BIBLE

Bibalda Ta Peldetta

Masana Language

Masana - All Bible

Old Testament		NAHUM	1.485
CAWA'TA TUNITA	3	HABAKUK	1.489
KAL-GOYTA	98	SOFONIYA	1.493
SA LEVITNA	178	HAGGEYA	1.479
ŊAƁTA	237	ZAKARIYA	1.500
GATTA-SEM-MA'TA	318	MALAKIYA	1.516
YOSUWA	385	**New Testament**	
SA KA KITANA	429	MATEWUS	1.521
RUT	474	MARKUS	1.587
1 SAMUEL	480	LUKAS	1.628
2 SAMUEL	538	YOHANA	1.698
1 MULIYANA	586	LOPNA	1.749
2 MULIYANA	644	ROMENA	1.813
1 LABAR-MA-LIYNA	699	1 KORINTENA	1.840
2 LABAR-MA-LIYNA	754	2 KORINTENA	1.867
ESDRAS	817	GALATENA	1.884
NEHEMIYA	836	EFESENA	1.893
ESTER	863	FILIPINA	1.903
JOB	876	KOLOSENA	1.910
NULLA	929	1 TESALONIKŊA	1.916
LAW MA NIR-NIRAMNA	1.056	2 TESALONIKŊA	1.922
SA MA KUSTA	1.101	1 TIMOTEWUS	1.926
NUL MA SUW NULLA	1.116	2 TIMOTEWUS	1.934
ESAYA	1.124	TITUS	1.940
YEREMIYAS	1.215	FILEMON	1.944
TIYNA VI YEREMIYAS	1.313	HEBRENA	1.946
EZEKIYEL	1.322	YAKUB	1.965
DANIEL	1.413	1 PETER	1.972
HOSEYA	1.440	2 PETER	1.980
JOWEL	1.454	1 YOHANA	1.985
AMOS	1.460	2 YOHANA	1.992
ABDIYAS	1.471	3 YOHANA	1.993
YONAS	1.473	YUDAS	1.995
MIKKA	1.477	WID-ŊAYAYTA	1.997

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Masana – All Bible

CAWA'TA TUNITA

CAWA'TA TUNITA 1

INDA VI SLENA
Lawna li slen kafe hay cawa'ta tunita

1Hay cawa'ta tunita Lawna li wuralawna hiɗi nagata.

2Nagata ay mi liyn ma wiŋŋa, va may ka'ɗi. Jufunda ay kulo'o kay liyn ma zulla, Ŋusta vi Lawna ka geɗ kulo'o kay niyna.

3Lawna di'e: haraŋa ma li'e: nam li kaw.

4Lawna wi ala haraŋa nam va ma ŋaa'a. Bugol kayni nam mun jar haraŋa goy hiɗi jufunda.

5Liyn ma haraŋa Lawn tunum selem ala falayta, liyn ma jufunna nam tunum selem ala henjeta may. Ki kayn nala vulatita li'e, grawta li'e, buurta jewta laawa.

6Lawn di'e: Hin liyn ma wiŋŋa kal jar niyna, kay nam ma ɓuraw jar niyn goyo.

7Lawn li liyn ma wiŋŋa, nam ɓuraw jar niyna ma ka gaa kuɗ liyn ma wiŋŋa hiɗi niyn ma ka kulo kalamna. Van kayni li nala may.

8Liyn ma wiŋŋa Lawn tunum selem ala dukalawna. Ki kayn nala vulatita li'e, grawta li'e, buurta ma'ta laawa.

9Lawn di'e: niyna ma gaa kuɗ dukalawna ma tap hay liyn kepe, kay yam liyn ma so goyo. Van kayni li nala may.

10Liyn ma soy goyna Lawn tunum selem ala nagata, niyn ma tapayna nam tunum selem ala niy-lum ma ŋolla may. Lawna wi ala van kayni nam ŋaa'a.

11Bugolda Lawna di'e: Hin slen ma ŋulomna day kulo'o kay nagata, usna hiɗi walam hayamu, gu ma vuɗ jafna ma vuɗ kuɗ jafamu jafamu, nam ma day kulo kay nagat hiɗi walamu walamu. Van kayni li nala may.

12Sle ma ŋulomna day kulo'o kay nagata, usna hiɗi walam hayamu kuɗ jafamu jafamu, hiɗi gu ma vuɗ jafna hiɗi walam hayamu kuɗ jafamu jafamu, Lawna wi ala kayni mi va ma ŋaa'a.

13Ki kayn nala vulatita li'e grawta li'e, buurta ɦidita laawa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Lawna di'e: Hin slen ma vul haraŋa li kulo'o hay dukalawna, kay ɓuraw jar falayta goy hiɗi henjeta, nam ma lin mi sle ma ɗek kay ŋaɓta vi liyna hiɗi buura hiɗi busata,

15nam ma lin mi sle ma vul haraŋa kulo hay liyn ma wiŋŋa hay dukalawna, kay fo yam nagat goy haraŋi. Van kayni li nala may.

16Lawna li slen ma ŋulona ma vul haraŋa ma' ma ŋol suwna kay mus mul kay falayta, ma ir goora kay mus mul kay henjeta; nam kot mislekŋa kaw.

17Nam lakam kulo'o hay liyn ma wiŋŋa jar dukalawna kay li haraŋ kay nagata.

18kay lak mul kay falayta hiɗi henjeta, kay ɓuraw jar jufunda hiɗi haraŋa. Lawna wi ala kayni mi va ma ŋaa'a.

19Ki kayn nala vulatita li'e, grawta li'e, buurta fiɗita laawa.

20Lawna di'e: Hin muuriyan ma sukka hayamna biya ŋolo hay niyna, layayn kaw fok kulo kay nagata hay liyn ma wiŋŋa jar dukalawna.

21Lawna in kuluf ma ŋulona hiɗi muuriyan kaf ma sukka hayamna, muuriya ma hay niyna biya ŋolo ŋolo kuɗ jafam kaf; nam kot layayn ma zlimit talamna kuɗ jafamu jafamu. Lawn wi ala kayni mi va ma ŋaa'a.

22Lawn gum bolo di'e: Biyaŋ ŋol tiksilik', laŋ ŋolo, hobaŋ niy-lum ma ŋolla, layayn kaw biya gaa kay nagat ŋol lay.

23Ki kayn nala vulatita li'e, grawta li'e, buurta vaslta laawa.

24Lawn di'e: hin nagata biya muuriyan ma sukŋ hayamna kuɗ jafamu-jafamu; farayna, sle ma harmatna, muuriyan ma gaa kay nagatna, kaf kuɗ jafamu-jafamu. Va namna li nala may.

25Lawna li muuriyan ma gaa kay nagatna kuɗ jafamu jafamu, farayn kuɗ jafamu jafamu, muur ma harmatna kuɗ jafamu jafamu. Lawna wi kayni nam ŋaa ŋolo.

26Bugol kayni Lawna di'e: Nay ma inay sana ki nir tuway nala, nam ma slay nay nala, a nam ma mus mul kay kuluf ma goloŋ jar niy-lumna, kay layayn ma dukalawna, kay farayna, kay nagat noŋ kuɗulu, kay muuriyan ma harmat gaa'a kay nagata noŋ kafe.

27Lawna in sana ki nir tuwam nala, san slum nam Lawn nala. Nam insiya jufna hiɗi cata.

28Lawn gisi bolo mi di'e: Biyagi ŋol haca-haca', ligi ŋolo, hobgi yam nagata; di law sle ma gaa kay nagat si nigiya. Ligi mul kay kulufna hiɗi layayna, hiɗi slen ma sukka hayamna ma poy kay nagata kafe.

29Lawn di lo: Ɗuwgiya, nan vulgi hadafna ma hiɗi wal hayamna, hiɗi sle ma ka kay nagat kafe, hiɗi gun ma vuɗam ka humamna hiɗi wal hayamu kafe: nam ma lin mi tina vigiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30Hiɗi muuriyan ma ka kay nagat kafe, layayn ma dukalawn kaf kaw, hiɗi slen ma ka geɗ gaa kay nagat kafe, ma sukka vi irit ka hayamna, nan vulum hat ma ŋulomna kay tina valamu. Van kayni li nala kaw.

31Lawna ɗuw sle ma nam lumna kaf, sle namna ay ŋaa'a ŋolo. Ki kayn nala vulatita li'e, grawta li'e, buurta karkiyata laawa.

CAWA'TA TUNITA 2

1Ki kayn nala Lawna vat inda vi wuralawna hiɗi nagata hiɗi vokŋa valam kafe.

2Hay buurta siɗiyata Lawna vat vun lopna valam ma nam lum kafna, hay buurta siɗiyata nam tun sukamu kay lopna valam ma nam lum kafna.

3Nam gi bol kay buurta siɗiyata, nam la' goy peldete, kay hay buur na'ta nam tun sukamu kay lopna valam ma nam lumna kaf.

TUN CAWTA VI NAGATA HIƊI SUM-WURANA
Inda vi sana hiɗi cata

4Kayni mi labara vi tun-cawta vi dukalawna hiɗi nagata. Hay li ma Lawna Ma-Vatɗina li nagata hiɗi wuralawn kayni,

5guway ma guray ma hay sinen kaw may dayay kulo kay yam nagat tuwaɗi, hatna bay day hay busayna tuwa, kay Lawna Ma-Vatɗina bay hin niyn si gaa kay nagata tuwa, sa ma zum yam nagat may tuwaɗi kaw.

6May ɗugulla kali goy hay nagat pa, nam muɗ yam nagat pet lomgo'o.

7Lawna Ma-Vatɗina in sana hiɗi buɗufna nagata, nam fo sukŋa vi irita hay cinamu, san muɗi goy ciwta irita.

8Bugolda Lawn Ma-Vatɗina kot sinen Edena, hay gal ma kuɗuwna, san ma nam inimna nam musum hayamu.

9Lawn Ma-Vatɗina hin guwayna kuɗ jafam kaf day kulo'o kay nagata, gu namna ɗuw jifiy ŋolo, ŋaa'a ŋolo kay ti'e kaw, nam pi guna vi irita hay way sinena, hiɗi guna vi wida kay wi joota hiɗi ŋaata kaw.

10Niy-lumna kali goy hay Edena pa, jaŋ gaa kuɗ guna, goy ɗawni nam ɓuraw iram goy ir fiɗi'.

11Niy-lum ma jewna yum Pison, namu mi ma ka ŋuy nagata vi Havila noŋ kafe, or ka hay liy namna.

12Or ma hay naga na'ta nam voy goy haɓ siyok', bideliyum ka haya, hiɗiyn oniks. ka haya kaw.

13Niy-lumna ma ma'na semda valam ala Gihon, namu mi ma ka ŋuy nagata vi Kus noŋ kafna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Niy-lumna ma ɦidina semda valam Hiddekel, namu mi ma ka riŋ hay gal ma kuɗuwna vi Asiriya. Niy-lumna ma fiɗina mi Eufrata.

15Lawn Ma-Vatɗin vi sana, nam musum hay sinen Edena, kay nam ma zumumu, ŋomomu kaw.

16Lawn Ma-Vatɗina di gatta mi san ala, naŋ as kay ti kuɗ guwayna ma ka hay sinen kaf;

17may guna vi wida kay wi hiɗi joota zawni naŋ tumɗi, kay hay fattiɗeŋ ma naŋ tumawa ni, naŋ fi mitta.

18Lawn Ma-Vatɗina di'e: May ŋaa'a kay sana a mus valam kepɗi; nan min kot ta gutumta ta slum nam nala.

19Muuriyan ma hay sinena hiɗi layayn ma dukalawna kaf, Lawn Ma-Vatɗina kotom hiɗi nagana, nam maram tam sana, a sana ma tunum selemu.

20Sana tun semda mi muuriyan kaf, mi layayn ma dukalawna, hiɗi faray ma hay sinen kaf; may nam san kay tuwamu fi ma gutumna ma ŋray hiɗi namnaɗi.

21Wulin Lawn Ma-Vatɗina hin senda ŋolda nig gaa kay sana, san kali sene, nam pat zok-ceera hay hoyokom kepe goyo, hot duk sliwn kulo hay liyamna.

22Ma-Vatɗin Lawna kot cata hiɗi zok-ceera ma nam patamay goy hoyok san pana, nam mara'a mi sana.

23Wulini san di'e: Ɗuwa, na' ta kaynta may goy hay zokan nanu, may goy hay sliwan nan lay. Ma ya' ala cata, kay na'a pata'ay goy tam san pa.

24Kay na'ta san ma hin bulumu hiɗi sulumu, tap hiɗi cata valamu, nisi ma muɗ goy sliw kepe.

25Sana hiɗi cata valam ma' pet ay goy nala'a, nisi may li zulo'o noŋɗi.

CAWA'TA TUNITA 3

1May guyna ay hiɗi yalla suw muuriyan ma hay sinen kafe ma Lawn kotomna. Nam di tam cata: Lawn digi gasi ala gun ma hay sinen kaf lakŋi nigi su?

2Cata hot dit tam guyn ala: Numa ti vuɗna vi guna ma ka hay sinena.

3May Lawn di tuma ala: gu ma hay way-sinen zawni nigi tumɗi, tun ɓigi talamɗi lay, kay a nigi ma mitɗi.

4Bugolda guyna di tam cata: nigi may mit noŋ ne'ɗi;

5may Lawn wi ala, hay buur ma nigi tumawa, irgi ma mal goyo, nigi ma muɗ ki nam nala, nigi as wi ŋaata hiɗi joota.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Cata wi gun kayn nam ŋaa'a; kay ti'e, nam ɗuw kira' jifiy ŋolo kay san fi yal kuɗumu; na' ja vuɗna valamu, tumu may. Bugol kayni na' vul mi jufa'a nam ti'e kaw.

7Wulini wulini nisi ma' pet irsi mali goyo, nisi wiyawa ala nisi ka goy nala'a. Nisi ja hum gu-gumna, junum kuɗsi bagasiya.

8Hay li ma liyn laawa vulatiya, Ma-Vatɗina ka poy hay sinena. Nisi hum della valamu. Sana hiɗi cata valamu ŋay tuwsi goy gine'e hay vok ir Ma-Vatɗin Lawna, goy jar gu ma hay sinena.

9May Lawn Ma-Vatɗin yi sana, nan jobomu: Naŋ ka arige?

10Sana hotom dita: nan hum della vaŋu hay sinena, nan liy nari kay tuwan goy nala'a, kay na'ta nan ŋay tuwanu.

11Lawna hot jobomu: Sa ma ɗekaŋ ala naŋ coli zawn goy nala'an mi gige? Naŋ ti kuɗ vuɗ-guna ma nan daŋ ala naŋ tumɗin klasige?

12San hotom dita: Cat ta naŋ vulantita, na' vulan kuɗ vuɗ-guna, nan tumu.

13Lawn Ma-Vatɗina job cata: van kayni nak lumu kay mige? Cat hotom dita: Guyna ɗutanu, nan ti'e.

14Lawn Ma-Vatɗina di tam guyna: Kay naŋ li van kayni, naŋ beɗay goyo jar muuriyan ma hay sinen kaf, naŋ ma sab hiɗi hayaŋu, hay buura vi irita vaŋ kaf naŋ ma tum mi buɗufna vi nagata.

15Nan min tun gawt jaraŋ hiɗi na'a, jar jafna vaŋu hiɗi jafna vi cata. Jafna va'a nam ma munaŋ yaŋ goyo, naŋ ma calam dubukamu may.

16Nam di tam cata: Nak ma ziy guron hayag hiɗi makka ŋolo, nak ma vuɗ guron hiɗi tuw-tita, darta vag ma zutag kat jufagu, may nam ma ti mul kagu.

17Bugolda nam di tam Adam: Kay naŋ hum kuɗ cata vaŋu, naŋ ti kuɗ gu ma nan vulaŋ gatta kalam ala naŋ tumɗina, kay na'ta nagat beɗay goyo kuɗaŋ naŋu, wulin kayni, hay buura vi irita vaŋ kaf naŋ ma fi tina vaŋ hiɗi zumalda.

18Nagata ma dayaŋ gu-zigiyna hiɗi olla, naŋ ma tum mi hadaf ma hay sinena.

19Naŋ ma fi tina vaŋ hiɗi ɦiɓiyn hay vokaŋu, ta-ta naŋ ma hot gaa hay nagata ta naŋ may goy haya' pata. Kay naŋu mi buɗufna, naŋ ma hot hay buɗufna lo.

20Adam tun sem cata valam ala Eva, kay sum sa irin kaf na' ti susiya.

21Lawn Ma-Vatɗin kot sligar bakŋa mi Adam hiɗi cata valamu, nisi cukum tisiya.

22Ma-Vatɗin Lawn di'e, san wulini muɗi ki nay nala, kay nam wi ŋaata hiɗi joota, nala nay ma telemu, hinim a nam meɗ ɓalam goyo yaw kuɗ guna vi irita kay tumu, a mus iri dok-doko loɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Kay na'ta Lawn Ma-Vatɗin digiɗim goy hay sinen Edena, kay nam ma zum nagata ta nam may goy haya' pata.

24Ki kayn nala nam digiɗ Adam goyo; hay gal ma kuɗuwna vi sinena nam lak sa kerubena* valamu, nisi ka hiɗi kew-gaferaŋa hay ɓisiya, nam wile'e ki sin-kuta nala, nisi ka ŋom hagata vi guna vi irita.

CAWA'TA TUNITA 4

Kayin hiɗi Abel

1Bugol kayni Adam bur tam cata valam Eva, na' sli haya, vuɗum Kayin. Na' di'e: Nan fi saawa hiɗi donota vi Ma-Vatɗina.

2Na' vuɗ ɓasulumna Abel lo. Abel ŋomom mi fokŋa, Kayin zumum mi sinena may.

3Mus bugolda neeɗa kayni, Kayin li vulda tam Ma-Vatɗina hiɗi vuɗna sle ma kay nagatna.

4May Abel ɗuw jar fokŋa valamu, nam yaw ma vuɗi jewna hiɗi mulam kaf nam lum ɗifini. Ma-Vatɗina iram vi Abel hiɗi ɗifinna valamu.

5May iram min vi vulda vi Kayinɗi. Kayin muɗ ɦiy ŋolo, dikam ɓulaka.

6Ma-Vatɗin jobomu di'e: Naŋ muɗi ɦiya kay mige Kayin? dikaŋ ɓulakiya kay mige?

7Awa, la naŋ ka var ŋaa'a, naŋ ma but dikaŋ goyo, may la naŋ ka var joo'o, sulukŋa ka buri hay vun ziyna vaŋu, darta valam ma gar kay vaŋ dok-doko, may naŋ ma kol kalamu.

8Kayin di tam Basulumna Abel: Nay tuɗay sine'e hay li ma nisi ka goy hay sinena, Kayin bow ɓasulumna Abel kirib', nam cum goyo.

9Ma-Vatɗina jobomu: Kayin, ɓasuŋŋa Abel ka Arige? Nam hot dita: Nan may wiɗi; lebo nan mi sa ma ŋom ɓasunna su?

10Lawna dumu: Naŋ lum linige? Ɗuwaŋu busuwna vi ɓasuŋŋa ka siwelis gaa kay nagat pa ta-ta delem coy kulo tanu.

11Wulin nagat na'ta ta mal vuna' goyo kay ci busuw ɓasuŋŋa kayni naŋ beɗi goy haya'a.

12La naŋ zum va kay nagat tan kaw, naŋ ma fi va ma sleɗaŋ hayaŋɗi. Naŋ ma mus gaa hay liy kepɗi, dab ta tani dab ta tani, goy kaŋ ɦayay na kila'.

13Kayin di'e: Ma-Vatɗina, kitata ta naŋ tuna' kanta kayn suwi ŋolo, nan as a ziya'ɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Ɗuwaŋu, vaydi naŋ digiɗanawa goy hay nagat tani, nan ma ŋay goy gine'e hay vok iraŋu, nan ma poy ɗawn goy kan hayay na kila kay yam nagata, la gigekaw fanawa, nam ɗawn ma can goy mati.

15Ma-Vatɗin dumu: La sa ci Kayin goyo, nan ma jobom yalam sem siɗiya. Ma-Vatɗina tun va ma ɗek goyn tam Kayin, kay la gige kaw fumawa ma cum goyɗi.

16Bugol kayni, Kayin vi tuwam goy kir Ma-Vatɗina, nam kali mus hay nagata vi Nod, hay gal ma kuɗuwna vi Edena.

Jafna vi Kayin

17Kayin bur tam cata valamu, na' sli haya, vuɗ Henok. Nam in hoyok-ziy ma ŋolo, hoyok-ziy namna nam tunum selem hiɗi sem goora valamu Henok.

18Henok vuɗ Irad, Irad vuɗ Mehujayel, Mehujayel vuɗ Metusayel, Metusayel vuɗ Lamek.

19Lamek yaw boyn ma', ta heta ya' Ada, ta heta lo ya' Silla.

20Ada vuɗ Yabal, namu mi bum sum sa lak hay guɗukŋa sa ŋom farayna.

21Basulumna yum Yubal. Namu mi bum sa ci dilla hiɗi sa buw zlekemna kafe.

22Silla na' vuɗ Tubal. Kayin, namu mi ma zli-caf kaway-slawna hiɗi ma wurana. Basulumta ya' ala Naama.

23Lamek di tam boyna valamu: Ada hiɗi Silla, humgi della vanu, nigi boyna vi Lamek, humgi dita vanu: nan ci sa'a kay tuwan ma ka goy milla, nan ci goor-gooro kay lifit ma kantina.

24La Kayin yalam jobis sem siɗiya, Lamek yalam ma jobis sem dok-siɗiya yam siɗiya may.

25Adam bur hiɗi cata valam mara lo, na' vuɗ goor ma jufu, na' tunum selem ala Set, na' di'e Lawn vulan goor mara'awa hay baŋal Abel ma Kayin cum goyna.

26Set kaw fi goor ma jufu, nam tunum selem ala Enos. Hay na'ta sumun tun caw yi semda vi Ma-Vatɗina hay vunsiya.

CAWA'TA TUNITA 5

JAFNA VI ADAM

Tun caw tam Adam pa ta-ta tam Nuwa

1Kayni ti ɗerwelda ta jafna vi Adam haya'ta: Hay li ma Lawn li sana, nam lum ki nir tuwan nam Lawn nala.

2Nam insiya, jufna hiɗi cata, nam gi bol kisiya, hay li ma nam lisina, nam kaasi sesi ala «sana».

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Hay li ma busata vi Adam co kis kalam dok-ɦidi, nam vuɗ goor ma juf kep slum nam noŋ ɦoyoŋ'. Nam kaam selem ala Set.

4Bugol vu'da vi Set, Adam li busat kis-glafandi lo, nam vuɗ guro sa jufayna hiɗi sa boyna.

5Buura vi Adam ma nam mus gaa kay nagat noŋ kaf co kis-zleeŋe hiɗi diram dok-ɦidi, bugol kayni nam mita.

6Hay li ma busata vi Set co kis hiɗi diram vasl cona nam vuɗ Enos.

7Bugol vu'da vi Enos, Set li busat kis-glafandi hiɗi diram siɗiya. Nam vuɗ guro-jufayna hiɗi sa boyna.

8Busata vi Set ta nam la' kay nagata co noŋ pet kis-zleeŋe hiɗi diram doogo yam ma'; bugol kayni nam mita.

9Hay li ma Enos li busat dok-zleeŋe, nam vuɗ Kenan.

10Bugol vu'da vi Kenan, Enos li busat hay nagat kis-glafandi hiɗi diram doogo yam vasl, nam vuɗ guro-jufayna hiɗi guro-boyna kaw.

11Busata vi Enos ta nam la' kay nagat noŋ kaf co kis-zleeŋe hiɗi diram vasl, bugol kayni nam mita.

12Hay li ma busata vi Kenan co dok-siɗiya, nam vuɗ Malaleel.

13Bugol vu'da vi Malaleel, Kenan li busat kay nagat kis-glafandi hiɗi diram dok-fiɗi lo; nam vuɗ guro-jufayna hiɗi guro-boyna.

14Kenan li busat hay nagat noŋ kaf kis-zleeŋe hiɗi diram doogo. bugol kayni nam mita.

15Hay li ma busata vi Malaleel co dok-karkiya yam vasl cona, nam vuɗ Yered.

16Bugol vu'da vi Yered, Malaleel li busat hay nagat kis-glafandi hiɗi diram dok-ɦidi; nam vuɗ guro-jufayna hiɗi guro-boyna.

17Busata vi Malaleel ta nam la' kay nagat noŋ kafta co kis-glafandi hiɗi diram dok-zleeŋe yam vasl, bugol kayni nam mita.

18Hay li ma busata vi Yered co kis hiɗi diram dok-karkiya yam ma' nam vuɗ Henok.

19Bugol vu'da vi Henok, Yered li busat kay nagat kis-glafandi lo, nam vuɗ guro-jufayna hiɗi guro-boyna.

20Busata vi Yered ta nam la' gaa kay nagat noŋ kaf co kis-zleeŋe hiɗi diram dok-karkiya yam ma; bugol kayni nam mita.

21Hay li ma busata vi Henok co dok-karkiya yam vasl cona, nam vuɗ Metusela.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Bugol vu'da vi Metusela, Henok poy kuď tuwsi hiďi Lawna ir busat kis-ɦidi, nam vuď guro-jufayna hiďi guro-boyna.

23Busata vi Henok kay nagata co noŋ pet kis-hiďi hiďi diram dok-karkiya yam-vasl.

24Henok poy kuď tuwsi hiďi Lawna, bugolda sa wum loďi, kay Lawna slum goy sli.

25Hay li ma busata vi Metusela co kis kalam dok-glafandi yam siďiya cona, nam vuď Lamek.

26Bugol vu'da vi Lamek, Metusela li busat hay nagat kis-siďiya hiďi diram dok-glafandi yam ma, nam vuď guro-jufayna hiďi guro-boyna.

27Busata vi Metusela hay nagat noŋ kaf co kis-zleeŋe hiďi diram dok-karkiya yam zleeŋe. Bugol kayni nam mita.

28Hay li ma busata vi Lamek co kis hiďi diram dok-glafandi yam ma', nam vuď goor ma juf kepe.

29Nam tunum selem ala Nuwa. Kay nam di'e: Nam kayni ma vulma tun-sukka kay makka vuma'a, hiďi lop ma makka kuďum ŋolo, ma numa ka lum gaa kay nagat na'ta ta Ma-Vatďin beďa' goyt waŋŋi.

30Bugol vu'da vi Nuwa, Lamek li busat gaa kay nagat kis-vasl hiďi diram dok-zleeŋe yam vasl, nam vuď guro-jufayna hiďi guro-boyna.

31Busata vi Lamek gaa kay nagat noŋ pet li kis-siďiya hiďi diram dok-siďiya yam siďiya; bugol kayni nam mita.

32Hay li ma busata vi Nuwa co kis-vasl cona, nam vuď Sem, Kam hiďi Yafet.

CAWA'TA TUNITA 6

Ɓulak-goyta vi jaf-sumuna gaa kay nagata

1Hay li ma sumun tun caw biya ŋolo gaa kay nagata, hay li ma guro-boyn vuďis jarsi kaw,

2gurona vi Lawna wi kayni guro-boyna vi sumuna ay jifiy ŋaa ŋolo, nisi vilek sa kirsi ŋaana yawsi boyo.

3Ma-Vatďin di'e: Ŋusta vanu ma mus hiďi sana ta-ta loďi, kay nam mi sliw ɦawa'a, kay na'ta nan min hotom busata valam goy kiďay ir kis kalam dok-ma'.

4Hay li namna sum sa fiyokŋa sa donona ay gaa kay nagata. Kay gurona vi Lawna tap hiďi guro-boyna vi sumuna, vuď guro nisin kisi kaw, sum nisin kayni si sum sa dono ŋolo, sa sesi ay tiy ŋolo hay liyn ma ɓa-ɓana.

5Wulini Ma-Vatďina sar kayni, joota vi sumuna muďi ŋol suwa gaa kay nagata, hay buurta kaf diksi ka vara kay li joota tuta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Ma-Vatɗina gi hama mi tuwamu kay kot ma nam kot san gaa kay nagatna, nam yor tuwam ŋolo.

7Ma-Vatɗin di'e: Wulin kayn sum sa nan kotsi gaa kay nagata nan min vatsi goy kafe. Tun cawis tam sumun pa ta-ta tam muuriyana tam sle ma ɦarmatna, tam layayn ma dukalawn kaw. Kay sle namn cani lali nan lum liyɗin ŋaa suwa.

LABARA VI NUWA
Niyna ti kay nagata

8May Nuwa Ma-Vatɗin lum slugota.

9Tani mi labara kay jafna vi Nuwa. Sum sa ay hay liy namna kaf Nuwa jarsi ɗigere, nam may min jootɗi. Nam poy kuɗ tuwsi hiɗi Lawna.

10Nuwa vuɗ guron hiɗi: Sem, Kam hiɗi Yafet.

11Nagata muɗi liwisi vok ir Lawna, sum sa haya'na hobay ŋolo hiɗi waskayta.

12Lawna ɗuw gaa kay nagat na kayni, na' muɗi liwis ŋolo, kay sumun kaf sa gaa kay nagata ɓulak hagata visiyawa.

13Ma-Vatɗin di tam Nuwa: wulin kayni nan col buur ma nan min ɓulak sumun goynawa, kay nisi ɓulak yam nagatawa hiɗi waskayta, humaŋu, nan min ɓulaksi goy kay nagata,

14Naŋ ma ceɗ lumna hiɗi gu-gofer, naŋ ma kaam hayam ziy ɗoh' ɗoh', hayam hiɗi ŋorom kaf naŋ ma korom hiɗi dubaŋŋa.

15Naŋ ma lum ɗawni, fiyokom goldoŋ kis-hiɗi, buɗugam goldoŋ dok-vasl, fiyokom ma kulon goldoŋ dok-hiɗi.

16Naŋ ma ka baŋa kir lum namna, fiyokŋa vi baŋa namna ir goldoŋ ɗaw, naŋ ma kot vun lum namna hay hoyokomu; naŋ ma kot ma kulo kalamna ir gooro, naŋ ma kot ma ma'na, ma ɦidiina may.

17May nanu, nan min hin niyn si ŋolo gaa kay nagata sle ma irina hiɗi ma sukka hayamna kaf ma gaa kay nagatna nan min ɓulakam goyo, sle ma gaa kay nagat kafna nan min hinim vat goyo.

18May nan min jun bonot hiɗi naŋu. Naŋ ma kal hay lumna, naŋu hiɗi gurona vaŋu, cata vaŋu hiɗi boyna vi gurona vaŋ lay. Nisi kaf ma cuk hiɗi naŋ hay lumna.

19Jar sle ma ka irin kaf, naŋ ma yaw kuɗ jaf ma kepn ma' ma', kay nam ma lak iri hiɗi naŋu. Naŋ ma vi ma juf kulo kuɗaŋ kepe, ta ca kulo kuɗaŋ kep lay.

20Layayn kuɗ jafamu jafamu, muuriyan kuɗ jafamu jafamu, sle ma harmat gaa kay nagat noŋ kaf kuɗ jafamu jafamu, kuɗ jaf ma kepna naŋ ma yaw ma' ma', nam ma co taŋu, kay a jafam ma vat goyɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Naŋu, sle ma tin kuɗ jafam kaf naŋ ma yawamu, naŋ ma kot tin kulo kuɗaŋu, kay nam ma lin mi sle ma tina vaŋ hiɗi sle ma kulo kuɗaŋ hay lumna kafe.

22Nuwa li ki kayn nala, slen ma Lawn dumtin kaf nam lumu.

CAWA'TA TUNITA 7

1Ma-Vatɗina di tam Nuwa ala: Nuwa kalaŋ kalaf hay lumna, naŋu hiɗi sum sa vo hay ziyna vaŋ kafe. Kay nan ɗuw kayni, naŋ kiran ɗigere suw sum sa ka hiɗi naŋ kafe.

2Jar muuriyan ma peldetna, naŋ ma yawam kulo kuɗaŋ jub-jub' siɗiya, kayn di ala cata hiɗi jufn ca ca', muuriyan ma may peldetɗina naŋ ma yawam kulo kuɗaŋ ma' ma', kayn di ala ma juf ɗaw ta ca ɗaw.

3Layayn ma dukalawn kaw naŋ ma yawam kulo kuɗaŋ jub' jub' siɗiya lay, kayn di ala ma jufn hiɗi ta cat ca ca'. Kay jafna valam ma hin iriya, a nam ma hot biya gaa kay nagat lo.

4Kay hini buur siɗiya ɦawa nan min hin niyn si gaa kay nagata ir buur dok-fiɗi, sle ma irina ma nan kotom gaa kay nagat kafna nan min vatam goyo.

5Nuwa li sle ma Lawn dumtin kaf.

6Busata vi Nuwa coowa kis-karkiya hay li ma niyn tun caw de gaa kay nagata.

7Nuwa hiɗi gurona valamu, hiɗi cata valamu hiɗi boyna vi gurona valam kaf cuk hay lumna, kay ŋay tuwsi niyna ma min de gaa kay nagata.

8Jaf muuriyan ma peldetna hiɗi ma may peldetɗin kaf, layayna hiɗi sle ma geɗ gaa kay nagat kaf,

9nam cuk kulo kuɗ Nuwa hay lumna, kuɗ tuwan jub-jub', ma juf ɗaw, ta ca ɗaw ki Lawn di nala.

10Li buur siɗiya bugolda kayni, niyn ma ŋolla tun caw sulur gaa kay nagata.

11Hay busata kis-karkiyata vi Nuwa, hay til ma ma'na, hay buur ma doogo yam siɗiyana vi tilla kayni, niyn ma hay zul ŋol ma wiŋŋa kaf vunam mal goyo, nam jaŋay goyo, ɗugul ma dukalawna vunam mali goyo.

12Niyn but ŋolo gaa kay nagata ir buur dok-fiɗi.

13Hay buur na'ta Nuwa kal kalaf hay lumna hiɗi gurona valamu Sem, Kam hiɗi Yafet, cata valamu hiɗi boyna vi gurona valamu sa ɦidina pet kaw.

14Nisi cuk hay lumna kayn hiɗi muuriyan kuɗ jafam kaf, farayn kuɗ jafam kaf, muur ma ɦarmat gaa kay nagatna kuɗ jafam kaf, layayna kuɗ jafam kaf, layayn ma gurayn kaw, sle ma zlimit talamna kafe.

15Nam cuk kulo tam Nuwa hay lumna, nam kuɗ tuwam jub-jub' kaf, slen ma irina ma sukka hayamna kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Nam cuk kayni, ma juf ɗaw ta ca ɗaw, sle ma irin noŋ kaf cuk kayni ki Lawn vul hagat tam Nuwa nala. Bugol kayni Ma-Vatɗin duk vun lumnis kulo kalamu.

17Niyn de ŋolo gaa kay nagata ir buur dok-fiɗi, niyn ti ŋolo, nam sli lumda kulo kalamu, ta-ta lumda kali kulo gine ŋolo hiɗi nagata.

18Niyn ti ŋolo gaa kay nagata, nam hob liyn kaf. May lumda vi Nuwa ka dol kulo kalamu.

19Niyn ti vokom ŋol suwa suwa, ta-ta hiɗiy ma fiyokŋa kay nagata ɗubi goy kafe.

20Bugol ɗubna vi hiɗiyna, nam jik kulo kalam ir goldoŋ doogo yam vasl lo.

21Sle ma sukka hayamna gaa kay nagat kaf vat goyo; layayn lay, farayn lay, muuriyan lay, sle ma ɦarmatn kaf lay, sumun noŋ kaf lay.

22Slen ma irit hayamna kaf, ma gi sukka hiɗi cinamu kaf, hiɗi slen ma kulo ɗeŋ kay nagat kaf miti goyo.

23Sle ma ka iri gi suk kay nagat kaf Ma-Vatɗin vatam goyo. Tun cawis tam san pa ta-ta tam farayna, tam sle ma ɦarmatna ta-ta tam layayn ma dukalawn goŋ'. Jafam vatis goy kay nagat noŋ karɓacak'. Hin mi Nuwa hiɗi sle ma kulo kuɗum hay lumna tuta.

24Niyn kulur yam nagata ta-ta ir buur kis hiɗi diram dok-vasl.

CAWA'TA TUNITA 8

Sulura vi niyn vatawa

1Lawna humam gum kay Nuwa hiɗi muuriyan kaf hiɗi farayn kaf ma ka kulo kuɗum hay lumna, Lawna hin simeɗ ma ŋolla biw gaa kay nagata, ki kayn nala niyn tun caw hot gaa'a.

2Zul ŋol ma niyn may goy hayam pana hiɗi ɗugul ma dukalawna vunam duka, niy ma dukalawna min sulur loɗi.

3Niyn tun caw hot gaa ŋali ŋali, tun caw hot goy bugolomu, ta-ta buur li kis hiɗi diram dok-vasl kayni, niyn hoti gaa'a.

4Hay buurta doogo yam siɗiyata vi til ma siɗiyana, lumda vi Nuwa gaɓ kay hiɗiyt Ararat.

5Niyn ka hot gaa'a ta-ta hay til ma doogona. Hay buurta jewta vi til ma doogon kayni, yam hiɗiyn tun caw day kulo'o.

6Bugol buur dok-fiɗi lo, Nuwa mal baŋa ma nam kaam kir lumna goyo.

7Nam gi gaw-gawn goyo, gaw-gawn kali goyo, nam tuɗa hota, tuɗa hota, ta-ta niyn so goy kay nagata.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Bugolda nam gi gukka, kay na' ma tuď ďuw niyna, la nam hini kiďay kay nagat kilasige.

9May gukka fi liyn ma na' cuk se' gaa hayamďi, na' hoti kulo talam hay lumda, kay yam nagat ay ďubi kay niyn tuwa pet. Nam meď ƀalam goyo, va'ay kalaf talam hay lumna.

10Bugol kayni nam cub buur siďiya lo, nam hot gi gukka ay goy lo.

11May gukka hoti talam hay vulatita, ďuwa, na' ka hiďi hum gu-olive ma ŋulomna hay vuna'a. Hay na'ta Nuwa tun caw wi ala niyn hotawa gaa'a yo.

12Nam cub buur mara siďiya lo, nam gi gukka goyo. May na' hotay talam hay lumda loďi.

13Hay busata kis-karkiya ka' kepta vi Nuwa, hay buurta jewta vi til ma jewna, niyn ma kay nagatna soy goyo. Nuwa yaw yam-lumna goyo. Nam ďuw yam-nagat na kayni, na' goy soya.

14Hay buurta dok-ma' yam siďiyata vi til ma ma'n kayni, yam-nagat soowa goy noŋ kiďi'.

15Wulini Lawna di tam Nuwa:

16Kalaŋay goy hay lumna, naŋ hiďi cata vaŋu, hiďi gurona vaŋu hiďi boyna vi gurona vaŋ lay.

17Cukaŋ muuriyan ay goy kuďaŋ kaf, sle ma irin kaf ma ka hiďi naŋu hay lumna, layayna hiďi farayna hiďi slen ma harmat gaa kay nagat kafe, kay nam mer goy gaa kay nagata, kay nam biya ŋolo, kay nam dus gaa kay nagat haca-haca', hoba' ya'a.

18Nuwa kali goy hay lumna hiďi gurona valamu, cata valamu hiďi boyna vi gurona valam kaw.

19Sle ma hay lumna kaf cukay goyo; muuriyan kaf, sle ma harmatn kaf, layayn kaf, slen ma sukka hayamna gaa kay nagat kaf kali goy kuď jafam pet.

20Nuwa in giwin-ma-ďifinna tam Ma-Vatďina, nam yaw kuď farayn ma peldetna, kuď layayn ma peldetna kaf kaw, nam ŋalam ďifin mi Ma-Vatďina kulo kay giwin-ma-ďifin namna.

21Ma-Vatďina his his ma fayna, nam ka di hayam kalaf ala: nagat wulin kayni nan min beďa' goyo kuď san loďi, kay san kayni, varta vi dikam joo'o hay goorta valam pa, sle ma irin kaf nan min vatam goyo ki nan li kayni nala loďi.

22Hay li ma nagat ka tuwa, jaf ma cukŋa hiďi feďna, sleďna hiďi zalla, menda hiďi cayda, henjeta hiďi falayta noŋ kaf as vatďi.

CAWA'TA TUNITA 9

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Bonota vi Lawna hiɗi Nuwa

1Lawn gi bol kay Nuwa hiɗi gurona valamu; nam disiya: Biyagi ŋolo, ligi ŋolo, hobgi nagata.

2Muuriya ma kay nagat kaf ma li nar kuɗgiya, layayn ma dukalawn nala kaw, slen ma ka gi suk gaa kay nagat kaf, kuluf ma goloŋ hay niyn kaf kaw. Nan vulumawa hay ɓigi kafe.

3Slen kaf ma ka hiɗi sukka hayamna ma lin mi tina vigiya, nan vulgitawa ki nan vulgi hadaf ma goɗayn nala kaw.

4May nigi ma ti sliw ma hiɗi busuwnɗi, kay irita ka hay busuwna.

5Nan ma job yam busuwna vigiya ma irit ka hayamna. Nan ma jobom yalam tam muuriyan kaf ma min cigi goy mati, nan ma job irita vi sana tam sana kaw, tam ɓasulumna ma min cum goyo kaw.

6Sa ma ɦok busuw san goyna, sa mara ma ɦokom busuwan nam goy kaw, kay Lawn kot san kayni ki nir tuwam nam nala.

7May nigiya, biyagi ŋolo, ligi haca-haca', mergi goy kay nagat noŋ kuɗulu, hobgi yam nagata.

8Lawn hot di tam Nuwa hiɗi gurona valam ala:

9Humgiya, nan min jun bonot hiɗi nigiya, hiɗi jafna vigi ma bugolgin kaw;

10nan min jun bonot hiɗi sle ma irina ma ka hiɗi nigi wulini, layayna hiɗi farayna hiɗi muuriyan ma gaa kay nagat pete, kayn di ala muuriyan ma irina ma cukay goy hiɗi nigiya hay lumna pete.

11Nan jun bonota van hiɗi nigi ɗawni, sle ma gi suk kaf niyn as de' gaa kay nagata kay vatam goy loɗi. Niyn ma de ŋol kay ɓulak nagat goy loɗi.

12Lawn hot di'e: Nan min tun va ma ɗek bonota ta nan juna' jaran hiɗi nigiya hiɗi slen ma irina ma ka hiɗi nigi kaf, ta-ta tam jaf ma vokŋ ɗaw.

13Nan ma gi kelkedekŋa van kulo'o hay ɗugulla, nam ma ɗek goy kay bonota van ta nan juna' jaran hiɗi nagata;

14vok ɗawni, hay li ma nan hin ɗugullawa ma kay nagata, kelkedekŋa ma vul tuwamay goy hay ɗugulla,

15human ma gan kay bonota ta jaran hiɗi nigita, hiɗi sle ma irin kaf, hiɗi sumun noŋ kaf, nala niy namna ma de ŋolo kay vat jaf sum sa gaa kay nagat goy loɗi.

16Kelkedekŋa ma bur kulo jar ɗugulla, hay li ma iran wumawa, human ma gan kay bonota vatɗita ta juni jaran hiɗi sle ma gaa kay nagat kafna, hiɗi sum sa gaa kay nagat kafna kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Lawna hot di Nuwa: Kelkedekŋ kayni mi va ma ɗek kay bonota ta nan juna' jaran hiɗi sum sa gaa kay nagat kafna.

18Gurona vi Nuwa sa cukay goy hiɗi nam hay lumna pana yisi ala Sem, Kam hiɗi Yafet. Goora vi Kam yum ala Kanaan.

19Sumun oyi kay nagat kel-kel' kayni may goy hay gurona vi Nuwa sa ɦidin lakŋi.

20Nuwa tun caw zum slen gaa kay nagata. Nam zum gulda-guldana.

21Nam ci dolayna, dolayn vum li'e. Nam bur goy nala'a kalaf hay guɗukŋa valamu.

22Kam bum Kanaan maawa, nam fi bulum goy nala waŋ', nam kaliya, di ɓosiyom sa ma' sa ay goy jiyna.

23Sem hiɗi Yafet yaw sligara, nisi watam kulo pelsiya, nisi dak bugolsiya, bar sligar kay busiya; kay irsi ay goy muɗiya, nisi co a wi nalata vi busiɗi.

24Hay li ma dolayn vatawa goy tam Nuwa, nam hum kay lawta ta goora valam ma goor la'ta.

25Nam di'e: Kanaan beɗi goyo, nam ma muɗ goy gorvona vi guro fukunayna vi ɓosiyomna.

26Nam hot di lo: Bolda ka kay Ma-Vatɗina, Lawna vi Sem, may Kanaan ma muɗ mi gorvona visiya.

27Lawna vul liyn ŋolo mi Yafet nam musum hay guɗukŋa vi Sem, Kanaan ma li mi gorvona visiya.

28Bugol niy ŋol ma dena, Nuwa li busat kis-ɦidi hiɗi diram dok-vasl lo.

29Busata vi Nuwa li noŋ pet kis-zleeŋe hiɗi diram dok-vasl, bugol kayni nam mita.

CAWA'TA TUNITA 10

GURONA VI NUWA

Jaf-sum sa gaa kay nagata

1Kayni mi jafna vi gurona vi Nuwa: Sem, Kam hiɗi Yafet. Bugol niy ŋol ma de kay nagatna, nisi vuɗ guro lo:

2Kayni mi sem gurona vi Yafet: Gomer, Magog, Maday, Yavan, Tubal, Mesek hiɗi Tiras.

3Gurona vi Gomer yisi ala: Askenaz, Rifat hiɗi Togarma.

4Gurona vi Yafan yisi ala: Elisa, Tarsis, Kittim hiɗi Dodanim.

5Jaf-sumuna sa kay jokot kaf, sa kay nagat noŋ kaf, kuɗ vunna visi mara'a mara'a, hiɗi ziyna visiya, hiɗi nagata visi noŋ kaf biya goy kayn kuɗsi nisiya.

6Gurona vi Kam yisi ala: Kus, Misrayim, Put hiɗi Kanaan.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Gurona vi Kus yisi ala: Saba, Havila, Sabta, Rayema, Sabteka. Gurona vi Rayema si Seba hiɗi Dedan.

8Kus vuɗ Nimrod kaw. Namu mi sa ma tun dir gaŋeraŋga gaa kay nagatna.

9Namu mi sa ma gi daara ma selem tiy ŋolo vok Ma-Vatɗina. Kuɗ kayni sumun ka di lawt hiɗi selem ala: sa ma gi daara ma selem tiy ŋolo vok Ma-Vatɗina ki Nimrod nala.

10Nam ti mulda valam jew kayn kay Babel, Erek, Akad hiɗi Kalne, hay nagat Sineyar.

11Hay nagat lakŋi pa nam fokiya kal hay Asur, nam in hoyok-ziyn Ninive, hiɗi Rehobot-Ir, hiɗi Kalak.

12Hiɗi Resen ta ka jar Ninive hiɗi Kalak, na'a mi hoyok-ziy ma ŋolo.

13Misrayim mi sa ma vuɗ sum sa hay Lud, sa hay Anam, hay Lehab hiɗi sum sa Naftuwana.

14Sum sa Patrusna, sa hay Kasuna, sa Filistin kali goy visi pana, hiɗi sum sa Kaftor kaw.

15Kanaan vuɗ Sidon, goora valam ma jewna, hiɗi Het.

16Sum sa Yebusiyena, sa Amoriyana, sa Girgasiyena.

17Sa Heviyena, sa Arkiyena, sa Siniyena

18sa Arbatiyena, sa Temariyena, sa Hamatiyena. Bugol kayni jafna vi Kanaan mer goyo.

19Vun nagata vi sum sa Kanaaniyana tun cawis hay Sidon pa, hay gal Gerar, ta-ta Gaza, hay galla vi Sodoma, hiɗi Gomora, Adma hiɗi Seboyim, ta-ta hay Lesa.

20Nisi kayni si gurona vi Kam, kuɗ ziyna visiya visiya, kuɗ vunna visiya visiya, kuɗ nagata visiya visiya, jafna visiya visiya.

21Sem, ɓasum Yafet ma ŋolla nam vuɗ guro kaw. Jafna vi Heber noŋ kaf namu mi busiya.

22Gurona vi Sem yisi ala: Elam, Asur, Arpaksad, Lud hiɗi Aram.

23Gurona vi Aram yisi ala: Us, Hul, Geser hiɗi Mas.

24Arpaksad vuɗ Selah, Selah vuɗ Heber.

25Heber vuɗ guron ma': ma ŋolla yum ala Peleg; kay hay liyna valamu ir nagat ɓuraw goyo. Ɓasulumna yum ala Yoktan.

26Yoktan vuɗ Almodad, Selef, Hatsarmavet, Yerah,

27Hadoram, Uzal, Dikla,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Obal, Abimayel, Seba,

29Ofir, Havila hiɗi Yobab. Nisi kaf kayni si gurona vi Yoktan.

30Liyn ma lakka visi tun cawis hay Mesa pa, goy gal Sefar, ta-ta hay hiɗiy ma gal kuɗuwna.

31Nisi kayni si jafna vi Sem, kuɗ ziyna visiya visiya, kuɗ vunna visiya visiya, kuɗ nagata hiɗi jafna visiya visiya.

32Nisi kayni mi jafna vi gurona vi Nuwa, kuɗ vu'da visiya visiya, kuɗ jafsiya jafsiya, jaf sum sa biyay gaa kay nagata bugol niy ŋol ma dena may goy kayn haysi nisi pa.

CAWA'TA TUNITA 11

Simdir ma yum Babel

1Hay na'ta sumun hay nagat noŋ kaf vunna visi ma nisi dumna ay kepe, yoboy ma nisi di hiɗi namna ay kepe kaw.

2Nisi yaway hay gal ma kuɗuwn pa, nisi fi liyn ma beɗna hay Sineyar, nisi lak hayam ziya.

3Nisi ka di jar-tuwsiya: Tuɗaygiya, caygi brikŋa, gaygit hiɗi kuta. Brikŋa muɗi mi hiɗiyna visiya, naga ma dirginna muɗi mi zomona ma sliraɓam jaramna may.

4Nisi ka di jar-tuwsi ala: Tuɗaygiya, inaygi hoyok-ziyn ma ŋolla hiɗi simdira, nay ma inim fiyoko ta-ta sinem co kulo dukalawn goŋ'. Nay ma tiyay say goy tiy, kay nay ma mer goy kay yam nagat siɗak-ɗakɗi.

5Bugol kayni Ma-Vatɗina jikay gaa'a kay ɗuw hoyok-ziyna hiɗi gulmunna ma gurona vi sumun ka inimna.

6Ma-Vatɗin di'e: Yo! sum nisin tani jafsi kepe, vunna visi kep lay, van kayni mi tun-cawta visi ɦawa, hini wulin ɗawni, va ma nisi daawa ala nisi min lumu ni, sa ma as telsi kalam may loɗi.

7Nay tuɗaygiya, jikaygi gaa jarsiya, ɓurawsi vunsi goyo, kay a nisi ma hum vun tuwsi loɗi.

8Hay liy namna pa Ma-Vatɗina hinsi mer goy kay nagat pete, nisi hin inda vi simdir namna.

9Nisi yi sem liy namna ala Babel, kay hay buur namna kayni sum sa ka kay nagat pete Ma-Vatɗina ɓurawsi vunsi goyo, hay liy namna pa kaw nam mer jaf-sumun kaf goy kay nagata.

LABARA VI SEM HIƊI JAFNA VALAMU

10Kayni mi jafna vi Sem: Hay li ma busata vi Sem co kis, nam vuɗ Arpaksad, kayn di ala busat ma' bugol niy ŋol ma de gaa kay nagatna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Bugol vu'da vi Arpaksad, Sem li busat kis-vasl lo, nam vuď guro-jufayna hiďì guro-boyna.

12Hay li ma busata vi Arpaksad co dok-ɦidi yam vasl cona, nam vuď Selah.

13Bugol vu'da vi Selah, Arpaksad li busat kis-fiďì hiďì diram ɦidi, nam vuď guro-jufayna hiďì guro-boyna.

14Hay li ma busata vi Selah co dok-ɦidi, nam vuď Heber.

15Bugol vu'da vi Heber, Selah li busat kis-fiďì hiďì diram ɦidi, nam vuď guro-jufayna hiďì guro-boyna kaw.

16Hay li ma busata vi Heber co dok-ɦidi yam fiďì; nam vuď Peleg.

17Bugol vu'da vi Peleg, Heber li busat kis-fiďì hiďì diram dok-ɦidi lo; nam vuď guro-jufayna hiďì guro-boyna kaw.

18Hay li ma busata vi Peleg co dok-ɦidi, nam vuď Rehu.

19Bugol vu'da vi Rehu, Peleg li busat kis-ma' hiďì diram zleeŋe lo, nam vuď guro-jufayna hiďì guro-boyna kaw.

20Hay li ma busata vi Rehu co dok-ɦidi yam ma cona, nam vuď Serug.

21Bugol vu'da vi Serug, Rehu li busat kis-ma' hiďì diram siďìya lo; nam vuď guro-jufayna hiďì guro-boyna kaw.

22Hay li ma busata vi Serug co dok-ɦidi cona, nam vuď Nakor.

23Bugol vu'da vi Nakor, Serug li busat kis-ma' lo, nam vuď guro-jufayna hiďì guro-boyna kaw.

24Hay li ma busata vi Nakor co dok-ma' yam zleeŋe, nam vuď Terak.

25Bugol vu'da vi Terak, Nakor li busat kis hiďì diram doogo yam zleeŋe lo; nam vuď guro-jufayna hiďì guro-boyna kaw.

26Hay li ma busata vi Terak co dok-siďìya cona, nam vuď Abram, Nakor hiďì Haran.

LABARA VI TERAK HIĎI ABRAHAM

27Tan kayni mi jafna vi Terak: Terak vuď Abram, Nakor hiďì Haran. Haran vuď Lot may.

28May Haran mit jew bulum Terak, nam mit hay nagat ta nam vuď haya'ta, kayn di ala Ur hay Kaldee.

29Abram hiďì Nakor yaw boyo: Cata vi Abram semda va' ala Saray, cata vi Nakor semda va' ala Milka, na' ti goota vi Haran bum Milka hiďì Yiska.

30Saray na' gediya, tay vuď goorďì.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Terak vi goora valam Abram hiɗi goor-ŋolona valam Lot goora vi Haran kuɗumu, hiɗi Saray cata vi goora valam Abram kaw, Nagat Ur hay Kaldee nisi hina'a, kay tuɗ hay Nagat Kanaan. Nisi co hay nagat Karan, nisi lak haya' ziya.

32Terak li busat kis-ma' hiɗi diram vasl, nam mit hay nagat Karan.

CAWA'TA TUNITA 12

Abram. Cota valamu hay nagat Kanaan

1Ma-Vatɗina di tam Abram: Wulin kayni hinaŋ nagata vi sumiyaŋ ta naŋ vuɗi haya'ta, hinaŋ ziyna vi buŋ kaw, tuɗaŋ hay nagata ta nan min ɗekaŋ ka'ta.

2Nan ma muɗaŋ jafaŋ ŋolo, nan ma gi bol kaŋu, nan ma muɗaŋ seŋ tiy ŋolo. Sum segen ma fi bolda ɗawn kuɗaŋ naŋu.

3Sum sa laŋ ŋaana, nan ma gisi bolo, Sum sa laŋ joona, nan ma beɗsi goyo. Jafsumun gaa hay nagat noŋ kaf fi ŋaat ɗawn kuɗaŋ naŋu.

4Abram kaliya ki Ma-Vatɗin di talam nala, Lot kali hiɗi namu kaw. Hay li ma Abram kal goy hay Karan, busata valam coy dok-siɗiya yam vasl.

5Abram vi cata valam Saray kuɗumu, hiɗi Lot goora vi ɓasulumna kaw, nisi yaw farayna visi kuɗsi kaf, hiɗi gorvo sa nisi gussi hay Karan kaf kaw. Nisi kaliya kay co hay nagat Kanaan, nisi coya hay nagat na'ta.

6Abram ŋuy nagata ta-ta nam co hay liyn ma yum Sikem, nam co gaa kuɗ gusliganna ma hay More. Hay na'ta ay ziy hay nagat kayni si sum sa Kanaaniyana.

7Ma-Vatɗina vul tuwam kir Abram, nam dumu: Nagat waŋŋi nan min vula' mi jafna vaŋu. Goy hay liy namna Abram in giwin-ma-ɗifinna tam Ma-Vatɗina ma vul tuwam kiramu.

8Goy hay liy namna pa, nam kali hay liyn ma hiɗiyna hay gal ma kuɗuwna vi Betel, ɗawni nam in guɗukŋa valamu, Betel hay galam ma vulatina, Ay hay galam ma kuɗuwna. Nam in giwin-ma-ɗifinna mara'a tam Ma-Vatɗin lo, nam yi sem Ma-Vatɗin hay vunamu.

9Abram tuɗi vokom lo lo, nam kali hay gal ma kayamna.

Abram kal li ziy hay Egipte

10Hay na'ta mayta ni gaa kay nagata; nala Abram kali li ziy ɗawni hay Egipte, kay mayta ka ŋolo hay nagata.

11Hay li ma nam goboy co kulo hay Egipte, nam di tam Saray cata valam ala: Humagu, nan wi ala nak ti cata ta jifiy ŋolo.

12Hay li ma sum sa Egipten irsi wagawa, nisi ma di ɗawn ala nak ti cata vanu, nisi ɗawn ma can goyo, hinag nak iriya may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Nan siɗawagu, nak ma di ala nak ti ɓasunta, kay a nisi ma lan ŋaa'a kuɗag naku, a nan ma hin iri ɗawn kuɗag naku.

14hay li ma Abram co hay Egipte, sum sa Egipten ɗuw kayni na' jifiy ŋol ku'u.

15Sum sa ŋulona vi Farawn kaw irsi wa'a, nisi tiya' se' vun Farawn, nisi mara' hay ziyna vi Farawn.

16Nam li Abram ŋaa ŋolo kuɗa'a; Abram nisi vulum fok-dimina, nisi vulum luwayna, vulum kuro ma jufayna hiɗi ma boyna, sa sunda sa jufayna hiɗi sa boyna, nisi vulum lamgan lay.

17May kuɗ Saray cata vi Abram, Ma-Vatɗina hin zumalda ŋolda nig gaa'a kay mulla Farawn hiɗi ziyna valamu.

18Farawn yi Abram, nam dumu: Lawta naŋ la' tan na kayn ti law mige? Naŋ may dan ala na' ti cata vaŋuɗi kay mige?

19Naŋ dan ala na' ti ɓasuŋga, kay na'ta nan sla' ca'a naɗi su? Wulin kayn cata vaŋ zawni, vaŋga, tuɗaŋ hiɗi na'a.

20Farawn vul hagat tam sumuna valamu kay nisi ma gi ir Abram, nam hiɗi cata valamu hiɗi sle ma ir visin kaf.

CAWA'TA TUNITA 13

Abram hotay hay Kanaan, jaram ja goy hiɗi Lot

1Abram fokis hay Egipte pa, kal hay gal ma kayamna, namu, cata valamu hiɗi slena valam noŋ kafe. Lot ka kuɗum lay.

2Abram ay hiɗi slen ŋolo: farayn ka lay, gurjut ka lay, or ka lay.

3Nam tuɗis hay gal ma kayamna ta-ta co Betel, nam co hay liyn ma guɗukŋa valam ays ini jew hayna, jar Betel hiɗi Ay.

4Hay liyn ma nam in giwin-ma-ɗifinnis jew hayna. Hay liyn namna Abram yi sem Ma-Vatɗin hay vunamu.

5Lot kaw nam tuɗ kuɗ Abram kilan fok-dimina valam ka'a, luwayna valam ka'a, guɗukŋa valam ka kaw.

6Liyn ma nisi lakay hayna kiɗa goy kisiya, as a nisi lak hayam ma' petɗi kay farayna visi biyay zututu, liyn may asam noŋɗi.

7Sum sa ŋom farayna vi Abram hiɗi sa ŋom farayna vi Lot tun caw cirep tuwsiya. Hay na'ta sum sa Kanaaniyana hiɗi sum sa Feresiyena ay ziy hay nagata.

8Abram di tam Lot: Nan siɗawaŋu, nan min ala nan hiɗi naŋu ci-wayt ma fok jaraydi, jar sa ŋom farayna vanu hiɗi sa ŋom farayna vaŋuɗi kaw, kay nay ɓosiyom tuwayna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Wulin kayn nagat tay goy vokaŋ hiriŋ hiriŋ ɗisu? ŋaat kayni naŋ ma ja jaraŋ goy hiɗi nanu. La naŋ min tuɗ hay gal ma gulla, nan na man hay gal ma jufna, la naŋ min tuɗ hay gal ma jufna, nan na man hay gal ma gulla.

10Lot cuk iram goyo, nam wi liyn ma beɗna vi Yordan, liyn namna pet ay ŋulomo, vunam ta-ta hay Sowar. Kay jew a Ma-Vatɗin ɓulak nagat Sodoma hiɗi Gomora goy kayni, liy namna ay ki jardeŋŋa vi Ma-Vatɗin nala, ki nagat Egipte nala.

11Lot vilekem mi liyn ma beɗna vi Yordan, nam hur vokomu hay gal ma kuɗuwna. Ki kayn nala jarsi ja goyo.

12Abram li ziy hay nagat Kanaan, Lot li ziy hay hoyok-ziy ma gaa beɗna, pi guɗukŋa valam kulo'o, ta-ta hay Sodoma.

13Sum sa hay Sodoma nisi joo ŋolo, nisi li suluk ŋolo kat Ma-Vatɗina.

Dita-ŋaɓayta vi Ma-Vatɗina

14Hay li ma Abram jaram ja goy hiɗi Lot jana, Ma-Vatɗina dumu: Poŋaŋ iraŋ kulo'o, hay liyn ma naŋ coli zawni, ɗuwaŋ hay gal ma gaana, gal ma kayamna, gal ma kuɗuwna hiɗi ma vulatina kaw;

15kay nagat ta naŋ ka ɗuwa'ta zawni kaf, nan min vula' maŋ naŋu, mi jafna vaŋ ma bugolaŋŋa kaw, kay dok-doko.

16Nan ma biyaŋ jafaŋ haca-haca ki buɗufna ma kay nagat nala: La sa asi a ŋa buɗufna, nam ma ŋa jafna vaŋ kaw.

17Fokaŋ kulo'o, ŋuyaŋ nagata kuɗ fiyokŋa va'a hiɗi buɗukŋa va' kafe, kay nagat na'ta nan min vulaŋga.

18Abram pat guɗukŋa valam kulo'o, nam kaliya musi jar gu-ma'asna vi Mamre, goboy hiɗi Hebron. Ɗawni nam in giwin-ma-ɗifin mi Ma-Vatɗina.

CAWA'TA TUNITA 14

Abram kol kay muliyan ŋolo

1Van li nala hay buura vi Amrafel mulla vi Sineyar, Aryok mulla vi Ellazar, Kedorlawmer mulla vi Elam hiɗi Tideyal mulla vi Goyim.

2Nisi fok duura hiɗi Bera, mulla vi Sodoma, hiɗi Birsa mulla vi Gomora, hiɗi Sineyab mulla vi Adma, hiɗi Semebeer mulla vi Seboyim, hiɗi mulla vi Bela ta ya' ala Sowar.

3Muliyan nisina tok tuwsi kaf hay lokŋa vi Sittim, hay liyna vi niy-lum ma Mandana.

4Ir busat doogo yam ma, nisi ka gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Kedorlawmer, may hay busata doogo yam ɦidita, nisi mak kalamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Hay busata doogo yam fiɗita, Kedorlawmer hiɗi muliyan sa kuɗumna kaf nisi co'o, nisi dur sum sa Refayimna kol kisiya hay Asterot-Karnayim, nisi kol kay sum sa Suzim hay Ham, nisi kol kay sum sa Emim hay Save-Kiryatayim.

6Nisi kol kay sum sa Horiyena kulo kay hiɗiyta vi Seyir, ta-ta tam gu-ma'asna ma ka hay Paran, goboy hiɗi fulda.

7Bugolda nisi hota, co hay En-Misfat ta ya' Kades, sum sa Amalekŋa nisi kol kisiya, kuɗsi vo hay nagata visiya, nisi kol kay sa Amoriyana sa ka hay Hatsason-Tamar kaw.

8Nala mulla vi Sodoma hiɗi mulla vi Gomora, mulla vi Adma hiɗi mulla vi Seboyim, hiɗi mulla vi Bela ta ya' Sowar kaw nisi kot tuwsiya kay li duura hay fulda vi Sittim.

9Kay dur Kedorlawmer mulla vi Elam, Tideyal mulla vi Goyim, Amrafel mulla vi Sineyar hiɗi Aryok mulla vi Ellazar. Muliyan segen kuɗ tuwsi fiɗi, segen kuɗ tuwsi vasl may.

10Liyn ma boŋoloŋŋa vi Sittim ay hobay hiɗi kaara ma koti hiɗi zomona; mulla vi Sodoma hiɗi mulla vi Gomora muni jaŋi, nisi cuki gaa'a hay kaara; dirsi ma hinina piri goyo kay hiɗiyta.

11Sa kol kisina yaw farayna vi Sodoma hiɗi Gomora noŋ kaf, sle ma tina visi noŋ kaf lay, kali hiɗi namu.

12Lot goora vi ɓasum Abram ma ka musi hay Sodoma kaw nisi vumu, nisi yaw slena valam noŋ kaf, nisi kaliya.

13Sa mara ma piray goy vun duura mar labar namna mi Abram sa ma Hebrena, Abram ay musi ziy jar gu-ma'asna vi Mamre ma Amoritna, ɓasum Eskol hiɗi Aner, sa bonot juni jarsi hiɗi Abramna.

14Hay li ma Abram hum ala ɓasulumna kaw viy kisi gorvo'o kayni, jar sa sunda valamu nam yaw sumun kis-ɦidi, hiɗi diram doogo yam glafandi, sum sa gaŋay ŋolo sa vuɗi vo valamu kaw. Nam vulsi sle ma duur kisiya, sli sem muliyan nisina ta-ta hay Dan.

15Nam ɓuraw ir sumuna valamu kay mok sa gawta hay henjeta. Nam kol kisiya, digiɗsi ta-ta hay Hoba, ta ka goboy hiɗi Damas.

16Farayn kaf nam hotomiya; Lot ma ɓasulumna hiɗi slena valam noŋ kaf nam hotsiyaya, boyona hiɗi sumun kaf kaw.

Melkisedek

17Hay li ma Abram hoti vo vun duura ma nam kol kay Kedorlawmer hiɗi muliyan sa hiɗi namna hotna, mul ma hay Sodoma kali goyo kay ŋafam iramu hay liyn ma boŋoloŋŋa vi Save, kayni mi boŋoloŋŋa vi mulla.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Melkisedek, mul ma hay Salem, maram funa hiɗi vin ma cina. Melkisedek ay mi mul-ma-ɗifinna vi Lawn ma Kulo-Jamna.

19Nam gi bol kay Abram mi di'e: Bolda ka kay Abram hay semda vi Lawn ma Kulo-Jamna, ma ka ŋom wuralawna, ma ka ŋom nagata kaw.

20Bolda ka kay Lawn ma Kulo-Jamna, nam ma vulaŋ sa gaw kaŋŋa hay ɓaŋu. Abram vulum gal-ma-doogona vi slen kafe.

21Mul ma hay Sodoma di tam Abram: Naŋ ma vulan sumuna, may farayn kaf nam maŋu.

22Abram ka hotom dita: Nan sli ɓanawa kulo'o vok Ma-Vatɗina, Lawn ma Kulo-Jamna, ma ka ŋom wuralawna hiɗi nagat kafna.

23Sle ma ir vaŋ kaf lakŋi nan as vi kuɗum kep noŋɗi, baraw ma duɓaraydi, zigew ma cin tugurudi kaw, kay a naŋ ma di ala muɗan faray naŋudi. Nan may sli vadi.

24May tina vi joriyo sa tuɗ kuɗanna tuta. Sum sa tuɗ hiɗi nanu ki Aner, Eskol hiɗi Mamre nala, nisi as yaw ir fisin misiya.

CAWA'TA TUNITA 15

Lawna deŋ nagat Kanaan mi jafna vi Abram

1Bugol slen kayni, Ma-Vatɗina vul tuwam kir Abram, nam ka di yoboyn talam ala: Naŋ ma li nardi Abram, kay nan ka hiɗi naŋu, nanu mi bogorayna vaŋu, wurakŋa vaŋ ma li ŋolo.

2Abram hotom dit ala: Bum-Sumun Ma-Vatɗina, naŋ ma vulanti ɗawn meloge, nan mit ɗawn bay gooro, yaw vocota van ɗawn kaw mi Eliyezer ma Damasna.

3Abram di'e: naŋ may vulan jafɗi, yaw vocota van ɗawn mi sa ma vo hay daŋŋa van ɦawa.

4Bugolda Ma-Vatɗin di yoboyn talam lo ala: May yaw vocota vaŋ ɗawn mi namɗi, sa ma yaw vocota vaŋŋa ma vuɗum ɗawn mi naŋ kay tuwaŋu.

5Ma-Vatɗin tuɗum goy jiya, ka dum ala: Ɗuwaŋ iraŋ kulo dukalawn tige, mislekŋa kayn naŋ asay kay ŋaɓam su? Nan daŋu: Jafna vaŋ kaw ma li ɗawn ŋol ki mislek kay kulon nala.

6Abram tun vida valam kay Ma-Vatɗina. Ma-Vatɗina ŋaɓ ɗigerta kalamu.

7Ma-Vatɗin hot dum lo: nanu mi Ma-Vatɗina ma vaŋay goy hay Ur hay nagat Kaldee pa, kay nan min vulaŋ nagat tani.

8Abram hotom dita: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, nan ma wi ala nagat tani ma muɗ goy vanu ɗawn hiɗi mige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Ma-Vatɗin hot dumu: naŋ ma vi putta-gunayta ta busata va' ɦidi, ɦu-meeta ta busata va' ɦidi, ɦu-gamalana ma busata valam ɦidina, gukgulina kepe hiɗi goor-gukka kepe may.

10Abram yaw sle namna, kaam iram goy ma' ma', nam lakam goy vok tuwam ca-ca', may layayna nam min kaam iram goyɗi.

11Layayn ma ti sliwna cuki gaa'a kay ti sliw namna; Abram digiɗim goyo.

12Hay li ma fatta ɗigawa, senda-ŋolda vi Abram, narta hiɗi jufunda ŋolda co kalamu.

13Ma-Vatɗin di tam Abram: Naŋ ma wi ala gurona vaŋ sa bugolaŋŋa ma kal goy gorvo'o hay nagata ta may visiɗi, sumun ma lisi gorvo ŋolo, sumun ma curoɗsi ŋolo ta-ta ir busat kis-fiɗi.

14May nan ma ka kitata kay jaf sum sa lisi gorvona, bugolda nisi ma kali goyo hiɗi farayn hay ɓisi ŋolo.

15Naŋ ma hot gaa tam sumiyaŋu hiɗi sle'ta, nisi paŋ ɗawn naŋ muɗi maar muɗu'.

16Jafna vaŋ ma bugolaŋ sem fiɗin ma hotay tani, kay jiw-zlata vi sum sa Amoriyana ya' bay dab tuwa.

17Hay li ma fatta ɗigawa gaa'a, jufunda li ŋolo; ɗuw na kayni, kuta ŋolda mok nuku, hiɗi sin-kuta kaw, nam jik jar muuriyan ma kaay goyna.

18Hay liy namna Ma-Vatɗin jun bonot hiɗi Abram, nam di'e: Nagat waŋŋi nan min vula' mi jafna vaŋ sa bugolaŋŋa, fokis hay niy-lumna Egipte pa ta-ta tam niy-lumna ma ŋolla ma yum Eufrata.

19Kayni ti nagata vi sum sa Keniyena hiɗi sum sa Keniziyena, hiɗi sum sa Kadmoniyena.

20Hiɗi sum sa Hetiyena, sa Peresiyena, sa Refayimna kaw,

21sa Amoriyana, sa Kanaaniyana, sa Girgasiyena hiɗi sa Yebusiyena.

CAWA'TA TUNITA 16

Hagar. Vu'da vi Ismayel

1Saray cata vi Abram may vuɗum goorɗi, goota ta Egipteta ta suna'ta ka kepe, ya' Hagar.

2Saray di tam Abram: wulin kayn ɗuwaŋu, Ma-Vatɗin lan gediya. Nala nan siɗawaŋu kay naŋ ma kal kalaf kuɗ goota ta sunanta, kay nan ma fi goor hiɗi na' man klasige. Abram hum vun Saray cata valamu.

3Saray vi goota ta Egipteta ta suna'ta, na' vula' kuɗ jufa' ca'a. Kayni hay li ma busata vi Abram liy doogo hay nagat Kanaan.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Nam bur tam Hagar, na' sli haya. Hay li ma na' wi ala, na' ka haya, na' tun caw ɗuw mula'ta birek-ceke.

5Nala Saray di tam Abram: Panta na'ta kayni nekka va' kaŋu, cata van ta sunanta vulaŋgi ti nanu, hay li ma na' wi ala na' vaawa haya, na' tun caw ɗuwan birek-ceke kuma! Lawn ma ka kitata ta jaran hiɗi naŋga.

6Abram hot dit mi Saray: Humagu, na'a ti goot ta sunakga, da' lawa' ti nakɗi su? nak as li ta'a va ma nak mina! Nala Saray tun caw curoɗa'a, Hagar pir goyo.

Vu'da vi Ismayel

7Sunda-wuralawna vi Ma-Vatɗina fi Hagar goboy hiɗi liyn ma niyn riŋ goyna hay fulda, goboy hiɗi liyn ma niyn riŋŋa ma ka hay hagata vi Sur.

8Sunda-wuralawna di ta'a: Hagar, naku ta sunda vi Saray, nak may arige? nak min tuɗ arige? na' di'e: nan piray goyo kay mulanta Saray.

9Sunda-wuralawna da'a, hotag vo tam mulakga, nak ma hot yag gaa kuɗa'a.

10Sunda-wuralawna di ta'a: Nan ma biya jafna vag ŋol haca-haca', jafna vag ma li ŋolo ta-ta sa as ŋaɓamɗi.

11Sunda-wuralawna vi Ma-Vatɗina di ta'a: Humagu, nak ka hiɗi hayna, nak ma vuɗ goor ma jufu, nak ma tunum selem ala Ismayel, kay hay lasta vagu Ma-Vatɗin humag delagawa.

12Nam ma muɗ ŋray ca ki kuro ma piri goy fulla nala, nam ma sli ɓalam kulo kat sumun kaf, sumun kaf ma sli ɓisi kulo katam nam lay, hay musta valam ɗawni hiɗi guro-biyomna jarsi ma tapɗi.

13Ma-Vatɗin ma kus yoboy hiɗi naa hay liy namna na' tunum selem ala Ata-El-Roy, kay na' di'e: Bugol a nam wan kayni, nam may wi va tan jewɗi su?

14Kay na'ta nisi yi kaat na'ta ala kaata vi Lahay-Roy, kaat na'ta ka jar Kades hiɗi Bared.

15Hagar vuɗ goor ma juf mi Abram, goor namna ma na' vuɗumna nam tunum selem ala Ismayel.

16Hay li ma Hagar vuɗ Ismayel kayni, busata vi Abram coy dok-glafandi yam karkiya.

CAWA'TA TUNITA 17

Semda vi Abram muɗi Abraham

1Hay li ma busata vi Abram co dok-zleeŋe yam zleeŋe, Ma-Vatɗin vul tuwam kiramu dum ala: nanu mi Lawn ma Gaŋeraŋ-Petna, naŋ ma poy ɗigere dok-dok vok iranu.

2Nan min jun bonot jaran hiɗi naŋu, nan ma laŋ jafaŋ ŋolo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Abram girif gaa vok Lawna, Lawn law talamu di'e:

4Kayni ti bonota ta nan juna' hiɗi naŋu, naŋ ma muɗ mi bum jaf-sumun ŋolo.

5Wulin ɗawni, nisi ma yaŋ ala Abram loɗi, may ma muɗ yaŋ ɗawn ala Abraham kay nan min muɗaŋ goy bum jaf-sumun ŋolo.

6Naŋ ma biya jaf-sumun ŋolo ta-ta vok ɗaw, nan ma muɗaŋ goy bum jaf-sumu'u, muliyan ŋolo ma kali goy hay naŋ pa.

7Nan min jun bonota van jaran hiɗi naŋu, hiɗi jafna vaŋ ma bugolaŋŋa, kuɗ jafsiya-jafsiya, ma li ɗawni ti bonota ta vat loɗita, hiɗi bono na'ta nan ma muɗ mi Lawna vaŋu hiɗi jafna vaŋ ma bugolaŋŋa kaw.

8Nagat kaf ta naŋ ka musi haya' wulin ki pul ŋala kayni, nan min vulaŋga, nan min vula' mi jafna vaŋ ma bugolaŋŋa kaw, nagata Kanaan kaf nan min vulaŋga kay naŋ ma mus haya' dok-doko, nan ma muɗ mi Lawna visiya.

Tun-cawta vi ka-gosayta

9Lawna di tam Abraham: Wulin kayn naŋ ma ŋom bonota ta jaran hiɗi naŋga ŋaa'a, naŋ hiɗi jafna vaŋ ma bugolaŋŋa, kuɗ jafna visi voksiya kaf.

10Kayni ti bonota ta jarayta; nigi ma ŋoma' ŋaa'a, jafna vigi sa bugolgin kaw ma ŋoma'a, kayn di ala gurona vigi sa jufayn kaf nigi ma kaasi gosaya.

11Nigi ma ka gosaya, kayni mi va ma ɗek bonot ta jaran hiɗi nigita.

12Guro sa jufayna vigiya hay li ma buurta visi coowa glafandi, nigi ma kaasi gosaya, kuɗ jafna vigi kaf; la nisi vuɗ vo vigiya, la nigi gussi hiɗi gurju'u hay ɓam sum sa pulla sa may hay jafna vigiɗi kaw.

13Nigi ma ka gosay mi sum sa vuɗ hay ziyna vigiya hiɗi sum sa nigi gussi hiɗi gurjuta; bonota van ma li hay sliw tuwgi ɗawni ti bonota vatɗita.

14Guro-jufay sa kay gosoyɗina nigi ma basi irsi goy jar sumuna vanu, kay nigi raw bonota van goyo.

15Lawna di tam Abraham: cata vaŋu naŋ ma ya' Saray loɗi, may naŋ ma joka' se' ala Sara.

16Nan ma ga' bolo, nan ma vulaŋ goor hiɗi na' kepe, nan ma ga' bolo, na' ma muɗ ti sum jaf-sumun ŋolo, muliyan ŋolo hiɗi jaf-sumun ma kali goy haya' pa.

17Abraham girif gaa vok Ma-Vatɗina, nam cena, nam ka di hay dikam ala: sa ma busata valam kisna vuɗ goor ɗawn vuɗtige? Sara kaw busata va' asay dok-zleeŋe noŋo, as a vuɗ goor lo su?

18Abraham di tam Lawna, Hin Ismayel mus iri vok iraŋ malam musu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Lawn di'e: Cata vaŋ Sara ma vuɗaŋ goor gasiya, naŋ ma tunum selem ala Isaak. Nan ma jun bonota van hiɗi nam ɗawni, ti bonota ta vatɗina tam jafam bugolom ɗaw.

20Kuɗ jobta vaŋ kay Ismayel nan humaŋawa. Awa, nan min gum bolo, nan min biyam jafam ŋolo, Yeriman doogo yam ma' ma kali goy hay jafna valam pa, nam ma li ɗawn mi bum jaf-sumun ŋolo.

21Nan ma jun bonota van hiɗi Isaak, namu Sara vuɗum ɗawn caka'a hay liyn ki tan nala.

22Hay li ma Lawn vat dita valam hiɗi Abraham vatna, nam kali kulo.

23Abraham vi Ismayel hiɗi nisi sa vuɗi hay ziyna valam kaf, hiɗi sa nam gussi hiɗi gurjut kaf, sa jufayna sa hay ziyna valam noŋ kaf; nam kaasi gosaya hay buur na'ta, ki Lawn dum nala.

24Hay li ma Abraham ka gosay kayni, busata valam asay dok-zleeŋe yam zleeŋe.

25Hay li ma goora valam Ismayel ka gosay kayni, busata valam asay doogo yam ɦidi.

26Hay buur na'ta de Abraham ka gosaya, hiɗi goora valam Ismayel kaw.

27Sum sa hay ziyna vi Abraham kaf, sa vuɗ hay ziyna valamu hiɗi sa nam gussi hiɗi gurjuta hay ɓam sa pulla, nisi ka gosay hiɗi nam kuɗ tuwsi kaf.

CAWA'TA TUNITA 18

Abraham ka siɗaw Lawna kay Sodoma

1Ma-Vatɗina vul tuwam kir Abraham jar gu-ma'asna vi Mamre, nam ay musi goy vun guɗukŋa valamu, kayni hay li ma fatta ka ti ŋolo.

2Nam poŋ iram kulo'o ɗuw na kayni, sumun ɦidi ka lakay kulo goboy talam lak'. Hay li ma iram wisi na kayni, nam fok kulo vun guɗukŋa, ma kirsi jaŋi, nam girif gaa kay nagata.

3Nam ka di'e: Bum-Sumuna, la naŋ min li slugot man nan sa ma sunda vaŋu ni, naŋ ma cap goy galanɗige.

4Wulin kayn nigi hinan a nan margi niy neɗe, kay nigi ma muz segi goyo, tungi sukgi gaa kuɗ ŋus-gun zawni kaw.

5Nan min tuɗ gargi dir fu mara ne' kay nigi ma fi dono'o, bugol kayni nigi ma hot sli hagata vigi migiya, nigi jikay kat sa ma sunda vigi kayn kay na'ta. Nisi hotom dit ala: laŋu ki naŋ di nala.

6Abraham kal kalaf tam Sara hay guɗukŋa valam gosoy wit, nam da'a: Gosoy gosoy nak ma ŋa futuw alkamaren goto hiɗi, nak ma hilɓimu, li hambulla may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Abraham kal jaŋ tam farayna valamu, nam vi goor-put ma jakay ma ŋaana, nam vulum mi sa ma sunda valam mara kep, sa ma sunda kali gosoyo kay ŋatamu, kotomu kaw.

8Nam yaw yam-mula, sli miir ma ŋulomna, hiɗi goor-put ma nisi ŋatamna kaf, nam lakam voksiya. Nam kay tuwam col goy galsi gaa kuɗ gun zaw may. Nisi ti'e.

9Bugolda nisi dumu: Sara cata vaŋ ka arige? Nam ka hotsi dit ala na' ka vo hay guɗukŋa.

10Kep jarsiya di tam Abraham ala: Hay li ma liyn hotiyawa ki tan nala, nan ma hoti kataŋu. Hay na'ta ɗawni Sara cata vaŋu nan ma fi goor ka' kay'. Guɗukŋa ma ka goy bugolsina Sara ka goy vunam hum zaw.

11Hay na'ta Abraham hiɗi Sara muɗi maar ŋolo, busata visi kali ŋolo, Sara may hiɗi var ma fi goor loɗi.

12Sara cen haya' kalaf ala: Wulin kayn nan zawn viy busay vi', darta tara ka tan lo su? Bum-ziyna van kaw muɗi busay muɗu.

13Ma-Vatɗina di tam Abraham: Sara cen kay mige? Na' di ala na' zawn muɗi busaya, as fi goor loɗi kayn kay mige?

14Va ma lop ŋolo kay Ma-Vatɗin ka su? Hay li ma buur ma colin coowana, nan ma hoti taŋu, hay liy namna ɗawni Sara ma fi gooro.

15Sara puw vuna'a, na' di'e: Nan may cenɗi, kay tuwa' cuk nari, may nam di'e: Nak cen gasiya.

16Nisi yaway kulo'o kay tuɗa, nisi ɗuw hay gal Sodoma, Abraham kal hiɗi nisiya kay gisi dirsiya.

17Ma-Vatɗin di'e: Wulin kayni va ma nan min lumna nan as ŋayam kay Abraham lo su?

18Abraham ma muɗ ɗawn mi bum jaf-sum sa ŋolo, sa dono'o, jaf-sumun gaa hay nagat kaf ma fi bolda ɗawn kuɗum namu.

19Kay nan vilekemawa, kay nam ma vul hagata tam gurona valamu hiɗi ziyna valam ma bugolomna kay nisi ma li kuɗ dita vanu, kay nisi ma lum mi law ma gasina hiɗi ma ɗigera, kay a nan ma hob vun dita vanu ta nan da' talamta.

20Ma-Vatɗin di'e: Tiy ma sumun tiy tuwsi kay Sodoma hiɗi Gomora ɓalam suwiya, sulukŋa visi wulawa ŋolo.

21Wulin kayn nan kal ɗawni, nan min ɗuwa ka nisi ka li gasi ki labara visi ka coys tan nala, la may gasi naɗi, nan ma wi'e may.

22Sumun kayni vi tuwsi goyo kali hay gal Sodoma; Abraham hin vok Ma-Vatɗin zaw may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Abraham ɦur kulo talamu ka di'e: Ma-Vatɗina, naŋ min ba sa ma ɗigera goy hiɗi sa ma joon su?

24La sum sa ɗigera ka hay hoyok-ziy namna dok-vasl, kla, naŋ as ɓulak hoyok-ziy namna goyo as vulum gida kuɗ sa dok-vaslnɗi su?

25Kay ci sa ɗigera goy hiɗi sa joona, a sa ma ɗigera ma li ŋray ca hiɗi sa ma joona kayni, naŋ as a li ki kayn naɗi, naŋ asɗi. Sa ma ka kitat kay nagat noŋ kafna as a li ɗigertaɗi su?

26Ma-Vatɗin di'e: La nan fi sum sa ɗigera dok-vasl hay hoyok-ziyn Sodoma ni, nan ma vul gid mi hoyok-ziyn noŋ kaf kuɗsiya.

27Abraham hot sli dit lo nam di'e: Nan nagay a law tam Bum-Sumunɗi, kay nan mi butuwna hiɗi butuw-kuna ɦawa.

28May wulin kayni la kuɗ sa ɗiger sa dok-vaslna, sum sara say jarsiɗi vasl ɦawa'a ni, naŋ as ɓulak nagat kay sa vaslna su? Ma-Vatɗin di'e: La nan fi sum sa ɗigerawa dok-fiɗi yam-vasl hay hoyok-ziyna ni, nan as bulakam goy noŋɗi.

29Abraham raw vokom hiɗi dita, nam di'e: Ma-Vatɗina, la sa ɗigera ka dok-fiɗi hay hoyok-ziyna ni, lita mayge? Ma-Vatɗin di'e: kuɗ sum sa dok-fiɗina nan as li va tam hoyok-ziyndi.

30Abraham di'e: Bum-Sumuna vanu, naŋ ma muɗ ɦiyɗi, nan min law lo; la sa ɗigera ka dok-ɦidi hay hoyok-ziyna ni, lita mayge? Ma-Vatɗin di'e: kuɗ sum sa dok-ɦidina, nan as li va tam hoyok-ziyndi.

31Abraham di'e: Nan nagay a law tam Bum-Sumunɗi. May wulin kayn la sa ɗigera ka hay hoyok-ziyn dok-ma' ni, lita mayge? Ma-Vatɗin di'e: kuɗ sum sa dok-ma'na, nan as li va tam hoyok-ziyndi.

32Abraham di'e: Bum-sumuna, naŋ ma muɗ ɦiyɗi, wulin kayn nan law ɗawn tuta: La sum sa ɗigera ka hay hoyok-ziy namna doogo ni, lita mayge? Ma-Vatɗin di'e: kuɗ sum sa ɗigera sa doogona, nan as ɓulak hoyok-ziyndi.

33Hay li ma kaslan jar Ma-Vatɗin hiɗi Abraham vat vatna, Ma-Vatɗin kaliya, Abraham hot vo hay ziyna valamu may.

CAWA'TA TUNITA 19

Sodoma hiɗi Gomora

1Hay vulatita Sunda-wuralawna sa ma'na co hay Sodoma hiɗi Gomora, nisi fi Lot musi goy hay vun-galana vi Sodoma. Hay li ma Lot wisiya, nam fok kulo'o kay ŋafsi irsiya, nam girif gaa voksi kay nagata.

2Nam disiya: Humgiya nigi sa ŋulona vanu, nan siɗawgiya kay nigi ma cuk vo hay ziyna vi sa ma sunda vigiya, nigi ma muz segi goyo, nigi ma buur haya, hay li ma liyn foowa goyo, nigi ma kal migiya. Nisi di'e: A'a, numa bur goy jiy hay hagana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3May Lot gidelsi delsiya, ta-ta nisi co'o, kal vo hay ziyna valamu, nam kot tin kisiya, nam li fun-bay-kufna, nisi ti'e.

4Liyn ma nisi bur gaan bay as tuwa kayni, sum sa hoyok-ziyn Sodoma co'o, nisi ŋuy ziyna; tun cawis tam gurosgurayn pa ta-ta tam sa busayna, sum sa hoyok-ziyn tokay noŋ kaf.

5Nisi yi Lot nisi dumu: Sum sa cukay vo hay ziyna vaŋ henjeni ka arige? Naŋ cuksiyay goy jiy tuma'a kay numa min bur hidi nisiya.

6Lot kali goy tisiya hay vun-galana, nam duk vun-ziyn kulo bugolomu.

7Nam disiya: Bosiyonna, nan sidawgiya ligi va ma joodige!

8Humgiya, guro-boyna van ka ma' sa bay bur tam sa tuwa, nan min marsi goy tigiya, nigi as li tisiya va ma nigi mina, may sumun lakŋi nigi li va ma joo tisidige, kay nisi ka lakay vo hay ziyna vanu.

9Nisi dumu: ɦuraŋis goyo, nisi hot di'e: San zawni co jaray kayn ki pul ɦawa nala, may nam min ka kitata vaya kayn kay mige? Humaŋ ŋaa'a, numa min laŋ naŋ joo suwsi nisiya. Nisi tun caw zut Lot hidi dono'o, nisi co goboyo kay kus vun-ziyna.

10Sa sunda-wuralawna med ɓisi ay goyo, vi Lot kalaf tisi hay ziyna, duk vun-galan kulo'o.

11Sum nisina sa ka moli hay vun-ziyna nisi duksi irsi goy tisoŋ', tun cawis tam sa gurayn pa ta-ta tam sa ŋulona', nisi tamtam ta-ta kay gar vun-ziyna, may liyam ma fi kisi maydi.

12Sa sunda-wuralawna di tam Lot: sa vaŋ mara ka tan su? La kunoŋ kla goor vaŋ ma jufu lebo ta ca'a kla ka hay hoyok-ziyn tani ni, naŋ ma kalam goy hay liyn tani.

13Kay numa min ɓulak liyn tan goyo, kay tiy ma sumun tiy tuwsi kisi vok Ma-Vatdin suwi ŋolo, Ma-Vatdin cukma'aya kay ɓulak hoyok-ziy namna tan goyo.

14Lot kali goyo, nam kus yoboy hidi kuniyomna sa min yaw gurona valamu, nam disiya: Yawgi kulo'o, hingi liyn tani, kay Ma-Vatdin min ɓulak hoyok-ziyna. May kuniyomna duwum ki nam ka di law ma cen ɦawa nala.

15Hay li ma liyn tun caw fo goyo, sunda-wuralawna li Lot hidi dono'o nisi dumu, fokaŋ kulo'o, yawaŋ cata vaŋu hidi gurona vaŋ sa ma' sa ka taŋ tani, kalgiya kay a naŋ ma mit hay ɓulakka vi hoyok-ziyn tandi.

16Hay li ma nam tun caw ti muurayt needa kayni, nisi vum ɓalamu, namu hidi cata valamu hidi gurona valam sa ma'na, kay Ma-Vatdin min suduum goyo. Nisi kali hidi namu, hinim goy gine hidi hoyok-ziyna.

17Hay li ma sa sunda-wuralawna kalsi goy kalla, ma hena di tisiya: Nigi ma yaw jani kay sud irita vigiya; nigi ma duw ŋorgidi, hay liyn ma bedna kaf nigi ma col hayamdi, tudgi jani kulo kay hidiyta, kay a nigi ma mitdi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Lot di'e: A'a, Bum-Sumuna!

19Wulin kayn nan fi slugotawa hay vok iraŋu, naŋ ɗek slugota vaŋ ta ŋoldawa goy katanu, kay naŋ suɗ ciwta vanawa. May la nan jaŋ ta-ta kulo kay hiɗiyna, ɓulak-goyt fan ɗawn goy hoyoko, nan ma mita.

20Ɗuwaŋ hoyok-ziy hen tani, nam goboyo, nan na ŋay hayamu, nam gooro, hinan tuɗ ŋay hayamu. lebo nam may goorɗi su? ciw ta van suɗ goyo tuta.

21Sunda-wuralawn dumu: Wulin kayn nan min laŋ slugot lo, hoyok-ziy ma naŋ di kalamn zawn nan as a ɓulakam goyɗi.

22Tuɗaŋ ŋay hayam gosoyo, nan as kay li va tuwaɗi, la naŋ bay co hay hoyok-ziy namna. Kuɗ na'ta kayni nisi vul semda Sowar mi hoyok-ziy namna.

23Hay li ma fatta dayawa, Lot co hay Sowar.

24Ma-Vatɗina hin kuta hiɗi sufre* si gaa kay Sodoma hiɗi Gomora, may vi Ma-Vatɗini pa.

25Nam ŋal hoyok-ziy namna goyo, liyn ma beɗna hiɗi sum sa hay hoyok-ziyn kaf, hiɗi sle ma zumum gaa kay nagatna kaw.

26Cata vi Lot ɗuw bugola'a, na' muɗ goy dol ma mandana.

27Abraham fok kulo graw culum culum, kay tuɗ ɗuw liyn ma nam colis jew vok Ma-Vatɗina.

28Nam ɗuw iram hay galla vi Sodoma hiɗi Gomora hiɗi naga ma galam kafna na kayni; nukŋa ka pat kulo kay nagata, ki nuk ma pat kulo' hay jurut nala.

29Hay li ma Lawn ɓulak hoyok-ziy ma hay beɗna, humam gum kay Abraham; nam suɗ Lot goy hay kuta, hoyok-ziyna ma Lot ay musi hay jewna nam ɓulakam goyo.

Tun cawta vi sum sa Mowab hiɗi sa Amonna

30Lot hiɗi gurona valam sa ma'na hin Sowar, nisi kal kulo'o cuk ziyna visi kulo kay hiɗiyna, kay nam li nari kay mus hay Sowar, nam hiɗi gurona valamu li ziy jar zul-hiɗiyna.

31Ta ŋolda di tam ta goota: Wulin kayn buy muɗi maari, hay liyn tani sa ma co garaya ki sum segen ka li hay nagat kaf nala mayɗi.

32Nala nak nagaya, vulay dolayn mi buya, buray hiɗi namu, kay jafna vi buy ma li ŋomiya.

33Nisi vul dolayn mi busiya, hay henje na'ta; ta ŋolda kal bur hiɗi bu'a; nam may wi buur ma na' bur talamna hiɗi fok ma na' fok kulon noŋɗi.

34Hay buurta ka'ta, ta ŋolda di tam ta goota, humagu, kamat henjeta nan bur hiɗi buya; wulin kayn nay vulum dolayn vunam hay henjet ta vaydita lo, nak kaw tuɗag burag hiɗi namu, kay jafna vi buy ma li ŋomiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

35Nisi vul dolayna vun busiya hay henjeta ka'ta lo; ta goota kal buur hiɗi namu, nam may wi buur ma na' bur talamna hiɗi fok ma na' fok kulon noŋɗi.

36Gurona vi Lot sa ma'na vi haya hiɗi busiya.

37Ta ŋolda vuɗ goor kep, na' tunum selem ala Mowab, namu mi bum sa Mowabna ta-ta vaydi.

38Ta goota vuɗ goor kep kaw, na' tunum selem ala Ben-Ami, namu mi bum sum sa Amonna ta-ta vaydi.

CAWA'TA TUNITA 20

Abraham li ziy hay Gerar

1Abraham fokays hay Mamre pa kali hay nagat ta gal kayamta. Nam cuk ziyna valam jar Kades hiɗi Sur. Kal mus hay Gerar neeɗa kaw.

2Abraham di kay cata valam Sara ala na' ti ɓasulumta. Kay na'ta Abimelek mul ma Gerar gi suniya, nam vi Sara.

3Bugol kayni Lawna vul tuwam kir Abimelek hay duwayt henjeta dum ala: Humaŋu, naŋ ma fi mitta kuɗ cata ta naŋ va'ta, kay na'a jufa' ka'a.

4Abimelek may bur ta' noŋɗi. Nam ka di'e: Bum-Sumuna, sa ma ɗigera naŋ as cum goy nala de su?

5Nam kay tuwam dan ala na' ti ɓasulumta, na' kaw ala nam mi ɓasu'na ɗisu? Nan li kayni may hiɗi dikga ta wuratɗi, hiɗi dikga ta jootɗi lay.

6Lawn dum lo hay duwayta ala, nan wi ala naŋ li kayni hiɗi dikga ta wastaɗi, kuɗ kayni nan telaŋu kay li suluk katanu, nan may malaŋ hagat kay buur hiɗi na'ɗi kayn kay na'ta.

7Wulin kayni cat na'ta naŋ vula' mi sa namna; kay nam mi sa ma Jobta, nam ma siɗaw kaŋu, naŋ ma mus iriya. May la naŋ hota'ɗi, waŋ goy kaŋ ŋaa ala naŋ ma mita, naŋ hiɗi sa faŋŋa kafe.

8Abimelek fok kulo graw culum, nam yi sa sunda valam kaf, nam visi labar namna; tuwsi muɗ nar huyum'.

9Abimelek yi Abraham kaw, nan dumu, naŋ lum tuma nala kayn mi mige? Suluk ma ŋol ki kayn nala naŋ maram kan hiɗi mulda van kayn nan lum taŋ joo mi mige? Naŋ lum tan kayn mi law ma sa nagay a lumɗi.

10Abimelek di tam Abraham: wulin naŋ li nala kayn hiɗi varta ta anige?

11Abraham di'e: Nan vari kuɗ hayan kayn ala: la li ŋalɗi, nagat tani sa ma li nar kuɗ Lawn may haya'ɗi kla, ɗawn nisi ma can goy kuɗ cata van klasige!

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12May hay gasit kayni, na' ti goor-bunta, buma kep, may vuɗa' ti sundi. Na' muɗi ti cata vanu.

13Hay li ma Lawn gan irani goy gine hiɗi ziyna vi bun kayni, nan ka di Sara ala: La nak min lan slugo'o ni, liyn kaf ma nay coowa hayamuna, nak ma di ala nan mi ɓasukŋa.

14Abimelek yaw luwayna hiɗi fok-dimina, yaw sa sunda sa jufayna hiɗi sa boyn kaw, vulsi mi Abraham; nam vulum Sara cata valamu.

15Abimelek di'e: Nagata van waŋis vokaŋ tiriŋ-tiriŋŋi, liyn ma kiraŋ ŋaan kaf naŋ as cuk ziyna vaŋ hayamu.

16Nam hot di tam Sara: Humagu, nan vul gurju ta ɗeŋga birim kep mi goor-bugŋa, gurju na'ta ma li mi va ma bar kagu vok nisi sa ka hiɗi nakŋa kafe. Vok sumun kaf lawta vag ma li ɗigere.

17Abraham siɗaw Lawn kay Abimelek, namu hiɗi cata valamu hiɗi sa sunumna kaf Lawn yersi goyo; nisi muɗ vuɗ guro'o.

18Kay sum sa hay ziyna vi Abimelek kaf Lawn muɗsi gediya, kayn kuɗ Sara cata vi Abraham.

CAWA'TA TUNITA 21

Vu'da vi Isaak

1Ma-Vatɗina humam hot gum kay va ma nam dum tam Sara, va ma nam dum ta'na nam hobom vunamu.

2Sara vi haya, na' vuɗ goor mi Abraham kep hay maarta va'a. Vuɗum hay liyn ma Lawn ŋaɓa'tisna.

3Goor namna ma Sara vuɗumna Abraham tunum selem ala Isaak.

4Hay li ma buurta vi Isaak co glafandi, Abraham kaam gosaya, ki Lawn dum nala.

5Hay li ma Isaak vuɗ kayni, busata vi Abraham coy kis.

6Sara di'e: Lawn muɗanawa va ma cene. La gigekaw humawa nam ɗawn ma cen kuɗanu.

7Na' hot di'e: Sa ma di mi Abraham fat tara kep ala Sara ma vuɗaŋ gooro mi gige? Dolay kayn nan vuɗum goorawa hay maarta valamu.

Hagar digiɗiy goy hay fulda

8Isaak wuliya, nisi kaam vunam goyo, hay buur ma nisi kaam vunam goyna Abraham li yuldeta ŋolda.

9Goora vi Hagar ta Egipteta ma na' vuɗum mi Abrahamna, Sara wum kayni nam ka pan goora va' zaw;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10na' di tam Abraham: Cata gorvot kilani naŋ ma digiɗa' goyo hiɗi goora va'a, kay
goora vi cata gorvot zawni as yaw vocot daar hiɗi goora van Isaakɗi.

11Lawt kayni ɓulak dik Abraham ŋolo, kay Ismayel kaw mi goora valamu.

12May Lawn di tam Abraham: Naŋ ma ɓulak dikaŋ kuɗ lawta vi goora vi cat ta
gorvotɗi, la Sara jobaŋ kay mige kaw naŋ ma huma'a, kay jafna vaŋ ma gasin ma
may ɗawn goy hay Isaak pa.

13Goora vi gorvota vaŋ kaw nan ma lum jafam ŋolo, kay nam kaw mi jafna vaŋu.

14Abraham fok kulo graw culum; nam sli funa, hob huurta hiɗi niyna, nam vulum
mi Hagar, na' tunum pela'a, nam vula' goor kaw, ga' ira'a may. Na' kaliya, na' viy
goyo hay fulda vi Ber-Seba.

15Hay li ma niy ma hay huurta vatawa, na' bur goor gaa kuɗ popo mara waŋ may.

16Na' kal mus goy vokomu jarsi ŋray ca ki sa ɓe ɓarawt goy nala, kay na' di'e: Iran
ma wi mitta vi goora vanɗi, na' mus goy vokomu, tiy hiɗi dela' kulo ŋolo.

17Lawn hum della vi goora; Sunda-wuralawna vi Ma-Vatɗina yi Hagar ay kulo hay
wuralawn pa di ta'a: Hagar, mayɗin mige? tuwag li narɗi, kay hay liy ma goor
buri waŋŋi Lawn humum delemawa.

18Fokag kulo'o, slag goora, vum ɓalamu, kay nan min biyam jafam ŋolo.

19Lawn mala' ira' goyo, na' wi kaata ta hiɗi niyna, na' kaliya hob huurta va'a, vul
mi goora nam ci'e.

20Lawn ŋom goora, nam wul kulo'o, nam li ziyna valam hay fulda, nam muɗi mi
sa ma li gawna.

21Nam li ziyna valam hay fulda vi Paran, sulum slum cata ay goy hay Egipte.

Abraham hiɗi Abimelek jun bonot jar-tuwsiya

22Hay liyn namna, Abimelek co'o hiɗi Pikol ma ŋolla vi sojena valamu, nam di mi
Abraham ala: Lawn ka hiɗi naŋu hay slen ma naŋ ka lum kafna.

23Wulin kayn naŋ ma yi va kaŋ vokan tani hiɗi sem Lawna ala naŋ ma ɗutanɗi
lay, ɗut gurona hiɗi guro-ŋolona vanɗi lay, nan hiɗi nagat ta nan ka musi haya'ta
naŋ as luma ŋaa'a ki nan li ŋaat taŋ naŋ kayn nala lay.

24Abraham di'e: Awa nan yi va kanu.

25May Abraham law Abimelek kay kaata niyna ta sa sunda valam sla' hiɗi donota.

26Abimelek hot dumu: Hay! Li law namna kayn gige kaw may kirandi; naŋ may
dan goy jewɗin ke, nan hum law namna damn vaydi.

27Abraham yaw fok-dimina hiɗi luwayna, nam vulum mi Abimelek, nisi jun bonot
jar-tuwsiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Abraham yaw fok-dimi ma joriyon sidîya, nam lakam goy valamu.

29Abimelek di Abraham: Fok-dimi ma joriyon sidîya lakŋi naŋ lakam goy valamu kay mige?

30Abraham hot dumu: Fok-dimi namna ma sidîyan lakŋi naŋ ma yawamu, kay nam lakŋi ma ɗek goy ala kaata na'ta jugoɗa' mi nanu.

31Kuɗ kayni liy namna nisi tunum selem ala Ber-Seba, kay kayni mi liyn ma nisi yi va kisi jar-tuwsiya.

32Nisi jun bonot hay Ber-Seba. Bugol kayni Abimelek hidî Pikol ma ŋolla vi sojena valamu fok kulo'o, hotay hay nagata vi Filistina.

33Abraham pi gu-tumuura hay Ber-Seba; hay liy namna nam yi sem Ma-Vatɗîna Lawn Ma-Vatɗîn hay vunamu.

34Abraham li ziy hay nagata vi sa Filistin noŋ ta-ta'.

CAWA'TA TUNITA 22

Ma-Vatɗîna wak Abraham

1Bugol slen kayni, Lawna wak Abraham, nam dumu: Abraham! Nam hot dita: nanis zawni.

2Lawn di'e: Vaŋ goora vaŋ Isaak ma vuɗî kepna ma hayaŋ kalamna, tuɗaŋ hay nagata vi Moriya, ɗawni naŋ ma ŋalam goy ɗîfin, kulo kay hidîyta ta nan min daŋ ka'ta.

3Abraham fok kulo graw culum culum; gan kurona valamu, yaw sa sunda sara kuɗum ma', vi goora valam Isaak may. Nam mun gu ma ŋal ɗîfinna kalamu, kali hay liyn ma Lawn dum kalamna.

4Hay buurta ɦidita, Abraham poŋ iram kulo na kayni nam wi liy namna ay goy gine ta'.

5Abraham di tam sa sunda valamu: Lakgi tani hidî kurona, nan hidî goor ma joriyon zawni numa tuɗ goy ɗawni kay li girifta, numa ma hotay katgiya.

6Abraham yaw guna ma ŋal ɗîfinna, tunum kay goora valam Isaak, kuta hidî kewna nam yawam hay ɓalamu may, nisi ma' pet kali kuɗ tuwsiya.

7Isaak ka job Abraham ala: Bunu, kuta hidî kewn ka'a, may goor ɦu-dimi ma nay lum ɗîfinna ka ara mayge?

8Abraham hotom dit ala: Awa goora vanu, Lawn kay tuwam ma vulay goor ɦu-dimi ma li ɗîfin hidî namna. Nisi ma' pet ka tuɗ kuɗ tuwsiya.

9Hay li ma nisi co hay liyn ma Lawn dum kalamna cona, Abraham in giwin-ma-ɗîfinna kulo'o, jak gun gaa kuɗumu, nam jun goora valam Isaak, burum kulo kay giwin-ma-ɗîfinna, kulo kay guna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Abraham meď balam goyo, nam sli kewt aya kay ŋat goora valamu.

11Sunda-Wuralawna yumi goy hay wuralawn pa dumu: Abraham, Abraham! Nam hot dit ala: nanis zawni.

12Sunda-wuralawna dumu: tun ɓaŋ kat goorďi, li va talamďi noŋo, wulin kayn nan waawa ala naŋ li nar kuďaŋu, kay goora vaŋ ma kaŋ kepna kaw naŋ min telem goy kanďi.

13Abraham poŋ iram kulo'o, ďuw bugolom na kayni, ɦu-gamalan ka jar gu-biremna zaw, kay miyokom ka slewi tam guna, nam kal but ɦu namna, ŋalam ďifin baŋal goora valamu.

14Liy namna Abraham tunum selem ala Jehova-Jire. Kay ta-ta vaydi nisi ka di ala: Lawn kay tuwam ma vul va kulo kay hiďiyta valamu.

15Sem ma ma'na lo sunda-wuralawna yi Abraham ay kulo hay wuralawn pa,

16dum ala: Nan yi va kanu kay tuwanu: Din mi nan Ma-Vatďina! Kay naŋ li van kayni, goora vaŋ ma kaŋ kepna naŋ may telem goy kanďi,

17Nala nan ma gaŋ bolo, nan min biyaŋ jafaŋu ŋolo ki mislek ma dukalawna hiďi ŋesl ma kel niy-lum ma ŋolla nala, jafna vaŋu ma kol kay sa gawt kisina.

18Kuď jafna vaŋu, sum sa gaa hay nagat noŋ kaf ma fi bolda, kay mige naŋ human vunanu.

19Abraham hot tam sa sunda valamu, nisi yaway kulo'o kali kuď tuwsi hay Ber-Seba, kay Abraham ay musi ziy haya.

20Bugol slen kayni, nisi mar labara tam Abraham ala: Humaŋu, Milka kaw vuď guro'o mi ɓasuŋŋa Nakor:

21Guro nisin kayni: Ut ma vuďi jewna, Buz ɓasulumna, Kemuwel bum Aram,

22Kesed, Hazo, Pildas, Yidlaf hiďi Betuwel.

23Betuwel vuď Rebekka: Nisi kayni si guro sa glafandi sa Milka vuďsi mi Nakor ma ɓasum Abrahamna.

24Cata gorvota valamu ya' Rewma: Na' kaw vuď Tebak, Gaham, Tahas hiďi Maaka.

CAWA'TA TUNITA 23

Mitta vi Sara, Abraham pa' hay Makpela

1Sara li busat hay nagat kis hiďi diram dok-ma' yam siďiya.

2Bugol kayni na' mit hay Kiryat-Arba ta ya' Hebron, hay nagata vi Kanaan. Abraham co'o kay ta' do'ola'a, kay tiya'a.

3Abraham hin tuwna va' gaa waŋ, kali tam gurona vi Het nam disi ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Nan mi rogoyo, lum jargi damn mi ziya, nigi vulan liy ma pi sumuna van hay nagata vigiya, kay nan min pi cata vanu, kay ŋaya' goy vok iranu.

5Gurona vi Het hot dit mi Abraham ala:

6Sam-ŋolla, humma tige, naŋ jarma kayni mi Yerimana vi Lawna, zul ma pi sumuna vuma lakŋi, naŋ as vilek kep ki naŋ min nala kay pi cata vaŋu. Sa jarma ma as telaŋ ala naŋ pi cata vaŋ hay zulla valamɗi mayɗi.

7Abraham fok kulo'o, nam girif gaa vok gurona vi Het sa sumay nagata.

8Nam di tisiya, humgiya, la nigi vulan hagatawa kay nan pi cata vanu ni, nigi ma siɗawan Efron goora vi Cowar,

9kay nam ma hinan zul-hiɗiyna valamu ma hay Makpela, ma ka goy vun sinena valamna, nan gusum hiɗi gurju'u, kay a nam ma muɗ mi liyna van ma nan pi sumuna van hayam jargi tanna.

10Efron ma Hetiyena kaw ka musi jar gurona vi Het segen dam. Nam hot dit mi Abraham hay hum gurona vi Het hiɗi nisi kaf sa dakay hay vun-galana vi hoyok-ziyna ala:

11Awa sam-ŋolla, human tige, nan vulaŋ sinen lay, zul hiɗiy ma goy vunamna nan vulaŋga lay. Nan vulaŋgi kayn sumuna van tan humsi ka hum kaf, paŋ cata vaŋ hayamu.

12Abraham girif gaa vok sum sa hay nagatna.

13Nam di tam Efron kir sum sa hay nagata sa tokay kafn ala: Nan siɗawaŋu, naŋ human humu, nan wurakaŋ gurju kay sine namna, gurjut naŋ naŋ va' vige; bugol kayni nan tuɗ pi cata van man may.

14Efron hot dit mi Abraham ka dum ala:

15Sam-ŋolla, human tige, Jaraŋ naŋ hiɗi nan kayni, sine ma gusum sikel* Kis-fiɗin as lum mige? Paŋ cata vaŋu ba'.

16Abraham hum Efron; gurjuta ta Efron di ka'ta nam ŋamti goy vok gurona vi Het kafe, gurjut sikel kis fiɗi ma sumun li filiw hiɗi nam hay liy namna.

17Sinena vi Efron hay Makpela, ma ka ɗiger vok Mamre, sinena hiɗi zul-hiɗiyn ma hayamna, gu ma ka hay sinen kaf, hiɗi jar-liyn ma ŋuyi talamna,

18kaf fariyam muɗ goy vi Abraham, kayn kir gurona vi Het hiɗi nisi kaf sa dakay hay vun-galana vi hoyok-ziyna.

19Bugol kayni, Abraham pi Sara, hay zul-hiɗiyna vi Makpela, ɗiger vok Mamre ta ya' Hebron, hay nagata vi Kanaan.

20Sinena hiɗi zul-hiɗiyna ma Abraham gusum hay ɓam gurona vi Het muɗi mi liyn ma nam pi sumuna valam hayamna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

CAWA'TA TUNITA 24

Isaak sli Rebekka

1Abraham muɗi maari, busata valam kali ŋolo; Lawn gum bol hay slen kafe.

2Nam di tam sa ma sunda valamu ma muɗi busay suw segen kaf hay ziyna valamna, sa ma ŋom slena valam noŋ kafna ala: Nan siɗawaŋu, tunaŋ ɓaŋ kay ɓalamu;

3nan min ala naŋ ma yi va kaŋu hiɗi sem Ma-Vatɗina, Lawn ma li wuralawna hiɗi nagata, kay goora vanu naŋ ma slum ca jar sum sa Kanaaniya sa nay li ziy jarsin lakŋɗi.

4May goora van Isaak naŋ ma tuɗ slum cat hay nagata vanu, jar sumiyanu.

5Sa ma sunda hot dumu: La cat na'ta ma min a co kuɗan hay nagat tanɗi kla, ŋaat kayni nan ma vi goora vaŋis kuɗan su?

6Abraham dumu: Laŋ ŋali, naran goora van goy ɗawnɗi!

7Ma-Vatɗina Lawn ma hay wuralawna, ma vani goy hay ziyna vi bunu hiɗi nagata vi sumiyan kafna, nam ma kus yoboy hiɗi nanu, yi va kalam kaw ala: Nan min vul nagat kayni mi jafna vaŋuna, nam kay tuwam ma gi sunda-wuralawna valam vokaŋu; goy ɗawni naŋ ma slan ca'ay mi goora vanu.

8La cat min tapay kuɗaŋɗi, naŋ buti goyo kay sle ma naŋ yum kaŋŋa. May goora van haydin naŋ naranti goy ɗawnɗi.

9Sa ma sunda tun ɓalam kay ɓal Abraham ma Mulamna, nam yi va kalamu kay nam min li kuɗ va namna.

10Sa ma sunda yaw lamgan doogo jar lamgana vi mulamna, nam fokay kulo'o yaw sle ma ŋaana vi mulamna hay ɓalam kafe. Nam kali hay Mesopotamiya, hay hoyok-ziyna vi Nakor.

11Goy jiy hoyok-ziyna, nam girif lamgan gaa hiɗi ŋulofomu, goboy hiɗi kaat tara kepe, kayni hay ŋarfatta, hay li ma guro-boyn kali goyo kay go niyna.

12Nam di'e: Ma-Vatɗina, Lawna vi mulanna Abraham, nan siɗawaŋu kay vaydi naŋ ma hinan ŋaf hiɗi va ma nan minimna, laŋ ŋaat kay mulanna Abraham.

13Wulin kayn nan min col goboy vun niyn ma riŋ-goyna, guro-boyna vi sum sa hoyok-ziyn tani ma cukay goyo kay go niyna.

14Goot-cata ta nan min da' ala: Nan siɗawagu, nak ma her genda vag ay gaa'a, nan min ci'e, la na' hotan ditawa ala, caŋu, nan min vul a ci'e mi lamgana vaŋ lay, kayni ti goota ta naŋ ŋaɓa'ay mi sa ma sunda vaŋ Isaak, hiɗi kayni nan ma wi ala naŋ ka li ŋaat mi sa ma sunda vaŋu.

15Hay li ma vunam bay vat tuwan kayni: Rebekka ka tuɗay hiɗi genda niyna hay pela'a, na'a ti goota vi Betuwel goora vi Milka cata vi Nakor ɓasum Abrahamna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Goor na'ta ira' kulo tuni jifiy ŋolo, na' ka vo waya'a, sa juf bay tama' tuwa noŋo, na' jik gaa hay niyn-ma-riŋŋa, hob genda va'a, jikay kulo'o.

17Sa ma sunda jaŋay kira'a ka da'a: Nan siɗawagu, nak hinan ci kuɗ niy ma hay genda vag kayn neɗe.

18Na' hotom dita: Caŋu Mulanna. Na' li tuwa' koloy wit', her vun genda va'ay gaa'a, vulum niyo nam ci'e.

19Hay li ma nam ci niy cina, goota di'e: nan min vul niy mi lamgana vaŋ kaw ta-ta nam asa.

20Na' hok niy ma ka'na hay palkamna, hot hay kaar gosoyo kay gar niyna, na' go niyn mi lamgan kafe.

21San kayni ka ɗuwa'a, nam muɗi huyum', may di vaɗi, nam ka var ala Ma-Vatɗin min gutum a rogoyt ma vumu lebo nanige.

22Hay li ma lamgan kaf ci niy cina, nam ga' dooro cina'a, nekka valam ir gal sikel* kep, ga' way digili ɓa'a, nekka valam as ir sikel doogo nala.

23Nam di ta'a. Nan siɗawagu, nak danay tige, nak ti goota vi gige? Liyn ma buura ka hay ziyna vi bug su?

24Na' hotom dita: Nan ti goota vi Betuwel goora vi Milka hiɗi Nakor.

25Na' hot dum lo: Hatna hiɗi usn ka hay ziyna vuma ŋolo, liyn ma buur kaw ka lay.

26Nala san her gaa'a, girif gaa vok Ma-Vatɗina.

27Nam di'e: Bolda ka kay Ma-Vatɗina, Lawna vi mulanna Abraham, slugota hiɗi vunam ma nam dum mi mulanna yalam may jokom noŋɗi, nan kaw Ma-Vatɗin naran ɗawn hay ziyna vi ɓasum mulanna.

28Goot-cat kayni kali jaŋi, na' vi labar namna mi sum sa vo hay ziyna vi su'a.

29Ɓasum Rebekka ka kep yum Laban, nam kali jaŋi kat sana, goy hay liyn ma niyn riŋŋa.

30Kay nam wi basulumta hiɗi dooron cina'a, way-digilin ɓa'a kaw. Nan hum basulumta ka law ala san kayni di tan nala nala. Nam co tam sa namna, nam fum goy kat lamgan del kaat zaw.

31Nam di'e: Naŋaya, sa ma bolda vi Lawn kaŋŋa, naŋ as bur goy jiy ɗawn burtige? Ziyn kan kotiya, liyn koti kay lamgan lay.

32Sa namna co vo'o, Laban yaw sle ma kay lamgan gaa'a, nam vul usna hiɗi hatna mi lamgana, vulum niyo kay muz selemu hiɗi sum sa kuɗumna kafe.

33Bugolda nam vulum va ma tina. May san kayn di'e: Law ka vunanu, la nan bay da' goyo, nan as tiɗi. Laban ala daŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34Wulini nam di'e: nan mi sa ma sunda vi Abraham.

35Mulanna kayni Lawn hobom hiɗi bolda, wulin kayn nam muɗi dono'o, Lawn vulum fok-dimina hiɗi luwayna, gurjuta hiɗi ora, sa sunda sa jufayna hiɗi sa boyna, lamgana hiɗi kurona kaw.

36Sara cata vi mulanna vuɗum gooro hay maarta va'a; farayna valam kaf nam vulum mi goor namna.

37Nam halafan ala nan ma slum ca mi goora valamu jar guro-boy sa Kanaaniyan sa nam li ziy jarsi damnɗi;

38may nan ma tuɗ hay ziyna vi bulumu hiɗi jafna valamu, slum cata vi goora valami goy ɗawni.

39Nan di tam mulanna ala: cat ɗawn ma min a tapay kuɗanɗi klasige.

40Mulanna hotan dit ala: Lawna ma nam poyay vok iramna ma gi sunda-wuralawna valamis kuɗanu, rogoyt ma vanu, goora valamu nan ma slum cat ay hay jafna vi bulumu.

41Nam ala la nan coyawa vi sumiyamu may la nisi vulan gootɗina, va ma nan yum kan vokomna as tun kan loɗi.

42Vaydi nan co'o hay liyn ma niyn riŋŋa. Nan ka di'e: Ma-Vatɗina, Lawna vi mulanna Abraham, la naŋ min ala rogoyta ta nan tuɗ haya'ta ɗawn ma vanu na,

43nan col tam liyn ma niyn riŋ goyn ɗawni, goot-cat ta kali goy go niyna, ta nan da'awa ala, nan siɗawagu, nak hinan ci niy hay genda vag neɗe, la na' hotan ditawa ala,

44naŋ kay tuwaŋ caŋ niy lay, nan min go niy mi lamgana vaŋ lay ni, goot-cat na'ta ma li ɗawni ti cata ta Ma-Vatɗin ŋaɓa'ay mi goora vi Mulanna.

45Hay li ma nan ka var ki kayn nala zaw kayni, Rebekka kal ay goy de', genda va' pela' ta may; na' jik gaa hay liyn ma niyn riŋŋa, na' go niyna. Nan ka da' ala, nan siɗawagu nak vulan niy ma ci doge.

46Na' li tuwa' koloy wit, vi vun genda va'ay gaa'a, na' dan ala caŋu, nan min vul niy mi lamgana vaŋ lay. Nan ci'e, na' vul mi lamgana kaw.

47Nan ka joba' ala nak ti goota vi gige? Na' hotan dit ala na' ti goota vi Betuwel, goora vi Nakor hiɗi Milka. Nala nan ga' dooro cina'a, ga' way ɓa'a may.

48Bugol kayni nan girif gaa'a, nan subur Ma-Vatɗina Lawna vi Mulanna Abraham, kay nam tuɗanay tan ɗiger, kay nan ma sli goota vi ɓasum-mulanna mi goora valamu.

49Wulin kayni la nigi min li ŋaata hiɗi lawta ta ɗigerta mi mulanna, nigi danu, la asɗi, nigi dan lay, kay nan na goy gar manu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

50Laban hiɗi Betuwel ka hotom dit ala: Van kayni may goy vi Ma-Vatɗin pa, numa as dum hen ɗawn meloge?

51Rebekka zaw-kaŋŋi, vaŋga tuɗaŋu, na' ma muɗ ti cata vi goora vi mulaŋŋa, ki Ma-Vatɗin di nala.

52Hay li ma sa ma sunda vi Abraham hum dita visi humna, nam girif gaa kay nagat vok Ma-Vatɗina.

53Nala sa ma sunda yaw sleni goy ŋolo: gurjuta hiɗi ora, sligara kaw, nam vulum mi Rebekka; ɓasu'na hiɗi su'a kaw nam vulsi slen ma gusta valam ti ŋolo.

54Bugol kayni namu hiɗi sum sa kuɗumna nisi ti'e ci'e, nisi bura. Hay buurta ka'ta, hay li ma nisi fok kulo'o, sa ma sunda di'e: Nigi hinan hot tam mulanna yo.

55Ɓasum goota hiɗi su'a di'e: Hin goot mus hiɗi numa ir needa, ir buur doogo nala, bugolda naŋ ma tuɗa.

56Nam disiya: Nigi van yanɗi, kay Ma-Vatɗin gutanawa, rogoyt vanawa, nala nigi hinan tuɗa, kay nan min tuɗ kat mulanna.

57Nisi hot di'e: Yay goot-cat aya, joba' tige.

58Nisi ya'aya joba' ala: Nak min tuɗ hiɗi san zawn su? Na' hot dit ala: Awa nan tuɗa.

59Nisi hin Rebekka tuɗa, goor ta suna'ta kaw, nisi kali hiɗi sa ma sunda vi Abraham hiɗi sa kuɗumna.

60Nisi gi bol kay Rebekka, nisi di'e: Nak ɓasuma'ta, nak ma muɗ ti sum sumun miliyoŋ gaage gaage, jafna vagu ma kol kay sum sa gawt kisina.

61Rebekka fok kulo'o, hiɗi sa sunda va'a, nisi ɓe kulo kay lamgana, tap kuɗ sa namna, sa namna kali hiɗi nisiya.

62Hay na'ta kayni Isaak ay goy hay kaata vi Lahay-Roy pa, nam ka musi hay nagat ta gal kayamta.

63Vulatita tara kep Isaak kali goy sine'e kay poya. Nam poŋ iram kulo na kayni, lamgan ka tuɗay zaw.

64Rebekka kaw poŋ ira' kulo'o, na' wi Isaak, na' jik gaa kay lamgana.

65Na' di tam sa ma sunda: san ma ay hay sinen pa tuɗay kiray kilan mi sa marige? Nam ala mi mulanna. Nala na' yaw sligara bar tuwa'a.

66Sa ma sunda vi labara vi slen ma nam lumin kaf mi Isaak.

67Isaak kal Rebekka kalaf hay ziyda vi sulum Sara, Rebekka muɗ ti cata valamu. Nam mina'a. Isaak iram hot teŋa bugol mitta vi sulumu.

CAWA'TA TUNITA 25

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Mitta vi Abraham

1Abraham sli cat tara lo ya' Ketura.

2Na' vuɗum Zimran, Yoksan Medan, Madiyan, Yisbak hiɗi Suwah.

3Yoksan vuɗ Seba hiɗi Dedan. Gurona vi Dedan nisi si sum sa Asurimna, sa Letusimna, hiɗi sa Lewmimna.

4Gurona vi Madiyan nisi kayni: Efa, Efer, Henok, Abida, hiɗi Eldaa. Nisi kaf kayni si gurona vi Ketura.

5Abraham vul farayna valam kaf mi Isaak.

6Nam vul sle mi gurona vi boy sa sunumna lay. Hay li ma nam ka iri tuwan kayni, nam gisi irsi goy gine'e hiɗi goora valam Isaak, hay nagat ta gal kuɗuwta.

7Busat ma Abraham mus iri hay nagat noŋ pet kayni kis kalam dok-siɗiya yam vasl.

8Abraham sukam kal goyo nam mita. Nam mit hay maarta hiɗi sle'ta, busan liy kalam noŋ li, nisi burum gaa'a jar sumuna valamu.

9Gurona valamu Isaak hiɗi Ismayel pumu, hay zul-hiɗiyn ma hay Makpelana, hay sinena vi Efron, goora vi Cowar ma Hetiyena ɗiger vok Mamre.

10Kayni mi sinena ma Abraham gusum hay ɓam gurona vi Hetiyena. Abraham hiɗi Sara cata valam pisi kayn haya.

11Bugol mitta vi Abraham, Lawn gi bol kay Isaak. Nam musi goboy hiɗi kaata vi Lahay-Roy.

LABARA VI ISMAYEL HIƊI JAFNA VALAMU

Jafna vi Ismayel

12Kayni mi jafna vi Ismayel goora vi Abraham, ma Hagar ta Egiptet vuɗumna:

13Kayni mi semda vi gurona ki Ismayel: Semda visiya kuɗ vu'da visiya visiya: Nebayot ma vuɗ jewna. Kedar, Adbeel, Mibsam;

14Misma, Duma, Masa,

15Hadad, Tema, Yetur, Nafis hiɗi Kedma.

16Kayni mi semda vi gurona vi Ismayel, kuɗ farana visiya hiɗi vokŋa visiya visiya. Nisi doogo yam ma' kayni ay si sa ŋulona vi sumuna visiya.

17Ismayel li busat noŋ kaf kis hiɗi diram dok-ɦidi yam siɗiya. Bugol kayni sukka valam kal goyo nam mita. Nisi burum gaa'a jar sumuna valamu.

18Gurona valamu ziyna visi vunam ay Havila zaw ta-ta Sur, ta ka ɗiger vok Egipte hay ay hagata ta kal Asiriya, ziyna visi cuki goy vok ɓosiyosin kafe.

LABARA VI ISAAK HIƊI JAFNA VALAMU

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Kayni mi jafna vi Isaak goora vi Abraham.

20Abraham vuɗ Isaak. Hay li ma busata vi Isaak co dok-fiɗi cona, nam sli Rebekka, goota vi Betuwel, ma Arameena, ma hay Padan-Aram na'a ti ɓasum Labanta.

21Rebekka ay gediya, Isaak siɗaw Lawn ka'a, Lawn hum siɗawta valamu. Cata valam Rebekka sli haya.

22Guron tun zaw zut tuwsi kalaf haya'a. Na' di'e; la ki kayn nala, nan sli haya kay mige? Na' kaliya kay job Lawna.

23Ma-Vatɗin da'a: Jaf-sumun ma' ka hayagu, sum nisi sa ma' hayag lakŋi, hay li ma nisi kaliyawa goyo, nisi ma ɓuraw goyo. Ma kepna ma li ŋol suw hena, ma ŋolla ma hot gaa kuɗ ma goora.

24Buur ma na' min pukŋ coowa; ɗuw na kayn guro ŋonayn ka haya' ma'.

25Ma kali goy jew na tuwam slawi, tuwam ŋusu ki sligar-bakŋa nala. Nisi tunum selem ala Esaw.

26Bugolda ɓasulumna Yakub kal ay goyo, dubuk Esaw moki kalam tep', nisi tunum selem ala Yakub. Hay li ma nisi vuɗ kayni, busata vi Isaak coy dok-karkiya.

27Nisi wuliya, Esaw muɗi mi sa ma ci muura, sana vi sinena. May Yakub mi sa ma kiliŋi. Nam mus kayn gaa kuɗ guɗukŋa.

28Isaak min Esaw, kay nam ti sliw muur kuɗumu; may Rebekka minim mi Yakub.

29Yakub kot tin ma ŋaana, Esaw ay goy hay sinen pa, nam makay ŋolo.

30Nam di tam Yakub: Nan siɗawaŋu, naŋ hinan ti kuɗ va ma iram slawn tani kay nan makaya. Kuɗ na'ta kayni nisi vul semda mi Esaw ala Edom.

31Yakub di'e: Naŋ gusan ŋolda vaŋ goy vaydi.

32Esaw di'e: Nan mit ɗawn mitiya, ŋolda nan lum hiɗi na' mi mige?

33Yakub di'e: Naŋ ma yi va kaŋ tuwa. Nam yi va kalamu, gus ŋolda valam goy mi Yakub.

34Yakub vul funa hiɗi naayna ma zalayna mi Esaw. Esaw ti'e ci'e kaw, fok malam kulo cuɓaŋ-cuɓaŋ' kaliya. Ki kayn nala Esaw hin ŋolda valam muɗ kiram bisi.

CAWA'TA TUNITA 26

Isaak hay nagata vi Filistina

1Mayta li hay nagata. May ti mayta ta li hay liyna vi Abrahamtaɗi; Isaak kali tam Abimelek mulla vi Filistina hay Gerar.

2Ma-Vatɗin vul tuwam kiramu dumu: naŋ ma kal hay Egiptedi, naŋ ma mus hay nagat ta nan min ɗekaŋ ka'ta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Naŋ ma mus hay nagat na'ta tani, nan ka hiɗi naŋu, nan ma gaŋ bol lay, kay liyn kayni nan min vulum maŋu hiɗi jafna vaŋ kaf. Nan ma hob vun va ma nan yum kan tam buŋ Abrahamna.

4Nan ma biyaŋ jafna vaŋu ki mislek ma dukalawn nala; liyn kayn kaf nan ma vulum maŋ naŋu hiɗi jafna vaŋ kaf. Jaf-sumun hay nagat noŋ kaf fi bolda ɗawn kuɗ jafna vaŋu.

5Kay Abraham human vunanu: Dita vanu, vun-ma-gatna vanu, sle ma nan colomna hiɗi gatta van kaf nam li kuɗa'a.

6Nala Isaak mus hay Gerar.

7Hay li ma sum sa hay hoyok-ziyn ka job kay cata valamu, nam ka hotsi dit ala ti ɓasulumta. Kay nam ka li nari, kay la nam daawa ala na' ti cata valamu, sum sa hay hoyok-ziyn ɗawn ma cum goyo kla, kay Rebekka na' ira' kulo tuni jifiy ŋolo.

8Kay musta valamu hay liyn kayni ka ɦur voka' dok-dok, fat tara kep Abimelek ɗuw hay ir-ziyda, nam wi kayni Isaak ka liw hiɗi cata valam Rebekka waŋ'.

9Abimelek yi Isaak aya, nam dumu: Na' ti cata vaŋ gasi, may naŋ di ala na' ti ɓasuŋga kay mige? Isaak di'e: Nan di nala kayni hiɗi varta ta ala nan ma fi mitta kuɗa' klasige.

10Abimelek di'e: Hini ne' ɦawa a sa jarma'a bur hiɗi cata vaŋu, goboy a naŋ marma joot kuma'a ɗisu?

11Abimelek vul dit kayni goy tam sumun kaf ala: La sa tun ɓalamawa tam san kayni lebo tam cata valamu, nam ma fi cita-goyta.

Bonota jar Isaak juni hiɗi Abimelek

12Isaak cuk jafna hay nagat na'ta, wan ma nam feɗem hay busat na'tana nam yaw sem kis suwa, kay Ma-Vatɗina gi bol kalamu.

13Nam muɗ faraya, farayna valam wul vokomu vokomu, ta-ta nam muɗ faray dono ŋolo.

14Farana vi faray gurayn ka lay, farana vi faray ŋulon ka lay, sum sa sunumna ŋol lay. Nala sum sa Filistina tun caw lum suluku.

15Kaara ma sa sunda vi bulum Abraham comisna nisi tosomu, hobom hiɗi nagan kafe.

16Abimelek di tam Isaak, vaŋ tuwaŋ goy hay nagata vuma'a, kay naŋ muɗi dono suwma'a.

17Isaak kaliya, nam musi hay boŋoloŋŋa vi Gerar.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Kaara ma nisi jugoɗomis hay liyna vi bulum Abraham, ma sum sa Filistin tosom goy bugol mitta vi bulumna, nam hot yawam kulo'o, nam hot yi kaar namna hiɗi semda ma bulum tunumisna.

19Sa sunda vi Isaak jugoɗ kaata tara'a hay boŋoloŋŋa lo, kaata niya' riŋ goyo.

20Sum sa ŋom fokŋa hay Gerar tun caw nef sa fi Isaakŋa. Nisi di'e: Niyn vuma'a. Kaat na'ta nisi tuna' se' ala Esek, kay nisi nef tuwsi hiɗi namu.

21Sa sunda valamu co kaat tara'a lo, nisi nefsi kuɗa' lo, nam tuna' se' ala Sitna.

22Nam vi tuwam goy hay liy namna, co kaat tara'a lo, kaat na'ta nisi nefem kuɗa' loɗi, nam tuna' se' ala Rehobot, kay nam di'e: Wulin kayn Ma-Vatɗin hinay liynawa hiriŋ-hiriŋ' yo, nay ma li faray ŋolo hay nagat tani.

23Nam fokays ɗawni kali Ber-Seba.

24Ma-Vatɗin vul tuwam kiram hay henjeta dumu: Nanu mi Lawna vi buŋu Abraham, tuwaŋ li narɗi, kay nan ka hiɗi naŋu; nan ma gaŋ bolo, nan ma biyaŋ jafaŋ ŋolo, kuɗ sa ma sunda van Abraham.

25Nam in giwin-ma-ɗifinna, yi semda vi Ma-Vatɗina, pi guɗukŋ kulo'o, sa sunda vi Isaak jugo' kaar hay liy namna.

26Abimelek coy talamu hay Gerar pa, banamna Ahuzat ka kuɗumu, Pikol ma ŋolla vi sojena valam ka kuɗum kaw.

27Isaak di tisiya: Nigi co kuɗan kay mige? Nigi lakŋi si sum sa kaan gawi, sa digiɗanay goy hay nagata vigi pandi su?

28Nisi hot dita: Numa waawa ala Lawn ka hiɗi naŋu. Kuɗ kayni numa di ala nay ma yi va kaya jar-tuwaya, numa min ala nay ma junay bonota.

29Naŋ ma yi va kaŋ ala naŋ as luma va ma jooɗi, numa kaw may laŋ va ma jooɗi, numa hinaŋ kali goy kayn hiɗi sle'ta. Wulin kayn naŋ ma sa ma bolda vi Ma-Vatɗin ka kaŋu.

30Nam kotsi tina, nisi ti'e ci'e kaw.

31Nisi yaw kulo graw culum culum, nisi yi slen kisiya, jun bonot jar-tuwsiya. Isaak hinsi kala, nisi kali kayn jarsi toyaya.

32Hay buurta na'ta sa sunda vi Isaak maram labara kay kaata ta nisi jugoɗa'ta. Nisi dum ala na' coy niyo.

33Nam tun sem kaata na'ta ala Siba, kuɗ kayni hoyok-ziy namna ka yum ala Ber-Seba ta-ta vaydi.

34Esaw busata valam coy dok-fiɗi, nam sli Yudit goota vi Beeri ma Hetiyena, hiɗi Basmat goota vi Elon ma Hetiyena kaw.

35Guro nisina muɗi mi va ma ges dik Isaak hiɗi Rebekka.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

CAWA'TA TUNITA 27

Isaak gi bol kay goora valam Yakub

1Isaak tun caw muď maari, iram muď wi ŋaaďi, ta-ta nam muď wi noŋďi. Nala nam yi Esaw goora valam ma ŋolla: Nam dumu: goora vanu! Esaw ala nan zawni.

2Isaak di'e: Wulin kayni nan muďi maari, buur ma mitta co kanna may kirandi.

3Wulin kayni naŋ ma gan tuwaŋu, yawaŋ ŋuloŋŋa vaŋu hiďi ɓarawta, tuďaŋ goy sine'e, can muuray ci'.

4Naŋ ma kotan tina ki nan ka minim nala, naŋ maranta, nan tum ti', kay ciwta vanu ma gaŋ bolo jew a nan mita.

5Rebekka hum va ma Isaak di mi goora valam Esaw. Esaw kali fulu, kay gar muura, kay maramu.

6Bugolda na' di tam Yakub goora va'a: Humaŋu, nan hum del buŋ ka di tam ɓasuŋŋa Esaw ala:

7Tuďaŋ garan muuru, naŋ kotanta nan ti'e; nan min gaŋ bolo vok Ma-Vatďina jew mitta vanu.

8Wulin kayni goora vanu, humaŋ lawta ta nan daŋgit ďawni.

9Naŋays jar fokŋa, yawan guro fok-meen ay ma', nan min kotaŋ ti namna mi buŋu ki nam ka minim nala.

10Naŋ ma tuď tin namna mi buŋu, kay nam gaŋ bolo jew mitta valamu.

11Yakub hot dit mi sulum ala: Humagu, Esaw tuwan ŋusu, may nan ŋus may tanďinge.

12Kla, la nam taman tuwanawana, nan muď kiram ďawn mi sa ma sini, nan mara' kan ďawn ti be'da, may ti boldaďi klasige.

13Sulum dumu: Goora vanu, hin beď na'ta nig kan nanu, naŋ humaŋgi mi vunanu, naŋays yawaŋ fok namna aya.

14Yakub kaliya yawam aya, nam maram mi sulumu, hiďi fok namna, na' kot tin ma ŋaana ki Isaak ka minim nala:

15Bugol kayni Rebekka yaw sligara vi goora va' ma ŋolla Esaw, sligar ma ŋaana ma ka lakay kulo vo ta'a, na' cukum tam Yakub goora va' ma goora,

16na' ďutum bak-fokŋ ɓalamu, ďutum hen kulo delemu may.

17Sliwna hiďi funa ma na' kotomna na' vulum hay ɓam goora va' Yakub.

18Nam ma tam bulumu ka dumu: Bunu! Bulum ala: Nan waŋŋi, goora vanu, naŋ mi gige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Yakub hot di bulumu: Nan mi Esaw goora vaŋ ŋolla, nan lumi kayn mi va ma naŋ dan kalamna, nan siɗawaŋu kay naŋ ma mus kulo'o, naŋ ma ti sliw muur ma nan kotomina, kay ciwta vaŋ ma gan bolo.

20Isaak di tam goora valamu: Ele! Naŋ fumi gosoy nala su? Nam hot dita: Maram vok iran gosoy mi Ma-Vatɗin Lawna vaŋu.

21Isaak di tam Yakub: Naŋay goboy tanu goora vanu, nan tamaŋ tige, kay nan min wi'e la naŋ mi goora van Esaw lebo namɗi su?

22Yakub ma goboy tam bulum Isaak, Isaak tamam tuwamu di'e: Kayni mi della vi Yakub may kayni mi ɓam Esaw.

23Nam may wumɗi, kay ɓalam ay ŋusu ki ɓasulumna Esaw nala, nam gum bolo may.

24Nam di'e: Naŋ zawn mi goora van Esaw gasi su? Nam hot dita: Mi nanu.

25Isaak di'e: Naŋ vulan va ma tinay yo, hinan ti kuɗ sliw muura vi goora vanu, kay ciwta van ma gaŋ bolo. Yakub vulum va ma tina, nam ti'e, nam maram vinna kaw, nam ci'e.

26Wulin kayni Isaak dumu: Goora vanu, naŋay yo, bowan kaŋu.

27Yakub ma goboyo, nam bowomu. Hista vi sligara valamu cuk hay cin Isaak; nam gum bolo di'e: Goora vanu his ki sine ma Lawn gum bol nala.

28Lawn ma vulaŋ maɗay ma dukalawn ta, vulaŋ mul-sliw ma gaa kay nagat ta, vulaŋ alkamarena hiɗi vinna ŋolo!

29Sumun ŋolo ma hot yisi gaa kuɗaŋu jaf-sumun ŋolo ma girif gaa vokaŋu! Naŋ ma mus mul kay ɓosiyoŋŋa, gurona vi suŋ ma girif gaa vokaŋu, sa ma laŋ joon nam beɗay goyo, sa ma laŋ ŋaan nam fi boldawa.

30Isaak vunam ma gi bolla vat lay, Yakub kal goy lay kayni, ɓasulumna Esaw ay goy ci muur pa co may.

31Nam kaw kot tina, nam maram tam bulumu, nam di tam bulumu: Bunu fokaŋ kulo'o fokge, taŋ sliw muura ma nan cumina, kay ciwta vaŋu ma gan bolo.

32Bulum Isaak dumu: Naŋ mi gige? Nam hot dita ala nanu mi Esaw goora vaŋ ma ŋolla.

33Isaak tuwam muɗ jiriyim bat-bat' ŋol suwa. Nam di'e: Sa namna ma ci muura, maranta, kaw kayn mi gige? jew a naŋ co kayni, nan tiya, asaya. Nan gum bolo, bol na'ta ma mus kalam lay.

34Hay li ma Esaw hum dita vi bulum ki kayn nala, nam tun caw tiy ŋolo, dikam ɓulakay ŋolo. Nam di tam bulumu: Bunu, gan bol man nan lay!

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

35Isaak di'e, ɓasuŋŋa coya hiɗi ɗutta, bolda ta nan min gaŋgita nam yawa'awa goyo.

36Esaw di'e: Wulin kayni nam tayanawa gaa sem ma' kayni kuɗ semda valam ta tuni ala Yabubta su? Nam sli ŋolda vanawa goy kanu, wulin kayni lo nam sli bolda vanawa! Nam di'e: Naŋ may hin bolda tara'a man nanɗi su?

37Isaak hot dita di tam Esaw: wulin kayni nan tunumawa mul kaŋu, ɓosiyomna kaf nan muɗsi sa sunda valamu, nan hobomawa hiɗi alkamarena hiɗi vinna, wulin nan ma laŋgi maŋ naŋ ɗawn meloge goora vanu?

38Esaw di'e: Bunu: Kayn ti bolda vaŋ noŋ ta tuta su? Naŋ gan bol lay bunu. Esaw tiy hiɗi delem kulo ŋolo.

39Bulum Isaak ka dumu: Humaŋu, liyn ma musta vaŋu mul-sliwna ma gaa kay nagatna ma li hayamɗi, maɗay ma may kulo dukalawn pan li hayamɗi kaw.

40Naŋ ma ti vunaŋ ɗawn kuɗ kew-gaferaŋa vaŋu, naŋ ma sun ɓasuŋŋa. May hay li ma naŋ poy goy buti ɗaw tani tani, jak ma nekŋa ma nam tunum peleŋŋa naŋ ma gum ɗaw tani goyo.

Kal-goyta vi Yakub

41Esaw gi Yakub kalaf hayam kam' kuɗ bolda ta bulum gumtita; Esaw var hay dikam ala: Buur ma tiyna vi bun co ɗawni nan ma ci ɓasunna Yakub goyo ɗisu?

42Law ma Esaw dumna nisi co'o dum mi Rebekka, na' yi Yakub aya dumu: Humaŋu, ɓasuŋŋa Esaw min job yalam taŋu, nam min caŋ goyo.

43Wulin kayni, goora vanu, naŋ ma human vunanu: Fokaŋ kulo'o, piraŋ goy vi ɓasunna Laban hay Karan;

44naŋ ma mus talamu ir liyn needa, ta-ta ɦiyda vi ɓasuŋŋa hot gaa tuwa,

45ta-ta dikam ma ɦiyna vat goy taŋ tuwa, ta-ta yalam jok va ma naŋ lum talamna, nala nan ma gi sunis kay hotaŋiya. A nan ma hin goy bay gurona van sa ma'na hay fatta kepta kayn ŋaa su?

46Rebekka di tam Isaak: Wulin kayni mus ma irin muɗi kiran bisi kuɗ gurona vi Het, la naŋ sli ca jar guro-boyna vi Het ki nisin lakŋ nala, nan mus iri hay nagat tan kayn kay meloge?

CAWA'TA TUNITA 28

Yakub pir hay Mesopotamiya

1Isaak yi Yakub, gum bolo, ka dum ala: Naŋ ma sli ca jar guro-boy sa hay Kanaanɗi.

2Fokaŋ kulo'o, tuɗaŋ hay Padan-Aram, hay ziyna vi Betuwel ma bum suŋŋa, naŋ ma sli cat jar gurona vi Laban ɓasum suŋŋa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Lawn ma Gaŋeraŋ-Petna ma gaŋ bolo, nam ma hinaŋ vuɗ gurona, biyaŋ ŋolo kaw, kay a naŋ ma muɗ mi bum jaf-sumun ŋolo.

4Bolda ta nam ga' mi Abrahamta nam ma vulaŋga ta', vula' mi jafna vaŋ lay, kay a nagat ta Lawn vula'ays mi Abraham, ta naŋ musi haya' wulin ki rogoy nala damni, na' ma muɗ goy vaŋu.

5Isaak gi ir Yakub, nan kali hay Padan-Aram, goy vi Laban goora vi Betuwel ma Arameena, namu mi ɓasun Rebekka, sum Yakub hiɗi Esaw.

6Wulini Esaw wi ala Isaak gi bolawa kay Yakub, nam gum iramawa hay Padan-Aram kay sli cata, hay li ma nam gum bol kaw nam dum ala nam ma sli cat jar gurona vi Kanaanɗi.

7Nam wiyawa kaw ala Yakub humi kuɗ vun bulumu hiɗi sulumu, nam kali hay Padan-Aram kaw.

8Nala Esaw wi ala gurona vi Kanaan may kir bulum Isaak ŋaaɗi.

9Esaw tun iram kat Ismayel. Nam sli cat tara' ay tam segena. Nam sla' kayni ti Mahalat ɓasum Nebayotta. Na' ti goota vi Ismayel goora vi Abraham.

Yakub wi gu-ma-jikŋa

10Yakub fokis hay Ber-Seba pa kali hay Karan.

11Nam co hay liyn mara'a, nam bur gaa haya, kay fatta ay ɗigiya, nam sli hiɗiyna, tunum gaa kuɗ yalam ɗigali, nam bur hay liy namna.

12Duwayt ka dum ala: Gu-ma-jikŋa vunam piys gaa kay nagat pa, sinem coy ta-ta kulo dukalawna. Nam ɗuw kayni sunda-wuralawna ka jik talamu. Jik misi kulo'o, hotay misi gaa'a.

13Ma-Vatɗina ka coli kulo sin gu-ma-jikŋa, nam ka di'e: Nanu mi Ma-Vatɗina, Lawna vi buŋu Abraham, Lawna vi Isaak kaw. Nagat ta naŋ buri ka'ta waŋŋi, nan min vula' maŋ naŋu hiɗi jafna vaŋu.

14Jafna vaŋu ma li ŋolo ki ŋesl ma gaa kay nagata nala; vun-liyna vaŋ ma kal ta-ta hay gal ma vulatina hiɗi gal ma kuɗuwna, gal ma gaana hiɗi ma kayamna, jaf-sum sa hay nagat noŋ kaf ma fi bolda ɗawn kuɗaŋ naŋu.

15Humaŋu, nan ka hiɗi naŋu, nan ma ŋomaŋu hay liyn kaf ma naŋ tuɗ haya, nan ma hotaŋay hay nagat tani, nan as hinaŋ goyɗi ta-ta va ma nan daŋ kalamna ma li goyo.

16Yakub zliy kulo'o hay semda, nam di'e: Dolay nan kiranɗi kayn Ma-Vatɗin ka hay liyn tan gasiya.

17Nam li nari, nam di'e: Liyn tan sa liwimɗi, ziyna vi Lawn ka tani, vun-galana vi wuralawn ka tani.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Yakub fok kulo graw culum culum; nam sli hiɗiy ma nam tunum kuɗ yalam ɗigalla, nam molom kulo ɗiŋiriŋi, nam ɦok mul hay yalam ma kulona.

19Liyn namna nam tunum selem ala Betel, may hoyok-ziyn yum jew ala Luz.

20Yakub yi va kalamu nam di'e: La Lawn ka hiɗi nanu, la nam ŋoman hay rogoy ta nan la'ta kayni, la nam vulan fu ma ti'e, vulan sligar ma cuk tanu kaw,

21la nan hotawa hiɗi sle'ta hay ziyna vi bunu, hay na'ta Ma-Vatɗin ma muɗ mi Lawna vanu.

22Hiɗiy namna na nan jakam kulo ɗiŋiriŋ zawni ma muɗ mi ziyna vi Lawna, nan ma vulum gal-ma-doogona vi sle ma nam vulanti kafna.

CAWA'TA TUNITA 29

Yakub co hay ziyna vi Laban

1Yakub tun goy hay hagata, nam kali hay nagata vi sum sa gal kuɗuwna.

2Nam ɗuw na kayni, iram wi kaata hay fulda, ɗuw na kayni, farana vi fokŋa ɦidi ka moli gaa kela'a, kay farayn ci niy kayn kel kaat na'ta, hiɗiy ma dukum vun kaat na'tana nam nek ŋolo.

3Farayn kaf ci yalam hay liy namu keɗele' tuwa, bugol kayn nisi ligat hiɗiyn goy vun kaata, farayn ci niyna, bugolda lo nisi hot duk hiɗiyn vun kaata may.

4Yakub di tam sum sa del kaata: Ɓosiyonna, nigi si sum sarige? Nisi hot dita: Numa sum sa hay Karan.

5Nam hot disiya: Laban goora vi Nakor nigi wum su? Nisi ala: numa wumu.

6Nam hot disiya: Nam ka ŋaa su? Nisi ala awa nam ka gaŋaya, Rakel goota valam kaw ɗaw tuɗay hiɗi farayn ni.

7Nam disiya: Sargi tige, fatta ka kulo ŋol tuwa, liyn may asay a mol farayn yam tuwam tuwaɗi, nigi vulgi niy mi fok-dimin vul', hotom goy ŋoma.

8Nisi dumu: Numa as a li kayndi. Say farayn tok yalam kaf tuwa; nala numa ligat hiɗiyn goy vun kaata, farayn ci niyo may.

9Hay li ma nam ka law hiɗi nisi tuwa zawn kayni, Rakel coyawa hiɗi farayna vi bu'a, kay na'a ti goota ta ŋom farayna.

10Hay li ma Yakub wi Rakel goota vi Laban ma ɓasum sulumna, hiɗi faray gurayna vi Laban kaw, nam ma goboyo, ligat hiɗiyn goy vun kaata, vul niyn mi farayna vi Laban kaw.

11Yakub bow Rakel, nam tiy hiɗi delem kulo ŋolo.

12Yakub di Rakel ala nam mi sugol bu'na, ala nam mi goora vi Rebekka. Na' kali jaŋi kay vi labar namna mi bu'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Hay li ma Laban hum labara vi Yakub goora vi ɓasulumta na kayni, nam kal kiram jaŋi, nam bowomu, ŋaf vun tuwsiya, nam maram vo hay ziyna valamu. Slen namna cani Yakub vum labaram mi Laban kafe.

14Laban dumu: Naŋ gasi mi sliwan nan lay, mi zokan nan lay. Yakub mus vo hay ziyna vi Laban vi til ɗaw.

Leya hiɗi Rakel

15Bugol kayni Laban di tam Yakub: Wulin kayni naŋ as sunan goy ɦawa'a kuɗ ta' ala naŋ mi sugolonnat su? Danay tige, wurakŋa vaŋ mi mige?

16Laban ka hiɗi guro-boyn ma': Ta ŋolda ya' Leya, ta goota ya' Rakel.

17Leya ira' kulo giɗeŋ huɗus', may Rakel wuli kulo fiyoko, ira' tuni jifiy lay.

18Yakub iram vi Rakel, nala nam di'e: Nan min sunaŋ ir busat siɗiya kay Rakel goota vaŋ ta goota.

19Laban di'e: Vula' maŋ naŋ kayn kiran ŋaa'a suw ma vula' mi sa mara'a. Musaŋ tan tani.

20Ki kayn nala Yakub sun Laban ir busat siɗiya kay Rakel, Busat ta siɗiyata muɗi kir Yakub ki buur neeɗa ɦawa nala, kay nam min Rakel ŋolo.

21Yakub di tam Laban: Vulan cata van yo, kay liyna van asawa, nan min ga' kalaf kuɗanu.

22Laban tok sum sa hay liyn kaf nam li yuldeta.

23Hay vulatita, nam vi Leya, ga' kalaf kuɗ Yakub, nam bur ta'a.

24Laban vul gorvota valam Zilpa mi Leya kay suna'a.

25Liyn fo goy grawt kayni, dolay na' ti Leya. Nala Yakub di tam Laban: Naŋ lum tan nala kayn mi mige? Nan laŋ lop kayn may kay Rakelɗi su? Naŋ ɗutan kayn kay mige?

26Laban di'e: Kay vul ta goota goy jew ta ŋolda kayni, gatta hay liyn tani may di naɗi.

27Laŋ buur hiɗi na' siɗiya, numa min vulaŋ ta heta lo kay lop ma naŋ ma lum hay ziyna vuma ir busat siɗiya lo ɗawni.

28Yakub li ki kayn nala. Nam vat buur ma siɗiyan hiɗi Leya: Bugol kayni Laban vulum goota valam Rakel ca'a.

29Nam vul gorvota valam Bilha mi Rakel kay suna'a.

30Yakub kal bur tam Rakel kaw, na'a nam mina' suw Leya; nala nam sun Laban ir busat siɗiya mara lo.

Gurona vi Yakub

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Hay li ma Ma-Vatɗin wi ala Yakub may min Leyaɗi; nam vula' vuɗna, may Rakel na' gediya.

32Leya sli haya, na' vuɗ goor kepe, goor namna na' tunum selem ala Ruben. Kay na' di'e: Ma-Vatɗina wan sarta vanawa, wulin kayn jufan ma minanu.

33Na' sli hay mara lo, na' vuɗ goor mara'a, na' di'e: Ma-Vatɗin waawa ala nan noyay goyo, kuɗ na'ta nam vulan hen kayni lo. Na' tunum selem ala Simeyon.

34Na' vi hay mara'a lo: na' vuɗ gooro; na' di'e: wulin ɗawni jufan ma minan yo; kay nan vuɗum guronawa ɦidi! Kay na'ta nisi tunum selem ala Levi,

35Na' sli hay lo, vuɗ goor mara'a, nala na' di'e: kuɗ ta wulinta kayni nan min subur sem Ma-Vatɗina. Na' tunum selem ala Yuda. Bugol kayni vuɗa' cola.

CAWA'TA TUNITA 30

1Hay li ma Rakel wi ala na' tay vuɗ guro mi Yakubɗi, na' tun caw li hunay mi ɓasu'ta: Na' di tam Yakub: Naŋ vulan guro'o, la naɗina nan mita.

2Yakub dikam ɓulak ŋolo tam Rakel, nam di'e: Nan telag a vu'ɗi kayn nan mi Lawn su?

3Na' di'e: Bilha goot ta sunanta zaw kaŋŋi, buraŋ ta'a, na' vuɗan goor man nan ɗaw, hinan fi guro man kuɗa'a.

4Bilha ta sunda va'a na' vulumti ca'a. Yakub kaliya nam bur ta'a.

5Bilha sli haya, na' vuɗ goor mi Yakub.

6Rakel di'e: Lawn kan kitata vanawa hay haga'a, kay nam human delanawa, vulan goorawa. Na' tunum selem ala Dan.

7Bilha ta sunda vi Rakel sli hay mara lo, na' vuɗ goor mara mi Yakub.

8Rakel di'e: ɓasunta nan dura'ti kayn mi duura vi Lawna, may nan kolawa. Na' tunum selem ala Neftali.

9Hay li ma Leya wi ala na' may vuɗ loɗi, na' vi ta sunda va' Zilpa, vula' ca mi Yakub.

10Zilpa ta sunda vi Leya vuɗ goor mi Yakub.

11Leya di'e: Nan fi ŋaatawa yo, na' tunum selem ala Gad.

12Zilpa ta sunda vi Leya vuɗ goor mara mi Yakub lo.

13Leya di'e: Nan fi sle'tawa yo, kay guro-boyn ma di ala sle'ta kanu. Na' tunum selem ala Aser.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Ruben kali goyo hay liyn ma feɗna vi Alkamarena, nam fi vuɗna vi mandragoora hay sinena, nam maram mi sulum Leya. Rakel di tam Leya, nan siɗawagu, mandragoora ma goora vag maram yawn nak vulan mag vulge.

15Leya da'a: Wulin kayn jufan kag viya, kayn may asagɗi su? lebo nak yaw mandragoora vi goora van lo kayn litige? Rakel da'a: Yo, ŋaa'a, hay henjet ta vaydita nam ma bur hiɗi naku kay vuɗ mandragoora vi goora vagu.

16Hay li ma Yakub may goy hay sinen vulatit pa, Leya ŋafam iram goy jiya dumu: Vaydi naŋ ma bur ɗawn kalaf kuɗanu, kay nan gusaŋ hiɗi vuɗ-mandragoora vi goora vanu. Hay henjet na'ta nam bur hiɗi na'a.

17Lawn hum siɗawta vi Leya, na' vi haya, na' vuɗ goor ma vaslna mi Yakub.

18Leya di'e: Lawn wurakanawa yo, kay nan vul goota ta sunanta mi jufanu. Na' tunum selem ala Isakar.

19Leya sli hay mara lo, na' vuɗ goor ma karkiyana mi Yakub.

20Leya di'e: Lawn lan vuldawa yo; wulin ɗawn jufan ma mus hiɗi nanu, kay nan vuɗum guron karkiya noŋo. Na' tunum selem ala Zabulon.

21Bugol kayni na' vuɗ goot-cat kep lo, na' tuna' semda va' ala Dina.

22Lawn humam gum kay Rakel; nam hum siɗawta va'a, muɗa' vuɗa.

23Na' sli haya, na' vuɗ goor kepe, na' di'e: Lawn yaw zulota vanawa goyo.

24Na' tunum selem ala Yosef, na' di'e: Lawn vulan goor mara vul loge.

Yakub hiɗi Laban

25Hay li ma Rakel vuɗ Yosef vuɗna, Yakub di tam Laban: Naŋ hinan tuɗa, kay nan min tuɗ hay nagata vanu.

26Naŋ ma vulan boyna vanu hiɗi gurona vanu sa nan sunaŋ kisina, kay nan min tuɗa; kay naŋ wi lop ŋol ma nan laŋgina.

27Laban dumu: Hinan fi slugota kuɗaŋ fige. Nan wi goy ŋaa ala Lawn gan bol kayn kuɗaŋ naŋu;

28naŋ ma tunan wurakŋ kanu, nan min vulaŋga.

29Yakub dumu: Naŋ wi'e, nanige nan sunaŋu, hiɗi nanu farayna vaŋ muɗi ir nanige.

30Kay faray ma ay hay ɓaŋ ne' jewanna muɗi ŋolo, Lawn gaŋ bol kayn kuɗan nanu, wulin kayn nan li lop kay ziyna van kay tuwan ɗawn citige?

31Laban di'e: Nan ma vulaŋgi mi mige? Yakub hot dumu: Naŋ may vulan vaɗi, la naŋ min li kuɗ va ma nan min daŋgin ɗawni, nan min ŋom farayna vaŋ mara'a lo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

32Vaydi nan min poy jar farayna vaŋ kaf, fok ma tuwam jarayna hiɗi ma tuwam zlubara hiɗi ma tuwam wuran kaf naŋ ma lakam goy valamu, jar fokŋa vaŋ kaf kayni ma tuwam jarayna hiɗi ma tuwam zlubara nam mi wurakŋa vanu.

33Gasita van ma li di-goyt kanu hay jifinta, hay li ma naŋ coyawa ɗuw wurakŋa vanu na, faray ma tuwam jaraydi lay, zlubardi lay, wuradi layna, la nam ka jar fok-meena vanu hiɗi guro fok-dimina vanu ni, nan kulum kayn kuliya.

34Laban di'e: Kayn ŋaa'a. Van ma li'e ki naŋ di nala.

35Hay buur na'ta de, fok-ŋekŋa ma tuwam jarayna hiɗi ma tuwam zlubara, hiɗi ma tuwam haɓ ne' ne'na, hiɗi fok-dimina ma tuwam wurana kaw, Laban poŋom iram goyo. vulum hay ɓam gurona valamu.

36Nam kalam hay liy ma jaram hiɗi Yakub tuɗ ir buur hiɗi; Dir farayna vi Laban ma hinina Yakub ŋomom may.

37Yakub kus ɓam-gu ma goɗina vi gu-ziŋitna, gu-amandena hiɗi gu-riginna, nam hom ɓulokom goyo, ɓulok haɓ ma kalaf tam gun nam hinim yalam goy ɦawa'a.

38Bugol kayni ɓam-gu ma nam hom tuwam goyna nam lakam hay dutay ma farayn ci niyna, hiɗi palkamna goy hay ir farayn ma co ci niyna, kay hay liy ma nam coowa ci niyna, nam ma fil tuwamu.

39Farayn fil tuwam kulo goboy tam gu namna, tuwam ɗo jaraya, zlubari hiɗi sergeɗe.

40Yakub ka ir guro fokŋ goyo, ma tuwam jarayna hiɗi ma tuwam wurana nam lakam jar farayna vi Laban. Ki kayn nala nam poŋ ir farayna valam goyo, nam min tapam jar fi Laban loɗi.

41Hay li ma fok ma ŋulona tun caw fil hen kayni, Yakub lak ɓam-gun hay dutayna, kay farayn wumu, kay nam fil tuwan kulo goboy tam ɓam-guna.

42Hay li ma nam wi ala fok-dimin kayn ŋokaya, nam may bur ɓam-gun vokomɗi. Nala fok ma ŋokayna nam muɗ vi Laban may, ma ɗorayna nam vi Yakub may.

43Yakub muɗ faray ŋol suwa, faray ma gurayna nam fum ŋolo, sunda sa jufayna hiɗi sa boyn kaw nam fisi ŋolo, lamgana hiɗi kurona kaw.

CAWA'TA TUNITA 31

Kalta vi Yakub hay Kanaan

1Yakub hum dita ta gurona vi Laban ka da' ala: Yakub yaw slena vi buyawa kafe, wulini nam muɗi faray ŋol kayn hiɗi slena vi buya.

2Yakub ɗuw Laban kayni, dik Laban may buti goy talam ki jew nala loɗi.

3Bugol kayni Ma-Vatɗina di tam Yakub, wulin kayni hotaŋ hay nagata vi sumiyaŋu, hay nagata ta naŋ vuɗi haya' pata, nan ka hiɗi naŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Yakub yi Rakel hiɗi Leya aya, kay nisi ka goy kuɗ farayna. Valam hay sinena.

5Nam di tisiya: Bugi nan ɗuwum kayni, dikam may buti goy tan ki jew nala loɗi; may Lawna vi bunu nam ka hiɗi nanu.

6Nigi kay tuwgi kaw wi ala bugiya nan sunum kayn hiɗi donota van noŋ kafe.

7May bugi ɗuwan ki va ma liw nala, wurakŋa vanu nam muɗum muɗ muɗ sem doogo. May Lawn may malam hagat kay nam lan va ma jooɗi.

8Hay li ma nam di ala fokŋ ma jarayna nam vanu, fokŋ kaf vuɗ gurona valam kayn jaraya, hay li ma nam di ala, fok ma tuwam zlubara nam vanu, fokŋ kaf vuɗ gurona valam kayn tuwam zlubari.

9Lawn yaw farayna vi bugiya, nam vulanta.

10Hay li ma fokŋ ka fila, nan poŋ iran kulo kayni, duwayt dan ala fok-gamalana ma ka fil ma boyn kayni tuwam jaraya tuwam zlubari lebo sergeɗe.

11Nala sunda-wuralawna di tan hay duwayt ala: Yakub, nan hot dit ala nanis zawni.

12Nam di tanu: Poŋaŋ iraŋ kulo'o ɗuwaŋu: fok-gamalana ma ka fil fok-meen kaf kayni nam jaraya, zlubari hiɗi sergeɗe, kay slen kaf ma Laban ka li taŋu nan wumawa.

13Nanu mi Lawna vi Betel, liyn ma naŋ ɦok mul kay liyn ma ɗiŋiriŋŋa, liyn ma naŋ yi va kaŋŋa. Wulin kayni fokaŋ kulo'o, kalaŋ goyo hay nagat kayni, hotaŋ hay nagat ta naŋ vuɗi haya'ta.

14Rakel hiɗi Leya hot dit talam ala: Numa'a ir faraya lebo voco vuma ka hay ziyna vi buma'a lo su?

15Numa wulin kayn kiram ki sum sa pul naɗi su? Kay nam gusma goy gusu, faray ma kuma'na ti kalam ti' lay ɗisu?

16Faray ma Lawn yawam goy hay ɓam buma' kafn kayni nam vuma'a hiɗi gurona vuma'a. Wulin kayn slen ma Lawn daŋgi kafna naŋ ma lumu.

17Yakub fok kulo'o, boyna valamu hiɗi gurona valamu nam ɓesi kay lamgana.

18Farayna valamu hiɗi slena valamu, ma nam fum hay Padan-Aram noŋ kaf nam yawamu, tun iram kat bulum Isaak hay nagat Kanaan.

19Hay li ma Laban kali goy ka ɗuŋus fok-dimina valam goy kayni, Rakel kul lawayna valam bugolom yilak'.

20Nala Yakub ɗut Laban ma Arameena, kay nam may dum kay pirta valamɗi.

21Nam piriya, hiɗi slen ma ir valamna kafe, nam fokay kulo'o, ɦaw niy-lumn kulo'o, tun iram kat hiɗiyta vi Galaad.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Laban jaŋ kuɗ Yakub

22Hay buurta hiɗit kayni, labar co tam Laban ala Yakub pirawa.

23Laban yaw ɓosiyomna kuɗumu, nam tuɗ ir buur siɗiya kay slum selemu nam fum kay hiɗiyta vi Galaad.

24May Lawna vul tuwam kir Laban ma Arameena hay duwayta hay henjeta; ka dum ala: Laŋ ŋali, naŋ ma di va ma joo'o mi Yakubɗi.

25Laban co tam Yakub, Yakub vi guɗukŋa valam kulo kay hiɗiyna; Laban hiɗi ɓosiyom sa kuɗumna kaw vi guɗukŋa visi kulo kay hiɗiyt Galaad.

26Laban di tam Yakub, naŋ lum nala kayn mi mige? Naŋ ɗutan kay mige? Naŋ kali hiɗi gurona vanu ki sum sa naŋ yawsi ay vun duura hiɗi kew-gaferaŋa nala kay mige?

27Naŋ piray goy ŋayaya kay mige? La naŋ ɗutan ɗutiɗi, dan di goy jeweni, nan hinaŋ kal ɗawni hay firita hiɗi nulla, hay cina vi darayna hiɗi dilla.

28Naŋ may hinan hagat kay nan fet yam gurona van goy noŋɗi, naŋ lum kayn mi law ma ɦay-ɦaya.

29Donota van ka'a kay laŋ va ma joo'o, may Lawna vi buŋu dan henjet a la: Laŋ ŋali kay naŋ ma li va ma joo'o tam Yakubɗi.

30Wulin kayn naŋ kaliyawa, kay laata vi ziyna vi buŋ ka caŋu, Lawayna van naŋ kulumi kay mige?

31Yakub hot di mi Laban: Nan ka hiɗi narta hay dikanu, kay nan var ala naŋ ɗawn ma yaw gurona vaŋ goy hay ɓan klasige.

32May sa ma naŋ fi lawayna vaŋawa hay ɓalamuna, nam ma ti mitta! Vok ɓosiyay sa ka tani kaf naŋ ma fek sle ma ir vaŋŋa ma ka hay guɗukŋa vanu, yawaŋga. Kay Yakub may kiram ala sle namna kulumi ti Rakeleɗi.

33Laban kal kalaf hay guɗukŋa vi Yakub, hay guɗukŋa vi Leya hay guɗukŋa vi boy sa sunda sa ma'na, nam may fi vaɗi. Nam kali goy hay guɗukŋa vi Leya pa kal kalaf hay guɗukŋa vi Rakel.

34Rakel yaw laway namna, na' lakam gaa kuɗ jaŋayna vi lamgana, na' mus kulo kalamu. Laban sar hay guɗukŋ kaf, nam may fi vaɗi.

35Rakel di tam bu'a: Mulanna, dikaŋ muɗ ɦiyɗi, nan min fok kulo vokaŋɗi kayn kay slena vi boyn ka tanu. Nam gara gara, may nam fi lawayndi.

36Yakub muɗ ɦiya, nam tun caw nef Laban: Nam sli ditiya di tam Laban: Nan cum mat vaŋ mi gige? nan laŋgi joon mi mige? Naŋ garan hiɗi dikaŋ noŋ pet kayn kay mige?

37Hay li ma naŋ fek slena van kaf kayni, naŋ fi sle vaŋ hay ziyna van su? Vulaŋ sle namna goy kir ɓosiyoŋŋa hiɗi ɓosiyonna, kay nisi ma di lawta ta jarayta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

38Nan li busat dok-ma' hay ziyna vaŋu, fok-dimina hiɗi fok-meena vaŋu may suroƀ goy noŋɗi, fok-gamalana ma ka jar farayna vaŋu nan mutum noŋɗi.

39Fok ma muuriyan jetemi goyna nan may maraŋgaɗi, kay nan kay tuwanu ka wurakaŋga, faray ma nisi ka kulum kan falayta hiɗi henjeta naŋ ka jobom tanu.

40Hay falayta fatta ka waranu, henjeta sle'na ka roŋanu, senda iran may wa'ɗi.

41Wulini nan li busatawa dok-ma' hay ziyna vaŋu; nan laŋ lop hay busat doogo yam fiɗi kay gurona vaŋ sa ma'na, nan laŋ lop kay farayna vaŋ busat karkiya', wurakŋa van naŋ muɗum muɗ muɗ sem doogo.

42Lali Lawna vi bunu Lawna vi Abraham, namu ma Isaak li nar kuɗumna ay hiɗi nanɗi, naŋ gan irani ɗawn goy hiɗi ƀan ɦawa kiɗaŋ-kiɗaŋ'. Lawn wi lasta vanu hiɗi lop ma nan lum hiɗi ƀanna, kay na'ta kamata nam ka kitata valamawa.

43Laban di tam Yakub: oyn lakŋi si gurona vanu, gurosgurayn lakŋi si gurona vanu, farayn tani mi farayna vanu, slen ma naŋ wum kafn lakŋi nam vanu, wulin nan as lum tam gurona vanu hiɗi gurona visi sa nisi vuɗsin ɗawn mi meloge?

44Naŋaya junay bonota, jaraŋ naŋ hiɗi nanu, kay kayni ma li ti di-goyta jaraŋ naŋ hiɗi nanu.

45Yakub yaw hiɗiyna, nam jakam kulo yam tuwam ɗiŋiriŋi.

46Yakub di tam guro-biyomna, yawgi hiɗiyn aya, nisi yawamiya. Nisi molom kulo'o, nisi ti kulo kay hiɗiy namna.

47Laban tun sem liy namna ala Jegar-Sahaduta, Yakub tunum selem ala Galed may.

48Laban di'e: Hiɗiy ma molay yam tuwam tani nam ma li di-goyta jaran hiɗi naŋu. Kuɗ kayni nisi tunum selem ala Galed.

49Nisi tunum Selem lo ala Mispa, kay Laban di'e: Lawn ma ŋomaŋ naŋ lay ŋoman nan lay hay li ma iray muɗ wi tuwam loɗin ɗawni.

50La naŋ las gurona vanu, la naŋ kal yaw boy sara'a lo, wi jaray ɗawn mi sa loɗi, laŋ ŋali, li di goyt jaraŋ naŋ hiɗi nan ɗawn mi Lawn kay tuwamu.

51Laban di tam Yakub: Humaŋu, zawni mi hiɗiy ma nan molom kulo ɗiŋiriŋ jaraŋ hiɗi nanu.

52Hiɗiy ma nay inim kulo ɗiŋirin zawni ma li di-goyt jaray ala nan as jik goy bugolomu kay kalis kataŋɗi, naŋ kaw as jik goy bugolomu kay kali katanu kay lan jooɗi lay.

53Lawna vi Abraham hiɗi Nakor, Lawna vi busiya ma ka kitat jaraya. Yakub yi va kalamu hiɗi semda vi nam ma Isaak li nar kuɗumna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

54Yakub li ɗifini kulo kay hiɗiyna, nam yi guro-biyomniya kay ti'e, nisi ti'e, cap bur kulo kay hiɗiyta.

CAWA'TA TUNITA 32

1Laban fok kulo graw culum culum, nam fet yam gurona valam goyo, gisi bolo. Bugol kayni nam hot hay ziyna valamu.

2Yakub sli hagata valamu; sunda-wuralawna ŋaf hiɗi namu.

3Hay li ma Yakub wumu, nam di'e: Kayni mi liyn ma musta vi Lawna. Liyn namna Yakub tunum selem ala Mahanayim.

Yakub gi sun mi Esaw

4Yakub cuk sa sunda vokomu tam ɓasulumna Esaw, hay Seyir, hay nagata vi Edom.

5Nam di tisiya: Nigi ma di tam mulanna Esaw ala: Sa ma sunda valam Yakub ka dumis ala: Nan li ziy ay goy vi Laban, nan ay musi ɗawni ta-ta vaydi;

6Luwayna van ka lay, kuron ka lay, fok-dimin ka lay, sa sunda sa jufayna hiɗi sa boyn ka lay, nala nan gi sundis tam mulanna kayn kay nan ma fi slugot vok iram fige?

7Sa sunda hotay tam Yakub, nisi di'e: Numa tuɗi kat ɓasuŋŋa Esaw; nam ka tuɗi kiraŋu, hiɗi sumun kuɗum kis-fiɗi.

8Yakub tuwan muɗ nar, ŋolo, sutiyam to'o, sum sa ka kuɗumna hiɗi luwayna, hiɗi fokŋa hiɗi lamgana nam ɓurawsi irsi goy ma'.

9Nam di'e: La Esaw coyawa, vok hena nam mokomawa ci sumunawa ni, hena ma hinna ma suɗ tuwamu.

10Yakub di'e: Lawna vi bunu Abraham, Lawna vi bunu Isaak, Ma-Vatɗina, ma dan ala hotaŋ hay nagata vaŋu ta naŋ vuɗi haya'ta, nan min laŋ ŋaa'a!

11Nan kiɗay goyo tam slugota hiɗi gasita ta naŋ la' tam sa ma sunda vaŋu; kay nan ɦaw niy-lumna Yordan ay kulo'o hiɗi zugulda vanu, wulin kayni nan min poŋ vokŋa van goy ir ma'.

12Nan siɗawaŋu, naŋ ma butan goy hay ɓam ɓasunna Esaw butge, kay nan ka li nari kay nam ɗawn ma co calan goyo, guron hiɗi sumaysi lay.

13Kay naŋ di'e: Naŋ min lan ŋaa'a, naŋ min biyan jafan ki ŋesl ma goloŋ kel niyna nala, naŋ min lan jafan ŋolo ta-ta sa fi a ŋaɓamɗi.

14Yakub bur hay liy namna. Nam yaw kuɗ sle ma ka hay ɓalamna kay li vulda mi Esaw ɓasulumna.

15Nam yaw fok-mee ma boyna kis-ma' hiɗi fok-ŋekŋ dok-ma', fok-dimi ma boyna kis-ma' hiɗi fok-gamalan dok-ma'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Lamga ma boyn dok-ɦidi hiɗi gurona valam ma ci miir kuɗumu. Luway ma boyn dok-fiɗi hiɗi luway ma jufayn kuɗum doogo. Kuro ma boyn dok-ma' hiɗi kuro ma jufayn kuɗum doogo.

17Nam vulum hay ɓam sa sunda valamu, poŋom iram goy valamu valamu, nam di tam sa sunda valamu: Tuɗgis vokanu, nigi ma hin jar farayn poŋi goy valamu valamu.

18Sa ma tuni vokŋa nam ka dum ala: Hay li ma ɓasunna ŋafaŋawa, la nam joboŋawa ala naŋ mi sana vi gige? Naŋ min tuɗ arige? Farayn vokaŋ kayn vi gige ni,

19naŋ ma hot dit talam ala: Mi farayna vi Yakub ma sunda vaŋu, kayni ti vulda ta nam ga'ay tam mulanna Esaw, nam kay tuwam kaw ka tuɗi bugolma ɗaw.

20Nam vul dit kayni hay vun sa ma ma'na, ma ɦidina hiɗi nisi kaf sa ay bugol farayna ala nigi ma di tam mulamna Esaw ki kayn nala, hay li ma nisi ŋafawa hiɗi namuna.

21Nigi ma di ala: Ɗuwaŋu sa ma sunda vaŋu Yakub kaw ka tuɗi bugolma ɗaw. Kay nam ka di tuwam ala: Nan ma basam dikam gaa'a hiɗi slen ma nan min vulumta ma ka tuɗ vokan kayni, bugolda ɗawni nan ma wum iramu, nam ma van hiɗi firit klasige.

22Sle namna ma nam vulumna tunis vokomu; hay henjet na'ta nam bur hay guɗukŋa.

23Hay henjet na'ta nam fok kulo'o, yaw boyna valam sa ma'na, boy sa sunda valam sa ma'na, hiɗi gurona valam sa doogo yam kepna, nam haw giɗer Yabok kulo'o.

24Nam yawsiya, haw niy-lum ma riŋŋa kulo hiɗi nisiya, slena valam kaf nam ɦawam kulo'o.

Ɗafta vi Yakub

25Yakub hin musi valam kepe, nala san kep ŋaf hiɗi namu, ta-ta goboy liyn fo goyo.

26Hay li ma san kayni wi ala nam as kol kay Yakub loɗi, nam ci Yakub hay cilwamu, Yakub cilwam ɦuroɗa hay li nam ka ŋaf hiɗi san kayni.

27San kayni di'e: Naŋ hinan tuɗa kay liyn cal ɗawn goyo. Yakub dumu: La naŋ bay gan bolo, nan as hinaŋ tu'ɗi.

28San jobomu: Seŋ anige? Nam ala yan Yakub.

29Nam dum lo ala: Vok ɗawni semda vaŋ may Yakub loɗi, may ma yaŋ ala Israyel, kay naŋ ŋaf hiɗi Lawna, hiɗi sumun lay, may naŋ kola.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30Yakub jobom ala: Nan siɗawaŋu, naŋ ma ɗekan kay semda vaŋu. Nam hot dita, naŋ joban semda van kay mige? Nam gum bolo hay liy namna.

31Yakub yi sem liy namna ala Peniyel, kay nam di'e: Iran wi Lawnawa goy haraŋ puɗak', may ciwta van suɗi goyo.

32Fatta day kulo'o hay li ma nam jik goy kay Peniyel, nam ka tuɗ dirlaya kay cilwamu.

33Ta-ta vaydi kaw gurona vi Israyel may mut sutay ma tam ciliwnɗi, kay Lawn ci Yakub kayni kay sutayna valam ma kay cilwamna.

CAWA'TA TUNITA 33

Yakub toy hiɗi Esaw

1Yakub poŋ iram kulo'o, nam ɗuw kayni, Esaw ka co'o, hiɗi sumuna valam kuɗum kis-fiɗi. Nam ɓuraw guron goy jar Leya, Rakel hiɗi boy sa sunda sa ma'na.

2Boyna valam sa sunda nam zlarsi goy voko hiɗi guro-misina, bugolda nam zlar Leya hiɗi gurona va'a, bugol kayni nam zlar Rakel hiɗi Yosef bugolo may.

3Nam kay tuwam kal goy voksiya, nam girif gaa kay nagat sem siɗiya ta-ta hay li ma nam co goboy tam ɓasulumna.

4Esaw fokay jaŋi kay ŋaf hiɗi namu, nam bowomu, vum delemu, nisi ŋaf vun-tuwsiya, nisi tiya.

5Esaw poŋ iram kulo'o, nam wi boyna hiɗi gurosgurayna, nam di'e: Nisi lak kuɗaŋŋi si sarige? Yakub hot dita: Lakŋi si guro sa Lawna vulsi mi ma sunda vaŋŋa.

6Boyna valam sa sunda co'o, nisi hiɗi gurona visi kaf girif gaa'a;

7Leya hiɗi gurona va' kaw co'o, nisi girif gaa'a kaw, bugol kayni, Yosef hiɗi Rakel co'o, nisi girif gaa'a.

8Esaw di'e: Faray ŋol ma nan ŋafamna kayni naŋ naram mi gige? Yakub hot dumu: Kay fi slugota vok ir mulanna.

9Esaw di'e: Ɓasunna, nan kaw slena van ka ŋolo, ŋomaŋ slena vaŋ maŋu.

10Yakub hot dumu: May naɗi, nan siɗawaŋu, la nan fi slugotawa hay vok iraŋ gasiya ni, slen ma nan vulaŋgin kayn naŋ ma vumu; kuɗ kayni nan ɗuw vokaŋ kayn nam ki vok Lawn nala, kay naŋ van hiɗi firita.

11Vulda ta nan vulaŋga kayni naŋ ma va' vige. Kay Lawn hoban hiɗi slugota, kay va ma kiɗanu may loɗi. Yakub so tuwam tam Esaw ta-ta nam vi vulda na'ta.

12Esaw di'e: Tuɗaya, tunay goy hay hagata; nan min tun vokaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Yakub hot dumu: Mulanna, naŋ wi ala gurosgurayn kayn nisi maŋaya. Lo fokŋa hiɗi luwayna ma guron kuɗum ci miira ka kanu kaw; la nan tuɗum gosoyo hay fatta kepta ɦawa, farayn vat ɗawn goy kafe.

14Mulanna, tuɗaŋis maŋ jew sa ma sunda vaŋu, nan ma tuɗis man ŋali, tunis bugol farayna hiɗi gurosgurayna, nan nilamsis man ŋali ŋali, ta-ta nan ma coys goy vi mulanna hay Seyir.

15Esaw di'e: La nala nan hin gal sumuna van sara'ays kuɗaŋ neɗe'. Yakub di'e: Kayn kay mige? Hinan fi slugota vok iraŋu tuta, mulanna.

16Hay buur na'ta Esaw sli hagata kal hay Seyir.

Yakub co hay Kanaan

17Yakub kali hay Sukkot, nam in ziy malam namu, vi guru mi luwayn kaw. Kuɗ na'ta liyn namna nisi yum ala Sukkot.

18Hay hotta vi Yakub hay Padan-Aram pa kayni, nam co hiɗi sle'ta hay hoyok-ziyn Sikem, hay nagat Kanaan. Nam vi guruna valam goy voro.

19Gal sinen ma nam vi guɗukŋa valam hayamna nam gusum hay ɓam gurona vi Hamor ma bum Sikemna, nam gusa' ir kesita* kis kep.

20Nam in giwin-ma-ɗifin kulo hay liyn namna, nam tunum selem ala El, mi Lawna vi Israyel.

CAWA'TA TUNITA 34

Dina hiɗi sum sa hay Sikemna

1Dina goot-cata ta Yakub vuɗa' kay Leyata kali goyo kay ɗuw guro-boy sa hay nagatna.

2Sikem goora vi Hamor yerimana vi nagata iram tun ka'a, nam moka' dono'o, bur hiɗi na'a, ɓulaka'a.

3Dikam jun dono ŋolo tam Dina goota vi Yakub; goot-cat kayni nam mina' ŋolo ta-ta nam fi law ma haya'na.

4Nam di tam bulum Hamor: Goot-cat kayni naŋ jobaŋ ka'a nan min sla'a.

5Yakub hum labara ala goota valamu ɓulakay kay Sikem. Hay na'ta gurona vi Yakub ay goy sine kuɗ luwayn tuwa. Yakub min di vaɗi ta-ta nisi co tuwa.

6Hamor bum Sikem co tam Yakub kay dum law na'ta.

7Gurona vi Yakub hotay vo'o kuɗ luwayn pa, hay li ma nisi hum labar namna; diksi ɓulaka, nisi muɗ ɦiy ŋolo, kay Sikem lum kayni mi law ma yawi hay Israyel, kay nam bur hiɗi goota vi Yakub, kayni mi va ma as a liɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Hamor sli ditiya: Goora van Sikem dikam juni dono ŋolo tam goota vigiya, nan siɗawgiya kay nigi ma vulumti ca'a.

9Jungi bonot hiɗì numa'a; nigi vulma guro-boyna vigiya, nigi kaw yaw guro-boyna vuma'a.

10Nigi as li ziy hiɗì numa dari, nagat waŋŋi ka hay ɓigiya, lakgi haya'a, ligi filiwna, figi farayn ŋol lay.

11Sikem di tam bum-goota hiɗì ɓosiyo'na: Hinan fi slugota vok irgi fige, nala la nigi jobanti mige kaw nan ma vulgita.

12Nigi joban faray ma ɗumna ŋolo, joban sle ma vul ɦawan ŋol lay, nan min vulgi sle ma nigi dan kalamna kafe; may goot-cat kayni nigi ma vulanti ca'a.

13Gurona vi Yakub hot dit mi Sikem hiɗì bulum Hamor; nisi hot dit ta mileta kay Sikem ɓulak ɓasusit Dina goyo.

14Nisi disiya: Kayni may mi va ma numa as a lumɗì, a vul ɓasuma'ta goy mi sa ma bay ka gosayna, kayn mi law ma kuma ir zulo'o.

15La nigi min ala numa hum kuɗ dita vigiya, nigi kaw ma muɗ ki numa nala, kayn di ala sumuna vigi sa jufayn kaf ma ka gosaya.

16Nala numa ma vulgi gurona vuma'a, numa kaw ma yaw gurona vigiya, numa as li ziy hiɗì nigi dari, nay ma muɗ goy mi jaf ma kepna may.

17May la nigi min hummaɗì, la nigi min ka gosayɗì, numa vi goota vuma'a, numa kalma'a.

18Lawta visi cuk kuɗ hay Hamor hiɗì goora valam Sikem.

19Sa ma joriyon kayni min vi yalam kay li law na'ta loɗì, kay nam min goota vi Yakub. Hay ziyna vi bulum kayni sumun kaf slum yalam kulo'o.

20Hamor hiɗì goora valam cuk goy hay vun-galana vi hoyok-ziyna, nisi ka di tam sum sa hay hoyok-ziyn ala:

21Sumun kayni min lak hiɗì naya hay sle'ta; nay hinsi lak hay nagata, hinsi li filiwi, nagat ka hiriŋ-hiriŋ' a nisi lak haya'a, nay as yaw gurona visi boy may naya, nay as a vulsi gurona vay lay.

22May sum nisin kayni la nay min ala nisi lak hiɗì naya, a nisi muɗ goy jaf ma kepna hiɗì naya kayni, say sumuna vay sa jufayn kaf ma ka gosaya ki nisi nala kaw.

23Farayna visiya, slena visiya hiɗì luwayna visi noŋ kaf ma muɗ ir vayaɗì su? Nay ma vi dita visiya, kay nisi lak hiɗì naya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Sum sa co tok hay vun-galana vi hoyok-ziyn kaf hum dita vi Hamor hiɗi goora valam Sikem; sum sa jufayn kaf ka gosaya, kayn di ala sum sa co hay vun-galana vi hoyok-ziyn kafe.

25Hay buurta ɦidita, hay li ma nisi ka ci las ŋolo kayni, gurona vi Yakub sa ma'na: Simeyon hiɗi Levi sa ɓosiyom Dina, yaw kew-gaferaŋa visi hay ɓisiya, nisi mok hoyok-ziyna, sum sa hay hoyok-ziyn may varay ala law ma fisiyaɗi, may nisi ci sum sa jufayn goy kafe.

26Hamor hiɗi goora valam Sikem kaw nisi cisi goyo, nisi kal hay ziyna vi Sikem, nisi vi Dina, bugolda nisi cukay goyo.

27Gurona vi Yakub kaf mok sum sa tuwsi fi milla, nisi vurum hoyok-ziyna, kay sumun kayni ɓulak ɓasusita.

28Nisi yaw farayna vi sum nisina, luwayna hiɗi kurona, slen ma hay hoyok-ziyna hiɗi ma ay goy hay sinena kafe.

29Farayna vi sum nisina nisi vurumum kafe, boyna visiya hiɗi gurona visiya, hiɗi slen ma ka hay ziyna kafe.

30Ki kayn nala Yakub di tam Simeyon hiɗi Levi: Nigi viyan liynawa kiranu, kay nigi muɗanawa bisi kir sum sa hay nagatna, kir sum sa Kanaaniyana hiɗi sum sa Feresiyena. Nanu sumuna van kiɗaya; wulin ɗawn nisi ma tok tuwsi kay mokonu, vatan jafan ɗawn goyo, nan hiɗi ziyna van noŋ kafe.

31Nisi hot dumu: Basuma'ta san as lasa' ki na' ti cata-viyuwta nala kayn as su?

CAWA'TA TUNITA 35

Yakub semda valam heta ala Israyel

1Lawna di tam Yakub: Fokaŋ kulo'o, tuɗaŋ hay Betel, musaŋ ɗawni; ɗawni naŋ ma in giwin-ma-ɗifinna mi Lawn ma vul tuwam kiraŋŋa hay li ma naŋ pir kay ɓasuŋŋa Esaw.

2Yakub di tam sum sa hay ziyna valamu hiɗi nisi sa ka kuɗum kafna, Lawayn ma pulla ma ka jargin kaf nigi ma cukum goyo, ligi tuwgi goy peldete, muɗgi sligar ma cuki tigina.

3Nay min fok kulo'o, kay nay min kal hay Betel, ɗawni nan min in giwin-ma-ɗifinna tam Lawna, nam ma hum siɗawta vanu hay li ma nan ka vun-zlata, nam ma ay hiɗi nanu hay rogoyta van ta nan la'ta kafe.

4Lawayn ma pulla ma ka hay ɓisin kaf nisi vulum mi Yakub, hiɗi tuju ma humna kafe, Yakub pum gaa kuɗ gu-terebintena* ma ka goboy hiɗi Sikem.

5Bugol kayni nisi kaliya, narta vi Ma-Vatɗina nig kay hoyok-ziyn kaf ma ka ŋuyi tisi goboyna, sumun kayni may jaŋ kuɗ gurona vi Yakub loɗi.

6Yakub hiɗi sum sa kuɗumna kaf co hay Luz ta ya' Betel, hay nagat Kanaan.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Nam in giwin-ma-ɗifinna hay liyn namna. Liyn namna nam tunum selem ala El-Betel; kay kayni mi liyn ma Lawn vul tuwam kiramu hay li ma nam pir goy kay ɓasulumna.

8Debora ta sunda vi Rebekka mita; nisi pa' hay Betel, gaa kuɗ gu-ma'asna ma nisi tunum selem ala «gu-ma'as ma tiyna».

9Bugol hotta vi Yakub hay Padan-Aram, Lawna vul tuwam kiram lo, nam gum bolo.

10Lawn dumu: Semda vaŋu Yakub, may nisi ma yaŋ Yakub lodi, may semda vaŋ ma muɗ ala Israyel. Nisi vulum semda ala Israyel.

11Lawn dumu: Nanu mi Lawna ma Gaŋeraŋ-Petna. Vuɗaŋ guro'o, biyaŋ ŋolo, jafna ma ŋol suw kaf ma may goy hayaŋ pa, muliyana ma vuɗay goy hay naŋ pa.

12Nan ma vulaŋ nagata ta nan vula' mi Abraham hidi Isaak, nagat na'ta nan min vula' mi jafaŋ ma bugolaŋŋa.

13Lawna kali kulo'o, goy hay liy namna pa bugol nam kus yoboyn hidi Yakub kusna.

14Yakub in liyn ma ɗiŋiriŋŋa kulo'o, hay liyn ma Lawn law hidi namna. Yakub jak hidiyn kulo kay tuwamu, nam ɦok sle ma vulda kalamu, ɦok mul kalam lay.

15Liyn namna ma Lawn law hidi namna Yakub tunum selem ala Betel.

16Nisi yaways hay Betel pa; liyn hini voksi gine needa kay co hay Eufrata, hay na'ta Rakel puka, pukka sla' vuna' ŋolo;

17hay li ma na' ka tiy kay pukka kayni, cat ta puk-boyna da'a: Tuwag li nardi, kay goor mara ka hayag lo.

18Hay li ma sukka va' ka kal goyo, kay na' ka mita, na' tun sem goor namna ala Ben-Oni; may bulum tunum selem ala Benyamin.

19Rakel mita, nisi pa' hay hagata vi Eufrata ta ya' Betlehemta.

20Yakub mola' yam-usa' kulo ɗiŋiriŋi, yam-usa' ma moli kulo ɗiŋiriŋŋa ta-ta vaydi kaw nam ka zaw.

21Israyel kaliya, nam vi guɗukŋa valam goy bugol Migdal-Eder.

22Hay li ma Israyel ka musi ziy hay liy namna kayni, Ruben kaliya, nam bur hidi Bilha, cat ta gorvota vi bulum Israyel. Bulum hum labar namna. Gurona vi Yakub noŋ kaf ay doogo yam ma'.

23Gurona vi Leya: Ruben; goor ma vudi jewna vi Yakub, Simeyon, Levi, Yuda, Isakar hidi Zabulon.

24Gurona vi Rakel: Yosef hidi Benyamin.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Gurona vi Bilha ta sunda vi Rakel: Dan hiɗi Neftali.

26Gurona vi Zilpa ta sunda vi Leya: Gad hiɗi Aser, nisi kayni si gurona vi Yakub sa nam vuɗsiyay hay Padan-Aram.

Hotta vi Yakub hay ziyna vi Bulumu, mitta vi bulum Isaak

27Yakub co tam bulum Isaak hay Mamre, hay Kiryat-Arba, ta ya' Hebron, liyn ma Abraham hiɗi Isaak li ziys hayna.

28Busata vi Isaak li noŋ pet kis hiɗi diram dok-glafandi.

29Sukam kal goyo nam mita. Nisi pum jar sumuna valamu, nam mit kayn viy busay takay-takay'. Gurona valam Esaw hiɗi Yakub pumu.

CAWA'TA TUNITA 36

JAFNA VI ESAW

1Kayni mi jafna vi Esaw ma yum Edomna.

2Esaw yaw boyna valam jar gurona vi Kanaan: Ada goota vi Elon ma Hetiyena. Oholibama goota vi Ana, goota vi Sibeyon ma Heviyena;

3hiɗi Basmat goota vi Ismayel, ɓasum Nebayotta.

4Ada vuɗ Elifas mi Esaw, Basmat vuɗ Rewel;

5Oholibama vuɗ Yewus, Yayelam hiɗi Kore, nisi kayni si gurona vi Esaw sa nam vuɗsi hay nagat Kanaan.

6Esaw yaw boyna valam hiɗi gurona valam sa jufayna hiɗi sa boyna, sum sa hay ziyna valamna, farayna valamu, luwayna hiɗi slen kaf ma nam fum hay nagat Kanaan, nam kali hay nagat tara'a, goy gine'e hiɗi ɓasulumna Yakub.

7Nam kaliya, kay farayna visi ŋolo, a nisi lak tam tuwsi kepɗi, liyn ma nisi lakay hayamna may as kay farayna visi petɗi.

8Esaw tuɗ mus kulo kay hiɗiyta Seyir. Esaw kayn mi Edom.

9Kayni mi jafna vi Esaw, bum Edom, hay li ma nisi ka kulo kay hiɗiyta Seyir.

10Kayni mi semda vi gurona vi Esaw: Elifas, goora vi Ada, cata valam nam Esaw, Rewel goora vi Basmat.

11Gurona vi Elifas nisi kayni: Teman, Omar, Sefo, Gayetam hiɗi Kenaz.

12Timna na' ti cata-sunda vi Elifas, goora vi Esaw, na' vuɗ Amalek mi Elifas, nisi kayni si gurona vi Ada cata vi Esaw.

13Kayni mi Sem gurona vi Rewel: Nahat, Zerah, Samma hiɗi Miza. Nisi kayni si gurona vi Basmat cata vi Esaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Kayni mi sem gurona vi Oholibama; goota vi Ana goota vi Sibeyon cata vi Esaw: Yewus, Yayelam hiɗi Kore, na' vuɗsi mi Esaw.

15Kayn mi sem sum sa ŋulona vi jafna sa may goy hay Esaw pa: Kayni mi sem gurona vi Elifas, goor ma vuɗi jewna vi Esaw: mulla Teman, mulla Omar, mulla Cefo, mulla Kenaz,

16mulla Kore, mulla Gayetam, mulla Amalek, kayni si muliyan sa may goy hay Elifas, hay nagat Edom Pana. Nisi kayni si gurona vi Ada.

17Kayni mi sem gurona vi Rewel, goora vi Esaw: mulla Nahat, mulla Zerak, mulla Samma, mulla Miza. Nisi kayni si muliyan sa may goy hay Rewel, hay nagat Edom, nisi kayni si gurona vi Basmat, cata vi Esaw.

18Kayni mi sem gurona vi Oholibama, cata vi Esaw: Mulla Yewus, mulla Yayelam hiɗi mulla Kore. Nisi kayn si muliyan sa may goy Oholibama, goota vi Ana cata vi Esaw pana.

19Kayni mi sem gurona vi Esaw, kayni mi sem muliyana visiya hiɗi jafna visi kafe. Esaw mi Edom.

20Seyir ma Horiyena ma li ziy jew hay nagatna, kayni mi sem gurona valamu: Lotan, Sobal, Sibeyon hiɗi Ana.

21Dison, Etser, hiɗi Disan. Nisi kayni si muliyana vi sa Horiyena, gurona vi Seyir, hay nagata vi Edom.

22Gurona vi Lotan kayni: Hori hiɗi Hemam. Timna na' ti ɓasum Lotanta.

23Kayni mi sem gurona vi Sobal: Alvan, Manahat, Ebal, Sefo, hiɗi Onam.

24Kayni mi sem gurona vi Sibeyon: Ayya hiɗi Ana. Ana namna kayn mi ma fi kaar ma niyam riŋ goy ku keŋŋa hay fulda, hay li ma nam ka ŋom kurona vi bulum Sibeyon.

25Kayni mi sem gurona vi Ana: Dison hiɗi Oholibama goota vi Ana.

26Kayni mi sem gurona vi Dison Hemdan, Esban, Yitran hiɗi Keran.

27Kayni mi sem gurona vi Etser: Bilhan, Zaavan hiɗi Akan.

28Kayni mi sem gurona vi Disan: Us hiɗi Aran.

29Kayni mi sem muliyana vi sum sa Horiyena: Mulla Lotan, mulla Sobal, mulla Sibeyon, mulla Ana.

30Mulla Dison, mulla Etser, mulla Disan. Nisi kayni si muliyana vi Horiyena, muliyana sa hay nagata Seyir.

31Kayni mi sem sum sa ti mulda hay nagata vi Edom jew a mul mara mus kay gurona vi sa Israyella.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

32Bela goora vi Bewor, ti mul kay Edom, sem hoyok-ziyna valam yum ala Dinhaba.

33Bela mita, Yobab goora vi Zerak ma Bosrana ti mul baŋalamu.

34Yobab mita; Husam ma hay nagat Temanna ti mul baŋalamu.

35Husam mita. Hadad goora vi Bedad ti mul hay baŋalamu. Namu mi ma ci sum sa Madiyanna hay fulda vi Mowab. Sem hoyok-ziyna valam yum ala Awit.

36Hadad mita, Samla ma Masrekana ti mul baŋalamu.

37Samla mita; Sawul ma hay Rehobot kel niy-lumna ti mul baŋalamu.

38Sawul mita, Baal-Hanan goora vi Akbor ti mul hay baŋalamu.

39Baal-Hanan goora vi Akbor mita, Hadar ti mul hay baŋalamu. Sem hoyok-ziyna valam yum ala Paw, sem cata valam ala Mahetabel, na' ti goota vi Matred, goota vi Mezahab.

40Kayni mi semda vi muliyana sa may goy vi Esaw pa, kuɗ jafsiya jafsiya, kuɗ nagata visiya visiya, kuɗ semda visiya visiya: Mulla Timna, mulla Alva, mulla Yetet.

41Mulla Oholibama, mulla Ela, mulla Pinon,

42mulla Kenaz, mulla Teman, mulla Mibsar.

43Mulla Magdiyel, mulla Iram. Nisi kayni si muliyana vi Edom, kuɗ nagat ta nisi cuki haya'ta haya'ta, hay nagat ta vi misita. Kayni mi Esaw bum Edom.

CAWA'TA TUNITA 37

LABARA VI YAKUB HIƊI JAFNA VALAMU

Bosiyom Yosefna gusum goyo

1Yakub li ziy hay Kanaan, kayni ti nagata ta bulum ays musi haya'ta.

2Kayni mi jafna vi Yakub. Hay li ma busata vi Yosef co doogo yam siɗiya, nam ka ŋom farayna hiɗi guro-biyomna; nam ka kuɗ tuwsi hiɗi gurona vi Zilpa hiɗi gurona vi Bilha, boyna vi bulumu. Law ma nisi dum joona nam ka tuɗ dum mi bulumu.

3Israyel min Yosef suw gurona valam segen kaf, kay nam vuɗum kayni hay maarta valamu; nam kotom sligara ma tuwam jaray ŋolo.

4Guro-biyom segena vi ala bulum minim suwsi nisi kafe, nala nisi kaam gawi, min ka kasla ma ŋaa'a hiɗi nam loɗi.

5Yosef duwayt dumu, nam da' goy mi guro-biyonna, nal nisi kaam gaw suwa.

6Nam ka disi ala humgi duwayt ta dumta natige:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Nay ka goy sine'e kay jun alkamarena, ɗuw ma kayni, ma nan junumna col kulo'o, figi nigin ŋuyumu, girif gaa vokomu.

8Guro-biyomna dumu: Naŋ ma ti mul kuma'a su? Lebo naŋ ma muɗ ma ŋolla vuma'a su? Nala nisi kaam gaw ŋol suwa kuɗ duwayta ta dumta hiɗi law ma nam ka dumna.

9Duwayt tara'a dum lo, nam da' goy mi guro-biyomna. Nam ka disi ala duwayt tara danawa lo: Nan wi fatta hiɗi tilla hiɗi mislekŋa doogo yam kep ka girif gaa vokanu.

10Nam da' goy mi bulumu hiɗi guro-biyomna. Bulum lawam ɦiya, ka dum ala duwayt na'ta ta daŋga cawa' min ɗek mige? Naŋ min ala nan hiɗi suŋu hiɗi guro-biyoŋŋa numa nays girif gaa vokaŋ su?

11Guro-biyomna tun caw lum hunoyo, may bulumu yalam may jok kay lawt kayndi.

12Guro-biyom Yosefna kal goy hay Sikem, kay ŋom farayna vi busiya.

13Israyel di tam Yosef: Guro-biyoŋŋa ka goy Sikem ŋom farayna ɗisu? Naŋaya, nan min gaŋ kuɗsiya. Nam hot dit ala nan humiya.

14Israyel di tam Yosef: Nan siɗawaŋu: tuɗaŋ saray guro-biyoŋŋa tige: La nisi ka ŋaa'a, Farayn kaw ka malam ŋaa'a ni, naŋ ma hotan labariya. Nam gum kayn hay liyn ma lokŋa vi Hebron; Yosef kal hay Sikem.

15San fum goy hay sinen gar kila'. San ka jobom ala naŋ garam mige?

16Yosef hot dita: Nan gar guro-biyonna. Nan siɗawaŋu naŋ dan kay liy ma nisi ka ŋom farayn hayamna tige.

17San ka dum ala nisi say tan lodi, kay nan humsi law lak' ala tuɗay hay Dotan. Yosef kali kuɗsiya, nam fisi hay Dotan.

18Nisi wumi goy gine'e pa Jew a nam co tisi goboy kayni, nisi ŋra vunsiya kay cum goy mati,

19nisi ka di jar-tuwsi ala: Bum duwayt ɗaw tuɗayni.

20Wulin kayn nigiyaya, caygit goyo, gaygit hay kaar lakŋi; nay ma di ala muur ma siy mutumawa, la duwayta valam muɗ muɗtige kaw nay ma wi'e.

21Ruben hum labar namna, nam hulotom goy hay ɓisiya. Nam disiya, nay ma cum goy matɗi.

22Ruben disiya, ɦokgi busuw goyɗi, nigi ma gum hay kaata ta hay fulda zawni; tungi ɓigi talamɗi. Nam ka gar kay butum goy hay ɓisiya, kay hotom tam bulumu.

23Hay li ma Yosef co tam guro-biyomna, nisi fokom sligara valam ma talamni goyo, sligar namna ma cuki talamna tuwam ɗoy ŋolo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Nisi vumu, gum hay kaata, kaat na'ta goy soya, kay niy may haya'ɗi.

25Bugolda nisi lakay gaa'a yam tuwsiya kay ti'e. Nisi cuk irsi goy na kayni, irsi wi sum sa Ismayella ka tuɗay hiɗi lamgan zaw. Nisi may goy hay Galaad pa; lamgana visi ay hobay hiɗi urdi ma hisna ma yum aromatna; ma kor-tuwna hiɗi ma yum mirr, nisi ka naram hay Egipte.

26Yuda di tam guro-biyomna: Nay ci goor-buyn goyo, ŋayam busuwam gaa kaw kayn nay fum kuɗum mi mige?

27Nigiyaya, gusaygit goy hay ɓam sum sa Ismayella, caygit goyɗi, kay nam mi goor-buyna, nam mi sliway naya. Guro-biyomna hum lawta valamu.

28Hay li ma sa li filiwna sa Madiyanna ka capa, nisi sli Yosef ay goy hay kaata, nisi gus Yosef goy hay ɓam sa Ismayella ir gurjuta sikel* dok-ma', sum nisina kalam hay Egipte.

29Ruben hotay vun-kaata; nam ɗuw na kayni Yosef may hay kaata loɗi. Nam jet sligara valam goyo,

30nam hot tam guro-biyomna ka di'e: Goor may loɗi, nanu nan ma li linige?

31Nisi yaw sligar-tuwna vi Yosef, nisi ci ɦuna, cuk sligar hay busuwna.

32Sligara ma tuwam ɗoy dak-dakŋa nisi jokom mi busiya, kay di busi ala; sligar cani numa fumiya, saraŋgi tige, nam mi sligara vi goora vaŋ lebo namɗi su?

33hay li ma Yakub wi sligar namna, nam di'e: Hih! yawn mi sligara vi goora vanu, muur ma siy mutumawa, Yosef jetay goy kay muura.

34Nam jet sligara valam goyo, jun sligar-bolla furamu, tun sligar hayamu, nam ti do'ol goora valam ir buur ŋolo.

35Guro malam sa jufayna hiɗi sa boyna kaf co'o kay teŋem iramu; may nam min vi teŋ-irta noŋɗi. Nan di'e: Nan min mit gaa kuɗ goora van hiɗi do'olla. Nam ka ti do'ol goora valamu.

36Sum sa Madiyanna gus Yosef goy hay Egipte hay ɓam Potifar ma ŋolla vi sojena sa ŋom mulla Farawn.

CAWA'TA TUNITA 38

Yuda hiɗi Tamar

1Hay li namna kayni, Yuda ja jaram goy hiɗi guro-biyomna, kal goy tam sa ma hay Adullam yum Hira.

2Ɗawni Yuda wi goota vi sa ma Kanaaniyana yum Suwa, nam sla' ca'a, nam bur ta'a.

3Na' sli haya, vuɗ goor kep, na' tunum selem ala Er.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Na' vi hay mara lo', na' vuɗ goor mara'a, tunum selem ala Onan.

5Na' vuɗ goor mara lo, na' tunum selem ala Sela; hay li ma na' vuɗumna, Yuda ay goy hay Kezib.

6Yuda sli cat mi goor malam ma ŋolla ma yum Er, cat na'ta ya' ala Tamar.

7Er goora vi Yuda ma ŋolla nam kir Ma-Vatɗin suluku, nala Ma-Vatɗin cum goy mati.

8Nala Yuda di tam Onan: Tuɗaŋ buraŋ kat cata vi basuŋŋa, naŋ ma musa'a, vuɗaŋ jaf hay sem ɓasuŋŋa.

9Hay li ma Onan wi ala jaf ma vuɗ'n ɗawni may hay selem namɗi, hay li ma nam ka bur tam cata vi ɓasulumna, nam hin tuwam day goy gaa butuwu, kay nam min ala goor ma vuɗ hay baŋal ɓasulumnaɗi.

10Va ma nam lum ki kayn nana firi Ma-Vatɗinɗi, nala Ma-Vatɗin cum goy mati.

11Nala Yuda di tam kunomta Tamar: Musag duhulu hay ziyna vi bugu, ta-ta goora van Sela muɗ ŋol tuwa. Nam di nala kayni kay tuwam ka li nari ala Sela ɗawn ma mit ki ɓosiyomna nala klasige. Tamar kaliya, na' mus hay ziyna vi bu'a.

12Buur kali ŋolo, cata vi Yuda, goota vi Suwa mitawa. Hay li ma tiyna va' vatawa, Yuda hiɗi banamna Hira ma Adullamna kali hay Timna kuɗ sum sa ka ɗuŋus fok-dimina valam goyna.

13Nisi co di Tamar ala: Humagu, kunogŋa ka co kulo hay Timna kay ka ɗuŋus fok-dimina valam goyo.

14Na' fok sligara va' ma duhulla goy ta'a, na' bar sligar ta'a, ŋay tuwa'a, na' mus goy vun hagata ta hay Enayim, hay hagata vi Timna. Kay na' wi ala Sela muɗi ŋolo, may nisi may vula' ca malamɗi.

15Hay li ma Yuda wa'a, nam var ala na' ti cata gawlaŋga, kay ya' ay baraya.

16Nam co ta'a hay hagata ka di ta'a: Hinan bur tagu. Kay nam may wi ala na' ti kunomtaɗi. Na' dumu: Naŋ bur tan ɗawni, naŋ wurakanti mi mige?

17Nam di ta'a: Nan ma jokag goor ɦu-meena ay kepe jar farayna vanu. Na' dumu: Naŋ as deŋan va mara'a jew a naŋ jokomay su?

18Nam di ta'a: Nan as deŋakgi ɗawn mi mige? Na' di'e: Naŋ ma vulan tuju ta keleŋga hiɗi jaɓ ma kuɗa'na hiɗi zugul ma ka hay ɓaŋ kayni. Nam vula'ta. Nam bur ta'a, na' cap vi haya.

19Na' fokay kulo'o kaliya; sligar ma baray ta'na na' fokom goyo, hot cuk sligara va' ma duhulla.

20Yuda jok goor hu-meen ay hay ɓam banamna ma Adullamna a nam naram mi cata kay yawam slena valam ma nam deŋa'tinay goyo. May nam fi catɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Nam job sum sa hay liy namna ala: Cata ta gawlaŋga ta ka coli hay hagata vi Enayimta ka wulin arige? Nisi di'e: Gawlaŋ may co tan sem kep noŋɗi.

22Nam hot tam Yuda dumu: nan may fa' noŋɗi. Sum sa hay nagat kaw di ala gawlaŋ tay hoyok-ziyna visi noŋɗi.

23Yuda di'e: Hina' ŋom sle namna, muɗay tuway a sumun panayɗi. Kay nan gaŋ hiɗi goor ɦu-meena, may naŋ fa'ɗin tuta.

24Til ɦidi bugolda, sumun co di Yuda ala: Kunoŋga Tamar li tuwa'awa goy gawlaŋi, ɗuwaŋu, kuɗ tuwa' ma na' lum gawlaŋŋa wulini na' viy haya. Yuda di'e: Vigit goy jiya, ŋalgit goyo.

25Hay li ma nisi va'a kay ŋala' goy kayni: na' ka di tam kuno'na ala: Van hay mi mul slen yawni; nan siɗawaŋu, naŋ ma ɗuwum tige, tujuta hiɗi zigew ma kuɗa'na hiɗi zugul kayni mulamna mi gige?

26Yuda wumu, nam di'e: Nan joo'o suwa' na'a, kay nan min vula' mi goora van Seladi. Nam min bur ta' mara loɗi.

27Hay li ma liyna vi pukka va' coowa, ɗuw na kayn guro-ŋonayn ka kalaf haya' ma'.

28Hay li ma na' ka puka, hena kal ɓalam ay goy jewe; cata ta puk boyn vum ɓalamu, junum zigew ma slawn ɓalamu, na' di'e: Kayn kali goy jewna.

29May nan hot ɓalam kulo'o. Ɓasulum hena kali goy jewemu. Cat ta puk boyn di'e: Naŋ hawami baŋa marige? na' tunum selem ala Peres, min di'e: Haw baŋana.

30Bugolda ɓasulumna ma nisi jun zigew ma slawn hay ɓalamna kali goyo. Nisi tunum selem ala Zerak.

CAWA'TA TUNITA 39

Yosef coowa hay Egipte

1Nisi kal Yosef hay Egipte. Potifar ma ŋolla vi sojena sa ŋom mulla Farawn ma Egipten gusumu hay ɓam sa Israyella sa tuɗum ɗawni.

2Lawn Ma-Vatɗina ay hiɗi namu, kay bolda vi Lawn tap kuɗumu; nam ay musi hay ziyna vi mulamna, sa ma Egiptena.

3Mulamna wi ala Lawn ka hiɗi namu, kay slen kaf ma nam ka lum hiɗi ɓalamna Ma-Vatɗin ka gi bol kalamu.

4Yosef fi slugot vok ir mulamna, nam tunum kay li lopna valamu, tunum kay ziyna valamu, slena valam noŋ kaf nam hinimti hay ɓalamu.

5Hay li ma Potifar tunum kay ziyna valamu hiɗi slena valam kaf tunna, Lawn gi bol kay ziyna vi sa ma Egiptena kuɗ Yosef; bolda vi Ma-Vatɗina mus kay slena valam noŋ kaf, la mi ziyna la mi sinena kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Slen ma ir valamna kaf nam hinim hay ɓam Yosef, hin hay ɓalam kayn mi fun ma nam dom kulo vunamna tuta. Yosef kayni, nam wuli kulo fiyoko, nam jifiy ŋolo kaw.

7Bugol slen kayni cata vi mul Yosefta ira' vumu, na', ka dum ala: Buraŋ hiɗi nanu.

8Nam minɗi. Nam di tam cata vi mulamna: Wulin kayni hay ziyn tani, mulanna may var kay slen ma nam hin hay ɓanu noŋɗi, slen ma ir valamna kaf nam vulumawa hay ɓanu.

9Hay ziyn tani nam may ŋol suwan nanɗi, sle hena nam may telan kalam noŋɗi, may ti nak kepe, kay nak ti cata valamu. Joota ta ŋol ki kayn nala nan as la'ɗi, nan as li suluk kat Lawnɗi.

10Buurta kaf na' ka di Yosef, may nam minɗi, nam min bur hiɗi na'ɗi, min tap hiɗi na'ɗi.

11Fat tara kep nam kal kalaf hay ziyna kay li lopna valamu, sum segen a sa vona kaf say hay liy namnaɗi,

12na' vi vun sligara valamu ka dumu: Buraŋ hiɗi nanu, nam hina' sligara valam hay ɓa'a, pir malam goy jiya.

13Hay li ma na' wi ala nam hin sligara valamawa, may nam kay tuwam piri goy jiya,

14na' yi sum sa vo hay ziyna, na' ka disiya: Duwgi tige, nam mar sa ma Hebren kayni kay liw hiɗi naya. San kayni co garanu kay bur hiɗi nanu; may nan siwel hiɗi delan kulo ŋolo.

15Hay li ma nam wi ala nan ka siwel hiɗi delan kulo ŋolo, nam hin sligara valam lak' goy galanni, piri goy jiy jaŋi.

16Na' lak sligara vi Yosef kata' laki, ta-ta jufa' co vo'o.

17Nala na' ka dum ala: Gorvona vaŋ ma Hebrena ma naŋ maramna co tan tani kay liw hiɗi nanu.

18Hay li ma nan siwel hiɗi delan kulo ŋolo, nam hin sligara valam gaa tanu pir goy jiy jaŋi.

19Hay li ma nam hum dita ma cata valam dum ala: Kayn mi va ma sa ma gorvona vaŋ lum tanu, nam muɗ hiy dono ŋolo.

20Nam vi Yosef, gum daŋgaya, hay liyn ma sa daŋgayna vi mulla ay duki hayamna. Nam musi ɗawni, hay daŋgayna.

21Ma-Vatɗina ay hiɗi Yosef, nam li ŋaata valam talamu. Nam hinim fi slugota vok ir sa ma ŋolla vi ziyda daŋgayna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Ma ŋolla vi daŋgayna hinsi kaf hay ɓam Yosef kay nam ma ŋomsiya; lop ma nisi lum ɗawn kaf dum lawam mi namu.

23Mulla vi daŋgayna may gar a wi sle ma nam hinim hay ɓam Yosefna noŋɗi, kay Ma-Vatɗina ay hiɗi namu, slen kaf ma nam ka li'e, Ma-Vatɗin ka gi bol kalamu.

CAWA'TA TUNITA 40

1Bugol slen kayni, sa ma kot dolayn mi mulla hiɗi sa ma kot tin mi mulla li va ma joo'o kat sa ma ŋolla visiya, mulla vi Egipte.

2Farawn muɗ ɦiy ŋolo kat sa ŋulon ma' lakŋi, ma ŋolla vi sa kotom dolayna hiɗi ma ŋolla vi sa kotom tina.

3Nam cuksi kalaf hay ziyna vi ma ŋolla vi sa ŋom daŋgayna, hay ziyn ma daŋgayna ma Yosef ka ti daŋgayn hayamna.

4Ma ŋolla vi sa ŋom daŋgayna vulsi hay ɓam Yosef, Yosef ka sunsiya. Nisi lakay hay daŋgayna ir liyn neeɗa.

5Hay henjet kepe, sa ma kot dolayna vi mulla hiɗi ma kot tina vi mulla sa ay duki hay daŋgayna, duwayt disi vun tuwsi kafe, gigekaw min hum caw falamta goy kay tuwamu.

6Yosef co katsiya hay graw culumta, nam ɗuwsi kayni, voksi turkusiya.

7Nala sa ŋulona vi mulamna sa ka hiɗi nam hay daŋgayna nam jobsi ala: Vaydi nigi ka hiɗi vokgi turkusiya kay mige?

8Nisi hotom dita: Duwayt duma'a, may sa ma duma'ta cawam goy mayɗi. Yosef disiya: Ma da' dira' goyna mi Lawn kepɗi su? Nigi dan duway na'ta ay tige.

9Ma ŋolla vi sa vul dolayn mi mulla di caw duwayta valam mi Yosef. Nam ka di'e: Duwayt dan kayn ala nan wi gu gulda-guldan goy vokan zaw.

10Gu gulda-gulda namna ɓalam ɓetay goy ɦidi. Hay li ma nam wulawa, nam ɓo'o, vuɗna valam niy goyo.

11Tasata vi Farawn ay hay ɓanu. Nan yaw vuɗna vi gulda-guldana, nan keslem hay tasata vi Farawn, nan vul tasat na'ta hay ɓam Farawn.

12Yosef dumu: Caw duwayt na'ta kayni: Ɓam gulda-gulda ma ɦidin kayni mi buur ma ɦidina.

13Hini buur ɦidi, Farawn ma slaŋ kulo'o, ma hot musaŋ hay lopna vaŋu; naŋ ma hot vul tasata hay ɓam Farawn lo, ki naŋ ka li jewe hay li ma naŋ ay li lop ma kot dolayna nala.

14May hay li ma naŋ hotawa hay sle'tana, humaŋ ma gaaŋ kan gi ge. Nan siɗawaŋu kay naŋ ma di law ma ŋaan kanu, naŋ ma di yoboy ma ŋaan kanu vok Farawn, naŋ ma kalanis goy hay ziyd zawn kalge.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Kay nanu, nisi kulani kayn goy hay nagata vi sa Hebren pa, tan kaw nam may li va ma joo'o ma nan as ti daŋgay kalamɗi.

16Ma ŋolla vi sa kot funa wi ala Yosef di caw duwayt goy hay liya'a, nam di'e: Nan kaw, duwayt dan ala: Zlarakŋ hiɗi ka lakay kulo kan lak', hiɗi fu ma haɓna hayamu.

17Hay zlarakŋ ma kulo fiyok suwna, tin ma koti mi Farawn ka hayam kuɗ jafam pete, ɗiliy hay kuta; layayn ka tum kulo kan hay zlarakŋa.

18Yosef hot dita di'e: Caw duway na'ta kayni: Zlarakŋ ma ɦidin kayn mi buur ma hini ɦidina.

19Hini buur hiɗi, mulla Farawn ma kaŋ yaŋ goyo, ma balaŋ kulo kat guna, layayn ma taŋ sliwaŋu may.

20Co hay buurta ɦidita, hay buurta vi vu'da vi Farawn kayni, nam li yuldeta kay sa sunda valam kafe, ma ŋolla vi sa kot dolayna hiɗi ma ŋolla vi sa kot funa, nam slisi yisi kulo'o jar sa sunda valam kafe.

21Ma ŋolla vi sa kot dolayna nam hot tunum hay lopna valamu, kay nam ma tun tasata gaa vok Farawn lo.

22May ma ŋolla vi sa kot funa nam ɓalam kulo kat guna, ki Yosef di caw duwayt goy nala.

23Ma ŋolla vi sa kot dolayna min var kay Yosef loɗi, yalam jok Yosef goyo.

CAWA'TA TUNITA 41

Mulla Farawn duwayt dumu

1Bugol busat kal ma' kayni, mulla Farawn duwayt dumu ala: nam ka coli goboy hiɗi niy-lumna.

2Nam ɗuw na kayni, luwayn siɗiya, ma ɗoriya ma ɗuw jifiy ŋolo jikay goy hay niy-lumna pa, tun caw ti hatna kel niyna.

3Luway hen siɗiya ɗuw lo'ot ŋolo ŋokay kaw, jikay kulo bugolomu, goy hay niy-lumna pa, nam lak goy galamu, goy kel niy-lumna.

4Luway ma siɗiya ma lo'otna ma ŋokayna lig luway ma siɗiya ma duw ŋaana ma ɗorayna. Farawn zliy kulo hay senda.

5Nam hot nig sen lo, duwayt tara'a dum lo: Nam wi yam-wan siɗiya: ŋulo'o, jifiy kaw day kulo hum zok-wata ta kepta pa.

6Yam wa hena siɗiya guray ɗiweŋ-ɗiweŋ', yalam goy waray ki simeɗ ma may kuɗuw pana, nam day kulo bugolda.

7Wan ma yalam guray ɗiweŋ-ɗiweŋŋa lig wa ma ŋulona ma niyiy ŋaana. Farawn zliy kulo may. Kayni ti duwayt ta dumta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Hay li ma liyn fo goyo, Farawn dikam may tun suk lodi. Nam gi sun kay sum sa li gul-yalda hidi sum sa wi-yalla hay Egipte kafe. Farawn visi sem duwayta ta dumta goyo, may sa ma as dumti cawa' goyo may noŋdi.

9Nala ma ŋolla vi sum sa ket dolayn mi mulla sli ditiya di tam Farawn: Vaydi human ganawa kay joo ma nan li'e.

10Bur mara'a Farawn dikam ɓulak kat sa sunumna; nam gan daŋgaya hay ziyna vi ma ŋol ma ŋom sa daŋgayna, nanu hidi ma ŋolla vi sa kot tin mi mulla.

11Hay henjet tara kepe duwayt duma vun tuwma ca; gige-gige jarma'a fa' cawa' ma di di goyna ŋray ca ki duwayta ta dumta nala.

12Goor-joriyo ma Hebren ka hay liy namna kepe, namu mi gorvona vi ma ŋolla vi sa ŋom mulla. Numa vum sem duwayt ta duma'ta, nam duma'ta cawa' goyo.

13Van li'e ki nam duma caw duwayt goy nala, Farawn hotan hay lopna vanu, ma ŋolla vi sa kot tina nam ɓalam kulo tam guna may.

14Mulla Farawn gi sunda kay gar Yosef, nisi kalamay goy hay ziy ta daŋgayna gosoy na kay', nam wel yalam goyo, cuk sligar mara'a, kali kat mulla Farawn.

15Farawn di tam Yosef: Duwayt danu sa ma danti cawa' goy may noŋdi. Nan hum ala la san vaŋ sem duway ta dumtawa, naŋ da' cawa' goyon litige?

16Yosef hot di Farawn ala, may mi nandi. Mi Lawna ma as di caw duwayt goy hay liya'a mi Farawn.

17Wulini Farawn di tam Yosef: Duwayt dan kayn ala nan ka coli kel niy lumna zaw.

18Duw na kayni, luway ma ɗorin sidiya ma ɗuw ŋaa'a, jiki goy hay niy lumna pa, tun caw ti hatna kel niy-lumna.

19Luway hegen sidiya jikay kulo bugolom pa, luway namna ŋokaya, ɗuw lo'ot ŋolo, sliw may talam noŋdi, hay Egipte noŋ kaf nan bay wi luway ma ŋolay ki kayn nala tuwa.

20Luway ma lo'otna ma sliw may talamdina lig luway ma ɗori ma sidiyana, ma kali goy jewemna.

21Nam ligim kalaf hayam kaf, san as wi ala nam ligi kalaf hayamu noŋdi; kay nam hini dok-dok lo'ot ki nam ay jew nala. Bugol kayni nan zliy kulo'o.

22Hay duwayt lo nan wi yam wan sidiya, ir hayam hobiya, jifiya kaw, nam day kulo hum zok-wata ta kepta.

23Yam-wa hena sidiya lo, ir may hayamdi, guray diweŋ-diweŋ, ŋalay goyo kay simeď ma may gal kuďuw pana, nam day kulo bugol hena.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Yam wa ma ŋokayna lig yam wa ma ŋaana ma siɗiyana may. Nan vi caw duway na'ta mi sum sa li gul-yalda, may sa may danti cawa' goy noŋɗi.

25Yosef di tam Farawn: Duwayt daŋ kayni kay va kepe; Lawn ɗekem kiraŋ kayn mi va ma nam min lumna.

26Luway ma ŋaana siɗiya kayni ti busat siɗiya, yam wan ma ŋaan siɗiya kayni ti busat na'ta ta siɗiyat lay. Kayn ti duwayta na'ta kepta.

27Luway ma siɗiya ma sliw may talamɗi, joo'o kaw, ma jikay kulo'o bugol ma jewna, kayni ti busat siɗiya, yam-wan ma siɗiya ma ir may kiramɗi, ŋalay goyo kay simeɗ ma may kuɗuw pana kayni ti busata ta siɗiya ta mayt ma li haya.

28Nala, ki nan di taŋ naŋ Farawn nala, Lawn ɗek goy kiraŋ kayni va ma nam min li'e.

29Humaŋu, hay busat siɗiya lo, tin ma li asay ŋolo hay nagat Egipte noŋ kaf.

30Bugol kayni mayta ma li'e ir busat siɗiya lo; sumun yisi ma jok busata ta nisi fi asta haya'ta, hay nagat Egipte kaf, mayt ma cim sumuna.

31Mayt na'ta co ɗawni na' ma li ŋolo, ta-ta tin ma li jew hay nagata sa muɗ wum loɗi.

32La duwayt hoti di Farawn sem ma', kayn min ɗek ala lawt kayni coli dono kay Lawn vatiya, Lawn min li law na'ta gosoyo.

33Wulin kayni, Mulla Farawn, garaŋ sa ma wida valam ka'a, sa ma yali, colaŋgi kulo ŋol kay nagat Egipte.

34Naŋ ma tun sa sunda vaŋ goy hay nagat kafe, kay nisi ma tar gal ma vaslna vi wana jar busat siɗiya ta tin ka haya ŋolda lakŋi.

35A nisi ma tok wana jar busat ta ŋaat ta coyt ɗawni; a nisi ma tok alkamarena kuɗ gaŋeraŋa vaŋu, a nisi tok sle ma tina hay hoyok-ziyn ma ŋulona, tunaŋ sa ŋomomna kaw.

36Tin namna ma li ŋomiya kay nagata, kayni kay busata siɗiya ta mayt ma li haya'a hay nagat Egipte ɗawni; nala mayta ma cim sum sa hay nagatɗi.

37Lawta kayni cuk kuɗ hay Farawn hiɗi sa sunda valam kafe.

38Farawn di tam sa sunda valamu: Sa mara ma Ŋusta vi Lawn hobay hayam ki kayn mala nay as a fum su?

39Farawn di mi Yosef: Kay Lawna ɗekaŋ slen kaynawa kaf kiraŋu, nala sa ma wida valamu hiɗi yalda valamu ŋray hiɗi naŋu may loɗi.

40Nan min tunaŋ ŋol kay ziyna vanu, sumuna van kaf ma hum kuɗ va ma naŋ di'e, nan suwaŋ kayni kay nan musi kulo kay zlamda-mulda tuta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

41Farawn di tam Yosef: Humaŋu, nan hin nagata Egipte hay ɓaŋ kafe kay naŋ ma da' lawa'a.

42Farawn pat wayta valam ta hay ɓalamta goyo, ga' bam Yosef; nam cukum sligar ma ciliyn talamu, nam gum jaɓna ma ora kelemu may.

43Nam musum kulo kay kekena ma tuni bugol falamna, nisi ka siwel bugolom ala: Girifgi gaa'a! Ki kayn nala Farawn hin nagat Egipte kaf hay ɓam Yosef kay nam da' lawa'a.

44Nam hot di mi Yosef ala: nanu mi Farawn, hay nagat Egipte tani, la bay naŋu sa as tun ɓalam tam vaɗi.

45Farawn tun sem Yosef ala Safnat-Paneyah; Asnat goota vi Poti-Fera, mul-ma-ɗifinna ma hay On nam vulumti ca'a. Yosef kali goyo kay poy nagata Egipte.

46Hay li ma Yosef co vok Farawn mul ma Egipten kayni, busata valam coy dok-hiɗi; nam hin Farawn, kali ŋuy nagat Egipte kafe.

47Jar busat ta siɗiya ta slen ma li'e kayni, slen li kay nagat ŋolo.

48Slen ma li hay nagat Egipte jar busat siɗiya lakŋi Yosef tokom kafe, nam tok sle ma tina kulo hay hoyok-ziyn ma ŋulona, hoyok-ziyn marige kaf, wan ma hay sine ma goboy talamna, nam tokom hayamu.

49Yosef tok alkamarena, ŋray ca ki ŋesl ma goloŋ kel niy-lum ma ŋolla nala, nam ŋol suwa ta-ta nisi as a ŋaɓam loɗi, kay nam suwi ŋol zutut ku'u.

50Jew a mayt co kayni, Yosef vuɗ guron ma', vuɗumti kayn ti Asnat goota vi Poti-Fera, mul ŋol ma-ɗifinna hay On.

51Goor ma vuɗ jewna Yosef tunum selem ala Manase, kay nam di'e Lawn jokan yanawa kay lasta ta nan fa' kafta, nam jokan yanawa kay ziyna vi bunu kaw.

52Goor ma ma'na nam tunum selem ala Efrayim, kay nam di'e: Lawn vulan jafawa hay nagata ta nan ti haw haya'ta.

53Busat ta siɗiya ta slen li haya' ŋolo hay nagat Egipteta kalawa.

54Busata vi mayta ta siɗiyata tun caw ma'a, kayn ki Yosef di nala. Mayt li hay nagat noŋ kuɗulu, may hay nagat Egipte sle ma tin ka'a.

55Hay li ma sum sa Egipten kaf mayt visiyawa, nisi tun caw tiy tam Farawn kay vulsi va ma tina. Farawn di tam sum sa Egipten kaf ala: Tuɗgi kat Yosef, ligi va ma nam min digiya.

56Dalan li ŋolo hay nagat kaf. Liyn ma Yosef ŋay wan hayamna nam malam vunam goy kafe, nam gus alkamaren goyo hay ɓam sum sa Egiptena. Mayt ka li ŋol suwa hay nagat Egipte.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

57Nagat heta kuɗulu kayni ka co hay Egipte kat Yosef kay gus alkamarena; kay hay nagat kaf dalan ka ŋolo.

CAWA'TA TUNITA 42

Bosiyom Yosefna

1Hay li ma Yakub hum ala sle ma tin ka hay Egipte, nam di tam gurona valamu: Wulin kayn nigi saram mi ir tuwgi ɦawa'an kay mige?

2Nam di'e: Nan hum ala hay nagat Egipte tin ka'a, tuɗgi ɗawni, nigi gusaytiya, kay nay ma lak iriya, kay nay ma mitɗi klasige.

3Guro-biyom Yosefna doogo kali hay Egipte, kay gus wana.

4Benyamin ɓasum Yosefna Yakub min gum kuɗsiɗi, kay nam li nar ala ɗawn va ma joo'o ma fum klasige.

5Gurona vi Israyel co'o kay gus alkamarena, tapay hiɗi sum segen sa cona kaw; kay dalan ka'a hay nagat Kanaan.

6Yosef di law nagat mi namu, gus alkamaren goy hay ɓam sum sa hay nagat kaf kayn mi namu. Ɓosiyom Yosefna coowa, nisi girif gaa vokamu, dab voksi gaa kay nagata.

7Yosef cuk iram kir ɓosiyomna kayni, nam wisiya, may nam li tuwam ki nam wisiɗi nala, nam lawsi ɗeŋe: Nam ka disiya: Nigi may arige pa? Nisi ala: Numa may goy hay nagat Kanaan pa, numa co kayni kay gus wana.

8Yosef wi ala kayni si guro-biyomna may nisi may wum namɗi.

9Yosef human gum kay duwayta ta dumta. Nam disiya: Nigi lakŋi si sum sa ɗuw gul-liyna, nigi co kayni kay peɗ galla vi nagata ma ir maŋayna.

10Nisi hot dumu: May naɗi, Mulmana, sa sunda vaŋ co kayni kay gusum mi wa'a ba'.

11Numa kaf lakŋi si gurona vi san kepe; numa si sum sa gasiya, numa sa sunda vaŋ lakŋi say si sa ɗuw gul liyɗi.

12Nam disiya: May noŋɗi; nigi co kayni kay peɗ galla vi nagat ma maŋayna.

13Nisi hot dumu: Numa sa sunda vaŋu, numa guro-biyom tuwman doogo yam ma', numa si gurona vi sa ma kepna hay nagat Kanaan, goor-buma ma goora ay vo'o hiɗi buma'a, ma kepna bay goyo.

14Yosef di'e: Ki nan digi nala, nigi si sum sa ɗuw gul liyn gasiya.

15La nala, nan min patgi dirgi goyo. Farawn ka iriya! la goor-bugi ma goor bay mar tani, nigi as a kal goy tan noŋɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Gigi sa kuɗgi kep kay nam tuɗ garamiya; may nigi segen lakgi tan daŋgaya. Nan ma pat dir lawta vigi goyo, nan ma wi'e la nigi si sum sa di gasita. La naɗi, Farawn ka iriya! Nigi si sum sa ɗuw gul liyn may.

17Nisi kaf nam cuksi daŋgaya ir buur hiɗi.

18Hay buurta ɲidita: Yosef disiya: Nan kaw mi sa ma li nar kuɗ Lawna. La nigi min lak iriya, nigi ma li ki kayn nala:

19La nigi si sum sa gasiya, goor-bugi mara kep hin tani hay daŋgayna. May nigi segen tuɗgiya, nargi tin mi sa figina.

20Nigi ma maran goor-bugi ma goora, kay nan min fek caw lawta vigiya, kay nigi ma mitɗi kaw. Nisi li ki kayn nala may.

21Nisi ka di jar-tuwsiya: Awa, nay li law ma joo'o kat ɓasuyna; kay nay wi yorta vi dikamu, hay li ma nam ka tiy vok iraya kaw, nay min humum noŋɗi. Lawt fay kayn kuɗ na'ta.

22Ruben sli ditiya di tisiya: Nan digi ala goor kayni nigi li law ma joo'o ki kayn nala talamɗi ɗisu? May nigi min humanɗi, wulin kayn busuwna valam ka job kaya.

23Nisi may wi ala Yosef ka humaɗi, kay nisi ka muɗ vun kayn muɗi jar-tuwsiya.

24Nam kal goy gine hiɗi nisiya kay tiya. Nam hotaya, lawsiya. Bugol kayni nam vi Simeyon goy jarsiya, cum jaɓn selemu goy kirsi kafe.

25Yosef vul hagata ala sa sunda hob birimna visiya hiɗi alkamarena, gigekaw gum gurjuta valam hay birimna valamu valamu, vulsi sle ma tina hay hagat kaw. Sa sunda li ki kayn nala.

26Nisi hob yam-kurona visi hiɗi alkamarena kaliya.

27Kep jarsiya mal vun birimna valam goyo kay vul hat mi kurona, kayni hay liyn ma nisi min bur hayamna, ɗuw na kayni gurjut ka giy hay birimna valam waŋi.

28Nam di tam segena, gurjuta van nisi hotantiya, na' waŋ hay birimna vanni. Nala diksi muɗ geɗa, hiɗi tuwsi ma visi bat-batna nisi ka di jar-tuwsi ala: Lawn lum tay na kayn mi mige?

29Nisi co tam busi Yakub hay nagat Kanaan, nisi vum labara kay slen ma li kafna; nisi ka dum ala:

30Sa ma ŋom nagatna lawma ɗeŋ ŋolo, nam ŋaɓma ki numa sum sa ɗuw gul liyn nala.

31Numa dum ala numa si sum sa gasiya, numa say si sum sa ɗuw gul liyɗi.

32Numa guro-biyom tuwman ka doogo yam ma', buma kepe, kep jarma bay goyo, ma goora ka hiɗi buma'a hay nagat Kanaan.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

33Sa ma ŋolla vi nagata ka duma'a, la nigi sum sa gasiya ni, nan min patgi dirgi goyo. Nigi hinan goor-bugi mara katan kepe, nargi sle ma tin mi sumuna vigina, tuɗgiya, marangi goor-bugi ma goora.

34Nala nan ma vi ala nigi say si sum sa ɗuw gul liyɗi may sum sa gasiya; nala nan ma vulgi goor-bugin goyo, nigi as poy hay nagat goy butiya kaw.

35Hay li ma nisi gra vun birimna visi goyo, kay ko wan goyo, ɗuw na kayni gurjuta vi gigekaw ka hay birimna valamu valamu. Nisi hiɗi busi kaf wi gurju na'ta, nala tuwsi cuk nar ŋolo.

36Yakub disiya, nigi li kayn a hinan goy bay guro'o: Yosef may loɗi, Simeyon may loɗi, nigi min a vi Benyamin lo, kaf kayn nig kan nanu.

37Ruben di tam bulumu: La nan hotaŋ Benyamin ayɗi, gurona van sa ma'n lakŋi naŋ ma cisi goyo; naŋ hinim hay ɓanu, nan ma hotomiya.

38Yakub di'e: Goora van as tuɗis hiɗi nigi hay Egipte noŋɗi, kay ɓasulumna mitiya, nam hini kepe, la va ma joo'o fumawa hay rogoy ta nigi la'ta ɗawni, nan mit hiɗi vot haɓn kan ɗawni hiɗi yorta.

CAWA'TA TUNITA 43

Yakub hin Benyamin kal kuɗ ɓosiyomna

1Dalan jor vokom dono ŋolo hay nagata.

2Hay li ma tin ma nisi maramay hay Egipten vatawa, Yakub di tam gurona valamu: Hotgi ɗawni, gusaygi va ma tin ay neeɗa.

3Yuda ka dumu: San kayni duma goy haraŋ ala: La goor-bugin bay mar kuɗgiya, nigi as wan iran noŋɗi.

4La naŋ min hin goor-buman kuɗma'a, numa as tuɗa, numa as gusaŋ sle ma tin aya.

5May la naŋ min hinim kuɗmaɗi, numa as tu'ɗi. Kay san kayni duma ala: Nigi wan iran kayn say goor-bugin ma li ka kuɗgiya.

6Wulini Israyel di'e: Nigi li law ma joo'o ki kayn nala tanu kay mige? Nigi di ala goor-bugi mara ka lo kay mige?

7Nisi hot dumu: San kayni job kuma'a, job kay ziyna vuma'a kaw, nam duma ala bugi ka iri lo su? Goor-bugi mara ka su? Numa hot dit kayn kuɗ jobta valamu. Numa as wi ala nam job zawn kay numa nar goor-bumanisa ɗawn witige?

8Yuda di tam bulum Israyel, hinaŋ goor tuɗ kuɗanu, kay numa min kal ɗawni; nala numa'a hiɗi naŋu, hiɗi gurona vay kaw ma suɗay goy vun mayta.

9Hinim lawam kelen nanu, naŋ ma jobom vunan nanu. La nan hotomay taŋɗi, la nan maram vok iraŋɗi, naŋ ma ŋaɓ suluk namna kayn kanu ta-ta hay vatɗita.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10La yuma vi viyɗi ni, wulin numa hoti sem ma' ɗisu?

11Busi Israyel di tisiya, la ki kayn nala, sle ma ŋaana vi nagata nigi ma yawam kigiya hay birimna vigiya, kay nigi ma tuɗ vulum mi sa namna, yawgi mul ma kor tuwn kigi neɗe, gargi yumda neɗe, gargi urdi ma hisna ma yum aromat hiɗi ma yum mirr, hiɗi vuɗna vi kardumna hiɗi amandena.

12Yawgi gurjut kigi sem ma', gurjut ta nigi fa' cuki hay birimna yawa' kigi lo, la yisi jok joki klasige.

13Vigi goor-bugin kuɗgiya, yawgi kulo'o, hotgi kat san kayni.

14Lawn ma gaŋeraŋ-petna hin san kayni ligi slugot lige, a nam ma hin goor-bugi hena hiɗi Benyamin kaw hoti hotge. May nanu, la a nan hin goy bay guro kaw, nan hin manu.

15Nisi yaw sle ma nisi min tuɗ vulumtina, nisi yaw gurjut kisi sem ma', nisi vi Benyamin kuɗsiya, yaway kulo'o, kali hay Egipte, nisi co vok ir Yosef.

16Hay li ma Yosef wi Benyamin kuɗsiya, nam di tam sa ma sunda valamu: Sumun kayni naŋ narsi kalaf hay ziyna, ŋatsi va'a, kotomu, kay sumun kayni ma ti hiɗi nan falayni.

17San kayni li ki Yosef vulum hagatis nala: Nam tuɗsi kalaf hay ziyna vi Yosef.

18Nisi tun caw li nari hay li ma san ka tuɗsi kalaf hay ziyna vi Yosef; nisi di'e: Nisi naray kayni kuɗ gurjuta ta nisi cuka'ays hay birimna vaya hay buur hena klasige; nisi min kayn kay bowoya, kay lasaya, kay yaway gorvo'o, kay yaw kurona vay lay klasige.

19Nisi co goboy tam sa ma li sunda hay ziyna vi Yosefna, goy hay vun-ziyda, nisi sli dita:

20Nisi di'e: Numa siɗawaŋu sam-ŋolla, numa ays tani sem kep kay gus sle ma tina.

21Bugol kayni, hay li ma numa co hay liy ma buur kayni, numa mal vun birimna vuma goy kayni, gigekaw ɗuw kayni gurjuta valam ka hay birimna valam waŋ waŋi, hiɗi juna' waŋ waŋi, nala numa hota'ay kuma'a.

22Numa mar gurju tara kuma lay kay gus sle ma tina, sa ma hot cuk gurjuta vuma kay birimna kayn gige kla numa wiɗi.

23Sa ma sunda vi Yosef disiya: Toyt tigiya, ligi nardi, Lawna vigiya ma Lawna vi bugina, vulgi gurjut hay birim kayn mi namu. Gurjuta vigi nan wa' wi'. Nam marsi Simeyon goy tisiya.

24San kayni cuksi kalaf hay ziyna vi Yosef, nam vulsi niyo, nisi muz sesi goyo, nam vul hatna mi kurona visiya kaw.

25Nisi kot sle ma nisi maram kisina, kay cub ala hay falayta Yosef ma co'o kay nisi humi ala nam ka co ti hiɗi nisiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Hay li ma Yosef co vo hay ziyna, nisi vulum sle ma nisi maram hay ɓisina, nisi girif gaa kay nagat vokomu.

27Nam jobsi ala nisi ka ŋaa'a su? Nam hot disiya: Bugi ma maara ma nigi di kalamna ka ŋaa'a su? Nam ka iri dok-dok su?

28Nisi hot dit ala: Buma ma sunda vaŋu ka ŋaa'a, nam ka iri dok-doko, nisi her gaa'a, dab voksi gaa vokomu.

29Yosef poŋ iram kulo'o, nam cuk iram kay Benyamin ɓasulumna, goora vi sulumu, nam di'e: Damni mi goor-bugi goora ma nigi dan kalamna su? Nam dumu: Lawn Laŋ slugota, goora vanu.

30Tuwam muɗ vum leŋ-leŋ' kay ɓasulumna, iram tun caw kus zimiya, nam fok kulo gosoyo kali hay ziyt ta goota, ɗawni nam tiya.

31Bugolda nam muz iram goyo, hotay goy jiy tisiya. Nam vi dikam dono'o, nam di'e tam sa li tina ala: Margi tina.

32Yosef nisi vulum tina valam goy valamu, vul fi guro-biyomna goy valamu kaw, sum sa Egiptena sa ti hiɗi namna kaw vulsi fisin goy valam lay, kay sum sa Egiptena as ti hiɗi sum sa Hebrenɗi, kay kayni kirsi liwis ŋolo.

33Guro-biyom Yosefna zlar gaa vokomu, nisi zlar kayni tun cawi tam ma ŋolla pa ta-ta tam ma goora, kuɗ busana visiya visiya, nisi ka ci porlay mi tuwsiya, kay nisi muɗi ɦuyum'.

34Yosef joksi tin ma ka dakay gaa vokomna, Benyamin nam vulum suw segen sem vasl. Nisi ci'e kaw, ta-ta nisi li firi hiɗi namu.

CAWA'TA TUNITA 44

Yosef wak guro-biyomna

1Yosef ka di sa ma hay ziyna valamna ala: Sumun lakŋi naŋ ma hob birimna visi hiɗi wana, asam goy ŋaa'a a nisi ziyimu, cuk gurjuna vi gigekaw hay birimna valamu valamu.

2Naŋ ma tun tasata van ta wayna hay kaw, tasat ta cuk gurjun haya'ta, naŋ ma tuna' hay birimna vi ma joriyo suwsi kafna, tuna' hiɗi gurju ta nam co gus wa-alkamarena hiɗi na'ta. Sa ma sunda li ki Yosef dum nala.

3Hay buurta ka'ta, hay li ma liyn fo goyo, sumun kayni nisi gisi irsi hiɗi kurona visiya.

4Hay li ma nisi bay kal goy tam ziyn gine tuwa kayni, Yosef di tam sa ma sunumna: Fokaŋ kulo'o, jaŋaŋ kuɗ sumun kayni; hay li ma naŋ coowa tisiya, naŋ ma di tisiya: Nigi li joot baŋal ŋaat kay mige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Tasa-wayta ta mulanna ci niy haya'ta, ta nam wi sle ma ŋayayn hiɗi na'ta nigi may sla'ayɗi su? Nigi lum kayn mi law ma joo'o.

6Sa ma sunda co katsiya, nam disi sle ma mulamna dumtina.

7Nisi hot dum ala: Mulma'na, naŋ di sle ma ki kayn nala kay mige? Numa sa sunda vaŋ lakŋi Lawn hinma li law ma kayn naɗige.

8Humaŋu, gurjut ta numa fa' hay birimna vumat kaw numa hotaŋgi ay kuma'a hay nagat Kanaan pa, nala numa as kul gurjuta lebo or ma hay ziyna vi mulaŋŋa ɗawn kultige?

9Jarma lakŋi sa ma fi gurjutawa hay ɓalamuna, nam ma ti mitta, numa segen naŋ ma yawma gorvo kafe.

10Nam di'e: Van ma li'e ki nigi di nala, sa ma nan fi tasa-waytawa hay ɓalamuna, ma li mi gorvona vanu, nigi segen law may kigiɗi.

11Wulini wulini nisi yaw birim ma kay kuron gaa kaf, gigekaw mal vun birimna valam goyo goyo.

12Sa ma sunda vi Yosef ɗuw hay birimna, tun caw ay tam ma ŋolla pa ta-ta tam ma goora, nam fi tasa-wayta hay birimna vi Benyamin.

13Nisi jet sligar ma tisin goyo, gigekaw yaw wa-alkamare ma kulo kay kurona valamu valamu, nisi hot hay hoyok-ziyna.

14Yuda hiɗi guro-biyomna co hay ziyna vi Yosef, hay liyn ma nisi ays jewna. Nisi girif gaa vokomu.

15Yosef disiya: Nigi lum na kayn mi law mige? Nigi may wi ala san ki nan nala gaŋeraŋa valam ka'a kay wi law ma ŋayayna ɗisu?

16Yuda hot dumu: Mulanna, numa daŋgi ɗawn mi meloge? Numa da wulin ɗawn anige? Numa wulin but tuwma goy vokaŋ ɗawn hiɗi mige? Lawn pat dir sulukŋa vuma'awa goyo tuta. Mulma'na, numa lakŋi si gorvona vaŋu tuta, numa segena hiɗi ma fi tasa-wayt hay ɓalamna kaf.

17Yosef di'e: Lawn hinan li law ma ki kayn naɗige. Sa ma nan fi tasa-wayt hay ɓalamna nan vum gorvo ɗawn mi namu, may nigi segena, hotgi tam bugi hiɗi toyta.

18Nala Yuda co goboy tam Yosef, nam di'e: Lan slugota, mulanna. Nan ma sunda vaŋ zawni naŋ humaŋ dita van neɗe, may naŋ ma muɗ ɦiy katanɗi, kay naŋ ŋray ca ki Farawn nala kaw.

19Naŋ job sa sunda vaŋ ala bugi ka su? Lebo goor-bugi ka su?

20Numa hot dit ala buma ma maar ka'a, goor joriyo ma nam vuɗum hay maarta valam ka kepe, goor namna ɓasulum ma susi kepn mitiya, nam hini kepe, bulum minim ŋolo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Naŋ ka duma ala numa maramay kuɗma'a, kay naŋ min wum hiɗi iraŋu.

22Numa hotaŋ dit ala: Goor kayni as hin bulumɗi; la nam hin bulumiyawa, bulum ɗawn ma mit waŋ'.

23Naŋ duma' ala, la goor-bugi ma goor co kuɗgiɗi, nigi as co vok iran tanɗi.

24Hay li ma numa co tam buma'a ma sunda vaŋŋa, numa vum labar ma naŋ duma'tina.

25Buma duma' ala numa ma hotaya gar va ma tin neeɗa.

26Numa hotom dit ala: La goor-buma ma goor may kuɗmaɗi, numa as co tanɗi, may la nam ka kuɗma'a, numa as co'o, kay la goor-buma ma goor may kuɗmaɗi, numa as waŋ iraŋɗi.

27Buma'a ma sunda vaŋu duma ala: Nigi wi ala cata van vuɗan guron ma',

28ma kepna bay goyo, nan var ala nam jeti goyo kay sle ma fulla kla, kay ta-ta wulini iran may wumɗi.

29La hen zawni nigi vum kan lo, la law ma joo'o fumawa ɗawni, nan mit gaa hay zulda hiɗi ŋus ma haɓn kan ɗawni hiɗi yorta.

30Wulin kayni, goor namna bunu dikam juni talam dono'o, la nan hot tam bunu bay nam kuɗanu,

31bun ma mita, hay li ma nam ma wi ala goor mayɗi ɗawni; nala numa sa sunda vaŋ lakŋi, numa hin buma mit gaa hay zulda hiɗi ŋus haɓn kalam ɗawn hay yorta.

32Nan kay tuwan zawni vurna tuwan baŋal goora, kay nan di mi bun ala la nan hotomi talamɗi, nam ma tun suluk namna kanu ta-ta hay vatɗita.

33Kay na'ta mulanna, nan siɗawaŋu kay naŋ ma hinan mus baŋal goor kayni, ki gorvona vaŋ nala; goora tuɗ malam kuɗ guro-biyomna.

34La goor may kuɗanɗi, nan co tam bun ɗawn co tige? Hay! Yorta vi bun na'ta ɗawni nan min wa' hiɗi irandi.

CAWA'TA TUNITA 45

Yosef pat diram goy kir ɓosiyomna

1Yosef as a vi dikam kir sum sa dakay vokom kafna loɗi. Nala nam siwela: Hin sumun kaf cuk goyo; hay li ma nam ɗek tuwam kir ɓosiyomna kayni, sa mara ma diram valam may jarsi loɗi.

2Nam tiy hiɗi delem kulo ŋolo, sum sa Egiptena hiɗi sum sa hay ziyna vi Farawn kaf humum delem ma tiyna.

3Yosef di tam guro-biyomna: Nanu mi Yosef! Bunu ka iriya su? May guro-biyomna fi va ma nisi hotom dit hiɗi namɗi, kay tuwsi muɗi visi vokom bat-bat'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Yosef disiya: Nigiyay tan goboyo. Nisi co talam goboyo. Nam disiya: Nan zawn mi goor-bugina Yosef ma nigi gusum goyo kay sumun naram hay Egiptena.

5Wulin kayni ligi nar lodi, mudgi ɦiy tam tuwgiya kay gus ma nigi gusani goyo kay maran tannadi, kay Lawn ganay vokgi tan kayni kay sudgi irita vigiya.

6Wulin kayn dalan laawa hay nagat ir busat ma'; busat hini vasl lo kayni, sa as zumdi, sa as fe'di kaw.

7Lawn ganay vokgi kayni kay nigi ma lak iriya hay nagat tani, nam min hingi lak iriya hidi butta-goyta ŋolda valamu.

8Gan iranay goy tan kayni may si nigidi, may gan iranay mi Lawna, tunan bum Farawn kayn mi Lawna, nam mudan mi sa ma di law ziyna valam kafna, nam tunan guverner kay nagat Egipte kafe.

9Nigi ma li gosoyo kay tud kat bunu, nigi ma dum ala: Goora vaŋ Yosef ka daŋ ala: Lawn tunumawa mi sa ma ŋolla vi nagat Egipte kafe. Naŋ ma co tan talam dawni, naŋ ma vi yaŋ noŋdi.

10Naŋ ma li ziy hay nagat Gosen, nala naŋ ma mus goboy hidi nanu: Naŋ hidi gurona vaŋu, hidi guro-ŋolona vaŋu, fokŋa vaŋu hidi luwayna vaŋ kaw, hidi slena vaŋ noŋ kafe.

11Tani nan min vulaŋ sle ma tina, kay busata vi mayt hini vasl lo nala naŋ hidi ziyna vaŋu hidi slena vaŋ noŋ kaf dalan ma vatgidi.

12Nigi kaf ka wan hidi irgiya, ɓasunna Benyamin kaw ka wi ala lawgi zawn mi nanu.

13Nigi ma vi labar mi bunu kay gajijita van hay nagat Egipte tan noŋ kafe, slen ma nigi wum hidi irgin noŋ kafe; bunu nigi ma maram tani gosoyo.

14Nam bow Benyamin kelemu, tiya, Benyamin kaw tiya.

15Guro-biyom segen kaf nam bowsiya, tiy kaw. Bugol kayni nisi lak gaa'a ka kasla hidi namu.

16Labara meray goy hay ziyna vi Farawn ala guro-biyom Yosefna coowa. Lawt kayni firi dik Farawn hidi sa sunda valamu.

17Farawn di tam Yosef: Naŋ ma di tam guro-biyoŋŋa ala nisi ma yaw jakŋa visi ay kay kurona, nisi ma yaway goy hay nagat Kanaan pa,

18nisi ma yaw busiya hidi jafna visi ay kafe kay co tan tani. Slen ma ŋaana ma hay nagat Egiptena nan min vulsita, nisi ma ti sle ma jibetna vi nagata.

19Hagat ka kaŋ naŋ Yosef a disi ala: Nisi ma yaw keke ma hay nagat Egiptena kay mar gurona visiya hidi boyna visiya, kay mar busi kaw. Hinsi co'o.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Nisi ma yor tuwsi kay sle ma nisi ma hinimay goy bugolsindɗi, kay slen ma
ŋaana vi nagat Egipte nam ma muɗ visiya.

21Gurona vi Israyel li ki kayn nala, Yosef vulsi keken kuɗsiya ki Farawn vul hagat
nala; nam vulsi sle ma nisi ma tum hay hagatna kaw.

22Nisi kaf nam vulsi sligara kay muɗ hena kisi kep, nam vul mi Benyamin gurjuta
sikel* kis-ɦidi, sligar ma muɗ hena vasl kaw.

23Nam yaw kuron doogo, hobom hiɗi sle ma ŋaana vi nagat Egipte, nam yaw
guro-kuron doogo kaw, hobom hiɗi wa-alkamarena, hiɗi funa, hiɗi sle ma tin
mara'a, jokom mi bulumu kay rogoy ta nisi ma la'ay hay hagata.

24Bugol kayni nam gat guro-biyomna, nam disi ala: Nefgi tuwgi hay hagatɗi, nala
nisi kaliya.

25Nisi yaways hay Egipte pa co hay nagat Kanaan, tam Yakub busiya.

26Nisi dumu: Yosef ka iri tuwa, nagat Egipte noŋ kaf ti mul ka' kayn mi namu. May
Yakub dikam ka ɓiris-ɓiris' tuwa, kay nam may vi dita visiɗi.

27Law ma Yosef disitna nisi maramta kafe. Nam wi keke ma Yosef jokomay kay
yawamna hiɗi iramu. Ki kayn nala dikam tun caw zliy kulo'o.

28Israyel hot di'e: Law may loɗi yo, goora van Yosef ka iriya kayn tuta, nan min
tuɗa, kay iran ma ŋaf hiɗi namu jew mitta vanu.

CAWA'TA TUNITA 46

Jafna vi Yakub coowa kay li ziy hay Egipte

1Israyel kaliya, hiɗi slen ma ir valamna kafe. Nam co hay Ber-Seba, nam li ɗifin
tam Lawna vi bulum Isaak hay liy namna.

2Lawna vul tuwam kir Israyel hay henjeta, nam dumu: Yakub, Yakub, Yakub!
Israyel hot dita: Nanis zawni.

3Lawn di'e: Nanu mi Lawna, Lawna vi buŋu. Laŋ nari kay kal hay nagat Egipteɗi,
kay ɗawni nan min muɗaŋ jafaŋ ŋolo.

4Nan kay tuwanu ka kuɗaŋ ɗawni hay Egipte, nan kay tuwanu ma hotaŋay goy
hay Egipte pa, Yosef ma paŋu.

5Yakub hin Ber-Seba, gurona valam musum namu hiɗi boyna hiɗi gurosgurayna
kaf kulo hay keke ma Farawn jokomiya kay yawsina.

6Farayna visiya hiɗi sle ma nisi fum hay nagat Kanaan kaf nisi yawam kuɗsiya.
Yakub kali hay Egipte hiɗi jafna valam noŋ kaf.

7Gurona valam sa jufayna hiɗi gurona visiya hiɗi guro-ŋolona visiya, gurona
valam sa boyna hidi gurona visiya, hiɗi guro-ŋolona visiya, hiɗi jafna valam kaf
nam yawsi kuɗumu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Kayni mi semda vi gurona vi Israyel sa co hay Egipte: Yakub hiɗi gurona valamu:
Ruben goora valam ma vuɗi jewna.

9Gurona vi Ruben: Henok, Pallu, Hesron, hiɗi Karmi.

10Gurona vi Simeyon: Yemuwel, Yamin, Ohad, Yakin, hiɗi Cosar, hiɗi Sawul goora
vi cata Kanaaniyata.

11Gurona vi Levi: Gerson, Kehat hiɗi Merari.

12Gurona vi Yuda: Er, Onan, Sela, Peres, hiɗi Zarak. May Er hiɗi Onan miti hay
nagat Kanaan. Gurona vi Peres kayni si Hesron hiɗi Hamul.

13Gurona vi Isakar: Tola, Puva, Job, hiɗi Simron.

14Gurona vi Zabulon: Sered, Elon, hiɗi Yahleel.

15Nisi kayni si gurona sa Leya vuɗsi mi Yakub hay Padan-Aram, hiɗi goota va'
Dina. Gurona va' sa jufayna hiɗi sa boyna li noŋ pet dok-ɦidi yam ɦidi.

16Gurona vi Gad: Sifyon, Haggi, Suni, Esbon, Eri, Arodi hiɗi Areeli.

17Gurona vi Aser: Yimna, Yisva, Yikvi hiɗi Beriya hiɗi Serak ta ɓasusita. Gurona vi
Beriya kayn Heber hiɗi Malkiyel.

18nisi kayni si gurona vi Zilpa, ta Laban vula' mi goota valam Leyata, kayn si guro
sa na' vuɗsi mi Yakubna, nisi noŋ pet sumun doogo yam karkiya.

19Rakel cata vi Yakub gurona va' kayni, Yosef hiɗi Benyamin.

20Gurona sa Yosef vuɗsi hay Egipten kayni: Manase hiɗi Efrayim, vuɗum guro
nisin kayn ti Asnat, goota vi Poti-Fera, mul ma-ɗifinna hay On.

21Gurona vi Benyamin kayni: Bela, Beker, Asbel, Gera, Naaman, Ehi, Ros, Muppim,
Huppim hiɗi Ard.

22Nisi kayni si guron sa Rakel vuɗsi mi Yakubna. Nisi noŋ pet sumun doogo yam
fiɗi.

23Gurona vi Dan: Husim.

24Gurona vi Neftali: Yatseel, Guni, Yeser, hiɗi Silem.

25Nisi kayni si gurona vi Bilha, ta Laban vula' mi goota valam Rakelta, kayn si
guro sa na' vuɗsi mi Yakubna. Nisi noŋ pet sumun siɗiya.

26Sum sa co hiɗi Yakub hay Egipte, nisi sa may goy hayam nam pana noŋ pet
sumun dok-karkiya yam karkiya, boyna vi gurona vi Yakub may haydi.

27Gurona vi Yosef sa nam vuɗsi hay Egipten ka ma' lo. Sum sa hay jafna vi Yakub
sa co hay Egipten noŋ kaf dok-siɗiya.

28Yakub gi Yuda vokomu kat Yosef, kay dum ala nam ka tuɗis hay Gosen.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Yosef kot kekena valamu, ɓe kalamu, kay tuɗ hay Gosen, kay ŋaf ir bulum Israyel. Hay li ma iram wi bulumu, nam bowom kelemu, nam tiy ŋolo.

30Israyel di tam Yosef: Wulin kayn nan waŋ iraŋawa, naŋ ka iriya kayn tuta, mitta co ma' kan yo.

31Yosef di tam guro-biyomna hiɗi jafna vi bulumu: Nan min tuɗ di tam Farawn ala: Guro-biyonna hiɗi sum sa hay jafna vi bunu sa ay hay nagata Kanaan coowa tan tani.

32Nisi si sum sa ŋom fokŋa, nisi wul farayna; nisi co kayn hiɗi fukunayna visiya hiɗi luwayna visiya, hiɗi slena visi noŋ kafe.

33Hay li ma Farawn, yigiyawa, la nam jobgiyawa ala:

34lopna vigi mi mige ni, nigi ma hotom dit ala: Sa sunda vaŋ wulum mi farayna, tun cawi tam goorta vuma pa ta-ta wulini, numa hiɗi sumayma kafe. Ki kayn nala, nigi ma li ziy hay nagat Gosen, kay sum sa ŋom farayn kayn nisi liwisi kir sum sa Egiptena.

CAWA'TA TUNITA 47

1Yosef kaliya, nam di Farawn ala: Guro-biyonna hiɗi bunu coyawa goy hay nagata Kanaan pa, hiɗi fukunayna visiya, hiɗi luwayna visiya hiɗi sle ma ir visin kafe; nisi ka ɗawni hay nagat Gosen.

2Nam yaw guro-biyom segeni kuɗum vasl, nam marsi vok Farawn.

3Farawn disiya: Nigi lum mi lop mige? Nisi hot dit mi Farawn ala: Sa sunda vaŋu wulum mi farayna, ki sumayma ay nala kaw.

4Nisi di tam Farawn lo: Numa co kayni kay li ziy hay nagata vaŋu, kay hatna ma farayna vuma ti'e may ɗawayni hay nagat Kanaan loɗi, kay dalan ka li ŋolo hay nagat Kanaan. Nala naŋ ma malma hagata kay nema ma lak ɗawni hay nagat Gosen.

5Farawn di tam Yosef: Buŋu hiɗi guro-biyoŋŋa co kayn kataŋ naŋu.

6Nagat Egipte ka vokaŋ hiriŋ-hiriŋ'; naŋ ma lak buŋu hiɗi guro-biyoŋŋa hay liyn ma ŋaana vi nagata. Hinsi lak hay nagat Gosen, la naŋ fi sum sa nagayn jarsiya, naŋ tunsi kay ŋoman farayna van lay.

7Yosef mar bulum Yakub, nam tuɗum tam Farawn, Yakub gi bol kay Farawn.

8Farawn di tam Yakub: Busata vaŋ liy noŋ pet gaage?

9Yakub hot dit mi Farawn ala: Busata van ta nan poy gaa kay nagat noŋ pet co kis hiɗi diram dok-ɦidi. Busata van ta nan la' gaa kay nagat may li ŋoldi lay na' li joo'o lay, na' may ŋra hiɗi busata ta sumiyan la' gaa kay nagat tan noŋɗi.

10Yakub gi bol kay Farawn mara lo, bugolda nam vi tuwam goy vok ir Farawn.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Yosef vul liyn ma lakka mi bulum hiɗi guro-biyomna hay nagat Egipte, nam vulsi liyn ma ir visiya hay nagat Egipte, hay gal ma ŋaana vi nagata, hay galla vi Ramses, kayni ki Farawn vul hagat nala.

12Yosef vul sle ma tina mi bulumu hiɗi guro-biyomna, hiɗi sa fi bulumna noŋ kafe, nam vulum kuɗ ŋaɓta vi gurosgurayna.

13Hay nagat noŋ kaf sle ma tin maydi, kay dalan ka li ŋolo; sum sa hay nagat Egipte hiɗi sum sa hay nagat Kanaan noŋ kaf donota visi vatay goyo kay mayta.

14Yosef tok gurjuta ta ka hay nagat Kanaan hiɗi nagat Egipte kafe, nam toka' hiɗi wa-alkamare ma sumun ka gusumna; gurju na'ta nam kala' vo hay ziyna vi Farawn.

15Hay li ma gurjuta vi sum sa hay Egipte hiɗi sum sa hay Kanaan kaf vatawa goyo, sum sa Egipten kaf co tam Yosef, nisi dumu: Vulma fuwa, naŋ hinma mit vok iraŋ ɗawn nanige? Kay gurjut tay loɗi.

16Yosef di'e: La gurjut tay kigi loɗi, nigi maran farayna vigiyaya, nan min gusum hiɗi wa-alkamarena.

17Nisi mar farayna visi mi Yosef, Yosef vulsi sle ma tin baŋal kulumayna visiya, baŋal fukunayna hiɗi luwayna, hiɗi kurona. Hay busat na'ta kaf nisi gus sle ma tin kalamu hiɗi farayna visiya.

18Hay li ma busata na'ta kalawa, nisi co tam Yosef hay busata vokka lo, nisi dumu: Sam-ŋolla, wulin kayn numa as ŋayaŋ loɗi, gurju tay kuma loɗi, farayna numa kalaŋgiyawa goy kafe, wulin hini hay ɓuma kayn ti nagata hiɗi tuwma vuɗin may tuta.

19Naŋ hinma mit vok iraŋ na ɗawn kay mige? Numa hiɗi nagata vuma noŋ kaf naŋ gusma hiɗi sle ma tina, hinma muɗ goy guro-fukunayna vi Farawn, numa hiɗi nagata vuma noŋ kafe. Vulma wa ma jafi, kay numa ma lak iriya, kay sinena vuma ma hin goy busaya ɦawaɗi.

20Yosef gus nagat Egipte mi Farawn kafe; kay sum sa Egiptena gigekaw gus sinena valam goyo, kay mayt ka lisi dono ŋolo. Nagat fariya' muɗ goy vi Farawn kafe.

21Nam jok sumun goy hay hoyok-ziy ma ŋulona tun cawi hay vun nagat Egipte gal hen pa ta-ta hay vuna' hen goŋ'.

22May muliyan-sa-ɗifinna nam may gus liyna visiɗi, kay gatta vi Farawn ta tuni kay lisi slugota, tina visi ma nisi tumna vulsit kayn mi Farawn, kuɗ kayni nam may gus liyna visiɗi.

23Yosef di tam sumuna: Vaydi nigi hiɗi nagata vigi noŋ kaf nan gusgiyawa mi Farawn; Heɗe, nan vulgi wa ma jafna kayni, nigi as a cuk jafna gaa kay nagata.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Hay fedn ɗawni, nigi ma vul gal ma vaslna vi Farawn, gal ma hin goy fiɗina nam vigi may, kay nigi ma cuk jafn gaa hay sinena, kay nigiya hiɗi gurona vigiya hiɗi sum sa ka hay ziyna vigi kaf ma fi tina.

25Nisi dumu: Naŋ suɗma irita vuma'awa, sa ma ŋolla, numa fi slugotawa vok iraŋu, numa min li gorvo vi Farawn muma'a.

26Lawt na'ta kayni Yosef muɗa' goy vun-ma-gati, ta-ta vaydi gat na'ta ka waŋ', kayn di ala gala ma vaslna vi nagata vi sum sa Egipten kaf nam vi Farawn. May valamɗi kayn mi liyna vi muliyan-sa-ɗifinna tuta.

27Israyel cuk ziyna valamu hay Egipte, hay nagat Gosen. Nisi fi liyn ŋolo, nisi vuɗ ŋolo, biya ŋol kaw.

28Yakub li busat doogo yam siɗiya hay nagat Egipte. Busata valam hay nagat noŋ kaf co kis hiɗi diram dok-fiɗi yam siɗiya.

29Hay li ma Israyel co goboy vun mitta, nam yi goora valam Yosef dumu: Nan siɗawaŋu, tunaŋ ɓaŋay kay ɓalanu. La nan fi slugotawa hay vok iraŋu ni, naŋ ma li ŋaat tanu, naŋ ma vi lawta vanu: Naŋ ma pan hay Egipte tanɗi.

30Hay li ma nan mitawa kuɗ sumiyanu, naŋ ma naran goy gine hiɗi Egipte, naŋ ma pan hay zulda vi sumiyanu. Yosef hot dita: Nan ma li kuɗ dita vaŋu.

31Yakub di'e: Naŋ ma yi va kaŋu; nam yi va kalamu may. Bugolda Israyel dab vokom gaa'a kay yam va ma buura valamu.

CAWA'TA TUNITA 48

Yakub gi bol mi gurona vi Yosef

1Bugol slen kayni, nisi mar labara tam Yosef ala: Humaŋu, buŋ ka moyo. Nam yaw gurona valam sa ma'na kuɗumu: Manase hiɗi Efrayim.

2Nisi ka di Yakub goy jew ala: Humaŋu, goora vaŋ Yosef ka tuɗi taŋu. Nala Israyel va' talam dono'o, mus kulo kay va ma buura valamu.

3Yakub di tam Yosef: Lawn ma Gaŋeraŋ-Petna vul tuwam kiranu hay Luz, hay nagat Kanaan, nam gan bolo.

4Nam dan ala: Naŋ ma vuɗ jafn ŋolo, nan min biyaŋ jafaŋ ŋolo, nan min muɗaŋ goy bum jaf-sumun ŋolo, nagat waŋŋi nan min vula' mi jafna vaŋ ma bugolaŋŋa, kay na' ma muɗ goy visiya dok-doko.

5Wulin kayni gurona vaŋ sa ma' sa vuɗi hay nagat Egipte jew mata vanu, nisi ma muɗ ir vanu; Efrayim hiɗi Manase, nisi ma muɗ ir vanu, ki Ruben hiɗi Simeyon nala kaw.

6May guron sa naŋ vuɗsi bugolsina nisi ir vaŋu; nisi ma fi yita kay fi gal ɓurawta visi ɗawn hiɗi sem ɓosiyosina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Hay li ma nan hotay hay Padan pa, Rakel mit hay hagata, na' mit hay ɓanu, hay nagat Kanaan, jar liyn neeɗa hiɗi Eufrata, nan pa' ɗawni, hay hagata vi Eufrata ta ya' Betlehem.

8Israyel ɗuw gurona vi Yosef, nam di'e: Nisi lakŋi si sarige?

9Yosef hot dit mi bulumu: Nisi kayni si gurona vanu, sa Lawn vulanti tanna. Israyel di'e: Nan siɗawaŋu, marsi tan goboyo, kay nan gisi bolo.

10Ir Yakub muɗi neke kay maarta, nam as ɗuw loɗi. Yosef mar guron kulo tam bulumu. Israyel bowsi kulo digamu, nam ŋaf vunam hiɗi nisiya.

11Israyel di tam Yosef, nan may varay ala nan ma waŋ iraŋu loɗi, may wulin kayni Lawn hinanawa wi jafna vaŋ noŋo.

12Yosef yawsiyay goy hay ɓal bulumu, nam girif gaa kay nagat vokomu.

13Bugolda Yosef yawsi ma' pete, nam vi Efrayim hiɗi balam ta jufta maram hay gal ma gulla vi Israyel, nam vi Manase hiɗi ɓalam ta gulda, maram hay gal ma jufna vi Israyel, nam tersi kulo tam bulumu.

14Israyel meɗ ɓalam ta jufta goyo, tuna' kay Efrayim ma goora, nam tun ɓalam ta gulda kay Manase, nam tun ɓalam kayni hiɗi tap-wida, kay Manase mi ma vuɗi jewna.

15Nam gi bol kay Yosef, nam di'e: Lawna ma sumiyan Abraham hiɗi Isaak poy vok iramna, Lawn ma ŋoman hay poyta vanu hay vu'da van pa ta-ta vaydina,

16Sunda-wuralawna ma butan goy vun law ma joon kafna, gaŋ bol kay guron lakŋi. Ma yisis hiɗi semda vanu hiɗi sem sumiyanu Abraham hiɗi Isaak yige. Lisi a nisi biya ŋolo hay nagata biyage.

17Hay li ma Yosef wi ala bulum tun ɓalam ta jufta kay yam Efrayim kayni, dikam may li ŋaaɗi, nam mok ɓam bulumu, kay sla' goy kay yam Efrayim, kay joka' kay yam Manase.

18Yosef di tam bulumu: May naɗi bunu, kay hen zawni mi ma vuɗi jewna, tunaŋ ɓaŋ ta jufta kalam hay'.

19Bulum min viɗi, nam dumu: Kiranta ta'! nam kaw ma muɗ mi jaf-sumu, nam kaw ma muɗ ŋolo, may ɓasulum ma goora ma muɗ ŋol suwumu, jafna valamu ma li ŋol dak-dak.

20Nam gisi bol hay buur na'ta, nam di'e: Sumun ma gi bol ɗawn hiɗi segi nigiya, kay sumun ŋolo ma di ala Lawn muɗaŋ ki Efrayim hiɗi Manase nala. Nala nam tun Efrayim vok Manase.

21Israyel di tam Yosef: Humaŋu, mitta vanawa, may Lawn ma li hiɗi nigiya, nam ma hotgi goy hay nagata vi sumaygiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Nan min vulaŋ va mara goy suw guro-biyoŋŋa, kayn di ala galla ma nan slum hay ɓam sum sa Amoriyan hiɗi kew-gaferaŋa vanu hiɗi ɓarawta vanu.

CAWA'TA TUNITA 49

Yakub gi bol kay gurona valam sa doogo-yam ma'na. Mitta vi Yakub

1Yakub yi gurona valamu, nam disiya: Tokgiyaya, nan min digi slen ma min li tigiya hay buur ma vokŋa.

2Tokgi tuwgiya, humgiya nigi gurona vi Yakub! Humgi dita vi bugi Israyel:

3Ruben, naŋu, goora van ma vuɗi jewna, donota vanu hiɗi vun-jaf ma jewna vi gaŋeraŋa vanu, naŋ suw kafe hiɗi gaŋeraŋa, naŋ suw kafe hiɗi donota,

4naŋ gi tirwisi ki niyn nala, may ŋolda vaŋ ma suw segendi, kay naŋ jik kulo'o hay liyn ma buura vi buŋu, naŋ muɗ liyn ma buura van liwisi hay li ma naŋ jik kulo hayamu.

5Simeyon hiɗi Levi si ɓosiyom tuwsina; nisi li law ma ɦawlan ŋolo hiɗi kew-gaferaŋa visiya,

6hin ciwta van tap hay ŋra-vunda visi ta ŋayaytɗige, hin ŋusta van tap hay tokŋa visiɗige. Kay hay ɦiyda visiya nisi ci sumun goyo, hay dikga joota visiya, nisi ka sutay ma gaa tiŋtiŋ luwayn gujun goyo.

7ɦiyda visiya na' beɗay goyo, kay na' suwi ŋolo, purcakka visi kaw, kay na' ci mati. Nan min poŋsi irsi goyo jar jafna vi Yakub, nan min mersi goyo hay Israyel.

8Yuda, guro-biyoŋŋa ma tiyaŋ seŋu. Sa gaw kaŋŋa naŋ ma tun ɓaŋ kuɗ jaksiya, gurona vi buŋ ma girif gaa vokaŋu.

9Yuda nam mi zlon ma joriyo'o, naŋ may goy digiɗ muur pa, goora vanu; nam kus ŋulofom gaa'a, bur gaa'a ki zlon nala, ki zlo tancat nala, sa ma as fokom kulo'o mi gige?

10Zugulda-mulda jara' as ja goy hiɗi Yuda loɗi, zugulda-mulda ka jakay gaa selem dok-doko, ta-ta hay li ma nam ma yum «Silo» ma co'o, ta-ta sumun ma hum gaa kuɗumu.

11Nam jun kurona valam tam gulda-guldana, nam ma jun goor-kurona valamu tam so'ol gu gulda-guldana ma ŋaana; nam muz sligara valamu hay vinna, nam cor sligar-tuwna valamu hay niy gulda-gulda ma slawna.

12Iram cori slaw kay vinna, siyam ɓoy haɓ tel-tel' kay miira.

13Zabulon ma li ziy kulo kel niy-lum ma ŋolla, nam ma mus vun niyn ma lumayn dak hayna, vun nagata valam ma co ta-ta hay Sidon.

14Isakar mi kuro ma dono'o, nam bur hay ciŋana vi farayna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Nam wi ala liyn ma nam tum suk hayamna nam jifiy ŋolo, liyn ma goy galamna jifiyam suwiya, nam her pelem gaa kuď jak ma nekŋa, nam hin taar tun kalamu.

16Dan ma ka kitat kay sumuna valamu, ki kep jar jafna vi Israyel nala.

17Dan ma muď ki guy ma hay hagat nala, ki guy-makayda hay hagat gurayt nala, cal kulumni dubukamu, kay sa ma ɓey kay kulumna nig goy gaa danani.

18Nan ka cub gutda vaŋu, naŋ Ma-Vatɗina.

19Gad vok-ma-duur ŋolo ma ŋuyumu, may nam ma ŋuysiya, digiɗsi kaw.

20Aser ma mar tin ma ŋaana; tin ma fi lop ŋolla muliyan fum ɗawn kuɗum namu.

21Neftali ŋray ca ki dukka ta ka goy butiya nala, nam di law ma ŋaan goyo.

22Yosef nam ŋray ca ki gu ma goɗna ma san gum goyo nala, gu ma goɗna ma ka goboy tam liyn ma niyn riŋ goyna; ɓalam dab ta-ta kulo bugol gulmunna.

23Nisi nefemu, nisi gum hiɗi ɓarawta, sa dur ɓarawta kaam gawi.

24May diŋ-diŋ ɓarawta valam may geď noŋɗi, nam fi donotawa ŋolo kuď Ma Gaŋeraŋa vi Yakub, nala nam muɗi mi ma ŋomda, hiɗiyna vi Israyel.

25Gut kuɗaŋ ɗawni mi lopna vi Lawna vi buŋu, Gi bol kaŋ ɗawni mi lopna vi ma Gaŋeraŋ-Petna. Bolda vi dukalawn kulo'o, Bolda vi niyn gaa'a, bolda kay pona vi boyna hiɗi ziy-goorsiya.

26Bolda vi buŋu na' suw bolda vi sumiyan nanu, ta-ta kulo yam boŋoloŋŋa ma vat goyɗina. Hin bolda mus kay Yosef, hina' mus kulo kay yam nam ma ti mulda kay guro-biyomna.

27Benyamin ŋray ca hiɗi keŋ ma jet muur goyna; hay graw culumta, nam mut sliwna, vulatita, nam ɓuraw sle ma yawam ay vun duura.

28Nisi lakŋi si sa jafna vi Israyel doogo yam ma' may goy haysi pana, kayni mi slen ma busi disitna, hay li ma nam gisi bolo. Gigekaw nam gum bol hiɗi bolda valamu valamu.

29Bugolda nam hin dit kayni ala: Nan min mit kuď sumiyanu, nigi ma pan gaa tam sumiyanu, hay zul-hiɗiyna ma ka hay sinena vi Efron ma Hetiyena.

30Hay zul-hiɗiyna vi sine ma hay Makpelana, ɗiger vok Mamre, hay nagat Kanaan. Kayni mi sinen ma Abraham gusum hay ɓam Efron ma Hetiyena, kay pi sumuna valam haya.

31Abraham hiɗi cata valam Sara pisi kayn hay zul namna; Isaak hiɗi cata valam Rebekka pisi kayn haya, Leya kaw nan pa' kayn haya.

32Sinena hiɗi zul hiɗiyna ma hay liy namna Abraham gusum kay gurona vi Het.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

33Hay li ma Yakub di vunam goy mi gurona valam kaf dina, nam hot cuk selem kulo kay va ma buura, sukam kal goyo, nam tap kuɗ sumiyam sa hay zulla.

CAWA'TA TUNITA 50

Pita vi Yakub hay nagat Kanaan

1Yosef gi tuwam gaa kay bulumu, nam tiya, ŋaf vunam gaa kalamu.

2Nam vul hagat tam doktorayna sa sunumna kay nisi ma setem hiɗi mul ma nam as buwɗina.

3Nisi kotom tuwam ir buur dok-fiɗi, nisi setem mul namna talamu. Sum sa Egipten tiyim ir buur dok-siɗiya.

4Hay li ma buur ma tiyn vatawa, Yosef di tam sum sa hay ziyna vi Farawn ala: La nan fi slugotawa vok irgiya ni, nan siɗawgiya kay nigi ma tuɗ di lawt kayni mi Farawn:

5Bun dan ala: Wulin kayn nam mit ɗawn mitiya, nala nan ma tuɗ pum hay zulda ta nam gusa' hay nagat Kanaanta, nan yi va kan vokomu. Kuɗ kayni nan min tuɗa kay pumu, nan ma hotiya may.

6Farawn hot dita: Tuɗaŋ paŋ buŋu, ki naŋ yi va kaŋ vokom nala.

7Yosef kali ɗawni, kay pi bulumu. Sunda sa hay ziyna vi Farawn pat kuɗum noŋ kafe, sa maariyana hay ziyna valam noŋ kafe, sa maariyana hay nagat Egipte noŋ kaf kaw.

8Sum sa hay ziyna vi Yosef noŋ kafe, guro-biyomna hiɗi sa hay ziyna vi bulumu. Hay nagat Gosen hin vo kayn si gurosgurayna, fukunayna hiɗi luwayna tuta.

9Keke ma duura hiɗi sa ɓe kay kulumayna ka tapay kuɗ Yosef ŋolo.

10Hay li ma nisi co hay muɗakŋa vi Atad, ma goy bugol niy-lumna Yordan, nisi mun tiyn giti-giti, nisi tiy tiyn ma yorta ŋolo, Yosef ti do'ol bulum ir buur siɗiya.

11Sum sa Kanaaniyana sa sumay nagata, wi tiy namna ma hay muɗakŋa vi Atadna hiɗi irsiya, nisi di'e: Kayn mi tiy ma ŋolo jar sum sa Egiptena. Kuɗ kayni muɗak namna nisi tunum selem ala Abel-Misrayim, nam ka goy bugol niy-lumna Yordan.

12Ki kayn nala gurona vi Yakub vi vun busiya.

13Nisi tuɗum hay nagat Kanaan. Nisi pum hay zul-hiɗiyna vi sinen ma hay Makpela, ma Abraham gusum hay ɓam Efron ma Hetiyena, kay pi sumuna valam haya, nam ka ɗiger vok Mamre.

14Hay li ma Yosef pi bulum pina, nam hot hay Egipte, hiɗi guro-biyomna hiɗi sumun kaf sa tap kuɗumu kay pi bulumna.

15Hay li ma guro-biyom Yosefna wi ala busi mitawa, nisi di'e: Yosef ka gaw hiɗi nay klasige, nam min hot joo ta nay la' talamta klasige.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Nisi gi sunda tam Yosef kay dum ala: Jew a buŋ mita, nam hin ditis ala:

17Numa ma daŋ ala: Naŋ ma vul gida kay jiw-zlata hiɗi sulukŋa vi guro-biyoŋŋa, kay nisi lum taŋ kayn mi law ma joona. Wulin kayni naŋ ma vul gida mi sa sunda vi Lawna vi buŋ lakŋi. Hay li ma Yosef hum lawt kayni, nam tiya.

18Guro-biyomna kay tuwsiya co'o dab voksi gaa vokomu, nisi di'e: Numa si gorvona vaŋu.

19Yosef disiya: Ligi nar noŋ ne'ɗi. Nan vurnay baŋal Lawn su?

20Nigi vari hay dikgi kay lan joo'o, may joo na'ta Lawn muɗa' goy ŋaata, kay suɗ jaf-sumun ŋolo goyo ki nigi ka wi wulin kayn nala.

21Nigi ma li nar noŋ ne'ɗi, nan ma ŋomgiya, nigi hiɗi gurona vigi noŋ kafe. Nam teŋsi irsiya, disi law ma hay dikamna goy kafe.

Mitta vi Yosef

22Yosef ka musi hay Egipte, nam hiɗi ziyna vi bulum noŋ kafe. Nam li busat kis hiɗi diram doogo.

23Yosef wi gurona vi Efrayim ta-ta tam jaf ma ɦidina. Gurona vi Makir, gurona vi Manase kaw vuɗ kayn wulsi mi namu.

24Yosef di tam guro-biyomna. Wulin kayn mitta vanawa. May Lawn humam ma gum kigiya, nam ma yawgi goy hay nayat tani kay hotgi hay nagata ta nam yi va kalamu kay vula' mi Abraham, Isaak hiɗi Yakub.

25Yosef di gurona vi Israyel ala: Lawn humam ma gum kigiya. May nigi ma yi va kigi ala nigi ma yawan zokan kigiya.

26Yosef mita. Busata valam coy kis hiɗi dira' doogo. Nisi set mul ma buwɗin talamu, nisi cum hay kesna, hay nagat Egipte.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

KAL-GOYTA

KAL-GOYTA 1

SUM SA ISRAYELLA KAL HAY EGIPTE
Sum sa Israyella ka ci lasta hay Egipte

1Kayni mi sem gurona vi Israyel sa co hay Egipte hiɗi Yakub, gigekaw hiɗi jafna valamu valamu:

2Ruben, Simeyon, Levi, Yuda,

3Isakar, Zabulon, Benyamin,

4Dan, Neftali, Gad hiɗi Aser.

5Sum sa may goy hay Yakub pana nisi noŋ pet dok-siɗiya. Hay na'ta Yosef ka goy hay Egipte.

6Yosef mita, guro-biyomna mit kaw. Sum sa hay liyn namna kaf mit goyo.

7Gurona vi Israyel vuɗ ŋolo, nisi biya ŋolo, nisi muɗ ŋol suwa. Nagat hob hiɗi nisi cep-cep'.

8Bugol kayni mul ma wuliya musi kay Egipte, nam may wi Yosef noŋɗi.

9Nam di tam sumuna valamu: Humgiya, jafna vi Israyel muɗi ŋol suway naya, dono suway nay lay.

10Tuɗaygiya, laygi law ma yal tisiya; nay ma hinsi biya ŋol naladi, kay hay li ma duur coowana, nisi ɗawn ma gi dirsi kuɗ sa gawta, nisi ɗawn ma duraya, bugolda nisi ma kal goy hay nagata vaya.

11Nisi tun sum sara kisiya kay lisi lasi, sum nisin tosi sutaysiya hiɗi lop ma nekŋa. Ki kayn nala nisi in hoyok-ziyn Pitom hiɗi Ramses, ki feera ma ŋom slena vi Farawn nala.

12May hay li ma nisi ka ci lasta suwa, nisi ka biya voko, ka li ŋol suwa kaw, ta-ta sumun tuwsi cuk nar kisiya.

13Ki kayn nala sum sa Egipten muɗ gurona vi Israyel goy lum mi lop ma nekŋa.

14Nisi muɗsi ciwta visi yor ŋolo hiɗi lop ma nek ŋolla, hiɗi lopna vi naga dirginna, hiɗi direŋgella, hiɗi lop ma hay sinen kuɗ jafam kaf, lop ma sumun vulsit kay lumna kaf kayni, nisi ka lassi kuɗum ŋolo.

15Mul ma Egiptena di tam boyn sa puk boy sa Hebren kaw, kepta ya' ala Sifra, heta ya' ala Puwa.

16Nam disi ala: Hay li ma nigi ka puk boyna vi sum sa Hebrena, ɗuwgi gaa kuɗ guron ŋaa'a; la mi goor jufu, cigit goyo, la ti goot ta ca'a, hingit mus iriya may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17May boy sa puksina li nar kuɗ Lawna, va ma mul ma Egipten disitna nisi min li
kuɗumɗi; nisi min ci guro sa jufayn goyɗi.

18Mul ma Egiptena yi boy sa puk-boyna, nam disiya: Nigi li nala kay mige? Nigi
min ci guro sa jufayn goyɗi kay mige?

19Boy sa puk-boyna hot dit tam Farawn: Boy sa Hebren kayni nisi may ki boy sa
Egipten naɗi, nisi dono ŋolo, boy sa puksin co kayn fisi puki vatiya.

20Lawn li ŋaat mi boy sa puksina, nala nisi biyay ŋolo, muɗi ŋol suwa.

21Lawn gi bol kay ziyna vi boy sa puk-boyna, kay nisi li nar kuɗum ŋolo.

22Bugol kayni Farawn vul dit mi sumuna valam kaf ala: Guro-jufay sa vuɗawana
nigi ma cuksi goloŋ hay niy-lumna kafe, may guro sa boyna nigi ma cisi goyɗi.

KAL-GOYTA 2

Vu'da vi Musus

1San kep hay jafna vi Levi, nam sli cata hay jafna vi Levi kaw.

2Cat na'ta sli haya, na' vuɗ gooro. Na' wi kayni nam jifiy ŋolo, na' ŋayam goyo ir til
ɦidi.

3Hay li ma na' wi ala yal ma ŋayam may loɗi, na' sli lumda ta goota, ta ciliy hiɗi
cerewna, na' kora' tuwa' hiɗi naga-dirginna hiɗi dubaŋŋa, na' bur goor hayamu,
kalam goy kel niy-lumna, ŋayam goloŋ jar cerewna.

4Basulumta col goy talam ir gine neeɗa, kay ɗuw va ma min co talamu.

5Goota vi Farawn co kele'e kay muz tuwa'a, nuriyo' sa kuɗa'na ka poy kel niy-
lumna. Na' wi lumda goota goy goloŋ jar cerewna, na' gi ta sunda va'a kay sla'tiya.

6Na' malam vunam goy na kayni na' wi goor tiy waŋ', nam mi goor ma jufu. Nam
muɗ kira' hawi, na' di'e: Nam kayni mi goora vi sum sa Hebrena.

7Nala ɓasulumta di tam goota vi Farawn: Nak min ala nan tuɗ garag cat ta
wulumta jar boyna vi sa Hebrena su?

8Goota vi Farawn di ta'a: Awa, tuɗagu. Goot-cat kayni kaliya, na' gar sum goor
aya.

9Goota vi Farawn da'a: tuɗag hiɗi goor kayni, nak wulanta, nan ma wurakagu.
Sulum slumu, na' wulumu may.

10Hay li ma nam wulawa, na' tuɗum mi goota vi Farawn, na' muɗum ki goora va'
nala. Na' tunum selem ala Musus, kay na' di ala, nan slumi goy goloŋ hay niyn pa.

Musus pir goyo hay nagat Madiyan

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Hay liyn ma Musus muɗawa goy ŋolo, nam kali ɗuw guro-biyomna, nam wi lop ma nekŋa ma nisi lumna hiɗi iramu. Nam wi sa ma Egiptena ka to goor-bulum ma Hebren mara kep.

12Nam ɗuw goy galam gulu, jufu; hay li ma nam wi ala sa maydi kayni, nam ci sa ma Egipten goy mati, nam pum gaa kuɗ ŋeslna.

13Hay buurta ka'ta, nam kali goyo lo. Nam ɗuw na kayni sum sa Hebren ma' ka nef tuwsi lak'. Ma nefna nam ka dum ala: Naŋ to goor-buŋŋa kay mige?

14San kayni hot dum ala: Tunaŋ mul kuma'a kay ka kitat kuma'a mi gige? Naŋ min can goyo ki naŋ ci sa ma Egipten goy nala kaw su? Nala Musus tuwam li nari, nam di'e: Wulin kayn diran patawa goy gasiya.

15Farawn hum labara kay va ma lina, nala nam gar kay ci Musus goyo. May Musus pir goy vok ir Farawn, nam kal ŋay goy hay nagata vi Madiyan, nam kaliya coli del kaata.

16Mul-ma-ɗifinna ma hay Madiyanna guro-boyna valam ka siɗiya. Nisi co'o kay go niyna. Nisi hob palkatamna kay vul niyn mi farayna vi busiya.

17Sum sa ŋom farayn co'o, digiɗsiya. Nala Musus fokay kulo'o, nam gut kuɗsiya, nam vul niy mi farayna visiya.

18Hay li ma nisi hot tam busi Rewel, nam disiya: Nigi vaydi hotay gosoy nala kayn litige?

19Nisi dumu: Sa ma Egipten kep butma goy hay ɓam sum sa ŋom farayna, nam goma' niyo kaw, nam vul niyn mi farayna vuma'a.

20Nam di tam guro-boyna valamu: Nam ka arige? Nigi hinim ay bugolgiya kay mige? Tuɗgi yumiya, kay nam ti fu neɗe.

21Musus miniya kay kay mus kat san kayni. San kayni goota valam Sefora, nam vula' ca mi Musus.

22Na' vuɗ goor kepe, nam tunum selem ala Gersom, kay nam di'e: Nan li ziy damni hay nagat ta pulu.

23Mus bugolda ŋol neeɗa kayni, mul ma Egipten mitawa, gurona vi Israyel ka yor tuwsi kay gorvo ta nisi ka ta'ta dok-doko. Nisi ka tiy, tuwsi ŋolo; tiyta visi ta vun gorvota co ta-ta kulo tam Lawna.

24Lawn hum yorta visiya, nala humam gum kay bonota valam ta nam juna' jaram hiɗi Abraham, hiɗi Isaak, hiɗi Yakub kaw.

25Lawn ɗuw gurona vi Israyella, nam wi hawta visiya.

KAL-GOYTA 3

Lawna yi Musus

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Musus ka ŋom farayna vi kunomna Yetro, Mul-ma-ɗifinna hay Madiyan; nam kal
farayn goy hay fulda, nam co kat hiɗiyta vi Lawna, hay Horeb.

2Sunda-wuralawna vul tuwam kiramu jar kuta ta ŋalta, jar biremna. Musus ɗuw
na kayni, hum gu-ma-zigiyna ka sliy kuwa, may hum gu-ma-zigiyna may ŋal
goyɗi.

3Musus di'e: Nan min muɗ iran bugolanu kay ɗuw va namna ma laŋ ɦuyumna
kayn tige. Hum gu-ma-zigiyn ka sliy kuwa, may kut may ŋalamɗi kay mige?

4Ma-Vatɗin wi ala nam ka tuɗ goboy talamu kay ɗuwumu kayni, goy jar gu-ma-
zigiyn pa nam yi Musus, ka dumu: Musus, Musus! Musus hot dit ala: Nanis zawni!

5Lawn di'e: Naŋ ma ɦuray kulo goboy tanɗi, pataŋ tuguruna vaŋ goy seŋu, kay
liyn ma naŋ coli hayamna zawni ti nagata peldetta.

6Nam hot dum lo ala: Nanu mi Lawna vi buŋu Abraham, Lawna vi Isaak, Lawna vi
Yakub kaw. Musus ŋay iramu, kay nam li nari kay ɗuw vok Lawna.

7Ma-Vatɗin dumu: Nan wi lasta vi sumuna vanawa hay Egipte, tiyta visiya hay
ɓam sum sa curoɗsina nan wa'awa, kay nan wi makka visiyawa.

8Nan jikiyawa gaa'a kay butsi goyo hay ɓam sum sa Egiptena, kay yawsi goy hay
nagat tan pa, kay narsi hay nagat ta ŋaata ta beɗay hiriŋ hiriŋga, hay nagata ta
miira hiɗi yumda ka jaŋ goyo, hay liyn ma sum sa Kanaaniyana, sa Hetiyena, sa
Amoriyana, sa Feresiyena, sa Heviyena hiɗi sa Yebusiyena ka li ziy haya.

9Humaŋu, tiyta vi sum sa Israyella coy ta-ta tanu, nan wi curoɗa ta sum sa
Egipten ka curoɗsi hiɗi na'tawa.

10Wulin kayni, tuɗaŋu, nan min gaŋ kat Farawn, sumuna vanu, gurona vi Israyella
naŋ ma kalsiyay goy hay Egipte pa.

11Musus di tam Lawna: Nanu nan mi gige kay tuɗ tam Farawn a kal gurona vi
Israyel ay goyo?

12Lawn di'e: Nan ka hiɗi naŋu; kayni mi va ma min ɗekaŋ ala gaŋ sun mi nanu:
Hay li ma naŋ yaw sumuna vaniyawa goy hay Egipte pa, nigi ma sunan kulo kay
hiɗiyt zawni.

13Musus di tam Lawna: Wulin kayn nan ma tuɗ tam gurona vi Israyel, nan ma disi
ala: Lawna vi sumaygi gani katgiya yo; may la nisi jobonawa ala semda vaŋ anige
ni, nan hotsi dit ɗawn anige?

14Lawn di tam Musus: Nanu mi nam ma ka'a. Nam hot di lo: Naŋ ma di mi gurona
vi Israyel ki kayn nala: Nam ma yum ala «nan ka'a» ganay tigi mi namu.

15Lawn hot di mi Musus lo: Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: Ma-Vatɗina
Lawna vi sumaygiya, Lawna vi Abraham, Lawna vi Isaak hiɗi Lawna vi Yakub

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ganay katgiya. Kayni mi semda vanu ta-ta hay vatɗita, kayni mi semda vanu tam jafgi vokgi lo, vokgi lo.

16Tuɗaŋu, tokaŋ sum sa maariyana vi Israyel, naŋ ma disi ala: Ma-Vatɗin Lawna vi sumaygi vul tuwam kiranu, Lawna vi Abraham, Isaak hiɗi Yakub kaw. Nam di ala: Nan wigiyawa, slen ma nisi lum tigi hay Egiptena nan wumawa,

17nala nan di'e: Nan ma kalgi goyo hay nagat Egipte ta nigi ka ci lasta haya pa, nargi hay nagata vi sum sa Kanaaniyana, sum sa Hetiyena, sum sa Amoriyana, sum sa Feresiyena, sum sa Heviyena hiɗi sum sa Yebusiyena, hay nagata ta miira hiɗi yumda ka jaŋ goy haya.

18Nisi ma humaŋ vunaŋu, naŋ ma tuɗa, naŋu hiɗi sum sa maariyana vi Israyel, nigi ma tuɗ kat mul ma Egiptena, dum ala: Ma-Vatɗina, Lawna vi sum sa Hebrena vul tuwam kirma'a, naŋ malma hagata kay numa tuɗ ir buur ɦidi hay fulda, kay numa ma li ɗifin tam Ma-Vatɗina Lawna vuma'a.

19Nan wi ala mul ma Egiptena ma hingi kal noŋɗi, la dono tara suw kalamɗina.

20Nan ma meɗ ɓan goyo, nan ma wat Egipte hiɗi ɗekka ta nan min la' jarsiya kuɗ bata' kafe. Bugol kayni nam ma hingi kal goyo.

21Nan ma muɗgi hawi kir sum sa Egiptena kay nisi ma ligi slugota, kay hay li ma nigi kal ɗawni, nigi ma tuɗ hiɗi ɓigi ɦawa kiɗaŋ kiɗaŋɗi.

22Cat tarige kaw ma job doway doorona hiɗi ora hiɗi sligara tam cat ta ziya' hiɗi na' kepta, hiɗi ta na' musi vo va'ta, nala nigi ma ganam tam guro-joriyona hiɗi guro-boyna vigiya. Nala nigi ma hin sum sa Egipten goy haw ko' ko'.

KAL-GOYTA 4

1Musus hot dit ala: Ɗuwaŋu, nisi ɗawn ma van vunanɗi, nisi ma hum dita van noŋɗi. May nisi ma di ala: Ma-Vatɗin may vul tuwam kiraŋ noŋɗi.

2Ma-Vatɗin hot dumu: Hay ɓaŋ kayn mi mige? Nam hot dit ala ti zugulda.

3Ma-Vatɗin di'e: Gaŋgi gaa kay nagat tige. Nam ga' gaa kay nagata, na' muɗ goy guya, Musus pir voka' jaŋi.

4Ma-Vatɗin di tam Musus: Meɗaŋ ɓaŋ goyo vaŋgi giɗera'a. Nam meɗ ɓalam goyo bowa' giɗera'a, guyt hot muɗ goy hay ɓalam zugul lo.

5Ma-Vatɗin dumu: Kayni mi va ma naŋ ma li'e; kay nisi ma vi ala vul tuwam kiraŋ kayn mi Bum Sumuna, Lawna vi sumaysiya Lawna vi Abraham, Lawna vi Isaak, Lawna vi Yakub.

6Lawn hot dum lo: Tunaŋ ɓaŋ hay war-digaŋu. Nam tun ɓalam hay war-digamu; bugolda nam hot sla' goyo, ɗuw na kayn ɓalam ɓoy haɓ tal-tal kay moy-kuturuna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Ma-Vatɗin dumu: Hotaŋ ɓaŋ kulo war-digaŋu, nam hot ɓalam kulo war-digamu; bugolda nam hot sla'ay goy war-digam na kayni, ɓalam hoti goy hay liya' ma jewna.

8Ma-Vatɗin dumu: La sum sa Israyella min vi dita vaŋɗi, la nisi min vi kuɗ ɗekka ta jewtɗi, nisi ma vi kuɗ ɗekka ta bugolda may.

9La ɗekka ma' pet lakŋi nisi vi kuɗa'ɗi, la nisi min vi dita vaŋ noŋɗi, naŋ ma tuɗ hay niy-lumna, cal niyna, naŋ ma yamam gaa kay nagata; niy namna ma naŋ gomay goloŋŋa ma muɗ goy busuwu gaa kay nagata.

10Musus di tam Ma-Vatɗina: A'a! Bum-Sumuna, nan may mi sa ma vunan di koloyɗi, kamata, kama-heta, jew ɓa-ɓa kaw naŋ ka law hiɗi sa ma sunda vaŋu; kay nanu mi sa ma vunan di neke.

11Ma-Vatɗin dumu: Ma kot vun sana mi gige? Ma li san numulu lebo ŋeliya mi gige? Ma muɗ san ɗuwa lebo muɗum dukiya mi gige? May mi nan Ma-Vatɗindi su?

12Tuɗaŋ maŋ hay! Nan ka hiɗi vunaŋ ma dina, nan min ɗekaŋ slen ma naŋ ma di'e.

13Musus di'e: A'a, Bum-Sumuna, gaŋ sa mara ma naŋ mina.

14Nala Ma-Vatɗin dikam muɗi ɦiya kat Musus, nam di'e: Ɓasuŋŋa Aaron ma Levitna mayɗi su? Nan wi ala nam mi sa ma vunam law goy gaŋiya. Nam kaw ma tuɗay kiraŋu hay li ma nam waŋawana, nam ma li firi hay dikam kalafi.

15Naŋ ma law hiɗi namu, naŋ ma hin lawt hay vunamu. Nan ka hay vunaŋu, hay vunam namu kaw, nan ma ɗekgi va ma nigi ma lumna.

16Nam ma law hay baŋalaŋu tam sumuna; nam ma muɗ ki vunaŋ naŋ nala, naŋ vurnay ki Lawna valam nala may.

17Zugulda kayni slaŋgi hay ɓaŋu, naŋ ma li ɗekka hiɗi na'a.

Hotta vi Musus hay Egipte

18Musus kaliya. Bugolda hay li ma nam co kat kunomna Yetro, nam dumu: Nan siɗawaŋu, naŋ hinan tuɗa kat guro-biyonna hay Egipte, kay nan min tuɗ ɗuwsiya la nisi ka iri tuwa. Yetro di tam Musus: Tuɗaŋ ŋaa'a.

19Ma-Vatɗina di tam Musus hay Madiyan ala: Tuɗaŋu, hotaŋ hay Egipte, kay nisi kaf sa gar kay caŋ goyna nisi mitiya.

20Musus yaw cata hiɗi gurona valam kuɗumu, nam ɓesi kay kurona, hotay hay nagata Egipte, nam sli zugulda vi Lawn hay ɓalamu.

21Ma-Vatɗina di tam Musus: Hay li ma naŋ ka tuɗa kay hot hay Egipte, ɗuwaŋ ɗekka ma nan min hin hay ɓaŋ kafe. Naŋ ma li ɗek na'ta kir Farawn. Nanu, nan ma muɗum dikam ɗeŋe, nam ma hin sum sa Israyella kal goyɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Naŋ ma di tam Farawn ala: Israyel kayni ki goora vanu ma vuɗi jewna nala.

23Nan min daŋu: Hinaŋ gurona van kal goyo, kay nisi ma sunanu. La naŋ hinsi kal goyɗi, goora vaŋ ma vuɗi jewna nan ma cum goy mati.

24Hay rogoyta valamu, Musus bur hay liyn mara'a, Ma-Vatɗin co kalamu, gar kay cum goy mati.

25Sefora sli hiɗiy ma vunam fetna, ka goora va' gosaya, na' jo sem jufa'a di'e: Naŋu mi juf ma busuwu kanu.

26Bugol kayni Ma-Vatɗin hinimu. Na' di ala juf ma busuwu kayn kuɗ gosay ma na' kaam mi goora va'na.

27Ma-Vatɗina di tam Aaron: Tuɗaŋ hay fulda kay ŋaf ir Musus. Aaron kaliya; nam ŋaf hiɗi Musus kulo kay hiɗiyta vi Lawna; nisi firi tuwsiya.

28Musus di Aaron kay yoboyn ma Lawn gumay hiɗi namna kaf, hiɗi ɗekka ma Lawn dum kay nam ma lumna kafe.

29Musus hiɗi Aaron kali voksiya; nisi tok sa maariyana jar gurona vi Israyel kafe.

30Aaron di labara ma Lawna dum mi Mususna mi sumun kaf, nam li ɗekka goy kir sumun kafe.

31Sumun vi kuɗ dita visiya. Nisi hum ala Lawn humam gumawa kay gurona vi Israyel, nam wi lasta visiyawa; nisi her gaa'a, dab voksi gaa'a.

KAL-GOYTA 5

Musus hiɗi Aaron ka vok mul ma Egiptena

1Bugol kayni Musus hiɗi Aaron kali kat Farawn, nisi dumu: Humaŋu: Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel di ala: Hinaŋ sumuna van kal goyo, kay nisi ma li yuldeta kay suburan senu hay fulda.

2Farawn hot di'e: Ma-Vatɗina nam gige ma nan hum kuɗumu kay hin sa Israyel kal goyo? Nan may wi Ma-Vatɗin noŋɗi, sum sa Israyella nan as hinsi kal goy noŋɗi.

3Nisi di'e: Lawna vi sum sa Hebren vul tuwam kirma'a, naŋ ma vulma hagata kay numa ma tuɗ hay fulda ir buur ɦidi kay li ɗifin tam Ma-Vatɗina, kay nam ma hin moy ma joona hiɗi kew-gaferaŋa co kuma'ɗi.

4Mul ma Egipten di tisiya: Musus hiɗi Aaron: Nigi muɗ sumun joo kat lopn kayn kay mige? Tuɗgi ligit mi lopna.

Farawn vul hagata kay tun lop ma nekŋa kay sumuna

5Farawn di'e: Sumun kayni biyawa hay nagat ŋolo. Nigi min kayn ala nisi tun suksi kay lopna su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Hay buur namna de, Farawn vul hagata mi sa kuɗsi ŋomsi hay lopna hiɗi sa tuni kisi ŋulona ala:

7Sumun kayni nigi ma marsi hosona ma kir nagana ki nigi ka li jew naɗi, hinsi tuɗ goyo kay gar hoson kay tuwsiya.

8Nigi ma tun direŋgel ma nisi cumna kisi ki jew nala dok-doko, nigi ma yaw goy kuɗumɗi; kay nisi kayni si sum sa poyo, kuɗ na'ta kayni nisi ka winek ala: Tuɗay lay ɗifin tam Lawna vaya.

9Sum nisin kayni nay tunsi lopn kisi ŋolo, hinsi lum mi lopna, nala nisi ma tun ŋalda visi kay law ma sinna loɗi.

10Sa kuɗsi ŋomsina hiɗi sa tuni kisi ŋulona co'o disiya: Farawn di ala numa ma vulgi hoson loɗi;

11tuɗgi kay tuwgiya, gargi hosona, hay liyn kaf ma nigi ma fumna, ma lop ma nigi ka lumna sa as muɗum heftеŋɗi.

12Sumun kayni meray goy hay nagat Egipte noŋ kafe, kay gar zamakŋa may hoson ɦawaɗi.

13Sa kuɗsi ŋomsin ka gossiya, ka disi ala: Vatgi vun lopna vigi ma hay buurta kafe ki jew ma hoson ka'ana nala.

14Sum sa tuni kisi ŋulon kaw, sa Farawn tunsi kuɗsi ŋomsin watsiya, kay nisi disi ala lop ma kamatna hiɗi ma vaydina nigi may vatam vunam ki jew naɗi kay mige? Direŋgel ma ŋaɓam kigina nigi may cum kafɗi kay mige?

15Sum sa tuni ŋulo jar gurona vi Israyel kali tiy tuwsi tam Farawn, nisi dumu: Naŋ las sa sunda vaŋ nala kay mige?

16Wulin kayn sa may vulma hoso loɗi, may nisi ka duma ala: Cigi direŋgella, lo wulin kayn nisi ka watma'a, ki numa li law ma joo nala.

17Farawn hot disiya: Nigi lakŋ si sum sa poyo, nigi si sum sa poyo! Kuɗ kayni nigi ka di ala: Tuɗay lay ɗifin mi Lawna.

18Tuɗgi Ligit mi lopna; sa as vulgi hoson noŋɗi, nigi as ci direŋgel ki jew nala dok-doko.

19Sa tuni ŋulo kay gurona vi Israyella wi ala nisi kalawa hay lasta ŋolda, kay mulla disi ala, direŋgel ma nisi cumna as hot kiɗaydi; Buur tarige kaw lopna va' ka'a ka'a.

20Hay li ma nisi cukay goyo hay ziyna vi Farawn, nisi ŋaf hiɗi Musus hiɗi Aaron, kay nisi ka cubsiya.

21Nisi di tam Musus hiɗi Aaron: Ma-Vatɗin cuk iram kirgi cuku', nam ka kitat kigi ka'. Nigi muɗmaawa bisi kir Farawn hiɗi sa sunda valamu, nigi vulsi kew-gaferaŋawa hay ɓisiya kay vatma goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Musus hot tam Ma-Vatɗina, nam di'e: Bum-Sumuna, naŋ li joo tam sumun kayni kay mige? Naŋ ganay tisiya kay mige?

23Hay li ma nan co tam Farawn kay lawam hiɗi semda vaŋ kayni, nam ka li joo'o mi sumuna vaŋu, naŋ min but sumuna vaŋ goyɗi.

KAL-GOYTA 6

1Ma-Vatɗina di tam Musus: Wulini naŋ ma wi va ma nan ma lum tam Farawn; dono tara'a ma suw kalamu, nala nam ma hingi kal goyo, dono tara ma suw kalamu, ta-ta nam ma digiɗgi goy hay nagata valamu.

Lawn ɗek tuwam kir Musus

2Lawn hot law tam Musus lo, nam dum ala: Nanu mi Ma-Vatɗina.

3Nan vul tuwan kir Abraham, kir Isaak hiɗi Yakub, ki Lawn ma gaŋeraŋ-petna nala; may semda van ta ala «Ma-Vatɗina» nan may ɗeka' kirsiɗi.

4Nan jun bonota van hiɗi nisiya kaw, kay vulsi nagat Kanaan, nagata ta nisi poyay haya, ta nisi li ziy haya kaw.

5Tiyta vi gurona vi Israyel kay lop ma sum sa Egipten tunsit kisina, nan huma'awa. Human ganawa kay bonota vuma ta jarmata.

6Kuɗ na'ta, naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala nanu mi Ma-Vatɗina, nan min butgi goyo kay lop ma sum sa Egipten tunum kigina. Nan min butgi goy kay lop ma nigi lisitna. Nan min meɗ ɓan goy kisiya kay suɗgi goyo hiɗi kitata-ŋolda.

7Nan ma muɗgi goy sumuna vanu, nan ma muɗ mi Lawna vigiya, nigi ma wi ala nan mi Ma-Vatɗina, Lawna vigiya, nanu mi ma butgi goy hay lop ma nek ma sum sa Egipten tunum kigina.

8Nan min nargi hay nagata ta nan yi va kanu kay vula' mi Abraham, mi Isaak, mi Yakub kaw; nan ma vula' migiya, nanu mi Ma-Vatɗina.

9Musus di ki kayn nala mi gurona vi Israyel. May yorta hiɗi lop ma nekŋa hinsi a hum dita valamɗi.

10Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

11Tuɗaŋ tam Farawn mul ma Egiptena, naŋ ma dumu kay nam ma hin gurona vi Israyel kal goy hay nagata valamu.

12Musus hot dit mi Lawn ala: Wulin kayni gurona vi Israyel min human noŋɗi; Farawn human ɗawn humtige, kay vunan kaw di lop ŋolo?

13Ma-Vatɗina law tam Musus hiɗi Aaron, nam vulsi hagata kay gurona vi Israyel hiɗi Farawn mulla ma Egiptena, kay nisi ma kal gurona vi Israyel goy hay Egipte pa.

Jafna vi Musus hiɗi Aaron

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Kayni si sa ŋulona vi jafna visiya: Gurona vi Ruben goor ma ŋolla vi Israyel nisi kayni: Henok, Pallu, Hesron hiɗi Karmi nisi lakŋi si jafna vi Ruben.

15Gurona vi Simeyon: Yemuwel, Yamin, Ohad, Yakin, hiɗi Cowar; hiɗi Sawul goora vi cat ta Kanaaniyata. Nisi lakŋi si jafna vi Simeyon.

16Kayni mi sem gurona vi Levi hiɗi jafna visiya: Gerson, Kehat hiɗi Merari. Levi nam li busat hay nagat noŋ pet kis kalam dok-ɦidi yam siɗiya.

17Gurona vi Gerson: Libni hiɗi Simey hiɗi sa hay jafna visiya.

18Gurona vi Kehat: Amram, Yitsehar, Hebron hiɗi Uziyel. Kehat nam li busat hay nagat noŋ kaf kis kalam dok-ɦidi yam ɦidi.

19Gurona vi Merari nisi kayni si Makli hiɗi Musi, Nisi kayni si sa fi Levina hiɗi jafna visi noŋ kaf.

20Amram sli cat kep ya' Yokebed, na' ti maymalamta. Na' vuɗum Aaron hiɗi Musus. Amram nam li busat hay nagat noŋ pet kis kalam dok-ɦidi yam siɗiya.

21Gurona vi Yitsehar kayni si Kore, Nefeg hiɗi Zikri.

22Gurona vi Uziyel kayni si Miskayel, Elsafan hiɗi Sitri.

23Aaron sli cat kep ya' Eliseba, na' ti goota vi Aminadab, ɓasum Naksonta; na' vuɗum Nadab, Abihu, Eliezer hiɗi Itamar.

24Gurona vi Kore nisi kayni: Asir, Elkana, hiɗi Abiyasaf; nisi kaf kayni si sa hay jafna vi Kore.

25Eliezer goora vi Aaron, nam sli cata valam jar gurona vi Putiyel; na' vuɗum Fineyas. Nisi kayni si sa ŋulona vi Levitna, hiɗi jafna visiya visiya.

26Musus hiɗi Aaron kayni si nisi sa Lawn di tisi ala: Nigi ma kal gurona vi Israyel ay goy hay Egipte pa, kuɗ vokŋa visiya visiya.

27Nisi lakŋi si sa law tam Farawn mul ma Egiptena, kay kal gurona vi Israyel ay goyo. Kayni si Musus hiɗi Aaron nisina.

Musus co vok Farawn lo

28Hay li ma Lawn law tam Musus hay nagat Egipte kayni,

29nam di tam Musus ala: Nanu mi Ma-Vatɗina. Farawn mul ma Egiptena naŋ ma dum kay sle ma nan daŋgin kaf.

30Musus hot dit tam Ma-Vatɗin ala: Wulin kayn nan vunan di koloyɗi; Farawn as human ɗawn humtige?

KAL-GOYTA 7

1Ma-Vatɗina di tam Musus: Humaŋu, nan muɗaŋawa mi Lawna vi Farawn; ɓasuŋŋa Aaron ma li mi sa ma jobta vaŋu may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Naŋ ma di goyo kay sle ma nan daŋgin kafe, ɓasuŋŋa Aaron ma law tam Farawn, kay nam ma hin gurona vi Israyel kal goyo hay nagata valam pa.

3May nan ma so'ot dik Farawn, nan ma li ɗekka hiɗi gul-yalda ŋolo hay nagat Egipte.

4Farawn ma humgi noŋɗi, nan ma bas ɓan gaa kay Egipte, may vokŋa vanu, sumuna vanu sa gurona vi Israyel nan ma kalsiyay goyo hay Egipte hiɗi kitata ŋolda.

5Hay li ma nan meɗ ɓanawa goy kay sum sa Egiptena, hay li ma nan yaw gurona vi Israyellawa ay goy jarsi pana, hay na'ta nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

6Musus hiɗi Aaron hum kuɗ vun Ma-Vatɗina, nisi li ki kayn nala.

7Hay li ma nisi ka kus yoboy hiɗi Farawn kayni, Musus busata valam coy dok-glafandi, Aaron busata valam coy dok-glafandi yam-ɦidi may.

8Ma-Vatɗina di tam Musus hiɗi Aaron ala:

9La Farawn digiyawa ala ligi gul-yalda ni, naŋ ma di tam Aaron ala nam ma sli zugulda valamu, nam ma ga' gaa vok Farawn, na' ma muɗ goy guya.

10Musus hiɗi Aaron kali kat Farawn, nisi li kuɗ va ma Lawn disitna. Aaron gi zugulda valam gaa vok Farawn hiɗi sa sunda valamu, na' muɗ goy guya.

11May Farawn yi sa yalla hiɗi sa li ɗekka; hiɗi sa li liskinna hay Egipte, nisi kaw, nisi li ɗekka visi ki kayn nala lay.

12Zugulay ma hay ɓisina nisi cukum gaa kafe, nam muɗ goy guya. Zugulda vi Aaron lig zugulayna visiya.

13Farawn dikam muɗi ɗeŋe, nam min hum kuɗ Musus hiɗi Aaronɗi, ki Ma-Vatɗin di nala.

Bakmara ma jewna, niyn muɗ goy busuwu

14Ma-Vatɗina di tam Musus, wulin kayni Farawn dikam so'otiya; nam min hin sumun kal goyɗi,

15naŋ ma tuɗ kat Farawn grawn culum culum', nam ma kali goyo kay tuɗ kel niy-lumna, naŋ ma co talam kel niy-lumna. Zugulda ta muɗ goy guyta naŋ ma ma sla' hay ɓaŋu,

16naŋ ma di tam Farawn ala: Ma-Vatɗin Lawna vi sa Hebrena ganay kataŋu, kay nan ma daŋ ala: Naŋ ma hin sumuna valam kal goyo, kay nisi ma sunum goy hay fulda. May ta-ta vaydi naŋ min humɗin kay mige?

17Kay na'ta Ma-Vatɗina di ala: Nan min ɗekaŋ va'a kay naŋ ma wi ala nan mi Ma-Vatɗina. Nan min ci niy-lumna hiɗi zugulda ta hay ɓanta kayni; niy-lumna ma muɗ goy busuwu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Kuluf ma goloŋ hay niy-lumna ma cim goy kafe, niy-lumna ma buw ɦuruk', sum sa Egipten ma gar kay ci niy namna may nisi ma asɗi.

19Ma-Vatɗina di tam Musus: Naŋ ma di tam Aaron ala: Nam ma sli zugulda valam hay ɓalamu, nam ma meɗ ɓalam goy kay niyna vi sa Egiptena noŋ kafe: Ɓam niy-lumna, niy ma riŋ-goyna, niy-goloŋŋa hiɗi niy ma hay ɦoora kafe. Nam ma muɗ goy busuwu; busuwna ma li hay nagat Egipte kafe, hay doway-firi ma ceɗay hiɗi guna, hay doway-firi ma kotay hiɗi hiɗiyna kaw.

20Musus hiɗi Aaron li kuɗ va ma Lawn disitna. Aaron sli zugulda kulo'o, nam ci niy-lumna vok ir Farawn hiɗi sa sunda valam pet, nala niy-lumna muɗi goy busuwu.

21Kuluf ma goloŋ hay niy-lumna cim goy kafe, niy-lumna muɗ his buwi ɦuruk', sum sa Egiptena as a ci niy namna loɗi, hay nagat Egipte noŋ kaf busuwn ka'a.

22May sum sa li liskinna hay Egipte li ɗekka visi ki kayn nala kaw. Dik Farawn so'ota, nam min hum dita vi Musus hiɗi Aaronɗi, ki Ma-Vatɗina di nala.

23Farawn hotiya, kali hay ziyna valamu, slen kayni nam min tun varta valam kalam noŋɗi.

24Sum sa Egipten kaf vurok kaara visi goy kel niy-lumna, kay fi niy ma cina; kay nisi may as a ci niy-lumnaɗi.

25Hay li ma Lawn muɗ niyn-lumna goy busuwn kayni, buurta laawa siɗiya.

Bakmara ma sem ma'na: Luura

26Ma-Vatɗina di tam Musus: Tuɗaŋ tam Farawn, naŋ ma dumu: Ma-Vatɗin di ay ala naŋ hin sumuna valam kal goyo, kay nisi ma sunumu.

27La naŋ min hinsi kalɗi, nan min hin luura ŋuy yam nagata vaŋ noŋ kafe

28Niy-lumna ma esl luura; nam ma meray goy siɗak-ɗak', nam ma cuk kalaf hay ziyna, hay ziy ma buura, nam ma cuk hay ziyna vaŋ ma buura, kulo kay yam gilikŋa vaŋu, hay ziyna vi sa sunda vaŋu hiɗi sumuna vaŋ kafe, nam ma cuk hay giwinna, cuk hay doway ma yi funa kaw.

29Luura ma ɦal kulo kaŋu, ɓe kulo kay sumuna vaŋu, nam ma hal kulo kay sa sunda vaŋ kaf kaw.

KAL-GOYTA 8

1Ma-Vatɗina di tam Musus ala: Nam ma di tam Aaron, hiɗi zugulda nam ma meɗ ɓalam goy kay niy-lumna, niy ma riŋ-goyna, niy ma hay ɦoora kaw, nam ma hin luura meray goy kay nagata Egipte.

2Aaron meɗ ɓalam goyo kay niy ma Egiptena; luura meray goyo, nam hob yam nagat Egipte.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3May sum sa li liskinna li ɗekka ki kayn nala kaw, nisi kaw mar luura kulo hay nagat Egipte.

4Farawn yi Musus hiɗi Aaron aya, nam disiya: Siɗawgi Lawna, kay nam ma digiɗ luur goy gine hiɗi nanu, hiɗi sumuna van kaw; nan ma hin sumun kal goyo, kay nisi ma tuɗ li ɗifin tam Ma-Vatɗina.

5Musus di tam Farawn: Naŋ mi ma ŋolla vanu, naŋ as kay ɗekan tige, wulin kayn nan as siɗaw Lawn kaŋu, kay sa sunda vaŋu, kay sumuna vaŋ lay, kay nam ma digiɗ luur goy gine hiɗi naŋu hiɗi ziyna vaŋ ɗawn citige? Kay hin ɗawni mi luur ma goloŋ hay niy-lumna tuta.

6Farawn hot dit ala: Jifini. Nala Musus dumu: Van ma li'e ki kayn nala, kay naŋ ma wi ala Ma-Vatɗina Lawna vuma'a sa ma ŋray hiɗi nam maydi.

7Luura ma vi tuwam goy gine hiɗi naŋu hiɗi ziyna vaŋu, hiɗi sumuna vaŋu, hiɗi sa sunda vaŋ kaw; hin ɗawn mi ma goloŋ hay niy-lumna tuta.

8Musus hiɗi Aaron cukay goyo hay ziyna vi Farawn. Musus siɗaw tam Ma-Vatɗina kay luura ma nam wat Farawn hiɗi namna.

9Ma-Vatɗina li kuɗ va ma Musus jobomtina; nala luur ma vo hay ziyn cim goyo, ma hay wur-daŋŋa hiɗi ma hay sinen kaw cim goyo may.

10Sumun molom kulo yam tuwam bara'a, nala nagat muɗ his vidik'.

11Hay li ma Farawn wi ala liyn tunawa gaa neeɗa, nam so'ot dikamu, nam min hum kuɗ Musus hiɗi Aaron lodi, ki Ma-Vatɗin di nala.

Bakmarana ma sem ɦidina: ɦurutna

12Ma-Vatɗina di tam Musus: Naŋ ma di tam Aaron ala, nam ma meɗ zugulda valam goyo, to butuw ma gaa kay nagatna, nam ma muɗ goy jemna hay nagat Egipte kafe.

13Nisi li ki kayn nala, Aaron meɗ ɓalam goyo hiɗi zugulda valamu, nam to butuw ma gaa kay nagatna; nam muɗ goy jeme, nam cuk tam sumuna hiɗi farayn kafe. Butuw ma gaa kay nagatn kaf muɗ goy tenɗe'e, hay nagat Egipte noŋ kafe.

14Sum sa li gul-yalda li yalda visiya kay mar jemna may nisi as noŋɗi. Jemna cuk tam sumuna, tam farayna kaw.

15Sum sa li liskinna di tam Farawn: Kayn ti donota vi Lawna. Dik Farawn muɗ ɗeŋe, nam min hum kuɗ Musus hiɗi Aarondi, ki Ma-Vatɗina di nala.

Bakmara ma sem fiɗina: zlibna

16Ma-Vatɗina di tam Musus: Fokaŋ kulo graw culum', tuɗaŋ vok Farawn, nam ma kali goyo kay tuɗ goy kel niyna. Naŋ ma dum ala: Ma-Vatɗin danay ala naŋ hin sumuna valam kal goyo kay nisi tuɗ sunumu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17La naŋ hin sumuna valam kal goyɗi, nan min hin zlibna kay co kaŋ siya, kay ka siy mi sa sunda vaŋu, mi sumuna vaŋu hiɗi sa hay ziyna vaŋ noŋ kafe; ziyna vi sum sa Egipten kaf ma hob hiɗi zlibna, zlibna ma hob yam nagat noŋ kaf.

18May hay buur namna ɗawni, nagat Gosen ta sumuna van ka haya'ta nan ma poŋa ira' goyo, zlibna ma li ɗawnɗi, kay naŋ ma wi ala nan Ma-Vatɗina nan ka li lop hay nagat tani.

19Nan min poŋ ir sumuna vanu goy hiɗi sumuna vaŋu. Jifini ɗek na'ta ma li'e.

20Ma-Vatɗina li ki kayn nala. Zlibna co ŋolo hay ziyna vi Farawn hiɗi sa sunda valamu, nagat Egipte noŋ kaf zlibna ɓulaka' goyo.

21Farawn yi Musus hiɗi Aaron nam disiya: Tuɗgi ligi ɗifin mi Lawna vigiya hay nagat tani.

22Musus hot dumu: May ŋaa'a kay li naɗi. Kay ɗifin ma numa lum tam Ma-Vatɗin Lawna vuman ɗawni, nam kir sum sa Egipten bisi, la ɗifin ma kirsi bisna numa lumawa goy kirsi haraŋi ni, nisi ɗawn ma cuma goyo hiɗi goorhoyona ɗisu?

23Numa min tuɗ ir buur ɦidi hay fulda, ɗawni numa min li ɗifin tam Ma-Vatɗina Lawna vuma'a, kuɗ ki nam min di tuma'a nala.

24Farawn di'e: Nan min hingi kala, kay nigi ma li ɗifini hay fulda, tam Ma-Vatɗina, Lawna vigiya. May nigi ma tuɗ goy gine'e kay kalɗi. Siɗawgi kanu.

25Musus hot dumu: Nan min kal goy hay ziyna vaŋu, nan ma siɗaw Lawna, jifin ɗawni, zlibna ma pat goy tam ziyna vaŋu, tam sa sunda vaŋu, tam sumuna vaŋ kaf kaw. May naŋ ma ɗutma loɗi, naŋ ma tel tu'da vuma loɗi, kay numa min tuɗ li ɗifin tam Ma-Vatɗina.

26Musus kali goy hay ziyna vi Farawn pa, nam siɗaw Lawna.

27Lawn li kuɗ va ma Musus jobom kalamna; zlibna patay goy gine'e hiɗi Farawn hiɗi sa sunda valamu, hiɗi sumuna valam noŋ kaf, kep kaw may hin noŋɗi.

28May hay na'ta lo Farawn so'ot dikamu, nam min hin sumun kayni kal goyɗi.

KAL-GOYTA 9

Bakmarana ma sem vaslna: Moyna vi farayna

1Ma-Vatɗina di tam Musus: Tuɗaŋ kat Farawn, naŋ ma dum ala: Ma-Vatɗina Lawna vi sa Hebrena di ala: Hin sumuna valam kal goyo, kay nisi ma sunumu.

2La naŋ min hinsi kal goyɗi, la naŋ telsiyawa lo,

3humaŋu, nan min meɗ ɓan goyo kay farayna ma vona: Kulumayna, kurona, lamgana, luwayna hiɗi fukunayna kaw, nam cani mitta ma li jaram ŋolo.

4Ma-Vatɗina ma poŋ ir farayna vi sum sa Israyella goy valamu hiɗi sum sa Egiptena, nala jar farayna vi sa Israyella, kep kaw ma mit noŋɗi,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Ma-Vatɗin col buura, nam di'e: Jifini nan ma li van kayni hay nagata.

6Hay buurta ka'ta Lawn li van kayni. Farayna vi sum sa Egipten kaf mit goyo; jar farayna vi sa Israyella, kep kaw mit noŋɗi.

7Farawn job labara kay va ma lina na kayni, jar farayna vi sa Israyella kep kaw may mit noŋɗi. May dik Farawn so'otay vokom suwa, nam min hin sumun kal goy noŋɗi.

Bakmarana ma sem karkiyana: moy-godɗoŋŋa

8Ma-Vatɗina di tam Musus hiɗi Aaron: Nigi ma hob ɓigi hiɗi butuw-kuna ma hay giwinna, Musus ma wasam kulo dukalawna, goy vok ir Farawn haraŋi.

9Nam ma muɗ goy butuwu, butuw namna ma ɓo yam nagat Egipte kafe; sum sa Egipten kaf, hiɗi farayna visi noŋ kaf tuwsi ma cuk digi' digi', tuwsi ma cuki namna vunam ma jaŋ goy luwa'a.

10Nisi yaw butuw-kuna ma hay giwinna, nisi kali vok Farawn; Musus was butuw-kun kulo dukalawna, sumuna hiɗi farayn kaf tuwsi cuki digi' digi' tuwsi ma cuki namna vunam jaŋ goy luwa'a.

11Sum sa li liskinna may as co vok Farawn loɗi kay tuwsi ma cukina, kay nisi kaw tuwsi cuki ki sum segen sa Egipten nala lay.

12Ma-Vatɗina so'ot dik Farawn, nam min hum dita vi Musus hiɗi Aaronɗi, kuɗ ki Ma-Vatɗina di tam Musus hiɗi Aaron nala.

Bakmara ma sem siɗiyana: mogoyna

13Ma-Vatɗina di tam Musus: Fokaŋ kulo graw culum culum', tuɗaŋ kat Farawn, naŋ ma dum ala: Ma-Vatɗina Lawna vi sa Hebrena ka daŋ ala: Naŋ ma hin sumuna van kal goyo, kay nisi ma sunanu.

14Kay kuɗ ta vaydit kayni, nan min gi bakmarana van kuɗ batam kaf kataŋ naŋu, kat sa sunda vaŋu hiɗi sumuna vaŋ kaf, kay naŋ ma wi ala hay nagat noŋ kaf sa ma ŋray hiɗi nan maydi.

15La nan meɗ ɓan meɗi goy kaŋu la nan wataŋ wati hiɗi mitta ni, naŋ hiɗi sumuna vaŋ kaf vati goy hay nagat noŋ kirɓicik',

16may nan hinaŋ iri kayni, kay naŋ ma wi donota vanu, kay sumun ma tiyan sen gaa kay nagat noŋ kuɗulu.

17La naŋ fok kulo kat sumuna van lo, la naŋ min hinsi kal goydi,

18fatta ta jifinta ɗawni, nan min hin niyn si'e hay li ma liyn ki wulin tan nala, mogoyn ma yak ŋolo; hay li ma Egipte tun gaan pa ta-ta vaydi, mogoy ma ki kayn nala bay yak tuwa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Farayna vaŋu hiɗi sle ma sinena kaf naŋ ma ŋayam goyo. Mogoyn ma yak kay sumuna hiɗi farayn kaf ma ka goy hay sinen tuwa, ma bay co vo tuwana kaf ma mit goyo.

20Sa sunda vi Farawn sa li nar kuɗ dita vi Lawna kaliya, sum sa sunsina hiɗi farayna visi kaf nisi yawsiyay vo'o.

21May nisi sa hum kuɗ dita vi Ma-Vatɗindina hin sa sunda visiya hiɗi farayna visi goy hay sinena.

22Ma-Vatɗina di tam Musus: naŋ ma meɗ ɓaŋ kulo dukalawna: Hin mogoyn yak gaa'a kay sumuna, kay muuriyana kay hadafna ma hay sinena ma hay nagat Egipte noŋ kafe.

23Musus meɗ zugulda valam kulo dukalawna; Ma-Vatɗin hin niyn bay ŋolo, hin mogoyn yak ŋolo kaw, kut ka poy gaa kay yam nagata. Ma-Vatɗin hin mogoyn si gaa'a kay nagata Egipte.

24Mogoyn yak gaa ŋolo, kut ka rigasay jaramu; hay li ma nagat Egipte tun gaan pa, mogoyn ki kayn nala bay yak tuwa.

25Hay nagat Egipte kaf mogoyn yak kay sle ma hay sinena, tun caway tam sumun pa ta-ta tam muuriyana; mogoyn yak kay hadaf ma hay sinena, gu ma hay sinena nam ɦawam goy noŋ cetet'.

26Mogoyn may yakɗi kayni hay nagat Gosen ta gurona vi Israyel ka hayta tuta.

27Farawn yi Musus hiɗi Aaron aya, nam ka disi ala: Kuɗ ta wulinta kayni, nan li sulukawa. Ɗiger kayn mi Ma-Vatɗin kepe, nanu hiɗi sumuna vanu, numa li joo'o.

28Siɗawgi Lawna kay niy-ma-bayna hiɗi mogoyna ma vat goyo; nala nan ma hingi kal goyo, sa ma as telgi may loɗi.

29Musus dumu: Hay li ma nan kalawa goy bugol hoyok-ziyna, nan ma meɗ ɓan kulo'o kat Ma-Vatɗina, nala niy-ma-bayna ma vata, mogoyn ma yak loɗi kaw, kay naŋ ma wi ala nagata na' vi Ma-Vatɗina.

30May nan wi ala naŋu hiɗi sa sunda vaŋu, nigi ma li nar kuɗ Ma-Vatɗin tuwaɗi,

31barawna hiɗi orgena* ay ɓulakiya, kay orgen ay busuki goyo hay na'ta, barawna kaw ka ɓo'o;

32wa-alkamarena hiɗi doŋoloŋŋa may ɓulakɗi, kay nam can li goy bugolo.

33Musus fokay hay ziyna vi Farawn pa kay tuɗ goy gine'e hiɗi hoyok-ziyna; nam meɗ ɓalam kulo'o kat Ma-Vatɗina, niy-ma-bayna hiɗi mogoyna vatiya, niyn min si gaa hay nagat loɗi.

34Hay li ma Farawn wiyawa ala niyn may si loɗi, mogoyna hiɗi niy-ma-bayna kaw vatawa nam so'ot vokomu kay li suluku, nam so'ot dikamu, namu hiɗi sa sunda valam kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

35Dik Farawn so'ot suwa, nam min hin gurona vi Israyel kal goyɗi, kayn ki va ma Ma-Vatɗin di'e hay vun Musus nala.

KAL-GOYTA 10

Bakmarana ma sem glafandina: Baar-jerena

1Ma-Vatɗina di tam Musus ala: Tuɗaŋ kat Farawn, kay nam hiɗi sa sunda valam kaf nan so'otsi diksiyawa, kay nan min li ɗekka van goy jarsiya.

2Kayni kay naŋ ma vi labara mi goora vaŋu hiɗi goor-ŋolona vaŋu kay slen ma nan lum tam sum sa Egiptena, kay ir ɗekka ma nan lum jarsina, nala nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

3Musus hiɗi Aaron tuɗi kat Farawn, nisi dumu: Ma-Vatɗin Lawna vi sa Hebrena ka di ala: Naŋ ma mus bay hot yaŋ gaa kuɗan ki kayn nala ta-ta lancitige? Hinaŋ sumuna van kal goyo, kay nisi ma sunanu.

4La naŋ min hin sumuna van kal goyɗi, humaŋu, jifini nan min hin baar-jerena hay nagata vaŋ noŋ kafe.

5Nam ma hob yam nagata, yam-nagat ma gaana sa muɗ wum loɗi; dir sle ma hin goy kuɗ mogoyna nam ma tum goyo, guna vigi ma hay sinena nam ma tum goy kafe.

6Nam ma hob hay ziyna vaŋu, ziyna vi sa sunda vaŋu hiɗi sa Egipten kafe. Hay li ma sumiyaŋ-ŋolo hiɗi sumiyaŋ vuɗ gaa kay nagatna pa, ta-ta buur ma vaydina, van ki kayn nala nisi bay wum tuwa. Bugol kayni Musus vi tuwam goy vok ir Farawn.

7Sa sunda vi Farawn dumu: San kayni nay hinim mar joot kaya ki kayn nala ta-ta lancitige? Hinaŋ sum nisin tuɗa kay sun Ma-Vatɗina Lawna visiya. Naŋ may wi ala Egipte ka ɓulak kayn ɓulakiya ɗisu?

8Nisi hot mar Musus hiɗi Aaron vok Farawn. Farawn di tisi ala: Tuɗgi sungi Ma-Vatɗin Lawna vigiya. Ma tuɗ ɗawni si sarige?

9Musus hot dumu: Numa hiɗi gurona vuma'a sa jufayna hiɗi sa boyna hiɗi sa maariyana vuma'a, hiɗi fukunayna vuma'a hiɗi luwayna vuma'a min tuɗ kafe; kay kayni ti yuldeta vuma'a kay subur Ma-Vatɗina.

10Farawn di tisiya: Ma-Vatɗin li hiɗi nigiya, nan ma hingi pat hiɗi gurona vigi noŋ kaf yo ɗisu? May ligi ŋali, joot ka vokgiya!

11A'a; nigi jufayn tuɗgiya, tuɗgi sungi Ma-Vatɗina, kay kayni mi va ma nigi job kalamna. Nisi digiɗsi goy vok ir Farawn.

12Ma-Vatɗina di tam Musus: Meɗaŋ ɓaŋ goyo kay nagat Egipte, hin baara jikay kulo'o hay nagat Egipte, hinim ti usna hay nagat kaf, us ma hin kuɗ mogoyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Musus meď zugulda valam goyo kay nagat Egipte; Ma-Vatďina hin simeď ma may gal kuďuw pana biw kay nagat Egipte, nam busa biw he' bur biw talal'. Hay li ma liyn foowa goyo, simeď ma kuďuwna mar baarawa.

14Baara dusay goy kay nagat Egipte, nam mol gaa'a kay yam nagat Egipte noŋ kafe. Baar namna suwi ŋol ku'u, jew kaw sa bay wi baar ki kayn nala, vok kaw sa as wi baar ma ki kayn naadi.

15Nam bar yam nagat noŋ kaf, nagat muďi goy jufun noŋo; nam ti us ma hay nagatna, nam ti vuďna vi gun goy kafe, slen ma hin kuď mogoyna nam tum goy kafe; goďna vi usna hiďi guna mara ne' kaw may hin hay nagat Egipte noŋďi.

16Wulini wulini Farawn yi Musus hiďi Aaron, nam disiya: Nan li sulukawa kat Ma-Vatďina Lawna vigiya, katgi nigi kaw.

17Kuď ta vaydit kayni nigi vulan gida tage kay sulukŋa vanu; siďawgi Ma-Vatďina Lawna vigiya, kay bakmarana namna ma vat sumun kayni, nam ma digiďim goy gine hiďi nanu.

18Musus kal goyo hay ziyna vi Farawn pa, nam siďaw Ma-Vatďina.

19Ma-Vatďina hin simeďna may gal vulati pa nam biw dono, simeďna sli baara tuď kom goy goloŋ hay niy-lum ma slawna; baar kep kaw may hin hay nagata Egipte noŋďi.

20Ma-Vatďina so'ot dik Farawn, nam min hin gurona vi Israyel kal goy noŋďi.

21Ma-Vatďina di tam Musus: Meďaŋ ɓaŋ kulo dukalawna, hin jufunda ta nilta co kay nagat Egipte.

22Musus meď ɓalam kulo dukalawna, jufunda-ŋolda zim gaa hay nagat Egipte noŋ kafe, ta-ta ir buur ɦidi.

23Sa may as a wi ir niramďi lay, sa as jok diram goy hay liyn ma musta valamďi lay ta-ta ir buur ɦidi. May liyn ma gurona vi Israyel ka lakay hayna haraŋa ka'a.

24Farawn yi Musus, nam dumu: Tuďgi sungi Ma-Vatďina. Fukunayna vigiya hiďi luwayna vigiya ma hin mi namu tuta. Gurona vigi haydin as tuď misi kuďgiya.

25Musus hot dumu: La nala naŋ kay tuwaŋ vulma sle ma numa tuď li difini hiďi ďifin ma ŋal-goyna ma numa as tuď li ďifin tam Ma-Vatďina Lawna vuma'a hiďi namna.

26Numa as tuď hiďi farayna vuma kuďma'a, la mi tirek ɦu kaw as hin gaadi, kay numa tuď li ďifin tam Ma-Vatďina Lawna vuma ďawn hiďi farayna; ta-ta numa co ďawni, va ma numa as vilekem goyo kay li ďifin hiďi namu tam Lawna numa may wumďi.

27Ma-Vatďina so'ot dik Farawn, Farawn min hinsi kal loďi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Farawn di tam Musus. Kalaŋ goy hay ziyna vanu, buur mara nan waŋ vok iran tan noŋɗi, kay hay buur ma naŋ vul tuwaŋawa vok iran tani na, naŋ ma fi mitta.

29Musus di'e: Ki naŋ di nala, nan as co vok iraŋ tan loɗi.

KAL-GOYTA 11

Mitta vi guro sa vuɗi jewna

1Ma-Vatɗina di tam Musus: Nan min hin bakmara ma ŋolla co'o kay Farawn hiɗi nagat Egipte noŋ kafe, bugol kayni nam ma hingi kal goyo hay nagat tani, hay li ma nam hingi kal goy ɗawni, digiɗgi goy ɗawn mi nam kay tuwam noŋo.

2Naŋ ma di tam sumuna: Daŋ tam jufayna hiɗi boyn kaw kay nisi ma di tam sum sa ziysi katsina kay vulsi doway ma yori hiɗi doorona, ma yori hiɗi ora kaw.

3Ma-Vatɗina kal dikga ŋaata hay sum sa Egiptena, nisi tun caw li slugot mi sa Israyella, Musus kaw sum sa Egiptena hiɗi sa sunda vi Farawn, hiɗi sumun kaf ka slum yalam kulo ŋolo.

4Musus di'e: Ma-Vatɗin di ala hay henjet-daŋalta nam ka jik hay nagat Egipte.

5Guro sa vuɗi jewna hay nagat Egipte kaf ma mita; tun caw tam goora vi Farawn ma vuɗi jewna ma yaw vocota valamna pa, ta-ta tam goor ma vuɗi jewna vi gorvota ta lut wana, ta-ta tam farayna ma vuɗi jewna kaf.

6Hay nagat Egipte tiyn ma li ŋolo, tiy ma ki kayn nala bay li jew tuwa, vok kaw mayɗi.

7May jar gurona vi Israyel kaf, tun caway tam sumun pa ta-ta tam farayna; diyn kaw ma buw vunam kulo ɓislek noŋɗi, kay nigi ma wi ala nanige Ma-Vatɗina nam poŋ ir sum sa Egipten goy hiɗi sum sa Israyella.

8Ki kayn nala sa sunda vaŋ kaf lakŋi ma co katanu, ma girif gaa vokanu, nisi ma di ala: Kalaŋ goyo, naŋ hiɗi sum sa juni kuɗaŋŋa kaf. Bugol kayni Musus ma kal goyo may. Bugol kayni Musus kal goy hay ziyna vi Farawn, hobay hiɗi ɦiyd ŋolo.

9Ma-Vatɗina di tam Musus: Farawn ma humgi noŋɗi, kayn kay ɗekka vanu ma li ŋolo hay nagat Egipte.

10Musus hiɗi Aaron li ɗekka na'ta vok ir Farawn kafe, Ma-Vatɗina so'ot dik Farawn, nam min hin gurona vi Israyel kal goy hay nagata valam noŋɗi.

KAL-GOYTA 12

Tun-cawta vi Paskata

1Ma-Vatɗina di tam Musus hiɗi Aaron hay nagat Egipte ala:

2Tilla zawni ma liys mi tilla vigi ma jewna; nam ma li mi tilla vigi ma jewna hay busata.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Nigi ma di tam tokŋa vi Israyel kaf ala: Hay buurta doogota vi til namna zawni, jaf marige kaw ma vi goor ɦu-dimin kep kep, nigi ma vi goor ɦu-dimin kuɗ ziyn kep kep.

4La ɦun as ti kay sum sa hay ziy ma kepnɗi, nisi as tap tuwsi tam ziy ma goy galsina, kuɗ ŋaɓta vi sum sa hay ziyna. Nigi ma ŋra ɦu-dimin namna dig tina vi sum sa hay ziyna.

5Nam ma lin mi ɦu ma moy may talamɗi; ɦu ma jufu, busata valam kepe; nigi as vi goor ɦu-dimiya lebo me'e kaw ŋray ca.

6Nigi ma ŋom ɦu namna ta-ta hay buurta doogo yam fiɗita vi til zawni; hay vulatita gurona vi Israyel kaf as ŋatamu.

7Nigi ma vi busuwna valamu, ɦasam kulo tam gu-dolla ma hay vun-galan ma'na, tam gu-malla ma buri kulo kalamna kaw, hay ziyn ma nigi min tumna kaf.

8Hay henjet na'ta nigi ma tum sliwamu ɗiliy hay kuta; nigi ma tum hiɗi fu ma bay-kufna hiɗi hadaf ma galakŋa kaw.

9Nigi ma mut sliw namna hiɗi iriyamɗi, zalam hay niyɗi kaw, may nigi ma ɗilim hay kut; naa'a. Yalam lay, hiɗi kiyorom lay, hiɗi sle ma hayn lay.

10Nigi as hin mara kulo'o ta-ta kay grawtɗi; la va mara hinawa kulo'o, nigi ma ŋalam goyo hay kuta.

11Hay li ma nigi tumu, nigi ma jun furgiya, tugurun cuki segiya, zugulda vigi hay ɓigiya; nigi ma tum koloyo kaw, kay namu mi Paskana vi Ma-Vatɗina.

12Hay henjeta ta vaydita nan min jik hay nagat Egipte, guro sa vuɗi jewna hay nagat Egipte kaf nan min cisi goyo, tun cawis tam sumun pa ta-ta tam farayna; nan min ka kitata kay lawayna vi Egipte noŋ kafe. Nanu mi Ma-Vatɗina.

13Busuw ma kulo vok-ziyna ma ɗek goy kigiya, hay li ma nan wi busuwnawa, nan ma jik goy galgiya, hay li ma nan min wat sum sa Egipten ɗawni, bakmaran ma tamgi nigiɗi.

14Buur na'ta nigi ma ŋoma' kulo kigiya, nigi ma li yuldet haya'a kay suburan senu. Gatta kay buur na'ta as mu'ɗi, nigi ma ŋoma' dok-doko kay jafna vigi ma bugolgin kaw.

15Nigi ma ti fu ma bay-kufna ir buur siɗiya, tun caw hay buurta jewt pa, fu ma-kufna nigi as ŋayam kulo tigiɗi; jar buur namna lakŋi, la sa ti fu ma hiɗi kufnawa, ma bam iram goyo jar gurona vi Israyel.

16Hay buurta jewta, nigi ma yi tuwgiya kay li dakka ta peldetta, nigi ma li dakka ta peldetta hay buurta siɗiyata kaw. Buur namna cani nigi as li lop hayamɗi; gigekaw as kotom mi ti ma vunamna tuta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Nigi ma li kuď yuldeta vi fun-bay-kufna kay kayni mi buur ma nan kal vokŋa vigi ay goyo hay nagat Egipte pa; gatta kay buur na'ta as mu'ɗi, nigi ma ŋoma' ta-ta kay jafna vigi ma bugolgina.

18Hay buurta dok-ma' yam fiɗita vi til ma jewna, nigi ma tun caw ti fun-bay-kufna ta-ta hay vulatita vi buurta doogo yam kepta.

19Nigi ma ŋom fu ma-kufna hay ziyna vigiɗi ta-ta ir buur siɗiya, kay sa ma ŋom fun ma-kufnawa ni, ma kaam selem goyo jar gurona vi Israyel, la nam mi sa ma pulu lebo vuď hay nagata kaw.

20Nigi ma ti fun ma-kufna noŋɗi. Hay ziyna vigi noŋ kaf nigi ma tum ma fun ma bay-kufna.

21Musus yi sum sa maariyana vi Israyel kaf, nam di tisiya, tuďgi gargi farayna kay jafna vigiya, ŋatgi guro fok ma paskana.

22Nigi ma ka ɓam gun ma yum hisop* nigi ma jiyobom gaa hay busuw ma ka ɦokay hay tasata, nigi ma jom tam gu-malla hiɗi dolla ma ka hay vun-galan ma ma'na. Sa jargi gigekaw as kal goy hay ziyna valamɗi ta-ta liyn fo goyo.

23Hay li ma Ma-Vatɗin min jika kay ci sum sa Egipten ɗawni, hay li ma iram ma wi busuwn tam gu-malla hiɗi dol ma ma'n ɗawni, nam ma jik goy gal vun-ziyna, nam ma hin hagat tam sa ma ɓulak slena kay nam ma kal hay ziyna vigiya kay ci sumunɗi.

24Gat na'ta kayni nigi ma li kuɗa'a, ŋoma' migi nigiya, mi gurona vigi kaw dok-doko.

25Hay li ma nigi coowa hay nagata ta Ma-Vatɗin min vulgiya, ki nam deŋ tigi nala, gat na'ta ta peldetta kayni nigi ma li kuɗa'a.

26La gurona vigi jobgiyawa ala ɗifin namna ma nigi lumna kayni ɗek mige ni,

27nigi ma hot dit ala kayni mi ɗifinna vi paskata kay subur sem Ma-Vatɗina, kay hay li ma nam ci sum sa Egipten goy kayni, nam cap goy gal ziyna ir gurona vi Israyel, suď ziyna visi goyo. Sumun her gaa'a, dab voksi gaa'a.

28Nala gurona vi Israyel kaliya, nisi li kuď va ma Ma-Vatɗin dum mi Musus hiɗi Aaron.

Mitta vi guro sa vuɗi jewna

29Co hay henjet-daŋalta kayni, Ma-Vatɗina ci guro sa vuɗi jewna hay nagat Egipte goy kafe; tun caw ay tam goora vi Farawn ma vuɗi jewna ma mus kay zlamda-mulda valamna pa ta-ta tam guro sa vuɗi jewna vi sa gorvona sa ka hay daŋgayna valamu, ta-ta tam faray ma vuɗi jewn goŋ'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30Farawn fok kulo'o hay henjeta, namu hiɗi sa sunda valam noŋ kafe, hiɗi sum sa Egipten noŋ kafe; tiyn pat ŋolo hay nagat Egipte, kay ziyn ma mitta li hayamɗi mayɗi.

31Hay henjet na'ta de', Farawn yi Musus hiɗi Aaron, nam disiya: Yawgi kulo'o, kalgi goy jar sumuna vanu, nigiya, hiɗi gurona vi Israyel. Tuɗgi sungi Ma-Vatɗina, ki nigi kay tuwgi di nala.

32Yawgi fok-dimina hiɗi luwayna vigiya ki nigi di nala. Tuɗgiya, may nigi gan bolo.

33Sum sa Egiptena tun caw gossiya, tun caw digiɗsi goy hay nagat gosoyo, kay nisi ka var ala nisi kaf ma mit goyo.

34Sum sa Israyella yaw futuwna visi ma yi fun kisiya, nisi jun dowayna visi hay sligara visiya, gaɓam pelsiya may.

35Gurona vi Israyel li kuɗ va ma Musus disitna. Nisi job doway ma yori hiɗi doorota hiɗi doway ma yori hiɗi ora hiɗi sligara kaw tam sum sa Egiptena.

36Ma-Vatɗina kal dikga ŋaata hay sa Egiptena, nisi tun caw li slugota mi sa Israyella, vulsi sle ma nisi jobsi kalamna. Nala nisi pat slena vi sum sa Egipten noŋ kiwliŋ'.

Kalta vi sum sa Israyella goy hay Egipte pa

37Gurona vi Israyel fokays hay Ramses pa kal hay Sukkot sum sa goy asayn ir birim kis-karkiya, gurosgurayn haydi.

38Sumun ŋolo kuɗ batsi valamu valamu kali hiɗi nisiya, farayn kaw kisi ŋolo, fok-dimina hiɗi luwayn ka kisi kaw.

39Nisi cuf hambulla ma bay-kufna hiɗi futuw ma nisi maramay kisi Egipte pana, kay nam may liy hiɗi kufndi; kay hay li ma nisi digiɗsiyay goy hay Egipte pan kayni, nisi may vi yisi noŋdi, nisi may yaw sle ma tin hay ɓisiɗi.

40Musta vi gurona vi Israyel hay nagat Egipte li noŋ pet ir busat kis-fiɗi hiɗi diram dok-ɦidi.

41Hay vatta vi busat na'ta kayni, buur kep, vokŋa Ma-Vatɗina kaf kali goy hay nagat Egipte.

42Yuldeta li hay henjet na'ta kay subur sem Ma-Vatɗina. Kay namu mi ma kal gurona vi Israyel ay goy hay Egipte pa. Jafna vi Israyel kaf hiɗi gurona visi sa bugolsina ma li yuldeta hay henjet na'ta kay subur sem Ma-Vatɗina.

43Ma-Vatɗina di tam Musus hiɗi Aaron: Kayni ti gatta ta coliya kay paskata: Sa ma pulu as ti ɦu ma paskandi.

44Sum sa gorvona sa nigi gussi hiɗi gurjut kaf nigi ma kaasi gosaya; bugol kayni nisi as ti ɦu ma paskana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

45Sa ma li ziy jargiya hiɗi sa ma li lop kay gurjuta as tiɗi,

46nigi ma tum kayni hay ziyna tuta, nigi ma kal sliwn goy bugol ziyna vigiɗi, nigi ma kus zok-ɦundi.

47Vokŋa vi sum sa Israyel kaf as li yuldeta vi paskata.

48La sa ma pulu ma ka li ziy jargina min ti ɦu ma paskana kay subur sem Ma-Vatɗina, sum sa jufayna hay ziyna valam noŋ kaf ma ka gosaya; nala nam muɗi goora vi nagata, nam as ti'e yo. May la san bay ka gosaya, nam as tiɗi.

49Gat na'ta kayni ka kigi nigi sa gurona vi nagat lay, kay sum sa ka li ziy jargin lay.

50Gurona vi Israyel kaf li kuɗ va ma Ma-Vatɗina dum mi Musus hiɗi Aaronna.

51Hay buur na'ta, Ma-Vatɗina kal gurona vi Israyel goy hay nagat Egipte, kuɗ vokŋa visiya visiya.

KAL-GOYTA 13

Gatta kay Paskata hiɗi guro sa vuɗi jewna

1Ma-Vatɗina law tam Musus nam dumu:

2Gurona vaŋ sa vuɗi jewna naŋ ma vulsi goy man kafe. Kayn di ala guro sa vuɗi jewna jar sa Israyella, sumun lay farayn lay; kay nisi ir vanu.

3Musus di tam sa Israyella: Humgi ma gigi kay buur na'ta ta nigi kali goy hay Egipte pata, hay ziyn ma ligi gorvona; kay Ma-Vatɗin kalgiyay goy kayni hiɗi gaŋeraŋa valamu. Nigi ma ti fu ma hiɗi kufna loɗi.

4Vaydi nigi kal goyo hay tilla vi feɗna.

5Hay li ma Ma-Vatɗin kalgiyay hay nagata vi sum sa Kanaaniyana, vi sum sa Hetiyena, sa Amoriyana, sum sa Heviyena hiɗi sum sa Yebusiyena, nagat ta nam yi va kalam mi sumaygi ala nam min vulgita, nagata ta miira hiɗi yumda ka jaŋ goy haya, ɗawni nigi ma li girifta tam Ma-Vatɗina hay til namna zawni.

6Nigi ma ti fun-bay-kufna ir buurta siɗiya; hay buurta siɗiyat ɗawni, nigi ma li yuldeta kay subur sem Lawna.

7Hay buur ma siɗiyan lakŋi nigi ma ti fun-bay-kufna; fun ma hiɗi kufna sa as wum hay ziyna vigi noŋɗi, hay nagata vigi noŋ kaf, sa ma wi kufn noŋɗi.

8Nigi ma di tam gurona vigiya: Kay humma ma guma kay va ma Ma-Vatɗin lum tuma'na hay li ma numa kali goy hay nagat Egipte pa.

9Na' ma li ki ɗekka nala hay ɓigiya, ki gi-humda nala kaw hay vokgiya; kay vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina ma li dok-dok hay vungiya; kay Ma-Vatɗin kalgiyay goy hay nagat Egipte pa kayn hiɗi gaŋeraŋa valamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Gatta na'ta ta kay yuldeta kayni hay busat kaf, liyn ma buura va' coowana, nigi ma la' dok-doko.

11Nagata vi sum sa Kanaaniyana, ta Ma-Vatɗin yi va kalam vun sumaygi lay, vungi nigi lay ala nam min vulgita kayni, hay li ma nigi coowa haya'a, hay li ma nam vulgitawana,

12guro sa vuɗi jewn kaf nigi ma vulsi goy mi Ma-Vatɗina, la mi farayna ma vuɗi jewna kaw, ma jufayn kaf vi Ma-Vatɗina.

13Kurona ma vuɗi jewn kaf nigi ma muɗum hiɗi goor ɦu-dimiya. La nigi min muɗumɗi, nigi ma munum taɓaram goyo. Sumun kaw sa vuɗi hay ziyna vigi jewna nigi ma gussiya.

14Hay fattiɗeŋ ma gurona vigi jobgiyawa ala kayn min ɗek mige ni, nigi ma hot dit ala: Hay li ma numa ay ti gorvota hay nagata Egipte kayni, Ma-Vatɗina butma' ay goyo hiɗi gaŋeraŋa valamu;

15hay li ma Farawn so'ot dikamu kay hinma kal goyɗi, Ma-Vatɗina ci gurona vi Egipte sa vuɗi jewn goyo, tun caway tam guro sa vuɗi jewn pa ta-ta tam faray ma vuɗi jewna. Kuɗ na'ta kayni gurona vuma sa jufayna sa vuɗi jewna numa ka vulsi goy ɗifini tam Ma-Vatɗina. Guro nisina numa hot gussiya kaw.

16Kayni ma li ti ɗekka ta moki hay ɓigiya, ma liys gaɓi kulo hay vokgiya kaw, kay Ma-Vatɗina kalma'ay goy hay nagat Egipte pa kayn hiɗi gaŋeraŋa valamu.

HAY EGIPTE PA TA-TA HAY SINAY

Nisi ɦaw niy-lum ma slawn kulo'o

17Hay li ma Farawn hin sum sa Israyel kal goy kayni, hagata ta jik hay nagata vi sum sa Filistin ti ta goboyta, may Lawn min tunsi irsi haya'ɗi, kay Lawn di'e: La nisi jikawa hay hagat na'ta, irsi wi duur ɗawni, nisi ma hora, hot bugolsi hay Egipte.

18May Lawn ŋuysi goy hay hagat ta fulda, gal niy-lum ma slawna. Gurona vi Israyel kal goy hay nagat Egipte kayn tuwsi kotay hiɗi sle ma duura.

19Musus yaw zok Yosef kalamu; kay Yosef halaf gurona vi Israyel, nam disi ala: Lawn humam ma gum kigiya, nigi ma yawan zokanis goy hay nagat tani.

20Nisi fokays hay Sukkot pa, kali hay Etam, goy hay sin-fulda.

21Ma-Vatɗina ka tuni voksiya, falayta ɗugulla ka buri kulo kisiya kay ɗeksi hagata, henjeta kut ka hay ɗugulla kay fo liyn goy kisi haraŋi, kay nisi ma tuɗ falayta hiɗi henjeta kaw.

22Dugul ma ka buri kulo kay gurona vi Israyel hay falayta hiɗi kuta ta ka moki kulo kisi hay hay ɗugulla hay henjeta kaw may vi tuwam goy noŋɗi.

KAL-GOYTA 14

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Nisi haw niy-lum ma slawna kulo'o

1Ma-Vatɗina di tam Musus:

2Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala nisi ma hot bugolsiya; kay nisi ma tun goy vok Pi-Hahirot, jar Migdol hiɗi niy-lum ma ŋolla, ɗiger vok Baal-Cefon; nigi ma tun goy vok liyn namna, goboy hiɗi niy-lum ma-ŋolla.

3Farawn ɗawn ma di ala gurona vi Israyel viyi goyo hay fulda; nam ma di ala fulda ŋuygiyawa.

4Nan ma so'ot dik Farawn, nam ma jaŋay kuɗgiya, may gajijita van ma ɗek tuwa' goy tam Farawn hiɗi sa sojena valamu, sum sa Egipten ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina. Gurona vi Israyel li ki kayni nala may.

5Labara co tam mul ma Egipten ala sum sa Israyella pirawa. Nala Farawn hiɗi sa sunda valamu muɗ varta visiya. Nisi di'e: Nay lum nala kayn mi mige? Wulin nay hin sum sa Israyel kal kayni, ma lay lopn ɗawn si sarige?

6Farawn gan keke-ma-duura valamu, nam yaw sumuna valam kuɗumu.

7Nam vilek keke-ma-duur goy kis-karkiya, yaw keke-ma-duur hay Egipte kaf; sum sa duura ay hiɗi keken kuɗsi kafe.

8Ma-Vatɗin so'ot dik Farawn mul ma Egiptena, nam jaŋ kuɗ gurona vi Israyella, kay gurona vi Israyel kal goy kayni hiɗi ɓisi kulo kay'.

9Sum sa Egipten jaŋ kuɗsiya; nisi hiɗi kulumayna visi kaf, keke-ma-duura vi Farawn, sa ɓe kay kulumna hiɗi sojena valam noŋ kaf, nisi co kuɗsiya, fisi moli gaa goboy hiɗi niy-lum ma ŋolla, hay galla vi Pi-Hahirot, ɗiger vok Baal-Cefon.

10Hay li ma gurona vi Israyel poŋ irsi kulo na kayni, Farawn hiɗi sum sa Egipten kaf ka tuɗay bugolsiya. Gurona vi Israyel tun caw li nar ŋolo, nisi tun caw tiy tam Ma-Vatɗina

11Nisi di tam Musus: Liyn ma pi sumuna may hay Egiptedi su? Lebo naŋ marma mit goy ful tan kayn kay mige? Naŋ kalma'ay goy hay Egipte noŋ kayn kay mige?

12Hay li ma nay ay hay Egipte tuwa, numa daŋ ala naŋ hinma li lop mi sa Egipten muma'a ɗisu? A numa mit hay fulda kayn kayn marya numa li gorvo mi sum sa Egipten muma'a ɗisu?

13Musus hot dit tam sa Israyella: Ligi nar noŋɗi, lakgi hay liyna vigiya, ɗuwgiya nanige Ma-Vatɗin ma butgi goyo hay fatta vaydita; kay sum sa Egipten sa nigi wisi vayd lakŋi, vok ɗaw kaw nigi ma wisi loɗi.

14Ma-Vatɗin ma dur hay baŋalgiya, nigi haydin lakgi ŋal kiliŋ.

15Ma-Vatɗina di tam Musus: Sumun kayni ka ciriya kay mige? Naŋ ma disi ala nisi ma pat tuɗa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Slaŋ zugulda vaŋ kulo'o, meɗaŋ ɓaŋ goy kay niy-lum ma ŋolla, naŋ ma ɓetem gaa ma' nam ma so goyo jew a gurona vi Israyel ma jik jaramu.

17Nanu, nan min so'ot dik sum sa Egiptena kay nisi ma kali kuɗgi goloŋ hay niyna, ki kayn nala nan ma ɗek gajijita van goy tam Farawn hiɗi sojena valam noŋ kaf, keke-ma-duura valamu hiɗi sum sa ɓey kay kulumayna kaf.

18Hay li ma nan ɗek gajijita vanawa goy tam Farawn hiɗi keke-ma-duura valamu, hiɗi sa ɓey kay kulumayna ni, sum sa Egiptena ma wi ala nan mi Ma-Vatɗina.

19Sunda-wuralawna ma ka tuni vok sa Israyella kaliya, nam tun goy bugolsiya; dugul ma buri voksina hot goy bugolsiya kaw.

20Dugul namna kal jar vokŋa vi sa Egiptena hiɗi vokŋa vi sa Israyella, ɗugul namna galam hen jufunu, galam hena ka vul haraŋa hay henjeta. Hay henjet noŋ tos vok ma ma'n may heb tam tuwamɗi.

21Musus meɗ ɓalam goyo kay niy-lumna, Ma-Vatɗina hin simeɗ ma ŋolla ma may kuɗuw pana bur biw talal', nam hot niy-lum ma ŋolla goy bugolomu, yam-nagat hini goy soya, niyn mun goy ja'a.

22Gurona vi Israyel kal jar niyn ma goy ɓetayna, vun-niyn ka jakay kulo katsi ki gulmunna nala, hay galsi ma jufna hiɗi galsi ma gulla kaw.

23Sum sa Egipten jaŋ kuɗsiya; kulumayna vi Farawn, keke-ma-duura valamu hiɗi sa ɓe kay kulumayna kaf kalis kuɗsi goloŋ jar niy-lumna.

24Hay li ma liyn tun caw fo goy kayni, kulo jar dugul ma burina hiɗi kuta ta mokit pa, Ma-Vatɗin ɗuw gaa kay vokŋa vi sa Egiptena, nam mer vokŋa vi sa Egipten goyo.

25Nam pat sem keke-ma-duura visi goyo, muɗsi tuɗ lop ŋolo. Wulin sa Egipten di'e: Munay vok sum sa Israyel jaŋi, kay Ma-Vatɗina gi diramawa kuɗsiya kay duraya.

26Ma-Vatɗina di tam Musus: Meɗaŋ ɓaŋ goy kay niy-lumna, niyn ma hotay kuluɓ kay sum sa Egiptena, kay kulumayna visiya hiɗi sum sa ɓey kalamna.

27Musus meɗ ɓalam goy kay niy-lumna; hay graw culumta niy-lumna tun caw hotay hiɗi donomu, hay li ma sum sa Egipten wum kayni, nisi tun caw mun jaŋi, may Ma-Vatɗina hin sum sa Egipten ɗub gaa'a jar niy-lum ma ŋolla.

28Niyn hotaya, nam ɗub keke-ma-duura kaf, sa ɓe kay kulumayna hiɗi sojena vi Farawn noŋ kaf, nisi kaf sa jik goloŋ bugol gurona vi Israyella; sa kep kaw may suɗ goyɗi.

29May gurona vi Israyel ka tuɗ jar niyna ma ka ɓetay goyna, vun-niyn ka jakay kulo katsi ki gulmunna nala, hay galsi ma jufna hiɗi galsi ma gulla kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30Hay buur namna kayni, Ma-Vatɗina but sum sa Israyella goy hay ɓam sum sa Egiptena, sum sa Israyella fi sum sa Egipten kulo deŋel niy-lumn miti waŋ' waŋ'.

31Hay na'ta sum sa Israyel wi gaŋeraŋa vi Lawna ma nam ɗekem goy tam sum sa Egiptena. Nala nisi tun caw li nar kuɗ Lawna, nisi vi kuɗ Lawna, nisi vi kuɗ dita vi Musus ma sunda valamu kaw.

KAL-GOYTA 15

Nulla

1Bugol kayni, Musus hiɗi gurona vi Israyel kaf gi nulla tam Ma-Vatɗina, nisi di'e: Nan min gi nul tam Ma-Vatɗina, kay nam ɗek gajijita valamawa goy haraŋi; kulumayna hiɗi sum sa ɓey kalamna nam vatsiyawa goloŋo.

2Ma-Vatɗina mi donota vanu, nan as suburum selemu. Kay namu mi ma suɗan goyna. Namu mi Lawna vanu. Nan min tiyim selemu, namu mi Lawna vi sumiyanu, nan min tiyim selem kulo ŋolo.

3Ma-Vatɗina mi sa ma wi duur ŋolo semda valam kayn ala Ma-Vatɗina gasi.

4Keke-ma-duura vi Farawn hiɗi sojena valam kaf nam kosi goloŋ hay niy-lumna, sojena valam sa dur gaŋŋa niy-lum ma slawn ligsiyawa.

5Billa sulurawa kulo kisiya, nisi siriy ta-ta gaa kuɗ niyna ki hiɗiyn nala.

6Awa! Ma-Vatɗina! Ɓaŋ ta jufta ɗek donota va'awa goyo, awa! Ma-Vatɗina, ɓaŋ ta jufta kirap sa ma gawtawa gaa'a.

7Hiɗi ŋolda vaŋ ta suwita naŋ ɦo sa gawt kaŋŋa gaa'a, hay li ma naŋ ɗek ɦiyda vaŋ goyo, na' ŋalsi goyo ki hoson nala.

8Hay li ma naŋ hin sukŋa vi cinaŋ gi goyo, niyn tokay kulo yam tuwamu, niy-ma-riŋŋa tokay kulo yam tuwamu ki gulmunna nala. Bil ma goy way niy-lumna ɓalay ɗeŋe.

9Sa ma gawt di'e: Nan ma jaŋ kuɗsiya, nan ma fisiya, slen ma ɓuraŋŋa ma nan yawam ɗawn nan ma ɓurawamu, nan ma job yan katsiya, nan ma calsi hiɗi kew-gaferaŋa, nan ma vatsi goyo.

10May dolay kayni naŋ fo simeɗna vaŋawa kisiya, niy-lumna kuluɓsiyawa; nisi siri gaa'a ki tuwtana nala gaa hay niy ma zul ŋolla.

11Ha! Ma-Vatɗina, jar lawayn kaf ma ki naŋ nala mi gige? Ma peldetta valam wile'e ki naŋ nala, asay a fi suburta kaw, li ɗekka kaw ki naŋ nala mi gige?

12Naŋ meɗ ɓaŋ ta juftawa goyo, nagat loɗsiyawa.

13Hiɗi slugota vaŋu naŋ tuni vokma'a, Naŋ but sumuna vaŋawa goyo, hiɗi gaŋeraŋa vaŋu naŋ ka tuni voksiya, kay narsi hay liyna vaŋ ma peldetna.

14Hay li ma sumun hum kayni, tuwsi muɗ visi bat-bat': Narta nig gaa kay sum sa Filistina,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Muliyana vi Edom tuwsi tun caw cuk narsi; sum sa duura vi Mowab tuwsi tun caw visi bat-bat; sum sa hay Kanaan noŋ kaf sutaysi tun caw to'o.

16Narta ŋolda ma co kisiya, hiɗi gaŋeraŋa vi ɓaŋu nisi ma muɗ numulu ki hiɗiyn nala, ta-ta hay li ma sumuna vaŋ ma cap goyo, Ma-Vatɗina! Ta-ta hay li ma nisi ma cap goyo, sumuna vaŋu sa naŋ gussina.

17Naŋ ma tuɗ hiɗi nisiya, naŋ ma laksi kay hiɗiyta vaŋ ta vocota, hay liyn ma naŋ kotomu kay musta vaŋu naŋ Ma-Vatɗina. Hay liyn ma peldetna ma ɓaŋ naŋ Ma-Vatɗina vum bagam gaana.

18Ma-Vatɗin ma li mulu dok-doko ta-ta hay vatɗita.

19Kay kulumayna vi Farawn hiɗi sum sa jaŋamna, hiɗi keke-ma-duura valam noŋ kaf kalawa goloŋ hay niy-lumna. Lawn ɗubsiyawa gaa hay niy-lum ma ŋolla. May niyn ɓet goy kat gurona vi Israyel, nisi tuɗi jaramu.

20Miriyam ta jobta-Lawna, ɓasum Aaronta sli darayn hay ɓa'a, boyn kaf tok tuwsiyay kata'a hiɗi darayna, nisi ka pir nulla.

21Miriyam hot dit tam gurona vi Israyel; gigi nul tam Ma-Vatɗina, kay nam ɗek gajijita valamawa goyo; sum sa jaŋ kulumayna hiɗi sa ɓey kalamna nam kosiyawa goloŋo hay niy lum ma ŋolla.

Sum sa Israyella hay fulda

22Goy hay niy-lum ma slawn pa, Musus kali hiɗi sum sa Israyella. Nisi tun irsiya hay fulda vi Sur. Bugol tu'da visi hay fulda ir buur ɦidi kayni, nisi may fi niy noŋɗi.

23Nisi co hay Mara; may nisi as a ci niy ma hay Maran noŋɗi, kay nam galaki. Liyn namna yum ala Mara kayni ala galaki.

24Sumun tun caw ŋurnay kat Musus, kay nisi di'e: Nay cum wulin ɗawn mi mige?

25Musus tiy tam Ma-Vatɗina, Ma-Vatɗin ɗekem kay gu mara kepe, nam gum goloŋ hay niyna, niyn muɗ sleɗe. Hay na'ta kayni, Ma-Vatɗina vul gatta mi sum sa Israyella, hay liy namna lo, nam waksiya.

26Nam disiya: La nigi hum kuɗ dita vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, la nigi li slen ma ɗiger vok iramna, la nigi jak humgi tam vun-ma-gatna valamu, la nigi li kuɗ gatta valamu kaw, bakmara ma nan wat sum sa Egipten hiɗi namna nan as maram kigi nigiɗi, kay nanu mi Ma-Vatɗina ma yergi goyna.

27Nisi co hay Elim, ɗawni zulla vi niyn ma jaŋ-goyna ka doogo yam ma', gomon ka dok-siɗiya kaw. Nisi mol gaa hay liy namna, goboy hiɗi niyna.

KAL-GOYTA 16

Ɗurnayta vi sa Israyella hay fulda vi Sin

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Tokŋa vi gurona vi Israyel fokays hay Elim pa, nisi co hay fulda vi Sin, ta ka jar
Elim hiɗi Sinay. Kayni hay buurta doogo yam vaslta vi til ma ma'na vi kalta-goyta
visi hay nagat Egipte pa.

2Tokŋa vi gurona vi Israyel kaf tun caw ŋurnay kat Musus hiɗi Aaron hay fulda.

3Gurona vi Israyel di tisiya: Hay li ma numa ay hay nagat Egipten kayn sliwn ka
dak-dak, fun kaw suwma suwi goyo. Lali numa mit miti ɗawni kayn ŋaa'a suwa;
may wulini sum sa ŋol ki kayn nala, nigi marsi goy mit hay fulda kay mayta kayn
kay mige?

4Ma-Vatɗina di tam Musus: Nan min hin fun si gaa kisiya, nam ma yakay kulo
dukalawn pa nisi ma cuk goyo kay yawam hay buurta buurta a as tina visiya, kay
nan min waksiya, kay nan min ɗuwa la nisi tuɗ kuɗ gatta vanu lebo tuɗi su?

5Tin ma nisi yawamay hay buurta karkiyat ɗawni, hay li ma nisi kotomawa, nam
ma muɗ ŋol sem ma' suw ma nisi ka yawam hay buurta kafna.

6Musus hiɗi Aaron di tam gurona vi Israyel kaf ala: Vulatin ɗawni nigi ma wi ala
kalgiyay goy hay nagat Egipte kayn mi Ma-Vatɗina.

7Hay grawt ɗawni, nigi ma wi gajijita vi Ma-Vatɗina, kay nam hum ŋurnayta
vigiya ta talamtawa. Kay numa lakŋi si sarige a nigi ŋurnay katma'a?

8Musus di'e: Vulatini Ma-Vatɗin min vulgi sliw ma tina, grawt ɗawni nam min
vulgi fun ŋol suw asa, kay nam hum ŋurnay ma nigi ka ŋurnay talamnawa; kay
numa lakŋi si sarige a nigi ŋurnay katma'a? Ŋurnayta vigi kayn kat Ma-Vatɗina!

9Musus di tam Aaron: Daŋ tam tokŋa vi gurona vi Israyel kaf ala: Nisi ma lak vok
Ma-Vatɗina, kay nam hum ŋurnayta visiyawa.

10Hay li ma Aaron ka law tam vokŋa vi sa Israyel kayni, nisi muɗ irsi hay gal ma
fulla. Duw na kayni, gajijita vi Ma-Vatɗina ɗek tuwa' goy hay ɗugulla.

11Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

12Nan hum yor-tuwta vi gurona vi Israyellawa. Naŋ ma disi ala, hay vulatita nisi
ma ti sliwna, hay graw culumta nisi ma ti funa may, nala nisi ma wi ala nanu mi
Ma-Vatɗina Lawna visiya.

13Hay vulatita, gaɓurumna co ŋolo nam hob guɗukŋa visi noŋ kafe; co graw
culumta kayni, maɗayn ka giy ŋolo goy gal guɗukŋa visiya.

14Hay li ma maɗayn vatawa, slen ma guray vertetet' ma ki mokoy ma haɓna nala
kaw ka kay yam nagata.

15Gurona vi Israyel ɗuw na kayni, nisi ka di tuwsi jar-tuwsi ala: Nam kayni mi
meloge? Kay nisi may wi va namnaɗi. Musus disiya: Nam kayni mi funa ma Ma-
Vatɗina vulgiya kay ti'e:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Humgiya, Ma-Vatɗina vulgi hagat ala, gigekaw ma yaw kayni ŋray gaf tina valamu valamu. Kay sa ma kepna nigi as yaw ir goto kep kep, ŋram kay sum sa vo hay ziyna vigina; gigekaw as yaw kay sum sa ka vo hay ziyna valamu valamu.

17Sum sa Israyella li ki kayn nala, nisi yaw kayni, segen yaw ŋolo, segen yaw kiɗaya may.

18Bugol kayni nisi ŋaɓam goyo hiɗi gotona, nisi sa yaw ŋolla nam may kisi ŋolɗi, nisi sa yaw ir kiɗayna, nam may kiɗa goy kisiɗi. Gigekaw yaw kayni gaf tina valamu valamu.

19Musus disiya: nigi ma hin mara bur kulo'o kay cub grawtɗi.

20Nisi min hum vun Mususɗi, sum segen hinim bura kay cub grawta; nala juful cukumu, nam muɗ hisa. Musus dikam muɗ ɦiy kat sum nisina.

21Hay graw culumta kaf, gigekaw yaw kayn kay as tina valamu valamu; hay li ma fatta tun caw ti'e, nam ɦuwal goyo may.

22Hay buurta karkiyata, nisi yaw sem ma' ma' kay sa ma kepna, kayn di ala goto ma' kay sa kep. Sa ŋulona vi farana mar labar namna tam Musus.

23Musus disiya, Ma-Vatɗin vul hagatiya, jifin ɗawni mi buur ma tun sukŋa, buur ma sabatna ma vuli goy mi Ma-Vatɗina; nigi ma kot slena vigiya ma nigi min tumna, diram ma hin goyna nigi ma ŋayam kulo'o ta-ta grawta.

24Nisi hinim kulo'o ta-ta grawta ki Musus vulsi hagat nala, nala nam may buw goy loɗi, juful may cuk jaramɗi kaw.

25Musus disiya: Vaydi nigi ma tumu, kay kayni mi buur ma sabatna, kay vaydi nigi as fi mara goy vor loɗi.

26Nigi ma yawamu ir buur karkiya, may hay buurta siɗiyata, buurta ta sabatna, nigi as fumɗi.

27Hay buurta siɗiyata, segen cuk goyo kay yawamu, may nisi fum noŋɗi.

28Ki kayn nala Ma-Vatɗina di tam Musus: Vun-ma-gatna vanu hiɗi slen ma nan dum dina, nigi ma rawam goyo ki kayn nala dok-doko ta-ta lancitige?

29Nigi ma vi goy kigi ala nan vulgit hay buurta karkiyata, nam ir buur ma'. Nan min kayn ala gigekaw ma mus hay liyna valamu valamu hay buurta siɗiyata tun selem goy hay liy maraɗi.

30Ki kayn nala nisi tun suksiya hay buurta siɗiyata.

31Tin namna gurona vi Israyel tunum selem ala «manna» Nam sli wal degen nala; nam haɓaya, nam ti ŋray ca ki hambul ma kotay hiɗi yumda nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

32Musus di'e: Humgi va ma Lawn di'e: Nigi ma hob goto kep hiɗi manna, ŋomom kulo'o kay jafna vigi ma bugolgina, kay nisi kaw ma wi funa ma nan vulgita ti'e hay fulda, hay li ma nan yawgiyay goy hay Egipte pana.

33Bugol kayni Musus di tam Aaron, naŋ ma sli dowayta kepe, naŋ ma sel manna haya'a ir goto kepe, naŋ ma tunum vok ir Ma-Vatɗina. Kay nam ma li ŋomiya kay jafna vigi ma bugolgina.

34Ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala, Aaron tunum vok liyn ma di-goyna, kay nam ma li ŋomiya.

35Gurona vi Israyel ti manna ir busat dok-fiɗi, ta-ta hay li ma nisi co hay liy ma ziyna, nisi ti manna ta-ta hay cota visi kulo vun Kanaan dab'.

36Gotota ta nisi ya' omer kayni mi gal-ma-doogona vi dutta ta kusta.

Yor-tuwta hay Refidim

KAL-GOYTA 17

1Tokŋa vi gurona vi Israyel kaf fokays hay fulda vi Sin pa, nisi kaliya ki Lawn ɗeksi hagat nala; nisi vi guɗukŋa visi ɗawni hay Refidim; ɗawni nisi may fi niy ma cin noŋɗi.

2Ki kayn nala nisi ci wayta hiɗi Musus, nisi dumu: Naŋ vulma niy ma cin aya. Musus hot disiya: Nigi muɗ hiy katanu kay mige? Nigi nem Ma-Vatɗina kay mige?

3Laat tun caw li sumun ŋolo ɗawni, nisi tun caw ŋurnay kat Musus. Nisi di'e: Wulin kayni naŋ kalma'ay goy hay Egipte pa, kay hinma mit goy kay laata hiɗi gurona vuma'a hiɗi farayna vuma kaw kayn kay mige?

4Musus siwel tam Ma-Vatɗina nam di'e: Wulin kayn sumun tani nan lisi ɗawn linige? Kay hini needa ɦawa a nisi can goyo hiɗi goorhoyona!

5Ma-Vatɗin dumu: Kalaŋ goy voksiya, yawaŋ sum sa maariyana vi Israyel kuɗaŋu; zugulda vaŋu ta naŋ ci niy-lumna hiɗi na'ta naŋ ma sla' hay ɓaŋu, naŋ ma tuɗa may.

6Ɗuwaŋu nan min col goy vokaŋu kay hiɗiyta Horeb, naŋ ma to hiɗiyna, niyn ma kali goy hayam pa, sumun ma cumu. Musus li van kayni kir sa maariyana vi Israyel kafe.

7Liyn namna nam tunum selem ala Masa hiɗi Meriba, kay gurona vi Israyel ci wayta, nisi nem Ma-Vatɗina, kay nisi di'e: Ma-Vatɗina ka jaray dam' lebo maydi su?

Nisi kol kay Amalek

8Amalek co'o kay dur hiɗi sa Israyella hay Refidim.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Nala Musus di tam Yosuwa: Naŋ ma vilekay sum jufayna, kalaŋ goyo kay tuɗ dur Amalek; jifini nan min col kulo'o kay yam-hiɗiyta, hiɗi zugulda vi Ma-Vatɗina hay ɓanu may.

10Yosuwa li kuɗ va ma Musus dumta kay dur Amalekŋa. Ki kayn nala Musus hiɗi Aaron hiɗi Hur jik kulo'o kay sin-hiɗiyta.

11Hay li ma Musus poŋ balam kulo'o, sum sa Israyella muɗ dono suwa; hay li ma nam hot ɓalam gaa'a, Amalek muɗ dono suwa may.

12Hay li ma ɓam Musus makawa, nisi sli hiɗiyna, burum gaa kuɗumu, nam mus kulo kalamu may. Aaron hiɗi Hur ka vum ɓalam kulo'o, hena hay ɓalam heta, hena hay ɓalam heta may; ɓam Musus viy kulo nala ta-ta fatta ɗika.

13Yosuwa kol kay Amalek hiɗi sumuna valamu, nam calsi hiɗi kew-gaferaŋa.

14Ma-Vatɗina di tam Musus: Naŋ ma ɗo kayni hay ɗerwelda, kay lawta kayni ma li ŋomiya, naŋ ma di tam Yosuwa ala nan min ɦas sem Amalek goy kay nagata.

15Musus in giwin-ma-ɗifinna, nam tunum selem ala: Ma-Vatɗina mi bogoray ma kanna.

16Nam di'e: Kay Amalek poŋ ɓalam kulo'o kat zlamda-mulda vi Lawna, duura ma jaram hiɗi Lawna as vatɗi ta-ta tam jafam vokomu vokomu.

KAL-GOYTA 18

Yetro co'o kay ɗuw Musus

1Yetro, Mul-ma-ɗifinna hay Madiyan, ma kuno Mususna, nam hum labara kay slen ma Lawn lum tam Musus hiɗi sumuna valam sa Israyel kafe; nam hum ala Lawn kal sum sa Israyellawa goy hay Egipte pa.

2Sefora cata vi Musus ta nam hota'ta, Yetro mara'a kuɗumu.

3Nam mar gurona vi Sefora sa ma'na kuɗum kaw; ma kepna yum Gerson, kay Musus di ala nan li ziy damni hay nagat ta pulu;

4ma hena yum ala Eliezer: Kay nam di'e: Lawna vi sumiyan gutawa kuɗanu, kay nam butan goy hay ɓam kew-gaferaŋa vi Farawn.

5Yetro ma kuno Mususna, hiɗi Sefora hiɗi gurona va' kaw co'o hay fulda ta sa Israyella ka moli haya, kay hiɗiyta vi Lawna.

6Nam jok sunda kay di Musus ala: Nanu, Yetro ma kunoŋŋa, nan ka tuɗis taŋu hiɗi cata vaŋu hiɗi gurona va' sa ma'na.

7Musus kali goy ŋaf ir kunomna, nam girif gaa'a, nisi ŋaf vun tuwsiya, nisi vi labara vi tuwsiya, bugol kayni nisi cuk vo hay ziyna vi Musus.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Musus vi Labara mi kunomna kay slen ma Ma-Vatɗina lum tam Farawn hiɗi sa Egipten noŋ kafe kuɗsi nisi sa Israyella, nam vum labara kay makka ta nisi fa' hay hagata, kay but ma Lawn butsi goyna kaw.

9Yetro dikam li firiya kay ŋaata ta Lawn la' tam sum sa Israyel kafta, kay but ma nam but sa Israyella goy hay ɓam sa Egiptena.

10Ki kayn nala Yetro di'e: Gi deɓta tam Ma-Vatɗina, namu ma but sumun valam goyo hay ɓam sa Egiptena hiɗi ɓam Farawn kaw; namu ma but sumuna valam goy hay ɓam sa Egiptena.

11Wulini nan wi gasi ala Ma-Vatɗina nam ŋolo suw lawayn kafe; kay joota vi sum sa Egipten nigawa gaa'a kisiya.

12Yetro kuno Mususna li ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifin ma ŋatna kaw tam Ma-Vatɗina, Aaron hiɗi sa maariyana vi Israyel noŋ kaf co'o, nisi lakay gaa ti'e hiɗi kuno Mususna, hay vok ir Lawna.

13Hay buurta ka'ta, Musus musi gaa'a kay ka kitata vi sa Israyella, sumun ka lak vokomu, tun caway hay grawt pa ta-ta vulatita.

14Yetro wi slen kaf ma Musus ka lum kisina, nala nam di'e: Naŋ lum hiɗi sumun na kayn mi mige? Naŋ ka musi gaa vaŋ kepe may sumun ka lak vokoŋu, tun cawis hay grawt pa ta-ta vulatita kayn kay mige?

15Musus hot dit tam kunomna ala: Sumun ka co tan kayni kay job minda vi Lawna vi Lawna.

16Hay li ma nisi ka hiɗi lawi, nisi co tani, nan kota' jarsiya, nan ɗeksi kay dita vi Lawna hiɗi gatta valamu.

17Kuno Mususna dumu, slen ma naŋ ka li'e may hay tagamɗi.

18Naŋ ka tiyof tuwaŋ goyo, naŋ ka tiyof sum sa ka hiɗi naŋu kaw; kay lawta kayni ka suw donota vaŋu, naŋ vaŋ kep may as ka'ɗi.

19Wulin kayn humaŋ dita vanu, nan min vulaŋ gatta, Lawn ma mus hiɗi naŋ musge, naŋ ma lin mi sa ma jok vun sumun mi Lawna, naŋ ma nar lawta visi vok Lawna.

20Naŋ ma hatsi dita vi Lawna hiɗi gatta valamu, ɗeksi kay hagat ta nisi as sla'ta, kay slen ma nisi as li'e kaw.

21Jarsi kaf naŋ ma yaw sum sa nagaya, sa li nar kuɗ Lawna, sum sa ɗigere sum sa min garta vi faraydina naŋ ma tun sara'a kay vok ma birimna, sara'a kay vok ma kisna, sara'a kay vok ma dok-vaslna, sara'a kay vok ma doogona kaw.

22Hinsi lak dok-doko kay ka kitata vi sumuna; law ma ŋulon kaf hinsi maram vok iraŋu, law ma gurayna hinsi vatam kay tuwsi may, muɗaŋ lopn kaŋ hefteŋ neeɗa, a nisi kaw ma ziy nekka hiɗi naŋ lay.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23La naŋ li ki kayn nala, la Lawn ɗekaŋ yallawa kaw, naŋ ma as kay law na'ta, sumun kaf ma hot vo hay ziyna visi hiɗi toyta.

24Musus hum kuɗ dita vi kunomna, nam li kuɗ slen ma nam dumti kafna.

25Kay na'ta Musus yaw sum sa nagayna jar sa Israyella kafe, nam tunsi ŋolo kay sumuna. Sa ŋulona vi vok ma birimna, vok ma kisna, vok ma dok-vaslna, vok ma doogona kaw.

26Nisi ka kitata vi sumun dok-doko; law ma ŋulona nisi ka tuɗum vok Musus; may law ma gurayna nisi ka vatam kay tuwsiya may.

27Musus gi dir kunomna Yetro, nam kaliya hay nagata valamu.

KAL-GOYTA 19

SUM SA ISRAYELLA KA HAY SINAY

Cota visi hay Sinay

1Hay til ma ɦidina vi kal-goyta visi hay Egipte kayni, gurona vi Israyel coowa hay buur na'ta hay fulda vi Sinay.

2Nisi fokays hay Refidim pa, co hay fulda vi Sinay. Nisi vi guɗukŋa visi hay fulda, ɗiger vok hiɗiyta.

3Musus jik kulo'o kat Lawna: Kulo kay hiɗiyn pa Ma-Vatɗin yumu, ka dumu: Gurona vi Yakub sa gurona vi Israyella naŋ ma disi ala:

4Nigi wi slen ma nan lum tam sa Egiptena, nigi wi kaw nanige nan yawgiyay ki lay-bakŋa ziy gurona valam kulo kay glaŋatam nala kay margi tanu.

5Wulin kayni la nigi min human delanu, la nigi min ŋom bonota vanu, jar sum segen kaf sumuna van si nigiya, kay nagat waŋŋi na' vanu;

6nigi ma muɗ ɗawni si jaf muliyan sa-ɗifinna, jaf-sum sa peldetna, kayni mi yoboyn ma naŋ ma dum tam gurona vi Israyel.

7Musus co'o, nam yi sa maariyana vi Israyella, law na'ta nam tuna' gaa voksi kaf ki Lawna di talam nala.

8Sumun noŋ kaf hot dita: Numa min li kuɗ slen kaf ma Ma-Vatɗin dumna. Musus hot di lawta visi mi Lawna.

9Ma-Vatɗina di tam Musus: Ɗuwaŋu nan min co kataŋu jar ɗugul ma ŋolla, kay sumun ma hum yoboy ma nan ka kusum hiɗi naŋŋa, kay nisi ma tun ŋalda visi kaŋu. Musus tuɗ dita vi sumun mi Lawna.

10Ma-Vatɗin di tam Musus: Tuɗaŋ kat sumuna; disiya kay nisi ma li tuwsi goy peldete vaydi hiɗi jifini, nisi ma muz sligara visi goyo kaw.

11Nisi ma lak hiɗi tuwsi kotiya kay buurta ɦidit ɗawni, kay co hay buurta ɦidit ɗawni, nan ka jikay gaa'a kay hiɗiyta Sinay, goy kir sumun kaf.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Naŋ ma ŋaɓ vun liyn ma nisi ma lak hayamna, naŋ ma disi ala: Ligi ŋali, jikgi kulo kay hiɗiyndi, tungi ɓigi talamɗi lay. Sa ma tun balamawa tam hiɗiyna, nam ma fi mitta.

13Sa as tun ɓalam tam sa namnaɗi, may gum hiɗi goorhoyona, lebo com hayam goy hiɗi ɓarawta: La mi sa'a, la mi muuru kaw nam as mus iri loɗi. Hay li ma togolomna buwawa, nisi ma tuɗ kulo goboy tam hiɗiyna.

14Kulo kay hiɗiyn pa Musus jik gaa tam sumuna, nam lisi goy peldete, nisi muz sligara visi goyo kaw.

15Nam di tisiya: Nigi ma lak hiɗi tuwgi kotiya jar buur ɦidi. Sa ma bur tam caɗi kaw.

16Hay buurta ɦidita hay graw culumta, niyn tun caw baya, wilet ka li'e, ɗugul ma ŋolla ka kulo kay hiɗiyna; togolomna ka buw dono ŋolo; sum sa ka hay guɗukŋa kaf tuwsi tun caw visi bat-bat'.

17Musus di sumun kay nisi ma kal goy hay guɗukŋa, kay tuɗ ŋaf ir Lawna. Nisi zlar gaa sem hiɗiyna.

18Yam hiɗiyta Sinay ka pat nuk noŋ kaf, kay Ma-Vatɗina jikay gaa'a jar kuta; nuk namna ka pat kulo'o. Ki nuk ma ka ŋal juruta nala, hiɗiyn kaf ka wir hiɗi dono'o.

19Togolomna ka buw dono vokom suwa, Musus ka lawa, may Lawn ka hotom dita hiɗi delem kulo ŋolo.

20Ki kayn nala Lawn jik gaa'a kay hiɗiyta Sinay, kulo kay sin-hiɗiyta, Lawn yi Musus kulo talamu, Musus jik kulo talamu.

21Ma-Vatɗina di tam Musus: Jikaŋ gaa'a, naŋ ma tel sumuna kay nisi ma li ŋali, nisi ma jaŋ gosoyo kay co ɗuwanɗi, la naɗi segen kuɗsi ŋolo ma fi mitta.

22Muliyan-sa-ɗifinna sa min co tanu kaw, hinsi li tuwsi goy peldete, kay nisi ma mitɗi.

23Musus di tam Ma-Vatɗina: Sumun kayni as jik kulo kay hiɗiytɗi, kay naŋ telma goy jew ala: Numa ma ŋaɓ vun liyn ma lakka kat hiɗiyta, nisi ma la' goy peldete kaw.

24Ma-Vatɗin dumu: Jikaŋ gaa katsiya; bugolda naŋ ma jikay kulo'o hiɗi Aaron; may muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sum segen noŋ kaf nisi ma li ŋali kay jikay kulo tanu, kay a nisi ma mitɗi.

25Musus jik gaa katsiya, nam disi slen namna.

KAL-GOYTA 20

Vun-ma-gatna ma doogona

1Kay na'ta Lawn di yoboyn kayni kaf, nam di ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Nanu mi Ma-Vatɗina Lawna vaŋu, ma kalaŋay goy hay nagat Egipte pa, hay ziyn ma laŋ gorvona.

3Naŋ ma girif laway maraɗi, girifanti nan kepe.

4Naŋ ma ce' guna kay girifim ki lawayna vaŋ naɗi, kot va ma ŋray ki sle ma ka kulo hay wuralawn naɗi, ki sle ma gaa'a hay nagat naɗi, ki sle ma hay niyna gaa'a kuɗ nagat naɗi kaw.

5Naŋ ma girif gaa'a vokomɗi, sunumɗi kaw; kay nanu Ma-Vatɗina, Lawna vaŋu, nanu mi Lawn ma hunaya, nisi sa ka gaw tanu, nan ka kitata visi kay guro-misina, tam jafsi ma bugolsi ɦidina, ma bugolsi fiɗina kaw.

6May nisi sa minanu, sa ŋom vun-ma-gatna, kaw nan li slugot tam jafsi bugolsi ta-ta co birimi.

7Naŋ ma yi sem Ma-Vatɗina Lawna vaŋu waaɗi, kay sa ma yi sem Lawna waa, Lawna as hinim bay ka kitat kalamɗi.

8Humaŋ jak' kay buur ma tun-sukŋa, kay nam peldete.

9Naŋ ma li lop ir buur karkiya, naŋ ma li lopna vaŋ kaf jar buur namna.

10May buurta siɗiyat kayni ti buurta vi Ma-Vatɗina Lawna vaŋu: Naŋ as li lop haya' noŋ ne'ɗi: Naŋ liɗi kaw, goora vaŋ as liɗi kaw, goota vaŋ liɗi kaw, gorvona vaŋ liɗi kaw, gorvota vaŋ liɗi kaw, farayna vaŋ li lopɗi kaw, sa ma pulla ma ka musi hay vun-galana vaŋŋa as liɗi kaw.

11Kay Ma-Vatɗina li dukalawna, li nagata hiɗi niy-lum ma ŋolla hiɗi sle ma hayam kafna kayn jar buur karkiya, nam tun sukamu hay buurta siɗiyata, kuɗ kayni buur na'ta ta tun-sukka Lawn gi bol ka'a, nam la' goy peldete.

12Slaŋ yam buŋu hiɗi suŋ kulo'o, kay buura vaŋ ma hur vokomu hay nagata ta Ma-Vatɗin Lawna vaŋ vulaŋgita.

13Naŋ ma ci matɗi.

14Naŋ ma li zlata-bulɔɗi,

15naŋ ma kulɗi.

16Naŋ ma di law ma sin kat sugoloŋɗi.

17Naŋ ma niŋa ziyna vi sugoloŋɗi; naŋ ma niŋa cata vi sugoloŋɗi, gorvona valamɗi kaw, gorvota valamɗi kaw. Putna valamɗi kaw, kurona valamɗi kaw,

18slena valam noŋ kaf naŋ niŋamɗi. Sumun kaf ka hum del niy-ma-bayna hiɗi della vi togolomna; nisi ka wi kut wile'e, yam hiɗiyn ka liy nuku. Hay li ma sumun kaf wi kayni, tuwsi tun caw visi bat-bat', nisi lak goy gine'e.

19Nisi di tam Musus: Naŋ ma law hiɗi numa'a mi naŋ kay tuwaŋu, nala numa ma humaŋu; hin Lawn kay tuwam law hiɗi numaɗi, la naɗin numa ɗawn ma mita.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Musus di tisiya: Nigi ma li narɗi, kay Lawna co kayni kay wakgiya, kay nigi ma li nar kuɗumu a nigi ma li sulukɗi.

21Sum segen kaf lak goy gine'e; may Musus co goboy tam ɗugulla ma Lawn ka hayamna.

22Ma-Vatɗina di tam Musus: Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: Va ma nan di tigiyay kulo hay wuralawn pan nigi wumawa hiɗi irgiya.

23Lawayn ma yori hiɗi wayna, ma kotay hiɗi ora kaw, nigi ma kotomu kay ŋran hiɗi namɗi. Nigi as kotom jargi noŋɗi.

24Nigi ma kotan giwin-ma-ɗifinna, lum hiɗi nagana; kulo kalamu nigi ma li ɗifin ma ŋal goyna, ɗifin ma slugona kaw, lum hiɗi fukunayna hiɗi luwayna, liyn marige kaw ma nan ɗek tuwanawa goy hayamu na, nan ma co tigiya, nan ma gigi bolo.

25La naŋ min kotan giwin-ma-ɗifinna hiɗi hiɗiyna naŋ as ceɗ tuw hiɗiyn goyɗi, kay hay li ma naŋ tun vun ceɗna vaŋawa talamu na, naŋ muɗumawa goy liwisi

26Naŋ ma jik kulo tam giwin-ma-ɗifinna hay jaram ma inin noŋɗi, kay a sa ma wi nalata vaŋɗi.

KAL-GOYTA 21

Gatta kay lawta vi sum sa gorvona

1Kayni mi gatta ma naŋ ma ɗek kirsiya:

2La naŋ gus sa ma Hebren gorvo'o, nam ma laŋ lop ir busat karkiya; may hay busata siɗiyata, naŋ hinim kal goy butiya, wurak vaɗi.

3La nam co hay ziyna vaŋ kayn valam kepe, nam ma kal goy valam kepe kaw; la ca ka kuɗumu, cat ma kal goy kuɗum lay.

4La vulum cat kayn mi mulamna, la nam vuɗ guro sa jufayna hiɗi guro sa boyna hiɗi na'a kaw, guro nisin hin mi mulamna, nam ma kal goy valam kepe.

5La gorvon daawa ala: Nan min mulanna hiɗi cata vanu hiɗi gurona vanu, nan min kal goy butiɗi ni,

6nala mulamna maram vokanu, nam maram kulo goboy tam vun-ziyna lebo tam nagan ma ini kulona, nala mulamna ma com humam hiɗi ɗilla, gorvon namna ma mus dok-dok mi sunda vi mulamna.

7La san gus goota valam goy gorvo'o, na' as kal goy bugolda, ki sum sa gorvon ka li naɗi.

8La mula' namna gusa' kayni kay la' ca'a, may la na' muɗawa kiram bisi ni, nam hin bu' hot gusa' malamu. May hagat may kalam kay gusa' goy vokom tam sa ma puldi, kay nam miyesa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9La nam min vula' mi goora valamu, nam ma li ta'a ki sumun ka li tam guro-boy sa yawsin nala kaw.

10La nam sli cat tara'awa, na' ta jewta nam as ra' goydi: Vula' tin lay, vula' sligar lay, bur ta' lay.

11La slen ma ɦidin cani nam may lum tadi, hina' kal goyo bay wurak va'a, vul gurjudi kaw.

12La sa ci sa'a nam cap mita, kitata valam ti ci goyt lay.

13La nam may varay kay cum goydi, hinim vun ɓalam kayn mi Lawn kay tuwamu ni, nan min kot liyna ma nam as tuɗ ŋay goy hayamna.

14May la san li hidi dikga joota kat sugolomna, la nam li miletawa talamu kay cum goyo, la sa namna ŋay tam giwin-ma-ɗifinna van kaw, naŋ ma vumay goy bas' kay cum goyo.

15Sa ma to bulumu lebo sulumu, kitata valam kayn ti cita-goyta.

16Sa ma kul sa'a, cap gusum goyo lebo ŋomom hay ɓalamu kaw, sa namna kitata valamu ti cita-goyta.

17Sa ma ŋul bulumu lebo sulumu, kitata valam ti cita-goyta.

18La sumun ka nef tuwsiya, la kepna ci henawa hidi hidiya lebo hidi kutopoŋo, sa namna may mitdi, may burawa gaa moyo,

19sa ma cumna kita may kalamdi; la nam fokawa kulo'o, muɗawa tuɗ goy jiy hidi zugulla valamu ni. Sa ma cumna ma wurak gal lopna valam ma nam bamna, nam as kotom tuwamu ta-ta nam muɗ goy ŋaa'a.

20La san ci gorvona valamawa hidi zugulla, gorvo namna la jufu kla, ca'a kla capawa mit vun ɓalamu ni, sa namna kitat ka kalamu.

21May la nam mitdi, jar buur ma kepna lebo ma'n lakŋi, mulamna as fi kitat lodi, kay kayni ti gurjuta valamu.

22La sumun ka li tuwsi ɦiya la nisi tupa tam cata hayta, na' cap puk goy bay va mara la'a ni, kitata visi kayn ala juf cat as tunsi wurak kisiya, nisi as wurakam goy vok sum sa kitana.

23May la va ma joo li'e, naŋ ma wurak irita kay irita.

24Ira kay ira, siya kay siya, ɓamta kay ɓamta, gayta kay gayta.

25Ŋal ma hidi kuna kay ŋal ma hidi kuna, milla kay milla, pat tuwna kay pat tuwna.

26La san ci sa ma gorvona valamawa kiramu, la jufu lebo ca'a kaw, la iram patawa goyo, nam hinim goy butiya, kay wurakŋa vi iramu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27La nam to siy gorvona valamawa goyo, la jufu lebo ca'a kaw, nam as butum goyo, kay wurakŋa vi siyamu.

28La put dab sa'a lebo dab ca'a hiɗi miyokomu la san capawa mita, put namna gum hiɗi goorhoyona, sa as mutum sliwamɗi, mul putna sa as tun kita kalamɗi.

29May la put namna ka dab sumun jewe, sumun ka di mulamna, may mulamna min ŋomomɗi ni, la nam ci sa'awa lebo ci ca'awa, put namna gum hiɗi goorhoyona, mulamna kitata valamu ti cita-goyta.

30La nisi tun wurakŋawa kay mulamna ala nam muɗ tuwamu ni, wurak ma tunum kalam kafna nam ma vulum goyo.

31La putn dab goor ma vuɗina lebo goota ta vuɗita, gatta ma li'e ki dit di nala,

32may la putn jikim kayn mi sa ma gorvo'o, la mi jufu lebo ca'a kaw, mul putna as vul gurjuta ir sikel dok-ɦidi mi mul gorvona; put namna gum hiɗi goorhoyona may.

33La san hin vun kaat goy maliya, lebo san jugoɗ kaata, may nam may duka' vuna'ɗi, la putu lebo kuro'o nigawa gaa'a hay kaat na'ta,

34sa ma jugoɗ kaat na'ta as wurak va namna goy mi mulamna hiɗi gurju'u, va ma mitin nam ma slum may.

35La put vi sa'a dab put vi sa hena hiɗi miyokomu, la nam capawa mita, put ma irin nisi gusum goyo, ɓuraw gurju ta kalamta jarsiya; ma mitin kaw nisi as ɓurawam jarsi lay.

36May la sumun ka wi ala put namna ka dab jewe, may mulamna may ŋomomɗi, mulamna as wurak put goy baŋalamu, put ma mitin nam as slum may.

Lawta kay kulda vi farayna

37La san kul putna lebo goor ɦu-dimina, la nam ŋatam ŋatiya lebo gusum gusi goyo kaw, nam ma wurak luway goy vasl baŋal putna, guro fok-dimin fiɗi hay baŋal goor ɦu-dimina.

KAL-GOYTA 22

1La sa ma kulla co ir ziynawa kay kali vo'o kay kula, may la san fumawa cumawa mati, joota valam may tun kay sa loɗi;

2may la san cum kayn fatta ka dayay kulo'o, joot ma tun kay sa ma cumna. Sa ma kulla ma wurak va ma nam kulumna goyo, la va valam mayɗi, gusum goyo kuɗ kulda valamu;

3la va ma nam kulumna ka hay ɓalam iri tuwa, la mi putu, la mi kuro'o, la mi goor ɦu-dimiya kaw, nam as hotom goyo, vul mara kuɗum kep kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4La san ka kuɗ luwayna may nam hin luwayn cuk kulo sine'e, la nam ɓulak wana lebo gulda-guldana, wana valamu hiɗi gulda-guldana valamu ma liy ŋaana nam as wurakam goy baŋalamu.

5La kut doowa, na' capawa tam zigiyna, la na' cap zak alkamarena ma juni yam tuwamna lebo ma kulo kay selemna, lebo sinen cap ŋala, sa ma do kut na'ta ma wurak sle ma ɓulakayn goyo.

6La san vul gurjuta lebo slen mara'a hay ɓam niramna kay ŋomomta, la sa mara coowa kul sle namnawa, sa ma kulla la diram patawa goyo, nam as wurak sle namna goy sem ma'.

7La sa ma kulla diram may pat goyɗi, sa ma ŋom slena as col vok Lawna, nam ma di goy haraŋ ala slena vi sugolomna may kulum mi namɗi.

8Law ma slewayn kaf kayni, la kuɗ putu, la kuɗ kuro'o, la kuɗ goor ɦu-dimiya, la kuɗ sligari, lebo va mara ma ba goyo kaf, la sa hen ka tun targay kalamu ala valamu, sum sa ma'n lakŋi narsi ta-ta vok Lawna; sa ma Lawn ka kitatawa kalamuna ma wurak goy mi hen sem ma'.

9La san vul kurona valam gol mi sa mara'a, lebo putu, lebo goor ɦu-dimiya, lebo mi faray mige kaw, la va namna mita, lebo selem kep kusa, lebo sa kulumu bay ir sa mara wi'e,

10mul vana hiɗi sa ma golda as halaf tuwsi vok Lawna, sa ma golda as di goy ala nam may ŋay vana vi sugolomna goyɗi; mul vana as vi kuɗ halafna vi sa ma golda, sa ma golda as wurak loɗi.

11May la putn kuli kayn vo hay ziyna valamu, nam as a wurak put namna goy mi mulamna.

12La putna mutum mi muura, nam ma maram bakam kir sumuna, kay va ma muur mutum goyna nam as wurakam goyɗi.

13La san deŋ put kay sa mara'a, may la put namna selem kusawa lebo cap mita, la mulamna iram may wi put namnaɗi, sa ma deŋ put namna as vul mara goy baŋalamu.

14La mul putna ka hiɗi iram zawi, nam as a wurakam putn goy loɗi. May la nam deŋ putn deŋiya nam ma wurakam mi gurju ma nam deŋemna tuta.

15La san ɗut goot-cata ta bay gaɓ kay sa tuwatawa, la nam burawa hiɗi na'a, nam ma ɗuma'a, sla' ca'a.

16La bu' min a vulumtiɗi, nam ma wurak gurjuta ŋray ca ki faray ma ɗum goot-cat nala.

17Sum sa li liskinna naŋ ma hinsi lak iri noŋɗi.

18Gigekaw ma burawa hiɗi va ma faraya kitata valam ti cita-goyta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Sa ma li ɗifin tam lawayn ma waana, may tam Ma-Vatɗin kepɗina, ma vatam jafam goyo.

20Naŋ ma las sa ma pulladi, naŋ ma curoɗomɗi; kay nigi kaw ay pulu hay nagat Egipte.

21Naŋ ma vul yorta mi cata-duhultadi, mi sa ma kuyundi kaw.

22La naŋ muɗsiyawa yora, may nisi coowa tiy tanu ni, nan ma hum tiyta visiya;

23nan ma muɗ ɦiy ŋolo, nan ma ɓulakgi goyo hiɗi kew-gaferaŋa; boyna vigi ma hin goy duhulu, gurona vigi ma hin goy kuyu'u kaw.

24La naŋ ni gurjuta mi sumuna vanu, mi sa ma hawna ma ka musi hiɗi naŋu, naŋ ma gar kay nam hotaŋgi goy hiɗi niya'ɗi.

25La nigi deŋ sligara vi sugolginawa, nigi ma hotomti goyo jew a fatta ɗik gaa'a;

26kay kayni mi borgona valam ma kepna, mi sligara valamu ma nam kusuɓ tuwam hiɗi namna: Nam bur ɗawn hay mige? La nam tiyawa tanu, nan ɗawn ma humumu, kay nanu mi sa ma wi haw sumuna.

27Nigi ma law joo kat Lawndi, nigi ma law joo kat yerimana vi nagata vigiɗi.

28Nigi ma vi yigiɗi kay vul tanu vun-jaf ma niy jewna vi wana hiɗi gulda-guldana vigiya, gurona vigi sa vuɗi jewna nigi ma vulsi goy ir manu

29luwayna hiɗi fukunayna vigi ma vuɗi jewn kaw, nigi ma vulum ir manu, nam ma lak buur siɗiya hiɗi sumiyamu, hay buurta glafandita, nigi ma vulum goy tanu.

30Nigi ma li dok-dok si sum sa peldete vok iranu, nigi ma mut sliw faray ma muuriyan jetem goy hay fuldadi: Nigi ma cukum goy mi durnayna.

KAL-GOYTA 23

Sli-yam kulota vi sa maŋayna

1Nigi ma mer labar ma sin goyɗi, nigi ma gi dirgi kuɗ sa ma joona kay pi lawta kay sa'ɗi.

2Nigi ma gi dirgi kuɗ sum sa kisna kay li jootɗi; la vun kitata, nigi ma gi dirgi kuɗ sum sa kisna kay di law ma bay ɗigeradi.

3Sa ma hawna la kitat vumawa, nigi ma gut kuɗumɗi.

4La nigi fi putna lebo kurona vi sa ma gaw kigina viyi goyo, nigi ma naramta.

5La nigi fi kurona vi sa ma gawt kigina ɦuruki gaa kuɗ jak ma nekŋa, nigi ma jik goy galamɗi, nigi ma gutum kay sli jakŋ goy kay kurona.

6La lawta vi sa ma hawn ka ɗigere, nigi ma ɓulak kitat vokomɗi.

7Nigi ma gi dirgi kuɗ law ma sinnadi, sa ma tun ɓalam tam vaɗina hiɗi sa ma ɗigera nigi ma hinsi goy vun mittadi; kay sa ma li joota nan may vulum gidadi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Nigi ma vi va hay ɓam sadi; kay sle ma vum hay ɓam sumuna duk ir sum sa irsi goy malina, nam ɓulak lawt vok sum sa digera kaw.

9Nigi ma curod sa ma pulladi, nigi kay tuwgi wi makka vi sa pulla, kay nigi ay goy pulu kaw hay nagata Egipte.

Gatta kay Sabatna

10Jar busat karkiya, nigi ma cuk jafn gaa kay nagata, nigi ma fedem yalam kaw.

11Hay busata sidiyata, nigi hina' goy bay zuma, hina' tun suku; sum sa hawna jar sa figina ma ti haya, faray ma sinen ma ti diram ma hinina may. Gulda-guldana hidi gu-olivena vigi kaw nigi ma lum ki kayn nala.

12Nigi ma li lopna vigi jar buur karkiya. May hay buurta sidiyata nigi ma tun sukgiya, kay putna vigiya hidi kurona vigiya ma fi tun-sukka, kay goora vi gorvona vigiya hidi sa ma pulla fi tun-sukka.

13Nigi ma li kud sle ma nan digitna kaf, nigi ma yi sem lawayn maradi kaw, hin sa hum sem lawayn mara'a hay vungi noŋdi.

14Nigi ma li yuldeta sem ɦidi hay busata kay suburan semda vanu.

15Nigi ma li yuldeta vi fun-bay-kufna ir buur sidiya, hay liyn ma coliya hay tilla vi fedna, nigi ma ti fun-bay-kufna, ki nan vulgi hagat nala, kay nigi kali goy hay Egipte kayni hay til namna zawni; nala sa as co vokanu hidi ɓalam goy ɦawa noŋdi.

16Nigi ma li yuldeta vi fedna, vi vun-jaf ma niy jewna vi wana vigi kaw, kud sle ma nigi cukum gaa hay sinena; nigi ma li yuldeta vi fedna hay vatta vi busat kaf, hay li ma nigi fed wan ma nigi zumum hay sinenawa, nigi ma li yuldeta.

17Hay busat kaf kayni, sum sa jufayna ma co vok Bum-Sumuna Ma-Vatdina sem ɦidi.

18Faray ma nigi ŋatam goy difin tanu, nigi ma lum busuwam difin kud tuwam hidi fun ma-kufnadi, mul-sliwna valamu nigi ma ŋomom kulo ta-ta kay jifintadi.

19Vun-jaf ma niyi jewna vi slen ma nigi zumumna, nigi ma maram hay ziyna vi Ma-Vatdina, Lawna vigiya. Nigi ma zal ɦuna hidi miir sulumdi.

20Humgiya, nan gi sunda-wuralawn vokgiya, kay nam ma ŋomgi hay hagata, kay nam ma nargi hay liyn ma nan kotomna.

21Nigi ma ŋom tuwgi kalam ŋaa'a, humgi kudumu; nigi ma ŋelem vunam noŋdi; kay la nadina nam ma vulgi gida kay sulukŋa vigi noŋdi, kay nam zawn mi nan kay tuwanu.

22May la nigi humum delemu, la nigi li kud sle ma nan digit kafna, nan ma lin mi sa ma gaw hidi sum sa gaw kigina, nan ma lin mi sa ma dur sum sa durgina kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Sunda-wuralawna vanu ma tun vokgiya, nam ma nargi hay nagata vi sa Amoriyana, sa Hetiyena, sa Feresiyena, sa Kanaaniyana, sa Heviyena, sa Yebusiyena, nala nan ma vatsi goy kafe.

24Nigi ma girif gaa'a vok lawayna visiɗi, nigi ma sun lawayna visi noŋɗi, sum nisina nigi ma sli kuɗsiya hay poyta visi noŋɗi, may nigi ma vatsi goyo, lawayna ma nisi inimna nigi ma tom goyo.

25Nigi ma sunan nan Ma-Vatɗina Lawna vigiya, nala nan ma gi bol kay fun ma nigi tumna hiɗi niyn ma nigi cumna, nan ma digiɗ moyn goy gine hiɗi nigiya.

26Nala ca muɗ suroƀ goyɗi, ca muɗ getayɗi kaw, nan ma hob vun buura vigi ma hay nagatna kulo'o kaw.

27Nan ma gi narta-ŋolda van vokgiya, sum sa nigi coowa hay nagata visi kafna nan ma munsi vokgi jaŋi, sum sa gaw kigina kaf nan ma muɗsi ŋorsi kirgiya.

28Nan ma gi ŋofora vokgiya, nam ma digiɗ sum sa Heviyena, sa Kanaaniyana, hiɗi sa Hetiyena kaf vokgiya.

29Nan ma digiɗsi vokgi ɗawni ir busat kep ɦawaɗi, kay a nagat ma muɗ goy ful ɦawa'a a muuriya ma hay fulla ma biya katgiɗi.

30Nan ma digiɗsi goy vokgi ɗawn ŋali ŋali, ta-ta nigi ma biya ŋol tuwa, ta-ta nigi sli yam-nagat kaf tuwa.

31Nagata vigiya nan ma sla' vuna'ay hay niy-lum ma slawn pa ta-ta hay niy-lumna vi sa Filistina, tun caw ay hay fulda pa ta-ta hay niy-lumna, kay sum sa hay nagatna nan min vulsi hay ƀigiya, nigi ma digiɗsi vokgiya.

32Nigi ma jun bonot hiɗi nisi noŋɗi, hiɗi lawayna visiɗi kaw.

33Nisi ma lak hiɗi nigi dar noŋɗi, kay la nisi ka jargiya, nisi ɗawn ma muɗgi li suluk katanu; nigi ɗawn kaw ma muɗ sun lawayna visiya, kayni ma muɗ mi va ma dabgi segiya may.

KAL-GOYTA 24

Musus jik kulo kay hiɗiyta Sinay

1Lawna di tam Musus: Naŋ ma jikay kulo'o katanu, naŋu hiɗi Aaron, Nadab hiɗi Abihu, hiɗi sa maariyana vi Israyel kuɗgi dok-siɗiya kaw, goy gine'e pa nigi ma dab vokgi gaa'a.

2Musus valam kep ma co tan goboyo, segen hayɗin as co goboyɗi, sum sa noŋ kafna as jik kulo kay hiɗiyta hiɗi namɗi.

3Musus hotiya, nam visi labara kay dita vi Lawna hiɗi gatta valam kaf tam sumuna. Sumun noŋ kaf hot dit hiɗi del ma kepna ala nisi min li kuɗ va ma Lawn dumna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Musus ɗo dita vi Lawn kaf gaa'a. Bugolda nam fok kulo hay graw culum culum';
nam in giwin-ma-ɗifinna gaa kuɗ hiɗiyta, nam jak hiɗiyn kulo doogo yam ma',
kay jafna vi Israyel sa doogo yam ma'na.

5Nam cuk sum sa joriyona jar gurona vi Israyella, kay li ɗifin ma ŋal-goyna, kay li
ɗifin hiɗi luwayna, kay li ɗifinna vi lop ma slugona kaf tam Ma-Vatɗina.

6Musus ɓurawam busuwam gaa ma', galam hena nam ɦokom hay tasa ŋulona,
galam hena nam hokom kay giwin-ma-ɗifinna.

7Nam sli ɗerwella vi bonota, nam jaŋam goy hay hum sumuna; nisi di'e: Slen ma
Lawn dum kafna numa ma li kuɗumu, numa as ŋomomu kaw.

8Musus sli busuwna, nam yamam goy kay sumun kaf, nam di'e: Kayni mi
busuwna vi bonota ta Lawna juna' hiɗi nigiya kuɗ yoboyn kayni kaf.

9Musus jik kulo kay hiɗiyta hiɗi Aaron, Nadab hiɗi Abihu, hiɗi sum sa maariyana
vi Israyel sa dok-siɗiyan kaf kaw.

10Nisi wi Lawna vi Israyel gaa kuɗ selemu, van ay ki hiɗiyna safir ma kotay ŋaa'a
ma wile'e, ki dukalawn ka goy kotay cet-cete nala.

11Nam min li va ma joo tam sa ŋulona vi gurona vi Israyel noŋɗi. Nisi wi Lawna,
nisi ti'e, ci'e kaw.

12Ma-Vatɗina di tam Musus: Jikaŋay kulo tanu kay hiɗiyta, colaŋ tani, nan min
vulaŋ hiɗiy ma beɗayna, gatta hiɗi dita vanu ka haya kay hat sa Israyella.

13Musus fokay kulo'o, hiɗi Yosuwa ma sunumna, nam jiki kulo'o kay hiɗiyta vi
Lawna.

14Nam di tam sa maariyana: Nigi ma cubma' tani, ta-ta numa ma hotay katgiya.
Aaron hiɗi Hur ma hin katgi tani; la lawta vi sa ka hiɗi niramna, nam ma tuɗ kayn
katsi nisiya.

15Musus jik kulo kay hiɗiyta, ɗugulla ŋuy yam hiɗiyta.

16Gajijita vi Ma-Vatɗina jikay gaa'a kay hiɗiyt Sinay, ɗugulla ŋuya' ya'a ir buur
karkiya. Hay buurta siɗiyata, Ma-Vatɗina yi Musus ay goy jar hiɗiyn pa.

17Gajijita vi Lawn na'ta gurona vi Israyel ka ɗuwa' kulo kay hiɗiyna ki kuta-ŋalta
nala.

18Musus kal kulo jar ɗugulla, nam jik kulo kay hiɗiyna. Musus li buur kulo kay
hiɗiyn dok-fiɗi.

KAL-GOYTA 25

Lawn vul hagata kay in guɗuk ma peldetna

1Lawna di tam Musus ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala, nisi ma mar vulda tanu, sum sa li vulda tanu
hiɗi diksi kafna nigi ma vi vulda na'ta hay ɓisiya.

3Kayni mi slen ma nigi ma vum hay ɓisiya: Ora, doorota hiɗi wayna.

4Sligar ma tuwam zim-zimna, sligar ma tuwam cih-cihna, sligar ma tuwam
slawna, hiɗi baraw ma haɓna hiɗi ɗuŋus fok-meena kaw;

5hiɗi bakŋa vi fok-dimina ma tuwam ɗoy slawi, hiɗi ɗigiy dofeŋŋa* hiɗi gu-
kasiyana.

6Mula kay fitilla, aromatna kay mul ma set tuwna, hiɗi urdi ma hisna.

7Hiɗi hiɗiyn oniks*, hiɗiyn mara'a mara'a kay kot tuw birim ma ɗigiyna hiɗi noŋ
ma giɗeŋŋa.

8Nisi ma kotan guɗuk ma peldetna, nala nan ma mus jarsiya,

9nigi ma kot tabernaklena hiɗi jakŋ ma hayamna pet ki nan min ɗekgi kotta
valam ɗawn nala.

Ɗekka kay kotta vi timgilla vi bonota, tablena hiɗi va ma tun fitilla

10Nigi ma kot timgilla hiɗi gu-kasiyana, fiyokom ma li goldoŋ ma' hiɗi gali,
buɗugam ma li goldoŋ kep hiɗi gali, fiyokom ma kulon ma li goldoŋ kep hiɗi gali.

11Naŋ ma korom tuwam hiɗi or ma may rigasayɗina, naŋ ma korom hayam ma
kalafna hiɗi ŋorom ma goy jiyna kaw, gaŋam ma goyna naŋ ma kotom hiɗi or
kafe.

12Naŋ ma yor ora mara fiɗi lo, naŋ ma ɓal girliŋ-ora goy gefemu, ma ma'na naŋ
ɓalam hay galam hena, ma ma'na hay galam hena kaw.

13Naŋ ma kot malla hiɗi gu-kasiyana, naŋ ma korom tuwam hiɗi ora kaw.

14Naŋ ma kal malla hay girliŋ-ora ma ka ɓalay goy gef timgilla, kay nigi as ziy
timgilla hiɗi namu.

15Gu-malla namna ma hin lakay kalam hay gef timgilla na lak dok-doko, sa as
patam goy noŋ lodi.

16Di-goyta ta nan min vulaŋga ɗawni naŋ ma bura' gaa hay timgilla.

17Naŋ ma li goɓoloko ma kuluɓum kalamna kotay hiɗi or ma may rigasayɗina,
fiyokka valam ma li goldoŋ ma' hiɗi gali, buɗukka valamu ir goldoŋ kep hiɗi gali.

18Naŋ ma kot kerubena* ma ora ma' hiɗi ora ma rigasayna, naŋ ma lakam kulo
vun tuwam ma' kay goɓoloko ma kuluɓum vun timgilla.

19Naŋ ma kot kerubena kep goy hay vunam hena, kep goy hay vunam hena may,
nigi ma kot keruben ɗawni, nam ma suw goy kay goɓoloko ma kuluɓum vun
timgilla, hay gaŋam ma' pete.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Kerubena ma meď gilaŋatsi goy kalamu, nisi ma bar yam goƀolokona hiďi gilaŋatsiya irsi ma li muďi kir tuwamu, irsi ma li muďi kir goƀoloko.

21Goƀolokona naŋ ma kuluƀum kay timgilla, di-goyta ta nan min vulaŋgi ďawni naŋ ma bura' gaa hay timgilla.

22Kayni mi liyn ma nan ma ŋaf hiďi naŋ hayamna: Kulo'o kay goƀolokona jar kerubena sa ma'na sa ka lakay kulo kay timgilla vi di-goyta, slen ma naŋ ma ďekem mi gurona vi Israyella nan min vulaŋga kafe.

23Naŋ ma kot tablena ma ceďi hiďi gu-kasiyana; fiyokka valamu ma li ir goldoŋ ma', be'da valamu ma li ir goldoŋ kep, fiyokka valam ta kulota ma li ir goldoŋ kep hiďi gali.

24Naŋ ma korom tuwam hiďi ora ma bay-rigasna, naŋ ma kotom gaŋam kaf hiďi ora.

25Naŋ ma kot gu mara lo, ŋuyum goy gaŋam cusl', be'da valam ma ŋaƀ cita-ƀamta fiďi, naŋ ma korom tuwam hiďi or kaf kaw.

26Naŋ ma kot girliŋ-ora fiďi kay table namna, naŋ ma cum goy hay gaŋam ma fiďina, ma ka tam selem ma fiďina kaw.

27Girliŋ-ora naŋ ma gaƀam goboy hiďi gu ma goy gaŋamna, ma kal malla haya kay ziy tablena.

28Naŋ ma kot malla ma ziyimna hiďi gu-kasiyana, naŋ ma korom tuwam hiďi ora; lopna valam kayni kay ziy tablena.

29Naŋ ma kot slen ma lakam kalamna: Zlarakŋa, kaway ma niyna, ŋalayna hiďi tasana, kay li vulda ta yama' goyta hiďi namu, naŋ ma kotom hiďi or ma may rigasayďina.

30Tin ma vuli goyna naŋ ma lakam kay tablena, dok-dok naŋ ma hinim lakay vok iranu.

31Naŋ ma kot va ma tun fitilla hiďi or ma bay-rigasna, va ma tun fitilla namna naŋ ma kotom hiďi or ma rigasayna; selem ma gaana, zokomu, yalamu, gaslamu hiďi ƀalamu ma li tapay kulo talamu.

32Ƀalam karkiya ma kali goy talam pa, balam ma ɦidina ma kali goy hay galam hena, ƀalam hen ma ɦidina ma kali goy hay galam hena pa kaw.

33Hay ƀalam ma kepna yalam ma kulona moki ki vuďna vi moŋgon nala, gaslam hiďi ƀalam ka'a, hay ƀalam ma hen lo yalam ma kulona moki ki vuďna vi moŋgon nala lo, gaslna valam ka'a ƀalam ka'a kaw. Ƀalam ma karkiya ma kali goy hayam pana ma li nala kaw.

34Hay zokŋa vi va ma tun fitilla yalam ma mokayn ma li fiďi, sli vuďna vi moŋgon nala, gaslam ka'a, ƀalam ka'a kaw;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

35Balam ma' ma ɓet goy hay zokom ma ŋol pana ma li hiɗi gaslna moki gaa jaramu ma ma' hena kaw ma li nala, ma ma' hena kaw ma li nala; kayn di ala nam karkiya kaf, ma kali goy hay zok va ma tun fitil pan kayn ma li nala.

36Gaslna hiɗi bamta vi va ma tun fitilla ma li tapay kulo tam tuwamu; nam kaf ma liys hiɗi or ma tayayna ma bay rigasna.

37Naŋ ma kot fitilla ma siɗiyan kalamu, ma lakam kulo kalamu, kay a nam ma fo liyn goy vokom haraŋi.

38Va ma do kuna hiɗi ŋarak ma butuw-kun ko hayna ma li kotay hiɗi or ma bay rigasna

39kay kot va ma tun fitilla hiɗi sle ma talam kafna, naŋ ma gar ora ir talente kepe.

40Naŋ ma ɗuwa, naŋ ma lum ɗawn ŋray ca ki ma nan ɗekem kiraŋ kulo kay hiɗiyta nala.

KAL-GOYTA 26

Ɗekka kay inda vi tabernaklena

1Kay kotta vi tabernaklena, naŋ ma lum hiɗi tapina doogo ma kotay hiɗi baraw haɓna ma duɓarayna, hiɗi sligar ma tuwam ɗoy zim-zimna, ma tuwam cih-cihna, hiɗi ma slaw keŋŋa, naŋ ma kot keruben* ŋaa'a ŋolo, laksi kulo kalamu.

2Tapi ma kepna fiyokka valam ma li ir goldoŋ dok-ma' yam glafandi, buɗukka valamu ma li ir goldoŋ fiɗi; tapin kaf naŋ ma ŋram ki tuwam nala.

3Tapi ma vaslna naŋ ma siram vun tuwamu, tapi hen ma vaslna lo naŋ ma siram vun tuwamu.

4Naŋ ma kot zigew-ŋokŋa ma tuwam zim-zimna, tapi ma siray tam tuwam jewna, naŋ ma cukum goy hay vunam ma vatay goyna, tapi ma siray tam tuwam bugolla kaw naŋ ma cuk zigew-ŋokŋa goy hay vunam ma vatay goyna.

5Naŋ ma cuk zigew-ŋokŋa ma dok-vaslna vun tapi ma jewna, tapi ma bugolla kaw naŋ ma cuk zigew-ŋokŋa dok-vasl goy hay vunam ma vatayna. Zigew-ŋok namna ma li ŋray vun tuwamu.

6Va ma gaɓam talamna dok-vasl naŋ ma kotom hiɗi ora, naŋ ma ci tapin vun tuwam hiɗi namu, ki kayn nala tabernaklen asawa.

7Naŋ ma kot tapina hiɗi ɗuŋus fok-meena, kay nam ma lin mi guɗuk ma viy kay tabernaklena, naŋ ma li tapi namna doogo yam kep.

8Tapi ma kepna fiyokka valam ma li ir goldoŋ dok-ɦidi, buɗukŋa valamu ma li ir goldoŋ fiɗi', nam doogo yam kep kaf ŋaɓta valam ma liys ŋray ca.

9Tapi hen ma vaslna naŋ ma siram vun tuwamu, hena ma karkiyana naŋ ma siram vun tuwamu, ta karkiyat waŋŋi kay kusuɓ vun guɗukŋa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Tapi ma siray vun tuwam jewna, naŋ ma cuk zigew-ŋokŋa goy hay vunam vatayn dok-vasl, ma tapay vun tuwam bugolla kaw naŋ ma cuk zigew-ŋokŋa goy hay vunam ma vatayn dok-vasl.

11Naŋ ma kot va ma gaɓna dok-vasl hiɗi wayna va ma gaɓna naŋ ma kalam kalaf hay zigew-ŋokŋa. Naŋ ma tapam ki kayn nala, nam ma as guɗukŋa.

12Tapina ma kot guɗukŋa diram ka goy lo kayni, galla valam ma hin goyna as gum kulo hay ŋor tabernaklena.

13Galam hen ma hin goy ir goldoŋ kep kuɗ fiyokka valamu, galam hen ma hin goy kuɗ fiyokka valam lona kayni, ma gum kay gal tabernaklena ma ma'na kaf kay kusuɓumu.

14Kay guɗuk namna naŋ ma kot borgona hiɗi bak fok-gamalana, ɗom tuwam slawi, li borgona hiɗi bak dofeŋŋa*, hot gum kulo kalam lo.

15Naŋ ma kot biremna ma kay tabernaklena; naŋ ma kotom hiɗi gu-kasiyana, lakam kulo mi selemu.

16Birem ma kepna fiyokka valam ir goldoŋ doogo, be'da valamu ma li ir goldoŋ kep hiɗi gali.

17Kal kona hay biremna ma', ŋram vunam vun tuwamu, biremna vi tabernaklen noŋ kaf naŋ ma lum ki kayn nala.

18Naŋ ma kot biremna dok-ma' hay gefem ma gal kayamna.

19Birem ma kepna mok doorot gaa kuɗum ma' kay kona ma' ma kali hayamna.

20Naŋ ma kot biremna dok-ma' hay gef tabernaklena ma ma'na, hay gal ma gaana,

21doorot moki kuɗum dok-fiɗi kaw, birem ma kepna doorot moki gaa kuɗum ma' ma'.

22Naŋ ma kot biremna karkiya kay dir tabernaklena ma gaana, hay gefem ma gal vulatina.

23Naŋ ma kot biremna ma' kay gef tabernaklena, hay diram ma gaana;

24nam ma li jaɓay ma' hay diram ma gaanay pa, yalam ma kulona ma li juni ŋaa'a hiɗi girliŋ-kawayna; hen ma ma'na ma lakay goy gefemna kaw ma liys nala.

25Biremna ma li glafandi, hiɗi doorot moki gaa kuɗumu, doorota ta mokayta li pet ɗawn doogo yam karkiya, ma' gaa kuɗ birem ma kepna.

26Naŋ ma kot malla ma ŋulon vasl hiɗi gu-kasiyana, kay biremna ma hay gal ma kepna vi tabernaklena.

27Naŋ ma kot malla ma ŋuloŋ vasl lo kay birem ma hay gal ma ma'na vi tabernaklena, malla ma ŋulon vasl lo kay biremna, kay diram ma gaana, hay gal vulatiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Malla ma fiyokŋa ma duƀ jar biremna hay vunam henis pa ta-ta hay vunam hen dab'.

29Naŋ ma kor biremna hiɗi ora, naŋ ma kor ora tam girliŋ-kawayna, ma tap vun malla ma fiyokŋa, naŋ ma kor ora tam malla ma fiyokŋa kaw.

30Naŋ ma li tabernaklena ɗawn ŋray ca ki nan ɗekem kiraŋu kulo kay hiɗiyt nala.

31Naŋ ma kot sligar gaƀayna ma tuwam ɗoy zim-zimna, ma tuwam ɗoy cih-cihna, hiɗi baraw haƀ ma duƀarayna ma li kotay ŋaa'a ŋolo, hiɗi sa kerubena* ɗoy talamu.

32Naŋ ma lakam kulo kay dolla fiɗi' ma kotay hiɗi gu-kasiyana, tuwam koray hiɗi ora; dol namna va ma gaƀna ma ciy talamna ma li mi ora, mok doorot gaa selem fiɗi kay nam col ka'a.

33Sligar-gaƀayna naŋ ma kalam hay kaway ma gaƀna. Timgilla vi di-goyta naŋ ma kalam tunum kalaf hayamu may. Lopna vi sligar-gaƀayna kayni kay ƀuraw jar liyn ma peldetna hiɗi liyn ma suwi-peldetna.

34Goƀolokona naŋ ma kuluƀum kulo kay timgilla vi di-goyta hay liyn ma suwi-peldetna.

35Naŋ ma tun tablena goy ŋor sligar-gaƀayna, va ma tun fitilla naŋ ma tunum goy vok tablena ɗiger, hay gal ma kayamna vi tabernaklena; tablena naŋ ma tunum hay gal ma gaana may.

36Hay vun guɗukŋa ma kal kalafna, naŋ ma kot sligar-gaƀayna ma zim-zimna hiɗi ma cih-cihna hiɗi ma slaw keŋŋa, ma hiɗi baraw haƀna ma duƀarayna; kaf ciliy hiɗi ƀamta.

37Naŋ ma kot dolla hiɗi gu-kasiyan vasl kay sligar-gaƀayna, naŋ ma korom tuwam hiɗi ora, sle ma gaƀam talamna mi ora, naŋ ma yor wayn vasl kay mokom gaa kuɗumu.

KAL-GOYTA 27

Dekka kay inta vi giwin-ma-ɗifinna, liyn ma ŋal ɗifinna, hiɗi wur-daŋŋa

1Naŋ ma kot giwin-ma-ɗifinna hiɗi gu-kasiyana, fiyokka valam ma li ir goldoŋ vasl, buɗukka valam ma li ir goldoŋ vasl lay, galam fiɗi pet ma li ŋray ca, fiyokka valam ta kulota ma li ir goldoŋ ɦidi.

2Gefem ma fiɗin pet naŋ ma in miyok kalamu, naŋ ma korom tuwam hiɗi wayna.

3Kay giwin-ma ɗifinna naŋ ma kot ŋarak ma ko butuwna, kot pella, kot tasa ma ŋulona, kot va ma yaw sliwna, kot ganuna kaw. Nam kaf naŋ ma kotom hiɗi wayna.

4Naŋ ma kal kaway-ciliyn hayamu, kotom ki dena nala, yorom mi wayna. Naŋ ma hormos wayna fiɗi goy gaaŋ den namna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Naŋ ma vum gaa kuɗ vun giwin-ma-ɗifinna, hay gal ma gaan pa, nam ma co kulo hoyok giwin-ma-ɗifinna.

6Naŋ ma kot malla ma fiyokŋa kay giwin-ma-ɗifinna, malla namna mi gu-kasiyana, naŋ ma korom tuwam hiɗi wayna.

7Gu-malla namna ma kalam hay girliŋ-kawayna, malla namna ma lak hay gef giwin-ma-ɗifinna ma ma'na kay ziyim hiɗi namu.

8Naŋ ma kotom hiɗi hayam gaa zulu, hiɗi biremna, naŋ ma kotomu ki nan ɗekem kiraŋu kulo kay hiɗiyt nala.

9Naŋ ma kot wur-daŋŋa vi tabernaklena hay gal ma kayamna, kay kot daŋ namna kayni, naŋ ma cil sligara hiɗi baraw ma haɓna, kay gal ma jewn kayni, fiyokka valam ma li ir goldoŋ kis,

10hiɗi dolla dok-ma', hiɗi wayn yori gaa kuɗum dok-ma' kaw; sle ma gaɓna ma tam dolla hiɗi silik ma sligar gaɓay talamna ma li yori hiɗi doorota.

11Hay gal ma gaan kaw, naŋ ma cil sligara ma fiyokka valam goldoŋ kis, hiɗi dolla dok-ma', hiɗi wayna yori gaa kuɗum dok-ma' kaw, sle ma gaɓna ma tam dolla hiɗi silik ma gaɓ sligar talamna ma li yori hiɗi doorota.

12Hay gal ma vulatina, naŋ ma cil sligara ir goldoŋ dok-vasl kay be'da vi wur-daŋŋa, dolla doogo hiɗi wayn yori gaa kuɗum doogo lay.

13Hay gal ma kuɗuwna, kuɗ goldoŋ ma dok-vaslna vi sligar ma kay wur-daŋŋa kayni,

14naŋ ma hin goldoŋ goy doogo yam vasl kay gefem ma kepna, hiɗi dol ma ɦidina hiɗi kaway ma yori gaa kuɗum ɦidin kaw.

15Sligara goldoŋ doogo yam vasl lo kay gefem ma gal ma'na, hiɗi dolla hiɗi kaway ma yori gaa kuɗumna ɦidi kaw.

16Kay vun wur-daŋŋa, naŋ ma kot sligar-gaɓayna ma goldoŋ dok-ma', tuwam zim-zim, cih-cih, hiɗi slawi hiɗi baraw haɓna ma duɓarayna kaf ciliy hiɗi bamta, hiɗi dolla fiɗi, kaway yori gaa kuɗum fiɗi kaw.

17Dolla ma ŋuy wur-daŋŋa kaf, silik ma kal sligar hayamna ma li kotay hiɗi doorota, sle ma gaɓna kotay hiɗi doorota diram ma gaan ma li yori hiɗi wayna.

18Fiyokka vi wur-daŋŋa namna ma li ir goldoŋ kis, buɗukka valamu ma li ir goldoŋ dok-vasl hay galam kafe, fiyokka valam ta kulota ma li ir goldoŋ vasl, sligar-gaɓay ma talamna ma li mi baraw haɓna ma duɓarayna, diram ma gaan ma li mi wayna may.

19Jakŋa kaf ma kotom kay li lop hiɗi namu hay tabernaklena, gu ma piy gaana valam kaf, hiɗi gu ma piy gaana ma tam wur-daŋŋa kaf ma liys mi wayna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Naŋ ma vul hagata tam gurona vi Israyel kay nisi maraŋ mul olive ma kilira kay ɦokom hay fitilla ma ka lakay kay va ma tun fitilla, kay fitilla ma li dok-dok ŋaliya.

21Aaron hiɗi gurona valamu ma kotom ɗawni, hay guɗuk ma fi-tuwna, goy bugol sligar-gaƀayna ma ka vok va ma di-goyna. Nisi ma kotomu kay fitilla ma ŋal hay vok ir Ma-Vatɗina tun cawis hay vulatit pa ta-ta liyn fo goyo. Gatta kayni hini kay jafna vigiya kay dok-doko, gurona vi Israyel ma li kuɗa'a.

KAL-GOYTA 28

Ɗekka kay kotta vi sligar ma-ɗifinna

1Naŋ ma yi Aaron ma ƀasuŋŋa hiɗi gurona valamay kataŋu, naŋ ma vulsi goy hay lopna kay nisi ma sunanu hay lopna vi ɗifinna: Aaron hiɗi gurona valamu Nadab hiɗi Abihu, Eliezer hiɗi Itamar.

2Naŋ ma kot sligar ma peldetna mi ƀasuŋŋa Aaron, kay ɗek ŋolda hiɗi gajijita valamu.

3Sum sa irsi yalla kaf sa nan vulsi ŋusta ta hobay hiɗi wida kaf; naŋ ma disiya kay nisi ma kot sligara vi Aaron, kay nam ma vulumis goy manu kay li ɗifinna vanu.

4Kayni mi sligar ma nisi ma kotomna: Birim ma ɗigiyn kep, noŋ ma giɗeŋŋa kep, noŋ ma fiyokŋa kep, sligar-tuwna ma jaram ciliy kepna kep, jakawata kep, kantin kepe may. Nisi ma kot sligar ma peldetna mi ƀasuŋŋa Aaron, mi gurona valam kaw, kay nisi ma li lop ɗifinna vanu.

5Nisi ma li or talamu, li sligar ma ɗoy zim-zimna talamu, ma ɗoy cih-cihna hiɗi ma slaw keŋŋa hiɗi ma barawna kaw.

6Ŋoŋ ma giɗeŋŋa nisi ma lum hiɗi ora, hiɗi baraw ma tuwam zim-zimna, ma cih-cihna, ma slaw keŋŋa hiɗi baraw ma duƀarayna; tuwam ma li kotay ŋaa'a ŋolo.

7Sligar ŋoŋ namna naŋ ma cuk jeŋ hay pelem ma ma'na kay zlar ma zlaram kulo tam tuwamna. Ma tapam kulo tam tuwamu ki kayn nala.

8Kantina ma li kotay ki sligar-ŋoŋŋa nala kaw, juni goy kalamu; nam ma li kotay hiɗi ora, hiɗi zigew ma zim-zimna, ma cih-cihna hiɗi ma slaw keŋŋa, hiɗi baraw haƀna ma duƀarayna.

9Naŋ ma yaw hiɗiyn oniks ma', naŋ ma ɗo sem gurona vi Israyel hayamu.

10Semda vi sa karkiyan kay hiɗiy ma kepna, semda vi segen sa karkiyan lo kay hiɗiy hen ma kepna, tunsi kay tuwsi kuɗ ŋolda visiya visiya.

11Naŋ ma ɗo sem gurona vi Israyel kay hiɗiy ma ma'na, ki san ɗo hay hiɗiyna, ɗo hay tampoŋŋa kaw nala, naŋ ma kulurum yalam hiɗi ora.

12Hiɗiy ma ma'na naŋ ma cum kulo hay pel ŋoŋ ma giɗeŋŋa, kayni mi gi-humda kay gurona vi Israyel. Hay li ma Aaron ka vok iranu, nam ma ziy semda visiya hay pelemu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Wayam ma hoɗoɗna naŋ ma kotom hiɗi ora.

14Jaɓna ma kotay hiɗi or ma bay-rigasna, naŋ ma cilim ki zigewn nala; jaɓn namna ma naŋ cilimna naŋ ma junum tam wayam ma hoɗoɗna.

15Naŋ ma kot birim ŋoŋŋa ma ka kitat hiɗi namna, kotay naa'a ŋolo, naŋ ma kotom ki naŋ kot ŋoŋ ma giɗeŋŋa hen nala kaw, naŋ ma kotom hiɗi ora, hiɗi baraw ma tuwam zim-zimna, ma cih-cihna, hiɗi ma tuwam slawna, hiɗi baraw haɓna ma duɓarayna.

16Vunam fiɗi pet ma li ŋray ca, cum kay tuwam ma; fiyokka valamu ma li ir way-ɓamta kepe, buɗukka valamu ma li ir way-ɓamta kepe kaw.

17Naŋ ma ci hiɗiyn kay tuwamu, zlaram kuɗ tuwam fiɗi fiɗi', ma zlaray kuɗ tuwam jewna: Sardowan kepe, topaz kepe, hiɗi emerode kepe.

18Ma zlaray kuɗ tuwam sem ma ma'na: Grenat kepe, safir kepe, hiɗi diyamaŋ kepe;

19ma zlaray kuɗ tuwam sem ɦidina: Opal kepe, agat kepe, hiɗi Ametiste kepe;

20ma zlaray kuɗ tuwam sem fiɗina: Krisolit kepe, oniks kepe, hiɗi yaspis kepe. Naŋ ma cum gaa'a hay va ma hoɗoɗna ma ora.

21Nam ma li doogo yam ma', kuɗ sem gurona vi Israyel, hayam ma li ɗoy gaa'a ki tampoŋŋa nala. Jafna vi Israyel sa doogo yam ma'na semda visi ma li ɗoy hayam kafe.

22Birim ma ɗigiyna naŋ ma jun jaɓ ma ora ma bay-rigasna kalamu, ciliy ki zigewn nala.

23Naŋ ma kot girliŋ-ora ma', naŋ ma cum goy hay gaŋŋa vi birim ma ŋoŋŋa ma' pete.

24Naŋ ma kal jaɓ ma ora hay girliŋ-ora ma ka ciy goy gaŋ birim ma ɗigiyn ma'na.

25Vuŋ jaɓna ma ma'na, naŋ ma junum tam jeŋ ma ka kulo'o tam noŋ ma giɗeŋŋa hay galam ma vokŋa.

26Naŋ ma kot girliŋ-ora ma' lo, naŋ ma cum goy vun birim-ŋoŋŋa ma ma'na, hay vunam ma kalaf digŋa ma ka kulo tam ŋoŋ ma giɗeŋŋa.

27Naŋ ma kot girliŋ-ora mara ma' lo, ma cum gaa hay gaŋ ma ma'na vi ŋoŋ ma giɗeŋŋa ma hay gal ma vokŋa, goboy hiɗi vunam ma tapayna, kulo'o kay kantina vi ŋoŋŋa ma giɗeŋŋa.

28Jun zigew ma tuwam zim-zimna ma tam girliŋ ma ciy vun birim-ŋoŋŋa, cap junum vunam hen gaa tam girliŋ ma tam vun sligar-ŋoŋŋa, kay ŋoŋŋa ma hin kulo kay kantina a birim-ŋoŋŋa ma hin kalam kulo duɓakay tam sligar-ŋoŋŋa na waŋ'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Ki kayn nala, hay li ma Aaron kalawa kalaf hay liyn ma peldetna, semda vi gurona vi Israyel ma li gaɓay war-digamu, ciy kulo kay ŋoŋ-ma-kitana, kayni kay gi-humda dok-dok vok iramu.

30Ŋoŋ ma kitana naŋ ma tap urimna hiɗi tumimna* talamu. Ŋaŋ ma lakam hay war-dig Aaron hay li ma nam min co vok iranu. Ki kayn nala, Aaron ma ziy kitata vi gurona vi Israyel hay war-digam dok-doko, hay li ma nam ka co vok Ma-Vatɗina.

31Ŋoŋ-ma-fiyokŋa naŋ ma kotom noŋ kaf ɗawni hiɗi sligar ma tuwam zim-zimna.

32Naŋ ma hinim wayam goy baŋa'a kay kal yam haya, delem ma kal yam hayna naŋ ma diŋaslam dono'o kay nam ma jet goyɗi.

33Gaa vunamu naŋ ma jun vuɗna vi ɦoro-ɦorona, ɗom tuwam zim-zim hen naŋ ɗom tuwam cih-cih, hen slawi may, naŋ ma jun gilereŋ ma or jaram waŋ waŋ.

34Jun gilereŋ ma or kep, jun ɦoro-ɦoro goy vokom kep, gilereŋ kep, ɦoro-ɦoro kep; ta-ta ŋuy vun ŋoŋ ma fiyokŋ goyo.

35Hay li ma Aaron min kal kalaf vok ir Ma-Vatɗina, nam ma junum talamu kay li lopna, hay li ma nam ka kal goyo, nigi as hum tiyna vi gilereŋŋa, kayn nam ka iriya.

36Or ma bay-rigasna naŋ ma beɗem goor heberek, naŋ ma lum ki tampoŋŋa nala, naŋ ma ɗo talam ala, peldetta tam Ma-Vatɗina.

37Naŋ ma junum kulo vok jakawata hiɗi zigew ma tuwam zim-zimna.

38Aaron ma tuna' hay vokomu. Ki kayn nala Aaron ma ziy sulukŋa ma gurona vi Israyel lumu tam vulda vi slen ma peldetna ma nisi maram vok iran nan Ma-Vatɗina. Nam ma li tuni hay vok Aaron dok-doko kay mar slugota van gaa kay sa Israyella.

39Naŋ ma kot sligar-tuwna hiɗi baraw haɓna, naŋ ma cil jakawata hiɗi baraw haɓna, kantina naŋ ma cilim ciliya.

40Naŋ ma kot sligar-tuwna kay gurona vi Aaron, naŋ ma kot kantin misi nisi lay, naŋ ma kotsi pokina, tuwsi ma li ganiya kay ɗek asta visiya.

41Naŋ ma gan tuw ɓasuŋŋa Aaron, gan tuw gurona valam lay. Naŋ ma ɦok mul kisiya, naŋ ma vulsi goyo, naŋ ma lisi goy peldete, nisi ma lak hay liyna van ma peldetna kay li ɗifinna.

42Naŋ ma kotsi kalesoŋ ma ciliy hiɗi barawna, kay ŋay nalata visiya, vunam gaa ɓalsi zaw ta-ta kulo fursiya.

43Aaron hiɗi gurona valam ma cukum kuɗsiya kay kal kalaf hay guɗuk ma fi-tuwna, lebo hay li ma nisi co tam giwin-ma-ɗifinna kay li lop hay liyn ma

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

peldetna, nala joot ma co kisiɗi, kay nisi ma fi mittaɗi kaw. Kayni ti gatta ta hini dok-dok kay Aaron hiɗi jafna valam sa hini bugolomna.

KAL-GOYTA 29

Aaron hiɗi gurona valamu vuli goyo hay lopna vi ɗifinna

1Kayni mi va ma naŋ ma lumu kay lisi goy peldete, kay nisi ma lak goy vun lopna
van ma ɗifinna. Naŋ ma vi put ma joriyo kep hiɗi fok-gamalan ma' ma moy may
talamɗina.

2Naŋ ma kot fun-bay-kufna hiɗi futuw ma digeɗna vi alkamarena, naŋ ma kot
hambulla ma bay-kufna ma hiliɓiy hiɗi mula yamay mula, li hambulla ma bay-
kufna ma mula yamay kalamna.

3Naŋ ma lakam hay tikisina, tapam hiɗi put joriyona hiɗi fok-gamalan ma ma'na,
ma naŋ min lum ɗifinna.

4Aaron hiɗi gurona valamu naŋ ma narsi kulo goboy tam guɗuk ma fi-tuwna, naŋ
ma muzsi goy hiɗi niyna.

5Naŋ ma yaw sligara; naŋ ma gan tuw Aaron hiɗi sligar-tuwna ma fiyokŋa, hiɗi
ŋoŋ-ma-fiyokŋa, hiɗi sligar-ŋoŋŋa, hiɗi birim-ŋoŋŋa. Naŋ ma junum kantin
talamu goy bugol ŋoŋ ma giɗeŋŋa.

6Naŋ ma tun jakawat kulo kalamu, naŋ ma pi velevella vi peldetta kulo kay
jakawata.

7Naŋ ma sli mula, naŋ ma hokom kalamu, kay gum ɗifini.

8Naŋ ma mar gurona valam taŋu, naŋ ma cuksi sligar-tuwn tisiya.

9Naŋ ma jun kantin tam Aaron hiɗi gurona valamu, naŋ ma tun pokina kay
gurona vi Aaron. Gatta vuliya ala lop ɗifinna hini kisi dok-doko. Aaron hiɗi
gurona valamu naŋ ma gisi ɗifin hay lopna.

10Put-gujuna naŋ ma naram goy vun guɗuk ma fi-tuwna, Aaron hiɗi gurona
valamu ma tun ɓisi kay putna.

11Bugol kayni naŋ ma ŋat putna hay vok iran nan Ma-Vatɗina, ŋatam vun liyn ma
kal kalaf hay guɗuk ma fi-tuwna.

12Naŋ ma yaw kuɗ busuw put-gujuna, hiɗi cita-ɓaŋu, naŋ jo busuw namna kulo
tam miyok giwin-ma-ɗifinna. Busuw hen kaf naŋ yamam gaa sem giwin-ma-
ɗifinna.

13Naŋ ma yaw mul ma tam ruwatna kafe, hiɗi mul ma tam dukka, glesna ma
ma'na hiɗi mul ma talamna. Nam cani naŋ ma ŋalam kulo kay giwin-ma-ɗifinna.

14May put-gujuna naŋ ma tuɗ ŋalam sliwam goy bugol guɗukŋa. Naŋ ma ŋalam
bakam goy lay, ŋalam suɗoyom goy lay. Kayni mi ɗifin ma kay sulukŋa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Naŋ ma vi ɦu-gamala ma kepna, Aaron hiɗi gurona valam ma tun ɓisi kalamu.

16Naŋ ma ŋat ɦu namna; naŋ ma vum busuwamu, yamam goy tam giwin-ma-ɗifinna, goy hay galam kafe.

17Naŋ ma pow sliw ɦun goyo, muzaŋ sle ma hayna hiɗi gayn goy kafe, bugolda naŋ ma lakam kulo kay sliw ma naŋ powom goyna hiɗi yamda.

18Naŋ ma lakam kulo kay giwin-ma-ɗifinna, ŋalam goy noŋ kaf. Kayni mi ɗifinna ma ŋalay hay kuta, hista valamu ŋaa'a ŋolo kir Ma-Vatɗina.

19Naŋ ma hot vi ɦu-gamala hena lo, Aaron hiɗi gurona valamu ma tun ɓisi kalamu.

20Naŋ ma ŋat ɦu namna, naŋ ma vum busuwamu. Naŋ ma jo busuw namna hay zeŋ-hum Aaron ta jufta, hay zeŋ-hum gurona valam ta jufta kaf lay. Naŋ ma jom hay cita-ɓisi ta ŋolda ta jufta, jom kay cita-sesi ta ŋolda ta jufta kaf kaw. Bugol kayni naŋ ma yam busuw namna goy tam giwin-ma-ɗifinna, ŋuyum talam kaf.

21Bugolda naŋ ma sli busuw ma ka kulo kay giwin-ma-ɗifinna, hiɗi mul ma setna, naŋ ma yamam tam Aaron hiɗi gurona valamu, yamam tam sligara visi lay. Ki kayn nala Aaron hiɗi gurona valamu hiɗi sligar ma tisin kaf ma vulis goy ɗifini.

22Naŋ ma yaw mul ɦu-gamalana, giɗeremu, mul ma kay ruwatna, mul ma kay dukka, gles ma ma'na hiɗi mul ma talamna, bigiy-hun ma gal jufna. Kay namu mi ɦuna ma giy goy ɗifini.

23Naŋ ma sli tikisita ta fun-bay-kufna ka haya'ta, ta ka tuni vok ir Ma-Vatɗina, sli hambul ma beɗayna, hambul ma hiliɓi hiɗi mula hiɗi hambul ma ɦawana.

24Sle namna kaf naŋ ma vulum hay ɓam Aaron hiɗi gurona valamu, nisi ma muɗum galam kaf vok ir Ma-Vatɗina.

25Bugolda naŋ ma hot yawam goy hay ɓisiya, naŋ ma lakam kulo kay giwin-ma-ɗifinna, naŋ ma ŋalam goy kafe. Kayni mi ɗifinna ma ŋalay hay kuta vok ir Ma-Vatɗina, nam his fay ŋolo vok ir Ma-Vatɗina.

26War-dig ɦu-gamala ma gi Aaron ɗifin hiɗi namna naŋ ma hot slumu, naŋ ma muɗum galam kaf kulo vok Ma-Vatɗina: Nam kayni mi galla vaŋu.

27War-dig ɦuna hiɗi bigiy-ɦuna, ma gi Aaron hiɗi gurona valam goy ɗifin hiɗi namna, naŋ ma lum goy peldete. War-dig ɦuna naŋ ma muɗum galam kafe. May bigiyamu naŋ ma meɗ ɓaŋ kulo vok Ma-Vatɗin hiɗi namu.

28Namu ma li ir vi Aaron hiɗi gurona valamu. Kayni ti gatta ta hini dok-dok mi gurona vi Israyel kay nisi ma li kuɗa'a, kayni ti vulda ta meɗ ɓam kulo'o hiɗi na'ata, hay li ma gurona vi Israyel ka li ɗifinna vi lop ma slugona, vulda ta meɗ ɓam kulo hiɗi na'ta ma li vi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Sligar ma peldetna vi Aaron ma hin bugolom ɗawn vi gurona valamu, hay li ma ɦok mulawa kisiya, hay li ma gisiyawa ɗifini, nisi ma cukum tisiya.

30Goora vi Aaron ma vurna baŋalam hay lop ɗifin ɗawni, nam ma cuk sligar namna talam ir buur siɗiya, hay li ma nam kal kalaf hay guɗuk ma fi-tuwna, kay li lopna hay liyn ma peldetna.

31Naŋ ma vi ɦu-gamala ma vuli goy ɗifinna, naŋ ma zalam sliwam hay liy ma peldete.

32Aaron hiɗi gurona valam ma ti sliw ɦu-gamala namna hiɗi fu ma hay tikisita. Nisi ma tun goy vun guɗuk ma fi-tuwna.

33Ki kayn nala nisi ma ti ɗifin ma kay poora vi sulukŋa, kay nisi ma vulis goyo, kay nisi ma liys peldete. Sa ma pul as tumɗi, kay kayni mi slen ma peldete.

34La dir sliw ma ɗifinna hiɗi dir fun hin goyo ta-ta grawta, naŋ ma ŋalam goy hay kuta, sa as kay tum loɗi, kay namu mi slen ma muɗi peldete.

35Slen ma nan di taŋu kay naŋ ma lum tam Aaron hiɗi gurona valamu naŋ ma lum kafe. Naŋ ma yaw buur siɗiya kay tunsi hay lopna.

36Hay buurta kaf naŋ ma li ɗifin hiɗi put-guju kep kep kay poora vi sulukŋa; hiɗi kayni naŋ ma por giwin-ma-ɗifinna, naŋ ma yam mul talamu kay muɗum peldete.

37Naŋ ma por tuw giwin-ma-ɗifinna ir buur siɗiya naŋ ma lum goy peldete; giwin-ma-ɗifinna ma muɗ goy peldet suwa, va ma tun tam giwin-ma-ɗifinna namna kaf muɗi goy peldete.

38Nan min ɗekaŋ kay faray ma naŋ ma ŋatam kulo kay giwin-ma-ɗifinna: Hay buurta kaf naŋ ma ŋat guro fok-dimina ma busata valam kepn ma' ma'. Naŋ ma li kayni ta-ta dok-doko.

39Goor-ɦu-dimi ma kepna naŋ ŋatam graw culumta, ma hena naŋ ŋatam hay vulatita.

40Hay li ma naŋ li ɗifin hiɗi goor ɦu-dimi ma kepna, naŋ ma yaw futuw digeɗna hay gal-ma-doogona vi dutta-kusta, hiliɓim hiɗi mula olive ma kilira ir goŋgoŋ kep hiɗi gali.

41Goor ɦu-dimin hena naŋ ma lum ɗifini hay vulatita, sle ma vulda hiɗi mula ma naŋ tapam kuɗumna naŋ ma tapam kuɗum ŋray ca ki ma graw culumta nala; kayni mi ɗifin ma ŋalay hay kuta, hista valam ŋaa'a ŋolo kir Ma-Vatɗina.

42Kayni mi ɗifinna ma ŋalam goy ta-ta dok-dokŋa, ma gurona vigi ma lum dok-doko hay vun guɗuk ma fi-tuwna, vok ir Ma-Vatɗina, kayni mi liyn ma nan ma ŋaf hiɗi nigi hayamu, nan ma kus yoboy hiɗi nigi kaw.

43Hay liy namna nan ma ŋaf hiɗi gurona vi Israyel, gajijita vanu ma muɗ liy namna goy peldete.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

44Guɗuk ma fi-tuwna hiɗi giwin-ma-ɗifinna nan ma muɗum goy peldete, Aaron hiɗi gurona valamu nan ma muɗsi goy peldete, kay nisi ma lak li lopna van ma ɗifinna dok-doko.

45Nan ma mus jar gurona vi Israyel, nan ma muɗ mi Lawna visiya.

46Nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, Lawna visiya, ma yawsiyay goy hay nagat Egipte pana kay mus jarsiya. Nanu mi Ma-Vatɗina Lawna visiya.

KAL-GOYTA 30

Kotta vi giwin-ma-ɗifinna ma ŋal urdin kulo kalamna

1Naŋ ma kot giwin-ma-ɗifinna kay ŋal urdin kulo kalamu, naŋ ma kotom hiɗi gu-kasiyana;

2fiyokka valamu ma li ir goldoŋ kep, be'da valamu ma li ir goldoŋ kep. Gefem ma fiɗina naŋ ma ŋram ca. Fiyokka valam ta kulota ma li ir goldoŋ ma'. Naŋ ma in miyok kulo kalamu.

3Naŋ ma korom tuwam hiɗi or ma bay-rigasna, korom yalam ma kulon lay, korom tuwam kaf lay, kor tuw miyokŋ lay. Naŋ ma kor ora goy hay ganam kaf lay.

4Naŋ ma ci girliŋ ora ma' gaa kuɗ ganam hena; ci girliŋ ora ma' lo gaa kuɗ ganam hena kaw. Kayni kay cuk malla ma ziyim hiɗi namna haya.

5Naŋ ma kot malla hiɗi gu-kasiyana, naŋ ma korom tuwam hiɗi ora.

6Giwin-ma-ɗifin namna naŋ ma tunum goy vok sligar-gaɓayna ma ka ɗiger vok timgilla vi di-goyta, goy vok goɓolokona ma kuluɓi kay di-goyta, liyn ma nan ma fi tuwan hiɗi naŋ hayamna.

7Aaron ma ŋal urdi ma hisna haya; nam ma ŋalam hay graw culumta kaf hay li ma nam ka kot tuw fitilla;

8lo, hay li ma nam ka kot fitilla hay vulatita, nam ma ŋal hena lo. Nigi ma ŋal urdin ki kayn nala dok-dok, vok ir Ma-Vatɗina, ta-ta tam gurona vigi sa bugolgina.

9Urdina hiɗi ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi vulda, hiɗi mul ma yamam goyna, ma maramay goy hay liyn mara pana, nigi ma lum ɗifini kulo kay giwin namna noŋɗi.

10Sem kep hay busata, Aaron ma li poora kat miyok giwin-ma-ɗifinna, hiɗi busuwna vi ɦu ma poora. Nigi ma li poora jar jafna vigi sem kep hay busata. Kayni mi va ma peldet ŋolo vok ir Ma-Vatɗina.

11Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

12Hay li ma naŋ min li ŋaɓta vi gurona vi Israyel, gige gige jarsiya ma wurakanu kay hot gus tuwamu. Kay hay buur ma li ŋaɓta vi sumun ɗawni, bakmaran ma nig kalamɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Sum sa asay kay li ŋaɓta as wurak ki kayn nala: Gal sikel kepe, ŋram hiɗi sikel ma ka hay liyn ma peldetna, ma ir gurju guray dok-ma'na. Gal sikel namna na lin mi vulda tam Ma-Vatɗina.

14Sum sa kalawa hay ŋaɓtana, tun caw tam busat dok-ma' ta-ta voko, nisi ma li vulda vi Ma-Vatɗina.

15Hay li ma nigi vul gal sikel tam Ma-Vatɗina kay gus tuwgi ɗawni, sa ma farayna as vul goy suwɗi, sa ma hawna as vul kiɗaydi kaw.

16Gurjuta ta gurona vi Israyel, vula' kay gus tuwsit ɗawni naŋ ma va' hay ɓisiya, naŋ ma vula' hay lopna vi guɗuk ma fi-tuwna; na' ma hin ɗawni ti gi-humda vi gurona vi Israyel vok Ma-Vatɗina kay tuwsi ma gusina.

17Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

18Naŋ ma kot doway-firi kawayna, yoraŋ wayn gaa kuɗumu, kay muz-tuwna: Naŋ ma tunum jar guɗuk ma fi-tuwna hiɗi giwin-ma-ɗifinna, naŋ ma go niy hayamu,

19Aaron hiɗi gurona valamu ma muz sesi hiɗi ɓisi hayamu.

20Hay li ma nisi min kal hay guɗuk ma fi-tuwna, nisi ma muz goy hiɗi niy namna, kay nisi ma fi mittaɗi; (nisi ma li muziya) hay li ma nisi co tam giwin-ma-ɗifinna, kay li ɗifinna, kay vul slen ma ɗifinna tanu.

21Nisi ma muz ɓisi goyo, muz sesi goyo kaw kay nisi ma fi mittaɗi. Gatta kayni hini dok-doko kay Aaron hiɗi gurona valamu, hiɗi jafna visi ma bugolsina kaw.

22Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

23Yawaŋ aromatna ma ŋaana, dubaŋŋa miir ma tol gaa kay tuwamna ir sikel kis-vasl, gun sinamom ma his fayna ir sikel kis-ma' hiɗi diram dok-vasl, cerew ma his fayna kaw ir sikel kis-ma' hiɗi diram dok-vasl.

24gun kas ir sikel kis-vasl, ŋram hiɗi sikel ma ka li lop hay liyn ma peldetna, mul olive ir goŋgoŋ kepe may.

25Naŋ ma rigasam hiɗi mula kay ɦokom kay sana a lum peldete. Ma kotom mi sa ma wi yal kotta vi urdina; kayni mi mula kay ɦokom kay sana kay lum peldete.

26Naŋ ma yamam tam guɗuk ma fi-tuwna hiɗi timgilla vi di-goyta,

27tablena hiɗi jak ma hayamna kafe, va ma tun fitilla hiɗi jak ma hayamna kafe, giwin-ma-ɗifinna ma ŋal urdin kulo kalamna,

28giwin-ma-ɗifinna ma ŋal farayn kulo kalamna ma hiɗi jakŋa ma hayamna kaf, doway-firina hiɗi diram ma gaana kaw.

29Slen namna kaf naŋ ma lum goy peldete, nam ma muɗ goy peldet suwa, slen kaf ma tun balam talamu muɗi goy peldete.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30Naŋ ma ɦok mul kay Aaron hiɗi gurona valamu, naŋ ma lisi goy peldete, kay nisi ma lak hay lopna vanu dok-dok hay liyn ma peldetna.

31Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: Kayni ma hin dok-dok mi mul ma peldetna ma ɦok kamna, ta-ta tam gurona vigiya.

32Nigi as yamam goy tam sa ma ɦawaɗi, nigi as kot mara ki nam naladi, ŋra mul mara hiɗi namɗi kaw, kay nam peldete. Nigi ma ɗuwum dok-dok peldete.

33La sa kot mul mara ki nam nala, lebo setem tam sa ma pulu, ma kaam selem goy jar sumuna valamu.

34Ma-Vatɗina di tam Musus: Naŋ ma yaw hadaf aromatna, hiɗi dubaŋŋa vi gun stakte, oniks hiɗi galbanum, hiɗi urdi-haɓna ma kilira, naŋ ma ŋram ca ki tuwam nala.

35Hiɗi nam cani, sa ma wi yal kotta vi urdina ma lum ŋaa'a ŋolo; ma cuk mandan kuɗumu kotom kiliri, bay-gese kaw.

36Naŋ ma lut hen goy futuwu, naŋ ma tunum vok liyn ma di-goyna, hay guɗuk ma fi tuwna, liyn ma nan ma ŋaf hiɗi naŋ hayamna. Nam kayni ma li ɗawn mi va ma peldet kigiya.

37Urdina vigi ma kay tuwgina nigi as a lum ki kayn naladi, ŋra mara hiɗi namɗi; nigi ma ɗuwum dok-dok peldete, nam ir vi Ma-Vatɗina.

38La sa mara kot urdi mara'a ma hista valam ki kayn nala, ma kaam selem goy jar sumuna valamu.

KAL-GOYTA 31

Yaw sumun kay li lopna

1Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

2Wulin kayn naŋ ma wi ala Betsaleel goora vi Uriyas goor-ŋolona vi Hur ma hay jafna vi Yudana nan vilekemawa.

3Nan hobomawa hiɗi ŋusta vanu, hiɗi yalla, hiɗi wida, nan vulum widawa kay kot slen kafe.

4Nam nagawa kay fi yal kotta vi slena, kay kot ora, kot doorota hiɗi wayna kaw,

5kay ɗo slen tam hiɗiyna, kay ceɗ guna, kay li lop kuɗ jafam kafe.

6Ɗuwaŋu, nan vulum Oholiyab, goora vi Ahisamak ma hay jafna vi Dan, kay nam ma gut kuɗumu. Nan vul ŋusta ta wida hay dik nisi kaf sa irsi yalla, kay nisi ma li slen ma nan ɗekem kiraŋ kafna.

7Guɗuk ma fi-tuwna, timgilla vi di-goyta, goɓoloko ma ka kuluɓi kalamna, hiɗi jakŋa ma hay guɗukŋa kaf;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8tablena hiɗi jak ma hayamna kaf, va ma tun fitilla ma ora hiɗi jak ma kalamna kaf, giwin-ma-ɗifinna ma ŋal urdina;

9giwin-ma-ɗifinna ma ŋal farayn kulo kalamna hiɗi sle ma talamna kafe, doway-firina hiɗi diram ma gaana.

10Sligar ma li lopna, sligar ma peldetna vi mul-ma-ɗifinna Aaron, sligara vi gurona valamu ma li lop ɗifinna;

11mul ma ɦok kamna, urdi ma hisna kay liyn ma peldetna. Slen ma nan disitna kaf nisi ma li kuɗumu.

Gi-humda kay sabatna

12Ma-Vatɗina di tam Musus:

13Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: Yigi ma jok buur ma sabatna noŋɗi, kayni ti ɗekka ta jaran nan hiɗi nigiya, jar gurona vigi kaw, a nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina ma ligi goy peldete.

14Nigi ma li kuɗ sabatna, kay namu mi va ma peldete kigiya. Sa ma li kuɗ sabatnaɗina, kitata valam ti cita-goyta; la sa li lop hay buur namna, ma bam iram goy jar sumuna valamu.

15Nigi ma li lop ir buur karkiya, may buurta siɗiyat kayni mi sabatna, buur ma tun-sukŋa, buurta vi Ma-Vatɗina, la sa li lop mige kaw hay buur namna, kitata valam ti cita-goyta.

16Gurona vi Israyel ma li kuɗ sabatna, nisi as tun suksi hayamu, nisiya hiɗi gurona visiya; ki bonota ta vatɗita nala.

17Nam ma hin jaran nan hiɗi gurona vi Israyel ɗawni ti ɗekka ta mus ta-ta hay vatɗita. Kay Ma-Vatɗina li wuralawna hiɗi nagat kayni hay buur karkiya, may hay buurta siɗiyata nam vat vun lopna valamu, nam tun sukamu.

18Hay li ma Lawn vat vunam hiɗi Musus kulo kay hiɗiyt Sinay vatna, nam vulum hiɗiy beɗayna vi di-goyta ma', ɗoy hayam mi ɓalam nam Lawn tuwamu.

KAL-GOYTA 32

Goor-put ma ora

1Hay li ma sum sa Israyel wi ala Musus mus kulo kay hiɗiyt ta-ta bay jikay gaa'a, nisi tok tuwsi kat Aaron, nisi dumu; fokaŋ kulo'o, kotma lawna mara'a ma tun vokma'a, kay sa namna ma yum Musus ma kalma'ay goy hay nagat Egipte pana, wulin kayni la nam ɦod ɦodtige kla kirmaɗi.

2Aaron di tisiya: Ganna ma ora ma ka hay hum boyna vigiya hiɗi gurona vigi sa jufayn lay, sa boyn layna nigi ma patam goyo, margit tanu.

3Nisi kaf pat ganna ma ora ma hay humsin goyo, nisi maram tam Aaron.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Nam yawam hay ɓisiya, yoromu, kot goor-put ma yorina. Nisi ka di'e: Israyel lawna vay ma kali ay goy hay nagat Egipte pan zawni.

5Hay li ma Aaron wi kayni, nam in giwin-ma-ɗifinna kulo vokomu, nam ka siwelsi ala: Jifin ɗawni, nay ma li yuldeta kay subur sem Ma-Vatɗina.

6Co hay buurta ka'ta kayni, nisi fok kulo graw culum culum', nisi li ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifinna vi lop ma slugona. Nisi lakay gaa'a kay ti'e hiɗi ci'e, bugol kayni nisi yaw kulo'o kay liwa.

7Ma-Vatɗina di tam Musus: Jikaŋ gaa'a, kay sumuna vaŋu sa naŋ kalsiyay goy hay nagat Egipte pana muɗ tuwsiyawa liwisi.

8Wulin de', hagata ta nan ɗeksi ka'ta nisi hina'awa goyo. Nisi yor goor-putnawa, nisi girif gaa vokomu, nisi li ɗifin talamu, nisi ka di ala: Israyel, lawna vay ma kali ay goy hay nagata Egipte pan zawni.

9Ma-Vatɗina di tam Musus: Nan wi ala sumun kayni si sum sa yisi ɗeŋe.

10Wulin kayn naŋ hinan yo; nan min muɗ ɦiy katsiya, nan min ŋalsi goyo; may naŋu, nan min muɗaŋ jafaŋ ŋolo.

11Musus tiy tam Ma-Vatɗina Lawna valamu, nam ka dum ala: Wulin kayni, Ma-Vatɗina, sumuna vaŋu sa naŋ kalsiyay goy hay Egipte hiɗi gaŋeraŋa vaŋu, hiɗi ɓaŋ ma donon pana, naŋ muɗ ɦiy katsi ɗawn kay mige?

12A sum sa Egipten ma di ala nam kalsi goy kayn kay lisi joo, kay cisi goy kuɗ hiɗiyna, kay vatsi jafsi goy hay nagata kayn kay mige? Wulin kayn hinaŋ ɦiyda vaŋ goyo, varta vaŋu kay li joo tam sum nisin kayni naŋ ma hina' goyo.

13Humaŋ ma gaŋu kay Abraham, Isaak hiɗi Israyel sa sunda vaŋu, sa naŋ yi va kaŋu hay humsiya hiɗi semda vaŋ ala: Nan ma biya jafna vigiya ki mislek ma dukalawn nala, nagat na'ta ta nan digi ka'ta kaf nan min vulgita, na' ma hin ir vigi nigi dok-doko.

14Varta kay li joo tam sum nisin kayni Ma-Vatɗina hina' goyo.

15Musus jik gaa'a kay hiɗiyta, hiɗiy beɗayna vi di-goyta ma' ka hay ɓalamu; hiɗiy namna galam ma' kafe ka ɗoya, hayam ɗoy lay ŋorom ɗoy lay.

16Hiɗiy namna ceɗem mi Lawn kay tuwamu, ɗota ta ɓiri talamta ɓira' mi Lawn kay tuwamu.

17Yosuwa hum del sumun ka ciriya, nam di'e: Sumun ciriy kayn duur ka hay kaŋŋa.

18Musus hot dumu: Kayn may ciriyna vi koldaɗi, ciriyna vi maŋaytɗi ka. Nan ka hum del sumun lum kayn mi nulla.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Hay li ma nam co goboy tam kaŋŋa, nam wi goor-putna hiɗi pirta-nulla. Musus muɗi ɦiy ŋolo; hiɗi ɓalam ma' nam gi hiɗiy-beɗayna gaa sem hiɗiyn kirit', nam to goyo.

20Nam sli put ma nisi yoromna, ŋalam goy hay kuta; lutum goy futuwu, fat futuw namna kulo kay niyna, vulum vun gurona vi Israyel kay nisi cumu.

21Musus di tam Aaron: Sumun kayni lum taŋ mige a naŋ hinsi kal hay suluk ma ŋol ki kayn nala?

22Aaron hot dita: Mulanna, naŋ muɗ ɦiy katanɗige, kay naŋ wi ala sum nisin kayni diksi mina' dok-dok ti joota.

23Nisi dan ala: Naŋ ma kotma Lawn mara'a ma tun vokma'a; kay Musus namna ma kalma'ay goy hay nagat Egipten pan kayni, la nam ɦod ɦodtige kla numa wi loɗi.

24Nan disi ala: Sum sa or ka ganay tisina nisi ma fokom goyo maram tanu. Nisi maram tanu may. Nan cukum hay kuta, goor-putna kayni kali goyo may.

25Hay li ma Musus wi ala sumun kayni minim mi law ma gijum-gijumna, Aaron kaw hinsiyawa hay ma gijum-gijumta, dirsi patawa goyo kir sa gaw kisina kaw,

26nam col goy hay vun-galana vi kaŋŋa ka di'e: Nisi sa min Ma-Vatɗin kaf ma co tan tani. Jafna vi Levi kaf tok tuwsi talamu.

27Nam disiya: Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel di ala: Gigekaw ma gaɓ kew-gaferaŋa valam galamu, nigi ma jik kulo way kaŋŋa nigi ma ŋuy vun ziyn kaf, gigekaw ma ci ɓasulumna, sugolomna.

28Gurona vi Levi li kuɗ va ma Musus dumna; hay fat na'ta sumun mit jarsi birim ɦidi.

29Musus di'e: Vulgi tuwgi goy mi Ma-Vatɗin vaydi, la nigi li ɗifin hiɗi gurona vigiya, hiɗi ɓosiyogina kaw, kay nam ma vulgi bolda.

30Hay buurta ka'ta, Musus di tam sumun ala: Nigi li suluk ma ŋolawa. Wulini nan min jik kulo kat Lawna; la nam vulan gida kay sulukŋa vigi klasige?

31Musus hot kat Lawna nam dumu: Hih! Sumun kayn li suluk ma ŋolawa. Nisi kot lawna ma orawa.

32Wulin kayn naŋ vulaŋ gida kay sulukŋa visiya, la naɗi naŋ ma ɦasan sen goy hay ɗerwella vaŋu ma naŋ ɗomna.

33Ma-Vatɗina di tam Musus: Nan ɦasam selem goy hay ɗerwelda van kayni mi sa ma li suluk katanna.

34May naŋu, tuɗaŋu, naraŋ sumun hay liyn ma nan daŋ kalamna. Humaŋu, sunda-wuralawna vanu ma tun vokaŋu, may hay buur ma nan ma job yanna ɗawni, nan ma ka kitat kisiya kay sulukŋa visiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

35Ma-Vatɗina ci sa Israyella, kuɗ goor-putna ma Aaron kotsitna.

KAL-GOYTA 33

Lawn vul hagat mi Musus kay nam ma tun goy hay hagata

1Ma-Vatɗina di tam Musus: Naŋu hiɗi sum sa naŋ kalsiyay goy hay nagat Egipte pana, nigi ma tuɗgi goy hay liyn tan pa; tuɗaŋ hay nagata ta nan yi va kan ala nan min vula' mi Abraham, mi Isaak, mi Yakub hiɗi jafna visi sa bugolsina.

2Nan ma gi sunda-wuralawn kep vokaŋu, sum sa Kanaaniyana, sum sa Amoriyana, sum sa Hetiyena, sa Feresiyena, sa Heviyena hiɗi sa Yebusiyena nan ma munsi vokaŋu.

3Tuɗaŋ hay nagat na'ta ta miira hiɗi yumda ka riŋ goy haya, may nan as tuɗis kulo jargiɗi, kay a nan ma ŋalgi goy hay hagatɗi, kay nigi kayni si sum sa yigi ɗeŋ ŋolo.

4Hay li ma sumun hum law ma yoora namna, sutaysi to'o. Sa min cuk sligar ma ŋaa'a talam loɗi.

5Bugol kayni Ma-Vatɗina di tam Musus: Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala nisi kayni si sum sa yisi ɗeŋe. La nan coys jargi ir liyn needa ɦawa kaw, nan ma ŋalgi goyo. Wulin kayni ganna vigi ma tigina nigi ma fokom goyo, nan ma wi va ma nan ma lum hiɗi nigina.

6Gurona vi Israyel fok ganna visi ma tisin goy kaf, nisi ter goy gine'e hiɗi hiɗiyta Horeb.

7Musus yaw tantana, nam vi guɗukŋa goy ir gine needa hiɗi kaŋŋa visiya; nam tunum selem ala guɗuk ma fi-tuwna; nisi kaf sa min job Ma-Vatɗina tuɗ kat guɗuk ma fi-tuwna ma ka goy gine'e hiɗi kaŋŋa visina.

8Hay li ma Musus fok kulo'o kay tuɗ hay guɗuk namna, sumun kaf yaw kulo'o, lak kulo kay sesi vun guɗukŋa visiya, cuk irsi kuɗ Musus, ta-ta Musus kal kalaf hay guɗukŋa tuwa.

9Hay li ma Musus kal kalaf hay guɗukŋa, ɗugul ma no'osna jiki gaa'a coli vun guɗuk namna, nala Ma-Vatɗina ka kus yoboyn hiɗi Musus.

10Sumun kaf wi ɗugul ma no'osna ka col vun guɗukŋa visiya visiya. Nala nisi kaf fok kulo'o dab voksi gaa'a vun guɗuk namna.

11Lawn ka law hiɗi Musus vun-tuwsiya, ki san ka kus yoboyn hiɗi banamna nala. Bugol kayni Musus hot hay kaŋŋa, may ma sunda valam ma joriyona ma yum ala Yosuwa goora ni Nun, nam may kal goy hay guɗukŋɗi.

12Musus di tam Ma-Vatɗina: Humaŋu, naŋ dan ala, sumun tani nan ma tuɗsi goyo, may naŋ min ɗekan kay sa ma tun vokannaɗi kay mige? May naŋ di ala naŋ wan goy ŋaa'a ŋolo, naŋ min lan slugota kaw naɗi su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Wulin kayni, la naŋ min lan slugota ni, naŋ ma ɗekan hagata vaŋu, ki kayn nala nan ma waŋu, nala nan ma fi slugot vok iraŋ suwa. Waŋ goy ala sumun tani si sumuna vaŋu.

14Ma-Vatɗin dumu, nan kay tuwanu ma tun vokgiya, nan ma vulgi tun-sukka kaw.

15Musus hot dumu: La naŋ kay tuwaŋ tun vokmaɗi, naŋ ma hinma yaways goy tan paɗi.

16Nan hiɗi sumuna vaŋu, a numa wi goy gasi ala naŋ luma slugotawa kayni, hay li ma naŋ ka tuni vokma'ana ɗisu? Lebo hay li nanu hiɗi sumuna vaŋu irma ma li poŋi goy valamu hiɗi sum sege sa gaa kay nagat kafna ɗisu?

17Ma-Vatɗina di tam Musus: Nan ma li kuɗ va ma naŋ joban kalamna, kay naŋ fi slugotawa vok iranu, nan waŋ naŋ kay tuwaŋu.

18Musus di'e: Hinan wi gajijita vaŋu.

19Ma-Vatɗina hot dumu: Nan hin ŋaata vanu jik vok iraŋ kafe, nan ma ɗekaŋ kay semda vanu ta ala Ma-Vatɗina, nan li slugot tam sa ma nan lum slugotna, nan as wi kir-hawta vi sa ma kiran hawn lay. Ma-Vatɗin di'e:

20Naŋ as a wan vok irandi, sa ma wan iranu ma mus iri maydi.

21Ma-Vatɗina di'e: Liy hena ka goboy tan tani, colaŋ kulo'o kay hiɗiyna.

22Hay li ma gajijita van ka jika, nan ma ŋayaŋ hay zul hiɗiyna, nan ma bar ɓan kaŋu ta-ta nan jik goy tuwa.

23Hay li ma nan sli ɓanawa goyo, naŋ ma ɗuwan hay bugolanu. May vokan haydin naŋ as a wumdi.

KAL-GOYTA 34

Gatta kuɗ hiɗiy beɗay ma ma'na

1Ma-Vatɗina di tam Musus: Ceɗaŋ hiɗiy beɗayn ma' ki ma jewn nala lo, nan min ɗo hayamu yoboy ma ay ɗoy hay hiɗiy beɗay ma jewna ma naŋ tom goyna.

2Naŋ ma kot tuwaŋ giraw culum culum', hay graw culumta de', naŋ ma jik kulo'o kay hiɗiyt Sinay, ɗawni naŋ ma col vokanu, kulo kay sin-hiɗiyta.

3Sa mara as jik kulo'o hiɗi naŋɗi, sa as vul tuwam kulo kay hiɗiy na'ta noŋɗi, fok-dimina hiɗi luwayna nigi ma ŋomom kulo goboy tam hiɗiy na'ta noŋɗi.

4Musus ceɗ hiɗiy beɗayn ma' ki ma jewn nala; nam fokay kulo'o graw culum culum', nam jik kulo'o kay hiɗiyta Sinay, ki Ma-Vatɗin vulum hagata nala, hiɗiy beɗay ma ma'na nam yawam hay ɓalamu may.

5Ma-Vatɗina jikay gaa'a hay ɗugulla, col kat Musus, ɗek semda valam ta ala Ma-Vatɗinat goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Ma-Vatɗina jik vok Musus; nam ka siwel ala: Ma-Vatɗina, Ma-Vatɗina, nan Lawn ma wi hawta, ma lamanda ma muɗ ɦiy gosoyɗina, ti-kamda vanu hiɗi ɗigerta vanu ka ŋolo.

7Nanu ma ŋom minda vanu, ta-ta tam jaf-sumun birimi, ma vul-gida kay jiw-zlata, ŋel-vunda hiɗi sulukŋa, may tun ɗigerta kay sa ma joonɗi, ma ka kitata kay sulukŋa vi sumayna ta-ta tam gurona, ka kitata vi guron kay guro-ŋolona ta-ta tam jafsi voksi ɦidi kla fiɗi kla.

8Wulini wulini Musus girif gaa'a, nam dab vokom gaa kay nagata.

9Nam di'e, Bum-Sumuna, naŋ lan slugotawa, wulin kayn tunaŋ vokma yo, kay sumun kayni yisi ɗeŋe, vulaŋ gida kay sulukŋa hiɗi jiw-zlata vuma'a, muɗma goy ir vaŋu.

10Ma-Vatɗina hot di'e: Nan vi bonota. Nan min li ɗekka kir sumuna vaŋ kaf, ɗekka na'ta bay li jar jaf-sum sara'a hay naga tara tuwa; sumun sa ŋuyi taŋŋa kaf ma wi lopna vi Ma-Vatɗina. Slen ma ɦuyum' namna nan lum ɗawn hiɗi ɓaŋ naŋu.

11Naŋ ma li ŋali hiɗi slen ma nan min daŋga vaydina. Humaŋu, nan min digiɗ sum sa Amoriyana, sa Kanaaniyana, sa Hetiyena, sa Feresiyena, sa Heviyena hiɗi sa Yebusiyen kaf goy vokgiya.

12Ligi ŋali kay bonota ta nigi ma juna' hiɗi sum sa nigi min co hay nagata visin ɗawni, kay nisi ma lin ti jawta ta ganay gaa vokgitɗi.

13May nigi ma ɦo giwin-ma-ɗifinna visi goyo, lawayn ma ceɗayna visiya nigi ma tom goyo, lawayna visiya ma inina nigi ma ɦom gaa'a.

14Nigi ma girif gaa'a vok lawayn mara'aɗi; kay Ma-Vatɗina semda valam ala hunayta, kay nam hunay ŋolo.

15Ligi ŋali kay sum nisina sa nigi kal hay nagata visin ɗawni, nigi ma vi bono hiɗi nisiɗi, ligi ŋali kay nigi ma muɗ tuwgi viyuw kuɗ lawayna visiɗi, li ɗifin mi lawayna visiɗi kaw, ligi ŋali kay nigi ma tap kuɗsiya kay ti sliw ma ɗifinna visiɗi;

16ligi ŋali kay nigi ma yaw guro-boyna visi mi guro-joriyona vigiɗi, kay hay li ma guro-boyna visi tun caw li tuwsi viyuw kuɗ lawayna visi ɗawni, gurona vigi kaw ma tap kuɗ lawayna visi lay.

17Nigi ma kot laway ma yori hiɗi kawayndi.

18Nigi ma li yuldeta vi fun-bay-kufna ir buur siɗiya, liy namna coli kayni hay tilla vi feɗna vi wana. Nigi ma ti fun-bay-kufna, ki nan vulgi hagat nala. Kay nigi kali goy hay Egipte kayni hay tilla vi feɗna.

19Guro sa vuɗi jewn kaf nisi ir vanu, ta-ta jar gurona vi faray ma ŋulona hiɗi ma gurayna ma vuɗi jewna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Goor-kuro ma vuɗi jewna nigi ma muɗum hiɗi goor ɦu-dimiya; la nigi min muɗumɗi, nigi ma munum taƀaram goyo. Gurona vigi sa vuɗi jewn kaf nigi ma gussiya, kay sa as co vok iran hiɗi ƀalam goy ɦawa kiɗaŋ-kiɗaŋɗi.

21Nigi ma li lop ir buur karkiya, hay buurta siɗiyata nigi ma tun sukgiya, la malam hay zumna lebo hay feɗna kaw.

22Nigi ma li yuldeta vi buur ma siɗiyana, vi vun jaf ma jewna vi wa-alkamarena, nigi ma li yuldeta vi feɗna hay vatta vi busata kaw.

23Sem ɦidi hay busata, sum sa jufayn kaf ma co vok ir Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina vi Israyel.

24Kay nan ma digiɗ jaf-sumun vokgiya, nan ma ɦur vun-nagata vigi goyo; hay li ma nigi co vok iran sem ɦidi hay busat ɗawni, sa ma niŋa nagata vigi bugolgi kep kaw may noŋɗi.

25Faray ma nigi lum ɗifin hay semda vanna, nigi as tapam kuɗ tuwam hiɗi fun-bay-kufnaɗi; ɗifin ma nigi ŋatam kay yuldeta vi paskata nigi hinim bur ta-ta goy grawtɗi.

26Vun-jafna vigi ma niyi jewna nigi ma maram hay ziyna vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya. Nigi ma zal goor-ɦuna hiɗi miira vi sulumɗi.

27Ma-Vatɗina di tam Musus: Ɗoŋ yoboyn namna, kay nan jun bonot hiɗi naŋ lay, hiɗi Israyel kaf lay ɗawni kuɗ yoboyn namna.

28Musus musi ɗawni kat Ma-Vatɗina ir buur dok-fiɗi. Nam may ti fu noŋɗi, nam may ci niy noŋɗi kaw. Ki kayn nala Ma-Vatɗina ɗo yoboyn ma doogona vi Bonota gaa hay hiɗiy beɗayna.

29Musus jik gaa'a kay hiɗiyta Sinay pa, hiɗiy ma beɗayna vi di-goyta ka hay ƀalamu. Hay li ma nam jik gaa kayni, nam may wi ala vok iram ka wile'eɗi, kay nam kus yoboyn ay hiɗi Ma-Vatɗina.

30Aaron hiɗi gurona vi Israyel kaf ɗuw Musus na kayni, vok iram ka wile'e; nisi tun caw li nari kay co talam goboyo.

31Musus yisiya: Aaron hiɗi sa ŋulona vi tokŋa co talamu, nam tun caw law hiɗi nisiya.

32Bugol kayni, gurona vi Israyel kaf co goboyo, slen ma Ma-Vatɗin dumti ay kulo kay hiɗiyt Sinayna, nam disit goy kafe.

33Hay li ma Musus disi slen kaf dina, nam bar iramu.

34Hay li ma Musus co vok ir Ma-Vatɗina, kay kus yoboy hiɗi namu, sligar ma baray kiramna nam yawam goyo; hay li ma nam hotay goyo, slen ma Lawn dumta kafna nam dum mi gurona vi Israyel.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

35Gurona vi Israyel ka ɗuw vok Musus kayni, vokom ka wile ŋolo; nala nam hot bar sligar kiramu, ta-ta hay li ma nam kal vok ir Lawna kay kus yoboy hiɗi namu.

KAL-GOYTA 35

Sabatna, vulda ɦawata kay inda vi tabernaklena

1Musus tok sum sa Israyel noŋ kaf, nam ka disi ala: Humgi slen ma Ma-Vatɗin di kay nigi ma lumna.

2Nigi ma li lop jar buur karkiya, may buurta siɗiyat kayni na' kigi peldete; kayni ti buurta sabatna, buurta tun sukŋa, na' ti buurta vi Ma-Vatɗina. La sa li lop hay buur na'ta, kitata valamu ti cita-goyta.

3Hay buurta vi sabatna nigi as kay ŋal kut vo hay ziyna vigi noŋɗi.

4Musus di tam tokŋa vi gurona vi Israyel ala: Humgi va ma Ma-Vatɗin dumu:

5Slena vigiya nigi ma mar mara goy kuɗum mi Ma-Vatɗina. Sum sa diksi ŋaana kaf ma mar vulda tam Lawna; nigi ma mar ora, doorota hiɗi wayna;

6sligar ma tuwam ɗoy zim-zimna, ma tuwam ɗoy cih-cihna hiɗi baraw haɓna, hiɗi ɗuŋus fok-meena;

7bak fok-gamalana ma tuwam ɗoy slawna, hiɗi bakŋa vi dofeŋŋa, hiɗi gu-kasiyana.

8Hiɗi mul ma ɦok hay fitilla, hiɗi hadaf aromatna kay kot mul ma ɦok-kamna hiɗi urdi ma his fayna;

9hiɗi hiɗiyn oniks, hiɗi hiɗiy mara'a kay cum tam ŋom ma giɗeŋŋa hiɗi birim ma ɗigiyna

10sum sa irsi yalla jargi kaf, nisi ma co'o kay li lop ma Ma-Vatɗin di kalamna:

11tabernaklena, guɗuk ma hayamna, va ma baara, sle ma gaɓamna, gu-biremna, malla, dolla hiɗi diram ma mokay gaana;

12timgilla hiɗi malla ma talamna, goɓolokona, sligar ma gaɓayna kay ŋuy tuw timgilla.

13tablena hiɗi zugul ma talamna, hiɗi jak ma talamna kafe, funa ma vuli goyna;

14va ma tum fitilla hiɗi jak ma talamna, hiɗi fitilla, mul ma ɦokom hay fitilla kaw;

15giwin-ma-ɗifinna ma ŋal urdina hiɗi malla ma talamna, mul ma ɦok-kamna, hiɗi urdi ma his fayna, hiɗi sligar-gaɓayna ma lakam hay vun tabernaklena,

16giwin-ma-ɗifinna ma ŋal farayn kulo kalamna, hiɗi kaway-ciliyna ma cuf sliwna, mal ma talamna, jak ma talamna kafe, doway-firina hiɗi diram ma ini gaana;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17sligar ma gaɓay tam wur-daŋŋa, dolla valamu, diram ma ini gaana, sligar-gaɓayna ma juni tam vun ma kal kalaf hay wur-daŋŋa,

18Gu-ɓalla ma ŋuyi tam tabernaklena, gu ma piy gaana ma tam wur-daŋŋa, zigewna valamu hiɗi sligar ma li lop ɗifinna kalaf hay liyn ma peldetna,

19sligar ma peldetna vi mul-ma-ɗifinna Aaron, sligara ma gurona valam li lop ɗifinna hiɗi namna.

20Tokŋa vi gurona vi Israyel noŋ kaf hin Musus, nisi kali goyo.

21Nisi kaf sa diksi vi lawt kayni hiɗi sa ka hiɗi varta ŋaata hay diksina, nisi co'o, mar vulda visi tam Ma-Vatɗina kay inda vi guɗuk ma fi-tuwna, kay lopna valam noŋ kaf, kay lopna vi sligar ma peldetna kaw.

22Sum sa jufayn co lay, sa boyn co lay; nisi kaf sa diksi tuni ŋaana mar sle ma pum cinna, girliŋŋa, tujuna, way ta ɓamta, slen ma ora kuɗ jafam kafe; gigekaw li vulda vi ora ma nam ŋomomay mi Ma-Vatɗina.

23Nisi kaf sa ka hiɗi sligar ma tuwam ɗoy zim-zimna, ma tuwam ɗoy cih-cihna, ma tuwam ɗoy slawna, baraw-haɓna hiɗi ɗuŋus fok-dimina, hiɗi bakŋa vi fok-gamalana ma tuwam ɗoy slawna, hiɗi bakŋa vi dofeŋŋa*, nisi maram kafe.

24Nisi kaf sa ka hiɗi doorota lebo wayna kaf maram tam Ma-Vatɗina, nisi geɗ vulda na'ta. Nisi kaf sa ka hiɗi gu-kasiyana kaw nisi maramu kay li lopna hiɗi namu.

25Boyn kaf sa irsi yalla duɓar barawn kay tuwsiya, lop ma nisi lumna nisi maramu, baraw ma tuwam ɗoy zim-zimna, ma tuwam ɗoy cih-cihna, ma tuwam ɗoy slawna, hiɗi baraw haɓna kaw.

26Boyn kaf sa diksi ka tuni ŋaana, sa irsi yalla, nisi duɓar ɗuŋus fok-meena.

27Sum sa ŋulona jar sa Israyella nisi mar hiɗiyn oniks hiɗi hiɗiy hena hena kay cum tam sligar-ŋoŋŋa hiɗi ŋoŋ ma ɗigiyna.

28Nisi mar hadaf aromatna hiɗi mula, kay fitilla, kay kot mul ma ɦok kamna hiɗi urdi ma his fayna.

29Gurona vi Israyel kaf jufayna hiɗi boyna kaw, sa diksi tuni ŋaa'a kay vul slena kay li lopna vi Ma-Vatɗina, vulda-ɦawata ta Ma-Vatɗina di Musus ka'ta kaf nisi mara'a tam Ma-Vatɗina.

30Musus di tam gurona vi Israyel: nigi ma wi ala Betsaleel goora vi Uriyas, goor-ŋolona vi Hur ma hay jafna vi Yudana, Ma-Vatɗin vilekemawa.

31Nan hobomawa hiɗi Ŋusta-Lawna, hiɗi yalla, hiɗi wida, nam vulum widawa kay kot slena kuɗ batam kaf.

32Nam muɗum nagaya kay fi yal kotta vi slena, kay yor ora, doorota hiɗi wayna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

33Kay ɗo slen tam hiɗiyna, kay ceɗ guna, kay li lop ma yalla kuɗ jafam kafe.

34Nam vul talamu vulda kay hat sumuna, Oholiyab goora vi Ahisamak ma hay jafna vi Dan kaw nam tapam hiɗi namu.

35Nam hobsiyawa hiɗi wida kay nisi ma li lop ma ceɗ guna, ma ɗo tam slena ma cil sligara, kay ci sligara ma tuwam ɗoy zim-zimna, ma tuwam ɗoy cih-cihna, ma tuwam ɗoy slawna, hiɗi baraw ma haɓna, kay li lopna kuɗ jafam kaf, kay niŋa yalla kaw.

KAL-GOYTA 36

Inda vi tabernaklena

1Betsaleel, Oholiyab hiɗi sum sege sa Lawn vulsi yalla hiɗi wida kaf kay wi yal slena, kay lumu kaw; nisi tun caw li lopna vi slen ma lakam hay liyn ma peldetna, ki Lawna vul hagat kalam kaf nala.

2Musus yi Betsaleel hiɗi Oholiyab, hiɗi sum sege sa irsi yalla kaf. Sa Lawn vulsi widana, hiɗi sum sa tuwsi goy vuli kaf kay li lop namna.

3Vulda ta gurona vi Israyel vula'a kay li lopna vi liyn ma peldetna nisi yawa' kaf hay vok ir Musus. Graw culumta kaf, nisi ka mar vulda-minda mi Musus dok-doko.

4Nala sum sa irsi yalla sa ka li lop hay liyn ma peldetna hin lopna visi ay kaf,

5nisi co'o di tam Musus: Slen ma sumun ka maramna kayni nam suwi goy kay lopna vi liyn ma peldetna ma Lawn vul hagat kalamna.

6Musus vul labara goy hay kaŋŋa ala la sa jufu lebo ca'a kaw ma vul va mara'a kay inda vi liyn ma peldetna loɗi. Nisi tel sumun kay mar vulda.

7Slen ma nisi maramna asaya, suw goy kay lopna noŋ kaw.

8Sum sa irsi yalla noŋ kaf sa ka li lopna, nisi kot tabernaklena hiɗi tapina doogo hiɗi baraw haɓna ma ciliyna, hiɗi baraw ma tuwam zim-zimna hiɗi ma tuwam cih-cihna, nisi ɗo keruben* talamu, kotay hiɗi yalda ŋolo.

9Tapi ma kepna fiyokka valam ir goldoŋ dok-ma' yam glafandi; buɗukka valamu ir goldoŋ fiɗi; tapi ma hen noŋ kaf ŋata valam ay ki kayn nala.

10Tapi ma vaslna nisi siram gaŋam vun tuwam kep; hen ma vaslna kaw nisi siram gaŋam vun tuwam kep lo.

11Nisi kot zigew-ŋokŋa ma tuwam zim-zimna hay vun tapina ma siray vun tuwam jewna; ma siray vun tuwam bugolla nisi lum ki kayn nala kaw.

12Tapi ma siray vun tuwam jewna nisi cuk zigew-ŋokŋa dok-vasl hay vunamu, tapi ma siray vun tuwam bugolla nisi cuk zigew-ŋokŋa hay vunam dok-vasl kaw; zigew-ŋok namna ŋiray vun tuwam ɓurut'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Nisi kot sle ma gaɓna ma ora dok-vasl, nisi kal vun tapin kulo hay tuwam hiɗi zigew-ŋokŋ namna, ki kayn nala tabernaklen kotawa.

14Nisi kot tapina hiɗi ɗuŋusna vi fok-meena, kay nam ma bar yam tabernaklena; hiɗi ɗuŋus namna nisi kot tapin doogo yam kep.

15Fiyokka vi tapi ma kepna ir goldoŋ dok-ɦidi, be'da valamu ir goldoŋ fiɗi, nam doogo yam kep kaf kayn ŋray ca ki tuwam nala.

16Tapi ma vaslna nisi siram gaŋam vun tuwamu, hen ma karkiyana nisi siram gaŋam vun tuwamu kaw.

17Nisi cuk zigew-ŋokŋa dok-vasl hay vun tapi ma siray vun tuwam jewna, nisi cuk zigew-ŋokŋa dok-vasl lo hay vun tapi ma siray vun tuwam bugoldana.

18Nisi kot sle ma gaɓna dok-vasl hiɗi wayna, kay ci tapin vun tuwamu kay kotta vi guɗukŋa.

19Kay guɗuk namna nisi kot borgona ma tuwam ɗoy slawna, hiɗi bakŋa vi fok-gamalana, nisi kot borgon mara lo hiɗi bakŋa vi dofeŋŋa*, kay gum kulo kalamu.

20Nisi kot biremna kay tabernaklena; kotom mi gu-kasiyana; nisi lakam kulo hiɗi selemu.

21Fiyokka vi birem ma kepna ir goldoŋ doogo, buɗukka valamu ir goldoŋ kep hiɗi gali.

22Birem ma kepna kona ka talam ma' ma', kali hay tuwamu tuwamu, biremna vi tabernaklen noŋ kaf nisi lum ki kayn nala.

23Nisi kot biremna dok-ma' kay gal ma kayamna vi tabernaklena.

24Nisi yor kaway doorota dok-fiɗi gaa kuɗ biremna ma dok-ma'na. Birem ma kepna hiɗi kona valam ma ma'na nisi yor dooron gaa kuɗum ma' ma'.

25Nisi kot biremna dok-ma' lo hay gal ma ma'na vi tabernaklena, gal ma gaana,

26yor doorot gaa kuɗum dok-fiɗi kaw, birem kep kayni yor dooron gaa kuɗum ma' ma'.

27Nisi kot biremna karkiya gaa kuɗ guɗukŋa, hay gal ma vulatina.

28Nisi kot biremna ma' kay gef tabernaklena ma gaa kuɗumna;

29nam ay tapay tam tuwamu, tun caw ay gaa pa, sinem ma kulon juni tam tuwam ŋaa'a ŋolo hiɗi girliŋŋa; nam ma' kafe nisi lum gefem ki kayni nala.

30Biremna ay noŋ pet glafandi, hiɗi doorot yori gaa kuɗumu, doorot ta yorit noŋ pet doogo yam karkiya, gaa kuɗ birem ma kepna doorot ay ma' ma'.

31Nisi kot malla vasl hiɗi gu-kasiyana kay ziy biremna ma hay gal ma kepna vi tabernaklena.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

32nisi kot malla vasl lo kay gal ma ma'na vi tabernaklena, malla vasl kay biremna ma ka hay galla vi tabernaklena, ma gaa kuɗumna hay gal ma vulatina;

33nisi kot malla ma jaara kay jikis hay gaŋ biremna pa ta-ta goy gaŋam gal hena.

34Biremna nisi korom tuwam hiɗi ora, girliŋ ma talamna ma kal malla hayna kaw nisi korom tuwam hiɗi ora, malla kaw nisi korom tuwam hiɗi ora.

35Sligar-gaɓayna nisi kotom hiɗi baraw ma tuwam zim-zimna, ma tuwam cih-cihna hiɗi ma tuwam slawna, hiɗi baraw haɓna ma duɓarayna, nisi kotom hiɗi yal ŋolo, nisi ɗo keruben* talamu may.

36Nisi kot dolla valam fiɗi hiɗi gu-kasiyana, korom tuwam hiɗi ora; sle ma gaɓna ma talamna mi ora, nisi yor doorota gaa kuɗum fiɗi.

37Kay vun-guɗukŋa, nisi kot sligar-gaɓayna hiɗi ma baraw ma tuwam zim-zimna, ma tuwam cih-cihna hiɗi ma slawna, hiɗi baraw haɓna ma duɓarayna, nam ciliy ŋaa'a ŋolo.

38Nisi kot dolla valam vasl hiɗi sle ma gaɓ talamna, yalam ma dilarayna hiɗi zigew ma kal sligar hayamna, diram ma yori gaa kuɗum vaslna mi wayna.

KAL-GOYTA 37

Inda vi tabernaklena, inda vi arkena, tablena, va ma tun fitilla hiɗi giwin-ma-ɗifinna ma ŋal urdin kulo kalamna

1Betsaleel kot timgilla hiɗi gu-kasiyana; fiyokka valamu ir goldoŋ ma' hiɗi gali, buɗukka valamu ir goldoŋ kep hiɗi gali, fiyokka valam ta kulota ir goldoŋ kep hiɗi gali.

2Hayam ma kalafn lay, ŋorom lay, nam korom hiɗi or ma bay-rigasna. Gaŋam kaf nam korom hiɗi ora.

3Nam yor girliŋ-ora fiɗi, lakam goy hay gefem ma fiɗina, girliŋ-ora ma ma'na hay gefem ma hena, ma ma'na lo hay gefem hena may.

4Nam kot malla hiɗi gu-kasiyana, korom tuwam hiɗi ora:

5Nam kal malla hay girliŋŋa ma ka ciy goy gaŋ timgilla kay ziy timgilla hiɗi namu.

6Nam kot goɓolokona hiɗi or ma bay-rigasna; fiyokka valamu ir goldoŋ ma' hiɗi gali, buɗukka valamu ir goldoŋ kep hiɗi gali.

7Nam kot keruben* ma' hiɗi ora; nam kotom hiɗi or ma tayayna, nam lakam goy hay vun timgilla gal ma' pete.

8Keruben ma kepna goy hay vunam hena, kep goy hay vunam hena may; nisi kot keruben kayni, nam suw goy kay gaŋ goɓolokon ma' pete.

9Kerubena gilaŋatsi ka meɗay goy kay goɓolokona, gilaŋatsi ka bar yam goɓolokona, ka ɗuw tuwsiya, irsi ka muɗi kir goɓolokona.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Nam kot tablena hiɗi gu-kasiyana, fiyokka valam ir goldoŋ ma', buɗukka valamu ir goldoŋ kep, fiyokka valam ta kulota ir goldoŋ kep hiɗi gali.

11Nam korom tuwam hiɗi or ma bay rigasna, nam ŋuyum gaŋam hiɗi or kafe.

12Nam kot gu mara'a, ŋuyum goy gaŋam cusl', be'da valam ŋaɓ cita-ɓamta fiɗi', nam korom tuwam noŋ kaf hiɗi ora.

13Nam yor girliŋ-ora fiɗi', cum goy hay gefem ma fiɗina, ma ka tam selem ma fiɗina kaw.

14Girliŋŋa ɓalay kulo goboy tam gaŋamu, malla ka kali hayamu kay ziy tablena.

15Nam kot malla hiɗi gu-kasiyana, korom tuwam hiɗi ora; lopna valam kayni kay ziy tablena.

16Nam kot jak ma lakam kay tabella; zlarak ora, kaway ma niyna, tasana hiɗi ŋalayna, kay li vulda ta yama' goyta; nam kot kayni kaf hiɗi or ma bay-rigasna;

17nam kot va ma tun fitilla hiɗi or ma bay-rigasna; nam kot va ma tun fitilla hiɗi or ma tayayna; selem ma gaana, zokomu, yalamu, gaslamu hiɗi ɓalamu, nam tapay kulo tam tuwamu.

18Ɓalam karkiya kali goy talam pa, ɓalam ma ɦidina kali goy hay galam hena, ɓalam hen ma ɦidina kali goy hay galam hen pa kaw.

19Hay ɓalam ma kepna yalam ma kulon moki ki vuɗna vi moŋgon nala, gaslam hiɗi ɓalam ka'a, ma hena kaw ay nala. Ɓalam karkiya kaf ma kal ay goy talam pan kayni nam ay ki kayn nala.

20Hay zok va ma tun fitilla, yalam ma moki ki vuɗna vi moŋgon nalan ka fiɗi, gaslam ka'a, ɓalam ka'a kaw.

21Ɓalam ma kali goy hay tuwam pana gaslna ka mokay gaa kuɗumu, gaslna ka gaa kuɗ hen ma ma'na, hen ma ma'n lo, nam noŋ kaf ay ki kayn nala.

22Gaslna hiɗi ɓam va ma tun fitilla tapay kulo tam tuwamu, nam kaf ay kotay hiɗi or ma tayayna hiɗi ma bay-rigasna.

23Nam kot fitil ma siɗiyana, sle ma do kuta, hiɗi ŋarak ma ko butuwn hayna, kotom kaf hiɗi or ma bay-rigasna.

24Nam yaw or ma bay-rigasna ir kilo dok-ɦidi, kay li va ma tun fitilla hiɗi jak ma talamna.

25Giwin-ma-ɗifinna ma ŋal urdin kulo kalamna, nam kotom hiɗi gu-kasiyana; fiyokka valamu ir goldoŋ kep, be'da valamu ir goldoŋ kep; gefem fiɗi pet ŋray ca, fiyokka valamu ir goldoŋ ma', miyokŋa ka kal goyo hay gef giwin-ma-ɗifinna.

26Nam korom tuwam hiɗi or ma bay-rigasna: Yalam ma kulona, galam noŋ kafe, hiɗi miyokŋa, nam korom gaŋam hiɗi or noŋ kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Gaa kuɗ gaŋamu nam lak girliŋ-ora hay gal hen ma', hay gal hen ma' lay, kay kal malla ma ziyim hiɗi namna haya.

28Nam kot malla hiɗi gu-kasiyana, korom tuwam hiɗi ora.

29Nam kot mul ma peldetna ma ɦok kamna, hiɗi urdin ma his fayna, bay gese. Kotom kayni mi sa ma wi yal kotta vi urdina.

KAL-GOYTA 38

Inda vi giwin-ma-ɗifinna hiɗi doway-firina

1Nam kot giwin-ma-ɗifinna ma ŋal sle ma ɗifinna hiɗi gu-kasiyana; fiyokka valamu ir goldoŋ vasl, buɗukka valamu ir goldoŋ vasl; gefem fiɗi pet ŋray ca, fiyokka valam ta kulota ir goldoŋ ɦidi may.

2Hay gefem ma fiɗina, nam kot miyokŋa kulo'o, nam korom tuwam hiɗi wayna.

3Nam kot jak ma li lop hay giwin-ma-ɗifinna noŋ kaf, ŋarakŋa ma ko butuw-kuna, pella, tasa ma ŋulona, va ma yaw sliwna, kot ganuna kaw; sle namna kaf nam kotom hiɗi wayna.

4Nam cil wayna ki dena nala, nam cum gaa kuɗ gaŋ giwin-ma-ɗifinna, hay gal ma gaana, ta-ta kulo hoyokomu.

5Nam yor girliŋ fiɗi, nam lakam goy hay gef ma fiɗina vi kaway-ciliyna, kay kal malla hayamu.

6Nam kot malla hiɗi gu-kasiyana, korom tuwam hiɗi wayna.

7Nam kal malla hay girliŋŋa ma ka ciy goy gaŋ giwin-ma-ɗifinna, kay ziyim hiɗi namu. Nam kotom hayam gaa zulu, hiɗi biremna.

8Nam kot doway-firina ma kawayna, diram ma tuni gaan yori kawaya, nam kotom tuwam hiɗi daraŋgalla vi boyna sa ka tok tuwsiya hay vun guɗuk ma fi-tuwna.

9Nam kot wur-daŋŋa, hay gal ma kayamna, kay kot wur-daŋŋa kayni: Nisi gar sligar-gaɓayna hiɗi baraw haɓna ma duɓarayna, fiyokka valamu ir goldoŋ kis.

10Hiɗi dolla dok-ma', ini kulo kay wayn dok-ma'; sle ma gaɓna vi dolla hiɗi zigewna kaf kotay hiɗi doorota.

11Hay gal ma gaana sligar ma gaɓayna ir goldoŋ kis ka'a, hiɗi dolla dok-ma', hiɗi kaway ma yorin gaa kuɗum dok-ma'; sle ma gaɓna vi dolla hiɗi zigewna kaf kotay hiɗi doorota.

12Hay gal ma vulatina, sligar-gaɓayna ir goldoŋ dok-vasl, hiɗi dolla doogo, hiɗi diram ma yori gaan doogo kaw, sle ma gaɓna vi dolla hiɗi zigewna kaf kotay hiɗi doorota.

13Hay gal ma kuɗuwna, jar goldoŋ ma dok-vaslna vi buɗukka valam kayni,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14sligar-gaɓayna ma ir goldoŋ doogo yam vasl kay gefem ma kepna; hiɗi dolla ma ɦidina, hiɗi kaway ma yori gaa kuɗumna kaw, lo,

15kay gefem ma ma'na, ma ŋray goy dig vun wur-daŋŋa, sligar-gaɓayna ka ir goldoŋ doogo yam vasl, dolla ka ɦidi, diram gaa yori ɦidi kaw.

16Sligar-ma-gaɓayna kaf ma ka kalaf hay wur-daŋŋa, kotay hiɗi baraw-haɓna ma duɓarayna.

17Dir dolla ma gaana mi wayna, sle ma gaɓna hiɗi zigewna koray hiɗi doorota, yalam ma kulona koray hiɗi doorota. Dolla ma hay wur-daŋŋa kaf zigew-doorona ka juni jaramu.

18Sligar-ma-gaɓayna ma ka hay vun wur-daŋŋa ciliy hiɗi baraw ma tuwam zim-zimna, ma tuwam cih-cihna hiɗi ma tuwam slawna, hiɗi baraw-haɓna ma duɓarayna; fiyokka valamu ir goldoŋ dok-ma', fiyokka valam ta kulota ir goldoŋ vasl, ŋray ca ki buɗukŋa vi sligar-gaɓayna ma hay wur-daŋŋa nala;

19dolla ma hayam fiɗina hiɗi diram ma yori gaa fiɗina kotay hiɗi wayna, sle ma gaɓna hiɗi zigew ma hayamna kotay hiɗi doorota, yalam ma kulona koray hiɗi doorota.

20Gu ma piy gaana kaf ma ka kalaf hay wur-daŋŋa kotay hiɗi wayna.

Ɲaɓta vi slen ma li lop tabernaklen hiɗi namna

21Kayni mi ŋaɓta vi slen ma li lop tabernaklen ma fi-tuwna, nisi hot ɗuwum mara'a kuɗ va ma Musus di'e. Lop namna kotom kayni si sa Levitna sa ka gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Itamar, goora vi Mul-ma-ɗifinna Aaron.

22Betsaleel goora vi Uriyas, goor-ŋolona vi Hur, ma hay jafna vi Yudana, nam li slen ma Musus dum kalamna kafe;

23sa ma gutum hay lopna kayni mi Oholiyab, goora vi Ahisamak, ma hay jafna vi Dan, sa ma iram yali kay ɗo slena, kay wi yal slena, kay cil sligara ma tuwam zim-zimna, ma tuwam cih-cihna, ma tuwam slawna hiɗi baraw haɓna ma ciliyna.

24Or ma sumun vulum ɦawana, ma nisi tapam noŋ kaf kay li lopna vi liyn ma peldetna kayni, nam co noŋ pet ir talente dok-ma' yam zleeŋe, hiɗi sikel kis-karkiya hiɗi diram dok-ɦidi, kuɗ ŋaɓta vi sikel ma hay liyn ma peldetna.

25Sum sa hay tokŋa sa ŋaɓsi goyna gurjuta visi co noŋ pet talente kis, hiɗi sikel birim kep hiɗi diram kis-siɗiya hiɗi diram dok-siɗiya yam vasl. Kuɗ ŋaɓta vi sikel ma hay liyn ma peldetna.

26Kayn di ala gal sikel kep kay san kepe. Kuɗ ŋaɓta vi sikel ma ka hay liyn ma peldetna. Ŋray kay sum sa ŋaɓay goyna, tun caw tam busat dok-ma' ta-ta voko. Ŋray kay sumun birim kis-karkiya hiɗi diram ɦidi hiɗi kis-vasl hiɗi diram dok-vasl.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Hiɗi talente ma kisna, nisi yor dir (dolla vi) liyn ma peldetna hiɗi dir (dolla vi) sligar-gaɓayna. Talente ma kisna yor dir dolla kis lay, talente kep kay dolla kep.

28Sikel ma ir birim kep hiɗi diram kis-siɗiya, hiɗi diram dok-siɗiya yam vaslna, nisi kot sle ma gaɓna hiɗi zigewna vi dolla, nisi kor yam dolla kaw.

29Wayna ma nisi vulum ɦawana tap noŋ pet ir talente dok-siɗiya, hiɗi sikel birim ma', hiɗi diram kis-fiɗi.

30Dolla ma ka hay vun guɗuk ma fi-tuwna nisi yorom diram gaa'a, giwin-ma-ɗifinna ma kawayna hiɗi kaway-ciliyna, hiɗi slen ma li lop hay giwin-ma-ɗifinna kafe;

31Dolla vi wur-daŋŋa, ŋuyum tuwam kaf, dolla vi vun-ziyna vi wur-daŋŋa; hiɗi gu ma piy gaana kaf ma ka kalaf hay tabernaklena hiɗi wur-daŋŋa.

KAL-GOYTA 39

Kotta vi sligara ma ɗifinna

1Hiɗi sligar ma tuwam ɗoy zim-zimna, ma tuwam ɗoy cih-cihna, ma tuwam ɗoy slawna, nisi kot sligara ma li lopna hay liyn ma peldetna, nisi kot sligar ma ɗifinna kay Aaron, ki Ma-Vatɗina vul hagata mi Musus nala.

2Nisi kot sligar-ŋoŋŋa hiɗi ora, hiɗi baraw ma tuwam zim-zimna, ma tuwam cih-cihna, na slawna hiɗi baraw haɓna ma duɓarayna.

3Nisi beɗ or goy heberek', kaam iram goy ki zigewn nala, nisi zlinawam jar sligar ma ciliy hiɗi tuwam zim-zimna, ma tuwam cih-cihna, ma tuwam slawna, hiɗi baraw haɓna ma duɓarayna; nam ay kotay ŋaa'a ŋolo.

4Nisi kot jeŋŋa ma tapam kulona, gaŋam ma ma'na pet tapay kulo'o ki kayn nala.

5Kantina nisi kotom hiɗi sle ma kot sligar-ŋoŋŋa kaw, nam ka juni kulo kalamu; nam kotay hiɗi ora, hiɗi ɓaraw ma tuwam zim-zimna, ma tuwam cih-cihna hiɗi ma tuwam slawna, hiɗi baraw haɓna ma duɓarayna, ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

6Nisi ŋuy tuw or ma ciyna hiɗi hiɗiyn oniks, nisi ɓir sem gurona vi Israyel kulo kalamu, ki san ɗo hay tampoŋ nala.

7Nisi cum kulo hay pel sligar-ŋoŋŋa kay gi-humda kay gurona vi Israyel, ki Ma-Vatɗina vul hagat tam Musus nala.

8Nisi kot birim-ŋoŋŋa kotay hiɗi yal ŋolo, kotom hiɗi sle ma kot sligar-ŋoŋŋa kaw, kotom hiɗi ora, hiɗi baraw ma zim-zimna, ma tuwam cih-cihna, ma slawna hiɗi baraw haɓna ma duɓarayna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Gefem fiɗi kaf ŋray ca; birim-ŋoŋŋa kotay kayn jaɓay kay tuwam ma'; fiyokka valamu ŋa way-ɓamta kepe, buɗukka valamu ŋa way-ɓamta kepe, nam ciy kay tuwam ma'.

10Nisi ci hiɗiyn talamu, zlaram kuɗ tuwam fiɗi. Ma zlaray jewna yum ala: Sardowan, topaz hiɗi emerode.

11Ma zlaray sem ma'na: grenat, safir hiɗi diyamaŋ;

12ma zlaray sem ɦidina: Opal, agat hiɗi Ametiste;

13ma zlaray sem fiɗina: krisolit, oniks hiɗi yaspis. Nam ka ciy gaa hoɗoɗ hoɗoɗ'.

14Nam noŋ pet doogo yam ma', ŋray hiɗi sem gurona vi Israyel; ɗoy gaa'a ki tampoŋ nala, jafna vi Israyel sa doogo yam ma'na semda visi ka ɗoy hayam kafe.

15Nisi kot jaɓna hiɗi or ma bay-rigasna, ciliy ki zigewn nala.

16Gaŋam ma' pete nisi lum kulo jiŋiliŋ hiɗi ora, kot girliŋ-ora ma', girliŋ-ora ma ma'na nisi cum goy gaŋ sligar-ŋoŋŋa,

17jaɓ ma ora ma ma'na nisi kalam hay girliŋ ma ka ciy goy gaŋam ma' petna;

18jaɓna ma ma'na ma ka goy hay pel sligar-ŋoŋŋa nisi vum vunam goy voko.

19Nisi kot girliŋ-ora mara ma' lo, nisi cum goy hay gaŋ birim-ŋoŋŋa ma pete, hay vunam ma kalaf ɗigiyna ma ka kulo tam sligar-ŋoŋŋa.

20Nisi kot girliŋ-ora mara ma' lo, nisi cum gaa kuɗ pel sligar-ŋoŋŋa ma ma'na pete, hay gal ma vokŋa, goboy tam vunam ma tapayna, kulo'o kay kantina vi sligar-ŋoŋŋa.

21Nisi jun vun zigew ma tuwam zim-zimna tam girliŋ ma ka ciy vun birim-ŋoŋŋa, junum vunam hen tam girliŋ ma ciy pel sligar-ŋoŋŋa, kay birim-ŋoŋŋa ma duɓak kulo'o kay kantina vi sligar-ŋoŋŋa, kay jaram ma ja goy hiɗi namɗi, ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

22Nisi kot ŋoŋŋa ma fiyokŋa, nisi cilim kaf kayn hiɗi baraw ma tuwam zim-zimna.

23Ŋoŋ ma fiyok namna nisi hinim wayam goy baŋa'a. Delem ma kal yam hayna nam diŋasli ŋolo kay a nam jet goyɗi.

24Gaa hay gaŋamu nisi jun ɦoro-ɦorona ma tuwam ɗoy zim-zimna, ma tuwam ɗoy cih-cihna ma tuwam slawna hiɗi baraw haɓna ma duɓarayna.

25Nisi kot gilereŋŋa hiɗi ora ma bay-rigasna, nisi jun gilereŋ jar ɦoro-ɦorona, ŋuyum goy hay gaŋ ŋoŋ-ma-fiyokŋa noŋ cusl' jar ɦoro-ɦorona.

26Gilereŋ kep, ɦoro-ɦoro kep; gilereŋ kep, ɦoro-ɦoro kep, ŋuyum goy hay gaŋ sligar fiyokŋ kafe, kay li lopna, ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Nisi kot sligar-tuwna hiɗi baraw-haɓna, ciliya, kotom kay Aaron hiɗi gurona valamu;

28jakawata hiɗi pokita nisi kotom hiɗi baraw haɓna, kayni mi ganta visiya; kalesoŋŋa nisi kotom hiɗi baraw haɓna ma duɓarayna;

29kantina nisi kotom hiɗi baraw haɓna ma duɓarayna, tuwam ɗoya; tuwam zim-zim, tuwam cih-cih, slawi kaw, ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

30Nisi beɗ or ma bay-rigasna goy goor heberek', kay bogoray ma ɗifinna, nisi ɗo hayamu ki san ɗo hay tampoŋŋa nala, nisi ɗo ala: Peldetta tam Ma-Vatɗina.

31Nisi junum tam jakawata, kulo kalamu, ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

Tabernaklena inawa kulo'o

32Ki kayn nala lop inda vi tabernaklena hiɗi inda vi guɗuk ma fi-tuwna vatawa yo. Gurona vi Israyel li kuɗ slen ma Ma-Vatɗina dum mi Mususna noŋ kaf.

33Nisi mar tabernaklena mi Musus, guɗukŋa hiɗi slen ma talamna noŋ kaf, sle ma gaɓna, biremna, malla, dolla hiɗi diram ma yori gaana;

34va ma baara ma bak fok-dimina ma tuwam ɗoy slawna, va ma baara ma kotay hiɗi bak dofeŋŋa*, sligar-gaɓayna ma poŋ jar-liyna,

35timgilla vi di-goyta hiɗi mal ma talamna, hiɗi goɓolokona;

36tablena, hiɗi jak ma kalam kafna, hiɗi fun ma vuli goyna

37va ma tun fitilla ma kotay hiɗi or ma bay-rigasna, fitil ma tunum kalamna, fitilla valam ma tuwam kotayna, hiɗi jak ma kalamna noŋ kaf, hiɗi mul ma ɦok hay fitilla;

38giwin-ma-ɗifinna ma ora, mul ma ɦok kamna hiɗi mul ma his fayna, sligar ma gaɓam kulo hay vun guɗukŋa;

39giwin-ma-ɗifinna ma kawayna, kaway ma ciliy jar-tuwamna, malla, hiɗi sle ma hayam kafna, doway-firina hiɗi diram ma yori gaana;

40sligar ma gaɓay tam wur-daŋŋa, dolla valamu diram ma yori gaana, sligar ma gaɓay tam vunna vi wur-daŋŋa, zigew ma kalam hayamna, gu ma piy gaana; hiɗi jakŋa ma li lop hay tabernaklen noŋ kafe, kay guɗuk ma fi-tuwna.

41Sligar ma li lop hiɗi namu hay liyn ma peldetna, sligar ma ɗifinna vi Mul-ma-ɗifinna Aaron, sligara vi gurona valamu kay lop ma ɗifinna.

42Lop namna gurona vi Israyel lum kafe. Slen ma Ma-Vatɗin dum mi Mususna noŋ kaf nisi hum kuɗumu.

43Musus sar lop namna noŋ kaf, nam ɗuw kayni lop namna liya ki Ma-Vatɗin vulum hagat kay lum nala. Musus gi bolo kay lop namna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

KAL-GOYTA 40

Hagat vuliya kay col guɗuk namna kulo'o

1Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

2Hay buurta jewta vi til ma jewn ɗawni, naŋ ma in tabernaklena kulo'o. Kayn di ala guɗuk ma fi-tuwna.

3Naŋ ma tun timgilla vi di-goyta hayamu, naŋ ma ŋuyum tuwam hiɗi sligar-gaɓayna.

4Naŋ ma mar tablena, naŋ ma lak slen goy kalamu. Naŋ ma mar va ma tun fitilla, naŋ ma kot fitilla kulo kalamu.

5Naŋ ma tun giwin-ma-ɗifinna ma ora ma ŋal urdina goy vok timgilla vi di-goyta, naŋ ma jun sligar-gaɓayna hay vun tabernaklena.

6Giwin-ma-ɗifinna ma ŋal farayn kalamna naŋ ma colom goy hay vun ma kal kalaf hay tabernaklena, guɗuk ma fi-tuwna.

7Doway-firina naŋ ma tunum jar guɗuk ma fi-tuwna hiɗi giwin-ma-ɗifinna, naŋ ma ɦok niy hayamu may.

8Wur-daŋŋa valamu naŋ ma ŋuyum talamu, naŋ ma jun sligar-gaɓayna goy hay vun wur-daŋŋa.

9Naŋ ma sli mul ma ɦok kamna, naŋ ma yamam goy tam tabernaklena hiɗi slen ma talamna kafe, naŋ ma lum goy peldete hiɗi slen ma hayamna kaf, ki kayn nala nam ma liys peldete.

10Naŋ ma yam mul tam giwin-ma-ɗifinna ma ŋal farayn kulo kalamna hiɗi jakŋ ma talamna kafe, giwin-ma-ɗifinna naŋ ma lum goy peldete, nam ma li goy peldet suwa.

11Naŋ ma yam mul tam doway-firina hiɗi diram ma yori gaana, naŋ ma lum goy peldete.

12Aaron hiɗi gurona valamu naŋ ma narsi kulo goboy tam guɗuk ma fi-tuwna, naŋ ma muzsi goy hiɗi niyna.

13Naŋ ma cuk sligar ma ɗifinna tam Aaron, naŋ ma ɦok mul kalamu, naŋ ma lum goy peldete, kay nam ma hin dok-doko vun lopna vi ɗifinna.

14Naŋ ma mar gurona valam taŋ goboyo, naŋ ma cuksi sligar-tuwn tisiya,

15naŋ ma ɦoksi mul kisiya ki naŋ ɦok mul kay busi nala kaw, kay nisi ma hin li lopna vi ɗifinna dok-doko. Hiɗi mul ma ɦokay kisina, nisi hiɗi jafna visi bugolsi ɗawn ma vi ala lop ma ɗifinna hini hay ɓisi dok-doko.

16Musus li kuɗ slen ma Ma-Vatɗina dumtin kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Hay buurta jewta vi til ma jewna vi busata ma'ta, tabernaklen inawa kulo'o.

18Musus in tabernaklen kulo'o, nam tunum diram ma gaana, lak biremna hidi malla, in dolla kulo'o.

19Nam vi guɗukŋ kulo hay tabernaklena, nam lak borgona ma kotay hidi tantan kulo kalamu, ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

20Nam sli di-goyta, tuna' kalaf hay timgilla; cuk malla tam timgilla; nam tun goɓolokona kulo kay timgilla may.

21Nam mar timgilla hay tabernaklena, nam lak sligar-gaɓayna ma ɓuraw jar-liyna. Nam kusuɓ tuw timgilla vi di-goyta, ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

22Nam tun tablena hay guɗuk ma fi-tuwna, hay gal ma gaana vi tabernaklena, goy ŋor sligar-gaɓayna;

23nam lak fun goy kuɗ tuwamu vok Ma-Vatɗina ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

24Va ma tun fitilla nam colom hay guɗuk ma fi-tuwna, goy vok tablena ɗiger, hay gal ma kayamna vi tabernaklena;

25nam kot tuw fitilla, vok ir Ma-Vatɗina, ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

26Giwin-ma-ɗifinna ma ora nam colom hay guɗuk ma fi-tuwna, goy vok sligar-gaɓayna;

27nam ŋal urdi ma his fayn kulo kalamu, ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

28Nam jun sligar-gaɓayna hay vun tabernaklena.

29Giwin-ma-ɗifinna ma ŋal farayn kulo kalamna nam colom hay vun tabernaklena, hay vun guɗuk ma fi-tuwna, nam ŋal ɗifinna hidi vulda-ɦawata kulo kalamu, ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

30Doway-firina nam tunum jar guɗuk ma fi-tuwna hidi giwin-ma-ɗifinna, niy ma muz-tuwna nam ɦokom hayamu;

31Musus kaw, Aaron hidi gurona valam kaw muz sesi hidi ɓisi hayamu;

32hay li ma nisi kali kalaf hay guɗuk ma-fi-tuwna, nisi co goboy tam giwin-ma-ɗifinna kayni, nisi muz tuwsi goyo, ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

33Wur-daŋŋa nam kotom kat tabernaklena hidi giwin-ma-ɗifinna, nam jun sligar-gaɓayna hay vun wur-daŋŋa. Musus vat lopn kayn ki kayn nala.

Gajijita vi Ma-Vatɗina

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34Bugol kayni ɗugulla li kulo guriya kay guɗuk ma fi-tuwna, gajijita vi Ma-Vatɗina hob guɗukŋa.

35Musus may as kay kal kalaf hay guɗuk ma fi-tuwna noŋɗi, kay ɗugulla ka kulo kalamu, kay gajijita vi Ma-Vatɗina ka ŋuyumu kaw.

36Hay li ma gurona vi Israyel ka tuɗ hay fulda kayni, la ɗugul ma gaa kay guɗuk poŋawa kulo'o, nisi kal de.

37La ɗugul bay poŋ kulo'o, nisi kalɗi.

38Hay falayta ɗugulla vi Ma-Vatɗina ka kulo'o kay tabernaklena, hay henjeta kut ka'a. Gurona vi Israyel kaf ka wi kayni hiɗi irsiya hay rogoyta visi kaf.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

SA LEVITNA

SA LEVITNA 1

GATTA KAY ƊIFINNA
Ɗifin ma ŋal-goyna

1Ma-Vatɗina yi Musus, goy hay guɗuk ma fi-tuwn pa, nam di talamu:

2Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: Hay li ma sa jargiya min mar va ma ɗifini tam Ma-Vatɗina, nam as vul putu lebo ɦuwa.

3La nam min vulum a ŋal goy ɗifin mi putu, nam as vulum mi put guju'u, ma moy may talamɗi, nam as vulum goy hay vun guɗuk ma fi-tuwna, goy vok ir Ma-Vatɗina kay nam ma muɗ kir Ma-Vatɗin ŋaa'a.

4Nam as tun ɓalam kay put namna, kay nam ma muɗ kir Ma-Vatɗin ŋaa'a, kay nam ma por tuwam hiɗi namu.

5Nam ma ŋat goor-put namna vok ir Ma-Vatɗina, muliyan-sa-ɗifinna, gurona vi Aaron, ma li ɗifin hiɗi busuwna, nisi ma yamam goy tam giwin-ma-ɗifinna ma ka ɗiger hay vun guɗuk ma fi-tuwna.

6Nam ma zi put ma ɗifin namna goyo, kaam sliwam goy ne' ne'.

7Muliyan-sa-ɗifinna, gurona vi Aaron, ma ŋal kut kay giwin-ma-ɗifinna, nisi ma cuk gun kulo kay kuna.

8Sliw ma kay goy ne'ne'na, yamna, mul-sliwna kaf, gurona vi Aaron ma lakam kulo kay guna ma jakay kulo kay kuta, kay giwin-ma-ɗifinna.

9Ruwatna hiɗi gayna nam ma muzum goy hay niyna; muliyan-sa-ɗifinna ma ŋalam goyo kaf, kulo kay giwin-ma-ɗifinna. Kayni mi ɗifinna ma ŋali goy hay kuta, hista valam ŋaa'a ŋolo kir Ma-Vatɗina.

10La ɗifin ma nam maram kay ŋal goyna mi ɦuwa, la mi goor ɦu-dimiya lebo goor ɦu-mee kaw, nam ma maram mi ma jufu ma moy may talamɗina.

11Nam ma ŋatamu hay gal ma gaana vi giwin-ma-ɗifinna, vok ir Ma-Vatɗina; muliyan-sa-ɗifinna, gurona vi Aaron ma yam busuwn goy tam giwin-ma-ɗifinna noŋ kaf.

12Nam ma kaam sliwam goy ne'ne'; yamda hiɗi mula kaf muliyan-sa-ɗifinna ma cukum kulo kay guna ma ka cuki kay kuta, kulo kay giwin-ma-ɗifinna.

13Gayna hiɗi ruwatna nam ma muzum goy hiɗi niyna, nala muliyan-sa-ɗifinna ma lum goy ɗifin kafe, nisi ma ŋalam goyo, kulo kay giwin-ma-ɗifinna. Kayni mi ɗifin ma ŋalay goyo hay kuta, hista valam ŋaa ŋolo kir Ma-Vatɗina.

14La nam min ŋalam ɗifin tam Ma-Vatɗin mi laya, nam as lum ɗifin mi gukŋa lebo guk-gabayna,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15muliyan-sa-ɗifinna as ŋalam kulo'o kay giwin-ma-ɗifinna, nisi ma munum yalam goyo hiɗi tireksiya, ŋalamu, yamam busuwam goy hay gef giwin-ma-ɗifinna hay gal kepe.

16Tirekŋa hiɗi zlimitna nam ma patam goyo, cukum kulo goboy tam giwin-ma-ɗifinna hay gal ma kuɗuwna, hay liyn ma cuk butuw-kun hayna.

17Nam ma jetem gilaŋatam goyo, may ɓurawam iram goyɗi; mul-ma-ɗifinna as ŋalam kulo'o kay giwin-ma-ɗifinna, kulo kay guna ma cuki hay kuta. Kayni mi ɗifinna ma ŋalay hay kuta, hista valamu ŋaa ŋolo kir Ma-Vatɗina.

SA LEVITNA 2

Vulda ɦawata, ɗifinna

1La san min li ɗifinna tam Ma-Vatɗina ki vulda nala, vulda na'ta nam ma la' hiɗi futuwna; nam ma ɦok mul kay futuwna, nam ma yam urdi ma ŋalayn kalamu kaw.

2Nam as maram tam muliyan-sa-ɗifinna, gurona vi Aaron; mul-ma-ɗifinna as hob way-ɓalam hiɗi futuwna ma hiliɓi hiɗi mula, hiɗi urdi ma hisna, nam ma ŋalam kulo kay giwin-ma-ɗifinna ki gi-humda nala. Kayni mi ɗifinna ma hista valam ŋaa ŋolo kir Ma-Vatɗina.

3Ɗifin namna, diram ma hin ɗawni vi Aaron hiɗi gurona valamu; nam kayni mi va ma peldet ŋolo jar ɗifinna ma ŋalay hay kuta vok ir Ma-Vatɗina.

4La naŋ min li ɗifin kuɗ sle ma ɗiliy hay giwinna, naŋ ma yaw futuwna, nam ma lin mi hambulla ma bay-kufna ma hiliɓi hiɗi mula, hiɗi hambulla ma bay-kufna ma mul yamay kalamna.

5La naŋ li ɗifini kayni hiɗi hambul ma cufi hay ŋarakŋa, nam ma li hiɗi futuwna ma hiliɓi hiɗi mula, bay-kufna may.

6Naŋ ma kusum iramu, naŋ ma ɦok mul kalamu; kayni ti vulda.

7La ɗifinna vaŋu mi hambulla ma cufi kulo kay kaway-ciliyna, naŋ ma lum hiɗi futuw ma hiliɓi hiɗi mula.

8Naŋ ma mar ɗifinna ma lum tam Ma-Vatɗina hiɗi sle namna cani; ma vulum hay ɓam mul-ma-ɗifinna, nisi ma naram kulo kay giwin-ma-ɗifinna.

9Mul-ma-ɗifinna ma yaw gal ma vulum goyo kay gi-humda, nam ma ŋalam kulo kay giwin-ma-ɗifinna. Kayni ti vulda ta hista va' ŋaa ŋolo kir Ma-Vatɗina.

10Diram ma hin goyna nam vi Aaron hiɗi gurona valamu, kayni mi va ma peldet ŋolo jar ɗifinna ma ŋalay hay kuta vok ir Ma-Vatɗina.

11Ɗifinna ma nigi maram mi Ma-Vatɗin kaf, nigi as li mara hiɗi kufn noŋɗi; kay mige ɗifin ma nigi ŋalam vok ir Ma-Vatɗina, nigi as li kufna hiɗi yumna kuɗum noŋɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Nigi as li ɗifin tam Ma-Vatɗina hiɗi namu ki vun-jaf ma jewna nala; may nigi as
ŋalam kulo kay giwin-ma-ɗifinna ki ɗifinna ma his ŋaa'a naɗi.

13Sle ma naŋ ɓum ɗifinna naŋ ma cuk mandan kalam kafe, naŋ ma hinim bay cuk
manda kalamɗi; kayni va ma ɗek bonota vi Lawna vaŋu, ɗifin ma naŋ ɓumna kaf
naŋ ma cuk mandan kalamu.

14La naŋ min li ɗifin tam Ma-Vatɗina hiɗi vun-jaf ma jewna, naŋ ma maram mi
yam wan ma wulina, wari hay kuta, iram muniya, ki ɗifinna vi vun-jafna vaŋ ma
niyi jewna nala.

15Naŋ ma ɦok mul kalamu; naŋ ma yam urdi ma ŋalayn kalamu; kayni mi ɗifinna.

16Mul-ma-ɗifinna ma ŋal galla vi yam wana ma iram goy munin hiɗi mula, hiɗi
urdi ma ŋalayna noŋ kafe, kayni mi ɗifinna ma ŋalay hay kuta vok ir Ma-Vatɗina
kay gi-humda.

SA LEVITNA 3

Ɗifinna vi lop ma slugona

1La san min li ɗifin tam Ma-Vatɗina kuɗ lop ma slugona, la nam min lum ɗifin mi
putu, la mi ma jufu lebo ta ca'a kaw, nam ma vulum vok ir Ma-Vatɗin ɗawni, mi
ma moy may talamɗina.

2Nam ma tun ɓalam kalamu, nam ma ŋatam goy vun guɗuk ma fi-tuwna,
muliyan-sa-ɗifinna gurona vi Aaron ma yam busuwn goy tam giwin-ma-ɗifinna
kafe.

3Ɗifinna vi lop ma slugona nam ma ŋalam hay kuta vok ir Ma-Vatɗina, mul ma
tam ruwatna hiɗi mul ma tapay talamna kafe.

4Glesna ma ma'na, mul ma ŋuyi talamna, ma ŋuyi tam furta, mul ma kay dukka,
nam ma poŋom iram ma vun glesna goyo.

5Gurona vi Aaron ma ŋalam kulo kay giwin-ma-ɗifinna, cukum kay guna ma ka
kulo kay giwin-ma-ɗifinna. Kayni mi ɗifin ma ŋalay hay kuta, hista valam ŋaa
ŋolo kir Ma-Vatɗina.

6La nam lum ɗifin mi ɦuwa, la mi ma jufu, la ti ta ca'a kaw, la mi ɗifinna vi lop ma
slugona, nam ma vulum mi ma moy may talamɗina.

7La nam min lum ɗifin mi goor ɦu-dimiya, nam ma naram vok ir Ma-Vatɗina.

8Nam ma tun ɓalam kay va ma lum ɗifinna, nam ma ŋatam goy vun guɗuk ma fi-
tuwna; muliyan-sa-ɗifinna, gurona vi Aaron ma yam busuwn goy tam giwin-ma-
ɗifinna kafe.

9Ɗifinna vi lop ma slugo namna nam ma lum vok Ma-Vatɗin ɗawni, nam ŋalay
hay kuta: Mul-sliwna, giɗerta noŋ kafe, nam ma poŋa' ira goy hiɗi yam-ŋoora,
mul ma kay ruwatna hiɗi mul ma tapay talamna kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Glesna ma ma'na, hiɗi mul ma talamna, ma ŋuyi tam furta, mul ma kay dukka, nam ma ɓurawam jaram goy hiɗi glesna.

11Muliyan-sa-ɗifinna ma ŋalam kulo kay giwin-ma-ɗifinna, kayni mi tin ma ɗifinna ma ŋalay hay kuta vok ir Ma-Vatɗina.

12La nam lum ɗifin kayn mi ɦu-me'e, nam ma naram vok ir Ma-Vatɗina.

13Nam ma tun ɓalam kay va ma nam min ŋatamna, nam ma ŋatam goy vok guɗukŋa ma fi-tuwna, gurona vi Aaron ma yamam busuwam goy tam giwin-ma-ɗifinna kafe.

14Va ma nam ŋatamna, nam ma lum ɗifini, ŋalam hay kuta vok ir Ma-Vatɗina; mul ma ka ŋuyi tam ruwatna hiɗi mul ma tapay talamna kafe.

15Glesna ma ma'na, mul ma ka ŋuyi talamna, ma ka ŋuyi tam furta, mul ma tam dukŋa, nam ma kaam jaram ma goboy tam glesna goyo.

16Muliyan-sa-ɗifinna ma ŋalam kulo kay giwin-ma-ɗifinna. Mul namna kaf kayni mi tina vi ɗifinna ma ŋalay hay kuta, hista valam ŋaa'a ŋolo kir Ma-Vatɗina.

17Kayni ti gatta ta hini dok-dok kay jafna vigiya, hay liyn kaf ma nigi li ziy hayn ɗawni, nigi ti mul-sliwnɗi, ti busuwnɗi lay.

SA LEVITNA 4

Ɗifin ma kay sulukŋa

1Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

2Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: La san li sulukawa kat vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗin mara kep bay minda valamu, la nam li sle ma telaynawa,

3la li suluk kayni mi mul-ma-ɗifinna ma mul ɦoki kalamna, la hiɗi kayni nam muɗ sumunawa joo'o, nam ma li ɗifin tam Ma-Vatɗina, kay por suluk ma nam lumna hiɗi put ma joriyona ma moy may talamɗina.

4Nam ma nar putna goy vun guɗuk ma fi-tuwna, vok ir Ma-Vatɗina; nam ma tun ɓalam kay put namna, nam ma ŋatam vok ir Ma-Vatɗina.

5Mul-ma-ɗifinna ma mul ɦoki kalamna ma yaw busuw put-gujuna, nam ma naram hay guɗuk ma fi-tuwna;

6nam ma jo cita-ɓalam hay busuwna, nam ma yam busuwn goy sem siɗiya vok ir Ma-Vatɗina, goy ɗiger vok sligar-gaɓayna vi liyn ma peldetna.

7Mul-ma-ɗifinna ma jo busuwn tam miyokŋa vi giwin-ma-ɗifinna ma ŋal urdi ma hisna kulo kalamna, ma ka ɗiger vok Ma-Vatɗina hay guɗuk ma fi-tuwna; busuwna vi putna noŋ kaf nam ma yamam gaa sem giwin-ma-ɗifinna ma ŋal farayn kulo kalamna, ma ka hay vun guɗuk ma fi-tuwna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Put namna ma poora nam ma yawam mulam goy kafe, mul ma tam ruwatna hiɗi mul ma tapay talamna kafe,

9glesna ma ma'na, mul ma talamna, ma ŋuyi tam furta, mul ma tam glesna, nam ma kaam jaram goy hiɗi glesna,

10ki yaw sle ma hayna vi luway jufayna kay ɗifinna vi lop ma slugona nala, mul-ma-ɗifinna ma ŋalam kulo kay giwin-ma-ɗifinna ma ŋal farayn kalamna.

11May bak put-gujuna, sliwam noŋ kaf kaw, hiɗi yalamu, kiyoromu, ruwatamu hiɗi suɗoyomu,

12put-gujun noŋ kaf nam ma naram goy gine hiɗi guruna, hay liy ma bay-gese, liyn ma ko butuw-kun hayamna, nam ma burum kulo kay guna, ŋal kut kuɗumu; ma ŋalam kulo kay difir-fira.

13La sum sa Israyella kaf li sulukawa bay minda hiɗi bay-wida, la nisi li slen ma as lumɗinawa kat vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina mara kepe, la nisi muɗ tuwsiyawa joo'o,

14la suluk namna diram patawa goyo, tokŋa noŋ kaf as li ɗifin hiɗi put-joriyo'o kay por tuwsiya, put namna ma tuɗum goy vok guɗuk ma fi-tuwna.

15Sa ŋulona vi Israyel ma tun ɓisi kay putna vok ir Ma-Vatɗina, put namna ma ŋatamu vok ir Ma-Vatɗina kaw.

16Mul-ma-ɗifinna ma mul ɦoki kalamna ma nar busuwna vi put-gujuna hay guɗuk ma fi-tuwna;

17nam ma jiyob cita-ɓalam gaa hay busuwna, nam ma yamam goy sem siɗiya vok ir Ma-Vatɗina, goy ɗiger vok sligar-gaɓayna.

18Nam ma tun busuwn tam miyokŋa vi giwin-ma-ɗifinna ma ka vok ir Ma-Vatɗina hay guɗuk ma fi-tuwna; busuw putna nam ma ɦokom gaa sem giwin-ma-ɗifinna ma ŋal farayna, ma ka goy vun guɗuk ma fi-tuwna.

19Mula vi put-gujuna nam ma yawam goy kafe, nam ma ŋalam kulo'o kay giwin-ma-ɗifinna.

20Nam ma lum ŋray ca ki nam li put ma poora nala kaw. Ki kayn nala mul-ma-ɗifinna ma porsiya, nisi ma fi giɗa kaw.

21Nam ma nar put-gujuna goy gine hiɗi guruna nam ma ŋalam goyo ki put ma jewna nala kaw. Kayn mi ɗifinna ma poora kay tokŋa.

22La li suluk kayni mi sa ma ŋolo jar sa Israyella, la nam li suluk ma kuɗ hayamɗinawa kat vun-ma-gatna mara kepe vi Ma-Vatɗina Lawna valamu, la nam li sle ma san as lumɗinawa hay li ma nam muɗ tuwamawa joo'o,

23la suluk ma nam lumna diram patawa goy kiramu, nam ma li ɗifin hiɗi ɦu-ŋekŋa ma moy may talamɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Nam ma tun ɓalam kay ɦu-ŋekŋa namna, nam ma ŋatamu hay liyn ma ŋat faray ma ŋalam goyna vok ir Ma-Vatɗina. Kayni mi ɗifinna ma poora.

25Mul-ma-ɗifinna ma yaw busuwna vi ɦu-ma-poora hiɗi cita-ɓalamu, nam ma tunum tam miyokŋa vi giwin-ma-ɗifinna ma ŋal farayna, nam ma yam busuwna gaa sem giwin-ma-ɗifinna ma ŋal farayna.

26Mul-ɦuna nam ma ŋalam kulo kay giwin-ma-ɗifinna noŋ kafe, ki mula vi ɗifinna vi lop ma slugona nala. Ki kayn nala mul-ma-ɗifinna ma por sulukŋa vi sa ma ŋol namna, nam ma fi gida may.

27La li suluk ma kuɗ hayamɗin kayni mi sa ma ɦawa'a, la nam li va ma sa as lumɗinawa kat vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina mara'a kepe, la nam muɗ tuwamawa suluku,

28la suluk ma nam lumna diram patawa goy kiramu, nam ma li ɗifini hiɗi ɦu-meeta ta cata ta moy may ta'ɗi, kayn kay suluk ma nam lumna.

29Nam ma tun ɓalam kay ɦu ta poora, nam ma ŋata'a hay liyn ma ŋat faray ma ŋalam goyna.

30Mul-ma-ɗifinna ma yaw busuw ɦu na'ta hiɗi cita-ɓalamu, nam ma tunum kulo'o tam miyok giwin-ma-ɗifinna ma ŋal farayna, nam ma yam busuwn gaa sem giwin-ma-ɗifinna.

31Mul-ma-ɗifinna ma yaw mula kaf goyo, ki yaw mula vi ɗifinna vi lopna ma slugona goy nala, nam ma ŋalam kulo'o kay giwin-ma-ɗifinna, hista valam ma li ŋaa'a ŋolo kir Ma-Vatɗina. Ki kayn nala mul-ma-ɗifinna ma li poora kay sa namna, nam ma fi gida kaw.

32La nam min li ɗifin hiɗi goor ɦu-dimina kay por sulukŋa valamu, nam ma vula' ti ta ca'a ta moy may ta'ɗi.

33Nam ma tun ɓalam kay ɦu na'ta, nam ma ŋata' kay li ɗifin ma poora hay liyn ma ŋat faray ma ŋal-goyna.

34Mul-ma-ɗifinna ma yawa' busuwa' hay cita-ɓalamu, nam ma saw hen kulo'o tam miyokŋa vi giwin-ma-ɗifinna ma ŋal farayna, nam ma yam busuwn kaf sem giwin-ma-ɗifinna.

35Mul-ma-ɗifinna ma yaw mul-sliwna kaf goyo, ki yaw mul goor ɦu-dimina goyo hay ɗifinna vi lop ma slugona nala, nam ma ŋalam kulo kay giwin-ma-ɗifinna, ki ɗifin ma ŋalay hay kuta vok ir Ma-Vatɗina nala. Ki kayn nala mul-ma-ɗifinna ma li poora kay suluk ma sa namna lumna, nala nam ma fi gida kaw.

SA LEVITNA 5

1Hay li ma san wi van hiɗi iramu, may la nam yi va kalam vok kitat ala van kayni nam wumɗi lebo nam humiɗi, nam li sulukawa, joota valam tuni kalamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Hay li ma san jo ɓalamawa tam va ma liwisi bay wida, ki ŋumna vi muuriyan ma liwisna nala, la mi muur ma fulu, lebo ma vo'o, lebo muur ma ɦarmatna kaw, nam kay tuwam kaw ma muɗ liwisi, nam muɗ tuwamawa joo'o.

3La nam tun ɓalamawa tam sa ma liwisi bay wi goy ŋaa'a jewe, la nam wi kaynawa bugolda, nam muɗi joo'o.

4Hay li ma san di va waa ɗar' kay li va ma ŋaa'a lebo va ma joo'o, bay var goy ŋaa'a jewe kay kayni, la humam gumawa bugolda, joot ka kalam kuɗ kayni.

5La sa muɗ tuwamawa joo'o hiɗi suluk mara'a jar namna cani, nam ma ham sulukŋa valam goyo.

6Nam ma li ɗifin ma kay joota tam Ma-Vatɗina kuɗ suluk ma nam lumna: Nam ma vi ɦuta ta cata, la ti ɦu-dimiya lebo ɦu-me'e kaw, ki ɦu ma poora nala. Mul-ma-ɗifinna ma li poora kay sulukŋa valamu.

7La donom ma fi ɦu-dimiya lebo ɦu-mee mayɗi, nam ma vul gukŋa ma' lebo guk-gabayn ma', kay li ɗifin ma kay joota tam Ma-Vatɗina hiɗi namu, kep ki gukka ta poora nala, kep ki ɗifin ma ŋal-goyna nala.

8Nam ma maram tam mul-ma-ɗifinna, gukka ta poora nam as la' ɗifin jewe. Mul-ma-ɗifinna, nam ma mun yam gukka goyo hiɗi tirekemu, may ɓurawa' goyɗi;

9nam yam busuwna vi gukka ta poora hay gal ma kepna vi giwin-ma-ɗifinna, dir busuwn ma hin goyna nam ma yamam gaa sem giwin-ma-ɗifinna: Kayni mi ɗifinna ma poora.

10Lay hena nam ma ŋalam goyo, ki gatta tuni nala. Mul-ma-ɗifinna ma li poora kay suluk ma nam lumna ɗawn ki kayn nala, nam ma fi gida may.

11La donota valam ta fi guk ma ma'na lebo guk-gabayn kaw tayɗi, nam ma mar futuwna hay gal ta doogota vi dutta-kusta, kayni mi ɗifin ma kay sulukŋa valamna, ki ɗifin ma poora nala; nam as yam mul kalamɗi, nam may mar urdi ma ŋalayɗi kaw. Kay kayni mi ɗifin ma poora.

12Nam ma maram tam mul-ma-ɗifinna, mul-ma-ɗifinna ma yaw mara'a hob way ɓalam hiɗi namu, kay gi-humda, nam ma ŋalam kulo'o kay giwin-ma-ɗifinna, ki ɗifinna ma ŋalay hay kuta vok ir Ma-Vatɗin nala: Kayni mi ɗifinna ma kay sulukŋa.

13Ki kayn nala mul-ma-ɗifinna ma li poora kay sa namna kuɗ suluk ma nam lum tam va kep jar hen cani, nala nam ma fi gida. Dir ɗifinna ma hin goyn ɗawni vi mul-ma-ɗifinna, ki ɗifinna ma hay vulda nala.

Gatta kay ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi vulda

14Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Hay li ma san li law ma bay-ɗigerawa, la nam li suluk ma bay-widawa kat slen ma vuli goy ir mi Ma-Vatɗina, nam ma li ɗifin ma kay joota kat Ma-Vatɗina kay sulukŋa valamu, nam ma vi ɦu-gamalana ma bay moyna, vum kuɗ hayamu, ŋram gusta valam hiɗi gurju sikella ma ka li lop hiɗi nam hay liyn ma peldetna.

16Va ma peldetna ma nam li suluk hiɗi namna, nam ma hotom goyo, nam ma gi gal ma vaslna vunam lo; vulum mi mul-ma-ɗifinna, mul-ma-ɗifinna ma li poor kalamu hiɗi ɦu-gamala ma nam vulum goy ɗifin kay joota, nala nam ma fi gida.

17La san li sulukawa bay wida kat vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina mara kepe, la nam li slen ma sa as lumɗinawa, nam muɗi joo'o, joota valam tuni kalamu.

18Nam ma mar ɦu-gamalana tam mul-ma-ɗifinna, kay li ɗifin ma kay sulukŋa. Nam ma maram mi ɦu-gamalana ma moy may talamɗina. Nam vum jar fok hena kuɗ minda valamu. Mul-ma-ɗifinna ma li poora kalamu kuɗ joota ta nam la' bay wa'ta, nala nam ma fi gida.

19Kayni mi ɗifin ma kay sulukŋa. Kay san kayni muɗ tuwam joo'o vok ir Ma-Vatɗina.

20Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

21Hay li ma san li sulukawa, la nam li law ma bay-ɗigerawa kat Ma-Vatɗina, hay li ma nam ɗut sugolomna kay va ma hay ɓalam ŋoma, va ma nam num niya, la kuɗ va ma kuliya lebo va ma zletem goyna,

22la nam puw vunamawa kay va ma ba goyo ma nam fumna, la nam yi va kalam goy kay van waa'a, a van kayni muɗum suluku;

23hay li ma nam li suluk ki kayn nala, nam muɗi joo'o kaw, va ma nam kulumna hiɗi ma nam zletem goy hiɗi mileta, va ma vuli hay ɓalam kay ŋomna hiɗi va ma ba goyo ma nam fumna kaf nam as hotom goyo,

24lebo la va mige kaw ma nam yi va kalam kuɗum bay liyamna. Nam ma hot va namna goy kafe, gi gal ma vaslna vunamu, kot vulum goy mi mulamna, hay buurta ta nam min li ɗifin ma kay sulukŋa de.

25Nam ma mar ɦu-gamalana ma bay moyna tam mul-ma-ɗifinna. Nam as li ɗifin ma kay joota tam Ma-Vatɗina kay suluk ma nam lumna. ɦu namna nam vum jar fok hena kuɗ minda valamu.

26Mul-ma-ɗifinna ma li poora kalamu vok Ma-Vatɗina kay suluk ma nam lumna. La nam lum malam mi suluk mige kaw nam ma fi gida.

SA LEVITNA 6

Gatta kay ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi vulda-ɦawata

1Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Naŋ ma vul hagata tam gurona vi Aaron, naŋ ma disi ala: Kayni ti gatta ta tuni kay ɗifin ma ŋal-goyna: Ɗifin ma ŋalam goyna nigi ma lakam kulo kay giwinna hay henjet pa ta-ta liyn fo goyo, kuta ma ŋal kulo kay giwin-ma-ɗifinna.

3Mul-ma-ɗifinna ma cuk sligar-tuwna valam ma barawna, ma cuk kalesoŋ kuɗumu, butuw-kuna ma ŋalay kulo kay giwin-ma-ɗifinna nam ma yawam goyo, nam ma cukum goboy tam giwin-ma-ɗifinna.

4Bugol kayni nam ma fok sligara valam goyo, hot cuk mara talamu, kay nar butuw-kun goy gine hiɗi guruna goy hay liy ma bay-gese.

5Kut ma ŋal kulo kay giwin-ma-ɗifinna, na' as tew goy noŋɗi; graw culumta dok-dok, mul-ma-ɗifinna ma cuk gun kay kuta, ŋal kut kuɗ giwinna, nam ma ŋal mula vi ɗifinna vi lop ma slugona.

6Kut ma ŋal kulo kay giwin-ma-ɗifinna dok-doko, na' as tew goy noŋɗi.

7Kayni ti gatta ta vuliya kuɗ ɗifinna: Gurona vi Aaron ma nara' vok Ma-Vatɗina, vok giwin-ma-ɗifinna.

8Mul-ma-ɗifinna ma yaw kuɗ futuwna, hob way-ɓalamu, sli mula kaw, hiɗi urdi ma ŋalayna ma tapay tam va ma ɗifinna, nam ma ŋalam kulo kay giwin-ma-ɗifinna, ki gi-humda ta his ŋaa'a ŋolo nala tam Ma-Vatɗina.

9Dir ɗifinna ma hin goyna Aaron hiɗi gurona valam ma tumu; nisi tum ɗawni li kufn kiramɗi, nisi tum ɗawni lak hay liy ma peldete, goy hay wur-daŋŋa vi guɗuk ma fi-tuwna.

10Nisi ma kot tin namna hiɗi kufnɗi, kayni mi galla ma nan vulsiya kuɗ ɗifinna vanu ma ŋalay hay kuta, kayni mi va ma suwi peldete, ki ɗifinna vi poora hiɗi ɗifin ma kay sulukŋa nala.

11Sum sa jufayna jar gurona vi Aaron kaf ma tumu. Kayni ti gatta ta hini dok-dok jar gurona vigiya, gatta ta hini kay ɗifinna ma ŋalay hay kuta vok ir Ma-Vatɗina: San gigekaw ma tun ɓalam talamu nam muɗi goy peldete.

12Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

13Kayni mi ɗifinna ma Aaron hiɗi gurona valamu ma li'e tam Ma-Vatɗina hay buur ma mul ɦokawa kisiyana: Gal ma doogona vi dutta-kusta vi futuwn kepe, ki ɗifin ma hini jarsi dok-dokŋa nala, galam hena lum graw culumta, galam hena lum vulatita may.

Ɗifinna ma kay raw-goyta

14Nisi ma kot tin namna hay dowayna, kotom hiɗi mula, nigi ma maram ɗawn nam hiliɓiya, nigi vulum goy ɗawn nam zaliya, iram kaay goy valam waŋ waŋ ki ɗifin ma his ŋaa'a nala vok ir Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Jar gurona vi Aaron, mul-ma-ɗifinna marige kaw la mul ɦokawa kalamu kay vurna baŋalamu, nam ma li ɗifin namna kaw. Kayni ti gatta ta hini dok-dok vok ir Ma-Vatɗina. Ɗifin namna ŋalam goy noŋ kafe.

16Ɗifinna vi mul-ma-ɗifinna ma li ŋalay goy kafe; sa as kay tum noŋɗi.

17Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

18Naŋ ma di tam Aaron hiɗi gurona valam ala: Kayni ti gatta ta kay ɗifin ma poora, faray ma nigi ŋatam kay poora vok ir Ma-Vatɗina, nigi ma ŋatam hay liyn ma ŋat faray ma ŋal-goyna kaw. Kayni mi va ma suwi peldete.

19Mul-ma-ɗifinna ma ŋat ɦu namna as kay tumu, ma tum ɗawn hay liyn ma peldete, hay wur-daŋŋa vi guɗuk ma fi-tuwna.

20San gigekaw ma tun ɓalam tam sliw namna muɗi goy peldete. La busuw yam goy tam sligara, liyn ma busuwn yam hayamna muzum goy hay liyn ma peldete.

21Doway nagana ma zal sliw namna hayamna ma tom goyo; la zalam kayn hay doway laŋga'a, korom hayam goyo, muzum goy hiɗi niyna.

22sum sa jufayna sa li lop ɗifinna kaf as ti'e, kayni mi va ma peldet ŋolo.

23May faray ma poora, ma naram busuwam hay guɗuk ma fi-tuwna, kay li poor hiɗi namu hay liyn ma peldetna, nigi as tumɗi, ma ŋalam sliwam goy hay kuta

SA LEVITNA 7

1Kayni ti gatta kuɗ ɗifin ma kay sulukŋa: Kayni mi va ma peldet suwa.

2Faray ma ŋatam kay ɗifinna vi sulukŋa nigi ma ŋatam hay liyn ma ŋat faray ma ŋalam goyn hayna. Nigi ma yamam busuwam goy kat giwin-ma-ɗifinna noŋ kafe.

3Mula kaf nigi ma lum goy ɗifini, giɗera, mul ma tam ruwatna,

4gles ma ma'na, mul ma ŋuyi talamna, ma ŋuyi tam furta, mula ma tam dukka, ma kaam jaram goy goboy tam glesna.

5Mul-ma-ɗifinna ma ŋal kayni kulo kay giwin-ma-ɗifinna, ki ɗifin ma ŋalay vok ir Ma-Vatɗina nala. Kayni mi ɗifin ma kay sulukŋa.

6Sum sa jufayna jar sa li lop ɗifinna kaf as kay ti'e; nisi ma lak tumu hay liy ma peldete. Kay kayni mi va ma peldet suwiya.

7Ɗifin ma kay sulukŋa hiɗi ɗifin ma poora nam ki tuwam nala. Ɗifin namna ma ma'n cani gatta ta kalamta na' ŋray ca. Faray namna ma ŋatamna ɗawni nam vi mul-ma-ɗifinna ma min li poora.

8Mul-ma-ɗifinna marige kaw, la san maram ɗifin ma ŋal-goynawa, nam ma yaw bakŋa vi ɦu ma nam ŋalam goy ɗifinna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Sle ma ɗifinna kaf ma cufi kulo kay giwinna, ma cufi kulo kay kaway-ciliyna, lebo hay ŋarakŋa kaf, nam vi mul-ma-ɗifinna ma li lop namna.

10Ɗifinna ma vuli goyna kaf ma hiliɓi hiɗi mula hiɗi ma soy goyna kaf nam vi gurona vi Aaron, nisi noŋ kaf nam visiya.

Gatta kay ɗifinna vi gi-deɓta

11Kayni ti gatta ta tuni kay ɗifinna vi lop ma slugona ma nigi vulum goy tam Ma-Vatɗina:

12La san min li ɗifin ma gi-deɓta, nam ma tapam hiɗi ɗifinna vi lop ma slugona, nam ma gar hambulla ma bay-kufna ma hiliɓi hiɗi mula, hambul ma bay-kufna ma mul yamay kalamna, hiɗi hambulla vi futuwna, ma zalayna, ma hiliɓi hiɗi mula.

13Nam ma tap fun ma-kufna tam hambul namna kay li vulda valamu; hiɗi ɗifinna valamu ma gi-deɓta hiɗi ma lop ma slugona.

14Vulda kuɗ jafa' kaf nigi ma yaw kuɗa' ne' ne', vula' tam Ma-Vatɗina hiɗi ɓigi kulo meɗiya, mul-ma-ɗifinna, ma yam busuwna vi ɦu ma ŋatam kay lop ma slugona, vulda na'ta ma hin valamu.

15Sliwna vi ɦu ma lum ɗifini kay gi-deɓta hiɗi lop ma slugona ma tum hay buur ma lum ɗifinna de', hin dir mara goyo kay jifini loɗi.

16La san min li ɗifin kay va ma nam yi kalamna vunam hobawa, lebo ki ɗifin ma kuɗ minda nala, va ma nam ŋatamna ma tum hay buur namna de', diram ma hin goyna as tum goy grawta.

17Dir sliw ma hin goyna ma ŋalam goyo hay buurta ɦidita.

18Ɗifinna vi lop ma slugo namna la sa tumawa hay buurta ɦidita, ɗifin namna may ŋaa'a loɗi, sa namna ma as ŋaɓam ki ɗifin nala loɗi; kay nam muɗi liwisi. La sa tumawa, nam ma ziy sulukŋa valamu.

19Sliw ma jo tam va ma liwisi sa as tumɗi, ma ŋalam goy hay kuta.

20San gigekaw la va ma liwis may talamɗina, nam as ti sliw namna, may la san ɗuw kayni va ma liwis ka talamu may nam ti sliwna ma ir vi Ma-Vatɗina, sa namna ma patam goy jar sumuna valamu.

21San gigekaw ma tun ɓalam tam va ma liwisi, la nam jo sa ma muɗi liwisi lebo muur ma liwisi, la mi va ma liwis ir mige kaw, la nam hot ti sliwna vi ɗifinna vi lop ma slugona ma vuli goy tam Ma-Vatɗina, sa namna ma kaam selem goy jar sumuna valamu.

22Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

23Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: Mul-sliwna vi luwayna, hiɗi mul-sliwna vi fok-dimina hiɗi fok-meen kaf nigi ma tum noŋɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Mula vi faray ma miti goy valamna hiɗi ma muur jetem goyna nigi as yawam kay li lop mara'a hiɗi namu; may nigi as kay tum noŋɗi.

25Faray ma lum ɗifin tam Ma-Vatɗina hiɗi ɗifin ma ŋal-goyna, sa ma tumawana, ma patam selem goy jar sumuna valamu.

26Nigi ma ti busuwn noŋɗi, ti busuw layndi, ti busuw muurɗi kaw hay liyn kaf ma nigi lak hayam ɗawni.

27La sa ti busuwnawa, la malam mi busuw mige kaw, ma kaam selem goy jar sumuna valamu.

28Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

29Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: Sa ma min li ɗifinna vi lop ma slugona tam Ma-Vatɗina, nam ma mar vulda valamu tam Ma-Vatɗina, vulda ta nam yawa'ay kuɗ ɗifinna vi lop ma slugona valamu.

30Ɗifin ma min ŋalam hay kuta nam kay tuwam ma maram vok ir Ma-Vatɗina; nam ma mar mul-sliwna hiɗi war-digŋa, war-digŋa ma vum kulo'o kay muɗum galam kaf vok ir Ma-Vatɗina.

31Mul-ma-ɗifinna ma ŋal mul-sliwna kulo kay giwin-ma-ɗifinna, war-dig namna ma hin vi Aaron hiɗi gurona valamu.

32Faray ma nigi li ɗifinna vi lop ma slugon hiɗi namna kaf, nigi ma vulum bigiyam ta jufta mi mul-ma-ɗifinna, nigi as geɗem kulo'o jew a vulsita.

33Jar gurona vi Aaron, namu ma li ɗifinna vi lop ma slugona hiɗi busuwna hiɗi mul-sliwn ɗawni, bigiy ta jufta na' valamu.

34Kay ɗifinna vi lop ma slugona, ma gurona vi Israyel lum hiɗi war-digŋa, ma nisi geɗem kulona hiɗi bigiyta ta va'a kulot kaw, nan yawamu, vulum mi mul-ma-ɗifinna Aaron hiɗi gurona valamu. Kayni ti gatta ta hini dok-dok kay gurona vi Israyel ma li kuɗa'a.

35Galla namna ma yawam goy kuɗ ɗifin ma lum tam Ma-Vatɗin lakŋi, nam vi Aaron hiɗi gurona valamu, tun caw tam buur ma hok mul kisiya kay nisi ma li lopna van hay liyn ma peldetna pa.

36Kayni mi ma Ma-Vatɗina vul hagata tam gurona vi Israyel kay vulum tisiya, tun caw hay buur ma mul ɦoki kisin pa; gatta kayni ma hin dok-dok jar jafna visiya.

37Kayni ti gatta ta vuliya kay ɗifin ma ŋal-goyna, kay ɗifin ma poora, kay ɗifin ma kay sulukŋa, kay vulda-goyta hay lopna, kay ɗifinna vi lop ma slugona kaw.

38Ma-Vatɗina ɗo slen kayni mi Musus kulo kay hiɗiyta Sinay, kayni hay buur ma nam mal hagata tam gurona vi Israyel kay mar vulda visi tam Ma-Vatɗina hay fulda vi Sinay.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

SA LEVITNA 8

Vulda-goyta vi Aaron hiɗi gurona valamu

1Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

2Aaron hiɗi gurona valamu naŋ ma yawsiya, yawaŋ sligara, slaŋ mul ma ɦok kamna, vaŋ put ma poora, yawaŋ fok-gamala ma ma'na hiɗi tikisit ta fun-bay-kufn hayta;

3naŋ ma yi sumun kaf kay nisi ma tok goy vun guɗuk ma fi-tuwna.

4Musus li slen ma Ma-Vatɗin dum kalamna kafe; sumun tok tuwsi goy vun guɗuk ma fi-tuwna.

5Musus di tam tokŋa: Humgi va ma Ma-Vatɗin vul hagat kay lumu:

6Musus mar Aaron hiɗi gurona valam kulo talamu, nam muzsi goy hiɗi niyna.

7Nam cuk sligar-tuwn tam Aaron, junum kantin furamu, cukum sligar fiyok talamu, cuk sligar-ŋoŋ talamu, sligar-ŋoŋ namna nam jun kantin kalamu.

8Nam gi birim-ŋoŋ digamu, nam ci Urim hiɗi Tumim* tam birim-ŋoŋ namna.

9Nam tunum jakawat kalamu, or ma beɗayna nam tunum kulo voka'a, velevelta ta peldetta, ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

10Musus sli mul ma ɦok-kamna, nam ɦokom kay liyn ma peldetna hiɗi slen ma talamna kaf, nam lum goy peldete.

11Nam yam mula sem siɗiya kay giwin-ma-ɗifinna, nam ɦok mul kalamu, hiɗi jak ma talamna kaf, doway-firina hiɗi diram ma gaana kaw, kay lum goy peldete.

12Nam ɦok mula kay yam Aaron, kay lum goy peldete.

13Musus mar gurona vi Aaron talam kaw; nam cuk sligar-tuwn tisiya, jun kantin fursiya, tunsi poki kisiya, ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

14Nam mar put ma poora talamu, Aaron hiɗi gurona valam tun ɓisi kay put namna.

15Musus ŋat putna, yaw kuɗ busuwna, cita-ɓalam ma ŋuruɓi hiɗi busuwna nam korom kulo tam miyokŋa vi giwin-ma-ɗifinna kaf, giwin-ma-ɗifinna nam lum goy peldete; busuwna nam yamam gaa sem giwin-ma-ɗifinna, lum goy peldete kay li poor hayamu.

16Mul ma tam ruwatna nam yawam kafe, mul ma kay dukŋa, gles ma ma'na hiɗi mul ma kalamna kaw, nam ŋalam kaf kulo kay giwin-ma-ɗifinna.

17May putn kay tuwamu hiɗi bakamu, sliwamu hiɗi suɗoyom kaf nam ŋalam goyo, goy gine hiɗi guruna, ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18ɦu-gamala ma ŋalam goy ɗifinna nam maram goboyo, Aaron hiɗi gurona valamu tun ɓisi kay ɦu namna.

19Musus ŋat ɦu namna, nam yam busuwn goy tam tuw giwin-ma-ɗifinna noŋ kafe.

20Nam ka ir ɦun goyo; yamna nam ŋalamu, sliwam ma kaay goyna hiɗi mula nam ŋalam goy kafe.

21Ruwatna hiɗi gayna nam muzum goy hiɗi niyna, ɦu-gamalana nam burum kulo kay giwin-ma-ɗifinna ŋalam goy noŋ kaf; kayni mi ɗifin ma ŋal-goyna, ɗifin ma ŋalay kay kuta, hista valam ŋaa'a ŋolo kir Ma-Vatɗina, ki Ma-Vatɗin vul hagat tam Musus nala.

22Nam mar ɦu-gamala hena, ɦu-gamala ma vul san goy ɗifin hiɗi namna, Aaron hiɗi gurona valamu tun ɓisi kay ɦu namna.

23Musus ŋat ɦu-gamala namna, sli busuw mara ne', jom hay hum Aaron ta jufta, hay cita-ɓalam ŋolda ta jufta, hay cita-selem ŋolda ta jufta kaw.

24Nam mar gurona vi Aaron talam goboyo, tun busuwn hay zeŋ-humsi ma gal jufn kaf, hay cita-ɓisi ta ŋolda ta jufta kaf, hay cita-sesi ta ŋolda ta jufta kaf kaw, nam yam busuwn goy tam tuw giwin-ma-ɗifinna noŋ kaf.

25Nam yaw mula hiɗi giɗera, mul ma tam ruwatna noŋ kafe, mul ma kay dukŋa, gles ma ma'na hiɗi mul ma talamna, hiɗi bigiy ta jufta;

26nam sli tikisita ta fun-bay-kufn haya'ta, ta tuni goy vok ir Ma-Vatɗina, nam sli hambul ma bay-kufna, hambul ma hiliɓi hiɗi mula kaw, hiɗi hambul ma ɦawana kaw, nam lakam kay mula hiɗi bigiy-ɦuna ma jufna.

27Slen kayni kaf nam vulum hay ɓam Aaron hiɗi gurona valamu, nisi muɗum galam kulo vok ir Ma-Vatɗin kaf.

28Bugol kayni Musus hot yawam hay ɓisiya, nam ŋalam kulo'o kay giwin-ma-ɗifinna, kulo kay va ma ŋal-ɗifinna: Kayni muɗi mi ɗifin ma vul san goyna, ma ŋalay hay kuta, hista valam ŋaa'a ŋolo kir Ma-Vatɗina.

29Musus sli war-digŋa vi ɦuna ma vul san goy hiɗi namna, nam muɗum galam kaf kulo vok ir Ma-Vatɗina, kayni mi galla vi Musus, ki Ma-Vatɗina vul hagat talam nala.

30Musus sli mul ma set-tuwna hiɗi busuwna ma ka kulo kay giwin-ma-ɗifinna; nam yamam goy kay Aaron hiɗi sligara valamu, kay gurona vi Aaron hiɗi sligara visi kaw. Nam gi Aaron ɗifini, sligara valamu, gurona valamu, sligara visiya hiɗi nisi kaw.

31Musus di tam Aaron hiɗi gurona valam ala: Nigi ma zal sliwna kalaf hay guɗuk ma fi-tuwna, kayni mi liyn ma nigi ma ti hayna, hiɗi fun ma ka kalaf hay tikisit ta

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

vul san goy hiɗi na'ta, ki nan vul hagat nala ala Aaron hiɗi gurona valamu ma tumu.

32Dir funa hiɗi dir sliwna ma hin goyna nigi ma ŋalam goy hay kuta.

33Ir buur siɗiya, nigi ma kali goyo hay vun guɗuk ma fi-tuwn noŋɗi, say buura vigi ma vulgi goyna vat tuwa, kay buur ma siɗiyan lakŋi, kay vulgi goy mi Ma-Vatɗin hayamu.

34Va ma li vaydin kayni, Ma-Vatɗina vul hagata kay lumu ki poora vigi nala.

35Ki kayn nala nigi ma lak kalaf hay guɗuk ma fi-tuwna ir buur siɗiya, henjeta hiɗi falayta; nigi ma li kuɗ gatta vi Ma-Vatɗina kaw, kay nigi ma mitɗi, kay kayni ti dita ta vuli tanu.

36Slen ma Ma-Vatɗina dum mi Mususna Aaron hiɗi gurona valam li kuɗum kaf.

SA LEVITNA 9

Ɗifin ma jewna ma Aaron hiɗi gurona valam lumna

1Hay buurta glafandita, Musus yi Aaron hiɗi gurona valamu, hiɗi sa maariyana vi Israyel.

2Nam di tam Aaron ala: Naŋ ma vi goor-put ma joriyo'o kay li ɗifin ma poora, vi ɦu-gamala'a kay li ɗifin ma ŋal-goyna, nam ma' kaf ma li hiɗi moy talamɗi, nigi ma lum ɗifini vok ir Ma-Vatɗina.

3Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: Nigi ma vi ɦu-ŋeke, kay li ɗifin ma poora hiɗi namu, vigi goor-put kepe, vigi goor ɦu-dimi kep kaw, busata valam kep kepe, moy may talamɗi kaw, kay li ɗifin ma ŋal-goyn hiɗi namu.

4Put-guju kepe hiɗi ɦu-gamala kepe, kay ɗifinna vi lop ma slugona, kay lum goy peldete vok ir Ma-Vatɗina; hiɗi ɗifin ma hiliɓi hiɗi mula. Kay vaydi Ma-Vatɗin ma vul tuwam kirgiya.

5Sle ma Musus di kalamna nisi tuɗum goy vun guɗuk ma fi-tuwna; tokŋa kaf co goboyo, nisi lak goy vok Ma-Vatɗina.

6Musus di'e: Nigi ma li kuɗ slen ma Ma-Vatɗin di kalamna; nala gajijita vi Ma-Vatɗin ma vul tuwa' kirgiya.

7Musus di tam Aaron: Naŋ ma co goboyo tam giwin-ma-ɗifinna, naŋ ma li ɗifinna vaŋ ma poora hiɗi ɗifin ma ŋal-goyna, naŋ ma li poora kaŋ naŋu, kay sumun kafe kaw; naŋ ma li ɗifin kay sumun kafe, naŋ ma li poor kisiya, ki Ma-Vatɗina vul hagat nala.

8Aaron co goboy tam giwin-ma-ɗifin, nam ŋat goor-putna kay ɗifinna ma por tuwamna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Gurona vi Aaron maram busuwna, nam jiyob cita-ɓalam gaa hay busuwna, nam set busuw mara kulo tam giwin-ma-ɗifinna, busuw hena nam ɦokom gaa sem giwin-ma-ɗifinna.

10Mul-sliwna, gles ma ma'na hiɗi mul ma kay dukŋa vi ɦu ma poora nam lakam kulo kay giwin-ma-ɗifinna kaf, ŋalam goyo, ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

11May sliwna hiɗi bakŋa nam tuɗum goy gine hiɗi guruna, ŋalam goyo.

12Aaron ŋat ɦu ma ŋalam ɗifinna, gurona valam vulum busuwna, nam yamam goy tam tuw giwin-ma-ɗifinna kafe.

13Nisi maram ɗifin ma ŋal-goyna ma iram kaay goy ne'ne'na, hiɗi yamda kaw, nam ŋalam kulo kay giwin-ma-ɗifinna.

14Nam muz ruwatna hiɗi gayn goyo, nam lakam kulo kay giwin-ma-ɗifinna, ŋalam goyo.

15Bugol kayni nam li ɗifin kay sumuna, nam vi ɦu-ŋekŋa kay li ɗifin ma poora kay sumuna, nam ŋatamu, li ɗifin ma poora hiɗi namu ki ɦu ma nam ŋatam jewn nala.

16Nam li ɗifin ma ŋal-goyna, li ɗifinna kuɗ gatta ta colita.

17Nam mar futuwna, hob way-ɓalamu, cukum kulo kay giwin-ma-ɗifinna, ŋalam goyo, kayn di ala ɗifin ma ŋal-goyna ma graw culumta haydi.

18Nam ŋat put-gujuna hiɗi ɦu-gamalana, kay li ɗifinna vi lop ma slugon kay sumun hiɗi namu. Gurona vi Aaron maram busuwna, nam yamam goy tam giwin-ma-ɗifinna noŋ kafe.

19Nisi maram mula vi put-gujuna hiɗi ɦu-gamalana, giɗera, mul ma tam ruwatna, glesna ma mana, mul ma kay dukka;

20nisi tun mula kay war-digŋa, nam ŋal mula kulo kay giwin-ma-ɗifinna.

21Aaron sli war-digŋa hiɗi bigiy ma jufna vi ɦuna, nam muɗum galam kulo vok Ma-Vatɗin kaf ki Musus vul hagat nala.

22Aaron yaw ɓalam kulo'o, gi bol kay sumuna. Hay li ma nam li ɗifin ma poora, ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifinna vi lop ma slugon kaf lina, nam jik goy gaa'a.

23Musus hiɗi Aaron cuk hay guɗuk ma fi-tuwna. Hay li ma nisi hotay goy hotna, nisi gi bol kay sumuna. Ki kayn nala gajijita vi Ma-Vatɗina vul tuwa' goy kir sumun kafe.

24Kut kali goy vi Ma-Vatɗin pa, ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi mula ma ka tuni kay giwin-ma-ɗifinna na' ŋalam goy kafe. Sumun kaf wi kayni, nisi kaf firi digi-digi', nisi dab voksi gaa kay nagata.

SA LEVITNA 10

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Kuta vi Ma-Vatɗin ŋal gurona vi Aaron sa ma'na goyo

1Gurona vi Aaron, Nadab hiɗi Abihu, gigekaw sli ganun hay ɓalamu ɓalamu, cuk kut hayamu, tun urdin kulo kalamu; nisi mar kut ta pulta vok ir Ma-Vatɗina, hagat may vuli kisi kay kayndi.

2Kut kali goy vok ir Ma-Vatɗin pa, ŋalsi goyo. Nisi mit gaa vok iramu.

3Musus di tam Aaron: Ma-Vatɗina di goy tigi kayn ala: Nam min ala sum sa min co goboy talamu ma sli yam peldetta valam kulo'o, nala nam ma fi suburta vok ir sumun kafe. Aaron min di vaɗi.

4Bugolda Musus yi Miskayel hiɗi Elsafan gurona vi Uziyel sa nosiyom Aaronna, nam ka disi ala: Nigiyay goboyo, ɓosiyogina nigi ma narsi goy gine'e hiɗi liyn ma peldetna, goy bugol guɗukŋa.

5Nisi co'o, ki Musus di tisi nala, nisi ɗutsi tuwsi hay sligar-tuwna visiya, tuɗsi goy gine'e hiɗi guɗukŋa.

6Musus di tam Aaron, tam Eliyazar hiɗi Itamar gurona vi Aaron ala: Nigi ma hin yigi goy ɦawa noŋɗi, nigi ma jet sligara vigi goy noŋɗi, la naɗi nigi ma mita, Ma-Vatɗin kaw dikam ma ɓulak kat sumun noŋ kaf. Hingi ɓosiyogina hiɗi ziyna vi Israyel kaf tiy kay nisi sa Ma-Vatɗin ŋalsi goy hiɗi kutna.

7Nigi ma cukay goyo hay guɗuk ma fi-tuwn pa noŋɗi. La naɗi nigi ma mita; kay mul ma ɦok-kamna vi Ma-Vatɗina ka ɦoki kigiya. Nisi li kuɗ va ma Musus dumna.

Telda tam Aaron hiɗi gurona valamu kay ci dolayna Jew a nisi cuk hay tabernaklena

8Ma-Vatɗina di tam Aaron ala:

9Hay li ma naŋ hiɗi gurona vaŋu min cuk hay guɗuk ma fi-tuwna, nigi ma ci vinɗi, ci dolay ma hiwiraŋ yaŋɗi kaw, kay a nigi ma mitɗi: Gatta kayni ma hin dok-doko jar gurona vigiya,

10kay a nigi ma poŋ jar sle ma peldetna hiɗi sle ma goy jiyna, sle ma liwisna hiɗi ma liwisɗina.

11Kay hat mi gurona vi Israyel gatta ta Ma-Vatɗin vulsiya hiɗi ɓam Musus.

12Musus di tam Aaron, mi Eliyazar, mi Itamar hiɗi gurona vi Aaron sa hin ma'na ala: Nigi ma sli dir ɗifin ma hin goy kuɗ ɗifin ma ŋalay hay kuta vok ir Ma-Vatɗina, nigi ma tum vok ir Ma-Vatɗina hiɗi kufn kuɗumɗi, kay kayni mi va ma peldet ŋolo.

13Nigi ma tum hay liy ma peldet suwa, kay ɗifin ma ŋalay hay kut kayni, nam mi galla vaŋu hiɗi galla vi gurona vaŋu, kay dit hini tan nala.

14Lo, naŋu hiɗi gurona vaŋ sa jufayna hiɗi sa boyna, war-digŋa ma muɗum galamna hiɗi bigiyna ma vum kulona, nigi ma tum hay liyn ma peldetna; kay nam

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

vuli migiya, mi galla vaŋu hiɗi gurona vaŋu, hay ɗifinna vi lop ma slugona vi gurona vi Israyel.

15Nisi ma maramu, tapam hiɗi mul ma koti kay ŋalam goy hay kutna, hiɗi wardigŋa ma muɗum galamu hiɗi bigiyta ta va' kulo'o vok Ma-Vatɗina: Nam ma hin ir vaŋu hiɗi gurona vaŋu, gatta na'ta ma hin nala dok-doko, ki Ma-Vatɗina vul hagat nala.

16Musus gar ɦu ma poora, nam fum goy ŋalaya. Ki kayn nala nam muɗ ɦiy kat Eliyazar hiɗi Itamar, gurona vi Aaron sa hinna. Nam di'e:

17ɦu ma poora nigi min tum hay liyn ma peldetnɗi kay mige? Kay nam kayni peldete, Ma-Vatɗin vulgit kayni kay nigi ma ziy jiw-zlata vi sumuna, kay nigi ma li poora kisi vok Ma-Vatɗina.

18Ɗuwa, busuwna vi ɦuna nigi ma tuɗum kalaf hay liyn ma peldetna noŋɗi; may laliyan nigi as tum kalaf hay liyn ma peldetna, ki hagat vuli tan kayn nala.

19Aaron di tam Musus: Humaŋu, vaydi nisi li ɗifinna visi ma poora hiɗi ma ŋalgoynawa vok ir Ma-Vatɗina, bugol va ma li tanu kayni, la ɦu ma poora nan tum tiy vaydi lo, lawta kayni as li kir Ma-Vatɗin ŋaa'a su?

20Musus hum lawta kayni, nam vi kuɗa'a.

SA LEVITNA 11

GATTA KAY POR-TUWNA

Gatta kay muur ma liwisna hiɗi ma liwisɗina

1Ma-Vatɗina di tam Musus hiɗi Aaron ala:

2Nigi ma di tam gurona vi Israyel ala: Jar muuriyan ma hay nagat noŋ kafna nan min ɗekgi kay ma nigi as tumna.

3Muuriyan kaf ma tirekem goy ɓetiya, ma selem goy ɓiretina, ma ligaɗ hatna nigi as kay tumu.

4May la nam ligaɗa, jar tirekem goy ɓiretiya kayn nigi tum kaf de naɗi, ki lamgan nala nigi as tumɗi, kay nam ligaɗa, may vun tirekem may goy ɓetiɗi, nigi ma ɗuwum ki liwis nala.

5Kosomna nigi as kay tumɗi; nam ligaɗa, may vun tirekem may goy biretayɗi: Nigi ma ɗuwum ki liwisi nala.

6Vetna nigi ma tumɗi; nam ligaɗa, may vun tirekem may ɓiretiɗi: Nigi ma ɗuwum ki nam liwisi nala.

7Bagumna nigi ma tumɗi, namu vun tirekem ɓetiya, selem ɓeti lay, may nam liga'ɗi. Nigi ma ɗuwum ki liwisi nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Nigi as tum sliwam noŋɗi, ŋumna valam ma goy miti waŋŋa nigi as tun ɓigi talam noŋɗi kaw: Nigi ma ɗuwum ki liwisi nala.

9Nan min ɗekgi kay jaf kuluf ma goloŋ jar niyna ma nigi as kay tumna: Kuluf kaf ma zlimitna hiɗi ɓulok talamna, la nam goloŋ hay niy-lum ma ŋolla lebo niy ma gurayna kaw nigi as tumu.

10May kuluf ma zlimit may talamɗina hiɗi ma ɓulok may talamɗina nigi ma ɗuwum ki liwis nala, jar sle ma ka geɗ goloŋ hay niyna ma sukka hayamna kaf, la malam hay niy-lum ma ŋolla lebo ma gurayna kaw.

11Nigi ma ɗuwum ki liwis nala, nigi as tum sliwamɗi, ŋumna valam ma goy miti waŋŋa nigi ma ɗuwum ki liwisi nala.

12Kuluf ma goloŋ jar niyn kaf, la zlimit may talamɗi, ɓulok may talamɗi lay ni, nigi as ɗuwum ki liwisi nala.

13Nan min ɗekgi kay layayna ma nigi ma ɗuwum ki liwis nalana, ma nigi as kay tumɗina: Bakŋa, kulo-kulona, bak ma goloŋŋa,

14rakŋa, zilimna hiɗi lay ma hay jafna valamna kaf;

15jarakŋa hiɗi lay ma slum nalan noŋ kaf,

16rigetna, ɦu-ɦuna, rubukŋa, zekelekŋa hiɗi lay ma slum nalan kafe.

17Gabuura, ɓukana hiɗi glaw-glawna; koro-korona, gudufna, ŋaŋaana;

18lay-joriyona, garamna hiɗi lay ma kuɗ jafamna kaf,

19tolikona hiɗi baya-bayna,

20sle ma harmatna kaf ma fok kulo'o may tuɗ hiɗi selem gaa kuɗum fiɗi kafna nigi ma ɗuwum ki liwisi nala.

21May, jar sle ma harmatna ma fok kulo lay tuɗ hiɗi selem gaa kuɗum fiɗi kaf layna, nigi ma tum mi ma selem kulo piy kalamu kay pir kay nagat hiɗi namna.

22Kayni mi ma nigi ma tumna: Ɓok-ɓokona, baar-jerena, girim-girimna, baar-bobona, kuɗ jafam kaf.

23Sle ma ɦarmatna ma selem fiɗi may fok kulona kaf nigi ma ɗuwum ki liwisi nala.

24Nam as muɗgi liwisi, ma goy miti waŋŋa, la sa tun ɓalam talamu, nam muɗi liwisi ta-ta hay vulatita.

25Tuwam ma goy miti waŋŋa la gigekaw slumawa kulo hay ɓalamu, nam ma muz sligara valam goyo, nam muɗi liwisi ta-ta hay vulatita.

26Muuriyan kaf ma tirekem ka'a may vun tirekem may ɓireti goyɗin kaf, liga'ɗi lay kaf, la sa tun ɓalamawa talamu, nam muɗi liwisi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Muuriyan kaf ma selem fiɗi, may tuɗ kulo kay selemna kaf nigi ma ɗuwum ki liwisi nala, tuwam ma goy miti waŋŋa la sa tun ɓalamawa talamu, nam muɗi liwisi ta-ta hay vulatita.

28Gigekaw ma slum tuwam ma mitinawa hay ɓalamu, ma muz sligara valam goyo, nam muɗi liwisi ta-ta hay vulatita, nigi ma ɗuwum ki liwisi nala.

29Jar sle ma ɦarmat gaa kay nagatna, nan min ɗekgi kay ma nigi as ɗuwum ki liwis nalana: Zotna, kulomna, ɦuɗoŋolla, hiɗi ma kuɗ jafam kafna.

30Cem-cemna, ŋilefna, hulla, voko-vokona hiɗi ŋaliyana.

31Jar sle ma ɦarmatna kaf nam cani nigi ma ɗuwum ki liwisi nala, tuwam ma goy miti waŋŋa la sa tun ɓalamawa talamu, nam muɗi liwisi ta-ta hay vulatita.

32La tuwam ma goy miti waŋŋa nigawa gaa kay va'a, la mi gu ma ceɗiya, la mi sligari, la mi bakŋa, la mi birimi, sle ma li lop hiɗi namna kaf muɗi liwisi; ma cukum goloŋ hay niyna, nam gesiya ta-ta hay vulatita, bugol kayni nam muɗi peldete.

33La mara nigawa gaa kay doway-nagana, sle ma hay doway namna kaf muɗi liwisi, doway namna as tom goyo may.

34Sle ma tin noŋ kaf, la niy ma hay doway namna ɦokawa kalamu, nam muɗi liwisi; sle ma cin kafe, la tuni malam hay doway ta ir nanige kaw, nam muɗi liwisi.

35Slen kaf ma tuwam ma mitin nigawa gaa kalamu, nam muɗi liwisi, giwinna kaf as ɦom goyo, nam muɗi liwisi, nigi ma ɗuwum ki nam liwis nala.

36Hin peldet ɗawn mi niyn ma jaŋŋa hiɗi kaara tuta, ma niyn ka hayamna; may tuwam ma goy miti waŋŋa sa ma tun ɓalamawa talamuna nam muɗi liwisi.

37La tuwam ma goy mitina nigawa gaa kay jaf ma min cukum gaana, jaf namna hin ɗawn peldete.

38May la niyn ɦoki kay jaf ma cukum gaan vatiya, la tuw sle namna ma mitina hot nigawa hayam lo, nigi ma ɗuwum ki nam liwisi.

39La kuɗ muur ma nigi tumna, mara kep mitawa, tuwam ma goy miti waŋŋa sa ma tun ɓalamawa talamu, nam muɗi liwisi ta-ta hay vulatita;

40muur namna ma mitina, sa ma tum sliwamawana, nam ma muz sligara valam goyo. Nam muɗi liwisi ta-ta hay vulatita.

41Sle ma ɦarmat gaa kay nagatna kaf nigi ma ɗuwum ki nam liwisi nala: Nigi as tumɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

42Sle ma ɦarmat gaa kay nagatna, ma sab hiɗi digamna, ma tuɗ hiɗi selem gaa kuɗum fiɗina lebo ma selem gaa kuɗum dak-dakŋa kaf, nigi as kay tum noŋɗi, nigi ma ɗuwum ki nam liwisi nala.

43Slen namna ma ɦarmatna kaf kayni nigi ma muɗ sumuna vigi liwisi hiɗi nam noŋɗi, nigi ma muɗ tuwgi liwis hiɗi nam noŋɗi; nigi ma ges tuwgi hiɗi nam noŋɗi.

44Kay nanu mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, nigi ma li tuwgi goy peldete, nigi ma lak peldete kaw, kay nan ka peldete.

45Kay nanu mi Ma-Vatɗina ma yawgiyay goy hay nagat Egipte pana, kay mus dok-dok Lawna vigiya, kay nigi ma li tuwgi goy peldete, kay nan kaw ka peldete.

46Kayni ti gatta ta vuliya kay muuriyana, kay layayna, kay slen ma irina ma ka geɗ goloŋ jar niyna, kay sle ma ka ɦarmat gaa kay nagatna kaw,

47kay nigi as poŋ ir sle ma liwisna hiɗi sle ma bay-liwisna, muur ma tumna hiɗi ma tumɗina may.

SA LEVITNA 12

Por-tuwna vi cata bugol pukŋa

1Ma-Vatɗina di tam Musus:

2Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: Hay li ma cat vaawa haya, la na' vuɗ goor ma jufawa, na' muɗi liwisi ta-ta hay buur siɗiya, na' muɗi liwisi ki hay li ma busuwn ka ta'a hay tilla tilla nala.

3Hay buurta glafandita, ma ka goor gosaya.

4Na' ma mus ir buur dok-ɦidi kay por tuwa' goyo kay busuw ma ta'na, na' ma tun ɓa' tam va ma peldet noŋɗi, na' as tuɗ hay liyn ma peldetna noŋɗi, ta-ta buur ma, siɗiyana ma na' por tuwa' goyna vat goy tuwa.

5La na' puka' ti goot-ca'a, na' muɗi liwisi ir lumu ma', ki hay li ma busuwn ka ta'a hay tilla tilla nala; na' ma li buur dok-karkiya yam karkiya kay por tuwa' goyo kay busuw ma ta'na.

6Hay li ma por-tuwna va' vatawa, la ka' mi goor jufu lebo goot-ca'a kaw, na' ma vi goor ɦu-dimi ma busata valam kepe kay li ɗifin ma ŋal-goyna na' vi guk kepe lebo gukgulin kepe kay li ɗifin ma poora, na' maram tam mul-ma-ɗifinna goy vun guɗuk ma fi-tuwna.

7Mul-ma-ɗifinna ma li ɗifin namna vok ir Ma-Vatɗina, nam ma li poora kay ca na'ta, nala na' ma muɗ goy peldete kay busuw ma jaŋ goy ta'na. Kayni ti gatta ta tuni kay cata ta vuɗ goot-ca'a lebo goor-jufu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8La donota va'a kay fi goor ɦu-dimiya maydi, na' ma yaw guk ma joriyon ma' lebo gukgulin ma' kaw, kep kay difin ma ŋal-goyna, kep kay difin ma poora. Mul-ma-difinna ma li poor ka'a, nala na' ma mud goy peldete.

SA LEVITNA 13

Gatta kay lawta vi moy-kuturuna

1Ma-Vatdina di tam Musus hidi Aaron ala:

2Hay li ma mil gi sana lebo tuwam cuk bihiriwi lebo burayka-buray ka talamu, la mil namna ma hay tuwamna sli moy-kuturun nala, ma naram tam mul-ma-difinna Aaron, lebo naram tam sa kep jar gurona valamu muliyan-sa-difinna.

3Mul-ma-difinna ma sar mil ma talamna goy ŋaa'a. La duŋus ma tam milla mudi haɓi, la mil ma talamna vunam kali gaa zulu, kayn mi moy-kuturuna mul-ma-difinna ma sar moy namna as gi ir san kayni kud sa liwisna.

4la vun liy namna ɓoy haɓ ɦawa, may kali gaa zul kud sliwamdi, la ŋus ma kay milla may mudi haɓdi kaw, mul-ma-difinna as duk vun sa namna kalafi ir buur sidiya.

5Hay buurta sidiyata mul-ma-difinna as sar sa namna goy ŋaa'a lo. La mil namna may ɦur vokom ŋoldi, la biya goy talamdi kaw, mul-ma-difinna as dukum vunam kalaf sem mara kep lo ir buur sidiya.

6Sem ma ma'na lo mul-ma-difinna as saram goy ŋaa'a. La milla vunam hiyamiya, may giy goy tam tuwam kafdi, mul-ma-difinna as gum iram kud sa liwisna lodi, kay kayni mi bihiriwi; nam ma muz sligara valam goyo, nam mudi bay-liwisi.

7May la bugol dekŋa vi tuwamu hidi mudna valam goy bay-liwisna lo, moy namna hotiyawa, jaŋawa goy kud ŋusam kafe ni, nam ma hot tam mul-ma-difinna, kay nam ma saram sem mara kep lo.

8Mul-ma-difinna ma saram goy ŋaa'a, la bihiriwn jaŋay goy kud ŋusamu, mul-ma-difinna ma gum iram kud sa liwisna, kayn mi moy-kuturuna.

9Hay li ma moy kuturun coowa tam sana, ma naram tam mul-ma-difinna.

10Mul-ma-difinna ma saram goy ŋaa'a. La mil ma talamna vunam haɓi, la mil namna mud duŋus ma talamnawa haɓi, la liy namna soy ŋuroŋo,

11Kayni mi moy-kuturuna ma musi kud ŋus sa namna ta-ta, mul-ma-difinna as kay gum iram jar sa liwisna, nam as dukum kalaf lodi, kay nam liwisi.

12La moy-kuturun dus goy kud ŋusam kaf, la ŋuy tuw sa namna kafe, tun caw kulo kalamu ta-ta gaa selemu, hay liyn kaf mul-ma-difinna ma cuk iramu, nam ma saram goy ŋaa'a,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13hay li ma nam waawa ala moy-kuturun ka meri goy kuɗ ɗuŋusam noŋ kafe, mul-ma-ɗifinna as gum iram jar sa bay-liwisna, kay tuwam kaf ɓoy goy haɓi, nala nam may liwis loɗi.

14May hay buur ma naŋ wum tuwam soy ŋuroŋo, nam muɗi liwisi, tuwam ma soy ŋuroŋ kayni liwisi, kayn mi moy-kuturuna.

15Hay li ma mul-ma-ɗifinna wum tuwamawa soy ŋuroŋo, nam ma gum iram kuɗ sa liwisna, tuwam ma soy ŋuroŋ kayn mi moy-kuturuna.

16La tuwam ma soy ŋuroŋ kayn vunam ɓo haɓi, nam ma tuɗ tam mul-ma-ɗifinna;

17mul-ma-ɗifinna ma saram goy ŋaa'a, la vun milla ɓoy haɓi, mul-ma-ɗifinna as gum iram kuɗ sa bay-liwisna.

18Hay li ma guɗoŋ gi sanawa, may bugolda nam citawa,

19may bugolda lo, la hay baŋal guɗoŋ namna, mil mara gi goy hiɗi vunam haɓi, lebo guro-guro hayamu, san kayni ma ɗek tuwam kir mul-ma-ɗifinna.

20Mul-ma-ɗifinna ma saram goy ŋaa'a, la mil namna vunam jugoɗ gaa zulu, la ɗuŋusam muɗ haɓi, mul-ma-ɗifinna ma gum iram kuɗ sa liwisna: Kay kali goy hay baŋal guɗoŋ kayni mi mulla vi moy-kuturuna.

21La mul-ma-ɗifinna ɗuw na kayni, ɗuŋus ma haɓ may hay vun milladi, la milla may jugoɗay gaa zuldi kaw, la vun milla tun caw so'o, sa namna nam dukum vunam kalafi ir buur siɗiya.

22La bugol kayni milla biya goy kuɗ ɗuŋusamu, mul-ma-ɗifinna ma gum iram kuɗ sa liwisna: Kay kayni mi moy-kuturuna.

23La milla hin kayn hay liy namna, may dus goyɗi, kayni mi baŋal ɦuɗukŋa vi guɗoŋŋa, mul-ma-ɗifinna ma gum iram kuɗ sa bay-liwisna.

24Hay li ma san ka hiɗi ɦuɗukŋa vi kun talamu, la vun huɗuk namna hot gi goy mili, vunam hol goy haɓi, lebo la guro-guro ka hayamu, mul-ma-ɗifinna ma ɗuwum goy ŋaa'a.

25La hay vun liy namna ma holina, ɗuŋusn muɗ haɓi, la nam kal gaa kuɗ ɗuŋusam zulu, kayn di ala kali goy hay ɦuɗukŋa vi kun kayn mi moy-kuturuna, san kayni mul-ma-ɗifinna as gum iram kuɗ sa liwisna, kay kayni mi moy-kuturuna.

26Hay li ma mul-ma-ɗifinna saram na kayni, la ɗuŋus ma haɓ may kay vun liy ma holi goyndi, la vun milla may jugoɗay gaa zuldi, la vun liy namna ɦiyamiya ni, sa namna nam as dukum kalaf ir buur siɗiya.

27Hay buurta siɗiyata mul-ma-ɗifinna as saramu, la tuwam kaf holi goyo, mul-ma-ɗifinna as gum iram kuɗ sa liwisna, kay kayni mi moy-kuturuna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28May la tuwam ma hol goyna hin kayn hay liy kep ɦawa'a, may mer goy hay liyn kafɗi, la vun liy namna tun caw ɦiyama kaw, kayni mi baŋal liy ma kun ŋalamna, mul-ma-ɗifinna as gum iram kuɗ sa bay liwisna.

29Hay li ma mil gi sa'a, la sa jufu lebo ca'a kaw, la mil gum kulo kalamu lebo kuɗ dumamu,

30mul-ma-ɗifinna ma sar milla goy ŋaa'a, la mil namna jugoɗ gaa kuɗ ɗuŋusam zulu, la ɗuŋusam tun caw muɗ slaw ɦoyoŋ', tun caw yir kaw, mul-ma-ɗifinna ma gi ir san kayn kuɗ sa liwisna, kay kayni mi vulyuwna, mi moy-kuturuna vi yam-sana lebo dum-sana.

31Hay li ma mul-ma-ɗifinna saram na kayni, la vulyuwn may jugoɗay gaa kuɗ sliwam zulɗi, la ɗuŋus ma slaw ɦoyoŋ' maydi kaw, san namna ma vulyuwn cuki kalamna kayni nam ma dukum vunam kalafi ir buur siɗiya.

32Mul-ma-ɗifinna ma sar milla hay buurta siɗiyata, la vulyuwn may mer goy kuɗ ɗuŋusamɗi, la ɗuŋus ma slaw ɦoyoŋ' maydi kaw, la milla jugoɗ gaa kuɗ sliwam zulɗi kaw,

33sa namna ma vulyuwn cuki kalamna ma wel yalam goyo, may liy ma vulyuwn cuki hayamna nam as welem goyɗi, mul-ma-ɗifinna ma dukum kalafi ir buur mara siɗiya lo,

34hay buurta siɗiyata mul-ma-ɗifinna ma sar vulyuwna, la vulyuwn biya goy kuɗ yalamɗi, la vulyuwn may jugoɗ gaa kuɗ sliwam zulɗi, mul-ma-ɗifinna as gum iram kuɗ sa bay-liwisna, nam ma muz sligara valam goyo, nala nam muɗi goy bay-liwisi.

35May la vulyuwn merawa goy kuɗ ɗuŋusamu bugol muɗ ma mul-ma-ɗifinna muɗum goy bay-liwisna, mul-ma-ɗifinna ma hot saram lo.

36May la vulyuwn merawa goy kuɗ ɗuŋusamu, mul-ma-ɗifinna mak tuwam kay sar ɗuŋus ma slaw-hoyoŋŋa loɗi. San kayn liwisi.

37La vulyuwn may mer goy kuɗ ɗuŋusamɗi, la ɗuŋus ma wura dayawa hay baŋalamu, moy vulyuwn muɗi goy ŋaa'a, nam may liwis loɗi, mul-ma-ɗifinna gum iram kuɗ sa bay-liwisna.

38La sa jufu lebo ca'a kaw, tuwam holawa goyo, la holi goy hiɗi vunam haɓi ni,

39mul-ma-ɗifinna ma saramu, la tuwam ma holin kayni vunam ir haɓi, hot ɦiyama ni, tuwam hol goy kayn holi hawa'a. Nam may liwis loɗi.

40La ɗuŋus ma kay yam san yak goyo ni, kayn mi sa ma yalam vaniya, nam may liwisɗi.

41La yak goy kayn mi ɗuŋus ma vokomna ni, kayn mi sa ma vokom vaniya, nam may liwisɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

42May vun liy ma kuloti goy vanayn kayni, la goy vokomu lebo goy jakamu kaw, la mil ma vunam guro-guro ka hayamu ni, giy goy hayam mil kayn mi moy-kuturuna.

43Mul-ma-ɗifinna ma saram goy ŋaa'a. La milla ka hiɗi vunam giy goyo, hiɗi guro-guron hayamu, la goy vokomu, la goy jakamu kaw, la nam sli moy-kuturu ma kuɗ ɗuŋus san nala ni,

44kayn mi sa ma moy kuturu'u, san kayni liwisi, mul-ma-ɗifinna as gum iram kuɗ sa liwisna, kay milla valam kayni kulo kay yalamu.

45Sa namna ma moy-kuturun talamna ma cuk sligar jetayn talamu, kusuɓ yalam loɗi, nam ma kusuɓ dumamu, ma siwel ala: Liwisi! Liwisi!

46Hay li ma mil kayni ka talam tuwana, nam dok-dok liwisi, nam ma mus goy valam kepe, liyn ma musta valam may gaa hay gurunɗi.

Moy-kuturuna vi sligara

47Hay li ma moy-kuturun tunawa tam sligara, la mi sligar ma koti hiɗi bak-mirisna lebo hiɗi barawi kaw,

48la mi sligar ma vun tuwam fiyoko lebo mi sligar ma cuku kaw, ma koti hiɗi bak mirisna lebo barawna, la cuk tam ɗigiyna lebo va ma koti hiɗi ɗigiyna,

49Mil namna, la nam tun tam sligari, lebo tam ɗigiyna, tam sligar ma vun tuwam fiyokŋa lebo sligar ma cukŋa lebo la tam va ma koti hiɗi ɗigiyna, la vun mil namna goɗa lebo cor slawi, kayn mi milla vi moy-kuturuna, tuɗ ɗekem kir mul-ma-ɗifinna.

50Mul-ma-ɗifinna ma sar mil namna goy ŋaa'a, va namna ma mil cuki talamna nam ma dukum kalafi ir buur siɗiya.

51Hay buurta siɗiyata nam ma sar mil namna. La mil namna mer goy tam sligara, tam sligar ma vun tuwam fiyokŋa, sligar ma cukŋa, ɗigiyna, lebo va ma koti hiɗi ɗigiyna, kayn mi milla vi moy-kuturu ma musi kuɗ ɗuŋus va namna ta-tana, va namna liwisi.

52Nam ma ŋal sligar namna goyo, la mi sligar ma vun tuwam fiyokŋa, la mi sligar ma cukŋa ma koti hiɗi bak-mirisna lebo hiɗi barawna, la mi va ma koti hiɗi ɗigiyna kaw, la mil ka talamu, kayn mi mil ma musi kuɗ ɗuŋusam ta-ta, nam ma ŋalam goyo.

53May la mul-ma-ɗifinna sar kayni, sligara, sligar ma fiyokŋa lebo sligar ma cukŋa, lebo va ma koti hiɗi bakŋa kaw la milla may mer goy talamɗi,

54nam ma vul hagata kay muz va namna goyo, nam hot dukum vunam kalaf sem mara kep lo ir buur siɗiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

55Mul-ma-ɗifinna ma sar milla lo bugol muzta-goyta vi sligara, la milla muɗ va maraɗi, mer goyɗi kaw, van kayni liwisi; ma ŋalam goy hay kuta, kay galam hena lebo ŋoromu kaw muti goyo.

56La bugol muzta vi sligar namna, la vun mil ma tam sligar namna tun caw so goyo, va namna ma tuni tam ɗigiyna, tam sligar ma vun tuwam fiyokŋa lebo sligar ma cukŋa, nam as ɦirikim goyo.

57La nam hoti lo tam sligara, tam sligar ma vun tuwam fiyokŋa, lebo tam va ma koti hiɗi ɗigiyna, kayn di ala vul tuwam goy kayn mi moy-kuturuna, va namna ma mil talamna kayni ma ŋalam goyo.

58la mi sligara, sligar ma vun tuwam fiyokŋa, sligar ma cukŋa, la mi va ma koti hiɗi ɗigiya kaw, la nam goy muziya, may mil ma talamna vatawa goyo, ma muzum goy sem mara kep lo, nam may liwis loɗi.

59Kayni ti gatta kay milla vi moy-kuturuna, hay li ma moy namna cuk tam sligar ma koti hiɗi mirisna lebo hiɗi barawna kaw, sligar ma vun tuwam fiyokŋa lebo sligar ma cukŋa, lebo va ma koti hiɗi bakŋa, kayn ti gatta kay muɗum goy peldete lebo liwisi.

SA LEVITNA 14

Gatta kay por-goyta vi sa ma kuturuna

1Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

2Nan min vulaŋ gatta kay buur ma por-goyta vi sa ma moy-kuturuna. Ma naram vok mul-ma-ɗifinna,

3mul-ma-ɗifinna ma kali goyo kay saramu. La sa namna yeri goy kay moy-kuturuna.

4Mul-ma-ɗifinna ma vul hagata kay nisi ma yaw layn ma irin ma', lay ma liwisɗina, yaw gu-gamna, sligar ma slawna, hiɗi hisopna*

5Mul-ma-ɗifinna ma vul hagata kay ŋat lay ma kepna kulo kay doway-firina ma koti hiɗi nagana ma niy ma kilir hayamna.

6Nam ma vi lay ma irina, sli gu-gamna, yaw sligar slawna hiɗi hisopna tapam hiɗi layn pet, jiyobom gaa hay busuwna vi lay ma ŋatam gaa hay niy ma kilira.

7Nam as yam niyn sem siɗiya kat sa ma min yer goyo kay moyna vi kuturuna. Bugol kayni nam tapam kuɗ sa peldetna, lay ma irina nam gum iram goy fulu.

8Sa ma por tuwam goyna ma muz sligara valam goyo, wel ɗuŋus ma talamna goy kafe, muz tuwam goloŋ hay niyna; nala nam muɗi bay-liwisi. Bugol kayni nam ma hotay hay guɗukŋa, may nam mus goy ŋor guɗukŋa valam ir buur siɗiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Hay buurta sidiyata, nam ma wel duŋus ma talamna goy kafe; duŋus ma kalamna, ma dumamna, ma goŋ-iramna, wel duŋus ma talamna goy kafe; muz sligara valam goyo, muz tuwam goloŋ hay niyna, nala nam may liwis lodi.

10Hay buurta glafandita, nam ma yaw guro fok-dimi ma moy talamdin ma', ɦu-dimita ta busata va' kepta ta moy may ta'dita, hob futuwn hay dutta-kusta, yaw gal ma ɦidina valamu, li difin ma hiliɓi hidi mula hidi namu, hidi mula ir gasas kep may.

11Mul-ma-difinna ma muz san goyna mar sa namna hidi slen kaf vok ir Ma-Vatdina, goy vun guduk ma fi-tuwna.

12Mul-ma-difinna ma vi goor ɦu-dimi ma kepna, nam ma li difin ma kay sulukŋa hidi ɦu namna, hidi gasas ta mula, nam ma gedem kulo'o vok Ma-Vatdina.

13Nam ma ŋat goor ɦu-dimina hay liyn ma ŋat faray ma poora hidi faray ma ŋal-goyna, hay liyn ma peldetna, kay hay difin ma kay sulukŋa hidi difin ma ŋal-goyn kayni, va ma ŋatamna nam vi mul-ma-difinna, kayni mi va ma peldet suwiya.

14Mul-ma-difinna ma yaw busuwna vi difin ma kay sulukŋa, nam ma jom hay hum sa ma ka por tuwamna, hay cita-ɓalam ta ŋolda ta jufta, hay cita-selem ta ŋolda ta jufta kaw.

15Mul-ma-difinna ma sli gasas ta mula, nam ɦokom hay way-ɓam san ta gulda.

16Mul-ma-difinna ma jo cita-ɓalam ma jufna gaa hay mula ma ka hay way-ɓam san ta gulda, nam ma yam mul namna goy sem sidiya vok ir Ma-Vatdina.

17Dir mul ma hin hay ɓam sana mul-ma-difinna as tunum hay hum sa namna ma ka por tuwamna, tunum hay cita-ɓalam ta ŋolda, hidi cita-selem ta ŋolda, kayn hidi busuwna vi ɦu ma lum difin kay sulukŋa.

18Mul ma hin hay ɓalam ne'na mul-ma-difinna as jomti kulo kalamu: Mul-ma-difinna ma li difin ma poora kalamu vok Ma-Vatdina.

19Bugol kayni mul-ma-difinna ma li poora, nam ma li poora kay sa namna ma ka muz tuwam goyo kay liwis ma talamna.

20Bugol kayni nam ma ŋat ɦu ma ŋalam goyna, mul-ma-difinna ma ŋalam kulo kay giwin-ma-difinna, hidi difin ma vulda, nam ma li poora kay san kayni, nala nam ma mud goy peldete.

21La nam hawi, slena valam kidaya, nam as vi goor ɦu-dimi kep ɦawa, nam ma vum kulo'o, muduum galam kafe, bugol kayni nam ma li poora hidi namu, nam ma sli gal ma doogona vi futuw ma hiliɓi hidi mula, kay li vulda hidi namu, sli mula ir gasas kep may.

22Nam as yaw guk ma' lebo gukguli ma joriyon ma' kaw, kud asta valamu, kep kay difin ma poora, kep kay difin ma ŋal-goyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Hay buurta glafandita, sle namna can kaf nam maram mi mul-ma-ɗifinna goy vun guɗuk ma fi-tuwna vok ir Ma-Vatɗina kay por tuwamu.

24Mul-ma-ɗifinna ma vi goor ɦu-dimina ma li ɗifin ma kay sulukŋa, sli mul ma hay gasasna; nam ma geɗem kulo'o vok Ma-Vatɗina.

25Nam ma ŋat goor ɦu-dimina ma li ɗifin ma kay sulukŋa, nam ma yaw busuwna vi goor ɦu-dimina ma ŋatam kay ɗifin ma kay sulukŋa; sa ma ka por tuwamna nam ma tun busuwn hay humam ta jufta, hay cita-ɓalam ta jufta, hay cita-selem ta jufta kaw.

26Mul-ma-ɗifinna ma ɦok mula hay way-ɓam san ta gulda.

27Mul ma hay way-ɓam san ta gulda mul-ma-ɗifinna ma yamam goy sem siɗiya vok ir Ma-Vatɗina.

28Mul ma ka hay ɓalamna mul-ma-ɗifinna ma jomti hay humamu, jomti kay cita-ɓalam ŋol ta jufta, kay cita-selem ŋol ta jufta hay baŋal liyn ma nam tun busuwna vi ɦu ma lum ɗifin kay sulukŋa.

29Dir mul ma hin goy way-ɓalamna mul-ma-ɗifinna ma jomti kulo kay yalamu, kay li poora kalamu vok ir Ma-Vatɗina.

30Bugol kayni nam ma li ɗifini hiɗi gukka ta kepta hiɗi gukguli ma kepna ma nam fumina,

31kep kay ɗifin ma poora, kep kay ɗifin ma ŋal-goyna, hiɗi ɗifin ma nam vulumna. Nala mul-ma-ɗifinna ma li poora kay sa namna vok ir Ma-Vatɗina.

32Kayni ti gatta ta vuliya kay poora vi sa ma moy kuturun talamu ma slena valam kiɗayna.

Moy-kuturu ma tam ziyna

33Ma-Vatɗina di tam Musus hiɗi Aaron ala:

34Hay li ma nigi ma co hay nagata Kanaan ta nan min vulgit ɗawni; la nan tun moyna vi kuturunawa tam ziya vi sa'a hay naga na'ta,

35sa ma mul ziy namna ma tuɗ di kayni tam mul-ma-ɗifinna, nam ma dum ala: nan ɗuw ki mil ka tam ziyna vanu nala.

36Jew a mul-ma-ɗifinna kal kalafi kay sar ziyda, nam ma vul hagata kay yaw sle ma hay ziyd goyo, kay slen ma hay ziyd kaf ma muɗ liwisɗi. Bugol kayni, mul-ma-ɗifinna ma kal kalafi kay sar ziyda,

37mul-ma-ɗifinna ma sar milla goy ŋaa'a, la nam ɗuw kulo tam ziyd kayni, la liy hen ka kalaf beɗe, hen goɗiya, hen cori slawi, jugoɗi kalaf tam ziyd zul lay ni,

38nam ma kali goy hay ziyda, hay li ma nam coowa hay vun-ziyda, nam ma duk vun-ziyd ir buur siɗiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

39Hay buurta sidiyata mul-ma-difinna ma hot sara'a. La nam duw kayni milla ka meri goy tam tuw ziyda,

40hidiy ma mil talamna nam ma vul hagata kay yawam goyo, cukum goy gine hidi hoyok-ziyna, goy hay liyn ma liwisi.

41Nam ma tok hay ziyd goy noŋ kafe, butuw ma tokom goyna ma kom goy gine hidi hoyok-ziyna, hay liyn ma liwisi.

42Nisi ma yaw hidiy mara'a, lakam baŋal ma jewna, yaw naga mara'a kay kor tuw ziyn hidi namu.

43Bugol yaw-goyta vi hidiyna, tok-goyna hidi koora vi hay-ziyda, la milla hotay hay ziyd lo,

44mul-ma-difinna ma hota, la nam fi ala milla ka meri goy tam ziyda, kayn mi moy-kuturuna ma ka musi kud duŋus-ziyd ta-ta, na' liwisi.

45Ziy na'ta ma to' gaa'a, hidiyna, guna, naga ma hay ziyd kaf, sle namna ma naram goy gine hidi hoyok-ziyna, hay liy ma liwisi.

46Ziy na'ta hay li ma vuna' dukin kayni, sa ma kalawa haya'na, nam mudi liwisi ta-ta hay vulatita.

47Sa ma burawa hay ziy na'tana, ma muz sligara valam goyo, sa ma ti-fuwawa hay ziy na'tana, ma muz sligara valam goyo.

48Hay li ma mul-ma-difinna hot hay ziyd dawni, la nam fi ala bugol koora vi tuw ziyda, milla may jor goy ta'di, ziy na'ta nam muda' bay-liwisi, kay mil ma ta'na vatiya.

49Kay por ziy na'ta kayni, nam ma yaw layayn ma', yaw gu-gamna, sligar ma slawna hidi hisopna*.

50Lay ma kepna nam ma ŋatam kulo kay doway ma nagana ma niy ma kilir ka hayamna.

51Nam ma sli gu-gamna hisopna, yaw sligar-slawna hidi lay ma irina, jiyobom gaa hay busuwna vi lay ma ma nam ŋatam gaa hay niy ma kilira, nam yamam goy kay ziyn sem sidiya.

52Nam ma por hay ziyd goyo hidi busuw layna, hidi niy ma kilira, hidi lay ma irina, hidi gu-gamna, hidi hisopna, hidi sligar ma slawna.

53Lay ma irina nam ma gum iram goy fulu, goy gine hidi hoyok-ziyna. Ki kayn nala nam ma li poora kay ziy namna, nala ziy namna ma hin hay liwista lodi.

54Kayni ti gatta ta vuli kay moyna vi kuturun noŋ kaf, kay moy vulyuwn lay.

55Kay moy-kuturuna vi sligara hidi ziyna

56kay tuw ma gi goy milla, kay bihiriwna, kay tuw ma holla:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

57Gat na'ta hat kay sle ma liwisna, kay sle ma bay-liwisna kaw. Kayni ti gatta kay moy-kuturuna.

SA LEVITNA 15

Gatta kay liwis ma kuď sa jufna

1Ma-Vatɗina di tam Musus hiɗi Aaron:

2Nigi ma di tam gurona vi Israyel ala: Sa gigekaw la va jaŋ goy kuɗumu ni, nam muɗi liwisi.

3Nam muɗi liwis kayn kay va ma jaŋ goy kuɗumna: La busuwn jaŋ goy kuɗum haraŋi, jaŋ goy haraŋɗi kaw, nam liwisi.

4Gilik ma nam bur kalamna hiɗi ɗigal ma nam mus kalamna kaf muɗi liwisi.

5Sa ma tun balam tam gilikŋa valamna, nam ma muz sligara valam goyo, muz tuwam goy hiɗi niyn lay, may nam ka liwisi ta-ta hay vulatita.

6Sa ma musawa kay ɗigal ma nam mus kalamna ni, ma muz sligara valam goyo, muz tuwam goy hay niyna, nam ka liwisi ta-ta hay vulatita.

7Sa ma tun balam tam sa namna ma muz sligara valam goyo, ma muz tuwam goy goloŋ hay niyna, nam muɗi liwisi ta-ta hay vulatita.

8La nam tuf nenen tam sa ma liwisɗina, sa namna ma muz sligara valam goyo, muz tuwam goy hiɗi niyna, nam ka liwisi ta-ta hay vulatita.

9Sle ma nam ɓe kalamna kaf muɗi liwisi.

10La va mige kaw ay buri gaa kuɗumu, sa ma tun ɓalamawa talamuna, sa namna muɗi liwisi ta-ta hay vulatita. Sa ma sli va namnawa kulo hay ɓalamu, ma muz sligara valam goyo, ma muz tuwam goy hay niyna, nam muɗi liwisi ta-ta hay vulatita.

11La sa namna tun balam tam sa'a, may sa namna may muz balam goyɗi, ŋaat kayn nam ma muz sligara valam goyo, muz tuwam goy hay niyna, nam ka liwisi ta-ta hay vulatita.

12Doway-nagana ma nam tun ɓalam talamna kaf ma tom goyo, la mi doway-guna, ma muzum goy hiɗi niyna.

13Hay li ma busuw ma jaŋ talamna yerawa goyo, nam as cub buur siɗiya lo kay por tuwamu, nam ma muz sligara valam goyo, muz tuwam goy hiɗi niy ma kilira, nala nam muɗi peldete.

14Hay buurta glafandita, nam ma yaw gukŋ ma', yaw guk-gabayn ma', nam ma tuď vok ir Ma-Vatɗina, goy vun guɗuk ma fi-tuwna, nam ma vul guk namna mi mul-ma-ɗifinna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Mul-ma-ɗifinna ma lum ɗifini, kep kay ɗifin ma poora, kep kay ɗifin ma ŋal-goyna, nala mul ma-ɗifinna ma li poor kalamu vok Ma-Vatɗina kuɗ busuw ma jaŋ goy talamna.

16La tuw sa day goyo, nam ma muz tuwam kaf goy hay niyna, nam muɗi liwisi ta-ta hay vulatita.

17Sligara lebo ɗigiyna ma tuwam goɓ talamna kaf ma muzum goyo hay niyna, nam muɗi liwisi ta-ta hay vulatita.

18La san burawa hiɗi cata, nisi ma' pet ma muz tuwsi goyo, nisi muɗi liwisi ta-ta hay vulatita.

Gatta kay liwis ma kuɗ cata

19La busuwn jaŋ goy kuɗ cata, na' ma mus hay liwista ir buur siɗiya. La sa tun ɓalamawa ta'a, nam muɗi liwisi ta-ta hay vulatita.

20Gilik ma na' bur kalamna kaf muɗi liwisi, ɗigal ma na' mus kalamna kaf muɗi liwisi.

21Sa ma jo ɓalam tam gilikŋa va'na ma muz sligara valam goyo, ma muz tuwam goy hay niyn lay, nam muɗi liwisi ta-ta hay vulatita.

22La sa tun ɓalamawa tam ɗigal ma na' mus kalamna, nam ma muz sligara valam goyo, muz tuwam goy hay niyna, nam muɗi liwisi ta-ta hay vulatita.

23La va ka buri kulo kay gilikŋa lebo kay va ma na' mus kalamna, sa ma tun ɓalawa tam va namna, nam muɗi liwisi ta-ta hay vulatita.

24La sa burawa hiɗi na'a, liwisna va' goɓawa talamu, nam muɗi liwisi ta-ta ir buur siɗiya, gilik ma nam bur kalamna kaf muɗi liwisi.

25La saŋŋa ma co tam catna buura valam jik goyo, la saŋŋa musawa ta' ŋolo, jar buur namna cani na' muɗi liwisi kaw ki hay liy ma saŋŋa ka co ta' hay tilla tilla nala.

26Gilik ma na' bur kalamna kaf nam muɗi ki gilik ma na' bur kalamu hay li ma saŋŋa ka ta'a hay tilla nala. Va ma na' mus kalamna nam muɗi liwisi ki hay li ma saŋŋa ka ta' hay tilla tillan nala kaw.

27La sa tun ɓalamawa tam sle namna, nam muɗi liwisi, nam ma muz sligara valam goyo, muz tuwam goy hay niyna, nam muɗi liwisi ta-ta vulatita.

28Hay li ma busuw namna vatawa ta'a, na' ŋa buur mara bugolom siɗiya lo, bugol kayni na' tay liwis loɗi may.

29Hay buurta glafandita, na' ma yaw gukŋ ma', lebo yaw gukguli ma joriyon ma', na' ma maram mi mul-ma-ɗifinna, hay vun guɗuk ma fi-tuwna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30Ma kepna, mul-ma-ɗifinna ma li ɗifin ma poora hiɗi namu, hena nam ma li ɗifin
ma ŋal-goyna hiɗi namu, mul-ma-ɗifinna ma li poor ka'a vok ir Ma-Vatɗina, kuɗ
busuw ma jaŋ goy ta'a, ma muɗa' liwisna.

31Nigi ma ja jar gurona vi Israyel goy hiɗi liwis ma tisina, kay Tempella van ka
jarsiya kayni, la nisi gesem hiɗi liwis ma tisina, nisi ɗawn ma mita.

32Kayni ti gatta ta vuliya kay sle ma jaŋ goy kuɗ sana lebo sa ma muɗi liwisi kay
tuwam ma day goyna,

33Gatta ta vuliya kay cata ta saŋŋa ka ta'a hay tilla tilla, gatta ta vuli kaw kay sa
ma bur hiɗi cata ta muɗi liwisi.

SA LEVITNA 16

GATTA KAY LITA-PELDETTA

Gatta ta vuli kuɗ yuldeta vi poora ta la' hay busat kafta

1Ma-Vatɗina law tam Musus, bugol mitta vi gurona vi Aaron sa ma'na, sa mita hay
li ma nisi co vok ir Ma-Vatɗina.

2Ma-Vatɗina di tam Musus: Naŋ ma di tam ɓasuŋŋa Aaron ala: Liyn ma peldetna,
ma ka vok sligar-gaɓayna, ma goy vok goɓolokona ma kuluɓi kay timgilla tani,
nam ma kal hayam dok-dokɗi, kay a nam ma mitɗi; kay nan ka vul tuwan goy hay
ɗugulla kulo kay goɓolokona.

3Kayni mi va ma nam ma li'e hay li ma nam min kal hay liyn ma peldetna: Nam
ma vi put ma joriyo'o kay li ɗifin ma poora, vi ɦu-gamala kep kay ɗifin ma ŋal-
goyna may.

4Nam ma cuk sligar-tuwna ma peldetna ma koti hiɗi barawna, ma cuk kalesoŋ ma
barawn kuɗumu, nam ma jun kanti ma barawn furamu, nam ma kuluɓ poki ta
barawt kalamu. Kayni mi sligar ma peldetna, nam ma muz tuwam goyo, bugolda
cukum talamu.

5Nam ma yaw fok-ŋekŋ ma hay ɓam gurona vi Israyel kay li ɗifin ma poora, vi ɦu-
gamala kep kay li ɗifin ma ŋal-goyna.

6Aaron ma vi put-gujuna valam ma poora, nam ma li poora kay tuwam namu, kay
ziyna valam kaw.

7Nam ma yaw fok-ŋekŋ ma ma'na, nam ma lakam goy vok ir Ma-Vatɗina, goy vun
guɗuk ma fi-tuwna.

8Aaron ma li ŋaɓta kuɗ hayta kay fok-ŋekŋ namna ma ma'na, ɦu-ŋekŋ ma kepna
vi Ma-Vatɗina, hu-ŋekŋ ma kepna vi Azazel may.

9ɦu-ŋekŋa ma ŋaɓta kuɗ ɦayta vulum mi Ma-Vatɗina. Aaron ma vumu, nam ma li
ɗifin ma poora hiɗi namu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10ɦu-ŋekŋa ma ŋaɓta vulum mi Azazel nam ma colom vok Ma-Vatɗin iriya, kay li poora hiɗi namu, kay gum iram goy fulu mi Azazel.

11Aaron ma li ɗifin hiɗi put-gujuna valam ma poora, nam ma li poora kalam namu, kay ziyna valam kaw, nam ma ŋat put-gujuna valam ma poora.

12Nam ma sli ganuna, hobay hiɗi veŋŋa ma ka ŋala, ma yawamay kulo kay giwin-ma-ɗifinna vok-ir Ma-Vatɗina pa, nam ma hob way-ɓalam ma' hiɗi urdi ma hisna ma guɗufina; sle namna nam ma tuɗum goy bugol sligar-gaɓayna;

13nam ma fat urdin kay kuta vok ir Ma-Vatɗina, kay nukŋa vi urdina ma bur kulo kay goɓolokona ma ka kulo kay di-goyta, nala nam as mit noŋɗi.

14Nam ma yaw busuw put-gujuna, hiɗi cita-ɓalamu, nam ma yamam goy tam gef goɓolokona ma gal kuɗuwna, Nam ma yam busuwn hay gef goɓolokon selem siɗiya.

15Nam ma ŋat ɦu ma por sumun hiɗi namna, busuwn nam ma naram goy bugol sligar-gaɓayna, busuwna valamu nam ma lum ki nam li busuwna vi put-gujun nala kaw. Nam ma yam busuwn kulo kay goɓolokona, kay vokom lay.

16Ki kay nala nam ma li poora kay liyn ma peldetna kuɗ sulukŋa vi gurona vi Israyel, hiɗi raw-goyta visi hay sulukŋa, nam ma li ki kayni nala kaw kay guɗuk ma fi-tuwna. Kay nam coli zawn jarsi nisi sa liwisna.

17Hay li ma nam kal kalaf hay liyn ma peldetna kay li poor ɗawni, sa as col hay guɗuk ma fi-tuwn noŋɗi ta-ta nam kali goyo. Nam ma li poora kay tuwam namu, kay ziyna valamu, kay vokŋa vi Israyel noŋ kafe.

18Hay li ma nam kali goy ɗawni, nam ma tuɗ kat giwin-ma-ɗifinna ma ka vok ir Ma-Vatɗina, nam ma li poora kay giwin-ma-ɗifinna; nam ma yaw busuw put-gujuna hiɗi busuw ɦu-ŋekŋa, nam ma sawam kulo tam miyokŋa vi giwin-ma-ɗifinna, ŋuyum tuwam noŋ kaf.

19Hiɗi cita-ɓalamu, nam ma yam busuwn goy tam giwin-ma-ɗifinna sem siɗiya, nam ma poromu, lum goy peldete kay liwista vi gurona vi Israyel.

20Hay li ma nam vat lopna vi poora ma kay liyn ma peldetnawa, guɗuk ma fi-tuwna hiɗi giwin-ma-ɗifinnawa kafe, nam ma vi ɦu-ŋekŋ ma hini irina

21Aaron ma tun ɓalam ma' kafe kay ɦu-ŋekŋ ma hini irina jiw-zlata hiɗi raw-goyta vi gurona vi Israyel kaf nam ma hama' kulo kay ɦu-ŋekŋ namna, nam ma tun suluk namna kulo kay ɦu-ŋekŋ namna, bugol kayni nam ma gi ir ɦu-ŋekŋ namna goy hay fulda, nam ma gar sa mara kep kay digiɗim kuɗumu.

22ɦu-ŋekŋa ma ziy sulukŋa visi kaf kalamu kay naram hay liyn ma wiŋŋa. Hay li ma digiɗ ɦu-ŋekŋ kaynawa goy hay fulda,

23Aaron ma kal kalaf hay guɗuk ma fi-tuwna, sligar-barawna ma nam cukum hay li ma nam kal kalaf hay Tempella nam ma fokom goyo, lakam hay liy namna,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24nam ma muz tuwam goy hiɗi niyna hay liy ma peldetna, bugolda hot yaw sligara valamu. Bugolda nam ma hot kali goyo, li ɗifin ma ŋal-goyn kalam namu, kay sumun kaf kaw, li poora kalam namu, kay sumun kafe kaw.

25ɦu-ŋekŋa ma nam li poor hiɗi namna nam ma ŋalam mulam kulo kay giwin-ma-ɗifinna.

26Sa ma digiɗ ɦu-ŋekŋa goy ful mi Azazella ma muz sligara valam goyo, muz tuwam goy hay niyna kaw, bugol kayni nam ma hotay hay guruna.

27Nisi ma yaw ɗigiyna, sliwna hiɗi zigidikŋa vi put-gujuna hiɗi ɦu-ŋekŋa ma nisi maram busuwam hay liyn ma peldetna kay li poor hiɗi namna, nisi tuɗ sle namna goy gine hiɗi guɗukŋa ŋalam goy hiɗi kuta.

28Sa ma ŋalam goyn ɗawni nam ma muz sligara valam goyo; ma muz tuwam goy hay niyna, bugol kayni, nam ma hotay hay guɗukŋa.

29Kayni ti gatta ta hini dok-dok kigi nigiya, hay til ma siɗiyana, hay buur ma doogona vi tilla, nigi ma las ciwta vigiya, nigi as li lop noŋɗi, nigi sumay nagat as li lopɗi, rogoy sa ka jargin nala kaw.

30Kay hay buur namna ɗawni ma li poor kigiya, kay porgi goyo, nigi ma li goy pori kay sulukŋa vigi kaf vok ir Ma-Vatɗina.

31Buur namna ɗawni mi buur ma sabatna vigiya, buur ma tun sukŋa, nigi ma las ciwta vigiya. Kayni ti gatta ta hini dok-dok jargiya.

32Ma li poor ɗawni mi mul-ma-ɗifinna ma mul ɦoki kalamu, ma vuli goyo kay vurna hay lop ma ɗifinna hay baŋal bulumu, nam ma cuk sligar barawna ma peldetna talamu.

33Nam ma li poora kay liyn ma peldetna, nam ma li poora kay guɗuk ma fi-tuwna hiɗi giwin-ma-ɗifinna, nam ma li poora kay muliyan-sa-ɗifinna hiɗi vokŋa vi sumun noŋ kafe.

34Gatta kayni hini jargi dok-doko. Busat kaf nigi ma li poora kay gurona vi Israyel sem kepe kay sulukŋa visiya. Nisi li kuɗ slen ma Ma-Vatɗina dum mi Mususna.

SA LEVITNA 17

Liyn ma li ɗifin hayamna

1Ma-Vatɗina di tam Musus:

2Naŋ ma di tam Aaron hiɗi gurona valamu, tam gurona vi Israyel kaf kaw ala: Kayni mi va ma Ma-Vatɗin di'e:

3La san jar gurona vi Israyel ŋat putu kla, goor ɦu-dimiya kla, ɦu-me'e kla, la nam ŋatam gaa hay guɗukŋa lebo goy bugolomu kaw,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4la nam min maram kalaf hay guɗuk ma fi-tuwna kay li ɗifin vok ir Ma-Vatɗina hay tabernaklena valamɗi, san kayni busuwn ma job kalamu, kay nam jaŋ busuwn goyo, san kayni ma kaam selem goy jar sumuna valamu.

5Kay la gurona vi Israyel min li ɗifin goy fulu, ŋaata nisi ma maram tam mul-ma-ɗifinna, vok ir Ma-Vatɗina, kalaf hay guɗuk ma fi-tuwna, kay nisi vulum tam Ma-Vatɗina ki ɗifinna vi lop ma slugona nala.

6Mul-ma-ɗifinna ma yam busuwn kulo tam giwin-ma-ɗifinna vi Ma-Vatɗina, goy vun guɗuk ma fi-tuwna; nam ma ŋal mula goyo, kay hista valamu na' kir Ma-Vatɗin ŋaa ŋolo.

7Nisi ma li ɗifin tam fuliyandi, kay a nisi ma girif gaa vokomɗi. Kayni ti gatta ta hini dok-dok kisi nisiya, kay gurona visi kaw.

8Nala naŋ ma disi ala: La sa ma Israyel lebo sa ma rogoy ma musi jarsi ziya kaw, la nam min li ɗifin ma ŋal-goyna lebo ŋat ɦuwa kaw,

9la nam min maram kalaf hay guɗuk ma fi-tuwna kay li ɗifin mi Ma-Vatɗina hiɗi namɗi, san kayni ma kaam selem goy jar sumuna valamu.

Telda kay ti busuwna

10La san kuɗ sa Israyella lebo kuɗ sa pulla sa ka li ziy jarsina kaw, ti busuw va'a, nan ma muɗ iran goy talamu, nan ma kaam iram goy jar sumuna valamu.

11Kay ciwta vi van ka hay busuwna. Nan vulgit (kay nigi li ɗifin hiɗi nam) kulo kay giwin-ma-ɗifin kayni, kay nam ma li poora kay ciwta vigiya, kay busuwn pora' kayn ti ciwta.

12Kuɗ kayni nan digiya, nigi gurona vi Israyel, sa kuɗgi kep kaw ma ti busuwn noŋɗi, la mi rogoyna ma ka musi ziy jargin kaw nam ma ti busuwnɗi.

13Sa ma Israyella lebo sa ma pul ma ka musi ziy jargiya kaw, la nam ti muura lebo lay ma tumna kaw, nam ɦokom busuwam goyo, vi butuwn kay busuwna.

14Kay ciwta vi slen kaf kayn mi busuw ma talamna. Kuɗ na'ta kayni nan di tam gurona vi Israyel: Nigi ma ti busuw va noŋɗi, kay ciwta vi slen kaf kayn mi busuwamu. La sa tumawa, kaam selem goy jargiya.

15Sumun kaf kayni, la mi goora vi nagata lebo sa ma pulu kaw, nam ma muz sligara valam goyo, muz tuwam goy hay niyna, nam muɗi liwisi ta-ta hay vulatita. Bugol kayni nam may liwis loɗi.

16La nam muz sligara valam goyɗi, muz tuwam goyɗi lay, nam ma ziy joota valam kay tuwamu.

SA LEVITNA 18

Sli-yamda kulota vi slita, gatta mara'a mara'a kay poora

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Ma-Vatɗina di tam Musus:

2Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: Nanu mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya.

3Nagat Egipte ta nigi ay haya' ziy jewt kayni, sle ma sum sa haya'n lumna nigi ma lumɗi, nagat Kanaan ta nan nargi haya'ta ɗawn kaw, sle ma sum sa haya'n lumna nigi ma lumɗi, ligi kisi nisi nala noŋɗi.

4Nigi ma li kuɗ sle ma nan digitna, nigi ma vi gatta van kulo kigiya, nigi ma tap kuɗa'a, nanu mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya.

5Nigi ma li kuɗ gatta vanu hiɗi sle ma nan digitna, sa ma ŋom gatta na'tawana ma mus iriya. nanu mi Ma-Vatɗina.

6Sa jargiya ma tuɗ tam sugolomta kay wi nalata va'ɗi. Nanu mi Ma-Vatɗina.

7Sa jargiya ma gar kay sar nalata vi bulumɗi kaw. Kay na'ti suŋu, naŋ ma sar nalata va'ɗi.

8Naŋ ma gar kay sar nalata vi cata vi buŋɗi, kay kayni ti nalata vi buŋ kay tuwa'a.

9Ɓasuŋga, goota vi buŋu lebo suŋu kaw, la na' vuɗ vo hay ziyna lebo goy jiya kaw, naŋ ma gar kay sar nalata va'ɗi.

10Goor-ŋolona vaŋu lebo goor-ŋolota vaŋ kaw naŋ ma gar kay sar nalata visiɗi. Kay kayni ti nalata vaŋ kay tuwaŋu.

11Goota vi buŋ ta cata valam vuɗa'ta, naŋ ma gar kay sar nalata va'ɗi, kay na' ti goor-buŋga.

12Ɓasum buŋga naŋ ma gar kay sar nalata va'ɗi, kay na'ti sugol buŋ vuɗita.

13Ɓasum suŋga naŋ ma gar kay sar nalata va'ɗi, kay na'ti sugol suŋ vuɗita.

14Basum buŋŋa naŋ ma gar kay sar nalata valamɗi, naŋ as bur tam cata valam noŋɗi, kay na' ti suŋu.

15Cata vi goora vaŋu naŋ ma sar nalata va' noŋɗi, kay na'ti kunoŋga.

16Cata vi ɓasuŋŋa naŋ ma sar nalata va' noŋɗi, kay kayni ti nalata vi ɓasuŋŋa.

17Naŋ ma sar nalata vi sumda hiɗi goota va' laydi, naŋ ma sli goor-ŋolona hiɗi goor-ŋolota va'a kay sar nalata visiɗi. Kay nisi kayn si sugoliyo' sa vuɗina. Kay kayn yawi.

18Hay li ma cata vaŋ ka iri tuwana, naŋ ma sli ɓasu'taɗi, kay kayni mar cirepta.

19Hay li ma cat ka hiɗi busuwn ta'a, naŋ ma gar kay tuɗ ta'a kay ɗuw nalata va'ɗi.

20Naŋ ma li cile hiɗi cata vi sugoloŋɗi, naŋ ma muɗ tuwaŋ liwis hiɗi na'ɗi.

21Naŋ as kay vul goor vaŋ goy kep kaw mi Molok*noŋɗi, naŋ ma muɗ semda vi Ma-Vatɗina Lawna vaŋ goy liwisɗi. Nanu mi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Naŋ ma bur hiɗi sa jufna ki san bur hiɗi cat naladi. Kayni mi liwis ma ŋolo.

23Naŋ ma bur tam faraya kay muɗ tuwaŋ liwis hiɗi namɗi. Cat kaw as tuɗ tam faraya kay muɗ tuwa' liwis hiɗi namɗi, kay kayn yawi.

24Nigi ma muɗ tuwgi liwisi hiɗi sle namna can noŋɗi, kay sum sa nan min digiɗsi goy vokgin ɗawni, tuwsi muɗi liwis hiɗi sle namna cani.

25Nagat muɗi kisi liwisi, nan ma ka kitat kay jiw-zlat ta haya'ta, nagata ma noy sum sa haya'na goyo.

26Nigi ma li kuɗ gatta hiɗi dita vanu, liwis namna cani, nigi sa vuɗi vona kaw, sum sa pulla sa ka li ziy jargin kaw ma kal tuwgi hayamɗi.

27Kaf cani mi slen ma liwisna ma sum sa hay nagat jewgin lumna, nisi muɗ nagat goy liwisi.

28Ligi ŋali, la nigi muɗ nagat liwisi, na' kaw ma noygi goyo ki na' noy sum sa haya' jewn goy nala lay.

29Kay liwis namna kaf cani, la sa li mara kep jaramu; ma kaam selem goy jar sumuna valamu.

30Nigi ma li kuɗ vun-ma-gatna vanu, sle ma liwisna ma nisi lum jewgin kayni, nigi ma lumɗi, ma muɗ tuwgi liwisɗi. Nanu mi Ma-Vatɗina, Lawna vigiya.

SA LEVITNA 19

Gatta tara'a tara'a

1Ma-Vatɗina di tam Musus:

2Naŋ ma di tam tokŋa vi gurona vi Israyel kaf ala: Nigi ma li tuwgi goy peldete, Kay nan kaw ka peldete, nanu, Ma-Vatɗina, Lawna vigiya.

3Gige gige jargiya ma sli yam bulum hiɗi sulum kulo'o, ma li kuɗ buura van ma sabatna kaw, nanu mi Ma-Vatɗina, Lawna vigiya,

4nigi ma muɗ irgi kuɗ lawayn ma waan noŋɗi, nigi ma kot lawayn ma yoraynɗi kaw.

5Hay li ma nigi ma li ɗifinna vi lop ma slugona tanu, ɗifin namna nigi ma kotanti ŋaa ŋolo.

6Va ma nigi lum ɗifinna nigi ma tum hay buur ta nigi ŋatamta, lebo buurta ka'ta, diram ma hin goyo ta-ta hay buurta ɦidita ma ŋalam goy hay kuta.

7Hay buurta ɦidit ɗawni, nam buwiya, as tum loɗi, ɗifin namna may ŋaa loɗi.

8Sa ma tumawana ma ziy joota valam ɗawn mi nam kay tuwamu, kay va ma vuli goy tam Ma-Vatɗina nam muɗum goy waa'a, sa ma ki kayn naana ma kaam selem goy jar sumuna valamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Hay li ma nigi feď sinena vigin ďawni, nigi ma hin gal sine mara goy bay feď ne', ɦelena vi wan ma hin gaana nigi ma yawamďì,

10vuďna vi gulda-gulda ma hin goy hay sinena hiďì ma yak gaana nigi ma yawamďì. Nigi ma hin kayni goyo mi sa ma hawna hiďì sa ma pulla. Nanu mi Ma-Vatďina Lawna vigiya.

11Nigi ma kul noŋďì, nigi ma ka sin mi tuwgiďì lay ďut tuwgi jar-tuwgiďì lay.

12Nigi ma yi va kigi waa'a hiďì semda vanďì, kay nigi ma muďan semda van goy bisďì. Nanu mi Ma-Vatďina.

13Nigi ma curoď sugolaygindì, nigi ma sli va kalam hiďì donoďì kaw. Sa ma ligi lop kay gurjuta nigi ma cak kay gurjuta valam ta-ta goy jifindì.

14Nigi ma cen kuď sa ma gidiŋďì, nigi ma bur va gaa vok sa ma dukina kay nam ma tupa talamu a cap nig goy gaadì; kay mige nigi ma li nar kuď Lawna vigiya, nanu mi Ma-Vatďina.

15Nigi ma li bay-ďigerta hay kitata vigiďì nigi ma gi dirgi kuď sa ma hawndì, gut kuď sa ma donondì kaw, may sugolgina nigi ma kaam kitata valam hiďì hagat ta hay liya'ta.

16Nigi ma mer labar ma waa'a goy jar sumuna vigiďì, tun law kay sugolgina a ɦokom busuwam goyďì, nanu mi Ma-Vatďina.

17Nigi ma ka gaw hiďì sugolgina hay dikgi noŋďì, nigi ma hin sugolgin bay dum kiramďì, may nigi tun sulukŋa vi sa hen kigiďì.

18Nigi ma gar kay hot jootďì, nigi ma ŋay va hay dikgiya kat sumuna vigiďì, nigi ma min sugolgina ki tuwgi nala. Nanu mi Ma-Vatďina.

19Nigi ma li kuď gatta vanu, faray ma jafam valamu valamuna nigi as cukum tam tuwam kay fil tuwamďì. Sinena vigiya nigi ma cuk wal slen gaa hayam kuď batam ma'ďì; nigi ma cuk sligar ma ciliy hiďì zigewn kuď batam ma'ďì.

20La san bura lebo vi cile hiďì cat ta gorvo'o, la na' ka gaƀay kay sa mara'a, la tuwa' may gusiďì lebo na' may buti goyďì, ma watsiya may as cisi goyďì, kay na' may buti goyďì.

21Sa jufna ma mar ɦu-gamala mi Ma-Vatďin kep goy vun guďuk ma fi-tuwna, kay li ďìfin kay joo ma nam lumna.

22Mul-ma-ďìfinna ma li poor kalamu vok Ma-Vatďina hiďì ɦu-gamalana, kuď suluk ma nam lumna, kayni mi ďìfin ma kay sulukŋa, nam ma fi gida kay suluk ma nam lumna.

23Hay li ma nigi co hay nagat ďawni, la nigi pi gu ma vuďnawa, nigi ma ďuwum vuďna valamu ki nam liwisi nala ir busat ɦidi, nam liwis kigiya nigi as tum noŋďì.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Hay busata fiɗita, vuɗna valam kaf nigi ma vulum goy mi Ma-Vatɗina hay firita ŋolda.

25Hay busata vaslta, nigi as ti vuɗna valam yo, nigi ma tun caw yawam vuɗna valamu. Nanu mi Ma-Vatɗina, Lawna vigiya.

26Nigi ma ti va hiɗi busuwn noŋɗi, nigi ma ɗuw guyna hiɗi ɗugulla kay li gul-yalda hiɗi nam noŋɗi.

27Ɗuŋus ma kigina nigi ma kaam jukjuriɗi, jiwergi nigi ma welem hay gal kepɗi kaw.

28Nigi ma ɓir va tam sliwgiya kuɗ sa ma mitinɗi, nigi ma ɗo va tigi noŋɗi, nanu mi Ma-Vatɗina.

29Nigi as vul goota vigi goy hay law ma waana kay na' ma muɗ goy viyuwɗi, kay sum sa hay nagatn ɗawn ma muɗ viyuwu, hob hiɗi sum sa ci matna.

30Nigi ma li kuɗ buura van ma sabatna, nigi ma girif liyna van ma peldetna. Nanu mi Ma-Vatɗina.

31Sum sa job ŋusiyana nigi ma tuɗ kuɗsiɗi, tuɗgi kuɗ sum sa tun gireynɗi; nigi ma garsi noŋɗi, kay nigi ma li tuwgi gesay hiɗi nisi noŋɗi. Nanu mi Ma-Vatɗina, Lawna vigiya.

32Nigi ma fok kulo vok sa ma ɗuŋus haɓn kalamna, sum sa maariyana nigi ma hum kuɗsiya. Nigi ma li nar kuɗ Lawna vigiya. Nanu mi Ma-Vatɗina.

33La sa ma pul co mus ziy jargi hay nagata vigiya, nigi ma curoɗom noŋɗi.

34Sa ma pulla ma musi ziy jargina nigi ma ɗuwum ki sa ma vuɗin nala, nigi ma minim ki nigi min tuwgi nala, kay nigi ay pulu hay nagata Egipte. Nanu mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya.

35Nigi ma li bay-ɗigerta vun kitatɗi, hay sle ma ŋaɓ fiyokkaɗi, hay sle ma ŋaɓ nekkaɗi, hay dutta-kustaɗi kaw.

36Kilo ma ŋaɓ nekŋa, goto ma ŋaɓ wana, hiɗi gasas ma ŋaɓ mula kaw nigi ma lum hay liyamu. Nanu mi Ma-Vatɗina, Lawna vigiya ma yawgiyay goy hay nagat Egipte pana.

37Gatta vanu hiɗi sle ma nan dumna kaf nigi ma hum kuɗumu, nigi ma ŋomom hay dikgiya. Nanu mi Ma-Vatɗina.

SA LEVITNA 20

Kitata kay mat ma cina mara'a mara'a

1Ma-Vatɗina di tam Musus:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: La sa ma vuɗina jar gurona vi Israyel lebo sa ma pul jargiya kaw, la nam vi goora valam mara'a vulum goy mi Molok ni, kitata valam ti mitta. Sum sa hay nagat kaf ma gum hiɗi goorhoyona.

3Sa ma ki kayn nalana, nan ma muɗ iran goy talamu, nan ma kaam selem goy jar sumuna valamu, kay nam vul gurona valam goy mi Molok, muɗ liyna van ma peldetn goy liwisi, muɗ semda van goy waa'a kaw.

4Sa ma vul goora valam goy mi Molokŋa, la sum sa hay nagatna jak humsi kalamɗi, la nisi cum goy matɗi,

5nan kay tuwan ma muɗ iram goy tam sa namna hiɗi jafna valam kaf, nan ma kaam selem goy jar sumuna valamu, namu hiɗi nisi kaf sa muɗ tuwsi viyuw kuɗ Molok ki nam nalana.

6La san muɗ iram tam sa mitina hiɗi ŋusiyana, kay tuɗ muɗ tuwam waa'a kuɗ sle namna, nan ma muɗ iran goy kat sa namna, nan ma kaam selem goy jar sumuna valamu.

7Nigi ma li tuwgi goy peldete, nigi ma lak peldete, kay nan mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya.

8Nigi ma li kuɗ gatta vanu, nigi ma ŋoma' kulo kigiya, nanu mi Ma-Vatɗina ma ligi goy peldete.

9San gigekaw, la nam ŋul bulumu lebo sulumu, kitata valam ti mitta; kay nam ŋul bulumu lebo sulumu, busuwam ma tun kalamu.

10La san li zlata-bulo'o hiɗi cata vi sugolomna, sa namna hiɗi cata kitata visi ti mitta.

11La san bur hiɗi cata vi bulumu, ɗuw nalata vi bulumu, sana hiɗi cat kayni kitata visi ti mitta, busuwsi ma tun kisiya.

12La sa burawa hiɗi cata vi goora valamu, nisi ma' pet kitata visi ti mitta; kay kayn mi goɓna, busuwna visi ma tun kisiya.

13La san bur tam sa jufna ki buur ma tam cata nala, nisi ma' pet lum kayn mi law ma liwisi, kitata visi ti mitta: Busuwsi ma hot tun kisiya.

14La san sli goota hiɗi su' kuɗum ca'a, nam cum kayn mi mati, nam hiɗi nisi pet ma ŋalsi goy hay kuta, kay joot ma li jargi loɗi.

15La san bur hiɗi faraya, kitata valam ti mitta, farayn namna nigi ma cum goyo kaw.

16La cat tuɗ tam muura kay muɗ tuwa' viyuw hiɗi namu, nigi ma ci cat goy lay ci muura goy lay; nigi ma cisi goyo, busuwsi ma hot nig kisiya.

17La san sli ɓasulumta, goota vi bulumu lebo goota vi sulum kuɗum ca'a, la nam wi nalat va'a, na' kaw wi nalata valamu ni, kayn yawi, ma cisi goy haraŋ kir

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

sumun kafe, kay nam wi nalata vi ɓasulumta, nam ma ziy zumalda vi suluk ma nam lumna.

18La san burawa tam cat ta busuwn jaŋ goy ta'ta, la nam wi nalata va'awa, la na' kay tuwa' kaw wi busuw ma jaŋ goy ta'anawa, nisi ma' pete ma kaasi sesi goyo jar sumuna visiya.

19Basum buŋga lebo ɓasum suŋga naŋ as sar nalata va'ɗi, kay kayni ti sugoloŋ vuɗita. Sum sa ki kayn nalana ma fi mitta.

20La san burawa hiɗi cata vi nasulumu, nam sara' kayn ti nalata vi nasulumu; nisi ma ziy zumalda vi sulukŋa visiya, nisi ma mit bay guro'o.

21La san sli cata vi ɓasulumna, kayn mi law ma liwisi; nam ɗuwa' kayn ti nalata vi ɓasulumna, nisi ma' pet ma fi gurodi.

22Gatta vanu hiɗi sle ma nan dumna kaf nigi ma li kuɗumu, nigi ma li lop hiɗi namu, kay nagat ta nan min nargi li ziy haya'ta ɗawni ma noygi goydi.

23Jaf-sum sa nan min digiɗsi vokgin ɗawni, sle ma nisi lumna nigi ma lumɗi, kay slen kayni kaf nisi lumu, nisi muɗi kiran liwisi.

24Nan digi goy jew ala: Nagata visi ma muɗ vigiya; nan ma vulgit kay nigi lak haya'a, kayni ti nagata ta miira hiɗi yumda ka riŋ goy haya. Nanu mi Ma-Vatɗina, Lawna vigiya, ma jagi jargi goy hiɗi sum segena.

25Nigi ma li poŋ-irta jar muuriyan ma peldetna hiɗi ma peldetɗina, jar layayn ma peldetna hiɗi ma peldetɗina, kay a sumuna vigi ma muɗ liwisi kuɗ muuriyandi, kuɗ layayndi, kuɗ sle ma ɦarmat kay nagatndi kaw. Kay nan hatgiyawa a nigi ma poŋ ir sle ma liwisna.

26Nigi ma lak peldete kuɗan nanu, kay nanu nan peldete, nan Ma-Vatɗina; nan poŋgi irgiyawa goy hiɗi jaf-sumuna, kay nigi ma lak peldete ir vanu.

27La sa jufu lebo ca'a kaw ka hiɗi ŋusta ta job kuɗ sa mitina lebo tun gireya, ci sum nisin goy hiɗi goorhoyona, busuwsi ma tun kisiya.

SA LEVITNA 21

Gatta kay muliyan-sa-ɗifinna

1Ma-Vatɗina di tam Musus: Naŋ ma di tam muliyan-sa-ɗifinna sa gurona vi Aaron ala: Mul-ma-ɗifinna as muɗ tuwam puru jar sumuna valamu kuɗ sa ma mitindi.

2Nam as muɗ tuwam pur kayni kay sugoliyom sa goboyna tuta; kay sulumu, kay bulumu, kay goora valamu, kay ɓasulumna,

3kay ɓasulum ta bay bur tam sa tuwata, ta kulo talam goboyo, bay sli goy tuwa.

4Nam mi ma ŋolla jar sumuna valamu, nala nam as muɗ tuwam puru hiɗi sle ma waandi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Muliyan-sa-ɗifinna as wel gal yisi goy velewɗi, nisi as wel jiwersi goy hay gal ma kepnaɗi, nisi as tum va kat sliwsiɗi kaw.

6Nisi ma lak peldete kay Lawna visiya, nisi ma muɗ semda vi Lawna visi goy waaɗi; kay ɗifin ma ŋalayna lum tam Ma-Vatɗin kayn si nisiya, kayni mi tina valamu, nala nisi ma lak peldete.

7Cata ta tuwa' muɗi viyuwu, ta tuwa' muɗi bisi lebo ta jufa' ga' goyta muliyan-sa-ɗifinna as sla' noŋɗi, kay nisi muɗi peldete kay Lawna visiya.

8Nigi ma ɗuw mul-ma-ɗifinna ki nam peldete, kay nam vul ɗifinna tam Lawna vigiya; nam peldete kigiya kaw, kay nan ka peldete, nan Ma-Vatɗina ma muɗgi goy peldetna.

9La goota vi mul-ma-ɗifinna muɗ tuwa' goy bisi, lebo muɗ tuwa' goy viyuwu, na' muɗum bis kayn mi bu'a, ma ŋala' goy hay kuta.

10Mul-ma-ɗifinna ma tuni kulo ŋol kay ɓosiyomna, ma mul ɦoki kalamu kaw, ma vuli goyo, cuki hiɗi sligar ma peldetna talamu kawna, as wel yalam goyɗi, as jet sligara valam goyɗi kaw.

11Nam as tuɗ kuɗ sa mitinɗi, nam as muɗ tuwam pur kuɗ bulumɗi, kuɗ sulumɗi kaw.

12Nam may kal goy hay liyn ma peldetnaɗi, liyn ma peldetna vi Lawna valamu nam as muɗum goy bisɗi, kay mul ma ɦok kamna vi Lawna valam kayni mi bogorayna ma kalamna. Nanu mi Ma-Vatɗina.

13Cata vi mul-ma-ɗifinna ta nam sla'ta ɗawni ma lin ti goot-ca'a ta bay bur tam sa tuwa.

14Nam as sli cata duhultaɗi, sli cata ta jufa' ga' goytaɗi, cata ta muɗi bisi lebo tuwa' muɗi viyuwu kaw nam as sla'ɗi; may nam ma sla' ti cat ta jar jafamu ta bay bur tam sa tuwa.

15Nam ma muɗ jafna valam goy bisi jar sumuna valamɗi; kay nanu mi Ma-Vatɗina ma lum goy peldete.

16Ma-Vatɗina di tam Musus:

17Naŋ ma di tam Aaron ala: Hay jafna vaŋ kaf ɗawni, san gigekaw, la moy ka talamu, nam as kay tuɗ kulo goboy tam liyna van ma peldetna kay vulan tina vanɗi.

18San gigekaw ma moy ka hay tuwamu na, nam as co kulo goboyɗi: Ki sa ma dukin nala, sa ma dirlayna nala, ki sa ma cinam nirakiya nala, lebo ki sa ma galam zoriya nala;

19sa ma gayamu lebo gilaŋam kusiya,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20sa ma ŋorom kusi goro'o lebo ŋoki ɗiweŋ-ɗiweŋ, sa ma iram tewe, narmay talamu, tuwam bihiriwi lebo huɗam goy kirapiya nala.

21San gigekaw hay jafna vi mul-ma-ɗifinna Aaron, la moy ka hay sliwamu, nam ma co goboy kay li ɗifinna vi Lawna valamɗi.

22May nam as ti ɗifinna vi Lawna valamu, as ti slen ma peldet ŋolla hiɗi slen ma peldetna kaw.

23May nam as tuɗ kulo goboy tam sligar ma gaɓayndi, nam as co goboyo tam giwin-ma-ɗifinnadi kaw, kay moyn ka talamu, nala hagat may kalam kay nam ma muɗ liyna van ma peldetna goy liwisɗi. Kay nanu mi Ma-Vatɗina ma muɗsi goy peldetna.

24Musus di dit na'ta mi Aaron hiɗi gurona valamu, hiɗi sum sa Israyella noŋ kafe kaw.

SA LEVITNA 22

Telda kay ti ɗifin hena

1Ma-Vatɗina di tam Musus:

2Naŋ ma di tam Aaron hiɗi gurona valamu, kay nisi ma tel tuwsiya kay ti slen ma peldetna ma gurona vi Israyel vulum goy tanu, disi ala semda van ta peldetta nisi ma muɗa' goy bisɗi. Nanu mi Ma-Vatɗina.

3Naŋ ma disi ala: Jar gurona vigiya hiɗi jaf ma bugolgin kaf, la sa min co tam sle ma peldetna ma gurona vi Israyel vulum goy tanu, may nam ka hiɗi va ma liwis talamu ni, sa namna ma kaam selem goy vok iranu. Nanu mi Ma-Vatɗina.

4San gigekaw hay jafna vi Aaron, la moy-kuturu ka talamu lebo va jaŋ goy kuɗumu, nam ma ti slen ma peldetna noŋɗi, ta-ta nam ma muɗ goy peldet tuwa, kayni ŋray ca kaw kay sa ma muɗ tuwam liwisi hay li ma nam tun ɓalam tam ŋumna, kay sa ma tuwam goɓna kaw,

5kay sa ma tun ɓalam tam muur ma ɦarmatna, muɗ tuwam liwis hiɗi namu, kay sa ma tuwam muɗi gese hiɗi va mige kaw.

6Sa ma tun ɓalamawa tam slen kayni, nam muɗi liwisi ta-ta hay vulatita, nam ma ti sle ma peldetnadi, may nam ma muz tuwam goy hay niyna.

7Hay li ma fatta ɗigawa, nam muɗi peldete, nam as ti slen ma peldetna yo, kay kayni mi tina valamu.

8Muur ma mit goy kay tuwamu lebo cum mi va'a kaw nam as mutumɗi, kay nam ma muɗ tuwam liwis hiɗi namɗi. Nanu mi Ma-Vatɗina.

9Nisi ma li kuɗ gatta vanu, kay nisi ma ziy zumalda vi sulukŋa visiya, kay nisi ma mita kuɗ muɗ ma nisi muɗ slen ma peldetna goy liwisndi. Nanu mi Ma-Vatɗina ma muɗsi goy peldete.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Sa ma pulu as ti slen ma peldetnaɗi, sa ma ka musi hay ziyna vi mul-ma-ɗifinna hiɗi sa ma li lop kay gurjuta as ti slen ma peldetna noŋɗi kaw.

11May sa ma gorvona ma gusum hiɗi gurjuta as kay ti'e, sa ma vuɗi vo hay ziyna kaw as kay ti'e.

12Slen ma peldetna ma vuli goy tam Lawna hiɗi me'da kulota, goota vi mul-ma-ɗifinna ta sliy goy kay sa ma pulu as kay tumɗi.

13May goota vi mul-ma-ɗifinna ta hini goy duhulu lebo ta jufa' ga' goy bay na' vuɗ gooro, la na' hotawa hay ziyna vi bu'a ki hay wayata va' nala, na' as ti tina vi bu'a. May sa ma pul as tiɗi.

14La sa ti sle ma peldetnawa hay bay-wida, nam ma hot wurak va namna goyo mi mul-ma-ɗifinna, nam ma gi gal ma vaslna vunamu kaw.

15Slen ma peldetna ma gurona vi Israyel vulum goyo hiɗi ɓisi kulo meɗi tam Lawna, muliyan-sa-ɗifinna as muɗum goy bisɗi;

16la nisi ti sle ma peldetna, nisi tun sulukŋa kisiya, kay nanu mi Ma-Vatɗina ma lisi goy peldetna.

Faray ma as li ɗifin hiɗi namna

17Ma-Vatɗina di tam Musus:

18Naŋ ma di tam Aaron hiɗi gurona valamu, hiɗi gurona vi Israyel kaf kaw ala: San gigekaw hay ziyna vi Israyel, lebo sa ma pulu ma ka li ziy hay Israyel, la nam min li ɗifin ma ŋal-goyna tam Ma-Vatɗina, kay hob vun va ma nam yi kalamu, lebo ki ɗifin ma kuɗ minda nala.

19Nam ma vi put guju ma moy may talamɗina jar luwayna valamu, yaw guro fok-dimina lebo fok-meena, kay ɗifinna valam ma li kir Lawn ŋaa'a.

20Ma moy talamna nigi as kay lum ɗifinɗi, kay nam may kir Lawn ŋaaɗi.

21La san min li ɗifinna vi lop ma slugona tam Lawna hiɗi putu lebo hiɗi ɦuwa, la kay hob vun va ma nam yum kalamna, lebo kay li ɗifin ma kuɗ minda kaw, va ma ŋatamna ma li hiɗi moy talamɗi, kay nam ma li kir Lawn ŋaa'a.

22Put ma iram dukina, ma dirlayna, ma selem kaay goyna, ma mul talamna, ma tuwam cukina hiɗi ma genjeŋ talamna nigi as li ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi namɗi.

23Nigi as li ɗifin ma kuɗ minda hiɗi putna lebo goor ɦu-dimina ma batam fiyoko lebo giɗeŋe, may nam may ŋaa'a kay hob vun va ma nigi yum kigindi.

24Put ma huɗam toyna, ma huɗam kirapina lebo ma huɗam yaway goyna nigi as li ɗifin tam Ma-Vatɗin hiɗi namɗi, nigi as li ɗifin hiɗi namu hay nagata vigiɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Slen ma ki kayn nala, la sa ma pul maramu kay nigi ma li ɗifin tam Lawn hiɗi namu kaw, nigi ma vumɗi; kay va mara talam kaay goyo, moyn ka talamu, nam may ŋaa loɗi.

26Ma-Vatɗina di tam Musus:

27La ti putu, la ti ɦu-dimiya lebo la ti ɦu-me'e kaw, hay li ma na' vuɗ ɗawni, hin goor kuɗ sulum ir buur siɗiya; hay buurta glafandita ta-ta vok ɗaw, nam ŋaa'a kir Lawna kay ɗifin ma lum talamna, ɗifin ma ŋalay goyna.

28La ti putu la ti ɦuwa kaw, nigi as ŋatam kuɗ tuwam hiɗi goora va' hay buur ta keptaɗi.

29Hay li ma nigi li ɗifinna vi lop ma slugona tam Ma-Vatɗina, nigi ma kotom a nam ma li kir Lawn ŋaa'a.

30Va ma nigi ŋatamna nigi ma tum hay buur namna, nigi ma hin va mara kulo'o kay grawtɗi. Nanu mi Ma-Vatɗina.

31Nigi ma vi kuɗ gatta vanu, nigi ma li lop hiɗi na'a. Nanu mi Ma-Vatɗina.

32Semda vanu ta peldetta nigi ma muɗa' goy bis noŋɗi, kay nan ma li goy peldete jar sum sa Israyella. Nanu mi Ma-Vatɗina ma ligi goy peldete,

33ma kalgiyay goy hay nagat Egipte pa kaw kay mus Lawna vigiya. Nanu mi Ma-Vatɗina.

SA LEVITNA 23

Yuldeta

1Ma-Vatɗina di tam Musus:

2Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: Yuldena vanu ma nisi lumna ɗawni, nam ma li mi dakŋa ma peldetna. Kayni mi yuldena vanu.

3Nigi ma li lop ir buur karkiya; may buurta siɗiyat kayni mi sabatna; buur ma tun sukŋa: Nigi ma yi dakka ta peldetta. Nigi ma li lopɗi, kayni mi sabatna vi Ma-Vatɗina, hay liyn ma musta vigi kafe.

4Kayni mi yuldena vi Ma-Vatɗina, dakŋa ma peldetna ma nigi ma lumu hay li ma liyna valam ma colin coowa.

5Lum hay til ma jewna, hay buurta doogo yam fiɗita vi tilla, hay vulatita, kayni ti paskata vi Ma-Vatɗina.

6Hay buurta doogo yam vaslta vi til namna ɗawni, ti yuldeta vi fun-bay-kufna kay subur sem Ma-Vatɗina. Nigi ma ti fun-bay-kufna ir buur siɗiya.

7Hay buurta ta jewta, nigi ma yi dakka ta peldetta, nigi ma li lop ma nekɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Nigi ma li ɗifin ma ŋalay hay kuta ir buur siɗiya mi Ma-Vatɗina. Hay buurta siɗiyat ɗawni, nigi ma yi dakka ta peldetta, nigi as li lop ma nekɗi.

9Ma-Vatɗina di tam Musus:

10Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala, hay li ma nisi coowa hay nagata ta nan vulsit ɗawni, la nisi feɗ wanawa, nisi ma git wa-tulla kuɗ vun jaf ma niyi jewna, maram mi mul-ma-ɗifinna.

11Mul-ma-ɗifinna ma muɗum galam kulo kaf vok Ma-Vatɗina, kay nam ma li kir Ma-Vatɗin ŋaa'a. Goy jifini bugol sabatna lo, mul-ma-ɗifinna ma muɗum galam kulo kaf vok Ma-Vatɗina.

12Hay buur ma nigi muɗ gal wa-tulla kulo vok Ma-Vatɗin ɗawni, nigi ma li ɗifin ma ŋal-goyna mi Ma-Vatɗina hiɗi goor ɦu-dimina ma busata valam kep, ma moy talamɗina;

13nigi ma tapam hiɗi futuwna ma hiliɓi hay mula ir goto karkiya, ki ɗifin ma ŋalay goyna nala, hista valam ŋaa ŋolo kir Ma-Vatɗina, vin ma yamam goyna hay gal ma fiɗina vi gasasta kaw.

14Nigi ma ti fundi, mut yam wan ma warayna hiɗi ma hawayndi, ta-ta hay buur ma nigi mar ɗifinna vigi mi Lawna vigiya. Kayni ti gatta ta hini dok-dok kay jafna vigiya, hay liyn ma nigi lak hayna kaf.

15Hay buurta ka'ta vi sabatna, tun caw tam buur ma nigi mar wa-tulla ma muɗum galamna pa, nigi ma ŋaɓ lumut siɗiya.

16Tun caw tam buurta ka'ta vi sabatna ma siɗiyan pa, nigi ma ŋaɓ buurta dok-vasl, bugol kayni nigi ma li vulda ta wuliya tam Ma-Vatɗin lo.

17Nigi ma mar funay kigi vo hay ziyna vigi ma', ma muɗ gal fun namna kulo vok Ma-Vatɗina, tapam hiɗi futuwna goto karkiya, zalam hiɗi kufna, kayni mi vun-jaf ma jewna vi Ma-Vatɗina.

18Lo, nigi as mar guro fok-dimin siɗiya ma busata valam kep kep, ma moy talamɗina, goor-put ma joriyo kepe hiɗi ɦu-gamala kepe, kay li ɗifin ma ŋal-goyna mi Ma-Vatɗina. Nigi ma tap talamu vulda hiɗi mul ma yamam goyna ma nigi ka lum dok-dokŋa, ki ɗifin ma ŋalayna, ma hista valam ŋaa'a ŋolo kir Ma-Vatɗina nala.

19Nigi ma ŋat ɦu-ŋekŋa kay li ɗifin ma poora, nigi as ŋat guro fok-dimin ma' ma busam kep kepna kaw kay li ɗifinna vi lop ma slugona.

20Mul-ma-ɗifinna ma muɗum galam kulo kaf vok Ma-Vatɗina, hiɗi funa vi vun-jaf ma jewna, hiɗi guro fok-dimi ma ma'na; ma vulum goy mi Ma-Vatɗina, namu vi mul-ma-ɗifinna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Hay buur namna ɗawni, nigi ma li yuldeta, nigi ma yi dakka ta peldetta, nigi as li lop ma nekɗi. Gatta kayni hini dok-dok kay jafna vigiya, hay liyn ma nigi lak ziy hayamna kaf.

22Hay li ma nigi li feɗna vi sinen ɗawni, nigi ma hin gal sine mara goy bay feɗa, ɦelena nigi ma vilekemɗi. Nigi ma hin kayni goy mi sa ma hawna hiɗi sa ma pulla. Nanu mi Ma-Vatɗina, Lawna vigiya.

23Ma-Vatɗina di tam Musus:

24Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: Hay til ma siɗiyana, hay buurta jewta vi tilla, nigi ma sli buur kep kay tun sukgiya. Nigi ma yi tuwgiya, buw togolomna hay buur namna.

25Nigi as li lop ma nekɗi, nigi ma li ɗifin ma ŋalay hay kuta tam Ma-Vatɗina.

26Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

27Buurta doogota vi til namna ma siɗiyan zawni, ma li ti buurta vi poora, nigi ma yi tuwgi hay dak ma peldetna, nigi ma las ciwta vigiya, nigi ma li ɗifin ma ŋalay hay kuta tam Ma-Vatɗina.

28Hay buur namna ɗawni nigi ma li lopɗi, kay kayni mi buur ma li poora kigiya vok ir Ma-Vatɗina Lawna vigiya.

29Hay buur namna ɗawni san gigekaw ma hot yalam gaa kuɗ Ma-Vatɗinɗina ma kaam selem goy jar sumuna valamu.

30Hay buur namna ɗawni, la san gigekaw li lopawa, nan ma kaam selem goy jar sumuna valamu.

31Nigi ma li lop noŋɗi. Kayni ti gatta ta hini dok-dok jar jafna vigiya, hay liyn kaf ma nigi ma li ziy hayam ɗawni.

32Nam ma li ɗawni mi buur ma sabatna vigiya, mi buur ma tun sukŋa, nigi ma las ciwta vigiya, tun caw hay vulatita vi buurta zleeŋeta ta-ta tam buurta ka'ta, nigi ma li kuɗ sabatna.

33Ma-Vatɗina di tam Musus:

34Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: Buurta doogo yam vaslta vi til nam ma siɗiyan zawni, nigi ma li yuldeta vi tabernaklena kay suburan semda vanu, ir buur siɗiya.

35hay buurta jewta, nigi ma yi dakka ta peldetta, nigi as li lop ma nek haya'ɗi.

36Ir buur siɗiya, nigi ma li ɗifin ma ŋalay hay kuta tam Ma-Vatɗina; hay buurta glafandita nigi ma yi dakka ta peldetta, nigi ma li ɗifin ma ŋalayna tam Ma-Vatɗina. Kayni ti dakka ta ŋolda, nigi as li lop ma nek hay buur na'taɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

37Kayni ti yuldeta vi Ma-Vatɗina, dakka ta peldetta ta nigi ma la'a kaw, kay ɗifin ma vulum tam Ma-Vatɗina ma li ŋalay hay kuta, ɗifin ma ŋal-goyna, sle ma vulda, sle ma ŋatamna, hiɗi mul ma yamam goyna. Va marige kaw buura valam ka coli zaw zaw.

38Nigi ma li kuɗ sabatna vi Ma-Vatɗina kaw, nigi ma li vulda vigi tam Ma-Vatɗin dok-doko, nigi ma li ɗifinna vigi ma hob vun va ma nigi yum kigina hiɗi vulda kuɗ minda kaw.

39Hay buurta doogo yam vaslta vi til ma siɗiyan ɗawni, hay li ma nigi feɗ vuɗ jaf ma hay nagatnawa, nigi ma li yuldeta tam Ma-Vatɗina ir buur siɗiya, buurta jewta ma lin ti buur ta tun sukŋa, buurta glafandita ma li ti buur ta tun sukŋa kaw.

40Hay buurta jewt ɗawni, nigi ma yaw vuɗna vi gu ma ŋaana, ɓam gomona, hum gu ma goɗina, hiɗi liwin ma kel-niyna, nigi ma li firi vok ir Ma-Vatɗina, Lawna vigiya ir buur siɗiya.

41Hay busat kaf nigi ma li yuldeta na'ta tam Ma-Vatɗina ir buur siɗiya. Kayni ti gatta ta hini dok-dok kay jafna vigiya. Nigi ma li yuldet na'ta hay til ma siɗiyana.

42Nigi ma lak goy hay guɗukŋa ir buur siɗiya; sum sa vuɗi hay Israyel kaf ma lak hay guɗukŋa.

43Kay a gurona vigi ma wi ala hay li ma nan yaw sum sa Israyella ay goy hay Egipte pa kayni, nan laksi hay guɗukŋa. Nanu mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya.

44Ki kayn nala, Musus di tam gurona vi Israyel kay nisi ma wi yuldeta vi Ma-Vatɗina.

SA LEVITNA 24

Gatta ta vuli kuɗ va ma tun fitilla hiɗi fun ma peldetna

1Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

2Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala nisi ma maraŋ mul olivena ma kilira, ma bay-rigasna, kay fitilla ma li doy dok-doko.

3Aaron ma kotom ɗawni goy bugol sligar ma gaɓayna ma ka vok di-goyta, hay guɗuk ma fi-tuwna, ma Aaron kotomna ɗawni, kay a fitilla ma ŋal dok-dok, tun caw tam vulatita. pa ta-ta graw culumta, hay vok ir Ma-Vatɗina. Kayni ti gatta ta hini dok-doko kay jaf ma bugolgina.

4Nam ma zlar fitilla kulo kay va ma tun fitilla ma koti hiɗi ora ma bay-rigasna, kay nam ma ŋal dok-dok vok ir Ma-Vatɗina.

5Naŋ ma yaw futuw ma digeɗna, naŋ ma kot hambulla doogo yam ma'; kot hambul ma kepna hiɗi futuwn ir goto karkiya karkiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Naŋ ma jakam kulo kay tuwam kuɗ batam ma', kayn di ala ma karkiyan naŋ jakam kulo kay tuwam kepe, kulo kay tablena ma kori hiɗi or ma bay-rigasna ma ka vok ir Ma-Vatɗina.

7Naŋ ma jo urdi ma hisna kalam kafe, naŋ ma tunum kay funa ki gi-humda nala, ki ɗifin ma ŋalay hay kuta nala vok ir Ma-Vatɗina.

8Hay buur ma sabatna kaf, ma zlar fun namna vok ir Ma-Vatɗina dok-doko. Kayni ti bonota ta vatɗita ta gurona vi Israyel ma li kuɗa'a.

9Tin namna ma hin vi Aaron hiɗi gurona valamu, nisi ma tum hay liyn ma peldetna; kay nam ma hin ɗawni mi va ma peldete kisiya, galla vi ɗifinna ma ŋalay hiɗi kuta vok ir Ma-Vatɗina. Kayni ti gatta ta hini ta-ta hay vatɗita.

Kitata vi sum sa ŋulda hiɗi sa ci matna

10Goor mara kep sulum ti cat ta Israyelta, bulum mi sa ma Egiptena, nam co jar gurona vi Israyel hay farana. Nam nef tuwam hiɗi sa ma Israyella.

11Goora vi cata Israyelta yi sem Lawn hay vunamu, ŋul sem Lawna. Nisi maram tam Musus. Sulum ya' ala Selomit, goota vi Dibri, hay jafna vi Dan.

12Nisi gum daŋgaya, ta-ta nisi cub va ma Lawn min dum mi Musus kay sa namna.

13Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

14Sa ma yi semda van hay vunam waan kayni naŋ ma kalamay goy hay guɗukŋa, sum sa humumna kaf ma tun bisi kalamu, tokŋa kaf ma gum hiɗi goorhoyona.

15Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: San gigekaw, la nam ŋul semda vanawa, nam ma ziy zumalda vi sulukŋa valamu.

16Sa ma yi semda vi Lawnawa waa'a, kitata valam ti mitta. Tokŋa kaf ma gum hiɗi goorhoyona. La nam mi sa mi pulu lebo goor ma vuɗiya kaw, ma cum goy hiɗi goorhoyona, kay mige nam ŋul sem Lawna.

17La san ci mara mati, kitata vi san kayni ti mitta.

18La san ci va ma faray mati, nam ma vurna mara hay baŋalamu. Irita kay irita.

19La san ka tuw sugolomna goy mili, ma li talamu ki nam li nala kaw.

20Kus-zokŋa kay kus-zokŋa, ira kay ira, siya kay siya, ma ka mil tam sana ki nam ka mil tam sugolomna nala kaw.

21La sa ci va ma faraya, nam as vurna mara hay baŋalamu, may sa ma ci sa mati, kitata valam ti mitta.

22Gatta nigi ma tuna' ŋray ca kay sa ma pulla hiɗi sa ma vuɗina, kay nanu mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Musus di tam gurona vi Israyel, sa ma ŋul sem Lawna nisi kalamay goyo, cum goy hiɗi goorhoyona. Nala gurona vi Israyel hot yisi gaa kuɗ dita ta Ma-Vatɗin da'ays mi Mususta.

SA LEVITNA 25

Busata ta sabatna

1Ma-Vatɗina law tam Musus kulo kay hiɗiyt Sinay:

2Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: Hay li ma nigi co hay nagat ta nan min vulgit ɗawni, nagat ma tun suka'a: Kayni mi sabatna ma suburan semda vanna.

3Hay busat karkiya, nigi ma cuk jafna, hay busat karkiya, nigi ma par yam gulda-guldan goyo; nigi ma yawam vuɗamu.

4May busat ta siɗiyat ɗawni ti busat ta sabatna, liyn ma nagat as fi tun suku, sabatna ma subur sem Ma-Vatɗin hayamna, nigi ma cuk jaf hay sinena vigiɗi, nigi as par yam gulda-guldan goyɗi kaw.

5Wan ma yak gaa kuɗ feɗna (hot day kay tuwamna) kaw nigi as feɗem loɗi, vuɗ gulda-guldana vigi ma may paray goyɗina nigi as jam loɗi. Kay kayni ma li ɗawn ti busat ta tun-sukka vi nagata.

6Slen ma nagat ma vuɗumu hay busat ta sabatna va'a ma li mi tina vigiya, nigi hiɗi sa sunda vigiya, hiɗi boy sa sunda vigiya, sum sa ka ligi lop kay gurjuta, hiɗi sum sa pulla sa ka li ziy jargina,

7tina vi farayna hiɗi muuriyana ma ka hay nagata vigina; slen ma nagat vuɗum kafna ma lin mi tina vigiya.

Busata vi firita, hotta vi slena

8Nigi ma ŋaɓ sabatna vi busat siɗiya, sabat ma kepna hay busat siɗiya, busata vi sabat namna ma siɗiyana ma tap pet dok-fiɗi yam zleeŋe.

9Hay buurta doogota vi til ma siɗiyana, nigi ma buw togolomn kulo ŋolo, hay buura vi poor ɗawni, nigi ma buw togolomna hay nagata vigi noŋ kaf.

10Nala busat ta dok-vaslta nigi ma la' goy peldete, sum sa hay nagat kaf nigi ma butsi goyo: Ma li ɗawn ti busata vi firita. San gige gige jargiya ma hot hay vocota valamu, ma hot hay jafamu kaw.

11Busata dok-vaslta ma li ɗawn ti busata vigi ta firina: Nigi ma cuk jaf noŋɗi, wan ma day hay sinen kay tuwamna nigi ma feɗemɗi kaw, gulda-gulda ma yalam may paray goyɗina nigi ma jamɗi kaw.

12Kay kayni mi busa ma firina. Nigi ma ɗuwumu ki va ma peldete nala, nigi ma ti sle ma vuɗ hay sinen kay tuwamna.

13Hay busat na'ta vi firit ɗawni, san gige gige jargiya ma hot hay vocota valamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14La nigi gus va goy mi sugolgina lebo la nigi gus va hay ɓam sugolgina kaw, hin sa ɗut ɓasulumɗi.

15Nigi ma gus (tin) hay ɓam ɓasukina ɗawni, nigi ŋaɓ busata, tun cawis tam busata vi firit pa; nam kaw gus (tin) migi nigi ɗawni, tun cawis tam busata vi firit pa lay.

16Hay li ma busat ka hini ŋol tuwa'ana, nigi ma ɦur gusta kulo voka'a, hay li ma busat ka hot gaa'a, nigi ma hot gusta gaa'a kaw. Kay nam gusgit goy kayn mi ŋaɓta vi wan ma feɗayna.

17San jargi gigekaw ma ɗut sugolomɗi, nigi ma li nar kuɗ Ma-Vatɗina Lawna vigiya kaw;

18ligi lop hiɗi gatta vanu, ŋomgi dita vanu, ligi lop hiɗi na'a kaw; ki kayn nala nigi ma lak hiɗi sle'ta hay nagata.

19Ki kayn nala jafn ma vuɗ hay nagat ŋolo, tin ma suwgi suwi goyo, nigi ma lak hay sle'ta kaw.

20Kla, nigi ɗawn ma di ala: Hay busat ta siɗiyat ɗawni numa ma tum mige; kay numa may cuk jafɗi, may fe'ɗi lay?

21Mayɗi, nan ma gigi bolo hay busata karkiyata, jaf ma li hay busat na'ta ɗawni ma li ir busat ɦidi.

22Nigi ma cuk jafna hay busata glafandita, nigi ma tum ɗawn mi wan ma nigi feɗem jewna, ta-ta hay busata zleeŋeta, ta-ta co vun jaf ma wulina, nigi ma tum ɗawni mi wa ma busa buumna.

23Sa as gus nagat goy kay dok-dokɗi; kay nagat waŋŋi na' vanu, nigi kaw lakay hay nagata van lakŋi ki sum sa pulu, sa lum lakŋi mi ziy ɦawa'a nala.

24La nigi co hay nagat, ta nan vulgit tarige kaw, nigi ma col gatta kay sumun ma hot gus vocota visiya.

25La ɓasuki mara muɗ hawi, nam gus gal vocota valam goyo, sugolom ma goboy ma yaw vocota valamna ma co'o, hot gus nagat ta nam gusa' goyo mi goor-bulumna.

26La sa ma yaw vocota vi sa namna mayɗi, la nam kay tuwam fi va ma nam hot gus nagata valamnawa,

27san ma ŋaɓ busata, tun caw tam busata ta nam gus nagat goyn pa, niyna valamu nam hot vulum mi mulamna, hot vul vocota mi mula'na kaw.

28La nam may fi va ma muɗ vocota valamnaɗi, voco na'ta ma hin hay ɓam sa ma gusa'na ta-ta hay busata vi firita. Hay busata vi firit ɗawni, nam hot mus hay vocota valamu, sa ma gus voco namna ma kal goyo may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29La ziyna vi san ka hay hoyok-ziyn ma ŋolla ma tuwam ŋuyi hiɗi gulmunna may nam gusum goyo, tun caw tam buur ma nam gusum goyn pa ta-ta co busa kep kayni, hagat ka kalamu kay a nam hot gus ziy namna.

30May la ziy namna ma ka hay hoyok-ziyn ma ŋolla ma gulmun ŋuyi talamna, nam fi a gusumɗi ta-ta busat vat goyo, ziy na'ta ma hin dok-dok mi sa ma gusa'na hiɗi jafna valamu; hay busata vi firita kaw, nam as kal goy haya' loɗi.

31Ziyn ma ka goy hay hoyok-ziyn gurayna, ma gulmun may ŋuyi talamɗina, nam ŋray ca ki sine ɦawa nala, mulamna hagat ka kalam kay gusumu, hay busata vi firita sa ma gusumna as kal goyo kaw.

32May hoyok-ziyn ma ŋulona hiɗi ziyna vi sum sa Levitna lakŋi, hagat ka kisi dok-dok kay nisi hot gusumu.

33La san gus ziyna lebo hoyok-ziyna kaw hay ɓam sa Levitna, hay busata vi firit ɗawni, nam ma kal goy hay ziy namna, kay ziyna hiɗi hoyok-ziyna vi sa Levitna nam dok-dok visiya jar gurona vi Israyel.

34Sine ma ka goboy hiɗi hoyok-ziyna vi sa Levitna sa as gusum goyɗi, kay nam dok-dok mi liyna visiya.

Gatta kay sle ma vulum balla ɦidi gusta vi sum sa gusi goyna

35La goor-bugi ma ziyam galgina muɗawa hawi, ɓalam cukawa gaa kuɗumu, nigi as gutumu, nigi as li nala kaw mi sa ma pulla ma ka li ziy jargina, kay nam ma li ziy jargiya.

36Nigi ma gar niy kuɗ sa namnaɗi, gar kay fi kuɗum suwɗi kaw, nigi ma li nar kay Lawna vigiya, nala goor-bugina mus ziy jargiya.

37Nigi ma ni gurjuta mi goor-bugina, kay fi niy kuɗa'ɗi, nigi ma num wana kay fi kuɗum suwɗi kaw.

38Nanu mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, ma yawgiyay goy hay nagat Egipte pana, kay vulgi nagata Kanaan, kay mus dok-dok Lawna vigiya.

39La goor-buŋ ma ziyam galaŋŋa muɗawa hawi, la nam gus tuwamawa goy hay ɓaŋu, naŋ ma tunum lopn kalamu ki sa ma gorvo naladi.

40Nam ma mus hay ziyna vaŋ ɗawni ki sa ma li lop kay gurjuta nala, ki sa ma lum mi ziy ɦawa nala, nam ma li lopna vaŋu ta-ta co tam busata vi firita.

41Nam ma kal goy hay ziyna vaŋu, namu hiɗi gurona valam kuɗum lay, nam ma hot hay nagata vi sumiyamu.

42Kay kayni si sa sunda vanu sa nan yawsiyay goy hay nagat Egipte pa; sa as gussi goyo ki san gus gorvo goyo naladi.

43Naŋ ma ɓe kulo kalamu kay curoɗomɗi, kay mige naŋ ma li nar kuɗ Lawna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

44La nigi min gus gorvo'o lebo cat ta sungiya kaw, gargit jar sum sa ziysi ŋuyi galgina.

45Nigi asay kaw a gus gurona vi sum sa pulla sa ka lakay ziy hay nagata vigiya, jafna visiya sa nisi ma vuɗsi hay nagata vigina; nisi ma muɗ si vocota vigiya.

46Nigi ma hinsi voco'o mi gurona vigi sa bugolgina, nigi ma ŋomsi ki gorvona vigi nala ta-ta dok-doko. May jar guro-biyogin sa gurona vi Israyel kayni, nigi ma ɓe kulo kay mara'a kay curoɗomɗi.

47La sa ma pulla ma ka musi hay nagata vigina muɗawa faraya, may la goor-bugi ma galamna muɗawa hawi, la nam cap gus tuwam goy hay ɓam sa ma pulla ma musi ziy jargina lebo hay ɓam sa ma hay jafna vi sa ma pulla,

48hagat ka kalamu kay nam hot gus tuwamu, kep jar guro-biyomna as hot gusumu.

49La mi nasulumu, lebo, goora vi nasulumu lebo kep jar sugoliyom sa goboyna kaw as hot gusumu. Lebo la nam ka hiɗi sle hay ɓalam neɗe, nam as hot gus tuwamu.

50La nala, namu hiɗi sa ma gusumna ma ŋaɓ busata, tun caw tam busat ta nam gus tuwam goyta ta-ta tam busata vi firita, lop ma nam lumna ma ŋram kuɗ busat ta liy kafta, ma ŋram hiɗi wurakŋa vi sa ma li lop kay gurjuta.

51La busat hini ŋol lo, nam ma ŋra gurjut dig busa ma hinina, vula' mi mulamna kay muɗ tuwamu;

52la hini neeɗa ɦawa a co tam busata vi firita, nam ma li ŋaɓta, nam ma wurak gurjut kay hot gus tuwamu, ŋram dig busa ma hinina.

53Hay busat na'ta ɗawn nam muɗi ki sa ma li lop kay gurjuta nala, sa ma nam ka musi hay ziyna valamna naŋ hinim curoɗomɗi.

54La haga mara ma nam hot gus tuwam hiɗi nam maydi, hay busata vi firit ɗawn nam ma kal goyo, namu hiɗi gurona valam kuɗumu.

55Kay gurona vi Israyel li gorvo kayn hay ɓan nanu; nisi si gorvona vanu sa nan kalsiyay goy hay Egipte pana. Nanu mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya.

SA LEVITNA 26

Gi-bolda hiɗi ɓe'da

1Nigi ma kot lawayn ma waana noŋɗi, va ma sli tuw sana hiɗi hiɗiyn ma ceɗina nigi ma kotomɗi kaw, hiɗiy ma ceɗi hiɗi vokom ki san nalana, nigi ma colom hay nagata vigiya kay girif gaa vokomɗi kaw; kay nanu mi Ma-Vatɗina, Lawna vigiya.

2Nigi ma li kuɗ sabatna vanu, nigi ma girif liyna van ma peldetna. Nanu mi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3La nigi hum kuɗ gatta vanu, la nigi ŋom vun-ma-gatna vanu, li lop hiɗi namu kaw.

4Nan ma gi niyn tigiya hay liyna valamu valamu, jafna ma vuɗ hay nagata, gu ma hay sinen kaw ma vuɗ jafna valam hay liyamu.

5Hay li ma ɓigi pat goy tam tona vi alkamaren de kayni, nigi jok ɗawn kuɗ jana vi gulda-guldana, jana vi gulda-guldan ma co ta-ta tam jaf ma cukum wulina; fu ma tin ma suwgi suwi goyo, nigi ma lak hay nagata vigi hiɗi sle'ta.

6Nan ma hin toyt gaa kay nagata, sa ma as bulakgi senda kirgi may loɗi; muur ma siyna nan ma vatam goy hay nagata, kew-gaferaŋa ma jik hay nagata vigi loɗi kaw.

7Nigi ma mun sa gawt kigina, nala nisi ma cuk gaa vokgiya hiɗi kew-gaferaŋa.

8Sum sa vaslna ma mun sumun kis, sumuna vigi sa kisna ma mun sumun birim doogo, sa gawt kigina kew-gaferaŋa ma yaksi gaa vokgiya.

9Nan ma muɗ iran kirgiya, nan ma biyagi ŋol haca-haca', nan ma ŋom bonota van ta nan juna' hiɗi nigita.

10Nigi ma ti wa ma busa buumna, nigi ma yaw wa-buumna goyo kay vurna ma wulin baŋalamu.

11Nan ma cuk ziyna van gaa jargiya, nigi ma muɗ kiran bis noŋɗi.

12Nan ma poy jargiya, nan ma mus mi Lawna vigi dok-doko, nigi ma lak si sumuna vanu kaw.

13Nanu mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, ma yawgiyay goy hay nagat Egipte pana, ma jagi jargiyay goy hay gorvota, jak ma nek ma tuni pelgina nan tom goyo, nan hingi poy hiɗi yigi kulo ja tiriŋ' kaw.

14May la nigi humɗi, la gatta kayni nigi li kuɗa'ɗi kaw,

15la nigi liw hiɗi Gatta vanu, la dita van muɗ kirgi bisi, la vun-ma-gatna van noŋ kaf nigi muɗ li lop hiɗi namɗi, la nigi kus bonot ta jaraytawa, nigi ma wi va ma nan ma lum tigin yo.

16Nan ma gi narta-ŋolda kigiya, moy ma loɗ-tuwna hiɗi ma gaŋ tuwaŋ kuna, nam ma liwekgi irgiya, ma kalgi hay lasta ŋolda kaw; nigi ma mak tuwgi ɦawa'a kay cuk jafna vigiya: Sa gaw kigina ma vurumumu.

17Nan ma muɗ iran goy katgiya, sa gaw kigin ma cigiya; sa gaw kigina ma ti mul kigiya, nigi ma mun jaŋ bay sa digiɗgiya.

18La hiɗi kayni kaf nigi may humanɗi, nan ma watgi sem siɗiya suwa kay sulukŋa vigiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Donota vigi ta nigi subur tuwgi hiɗi na'ta nan ma vata' goyo; nan ma muɗ dukalawn kulo kigi ɗeŋ ki kawayn nala, nagat ta gaa kuɗgit nan ma muɗa' ɗeŋ ki wayn nala kaw.

20Nigi ma to sutaygi ɗawn goy ɦawa'a, jaf ma hay nagat as vu'ɗi, gu ma kay nagatna kaw ma muɗ ɗawn vu'ɗi kaw.

21La nigi ŋelan vunanu, hum dita vanɗi kaw, nan ma watgi sem siɗiya suwa kay sulukŋa vigiya.

22Nan ma gi muuriyan ma fulla katgiya, nam ma hingi goy bay guro'o, nam ma mut farayna vigiya, nam ma hingi ɗawn kiɗaya; hagana vigi muɗ ɗawn mi ful ɦawa.

23La gatta na'ta cani may digi yalɗi, la nigi ŋelan vunan dok-doko,

24nan ma watgi sem siɗiya suwa kay sulukŋa vigiya.

25Nan ma hin kew-gaferaŋa co'o kay calgiya, kay job yam bonota van ta nan juna' hiɗi nigita; hay li ma nigi ka tokay hay hoyok-ziyn ma ŋolla, nan ma gi moy ma joon jargiya, nigi ma vulis goy hay ɓam sa gawt kigina.

26Hay li ma nan kus dufunda vigi ta yi funawa goyo, boyn doogo ma muɗ yi fun hay giwin kepe, ma muɗ pow fun ŋuloɗi kaw, nigi ma tum ɗawn mi fu ma hobgiɗi.

27La hiɗi kayn kaf nigi humanɗi, ŋelan vunan dok-doko,

28nan kaw ma ŋelgi vungi hiɗi ɦiyda ŋolda, nan ma watgi sem siɗiya suwa kay sulukŋa vigiya.

29Nigi ma mut sliw gurona vigiya sa jufayna hiɗi sa boyna.

30Liyn ma nigi inim kulo'o kay girif hayna nan ma ɦom gaa'a, lawayn ma ceɗi mi fatta nan ma tom goyo, ŋumna vigiya nan molom kulo'o kay ŋumna vi lawayn ma waana vigiya, nigi ma muɗ kiran bisi.

31Hoyok-ziy ma ŋulona vigiya nan ma muɗum goy mi ful ma wiŋŋa, liyna vigi ma peldetna nan ma tom gaa'a, hista ŋaata vi urdina vigiya ma muɗ kiran joo'o kaw.

32Nan ma ɓulak nagat goyo, sa gaw kigi sa li ziy haya' bugolda ɗawn ma muɗ ɦuyum'.

33Nan ma mergi goyo jar jaf-sumuna, nan ma digiɗgi kuɗgi hiɗi kew-gaferaŋa. Nagata vigi ma ɓulak goyo, hoyok-ziyna vigi ma muɗ mi fulu.

34Nala hay li ma nagat hin goy bay sa ɗawni, na' ma hob vun sabatna va'a, nigi ma kal goy hay nagata vi sa gawt kigina; ki kayn nala, nagat ma fi tun-sukka, ma hob vun sabatna va'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

35Nala nagat ma ɓulak goy ɗawni, na' ma hob vun sabatna ma nigi min hina'taɗina hay li ma nigi ays haya' tuwana.

36Dir sum sa hin kuɗgin ɗawni nan ma muɗsi diksi hora. Hay nagata vi sum sa gawt kisin ɗawni, la muzuk mi hum popo ma goy soy kaw, nisi ma mun jaŋ vokomu; nisi ma mun jaŋi ki san ka jaŋ vok kew-gaferaŋa nala. Nisi ma yak gaa'a bay sa digiɗsi kuɗsiya.

37Nisi ma yak gaa kay tuwsi tolol' ki vok kew-gaferaŋa nala, bay sa digiɗsi kuɗsiya. Nigi ma col kulo vok sa gawt kigina noŋɗi;

38nigi ma mit goy jar jaf-sumuna, ma pigi ɗawn hay nagata vi sa gawt kigina.

39sa hin kuɗgi irina sutaysi ma to'o kuɗ jiw-zlata visiya, hay nagata vi sa gaw kisina; sutaysi ma to'o kaw kay jiw-zlata vi sumaysiya.

40Jiw-zlata visiya hiɗi jiw-zlata vi sumaysiya nisi ma hama' goyo, hiɗi raw-goyta hiɗi ŋel-vunda visi katan kaf,

41kayni mi suluk ma nan ŋelsi vunsi kalamna, nan kalsi goy hay nagata vi sa gawt-kisin kayn kuɗumu. Ki kayn nala diksi ma bay ka-gosayna ma muɗa, nala nisi ma wurak balla vi sulukŋa visiya.

42Human ma ganu kay bonota van ta jaran hiɗi Yakubta, human ma gan kay bonota van hiɗi Isaak, hiɗi Abraham kaw, human ma gan kay nagata.

43Nisi ma hin yam nagat goyo, na' ma hob vun sabatna va'a hay li ma nisi hina' ɓulakay goy gine hiɗi nisin ɗawni; nala nisi ma wurak balla vi jiw-zlata visiya, kay nisi min hum kuɗ dita vanɗi, kay gatta vanu muɗi kirsi bisi kaw.

44May hay li ma nisi co hay nagata vi sa gawt kisin ɗawni, nan ma noysi man goy kafɗi, nisi as muɗ kiran bis a nan vatsi goy noŋ kafɗi, a nan ma ja bonota van goy hiɗi nisi noŋɗi; kay nanu mi Ma-Vatɗina, Lawna visiya.

45Human ma gan kisi ɗawn kuɗ slugota vi bonot ta jewta, bonot ta nan kalsiyay goy hay Egipte kir sumun kaf hiɗi na'ta, kay mus dok-dok Lawna visiya. Nanu mi Ma-Vatɗina.

46Lakŋi mi sle ma colina, dita hiɗi gatta kaw ma Ma-Vatɗin tuna' jaram namu hiɗi gurona vi Israyel, kulo kay hiɗiyta Sinay, dita ta nam da' hay vun Mususta.

SA LEVITNA 27

Sle ma yi kamna hiɗi gal-ma-doogona

1Ma-Vatɗina di tam Musus: Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala:

2La san yi va kalamu kay nam min vul sa tam Lawna, nam as muɗ sa namna hiɗi gurju'u.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3La naŋ min muɗum kayn mi sa jufu ma busata valam dok-ma' ta-ta dok-karkiya, naŋ ma wurak gurjuta ir sikel* dok-vasl, ŋram hiɗi sikel ma ka li lop hay liyn ma peldetna.

4La ti ca'a, naŋ ma muɗa hiɗi sikel dok-ɦidi.

5La mi sa juf ma busata valam vasl ta-ta dok-ma', naŋ ma muɗum hiɗi sikel dok-ma', sikel doogo kay goot-cata may.

6La mi goor-juf ma tun caw tam til kepe ta-ta busat vasl, naŋ ma muɗum hiɗi sikel vasl, gurjuta ir sikel ɦidi kay goot-cata may.

7Tun caw tam busat dok-karkiya ta-ta kulo kalam ɗaw, sa mi sa jufu, naŋ ma muɗum hiɗi sikel doogo yam vasl, la ti ca'a, naŋ ma muɗa' hiɗi sikel doogo may.

8La sa ma yi van kalamna nam haw ŋolo, donota valam kay muɗ san taydi, ma nar sa namna tam mul-ma-ɗifinna, mul-ma-ɗifinna ma tun wurak kalamu, wurak ma nam tunum kalamna ma ŋram hiɗi vana valam ma ka ɓalam ne'na.

9La kayn mi faray ma as lum ɗifin tam Ma-Vatɗina, farayn mige kaw ma vulum tam Ma-Vatɗina ma li mi ma peldete.

10As muɗum hiɗi maraɗi, vurna ma joon hay baŋal ma ŋaanɗi, vurna ma ŋaana hay baŋal ma joonɗi kaw; la vurna faraynawa hiɗi mara'a, nam ma' pet lakŋi muɗi peldete.

11La kayni mi faray ma liwisi ma as lum ɗifin tam Ma-Vatɗinɗina, nar faray namna tam mul-ma-ɗifinna.

12Mul-ma-ɗifinna ma ŋa gurju ma kalamna, ŋram gusta valam kuɗ jifna valamu, la nam joo'o lebo ŋaa'a, nigi ma col kuɗ gus ma mul-ma-ɗifinna colomna.

13La mulamna min hot muɗumu, nam ma cuk gal-ma-vaslna vun gurju na'ta.

14La san min kay vul ziyna valam goy tam Ma-Vatɗina, mul-ma-ɗifinna ma ŋra gusna vi ziy namna kuɗ inda valamu, la nam ini ŋaa'a lebo joo'o. Nigi ma col kuɗ gus ma mul-ma-ɗifinna colomna.

15La sa namna min hot gus ziy namna, nam ma cuk gal ma vaslna vun gus ma colina, ziy namna ma hin malam may.

16La san min vul gal sine valam mara goy tam Ma-Vatɗina, nam ma col gusta valam ɗawni, ŋra' hiɗi ŋolda vi jaf ma min cukum hayamna, gurjuta ir sikel* dok-vasl kay wa-orge ma ir goto kis-ɦidina.

17La nam vul sinena valam goy mi Lawn kayn hay busat ta firita, nisi ma col kay gus ma naŋ colomna.

18La nam vul sinena valam goy kayn bugol busata vi firita, mul-ma-ɗifinna ma ŋra gusna kuɗ ŋolla vi busa ma hinina, ta-ta co tam busata vi firita, hot yaw gurju goy kuɗ ma nam ŋaɓamna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19La sa ma vul sinena valam goy tam Lawna min hot gusumu, nam ma gi gal ma vaslna vun gurju ma ŋaɓina, sinen ma hin valamu may.

20La nam min hot gus sine namna lodi, la sa mara gusumawa, nam as hot gusum lodi.

21Hay li ma sa ma gus sinen fok goy hay busata vi firit ɗawni, sine namna ma vulum goy tam Ma-Vatɗina, ki sine ma vuli goyn nala. Nam ma muɗ ti vocota vi mul-ma-ɗifinna.

22La san vul goy tam Ma-Vatɗina sinen ma may valam jewɗina, ma nam gusum gusina ni,

23mul-ma-ɗifinna ma ŋaɓ gusta valamu kuɗ hayamu ta-ta co tam busata vi firita, hay buur na'ta de' mul-ma-ɗifinna ma wurak gurjuta ta tuni kay sine namna, kayni mi va ma vuli goy tam Ma-Vatɗina.

24Hay busata vi firit ɗawni, sinen ma hot hay ɓam sa ma gusum goyna, hay bam mulam ma vocotna.

25Nigi ma col gusta vi sle namna kayni, ŋram hiɗi gurju sikel* ma ka li lop hay liyn ma peldetna. Sikel kep kayni ir gera* dok-ma'.

26Sa as vul farayna valam ma vuɗi jewna goy tam Ma-Vatɗin lodi kay namu vuli goy tam Lawn jewe, kay nam mi ma vuɗi jewna, la mi putu, la mi goor ɦu-dimiya kaw, nam vi Lawna.

27La kayn mi muur ma liwisi, naŋ as ŋra gurjut kalamu, hot gusumu, gi gal-ma-vasln vunamu. La mulamna hot gusumɗi, naŋ as ŋra gurjut kalamu, gusum goyo.

28La sa yi va kalamu kay vul va goy mi Ma-Vatɗina jar sle ma ir valamna, va namna as gusum goyɗi, mulamna as hot gusumɗi kaw; la malam mi sa'a, la mi faraya valamu, la mi sine valamu kaw; slen kaf ma giy goy tam Ma-Vatɗina nam muɗi ir vi Ma-Vatɗina.

29San kaw ma vuli goy tam Ma-Vatɗina muɗi ir vi Ma-Vatɗina as butum goyɗi, cum ciy goyo tuta.

30Gal-ma-doogona vi sle ma gaa kay nagatna kaf, la mi wa'a, la mi vuɗ guwa kaw, nam vi Ma-Vatɗina, kayni mi va ma vuli goy tam Ma-Vatɗina.

31La san min hot gus va ma nam vulum goy kuɗ gal-ma-doogona valamu, nam ma gi gal-ma-vasln vunamu.

32Gal-ma-doogona vi luwayna hiɗi fukunayn kaf kayni, ma jikawa gaa kuɗ zuguldana, nam mi gal-ma-doogona ma vuli goy mi Ma-Vatɗina.

33La va namna ŋaa'a, joo'o kaw, nigi as sar kayn lodi, la nigi vi put mara'a muɗumawa hiɗi put hena, nam ma' kaf lakŋi muɗi peldete, sa as hot gusum lodi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34Kaf cani mi vun-ma-gatna ma Ma-Vatɗin vulum hay ɓam Musus mi gurona vi Israyel, kulo kay hiɗiyta Sinay.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ŊAƁTA

ŊAƁTA 1

ƊEKKA TA LAWNA VUL MI SA ISRAYELLA HAY SINAY
Ŋaƀta vi sa Israyella hay fulda vi Sinay

1Ma-Vatɗina di tam Musus hay fulda vi Sinay, hay guɗuk ma fi-tuwna, hay buurta jewta vi til ma ma'na, hay busata ma'ta bugol kalta visi ay goy hay Egipte.

2Nam di'e: Nigi ma li ŋaƀta vi vokŋa vi gurona vi Israyel kafe, kuɗ vuɗna visiya visiya, kuɗ ziyna vi sumaysiya, ŋaƀ semda vi sa jufayn goy kisi kafe.

3Tun caw tam busat dok-ma' ta-ta kulo kalam ɗaw, sum sa Israyel kaf sa asay kay ziy sle ma duura; naŋu hiɗi Aaron nigi ma li ŋaƀta visi kuɗ vokŋa visiya visiya.

4Vuɗn kaf nigi ma tap sa ma ŋolla valam kuɗgi kep kep. Sa ma ŋol kuɗ jafna vi bulumna.

5Kayni mi semda vi sum sa tap hiɗi nigin ɗawni: Hay jafna vi Ruben: Elisur, goora vi Sedewur,

6hay jafna vi Simeyon: Selumiyel, goora vi Suriskaday;

7hay jafna vi Yuda: Nahson, goora vi Aminadab;

8hay jafna vi Isakar: Netaneel goora vi Suwar:

9Hay jafna vi Zabulon: Eliyab, goora vi Helon;

10hay jafna vi gurona vi Yosef, hiɗi gurona vi Efrayim: Elisama, goora vi Amihud; hay jafna vi Manase: Gamliyel, goora vi Pedatsur;

11hay jafna vi Benyamin: Abidan, goora vi Gidewni,

12hay jafna vi Dan: Ahiyezer, goora vi Amiskaday;

13hay jafna vi Aser: Pagiyel, goora vi Okran;

14hay jafna vi Gad: Eliyasaf, goora vi Rewel;

15hay jafna vi Neftali: Ahira, goora vi Enan.

16Kayni si sum sa fi yit hay tokŋa, nisi si sa ŋulona hay jafna vi sumaysiya, si sa ŋulona vi vok-ma-duura vi Israyel kaw.

17Sum nisina sa sesi yiy goyn kayni, Musus hiɗi Aaron yawsiya,

18hay buurta jewta vi til ma ma'n kayni, nisi yi sumun kaf, nisi ɗosi sesi gaa'a kuɗ jafna visiya visiya, kuɗ ziyna vi sumaysi kaf, nisi yisi sesi goy kisi kaf, tun caw tam sa busat dok-ma'na ta-ta kulo kalam ɗaw.

19Musus li ŋaƀta visiya hay fulda vi Sinay, ki Ma-Vatɗina vulum hagat nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Ruben goora vi Israyel ma vuɗi jewna nisi ɗo sem gurona valam gaa'a, kuɗ ziyna visiya visiya, kuɗ jafna vi sumaysiya, sum sa jufayna nisi ŋaɓsi goy kafe, tun caw tam busat dok-ma' ta-ta kulo kalam ɗaw, kayn di ala nisi kaf sa nagay kay ziy sle ma duura.

21Sum sa hay jafna vi Ruben sa nisi li ŋaɓta visi goyna co noŋ pet birim dok-fiɗi yam karkiya hiɗi diram kis-vasl.

22Nisi ɗo sem gurona vi Simeyon gaa'a, kuɗ ziyna visiya visiya, kuɗ jafna vi sumaysiya, nisi ŋaɓsi goyo, sum sa jufayna tun caw tam busat dok-ma' ta-ta kulo kalam ɗaw, sa asay kay ziy sle ma duur kaf nisi ŋaɓsi goyo:

23Sumuna vi jafna vi Simeyon sa nisi ŋaɓsi goyna nisi noŋ pet birim dok-vasl yam zleeŋe hiɗi diram kis-ɦidi.

24Nisi ɗo sem gurona vi Gad gaa'a, kuɗ ziyna visiya visiya, kuɗ jafna vi sumaysiya, nisi ŋaɓ semda visi goyo, tun caw tam busat dok-ma' ta-ta kulo kalam ɗaw, kayn di ala sa asay kay ziy sle ma duura kafe.

25Sum sa hay jafna vi Gad sa nisi ŋaɓsi goyna nisi co noŋ pet birim dok-fiɗi yam vasl hiɗi diram kis-karkiya kalam dok-vasl.

26Nisi ɗo sem gurona vi Yuda gaa'a, kuɗ ziyna visiya visiya, kuɗ jafna vi sumaysiya, nisi ŋaɓ semda visi goyo, tun caw tam busat dok-ma' ta-ta kulo kalam ɗaw, kayn di ala sa nagay kay ziy sle ma duura kafe:

27Sumuna vi jafna vi Yuda sa nisi ŋaɓsi goyna nisi noŋ pet birim dok-siɗiya yam fiɗi hiɗi diram kis-karkiya.

28Nisi ɗo sem gurona vi Isakar gaa'a, kuɗ ziyna visiya visiya, kuɗ jafna vi sumaysiya, nisi ŋaɓ semda visi goyo, tun caw tam busat dok-ma' ta-ta kulo kalam ɗaw, kayn di ala sum sa asay kay ziy sle ma duura.

29Sum sa hay jafna vi Isakar sa nisi li ŋaɓta visi goyna co noŋ pet birim dok-vasl yam fiɗi hiɗi kis-fiɗi.

30Nisi ɗo sem gurona vi Zabulon gaa'a kuɗ ziyna visiya visiya, kuɗ jafna vi sumaysi kafe, nisi ŋaɓ semda visi goyo, tun caw tam busat dok-ma' ta-ta kulo vok ɗaw, kayn di ala sum sa asay kay ziy sle ma duura:

31sum sa hay jafna vi Zabulon sa nisi ŋaɓsi goyn co pet birim dok-vasl yam siɗiya hiɗi diram kis-fiɗi.

32Gurona vi Yosef hiɗi gurona vi Efrayim nam ɗosi sesi gaa'a, kuɗ ziyna visiya visiya, kuɗ farana visi kaf, kuɗ jafna vi sumaysi kaf, nisi ŋaɓ semda visi goyo, tun caw tam busat dok-ma' ta-ta kulo kalam ɗaw, kayn di ala nisi sa nagay kay ziy sle ma duur kafe.

33Sum sa hay jafna vi Efrayim sa nisi li ŋaɓta visi goyna co noŋ pet birim dok-fiɗi hiɗi diram kis-vasl.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34Nisi ɗo sem gurona vi Manase gaa'a, kuɗ ziyna visiya visiya, kuɗ farana visiya visiya, kuɗ jafna vi sumaysi kaf, nisi ŋaɓ semda visi goyo, tun caw tam busat dok-ma' ta-ta kulo kalam ɗaw, kayn di ala sum sa nagay kay ziy sle ma duura kafe:

35Sum sa hay jafna vi Manase sa nisi li ŋaɓta visi goyna nisi co noŋ pet birim dok-ɦidi yam ma' hiɗi kis-ma'.

36Nisi li ŋaɓta vi gurona vi Benyamin goyo, kuɗ farana visiya visiya, kuɗ jafna vi sumaysi kaf, nisi ŋaɓ semda visi goyo, tun caw tam busat dok-ma' ta-ta kulo kalam ɗaw, kayn di ala nisi kaf sa nagay kay ziy sle ma duura:

37Sum sa hay jafna vi Benyamin sa nisi li ŋaɓta visi goyna co noŋ pet birim dok-ɦidi yam vasl hiɗi diram kis-fiɗi.

38Nisi ɗo sem gurona vi Dan gaa'a, kuɗ farana visiya visiya, kuɗ jafna vi sumaysi kaf, nisi ŋaɓ semda visi goyo, tun caw tam busat dok-ma' ta-ta kulo kalam ɗaw, kayn di ala nisi sa asay kay ziy sle ma duur kaf.

39Sum sa hay jafna vi Dan sa nisi li ŋaɓta visi goyna co noŋ pet birim dok-karkiya yam ma' hiɗi diram kis-siɗiya.

40Nisi ɗo sem gurona vi Aser gaa'a, kuɗ ziyna visiya visiya, farana visiya visiya, kuɗ jafna vi sumaysi kaf, nisi ŋaɓ semda visi goyo, tun caw tam busat dok-ma' ta-ta kulo kalam ɗaw, kayn di ala sum sa asay kay ziy sle ma duur kafe:

41Sum sa hay jafna vi Aser sa nisi li ŋaɓta visi goyna co noŋ pet birim dok-fiɗi yam kep hiɗi diram kis-vasl.

42Nisi ɗo sem gurona vi Neftali gaa'a, kuɗ ziyna visi kaf, kuɗ farana visi kaf, kuɗ jafna vi sumaysi kaf, nisi li ŋaɓta visi goyo, tun caw tam busat dok-ma' ta-ta kulo kalam ɗaw, kayn di ala sum sa nagay kay ziy sle ma duur kafe:

43Sum sa hay jafna vi Neftali sa nisi li ŋaɓta visi goyna co noŋ pet ir birim dok-vasl yam ɦidi hiɗi diram kis-fiɗi.

44Nisi kayni si sum sa Musus hiɗi Aaron li ŋaɓta visi goyna: Tapay hiɗi sa ŋulona vi Israyel sa doogo yam ma'na, sa ay sliy vun ziyna vi sumaysi kep kepna.

45Gurona vi Israyel sa nisi li ŋaɓta visi goyo kuɗ ziyna vi sumaysi kaf, tun caw tam busat dok-ma' ta-ta kulo kalam ɗaw, nisi sa jar Israyella sa nagay kay ziy sle ma duura,

46sa nisi ŋaɓsi goyn kaf nisi co noŋ pet birim kis-karkiya hiɗi diram ɦidi, hiɗi diram kis-vasl kalam dok-vasl.

Gatta kay sum sa Levitna

47Sum sa Levitna, kuɗ jafna vi sumaysiya, nisi may kalsi kulo hay ŋaɓtaɗi.

48Ma-Vatɗin ka di tam Musus ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

49Naŋ ma li ŋaɓta kay jafna vi Levi noŋɗi, naŋ ma ŋaɓsi sesi kulo jar gurona vi Israyel noŋɗi.

50Tabernaklena vi di-goyta naŋ ma hinim ŋomda valam hay ɓam sa Levitna, jak ma hayamna hiɗi sle ma kuɗumna kaf. Nisi ma ziy tabernaklena hiɗi jak ma hayamna kaf, nisi ma li lop ma hayamna, nisi ma vi guɗukŋa visi kulo kat tabernaklen goboyo.

51Hay li ma nigi min joka, sum sa Levitna ma but tabernaklen gaa'a; hay li ma nigi lakawa hay liya, sum sa Levitna ma vi tabernaklen kulo'o; la sa ma pul coowa kulo talam goboyo, nam ma fi mitta.

52Gurona vi Israyel ma lak ɗawni, gigekaw goy hay faatana valamu valamu, gigekaw kuɗ drapona valamu valamu, kuɗ vokŋa valamu valamu kaw.

53May sum sa Levitna ma vi guɗukŋa visi kulo goboy tam tabernaklena vi di-goyta, kay a ɦiyda vanu ma co kay gurona vi Israyelɗi; sum sa Levitna ma ŋom tabernaklena vi di-goyt ɗawn si nisiya.

54Gurona vi Israyel hum kuɗ slen kaf ma Ma-Vatɗin dum mi Mususna.

ŊAƁTA 2

Hagata vuli kay vi guɗukŋ gaa'a

1Ma-Vatɗina di tam Musus hiɗi Aaron ala:

2Gurona vi Israyel ma cuk ziyn ɗawni, gigekaw goboy tam drapona valamu valamu, kalaf hay va ma ɗek ɗota vi sumiyamu, nisi ma muɗ irsi kir tuwamu tuwamu, nisi ma vi guɗukŋa visi ŋuyi tam guɗuk ma fi-tuwna.

3Hay gal ma kuɗuwna, vokŋa vi gurona vi Yuda, hiɗi drapota visiya, hiɗi vok-ma-duura visiya. Hay li namna vi gurun ɗawni si sa ŋulona vi gurona vi Yuda, nisi kayni Nahson goora vi Aminadab,

4hiɗi vok-ma-duura valamu ma ka hiɗi sumun birim dok-fiɗi yam karkiya hiɗi diram kis-karkiya, ki ŋaɓsi goy nala.

5Ma vi guɗukŋa visi galam ɗawni si sum sa hay jafna vi Isakar, ma ŋolla jar gurona vi Isakar kayni, Netaneel goora vi Suwar,

6hiɗi vok-ma-duura valamu ma ka hiɗi sumun birim dok-vasl yam fiɗi hiɗi diram kis-fiɗi, ki ŋaɓsi goy nala;

7bugol kayni jafna vi Zabulon, ma ŋolla jar gurona vi Zabulon, kayni, mi Eliyab goora vi Helon,

8hiɗi vok-ma-duura valamu ma ka hiɗi sumun birim dok-vasl yam siɗiya hiɗi diram kis-fiɗi, ki ŋaɓsi goy nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Tapta vi sum sa hay farana vi Yuda noŋ kafe ki ŋaɓsi goy nala: Sumun birim kis
hiɗi diram dok-glafandi yam karkiya hiɗi kis-fiɗi kuɗ vok-ma-duura visiya, tuɗ
vun duur ɗawni, ma tun vok jew si nigiya.

10Hay gal ma kayamn ɗawni, vokŋa vi sumuna vi Ruben hiɗi drapona visiya, hiɗi
vok-ma-duura visiya. Ma ŋolla vi gurona vi Ruben ma mus ɗawni hay liy namna,
kayni mi Elisur goora vi Sedewur,

11hiɗi vok-ma-duura valamu ma ka hiɗi sumun birim dok-fiɗi yam karkiya hiɗi
diram kis-vasl, ki ŋaɓsi goy nala.

12Ma vi guɗukŋa visi galam ɗawni si jafna vi Simeyon, ma ŋolla hay jafna vi
gurona vi Simeyon, kayni mi Selumiyel goora vi Suriskaday,

13hiɗi vok-ma-duura valamu ma ka hiɗi sumun birim dok-vasl yam zleeŋe hiɗi
diram kis-ɦidi, ki ŋaɓsi goy nala.

14Bugol kayni sum sa hay jafna vi Gad, sa ma ŋolla vi gurona vi Gad, kayni mi
Eliyasaf, goora vi Rewel,

15hiɗi vok-ma-duura valamu, hiɗi sumun birim dok-fiɗi yam vasl hiɗi diram kis-
karkiya kalam dok-vasl, ki ŋaɓsi goy nala.

16Tapta vi sumuna vi Ruben noŋ kaf ki ŋaɓsi goy nala: Birim kis, hiɗi diram dok-
vasl yam kep, hiɗi diram kis-fiɗi kalam dok-vasl, kuɗ vok-ma-duura visiya. Tuɗ
vun duur ɗawni, ma tun goy sem ma ma'n ɗawn si nisiya.

17Bugol kayni lo nigi ma tuɗ hiɗi guɗuk ma fi-tuwna, hiɗi farana vi sum sa Levitna
ma ka tuni goy jar fara hena: Tuɗna visi nisi ma ŋram kuɗ lakŋa visi ma nisi lakay
hay guruna, gigekaw hay liy ma nam hayna kuɗ drapota valamu valamu.

18Hay gal ma vulatin kayni vokŋa vi sumuna vi Efrayim, hiɗi drapota visiya, hiɗi
vok-ma-duura visiya. Ma ŋolla vi gurona vi Efrayim, Elisama goora vi Amihud,
nam ma vi guruna valam hay liy namna,

19hiɗi vok-ma-duura valamu ma ka hiɗi sumun birim dok-fiɗi hiɗi diram kis-vasl,
ki ŋaɓsi goy nala.

20Ma vi guruna visi goy galam ɗawni si gurona vi Manase, ma ŋolla vi gurona vi
Manase; Gamliyel goora vi Pedatsur,

21hiɗi vok-ma-duura valamu ir sumun birim dok-ɦidi yam ma' hiɗi kis-ma', ki
ŋaɓsi goy nala;

22bugol kayni lo jafna vi Benyamin, ma ŋolla vi gurona vi Benyamin, mi Abidan,
goora vi Gidewni,

23hiɗi vok-ma-duura valamu ir sumun birim dok-ɦidi yam vasl hiɗi diram kis-fiɗi,
ki ŋaɓsi goy nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Tapta vi sum sa hay farana vi Ruben ki ŋaɓsi goy nala, nisi ir birim kis kalam glafandi hiɗi diram kis ɗaw, kuɗ vok-ma-duura visiya. Tuɗ vun duur ɗawni, ma tun goy sem ma ɦidin ɗawn si nisiya.

25Hay gal ma gaan ɗawni, mi guruna vi sumuna vi Dan, hiɗi drapona visiya, hiɗi vok-ma-duura visi kaw. Ma ŋolla vi gurona vi Dan ma vi guruna valam hay liy namna; kayn di ala Ahiyezer goora vi Amiskaday,

26hiɗi vok-ma-duura valamu ma ka hiɗi sumun birim dok-karkiya yam ma' hiɗi kis-siɗiya, ki ŋaɓsi goy nala.

27Ma vi guruna visi goy galam ɗawni si sa hay jafna vi Aser, ma ŋolla vi gurona vi Aser, kayni mi Pagiyel, goora vi Okran,

28hiɗi vok-ma-duura valamu ma ka hiɗi sumun birim dok-fiɗi yam kep hiɗi diram kis-vasl, ki ŋaɓsi goy nala;

29bugol kayni lo, jafna vi Neftali, ma ŋolla vi gurona vi Neftali, kayni mi Ahira, goora vi Enan,

30hiɗi vok-ma-duura valamu ma ka hiɗi sumun birim dok-vasl yam ɦidi hiɗi diram kis-fiɗi, ki ŋaɓsi goy nala.

31Tapta vi sum sa hay guruna vi Dan ki ŋaɓsi goy nala: Sumun birim kis hiɗi diram dok-vasl yam siɗiya kalam kis-karkiya, tuɗ vun duur ɗawni, tun goy bugol tiwe-tiwe si nisiya hiɗi drapona visiya.

32Kayni si gurona vi Israyel sa nisi li ŋaɓta visi goyna, kuɗ jafna vi sumaysiya. Nisi kaf sa li ŋaɓta visi goyna, sa vi guruna visi goyo kuɗ vok-ma-duura visina, nisi co noŋ pet ir birim kis-karkiya hiɗi diram ɦidi, hiɗi diram kis-vasl kalam dok-vasl.

33Ki Ma-Vatɗina vul hagat mi Musus nala, sum sa Levitna nisi may kalsi kulo hay ŋaɓta jar gurona vi Israyelɗi.

34Ki kayn nala, gurona vi Israyel li kuɗ dita kaf ta Ma-Vatɗin da' mi Mususta. Ki kayn nala nisi vi guruna visi kayn gigekaw gaa kuɗ drapona valamu valamu, kuɗ jafna vi sumiyamu kaw.

ŊAƁTA 3

ŋaɓta vi sum sa Levitna

1Kayni mi jafna vi Aaron hiɗi Musus, hay li ma Ma-Vatɗin law tam Musus, kulo kay hiɗiyta Sinay.

2Kayni mi semda vi gurona vi Aaron: Nadab, ma vuɗi jewna, Abihu, Eliyazar hiɗi Itamar.

3Kayni mi semda vi gurona vi Aaron, sa nisi ɦoksi mul kisiya ki muliyan-sa-ɗifinna nala, sa nisi tunsi hay lopna kay li lopna vi ɗifinna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Nadab hiɗi Abihu mit hay vok ir Ma-Vatɗina, hay li ma nisi mar kuta ta pulta vok ir Ma-Vatɗina, hay fulda vi Sinay, nisi may fi gurodi. Eliyazar hiɗi Itamar ka li lopna vi ɗifinna vok ir busi Aaron.

5Ma-Vatɗin ka di tam Musus ala:

6Yaŋ jafna vi Levi aya, naŋ ma laksi kulo vok Mul-ma-ɗifinna Aaron, kay nisi ma sunumu.

7Nisi ma kot tuw sle ma hini hay ɓam Aaron kay ŋomomna, hiɗi sle ma hini hay ɓam tokŋa, vok guɗuk ma fi-tuwna, nisi ma li lop ma hay tabernaklena.

8Slen kaf ma ka hay guɗuk ma fi-tuwna nisi ma kotom tuwamu, hiɗi slen ma ka vuli ɓam gurona vi Israyel kay ŋomomu: Nisi ma li lop ma hay tabernaklena.

9Sum sa Levitna naŋ ma vulsi hay ɓam Aaron hiɗi gurona valamu; naŋ ma vulsi goy malam noŋ kafe, hay sem gurona vi Israyel kaf.

10Naŋ ma tun Aaron hiɗi gurona valamu hay lop ma ɗifinna; la sa ma pul coowa goboyo, nam ma mita.

11Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

12Humaŋu, sum sa Levitna nan yawsiyawa goy jar gurona vi Israyel, hay baŋal guro sa vuɗi jewn kaf, sa vuɗi jewna jar gurona vi Israyel; sum sa Levitna nisi ir vanu.

13Guro sa vuɗi jewn kaf nisi ir vanu, kay hay buur ma nan wat guro sa vuɗi jewn kaf hay nagat Egipte kayni, guro sa vuɗi jewna vi sa Israyel kaf nan muɗsi ir vanu, la si sumuna, la mi farayna kaw: Nisi ir vanu. Nanu mi Ma-Vatɗina.

14Ma-Vatɗina di tam Musus hay fulda vi Sinay ala:

15Naŋ ma li ŋaɓta vi gurona vi Levi goyo, li ŋaɓta kuɗ jafna vi sumaysiya, kuɗ ziyna visi kafe, naŋ ma li ŋaɓta vi sum sa jufayn goy kafe, tun caw tam til kepe ta-ta kulo kalam ɗaw.

16Musus li ŋaɓta visi goyo ki Ma-Vatɗina vulum hagat nala, nam li kuɗ va ma Ma-Vatɗin dumtina.

17Tan kayni mi semda vi gurona vi Levi: Gerson, Kehat hiɗi Merari.

18Tan kayni mi semda vi gurona vi Gerson, kuɗ jafna visiya visiya: Libni hiɗi Simey.

19Kayni si gurona vi Kehat, kuɗ jafna visiya visiya, Amram, Yitsehar, Hebron hiɗi Uziyel;

20gurona vi Merari kaw, kuɗ jafna visiya visiya: Makli hiɗi Muski. Nisi kayni si jafna vi Levi, kuɗ ziyna vi sumaysi kaf.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Jafna vi Libni hiɗi jafna vi Simey may goy hay Gerson pa, tun jafna vi sum sa Gersoniyan kayn si nisiya.

22Sum sa nisi ŋaɓsi goyn kaf, ŋaɓta vi jufayn tun caw tam til kep ta-ta kulo kalam ɗaw kayni, nisi co pet ir birim siɗiya hiɗi diram kis-vasl.

23Jafna vi sum sa Gersoniyana farana visi viy goy bugol tabernaklena, hay gal ma vulatina.

24Sa ma ŋolla hay jafna vi sum sa Gersoniyan kayn mi Eliyasaf goora vi Layel.

25Lopna vi kot-tuwna vi guɗuk ma fi-tuwna nisi vulum hay ɓam gurona vi Gerson: Tabernaklena, hiɗi tantana, borgona, sligar-gaɓayna ma ka vun guɗuk ma fi-tuwna;

26kojolay ma ka hay wur-daŋŋa hiɗi sligar-gaɓayna ma ka hay vun wur-daŋŋa, ma ka ŋuyi tam tabernaklena hiɗi giwin-ma-ɗifinna, hiɗi zigew ma li lop hiɗi nam hay tabernaklen kaf.

27Jafna vi sum sa Kehatna may goy hay jafna vi sum sa Amramiyana, sa Yitseriyana, sa Hebronna, hiɗi sa Uzzeliyena, tun jafna vi sum sa Kehatna kayn si nisiya.

28Ŋaɓta vi sum sa jufayna visiya, tun caw tam til kep ta-ta kulo vok ɗaw kayni, tapay pet birim glafandi hiɗi kis-karkiya, kayni si sa lop kot-tuwna vi guɗukŋa ma peldetna hini hay ɓisina.

29Jafna vi sum sa Kehatna guɗukŋa visi viy hay gal ma kayamna vi tabernaklena.

30Ma ŋolla hay jafna vi Kehat kayni mi Elisafan, goora vi Uziyel.

31Lopna vi kot tuwna vi Arkena, tablena, va ma tun fitilla, giwin-ma ɗifinna, hiɗi jakŋ ma hay liyn ma peldetna, ma li lop hiɗi namna kaf, sligar-gaɓayna hiɗi sle ma talamna kaf nisi hinim hay ɓisiya.

32Ma ŋolla vi sa ŋulona vi Levitna mi Eliyazar, goora vi Mul-ma-ɗifinna Aaron, namu mi ma ŋom nisi sa lopna vi kot-tuwna vi liyn ma peldetna hini hay ɓisina.

33Jafna vi Makli hiɗi jafna vi Muski may goy hay jafna vi Merari pa.

34Sa nisi li ŋaɓta visi goy kafna, ŋaɓta vi sa jufayn kaf, tun caw tam til kep ta-ta kulo kalam ɗaw kayni, nisi birim karkiya hiɗi kis-ma'.

35Ma ŋolla hay jafna vi Merari kayni mi Suriyel, goora vi Abihayil. Guruna visi viy hay gal ma gaana vi tabernaklena.

36Lop ŋomda hiɗi kot-tuwna vi biremna vi tabernaklena, gu-malla valamu, dolla hiɗi sle ma mokom gaa kuɗumna, jak ma hayamna hiɗi sle ma talamna kaf; ŋomom nisiya;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

37dolla ma ka ŋuyi tam wur-daŋŋa kaf, sle ma moki gaa kuɗumna, gu-ɓalla hiɗi zigew ma talamna kaf kaw.

38Musus hiɗi Aaron hiɗi gurona visiya, guɗukŋa visi ka viy goy vok tabernaklen ɗiger, hay gal ma kuɗuwna, goy vok guɗuk ma fi-tuwna, hay gal ma fatta dayna; nisi ka ŋom liyn ma peldetna, kotom tuwamu kaw, hay sem gurona vi Israyel. La sa ma pul min ma talam goboyo, nam ma fi mitta.

39Sum sa Levitn kaf sa Musus hiɗi Aaron li ŋaɓta visi goyo, ki Lawn vulsi hagat nalana, kuɗ ŋaɓta vi jafna visiya, sum sa jufayn kaf, tun caw tam til kep ta-ta kulo kalam ɗaw kayni, nisi tapay pet birim dok-ma' yam ma'.

Gusta vi guro sa vuɗi jewna

40Ma-Vatɗina di tam Musus: Naŋ ma li ŋaɓta vi guro sa jufayna sa vuɗi jewna jar gurona vi Israyel kafe, tun caw tam til kep ta-ta kulo kalam ɗaw, naŋ ma ŋaɓsi sesi goy kaf.

41Sum sa Levitna naŋ ma laksi goy ir van nan Ma-Vatɗina, hay baŋal guro sa vuɗi jewna vi Israyel kafe, farayna vi sa Levitna hay baŋal faray ma vuɗi jewna jar farayna vi Israyel.

42Gurona vi Israyel sa vuɗi jewn kaf Musus li ŋaɓta visi goyo, ki Ma-Vatɗina vulum hagat nala.

43Jufay sa vuɗi jewn kaf, sa nisi li ŋaɓta visi goyna, sa nam ŋaɓsi sesi goyna, tun cawis tam til kep ta-ta kulo kalam ɗaw kayni, nisi co birim dok-ma' yam ma', diram kis-ma' kalam dok-siɗiya yam ɦidi.

44Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

45Sum sa Levitna naŋ ma yawsi hay baŋal guro sa vuɗi jewna vi Israyel kafe, farayna vi sa Levitna hay baŋal farayna visiya: Nala sum sa Levitna nisi ma muɗ ir vanu. Nanu mi Ma-Vatɗina.

46Kay gus gurona vi Israyel sa vuɗi jewna, sa suw goy kay sa Levitna ir kis-ma' hiɗi diram dok-siɗiya yam ɦidin kayni,

47naŋ ma yaw sikel* vasl kay sa ma kepna, ŋram kuɗ sikel ma ka li lop hay Tempella, sikel kep ir gera* dok-ma'.

48Naŋ ma vul gurjut mi Aaron hiɗi gurona valamu, kay gus sum sa suwi goy kay sa Levitna.

49Musus yaw gurjuta kay gus sum sa suwi goy ŋol kay sa Levitna;

50nam yaw gurjuta vi guro sa vuɗi jewna vi Israyel: Gurjuta ir sikel birim kep hiɗi diram kis-ɦidi kalam dok-karkiya yam vasl, ŋray hiɗi sikel ma ka li lop hay liyn ma peldetna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

51Ki kayn nala Musus vul gurjut ta gusna mi Aaron hiɗi gurona valamu, nam li kuɗ dita ta Ma-Vatɗin dumtita.

ŊAƁTA 4

Lopna vi sum sa Levitna

1Ma-Vatɗina di tam Musus hiɗi Aaron ala:

2Sum sa Kehatna sa kuɗ vuɗna vi Levitna naŋ ma ŋaƀsi goyo, ŋaƀsi goy kuɗ jafna visi kaf, kuɗ ziyna vi sumaysi kaf kaw,

3tun-caw tam busat dok-ɦidi ta-ta kulo kay busata dok-vaslta ɗaw, kayn di ala sum sa nagay kay li lop hay guɗuk ma fi-tuwn kaf.

4Lop ma nisi ma lum hay guɗuk ma fi-tuwn ɗawni, mi ŋomda vi liyn ma suwi peldetna

5hay li ma nisi min joka, Aaron hiɗi gurona valam ma co'o kay gra sligar ma gaƀayn gaa'a, nisi ma bar yam timgilla vi di-goyta kaw;

6nisi ma baram yalam hiɗi borgona ma koti hiɗi bakŋa vi dofeŋŋa*, sligar ma tuwam zim-zimna nisi ma baram kulo kalam lo, nisi ma kal zugulayna gaa gal timgilla may.

7Nisi ma bar sligar ma tuwam zim-zimna kulo kay tablena, ma fun ma vuli goyna ka lakay kulo kalamna. Zlarakŋa, tasa ma niyna, tasana hiɗi ŋalayna ma yam niyn goyna kaf nisi ma lakam kulo kalamu; fun ma hin lakay kalam na lak' dok-doko;

8sle namna nisi ma bar sligar ma slaw cih-cihna talamu, nisi ma baram tuwam hiɗi borgona ma koti hiɗi bak dofeŋŋa, bugolda nisi ma cuk zugul ma ziy tablena talamu.

9Nisi ma yaw sligar ma tuwam zim-zimna, nisi ma bar yam va ma tun fitilla, sle ma do kuna, ŋarak ma yaw butuw-kuna, hiɗi doway ma hok mula, ma li lop hiɗi namna;

10hiɗi jak ma talamna kaf, nisi ma bar bak dofeŋŋa kulo kalamu, bugolda tunum kulo kay gu ma ziy slen hiɗi namna.

11Nisi ma bar sligar ma tuwam zim-zimna kulo kay giwin-ma-ɗifinna ma ora, nisi ma baram yalam hiɗi borgon ma koti hiɗi bak dofeŋŋa; bugolda nisi ma cuk zugul tam giwin-ma-ɗifinna.

12Jakŋa ma li lop hiɗi namu hay liyn ma peldetna nisi ma yawam kafe, nisi ma junum hay sligar ma tuwam zim-zimna, nisi ma gi borgon ma koti hiɗi bak dofeŋŋa talamu; bugol kayni nisi ma tunum kulo'o kay gu ma ziy slen kalamna.

13Butuw-kuna ma ka kulo kay giwin-ma-ɗifinna nisi ma yawam goyo, bugolda nisi ma bar sligar ma tuwam wura zim-zimna kulo kalamu;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14jak ma li lop hiɗi namna kaf nisi ma lakam kulo kalamu: Ganuna, ɗamna, pella, gof ma yam niyna, nisi ma bar borgon ma koti hiɗi bak dofeŋŋa* kulo kalam lo; bugol kayni nisi ma cuk zugulayn tam giwin-ma-ɗifinna.

15Hay li ma Aaron hiɗi gurona valam vat lop ma bar tuw liyn ma peldetnawa, hiɗi sle ma hayam petna kaw, gurona vi Kehat ma co yo, kay ziy sle namna, hay li ma nisi min joka, kay nisi kay tuwsi ma jo sle ma peldetnaɗi, a nisi ma mitɗi. Lop ma vuli hay ɓam gurona vi Kehat kayni kay ziy jakŋa.

16Eliyazar, goora vi mul-ma-ɗifinna Aaron, lopna valam kayni mi ŋomda vi mul ma ɦokom hay fitilla, urdi ma hisna, sle ma vuli goyo kay dok-dokŋa, hiɗi mul ma ɦok kamna, tabernaklena hiɗi sle ma talamna kaf, guɗukŋa hiɗi jak ma hayamna kaw, ŋomom kaf ɗawn mi namu.

17Ma-Vatɗina di tam Musus hiɗi Aaron ala:

18Jafna vi sum sa Kehatna nigi hinsi cim goy jar gurona vi Leviɗi.

19Kayni mi va ma nigi ma li'e a nisi ma mitɗi: Hay li ma nisi coowa tam liyn ma suwi peldetna, Aaron hiɗi gurona valam ma co'o, nisi ma lak bugolsiya kay gutsi hay lopna.

20Nisi ma cuk kalafi kay ɗuw sle ma peldetna ma ka ɗutinɗi, kay a nisi ma mitɗi.

21Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

22Gurona vi Gerson kaw naŋ ma ŋaɓsi goyo, kuɗ ziyna vi sumaysiya hiɗi jafna visi kaf;

23naŋ ma li ŋaɓta visi goyo, tun caw tam busat dok-ɦidi ta-ta co busat dok-vasl, kay sumun kaf sa nagay kay li lop hay guɗuk ma fi-tuwna.

24Kayni mi lop ma jafna vi Gerson ma lumu hiɗi sle ma nisi as ziyimna:

25Nisi ma ziy tapi ma kay tabernaklena hiɗi guɗuk ma fi-tuwna, borgon ma talamna hiɗi borgon ma koti hiɗi bak dofeŋŋa* ma baram kalamna, sligara ma ka vun guɗuk ma fi-tuwna;

26kojolay ma ka vun wur-daŋŋa hiɗi sligara ma hay vunna vi wur-daŋŋa hiɗi giwin-ma-ɗifinna, ma ka ŋuyi tam tabernaklena hiɗi giwin-ma-ɗifinna, zigewna valamu hiɗi jak ma talamna kafe. Lop ma talamna kaf nisi ma lumu.

27Hay li ma gurona vi Gerson li lopna visi ɗawni, nisi ka gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Aaron hiɗi gurona valamu, hay sle ma nisi ma ziyimna hiɗi lop ma nisi ma lumna kaf; sle ma nisi ziyimna nigi ma hinim ŋomda valam hay ɓisiya.

28Kayni mi lopna vi sum sa hay jafna vi Gersonna, lop ma nisi ma lum hay guɗukŋa, hiɗi slen ma nisi ma ŋomom gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Itamar, goora vi mul-ma-ɗifinna Aaron.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Naŋ ma ŋaɓ gurona vi Merari goyo, kuɗ jafna visiya, kuɗ ziyna vi sumaysiya kaw;

30naŋ ma li ŋaɓta visi ɗawni, tun caw tam busat dok-ɦidi ta-ta co tam busat dok-vasl, kayn di ala nisi kaf sa nagay kay li lop hay guɗuk ma fi-tuwna.

31Kayni mi sle ma hini hay ɓisi kay ŋoma hiɗi sle ma nisi ma ziyimna, hiɗi lopna visi kaf hay guɗuk ma fi-tuwna: Biremna vi tabernaklena, malla valamu, dolla valamu hiɗi diram ma moki gaana;

32dolla ma ka hay wur-daŋŋa, sle ma moki gaa kuɗumna, gu-ɓalla valamu, zigewna valamu, jak ma talamna kafe hiɗi sle ma li lopna valam hiɗi namna, sle ma nisi ma ŋomomu hiɗi ma nisi ma ziyimna nigi ma ɗeksit selem goy kafe.

33Kayni mi lop ma gurona vi Merari ma lumna, lopn kaf ma nisi ma lum hay guɗuk ma fi-tuwna, gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Itamar, goora vi Aaron mul-ma-ɗifinna.

34Musus hiɗi Aaron hiɗi sa ŋulon kuɗ jafna li ŋaɓta vi gurona vi Kehat goyo, kuɗ jafna visiya hiɗi ziyna vi sumaysiya kafe,

35nisi sa busata visi tun caw tam dok-ma' ta-ta co dok-vasl, sa asay kay li lopo hay guɗuk ma fi-tuwna.

36Sa nisi li ŋaɓta visi goy kuɗ jafna visi petna co birim ma' hiɗi kis-siɗiya kalam dok-vasl.

37Kayni si jafna vi Kehat sa nisi li ŋaɓta visi goyna, nisi kaf sa li lopo hay guɗuk ma fi-tuwna, Musus hiɗi Aaron li ŋaɓta visiya, ki Ma-Vatɗina vul hagat tam Musus nala.

38Gurona vi Gerson sa nisi li ŋaɓta visi goyo, kuɗ jafna visiya hiɗi ziyna vi sumaysiya,

39tun caw tam busat dok-ɦidi ta-ta busat dok-vasl, nisi kaf sa nagay kay li lopo hay guɗuk ma fi-tuwna,

40sa nisi li ŋaɓta visi goyo, kuɗ jafna visiya, kuɗ ziyna vi sumaysiya, nisi co noŋ pet birim ma' hiɗi diram kis-karkiya kalam dok-hidi.

41Kayni si jafna vi Gerson sa nisi li ŋaɓta visi goyna, nisi kaf sa li lopo hay guɗuk ma fi-tuwna; Musus hiɗi Aaron li ŋaɓta visiya ki Ma-Vatɗina vul hagata mi Musus nala.

42Sa hay jafna vi Merari sa nisi li ŋaɓta visi goyo, kuɗ jafna visiya, kuɗ ziyna vi sumaysiya,

43tun caw tam busat dok-ɦidi ta-ta co tam busat dok-vasl, nisi kaf sa nagay kay li lopo hay guɗuk ma fi-tuwna,

44sa nisi li ŋaɓta visi goyo kuɗ jafna visiya, nisi co noŋ pet birim ɦidi hiɗi kis-ma'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

45Kayni mi jafna vi gurona vi Merari sa nisi li ŋaɓta visi goyna; Musus hiɗi Aaron li ŋaɓta visiya ki Ma-Vatɗina vul hagat mi Musus nala.

46Sa hay jafna vi Levitna, sa Musus hiɗi Aaron hiɗi sa ŋulona vi Israyel kaf li ŋaɓta visi goyo, kuɗ jafna visiya hiɗi ziyna vi sumaysi kaf kayni,

47tun caw tam busat dok-ɦidi ta-ta busat dok-vasl, nisi kaf sa nagay kay li lopo, ziy jakŋa kaw hay guɗuk ma fi-tuwna.

48Sa nisi li ŋaɓta visi goy noŋ kafna, co birim glafandi hiɗi kis-vasl kalam dok-glafandi.

49Nisi li ŋaɓta visi kayn kuɗ hagat ta Ma-Vatɗin vula' tam Mususta. Nam ɗek mi gigekaw kay lop ma nam ma lumna hiɗi jak ma nam ma ziyimna; nisi li ŋaɓta visi goyo ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

ŊAƁTA 5

Gatta kay kot-tuwna, kulda hiɗi hunayta

1Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

2Naŋ ma vul hagata tam gurona vi Israyel ala: Sum sa moy-kuturun tisin kaf, hiɗi sa slen jaŋ goy kuɗsina, lebo sa muɗ tuwsi liwisi hiɗi sa mitina kaf nisi ma digiɗsi goy hay guruna.

3La sa jufu lebo ca'a kaw nigi ma gisi irsi goyo, a nisi ma muɗ guruna vigi liwisɗi, kay liyn ma musta van ka haya.

4Gurona vi Israyel li ki kayn nala kaw, nisi digiɗsi goy hay guruna, ki Ma-Vatɗina vul hagat mi Musus nala.

5Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

6Naŋ ma di sa Israyella ala: La sa jufu lebo ca'a kaw, hay li ma nam li sulukawa kat sugolomna, la nam li law ma may hay liyamɗinawa kat Ma-Vatɗina, la nam muɗ tuwamawa joo,

7nam ma ham sulukŋa valam goyo, va ma nam slum hiɗi hagata gunit kayni, nam ma hotom goyo, nam ma gi gal ma vasln vunamu, hot vulum mi mulamna ma nam lum joona.

8Va namna hay li ma nam hotomawa goyo, la mulamna mayɗi, va namna vulum mi Ma-Vatɗina, kayn di ala mi muliyan-sa-ɗifinna. Sa namna as vul ɦu-gamala kep lo kay li ɗifin ma poora, nisi ma li poor kalamu may,

9kay slen kaf ma gurona vi Israyel vulum goyo, la maramawa tam mul-ma-ɗifinna, galla valam ka haya.

10Slen ma vuli goyna nam valamu, slen ma vuli goy ɓalamna nam valamu kaw.

11Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala, la cat hin jufa' bugola'a, muɗ tuwa' viyuwu;

13la na' vi cile hiɗì sa mara'a, bur hiɗì nalam goy ŋayaya; may la jufa' bay wi van kayni goy haraŋi, la sa mara kaw bay wi van kayni goy haraŋi, la sa bay va' hiɗì sa namna tuwa,

14la jufa' hunayt kalawa hay dikamu, la nam ka var ala na' buri tam sa namna ni; la na' buriya buriɗì kaw;

15nam ma nara' tam mul-ma-ɗìfinna, nam ma yaw futuwna vi orgena ir gal-ma-doogona vi gotota; nam ma yam mul kalamɗì, yam urdi ma hisn kalamɗì kaw, kay kayni mi ɗìfinna vi hunayta, ɗìfinna vi gi-humda, ma gi-humda kay jiw-zlata.

16Mul-ma-ɗìfinna ma yi cata, cola' kulo'o vok Ma-Vatɗìna.

17Mul-ma-ɗìfinna ma ɦok niy ma peldetna hay dowayta; nam ma yaw butuwna vi tabernaklena, nam ma cukum hay niyna.

18Mul-ma-ɗìfinna ma col cat kulo'o vok Ma-Vatɗìna; nam ma fok sligar ma ka'n goyo, ɗìfinna vi gi-humda hiɗì ma kay hunayta nam ma tunum hay way ɓa'a; niy ma galakŋa ma mar be'da nam ma vum hay ɓalam may.

19Mul-ma-ɗìfinna ma halaf cata, nam ma da' ala: La sa may bur hiɗì nak noŋɗì, la, gaa kuɗ gaŋeraŋa vi jufagu, nak may muɗ tuwag liwisɗì ni, niy ma galak namna ma mar be'da kayni ma lak va ma jooɗì.

20May, gaa kuɗ gaŋeraŋa vi jufagu, la nak muɗ tuwag liwisi, la sa mara ma may jufagɗì bur hiɗì naku,

21mul-ma-ɗìfinna ma yi va kalamu, nam ma da' ala: Hin Ma-Vatɗìna beɗag goyo, muɗag bisi jar sumuna vagu, hinim muɗak getiya, gerag hayagu may,

22niy namna ma mar be'da kayni, hay li ma nam kal hayag ɗawni, nam ma gerag hayagu, muɗag getiya may. Cat ma hot dit ala Amen! Amen!

23Mul-ma-ɗìfinna ma ɗo vunam ma beɗna gaa hay ɗerwele, bugol kayni nam ma ɦasam goyo hiɗì niy ma galakŋa.

24Niy galak namna ma mar be'da nam ma vulum mi cata kay na' ma cumu, niy ma mar be'da ma kal haya'a kay muɗa' haya' galaki.

25Jew kayni mul-ma-ɗìfinna ma vi ɗìfinna vi hunayta ma ka hay bam cata, nam ma muɗum galam kulo kaf vok Ma-Vatɗìna, nam ma lum ɗìfini kulo kay giwin-ma-ɗìfinna;

26mul-ma-ɗìfinna ma hob way-ɓalamu hiɗì futuw ma ɗìfinna ma gi-humda, nam ma ŋalam kulo'o kay giwin-ma-ɗìfinna, bugol kayni nam ma vul niy namna mi cata.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Hay li ma na' ci niy namnawa, bugol ɗawni, la tuwa' muɗi liwis gasiya, la na' muɗi viyuw kat jufa' gasiya, niy ma mar be'da ma kal haya'a, ma muɗa' haya' galaki; haya' ma gera, na ma geta, sumuna va' ma muɗ wi joota vi be'da kata'a.

28May la cat may ɓulak tuwa'ɗi, na' ka bay joo'o, ma ɗuwa' ki na' may li va ma jooɗi nala, na' ma fi guro'o kaw.

29Kayni ti gatta kay lawta vi hunayta, hay li ma cat ka hay gaŋeraŋa vi jufa'a, may na' hinim bugola'a, muɗ tuwa liwisi,

30lebo hay li ma jufna hunayt kal hayamu, nam tun caw niŋa cata valamu: Mul-ma-ɗifinna ma cola' kulo'o vok Ma-Vatɗina, gat na'ta kayni nam ma la' ta' kafe.

31Jufn hayɗin joo valam may hay kayndi, may cata, na' ma ziy zumalda vi joota va'a.

ŊAƁTA 6

Lawta vi kemeleŋŋa

1Ma-Vatɗina di tam Musus:

2Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: La sa jufu lebo ca'a kaw min buraw goy hiɗi sum segena, la nam yi va kalamu kay mus goy kemeleŋe, kay gi tuwam ɗifin mi Ma-Vatɗina,

3sa namna ma tel tuwamu kay ci vinna hiɗi dolayna ma ɦoyaŋŋa, dolay ma galakŋa ma keslem kuɗ vuɗna vi gulda-guldana nam ma cumɗi, vuɗna vi gulda-guldana, la mi ma ŋulomo, la mi ma soya kaw nam ma mutumɗi.

4Jar buur ma nam ka goy kemeleŋ kaf kayni, sle ma may tam vuɗna vi gulda-guldan kaf nam ma tamamɗi, tun cawis tam wal gulda-guldan pa ta-ta tam ɓulokom goŋ'.

5Jar buur ma nam ka goy kemeleŋ kaf kayni, kewta welda ma jik kuɗ ɗuŋus yalam noŋɗi, kay tuwam giy ɗifin mi Ma-Vatɗina, nam peldete, nala nam ma hin ɗuŋusam wula; ta-ta nam hob vun buur namna tuwa.

6Jar buur ma nam vul tuwam mi Ma-Vatɗin kaf lakŋi, nam ma nar tuwam kulo goboy tam sa ma miti noŋɗi;

7la mit mi bulumu lebo sulumu lebo ɓasulumu kaw, nam as muɗ tuwam pur noŋɗi, kay ɗuŋus ma kalam tani ɗek ala tuwam giy ɗifin mi Ma-Vatɗina.

8Jar buura valam ma nam goy kemeleŋ kaf lakŋi, tuwam giy ɗifin mi Ma-Vatɗina.

9La sa ma ziyam galamna mitawa, ɗuŋus ma ka siy kalamna ɓulakawa kuɗ kayni, hay buur ta siɗiyat ɗawni nam ma wel yalam goyo, muz tuwam goyo kaw.

10Hay buurta glafandit ɗawni, nam ma yaw guk-gulin ma' lebo guk-gabayn ma', maram hay vun guɗuk ma fi-tuwna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Mul-ma-ɗifinna ma ŋat guk ma kepna kay li ɗifin ma poora hiɗi namu, guk hena nam ma li ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi namu may. Nam ma li poora kay san kayni, kay mit ma co kalamna. Hay buur namna kayni sa namna as li ɗuŋusam goy peldet lo.

12Nam as fok hiɗi buur mara lo kay gi tuwam ɗifin mi Ma-Vatɗina, nam ma li ɗifin hiɗi goor ɦu-dimi ma busata valam kepna, kay sulukŋa valamu; buur ma jewna as ŋaɓam loɗi, kay kemeleŋga valam ta jewta muɗi liwisi.

13Kayni ti gatta kay sa ma li tuwam kemeleŋŋa: Hay buur ma lopna vi kemeleŋga valam vatawa, nigi ma maram hay vun guɗuk ma fi-tuwna.

14Nam ma mar vulda valam tam Ma-Vatɗina: Nam ma mar goor ɦu-dimi ma busata valam kep ma moy may talamɗina, kay li ɗifin ma ŋal goyn hiɗi namu, ɦu-dimita ta busata va' kep, ta moy may ta'ɗita kay li ɗifin ma poora, ɦu-gamala ma moy talamɗin kep kaw, kay li ɗifinna vi lop ma slugona;

15nam mar tikisit kep hiɗi fun ma bay-kufna, hambulla ma koti hiɗi futuw ma digeɗna, ma hiliɓi hiɗi mula, hiɗi hambul ma bay-kufna ma mul yamay kalamna, hiɗi sle ma vulda hiɗi sle ma yamam goyna.

16Mul-ma-ɗifinna ma nar kayni vok ir Ma-Vatɗina, sle ma li poor hiɗi namna hiɗi ma ŋalam goyna nam ma li ɗifin hiɗi namu.

17Nam ma ŋat ɦu-gamalana kay li ɗifinna vi lop ma slugona tam Ma-Vatɗina, tapay hiɗi tikisita, ta fun-bay-kufna, hiɗi sle ma vulda, hiɗi sle ma yamam goyna kaf ka haya'ta.

18Sa ma li tuwam kemeleŋŋa ma wel ɗuŋusna ma kalamna goyo, hay vun guɗuk ma fi-tuwna, ɗuŋus namna nam ma cukum hay kuta, ta ka ŋal kuɗ sle ma ɗifinna vi lop ma slugona.

19Hay li ma sa ma kemeleŋŋa wel yalamawa goyo, mul-ma-ɗifinna ma sli bigiy ɦu-gamala ma zalay kepe, sli hambul ma bay-kufn ma hay tikisit kepe, sli fun-bay-kufn kepe, nam cukum hay ɓam sa ma li tuwam kemeleŋŋa.

20Mul-ma-ɗifinna ma geɗem galam kaf kulo'o vok Ma-Vatɗina: Nam kayni mi va ma peldete, nam vi mul-ma-ɗifinna, war-digŋa ma geɗem kulona hiɗi bigiyna ma vum kulona. Bugol kayni sa ma li tuwam kemeleŋŋa ma ci vinna yo.

21Kayni ti gatta na'ta ta vuli kay sa ma yi va kalamu kay nam min mus kemeleŋe, hiɗi ɗifin ma nam lumu tam Ma-Vatɗina kay kemeleŋga valamu. La nam vul suw kayni kaw law maydi. May sle ma wurakam kay hob vun va ma yiy kamna nam as wurakamu, kuɗ gatta vi kemeleŋga.

Dita ta gi bol hiɗi na'ta

22Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

23Naŋ ma di tam Aaron hiɗi gurona valam ala: Nigi ma gi bol kay gurona vi Israyel, nigi ma disi ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Ma-Vatɗina gi bol kigiya, ŋomgi kaw.

25Ma-Vatɗina hin haraŋa vi vokomu fo gaa kigiya, nam vulgi slugota valam tage!

26Ma-Vatɗina muɗ iram kirgi muɗge vulgi toyta valam tage!

27Ki kayn nala nisi ma jaɓan semda van tam gurona vi Israyel, nala nisi ma fi bolda vanu.

ŊAƁTA 7

Vulda ta sa ŋulona vi jafna mara'aya kay mal vun tabernaklena

1Van li nala, hay li ma ɓam Musus vat hiɗi lop ma vi tabernaklen kulon vatna, nam ɦok mul kalamu, lum goy peldete hiɗi jak ma hayam kafna, giwin-ma-ɗifinna nam lum nala kaw, hiɗi jak ma talam petna, nam ɦok mul kalamu, lum goy peldete.

2Bugol kayni, sa ŋulona vi Israyel, sa ŋulona hay jafna vi sumaysiya mar vulda visiya, nisi kayni si sa ŋulona kuɗ jafn kaf, si sa li ŋaɓta vi sumun goyna.

3Nisi mar vulda visi vok ir Ma-Vatɗina. saretn ma yalam kuluɓin karkiya, luwayn doogo yam ma'; kayn di ala saretn kep kay muliyan ma', put kep kay mul kepe may; nisi tuɗum goy vok tabernaklena.

4Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

5Sle namna naŋ ma yawam hay ɓisiya, kay li lop ma hay guɗuk ma fi-tuwn hiɗi namu; naŋ ma vulum mi sa Levitna, gigekaw ma fi ɗawn kuɗ lopna valamu valamu.

6Musus yaw saretna hiɗi luwayna, nam vulum mi sa Levitna

7Nam vul saret ma' hiɗi luway-jufayn fiɗi' mi gurona vi Gerson, kuɗ lopna visiya;

8nam vul saret fiɗi hiɗi luway-jufayn glafandi mi gurona vi Merari, kuɗ lopna visiya, gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Itamar, goora vi mul-ma-ɗifinna Aaron.

9May nam min vul mi gurona vi Kehat noŋɗi, kay mige, kuɗ lopna visi kayni, nisi ziy sle ma peldetn kulo kisiya.

10Sa ŋulona kuɗ jafna mar vulda visiya kay mal vun giwin-ma-ɗifinna, nisi mar vulda visi kayni hay buur ma ɦok mul kay giwin-ma-ɗifinna.

11Ma-Vatɗina di tam Musus ala: Hay li ma sa ŋulon mar vulda visi ɗawni, nisi ma tun tuni kay tuwsiya, gigekaw hay buur tara'a tara'a.

12Sa ma mar vulda valamu hay buurta jewta mi Nahson, goora vi Aminadab, ma hay jafna vi Yudana.

13Nam mar pla ma doorona nekka valam ir sikel* kis-hiɗi diram dok-ɦidi. Tasata doorota kaw nekka va' ir sikel dok-siɗiya, ŋray hiɗi sikel ma ka li lop hay liyn ma peldetna. Ma' pete hobay hiɗi futuw ma digeɗna ma hiliɓi hay mula, kay ɗifinna;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14tasa ta ora ir sikel doogo, hobay hiɗi urdi ma hisna;

15put-guju ma joriyo kepe, ɦu-gamala kepe, goor ɦu-dimi ma busata valam kepn kepe, kay ɗifin ma ŋal-goyna,

16ɦu-ŋek kepe, kay li ɗifin ma poora,

17kay ɗifinna vi lop ma slugon kayni, luway-gujun ma', fok-gamala vasl, fok-ŋek vasl, guro fok-dimi ma busata valam kepn vasl. Kayni ti vul na'ta vi Nahson goora vi Aminadab.

18Hay buurta ma'ta, Netaneel, goora vi Suwar, ma ŋolla hay jafna vi Isakar, nam mar vulda valamu.

19Nam mar plana ma nekka valamu ir sikel kis kalam dok-ɦidi, tasata doorota nekka va'a ir sikel dok-siɗiya, ŋray hiɗi sikel ma ka li lop hay liyn ma peldetna, ma' kaf hobay hiɗi futuw ma digeɗna ma hiliɓi hiɗi mula, kay li ɗifinna.

20Tasata ta ora ta nekka va' ir sikel doogo hobay hiɗi urdina;

21put ma joriyo kepe, ɦu-gamala kepe, goor ɦu-dimi ma busata valam kepn kepe, kay ɗifin ma ŋal-goyna.

22ɦu-ŋek kepe, kay li ɗifin ma poora;

23lo, luway-guju ma', fok-gamala vasl fok-ŋekŋ vasl, guro fok-dimi ma busata valam kepn vasl. Kayni ti vulda vi Netaneel, goora vi Suwar.

24Hay buurta ɦidita mi ma ŋolla vi gurona vi Zabulon Eliyab goora vi Helon,

25nam mar plana ma doorona, nekka valamu ir sikel kis kalam dok-ɦidi, tasa ma doorona ma ir sikel dok-siɗiya, ŋray hiɗi sikel ma ka li lop hay liyn ma peldetna, ma' kaf hobay hiɗi futuw ma digeɗna, ma hiliɓi hiɗi mula, kay li ɗifinna.

26Tasat ta ora ir sikel doogo, hobay hiɗi urdina;

27put ma joriyo kepe, ɦu-gamala kepe, goor ɦu-dimi ma busata valam kepn kepe, kay ɗifin ma ŋal-goyna;

28vul ɦu-ŋek kepe kay ŋatam kay por sulukŋa;

29kay ɗifinna vi lop ma slugon kayni, luway-gujun ma' fok-gamala vasl, fok-ŋek vasl, guro fok-dimi ma busata valam kepn vasl, kayni ti vulda vi Eliyab goora vi Helon.

30Hay buurta fiɗita mi Elisur goora vi Sedewur, ma ŋolla hay jafna vi Ruben.

31Nam mar plana ma doorona ma nekka valamu ir sikel kis kalam dok-ɦidi. Kaway ma doorona ma nekka valam ir sikel dok-siɗiya, ŋray hiɗi sikel ma li lop hay liyn ma peldetna, ma' kaf hobay hiɗi futuw ma digeɗna, ma hiliɓi hiɗi mula, kay li ɗifinna;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

32tasata ora ir sikel doogo, hobay hiɗi urdina.

33put ma joriyo kepe, ɦu-gamala kepe, goor ɦu-dimi ma busata valam kep kepe, kay ɗifin ma ŋal-goyna;

34ɦu-ŋek kepe ŋatam kay ɗifin ma poora;

35kay ɗifinna vi lop ma slugon kayni, luway-guju ma', fok-gamala vasl, fok-ŋek vasl, guro fok-dimi ma busata valam kep kepn vasl. Kayni ti vulda vi Elisur, goora vi Sedewur.

36Hay buurta vaslta, mi Selumiyel, goora vi Suriskaday ma ŋolla hay jafna vi Simeyon.

37Nam mar plana ma doorona ma nekka valamu ir sikel kis kalam dok-ɦidi, tasat doorota ta ir sikel dok-siɗiya, ŋray hiɗi sikel ma hay liyn ma peldetna. Ma' pet hobay hiɗi futuw ma digeɗna ma hiliɓi hiɗi mula, kay li ɗifinna;

38tasat ta ora ta ir sikel doogo, hobay hiɗi urdina.

39put ma joriya kepe, ɦu-gamala kepe, goor ɦu-dimi ma busata valam kepn kepe, kay ɗifin ma ŋal goyna;

40ɦu-ŋek kepe kay ɗifin ma poora;

41kay ɗifinna vi lop ma slugon kayni, luway-jufayn ma', fok-gamala vasl, fok-ŋek vasl, guro fok-dimi ma busata valam kepn vasl. Kayni mi vulda vi Selumiyel goora vi Suriskaday

42Hay buurta karkiyat kayni, mi Eliyasaf goora vi Rewel, ma ŋolla hay jafna vi Gad,

43nam mar plana ma doorona ma nekka valamu ir sikel* kis kalam dok-ɦidi, tasa ma doorona ma ir sikel dok-siɗiya, ŋray hiɗi sikel ma hay liyn ma peldetna, ma' pet hobay hiɗi futuw ma digeɗna ma hiliɓi hiɗi mula, kay li ɗifinna;

44tasat ta ora ir sikel doogo, hobay hiɗi urdina;

45put ma joriyo kepe, ɦu-gamala kepe, goor ɦu-dimi ma busata valam kepn kepe, kay ɗifin ma ŋal-goyna;

46ɦu-ŋek kepe, kay ɗifin ma poora;

47kay ɗifinna vi lop ma slugon kayni, luway-guju ma', fok-gamala vasl, fok-ŋek vasl, guro fok-dimi ma busata valam kepn vasl. Kayn mi ɗifinna vi Eliyasaf goora vi Rewel.

48Hay buurta siɗiyata, mi Elisama goora vi Amihud,

49ma ŋolla hay jafna vi Efrayim nam mar plana ma doorona ma nekka valam ir sikel kis kalam dok-ɦidi, tasata ta doorota ta ir sikel dok-siɗiya, ŋray hiɗi sikel ma

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

hay liyn ma peldetna, ma' kaf hobay hiɗi futuw ma digeɗna ma hiliɓi hiɗi mula, kay li ɗifinna.

50Tasat ta ora ir sikel doogo, hobay hiɗi urdina;

51put ma joriyo kepe, ɦu-gamala kepe, goor ɦu-dimi ma busata valam kepn kepe, kay ɗifin ma ŋal goyna;

52ɦu-ŋek kepe kay ɗifin ma poora;

53kay ɗifinna vi lop ma slugon kayni, luway ma' fok-gamala vasl, fok-ŋek vasl, guro fok-dimi ma busata valam kepn vasl. Kayni mi ɗifinna vi Elisama goora vi Amihud.

54Hay buurta glafandita, mi Gamliyel goora vi Pedatsur, ma ŋolla hay jafna vi Manase.

55Nam mar plana ma doorona ma nekka valam ir sikel kis kalam dok-ɦidi, tasa ma doorona ma ir sikel dok-siɗiya, ŋray hiɗi sikel ma hay liyn ma peldetna, ma' kaf hobay hiɗi futuw ma digeɗna, ma hiliɓi hay mula, kay ɗifinna.

56tasat ta ora ir sikel doogo, hobay hiɗi urdina;

57put ma joriyo kep, ɦu-gamala kep, goor ɦu-dimi kep, ma busata valam kepna, kay ɗifin ma ŋal-goyna;

58ɦu-ŋek kep kay ɗifin ma poora;

59kay ɗifinna vi lop ma slugon kayni, luway-guju ma', fok-gamala vasl, fok-ŋekŋ vasl, guro fok-dimi ma busata valam kep kepn vasl. Kayni ti vulda vi Gamliyel, goora vi Pedatsur.

60Hay buurta zleeŋeta, mi Abidan goora vi Gidewni, ma ŋolla hay jafna vi gurona vi Benyamin.

61Nam vul plana ma doorona ma nekka valam ir sikel kis kalam dok-ɦidi, tasata ta doorota ta ir sikel dok-siɗiya, ŋray hiɗi sikel ma hay liyn ma peldetna, ma' pet hobay hiɗi futuw ma digeɗna ma hiliɓi hiɗi mula, kay li ɗifinna.

62Tasata ta ora ta ir sikel doogo, hobay hiɗi urdina,

63put ma joriyo kepe, ɦu-gamala kepe, goor ɦu-dimi kep, ma busata valam kepna, kay ɗifin ma ŋal-goyna;

64ɦu-ŋek kepe, kay ɗifin ma poora.

65Kay ɗifinna vi lop ma slugon kayni, luway-guju ma', fok-dimi vasl, fok-ŋek vasl, guro fok-dimi ma busata valam kepn vasl. Kayni ti vulda vi Abidan, goora vi Gidewni.

66Hay buurta doogot kayni, mi Ahiyezer, goora vi Amiskaday ma hay jafna vi Dan,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

67nam vul plana ma doorona ma nekka valam ir sikel* kis kalam dok-ɦidi, tasata ta doorota ta ir sikel dok-sidɗiya, ŋray hidɗi sikel ma ka li lop hay liyn ma peldetna, ma' kaf hobay hidɗi futuw ma digeɗna ma hiliɓi hidɗi mula, kay li ɗifinna;

68tasat ta ora ir sikel doogo, hobay hidɗi urdina;

69put ma joriyo kepe, ɦu-gamala kepe, goor ɦu-dimi kep, ma busata valam kepna, kay li ɗifin ma ŋal-goyna.

70ɦu-ŋek kepe, kay li ɗifin ma poora.

71Kay ɗifinna vi lop ma slugon kayni, luway-guju ma', fok-gamala vasl, fok-ŋek vasl, guro fok-dimi ma busata valam kep kepn vasl. Kayni ti vulda vi Ahiyezer, goora vi Amiskaday.

72Hay buurta doogo yam kepta kay kayni, mi Pagiyel goora vi Okran ma hay jafna vi Aser

73nam vul plana ma doorona ma nekka valam ir sikel kis kalam dok-ɦidi tasata ta doorota ta ir sikel dok-sidɗiya, ŋray hidɗi sikel ma ka li lop hay liyn ma peldetna, ma' kaf hobay hidɗi futuw ma digeɗna ma hiliɓi hidɗi mula, kay li ɗifinna;

74tasat ta ora ir sikel doogo hobay hidɗi urdina;

75put ma joriyo kepe, ɦu-gamala kepe, goor ɦu-dimi kep, ma busata valam kepna, kay li ɗifin ma ŋal-goyna.

76ɦu-ŋek kepe, kay li ɗifin ma poora,

77kay ɗifinna vi lop ma slugon kayni, luway-guju ma', fok-gamala vasl, fok-ŋek vasl, guro fok-dimi ma busata valam kep kepn vasl. Kayni ti vulda vi Pagiyel, goora vi Okran.

78Hay buurta doogo yam ma'ta, mi Ahira, goora vi Enan,

79nam mar plana ma doorona, ma nekka valam ir sikel* kis kalam dok-ɦidi, tasata ta doorota ta ir sikel dok-sidɗiya, ŋray hidɗi sikel ma ka li lop hay liyn ma peldetna, ma' kaf hobay hidɗi futuw ma digeɗna ma hiliɓi hidɗi mula, kay li ɗifinna;

80tasat ta ora ir sikel doogo hobay hidɗi urdina;

81put ma joriyo kepe, ɦu-gamala kepe, goor ɦu-dimi kepe, ma busata valam kepna, kay li ɗifin ma ŋal-goyna,

82ɦu-ŋek kepe, kay li ɗifin ma poora,

83kay ɗifinna vi lop ma slugon kayni, luway-guju ma', fok-gamala vasl, fok-ŋek vasl, guro fok-dimi ma busata valam kep kepna vasl, kayni ti vulda vi Ahira, goora vi Enan.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

84Kaf kayni ti vulda vi sa ŋulona vi Israyel, kay mal vun giwin-ma-ɗifinna. Plana ma doorona doogo yam ma', tasa ma dooron doogo yam ma', tasa ma ora doogo yam ma' kaw.

85Plana ma doorona marige kaw nekka valam ir sikel* kis kalam dok-ɦidi dok-ɦidi, tasa ma doorona, ma kepn nekka valam valam ir sikel kis kalam dok-ɦidi ŋalay kep kayn nekka va' ir sikel dok-siɗiya, nekka vi dooron noŋ kaf co ir birim ma' kalam kis-fiɗi', ŋray hiɗi sikel ma hay liyn ma peldetna;

86tasa ma ora ma doogo yam ma' ma hobay hiɗi urdin kayni, ma kepn nekka valam ir sikel doogo doogo. Ŋray hiɗi sikel ma li lop hay liyn ma peldetna. Tasa ma ora tapay noŋ pet ir sikel kis kalam dok-ma'.

87Tapta vi faray ma vulum kay li ɗifin ma ŋalam-goyna; luway-jufay doogo yam ma', fok-gamala doogo yam ma', guro fok-dimi ma busata valam kep kepn doogo yam ma' tapay hiɗi vulda ɦawa'ta ta nisi ka la' dok-dokka, fok-ŋek doogo yam ma' kay ɗifin ma li poora.

88Tapta vi faray ma vulum kay ɗifinna vi lop ma slugon noŋ pet kayni: Luway-guju dok-ma' yam fiɗi, fok-gamala dok-karkiya fok-ŋek dok-karkiya, guro fok-dimi ma busam kep kepn dok-karkiya. Kayni ti vulda ta nisi mara'a kay mal vun giwin-ma-ɗifinna, bugol nisi yam mul kalam yamna.

89Hay li ma Musus kal kalafi hay guɗuk ma fi-tuwna kay law hiɗi Ma-Vatɗina, nam ka hum del mara'a ka law hiɗi namu, ay kulo kay va ma kuluɓi kay timgilla vi di-goyta, jar kerubena* sa ma'na. Ki kayn nala nam ka law hiɗi Lawna.

ŊAƁTA 8

Kotna vi fitilla

1Ma-Vatɗina di tam Musus.

2Naŋ ma di tam Aaron ala: Hay li ma lak fitilla kulo kay va ma tun fitilla ɗawni, fitil ma siɗiyan ma fo liyn goy vokomis ɗiger.

3Aaron li ki kayn nala; nam lak fitilla goy vok va ma tun fitilla, ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

4Va ma tun fitilla nam koti hiɗi or ma rigasayna ta-ta gaa hay selem goŋ', ta-ta kulo hay yalam goŋ', nam koti hiɗi or ma rigasayna, Musus kot va ma tun fitilla kayni, nam ŋram hiɗi ma Lawn ɗekem kiramna.

Sa Levitna giy ɗifini

5Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

6Naŋ ma yaw sa Levitna goy jar gurona vi Israyel, naŋ ma lisi goy peldete.

7Naŋ ma yam niyn ma poor kisiya; nisi ma wel ɗuŋus ma tisin goy kafe, nisi ma muz sligara visi goyo, li tuwsi peldete.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Bugolda nisi ma vi put ma joriyo'o, hiɗi ɗifin ma ɦawana vi futuw ma hiliɓi hiɗi mula; lo naŋ ma vi put ma joriyo'o kay li ɗifin ma poora.

9Naŋ ma mar sa Levitna kulo goboy tam guɗuk ma fi-tuwna, naŋ ma tok gurona vi Israyel noŋ kafe.

10Naŋ ma mar sa Levitna vok Ma-Vatɗina; gurona vi Israyel ma bar ɓisi kay sa Levitna.

11Aaron ma muɗ ir sa Levitna hay gal hena gal hena kaf vok Ma-Vatɗina, ki ɗifinna ma may vi gurona vi Israyel nala; nala nisi ma vulis goyo kay li lopna vi Ma-Vatɗina.

12Sum sa Levitna ma tun ɓisi kay yam luwayna; naŋ ma vul ma kepn goyo kay ɗifin ma poora, hena kay ɗifin ma ŋal-goyna, kay li poora kay sa Levitna.

13Sa Levitna naŋ ma laksi kulo vok Aaron hiɗi gurona valamu, naŋ ma muɗsi galsiya ki san ka muɗ gal ɗifinna kulo vok Ma-Vatɗina nala.

14Naŋ ma poŋ ir sa Levitna goy jar gurona vi Israyel; sa Levitna nisi ma muɗ ir vanu.

15Bugol kayni, sum sa Levitna ma co'o kay li lop hay guɗuk ma fi-tuwna, ki kayn nala naŋ ma lisi goy peldete, naŋ ma muɗsi galsi kaf ki naŋ ka muɗ gal sle ma ɗifinna nala.

16Kay jar gurona vi Israyel kayni, nisi vuli goy man nanu, nan yawsi goy ir manu jar gurona vi Israyel: Nan muɗsi goy ir manu hay baŋal guro sa vuɗi jewna, kuɗ sa vuɗi jewn kaf jar gurona vi Israyel.

17Kay guro sa vuɗi jewna jar gurona vi Israyel kaf nisi ir manu, sumuna hiɗi farayn kafe; kay buur ma nan ci guro sa vuɗi jewna vi Egipte kayni, nan muɗ sa Israyella ir man may.

18Sum sa Levitna nan yawsi hay baŋal guro sa vuɗi jewna vi Israyel kafe.

19Sum sa Levitna nan vulsi mi Aaron hiɗi gurona valam noŋ kafe jar gurona vi Israyel, kay nisi ma li lopna vi gurona vi Israyel hay guɗuk ma fi-tuwna, kay nisi ma li poora kay gurona vi Israyel, kay hay li ma gurona vi Israyel co tam liyn ma peldetn ɗawni, bakmaran ma fisiɗi.

20Slen ma Ma-Vatɗin dum kay sa Levitna, Musus, Aaron hiɗi vokŋa vi Israyel kaf lum tisiya; gurona vi Israyel li tisiya ki kayn nala.

21Sum sa Levitna por tuwsi goyo, nisi muz sligara visi goyo, Aaron muɗsi galsi kaf ki ɗifin ma vok Ma-Vatɗina nala, nam li poor kisiya, kay lisi goy peldete.

22Bugol kayni, sum sa Levitna co kay li lop hay guɗuk ma fi-tuwna, vok Aaron hiɗi gurona valamu, kuɗ va ma Ma-Vatɗin dum tam Musus kay sa Levitna; nam li katsi ki kayn nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

24Kayni mi va ma law kay Levitna. Tun caw tam busat dok-ma' yam vasl ta-ta kulo kalam ɗaw kayni, sa ma Levitna as kal hay lopna vi guɗuk ma fi-tuwna kay li lopo,

25hay li ma busata valam coowa dok-vasli ni, nam ma li lop loɗi.

26Nam as gut ɓosiyomna hay lopna vi guɗuk ma fi-tuwna, kay ŋom sle ma hini hay ɓisina; may nam as li lopɗi. Naŋ ma li tam sum sa Levitn ɗawn ki kayn nala hay lop ma nisi lumna.

ŊAƁTA 9

Nisi li yuldeta vi Paskata goy hay fulda Sinay

1Hay til ma jewna vi busata ma'ta vi kal-goyta vi gurona vi Israyel hay Egipte, Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

2Hin gurona vi Israyel li yuldeta vi paskata kuɗ buur ma ŋaɓay ŋaɓna.

3Nigi ma li yuldeta kuɗ buur ma ŋaɓay ŋaɓna, hay buurta doogo yam fiɗita vi til zawni, hay vulatita, nigi ma li paskat ɗawni kuɗ gatta hiɗi dita ma di ka' kafna.

4Musus di tam gurona vi Israyel ala nisi ma li yuldeta vi Paskata.

5Ki kayn nala nisi li paskata hay buur ma doogo yam fiɗina vi til ma jewna, hay hay vulatita, hay fulda vi Sinay; gurona vi Israyel li kuɗ gatta kaf ta Ma-Vatɗin vula' mi Mususta.

6Sum segen ka'a sa muɗi liwis kuɗ sa mitina, nisi asay a li yuldeta vi paskata hay buur namnaɗi. Nisi co vok Musus hiɗi Aaron hay buur namna;

7sum nisina di tam Musus hiɗi Aaron ala: Numa muɗi liwisi kuɗ sa ma mitina. Wulin kayn numa as tap jar gurona vi Israyel, segena kay mar vulda vuma tam Ma-Vatɗina, kuɗ buur ma ŋaɓayna ki nisi naladi kay mige

8Musus di tisiya: Cubgi tuwa, kay nan min wi va ma Ma-Vatɗin dumna.

9Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

10Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala, la sa jargiya lebo jar jaf ma bugolgin kaw muɗ tuwam liwisi kuɗ sa ma mitina, lebo nam kal rogoyo hay nagat ta gine'e, nam ma li yuldeta vi paskata kay subur sem Ma-Vatɗina.

11Nisi ma li yuldet ɗawni hay til ma ma'na, hay buurta doogo yam fiɗita, hay vulatita, nisi ma mut sliwn hiɗi fun-bay-kufna, hiɗi hadaf ma galakŋa

12Nisi ma hin mara kulo ta-ta grawtɗi, nisi ma kus zok goy kep noŋɗi. Nisi ma li yuldet ɗawni ki gatta vi paskat kaf di nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13La san tuwam muɗi liwisɗi lay, nam may tuɗ rogoyɗi lay, may nam min li yuldeta vi paskatɗi, san kayni ma kaam selem goyo jar gurona vi Israyel, kay nam may mar vulda vi Ma-Vatɗina kuɗ buur ma colayndi, san kayni ma ziy zumalda vi sulukŋa valamu.

14La sa ma pul jargina min li yuldeta vi paskata vi Ma-Vatɗina, nam ma li kuɗ gatta hiɗi dita ta di kay paskata. Gatta vi paskat jargi kayni, na' ŋray ca ki tuwa' nala kay sa ma goora vi nagata, kay sa ma pulla kaw.

SA ISRAYELLA KA HAY FULDA IR BUSAT DOK-;HIDI YAM GLAFANDI

Dugulla

15Hay buur ma nisi vi tabernaklen kulon kayni, ɗugulla dukum yalamu, guɗukŋa vi di-goyta tun cawis vulatit pa ta-ta goy grawta, nam bur gaa kay tabernaklen ki kut nala.

16Nam ay dok-dok ki kayn nala: Ɗugulla ka ŋuy tabernaklena, hay henjeta nam muɗi ki kut nala.

17Hay li ma ɗugulla vi tuwam goy kay guɗukŋa, gurona vi Israyel kala, nisi vi guɗukŋa visi hay liyn ma ɗugulla col hayamna.

18Gurona vi Israyel tuɗ kayni kuɗ hagat ta Ma-Vatɗin vulsita, nisi vi guɗuk kayn kuɗ hagata ta nam vulsiya kaw, liyn ma nisi vi tabernaklena visi hayna, nisi as lak hayam ta-ta say ɗugul poŋ kulo tuwa.

19La ɗugulla ka coli dok-dok kay guɗukŋa, gurona vi Israyel may kal voksiɗi, kay nisi min hum kuɗ gatta vi Ma-Vatɗina.

20La ɗugulla mus ir buur neeɗa ɦawa kaw, nisi vi guɗukŋ gaa'a hot butum kulo'o kuɗ va ma Ma-Vatɗin disiya.

21La ɗugul col vulatita, may grawt nam poŋ kulo de' kaw, nisi as tuɗa, la ɗugul busa'a, bura hay liyn kep, bugolda nam poŋ kulo de' kaw, nisi as tuɗa.

22La ɗugulla col kay tabernaklena ir buur ma', ir til kepe lebo ir busat kepe kaw, gurona vi Israyel cubum mi namu; la nam poŋawa kulo'o, nisi tuɗ yo.

23La nisi lak hay liy mara'a, vulsi hagat mi Lawna, la nisi tuɗa, vulsi hagat mi Lawna; nisi ka hum kuɗ vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina ma nam vulum mi Mususna.

ŊAƁTA 10

Togolom ma doorona doogo

1Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

2kotaŋ togolom ma dooron ma', naŋ ma kotom hiɗi dooro ma yorayna. Lopna vi togolom namna kayn kay buwumu kay yi sumuna hay li ma nigi min joka.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Hay li ma togolomna buwawa, sumun kaf ma tok tuwsi kataŋu, goy vun guɗuk ma fi-tuwna.

4La naŋ buw togolomna vunaŋ kep ɦawa, tok tuwsi taŋ ɗawn si yerimana, sa ŋulona kuɗ jafna vi Israyel.

5La togolom buw kayn ciriyn ka kuɗumu, nisi sa guruna visi viy hay gal ma kuɗuwn ma pat kulo'o;

6la togolomna buw sem ma ma'na lo hiɗi ciriyn kuɗumu, nisi sa guruna visi viy hay gal ma kayamna ma pat kulo'o; nigi ma buw togolomna hiɗi ciriyn kuɗumu kay nisi ma tuɗa.

7Nigi as kay buw togolomna kaw kay yi tokŋa, may buw namna nigi as pat ciriy kuɗumɗi.

8Gurona vi Aaron sa muliyan-sa-ɗifinna ma buw togolomna. Gat na'ta kayni hini dok-dok tigi nigiya, tam jafna vigi ma bugolgin kaw.

9Hay li ma nigi min yawis hay nagata vigi pa kay tuɗ dur sa gawt kigina, nigi ma buw togolomna hiɗi ciriyn kuɗumu, nala nan Ma-Vatɗina Lawna vigiya, human ma gan kigiya, nan ma butgi goy hay ɓam sa gawt kigina.

10Hay buura vigi ma firina, hay yuldena vigiya, hay vun til ma wulina vigiya kaf, nigi ma buw togolomna, nigi ma li ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifinna vi lop ma slugona, nala Lawna vigiya humam ma gum kigiya. Nanu mi Ma-Vatɗina, Lawna vigiya.

Nisi hin Sinay, kaliya

11Hay buur ma dok-ma'na vi til ma ma'na vi busata ma'ta, ɗugulla poŋ kulo'o kay tabernaklena vi di-goyta.

12Gurona vi Israyel kali goy hay fulda vi Sinay pa, tuni kay tuwsi ki hagat vuli tisi nala. Dugulla col kulo'o kay fulda vi Paran.

13Hay tuɗ na'ta ta jewt kayni, nisi tuni kay tuwsi ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

14Drapota vi gurona vi Yuda kal vok jewe, hiɗi vok-ma-duura visiya. Vok-ma-duura vi Yuda tuni vokom kayni mi Nahson goora vi Aminadab;

15vok-ma-duura vi jafna vi Isakar tuni vokom mi Netaneel goora vi Suwar;

16vok-ma-duura vi jafna vi Zabulon tuni vokom kayni mi Eliyab, goora vi Helon.

17Nisi but tabernaklen gaa'a, gurona vi Gerson hiɗi gurona vi Merari kaliya, nisi ka ziy tabernaklena.

18Drapota vi jafna vi Ruben kaliya, hiɗi vok-ma-duura visiya. Vok-ma-duura vi Ruben tuni vokom mi Elisur, goora vi Sedewur.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Vok-ma-duura vi jafna vi Simeyon tuni vokom mi Selumiyel goora vi Suriskaday;

20vok-ma-duura vi jafna vi Gad tuni vokom mi Eliyasaf, goora vi Rewel,

21sum sa Kehatna kaliya, nisi ka ziy guɗuk ma peldetna, jew cota visi kayni, sumun vi tabernaklen kulo'o.

22Drapota vi jafna vi Efrayim kaliya, hiɗi vok-ma-duura visiya. Vok-ma-duura visiya tuni vokom kayni mi Elisama, goora vi Amihud;

23vok-ma-duura vi jafna vi Manase tuni vokom kayni mi Gamliyel, goora vi Pedatsur.

24Vok-ma-duura vi jafna vi Benyamin tuni vokom mi Abidan, goora vi Gidewni.

25Drapota vi jafna vi Dan kaliya, hiɗi vok-ma-duura visiya, nisi kayni mi vok ma ka tuni ŋom liyn ma cawna vi segen noŋ kafe. Vokŋa vi Dan tuni vokom kayn mi Ahiyezer, goora vi Amiskaday;

26vok-ma-duura vi jafna vi Aser tuni vokom kayni mi Pagiyel, goora vi Okran,

27vok-ma-duura vi jafna vi Neftali tuni vokom kayni mi Ahira, goora vi Enan.

28Jafna vi Israyel kal kayni, nisi tuni kay tuwsi ki kayn nala, tuni kay tuwsi kuɗ vok-ma-duura visiya visiya.

29Musus di tam Hobab, goora vi Rewel ma Madiyanna kuno Mususna, nam dum ala: Nay tuɗay hay nagat ta Ma-Vatɗin di ala nan min vulgita. Tuɗaŋ hiɗi numa'a, numa ma laŋ ŋaa'a. Kay Ma-Vatɗina col dita valam ala nam ma li ŋaat mi Israyel.

30Hobab hotom dit ala nan min tuɗisɗi, may nan tuɗ ɗawn hay nagata van ta nan vuɗ haya'ta.

31Musus hot dumu: Nan siɗawaŋu, naŋ ma hinmaɗi; liyn ma numa vi guɗukŋa vuma hay fulda kayn naŋ wumu, nala naŋ ma tun vokma kay ɗekma'a.

32La naŋ na hiɗi numa'a, numa ɗawn ma sleɗaŋ hayaŋ hiɗi ŋaat ta Lawn ma la' tuma'ata.

33Nisi yaways kay hiɗiyta vi Ma-Vatɗin pa, nisi tuɗ ir buur ɦidi; timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina ka tuni voksiya, nisi tuɗ ir buur ɦidi kay gar liyn ma fi tun-sukŋa.

34Ɗugulla vi Ma-Vatɗin ka kulo kisiya hay falayta, hay li ma nisi yaways goy hay gurun pana.

35Hay li ma timgilla tun caw tuɗa, Musus di'e: Fokaŋ kulo'o Ma-Vatɗina, meraŋ sa gawt kaŋŋa goyo, nisi sa kaŋ gawna mun vokaŋ jaŋ munge!

36Hay li ma nisi tun timgillawa gaa'a, nam di'e: Ma-Vatɗina, sumuna vi Israyel ir gu' gu' diram birim gaage gaage tani hotaŋay jarsiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ŊAƁTA 11

Kuta vi Ma-Vatɗina

1Sumun tun caw ŋurnaya, lawt kayni may kal hay dik Ma-Vatɗin ŋaaɗi. Hay li ma
Ma-Vatɗin hum ŋurnayta visiya, nam muɗ ɦiy ŋolo, kuta valam do jarsiya, na' ŋal
gaŋ guruna visi goyo.

2Nisi tiy tam Musus, nala Musus job Ma-Vatɗina kut tewa may.

3Liyn namna nisi tunum selem ala Tabeera, kay kuta vi Ma-Vatɗin ŋal jarsi hay liy
namna.

Lay gaƀurumna

4Jaf sum sa rigasay kulo jar Israyella goslta kal haysiya, gurona vi Israyel kay
tuwsi noŋ kaw tun caw tiya. Nisi ka di'e vulma sliw ma tin ɗawn mi gige?

5Humma guma kay kuluf ma numa ay tum hay Egiptena, ma numa may gusum
gusiɗina, hiɗi kurdina, hiɗi buwuna, hiɗi gulumna kuɗ jafam kaf.

6Wulin kayni sukma sa'atawa, va ma ti may loɗi, irma wum kayn mi manna lo lo.

7Manna nam sli wal degen nala, nam ɗuw ir ki gun bideliyum nala.

8Sumun mer goyo kay yawamu; nisi lutum hay hiɗiyna, duwum hay zuwna;
zalam hay doŋolayna, li hambul hiɗi namu, nam ti ki hambul ma hiliƀi hiɗi mula
nala.

9Hay li ma maɗayn gi gaa kay guruna visi henjeta, manna kaw cukay gaa'a.

10Musus ka wisi tiya, gigekaw hiɗi jafna valam goy vun guɗukŋa valam tiy dam
dam'. Ma-Vatɗina dikam ƀulak dono ŋolo.

11Musus dikam muɗ yora, nam di tam Ma-Vatɗina: Ma-Vatɗina, naŋ to sutay sa
ma sunda vaŋ nala kay mige? Naŋ min wan ɦawanɗi kay mige? Sum nisin kayn
kaf naŋ tunsi nekka visi kan nala kay mige?

12Sum nisina nan ziysi hayan mi nan su? Vuɗsi mi nan su? Lebo a naŋ dan ala nan
ma ziysi kulo hay ƀanu, ki sa ma ziy goor nala ta-ta cosi hay nagat ta naŋ yi va
kaŋu, kay vula' mi sumaysita kayn kay mige?

13Nan ma fi sliwn kay vulum mi sum nisin tan kaf ɗawn arige? Kay nisi ka tiy
vunan ta' ala nan vulsi sliwn a ti'e:

14Nan van kep as a ziy sum nisin tanɗi, kay nisi can nek ŋolo.

15Nan siɗawaŋ ala, la naŋ min wan hawanu, naŋ hinan las naɗi, can maŋ mati,
hinan wi lasta van hiɗi irandi.

16Ma-Vatɗina di tam Musus, naŋ ma yaw sum sa maariyan dok-siɗiya jar sa
Israyella, marsi tanu. Ma li si sum sa naŋ wisi ki nisi si sa maariyana vi Israyel

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

nala, sa gaŋeraŋa visi ka kay sumuna; naŋ ma narsi hay guɗuk ma fi-tuwna, nisi ma tapay hiɗi naŋu.

17Nan ma jikis gaa'a, hay na'ta nan ma law hiɗi naŋu, nan ma yaw ŋusta ta kaŋga, nan ma cuka' kisiya, kay nisi ma tap hiɗi naŋu kay ziy nekka vi sumuna, kay a naŋ ma ziy nekka visi vaŋ kepɗi.

18Naŋ ma di tisi ala: Ligi tuwgi goy peldete kay jifini, nigi ma ti sliwna, kay nigi tiy vun Ma-Vatɗin ala vulgi sliw ma tin ɗawn mi gige, nigi ala nigi ay lakay ŋaa'a hay Egipte. Nala Ma-Vatɗin min vulgi sliwna, nigi ma ti'e.

19Nigi ma tum ɗawni ir buur kep ɦawaɗi, buur ma' ɦawaɗi, buur vasl ɦawaɗi, buur doogo ɦawaɗi, buur dok-ma' ɦawaɗi,

20may ir til noŋ ɗaw, ta-ta nam muɗ sligi hisi, ta-ta nam muɗ kirgi bisi. Kay mige Lawn ka jargiya may nigi noyom goyo, kay nigi tiy vok iram ala nigi kali goy hay Egipte pa kay mige.

21Musus di'e: Sum sa coli kulo kay sesin ka birim kis-karkiya jar sumun tani, nan kaw jarsi lay, may naŋ di ala naŋ min vulsi sliw ma tin ir til noŋ ɗawi?

22A nisi fi sliwn asay kayn ma ŋatsi mi fok-dimiya lebo luwoyo su? Kuluf ma goloŋ hay niy-lum ma ŋolla toksit kaf a nisi ma hob hiɗi nam su?

23Ma-Vatɗin hot di mi Musus: Ɓan giɗeŋ su? Naŋ ma wi'e va ma nan dumna ma li'e lebo liɗi.

24Musus kali goyo, slen ma Ma-Vatɗin dumna nam maram tam sumuna, nam tok sum sa maariyan sa dok-siɗiya jar segena, zlarsi kat guɗukŋa.

25Ma-Vatɗin jik gaa jar ɗugulla, nam law hiɗi Musus; ŋusta ta ka kay Mususta nam yaw kuɗa'a, cuka' kay sa maariyan sa dok-siɗiyana. Hay li ma ŋusta cuk kisiya, nisi tun caw di goy kay slen ma voksina, may nisi may tuɗ hiɗi kayn ta-taɗi.

26May sum segen ka ma' lo, hen yum Eldad hen yum Medad, nisi ɗoy jar sa dok-siɗiyan lay, may nisi tuɗ kuɗsiɗi, nisi hini gaa hay guruna. Ŋusta cuk kisi lay; nisi tun caw di goy kay slen ma voksina gaa hay guruna.

27Goor ma joriyo kep fok jaŋi kay nar labar kayni tam Musus, nam di tam Musus ala Eldad hiɗi Medad ka di goy kay slen ma vokŋa gaa hay guruna.

28Yosuwa goora vi Nun, ma sunda vi Musus hay goorta valam pana, sli ditiya di'e: Musus, sa ŋolla vanu, naŋ ma telsiya.

29Musus hot dumu: Naŋ hunay katan su? Lali sumuna vi Lawn kaf sa jobta jarsiya kayn may ŋaaɗi su? Ma-Vatɗin cuk ŋusta valam kisi kayn may ŋaaɗi su?

30Musus hiɗi sa maariyana vi Israyel sa kuɗumna kaf vi tuwsi goy hay guruna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Ma-Vatɗina hin simeɗna biway goy hay niy-lum ma ŋolla pa, nam mar gaɓurumna, merem goy kay guruna, nam ŋuy tuw gurun kaf, busa tuɗ he' dab vun gaɓurum nala, hay galam kaf, nam gaa kay nagat goboy ir goldoŋ ma' nala.

32Hay falayt na'ta hiɗi henjet na'ta kaf, hiɗi falayta vi buurta ka'ta kaf, sumun ka yaw gaɓurumna sa ma yaw kiɗayna nam hob dutta-kusta doogo, nisi baram goy gaa hay guruna kay somu.

33Hay li ma sliwn ka vunsi bay pasl tuwa kayni, Ma-Vatɗin muɗ hiy katsiya, nam gi bakmara ma ŋolla kisiya.

34Liyn namna nisi tunum selem ala Kibrot-Hattava, kay sum sa goslta visina pisi kayn hay liy namna.

35Hay Kibrot-Hattava pa nisi kali hay Hatserot, hay Hatserot nisi lakaya.

ŊAƁTA 12

Miriyam hiɗi Aaron ŋurnay hay Hatserot, Miriyam moy-kuturun co ta'a

1Miriyam hiɗi Aaron law tam Musus kay cat ta Etiopiyata ta nam sla'ta. Kay nam sli cat ta Etiopiyat kepe.

2Nisi di'e: Lawn law kayn hiɗi della vi Musus kep tuta su? Numa kaw nam asay a law hiɗi della vumaɗi su?

3Ma-Vatɗin hum kayni. May Musus kayni, nam mi sa ma ŋalda valam suwi ŋolo, sa mara ma gaa kay nagat ki nalam nala mayɗi.

4Wulin na kay' Ma-Vatɗina di tam Musus hiɗi Aaron hiɗi Miriyam ala: Nigi ɦidi kafe, tuɗgi kalaf hay guɗuk ma fi-tuwna. Nisi ɦidi kaf kaliya.

5Ma-Vatɗina jik gaa hay ɗugul ma mokayna, nam col vun guɗukŋa, nam yi Aaron hiɗi Miriyam, nisi ma' pet ma goboyo.

6Nam disiya: Humgi dita van ŋaa'a, hay li ma sa ma jobta ka jargiya, nan Ma-Vatɗina as vul tuwan kiramu lebo nan as law talam kayn hay duwayta.

7May sa ma sunda vanu Musus nam may naɗi, nan hum kuɗan ŋolo jar sum sa hay ziyna van kafe.

8Numa ka kasla vun tuwma'a, nan ɗek tuwan goy kiram haraŋi, nam ka wan jifanu, nigi may li nar kay law kat sa ma sunda van Mususɗi kay mige?

9Ma-Vatɗin ka ɦiy ŋolo katsiya, nam kaliya.

10Ɗugulla vi tuwam goy kay guɗukŋa. Duw na kayni, Miriyam moy-kuturun jaŋa' dil', tuwa' nus goy haɓ kaŋ-kaŋ', Aaron muɗ iram kira' kayni; na' jaŋay kay moy-kuturun vatiya.

11Aaron di tam Musus: Wulin kayn numa muɗ tuwmaawa joo'o, may naŋ hinma ziy zumalda vi suluk ma numa lum hay ɦay-ɦayt kayndige!

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Hi! Naŋ ma hin Miriyam muɗ ki goor ma vuɗay goy hay sulum mitiya, galam hena goy loɗiya naɗige.

13Musus siwel tam Ma-Vatɗina nam di'e: Ma-Vatɗin Lawna, nan siɗawaŋu, yera' goy yerge.

14Ma-Vatɗina hot di tam Musus: La bu' tufa' nenen hay voka'a, na' as ziy zulot ir buur siɗiyaɗi kay mige? Nigi ma ga' vuna' kalaf ir buur siɗiya goy bugol guruna, bugol kayni nigi ma tapa' jargi may.

15Nisi duk vun Miriyam kalaf ir buur siɗiya, goy bugol guruna, nisi may tuɗ voksi loɗi, ta-ta Miriyam hotay jarsi tuwa.

16Bugol kayni nisi yaways hay Hatserot pa, tuɗ vi guruna visi hay fulda vi Paran.

ŊAƁTA 13

Sum sa ɗuw gul liyn doogo yam ma' cuki hay Kanaan

1Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

2Cukaŋ sum sara'a kay nisi ma tuɗ fek nagata Kanaan, nagata ta nan min vula' mi gurona vi Israyel. Kuɗ jafna vi sumaysi kaf kayni ma vilek sa kuɗ sa ŋulon jarsi kep kep.

3Musus cuksis hay fulda vi Paran pa, kuɗ dita vi Ma-Vatɗina; sum nisin kaf si sa ŋulona vi Israyel.

4Kayni mi semda visiya: Hay jafna vi Ruben mi Samuwa goora vi Zakkur;

5hay jafna vi Simeyon mi Safat, goora vi Hori;

6hay jafna vi Yuda mi Kaleb, goora vi Yefune;

7hay jafna vi Isakar mi Yigwal, goora vi Yosef;

8hay jafna vi Efrayim mi Hoseya goora vi Nun;

9hay jafna vi Benyamin mi Palti, goora vi Rafu,

10hay jafna vi Zabulon mi Gaddiyel, goora vi Sodi;

11hay jafna vi Yosef, hiɗi jafna vi Manase mi Gaddi, goora vi Susi;

12hay jafna vi Dan mi Amiyel, goora vi Gemalli;

13hay jafna vi Aser mi Setur, goora vi Mikayel;

14hay jafna vi Neftali mi Nakbi, goora vi Vofsi;

15hay jafna vi Gad mi Gewel, goora vi Maki.

16Kayni si sum nisina sa Musus cuksiya kay fek nagata. Hoseya goora vi Nun, Musus kaam selem ala Yosuwa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Musus cuksi kayni kay fek nagata Kanaan. Nam ka disi ala: Yawgiyays tan pa jikgi hay gal ma kayamna, nigi ma jik kulo kay hiɗiyna,

18Nigi ma peɗgi nagata: La na' nanige kla, la sum sa haya'na nanige kla, la nisi dono'o lebo maŋaya kla, la nisi kiɗaya lebo ŋolo kla;

19nagat ta nisi haya'ta na' ir nanige kla; la na' ŋaa'a lebo joo kla; la hoyok-ziy ma nisi ka lakay hayamna ir nanige kla, la tuwam goy ɦawa'a lebo gulmun giy talamu kla;

20nagat ta nisi lakay haya'ta, la na' buɗuku lebo hebiya kla, la gu ka haya'a lebo mayɗi kla. Ligi tuwgi kursuli ŋolo, vuɗna vi sle ma hay nagatna nigi ma yawamaya. Kayni hay liyna vi gulda-gulda ma niy vokŋa.

21Nisi kaliya, nisi fek nagata, tun cawis hay fulda vi Sin pa ta-ta Rehob, hay hagata vi Hamat.

22Nisi jik hay gal ma kayamna, nisi co ta-ta hay Hebron, liyn ma Ahiman, Seskay hiɗi Talmay sa gurona vi Anak ka hayna. Hebron ini ir busat siɗiya jew Sowan hay Egipte.

23Nisi co ta-ta hay liyn ma beɗna vi Eskol, nisi ka ɓam gulda-guldana hiɗi vuɗn humamu, nisi gaɓam kay zugulla, sum sa ziyimna ma', nisi yaw vuɗna vi gu-grenadinna* hiɗi gu-gumna kaw.

24Liyn namna nisi tunum selem ala liyn ma beɗna vi Eskol, kuɗ vuɗna vi gulda-guldana ma gurona vi Israyel kaam hay liy namna.

25Nisi ɗuw gul liyn ta-ta buur dok-fiɗi, bugol kayni nisi hotaya.

26Hay hotta visiya, nisi kali tam Musus hiɗi Aaron, hiɗi gurona vi Israyel kaf, hay Kades, hay fulda vi Paran. Nisi vulsi labara, nisi vi labar mi sumun kaf lay, nisi vulsi vuɗ gu ma hay naga na'atan kirsiya.

27Kayni mi labar ma nisi vum mi Mususna: Numa tuɗi hay nagat ta naŋ cukma haya'ta. Na'a ti nagat ta miira hiɗi yumda ka riŋ goy haya' gasi. Vuɗna vi sle ma haya'n yawni.

28May sum sa haya'na nisi gaŋeraŋi, hoyok-ziyn gulmun ŋuyi talamu, nam ŋulo'o; gurona vi Anak kaw numa wisi ay haya.

29Sum sa Amalekŋa ziyna visi cuki hay gal ma kayamna; sum sa Hetiyena, sa Yebusiyena hiɗi sa Amoriyana ka cuki kulo kay hiɗiyna; sum sa Kanaaniyana ziyna visi ka cuki kel niy-lum ma ŋolla, kuɗ fiyokŋa vi niy-lumna Yordan.

30Sum sa tun caw ŋurnay tam Mususna Kaleb bassi gaa'a. Nam di'e: Tuɗaya, slay nagata, nay ma kol ka'a.

31May sum segen sa tuɗ hiɗi namna di'e: Nay as tuɗ dur sum nisinɗi, kay nisi dono suwaya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

32Nisi tun caw muɗ nagat na'ta bis kir gurona vi Israyel. Nisi di'e: Nagat na'ta
numa ŋuy haya' kay peɗa' kayni, sum sa min lak ziy haya'na na' ŋalsi goyo, sum
sa numa wisi ay kafna, si sum sa fiyok ŋolo;

33sum sa fiyokŋa sa gurona vi Anak, sa hay jafna vi sa fiyokŋa numa wisi aya,
numa ɗuw tuwma voksi kayni ki baara ɦawa nala.

ŊAƁTA 14

Sum sa Israyella ŋel gatta

1Sumun kaf mun ciriyn giti-giti', nisi tiy hay henjeta.

2Gurona vi Israyel kaf ŋurnay kat Musus hiɗi Aaron, sumun kaf ka disi ala: Numa
may mitay hay nagata vi Egipte numaɗi kay mige? Numa may mit muma hay
fuldaɗi kay mige?

3Ma-Vatɗin naray hay nagat na'ta kay sumun ma cay goy hiɗi kew-gaferaŋa noŋ
kayn kay mige? Ɗawni boyna vaya hiɗi guro-ŋolona vaya sumun ma vurumsiya!
La nay hot hay Egipte kayn ma ŋaana ɗisu?

4Nisi ka di jar-tuwsiya: Tunay sa ma ŋol kep kaya, hotay hay Egipte.

5Musus hiɗi Aaron dab voksi gaa'a, kayni kir gurona vi Israyel sa tokayn kafe.

6Kuɗ nisi sa tuɗ fek nagatna ki Yosuwa goora vi Nun hiɗi Kaleb goora vi Yefune
nala, nisi jet sligara visi goyo,

7nisi ka di tam gurona vi Israyel ki kayn nala: Nagata ta numa ŋuy haya'a kay
feka'ta kayn ti naga ta ŋaa ŋolo, na' jifiya.

8La Ma-Vatɗin lay slugotawa ni, nam ma naray hay nagat na'ta, nam ma vulay
naga na'ta: Na' ti nagat ta miira hiɗi yumda ka riŋ goy haya.

9May nigi ma ŋel vun Ma-Vatɗinɗi, ligi nar kay sum sa hay naga na'taɗi, nay ma
parsi goy ki us ɦawa nala, ŋus ma kisin may loɗi, Ma-Vatɗin ka hiɗi naya, nigi ma
li nar kisiɗi.

10Sum sa tokayn kaf ka di ala gisi hiɗi goorhoyona, may ɗuw na kayni, gajijita vi
Ma-Vatɗin ɗek tuwa' kulo kay yam guɗukŋa, goy haraŋ kir gurona vi Israyel kafe.

11Ma-Vatɗina hot di mi Musus ala: Sumun kayni ma ɗuwan birek-cek ki kayn nala
ta-ta dok-doko vat lancitige? Nisi ma lak bay vi hayanu ki kayn nala dok-doko ta-
ta lancitige? Hiɗi ɗekka ta nan la' jarsit kayn pet kaw?

12Nan min watsi hiɗi bakmarana, nan ma vatsi goyo; may naŋu nan ma laŋ jafaŋ
ŋolo, dono'o kaw suwsi nisiya.

13Musus di tam Ma-Vatɗina: Sum sa Egipten wi ala sumuna vaŋu naŋ yawsiyay
goy jarsi goy hiɗi donota vaŋu,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14labar namna nisi vum mi sum sa hay nagat na'ta kaw. Nisi wi ala naŋ Ma-Vatɗina, naŋ ka jar sumuna vaŋu, naŋ ɗek tuwaŋ goy kirsi haraŋi, naŋ Ma-Vatɗina, ɗugulla vaŋ ka col gaa kisiya; hay falayta naŋ poy voksi hay ɗugulla, henjeta hay kut ta mokayta kaw.

15La naŋ min ci sum nisin goyo ki sa kep ɦawa nala, sum sa hum labara vaŋŋa ma di ɗawn ala:

16Ma-Vatɗina donota valam mayɗi, kay nar sum nisin hay nagata ta nam yi va kalamu kay vulsiya, nam vatsiyawa goy hay fulda.

17Wulin kayni Bum-Sumuna, ɗekaŋ donota vaŋ goyo hiɗi ŋolda vaŋu, ki naŋ kay tuwaŋ kaw di ala:

18Ma-Vatɗina may muɗ ɦiy koloyɗi, ŋaata valam suwiya, nam vul gida kay jiw-zlata hiɗi ŋel-vunda; may sa ma li joo nam hinim goy sle'ɗi, jiw-zlata vi sumayna nam ka kitata va' kay gurona tam jafsi voksi ɦidi kaw fiɗi kaw.

19Vulaŋ gid kay sulukŋa vi sumun tani, kuɗ ŋolda vi slugota vaŋu, ki naŋ vul giday mi sumun lakŋi tun cawi hay Egipte pa ta-ta tani nala.

20Ma-Vatɗin di'e: Nan min vulsi gida, ki naŋ joban nala.

21May nan ka iriya, gajijita vanu ma hob yam nagat kaf.

22Nisi kaf sa wi gajijita van hiɗi irsiya, hiɗi ɗekka ta nan la' hay Egipte, hiɗi hay fulda kaw, sa nemanawa sem doogo, sa min human vunan noŋɗina,

23nisi kaf kayni, nagat ta nan yi va kanu kay vula' mi sumaysita, nisi sa ɗuwan birek-cek kaf kayni as wi naga na'taɗi.

24Kay sa ma sunda van Kaleb ŋusta ta hayamta na' ir va'a, nam hum kuɗ dita van noŋ kafe, nan ma naram hay naga na'ta ta nam ay haya'ta, gurona valam ma lak haya'a.

25Sum sa Amalekŋa hiɗi sa Kanaaniyan ka gaa hay liyn ma beɗna: Jifin ɗawni nigi ma ŋuy goyo, tuɗgi hay fulda, tuɗgis tam niy-lum ma slawna.

26Ma-Vatɗina di tam Musus hiɗi Aaron ala:

27Sum sa joon tani nan ma hinsi ŋurnay katan nala ta-ta lancitige? Ŋurnayta vi gurona vi Israyel ta nisi ka ŋurnay katanta nan huma'awa.

28Naŋ ma disiya: Ma-Vatɗin di ala nam ka iriya, nam min li tigiya ki nigi law hay humam nala.

29Nigi ma mit goy hay fulda, nigi sa li ŋaɓta vigi goyn kaf, sa tun caw tam busat dok-ma' ta-ta voko, nigi sa ŋurnay katanna

30Nagata ta nan yi va kan kay vulgiya nigi ma cuk haya' noŋɗi, ma kal haya' ɗawni si Kaleb goora vi Yefune hiɗi Yosuwa goora vi Nun tuta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31May guro-ŋolona vigiya, sa nigi di ala sumun ma vatsi goyona, nan ma cuksi kulo hay nagat na'ta, nisi ma wi nagat na'ta ta nigi ŋula'ta.

32Nigi haydɗin ma mitgi goy hay fulda.

33Gurona vigi ma ŋuy hiɗi farayn hay fulda ir busat dok-fiɗi, nisi ma ziy ŋel-vunda vigiya, ta-ta nigi sumaysi ma vat goy hay fulda kaf tuta.

34Ki hay li ma nigi tuɗ fek nagata, nigi li buur dok-fiɗi nala kaw, nigi ma ziy jiw-zlata vigiya ir busat dok-fiɗi kaw; busat kep kay buur kep; nala nigi ma wi wurakŋa vi noy ma nigi noyan goyna.

35May nan Ma-Vatɗina, nan da'awa, sum nisi sa joona sa tok tuwsi kanna tani, nan ma lassiya, nan ma ŋalsi goy hay fulda, nisi ma mit goyo.

36Sum sa Musus cuksi kay fek nagata, sa muɗ sumun ŋurnay talamna, sa ŋul nagatna;

37sum nisi sa ŋul nagat kayni, bakmaran co kisiya, nisi miti gaa vok ir Ma-Vatɗina.

38Kuɗ sum nisi sa tuɗ ɗuw nagat kayni, hin kuɗsi iri mi Yosuwa goora vi Nun hiɗi Kaleb goora vi Yefune tuta.

39Musus tuɗ labar kayni mi gurona vi Israyel kaf, sumun kaf tun caw Yor ŋolo.

40Nisi fok kulo graw culum culum jik kulo hay sin hiɗiyta, nisi di'e: Numa humiya, numa min tuɗ hay liyn ma Ma-Vatɗin di kalamna, kay numa li sulukawa.

41Musus di'e: Nigi raw dita vi Ma-Vatɗin goyo kay mige? Kayni may asɗi,

42jikgi kuloɗi, kay Ma-Vatɗin may jargiɗi, hingi tuwgi vat goy kay sa gawt kigindi.

43Kay sum sa Kanaaniyana hiɗi sa Amalekŋa ka vokgiya, nisi ma cigi hiɗi kew-gaferaŋa, kay nigi muɗ ŋorgiyawa mi Ma-Vatɗina, nam ma tun vokgi loɗi.

44Nisi so'ot diksiya kay jik kulo hay sin hiɗiyta, may timgilla vi Bonota hiɗi Musus, ma ka jarsi hay guruna min kali goyɗi.

45Ki kayn nala sum sa Amalekŋa hiɗi sa Kanaaniyana jikay gaa'a, kay hiɗiyta ta nisi ka lakay ka'ta pa, nisi ci sum sa Israyella, nisi digiɗsi ta-ta hay Horma.

ŊAƁTA 15

Gatta kay lawta vi ɗifinna

1Ma-Vatɗina di mi Musus:

2Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: Nagata ta nan min vulgiya kay nigi ma cuk ziyna vigi haya'ta ɗawni hay li ma nigi coowa haya'a,

3la nigi min li ɗifin tam Ma-Vatɗina, la mi ɗifin ma ŋal-goyna, la mi ɗifin ma hob vun va ma nigi yum kigina, lebo ɗifin ma kuɗ minda, lebo hay yuldena vigiya, kay vul his ma ŋaana tam Ma-Vatɗina hiɗi luwayna vigiya lebo fukunayna vigiya,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Sa ma min mar ɗifinna valam tam Ma-Vatɗina ma mar futuw digeɗna, ma hiliɓi hiɗi mula ir goto ɦidi,

5nam ma mar vinna ir litir kep hiɗi gali kaw, kay goor ɦu-dimi kep kep, kay ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ma ɦawana.

6La mi ɦu-gamala'a, naŋ ma mar futuw ma digeɗn kuɗum ir goto karkiya, rigasay hay mula ir litir ma'

7tapam hiɗi vinna ir litir ma', kay hista valam ŋaa'a kiranu.

8La naŋ maram kayn mi goor-putu, la ki ɗifin ma ŋal goyn nala lebo kay hob vun va ma yiy kaŋŋa, lebo ki ɗifinna vi lop ma slugon nala vok Ma-Vatɗina,

9ma tap tam putna futuw ma digeɗna ir goto zleeŋe, hiliɓi hiɗi mula ir litir ɦidi.

10Tapam hiɗi vinna ir litir ma' kaw, kay hista valam ŋaa'a kiranu.

11Nigi ma li ki kayn nala kay luwayn kaf, kay fok-gamalan kaf, kay guro fok-dimin kaf, lebo kay fok-meen kaf.

12La faray ma nigi ŋatamna gaage kaw, ɗifin kayni ma tap kuɗum kafe.

13Goora vi nagat marige kaw ma li slen ki kayn nala, hay li ma nam li ɗifin ma ŋalam hay kuta, ma hista valam ŋaa'a ŋolo kir Ma-Vatɗina.

14La sa ma pul ka li ziy jargiya lebo jafam joki jargiya, la nam min li ɗifin ma ŋal-goyna, ma hista valamu ŋaa'a kir Ma-Vatɗina, nam ma li ɗifin namna ŋray ca ki nigi nala.

15Gatta vigi ma li ŋray ca ki tuwa'a nala, gat na'ta kigi nigi gurona vi nagata hiɗi sum sa pul sa li ziy jargina, na' ma li ki tuwa' nala. Kayni ti gatta ta hini kigi dok-doko vok iranu.

16Gatta vigi ma col kepe, dita vigi ma col kepe kaw, kigi nigiya hiɗi sum sa pulla sa ka li ziy jargina.

Gatta kay vun-jaf ma jewna hiɗi poora vi suluk ma bay-wida

17Ma-Vatɗin di tam Musus:

18Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala, hay li ma nigi coowa hay nagata ta nam min nargi haya'ta,

19hay li ma nigi co a ti fu ma hay naga na'ta ɗawni, nigi ma vul galla vi Ma-Vatɗin goyo.

20Nigi ma ka kuɗ fu ma nigi yumna hiɗi hambulla vigi kaw, nigi ma vulum goyo hiɗi ɓigi kulo meɗiya ki vulda ma yawam kuɗ sle ma hay muɗakŋa nala.

21Nigi ma ka kuɗ fu ma nigi yumna, vulum tam Ma-Vatɗina dok-doko, tam jafgi vokgi ɗaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22La nigi li suluk ma kuɗ minda vigiɗina, hay li ma gatta ta Ma-Vatɗin vula' mi
Musus kafta nigi li kuɗa'ɗi,

23gatta ta Ma-Vatɗin vulgit hay ɓam Musus kafta, tun caw tam buur ma nam vul
vun-ma-gatna valamu ta-ta vok ɗaw;

24la nigi li suluk ma kuɗ minda vigiɗina, la tokŋa may wi kayndi, nisi kaf ma ŋat
put ma joriyona, ŋalam goyo kay his ma ŋaana tam Ma-Vatɗina, tapay hiɗi sle ma
vulda hiɗi sle ma yamam goyna, ki gatta coli nala, nisi ma ŋat ɦu-ŋek kep kaw kay
ɗifin ma poora.

25Mul-ma-ɗifinna ma li poora kay tokŋa vi gurona vi Israyel kafe, nala nisi ma fi
gida, kay nisi lum kayn mi suluk ma kuɗ minda visiɗina, kay nisi mar vulda
visiyawa, mi ɗifin ma ŋalay hay kuta kay subur sem Ma-Vatɗina, hiɗi ɗifinna
poora vok Iramu, kuɗ suluk ma nisi lum bay minda visina.

26Nala tokŋa vi gurona vi Israyel kaf hiɗi rogoy sa ka li ziy jarsina ma fi gida, kay
nisi li suluk kayni may kuɗ minda visiɗi.

27La li suluk ma kuɗ minda valamɗin kayn mi sa kepe, nam ma vul ɦu-mee ta
busata va' kepe, kay li ɗifin kay por sulukŋa.

28Mul-ma-ɗifinna ma li poora kay sa ma li suluk kuɗ minda valamɗina vok Ma-
Vatɗina; hay li ma mul-ma-ɗifinna li poorawa kalamu, nam ma fi gida.

29Gatta ta tuni jargi kuɗ suluk ma bay-minda ma li jargi ŋray ca kay goora vi
nagata, kay sa ma pul ma ka li ziy jargin kaw.

30May la mi goora vi nagata lebo sa ma pul jargi kaw, hay li ma nam li suluk ma
iram kiramnawa nam ŋulum kayn mi Ma-Vatɗina, san kayni selem ma ka goy jar
gurona vi Israyel.

31Kay nam ɗuw yoboyna vi Ma-Vatɗin birek-ceke, nam raw gatta vi Ma-Vatɗin
goyo, san ki kayn nala selem ma kaays goyo, nam ma ziy wurakŋa vi sulukŋa
valamu.

Kitata vi sa ma raw gatta vi sabatna goyna

32Hay li ma gurona vi Israyel ka hay fulda kayni, nisi fi san ay kepe, nam ka yaw
gu-ma-ŋalla hay buur sabatna.

33Nisi sa fum yaw gun maram tam Musus, tam Aaron hiɗi tokŋ kaf.

34Nisi gum daŋgaya, kay gatta bay di kay va ma lum tam san ki kayn nala tuwa.

35Ma-Vatɗina di tam Musus: San kayni kitata valam ti mitta; nigi ma naram goy
bugol guruna kay sumun kaf ma gum hiɗi goorhoyona.

36Nisi kaf tuɗum goy bugol guɗukŋa, nisi gum hiɗi goorhoyona, nam mita, ki Ma-
Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

37Ma-Vatɗina di tam Musus:

38Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: Tam jafsi voksi ɗaw kayni, nisi ma kot vun sligara visi tisim-tisim, nigi ma cukum vun sligara vigi mi baraw ma tuwam zim-zimna.

39Hay li ma nigi cuk baraw ma tisim-tisimnawa hay vun sligara vigiya, nigi ma cuk irgi kalamu, nala humgi ma gigi kay vun-ma-gatna van kaf kay ŋomom kulo kigiya, nala nigi ma tap kuɗ varta vi dikgi loɗi, irgi ma nemgi hay law ma bay-ɗigera loɗi kaw.

40Nala humgi ma gigi kay vun-ma-gatna vanu, nigi ma ŋomom kulo kigiya, nigi ma lak peldete vok Lawna vigiya.

41Nanu mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, ma yawgiyay goy hay nagata Egipte pa kay mus dok-dok Lawna vigiya, nanu mi Ma-Vatɗina, Lawna vigiya.

ŊAƁTA 16

Datan hiɗi Kore hiɗi Abiram yaw kulo kat Musus

1San kep yum Kore, namu mi goora vi Yitsehar, goor-ŋolona vi Kehat ma Levitna, nam fok kulo kat Musus; sum segena Datan hiɗi Abiram, gurona vi Eliyab, hiɗi On goora vi Pelet, nisi ɦidi kaf si gurona vi Ruben. Nisi tap kuɗumu.

2Nisi fok kulo'o kat Musus, hiɗi sum sege sa ŋulon jar sa Israyella kis-ma' hiɗi diram dok-vasl, kayn si sa ŋulona sa ka fi yit hay tokŋa, sum sa sesi ka yi jar segena.

3Nisi tok tuwsi kat Musus hiɗi Aaron disi ala: Numa makawa kigiya, kay sumun kaf tan peldete, Ma-Vatɗin ka jarsi lay. Nigi subur tuwgi kat sumuna vi Lawn kayn kay mige?

4Hay li ma Musus hum kayni, nam dab vokom gaa'a.

5Nam di tam Kore hiɗi sum sa kuɗum kafna ala: Jifin ɗawni, Ma-Vatɗina ma ɗek kay sa ma ir valamna ma peldetna, sa ma nam min vilekemna nam ma naram kulo goboy talamu.

6Wulin kayni naŋ Kore hiɗi sum sa kuɗaŋ kaf yawgi ganun hay ɓigiya.

7Jifin ɗawni, nigi ma cuk kut haya, nigi ma ɦok urdi ma hisn kalamu, tunum vok ir Ma-Vatɗina. Sa ma Ma-Vatɗin vilekem ɗawni ma li mi sa ma peldetna. Nala nan makawa kigiya, nigi gurona vi Levi.

8Musus di tam Kore: Wulin kayn nigi gurona vi Levi humgi yo:

9Lawna vi Israyel vilekgi goy jar tokŋa vi Israyel, nam margi goboy talamu, kay nigi ma li lop hay tabernaklena valamu, kay nigi ma lak vok sumun kay sunsiya. Kayni may asgi noŋɗi su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Naŋ hiɗi guro-biyoŋŋa sa gurona vi Levina nam margiyawa kulo talam goboyo,
may nigi min lop ma ɗifin mara lo kay mige?

11Naŋ hiɗi nuriyoŋ sa kuɗaŋŋa nigi tok tuwgi kat Ma-Vatɗin kayn kay na'ta. Nigi
ŋurnay kat Aaron kayn nam gige?

12Musus gi sun kay Datan hiɗi Abiram gurona vi Eliyab kay nisi ma co'o, may nisi
ala numa naysɗi.

13Nisi ala: Nagata Egipte ta miira hiɗi yumda ka riŋ goy haya'ta, naŋ kalma'ay goy
haya' pa kay vatma goy hay fulda kayni may asaŋɗi su? May naŋ ti mul kuma lo
kayn kay mige?

14Naŋ min narma kayn hay nagata ta miira hiɗi yumda may riŋ haydi, naŋ may
ɓurawma sinedi, vulma gulda-guldaɗi lay, naŋ min duk ir sumun kayn su? Numa
may tuɗisɗi.

15Musus ka hiy ŋolo, nam di tam Ma-Vatɗina: Naŋ ma vi ɗifinna visi loɗi, la mi
kuro kaw nan may vum hay ɓisi noŋɗi, nan bay li va ma joo mi sa kuɗsi kep tuwa.

16Musus di tam Kore: Naŋ hiɗi sum sa kuɗaŋ kaf tokgi jifini vok Ma-Vatɗina, naŋ
hiɗi nisiya, Aaron ka lay.

17Gigekaw ma sli ganuna valamu hay ɓalamu, ɦokgi urdin kalamu, gigekaw ma co
vok Ma-Vatɗin hiɗi ganuna valamu. Ganun ma li noŋ pet kis-ma' hiɗi diram dok-
vasl, naŋ hiɗi Aaron ma sli ganuna vigi kigi kep kep kaw.

18Nisi yaw ganuna visi hay ɓisiya, cuk kut kalamu, ɦok urdi kalamu kaw, nisi lak
goy vun guɗuk ma fi-tuwna, Musus hiɗi Aaron ka jarsi lay.

19Kore yi sumun ay kaf kat Musus hiɗi Aaron, bugol kayni gajijita vi Ma-Vatɗina
ɗek tuwa'a goy kir sumun kaf.

20Ma-Vatɗina law tam Musus hiɗi Aaron ala:

21Nigi ma vi tuwgi goy tam sum nisin tani, kay nan min ŋalsi goyo wulini wulini.

22Nisi dab voksi gaa'a di'e: Hih! Lawna, Lawn ma sukka vaŋ ka hay sumun kafna,
li suluk kayn mi sa kepe, may naŋ muɗ hiy kat sumun kaf ɗawn nanige?

23Ma-Vatɗina di tam Musus:

24Naŋ ma di tam tokŋa ala: Nisi ma vi tuwsi goy gine hiɗi ziyna vi Kore hiɗi Datan
hiɗi Abiram.

25Musus fokay kulo'o, nam tuɗ kat Datan hiɗi Abiram; sa ŋulona vi Israyel kaf tap
kuɗsiya.

26Nam di tam tokŋa ala: Vigi tuwgi goy tam ziyna vi sum sa joon lakŋ gine'e, tungi
ɓigi tam slena visi noŋɗi, kay a nigi ma mit kuɗsiya kay sulukŋa visiɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Nisi vi tuwsi goy gine'e hiɗi ziyna vi Kore, Datan hiɗi Abiram. Datan hiɗi Abiram kali goyo, nisi hiɗi boyna visiya, gurona visiya hiɗi guro-ŋolona visiya mol goy vun guɗukŋa visiya.

28Musus di'e: Hiɗi kayni nigi ma wi ala, nan li slen kayni kay tuwan vanɗi, may ganay kayn mi Ma-Vatɗina.

29La sumun lakŋi mit ɗawn ki sum segen ɦawa nala, la law ma lisin ɗawni mi ma ka li sumun kafna ni, ganay kayn mi Ma-Vatɗindi;

30may la Ma-Vatɗin li va ma ɦuyumawa, la nagat mal vuna'awa goyo kay kuluƀ kisiya hiɗi sumuna visi kafe, la nisi jikawa gaa iriya hay liyna vi sa mitina, hay na'ta nigi ma wi ala sumun kayn ɗuw Lawn birek-cek gasi.

31Hay li ma vunam vat dit kayni vatna, nagat ta gaa kuɗsita mun goy wilik'.

32Nagat mal vuna' goyo, na' kuluƀ kisiya, nisi hiɗi ziyna visi kaf, hiɗi sumuna vi Kore, hiɗi slena visi noŋ kaf.

33Nisiya hiɗi slena visi kaf jiki gaa iriya hay liyna vi sa mitina; nagat kuluƀ kisiya, nisi sahis goy jar sum segena.

34Hay li ma sum sege sa Israyella, sa ŋuyi tisina hum ciriyna visiya, nisi mun jaŋi; kay nisi di'e: Munay jaŋi, kay la naɗi nagat ma kuluƀ kay lay.

35Kut may kulo hay wuralawn pa, na' ŋal sum sa kis-ma' hiɗi diram dok-vasl sa ka li ɗifinna hiɗi urdina goyo.

ŊAƀTA 17

Lawn ka kitat kay sa Israyella bugol yawta-kulota visi talamu

1Ma-Vatɗina di tam Musus:

2Daŋ tam Eliyazar goora vi Mul-ma-ɗifinna Aaron ala: Ganun ma ka jar kuta nam ma yawam goyo, cuk kut goy talam gine'e, kay nam lakŋi muɗi peldete.

3Hiɗi ganuna vi sum nisin sa fi mitta kuɗ sulukŋa visin tani, nigi ma kot kaway ma beɗayna, kay kuluƀum kay giwin-ma-ɗifinna. Kay nam maray vok Ma-Vatɗina, kay nam liy goy peldete kaw, nam lakŋi mi gi-humda tam gurona vi Israyel.

4Mul-ma-ɗifinna Eliyazar yaw ganun ma koti hiɗi wayna ma sum sa kut ŋalsi goyn maramna, nam kot kaway ma beɗayna kay kuluƀum kay giwin-ma-ɗifinna.

5Kayni mi gi-humda tam gurona vi Israyel, kay sa ma may hay jafna vi Aaronɗina ma co'o vok Ma-Vatɗina kay li ɗifini hiɗi urdinɗi, kay a nam ma li ki Kore hiɗi sum sa kuɗumna naɗi, kuɗ va ma Ma-Vatɗina dum tam Musus.

6Hay buurta ka'ta de kayni, gurona vi Israyel tun caw ŋurnay kat Musus hiɗi Aaron, nisi di'e: Ci sumuna vi Lawn goy kayn si nigiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Hay li ma sumun ka gar kay li joo mi Musus hiɗi Aaron, nisi ɗuw hay galla vi guɗuk ma fi-tuwn na kayni, ɗugulla ka ŋuyi tam guɗukŋa, gajijita vi Ma-Vatɗina ɗek tuwa'a goyo.

8Musus hiɗi Aaron co vok guɗuk ma fi-tuwna.

9Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

10Vigi tuwgi goy jar sum nisin lakŋi nan min ŋalsi goy wulini wulini. Nisi dab voksi gaa'a;

11Musus di tam Aaron: Slaŋ ganuna, yawaŋ kut ta kulo kay giwin-ma-ɗifinna cukum kalamu, ɦokaŋ urdi kalamu, tuɗaŋ kat sumun gosoyo, naŋ ma li poor kisiya, kay Ma-Vatɗin muɗawa ɦiy dono ŋolo, bakmaran tun cawawa.

12Aaron sli ganuna, ki Musus dum nala, nam kali tam sumun kayn jaŋi, nam ɗuw kayni bakmaran coy jarsi vatiya. Nam li ɗifin hiɗi urdina, li poor kisiya.

13Nam col jar sa mitina hiɗi sa irina, nala bakmaran vat goyo.

14Bakmara namna ci sumun birim doogo yam fiɗi hiɗi kis-siɗiya, sa mit kuɗ Koren say haydi.

15hay li ma bakmaran vatawa, Aaron hot kat Musus, kalaf hay guɗuk ma fi-tuwna.

Zugulda vi Aaron

16Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

17Naŋ ma law tam gurona vi Israyel, naŋ ma yaw zugulayn hay ɓisiya: Zugul kep kuɗ jafna jafna; kayn di ala zugul doogo yam ma' hay ɓam sa ŋulona kuɗ jafna vi Israyel kafe. Naŋ ma ɗo sem gigekaw kay zugulda valamu valamu,

18naŋ ma ɗo sem Aaron kay zugulda vi jafna vi Levi kay kuɗ sa ma ŋolla hay jaf kep kayni, zugul kalam kep kep lay.

19Naŋ ma lakam kalaf hay guɗuk ma fi-tuwna, vok di-goyta, liyn ma nan ka ŋaf hiɗi nigina.

20Sa ma zugulda valam goɗawana kayni mi sa ma nan min vilekemna, nala ŋurnay ma gurona vi Israyel ka ŋurnay katgina nan min vatam goyo.

21Musus law tam gurona vi Israyel: Sa ŋulona kuɗ jafna maram zugul kep kep, kuɗ jafna vi sumaysi kaf, tap noŋ pet zugulay doogo yam ma'. Zugulda vi Aaron ay jar fisina.

22Musus lak zugulayn gaa vok Ma-Vatɗina, hay guɗuk ma di-goyta hayamna.

23Hay buurta ka'ta, hay li ma Musus kal kalaf hay guɗuk ma di-goyn kayni, nam ɗuw kayni, zugul ta kepta ka goɗiya, na' ti zugulda vi Aaron ma hay jafna vi Levina, guro-guron ka dayay ta'a, huma' ka ɓoya kaw, vuɗ amandena* ka huma'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Zugulay namna Musus yawamay goy vok ir Ma-Vatɗin kafe, nam maram tisiya kay nisi ma wumu, a gigekaw ma sli zugulda valamu valamu.

25Ma-Vatɗina di tam Musus: Hotaŋ zugulda vi Aaron hay liyn ma di-goyta, kay ŋoma'a, kay li ɗekka tam gurona vi ŋel-gatta, kay nisi ma hin ŋurnayna, a nisi ma mitɗi kaw.

26Musus li ki kayn nala, nam tap kuɗ dita ta Ma-Vatɗin dumtita.

27Gurona vi Israyel di tam Musus. Ɗuwaŋ tige, sukma ka kal goyo, numa ka vata, numa ka vat kaf.

28La sa tuɗ kulo goboy tam tabernaklena vi Ma-Vatɗina, nam mit de. Nala numa ma mit goy kaf su?

ŊAƁTA 18

Lopna vi sa Levitna hiɗi tin ma ir visina

1Ma-Vatɗina di tam Aaron ala: Naŋu hiɗi gurona vaŋu hiɗi sum sa vo hay ziyna vi buŋ noŋ kafna, nigi ma ziy jiw-zlata ta sumun la' kat liyn ma peldetna. Naŋ hiɗi gurona vaŋ kaf nigi ma ziy wurakŋa vi jiw-zlata ta nigi kay tuwgi la'a hay li ma nigi ka li ɗifinna.

2Guro-biyoŋŋa sa hay jafna vi Levi kaw naŋ ma yisi ay taŋu, kay nisi ma tap kulo taŋu kay sunaŋu, kayn hay li ma naŋ hiɗi gurona vaŋu ka vun guɗukŋa vi di-goyta.

3Nisi ma ŋom sle ma naŋ min vulsi hagat kalamna hiɗi sle ma law kay guɗukŋ kafna, may jakŋa ma ka hay liyn ma peldetna nisi ma co talamɗi, nisi ma co tam giwin-ma-ɗifinnaɗi kaw, kay a naŋ hiɗi nisi kaf ma mit kuɗ tuwgiɗi.

4Nisi ma tap kulo taŋu, nisi ma ŋom slen ma tam guɗuk ma fi-tuwna, hiɗi lopna vi guɗukŋa kafe. Sa ma pul as kal jargiɗi.

5Nigi ma ŋom sle ma tam giwin-ma-ɗifinna hiɗi liyn ma peldetna, kay ɦiyda vi Ma-Vatɗina ma li kay gurona vi Israyelɗi.

6Humaŋu, nan yaw guro-biyogina sa Levitna goy jar gurona vi Israyel, nan vulsi mi Ma-Vatɗina, nan vulsi goy migiya kay li lop hay guɗuk ma fi-tuwna.

7Naŋu hiɗi gurona vaŋ kaf, nigi ma ŋom liyn ma ɗifinna, hiɗi sle ma tam giwin-ma-ɗifinna kafe, hiɗi sle ma ka kalaf dik sligar ma gaƁayna kafe, kayn mi lop ma nigi ma lumna. Lopna vi ɗifinna kayni nan vulgit migi nigi ɦawa'a. La sa ma pul coowa goboyo, kitata valam ti mitta.

8Ma-Vatɗina di tam Aaron: Humaŋu, jar sle ma gurona vi Israyel vulum goy ir manna kaf kayni, ma vuli goy tanu hiɗi ƁƁam meɗi kulona nan vulum maŋ naŋu, nan vulum maŋ naŋu hiɗi gurona vaŋu, nam ir vaŋu kuɗ mul ma ɦoki kaŋŋa, gat na'ta hini kayn dok-doko.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Slen ma ir vaŋu jar sle ma peldetna ma bay ŋal hay kut tuwan kayni, ɗifinna kafe, vulda kafe, ɗifin ma poora kafe, ɗifin ma nisi lum tanu kay sulukŋa kafe; slen namna ma peldet ŋolla lakŋi nam vaŋu hiɗi gurona vaŋu.

10Nigi ma tum hay liyn ma peldetna; sum sa jufayn kaf as tumu, nigi ma ɗuwum ki nam peldete nala.

11Sle hena ma ir vaŋŋa lo kayni: Vulda ta gurona vi Israyel mara' hiɗi ɓisi meɗay kulota kaf, hay li ma nisi muɗa' gala' kulo kafe, vulda na'ta nan vula' maŋ naŋu, mi gurona vaŋ sa jufayna hiɗi sa boyna kafe, kayni ti gatta ta hini jargi dok-doko, sa ma vo hay ziyna vaŋu, ma tuwam may liy liwisɗina, nam as ti'e.

12Nan vulaŋ vun-jaf ma jewna ma nisi vulum tanu, mula, vin ma jibetna hiɗi alkamarena kaw.

13Vun jafna visi ma niy jewna ma nisi maram mi Ma-Vatɗina nam vaŋu, sa ma hay ziyna vaŋu ma muɗ tuwam liwisɗina nam as ti'e.

14Hay Israyel, sle ma teli kay tun ɓam talamɗin kaf kayn nam vaŋu.

15Jar sle ma irina ma vuɗ jewn kaf, ma nisi vulum goy tam Lawn kaf kayni, la si sumuna lebo muura kaw, nam vaŋu. May gurona vi sumuna sa vuɗi jewna naŋ ma hot muɗsiya, muur ma liwisna kaw naŋ ma hot muɗ gurona valam ma vuɗi jewna.

16Naŋ hot muɗum hay li ma nam coowa til kepe, kuɗ ŋaɓta vaŋu, muɗum ir gurjuta sikel* vasl, ŋray hiɗi sikel ma ka li lop hay liyn ma peldetna, sikel kep ir gera* dok-ma'.

17May naŋ as hot muɗ gurona vi luwayn ma vuɗi jewnɗi lay, gurona vi fok-dimindi lay, vi fok-meendi lay, kay nam lakŋi may liwisɗi. Naŋ ma yamam busuwam kulo kay giwin-ma-ɗifinna, naŋ ma ŋalam mulam goyo, kayni mi ɗifin ma ŋalay hay kuta, hista valam ŋaa'a ŋolo kir Ma-Vatɗina.

18Sliwna valam vaŋu, hiɗi war-digŋa ma muɗum galam kulona, hiɗi bigiyta ta jufta kaw.

19Nan vulum maŋu, mi gurona vaŋu sa jufayna hiɗi sa boyna, ɗifin ma peldetna ma gurona vi Israyel maram tam Ma-Vatɗina hiɗi ɓisi meɗi kulon kafe. Kayni ti bonot ta sa kusa'ɗita, ta hini jargi dok-dok vok Ma-Vatɗina, vaŋ naŋu hiɗi jafna vaŋ lay.

20Ma-Vatɗin di tam Aaron: Naŋ ma ŋom va ma ir vaŋu hay nagata visi tan noŋɗi, galla vaŋ ma li jarsi noŋɗi, jar gurona vi Israyel kaf kayni, galla vaŋu hiɗi sle ma ir vaŋŋa mi nanu.

21Gal-ma-doogona ma gurona vi Israyel lum kaf nan vulum mi gurona vi Levi, kuɗ lop ma nisi ka lum hay guɗuk ma fi-tuwna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Gurona vi Israyel as co kulo goboy tam guɗuk ma fi-tuwn noŋɗi, kay a nisi tun suluk kisiya, a nisi ma mitɗi.

23Sum sa Levitna ma li lop hay guɗuk ma fi-tuwna, nisi ma ziy sulukŋa visi kay tuwsiya, nisi as fi gal liy mara jar gurona vi Israyel noŋɗi, kayni ti gatta ta hini dok-dok jar gurona vigi sa bugolgina.

24Galla ma nan vulum mi sa Levitn kayni, mi gal-ma-doogona ma gurona vi Israyel maram tanu hiɗi ɓisi kulo meɗiya; kuɗ na'ta nan ka di kisi ala: Galla visi may jar ɓurawta vi sa Israyel segenɗi.

25Ma-Vatɗina di tam Musus:

26Naŋ ma di tam sum sa Levitn ala, hay li ma sum sa Israyella margi gal-ma-doogonawa migiya, nigi ma yaw kuɗumu vulum mi Ma-Vatɗina, ki gal-ma-doogon ma kalaf hay gal-ma-doogon nala.

27Gal ma nigi vulum goyn kayni, ma li ŋaɓay ki alkamarena ma yawam hay muɗakŋa nala, ki vin ma calam hay doway ma keslna nala.

28Ki kayn nala nigi ma li vulda tam Ma-Vatɗina, kuɗ gal-ma-doogona ma gurona vi Israyel ma vulgitna, gal-ma-doogo namna ma nigi yawam goy mi Ma-Vatɗina nigi ma vulum mi mul-ma-ɗifinna Aaron.

29Kuɗ vulda ta sumun la' tigi kafta, nigi ma yaw mara goy mi Ma-Vatɗina; yaw kuɗ ma ŋaa'a jaram kafna, yaw kuɗ gal ma vuli goy ɗifinna.

30Naŋ ma disi ala: Hay li ma nisi yaw ma ŋaanawa goy kuɗumu, gal-ma-doogona nigi ma ŋaɓam goy mi sa Levitna, ki slen ma fum hay muɗakŋa hiɗi vin ma fum hay doway-firin nala.

31Nigi ma tum goy hay liy marige kaw, nigi hiɗi sum sa vo hay ziyna vigiya; kay kayni mi wurakŋa vigiya kuɗ lop ma nigi lum hay guɗuk ma fi-tuwna.

32Suluk as tun kigi kuɗ kayndi, la nigi yaw ma ŋaan jaram kaw, vulda peldetta vi gurona vi Israyel nay muɗi kigi liwisɗi, nigi as a mitɗi lay.

ŊAƁTA 19

Put-sinita hiɗi niy ma poora

1Ma-Vatɗina di tam Musus hiɗi Aaron ala:

2Humaŋ va ma gatta di'e kay lumna: Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: Nisi maraŋ putta ta tuwa' sini kepe, ta va jo may ta'ɗi, moy may ta'ɗi lay, putta ta bay tun juk kela' tuwa'a.

3Nigi ma vula' mi mul-ma-ɗifinna Eliyazar, nam ma nara' goy bugol guruna, nisi ma ŋata' gaa kiramu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Mul-ma-ɗifinna Eliyazar ma yaw busuwn hiɗi cita-ɓalamu, nam ma yamam kulo vok guɗuk ma fi-tuwn sem siɗiya.

5Putta nisi ma ŋala gaa vok iramu, ma ŋala' baka' goy lay, sliwn lay, busuwn lay, bisima' lay.

6Mul-ma-ɗifinna ma yaw gu-gamna, hiɗi hisopna*, hiɗi baraw ma tuwam doy slawna, nam ma cukum jar kuta ta ka ŋal putta.

7Mul-ma-ɗifinna ma muz sligara valam goyo, nam ma muz tuwam goy hiɗi niyna, bugol kayni nan ma hotay hay guruna, nam muɗi liwisi ta-ta vulatita.

8Sa ma ŋal puttana ma muz sligara valam goy hay niyna, ma muz tuwam goy hay niyn lay; nam muɗi liwisi ta-ta hay vulatita.

9Sa ma tuwam muɗi liwisɗina ma tok butuw-kuna vi putta, tuɗ kom goy gine hiɗi gurona, hay liy ma may liwisɗina, butuw-ku namna ma ŋomom mi gurona vi Israyel, kay li niy ma poor hiɗi namu. Nam muɗi niy ma poora.

10Sa ma yaw butuw-kuna vi putta ayna ma muz sligara valam goyo, nam muɗi liwisi ta-ta hay vulatita. Gatta kayni hini jargi dok-dok, kigi nigi gurona vi Israyella, kay sum sa pul sa ka li ziy jargina kaw.

11La sa tun ɓalamawa tam sa ma mitiya lebo va ma miti mige kaw, nam muɗi liwisi ta-ta ir buur siɗiya.

12Nam ma por tuwam goy hiɗi niy namna hay buurta ɦidita hiɗi buurta siɗiyata, nala nam ma muɗ goy bay liwisi. May la nam por tuwam goy hay buurta ɦidita hiɗi ta siɗiyatɗi, nam dok-dok liwisi.

13Sa ma tun ɓalamawa tam ŋumna, tam tuw sa ma mitina, la nam may por tuwam goyɗi, nam muɗ tabernaklena vi Ma-Vatɗina liwisi; san kayni ma kaam selem goy jar sa Israyella. Kay niy ma poora may ɦoki kalamɗi, nala nam liwisi, liwista ka talam tuwa.

14Gatta kayni lo. Hay li ma san mitawa kalaf hay guɗukŋa, sa ma kal kalaf kuɗum hay guɗukŋa hiɗi sa ma ka kalaf hay guɗukŋ jewna nisi muɗi liwisi ta-ta ir buur siɗiya.

15Dowayn kaf ma va ma kuluɓum vunamna may juni gaa talamɗina nam liwisi.

16La sa tun ɓalam tam sa ma ciy goy ful hiɗi kew-gaferaŋa, lebo sa ma ka miti goy valamu, lebo tun ɓalam tam zok sa ma mitiya, lebo tam us sa'a, nam muɗi liwisi ta-ta ir buur siɗiya.

17Kay por sa ma liwisn kayni, nigi yaw butuw-kuna vi putta ta la' ɗifini kay por sulukŋa, cukum hay tasata, ɦok niy ma kilir kalamu.

18Sa ma bay muɗ tuwam liwisna kus hisopna*, jiyobom goloŋ hay niyna; bugol kayni nam ma yam niy namna goy kay guɗukŋa, kay jakŋa, kay sum sa ka

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

tokayna, kay sa ma jo zok sa ma mitina, lebo jo sa ma ci mati, lebo jo sa ma mit kay tuwamu, lebo jo yam-usu kaw.

19Sa ma tuwam may mudi liwisdina as li poora kay sa ma tuwam mudi liwisna, nam porom hay buurta ɦidita hidi buurta sidiyata, nam ma muz sligara valam goloŋ hay niyna muz tuwam hay niyna, nala nam mudi peldete.

20Sa ma tuwam mudi liwisi, ma min por tuwam goydina, ma kaam selem goy jar tokŋa, kay nam mud liyn ma peldetn vi Ma-Vatdin liwisi; kay niyn ma poora may ɦoki talamdi, nala nam liwisi.

21Kayni ti gatta ta hini jargi dok-doko. Sa ma yam niyn ma poora ma muz sligara valam goyo, sa ma tun ɓalam tam niy ma poora nam mudi liwisi ta-ta vulatita.

22Sa ma mudi liwisna, la nam tun ɓalam tam va mige kaw, va namna mudi liwisi ta-ta vulatita, sa ma tun ɓalam talamna kaw mudi liwisi ta-ta vulatita.

ŊAƁTA 20

Mitta vi Miriyam, niyna vi Meriba

1Hay til ma jewna, gurona vi Israyel kaf co hay fulda vi Sin. Nisi lak hay Kades. Miriyam mit hay liy namna, nisi pa'a may.

2Niy ma sumun cumna may hay liy namnadi, sumun yaw kulo'o kat Musus hidi Aaron.

3Sumun tun caw nef Musus: Nisi di'e: Hay li ma ɓosiyoma'n mitay goy vok Ma-Vatdin zawn numa mit kudsidi kay mige?

4Sumuna vi Lawna nigi marsi goy hay fulda tani, a nisi vat goy hidi farayna visi lay kayn kay mige?

5Nigi yawma'ay goy hay Egipte pa kay marma hay liy ma joon tani kay mige? May mi liyn ma sa as zum haydi lay, gu-gum may haydi lay, gulda-gulda maydi lay, gu grenadinna* maydi lay, niy ma ci maydi lay.

6Musus hidi Aaron vi tuwsi goy jar tokŋa kay tud kalaf hay gudduk ma fi-tuwna. Nisi dab voksi gaa'a; nala gajijita vi Ma-Vatdin vul tuwa' kirsiya.

7Ma-Vatdina di tam Musus ala:

8Slaŋ zugulda, tokaŋ sumuna, naŋu hidi ɓasuŋŋa Aaron, hay li ma nisi tokawa, nigi ma law tam hidiyna, nam ma vul niyna, naŋ ma vulsi niyn ay goy tam hidiyn pa, nisi hidi farayna visi pet ma ci niya.

9Musus sli zugulda ta ka vok Ma-Vatdina, ki Ma-Vatdin vulum hagat nala.

10Musus hidi Aaron tok sumun goy tam hidiyna. Nam disiya, nigi sa ŋelayna, humgi yo, numa asay kay vulgi niyn ma tam hidiyt zawni su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Bugol kayni Musus yaw ɓalam kulo'o, nam ci hiɗiyn sem ma' hiɗi zugulla. Niyn jaŋ ay goy ŋolo, sumun kaf ci'e, farayn ci lay.

12Bugol kayni Ma-Vatɗina di tam Musus hiɗi Aaron ala: Nigi min vi hayanɗi, nigi min ɗek peldetta van goy kir gurona vi Israyeldi, kay na'ta sumun kayni, nagat ta nan min vulsit ɗawni, ma kalsi kulo haya' si nigiɗi.

13Kayni mi niyna vi Meriba namna, ma gurona vi Israyel nef Ma-Vatɗina hay li ma nam ɗek peldetta valam goy kirsiya.

Nisi gar kay jik hay nagata vi sa Edomna

14Hay Kades pa, Musus cuk sumun tam mul ma Edomna, kay dum ala: Numa Israyella sa guro-biyoŋŋa ka daŋis ala: Lasta ta numa ca'ta kaf naŋ wa'a.

15Sumayna kali ɗawni hay Egipte, numa musi ta-ta ɗawni. May sum sa Egipten curoɗma ŋolo, sumayma lay numa lay.

16Numa siwel tam Ma-Vatɗina, nam humma delma'a. Nam gi sunda-wuralawna valamiya, sunda-wuralawna valamu yawma ayawa goy hay nagat Egipte, wulini numa ka hay Kades, hoyok-ziyn ma ka hay vun nagata vaŋ ma vatay goyna.

17Naŋ hinma jik hay nagata vaŋu, numa as jik kulo hay sineɗi lay, jo gulda-guldanɗi lay, ci niy ma hay kaarɗi lay; may numa jik ɗawn hay haga ŋolda, numa as cal goy guldi lay jufɗi lay ta-ta numa cap goy kay nagata vaŋu.

18Mul ma Edomna hotom dita: Naŋ as jik hay nagata vanɗi, la naɗi nan ma kalis goy kiraŋ hiɗi kew-gaferaŋa.

19Gurona vi Israyel di'e: Numa jik ɗawn hay haga ŋolda, la numa hiɗi farayna vuma ci niyna vaŋawa, numa as wurakaŋu. Numa jikis ɗawn kay sema ɦawa nala, va mara ma numa lum maydi.

20Mul ma Edomna di'e: Naŋ as jikɗi; nam kali goy kir Musus hiɗi sumun kuɗum ŋolo, tuwsi koti dono'o kaw.

21Mul ma Edomna min hin sa Israyel jik hay nagata valamɗi, sa Israyel cal misi goyo.

Mitta vi Aaron

22Tokŋa vi sa Israyel kaf yaways hay Kades pa, co hay hiɗiyta vi Hor.

23Gal hiɗiyta vi Hor, vun nagat Edom kayni, Ma-Vatɗina di tam Musus hiɗi Aaron ala:

24Wulin kayni, Aaron mit ɗawn mitiya; kay nagata ta nan min vula' mi gurona vi Israyel ɗawni, nam as kal haya' noŋɗi, kay nigi ŋelan vunanu kat niyna vi Meriba.

25Vaŋ Aaron hiɗi goora valam Eliyazar kuɗaŋu, naŋ ma jiksi kulo kay hiɗiyta Hor.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Sligara vi Aaron ma talamna naŋ ma fokom goyo, cukum tam goora valam Eliyazar, Aaron ma mit hay liy namna may.

27Musus li kuɗ va ma Ma-Vatɗin dumtina, nisi jik kulo kay hiɗiyta vi Hor, goy haraŋ kir sumun kaf.

28Sligar ma tam Aaronna Musus fokom goyo, nam cukum tam goora valam Eliyazar. Aaron mit hay liy namna, kulo kay yam hiɗiyta. Musus hiɗi Eliyazar jikay gaa kay hiɗiyta.

29Hay li ma sumun kaf wi ala nam mitawa, nisi tiyim buur dok-ɦidi.

ŊAƁTA 21

Nisi kol kay sa Kanaaniyana, guy ma sinawna

1Mul ma hay Aradna, ma Kanaaniyana, ma ka musi ziy hay gal ma kayamna, hum ala sa Israyel ka tuɗay hay hagata vi Atarim. Nam dur sa Israyella, yaw segen kuɗsi daŋgaya.

2Bugol kayni sa Israyella yi va kisi vok Ma-Vatɗina di'e: Ma-Vatɗina, la sum nisin kayni naŋ vulsiyawa hay ɓuma'a, hoyok-ziyna visi noŋ kaf numa ɓulakam goyo.

3Ma-Vatɗin hum dita vi sa Israyella, nam vul sa Kanaaniyan hay ɓisiya, nisi ɓulaksi goy kaf sumuna hiɗi hoyok-ziyn kafe; liy namna nisi tunum selem ala Horma.

4Nisi yaways hay hiɗiyta vi Hor pa kal hay hagata vi niy-lum ma slawna, kay jik goy gal nagata vi Edom.

5Hay li ma sumun ka hay hagat kayni, cubta-sle'ta visi vat goyo. Nisi tun caw law kat Lawna, kat Musus kaw ala: Nigi kalma'ay goy hay Egipte noŋ kayn kay mige? Kay a numa ma mit goy hay fulda su? Tan kayni fu mayɗi lay, niy mayɗi lay, tin namna ma liwisna ma yum ala manna kayni numa makawa kalamu.

6Kuɗ kayni, Ma-Vatɗina cuk ay guyna ma sinawna kat sumuna; guy namna calsiya, sumun ŋolo hay Israyel fi mitta.

7Sumun co kat Musus di'e: Numa li sulukawa, kay numa law joo kat Lawna, law kataŋ naŋ lay. Siɗawaŋ Ma-Vatɗina, kay nam nar guyn kayni goy katma gine'e. Musus siɗaw kay sumuna.

8Ma-Vatɗina di tam Musus: Naŋ ma kot guy ma sinawna, naŋ ma gaɓam kulo tam guna; la sa calay kay guyn kaw, hay li ma nam ɗuwawa kulo talamu, nam ma mitɗi.

9Musus kot guy-wayna, nam gaɓam kulo tam guna; la sa calay kay guyn kaw, hay li ma nam ɗuwawa kulo talamu, nam may mitɗi.

SUM SA ISRAYELLA HAY NAGATA VI MOWAB

Nisi kol kay nagata ta goy bugol Yordan

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Gurona vi Israyel kaliya, nisi lak ziy hay Obot.

11Nisi yaways hay Obot, nisi kal lak hay Iye-Abarim, hay fulda ta ka ɗiger vok Mowab, hay gal ma kuɗuwna.

12Nisi kalis hay ɗawn pa, tuɗ lak hay liyn ma beɗna vi Zered.

13Nisi yaways hay ɗawn pa, tuɗ lak hay gal hena vi Arnon, niy-lum ma may goy vi sa Amoriyan pa, jik hay fulda jew a bur jar nagata vi Mowab hiɗi sa Amoriyana.

14Kay mige, dit ka diy hay ɗerwel ma duura vi Ma-Vatɗin ala: Waheb hay Sufa, hiɗi niy ma vidikŋa vi Arnon,

15hiɗi ɓam niy ma vidikŋa, ma fokay hay galla vi Ar pa, co tam jar-liyna vi Mowab.

16Hay ɗawni nisi kal hay Beer. Beer kayn mi liyn ma Ma-Vatɗin di tam Musus ala: Tokaŋ sumuna, nan min vulsi niy ma ci'e.

17Bugolda sa Israyella gi nulla ki kayn nala: Jikgi ay kulo'o, kaara, gigi nul hay semda valamu.

18Kaara ma yeriman comna, ma sa gumiyana comna, hiɗi zugulda mulda, hiɗi zugulayna visiya!

19Hay fultis pa nisi kal hay Mattana, hay Mattana pa kal Nahaliyel, hay Nahaliyel pa kal hay Bamot;

20hay Bamot pa, co tam liyn ma beɗna ma ka hay nagata Mowab, kulo kay hiɗiyt Pisga, goy vok fulda.

21Sa Israyella gi sun tam Sihon, mul ma Amoriyana, kay dum ala:

22Naŋ hinma jik hay nagata vaŋu; numa as jik kulo hay sineɗi lay, numa jo gulda-guldanɗi lay, numa as ci niy ma hay kaarɗi lay; numa sla' ɗawn ti haga ta ŋolda, ta-ta numa jik goy kay nagata vaŋu.

23Sihon min hin sa Israyella jik hay nagata valamɗi; nam tok sumuna valam kafe, kali goyo kir sa Israyella hay fulda. Nam co hay Yahat, nam dur sa Israyella.

24Sum sa Israyella cal sumuna valam hiɗi kew-gaferaŋa, yaw nagata valamu, vuna' ay hay Arnon zaw ta-ta hay Yabbok, ta-ta vun nagata vi gurona Amon goŋ'. Kay vun nagata vi gurona vi Amon kayni ini hiɗi gulmunna.

25Sum sa Israyella yaw nagata kafe, nisi lak hay nagata vi sum sa Amoriyan noŋ kafe, hay Hesbon hiɗi naga ma juni kuɗumna kafe.

26Hay na'ta kayni, Hesbon mi hoyok-ziyna vi Sihon mul ma Amoriyana; kay nam dur hiɗi mul ma jewna ma hay Mowabna, nam yaw nagata valam kafe ta-ta hay Arnon.

27Kuɗ kayni sa di lawta ka di ala: Nigiyay hay Hesbon, hinsi in hoyok-ziyna vi Sihon kulo'o, hinsi in gulmun talam loge.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Kay kut kali goy hay Hesbon pa, kuta-ŋalda hay hoyok-ziyna vi Sihon pa; na' ŋal
Ar-Mowab goyo, sum sa kulo kay Arnon.

29Joot kagu, Mowab, nak baawa goyo, sumuna vi Kemos, guro-jufayna valamu
nam muɗsiyawa si sum sa mun jaŋi, guro-boyna valamu nam vulsiyawa goy
gorvo'o, Sihon mul ma Amoriyana.

30Numa gisiyawa hiɗi ɓarawta; hay Hesbon ta-ta Dibon, slen kaf ɓulakay goyo,
numa ɓulak liynawa ta-ta hay Nofak, ta-ta hay Medeba.

31Sa Israyella tun hay nagata vi sa Amoriyana.

32Musus cuk sumun kay ɗuw Yayezer, nisi yaw hoyok-ziy ma ta'na kafe, sa
Amoriyan sa ka hay liy namna nisi digiɗsi goyo.

33Bugolda nisi sli hagat tara lo, nisi jik hay hagata vi Basan. Og, mul ma hay Basan,
kali goy kirsiya, hiɗi sumuna valam kafe, kay li duur hiɗi nisi hay Edrey.

34Ma-Vatɗina di tam Musus. Naŋ ma li nar kalamɗi, kay namu hiɗi sumuna valam
kaf, hiɗi nagata valam kaf nan min vulsi hay ɓaŋu. Naŋ ma lassiya ki naŋ las Sihon
mulla vi sa Amoriyana ma ay musi hay Hesbon nala.

35Nisi kol kalamu, namu hiɗi gurona valamu, hiɗi sumuna valam kaf, nisi hin sa
goy kuɗsi kep noŋɗi, nisi sli nagata valamu kaw.

ŊAƁTA 22

Balaam

1Gurona vi Israyel kaliya, nisi vi guruna visi hay liyn ma beɗna vi Mowab, goy
bugol Yordan, ɗiger vok Yeriko.

2Balak goora vi Sippor, nam wi slen ma Ma-Vatɗin lum tam sa Amoriyan kafe.

3Sum sa Mowabna kaw tuwsi muɗ nar ŋolo kisiya, kay nisi ŋol ku'u, tuwsi muɗ
lisi nari kay gurona vi Israyel.

4Sa Mowabna di tam sa ŋulona vi Madiyan: Sum nisin kayni, slena vay kaf nisi ma
vurumumu, ki farayn ti hat ma hay sinen nala. Hay na'ta kayni, Balak goora vi
Sippor ay mi mul ma hay Mowabna.

5Nam cuk sumun tam Balaam goora vi Bewor, hay Petor kel niy-lumna, hay
nagata vi sumuna valamu, kay yumiya, a dum ala: Humaŋu, sum sara may goy
hay Egipte pa, yam nagat hobi kisi hob, nisi ka lakay goy vokan ɗiger.

6Nan siɗawaŋu kay naŋ ma co tani kay beɗ sum nisina, kay nisi dono suwan
nanu, hiɗi kayni nan as kol kisiya, digiɗsi goy hay nagata klasige. Kay nan wi ala
sa ma naŋ gi bol kalamna nam fi bolda, sa ma naŋ beɗemna kaw nam fi be'da.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Sa maariyana vi Mowab hiɗi sa maariyana vi Madiyan kaliya, slen ka hay ɓisiya ki san tuɗ vulum mi sa ma gireyta nala. Nisi co tam Balaam, nisi dum sunda vi Balak.

8Balaam di tisiya, burgi tani, nan ma hotgi dita ta Lawn min di tanu. Nala sa ŋulona vi Mowab lak hay ziyna vi Balaam.

9Lawn co tam Balaam ka dumu, sum sa vo hay ziyna vaŋ kayn si sum sarige?

10Balaam hot dit mi Lawna: Cuksi ay tan kayni mi Balak goora vi Sippor, mul ma Mowabna, kay nisi ma dan ala:

11Humaŋu, sum sara may goy hay Egipte pa, yam nagat kisi hobi hob, naŋaya, naŋ ma beɗsiya; ki kayn nala nan ma as dursiya, digiɗsi goy klasige.

12Lawn di tam Balaam: Naŋ ma tuɗ hiɗi nisi noŋɗi, naŋ ma beɗ sumun kayni noŋɗi, kay bolda ka kisiya.

13Balaam fok kulo graw culumta, nam di tam sa ŋulona vi Balak ala: Hotgi hay nagata vigiya, kay Ma-Vatɗina may vulan hagat kay tuɗis hiɗi nigiɗi.

14Nala sa ŋulona vi Mowab yaw kulo'o, nisi hotay tam Balak, ka dum ala: Balaam min co hiɗi numaɗi.

15Lo Balak hot cuk sa ŋulona, nisi kuɗ tuwsi ŋolo, suburta visi suw sa jewna kaw.

16Nisi co tam Balaam, nisi dumu: Balak goora vi Sippor ka di ala: Naŋ ma co tanu, hin sa telaŋ noŋɗi.

17Kay nan min vulaŋ suburta ŋolo, nan min vulaŋ sle ma naŋ joban kalam kafna; nan siɗawaŋu kay naŋ ma co'o kay beɗan sum nisina.

18Balaam hot dit mi sa sunda vi Balak ala: La Balak vulan ziyna valam hobay hiɗi doorota hiɗi ora kaw, nan as li va mara suw goy kay va ma Ma-Vatɗin Lawn dantinɗi.

19Wulin kayn nan siɗawgiya kay henjeni, nigi ma lak tani, nan ma wi va ma Ma-Vatɗin ma hot dantina.

20Lawn co tam Balaam hay henjeta, ka dum ala: Kay sumun lakŋi co kayni kay yaŋu, nala fokaŋ kulo'o, tuɗaŋ hiɗi nisiya; may naŋ ma lum mi va ma nan min daŋgina.

21Balaam fok kulo graw culumta, nam gan kurota valamu, kali kuɗ sa ŋulona vi Mowab.

22Ma-Vatɗina muɗ ɦiy ŋolo kay kalta vi Balaam; nala sunda-wuralawna vi Ma-Vatɗina col hay hagata kay telemu. Balaam ka ɓey kulo kay kurota valamu, sa sunda valam sa ma'na ka kuɗumu kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Kurota wi sunda-wuralawna vi Ma-Vatɗina ka coli hay hagata, kew-gaferaŋa ka patay goy hay ɓalamu, kurota cal goy hay hagata, tun ira' goy hay sinena. Balaam to kurota kay hota'ay hay hagata.

24Sunda-wuralawn vi Ma-Vatɗina col hay hagat ta goota jar gulda-guldana; gulmunna ka kulo hay galam ma' pete.

25Kurota wi sunda-wuralawna vi Ma-Vatɗin lo, na' heb tuwa' kulo kat gulmunna, heb sem Balaam kulo kat gulmunna, nala Balaam to' mara lo.

26Sunda-wuralawna kal goy vok gine'e lo, nam col hay liyn ma kurot as cal goy gal guldi lay, gal jufɗi layna.

27Kurot wi sunda-wuralawna, na' ɦuruk gaa kuɗ Balaam. Balaam dikam muɗ ɦiy ŋolo, nam to kurot hiɗi zugulla.

28Ma-Vatɗin mal vun kurot goyo, na' ka di tam Balaam ala: Nan laŋgi mi mige? A naŋ ton sem hiɗi noŋ kayni?

29Balaam hot dit tam kurot ala: Kay nak pananu, lali kew-gaferaŋ ka hay ɓanu, nak ciy goy kan wulini.

30Kurot ka dumu: Nanu ti kurota vaŋu ta naŋ ka ɓe kanu hay buurta kafta, ta-ta vaydi ɗisu? Nan ka laŋ jew ki kayn nala kaw su? Nam hot dit ala: A'a.

31Ma-Vatɗin mal ir Balaam goyo, iram cuk kay sunda-wuralawna, nam ka coli hay hagata, kew-gaferaŋa valam ka patay goy hay ɓalamu, nala Balaam girif gaa'a, dab vokom gaa'a.

32Sunda-wuralawna vi Ma-Vatɗina di talamu, wulini naŋ to kurota vaŋawa sem ɦidi noŋo kayn kay mige? Wulini nan kali goy kiraŋ kayni kay telaŋu, kay hagat ta vokaŋga waŋŋi ti hagata vi ba-goyta.

33Kurot wan jewe, kay na'ta na' cal goy kanu sem ɦidi; lali na' cal cali goy kanɗi ni, naŋ ciy kan vatiya, na' hini kan iri may.

34Balaam di tam sunda-wuralawna: Nan li sulukawa, kay nan may wi jew ala naŋ ka coli vokan hay hagataɗi; wulin kayni, la naŋ min ala nan tu'ɗi, nan as hota.

35Sunda-wuralawna vi Ma-Vatɗina di tam Balaam: Tuɗaŋ hiɗi sum nisina; may naŋ ma dum mi law ma nan ma daŋgina, nala Balaam tap kuɗ sa ŋulona vi Balak.

36Balak hum ala Balaam ka co'o, nam kali goy kay ŋafam iramu, ta-ta hay hoyok-ziyna vi Mowab ma ka hay jaara vi Arnon, hay jaara ma goy gaŋŋa.

37Balak di tam Balaam: Nan may cuk sumunis kataŋ kay yaŋaya ɗisu? Naŋ may co katanɗi kay mige? Nan asay kay li sle ma vulaŋ suburta ɗisu?

38Balaam di tam Balak: Wulini nan coowa taŋu ɗisu? Wulin kayni hagat ka kanu kay nan di va'a ki nan min nala su? Nan dum ɗawni mi yoboyn ma ma-Vatɗin min tunum hay vunanu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

39Balaam kali kuď Balak, nisi co hay Kiryat-Hutsot.

40Balak ŋat luwayna hiďi fok-dimina, nam jokom mi Balaam hiďi sa ŋulona sa ay hiďi namna.

41Graw culumta, Balak vi Balaam kuďumu, nam jikim kulo kay Bamot-Baal, Balaam wi gal sum segena.

ŊAƁTA 23

1Balaam di tam Balak: Tani naŋ ma inan giwin-ma-ďifinna siďiya, naŋ ma ŋatan luway ma jufayn siďiya hiďi fok-gamalan siďiya lay.

2Balak li kuď va ma Balaam di'e: Giwin-ma-ďifinna siďiya kayni, ma kepna nisi bur put kulo kalam kep kepe, ɦu-gamala kep kepe kaw, ta-ta goy kalam kafe.

3Balaam di tam Balak: Colaŋ tani tam liyna vaŋ ma ŋal ďifinna, nan min tuď goy gine'e; la li ŋalďi, Ma-Vatďin ma co ŋafan iranu, nan ma daŋ kay va ma nam ma ďekem kiranna. Nam kal hay liyn ma kulo jiŋiliŋi.

4Lawn co goy vok Balaam, Balaam dumu: Nan kot giwin-ma-ďifinnawa siďiya, kulo kay giwin-ma-ďifin ma kepna nan ŋat put kep kepe, ɦu-gamala kep kep kaw, ta-ta goy kalam siďiya kafe.

5Ma-Vatďin tun yoboyn hay vun Balaam, ka dum ala: Hotaŋ tam Balak, naŋ ma dum ki kayn nala:

6Nam hotay talamu; nam fi Balak colay tam liyna valam ma ŋal ďifinna zaw, namu hiďi sa ŋulona vi Mowab kafe.

7Balaam sli ditiya di'e: Balak garanay goy hay Aram pa, mulla vi Mowab marani goy hay hiďiy ma gal kuďuwn pa, ala: Naŋaya, beďaŋ Yakub, ala naŋaya, muďaŋ ɦiy kat sa Israyella.

8Sa ma Lawn may beďemďina nan beďem ďawn be'tige? Nan as muď ɦiya hay li ma Lawn may muď ɦiyďi ďawn ir nanige?

9Nan ka sarsi kulo kay yam hiďiyna, nan ka peďsi kulo kay liyn ma jiŋiliŋŋa: Nisi si sum sa liyn ma musta visi goy valamu, si sum sa tap kulo jar sum segenďi.

10Sa ma as ŋaƀ ŋeslna vi Yakub mi gige? Sa ma asay kay li ŋaƀta vi gal ma fiďina visi mi gige? A nan ma mit ki sum sa ďigera nala mitge, dabta vanu ma li ŋray ki nisi nala lige.

11Balak di tam Balaam: Naŋ lum tan na kayn mi mige? Nan garaŋay kayni kay naŋ ma beď sa gawt kanna, may naŋ ka gisi bolo kay mige?

12Nam di'e: Lopna van kayni kay di va ma Ma-Vatďina hin hay vunanu ďisu?

13Balak dumu: Naŋay hiďi nanu hay liyn mara lo, iraŋ ma wisiya; naŋ ma wum ďawn mi gal ɦawa'a, naŋ ma wisi kafďi. Hay liy namna naŋ ma beďan sum nisina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Nam tuɗum hay sinena vi Sofim, kulo kay hiɗiyt Pisga; nam in giwin-ma-ɗifinna siɗiya, ŋat put kulo kalam kep kep, ŋat ɦu kulo kalam kep kep lay.

15Balaam di tam Balak: Colaŋ tani goboy tam liyn ma ŋal ɗifinna vaŋu, nan min tuɗ ŋaf hiɗi Lawna.

16Ma-Vatɗina co vok Balaam, nam tun yoboyn hay vunamu, nam dumu: Hotaŋ kat Balak, naŋ ma dum ki kayn nala:

17Nam hot talamu; Balak ka coli tam liyn ma ŋal ɗifinna valam zaw, hiɗi sa ŋulona vi Mowab kuɗumu. Balak dumu: Ma-Vatɗin daŋay anige?

18Balaam sli dita valamiya nam di'e: Fokaŋ kulo'o Balak humaŋu, jakaŋ humaŋ tanu goora vi Sippor.

19Lawna nam may mi sa'a kay ka sinɗi, nam mi goora vi sa'a kay hamɗi kaw. Va ma nam dum dina, nam asay kay lumɗi su? Va ma nam dum goy dina, nam as hobom vunamɗi su?

20Humaŋu, nam vulan hagat kay nan gisi bolo, kay nisi giy bol kalamu, nan as kus bolda valam noŋɗi.

21Iram min wi jiw-zlat hay ziyna vi Yakub noŋɗi, nam min wi bay-ɗigerta hay Israyel noŋɗi. Nam Ma-Vatɗina mi Lawna visiya, nam ka jarsiya, nam mi mulla visiya, nam mi ma lisi diksi firi ŋolo.

22Lawna kalsi ay goy hay Egipte pa, nam kisiya ki donota vi funda nala.

23Nooyna may as li va tam Yakub noŋɗi, gireyta may li va tam Israyel noŋɗi kaw, hay buur ma ŋaɓay ŋaɓna dit ma di tam Yakub hiɗi Israyel ala: Lopna vi Lawna mi marige?

24Sum nisina yaw kulo'o ki zlo tan-cata nala, lak kulo ki zlo manjufna nala, la nam bay mut sliwn tuwa, nam may bur gaaɗi. La nam bay ci busuw va ma nam vumna tuwa, nam may bur gaaɗi.

25Balak di tam Balaam, la naŋ may beɗsi naŋɗi kaw, marya naŋ gisi boldi.

26Balaam hot dit tam Balak: Nan may daŋ ala nan ma dum mi va ma Lawn dantina ɗisu?

27Balak di tam Balaam: Naŋay yo, nan min naraŋ hay liyn mara'a; kla Lawn ma vulaŋ hagat kay naŋ ma beɗsi hay liy namna klasige.

28Balak tuɗ Balaam kulo kay yam hiɗiyta vi Pewor, goy vun fulda.

29Balaam di tam Balak: Naŋ ma inan giwin-ma-ɗifinna siɗiya tani, naŋ ma ŋatan luway-jufayn siɗiya, ŋatan fok-gamalan siɗiya kaw.

30Balak li kuɗ va ma Balaam di'e: Nam ŋat luway-jufayn siɗiya hiɗi fok-gamalan siɗiya kaw kulo kay giwin-ma-ɗifinna namna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ŊAƁTA 24

1Balaam wi ala ŋaa'a kir Ma-Vatɗina a nam gi bol kay sa Israyella, nam min tuɗ ki sem ma jewn nala kay li nooyna loɗi; may nam muɗ iram hay gal ma fulla.

2Nam poŋ iram kulo na kayni, sum sa Israyella ka moli gaa kuɗ jafsiya jafsiya. Ki kayn nala Ŋusta vi Lawna cuk kalamu.

3Balaam sli ditiya nam di'e: Kayni mi yoboyna vi Balaam, goora vi Bewor, yoboyna vi sa ma iram goy maliya,

4yoboyna vi sa ma hum dita vi Lawna, sa ma wi slen ma Lawn ma gaŋeraŋ-petna ɗekem kiramna, sa ma dab vokom gaa'a, iram mal goyo kaw.

5Guɗukŋa vigi jifiya, nigi sa fi Yakubna, ziyna vigi kaw, nigi sa fi Israyella,

6nisi hum vun tuwsi ki liyn ma beɗna nala, ki jardeŋ ma goboy hiɗi niy-lumna nala, ki gun-alowes ma Ma-Vatɗin pumna nala, ki gu-gamna piy kuɗ fiyokom kel niy-lumna nala.

7Niy ma humamna riŋ goyo, jafna visi biyay ŋolo kay niy ma ka ŋolla. Mulla visi suw Agag hiɗi ŋolda, mulda visiya muɗi dono'o kaw.

8Lawn kalsiyay goyo hay Egipte, nam kisiya ki donota vi funna nala. Jaf sum sa min fok kulo katsina nam ɓulaksi goyo, nam kussi zoksiya, cuksi gaa'a kaw hiɗi ɓarawta valamu.

9Nisi kus ŋulofsi gaa'a, bur gaa'a ki zlon nala, ki zlo tan-cata nala: Sa ma as foksi kulon ɗawn mi gige? Bolda ka kay sa ma gigi bolo, be'da ka kay sa ma beɗgiya kaw.

10Balak dikam muɗ ɦiy ŋolo kat Balaam; nam ci ɓalamu, di tam Balaam: Nan yaŋay kayni kay naŋ ma beɗ sa gaw kanna. Wulin kayni naŋ gisi bolawa sem ɦidi.

11Wulin kayni piraŋ jaŋi, tuɗaŋ hay nagata vaŋu. Nan di jew ala nan ma vulaŋ suburta, may Ma-Vatɗina telaŋ kay fi subur na'ta.

12Balaam hot dit mi Balak: Hey! Sum sa naŋ cuksis tanna nan may disiɗi su?

13Nan disi ala: La Balak vulan ziyna valam hobay hiɗi doorota hiɗi or kaw, nan as kay li va goy kay tuwanu, suw va ma Ma-Vatɗin dum tanuɗi, nan disi ala nan dum ɗawni mi va ma Ma-Vatɗin di tanu ɗisu?

14Humaŋu, wulin kayn nan min tuɗ tam sumuna vanu. Naŋaya, nan min ɗekaŋ kay va ma sa Israyella ma lum tam sumuna vaŋu hay liyn ma vokŋa.

15Balaam ka di yoboyn ala: Kayni ti dita vi Balaam goora vi Bewor, kayni mi yoboyna vi sa ma iram goy maliya,

16yoboyna vi sa ma hum dita vi Lawna, sa ma wi varta vi ma Kulo-Jamna, sa ma wi slen ma Lawn ma gaŋeraŋ-petna ɗekem kiramna, sa ma dab vokom gaa'a, iram mal goyo kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Nan ka wisiya, may wulindɗi, iran ka wisiya, may goy gine'e. Mislekka may goy vi Yakub pa, zugulda-mulda may goy vi Israyel pa, na' ci sumuna vi Mowab kuɗ jaksiya, na' ci gurona vi Set gaa kafe.

18Nisi muɗi ŋol kay Edom, nisi muɗi ŋol kay Seyir, sa gawt kisina. Sa Israyella ɗek donota visi goyo.

19Sum sa may goy vi Yakub pana ma ti mul ta-ta, sum sa pir goy hay hoyok-ziyn pana nisi cisi goyo,

20Balaam wi Amalek, nam sli ditiya, di'e: Amalek mi ma jewna vi nagan kafe, may buur kep nam ma ɓulak goyo.

21Balaam wi sa Keniyena, nam sli ditiya di'e: Ziyna vigi dono ŋolo, tokosayna vigi tuni kulo kay hiɗiyna.

22May nigi sa Keniyen ma digiɗis goyo, hay li ma sa Asiriyan ma nargi goy gorvo'o.

23Balaam sli ditiya nam di'e: Haha! Sa ma col dig Lawn ɗawn mi gige?

24May lumna ma may goy hay Kittim pa, nisi ma kol kay sa Asiriyana, nisi ma kol kay sa Hebrena; nisi kaw ma ɓulak goy lay.

25Balaam fok kulo'o, kal hay nagata valamu, Balak kaw kal hay galla valam lay.

ŊAƁTA 25

Nisi girif lawayn ma waana hay fulda vi Mowab

1Sa Israyella ka lakay hay Sittim; nisi tun caw li tuwsi viyuw hiɗi guro-boyna vi Mowab.

2Guro-boy sa Mowabna yi sumuni hay ɗifinna vi lawayna visiya; sumun ti'e, dab voksi gaa vok lawayna visiya.

3Israyella jun tuwsi tam Baal-Pewor, nala Ma-Vatɗina muɗ ɦiya kat sa Israyella.

4Ma-Vatɗina di tam Musus: Tokaŋ sa ŋulona vi Israyel kafe, sa li joona naŋ ma ɓalsi kulo kat guna vok ir Ma-Vatɗina goy hay fatta, kay ɦiyda vanu tam sa Israyella ma vat goyo.

5Musus di tam sa ka kitana vi Israyel: Sa kuɗgi gigekaw ma ci sumuna valamu sa jun tuwsi tam Baal-Pewor.

6Duw na kayni, sa mara jar gurona vi Israyel kep co'o, nam mar cata Madiyanta kuɗum kepe jar guro-biyomna, Musus hiɗi gurona vi Israyel kaf wi kayni, kay nisi kaf ka tokay vun guɗuk ma fi-tuwna kay tiya.

7Hay li ma Fineyas goora vi Eliyazar, goor-ŋolona vi mul-ma-ɗifinna Aaron wi kayni, nam fok kulo'o jar tokŋa, sli yakat hay ɓalamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Nam tap kuɗ sa namna hay guɗukŋa valamu, sana hiɗi cata nam jiksi haysi ma' pete, nala bakmaran vat goyo jar sa Israyella.

9Sum sa bakmaran cisin noŋ pet co birim dok-ma' yam fiɗi.

10Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

11Wulin kayni, ɦiyda van ta tam gurona vi Israyella, Fineyas goora vi Eliyazar, goor-ŋolona vi Aaron vata'awa goyo, kay jar sa Israyel kayni, ciwerta van ka hay dikamu, hay ɦiyda vanu, nan may vat sa Israyel goy noŋɗi.

12Kuɗ kayni naŋ ma di ala nan min vi bonota ta toyta hiɗi namu.

13Bonot na'ta ma hin kalamu hiɗi jafna valam ɗawni, ti bonota vi ɗifin ma vatɗina, kay nam li ciwer ŋolo kay Lawna valamu, kay nam li poorawa kay gurona vi Israyel.

14Sa ma Israyel namna ma nisi cum goy hiɗi goota ta Madiyanta yum Zimri, nam mi goora vi Salu; mi sa ma ŋolla hay jafna vi Simeyon.

15Cata ta Madiyanta ta ca' hiɗi namta ya 'ala Kozbi, goota vi Sur, nam mi ma ŋolla vi sum sa may goy hay jafna vi Madiyan pa.

16Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

17Sa Madiyanna naŋ ma lassi ki sa gaw kaŋŋa nala, cisi goyo;

18kay nisi ɗek tuwsi goyo ki sa gaw kigin nala, kay nisi ɗutgi goyo hiɗi mileta visiya hay lawta vi Pewor, hiɗi lawta vi Kozbi ta ɓasusita, goota vi sa ma ŋolla vi Madiyan, ta fi mitta hay liyn ma bakmaran li'e kuɗ lawta vi Pewor.

Ŋaɓta mara lo bugol kalta visi goy hay fulda

19Bugol bakmara namna kayni,

ŊAƁTA 26

1Ma-Vatɗina di tam Musus hiɗi Eliyazar, goora vi mul-ma-ɗifinna Aaron ala:

2Nigi ma li ŋaɓta vi gurona vi Israyel goy kafe, tun caw tam busat dok-ma' ta-ta kulo kalam ɗaw', kuɗ jafna vi sumaysi kafe, nisi sa Israyella sa nagay kay ziy sle ma duur kafe.

3Musus hiɗi mul-ma-ɗifinna Eliyazar law tisiya hay fulda vi Mowab, goboy hiɗi Yordan, ɗiger vok Yeriko. Nisi di tisi ala:

4Nay ma li ŋaɓta goyo, tun caw tam busat dok-ma' ta-ta kulo kalam ɗaw, ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus hiɗi gurona vi Israyel nala, hay li ma nisi kali goy hay nagat Egipte pa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Ruben, goor ma vuɗi jewna vi Israyel. Gurona vi Ruben: Henok, ma jafna vi sa
Henokŋa may goy hayam pana; Pallu, ma jafna vi sa Palluna may goy hayam
pana.

6Hesron, ma jafna vi sa Hesronna may goy hayam pana; Karmi, ma jafna vi sa
Karmina may goy hayam pana.

7Nisi kayni si jafna vi sa Rubenna, sa nisi li ŋaɓta visi goyna, nisi co noŋ pet birim
dok-fiɗi yam ɓidi kalam kis-siɗiya hiɗi diram dok-ɓidi.

8Goora vi Pallu: Eliyab.

9Gurona vi Eliyab: Nemuwel, Datan hiɗi Abiram. Datan hiɗi Abiram kayni si sa
nisi yisi hay tokŋa, may nisi yaw kulo'o kat Musus hiɗi Aaron, kuɗ vokŋa vi Kore,
hay li ma nisi yaw kulo kat Ma-Vatɗina.

10Nagat mal vuna' goyo, na' kuluɓ kisi hiɗi Kore lay, sum sa tok hay liyn namna
mit kafe, sum sa kis-ma' hiɗi diram dok-vaslna kaw kut ŋalsi goy kafe. Va ma li
tisina mi ɗekka tam sum segena.

11Gurona vi Kore may mitɗi.

12Gurona vi Simeyon kuɗ jafna visiya: Nemuwel, ma jaf sum sa Nemuwella may
goy hayam pana, Yamin, ma jaf sum sa Yaminna may goy hayam pana, Yakin, ma
jaf sum sa Yakinna may goy hayam pana;

13Zerak, ma jaf sum sa Zerakŋa may goy hayam pana, Sawul, ma jaf sum sa
Sawulla may goy hayam pana.

14Nisi kayni si jafna vi sum sa vi Simeyonna: Birim dok-ma' yam ma' hiɗi kis-ma'.

15Gurona vi Gad, kuɗ jafna visiya visiya. Sefon, ma jafna vi sum sa Sefonna may
goy hayam pana; Haggi, ma jafna vi sum sa Haggina may goy hayam pana, Sumi
ma jafna vi sum sa Sumina may goy hayam pana,

16Ozni, ma jafna vi sum sa Oznina may goy hayam pana, Eri, ma jafna vi sum sa
Erina may goy hayam pana;

17Arod, ma jafna vi sum sa Arodna may goy hayam pana, Areeli, ma jafna vi sum
sa Areella may goy hayam pana.

18Nisi kayni mi jafna vi gurona vi Gad, kuɗ ŋaɓta visiya, nisi noŋ pet birim dok-
fiɗi hiɗi kis-vasl.

19Gurona vi Yuda: Er hiɗi Onan; may Er hiɗi Onan mit hay nagata Kanaan.

20Kayni si gurona vi Yuda: Kuɗ jafna visiya visiya: Sum sa Selana may goy hay
jafna vi Sela pa, sum sa Peresna may goy hay jafna vi Peres pa, sum sa Zerakŋa
may goy hay jafna vi Zerak pa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Gurona vi Peres ay kayni Hesron ma jaf sa Hesronna may goy hayam pana, Hamul ma jaf sa Hamulla may goy hayam pana.

22Nisi kayni si jafna vi Yuda, kuď ŋaɓta visiya: Birim dok-siďiya yam karkiya hiďi diram kis-vasl.

23Gurona vi Isakar kuď jafna visiya visiya: Sum sa Tolana may goy hay jafna vi Tola pa, sum sa Puvana may goy hay jafna vi Puva pa;

24Sum sa Yasubna may goy hay jafna vi Yasub pa, sum sa Simronna may goy hay jafna vi Simron pa.

25Nisi kayni si jafna vi Isakar, kuď ŋaɓta visiya: Birim dok-karkiya yam fiďi kalam kis-ɦidi.

26Gurona vi Zabulon kuď jafna visiya visiya: Sum sa Sardina may goy hay jafna vi Sered pa, sum sa Elonna may goy hay jafna vi Elon pa, sum sa Yahleella may goy hay jafna vi Yahleel pa.

27Nisi kayni si jafna vi sa Zabulonna, kuď ŋaɓta visiya: Birim dok-karkiya hiďi kis-vasl.

28Gurona vi Yosef, kuď jafna visiya: Manase hiďi Efrayim.

29Gurona vi Manase: Sum sa Makira may goy hay jafna vi Makir pa, Makir vuď Galaad. Sum sa Galaadna may goy hay jafna vi Galaad pa.

30Kayni si gurona vi Galaad: Yeser, ma jaf sum sa Yesera may goy hayam pana; Helek, ma jaf sum sa Helekŋa may goy hayam pana,

31Asriyel, ma hay jafna vi sum sa Asriyella, Sikem ma jafna vi sum sa Sikem may goy hayamna,

32Semida, ma sum sa Semidana may goy hayam pana, Hefer, ma sum sa Hefera may goy hayam pana.

33Selofkad goora vi Hefer, nam may fi guro jufayďi, may nam fi guro-boyo. Kayni mi semda vi gurona vi Selofkad; Mahla, Nowa, Hogla, Milka hiďi Tirsa.

34Nisi kayni si jafna vi Manase, kuď ŋaɓta visiya: Birim dok-vasl yam ma' hiďi kis-siďiya.

35Kayni si gurona vi Efrayim, kuď jafna visiya: Sum sa Sutalkina may goy hay Sutalk pa, sum sa Bakrina may goy hay Bakri pa, sum sa Takanna may goy hay Takan pa.

36Kayni si gurona vi Sutelak: Jafna vi sum sa Eranna may goy hay Eran pa.

37Nisi kayni si jafna vi Efrayim kuď ŋaɓta visi noŋ pet, nisi birim dok-ɦidi yam ma' hiďi kis-vasl. Nisi kayni si gurona vi Yosef, kuď jafna visi kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

38Gurona vi Benyamin, kuď jafna visiya visiya, sum sa Balina may goy hay jafna vi Bela pa; sum sa Asbella may goy hay jafna vi Asbel pa, sum sa Akiramna may goy hay jafna vi Akiram pa,

39sum sa Skufamna may goy hay jafna vi Skufam pa, sum sa Hufamna may goy hay jafna vi Hufam pa.

40Gurona vi Bela si Ard hiďì Naaman: Sum sa Ardna may goy hay jafna vi Ard pa, sum sa Naamanna may goy hay jafna vi Naaman pa.

41Nisi kayni si gurona vi Benyamin, kuď jafna visiya, kuď ŋaɓta visiya: Birim dok-fiďì yam vasl hiďì kis-karkiya.

42Kayni si gurona vi Dan, kuď jafna visiya, sum sa Sukamna may goy hay jafna vi Sukam pa, nisi kayni si gurona vi Dan, kuď jafna visi kafe.

43Tapta vi jafna vi sa Sukamna, kuď ŋaɓta visi noŋ pet: Birim dok-karkiya yam fiďì hiďì diram kis-fiďì.

44Gurona vi Aser, kuď jafna visi noŋ kafe. Sum sa Yimnana may goy hay jafna vi Yimna pa, sum sa Yikvina may goy hay jafna vi Yikvi pa, sum sa Beriyana may goy hay jafna vi Beriya pa.

45Sum sa may goy hay gurona vi Beriyana: Heber, ma sum sa Hebera may goy hayam pana, sum sa Malkiyella may goy hay Malkiyel pa.

46Sem goota vi Aser ala Serak.

47Nisi kayni si jafna vi gurona vi Aser, kuď ŋaɓta visiya: Birim dok-vasl yam hiďì kalam kis-fiďì.

48Gurona vi Neftali kuď jafna visiya: Sum sa Yasiyella may goy hay Yasiyel pa, sum sa Gunina may goy hay Guni pa;

49sum sa Yesera may goy hay Yeser pa; sum sa Silemna may goy hay Silem pa.

50Nisi kayni si gurona vi Neftali, kuď jafna visiya hiďì ŋaɓta visiya: Birim dok-fiďì yam vasl hiďì kis-fiďì.

51Nisi kaf kayni si gurona vi Israyel sa li ŋaɓta visi goyna: Birim kis-karkiya hiďì diram kep, kalam kis-siďiya hiďì diram dok-ɦidi.

52Ma-Vatďina di tam Musus ala:

53Nagat ma ɓurawa' gaa jarsiya, kay faraya' muď goy visiya, ŋram kuď ŋolda vi sumuna sumuna.

54Nisi sa ka ir ŋolla naŋ ma vulsi nagat dig ŋolda visi lay, nisi sa ka ir goora, naŋ ma vulsi nagat goor digsi lay; naŋ ma ɓurawsi nagat ďawn ŋra' kuď ŋaɓta visiya.

55May ɓurawta vi nagat ma li ďawn hiďì ŋaɓta kuď ɦayta, nisi ma fi galla visi ďawn kuď semda vi sumaysiya sumaysiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

56Ma li ŋaɓta kuɗ hayta kay ɓuraw nagat jar sa kuɗ tuwsi ŋolla hiɗi sa kuɗ tuwsi kiɗayna.

57Kayni si sa Levitna sa nisi li ŋaɓta visi goyna, kuɗ jafna visi kafe: Sum sa Gersonna may goy hay jafna vi Gerson pa, sum sa Kehatna may goy hay jafna vi Kehat pa, sum sa Merarina may goy hay jafna vi Merari pa.

58Kayni mi jafna vi Levi: Jafna vi sa Libnana, jafna vi sa Hebronna, jafna vi sa Maklina, jafna vi sa Muskina, jafna vi sa Korina, Kehat vuɗ Amram.

59Sem cata vi Amram ala Yokebed, goota vi Levi, ta Levi vuɗa'ay hay Egipteta, na' vuɗ guro mi Amram: Si Aaron, Musus hiɗi ɓasusit Miriyam.

60Aaron vuɗ Nadab hiɗi Abihu, Eliyazar hiɗi Itamar.

61Nadab hiɗi Abihu mita, hay li ma nisi mar kuta pulta vok ir Ma-Vatɗina.

62Sa nisi li ŋaɓta visi goyo, sa jufayn kaf, tun caw tam til kep ta-ta kulo kalam ɗaw kayni, nisi co pet birim dok-ma' yam ɦidi. Nisi may ŋaɓsi jar gurona vi Israyeldi, kay galla visi may jar gurona vi Israyeldi.

63Kayni si gurona vi Israyel sa Musus hiɗi Eliyazar mul-ma-ɗifinna li ŋaɓta visi goyo, hay fulda vi Mowab, goboy hiɗi Yordan, ɗiger vok Yeriko.

64Sum sa Israyel nisin lakŋi, sa Musus hiɗi mul-ma-ɗifinna Aaron li ŋaɓta visi hay fulda vi Sinayna, mara kep kaw may jarsi tanɗi.

65Kay Ma-Vatɗin di goy jew ala: Nisi kaf ma mit goy hay fulda, mara ma hin kuɗsi kep noŋɗi, say Kaleb goora vi Yefune hiɗi Yosuwa goora vi Nun tuta.

ŊAƁTA 27

Gatta kay vocota

1Guro-boyna vi Selofkad goora vi Heber, goora vi Galaad goora vi Makir, goora vi Manase, hay jafna vi Manase goora vi Yosef, sem guro-boy nisin ala Mahla, Nowa, Hogla, Milka hiɗi Tirsa.

2Nisi tuɗ vok Musus, vok mul-ma-ɗifinna Eliyazar, vok sumun kaf kaw, goy vun guɗuk ma fi-tuwna, nisi di'e:

3Buma miti hay fulda, sumuna vi Kore sa yaw kulo kat Ma-Vatɗina nam may mit jarsiɗi, may nam mit kayni kay sulukŋa valam kay tuwamu, nam may hin goor jufɗi.

4Nala sem buma ma ɦas goy jar jafna valamu kuɗ ta ala nam may hin goor jufɗita kayn kay mige? Naŋ ma vulma liy ir muma numa'a jar ɓosiyom buma'na.

5Musus tuɗ lawt kayni vok Ma-Vatɗina

6nala Ma-Vatɗina di tam Musus.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Lawta vi guro-boyna vi Selofkad hay liya'a. Naŋ ma vulsi liy ma voco ir misiya jar gurona vi busiya, ir vocota vi busiya naŋ ma vula' misi nisiya.

8Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: Hay li ma san mitawa bay goor juf baŋalamu, nigi ma vul vocota valam mi goota valam ta cata.

9La nam may hin goot-cadi, nigi ma vul vocota valam mi ɓosiyomna.

10La ɓosiyom saydi lay ni, nigi ma vul vocota valam mi ɓosiyom bulumna.

11La ɓosiyom bulumna say noŋdi lay ni, nigi ma vul vocota valam mi sugoliyom sa goboyna, nisi ma yaw vocot na'ta, sa Israyella ma col kay gat na'ta kayni, ki Ma-Vatdina vul hagata tam Musus nala.

Vilek Yosuwa kay nam ma vurna baŋal Musus

12Ma-Vatdina di tam Musus: Jikaŋ kulo kay hidiyta vi Abarim zawni, duwaŋ nagata ta nan min vula' mi gurona vi Israyel.

13Iraŋ ma wi naga na'ta, may naŋ ma tap kud sumiyaŋu, ki ɓasuŋŋa Aaron kaw mit kayn nala;

14kay nigi ŋelan vunanu hay fulda vi Sin, hay li ma sumun fok hidi ci-wayta, hay li ma niyn mun goyn kayni, nigi min dek peldetta van goy kir sum sa Israyeldi. Kayni mi niyn ma ci-wayt fok kudumu hay Kades, hay fulda vi Sin.

15Musus di tam Ma-Vatdina ala:

16Naŋ Ma-Vatdina Lawna ma sukka vi sumun hay ɓaŋ kafna, tunaŋ sa mara kay sumuna,

17ma lin mi sa ma kal goy voksiya, kal kalaf voksiya, ma kalsi goyo, hotsi kalafi, kay tokŋa vi Ma-Vatdina ma li ki fok-dimina ma bay ŋomda nadi.

18Ma-Vatdina di tam Musus: Slaŋ Yosuwa goora vi Nun, sa ma Ŋusta ka hayamu, naŋ ma tun ɓaŋ kalamu.

19Naŋ ma colom vok mul-ma-difinna Eliyazar, vok sumun kaf kaw, naŋ ma vulum gatta kirsi kafe.

20Naŋ ma vulum gajijita vaŋu, kay gurona vi Israyel kaf ma hum kudumu.

21Nam ma col vok mul-ma-difinna Eliyazar, Eliyazar ma job Urimna* kalamu vok Ma-Vatdina, Yosuwa hidi gurona vi Israyel kaf, ma cukay goyo kud dita vi Eliyazar, nala nisi ma hum kud gatta vi Yosuwa.

22Musus li kud va ma Ma-Vatdin dumtina. Nam vi Yosuwa, colom vok mul-ma-difinna Eliyazar hidi sumun kaf,

23nam tun ɓalam kalamu, hinim lawt hay ɓalamu, ki Ma-Vatdina dum nala.

ŊAƁTA 28

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Liyn ma li ɗifin hayamna

1Ma-Vatɗina di tam Musus:

2Naŋ ma vul dita tam gurona vi Israyel ala: Hay buur ma colay colla nigi ma maran ɗifinna, ɗifin namna kayni mi tina vanu ma ŋalay hay kuta, hista vamu kiran ŋaa'a ŋolo.

3Naŋ ma di tisi ala: Kayni mi ɗifinna ma ŋalay hay kuta ma nisi ma vulum tam Ma-Vatɗina: Hay buurta kaf kayni, nisi ma yaw guro fok-dimi ma' ma moy may talamɗina ma busata valam kep kep kaw, namu mi ɗifin ma ŋal-goyna ma dok-dokŋa.

4Goor ɦu-dimi ma kepna naŋ ma ŋatam graw culumta, ma kep hena naŋ ŋatam vulatita.

5Tap ɗifin namna hiɗi futuw ma hiliɓina ir goto hiɗi, hiɗi mul ma kilira vi olive ir litir kep hiɗi gali.

6Kayni mi ɗifin ma ŋal-goyna ma dok-dokŋa, ŋray hiɗi ma lum kulo'o kay hiɗiyta Sinay; mi ɗifin ma ŋalay hay kuta, ma hista valam ŋaa'a kir Ma-Vatɗina.

7Vin ma yamam goy kuɗ goor ɦu-dimi ma ŋatam graw culumtana ma li ir litir kep hiɗi gali, ma maram vok Ma-Vatɗina hay liyn ma peldetna.

8Goor ɦu-dimi ma ma'na naŋ ma ŋatam hay vulatita, vin ma yamam kuɗumna ma li ŋray ca ki ma graw culumtana nala kaw; kayni mi ɗifin ma ŋalay hay kuta, hista valam ŋaa'a ŋolo kir Ma-Vatɗina.

9Hay buurta vi sabatna, nigi ma ŋat guro fok-dimi ma' ma moy may talamɗina, ma busata valam kep kepna, kay ɗifin ma tapam kuɗumna, nigi ma yaw futuwna ma digeɗna ir goto karkiya, tapay hiɗi ɗifinna vi vinna kaw.

10Kayni mi ɗifin ma ŋal-goyna vi sabatna, kay sabatn kafe, tapay hiɗi ɗifin ma ŋalam dok-dokŋa hiɗi niy ma yamam goyna kaw.

11Kayni mi ɗifin ma nigi ma ŋalam vok Ma-Vatɗina hay tun cawta vi tilla vigiya: Luway ma joriyo ma', ɦu-gamala kep, guro fok-dimi siɗiya ma moy may talamɗin siɗiya, ma busata valam kep kepna;

12kayni mi ɗifin ma nigi ma tapam kuɗ put ma kepna: Futuw ma digeɗna ma rigasay hay mula ma li ir goto zleeŋe, goto karkiya kay ɦu-gamalana may.

13Goto ɦidi kay goor ɦu-dimi kep kep may. Kayni mi ɗifin ma ŋalay hay kuta ma hista valam ŋaa'a ŋolo kir Ma-Vatɗina.

14Vin ma tapam kuɗumna ma li ir litir ɦidi kay put-guju ma kepna, litir ma' kay ɦu-gamalana, litir kep hiɗi gali kay goor ɦu-dimina. Kayni mi ɗifin ma nigi ma lum jar tilla kafe hay busata.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Nigi ma vi ɦu-ŋek kep kay li ɗifin ma poora tam Ma-Vatɗin hiɗi namu, tapay hiɗi ɗifin ma ŋal dok-dokŋa hiɗi niy ma yamam goyna.

16Hay til ma jewna, hay buurta doogo yam fiɗita vi tilla, nigi ma li paskata vi Ma-Vatɗina.

17Buurta doogo yam vaslta vi til namna ma li ti buurta vi yuldeta, nigi ma ti fun-bay-kufna ir buur siɗiya.

18Hay buurta jewta, nigi ma li dakka ta peldetta, nigi as li lop hay buur na'taɗi.

19Kayni mi ɗifin ma nigi ma ŋalam tam Ma-Vatɗina: Luway ma joriyo ma', ɦu-gamala kepe, guro fok-dimi siɗiya ma busata valam kep kepe, ma moy may talamɗi kaw.

20Kayni mi futuw ma hiliɓi hay mula ma nigi ma tapam kuɗumna. Futuw ir goto zleeŋe kay put kepe, futuw ir goto karkiya kay ɦu-gamalana;

21futuw ir goto ɦidi kay goor ɦu-dimi kep kepe kalam siɗiya kafe.

22Nigi ma ŋat ɦu-ŋek kep kay li ɗifin ma poora, kay poor tuwgiya.

23Nigi ma li ɗifin namna, tapay hiɗi ɗifin ma graw culumtana, ma ka ŋal dok-dokŋa.

24Nigi ma ŋalam hay buurta kaf, ta-ta ir buur siɗiya, ki tin ma ŋalay hay kuta, ma hista valam ŋaa'a kir Ma-Vatɗina, ɗifin ma ŋal dok-dokŋa hiɗi ma yamam goyna nigi ma tapam kuɗumu may.

25Hay buurta siɗiyata, nigi ma li dakka ta peldetta; nigi ma li lop ma nek noŋɗi.

26Hay buur ma nigi mar vun jafna vigi ma jewn tam Ma-Vatɗina kay yuldeta vi buur lumun ɗawni, nigi ma li dakka ta peldetta, nigi as li lop ma nekɗi.

27Kayni mi ɗifin ma nigi ma ŋalamu kay hista valam ma tuɗ tam Ma-Vatɗina: Luway-jufay ma joriyon ma', ɦu-gamala kepe, guro fok-dimi ma busata valam kep kepn siɗiya.

28Nigi ma tap talamu futuw ma digeɗna hiliɓi hiɗi mula, goto zleeŋe kay put-guju kep kepe, goto karkiya kay ɦu-gamala kep kepe,

29goto ɦidi kay goor ɦu-dimi kep kep kalam siɗiya kafe.

30Nigi ma ŋat hu-ŋek kep kaw kay poor tuwgi hiɗi namu.

31Nigi ma li ɗifin namna, tapam hiɗi ɗifin ma ŋal dok-dokŋa, nigi ma garam mi guro fok-dimi ma moy may talamɗina, tapam hiɗi niy ma yamam goyna.

ŊAƁTA 29

Buur ma firita ŋolda

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Hay til ma siɗiyana hay buurta jewta vi tilla, nigi ma li dakka ta peldetta: Nigi as
li lop ma nekɗi. Nigi ma buw togolomna hay tun cawta vi buur namna.

2Kayni mi ɗifin ma ŋal-goyna ma nigi ma lumu, ma hista valam ŋaa'a ŋolo kir Ma-
Vatɗina: Put ma joriyo kepe, ɦu-gamala kepe, guro fok-dimi siɗiya ma busata
valam kep kep ma moy may talamɗina.

3Nigi ma tap talamu ɗifinna vi futuw ma digeɗna ma hiliɓi hiɗi mula, goto zleeŋe
kay putna, goto karkiya kay ɦu-gamalana,

4goto ɦidi kay guro fok-dimin kalam siɗiya kafe.

5Nigi ma ŋat ɦu-ŋek kep kay li ɗifin ma poora, kay por tuwgi hiɗi namu.

6Ɗifin hena ma nigi ma tapam hiɗi namna: Nigi ma li ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifin
ma hay tilla kafna, hiɗi ɗifin ma yamam goyna ma nigi ma tapam talamna, ki lawt
coli kalam nala. Kayni mi ɗifin ma ŋalay hay kuta, ma hista valam ŋaa'a ŋolo kir
Ma-Vatɗina.

7Hay buurta doogota vi til namna ma siɗiyan zawni, nigi ma li dakka ta peldetta,
nigi ma hot yigi gaa'a, nigi as li lopɗi.

8Kayni mi ɗifinna ma hista valam ŋaa'a kir Ma-Vatɗina, ma nigi ma ŋalamna: Put-
guju kepe, ɦu-gamala kepe, guro fok-dimi siɗiya ma busata valam kep kepna, ma
moy may talamɗina.

9Nigi ma tap talamu futuw ma digeɗna ma hiliɓi hay mula, goto zleeŋe kay put-
gujuna,

10goto karkiya kay ɦu-gamalana, goto ɦidi kay goor ɦu-dimi kep kep kalam siɗiya
kafe.

11Nigi ma ŋat ɦu-ŋek kepe kay li ɗifin ma poora, tam ɗifin ma poora nigi as tap
ɗifin ma ŋal dok-dokŋa, hiɗi niy ma yamam goyna kaw.

12Hay buurta doogo yam vaslta vi til ma siɗiyana, nigi ma li dakka ta peldetta:
Nigi ma li lop ma nek noŋɗi, nigi ma li yuldeta kay subur sem Ma-Vatɗina ir buur
siɗiya.

13Kayni mi ɗifin ma hista valam ŋaa'a ŋolo kir Ma-Vatɗina, ma nigi ma lumna:
Luway ma joriyo doogo yam ɦidi, fok-gamala ma', guro fok-dimin doogo yam fiɗi,
ma busata valam kep kepna, ma moy may talamɗina.

14Nigi ma tap talamu futuw ma digeɗna ma hiliɓi hay mula, goto zleeŋe kay put-
guju kep kep kalam kafe, goto karkiya kay ɦu-gamala kep kep kafe,

15goto ɦidi kay goor ɦu-dimi kep kep kafe.

16Nigi ma ŋat hu-ŋek kep kay li ɗifin ma poora, nigi ma tap ɗifin ma ŋal dok-
dokŋa talamu, hiɗi niy ma yamam goyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Hay buurta ma'ta, nigi ma ŋat luway ma joriyo doogo yam ma', fok-gamala ma', guro fok-dimi doogo yam fiɗi ma busata valam kep kep, ma moy may talamɗina.

18tapay hiɗi ɗifinna hiɗi slen ma yamam goyna kay luway-jufayna, fok-gamalana hiɗi guro fok-dimina, kuɗ ŋaɓta valamu, ki gatta coli nala.

19Nigi ma ŋat ɦu-ŋek kepe kay li ɗifin ma poora, tapay hiɗi ɗifin ma ŋal dok-dokŋa, tapay hiɗi vulda hiɗi slen ma yamam goyna.

20Hay buurta ɦidita, nigi ma ŋat luway-jufay doogo yam kep, fok-gamala ma', guro fok-dimi doogo yam fiɗi ma busata valam kep kep, ma moy may talamɗi,

21ɦidi ɗifinna hiɗi sle ma yamam goyna kay luway-jufayna, kuɗ ŋaɓta valamu ki gatta coli nala.

22Nigi ma ŋat ɦu-ŋek kep kay li ɗifin ma poora, tapay hiɗi ɗifin ma dok-dokŋa, tapay hiɗi slen na yamam goyna.

23Hay buurta fiɗita, nigi ma ŋat luway-jufayn doogo, fok-gamala ma', guro fok-dimi doogo yam fiɗi ma busata valam kep kep ma moy may talamɗina,

24tapay hiɗi ɗifinna hiɗi sle ma yamam goyna kay luway-jufayna, fok-gamalana hiɗi guro fok-dimina, kuɗ ŋaɓta valamu, ki gatta coli nala.

25Nigi ma ŋat ɦu-ŋek kepe kay li ɗifin ma poora, tapay hiɗi ɗifin ma ŋal dok-dokŋa hiɗi slen ma yamam goyna.

26Hay buurta vaslta, nigi ma ŋat luway-jufayn vasl, fok-gamala ma', guro fok-dimi doogo yam fiɗi, ma busata valam kep kepe, ma moy may talamɗina,

27tapay hiɗi ɗifinna hiɗi slen ma yamam goyna kay luway-jufayna, kay fok-gamalana hiɗi guro fok-dimina kuɗ ŋaɓta valamu, ki gatta coli nala.

28Nigi ma ŋat ɦu-ŋek kep kay ɗifin ma poora, tapay hiɗi ɗifin ma ŋal dok-dokŋa, hiɗi sle ma yamam goyna.

29Hay buurta karkiyata, nigi ma ŋat luway-jufay glafandi, fok-gamala ma' hiɗi guro fok-dimi doogo yam fiɗi ma busata valam kep kep, ma moy may talamɗina.

30Tapay hiɗi ɗifinna hiɗi sle ma yamam goyo kay luway-jufayna, fok-gamalana hiɗi guro fok-dimina, kuɗ ŋaɓta valamu, ki gatta coli nala.

31Nigi ma ŋat ɦu-ŋek kepe kay li ɗifin ma poora, tapam hiɗi ɗifin ma ŋal dok-dokŋa, vulda hiɗi sle ma yamam goyna kaw.

32Hay buurta siɗiyata, nigi ma ŋat luway-jufay siɗiya, fok-gamala ma', guro fok-dimi doogo yam fiɗi ma moy may talamɗina ma busata valam kep kepna,

33tapay hiɗi ɗifinna hiɗi sle ma yamam goyo kay luway-jufayna, kay fok-gamalana hiɗi guro fok-dimina, kuɗ ŋaɓta valamu, ki gatta coli nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34Nigi ma ŋat ɦu-ŋek kep kay li ɗifin ma poora, tapam hiɗi ɗifin ma ŋal dok-dokŋa, vulda hiɗi sle ma yamam goyna.

35Hay buurta glafandita, nigi ma li dakka ta ŋolda, nigi ma li lop ma nekɗi,

36kayni mi ɗifin ma ŋalay hay kuta ma nigi ma lum tam Ma-Vatɗina, ma hista valamu kiram ŋaa'a ŋolo, nigi ma ŋat put-guju kepe, ɦu-gamala kepe, guro fok-dimi siɗiya ma busata valam kep kepna, ma moy may talamɗina,

37tapay hiɗi ɗifinna hiɗi sle ma yamam goyo kay put-gujuna, kay ɦu-gamalana hiɗi guro fok-dimina, kuɗ ŋaƀta valamu, ki gatta coli nala.

38Nigi ma ŋat ɦu-ŋek kepe kay li ɗifin ma poora, hiɗi ɗifin ma ŋal dok-dokŋa, vulda hiɗi sle ma yamam goyna.

39Kayni mi ɗifinna ma nigi ma ŋalam tam Ma-Vatɗina hay yuldeta vigiya, tapay hiɗi ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi sle ma yamam goyna hiɗi vulda vigiya, hiɗi ɗifinna vigi ma toyta, kay hob vun va ma nigi yi kigiya lebo kay ɗifin ma kuɗ minda vigina.

ŊAƀTA 30

1Slen ma Ma-Vatɗina dum mi Musus kafna nam dum mi gurona vi Israyel.

Gatta kay sle ma yi kaŋu

2Musus di tam sa ŋulona kuɗ jafna vi Israyel ala: Humgi va ma Ma-Vatɗin dumna.

3Hay li ma san yi va kalamu kay vul va tam Ma-Vatɗina, lebo yi va kalamu kay tel tuwam kay va'a, nam as cal vun dita valam goyɗi, may dita ta kali goy hay vunamta nam ma li kuɗa' kafe.

4La cata, hay li ma na' ka waya vo hay ziyna vi bu' tuwa, la na' yi vaawa ka' vok Ma-Vatɗina,

5la bu' humi kay va ma na' yum ka' vok Ma-Vatɗina, la bu' may da' vaɗi, va ma na' yum ka'na ma li hay liyamu;

6may hay buur ma bu' hum kaynawa, la hayam min law na'taɗi, sle ma na' yum ka' kafna as liɗi; nala Ma-Vatɗin ma vula' gida, kay bu'a hayam min law na'taɗi.

7Hay li ma goot-cat sla'awa goyo, may la na' yi va ka' jewe, lebo na' hin tuwa' juni tam yoboy ma fut goy vuna'a,

8la jufa' hum labarawa, may la nam may da' vaɗi, sle ma na' yum ka'na as li'e;

9may hay li ma jufa' hum labar kayni, dikam may firiɗi, sle ma na' yum ka'na nam as kusumu, Ma-Vatɗin ma vula' gida kay dita ta futay goy vuna'ta may.

10La cata duhulta lebo cata giy goyta yi va ka'a, va namna hobom vunam ti na' kay tuwa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Hay li ma cat ka hay ziyna vi jufa'a, may na' yi vaawa ka'a,

12la jufa' hum kaynawa, la nam may da' vaɗi, dikam may ɓulakɗi lay, sle ma na' yum ka'na na' as li kuɗumu.

13May hay li ma jufa' hum kayni, la nam kusumawa, sle ma na' yum ka' kafna gasita valam maydi, kay jufa' kusumawa; nala Ma-Vatɗin ma vula' gida.

14la cat yi va ka' lebo tel tuwa' kay va'a, jufa'a gaŋeraŋa valam ka kay tel lawt na'ta lebo hina' li'e.

15La hay buurta vok lo vok lo nam may da' vaɗi, kayn di ala nam ka hina' hagata kay hob vun sle ma na' yum ka'na; kay hay buur ma nam hum kayni pa nam min da' vaɗi.

16May la nam kus kayni goy bugol buur ma nam humna, nam muɗi joo kay tel ma nam kus va ma cat yum ka'na, nala nam ma ziy sulukŋa vi cata valamu.

17Kayni mi gat ma Ma-Vatɗina vulum mi Musus kay goot-cat ta ka vo vi bu' tuwa hiɗi ta sliy goy kuɗ jufa'ta.

ŊAƁTA 31

Nisi kol kay sa Madiyanna

1Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

2Naŋ ma job yam gurona vi Israyel tam sum sa Madiyanna; bugol kayni naŋ ma mita may.

3Musus ka di tam sumun ala: Gangi sum sara jargiya kay duura, nisi ma tuɗ dur sum sa Madiyanna, kay Ma-Vatɗina ma job yalam tam sum sa Madiyanna hiɗi nigiya.

4Nigi ma cuk sumun birim kep kep kuɗ jafna jafna kay nisi tuɗ vun duura.

5Kuɗ vokŋa vi sa Israyella, nisi yaw sumun birim kep kep kuɗ jafna, tapay pet sumun birim doogo yam ma' sa tuwsi koti kay duura.

6Sum nisina Musus cuksi vun duur kaf, tapay hiɗi mul-ma-ɗifinna Fineyas, goora vi Eliyazar, nam ka ziy slen ma peldetna hiɗi togolom ma buwumna.

7Nisi kali dur sa Madiyanna, ki Ma-Vatɗina vul hagat mi Musus nala, nisi ci sa jufayn goy kafe.

8Muliyana vi Madiyan sa vaslna, Evi, Rekem, Sur, Hur hiɗi Reba nisi cisi goy kafe; hiɗi segen kaw. Balaam goora vi Bewor kaw nisi cum goy hiɗi kew-gaferaŋa.

9Sum sa Israyella yaw boyna vi sa Madiyanna hiɗi gurona visi kaf daŋgaya, nisi vurum farayna visi kafe, yaw luwayna visi kaf, hiɗi slena visi kaf kaw.

10Nisi ŋal hoyok-ziyna ma nisi hayamna hiɗi guru ma nisi hayamna kaf.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Sle ma nisi tum ɓuraŋŋa kaf, sumuna hiɗi farayna kaw, nisi kali hiɗi namu;

12Nisi kali hiɗi sum sa nisi yawsi gorvona, sle ma ɓuraŋŋa hiɗi ma vurumin kaf, nisi tuɗum tam Musus hiɗi mul-ma-ɗifinna Eliyazar, hiɗi tokŋa vi gurona vi Israyel kafe, sa ka tokay hay fulda vi Mowab, goboy hiɗi Yordan, ɗiger vok Yeriko.

13Musus hiɗi mul-ma-ɗifinna Eliyazar hiɗi sa ŋulona vi Israyel kaf kali goy kirsiya, goy bugol guruna.

14Musus muɗ ɦiy kat sa ŋulona vi sojena, sa ŋulona vi sum sa birimi, vi sum sa kisna kaw sa may vun duur pana.

15Nam disiya: Nigi hin boyn ay iri kaf kay mige?

16Nisi kayni si sa kuɗ dita vi Balaam, zut sum sa Israyella kay li suluk kat Ma-Vatɗina, kuɗ lawta vi Pewor; bakmaran li jar sa Israyella kay kuɗ law na'ta ɗisu?

17Wulin kayni sum sa jufayna jar gurosgurayn kaf nigi ma cisi goyo, boyna sa buri tam sum sa jufayn kaf nigi ma cisi goy kafe;

18may guro-boy sa bay bur tam sa tuwana nigi ma hinsi iri kafe.

19May nigiya, lakgi goy bugol guruna vigi ir buur siɗiya; sum sa jargiya sa ci sumun matna, sa tun ɓisi tam sum sa mitina kaf, ma muz tuwsi goyo hay buurta ɦidita hiɗi buurta siɗiyata, nigiya hiɗi sa daŋgayna vigi kafe.

20Nigi ma por sligara vigi goy kafe, sligar ma bakŋa kafe, sle ma koti hiɗi bak fok-meena, hiɗi gu ma li lop hiɗi namna kafe.

21Mul-ma-ɗifinna Eliyazar di tam sojen sa tuɗi vun duura kaf ala: Humgi va ma Ma-Vatɗin dum mi Musus hay gatta valamna:

22Ora, doorota, wayta kaway ɗeŋŋa, kaway ma yum eteŋŋa, hiɗi tuwtana,

23slen ma as yor hay kuta kafe, nigi ma yorom hay kuta kay muɗum bay-gese, slen ma yor hay kutɗina nigi ma porom hay niyna, nigi ma jikim hay niyna.

24Hay buurta siɗiyata nigi ma muz sligara vigi goyo, bugol kayni nigi muɗi bay-gese, nigi as kal kulo hay guruna may.

25Ma-Vatɗina di tam Musus:

26Sle ma ɓuraŋŋa ma nigi yawamay vun duura, naŋu hiɗi Eliyazar, hiɗi sa ŋulona kuɗ jafn kaf, sumuna hiɗi farayn kaw nigi ma ŋaɓam goyo.

27Naŋ ma ɓuraw sle ma ɓuraŋŋa jar sa tuɗ vun duura kaf hiɗi vokŋa vi sumun noŋ kaf.

28Gal ma vulum mi soje sa tuɗ vun duura naŋ ma yaw kuɗumu ir vi Ma-Vatɗina: Kayn di ala kis-vasl sli goy kuɗum kepe; la mi sumuna lebo farayna, la mi kurona lebo fok-dimina kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Nigi ma yaw kuď galla valamu, naŋ ma vulum mi mul-ma-ɗifinna Eliyazar ki vulda tam Ma-Vatɗin nala.

30Galam hena ma hin mi gurona vi Israyel ɗawni, dok-vasl naŋ sli goy kuɗum kepe, la sumuna lebo farayna, la kurona lebo fok-dimina, farayn kaf; naŋ ma vulum mi sa Levitna, sa ka ŋom tabernaklena vi Ma-Vatɗina.

31Musus hiɗi mul-ma-ɗifinna Eliyazar li kuď va ma Ma-Vatɗin dum tam Mususna.

32Sle ma nisi sa tuď vun duura tum ɓuraŋŋa tapay noŋ pet: Fok-dimina birim kis-karkiya hiɗi diram dok-siɗiya yam vasl,

33luwayna birim dok-siɗiya yam ma',

34kurona birim dok-karkiya yam kep

35guro-boyna sa bay bur tam sa tuwa noŋo tapay birim dok-ɦidi yam ma'.

36Galla valamu, ma ir vi sa tuď vun duura tap noŋ pet ir fok-dimi birim kis-ɦidi hiɗi diram dok-ɦidi yam siɗiya kalam kis-vasl, nisi yaw goy kuɗum ir birim kis-ɦidi kalam kis-vasl,

37vul galla vi Ma-Vatɗina ir kis-karkiya kalam dok-siɗiya yam vasl;

38luwayn birim dok-ɦidi yam karkiya, vul galla vi Ma-Vatɗina ir luway dok-siɗiya yam ma';

39kuron birim dok-ɦidi kalam kis-vasl, vul kuɗum mi Ma-Vatɗin ir dok-karkiya yam kep;

40sumun birim doogo yam karkiya, vul sumun kuɗsi dok-ɦidi yam ma' mi Ma-Vatɗina ki galla valam nala.

41Gal ma ir vi Ma-Vatɗina Musus vulum mi mul-ma-ɗifinna Eliyazar, ki Ma-Vatɗina vulum hagat nala.

42Galla vi sle ma ɓuraŋŋa ma vuli mi gurona vi Israyel, ma Musus poŋom iram goy hiɗi ma ɓurawam mi sa tuď vun duura,

43ma ir vi tokŋa tap noŋ pet ir fok-dimin birim kis-ɦidi hiɗi diram dok-ɦidi yam siɗiya kalam kis-vasl,

44luwayn birim dok-ɦidi yam karkiya,

45kurona birim dok-ɦidi kalam kis-vasl

46sumun birim doogo yam karkiya.

47Kuď galla namna ma vi kep tokŋa vi Israyel kayni, dok-vasl Musus sli goy kuɗum kep kepe, kuď sumuna hiɗi farayn lay, nam vulum mi sa levitna, sa ka ŋom tabernaklena vi Ma-Vatɗina, ki Ma-Vatɗina vulum hagat nala.

48Sa ŋulona vi vok ma birimi ɦidi vok ma kisna co tam Musus,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

49nisi dumu: Soje sa gaa kuď gaŋeraŋa vumana numa li ŋaɓta visiyawa goy kafe, sa mara kep kaw may hini goyɗi.

50Gige gige jarma'a min mar ora ma nam fumna tam Ma-Vatɗina: Jaɓna, way-digilina va ma gum cita-ɓamna, sle ma cuk humna hiɗi kermena kay li poor kuma'a vok Ma-Vatɗina.

51Slen namna ma koti hiɗi ora Musus hiɗi mul-ma-ɗifinna Eliyazar yawam hay ɓisiya.

52Ora kaf, ma sa ŋulona vi vok ma birimna hiɗi vok ma kisna vulum tam Ma-Vatɗina hiɗi ɓisi kulo meɗayna, nekka valam co noŋ pet ir sikel* birim doogo yam karkiya hiɗi diram kis-siɗiya kalam dok-vasl.

53Soje segena gigekaw ŋom sle ma nam yawamina.

54Musus hiɗi mul-ma-ɗifinna Eliyazar yaw ora hay ɓam sa ŋulona vi vok ma birimi hiɗi vok ma kisna, nisi maram hay guɗuk ma fi-tuwna, kay Ma-Vatɗina humam ma gum kay gurona vi sa Israyella.

ŊAƁTA 32

Nagat Galaad vuli mi jafna vi Gad hiɗi Ruben

1Gurona vi Ruben hiɗi gurona vi Gad farayn ka hay ɓisi ŋolo, nisi sar kayni, nagata Yayezer hiɗi nagat Galaad kayni mi liy ma wul farayn ŋaa'a ŋolo.

2Bugol kayni gurona vi Gad hiɗi gurona vi Ruben co kat Musus hiɗi Eliyazar hiɗi sa ŋulona vi tokŋa, nisi di tisiya:

3Nagat Atarot, Dibon, Yayezer, Nimra, Hesbon, Elale Sebam, Nebo, Bewon,

4naga namna ma Ma-Vatɗin vat sum sa hayamna goy vok sum sa Israyella lakŋi, mi naga ma wul farayn ŋaa'a, numa ka hiɗi farayn ŋolo.

5Nisi hot di lo: La naŋ min luma slugo'o ni, nagat na'ta lakŋi naŋ ma vulmata, numa as ɦawis goy bugol niy-lumna Yordan loɗi.

6Musus hot dit tam gurona vi Gad hiɗi gurona vi Ruben ala: Nigi min ala guro-biyogin tuď vun duura, may nigi hin tan may kayn kay mige?

7Nigi min muď gurona vi Israyel nari kay jik kulo hay nagat ta Lawn vulsiya kayn kay mige?

8Sumaygi kaw li ki kayn nala, hay li ma nan cuksi hay Kades-Barneya kay fek nagata,

9nisi jik ta-ta kulo hay liyn ma beɗna vi Eskol, hay li ma nisi ɗuw nagat ɗuwna, nisi muď sum sa Israyella nari kay kal hay nagat ta Ma-Vatɗin min vulsita.

10Hay buur namna Ma-Vatɗina dikam muď ɦiy ŋolo, nam yi va kalamu di'e:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Sum nisi sa kali goy hay nagat Egipten lakŋi, tun caw tam busat dok-ma' ta-ta kulo kalam ɗaw kayni, nagata ta nan yi va kanu kay vula' mi Abraham, mi Isaak hiɗi Yakub kafta visi ma wa'ɗi, kay nisi min li kuɗ dita van kafɗi.

12Say Kaleb goora vi Yefune ma Keniziyena, hiɗi Yosuwa goora vi Nun tuta, kay nisi li kuɗ dita van kafe.

13Nala Ma-Vatɗin muɗ ɦiy kat sa Israyella, nam hinsi tulur goy hay fulda ir busat dok-fiɗi, ta-ta jaf-sum sa li joo kat Ma-Vatɗina vat goy kafe.

14Wulin kayni, nigi vurnaawa hay baŋal sumaygiya ki jafna vi sum sa sulukŋa nala, kay jor ɦiyda vi Ma-Vatɗin vok suw lo kat sum sa Israyella.

15La nigi muɗ ŋorgi talamu, nam ma hin sa Israyella hay fulda dok-doko, nala nigi ma vat sa Israyel ɗawn goy ful kafe.

16Nisi co tam Musus dumu: Numa min kot gurun tani kay farayna vuma'a, in hoyok-ziyna kaw kay gurona vuma'a;

17bugol kayni numa as gan tuwma koliyo kay tun vok gurona vi Israyel, ta-ta numa cosi hay liy ma vuli misina, gurona vuma hin misi hay hoyok-ziy ma numa kot gulmun talamna, kay sum sa hay nagatna ma tamsiɗi.

18La gurona vi Israyel bay lak gaa hay vocota visi tuwa, numa as hot voɗi.

19Numa as yaw voco hiɗi nisi goy bugol Yordan loɗi, goy vok suwɗi kaw, kay galla vuma fiy kuma'a, hay gal ma kuɗuwna vi Yordan tani.

20Musus di tisiya: La nigi li kayni, la nigi kot tuwgi kay dur hay sem Ma-Vatɗina,

21la sum segen jargiya gan tuwsiya kay ɦaw Yordan kulo'o, ta-ta nisi digiɗ sa gawta goy vok ir Ma-Vatɗina,

22la nigi hotay bugolgi kayn hay ma nigi sli nagatayawa ni, law may kigi vok Ma-Vatɗinɗi lay, vok sa Israyelɗi lay, nala liy namna ma nigi job kalamna tani nam vigiya vok ir Ma-Vatɗina.

23May la nigi li ki kayn naɗi, nigi li sulukawa kat Ma-Vatɗina; wigi goy ala sulukŋa vigi ma hot kigiya.

24Ingi hoyok-ziyna kay gurona vigiya, kotgi guruna kay fukunayna vigiya kaw, ligi kuɗ va ma vungi dumna.

25Gurona vi Gad hiɗi gurona vi Ruben di tam Musus: Numa ma li kuɗ va ma naŋ dumatina.

26Gurona vuma'a, boyna vuma'a farayna vuma'a hiɗi slena vuma kaf ma hin hay hoyok-ziyn Galaad;

27numa kay tuwma ma gan tuwma kay duura, kay tuɗ vun duura, ki naŋ mulman di nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Musus di lawta visi tam mul-ma-ɗifinna Eliyazar, tam Yosuwa, goora vi Nun, tam sa ŋulona hay jafna vi gurona vi Israyel.

29Nam di tisiya: La gurona vi Gad hiɗi gurona vi Ruben gan tuwsiyawa kay ɦaw kulo bugol Yordan, kay li duur hiɗi nigiya, hay li ma nigi sli nagatawa, nigi ma vulsi nagat Galaad ir misiya.

30La nisi gan tuwsi kay tuɗis dur hiɗi nigiɗi, nisi ma lak jargi hay nagat Kanaan.

31Gurona vi Gad hiɗi gurona vi Ruben hot dita: Numa ma li kuɗ va ma Ma-Vatɗin dum tam sa sunda vaŋŋa.

32Numa ma gan tuwma'a kay tuɗ dur vok ir Ma-Vatɗina hay nagat Kanaan; may vocota vuma ma hin ɗawn mi galla vi Yordan ma tanna.

33Mulda vi Sihon, mulda vi sa Amoriyana, mulda vi Og ma hay Basan. nagata hiɗi hoyok-ziy ma haya'na, hiɗi naga ma ŋuyi talam kafna, Musus vulum mi gurona vi Gad hiɗi gurona vi Ruben, hiɗi galla vi gurona vi Manase goora vi Yosef.

34Gurona vi Gad in Dibon, Atarot, Arower,

35Atrot-Sofan, Yayezer, Okbeha,

36Bet-Nimra, hiɗi Bet-Haran, li gulmun talamu kaw, kot guruna kay farayna kaw.

37Gurona vi Ruben in Hesbon, Elale hiɗi Kiryatayim.

38Nagat Nebo hiɗi Baal-Mewon, ma selem muɗiya, hiɗi Sibma, hoyok-ziy ma nisi kotomna nisi tunum selemu.

39Jafna vi Makir goora vi Manase tuɗ dur sa Galaadna, nisi sli nagata; sum sa Amoriyan sa hay nagat jewna nisi digiɗsi goyo.

40Musus vul Galaad mi Makir goora vi Manase, nam mus ziy haya'a.

41Yayir goora vi Manase tuɗ vun duura, nam yaw hoyok-ziyna, nam tunum selem ala hoyok-ziyna vi Yayir.

42Nobak tuɗ vun duura, nam sli Kenat hiɗi naga ma juni kuɗa'na, nam tun sem nagat ala Nobak, hay selem namu.

ŊAƁTA 33

Tu'da hiɗi molta vi sa Israyella tun caw hay kal-goyta visi pa ta-ta cota visi hay fulda vi Mowab

1Kayni mi liyn ma gurona vi Israyel jik haya hay li ma nisi kali goy hay nagata Egipte pa, kuɗ vok-ma-duura visiya, tuni voksi mi Musus hiɗi Aaron.

2Liyn ma nisi jik hayamna kaf, Musus ɗom gaa'a ki Ma-Vatɗin vulum hagat nala. Kayni mi liyn ma nisi jik hayamu hay tu'da visiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Nisi yaways hay Ramses hay til ma jewna, hay buurta doogo yam vaslta vi til ma jewna. Hay buurta ka'ta vi paskata, gurona vi Israyel kal goy hiɗi ɓisi kulo kay', sum sa Egipten wisi goy haraŋ kafe.

4Hay na'ta sum sa Egiptena ka pi sum sa Ma-Vatɗin cisi kuɗsina: Kayn di ala guro sa vuɗi jewn kafe; Ma-Vatɗina ka kitana valam kay lawayna visi hay na'ta.

5Gurona vi Israyel yaways hay Ramses pa, nisi tuɗ mol hay Sukkot.

6Nisi yaways hay Sukkot pa, tuɗ lak hay Etam ta ka goy hay vun fulda.

7Nisi yaways hay Etam pa, muɗ irsi hay Pi-Hahirot, ɗiger vok Baal-Sefon, nisi mol goy vok Migdol.

8Nisi yaways hay Pi-Hahirot pa, jik way niy-lum ma ŋolla kay kal hay fulda; nisi tuɗ hay fulda vi Etam ir buur ɦidi, bugolda tuɗ lak hay Mara.

9Nisi yaways hay Mara pa, co hay Elim; kaara ma niyna ka doogo yam ma' hay Elim, gomona ka dok-siɗiya kaw. Nisi mol gaa hay liy namna.

10Nisi yaways hay Elim pa, tuɗ mol goboy hiɗi niy-lum ma slawna.

11Nisi yaways kat niy-lum ma slawna pa, tuɗ mol hay fulda vi Sin.

12Nisi yaways hay fulda vi Sin pa, tuɗ mol hay Dofka.

13Nisi yaways hay Dofka pa, tuɗ mol hay Alus.

14Nisi yaways hay Alus pa, tuɗ mol hay Refidim, hay liyn namna nisi may fi niy ma ci noŋɗi.

15Nisi yaways hay Refidim pa, tuɗ mol hay fulda vi Sinay.

16Nisi yaways hay fulda vi Sinay pa, tuɗ mol hay Kibrot-Hattava.

17Nisi yaways hay Kibrot-Hattava pa, tuɗ mol hay Hatserot.

18Nisi yaways hay Hatserot pa, tuɗ mol hay Ritma.

19Nisi yaways hay Ritma pa, tuɗ mol hay Rimmon-Peres,

20nisi yaways hay Rimmon-Peres pa, tuɗ mol hay Libna.

21Nisi yaways hay Libna pa, tuɗ mol hay Risa.

22Nisi yaways hay Risa pa, tuɗ mol hay Kehelata.

23Nisi yaways hay Kehelata pa, tuɗ mol kay hiɗiyta vi Safer.

24Nisi yaways kay hiɗiyta vi Safer pa, tuɗ mol hay Harada.

25Nisi yaways hay Harada pa, tuɗ mol hay Makhelot.

26Nisi yaways hay Makhelot pa, tuɗ mol hay Tahat.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Nisi yaways hay Tahat pa tuɗ mol hay Tarak,

28nisi yaways hay Tarak pa, tuɗ mol hay Mitka.

29Nisi yaways hay Mitka pa, tuɗ mol hay Hasmona.

30Nisi yaways hay Hasmona pa, tuɗ mol hay Moserot.

31Nisi yaways hay Moserot pa, tuɗ mol hay Bene-Yaakan,

32nisi yaways hay Bene-Yaakan pa, tuɗ mol hay Hor-Gidgad.

33Nisi yaways hay Hor-Gidgad pa, tuɗ mol hay Yotbata.

34Nisi yaways hay Yotbata pa, tuɗ mol hay Abrona.

35Nisi yaways hay Abrona pa, tuɗ mol hay Esiyon-Geber,

36nisi yaways hay Esiyon-Geber pa, tuɗ mol hay fulda vi Sin, kayn ti Kades.

37Nisi yaways hay Kades pa, tuɗ mol kay hiɗiyta vi Hor, goy vun nagata vi Edom.

38Mul-ma-ɗifinna Aaron jik kulo kay hiɗiyta vi Hor, ki Ma-Vatɗin vulum hagat nala, ɗawni nam mita. Nam mit hay buurta jewta vi til ma vaslna, vi busata dok-fiɗita bugol kalta-goyta vi gurona vi Israyel hay nagat Egipte.

39Hay li ma Aaron mit kulo kay hiɗiyta vi Hor kayni, busata valam coy kis kalam dok-ma' yam ɦidi.

40Mul ma hay Aradna, ma Kanaaniyana, ma ka musi hay gal ma kayamna vi nagat Kanaan, nam hum labara kay cota vi gurona vi Israyel.

41Nisi yaways kay hiɗiyta vi Hor pa, tuɗ mol hay Talmona,

42nisi yaways hay Talmona pa, tuɗ mol hay Punon,

43nisi yaways hay Punon pa, tuɗ mol hay Obot.

44Nisi yaways hay Obot pa, tuɗ mol hay Iye-Abarim, hay jaara vi Mowab.

45Nisi yaways hay Iye-Abarim pa, tuɗ mol hay Dibon-Gad.

46Nisi yaways hay Dibon-Gad pa, tuɗ mol hay Almon-Diblatayim.

47Nisi yaways hay Almon-Diblatayim pa, tuɗ mol kay hiɗiyta vi Abarim, goy vok Nebo.

48Nisi yaways kay hiɗiyta vi Abarim pa, tuɗ mol hay fulda vi Mowab, goboy hiɗi Yordan, ɗiger vok Yeriko.

49Nisi mol goboy hiɗi Yordan, tun caw hay Bet-Yesimot pa ta-ta hay Abel-Sittim, hay fulda vi Mowab.

50Ma-Vatɗina law tam Musus hay fulda vi Mowab, goboy hiɗi Yordan ɗiger vok Yeriko. Nam dumu:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

51Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala, hay li ma nigi haw niy-lumna Yordanawa kulo'o, la nigi coowa hay nagata Kanaan,

52sum sa hay nagatna kaf nigi ma digiɗsi vokgiya, lawayna visi ma waana ma ceɗi hiɗi hiɗiyna, sle ma sli tuw sana ma yorayna, liyn ma girifna visi kaf, nigi ma tom gaa'a.

53Nigi ma sli nagata, nigi ma lak haya'a, kay nan vula' nigiya, nala na' ma muɗ ir vigiya.

54Nigi ma ɓuraw nagat jargi hiɗi ŋaɓta kuɗ ɦayta, ɓurawa' kuɗ jafna vigiya vigiya. Jaf ma ir ŋolla nigi ma vulsi nagata visi ir ŋol lay, jaf ma ir kiɗayna nigi ma vulsi nagata visi ir kiɗay lay. Jaf ma ŋaɓta kuɗ hayta vulum liyn ir malamna nam ma mus hayamu, hiɗi ziyna vi sumiyam kafe.

55May la nigi digiɗ sum sa hay nagatna goy vokgiɗi, nisi lak galgi ɗawni ki zigiyna hiɗi jalaŋŋa ma jikgina nala, nisi ma muɗ si sa gaw kigina hay nagat ta nigi min lak haya'ta ɗawni.

56Nala nan ma lasgi nigi ɗawni ki nan mini kay lassi nisi nala may.

ŊAƁTA 34

Jar-liyna vi nagat Kanaan

1Ma-Vatɗina di tam Musus:

2Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: Hay li ma nigi coowa hay nagata Kanaan, na' ma muɗ ti vocota vigiya. Nan min ɗekgi kay vun nagata vigiya:

3Gal ma kayamna ma tun caw hay fulda vi Sin, goboy hiɗi Edom. Vun nagata vigi ma kayamna ma tun caway hay sin Niy-lum ma slawna, hay gal ma kuɗuwna,

4na' ma cap gal kayami hay liy ma jiŋiliŋŋa vi Akrabim, ma jik hay Sin, ma co ta-ta hay gal ma kayamna vi Kades-Barneya; na' ma tuɗ ta-ta hay Hatsar-Addar, ma jik hay gal Asmon;

5Tun caway hay Asmon pa, na' ma jik ta-ta hay niy ma riŋŋa vi Egipte, kay co ta-ta goy vun niy-lum ma ŋolla.

6Vun nagata vigi ma hay gal vulatina ma li ɗawn mi niy-lum ma ŋolla.

7Kayni mi vun nagata vigiya hay gal ma gaana tun caw tam niy-lum ma ŋolla pa, nigi ma sli jaara ta-ta tam hiɗiyta vi Hor;

8tun cawis tam hiɗiyta vi Hor pa, nigi ma jik jaara hay Hamat, ta-ta co Sedad;

9jaara ma tuɗ ta-ta hay Zifron, kay co ta-ta hay Hatsar-Enan, kayni mi jaara vigi ma hay gal gaana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Jaara vigi ma hay gal kuɗuwna nigi ma slum vunami hay Hatsar-Enan ta-ta Sefam,

11nam ma jik hay Sefam ta-ta hay Ribla, hay gal ma kuɗuwna vi Ayin, nam ma tuɗ ta-ta, ma bur kuɗ fiyokŋa vi niy-lumna Kinneret, hay gal ma kuɗuwna;

12jaara ma jik hay Yordan lo, kay co ta-ta tam niy-lum ma slawna. Kayni ti nagata vigiya, hiɗi vuna' ma ŋuyi ta'na.

13Musus vul dit na'ta tam gurona vi Israyel, nam di'e: Kayni ti nagata ta nigi ma ɓurawa' jargiya hiɗi ŋaɓta kuɗ ɦayta, ti nagata ta Ma-Vatɗina miniya kay vula' mi jaf ma zleeŋena hiɗi gal-jafna ma kepna.

14Kay jafna vi gurona vi Ruben hiɗi jafna vi gurona vi Gad vocota visi fiya, kuɗ ziyna vi sumaysiya; gal-jafna vi Manase kaw vocota visi fiya.

15Jaf ma ma'n lakŋi hiɗi gal-jaf ma kepna fi vocota visiyawa goy hay gal hena vi Yordan, ɗiger vok Yeriko, hay gal ma kuɗuwna.

Hagata vuli kay li ɓurawta

16Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

17Kayni mi semda vi sum sa ɓuraw nagat jargin ɗawni: Mul-ma-ɗifinna Eliyazar, hiɗi Yosuwa goora vi Nun.

18Nigi ma vi sa ma ŋol kuɗ jafn kep kep kay li ɓurawta vi nagata.

19Kayni mi semda vi sum nisina: Kuɗ jafna vi Yuda: Kaleb, goora vi Yefune;

20kuɗ jafna vi Simeyon: Samuel goora vi Amihud;

21kuɗ jafna vi Benyamin: Elidad goora vi Kisilon;

22kuɗ jafna vi gurona vi Dan: Sa ma ŋolla Bukki, goora vi Yogli;

23kay gurona vi Yosef, kay jafna vi gurona vi Manase: Sa ma ŋolla Hanniyel, goora vi Efod.

24Kuɗ jafna vi gurona vi Efrayim: Sa ma ŋolla Kemuwel, goora vi Siftan;

25kuɗ jafna vi gurona vi Zabulon: Sa ma ŋolla Elisafan, goora vi Parnak;

26kuɗ jafna vi gurona vi Isakar: Sa ma ŋolla Paltiyel, goora vi Azan;

27kuɗ jafna vi gurona vi Aser, sa ma ŋolla Ahihud, goora vi Selomi;

28kuɗ jafna vi gurona vi Neftali: Sa ma ŋolla Pedahel, goora vi Amihud.

29Kayni si nisi sa Ma-Vatɗin vulsi hagata kay ɓuraw nagata Kanaan jar gurona vi Israyel.

ŊAƁTA 35

Hoyok-ziyna vi sa Levitna

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Ma-Vatɗina di tam Musus hay fulda vi Mowab, goboy hiɗi Yordan, ɗiger vok Yeriko. Nam dum ala:

2Naŋ ma vul hagata tam sum sa Israyella ala, hoyok-ziy ma vuli ir misina nisi ma vul kuɗum mi sa Levitna kay nisi ma lak ziy hayamu. Voora vi hoyok-ziy namna lakŋi nigi ma vulum mi sa Levitna.

3Vulsi hoyok-ziya kay nisi lak hayamu, voora valamu nam vi farayna visiya, hiɗi slena visi noŋ kaf.

4Voora vi hoyok-ziyna ma nigi vulum mi sa Levitn ɗawni, jaram ma li jay goy hiɗi hoyok-ziyn ir goldoŋ birim kep, hay gal hoyok-ziyn kaf.

5Goy bugol hoyok-ziyna, nigi ma ŋaɓ goldoŋ birim ma' kay gal ma kuɗuwna, goldoŋ birim ma' kay gal ma kayamna, goldoŋ birim ma' kay gal ma vulatina, goldoŋ birim ma' kay gal ma gaana. Hoyok-ziyn ma hin goy waya. Kayni mi voora vi hoyok-ziyna visiya.

6Jar hoyok-ziy ma nigi vulum mi sa Levitna, hoyok-ziy ma ŋay hayamna ma li karkiya kay sum sa ci matna ma pir goy hayamu, hoyok-ziy hena dok-fiɗi yam ma'.

7Hoyok-ziy ma nigi ma vulum mi sa Levitna noŋ pet, dok-fiɗi yam glafandi, hiɗi voora valam kafe.

8Nisi sa hoyok-ziyna ŋolla ma vul mi sa Levitna ŋolo, sa hoyok-ziyna visi kiɗaya ma vul mi sa Levitn kiɗay lay; jaf marige kaw ma vul hoyok-ziyn mi sa Levitn ɗawni ŋray dig vocota valamu valamu.

Hoyok-ziy ma ŋayna, sa ma job yam busuwna

9Ma-Vatɗina di tam Musus:

10Naŋ ma di tam gurona vi Israyel ala: Hay li ma nigi haw Yordanawa kulo'o, la nigi coowa hay nagata Kanaan,

11nigi ma hin hoyok-ziy mara goyo, kay sa ma ci mati kuɗ minda valamɗina ma pir kay ŋay hayamu.

12Nam ma lin mi hoyok-ziy ma ŋayna, kay san ma ŋay tuwam kay sa ma job yam matna, jew a nam col vok tokŋa, a nisi ka kitata valamu.

13Hoyok-ziy ma nigi vulsitn ɗawni, ma ŋayn jaram karkiya.

14Nigi ma vulsi hoyok-ziyn ɦidi goy bugol Yordan, nigi ma vulsi hoyok-ziyn ɦidi kalaf hay Kanaan, kayni mi hoyok-ziy ma ŋayna.

15Hoyok-ziy namna ma karkiyan lakŋi gurona vi Israyel ma ŋay hayamu, sa ma pulla ma ka li ziy jarsin kaw, san gigekaw ma ɓalam vi sa'a ma pir kay ŋay hay hoyok-ziy namna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16La san ci sugolom hiɗi va ma kawaya, la sugolomna cap mita, sa namna mi sa ma ci mati, nigi cum mat lay.

17La nam sli goorhoyo hay ɓalamu, cum hiɗi namu, nam capawa mita ni, nam mi sa ma ci mati, sa namna nigi cum mat lay.

18La nam sli zugul hay ɓalamu, cum hiɗi namu, nam capawa mita ni, nam mi sa ma ci mati, sa namna nigi cum mat lay.

19Sa ma job yam sa ma mitina ma cum goy mati; la nam ŋafawa hiɗi namu, nam cum goy mati.

20La san tupa tam sugolomna hiɗi dikam talam gawi, lebo la nam gum kalam hiɗi va'a, hiɗi dikam talam gaw jewe, la san kayni cap mita,

21lebo la nam cum hiɗi ɓalamu, hiɗi dikam talam gawi, la san kayni cap mita, sa ma cumna kitata valam ti mitta, kay nam mi sa ma ci mati; la sa ma job yam busuwn fumawa, nam cum goy mati.

22May la san tupa tam sugolomna hiɗi dikam talam gaw jewɗi, lebo nam gum kalam hiɗi va'a, hiɗi varta kay lum joo hay dikam jewɗi,

23lebo nam gum kalam hiɗi goorhoyona bay wum jewe, nam cap mita, la dikam may gaw talam jewe kay gar a lum jooɗi,

24tokŋa ma ka kitat jar sa ma ci matna hiɗi sa ma job yam busuwn ɗawni, ɗuwum kuɗ gat na'ta lakŋi.

25Tokŋa ma but sa ma ci matna goy hay ɓam sa ma job yam busuwna, hotom hay hoyok-ziyna ma nam pir kay ŋay hayna. Nam ma mus ɗawni ta-ta cub mitta vi mul ŋol ma-ɗifinna ma mul ma peldetna ka hoki kalamna.

26La sa ma ci matna piray goy hay hoyok-ziy ma nam ŋay hayamna pa,

27la sa ma job yam busuwna ŋafawa hiɗi namu goy gine hiɗi hoyok-ziy ma ŋayna, la sa ma job yam busuwna cumawa goy mati, busuw san kayni may kalamɗi.

28Kay sa ma ci matna as mus hay ziyna ma ŋayna ta-ta mul ŋol ma-ɗifinna mit goy tuwa; hay li ma mul ŋol ma-ɗifinna mitawa, nam ma hot hay nagata valamu may.

29Gatta lakŋi nigi ma li kuɗa'a, gurona vigi ma li kuɗa kaw, hay liyn kaf ma nigi ma lak hayamna.

30La ci mati, cum nam mat lay. Kayn di ala hay li ma sum sara wum hiɗi irsiya. La wum mi sa kep ɦawa'a ni, nigi as cum mat deɗi.

31Sa ma nagay kay ti mitta nigi as muɗum hiɗi gurjuɗi, kay kitata valam kayn ti mitta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

32Nigi ma muď sa hiďi gurjuďi, a nam ma pir goy hay liy ma ŋayna, hotay hay nagata valamu bugol mitta vi mul ŋol ma ďifinna kayni may hay liyamďi.

33Nagata ta nigi lakay haya'ta nigi ma muďa' liwisďi, kay busuwna muď nagat liwisi; a por nagat kayni, nigi ma hok busuw goyo, ma li ďawni mi busuwna vi sa ma ci matna.

34Nagata ta nigi tuď lak haya'ta ďawni, nigi ma muďa' liwisďi, kay nan ka jargiya; kay nanu mi Ma-Vatďina ma mus jar gurona vi Israyel.

ŊAƁTA 36

Telda tam guro-boy sa yaw vocota kay sli sa hay jaf mara'ďi

1Sum sa ŋulona kuď jafna vi Galaad, gurona vi Makir, gurona vi Manase, jar jafna vi gurona vi Yosef, nisi co'o law vok Musus hiďi sa ŋulona kuď jafna vi gurona vi Israyel kafe.

2Nisi di'e: Ma-Vatďin di taŋ ala naŋ ma ƀuraw nagat kuď ɦayta, vula' voco'o mi gurona vi Israyel. Ma-Vatďin vulaŋ hagat kaw ala naŋ ma vul vocota vi ƀasuma'na Selofkad, mi guro-boyna valamu.

3Wulin kayni la nisi sli sa mara'a ma kuď jaf hena vi gurona vi Israyelawa, vocota visi ta hay jafna vi busit tay loďi, na' ma tap ďawn jar vocota vi jaf ma nisi muďi goy hayamna; ki kayn nala vocota vuma'a ta ŋaƀta kuď ɦayta vula' muma'ta muď ďawn kiďaya.

4Hay li ma busata vi firita vi gurona vi Israyel coowa, ir vocota visi tap ďawn jar jaf ma nisi yawi goy hayamna nala vocota vi buma' muď ďawn kiďaya.

5Ki kayn nala, Musus vul dita vi Ma-Vatďin tam gurona vi Israyel, nam disiya: Dita vi jafna vi gurona vi Yosef hay liya'a.

6Kayni mi va ma Ma-Vatďin di'e kay guro-boyna vi Selofkad: Nisi as sli sa ki nisi min nala, may ma li mi sa ma hay jafna vi busiya.

7Vocota vi sum sa Israyella as fokis hay jaf hena kay jok hay jaf maraďi, may gigekaw ma wa' ti vocota valam hay jafna vi sumiyamu.

8Goot-cat tarige kaw, la voco ka hay ba'a jar jafna vi gurona vi Israyel, na' ma slum mi sa ma hay jafna vi bu'a, kay gurona vi Israyel gigekaw ma mus hiďi vocota vi sumiyamu.

9Voco tarige kaw as fokis hay jaf hena kay jok hay jaf maraďi. May gigekaw ma wa' ti vocota valam hay jafna vi sumiyamu.

10Guro-boyna vi Selofkad li kuď va ma Ma-Vatďin dum mi Mususna.

11Mahla, Tirsa, Hogla, Milka hiďi Nowa, guro-boyna vi Selofkad, yawsi si gurona vi ƀosiyom busina;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12yawsi si sum sa hay jafna vi gurona vi Manase goora vi Yosef, ki kayn nala vocota visi hin hay jafna vi busiya.

13Lakŋi mi vun-ma-gatna hiɗi gatta mara'a mara'a ma Ma-Vatɗina vulum mi Musus kay nam ɗekem tam sa Israyella, hay fulda vi Mowab, goboy hiɗi Yordan, ɗiger vok Yeriko.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

GATTA-SEM-MA'TA

GATTA-SEM-MA'TA 1

GI-HUMDA KAY SLE MA LI JEWNA
Nisi hin Sinay, kaliya

1Kayni mi yoboyn ma Musus dum tam sa Israyel kafna; goy gal hena vi niy-lumna Yordan, hay fulda, hay Araba, ɗiger vok Suf, jar Paran, Tofel, Laban, Hatserot hiɗi Di-Zahab.

2Fokay hay Horeb pa, jik hay hagata vi hiɗiyt Seyir kay kal hay Kades-Barneya kayni, tuɗ ir buur doogo yam kep.

3Hay buurta jewta vi til ma doogo yam kepna vi busata dok-fiɗit kayni, sle ma Ma-Vatɗin dumi mi Mususna nam dum tam sa Israyel kafe.

4Kayni bugol liyn ma nisi kol kay Sihon mulla vi sa Amoriyana, sa ka lakay ziy hay Hesbon, hiɗi Og, mulla vi Basan, ma ka musi hay Astarot hiɗi Edrey.

5Goy gal hena vi Yordan, hay nagata vi Mowab, Musus tun caw visi caw gatta na'ta, nam ka di ala:

6Ma-Vatɗina Lawna vaya law taya hay Horeb ala: Hiɗiyt zawni nigi musawa ka' ŋolo.

7Hina' bugolgiya, tuɗgiya, tuɗgi kay hiɗiyta vi sa Amoriyana, hiɗi liyn ma gala'na kaf, hay Araba, kulo kay hiɗiyna, hay Sevelat hay Negeb hay galla vi niy-lumna, hay nagata vi sa Kanaaniyana, hay Libaŋ kaw, ta-ta kat niy-lum ma ŋolla, vun niy-lumna Eufrata.

8Humgiya, nan tun nagat vokgiya; tuɗgiya, sligi nagata ta Ma-Vatɗina yi va kalamu kay vula' mi sumaygiya, mi Abraham, mi Isaak, mi Yakub kaw, nam min vulsita, mi jafna visi sa bugolsina kaw.

9Hay liy namna kayni, nan di tigi ala: Nan van kep as kay ziygiɗi,

10Ma-Vatɗina Lawna vigiya biyagiyawa, vaydi kaw nigi muɗi ŋol dak-dak ki mislek ma dukalawn nala.

11Hin Ma-Vatɗina Lawna vi sumaygiya muɗgi ŋolo sem birimi, hinim gi bol kigi kaw ki nam di nala.

12Nan van kep as ziy jak ma nekŋa vigiya hiɗi ci-wayta vigi ɗawn ziytige?

13Yawgi sum sa yali, sa wi slen ŋolo, sa sumuna vigi wisi kaf, nan ma tunsi kulo kigiya.

14Nigi hotan dit ala: Va ma naŋ job kay lumna kayni nam mi va ma ŋaa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Ki kayn nala sum sa nigi tunsi ŋol kay jafna vigiya nan yawsiya, sum sa yali, sa sumun wisiya, nan tunsi vokgiya ki sa ŋulona vi sum sa birimna, sa ŋulona vi sum sa kisna, sa ŋulona vi sum sa dok-vaslna hiɗi sa ŋulona vi sum sa doogona kaw, ki nisi si sa ŋulona vi sojena hay jafna vigi nala.

16Hay liy namna kayni nan vul hagata tam sa ka kitata vigiya ala: Humgi kuɗ ɓosiyogina, kaagi kitat kay ɓasuki marige kaw hay hagata va'a kuɗ law ma jaram hiɗi ɓasulumna hiɗi sa ma pulla.

17Hay li ma nigi ka kitata vigi ɗawni, vargi kay ŋolda vi sanɗi, nigi ma hum kuɗ sum sa gurayna hiɗi sa ŋulona; nigi ma li nar kay saɗi, kay kitat kayni na' vi Lawna, la law tara suwgiyawa, nigi ma mara' vokanu, kay nan ma huma'a.

18Ki kayn nala nan vulgi hagata kay sle ma nigi ma lumna kafe.

Nisi yaw kulo'o hay Kades

19Nay yaways hay Horeb pa, nay ŋuy ful na'ta ta ŋolda ta lop ŋolda ta nigi wa'ta kayni; nay sli hagata vi hiɗiyta vi sa Amoriyana, ki Ma-Vatɗina Lawna vaya di taya nala, nay co hay Kades-Barneya.

20Nan digi ala: Nigi coowa kat hiɗiyta vi sa Amoriyana ta Ma-Vatɗina Lawna vaya min vulaya.

21humgiya, Ma-Vatɗina Lawna vigiya tun nagat goy vokgiya, tuɗgiya, sligita, ki Ma-Vatɗina Lawna vi sumaygiya di nala; ligi narɗi, tuwgi wirgiɗi.

22Nigi kaf co vok iranu, nigi ka di tan ala: Cukay sum sara vokaya kay fek nagata, kay vay labara kay hagata ta nay min jik haya'ta, kay hoyok-ziyn ma nay ma co hayamna.

23Var na'ta kayn li kiran ŋaa'a, nala nan yaw sumun doogo yam ma' jargiya, sa kep kuɗ jaf kep kep may.

24Nisi kaliya, jik kulo kay hiɗiyna, nisi co hay lokŋa vi Eskol, nisi fekemu.

25Vuɗna vi sle ma hay nagatna nisi yawam hay ɓisiya, vulum kirma'a, nisi vulma labara, ka di tuma ala: Nagata na'ta ta Ma-Vatɗina Lawna vay vulgita kayni ti naga ta ŋaa'a.

26May nigi may mini kay tuɗ haya'ɗi, slen ma Ma-Vatɗina Lawna vigi digitna nigi min li kuɗumɗi.

27Nigi ŋurnay kalaf hay guɗukŋa vigiya, nigi di ala: Ma-Vatɗin yaway ay goy hay nagata Egipte pa kayni kay nam ka gaw hiɗi naya, kay nam min vulay goy hay ɓam sum sa Amoriyana kay nisi ma vatay goyo.

28Nay ma jikay arige? Bosiyayna muɗay maŋaya hay li ma nisi di ala: Sum nisin kayni ŋulo'o, fiyok ŋolo kaw, suway naya; hoyok-ziy ma nisi hayamna mi hoyok-

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ziy ma donona, gulmun ma talamna co ta-ta kulo dukalawna, gurona vi Anak kaw numa wisi aya.

29Nan digiya, ligi ɦuyumɗi, tuwgi muɗ nar kirsiɗi.

30Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma ka tuɗ vokgiya, nam kay tuwamu ma dur hay baŋalgiya, ki nam li ay kirgiya hay Egipte nala kaw,

31bugol kayni, hay fulda, hay li ma nigi wi ala Ma-Vatɗina ka ziygiya ki san ziy goora valam nala, hay hagat kaf ta nigi poy haya ta-ta cota vigiya hay liyn tani,

32hiɗi kayn kaf nigi min vi kuɗ Ma-Vatɗina Lawna vigiɗi,

33nam ma ka tuɗ vokgi hay hagata kay gargi liyn ma nigi lak haya, hay henjeta nam ka hay ɗugul ma kuta kay ɗekgi hagata ta nigi as tuɗ haya'ta, hay falayta nam ka hay ɗugulla.

34Ma-Vatɗina hum winekŋa vigiya, kuɗ dikam ma ɓulakŋa, nam yi slen kalamu ka di ala:

35Sum nisin sa joon tani sa kuɗsi kep kaw, nagata ŋaata ta nan yi va kanu kay vula' mi sumaysit waŋŋi, irsi ma wa' noŋɗi.

36Ma wa' mi Kaleb goora vi Yefune tuta. Nam ma wa'a, nan ma vula' malam namu hiɗi gurona valamu, kay nam hum kuɗ sle ma Ma-Vatɗin dumtin kafe.

37Ma-Vatɗina dikam ɓulak katan nan kaw, kuɗgi nigiya, kay nam di ala naŋ kaw, naŋ as kal hay naga na'taɗi.

38Yosuwa goora vi Nun, ma sunda vaŋu ma kala, naŋ vulum kursulita kay nagat na'ta vula' mi sa Israyel ɗawn mi namu.

39Guro-ŋolona vigiya sa nigi di ala sumun ma vurumsiyana, gurona vigiya sa vaydi may wi ŋaatɗi wi jootɗi kawna, ma kal haya' ɗawn si nisiya, nan vul naga na'ta ɗawn misi nisiya, ma sli naga na'ta ɗawn si nisiya.

40May nigiya, muɗgi ŋorgiya, tuɗgi hay fulda, hay galla vi niy-lum ma slawna.

41Nigi hot dit tan ala: Numa li sulukawa kat Ma-Vatɗina, numa min tuɗa, numa as li duura, ki Ma-Vatɗina Lawna vuma'a vul hagat katma nala. Nala nigiya, gigekaw jun sle ma duura valam hay furamu, nigi varay ala jik kulo kay hiɗiyn kayni may lop noŋɗi.

42Ma-Vatɗina hot di tan ala: Naŋ ma disiya: Tuɗgi kay dursiɗi, kay nan may hiɗi nigiɗi, kay la naɗi sa gawta ma kol kigiya.

43Nan digiya, may nigi min humɗi, nigi ŋel dita vi Ma-Vatɗina, nigi muni kulo kay hiɗiyt jaŋi hay ɦiyda vigi ɦawa nala.

44Ki kayn nala sa Amoriyana sa ka kulo kay hiɗiyta munay goy kirgi jaŋi, nisi jaŋ kuɗgiya, ki yumna ka li nala, nisi cigiya hay Seyir ta-ta hay Horma.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

45Hay hotta vigiya, nigi tiy vok Ma-Vatɗina; may Ma-Vatɗin min humgi delgiɗi, min jak humam tigiɗi kaw,

46Nigi lakay hay Kades lo, nigi musi ɗawn ta-ta.

GATTA-SEM-MA'TA 2

1Nay muɗ bugolay kaf, nay kali hay galla vi fulda, hay hagata vi niy-lum ma slawna, ki Ma-Vatɗin di tan nala, nay ŋuy ir buur ŋolo kat hiɗiyta vi Seyir.

Sum sa Israyella ŋuy goy kat Edom, Mowab hiɗi Amon

2Ma-Vatɗina di tan ala:

3Hiɗiyt zawni nigi ŋuya'awa sem ŋolo, wulin kayni muɗgi irgi hay gal ma gaana.

4Vulaŋ hagat tam sumun ala: Nigi ma jik goboyo kat jar-nagata vi guro-biyogina, gurona vi Esaw, sa ka lakay ziy hay Seyir. Nisi ma li nar kuɗgiya; may lakgi dok-doko jigere.

5Nigi ma dursiɗi, kay hay nagata visiya nan min vulgi liy ma nigi as tun way-segi gaa hayam noŋɗi: May nagata vi Seyir nan min vula' voco'o mi Esaw.

6Tin ma nigi tumna nigi ma gusum gusi hay bisiya, niy ma nigi cumna kaw nigi ma gusum gusi hay ɓisiya.

7Kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya gi bolo kay lop ma nigi lum hiɗi ɓigin kaf, nam wi poyta vigiyawa hay fulda ŋolda na'ta tani. Wulini busat liy dok-fiɗi, Ma-Vatɗina Lawna vigi ka hiɗi nigiya, va mara may suwgiɗi kaw.

8Nala nay jik goy gal guro-biyoyna, gurona vi Esaw, sa ka lakay hay Seyir, hay jar hagata vi Araba, vi Elat hiɗi Esiyon-Geber; bugol kayni numa muɗ ŋorma'a, numa jiki hay hagata vi fulda vi Mowab.

9Ma-Vatɗina di tanu: Naŋ ma tuɗ dur Mowabɗi. Kay nan as kay vulaŋ liyna hay nagat kayndi; nan vul Ar kayni mi gurona vi Lot.

10Hay jewe sum sa Emimna ay lakay ziy haya, nisi kayni si sum sa gaŋeraŋi, ŋol dak-dak, wuli fiyoko kaw, ki sum sa Anakimna nala.

11Nisi kaw sumun ɗuwsi kayni ki sa Refayimna nala, ki sa Anakimna nala kaw, sum sa Mowabna yisi ala Emim.

12Jewe li ziy hay Seyir kayni si sum sa Horitna; gurona vi Esaw kol kisiya, vatsi goy kafe, vurna hay baŋalsiya, ki sum sa Israyella li hay naga ma ir visina, ma Ma-Vatɗin vulsitna nala.

13Wulin kayni, yawgi kulo'o, ɦawgi niy-ma-riŋŋa vi Zered kulo'o.

14Nay yaways hay Kades-Barneya pa ta-ta ɦaw niy-ma-riŋŋa vi Zered kulo kayni, nay mus ir busat dok-hidi yam glafandi, ta-ta hay li ma jafna vi sum sa wi duura vat goy jaray hay kaŋŋa kafe, ki Ma-Vatɗina yi va kalam nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Ma-Vatɗina bur balam kisiya kaw kay vatsi goyo jaraya hay kaŋŋa, ta-ta nisi vatis goy kafe.

16Hay li ma sum sa wi duura kaf mitta vatsi goy jar sumun vatna,

17Ma-Vatɗina ka di tan ala:

18Vaydi nigi ma jik hay jaara vi Mowab kay kal hay Ar,

19nigi ma co kat sa Amonna, nigi ma tuɗ katsiya kay dursiɗi; kay nan as vulgi liyna hay nagata vi sa Amonnaɗi, nan vul nagata kayni mi gurona vi Lot.

20Nagat na'ta kayni sumun ka ɗuwa' ki na' ti nagata vi gurona vi Refayim nala; kay jewe sum sa Refayimna ays ziy haya, sum sa Amonna yisi ala Zamzumim.

21Sum nisin kayni gaŋeraŋi, ŋol dak-dak, wuli fiyoko kaw, ki sum sa Anakimna nala. Ma-Vatɗina vatsi goy vok sa Amonna, sa Amonna digiɗsiya, lak ziy hay baŋalsiya.

22Ma-Vatɗina li ki kayn nala kaw kat gurona vi Esaw sa ka lakay hay Seyir, hay li ma nam vat sa Horitna goyo voksiya, nisi kol kisiya, lak hay baŋalsiya, ta-ta hay buur ma vaydina.

23Sum sa Aviyena, sa ka lakay hay hoyok-ziy ma gurayna ta-ta hay Gaza, sum sa Kaftora vatsi goyo, sum sa Kaftora may goy hay Kaftor pa, nisi lak ziy hay baŋalsiya.

24Yawgi kulo'o, tuɗgiya, ɦawgi liy ma beɗna vi Arnon kulo'o. Ɗuwgiya, Sihon mulla vi Hesbon ma Amoriyana hiɗi nagata valamu nan vulsiyawa hay ɓigiya, wulin pa, sligi nagat na'ta, tuɗgi lisi duura!

25Vaydi pa nan min li a narta hiɗi ɓirta-dikga kal hay dik sum sa gaa kay nagat kaf kuɗgi nigiya, hay li ma nisi hum labara vigiyawa, tuwsi ma visi bat-bat', narta ma kal hay diksi ŋolo kuɗgi nigiya.

Hay li ma nisi sli nagata vi Sihon, mulla vi Hesbon

26Hay fulda vi Kedemot pa nan cuk sumun kat Sihon mulla vi Hesbon, hiɗi kasla ma sleɗna. Nan ka dum ala:

27Numa min jik hay nagata vaŋu, numa tuɗ ɗawn hay hagat ja ɗiger, cal goy guldi lay cal goy jufɗi lay.

28Tin ma numa tumna numa gusum gusi kaŋu, niy ma numa cumna numa gusum gusi kaŋu may, numa jik ɗawn kay sema ɦawa nala.

29Gurona vi Esaw sa ka lakay hay Seyir kaw hinma jik nala, sa Mowabna sa hay Ar kaw nala. Naŋ kaw hinma jika, kay numa min ɦaw Yordan kulo'o kay co hay nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vuma vulma'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30May Sihon, mulla vi Hesbon min hinma jik hay nagata valamɗi; kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya muɗ varta valam direŋe, so'otom dikamu kaw, kay vulum goy hay ɓigiya, ki nigi ka wi vaydi nala.

31Ma-Vatɗina di tanu: Humaŋu, Sihon hiɗi nagata valam kaf nan min vulsi hay ɓaŋ vaydi. Wulin pa, naŋ ma sli nagata valamu.

32Sihon kali goyo kay ŋafay iraya hiɗi sumuna valam kaf, kay duraya hay Yahat.

33Ma-Vatɗina Lawna vaya vulum hay ɓaya, nay kol kalamu, namu hiɗi gurona valamu hiɗi sumuna valam noŋ kaf.

34Hay na'ta kayni nay yaw hoyok-ziyna valam kaf, jufayna, boyna hiɗi gurosgurayna nay cisi goy kaf, hin mara kep kaw pir goydi.

35Nay yawam kayni mi farayna, hiɗi sle ma ɓuraŋŋa hiɗi hoyok-ziy ma nay slumna tuta.

36Tun caway hay Arower kel niy-ma-riŋŋa vi Arnon, hiɗi hoyok-ziy ma ka hay beɗna ta-ta hay Galaad, hoyok-ziy ma vay vunay gaa gehew' maydi, Ma-Vatɗina Lawna vaya vulum hay ɓay kafe.

37May nay min co kat nagata vi gurona vi Amondi, kel niy-ma-riŋŋa vi Yabokɗi kaw, tam hoyok-ziy ma kat hiɗiyndi kaw, hoyok-ziy ma Ma-Vatɗina Lawna vaya di ala nay tamamɗina nay min co katamɗi kaw.

GATTA-SEM-MA'TA 3

Hay li ma nisi sli nagata vi Og mulla vi Basan

1Nay hotay bugolaya kay jik hay hagata vi Basan. Og mulla vi Basan kali goyo kay ŋafay iraya, nam hiɗi sumuna valam kaf, kay duraya hay Edrey.

2Ma-Vatɗina di tanu: Naŋ ma li nar kalamɗi, kay nan min vulum hay ɓaŋu, namu hiɗi sumuna valamu hiɗi nagata valam noŋ kaf, naŋ ma li talamu ki naŋ li tam Sihon mulla vi sa Amoriyana sa ka li ziy hay Hesbon nala.

3Ki kayn nala Ma-Vatɗina vul Og mulla vi Basan hay ɓaya, namu hiɗi sumuna valam noŋ kaf; nay kol kalamu, sa valam mara kep kaw nay hinim pir goydi.

4Hay na'ta kayni nay sli hoyok-ziyna valam noŋ kafe, hoyok-ziy mara ma hin goy bay nay slum maydi, hoyok-ziy ŋulon dok-karkiya, galla vi Argob noŋ kafe, mulda vi Og hiɗi Basan kafe.

5Hoyok-ziy namna kaf gulmun talamu, hiɗi gulmun ma ini kulo fiyokŋa, vunam ma dukŋa ɓalay dono'o; hoyok-ziy ma bay gulmun kaw kaw ka'a, nam ka ŋol dak-dak.

6Nay ɓulakam goy kafe, ki nay li tam Sihon mulla vi Hesbon nala, sum sa hayamna, jufayna, boyna hiɗi gurosgurayn kaw nay cisi goy kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7May farayna hiɗi sle ma hay hoyok-ziyn kaf nay ŋomom ir maya.

8Ki kayn nala, hay na'ta kayni, nagata ta goy gal hena vi niy-lumna Yordan nay yawa' hay ɓam muliyana vi sa Amoriyan sa ma'na kafe, tun caway hay niy-ma-riŋŋa vi Arnon pa ta-ta kulo kay hiɗiyta vi Hermon.

9Sum sa Sidonna yi Hermon ala Siriyon, sa Amoriyana ya' ala Senir,

10hoyok-ziy ma hay ɗiŋiriŋŋa kaf, Galaad hiɗi Basan kaf ta-ta hay Salka hiɗi Edrey, hoyok-ziyna vi mulda vi Og hiɗi Basan.

11Og mulla vi Basan hin iri kuɗ sumuna vi Refayim kayn mi nam kepe. Va ma buura valamu koti hiɗi kawaya, va ma buur namna ka tuni hay Rabbat, nagata-ŋolda vi sa Amonna. Fiyokka valamu ir goldoŋ zleeŋe, be'da valamu vi goldoŋ fiɗi. Ki ŋaɓta ta sumun ka ŋaɓa' kafta nala.

Hay li ma nisi ɓuraw nagan jar sa fi Rubenna Sa fi Gadna hiɗi gal jafna vi Manase

12Hay liy namna kayni nay sli naga na'ta. Naga ma tun caway hay Arower pa, kel niy-ma-riŋŋa vi Arnon hiɗi gal nagata vi Galaad hiɗi hoyok-ziy ma hay kaf, nan vulum mi jafna vi Ruben hiɗi jafna vi Gad kafe.

13Caw nagata vi Galaad hiɗi mulda vi Og hay Basan kaf, gal nagata vi Argob, hiɗi Basan kaf ma nisi ay yum ala nagata vi Refayim kaf, nan vulum mi gal jafna vi Manase.

14Yayir goora vi Manase sli gal nagata vi Argob kafe ta-ta hay jaara vi sa Gesuriyena hiɗi sa Maakatiyena, nam tun selem tam Basan, ta-ta vaydi kaw nisi ka yi Basan ala hoyok-ziyna vi Yayir.

15Nan vul Galaad mi Makir.

16Galla vi Galaad nan vulum mi gurona vi Ruben hiɗi gurona vi Gad, ta-ta hay niy-ma-riŋŋa vi Arnon, way-niyna mi jar nagata kaw, ta-ta hay niy-ma-riŋŋa vi Yabok, jar nagata vi sa Amonna;

17hiɗi Araba kaw, vuna' dab tam Yordan, tun caway hay Kinneret pa ta-ta tam niy-lumna vi Araba, niy-lum ma Mandana, ta-ta gaa hay sem hiɗiyta Pisga, hay gal ma kuɗuwna.

18Hay na'ta kayni, nan vulgi dit ala: Ma-Vatɗina Lawna vigiya vulgi nagat kaynawa, kay na' ma muɗ goy vigiya. Nigi kaf, sum sa dikgi dono'o, nigi ma jik hiɗi sle ma duura vok guro-biyogina sa Israyella.

19Boyna vigiya, gurona vigi sa gurayna, farayna vigi kaw, nan wi ala nigi ka hiɗi farayn ŋolo, nam ma hin hay hoyok-ziyna ma nan vulgitna,

20ta-ta hay li ma Ma-Vatɗina vul tun-sukka mi guro-biyogina sa Israyella ki nigi nala kaw, ta-ta nagata ta Ma-Vatɗina vulsiya goy jiy niy-lumna Yordan na' ma

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

muɗ visiya ki nigi nala kaw, nala bugolda gigekaw ma hot hay liyn ma nan vulumtina.

21Hay na'ta kayni, nan vul dita tam Yosuwa ala: Slen ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya lum tam muliyan nisi sa ma'na iraŋ wumawa: Mulda ta nigi ma jik haya' kafta Ma-Vatɗina ma li ta'a ki kayn nala kaw.

22Ligi nar kisiɗi, kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya ka dur hay baŋalgiya.

23Hay na'ta kayni, nan ka giɗel del Ma-Vatɗin ala:

24Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, naŋ tun caw ɗek ŋolda vaŋu hiɗi gaŋeraŋa vaŋu goy tam sa ma sunda vaŋawa, Lawn mara'a ma gaa kay nagat tani ma as li lop ma naŋ lumna hiɗi lop ma ŋulo ŋulona mi Lawn marige?

25Nan siɗawaŋu kay nan min ɦaw goyo kay ɗuw nagat ŋaata na'ta hiɗi hiɗiy ŋaana namna vi Libaŋ ma ka goy bugol niy-lumna Yordan.

26May Ma-Vatɗina dikam muɗ ɦiy katanu, kuɗgi nigiya, nam min human loɗi. Ma-Vatɗin di tanu: Asaya, naŋ ma dan law namna loɗi.

27Jikaŋ kulo sin hiɗiyn Pisga, cukaŋ iraŋ hay gal ma vulatina, gal ma gaana, gal ma kayamna hiɗi gal ma kuɗuwna, ɗuwaŋ hiɗi iraŋu; kay mige naŋ kay tuwaŋu ma ɦaw Yordan kuloɗi.

28Hinaŋ dita vaŋ tam Yosuwa, lum dono'o muɗum kursuliya; kay sumun tani tun voksi ɗawn mi namu, nagata ta naŋ ɗuwa'ta ɗawni, ma vula' voco mi nisi ɗawni mi namu.

29Nay lakay hay hoyok-ziyna, ɗiger vok Bet-Pewor.

GATTA-SEM-MA'TA 4

Gatta kay li kuɗ vun-ma-gatna

1Wulin kayni, nigi sa Israyella, dita vi Ma-Vatɗina hiɗi gatta valamu ta nam di tigiya nigi ma huma'a, li kuɗa'a kaw, kay nigi ma lak iriya, kay nigi ma cuk hay nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vi sumaygi vulgiya.

2Law ma nan dum tigina nigi ma cuk mara vunam noŋɗi, nigi ma yaw mara goy kuɗum noŋɗi kaw; may nigi ma li kuɗ vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina, Lawna vigiya, ki nan vul vun-ma-gatna valam tigi nala.

3Irgi wi slen ma Ma-Vatɗina li'e hay buura vi Baal-Pewor, sum sa tap kuɗ Baal-Pewor jargi kaf Ma-Vatɗin vatsi goyo.

4Nigi sa tap kuɗ Ma-Vatɗina Lawna vigina kaf, vaydi nigi ka iriya.

5Humgiya, gatta hiɗi dita ta Ma-Vatɗina vul tanu nan hatgit kafe, kay nigi ma li lop ŋaa'a hiɗi na'a hay nagata ta nigi min kal haya'ta ɗawni.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Nigi ma ŋoma'a, li kuɗa'a kaw, kay kayni ma li ɗawni ti yalda hiɗi yamda-wida vigiya kir sumun kaf sa hum slen namna cani, nisi ma di ala: jaf-sum sa ŋol nisin kayni ma li fisi si sum sa yali hiɗi sa yisi wi'e kaw!

7Jaf mara'a ma ŋol ki nay nala, ma lawayna visi goboy hiɗi nisiya ki Lawna vay nala hay buur ma nay jobom kafna mi jaf marige?

8Jaf mara'a ma ŋolo ma gatta hiɗi dita visi ɗigere ki ɗota ta nan vul tigi vaydi nala mi jaf marige?

9May suw pet kayni, ligi ŋal hiɗi tuwgiya, lakgi jigere kay ŋom ciwta vigiya, hay buura irita vigi kaf, kay sle ma irgi wumna kayni yigi ma jokomɗi, kay jaram ma ja goy hiɗi nigiɗi, nigi ma ɗekem kir gurona vigiya hiɗi gurona vi gurona vigiya.

10Buur ma nigi lak vok Ma-Vatɗina Lawna vigiya hay Horeb, hay li ma Ma-Vatɗina di tan ala: Tokaŋ sumun kaf katanu, nan min disi yoboyna vanu, kay nisi ma hat kay li nar kuɗanu hay buur kaf ma nisi ka gaa hay nagata, kay nisi ma hatam mi gurona visiya, buur namna kayni yigi ma jokomɗi.

11Nigi coowa goboyo, nigi lakay gaa hay sem hiɗiyna. Hiɗiyna sli kuwa ta-ta kulo jar dukalawna, jufunda ka'a, ɗugulla ka'a, tukŋa ka'a kaw.

12Ma-Vatɗina law tigiya goy jar kuta pa, nigi hum del ma dina, may irgi may wi saɗi, say del ɦawa tuta.

13Nam vulgi bonota valamu, nam vul hagata kay nigi ma li kuɗ yoboy ma doogona vi gatta, nam ɗo gatta na'ta kay table ma hiɗiyna ma'.

14Hay na'ta kayni, Ma-Vatɗina vulan hagata kay nan ma hatgi dita hiɗi gatta valamu, kay nigi ma li lop hiɗi namu hay nagata ta nigi min co haya' kafta.

15Kay hay buur ma Ma-Vatɗin law hiɗi nigi hay hiɗiyn hay Horeb kayni, irgi may wi saɗi, nala ligi ŋali hiɗi ciwta vigiya,

16kay la naɗi, nigi ma muɗ liwisi, nigi ɗawni ma ceɗ lawayn waana, la va ma ceɗay mige kaw ma koti ŋray hiɗi tuw sana lebo hiɗi tuw cata,

17ma koti ŋray hiɗi muur mige kaw gaa kay nagata, ma ŋray hiɗi layayna mige kaw ma fok kulo dukalawna,

18ma ŋray hiɗi sle ma harmat gaa kay nagata ir mige kaw, ma ŋray hiɗi kulufna ma goloŋ hay niyna gaa kay nagata kaw;

19kay la naɗi, hay li ma nigi cuk irgi kulo hay wuralawn kayni, nigi ɗawn ma wi fatta, tilla, mislekŋa hiɗi sle ma dukalawn kaf, nigi ɗawni ma girif gaa vokomu, sunumu kaw. Kayni mi va ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya ɓurawam tam jaf-sumuna kaf gaa kay nagata.

20May nigiya, Ma-Vatɗin yawgiya, nam kalgiyay goy hay zul ma kuta hay Egipte pa, kay nigi ma muɗ goy si sum sa vocota valamu, ki nigi ka vaydi nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Ma-Vatɗin dikam ɓulak katanu kuɗgi nigiya; nala nam yi va kalam ala nan ma ɦaw Yordan kulodi, ala nagata ŋaata ta Ma-Vatɗina Lawna vigi vulgit voco'o nan ma kal haya' noŋdi.

22Nan haydini, nan ma mit hay nagat na'ta, nan ma ɦaw Yordan kulodi; may nigiya, nigi ma ɦaw kulo'o, nigi ma sli nagat na'ta ta ŋaata.

23Ŋomgi tuwgi ŋaa'a, kay bonota ta Ma-Vatɗina Lawna vigi juna' hidi nigita yigi ma joka'di, kay nigi ma kot sle ma ceɗayndi, kay nigi ma ceɗ va mara ma sli tuw va maradi kaw, ki Ma-Vatɗina Lawna vigiya di tigi nala.

24Kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya ti kuta ta ŋala, mi Lawna ma hunaya kaw.

25Hay li ma nigi vuɗ guronawa, hay li ma gurona vigi vuɗ gurowa kaw, hay li ma nigi ka dok-dok hay nagata, la nigi muɗ tuwgi liwisi, la nigi kot sle ma ceɗayna, la va ma sli tuw mige kaw, la nigi li sle ma joo kir Ma-Vatɗina, Lawna vigiya, kay ɓulakam dikamu,

26nan min ala vaydi nagata hidi wuralawn ma wi jaraya, nigi ma vat goy gosoyo hidi mitta ta koloyta hay nagata ta nigi min co haya'ta ɗawni, bugol nigi ɦaw Yordan kulo ɗawni, buura vigi ma li ŋol lodi, kay nigi kaf ma mit goyo.

27Ma-Vatɗina ma mergi goy jar jaf-sumuna, nigi ma hin ɗawni ir kiɗaya jar jaf-sum sa Ma-Vatɗin nargi hay nagata visin ɗawni.

28Hay ɗawni nigi ma girif lawayn waana, lopna ma koti hidi ɓam sana; guna hidi hidiyna, ma as kay humdi, as kay ti fudi cinam hisdi kaw.

29Goy ɗawni pa kaw nigi ma gar Lawna, Ma-Vatɗina vigiya, nigi ma fumu, la nigi garam hidi dikgi kafe, hidi ciwta vigi kafe kaw.

30Hay li ma nigi ka hay vun-zlata, slen kaf cani ma co kigiya, may hay liyn ma vokŋ ɗawni, nigi ma hot tam Ma-Vatɗina, Lawna vigiya, nigi ma humum delemu may;

31kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya nam Lawn ma slugota, mi Lawn ma as hingi goydi, ma as ɓulakgi goydi kaw; bonota ta nam yi kalamu jaram hidi sumaygita yalam ma joka' goydi kaw.

32Vigi labara kay buur ma kal jewgina, tun caw tam buur ma Lawna in sana gaa hay nagata, tun caway tam vun dukalawn gal hen pa ta-ta hay gal hena, law ŋol ma ki kayn nala bay li tuwa, sa bay hum labara ma ki kayn nala tuwa su?

33Jaf-sum sara ka'a sa hum del Lawna law jar kuta may nisi mus iriya ki nigi nala ka su?

34Lawn mara'a marige ma co jar sumuna kay yaw jaf-sumuna goy jar jaf-sum segena, hidi wakka, hidi ɗekka, hidi gul-yalda hidi duura kaw, hidi ɓalam ma donona, hidi balam goy medi̇ya kaw, ki Ma-Vatɗina Lawna vigiya li ay kigi hay Egipte kirgi kaf nala, Lawna mara'a ma ki kayn nala ka su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

35Slen ɗeki goy tigi haraŋi, nigi wiya kaw ala Ma-Vatɗin mi Lawna, Lawn mara'a ma ki nam nala maydi.

36Hay dukalawn pa, nam di delem tigiya kay hatgiya, gaa kay nagata, nam hingi a wi kuta valam ta ŋolda, nigi hum delemu goy jar kuta pa kaw.

37Nam min sumaygiya, vilek jafna visi bugolsiya; kuɗ kayni nam kalgi ay goy hay Egipte pa hiɗi gaŋeraŋa valam ma ŋolla;

38jaf-sum sa ŋol suwgiya, dono suwgi kaw nam digiɗsi goy vokgiya, kay cukgi hay nagata visiya, kay vulgi nagata visi voco'o, ki nigi ka wi vaydi nala.

39Nigi ma wi'e hay buur namna, nigi ma vi hay dikgi kaw ala Ma-Vatɗina mi Lawna, la ɗaw kulo hay wuralawn kaw, la gaa kay nagat tan kaw, laway mara maydi,

40dita valamu hiɗi vun-ma-gatna valamu ma nan vulgit vay ina nigi ma li kuɗum vaydi, kay nigi ma fi sle'ta, nigiya hiɗi gurona vigi sa bugolgina, kay buura vigi ma ɦur voko hay nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vigiya vulgiya kay dok-doko.

Hoyok-ziy ma ŋayna goy bugol Yordan

41Musus lak hoyok-ziyn goy ɦidi goy gal hena vi Yordan, hay galla vi fatta ma dayna,

42kay sum sa bisi vi sugolsiya bay ka gaw hiɗi nisi goy jewe, ma tuɗ ŋay goy hay hoyok-ziy namna, kay nisi ma fi cita-goytaɗi.

43Hoyok-ziy namna kayni: Betser hay fulda kulo kay ɗiŋiriŋŋa goy vi sumuna vi Ruben; Ramot hay Galaad, goy vi sumuna vi Gad; hiɗi Golan hay Basan, goy vi sumuna vi Manase.

GATTA KAY LI KUƊ DITA VI LAWNA

Gi humda kay vun-ma-gatna

44Kayni mi vun-ma-gatna ma Musus ɗekem goy vok sa Israyella.

45Kayni mi di-goyta, sle ma diyna hiɗi gatta ta Musus ɗo'o tam sa Israyella, hay kalta visi ay goy hay Egipte.

46Ay kayni goy hay gal hena vi Yordan, hay lokŋa, ɗiger vok Baal-Pewor, hay nagata vi Sihon, mulla vi Amoriyana, ma ay musi ziy hay Hesbon, ma Musus hiɗi sa Israyella kol kalamu, hay kalta visi ay goy hay Egipte pa.

47Nisi sli nagata valamu hiɗi nagata vi Og, mulla vi Basan. Muliyan nisi sa ma'na vi Amoriyana ay goy hay gal hena vi niy-lumna Yordan, hay gal ma kuɗuwna.

48Tun caw ay hay Arower kel niy-lumna Arnon pa, ta-ta tam hiɗiyta vi Siyon ta ya' Hermon,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

49hay Araba noŋ kafe goy hay gal hena vi Yordan, hay gal ma fatta dayna, ta-ta tam niy-lumna vi Araba, gaa sem hiɗiyta Pisga.

GATTA-SEM-MA'TA 5

1Musus yi sum sa Israyel kaf, nam ka disi ala: Nigi sa Israyella, humgi dita hiɗi gatta kaf ta nan di vaydi hay humgiya. Nigi ma hatamu nigi ma li kuɗumu kay li lop hiɗi namu.

2Ma-Vatɗina Lawna vaya jun bonot ay hiɗi naya hay Horeb.

3Bono na'ta Ma-Vatɗin juna' kayni may hiɗi sumiyayɗi, nam juna' kayni hiɗi naya sa ka tani vaydi, sa ka iri kafe.

4Ma-Vatɗina ka lawgi goy kirgi haraŋi kulo kay hiɗiyta, goy jar kuta pa.

5Hay na'ta kayni, nan ka coli jar Ma-Vatɗina hiɗi nigiya, kay vigi labara vi Ma-Vatɗina; kay nigi li nari kay kuta, nigi may jik kulo'o kay hiɗiytɗi. Nam di'e:

6Nanu mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, ma kalgiyay goy hay nagat Egipte pa, goy hay ziy ma gorvota pa,

7nigi ma ŋra lawayn mara'a hiɗi nanɗi,

8nigi ma kot sle ma ceɗayna ma ŋray hiɗi sle ma ka kulo'o hay wuralawnɗi, sle ma ka hay nagatɗi, sle ma ka hay niyna gaa kuɗ nagatɗi kaw.

9Nigi ma girif gaa vok sle namnaɗi, nigi as kay sunumɗi kaw; kay nanu, Ma-Vatɗina, Lawna vigiya, nan mi Lawn ma hunaya, ma ka kitata vi sumayna kay gurona tam jafsi voksi ɦidi kaw fiɗi kaw, tam nisi sa ka gawt tanu.

10May nan as li ŋaata tam jafsi voksi birimi tisi nisi sa minanu, sa ŋom vun-ma-gatna vanu.

11Nigi ma yi sem Ma-Vatɗina Lawna vigi waaɗi; kay la san yi sem Ma-Vatɗin waa'a, Ma-Vatɗin as hinimɗi.

12Humgi kuɗ buur ma sabatna, kay lum goy peldete, ki Ma-Vatɗina Lawna vigiya vul hagat tigi nala.

13Nigi ma li lop hay buur karkiya, nigi ma li lopna vigi kafe.

14May buurta siɗiyat kayni ti buurta vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, nigi as li lop haya'ɗi; nigi as li lopɗi kaw, gurona vigi sa jufayna li lopɗi kaw, guro-boyna vigi li lopɗi kaw, sa sunda vigiya sa jufayna hiɗi sa boyna as li lop haydi kaw, putna as li lop haydi kaw, kuron as li lop haydi kaw, farayn as li lop haydi kaw, sa ma pulla ma ka hay ziyna vigiya as li lop haydi kaw, kay sa gorvona vaŋu hiɗi gorvota vaŋu ma tun-suku ki naŋ nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Humgi ma gigi ala nigi ay gorvo'o hay nagata Egipte, may Ma-Vatɗina Lawna vigiya kalgiyay goyo hiɗi ɓalam ma donona, hiɗi glaŋam goy meɗi kigiya: Kuɗ kayni Ma-Vatɗina Lawna vigiya vul gatta tigi ala nigi ma li kuɗ buur ma sabatna.

16Sligi yam bugiya hiɗi sugi kulo'o, ki Ma-Vatɗina Lawna vigiya vulgi gatta nala, kay buura vigi ma ɦur voko, kay nigi ma lak hay sle'ta gaa kay nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vigiya min vulgit ɗawni.

17Nigi ma ci matɗi,

18nigi ma li zlata-buloɗi,

19nigi ma kulɗi,

20nigi ma di law ma sin kat sugolgiɗi.

21Nigi ma niŋa cata vi sugolgiɗi, nigi ma niŋa ziyna vi sugolgiɗi, sinena valamɗi, gorvona hiɗi gorvota valamɗi, niŋa putna hiɗi kurona valamɗi, slena valam noŋ kaf nigi ma niŋamɗi.

22Cani mi yoboyna ma Ma-Vatɗina dum tam tokŋa vigi noŋ kafna, hay li ma nam lawam hiɗi delem kulo ŋolo kulo kay hiɗiyna goy jar kuta, jar ɗugulla hiɗi tukŋa, bay cuk va mara haya. Nam ɗom hay table ma hiɗiyna ma', vulum tanu.

23Hay li ma nigi hum della jar jufunda humna, hay li ma hiɗiyn ay sliy kuwa, nigi co tanu hiɗi sa ŋulona vi jafna vigiya hiɗi sa maariyana vigi kaf,

24nigi ka di ala: Wulin kayni Ma-Vatɗina Lawna vaya hinay ɗuw gajijita valamu hiɗi ŋolda valamu, nay hum della valamawa goy jar kuta pa kaw; vaydi kayni nay waawa ala Lawna as law hiɗi sana, san as mus iriya kaw.

25Wulin kayni, nay mit goy ɗawn kay mige? Kay kuta ŋol na'ta kayni ma vatay goyo; la nay hum della vi Ma-Vatɗina Lawna vay lo lo, nay ɗawn ma mita.

26Sa ma wurana ma hum del Lawn ma irina goy jar kut pa ki nay nala, may bugolda nam hot mus iri lo kayni mi sa marige?

27Tuɗaŋ goboyo, humaŋ slen kaf ma Ma-Vatɗina Lawna vaya min di'e, naŋu, slen ma Ma-Vatɗina Lawna vay dum kafna naŋ ma hot dum goyo, numa ma humumu kay numa min li lop hiɗi namu.

28Ma-Vatɗina hum yoboyna vigiya hay li ma nigi dum tanu, Ma-Vatɗin di tanu: Yoboy ma sumun kayni dum taŋu nan humumu, slen ma nisi dum taŋu kayn hay liyamu.

29Haha! La nisi ka hiɗi dik na'ta dok-doko kay li nar kuɗanu, kay li kuɗ vun-ma-gatna vanu kafe, kay na'ta nisi ma lak hay sle'ta dok-doko, nisiya hiɗi gurona visiya.

30Tuɗaŋu, di tisi ala: Hotgi hay guɗukŋa vigiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31May naŋu, musaŋ hiɗi nanu, nan ma daŋ kay vun-ma-gatna, kay sle ma colina hiɗi dita kaf, naŋ ma hatsita, kay nisi ma li lop hiɗi na'a, hay nagata ta nan min vulsit ɗawni.

32Slen ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya di tigiya, nigi ma ŋomomu kay li lop hiɗi namu, nigi ma cal goy gal jufɗi, gal guldi kaw.

33Hagata ta Ma-Vatɗina Lawna vigiya ɗekgi ka'ta, nigi ma tuɗ haya' hiɗi dikgi kaf, kay nigi ma lak iriya, kay nigi ma lak hay sle'ta, kay buura vigi ma ɦur voko hay nagata ta nigi ma co haya'ta ɗawni.

GATTA-SEM-MA'TA 6

Minda tam Lawna hiɗi lita kuɗ vun-ma-gatna valamu

1Kayni mi vun-ma-gatna, dita colita hiɗi slen ma diyna ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya vul hagata kay hatgiya, kay nigi ma li lop hiɗi namu hay nagata ta nigi min kal haya kay muɗa' goy ir vigiya,

2kay nigi ma li nar kuɗ Ma-Vatɗina Lawna vigiya, hay buurta kaf, nigiya, gurona vigiya hiɗi guro-ŋolona vigiya, li kuɗ slen ma diyna hiɗi vun-ma-gatna kaf ma nan vulgiya, kay buura vigi ma ɦur voko.

3Nigi ma hum kuɗumu, nigi sa Israyella, nigi ma ŋomomu kay li lop hiɗi namu, kay nigi ma fi sle'ta, kay nigi ma biya ŋolo, ki Ma-Vatɗina Lawna vi sumaygi di tigi nala ala: Kayni ti nagata ta miira hiɗi yumda ka riŋ goy haya.

4Humgiya, nigi sa Israyella, Ma-Vatɗina Lawna vaya nam kepe.

5Nigi ma min Ma-Vatɗina Lawna vigiya hiɗi dikgi kaf, hiɗi ciwta vigi kaf, hiɗi donota vigi kaf.

6Yoboy ma nan vulgit vaydi kayni nigi ma ŋomom hay dikgiya.

7Nigi ma kalam hay yam gurona vigiya, nigi ma disita hay li ma nigi ka vo hay ziyna vigiya, hay li ma nigi ka hay rogoyta, hay li ma nigi bur gaa'a, hay li ma nigi fok kulo'o kaw.

8Nigi ma junum hay gilaŋsi kay li ɗek-goyta kisiya, junum hay voksi kaw.

9Nigi ma ɗom kulo hay vun-ziyna vigiya, hay vun-galana vigi kaw.

10Hay li ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya cogiyawa hay nagat ta nam yi va kalamu kay vula' mi sumaygiya, Abraham, Isaak hiɗi Yakub, kay vulgi nagat na'ta hiɗi hoyok-ziyn ma ŋulona ma ŋaana ma nigi may inimɗina,

11ziy ma hobi hiɗi sle ma ŋaana kuɗ batam kaf ma may tokom si nigiɗina, kaara ma jugoɗay jewe, ma may jugoɗom si nigiɗina, gulda-guldana hiɗi gun-olive ma may pum si nigiɗina, hay li ma nigi tumawa, haygi ma hoba kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Ligi ŋali kay yigi ma jok Ma-vatɗindi, nam ma kalgiyay goy hay Egipte pa, goy hay nagata ta ligi gorvota.

13Nigi ma li nar kuɗ Ma-Vatɗina Lawna vigiya, nigi ma girifimtin mi namu, la nigi yi va kigiya, ma li kayn hay semda valamu.

14Nigi ma tap kuɗ lawayn maradi, lawayna vi sum sa goy galgina nigi ma tap kuɗumɗi;

15kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma ka jargin kayni nam mi Lawn ma hunaya, ɦiyda vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya as fok kulo katgiya, nam as vatgi goyo gaa kay yam nagata.

16Nigi ma nem Ma-Vatɗina Lawna vigiya ki nigi nemma ay hay Masa nadi.

17May nigi ma hum ŋaa'a ŋolo kuɗ vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, humgi kuɗ di-goyta hiɗi sle ma ɗoyna valamu kafe.

18Nigi ma lum mi sle ma ɗigera hiɗi sle ma ŋaana vok ir Ma-Vatɗina, kay nigi ma lak hay sle'ta, kay nigi ma kal hay nagata ta Ma-Vatɗina yi va kalamu kay vulgiya kaw,

19nam ma digiɗ sa gawta goy vokgi kaf ki nam di nala.

20Hay li ma jifinta gurona vigi jobgiyawa ala di-goyta, sle ma ɗoyna hiɗi sle ma diyna ma Ma-Vatɗin vulum tigi kayni ɗek mige ni,

21nigi ma di tam gurona vigi ala: Numa ay gorvo'o hay ɓam Farawn hay Egipte, Ma-Vatɗin kalma'ay goy hay Egipte pa kayni hiɗi ɓalam ma donona.

22Dekka ta ŋolda hiɗi slen ma laŋ ɦuyumna, hiɗi ɗekka ta ɓulak slen kaf Ma-Vatɗin la' kat sa Egiptena vok irma'a, kat Farawn hiɗi ziyna valam noŋ kaf;

23nam yawma'ay goy hay ɗawn pa, kay narma hay nagata ta nam yi va kalamu tam sumayma'a kay nam min vulmata.

24Ma-Vatɗina vul gatta tuma'a kay numa ma ŋom dita na'ta kaf cani, kay numa ma li nar kuɗ Ma-Vatɗina Lawna vuma'a, kay numa'a ma lak dok-dok hay sle'ta, kay nam ma ŋom irita vuma'a ki nam ka li vaydi nala.

25La nay li kuɗ vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina Lawna vay kafe, la nay li lop hiɗi namu, nay ma fi ɗigerta.

GATTA-SEM-MA'TA 7

Hagata vuli kay ci sa Kanaaniyan goyo hiɗi lawayna visiya

1Hay li ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya cogiyawa hay nagata ta nigi min kal haya'a kay muɗa' goy ir vigit ɗawni, hay li ma jaf-sum sa dak-dakŋa nam digiɗsiyawa vokgiya, kayn di ala sa Hititna, sa Girgasiyena, sa Amoriyana, sa Kanaaniyana, sa Feresiyena, sa Heviyena, sa Yebusiyena; jaf-sumun siɗiya ŋol suwgi nigiya kaw,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2hay li ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya vulsiyawa hay ɓigiya, hay li ma nigi kolawa kisiya, nigi ma cisi goyo, nigi ma jun bono hiɗi nisiɗi, nigi ma wisi hawsiɗi,

3nigi ma vul guro-boyna vigi mi gurona visiɗi; guro-boyna visiya nigi ma yawsi boy mi gurona vigiɗi kaw;

4kay nisi ɗawni ma ja jar gurona vigi goy hiɗi nanu, nisi ɗawni ma girif lawayn mara'a, nala Ma-Vatɗin ɗawni dikam ma ɓulak katgiya, nam ɗawni ma vatgi goy gosoyo.

5Kayni mi va ma nigi ma lum katsina: Nigi ma to giwin-ma-ɗifinna visi gaa'a, hiɗiyna visi ma ceɗayna nigi ma tom gaa'a, naga ma nisi inim kulo kay girifimu ma nisi yum Asera nigi ma ɦom gaa'a, gun ma ceɗayna ma nisi girifimna nigi ma ŋalam goyo.

6Kay nigiya si jaf-sum sa peldete, kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya; Lawna Ma-Vatɗin vilekgi kayni kay nigi ma li si jaf-sum sa ir valamu jar jaf-sum sa hay nagat kuɗulu.

7Ma-Vatɗin jun bonot hiɗi nigiya, nam vilekgi goyo kaw kayni kuɗ ta ala nigi suw jaf-sum segen kafeɗi, may nigi kayni kiɗaya suw jaf-sum sa hay nagat kafe.

8May kay Ma-Vatɗin mingiya, kay nam mini kay li kuɗ va ma nam yum kalam kat sumaygiya, nam kalgiyay goy hiɗi ɓalam ma donona, butgiyay goy nagata ta gorvota, goy hay ɓam Farawn mulla vi Egipte.

9Nigi ma wi ala Ma-Vatɗina Lawna vigiya nam mi Lawna, Lawna namna ma mu'ɗina ŋom bonota hiɗi ŋaata valamu jaram hiɗi sa minimna, sa ŋom vun-ma-gatna valamu kaw, ta-ta tam jafsi voksi birimi.

10May nisi sa ka gaw hiɗi namna nam ka kitat kisi bay lopo, nam cisi goy mati; nam may vi yalam tam sa gaw kalamnaɗi, nam wurak lopna visi wulini wulini.

11Nigi ma li kuɗ vun-ma-gatna, sle ma ɗoyna hiɗi dita ma nan vulgi vaydi, kay nigi ma li lop hiɗi namu.

12Hay li ma nigi ka hum dita kayni, nigi ŋoma'a li lop hiɗi na'a kaw, Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma ŋom bonota hiɗi ŋaata ta jargita ta nam yi va kalamu tam sumaygiya.

13Nam ma mingiya, nam ma gi bol kigiya, nam ma biyagi jafgiya, nam ma gi bol kay jaf ma haygina, hiɗi jaf ma hay sinena vigiya, alkamarena, gulda-guldana, mula, hiɗi vin ma jibetna, nam ma biya farayna vigiya kaw hay nagata ta nam yi va kalamu vok sumaygiya kay vulgiya.

14Nigi ma fi bolda suw jaf-sumun kaf; sa jufu lebo ca'a kaw ma getiya ma li hay nagata vigiɗi, faray ma getiya kaw as li hay nagata vigiɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Ma-Vatɗin ma gi ir moyn kaf goy gine hiɗi nigiya; moy ma joona ma li hay nagat
Egipte nam ma hinim li tigi noŋɗi, may nam ma gi moy namna tam sum sa ka gaw
hiɗi nigiya kafe.

16Jaf-sum sa Ma-Vatɗin Lawna vigi vulsi hay ɓigin ɗawni nigi ma vatsi goy noŋ
kafe; kir-hawta kisiya ma li hay dikgi noŋɗi, nigi ma girif lawayna visiɗi, kay
kayni ma li ti jawta ta ganay vokgita.

17Hay li ma nigi ma di hay dikgi ala jaf-sumun kayni ŋol suwma numa'a; numa
digiɗsi goy ɗawn digiɗtige?

18Ligi nar kisiɗi humgi ma gigi kay va ma Ma-Vatɗin lum kat Farawn hay Egipte,

19wakka ŋolda ta irgi wa'a, ɗekka hiɗi gul-yalda, ɓalam ma donona hiɗi gilaŋatam
ma goy meɗayna, hay li ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya kalgiyay goyo: Ki kayn nala
kaw sum sa nigi li nar kisina Ma-Vatɗina ma li tisi ki kayn nala.

20Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma cuk ŋofora ay katsiya, ta-ta sum sa hiniya sa ŋay
vok irgina ma vatis goy kafe.

21Ligi nar kisiɗi, kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya ka jargiya, Lawn ma ŋolla ma sa
liwimɗina.

22Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma digiɗ jaf-sumun kayni goy vokgi hiɗi ŋali ŋali; nigi
as a vatsi goy vun tuwsi kirɓicik' deɗi, kay la naɗi muur ma fulla ma biya katgiya.

23Ma-Vatɗina, Lawna vigiya ma digiɗsi goy vokgiya, nam ma viysi liyn kirsi kafe,
ta-ta nisi ma vatis goy kirɓicik'.

24Nam ma vul muliyana visi hay ɓigiya, nigi ma ɦassi sesi goyo gaa kay nagata;
mara ma col vokgi kep kaw mayɗi, ta-ta nigi ma vatsi goy noŋ kafe.

25Lawayna visi ma nisi kotomna nigi ma ŋalam goy hay kuta, nigi ma niŋa
gurjutɗi, ora ma ka talamnaɗi nigi ma yawam ir vigiɗi, kay kayni ma muɗ mi
jawta vokgiya; kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya min sle namna canɗi.

26Slen ma liwisna nigi ma kalam hay ziyna vigiɗi, kay nigi kaw ma fi cita-goyta ki
nisi naɗi, nigi ma ɗuwum liwisi, joo ŋolo, kay kayni mi sle ma telayna.

GATTA-SEM-MA'TA 8

Nagata ta Lawn min vulsiya

1Gatta ta nan vulgit vaydita kaf nigi ma ŋoma'a kay li kuɗa'a, kay nigi ma lak iriya,
kay jafgi ma biya ŋolo, kay nigi ma kal hay nagata ta Ma-Vatɗina yi va kalamu kay
vula' mi sumaygiya.

2Humgi ma gigi kay hagata ta Ma-Vatɗina jikgi haya'ta kaf hay busat dok-fiɗi hay
fulda, kay hotgi yigi gaa'a, kay wakgi kaw, kay wi sle ma hay dikgina, la nigi li kuɗ
vun-ma-gatna valamu lebo liɗi su.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Nam hotgi yigi gaa'a, nam lasgi hiɗi mayta, manna ma nigi wumɗi lay sumaygi wumɗi layna nam vulgit a ti'e, kay nam min hatgi ala: Sana mus iriya kay fuwa ɦawaɗi, may kay yoboyn kafe ma may goy hay vun Ma-Vatɗina pa.

4Sligara vigi ma tigina may jet goyɗi, segi may holɗi kaw hay busat dok-fiɗi lakŋi.

5Nigi ma wi hay dikgi ala Ma-Vatɗina Lawna vigi ka gatgi kayn gatiya, ki san ka gat goora valam nala.

6Nigi ma li kuɗ vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, kay tuɗ hay hagata valamu, kay li nar kuɗumu.

7Kay Ma-Vatɗina Lawna vigi min kalgi hay nagata ŋaata, nagata ta niyn ka jaŋ goy haya, nagata ta niyn ka riŋ haya, kaara hiɗi niy-deera ma hay lokŋa, hiɗi niy-ma-riŋ goy tam hiɗiyna;

8nagata vi alkamarena, vi orgena, vi gulda-guldana, nagata vi gu-gumna hiɗi gu-grenadinna*, nagata vi gu-olive hiɗi yumda;

9nagata ta nigi as ti tin ma as kiɗaɗina, nagata ta va as kiɗagi haya' noŋɗita, nagata ta hiɗiy ma haya'na mi kawaya, hiɗiyna vigiya ma yor wayn ɗawni mi namu.

10Hay li ma nigi ti funawa nigi hobawa kaw, nigi ma hot gi-deɓta tam Ma-Vatɗina Lawna vigiya kay nagata ŋaata ta nam vulgiya.

11Ligi ŋali kay yigi ma jok Ma-Vatɗina Lawna vigiɗi, kay nigi ma muɗ a noy vun-ma-gatna valamu, slen ma colina hiɗi ɗota ta nam vulgit vaydi kaf goyɗi.

12Hay li ma nigi ti funawa hobawa, hay li ma nigi in ziynawa, lakawa hay ziyn ma ŋaana,

13hay li ma farayna vigi ma ŋulona hiɗi ma gurayna biyawa, hay li ma doorota hiɗi ora vigiya biyawa dak-daki, hay li ma slena vigi kaw biyawa ŋolo,

14nigi ma li ŋali, a suburta ma kal hay dikgiɗi, Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma kalgiyay goy hay nagata Egipte hay gorvota pana yigi ma jokomɗi.

15Nam poygi hay fulda ŋolda na'ta ta laŋ tuwaŋ nari, nagata vi guy ma joona, ɦurduwna hiɗi laata, liyn ma niy may haydina, nam mun niyn ay goyo tam hiɗiy ma ɗeŋŋa pa kay nigi ma cumu.

16Nam vulgi manna ma sumaygi wumɗina kay ti'e hay fulda, kay hotgi yigi gaa'a, kay wakgiya, kay ligi ŋaata bugol kayni may.

17Nigi ma li ŋali kay di hay dikgi ala faray namna numa fum kayni kuɗ donota hiɗi gaŋeraŋa vi ɓuma'a.

18Humgi ma gigi kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya, kay vulgi donot a fi faray namna kayni mi namu, ki vaydi nam hob vun bonota ta nam yi va kalamu hay li ma nam juna' hiɗi sumaygiya nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19La yigi jok Ma-Vatɗina Lawna vigi gasiya, la nigi jun bono hiɗi laway hegena, la nigi sunsiya girif gaa voksiya kaw, nan fi digi goy vaydi ala nigi kaf ma ba goyo.

20Awa, nigi ma ba goyo ki jaf-sumuna sa Ma-Vatɗin digiɗsi vokgin nala, kay nigi min hum kuɗ della vi Ma-Vatɗina Lawna vigiɗi.

GATTA-SEM-MA'TA 9

Gi-humda kay ŋel-vunda vi sa Israyella

1Humgiya, nigi sa Israyella, vaydi nigi ma ɦaw Yordan kulo'o, kay kal sli nagata vi sum sa gaŋeraŋi, dono suwgi nigi kaw, hoyok-ziy ma ŋulona ma gulmun ini talamu ta-ta kulo hay dukalawna,

2sum sa ŋulo'o sa wuli kulo fiyoko, gurona vi Anak, sa nigi wisina, sa nigi humi labara visina, sa ma col dig gurona vi Anak mi gige?

3Wigi goy vaydi haraŋ ala Ma-Vatɗina Lawna vigiya ka tuɗ vokgiya, ki kuta-ŋalta nala, nam kay tuwamu ma vatsi goyo, namu ma hotsi yisi gaa vokgiya, nigi ma vatsi goy gosoyo, ki Ma-Vatɗina di tigi nala.

4Hay li ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya munsiyawa vokgiya, nigi ma li ŋali kay di hay dikgi ala: Ma-Vatɗin cukma hay nagat na'ta kayni kuɗ ɗigerta vuma'a, nigi ma di naɗi, kay Ma-Vatɗin munsi vokgi ɗawni kuɗ joota vi jaf-sum sa hay nagat na'tana.

5Mayɗi, nigi cuk hay nagat na'ta ɗawni kuɗ gasita vigiya hiɗi ɗigerta vi dikgiɗi, may nigi cuk hay nagat na'ta ɗawni kuɗ joota vi jaf-sum sa Lawn min digiɗsi vokgina, lo kay hob vun yoboy ma Ma-Vatɗin yi va kalamu tam sumaygiya, tam Abraham, tam Isaak, tam Yakub kaw.

6Wigi goy ŋaa'a ala Ma-Vatɗina Lawna vigiya vulgi nagat na'ta ta ŋaata kay nigi lak haya' ɗawni, kuɗ ɗigerta vigiɗi, kay nigi kayni si sum sa yigi ɗeŋe.

7Humgi ma gigiya, va ma nigi ɓulak dik Ma-Vatɗin hiɗi nam hay fuldana yigi ma jokomɗi, hay li ma nigi kali goy hay Egipte pa ta-ta hay liyn tani, nigi ŋel vun Ma-Vatɗina.

8Hay Horeb, nigi ɓulak dik Ma-Vatɗina; Ma-Vatɗina dikam ɓulak katgiya, ta-ta nam min kay vatgi kirɓicik'.

9Hay li ma nan jik kulo kay hiɗiyna, kay yaw table hiɗiyna, hiɗiyna vi bonota ta Ma-Vatɗin juna' hiɗi nigiya, nan mus kulo kay hiɗiyta ir buur dok-fiɗi, ti fuɗi ci niyɗi kaw;

10nala Ma-Vatɗina vulan tablena ma hiɗiyna ma ma'na ɗoy hiɗi ɓalam namu, ŋray ca hiɗi yoboy ma Ma-Vatɗin kay tuwamu dum tigiya kaf kulo kay hiɗiyta, goy jar kuta, hay buur ma tokŋa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Ma-Vatɗina vulan tablena ma ma'na, tablena ma hiɗiyna, ma yum tablena vi bonota kayni hay vatta vi buurta dok-fiɗita.

12Ma-Vatɗina ka di tan ala: Fokaŋ kulo'o, jikaŋ gaa kat sumuna vaŋ gosoyo; kay sumuna vaŋu sa naŋ kalsiyay goy hay Egipte pana muɗ tuwsiyawa liwisi, nisi calawa goyo hay hagata ta nan ɗeksi ka'ta, nigi kot va ma sli tuw sanawa hiɗi kaway ma yorayna.

13Ma-Vatɗin danu: Sumun kayni nan wisiyawa, nisiya si sum sa yisi ɗeŋe.

14Hinan vatsi goyo, ɦassi sesi goyo kay nagat noŋo; naŋ haydini nan ma laŋ jafaŋ dono'o, ŋolo kaw suw jaf-sum nisina.

15Nan hoti bugolanu, nan jik gaa kay hiɗiyta, tablena vi bonota ma ma'na ka hay ɓanu, hiɗiyn ay sliy ku kafe hay na'ta.

16Nan ɗuwa, nan wi kayni nigi liy suluku kat Ma-Vatɗina Lawna vigiya, nigi yor goor-put ma kawaynawa, nigi calawa goyo hiɗi hagata ta Ma-Vatɗina Lawna vigi ɗekgitta.

17Nan yaw tablena ma ma'na, nan cukum gaa'a hiɗi ɓan ma' kafe, nan tom goy kirgi kafe.

18Nan gi tuwan gaa vok Ma-Vatɗina sem mara lo, buur dok-fiɗi, bay ti fuwa, bay ci niyo, kuɗ sulukŋ kaf ma nigi lumu, hay li ma nigi li sle ma joo kir Ma-Vatɗina, kay ɓulakam dikamu.

19Kay nan muɗi nari kay ɦiyda vi Ma-Vatɗina, kay nam muɗi ɦiy dono ŋolo, min vatgi goyo kaw. May Ma-Vatɗina hum siɗawta vanu sem mara'a lo.

20Ma-Vatɗina muɗ ɦiy ŋolo kat Aaron, ta-ta nam mini kay cum goyo; may hay na'ta kayni nan siɗawamu kay Aaron kaw.

21Nan vi goor-putna ma kalgi hay jootna, nan ŋalam goyo hay kuta, nan duwumu, guɗufum goyo, ta-ta nam muɗ ki butuw-kun nala, nan cuk butuw-kuna valam hay niy ma vidikŋa ma may kulo kay hiɗiyt pana.

22Hay Tabeera, hay Masa, hay Kibrot-Hattava, nigi ɓulak dik Ma-Vatɗin kafe.

23Hay li ma Ma-Vatɗina cukgi hay Kades-Barneya pa, nam digi ala: Tuɗgiya, sligi nagata ta nan min vulgiya, nigi ŋel vun Ma-Vatɗina Lawna vigiya, nigi min vi kuɗumɗi, nigi min humum delemɗi kaw.

24Nigi si sum sa ŋel vun Ma-Vatɗina jewe hay liy ma nan wigin pa.

25Nan gi tuwan gaa vok Ma-Vatɗina, nan guɗof gaa vokomu ta-ta ir buur dok-fiɗi, kay Ma-Vatɗina di ala nam min vatgi goyo.

26Nan siɗaw Ma-Vatɗina, nan di ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, sumuna vaŋu, vocota vaŋu sa naŋ butsi goy hay Egipte pa hiɗi ŋolda vaŋu, sa naŋ kalsiyay goy hay Egipte pa hiɗi donota vaŋu naŋ ma vatsi goyɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Humaŋ ma gaŋ kay sa sunda vaŋu, Abraham, Isaak hiɗi Yakub. Naŋ ma tun ŋalda vaŋu kay ŋel-vunda vi sum nisin kayndi, tun ŋalaŋ kay joota hiɗi sulukŋa visiɗi,

28la naɗi, sum sa hay nagata ta naŋ kalma'ay goy haya' pata ɗawn ma di ala: Kay Ma-Vatɗina gaŋeraŋa valam kay kalsi hay nagata ta nam yi va kalamu kay vulsiya maydi, kay nam kaasiyawa gawi, nam kalsi ay goyo kay cisi goyo hay fulda.

29May nisi kayni si sumuna vaŋu hiɗi vocota vaŋu sa naŋ kalsiyay goyo hiɗi donota vaŋu ta ŋolda, hiɗi ɓaŋ goy meɗiya kaw.

GATTA-SEM-MA'TA 10

1Hay liy namna kayni, Ma-Vatɗin dan ala: Ceɗaŋ table hiɗiyn ma' ki ma jewn nala, jikaŋay kulo tanu kay hiɗiyna; naŋ ma kot timgil ma guna kaw.

2Nan min ɗo hayamu yoboyn ma ay hay table ma jewna, ma naŋ tom goyna, bugol kayni naŋ ma burum hay timgilla.

3Nan kot timgilla hiɗi gu-kasiyana, nan ceɗ table-hiɗiyna ma' ki ma jewna nala, bugolda nan jik kulo kay hiɗiyna, tablena ma ma'na ka hay ɓanu.

4Yoboyna ma doogona ma ay ɗoy hay tablena ma jewna Ma-Vatɗina hot ɗom hay tablena namna ma ma'na, kayni mi yoboyn ma doogona, nam dumu kulo kay hiɗiyna, goy jar kuta pa, hay buur ma tokŋa; Ma-Vatɗina vulan yoboy namna hay ɓanu may.

5Nan hot bugolanu, nan jik gaa kay hiɗiyta, nan lak tablena hay timgilla ma nan kotomna, nam cuki hayam ca, ki Ma-Vatɗin vul hagata tanu nala.

6Sum sa Israyella yawis hay Beerot-Bene-Yaakan pa, kal hay Mosera. Kayni mi liyn ma Aaron mit hayna, nisi pum hay liy namna kaw. Goora valam Eliyazar vurna baŋalamu hay lopna vi ɗifinna.

7Nisi yawis hay ɗawn pa kali hay Gudgoda, hay Yotbata, nagata ta niyn ka riŋ haya.

8Hay liyn namna kayni, Ma-Vatɗina poŋ ir jafna vi Levi goyo, kay nisi ma ziy timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina. Kay nisi ma lak vok Ma-Vatɗina kay li lopna valamu, kay gi bol kay sumuna hay semda valamu, (kayni mi slen ma nisi ka lumu ta-ta vaydi).

9Kuɗ na'ta kayni galla hiɗi vocota vi Levi may jar ɓosiyomnaɗi, Ma-Vatɗina mi vocota valamu, ki Ma-Vatɗina Lawna vigiya di tigi nala.

10Nan mus kulo kay hiɗiyta, ki jew nala, ir buur dok-fiɗi. Hay na'ta kayni Ma-Vatɗina hum siɗawta van lo, kay nam may min kay vatgi goyɗi.

11Ma-Vatɗina di tanu: Fokaŋ kulo'o, tuɗaŋu, tunaŋ vok sumuna. Naŋ ma narsi hay nagata ta nan yi va kanu vun sumaysi ala nan min vula' misiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Gatta kay lak hay hum-vunda hiɗi minda

12Wulin kayni, nigi sa Israyella, Ma-Vatɗina Lawna vigi jobom tigi kayni mi mige?
Nam min kayn ala nigi ma li nar kuɗum nam Ma-Vatɗina Lawna vigiya, kay nigi
ma poy hay hagata valam kafe, min Ma-Vatɗina Lawna vigiya, sunum kaw hiɗi
dikgi kaf, hiɗi ciwta vigi kaf;

13Ma-Vatɗin job tigi kayn ala nigi ma li kuɗ vun-ma-gatna valamu hiɗi slen ma
nan ɗom tigi vaydina kaw kay nigi ma lak hay sle'ta ɗisu?

14Humgiya dukalawna hiɗi dukalawna ma suw dukalawna nam vi Ma-Vatɗina
Lawna vigiya, nagata hiɗi sle ma haya'na kaf kaw.

15Ma-Vatɗina jun kay li minda kayn hiɗi sumaygi tuta; bugolsi nisi kayni si jafna
valamu, si nigiya, nam vilekgi goy jar jaf-sumun kaf ki nigi ka wi vaydi nala.

16Nigi ma ka gosay mi dikgiya, nigi ma li yigi ɗeŋɗi.

17Kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya mi Lawna vi lawayna, Bum-Sumuna vi sumay
sumuna, Lawn ma donona, ma narta kuɗumna, ma poŋ ir saɗina, ma yaw vulda vi
saɗina,

18ma li ɗigerta mi sa ma kuyuna hiɗi cata duhulta, ma min sa ma pulla, vulum tina
hiɗi sligara kaw.

19Nigi ma min sum sa pulla, kay nigi kaw ay pulu hay nagat Egipte.

20Nigi ma li nar kuɗ Ma-Vatɗina Lawna vigiya, nigi ma girifimu, nigi ma jun tuwgi
talamu, nigi ma yi va kigiya hay semda valamu tuta.

21Namu mi gajijita vigiya, namu mi Lawna vigiya: Namu mi ma li slen ma ŋulona
ma ɦuyumda kuɗumna jargiya, slen ma irgi wum wulin lakŋi.

22Sumaygiya kal hay Egipte kayni nisi ka ir sumun dok-siɗiya ɦawa, may wulin
Ma-Vatɗina Lawna vigi biyagiyawa ŋolo ŋray ca ki mislek ma dukalawn nala.

GATTA-SEM-MA'TA 11

1Nigi ma min Ma-Vatɗina, Lawna vigiya, nigi ma li dok-dok kuɗ dita valamu, slen
ma colina, gatta hiɗi vun-ma-gatna valamu.

2Wigi goy vaydi: Nan law kayni may tam gurona vigi sa bay wi hiɗi irsiya, sa bay
hum hiɗi humsi tuwanaɗi, hatta vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, ŋolda valamu,
donota valamu hiɗi ɓalam ma goy meɗayna,

3ɗekka valamu hiɗi lopna valamu, slen ma nam lum jar sum sa Egiptena kat mulla
Farawn, mulla vi Egipte, kat nagata valam kaf kaw;

4slen ma nam lum kat sojena vi Egipte, kat kulumayna hiɗi keke-ma-duura
valamu, nanige nam muɗ niy-lum ma slawn gaa kisiya, hay li ma nisi ka digiɗgiya,
Ma-Vatɗina vatsi donota visi goy noŋ wah'-wah'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Slen ma nam lum hay fulda, ta-ta cota vigi hay liyn tani;

6slen ma nam lum kat Datan hiɗi Abiram, gurona vi Eliyab, gurona vi Ruben, nanige nagat mal vuna' goyo, na' basi gaa'a nisi hiɗi jafna visiya, guɗukŋa visiya hiɗi caw sle ma hin kuɗsina kaf jar sa Israyella noŋ kafe.

7Kay sle namna ma ŋulona ma Ma-Vatɗin lumna kayni irgi nigi wum kafe.

8Ki kayn nala nigi ma li kuɗ vun-ma-gatna kafe ma nan vulgit vaydi, kay nigi ma fi donota kay tuɗ sli nagata ta nigi min lak haya'ta,

9kay nigi ma ɦur buura vigi voko hay nagata ta Ma-Vatɗina yi va kalamu vun sumaygiya kay vulsiya, misi nisiya, mi jafna visiya, kayni ti nagata ta miira hiɗi yumda ka riŋ goy haya.

10Kay nagata ta nigi min kal haya'ta ɗawni may ki nagat Egipte ta nigi kali goy haya' pata naɗi, kay ɗawni hay Egipte, hay li ma nigi cuk jafnawa, nigi ɦok niyn kalam kayn hiɗi segiya ki san ɦok niyn kay jardeŋ ma pi gun hayna nala.

11Nagata ta nigi min kal haya'ta ɗawni ti nagata ta hiɗiyna hiɗi liyn ma lokŋa ka haya, ti nagata ta ci niyn ma si'ay kulo dukalawn pa;

12kayni ti nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vigiya ka ŋoma'a, ti nagata ta Ma-Vatɗina iram ka cuki ka' dok-doko hay tun cawta pa ta-ta hay vatta vi busata.

Gi bolda hiɗi be'da

13La nigi hum kuɗ vun-ma-gatna vanu ma nan vulgit vaydina, la nigi min Ma-Vatɗina Lawna vigiya, la nigi girifimu hiɗi dikgi kafe, hiɗi ciwta vigi kafe kaw,

14nan ma hin niyn si hay nagata vigiya hay liyna valamu, niy ma gufuldana hiɗi ma waldana, nigi ma feɗ alkamarena, gulda-guldana hiɗi mula;

15nan ma goɗ hatna hay sinena vigiya kay farayna vigiya, nigi ma ti'e hoba kaw.

16Nigi ma li ŋali kay hin dikgi ɗut goyo hiɗi calta goytɗi, girifgi laway maraɗi, dab vokgi gaa vokomɗi lay.

17La naɗi Ma-Vatɗin ɗawn dikam ma ɓulak katgi dono ŋolo, nam ɗawn ma duk dukalawna, niyn ma si loɗi; nagat ma vuɗ jaf loɗi, nigi ma fi mitta hay nagata ta Ma-Vatɗin Lawn vulgita ɗawni.

18Yoboyna van kayni nigi ma ŋomom hay dikgiya, hay ciwta vigiya kaw, nigi ma junum hay ɓigiya ki ɗekka nala, nigi ma junum kulo kay vokgiya.

19Nigi ma hatam mi gurona vigiya, nigi ma dum tisiya hay li ma nigi ka vo hay ziyna, hay li ma nigi ka hay rogoyta, hay li ma nigi bur gaa'a, hay li ma nigi fok kulo'o kaw.

20Nigi ma ɗom kulo'o tam vun-ziyna vigiya, hay vun-galana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Nala hay li ma nigi co hay nagata ta Ma-Vatɗina yi va kalamu kay vula' mi sumaygit ɗawni, buura vigiya hiɗi buura vi gurona vigiya ma li ŋolo ki buura vi dukalawna kulo kay nagat nala.

22Kay la vun-ma-gatna namna ma nan digit kaf lakŋi nigi li kuɗumu, la nigi ŋomomu, la nigi min Ma-Vatɗina Lawna vigiya, la nigi tuɗ hay hagata valam kafe, la nigi jun tuwgi talamu,

23sum nisin kayni Ma-Vatɗina ma digiɗsi goy vokgi kafe, nigi ma sli nagata vi sum sa ŋulo'o, dono suwgi nigiya kaw.

24Liyn ma nigi jik hayam kafna nam ma muɗ vigiya, jar-liyna vigiya ma fokis hay fulda pa ta-ta hay Libaŋ, ma tun cawis tam niy-lumna Eufrata pa ta-ta tam niy-lumna ma gal vulatina.

25Sa as col dikgiɗi, ki Ma-Vatɗina Lawna vigi di tigi nala, nam ma gi narta hiɗi ɦuyumda hay dik sum sa nigi ma jik hay nagata visin kafe.

26Humgiya, vaydi nan tun vokgiya bolda hiɗi be'da.

27Bolda, la vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma nan vulgit vaydina nigi li kuɗumu;

28be'da, la nigi hum kuɗ vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina Lawna vigiɗi, la nigi cal goyo hay hagata ta nan ɗekgit vaydita, kay jun tuwgi kat Lawayn hegena ma nigi wumɗina.

29Hay li ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya cogiyawa hay nagata ta nigi min kal haya'a kay muɗa' vigit ɗawni, nigi ma gi bolda kulo kay hiɗiyt Garizim, li be'da kulo kay hiɗiyt Ebal may.

30Hiɗiy namna ka hay gal hena vi Yordan, goy bugol hagata vi fatta ta ɗik gaata, hay nagata vi sa Kanaaniyana sa ka li ziy hay Araba, ɗiger vok Gilgal, goboy hiɗi gu-ma'asna vi More.

31Wulini nigi ma ɦaw Yordan kulo'o kay tuɗ sli nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vigi vulgiya; nigi ma sli nagat na'ta, nigi ma lak haya'a.

32Gatta hiɗi slen ma colina ma nan vulgit vaydina nigi ma ŋomomu kay li lop hiɗi nam kafe.

GATTA-SEM-MA'TA 12

GATTA HIƊI DITA-COLITA

Ma-Vatɗina vul hagata kay sunum hay liyn ma nam vilekemna

1Kayni mi sle ma ɗoyna hiɗi gatta ma nigi ma ŋomomu, li kuɗumu kaw hay li ma nigi coowa hay nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vigi min vulgiya kay nigi ma lak haya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Liyn ma jaf-sum sa nigi min digiɗsina li girifta mi lawayna visi hayamna nigi ma tom gaa kafe, liyn ma ini kulo kay hiɗiyna, kulo kay ɗiŋiriŋŋa, hiɗi ma ini gaa kuɗ gu ma goɗayn kaf kaw.

3Nigi ma ɦo giwin-ma-ɗifinna visi gaa'a, nigi ma to hiɗiyna visi gaa'a, nagan ma nisi inim kulo'o, ma nisi yum Asera* nigi ma ŋalam goyo, lawayna visiya nigi ma ɦasam selem goyo hay liy namna.

4Nigi ma li ki kayn nala kat Ma-Vatɗina Lawna vigiɗi,

5may nigi ma gar Lawna Ma-Vatɗina vigi kayni, hay liyn ma nam vilekemawa jar jafna vigiya, kay tun semda valam haya, kayni mi liyn ma nigi ma tuɗ hayna.

6Nigi ma li ɗifin ma ŋal-goyna vigi hay liy namna, ɗifin ma ɦawana, gal-ma-doogona, vun sle ma vulum goyna, vulda kay hob vun sle ma yiy kigina, hiɗi vulda ɦawata vi luwayna hiɗi fukunayna vigiya ma vuɗi jewna.

7Nigi hiɗi jafna vigi ma ti vok Ma-Vatɗin ɗawni hay liy namna, lo nigi hiɗi jafna vigi ma li firiya kay slen ma nigi fum hay ɓigiya, ma Ma-Vatɗina Lawna vigi gigi bol hiɗi namna.

8Nigi ma li ŋray ca slen ma nay ka lum tan wulin kayn naɗi, kay tan kayni gigekaw lum mi sle ma kiram ŋaana,

9kay mige nigi bay co hay tun-sukka hiɗi vocota ta Ma-Vatɗina Lawna vigi min vulgiya tuwa.

10May nigi ma ɦaw Yordan kulo'o, nigi ma lak ziy hay nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vigiya min vulgit voco'o, nam ma vulgi tun-sukka, hay li ma nam butgiyawa goy hay ɓam sa gawta kaf sa ka ŋuygiya, nigi ma lak ziy hay sle'ta.

11Ɗawni ma li mi liyn ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma vilekemu kay tun semda valam haya. Ɗawni mi liyn ma nigi ma li vulda vi sle ma nan digi kalamna: Ɗifin ma ŋal-goyna, ɗifin ma ɦawana, gal-ma-doogona vigiya, slen ma vulum goyna, hiɗi slen ma nigi vilekemu kay hob vun sle ma nigi yi kigiya tam Ma-Vatɗina.

12Nigi ma li yuldeta vok Ma-Vatɗina Lawna vigiya: Nigiya hiɗi gurona vigiya sa jufayna hiɗi sa boyna, sa sunda vigiya sa jufayna hiɗi sa boyna, sa Levitna sa ka jargina, kay galla hiɗi vocota visi may hiɗi nigiɗi.

13Ligi ŋali, kay liyn ma irgi wum kafna nigi as li ɗifin hayam de deɗi;

14may nigi ma li ɗifin kayni hay liyn ma Ma-Vatɗina vilekemu jar jafna vigi mara kep, kayni mi liyn ma nan vulgi hagat kalamna.

15May hiɗi kayni kaf, hay li ma dikgi minawa, nigi as ŋat luwaya, mutum sliwamu, kuɗ bolda ta Ma-Vatɗina Lawna vigi ma gi kigiya, hay liyn kaf ma nigi min lak hayna, la sa ka liwisi, lebo sa ma liwisɗi kaw nisi as ti kafe, ki san ti sliw dukka hiɗi buɗugoor ɦawa nala,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16may, busuwna nigi ma tumɗi, nigi ma yamam goy gaa kay nagata ki niy ɓawa nala.

17Gal ma doogona vi alkamarena vigiya, vi vin ma jibetna, hiɗi mula, gurona vi luwayna hiɗi fukunayna vigi ma vuɗi jewna, vulda ta nigi li'e kay hob vun sle ma nigi yi kigiya, lebo vulda ɓawata, lebo sle ma nigi vulum goyna kaf nigi as tumu hay liyn ma musta vigiɗi.

18May nigi ma tum ɗawni goy vok Ma-Vatɗina Lawna vigiya, hay liyn ma Ma-Vatɗina Lawna vilekemawa, nigiya hiɗi gurona vigi sa jufayna, sa boyna kaw, sa sunda vigiya sa jufayna hiɗi sa boyna, hiɗi sa Levitna sa ka li ziy jargiya; nigi ma li firi vok Ma-Vatɗina, Lawna vigiya kay slen ma ŋaana kaf ma nigi fum hay ɓisiya.

19Hay li ma nigi ka hay nagata vigi dok-doko, ligi ŋali kay nigi ma curoɗ sum sa levitnɗi.

20Hay li ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya ɓur vun-nagata vigiyawa goyo, ki nam di tigi nala, la dikgi minawa a ti sliwi, nigi ma ti sliwna ki nigi min nala.

21La liyn ma Ma-Vatɗina Lawna vigi vilekemu kay tun semda valam haya ka goy gine hiɗi nigiya, nigi as ŋat putu lebo ɓuwa ma Ma-Vatɗina vulgiya, ki nan vul hagat tigi nala, nigi as ti'e hay liyn ma ziyna vigi ka haya ki nigi min nala.

22Nigi as tumu ki san ti sliw dukga hiɗi buɗugoora ɓawa nala; sa ma ka liwisi hiɗi sa ma may liwisɗi kaw as ti kafe.

23May ligi ŋali, kay nigi ma ti busuwnɗi, kay busuwn kayn ti ciwta, nigi as ti ciwta hiɗi busuwnɗi.

24Nigi as tumɗi, nigi ma yamam goy gaa kay nagata ki niyn nala.

25Nigi as tumɗi, kay nigi ma lak hay sle'ta, nigiya hiɗi gurona vigi sa bugolgina, nigi ma lum mi sle ma ŋaa'a vok ir Ma-Vatɗina.

26May slen ma ir vigiya ma nigi gum goy ɗifini, hiɗi vulda vigiya ta hob vun sle ma nigi yi kigiya kaw, nigi ma maram hay liyn ma Ma-Vatɗina vilekemna.

27Nigi ma li ɗifin ma ŋal-goyna, sliwna hiɗi busuwna kaf kulo kay giwin-ma-ɗifinna vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, busuwna vi va ma nigi ŋatam ɗifinna ma ɓok kulo'o kay giwin-ma-ɗifinna vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, nigi ma tum sliwamu may.

28Yoboyn ma nan digit kafna nigi ma li kuɗumu, ŋomomu kaw, kay nigi ma lak hay sle'ta, nigiya hiɗi gurona vigi sa bugolgina, ta-ta dok-doko, kay nigi ma li sle ma ŋaana hiɗi ma ɗigera vok ir Ma-Vatɗina Lawna vigiya.

29Hay li ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya vat jaf-sum sa nam min digiɗsi vokginawa goy kafe, hay li ma nigi digiɗsiyawa goyo, vurnaawa hay baŋalsiya,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30ligi ŋali, nigi ma vi tuwgi hay jawta kay sli kuɗsiɗi hay li ma nigi munsiyawa vokgiya. Ligi ŋali, kay nigi ma vi labara kay lawayna visiya, a nigi ma job ala sumun kayni girif lawayna visi ir nanige? Numa kaw min girifim nala, nigi ma di naɗi.

31Nigi ma li ki kayn nala kat Ma-Vatɗina Lawna vigi noŋɗi; kay nisi li slen ma liwisna kat Lawayna visiya, slen ma liwisi kir Ma-Vatɗina. Kay nisi ŋal gurona visi sa jufayna hiɗi sa boyna goy noŋo hay kuta kay subur lawayna visiya.

GATTA-SEM-MA'TA 13

1Slen ma nan digitna nigi ma ŋomomu, li kuɗumu kaw, nigi ma cuk va haydi, yaw va goydi kaw.

Kitata kay girifta vi lawayn waana

2La sa ma jobta lebo sa ma wi slen vokomna mara'a kep fok kulo'o jargiya, la nam digi kay ɗekka lebo gul-yalda tara'a,

3la sle ma nam dumna vunam hobawa, la nam digiyawa ala, tapay kuɗ lawayn mara'a -- lawayna ma nigi may wum jewɗina -- la nam digiyawa ala girifgi laway namna ni, nigi ma hum kuɗ sa ma jobta namnaɗi,

4sa ma jobta lebo sa ma wi slen vokom namma nigi ma hum dita valamɗi, kay vulgi wakka kayni mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, kay nam min ɗuwa la nigi ka minim hiɗi dikgi kaf, hiɗi ciwta vigi kaf klasige.

5Nigi ma jun tuwgi tam Ma-Vatɗina Lawna vigiya, nigi ma li nar kuɗumu, nigi ma li kuɗ vun-ma-gatna valamu, nigi ma humum delemu, nigi ma girifimti mi nam kepe, nigi ma jun tuwgi talam dono'o.

6Sa ma jobta ma wi slen vokomna namna kitata valam ti cita-goyta, kay nam dum kayni mi law ma ŋel-vunda tam Ma-Vatɗina Lawna vigiya, ma kalgiyay goy hay Egipte pa, ma butgi goy hay ziy ma ligi gorvona, kay sa ma jobta namna mini kayni kay calgi goy gine'e hiɗi hagata ta Ma-Vatɗina mini kay nigi ma tuɗ haya. Ki kay nala nigi ma pat joot goy jargiya.

7Naŋ Israyella, la mi goora vi suŋu, la mi goora lebo goota vaŋu, la ti cata vaŋu ta bur gaa dikaŋga lebo, la mi banaŋŋa ma naŋ minim ki naŋ nala kaw, la nisi gaŋ yaŋ goy ŋayaya ala: Tuɗay girifay lawayn mara'a, lawayna ma naŋ may wumɗi lay sumiyaŋ wumɗi layna,

8jar lawayna vi sum sa ŋuyi galgina, la goboyo lebo gine'e kaw, la hay vun nagata ta-ta goy vun naga hena,

9naŋ ma vi kayndi, ma hum kayndi; sa ma li ki kayn nala iraŋ ma li zulo kalamɗi, naŋ ma gut kalamɗi, hulotom goydi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10May naŋ ma gar kay cum goyo; naŋ ma poŋ iraŋ kulo jewe kay cum goyo, sum segen ma poŋ bisi kulo bugolda;

11naŋ ma gum hiɗi goorhoyona, nala nam ma mit goyo, kay nam gar kay gaŋ iraŋ goy gine hiɗi Ma-Vatɗina Lawna vaŋu, ma kalaŋay goy hay nagat Egipte pa, nagata ta naŋ ay gorvo haya'ta.

12Ki kayn nala sum sa Israyella kaf ma hum kayni, narta ma kal hay diksiya, slen ma joo ki kayn nala as lum jargi mara loɗi.

13La nigi hum labara kay hoyok-ziyn mara kep jar hoyok-ziy ma Ma-Vatɗina vulgiya kay lak ziy haya,

14la sum sa yisi hiwirina fokis goy jargi pa, la nisi kali zut sum sa hay hoyok-ziy namna ala bo: Tuɗay girifay lawayn mara'a, la mi lawayn ma nigi may wumɗi,

15nigi ma job labara, fek caw lawt goy ŋaa'a, la van kayn gasiya, cawam kaw patawa goy haraŋi ala, law ma liwis ki kayn nala ka liy jargiya,

16sum sa hay hoyok-ziyn namna nigi ma calsi hiɗi kew-gaferaŋa, nigi ma ci sum sa hayamna kaf goy hiɗi sle ma ka hayamna, farayn kaw nigi cum goy kafe.

17Jakŋa ma hay hoyok-ziyna nigi ma molom gaa hay daŋ hoyok-ziyn kaf, nigi ma ŋalam goy kaf hay kut vok ir Ma-Vatɗina, hiɗi hoyok-ziyn kaw, nam ma hin dok-dok ɗawni mi liyn ma sa may mus ziy hayamɗina, hot inim kulo loɗi.

18Slen ma vuli kay ɓulakam goyna nigi ma hin mara hay ɓigi noŋɗi, kay Ma-Vatɗina ma hot goy bugolomu hiɗi ɦiyda valamu, kay nam ma ligi slugota, kay nam ma biyagi jafgiya, ki nam yi va kalamu tam sumaygi nala,

19la nigi hum kuɗ delta vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, la vun-ma-gatna valamu ma nan vulgit vaydina nigi min li kuɗum kafe, la nigi li sle ma ɗigera vok Ma-Vatɗina Lawna vigiya kaw.

GATTA-SEM-MA'TA 14

Nigi ma ɓir tuwgiɗi, ti sle ma liwisɗi

1Nigi kayni si gurona vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, nigi ma ɓir tuwgiɗi, la sa vigi mit kaw nigi ma wel yigi goy velewɗi.

2Kay nigi kayni si sum sa peldete kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya; Ma-Vatɗina Lawna vigi vilekgi kayni, kay nigi ma muɗ goy sum sa ir valamu jar sumun kaf sa ka gaa kay nagata.

3Sle ma liwisna nigi ma tumɗi.

4Kayni mi sem muuriyana ma nigi ma tumna: Putna, guro fok-dimina, guro fok-meena;

5buɗugoora, dukga, lafna, muurina, gawyaŋŋa, diweta hiɗi bariyamna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Muuriyan kaf ma tirekem muni goy ma' ma ligaɗna nigi ma mutumu.

7Muuriyan ma jar tirekem goy ɓiretiya ligaɗ lay, may nigi as kay tumɗi kayni: Lamgana, vetna, kosomna, kay nam ligaɗa, may jar tirekem may goy munidi. Nigi ma ɗuwum ki nam liwisi nala;

8bagumna, jar tirekem muniya, may nam may liga'ɗi, nam liwisi kigiya; nigi as tum sliwamɗi, ŋumna valam ma goy miti waŋŋa kaw nigi as tun ɓigi talamɗi.

9Kayni mi muuriyan ma goloŋ hay niyna ma nigi as tumna: Kuluf ma zlimitam ka'a, ɓulok ka talamu kaw nigi as tumu.

10May kuluf ma zlimit may talamɗi lay ɓulok may talamɗi layna nigi as tumɗi, nam liwisi kigiya.

11Layayn ma liwisɗin kaf nigi as kay tumu.

12May kayni mi jaf layayn ma nigi ma tumɗina: Bakŋa, kulona, bak ma goloŋŋa,

13rakŋa, zilimna, bak mara'a mara'a hiɗi lay ma kuɗ jafam kafna,

14jarakŋa hiɗi lay ma kuɗ jafam kafna,

15rigetna, ɦuna, rubukŋa, zekelekŋa, hiɗi lay ma kuɗ jafam kafna;

16gabuura, glaw-glawna, ŋaŋaana,

17gudufna, koro-korona, ɓukana, lay-joriyona,

18garamna, hiɗi lay ma kuɗ jafam kafna, tolikona hiɗi baya-bayna.

19sle ma harmatna ma zlimit talamna kaf nigi ma ɗuwum ki nam liwisi nala, nigi as kay tumɗi.

20Layayn ma liwisɗin kafe nigi ma tumu.

21Sa ma pulla ma ziyam ka galgiya nigi vulumta kay nam ti'e, lebo nigi as gusum goyo mi sa ma pulla ma ka musi jargiya, kay nigi kayni si sum sa peldetna vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya. Nigi as zal ɦuna hiɗi miira vi sulumɗi.

Gal-ma-doogona

22Gal-ma-doogona vi jafna vigi ma hay busat kafna nigi ma vulum goyo.

23Gal ma doogona vi alkamarena vigiya, vi gulda-guldana vigiya, vi mula, vi guro ma vuɗi jewna vi farayna vigi ma ŋulona hiɗi faray ma gurayna, nigi ma tum vok Lawna Ma-Vatɗina, hay liyn ma nam vilekemu kay tun semda valam haya, kay nigi ma hat kay li nar kuɗ Ma-Vatɗina Lawna vigiya.

24La li ŋalɗi, hagat ka gine'e kay nigi ziy slena kay com ɗawni, kay li ŋalɗi nigi ka goy gine'e hiɗi liyn ma Ma-Vatɗina vilekemu kay tun semda valam haya, kay mige Ma-Vatɗina Lawna vigi gigi bolawa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Ki kayn nala gal-ma-doogona vigi namna nigi gusum goyo, naŋ yaw gurjut hay ɓaŋu, naŋ tuɗ hay liyn ma Ma-Vatɗina Lawna vaŋu vilekemna.

26Ɗawni, nigi ma gus sle ma dikgi minim kafna hiɗi gurju na'ta: Putu lebo ɦuwa, vinna lebo dolayna, sle ma dikgi minimna kaf, nigi ma tum gaa vok ir Ma-Vatɗina Lawna vigiya, nigi ma li firiya, nigi hiɗi jafna vigi kafe.

27Sa ma Levitna ma ka musi ziy galgina nigi ma curoɗomɗi, kay galla valam maydi, vocota valam tay jargiɗi kaw.

28Hay busat ɦidi kaf kayni, nigi ma yaw gal-ma-doogona vi wa ma nigi feɗem hay busata ɦidita, nigi ma tunum hay liy ma nigi lakay ziy hayna.

29Bugol kayni sa ma Levitna ma co'o, galla hiɗi vocota valam may jargiɗi, sa ma pulla, sa ma kuyuna hiɗi cata duhulta sa ka lakay ziy hiɗi nigiya, nisi ma ti'e, haysi ma hoba, kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma gigi bolo kay lopna vi ɓigi kafe.

GATTA-SEM-MA'TA 15

Busata ta hin balla, sa hawna, sa gorvona, muur ma vuɗi jewna

1Hay li ma busata siɗiyat vatawa, nigi ma li kuɗ gatta vi hinda vi balla.

2Hinda vi balla namna li kayni, la san gigekaw ma balla valam ka kay sugolomna nam ma hinimta, hay li ma siwelda kay hinda vi balla hay sem Ma-Vatɗina laawa, sa as kay li sugolomu lebo ɓasulumu hiɗi donoɗi.

3Nigi as li sa ma pulla dono'o, may sle ma ir vi sugolgina nigi ma vulum goyo.

4May hiɗi kayn kaf sa ma haw ma li jargiɗi, kay Ma-Vatɗina ma hobgi hiɗi bolda hay nagata ta nam min vulgit voco'o kay nigi ma lak haya'a.

5May va ma kepn kayn ala nigi ma hum kuɗ del Ma-Vatɗina Lawna vigiya, hay li ma nigi li kuɗ vun-ma-gatna valamu ma nan vulgit vaydina, hay li ma nigi ŋomom kaw.

6Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma gi bol kigiya ki nam di tigi nala, nigi ma vul balla goy tam sumun ŋolo kay nisi ma wurakgit hiɗi niyamu, may nigi haydin as yaw baldi; nigi ma kol kay jaf-sumun ŋolo, jaf-sum sara ma kol kigiɗi.

7La sum sa haw ka jar sa ɓosiyogina, sa lakay ziy hiɗi nigiya, hay nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vigi vulgiya, nigi ma so'otgi dikgiɗi, nigi ma duk ɓigi vok ɓasuki ma hawndi,

8may nigi ma malam ɓigi goyo, nigi ma vulum balla ma nam wurakamna, kay nam ma fi va ma gutumu.

9Ligi ŋali, kay nigi ma var hay dikgi ala busata siɗiyata ta hin balla ka co'o, ki kayn nala nigi as li slugot mi sa ma hawn loɗi kayn may hay liyamɗi, nam ɗawn ma siwel vok Lawn kigiya, nam ma tun suluk kigiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Nigi ma vulum va'a may nigi ma yor kay va ma nigi min vulumtindi, kay kuď kayni, Ma-Vatďina Lawna vigi ďawn ma gi bol kigiya, hay lop ma nigi lumna kafe.

11May la linige kaw sum sa hawna ma li hay nagat dok-dok, kuď na'ta nan vulgi vun-ma-gatna kayni ala: Nigi ma mal ɓigi goyo mi ɓasukina, sa ma maŋayna hiďi sa ma hawna ma ka hay nagata vigiya.

12La sa kep jar ɓosiyogi sa Hebrena, la mi jufu lebo ca'a, nam gus tuwam goy hay ɓigiya, la nam ligi lopawa ir busat karkiya, hay busata siďiyata nigi ma butum goyo, gum iramu.

13Hay li ma nigi gum iramawa, nigi ma hinim goy hiďi ɓalam kiďaŋ-kiďaŋďi;

14nigi as vulum va kuď farayna vigiya, kuď wana vigiya, kuď gulda-guldana vigiya, nigi as vulum kuď slena vigi ma Ma-Vatďin vulgitna.

15Humgi ma gigi ala nigi ay gorvo'o hay nagat Egipte, may Ma-Vatďina Lawna vigi butgiyay goyo; kuď na'ta kayni nan ka vulgi vun-ma-gatna namna vaydi.

16May hay li ma sa ma gorvon di mulamnawa ala nan min kal goy hay ziyna vaŋďi, kay nam min mulamna hiďi ziyna vi mulamna, kay nam ka ŋaa'a ŋolo hay ziyna vi mulamna,

17ki kayn nala mulamna ma sli ďilla, naram kulo tam vun-ziyna, com humamu, nam dok-dok mi gorvona vi mulanna. Nigi as li nala kaw tam cata gorvota.

18Kay hinim kal goy hay ziyna vaŋ pa kayni, naŋ ma ďuw kayni may ki lop naďi, kay nam laŋ lopo ir busat karkiya, lop ma nam laŋgina nam suw wurakŋa vi sa ma li lop kay gurjuta sem ma', ki kayn nala Ma-Vatďina ma gaŋ bolo hay lop ma naŋ lumna kaf.

19Guro-luwayna hiďi guro fukunayna vigi ma vuď jewna nigi ma vulum goy tam Ma-Vatďina, Lawna vigiya, faray ma vuďi jewna nigi as li lop hiďi namďi, goor ɦu-dimina ma vuďi jewna nigi ma kaam ďuŋusam goyďi.

20Nigi ma mutum sliwam hay busata busata, nigi hiďi jafna vigi kaf, vok ir Ma-Vatďina Lawna vigiya, hay liyn ma Ma-Vatďina Lawna vigiya vilekemawana.

21La va ma joo ka talamu, la nam dirlaya lebo dukiya, lebo va ma guni ka talamu, nigi as lum ďifin tam Ma-Vatďina Lawna vigiďi.

22Nigi as mutum sliwamu hay liy ma nigi ka lakay hayam ziya, sa ma tuwam muďi liwisi hiďi ma tuwam may liwisďi kaf as kay ti'e, nisi kaf as ti'e ki san mut dukga hiďi buďugoora ɦawa nala.

23May busuwn haydin nigi as kay tumďi; nigi ma yamam goy kay nagata ki niy ɦawa nala.

GATTA-SEM-MA'TA 16

Lita vi yuldeta

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Nigi ma li kuɗ tilla vi feɗna, nigi ma li Paskata kaw kay subur Ma-Vatɗina, Lawna vigiya, kay Ma-Vatɗina Lawna vigi kalgiyay goy hay Egipte pa kayni hay tilla vi feɗna, kayn hay henjeta.

2Nigi ma li ɗifinna vi Paskata tam Ma-Vatɗina Lawna vigiya, nigi ma ŋat luwayna hiɗi fokŋa hay liyn ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya vilekemawa kay tun semda valam haya.

3Hay buura vi yuldet ɗawni, nigi ma ti fun ma hiɗi kufnaɗi, may nigi ma ti fun-bay-kufna buur siɗiya, fun ma lasta, kay nigi kal ay goy hay Egipte pa kayni hiɗi sukgi kelgiya: Nala humgi ma gigi kay buura irita vigi kaf kay buur ma nigi kali goy hay Egipte pa.

4Hay nagata vigi noŋ kaf kayni sa as wi kufnɗi ta-ta ir buur siɗiya; sliw ma nigi ŋatamna ma nigi lum ɗifini hay vulatita vi buur ma jewna as hinim kulo'o kay ta-ta grawtaɗi.

5Nigi as li ɗifinna vi Paskata hay liyn marige kaw ma Ma-Vatɗina vulgiya kay nigi ma lak ziy hayamnaɗi;

6may nigi as li ɗifinna vi Paskata kayni hay liyn ma Ma-Vatɗina vilekemu kay tun semda valam haya hay vulatita, hay li ma fatta ɗik gaa'a, ŋray dig liyn ma nigi kali goy hay Egiptena.

7Va ma ŋatamna nigi ma zalam sliwamu, nigi as tumu hay liyn ma Ma-Vatɗina Lawna vigi vilekemna. Hay graw culumta nigi ma hot vo'o hay guɗukŋa vigiya may.

8Ir buur karkiya, nigi ma ti fun-bay-kufna, hay buurta siɗiyat ɗawni, nigi ma li dakka ŋolda ta vat yuldeta hay semda vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya. Nigi ma li lopɗi.

9Nigi ma ŋaɓ lumut siɗiya, tun caw kayni hiɗi zana vi alkamarena ma kulo kay selemna.

10Bugol kayni nigi ma li yuldeta vi lumuna hay semda vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, vulda ta kuɗ minda ta nigi vula' tam Ma-Vatɗina na' ma li ŋray ki bolda ta Ma-Vatɗina Lawna vigiya li tigi nala.

11Nigi ma li firita vok Ma-Vatɗina Lawna vigiya, hay liy ma Ma-Vatɗina Lawna vigi vilekemu kay tun semda valam haya, kayn di ala nigiya, goora hiɗi goota vigiya, sa ma gorvona hiɗi gorvota vigiya, sa ma Levitna ma ka musi ziy jargiya, sa ma pulla, sa ma kuyuna hiɗi cata duhulta sa ka li ziy jargiya kaw.

12Humgi ma gigi ala nigi ay gorvo'o hay Egipte, nala dita vi Ma-Vatɗina nigi ma ŋoma'a, li kuɗa'a kaw.

13Nigi ma li yuldeta vi tabernaklena ir buur siɗiya bugol nigi feɗ wanawa, ja gulda-guldanawa kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Nigi ma li firiya hay li ma nigi li yuldet na'ta: Nigiya, goora vigiya hiɗi goota vigiya, gorvona hiɗi gorvota vigiya, sa ma Levitna, sa ma pulla, hiɗi cata duhulta ta ka li ziy jargiya kaw.

15Nigi ma li yuldeta ir buur siɗiya hay semda vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, hay liyn ma Ma-Vatɗin ma vilekemna; kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma gigi bolo hay slen ma nigi feɗemna kaf, hay lop ma nigi lumna kaf, firita vigi ma vatɗi kaw.

16Sem ɦidi hay busata, sum sa jufayn jargi kaf ma co vok ir Ma-Vatɗina Lawna vigiya hay liyn ma nam vilekemna: Hay yuldeta vi fun-bay-kufna, hay yuldeta vi lumuna, hiɗi yuldeta vi tabernaklena. Sa as co vok ir Ma-Vatɗina hiɗi ɓalam goy ɦawa kiɗaŋ-kiɗaŋɗi.

17Gigekaw ma vul va ma nam as kalamna, ŋray hiɗi bolda ta Ma-Vatɗina Lawna valamu ga' kalamu.

Tunda vi sa ka kitana

18Nigi ma tun sa ka kitata hiɗi sa ŋulona vi sojena hay hay hoyok-ziy ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya vulgit kafna, kuɗ jafna vigi kaf, nisi ma ka kitat hiɗi ɗigerta.

19Nigi ma ɓulak gasit goyɗi, nigi ma jak kay ŋolda vi sanɗi, nigi ma yaw va hay ɓam saɗi, kay sle ma yawam hay ɓam sana duk ir sa yalla, ɓulak yoboyna vi sum sa ɗigera kaw.

20Nigi ma tap kayni kuɗ law ma ɗigera, kay nigi ma lak iriya, kay nigi ma sli nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vigiya min vulgiya kaw.

Law kay lawayn ma waana

21Nigi ma col gu kulo'o hay sem Asera* kat giwin-ma-ɗifinna ma nigi inim kulo'o mi Ma-Vatɗina Lawn vigindi.

22Nigi ma in hiɗiy kuloɗi, kay mige Ma-Vatɗina Lawna vigiya ka gaw hiɗi kayni.

GATTA-SEM-MA'TA 17

1Hay li ma nigi min li ɗifin tam Ma-Vatɗina Lawna vigiya hiɗi putna lebo goor ɦu-dimina, nam ma li mi ma moy talamɗi, lebo va ma guni may talamɗi, kay ma moy talamna nam kir Ma-Vatɗina Lawna vigi bisi.

2La li ŋaldi, hay hoyok-ziyna vigi mara'a ma Ma-Vatɗin vulgitna, sa jufu lebo ca'a ka haya, may li slen ma joona kir Ma-Vatɗina Lawna vigiya, la san namna ɓulak bonota ta jargi hiɗi Lawna,

3hay li ma nam tuɗ girif lawayn mara'a, dab vokom gaa vokomu, lebo vok fatta, tilla lebo sle ma dukalawna kaf, min li kuɗ sle ma nan dumnaɗi;

4hay li ma nigi hum labar namnawa, nigi ma fek lawt goy ŋaa'a. La lawt kayn gasiya, la dir lawt patawa goy ala law ma liwis ki kayn nala ka liy jar sa Israyel gasiya,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5la sa ma li lawt kayni mi sa jufu lebo ca'a kaw, nigi maram hay vun-galana vigiya, nigi ma gum hiɗi goorhoyona ta-ta nam mitis goyo.

6Ci san goy mat kayni, sum sa irsi wum hay lawta ma li ma' lebo ɦidi; la ir san kep ɦawa wum hay lawta, nigi as cum matɗi.

7Sum sa irsi wi san hay lawta ma poŋ ɓisi kulo jew kay cum goy si nisiya, bugolda sumun kaf ma gumu may. Ki kayn nala nigi ma pat joot goy jargiya.

Kitana

8La lawt muɗ kuɗ mat ma cina, lebo kuɗ law ma ka jar sumuna, lebo sa ka tuw sa mara mili, la law na'ta lop ŋol kigiya kay ka kitata va'a, ci-wayt ka kuɗa'a hay hoyok-ziyna, nigi ma yaw kulo'o, tuɗ hay liyn ma Ma-Vatɗina Lawna vigi vilekemna.

9Nigi ma tuɗ kat muliyan-sa-ɗifinna sa Levitna, kat sa ma ka ka kitat hay liy namna; nigi ma visi sem lawta, nisi ma ka kitata kay law na'ta.

10Nigi ma tap ɗawni kuɗ kitata ta nisi ka' hay liyn ma Ma-Vatɗin vilekemna, nigi ma tap ɗawn kuɗ va ma mul-ma-ɗifinna digitna.

11Nigi ma tap ɗawni kuɗ gatta ta nisi ɗekgiya, hiɗi kitata ta nisi ka'a, nigi ma cal goy jufɗi, goy gulɗi kaw, may nigi tap ɗawni kuɗ va ma nisi colomna.

12Sa ma li wuraŋi, ma slen ma mul-ma-ɗifinna ma ka coli hay sunda vi Ma-Vatɗin dumna nam min humumɗina, ma min hum sa ma ka kitatɗi layna, sa namna ma mita. Ki kayn nala nigi ma pat joot goyo jar sa Israyella.

13Sumun kaf ma hum labara, narta ma kal hay diksiya, nala nisi as li wuraŋga loɗi.

Lawta vi mulda

14Hay li ma nigi coowa hay nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vigiya min vulgiya, hay li ma nigi lakawa haya'a, ziyn cukawa haya kaw, la nigi daawa ala, numa min tun mul kuma'a ki jaf-sum segena sa ka ŋuyi galgi nala,

15mul nam na ma nigi tunum kigin ɗawni, ma vilekem mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya nam ma li mi sa ma hay jafna vigiya. Sa ma pulu ma may hay jafna vigiɗina nigi as tunum mulɗi.

16Nam ma li mi sa ma hiɗi kulumayn dak-dakɗi, nam ma hot sumun hay Egipte kay gar kulumayn ŋolɗi; kay Ma-Vatɗina di tigi ala: Nigi ma hot hay naga na'ta ɗawn loɗi.

17Nam ma li mi sa ma hiɗi boyn kuɗum ŋolɗi, kay a nam ma cal goyɗi, nam ma li hiɗi doorota hiɗi or hay ɓalam dak-dakɗi.

18Hay li ma nam musawa hay mulda valamu, nam ma sli ɗerwelda vi gatta hay ɓam muliyan-sa-ɗifinna sa levitna, nam ɗo' hay ɗerwel mara'a, bura' talam waŋ'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Nam ma bura' talam waŋ', jaŋa'a hay buura irita valam kaf, kay nam ma hat kay li nar kuɗ Ma-Vatɗina Lawna valamu, kay nam ma ŋom gatta hiɗi dita ma ɗoy hay ɗerwel na'ta kaf, kay nam ma li kuɗa'a.

20Kay suburta ma kal hay dikam ala nam kulo ŋol suw ɓosiyomnaɗi, a nam ma raw vun-ma-gatna goyo kay cal goy hay gal jufu lebo gal guldi; kay nam ma ɦur buura valam voko hay mulda valamu, namu hiɗi gurona valamu jar sa Israyella.

GATTA-SEM-MA'TA 18

Galla vi muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna

1Muliyan-sa-ɗifinna sa Levitna, jafna vi Levi noŋ kaf, gal vocota visi may jar sa Israyelɗi, tina visi kayni mi ɗifin ma ŋalay hay kuta ir vi Ma-Vatɗina, tina visi kayni mi vocota vi Ma-Vatɗina.

2Nisi as yaw voco jar guro-biyosinɗi, Ma-Vatɗina mi vocota visiya, ki nam di tisi nala.

3Kayni mi gal ma sumun ma vulum mi sa Levitna kuɗ putu lebo goor ɦu-dimiya ma nigi ŋatan ɗifinna: Deɓella vulum mi mul-ma-ɗifinna, sin-ɦuna hiɗi ruwatna.

4Nigi ma vulum vun-jaf ma jewna vi alkamarena vigiya, vi vin ma jibetna vigiya vi mula vigiya, hiɗi vun jaf ma jewna vi ɗuŋus fukunayna vigiya;

5kay mul-ma-ɗifinna kayni mi sa ma Ma-Vatɗina vilekemu jar jaf-sum segen kaf, kay nam ma col li lopna ma hay semda vi Ma-Vatɗina dok-dok, namu hiɗi gurona valamu.

6Hay li ma sa ma Levitna hin hoyok-ziyna vigi mara'awa kepe, liyn marige kaw ma nam ka musi ziya jar sa Israyella, kay tuɗ mus kuɗ minda valamu hay liyn ma Ma-Vatɗin vilekemawa,

7la nam ka li lopna hay semda vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, ki guro-biyogi segena kaf nala, sa Levitna sa ka lakay lak' vok Ma-Vatɗina,

8nam ma fi tina valam ŋray ca ki nisi nala, lo ir slena valam ma nam gusumis goyn nam valamu.

Gireyta hiɗi gul-yalda, lopna vi sa jobta-Lawna

9Hay li ma nigi coowa hay nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vigi min vulgiya, nigi ma hat tuwgi kay li lop ma liwisna ma sum sa hay nagat heta ka lumnaɗi.

10Sa ma ŋal goora lebo goota valamu hay kuta ma li jargiɗi, sa ma tun gireyta ma li jargiɗi, sa ma kiwena ma li jargiɗi, sum sa di fulla hiɗi sum sa guna ma li jargiɗi.

11Sa sli zuwna, sa tuɗ tam sum sa job kuɗ fuliyana lebo sa di slen ma voksina, sum sa job kuɗ sa kiwena kaf ma li jargiɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Kay na'ta, gigekaw li sle namna lakŋi, nam liwisi kir Ma-Vatɗina; kuɗ liwis na'ta kayni Ma-Vatɗina Lawna vigiya min digiɗ sa gawt kigin vokgi ɗawni.

13Nigi ma hin tuwgi noŋ kaf hay ɓam Ma-Vatɗina Lawna vigiya,

14kay jaf sum sa nigi munsi vokgin ɗawni nisi hum dita vi sum sa di slen voksina hiɗi sa tun gireyta. May nigi hayɗini, Ma-Vatɗina Lawna vigiya may vulgi hagat kay li slen kayndi.

15Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma day yam sa ma jobta mara kulo jargi kep ki nan nala, nigi ma humgi kuɗumu!

16Kaf kayni mi sle ma Ma-Vatɗina jobom tigiya hay Horeb, hay buur ma tokŋa, hay li ma nigi ka di ala: Numa min hum del Ma-Vatɗina Lawna vuma mara lodi, numa min ɗuw kut na'ta ta ŋolda lodi, kay numa'a ma mitɗi.

17Ma-Vatɗin di tan ala: Slen ma nisi dumna kayn nam ŋaa'a.

18Nan ma day yam sa mara'a ma jobta kulo jar guro-biyosina ki naŋ nala, nan ma tun yoboyna van hay vunamu, nam ma disi slen ma nan dumtin kaf.

19La sa min hum yoboy ma nam dum hay semda vannadi, nan kay tuwanu ma jobom vunamu.

20May sa ma jobta ma wuraŋga kalawa hayamu kay di slen ma nan dumtaɗina hay semda vanu, lebo sa ma jobta ma di slenawa hay sem lawayn mara'a, sa ma jobta namna ma cum goy mati.

21Li ŋaldi nigi ma di hay dikgi ala: Nay ma wi ala yoboyn kayni may dum mi Ma-Vatɗindi ɗawn hiɗi mige?

22Hay li ma sa ma jobta di slenawa hay semda vi Ma-Vatɗina, may la sle namna may liɗi, lebo may coɗi, kayni may mi yoboy ma Ma-Vatɗin may dumɗi. Kayn di ala sa ma jobta namna dum kayni hiɗi wuraŋga, nala tuwgi ma li nar kalamɗi.

GATTA-SEM-MA'TA 19

Hoyok-ziy ma ŋay hayna

1Hay li ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya, digiɗ sumunawa goy vokgi hay nagata ta nam min vulgiya, hay li ma nigi digiɗsiyawa, nigi lakawa hay nagata hiɗi hoyok-ziyna visiya,

2hoyok-ziy ma Ma-Vatɗin min vulgiya kay nigi lak hayam ɗawni, nigi ma lak hoyok-ziy mara goy ɦidi.

3Nigi ma gi hagan kalamu, nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vigiya min vulgiya nigi ma ɓurawa' ira' gaa ɦidi, ɓuraw hoyok-ziyn nala kaw kay sa ma ci matna as pir kay ŋay hay hoyok-ziy namna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Sa ma ci mati ma as pir hay hoyok-ziy namna kay suɗ irita valam kayni, mi sa ma
ɓalam vi ɓasulumna hay li ma nam may gaw hiɗi nam jewɗi: La nisi kali kuɗ
tuwsi hay fulda kay ka guwa kla;

5nam poŋ ɓalam kulo kay ka guna, la ceɗn peŋ goyo, nam vi ɓasulumna,
ɓasulumna cap mita ni, sa namna as pir hay hoyok-ziy ma ŋayna kay suɗ irita
valamu.

6Kay mige sa ma job yam busuwna, hay ɦiyda valam ta ŋolda ɗawn ma jaŋ
kuɗumu fumu, kay liyn gine'e ni, nam ɗawn ma calamu, cum goy mati. Dolay
kayni nam nagay a ti mittaɗi, kay gaw may jaram hiɗi ɓasulumna jewɗi.

7Kuɗ na'ta kayni nan vulgi hagat ala: Nigi ma lak hoyok-ziy goy ɦidi.

8La Ma-Vatɗina Lawna vigiya ɦur vun-nagata vigiyawa goyo, ki nam yi va kalamu
tam sumaygi nala, la nam vulgi nagata ta nam yi va kalamu kay vula' mi sumaygit
kafe,

9kep kayn ala nigi ma li kuɗ vun-ma-gatna ma nan dum tigi vaydina, ŋomom kaw,
kep kayn ala nigi ma min Ma-Vatɗina Lawna vigiya, kep kayni ala nigi tuɗ dok-
dok hay hagata valamu, nala nigi ma cuk hoyok-ziy mara ɦidi tam hena lo.

10Nala sa ma may li va ma jooɗina busuwam ma ɦokis goy ɦawa gaa hay nagata
vigiya ta Ma-Vatɗina Lawna vigi vulgit vocota kayni may hay liyamɗi. Nigi ma hin
busuwn tuni kigiɗi.

11May hay li ma san ka hiɗi gawta kat ɓasulumna, la nam bur va gaa vok
ɓasulumna, fok kulo kat ɓasulumna kay calamu ta-ta nam cap mita; la nam
pirawa hay hoyok-ziy namna lakŋi,

12sum sa maariyana vi hoyok-ziyna gi sunda kalamu kay vumiya, nisi vulum goy
hay ɓam sa job yam busuwna, kay nam ma mit goyo.

13Nigi ma wum hawam noŋɗi, sa ma ɦok busuw sa ma li va ma jooɗin goyna nigi
ma bam iram goyo jar gurona vi Israyel, nala nigi ma lak hay sle'ta.

Jok-goyta vi jar-liyna, di-goyta ta hiɗi sinda

14Vun liyna vi sugolaygina ma sumaysi tunumis gaa ɓa-ɓana nigi ma jokom goyɗi,
hay li ma nigi coowa hay vocota ta Ma-Vatɗina Lawna vigiya vulgiyawa kay nigi
ma lak haya.

15La lawt pi kay san ala nam li va ma joo'o, la wum mi sa kep ɦawa'a ni, as ka kitat
kalamɗi, la sulukŋa lebo joo mige kaw ma san lumna; nay vi ala nam li joo gasiya
kayn hay li ma sumun ma' lebo ɦidi wum hiɗi irsiya.

16La san tun lawtawa kay sa'a ala nam wum ci mati,

17sum nisi sa ma'na sa lawt jarsina ma tuɗ vok Ma-Vatɗina, vok ir muliyan-sa-
ɗifinna hiɗi sa ka kitata hay buur namna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Sa ka kitata ma fek caw lawt goy ŋaa'a. La san kayni wi lawt hiɗi iram gasiɗi, la nam tuna' kay sugolomna kayni ti lawta,

19ki kayn nala nigi ma lasamu ki nam varay kay las sugolomna nala. Nigi ma pat joota goy jar gurona vi Israyel.

20Hay li ma segen humawa, nisi ma li nari, jiw-zlata ta ki kayn nala ma li jargi loɗi.

21Nigi ma wi haw saɗi; irita kay irita, ira kay ira, siya kay siya, ɓamta kay ɓamta, gayta kay gayta.

GATTA-SEM-MA'TA 20

Sum sa as kay tuɗ vun duurɗina

1Hay li ma nigi cukawa goyo kay dur sa gawt kigina, la irgi wi kulumayna, keke-ma-duura hiɗi sumun ŋol ɦini-ɦini suwgi nigiya, nigi ma li nar kisiɗi; kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma kalgiyay goy hay nagat Egipte pana, nam ka hiɗi nigiya.

2Hay li ma duura coowa goboyo, mul-ma-ɗifinna ma ɦur kulo goboyo, law tam sumuna.

3Nam ma di ala: Humgiya, Israyella, vaydi nigi ka tuɗ tam sa gawt kigina kay dursiya. Narta ma kal hay dikgiɗi, ligi narɗi, tuwgi wirgi kisiɗi, ligi tuwgi voksi keŋ-keŋɗi.

4Kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya ka tuɗ vokgiya, kay dur sa gawt kigina hay baŋalgiya, kay nam min suɗgi goyo.

5Sa ŋulona vi sojena ma muɗ irsi kirsiya di tisi ala: Sa ma in ziy ta wuliya may bay mala' vuna' tuwa ka su? La ka'a, nam hot vo'o, kay a nam mit vun duura may sa mara mala' vuna' hay baŋalamu kayni asɗi.

6Sa ma pi gulda-guldana may bay ja vuɗna valam tuwa ka su? La ka'a, nam hot vo'o hay ziyna valamu, kay a nam mit vun duura, may sa mara ja vuɗna vi gulda-guldan hay baŋalamu kayn may asɗi.

7Sa ma cat kalam gaɓiya may bay sli kalam tuwa ka su? La ka'a, nam hot vo hay ziyna valamu, kay a nam mit vun duura may sa mara sla' hay baŋalamu kayn may asɗi.

8Sa ŋulona vi sojena ma law tam sumun lo, nisi ma disi ala: Sa ma tuwam nari, ma kursulit may hay dikamɗi ka su? La ka'a, nam ma hot vo hay ziyna valamu, kay la naɗi nam ɗawn ma muɗ sum segen nari.

9Hay li ma sa ŋulona vi sojen vunsi vatawa, nisi ma tun soje sa ŋulona kuɗ vokŋa vokŋa.

Slita vi hoyok-ziyna

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Hay li ma nigi coowa kat hoyok-ziya kay li duura, nigi ma job tam sum sa hay hoyok-ziyna kay nisi tap kuɗgi bay duura.

11La nisi humgiyawa mal vun-galanawa goyo, sum sa hay hoyok-ziy namna nigi ma muɗsi gorvo vigiya, nisi as kay vulgi taara kaw.

12La nisi min tap kuɗgiɗi, min kay durgiya, nala nigi ma ŋuy hoyok-ziyna visiya.

13Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma vulsi hay ɓigiya, ki kayn nala sa jufayn kaf nigi ma calsi goy hiɗi kew-gaferaŋa.

14May boyna, gurosgurayna hiɗi farayna, sle ma hay hoyok-ziyn kaf, sle ma ɓuraŋŋa kaf, nigi ma vurumumu, nigi ma ti sle ma ɓuraŋŋa ma nigi yawam hay ɓam sa gawt kigina sa Ma-Vatɗina Lawna vigi vulsi hay ɓigiya.

15Nigi ma li ki kayn nala kaw kat hoyok-ziyn kaf ma ka goy gine'e hiɗi nigiya, ma may tapay hiɗi hoyok-ziyna vi jaf-sum nisin lakŋiɗina.

16May hay hoyok-ziyna vi sum nisina ma Ma-Vatɗina Lawna vulgit vocon ɗawni, sle ma sukka hayamna kaf nigi as kay hin mara iriɗi.

17Kay nigi ma cum goy kafe, sa Hititna, sa Amoriyana, sa Kanaaniyana, sa Feresiyena, sa Heviyena hiɗi sa Yebusiyena, ki Ma-Vatɗina Lawna vigiya di tigi nala,

18kay nisi ma hatgiya a nigi ma sli kuɗ liwista kaf ta nisi ka li'e hay sem lawayna visiya, a nigi ma li suluk kat Ma-Vatɗina Lawna vigiya kayni may hay liyamɗi.

19Hoyok-ziy ma nigi min slumna la nigi ŋuyumawa, la nigi musawa ta-ta goy ŋoromu, gu ma piy (hay sinena) nigi ma param gaaɗi, nigi as tum vuɗamu, may kaam goyɗi. Kay gu ma hay sinena nam may mi sa'a kay nigi durumɗi.

20May gu ma as vu'ɗina nigi as param gaa'a, nigi as gi zlaɓ hiɗi namu kat hoyok-ziyna ma nigi ka durumna, ta-ta nigi sli hoyok-ziy namna tuwa.

GATTA-SEM-MA'TA 21

Sum sa fisi goy mitina

1La nigi coowa hay nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vigiya min vulgiya kay nigi ma lak haya'a, la nigi fi san waŋ' tuwam ka kaay goy mili, nam mitiya, ka giy goy hay fulda waŋi, may nigi wi sa ma calamnaɗi ni,

2sa maariyana vigiya hiɗi sa ka kitata ma tuɗa kay ŋaɓ jar-liyna ma nam ka miti hayamna hiɗi hoyok-ziy ma talam goboyna.

3Hay li ma nisi fi hoyok-ziy ma nam talam goboynawa, sa maariyana vi hoyok-ziy namna as vi put ta gunayta kep ta sa bay li lop hiɗi na' tuwa, ta sa bay tun juk pela' tuwa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Sa maariyana vi hoyok-ziy namna nar putta gaa hay niy ma riŋŋa ma may so goyɗina, liyn ma sa may zum haydi, cuk jaf haydi layna, ɗawni hay niy-ma-riŋŋa nisi ma mun taɓar putta goyo.

5Bugol kayni muliyan-sa-ɗifinna, gurona vi Levi, nisi ma co'o; kay Ma-Vatɗina Lawna vigi vileksi kayni kay nisi ma sunumu, kay gi bolo hay semda vi Ma-Vatɗina, kay law ma ci-wayt hayamna hiɗi ci ma ci sana dum lawam kaf kayn si nisiya.

6Sum sa maariyana sa hay hoyok-ziy namna ma goboy hiɗi sa ma mitina as muz ɓisi gaa kay putta ta nisi muna' taɓara' gaa hay niy-ma-riŋŋa.

7Nisi ma li di-goyta ala: Ɓuma'a may ɦok busuw namna goydi, irma may wi sa ɦok busuw namna goydi.

8Ma-Vatɗina, laŋ poora kay sumuna vaŋ sa Israyella sa naŋ butsi goyna; busuwna vi sa ma may li jooɗina naŋ ma jobom tam sumuna vaŋ sa Israyelladi, ki kayn nala nisi ma fi poora kay busuw ma jaŋ goyna.

9May nigiya sa ma ɦok busuwn goy jargina nigi ma bam iram goyo, hay li ma nigi li sle ma ɗigera vok ir Ma-Vatɗina.

Boyn sa yawsi ay vun duura Galla vi guro sa vuɗi jewna Guro sa ŋel gatta

10Hay li ma nigi cukawa goyo kay dur sa gawt kigina, la Ma-Vatɗin vulsiyawa hay ɓigiya, la nigi yawsiyawa gorvo'o,

11kla jar sa gorvona la irgi cuk kay cat ta jifiya, nigi as vi bono hiɗi na'a, sla' ca'a.

12Sa ma sli cat na'ta as nara' kalaf hay ziyna valamu, na' wel ya' goyo, ka tireka' goyo kaw,

13na' ma fok sligara va' ma va'ay hiɗi namna goyo, na' ma mus hay ziyna vi jufa'a, tiy ɓu'a hiɗi su'a ir til kep. Bugol kayni jufa' as tuɗ ta'a, sla' ca'a, na' muɗi ti cata valamu may.

14La na' muɗawa kir jufa' bisi, nam hina' tuɗ hay liyn ma na' mina. Nam as gusa' goy hiɗi gurjuɗi, muɗa' gorvoɗi kaw, kay jewe nam buri ta'a.

15La san ka hiɗi boyn ma', nam min heta suw heta ni, la ta nam mina' suwta gurona va' ka'a, ta nam mina' kiɗayta gurona va' ka lay, la goor ma vuɗi jewna nam vi ta nam mina' kiɗayta ni,

16hay li ma nam tun caw ɓuraw farayn jar gurona valam ɗawni, galla vi goor ma ŋolla nam as vulum mi goora vi cata ta nam mina' suwtaɗi, may nam vulum kayni mi goora vi cat ta nam mina kiɗayta, kay namu mi ma ŋolla.

17May goora vi ta nam mina kiɗayta nam ma ɗuwum ki nam ma ŋolla nala, galla valamu nam as kay vulumti goy suw sem ma', kay nam kayni mi vun-jaf ma jewna vi donota valamu. Nam mi ma ŋolla dok-doko.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18La san ka hidi goora valam mara kep ma humdi, ma ŋel gatta, hum vun sulumdi,
hum vun bulumdi kaw, la nisi watam kaw nam hum kuɗsidi,

19bulum hidi sulum ma vumu, naram kat sa maariyana vi hoyok-ziyna, goy hay
vun-galana vi ziyna hay hoyok-ziy ma nam ka haya,

20nisi ma di tam sa maariyana vi hoyok-ziy ma nam ka hayamna ala: Goora vuma
zawni, nam may humdi, nam ŋel gatta, hum kuɗmadi, goor ma viyuwu, ma ci
dolayna.

21Ki kayn nala sum sa hay hoyok-ziyna valam kaf ma gum hidi goorhoyona, nala
nam ma mita. Ki kayn nala nigi ma pat joot goy jargiya, kay sum sa Israyel kaf ma
hum kayni, nisi ma li nari.

Tuwna vi sum sa ɓalay kulo kat guna

22La san li suluk ma nagay kay mittawa, la cumawa mati, ɓalamawa kulo kat
guna,

23tuwna valamu as kay bur tos' kulo kay gundi; may nigi ma pum hay buurta
na'ta de'. Kay sa ma ɓalay kat guna namu beɗaya vok ir Lawna, ki kayn nala
nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vigi min vulgit voco'o nigi ma muɗa' liwisdi.

GATTA-SEM-MA'TA 22

Farayna hidi sle ma viyi goyna

1La sa wi putu lebo ɦuwa vi ɓasulum ka viyi goyo, nam ma cap puwdi, may nam
ma naram mi mulamna.

2La sugolom namna ziyna valam may goboy talamdi, la nam wum noŋdi, nam ma
vi faray namna vo hay ziyna valam zaw, ta-ta mulamna fumu; nala nam ma
vulumta may.

3Kurona vi san kaw nigi ma li talamu ki kayn nala, sligara valam kaw nala, nigi ma
li nala kat sle ma ba goy kuɗ sugolgin kaf ma nigi fumna, nigi as a puw kay
kayndi.

4La sa wi kurona lebo putna vi ɓasulumna ka ɦuruki gaa hay hagana, nam as puw
kay kayndi, may nam ma gutumu kay slum kulo'o.

Sle ma kulum goyna, ziy layayna, ziy ma wulina, rigasna vi jaf ma cukum gaana hidi rigasna vi sligara

5Cata as cuk sligar ma sa jufn cukumnadi, sa jufn kaw as cuk sligara vi catdi; la sa
li slen ki kayn nala, nam liwisi vok ir Ma-Vatɗina, Lawna vigiya.

6La nigi tupa dig ziy layayna, la kulo hum guwa lebo la gaa kay nagata, la guro-
layayna lebo sena ka haya, la sumda ka kodi kay gurona lebo kay sena, nigi as vi
sumda, yaw guron lay kafdi,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7nigi as hin sumda kala, may nigi as yaw gurona, kay nigi ma lak hay sle'ta, kay buura vigi ma ɦur voko.

8La nigi in ziy ta wuliya, ya' ma kulona nigi ma inim gaŋam kulo'o, kay la naɗi sa nigiyawa gaa kay ziyda ni, busuwam tun ɗawn kay ziyda.

9Nigi as cuk jaf mara'a kuɗ batam ma' hay sine gulda-guldana vigiɗi, la naɗi nam kaf lakŋi vuli goy ɗifini. Jaf ma nigi cukum gaana mi vuɗna vi gulda-guldana vigiya.

10Nigi ma tun jukŋa pel putna hiɗi kuron dari a nam ma zum gaf tuwamɗi.

11Sligar ma ciliy rigasay hiɗi ɗuŋus fok-dimin lay hiɗi barawn layna nigi as kay cukumɗi.

12Borgon ma nigi baram kigina nigi ma cuk zigewna hay gefem fiɗi pete.

Gatta kay bay-liwista jar jufna hiɗi cata

13La san sli catawa, nam burawa ta'a, may bugolda lo la nam di ala nam mina'ɗi,

14la nam tun law ma dab semawa ka'a, la nam tiya' se'awa goy joo ala: Cat kayni nan sla'a, nan co bur ta' kayni, va ma ɗek ala sa bay bur ta' jewena nan may fumɗi;

15nala bumna hiɗi sumda ma sli hay ɓisiya va ma ɗek kay wayata va'a, nisi ma vulum kir sa maariyana vi hoyok-ziyna, goy hay vun-ziyna.

16Bum cat ta wayata na'ta ma di tam sa maariyan ala: Nan vul goota vanu mi san kayni, may nam mina'ɗi;

17nam ka tun law ma dab semna ka'a, nam ka di ala: Goota vaŋu va ma ɗek ala sa bay bur ta' jew tuwana nan may fumɗi. May ɗuwgiya, yawni mi sle ma ɗek ala goota vanu sa bay bur ta' jew tuwana. Nala nisi ma vi sligara goy kir sum sa maariyana vi hoyok-ziyna.

18Sum sa maariyana vi hoyok-ziyna ma vi sa namna, nisi ma watamu;

19lo, kay goot-cata ta bay tam sa'a hay Israyel nam tiya' se' goy joo'o, nisi ma tun wurak kalamu, kay nam ma wurak gurjuta ta ɗeŋga kis nisi ma vul gurjut na'ta mi bum-goota. Na' dok-dok ti cata valamu, nam as ga' goyɗi, hay li ma nam ka iri tuwa.

20May la slen kayni gasiya, la va ma ɗek ala sa bay bur ta' jewena nisi may fumɗi,

21cat na'ta nisi ma va'ay goy hay ziyna vi bu' pa, sum sa hay hoyok-ziyna ma ga' hiɗi goorhoyona; na' ma mita, kay na' li law ma yawi hay Israyel, kay na' muɗ tuwa'ay viyuwu hay ziyna vi bu' pa. Nigi ma pat joota goy jar sa Israyella.

22La nigi fi san buri hiɗi cata vi sa mara'a, nisi ma mit ma' kafe, sa ma bur hiɗi cata hiɗi cat kay tuwa' kaw. Nigi ma pat joota goy jar sa Israyella.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23La goot-cata ta bay bur tam sa tuwata ka gaɓay kay sa'a, la sa mara ŋafa'awa hay hoyok-ziyna, la nam burawa hiɗi na'a,

24nigi ma yawsiyay goy ma' pete hay vun-galana vi hoyok-ziyna, nigi ma gisi hiɗi goorhoyona, nisi ma mita, goot-cat ma mita kay mige na' min ci lulun kulo hay hoyok-ziyndi, sa jufn ma mita kay mige nam li ɦawlat tam cata vi sugolomna. Nigi ma pat joota goy jargiya.

25La sa namna ŋaf hiɗi goot-cat kayni goy hay sinena, la nam bowa'a bur hiɗi na'a, sa namna cumti goy mi nam valam kepe.

26Goot-cata nigi as tun ɓigi ta'ɗi; kay suluk ma na' lumu kay ca' goy kuɗumu maydi; kay kayni ŋray ca ki sa ma bow niramna, nam cap cum goy mati nala.

27Goot-cata ta gaɓay kay sa hena ta sa mara fa' goy hay sinena, na' ci luluna, may sa ma co kay hulota' goy maydi.

28La san ŋaf hiɗi goot-cata ta bay bur tam sa tuwata ta bay gaɓ kay sa'a, la nam va' dono'o bur hiɗi na'a, la sa fisiyawa,

29sa ma bur hiɗi na'na ma vul gurjuta ɗeŋga dok-vasl mi bu'a, kay nam li ɦawla ta'a, nam ma sla' ca'a, nam as ga' goydi, hay li ma nam ka iri tuwa.

GATTA-SEM-MA'TA 23

1Sa as bur hiɗi cata vi bulumɗi, may ŋaa'a kay san vi borgona vi bulum kuloɗi.

Sum sa as hinsi hay dakkaɗina

2Sa ma huɗam toya lebo yuwam goy kaaya as kal kalaf hay dakka vi Ma-Vatɗindi.

3Sa ma vuɗi mizewna as kal kalaf hay tokŋa vi Ma-Vatɗindi, ta-ta tam jafna valam ma bugolom sem doogona kaw as kalɗi.

4Sum sa Amonna hiɗi sum sa Mowabna as kal kalaf hay tokŋa vi Ma-Vatɗindi, ta-ta tam jafna visi ma bugolsi sem doogon kaw as cukɗi.

5Ma li ki kayn nala dok-doko, kay mige, nisi may co ŋafgi irgiya hiɗi niyna hiɗi funa hay hagatɗi hay li ma nigi kali goy hay Egipte pa, kay nisi vul gurjut mi Balaam goora vi Bewor, ma Petor hay Mesopotamiyana kay nam ma co beɗgiya.

6May Ma-Vatɗina Lawna vigiya may hum dita vi Balaamɗi, be'da ta nam beɗgita Ma-Vatɗina muɗa' goy bolda kigiya, kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya nam mingiya.

7Nigi ma li toyt hiɗi nisiɗi, var kay lisi ŋaaɗi kaw hay li ma nigi ka iri tuwa.

8Sum sa Edomna nigi ma ɗuwsi birek-cekɗi, kay nisi si guro-biyogina, sum sa Egiptena nigi as ɗuwsi birek-cekɗi kaw, kay nigi li ziy ay hay nagata visiya.

9Guro-ŋolona visi sa mul ɦidina as cuk kalafi hay tokŋa vi Ma-Vatɗina.

Bay-liwista hay kaŋŋa

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Hay li ma nigi cukawa goyo kay tun kaŋŋa vigi goy vok sa gawt kigina, ligi ŋali hiɗi slen ma liwisna kafe.

11La sa mara ka jargiya muɗi liwisi kay tuwam goɗ henjeta ni, nam ma kal goy hay kaŋŋa, mus kulo hay kaŋŋaɗi;

12hay vulatita nam ma muz tuwam goy hay niyna, bugolda hay li ma fatta ɗigawa, nam as hot kulo hay kaŋŋa.

13Nigi ma tum liy mara goy valamu hay gal kaŋŋa, sa ma kal goyna tuɗ mus kayn hayamu.

14Nigi ma bur ɗugum jar jakŋa vigi waŋ', hay li ma nigi tuɗ goy ok suɗoyo, nigi jugoɗ zulla, pi suɗoyna tosom gaa'a, bugolda nigi hotay hay kaŋŋa may.

15Kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya ka poy jargiya hay kaŋŋa kay ŋomgiya, kay mun sa gawt kigin vokgiya; nala kaŋŋa vigi ma li (dok-dok) peldete, kay Ma-Vatɗina iram ma wi va ma liwisi hay nagata vigiɗi, kay nam ma muɗ ŋorom tigiɗi kaw.

Gatta kay sum sa gorvona

16La sa ma gorvona piriyawa goy vi mulamna pa kay ŋay tigiya, nigi ma vulum goy mi mulamnaɗi.

17Nam as mus jargi hay nagata vigiya, hay liyn ma nam ma vilekemna, hay hoyok-ziyna vigi kep ma kiram ŋaana, nala nigi ma curoɗomɗi.

Lita viyuwta

18Jar guro-boyna vi Israyel kaf tara ma li tuwa' gawlaŋɗi, jar jufayn kaf kaw mara ma li tuwam viyuwɗi.

19Gurju ma fum kuɗ gawlaŋga, hiɗi gurju ma gus diyn goyna nigi as maram hay ziyna vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya kay hob vun va ma yiy kiginaɗi, kay nam ma' lakŋi kir Ma-Vatɗin liwisi.

Sle ma vulum balla hiɗi va ma yiy kamna

20La nigi ni bal mi ɓasukina: La gurju'u, la wa'a la va mara mige kaw nigi ma job niy kuɗumɗi.

21Nigi as job niy tam sa ma pulla, may ɓasukina nigi as job niy talamɗi, kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma gi bolo kay lopna vigi kaf hay nagata ta nigi min kal haya'ta ɗawni.

22La nigi yi va kigiya vok Ma-Vatɗina Lawna vigiya, yigi ma jok kay hob vun va namnaɗi, kay Ma-Vatɗina Lawna vigi ɗawn ma jobgiya, nala nigi ma kal hay suluku.

23Hay li ma nigi tel tuwgi kay yi va kigiya, nigi tel tuwgi kayni kay li suluku kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24May va ma kali goy hay vungina, nigi ma ŋomomu, li kuɗum kaw, ŋray ca ki va ma nigi yum kigiya kuɗ minda vigiya vok Ma-Vatɗina Lawna vigiya nala, kay vungi di law namna.

25La sa kal hay sinen gulda-guldana vi sugolomna, nam as ti vuɗ gulda-guldana ki nam min nala ta-ta hoba, may nam as cuk mara kalam hay vaɗi.

26La sa kal hay sine alkamarena vi sugolomna, nam as rat yam alkamaren hiɗi ɓalamu, may nam as kay za alkamarena vi sugolomna hiɗi hiramnaɗi.

GATTA-SEM-MA'TA 24

Gita-goyta vi cata

1Hay li ma san sli catawa, bugolda na' muɗ kiram bisi kay nam wi va ma tuɗ ŋaaɗi ta'a ni, nam ma ɗo ta'a ɗerwelda vi gi-goyta kepe, bugolda hay li ma nam vula' ɗerweldawa hay ɓa'a, nam ma dika' goy hay ziyna valamu.

2Na' ma kal goy hay ziyna valamu, na' as tuɗa, muɗ cata vi sa mara'a.

3La sa ma bugoldana mina'ɗi lo, la nam ɗo ɗerwelda ta ga' goytawa, la nam vula'tawa hay ɓa'a, la nam ga' ira'awa goy hay ziyna valamu, lebo la sa namna mit mitiya,

4jufa' ma jewna as sla' loɗi, kay na' muɗi kiram liwis vatiya, kayni mi law ma liwisi vok ir Ma-Vatɗina, nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vigi vulgita nigi as hoba hiɗi jootɗi.

Gatta kay ŋomda vi sa wurana, suw pet sa ma hawna

5Hay li ma san sli catawa wuliya, nam as tuɗ goy sojeɗi, sa as tunum lop kalamɗi; nam as li lopɗi kuɗ cata valam ta nam sla' wulita ta-ta ir busat kep, kay nam as li firiya hiɗi cata valam ta nam sla'ta.

6Hiɗiyna hiɗi goor-hiɗiyna ma' pet nigi as deŋem goyɗi, kay la nigi li nala nigi tuna' goy kayni ti irita vi san kay tuwa' noŋo.

7La san kul ɓasulum ma Israyella jar sa Israyella, la nam muɗum gorvo'o lebo la nam gusum goyo, sa namna nigi ma cum goyo. Nigi ma pat joota goy jar sa Israyella pa.

8Ligi ŋali hiɗi moy-kuturuna, nigi ma ŋom sle ma muliyan-sa-ɗifinna sa Levitna di tigiya, nigi ma li kuɗumu kaw; slen ma nan disitna nigi ma ŋomomu, li kuɗumu kaw.

9Humgi ma gigi kay va ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya lum tam Miriyam hay hagata, hay li ma nigi cukay goyo hay nagat Egipte pana.

10La nigi vul va mige kaw bal mi ɓasukina, nigi ma kal vo hay ziyna valamu kay sli va namna hiɗi donoɗi;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11nigi ma col goy hay vun-gala'a, sa ma ni balla ma margi va namna goy vun gala'a.

12La nigi yaw (sligara) hay ɓam sa ma hawna kay balla, nigi as cap bur bay hotomtaɗi.

13Hay li ma fatta tun caw ɗiga, nigi ma vulum sligara valamu kay nam ma bur hay sligara valamu, nala nam ma gigi bolo, kay nala nigi lum kayni mi lop ma ɗigera vok Ma-Vatɗina Lawna vigiya.

14Sa ma hawna ma li lop kay gurjuta nigi ma curoɗomɗi, la nam mi sugolgiya lebo mi sa ma pulu ma ka musi jargiya hay nagata vigiya.

15Nigi ma vulum wurakŋa vi lop ma nam ligit hay buur na'ta jew ɗikka vi fatta, kay nam hawi, nam as vi yalamu kay vi gurju na'taɗi. La naɗi, nam ɗawn ma siwel tam Ma-Vatɗina, kayni ma tun suluk kigiya.

16Nigi as ci bumna goyo kuɗ sulukŋa vi goora valamɗi, as ci goora goyo kuɗ sulukŋa vi bulumɗi kaw; gigekaw cum kayni kuɗ joona valam ma nan lumna.

17Nigi ma ɓulak lawta vok sa ma pulla hiɗi sa ma hawnɗi, nigi ma deŋ sligara vi vata duhultaɗi kaw.

18Humgi ma gigi ala nigi ay gorvo'o hay Egipte, may Ma-Vatɗina Lawna vigiya butgi goyo; kuɗ na'ta nan vulgi gatta kayni kay nigi ma li kuɗa'a.

19Hay li ma nigi feɗ wa ma hay sinena, la yigi jok yam wan mara'a goy hay sinena, nigi ma hot kay yawamɗi, nam vi sa ma pulla, sa ma kuyuna hiɗi cata duhulta, kay Ma-Vatɗina Lawna vigi ma gi bol kaŋ lopna vi ɓigi kaf.

20Hay li ma nigi ja vuɗna vi olivena vigiya, ma hin kulona nigi ma jamɗi; nam ma hin vi sa ma pulla, vi sa ma kuyuna hiɗi cata duhulta.

21Hay li ma nigi ja gulda-guldana, diram ma hinina nigi ma jamɗi; nam ma hin vi sa ma pulla, sa ma kuyuna hiɗi cata duhulla.

22Humgi ma gigi ala nigi ay gorvo'o hay nagata Egipte; kuɗ na'ta nan vulgi hagata kay nigi ma li kuɗ slen kayni.

GATTA-SEM-MA'TA 25

1Hay li ma law ka jar sumuna, may la nisi coowa vokgiya kay nigi ka kitata visiya ni, sa ma lawta valam hay liya'ana nigi ma butum goyo, may sa ma lawta valam hay liya'ɗina nigi ma ka kitat kalamu may.

2La sa ma li joota as fi watta, sa ma ka kitata as burum gaa butuwu, gaa vok iramu, nisi ma watam ŋray hiɗi joo ma nam lumna.

3Nam as kay watam suw libet dok-fiɗi ɗi, kay la watta suwi ŋolo, nam cap sa'ata.

4Nigi ma jun vun putna hay li ma nam to wanɗi

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Musta vi cata

5Hay li ma ɓosiyom-tuwsin ka lakay ziy dar kepe, la kep jarsi mita bay hin gooro, cata vi ma mitina as tuɗ sli sa ma puldi, may ɓasum jufa'na ma tuɗ ta'a, nam as musa' kuɗum ca'a.

6Goor ma na' vuɗum jewna ma yum hiɗi sem ɓasulum ma mitna, kay selem ma li hasay goy jar sum sa Israyeldi.

7La san kayni min mus hiɗi cata vi ɓasulumnadi, cata vi ɓasulumna ma tuɗ goy hay vun-galana kat sa maariyana, na' ma di ala: Ɓasum jufanna min sli sem ɓasulumna kulo'o jar sa Israyeldi, nam min musan kuɗum cadi.

8Sum sa maariyana vi hoyok-ziyna ma yumu, ma law hiɗi namu, la nam so vokom dok-dok ala nam mina'ɗi,

9ki kayn nala na' ma co katamu vok sum sa maariyan sa hay hoyok-ziyn kaf, na' ma patam tuguru ma selemna goyo, na' ma tufum nenen kulo kiramu, na' ma di talam ala: Van ma li ki kayn nala kat sa ma min in ziyna vi ɓasulum kulo'ɗina

10Bugolda ziyna valam hin ɗawni yum ala «ziyna vi sa ma tugurun selem patay goyna».

11La sumun ma' ka to tuwsiya jar-tuwsiya, la cata vi hena co'o kay but jufa' goy hay ɓam sa hena ma ka tomna, la na' meɗ ɓa'awa goyo, mok sa henawa kay huɗamu (lebo yuwamu),

12nigi ma ka' ɓa' goyo, nigi ma wa' hawa'ɗi.

13Nigi ma lak sle ma ŋaɓ nekka hay birimna vigi kuɗ batam ma'ɗi, kep gooro kep ŋolodi.

14Nigi ma lak tasa ma li ŋaɓta hay ziyna vigi ma'ɗi, kep gooro, kep ŋolo kayn may ŋaadi.

15Va ma ŋa nekka visiya ma li hay liyamu, tasata ŋaɓta vigi ma li hay liya'a kaw, kay buura vigi ma hur voko hay nagata ta Ma-Vatɗina Lawna visiya min vulgiya.

16Kay la gigekaw li ki kayn nala, la gigekaw li slen ma kulla, nam liwisi kir Ma-Vatɗina Lawna vigiya.

17Humgi ma gigi kay va ma Amalek li tigiya hay hagata, hay li ma nigi kali goy hay Egipte pa,

18nanige nam ŋaf hiɗi nigiya hay hagata, nanige nam ka ir sum sa hin bugolgina, sum sa hinay goy giɗergina, kayn hay li ma nigi ay makay ŋolo, kayni kay nisi may li nar kay Lawndi.

19Hay li ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya butgiyawa goyo hay ɓam sum sa gawta sa ŋuyi tigi kafna, hay li ma nam vulgi tun sukkawa hay nagata ta Ma-Vatɗina min

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

vulgit voco'o kay nigi ma lak haya'a, nigi ma has sem Amalek goy kay nagata: Yigi ma jok kayndi.

GATTA-SEM-MA'TA 26

Vun-jaf ma jewna hidi gal-ma-doogona

1Hay li ma nigi coowa hay nagata ta Ma-Vatdina Lawna vigiya min vulgiya kay lak haya' voco'o, la nigi sli nagat na'tawa, la nigi lakawa haya'a, kaw,

2nagata ta Ma-Vatdin min vulgit dawni, vun-jaf ma jewna vi sle ma vud haya' kafna nigi ma yawamu, nigi ma cukum hay tikisina, nigi ma tud hay liyn ma Ma-Vatdina Lawna vigiya vilekemu kay tun semda valam haya.

3Nigi ma tud kat mul-ma-difinna ma ka li lop hay buur namna, nigi ma dum ala: Nan li di-goyta vaydi vok Ma-Vatdina, Lawna vaŋu ala: Nan kalawa hay nagata ta Ma-Vatdina yi va kalamu tam sumiyaya kay vulayta.

4Nala mul-ma-difinna ma vi vulda hay ɓigiya, nam ma tuna' gaa vok giwin-ma-difinna vi Ma-Vatdina, Lawna vigiya.

5Nigi ma sli dit mara lo, nigi ma di vok Ma-Vatdina Lawna vigi ala bunu ay sa ma Arameena ma ŋom farayna; nam kal hay Egipte hidi sumun kudum needa ɦawa kay li ziya; dawni nam mud mi jaf-sum sa ŋolo, dono'o, dak-daki kaw.

6Sum sa Egipten lasma'a, curodma'a, tun lop ma nek kuma'a kaw.

7Numa siwel tam Ma-Vatdina, Lawna vi sumayma'a, Ma-Vatdin hum della vuma'a, wi curod ma sumun ka curodmana, lasta hidi hawta vuma'a.

8Ma-Vatdin kalma'ay goy hay Egipte pa, hidi ɓalam ma donona, hidi gila ŋam goy mediya, hidi wiira ŋolo, hidi dekka mara'a mara'a kaw.

9Nam coma'ayawa hay liy namna tani, vulma nagat na'tawa, nagata ta miira hidi yumda ka riŋ goy haya.

10Wulin kayni nan zawni, nan mar vun-jaf ma jewna vi sle ma vud hay nagata ta naŋ vulanu taŋ naŋu Ma-Vatdina. Nigi ma tunum gaa vok Ma-Vatdina Lawna vigiya, nigi ma girif gaa'a vok Ma-Vatdina Lawna vigiya.

11Bugol kayni nigi ma li firiya hidi sa Levitna hidi sa pulla sa ka jargina, kay ŋaata ta Ma-Vatdina Lawna vigi la' tigi kafta, tigi nigiya hidi ziyna vigi kaf kaw.

12Hay li ma nigi poŋ ir gal-ma-doogona vi slena vigiyawa goy kafe, hay busata ɦidita, busata vi gal-ma-doogona, nigi ma vulum mi sa Levitna, mi sa ma pulla, mi sa kuyuna hidi boy sa duhulla, nisi ma ti'e, haysi ma hoba kaw hay liyn ma nigi ka lakay hayamna.

13Nigi ma law vok Ma-Vatdina Lawna vigi ala: Slen ma vuli goy difinna nan yawamay goy hay ziyna vanu, nan vulum mi sa Levitna, sa pulla, sa kuyuna hidi

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

boy sa duhulla, kuď vun-ma-gatna kaf ma naŋ ɗom tanu; vun-ma-gatna vaŋu nan may raw mara goy kepɗi, yan may jok mara kepɗi kaw.

14Hay li ma nan ka ti do'olla, sle namna nan may ti kuɗumɗi, nan may yaw mara goyo kay li va ma liwis hiɗi namɗi, nan may vul mara goy kuɗum hay liy ma mittaɗi kaw. Nan hum kuď del Ma-Vatɗina Lawna vanu, nan li kuď vun-ma-gatna ma naŋ ɗom tanna kafe.

15Naŋ ma jak humaŋay gaa'a hay liyn ma musta vaŋu ma peldetna pa, kulo wuralawn pa, gi bol kay sumuna vaŋu sa Israyella hiɗi nagata ta naŋ vulma'a, ki naŋ yi va kaŋu vok sumayma'a nala, nagata ta miira hiɗi yumda ka riŋ goy haya.

16Vaydi, Ma-Vatɗina Lawna vigiya ka gatgiya kay nigi ma li kuď sle ma diyna hiɗi ɗota valamu; nigi ma ŋomomu li lop hiɗi namu hiɗi dikgi kaf, hiɗi ciwta vigi kaf kaw.

17Vaydi nigi col lawt vok Ma-Vatɗina ala nam mi Lawna vigiya, kay nigi ma tuď hay hagata valamu, kay nigi ma li kuď slen ma nam ɗomna, vun-ma-gatna hiɗi dita valamu, kay nigi ma humum delemu;

18ki kayn nala Ma-Vatɗina col dit ala, nigi ma muď si sumuna valam kay tuwamu, ki nam di tigi nala, kay nigi ma li kuď vun-ma-gatna valam kafe.

19Kay jaf-sum sa nam kotsin kaf, nam ma vulgi ŋolda kisiya, vulgi gajijita, sem ma tiyna hiɗi wileta, kay nigi ma li si jaf-sum sa peldete ir vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, ki nam di tigi nala.

GATTA-SEM-MA'TA 27

GI BOLDA HIƊI BE'DA
Gi bolda hiɗi be'da

1Musus hiɗi sa maariyana vi Israyel kaf vul dit tam sumun ala: Vun-ma-gatna ma nan digit vaydina nigi ma li kuɗum kafe.

2Hay buur ma nigi ɦaw Yordanawa kulo'o kay kal hay nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vigiya min vulgiya, nigi ma jak hiɗiy ma ŋulon kulo kay tuwamu, nigi ma korom tuwam haɓi,

3yoboyna vi vun-ma-gatna nigi ma ɗom kulo talam kafe, hay li ma nigi ɦawawa kulo'o kay kal hay nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vigi min vulgiya, nagata ta miira hiɗi yumda ka riŋ goy haya, ki Ma-Vatɗina Lawna vi sumaygi di tigi nala.

4Hay li ma nigi haw Yordanawa kulo'o, nigi ma jak hiɗiyn kulo kay hiɗiyt Ebal, hiɗiy ma nan vulgi hagat vaydi kay nigi ma jakam kulo'ona, nigi ma korom tuwam haɓi.

5Ɗawni, nigi ma in giwin-ma-ɗifinna mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, giwin-ma-ɗifinna ma koti hiɗi hiɗiyna, ma nigi may kal kawayn talamɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Giwin-ma-ɗifinna vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya nigi ma kotom hiɗi hiɗiyna ma tuwam bay ceɗ goyna, nigi ma li ɗifin ma ŋal goyna tam Ma-Vatɗina Lawna vigiya kulo kay giwin-ma-ɗifinna namna;

7nigi ma li ɗifin ma gi-deɓta, nigi ma ti'e hay liyn ma nigi li firiya vok Ma-Vatɗina Lawna vigiya.

8Nigi ma ɗo yoboyna vi gatta kaf gaa kay hiɗiy namna, nigi ma ɓirim gaa ŋaa'a.

9Musus hiɗi muliyan-sa-ɗifinna sa Levitna law tam sa Israyella kaf ala: Sa Israyella, lakgi ŋali, humgiya, vaydi nigi muɗi si sumuna vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya.

10Nigi ma hum del Ma-Vatɗina Lawna vigiya, vun-ma-gatna valamu hiɗi slen ma nam dumna ma nan vulgit vaydina nigi ma li kuɗumu.

11Hay buur na'ta de', Musus vul dita tam sumuna ala:

12Hay li ma nigi ɦaw Yordanawa kulo'o, jafna vi Simeyon, Levi, Yuda, Isakar, Yosef hiɗi Benyamin ma lak kulo kay hiɗiyt Garizim kay gi bol kay sumuna,

13may jafna vi Ruben, Gad, Aser, Zabulon, Dan hiɗi Neftali ma lak kulo kay hiɗiyt Ebal kay beɗ sumuna.

14Sum sa Levitna ma sli ditiya ma di hiɗi delsi kulo ŋolo tam sum sa Israyella kaf ala:

15Joot kay sa ma ceɗ lawayn waana, lebo kot va ma sli tuw sana hiɗi kaway ma yorayna, nam liwisi vok ir Ma-Vatɗina, lopna vi sa ma ceɗ slen hiɗi ɓalamu, lakam hay liyn ma goy ŋayayna. Sumun kaf ma hot dit ala: Amen.

16Joot kay sa ma ɗuw bulumu hiɗi sulum birek-ceke: Sumun kaf ma hot dit ala: Amen.

17Joot kay sa ma jok jaara vi sugolom goyna, sumun kaf ma hot dit ala: Amen

18Joot kay sa ma viy sa ma dukin goy hay hagata. Sumun kaf ma hot dit ala: Amen.

19Joot kay sa ma ɓulak lawt vok sa ma pulla, sa ma kuyuna hiɗi cata duhulta. Sumun kaf ma hot dit ala: Amen.

20Joot kay sa ma bur hiɗi cata vi bulumu, kay nam yaw va ma buura vi bulum kulo'o. Sumun kaf ma hot dit ala: Amen.

21Joot kay sa ma bur hiɗi sle ma farayna. Sumun kaf ma hot dit ala: Amen.

22Joot kay sa ma bur hiɗi ɓasulumta, goota vi bulumu lebo goota vi sulumu. Sumun kaf ma hot dit ala: Amen.

23Joot kay sa ma bur hiɗi kunomta. Sumun kaf ma hot dit ala: Amen.

24Joot kay sa ma ci sugolomna goy ŋayaya. Sumun kaf ma hot dit ala: Amen.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Joot kay sa ma yaw va hay ɓam sa'a kay ɦok busuw ma bay-joot goyo. Sumun kaf ma hot dit ala: Amen.

26Joot kay sa ma li kuɗ yoboyna vi vun-ma-gatna kayndi. Sumun kaf ma hot dit ala: Amen.

GATTA-SEM-MA'TA 28

Gi bolda

1La nigi hum kuɗ del Ma-Vatɗina Lawna vigi ŋaa'a, la vun-ma-gatna valamu ma nan vulgit vaydina nigi ŋomomu, li kuɗumu kaw, Ma-Vatɗina Lawna vigi ma vulgi ŋolda kay jaf-sum sa hay nagat kafe.

2Hay li ma nigi humawa kuɗ della vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, bolda ma co kigiya, na' ma ŋuygi kaf:

3Nigi ma fi bolda hay hoyok-ziy ma ŋulona, nigi ma fi bolda goy hay sinena.

4Nigi ma vuɗ guron ŋolo, nigi ma zum wan ŋolo, luwayn ma biya ŋolo, fukunayn ma biya ŋolo.

5Dutta hiɗi doŋolayta vigiya ma fi bolda.

6Nigi ma fi bolda hay cota vigiya, nigi ma fi bolda hay kalta vigiya kaw.

7Sa gaw kigina sa min durgina Ma-Vatɗin ma munsi vokgi jaŋi; nisi ma cukay goy hay hagat kep kay durgiya, may ma hot bugolsi hay haga siɗiya.

8Ma-Vatɗina ma vul hagata kay bolda ma mus hiɗi nigiya, hay feera vigiya hiɗi lopna vigi kaf. Nam ma gi bol kigiya hay nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vigiya min vulgiya.

9Ma-Vatɗina ma ligi goy si sumuna valam sa peldetna, ki nam yi va kalam nala, kayni hay li ma nigi humawa kuɗ vun-ma-gatna valamu, hay li ma nigi poyawa hay hagata valamu kaw.

10Sum sa hay nagat kaf ma wi ala sem Ma-Vatɗin ka yiy tigiya, nala nisi ma li nar kigiya.

11Ma-Vatɗin ma hobgi hiɗi slena, hay li ma nam ma vulgi guron ŋolo, nam ma biya farayna vigi ŋolo, vuɗ jafn ŋolo kaw, hay nagata ta nam yi va kalamu tam sumaygiya kay vulgiya.

12Ma-Vatɗina ma malgi vun timgilla valam ma ŋaana goyo, dukalawna, kay si niyn ay gaa hay nagata hay liyna valamu, kay gi bol kay lopna vi ɓigi kaf, nigi ma ni balla goy mi sumun ŋolo, may nigi ma gar bal hay ɓam saɗi.

13Ma-Vatɗina ma muɗgi si sum sa vokŋa, may si sum sa bugolladi, nigi ma li dok-dok kulo kami, may gaa kuɗuw noŋ ne'ɗi, kayni hay li ma nigi hum kuɗ vun-ma-

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

gatna vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, vun-ma-gatna ma nan ɗom tigi vaydina. Hay li ma nigi ŋomomu, li kuɗumu kaw,

14vun-ma-gatna ma nan vulgit vaydina nigi as kay cal goy galam gulu lebo galam jufu kay tap kuɗ lawayn mara'a kay girifimɗi.

Be'da

15May la nigi hum kuɗ del Ma-Vatɗina Lawna vigiɗi, la vun-ma-gatna hiɗi slena valamu ma nam dumna, ma nan vulgit vaydina kaf nigi ŋomomɗi, li kuɗumɗi kaw, be'da cani kaf ma co kigiya, na' ma vigiya:

16Nigi ma fi be'da hay hoyok-ziyn ma ŋulona, nigi ma fi be'da goy hay sinena.

17Dutta hiɗi doŋolayta vigiya ma fi be'da.

18Guro sa nigi vuɗsina, jaf ma nigi cukum gaa hay sinena, luwayna hiɗi fukunayna vigiya ma biya loɗi.

19Nigi ma fi be'da hay cota vigiya, nigi ma fi be'da hay kalta vigiya kaw.

20Ma-Vatɗina ma gi be'da ay gaa kigiya, ɦuyumda hiɗi narta ŋolda hay lop ma nigi lumna kaf ta-ta nigi ma vat goy kirɓicik', kuɗ varta vigi ta joota, kay yigi ma jokan goyna.

21Ma-Vatɗin ma jaɓ bakmaran kuɗgiya, ta-ta nam ma vatgi goyo hay nagata ta nigi min kal haya'a kay sla'ata

22Ma-Vatɗina ma watgi hiɗi bakmarana, hiɗi moy ma gi tuw san kuna, hiɗi tuwgi ma hol goyna, hiɗi tuwgi ma loɗ goyna, hiɗi koɓorona, hiɗi seŋŋa, hiɗi fuyumna, nam ma jaɓ kuɗgiya ta-ta nigi ma vat goyo.

23Dukalawn kulo kigiya ma muɗ mi wayna, nagat gaa kuɗgiya ma muɗ mi kawaya may.

24Baŋal niy ma sina Ma-Vatɗin ma gi butuwna hiɗi tukŋa ay hay nagata vigiya; nam ma ko'ay gaa kigi hay dukalawn pa ta-ta nigi ma vat goy kirɓicik'.

25Ma-Vatɗina ma mungi vok sa gawt kigina; nigi ma cukay goy kay dursi kayni hay hagat kepe, may nigi ma mun voksiya hay hagat siɗiya; muliyana vi nagata ma li ɦuyum' kuɗgiya.

26Ŋumna vigiya ma li mi tina vi layayn ma dukalawna hiɗi muuriyana ma hay nagata; sa mara ma as kay hiwirim loɗi.

27Ma-Vatɗina ma watgi hiɗi milla vi sa Egiptena, hiɗi moy waɗaŋŋa hiɗi narmayna, hiɗi tuw ma cukŋa, ta-ta nigi as muɗ ŋaa'a loɗi.

28Ma-Vatɗina ma watgi hiɗi kiŋ-kiŋŋa, hiɗi ir ma dukŋa, hiɗi ɦoyna,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29hay falayt kaw nigi ma tupa tiŋ-tiŋ' ki sa ma dukin tupa hay jufunda nala, sle ma dikgi kalamna nigi ma fumɗi, hay buurta kaf nigi ma lak hay curo'da, sumun ma fok sligar ma tigina, sa ma as gut kigi mayɗi.

30Nigi ma gaƀ cata, may sa mara ma bur hiɗi na' dono'o, nigi ma in ziyna, may nigi ma bur hayamɗi, nigi ma pi gulda-guldana, may nigi ma firi kuɗumɗi.

31Farayna vigi sumun ma ŋatam gaa kirgi puɗak, may nigi as tum sliwamɗi; kurona vigiya sumun ma kulum vok irgiya, nisi ma hotgit loɗi; fukunayna vigiya ma vulis mi sa gaw kigina, may sa mara ma co gut kigi mayɗi.

32Guro-jufayna hiɗi guro-boyna vigiya ma vulis goy mi jaf sum sara'a, irgi ma wisiya, sutaygi ma to kuɗsi dok-doko, may nigi ma as noŋɗi.

33Sum sa nigi may wisi noŋɗina ma ti vuɗna vi sle ma hay sinena vigina hiɗi vuɗna vi lopna vigi kaf, buur kaf nigi ma lak hay curoɗta hiɗi tayta gaa sem sumuna.

34Sle ma li kirgin ɗawni ma ɦoygi goyo.

35Ma-Vatɗina ma hin goɗoŋ ma joona gigi hay ŋulofgiya, hay gaygiya kaw, goɗoŋ ma nigi as yer goy kalamɗina. Goɗoŋ namna ma gigi ay gaa hay segi pa ta-ta kulo kigiya.

36Nigiya hiɗi mul ma nigi tunum kigina, Ma-Vatɗina ma tuɗgi jar jaf-sum sa nigi may wisi goy jewɗi, nagata ta nigi may wa'ɗi, sumaygi kaw may wa'ɗi lay. Ɗawni nigi ma girif lawayn mara'a, girif guna hiɗi hiɗiyna kaw.

37Sum sa Ma-Vatɗin nargi hay nagata visin ɗawni ma muɗ ɦuyum' kigiya, ma cen kuɗgiya, pangiya kaw.

38Nigi ma cuk jafn gaa hay sinena vigi ŋolo, may nigi ma feɗ jafn kiɗaya, kay baara ma tum goyo.

39Nigi ma pi gulda-guldana, nigi ma zumum diramu, may nigi ma ci vinna valamɗi, nigi ma fi a jamɗi, kay jufulla ma tum goyo.

40Nigi ma fi olivena hay nagata vigi noŋ kaf, may nigi ma set mul tigiɗi, kay vuɗna vi gu-oliven ma yak goyo.

41Nigi ma fi guro sa jufayna hiɗi sa boyna, may nisi ma li vigiɗi, kay nisi ma kal goy gorvo'o.

42Gu ma vuɗna hay nagata vigi noŋ kaf keŋkeŋŋa ma hob humamu.

43Sa ma pulla ma ka jargina ma li dok-dok kulo kigiya, may nigiya, nigi ma hot dok-dok gaa'a;

44nam ma vulgi balla, nigi ma vulum bal malam namɗi; nam ma li mi yamda, nigi ma li si sa cawna may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

45Be'da na'ta kaf cani ma co kigiya, na' ma tap kuɗgiya ta-ta na' ma co tigiya ta-ta nigi ma ɓulakis goy kafe, kay mige nigi min hum del Ma-Vatɗina Lawna vigiɗi, kay vun-ma-gatna hiɗi sle ma diyna valamu nigi min li kuɗumɗi.

46Nam ma hin dok-dok tigiya, tam gurona vigi kaw ki ɗekka hiɗi gul-yalda nala.

47Kay mige hay li ma nigi ka hiɗi slen dak-daki, nigi min sun Ma-Vatɗina Lawn vigiya hiɗi firita hiɗi dikga ta ŋaatɗi,

48nala nigi ma sumun jar mayta, jar laata, jar nalata hiɗi kiɗata vi slen kafe. Sa gawt kigina Ma-Vatɗina ma cuksi ay katgiya, nisi ma tun juk ma kawayn kelgiya, ta-ta nigi ma vat goy kafe.

49Goy gine'e hay vun nagat ma dabayn pa, Ma-Vatɗina ma yaw jaf-sum sara'a kulo katgiya, jaf-sum nisina ma ko gaa kigi ki bakŋa nala, jaf-sum sa nigi may hum vunna visiɗina.

50Jaf-sum sa irsi kirkiliya, si sum sa as wi haw sum sa maariyanɗi, wi haw sum sa gurayndi kaw.

51Nisi ma yaw farayna vigiya hiɗi sle ma sinena, ta-ta nigi ma vat goy kafe; nisi ma hin alkamarendi, hin vin ma jibetndi, hin muladi, hin luwayndi, hin fukunayndi, ta-ta nisi ma vatgi goy kafe.

52Nisi ma ŋuygiya hay liyn ma nigi ka lakay hayamna kafe, ta-ta gulmun ma fiyokŋa ma donona ma nigi tun ŋalda vigi kalamna ho gaa kafe, ma hay nagata vigi kaf, nisi ma ŋuygiya hay liyn ma nigi ka hayam kafna hay nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vigiya min vulgit kafe.

53Hay li ma sa gawta ŋuygiyawa, hay li ma nigi kalawa hay vun-zlata, nigi ma mut gurona vigiya, guro sa jufayna vigiya hiɗi sa boyna vigiya sa Ma-Vatɗin vulgitna nigi ma mutsi sliwsiya.

54Sa ma jargi kiliŋŋa hiɗi sa ma lumaɗna ma ɗuw ɓasulumna birek-ceke, cata valam ta bur gaa dikamta hiɗi gurona valam sa nam hulotsi goyn kaw.

55Nam ma li nari kay ɓuraw sliw gurona valam hiɗi nisiya, kay hin kalam ti ɗawn mi sliw gurona valam tuta, kay hay li ma sa gawta ŋuygiyawa, nigi kalawa hay vun-zlata, va mara ma hin kigi loɗi.

56Cata ta jargiya ta kiliŋga, ta lumaɗta, ta may tun se' gaa kay nagat noŋɗi kuɗ kiliŋga hiɗi lumaɗta va'ta, ma muɗ ɗuw jufa' ma na' bur gaa dikamna birek-ceke, gurona va' kaw na' ma ɗuwsi birek-ceke.

57Ŋray ca kaw hiɗi goor ma na' vuɗumna, kay hay li ma slen kiɗawa goy hay ɓa' kafe, na' ma gar kay ti goy ŋayaya, kay mige sa gawta ŋuygiyawa, kalgiyawa vun-zlata, hoyok-ziyna vigiya nisi slumawa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

58La yoboyn ma hay gatta ma ɗoy hay ɗerwelda kayni nigi may ŋomomu kay li kuɗumɗi, la nigi may li nar kuɗ semda ta gajijita ta ɦuyumda vi Ma-Vatɗina Lawna vigiɗi,

59Ma-Vatɗina ma li ɗekka kay watgiya, nigiya hiɗi jafna vigiya, nam ma watgi hiɗi milla ma citɗina, hiɗi moy ŋulona ma vatɗina,

60nam ma mar bakmarana vi Egipte kigi kafe, moy ma tuwgi as cuk nar vokomna, moy namna ma gaɓ katgiya.

61Ma-Vatɗina ma mar moyn kuɗ jafam kaf katgiya, hiɗi bakmarana ma may ɗoy hay ɗerwelda vi gatta kayndina, ta-ta nigi ma vatis goy noŋ kaf.

62Jew kayni nigi ay ŋolo ki mislek ma dukalawn nala, may nigi ma hin kiɗaya, kay nigi min hum vun Ma-Vatɗina Lawna vigiɗi.

63Ki Ma-Vatɗina dikam firiya kay ligi ŋaata, kay biyagi jafgiya nala, nala kaw dikam ma li firiya kay vatgi goyo, cigi goy kafe; nagata ta nigi min cuk haya'ta sumun ma yawgi goy haya' pa.

64Ma-Vatɗina ma mergi goy jar jaf-sumun kaf, hay vun nagat hen pa ta-ta gal hen goŋ', nigi ma girif lawayn sara'a sa nigi kay tuwgi may wisiɗi, sa sumaygi may wisiɗi kaw: Guna hiɗi hiɗiyna.

65Jar jaf-sum nisin ɗawni, nigi ma lak kiliŋɗi, nigi ma fi liyn ma tun-sukka kay tun way-segi hayamɗi. Ma-Vatɗina ma muɗgi dikgi geɗa, ma liwekgi irgiya, ma muɗ ciwta vigi lasa.

66Irita vigiya ma li kulo gaɓi vokgiya, nigi ma li nari hay falayta, hay henjeta kaw, nigi ma ci way ŋolo kay irita vigiya.

67Hay graw culumta nigi ma di ala la li kayn vulatita ɗisu, hay vulatit kaw nigi ma di ala lali kayn graw culumta ɗisu, kuɗ narta ta nigi ma wi hay dikgiya, hiɗi sle ma irgi ma wum kafna.

68Ma-Vatɗina ma ɓegi hay lumna kay nargi hay Egipte, nigi ma tuɗ hay hagata ta nan digi ala nigi ma wa' loɗi ta. Ɗawni, nigi ma vul tuwgi kay gus goyo hay ɓam sa gawt kigina, ki sa gorvona hiɗi sa sunna nala, ma fi sa ma gusgiɗi kaw.

JUNDA VI BONOTA MARA LO
Sumun yi va kisi kay sun Lawna

69Kayni mi yoboyna vi bonota ta Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus kay nam ma juna' hiɗi sa Israyella hay nagata vi Mowab, bonota ta nam juna' hiɗi nisiya hay Horeb tay hayɗi.

GATTA-SEM-MA'TA 29

1Musus yi sa Israyel kaf nam di'e: Nigi wi slen ma Ma-Vatɗin lum vok irginawa kaf, hay nagata Egipte, kat Farawn, kat sa sunda valam kaf, kat nagata valam kaf,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2wakka ŋulota ta irgi wa'ta, ɗekka hiɗì gul-yalda ma ŋulona.

3May ta-ta vaydi, Ma-Vatɗina may vulgi dikga ta as kay wiɗì, ira kay ɗuwɗì, humda kay humɗì kaw.

4Nan tuni vokgi hay fulda ta-ta busat dok-fiɗì; sligara vigi ma tigina may jet goyɗì, tuguruna vigi ma segina may ti goyɗì kaw;

5nigi may ti fuɗì, nigi may ci vinɗì kaw, ci dolay ma galakɗì kaw, kay nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya.

6Nigi co hay liyn tani; Sihon mulla vi Hesbon hiɗì Og mulla vi Basan kali goy kay ŋafay iraya kay duraya, may nay kol kisiya.

7Nay sli nagata visiya, nay vula' voco'o mi gurona vi Ruben, gurona vi Gad hiɗì gal jafna vi Manase.

8Nigi ma hum kuɗ yoboyna vi bonota na'ta, nigi ma ŋoma'a, kay slen ma nigi lumna kaf ma tuɗ hay liyamu.

9Vaydi nigi ma co vok Ma-Vatɗina Lawna vigiya, nigi kaf, sa ŋulona vigiya, sa hay jafna vigiya, sa maariyana vigiya, sa ŋulona vi sojena vigiya, sum sa Israyella kaf,

10gurona vigiya, boyna vigiya, sa pulla sa ka jargi hay kaŋŋa, tun caway tam sa ma ɓet gun pa ta-ta tam sa ma go niyna.

11Nigi ka kal hay bonota vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, hiɗì va ma nam yi kalamu, ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya ŋram hiɗì nigi vaydina.

12Kay muɗgi goy vaydi sumuna valamu, kay nam kay tuwamu ma muɗ mi Lawna vigiya, ki nam di tigi nala, ki nam yi va kalamu vun sumaygiya Abraham, Isaak hiɗì Yakub nala.

13Nan yi va kanu kay jun bonot hiɗì nigi kayni may tigi nigi vaydi deɗì,

14may hiɗì nisi sa ka jaray tani vaydi vok Ma-Vatɗina Lawna vaya, hiɗì nisi sa may jaray tani vaydi noŋɗì kaw.

15Nigi kay tuwgi wi'e nanige nay li ziy ay hay nagat Egipte, nigi wi'e nanige nay jikay jar jaf-sumuna.

16Nigi wi liwista hiɗì lawayn ma waana visiyawa, guna hiɗì hiɗiyna, doorota hiɗì ora ma ka hay ziyna visina,

17sa ma jufu lebo ca'a, jafna lebo vuɗna, ma iram muɗì goyo vaydi kat Ma-Vatɗina Lawna vaya, kay tuɗ girif lawayna vi sum nisina, sa ma ki kayn nala ma li jargiɗì, sutayna ma vuɗ samna hiɗì goyo-goyna nigi ma hinim jargiɗì.

18La san gigekaw, bugol nam hum yoboyna vi va ma yi kamna kayni humna, nam ma ɗut tuwam hay dikamu a di ala nan ma fi toyta, la nan so tuwan hay so'otta vi dikga, ala nan min tap ɦoyta vi dolayna tam laata nam ma di naɗì.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Ma-Vatɗina ma min kay vulum gidaɗi, may ɦiyda hiɗi hunayta vi Ma-Vatɗina
ma ŋal kat san namna, be'da kaf ma ka ɗoy hay ɗerwel kayni ma nig gaa kalamu,
Ma-Vatɗin ma ɦasam selem goyo gaa kay nagata.

20Ma-Vatɗina ma poŋom iram goyo, joot kalamu jar jafna vi sa Israyel kaf, kuɗ
be'da kaf ta ka ɗoy hay ɗerwelda vi bonota vi gatta kayni.

21Jafna sa min ma'a, gurona vigi sa min fok kulo bugolgiya, hiɗi sa pulla sa may
goy hay nagata ta ginet pa, hay li ma irsi ma wi bakmarana ma hay nagat na'ta
hiɗi moyna ma Ma-Vatɗina ma wat sumun hiɗi namna.

22Hay li ma irsi ma wi sufre*, mandana hiɗi nagat kaf sliy kuwa, hay li ma va ma
cuk jaf maydi, ma vuɗ maydi, us ma day kulo maydi, ki hay ɓulakka vi Sodoma
hiɗi Gomora, Adma hiɗi Seboyim, hay li ma Ma-Vatɗin ɓulakam goyo hay ɦiyda ta
ŋolda valamu,

23jaf-sumun kaf ma di ala: Ma-Vatɗina li nagat kayni nala kay mige? Hiyda valamu
ŋol nala kay mige?

24Sumun ma hotsi dit ala: Kay bonota ta Ma-Vatɗina juna' jaram hiɗi sumaysiya
hay kalta visi ay goy hay Egipte pata yisi joka'a goyo;

25kay nisi kali girif lawayn mara'a kay dab voksi gaa vokomu, lawayna ma nisi
may wum jewɗi, ma nam may vulsit misiɗina,

26ki kayn nala ɦiyda vi Ma-Vatɗina fok kulo'o kat nagat kayni, be'da ta ka ɗoy hay
ɗerwelda kayni kaf nam hina' co kisiya.

27Ma-Vatɗina yawsiyay goy hay nagata visi pa hiɗi ɦiyda ŋolda, nam cuksi goy
hay nagat tara'a, ki nay ka wi vaydi tan nala.

28Slen ma ŋayayna nam vi Ma-Vatɗina Lawna vaya; slen ma ɗeki goyna nam vay
naya hiɗi gurona vaya kay dok-doko, kay nay ma ŋom yoboyna vi gatta kayni
kafe.

GATTA-SEM-MA'TA 30

Sa Israyella ma hotay tam Ma-Vatɗina

1Hay li ma yoboyn cani kaf vunam hobawa katgiya, kayn di ala be'da hiɗi bolda ta
nan lak vokgiya, la nigi ŋom yoboyn cani hay dikgiya jar jaf-sumun kaf sa Ma-
Vatɗin lakgiyawa goy jarsina,

2la nigi hotay tam Ma-Vatɗina Lawna vigiya, la nigi hum kuɗumu hiɗi dikgi kaf,
hiɗi ciwta vigi kaf, nigiya hiɗi gurona vigiya, kuɗ sle ma nan dum tigi vaydi,

3ki kayn nala Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma hot sa gorvona vigi aya, ma li slugot
kigiya, nam ma hot tokgiyaya goy jar sum sa nam digiɗgi goy jarsin pa lo.

4La nigi meray goy hay liyn kaf kaw, Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma hot tokgiyay
goy ɗawn pa, goy ɗawn pa nam ma hot yawgiyaya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma hotgiyay hay nagata vi sumaygiya, nigi ma hot lak hay nagat na'ta; nam ma ligi ŋaata, ma biyagi ŋol suw sumaygiya.

6Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma kaagi dikgi gosaya, ma ka dik gurona vigi gosaya kaw, kay nigi ma min Ma-Vatɗina Lawna vigiya hiɗi dikgi kaf, hiɗi ciwta vigi kaf, hiɗi yalla vigi kaf, kay nigi ma mus iriya kaw.

7Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma gi be'da kayni kaf gaa kay sa gawt kigina, sa kaagi gawi hiɗi sa lasgiya kaw.

8Nigiya, nigi ma hotaya, nigi ma hum kuɗ del Ma-Vatɗina, vun-ma-gatna kaf ma nan ɗom tigi vaydi nigi ma li kuɗumu.

9Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma hobgi hiɗi ŋaata hay li ma nam ma muɗ lop ma nigi lumna ŋolo, guro sa nigi vuɗsina, farayna vigiya, sle ma sinena, kay Ma-Vatɗina ma li firi kay ŋaata vigi lo, ki nam li firi kay ŋaata vi sumaygi nala,

10hay li ma nigi humawa kuɗ del Ma-Vatɗina Lawna vigiya, hay li ma nigi humawa kuɗ vun-ma-gatna hiɗi sle ma diyna ma ka ɗoy hay ɗerwelda vi gatta kayni, hay li ma nigi hotiyawa tam Ma-Vatɗina Lawna vigiya hiɗi dikgi kaf hiɗi ciwta vigi kaf.

11Kay na'ta vun-ma-gatna namna ma nan vulgit vaydi kayni nam suw donota vigiɗi, nam may suwi kigiɗi kaw.

12Nam may kulo dukalawnɗi, kay a nigi ma di ala: Sa ma as jik kulo hay dukalawna, maray vun-ma-gatna namna, kay nay ma humumu, kay nay ma ŋomom hay dikaya, as di naɗi.

13Nam may goy hay gal hena vi niy-lumnaɗi, kay a nigi ma di ala: Sa ma nay as gum goy hay gal hena vi niy-lumna, maray vun-ma-gatna kay nay ma humumu, kay nay ma ŋomom hay dikaya as di naɗi.

14Yoboy namna haydin ka goboy hiɗi nigiya, hay vungiya, hay dikgiya, kay nigi ma li kuɗumu.

15Duwgiya, vaydi nan tun vokgiya irita hiɗi ŋaata, mitta hiɗi joota.

16Kay nan vulgi gatta vaydi a nigi ma min Ma-Vatɗina Lawna vigiya, kay poy hay hagata valamu, kay li kuɗ vun-ma-gatna valamu, sle ma colina hiɗi dita valamu, kay nigi ma mus iriya, kay nigi ma biya'a, kay Ma-Vatɗina ma gi bol kigiya hay nagata ta nigi ma co haya'ta ɗawni.

17May la nigi min cal goyo, la nigi kal vokgiya kay girif gaa vok lawayn mara'a sunumu kaw,

18nan di tigi vaydi ala nigi ma vat goyo, hay li ma nigi ɦaw Yordanawa kulo'o, hay li ma nigi coowa hay nagat na'ta, buura vigi ma ɦur vokɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Vaydi nan lak dukalawn hiɗi nagata kay nisi ma wi jaraya: Nan tun irita hiɗi mitta vokgiya, bolda hiɗi be'da kaw. Vilekgi irita, kay nigi ma lak iriya, nigiya hiɗi jafna vigiya,

20kay min Ma-Vatɗina, Lawna vigiya, kay hum kuɗ della valamu, kay jun tuwgi talamu: Namu mi irita vigiya, mi ma ɦur buura vigi vokgina, kay nigi ma lak hay nagata ta Ma-Vatɗin yi va kalamu kay vula' mi sumaygiya: Abraham, Isaak hiɗi Yakub.

GATTA-SEM-MA'TA 31

YOBOY MA CAWNA VI MUSUS

Yosuwa vurna hay baŋal Musus

1Musus kali di yoboyn kayni kaf tam sa Israyella:

2Nam ka disi ala: Vaydi busata van coy kis kalam dok-ma', nan as kay poy tani tani loɗi. Lo Ma-Vatɗina di tan ala: Naŋ ma ɦaw Yordan kulo loɗi.

3Ma-Vatɗina Lawna vigi kay tuwamu ma tun vokgiya, jaf-sum nisina nam ma vatsi goy vokgiya, nigi ma kol kisiya. Yosuwa kaw ma tun vokgiya, ki Ma-Vatɗina di nala.

4Ma-Vatɗina ma li tam sum nisina ki nam li tam Sihon hiɗi Og, muliyana vi sa Amoriyana hiɗi nagata visiya nala, nam vatsi goyo.

5Ma-Vatɗina ma vulsi hay ɓigiya, nigi ma li katsiya kuɗ vun-ma-gatna ma nan vulgit kafna.

6Ligi tuwgi dono'o, lakgi kursuliya, ligi nar kisiɗi, dikgi ɓirgi kisiɗi kaw, kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya kay tuwamu ka tuɗ vokgiya, nam ma noygi goyɗi, ma hingi goyɗi kaw.

7Musus yi Yosuwa, nam dum vok sa Israyella kaf ala: Laŋ tuwaŋ dono'o, laŋ tuwaŋ kursuliya kaw, kay sumun kayni, nagata ta Ma-Vatɗin yi va kalamu vok sumaysiya kay vulsita, vulsit voco ɗawni mi naŋu.

8Ma-Vatɗina kay tuwamu ka tuɗ vokaŋu, nam kay tuwamu ma li hiɗi naŋu; nam ma noyaŋ goyɗi, nam ma hinaŋ goyɗi kaw; tuwaŋ li narɗi, tuwaŋ jiriyaŋɗi.

Hagat vuli kay jaŋ vun-ma-gatna hay busat siɗiya kafe

9Musus ɗo gatta na'ta, vula' mi muliyan-sa-ɗifinna, gurona vi Levi, sa ka ziy timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina, hiɗi tam sa maariyana vi Israyella kaf kaw.

10Musus ka vulsi dit ala: Hay vatta vi busat siɗiya kaf, hay liyna vi busata vi hinta vi balla, hay yuldeta vi guɗukŋa,

11hay li ma sa Israyella coowa kay lak vok Ma-Vatɗina Lawna vigiya, hay liyn ma nam ma vilekemu, naŋ ma jaŋ gatta na'ta vok sa Israyella kafe, kay nisi ma huma'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Naŋ ma tok sumuna, sa jufayna, sa boyna, gurosgurayna hiɗi sa pulla sa ka lakay ziy jargiya, kay nisi ma hum kayni a nisi ma hat kay li nar kuɗ Ma-Vatɗina, Lawna vigiya, kay ŋom yoboyna vi vun-ma-gatna.

13Gurona visiya sa may wi vun-ma-gatnaɗina ma hum kayni, nisi ma hat kay li nar kuɗ Ma-Vatɗina, Lawna vigiya, dok-dok hay liyn ma nigi ka li ziy hay nagata ta nigi min lak haya'ta, bugol nigi ɦaw Yordan kulo'o ɦawna.

Vok ɗawni yisi ma jok bonota

14Ma-Vatɗina di tam Musus: Wulin kayni buura vi mitta vaŋu coowa goboyo. Yaŋ Yosuwa, nigi ma lak kulo'o hay guɗuk ma fi-tuwna. Nan ma vulum dita vanu. Musus hiɗi Yosuwa kali lak kulo'o hay guɗuk ma fi-tuwna.

15Ma-Vatɗina vul tuwam goyo hay guɗukŋa, hay ɗugulla ma no'osna, ɗugulla ma no'osna col vun guɗukŋa.

16Ma-Vatɗina di tam Musus: Wulin kayni naŋ ka mita, sumun kayni ma yaw kulo'o, nisi ma li tuwsi liwisi hiɗi lawayn ma pulla vi nagata ta nigi min kal haya'ta ɗawni, Nisi ma noyan goyo, bonota van ta nan juna' hiɗi nisita nisi ma ja' jara' goyo.

17Hay buur na'ta kayni, nan ma muɗ ɦiya katsita, nan ma noysi goyo, nan ma ŋay iran kisiya; sumun ma tisi ɓuraŋi; joota hiɗi zlata ŋolo ma fisiya; nisi ma di ala: Joot kayni co kaya kay Lawn may jaraydi nala ɗisu?

18Nan haydini, nan ma ŋay iran goy kisi kafe hay buur na'ta ɗawni, kuɗ joota ta nisi ma la' kafta, hay li ma nisi muɗ irsi kat lawayn mara'a.

19Wulin kayni, ɗogi nulla kayni, hatgit mi sa Israyella, tunum hay vunsiya, kay nulla namna ma li mi di-goyta vanu kat sa Israyella.

20Kay sumun kayni nan min kalsi hay nagata ta nan yi va kanu vun sumaysiya kay vulsiya, nagata ta miira hiɗi yumda ka riŋ goy haya; nisi ma ti'e, ma hoba, ma ɗora, bugolda nisi ma muɗ irsi kat lawayn mara'a, ma girifimu, nisi ma ŋulanu, yisi ma jok bonota ta jarsi hiɗi nanta.

21Hay li ma joota hiɗi zlat ŋolo coowa kat gurona visiya, nulla kayni yisi ma jokomɗi, nulla namna ma li di-goyta kat jaf-sum nisina, nan ka wi varta visiya, ta ka ɗek tuwa' goy vaydi de', jew a nan kalsi hay nagata ta nan yi va kanu kay vula' mi sumaysiya.

22Hay buur na'ta kayni, Musus ɗo nulla namna, nam hatam mi gurona vi Israyel.

23Ma-Vatɗina vul dita valam tam Yosuwa goora vi Nun: Nam di'e: Laŋ tuwaŋ ɗeŋe, laŋ kursuliya, kay nagata ta nan yi va kanu kay vula' mi sa Israyella kalsi haya' ɗawni mi naŋu; nan kay tuwanu ma li hiɗi naŋu.

24Hay li ma Musus ɓalam vat ɗona vi gatta na'ta vatna,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25nam vul hagata tam sa Levitna sa ka ziy timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina:

26Sligi ɗerwel namna vi gatta, burum goy gal timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina, Lawna vigiya; nam ma li buri waŋ ki va ma li di-goyta kigina nala.

27Kay nan wi ŋusta ŋel-gatta vigiya hiɗi yigi ma ɗeŋŋa. La nigi ŋel vun Ma-Vatɗina hay li ma nan ka iri jargi tuwana, nigi ma li kayni suwa sem gaage hay li ma nan mitawa?

28Tokgi sa maariyana hiɗi sa ŋulona vi sojena vigi vokan kaf, nan min di yoboyn kayni kay nisi ma humumu, nan min ala dukalawna hiɗi nagata ma wi jarma'a kaw.

29Kay nan wi ala bugol mitta van ɗawni, nigi ma muɗ tuwgi liwisi, nigi ɗawni ma cal goy hay hagata ta nan ɗekgi ka'ta, nala joot ma co kigiya hay liyn ma hinina, hay li ma nigi ma li sle ma joo kir Ma-Vatɗina, hay li ma nigi muɗum ɦiya hiɗi lopna vi ɓigiya.

30Musus di yoboy ma hay nul namna ta-ta hay vatta valam goŋ', kay nam min ala tokŋa vi sa Israyella kaf ma humumu.

GATTA-SEM-MA'TA 32

Nulla vi Musus

1Dukalawna, jakaŋ humaŋu, nan min lawa; nagata, humag yoboyna vi vunanu.

2Hin wida vanu yak gaa'a ki niy ma sin nala, hin yoboyna vanu toɗ gaa'a ki maɗayn nala, ki niyna si kay us ma ŋulomna nala, ki niy ma toɗ gaa'a kay hatna nala.

3Kay nan min siwel sem Ma-Vatɗin goyo. Vulgi suburta tam Lawna vaya.

4Namu mi hiɗiyna, lopna valamu nam ŋaa'a ŋolo. Kay hagata valam kaf vuna' ŋiraya; namu mi Lawna, ɗigere, bay-ɗigerta taydi, namu ɗigere, gasiya kaw.

5La nisi muɗ tuwsi liwisi, kayni may mi namɗi, may gurona visiya nagay kay bayta, jaf ma joona ma gunina.

6Nigi as tun joot kayni kay Ma-Vatɗin su? Nigi jaf ma ɦay-ɦayna ma bay-yalla? Nam may mi bugi ma ingindi su? Namu mi bugi ma ingina, ma vulgi donotna ɗisu?

7Humgi ma gigi kay buur ma jewna, jakgi humgi kay busata, jaf-sumun bugolgiya bugolgiya, jobgi sumaygiya, nisi ma vigi labara, jobgi sa maariyana vigiya, nisi ma digiya.

8Hay li ma nam ma kulo ginena vul vocota mi jaf-sumuna, hay li ma nam ɓuraw gurona vi Adam goy visiya visiya, hay li ma nam ŋaɓ jaara vi sumuna, kuɗ ŋaɓta vi gurona vi Israyel;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9kay ir ɓurawta vi Ma-Vatɗin kayni si sumuna valamu, Yakub kayni mi gal vocota valamu.

10Nam fumi kayni goy hay nagat ta fulu, hay liyn ma wiŋŋa ma goy soyna; nam ŋuyumu, nam kotom tuwamu, nam ŋomomu ki wal-irta nala.

11Ŋray ca ki bakŋa ma ŋom ziyna valam nala, ma ka poy kulo'o kay gurona valamu, vi glaŋatam goyo, yaw gurona, ziysi kulo kay glaŋatamu.

12Ma-Vatɗin valam kep ka tuni voksiya, law mara'a ma pul may hiɗi nam noŋɗi.

13Nam jiksi kulo'o kay liyn ma jiŋiliŋŋa vi nagata, vulsi tin ma hay sinena; yumda ta kay hiɗiyna nam vulsit a ti'e, olivena day kulo kay hiɗiy ɗeŋŋa pa,

14Mula vi luwayna hiɗi miira vi fok-meena, hiɗi mul-sliwna vi guro fok-dimina, fok-gamalana vi Basan hiɗi fok-ŋekŋa hiɗi futuw alkamarena; nigi cum mi busuw gulda-guldana, vinna ma galakŋa.

15Yesurun* ɗorawa, may nam muɗi wuriya; naŋ ɗorawa, muɗi neke, hobi cep-cepe', may nam noy Lawna valam ma kotomnawa goyo, nam pan hiɗiyna vi su'da valamawa,

16nisi zut hunayta valamawa kulo voko hiɗi laway sa pulla, nisi muɗum ɦiya hiɗi lop ma liwisna;

17nisi li ɗifin tam fuliyana ma may Lawnɗina, tam lawayn sa nisi may wisiɗi, wuliya, sa co kayni may musi ŋoldi, sa sumaygiya may girifsiɗina.

18Hiɗiyna ma vuɗgina nigi noyomawa goyo, Lawn ma vuɗgina yigi jokomawa.

19Ma-Vatɗina wi kayni, nam ɗuw ki kayni ti panta nala, kay gurona valam sa jufayna hiɗi sa boyna ɓulakam dikamu.

20Nam di'e: Nan min ŋay vokan kisiya, nan ma wi yisi ma dabna; kay kayni si sum sa muɗ bay lopo, kay si gurona sa san as tun ŋalda valam kisiɗi.

21Nisi jor hunayta vanu hiɗi sle ma may mi Lawnɗina, nisi ɓulakan dikanu hiɗi lawayna visi ma waana, nala nan kaw, nan min jor hunayta visiya hiɗi sle ma may sumuɗina; nan ma ɓulaksi diksiya hiɗi jaf-sum sa ɦay-ɦayna.

22Kay kuta vi ɦiyda vanu doowa, na' ŋala, ta-ta gaa hay liyna vi sa mitina, na' ŋal nagata hiɗi sle ma haya'na, na' ŋal sem hiɗiyn ma tuni gaana kaw.

23Nan min tok joot kisiya, nan ma pat ɓarawta van goy katsi kafe.

24Nisi ma sa'atis goyo kay mayta, sutaysi ma to'o kay moy ma gi tuw san kuna, hiɗi moy ma joona, nan ma cuk muur ma siina katsiya hiɗi guy ma joona.

25Goy jiya, kew-gaferaŋa ma hinsi goy bay guro'o, hay kalafi, narta, van ma li nala tam sa ma joriyona hiɗi goot-cata kaw, tam gurosguray sa ci pona ta-ta tam sa maariyana sa vot kisina kaw.

26Nan min di'e: Nan min biwsi goyo, nan min ɦassi sesi goyo jar sumuna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27May nan li nari kay ŋulda vi sa gawta, nan li nar ala sa gaw kisina ma tun caw di ala: Bay nay li dono'o, slen kayni kaf may lum mi Ma-Vatɗindi.

28Nisi kayni si sum sa varta ŋaata visi baya, yalda ne' kaw may haysiɗi.

29Lali nisi ay yali, kayni mi va ma nisi humumna, nisi ɗawni ma var kay va ma min co kisiya.

30Nanige san kep mun sumun vokom birimi? Sumun ma' mun sumun voksi birim doogo kaw? Lali hiɗiyna visi gussi gusi goyɗi, Lali Ma-Vatɗin vulsi vuli goyɗi?

31Kay hiɗiyna visiya may ki hiɗiyna vay naɗi, sa gaw kayna si sa ka kitata.

32Kay gulda-guldana visiya mi gulda-guldana ma pi ay goy hay Sodoma pa, hiɗi nagata vi Gomora; vuɗna vi gulda-guldana visi namna ka hiɗi sinawna, wal gulda-guldana visiya nam galaki.

33Vinna visiya, nam mi sinaw guyna, mi sinawna vi guy-makayda ta ci sa mati.

34Kayni may ŋayay goboy katanɗi su? Vunam dukiya hay timgilla vanɗi su?

35Job balla hiɗi wurak joota mi nanu, hay buur ma nisi rawawa goyo, kay buura vi joota visiya ka goboyo, yisi ma dabna ka co goboyo.

36Ma-Vatɗina ma ka kitat kay sumuna valamu, may nam ma wi haw sa sunda valamu, hay li ma nam ma wi ala donota visi vatay goyo, hay li ma sa ma juni mayɗi, sa ma buti goy mayɗi kaw.

37Nam ma di'e: Lawayna visi arige? Hiɗiyn ma nisi gar kay ŋay talamna ka arige?

38Lawayn nisina sa ka ti mula vi ɗifin ma nigi ka lumna, sa ci vinna ma nigi yamam goyna, hinsi fok kulo'o kay gut kigi tige. Hinsi bar ɓisi kigi tige.

39Wulin kayni, ɗuwgi ala mi nanu, nan kep mi Lawna, lawayn mara'a may katan goboyɗi, nanu nan as ci sa mati, nan as hin san iriya kaw, nan ka tuw san mili, nan as citimu kaw, sa as but sa goy hay ɓanɗi,

40kay nan yaw ɓan kulo'o hay wuralawna, nan di'e: Nan ka iriya hay vatɗita vatɗita.

41La nan ligaɗ siy kew-gaferaŋa vanawa, la nan ka kitatawa, nan ma job yan tam sa gaw kanna, nan ma wurak sa ka gawt kanna;

42nan ma ɦoy ɓarawta vanu hiɗi busuwna, kewta vanu ma tisi sliwsiya, busuwna vi sa tuwsi kaay goyna hiɗi sa yawi gorvona, hiɗi yamna vi sa ŋulona vi sa gawta.

43Jaf-sumuna, cigi ɓigi kuɗ sumuna valamu, kay Ma-Vatɗina min job yam busuwna vi sa sunda valamu. Nam min job yalam tam sa gawt kalamna, nam li poora kay nagata valamu, kay sumuna valamu.

44Musus hiɗi Yosuwa goora vi Nun co'o, law ma hay nulla namna nisi dum kaf kay sumun ma humumu.

45Hay li ma Musus vunam vat kay di yoboy namna vok sa Israyella kaf vatna,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

46Nam disi ala: Yoboy ma nan ɗekgit vayd kayni nigi ma slum kulo kigiya nigi ma ɗekem mi gurona vigiya, kay yoboyna vi gatta kayni nisi ma ŋomomu, li lop hiɗi nam kaw.

47Kay nam kayni may mi yoboy ma waa'a kigiɗi, kayni mi irita vigiya, nigi as ɦur buura vigiya hay nagat ta nigi min kal haya'ta ɗawni hiɗi yoboy namna, bugol nigi ɦaw Yordanawa kulo'o hawna.

48Hay buur na'ta de', Ma-Vatɗina di tam Musus ala:

49Jikaŋ kulo'o kay hiɗiyta vi sa Abarimna zawni, kulo kay hiɗiyt Nebo, hay nagata vi Mowab, ɗiger vok Yeriko; ɗuwaŋ nagata vi Kanaan ta nan min vula' voco'o mi sa Israyella.

50Naŋ ma mit kulo kay hiɗiyta ta naŋ min jik kulo ka'ta, naŋ ma tap kuɗ sumuna vaŋu, ki Aaron ɓasuŋŋa mit kulo kay hiɗiyt Hor, tap kuɗ sumuna valam nala.

51Kay mige vok sa Israyella kaf nigi min vi kuɗandi, goboy hiɗi niyna vi Meriba, hay Kades, hay fulda vi Sin, hay kayni kaf nigi min lan peldete vok sa Israyellaɗi.

52Nagat ta nan min vula' mi sa Israyella naŋ ma wa' hiɗi iraŋu, may naŋ kay tuwaŋ ma kal haya'ɗi.

GATTA-SEM-MA'TA 33

Musus gi bol kay jafna vi sa Israyella

1Kayni ti bolda ta Musus sana vi Lawna ga' kay sa Israyella jew mitta valamu.

2Nam di'e: Ma-Vatɗina may goy wi Sinay pa, nam fokay kulo kisiya hay Seyir pa, nam wileɗ kulo'o kay hiɗiyta Paran, nam kali goy jar sa sunda-wuralawna sa gu' gu' ŋolo, hiɗi ɓalam ta jufta gi kuta vi gatta aya.

3Awa, nam min sumuna; sa peldetna valam kaf ka hay ɓalamu, nisi ka lakay gaa gayaŋu, nisi vi yoboyna vaŋawa.

4Musus vul vun-ma-gatna kataya, nam kayni mi galla vi tokŋa vi Yakub.

5Nam ay mi mulla kay Yesurun*, hay li ma sa ŋulona vi sumuna tokaya, hiɗi sa jafna vi Israyel kaw.

6Hin Ruben mus iriya, a nam ma mitɗige, sumuna valamu ma li ŋol dak-dak lige.

7Kayni mi va ma nam di'e kay Yuda: Ma-Vatɗina, humaŋ della vi Yuda humge, naŋ ma hotom kat sumuna valam hotge. Hin gilaŋam gut kalamu, naŋ ma gutumu hay li ma nam ka dur sa gawt kalamna.

8Kay Levi nam di'e: Tumimna* hiɗi Urimna vuli hay ɓam sa ma peldetna, ma naŋ nememay hay Masana, ma naŋ ci wayt hiɗi namu hay Meribana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Namu ma di kay sulumu hiɗi bulum ala: Nan may ɗuwsiɗi, namu ma may poŋ jar ɓosiyomnaɗina, ma may wi gurona valamɗina, kay sa Levitna li kuɗ yoboyna vaŋu, nisi ŋom bonota ta jargita kaw.

10Nisi hat dita vaŋu mi Yakub, hat gatta vaŋu mi Israyel kaw; nisi cuk urdi ma hisna hay cinaŋu, hiɗi vulda kaf kulo kay giwin-ma-ɗifinna vaŋu kaw.

11Ma-Vatɗina, gaŋ bol kay donota valam gi ge. Firiyaŋ hiɗi lopna vi ɓalamu, sum sa fok kulo kalamna naŋ ma kussi fursi goyo, nisi sa ka gaw kalamna kaw, kay nisi ma fok kulo loɗi.

12Kay Benyamin nam di'e: Namu mi ma Ma-Vatɗin minim ŋolla, nam musi katam hiɗi sle'ta; Ma-Vatɗina vulum liyn ma musta dok-doko, nam musi kulo pelemu.

13Kay Yosef nam di'e: Ma-Vatɗina ma gi bol kay nagata valamu, hiɗi ŋaata valamu ta may kulo dukalawn pa, hiɗi maɗayna, hiɗi niy ma may gaa hay zulla pana,

14hiɗi ŋaata vi fatta ta ti'e, hiɗi ŋaata vi jaf ma day hay tilla kafna,

15hiɗi vun-jaf ma jewna vi hiɗiy ma ɓa-ɓana, kuɗ ŋaata vi hiɗiyn ma vatɗina,

16kuɗ ŋaata vi nagata hiɗi sle ma haya'na. Hin slugota vi nam ma ka musi jar gikŋa, co kay Yosef coge; hay vok namna ma vileki goyo jar ɓosiyomna.

17Put-gujuna valam ma vuɗi jewna vulum wileta; miyok put namna ki miyok funda nala; hiɗi miyok namna, nam dab sumuna kafe, ta-ta hay dabaŋ-gu'ta vi nagata: Sum sa gu' gu'na vi Efrayim nisi ki kayn nala, sum sa birimna vi Manase nisi ki kayn nala.

18Kay Zabulon nam di'e: Firiyaŋu Zabulon hay kal-goyta vaŋu, naŋu Isakar kaw, hay guɗukŋa vaŋu.

19Nisi ma yi sumuna kulo kay hiɗiyta; ɗawni nisi ma li ɗifinna ma ɗigera, kay nisi ma ti faray ma may gaa kuɗ niy-lumna pana, hiɗi farayna ma ŋayay gaa jar ŋeslna.

20Kay Gad nam di'e: Sle'ta ka kay nam ma sleɗ dik Gadna, nam ma tun suku ki zlo-tancata nala, nam jet gilaŋŋa hiɗi zok-ta'ara goyo.

21Nam vilek vun-jaf ma jewnawa, kay galla vi sa ma ŋolla ka ŋayay hay liy namna; nam ka tuni vok sumuna, nam li ɗigerta vi Ma-Vatɗinawa, hiɗi kitata valamu kay sa Israyella.

22Kay Dan nam di'e: Dan mi zlon ma joriyona, ma ka pira goy hay Basan.

23Kay Neftali nam di'e: Neftali hobi hiɗi slugota, hobi hiɗi bolda vi Ma-Vatɗina, nam sli gal ma vulatina hiɗi gal ma kayamna.

24Kay Aser nam di'e: Jar gurona vi Yakub, bolda ka kay Aser, slugot li kalamu jar ɓosiyomna lige, hinim tun selem hay mula tunge.

25Vun-ziyna vaŋu ma li mi kawaya hiɗi wayna kaw lige, musaŋ iriya bay-moyna dok-dok musge.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Naŋ Yesurun*, lawn mara'a ma ŋray hiɗi Lawna vaŋ maydi, Nam fokay hay dukalawn pa kay gut kuɗaŋu, nam ka ziyi kulo kay ɗugulla hiɗi mulda valamu.

27Lawn Ma-Vatɗina mi liyn ma ŋayna, liyn ma ŋayna ka hay glaŋam Ma-Vatɗina; nam digiɗ sa gawta goy vokaŋu, nan di'e: Vatsi goyo.

28Sa Israyella ka lakay hay sle'ta, jafna vi Yakub ka tuni goy visiya, hay nagata vi alkamarena hiɗi gulda-guldana, liyn ma dukalawna ka si maɗayn gaa'a.

29Sle'ta kigiya, nigi sa Israyella, sa ma ki nigi nala mi gige? Sum sa suɗi goyo kay Ma-Vatɗina. Marayta vi gutda vigiya, kew-gaferaŋa vi mulda vigiya. Sa gaw kigina ma mun jaŋi vokgiya, nigi ma tay liyn ma ɗiŋiriŋŋa visi gaa'a.

GATTA-SEM-MA'TA 34

Mitta vi Musus

1Musus fokis hay fulda vi Mowab pa, nam jik kulo kay hiɗiyt Nebo, hay sin-hiɗiyta Pisga, ɗiger vok Yeriko. Ma-Vatɗina ɗekem nagat kiram kafe. Hay Galaad pa ta-ta hay Dan,

2nagat Neftali kafe, nagata vi Efrayim hiɗi Manase, nagata vi Yuda kaf ta-ta vun niy-lum ma gal vulatina,

3fulda vi Negeb, galla vi Yordan, lokŋa vi Yeriko, hoyok-ziyn ma gu-gomon hayna ta-ta hay Sowar.

4Ma-Vatɗina dumu: Kayni ti nagata ta nan yi va kanu ala nan min vula' mi Abraham, mi Isaak, mi Yakub, hiɗi jafna visiya. Nan ɗekaŋ nagat kaynawa, naŋ wa'awa hiɗi iraŋu, may naŋ as kal haya'ɗi.

5Musus sa ma sunda vi Ma-Vatɗina mit hay liyn namna, hay nagata vi Mowab, ki Ma-Vatɗina vul hagata nala.

6Ma-Vatɗina pum hay lokŋa hay nagata Mowab, ɗiger vok Bet-Pewor. Sa may wum yam usamɗi ta-ta vaydi.

7Hay li ma Musus mit kayni, busata valam asay kis kalam dok-ma'. Iram ka ɗuw dok-dok; dono ma talamna bay vat tuwa kaw;

8sum sa Israyella tiy Musus ir buur dok-ɦidi, hay fulda vi Mowab; bugol kayni buur ma tiyna hiɗi do'olla vatawa.

9Yosuwa goora vi Nun ay hobi hiɗi ŋusta ta yalla, kay Musus bar ɓalam kalamu. Sum sa Israyella hum kuɗumu, nisi li kuɗ dita ta Ma-Vatɗina disit vun Mususta.

10Sa ma jobta mara'a ma fok kulo'o hay Israyel ki Musus nala, ma wi ir tuwsi hiɗi Lawna ki Musus nala maydi.

11Sa as ŋra hiɗi namɗi kuɗ ɗekka hiɗi gul-yalda kaf ta Ma-Vatɗina gum kay la' hay nagat Egipte kat Farawn, kat sa sunda valamu hiɗi nagata valam noŋ kafe,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12hiɗi lop ma ɦuyumda kuɗumna ma Musus lumu hiɗi ɓalam ma gaŋeraŋa kir sa Israyella kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

YOSUWA

YOSUWA 1

SLITA VI NAGAT KANAAN
Yosuwa tuni vok sumuna

1Bugol mitta vi Musus sa ma sunda vi Ma-Vatɗina, Ma-Vatɗina di tam Yosuwa
goora vi Nun ma sunda vi Musus ala:

2Musus sa ma sunda vanu mitawa, wulin kayni, fokaŋ kulo'o, niy-lumna Yordan
waŋŋi naŋ ma ɦawam kulo'o, naŋu hiɗi sumun kaf, kay kal hay nagata ta nan
vula' mi sum sa Israyella.

3Liyn pet ma wur-segi tun hayamna, nan min vulgita, ki nan di tam Musus nala.

4Vun nagata vigi ma fokis hay fulda vi Libaŋ ta naŋ ka wa' zawni pa, ta-ta tam niy-
lum ma ŋolla, niy-lumna Eufrata, tam nagata vi sa Hititna pa ta-ta tam niy-lum ma
ŋolla, hay liyn ma fatta ɗig hayna.

5Hay buura vi irita vaŋ kaf sa as col vokaŋ mayɗi, nan ka hiɗi naŋu ki nan li ay
hiɗi Musus nala, nan ma noyaŋ goyɗi, nan ma hinaŋ goyɗi kaw.

6Laŋ tuwaŋ dono'o, laŋ kursulita kaw, kay sumun tani, nagata ta nan yi va kanu
kay vula' mi sumaysiya, cuksi haya' ɗawni mi naŋu.

7May suw pet kayni naŋ ma li tuwaŋ dono'o, laŋ kursulita ŋolo, vun-ma-gatna ma
sa ma sunda van Musus vulaŋgina naŋ ma ŋomomu, li kuɗum kaw, naŋ ma cal
goy gal jufɗi, gal gulɗi kaw, kay naŋ ma fi ŋaata hay liyn kaf ma naŋ ma tuɗ hayna.

8Ɗerwelda vi gatta na'ta kayn hin jaraŋ ja goy hiɗi na'ɗi, naŋ ma var ka'a falayta
hiɗi henjeta kaf, kay sle ma ɗoy hayna kaf, naŋ ma ŋomomu, li kuɗumu kaw, ki
kayn nala lopna vaŋu ma li hay liyamu, nala naŋ ma fi ŋaata kaw.

9Nan hinaŋ dit ala naŋ ma li tuwaŋ dono'o, li kursuliya kaw ɗisu? Naŋ ma li narɗi,
dikaŋ ma ɓiraŋɗi, kay Bum-Sumuna Lawna vaŋu ka hiɗi naŋu hay liyn kaf ma naŋ
min tuɗ hayna.

10Yosuwa vul dit tam soje sa ŋulona ala:

11Nigi ma poy hay kaŋŋa, nigi ma di tam sumun ala, nisi ma kot tuwsi hiɗi sle ma
tina, kay hini buur ɦidi nisi ma ɦaw Yordan kulo'o kay tuɗ sli nagata ta Ma-
Vatɗina Lawna visiya min vulsiya.

12Nala Yosuwa di tam jafna vi Ruben, jafna vi Gad hiɗi gal jafna vi Manase ala:

13Humgi ma gigi kay va ma Musus sa ma sunda vi Ma-Vatɗina di tigi ala: Ma-
Vatɗina Lawna vigi min vulgi tun-sukka, nam vulgi nagat na'tawa kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Boyna vigiya, farayna vigiya hiɗi gurona vigi kaw ma hin hay nagata ta Musus vulgiya goy bugol Yordan tani, may nigiya, nigi ma tun kay tuwgiya kay gan tuwgi kay duura, tuɗ vok ɓosiyogina, nigi sum sa wi duura kaf, nigi ma gut kuɗsiya,

15ta-ta Ma-Vatɗina ma vulgi tun-sukka, mi ɓosiyogina ki nigi nala kaw, kay a nisi kaw ma sli nagata ta Ma-Vatɗina Lawna visiya min vulsiya. Bugolda nigi ma hotay hay nagata ta ir vigita. Musus sa ma sunda vi Ma-Vatɗina vulgi nagat na'ta goy bugol Yordan hay liyn ma fatta dayna.

16Nisi hot dit tam Yosuwa ala: Numa ma li slen kaf ma naŋ duma kalamna, numa ma tuɗ hay liyn marige kaw ma naŋ cukma hayamna.

17Numa ma hum kuɗaŋu ki numa ay hum kuɗ Musus nala kaw. May Ma-Vatɗina Lawna vaŋu ma li hiɗi naŋu ki nam li ay hiɗi Musus nala.

18Gigekaw ma ŋel gatta vaŋawa, gigekaw ma hum kuɗ dita vaŋɗi, sa ma hum kuɗ sle ma naŋ dum kafnɗina, kitata valam ti mitta. May suw pet, laŋ tuwaŋ dono'o, laŋ kursulita.

YOSUWA 2

Sa ɗuw gul-liyna ma' cuki hay Yeriko

1Yosuwa goora vi Nun cuk sum sa ɗuw gul-liyn ma' goy ŋayaya hay Sittim, nam ka disi ala: Tuɗgi ɗuwgi nagat Yeriko. Nisi kaliya, nisi cuk hay ziyna vi cata gawlaŋga ya' Rahab, nisi bur vo va'a.

2Sumun co dit tam mul ma Yerikona ala: Sum sa Israyella co'ay tani hay henjeta kay ɗuw gul nagata.

3Ki kayn nala mul ma Yerikona gi sunda tam Rahab, nam ka di ta' ala: Sum sa co hay ziyna vagu, sa ka cuki kalaf vagŋa nak ma cuksiyay goyo, kay nisi co kayni kay fek nagata.

4May na' yaw sum nisin sa ma'na, na' ŋaysiya, na' ka di ala: Awa, sum nisin co hay ziyna van gasiya, may nan wi liyn ma nisi may hayam pandi.

5Hay li ma liyn asawa kay duk vun-galan hay vulatita, sumun kayni cukay goyo, bay nan wi liyn ma nisi kal hayamna; jaŋgi kuɗsi koloyo, nala nigi ma fisiya.

6Dolay kayni, na' jiksi kulo kay yam-ziyna, na' ŋaysi jar zok-barawna ma na; molom kulo kay yam-ziyda va'a.

7Sumun kayni jaŋ kuɗsiya hay hagata vi Yordan, ta-ta hay liyn ma ɦaw kulona, hay li ma sumun kal jaŋ kuɗsiya, nisi duk vun-galana may.

8Jew a sa ɗuw gul-liyn bur gaa kayni, Rahab jik kulo katsiya hay yam-ziyna,

9na' di tisi ala: Nan wi ala Ma-Vatɗina vulgi hoyok-ziyn tanawa, narta ta kuɗgita nig gaa kuma'a, sum sa hay nagat tani kaf tuwsi ka visi bat-bat' kigiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Kay numa humi ala Ma-Vatɗina so niy-lum ma slawna goy vokgiya, hay li ma nigi cukay goy hay Egipte pana, nanige nigi kol kay muliyan sa ma'na sa ka ti mulu goy bugol Yordan, Sihon hiɗi Og sa nigi cisi goyna.

11Numa hum nala kayni, sutayma to'o, kursulit vat goy hay dikma'a, kay Ma-Vatɗina vigiya nam ka hay wuralawna, ɗaw kuloni! Nam ka hay nagat gaa tani kaw.

12Wulin kayni nigi ma yi va kigi vok Ma-Vatɗina, kay nan li ŋaat tigiya, nala nigi kaw ma li ŋaat tam jafna vanu, nigi ma vulan va ma li ɗek-goyta kepe.

13Bunu hiɗi sunu, ɓosiyon sa jufayna hiɗi sa boyna hiɗi sumuna visi kafe nigi ma cisi goyɗige!

14Nisi di ta'a: Numa ka goboyo kay hin tuwma mit kagu, la lawta ta nay juna' jarayt kayni nak may pata' dira' goyɗi. Hay li ma Ma-Vatɗina vulma nagat kaynawa, numa ma li ŋaata hiɗi ɗigerta tagu.

15Na' sirsi gaa hay ir-ziyda hiɗi zigewna, kay ziyda va'a ini kulo kat gulmunna. Na' musi kayni kat gulmunna.

16Na' di tisiya: Tuɗgi kulo kay hiɗiyta, la naɗi sa jaŋ kuɗgina ma figiya. Ŋaygi ɗaw goyni ir buur ɦidi, ta-ta nisi sa gargina ma hotay vo tuwa, bugol kayni nigi ma kala may.

17Sum nisina di ta'a: Kayni mi yal ma numa min ɗek tagu kay but tuwma goyo kay va ma numa yi kuma'na:

18Hay li ma numa coyawa hay nagata, zigew ma slawn kayni nak ma junum kulo'o hay ir-ziyda ta nak sirma ay gaa haya' pata, bugolda bugu, sugu, ɓosiyokŋa hiɗi jafna vag noŋ kaf nak ma toksiyay katagu.

19La gigekaw kaliyawa goy hay vun-ziyna kay kal goyo, busuwam kay tuwamu, numa segena lawta vuma mayɗi, may sum sa kalaf katag hay ziyna, la numa tun ɓuma tam mara kep jarsiya, busuwam ma tun kuma'a.

20Law ma nay junum jarayn kayni la nak patam diramawa goyo, va ma numa yum kumana as tun kuma loɗi.

21Na' di'e: Van ma li'e ki nay di slen jar-tuway nala. Na' gisi irsiya, nisi kaliya. Na' jun zigew ma slawna hay ir-ziyda.

22Nisi kaliya, nisi lak kulo kay hiɗiyta ir buur ɦidi, ta-ta sa garsina hotay tuwa. Sa garsina gar hay hagat ta-ta may fisiɗi.

23Sum nisi sa ma'na jikay gaa kay hiɗiyna, nisi ɦaw Yordan kulo'o may. Nisi co kat Yosuwa, goora vi Nun, nisi vum labara kay slen ma li tisina kaf.

24Nisi di tam Yosuwa: Gasi wete, Ma-Vatɗina vul nagat kaynawa kafe hay ɓaya, sum sa hay nagatna kaw tuwsi ka visi bat-bat' vokaya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

YOSUWA 3

Nisi ɦaw Yordan kulo'o

1Yosuwa fok kulo graw culum, fokis hay Sittim pa, nisi co kel Yordan, namu hiɗi sa Israyel kaf, nisi bur ɗawni jew a nisi ɦaw kulo'o.

2Hay li ma buur ɦidi vatawana, soje sa ŋulona ŋuy kaŋŋa,

3nisi vul dit tam sumuna ala: hay li ma irgi wi timgilla vi bonota vi Bum-Sumuna Lawna vigiyawa, hay li ma muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna ka ziyimu ni, nigi ma yawis hay liyn ma nigi laki hayamna pa, nigi ma tuɗ bugolomu.

4May nigi ma hin jargi goy ir goldoŋ birim ma', tuɗgi kulo tam timgilla goboyɗi, ki kayn nala nigi ma wi hagata ta nigi ma jik haya'ta, kay nigi bay jik hay hagat kayni sem kep tuwa.

5Yosuwa di tam sumuna: Ligi tuwgi goy peldete, kay jifini Ma-Vatɗina ma li ɗekka jargiya.

6Yosuwa di tam muliyan-sa-ɗifinna: Sligi timgilla vi bonota, tuɗgis vok sumuna. Nisi sli timgilla vi bonota, tuni vok sumuna may.

7Ma-Vatɗina di tam Yosuwa: Vaydi nan tun caw muɗaŋ ŋolo vok ir sa Israyella kaf, kay nisi ma wi ala nan ka hiɗi naŋ kaw ki nan li ay hiɗi Musus nala.

8Naŋ ma vul dit tam muliyan-sa-ɗifinna sa ka ziy timgilla vi bonota ala: Hay li ma nigi coowa kel niy-lumna Yordan, nigi ma lak hay niy-lumna Yordan.

9Yosuwa di tam sa Israyella kaf ala: Nigiyay tani, humgi yoboyna vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya.

10Yosuwa di'e: hiɗi kayni nigi ma wi ala Lawn ma irina ka jargiya, sum sa Kanaaniyan kaf nam ma digiɗsi vokgiya, sa Hititna, sa Feresiyena, sa Girgasiyena, sa Amoriyana, sa Yebusiyena kaw.

11Wulini timgilla vi bonota vi Bum-Sumuna ma li nagat kafna ka ɦaw Yordan kulo vokgiya.

12Wulin kayni yawgi sumun doogo yam ma' jar jafna vi Israyel kafe. Sa kep kuɗ jafna jafna.

13Hay li ma muliyan-sa-ɗifinna sa ziy timgilla vi Ma-Vatɗina, Bum-Sumuna ma li nagat kafna, tun sesiyawa hay niy-lumna Yordan, niy-lumna Yordan jaram ma ka goyo, niyn ma jaŋay hay gal kayam pana, nam ma col yam tuwam kepe.

14Hay li ma sumun cukay goy hay guɗukŋa visi pa kay ɦaw Yordan kulo'o, muliyan-sa-ɗifinna sa ziy timgilla vi bonota tun vok sumuna.

15Hay li ma sa ziy timgilla co hay Yordan, hay li ma sesi jiyob goloŋ kayni -- Hay na'ta niy-lumna Yordan ka hobay ŋolo, kay kayni mi liyna vi feɗna. --16niyn ma

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

may kayam pana cola, nam tok kulo yam tuwamu, goy gine'e hiɗi hoyok-ziyn Adam ma ka goboy hiɗi Sartan, hiɗi nam ma jik gaa'a hay galla vi niy-lumna Araba, niy-lum ma Mandana, jaram ka goy kafe. Sumun ɦaw kulo kayni ɗiger vok Yeriko.

17Muliyan-sa-ɗifinna sa ka ziy timgilla vi bonota vi Bum-Sumuna niy ma gaa sesina so goyo, nisi hin laki goy way Yordan hiɗi nagat gaa kuɗsi soy goyo. Sum sa Israyel kaf ɦaw kulo'o hiɗi niyn gaa sesi goy soya. ta-ta nisi ɦaw Yordan kulo kafe.

YOSUWA 4

Hiɗiyna ma doogo yam ma'na

1Hay li ma nisi kaf ɦaw Yordan kulo ɦawna, Ma-Vatɗina di tam Yosuwa:

2Yawgi sumun jargi doogo yam ma', sa kep kuɗ jafna jafna.

3Nigi ma disi ala: Nigi ma co hay way Yordan, hay liyn ma muliyan-sa-ɗifinna lak hayna, nigi ma yaw hiɗiyn doogo yam ma', nigi ma tuɗum hay kaŋŋa vigiya kay nam ma bur tigi ɗawni.

4Yosuwa yi sum sa doogo yam ma'na sa nam vileksi jar sa Israyella, kep kuɗ jafna jafna.

5Yosuwa di tisiya: Tuɗgi vok timgilla vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, ɗiger hay way Yordan, gigekaw ma sli hiɗiy pelem kep kep, ŋray dig ŋaɓta vi jaf sa Israyella,

6kay kayni ma li ti ɗekka jargiya. Hay li ma grawta gurona vigi jobgiyawa ala hiɗiyn kayni ɗek mige ni,

7nigi ma hotsi dit ala: Kay niy-lumna Yordan so goyo vok timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina hay li ma nisi ɦaw niy-lumna Yordan kulo'o, hiɗiy namna ma lin mi gi-humda kay dok-dok kat gurona vi Israyel.

8Sum sa Israyella li kuɗ va ma Yosuwa dumna, nisi yaw hiɗiyn goy doogo yam ma' goy jar niy-lumna Yordan pa, ki Ma-Vatɗina di tam Yosuwa nala, kuɗ ŋaɓta vi gurona vi Israyel. Nisi jikis hiɗi namu hay kaŋŋa pa tuɗ lakam ɗawni.

9Yosuwa lak hiɗiyn doogo yam ma' goy way Yordan, hay liyna ma muliyan-sa-ɗifinna sa ziy timgilla vi bonota lak sesi hayna. Hiɗiy namna ka hay liy namna lak' ta-ta vaydi.

10Muliyan-sa-ɗifinna sa ziy timgilla lak hay way Yordan lak, ta-ta sle ma Ma-Vatɗina dum tam Yosuwa kay dum tam sumuna vunam hob kulo kafe, kuɗ slen ma Musus dum tam Yosuwan kafe. Bugolda sumun gos tuwsiya kay ɦaw kulo'o.

11Hay li ma sumun kaf ɦaw kulo ɦawna, timgilla vi Ma-Vatɗina hiɗi muliyan-sa-ɗifinna tun vok sumuna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Jafna vi Ruben, jafna vi Gad hiɗi gal jafna vi Manase gan tuwsi kay duura, nisi ɦaw kulo'o, tuni vok sa Israyella, ki Musus diys tisi nala.

13Sumun ir birim dok-fiɗi hiɗi sle-ma-duur hay ɓisiya jik vok ir Ma-vatɗina, tuwsi koti kay duura, nisi sli hagata vi fulda vi Yeriko.

14Hay buur na'ta kayni, Ma-Vatɗina muɗ Yosuwa ŋolo vok ir sa Israyel kafe, nisi hum kuɗum ki nisi hum kuɗ Musus hay buura vi irita valam kafe nala.

15Ma-Vatɗina di tam Yosuwa:

16Vulaŋ hagata tam muliyan-sa-ɗifinna sa ziy timgilla vi di-goyta kay nisi ma hin Yordan jikay kulo'o.

17Ki kayn nala Yosuwa vul hagata tam muliyan-sa-ɗifinna kay nisi ma hin Yordan jikay kulo'o.

18Hay li ma muliyan-sa-ɗifinna sa ka ziy timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina jikay goy hay way Yordan pa jikŋa, hay li ma nisi tun sesi kulo deŋel tunna, niyna vi Yordan hot hay baŋalamna de', nam tun caw jaŋ ki jew nala, nam hob goy hay liyamna.

19Sum sa Israyella ɦaw Yordan kulo kayni hay buurta doogota vi til ma jewna, nisi tun kaŋŋa visi hay Gilgal, hay gal ma kuɗuwna vi Yeriko.

20Hiɗiy namna ma doogo yam ma'na ma nisi yawamay hay Yordan pana, Yosuwa jakam kulo hay Gilgal.

21Nam di tam sa Israyella ala: Grawta hay li ma gurona vigi jobawa tam sumaygi ala hiɗiy namna lakŋi ɗek mige ni,

22nigi ma ɗek gurona vigiya, nigi ma disi ala: Hay li ma sum sa Israyel ɦaw Yordan kulo kayni, niy-lumna so goy voksiya.

23Kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya so niy-lumna Yordan goy vokgiya, ta-ta nigi kaf ɦaw kulo'o ki Ma-Vatɗina Lawna vigiya li kat niy-lum ma slawna ma nam som goy vokaya, ta-ta nay ɦaw kulo'o nala.

24Kay a sum sa hay nagat kaf ma wi ala ɓam Ma-Vatɗina ka gaŋeraŋi, kay a nigi ma li nar dok-dok kuɗ Ma-Vatɗina Lawna vigiya.

YOSUWA 5

Ka-gosayta hiɗi Paskata hay fulda vi Yeriko

1Hay li ma muliyana vi sa Amoriyana kaf sa ka goy bugol Yordan hay gal ma vulatina, hiɗi muliyana vi sa Kanaaniyan kaf, goboy hiɗi niy-lumna, hay li ma nisi hum ala Ma-Vatɗina so niy-lumna Yordan goy vok sa Israyella, ta-ta nisi jik kulo'o, nala sutaysi to'o, suksi tok kelsiya vok sa Israyella.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Hay na'ta kayni, Ma-Vatɗina di tam Yosuwa: Ceɗaŋ hiɗiyn kewe, sem ma ma'na lo, naŋ ma ka gurona vi Israyel gosaya.

3Yosuwa ceɗ hiɗiyn kewe, nam kaasi gosaya, goboy hiɗi hiɗiyta vi Aralot.

4Kayni mi va ma Yosuwa kaasi gosay kalamna: Kay sumun kaf cukay goy hay Egipte pa kayni, jufayn kaf, sum sa wi duur kaf ay miti hay fulda hay poyta visiya, hay li ma nisi cukay goy hay Egipte pa.

5Sum sa cukay goy hay Egipten kay kaay gosaya, may sum sa vuɗi hay fulda hay poyta visin kaf, nisi may ka sa gosay kuɗsiɗi.

6Kay na'ta gurona vi Israyel poyay hay fulda ir busat dok-fiɗi, ta-ta vokŋa vi sum sa wi duura sa cukay goy hay Egipte pa, sa min hum vun Ma-Vatɗinɗina vat goy kafe; Ma-vatɗina yi va kalam ala, nagata ta nam yi va kalamu kay vula' mi sumaysiya, nagata ta miira hiɗi yumda ka riŋ goy haya'ta, nagat na'ta irsi ma cuk ka'ɗi.

7Nam tunsi hay baŋalsi kayni si gurona visiya. Yosuwa kaasi gosaya, kay hay li ma nisi ay hay hagata, nisi may kaasi gosayɗi.

8Hay li ma nisi kaasi gosay kana, nisi lak hay liyna visiya hay kaŋŋa, ta-ta milla visi kaf cit tuwa.

9Ma-Vatɗina di tam Yosuwa: Vaydi zulota vi Egipte ta kigita nan zuta'awa goyo. Nala liyn namna semda valam Gilgal ta-ta vaydi.

10Sum sa Israyella tun hay Gilgal, nisi li yuldeta vi Paskata hay buurta doogo yam fiɗita vi tilla, hay vulatita, hay fulda vi Yeriko.

11Nisi tum mi vuɗna vi sle ma hay nagatna, fun-bay-kufna hiɗi wan ma hawayna, hay buurta ka'ta vi Paskata, hay buur na'ta de'.

12Hay li ma nisi tun caw ti vuɗna vi sle ma hay nagatna, manna may loɗi. Hay busat na'ta manna min cuk gaa kay sum sa Israyel loɗi, nisi tun caw tum mi vuɗna vi sle ma hay nagata Kanaan hay busat na'ta.

Nisi sli Yeriko

13Hay li ma Yosuwa ka goboy hiɗi Yeriko, nam poŋ iram kulo'o, ɗuw na kayni san kep ka coli vokom zaw, kew-gaferaŋa valam ka patay goy kalam kay'. Yosuwa ɦur kulo talamu, ka dum ala: Naŋ mi sana vuma lebo sa ma gawt kuma'na su?

14Nam di'e: A'a, may nanu mi ma ŋolla vi sojena vi Ma-Vatɗina, wulini nan coowa. Yosuwa girif gaa kay nagata, dab vokom gaa'a di'e: Mulanna min dan mige?

15Ma-ŋolla vi sojena vi Ma-Vatɗina di tam Yosuwa: Pataŋ tuguruna vaŋ ma seŋŋa goyo, kay liyn ma naŋ coli hayamna zawni mi liyn ma peldetna. Yosuwa li nala kaw.

YOSUWA 6

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Vun Yeriko ay dukiya, vuna' ciy kulo'o kuɗ sa Israyella. Sa may kal goyɗi, sa may kal kulo haya'ɗi kaw.

2Ma-Vatɗina di tam Yosuwa: Ɗuwaŋu, nan min vul Yeriko hiɗi mulla va'a, hiɗi sum sa wi duura kaf hay ɓaŋu.

3Nigi ma ŋuy hoyok-ziyna, sum sa wi duura kaf; nigi ma ŋuy kat hoyok-ziyna sem kepe. Nigi ma li kayni ir buur karkiya.

4Muliyan-sa-ɗifinna siɗiya ma ziy togolomna siɗiya kaw vok timgilla. Hay buurta siɗiyat ɗawni, nigi ma ŋuy hoyok-ziyna sem siɗiya, muliyan-sa-ɗifinna ma buw togolomna may.

5Hay li ma togolomna buwawa, hay li ma nigi hum del togolomnawa, sumun kaf ma ciriy digi-digi', ki kayn nala gulmun ma tam hoyok-ziyna ma ɦo gaa kay tuwamu, gigekaw ma jikis vokom ɗiger.

6Yosuwa goora vi Nun yi muliyan-sa-ɗifinna, nam di tisi ala: Ziygi timgilla vi bonota, hin muliyan-sa-ɗifinna siɗiya kaw ziy togolomna siɗiya vok timgilla vi Ma-Vatɗina.

7Bugol kayni nam di tam sumuna: Tuɗgiya, ŋuygi hoyok-ziyna, soje sa tun vokŋa hinsi tun vok timgilla vi Ma-Vatɗina.

8Van li'e ki Yosuwa di tam sumun nala. Muliyan-sa-ɗifinna siɗiya sa ka ziy togolomna siɗiya vok Ma-Vatɗina kaliya, nisi buw togolomna. Timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina ka tuni bugolsiya may.

9Soje sa tuni vokŋa ka tuɗ vok muliyan-sa-ɗifinna sa ka buw togolomna, sojen sa bugolla ka tuɗ kuɗ timgilla may. Nisi ka ŋra sesi kayn kuɗ buwna vi togolomna.

10Yosuwa vul dit tisi ala: Nisi as siweldi, nigi as di delgi goyɗi, hin law kal goy hay vungi noŋɗi, ta-ta hay buur ma nan ma di tigi ala: Patgi ciriyna! Nala nigi ma pat ciriyna.

11Timgilla vi Ma-Vatɗina ŋuy hoyok-ziyna, nisi ŋuy sem kepe, bugolda nisi hotay hay kaŋŋa, nisi bura.

12Yosuwa fok kulo graw culum, hay na'ta lo muliyan-sa-ɗifinna sli timgilla vi Ma-Vatɗina.

13Muliyan-sa-ɗifinna sa ziy togolomna siɗiya vok timgilla vi Ma-Vatɗina yaway kulo'o kay tuɗa, nisi buw togolomna. Soje sa vokŋa ka tuni voksiya. soje sa bugolla ka tuɗ kuɗ timgilla vi Ma-Vatɗina. Nisi ka ŋra sesi kayn vun buwna vi togolomna.

14Nisi ŋuy hoyok-ziyn sem kep lo hay buurta ma'ta; bugol kayni nisi hot hay kaŋŋa. Nisi li ki kayn nala ta-ta ir buur karkiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Hay buurta siɗiyata, nisi yaw kulo hay ŋarpita, nisi ŋuy hoyok-ziyna ki nisi ka tuni kay tuwsi jew nala kaw, sem siɗiya. Hay buurta na'ta ta siɗiyata nisi ŋuy hoyok-ziyna sem siɗiya.

16Nala hay semda siɗiyata, muliyan-sa-ɗifinna buw togolomna, Yosuwa di tisiya: Patgi ciriyna, kay Ma-Vatɗina vulgi hoyok-ziynawa.

17Hoyok-ziy namna, vuli ɗifini mi Ma-Vatɗina hiɗi sle ma hayamna kaf. Ma hin iri ti Rahab, cata gawlaŋga kepe, na' hiɗi sum sa vo ta' hay ziyna tuta, kay sum sa nay cuksina na' vulsi liyn ma ŋayna.

18May ligi ŋali, nigi ma ŋom tuwgi kay sle ma telayna. Kay la nigi yaw sle ma telaynawa, nigi kaw ma kal kaŋŋa vi sa Israyella hay ɓulakka hay li ma nigi ma gi lawt jarsiya.

19Gurjuta kaf, ora kaf, sle ma koti hiɗi wayna hiɗi kawayna, namu vuli goy tam Ma-Vatɗina: Ma cukum hay timgilla vi Ma-Vatɗina.

20Sumun pat ciriyna, nisi buw togolomna may. Hay li ma sumun hum buwna vi togolomna, nisi pat ciriyna, gulmunna ɦo gaa kay tuwamu, nisi cuk kulo hay hoyok-ziyna, gigekaw vokomis ɗiger, nala nisi sli hoyok-ziyna.

21Sum sa hay hoyok-ziyna kaf, jufayna hiɗi boyna, gurosgurayna hiɗi sa maariyana nisi cisi goy kaf. Luwayna, fok-dimina hiɗi kuron kaw nisi cum goy kafe.

22Sum sa ma'na sa kal goy jewe kay fek gul-liyna, Yosuwa di tisi ala: Tuɗgi hay ziyna vi cata gawlaŋga, cat kayni hiɗi sumuna va' kaf nigi ma kalsiyay goyo, ki nigi yi va kigi voka' nala.

23Joriyona sa ɗuw gul liyna kaliya, Rahab hiɗi bu'a, su'a, ɓosiyo'na, hiɗi slena va' noŋ kaf, sumiya'a, nisi cuksi ay goy kafe. Nisi tunsi goy jiy kaŋŋa vi Israyel, bay va josiya.

24Nisi ŋal hoyok-ziyn goyo hiɗi sle ma hayam kafna. May gurjuta, ora, wayna hiɗi kawayna kaf, nisi lakam hay timgilla vi ziyna vi Ma-Vatɗina.

25Rahab, cata gawlaŋga, Yosuwa hina' iriya, jafna va'a hiɗi sumuna va' kaf. Na' musi jar sa Israyella ta-ta vaydi, kay na' vul liyna ma ŋayna mi sa sunda sa Yosuwa cuksi aya kay fek Yeriko.

26hay na'ta kayni, Yosuwa yi va kalam ala: sa ma fokawa kay hot in Yeriko kulo'o, nam beɗay goyo vok Ma-Vatɗina, hay li ma nam min va' baga' gaa'a, nam ma ci goora valam ma ŋolla mati; hay li ma nam min tun vun-galan gaa'a, nam ma ci goora valam ma cawna tuwa.

27Ma-Vatɗina li hiɗi Yosuwa, selem ma tiyna biya goy hay nagat kafe.

YOSUWA 7

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Sulukŋa vi Akan

1Gurona vi Israyel li suluku kat sle ma telayna: Akan goora vi Karmi, goora vi Zabdi, goora vi Zerak hay jafna vi Yuda, nam yaw kuɗ sle ma telayna. Ki kayn nala Ma-Vatɗina dikam ɓulak ŋolo kat sa Israyella.

2Hay Yeriko pa Yosuwa cuk sumun hay Ay ta ka goboy hiɗi Bet-Aven, hay gal ma kuɗuwna vi Betel. Nam disiya: Tuɗgi fekgi nagata. Nisi kaliya nisi fek nagata.

3Nisi hotay kat Yosuwa nisi dumu: Sumuna kaf may tuɗ ɗawndi, la sumun tuɗ birim ma' lebo ɦidi kaw nisi as sli Ay. Vul makka mi sumun kafɗi, kay sum sa gawta nisi kiɗaya.

4Sumun kali ir birim ɦidi nala, may nisi muni jaŋi vok sum sa hay Ay.

5Sum sa hay Ayna ci sumun kuɗsi dok-ɦidi yam karkiya, nisi digiɗsi ay hay vun-galana vi hoyok-ziyn pa ta-ta hay Sebarim, nisi cisi kayn hay liyn ma jik gaa hay beɗna. Sumun sa Israyella sutaysi to'o, dono ma tisin vat goyo.

6Yosuwa jet sligara valam ma talamna goyo, koɗ hayam gaa vok timgilla vi Ma-Vatɗina ta-ta hay vulatita hiɗi sa maariyana vi sa Israyel kafe, nisi ko butuwn kulo kisiya.

7Yosuwa di'e: Hi! Bum-Sumuna Ma-vatɗina, naŋ zutma'aya kay numa ɦaw Yordan kulo'o a vulma hay ɓam sa Amoriyana kay nisi ma vatma goyo nala kay mige? Lali numa hin hini ay goy gal hena vi niy-lumna Yordan kayni ŋaa'a kuma'a.

8Wulin kayni Bum-Sumuna, nan ma dum ɗawni mi mige? Kay sa Israyella muɗ ŋorsiyawa mi sa gawt kisina!

9Hay li ma sum sa Kanaaniyana hiɗi sum sa nagat kaf hum labar kaynawa, nisi ɗawn ma ŋuyma cusl', ma ɦasma sema goy hay nagata. Nala naŋ ma li linige hiɗi semda vaŋ ta ŋol na'ta?

10Ma-Vatɗina di tam Yosuwa: Fokaŋ kulo'o, naŋ koɗ hayaŋ gaa lo kay mige?

11Sum sa Israyella li sulukawa, bonota ta nan juna' hiɗi nisita nisi kusa'awa, awa, nisi yaw kuɗ sle ma telayna, nisi capay kulum noŋo, nisi capay ŋay slena, piy gaa jar slena visi noŋo.

12Sum sa Israyella as lak kulo vok sa gawt kisinaɗi. Nisi ma muɗ ŋorsi mi sa gawt kisina, kay nisi kay tuwsi kaw muɗi si sum sa telayna. Nan as mus hiɗi nigi loɗi, la slen ma telayna jargiya nigi may ɓulakam goyɗi.

13Fokaŋ kulo'o, laŋ sumun goy peldete: Naŋ ma disi ala nisi ma li tuwsi goy peldete kay fatta grawta. Kay Ma-Vatɗina ka di ala: Slen ma telayna ka jargiya, nigi sa Israyella, nigi as col kulo vok sa gawt kigindi, la slen ma telayna jargiya nigi may ɓulakam goyɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Nigi ma co tani hay graw culumta, kuď jafna jafna, jafna ma Ma-Vatɗina vilekemawana ma jik vokanu kuď vuɗna vuɗna. Vuɗna ma Ma-Vatɗina vilekemawana ma co kuď ziyna ziyna, ziyna ma Ma-Vatɗina vilekemawana ma co kuď bum-ziyna bum-ziyna.

15Sa ma ŋaɓta nigawa kalam ala li va ma telayn mi namu ni, sa namna ma gum hay kuta, namu hiɗi sa falamna noŋ kafe, kay nam ɓulak bonota hiɗi Ma-Vatɗina, kay nam li law ma telayna hay Israyel.

16Yosuwa fok kulo graw culum culum, nam jik sa Israyel vokomu kuď jafna visiya visiya. Ŋaɓta nig kay jafna vi Yuda.

17Nam jik jafna vi Yuda vokomu, ŋaɓta nig kay vuɗna vi Zerak, nam mar vuɗna vi Zerak vokomu, kuď bum-ziyna bum-ziyna Ŋaɓta nig kay Zabdi.

18Nam jik sumay ziyn vokomu. Ki kayn nala ŋaɓta nig kay Akan, goora vi Karmi, goora vi Zabdi, goora vi Zerak, hay jafna vi Yuda.

19Yosuwa di tam Akan: Goora vanu, vulaŋ suburta tam Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel, tiyaŋgi selemu; dan goyo kay va ma naŋ lumna, ŋayanɗi.

20Akan hot dit tam Yosuwa ala: Gasiya, li suluk kat Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel kayn mi nanu. Nan min ɗekgi goy haraŋi kay slen ma nan lumna:

21Jar sle ma tum ɓuraŋŋa, iran cuk kay sligar-tuwna vi Sineyar mara kep jifiyam suwiya, hiɗi gurjuta ir sikel* kis-ma', hiɗi or ma mokayna kep ma nekka valamu ir sikel* dok-vasl, dikan daramu, nala nan yawamu; wulini nam ka piy kan gaa kuď nagata, way guɗukŋa, gurjut ka piy gaa kuɗum may.

22Yosuwa cuk sumun jaŋi hay guɗukŋa valamu. Nam ka ŋayay hay guɗukŋa valam gasiya, gurjut ka piy gaa kuɗumu may.

23Nisi patamay kulo hay guɗukŋa pa, maram tam Yosuwa hiɗi sa Israyella kafe, nisi kom gaa vok Ma-Vatɗina.

24Yosuwa vi Akan goora vi Zerak, nam yaw sligar-tuwna, hiɗi or ma mokayna, gurona vi Akan, sa jufayna hiɗi sa boyna, luwayna, kurona, fukunayna, guɗukŋa valamu hiɗi slena valam kaf. Sumun sa Israyel kaf tap hiɗi Yosuwa, nisi kalam hay lokŋa vi Akor.

25Yosuwa di'e: Naŋ luma jootawa sem ŋolo. Vaydi kaw Ma-Vatɗina ma laŋ naŋ joo lay. Sum sa Israyel kaf gum hiɗi goorhoyona. Nisi cum goyo, ŋalam goyo kaw.

26Nisi mol hiɗiyn kulo kalamu, hiɗiy namna ka dok-doko. Ki kayn nala Ma-Vatɗina hotay bugolomu tam ɦiyda valamu. Kuď na'ta ta-ta vaydi liy namna yum ala lokŋa vi Akor.

YOSUWA 8

Nisi sli Ay

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Ma-Vatɗina di tam Yosuwa: Naŋ ma li narɗi, tuwaŋ ma vaŋ bat-batɗi, yawaŋ sum sa wi duura kuɗaŋu, fokaŋ kulo'o, tuɗaŋ duraŋ Ay. Ɗuwaŋu, mulla vi Ay hiɗi hoyok-ziyna valamu nan vulsi hay ɓaŋu, hiɗi nagata valam kaf nan vulsiyawa hay ɓaŋu.

2Naŋ ma li tam Ay hiɗi mulla va'a ki naŋ li tam Yeriko hiɗi mulla va' nala kaw. May jakŋa hiɗi farayna nigi ma tum ɓuraŋi. Naŋu naŋ ma bar sum sara goyo ŋor ziyna.

3Yosuwa fok kulo'o hiɗi sum sa duur kaf kay tuɗ dur Ay, nam yaw sum sa jufayna birim dok-ɦidi, gisi irsi hay henjeta,

4nam ka di tisi ala: Ligi narɗi, bargi goyo ŋor hoyok-ziyna, tuɗgi goy tam hoyok-ziyn ginedi, lakgi jigere.

5May nanu hiɗi sum sa ka kuɗanna, numa ma tuɗ kulo kat hoyok-ziyn goboyo, hay li ma nisi cukiyawa goyo kay ŋafma irma ki jew nala, numa ma mun voksi jaŋi.

6Nisi ma cukay goy kuɗma'a kay digiɗma'a, hay na'ta numa ma jasi jarsi goy hiɗi hoyok-ziyna, hay nata nisi ma di'e: Yawwa! Wulini nisi ka jaŋ vokaya ki ma jewn nala lo. Nala numa ma mun jaŋi voksiya.

7Nala nigi ma munay goy jaŋi hay liyn ma nigi baray hayamna pa, nigi ma sli hoyok-ziyna, Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma vul hoyok-ziyn hay ɓigiya.

8Hay li ma nigi sli hoyok-ziynawa, nigi ma do kut kuɗumu, nigi ma li kuɗ yoboyna vi Ma-Vatɗina. Ligi ŋali, nigi ma huma' kayni ti dita vanu.

9Yosuwa cuksiya, nisi kal hay liyn ma nisi bur hayna, nisi lak jar Betel hiɗi Ay. Hay henjet na'ta Yosuwa bur jar sumuna.

10Yosuwa fok kulo graw culum culum, nam ŋaɓ sumun goyo. Namu hiɗi sa maariyana vi sa Israyella tuni vok sumuna, nisi kali hay Ay.

11Sum sa wi duura sa ka hiɗi namna kali kulo goboy tam Ay; hay li ma nisi co vok hoyok-ziyna, nisi tun kaŋŋa hay gal ma gaana vi Ay, lokŋa ka jarsiya hiɗi Ay.

12Yosuwa yaw sumun birim vasl, nam cuksi kay nisi tuɗ bar goy jar Betel hiɗi Ay, hay gal ma vulatina vi hoyok-ziyna.

13Hay li ma Yosuwa tun sumun goy hay vokŋa, hay gal ma gaana vi hoyok-ziyna, soje sa ŋoora hay gal ma vulatina vi hoyok-ziyna kaw, hay henjet na'ta nam kali goy jar lokŋa.

14Hay li ma mulla vi Ay wi kayni, namu hiɗi sumuna valamu li tuwsi koloyo kay fok kulo'o, hay li ma togolomna buwawa, sumun kaf cukay goyo kay dur sa Israyella, kay li duura ɗiger vok Araba. Nisi may wi ala soje segena ka baray goy bugolsiyaɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Yosuwa hiɗi sum sa kuɗumna kaf mun voksi jaŋi, nisi sli hagata ta hay fulda.

16Nisi siwel tam sum sa hay hoyok-ziyna kaf kay jaŋ kuɗsiya. Nisi jaŋ kuɗ Yosuwa ta-ta jarsi ja goy hiɗi hoyok-ziyna.

17Sum sa hay Ay hiɗi Betel kaf mara kep kaw hin kulo hay hoyok-ziyn noŋɗi, nisi kaf kali digiɗ sa Israyella, nisi hin vun-ziyn goy bay duka kaw, kay jaŋ kuɗ sa Israyella.

18Ma-Vatɗina di tam Yosuwa: Yakata vaŋ ta hay ɓaŋga kayni naŋ ma meɗa' sina' kir Ay, kay nan min vul Ay hay ɓaŋu. Nala nam meɗa' sina' kir Ay.

19Bugol kayni sum sa goy barayna cukay goyo hay liyna visi pa, fokay jaŋi kat hoyok-ziyna, kayni hay li ma Yosuwa meɗ yakata valam kulona kaw. Nisi co kulo hay hoyok-ziyna, nisi slumu, nisi do kut kuɗum koloyo.

20Sum sa hay Ayna muɗ irsi ŋorsi kayni, nisi wi nukŋa vi hoyok-ziyna ka pati ta-ta kulo dukalawna, nisi may fi liyn ma nisi pir hayamna noŋɗi. Sa Israyella sa ka jaŋ hay galla vi fulda muɗ irsi ay kat sa digiɗsina.

21Hay li ma Yosuwa hiɗi sa Israyella kaf wi ala sum sa goy barayna sli hoyok-ziynawa, kay nukŋa ka pat kulo'o, nisi hotay bugolsiya, nisi ci sum sa Ayna.

22Sum segena cukay goy hay hoyok-ziyn pa kay ŋafsi irsiya, nala sum sa Ayna wi kayni nisi ŋuyi cusl' kay sa Israyella, sara'a gal ɗawni, segena gal ɗawni may. Nisi cisiya ta-ta sa may pir goyɗi, sa may hinɗi kaw.

23Nisi vi mulla vi Ay iriya, nisi maram tam Yosuwa.

24Hay li ma sum sa Israyella ci sum sa hay Ay sa jaŋ kuɗsi hay fulda goy kafe, ta-ta sa cawna nisi cisi goy hiɗi kew-gaferaŋa kafe, sum sa Israyella hotay hay Ay kafe, sum sa hin kulo hay hoyok-ziyna nisi calsi goy hiɗi kew-gaferaŋa kafe.

25Sum sa nisi cisi hay buur na'ta kafna, jufayna hiɗi boyna kaf, nisi noŋ pet birim doogo yam ma', sum sa ziyna visi hay Ay kafe.

26Ɓam Yosuwa ma meɗay goy hiɗi yakana nam may hotom gaaɗi, ta-ta nisi vat sum sa hay Ay goy kafe tuwa.

27May farayna hiɗi jak ma hay hoyok-ziyna kaf sum sa Israyella yawamu ki Ma-Vatɗin vulsi hagat nala.

28Yosuwa ŋal Ay goyo, nam muɗa' yam-jono ma sa mus haydina ta-ta vaydi.

29Nam ɓal mul ma Ayna kulo kat guna ta-ta hay vulatita, hay li ma fatta tun caw ɗika, Yosuwa vul hagata kay nisi ma jikim tuwamay gaa kay gun pa. Nisi gum tuwam hay vun-galana, nisi mol hiɗiyn kulo kalam ŋolo. Hiɗiy namna ka'a ta-ta vaydi.

Giwin-ma-ɗifinna kulo kay hiɗiyt Ebal

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30Yosuwa in giwin-ma-ɗifinna tam Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel, kulo kay hiɗiyt Ebal,

31kuɗ va ma Musus sa ma sunda vi Ma-Vatɗina dum tam sa Israyella, ki ɗoy hay ɗerwelda vi gatta vi Musus nala ala: giwin-ma-ɗifinna ma koti hiɗi hiɗiyna ma kaway may jiki jaramɗina. Nisi li ɗifin ma ŋal-goyna tam Ma-Vatɗina, nisi li ɗifinna vi lop ma slugona kaw.

32Gatta ta Musus ɗo'aysta, nisi hot ɗo' kulo kat hiɗiy namna, vok ir sa Israyel kafe.

33Sum sa Israyel kaf, sa maariyana, sojena hiɗi sa ka kitata, ka zlaray kat timgilla kafe, sa pulla hiɗi sa vuɗina, nisi laki ɗiger vok muliyan-sa-ɗifinna sa ka ziy timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina, galla visi hay gal hiɗiyt Garizim, galla visi hena hay gal hiɗiyt Ebal, kuɗ va ma Musus sa ma sunda vi Ma-Vatɗina dumis ala nisi ma gi bol kay sa Israyella hay sem ma jewna.

34Bugol kayni Yosuwa di yoboyna vi gatta goy kafe, bolda hiɗi be'da, kuɗ slen kaf ma ka ɗoy hay ɗerwelda vi gatta.

35Yoboy ma Musus ɗomisna Yosuwa jaŋam goy vok tokŋa vi Israyel kafe, vok boyna kafe, gurosgurayna hiɗi sum sa pulla sa ka jarsin kaf kaw. Mara kep kaw ma nam hinim bay jaŋam maydi.

YOSUWA 9

Yalda vi sum sa Gabawonna

1Muliyan kaf sa goy bugol niy-lumna Yordan, sa kulo kay hiɗiyna, sa hay liyn ma lokŋa hiɗi sa goy gal hena vi niy-lum ma ŋolla hay galla vi Libaŋ, sa Hititna, sa Amoriyana, sa Kanaaniyana, sa Feresiyena, sa Heviyena hiɗi sa Yebusiyena kaw, hay li ma nisi hum kayni,

2nisi ŋra vunsiya kay tuɗ dur Yosuwa hiɗi sa Israyella.

3Sum sa Gabawonna hum kaw nanige Yosuwa ci sum sa hay Yeriko hiɗi Ay.

4Nala nisi li milet tara kepe, nisi kaliya ki sum sa cuki sunna nala, nisi lak suwal ma jireɓin kay kurona visiya, hiɗi tiliyn ma ɦok vinna hayamna ma jeti goyna, ma haway goyo, ma duɓi vun tuwamna;

5tuguru ma sesina mi tuguru ma jeti goyna ma tuwam sliraɓina, tisi mi sligar busayna ma jeti goyna; fu ma nisi tumna ɓeki ɓek', bokay goy ne' ne'.

6Nisi kali kat Yosuwa hay Gilgal hay kaŋŋa, nisi di talamu hiɗi sum sa Israyella kaf ala: Numa co'ay kayni goy hay nagata ta gine pa. Wulin kayni, jungi bonot hiɗi numa'a.

7May sum sa Israyella ci wayt hiɗi sum sa Heviyena ala: La li ŋalɗi ziyna vigi ka goboy hiɗi numa'a klasige. Nala numa'a jun bonot hiɗi nigi ɗawni ir nanige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Nisi ka di tam Yosuwa ala: Numa si sa sunda vaŋu. Yosuwa ka jobsi ala: Nigi kayni si sum sarige? Nigi ay arige pa?

9Nisi hotom dit ala: Sa sunda vaŋu co'ay hay nagata ta gine'e pa; kay numa humi labara kay Lawna vigiya hiɗi slen ma nam lum hay Egipte kafna.

10Hiɗi slen kaf ma nam lum tam muliyana vi sa Amoriyana goy bugol Yordan, tam Sihon mulla vi Hesbon, hiɗi Og mulla vi Basan, sa ka laki ziy hay Astarot.

11Sa maariyana vuma'a hiɗi sum sa hay nagata vuma kaf di tuma ala: Gargi slen ma tin kigi hay hagata, kay ŋafsi irsiya. Nigi ma di tisi ala: Numa si sa gorvona vigiya. Wulin kayni, jungi bonot hiɗi numa'a.

12Ɗuwgi funa vuma tige. Hay buur ma numa yaway goy hay ziyna vuma pa, kotomi kuma hay hagat kayni, nam ay ku tuwa, wulin kayni nam ɓeki ɓek', muɗi ɗeŋ noŋo.

13Tiliyna vi vinna numa hobomi kayni nam ay wuli tuwa, wulin nam jeti goyo tige. Ɗuwgi sligara hiɗi tuguruna vuma'a tige, nam kaf jeti goyo, kay hagat gine'e.

14Nisi yaw sle ma tin hay ɓisiya bay job Ma-Vatɗina.

15Yosuwa li toyt hiɗi nisiya, nam jun bonot hiɗi nisiya, kay nisi as cisi goyɗi. Sa ŋulona vi Israyel yi va kisiya.

16Hay li ma buur ɦidi vatawa, bugol nisi jun bonot hiɗi nisi junna, sum sa Israyella hot hum ala nisi si sum sa ziysi katsi goboyo, nisi ka laki kayn jarsiya.

17Sum sa Israyella kaliya, hay buurta ɦidita nisi co hay hoyok-ziyna visiya. Hoyok-ziyna visi namna kayni: Gabawon, Kefira, Beerot hiɗi Kiryat-Yeyarim.

18Sa Israyella may cisi goyɗi, kuɗ va ma sa ŋulona vi Israyel yi kisiya vok Ma-Vatɗina Lawna. may sum sa Israyel kaf ŋurnay kat sa ŋulona visiya.

19Sum sa ŋulona vi Israyel kaf ka di tisi ala: Numa yi vaawa kuma'a vok Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel, wulin kayni, nay as tun ɓay tisiɗi.

20Kayni mi va ma nay ma li tisiya: Nay ma hinsi iriya kuɗ va ma nay yi kaya vok Lawna, kay nay ma mar ɦiyda valam kayɗi.

21Sa ŋulona vi Israyel di tisi ala: Hinsi lak iriya. Nisi vul lopn hay ɓisiya kay ka guna, kay go niyn kaw mi sa Israyel kafe, kuɗ va ma sa ŋulona vi sa Israyel di'e.

22Yosuwa yisi aya, nam disi ala: Nigi dolay ka goboy hiɗi numa'a, may nigi ɗutma ala nigi ka goy gine hiɗi numa'a kayn kay mige?

23Nala wulin kayni nigi beɗay goyo, sa ma jargi ma gorvota valam vat goy mayɗi, nigi ma ka guna, nigi ma go niyna ma hay ziyna vi Lawna vanu may.

24Nisi hot dit tam Yosuwa ala: Kay nisi vuma labar goy haraŋi kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya vul hagat tam Musus ma sunda valamu kay nam ma vulgi nagat

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

kafe, kay ci sum sa hay nagatna goy vokgi kafe. Cota vigiya muɗma nar ŋolo kaw, kuɗ na'ta numa li ki kayn nala.

25Wulin kayni numa hin tuwma hay ɓigiya, nigi as li tuma'a ki nigi min nala.

26Yosuwa li ki kayn nala, nam butsi goy hay ɓam sa Israyella, sa Israyella may cisi goydi.

27Hay buur na'ta pa, Yosuwa vulsi lopna kay ka guna, kay go niyna kaw mi sa Israyella hiɗi giwin-ma-ɗifinna vi Ma-Vatɗina kaw, hay liy ma nam as vilekemna, ta-ta vaydi.

YOSUWA 10

Buur ma ŋolla goboy hiɗi Gabawon, nisi sli gal ma kayamna

1Hay li ma Adoni-Sedek mul ma Yerusalemna hum ala Yosuwa sli Ay, nam ɓulaka'awa goyo kaw, nam li tam nagata Ay hiɗi mulla va'a ki nam li tam Yeriko hiɗi mulla va'a nala kaw, a sum sa hay Gabawon toy jarsiyawa hiɗi sa Israyella, nisi ka laki jarsiya kaw,

2narta kal haysi ŋolo, kay Gabawon kayni mi hoyok-ziy ma ŋolo, ki hoyok-ziyn ma mulda ka tuni haya nala, hoyok-ziy namna ŋolo suw Ay, sum sa hayamna diksi jufaya kaw.

3Adoni-Sedek mulla vi Yerusalem gi sunda tam Hoham mulla vi Hebron, tam Pireyam, mulla vi Yarmut, tam Yafiya, mulla vi Lakis hiɗi Debir mulla vi Eglon ala:

4Tuɗgiyay katanu, gutangiya, kay nay min ci sum sa Gabawonna, kay nisi li toytawa hiɗi Yosuwa hiɗi Israyel kafe.

5Muliyana vi sa Amoriyana sa vaslna tok tuwsiya: Mul ma Yerusalemna, mul ma Hebronna, mul ma Yarmutna, mul ma Lakisna, mul ma Eglonna, nisi kaliya hiɗi sojena visi kafe; nisi tun kaŋŋa visi goy vok Gabawon, nisi fok duura hiɗi na'a.

6Sum sa Gabawonna gi sunda tam Yosuwa hay kaŋŋa hay Gilgal ala: Naŋ ma noy sa sunda vaŋ goydi, naŋay katma gosoyo, butma goyo, gutaŋ kuɗma'a, kay muliyana sa Amoriyana sa kay hiɗiyn kaf, tap vunsiyawa kuma'a.

7Yosuwa fokis hay Gilgal pa, namu hiɗi sum sa wi duur kaf kuɗumu, sum sa jufay hay duur kaf.

8Ma-Vatɗina di tam Yosuwa: Laŋ nar kisiɗi, kay nan min vulsi hay ɓaŋu, sa kep kaw as col vokaŋɗi.

9Yosuwa co kisi tukusi', hay Gilgal pa nam bur ay tuɗa.

10Ma-vatɗina munsi jaŋi vok sa Israyella, nam vatsi donosi goy kaf hay Gabawon, digiɗsi hay hagata ta jik hay Bet-Horon, nam kol kisiya ta-ta hay Azeka hiɗi Makkeda.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Kayni va ma li tisiya hay li ma nisi ka jaŋ vok sa Israyella, hay li ma nisi co hay liyn ma beɗna vi Bet-Horon kayni, Ma-Vatɗin cuk hiɗiy ma ŋulon gaa kisiya hay dukalawni pa, ta-ta hay Azeka. Nisi fi mitta; nisi sa mokayn cisina, nisi ŋol suw sa Israyel cisi goy hiɗi kew-gaferaŋa.

12Ki kayn nala, hay buur ma Ma-Vatɗina vul sa Amoriyana hay ɓam sa Israyella, Yosuwa law tam Ma-Vatɗina vok ir sa Israyella kaf ala: «Fatta, colag kulo'o kay Gabawon, naŋ tilla kaw colaŋ kulo'o kay lokŋa vi Ayalon».

13Ki kayn nala fatta min ter voka'ɗi, tilla kaw cola, ta-ta sum sa Israyella job yisi tam sa gaw kisin tuwa. Kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi sa ma ɗigera. Nala fatta coli kulo dukalawna, na' min li koloyo kay ɗig gaaɗi, ta-ta goboy ir buur kepe.

14Buurta tara'a bay li ki kayn nala tuwa, jew kaw may liɗi, vok kaw mayɗi, a Ma-vatɗina hum del sana ki kayn nala. Kay Ma-Vatɗina ka dur kuɗ sa Israyella.

15Bugolda, Yosuwa hiɗi sa Israyella sa kuɗumna kaf hot hay kaŋŋa hay Gilgal.

16Muliyan sa vaslna yaway jaŋi, nisi tuɗ ŋay hay zul-hiɗiyna hay Makkeda.

17Nisi vul labara mi Yosuwa ala: Muliyan sa vaslna ka ŋayay hay zul-hiɗiyna hay Makkeda.

18Yosuwa di'e: Ligatgi hiɗiy ma ŋulon vun zulla, lakgi sum sara talamu kay ŋomomu.

19May nigi hayɗini, nigi ma lakɗi, digiɗgi sa gawt kigina, kaasi voksiya, hinsi cuk kulo hay hoyok-ziyna visiɗi, kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya vulsiyawa hay ɓigiya,

20hay li ma Yosuwa hiɗi sum sa Israyella cisi ta-ta goboy vatsi goyo, hin goy kayni si sa pir jaŋi, sa kal kulo hay hoyok-ziy ma gulmun talamna tuta,

21bugol kayni sumun kaf hotay kat Yosuwa hay kaŋŋa hay Makkeda, sa ma di vunam kulo kat Israyel ɓislek kaw mayɗi.

22Yosuwa di'e: Malgi vun zul-hiɗiyn goyo, muliyan nisin sa vaslna nigi ma cukanti ay goy hay zul-hiɗiyn pa.

23Ki kayn nala, muliyan nisi sa vaslna nisi cuksi ay goy talamu. Nisi kayni: Mulla vi Yerusalem, mulla vi Hebron, mulla vi Yarmut, mulla vi Lakis hiɗi mulla vi Eglon.

24Hay li ma nisi cuk muliyan nisin ay goy kat Yosuwa cukŋa, Yosuwa yi sum sa Israyel kaf, nam di tam sa tuni voksi hay duura sa poy hiɗi namna ala: Nigiyay goboyo, tungi segi kel muliyan lakŋi. Nisi co'o, tun sesi kelsiya.

25Yosuwa di tisiya: Ligi narɗi, dikgi vigi bat-batɗi, ligi dono'o, ligi kursuliya kaw, kay sum sa gaw kigina sa nigi min dursina Ma-Vatɗina ma lisi ɗawni ki kayn nala.

26Bugol kayni, Yosuwa calsiya, nam cisi goyo. Nam ɓalsi kulo kat gun vasl, nisi ka gaɓay kulo kat guna ta-ta vulatita.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Hay li ma fatta ɗikawa, Yosuwa vul hagata kay jiksi ay gaa kat guna. Nisi cuksi hay zul hiɗiyna ma nisi ay ŋayay hayamna, nisi ligat hiɗiy ŋulona vun zulla. Hiɗiy ma nisi ligatamna ka vun zul namna lak ta-ta vaydi.

28Yosuwa sli Makkeda hay buur na'ta, sum sa haya'na nam calsi hiɗi kewna, cal mulla kaw. Nam cisi goy kafe, hiɗi sum sa ka hay liy namna kafe kaw. Nam hin sa mara kep kaw iri noŋɗi. Nam li tam mul ma Makkeda ki nam li tam mulla vi Yeriko nala kaw.

29Yosuwa hiɗi sum sa kuɗumna kaf yawis hay Makkeda pa, nisi kali dur Libna.

30Libna hiɗi mulla va'a, Ma-Vatɗina vulsi hay ɓam sa Israyella, nisi cal sum sa haya'na kaf hiɗi kew-gaferaŋa. Nisi may hin sa kep kaw pir goyɗi, nisi li tam mul ma Libna ki nisi li tam mul ma hay Yeriko nala kaw.

31Yosuwa hiɗi sum sa Israyel kaf kuɗumu, yawis Libna pa nisi kali hay Lakis, nisi tun kaŋŋa visi goy vok Lakis, nisi dura'a.

32Ma-Vatɗina vul Lakis hay ɓam sa Israyella, nisi sla'a hay buurta ma'ta, sum sa haya'na nisi calsi hiɗi kew-gaferaŋa, ki nisi li tam Libna nala.

33Horam mulla vi Gezer fokay kulo'o kay gut kuɗ Lakis. Yosuwa kol kalamu, nam hiɗi sumuna valam kaf, sa kep kaw may pir goyɗi.

34Yosuwa hiɗi sum sa Israyel kaf kuɗumu, yawis hay Lakis pa, nisi kal hay Eglon; nisi tun kaŋŋa visi vok Eglon, nisi dura'a.

35Nisi sli nagata hay buur na'ta, sum sa haya'na nisi calsi hiɗi kew-gaferaŋa kafe, Yosuwa ci sumun kaf goyo hay buur na'ta de', ki nam li tam Lakis nala.

36Yosuwa hiɗi sum sa kuɗumna kaf fokis hay Eglon pa kal Hebron, nisi dura'a.

37Nisi sla'a, nisi cal sum sa haya'na hiɗi kew-gaferaŋa, nisi ci mulla kaw, hoyok-ziyn ma kuɗa'na kaf, ki nam li tam Eglon nala. Yosuwa may hin sa pir goy kep noŋɗi, sum sa hay nagatna nam cisi goy kafe.

38Yosuwa hiɗi sum sa kuɗumna muɗ irsi kir Debir, nisi dura'a.

39Nam sli nagata. Mulla vi nagata, hoyok-ziy ma kuɗa'na hiɗi sum sa hayamna kaf nam calsi goy hiɗi kew-gaferaŋa, nam cisi goy kafe, hin mara iri kep noŋɗi; Yosuwa li tam Debir hiɗi mulla va'a ki nam li tam Hebron nala, ki nam li tam Libna hiɗi va'a nala kaw.

40Yosuwa kol kay nagat kaf; sa kay hiɗiyna, sa hay gal kayamna, sa hay beɗna hiɗi sa kuɗ hiɗiyna kaw, hiɗi muliyana visi kaf; nam hin mara pir goy kep noŋɗi, sle ma sukka hayamna kaf nam cum goyo ki Bum-Sumuna Lawna vi Israyel vul hagat nala.

41Yosuwa cisi kayni, fokis hay Kades-Barneya pa ta-ta gaa Gaza, nagata vi Gosen kaf ta-ta hay Gabawon.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

42Muliyan kaf hiɗi nagata visi kaw Yosuwa yawsiya, kay Ma-vatɗina Lawna vi
Israyel ka dur kuɗsiya.

43Bugol kayni Yosuwa hiɗi sum sa Israyel sa kuɗumna kaf hot hay kaŋŋa hay
Gilgal.

YOSUWA 11

Duura hay Merom

1Hay li ma Yabin mulla vi Merom hum labara kayni, nam gi sunda tam Yohab
mulla vi Madon, tam mulla vi Simron, tam mulla vi Aksaf,

2tam muliyana sa ka hay gal ma gaana vi hiɗiyna, hay fulda, hay gal ma kayamna
vi Kinneret, hay lokŋa, hay galla vi Dor, gal ma vulatina,

3tam sa Kanaaniyana sa gal kuɗuwna hiɗi sa gal vulatina, sa Amoriyana, sa
Hititna, sa Feresiyena, sa Yebusiyena, sa kulo kay hiɗiyna, sa Heviyena sa gaa kuɗ
hiɗiyt Hermon hay nagata vi Mispa.

4Nisi cukay goyo, nisiya hiɗi sojena visi kafe, sum nisin kayni tapay ŋolo, nisi ŋol
haca-haca' ki ŋesl ma goloŋ kel niyna nala, kulumayna hiɗi keke-ma-duura visiya
nam ŋolo kaw.

5Muliyan nisin kaf ŋra vunsiya, nisi co'o, tun kaŋŋa visi goboy kel niyna vi
Merom, kay dur sa Israyella.

6Ma-Vatɗina di tam Yosuwa: Naŋ ma li nar kisiɗi, kay jifini, hay fatta ki tan nala,
nan min vulsi hay ɓigiya, nigi sa Israyella ma cisi goy kafe. Nigi ma cal tirek
kulumayna visi goyo, nigi ma ŋal keke-ma-duura visi goy hay kuta kaw.

7Yosuwa hiɗi sumuna valam sa duura kaf co kisi tukusi', goboy kel niyna vi
Merom, nisi moksiya.

8Ma-Vatɗina vulsi hay ɓam sa Israyella, nisi calsiya, jaŋ kuɗsiya ta-ta hay Sidon ta
ŋolda, ta-ta hay Misrefot-Mayim, ta-ta hay lokŋa vi Mispa hay gal kuɗuwu, nisi
calsiya, hin sa kuɗsi kep kaw pir goyɗi.

9Yosuwa li tisiya ki Ma-Vatɗina di talam nala: Nam cal tirek kulumayna visi goyo,
nam ŋal keke-ma-duura visi goy hay kuta.

10Hay na'ta kayni, Yosuwa hot bugolomu, nam sli Hatsor, nam cal mulla va'a hiɗi
kew-gaferaŋa. Kay jew ɓa-ɓa kayni, Hatsor ti nagata ŋolda vi muliyan nisin lakŋi
kafe.

11Sum sa haya'na nisi calsi goy kafe hiɗi kew-gaferaŋa; slen ma sukka hayamna
kaf kep kaw may hindi, Hatsor kaw nisi ŋala' goy hiɗi kuta.

12Yosuwa yaw hoyok-ziyna vi muliyan nisin kaf, hiɗi muliyan nisin kaf kaw, nam
calsi goyo hiɗi kew-gaferaŋa; nam cisi goy kafe, ki Musus ma sunda vi Ma-Vatɗina
vul hagata nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13May hoyok-ziyna ma ka kulo kay hiɗiyna, sum sa Israyella may ŋalam goyɗi, Yosuwa ŋala' goy kayni ti Hatsor tuta.

14Slen ma hay hoyok-ziyn namna hiɗi farayna sum sa Israyel tum ɓuraŋ kafe; may sumun kaf nisi calsi hiɗi kew-gaferaŋa, ta-ta nisi vatsi goy kafe, nisi may hin va ma gi suk haydi.

15Slen ma Ma-Vatɗina dum tam sa ma sunda valam Mususna, Musus dum tam Yosuwa, Yosuwa hobom vunamu may. Slen ma Ma-Vatɗina dum tam Musus kafna, Yosuwa may hin mara bay li noŋɗi.

16Ki kayn nala Yosuwa yaw naga namna kafe, hiɗiyna, gal ma kayamna, nagata vi Gosen kaf, liyn ma lokŋa, fulda, hiɗiyta vi Israyel hiɗi lokŋa va'a kaw.

17Tun caw tam hiɗiyta Halak ta fokis gal Seyir ta-ta Baal-Gad, hay lokŋa vi Libaŋ, gaa kuɗ hiɗiyta Hermon, nam yaw muliyana visi kafe, calsiya, cisi goy mati.

18Yosuwa li duura hiɗi muliyan nisina ir buur ŋolo.

19Hoyok-ziy mara ma li toyta hiɗi Israyel maydi, say Gabawon ta sum sa Heviyen ka haya'ta tuta. May hen kaf nisi yawam hiɗi duura.

20Kay sum nisin kayni, so'otta vi diksiya kay li duura mi sum sa Israyella may kayni vi Bum-Sumun pa, kay nam min cisi goyo bay lisi slugota, kay nam min vatsi goyo ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala.

21Hay na'ta kayni, Yosuwa kali kay li duura, sum sa Anakim sa kulo kay hiɗiyt Hebron nam cisi goyo, sa hay Debir, sa Anab, kay hiɗiyta vi Yuda kaf, hiɗi hiɗiyta vi Israyel; Yosuwa cisi goy kaf, nam ɓulak hoyok-ziyna visi goy kafe kaw.

22Sum sa Anakim may hin hay nagata vi Israyel noŋɗi, hini kayni hay Gaza, Gad hiɗi Asdod tuta.

23Yosuwa sli nagat kaf, kuɗ slen ma Ma-Vatɗina dum tam Musus kafna. Yosuwa vulum voco'o mi sa Israyella, kuɗ ɓurawta visi kuɗ jafna jafna. Bugol kayni nagat tun kiliŋ, duura may lodi.

YOSUWA 12

Muliyana sa nisi kol kisina

1Kayni si muliyana sa sum sa Israyel cisiya, sa nisi yaw nagata hay ɓisiya, goy hay gal hena vi Yordan, hay gal ma fatta dayna, tun caw ay tam niy-ma-riŋŋa vi Arnon pa ta-ta tam hiɗiyta vi Hermon, hay fulda pa, hay gal ma kuɗuwna:

2Sihon mulla vi sa Amoriyana ma ka musi hay Hesbon, nam ti mulda valam kayni tun caw ay hay Arower, ta ka kel niy-ma-riŋŋa vi Arnon pa, lo tun caw ay jar niy-ma-riŋŋa, hay galla vi Galaad; ta-ta tam niy-ma-riŋŋa vi Yabok, hay jaara vi sa Amonna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Hay fulda pa ta-ta tam niy-ma-ŋolla vi Kinneret hay gal ma kuɗuwna, ta-ta tam niy-lum ma hay beɗna, niy-lum ma mandana hay gal ma kuɗuwna, hay galla vi Bet-Yesimot; hay gal ma kayamna, hay liyn ma beɗna vi Pisga.

4Bugol kayni nagata vi Og mulla vi Basan, kep jar sa hin kuɗ sa Refayimna, ma ka musi hay Astarot hiɗi Edrey.

5Nam ka ti mulu kay hiɗiyta Hermon, kay Salka, kay Basan kaf, ta-ta hay jaara vi sa Gesuriyena hiɗi sa Maakatiyena, hiɗi galla vi Galaad, jar nagata vi Sihon, mulla vi Hesbon.

6Musus ma sunda vi Ma-Vatɗina hiɗi sum sa Israyel kaf calsi goyo, Musus ma sunda vi Ma-Vatɗina vul nagata visi mi gurona vi Ruben, gurona vi Gad hiɗi gal-jafna vi Manase.

7Kayni si muliyana vi nagata sa Yosuwa hiɗi sa Israyella calsiya goy hay gal ma vulatina vi Yordan, fokay hay Baal-Gad pa, hay liy ma beɗna vi Libaŋ, ta-ta tam hiɗiyta Halak ta ka kulo fiyoko hay galla vi Seyir. Yosuwa vul nagata visiya mi jafna vi Israyel kuɗ ɓurawta visiya visiya,

8hay hiɗiyta, hay liyn ma beɗna, hay lokŋa, kay hiɗiyna, hay fulda, hay Negeb kaw, nagata vi sum sa Hititna, sa Amoriyana, sa Kanaaniyana, sa Feresiyena, sa Heviyena hiɗi sa Yebusiyena.

9Mulla vi Yeriko, mulla vi Ay hay galla vi Betel,

10mulla vi Yerusalem, mulla vi Hebron,

11mulla vi Yarmut, mulla vi Lakis;

12mulla vi Eglon; mulla vi Gezer,

13mulla vi Debir, mulla vi Geder;

14mulla vi Horma, mulla vi Arad;

15mulla vi Libna, mulla vi Adullam,

16mulla vi Makkeda, mulla vi Betel,

17mulla vi Tappuwa, mulla vi Hefer;

18mulla vi Afek, mulla vi Laskaron,

19mulla vi Madon, mulla vi Hatsor,

20mulla vi Simron-Meron, mulla vi Aksaf,

21mulla vi Taanak, mulla vi Megiddo;

22mulla vi Kedes, mulla vi Yokneyam hay Karmel;

23mul kep hay Dor, hay galla vi Dor, mul kep hay Goyim, goboy hiɗi Gilgal;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24mulla vi Tirsa. Tapta vi muliyan noŋ pet dok-ɦidi yam kep.

YOSUWA 13

ƁURAWTA VI NAGATA
Hagata vuli kay ɓuraw nagata

1Yosuwa muɗi maari, busata valam kali ŋolo. Nala Ma-Vatɗina di talam ala: Wulini naŋ muɗi maari, busata vaŋ kali ŋolo, nagata ta hini vokaŋ kay naŋ sla'ta ka ŋol tuwa.

2Kayni mi nagana ma hinina: Nagata vi sa Filistina hiɗi sa Gesuriyena kaf;

3Tun caw tam Sihor ma ka riŋ goy vok Egipte pa ta-ta tam jaara vi Ekron hay gal ma gaana, gal liyna vi sa Kanaaniyana, ma ka hay ɓam sa yerimana sa vaslna vi sa Filistina, ma hay gal Gaza, ma hay gal Asdod, ma hay gal Askalon, ma hay gal Gad hiɗi Ekron, ma hay ɓam sa Aviyena;

4hay gal ma kayamna, nagata vi sa Kanaaniyan kaf, hiɗi Meyara, ta ka hay ɓam sa Sidonna ta-ta hay Afek, ta-ta hay jaara vi sa Amoriyana;

5nagata vi sa Gibliyena, Libaŋ kaf hay liy ma fatta dayna, tun caw ay tam Baal-Gad gaa sem hiɗiyta Hermon pa, ta-ta kal hay Hamat.

6Sum sa li ziy kulo kay hiɗiyt kaf, fokay hay Libaŋ pa ta-ta hay Misrefot-Mayim, sum sa Sidonna kaf. Nan ma digiɗsi vok sa Israyella. Nam cani naŋ ma vulum voco kaf mi sa Israyella hiɗi ŋaɓta kuɗ ɦayta ki nan vul hagat taŋ nala,

7Wulin kayni naŋ ma ɓuraw nagat na'ta, kay vula' voco'o mi jaf ma zleeŋena hiɗi gal-jafna vi Manase.

8Gal jaf hena (vi Manase), jafna vi Ruben hiɗi jafna vi Gad, vocota visi fiya, ki Musus vulsit goy hay gal hena vi Yordan nala, hay gal ma kuɗuwna, kayni ŋray ca ki Musus ma sunda vi Ma-Vatɗina vul hagat nala.

9Tun caw ay hay Arower pa, kel niy-ma-riŋŋa vi Arnon, tun caw ay hay hoyok-ziyna ma ka jar lokŋa pa, liy ma beɗna vi Medeba, ta-ta hay Dibon.

10Hoyok-ziyna vi Sihon mulla vi sa Amoriyan kaf, nam ma ka ti mulda hay Hesbon, ta-ta hay jaara vi gurona vi Amon;

11Galaad, hoyok-ziyna vi sa Gesuriyena hiɗi sa Maakatiyena, hiɗiyta vi Hermon kaf, Basan kaf, ta-ta hay Salka;

12mulda vi Og hay Basan kaf, ma ka ti mul hay Astarot hiɗi Edrey, mi ma cawna vi sa Refayimna. Musus ci muliyan nisina, nam kol kisiya.

13May sum sa Gesuriyena hiɗi sa Maakatiyena sa Israyella may kol kisiɗi, kay ta-ta vaydi sum sa Gesuriyena hiɗi sa Maakatiyena ka laki ziy jar sa Israyella.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Jafna ma nisi vulum vocoɗina kayni mi jafna vi Levi kepe; vocota visi kayni mi ɗifin ma ŋalay hay kuta, vok ir Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel, ki nam kay tuwamu vul hagat tisi nala.

Ɓurawta vi nagata hay gal ma kuɗuwna vi Yordan

15Musus ɓuraw galla kuɗ jafna vi sa Rubenna kuɗ vuɗna visiya.

16Nagata ta nisi fa'ta fokay hay Arower kel niy-ma-riŋŋa vi Arnon, hiɗi hoyok-ziy ma ka jar lokŋa, liyn ma beɗna kaf goboy hiɗi Medeba,

17Hesbon hiɗi hoyok-ziyn ma kulo kay ɗiŋiriŋ kaf, Dibon, Bamot-Baal, Bet-Baal-Meyon,

18Yatsa, Kedemot, Mefaat,

19Kiryatayim, Sibma, Seret-Hakahar, kulo kay hiɗiyna ma hay lokŋa,

20Bet-Pewor, ɓirlimna vi Pisga, Bet-Hayesimot;

21hoyok-ziy ma ɗiŋiriŋŋa kaf, mulda vi Sihon mul ma Amoriyan kaf, ma ka ti mulda hay Hesbon: Musus cum goyo, namu hiɗi Yerimana vi Madiyan, Evi, Rekem, Sur, Hur hiɗi Reba, sa ka gaa kuɗ Sihon, sa ka laki hay nagata.

22Nisi sa sum sa Israyella cisi goy hiɗi kew-gaferaŋa kayni, Balaam goora vi Bewor ma tun gireyta ka jarsiya.

23Jaara vi jafna vi Ruben kayni mi Yordan hiɗi deŋel niyna valamu. Kayni mi jaara vi jafna vi Ruben, kuɗ vuɗna visiya visiya: Hoyok-ziy ma ŋulona hiɗi hoyok-ziy ma gurayna.

24Musus vul gatta mi jafna vi Gad kuɗ vuɗna visiya visiya.

25Nagata ta nisi fa'ta ya' Yayezer, hoyok-ziyna vi Galaad kafe, gal-jafna vi sa Amonna, ta-ta hay Arower ɗiger vok Rabba.

26Fokay hay Hesbon pa ta-ta hay Ramat-Mispe, hiɗi Betonim, fokay hay Mahanayim pa ta-ta hay jaara vi Debir,

27hay lokŋa, Bet-Haram, Bet-Nimra, Sukkot hiɗi Safon, galla vi mulda vi Sihon mulla vi Hesbon, hiɗi Yordan, hiɗi naga ma gala'na, ta-ta goy hay gaŋ niy-lumna Kinneret hay gal hena vi Yordan, hay gal ma kuɗuwna.

28Kayni ti vocota vi jafna vi Gad kuɗ vuɗna visiya visiya; hoyok-ziy ma ŋulona hiɗi ma gurayna kaw.

29Gal-jafna vi Manase hiɗi gal-jafna vi gurona vi Manase kaw, Musus vulsi galla visiya kuɗ vuɗna visiya visiya.

30Nagata ta nisi fa'ta tun caw ay hay Mahanayim pa, Basan kafe, mulda vi Og mul ma hay Basan kafe, ziyna ma hay Yayir hay Basan kafe, hoyok-ziy ŋulon dok-karkiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Gal-jafna vi Galaad, Astarot hiɗi Edrey, hoyok-ziyna vi mulda vi Og hay Basan, nisi vulum mi gurona vi Makir, gurona vi Manase, hiɗi galla vi gurona vi Makir, kuɗ vuɗna visiya visiya.

32Kayni ti vocota ta Musus ɓurawa'a, hay fulda vi Mowab goy hay gal hena vi Yordan, ɗiger vok Yeriko, hay gal ma kuɗuwna.

33Musus min vul gal voco mi jafna vi Leviɗi. Kay Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel namu mi vocota visiya, ki nam kay tuwam di nala.

YOSUWA 14

Ɓurawta vi nagata hay gal ma vulatina vi Yordan

1Kayni ti vocota ta sum sa Israyel fa'a hay nagat Kanaan, vocota ta mul-ma-ɗifinna Eliyazar hiɗi Yosuwa goora vi Nun hiɗi sa ŋulona vi jafna visi kaf ɓurawam mi sa Israyella.

2Vocota nisi ŋaɓa' kuɗ ɦayta, ki ma-Vatɗina vul hagata vun Musus kay jaf ma zleeŋena hiɗi gal-jaf ma kepna nala.

3Kay jaf ma ma'na hiɗi gal-jaf ma kepna Musus vul vocota visiya goy hay gal hena vi Yordan, may sa Levitna sa ka jarsina nam may vulsi gal mara misiɗi.

4Gurona vi Yosef jafna visi ɓuraway ma': Manase hiɗi Efrayim; may sa Levitna nisi vulsi galla visi hay nagatɗi, nisi vulsi liyn kay lak hay hoyok-ziyna, vulsi voora kaw, kay farayna hiɗi slena visi as ti haya.

5Gurona vi Israyel li ki Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus nala, nisi ɓuraw nagata.

Nagata vi Hebron vuli mi Kaleb

6Gurona vi Yuda co kat Yosuwa hay Gilgal; nala Kaleb goora vi Yefune ma Keniziyena di tam Yosuwa ala: Naŋ kay tuwaŋu wi va ma Ma-Vatɗina dum tam Musus sana vi Lawna, kay naya, naŋu hiɗi nanu, hay Kades-Barneya.

7Hay li ma Musus sa ma sunda vi Lawna gan hay Kades-Barneya kay fek liyn kayni, busata van ay dok-fiɗi. Nan vum labara hiɗi dikga ta gasita.

8Ɓosiyonna sa tuɗis hiɗi nanna nisi ɓulak dik sumuna, may nanu, nan li kuɗ hagata vi Ma-Vatɗina Lawna vanu hiɗi dikan kafe.

9Hay buur na'ta kayni Musus yi va kalam ala: Gasi wete, nagata ta naŋ tun seŋ kulo haya'ta kayni ti vocota vaŋu, vi gurona vaŋu kaw ta-ta dok-doko, kay naŋ tap kuɗ hagata vi Ma-Vatɗina Lawna vanu hiɗi dikaŋ kafe.

10Wulin kayni Ma-Vatɗina hinanawa mus iriya ki nam di nala. Hay li ma Ma-Vatɗina di slen ki kayni nala tam Musus, busat wulini asay dok-fiɗi yam vasl, hay li ma nisi ka poy hay fulda; wulin kayni, nan zaw vaydini, busata van asay dok-glafandi yam vasl.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Nan ka hiɗi donota van tanu ki hay buur ma Musus gan sunna nala; donota van
ka tan wulini ki hay buur namna nala, kay li duura, kay tuɗ goyo, kay hotiya kaw.

12Wulin kayni naŋ vulan hiɗiy na'ta ta Ma-Vatɗina di ka'a hay buur namna; kay
naŋ humi hay buur na'ta kaw ala sum sa Anakimna ka haya, hoyok-ziy ma
gulmun talamna ka haya kaw, hin Ma-vatɗina li malam hiɗi nan lige, nala nan ma
kol kisiya, ki nam kay tuwam di nala.

13Yosuwa gi bol kay Kaleb, goora vi Yefune, nam vulum Hebron voco'o kaw.

14Ki kayn nala Kaleb goora vi Yefune ma Keniziyena, nam fi Hebron voco'o ta-ta
vaydi, kay nam li kuɗ hagata vi Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel hiɗi dikam kafe.

15Jewe Hebron ya' ala Kiryat-Arba, Arba ay mi liyn ma ŋolla jar sa Anakimna, hay
na'ta pa nagat tun ŋal kiliŋ bay duura.

YOSUWA 15

Nagata ta vuli mi jafna vi Yuda

1Nagata ta vuli mi jafna vi gurona vi Yuda, kuɗ vuɗna visiya visiya, fokay hay
jaara vi Edom hay fulda vi Sin, hay gal kayami, kulo hay dabta vi liy ma kayamna.

2Ki kayn nala, jaara visi ma gal kayamna fokay hay sin niy-lumna ma mandana pa,
hay vunam ma kayamna ma ka vok Negeb pa.

3Nam co tam liyn ma gal kayamna vi liy ma jik kulona vi Akrabim, jikis hay Sin pa,
co hay gal ma kayamna vi Kades-Barneya; nam jikis ɗawni kal Hesron, co gal
Addar, cap ŋuy goy hay Karka'a;

4bugolda nam jik hay Asmon ta-ta co goy tam niy-ma-riŋŋa vi Egipte, jaara co tam
niy-lumna. Kayni ma li mi vun-nagata vigiya ma gal kayamna.

5Hay gal ma kuɗuwna, jaara vigiya ma lin mi niy-lum ma Mandana ta-ta tam vun
Yordan ma kus hay niy-lumna. Hay gal ma gaana jaara fokay hay sin niy-lumna
ta-ta vun Yordan.

6Nam jikay hay Bet-Hogla, jik gal gaa'a vi Bet-Araba, kal ta-ta kulo kat hiɗiyta vi
Bohan, goora vi Ruben;

7jaara fokay hay Debir, hay lokŋa vi Akor, kal hay gal gaa'a, hay gal Gilgal, ta ka
ɗiger vok liyn ma jik kulona vi Adumim, hay gal ma kayamna vi niy-ma-riŋŋa.
Nam jik goboyo hiɗi goloŋayna vi Eyin-Semes, vunam dab goy tam Eyin-Rogel.

8Jaara fokis ɗawni hay lokŋa vi Ben-Hinnom, hay gal ma kayamna vi Yebus, ta ya'
Yerusalem, bugolda nam jik kulo kay yam hiɗiyta ta ka vok lokŋa vi Hinnom, hay
gal ma vulatina, hiɗi vun lokŋa ma vatayna vi sa Refayimna, hay gal ma gaana.

9Hay yam hiɗiyta, jaara jik ta-ta tam niy-ma-riŋŋa vi Neftowa, cap vokomu kat
hoyok-ziyna ma kay hiɗiyta vi Efron, cap jik kat Baala, ta ya' ala Kiryat-Yeyarim.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Hay Baala pa, jaara ŋuy hay gal ma vulatina kat hiɗiyta vi Seyir, jik hay gal ma gaana vi hiɗiyta vi Yeyarim, -- Kayni ti Kesalon -- nam jik hay Bet-Semes, cap hay Timna.

11Nam jik hay gal ma gaana vi Ekron, cap vokomu hay Sikron, jik kat hiɗiyta vi Baala, co goy kat Yabneel, cap goy kel niy-lum ma ŋolla.

12Jaara ma gal vulatina nam mi niy-lumna ma ŋolla hiɗi deŋella valamu, hay galam kaf nam hini mi jaara vi gurona vi Yuda, kuɗ vuɗna visiya.

13Kaleb goora vi Yefune, nisi vulum galla valamu jar gurona vi Yuda, ki ma Ma-vatɗina vul hagata tam Yosuwa nala. Kiryat-Arba ta ya' Hebron. Arba kayni mi bum Anak.

14Kaleb kol kay gurona vi Anak sa ɦidina: Sesay, Ahinam hiɗi Talmay, sa hay jafna vi Anak.

15Ɗawni nisi kali dur sum sa hay Debir. Debir ya' jew ala Kiryat-Sefer.

16Kaleb di'e: sa ma kolawa kay Kiryat-Sefer, sa ma sli nagata valamawana, nan ma vulum goota van Aksa kuɗum ca'a.

17Ki kayn nala Otniyel goora vi Kenaz, ɓasum Kalebna, nam sli nagata. Nala Kaleb vulum goota valam Aksa kuɗum ca'a.

18Hay li ma na' co hay ziyna vi Otniyel, na' zutumu kay nam ma job sine tam bu'a. Na' piray gaa kay kurona va'a. Kaleb da'a: Mayɗin mige?

19Na' hot dita: Naŋ lan slugo'o, kay naŋ musan hay nagata gal kayamta ni; naŋ vulan kaar ma niyn lay. Nam vula' kaar ma ŋulona hiɗi ma gurayn lay.

20Kayni ti vocota vi jafna vi gurona vi Yuda, kuɗ vuɗna visiya visiya.

21Hoyok-ziyna ma goy sin nagata vi gurona vi Yuda, hay jaara vi Edom hay Negeb, nam kayni: Kabseel, Eder, Yagur;

22Kina, Dimona, Adada;

23Kedes, Hatsor, Itan;

24Zif, Telem, Beyalot;

25Hatsor-Hadada, Keriyot-Hesron, ta ya' Hatsor;

26Amam, Sema, Molada;

27Hatsar-Gadda, Hesmon, Bet-Palet;

28Hatsar-Suwal, Beer-Seba, Biziotiya,

29Baala; Iyim, Atsem;

30Eltolad, Kesil, Horma;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Siklag, Madmanna, Sansana;

32Lebawot, Silhim, Ayin hiɗi Rimmon. Hoyok-ziy ŋulon kaf dok-ma' yam zleeŋe, hiɗi hoyok-ziy guray ma kuɗumna.

33Hay fulda: Estahol, Soreya, Asna;

34Zanowa, En-Ganim, Tappuwa, Enam;

35Yarmut, Adullam, Soko, Azeka;

36Sarayim, Aditayim, Gedera hiɗi Gederotayim; hoyok-ziy ma ŋulon doogo yam fiɗi hiɗi hoyok-ziy ma gurayna.

37Senan, Hadasa, Migdal-Gad;

38Dileyan, Mispe, Yokteel;

39Lakis, Boskat, Eglon;

40Kabon, Lamas, Kitlik;

41Gederot, Bet-Dagon, Naama hiɗi Makkeda; hoyok-ziy ma ŋulon doogo yam karkiya, hiɗi hoyok-ziy ma gurayna.

42Libna, Eter, Asan;

43Yifta, Asna, Netsib;

44Keyla, Akzib hiɗi Maresa; hoyok-ziy ŋulon zleeŋe hiɗi ma kuɗumna.

45Ekron, hoyok-ziy ma kuɗa'na;

46fokay hay Ekron pa hiɗi gal ma vulatina, hoyok-ziy ma goboy hiɗi Asdod, hiɗi hoyok-ziy guray ma kuɗa'na;

47Asdod hiɗi hoyok-ziy ma juni kuɗumna; Gaza hiɗi hoyok-ziy ma juni kuɗa'na, ta-ta tam niy-ma-riŋŋa vi Egipte, tam niy-lum ma ŋolla hiɗi deŋella valamu.

48Kulo kay hiɗiyna: Samir, Yattir, Soko;

49Danna, Kiryat-Sanna, ta ya' Debir.

50Anab, Estemu, Anim;

51Gosen, Holon hiɗi Gilo, hoyok-ziy ma ŋulon doogo yam kep, hiɗi hoyok-ziy guray ma kuɗumna;

52Arab, Duma, Ekeyan;

53Yanum, Bet-Tappuwa, Afeka;

54Humeta, Kiryat-Arba, ta ya' Hebron hiɗi Sihor; hoyok-ziy ma ŋulon zleeŋe hiɗi hoyok-ziy ma gurayna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

55Mawon, Karmel, Zif, Yutta;

56Yisreel, Yokdeyam, Zanowa,

57Kayin, Gibeya hiɗi Timna, hoyok-ziy ma ŋulon doogo hiɗi hoyok-ziy ma gurayna.

58Halhul, Bet-Sur, Gedor;

59Maarat, Bet-Anot hiɗi Eltekon, hoyok-ziy ŋulon karkiya hiɗi ma gurayna.

60Kiryat-Baal ta ya' Kiryat-Yeyarim, hiɗi Rabba, hoyok-ziy ma' hiɗi ma gurayna valamu.

61Hay fulda: Bet-Araba, Middin, Sekaka;

62Nibsan hiɗi Ir-Hamela, hiɗi Eyin-Gedi; hoyok-ziy ma ŋulon karkiya, hiɗi hoyok-ziy ma gurayn kaw.

63Sum sa Yebusiyena sa ka li ziy hay Yerusalemna, gurona vi Yuda may digiɗsi goyɗi, sum sa Yebusiyena ka laki ziy jar gurona vi Yuda hay Yerusalem ta-ta vaydi.

YOSUWA 16

Nagata ta vuli mi jafna vi Efrayim

1Nagata ta nisi vula' mi gurona vi Yosefta, vuna' fokis hay Yordan pa, goboy hiɗi Yeriko, hay galla vi niyna Yeriko, gal kuɗuwu, hay fulda ta fokis hay Yeriko pa, hay hiɗiyta vi Betel.

2Nam kalis hay Betel hay Luz, cap hay jaara vi sa Arkiyena hay Atarot.

3Bugol kayni nam kal hay gal vulatiya, hay jaara vi sa Yafeletna, ta-ta hay nagata vi Bet-Horon ta gaata, ta-ta hay Gezer kay co goy kat niy-lum ma ŋolla.

4Kayni ti vocota vi gurona vi Yosef, Manase hiɗi Efrayim.

5Kayni mi jaara vi gurona vi Efrayim, kuɗ vuɗna visiya visiya. Jar nagata ta vocota visi kayni, hay gal ma kuɗuwna: Atarot-Addar, ta-ta Bet-Horon ta kulota.

6Jaara visi co hay gal ma vulatina hay gal Mikmeta gal gaa'a, hay gal ma kuɗuwna, gal Tanat-Silo, nam jik kalam gal kuɗuwu, hay gal Yanowa.

7Hay Yanowa pa, nam jik hay Atarot hiɗi Narata, jik kat Yeriko, ta-ta co kel Yordan.

8Hay Tappuwa pa, nam kal gal vulatiya hay niy-ma-riŋŋa vi Kana, kay co goy kel niy-lum ma ŋolla. Kayni ti vocota vi gurona vi Efrayim kuɗ vuɗna visiya visiya,

9hiɗi hoyok-ziyna ma vuli mi gurona vi Efrayim, jar naga ma vuli mi gurona vi Manase, hiɗi hoyok-ziy ma gurayna kuɗum kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Kanaaniyana sa ka li ziy hay Gezer, nisi may digiɗsi goyɗi, sum sa Kanaaniyana ka li ziy jar jafna vi Efrayim ta-ta vaydi. May nisi tunsi lop ma nekŋa kisiya.

YOSUWA 17

Nagata ta vuli mi gal-jafna vi Manaseta

1Manase goor ma ŋolla vi Yosef kaw nisi vulum ir galla valamu. Makir, goor ma ŋolla vi Manase bum Galaad, nisi vulum Galaad hay Basan, kay namu mi sana vi duura.

2Nisi vul naga kaw mi gurona vi Manase segena, kuɗ vuɗna visiya visiya, kay gurona vi Abiyezer, gurona vi Helek, gurona vi Asriyel, gurona vi Sikem, gurona vi Hefer, gurona vi Semida: Kayni si guro sa jufayna vi Manase, goora vi Yosef, kuɗ vuɗna visiya visiya.

3Selofkad, goora vi Hefer, goora vi Galaad, goora vi Makir, goora vi Manase, nam may fi guro sa jufayɗi, may si guro-boyna. Semda visi kayni: Mahla, Nowa, Hogla, Milka hiɗi Tirsa.

4Nisi co vok mul-ma-ɗifinna Eliyazar, vok Yosuwa goora vi Nun, vok sa Yerimana kaw, nisi disiya: Ma-Vatɗina vul hagata tam Musus ala nigi ma vulma voco'o jar guro-biyomana. ki kayn nala nisi vulsi voco'o jar guro-biyom busina ki Ma-Vatɗina vul hagat nala.

5Nala nisi vul ir liyn doogo mi Manase hiɗi ŋaɓta kuɗ ɦayta, kayn di ala nagata vi Galaad hiɗi Basan goy gal hena vi Yordan may ŋaɓay haydi.

6Guro-boyna vi Manase fi vocota jar gurona valamu sa jufayna. Nagata vi Galaad na' hin mi gurona vi Manase segena.

7Jar nagata vi Manase, fokis hay Aser ta-ta hay Mikmeta, ta ka goy vok Sikem, na' kal hay Yamin kat sum sa hay Eyin-Tappuwa.

8Nagata vi Tappuwa na' vi gurona vi Manase, may Tappuwa hay jaara vi Manase na' vi gurona vi Efrayim.

9Jaara jik hay niy-ma-riŋŋa vi Kana, hay gal ma kayamna vi niy-ma-riŋŋa. Hoyok-ziy namna nam vi Efrayim, hay jar hoyok-ziyna vi Manase. Jaara vi Manase hay gal ma gaana vi niy-ma-riŋŋa co kat niy-lum ma ŋolla.

10Nagata ta gal kayamta na' vi Efrayim, ta gal gaata vi Manase; niy-lum ma ŋolla mi jaara visiya; nisi jik kat Aser hay gal ma gaana, kat Isakar hay gal ma kuɗuwna kaw.

11Kayni ti nagata vi Manase ta ka hay liyna vi Isakar hiɗi Aser: Bet-Seyan hiɗi naga ma kuɗa'na, Yibleyam hiɗi naga ma kuɗa'na, sum sa hay Dor hiɗi naga ma kuɗsina, sum sa hay Eyin-Dor hiɗi naga ma kuɗsina, sum sa hay Taanak hiɗi naga ma kuɗsina, sum sa hay Megiddo hiɗi naga ma kuɗsina. Ir liyn ɦidi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Gurona vi Manase may yaw naga namna lakŋɗi, sum sa Kanaaniyana mini kay lak ziy hay naga namna.

13Hay li ma sum sa Israyella muɗ dono muɗna, nisi li sum sa Kanaaniyan gorvo'o, may nisi as kay digiɗsi goyɗi.

14Gurona vi Yosef di tam Yosuwa ala: Numa ŋolo ta-ta vaydi, kay Ma-Vatɗina gi bolawa kuma'a. May naŋ vulmat mi ir liyn kep ɦawa kay mige?

15Yosuwa di tisiya: La nigi ka ŋol dak-daki, tuɗgi kuɗ juruta, nigi ma par liyna kay li ziy hay nagata vi sum sa Feresiyena hiɗi sa Refayimna, kay hiɗiyta vi sa Efrayimna kayni na' hebay ŋolo kigiya.

16Gurona vi Yosef di'e: Hiɗiyt may asmaɗi, lo keke-ma-duura ma kawayna ka hay ɓam sum sa Kanaaniyan kaf sa ka li ziy hay lokŋa, sa ka hay Bet-Seyan hiɗi naga ma kuɗa'na, sa ka hay lokŋa vi Yisreel kaw.

17Yosuwa di tam jafna vi Efrayim hiɗi Manase gurona vi Yosef ala: Nigi kayni si sum sa biyay ŋolo, donota vigi kaw ŋolo, nigi ma fum mi gal ma kiɗay ɦawaɗi.

18May nigi ma fa' ti hiɗiyta, la ti juruta kaw, nigi ma para' goyo, nigi ma fi haya'a. Nigi ma digiɗ sa Kanaaniyan goyo, la keke-ma-duura visi ma kawayn ka'a, la donota visi ka'a kaw.

YOSUWA 18

Nagata ta vuli mi jaf hena ma siɗiyana

1Tokŋa vi sa Israyel kaf dak hay Silo; nisi col guɗuk ma fi-tuwna ɗawni. Nagata ay sliy kisiya.

2Jafna vi sa Israyella sa bay fi ir vocota visi tuwana hini siɗiya.

3Yosuwa di tam sa Israyella: Nagata ta Ma-Vatɗina Lawna vi sumaygi vulgita, nigi min li muray ta'a kayni, nigi ma tuɗ sla'a lancitige?

4Vilekgi sumun ɦidi kuɗ jafna jafna, nan min cuksi sunu. Nisi ma yaw kulo'o, ma ŋuy nagata, nisi ma ɓuraw nagata dig vocota visiya, bugolda nisi ma hotay tanu.

5Nisi ma ɓuraw nagata ir siɗiya; jafna vi Yuda ma lak hay jaara visiya hay gal ma kayamna, jafna vi Yosef ma lak hay jaara visiya hay gal ma gaana may.

6Nigi haydini, nigi ma ɓuraw nagat goy ir siɗiya, nigi ma maran ɓuraw na'ta tani, nan ma li ŋaɓta kuɗ ɦayta tani kigiya vok ir Ma-Vatɗina Lawna vaya.

7May sa Levitna ir ɓurawta visiya may jargi noŋɗi, kay ɗifinna vi Ma-Vatɗina kayni mi vocota visiya; jafna vi Gad hiɗi Ruben, hiɗi gal-jafna vi Manase, ir ɓurawta visiya, Musus sa ma sunda vi Ma-Vatɗina vulsitawa goy gal hena vi niy-lumna Yordan hay gal kuɗuwu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Sum nisin yaw kulo'o, nisi kala. Yosuwa vul hagata tam nisi sa kal li ɓurawta vi nagat ala: Tuɗgiya, ŋuygi nagata, ligi ɓurawta vi nagat goyo, bugolda nigi ma hotay tanu, bugol kayni nan ma li ŋaɓta kuɗ ɦayta kigiya vok ir Ma-Vatɗina hay Silo.

9Sumun kayni kaliya, nisi ŋuy nagata, nisi ɗo naga na'ta gaa hay ɗerwella hiɗi ira' kaay goy siɗiya, kuɗ hoyok-ziyna hoyok-ziyna; bugolda nisi hotay kat Yosuwa hay kaŋŋa, hay Silo.

10Yosuwa li ŋaɓta kuɗ ɦayta kisiya hay Silo vok ir Ma-Vatɗina, nam ɓuraw nagat goyo jar sa Israyella, kuɗ ŋaɓta visiya.

Benyamin

11Nagata vi jafna vi gurona vi Benyamin ɓuraway kayn kuɗ vuɗna visiya visiya. Jaar nagata visiya ka jar gurona vi Yuda hiɗi gurona vi Yosef.

12Hay gal ma gaana, jaara visi fokis hay Yordan pa, nam jik kat Yeriko hay gala' gaa'a, jik kulo hay hiɗiyta gal vulatiya kay co goy kat fulda vi Bet-Aven.

13Jaara jikis ɗawni hay Luz pa, jik kat Luz, ta ya' Betel hay gal kayami, nam jik hay Atarot-Addar, kulo kay hiɗiyna ma ka gal kayami vi Bet-Horon ta gaata.

14Hay gal ma vulatina, jaara hot ŋuy kat niy-lum ma ŋolla gal kayami, fokay kat hiɗiyta ta ka ɗiger vok Bet-Horon hay gal kayami, co kat Kiryat-Baal, ta ya' ala Kiryat-Yeyarim, hoyok-ziyna vi gurona vi Yuda, kayni mi gal ma vulatina.

15Galla ma kayamna fokay hay sin Kiryat-Yeyarim pa, jaara co gal vulatiya, nam co kat niy ma jaŋ hay Neftowana.

16Jaara jik goy hay sin hiɗiyta ta ka ɗiger vok lokŋa vi Ben-Hinnom, hay lokŋa vi sa Refayimna hay gal gaa'a. nam jik kat lokŋa vi Hinnom, kat sa Yebusiyena hay gal kayami, jik ta-ta hay Eyin-Rogel.

17Nam hot ŋuy gal gaa'a, co kat Eyin-Semes, lo hay Gelilo, ta ka ɗiger vok ɗiŋiriŋŋa vi Adumim, bugolda nam jik kat hiɗiyta vi Bohan, goora vi Ruben.

18Nam jik hay gal ma gaana vi hiɗiyta ta ka vok fulda, bugolda jik hay fulda,

19bugolda jaara jik hay gal ma gaana vi Bet-Hogla, kay co oy sin niy-lum ma mandana, hay gal ma gaana, hay vun niyn ma kus goyna vi Yordan gal kayami. Kayni mi jaara ma gal kayamna.

20Hay gal ma kuɗuwna, Yordan ka hay jaara. Kayni ti vocota vi gurona vi Benyamin, kuɗ vuɗna vuɗna, hiɗi jaara visiya hay galam kafe.

21Hoyok-ziyna vi gurona vi Benyamin kuɗ vuɗna visi kaf kayni: Yeriko, Bet-Hogla, Emek-Ketsis,

22Bet-Araba, Semarayim, Betel,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Avim, Para, Ofra;

24Kefar-Amonay, Ofni hiɗi Geba; hoyok-ziy ma ŋulon doogo yam ma' hiɗi hoyok-ziy ma gurayna.

25Gabawon, Rama, Beerot;

26Mispe, Kefira, Motsa;

27Rekem, Yirpeel, Tareyalla;

28Sela, Helef, Yebus ta ya' Yerusalemta, Gilbeyat hiɗi Kiryat; hoyok-ziy ma ŋulon doogo yam fiɗi hiɗi ma gurayn lay. Kayni ti vocota vi gurona vi Benyamin kuɗ vuɗna visiya.

YOSUWA 19

Simeyon

1Ŋaɓta kuɗ ɦayta ta sem ma'ta vul galla mi jafna vi gurona vi Simeyon, kuɗ vuɗna visiya visiya. Vocota visiya ka jar vocota vi gurona vi Yuda.

2Nagata ta nisi fa' vocota kayni: Beer-Seba, Seba, Molada;

3Hatsar-Suwal, Bala, Atsem;

4El-Tolad, Betul, Horma;

5Siklag, Bet-Markabot, Hatsar-Susa;

6Bet-Lebawot hiɗi Saruhen, hoyok-ziy ma ŋulona doogo yam ɦidi hiɗi hoyok-ziyn ma gurayna;

7Ayin, Rimmon, Eter hiɗi Asan, hoyok-ziyn ŋulon fiɗi hiɗi hoyok-ziyn guray ma kuɗumna;

8hiɗi ziy gurayna ma ka goboy hiɗi hoyok-ziy namna kafe, ta-ta hay Baalat-Beer ta ya' Ramat hay gal ma kayamna, kayni ti vocota vi jafna vi gurona vi Simeyon, kuɗ vuɗna visiya visiya.

9Nagata vi gurona vi Simeyon nisi yawa' kuɗ nagata vi gurona vi Yuda; kay galla vi gurona vi Yuda nam ŋol kisiya, kuɗ na'ta gurona vi Simeyon fi galla visi kayn jar nagata visiya.

Zabulon

10Ŋaɓta kuɗ ɦayta ta sem ɦidita vul galla mi gurona vi Zabulon kuɗ vuɗna visiya visiya. Vun-nagata visiya kal ta-ta hay Sarid.

11Jaara visi jik hay gal ma vulatina, hiɗi gal Mareyala, jik kat Dabeket, bugolda kat niy ma ka riŋ goy vok Yokneyam.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Hay Sarid pa nam jik hay gal kuɗuwu, hay galla vi fatta ma dayna, hay jaara vi Kisilot-Tabor, co kat Dabrat, cap jik hay Yafiya.

13Ɗawayn pa, nam jik gal kuɗuwu hay Gita-Hefer, hay Itta-Katsin, co kat Rimmon, ŋuy ta-ta hay Neya.

14Bugolda, jaara ŋuy hay gal gaa'a vi Hanaton, co goy kat ɦoora vi Yifta-El.

15hiɗi Kattah, Nahalal, Simron, Yideyala, Betlehem; hoyok-ziy ŋulon doogo yam ma' hiɗi hoyok-ziy ma gurayna.

16Kayni ti vocota vi gurona vi Zabulon, kuɗ vuɗna visiya visiya, hoyok-ziy ma ŋulo namna lakŋi hiɗi ma gurayna.

Isakar

17Ŋaɓta kuɗ ɦayta ta sem fiɗita vul galla mi Isakar, mi gurona vi Isakar, kuɗ vuɗna visiya visiya.

18Jaara visiya co kat Yisreel, Kesulot, Sunem,

19Harafayim, Siyon, Anaharat;

20Rabbit, Kisiyon, Abes;

21Remet, Eyin-Ganim, Eyin-Hadda hiɗi Bet-Patses;

22nam co kat Tabor, kat Sahatsima, tam Bet-Semes, dab goy kat Yordan; hoyok-ziy ma ŋulona doogo yam karkiya hiɗi hoyok-ziy guray ma kuɗumna.

23Kayni ti vocota vi jafna vi Isakar, kuɗ vuɗna visiya visiya, hoyok-ziy namna ma ŋulona lakŋi hiɗi hoyok-ziy guray ma kuɗumna.

Aser

24Ŋaɓta kuɗ ɦayta ta sem vaslta vul nagata mi jafna vi gurona vi Aser kuɗ vuɗna visiya visiya.

25jar nagata visi kayni ti Helkat, Hali, Beten, Aksaf;

26Alamalek, Amiyad hiɗi Mikeyal, nam co kat gal ma vulatina, kat Karmel hiɗi Sihor-Libnat;

27bugolda, nam jik hay gal ma fatta dayna, hay Bet-Dagon, jik kat Zabulon hiɗi lokŋa vi Yifta-El hay gal gaa'a vi Bet-Emek hiɗi Neyel, co ta-ta kat Kabul hay gal gulu,

28lo, kat Ebron, Rehob, Hamon hiɗi Kana ta-ta kat Sidon ta ŋolda.

29Bugolda jaara jik gal Rama ta-ta hay hoyok-ziy ma donona vi Tirus, hay gal Hosa, kay co goy kat niy-lum ma ŋolla, hay galla vi Akzib.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30Hegena lo, Umma, Afek, Rehob, hoyok-ziy ŋulon dok-ma' yam ma' hiɗi hoyok-ziy ma gurayna.

31Kayni ti vocota vi jafna vi gurona vi Aser, kuɗ vuɗna visiya visiya, hoyok-ziy ŋulo namna lakŋi hiɗi naga guray ma kuɗumna.

Neftali

32Ŋaɓta kuɗ ɦayta ta sem karkiyata vul nagat mi jafna vi Neftali, kuɗ vuɗna visiya visiya.

33Jaara visiya fokay hay Helef pa, hay Elon pa, jik hay Saananim, Adami-Nekeb hiɗi Yabneel, ta-ta hay Lakkum, co goy kel Yordan.

34Nam jik hay gal ma vulatina hay Aznot-Tabor, ɗawayn pa co goy hay Hukok; nam jik kat Zabulon hay gal ma kayamna, hay Aser hay gal ma vulatina hiɗi kat Yuda; Yordan ka hay gal ma fatta dayna.

35Hoyok-ziy ma donon kayni: Siddim, Ser, Hamat, Rakat, Kinneret;

36Adama, Rama, Hatsor;

37Kedes, Edrey, En-Hatsor;

38Yireyon, Mikdal-El, Horem, Bet-Anat hiɗi Bet-Semes; hoyok-ziy ŋulona doogo yam zleeŋe hiɗi hoyok-ziy guray ma kuɗumna.

39Kayni ti vocota vi jafna vi gurona vi Neftali, kuɗ vuɗna visiya visiya, hoyok-ziy namna lakŋi hiɗi hoyok-ziy guray ma kuɗumna.

Dan

40Ŋaɓta kuɗ ɦayta ta sem siɗiyata vul nagat mi jafna vi gurona vi Dan kuɗ vuɗna visiya visiya.

41Vun-nagata visi ka hay Soreya, Estahol, Ir-Semes:

42Salabin, Ayalon, Yitla;

43Helon, Timnata, Ekron;

44Elteke, Gibbeton, Baalat;

45Yehu, Bene-Berak, Gad-Rimmon;

46Goloŋŋa vi Yarkon hiɗi Rakon, hiɗi nagata ta ka ɗiger vok Yaffa.

47Gurona vi Dan nagata visi hulot goy kisiya, ki kayn nala gurona vi Dan kaliya kay dur sum sa ka hay Lekemna; nisi sli nagata, sum sa haya'na nisi calsi goyo hiɗi kew-gaferaŋa, nisi lak haya'a, tuna' se' ala Dan, kuɗ semda vi busiya Dan, hoyok-ziy namna hiɗi hoyok-ziy guray ma kuɗumna.

48Kayni ti vocota vi gurona vi Dan kuɗ vuɗna visiya visiya, hoyok-ziy ma ŋulo namna hiɗi ma gurayna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Hoyok-ziyna vi Timnat-Sera vuli mi Yosuwa

49A vat kayni, hay li ma nisi sli nagatawa kaf slina, hiɗi ira' ma ɓuraway kafna, sum sa Israyella vul naga jarsi kep voco'o mi Yosuwa goora vi Nun.

50Kuɗ va ma Ma-Vatɗina di'e, nisi vulum hoyok-ziy ma nam jobomna: Timnat-Sera hay hiɗiyta vi Efrayim. Nam kot tuw hoyok-ziy namna kulo'o mus hayamu.

51Kayni ti vocota ta Eliyazar mul-ma-ɗifinna, Yosuwa goora vi Nun hiɗi sa ŋulona vi jafna kuɗ vuɗna vi sa Israyella kaf ɓurawa' hiɗi ŋaɓta kuɗ ɦayta vok ir Ma-Vatɗina hay Silo, hay vun guɗuk ma fi-tuwna. Ki kayn nala nisi vat ɓurawna vi nagata.

YOSUWA 20

Hoyok-ziyn karkiya ma ŋay hayna

1Ma-Vatɗina di tam Yosuwa ala:

2Naŋ ma di tam sum sa Israyella ala: Hoyok-ziy ma ŋayna, ma nan digi kalamu hay vun Mususna, nigi ma lakam goyo.

3la sa ci matawa bay minda valamu, bay var jewe, nam as pir goy hay hoyok-ziy namna. Sa ma ci-matna as pir goy hay hoyok-ziy namna kay ŋay kay sa job yam busuwna.

4Sa ma ci-matna ma pir hay hoyok-ziy mara kepe, nam ma col goy hay vun-galana vi hoyok-ziyna, nam ma vi sem lawta valam goyo tam sa maariyana vi hoyok-ziyna, nisi ma vumis kalaf katsiya hay hoyok-ziyna, ma vulum liyn ma musta jarsiya,

5la sa ma job yam busuwn jaŋ kuɗumu, nisi ma vul sa ma ci-matna goy hay ɓalamɗi, kay nam ci sugolomna kayni ɓalam vum viya, kay nam may hiɗi nam gaw jewɗi.

6Nam ma mus hay hoyok-ziyn namna ta-ta nam cub kitata valamu ta nisi ma' ka'ta, ta-ta hay mitta vi mul-ma-ɗifinna ma ka li lop hay na'ta. Hay li namna, sa ma ci-matna ma hota, kal hay hoyok-ziyna valamu, hay ziyna valamu, hay hoyok-ziyna ma nam piris goy hayam pana.

7Nisi vilek Kedes hay Galileya, hay hiɗiyta vi Neftali; Sikem, hay hiɗiyta vi Efrayim; hiɗi Kiryat-Arba, ta ya' ala Hebron, hay hiɗiyta vi Yuda.

8Hay gal hena vi Yordan, hay gal kuɗuwu vi Yeriko, nisi vilek Betser, hay fulda, gaa hay beɗna, hay jafna vi Ruben; Ramot hay Galaad, hay jafna vi Gad; hiɗi Golan hay Basan, hay jafna vi Manase.

9Kayni mi hoyok-ziyna ma nisi vulum mi sa Israyella kaf hiɗi sum sa pulla sa ka li ziy jarsiya, kay la sa ci matawa bay minda valamu, nam ma pir hay hoyok-ziy namna lakŋi, kay sa ma job yam balla ma cum goy jew a nam co vun kitatɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

YOSUWA 21

Hoyok-ziy ma dok-fidi yam glafandina vi sa Levitna

1Sa ŋulona vi sa Levitna co kat mul-ma-difinna Eliyazar, kat Yosuwa goora vi Nun hidi sa ŋulona vi jafna vi sa Israyella.

2Nisi law tisiya hay Silo hay nagata vi Kanaan ala: Ma-Vatdina vul hagata tam Musus kay nigi vulma hoyok-ziyna ma numa lak hayna, hidi voora valam kaw, kay farayna vuma as ti haya.

3Sum sa Israyella vilek hoyok-ziy mara'a hay nagata visiya, hidi voora vi hoyok-ziy namna lay, ki Ma-Vatdina vul hagata nala.

4Nisi li ŋaɓta kud ɦayta kay jafna vi sa Kehatna jar sa Levitna, gurona vi mul-ma-difinna Aaron fi hoyok-ziy doogo yam ɦidi jar jafna vi Yuda, jar jafna vi Simeyon hidi Benyamin;

5Gurona vi Kehat segena ŋaɓta kud ɦayta vulsi hoyok-ziyn doogo jar jafna vi Efrayim, hay jafna vi Dan hidi gal jafna vi Manase.

6Gurona vi Gerson ŋaɓta kud ɦayta vulsi hoyok-ziyn doogo yam ɦidi jar jafna vi Isakar, vi Aser, hidi jafna vi Neftali, hidi gal-jafna vi Manase goy hay Basan.

7Gurona vi Merari kud vudna visi fi hoyok-ziyn doogo yam ma' jar jafna vi Ruben, jar jafna vi Gad hidi jafna vi Zabulon.

8Sum sa Israyella vul hoyok-ziy namna lakŋi mi sa Levitna, hidi voora valam kaw, nisi ŋaɓam kud ɦayta, ki Ma-Vatdina vul hagatis tam Musus nala.

9Hoyok-ziy ma selem ka tan kayni mi ma nisi yawam kud jafna vi Yuda hidi jafna vi gurona vi Simeyon kay vulsita,

10mi hoyok-ziy ma vuli mi gurona vi Aaron jar jafna vi sa Kehatna gurona vi Levi, kay ŋaɓta kud ɦayta nig kisi jewe.

11Nisi vulsi Kiryat-Arba, ta ya' Hebron hay hidiyta vi Yuda, hidi voora va'a. Arba kayni mi bum Anak.

12May sinena vi hoyok-ziyna hidi hoyok-ziy ma gurayna nisi vulum mi Kaleb goora vi Yefune.

13Hoyok-ziy ma ŋay sum sa ci matna hidi voora valamu nisi vulum mi gurona vi mul-ma-difinna Aaron, Hebron hidi voora va'a, Libna hidi voora va'a,

14Yattir hidi voora va'a, Ektemowa hidi voora va'a,

15Holon hidi voora va'a, Debir hidi voora va'a;

16Ayin hidi voora va'a, Yutta hidi voora va'a, Bet-Semes hidi voora va'a kaw. Hoyok-ziyn zleeŋe kud jaf nisin ma' lakŋi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Kuɗ jafna vi Benyamin: Gabawon hiɗi voora va'a, Geba hiɗi voora va'a;

18Anatot hiɗi voora va'a, Almon hiɗi voora va'a kaw. Hoyok-ziyn fiɗi.

19Hoyok-ziyna vi muliyan-sa-ɗifinna gurona vi Aaron noŋ pet doogo yam ɦidi hiɗi voora valam kaf.

20Sa Levitna segena sa hay jafna vi gurona vi Kehat ŋaɓta kuɗ ɦayta vulsi galla visiya jar jafna vi Efrayim.

21Nisi vulsi hoyok-ziy ma ŋayna kay sumuna visi sa ci matna, Sikem hiɗi voora va'a, kulo kay hiɗiyta vi Efrayim, Gezer hiɗi voora va'a,

22Kibstayim hiɗi voora va'a, Bet-Horon hiɗi voora va'a kaw; hoyok-ziyn fiɗi;

23hay jafna vi Dan, Elteke hiɗi voora va'a, Gibbeton hiɗi voora va'a kaw,

24Ayalon hiɗi voora va'a, Gat-Rimmon hiɗi voora va'a kaw, hoyok-ziyn fiɗi.

25Gal-jafna vi Manase: Taanak hiɗi voora va'a, Rimmon hiɗi voora va'a, hoyok-ziyn ma'.

26Hoyok-ziyn tapay noŋ pet doogo, hiɗi voora valam kaw, kay jafna vi gurona vi Kehat segena.

27Gurona vi Gerson jar jafna vi sa Levitna, hay gal jafna vi Manase, nisi vulsi hoyok-ziy ma ŋay goyna kay sumuna visi sa ci matna: Kayni ti Golan hay Basan hiɗi voora va'a, Beektra hiɗi voora va'a kaw, hoyok-ziyn ma';

28Hay jafna vi Isakar kayni ti Kisyon hiɗi voora va'a, Dabrat hiɗi voora va'a;

29Yarmut hiɗi voora va'a, Eyin-Ganim hiɗi voora va'a kaw, hoyok-ziyn fiɗi;

30hay jafna vi Aser kayni: Mikeyal hiɗi voora va'a, Abdon hiɗi voora va'a kaw,

31Helkat hiɗi voora va'a, Roheb hiɗi voora va'a kaw. Hoyok-ziyn fiɗi;

32hay jafna vi Neftali kayni, hoyok-ziy ma ŋay goyna kay sa ci-matna, Kedes hay Galileya hiɗi voora va'a, Hamot-Dor hiɗi voora va'a, Kartan hiɗi voora va'a kaw. Hoyok-ziyn ɦidi.

33Tapta vi hoyok-ziy ma ŋulona vi jafna vi Gerson kuɗ vuɗna visiya visiya: Hoyok-ziy ma ŋulon doogo yam ɦidi hiɗi voora valamu.

34Caw jafna vi sa Levitna ma hinina, ma kuɗ vuɗna vi gurona vi Merari, kuɗ jafna vi Zabulon, nisi vulsi Yokneyam hiɗi voora va'a, Kartan hiɗi voora va'a;

35Dimna hiɗi voora va'a, Nahalal hiɗi voora va'a; hoyok-ziyn ŋulon fiɗi;

36kuɗ jafna vi Ruben: Betser hiɗi voora va'a, Yahsa hiɗi voora va'a,

37Kedemot hiɗi voora va'a, Meffat hiɗi voora va'a kaw, hoyok-ziyn ŋulon fiɗi;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

38Kuď jafna vi Gad, hoyok-ziy ma ŋayna kay sa ci-matna: Ramot hay Galaad hiďi
voora va'a, Mahanayim hiďi voora va'a,

39Hesbon hiďi voora va'a, Yayezer hiďi voora va'a, tapay pet hoyok-ziy ŋulon fiďi.

40Tapta vi hoyok-ziyna ma nisi lum kuď ŋaƀta vi gurona vi Merari, kuď vuďna
visiya visiya, jafna vi sa Levitna ma hinna tap kulo haysi kaf: Hoyok-ziy ŋulon
doogo yam ma'.

41Tapta vi hoyok-ziyna vi sa Levitna jar ir vocota vi sa Israyella: Hoyok-ziy ŋulon
dok-fiďi yam glafandi hiďi voora valamu.

42Hoyok-ziyn ŋulon marige kaw ka hiďi voora valam ŋuyi talamu, hoyok-ziy ma
ŋulon kaf ka ki kayn nala.

43Ki kayn nala Ma-Vatďina vulsi nagata ta nam yi va kalam kay vula' mi
sumaysiya; nisi sli naga na'ta, lak haya'a.

44Ma-Vatďina vulsi tun-sukka goy hay galsi kafe, ki nam yi va kalam vok sumaysi
nala; sa ma gaw kisi kep kaw col digsiďi. Ma-Vatďina vul sa gawt kisin hay ƀisiya.

45Kuď yoboy ma ŋaana ma Ma-vatďina dum tam jafna vi Israyel kaf, mara hin goy
bay vunam hobďi, nam kaf vunam hoba.

YOSUWA 22

SLEN MA LI CAWNA HAY IRITA VI Yosuwa
Jaf sa hay gal kuďuwu vi Yordan

1Yosuwa yi jafna vi Ruben, jafna vi Gad hiďi gal-jafna vi Manase.

2Nam di tisi ala: Slen ma Musus ma sunda vi Ma-Vatďina dumna nigi laawa
kuďum kafe, nigi humawa kuďanu hay slen ma nan digit kafna.

3Nigi may hin guro-biyogin goyďi ir buur ŋolo ta-ta vaydi, nigi li kuď gatta ta Ma-
Vatďina Lawna vigi vulgita.

4Wulin kayni Ma-Vatďina Lawna vigi vul tun-sukkawa mi guro-biyogina, ki nam
di tigi nala, wulin kayni sligi hagata kay hot vo hay guďukŋa vigiya, hay nagata
vigiya, ta Musus sa ma sunda vi Ma-Vatďina vulgita goy bugol Yordan.

5Wulin kayni vun-ma-gatna hiďi gatta ta Musus sa ma sunda vi Ma-Vatďina
vulgiya nigi ma li kuďa'a, nigi ma min Ma-Vatďina Lawna vigiya, poygi hay hagata
valam kafe, ligi kuď vun-ma-gatna valamu, jungi tuwgi talamu, nigi ma sunum
hiďi dikgi kaf, hiďi ciwta vigi kaf kaw.

6Yosuwa gi bol kisiya, nam gisi irsiya, nisi kali hay guďukŋa visiya visiya.

7Musus vul hagata mi gal-jafna vi Manase hay Basan goy gal hena vi Yordan,
Yosuwa vul nagat mi gal-jaf hena kat guro-biyomna sa ka hay gal ma vulatina vi
Yordan, hay liy ma Yosuwa gisi irsi hay guďukŋa visiya, nam gisi bolo,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8nam disi ala: Hotgi hay guɗukŋa vigiya hiɗi farayn ŋolo, hiɗi luwayn dak-dak, hiɗi doorot ŋolo, hiɗi or ŋolo kaw, hiɗi wayna, kawayna hiɗi sligara kaw. sle ma nigi tum ɓuraŋ kay sa gawt kigina nigi ma ɓurawam hiɗi guro-biyogina.

9Jafna vi Ruben, jafna vi Gad hiɗi gal-jafna vi Manase hotay bugolsiya, hay li ma nisi hin sa Israyella hay Silo, hay nagat Kanaan, nisi kay tuwsiya kali hay nagata vi Galaad, nagata ta Ma-Vatɗina vulsita kuɗ dita vi Musus.

10Hay li ma nisi co kel Yordan, ta ka hay nagata vi Kanaan tuwa, nisi (jafna vi Ruben, Gad hiɗi gal-jafna vi Manase) in giwin-ma-ɗifinna ma ŋolo kel niy-lumna.

11Sumuna co labara tam sa Israyella ala: Humgiya, jafna vi Ruben jafna vi Gad hiɗi gal-jafna vi Manase in giwin-ma-ɗifinawa ɗiger vok nagata Kanaan, kel Yordan, hay galla vi sa Israyella. Giwin-ma-ɗifinna namna ŋol ku'u.

12Hay li ma sum sa Israyella hum labara kayni, nisi tok tuwsi kaf hay Silo kay tuɗ dursiya.

13Sum sa Israyella gi Fineyas goora vi mul-ma-ɗifinna Eliyazar kat jafna vi Ruben, Gad hiɗi gal-jafna vi Manase hay nagata Galaad.

14Sa ŋulona vi jafna sa doogon kuɗumu, sa kuɗ jafn kep kep jar sa Israyel kafe; nisi kaf si sa ŋulona vi jafna visiya jar vokŋa vi sa Israyella.

15Nisi kali kat jafna vi Ruben, jafna vi Gad hiɗi gal-jafna vi Manase, hay nagat Galaad, nisi ka disi ala:

16Humgi va ma tokŋa vi Ma-Vatɗina dumina: Nigi li bay-ɗigerta ta ŋol ki kayn nala kat Lawna vi sa Israyel kay mige? Vaydi nigi cali goy gine hiɗi Ma-vatɗina, nigi in giwin-ma-ɗifinna kay yaw kulo vaydi kat Ma-vatɗina kay mige?

17Joota ta nay la'ay hay Pewor kayni kirgi kiɗay su? Kay ta-ta vaydi kaw bakmarana ma nig gaa jar tokŋa vi Ma-Vatɗina nay bay por goy kalam ŋaa tuwa.

18Vaydi nigi muɗ ŋorgiyawa mi Ma-Vatɗina! La nigi yaw kulo vaydi kat Ma-Vatɗina, jifin ɗawn namu dikam ma ɓulak kat tokŋa vi Israyel kafe.

19La nagat ta vuli ir migit kayni kirgi liwisi, hotgiyay h ay nagata ta ir vi Ma-Vatɗina, liyn ma ziyna vi Ma-Vatɗina ka hayna; gargi liyna vigi jarma'a; may a nigi yaw kulo kat Ma-Vatɗina, nigi yaw kulo katma kaw, hay li ma nigi in giwin-ma-ɗifinna mara'a, hin giwin-ma-ɗifinna vi Lawn goyo kayn joo'o.

20Hay li ma Akan goora vi Zerak li bay-ɗigerta kuɗ sle ma telayna, ɦiyda vi Ma-vatɗina fok kulo kayni kay sa Israyel kafɗi su? May ba goy kuɗ joota valam kayni may mi nam valam kepɗi.

21Jafna vi Ruben, jafna vi Gad hiɗi gal-jafna vi Manase hot dit tam sa ŋulona vi vokŋa vi sa Israyel ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Lawna, Lawna Ma-Vatɗina, Lawna, Lawna Ma-Vatɗina win mi nam kepe, sa Israyella ma wi kayni kaw. La numa yaway kulo kat Ma-Vatɗina, la numa muɗi bay-ɗigere kat Ma-Vatɗina, nam ma suɗma goyo hay fatta vayditɗi.

23La numa in giwin-ma-ɗifinnawa, hin Ma-vatɗinawa goyo, la numa inim kayni kay ŋal ɗifin kulo kalamu, kay li vulda kulo kalamu, Ma-Vatɗina ma jobma'a.

24A'a, may naɗi, numa li kayni hiɗi varta ala: a vok ɗaw kaw gurona vigi ma silak gurona vuma ala: Va ma ka jargi hiɗi Lawna vi Israyel mi migeɗi.

25A nisi ma di ala Ma-Vatɗina bur Yordan jaraya, numa hiɗi nigi jafna vi Ruben hiɗi jafna vi Gad nigiya galla vigi may tam ma-Vatɗinɗi, a nisi ma di naɗi. kay kuɗ dita vi gurona vigiya, gurona vuma ɗawn ma li nar kuɗ Ma-Vatɗinɗi.

26Kuɗ kayni numa di ala numa ma li lopo kay in giwin-ma-ɗifinna, may kay ŋal ɗifin kalamɗi, kay li ɗifin mara kalamɗi kaw,

27may ki di-goyta jarma numa hiɗi nigi nala, jar jafna vuma ma bugolmana kaw, ala numa ka girif gaa vok Ma-vatɗina hiɗi ɗifinna vuma ma ŋal-goyna, hiɗi faray ma numa ka ŋatamna, hiɗi ɗifinna vi lop ma slugona, kay a vok ɗaw kaw, gurona vigi ma silak gurona vuma ala galla vigi may tam Ma-Vatɗinɗi, a nisi ma di naɗi.

28Numa di ala: la vok ɗaw kaw nisi di ki kayn nala tuma numa'a lebo tam gurona vuma'a, numa ɗawn ma hotsi dit ala: Sargi jifna vi giwin-ma-ɗifinna ma sumayma kotomna tige; may kay ŋal ɗifini lebo kay li ɗifin mara kulo kalamɗi, may ki di-goyta jarma numa hiɗi nigi nala.

29Kay yaw kulo'o kat Ma-Vatɗina, kay cal goy vaydi hay hagata vi Ma-Vatɗina, kay in giwin-ma-ɗifinna kay ŋal ɗifin kalamu, kay li vulda kalamu lebo kay li ɗifin mara'a kalamu, a hin giwin-ma-ɗifinna vi Ma-Vatɗina ma ka vok ziyna valamna goyo kayni gine kuma'a.

30Hay li ma mul-ma-ɗifinna Fineyas hiɗi sa ŋulona vi vuɗna, hiɗi sa ŋulona vi vokŋa sa ka kuɗumna hum labara kayni, ma jafna vi Ruben, jafna vi Gad hiɗi jafna vi Manase disitna, diksi sleɗ gaa'a.

31Nala Fineyas goora vi mul-ma-ɗifinna Eliyazar di tam jafna vi Ruben, jafna vi Gad hiɗi jafna vi Manase ala: Numa wi vaydi ala Ma-vatɗina ka jaraya, kay nigi lum kayni, mi law ma bay-ɗigere kat Ma-Vatɗinɗi, ki kayn nala nigi but sum sa Israyellawa goy hay ɓam Ma-Vatɗina.

32Fineyas goora vi mul-ma-ɗifinna Eliyazar hiɗi sa ŋulona yaway hay Galaad hay nagata vi jafna vi Ruben hiɗi Gad pa, nisi hotay hay nagat Kanaan kat sa Israyella, nisi visi labara.

33Labar namna sleɗ dik sa Israyella; sum sa Israyella subur Lawna, varta kay tuɗ dur jafna vi Ruben hiɗi jafna vi Gad nisi hina' goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34Jafna vi Ruben hiɗi jafna vi Gad tun semda tam giwin-ma-ɗifin namna ala Ed, min di ala namu mi ma li di-goyta jaray hiɗi Ma-Vatɗina Lawna.

YOSUWA 23

Yosuwa vulsi gatta

1Liyn kali ŋolo bugol buur ma Ma-vatɗina vul tun-sukka mi sa Israyella goy hay ɓam sa gawt kisina, sa ŋuyi galsina. Yosuwa kaw muɗi maari, busata valam kali ŋolo.

2Yosuwa yi sa Israyel talam kaf, sa maariyana valamu, sa ŋulona valamu, sa ka kitana hiɗi sa ŋulona vi sojena valamu. Nam disiya: Nan muɗi maari, busata van kaliya.

3Nigiya, va ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya lum tam sum nisin lakŋi kaf kuɗgi nigiya nigi wum kafe; kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya dur hay baŋalgiya mi namu.

4Ɗuwgiya, sum sa nigi bay sli nagata visi tuwana nan ŋaɓ nagata visi kuɗ ɦayta kay vulgita, hay vun Yordan pa, hiɗi jaf-sum sa nan vatsi goyn kaf, ta-ta tam niy-lum ma ŋolla hay liy ma fatta ɗig gaana.

5Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma digiɗsi goy vokgiya, nigi ma vurna hay baŋalsiya, ki Ma-Vatɗina Lawna vigiya di tigi nala.

6Nigi ma li tuwgi dono'o kay li kuɗ vun-ma-gatna, kay ŋom slen kaf ma ka ɗoy hay ɗerwelda vi gatta vi Musus, nigi ma cal goy jufɗi, cal goy gulɗi kaw,

7kay rigas tuwgi hiɗi jaf-sum sa ka laki hiɗi nigi tannaɗi. Nigi ma yi sem lawayna visi kulo hay vungiɗi, yi va kigi hiɗi semda valamɗi kaw; nigi ma sun lawayna visiɗi, girif gaa vokomɗi kaw.

8May nigi ma jun tuwgi tam Ma-vatɗina Lawna vigiya, ki nigi ka li'e ta-ta vaydi nala.

9Jaf-sum sa ŋolo, sa dono'o kaw, Ma-Vatɗina digiɗsi vokgiya; ta-ta vaydi kaw sa ma as col dikgi mayɗi.

10San kep jargi digiɗ sum birimi, kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya ka dur hay baŋalgiya, ki nam di nala.

11Ligi ŋal mi tuwgi ŋaa'a, mingi Ma-Vatɗina Lawna vigiya.

12La nigi cal goyo, la nigi jun tuwgi tam jaf-sum segen sa ka galgin lakŋi, la nigi tun slita jargiya hiɗi nisiya, la nigi rigas hiɗi nigiya,

13wigi goy ŋaa'a ala ma-Vatɗina Lawna vigiya ma digiɗ jaf-sum nisin vokgi dok-dokɗi; may nisi ma lak vokgiya ki dena hiɗi jawta ta ganayt nala, ki libetna ma watgi kuɗgiya hiɗi zigiyna ma jikgi kirgi nala, ta-ta nigi ma vat goyo hay nagat na'ta ta ŋaata ta Ma-vatɗina Lawna vigiya vulgiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Ɗuwgiya, vaydi nan min tuɗ hay hagata ta sum sa hay nagat kaf ka jik haya'ta, vaydi hay dikgi kaf, hay ciwta vigi kaf nigi ma wi ala, yoboyna ma Ma-Vatɗina Lawna vigiya dum tigi kafna, vunam hobay kafe, mara kep kaw hin goy bay vunam hobɗi.

15Awa, ŋaa'a! Ki yoboyn ma ŋaana ma Ma-Vatɗina Lawna vigi dum kigina vunam hob kulo'o nala, yoboy ma joona ma nam dum kigina kaw vunam ma hob kulo'o, ta-ta nam ma vatgi goyo, gaa kay nagat na'ta ŋaata ta nam vulgit kayni kafe.

16La bonota ta Ma-Vatɗina vigi juna' hiɗi nigit kayni nigi noya' goyo, la nigi tuɗ girif lawayn mara'a, sunumu kaw, ɦiyda vi Ma-Vatɗina ma fok kulo katgiya, nigi kaf ma vat goyo hay nagata ŋaata na'ta ta nam vulgiya.

YOSUWA 24

Dakka ta cawta hay Sikem hiɗi Yosuwa

1Yosuwa tok jafna vi sa Israyel kaf hay Sikem, nam yi sa maariyana vi sa Israyella, sa ŋulona valamu, sa ka kitata hiɗi sa ŋulona vi sojena; nisi co vok Lawna.

2Yosuwa di tam sumun kaf ala: Humgi va ma Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel di'e: Sumaygiya, Terak, bum Abraham hiɗi bum Nakor ziyna visi ay jew kayni, goy bugol niy-lumna, nisi girifim kayni mi lawayn mara'a.

3Bugi Abraham nan vumi goy hay gal hena vi niy-lumna pa, nan ŋuyum hay nagata Kanaan kaf, nan biya jafna valamu, nan vulum Isaak.

4Isaak nan vulum Yakub hiɗi Esaw. Hiɗiyta Seyir nan vula' mi Esaw. May Yakub hiɗi gurona valamu kali hay Egipte.

5Nan cuk Musus hiɗi Aaron ay hay Egipte, nan vat sum sa Egiptena hiɗi slen ma nan lum jarsiya; bugolda nan kalgi ay goyo.

6Sumaygiya nan kalsi ay goy hay Egipte, nigi co kat niy-lumna. sum sa Egiptena jaŋay kuɗ sumaygiya kel niy-lum ma slawna hiɗi kulumayna, hiɗi keke-ma-duura kaw.

7Sumaygi siwel tam Ma-Vatɗina, nala nam gi jufunda jargiya hiɗi sum sa Egiptena, nam kuluɓ vun niyn gaa kisiya, niyna ɗubsi gaa'a. Slen ma nan lum kat sum sa Egiptena irgi wumawa. Nigi mus hay fulda ir busat ŋolo.

8Nan tuɗgi hay nagat vi sum sa Amoriyana, sa ka goy gal hena vi Yordan, nisi durgiya, may nan vulsi hay ɓigiya; nigi sli nagata visiya, nan vatsi goy vokgi kirɓicik'.

9Balak, goora vi Sippor, mulla vi Mowab, fokay kulo'o, nam dur sa Israyella, nam yi Balaam goora vi Bewor aya kay nam ma beɗgiya,

10May nan min hum Balaamɗi, nam ga' kigi kayni ti bolda hay', nala nan butgi goyo hay ɓam Balak.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Nigi ɦaw Yordan kulo'o, nigi co hay Yeriko. Sumay nagata Yeriko durgiya, sa Amoriyana, sa Feresiyena, sa Kanaaniyana, sa Hititna, sa Girgasiyena, sa Heviyena hiɗi sa Yebusiyena, nan vulsi hay ɓigiya,

12nan gi ir zlekezlekŋa vokgiya, nan digiɗsi goy gine'e vok irgiya, kayni si muliyana sa ma'na vi sa Amoriyana, nigi digiɗsi kayni may hiɗi kew-gaferaŋadi, hiɗi ɓarawtadi kaw.

13Nan vulgi nagata ta nigi may mak tuwgi ka'ɗi, hoyok-ziyna ma nigi may inimɗi may nigi ka laki haya, gulda-guldana hiɗi olive ma nigi may pumɗi, may nigi ka tumu.

14Wulin kayni nigi ma li nar kuɗ Ma-Vatɗina, sungit hiɗi gasita hiɗi ɗigerta, lawayn ma sumaygi sunum ay goy hay gal hena vi niy-lumna hiɗi Egipte nigi ma cukum goyo, sungit mi Ma-vatɗina.

15La nigi may var kay sun Ma-vatɗindi, vaydi vilekgi sa ma nigi min sunumna: La mi lawayna ma sumaygi sunum ay goy bugol niy-lumna, lebo mi lawayna vi sa Amoriyana hay nagata ta nigi ka laki haya' wulini. Nanu hiɗi ziyna vanu numa min sun Ma-Vatɗina.

16Sumun ka hot dit ala: Kay noy Ma-Vatɗin goyo a sun lawayn mara'a kayni gine kuma'a.

17Kay Ma-Vatɗina nam mi Lawna vuma'a, namu mi ma kalma ay goy hay nagata Egipte pa, hay ziyn ma gorvota, numa'a hiɗi sumayma'a, namu mi ma li ɗekka ŋolda na'ta kayni kirma'a, ma ŋomma aya hay hagata ta numa jik haya' kafta, goy jar sum sa numa jikay hay nagata visi kafna kaw.

18Sum sa Amoriyana, sa ka li ziy hay nagat tani, hiɗi sum segen kaw nam digiɗsi goy vokma kafe. Nala numa kaw numa min sun Ma-Vatɗina, kay namu mi Lawna vuma'a.

19Yosuwa di tam sa Israyella: Nigi may asay kay sun Ma-Vatɗindi, kay namu mi Lawna ma peldete, namu mi Lawna ma hunaya, nam vul gida kay joota hiɗi sulukŋa vigiɗi.

20Hay li ma nigi noy Ma-vatɗin goyo kay tun caw sun lawayn mara'a ma pulu, nam ma muɗ kigiya kay ligi joo'o, nam ma vatgi goyo bugol nam ligi ŋaa lina.

21Nisi di tam Yosuwa: A'a, numa sunum mi Ma-Vatɗina.

22Yosuwa di tam sa Israyella: Nigi kay tuwgiya li di-goytawa kay tuwgiya ala nigi vilek Ma-vatɗinawa kay sunumu. Nisi hot dit ala: Awa, numa li di-goytawa kay tuwma'a.

23Wulin kayni lawayn ma pulla ma ka jargina nigi ma patam goyo, hotgi yigi gaa vok Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Nisi di tam Yosuwa: Numa min sun Ma-vatɗina Lawna vuma'a, numa min hum kuɗ dita valamu.

25Hay buur na'ta Yosuwa jun bonot hiɗi nisiya, nam vulsi ɗota hiɗi gatta ta colita hay Sikem.

26Slen namna Yosuwa ɗom hay ɗerwelda vi gatta vi Lawna, nam sli hiɗiy ma ŋolla, nam colom gaa kuɗ gu-ma'asna ma ka hay liyn ma peldetna vi Ma-Vatɗina.

27Yosuwa di tam sumun kaf ala: Hiɗiyt zawni ti di-goyta jaraya, kay yoboy ma Ma-Vatɗina lawam hiɗi nay kafna na' humumawa, na' ma li di-goyt kigiya, kay a yigi ma jok Lawna vigiɗi.

28Bugol kayni Yosuwa gi ir sumuna, gigekaw hay nagata valamu valamu.

Mitta vi Yosuwa

29Bugol slen kayni, Yosuwa goora vi Nun ma sunda vi Ma-Vatɗina mitiya, busata valam asay kis kalam doogo.

30Nisi pum hay nagata ta vocota valamu, hay Timnat-Sera, hay hiɗiyt Efrayim, gal gaa vi hiɗiyt Gaas.

31Sa Israyella sun Ma-Vatɗina hay buur ma irita vi Yosuwa kafe, hay buur ma irita vi sa maariyana sa hin bugol Yosuwa, sa wi slen ma Ma-Vatɗina lum tam sa Israyella kafna kaw.

32Zokŋa vi Yosef, ma sum sa Israyella yawamay goy hay Egipte pana, nisi pum hay Sikem, hay nagata ta Yakub gusa' hay ɓam gurona vi Hamor bum Sikem, ir gurjut ta ɗeŋga kis. Kayni tapay jar vocota vi gurona vi Yosef.

33Eliyazar goora vi Aaron mita, nisi pum kulo kay hiɗiyta vi goora valamu Fineyas. Nisi vulumti kayni kulo kay hiɗiyna vi Efrayim.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

SA KA KITANA

SA KA KITANA 1

YAM-LAWTA
Sa Israyella yaw nagan ŋolo

1Bugol mitta vi Yosuwa, gurona vi Israyel job tam Ma-Vatɗina di'e: Ma-Vatɗina, jarma lakŋi, jaf ma naŋ min ala nam tun vok jewe kay tuɗ dur sum sa Kanaaniyana mi jaf marige?

2Ma-Vatɗin hot dita disiya: Jafna vi Yuda ma tuɗ vok jewe. Ɗuwgiya, nagat na'ta nan vulsitawa hay bisiya.

3Jafna vi Yuda di tam jafna vi Simeyon ɓasum Yudana ala: Nay tuɗay hay nagata ta vuli muma'ta, nay duray sum sa Kanaaniyana, bugolda numa ma tapis hiɗi nigiya kay dur kuɗgiya hay nagata ta vuli ir migita. Nala jafna vi Simeyon tap kuɗsiya.

4Jafna vi Yuda tun irsi vun duura. Ma-Vatɗina vul sum sa Kanaaniyana hiɗi sum sa Feresiyena kaf hay ɓisiya. Nisi ci sumun birim doogo hay Bezek.

5Adoni-Bezek nisi fum hay Bezek, nisi mokomu, nisi kol kay sum sa Kanaaniyana hiɗi sum sa Feresiyena.

6Adoni-Bezek pira; nisi jaŋ kuɗumu ta-ta nisi vumu. Nisi kaam cita-ɓalam hiɗi cita-selem goyo.

7Adoni-Bezek di'e: Muliyan dok-siɗiya nan kaasi cita-ɓisi goyo, kaasi cita-sesi goy lay, nisi ti gaa kuɗ tablena vanu; wulin kayn Lawn hot wurakan joo ta nan la'tawa. Nisi kalam kulo hay Yerusalem, ɗawni nam mita.

8Gurona vi Yuda dur Yerusalem, nisi sla'a, sum sa haya'na nisi calsi goy hiɗi kew-gaferaŋa, nisi tun kut kuɗ hoyok-ziyna.

9Gurona vi Yuda kalis voksi lo kay dur hiɗi sum sa Kanaaniyana sa kulo kay hiɗiyna, sa hay gal ma kayamna hiɗi sa gaa hay liyn ma beɗna.

10Jafna vi Yuda dur hiɗi sum sa Kanaaniyana sa ka lakay ziy hay Hebron. Hebron ya' jew ala Kiryat-Arba; nisi kol kay Sesay, Ahinam hiɗi Talmay.

11Goy ɗawni nisi dur hiɗi sum sa hay nagat ya' ala Debir. Debir ya' jew ala Kiryat-Sefer.

12Kaleb di'e: sa ma durawa, sli nagat Kiryat-Seferawana ni, goota van Aksa nan vulumti kuɗum ca'a.

13Otniyel goora vi Kenaz ɓasum Kaleb ma goora, nam sli naga na'ta; nala Kaleb vulum goota valam Aksa kuɗum ca'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Hay li ma na' coy vo vi Otniyel, na' zutum ala nam job sine tam bu'a. Na' jikay gaa kay kurona va'a. Kaleb ka joba' ala maydîn mige?

15Na' ka hotom dit ala naŋ lan slugot lige. Nagat ta gal kayamta naŋ vulantawa ni, wulin kayn naŋ vulan liyn ma niyn riŋ goy hayamna lay. Niy-ma-riŋ ma may kulon lay ma may gaan lay nam vula'ta.

16Jafna vi sa ma Keniyena ma kuno Mususna, hidî gurona vi Yuda kaw, nisi yaway hay hoyok-ziyn ma gomon hayamna pa, hay fulda vi Yuda hay gal ma kayamna vi Arad, nisi tuď lak ziy jar sum segena.

17Yuda hidî ɓasulumna Simeyon tuď mok sum sa Kanaaniyana. Sum sa Kanaaniyana sa laki ziy hay Cefat nisi cisiya, sle ma hay hoyok-ziyn namna nisi ɓulakam goy kafe. Liyn namna nisi yum ala Horma.

18Lo, sa fi Yudana sli nagat Gaza hidî naga guray ma ta'na kafe, Askalon hidî naga guray ma ta'na kafe, Ekron hidî naga guray ma ta'na kaf kaw.

19Ma-Vatdîna tun vok Yuda, liyn ma kulo hay hidîyn kaf nam yawamu. May sum sa gaa hay liyn ma beďna nam as a digiďsi goydî, kay keke-ma-duura visiya mi kawaya.

20Hebron nisi vula' mi Kaleb ki Musus diys nala. Nam digiď gurona vi Anak sa ɦidin goyo.

Kanaaniyan segena nisi digiďsi goydî

21Sum sa Yebusiyena sa ka lakay ziy hay Yerusalemna, gurona vi Benyamin as a digiďsi goydî. Ta-ta vaydi kaw nisi ka ziy jarsi hay Yerusalem.

22Sa hay jafna vi Yosef tuď dur sa hay Betel kaw, Ma-Vatdîna tun voksiya.

23Sa hay jafna vi Yosef cuk sumuna kay ďuw Betel, (Betel ya' jew ala Luz).

24Sa cuki sunna wi san kep kali goy hay hoyok-ziyn pa, nisi dumu: Sana, naŋ ďekma kay vun-gala ma kal kalaf hay hoyok-ziyn tani, numa ma laŋ slugo maŋ naŋ may.

25Nam ďeksi kay vun-gala ma kal kulo hay hoyok-ziyn namna. Sum sa hay hoyok-ziyn namna nisi calsi goy hidî kew-gaferaŋa, may sa namna nisi hinim kal goyo hidî sa falamna kaf.

26Sa namna tun iram hay nagata vi sum sa Hetiyen ta', nam in hoyok-ziyn kep, tunum selem ala Luz. Ta-ta vaydi naga na'ta semda va' ala Luz dok-doko.

27Sem nagat lakŋi sum sa haya'na jafna vi Manase may digiďsi goydî: Bet-Seyan hidî naga ma juni kuďa'na, Dor hidî naga ma juni kuďa'na, Yibleyam hidî naga ma juni kuďa'na, Megiddo hidî naga ma juni kuďa'na. Naga namna cani sum sa Kanaaniyana min lak ziy hayamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Hay li ma sum sa Israyel muɗ dono muɗna, nisi li sum sa Kanaaniyan hiɗi dono'o kay vulsi taara, may nisi digiɗsi goyɗi.

29Jafna vi Efrayim kaw, sa Kanaaniyana sa li ziy hay Gezer, nisi fi a digiɗsi goyɗi, sa Kanaaniyana li ziy jarsi hay Gezer.

30Sum sa li ziy hay Kitron kaw jafna vi Zabulon may digiɗsi goyɗi, sum sa hay Nahalol nisi may digiɗsi goyɗi lay. Sum sa Kanaaniyana li ziy jarsiya. May nisi lisi hiɗi dono'o kay vulsi taara.

31Sum sa hay nagat Akko kaw jafna vi Aser may digiɗsi goyɗi, sa hay Sidon nisi may digiɗsiɗi lay, sa hay Aklab, sa hay Akzib, sa hay Helba, hiɗi sa hay Afik, hiɗi sa hay Rehob kaw nisi may digiɗsi goyɗi lay.

32Sum sa Aseriyana li ziy jar sa Kanaaniyana sumay nagata, nisi as a digiɗsi goyɗi.

33Sum sa hay Bet-Semes kaw jafna vi Neftali as a digiɗsi goyɗi, sum sa hay Bet-Anat kaw nisi as a digiɗsi goyɗi, nisi li ziy jar sum sa Kanaaniyana sumay nagata, may nisi li sum nisin dono'o kay vulsi taara.

34Gurona vi Dan sum sa Amoriyana digiɗsi kulo kay hiɗiyna, nisi hinsi a jikay gaa hay liyn ma beɗandi.

35Sum sa Amoriyana diksi min lak hay Har-Herez, hay Ayalon hiɗi Saalbim. May jafna vi Yosef donota visi suw kisiya, nisi lisi hiɗi dono'o kay vulsi taara.

36Nagata vi sum sa Amoriyana vuna' fokay hay vun jiŋiliŋ ma hay Akrabim pa kal hay Sela, ta-ta kulo kalamis na ɗaw.

SA KA KITANA 2

Sum sa Israyella min hum vun Lawndi

1Sa ma sunda vi Ma-Vatɗina fokay hay Gilgal hay galla vi Bokim pa di'e: Nan yawgi ay goy hay nagat Egipte pa, nan margi hay nagat ta nan yi va kan ala nan min vula' mi sumaygiya. Nan digi jew ala bonota van ta nan juna' hiɗi nigita nan min ja' jara' goy noŋɗi,

2may nigiya, nan digi ala nigi ma vi bono hiɗi sum sa hay nagat na'ta tandi, nan digi ala giwin-ma-ɗifinna visiya nigi ma ɦom gaa'a, may nigi min human vunandi, nigi li nala kayn kay mige?

3Wulin kayn nan digiya: Nan as a digiɗ sum nisin goy vokgi loɗi; nisi ma lak kulo delgiya, lawayna visi ma lin ti jawta ta gani gaa vokgita.

4Hay li ma sa ma sunda vi Lawna di tam gurona vi Israyel dina, sumun kaf mun tiyn digi-digi',

5liyn namna nisi tunum selem ala Bokim, nisi li ɗifin mi Ma-Vatɗina hay liyn namna.

Mitta vi Yosuwa, sa ka kitana

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Bugolda Yosuwa gi ir sumun vo'o, gurona vi Israyel gigekaw tun iram hay nagata ta vuli ir malamta, kay mus haya'a.

7Hay li ma Yosuwa hiɗi sum sa maariyana sa hin bugolomna sa wi lop ŋulo ma Lawna lum kirsin ka iri tuwana, sumun sun Lawn hay buurta kaf.

8May bugol kayni Yosuwa goora vi Nun, sa ma sunda vi Ma-Vatɗina mitawa, busata valam co kis hiɗi diram doogo.

9Nisi pum hay nagat ta ir ɓurawt vula' malamta, hay Timnat-Herez, kulo kay hiɗiyta vi Efrayim, hay gal ma gaana vi hiɗiyta Gaas.

10Bugol kayni sa wi Yosuwana, sa li lop hiɗi nam kuɗ tuwsin kaf tap kuɗ sumaysi sa hay zulla kaf. Jaf ma biya bugoldana may mi jaf ma wi Lawnɗi, ŋaata ta Lawn la' tam sumaysi sa Israyella nisi min wa'ɗi kaw.

Nisi noy Lawn goyo

11Gurona vi Israyel li slen ma may kir Lawn ŋaaɗina. Nisi tun caw sun Baal*.

12Ma-Vatɗina Lawna vi sumaysiya, nam ma yawsiyay goy hay nagata Egipte pana nisi noyom goyo, lawayna vi sum sa ziysi ŋuyi tisina nisi tun caw sunumu, tun caw girifimu, nisi muɗ dik Ma-Vatɗin hiy katsiya.

13Nisi hin Ma-Vatɗin goyo, tun caw sun Baal* hiɗi Astarte*.

14Ma-Vatɗina muɗ hiy ŋolo katam sum sa Israyella, nam hinsi goy hay ɓam sa gawt kisina, hin sa gawta co'o kay tisi ɓuraŋi. Nam gussi goy hay ɓam sum sa ziysi ŋuyi tisina. Donota visi ta dur sa gawt kisina tay loɗi.

15Arigekaw ma nisi tuɗa, ɓam Ma-Vatɗina ka buri goy voksi waŋ' kay lisi joo'o, kayn ki Ma-Vatɗina di tisi nala, ki nam yi va kalam nala. Lasta ta ŋolda irsi wa' noŋ wi'.

16Bugol kayni Lawna laksi sum sa ka kitan voksiya, sum sa ka kitan butsi goy hay ɓam sa tisi ɓuraŋŋa.

17May nisi min hum kuɗ sum sa tuni voksi kay ka kitan kisin noŋɗi, kay tuwsi muɗi viyuw kuɗ lawayn ma waana, girif gaa vok lawayn ma waana. Hagat ta sumaysi poy haya' jewta, ta hum kuɗ gatta vi Lawnta nisi hina' goyo, nisi min li ki sumaysi nala loɗi.

18Hay li ma Ma-Vatɗina tun sa ma ka kitanawa kisiya, nam kay tuwam tun vokomu, buur kaf ma sa ma ka kitan ka jarsiya, nam butsi goy hay ɓam sa gawt kisina, hay li ma nisi ka tiya kay las ma sumun lassina hiɗi curoɗ ma sumun curoɗsina ni, nisi muɗ kir Ma-Vatɗin haw de'.

19May hay li ma sa ma ka kitan mitawana, nisi tun caw muɗ tuwsi liwis lo suw sumaysiya, nisi tun caw girif lawayn ma waana. Nisi so tuwsi hay poyta joota na'ta hiɗi so'otta vi dikga.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Kuɗ kayni ɦiyda vi Ma-Vatɗin jor vok ŋolo tisiya, nam di'e: Wulin kayni sum nisina min hum kuɗ bonota ta nan juna'ays hiɗi sumaysitɗi, nisi min human vunanɗi,

21nala sum sa Yosuwa hinsi ays ziy tisina, sa nam as a digiɗsi goyɗin lakŋi, nan as a digiɗsi goy voksi loɗi lay.

22Sum nisin kisi na lak', nan min wak Israyel hiɗi nisiya.

23Sum sa Ma-Vatɗin digiɗsi ays goy hiɗi ɓam Yosuwaɗina, nam hinsi hay tun-sukka, nam gar kay digiɗsi goy gosoyɗi.

SA KA KITANA 3

1Kayni si jaf-sum sa Lawn hinsi ziy gal sa Israyella kay nam min waksi hiɗi nisiya. Nisi kaf sa irsi may wi duur ma Kanaanɗina noŋ kaf.

2Nam min ala gurona vi Israyel sa vuɗ goy bugolo sa irsi wi duurɗina hat duur tam sum nisina.

3Sum nisin kayni: Muliyana vi sa Filistina vasl, sum sa Kanaaniyan noŋ kaf, sum sa Sidoniyan noŋ kaf, hiɗi sa Heviyena noŋ kaf sa ziysi cuki kulo kay hiɗiyta vi Libaŋ, tun cawis tam hiɗiyta vi Hermon pa ta-ta kulo vun Hamat zaw'.

4Nisi hini lakŋi kay nam min wak sa Israyel hiɗi nisiya, kay nam min ɗuwa la nisi min hum kuɗ vun-ma-gatna valamu ma nam hinimis mi sumaysi hay ɓam Mususna lebo humɗi su.

5Ki kayn nala, gurona vi Israyel li ziy jar sum sa Kanaaniyana, hiɗi sa Hetiyena, hiɗi sum sa Amoriyana, hiɗi sum sa Feresiyena hiɗi sa Heviyena, hiɗi sa Yebusiyena kaw.

6Nisi yaw gurona vi sum nisin kuɗsi boyo'o, guro-boyna visi nisi vulsi boyo'o kuɗ gurona vi sum nisina, nisi tun caw sun lawayna vi sum nisina. SA KA KITANA DOOGO YAM MA'

Otniyel

7Gurona vi Israyel li sle ma kir Lawn joo'o, yisi jokom nam Lawn goyo. Nisi tun caw sun Baal* hiɗi Asera*.

8Ma-Vatɗin dikam muɗ ɦiy ŋolo kat sum sa Israyella, nam gussi goy hay ɓam Kusan-Risatayim, mul ma Mesopotamiyana. Nisi ci las hay ɓam Kusan-Risatayim ta-ta ir busat glafandi.

9Nisi hot tiy tam Ma-Vatɗina lo. Otniyel, goora vi Kenaz ma goora, ɓasum Kalebna, nam vulsita kay butsi goyo.

10Ŋusta vi Lawna mus kalamu. Nam tun vok sa Israyella kay ka kitata. Nam kali goyo kay li duura. Kusan-Risatayim mul ma hay Mesopotamiyana Lawn vulum hay ɓalamu. Donota valam suw kay Kusan-Risatayim.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Nagat fi tun-sukka ir busat dok-fiɗi. Bugol kayni Otniyel goora vi Kenaz mitiya.

Ehud

12Gurona vi Israyel hot li law mara ma kir Lawn joo'o lo. Eglon, mul ma Mowabna, Lawn vulum donota kay nam las sa Israyella, kay mige nisi li sle ma may kiram ŋaaɗina.

13Eglon tok gurona vi Amon hiɗi sum sa Amalekŋa talam kafe, nam kal vun duura, nam kol kay sum sa Israyella, nisi sli hoyok-ziyn ma gomona.

14Gurona vi Israyel ci lasta ir busat doogo yam glafandi hay ɓam Eglon mul ma Mowabna.

15Gurona vi Israyel hot tiy tam Ma-Vatɗina lo. Ma-Vatɗina hot col sa mara voksi kep lo kay butsi goyo, sa namna yum Ehud, nam mi goora vi Gera, ma hay jafna vi Benyamin. Namu ɓalam gulu. Gurona vi Israyel vulum va hay ɓalamu, gum ala nam naram mi Eglon, mul ma Mowabna.

16Ehud kot kew ta siya' hiliw-hiliw', fiyoka' as ir goldoŋ ɗaw', nam juna' kulo kuɗ sligara valam hay galam ma jufn kit'.

17Va ma nisi vulumti hay ɓalamna nam tuɗ vulum mi Eglon, mul ma Mowabna. May Eglon kayni nam sa ma ɗoray goy ŋolo.

18Hay li ma nam vi vulda vina, sum sa mara'na nam disi ala nisi tuɗa.

19May Ehud, hay li ma nam co tam hiɗiy ma ceɗayna hay Gilgal cona, nam hoti bugolom tam mulla de' dumu: Mulla, nan min daŋ law ma ŋayaya. Mulla di sam sa talamna: Bagi vungiya. Sum sa talamna kaf cuk goy jiya.

20Ehud kal kalaf talamu. Dolay nam musi na kayn hay ziyda valam ta kulota ta sleɗna kay simeɗn jaŋamu. Ziy na'ta mus haya' kayn mi nam valam kepe. Ehud dumu: Labara vi Lawna ka hay vunanu kay nan min daŋga.

21Ehud meɗ ɓalam ta gulda goyo, pat kewti goy hay galam ta jufta, jik mulla hay vun-dikam hiɗi kewt tip'.

22Ɓalam ma hiɗi giɗer kewt kaw ba kulo hayam sah', mul ma siriɗi hayamna duk giɗer kewtis kulo hayamu, kay nam may as a pata'ay goy hayam loɗi.

23Ehud kal goyo hay vun-ziyn ma goy bugolla, duk vun-ziyn kulo kay mulla hiɗi klena.

24Hay li ma nam kal goy kalla kayni, sa gumina vi mulla co kay ɗuwa, nisi fi kayni vun-ziyda vi mulla ta kulota duki hiɗi klena. Nisi ka di tuwsi jar-tuwsi ala: Nam ma li ka tun sukam hay ziyda valam ta sleɗna klasige.

25Nisi lakay cub ta-ta. Hay li ma nisi wi ala vun-ziyda valam ta sleɗna nam may mala' goy loɗi, nisi kay tuwsi sli klena mala' vuna' goyo; nisi ɗuw na kayni sa ma ŋolla visi ka giy gaa kay nagat diriŋjiŋ' waŋi, miti to-to'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Hay li ma yisi vi needa kayni, Ehud jiki goy bugol hidiy ma cedin vatiya. Nam kali ta-ta hay Seyra.

27Hay li ma nam co dawni cona, nam col kulo kay hidiyta vi Efrayim, buw togolomna, kulo kay hidiyt pa, gurona vi Israyel jikay gaa'a hidi namu, nam tun voksiya.

28Nam ka disiya: Tapgiyay kudanu, kay sum sa hay Mowab sa gaw kigina Ma-Vatdina vulsiyawa hay ɓigiya. Nisi tapay kudumu, nisi kal goy jewe, nisi tel hagata ta jik hay gider niy-lumna Yordan, hay liy ma san as a ɦawam hidi seŋ ɦawana. Liy namna ka vok Mowab diger. Nisi may hin sa a kal goy noŋdi.

29Hay li namna kayni, nisi ci sumun ir birim doogo jar sa Mowabna, sum sa nisi cisin gaŋeraŋ ŋolo, si sum sa wi duur ŋol lay. Sa kudsi kep kaw pir goydi.

30Hay buur namna kayni Ma-Vatdina hot yam sa Mowabna gaa kud sa Israyella. Nagat fi tun-sukka ir busat dok-glafandi.

Samgar

31Bugolom nam lo sa mara kep fok kulo'o, yum Samgar, namu mi goora vi Anat, nam ci sumun kis-karkiya hidi jalaŋ ma jik luwayna. Nam kaw mi sa ma but sa Israyel goyo.

SA KA KITANA 4

Debora, cata jobta-Lawna, ka kitata vi sa Israyella

1Bugol mitta vi Ehud, gurona vi Israyel hot li va ma firi dik Lawndi lo.

2Nala Ma-Vatdina gussi goy ɓam Yabin, mul ma Kanaaniyana. Nam ti mulda valamu hay Hatsor. Sa ma ŋolla vi sojena valam yum Sisera. Nam musi hay Haroset-Goyim.

3Gurona vi Israyella tiy tam Ma-Vatdina, kay Yabin kayni keke-ma-duura valam kis-zleeŋe. Nam las gurona vi Israyel hidi dono ŋolo ta-ta busat dok-ma'.

4Hay liy namna kayni, Debora, cata jobta-Lawna, cata vi Lapidot, na' ay ti ta ka kitata vi Israyella hay na'ta.

5Na' musi gaa kud gomota ta ya' ala Gomota vi Debora, jar Rama hidi Betel, kulo kay hidiyta vi Efrayim. Gurona vi Israyel co kay na' ma kaasi kitata visi kayn hay liy namna.

6Na' gi sun kay gar Barak goora vi Abinowam, ma ka hay Kedes hay nagat Neftalina. Na' dumu: Humaŋu, Barak, Lawna vi Israyella vul dit kayn taŋu: Tudaŋ vokaŋ diger kulo kay hidiyt Tabor, gar sumun kudaŋ birim doogo jar gurona vi Neftali hidi gurona vi Zabulon.

7Sisera ma ŋolla vi sojena vi Yabin nam min gum iram ay taŋu, hidi keke-ma-duura valamu, hay li ma niy-ma-riŋŋa vi Kison, nan min vulum hay ɓaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Barak hota' dita: La nak tuɗis hiɗi nanu, nan tuɗa, may la nak tuɗis hiɗi nanɗi, nan tu'ɗi.

9Na' hotom dita: Nan as tuɗis hiɗi naŋu, may seŋ naŋ as kay tiyɗi, kay Sisera Lawn vulum ɗawn hay ɓam ca'a. Bugol kayni Debora fok kulo'o, tun ira' hiɗi Barak hay Kedes.

10Barak yi jafna vi Zabulon hiɗi jafna vi Neftali talamu hay Kedes. Sumun tap kuɗum birim doogo, Debora tap hiɗi nam lay.

11Hay na'ta Heber ma Keniyena ka musi goboy hiɗi Kedes, kay nam ay ɓuraway goy jewe hiɗi sa Keniyena segena sa hay jafna vi Hobab kuno Mususna. Nam in ziyna valam goboy tam gu-ma'asna ma ka hay Saananim.

12Labara co tam Sisera ala Barak goora vi Abinowam ka jik kulo'o kay hiɗiyta Tabor.

13Nala Sisera tok keke-ma-duura valam kaf, keke-ma-duura ma ini hiɗi kawayna kis-zleeŋe. Nam tok sum sa kuɗumna kaf kaw, toksi ay hay Haroset-Goyim pa marsi hay niy-ma-riŋ goyna vi Kison.

14Debora di tam Barak: Fokaŋ kulo'o, kay buur ma Lawn min vul Sisera hay baŋu coowa vaydi, awa, Ma-Vatɗina ɗaw tuni vokaŋŋi. Barak jikay gaa kay hiɗiyt Tabor pa hiɗi sumuna valam sa duur kuɗum ɓirim doogo.

15Sisera hiɗi kekena valam ma duur noŋ kaf, hiɗi sojena valam noŋ kaf, Lawn munsi jaŋi vok Barak calsi hiɗi kew-gaferaŋa.

16Barak digiɗ sojena hiɗi keke-ma-duura ta-ta hay Haroset-Goyim. Sojena vi Sisera noŋ kaf nam cisi goy hiɗi kew-gaferaŋa, sa kep kaw hin kuɗsiɗi.

17Sisera pir jaŋ hiɗi selemu kay tuɗ ŋay hay guɗukŋa vi Yayel cata vi Heber ma Keniyena. Kay hay liyn namna kayni Yabin mul ma Hatsor ŋaat ka jaram hiɗi ziyna vi Heber ma Keniyena.

18Yayel kali goy kir Sisera dumu: Naŋaya, sam-ŋolla, naŋaya kalaŋ kalaf vanu, tuwaŋ li narɗi. Nam kal kalaf va'a, na' kusuɓum yalam hiɗi borgona.

19Nam di ta'a: Nan siɗawagu, nak vulan niy ma ci doge, kay laat ka lanu. Na' poŋ yam ŋalayta va' ta hiɗi miira goyo, vulumta, nam ci'e, bugolda na' hot kusuɓum yalamu.

20Nam hot di ta'a lo: Colag kag hay vun-ziyn na zaw, la sa coy jobawa ala sa ka tan su ni, nak hotom dit ala sa mayɗi.

21Yayel cata vi Heber sli gu-meɗemna ma ka buri hay daŋ-ziyna kepe, na' sli gu-ɓalla hay ɓa' kepe may; na' ma talam hiɗi ŋali, pum meɗemna kuɗ zeŋ-humamu (cum kalam hiɗi ɓalla) meɗemna duɓ goy gaa vi nagata. Nam cap mitis nala, kay na' fum kayni buri sen to-to'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Barak ay bugolom kay slum selemu, Yayel kali goy kiramu, ka dumu: Naŋaya, nan min ɗekaŋ kay sa ma naŋ min garamna. Nam kal kalaf va'a, cuk iram na kayni, Sisera ka buri gaa danan tal-tal', mitiya, meɗemna piy kuɗ zeŋ-human zaw may.

23Hay buur namna kayni, Lawn hot yam Yabin mulla vi Kanaan gaa kuɗ sa Israyella.

24Nisi so tuwsi dono'o tam Yabin mul ma Kanaanna, ta-ta nisi ɦo mulda valam gaa kirɓicik'.

SA KA KITANA 5

Nulla vi Debora

1Hay buur namna, Debora hiɗi Barak goora vi Abinowam gi nulla di'e:

2Sum sa ŋulona tunawa vok gurona vi Israyel yo, gurona vi Israyel tuwsi kotawa kay li duur yo, suburay Ma-Vatɗina.

3Muliyana, nigi humgiya, gurona vi muliyana, jakgi humgiya. Nan min gi nulu, awa, nan min gi nul tam Ma-Vatɗina, Lawna vi sa Israyella.

4Awa, Ma-Vatɗina, hay li ma naŋ kali goy hay Seyir pa, hay li ma naŋ may goy hay nagat Edom pa, Nagat tun caw wira, dukalawna gur goyo, Ɗugulla ɦuwal goy niyo.

5Hiɗiyna tun caw geɗ vokaŋu, hiɗiyta Sinay kaw geɗ vokaŋ naŋ Lawna vi Israyel.

6Hay buura vi Samgar, goora vi Anat, hay buura vi Yayel, haga ma sumun tuɗ hayamna hini goy hin'. Sumun sa tuɗ rogoyn slum mi haga ma calay goyna.

7Hay nagata vi Israyel noŋ kaf mul ma dono maydi, May nan Debora, hay li ma nan fok kulon kayni, nan fok kulo ki nan ti sum gurona vi Israyel nala.

8Fisi lakn garam mi laway ma wuliya, dolay na kayn duur ka tuɗay hay vun-ziyna visi ɗaw. Sum sa duura birim dok-fiɗi tuni hay Israyel tan ɦawa'a, marayt taydi, kaway-ma-duur maydi lay.

9Nan dikan min sum sa Israyel ŋolo, sum sa tuwsi koti kay tuɗ vun duura nisi kiran ŋaa ŋolo. Suburaygi Ma-Vatɗina.

10Nigi sa poy kay kuro ma haɓayna, nigi sa lakay hay tapina Nigi sa poygi hay hagana, ligi nulu.

11Nigi sum sa dur ɓarawta, goy hay liyn ma gi niyn mi farayn pa, tiygi sem Lawna, kuɗ ŋaata valam ta nam la'ta, ŋaata ta nam la' tam sa ma nam tunum vok sa Israyella, tunum voksi kay ɗeksi kay hagata. Gurona vi Israyel cukawa goy hay vun-galan yo.

12Zliyag kulo'o, zliyag kulo'o Debora, gag nulu. Fokaŋ kulo'o, Barak, goora vi Abinowam, tuɗaŋ hiɗi sum sa gorvona vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Yawwa! Dir sumuna vay ma hini ne'na kolawa kay sum sa donon yo! Lawn vulan donotawa kay kol kay sum sa donona.

14Sum sa ay hay nagat Amalek coowa jar sa fi Efrayimna, Benyamin ka jargiya, jar vokŋa vigiya, sum sa ŋulona may goy hay Makir pa, sumuna vi Zabulon cuk sum sa wi duurayawa jaraya.

15Sa ŋulona hay jafna vi Isakar tapawa kuɗ Debora, sa fi Neftalina tapawa kuɗ Barak, nisi tapawa kuɗumu gaa hay liyn ma beɗna, goboy hiɗi liyn ma niyn-ma-riŋ goyna vi Ruben. May nisi hayɗin vunsi ŋray a tuɗ vun duurɗi.

16May naŋu, naŋ musi jar farana vi luwayna, kay humum mi tiyna vi farayn ɦawa'a kay mige? Hay liy ma niyn-ma-riŋ goyna vi Ruben, may nisi kayɗin vunsi may ŋray a tuɗ vun duurɗi.

17Sumuna vi Galaad goy bugol niy-lumna Yordan, min hin ziyna visi ay goyɗi, sumuna vi Dan min lak kulo gal lumayna visi ɦawa'a kay mige? Sumuna vi Aser ka dakay kulo deŋel niy-lumna, ka tun suksi hay liyna visi ma lak lumayna.

18Sumuna vi Zabulon si sum sa tuwsi li nar kay mittaɗi, Sumuna vi Neftali kaw nisi nala, ka goboy kay tuɗ vun liyn ma duur hayamna.

19Muliyan co'o, nisi li duura. Awa, muliyan sa hay Kanaan dur hay Taanak goboy vun niyn Megiddo. May nisi as a yaw gurju hay vun duurɗi.

20Hay dukalawn pa mislekŋa co kay dura, nam sli hagata valamiya, co kay dur Sisera hiɗi sumuna valamu.

21niy-ma-riŋŋa vi Kison yawsiyawa, niy namna ma hay liyn ma ɓa-ɓana, niy namna vi Kison. Ciwta vanu, tayag sum sa donon gaa kuɗ segu.

22Nisi muni jaŋi, awa sojena visi muni jaŋ gosoyo, sem kulumayna visi ma duura tiy gaa kay nagat rim-rim'.

23Beɗgi nagat Meroz, din mi sunda vi Ma-Vatɗina. Beɗgiya, beɗgi sum sa hay nagat na'tina, kay nisi min dur duura vi Ma-Vatɗindi, nisi min gi dirsi kuɗ Ma-Vatɗina jar sumuna valam sa kursulindi.

24Jar sa boyn kaf bolda ka kay Yayel cata vi Heber ma Keniyena, awa, jar boyn kaf sa ka laki vo hay ziyna, bolda ka' suwsiya.

25Sisera joba' kay niyo, may na' vulumti mi miira, miir ma yalam mulu hay ŋalayta ta ya' kuluɓita.

26Hay ɓa' ta kepta na' vi meɗemna, na' sli gu-kuɓulusna ma sumun li lop hiɗi namna, hay ɓa' ta heta, ta jufta; Na' ci Sisera kalam til' munum yalam goyo, ɓetem yalam gaa ma', munum zeŋ-humam goyo.

27Nam her gaa jar gaya'a, nam cap ligat gaa kay nagata, nam cap ligat gaa hay liyn ma nam her gaa hayamna na zaw, suk may hin hayam loɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Goy hay ir-ziyda, sum Sisera ka ɗuwa, goy hay vun-galana sulum ka siwela: Hiyo! Keke-ma-duura valam may co gosoy vayddɗin ana loge?

29Boy sa yalla jar boy sa hay mulda hota' dita, na' kay tuwa' hot dit mi tuwa' lay,

30Slen ma liys yaway kisi vun duur ŋol klasige, Goot-cat kep lebo ma' kay sa ma kepna klasige. Sligar ma godɗina maram ɗawni cukum mi Sisera, Sligar ma ciliyna ma ŋaana, sligar ma ciliy kuɗ batam ma'na maram ɗawn kaam tam sum sa ay vun duura.

31Ki kayn nala sum sa gaw kaŋŋa vatis goy vatge Ma-Vatɗina. May nisi sa minaŋu hinsi muɗ ki fatta ta day kulo hiɗi kuwa'ta nala muɗge. Ki kayn nala nagat mus hay sle'ta ta-ta busat dok-fiɗi.

SA KA KITANA 6

Gedeyon ka kitata vi sum sa Israyella

1Gurona vi Israyel hot li va ma ɓulak dik Lawn lo. Lawn vulsi goy hay ɓam sum sa Madiyanna ta-ta ir busat siɗiya.

2Sum sa Madiyanna las sum sa Israyel ŋolo, muɗ kayni gurona vi Israyel ŋay goy kuɗ zul hiɗiyna, hay liy ma boŋoloŋŋa, jik kulo kay hiɗiy ma fiyokŋa kaw kay ŋay tuwsiya.

3Hay li ma sa Israyel cuk jafnawa gaa hay sinena, sum sa Madiyanna hiɗi sum sa Amalekŋa hiɗi sum sa ay gal kuɗuw pana co kisi de',

4Nisi tok tuwsi hay sinena vi sa Israyella, wan ma zumi hay sinena nisi param goyo, ta-ta vunsi gaa Gaza goŋ', wana vi sa Israyel ma ka kisi a tin lay, luwayna visi lay, fukunayn lay, kuron lay, nisi yawam kaf, hin va mara mi sa Israyel noŋ ne' kaw a ti vunsi noŋɗi.

5Sum nisin co kayni hiɗi farayna visi kuɗsi lay, sle ma buura ka kisi lay, nisi co kayni kuɗ tuwsi ŋol hini-hini' ki baara nala, sa as ŋaɓsi noŋɗi. Lamgana visi kuɗsi lay, nisi co hay nagat kayn ta' ɓuraŋ de'.

6Kuɗ kayni sum sa Israyel fi makka ŋolo hay ɓam sum sa Madiyanna. Nala nisi hot tiy tam Ma-Vatɗina, jobomu kay nam ma gut kuɗsiya.

7Hay li ma gurona vi Israyel ka tiy kay lasta ma sum sa Madiyanna ka vulsit ki kayn nala,

8Ma-Vatɗina gisi sa ma jobta ay kepe nam disiya: Humgi dita vi Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel: Nan yawgiyay goy hay nagat Egipte, goy hay ziyn ma ligi gorvona.

9Nan butgiyay goy hay ɓam sa Egiptena, nan butgiyay goy hay ɓam sum sa ligi lasna, nan munsi vokgiya, nan vulgi nagata visi migi nigiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Nan digi goy jew ala nan mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, sum sa Amoriyan sa nigi co hay nagata visin ɗawni, nigi ma li nar kay lawayna visi noŋɗi. May nigiya, nigi min human vunandi.

11Bugol kayni Sunda-Wuralawn co'o, nam mus gaa kuɗ gu-terebintena* ma ka hay Ofra. Kayni mi guna vi Yowas ma hay jafna vi Abiyezer. Nam fi Gedeyon goora vi Yowas to alkamarena valam kalaf hay liyn ma kesl vuɗ gulda-guldan zaw. Kay nam min ala sa Madiyanna irsi ma wumɗi.

12Sunda-Wuralawna vul tuwam goy kiram haraŋi dumu: Ma-Vatɗin ka hiɗi naŋu, naŋ sa ma jufna hiɗi ma donona.

13Gedeyon hot dit tam sunda-wuralawn ala: Hey! Sam-ŋolla vanu, lali Ma-Vatɗin ka hiɗi numa'a na, sle ma ki kayn nala as co kuma su? Ɗekka ŋolda ta sumayma vuma labara ala Lawn yawma ay goy hay Egipte pata ka arige? Numa wulin noyay goy kay Ma-Vatɗin noyo, hini goy hay ɓam sa Madiyanna hini.

14Ma-Vatɗina muɗ iram kiramu dumu: Tuɗaŋis hiɗi donota vaŋ na'ta, butaŋ sa Israyella goy hay ɓam sa Madiyanna.

15Gedeyon hot di tam Ma-Vatɗina lo: Hi! Sam-ŋolla vanu, sum sa Israyella nan butsi goy ɗawn hiɗi mige? Hay jafna vi Manase kayn ziyna vi bun mi ma jaram haw suw kafna, lo hay ziyna vi bun kayn nan mi ma cawna.

16Ma-Vatɗina dumu: Nan kay tuwan ka tun vokaŋu, sum sa Madiyanna naŋ ma kol kisi ɗawn nisi ma muɗ vokaŋ ki sa ma kepna ɦawa nala.

17Gedeyon dumu: La naŋ min lan slugot gasiya ni, naŋ ma ɗekan va kiran kep ma nan ma wi gasi ala di tan zawni mi naŋ Ma-Vatɗina.

18Nan siɗawaŋu, kaŋ na zaw' kalɗi, nan tuɗ gar vulda kay hota'ay mara' gaa vokaŋu. Sunda-Wuralawna hotom dita: Nan ka musi gaa tani ta-ta nan cub hotta vaŋu.

19Vuntuni vuntuni Gedeyon kal vo'o, nam ŋat goor ɦu ma jakayna, ŋa futuwna, kot fun-bay-kufna, nam ko sliwn hay goor tikisita, niyamu nam ɦokom hay doŋolayta, tuɗum tam sunda-wuralawna gaa kuɗ gu-terebintena*, vulum mi sunda-wuralawna.

20Sunda-wuralawna dumu: Slaŋ sliwna hiɗi fun-bay-kufna, tunaŋgi kulo kay hiɗiyn zawni, yamaŋ niy sliwn kalamu. Nam li ki sunda-wuralawna di talam nala.

21Sunda-wuralawna meɗ ɓalam goyo, jo sliwna hiɗi fun-bay-kufna hiɗi sin-zugulda ta ka hay ɓalamta, kut kali goy hay hiɗiyn cilik' ŋal sliwna hiɗi fun-bay-kufna kaf goyo. Wulini wulini sunda-wuralawna may kiram loɗi de'.

22Bugol kayni Gedeyon wi ala kayni mi sunda-wuralawna yo. Nam di'e: Yaya! Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, nan ma li linige, kay iran wi sunda-wuralawnawa goy haraŋ puɗaki?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23May Ma-Vatɗina dumu: Sleɗaŋ dikaŋu, kay naŋ as a mit loɗi.

24Gedeyon in liyn ma li ɗifin tam Lawna hay liy namna, nam tunum selem ala Lawn sle'ta. Vaydi kaw liy namna ka ta' hay Ofra, hay hoyok-ziyna vi gurona vi Abiyezer.

25Hay henjet na'ta Ma-Vatɗina di tam Gedeyon: Put ma joriyona vi buŋ zawni naŋ ma vumu, vaŋ put mara lo ma busam siɗiya, giwinna vi buŋ ma ŋal ɗifin kulo kalamna mi Baal* zawni naŋ ma tom gaa'a, lawayna visi ma nisi girifimna zaw kulo kalamni naŋ ma zutum gaa'a.

26Naŋ kay tuwaŋ inaŋ liyn ma ɗifinna ma girif Lawna Ma-Vatɗina vaŋu kulo kay hiɗiyn namna zawni, put ma ma'na naŋ ma lum ɗifin hiɗi gu ma naŋ patamay goy kuɗ lawayna visi ma naŋ ɦom gaana.

27Gedeyon yaw sumun kuɗum doogo jar sa sunda valamu. Nam li ki Ma-Vatɗin dum nala. May nam min li kayni hay falaytɗi, nam lum hay henje'e, kay tuwam nari kay sum sa vo hay ziyna vi bulumna hiɗi sum sa hay hoyok-ziyna.

28Hay li ma sum sa vo hay hoyok-ziyna zliy kulo'o hay graw culumta kayni, liyna visi ma nisi li ɗifin mi Baal ɦoy gaa'a, lawna visi ma nisi girifimna ma tuni kulo kay liy namna zuti goy gaa'a, giwin mara ma li ɗifin ka ini baŋalamu, put ma ma'na ŋataya, kay lum ɗifin kulo kalamu.

29Nisi tun caw job tuwsi jar-tuwsi ala: Sa ma li nala kayni mi gige? Nisi job jar-tuwsi ŋolo gar sana. Sum segen disi ala ɦom gaa'a kayni mi Gedeyon goora vi Yowas.

30Sum sa hay hoyok-ziyna ka di Yowas: Guma goora vaŋay goyo, numa min cum goy mati, kay giwin-ma-ɗifinna ma numa li ɗifin mi Baal kulo kalamna, hiɗi lawn ma numa colom kulo kalamna nam ɓulakam goy kafe.

31Yowas di tam sum nisina sa co vokomna ala: Nigiya, Baal gut kalam si nigi su? Baal tun bugolom si nigi su? Sa ma gi diram kuɗ Baalla, grawta, jew dayta vi fatta ɗawni nam ma fi mitta. La Baal mi law ma gasiya, hinim gut kay tuwam kay yalam valamu, kay ɦoy gaa kayn mi giwin ma li ɗifin hayam malam nam Baalla.

32Hay buur namna nisi ka sem tara mi Gedeyon ala Yerubaal, kayn ala Baal ma dur hiɗi namu, kay ɦoy gaa kayni mi giwin-ma-ɗifinna ma girifim hayna.

33Sum sa Madiyanna hiɗi sum sa Amalekŋa hiɗi sum sa gal kuɗuw pana tok tuwsiya, nisi ɦaw Yordan kulo'o, tuɗ vi vokŋa visi hay liyn ma beɗna hay Yisreel.

34May Ŋusta vi Ma-Vatɗina cuk kay Gedeyon: nam buw togolomna, sumuna vi Abiyezer tok tuwsi talamu.

35Nam gi sun lo kat jafna vi Manase kaf, nisi tok tuwsi talam kafe. Nam gi sun kay sumuna vi Aser, sumuna vi Zabulon, sumuna vi Neftali kaw. Nisi kaf co'o ŋafam iramu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

36Gedeyon di tam Lawna: La naŋ min but sum sa Israyella goy hay ɓan nanu ki naŋ di nala,

37nan min lak ɗuŋus mirisna goy hay liyn ma to alkamarena ɗawni, la maɗayn gum mi ɗuŋusna tuta nagata galamta hini goy soya ni, nan ma wi ala sum sa Israyella naŋ min butsi goy ɗawni hiɗi ɓan nanu ki naŋ di nala.

38Van li'e ki kayn nala may. Hay buurta ka'ta, nam fok kulo graw culum, nam kesl ɗuŋus ɦu-dimin na kayni, maɗayn giy talamu. Nam keslem goy na kayn nam hob tasa ɗaw.

39Gedeyon di'e: Lawna, naŋ muɗ ɦiy katanɗi ge. Wulin nan min jobaŋ mara kep lo tuta. Nan min wak ɗuŋus ɦu-dimin sem mara kep lo. Nan min ala ɗuŋus ɦu-dimin nan baram gaa ɗawn nam hin goy soya, may yam nagat ta galamta maɗayn ga'a may.

40Hay henje na'ta Lawn hinim li nala. Ɗuŋus ɦu-dimin hin goy soy lak, nagat ta galamta maɗayn ga'a may.

SA KA KITANA 7

Nisi kol kay sa Madiyanna

1Yerubaal ma yum Gedeyonna, hiɗi sum sa kuɗumna kaf fok kulo graw culum, tuɗ tok tuwsi goy hay gal niy-ma-riŋŋa vi Harod. Sum sa Madiyanna vokŋa visi ka viy hay gal ma gaana, hay gal hiɗiyta More, gaa hay liyn ma beɗna.

2Ma-Vatɗina di tam Gedeyon: Sum sa kuɗaŋŋa suwi ŋolo, nan as vul sum sa Madiyanna hay ɓisiɗi, kay a nisi ma subur tuwsi katanu, di ala but tuwsi goy kayn hiɗi donota visi kay tuwsiyaɗi.

3Siwelaŋis kulo hay hum sumun ɗeŋe disi ala sa ma narta hiɗi ɓolda hay dikamna hot vo'o; hiɗiyt Galaad zawni nam vi tuwan goy ta' gine'e. Sumun jarsi birim dok-ma' yam ma' hot vo'o, sumun hin kuɗum birim doogo.

4Ma-Vatɗina di tam Gedeyon: Sum sa hini kuɗaŋŋa ka hiɗi ŋolsi dok-doko, naraŋ sum nisin kel niyna, nan min poŋaŋgi irsiya. La nan daŋawa ala zawn tuɗ hiɗi naŋu, nam ma tuɗ hiɗi naŋu, zawn tuɗ hiɗi naŋɗi, nam ma tuɗ hiɗi naŋɗi may.

5Gedeyon tuɗ sumun kel niyna. Ma-Vatɗina di talamu: Sum sa zlak niyn hiɗi sinsiya ki durnayn naana naŋ ma ɓurawsi irsi goy visiya hiɗi sum sa ci niyn girifi gaa'a hiɗi ŋulofsina.

6Sum sa zlak niyn hiɗi ɓisiya kay naram kulo hay vunsiya nisi kis-ɦidi. Ŋolsi segen kaf kayn ci niyn gaa hiɗi ŋulofsi girifi dam dam'.

7Ma-Vatɗina di tam Gedeyon: Nan min but sa Israyel goy ɗawni hiɗi sum sa kis-ɦidi sa zlak niyn hiɗi sinsin tani, sum sa Madiyanna nan min vulsi hay ɓigiya, may ŋolgi ma hinin kaf kayni, gigekaw hot vo'o.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Sum sa hot vona nisi yaw tina hiɗi togolomna visi ma hay ɓisina, telem gaa'a. Gedeyon hin sum sa kis-ɦidin kuɗumu, vok ŋolla vi gurona vi Israyel nam gisi irsi vo'o, gigekaw vo hay ziyna valamu valamu. Vokŋa vi sa Madiyanna ka tuni gaa bugolsi hay liy ma beɗna.

9Ma-Vatɗina di tam Gedeyon hay henjeta: Fokaŋ kulo'o, tuɗaŋ hay liyn ma nisi ka moli hayamna, kay nan vulsiyawa hay ɓaŋu.

10La naŋ li nar kay tuɗ ma vaŋ kepna ni, vaŋ Pura ma sunda vaŋ kuɗaŋu.

11Naŋ ma jak humaŋ tam law ma nisi ka dumna, bugol kayni kursulit ma kal hay dikaŋu, tuɗaŋ hay liy ma nisi ka moli hayamna wulini. Nam hiɗi Pura ma sunda valam kaliya, ta-ta nisi co hay liyn ma soje sa ka yam liyna tuni hayamna.

12Sum sa Madiyanna, sum sa Amalekŋa, hiɗi sum sa gal kuɗuw pana ka meri goy siɗak-ɗak' jar hiɗiyna, nisi ŋol ɦini-ɦini' ki baara nala, lamgana visi kaw sa as a ŋaɓam noŋɗi, suwi ŋol ki ŋesl ma goloŋ kel niyn nala.

13Hay li ma Gedeyon co kayni, ɗuwa, san kep ka vi sem duwayta ta dumta mi niramna, ka dum ala: Ɗuwaŋu, duwayt dan ala fu-orgena ka poy jar sum sa Madiyanna, nam co ta-ta tam guɗukŋa, tupa talamu, guɗukŋ nig gaa'a muɗ kulo danani, cap nig goy gaa'a.

14Niramna hot dumu: Ma fum ɗawn mi kew-gaferaŋa vi Gedeyon goora vi Yowas ma Israyella de ɗisu? Sum sa Madiyanna hiɗi vok-ma-duura visi noŋ kaf Lawn vulsiyawa hay ɓam Gedeyon ɗisu.

15Van li nala hay li ma Gedeyon hum labara vi duwayta hiɗi cawa' ma diy goyna humna, nam girif gaa'a. Nam hot jar vok-ma-duura vi Israyel disiya: Yawgi kulo'o, kay Lawna vul vok-ma-duura vi sum sa Madiyannawa hay ɓigiya.

16Sum sa kis-ɦidina nam kaasi irsi goy ir vok hiɗi, nam vulsi togolom kisi kep kep kafe, vulsi genna ma hayam goy ɦawa kisi kep kep lay, gi vun kut hayam kep kep lay.

17Nam disiya: Nigi ma ɗuwanu, nigi ma li va ma nan lumna kaw, hay li ma nan coowa jar vokŋa visiya, va ma nan ma lumn ɗawn nigi ma lum kaw.

18Hay li ma nan hiɗi sa kuɗanna buw togolomnawa, nigi kaw ma buw togolomna goy bugol farana visiya: Nigi ma di'e: Vi Ma-Vatɗina vi Gedeyon kaw.

19Gedeyon hiɗi sum sa kuɗum kisna co kulo vun vokŋa vi segen goboyo. Liyn goboy hiɗi ŋomda-henjeta ta jaata, sum sa ŋomda nisi muɗsi kayni may musi ŋolɗi. Nisi buw togolomna, to genna ma hay ɓisin kaf goyo.

20Vokŋa visi ma kaay goy ɦidina buw togolomna kafe, to genna visi goy kafe kaw, vun-kuta nisi va' hay ɓisi ma gulla, togolomna nisi vum hay ɓisi ma jufna kay buwumu. Nisi siwela di'e: Kew-gaferaŋa vi Ma-Vatɗina, vi Gedeyon kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Nisi ŋuy farana, gigekaw col hay liyn ma nam hayamna hayamna. Sum sa hay farana kaf tun caw jaŋa, tun caw ciriya, tun caw pir kaw.

22Sum sa kis-ɦidina buw togolomna sem mara lo: nala sum sa hay farana Ma-Vatɗina muɗsi kew-gaferaŋa visi tam tuwamu, nisi mun jaŋi ta-ta hay Bet-Sita hay gal Cerera ta-ta kulo vun Abel-Mehola goboy hiɗi Tabbat.

23Sum sa Israyella tok tuwsiya, sa fi Neftalina, sa fi Aser hiɗi sa fi Manasena kaf, nisi jaŋ kuɗ sum sa Madiyanna.

24Gedeyon cuk sa sunda tam sa kulo kay hiɗiyta vi Efrayim kaf kay disiya: Jikgiyay gaa'a, kaagi vok sum sa Madiyanna, niyna vi Bet-Bara hiɗi niy ma Yordanna nay hinsi a ɦawam kuloɗi. Sumuna vi Efrayim kaf tok tuwsiya, haga ma ɦaw niyna hay Bet-Bara hiɗi ma hay Yordan nisi slum goy kafe.

25Muliyana vi Madiyan sa ma'na Oreb hiɗi Zep nisi yawsiya; Oreb nisi cum kulo kay hiɗiyta vi Oreb, Zep nisi cum goy hay liyn ma kesl gulda-guldana vi Zep, nisi digiɗ sa Madiyanna lo, nisi mar yam Oreb hiɗi yam Zep mi Gedeyon goy gal bugol niy-lumna Yordan.

SA KA KITANA 8

1Sumuna vi Efrayim di tam Gedeyon: Naŋ li van ki kayn nala katma'a kay mige? Hay li ma naŋ tuɗ dur sa Madiyanna, naŋ min dumaɗi kayn kay mige? Nisi gar cirepta ŋolo hiɗi namu.

2Gedeyon hot di tisiya: Nigiya, va ma nan lum a ŋra hiɗi nigin mi mige? ɦelena vi wana ma nigi garamna nam suw wan kay tuwamu ma gurona vi Abiyezer feɗemna ɗisu?

3Oreb hiɗi Zep muliyana vi Madiyan Lawna vulsi kayn hay ɓigi nigiɗi su? Va ma nan lum asay ŋray hiɗi nigina mi mige? Hay li ma nam disi ki kayn nala dina, diksi bulasa.

Nisi jaŋ kuɗ sumuna ta-ta goy bugol Yordan

4Gedeyon hiɗi sumuna valam sa kis-ɦidina co hay Yordan, jik kay Yordan kaw, nisi ay makay ŋolo, may ka sli sem sa Madiyanna dok-dok.

5Gedeyon di tam sum sa hay Sukkotna: Nan siɗawgiya, sum sa kuɗanna nigi vulsi va ma ti ne', kay nisi makay ŋolo, kay nan ka sli giɗer Zebak hiɗi Salmuna, muliyan sa hay Madiyanna.

6Muliyan sa hay Sukkotna di'e: Naŋ hiɗi sojena vaŋ numa vulgi va ma tin kayni Zebak hiɗi Salmuna yaway kigi yaw su?

7Gedeyon disiya: Kayn ŋaa'a, hay li ma Zebak hiɗi Salmuna Lawn vulsi ayawa hay ɓanu, nan ma jetgi sliwgi goy ne' ne' hiɗi zigiy ma fulla hiɗi zigiy-olla.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Nam fokis hay liy namna pa kal hay Penuwel. Sum sa hay Penuwel nam jobsi va ma ti kaw. Dit ta nisi hotomtita ŋray ca ki sum sa hay Sukkot nala kaw.

9Sum sa hay Penuwel nam ka disi ala: La nan hotiyawa ŋaa'a ni, gulmun namna zawni nan min ɦom gaa'a.

10Zebak hiɗi Salmuna ka hay Karkor, hiɗi dir sojena visi kuɗsi ir ki birim doogo yam vasl nala. Kayni mi dir sojena vi sum sa gal kuɗuwna ma hinina tuta. Sa birim kis kalam dok-ma'na sa wi duura ciy goy kafe.

11Gedeyon jik hay hagata vi sum sa li ziy hay guɗukŋa, hay gal ma kuɗuwna vi Noba hiɗi Jokbeha. Soje sa hay liy namna var ala nisi ŋayawa, may nam co cisiya.

12Zebak hiɗi Salmuna pir jaŋi, nam jaŋ kuɗsiya, muliyan nisi sa ma'na vi Madiyan nam yawsiya, sojena visiya nam jaysi goy pek-pek'.

13Gedeyon goora vi Yowas hotay bugolomu hay duur pa. Nam sla'ay ti hagata ta hay Heresta.

14Goor ma joriyo kep hay hoyok-ziyna Sukkot, nam vumu jobom kay sem sum sa ŋulona hiɗi sa ŋom hoyok-ziyna Sukkot. Goor namna ɗosi semda visi gaa'a. Nisi noŋ kaf sumun dok-siɗiya yam siɗiya.

15Bugolda nam co tam sum sa hay Sukkotna nam disiya: Heɗe! Zebak hiɗi Salmuna lakŋi; nigi panan ala nan hiɗi sumuna van sa kuɗanna la numa makay ŋol kaw nigi vulma va ma ti kayn nisi yaway kuma lak su? May nisi lakŋi.

16Nam yaw sum sa ŋulona sa hay hoyok-ziyna hiɗi sum sa hay Sukkotna kaf, nam watsi hiɗi zigiy ma fulla hiɗi zigiy-olla.

17Gulmunna ma ŋuyi tam Penuwel kaw nam ɦom gaa'a, sum sa hay hoyok-ziyna nam cisi goy kirap'.

18Nam di tam Zebak hiɗi Salmuna: Sum sa nigi cisi hay Tabor nisi ay nanige? Nisi hot dita: Nisi ay slaŋ naŋ nala, nisi kaf voksi ay ki vok gurona vi muliyana nala.

19Gedeyon disiya: Nisi kayni si ɓosiyonna, gurona vi sunu. Hay sem Lawna! Lali nigi hinsi hini iriya, nan kaw as a cigi nigi goyɗi lay.

20Nam di tam Yeter goora valam ma ŋolla: Yeter, fokaŋ kulo'o, cisi goyo. May goor ma joriyona min calsi hiɗi kew-gaferaŋaɗi, tuwam nari kay nam ay goor tuwa.

21Zebak hiɗi Salmuna di'e: Fokaŋay kulo'o, cuma goyo mi naŋ kay tuwaŋu. Kay donom as sa jufn kayn mi sa jufn lay. Gedeyon kay tuwam fok kulo'o, nam cisi goyo, ganna ma kel lamgana visina nam yawamu.

Mulda vuli mi Gedeyon may nam mina'ɗi

22Sum sa Israyella di tam Gedeyon: Wulin kayn taŋ mul kuma'a, tunis taŋ naŋ pa, tam goora vaŋ kaw, tam guro-ŋolona vaŋ kaw, kay mige suɗma goy hay ɓam sa Madiyanna kayni mi naŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Gedeyon disiya: Nan as ti mul kigiɗi, gurona van kaw as ti mul kigiɗi lay, ti mul kigi mi Ma-Vatɗina tuta.

24Gedeyon disiya: Nan jobgi va'a: Wayta ta nigi yawa'ay vun duura nigi ma vulan kep kep. (Kay sum sa nisi kol kisina ka hiɗi ora, nisin si sum sa Ismayelitna.)

25Nisi dumu: Numa vulaŋga hiɗi hayma haɓi. Nisi bar sligar gaa'a, gigekaw cuk wayta valam ta nam yawa'ayt gaa'a gaa'a.

26Ora ma Gedeyon jobsi kalamna co goboy ir kilo dok-ma'. Sle guray ma ganta, sle ma cukum humna, sligar purpella ma muliyana vi Madiyan cukum tisina, hiɗi kerme ma kel lamgana visin kaw may ŋayɗi.

27Gedeyon in va ma girifimna kep hiɗi namu, nam colom hay hoyok-ziyna valam hay Ofra zaw. Nam muɗ kayni mi va ma gurona vi Israyel li tuwsi viyuw hiɗi namu. Va namna gan jawta vok Gedeyon hiɗi ziyna valam kaf.

28Sum sa Israyella hot yam sum sa Madiyanna gaa kuɗsiya, nisi fi a di delsi kulo ɗeŋ noŋɗi. Nagat fi tun-sukka ta-ta busat dok-fiɗi. Kayn hay li ma Gedeyon ka iri tuwana.

29Yerubaal goora vi Yowas hot vo'o, nam mus hay ziyna valamu.

30Gedeyon vuɗ guron dok-siɗiya, kayn si sa nam vuɗsi kay tuwamna, kay nam yaw boyn ŋolo.

31Cat ta sunumta ta goy Sikem vuɗum goor kep lay. Goor namna nam tunum selem ala Abimelek.

32Gedeyon goora vi Yowas mit kayn muɗi busay ŋolo. Nisi pum hay Ofra, hay zulda vi bulum Yowas, kayn ti zulda vi jafna vi Abiyezer.

Abimelek ci ɓosiyomna gurona vi Gedeyon goyo

33Bugol mitta vi Gedeyon kayni, gurona vi Israyel tun caw li tuwsi viyuw kuɗ Baal lo, nisi tun caw ɗuw Baal-Berit ki lawna visi nala.

34Lawna Ma-Vatɗina ma but sa Israyel goy hay ɓam sa gawta sa ŋuyi tisina humsi min gisi kalam loɗi.

35Yisi jok kay li ŋaat tam ziyna vi Gedeyon ma yum Yerubaal; humsi min gisi kay ŋaata ta nam la'ays tam sum sa Israyella loɗi.

SA KA KITANA 9

Abimelek tuni mulu hay Sikem

1Abimelek goora vi Yerubaal* kal hay Sikem tam ɓosiyom sulumna, hiɗi sa hay jafna vi bum sulum kaw; kayni mi va ma nam di tisiya:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Nan siɗawgiya, nigi ma di tam sum sa hay Sikem ala: Nigi min ala gurona vi Yerubaal dok-siɗiya kaf kayni ti mulda kigi si nisiya lebo ŋaan mi sa ma ti mulda kigi valam kepna su? May humgi ma gigi ala nan mi sliwgi nigiya.

3Ɓosiyom sulumna tuɗ dit mi sum sa hay Sikem kaf. Nala ŋalda visi tun kayn kay Abimelek. Nisi di jar-tuwsiya: Nam kaw mi ɓasuyna.

4Nisi vulum gurjuta ir sikel dok-siɗiya, Gurju na'ta nisi yawa'ay goy hay ziyna vi Baal-Berit pa, nam yaw gurjut na'ta, gus sum sa yisi may tuɗ ŋaaɗina hiɗi sum sa ŋalda visi kiɗayna, nisi tap kuɗumu.

5Nam ma hay ziyna vi bulum hay Ofra, ɓosiyomna gurona vi Yerubaal dok-siɗiya noŋ kaf nam cisi goyo, kulo kay hiɗiyn na kep. Hin goy kuɗsi mi Yotam kep, kay nam ŋay goyo. Nam mi ma joriyona jar gurona vi Yerubaal.

6Sum sa ka hay hoyok-ziyn Sikem noŋ kaf hiɗi sum sa hay Bet-Milo tok tuwsiya, nisi co tam Abimelek tunum mulu; kayn goboy hiɗi gu-ma'asna ma ka hay Sikem.

Law ma nir-niramna vi Yotam

7Labara kayni co tam Yotam, nam tuɗa jik kulo sin hiɗiyta vi Garizim. Nam siwel tisi hiɗi delem kulo'o di'e: Nigi sum sa hay nagat Sikemna humgiya: Lawna kaw jak humam tigi lay.

8Guwayn tok tuwam kay tun gu mara kulo kalam mulu. Nam di tam gu olivena: Tunaŋ mul kuma'a.

9May gu-oliven hotsi dit ala: Nigi var ala mul ma may goy hayan pana, Ma ka sleɗ hay Lawn lay sleɗ hay sumun layna, Nan ma hinim goyo tuɗ ti mul kulo kay guwayna kay mige?

10Guwayna hot di tam gu-gumna: Naŋ naŋaya taŋ mul kuma'a.

11May gu-gumna hotsi dita: Nigi min ala luma'da vanu hiɗi vuɗ-guna van ma ŋaana nan ma hinim goy hini, tuɗis ti mul kay guwayna kayni kay mige?

12Guwayna di tam gulda-guldana: Naŋ hayɗin naŋaya, taŋ mul kuma'a.

13May gulda-guldana ka hotsi dita: Vin ma jibetna ma may goy hayan pana, ma ka sleɗ dik Lawn lay, ma ka sleɗ dik sumun layna, nan ma hinim goy hini, tuɗis ti mul kay guwayna kayni kay mige?

14Guwayna hot di tam gu-biremna: Naŋ naŋay taŋ mul kuma maŋu.

15Gu-biremna hot dit tam guway hegena: La nigi min tunan mul kayni hiɗi dik ta gasita ni, nigiyaya, ŋaygi gaa kuɗ ŋusanu, may la hiɗi dik ta gasitɗi ni, kut ma kali goy hay zigiyan pa, na' ma ŋal gu-gamna ma ka hay Libaŋ goy kafe.

16Wulin kayn Abimelek nigi tunum mul kayn hiɗi dik ta gasita, hiɗi haygi kep kaw ala nam ma ti mul kigiya su? Nigi var ala nigi la' tam Yerubaal hiɗi ziyna valam kayn ti ŋaata su? Nigi wurakamti kayn mi lop ma nam lum kigin su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Kay bun kayni nam dur kigi ŋolo, nam may var kay irita valamɗi, Nam butgi goy hay ɓam sum sa Madiyanna.

18May nigiya, nigi fok kulo kat ziyna vi bunu, nigi ci gurona valam goyo, sum jufayn dok-siɗiya, nigi cisi kulo kay hiɗiyta ta na kepta. Abimelek nam mi goora vi cat ta gorvo'o. May nigi tunum mul kay Sikem ala nam mi ɓasukina.

19Yo! Ŋaa'a, la nigi li va namna tam Yerubaal hiɗi ziyna valam kayni hiɗi dik ta gasita ni, Abimelek ma sleɗgi haygiya, nigi kaw ma sleɗem hayam lay.

20May la naɗina, kut ma kali goy hay Abimelek pa, ŋal sum sa hay Sikem hiɗi sum sa hay Bet-Milo pa kaw, na' ma ŋal Abimelek goy lay.

21Bugolda Yotam pir jaŋi, nam kal ŋay goy hay Beer. Nam mus goy gine'e hiɗi goor-bulumna Abimelek.

Abimelek mit hiɗi sarta ŋolo

22Abimelek ti mulda hay Israyel ir busat ɦidi.

23Bugol kayni sum sa hay Sikemna min hum kuɗ Abimelek loɗi, kay Lawna gi ŋusta ta joota aya kay kal ŋel-vunda hay diksiya.

24Kay Abimelek nam ci ɓosiyomna sa dok-siɗiya sa gurona vi Yerubaal goyo, sum sa hay Sikemna kaw si sa tap kuɗumu kay li joo na'ta. Nala busuw ma nisi ɦokom goyna ma hot kisiya. Joota ta nisi la'ta wurakŋa va' ma hot kisi lay.

25A li joo tam Abimelek kayni, sum sa hay Sikemna lak sumun kulo kay hiɗiyna, sum nisin bari kayni kay cigeɗ sumuna sa jik hay hagata. La sa jikawa tisi goboy hay hagata ni, sum nisin yaw slen kalam kaf. Labar kayni co tam Abimelek.

26Ga'al goora vi Ebed co hiɗi ɓosiyomna, nam jik hay Sikem. Sum sa hay Sikemna ɗuwum ki nam mi sa ma ŋaa'a nala.

27Nisi tuɗ goy hay sinena, nisi ja vuɗ gulda-guldana visiya, keslemu, nisi li yuldeta, nisi li firi ŋolo. Nisi cuk hay ziyna vi lawayna visiya, nisi ti'e, ci'e, beɗ Abimelek kaw.

28Ga'al goora vi Ebed di'e: Abimelek noŋ kayni mi gige? Sum sa hay Sikemna sun Abimelek suntige? Namu mi goora vi Yerubaal, tun Zebul mul kay sumun kayn mi namɗi su? Sungit si gurona vi Hamor sa sumay nagat Sikemna. May nigiya, nay sunay Abimelek ɗawn suntige?

29Hi! Lali sumun tan disi lawsi mi nanu ni, Abimelek nan ram ti muldi. Nam di'e: La Abimelek mina, nam gar soje sara'a tam sa falamna, kal ay goy disu?

30Sle ma Ga'al goora vi Ebed dum kafna, Zebul guverner ma hay hoyok-ziyn namna humum kafe, nam muɗ ɦiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Nam cuk sumun tam Abimelek goy ŋayaya, nisi tuɗ dum ala: Humaŋu, Ga'al goora vi Ebed co tani hiɗi sumun kuɗumu, nisi fok dik sum sa hay hoyok-ziyn kulo kataŋu.

32Wulin kayn la liyn laawa henje'e, fokaŋiya, hiɗi sum sa kuɗaŋŋa, naŋ ma bar goy hay sinena.

33Graw culumta hay li ma fatta dayawa, naŋ ma mok hoyok-ziyna, naŋ hiɗi sum sa kuɗaŋŋa, hay li ma nam hiɗi sum sa kuɗumna kalisawa goy kiraŋu, naŋ ma lisi va ma kuɗ hayaŋŋa.

34Hay henjeta, Abimelek hiɗi sum sa kuɗumna kaf yaway kulo'o, nisi tuɗ bar goyo, goboy hiɗi Sikem, ka irsi goy ir vok fiɗi.

35Ga'al goora vi Ebed kaw kali goyo, nam col goy hay vun-galana ma ka kulo hay hoyok-ziyna. Abimelek hiɗi sum sa kuɗumna pat tuwsiyay goyo hay liyn ma nisi baray hayamna pa.

36Ga'al iram wi sumuna. Nam di tam Zebul: Iran ka wi sumuna ka jikay gaa kay hiɗiyta pa. Zebul hotom dita: Kayni mi ŋus hiɗiyna, may naŋ ala kayni mi sumu'u de su?

37Ga'al hot sli ditiya di'e: Ka jikay gaa hay liyn ma diŋiriŋŋa vi nagat pa kayn si sum gasiya. Vok hena ko co'o hay hagata ta jik gaa kuɗ gun ma tun gireyn gaa kuɗumna.

38Zebul ka dumu: Wulini vunaŋ ma di law ma galakŋa ka ara loge? Naŋ di ala Abimelek nigi hum kuɗum kayn nam mi gige ɗisu? Tuɗi zawn si sum nisi sa naŋ law tisi joon yo, tuɗaŋ kirsi dursi yo ɗisu?

39Ga'al tun vok sum sa hay Sikemna, nam ŋaf duura hiɗi Abimelek.

40Abimelek digiɗimu, nam pir vok Abimelek jaŋi, sumun ŋolo fi cita-goyta, vunsi co ta-ta kulo hay vun-galana vi hoyok-ziyna.

41Abimelek tuɗ mus hay Aruma, may Zebul digiɗ Ga'al hiɗi ɓosiyomna, hinsi a lak ziy hay Sikem loɗi.

42Hay buurta ka'ta, sumuna cukay goy hay sinena, hay li ma Abimelek hum labara visiya,

43nam yaw sumuna valamu, ɓurawsi irsi ɦidi, nam bar hiɗi nisi goy hay sinena, hay li ma nam wi sumun ka cuki goyo, nam fok kulo kirsiya cisi goyo.

44Abimelek hiɗi vok ma kuɗumna tun tuwsi goy voko, nisi lak hay vun-gala ma kal hay hoyok-ziyna, vok ma ma'na mok sum sa ay goy hay sinen tuwana, nisi cisi kirap'.

45Abimelek busa he' kay dur sum sa hay hoyok-ziyna, sum sa hayamna nam cisi goy kafe, to hoyok-ziy namna gaa noŋ kaf, was mandan gaa hayamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

46Hay li ma sa ŋulona vi Sikem hum labara kayni, nisi kal ŋay tuwsi hay gulmun ma ka ŋuyi tam lawna visi yum Berit.

47Labara co tam Abimelek ala sum sa ŋulona vi Migdal-Sikem kaf tok tuwsiyawa,

48Abimelek hiɗi sum sa kuɗumna kaf jik kulo kay hiɗiyta vi Talmon, nam sli ceɗna hay ɓalamu, ka hum gun kep burum pelemu, nam di tam sum sa kuɗumna: Va ma nan lum ɗawn nigi wumawa su? Nigi ma lum ki nan nala lay.

49Segen kaf ka hum gun kisiya, nisi tap kuɗ Abimelek, nisi cuk hum-gun vun gulmunna, sum sa ka ŋayay hay gulmunna nisi ŋal kutis gaa kisiya. Ki kayn nala sum sa hay Migdal-Sikem fi mitta, jufayna hiɗi boyna ir ki sumun birim ɗaw nala.

50Abimelek raw vokom mok Tibet lo, sum sa Tibetna nam dursiya, sli nagat kisiya.

51Hay na'ta ziyn ŋol ma dono'o ka ini kalaf hay hoyok-ziyn zaw, jufayna hiɗi boyna hiɗi sum sa ŋulo hay hoyok-ziyn kaf mun jaŋi, ŋay kulo hayamu. Nisi dukum vunam kulo bugolsiya, nisi cap jik hay yalam ma kulona.

52Abimelek co tam ziy namna, nam ŋuyumu, nam ɦur kulo goboy tam vunamu kay do kut kuɗumu.

53Duw na kayni, cat kep gi Abimelek kalam kil' hiɗi goor-hiɗiy ma lutna, munum ta'aram goyo.

54Wulini wulini nam yi sa ma joriyo ma ziy sle ma duura valamna dumu: Pataŋ kew-gaferaŋa vaŋ goyo, calanu, can goy mati, a sumun ma vul labara ala can mat ti ca'a kayn may ŋaaɗi. Sa ma joriyon calamu, nam mit may.

55Hay li ma sum sa Israyella wi ala Abimelek mitawa, nisi meriya, gigekaw hay ziyna valamu valamu.

56Joot ta Abimelek la'a hay li ma nam ci gurona vi bulum sa dok-siɗiyan goyna, Lawna hotomti kalamu.

57Sum sa hay Sikemna kaw, joo ma nisi lum kafna Lawn hotsit kisiya. Ki kayn nala kaw, vun Yotam goora vi Yerubaal ma nam beɗsina hot visiyawa.

SA KA KITANA 10

Tola hiɗi Yayir ka kitata vi sa Israyella

1Bugol Abimelek, sa mara fok kulo'o lo yum Tola. Nam mi goora vi Puwa, goor-ŋolona vi Dodo. Namu hay jafna vi Isakar. Ziyna valam hay Samir, hay hiɗiyta Efrayim.

2Nam ka kitata kay sa Israyella ir busat dok-ma' yam ɦidi. Bugol kayni nam mita, nisi pum hay Samir.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Sa mara fok kulo bugolom nam lo, yum Yayir, nam mi sa ma Galaadna. Nam ka kitata vi sa Israyella ir busat dok-ma' yam ma'.

4Gurona valam dok-ɦidi, kuro ma joriyona ma nisi ɓe kalamna dok-ɦidi lay, hoyok-ziyna valam ka dok-ɦidi lay. Ta-ta vaydi nisi ka yi hoyok-ziyn namna ala hoyok-ziyna vi Yayir ma ini hiɗi guɗukŋa. Nam ka hay nagat Galaad.

5Bugol kayni Yayir mita, nisi pum hay Kamon.

Yefte ka kitata vi sa Israyella

6Gurona vi Israyel hot li va ma kir Ma-Vatɗin ŋaaɗin lo, nisi tun caw girif Baal* hiɗi Astarte*, lawayna vi sa Siriyana, lawayna vi sa Sidonna, lawayna vi sa Mowabna, lawayna vi sa Amonna, lawayna vi sa Filistin kaw. Yisi jok Ma-Vatɗina, min girifim loɗi.

7Ma-Vatɗina dikam muɗ ɦiy ŋolo kat sa Israyella, nam gussi goy hay ɓam sa Filistina hiɗi gurona vi Amon.

8Gurona vi sa Israyella sa ay goy bugol niy-lumna Yordan hay nagata vi sa Amoriyana hiɗi Galaad nisi lisi las ŋolo, curoɗsi ŋolo. Nisi lassi ta-ta busat doogo yam glafandi.

9Gurona vi Amon haw niy-lumna kulo'o kay tuɗ dur gurona vi Yuda, gurona vi Benyamin hiɗi jafna vi Efrayim. Sum sa Israyella fi sum-zlata ŋolo.

10Nisi hot tiy tam Ma-Vatɗina, nisi di'e: Ma-Vatɗina, numa li sulukawa kataŋu, kay yuma jokaŋ goy joko, kay numa raw goy sun Baal*.

11Ma-Vatɗina di tam gurona vi Israyel: Nanu mi ma butgi goy hay ɓam sa Egiptena, ɓam sum sa Amoriyana, ɓam gurona vi Amon, ɓam sa Filistina kaf kaw ɗisu?

12Sum sa Sidonna, hiɗi sa Amalekŋa hiɗi sa Mawonitna kaf ay lasgi ŋolo, nigi tiy tanu, bugolda nan butgi goy hay ɓisiɗi su?

13May nigiya, yigi jokan goyo, nigi sunum mi lawayn ma waana, wulin kayn nan as butgi goy loɗi.

14Tuɗgi tiygi tam lawayn ma waana ma nigi vilekemna, nam ma coy suɗgi goy ɓam sum-zlata vigiya.

15Nala gurona vi Israyel hot di tam Ma-Vatɗina: Awa Ma-Vatɗina, numa li sulukawa, naŋ ma li tuma'a ki naŋ min nala, may numa siɗawaŋ suw pet kayn ala fatta vaydit zawni naŋ butma maŋ goy butu.

16Lawayna vi sum segena ma ka jarsina nisi cukum goyo, hot girif Ma-Vatɗina lo, Ma-Vatɗina tuwam tun caw wirimu kay lasta ta nisi ka ca'ta.

17Gurona vi Amon tok tuwsiya, tun vokŋa visi hay Mispa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Sum sa ŋulona vi Galaad di tuwsi jar-tuwsi ala, la sa jaray tunawa voko kay dur sum sa Amonna ni, nam ma lin mi ma ŋolla vi sum sa hay Galaadna. Sa ma ka'a mi gige?

SA KA KITANA 11

1Hay Galaad sa ma juf ma wi duur ka kep yum Yefte, namu mi goora vi cata viyuwta; sa ma vuɗumna yum Galaad.

2Cata vi Galaad vuɗum guro sara'a kaw. Guro nisina hay li ma nisi muɗ ŋulo muɗna, nisi digiɗ Yefte goyo. Nisi dumu: Naŋ as yaw vocota vi buma'ɗi, kay naŋ mi goora vi cata ta may goy pul pa.

3Nala Yefte pir malam goy gine'e, nam hin guro-biyomna, tuɗ mus hay nagat Tob. Sum sa ɦay-ɦayna tok tuwsi talamu, nisi kal goy ŋuy liyn kuɗ tuwsiya.

4Mus bugolda neeɗa kayni, gurona vi Amon dur sa Israyella.

5Hay li ma gurona vi Amon ka li duura hiɗi sa Israyel ki kayn nala, sum sa ŋulona vi Galaad gi sunda tam Yefte hay nagata Tob.

6Nisi di tam Yefte: naŋaya, tunaŋ ŋol kuma'a, nay duray gurona vi Amon.

7Yefte hot dit tam sa ŋulona vi Galaad: Nigi lakŋi si sum sa kaan gawna ɗisu? Digiɗan goy hay ziyna vi bunu ɗisu? Wulini hay li ma sum-zlat figiyawa ni, nigi hot garan lo kay mige?

8Sum sa ŋulona vi Galaad di tam Yefte: Wulini numa hotiyawa kuɗaŋu, ŋaat naŋ tapaŋ hiɗi numa'a, naŋ ma dur gurona vi Amon, naŋ ma lin mi ŋolla vuma'a, ŋolla vi sum sa Galaad kaf kaw.

9Yefte hot di sum sa ŋulona vi Galaad: La nigi min ala nan tap hiɗi nigiya kay dur sum as Amonna, hay li ma Lawn vulsiyawa hay ɓanu ni, nan ma li mi mulla vigiya.

10Sum sa ŋulona vi Galaad di tam Yefte: Sle ma nay dumna lakŋi, Lawn ka humumu, la numa li kuɗumɗi, Lawn ma ka kitat kuma'a.

11Yefte tap kuɗ sa ŋulona vi Galaad. Nisi tunum kulo ŋol kisi ki mulla visi nala, nisi tunum mi ŋolla vi vok-ma-duura visi kaw. Yefte yi va kalam kuɗ yoboyna ma nam dumna kaf vok Lawna hay Mispa.

Nisi kol kay sum sa Amonna

12Yefte cuk sumun tam mulla vi sa Amonna, kay dum ala: Naŋ co dur nagata van kayni va ma ka jaran hiɗi naŋu mi mige?

13Mulla vi Amon hot disiya kay nisi ma tuɗ di Yefte ala: Nan min duraŋ kayn kay mige su, hay li ma sa Israyella kali goy hay nagata Egipte pa kayni, nisi sli nagata vanu, vuna'ay Arnon zaw ta-ta Yabok, ta-ta vun Yordan zaw, wulini naŋ hotan nagata van bay lawi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Lo Yefte cuk sum sa sunda sem mara lo tam mulla vi Amon,

15kay nisi ma tuɗ dum ala: Nan Yefte ka dumis ala: Sum sa Israyella may sli naga vi sa ma Mowabɗi, may sli naga vi gurona vi Amonɗi lay.

16Kay hay li ma sa Israyella kal ay goy hay Egipte pa kayni, nisi poy hay fulda, ta-ta vun niyn ma slawna, ta-ta nisi co hay Kades.

17Bugol kayni sa Israyella gi sunda tam mul ma Edomna kay dum ala nam hinsi jikis hay nagata valamu, may mul ma Edomna min hinsiɗi, Nisi gi sunda tam mul ma Mowabna, nam minɗi lay. Sum sa Israyella lak misi hay Kades nala.

18Bugol kayni nisi sli hagata ta fulda, ŋuy goy gal nagat Edom hiɗi nagat Mowab. Nisi co hay gal ma kuɗuwna vi nagat Mowab, nisi vi guɗukŋa visi goy bugol nagat Arnon, min tun tun sesi kulo hay nagat Mowabɗi, kay vun nagata vi Mowab dab kayn hay Arnon.

19Sa Israyella cuk sumun tam Sihon mulla vi sa Amoriyana, mulla vi Hesbon, nisi dum ala nam hinsi jik hay nagata valamu ta-ta nisi kal hay liyn ma nisi na hayamna.

20May Sihon min vi dita visiɗi, nam tok sojena valamu, nisi tok tuwsi hay Yahat, nisi fok duura hiɗi sa Israyella.

21May Ma-Vatɗina Lawna vi sa Israyella vul Sihon hiɗi sumuna valam kaf hay ɓam sa Israyella; sa Israyella kol kisiya, sa Amoriyana sa lakay ziy hay liy namna kaf, sa Israyella sli nagat kisiya.

22Nisi yaw nagata vi sum sa Amoriyan noŋ kaf, tunis hay Arnon pa ta-ta hay Yabok, hay fultis pa ta-ta hay Yordan dab'.

23Wulin kayni vulma nagata vi sum sa Amoriyan kayni mi Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel, may naŋu naŋ var ala naŋ as sla' kuma'a su?

24Nagat ta lawna vaŋ Kemos vulaŋgita may asaŋɗi su? Lebo naŋ var ala nagat ta Lawna vuma' vulmat mumata numa ma hina' goy hin su?

25Lebo naŋu, Balak goora vi Sippor mul ma Mowabna naŋ suwum su? Nam gar lawt hiɗi sum sa Israyel gar su? Lebo nam dur hiɗi nisi dur su?

26Wulin kayn busat liy kis-hiɗi Israyel ka li ziy hay Hesbon hiɗi naga guray ma gala'na, hay Arower hiɗi naga guray ma gala'na, hiɗi hoyok-ziyn ma ŋulona ma ka goboy kel Arnon, hay li namna pa nigi min sli naga namnaɗi kay mige?

27Nanu, nan may min gar law hiɗi naŋɗi, may naŋu, naŋ ka lan joota, li duur hiɗi nanu kaw. Vaydi kayni gurona vi Israyel hiɗi gurona vi Amon Ma-Vatɗina ma ka kitata ta jarsita.

28Sunda ta Yefte ga' tam mulla vi Amon nam min huma' noŋɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Ŋusta vi Ma-Vatɗina cuk kay Yefte, nam jikis hay Galaad hay galla vi Manase pa, cap hay Mispe vi Galaad, hay Mispe vi Galaad zaw, nam cap kay gar liy gurona vi Amon.

30Yefte yi va kalamu vok Ma-Vatɗina di'e: Ma-Vatɗina, la naŋ vulan gurona vi Amonawa hay ɓanu ni,

31hay li ma nan hotay vun duura pa hiɗi dikan sleɗayn ɗawni, sa ma kaliyawa goy kiran jewe hay ziyna van pana, nan ma lum goy taŋ ɗifini hiɗi ɗifin ma ŋal-goyna.

32Yefte tuɗ mok gurona vi Amon, Ma-Vatɗina vulsi hay ɓalamu,

33nam kol kisi dono ŋolo, tun cawis hay Arower pa ta-ta hay gal Minit, jar liyn ma hoyok-ziyn ma ŋulo dok-ma' ka hayna, ta-ta hay Abel-Keramim, Gurona vi Amon muɗi las ŋolo vok gurona vi Israyel.

Goota vi Yefte

34Hay li ma Yefte hotay vo hay ziyna valam hay Mispa kayni, goota valam kal ay goy kiramu hiɗi darayna hiɗi nulla. Na' kep kayn ti goota valam ta', goor valam ma juf mara mayɗi, ta ca tara taydi kaw.

35Hay li ma Yefte iram wa' na kayni, nam jet sligar ma talamna goyo ka di'e: Yaya! Goota vanu, nak ton sutiyan nala kay mige? Nak kaw jar sum sa makanna lay. Wulin kayni, nan yi va kan vok Ma-Vatɗina, nan as hot goy bugolandi.

36Na' di tam bu'a: Bunu, la naŋ yi va kaŋ vok Ma-Vatɗina ni, naŋ ma li tanu ki va ma kali goy hay vunaŋ pa nala. Kuɗ kayni Ma-Vatɗina vulaŋ donota kay kol kay gurona vi Amon sa gaw kaŋŋa.

37Na' hot di tam bu' lo: May bunu, nan min ala naŋ hinan goy butiya ir til ma', nan min yaw nuriyonna kuɗanu tuɗ kulo kay hiɗiyta, tiy wayata-pasiyakka vanu.

38Nam hota' dita: Tuɗagu. Nam hina' goy butiya ir til ma', na' tap nuriyo'n kuɗa'a, tuɗ kulo kay hiɗiyta, tiy wayata-pasiyakka va'a.

39Hay li ma til ma ma'n vatawana, na' hotay tam bu'a, nam li ɗifin hiɗi na'a ki vunam ma di goyn nala. Na' may buri tam sa noŋɗi. Hay na'ta pa lawt kayni hin jar sa Israyella ala:

40Busat kaf kayni gurona vi Israyel fi tuwsi kulo kay hiɗiyta ir buur fiɗi kay tiy goota vi Yefte ma Galaadna.

SA KA KITANA 12

Duura hoti vo jar sa fi Efrayimna hiɗi sa fi Galaadna

1Sumuna vi Efrayim tok tuwsiya, nisi kali hay gal ma gaana, nisi di tam Yefte: Hay li ma naŋ tuɗ dur gurona vi Amon, naŋ min yuma kuɗaŋɗin kay mige? Wulin kayn numa min do kut kuɗ ziyna vaŋu, ŋalaŋ kalaf lay.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Yefte hotsi dita: Nan hiɗi sumuna vanu ci-wayt fok jarma ŋolo hiɗi gurona vi
Amon, hay li ma nan yigiya, nigi may co butan goy hay ɓisiɗi.

3Hay li ma numa wi ala nigi a co gut kuɗmaɗi, numa tun mitma gaa ta', numa mok
duura hiɗi gurona vi Amon kil', may Ma-Vatɗina vulsi hay ɓuma'a, wulin kayn
nigi min yaway goy vaydi lo kay durma'a kayn kay mige?

4Yefte tok sum sa Galaadna kaf talamu, fok duura hiɗi sumuna vi Efrayim.
Sumuna vi Galaad ci sumuna vi Efrayim ŋolo, kay sumuna vi Efrayim di'e: Nigi
Galaad yawn si sumuna vi Efrayim hiɗi sumuna vi Manase sa piri goyna.

5Sum sa Galaadna sli giɗer niy-lumna vi Yordan ma sa Efrayimna as jik hayamna;
hay li ma sana vi Efrayim coowa hay liy namna, min ɦaw kulo'o ni, sa fi Galaadna
jobomu: Naŋ mi sa vi Efrayim su? La nam di ala a'a,

6nisi dumu: Daŋ ala Cibbolet. Nam di ala Sibbolet. Kay vunsi asay a yum goy hay
liyamɗi. Nala nisi vumu, kalam goy hay giɗer niy-lumna, ŋatam goy de'. Hay li
namna nisi ci sumun birim dok-fiɗi yam ma' jar sumuna vi Efrayim.

7Yefte ma Galaadna ka kitata vi sum sa Israyella ir busat karkiya, bugol kayni
nam mita, nisi pum hay hoyok-ziyna vi Galaad mara kepe.

Ibsan

8Bugol Yefte, Ibsan ma Betlehemna ka kitata vi sum sa Israyella.

9Nam vuɗ guro sa jufayn dok-hidi, vuɗ sa boyn dok-hidi lay. Sa boyn nam vulsi
goy kuɗ sum sara'a, jar sum sa goyna nam yaw guro-boyn dok-ɦidi mi gurona
valamu.

10Nam ka kitata vi sa Israyella ir busat siɗiya. Bugol kayni Ibsan mita, nisi pum
hay Betlehem.

Elon

11Bugol Ibsan, Elon ma hay jafna vi Zabulon ka kitata vi sa Israyella. Nam ka
kitata visi ir busat doogo.

12Bugol kayni nam mita. Nisi pum hay Ayalon, hay nagata vi Zabulon.

Abdon

13Bugolom namu, Abdon goora vi Hilel ma Piratonna, ka kitata vi sa Israyella.

14Nam vuɗ guron dok-fiɗi, guro-ŋolona valam dok-ɦidi. Kuro ma joriyo ma nisi
ɓe kalamna dok-siɗiya. Nam ka kitata vi sa Israyella ir busat glafandi.

15Bugol kayni nam mita, nisi pum hay Piraton, hay nagata vi Efrayim, kulo kay
hiɗiyta vi sa Amalekŋa.

SA KA KITANA 13

Vu'da vi Samson, nam ka kitata vi sa Israyella

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Gurona vi Israyel hot li va ma kir Ma-Vatɗin ŋaaɗi lo, nala Ma-Vatɗina hinsi goy hay ɓam sa Filistina ir busat dok-fiɗi.

2Sa mara ay kep hay Soreya hay jafna vi Dan, yum Manohak, goor valam maydi, kay cata valam gediya.

3Sunda-Wuralawn kep vul tuwam kir cata, ka di ta'a: Ɗuwagu, wulin kayn nak gediya, goor vag maydi, may nak ma sli haya, nak ma vuɗ gooro.

4May wulin pa nak ma tun caw li ŋali, nak ma ci vindi, ci dolay ma galakŋaɗi kaw, tun ti ma liwis vunagɗi kaw.

5Kay nak ma sli haya, nak ma vuɗ gooro, san as kay welem yalam goy hiɗi kew noŋɗi, kay mige goor namna kayni vuli goy tam Lawna kalaf hay sulumi pa, ma tun caw but sa Israyel goy hay ɓam sa Filistin ɗawn mi namu.

6Cat tuɗ vi labar namna mi jufa'a, na' ka dum ala: Sana vi Lawna kep co tanu, nam sli sunda-wuralawn nala, kay nam ɗuwan ɦuyum' ŋolo, nan may jobom kay liyn ma nam may hayam pandi, nam may ɗekan selemɗi kaw.

7May nam ka dan ala nan ma sli haya, nan ma vuɗ gooro, wulin kayn nan ci vindi lay ci dolay ma galakɗi lay, nan ma ti va ma liwisɗi lay, kay goor namna kayni, kalaf hay sulumi pa ta-ta tam mitta valamu, nam vuli goy tam Lawna.

8Manohak hot giɗel del Lawna dumu: Bum-Sumuna, sana vaŋ ma naŋ gumi sun jewna hot ay tuma mara hot loge, nam ɗekma yal namna ma numa ma lum tam goor namna ɗawn ɗek ge.

9Lawn hum siɗawta vi Manohak. Sunda-wuralawna hotay tam cata valam mara lo: Na' ka musi goy hay sinen dam, jufa' may kuɗa'ɗi.

10Na' fokay jaŋi, mar labara mi jufa'a kay dum ala sa ma vul tuwam kiran hay buur hena hotiyawa tan mara'a lo.

11Manohak fok kulo gosoy wit' tap kuɗ cata valamu, tuɗ tam sa namna ka dumu: Zawn mi naŋ ma di yoboynis hiɗi cat zawn su? Nam ka hot dit ala: Awa mi nanu.

12Manohak ka dumu: Hay li ma vun dita vaŋ hobawa goyona, numa ma kot tuw goor kottige? Goor namna ma lum linige?

13Sunda-wuralawna di tam Manohak: Cat ma li kuɗ sle ma nan da'ti kafna.

14Va ma may goy hay vuɗ gulda-guldan pana na' as tamamɗi, vinna hiɗi dolay ma galakŋa na' as kay tamamɗi, na' as ti va ma liwisɗi. Sle ma nan da'ti kafna na' as ŋomom kulo ka' ŋaa'a.

15Manohak ka di tam sunda-wuralawna: Numa min ala naŋ ma kal deɗi, kay numa' min ŋataŋ goor ɦu ma jakayna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Sunda-Wuralawna hot di tam Manohak: La naŋ min telan kay ti fuwa, nan may ti fu vaŋɗi, may la naŋ min li ɗifin ma ŋal-goyna, laŋ ɗifin namna tam Lawna. Kay Manohak may wiy goy jew ala kayni ti sunda-wuralawnaɗi.

17Manohak hot job tam sunda-wuralawna: Semda vaŋ anige? Kay la va ma naŋ dumna laawana, numa ɗawn ma suburaŋ seŋu.

18Sunda-wuralawna ka dumu: Naŋ joban sen kay mige? Namu mi ma jifiy ŋolo.

19Manohak vi goor ɦu ma jakayna hiɗi va ma vulda, li difin tam Ma-Vatɗina kulo hay hiɗiyta. Hay li ma Manohak hiɗi cata valam ka sar na lak kayni, ɗekka kep li'e:

20Hay li ma sin-kuta ta nisi ŋala' kuɗ liyn ma ɗifinna ka tuɗ kulo'o hay Wuralawn kayni, sunda-wuralawna jik kulo jar kuta vi giwin-ma-ɗifinna. Hay li ma Manohak hiɗi cat valam wi kayni, nisi dab voksi gaa'a kay nagata.

21Sunda-Wuralawna min vul tuwam kir Manohak hiɗi cata valam loɗi. Bugol kayni Manohak wi ala dolay kayni mi sunda-wuralawna.

22Nam di tam cata valamu: Yaya! Nay mitay ɗawn mitiya, kay iray cukawa kay Lawna.

23Cata valam ka hotom dita: Hay! Lali Ma-Vatɗin mini ala nay mitana, vulda hiɗi ɗifin ma ŋal-goyna ma nay lum talamna nam as vum lo su? Lebo nam as a hinay ɗuw slen namna hiɗi iraya humum hiɗi humaya pet lo su?

24Cata vuɗ goor namna, na' tunum selem ala Samson, nam wul kulo'o. Ma-Vatɗina gi bol kalamu.

25Hay Makane-Dan jar Soreya hiɗi Estahol kayni, Ŋusta vi Lawna tun caw vum tuwam bat-bat'.

SA KA KITANA 14

Samson sli goota ta Filistita

1Samson tun iram hay Timna, iram wi goot cat kep jar gurona vi sa Filistina.

2Hay li ma nam hotay vo hotna, nam di goy tam bulum hiɗi sulum ala, hay Timna nam wi goot cat kep jar guro-boyna vi Filistina, iram va'a, nam ala nisi ma slumta.

3Bulum hiɗi sulum ka dumu: Jar guro-biyoŋŋa hiɗi sumuna vaŋ noŋ kaf kayn guro-boyn saydi su? Lebo naŋ tuɗ goy sli goot jar sum sa Filistina sa bay ka gosayna kayni kay mige? Samson hot di bulumu: Slanti migi hay', kay na' kiran ŋaa'a ŋolo.

4Bulum hiɗi sulum may wi ala lawt kayn may goy vi Lawn paɗi, dolay Samson gar kayni mi yalla ma curob jaram hiɗi sa Filistina, kay hay liy namna kayni, sa Filistina ka ti mulda kay sa Israyella.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Samson kali hay Timna hiɗi bulumu hiɗi sulumu. Hay li ma nisi co hay sine gulda-guldana vi sa Timna, zlon ma joriyona ci gumu, nam kali goyo, ŋaf ir Samson.

6Ŋusta vi Ma-Vatɗina cuk kay Samson; nam vi zlona, hawam goyo ki san haw goor ɦun ɦawa nala. Va ma nam lumna nam min dum mi bulum hiɗi sulum noŋɗi.

7Nam kaliya, ka kasla hiɗi ca na'ta, iram va' ŋaa'a ŋolo.

8Bugol buur neeɗa kayni, nam hot hay Timna kay sli cata valamu, nam cal goyo kay tuɗ ɗuw ŋumna vi zlon ma nam cumna. Nam ɗuw na kayni, yumna ka viya hay hoyok zlon namna, liy mul ŋolo.

9Nam pat yum namna yawam hay ɓalamu, nam ka ti'e hay li ma nam ka tuɗ hay hagata; hay li ma nam co tam bulum hiɗi sulumu, nam vulsiya nisi ti kaw. May nam may disi ala yum namna nam patamay hay hoyok zlona paɗi.

10Bum Samson tuɗ goy vi cata, ɗawni Samson li yuldeta kay sa joriyona ay li dok-dok nala.

11Hay li ma nisi wumu, nisi yi sa joriyon dok-ɦidi, nisi co'o nal hiɗi namu:

12Samson disiya: Nan min digi vanbona, kay nigi dum cawam goyo, jar buur ma siɗiyana vi yuldet lakŋi, la nigi dum cawamawa goyo na, nan ma vulgi sligar fiyok ma cuk hoyokgi dok-ɦidi lay, vulgi sligar ma muɗumna dok-ɦidi lay.

13May la nigi fi a danti cawam goyɗina, sligar ma cukŋa dok-ɦidi hiɗi sligar ma muɗumna dok-ɦidi lay vulanti ɗawn si nigiya. Nisi dumu: Daŋ law ma zul namna aya, numa humum tuwa. Nam di'e:

14Goy hay nam ma mut slen pa va ma tin kali goyo, goy hay nam ma donon pa va ma lumaɗna kali goyo. Nisi garam cawam ta-ta buur ɦidi, may fumɗi.

15Hay buurta siɗiyata nisi di tam cata vi Samson ala: Nak ma nilam jufagu kay nam ma duma caw law na'ta goyo, la naɗina nak hiɗi ziyna vi bug noŋ kaf numa min ŋalgi goyo, dolay nigi yuma'ay kayn kay yaw sle ma kuma'an su?

16Cata vi Samson tiy talam hiɗi zimiyna, ka dum ala: Naŋ dolay minanɗi, nan kiraŋ bisi, naŋ di law ta zulda mi sumuna vanu may naŋ min danti cawa' goyɗin kay mige? Nam hota' dita: Bun hiɗi sun kaw nan may disi caw law na'taɗi, may nan as dag law na'ta mag nak da su?

17Jar buur ma siɗiyana vi yuldet kaf lakn na' ka gaɓi kulo kelem tiy na waŋ', co hay buurta siɗiyat kayni, nam makawa ka'a, nam da' caw vanbon goyo. Na' tuɗa da' cawa' goy mi sumuna va'a.

18Hay buurta siɗiyata jew a fatta ɗig gaa'a, sum sa hay hoyok-ziyna di tam Samson: Va mara ma sleɗ suw yumda ka su? Va mara ma dono suw zlona ka su? Nam ka hotsi dita: La nigi zum zumi hiɗi put-gunayta vanɗi ni, law na'ta nigi as fa' cawa' su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Ŋusta vi Ma-Vatɗina cuk kalamu, nam tun iram hay Askalon. Ɗawni nam ci sumuna dok-ɦidi, yaw sligara visiya, sum sa di caw lawt goyna nam vulsita. Nam muɗi ɦiy ŋolo, nam kal hay ziyna vi bulumu.

20Nisi vul cata valam mi san kep jar boniyomna, nam ma ay tapay hiɗi nam ŋaa'a ŋolo.

SA KA KITANA 15

Samson job yalam tam sum sa Filistina

1Mus bugolda neeɗa kayni, hay li ma feɗna vi alkamarena coowa, Samson kali ɗuw cata valamu, nam tuɗa' goor ɦun kalam kep, nam di'e: Nan min kal kalaf tam cata van hay ziyna va'a. May bum goota min hinim hagat kay kal kalafɗi.

2Bum goota ka dumu: Nan varay ala na' muɗi kiraŋ joo'o, nala nan vula' mi niraŋŋa, ɓasu'ta ta goota zawni may jifiy suwa' na'ɗi su? Slaŋga hay baŋala'a.

3Samson disiya: Vayd kayni la nan li sum sa Filistin joo'o kaw joo na'ta as tun kan loɗi.

4Samson kaliya, nam yaw cekemna kis-ɦidi yaw va ma ŋalla hay ɓalamu, jun giɗer cekemna tam tuwam ma' ma', tun tomgolla jar giɗerem ta' ta' kafe.

5Nam do kut kuɗ va ma ŋalla, hin cekemnis hay jar sinena vi sa Filistina, kut cap ŋal alkamarena ma juni yam tuwamna, alkamarena ma bay jun yam tuwamna kaw kut ŋalamu, gun-olive ma hay sinen kaw kut cap ŋalamu.

6Sa Filistin di'e: Sa ma li slen ki kayn nala kayn mi gige? Nisi hotom dit ala lum kayni mi Samson ma kuno sa ma Timnana, kay kunomna vi cata valamu, vula' goy mi niramna. Nala sum sa Filistin kaliya, nisi ŋala' goy hiɗi bu' kafe.

7Samson disiya: Nigi dolay li kayn nala su? La nan bay job yan tigiya, nan as hingiɗi.

8Nam cisi dono ŋolo, ŋorsi lay haysi lay, bugolda nam kaliya, kal ŋay tuwam goy hay zul hiɗiyna vi Etam.

9Sum sa Filistina gan tuwsi kay duura, nisi tun vokŋa visi hay Yuda, vunsi co ta-ta hay Lehi.

10Sumuna vi Yuda di tisiya: Nigi co mokma kayn kay mige? Nisi hot dita: Numa co kayni kay jun Samson, numa min lasamu ki nam lasma numa nala lay.

11Kuɗ kayni sumuna vi Yuda birim ɦidi kali gal liyn ma zul-hiɗiyna vi Etam, nisi di tam Samson: Naŋ may wi ala sum sa Filistin ka ti mulda kaya ɗisu? Naŋ lum tuma na kayni mi mige? Nam di'e: Nan li tisi kayni ki nisi li tan nala kaw.

12Nisi di talamu: Numa co tan kayni kay junaŋu, kay vulaŋ mi sum sa Filistina, Samson di tisiya: Nigi ma yi va kigi ala nigi kay tuwgiya as can goy matɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Nisi hot dumu: Numa as caŋ matɗi, numa junaŋ ɦawa jun', vulaŋ goy hay ɓam sa Filistina tuta. Nisi junum hiɗi zigew ma wulin ma', bugolda nisi kalamay goy hay zul hiɗiyn pa.

14Hay li ma nam co hay Lehi, sum sa Filistina tun caw jaŋaya kay garamu, nisi ciriy ŋolo. Wulini ŋusta vi Ma-Vatɗina cuk kalamu, zigewna ma nisi junum ɓalamna muɗ ki barawna ma ŋalay hay hay kut ɦawa nala, zigew namna yak goy gaa'a.

15Nam fi gali-kuron kep ma miti wuliya, nam meɗ ɓalam goyo, slumu, nam ci sumun birim kep hiɗi namu.

16Nam di'e: Hiɗi gali-kurona, nan molsi yam tuwsiya hiɗi gali-kurona, nan ci sumun birim ɗaw.

17Hay li ma vunam vat vatna, gali-kurona ma hay ɓalamna nam gum goyo. Liy namna nisi tunum selem ala Remat-Lehi.

18Laat vum dono ŋolo, nam yi sem Ma-Vatɗina hay vunamu di'e: Ma-Vatɗina, naŋu mi ma vul donota mi ma sunda vaŋu kay mar butta-goyta ŋolda na'ta, wulin kayn naŋ hinan mit hiɗi laat su? Naŋ min ala sum sa bay ka gosayn lakŋi ma vanu su?

19Lawna hin vun zulla ma jar hiɗiyt ta hay Lehita mal goyo, niyn kali goyo, Samson ci'e: Bugolda sukam hotay talamu, nam hot iri lo. Liyn namna ma niyna jaŋay goy hayam pana nisi tunum selem ala En-Harore, ta-ta vaydi liyn namna ka hay Lehi.

20Hay liyna vi sa Filistina, Samson ka kitata vi sa Israyella ir busat dok-ma'.

SA KA KITANA 16

Dalila ɗut Samson, sa Filistin vumu

1Fat tara kep Samson kali hay Gaza, ɗawni iram wi cata gawlaŋga, nam kal kalaf va'a.

2Labara co tam sum sa hay Gazana ala Samson ka tani. Nala nisi ŋuyumu. Hay henjet na'ta nisi bar goy hay vun-galana vi hoyok-ziyna kay cigeɗemu, may nisi min jomɗi, nisi di'e: Cubay kiliŋ tuwa, hay li ma liyn foowa goyo, nay ma cum goyo.

3Samson bur gaa waŋ ta-ta henjet daŋalta. Bugol kayni nam fok kulo'o, nam pat cokorom ma duk vun-galana vi hoyok-ziyna, hiɗi dol ma nam piy talamna ma' pete, hiɗi gu ma duk vun ziyn talamna, yawam pelemu, tuɗum ta-ta kulo kay hiɗiyta ta ka ɗiger vok Hesbon.

4Bugol kayni iram vi goot-cat kep hay liyn ma beɗna vi Sorek. Cat na'ta ya' ala Dalila.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Muliyana vi sa Filistina ma ta'a, nisi da'a: San kayni nak ma ɗutumu, ta-ta nak
ma gar yal ma fi caw donota ta ŋol ki kayn nala ta may goy hayam pata, nak ma
gar yal ma numa ma vumu, junumu, muɗum maŋaya, gige gige jarma'a ma vulag
gurjuta sikel* birim kep hiɗi diram kis.

6Dalila di tam Samson: Nan siɗawaŋu, naŋ ma danu: donota ta ŋol ki kayn nala
co'ay taŋ kayn arige pa? La san min muɗaŋ maŋaya, nam junaŋ hiɗi mige?

7Samson di ta'a: La sa junan hiɗi zigew ma ŋulomna ma bay so goy tuwana siɗiya
ɦawa'a ni, nan muɗ maŋay de', donota van hot ki sum segen ɦawa nala.

8Muliyana vi sa Filistina mar zigew ma ŋulomna ma bay so goy tuwana siɗiya mi
Dalila, na' junum hiɗi zigew namna.

9Dolay kayni sumun ka baray kalaf hay ziyda va' lak'. Na' di talamu: Samson! Sa
Filistin ka kaŋu. Wulini wulini, nam ja' zigew namna goyo ki nam ay ŋalay hay
kut ŋal nala. Liyn ma donota valam may hay pana sa as wum cawamɗi.

10Dalila di tam Samson: Ɗuwaŋu, naŋ dolay ka pananu, naŋ kanti kayn ti sinda.
Wulin kayn nan siɗawaŋu, naŋ ɗekan kay va ma san as junaŋ hiɗi namna.

11Nam di ta'a, la sa junan hiɗi zigew ma wulina ma sa bay lo lop hiɗi nam tuwana
ni, nan muɗ maŋaya, nan muɗ ki sum segen ɦawa nala.

12Dalila yaw zigew ma wulina, na' junum hiɗi namu. Bugolda na' ka dumu:
Samson, sum sa Filistin ka kaŋu. Dolay kayni sumun ka baray hay ziyna va' lak,
zigew ma juni hay ɓalamna nam jam goyo ki san ja zigew barawn ɦawa nala.

13Dalila di tam Samson: Ta-ta wulini naŋ ka ɗutanu, naŋ danti kayn ti sinda ɦawa.
Daniya, san as junaŋ kayn hiɗi mige? Nam di ta'a: Ɗuŋus yan ma giy kuɗ tuwan
siɗiyan lakŋi, la nak cilimawa, junumawa gaa'a hiɗi zigew ma cil sligara ni, tuta.

14Na' cilim ɗuŋus yalamu, junum gaa hiɗi zigew ma cil sligara. Bugolda na' dumu:
Samson, sum sa Filistin ka kaŋu. Nam fok kulo'o hay senda pa, ja zigew ma na'
cilim ɗuŋusam hiɗi namna hiɗi ma na' junum ɗuŋusam gaa hiɗi namna goy kaf.

15Na' di talamu: Wulin kayn naŋ fi di ala «nan minagu» lo ɗawn hiɗi yal mige?
Kay dikaŋ may hiɗi nandi. Wulin kayni naŋ liwi hiɗi nanu sem ɦidi, naŋ min dan
goy kay liyn ma donota vaŋ ta ŋolda may hayam pandi.

16Hay buurta kaf na' ka makamu, ka tom vunamu, hinim noŋɗi. Nala nam
makawa ka'a, dikam muɗ mina' ti mitta.

17Nam mala' varta vi dikam kaf goyo, nam da'a: Kewta ta wel ɗuŋus yamna bay
tun kan fat kep tuwa, kay nan vuli goy tam Lawna kalaf hay suni pa. La sa welan
ɗuŋus yanawa goyo, donot ta tanta kal goyo, nan muɗ maŋaya, nan muɗ ki sum
segen ɦawa nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Hay li ma Dalila wiyawa ala nam mala' dikamawa goy kafe, na' gi sunu kay yi muliyana vi sa Filistina; na' disiya: Kuɗ ta wulinta kayni, nigiyay yo, kay nam dan wilek-dekkawa. Muliyana vi sa Filistina co ta'a, nisi mar gurjuta hay ɓisiya.

19Na' burum sene jar ɓala'a, na' yi sa ay kep, ɗuŋus yalam ma siɗiya ma giy tam tuwamna nam kaam goyo, nala na' muɗum maŋaya, donota valam vat goyo.

20Na' di'e: Samson, sum sa Filistin ka kaŋu. Nam zliy kulo'o hay senda, nam var ala nam ma li ki jew nala, nam var ala hulot tuwan goyo, nam may wi ala Ma-Vatɗin vi tuwamawa goy talamuɗi.

21Sum sa Filistin vumu, nisi patam iram goyo, nisi kalam gaa hay Gaza, nisi junum hiɗi jaɓna ma kawayna. Ɗawni hay daŋgayna, nam ka ligat hiɗiyna.

Samson job yalamu, nam cap mita

22Bugol kayni ɗuŋus yalam ma nisi welem goyna tun caw si ne' ne'.

23Fat tara kep muliyana vi sa Filistina tok tuwsiya kay li ɗifin tam lawna visi ma yum Dagon*. Kay a li firi ŋol kayni nisi di'e: Lawna vay vulay sa ma gaw kaynawa hay ɓaya.

24Hay li ma sunum kaf irsi wumu, nisi subur lawna visiya di'e: Lawna vaya vulay sa ma gawt kaynawa goy hay ɓaya, nam sa ma ka kiɗa nagata vay goyna, nam mi sa ma ka mar mitta ŋolo hay nagata vayna.

25Hay li ma firit kal hay diksi ŋolo, nisi di'e: Yaygi Samson aya, hinim co'o kay nay liway hiɗi namu. Nisi kal Samson ay goy hay daŋgayna pa, colom goy voksi liwa. Nisi colom goy jar dolla.

26Samson di tam goor ma joriyona ma ka tanam ɓalamna: Naŋ naran tam dolla ma nekka vi ziyd tuni kalamna kay nan min gah' tuwan talamu.

27Ziyd ay hobi hiɗi sumun cep-cep', jufayna hiɗi boyna, muliyana vi sa Filistin kaf ka toki hay liy namna; hay yam ziyd ma kulona sumun ay toki ir ki birim ɦidi nala, jufayn lay boyn lay. Nisi ka ɗuw Samson, nam ka liwa.

28Nala Samson tiy tam Ma-Vatɗina nam di'e: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, nan siɗawaŋu, humaŋ ma gaŋ kan gi ge. Hi! Lawna, kuɗ ta wulinta naŋ vulan dono vulge. A sen kep ɦawa nan job yan tam sa Filistina kay iran ma' ma nisi comna.

29Samson mok ɓalam tam dolla ma ma'na ma ka jar ziyda, ma nekŋa va' ka tuni kalamna. Nam zutum dono'o, kep hiɗi ɓalam ta jufta, kep hiɗi ɓalam ta gulda.

30Samson di delem kulo'o: Nan hiɗi sum sa Filistin mitma kuɗ tuwma yo! Nam zut dolla hiɗi donom kaf, nala ziyd ɦo gaa'a kay muliyan sa Filistina hiɗi sum sa haya'na kaf. Sum sa nam cisi hay bur ma mitta valamna suw sum sa nam cisi hay buur ma nam ka iri tuwana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Bosiyomna hiɗi sum sa hay ziyna vi bulum kaf co'aya, nisi slum tuwamu. Hay li ma nisi hotawa vo'o, nisi pum jar Soreya hiɗi Estahol, hay zulda vi bulum Manohak. Nam ka kitata vi sum sa Israyella ir busat dok-ma'.

SA KA KITANA 17

LABARA VI SA KA KITANA TUNI KAY TUWAMU TUWAMU

Mikka kot Lawayna ma waana

1San kep ziyna valam ay kulo kay hiɗiyta Efrayim yum Mikka.

2Nam di tam sulumu: Gurjuta vag ta sikel* birim kep hiɗi dira' kis, ta san kula' kagu, ta nan humag beɗ kuɗa'ta kayni, yawa' mi nanu. Heɗe, gurju na'ta yawni. Bugolda sulum di'e: Goora vanu, nan gaŋ bolawa hay sem Ma-Vatɗina.

3Gurjuta ta ir sikel birim kep hiɗi dira' kista nam vula' goy mi sulumu. Sulum di'e: Gurju na'ta kayni nan min vula' goy mi Ma-Vatɗina ir maŋ naŋu, goora vanu, kay hiɗi na'a naŋ ma in va ma sli tuw sana ma ceɗay guna hiɗi ma yoray kawayna, nan hot vulaŋgawa.

4Nam hot vul gurjut mi sulumu. Sulum yaw gurjut ir sikel kis-ma', na' vula' mi sa ma yor kawayna. San kot va ma sli tuw sana ma yorayna hiɗi ma ceɗayna, nisi colom hay ziyna vi Mikka.

5Mikka namna ziyda ta girif Lawna ka vo valam zaw, nam kot sligara vi mul-ma-ɗifinna hiɗi terafim*, goora valam mara kep nam vulum goy hay lopna, goor namna muɗ sunum ki mul-ma-ɗifinna nala.

6Hay buur namna kayni mul may kay sa Israyel noŋɗi, gigekaw lum mi va ma kuɗ hayamna.

7Sa ma joriyo kep may hay Betlehem hay Yuda, hay jafna vi Yuda; namu mi sa ma Levitna, nam ay musi ziy hay liy namna.

8Sa namna fokis hay hoyok-ziyn Betlehem vi Yuda pa, kal gar liyn ma li ziya hay li ma kiram ŋaa'a. Hay tu'da valam hay hagata, nam co kulo kay hiɗiyta vi Efrayim, ta-ta nam tupa kay ziyna vi Mikka.

9Mikka ka jobom ala naŋ may arige pa? Nam ka hotom dit ala nan mi sa ma Levitna, ziyna van hay Betlehem hay Yuda, nan poy kayn kay gar liyn ma kiran ŋaa'a kay li ziy haya.

10Mikka di talamu: Musaŋ hiɗi nan tani, naŋ ma sunan ki bun nala, ki mul-ma-ɗifinna van nala lay, nan as wurakaŋ gurjut sikel doogo hay busata, vulaŋ sligar ma naŋ min lay, vulaŋ sle ma ŋom ŋil tuwaŋ kaf. Sa ma Levitna kal vo talamu.

11Nam vilek hay dikamu kay mus hiɗi sa namna, nam ɗuw sa ma joriyon kayni ki kep jar gurona valam nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Mikka tun sa ma Levitna kayni hay lopna, sa ma joriyon kayni mudi ki mul-ma-difinna valam nala, nam musi hay ziyna valamu.

13Mikka di'e: Wulin kayn nan wi ala Ma-Vatdina ma lan ŋaat yo, kay sa ma Levitna zawni mi mul-ma-difinna vanu.

SA KA KITANA 18

Sumuna vi Dan yaw slen ma girifimna, nisi vi mul-ma-difinna lay

1Hay li namna kayni, mul may hay Israyel noŋdi, sumuna vi Dan kaw ka gar liyn ma cuk ziyna visi hayamna, kay ta-ta wulini, liyn ma voco visi hayam ki gurona vi Israyel segen nala maydi.

2Gurona vi Dan duw jar sumuna visi kaf, nisi vilek sum sa ŋulo sa dono vasl, nisi cuksis hay Soreya hidi Estahol pa kay nisi ma tud duw gul-liyna vi nagata, sara' goy ŋaa'a. Nisi di tisiya: Tudgiya, fekgi nagata. Nisi co kulo kay hidiyta vi Efrayim, nala nisi co hay ziyna vi Mikka, nisi bur haya.

3Hay li ma nisi ka hay ziyna vi Mikka kayni, nisi hum del sa ma Levitna ma joriyona, nisi co talamu dumu: Maran tani mi mige? Naŋ lum hay liyn tan zawn mi mige? Va ma ka kaŋ tani mi mige?

4Nam ka hotsi dita: Mikka ka li slen mara'a mara'a tanu, nam ka wurakan gurju'u, nan ka sunumu ki mul-ma-difinna valam nala.

5Nisi dumu: Naŋ jobma Lawn tige, rogoyta vuma dawn ma li hay liya'a kaw su?

6Mul-ma-difinna ka hotsi dita: Tudgi migi hidi toyta, kay rogoyta vigi na'ta kayni Lawna iram ka cuki ka'a.

7Sum sa vaslna kaliya, nisi co hay Layis. Sum sa hay naga na'tina nisi fisi lakay nisi hay sle'ta lak' ki sum sa Sidoniyan nala, lakay ŋal kiliŋ, va ma ɓirsi diksi may noŋdi; sa mara ma lisi law ma ti tuwu lebo gar a ti mul kisiya kaw may hay nagata visi kep noŋdi, jarsi ka goy gine hidi sum sa Sidonna, haga may jarsi hidi sum sara noŋdi.

8Nisi hotay tam ɓosiyosina hay Soreya hidi Estahol, ɓosiyosin di tisiya: Nigi marayt mi labar mige? Nisi hotsi dit ala:

9Tudaygiya, naygi mokay sum nisina, kay naga na'ta numa wa'ayawa, naga na'ta kayn ŋaa'a, nigi ma vi yigi noŋdi, lakgi ŋal kiliŋ lodi, slaygi hagata, kay nay min kal sli naga na'ta.

10Naga na'ta hay li ma nigi coowa haya'ana, sum nisin nigi fisi dawn lakay hay sle'ta lak', naga na'ta beday ŋolo, may Lawn vula'awa hay ɓigiya; naga na'ta kayni, va mara ma hay nagat tani ma fum haya'din maydi.

11Sumuna kis-karkiya hay jafna vi Dan fokis hay Soreya hidi Estahol pa, slen ma buura visi kisi kotiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Nisi jik kulo'o, nisi tun farana visi hay Kiryat-Yeyarim hay Yuda; kuď kayni liyn namna, ma ka goy bugol Kiryat-yeyarim ta-ta vaydi nisi ka yum ala Makane-Dan.

13Hay ďawnis pa nisi jik tam hiďiyta vi Efrayim, co ta-ta hay ziyna vi Mikka.

14Sum sa vasl sa tuď ďuw gul-liyna hay nagata vi Layisna sli ditiya di tam ƀosiyosina: Ziyn tani sligar ma cukum tam mul-ma-ďifin ka haya, terafim* ka hay lay, va ma sli tuw san ma ceďayna hiďi ma yorayna ka hay lay kafe kayn kirgi su? Duwgi va ma nigi ma lumna.

15Nisi ma tam liy namna goboyo, cuk kalaf hay ziyna vi sa ma joriyona ma Levitna, kayni hay ziyna vi Mikka. Nisi gum deƀe.

16Gurona vi Dan sa kis-karkiyana jun fursiya hiďi sle-ma-duura visiya, zlar goy vun-gala'a.

17Sum sa vaslna sa tuď ďuw gul liyn jewna cuk kalaf hay ziyda; nisi sli va ma ceďayna, yaw sligara ma li ďifin hiďi namna, yaw terafimna, sli va ma sli tuw sana ma yorayna. Hay na'ta mul-ma-ďifinna ay goy hay vun-galana kat sum sa kis-karkiya sa fursi juni jun' hiďi sle-ma-duura visina.

18Hay li ma nisi cuk kalaf vi Mikka, nisi ka yaw va ma sli tuw sana ma ceďayna hiďi ma yorayna, hiďi sligar ma li ďifin hiďi namna, kaway ma yorayn kaw, mul-ma-ďifinna wisiya, nam ka disiya: Ele! Nigi ligit kayn mi mige?

19Nisi dum ala baŋ vunaŋu, dukaŋ ƀaŋ ka vunaŋu, tapaŋay tapi kuďma'a, naŋ ma li lop kuma'a ki bumna vuma'a nala, ki mul-ma-ďifinna vuma nala lay. Kiraŋ ŋaan kayn ma naŋ li lop mul-ma-ďifinna kay ziyna vi sa ma kepna lebo, ma naŋ li lop mul-ma-ďifinna hay jafna vi san noŋ ta' hay Israyel su?

20Mul-ma-ďifinna dikam li firiya, nam yaw sligar ma li ďifin hiďi namna, yaw terafimna, hiďi va ma ceďayna kaf kaw, tap kuď sum nisina.

21Nisi tun goy hay hagat zirliŋ', gurosgurayn nisi tunsi voko, farayn lay jakŋ lay nisi tunis bugolom may.

22Hay li ma nisi kal goy gine hiďi ziyna vi Mikka kalla, sum sa hay hoyok-ziyna vi Mikkana tok tuwsiya, nisi yaw jaŋ kuď gurona vi Dan.

23Nisi siwel tam gurona vi Dan. Gurona vi Dan muď irsi ay kirsiya di tam Mikka: Naŋ zat sumuni kuďaŋ kayn mingit mige?

24Mikka disiya: Lawayna van ma nan kotomna yawi ay kigiya, mul-ma-ďifinna van viy ay kigiya, nigi kali hiďi nam kaf, nigi may hinan va mara ay kan noŋďi, may nigi as dan ala nan minim mige lo litige?

25Gurona vi Dan dumu: Numa humaŋ delaŋ law kulo goboy tuma tani loďi, la naďina, hay li ma sumuna vuma sa galakŋa futisawa jargiya ni, naŋ lay sumuna vaŋ lay sa as hin kuďgi iri loďi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Gurona vi Dan tun irsi voksi hay hagata; Mikka sar ta-ta kayni nisi dono suwumu, nam muɗ iram malam bugolomu, hot vo'o.

Nisi sli nagat Layis, in hoyok-ziyna vi Dan haya in liyn ma ɗifinna kaw

27Slen ma Mikka kotomna hiɗi mul-ma-ɗifinna valam kaw nisi kalawa hiɗi namu, nisi co hay Layis, nisi co kayn kay sum sa lakay ŋal kiliŋ, sum sa lakay misi hay sle'ta lak', nisi cal sum nisin hiɗi kew-gaferaŋa, nisi do kut kuɗ hoyok-ziyna.

28Sa kep kaw co kay but hoyok-ziyn namna goy hay ɓisiɗi, kay hoyok-ziyn namna ay goy gine hiɗi Sidon, sum sa hayamna haga mara ma jarsi hiɗi sum sara maydi. Kay ziy namna ka kayn hay liyn ma beɗna ma jik tam Bet-Rehobna. Gurona vi Dan hot in hoyok-ziy namna kulo'o, lak hayam ziya.

29Nisi tunum selem ala Dan. Tunum selem na kayn kuɗ sem Dan ma busina, ma vuɗi ay hay Israyella. hoyok-ziy namna yum jewe ala Layis.

30Va ma sli tuw sana ma ceɗayna nisi colom voksiya. Yonatan goora vi Gerson, goor-ŋolona vi Musus hiɗi gurona valam li lopna vi ɗifinna kay jafna vi Dan. Nisi li lop ma ɗifinna ta-ta hay li ma sum sa hay nagat na'ta yawsis goy gorvona.

31Hay li ma ziyda vi Lawna ka jarsi hay Silo kayni, va ma sli tuw sana ma Mikka kotomna nisi ŋomom haya' dok-doko.

SA KA KITANA 19

Nisi li Law ma ɦuyumna tam cata vi sa ma Levitna hay Gibeya, hoyok-ziyna vi sa fi Benyaminna

1Hay li namna ma mul may hay Israyel tuwaɗin kayni, sa mara ma Levit kepe, ziyam goy hay vun hiɗiyta vi Efrayim ma vati goyna. Nam tuɗ hay Betlehem hay Yuda, sli cata ta sunumta ay kepe.

2Ca na'ta tun caw li tuwa' talam viyuwu, na' kal goyo, hot hay ziyna vi bu'a hay Betlehem hay Yuda. Na' mus ɗawni ta-ta til fiɗi.

3Jufa' foka, tun iram kuɗa'a kay ka kasla ma sleɗa' haya'na a na' ma hotay vo'o. Nam vi sa ma sunda valam kuɗumu, yaw kuro ma' may. (Hay cota valamu) cat kalam vo tam bu'a. Hay li ma bum goor na'ta wum na kayni, nam firiyim ŋolo.

4Kunomna bum goor na'ta telem talam ir buur ɦidi. Nisi ti'e, ci'e bur kaw.

5Co hay buurta fiɗit kayni, nisi yaw kulo hay graw culum, hay li ma nisi kot tuwsi kay tuɗa kayni, bum goor na'ta di tam kunomna: Naŋ ma ti fu ne' kay fi dono'o, bugolda nigi ma tu'ɗi su?

6Nisi lak gaa kuɗ tuwsi ma' kafe, ti'e ci'e. Bugolda bum goor na'ta di tam kunomna: La naŋ mina, naŋ as bur mara'a kay dikaŋ sleɗ sleɗe.

7Nam fok kulo'o kay tuɗa, may kunomna min hinimɗi, nala nam va' talamu bura.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Hay buurta vaslta, nam fok kulo graw culum culum kay tuɗa. Bum goota di talamu: Nan siɗawaŋu, ŋaat kayn naŋ ma fi dono mara ne' lo, kigi na lak' ta-ta goy vulatiya. nisi lak kuɗ tuwsi ma' ti'e.

9Hay li ma nam fok kulo kay tuɗa, hiɗi cata valam ta sunumta hiɗi sa ma sunda valam kayni, kunomna bum goor na'ta di talamu: Saraŋ tige, fatta ka kal zaw, liyn kal kayn kaliya; ŋaat nigi ma bura, kay liyn zim ɗawn zimiya, buraŋ tani, kay dikaŋ sleɗ goy ŋaa'a sleɗe; girawt ɗawn nigi ma yawgi kulo culum culum kay tungi goy hay hagata, nala naŋ ma co vo vaŋu.

10Juf ca na'ta min a bur loɗi, nam fokay kulo'o kaliya, nam co ta-ta tam Yebus ta ya' Yerusalemta, kurona visi ganay gan' may, cat kuɗsi ta may.

11Hay li ma nisi co goboy hiɗi Yebus kayni, fatta kali ŋol noŋo. Sa ma sunda di tam mulamna: ŋaat kayni, nay calay hay ziyna vi sa ma Yebusna tani kay buray haya ɗisu?

12Mulamna ka hotom dit ala sum sa may jafayɗi lay, sa ma Israyel may jarsiɗi lay kayn nay as tun sey kulo hay naga visiɗi, ŋaat nay tuɗay buray hay Gibeya.

13Nam hot di tam sa ma sunda valam lo: Jar Rama hiɗi Gibeya lakŋi, nay tuɗay goboy tam mara kep kay buray haya.

14Nisi so tuwsi tam tuɗna, hay li ma fatta ɗik kayni, nisi coowa goboy tam Gibeya ta fi sumuna vi Benyaminta.

15Nisi cal goyo kay tuɗ bur goy hay Gibeya. Sa ma Levitna kal kulo hay hoyok-ziyna. Sa kep kaw ma hay hoyok-ziyn ma disi ala nigiyay burgi vo tanu mayɗi.

16Ɗuw na kayni, sa ma busayna ay goy hay sinena kay li lopna; nam mi sa ma ziyam ay kay hiɗiyt Efrayim pa, nam lum jar sumuna vi Benyamin hay Gibeya damni mi ziy ɦawa.

17Nam poŋ iram kulo na kayni, sumun lakay goy fara lak'. Sa ma busayn ka disiya: Nigi may arige pa? Nigi na arige?

18Sa ma Levitna hotom dita: Numa may hay Betlehem hay Yuda pa, numa min kal kulo kay vun-hiɗiyta vi Efrayim ma vati goyna, kay nan mi sa ma ay ɗawni, nan ay rogoy hay Betlehem, nan mi sa ma li lop hay ziyna vi Ma-Vatɗina, may sa ma min van vo talam mayɗi.

19Numa ka hiɗi hatna ma kuron tumna kuma'a, tina vuma hiɗi vin ma jibetna ka kuma lay; fan nanna ka lay, fi cat ka lay, fi goor ma joriyon damni ka lay, slena vuma ka kuma kaf.

20Sa ma wulam vatina di talamu: Nan vigiyawa, va ma suwgina nan min vulgiya, nigi as a bur goy hay faran tanɗi.

21Nam yawsi kuɗum vo'o, nam vul hat mi kurona, nisi muz sesi goyo, nisi ti'e ci'e kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Hay li ma nisi lak ka kasla kayni, ɗuw na kayni sum sa yisi hiwirin ŋuy ziyn cusl', tun caw ci vun-ziyn dil-dil', di tam sa ma wulam vatina ma bum ziyn ala: Sa ma kalis vo vaŋ ɗawni, naŋ guma'tay goyo kay numa min garamu.

23Bum-ziyn kali goy tisiya ka disi ala: A'a, ɓosiyonna, ligi va ma joon kayndîge, nan siɗawgiya, kay san kayni kali vo vanu, law ma liwis ki kayn nala nigi lumdîge.

24Humgiya, goot-cata van ta bay tam sa tuwata ka kep zaw, sa namna kaw cat ta sunumta ka kuɗum kep lay, nan min narsis goy jiy tigiya; nigi lisi las migiya; nigi as li tisiya va ma nigi mina, may san damni nigi ligi law ma liwis talam migiɗîge.

25May sum nisin min humum noŋdî. Nala sa ma Levitna vi cata valam ta sunumta, gisit ira' goy jiya, nisi tun caw bura'a, nisi taya' ta-ta goy ŋarpita. Hay li ma liyn tun caw cal goyo, nisi hina'a.

26Hay graw culumta ca na'ta tuɗ nig goy gaa hay vun-ziyna vi sa ma jufa' buri vo valamna, na' bur ka' na waŋ ta-ta fatta day kulo'o.

27Hay graw culumta jufa' fok kulo'o, mal vun galan goyo, kali goyo kay tuɗa. May nam sar na kayni, cata valam ta sunumta ka buri gaa tam vun-galan waŋ, ɓa' cuki talam ca may.

28Nam di ta'a: Fokag kulo'o, nay kaliya. Na' may hotom dit noŋdî. Nala nam wata' kulo kay kurona, kal vo hiɗî na'a.

29Hay li ma nam co vo valamu, nam sli kewta, vi ca na'ta, ka' sliwa' goy ne' ne' ir doogo yam ma', nam jokom kuɗ nagata vi gurona vi Israyel kafe.

30Sum sa irsi wi lawt kayn kaf di'e: Hih! Tuw ma gurona vi Israyel kali goy hay nagata Egipte pa ta-ta vaydi, law ma ki kayn nala bay li jarsi sem kep tuwa. Saraygi law na'ta, jobaygi tuwaya, daygi va kep.

SA KA KITANA 20

Jafna vi Benyamin guro-biyosin goboy a vatsi goy kafe

1Gurona vi Israyel cukay goy kafe, vunsi ay hay Dan ta-ta hay Bar-Seba dab', ay hay nagata vi Galaad pa, ki sa ma kepna ɦawa nala, sumun tok tuwsi vok Ma-Vatɗîna hay Mispa.

2Sa ŋulona vi Israyel noŋ kafe, jafna visi noŋ kaf co hay tokŋa vi sumuna vi Lawna: Nisi ay sumun birim kis-fiɗî', sa wi yal duur ma hiɗî kew-gaferaŋa.

3Labara co tam gurona vi Benyamin ala sa Israyel kaf tuwsi ka toki hay Mispa. Gurona vi Israyel di'e: Vigi labar tige, law ma wir tuw namna nisi lum kayn lita litige?

4Sa ma Levitna, juf ca na'ta ta nisi ca' matta sli ditiya di'e: Nan co hiɗî cata van ta sunanta hay nagata vi Benyamin ta ya' Gibeyata kay bur haya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Sum sa hay Gibeyan yaw kulo katanu, ziy ma nan buri hayamna nisi ŋuyumu hay henjeta, nisi gar kay can goy mati. Cata van nisi taya' ta-ta cap ca' goy mati.

6Nan sli ca na'ta ka' sliwa' goy ne' ne', nan jokomis goy hay nagata vi Israyel kuɗ jafna visi hay vocota visi kaf; kay sum nisin lum hay nagata vi Israyel kayn mi law ma yawi, law ma wir tuw ŋolo.

7Wulin kayn nigi gurona vi Israyel kaf ka toki tani, jobgi jar-tuwgiya, digi law kep ma nigi as lumna.

8Sumun kaf fok kulo'o ki sa ma kepn nala, nisi ka di jar-tuwsiya: Sa kuɗay kep kaw as hot vo hay ziyna valam loɗi.

9Ɗuwgi va ma nay ma lum tam sum sa hay Gibeyana: jew a nay tuɗ dursiya, nay ma li ŋaɓta kuɗ ɦayta.

10Hay jafna vi Israyel kaf kayni, sum sa doogon nay ma vi sa kuɗsi kep, sum sa birim ɗawn nay ma yaw sum kuɗsi kis, sum sa birim doogon nay ma yaw sum kuɗsi birim ɗaw, a sum nisin tuɗ gar va ma tin ay mi sumuna, kay hay li ma nisi hotiyawana, sum sa Gibeyan nay ma job yay tisi kuɗ law ma wir tuw namna ma nisi lum tam gurona vi Israyel kayni.

11Nala gurona vi Israyel jun vunsi kat hoyok-ziyn namna ki sa ma kepn ɦawa nala.

12Sum sa Israyella cuk sumun tam jafna vi Benyamin kay disi ala: Law ŋol ma wir tuw ki kayn nala li jargi kayn lita litige?

13Wulin kayni sum sa yisi ɓulakayna sa ka jargi hay Gibeya sa li law namna nigi vulsi ay goyo, numa min cisi goyo, kay pat joot ta ka jar sum sa Israyel goyo. May sa fi Benyaminna min hum del guro-biyosina sa gurona vi Israyel noŋɗi.

14Gurona vi Benyamin sa ay hay hoyok-ziyn hegena tok tuwsi hay Gibeya kay dur gurona vi Israyella.

15Hay na'ta gurona vi Benyamin sa ay goy hay hoyok-ziyn hegen pana ŋaɓta visi co kayni, sum sa wi duura hiɗi kew-gaferaŋa birim dok-ma' yam karkiya. Sum sa hay hoyok-ziyn Gibeya hiɗi sumuna visi sa wi duur kis-siɗiya may ŋaɓay haydi.

16Nisi tapay kaf kayni, sum sa wi duur kuɗsi ŋolla kis-siɗiya, sa ɓisi gulu, ɓisi ɓaraw ŋolo, la nisi min gi san kalam hiɗi tiwlekŋa kaw ɓisi may pi gaaɗi.

17La sumuna vi Benyamin may haydi, ŋaɓta vi gurona vi Israyel co birim kis-fiɗi', kaf kayni si sum sa wi duura.

18Gurona vi Israyel yaw kulo'o, tun ɗirsi hay Betel, nisi job Ma-Vatɗina di'e: Jarma lakŋi jaf ma naŋ min ala nam ma tun vok jewe kay tuɗ dur gurona vi Benyamin mi jaf marige? Ma-Vatɗina hotsi dit ala jafna vi Yuda ma tuɗ vok jewe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Graw culum culum kayni gurona vi Israyel kal vun duura, nisi tun vokŋa visi goboy hiɗi Gibeya.

20Jufayna sa wi duura vi Israyel tuɗ voksiya kay dur sa fi Benyaminna, nisi poŋ hayn goy vok Gibeya.

21Hay Gibeya pa gurona vi Benyamin cukay goyo, hay na'ta nisi ci sumun kuɗ gurona vi Israyel birim dok-ma' yam ma'.

22Sumuna vi Israyel hot so ir tuwsi lo, nisi hot poŋ hayn hay liyn ma nisi duris hayam hay buurta jewt lo.

23Gurona vi Israyel kaliya, nisi tiy vok Ma-Vatɗina ta-ta vulatita; nisi job tam Ma-Vatɗina di'e: Wulin kayn numa ma hot dur guro-biyomana sa gurona vi Benyamin lo su? Ma-Vatɗina hotsi dit ala tuɗgi dursiya.

24Hay sem ma ma'n kayni, gurona vi Israyel ɦur kulo tam gurona vi Benyamin goboyo.

25Hay buur na'ta kayni, sa fi Benyamin cukay goy hay Gibeya pa kay dursiya. Nisi hot ci kuɗ sojena vi Israyel sumun birim doogo yam glafandi lo, kaf si sum sa wi duur ŋaana.

26Gurona vi Israyel hiɗi sumun noŋ kaf kaliya, nisi fi tuwsi hay Betel, nisi mun tiyna, tok tuwsi gaa vok Ma-Vatɗina, nisi li laat hay buur na'ta ta-ta hay vulatita, nisi li ɗifin ma ŋal-goyna, hiɗi ɗifinna vi lop ma slugona vok Ma-Vatɗina.

27Gurona vi Israyel job Ma-Vatɗina, kay timgilla vi bonota ay jarsi hay na'ta ta'.

28Hay buur namna sa ma coli vok Lawn kayn mi Fineyas goora vi Eliyazar, goor-ŋolona vi Aaron. Nisi di'e: Wulin kayn gurona vi Benyamin sa guro-biyomana numa tuɗ dursiya lebo tu'ɗi su? Ma-Vatɗina hotsi dit ala: Wulin kayn tuɗgi dursi yo, kay grawt ɗawni nan min vulsi hay ɓigiya.

29Sum sa Israyella bar soje segen kulo goboy tam Gibeya.

30Gurona vi Israyel mok gurona vi Benyamin sem ma ɦidin lo, nisi poŋ hayn goy vok Gibeya ki nisi li tisi jew nala.

31Gurona vi Benyamin cukay goyo kay dursiya, nisi hin sa Israyella nemsi goy gine hiɗi hoyok-ziyna, nisi tun caw ci sa Israyella ki nisi ka cisi jew nala, hay hagata kep jik hay Betel, kep jik hay Gibeya hay gal ma fulla, nisi ci sumun ir ki dok-ɦidi nala kuɗ sa Israyella.

32Gurona vi Benyamin ka di'e: Nay vatsiyawa ki jew nala lo. May gurona vi Israyel ka di'e: Munay voksi jaŋi, nay nemsi ay goy hay hagana gine hiɗi hoyok-ziyna.

33Sumuna vi Israyel kaf hin liyn ma vokŋa visi poŋi hayamna ay goyo, nisi hot poŋ hayn goy vok Baal-Tamar; soje sa nisi barsi kulo goboy tam hoyok-ziyna kal ay goyo, hay liyn ma nisi ay baray hayamna hay Maare-Gibeya pa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34Sojen birim doogo sa vileki jar gurona vi Israyel kafna co ɗiger vok Gibeya. Duur li ku ŋolo, nala sumuna vi Benyamin wi ala kayni gawt ma fisiya yo.

35Ma-Vatɗina mun sumuna vi Benyamin vok sa Israyella. Hay buur na'ta nisi ci sum sa wi duura kuɗ sumuna vi Benyamin birim dok-ma' yam vasl hiɗi diram kis.

36Gurona vi Benyamin var ala donota vi segen suwsiyawa yo. May sa Israyella mun voksi jaŋ lo, dolay kayn hiɗi yalda ta ala soje sa baray tam Gibeyan ka'a.

37Soje sa ay barayna li tuwsi koloyo, nisi mok Gibeya kil', nisi cuk kulo hay hoyok-ziyna, sum sa hayamna nisi calsi goy noŋ kaf hiɗi kew-gaferaŋa.

38Sum sa Israyella vunsi ay ŋiray hiɗi sa hini hay Gibeyan ala nisi pat nukŋ kulo hay hoyok-ziyna.

39Sumuna vi Israyel muɗ ŋorsiya, sumuna vi Benyamin ci sumun kuɗsi dok-ɦidi. Sa fi Benyamin di'e: Nay vatsiyawa ki nay vatsi jew nala lo.

40Wum pa kayni, nuk ma ŋolla ka pat kulo hay hoyok-ziyna; sumuna vi Benyamin ɗuw bugolsi na kayni, hoyok-ziyn noŋ kaf cori slaw keŋ', kut ka pat kulo dukalawna.

41Sumuna vi Israyel muɗ ŋorsiya, sumuna vi Benyamin muɗawa nar ŋolo hay li ma nisi wiyawa ala ɓulak-goyta coowa kisiya.

42Nisi muɗ ŋorsi mi sa Israyella, mun jaŋ hay hagata ta hay fulda. May sa Israyella min hinsiɗi, sum sa muni goy jaŋi hay hoyok-ziyn pana nisi vatsi goy kirap'.

43Nisi ŋuy sumuna vi Benyamin cusl', digiɗsiya, taysi gaa kuɗ gaysiya, nisi min hinsi tun-sukka noŋɗi ta-ta kulo vun Gibeya hay gal ma kuɗuwn goŋ'.

44Nisi ci kuɗ sumuna vi Benyamin sa wi duur birim doogo yam glafandi lo.

45Segen sa muɗ ŋorsiya kay pir hay gal ma fulla hay hiɗiyta vi Rimmon, sa Israyella ci sumun kuɗsi birim vasl hay hagata; nisi jaŋ kuɗsi ta-ta hay Gideyom, nisi ci sum sara kuɗsi ir birim ma' lo.

46Sumuna vi Benyamin sa nisi cisi hay buur namna noŋ kaf kayni, ŋaɓta visi co ir sumun birim dok-ma' yam vasl, kaf kayn si sum sa dono sa wi duur hiɗi kew-gaferaŋa.

47Sumun kis-karkiya sa muɗ ŋorsi mi duura, sa pir goy hay fulda jik kay hiɗiyta vi sa Rimmonna, nisi lak ɗawni ta-ta ir til fiɗi.

48Sum sa Israyella hoti bugolsi gar gurona vi Benyamin sa hinin lo; nisi ŋuy hoyok-ziyna visi kaf, nisi cal sumun goy hiɗi kew-gaferaŋ kaf, farayn lay, sle ma nisi fum kafna nisi ɓulakam goyo. hoyok-ziyn ma hin kulon kaf nisi ŋalam goyo.

SA KA KITANA 21

Jafna vi Benyamin hot biya lo

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Gurona vi Israyel yi va kisi hay Mispa, nisi di'e: Sa jaray as vul goot-ca valam ca'a mi jafna wi Benyamin lodi.

2Nisi tud hay Betel, Dawni nisi tok tuwsi vok Ma-Vatdina ta-ta hay vulatita, nisi kaf mun tiyn digi-digi', zimiy ma kirsin jaŋ goy ŋolo.

3Nisi di'e: Hi! Ma-Vatdina, Lawna vi sa Israyella, lawt ta li ala vaydi hay Israyel jaf mara kep may lodi kayn ti law mige?

4Hay buurta ka'ta nisi yaw kulo graw culum culum, nisi in giwin-ma-difinna hay liy namna, nisi li difin ma ŋal-goyna hidi difinna vi lop ma slugona.

5Gurona vi Israyel di'e: Jar jafna vi Israyel noŋ kaf tani, sa ma may tudis hay tokŋa vok ir Ma-Vatdindin mi gige? Kay nisi yi va kisi ala jarsi kaf sa ma tudis vok Ma-Vatdina hay Mispadina, nam ma fi mitta.

6Gurona vi Israyel tun caw yor tuwsiya kay sle ma nisi lum tam guro-biyosina sa hay jafna vi Benyaminna. Nisi di'e: Yaya! Vayd kayn jaf mara kaawa goy jar gurona vi Israyel de su?

7Wulin kayn nay ma lum mi yal mige a vul boy mi sa hin kudsi irina, kay nay kay tuway yi va vok Lawn ala nay as vul gurona vay kudsi boydi?

8Nala nisi di'e: Hay jafna vi Israyel kaf kayni, sa ma may tudis vok Ma-Vatdina hay Mispadina ka su? Duw na kayni, hay hoyok-ziyna vi Yabes hay Galaad noŋ kaf kayni, sa ma tudis hay tokŋa kep kaw may noŋdi.

9Nisi ŋaɓ sumun goyo, sa ma hay jafna vi Galaad hay Yabes kep kaw may jarsi noŋdi.

10Nala tokŋa cuk sojen katsi birim doogo yam ma', disi ala: Tudgiya, sumuna vi Yabes hay Galaad nigi ma calsi goy kafe hidi kew-gaferaŋa, boyn lay gurosgurayna lay.

11Kayn mi va ma nigi ma lumna: Nigi ma ci sa jufayn goy kafe, boy sa buri tam jufayn vatiya kaw nigi ma cisi goy kafe.

12Jar sumuna vi Yabes, nisi fi guro-boyn kis-fidi sa bay bur tam sa juf tuwa, nisi marsi hay farana hay Silo, hay nagata vi sa Kanaaniyana.

13Tokŋa kaf cuk sumuni tam gurona vi Benyamin sa piri kulo kay hidiyta vi Rimmon, kay tud disi ala nisi toyawa hidi nisiya.

14Sa fi Benyamin hotay vo gosoyo. Guro-boy sa nisi hinsi ay iriya hay Yabes hay Galaadna nisi vulsita. May guro-boyn may as kisi noŋdi.

15Nisi tun caw yor tuwsi kay va ma nisi lum tam sa fi Benyaminna, kay Ma-Vatdina hin baŋa ma ŋolawa hay jafna vi Israyel.

16Sa maariyana jar tokŋa hot di'e: Wulin a jufay sa hini ɦawan ma fi boy kayn nay ma lum mi yal mige? Kay boyna visi ay vati goy kafe?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17La nay min ala jaf mara hay Israyel vat goyɗi, ŋaat kayn nay ma gar kay nisi biya jafsi goyo,

18nay kay tuway asay a vulsi boy jar guro-boyna vayɗi, kay nay yi va kaya, nay di ala sa ma vul goota valamawa mi sa fi Benyaminna ni, nam ma fi be'da.

19Nisi hot di lo: Ɗuwgiya, hay busat kaf kayni, yuldeta ta la' tam Ma-Vatɗina ka hay Silo, Silo ka hay gal ma gaana vi Betel, hay gal ma kuɗuwna vi hagat ta fokay hay Betel kal hay Sikem, hay gal ma kayamna vi Lebona.

20Bugolda nisi vul hagata tam sa fi Benyamin ala tuɗgiya, bargi goy kuɗ gu gulda-guldana,

21nigi ma sar irgi goyo, hay li ma irgi wi guro-boyna vi Silo cukiyawa goyo kay pir nulla, nigi ma cuki goy kuɗ gulda-guldan pa; jar guro-boyn nisina, gigekaw kuɗgi ma bow goot-ca dono kep kep, kay tuɗ la' ca'a. Nigi ma hotgi hay nagata vi Benyamin may.

22Hay li ma sumaysiya lebo ɓosiyosina coyawa yi vunma'a, numa ɗawn ma disi ala nigi hinsi guro-boyn nisin hinge, kay hay li ma duur li kayni, numa as a yaw boy mi sa lakŋɗi, kay nigi kaw may vulsi kuɗ haygiɗi kayn law may tuni kigiɗi.

23Sa fi Benyamin li ki kayn nala. Nisi ŋra boyn kisiya jar guro-boy nisina sa pir nulla sa nisi moksi donona, bugolda nisi hot vo hay vocota visiya, nisi hot in hoyok-ziyn kulo'o, lak hayam ziya.

24Bugol kayni. Gurona vi Israyel gigekaw hot vo hay jafamu, hay ziyna valamu valamu, nisi hot vo hay vocota visiya.

25Hay liy namna kayni, mul may hay Israyel noŋɗi, gigekaw lum kayn mi law ma kuɗ hayamna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

RUT

RUT 1

1Hay li ma ŋomda vi nagata ka hay ɓam sa ka kitana, mayta li hay nagata. Sa mara hay Betlehem vi Yudiya kep kali kay mus ɗawni hay Mowab, namu hiɗi cata valamu hiɗi gurona valam sa jufayna sa ma'na, kay mus ɗawni hay fulda vi Mowab.

2San kayni semda valam ala Elimelek, cata valamu semda va' ala Noomi. Gurona visi sa ma'na, yisi ala Makiliyon hiɗi Kiliyon. Nisin jaf Efratana, hay hoyok-ziyn Betlehem hay Yuda. Nisi co hay fulda vi Mowab, nisi lak ziy ɗawni.

3Bugol kayni Elimelek juf Noomi mitawa, na' mus hiɗi gurona va' sa ma'na.

4Nisi yaw boy sa Mowabna ma' pete. Ta jewta ya' Orpa, heta ya' Rut may. Nisi lakay ɗawni ir ki busat doogo nala.

5Makiliyon hiɗi Kiliyon ma' pete mitiya, cata hini kuyu'u va' kepe, gurona va'a hiɗi jufa' kaw say loɗi.

6Hay na'ta Noomi hiɗi kuniya' sa boyna fokaya kay na' min hin fulda vi Mowab, kay na' humi hay fulda vi Mowab ala Ma-vatɗina humam gumawa kay sumuna valamu, kay nam vulsi va ma tinawa.

7Na' kali goyo hay liyn ma musta va'a, kuniya'na ma' pet ay hiɗi na'a, nisi tun goy hay hagata kay hot hay nagata vi Yuda.

8Noomi di tam kuniya' sa ma'na: Tuɗgiya, gigekaw hot hay ziyna vi sulumu sulumu. Hin Ma-vatɗina li ŋaat katgi lige, ki nigi li ŋaata tam nisi sa mitina hiɗi nanu nala kaw.

9Hin Ma-vatɗina vul mi gige jargi ma' pete kay nigi ma fi tun-sukka hay li ma nigi yaw jufay sara'a. Na' bowsiya, may nisi tun caw tiy hiɗi zimiyn ŋolo.

10Nisi di ta'a: A'a, may naɗi, numa min tuɗ hiɗi naku hay jafna vagu.

11Noomi hot di'e: Hotgiya, gurona vanu, nigi tapay kuɗan ɗawn kay mige? Guro sa jufay sara hini hayan lo kay muɗ jufaygi su?

12Hotgiya, gurona vanu, tuɗgiya, nan muɗi maari, may as kay fi juf loɗi, la nan digi ala nan ka cub kay sa slan hay henjet ta vaydita kay fi guro sa jufayna kaw,

13nigi as cubsiya ta-ta wulsi vat su? Nigi as tel tuwgi kay hin jufay sara yawgiɗi su? Asɗi, gurona vanu, dikan ka tan ŋolo kigiya kay Ma-vatɗina gi ɓalam ma nekŋawa gaa kanu.

14Nisi tiy ŋolo lo. Hay na'ta Orpa gi deɓ mi kuno'ta, may Rut tap kuɗ kuno'ta.

15Noomi di'e: Ɗuwagu, hinakga hotawa tam sumuna va'a hiɗi lawayna va'a, tapay kuɗ hinakga.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16May Rut hot dita: Nak ma son dono kay hinagɗi, gan iran goyɗi, liyn ma nak ma tuɗa nan ma tuɗa, liyn ma nak ma bura nan ma bura, jafna vagu ma muɗ mi jafna vanu, Lawna vagu ma muɗ mi Lawna vanu.

17Liyn ma nak ma mit haya nan ma mit haya kaw, nisi ma panis ɗawni, la kaay jaray goy ɗawn ti mitta tuta ɗini, Ma-vatɗina ka kitata valam ta ŋolda kanu.

18Hay li ma Noomi wi ala Rut dika' so'otawa kay tuɗ hiɗi na'a, na' hina'a.

19Nisi kali kuɗ tuwsi ma' pete ta-ta nisi cuk kulo'o hay Betlehem. Hay li ma nisi cuk kulo hay Betlehem, sumuna muɗi ɦuyum' ŋolo kisiya, sumuna ka joba: Kilan ti Noomi su?

20Na' di tisiya, nigi ma yan Noomi loɗi, may yan mara, kayn ala galaki, kay Lawn ma Gaŋeraŋ-Petna muɗan dikanawa galaki ki miyawn nala.

21Nan kali goy hobiya, may wulin Ma-vatɗina hotaniyawa goy ɦawa kiɗaŋ-kiɗaŋ. Yan Noomi ɗawn kay mige? Ma-vatɗina ɗek tuwamawa goy tanu, ma Gaŋeraŋ-Petna lan jootawa.

22Ki kayn nala Noomi coy vo'o, hiɗi Rut ta Mowabta ta kuno'ta kuɗa'a. Nisi co hay Betlehem hay li ma feɗna vi orgena coowa.

RUT 2

Rut tuɗ var ɦelena hay sinena vi Bowaz

1Hay na'ta juf Noomi sugolom mara ka'a, sa namna mi sa ma dono'o, faray kaw hay jafna vi Elimelek, semda valamu ala Bowaz.

2Rut ta Mowabta di tam Noomi: Nan min tuɗ goy sine'e kay gar ɦelena kuɗ san gigekaw ma nan fi slugotawa vok iramu. Noomi di ta'a: Tuɗagu goota vanu.

3Na' kaliya, na' co gar ɦelena hay sinena mara kepe bugol sa feɗna. Dolay kayni sine ma na' ka gar ɦelen hayna mi sinena vi Bowaz ma hay jafna vi Elimelekŋa.

4Ɗuw na kayni Bowaz coy goy hay Betlehem pa, nam di tam sa feɗna: Ma-vatɗina li hiɗi nigiya. Nisi hotom dita: Naŋ kaw Ma-vatɗina ma gaŋ bolo.

5Bowaz di tam sa ma sunda valamu ma ka ŋom sum sa feɗna: Cat-goot zawni ti cata vi gige?

6Sa ma ŋom sum sa feɗna dumu: Kayni ti goota Mowabta ta tapay kuɗ Noomi hay li ma na' hotay hay nagata Mowab pa.

7Na' di tuma ala: Hinan tuɗ kuɗ sa feɗna kay vilek ɦele ma hini hay baŋal muɗakŋa. Hay li ma na' co tani grawn pa, na' ka kulo kay se'a ta-ta wulini, na' kal kalaf hay ziyd kay tun suka' kayni ir neeɗa ɦawa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Bowaz di tam Rut: Humag ŋaa'a goota vanu, nak ma tuď vilek ɦelena hay sinena vi sa maraďi, nak ma tuď goy gine hiďi sen tanďi. Tapag tuwag hiďi boy sa sunda vanu.

9Nak ma cuk irag kay sine ma nisi ka feďemna, nak ma tuď bugolsiya, nan vul hagata kay sa joriyona ma tamagďi; hay li ma laat vagawa, niy ma sum sa joriyon gomina ka hay genda, nak ma tuď ci'e.

10Rut gi tuwa' gaa vokomu, na' girif gaa kay nagata. Na' dumu: Nan ta sa wan noŋďit zawni naŋ lan sle ma sleďan hayan nala kay mige?

11Bowaz hot di ta'a: Nan humi goy haraŋ kagu kay lopna ma nak li tam kunakga bugol mitta vi jufagu. Nak hin bugu hiďi sugu hiďi nagata ta nak vuďi haya'ta kaw, nak maawa tam sum sa nak wisi jewďi.

12Hin Ma-vatďina lag ŋaata kuď va ma nak lumna, Ma-vatďina Lawna vi Israyel vulag ŋaata, nam sulura' goy kaw, kay nak coowa kay ŋay tuwag gaa kuď gilaŋatamu.

13Rut di'e: Nan fi slugotawa vok iraŋu mulanna, naŋ teŋan iranawa, naŋ sleď dik ta sunda vaŋawa, nir na'ta kep nan may ŋray hiďi boy sa sunda vaŋ noŋďi.

14Hay li ma nisi ka ti'e: Bowaz di tam Rut: ɦurakay goboyo, jutag hambulla, dom hay vin ma zlayna, na; mus gaa tam sa feďna, Bowaz vula' orge ma hawayna, na' mutumu, hobay kaw, na' ŋomom diram ma hinna.

15Bugol kayni na' fokay kulo'o kay vilek ɦelena lo. Bowaz di tam sa li lopna valamu: Hina' vilek jar muďakŋa kaw, baya'ďi.

16Nigi ma cuka' yam wan gaa kep kep kaw kay na' ma vilekemu, nigi may lawa'ďi.

17Na' vilek ɦelena hay sinena ta-ta hay vulatita. Na' hot to alkamarena ma na' vilekemayna, nam as hob sakka vi orgena kepe.

18Na' slumiya, maram hay hoyok-ziyna, vulum kir kuno'ta. Caw wan (ma hawayna) ma hin ka'na na' butum goyo kaw, vulum mi kuno'ta.

19Kuno'ta joba'a: Nak gar ɦelen ay vaydi arige? Nak li lopnay vaydi arige? San ma tun ŋalda valam kagŋa Lawn gum bolo. Na' vi labar ma li'ay ta'na mi kuno'ta, bugolda na' di ta'a: Sa ma nan li lop ay kuďumna yum ala Bowaz.

20Noomi di ta'a: Ma-Vatďina ma li ŋaata tam sa ma irina hiďi sa mitina kaw gum bol gi ge. San namna kayni goboy hay jafna vaya, namu jar nisi sa yaw vocota vayna.

21Rut ta Mowabta hot di'e: Nam dan lo ala nan ma tap tuwan hiďi sa sunda valamu ta-ta lopna vi feďna valam vat goyo.

22Noomi di tam kuno'ta Rut: Nam kayni mi sa ma ŋaa'a goota vanu: Nak ma tap kuď sa sunda valamu, tun seg goy hay sine vi sa maraďi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Ki kayn nala Rut ka li lopna hiɗi sa sunda vi Bowaz kay vilek helena ta-ta nisi vat feɗna vi orgena hiɗi alkamerena. Na' ka musi kayni hiɗi kuno'ta may.

RUT 3

1Noomi kuno Rutta di ta'a: Goota vanu, nan min garag liyn ma ŋaana kagu kay tun-sukka.

2Wulini, Bowaz ma nak ka li lop hiɗi boy sa sunda valam kayni, namu mi sugolayndi su? Hay henjeta vaydita nam ka sir orgena hay sinena valamu.

3nak ma muz tuwag goyo, li urdin tagu, cuk sligara vag ma ŋaan tagu, tuɗag hay sinena valamu. Nak ma ɗek tuwag kiram jewɗi ta-ta nam ti'e ci'e tuwa.

4Hay li ma nam kalawa bur gaa'a, nak ma sar liyn ma nam buri hayamna goy ŋaa'a, bugol kayni nak ma tuɗ bur gaa kuɗ sligar ma baray gayamna. Nala nam ma dag kay va ma nak ma lumna.

5Rut hota' dita: Slen ma nak dan kalam kafna nan ma lumu.

6Na' kali ta-ta hay sinena, nala na' li ki kuno'ta ɗeka' nala.

7Bowaz ti'e ci kaw, dikam muɗ firiya. Nam kali bur goy gal orgena ma molayna. Rut co ŋal yilaŋ', na' yaw vun sligar kulo'o, bur gaa gayamu.

8Hay henjet ŋolda, san kayni muɗ ɦuyum', nam muɗ bugolom kayni cat ka buri gaa gayam waŋ.

9Nam joba'a: Nak ti gige? Na' hotom dita: Nanu ti gorvota vaŋ Rut, gaŋ vun sligara vaŋay goy kanu, kay naŋu mi ma yaw vocota.

10Nam di ta'a: Goota vanu, Ma-vatɗina gag bolo, lita vag na'ta kuɗ gatta kayni na' suw ta jewta lo, kay nak may gar sa joriyondi, nak may gar sa farayna hiɗi sa hawndi kaw.

11Wulin kayni, goota vanu, lak nardi, slen ma nak dan kalam kafna nan ma lumu, jufayn kaf sa ɗiger-lawta hay Hoyok-ziyna wi ala nak ti cat ta gasiya.

12May gasiya, nan sa ma yaw vocota, may sa mara ka'a, nam goboy (tag) suwan nanu.

13Burag mag tan waŋ ta-ta goy grawta, la a nam muɗ voco na'ta, nam ma muɗa'a, may la nam min muɗa'ɗi, may la kiram ŋaa'a kay muɗagɗi, nanu nan min muɗagu, Ma-vatɗin ka iriya, burag gaa waŋ' ta-ta goy grawta.

14Na' buri gaa gayamu ta-ta goy grawta. Na' fokay kifit-kifit hay li ma sa wi sadi. Bowaz varay kayn ala sumun ma wi ala cat kayni buray goy hay liyn ma to orgenadi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Bowaz di tam Rut: Sligara vag ma cuki kagŋa vanti vunamay goyo, nam ŋa orgena ir dutta-kusta karkiya, nam slum kulo ka'a, bugol kayni na' kali hay hoyok-ziyna.

16Rut hotay kat kuno'ta. Kuno'ta joba'a: Goota vanu, litige? Rut da' sle ma Bowaz lum ta'na kafe.

17Rut di tam kuna'ta: Nam vulan orgena ir dutta-kusta karkiya, nam di tan ala nak ma hot tam kunokga hiɗi ɓak ɦawaɗi.

18Noomi di ta'a: Goota vanu, kag na dam', ta-ta nak ma wi yam lawt ma dabna. Kay la lawt kayni dira' bay gi goy kay san kayni, nam as fi tun sukɗi.

RUT 4

Bowaz sli Rut

1Bowaz kal hay vun-galana, nam musi gaa'a. Ɗuw na kayni sa ma muɗ vocota ma Bowaz di kalamna ka cap hay hagata. Bowaz (yumu) dumu: Naŋaya, musaŋ gaa tani, naŋ vane. Nam co'o, mus gaa'a.

2Bowaz yi sum sa maariyana vi hoyok-ziyna ay doogo lo: Nam di tisiya: Lakgi gaa tani. Nisi lakay gaa'a may.

3Bugol kayni nam di tam sa ma as muɗ vocota: Noomi ta may goy hay nagata Mowab pata, na' min gus sinena vi Elimelek ma goor-buyn goyo.

4Kay na'ta nan min daŋ labar kayni kay naŋ ma hum goy jewe, naŋ ma muɗ sine namna vok ir sa ŋulona sa hay jafna vayn lakŋi, la naŋ min muɗumu, muɗaŋga. La naŋ asɗi, danu kay nan min wi'e. Kay sa mara'a ma as yaw vocota jewaŋ naŋ maydi. Nanu nan bugolaŋu. Nam di'e: Nan min muɗumu.

5Bowaz di'e: Hay buur ma naŋ muɗ sinen hay ɓam Noomi ɗawni, Rut ta Mowabta cata vi ma mitina naŋ ma va'a kaw, kay sli semda vi sa ma mitin kulo hay baŋala'a.

6Sa ma yaw vocota di'e: Nan as muɗum ir vanɗi, kay nan min ɓulak vocota vanɗi, vocota ta nan as kay muɗa'ta naŋ ma muɗa' ir vaŋu, kay nan as kay muɗa'ɗi.

7Jew ɓa-ɓa hay Israyel kayni, kay ɗek ala lawta coliya, la lawta vi gusta lebo mu'da vi slena, san as pat tuguruna valam goyo, vulum mi hena, kayni ɗek di-goyta hay Israyel.

8Nam ma as muɗ vocota di tam Bowaz: Gusaŋgi ir maŋu, nam pat tuguruna valam goyo.

9Ki kayn nala Bowaz di tam sa maariyana hiɗi sumun kaf, vaydi nigi waawa hiɗi irgi ala slena vi Elimelek, Kiliyon hiɗi Makiliyon nan gusumawa hay ɓam Noomi kafe,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Rut ta Mowabta, cata vi Makiliyon nan gusa'awa, kay na' ma muɗ ti cata vanu, kay nan min sli semda vi sa ma mitina kulo hay baŋala'a, kay vocota valamu ma ɦas goyɗi. Kay semda vi sa ma mitina ma sehis goyo jar ɓosiyomna hay Hoyok-ziyndi kaw. Nigi kaf ka wi hiɗi irgi vaydi.

11Sum sa tokay hay vun-galana hiɗi sa maariyan kaf di'e: Numa waawa hiɗi irma'a. Cata ta min kali vo vaŋga ɗawni Ma-vatɗina muɗa' ki Leya hiɗi Rakel nala, nisi ma' pet si sumay jafna vi Israyel. Hina' muɗ ti ta ŋolda hay Efrata, hina' fi semda hay Betlehem.

12Jafna ma Ma-vatɗin min vulaŋga hiɗi cat-goota na'ta ɗawni, hinim muɗ ziyna vaŋu ŋray ca ki ziyna vi Peres ma Tamar vuɗum mi Yudana nala.

13Bowaz sli Rut, na' muɗi cata valamu, nam kali bur ta'a. Ma-vatɗina mala' hagata kay na' ma sli haya, nala na' vuɗ goor ma juf kep.

14Boyna di tam Noomi: Suburta tam Ma-vatɗina ma vulag sa ma yaw vocota vaydi, sa namna semda valam ma tiy ŋolo hay Israyel.

15Nam hotagiyawa iriya, teŋag iragawa hay maarta vagu. Kay kunokga ta minakga vuɗum ti na'a. Na' ŋaa'a kagu suw guro-jufayn siɗiya.

16Noomi sli goora burum hay ɓala'a, na' muɗi ti ta wulumta.

17Boy sa goboy hiɗi na'na tun sem goora nisi di'e: Goor vuɗawa mi Noomi. Nisi tunum selem ala Obed. Namu mi bum Isay, Bum David.

18Kayni mi jafna vi Peres: Peres vuɗ Hesron.

19Hesron vuɗ Ram; Ram vuɗ Aminadab;

20Aminadab vuɗ Nahson, Nahson vuɗ Salma;

21Salmon vuɗ Bowaz; Bowaz vuɗ Obed;

22Obed vuɗ Isay; Isay vuɗ David.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1 SAMUEL

1 SAMUEL 1

ELI HIƊI SAMUEL
Eli, mul-ma-ɗifinna hiɗi sa ma ka kitata hay Silo

1San kepe ay hay Ramatayim-Sofim, kulo kay hiɗiyta vi Efrayim, semda valam
Elkana, namu mi goora vi Yeroham, goora vi Elihu, goora vi Tohu, goora vi Suf,
ma Efratana.

2Boyna valam ka ma', ta kepta ya' Anna, ta heta ya' Peninna; Peninna gurona va'
ka'a, may Anna goor va' maydi.

3Hay busat kaf, san kayni fokay hay hoyok-ziyna valam pa, kal hay Silo kay tuɗ
girif gaa vok Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, kay li ɗifin talamu kaw. Gurona vi Eli
sa ma'na ka li lop hay liy namna, kayni si Hofni hiɗi Fineyas, nisi si muliyan-sa-
ɗifinna vi Ma-Vatɗina.

4Hay buur ma Elkana ka li ɗifinna valamu, nam vul galla mi cata valam Peninna,
mi guro-jufayna hiɗi guro-boyna va' kafe,

5may Anna nam vula' galla va' ŋol suw sem ma', kay Anna Ma-Vatɗin geta'a, may
jufa' mina' ŋol suwa.

6Hina'ta da' vun ma galakŋa, kay muɗa' a dika' ɓulak kuɗ hin ma Ma-Vatɗin hina'
getayna.

7Hay busat kaf slen ka li ki kayn nala. Hay buur kaf ma Anna tuɗ kulo hay ziyna vi
Ma-Vatɗina, Peninna ka da' law ma galakŋa dok-doko. Ki kayn nala na' ka tiya,
min ti fu noŋɗi.

8Jufa' Elkana ka di ta'a: Anna, nak tiy kay mige? Nak min ti fuɗi kay mige? Dikag
muɗi yor ŋolo kay mige? Nan may kirag suw guro sa doogonɗi su?

9Hay Silo nisi ti'e ci'e kaw, bugol kayni Anna fok kulo'o. Mul-ma-ɗifinna Eli ka
musi kay kuroŋgolla, goboy hiɗi vun-ziyna mara kepe vi Ma-Vatɗina.

10Hiɗi yorta hay dika'a, Anna siɗaw tam Ma-Vatɗina, zimiy ma kira'na ka jaŋ
goyo.

11Na' yi va ka'a ka di ala: Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, la naŋ min cuk iraŋ kay
lasta vi gorvota vaŋu, la humaŋ ka gaŋ kanu, la yaŋ may jok gorvota vaŋɗi, nan
gorvota vaŋ damni la naŋ vulan goor ma jufu, nan ma vulum maŋ naŋ Ma-Vatɗina
hay buura irita valam kafe, kewta-welda as jik kuɗ ɗuŋusam noŋɗi.

12Hay li ma na' ka musi ta-ta vok Ma-Vatɗina kay siɗaw ki kayn nala, Eli ka sara'
vuna'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Anna ka law hay dika' kalafi, ka muzuk kayn mi vuna' ɦawa, sa may huma' dela'ɗi. Eli var ala na' ka ɦoyay kay dolayna,

14nam di ta'a: ɦoyna vag ma vat lancitige? Vatag dolay ma tagŋa goyo.

15Anna hot dita: A'a, sam-ŋolla, nanu ti cata ta ka hay lasta, nan may ci vinɗi lay, ci dolay ma ɦoyaŋɗi lay; may nan ka dum mi Ma-Vatɗin kayn mi sle ma hay dikanna.

16Naŋ ma ɗuw gorvota vaŋu ki cata ɦay-ɦayta naɗi, nan ka lawa ta-ta wulini kayni kay lasta vanu hiɗi yorta vi dikanu na' suwiya.

17Eli sli ditiya di'e: Tuɗag hiɗi toyta, Lawna vi Israyel ma hum siɗawta vagu.

18Na' di'e: Hin gorvota vaŋu fi slugota vok iraŋ fige. Cat kayni kaliya. Na' ti'e, voka' muɗiya, may ki jew nala loɗi.

19Nisi fokay kulo hay graw culum culum, hay li ma nisi girif gaa vok Ma-Vatɗin girifna, nisi hotay vo hay ziyna visiya hay Rama.

Vu'da vi Samuel

Elkana bur tam cata valam Anna, Ma-Vatɗina humam gum ka'a.

20Jar busat na'ta, Anna sli haya, na' vuɗ goor kepe, na' tunum selem ala Samuel, kay na' di ala: Nan jobom kayn tam Ma-Vatɗina.

21Jufa' Elkana hiɗi sum sa hay ziyna valam kaf kali li ɗifin ma hay busata tam Ma-Vatɗina, kay hob vun va ma nam yi kalamna kaw.

22May Anna min tu'ɗi. Na' di tam jufa'a: Hay li ma vun goor slaawa goyo, nan ma naramu, kay vulum mi Ma-Vatɗina, nam ma mus ɗawni dok-doko.

23Jufa'a Elkana di'e: Lag va ma kirag ŋaana, nak ma cuba ta-ta vunam sli tuwa. Ma-Vatɗin ma hob vun dita valamu hobge. Na' musiya, na' ka vulum miira, ta-ta vunam sli goy tuwa.

24Hay li ma vunam sla'awa goyo, na' kali hiɗi namu. Na' yaw luway-jufayn ɦidi, sli dutta-kusta ta hiɗi futuwn kepe, hob birim-tilin kep hiɗi vinna. Na' maram hay ziyna vi Ma-Vatɗina hay Silo. Goora ka goor tuwa.

25Nisi ŋat luway-jufayna, nisi tuɗ goor tam Eli.

26Anna di tam Eli: Sam-ŋolla, humaŋu, naŋ ka iriya, nanu ti cata ta col vok iraŋ tani hay buur hena kay siɗaw Ma-Vatɗina.

27Nan siɗaw kayni kay gar goor kayni, nala Ma-Vatɗina hum siɗawta vanawa.

28Nala kaw, nan min vulum goy mi Ma-Vatɗina, buurta irita valam kaf nam vuli mi Ma-Vatɗina. Bugol kayni nisi dab voksi gaa vok Ma-Vatɗina hay liy namna.

1 SAMUEL 2

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Nulla vi Anna. Samuel ka sun Ma-Vatɗina

1Anna siɗawa na' di'e: Dikan li firiya hay Ma-Vatɗina, Ma-Vatɗin hot muɗanawa dono'o, vunan malawa goyo kay di va mi sa gawt kanna, kay nan li firiya kay gutda vaŋu.

2Sa mara ma peldet ki Ma-Vatɗin nala maydi; Lawn mara'a ma ki naŋ nala maydi; Hiɗiyn ma ki Lawna vay nala maydi.

3Sa law hiɗi suburta ŋoldaɗi; hin law ma galakŋa kal goy hay vunandi, kay Ma-Vatɗina nam mi Lawna ma wi slen kafna, nam ŋa nekka vi sle ma sumun lumna kafe.

4Barawta vi sum sa donon kusi goyo, Sum sa maŋayna kanti ma jun fursina ti donota.

5Nisi sa ay hobayna gar li lop kay funa, nisi sa ay hay mayta ka tun suksiya; cata ta getayta kaw na' vuɗ sem siɗiya, na'a ta gurona va' ka ŋolta muɗi mirewe.

6Ma-Vatɗina ci sana, nam as muɗ san iri lay, nam nar san gaa hay liyna vi sa mitina, nam as hotom kulo lo.

7Ma-Vatɗin muɗ san maŋaya, muɗ san faraya kaw, nam as hot yam san gaa'a, nam as sli yam san kulo'o kaw.

8Sa ma hawna nam yawamay goy jar butuwn pa, goy jar difir-fira pa kaw nam as sli sa ma asaydin kulo'o, kay laksi gaa'a hiɗi sum sa ŋulona. Nam ɓuraw zlamda vi gajijit jarsiya; kay dolla vi nagata nam vi Ma-Vatɗina, nam in nagat kayni tuna' gaa kay dolla.

9Sa nam minsina nam ma ŋomsi sesi ma tuɗna. May sa joona ma vatis goyo jar jufunda; kay hiɗi donota valamu san as kol noŋɗi.

10Sa gaw kay Ma-Vatɗina tuwsi ma muɗ visi bat-bat; goy hay wuralawn pa nam ma gi niy ma bayn gaa kisiya; Ma-Vatɗin ma ka kitat kay vun nagat ma dabayn kafe. Nam ma vul donota mi mulla valamu, falam ma mul ɦoki kalamna nam ma slum kulo'o.

11Elkana hot vo'o hay ziyna valamu hay Rama, goora hini vok ir mul-ma-ɗifinna Eli kay sun Ma-Vatɗina.

Gurona vi Eli li tuwsi joo'o, maŋayta vi busi ka hay kaw

12Gurona vi Eli si sum sa to'ofaya, nisi may wi Ma-Vatɗin noŋɗi.

13Sum nisi sa li lop ɗifinna ɗuwgi va ma nisi ka lum tam sumun tige: Hay li ma sa ŋat ɦu ma ɗifinnawa, sa sunda vi mul-ma-ɗifinna* co'o hay li ma sliwn ka zala, nam co'o hiɗi ɗamta ta vuna' ɦidita hay ɓalamu,

14nam pi ɗamta gaa hay dowayna, hay doŋolayna, hay laŋgana lebo hay ŋalayta; slen ma yaway kulo vun ɗamta kaf, nam tuɗ hiɗi namu. Sum sa Israyella sa ka co hay Silo kaf nam ka li tisi ki kayn nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15La jew a ŋal mul-sliwna kaw, sa sunda vi mul ma-ɗifinna co'o di tam sa ma ka
ŋat ɦuna ala: Sliw ma ɗifinna naŋ ma vulum mi mul-ma-ɗifinna; sliw ma zalayna
naŋ as yawam hay ɓaŋ noŋɗi, nam minim mi sliw ma irina.

16La san dumawa ala, hay li ma mul-sliwn ŋalawa, naŋ ma yaw ma kuɗ hayaŋŋa
ni, nam hot dit ala: A'a, vulanti wulini, la naɗi, nan slum hiɗi dono'o.

17Sum sa joriyo nisina ka li tuwsi joo ŋolo vok Ma-Vatɗina hiɗi suluk ma ŋol suw
asa, kay nisi ka ɗuw ɗifinna vi Ma-Vatɗin birek-ceke.

18Samuel ka li lopn vok Ma-Vatɗina, sligara valam ma cuki talamna mi ŋoŋŋa ma
ciliy hiɗi barawna.

19Busat kaf, sulum cum sligar ma goor kep kep, na' ka maramta, hay li ma na' hiɗi
jufa'a tuɗ li ɗifini hay busata busata kaf.

20Eli gi bol kay Elkana hiɗi cata valamu, nam di'e: Ma-Vatɗin vulaŋ guro sara'a
hiɗi cat na'ta zawni, kay vurna baŋal nam ma naŋ vulum mi Ma-Vatɗin zawni.
Bugol kayni nisi hotay vo'o.

21Hay li ma Ma-Vatɗin humam gum kay Anna, na' vi haya, na' vuɗ guro-jufay ɦidi,
guro-boy ma' kaw. Goor ma joriyona ka wul vok Ma-Vatɗina.

22Hay na'ta Eli muɗi mar ŋolo, nam hum labara kay slen ma gurona valam ka lum
tam sum sa Israyel kafna; nam hum labara kaw ala gurona valam ka bur hiɗi
boyna sa ka tok tuwsi vun guɗuk ma fi-tuwna.

23Nam di tisiya: Nigi ka li slen ki kayn nala kay mige? Kay sle joo ma nigi ka
lumna sumun ka dan kalam kafe.

24May naɗi, gurona vanu, sle ma nan ka humum kigin kayni may hay liyamɗi; nigi
ka kal sumuna vi Ma-Vatɗin hay sulukŋa.

25La san li suluk kat sa mara'a, Lawn ma ka kitat kalamu; may la nam li suluk kat
Ma-Vatɗina, sa ma job Lawn kalam ɗawn mi gige? Nisi min hum vun busi noŋ
ne'ɗi, kay Ma-Vatɗin min a cisi goy mati.

26Goor ma joriyona Samuel ka wul dok-doko, nam ŋaa'a ŋolo kir Ma-Vatɗina,
ŋaa'a ŋolo kir sumun kaw.

Kitata ta Ma-Vatɗina ka' kay ziyna vi Eli

27Sana vi Lawna co kat Eli, nam dumu: Humaŋ va ma Ma-Vatɗin ka di'e: Hay li ma
sumiyaŋ ay hay nagat Egipte, hay ziyna vi Farawn, nan may ɗek tuwan kirsiɗi su?

28(Aaron) nan vilekemu jar jafna vi sa Israyel kaf kay nam ma li lopna vanu hay
liyn ma peldetna, kay jik kulo kay giwin-ma-ɗifinna vanu, kay ŋal urdina, kay cuk
ŋoŋ ma giɗeŋŋa vok iranu, ɗifin ma ŋalay hay kuta ma gurona vi Israyel vulum
goyna, nan hin lopna valam hay ɓam sum sa vo hay ziyna vi buŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Difinna vanu hiɗi vulda vanu, ma nan vul hagata kay nigi ma lum hay liyna van
ma peldetna, nigi tayam gaa kuɗ segiya kay mige? Varta kay naŋ subur gurona
vaŋ suwan nanu kayn may arige pa? Kay a nigi hob haygi hiɗi vun sle ma jewna
ma sa Israyel vulum tanu kayni may arige pa?

30Kuɗ kayni humgi va ma Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel di'e: Nan li di-goytawa ala
ziyna vi buŋu hiɗi ziyna vaŋu ma tuɗ vok iran dok-doko. Wulin kayni Ma-Vatɗin
ka di ala: Kayni as lodi, kay sa ma slan yan kulo'o, nan slum yalam kulo lay, may
nisi sa ɗuwan birek-ceke, nan ma ɗuwsi birek-ceke kaw.

31Humaŋu, liyn ma co'o, hay liy namna ɗawni, nan ma kaaŋ glaŋaŋ goyo, glaŋ
sum sa hay ziyna vi buŋu kaw, a sa ma maari ma li hay jafna vaŋ noŋɗi.

32Naŋ ma wum hay ziyna van ɗawni mi sa ma gaw kaŋu. Israyel haydin Ma-
Vatɗin ma hobsi hiɗi ŋaata, sa ma maari ma li hay jafna vaŋ noŋɗi.

33Nan ma hin sa mara iri kuɗ jafna vaŋ kepe, nam ma mus goboy tam giwin-ma-
ɗifinna vanu, kay iram cuk mirwik kay ɗuwna, kay dikam ma ɓulaka kaw, may
nisi sa hay ziyna vaŋ kaf ma mit ɗawni, bay muɗ maar tuwa,

34sle ma nan daŋgina, nan ma ɗekem kiraŋ tam gurona vaŋ sa ma'na, Hofni hiɗi
Fineyas, nisi ma' kaf ma mit hay buur kepe.

35Nan ma tun mul-ma-ɗifinna mara'a ma ɗigere, nam ma li sle ma tap hiɗi varta
vanu, ma cuk kuɗ hayanna; nan ma inim ziyda ta ge'ɗita, nam ma tuɗ dok-dok
vok fanna ma mul ɦoki kalamna.

36La gigekaw kuɗ jafna vaŋu hinawa iriya, nam ma co girif gaa vokomu, kay fi
gurju kalam kepe lebo kay fi fu neɗe. Nam ma di ala: Nan siɗawaŋu, naŋ vulan lop
ma ɗifin mara kan neɗe, kay nan ma fi dir fu ma ti neɗe.

1 SAMUEL 3

Yita vi Samuel

1Goor ma joriyona Samuel ka sun Ma-Vatɗina vok Eli. Hay na'ta kayni, yoboyna vi
Ma-Vatɗina may di tam sumun dok-dokɗi lay, Lawn may vul tuwam kir sa dok-
dokɗi lay.

2Hay na'ta kayn kaw, Eli iram muɗi ɗuw turum-turum', ta-ta nam muɗ wi noŋɗi,
kay na'ta nam ka buri gaa hay liyna valam waŋ'.

3Samuel ka buri kalaf hay Tempella vi Ma-Vatɗina, hay liyn ma arkena vi Ma-
Vatɗin ka tuni hayna. Hay na'ta fitilla vi Ma-Vatɗin bay tew tuwa.

4Bugol kayni Ma-Vatɗin yi Samuel. Nam hot dit ala: Nanis zawni!

5Nam jaŋ kat Eli, ka dum ala: Nanis zawni, kay naŋ yanu. Eli hot dit ala: Nan may
yaŋɗi, goora vanu, hotaŋ buraŋ gaa'a. Nam kali bur gaa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Ma-Vatɗina hot yi Samuel mara lo. Samuel fokay kulo'o, kali kat Eli, nam di'e: Nanis zawni, kay naŋ yanu. Eli hot dita: Nan may yaŋɗi, goora vanu, hotaŋ buraŋ gaa'a.

7Samuel may wi Lawn tuwaɗi, yoboyna vi Lawn bay ɗek tuwan kiram tuwa hay na'ta.

8Ma-Vatɗina yi Samuel mara lo hay sem ma ɦidina. Samuel fok kulo'o, kali tam Eli, ka dum ala: Nan zawni, kay naŋ yanu. Nala Eli wi ala yi goor kayni mi Lawna,

9nala nam di tam Samuel: Tuɗaŋ buraŋ gaa'a; la naŋ hum yitawa mara lo, naŋ ma hot dit ala: Ma-Vatɗina, daŋiya, kay sa ma sunda vaŋ ka huma. Samuel hota, nam bur gaa hay liyna valamu.

10Ma-Vatɗin co'o, nam vul tuwamu, nam yi'e ki nam ka yi jew nala: Samuel, Samuel! Samuel hot dit ala: Daŋiya, kay sa ma sunda vaŋ ka jak humamu.

11Nala Ma-Vatɗin di tam Samuel: Humaŋu: Nan min li va mara jar sa Israyella, kay gigekaw ma hum va namna, humam ma ŋel goyo.

12Hay buur namna, sle ma nan dum tam ziyna vi Eli kafna nan ma hobom vunamu; nan ma tun caw hiɗi namu, ta-ta nan vatam goyo.

13Nan dum ala nan min ka kitat kay ziyna valamu kay dok-doko, kay gurona valam muɗ tuwsi liwisi hiɗi jiw-zlata, nam kay tuwamu wi lawt kayni hiɗi iramu, may nam min ka kitat kisiɗi.

14Kuɗ kayni nan yi va kanu ala jiw-zlata vi ziyna vi Eli as por noŋɗi, la lum mi ɗifini, la la' ti vulda kaw.

15Samuel hot bur gaa'a ta-ta goy grawta, bugol kayni nam mal vun-ziyna vi Ma-Vatɗin goyo. Tuwam nari kay vi labara kay sle ma vul tuwam kiramna tam Eli.

16May Eli yi Samuel, dum ala: Samuel goora vanu! Samuel hot dit ala: Nanis zawni!

17Eli dumu: Ma-Vatɗin daŋgi mi law mige? Naŋ ma ŋayan noŋɗi. La sle ma Lawn daŋgi kafna naŋ ŋay mara kanu, Lawn ma laŋ joo ŋolo.

18Samuel vum labar kafe, min ŋay mara kuɗum kep noŋɗi. Nala Eli di'e: Nam mi Ma-Vatɗina, hinim li va ma kiram ŋaan yo ɗisu.

19Samuel ka wula. Ma-Vatɗin ay hiɗi namu, yoboyna vi Lawna nam min hin mara nig gaa kuɗum kep noŋɗi.

20Sum sa Israyel kaf, vunsi fokay hay Dan pa ta-ta hay Bar-Seba, nisi wi ala Ma-Vatɗin tun Samuelawa sa ma jobta valamu.

21Ma-Vatɗin ka vul tuwam kiram dok-dok hay Silo, hiɗi yoboyna valamu.

1 SAMUEL 4

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Sum sa Filistina ci sa Israyella. Slita vi arkena. Mitta vi Eli hiɗi gurona valamu

1Yoboyna vi Samuel nam ka dum mi sa Israyella kafe. Sa Israyella kali goyo kay
ŋaf hiɗi sa Filistina, kay li duura. Nisi tun kaŋŋa visi goboy hiɗi Eben-Ezer, sa
Filistina kaŋŋa visi ka viy hay Afek.

2Sum sa Filistina zlar goyo kay dur sa Israyella, duur li dono ŋolo. Sum sa Filistina
ci sa Israyella. Vun duur namna nisi ci sa Israyella ir sumun birim fiɗi. Sa Filistin
sli timgilla.

3Sumun hot gaa hay vokŋa, nala sum sa maariyana vi Israyel di'e: Vaydi Ma-
Vatɗin hin sum sa Filistin kol kaya kayn kay mige? Tuɗay hay Silo garay timgilla
vi bonota vi Ma-Vatɗina; hin timgilla co jaraya, kay nam ma butay goy hay ɓam sa
gawt kayna.

4Nisi cuk sumun hay Silo, ɗawni nisi mar timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina vi vok-
ma-duura, ma ka musi jar kerubena*. Gurona vi Eli sa ma'na Hofni hiɗi Fineyas
ay hay na'ta kat timgilla vi bonota vi Lawna.

5Hay li ma timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina kal jarsi hay liy ma vokŋa, sum sa
Israyel kaf pat ciriyn ŋol digi-digi' kay firiya, nagat geɗa.

6Suwana vi winekŋa visi co tam sum sa Filistina, nala sa Filistin di'e: Ciri ma ŋol
ki kayn nala jar sa Hebrena min ɗek mige? Labara co tisi ala timgilla vi Ma-Vatɗin
coy hay liy ma vokŋa.

7Nala sum sa Filistin tuwsi cuk nari, kay nisi var ala Lawn coowa hay liy ma
vokŋa. Nisi di'e: Joot kaya, kay va ma ki kayn nala bay li jaraya ta-ta wulini.

8Joot kaya, laway nisin sa donon lakŋi sa ma butay goy hay ɓisin ɗawn mi gige?
Laway nisin kayni si sa wat sum sa Egipten hiɗi bakmaran kuɗ jafam kafe hay
fulda ɗisu?

9Nigi sa Filistina, laygi tuway dono ki sum jufayn nala, kay nay ma li gorvo hay
ɓam sum sa Hebrena, ki nisi ka gorvo hay ɓay nay naladi. Ligi manjufu, durgiya.

10Sum sa Filistin fok duura, nisi kol kay sa Israyella. Gigekaw pir jaŋ hay guɗukŋa
valamu valamu. Cita li ŋol suw asa, sumun kuɗ sa Israyella sa wi duura birim
dok-ɦidi mit hay na'ta.

11Sa Filistina sli timgilla vi bonota, gurona vi Eli sa ma'na, Hofni hiɗi Fineyas kaw
fi mitta.

12Sa mara hay jafna vi Benyamin, nam fokay jaŋ hay liyn ma duura pa, nam co hay
Silo hay buur na'ta, sligar ma talamna jetay goyo, butuwn ka koy kalamu kaw.

13Hay li ma nam co kayni, Eli ka cub labar dam', nam ka musi kay kuroŋgolla,
goboy hiɗi hagata kay dikam ka yora kay timgilla vi Lawna. Hay li ma san kayni
kal hay hoyok-ziyna, nam vul labara, sum sa hay hoyok-ziyn kaf tun caw ciriya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Hay li ma Eli hum ciriyn ki kayn nala, nam di'e: Winekŋ ka ŋol ki kayn nala kay mige? Wulin wulini san kayni mar labara mi Eli.

15May Eli busata valam coy dok-zleeŋe yam glafandi, iram hi'iliya, as ɗuw noŋɗî.

16San kayni di tam Eli: Nan may goy vun liyn ma duur pa, nan piray vayd kayni vun liyn ma duur pa. Eli dumu: Va ma lina mi mige goora vanu?

17Sa ma mar labara ka hot dit ala: Sum sa Israyella mun jaŋi vok sa Filistina sumun fi cita-goyta ŋolo; gurona vaŋ sa ma'na, Hofni hiɗî Fineyas kaw nisi fi cita-goyta, timgilla vi Lawn kaw sum sa Filistin slumawa.

18Hay li ma nam yi sem timgilla vi Lawn kayni, Eli poŋ goy kay kuroŋgolla, nam nig goy danani kat vun-ziyna; jakam mun goyo, kay nam muɗî maari, muɗî nek ɗew-ɗew'. Nam mi sa ma ka kitata vi sum sa Israyella ir busat dok-fiɗî.

19Kunomta cata vi Fineyas ka haya, goboy a puka, hay li ma na' hum labara kay slita vi timgilla, hiɗî mitta vi kuno'na hiɗî jufa'a kaw, pukka va'a, na' guɗof gaa kayni, cap puk de'.

20Hay li ma na' ka vun mitta, boyn sa ka tokay kata'na di ta'a: Lag narɗî! Kay nak vuɗ goor ma jufawa, may na' min hot ditɗî, min tun ŋalda va' kay kayndî.

21Na' tun sem goor ala I-Kabod, min di ala: Gajijit tay jar sa Israyel loɗî! Kayn kuɗ timgilla vi Lawn ma nisi slumna, kuɗ kuno'na hiɗî jufa'a kaw.

22Na' di ala gajijit tay jar sum sa Israyel loɗî kayni kay timgilla vi Lawn sliya.

1 SAMUEL 5

Timgilla vi bonota ka hay ziyna vi sa Filistina

1Sum sa Filistin sli timgilla vi Lawna, nisi ziyimis hay Eben-Ezer pa kalam hay Asdod.

2Hay li ma sa Filistin sli timgilla vi Lawn slina, nisi kalam hay ziyna vi Dagon*, colom kulo kat Dagon goboyo.

3Hay buurta ka'ta, sum sa hay Asdodna yaw kulo graw culum culum, nisi fi Dagon puki gaa'a, vokom ka dabi gaa kay nagata vok timgilla vi Ma-Vatɗina. Nisi sli Dagon, colom kulo hay liyamna.

4Hay buurta ka'ta lo, hay li ma nisi yaw kulo graw culum culum, nisi fi Dagon puki gaa'a lo, vokom ka dabi gaa kay nagata vok timgilla vi Ma-Vatɗina; yam Dagon hiɗî ɓalamu ka yakay goy hay vun-ziyda, hini mi hoyokom tuta.

5Kuɗ na'ta kayni, ta-ta vaydi, muliyan-sa-ɗîfinna vi Dagon, hiɗî nisi kaf, sa ka cuk kalaf hay ziyna vi Dagon hay Asdod may jik hay vun-ziyndî.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Ma-Vatɗin ɗek donota valam goy lo tam sum sa Asdodna, nam mar ɓulakka jarsiya, nam watsi hiɗi moy ma gulut lo'ot san goyna, sum sa hay Asdod hiɗi naga ma kuɗa'na.

7hay li ma sum sa hay Asdod wi ala slen ka li ki kayn nala, nisi di'e: Timgilla vi Lawna vi Israyel ma mus gal vay tanɗi, kay Lawn ka ɗek donota valam goy taya, tam Dagon lawna vay kaw.

8Nisi gar sum sa ŋulona vi Filistin kaf, toksi katsiya, ka disiya: Nay ma li mige hiɗi timgilla vi Lawna vi sa Israyella? Sa ŋulona vi sa Filistina hot dit ala: Timgilla vi Lawna vi sa Israyella nay ma kalam hay Gat. Nala timgilla vi Lawna vi sa Israyella nisi kalam ɗawni.

9May hay li ma nisi kal timgilla goy kalla, Ma-Vatɗin ɗek donota valam goy tam sum sa hay hoyok-ziyna, ɦuyumda ŋolda kal jarsiya; sum sa hay hoyok-ziyna nam cisiya; tun caw tam sa gurayn pa ta-ta tam sa ŋulona, moy ma gulut dir sumun goyn visiya.

10Nala nisi jok timgilla vi Lawn hay Ekron. Hay li ma timgilla vi Lawn kal kulo hay Ekron, sum sa hay Ekronna pat ciriyna nisi di'e: Timgilla vi Lawna vi sa Israyella nisi maramawa hay nagata vaya, kay a nay hiɗi sumuna vay kaf ma vat goyo!

11Nisi tuɗ gar sum sa ŋulona vi Filistina, nisi toksiya, nisi ka di'e: Timgilla vi Lawna vi Israyel damni nigi ma hotom hay liyna valamu, kay a nay hiɗi sumuna vay kaf nam ma vatay goyɗi. Kay sum sa hay hoyok-ziyn kaf narta vi mitta ay hay diksi ŋolo; Lawn ka ɗek donota valam tisi ŋolo.

12Sum sa fi mittaɗina moy ma gulut dir san goyn visiya, ciriyna vi hoyok-ziyna ka tuɗ ta-ta kulo wuralawna.

1 SAMUEL 6

Sum sa Filistin gi ir timgillawa, tunum hay Bet-Semes, bugolda hay Kiryat-Yeyarim

1Timgilla vi Ma-Vatɗin li til siɗiya hay nagata vi sa Filistina.

2Nala sa Filistin yi muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa tun gireyta, nisi di'e: Timgilla vi Ma-Vatɗin waŋŋi nay ma lum ɗawn linige? Nigi ma ɗekma yal ma numa ma gum iram hay liyna valamna.

3Nisi hot dita: La nigi min hot timgilla vi Lawna vi sa Israyella, nigi ma hotom ɦawadi, may nigi ma li ɗifin tam Lawna kay suluk ma nigi lumna, nala nigi ma fi yerta-goyta, nigi ma wi va ma Lawn ka ɗek donota valam goy tigi hiɗi namna kaw.

4Sum sa Filistin di'e: Numa ma lum tam Lawn mi ɗifin mige? Nisi hot dit ala: Nigi ma kot sle ma ora vasl ŋray ki mil ma gulut dir san goyn nala, kot sle ma ora vasl

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

kaw, ŋray ki kulomna nala, ŋray dig yerimana vi sa Filistina sa vaslna, kay bakmara namna vigi nigiya, nam vi yerimana vigi sa vaslna kaw.

5Kotgi sle ma ŋray hiɗi moy ma gulut dir san goyna, kotgi sle ma ŋray hiɗi kulomna ma ka vurum nagata vigina, vulgi suburta tam Lawna vi Israyel, nala donota valam ta nam ka ɗeka' goy tigiya, tam nagata vigi kawta, nam ma hina' goy klasige.

6Nigi as muɗ dikgi ɗeŋe, ki sum sa Egiptena hiɗi Farawn kaw muɗ diksi ɗeŋ nala kay mige? Nam may ka kitata valam kisiɗi su? Nam may hin gurona vi Israyel kal goyɗi su?

7Wulin kayni, kotgi keke ma wulin kepe, yawgi luway dukunayna ma' ma guron ka ci miir kuɗum tuwa, ma bay tum juk pelem tuwa; tungi jukŋ kel luway namna, guro ma kuɗumna nigi hotom vo'o may.

8Nigi ma sli timgilla vi Ma-Vatɗina, nigi ma tunum kulo hay kekena; jak hena ma nigi lum ɗifin mi Ma-Vatɗin kay sulukŋa nigi ma yawamu, lakam kulo galam hay timgil mara'a; bugol kayni nigi ma gum iramu, nam ma kala.

9Cukgi irgi kuɗumu, la nam jik hay hagata ta ka hay jaara vi Bet-Semes ni, kayn di ala joo ma ŋol namna kayn lum tay mi Ma-Vatɗina. May la naɗi, nay ma wi ala lay joo kayn may mi namɗi, may joo na'ta co kay kayn kay tuwa'a.

10Sum nisina li ki kayn nala. Nisi yaw luway ma' ma guron ka kuɗum ci miir tuwana, nisi jun keken kuɗumu, gurona valam nisi dukum vunam kalafi may.

11Timgilla vi Ma-Vatɗina hiɗi kulom ma koti hiɗi ora, hiɗi sle ma sli mil ma gulut dir san goyn nalana kaf nisi lakam hayamu.

12Luway ma dugunay namna sla' kayn ti hagata vi Bet-Semes ɗiger; nam sli haya na'ta ɗiger, ka gurnaya, nam may cal goy hay gal ma jufɗi lay, cal goy hay ma gulɗi lay. Sa yerimana vi Filistina ka tuɗ bugolomu ta-ta hay jaara vi Bet-Semes.

13Sum sa hay Bet-Semesna ka feɗ alkamarena hay liyn ma beɗna; nisi poŋ irsi kulo na kayni, irsi cuk hay timgilla, nala diksi li firiya.

14Keken co hay sinena vi Yosuwa ma Bet-Semesna, bugolda nam cola. Hiɗiy ma ŋol ka hay liy namna kepe. Guna vi keken nisi munum goyo, luway namna nisi ŋalam goy ɗifin tam Lawna.

15Sum sa Levitna jik timgilla vi Ma-Vatɗin gaa'a, hiɗi timgil hen ma ka galam hiɗi sle ma or hayna. Nisi lakam kaf kulo kay hiɗiyta ŋolda. Hay buur namna sum sa hay Bet-Semesna li ɗifini hiɗi ma ŋal-goyna tam Ma-Vatɗina.

16Hay li ma sa yerimana vi sa Filistin sa vaslna duw kayni kaf ɗuwna, nisi hot vo'o hay Ekron hay buur na'ta de'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Kayni mi or ma nisi kotom ki mil ma gulut dir san goyn nala ma nisi vulum tam Ma-Vatɗina kay li ɗifin kay sulukŋa visiya: Asdod vul kepe, Gaza vul kepe, Askalon vul kepe, Gat vul kepe, Ekron vul kepe may.

18Kulom ma koti hiɗi ora kaw nisi vulum kayni, nam ŋray dig hoyok-ziyna ma ka gaa kuɗ gaŋeraŋa vi yeriman sa Filistin vasl kafe, la mi hoyok-ziy ŋulo ma gulmun ŋuyi talamna lebo la mi hoyok-ziy ma gurayna kaw. Ta-ta vaydi kaw, hiɗiyta ŋolda ta ka hay sinena vi Yosuwa ma Bet-Semesna, ta nisi bur timgilla vi Ma-Vatɗin kulo ka'ta, na' ka gay humay kay law namna.

19Ma-Vatɗin ci sum sa hay Bet-Semesna hay li ma nisi ɗuw timgilla vi Ma-Vatɗina, nam ci sumun dok-siɗiya kuɗ sa birim dok-vaslna. Sumun kaf kal hay yorta, kay Ma-Vatɗin cisi hiɗi bakmara ma ŋolla.

20Sum sa hay Bet-Semes di'e: Ma-Vatɗin Lawn nam ma peldetna, sa ma as hin kulo vokom irin ɗawn mi gige? Timgil namna nay ma gum iram ɗawn ara mayge?

21Nisi gi sunda tam sum sa hay Kiryat-Yeyarimna kay disi ala: Timgilla vi Ma-Vatɗina sum sa Filistin hotomiyawa, nigi ma co'o kay slumis goy gal vigiya.

1 SAMUEL 7

1Sum sa hay Kiryat-Yeyarim co'o, nisi kal hiɗi timgilla vi Ma-Vatɗina; nisi tuɗum hay ziyna vi Abinadab, kulo kay hiɗiyta. Nisi gi goora valam Eliyazar ɗifini kay nam ma ŋom timgilla vi Ma-Vatɗina.

Tokŋa hay Mispa, nisi kol kay sa Filistina

2Hay buur ma nisi jok timgilla hay Kiryat-Yeyarim jokŋa, liyn mus noŋ ta-ta bugol kayni. Busat kali dok-ma' noŋo. Ki kayn nala sum sa hay ziyna vi Israyel noŋ kaf tun caw tiy tuwsi tam Ma-Vatɗina.

3Samuel di tam sum sa hay ziyna vi Israyel kaf ala: La nigi min hotay tam Ma-Vatɗin kayn hiɗi dikgi kafe ni, lawayn ma pulla hiɗi Astarte ma ka jargin kaf nigi ma yawam goyo, muɗgi dikgi tam Ma-Vatɗina, nigi ma sunumti mi nam kepe, nala nam ma butgi goy hay ɓam sa Filistina.

4Nala gurona vi Israyel yaw Baal* hiɗi Astarte* ma ka jarsin goyo, nisi sunum mi Ma-Vatɗin kepe.

5Samuel di'e: Tokgi sum sa Israyel kaf hay Mispa, nala nan ma siɗaw Ma-Vatɗin kigiya.

6Nisi tok tuwsi hay Mispa. Nisi go niyna, yamam goy vok ir Ma-Vatɗina, hay buur namna nisi li laata, nisi di'e: Numa li suluku kat Ma-Vatɗina. Samuel ka kitata vi sum sa Israyella hay Mispa.

7Sum sa Filistina hum labara ala gurona vi Israyel tok tuwsiyawa hay Mispa, sa yerimana vi sa Filistina kaliya kay dur sa Israyella. Hay li ma sa Israyella hum labara namna, tuwsi li nar ŋolo kay sa Filistina,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8nala nisi di tam Samuel: Naŋ ma mus kiliŋɗi, may siɗawaŋ Ma-Vatɗin Lawn dok-dok kuma'a, kay nam ma suɗma goyo hay ɓam sa Filistina.

9Samuel vi goor ɦu-dimi ma ka ci miir tuwan kepe, nam ŋalam goy ɗifin tam Ma-Vatɗina. Nam siɗaw Ma-Vatɗin kay sa Israyella, Ma-Vatɗin hum siɗawta valamu may.

10Hay li ma Samuel ka li ɗifin ma ŋal-goyna, sum sa Filistin co'o kay mok sa Israyella, Ma-Vatɗin hin niy ma sina biw ŋolo gaa kay sa Filistina, nam viysi hagat goy kirsiya. Sum sa Israyella cisi ŋolo.

11Sum sa Israyella kali goy hay Mispa pa, nisi jaŋ kuɗ sa Filistina, nisi cisiya, ta-ta gaa kuɗ Bet-Kar.

12Samuel sli hiɗiyn kepe, nam burum jar Mispa hiɗi Sen, nam tunum selem ala Eben-Ezer, min di ala ta-ta vaydi Ma-Vatɗin gutayawa.

13Ki kayn nala nisi hot yam sa Filistin gaa kuɗsiya, sum sa Filistin may hotay hay nagata vi Israyel loɗi. Hay buur ma Samuel ka iri tuwan kaf kayni, Ma-Vatɗin ɗek donota valam goy tam sum sa Filistina.

14Hoyok-ziy ma sum sa Filistin yawam hay ɓam sa Israyella kaf hot hay ɓam sa Israyella, tun caway hay Ekron pa ta-ta hay Gat, hiɗi naga ma kuɗumna kaf; sum sa Israyella yawam hay ɓam sa Filistina. Toyta li jar sa Israyella hiɗi sa Amoriyana.

15Samuel ka kitata vi sa Israyella hay buur ma irita valamna noŋ kafe.

16Busata kafe nam ka tuɗa kay ŋuy Betel, Gilgal hiɗi Mispa, nam ka ka kitata vi sa Israyella hay liyn kafe kaw.

17Bugol kayni, nam hotay vo hay Rama, liyn ma ziyna valam ka hayna; hay Rama nam ka ka kitata vi sa Israyella, nam in giwin-ma-ɗifinna kepe tam Ma-Vatɗina hay liy namna.

1 SAMUEL 8

TUNDA VI MULDA

Sum sa Israyella ka job mul kisiya

1Hay li ma Samuel muɗ maari, nam tun gurona valam kay ka kitata vi sa Israyella.

2Goora valam ma vuɗi jewna yum Jowel, ma ma'na yum Abiya; nisi ay si sa ka kitata hay Beer-Seba.

3Gurona vi Samuel min sli kuɗ busiɗi; nisi daram mi slena vi sumuna, yaw vulda, min gun kitata kaw.

4Sa maariyana vi Israyel tok tuwsi kafe, nisi ma kat Samuel hay Rama.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Nisi di tam Samuel: Humaŋu, naŋ muɗi maari, may gurona vaŋ min sli kuɗaŋɗi. Wulin kayn naŋ ma tun mul kuma kepe kay ka kitata vuma'a, ki jaf-sum segen kaf nala kaw.

6Dita ta nisi di tam Samuel ala: Vulma mulu kay ka kitat kuma'a kayni may cuk kuɗ hayamɗi, nala Samuel siɗaw Ma-Vatɗina.

7Ma-Vatɗin di tam Samuel: Slen ma sumun daŋga kafna naŋ ma li kuɗumu; kay nisi ganti goy kayn mi nanu, may mi naŋɗi, kay nisi min ala nan ma ti mul kisiɗi.

8Nisi ka li taŋ kayni ki nisi ka li tan nan nala, hay li ma nan kalsiyay goy hay nagat Egipte pa ta-ta vaydi; nisi noyan goyo kay sun lawayn mara'a.

9Humaŋ kuɗsi maŋu; may naŋ ma disi goy kirsi haraŋi, naŋ ma ɗeksi kay lop ma nisi ma lum tam mul ma tun kisin ɗawni.

10Samuel mar dita vi Lawn tam sumun kaf kuɗ mul ma nisi ka jobomna.

11Nam di'e: Kayni mi va ma mul ma nigi tunum kigina ma lum tigin ɗawni: Nam ma yaw gurona vigi sa jufayna, nam ma laksi kulo kay keke-ma-duura valamu, jar sa ɓe kay kulumayna valamu, kay nisi ma jaŋ vok keke-ma-duura valamu;

12nam ma yaw segena kay tunsi ŋol kay vok ma birimna hiɗi vok ma dok-vaslna, nam ma laksi hay sinena valam kay zumumu, kay feɗ wana valamu, kay kotom sle-ma-duura, kay kotom sle ma tam keke-ma-duura valamna kaw.

13Nam ma yaw guro-boyna vigiya kaw, kay nisi ma kotom urdi ma hisna, kay nisi ma kotom sle ma tina kaw.

14Gal sinena vigi ma ŋaana nam ma yawamu, gulda-guldana vigiya hiɗi gun-olive nam ma yawamu, ma vulum mi sa sunda valamu.

15Gal-ma-doogona vi jafna vigiya hiɗi gulda-guldana nam ma yawamu, ma vulum mi sa sunda valamu.

16Nam ma yaw sa sunda vigiya, luwayna vigi ma ŋaana hiɗi kurona vigiya kaw, ma li lopna valam hiɗi nisiya.

17Nam ma yaw gal-ma-doogona vi farayna vigiya, nigi kay tuwgi kaw ma muɗ si gorvona valamu.

18Nala nigi ma muɗ tiya kay mulla vigi namna ma nigi vilekemna, may Ma-Vatɗin ma hum siɗawta vigi noŋɗi.

19Sumun min hum dita vi Samuel noŋɗi. Nisi di'e: A'a, numa min ala mul ma tun kuma'a,

20a numa kaw ma li ki jaf-sum segen kaf nala; mulla vuma ma ka kitata vuma'a, nam ma tun vokma'a, tun vokma hay duura kaw.

21Hay li ma Samuel hum dita vi sumun kaf humna, nam tuɗ da' mi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Bugol kayni Ma-Vatɗina di tam Samuel: Humaŋ kuɗsiya, tunaŋ mul kisiya. Bugol kayni Samuel di tam sum sa Israyella: Mergi hay hoyok-ziyna vigiya vigiya kafe.

1 SAMUEL 9

Sawul co kat Samuel hay Rama

1Sa mara hay jafna vi Benyamin kep yum Kis, nam mi goora vi Abiyel, goora vi Seror, goora vi Bekorah, goora vi Afiyak, goora vi sa ma hay jaf na vi Benyamin. Nam mi sa ma dono'o, dikam manjuf ŋolo kaw.

2Goora valam ma juf ka kep yum ala Sawul, joriyo'o, jifiy kaw, sa ma Israyel ma jifiyam ŋray hiɗi nam maydi, yalam kulo suwsi hiɗi fiyokka kaf kaw.

3Kuro ma boyna vi Kis bum Sawul viy goyo hay fat tara'a, nala Kis di tam goora valam Sawul ala: Fokaŋ kulo'o, vaŋ sa ma sunda mara kuɗaŋ kepe, tuɗaŋ garaŋ kurona.

4Nisi jik hay gal hiɗiyt Efrayim, purat hay nagat Salisa, may fi kurondi; nisi jik hay nagata Saalim; nisi may fi kurondi lay; nisi jik hay nagata vi Benyamin, may fi kurondi kaw.

5Hay li ma nisi co hay nagata Suf, Sawul di tam sa ma sunda ma ka kuɗumna ala: Naŋaya hotay vo'o, la nadi, bun ɗawn yalam ma jok kuron bugolomu, ma tun caw garayt si naya.

6Sa ma sunda di talamu: Hay hoyok-ziyn tani sana vi Lawn ka kepe, mi sa ma sumun yum selemu, la nam di va'a, va namna lop bay liɗi. Nay tuɗay talamu, la nam as ɗekay kay hagata ta nay ma sla'ta klasige.

7Sawul di tam sa ma sunda valamu: Wulin kayni la nay tuɗayawa, nay ma naram mi sana vi Lawn ɗawn mi mige, kay va may hini hay birimna vaydi? Va ma nay as vulum mi sana vi Lawn maydi. Va ma ka hay ɓaya mi mige?

8Sa ma sunda sli ditiya di tam Sawul: Humaŋu, gurjut ka hay ɓanu ir gal ma fiɗina vi sikel* kep; nan ma vula' mi sana vi Lawna, nala nam ma ɗekay kay hagata vaya.

9Jew ɓa-ɓat hay Israyel kayni, hay li ma sumun tuɗ job Lawna, nisi di ala: Nigiyaya, tuɗay kuɗ sa ma wi vokomna kay sum sa nisi yisi vaydi ala «sa jobta» kayni, hay ɓa-ɓat nisi yisi ala sa wi voksina.

10Sawul di tam sa ma sunda valamu: Naŋ di hay liyamu, naŋaya, tuɗaya nisi kali hay hoyok-ziyn ma sana vi Lawn ka hayna.

11Hay li ma nisi ka jik kulo hay hoyok-ziyn kayni, nisi ŋaf hiɗi guro-boyna, sa cuki goyo kay go niyna. Nisi di'e: Sa ma wi vokomna ka tani su?

12Nisi hot dit ala: Awa, nam ka vokaŋu; may tuɗaŋis gosoyo, vaydi nam ka coy hay hoyok-ziyna kay li ɗifin kulo kay hiɗiyna kay por sumuna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Hay li ma nigi kalawa kulo hay hoyok-ziyna, nigi ma ŋaf hiɗi namu jew a nam jik kulo kay hiɗiyna kay ti'e; kay la nam bay co'o, sumun as tiɗi, jew a sum sa yiyn ti kayni, nam as gi bol kay ɗifinna tuwa. Tuɗgisa, kay nigi ma fum wulini.

14Nisi kali kulo hay hoyok-ziyna, hay li ma nisi co kulo way hoyok-ziyn kayni, nisi ŋaf hiɗi Samuel, nam ka jik kulo kay hiɗiyta.

15May buur kep jew cota vi Sawul kayni, Ma-Vatɗin di goy jew tam Samuel ala:

16Jifini, hay fatta ki vaydi nala, nan ma gi sa kep taŋu, mi sa ma hay nagata vi Benyamin, naŋ ma ɦok mul kalamu kay tunum mulu kay sumuna van sa Israyella. Nam ma suɗ sumuna van goy hay ɓam sa Filistina; kay nan cuk iranawa kay sumuna vanu, kay tiyta visi coowa ta-ta kulo tanu.

17Hay li Samuel iram cuk kay Sawul, Ma-Vatɗin dumu: Kilani mi sa ma nan daŋ kalamna; ma ti mul kay sumuna van ɗawn mi namu.

18Sawul co goboy tam Samuel hay vun-ziyna, nam jobomu: Nan siɗawaŋu, naŋ ma ɗekan kay ziyna vi sa ma wi vokomna ɗekge.

19Samuel hot dit tam Sawul, sa ma wi vokomna mi nanu. Jikaŋis kulo vokom kay jiŋiliŋŋa, kay vaydi nigi ma ti fun hiɗi nanu. Nan ma hinaŋ kal jifin tuwa, kay nan min daŋ kay slen ma ka li hay dikaŋ kafna tuwa.

20Kurona vaŋ ma viy goyo wulin ir buur ɦidina, naŋ ma yor tuwaŋ kuɗumɗi, kay nam fiy kafe. Humaŋu, slen ma ŋaana hay Israyel kaf nam vi gige? Nam vaŋ naŋu hiɗi ziyna vi buŋ kaf ɗisu?

21Sawul hot dita: Nan mi sa ma hay jafna vi Benyamin. Jafna vi Benyamin kayni mi ma kiɗayna jar jafna vi Israyel kafɗi su? Jafna vanu mi ma kiɗayna jar jafna vi Benyamin ɗisu? Naŋ dan slen ki kayn nala kay mige?

22Sawul hiɗi sa ma sunda valam kaw Samuel yawsiya, nam cuksi kalaf hay ziyna, nam vulsi liyn kulo vok sa yiyna kaf, nisi ka ir ki dok-ɦidi nala.

23Samuel di tam sa ma kot tina: Maran gal ma nan vulaŋgina, ma nan daŋ ala naŋ burum goy gal tuɗoŋo na.

24Sa ma kot tina vul bigiyta hiɗi sliw ma ŋuyi ta'na, nam vulum mi Sawul, Samuel di'e: Kayni mi sliw ma ŋayay goyna; burum gaa vokaŋu, naŋ ma ti'e, kay nan ŋom gal namna kayn ir vaŋu hay li ma nan yi sumuna. Ki kayn nala, Samuel ti fun hiɗi Sawul hay buur na'ta.

25Kulo kay hiɗiyna nisi jikay gaa hay hoyok-ziyna, nala Samuel kus yoboyn hiɗi Sawul kulo kay yam-ziyna.

26Bugol kayni nisi yaway kulo'o hay graw culum culum; hay ŋarpita pa, Samuel yi Sawul kulo kay yam-ziyda, nam di'e: Naŋaya, nan min hinaŋ tuɗa. Sawul fokay kulo'o, nam hiɗi Samuel kali goy kuɗ tuwsiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Hay li ma nisi co goy hay vun hoyok-ziyn ma vatay goyna, Samuel di tam Sawul: Naŋ ma di tam sa ma sunda vaŋu kay nam ma tuɗis voko. Sa ma sunda kal voko. Samuel di'e. Wulin kayn colaŋ yo, nan min daŋ labara vi Lawna.

1 SAMUEL 10

1Samuel sli doŋdoloŋ ta hiɗi mula kepe, nam ɦokom kay yam Sawul. Nam bowomu di'e: Ma-Vatɗin ɦok mulawa kaŋu kay naŋ ma li mi ma ŋolla vi vocota valamu ɗisu?

2Vaydi, hay li ma naŋ hinan ɗawni, naŋ ma fi sumun ma' goboy hiɗi yam-usta vi Rakel, hay jar-liyna vi Benyamin, hay Selsak. Nisi ma di taŋ ala: Kuro ma naŋ garamna nam fiya; humaŋu, wulin buŋ ka var kayn kay kuron loɗi, may kaŋ naŋu. Nam ka di ala: Goora van wulin kayn nan ma fum ɗawn fitige?

3Hay li namna pa naŋ ma tuɗ vokaŋ gine'e, naŋ ma co tam gu-ma'asna hay Tabor, naŋ ma ŋaf hiɗi sumun ɦidi, nisi ka jik kulo hay ziyna-Lawna hay Betel, ma kepna ka ziy guro fok-meen ɦidi hay ɓalamu, hena ka hiɗi hambulla hay ɓalam ɦidi, ma hena ka hiɗi genda ta vin haya'ta hay ɓalamu.

4Nisi ma jobaŋ ala naŋ ka ŋaa su. Nisi ma vulaŋ fu ma ma'na, naŋ ma vum hay ɓisiya kaw.

5Bugol kayni, naŋ ma co hay Gibeya-Elohim, liyn ma vokŋa vi sa Filistin ka tuni hayna. Hay li ma naŋ coowa hay hoyok-ziyna, naŋ ma ŋaf hiɗi vokŋa vi sa-jobta sa jik gaa'a kay liy ma jiŋiliŋŋa; dilla, darayna, zlekemna hiɗi dil mara'a mara'a ka liw voksiya, nisi ka di slen ma voksina may.

6Ŋusta vi Ma-Vatɗin ma cuk kaŋu, naŋ ma di slen ma vokŋa hiɗi nisi kaw, naŋ ma muɗ jafaŋ vaŋu.

7La ɗek namna cani laawa taŋu, naŋ ma li va ma naŋ fi a lina, kay Ma-Vatɗin ka hiɗi naŋu.

8Bugolda naŋ ma tuɗ hiɗi nanu hay Gilgal, humaŋu, nan ma tuɗis kuɗaŋu, kay li ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifinna vi lop ma slugona. Naŋ ma cub buur siɗiya jew a nan ma tuɗis kataŋu, a nan ma daŋ kay va ma naŋ ma lumna.

9Hay li ma Sawul muɗ ŋoromu kay ja jaram goy hiɗi Samuel, Lawn vulum dikga tara'a, ɗekka na'ta li goyo hay buur na'ta kafe.

10Hay li ma nisi co hay Gibeya, ɗuw na kayni, sum sa jobta kuɗ tuwsi ŋolo co ŋaf hiɗi namu. Ŋusta vi Lawn cuk kalamu, nam tun caw di kay sle ma vokomna jarsiya.

11Nisi kaf sa wum jewna ɗuw kayni nam ka di law ma vokomna hiɗi sa jobta segena. Nisi tun caw law jar-tuwsiya jar sumuna: Va ma co tam goora vi Kis kayni mi mige? Sawul kaw nam jar sa jobta lay su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12San kep hay Gibeya hot dit ala: Busiya nam mi gige? Kuď kayni law ma nir-
niramna hini ala: Sawul kaw ka jar sa jobta lay su?

13Hay li ma nam vat dit ta vokomta vatna, nam kal kulo hay liyn ma jiŋiliŋŋa.

14Nasum Sawulla di tam Sawul hiďi sa ma sunda ala: Nigi ay kayn arige? Sawul
hot dita: Numa ay gar kurona, may numa fumďi, nala numa cap tam Samuel.

15Nasum Samuella hot dumu: Naŋ van labara kay slen ma Samuel dum tigina.

16Sawul dumu: Samuel duma goy haraŋ ala kuron fiya. May labara vi mulda ta
Samuel dum ka'ta nam min dumtaďi.

17Samuel yi sumun vok Ma-Vatďina hay Mispa,

18nam di tam gurona vi Israyel: Humgi va ma Ma-Vatďina Lawna vi Israyel di'e:
Sum sa Israyella nan yawsiyay goy hay Egipte pa, nan butgi goy hay ɓam sum sa
Egiptena hiďi muliyan kaf sa ka curoďgina.

19Vaydi, Lawn ma butgi goyo hay makka vigi kaf hiďi lasta vigi kafna, nigi
noyomawa goyo, nigi ka di talam ala: Naŋ tunma mul kuma'a. Wulin kayn nigiyay
vok Ma-Vatďina, kuď jafna vigiya vigiya, hiďi vokŋa vigiya vigiya kaw.

20Jafna vi Israyel kaf co vok Samuel: Ŋaɓta nig kay jafna vi Benyamin.

21Jafna vi Benyamin co vok Samuel kuď ziyna visiya visiya, ŋaɓta nig kay ziyna vi
Matri. Bugol kayni ŋaɓta nig kay Sawul goora vi Kis. Nisi garamu, may fumďi.

22nisi job Lawn mara lo ala: Sa mara ma bay co tan ka lo su? Ma-Vatďin di'e:
Humgiya: Sawul ka ŋayay jar jakŋa.

23Nisi jaŋ talamu kay vumi goyo, nala nam co jar sumuna, yalam ka suwsi kulo
hiďi fiyokka kafe.

24Samuel di tam sumuna: Sargit tige, nigi ka ďuw san ma Ma-Vatďin vilekemna
su? Jar sumun kaf sa ma ŋray hiďi nam maydi. Sumun kaf tun caw ciriy ala: Mulla
mus iri musge.

25Samuel ďek tam sumuna kay va ma nisi ma lum tam mulla, nam ďo kayni gaa
hay ďerwelda, burum vok ir Ma-Vatďina. Bugol kayni nam gi ir sumun kaf hay
ziyna visiya visiya.

26Sawul kaw kali hay ziyna valamu hay Gibeya. Sum sa varta visi ŋaana, sa Lawn
kal hay diksina tap kuďumu.

27Hiďi kayn kaf sum sa yisi ďeŋŋa ka jarsiya: Kay nisi di'e: Mige, kilan mi sa ma as
suďay goyn su? Nisi tun caw ďuwum birek-ceke, min maram vuldaďi. May Sawul
min jak humam kay kayndi.

1 SAMUEL 11

Sawul kol kay sa Amonna

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Hay na'ta Nahas ma Amonna co'o, nam sli Yabes hay Galaad. Sum sa hay
Yabesna kaf di tam Nahas: Vaŋ bono hiɗi numa'a, numa ma sunaŋu may.

2May Nahas ma Amonna hot disiya: La nigi min ala nan vi bono hiɗi nigiya, nan
patgi irgi ta jufta goy kep kep tuwa, ki kayn nala nan min tun zulota kat sum sa
Israyel kafe.

3Sum sa maariyana vi Yabes di talamu: Naŋ ma hinma sle'ta ir buur siɗiya, kay a
numa ma cuk sa sunda hay nagata vi Israyel kafe, la sa ma gut kuɗma maydi ni
numa ma hin tuwma maŋu may.

4Sa cuki sunna co hay Gibeya vi Sawul, nisi di labar namna tam sumuna. Sumun
kaf pat tiyn digi-digi'.

5Duw na kayn Sawul may goy hay sinen kuɗ luwayna valam pa. Nam di'e: Sumun
tiy kayn kay mige? Nisi vum labara kay slen ma sum sa hay Yabes dumna.

6Hay li ma Sawul hum labara namna, ŋusta vi Lawn kal hayamu, nam muɗ ɦiy
dono ŋolo.

7Nam yaw luway-jufay ma', kaam sliwam goy ne' ne', nam cuk sumun hiɗi namu
hay nagata vi Israyel kafe, nam di'e: Sa ma min tuɗay kuɗ Sawul hiɗi Samueldina,
ma ka sliw luwayna valam goy ɗawn ki kayn nala kaw. Narta vi Ma-Vatɗina kal
hay dik sumuna, nisi tok tuwsiya ki sa ma kepna ɦawa nala.

8Nam ŋaɓ sumun goyo hay Bezek; gurona vi Israyel ay sumun birim kis-ɦidi,
sumuna vi Yuda ay birim dok-ɦidi may.

9Nisi di tam sa sunda sa cona ala: Nigi ma di ki kayn nala mi sum sa hay Yabes
hay Galaadna: Jifini, hay li ma fatta tun cawawa ti'e, nigi ma fi sum sa gut kuɗgina.
Sa cuki sunna tuɗ labar namna mi sum sa hay Yabesna, nala sa Yabesna diksi li
firi ŋolo,

10nisi di tam sa Amonna: Jifini numa ma vul tuwma migiya, nigi as li tuma'a ki
nigi min nala.

11Hay buurta ka'ta, Sawul ɓuraw sumun goy ir vok ɦidi. Nisi cuk kulo hay kaŋŋa
vi sa Amonna hay ŋarpita, nisi cisi ta-ta hay li ma fatta muɗ ti'e. Sa pir goyna mer
goy kep kep, sum sara may hin kuɗ tuwsi ma' noŋɗi.

12Nisi di tam Samuel: Sum sa di ala Sawul as ti mul kayɗina ka arige? Cukgi sum
nisin ay goyo, kay numa min cisi goyo.

13May Sawul di'e: Buur ta vaydit zawn as ci sa mat haya'ɗi, kay Ma-Vatɗin li
butta-goyta ŋolda vi sa Israyel kayn haya'a.

Samuel hin lopna vi kitana hay Israyel

14Samuel di tam sumuna: Nigiyaya, tuɗay hay Gilgal kay tun mulda.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Sumun kaf kali hay Gilgal, nisi tun Sawul mul vok ir Ma-Vatɗina hay Gilgal. Ɗawni nisi li ɗifinna vi lop ma slugona vok ir Ma-Vatɗina; ɗawni kaw Sawul hiɗi sum sa Israyel kaf li firi ŋolo.

1 SAMUEL 12

1Samuel di tam sa Israyella kaf ala: Humgiya, nan humgi delgiyawa hay slen ma nigi danti kafna, nan tun mulawa kigiya kaw.

2May wulini, zawn mi mul ma tun vokgin ɗawni. Nan haydini, nan viy busaya, yan ɓoowa haɓi, gurona van ka jargiya may; nan tuni vokgiya, hay joriyota van pa ta-ta vaydi.

3Nan zawni, vok ir Ma-Vatɗina hiɗi falamna ma mul ɦoki kamna kaw, nigi ma dan goy kay joo ma nan lum tigina, sa ma nan vi putna valamu lebo kurona valamu mi gige? Sa ma nan curoɗomu lebo lum hiɗi dono'o mi gige? Sa ma nan duk iran talamu kay yaw slen hay ɓalamu mi gige? la ka'a nan vulgit goyo.

4Nisi hot dita: Naŋ may curoɗma noŋɗi, naŋ may luma hiɗi ɗeŋ noŋɗi, naŋ may vi va hay ɓam sa noŋɗi lay.

5Nam disi lo: Ma-Vatɗina ka wi jaraya, falamna ma mul ɦoki kalamna ka wi jaray kaw, hay buur na'ta zawni, ala va vigi may hay ɓan noŋɗi. Nisi hot dita: Awa, nam ka wi jaraya.

6Bugol kayni Samuel di tam sumuna: Musus hiɗi Aaron tunsi kigi kayn mi Ma-Vatɗina, mi ma yaw sumaygi ay goyo hay nagat Egipte kaw.

7Wulin kayni, nigiyay vok ir Ma-Vatɗina, kuɗ ŋaata ta nam la' tigi kafta, hiɗi sumaygiya kaw.

8Bugol cota vi Yakub hay Egipte kayni, sumaygi tiy tam Ma-Vatɗina, nala nam cuk Musus hiɗi Aaron aya, nisi kal sumaygi goy hay nagat Egipte, nisi laksi hay liyn tani.

9May yisi jok Ma-Vatɗina Lawna visiya; nala nam gussi goy hay ɓam Sisera, ma ŋolla vi sojena vi Hatsor, nam gussi goy hay ɓam sa Filistina, hay ɓam muliyana vi Mowab kaw, nisi dur sa Israyella.

10Nisi hot tiy tam Ma-Vatɗin lo, nisi di'e: Numa li sulukawa, kay yuma jok Lawnawa goyo, numa sun Baal* hiɗi Astarte*, wulin kayni naŋ butma goy hay ɓam sum sa gawt kuma'na yo, nala numa ma sunaŋu.

11Ma-Vatɗina cukay Yerubaal hiɗi Bedan hiɗi Yefte hiɗi Samuel aya, nisi butgi goyo hay ɓam sa gawta sa ka ŋuyi tigina, nala nigi lak hay sle'ta.

12Bugol kayni, hay li ma nigi wi ala Nahas mul ma Amonna ka durgiya, nigi di tan ala, marya nan gargi mul kigiya. May mulla vigi kayni mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Wulin kayni mulla vigi ma nigi vilekemna, ma nigi jobomna zawni yo. Humgiya, Ma-Vatɗin tun mulawa kigiya.

14La nigi li nar kuɗ Ma-Vatɗina, la nigi sunumu, la nigi hum vunamu, la nigi may ŋel dita vi Ma-Vatɗindi, nigi ma jun tuwgi tam Ma-Vatɗina Lawna vigiya, nigiya hiɗi mulla vigi lay.

15May la nigi hum kuɗ dita vi Ma-Vatɗindi, la nigi ŋel vun Ma-Vatɗina, nam ma ɗek donota valam goy tigiya, ki nam li tam sumaygi nala kaw.

16Nigi ma cub tani mara lo, ɗuwgi ɗekka ta Ma-Vatɗin ma la' kirgit ɗawni.

17Wulini nay ka hay feɗna vi alkamarena ɗisu? Nan min job tam Ma-Vatɗina, nam ma gi niy-ma-bayna hiɗi niy ma sin aya. Nala nigi ma wi'e, nigi ma vi ala nigi li suluk tam Lawn sem ŋolo hay li ma nigi job mul kigiya.

18Samuel yi sem Ma-Vatɗina, hay buur na'ta Ma-Vatɗin gi niy-ma-bayna hiɗi niy ma sin aya. Sumun kaf li nar ŋolo kay Lawna, kay Samuel kaw.

19Sumun kaf di tam Samuel: Siɗawaŋ Ma-Vatɗina Lawna vaŋu, siɗawam kay sa sunda vaŋu, kay numa ma mitɗi; kay suluk ma numa lum kafna, numa tap talamu suluk ma hena, kuɗ job ma numa job mulla.

20Samuel di tam sumuna: Nigi ma li nar noŋɗi, joo na'ta kaf kayn nigi la'awa; may muɗgi ŋorgi mi Ma-Vatɗindi, sungi Ma-Vatɗin hiɗi dikgi kafe.

21Muɗgi ŋorgiɗi, la naɗi, nigi tuɗ ɗawn kuɗ sle ma waana, ma nigi as fi niy kuɗumɗi lay, ma as butgi goyɗi lay, kay kayni mi sle ma waana.

22Ma-Vatɗin as hini sumuna valam goy noŋɗi, kuɗ semda valam ta ŋolda, kay Ma-Vatɗin yi va kalamu a ligi goy sumuna valamu.

23Gine'e hiɗi nanu kay li suluk kat Ma-Vatɗina, nan as siɗaw kigi dok-doko kaw! Nan as hatgi hagat ta ŋaata hiɗi ta ɗigerta dok-doko kaw.

24Ligi nar kay Ma-Vatɗina tuta, nigi ma lak jigere kay sunum hiɗi dikgi kafe; kay ɗuwgi donota valam ta nam ka ɗeka' goy jargit tige.

25May la nigi li joo'o, nigi hiɗi mulla vigi kaw ma ba goyo.

1 SAMUEL 13

MULDA VI SAWUL

Duura hiɗi sa Filistina, Sawul li difin ma ŋal-goyna

1Hay li ma Sawul muɗ mul kayni, busata valam asay. nam ti mulda kay Israyel ir busat ma'.

2Sawul vilek sum sa Israyella birim ɦidi, sumun birim ma' ay hiɗi namu hay Mikmas, kulo kay hiɗiyta vi Betel kaw, sumun birim ɗaw ay hiɗi Yonatan hay Gibeya vi Benyamin. Nam gi ir sum sa hinina, gigekaw hay ziyna valamu valamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Yonatan ci guvernera vi Filistina ma ka hay Geba, sum sa Filistina hum labara namna. Sawul buw togolomna hay nagat kaf, nam di'e: Nigi sa hebrena humgiya.

4Sum sa Israyel kaf hum labar ma ka di ala: Sawul ci guvernera vi Filistinawa, sa Israyella muɗ tuwsiyawa bisi vok sa Filistina. Sumun fi yit kat Sawul hay Gilgal.

5Sum sa Filistin tok tuwsiya kay dur sa Israyella. Keke-ma-duura visi ay birim kepe, sa ɓe kulumayn birim karkiya, nisi ay ŋol ɦini-ɦini ki ŋesl ma goloŋ kel niy-lum ma ŋolla nala. Nisi co'o tun vokŋa visi hay Mikmas, hay gal kuɗuwu vi Bet-Aven.

6Hay li ma sum sa Israyella wi ala nisi ka vun-zlata, kay sumun ŋuysiyawa goboyo, nisi ŋay goy hay zul-hiɗiyna, goy jar gikŋa, kulo jar hiɗiyna, hay simdira, hay kaara kaw.

7Sum sa Hebren segena ɦaw niy-lumna Yordan kulo'o, kay tuɗ hay nagata vi Gad hiɗi Galaad. Sawul ay hay Gilgal tuwa, Sum sa ay hini talamna kaf tuwsi tun caw visi bat-bat'.

8Nam cub Samuel ta-ta ir buur siɗiya, ki Samuel dum nala. May Samuel may co hay Gilgalɗi, nala sumun mer goy gine hiɗi Sawul.

9Nala Sawul di'e: Nigi ma maran ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifinna vi lop ma slugona. Nam li ɗifin ma ŋal-goyna.

10Hay li ma ɓalam vat hiɗi ɗifinna vatna, ɗuw na kayn Samuel coyawa. Sawul kali goy kiramu kay gum deɓe.

11Samuel di'e: Naŋ lum nala kayn mi mige? Sawul hot dita: Hay li ma nan wi ala sumun ka mer goy gine hiɗi nanu, naŋ kaw may coy ki naŋ di naɗi, sum sa Filistin kaw ka tokay hay Mikmas,

12nan di ala sum sa Filistin ma co duranu hay Gilgal, nala nan may tiy tam Ma-Vatɗindi! Nan li raw-goyta, nan li ɗifin ma ŋal-goyna may.

13Samuel dumu: Naŋ li kayni ki sa ma ɦay-ɦayn nala, vun-ma-gatna ma Ma-Vatɗina Lawna vaŋu vulaŋgina naŋ min li kuɗumɗi. Lali a Lawn vul donot kay mulda vaŋ kay sa Israyel ɗawni, ta-ta hay vatɗita,

14may wulin kayni, mulda vaŋ ma mus ta-taɗi. Lawn vilek sa ma dikam minimnawa, Ma-Vatɗin ŋaɓamawa goyo kaw kay nam ma tun mi ma ŋolla kay sumuna valamu, kay mige slen ma Ma-Vatɗina Lawna vaŋ daŋgina naŋ min li kuɗumɗi.

15Bugol kayni Samuel fok kulo'o nam fokis hay Gilgal pa, kal kulo hay Gibeya vi Benyamin. Sum sa ay hiɗi Sawul nam ŋaɓsi goyo, nisi noŋ pet kis-karkiya.

16Sawul hiɗi goora valam Yonatan, hiɗi sum sa ay hiɗi nisina kaw, tun vokŋa visi hay Geba vi Benyamin, sum sa Filistina kaŋŋa visi ka tuni hay Mikmas may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Hay kaŋŋa vi Filistin pa, vokŋ kali goy ɦidi kay ti ɓuraŋi: Vok ma kepn sli hagata vi Ofra, hay nagata vi Sual;

18vok hena sli hagata vi Bet-Horon; vok ma ɦidina sli hagata ta ka hay jar liyn ma beɗna vi Seboyim, hay galla vi fulda.

19Hay nagata vi Israyel kaf sa as fi sa ma zli caf loɗi, kay sum sa Filistin di'e: Nay ma tel sa Israyella kay nisi ma kot kew-gaferaŋ ɗi lay kawayɗi lay.

20Sa ma Israyel gigekaw, la nam min ci siy ɗugumna vi luwayna, lebo ɗugum ma ɦawana, la mi ceɗna lebo beŋŋa kaw, nam tuɗum kayn goy vi sa Filistina.

21La tuloɓ mi siy beŋŋa lebo, siy ɗugumna vi luwayna lebo la mi nayna lebo, ceɗna lebo, la moɗom mi jalaŋŋa kaw.

22Muɗ kayni, hay buur ma duura, sum sa kuɗ Sawul hiɗi Yonatan kew-gaferaŋ may hay ɓisi noŋɗi lay, kaway ma duurɗi lay. Sle-ma-duura hini kayni hay ɓam Sawul hiɗi Yonatan tuta.

23Vokŋa vi sa Filistin mara co'o tun hay hagata vi Mikmas.

1 SAMUEL 14

Yonatan kol kay sa Filistina

1Fat tara kep, Yonatan goora vi Sawul di tam sa ma joriyo ma ka ziy sle-ma-duura valamna: Naŋaya, tuɗay ta-ta hay liyn ma sa Filistin ka tuni hayna, ma ka ɗaw goyni hay gal hena. Nam min di mi bulumɗi.

2Sawul ka coli goy hay vun Gibeya ma vatay goyna, gaa kuɗ gu ɦoro-ɦorona vi Migron, sum sa ay hiɗi namna tapay ir ki kis-karkiya nala.

3Sa ma cuki hiɗi sligar-ŋoŋŋa kayn mi Akiya, goora vi Akitub, ɓasum I-Kabodna, goora vi Fineyas, goora vi Eli, mul-ma-ɗifinna vi Ma-Vatɗina hay Silo. Sumun may wi ala Yonatan kaliyaɗi.

4Kay gar a co hay kaŋŋa vi soje sa Filistin kayni, Yonatan jik goy sin hiɗiy ma ma'na, hiɗiy namna ta kepta ya' Boses, ta heta ya' Sene may.

5Sin hiɗiy ta kepta ka hay gal ma gaana, ɗiger vok Mikmas, hena hay gal ma kayamna, ɗiger vok Geba.

6Yonatan di tam goor ma joriyona ma ka ziy sle-ma-duura valamna: Naŋaya, tuɗay ta-ta tam kaŋŋa vi sum nisi sa bay ka-gosayn tani. Ma-Vatɗin ma var kaya klasige, kay Ma-Vatɗina as kay suɗ sumuna valam goy hay bam sum sa kiɗayna, ŋray ca ki sum sa kuɗ tuwsi ŋolo nala kaw.

7Sa ma ziy sle-ma-duura valamna dumu: Laŋ slen ma kiraŋ ŋaan kafe, laŋ kuɗ hayaŋu. Nan ka kuɗaŋu.

8Yonatan di'e: Yo! Ŋaa'a, tuɗay ɗekay tuway goy kir sum nisina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9La nisi di tayawa ala: Lakgiya numa ka tuɗis tigiya ni, nay ma lakay hay liyayna, tuɗay tisi loɗi may.

10La nisi di tayawa ala tuɗgiyay tuma'a ni, nay tuɗay may. Kay Ma-Vatɗin min vulsi hay ɓaya. Kayni mi va ma li ɗekka tay ɗawni.

11Nisi ma' kaf vul tuwsi goy kir sa Filistina sa ka li ŋomda, sum sa Filistin di'e: Ɗuwgiya, sum sa Hebren ka cukay goy hay zul ma nisi ŋayay hayamna pa.

12Sa Filistina sa ka li ŋomda di tam Yonatan hiɗi sa ma kuɗumna ala: Nigiyay katma'a, numa min ɗek va katgiya. Yonatan di tam sa ma ziy sle-ma-duura valamna ala: Tuɗaŋay bugolanu, kay Ma-Vatɗin min vulsi goy hay ɓam sa Israyella.

13Yonatan jik kulo tisiya, nam tuɗ kayn hiɗi ɓalam lay selem lay. Sa ma ziy sle-ma-duura valamu ka tapay kuɗumu, Sum sa Filistina ka puk gaa vok Yonatan, sa ma ziy sle-ma-duura valamna ka ci sumun mat ɓugolomu.

14Hay cit na'ta ta jewt kayni, Yonatan hiɗi sa ma ziy sle-ma-duura valamna ci sumun ir ki dok-ma' nala jar liyn needa ɦawa.

15Narta nig kay sa hay kaŋŋa, goy jar liyn kaf, jar sumun kafe kaw; sa ŋomda hiɗi sa ti ɓuraŋŋa kaf tun caw li nari; nagat wira, muɗi kayni ti narta ta may vi Lawn pa.

16Sa ŋomda vi Sawul, sa ay hay Gibeya vi Benyamin, hay li ma nisi wi ala sumun ŋolo ka meray goyo, ka tuɗ hay gal hena gal hena kaw,

17Sawul di tam sum sa ay hiɗi namna ala: Nan siɗawgiya, ŋaɓgi sumun goy tige, sum sara jaray kali goy su? Nisi ŋaɓ sumun goy kayni, Yonatan hiɗi sa ma ziy sle-ma-duura valamna maydi.

18Sawul di tam Akiya: Maraŋ timgilla vi Ma-Vatɗin goboyo. Kay hay na'ta kayni timgilla vi Lawna ay hiɗi gurona vi Israyel.

19Hay li ma Sawul ka law hiɗi mul-ma-ɗifin kayni, ɦalayta-kulota hay kaŋŋa vi sa Filistina ka jor voka' suwa. Nala Sawul di tam mul-ma-ɗifinna: Yawaŋ ɓaŋ goyo.

20Bugol kayni Sawul hiɗi sum sa ka hiɗi nam kafna tok tuwsiya, nisi tuɗ ta-ta kulo kat liyn ma duura, nisi ɗuw kayni, sum sa Filistin muɗ kew-gaferaŋa visi kat tuwsiya, ka cal tuwsi jar-tuwsiya, nisi goɓi kulo jar-tuwsi suw asa.

21Sa Hebrena sa ay hiɗi Filistin jewna, sa kal kulo jarsi hay kaŋŋa, hay liyn ma nisi ka meray goy hay pana gi dirsi kuɗ sa Israyella sa ay kuɗ Sawul hiɗi Yonatan.

22Sum sa Israyel kaf sa ka ŋayay kay hiɗiyta vi Efrayimna, hay li ma nisi hum ala sa Filistin munawa jaŋi, nisi jaŋ kuɗsiya kay dursiya.

23Hay buur na'ta kayni, Ma-Vatɗin but sa Israyella goyo hay ɓam sa Filistina. Duura tuɗi vokomu ta-ta hay Bet-Aven.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Hay buur na'ta kayni sum sa Israyella sutaysi to ŋolo. Sawul halaf sumuna, nam di'e: Sa ma tun va ma ti vunam jew vulatita nam ma fi be'da, jew a nan job yan tam sa gawt kanna.

25Nisi kaf co kuɗ juru tara'a, kuɗ caw juru na'ta kayni, yumna ka viy kulo kay yam nagat ɦawa'a.

26Hay li ma nisi cuk kuɗ juruta, nisi ɗuw kayni yumna ka jaŋ goyo; may nisi min tun yumna hay vunsiɗi, kay nisi ka li nar kay kalaf ma Sawul halafsina.

27Yonatan may humi labara kay va ma bulum yum kalamnaɗi; nala zugulda ta hay ɓalamta nam kala' vuna' hay yumna, ti yum ma hay vun zugulda may. Nala iram mun til'.

28San kep jar sumuna sli ditiya di talamu: Buŋ yi va kalam ala sa ma ti tinawa vaydi nam beɗay goyo. May hay na'ta kayni sumun sutaysi toy ŋolo.

29Yonatan di'e: Bun ka kicaɓsi kayn si sumun ɦawa'a; wulin sargi tige, nan iran muni til, kay nan jugo yumda neeɗa.

30La li sle ma sumun yawami ɓuraŋŋa nisi ti tiy kuɗumu, nisi ci sum sa Filistin ɗawn ŋol suwa ɗisu?

31Hay buur na'ta nisi ci sum sa Filistin ŋolo, tun cawis hay Mikmas zaw ta-ta hay Ayalon, nisi ay makay ŋolo,

32nisi tun caw vurum slena. Nisi yaw fok-dimina, luway-jufayna hiɗi guro-luwayna. Nisi ŋatam gaa butuwu, tun caw tum hiɗi busuwamu.

33Nisi mar labara tam Sawul, ka dum ala: Humaŋu, sumun ka li suluk kat Ma-Vatɗina, kay nisi ka ti sliwn hiɗi busuwna. Sawul di'e: Nigi ka la' kayn ti bay-vida, wulini nigi ma ligat hiɗiy ŋol kep kay maram katanu.

34Bugolda nam di'e: Mergi goy jar sumuna, nigi ma di tam gigekaw kay nam ma maran put kep lebo ɦu-dimi kep, kay ŋatam gaa tani, bugolda nigi ma tumu, kay nigi ma li suluk kat Ma-Vatɗina a ti sliwn hiɗi busuwnɗi. Hay henjeta, gigekaw vi putna valam ay hiɗi ɓalamu ɓalamu, kay ŋatam kulo kay hiɗiyna.

35Sawul in giwin-ma-ɗifinna tam Ma-Vatɗina, kayni mi giwin-ma-ɗifinna ma nam inim sem ma jewna tam Ma-Vatɗina.

36Sawul di'e: Hay henjeni nay ma tuɗ kuɗ sa Filistina, nay ma tisi ɓuraŋi ta-ta goy girawta, nay ma hin sa kuɗsi kep noŋɗi. Nisi di'e: Laŋ va ma kuɗ hayaŋŋa. Nala mul-ma-ɗifinna di'e: Nay ma co tani vok ir Lawna.

37Sawul job Lawna ala: Numa ma tuɗ dur sa Filistin su? Naŋ min vulsi hay ɓam sa Israyella su? May hay na'ta Ma-Vatɗin min vulum hot ditɗi.

38Sawul di'e: Nigi sa ŋulona vi Israyel kaf nigiyay tan goboyo, nigi ma gar kay fi suluk ma ka liy jar sa Israyel vaydina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

39Kay Ma-Vatɗin ma but sa Israyel goyn ka iriya. La li suluk namna mi goora van
Yonatan kaw, nam ma fi mitta. Jar sumun kaf sa ma hotom dit mayɗi.

40Nam di tam sa Israyella kaf ala: Nigi ma lak kuɗ tuwgi hay gal kepe, nan hiɗi
Yonatan goora van lak kuɗ tuwma hay gal kepe may. Sumun di tam Sawul: Laŋ va
ma kiraŋ ŋaana.

41Sawul di tam Ma-Vatɗina: Lawna vi Israyel, ɗekaŋ gasit goyo. Ŋaɓta nig kay
Yonatan hiɗi Sawul, sumun fi butta-goyta may.

42Sawul di'e: Ligi ŋaɓta jaran nan hiɗi goora van Yonatan. Ŋaɓta nig kay Yonatan.

43Sawul di tam Yonatan: Dan goy kay va ma naŋ lumna. Yonatan dum ala: Awa,
zugulda kayni nan kala' vuna' gaa hay yumna, tunum vunanu. Nan zawni, can
goyo.

44Sawul di'e: Yonatan, la naŋ mitɗi, Lawn ka kitat kan hiɗi dikam kaf.

45Sumun kaf di tam Sawul: Mi mige? Butta-goyta ta ŋolda la' hay Israyel kayn mi
Yonatan, may nam mit mita? May noŋ ne'ɗi. Ma-Vatɗin ka iriya! Ɗuŋus ma kay
yalam kep kaw as nig gaaɗi, kay fat na'ta nam duur kayn hiɗi donota vi Lawna. Ki
kayn nala sumun suɗ Yonatan goyo, nam may fi mittaɗi kaw.

46Sawul hin digiɗ ma nam ka digiɗ sa Filistina nisi kali hay nagata visiya may.

47Hay li ma Sawul musawa goy kay mulda jar sa Israyel kayni, nam li duur goy
galam kaf hiɗi sa gawt kalamna; nam dur sa Mowabna, dur gurona vi Amon, dur
Edom, dur muliyana vi Soba, dur sa Filistina kaw. Liyn marige kaw ma nam muɗ
iram kayn kayni, kol mi namu.

48Nam ɗek donota valam goyo, ci sum sa Amalekŋa, but sa Israyella goy hay ɓam
sa tisi ɓuraŋŋa.

49Gurona vi Sawul kayni: Yonatan, Yikvi hiɗi Malkisuwa. Gurona valam sa boyn sa
ma'na ta ŋolda ya' Merab, ta ka'ta ya' Mikal.

50Sawul cata valam ya' ala Akinowam, na'ti goota vi Akimaas, ma ŋolla vi sojena
vi Sawul yum ala Abiner goora vi Ner nasum Sawulla.

51Kis bum Sawul hiɗi Ner bum Abner busi kep, yum Abiyel.

52Hay buura irita vi Sawul kaf kayni, duur ka li ku ŋolo hiɗi sa Filistina; hay li ma
Sawul iram wi sa ma dono ma manjufawa, nam vum kuɗum soje de.

1 SAMUEL 15

Duura hiɗi sa Amalekŋa, Sawul ŋel vun Lawna, Lawn noyom goyo

1Samuel di tam Sawul: Nan zawni mi ma Lawn ganiya kay tunaŋ mul kay sumuna
valamu sa Israyella. Wulini humaŋ va ma Ma-Vatɗin di'e:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Ma-Vatɗina vi vok-ma-duur di ala: Human ka gan kay va ma Amalek lum tam sa
Israyella, hay li ma nam duk hagat voksiya hay kalta visi ay goy hay Egipte pa.

3Wulin kayn tuɗaŋ duraŋ sa Amalekŋa, slena visi noŋ kaf naŋ ma ɓulakam goyo,
naŋ as hin va goyɗi, naŋ ma ci jufayna hiɗi boyn goy kafe, gurosguroyna hiɗi sa
vuɗi wulina, luwayna hiɗi fokŋa, lamgana hiɗi kurona kaw.

4Sawul yi sumuna, nam li ŋaɓta visi goyo hay Telayim, Sum sa asay kay li duura
birim kis-ma', hiɗi sumuna vi Yuda ir birim doogo kaw.

5Sawul tuɗ ta-ta hay hoyok-ziyna vi sa Amalekŋa, nam bar goy hay liyn ma beɗna.

6Nam di tam sum sa Keniyena: Tuɗgi goy gosoyo, vigi tuwgi goy jar sum sa
Amalekŋa, kay a nan ma vatgi goy hiɗi nisiɗi, kay nigi li ŋaat tam gurona vi
Israyel kaf, hay li ma nisi kali goy hay Egipte pa. Sa Keniyena vi tuwsi goy jar sa
Amalekŋa.

7Sawul ci sa Amalekŋa, tun caway hay Havila pa ta-ta hay Sur, ta ka ɗiger vok
Egipte.

8Agag, mulla vi Amalekŋa nam vum iriya, sumun kaf nam cisi goyo hiɗi kew-
gaferaŋa.

9May Sawul hiɗi sum sa kuɗumna min ci Agag goyɗi, fukunay ma ŋaana, luway
ma ŋaana, faray ma ɗorayna guro fok-dimi ma jakayna, hiɗi sle ma ŋaan noŋ kaf;
nisi min cum goyɗi, nisi cum goy kayni mi ma ɗuw birek-cekŋa hiɗi ma ŋokayna
tuta.

Sawul ŋel vun Lawna

10Ma-Vatɗin sli ditiya nam di tam Samuel:

11Nan gi hama mi tuwanu kay mulda ta nan vula' mi Sawulta. Kay nam muɗ
ŋoromawa tanu, nam may li kuɗ sle ma nan dumtin loɗi. Samuel ka ɦiya, nam bur
tiy tam Ma-Vatɗin tos'.

12Nam fok kulo graw culum culum, kay tuɗ ŋaf hiɗi Sawul. Nisi co'o di talam ala:
Sawul kali hay Karmel, ɗuwaŋu nam kot va ma girifawa; nam hotiyawa kaw, nam
jiki goy gine'e, wulin kayn nam kali hay Gilgal.

13Samuel tun iram kat Sawul, Sawul dumu: Ma-Vatɗin gaŋ bolo, yoboyna vi Ma-
Vatɗin ka ŋomi kaŋu.

14Samuel di'e: Nan ka hum del fok-dimin tiya, del luwayn ka tiy lay kayn litige?

15Sawul hot dita: Nisi maramay goy hay nagata vi sa Amalekŋa, kay fukunay ma
ŋaana hiɗi luway ma ŋaana sumun may cum goyɗi, kay nisi min li ɗifin tam Ma-
Vatɗin Lawna vaŋ hiɗi namu; may diram hena numa cum ay goy kafe.

16Samuel di tam Sawul: Baŋ vunaŋu, nan min daŋ va ma Ma-Vatɗin di tanu hay
henjeta ta vaydita. Sawul di'e: Daŋaya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Samuel di'e: Hay li ma naŋ ay ɗuw tuwaŋ ir goor tuwana, nan muɗaŋ goy mulla hay jafna vi sa Israyella ɗisu? Ma-Vatɗin ɓok mul kaŋ kayni kay naŋ ma tun mul kay sa Israyella ɗisu?

18Ma-Vatɗin tunaŋ iraŋu, nam daŋ ala naŋ ma tuɗa, sum sa joona sa Amalekŋa naŋ ma cisi goy kafe; naŋ ma dursiya ta-ta naŋ vatsi goy kafe.

19Naŋ min hum della vi Ma-Vatɗinɗi kay mige? Naŋ vurum slena kay mige? Slen ma kir Ma-Vatɗin joona naŋ lumu kay mige?

20Sawul hot dit tam Samuel: Della vi Ma-Vatɗina humi kan ŋaa'a ŋolo, nan tuɗ kayni hay hagat ta Ma-Vatɗin gan iran haya'ta. Nan mar Agag mulla vi Amalekŋa; sum sa Amalekŋa nan cisi goy kafe.

21May sumun yaw sle ma ɓuraŋŋa jar fukunayna hiɗi luwayna, ki vun-jaf ma jewna vi sle ma vuli goyn nala, kay li ɗifin hiɗi namu tam Ma-Vatɗin Lawna vaŋu, hay Gilgal.

22Samuel di'e: Ma-Vatɗin kiram ŋaa'a kayni mi ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifin ma ɓawana lebo, kiram ŋaa'a kayni ti hum-vunda su? May humaŋu, hum-vunda na' ŋaa'a ŋolo suw ɗifinna, lita kuɗ yoboyna na' suw mul fok-gamalana kaw.

23Kay ŋel-vunda na' ŋray ca hiɗi tunda vi gireyta, so'otta-dikga kaw mi girifta vi fuliyan ma waana hiɗi terafimna*. Kay naŋ gi yoboyna vi Lawnawa goyo ni, nam pataŋawa goy hay mulda vaŋ lay.

24Sawul di tam Samuel: Nan li sulukawa, kay nan raw dita vi Ma-Vatɗinawa goyo, nan min hum kuɗ dita vaŋɗi; nan ka li nar kay sumuna, kay na'ta nan humsi vunsiya.

25Wulin kayni nan siɗawaŋu, vulan gida kay sulukŋa vanu, tapaŋay hiɗi nanu, nan ma girif gaa vok Ma-Vatɗina may.

26Samuel di tam Sawul: Nan as hotis hiɗi naŋ noŋɗi; kay naŋ noy yoboyna vi Ma-Vatɗinawa goyo, Ma-Vatɗin noyoŋawa goyo kaw, kay naŋ ma ti mul hay Israyel loɗi.

27Hay li ma Samuel muɗ bugolom kay tuɗ kayni, Sawul vi vun sligara valamu, vun sligar cap haw goyo.

28Samuel di talamu: Vaydi kayni mulda vi Israyel ta Ma-Vatɗin cuka' taŋga nam ma jeta' goyo, nam ma vula' mi sa mara ma ŋaa'a suwaŋ naŋu.

29Nam ma yum ala «donota vi Israyel» as ka sin noŋɗi, may ham noŋɗi lay. Kay nam may mi sa'a kay hamɗi.

30Sawul hot di lo: Nan li sulukawa, wulin kayn nan siɗawaŋu, naŋ ma slan yan kulo'o vok sa maariyana vi sumuna vanu, vok sa Israyella kaf kaw; hotaŋay hiɗi nanu, nan ma girif gaa vok Ma-Vatɗina Lawna vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Samuel hot bugolomu tap kuď Sawul, Sawul girif gaa vok Ma-Vatɗina may.

32Bugolda Samuel di'e: Nigi ma maran Agag mulla vi Amalekŋa tani. Agag co talam hiɗi hayam firiya kay nam varay ala narta vi mitta kalawa klasige.

33Samuel di'e: Ki kew-gaferaŋa vaŋ hin sumayn goy bay gurona visi nala, suŋ kaw ma hin goy jar boyn ɗawn bay gooro. Nala Samuel ci Agag goyo vok ir Ma-Vatɗina, hay Gilgal.

34Samuel kali malam hay Rama, Sawul kal hay ziyna valamu hay Gibeya vi Sawul may.

35Samuel min tuď ɗuw Sawul loɗi, ta-ta hay buur ma mitta valamu; kay Samuel ka tiy kay Sawul, kay Ma-Vatɗin ka gi hama mi tuwam kay tun ma nam tun Sawul mul kay sa Israyella.

1 SAMUEL 16

Samuel ɦok mul kay David

1Ma-Vatɗin di tam Samuel: Naŋ ma tiy Sawul ta-ta lancitige? Kay nam noyay goy kan vatiya, a nam ma ti mul kay Israyel loɗi. Miyokka vaŋu naŋ ma hoba' hiɗi mula, naŋ ma tuɗa; nan min gaŋ hay ziyna vi Isay ma Betlehemna, kay nan wi sa kep jar gurona valamu, dikan min kay nam ti mulda.

2Samuel di'e: Nan tuď ɗawn tuɗtige? Kay hay li ma Sawul hum labarawa, nam ɗawn ma can goyo: Nala Ma-Vatɗin di'e: Naŋ ma vi put ta gunay kuɗaŋ kepe, naŋ ma di ala naŋ co kayni kay li ɗifin tam Ma-Vatɗina.

3Naŋ ma yi Isay ay hay ɗifin namna: Nan ma daŋ kay va ma naŋ ma lumna: Sa ma nan min daŋ kalamna ɗawni naŋ ma ɦok mul kalamu.

4Samuel li kuď va ma Ma-Vatɗin dumna, nala nam kali hay Betlehem. Sa maariyana vi hoyok-ziyna jaŋay kiram hiɗi narta, nisi di'e: Cota vaŋ kayni kay vulma labar ma sleď kaw su?

5Nam hot dit ala: Awa, nan co kayni kay li ɗifin tam Ma-Vatɗina, porgi tuwgi goyo, nigiyay hiɗi nanu hay ɗifinna namna. Nam por Isay hiɗi gurona valamu kaw, nam yisi hay ɗifinna.

6Hay li ma nisi cukay kalafi, nam wi Eliyab kayni, ka di hay dikam kalaf ala: Gasi wete, zawni ma fum ɗawni mi sa ma Lawn vilekemna.

7Ma-Vatɗina di tam Samuel: Naŋ ma tun ŋalda vaŋ kay jifiyta valamu hiɗi fiyokka valamɗi, kay nan noyomawa goyo. Ma-Vatɗin may ɗuw kay va ma san ɗuwumnaɗi, san minim kayn mi va ma ɗuw kiram ŋaana, may Ma-Vatɗin ɗuwum kayni mi dik sana.

8Isay yi Abinadab, nam co vok ir Samuel; Samuel di'e: Nam zawni kaw Ma-Vatɗin may vilekemɗi lay.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Samma co vok ir Samuel; Samuel di'e: Nam zawni kaw Ma-Vatɗin may vilekemɗi lay.

10Gurona vi Isay sa siɗiyana nam marsi vok ir Samuel kaf; nala Samuel di tam Isay: Ma-Vatɗin may vilek sa kuɗsi kep noŋɗi.

11Bugol kayni Samuel di tam Isay: Nisi kaf lakŋi si gurona vaŋ tuta su? Nam hot dita: Ma goora ay goyo, nam ka goy ŋom fok-dimina. Samuel di'e: Gaŋ sun kalamu kay garam aya, la nam bay co'o, nay as zlar goy tam ɗifinnaɗi.

12Isay gi sun kalamu, nam co'o. Nam kayni slaw cutut', iram tuni ŋaa'a, vokom ɗuw jifiya kaw. Ma-Vatɗina di tam Samuel: Fokaŋ kulo'o, ɦok mul kalamu, kay zawn mi namu.

13Samuel sli miyokka ta hiɗi mula, nam ɦokom mul kalamu jar ɓosiyomna. Ŋusta vi Ma-Vatɗin kal hay David, tun caw hay buur na'ta pa ta-ta voko. Samuel fokay kulo'o, kali hay Rama.

Sawul hiɗi ŋusiyan joona, David ka sun Sawul

14Ŋusta vi Ma-Vatɗina vi tuwa' goy hay Sawul, Ma-Vatɗin gi ŋusta ta joota aya, na' tun caw vum tuwam bat-bat'.

15Sa sunda vi Sawul dumu: Humaŋu, ŋusta joota ta may vi Ma-Vatɗin ka vaŋ tuwaŋ bat-bat'.

16Mulla vuma'a, naŋ ma di va'a, numa sa sunda vaŋ ka humaŋu. Numa min garaŋ sa kep ma wi liwta vi dilla, hay li ma Lawn cuk ŋusta ta jootawa kanu, nam ma ci dilla, nala naŋ ma muɗ marya.

17Sawul di'e: Garangi sa ma liw dil ŋaa'a, marangit tani.

18Kep jar sa sunda sli ditiya di'e: Humaŋu, nan wi sa ma hay Betlehem kepe, namu mi goora vi Isay, nam wi dil ŋaa'a ŋolo; nam mi sa ma dono'o, ma kursuliya kaw, wi duura kaw, law ŋaa'a ŋolo, jifiy ŋolo kaw. Ma-Vatɗin ka hiɗi namu kaw.

19Sawul cuk sumun tam Isay, kay dum ala: Goora vaŋ David ma ka ŋom fok-dimina naŋ ma vulantiya.

20Isay vi kuro kepe, nam jak fun kulo kalamu, hiɗi doŋolayt ta vinna ka haya, hiɗi goor ɦu-mee kepe kaw, sle namna nam vulum hay ɓam, David goora valamu, kay naram tam Sawul.

21David co kat Sawul, nam col vok iramu; Sawul iram vum ŋaa'a ŋolo, nisi vilekemu kay ziy sle-ma-duura vi mulla.

22Sawul gi sunda tam Isay kay dum ala: Nan siɗawaŋu kay naŋ ma hin David vokanu, kay nam fi slugotawa vok iranu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Hay li ma Lawn hin ŋusta joota cuk kay Sawul, David sli dilla, nam liw hiɗi
ɓalamu; Sawul sukam hot gaa'a, nam muɗ marya, ŋusta joota vi tuwa' goy
talamu.

1 SAMUEL 17

Duura hiɗi sa Filistina

1Sum sa Filistin tok sle-ma-duura visiya kay li duura. Nisi tok tuwsi hay Soko, hay
nagata vi Yuda; nisi vi kaŋŋa visi jar Soko hiɗi Azeka, hay Efes-Damim.

2Sawul hiɗi sum sa Israyella kaw tok tuwsiya; nisi vi kaŋŋa visi hay liy ma beɗna
vi terebintena*, nisi zlar goyo kay li duura hiɗi sa Filistina.

3Sum sa Filistin ay kay hiɗiyta hay gal hena, sa Israyella ay kay hiɗiyta hay gal
hena may. Liyn ma beɗna ka jarsiya.

4San kep kali goy hay vokŋa vi sa Filistin pa, nam col goy jar vok ma ma'na.
Semda valam ala Goliyat, nam mi sa ma hay Gat, fiyokka valamu ir goldoŋ karkiya
hiɗi way-ɓamta kepe.

5Bogoray ta kalamta ti waya, noŋ ma cuki talamna tuwam ɓuloko, nekka valamu
ir kilo dok-karkiya,

6ɗigiy ma ciliy gaa selem ma mi kawaya, yakata valam ta pelemta ti waya kaw.

7Gu ma piy kuɗ kawayta valamna ŋray ca ki gu-malla nala, kawayt kay tuwa'a
nekka va' ir kilo siɗiya. Sa ma ziy marayta valamna ka tuɗ vokomu may.

8Sa ma Filistin cola, sum sa Israyella sa zlaray vun duura nam ka siwel tisi ala:
Nigi cukay goyo, zlar goy kaw kay li duura kay mige? Nan zawni mi sa ma
Filistina, nigi lakŋi si gorvona vi Sawul may naɗi su? Vilekgi sa kepe kay nam co
duranu!

9La nam kolawa kanu, canawa mati, numa muɗ gorvo vigiya; may la nan kolawa
kalamu, cum namawa mati, nigi ma muɗ gorvo vuma numa'a, nigi ma sunma'a
may.

10Sa ma Filistin di lo: Nigi sojena vi Israyella, vaydi nan gufutgiyawa. Vulangi sa
aya, numa dur tuwma'a.

11Sawul hiɗi Israyel kaf hum dita vi sa ma Filistina, nala nisi tun caw hora, narta
kal hay diksi ŋolo.

David ci Goliyat

12David kayni, nam mi goora vi Isay, sa ma Efratana hay Betlehem vi Yuda. Isay
gurona valam sa jufayn glafandi, hay liyna vi Sawul kayni, nam muɗi maari,
busata valam kali ŋolo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Gurona vi Isay sa ŋulona sa ɦidina kali kuɗ Sawul vun duura. Guron nisin sa ɦidina kepna yum Eliyab, ma ma'na yum Abinadab, ma ɦidina yum Samma.

14David mi ma goora jarsiya. Hay li ma sa ŋulon sa ɦidina tap kuɗ Sawul tapna,

15David hot vo'o hay Betlehem kay ŋom fok-dimina vi bulumu.

16Sa ma Filistin ka col ki kayn nala dok-doko, graw culumta hiɗi vulatit kafe, nam li ki kayn nala ta-ta ir buur dok-fiɗi.

17Isay di tam David goora valamu: Naŋ ma yaw wal alkamarena ma hawayna hay dutta-kusta, yaw hambulla doogo kaw, tuɗaŋ jaŋi vun liyn ma duura, vulum mi ɓosiyoŋŋa;

18yawaŋ alkamare ma ɗiliyn kayni kaw, tuɗum mi ma ŋolla vi vok ma birimna. Naŋ ma ɗuwa la ɓosiyoŋŋa ka ŋaa'a klasige, naŋ ma maran labar ma gasina.

19Nisi ka kuɗ Sawul, hiɗi sum sa Israyel kaf hay liy ma beɗna vi terebintena*, ka li duura hiɗi sa Filistina.

20David fok kulo graw culum culum. Nam hin fok-dimina hay ɓam sa ma ŋomda kepe, yaw slena, kaliya kaw ki bulum Isay vulum hagat nala. Hay li ma nam co hay kaŋŋa, sojen ka kot tuwsiya kay tuɗ zlar goy vun duura, ka ci ɗuwulta vi duura.

21Sa Israyella hiɗi sa Filistina zlar goyo kay li duura, sojena zlari vok tuwsiya.

22Slen ma kay Davidna nam vulum hay ɓam sa ma ŋom jakŋa, kali jaŋi vun liyn ma duura. Wulini wulini nam job ɓosiyomna ala nisi ka ŋaa su.

23Hay li ma nam ka law hiɗi nisiya, nam ɗuw kayni, sa ma Filistin kep hay Gat yum Goliyat, nam kal jar vokŋa vi sojen ma ma'na, goy gine'e hiɗi vokŋa vi sa Filistina. Nam ka lawa ki nam ka law jew nala. David hum sle ma nam dumna.

24Hay li ma sum sa Israyel kaf irsi wumu, nisi mun vokom jaŋi, narta kal hay diksi ŋolo.

25Gigekaw di'e: San kayni nigi wi colla valam su? Nam col kayni kay gufut sa Israyella. La sa cumawa, mulla ma hobom hiɗi farayna, nam ma vulum goota valam lay, nam ma but ziyna vi bulum goyo hay Israyel kaw.

26David di tam sum sa ka goboy hiɗi namna ala: Sa ma Filistin zawn sa ma cumawan ma lum talam mi mige? Sa ma yaw zulot goy kay sa Israyella ɗawn mi gige? Nam zawni mi gige? Sa ma Filistin ma bay ka gosayna, ŋul sojena vi Lawn ma irin kayn ŋultige?

27Sumun kaf ka hotom dit ki kayn nala: Ala sa ma ci sa namna, mulla ma lum ɗawn ki kayn nala.

28Eliyab ɓasulum ma ŋolla, hay li ma nam humum law tam sumuna ki kayn nala, nam muɗ ɦiy ŋolo kat David. Nam dumu: Naŋ co tani kay li mige? Fok-dimi

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

namna ma mije'na naŋ hinimi hay fulda kayn hay ɓam gige? Nan wi subur-tuwta hiɗi mileta vi dikaŋu. Naŋ co tan kayni kay ɗuw duura.

29David hot di'e: Nan lum mi mige? Nan asay a law ki kayn naladi su?

30Nam muɗ iram goyo kay law hiɗi sa mara'a, nam job jobta na'ta lo. Sumun hotom dita ki ma jewn nala kaw.

31Hay li ma nisi hum dita vi David, nisi tuɗ da' mi Sawul. Nam gi sun kalamu kay garamiya.

32David di tam Sawul: Hin sa muɗ maŋaya kuɗ sa ma Filistin zawndi. Nan min tuɗ dur hiɗi namu.

33Sawul di tam David: Naŋ asay a tuɗ dur hiɗi sa namna ma Filistin zawndi, kay naŋ mi goorgooro, may namu mi sa ma wi duura hay joriyota valam pa.

34David di tam Sawul: Hay li ma nan ka ŋom farayna vi bun kayni, la mi zlona lebo mi ursena* kaw, hay li ma nam coowa, vi ɦu-dimiyawa kep jar farayna ni,

35nan jaŋ kuɗumu tom hiɗi zugulla, nan hulot ɦut goy hay vunamu. La nam muɗ iramiyawa kiranu, nan bowom delemu, tom hiɗi zugulla, cap cum goy mati may.

36Zlona hiɗi ursena nan cum kayn ki kayn nala, sa ma Filistin namna ma bay ka gosayna nan lum ɗawn ki kayn nala kaw, kay nam ŋul sojena vi Lawn ma irina.

37David hot di lo: Ma-Vatɗina ma butan goy vun tirek zlona hiɗi ɓam ursena nam ma butan goyo kaw hay ɓam sa ma Filistin namna. Sawul di tam David: Tuɗaŋu, Ma-Vatɗin li hiɗi naŋ lige!

38Sawul cuk sligara valam tam David, nam tunum bogoray ta kawayt kalamu, ganam hiɗi ŋoŋ-ma-duura kaw.

39David jun kew-gaferaŋa vi Sawul kay sligar namna, nam tun caw tuɗa, kay nam bay wak kayni tuwa. Nam di tam Sawul: Sle-ma-duura cani nan as tuɗ hiɗi namɗi, kay nan may hatay hiɗi namɗi. Nam fokom goyo.

40Nam sli zugulda valam hay ɓalamu, nam kal hay liyn ma niyn riŋŋa, yaw hiɗiy ma tuwam gorayn vasl, cukum hay birimta valam ta ŋom farayna. Bugol kayni nam sli tiwlekka valam hay ɓalamu, nam ɦur kulo goboy tam sa ma Filistina.

41Sa ma Filistin ka ɦuray kulo goboy tam David ne' ne', sa ma ziy marayta valamna ka tuɗ vokomu may.

42Sa ma Filistin wi David kayni, nam ɗuwum birek-ceke, David kiram kayni mi goorgoor ma slaw cutut', ma iram kulo tuni jifiy ɦawa.

43Sa ma Filistina di tam David: Naŋ co katan hiɗi zugul kayni nan mi diya su? Bugol nam beɗ David hiɗi sem lawayna valam beɗna,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

44nam di lo: Naŋay katanu, nan min vulaŋ sliwaŋ goy mi layay ma dukalawna hiɗi muuriyan ma hay fulda.

45David di tam sa ma Filistina: Naŋ ka tuɗay katan kayni hiɗi kew-gaferaŋa, hiɗi kawayna, hiɗi yakana kaw. May nanu, nan tuɗis kataŋ kayni hiɗi sem Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, hiɗi sem Lawna vi vok-ma-duura vi Israyel, namu ma naŋ ŋulumna.

46Vayd kayni Ma-Vatɗin ma vulaŋ hay ɓanu, nan ma caŋ goyo, nan ma kaŋ yaŋ goyo; vaydi ŋumna vi sum sa Filistina nan ma vulum mi layayn ma dukalawna hiɗi muuriyan ma hay fulda. Sum sa hay nagat kaf ma wi ala Lawna vi sa Israyel ka'a.

47Sum sa kis gu' gu'n tani kaf ma wi ala Lawn suɗ sumuna valam kayni, may hiɗi kew-gaferaŋɗi, may hiɗi kawayndi lay. Kay kolda na' vi Ma-Vatɗina, nam vulgiyawa hay ɓuma'a.

48Wulini wulini, sa ma Filistin fokay tuɗa kay ŋaf ir David, David fok jaŋi hay liyn ma duura kay ŋafam iramu.

49Nam kal ɓalam hay birimta valamu, nam sli hiɗiyt kep ga' hiɗi tiwlekka valamu; hiɗiyt vi sa ma Filistin hay vokom piŋ', hiɗiyt sluɓ kalaf vokomu, nam puk gaa'a, vokom muɗi gaa vi nagata.

50Ki kayn nala, David muɗi dono'o suw sa ma Filistina, kuɗ tiwlekka hiɗi goor-hiɗiyta; nam gum gaa'a, cum goy mati bay kew-gaferaŋ hay ɓalamu.

51Nam fokay jaŋi, col kat sa ma Filistina, nam sli kew-gaferaŋa vi Goliyat, patam goy hay faara valamu, ci sa ma Filistina, kaam yalam goyo. Hay li ma sa Filistin wi ala sana visi ma donon mitawa, nisi mun jaŋ giti-giti'.

52Sumuna vi Israyel hiɗi Yuda mun ciriyna, nisi kali jaŋi kuɗ sa Filistina ta-ta hay liy ma beɗna, ta-ta kulo vun Ekron. Sa Filistin sa fi mitta ka cuki gaa hay hagata vi Saarayim pa ta-ta hay Gat, ta-ta hay Ekron kaw.

53Hay li ma gurona vi Israyel digiɗ sa Filistin digiɗna, nisi hotay bugolsi kayni nisi vurum kaŋŋa visiya.

54David sli yam sa ma Filistina, kalam kulo Yerusalem, sle-ma-duura vi sa ma Filistina nam lakam kalaf hay ziyna valamu.

55Hay li ma Sawul wi David ka tuɗ dur hiɗi sa ma Filistina, nam di tam Abner ma ŋolla vi sojena; goor ma joriyon kayni mi goora vi gige? Abner hot dita: Mulla, ki naŋ ka iriya nala, nan may wiɗi.

56Sawul di'e: Jobaŋ labara kay bum goor namna.

57Hay li ma David hotaya bugol nam ci sa ma Filistin cina, Abner vumu, tuɗum vok Sawul, nam ka hiɗi yam sa ma Filistin hay ɓalamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

58Sawul dumu: Goor ma joriyona, naŋ mi goora vi gige? David dumu: Nan mi goora vi gorvona vaŋ Isay, ma Betlehemna.

1 SAMUEL 18

Bonota jar Yonatan hiɗi David. Hunayta vi Sawul

1Hay li ma David vunam vat kay law hiɗi Sawul vatna, dik Yonatan tap hiɗi David, Yonatan tun caw minimu ki nam min tuwam nala.

2Hay buur na'ta Sawul tel David gaa talamu, min hinim hot hay ziyna vi bulum loɗi.

3Yonatan vi bonot hiɗi David, hay nam minim ki tuwam nam nala.

4Sligara valam ma cuki talamna nam fokom goyo, vulum mi David; nam vulum sligara valam hena, kew-gaferaŋa valam noŋ kaw, gu ɓarawta valamu hiɗi kanti ma furamna kaw.

5La Sawul gi David arigekaw, nam tuɗ kayni kol mi namu; Sawul tunum ŋol kay sum sa duura, nam kir sumun kaf ŋaa'a, kir sa sunda vi Sawul ŋaa'a kaw.

Sawul ka gaw hiɗi David

6Hay li ma David hotay vun duur pa bugol nam ci sa ma Filistin cina, boyna cukay goy hay hoyok-ziyn kaf kay ŋaf ir Sawul, nisi ka gi nulla, ka pir nulla kaw, ka ci darayna hiɗi dil mara'a, ka ci yirina hiɗi firita.

7Boy sa gi nulla ka vi nulla vun tuwsi ala: Sawul ci sumun birim kep David ci sumun birim doogo.

8Nala Sawul dikam muɗ hiy ŋolo. Kay kayni may cuk kuɗ hayamɗi. Nam di'e: Nisi vul mi David birim doogo, vulan man nan birim kepe may! Hini kan kayn ti mulda kep tuta.

9Sawul ɗuw David birek-ceke, tun caw hay buur na'ta pa ta-ta vok ɗaw.

10Hay buurta ka'ta, ŋusta joota ta may vi Ma-Vatɗin pata cuk kay Sawul, nam tun caw tuwur kalaf hay ziyda. David ka liwa ki nam ka li jew nala, Sawul ka hiɗi kawayta valam hay ɓalamu.

11Sawul poŋ kawayta valam kulo'o, nam ka di hay dikam ala: Nan ma ɓal David kulo tam goŋ-ziyda. May David hulot goy vun balam sem ma'.

12Sawul tuwam li nari kay wi David vok iramu, kay Ma-Vatɗin ka hiɗi David, may tuwam viy goy hiɗi namu.

13Nam gum iram goy gine hiɗi namu, tunum ŋol kay vok ma birimna David ka kal goyo, ka hotaya kaw hiɗi sum nisina.

14Slen ma nam fok kalam kay lumna kaf kol dok-dok mi namu, Ma-Vatɗin ka hiɗi namu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Hay li ma Sawul wi ala David ka kol dok-doko, nam tun caw li nar kalamu;

16may sum sa hay Israyel hiɗi sum sa hay Yuda kaf ka min David, kay nisi ka kal goyo hotay kaw kayni, tuni voksi mi namu.

David muɗi mi kuno mulla

17Sawul di tam David: Humaŋu, goota van ta ŋolda Merab nan min vula' kuɗaŋ ca'a; naŋ ma sunan hiɗi dikaŋ kepe, duraŋ duura vi Ma-Vatɗina. Sawul ka di tuwam hay dikam ala: Nan kay tuwan min vumɗi, may sa Filistin kay tuwsi ma vumu.

18David hot dit tam Sawul: Nan kayn mi gige? Irita van ti mige? Jafna van hay Israyel kayni si sarige, a nan muɗ goy kuno mulla?

19Hay li ma liyn asawa kay vul Merab goota vi Sawul mi David, bu' vula' mi Adriyel ma Meholana.

20Mikal goota vi Sawul ira' vi David. Nisi di labar namna mi Sawul, lawt kayni cuk kuɗ hayamu.

21Nam var hay dikam ala: Nan vula' malamu, kay na' ma gan jawt vokomu a sum sa Filistin ma vumu. Sawul di mi David sem ma ma'na lo: Vaydi naŋ ma muɗ mi kunonna.

22Sawul vul dita tam sa sunda valam ala: Nigi ma law goy ŋayaya tam David, nigi ma dum ala: Vaydi kayni mulla dikam ka koti ŋaa'a kaŋu, sa sunda valam kaf ka minaŋu; wulin kayni muɗaŋ kuno mulla yo.

23Sa sunda vi Sawul di law namna mi David. David hot dita: Nigi var ala muɗ goy kuno mulla kayn bay lop nala su? Nanu, nan mi sa ma hawi, ma sa as ŋaɓandi kaw.

24Sa sunda vi Sawul tuɗum dita vi David. Nala David vi jobta ta nisi jobom kay nam ma muɗ mi kuno mullata.

25Sawul di'e: Nigi ma di David ala: Mulla may job faray taŋ noŋɗi, may nam min kayn ala naŋ ma kaam vun yuw sa Filistin kis, kay nam min job yalam tam sa gawt kalamna. Sawul var kayn ala hiɗi kayni sum sa Filistin ma vi David.

26Sa sunda vi Sawul mar labar namna mi David, nala David li firi hiɗi dita ta nisi dum kay nam muɗ goy kuno mullata.

27Jew buur ma colina, David fok kulo'o, nam kali hiɗi sumuna valamu, nisi ci sumun kis-ma' jar sa Filistina; nam kaasi vun yuwsiya, nam maram mi mulla ki mulla jobom nala kay a nam muɗ mi kuno mullana. Nala Sawul vulum goota valam Mikal kuɗum ca'a.

28Sawul wi'e, hum kaw ala Ma-Vatɗin ka hiɗi David; Mikal goota vi Sawul na' min David.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Sawul ka li nar kay David ŋol suwa suwa, hay buura irita valam kaf nam ka gaw hiɗi David.

30Muliyana vi sa Filistina ka kal goy dura, hay buur kaf ma nisi ka kal goyn kayni, David donom ka ti suw sa sunda vi Sawul kafe. Semda valam muɗ tiy ŋolo kaw.

1 SAMUEL 19

Sawul gar kay ci David goyo. Mikal cata vi David suɗum goyo, nam pir goy kat Samuel

1Sawul di tam Yonatan goora valamu hiɗi sa sunda valam kaf, kay nisi ma ci David goyo, may Yonatan goora vi Sawul, nam min David ŋolo.

2Nam vulum labara ka dum ala: Sawul bunu ka gar kay caŋ goy mati. Jifini hay graw culumta ɗawni naŋ ma ŋom tuwaŋ ŋaa'a, musaŋ goy hay liy ma ŋayaya, nala ŋayaŋ tuwaŋ goyo.

3Nan ma kalis goyo, nan ma col tam bunu hay sine ma naŋ ka ŋayay hayamna; nan ma law kaŋu tam bunu, nan ma wi va ma nam ma dumna, nan ma naraŋ labar namnisa.

4Yonatan di law ma ŋaan kay David tam Sawul bulumu. Nam di'e: Mulla, naŋ ma li suluk kat sa ma sunda vaŋ Davidɗi, kay nam kaw may li suluk kataŋ naŋɗi lay. Nam lum kaŋ kayn mi law ma ŋaan hay';

5Nam vul tuwam vun mitta, nam ci sa ma Filistin goyo, Ma-Vatɗin li butta-goyta ta ŋolda hay Israyel kaf kuɗum namu. Naŋ wum kaw, dikaŋ li firi kuɗumu kaw. Kay mige naŋ as li suluk kat busuw ma bay joota? Naŋ as ci David goy bay lawi kay mige?

6Sawul hum vun Yonatan, nam yi va kalamu di'e: Ma-Vatɗin ka iriya! David as mitɗi.

7Yonatan yi David, nam vulum labar namna kafe; bugol kayni nam tuɗum kat Sawul, nisi lak kat tuwsi ki nisi ay jew nala.

8Duur ka tuɗ vokom dok-doko. David tuɗ dur sa Filistina; nam ci sumun kuɗsi ŋolo, nisi mun vokom jaŋi.

9Ki kayn nala ŋusta joota vi Ma-Vatɗina cuk kay Sawul, nam ka musi hay ziyna valamu hiɗi kawayta valam hay ɓalamu.

10David ka liwa, Sawul min kay weɗem hiɗi yakata valam kulo kat goŋ-ziyna. May David vi tuwam goy kalamu, nala kawayta vi Sawul ɓal kulo kat goŋ-ziyda. David pir goy jaŋi, nam ba kay Sawul hay henjeta.

11Sawul cuk sumuna hay ziyna vi David, kay nisi ma ŋomom ta-ta cum goyo hay graw culumta. May Mikal vul labara mi jufa' David, na' ka dum ala: La hay henjet ta vaydita naŋ may pir goyɗi, jifin ɗawn naŋ ma fi mitta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Na' jikim gaa'a hay ir ziyda, nala David kali jaŋi. Ki kayn nala nam ba kisiya.

13Bugol kayni Mikal sli terafimna*, na' burum kulo kay gilikŋa; na' tun bak ɦu-meet kulo kalamu, na' ɗutum hiɗi borgona.

14Hay li ma Sawul cuk sumun kay vi David, na' di'e: Nam ka moyo.

15Sawul hot cuksi lo kay nisi ma wum hiɗi irsiya, nam di'e, la nam ka buri gaa kay gilikŋa kaw nigi ma maranta, kay nan min cum goyo.

16Sum nisin hotay lo, nisi ɗuw na kayni, buri gaa kay gilikŋ kayn mi terafimna*, bak fok-meen ka tuni kalam ta' may.

17Sawul di tam Mikal: Nak ɗutan nala kay mige? Nak hin sa ma gaw kanna pira kay mige? Mikal hot dit mi Sawul: Nam dan ala la nan hinim kalɗi, nam ma can mati.

18Ki kayn nala David pir goyo, nam kali kat Samuel hay Rama, nam vum labara kay slen ma Sawul lum talamna kafe. Bugol kayni nam kali mus hiɗi Samuel hay Nayot.

19Nisi vul labara tam Sawul ala: Humaŋu, David ka hay Nayot, goboy hiɗi Rama.

20Sawul cuk sumuna kay vi David aya. Nisi fi sa jobta ka tokay di law ma voksina, Samuel ka tuni voksina. Ŋusta vi Lawna kal hay dik sum sa Sawul cuksina, nisi kaw tun caw di law ma voksina.

21Nisi mar labara tam Sawul, nam cuk sum sara'a, nisi kaw tun caw di law ma voksina. Nam cuk sum sara lo sem ma ɦidina, nisi tun caw di law ma voksin lay.

22Nala Sawul kay tuwamu kali hay Rama, hay li ma nam co tam kaata ta ŋolda ta ka hay Seku, nam joba: Samuel hiɗi David ka arige? Nisi hotom dita: Nisi ka hay Nayot, goboy hiɗi Rama.

23Nam tun iram hay Nayot, goboy hiɗi Rama. Ŋusta vi Lawna cuk kalam kaw; Sawul ka tuɗ hay hagata, nam ka di law ma vokomna, ta-ta nam co hay Nayot, goboy hiɗi Rama.

24Nam fok sligara valam goyo, nam di law ma vokomna vok ir Samuel kaw, hay buur na'ta ta-ta hay henjeta, nam gi tuwam gaa kay nagata, goy nala'a, ta-ta buur tos. Kuɗ na'ta kayni nisi ka di'e: Sawul kaw ka jar sa jobta lay su?

1 SAMUEL 20

Yonatan gar yal kay hulot David goyo. Boniyom tuwsi sa ma'na jarsi ja goyo

1Hay Nayot goboy hiɗi Rama pa, David pira. Nam kal ŋaf hiɗi Yonatan, nam dumu: Nan lum noŋ mi mige? Nan cum mat mi gige? Buŋ gar a can goy noŋ kayn nan lum talam mi joo mige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Yonatan hot dumu: Yawn maydi, naŋ as a mitdi, bun kayni, la nam min li va'a, la gooro, la ŋolo kaw nam lum bay dandi, bun as a ŋay lawta vaŋ kan ɗawn ŋaytige? Va ma li maydi.

3David hot yi va kalam lo ala: Buŋ wi ŋaa'a ŋolo ala naŋ ka lan slugota, nala nam vari kayn ala naŋ ma humdi; la naŋ humawa, lawt kayn ma ɓulakaŋ dikaŋu. May Ma-Vatdin ka iriya, naŋ kaw ka iriya, mitta may hini vokan ŋoldi.

4Yonatan di tam David: Nan ma li taŋu va ma naŋ mina.

5David hotom dita; humaŋu, til ma wulin ka day jifini, nan ɗawn ma mus gaa tam mulla kay ti'e; nan siɗawaŋu kay naŋ ma hinan tuɗ ŋay hay sinena, ta-ta hay vulatita vi buurta ɦidita.

6La buŋ wi ala nan maydi, naŋ ma dum ala: David siɗawan kay nam min kal hay hoyok-ziyna valam Betlehem, kay nam ka hidi ɗifin ma hay busata busata kay sa hay jafna valam kafna.

7La buŋ daawa ala kayn ŋaa'a, nala nan as li nar lodi, may la nam muɗawa ɦiya, kay na'ta naŋ ma wi ala varta valam coli vatiya kay lan joo.

8Dekaŋ minda vaŋ goy tanu, kay naŋ jun bonot hidi nanu vok Ma-Vatdina. La joo mara ka hay dikanu, naŋ kay tuwaŋ can goyo, naŋ as naran ta-ta tam buŋu kay mige?

9Yonatan hot dumu: La bun varta valam coli kay laŋ joo'o, la nan humiya may nan daŋdi kayni, nan may var nadi.

10David di tam Yonatan: La buŋ hotaŋ ditawa hidi delem ɗeŋe, sa ma vulan labar ɗawn mi gige?

11Yonatan dumu: Naŋaya, cukay goy hay sinena. Nisi ma' pete cuk goy hay sinena.

12Yonatan di tam David: Ma-Vatdina Lawna vi Israyel ka hum dita vanu, jifini lebo siwi nan min fek bunu; hay li ma nan waawa ala dikam min David, may la nan gi sa'ays taŋu kay daŋdi ni,

13Ma-Vatdin ma lan joo ŋolo. Hay li ma nan waawa ala bunu kiram ŋaa'a kay laŋ joo'o, nan ma daŋ labara kaw, nan ma hinaŋ kala may, kay naŋ ma kal hidi sle'ta, Ma-Vatdin ma li hidi naŋu, ki nam li hidi bun nala kaw.

14La a nan ma mus iri mara lo, naŋ ma li ŋaata vi Ma-Vatdin tanu; nala nan ma mitdi.

15May la mitawa manu, ŋaata ta naŋ ma la' tam ziyna vanu yaŋ ma joka'di, hay li ma Lawn ma vat sum sa gaw kay Davidn goy kaf ɗawn kaw, naŋ David yaŋ ma jokandi.

16Kay Yonatan jun bonot hidi ziyna vi David. Ma-Vatdin ma job yam sum sa gaw kay Davidna jobge.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Yonatan yi va kalam mi David lo kay min ma nam minimna, kay nam minim ki tuwam nam nala.

18Yonatan dumu: Jifin ɗawni mi til ma wulina, mulla ma wi ala naŋ mayɗi, kay baŋal liyna vaŋ hin ɗawn goy ɦawa'a.

19Hay buurta ɦidita, naŋ ma jik gaa hay liyn ma naŋ ŋay hay jewe, hay buur ma lawt li'e, naŋ ma mus goboy tam hiɗiyta vi Ezel.

20Nan ma ɓe ɓarawtis goy ɦidi hay galla vi hiɗiyta, ki nan ka ɓem kayn mi va'a nala.

21Humaŋu, nan ma gi goor ma joriyo aysa, nan ma dum ala, tuɗaŋ yawaŋ ɓarawna. La nan dumawa ala, humaŋu ɓarawn ays bugoloŋu, yawaŋga! Nala naŋ ma ma'a, kay kayn di ala sle'ta ka kaŋu, naŋ as li nar loɗi, Ma-Vatɗin ka iriya.

22May la nan daawa tam goor ma joriyon ala: Humaŋu, ɓarawn ka goy vokaŋu, nala naŋ ma tuɗ maŋu, kay Ma-Vatɗin gaŋ iraŋawa.

23Law ma nay dum jar tuwayna Ma-Vatɗin ka humum dam'.

24David ŋay goy hay sinena. Kayni mi dayna vi tilla, mulla mus gaa hay yuldeta kay ti'e.

25Ki nam ka li jew dok-dok nala, mulla mus kay zlamda valamu kulo kat goŋ-ziyn goboyo, Yonatan fok kulo'o, Abner kaw mus gal Sawul; may baŋal David hin goy ɦawa'a.

26Hay buur na'ta Sawul min di vaɗi, kay nam vari kuɗ hayam kayn ala: Fumis ɗawni, tuwam ka liy liwisi.

27Hay buurta ka'ta, buurta ma'ta vi til ma wulina, baŋal David ka hini goy ɦawa'a lo. Nala Sawul di tam goora valam Yonatan: Goora vi Isay may co hay tin kamatɗi lay, vayddi lay kayn kay mige?

28Yonatan hot dita tam Sawul: David job tanu kay nan hinim tuɗ hay Betlehem.

29Nam siɗawan ala nan ma hinim tuɗa, kay ɗifin ma hay jafna valam ka hay hoyok-ziyna, kay ɓasulumna dumi nala; ala la nan min lum slugota, nan hinim kay nam min tuɗ gosoy wit' kay sar ɓosiyomna. Nam may co hay tina vaŋɗi kayn kuɗ na'ta.

30Nala Sawul fok ɦiy ŋolo kat Yonatan, nam di'e: Goor ma tiginina ma ŋel-gatta, nan may wi ala goora vi Isay mi banaŋŋa ɗi su? Zulot kaŋ lay kay suŋ lay.

31La goora vi Isay ka iri gaa kay nagat dok-doko, naŋ as fi sle'taɗi lay, mulda vaŋ as fi sle'taɗi lay. Wulin kayn gaŋ sun kalamu, garantiya, maramta kay nam nagay kay fi mitta.

32Yonatan hot dit tam bulum Sawul, ka dum ala: Cum mat ɗawn kay mige? Nam lum mi mige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

33Sawul haɓam hiɗi kawayta valamu, min kay jikimu. Nala Yonatan wi ala varta vi bulum coli vatiya kay ci David goyo.

34Nam fok goy kat fun pa, muɗi ɦiy ŋolo, min ti funa hay buurta ma'ta vi til ma wulin loɗi; kay dikam ɓulakiya kuɗ David, kay bulum ŋulum kayn ŋuliya.

35Hay buurta ka'ta, Yonatan kali hay sinena, hay liyn ma ŋray jaram hiɗi Davidna, goor ma joriyo ka kuɗum kepe may.

36Nam di talamu, tuɗaŋu, yawaŋ ɓarawta ta nan min ga'ta ɗawni. Goora kali jaŋi, Yonatan gi ɓarawta goy vokom gine'e.

37Hay li ma nam co hay liyn ma Yonatan gi ɓarawt hayna, Yonatan ka siwel bugolomu ala: Ɓarawt tay goy vokaŋ gine ɗisu?

38Yonatan ka siwel talam lo ala: Jaŋaŋ koloyo, coldi! Nam kaliya, yaw ɓarawniya, hotay tam Yonatan.

39Goora may wi va hay kayni noŋɗi. Law na'ta wa' jar-tuwsi kayni si Yonatan hiɗi David tuta.

40Yonatan vul sle-ma-duura mi goora, nam di'e: Tuɗaŋu, naram hay hoyok-ziyna.

41Bugol kalta vi goora, David fokay kulo'o hay gal ma kayamna pa, nam dab vokom gaa kay nagata sem ɦidi. Boniyom tuwsi sa ma'na bow tuwsiya, tiy kuɗ tuwsiya kaw, suw pet David, nam jaŋ zimiyn ŋolo.

42Bugolda Yonatan di tam David: Tuɗaŋ hiɗi sle'ta. Wulini nay yi va kaya jar-tuwaya, kay nay di'e: Lawn ma mus jaraŋ naŋ hiɗi nan dok-doko, jar jafna vanu hiɗi jafna vaŋu kaw!

1 SAMUEL 21

1David fokay kulo'o, nam kaliya, Yonatan kal kulo hay hoyok-ziyna may.

David pir hay Nob, hay Gat, hay zul-hiɗiyna vi Adullam, hay Mispe, hay juruta vi Heret

2David tun iram hay Nob, kat mul-ma-ɗifinna Akimelek, Akimelek kiram jaŋi ka dum ala: Naŋ ka tani vaŋ kepe, sa mara may hiɗi naŋɗi kay mige?

3David hot dit tam mul-ma-ɗifinna Akimelek ala: Mulla vulan gatta aya, nam dan ala, lawt ta nan gaŋ ka'ta hiɗi dita ta nan daŋgit ɗawni, hin sa huma'ɗi, nan col buur jaran hiɗi sumuna vanu.

4Wulin kayni, ka hay ɓaŋ mi mige? Naŋ ma vulan fun vasl lebo va mige kaw ma ka'a.

5Mul-ma-ɗifinna hot dit mi David, fun ma ɦawana may hay ɓanɗi, may mi fun ma lakay ɗifinna. La sumuna vaŋ tuwsi ka teli kay bur hiɗi boyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6David hot dit tam mul-ma-ɗifinna: Numa tel tuwma kay bur hiɗi boyn kayni, hay
li ma nan kali goyn pa, wulin kayn liy buur ɓidi, sumuna van kaf ka peldete; la
kayni mi lop ma liwis kaw, vayd kayni van namna ma muɗum goy peldet gasiya.

7Nala mul-ma-ɗifinna vulum fun ma liy ɗifinna, kay hay na'ta ka kayni mi fun ma
liy ɗifinna tuta, fun namna nisi yawamay goy vok Ma-Vatɗina kay vurna fu ma
kun hay baŋalamu.

8Hay buur na'ta kayni, san kep jar sa sunda vi Sawul, nam ka duki kalafi hay ziyna
vi Ma-Vatɗina; namu mi sa ma Edomna, yum Doweg, mi ma ŋolla vi sa ŋom fok-
dimina vi Sawul.

9David di tam Akimelek: Kawaya lebo kew-gaferaŋi kaw may hay ɓaŋɗi su? Kay
nan sli may sli kew-gaferaŋ ay hay ɓanɗi lay, yaw sle-ma-duura van ay hay ɓanɗi
lay, kay sunda vi mulla na' ir koliyo.

10Mul-ma-ɗifinna hot dit talam ala: Heɗe, Goliyat ma naŋ cum goyo hay liyn ma
beɗna vi terebintena kew-gaferaŋa valam kayni, na' ka ɗuti hay sligara, goy bugol
sligar-ŋoŋŋa, la naŋ min sla'a, slaŋga, kay kew mara may tanɗi. David di'e: Kew
ma ŋray hiɗi na' kayni mayɗi, naŋ vulantiya.

11David fokay kulo'o, nam pir hay buur na'ta goy gine hiɗi Sawul. Nam co goy vi
Akis, mulla vi Gat.

12Sa sunda vi Akis dumu: Naŋ damni mi David mulla vi nagata ɗisu? Ma sumun ka
gi nul hiɗi seŋ ala: Sawul ci sumun birim ɗaw David ci sumun birim doogo naɗi
su?

13David var kay lawt kayni, nala nam li nar ŋolo. Kay Akis, mul ma Gatna.

14Nam tun caw li tuwam kirsi ki sa ma ɓoyayn nala, tun caw tuwura; nam ɗo slen
kulo tam vun-ziyna, hin nene ma vunamna jaŋ goy gaa kuɗ dumamu.

15Akis di tam sa sunda valamu: Nigi wi ŋaa'a ala san kayni yalla valam baya, nigi
maram tanu kay mige?

16Sum sa hoyayna kiɗan tan su? Nigi maran hen kayni lo kay nan ma wi tuwurta
valamu kay mige? Nigi min ala nam ma kal vo hay ziyna vanu su?

1 SAMUEL 22

1David fokis hay ɗawn pa, tuɗ ŋay goy hay zul hiɗiyna vi Adullam. Bosiyomna
hiɗi sum sa hay ziyna vi bulum kafna hum kayni, nisi jik gaa kuɗumu.

2Sumun kaf sa ka vun lawta, sa bal ka kisina, hiɗi sa diksi ɓulakayna kaf tok tuwsi
talamu, nam muɗ mi ma ŋolla visiya. Ki kayn nala sumun kis-fiɗi tok tuwsi
kuɗumu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Hay liy namnis pa, David kal hay Mispe, hay nagata vi Mowab. Nam di tam mul
ma Mowabna: Nan siɗawaŋu kay naŋ ma vul hagat tam bum hiɗi sunu, kay nisi
ma ŋay goy vaŋu, ta-ta nan ma wi va ma Lawn ma lum tanna tuwa.

4Nala nam tuɗsi vok mul ma Mowabna, nisi lak hiɗi mulla dok-dok hay li ma
David ka ŋayay hay gulmunna tuwa.

5Sa ma jobta Gad di tam David: Naŋ ma mus hay gulmunnaɗi, tuɗaŋu, kalaŋ hay
nagata vi Yuda, ki kayn nala David kaliya, nam co hay juruta vi Heret.

Sawul job yalam tam Abimelek

6Sawul hum labar David hiɗi sumuna valamu. Sawul ka musi gaa kuɗ gu-
tumuura, hay Gibeya, kulo kay liyn ma jiŋiliŋŋa; nam ka hiɗi kawayta valam hay
ɓalamu, sa sunda valam kaf ka ŋuyi talamu.

7Sawul ka di tam sa sunda valamu sa zlaray talamna ala: Humgiya, nigi sa fi
Benyaminna: Nigi kaf lakŋi goora vi Isay asay a vulgi sine gulda-guldan kaf su?
Nam as a muɗgi goy sa ŋulona vi sum sa birimi hiɗi sum sa kisna kaf su?

8La naɗi, nigi kaf ŋra vungi kanu kay mige? Hay li ma goora van jun bonot hiɗi
goora vi Isay kayni, nigi min vulan labarɗi kay mige? A fok sa ma sunda van kulo
kan kayn mi goora vanu, muɗum gan jawt vokan ki nam li vaydi nala kayn mi
goora vanu. Jargi lakŋi sa ma asay a dan labar namna mayɗi noŋ kayni kay mige?

9Doweg ma Edomna, ma ka jar sa sunda vi Sawulla hot dita: Nan wi goora vi Isay
ka tuɗi hay Nob kat Akimelek goora vi Akitub.

10Akimelek job Ma-Vatɗin kalamu, Akimelek vulum sle ma ti lay, vulum kew-
gaferaŋa vi Goliyat ma Filistin lay.

11Mulla gi sunda kay gar Akimelek goora vi Akitub, mul-ma-ɗifinna, hiɗi sa hay
ziyna vi bulum kafe, hiɗi muliyan-sa-ɗifinna sa ka hay Nob kafe. Nisi kaf kali kat
mulla.

12Sawul dumu: Humaŋu goora vi Akitub. Nam hot dit ala nan ka humaŋu, mulla
vanu.

13Sawul dumu: Naŋu hiɗi goora vi Isay nigi ŋra vungi kanu kay mige? Naŋ vulum
fu lay vulum kew-gaferaŋ lay, job Lawn kalam lay, kay nam ma fok kulo katanu,
gan jawt vokan kaw ki nam ka li vaydi nala kay mige?

14Akimelek hot dit tam mulla: Humaŋu mulla: Jar sa sunda vaŋu sa ma hum
kuɗaŋ ki David nala ka su? Namu mi kunoŋŋa, mi ma ŋolla vi soje sa ŋomaŋŋa,
sumun slum yalam kulo ŋolo hay ziy ma mulda vaŋu ɗisu?

15Nan tun caw job Lawn kalam kayn vaydi tuwa su? Varta kay laŋ joo may hay
dikanɗi, naŋ may var ala numa laŋ joo'oɗi, nanɗi lay, sa ma hay jafna vanɗi lay.
Kay lawta kayni nan may wi va haya' noŋ ne'ɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Mulla di'e: Naŋ mitawa, Akimelek, naŋ hiɗi sa hay ziyna vi buŋ noŋ kafe.

17Mulla di tam sa lakay ŋomomna ala: Muɗgi irgi goyo, muliyan-sa-ɗifinna vi Ma-Vatɗin lakŋi nigi ma cisi goyo; kay vunsi ŋray hiɗi David, nisi wi ŋaa'a ŋol ala nam pir kayn piriya, may nisi min dandi. May sa sunda vi mulla min meɗ ɓisi goyo kay ci muliyan-sa-ɗifinna vi Ma-Vatɗindi.

18Bugol kayni mulla di tam Doweg: Muɗaŋ iraŋ goyo, caŋ muliyan-sa-ɗifinna goyo. Doweg ma Edomna muɗ iram goyo, nam cal muliyan-sa-ɗifinna. Hay buur namna nam ci sumun dok-glafandi yam vasl, sa cuki hiɗi sligar-ŋoŋŋa ma koti hiɗi barawna.

19Hoyok-ziy ma li ɗifinna ma yum Nob, Sawul cal sum sa hayamna goy hiɗi kew-gaferaŋa, jufayna hiɗi boyna, gurosgurayna hiɗi guro sa dig sumaysina, luwayna, kurona hiɗi fok-dimina kaf, nam calsi goy hiɗi kew-gaferaŋa.

20Goora vi Akimelek mara kep pir goyo, semda valam ala Abiyatar, nam pir goy kat David,

21nam mar labar tam David ala muliyan-sa-ɗifinna vi Ma-Vatɗina Sawul cisiyawa goyo.

22David di tam Abiyatar ala: Hay buur namna Doweg ma Edomna ka coli zawi, nala nam hin bay di Sawuldi, wulin kayni, sum sa hay ziyna vi buŋ kaf fi mitta kayn kuɗan nanu.

23Musaŋ hiɗi nanu, laŋ nardi, kay sa ma gar irita vanu nam gara' kayn ti irita vaŋu; katan tan kayni naŋ ma li ŋomi ŋaa'a.

1 SAMUEL 23

Sum sa Filistin mok sum sa hay Keylana, David suɗsi goyo. Sawul ka digiɗ David

1Nisi mar labar mi David ala: Humaŋu, sum sa Filistina mok Keylawa, nisi ka vurum sle ma hay muɗakŋa.

2David job Ma-Vatɗina di'e: Nan ma tuɗ dur sum sa Filistina kay kol kisiya su? Ma-Vatɗin hotom dit ala tuɗaŋu, naŋ ma kol kay sum sa Filistina, naŋ ma but Keyla goyo.

3May sumuna vi David dumu: Humaŋu, nay lakay tani hay Yuda kayn kaw hiɗi narta; may la nay tuɗ hay Keyla kay dur hiɗi sa Filistin noŋo, nay ma li ɗawn litige?

4David hot job Ma-Vatɗin mara lo, Ma-Vatɗin hotom dit ala: Fokaŋ kulo'o, tuɗaŋ gaa hay Keyla, kay sum sa Filistina nan min vulsi hay ɓaŋu.

5David kali hiɗi sumun valamu hay Keyla, nam dur hiɗi sum sa Filistina; nam yaw farayna visi aya, nam ci sumun kuɗsi ŋolo kaw. Ki kayn nala David but sum sa hay Keylan goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Hay li ma Abiyatar goora vi Akimelek pir kat David hay Keyla kayni, nam ka hiɗi sligar-ŋoŋŋa ma ɗifinna hay ɓalamu.

7Sawul hum labara ala David coya hay Keyla, nala nam di'e: Lawn vulumawa hay ɓanu, kay nam co ŋay kayni hay hoyok-ziy ma vunam ka'a, cokorom ka vunamu kaw.

8Sawul yi sumun kaf kay duura, kay nisi ma tuɗ hay Keyla kay mok David hiɗi sumuna valamu.

9Kay David wi varta joota ta Sawul ka var kalamu, nam di tam Abiyatar mul-ma-ɗifinna ala: Maraŋ sligar-ŋoŋŋa.

10David hot di lo: Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel, nan humi ala Sawul ka co hay Keyla, kay ɓulak hoyok-ziyn goyo kuɗan nanu.

11Sum sa hay Keyla ma vulan goy hay ɓalam su? Sawul ma co'o ki nan hum nala su? Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel, naŋ ɗek kayn kir sa ma sunda vaŋ ɗekge. Ma-Vatɗin hotom dit ala: Nam ka co'o.

12David di lo: Nanu hiɗi sumuna vanu, sum sa hay Keyla as vulma hay ɓam Sawul su? Ma-Vatɗina hot dit ala: Nisi as vulaŋ hay ɓalamu.

13Nala David hiɗi sumuna valam sa kis-karkiyana fokay kulo'o; nisi kali goyo hay Keyla, kali misi hay liyn ma nisi mina. Hay li ma Sawul hum ala David piri goy hay Keyla, nam min tuɗ ɗawni loɗi.

David hay fulda vi Zif hiɗi Mawon

14David mus goy hay fulda, hay liyn ma jikŋa valam lop ŋolo, nam mus kulo kay hiɗiyta ta hay fulda vi Zif, hay fulda.

15Hay li ma David wi ala Sawul ka tuɗaya kay cum goyo, nam ŋay goy hay fulda vi Zif. Kuɗ juruta.

16Hay liy namna Yonatan goora vi Sawul fok kulo'o, nam tuɗ kat David kuɗ juruta. Nam teŋem iram hay Lawna.

17Nam dumu: Naŋ ma li nar noŋ ne'ɗi, kay ɓam bum Sawul as tun taŋɗi, naŋ ma ti mul kay Israyel, ma li ma ma'na vaŋ ɗawn mi nanu; Bunu Sawul kaw wi kayni ŋaa'a ŋolo.

18Nisi ma' kafe jun bonot vok ir Ma-Vatɗina; David mus malam kuɗ juruta, Yonatan kal vo valam may.

19Sum sa Zifna jik kulo kat Sawul hay Gibeya, nisi di'e: David ka ŋayay jarma'a hay liy ma jik lop ŋolla, kuɗ juruta, kulo kay ɗiŋiriŋŋa vi Hakila, hay gal ma kayamna vi fulda.

20Wulin kayn naŋaya mulla, kay dikaŋ ka taŋ ŋolo kay kayni, nala numa min vulum hay ɓaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Sawul di'e: Ma-Vatɗin gigi bolo kay slugota ta nigi la' kanta.

22Wulin kayni nan siɗawgiya, vigi labar goy ŋaa'a ŋolo, kay fi liyn ma nam ka ŋayay hayna, sa ma wum ayna kaw, kay nisi dan kalam ala nam kayn yekete ŋolo.

23Liyn ma nam ka ŋayay hayamna kaf nigi ma ɗuwum goy ŋaa'a, bugol kayni hotgiyay tanu hiɗi labar ma haraŋi, nan ma tuɗis hiɗi nigiya, la nam ka hay nagata, nan ma garam jar vok ma kisna vi Yuda.

24Nisi yaway kulo'o kali hay zif jew Sawul. David hiɗi sumuna valamu ka goy hay fulda vi Mawon, hay liy ma beɗna, hay gal ma kayamna vi fulda.

25Sawul hiɗi sumuna valamu kaliya kay gar David, labar kayni co tam David, nam jikay gaa kay hiɗiyna, tuɗ mus goy hay fulda vi Mawon. Hay li ma Sawul hum kayni, nam kali garam hay fulda vi Mawon.

26Sawul ka tuɗ hay gal hena vi hiɗiyta, David hiɗi sumuna valamu ka tuɗ hay gal hena vi hiɗiyta may. David fok jaŋ koloyo kay ŋay goy kay Sawul. May dolay kayni sumuna vi Sawul ŋuysiyawa kay yawsiya,

27hay na'ta sa mara mar labara tam Sawul ala: Naŋ ma co koloyo, kay sum sa Filistina ŋuy nagatawa.

28Sawul hin David, nam hotaya kay dur sa Filistina. Kuɗ na'ta kayni liyn namna nisi tunum selem ala Sela-Hamaklekot.

1 SAMUEL 24

David hay zul hiɗiyna vi En-Gedi. David min ci Sawulɗi

1Hay liy namnis pa David jik kulo hay liy ma jik lop ŋolla vi En-Gedi, nam mus ɗawni.

2Hay li ma Sawul digiɗ sa Filistin digiɗna, nisi co dum ala: David ka hay fulda vi En-Gedi.

3Sawul yaw sum sa wi duur birim ɦidi jar sa Israyella, nam kali gar David ta-ta kulo kay hiɗiyta vi fok-ŋek ma fulla.

4Nam co hay guruna vi fok-dimina, ma ka goboy hiɗi hagata, hay liy namna zul hiɗiyn ka'a, nam kal haya kay bar selemu. Doli kayn David hiɗi sumuna valam ka gaa hay zul hiɗiy namna.

5Sumuna vi David dumu: Humaŋu, vaydi zawni mi buur ma Ma-Vatɗin di taŋ ala: Nan vul sa ma gaw kaŋŋa hay ɓaŋu; naŋ ma li talamu ki naŋ min nala. David fokay kulo hiɗi ŋali, nam ka vun sligara vi Sawul.

6Bugol kayni dikam tun caw ɓirimu, kay nam ka vun sligara vi Sawul.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Bugolda nam di tam sumuna valamu: Mulla vanu ma Ma-Vatɗin ɦok mul kalamna, Ma-Vatɗin hinan a li va talamu kay tun ɓan talamɗi, kay namu mi ma Ma-Vatɗin ɦok mul kalamna.

8Hiɗi dit kayni David tel sumuna valamu, nam telsi kay ci Sawul goyo. Bugol kayni Sawul fokay kulo'o kay kal goy hay zul-hiɗiyna, nam kali hay hagata valamu.

9Bugol kayni David fokay kulo'o, nam kali goy hay zul-hiɗiyna pa. Nam tun caw siwel Sawul bugolom ala: Hey! Mulla, sam-ŋolla vanu! Sawul ɗuw bugolom na kayni, David girif gaa vokomu kay nagata.

10David di tam Sawul: Sum sa ka daŋ ala David ka gar kay laŋ joona naŋ humsi vunsi kayn kay mige?

11Wulini naŋ wi hiɗi iraŋawa ala Ma-Vatɗin vulaŋawa hay ɓan vaydi hay zul-hiɗiyna, nisi zutan kay caŋ goyo; may nan hulotaŋ goyo, nan disi ala: Nan as tun ban tam sa ŋolla vanɗi, kay namu mi ma mul ɦoki kalamna vi Ma-Vatɗina.

12Ɗuwaŋu bunu, vun-sligara vaŋ yaw hay ɓanni. Kay mige nan ka vun-sligara vaŋu may nan may caŋ goyɗi, naŋ ma wi ala nan giy kilani, va ma joo may hay dikanɗi, ŋel-vunda tay hay dikanɗi kaw, nan may li suluk kataŋɗi kaw. May naŋu, naŋ ka gan jawt vokanu kay can goyo.

13Ma-Vatɗin ma ka kitat jaraŋ hiɗi nanu, Ma-Vatɗin ma joban yan kataŋu; may nan haydin tun ɓan taŋɗi.

14Law ma nir-naramna ma ɓa-ɓana di ala: Joot may goy vi sa ma joon pa. Hiɗi kayn kaf nan as tun ɓan taŋɗi.

15Mulla vi Israyel min durum mi gige? Naŋ min garam mi gige? Diy ma miti su? Lebo ɗakɗari su?

16Ma-Vatɗin ma col kitata ta jaraŋ hiɗi nanta. Nam ma ɗuwa, ma gut kanu, nam ma ka kitata van hay liya'a, ma butan goy hay ɓaŋu.

17Hay li ma vun David vatna, Sawul di'e: Goora vanu David, kayni mi delaŋ naŋ gasiya su? Sawul tiy hiɗi delem kulo'o.

18Nam hot di tam David: Naŋ ɗiger suwan nanu; kay naŋ lan ŋaata. May nan laŋ joota.

19Vayd kayni ŋaata ta naŋ la' tanta naŋ ɗeka' goyo, kay Ma-Vatɗin vulan hay ɓaŋu, may naŋ may can goyɗi.

20La san ŋaf hiɗi sa ma gaw kalamna, nam as hinim tuɗ hay hagata valamu ki nam min nala su? Ma-Vatɗin ma wurakaŋu kay va ma naŋ lum tan vaydina.

21Wulin kayni humaŋu: Nan wi ala naŋ ma ti mulda, mulda vi Israyel ma hin ɗawn hay ɓaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Naŋ ma yi va kaŋu vok Ma-Vatɗin ala jafna van ma bugolanna naŋ ma vatam goyɗi, semda vanu naŋ as vata' goy hay jafna vi bunɗi kaw.

23David yi va kalamu vok Sawul. Bugol kayni Sawul kali hay ziyna valamu, David hiɗi sumuna valamu jik misi kulo kay hiɗiyna may.

1 SAMUEL 25

Mitta vi Samuel. David hiɗi Nabal hiɗi Abigayil

1Samuel mita. Sum sa Israyel kaf tok tuwsiya, nisi tiyimu, nisi pum hay ziyna valamu hay Rama. Hay na'ta David fokay kulo'o, kali hay fulda vi Paran.

2Sa mara kep ka hay Mawon, nam faray ŋolo. Farayna valam ka hay Karmel; fok-dimin birim ɦidi, fok-meen birim kep, nam kal ɗawni hay Karmel kay ka ɗuŋus fok-dimina valam goyo.

3Sa namna semda valam ala Nabal, cata valam ya' ala Abigayil, cat na'ta ti cat ta vaara va' ŋaa'a, jifiy ŋaa'a kaw. May Nabal kayni iram ɗeŋ ŋolo, joo ŋolo hay lopna valam kaf kaw. Nam hay jafna vi Kaleb.

4Ɗawni hay fulda, David hum labara ala Nabal ka ka ɗuŋus fok-dimina valam goyo.

5Nam cuk sum sa joriyon talam doogo, nam ka disi ala: Tuɗgi hay Karmel, tuɗgi kat Nabal. Nigi ma dum ala nan gum deɓisa.

6Nigi ma dum ala: Musaŋ iri hay sle'ta, sle'ta li kay ziyna vaŋu hiɗi nisi sa ir vaŋŋa kafe.

7Wulin kayni nan hum ala sumun ka kuɗaŋu kay ka ɗuŋus fok-dimina vaŋ goyo. Sa ŋomda vaŋ kaw ays hiɗi numa tani; may numa may lisi law ma jooɗi, hay li ma nisi ays tani hay Karmel kayni, sa may vi va kisi noŋɗi.

8Jobaŋ tam sa sunda vaŋ tige, nisi ma daŋu. Naŋ ma li slugot tam sum sa joriyon lakŋi lige, kay numa co kayni hay buur ma firita. Va ma ka hay baŋu naŋ ma vulum mi sa sunda vaŋu hiɗi goora vaŋ David.

9Hay li ma sumuna vi David coowa, nisi di sle namna kaf mi Nabal ki David disi nala. Bugolda nisi ba vunsiya.

10Nabal hot dita tam sa sunda vi David ala: David kayn mi gige? Goora vi Isay kayni mi gige? Wulin kayni sum sa sunda ŋolo ka pir goy hay ɓam mulaysina.

11Nan as yaw funa vanu, niyna vanu hiɗi farayna van ma nan ŋatam mi sum sa lan lop ma ka ɗuŋus fok-dimina, nan vulum goy mi sum sa may arige klan ɗawn vultige?

12Sumuna vi David hot sli hagata, nisi hot bugolsiya; hay li ma nisi co tam David, nisi dum sle namna kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Nala David di tam sumuna valamu. Gigekaw gaɓ kew-gaferaŋa valamu. Nisi gaɓ kew-gaferaŋa visiya may. David kaw gaɓ kew-gaferaŋa valamu, sumun ir ki kis-fiɗi nala tap kuɗumu. Sumun hin kis-ma' kat jakŋa.

14Kep jar sa sunda vi Nabal co' nam di tam Abigayil cata vi Nabal ala: Humagu, David cuk sumun ay hay fulda pa kay gi deɓ mi sa ŋolla vaya, may nam muɗsi zulo'o.

15May sum nisin kayn luma ŋaa'a ŋolo; nisi may luma va ma jooɗi, hay li ma numa ay hiɗi nisi hay fulda kaf kayni, nisi may sli va kumaɗi.

16Hay liyn kaf ma numa ay hiɗi nisi hay fulda kay ŋom farayn kayni, henjeta hiɗi falayta kaf nisi muɗi ki gulmun ma ŋuyi katman nala.

17Wulin kayn nak ma wi'e, ɗuw va ma nak ma li'e kaw, kay mitta vi sa ŋolla vaya hiɗi ziyna valam kaf ka goboyo, nam kayni joo ŋolo a sa co talam kay dumɗi.

18Wulini wulini Abigayil yaw fum kis-ma', genda vi vinna ma', ŋat fokŋ ma', kotom kaw, wal wana ma hawayna ir tasa vasl, vuɗna vi gulda-gulda ma sorina, ma soy goyn kis, hiɗi hambulla kis-ma' ma koti hiɗi vuɗna vi gu-gumna. Na' lakam kay kurona,

19na' di tam sa sunda va'a: Tuɗgis vokanu, nan ma tuɗis bugolgiya. Na' min di kayni mi jufa' Nabal noŋɗi.

20Na' ɓe kay kurona, na' jik hiɗiyn gaa'a hay hagat ta ya' kusuɓita; ɗuw na kayni, David hiɗi sumuna valam ka tuɗay kira'a, na' tupa digsi til'.

21David ka di ala: San kayni slena valam ma hay fulda kaf nan ŋomom kayn dolay ɦawa'a, slena valamu nan may vi kuɗum kep noŋɗi; nam hotan jootawa baŋal ŋaata.

22Slena vi Nabal kayni, la nan hin mara kuɗum iriya ta-ta hay li ma liyn fo goy grawta ni, Lawn ma lan joo lige.

23Hay li ma Abigayil wi David, na' jik gaa kay kuron gosoyo, dab voka' gaa'a vok David, girif gaa kay nagata.

24Bugolda na' gi tuwa' gaa selemu di'e: Joot van nanu, mulla vanu. Hin gorvota vaŋu daŋ va neɗe, humaŋ dita vi gorvota vaŋ humge.

25Mulla vanu, naŋ ma tun ŋalda vaŋ kay sa namna ma joon kayndige. Namu mi Nabal, kay nam ki selem ma tunin nala, Nabal kayn mi selemu, ɦoyta ka talamu. Sum sa naŋ cuksisna nan gorvota vaŋu iran may wisiɗi.

26Wulin kayni, mulla vanu, hay semda vi Lawn ma irina, hay semda vaŋ naŋ kaw, sa ma telaŋ kay ɦok busuwn goy kayni mi Ma-Vatɗina. A sum sa gaw kaŋŋa hiɗi nisi sa min laŋ joona muɗ ki Nabal nala muɗge.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Naŋ ma vi vulda ta gorvota vaŋ maraŋga kayni, naŋ ma ɓurawa' tam sum sa ka hiɗi naŋu.

28Nan siɗawaŋu kay naŋ ma vul gida kay joota vi gorvota vaŋu, kay Ma-Vatɗin ma cukaŋ ziy ma ge'ɗina; vulan gida, kay naŋ durum kayni mi duura vi Ma-Vatɗina, joota sa as fa' hayaŋ noŋɗi kaw.

29La sumun yaway kulo kaŋu kay digiɗaŋu, nisi min caŋ goyo kaw, Ma-Vatɗina Lawna vaŋu ma ŋom irita vaŋ dok-doko, nam ma ŋoma' katamu, may sa gaw kaŋŋa nam ma gi irita visi goy gine hiɗi namu, ki hiɗi tiwlekŋa nala.

30Ŋaata ta Ma-Vatɗina di'e kay nam min li taŋu, hay li ma naŋ coowa haya'a, hay li ma nam tumaŋawa ŋolo kay Israyel,

31naŋ ma yor tuwaŋu lebo ci las hay dikaŋ ala, busuw ma naŋ jaŋam goyn kayn goy ɦawa'a lebo, naŋ job yaŋ kay tuwaŋ kayn kay mige naŋ ma yor tuwaŋ naɗi. Hay li ma Ma-Vatɗin li ŋaatawa tam mulla vanu, humaŋ ma gaŋ kay gorvota vaŋ gi ge.

32David di tam Abigayil: Bolda ka kay Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel, nam ma gag ay vaydi kay ŋaf hiɗi nanu.

33Bolda kay varta vag ta ŋaata, bolda kagu kaw, naku ti ta telan vaydi kay ɦok busuw goyo, nak ta van ɓan goyo.

34May Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel, nam ma telan kay lag joon ka iriya, la nak li tuwag liy koloyo kay co ŋaf hiɗi nanɗi, wulin pa ta-ta liyn fo goy grawt kayni, va mara mige kaw ma hin kuɗ Nabal maydi.

35Slen ma Abigayil maramna David yawam hay ɓa'a, nam di ta'a: Wulin kayni hotag vo hay ziyna vag hiɗi sle'ta; ɗuwa, nan humag vunagawa, kuɗ kayni nan vag hiɗi firita.

36Abigayil co kat Nabal, ɗuw kayni nam ka hay ziyna valam li yuldeta ki yuldeta vi mulla nala, dikam ka firi ŋolo, nam wiyiki goy noŋo kay dolayna. Na' min dum va noŋ ne'ɗi, ta-ta liyn fo goyo.

37May hay graw culumta, wiyikŋa vi Nabal vatawa, cata valam vum labara kay law ma lina. Nala Nabal dikam bulak ŋolo ki nam miti nala, dikam muɗ ki hiɗiyn nala.

38Ir ki buur doogo nala bugolda kayni Ma-Vatɗin cumu, nam mita.

39David hum ala Nabal mitiya, nam di'e: Bolda ka kay Ma-Vatɗina, ma gut kuɗanu kay ŋulda ta Nabal ŋulanu, ma tel sa ma sunda valamu kay li va ma joo'o. Ma-Vatɗin gi joota vi Nabalawa kalamu. David gi sunu kay job tam Abigayil a na' muɗ goy cata valamu.

40Sa sunda vi David co vi Abigayil hay Karmel, nisi da' ala: David cukma'ay kayn katagu, kay nam min slag ca'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

41Na' fok kulo'o, dab voka' gaa kay nagata, ka di'e: Humaŋu, gorvota vaŋ zawni
ma li lop ma muz sem sa sunda vi mulla.

42Wulini wulini Abigayil kaliya, musi kay kurota, guro-boyn kuɗa' vasl may, na'
tap kuɗ sunda vi David ta nam da'ayta, na' muɗ goy cata valamu.

43David sli Akinowam ta hay Yisreel kaw, nisi ma' kaf muɗi si boyna valamu.

44Mikal cata vi David bu' Sawul vula' mi Palti ma Gallimna, goora vi Layis.

1 SAMUEL 26

David hay kaŋŋa vi Sawul, nam min ci Sawulɗi lo

1Sum sa Zifna tuɗ kat Sawul hay Gibeya, nisi di'e: David may ŋayay kulo kay
hiɗiyta vi Hakila ɗiger vok fulda ɗisu?

2Sawul fok kulo'o, nam kal hay fulda vi Zif, hiɗi sum sa Israyel sa wi duura kuɗum
birim ɦidi, kay gar David hay fulda vi Zif.

3Nam vi guruna valam kulo kay jiŋiliŋŋa vi Hakila, ɗiger vok fulda, goboy hiɗi
hagata. David ka goy hay fulda; nam wi ala Sawul ka garam hay fulda,

4nam cuk sum sa ɗuw gul-liyna, nam wi goy ŋaa'a ŋol ala Sawul ka coya.

5David fok kulo'o, nam co hay liyn ma kaŋŋa vi Sawul ka tuni hayna, nam wi liyn
ma Sawul ka buri hayna, hiɗi Abner goora vi Ner, ma ŋolla vi sojena valamu.
Sawul ka buri goy way kaŋŋa, sumun ka ŋuyi goy talamu may.

6David sli ditiya: Nam di tam Akimelek ma Hetna hiɗi Ab iskay, goora vi Seruya,
ɓasum Yowabna, nam di'e: Sa ma min tuɗ hiɗi nanu hay kaŋŋa kat Sawul mi gige?
Abiskay di'e: Nanu, nan min tuɗis hiɗi naŋu.

7David hiɗi Abiskay kali henjeta kat sumuna. Nam ɗuw kayni, Sawul ka buri
gaa'a, ka kal sene goy jar kaŋŋa. Kawayta valam ka ɓalay kalam gaa kay nagat
zaw may. Abner hiɗi sum segen ka buri gaa talamu.

8Abiskay di tam David: Vaydi Lawn vulaŋ sa ma gawt kaŋŋawa ɓaŋu, nan
siɗawaŋu kay naŋ ma hinanu, kay nan min jikim sen kep ɦawa hiɗi kawayna,
ɓalam gaa vi nagata, kay a nan ma hot jikim sem mara loɗi.

9May David di tam Abiskay: Cum goyɗi. Kay sa ma tun ɓalam tam sana vi Lawn
ma mul ɦoki kalamna, may kitat fumɗi ɗawn mi sa gige?

10David hot di'e: Ma-Vatɗin ka iriya. Cum mi Ma-Vatɗin kepe; la buura valam as a
nam mita kla, la nam tuɗ vun duura cap mita kla nala.

11Hay sem Ma-Vatɗina! Sana vi Lawn ma mul ɦoki kalamna nan as tun ɓan
talamɗi. Slaŋ yakata valam ta ɓalay kulo kalamta zawni, hiɗi genda ta niyna tuta,
tuɗay maya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12David sli kawayta hiɗi genda ta niyna ma ka lakay kulo kay Sawul; nisi kaliya may. Sa may wisiɗi lay hum va ɓislek' noŋɗi lay, sa may zliy kuloɗi lay, kay Ma-Vatɗina kalsi hay senda ŋolda.

13David kal goy hay gal hena, nam col goy gine'e, kulo hay sin-hiɗiyta, goy gine'e hiɗi kaŋŋa visiya.

14Bugolda nam siwel tam sumuna hiɗi Abner goora vi Ner ala: Abner, naŋ may hot ditɗi su? Abner hot dita: Naŋ ma ka siwel hum mulla zawni, naŋ mi gige?

15David di tam Abner: Naŋ may mi sa jufɗi su? Sa ma ŋray hiɗi naŋu hay Israyel mi gige? Naŋ may ŋom mulla vaŋɗi kay mige? Kay sa kep jar sumuna co'o kay ci mulla vaŋu.

16Va ma naŋ lumna kayn may ŋaaɗi, Ma-Vatɗin ka iriya, nigi nagay a ti mitta, kay mulla vigiya ma mul ɦoki kalamna nigi may ŋomomɗi. Ɗuwaŋ wulini tige, kawayta vi mulla hiɗi genda valam ma ka lakay kulo kalamna wulin ka arige?

17Sawul hum del David, nam di'e: Kayni mi delaŋ naŋ goora van David gasi su? David hot dit ala: Kayni mi delan nanu mulla, sam-ŋolla vanu.

18David hot di'e: Mulla vanu, nan gorvona vaŋu naŋ digiɗan kayn kay mige? Nan lum mi mige? Joota van ka hay mige?

19Wulin kayni mulla, humaŋ dita vi gorvona vaŋu, la zutaŋ katan kayn mi Ma-Vatɗina, naŋ ma lum ɗifini kay nam ma hot gaa'a, may la zutaŋ katan kayn si sumu, Ma-Vatɗina ma beɗsiya, kay vaydi nisi ka digiɗan goyo kay jan jaran goy hiɗi vocota vi Ma-Vatɗina, la nala hinsi dan ala: Tuɗaŋ sunaŋ laway ma pulu.

20Awa, busuwna van ma ɦok goy gine vok ir Ma-Vatɗinɗi, kay mulla vi Israyel kot tuwamay kayni kay tuɗ gar ɗakɗariya, ki san digiɗ ceket kulo kay hiɗiyn nala.

21Sawul di'e: Nan li sulukawa, hotaŋaya, goora van David, kay nan as laŋ va ma joo loɗi, kay ta-ta vaydi irita van kiraŋ ŋaa'a ŋolo. Nan li kayni ki sa ma ɦay-ɦayna nala nan li joo ma ŋolawa.

22David hot dita: Kawayta vi mulla kayni, hin sa kep jar sa faŋŋa co kay sla'a.

23San gige gige kaw Ma-Vatɗin ma wurakam ɗawni kuɗ ɗigerta valamu hiɗi vida valamu; kay vayd kayni Ma-Vatɗin vulaŋ hay ɓaŋ vulu, may kay naŋu mi sana vi Lawn ma mul ɦoki kaŋŋa, kay na'ta nan min tun ɓan kataŋɗi.

24Ki vaydi irita vaŋu na' kiran nan ŋaa'a nala, irita van kaw na' ma li ŋaa'a kir Lawna, nam ma butan goyo hay bam lasta kaf.

25Sawul di tam David: Bolda kaŋu goora vanu, sle ma naŋ min lumna ma li hay liyam kafe. David kali hay hagata valamu, Sawul hot vo'o may.

1 SAMUEL 27

David hay nagata vi sa Filistina

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1David di tuwam ala: Li ŋaldîna, fat tara kep Sawul ma can goyo. ŋaat kayni nan ma pir goy hay nagata vi sa Filistina, kay a Sawul ma garan hay nagata vi Israyel lodî; ki kayn nala nan ma hulot goy hay ɓalamu.

2David fokay kulo'o, namu hidî sumuna valamu sa kis-karkiya sa ay hidî namna, nisi kal goy vi Akis, goora vi Mawok, mulla vi Gat.

3David hidî sumuna valamu lak hay Gat kat Akis; gigekaw hidî jafna valam kuɗumu kuɗumu. David ka hidî boyna valam sa ma'n kuɗumu: Akinowam ta Yisreelta, hidî Abigayil ta Karmelta, cata vi Nabal.

4Hay li ma Sawul hum labara ala David pirawa hay Gat, nam min slum giɗerem lodî.

5David di tam Akis: La nan fi slugotawa vok iraŋu ni, hay nagata vaŋ tani naŋ ma vulan liyn hay hoyok-ziy mara kepe kay nan ma mus haya; kay sa ma sunda vaŋu as mus hidî naŋ kep hay hoyok-ziy ma mulda tuni hayna ɗawn mustige?

6Hay buur na'ta de', Akis vulum Siklag. Kuɗ kayni Siklag na' muɗi nagata vi muliyana vi Yuda ta-ta vaydi.

7Liyn ma David mus hay nagata vi Filistina co noŋ pet busat kep hidî til fidî.

8David hidî sumuna valamu ka tuɗ goyo kay mok sum sa Gesuriyena, sa Gizriyena hidî sa Amalekŋa; kay sum nisina li ziyn hay liyn ma ɓa-ɓan kayni hay liy namna, hay galla vi Sur ta-ta hay nagat Egipte.

9David ka ti sum nisin ɓuraŋi; boyn kaw jufayn kaw nam may hin mara kuɗsi iri noŋdî, nam ka yaw fok-dimina, luwayna, kurona, lamgana, sligara, bugolda nam hot hay nagata vi Akis.

10Hay li ma Akis jobom ala: Vaydi nigi ti ɓuraŋ kayni hay gal marige ni, David hotom dit ala: Hay gal ma kayamna vi Yuda, hay gal ma kayamna vi sa Yerahmeella, hidî gal ma kayamna vi sa Keniyena.

11David may hin sa juf iridî lay, may hin ca iridî lay, kay nam min cosi tam Gatdî; kay nam var ala, Gat ɗawn ma di ala David ka li slen ki kayn nala nala. Hay li ma nam ka musi hay nagata vi Gat kaf kayni, nam ka li slen ki kayni nala.

12Akis vi kuɗ dita vi David, nam ka di ala: David muɗ tuwamawa bisi kir sumuna valam sa Israyella, nam ma muɗ ɗawn dok-dok sa ma sunda vanu.

1 SAMUEL 28

Duura hidî sa Filistina. David jar sojena vi sa Filistina

1Hay liy namna kayni, sum sa Filistin tok vokŋa visiya, kot tuw sojena visiya kay dur sa Israyella. Akis di tam David: Naŋ wi ala naŋ hidî sumuna vaŋu ma tap kuɗan vun duura.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2David hot dit tam Akis: Va ma sa ma sunda vaŋ min lumna naŋ ma wum goy
ŋaa'a. Akis di tam David: Nala kaw nan min ala naŋ ma li dok-dok mi sa ma
ŋomanna.

3Hay na'ta kayni Samuel mitiya, sum sa Israyella kaf tiyimu, nisi pum hay hoyok-
ziyna valamu hay Rama. Hay liyna vi Sawul kayni, sum sa hay nagat Israyel sa job
kuď sa mitina hiďi sa law kay slen ma voksina Sawul cisi goy kafe.

4Sum sa Filistin tok tuwsiya, nisi co'o, tun vokŋa visi hay Sunem, Sawul tok sum
sa Israyel kafe, nisi tun vokŋa visi hay Gilbowa.

5Hay li ma Sawul wi vokŋa vi sa Filistina, narta ŋolda kal hayamu, dikam tun caw
vum hiďi dono bat-bat'.

6Sawul job Ma-Vatďina, may Ma-Vatďin min hotom dit noŋďi; min hotom dit hay
duwaytďi kaw, hiďi urimďi* kaw, hiďi della vi sa jobtaďi kaw.

Sawul job kuď cat ta li gul-yalda

7Nala Sawul di tam sa sunda valamu: Nigi ma garan cata ta job sa mitina, kay nan
min tuď job kuďa'a. Sa sunda valamu dum ala: Humaŋu hay En-dor cat tara ka
kepe, na' job sa mitina.

8Nala Sawul muď tuwamu, nam cuk sligar mara'a, nam kali hiďi sumun kuďum
ma'. Hay henjeta nisi co hay ziyna vi cata. Sawul da'a; nak ma job tam sa ma
mitiya kay nam ma dan kay sle ma vokŋa. Sa ma nan min dag kalamna ďawni nak
ma maranti kulo kiranu.

9Cata hot dumu: Humaŋu, naŋ wi va ma Sawul lumna, nanige sum sa hay nagata
sa job sa mitina hiďi sa di kay slen ma voksina nam cisi goyo; wulin kayni naŋ
min gan jawt vokanu kay can goyo kay mige?

10Sawul yi slen kalam vok Ma-Vatďina, nam di'e: Ma-Vatďin ka iriya, va ma min co
tagu kuď kayni mayďi.

11Nala cat di'e: Naŋ min ala nan ma maraŋgi kulo mi gige? Nam hot dita: Nak ma
maran Samuel kulo kiranu.

12Hay li ma cat ira' wi Samuel, na' ciriy ŋolo, na' di tam Sawul: Naŋ ďutanu kay
mige? Naŋ zawni mi Sawul.

13Mulla di ta'a: Lag nar noŋďi; may nak wum mi gige? Cata di tam Sawul: Nan wi
lawayn mara'a ka jikay kulo'o vi nagat pa.

14Nam di ta'a: Vokom ir nanige? Na' hot dita: Ka jikay kulo kayni mi sa ma maari,
sligara ka ďuti talamu. Nala Sawul wi ala kayni mi Samuel, nam girif gaa kay
nagata, dab vokom gaa'a.

15Samuel di tam Sawul: Naŋ hiwiran ki kayn nala kay jikanay kulo'o kay mige?
Sawul hot-dita: Nan ka hay vun zlata ta ŋolda: Sum sa Filistin ka lan duura, Lawn

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

vi tuwamawa goy hiɗi nanu kaw; nam min hot dit tanu hiɗi della vi sa jobtaɗi, hiɗi duwaytɗi kaw. Nan yaŋ kayni kay naŋ ma ɗekan kay va ma nan lumu.

16Samuel di'e: La ki kayn nala naŋ min jobanu kay mige? Kay Ma-Vatɗin vi tuwamawa goy hiɗi naŋu, nam muɗi mi ma gaw kaŋŋa?

17Ma-Vatɗina ma li taŋu ki nan daŋ dita valam nala; Ma-Vatɗin jet mulda ta hay ɓaŋgawa goyo, vula'awa goy mi sa mara'a, mi David.

18Naŋ may hum kuɗ della vi Ma-Vatɗin noŋɗi, naŋ min ɗek ɦiyda ŋolda vi Ma-Vatɗina mi Amalek noŋɗi: Kuɗ na'ta kayni Ma-Vatɗina ma li taŋ vaydi ki nam min nala.

19Naŋu hiɗi sa Israyel kaf kaw Ma-Vatɗin ma vulgi hay bam sa Filistina. Jifini, naŋ hiɗi gurona vaŋu nigi ma co lak hiɗi nanu, Ma-Vatɗin ma vul vokŋa vi sa Israyella mi sa Filistina.

20Wulini wulini Sawul nig gaa kay nagat girit', dita vi Samuel hobom hiɗi yorta; donota valam ka kiɗa goy vok suwa, kay nam busa he' cap bura bay ti fuwa.

21Cata co kat Sawul, hay li ma na' wum kayni, nam muɗi nar ŋolo, na' di talamu, humaŋu, gorvota vaŋu humaŋ vunaŋawa; nan hin tuwan vun mitta, kay nan hum kuɗ yoboy ma naŋ dantina.

22Wulin kayni, naŋ kaw humaŋ kuɗ yoboyna vi gorvota vaŋu, naŋ hinan nan vulaŋ fu neɗe, kay naŋ ma ti'e kay fi dono'o jew a naŋ tun goy hay hagata.

23May nam minɗi, nam di'e: Nan as ti noŋɗi. Sa sunda valamu hiɗi cata so tuwsi talamu, nam hum kuɗsiya may nam fok kulo'o kay nagat pa, tuɗ mus kulo kay gilikŋa.

24Goor-put ma jakay ka vo tam cat kepe, na' ŋatam gosoyo; na' sli futuwna, yi funa, na' kot fun-bay-kufna kaw.

25Na' lakam gaa vok Sawul hiɗi sa sunda valamu. Nisi ti'e may. Bugolda nisi fokay kulo'o, nisi kaliya hay henjet na'ta may.

1 SAMUEL 29

Sa Filistin digiɗ David goy jar sojena visiya

1Sum sa Filistin tok vokŋa visi kaf hay Afek, sa Israyella tun vokŋa visi goboy hiɗi niy-ma-riŋŋa vi Yisreel.

2Sa ŋulona vi Filistina ka tuɗ voksiya, segena hiɗi vokŋ kuɗsi kis, segena hiɗi vokŋ kuɗsi birimi may. David hiɗi vokŋa valamu vokŋa visi ay goy cawi hiɗi Akis kuɗsiya.

3sa ŋulona vi sa Filistin di'e: Sum sa Hebren cani lum tan kayn mi mige? Akis hot dita tam sa ŋulona vi Filistin ala: Zawni mi David, ma sunda vi Sawul mulla vi

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Israyella. Musi ŋolo nam ka hiɗi nan tani, hay cota valam pa ta-ta vaydi nan may fi va ne' ma joo hayamɗi.

4May sa ŋulona vi sa Filistina muɗ ɦiy kat Akis, nisi dumu: Digiɗaŋ san kayni, hinim hot hay liyn ma naŋ musum hayamna; hinim tuɗ hiɗi nay vun duurɗi, kay a nam ma muɗ diram kaya hay duurɗi. San kayni as muɗ tuwam ŋaa'a kir mulamna kayni, hay li ma nam co tam mulamna hiɗi yam sumuna vay hay ɓalamna ɗisu?

5Kayni mi David ma nisi ka gi nul kalamu pir nul kaw ala: Sawul ci sumun birimi, David ci sumun birim doogona ɗisu?

6Akis yi David dumu: Ma-Vatɗin ka iriya, naŋ mi sa ma ɗigere, dikaŋ ŋaa'a kay waŋ vun duura hiɗi nanu, kay hay buur ma naŋ co tan pa ta-ta vaydi, nan may fi va ma joo hayaŋɗi; may sa ŋulona vanu naŋ may kirsi ŋaaɗi.

7Wulin kayni naŋ ma hot vo'o hay toyta, kay naŋ ma li va ma joo kir sa ŋulona vi sa Filistinɗi.

8David di tam Akis: May nan lum mi mige? Naŋ fum joo hay dikan mi mige, hay cota van taŋ pa ta-ta vaydi? Lebo nan tuɗ dur sum sa gawta vi mulla vanɗi kay mige?

9Akis hot dit tam David: Nan wi kayni, kay naŋ kiran ŋaa'a ŋolo ki sunda-wuralawn nala; may sa ŋulona vi Filistin ka di ala: Naŋ ma tuɗis dur hiɗi numaɗi.

10Ki kayn nala, fokaŋ kulo'o graw culum culum, naŋu hiɗi sa sunda vanu sa co kuɗaŋu; yawgi kulo graw culum culum, hay li ma nigi wi haraŋawa, nigi ma kalgi de'.

11David hiɗi sumuna valamu yaw kulo hay ŋarpita, kay kal hay graw culumta, kay hot hay nagata vi sa Filistina. May sa Filistin kali hay Yisreel.

1 SAMUEL 30

David dur hiɗi sum sa Amalekŋa

1Hay li ma David hiɗi sumuna valamu co hay Siklag hay buurta ɦidita, nisi fi kayni, gal ma kayamna hiɗi Siklag vurumi kay sa Amalekŋa vatiya. Nisi ŋal Siklag goyo, vuruma'a kaw.

2Boyna hiɗi sum sa ka kay nagat na'ta kaf, gurosgurayna hiɗi sum sa ŋulona kaf nisi yawsi gorvo'o. Nisi min ci saɗi, may nisi yaw sumun kaf, patsi voksi hay hagata.

3David hiɗi sumuna valamu co hay hoyok-ziyna, nisi ɗuw na kayni, nam ka ŋalay goyo; boyna visiya hiɗi gurona visi sa jufayna hiɗi sa boyn kaw yaway gorvo'o.

4Nala David hiɗi sum sa kuɗumna tiy ŋolo ta-ta donosi ma tiyn muɗ may loɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Boyna vi David sa ma'na yaway kaw, kayni si Akinowam ta Yisreelta hiɗi Abigayil ta Karmelta, cata vi Nabal.

6David kal hay yorta ŋolda, kay sumun ka law ala nisi min gum hiɗi goorhoyona, kay nisi kaf diksi ɓulakay ŋolo, kay gigekaw dikam ka tumu kay gurona valam sa jufayna hiɗi sa boyna. May David va' talamu, kay nam tun ŋalda valam kay Ma-Vatɗina Lawna valamu.

7Nam di tam mul-ma-ɗifinna Abiyatar goora vi Akimelek: Naŋ maran sligar-ŋoŋŋa. Abiyatar mar sligar-ŋoŋŋa mi David.

8David job Ma-Vatɗina di'e: Sumun kayni nan ma slisi giɗersi su? Nan ma fisi su? Ma-Vatɗina hot dumu: Tuɗaŋ kuɗsiya, kay naŋ ma fisiya, naŋ ma but sumun goyo kaw.

9David tun goy hay hagata, namu hiɗi sum sa kis-karkiya sa ay hiɗi namna. Nisi co hay niy-ma-riŋŋa vi Besor. Sum sa hin goy bugolla hin hay liy namna.

10David sli giɗer sumuna hiɗi sum sa kis-fiɗi sa ay hiɗi namna; sum sa kis-ma'na lakaya, nisi makay ŋolo, as ɦaw niy-ma-riŋŋa vi Besor kuloɗi.

11Nisi fi sa ma Egipten hay fulda kepe, nisi maram kat David. Nisi vulum fu a ti'e, vulum niy ma ci'e kaw.

12Nisi vulum vuɗna vi gu-gumna ma beɗay hambulla ma soy goyna neɗe, hiɗi gulda-gulda ma beɗay hambulla ma soyna neɗe kaw. Hay li ma nam ti tina, donota valam hotay talamu. Kay nam bay ti fuwa, bay ci niyo kaw ta-ta ir buur ɦidi.

13David dumu: Naŋ mi sa vi gige? Naŋ may arige pa? Nam hot dita: Nan mi goor-joriyo ma Egipte, nan ka vok sa ma Amalekŋa mara kepe. Tuwan li moyo, kay na'ta mulanna hinan goyo wulini buur liy ɦidi.

14Numa kali vurum gal ma kayamna vi sum sa Keretiyena, hay nagata vi Yuda, hiɗi gal ma kayamna vi Kaleb, numa ŋal nagat Siklag ay goyo kaw.

15David dumu: Naŋ min naran tam sum nisina su? Nam hot dita: Naŋ ma yi va kaŋu hay sem Lawna ala naŋ ma can goyɗi, naŋ as vulan goy mi mulannaɗi kaw, nala nam ma naraŋ kat sum nisina.

16Nam tuni vokomu kay ɗekem hagata. Duw na kayni, sum sa Amalekŋa ka ŋuyi goy hay liyn kafe, ka ti'e, ka ci'e, ka pir nulu kaw, kuɗ sle ma nisi tumi ɓuraŋi hay nagata vi sa Filistina, hiɗi ma hay nagata vi Yuda.

17David cisiya, tun caw hay li ma liyn fo goyn pa ta-ta goy hay vulatita vi buurta ka'ta. Sa kuɗsi kep kaw hulot goyɗi, hulot goy kayni si guro-joriyon Kis-fiɗi sa ɓe kulo kay lamgana, sa pir jaŋi tuta.

18Sle ma sum sa Amalekŋa yawamayna David hotomay goy kafe, boyna valam sa ma'na kaw nam butsi goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Sa mara kep kaw hin goy kuɗsiɗi, goorɗi lay ŋolɗi lay, goor-jufɗi lay goot-caɗi lay, sle ma sumun vurumumna mara hin goy kuɗsi kepɗi kaw, sle ma sumun vurumumna David hotomay kafe.

20Faray ma gurayna hiɗi ma ŋulona David hotomay kafe, sum sa ka tuni kuɗ farayn kay bayamna ka di'e: Kayni mi sle ma ɓuraŋŋa vi David.

21David co kat sum sa kis-ma'na nam hinsis goyo, sa as tuɗ kuɗumɗi kay nisi makay ŋolo, sa nam hinsis goyo kel niy-ma-riŋŋa vi Besor. Nisi yawaya kay ŋaf ir David hiɗi sum sa kuɗumna, David co tisi goboyo, nam jobsi ala nisi ka ŋaa su.

22Sum sa diksi joona hiɗi sum sa waa ɗaara sa may kuɗ Davidna sli ditiya di'e: Kay nisi min tuɗis hiɗi naydi, sle ma ɓuraŋŋa ma nay hulotomay goyna nay as vulsi mara noŋ ne'ɗi, vulsit si boyna visiya hiɗi gurona visiya tuta; nisi ma yawsiya, kay tuɗ hiɗi nisiya tuta.

23May David di'e: Bosiyonna, va ma Lawn vulaytna nigi ma di kalam ki kayn naɗi; kay nam ŋomaya, sum sa co durayna nam vulsi hay ɓaya.

24Sa ma as hum kuɗgi hay lawt kayni mi gige? Ɓurawta ma li ŋray ca jar sa ma tuɗ vun duura hiɗi sa ma hin tam jakŋa: Nisi as ɓurawam jar-tuwsi ŋray ca.

25Lawt kayni hini nala, tun caw hay buur namna pa ta-ta vok noŋ ɗaw. Lawt kayni hin jar sa Israyella ki gatta hiɗi dita vi sumaysi nala ta-ta vok noŋ ɗaw.

26Hay li ma David hotay hay Siklag, sle ma ɓuraŋŋa nam vul gal hen mi sa maariyana vi Yuda, sa boniyomna, nam disi ala: Kayni mi sle ma yawamay hay ɓam sum sa gaw kay Ma-Vatɗina, heɗe! Galla vigiya!

27Nam vul slena tam sum sa hay Betel kaw, tam sa hay Ramot hay gal kayami, tam sa hay Yatir,

28tam sa hay Arower, tam sa hay Sifmot, tam sa hay Ektemowa,

29tam sa hay Rakal, tam sa hay hoyok-ziyna vi sa Yerahmeella, tam sa hay hoyok-ziyna vi sa Keniyena.

30Tam sa hay Horma, tam sa hay Kor-Askan, tam sa hay Atak,

31tam sa hay Hebron, hay liy ma David hiɗi sumuna valamu ŋuyi hayna kafe.

1 SAMUEL 31

Sum sa Filistina ci Sawul hiɗi gurona valamu

1Sum sa Filistina li duura hiɗi sa Israyella, sum sa Israyella mun jaŋi vok sa Filistina, nisi cuk gaa'a, cap mita kulo kay hiɗiyna vi Gilbowa.

2Sum sa Filistina digiɗ Sawul hiɗi gurona valamu, nisi ci Yonatan, Abinadab hiɗi Malkisuwa hiɗi gurona vi Sawul.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3nekka vi duura zor kayni kay Sawul; sa dur ɓarawta co talamu, tuwam muɗ vum bat-bat' voksi dono ŋolo.

4Nala Sawul di tam sa ma ziy sle-ma-duura valamna ala: Pataŋ kewta vaŋ goyo, jikanu, kay a sum sa bay ka gosayn lakŋi ma co'o, jikanu, lasan ki nisi min nala kayn may asɗi. Sa ma ziy sle-ma-duura valamna mindi, kay tuwam liy nar ŋolo. Sawul kay tuwam sli kew-gaferaŋa valamu, nam gi tuwam vunamu.

5Hay li ma sa ma ziy sle-ma-duura vi Sawul wi ala Sawul mitiya, nam gi tuwam vun kew-gaferaŋa valamu, cap mit hiɗi Sawul lay.

6Ki kayn nala, hay fatta kepta, Sawul hiɗi gurona valam sa ɦidina, hiɗi sa ma ziy sle-ma-duura valamna hiɗi sum sa kuɗsin kaf fi mitta.

7Sa Israyella sa ay goy gal hena vi liyn ma beɗna, hiɗi sa gal hena vi Yordan, hay li ma nisi wi ala sumuna vi Israyel ka mun jaŋi kay Sawul hiɗi gurona valam kaw fi mittawa, nisi hin hoyok-ziyna visi goyo, muni jaŋi kaw. Sa Filistina kali lak ziy hay nagata visiya.

8Hay buurta ka'ta, sa Filistin co'o kay fok sligar ma tam sum sa mitin goyo, hay na'ta nisi fi Sawul hiɗi, gurona valam sa ɦidin miti kay hiɗiyt Gilbowa lak'.

9Nisi ka yam Sawul goyo, yaw sle-ma-duura valamu. Bugol kayni labar namna ma ŋaana nisi dum goy hay nagata vi sa Filistin kaf, hay ziyna vi lawayn waana visiya, jar sum segen kaf kaw.

10sle-ma-duura vi Sawul nisi lakam hay ziyna vi Astarte*, tuwamu nisi junum kulo tam gulmunna vi Bet-San.

11Hay li ma sum sa Yabes hay Galaad hum labara kay slen ma sum sa Filistina lum tam Sawul,

12sum sa jufayna kaf yaw kulo'o, nisi bur tuɗ talal', tuw Sawul ma ka ɓalay kulo tam gulmun ma Bet-San nisi slumu, tuw gurona valam kaw. Bugolda nisi marsi hay Yabes, nisi nalsi tuwsi goyo.

13Nisi yawsi zoksiya, pum gaa kuɗ gu-tumuura hay Yabes. Nisi li laata ir buur siɗiya may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2 SAMUEL

2 SAMUEL 1

DAVID TI MULDA
David ka tiy kay Sawul hiɗi Yonatan

1Hay li ma Sawul mit kayni, David ay hoti vo hay Siklag ir buur ma', bugol nam ci sa Amalekŋa ay cina.

2Hay buurta ɦidita, san kep may goy hay kaŋŋa vi sa fi Sawul pa, sligara valam goy jeti jet, butuwn koy kalam ko may. Hay li ma nam co vok ir David, nam gi tuwam gaa kay nagata, dab vokom gaa'a.

3David dumu: Naŋ may arige pa? Nam hot dita: Nan piray goy hay vokŋa vi Israyella pa.

4David dumu: Va ma li'e mi mige? Naŋ danay tuwa. Nam hot dita: Sum sa Israyella muni jaŋi vun duura, sumun ŋolo yak gaa'a, fi mitta kaw, Sawul hiɗi goora valam Yonatan kaw mitiya.

5David di tam goor-joriyo ma maram labara ala: Naŋ wi ala Sawul hiɗi goora valam Yonatan mitiya kayn witige?

6Goor ma joriyona ma maram labara ka dum ala: Nan ka coli man kulo kay hiɗiyt Gilbowa zaw, nan ɗuw kayni, Sawul ka deŋ tuwam tam kawayta valamu, ɗuw na kayni, keke-ma-duura hiɗi sa ɓey kay kulumayna goboy co talamu.

7Nam muɗ iram kayni, nam wanu, nam ka yanu. Nan ala nanis zawni.

8Nam ka di tan ala naŋ naŋ mi sa marige? Nan hotom dit ala nan mi sa ma Amalekŋa.

9Nala nam dan ala: Naŋaya, can goy mati, kay nan ka iri man zaw may, iran ka tuwuranu.

10Nan ma talamu, nan cum goy mati, kay nan wi ŋaa'a ŋolo ala nam ma mus iri loɗi. Nan pat bogoray ta kalamta goyo, hiɗi way ta ɓalamta, nan maraŋgi yawni.

11David vi sligara valamu, jetem goyo, sum sa talamna kaf li ki kayn nala kaw.

12Nisi tun caw ti do'olla, tiya, li laata kaw ta-ta goy vulatita, kuɗ Sawul hiɗi goora valam Yonatan hiɗi sumuna vi Lawn kaf, hiɗi jafna vi Israyel kaf, kay ci ma sumun cisi hiɗi kew-gaferaŋa.

13David di tam goor-joriyo ma maram labara: Naŋ sa ma gal arige? Nam hot dita: Nan mi goora vi sa ma pulu, sa ma Amalekŋa.

14David dumu: Naŋ may li nar noŋɗi kay ci sana vi Lawn ma mul ɦoki kalamna kayn kay mige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15David yi sa kep jar sumuna valamu dumu: Naŋaya, cum goyo, san cal sa ma
Amalekŋa, cum goyo.

16David dumu: Busuwaŋ hot kaŋu, kay vunaŋ li di-goytawa kaŋu, kay naŋ di ala:
Sana vi Ma-Vatɗin ma mul ɦoki kalamna naŋ cum goyo.

17Kayni mi nulla vi tiyna ma David gum kay Sawul hiɗi goora valam Yonatan;

18nam vul hagat kaw kay hat nul namna mi gurona vi Yuda, kayni mi nulla vi
ɓarawta, nam ka ɗoy hay ɗerwella vi sa ma ɗigera.

19Sum sa manjufna hay Israyel mitawa kulo'o kay liyn ma ɗiŋiriŋŋa. Sum sa wi
duur mit kayn mittige?

20Nigi ma vi labar kayni hay Gat loɗi, vulgi labar kayni hay hoyok-ziyna vi
Askalon noŋɗi, kay guro-boyna Filistin ma li firi noŋɗi, kay guro-boyna vi sum sa
bay ka-gosayna ma ciriy noŋɗi.

21Hiɗiyt Gilbowa, maɗayn ma gi kag noŋɗige, niy ma si kag noŋɗige, sine ma vul
vun-jaf ma jewna kay li ɗifinɗi kaw, kay ɗawni marayta vi sum sa donon yakay
goyo, marayta vi Sawul, mul ma set tisina vatawa yo.

22Vok busuwna vi sum sa tuwsi ka goy mili, vok mul ma tam sum sa dono ŋolla,
barawta vi Yonatan may hot goy bugola' noŋɗi, kew-gaferaŋa vi Sawul may hot
goy bugolom ɦawaɗi.

23Sawul hiɗi Yonatan, minda-ŋolda jarsiya hay buur irita visiya, ta-ta vun mitta
visi kaw jarsi may ja goyɗi, nisi ay koloy ŋolo suw bakŋa, nisi ay dono ŋolo suw
zlona.

24Guro-boyna vi Israyel, tiygi kay Sawul, nam ma ay gangi ŋaa'a hiɗi sligar ma
slawna, ma ka ci ganna ma ora tam sligara vigiya.

25Sum sa donon cuk gaa vun duur kayn cuktige? Yonatan puk gaa kay hiɗiyt kayn
puktige?

26Nan ka hay tiyta kuɗaŋ naŋu, Yonatan ɓasunna. Naŋ ay sleɗan hayan ŋolo.
Minda vaŋ ta naŋ minanta na' may ŋraɗi, na' suw minda vi cata.

27Sum sa donon cuk gaa kayn cuktige? Sle-ma-duura visi ba goy kayn batige?

2 SAMUEL 2

David mulla vi Yuda hay Hebron, Is-Boset tun mul hay Mahanayim kay sa Israyella. Duura fok jar gurona vi nagata

1Bugol kayni, David job Ma-Vatɗina, nam di'e: Nan ma tuɗ hay hoyok-ziyna vi
Yuda mara kep su? Ma-Vatɗin dumu: Tuɗaŋu. David di'e: Nan ma tuɗ hay hoyok-
ziy marige? Ma-Vatɗin hotom dit ala hay Hebron.

2David kali haya, hiɗi boyna valam sa ma'na: Akinowam ta Yisreelta, hiɗi Abigayil
ta Karmelta, cata vi Nabal.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Sum sa ay hiɗi Davidna nam yawsi kuɗum kaw, gigekaw hiɗi ziyna valamu valamu; nala nisi lakay hay hoyok-ziyn Hebron.

4Sum sa hay Yuda co'o, nisi tun David mul kay jafna vi Yuda. Nisi mar labara tam David ala Sawul pum kayni si sum sa Yabesna hay Galaad.

5David cuk sumun sunu tam sum sa hay Yabes hay Galaad, kay disi ala: Vigi bolda vi Ma-Vatɗina, kay nigi li ŋaat kat Sawul mulla vigiya kay pum si nigiya.

6Wulin kayni, Ma-Vatɗin li ŋaata hiɗi ɗigerta tigiya, nan kaw, nan ma ligi ŋaata, kuɗ slen namna ma nigi lumna kayni.

7Donot kigi na kay', muɗgi si sum sa manjufu; kay mulla vigi Sawul mitiya, sum sa Yudan tunanti mul kay jafna vi Yuda kayn mi nanu.

8Hay na'ta kayni, Abner goora vi Ner, ma ŋolla vi sojena vi Sawul, nam vi Is-Boset goora vi Sawul, nam kalam hay Mahanayim.

9Nam tunum mul kay Galaad, kay sa Gersuriyena, kay Yisreel, kay Efrayim, kay Benyamin, kay sa Israyel kafe.

10Is-Boset goora vi Sawul busata valam asay dok-fiɗi, hay li ma nam tun mul kay sa Israyel kayni. Nam ti mulda ir busat ma'. Hin tapay kuɗ David kayni mi jafna vi Yuda tuta.

11David ti mulda kay jafna vi Yuda kayni ir busat siɗiya hiɗi til karkiya.

12Abner goora vi Ner, hiɗi sumuna vi Is-Boset kaf, nisi kali goyo kay tuɗ sli Gabawon.

13Yowab, goora vi Seruya, hiɗi sumuna vi David kaw cukay goy kirsiya. Nisi ŋaf tuwsi goboy hiɗi goloŋga vi Gabawon. Nisi laka, segen lak hay gal hena vi goloŋŋa, segen hay galam hena may.

14Abner di tam Yowab: Hin guro sa joriyon lakŋi fok kulo'o kay ci tuwsi vok iraya. Yowab ala hinsi yaw kulo'o.

15Nisi yaway kulo'o, kali kat tuwsi vok tuwsi ca ca', doogo yam ma' kay jafna vi Benyamin hiɗi Is-Boset, doogo yam ma' kuɗ sumuna vi David may.

16Gigekaw vi sa ma nam ŋafamna kay yalamu, jikim kuɗ mokom hiɗi kewta, nisi kaf cuk gaa'a. Liyn nam na ma goboy hiɗi Gabawonna, nisi tunum selem ala Helkat-Hatsurim.

17Hay buur namna kayni, duura li dono ŋolo, hay buur namna sumuna vi David kol kay Abner hiɗi sum sa Israyella.

18Gurona vi Seruya sa ɦidin ay hay liy namna: Si Yowab, Abiskay hiɗi Asayel. Asayel nam koloy ŋolo ki duk ma fulla nala.

19Nam tun kay Abner ɗiger, min cal goy gal jufɗi lay, min cal goy gal gulɗi lay.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Abner ɗuw bugolomu di'e: Kilan mi naŋ Asayel su? Nam hot dit ala awa mi nanu.

21Abner dumu: Muɗaŋ iraŋ goy gal gulu lebo gal jufu, guro-joriyon cani vaŋ mara kuɗsi kepe, yawaŋ jakŋa valamu. May Asayel min cal goy kalamɗi.

22Abner di tam Asayel lo: Vaŋ tuwaŋ goy ŋoranu, naŋ min ala nan ma calaŋu kay gaŋ goy gaa kay nagata kay mige? La nan caŋawa, bugolda nan ma poŋ iran kulo kir ɓasuŋŋa Yowab ɗawn poŋtige?

23May Asayel min cal goyɗi, nala Abner jikim hayam hiɗi giɗer kawayta valamu, kawayt duɓ goy bugolomu. Nam nig gaa hay liy namna, cap mita, sumun kaf sa co hay liyn ma Asayel ka giy gaa hayam mitin kayni, nisi cola.

24Yowab hiɗi Abiskay jaŋ kuɗ Abner, nisi co hay jiŋiliŋŋa vi Amma hay li ma fatta ka ɗiga, ma ka ɗiger vok Giyah, hay hagata vi fulda vi Gabawon.

25Gurona vi Benyamin mok yam tuwsiya, tap kuɗ Abner, nisi lak kulo'o kay jiŋiliŋŋa.

26Abner yi Yowab nam di'e: Kew-gaferaŋa ma cal dok-dok su? Naŋ may wi ala yorta ma li bugol kayni ɗisu? Naŋ ma di tam sumun ala nisi ma digiɗ guro-biyosin loɗi ɗawn lancitige?

27Yowab hot dita: Lawn ka iriya, la naŋ di diyɗi, ta-ta goy grawt kaw numa ka digiɗgiya.

28Nala Yowab buw togolomna, sumun kaf lakaya; nisi min digiɗ sa Israyel loɗi, nisi min tuɗ vok hiɗi duur loɗi.

29Abner hiɗi sumuna valam bur tuɗ hay fulda talal', nisi ɦaw Yordan kulo'o, nisi ɦaw Bitron kulo kafe kaw, bugolda nisi co hay Mahanayim.

30Hay hotta vi Yowab vun duur kayni, nam tok sumun kaf, sumuna vi David sum say kuɗsiɗi doogo yam zleeŋe, hiɗi Asayel kaw.

31May sumuna vi David ci sumun kis-ɦidi hiɗi diram dok-karkiya kuɗ sumuna vi Benyamin hiɗi Abner.

32Nisi sli Asayel, tuɗ pum hay zulda vi bulumu hay Betlehem. Yowab hiɗi sumuna valam bur tuɗ talal', hay li ma fatta day kayni, nisi co hay Hebron may.

2 SAMUEL 3

1Duur mus noŋ ta-ta jar jafna vi Sawul hiɗi jafna vi David. David ka muɗ dono vokomu vokomu suwa, may jafna vi Sawul ka muɗ maŋay suwa.

2David vuɗ guro segena hay Hebron. Goor ma vuɗ jewna yum Amnon, vuɗum ti Akinowam ta Yisreelta;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3ma ma'na yum Kiliyab, vuɗum ti Abigayil ta Karmelta, ti cata vi Nabal; ma ɓidina yum Absalom, goora vi Maaka, goota vi Talmay, mulla vi Gesur;

4ma fiɗina mi Adoniya, vuɗum ti Haggit; ma vaslna mi Skefatiya, vuɗum ti Abital;

5ma karkiyana mi Yitreyam, vuɗum ti Egla, cata vi David. Nisi kayni si sa David vuɗsi hay Hebronna.

Yowab ci Abner, Is-Boset fi cita-goyta kaw

6Hay li ma duur ka li jar jafna vi David hiɗi jafna vi Sawul kayni, Abner col dono'o kay jafna vi Sawul.

7Hay li ma Sawul ays irina, nam sli cat ta gorvota kepe ya' Rispa, na' ti goota vi Ayya. Is-Boset di tam Abner: Naŋ kal kuɗ cata ta gorvota vi bunu kay mige?

8Abner dikam ɓulak ŋolo kay dita vi Is-Boset, nam hot dita: Nan mi yam diya kay gi diran kuɗ Yuda su? Vaydi kayni nan ka li ŋaata tam jafna vi Sawul buŋu, tam guro-biyomna hiɗi boniyomna, nan min vulaŋ goy hay ɓam Daviddi, may vaydi naŋ lawan ɓiya kay kal ma nan kal kuɗ cata vi buŋŋa kay mige?

9Lawn ma lan joo'o hiɗi dikam kafe, la nan li tam David ki Ma-Vatɗin yi va kalamu kay David nadi;

10kay nam di ala nam ma jok mulda vi jafna vi Sawul mi David, ala nam min tun zlamda vi David kay Israyel hiɗi Yuda kafe, tun cawis hay Dan pa ta-ta hay Ber-Seba.

11Is-Boset min hot di va mi Abner kep noŋɗi, kay nam li nar kalamu.

12Abner cuk sumun tam David kay dum ala: Nagata na' vi gige? Vaŋ bono hiɗi nanu, nala nan ma gutaŋu kay muɗ mulda vi Israyel kaf goy maŋ naŋu.

13Nam hot dita: ŋaa'a, nan min li bonot hiɗi naŋu, may va ma nan min joboŋ ka kepe, la naŋ min co vok iranu, naŋ ma maran Mikal goota vi Sawul tuwa.

14David cuk sumun tam Is-Boset goora vi Sawul, kay dum ala: Naŋ ma vulan cata van Mikal, ta nan ɗuma' hiɗi vun yuw sum sa Filistin kista.

15Is-Boset kal va'ay hay ziyna vi jufa' Paltiyel goora vi Layis.

16Jufa' tap kuɗa' hiɗi tiyna ta-ta hay Basurim, bugol kayni Abner di talamu. Tuɗaŋu, hotaŋu! Nala nam hotiya.

17Abner tok sum sa maariyana vi Israyel, nam di tisiya: Jew ɓa-ɓa kaw nigi ka gar kay David ma li mi mulla vigiya ɗisu?

18Wulin kayn tungit mul yo, kay Ma-Vatɗin di kalam ala: Nan ma but sumuna van sa Israyella goy hay ɓam sa Filistina hiɗi sa gaw kisin kaf ɗawni hiɗi ɓam David.

19Abner di sle namna tam sa fi Benyamin kaw, nam kali tam David hay Hebron kay dum sle ma sum sa Israyel dum kafna, hiɗi jafna vi Benyamin kaf kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Nam co kat David hay Hebron, sumun tapay kuɗum dok-ma', David li yuldeta kay Abner hiɗi sum sa kuɗumna kafe.

21Abner di tam David: Nan min fok kulo'o, nan min tok sa Israyella kaf kat Mulla vanu; nisi ma jun bonot hiɗi naŋu, naŋ ma ti mul kisi kafe ki naŋ min nala. David tun ir Abner, nam kali hay sle'ta.

22Duw na kayni, Yowab hiɗi sumuna vi David may goy ti ɓuraŋ pa, nisi mar sle ma ɓuraŋ kisi ŋolo. Abner may kat David hay Hebron loɗi, kay David gum iram gi, nam kali malam hiɗi sle'ta.

23Bugol kayni Yowab hiɗi vok ma kuɗumna kaf cooya, nisi ka vul labara mi Yowab ala: Abner goora vi Ner co tani kat mulla, mulla tunum hay hagata, nam kali malam hiɗi sle'ta.

24Yowab kali kat mulla, nam di'e: Mulla, naŋ lum na kayni mi mige? Wulin kayn Abner co kataŋu; may naŋ gum iramu, hinim kala kay mige?

25Naŋ wi Abner goora vi Ner! Nam co kayni kay ɗutaŋu. Kay ɗuw gul liyn ma musta vaŋu, kay wi sle ma naŋ lum kafna.

26Hay li ma Yowab hin David hinna, nam cuk sumun kuɗ Abner, sum nisin hotomay hay zul hiɗiyna vi Sira pa: David may hum noŋ ne'ɗi.

27Hay li ma Abner hoti hay Hebron, Yowab yum goy ŋayaya hay vun-ziyna, ki nam min dum va goy ŋayaya nala, nam jikim hayam kip', cap cum goy mati, kay job yam ɓasulumna Asayel.

28Bugolda David hum labar namna, nala nam di'e: Vok Ma-Vatɗina, Abner goora vi Ner busuwam may kanɗi, mulda van kaw haydi lay.

29Busuw namna ma nig kay Yowab hiɗi jafna vi bulum kafe nig ge, a hay jafna vi Yowab dok-dok kayni, sa mara ma li kep hiɗi busuwn jaŋ goy kuɗumu lebo, moy-kuturu talamu lebo, ma tubal hiɗi zugulu lebo, kew-gaferaŋ ma cum goyo lebo fi va ma tiɗige.

30Ki kayn nala Yowab hiɗi ɓasulumna Abiskay ci Abner goyo, kay Abner ci ɓasusin Asayel hay Gabawon, vun duura.

31David di tam Yowab hiɗi sum sa ay kuɗumna kaf ala: Jetgi sligara vigi goyo, tungit haygi mi sligar-bolla, tiygi kay Abner. Mulla David ka tuɗ bugol tuwna may.

32Nisi pi Abner hay Hebron. Mulla pat delem kulo'o, tiy kulo kay yam-usta vi Abner, sumun kaf mun tiyna.

33Hay tiyta valamu mulla ka di ala: Abner as mit ki sa ma jiw-zlat na ɗawn mittige?

34Baŋ may junidi lay, jaɓ may cuki seŋɗi lay, naŋ puki gaa'a ki san puk gaa vok sum sa joon nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

35Ki kayn nala sumun kaf tiy mara lo kay Abner. Sumun kaf co tam David kay vulum va ma ti neɗe, hay li ma fatta ka tuwa; may David yi va kalamu, nam di'e: La nan tun fu vunanu lebo tum mi mige kaw jew ɗikŋa vi fatta ni, Lawn ma ka kitat kan hiɗi dikam kafe.

36Lawt kayni sumun kaf wa'a, haysi li ŋaa'a, law ma mulla lumna cuk kuɗ haysiya.

37Hay buur namna sumun kaf hiɗi sa Israyella wi ala, David may vul hagat (tam Yowab) kay ci Abnerɗi.

38Mulla di tam sa sunda valamu: Vaydi kayni, sa ma vok sumuna, sa ma ŋolo mitawa hay Israyel nigi may wi naɗi su?

39Wulin kayn nan ka tuni mulu, may nan ka maŋay tuwa; sum nisin sa gurona vi Seruyan lakŋi nisi dono suwanu. Sa ma li joona Lawn ma hot wurakam joota valamu.

2 SAMUEL 4

Mitta Is-Boset

1Hay li ma goora vi Sawul hum ala Abner mitawa hay Hebron, donota valam vat goyo, sum sa Israyel kaf muɗ geɗa.

2Is-Boset ka hiɗi sum sara ma' sa tun vok sumuna: Hen yum Baana, hen yum Rekab; nisi si gurona vi Rimmon ma Beerotna, jar gurona vi Benyamin.

3Kay Beerot nisi ɗuwa' kayn ki nagata vi Benyamin nala, kay sum sa Beerotna pir goy hay Gittayim, nisi lak ziy ɗawni ta-ta vaydi.

4Yonatan goora vi Sawul, goor valam mara ka kep selem dirlaya. Labar co hay Yisreel kay mitta vi Sawul hiɗi Yonatan kayni, nam ka hiɗi busat vasl tuwa. Hay na'ta goot sa ziyimta slumu, pir jaŋi, hay li ma na' ka jaŋ koloyo kayni, nam nig gaa'a muɗ dirlaya, semda valam ala Mefiboset.

5Fat tara'a, gurona vi Rimmon ma Beerotna, Rekab hiɗi Baana, kali hay falay calakka hay ziyna vi Is-Boset, nam ka buri gaa'a kay tun sukamu hay falayta.

6Nisi kal ta-ta kulo way-ziyda, ki nisi min yaw alkamarena nala, nisi jikim hayam kip'; bugol kayni nisi pir jaŋi.

7Nisi cuk kalaf valam kayni, hay li ma nam ka buri gaa kay gilikŋa valam hay ziyd ta buura valam waŋi, nisi calamu, cum goy mati, nisi kaam yalam goyo. Nisi slum yalam kisiya, bur tuɗ hiɗi nam talal' hay fulda.

8Nisi mar yam Is-Boset hay Hebron mi David, nisi di tam David: Heɗe, kayni mi yam Is-Boset, goora vi Sawul, sa ma gaw kaŋŋa, nam ma gar kay yaw irita vaŋ goyna; vayd kayni, Ma-Vatɗin jobaŋ yaŋawa kat Sawul hiɗi jafna valamu.

9David hot dit tam Rekab hiɗi ɓasulumna Baana ala: Nigi gurona vi Rimmon ma Beerotna, Ma-Vatɗin ma butan goy vun lawt kafn ka iriya!

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Sa ma maran labar ala Sawul mitiyana, nam var ala nam maramti kayn mi labar ma ŋaa'a, may nan vumu cum goyo, kayni hay Siklag, kay vulum wurakŋa vi law ma nam maramna.

11Hay li ma sum sa joona ci sa ma ɗigera vo hay ziyna valamu, hay liyn ma buura valam noŋo, nan ma job busuwna valam tigi ɗawn sem gaage? Nan as bagi irgi goy hay nagatɗi ɗawn ba tige?

12David vul hagat tam sumuna valamu kay cisi goyo, nisi kaasi ɓisi hiɗi sesi goyo, nisi ɓalsi kulo kel goloŋga vi Hebron. Bugolda nisi sli yam Is-Boset, nisi pum yalam hay zulda vi Abner hay Hebron.

2 SAMUEL 5

David mulla vi Yuda hiɗi Israyel kafe. Nisi sli Yebus ta ya' Yerusalemta

1 LML 11:1-9

1Jaf-sum sa Israyel kaf co kat David, hay Hebron, nisi di'e Humaŋu, numa kayn si sliwaŋu.

2Hay ɓa-ɓat kayni hay li ma Sawul ay ti mul kuman kayni, tuɗ sum sa Israyel goyo, hotsiyaya kayn mi naŋu. Ma-Vatɗin daŋ ala: Sumuna valam sa Israyella ŋomsi ɗawn mi David, nam ma li mi ma ŋolla vi sa Israyella.

3Ki kayn nala sum sa maariyana vi Israyel kaf co kat mulla hay Hebron, mulla David jun bonot hiɗi nisiya hay Hebron, vok ir Ma-Vatɗina. Nisi tun David mulu kay sa Israyella.

4Hay li ma David tun mul kayni, busata valam asay dok-ɦidi. Nam ti mulda ir busat dok-fiɗi.

5Hay Hebron, nam ti mulda kay jafna vi Yuda ir busat siɗiya hiɗi til karkiya, hay Yerusalem nam ti mulda ir busat dok-ɦidi yam ɦidi kay sa Israyel hiɗi Yuda kafe.

David digiɗ sa Yebusna goyo, nam mus hay Yerusalem

6Mulla hiɗi sumuna valamu kali mok sum sa Yebusna hay Yerusalem, sa Yebusna kayni si gurona vi nagata. Nisi di tam David: Naŋ as jikay kulo tan noŋɗi, kay sum sa dukina hiɗi sa dirlayn kaw ma digiɗaŋu. Kayn min di ala David as jik kulo tan noŋɗi.

7May David sli ziy ma gulmun talamna ma yum Siyon, kayni mi hoyok-ziyna vi David.

8David di hay buur namna ala: La sa jikawa hay zulla, nam cal sum sa Yebusnawa, la sa cal sum sa dukina hiɗi sa dirlayn lakŋawa, nisi sa gaw kay Davidna lakŋi . Kuɗ na'ta kayni nisi ka di ala sa dirlayna hiɗi sa dukina may cuk vo hay ziyn noŋɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9David mus hay ziy ma gulmun talamna, nam tunum selem ala: hoyok-ziyna vi David. Nam in ziyn goy galam kafe, goy bugolo hiɗi kalaf dik Millo kaw.

10David ka muɗ vokom ŋolo ŋolo suwa, Ma-Vatɗina Lawna vi vok-ma-duura ay hiɗi namu kaw.

Lawna muɗ mulda vi David dono voka'a

1 LML 14:1-17

11Hiram mul ma Tirusna cuk sumun kat David, hiɗi gu-gamna, hiɗi sum sa har guna, hiɗi sa ceɗ hiɗiyna, nisi kot ziy mi David kepe.

12David wi ala Ma-Vatɗin ka muɗum ŋolo kay nam ti mul kay sa Israyella, Ma-Vatɗin ka ɦur mulda valam kulo'o kuɗ sumuna valam sa Israyella.

13David yaw boyn sa gorvona, yaw boyna kaw hay Yerusalem, kayni bugol mata valamay goy hay Hebron pa, nam vuɗ guro-jufayna hiɗi guro-boyna kaw.

14Kayni semda vi gurona valamu sa vuɗ hay Yerusalemna: Samuwa, Sobab, Natan, Salomon,

15Yibhar, Elisuwa, Nefeg, Yafiya,

16Elisama, Eliyada, hiɗi Elifelet.

17Sum sa Filistin hum ala David tuni mulu kay sa Israyella, nisi kaf kali kulo'o kay garamu. Hay li ma David hum labar kayni, nam kal kulo hay gulmunna.

18Sum sa Filistin co'o, nisi mer goyo hay liyn ma beɗna vi Refayim.

19David job Ma-Vatɗina di'e: Nan ma tuɗ dur sa Filistin su? Naŋ ma vulsi hay ɓan su? Ma-Vatɗina di tam David: Tuɗaŋ dursiya, kay nan vulsi hay ɓaŋu.

20David co'o hay Baal-Peratsim, nam cisiya. Bugolda nam di'e: Ma-Vatɗin digiɗ sa gaw kannawa goy vokanu, ki niy ma liyah goyn nala. Kuɗ na'ta kayni liy namna nisi tunum selem ala Baal-Peratsim.

21Sum nisin hin lawayna visi gaa hay liy namna, David hiɗi sumuna valam kali hiɗi namu may.

22Sum sa Filistin yaway kulo mara lo, nisi mer goyo hay liy ma beɗna vi Refayim.

23David job Ma-Vatɗina. Ma-Vatɗin di'e: Naŋ as tuɗ dursiɗi, naŋ ma hinsi gal ŋoroŋu, naŋ ma co kisi ɗawni ɗiger vok gu-ganaŋŋa.

24La naŋ hum suwana hay hum gu-ganaŋŋa ki san ka tuɗ nala, laŋ tuwaŋ koloyo, kayn di ala tuɗ vokaŋ kilan mi Ma-Vatɗina, kay nam min kol kay sojena vi sa Filistina.

25David li va ma Ma-Vatɗin dumtina, nam ci sum sa Filistina, tun cawis hay Geba pa ta-ta hay Gezer.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2 SAMUEL 6

David sli timgilla, kalam kulo hay Yerusalem

1 LML 13:15-16

1David hot tok sa ŋulona vi Israyel kafe, nisi noŋ pet sumun birim dok-ɦidi.

2David hiɗi sum ka kuɗumna sli hagata, fokis hay Baale-Yuda pa, kay tuɗ ɗawni, sli timgilla vi Lawni goyo. Kay Ma-Vatɗina Lawna vi vok-ma-duura ma ka musi jar kerubena* kulo kay arkena, girifim kayni vok timgil namna.

3Timgilla vi Lawna nisi tunum kay saret ma wuliya, nisi slumay hay ziyna vi Abinadab kulo kay hiɗiyn pa, Uzza hiɗi Ayyo gurona vi Abinadab ka tuɗ kuɗ saretna ma wulina.

4Nisi slumay hay ziyna vi Abinadab kulo kay hiɗiyn pa, Uzza ka tuɗ goy gal timgilla vi Lawna; Ahyo ka tuɗ vok timgilla may.

5David hiɗi sum sa Israyel kaf ka liw vok Ma-Vatɗina hiɗi gun kuɗ jafam kaf, hiɗi gu-siprena, hiɗi dil mara'a mara'a, hiɗi dilla, hiɗi darayna, hiɗi tokojayna, hiɗi kaway beɗayna kaw.

6hay li ma nisi co hay ɗiŋiriŋŋa vi Nakon, Uzza meɗ ɓalam goy kat timgilla vi Lawna, mokom kalamu, kay luwayn ka zor gal timgil gaa'a.

7Ma-Vatɗina muɗ ɦiya kat Uzza, Lawn cum gaa hay liy namna kuɗ joota valamu. Uzza mit gaa hay liy namna, goboy hiɗi timgilla vi Lawna.

8David dikam ɓulaka kuɗ kitata ta ki kayn nala ta Ma-Vatɗin ka' kay Uzzata. Liy namna ta-ta vaydi ka yum ala Peres-Uza.

9Hay buur namna David muɗ nari kay Ma-Vatɗina, nam di'e: La nala timgilla vi Ma-Vatɗin kal vo van ɗawn kaltige.

10Nam min kal timgilla vo valamu hay hoyok-ziyna vi David loɗi, nam kal timgilla hay ziyna vi Obed-Edom hay Gat.

11Timgilla vi Ma-Vatɗina li til ɦidi hay ziyna vi Obed-Edom ma hay Gatna, nala Ma-Vatɗin gi bol kay Obed-Edom hiɗi ziyna valam kafe.

12Nisi mar labara mi mulla David ala: Ma-Vatɗin gi bolawa kay Obed-Edom hiɗi slena valam kafe, kayn kuɗ timgilla valamu. Nala David kaliya, nam sli timgilla ay hay ziyna vi Obed-Edom pa, maram hay hoyok-ziyna vi David, nisi tuɗumi kayn hiɗi firit ŋolo hay hagata.

13Hay li ma nisi sa tuɗ kuɗ timgilla ŋa sesi goy kep kep karkiya kayni, nisi ŋat put goy ɗifin kepe, hiɗi goor-put jakay kep lay.

14David ka pir nul hiɗi ŋiriyam noŋ vat', vok Ma-Vatɗina, cuki talam mi sligar-ŋoŋŋa ma ciliy hiɗi barawna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15David hiɗi sum sa vo vi Israyel kaf sli timgilla vi Ma-Vatɗin ay goyo hiɗi ciriyn digi-digi', hiɗi buwna vi togolomna kaw.

16Hay li ma timgilla vi Ma-Vatɗina ka kal kulo hay hoyok-ziyna vi David kayni, Mikal goota vi Sawul ka ɗuw hay ir-ziyda, hay li ma na' wi mulla David ka pir kulo'o, ka gi nulla kaw vok ir Ma-Vatɗina, na' tun caw panam hay dika' kalafi.

17Hay li ma nisi mar timgilla vi Ma-Vatɗin marna, nisi tunum goy way guɗukŋa ma David kotom kalamna; David li ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifinna vi lop ma slugona vok ir Ma-Vatɗina.

18Hay li ma David vat ɗifinna ma ŋal-goyna hiɗi ɗifinna vi lop ma slugona vatna, nam gi bol kay sumuna hay semda vi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

19Bugol kayni, sumun noŋ kaf, sum sa Israyella hiɗi ŋolda visi kaf, jufayna hiɗi boyna kaw, David ɓurawsi fun kisi kep kep kaf, vulsi sliwn kisi zutoŋ kep kep, hambulla vi gulda-guldan kisi kep kep kaw; bugol kayni sumun kaf kaliya, gigekaw hay ziyna valamu valamu.

20David muɗ iram kay gi bol kay ziyna valamu yo, ki kayn nala Mikal goota vi Sawul kali goyo ŋafam iramu, na' di'e: Mulla, vaydi naŋ fok hoyokaŋ goy kir sa sunda vaŋ sa jufayna hiɗi sa boyn kaw, ki naŋ mi sa ma waa'a nala kayni, suburta mige ka hay kayni?

21David hot dit tam Mikal, nan pir nul kayni vok Ma-Vatɗina, nam ma vilekanu, kay nan kiram ŋaa'a suw bugu hiɗi jafna valam kafe, kay tunan mulu kay sumuna vi Ma-Vatɗina, sa Israyella, nan pir nul zawni vokom nam Ma-Vatɗina.

22Nan min muɗ tuwan bis suw kayni lo, muɗ tuwan goy goor noŋo: May hiɗi kayn kaf sa sunda van sa nak di kisin lakŋi nisi as suburan dok-doko.

23Dolay kayni, Mikal goota vi Sawul may fi goorɗi ta-ta hay mitta va'a.

2 SAMUEL 7

David min in Tempella, may Lawn mindi

1 LML 17

1Hay li ma mulla musawa gaa hay ziyna valamu, hay li ma Ma-Vatɗin vulum tun-sukka, bugol nam butum goy hay ɓam sa gawta sa ŋuyi talamna butna,

2nam di tam Natan ma jobta: Humaŋ tige, wulini nan musi kayni hay ziy ma koti hiɗi gamna, timgilla vi Lawn kaw tuni kayni hay guɗuku.

3Natan hot dit tam mulla: Tuɗaŋu, laŋ va ma kuɗ hayaŋ kafna, kay Ma-Vatɗin ka hiɗi naŋu.

4Hay buurta ka'ta, Ma-Vatɗina di yoboyn tam Natan ala:

5Tuɗaŋu, daŋ tam sa ma sunda vanu David ala: Humaŋ va ma Lawn di'e: Inan ziyna kay nan mus hayam kayn mi naŋ su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6May hay li ma nan yaw sum sa Israyel ay goy hay Egipte pa ta-ta vaydi, nan bay mus hay ziy tuwa, nan poy hiɗi nisi kayn hay guɗukŋa, hay tabernaklena kaw.

7Hay liyn kaf ma nan poy hiɗi gurona vi Israyel kayni, sum sa nan vulsi hagata kay ŋom sa Israyel kayni, buur mara kep nan disi ala nigi min inan ziy ma koti hiɗi gamnaɗi kay mige nan disi nala su?

8Wulin kayni naŋ ma di tam sa ma sunda vanu David: Humaŋ va ma Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di'e: Nan vaŋay kayni goy bugol fok-dimin ŋom kila', kay naŋ ma li mi ma ŋolla vok sumuna vanu sa Israyella;

9hay liyn kaf ma naŋ poy hayamna nan ay hiɗi naŋu, sum sa gaw kaŋŋa nan vatsi goy vokaŋ kafe, nan muɗaŋ seŋ tiya ki sum sa ŋulona gaa kay nagata nala;

10nan vul ziyna mi sumuna vanu sa Israyella, nan pisi dirsi gaa kayni kay nisi ma pi gaa ɗeŋe, ge'ɗi, kay sum sa joona ma curoɗsi ki jew nala loɗi,

11ki hay liyn ma nan tun sum sa ka kitata kay sumuna van Israyel nala, nan vulaŋ tun-sukka hay li ma nan butaŋ goy hay ɓam sum sa gaw kaŋŋa kafe. Ma-Vatɗina di taŋ ala nam min cukaŋ ziya.

12Hay li ma buura vaŋ vatawa, naŋ tapawa kuɗ sumiyaŋu, naŋ ma fok sa mara kulo bugolaŋ hay jafna vaŋu, ma li mi sa ma vuɗum mi naŋ kay tuwaŋ noŋo, nan ma muɗ mulda valam dono'o.

13Ma in ziyna hay semda van ɗawn mi namu, nan ma muɗ mulda valam dono'o kay dok-doko.

14Nan ma li ɗawni mi bulumu, nam ma lin mi goora van may, la nam li va ma joo'o, nan ma watam ɗawni ki sumayna ka wat gurona visi hiɗi libetna nala.

15Nan ma yaw slugota van goy kalamu ki nan yaw slugota van goy kay Sawul naɗi, ki nan gum goyo vurnaŋ baŋalan naɗi kaw.

16Ziyna vaŋu hiɗi mulda vaŋu ma li ka dok-dok, zlamda-mulda vaŋu ma muɗ dono dok-doko.

17Yoboy ma Natan humumna hiɗi sle ma nam wumna kaf nam maram mi David.

18Nala mulla kali vok ir Ma-Vatɗina, nam di'e: Nanu mi gige, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, ziyna vanu asay mige a naŋ muɗanu ki nan ka vaydi nala?

19Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, ziyna van kiraŋ kaw mi va ma goor ɦawa'a a naŋ di kalamu kay liyn ma vokŋa, naŋ miniya kay ɗek san kay slen namna cani Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

20David as daŋgi ŋol suw ɗawn mi mige? Naŋ kay tuwaŋ wi sa ma sunda vaŋu, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

21Kuɗ yoboyna vaŋu, kuɗ minda vaŋ kaw, slen namna ma ŋulon kaf lakŋi naŋ lumu kay ɗekem goy kir sa ma sunda vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Naŋ ŋolo natige, Ma-Vatɗina Lawna, kay sa ma ŋray hiɗi naŋ mayɗi, lawayn mara'a ma ki naŋ nala mayɗi, ki numa hum slen kaf hiɗi humma nala.

23Gaa kay nagat kaf kayni, jaf mara kep ma ki jaf-sumuna vaŋ Israyel nala, sa naŋ co'o kay gussiya kay nisi muɗ goy jafna vaŋu, kay tiysi sesiya, kay li ɗekka hiɗi gul-yalda tisiya, tam nagata visi kaw, hay li ma naŋ digiɗ sa gawt goyo vok sumuna vaŋu, sa naŋ gussi goy hay Egipte pana, sum sara sa ki kayn nala ka su?

24Naŋ vul donot mi sumuna vaŋ sa Israyella, kay nisi ma lak dok-dok si sumuna vaŋu; naŋ Ma-Vatɗin Lawna, naŋ muɗi mi Lawna visiya.

25Wulin kayni, Ma-Vatɗin Lawna, yoboy ma naŋ dum kay sa ma sunda vaŋu hiɗi ziyna valamna naŋ ma hinim mus ta-ta dok-doko, naŋ ma li kuɗ va ma naŋ dumna lige.

26Hin semda vaŋu fi gajijit dok-doko, a sumun ma di ala Lawna vi vok-ma-duura mi Lawna vi Israyel, a ziyna vi sa ma sunda vaŋu David ma fi donot vok iraŋu.

27Kay naŋ kay tuwaŋu, Lawna vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel, naŋ ɗek tuwaŋ goyo kir sa ma sunda vaŋu, kay naŋ di ala: Nan min cukaŋ ziya. Kuɗ na'ta sa ma sunda vaŋu va' talamu kay siɗawaŋu.

28Wulin kayni, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, naŋ mi Lawna, yoboyna vaŋu mi gasita kaw, slugota na'ta naŋ da'awa goy voko tam sa ma sunda vaŋu.

29Wulin kayni gaŋ bolo kay ziyna vi sa ma sunda vaŋu, kay nam ma mus ta-ta vok iraŋu, kay di kayni mi naŋu, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, kuɗ bolda vaŋu, ziyna vi sa ma sunda vaŋu ma fi bolda ta-ta hay vatɗita.

2 SAMUEL 8

David kol kay sa Filistina, sa Mowabna, sa Siriyana hiɗi sa Edomna

1 LML 18

1Bugol kayni David ci sum sa Filistina, nam hotsi yisi gaa'a, nam yaw naga ŋulona visi hay ɓisiya.

2Nam kol kay sum sa Mowabna. Nam ŋaɓsi hiɗi zigewna; nam bursi gaa kay nagata; nam ŋaɓ zigewn ma' tam sa nam min cisi goyna, nam ŋaɓ zigewn kep tam sa nam min hinsi irina may. Sum sa Mowabna muɗ kayni, disi lawsi mi David, nisi muɗ vulum taara.

3David kol kay Hadadezer, goora vi Rehob, mulla vi Soba, kayni hay li ma Hadadezer min tuɗ sli liyna hay gal niy-lumna Eufrata.

4Sum sa ɓey kay kulumayn birimi hiɗi kis-siɗiya, David yawsi hay ɓalamu, nam yaw sum sa hiɗi sesi ɦawana birim dok-ma' kaw; kulumay ma sab kekena David kaam tiŋtiŋam goy kafe, ma nam ŋomomna kis ɦawa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Sum sa Siriyana hay Damas co kay gut kuɗ Hadadezer mulla vi Soba, may David ci sum sa Siriyana birim dok-ma' yam ma'.

6David tun guvernera hay Siriya vi Damas, sum sa Siriyana muɗ kayni, gaa kuɗ gaŋeraŋa vi David, nisi muɗ vulum taara kaw. Ma-Vatɗin ka ŋom David hay liyn ma nam ka jik hayamna kafe.

7Maray ma ora ma ka hay ɓam sa sunda vi Hadadezer David yawamu, nam maram hay Yerusalem.

8Mulla David yaw wayn ŋolo hay Betak hiɗi Berotay, hoyok-ziyna vi Hadadezer.

9Toy, mulla vi Hamat, hay li ma nam hum ala David kolawa kay sojena vi Hadadezer,

10nam gi goora valam Yoram kat mulla David, kay gum deɓe, kay fetem yalam goyo, kuɗ kolda valamu, ta nam kol kay Hadadezer. Kay Toy hiɗi Hadadezer duur ka jarsiya. Yoram mar doway-doorona, doway-ora hiɗi doway ma koti hiɗi wayna kaf hay ɓalamu.

11Mulla David vulum goy tam Ma-Vatɗina, ki doorota hiɗi ora hegena ma nam yawam hay ɓam sum sa nam kol kisina, nala, nam vulum goy tam Ma-Vatɗina,

12ma nam yawam hay ɓam sum sa Siriyana, hay ɓam sa Mowabna, hay ɓam gurona vi Amon, hay ɓam sa Filistina, hay ɓam sa Amalekŋa, kuɗ sle ma nam tum ɓuraŋ kuɗ Hadadezer, goora vi Rehob, mulla vi Soba.

13Hay hotta valamu bugol kolda valam kay sa Siriyana, David tiy selem mara lo, nam ci sum sa Edomna birim doogo yam glafandi hay lok ma mandana.

14Nam tun sojen hay Edom, nam tun sojen hay Edom kafe. Sum sa Edomna kaf muɗ disi lawsi mi David. Ma-Vatɗin ka ŋom David hay liyn ma nam jik hayamna kafe.

Sum sa ŋulona vi David

15David ti mulda kay Israyel, nam ka li sle ma ɗigera hiɗi ma hay liyamna kay sumuna valam kafe.

16Yowab goora vi Seruya, ŋolla vi sojen kayn mi namu; Yosafat goora vi Ahilud mi ma ŋom labara;

17Sadok goora vi Akitub, hiɗi Akimelek goora vi Abiyatar nisi si sa li ɗifinna;

18Seraya mi ma ɗota, Benaya goora vi Yehoyada, nam mi ma ŋolla vi sa Keretiyena hiɗi sa Peletiyena, gurona vi David si sa li ɗifinna may.

2 SAMUEL 9

ŋaata ta mulla David la' tam Mefiboset goora vi Yonatan

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1David ka joba: Sa mara hay jafna vi Sawul ma hini iriya, ma nan as lum ŋaata kuɗ
Yonatan ka su?

2Sa mara kep mi sa ma sunda hay ziyna vi Sawul, yum Siba, nisi maram vok
David. Mulla ka jobom ala: Naŋ damni mi Siba su? Nam hot dit ala «awa mi nan sa
ma sunda vaŋu».

3Mulla di'e: Sa mara hay ziyna vi Sawul, ma nan as kay li ŋaata vi Lawn talam ka
su? Siba hot dit tam mulla: Goora vi Yonatan mara ka kepe, selem hurɓuliya,

4mulla dumu: Nam ka arige? Siba hot dit tam mulla, nam ka hay ziyna vi Makir,
goora vi Amiyel, hay Lodebar.

5Mulla David gi sunu kay garamiya hay ziyna vi Makir goora vi Amiyel, hay
Lodebar.

6Nala Mefiboset, goora vi Yonatan, goor-ŋolona vi Sawul, nam co kat David, gi
tuwam gaa'a, dab vokom gaa'a. David di'e: Mefiboset! Nam hot dit ala sa ma
sunda vaŋ zawni.

7David dumu: Laŋ nar noŋɗi, kay nan min laŋ ŋaata kuɗ buŋu Yonatan. Nagata vi
buŋ Sawul noŋ kaf nan min vulaŋga, naŋ ma ti fun dok-dok hiɗi nanu.

8Nam dab vokom gaa'a di'e: Nan gorvona vaŋ damni ŋray ca hiɗi diy ma mitina,
nagay a naŋ var kan ki kayn nala su?

9Mulla yi Siba sa ma sunda vi Sawul, nam dumu: Slena vi mulaŋŋa Sawul hiɗi
slena vi jafna valam noŋ kaf nan min vulum mi Mefiboset.

10Naŋ ma zumum sinena, naŋu hiɗi gurona vaŋu hiɗi sa sunda vaŋu. Naŋ ma feɗ
wana, kay gurona vi mulaŋŋa ma fi va ma ti'e: May Mefiboset ma ti fun dok-dok
hiɗi nanu. Siba kayni gurona valam sa jufayn ka doogo yam vasl, sa sunda dok-
ma' may.

11Siba di tam mulla: Nan gorvona vaŋu ma li kuɗ sle ma naŋ danti kafna.
Mefiboset ka musi ti tin hiɗi mulla ki nam mi goora vi mulla nala.

12Mefiboset goora valam ma joriyo ka kepe, yum Mikka, nisi kaf sa ka hay ziyna vi
Siba, nisi si sa sunda vi Mefiboset.

13Mefiboset musi kayni hay Yerusalem, kay nam ka ti dok-dok kayn hiɗi mulla.
Selem ma' kaf hurɓuliya.

2 SAMUEL 10

Duura hiɗi sum sa Amonna

1 LML 19

1Bugol kayni, mulla vi Amon mita, goora valam Hanun ti mulda hay baŋalamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2David di'e: Nan min li ŋaat tam Hanun goora vi Nahak, ki bulum li ŋaat tanu nala.
David cuk sa sunda talamu kay teŋem iramu kay mitta vi bulumu. Hay li ma sa
sunda vi David co hay nagata vi Amon,

3sa ŋulona vi jafna vi Amon di tam Hanun sa ma ŋolla visi ala: Naŋ var ala David
cuk sumuni kayni kay tiy buŋ gasiya su? Nam cuksiyay kataŋ kayni kay ɗuw gul-
liyna hay hoyok-ziyna, kay peɗemu, kay tom gaa'a kaw.

4Ki kayn nala Hanun yaw sa sunda vi David, nam welsi jiwersi goy gal zeŋeleŋe,
sligar ma tisina nam kaam goy guƀuriya, ta-ta kulo cifinsi zaw, bugol kayni nam
gisi irsiya.

5Hay li ma David hum labara kayni, nam cuk sumun kirsiya, kay sum nisina muɗi
zulo ŋolo; mulla disiya: Lakgi ɗawni hay Yeriko, ta-ta jiwergi ɦar tuwa, bugol
kayni nigi ma hotiya may.

6Hay li ma sum sa Amonna waawa ala nisi muɗ tuwsiyawa bisi kir David, nisi kal
jar sa Siriyana sa hay Bet-Rehobna, hiɗi sa Siriya sa hay Sobana, nisi yaw sojen
birim dok-ma', lo nisi yaw sumun birimi kuɗ mulla vi Maaka, yaw sumun birim
doogo yam ma' jar sumuna vi Tob.

7Hay li ma David hum labara namna, nam cuk Yowab hiɗi sojen kaf kay dursiya,
nam cuksi si sum sa jufayna.

8Gurona vi Amon cukay goyo, nisi zlar goy vun-gala'a kay li duura; sa Siriyana sa
hay Soba hiɗi sa hay Rehob, sumuna vi Tob hiɗi Maaka ay zlaray goy visiya may.

9Hay li ma Yowab wi ala duur ka vokom lay bugolom lay kayni, Israyella sa wi
duur ŋaana kuɗ sum sa nam vilek vok mara goyo, nam tunsi goy vok sa Siriyana;

10dir sumun ma hinina nam tun ƀasulumna Abiskay voksiya, kay nisi ma duur
gurona vi Amon.

11Nam di'e: La sum sa Siriyan dono suwanu, naŋ ma co gutanu; la gurona vi
Amon dono suwaŋu, nan ma coys gutaŋu may.

12Laŋ dono'o, lakay dono'o kay sumuna vaya, kay hoyok-ziyna vi Lawna vaya
kaw, hin Ma-Vatɗin li va ma kiram ŋaana!

13Yowab hiɗi sumuna valamu ɦur kulo'o kay dur sa Siriyana, nala sum sa Siriyan
mun voksi jaŋi.

14Hay li ma gurona vi Amon wi ala sum sa Siriyan muni jaŋi, nisi kaw mun jaŋi
vok Abiskay, kali kulo hay hoyok-ziyna. Yowab vi tuwam goy gine'e hiɗi gurona
vi Amon, hoti hay Yerusalem may.

15Hay li ma sum sa Siriyan wi ala sum sa Israyella kolawa kisiya, nisi tap donota
visiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Hadadezer gi sunda kay sa Siriya sa ay goy gal hena vi niy-lumna, nisi co'o hay
Helam, tuni voksi kayn mi Sobak, ma ŋolla vi sojena vi Hadadezer.

17Nisi vul labar namna mi David, nam tok sa Israyella kafe, nam ɦaw Yordan
kulo'o; co hay Helam. Sum sa Siriyan kot tuwsiyaya kay dur hiɗi David, nisi fok
duura hiɗi David.

18May sum sa Siriyana mun jaŋi vok sa Israyella. David hiɗi sumuna valam cisiya:
Keke-ma-duur kis-siɗiya, nam ci sum sa jaŋ kulumayn birim dok-fiɗi kaw. Sobak
ma ŋolla vi sojena visi kaw nam calamu, nam mit mit hay liy namna.

19Hay li ma muliyan sa gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Hadadezer wi ala sum sa Israyella
kolawa kisiya, nisi li toyta hiɗi sa Israyella, lak gaa kuɗ gaŋeraŋa vi sa Israyella.
Sum sa Siriyana may fi dono'o kay gut gurona vi Amon loɗi.

2 SAMUEL 11

Nisi sli Rabba, naga-ŋolda vi sa Amonna, David li joota tam Uriyas

1Hay busata ka'ta, hay liyn ma muliyan ka tuɗ goy li duura, David gi Yowab hiɗi
sa sunda valamu, hiɗi sa Israyel kafe, kay ci gurona vi Amon, kay sli Rabba kaw.
May David kay tuwam hin hay Yerusalem.

2Hay vulatit tara kep, David fok kulo hay va ma buura valamu; nam ka poy kulo
kay yam-ziy ma mulda, nala iram cuk kay ca tara kep, na' ka muz tuwa'a. Na' ti
cat ta ira' tuni kulo jifiy ŋolo.

3David gi sunda kay job ala na' ti cata vi gige. Nisi dum ala kayni may ti Bat-Seba,
goota vi Eliyam cata vi Uriyas ma Hetna ɗisu?

4Nala David cuk sumuna kay gara'aya. Na' co talamu, nam bur hiɗi na'a may,
bugol na' por tuwa' goy pora, na' hot hay ziyna va'a.

5Cat kayni vi haya, na' gi sunda tam David ala: Nan viy kaŋ haya.

6Ki kayn nala David gi sunda tam Yowab ala: Uriyas ma Hetna naŋ ma ganti
iramiya. Nala Yowab gum iramiya may.

7Uriyas kali kat David. David jobom ala Yowab ka nanige, sumun ka nanige, duur
ka ir nanige.

8Bugol kayni David di'e tam Uriyas. Tuɗaŋ vo vaŋu, muzaŋ seŋ goyo. Uriyas hin
ziyna vi mulla, hay li ma nam kali goyo, mulla gi sa kuɗum hiɗi sle ma vulda.

9May Uriyas bur gaa hay vun-galana vi mulla, hiɗi sa sunda vi David kafe, nam
min kal vo valamɗi.

10Nisi mar labara tam David ala: Uriyas may kal vo valamɗi. Nala David di tam
Uriyas: Naŋ ay kayn goy hay rogoyt paɗi su? Naŋ min tun seŋ vo vaŋɗi kay mige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Uriyas hot dit mi David: Timgilla hiɗi sa Israyella hiɗi sumuna vi Yuda ka buri kayn goy hay guɗuku, sa ma ŋolla van Yowab hiɗi sa sunda valam lakay kayn goy hay fulda, may nanu, nan as kal hay ziyna vanu kay ti'e, ci'e, kay bur hiɗi cata vanu kayn as su? Hay semda vaŋu! Nan as li kayni noŋɗi.

12David di tam Uriyas: Vaydi naŋ ma mus tani lo, jifini nan ma tunaŋ iraŋu. Nala Uriyas mus hay Yerusalem hay buur na'ta ta-ta liyn fi goyo.

13David yum kay ti'e kay ci'e kaw vok iramu nam wiyikim hiɗi dolayna. Liyn co vulati kayni, Uriyas kali goyo kay bur gaa'a, hiɗi sa sunda vi mulamna, may nam min kal vo hay ziyna valam noŋɗi.

14Hay graw culumta vi buurta ka'ta, David ɗo ɗerwel mi Yowab kep, nam vula' hay ɓam Uriyas.

15Hay ɗerwel na'ta nam ɗo ala: Colgi Uriyas kulo hay liy ma duur ku ŋolla, vigi tuwgi goy talamu may, kay a sumun ma calamu kay nam mit goyo.

16Hay li ma Yowab ŋuy hoyok-ziyna, nam col Uriyas hay liyn ma nam wi ala lakay vunam kayn si soje sa wi duur ŋaana.

17Sum sa hay hoyok-ziyn cukay goy kay li duura hiɗi Yowab; sumun ŋolo kuɗ sa sunda vi David fi mitta. Uriyas ma Hetna kaw fi mitta.

18Yowab gi sunda tam David kay vulum labara vi slen kaf ma li vun duura.

19Nam ka di sa ma nam gum sunna ala: Hay li ma vunaŋ vatawa kay vul labara vi duura tam mulla,

20la nam muɗawa ɦiya, la nam daŋawa ala nigi co kulo tam gulmun goboyo kay li duura kay mige, nigi may wi ala sumun gi nagani kulo kay gulmun paɗi su?

21Abimelek goora vi Yerubeset cum kayn gige? Cum kayn ti cata hay li ma ma' gi goor-hiɗiy ma lutna ay kulo kay gulmun panɗi su? Nam may mit kayni hay Tebet ɗisu? Nigi tuɗ kulo tam gulmun goboy kay mige? La nam jobaŋawa nalani, naŋ ma hotom dit ala: Uriyas ma Hetna ma sunda vaŋ kaw nam mitiya.

22Sa ma sunda kaliya. Hay li ma nam co ɗawni, nam vul labara mi David kay slen ma Yowab dumti kafna.

23Sa ma sunda di tam David: Sumun kayni donota visi suw kuma'a; nisi cukay goy kirma'a hay fulda, may numa zutsi goy bugolsiya ta-ta kalaf hay vun-galana:

24Kulo kay gulmunna pa, sumun ɓe sa sunda vaŋ hiɗi ɓarawta, sa sunda vi mulla ŋolo fi mitta, sa ma sunda vaŋu Uriyas ma Hetna kaw fi mitta.

25David di tam sa ma sunda: Naŋ ma di tam Yowab ala: Nam ma ɓulak dikam kuɗ van kayndi, kay kewt cal sa hena, na' muɗ cal sa hen lay; nam ma mok hoyok-ziyn kayn hiɗi dono'o, tom gaa'a may. Naŋ kaw, naŋ ma teŋem iramu.

26Hay li ma cata vi Uriyas hum ala jufa' mitiya, na' tiyimu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Hay li ma do'olla vatawa, David gi sun ka'a kay va'ay vo hay ziyna valamu. Na' muɗ goy cata valamu, na' vuɗum goor kepe. Va ma David lumna kayni may firi dik Lawndi.

2 SAMUEL 12

Hamda vi David

1Ma-Vatɗina gi Natan ay kat David. Natan co talamu ka dum ala: Hay hoyok-ziyn mara kep sumun ka hayam ma', ma kepn faraya, ma hen hawi.

2Ma farayna fok-dimina hiɗi fok-meena valam ka ŋolo.

3Ma hawna ɦu-dimita valam ka kep tuta, nam gusa'ay gusiya; nam ka vula' tina, na' ka wul vo valam hiɗi gurona valam kuɗ tuwsiya; na' ka ti fu ma nam tumna, ci niy hay tasat ta nam ci niy hayta, na' bur kayn gaa dikamu, na' muɗi kiram ki goota valam nala.

4Sa ma farayna rogoy co hay ziyna valamu, may sa ma farayna min tun ɓalam tam fok-dimina valamɗi, tam luwayna valamɗi lay, a kot tin mi rogoy ma co hay ziyna valamna; nam vi ɦu-dimita vi sa ma hawna, nam ŋata'a mi sa ma co hay ziyna valamna.

5David muɗ ɦiy ŋolo kat san kayni. Nam di tam Natan: Ma-Vatɗin ka iriya! San ma li slen kayni cum ciy goyo.

6Nam ma wurak fok-dimi fiɗi kaw, kay nam li slen kayni, kay kir-hawta may hayamɗi.

7Natan hot di tam David: Naŋu mi sa namna. Kayni mi va ma Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel di'e: Nan tunaŋ mulu kay sa Israyella, nan butaŋ goyo hay ɓam Sawul;

8ziyna vi mulaŋŋa nan vulaŋga, boyna vi mulaŋŋa nan bursi gaa dikaŋu, nan vulaŋ ziyna vi Israyel hiɗi Yuda. Lali kayni kiɗaya, nan asay kay cuk mara vunam lo.

9Naŋ min ɗuw lawta vi Lawn birek-ceke hay li ma naŋ li sle ma kir Lawn joona kay mige? Uriyas ma Hetna naŋ calam goy hiɗi kew-gaferaŋa, naŋ vi cata valamu kay muɗa' goy ir vaŋu, may namu naŋ cum goyo hiɗi kew-gaferaŋa vi gurona vi Amon.

10Wulin kayni kew-gaferaŋa jaram as ja goy hiɗi ziyna vaŋ loɗi, kay mige naŋ ɗuwan birek-ceke, kay mige naŋ vi cata vi Uriyas ma Hetna kay muɗa' goy cata vaŋu.

11Humaŋ va ma Ma-Vatɗin di'e: Goy hay ziyna vaŋ pa nan ma kal joot ay goy kataŋu, boyna vaŋ kay tuwaŋu nan ma yawsi goy kiraŋ haraŋi kay vulsi mi sa mara'a, sumun ma bur hiɗi nisi goy hay falayta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Kay naŋ li kayn goy ŋayaya, may nanu, nan ma li kayni goy haraŋi kir sa Israyel kafe, goy hay falayta kaw.

13David di tam Natan: Nan li sulukawa kat Ma-Vatɗina! Nala Natan di tam David: Ma-Vatɗin vulaŋ gida kay sulukŋa vaŋu, naŋ as mit noŋɗi.

14May hay lawt ta naŋ la'ta kayni naŋ hin hagat tam sa gaw kay Ma-Vatɗina a nisi ŋul semda valamu ni, goor ma naŋ vuɗumna kayni ma mita.

15Bugol kayni Natan kali vo hay ziyna valamu. Goor ma cata vi Uriyas vuɗum mi Davidna Ma-Vatɗin lum moy dono ŋolo.

16David siɗaw Lawn kay goora, nam sli laata; hay li ma nam kal vo'o, hay fat na'ta nam bur gaa butuwu ta-ta liyn fo goyo.

17Sum sa maariyana sa hay ziyna valamna lum dono'o kay nam fok kulo'o kay butuwna, may nam min noŋɗi, nam min ti fun hiɗi nisi noŋɗi.

18Hay buurta siɗiyata, goora mita. Sa sunda vi David ka li nari kay dum labar mitta vi goora. Nisi ka di ala: Hay li ma goor ka iri tuwana, nay dum kaw nam min humayɗi, wulin kayni nay as dum noŋ ala goor mitiya ɗawn ditige? Kay nam ɗawn ma yor tuwam ŋol suwa.

19David wi kayni sa sunda valam ka law jar-tuwsi hiɗi delsi gaa gooro, nala nam wi ala goora mitiya. Nam di tam sa sunda valamu: Goor mitiya su? Nisi ala awa nam mitiya.

20Ki kayn nala David fok kulo hay butuwna pa, nam muz tuwam goyo, Set mul talamu, muɗ sligara valamu; bugol kayni nam kali hay ziyna vi Ma-Vatɗina kay li girifta. Hay li ma nam hoti vo'o, nam job ala nisi garam tin aya, nam ti'e may.

21Sa sunda valamu jobomu: Va ma naŋ lumna kayni ɗek mige? Hay li ma goor ka iri tuwana, naŋ li laata naŋ tiya kaw, wulin kayni hay li ma goor mitawana, naŋ fokay kulo'o, naŋ ti fun kaw kayn litige?

22Nam hot dita: Hay li ma goor ka iri tuwana, nan li laata, kay nan di'e: La Ma-Vatɗin wan hawta vanu, la nam as hin goor iriya kaw sa as wi su?

23Wulin kayni nam mitiya, nan as li laata lo kay mige? Nan as hotomay iri lo su? Nan ma tuɗ kuɗumu, may nam as hotay katandi.

24David teŋ ir cata valam Bat-Seba. Nam kali bur ta'a. Na' vuɗ goor kep, nam tunum selem ala Salomon. Goor kayni Ma-Vatɗin minim ŋolo.

25Nam vulum hay ɓam Natan ma jobta, Natan tunum semda ala Yedidya, kuɗ Ma-Vatɗina

Nisi sli Rabba
1 LML 20:1-3

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Hay na'ta Rabba hoyok-ziyna vi gurona vi Amon ka ŋuyi kay Yowab, nala nam sli hoyok-ziy ma mulda hayna,

27nam cuk sa sunda kat David kay dum ala: Nan mok Rabba, hoyok-ziy ma niyna nan slumawa;

28tokaŋ dir sum sa hinina, ŋuyaŋ hoyok-ziyna, slaŋga, kay la sli hoyok-ziy namna ɗawn mi nan kay tuwanu ni, suburta ɗawn ma hot vanu.

29David tok sumun kaf, nisi kali mok Rabba; nam mok hoyok-ziyna, slumu.

30Bogoray ta kay mulla (vi Rabba) David sla'a, nekka va'a ir talente* ma ora kepe, hiɗiy ma ŋaana ka ciy ta'a. Nisi tuna' kay yam David, sle ma ɓuraŋŋa hay hoyok-ziy namna ŋolo nisi yawamu, kali hiɗi nam kafe.

31Sum sa hay hoyok-ziyna nam cuksiyay goyo, nam kaasi goy hiɗi siina, hiɗi kaway ma vunam jarkayna, hiɗi ceɗna, cuksi hay fuur ma gi direŋgella, hoyok-ziyna vi gurona vi Amon kaf nam lum ki kayn nala. David hot hay Yerusalem hiɗi sumun kafe.

2 SAMUEL 13

Amnon goora vi David cuk tuwam yawi

1Bugol kayni, law mara li lo. Absalom goora vi David ɓasulum tara ka kepe na' jifiy ŋolo, ya' ala Tamar. Amnon goora vi David mina'a.

2Amnon muɗ loyo, ta-ta nam li tuwam moyo kuɗ goor-bulumta Tamar, kay na' ka hay wayata-pasiyakka, lop ŋolo kay Amnon a nam fa' hagata va'a.

3Amnon banamna ka kep yum Yonadab, goora vi Simeya ɓasum Davidna. Yonadab kayni nam yal ŋolo.

4Yonadab di tam Amnon: Naŋu mi goora vi mulla, may graw culumta kaf nan ɗuwaŋ kayni, naŋ ka ŋok vokaŋ lo lo kayn kay mige? Naŋ may dandi su? Amnon hotom dita: Tamar ɓasum Absalomta nan mina'a.

5Yonadab dumu: Buraŋ gaa kay gilikŋa vaŋu, laŋ tuwaŋ moyo, hay li ma buŋ coyawa ɗuwaŋu, naŋ ma dum ala: Vulaŋ hagata tam goor-bunta Tamar kay na' ma co vulan va ma ti'e; na' ma kot va ma tin vok iranu, kay nan ma wumu, yawam hay ɓa'a kay tumu kay.

6Amnon bur gaa'a, nam li tuwam moyo. Mulla co kay ɗuwumu. Nala Amnon di tam mulla: Naŋ ma di tam goor-bunta Tamar kay na' ma co'o, kay kot hambulla ma' vok iranu, kay nan ma yawam hay ɓa'a kay tumu.

7Tamar ka musi kalaf hay ziyna, David gi sunda ta' ala na' ma tuɗ hay ziyna vi goor-bu'na Amnon kay kotom va ma ti'e.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Tamar kali hay ziyna vi goor-bu'na Amnon, nam ka buri gaa'a. Na' yaw futuwna, hiliɓimu, kot hambulla vok iramu, na' zalamu;

9bugol kayni na' sli ŋalayta, na' kom gaa vok iramu. May Amnon min tiɗi. Nam di'e: Gigi ir sumun kaf goy jiya, sum sa kalaf valamna kaf cuki goy jiya.

10Bugol kayni Amnon di tam Tamar: Narag tinay kalaf hay ziyda buurta, kay nan min tum hay ɓagu. Tamar yaw hambul ma na' kotomna, tuɗum mi goor-bu'na Amnon hay ziyda buura.

11Hay li ma na' ka vulumta kay ti'e, nam bowa'a di'e: Nagaya, burag hiɗi nanu, goor-bunta.

12Na' hot dumu: A'a, goor-bunna, muɗan zuloɗi, kay sa as li slen ki kayn nala hay Israyel noŋɗi, naŋ li law ma yawn kayndi.

13Nanu hiɗi zulota vanu, nan ma tuɗ ɗawn arige? naŋ kaw, naŋ ma hin ɗawni ki sa ma yawi nala hay Israyel. Wulin kayn nan siɗawaŋu, jobaŋ tam mulla, a nan muɗ goy ir vaŋu kayn nam as telaŋɗi.

14May nam min huma' noŋɗi; nam la' hiɗi dono'o bur hiɗi na'a.

15Bugol kayni na' muɗ kir Amnon bis ŋolo suw min ma nam mina' jewna. Nam di ta'a: Fokag kulo'o, kalagu!

16Na' hotom dita: Joota ta naŋ la' tanta naŋ min jora' voko hay li ma naŋ min digiɗan goyo kayn may asɗi.

17Nam min huma'ɗi, nam yi goor ma sunumna, dum ala; cat waŋŋi digiɗaŋgi goy gine hiɗi nanu, tunaŋgi ira' goy jiya. Bugolda naŋ duk vunni kulo'o.

18Sligara va' tuwam jariya; kay guro-boyna vi muliyana ay cukum kayn mi sligar ma naana hay li ma nisi bay bur tam sa tuwa. Sa ma sunda vi Amnon digiɗa' goy jiya, nam duk vunni kulo bugola'a.

19Tamar yak butuw-kun kulo ka'a, jet sligara va' ma jifin goyo, na' cuk ba' ka'a, na' kali hiɗi ciriyna.

20Ɓasu'na Absalom joba'a: Amnon bur hiɗi nak su? Wulin kayni ɓasunta, bag vunagu, kay nam mi ɓasukŋa, kay nam mi goor-bugŋa, nala Lawt kayn nak va' hay dikagɗi. Tamar liyn viy kira'a, na' mus ma' vo hay ziyna vi ɓasu'na Absalom.

21Hay li ma mulla David hum slen kayni kafe, dikam ɓulak ŋolo.

22Absalom min di va ma ŋaa'a lebo joodi kaw kay Amnon; may nam vum hayamu, kay nam ɓulakam ɓasulumta Tamar.

Absalom ci Amnon goyo, nam cap pira

23Busat ma' bugolda, Absalom vul yita tam gurona vi mulla kaf, kay sum sa ka ɗuŋus fok-dimina valam ka ɗawni hay Baal-Hatserot, goboy hiɗi Efrayim.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Nam tuɗ tam mulla dum ala: Humaŋu, nan ka ka ɗuŋus fok-dimina vanu; naŋ hiɗi sa sunda vaŋu ma tapgiyay kuɗanu.

25Nala mulla di tam Absalom: A'a, goora vanu, numa as tuɗis kafɗi, kay la naɗi numa ma caŋ neke. Absalom so tuwam talamu, may mulla min tuɗ noŋɗi. Nam gum bolo may.

26Absalom di'e: La naŋ asɗi kaw, vulaŋ hagat tam goor-bunna Amnon kay nam ma tuɗis hiɗi numa'a. Mulla hotom dita: Nam as tuɗis kuɗaŋ ɗawn tuɗ tige?

27Hay li ma Absalom so tuwam talamu, mulla hin hagata tam Absalom hiɗi gurona valam kaf kay tuɗ kuɗumu.

28Absalom ka di tam sa sunda valam ala: Ligi ŋali, hay li ma dolayn tun cawawa li Amnon, la nan digiyawa ala: Calgi Amnon; nigi ma cum goyo, ligi narɗi, kay vulgi hagat kayn mi nanu, ligi dono'o, ligi tuwgi kursuliya.

29Sa sunda vi Absalom li Amnon ki Absalom vulsi hagat nala, nala gurona vi mulla kaf yaway kulo'o, gigekaw ɓe kay kulumna valamu valamu, nisi muni jaŋi may.

30Hay li ma nisi ay hay hagat tuwa, labara co tam David ala Absalom ci gurona valamawa goy kafe, mara kep kaw may hiniɗi.

31Nala mulla fokay kulo'o, nam jet sligara valam goyo, nam bur gaa kay nagata, sa sunda valam sa talamna kaf jet sligara visi goyo.

32Yonadab goora vi Simeya ɓasum Davidna sli ditiya di'e: Mulla vanu, naŋ ma var ala gurona vaŋ sa joriyon kayni miti goy kafeɗi. Miti kayn mi Amnon kepe, kayni mi va ma Absalom varam hay dikam jewe, kayni hay buur ma Amnon ɓulak basulumta Tamar pa.

33Mulla, naŋ ma ɓulak varta vaŋu hiɗi ta ala gurona vaŋ kaf mitiyatɗi, kay miti kayn mi Amnon kepe.

34Absalom pir jaŋi. Goor-joriyo ma coli li ŋomda poŋ iram kulo na kayni, sumun ŋolo ka tuɗay hay hagat ta bugolomta, hay galla vi hiɗiyn pa.

35Yonadab di tam mulla: Gurona vaŋ ka tuɗay zaw, dita ta nan daŋgita laawa hay liya'a.

36Hay li ma vunam ma din vat kayni, gurona vi mulla co may. Nisi mun tiyn bijir'. Mulla hiɗi sa sunda valam kaw cuk zimiy goy ŋol lay.

37Nala kayni Absalom piriya, nam kali hay ziyna vi Talmay goora vi Ammihur, mulla vi Gesur. David ka tiy hay buurta kaf kay goora valamu.

38Absalom mus hay Gesur ir busat hiɗi bugol nam pir ɗawn pirna.

39Mulla David hin gar ma nam ka gar Absalomna, kay iram teŋi teŋe kay mitta vi goora valam Amnon.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2 SAMUEL 14

David var kay Absalom

1Yowab goora vi Seruya wi ala mulla dikam tun caw min Absalom.

2Nam gi sunda hay Tekowa kay gar cat ta yal ay kepe. Nam di tam cata: Lag tuwag hawi, cukag sligar ma do'olla tagu; set mul tagɗi, lag tuwag ki cat ta ka ti do'ol sa ma miti ɓa-ɓa nala.

3Nak ma tuɗ tam mulla ki kayn nala, kayni ti lawta ta nak ma dumtita. Yowab da' law ma na' as dumtina.

4Cata ta Tekowat kali di law namna mi mulla. Na' dab voka' gaa kay nagata, girif mulla. Na' di tam mulla ala: Mulla, gutan gutge.

5Mulla di ta'a: kag mi law mige? Na' hot dit ala: Awa, nan ti cata duhulta, jufan mitiya.

6Gurona van ay ma', nisi li tuwsi ɦiy goy hay sinena, sa ma yawsi goy mayɗi, ma kepn cal hena, cum goy mati.

7Wulin kayni sum sa hay jafna visina yaway kulo katanu, ala nan vulsi goora vanu ma ci ɓasulumn goyna, kay nisi min cum goyo kuɗ ci ma nam ci ɓasulumna. Nam ma yaw vocota numa min cum goyo, ki kayn nala vun guna van ma hini ŋal waŋŋa nisi tewem ɗawn goyo, kay semda vi jufan ma hin gaa hay nagatɗi lay, sa valam mara hin iri gaa kay nagatɗi lay.

8Mulla di tam cata: Tuɗag vo hay ziyna vagu, nan ma vul hagat kay vat lawta vagu.

9Cata ta Tekowata di tam mulla: Mulla vanu, kitat kayni nig ɗawn kan nanu hiɗi ziyna vi bunu, naŋu hiɗi zlamda-mulda vaŋu na' as nig kigi noŋɗi.

10Mulla di'e: La sa di va ma joo'o katagu, nak maranta, nala nam as tun ɓalam tag noŋɗi.

11Na' di'e: Mulla, humaŋ ma gaŋ kay Ma-Vatɗina Lawna vaŋ gi ge, kay a sa ma job yamna ma ɓulak slen vokom suwɗi, kay a nisi ma can goora van goyɗi. Nam di'e: Ma-Vatɗin ka iriya, goora vagu ɗuŋus ma kalam kep kaw as nig gaaɗi.

12Nala cata di'e: Nan gorvota vaŋu, naŋ ma vulan hagata kay nan di va taŋ kepe. Nam di'e: Dagiya.

13Cat di'e: Naŋ var ki kayn nala kat sumuna vi Lawn kayn kay mige? Kay yoboy ma may goy hay vunaŋ pana ɗek ala naŋ kaw joo'o lay, kay sa ma naŋ noyom goyna humaŋ may gaŋ kalam loɗi.

14Lalinige kaw nay kaf ma mita, nay ma muɗ ɗawni ki niy ma yamam goy kay nagata, ma as tok kulo hay liy kep loɗin nala; Lawn may yaw irit goyɗi, may nam may min ala sa ma piri goyna ma mus goy gine'e hiɗi namuɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Wulini la nan co kayni kay di slen kayni tam mulla vanu, kayn kuɗ ta ala sumun muɗan tuwan nari, nala nan di ala nan min law tam mulla, kay la li ŋalɗi, mulla ma hum dita van klasige.

16Awa, mulla ma hum dita vi gorvota valamu, kay butan goy hay ɓam nisi sa gar kay can nan hiɗi goora van goyo, kay numa ma yaw vocota vi sumuna vi Lawnɗi.

17Gorvota vaŋ di ala: Dita vi mulla vanu vulan tun-sukka vulge, kay naŋu mulla vanu, naŋ ki sunda-wuralawn nala, naŋ musi jigere kay hum law ma ŋaana hiɗi ma joona. Ma-Vatɗin Lawna vaŋu mus hiɗi naŋu kaw.

18Mulla hot dita, nam di tam cata: Slen ma nan min jobakgin ɗawni nak ma ŋayam kanɗi. Cata di'e: Daŋ va namna, mulla vanu.

19Nam da'a: Slen namna kaf ma nak dumna kayni, Yowab vunam may hayɗi su? Cat hot dita: Gasi wete, mulla vanu, ki naŋ ka iriya nala, slen ma naŋ dum kafna ma cal goy badal mayɗi. Vulan hagati kayni mi gorvona vaŋ Yowab, tun lawti hay vunan kaf kayn mi namu.

20Gorvona vaŋ Yowab li nala kayni kay ŋuy lawt goy gala' ɦawa'a. May naŋu, mulla vanu, yalla vaŋ ŋray hiɗi sunda-wuralawna, naŋ nagay kay wi sle ma ka li gaa kay nagatna kafe.

21Mulla di tam Yowab: Awa nan min li slen kayni, tuɗaŋu, maraŋ goor ma joriyona Absalom aya.

22Yowab dab vokom gaa kay nagata, nam girif mulla. Nam subur sem mulla. Bugolda nam di'e: Vaydi nan gorvona vaŋu wi ala naŋ lan slugotawa, kay naŋ vi dita vi gorvona vaŋawa.

23Bugolda Yowab fokay kulo'o, nam kali hay Gesur, nam mar Absalom hay Yerusalem.

24May mulla di'e: Nam musis goy hay ziyna valamu, kay nam ma wan iran noŋɗi. Nala Absalom mus malam goy hay ziyna valamu, nam may wi ir mulla noŋɗi.

25Hay Israyel noŋ kaf, kayni, sa mara ma selem tiy kuɗ jifiyta valamu ki Absalom nala mayɗi, tun caway gaa selem pa ta-ta kulo kalam dab' kayni, va ma joo may talam noŋɗi.

26Hay li ma nam wel ɗuŋusamu, hay busat kaf kayni nam ka wel ɗuŋusamu, kay ɗuŋusam cum neke, nekka vi ɗuŋus ma kalamna ir sikel kis-ma', ŋray hiɗi va ma ŋa nekka vi mulla.

27Absalom vuɗ guro-jufayn ɦidi, hiɗi goot-cat kep ya' Tamar, na'a ti cat ta jifiy ŋolo.

28Absalom li busat hay Yerusalem ma' bay wi ir bulumu,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29nam gi sunda tam Yowab ala nam co'o kay naram tam mulla, may Yowab min co talamɗi. Nam gi sunda tam Yowab sem ma ma'na, may Yowab min co noŋɗi.

30Bugolda Absalom di tam sa sunda valamu: Duwgiya, sinena vi Yowab ka goboy tam sinena vanu, orgen ka haya; tuɗgiya, dogi kut kuɗumu. Nala sa sunda vi Absalom do kut kuɗ sinena.

31Yowab fokay kulo'o, kali kat Absalom hay ziyna valamu. Nam dumu: Sa sunda vaŋu do kut kuɗ sinena van kayn kay mige?

32Absalom hot dit tam Yowab: Nan gi sundis taŋ ala naŋ co tanu, kay nan min gaŋ sun tam mulla, kay naŋ dum ala: Nam hotanay hay Gesur pa kay mige? Lali nan ay ɗawni ta-ta wulini, kayn kiran ŋaa'a suwa. Wulin kayni nan min wi ir mulla, la nan li va ma joo'o, nam can goy mati.

33Yowab kali kat mulla, nam vum labar namna. Nala mulla yi Absalom, Absalom co talamu, nam dab vokom gaa kay nagata. Mulla bowomu may.

2 SAMUEL 15

Absalom fok kulo kay mulla

1Bugol kayni, Absalom gar keke-ma-duura kepe hiɗi kulumayna, nam gar sum kuɗum dok-vasl may.

2Nam ka fok kulo graw culum culum, ka col goy vun hagata vi vun-galana, la sa ka hiɗi law jaram hiɗi sa'a, nam min tuɗ tam mulla kay deɓa ni, Absalom yum de', jobom ala, naŋ hay hoyok-ziy marige de', hay li ma san hot ditawa ala nan hay hoyok-ziyna vi Israyel ma tan nalana ni,

3Absalom hot dum ala: Lawta vaŋ ŋaa'a, ɗigere kaw. May la naŋ tuɗawa tam mulla, sa ma humaŋ maydi

4Absalom di'e: Wulin kayni, ma tunan kay ka kitat hay nagat tani ɗawn mi gige? Sa ma law ka jaram hiɗi sa'a lebo kita ka kalamu kaw, hinim co tanu, nan ma gut kuɗumu.

5La sa co talamu kay girif gaa vokomu, nam vum ɓalam de', bowom de', fetem yalam goy de'.

6Sum sa tuɗ tam mulla kay ka kitata kaf Absalom ka li tisiya ki kayn nala. Nala Absalom ka muɗ dik sum sa Israyella ŋolo kuɗumu.

7Hay vatta vi busata dok-fiɗita, Absalom di tam mulla: Hinan tuɗ hay Hebron kay hob vun va ma nan yum kanu vok Ma-Vatɗina.

8Kay hay li ma nan ay hay Gesur hay Siriya kayni, nan yi va kan ala: La Ma-Vatɗin hotaniyawa hay Yerusaleme ni, nan min sunumu.

9Mulla dumu: Tuɗaŋ hiɗi sle'ta. Nala Absalom fokay kulo'o, nam kali hay Hebron.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Absalom cuk sum sa sunna hay nagata vi Israyel kafe, kay disi ala: Hay li ma nigi hum buwna vi togolomnawa, nigi ma di ala: Absalom ka tuni mulu hay Hebron.

11Sum sa hay Yerusalem kis-ma' sa fi yita tap kuɗ Absalom, nisi tuɗis kayn misi ɦawa nala, dir va ne' kaw may kirsiɗi.

12Hay li ma Absalom ka li ɗifinna, nam gi sunda hay hoyok-ziyna vi Gilo kay gar Akitofel ma Gilona, ma vul gatta mi Davidna. Sum sa fok lawta muɗ dono ŋolo, sum sa kuɗ Absalomna vokŋa visi muɗi ŋol suwa.

David pirawa, Absalom kal kulo hay Yerusalem

13Sa kep co'o, nam ka vi labara mi David ala: Sum sa Israyella diksi muɗi minim mi Absalom.

14Nala David di tam sa sunda valam kaf sa ay hiɗi namu hay Yerusalem: Yawgi kulo'o, piraya, kay Absalom ɗawn as hin sa kuɗay iriɗi, ligi koloyo kay kala; la naɗi, nam ma co kay koloyo, nam ɗawni ma lay joo'o ŋolo, sum sa hay hoyok-ziyna nam ma calsi goy hiɗi kew-gaferaŋa kafe kaw.

15Sa sunda vi mulla di talamu: Numa ma li kuɗ va ma naŋ mulla dum dina.

16Mulla kali goyo, sum sa vo valamna kaf tapay kuɗumu, nam hin boy sa sunumna doogo tam ziyna kay nisi ŋomomu.

17Mulla kali goyo, sumun kaf tapay kuɗumu, nisi lak tam ziy ta cawta.

18Sa sunda valam kaf, sa Keretiyena, hiɗi sa Peletiyena kaf cap galamu; sa Gatna kaf, sumun ir kis-karkiya, sa tapay kuɗum hay Gat pana, kal vokomu.

19Mulla di tam Ittay ma Gatna ala: Naŋ kaw min tuɗay kuɗma'a kay mige? Hotaŋu, musaŋ hiɗi mulla, kay naŋ maŋ mi sa ma pulu, kay maraŋay kayn goy hay nagata vaŋ pa.

20Naŋ co tan kayn kamat de', vayɗi nan gaŋ goy kuɗan tulur tani tani, hay li ma nan kay tuwan kaw liy ma nan min tuɗ hayna nan wumɗi kayn may asɗi. Hotaŋu, hotaŋ guro-biyoŋ kuɗaŋ lay. Ma-Vatɗina li ŋaata hiɗi ɗigerta taŋu.

21Ittay hot dit tam mulla ala: Ma-Vatɗin ka iriya, mulla van ka iriya kaw. Liyn ma naŋ mulla van tuɗ hayna, nan gorvona vaŋ tuɗ kuɗaŋ lay, la kay mita la kay mus iriya kaw.

22Nala David di tam Ittay: Kalaŋis vokanu. Ittay ma Gatna kal vokomu hiɗi sumuna valam noŋ kaf, hiɗi gurosguray sa kuɗsin kaf.

23Liyn kaf muɗi mi tiyn valamu, ciriyn ka li ŋolo hay li ma sumun ka capa. Mulla ɦaw lokŋa vi Sedron kulo'o, sumun kaf ɦaw ɗiger hay hagata ta tuɗ hay fulda.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Sadok kaw ay kuɗsiya, sum sa Levitna kaw ay hiɗi namu, nisi ka ziy timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina; nisi tun timgilla vi Lawn gaa'a, hay li ma sumun kaf kali goy hay hoyok-ziyn kalla, Abiyatar kali bugolda may.

25Mulla di tam Sadok: Hotaŋ timgilla vi Lawn kulo hay hoyok-ziyna, la nan fi slugotawa vok ir Ma-Vatɗina, nam ma hotaniya, iran ma cuk kay timgilla ma tuni hay ziyna valamna lo.

26May la nam daawa ala nan kiram ŋaa'a loɗi, nan zawni, hinim li va ma kiram ŋaana.

27Mulla hot di tam mul-ma-ɗifinna Sadok: Naŋ hum su? Hotaŋ hay hoyok-ziyn hiɗi toyta, hiɗi goora vaŋu Akimaas, hiɗi Yonatan goora vi Abiyatar, gurona vigi sa ma'na.

28Duwgiya, nan ka cub hay liyn ma beɗna vi fulda, ta-ta nan ma fi labara vigiya.

29Ki kayn nala Sadok hiɗi Abiyatar hot timgilla vi Lawn hay Yerusalem, nisi lakay ɗawni may.

30David jik kulo kay hiɗiyt Olive. Hay li ma nam ka jika, nam ka tiya, yalam kusuɓiya, nam tuɗ kayni hiɗi selem gaa ɦawa'a; nisi kaf sa ay hiɗi namna yisi kusuɓiya kaw, nisi jik kulo kayni ka tiya.

31Nisi co tam David dum ala: Akitofel ka kuɗ Absalom jar sum sa fok lawtna. Nala David di'e: Ma-Vatɗina, yal ma Akitofel ɗekemna naŋ muɗum goy waa'a muɗge.

32Hay li ma David co kulo kay yam hiɗiyta, nam dab vokom gaa vok Lawna, ɗuw kayni, Husay ma Arkina co vok ir David, sligara valam goy jetiya, yalam goɓi hiɗi nagan goɓ may.

33David dumu, la naŋ tapay kuɗanu, naŋ ɗawn ma can neke.

34marya hotaŋ hay hoyok-ziyna, tuɗaŋ daŋ Absalom ala: Mulla, wulini nan muɗi mi sa ma sunda vaŋu, jew kayni nan sunum mi buŋu, may wulini nan min sunaŋ gi mi naŋu. Ki kayn nala yal ma Akitofel ɗekemna naŋ ma slugutumu, kay gutanu.

35Naŋ ma fi muliyan-sa-ɗifinna, Sadok hiɗi Abiyatar, slen ma sum sa vo vi mulla dum kafna, naŋ ma humumu, naŋ ma dum mi Sadok hiɗi Abiyatar.

36Gurona visi sa ma'na ka katsiya, Akimaas goora vi Sadok, hiɗi Yonatan goora vi Abiyatar: Slen ma nigi humumna nigi ma dum tisiya kay nisi maranta.

37Husay bana Davidna hot malam hay hoyok-ziyna. Hay na'ta Absalom kal kulo hay Yerusalem may.

2 SAMUEL 16

Boniyom Davidna hiɗi sa gaw kalamna

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Hay li ma David suw goy kay vun hiɗiyt neeɗana, ɗuw na kayni, Siba, ma sunda
vi Mefiboset co goy vokomu hiɗi kuron ganay ma', fun kis-ma' ka kay kuro
namna, gulda-gulda ma sorin kis, soy goyo, vuɗna vi gu ma vuɗ mendan kis, hiɗi
genda ta vinna kepe may.

2Mulla di tam Siba: Naŋ min lum hiɗi nam mige? Siba hot dita: Kuron kayni kay
sumuna vi mulla ma ɓe kalamu, funa hiɗi vuɗna vi gu ma vuɗ menda kayni kay
guro-joriyon tumu, vinna kayni kay vat laata vi sum sa maki kay tu'da hay fulda
may.

3Mulla di'e: Goora vi mulaŋŋa ka arige? Siba hot dit tam mulla ala: Humaŋu, nam
ay hini hay Yerusalem, kay nam di ala: Vaydi jafna vi Israyel ma hotan mulda vi
bunu.

4Mulla di tam Siba: Humaŋu, slena vi Mefiboset kaf nam vaŋu. Nala Siba di'e: Nan
dab vokanawa gaa'a. Nan fi slugotawa vok iraŋu, mulla vanu.

5David co ta-ta hay Bakurim. Duw na kayni sa mara kali goy hay liy namna pa,
nam hay jafna vi Sawul, semda valam ala Simey nam mi goora vi Gera, nam ka tuɗ
kuɗ David kay ŋulumu,

6David hiɗi sa sunda valam kaf nam ka gisi hiɗi goorhoyona, may sumun kaf hiɗi
sum sa donona kaw ka kuɗ David, ka ŋuyi galam juf lay galam galam lay.

7Hay li ma Simey ka ŋula, nam ka di ala: Kalaŋu, kalaŋu, naŋ sa ma ɓok busuwn
goyna, naŋ sa ma joona!

8Ma-Vatɗin gi busuwna vi jafna vi Sawul kaŋu, kay naŋ mus kay zlamda-mulda
valamu. Wulin kayni Ma-Vatɗin vul mulda vaŋawa goy hay ɓam goora vaŋu
Absalom; naŋ nagay a hin goy ti haw ki kayn nala yo, kay naŋu mi sa ma jaŋ
busuw goyo.

9Ki kayn nala Abiskay goora vi Seruya di tam mulla: Mulla, diy ma mitin zawni
ŋulaŋ kayn kay mige? Nan siɗawaŋu kay naŋ hinan tuɗ talamu kay kaam yalam
goyo.

10May mulla di'e: Nigi gurona vi Seruya, jaran nan hiɗi nigi noŋ kayn mi mige? La
nam ka ŋulanu, dum ala nam ŋulanu kayn mi Ma-Vatɗina. Sa ma as dum ala naŋ li
nala zawn kay mige kayn gige?

11Nala David di tam Abiskay hiɗi sa sunda valam kafe: Humgiya, goora van ma
nan vuɗumna kaw min can goyo, may sa ma Benyaminna zawni as lan joo suwa
sem gaage? Hinim ŋul ki nam min nala, kay dum kayni mi Ma-Vatɗina.

12La li ŋalɗi Lawn ma wan lasta vanu, nam ma laŋ ŋaata hay baŋal ŋulda ta
vaydita klasige.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13David hiɗi sumuna valamu ka tuɗ voksiya, may Simey ka tuɗ goy kay gaŋ hiɗiyna gal David, hay tu'da valamu, nam ka ŋula. Nam ka gi David hiɗi goorhoyona, ka yak butuwn kulo'o.

14Mulla hiɗi sum sa kuɗumna kaf co hay Eyafim, ɗawni nisi tun suksiya.

Absalom hay Yerusalem, gatta vi Akitofel hiɗi Husay

15Absalom hiɗi sum sa Israyel kaf kali kulo'o hay Yerusalem; Akitofel ka kuɗ Absalom kaw.

16Husay ma Arkina, ma bana Davidna, hay li ma nam co kat Absalom, nam dumu: Mulla mus iri musge, mus iri mus ge!

17Absalom di tam Husay: Banaŋŋa naŋ juni hiɗi nam ŋolo ɗi su? Naŋ min kal kuɗumɗi kay mige?

18Husay hot dit mi Absalom: Nan minim kayni mi sa ma Ma-Vatɗin vilekem lay, sumun kaf vilekem lay, Israyel kaf vilekem layna. Nan min mus kayn hiɗi namu.

19La naɗi kaw, nan sunaŋgi ɗawn mi naŋ Absalom ki nan ay sun buŋ nala lay.

20Absalom di tam Akitofel: Jobgi Ma-Vatɗin kuɗ tuwgi tige, nay lum wulin ɗawn mi mige?

21Akitofel di tam Absalom: Tuɗaŋ buraŋ hiɗi boy sa sunda vi buŋu sa nam hinsiyays kay ŋom ziyna; ki kayn nala sum sa Israyel kaf ma wi ala naŋ muɗ tuwaŋawa bis kir buŋu, ki kayn nala sum sa hiɗi naŋŋa kaf ma muɗ dono'o.

22Nisi kot guɗukŋa mi Absalom kulo kay yam-ziyna, Absalom kali bur hiɗi boy sa sunda vi bulumu, goy haraŋ kir sa Israyel kafe.

23Hay na'ta kayni, yal ma Akitofel ɗekemna gaŋeraŋ kuɗum ŋolo ki nisi jobom kayn mi Lawn kay tuwam nala. Yal ma Akitofel ɗekemna nam ay ki kayn nala. La mi yal ma nam ɗekem mi Davidna lebo mi Absalomna kaw nam nala.

2 SAMUEL 17

Husay bulak yal ma Akitofel ɗekemna

1Akitofel di tam Absalom: Hinan yaw sumun birim doogo yam ma', nan min kal kuɗ David hay henjet ta vaydita noŋo.

2Hay li ma nam makiya, muɗi maŋay kaw kayni, nan ɗawn ma co kalam tukusi', nan ma muɗum nari, nala sum sa hiɗi namna kaf ma mun jaŋi, mulla ma hin valam kep ɗawni, nan ma cum goyo may.

3Sum sa hinin kaf nan ma hotsiyay kuɗaŋu; sa ma naŋ min mitta valamna mitawana, sum segen ɗawn ma hoti kuɗaŋu kafe, nisi kaf ma lak hay sle'ta.

4Lawt kayni cuk kuɗ hay Absalom hiɗi sum sa maariyana vi Israyel kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5May hiɗi kayni kaf Absalom di'e: Husay ma Arkina nigi yumay lo tige, nay humay va ma nam min dumna lay tige.

6Husay co kat Absalom, Absalom dumu: Kayni mi va ma Akitofel dumna; naŋ daŋay tige, nay as li kuɗ yal ma nam ɗekemna lebo asɗi su?

7Husay hot dit tam Absalom: Yal ma Akitofel ɗekaŋgi vaydi kayni may ŋaaɗi.

8Husay di'e: Naŋ wi manjufta vi buŋu hiɗi sumuna valamu, nisi ɦiy ŋolo ki ursena ma yawam guron kuɗum hay fulda nala, Buŋu mi sa ma wi duura; hay henjeta nam as bur jar sumunɗi;

9wulini la li ŋalɗi nam ka ŋayay hay zulu lebo hay liy mara'a. La hay tun cawta vi duura, nisi ci saawa kepe ni, sumun hum ɗawni, nisi ma vi yisi noŋɗi kay di ala: Sumuna vi Absalom ciya.

10Nala la sa ma manjufu dikam ki zlon nala kaw, narta ɗawn ma kal hayamu, kay sumun kaf wi ala buŋu mi zlona vi duura, sum sa wi duura ŋolo ka kuɗumu kaw.

11Nan hayɗin ɗekaŋ yalda van kayn ala sum sa Israyel kaf tok tuwsi kataŋu, tun caway hay Dan pa ta-ta hay Ber-Seba, ŋol hini-hini' ki ŋesl ma goloŋ kel niyn nala. Naŋ kay tuwaŋ ma tun voko kay li duura.

12Nay ma co kay David hay liyn kaf ma nay fum hayamna, nay ma ko kalamu ki maɗayn ka ko gaa kay nagat nala. Sa kep kaw as pir goyɗi, nam pirɗi lay sa kuɗumna pirɗi lay.

13La nam ŋay goy hay hoyok-ziy mara'a, sum sa Israyel kaf ma ŋuy hoyok-ziy namna cusl', nay ma sabam goy hay liy ma lokŋa, ta-ta a hiɗiy kep kaw as hin kulodi.

14Absalom hiɗi sum sa Israyel kaf di'e: Husay ma Arkin kayni, yal ma nam ɗekemna suw yalla vi Akitofel. Dolay kayni Ma-Vatɗina mini kay ɓulak yal ma ŋaana vi Akitofel, kay mar joot kay Absalom.

15Husay di tam muliyan-sa-ɗifinna Sadok hiɗi Abiyatar ala: Akitofel ɗek yalla mi Absalom hiɗi sa ŋulona vi Israyella ki kayn nala nala; nanu, nan ɗek yalla ki kayn nala nala may.

16Wulini cukgi sumun gosoyo tam David kay dum ala: Hay henjeta naŋ ma bur goy hay liyn ma wiŋŋa vi fulda lodi, may tuɗaŋ goy gine needa, kay naŋu hiɗi sum sa kuɗaŋŋa ma vulis goy vun mittaɗi.

17Yonatan hiɗi Akimaas ka lakay hay En-Rogel. Cata sunda kep co'o disiya kay nisi ma tuɗ vul labara mi David; kay nisi as a ɗek tuwsi goyo kay kal kulo hay hoyok-ziyndi.

18Goor ma joriyo kep ŋaf hiɗi nisiya, nam mar labara tam Absalom. Nala nisi kali gosoyo, ta-ta nisi co hay Bakurim, hay ziyna vi san kep ma kaata ka hay daŋ ziyna valamu, nisi jik gaa haya'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Cata sli daɓan kepe, na' gum vun kaata, na' bar wa ma guɗufin kalamu kay nisi ma giriŋ kay kayn noŋɗi.

20Sa sunda vi Absalom kal hay ziyna kat cat na'ta, nisi di'e: Akimaas hiɗi Yonatan ka arige? Cat hot dita: Nisi ɦawi kulo gal hena. Nisi garsiya, may fisiɗi kayni, nisi hot misi hay Yerusalem.

21Bugol kalta visi kayni, Akimaas hiɗi Yonatan jikay kulo'o hay kaata pa, nisi kaliya, di David ala: Yawgi kulo'o, ligi koloyo kay ɦaw niy-lum kulo'o, kay Akitofel ɗek yal ma joo kat gi ki kayn nala nala.

22David hiɗi sum sa kuɗumna kaf yaway kulo'o, nisi ɦaw Yordan kulo'o, hay haraŋ ma culumtina, sa mara ma hin goy kuɗsi bay ɦaw Yordan kulo kep kaw mayɗi.

23Hay li ma Akitofel wi ala sa may li kuɗ gatta valamɗi, nam gan kurona valamu, kali hay hoyok-ziyna valamu. Nam gi bolom mi sum sa vo valamna, bugol kayni nam jun tuwam kulo'o. Ki kayn nala nam mita, nisi pum hay zulda vi bulumu may.

David co hay Mahanayim goy bugol Yordan, Absalom ka digiɗimu

24Hay li ma David co hay Mahanayim kayni, Absalom hiɗi sum sa kuɗumna sa Israyella kaf ɦaw Yordan kulo'o may.

25Absalom tun Amasa ŋol kay sojena, hay baŋal Yowab. Amasa kayni nam mi goora vi san kep yum Yitra, sa ma Israyella. Yitra nam sli Abigayil goota vi Nahak, ɓasum Seruyata, na' ti sum Yowab.

26Sum sa Israyella hiɗi Yowab lak hay nagata vi Galaad.

27Hay li ma David co hay Mahanayim, Sob goora vi Nahak, ma hay Rabba ta vi gurona vi Amonta, Makir goora vi Amiyel, ma hay Lodebar, hiɗi Barzilay ma sa ma Galaadna ma hay Rogelimna kaw,

28nisi mar raŋgaw ma buura, dutay ma ŋulona, doway-nagana, futuw-alkamarena, orgena, futuwna, wa ma hawayna, naayna mara'a mara'a,

29yumda, mul fok-dimina hiɗi luwayna, sle namna nisi maram mi David hiɗi sum sa ka kuɗumna, kay nisi ma tumu; kay nisi di tuwsi ala: Sumun kayni fisi lasay hay fulda ŋolo kay mayta, kay makka hiɗi laata kaw.

2 SAMUEL 18

Absalom fi cita-goyta hiɗi sumuna valamu

1Sum sa kuɗ Davidna nam ŋaɓsi goy kafe, nam tun sum sa ŋulona kay vok ma birimna hiɗi vok ma kisna.

2Gal ma ɦidina vi sumuna nam laksi gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Yowab, gal hen ma ɦidina kuɗ gaŋeraŋa vi Abiskay goora vi Seruya, ɓasum Yowabna, gal hen ma

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ɦidina lo gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Ittay ma Gatna. Nala mulla di tam sumuna: Nan kaw, nan min kalis goy hiɗi nigiya.

3May sumun di'e: Naŋ as kalis goy noŋɗi, kay hay li ma numa munawa jaŋi ni, nisi as tun ŋalda visi ɗawn kuma numa segendi, la nisi vat galla vuma kaf kaw, nisi as tun ŋalda visi kay kayndi; may naŋu, naŋ jarma kayni ŋray ca ki sumun birim doogo nala, la nala, marya kayni, gutda vaŋ as coy tuma kayn hay hoyok-ziyn pa.

4Mulla hot disiya: Nan ma li va ma kirgi ŋaana. Ki kayn nala mulla col tam vun-ziyna, hay na'ta sumun ka kali goyo kuɗ vokŋa visi ma kisna hiɗi ma birimna.

5Mulla hin dita tam Yowab, Abiskay hiɗi Ittay ala: Kuɗ minda vigi ta kanta, ŋali ŋali hiɗi goor ma joriyona Absalom. Sumun kaf hum va ma mulla dum tam sa ŋulona visiya, kay nisi ma li ŋali hiɗi Absalom.

6Nisi cukay goy hay fulda kay dur sa Israyella, duura li kayni kuɗ juruta vi Efrayim.

7Hay duur namna, sa sunda vi David kol kay sa Israyella, hay buur namna kayni sumuna vi David ci kuɗ sa fi Absalomna birim dok-ma',

8duura mer goy hay liyn kafe, fulda ba sumun ŋolo suw kew-gaferaŋa.

9Sumuna vi David co kay Absalom. Absalom ka musi kay kulumna, kulumna kal gaa kuɗ gu-terebinte* ma ŋolla, ma ka sleway yam tuwamna, nala ɗuŋus Absalom gaɓ kulo'o tam gu-terebintena; nam hin gaɓay kulo tam gun na waŋ, selem may co gaa vi nagatdi, kulum ma nam ɓey kalamna kaliya.

10Sa mara kep, hay li ma nam wi kayni, nam co'o di Yowab ala: Nan wi Absalom ay gaɓay kulo tam gu-terebintena.

11Nala Yowab di tam sa ma maram labara ala: Naŋ wumi su? Naŋ min cum goydi kay mige? Lali naŋ cum ciya, nan vulaŋ gurjuta ir sikel* doogo hiɗi kantin kepe kaw.

12May san kayni di tam Yowab: Lali naŋ vulan gurjuta ir sikel birim kep kaw, nam as tun ɓan tam goora vi mulla noŋɗi; kay naŋu hiɗi Abiskay hiɗi Ittay, dita ta mulla di tigi ala nigi ma li ŋali hiɗi Absalom kayni, numa hum dita na'ta.

13Lali nan cum ciy ɦawa nala, va ma as ŋay goy kay mulla maydi, di goy kan ɗawn mi naŋ noŋo.

14Yowab di'e: Nan may col kataŋ tandi, nam yaw yakan hay ɓalam ɦidi, pum hay dik Absalom, nam fi Absalom gaɓay kulo tam gu-terebinten waŋŋi, nam ka iri tuwa.

15Sum sa joriyon doogo sa ka ziy sle-ma-duura vi Yowabna, nisi ŋuy Absalom, nisi calamu, cum goy mati.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Yowab buw togolomna; nala sumun hotiya, nisi min jaŋ kuɗ sa Israyel loɗi, kay Yowab telsiya.

17Nisi sli Absalom, gum gaa hay zulla ma ŋolla hay juruta, nisi ko hiɗiyn ŋolo kalamu. Sum sa Israyel kaf mun jaŋi, gigekaw hay ziyna valamu valamu.

18Hay buura irita valam kayni, Absalom mol hiɗiy mara kulo kay tuwamu hay liy ma beɗna vi mulla; kay nam di'e: Goor ma nan vuɗumu kay semda van ma hin hiɗi namu maydi. Hiɗiy ma nam molomna nam yum hiɗi semda valamu, ta-ta vaydi kaw nisi ka yum ala hiɗiy ma molayna vi Absalom.

19Akimaas goora vi Sadok di'e: Nan min na jaŋi kay nar labar ma ŋaana tam mulla, kay Ma-Vatɗin lum ɗigertawa hay li ma nam butum goy hay ɓam sa gawt kalamna.

20Yowab dumu: Labar namna tuɗum vayd ɗawn mi naŋɗi; naŋ ma tuɗum hay buur mara'a, kay miti kayn mi goora vi mulla.

21Yowab di tam Kusi, tuɗaŋu, labar ma naŋ wumna tuɗaŋ vaŋgi mi mulla. Kusi girif gaa vok Yowab, bugol kayni nam kali jaŋi.

22Akimaas goora vi Sadok di tam Yowab sem mara lo ala: La nanigekaw, hinan jaŋ bugol Kusi. Yowab di'e: Naŋ min na jaŋi kay mige goor-manna? Kay va ma gutaŋ naŋ hay labar namna mi mige?

23Akimaas ala: Lali nanige kaw, nan min na jaŋi. Yowab ala tuɗaŋ jaŋi. Akimaas fok jaŋi hay hagata vi fulda, nam kal vok Kusi.

24David ka musi gaa jar vun-ziyn ma ma'na. Sa ma ŋomda fokays hay vun-ziyn pa, nam co kulo kay yam gulmunna; nam poŋ iram kulo'o ɗuwa, nam wi san ka jaŋay valam kep.

25Sa ma ŋomda ciriya, nam kali di mulla. Mulla di'e: La nam ka valam kepe, nam ka maram kayn mi labari. San kayni ka co goboy suwa suwa.

26Sa ma ŋomda wi sa mara kep ka jaŋay lo, nam siwel tam sa ma ŋom vun-galana ala: Sa mara kep ka jaŋay valam kep lo. Mulla di'e: Nam ka maram kayn mi labar kaw.

27Sa ma ŋomda di'e: Sa ma jewna jaŋ kiran ki Akimaas goora vi Sadok nala. Mulla di'e: Nam mi sa ma ŋaa'a, nam maram kayn mi labar ma ŋaa'a.

28Akimaas ciriya, nam di tam mulla: Slen kaf tuɗi ŋaa'a. Nam dab vokom gaa kay nagat vok mulla di'e: Bolda ka kay Ma-Vatɗina Lawna vaŋu, sum sa yaw kulo kataŋŋa nam vulsiyawa hay ɓaŋu.

29Mulla di'e: Absalom ma joriyona ka goy gaŋay su? Akimaas hot di'e: Nan hiɗi sa ma sunda vaŋu hay li ma Yowab cukma ay kayni, nan hum suwan ŋolo; may va ma lin mi mige kla nan wiɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30Mulla di'e: Colaŋ goy gal tuɗoŋ tani, Akimaas col goy gal tuɗoŋo.

31Mus neeɗa kayni, Kusi co de'. Nam di'e: Mulla vanu, humaŋ labara ma ŋaana kayni, vaydi Ma-Vatɗina laŋ ɗigertawa hay li ma nam butaŋ goy hay ɓam nisi kaf sa yaw kulo kataŋu.

32Mulla di tam Kusi: Absalom ma joriyona ka goy gaŋay su? Kusi hot dita: Sa gaw kay mulla hiɗi nisi kaf sa yaw kulo kat mulla, kay laŋ joona, goor ma joriyon namna ma liys ŋray ca ki nisi nala kaw.

2 SAMUEL 19

1Wulini mulla dikam ɓulak yulul', nam jik hay ziyda valamu, kulo kay vun-ziyna, nam tun caw tiya. Hay li ma nam ka tuɗa, nam ka di'e: Absalom goora vanu, goora vanu, Absalom goora vanu! Nan mit hay baŋalaŋɗi kay mige? Absalom goora vanu, goora vanu!

2Nisi mar labar tam Yowab ala: Mulla ka tiy tuwam ŋolo kay mitta vi Absalom.

3Hay buur na'ta kayni, kolda muɗi goy mi tiyna kay sumun kafe. Kay hay buur na'ta, sumun ka hum dit ala: Mulla ka yor tuwamu kay goora valamu.

4Hay buur na'ta kayni, sumun cuk kulo hay hoyok-ziyn kayn muɗi tuɗ surgum-surgum', ŋray ca ki sum sa munay vun duura nala.

5Mulla kusuɓ iramu, nam ka siwel hiɗi delem kulo'o ala: Absalom goora vanu! Absalom goora vanu! Goora vanu!

6Yowab kal kulo hay ziyda ta mulla ka haya'ta, nam di'e: Vaydi naŋ muɗsi zulo kayni si sa sunda vaŋu, sa suɗaŋ irita vaŋ goyo, irita vi gurona vaŋ sa jufayna hiɗi sa boyna, irita vi boyna vaŋu hiɗi boy sa sunda vaŋu kaw.

7Naŋ minsi si sa kaŋ gawna, sa minaŋŋa naŋ kaasi gawi may, kay vaydi naŋ ɗekmaawa ala sa mara ma tuni ŋol kaŋ maydi, sa ma sunda vaŋ maydi kaw; wulini nan wi ala, lali Absalom hin hini iriya, lali numa mit miti may ni, kayn kiraŋ ŋaa'a suwa.

8Fokaŋ kulo wulini, kalaŋ goy jiya, lawaŋ tam sa sunda vaŋu! Kay nan yi va kanu hay sem Ma-Vatɗin ala: La naŋ kal goydi, hay henjeta vaydita sa mara kep kaw as hin kuɗgidi; joot ta faŋgi ɗawni, na' suw joo ma naŋ ŋaf hiɗi namna kaf, tun caway hay joriyota vaŋ pa ta-ta wulini.

9Nala mulla fok kulo'o, nam mus goy hay vun-ziyna: Nisi tuɗ di mi sumun kaf ala: Humgiya mulla ka musi goy hay vun-ziyna. Nala sumun kaf co vokomu. Hay na'ta kayni, sum sa Israyella muni jaŋ kafe, gigekaw hay guɗukŋa valamu valamu.

Hotta vi David hay Yerusalem

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Hay jafna vi sa Israyel kaf kayni, sumun kaf ka foki hiɗi lawta, nisi ka di'e: Mulla butay goy hay ɓam sa gawt kayna, namu mi ma butay goy hay ɓam sa Filistina; Wulini nam pir goy hay nagat kayni kuɗ Absalom.

11May Absalom ma nay hok mul kalamu kay nam tun mi mulla vaya kayni, nam miti vun duura: May nigi may var kay hot mulla aydi kay mige?

12Mulla David cuk sumun kat muliyan-sa-ɗifinna Sadok hiɗi Abiyatar kay nisi ma di tam sa maariyana vi Yuda ala: Nigi ma li si sa cawna kay hotanis vo'o kay mige? Kay slen ma ka law jar sa Israyella coy ta-ta tam mulla.

13Nigi si guro-biyonna, nigi si sliwanu hiɗi zokanu, nala nigi hin goy cawi hay hotta vanu kay mige?

14Nigi ma di tam Amasa kaw ala: Nam kaw may mi sliwan lay zokan lay ɗisu? Lawn ma lan joo'o hiɗi dikam kafe, la naŋ muɗ mi ŋolla vi sojena hay baŋal Yowabɗina.

15David sleɗ dik sum sa Yudan kafe, ki nisi mi sa ma kep ɦawa nala; nisi gi sunda tam mulla kay dum ala: Hotaŋiya, naŋ hiɗi sa sunda vaŋ kafe.

16Mulla hotiya, nam co ta-ta vun Yordan; sum sa Yudana kali hay Gilgal kay ŋaf ir mulla, kay ɦawam kulo gal hena vi Yordan.

17Simey goora vi Gera ma Benyaminna, ma ay hay Bakurimna, nam li tuwam koloyo kay kal hiɗi sum sa Yudana kay ŋaf ir mulla David.

18Sum sa Benyaminna ka kuɗum birim kepe, Siba ma sunda vi Sawul hiɗi gurona valam sa doogo yam vaslna hiɗi sa sunda valam sa dok-ma'na ka hiɗi Simey kaw. Nisi ɦaw Yordan kulo'o kay tuɗ ŋaf ir mulla.

19Nisi vul lumda kepe kay gi (mulla hiɗi) jafna valam kulo'o; hay li ma mulla co goboy kay ɦaw kulo'o, Simey goora vi Gera girif gaa vokomu.

20Nam di tam mulla: Mulla, naŋ ma var kay jiw-zlata vanɗi, yaŋ ma jok ŋul ma nan ŋulaŋu hay li ma naŋ kali goy hay Yerusalemna, naŋ ma van hayaŋɗige!

21Kay nan sa ma sunda vaŋ wi ala nan li sulukawa, wulin kayni, nan mi ma jewna jar jafna vi Yosef, kay co ŋafaŋ iraŋ vaydi.

22Ki kayn nala Abiskay goora vi Seruya sli ditiya nam di'e: Simey as fi mitta ɗisu? kay nam ŋul sana vi Lawn ma mul ɦoki kalamna?

23May David di'e: Nigi gurona vi Seruya, va ma ka jaran nan hiɗi nigin mi mige? Vaydi nigi min ɗek tuwgi goy ki sum sa gaw kanna nala kay mige? Vaydi kayn asay a ci sa goy kuɗ sum sa Israyella lo su? Nan may wi ala nan ti mulda damni kay sa Israyella ɗisu?

24Mulla di tam Simey: Naŋ haydin as mit noŋɗi, mulla yi va kalamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Mefiboset goora vi Sawul kali kaw kay ŋaf ir mulla. Hay buur ma pirta vi mulla pa ta-ta hay hotta valamu, Mefiboset bay muz selem goy sem kep tuwa, bay kot jiweremu, bay muz sligara valam goy tuwa kaw.

26Hay li ma nam co vok ir mulla hay Yerusalem, mulla dumu: Mefiboset, naŋ min tapis kuɗandi kay mige?

27Nam hot dita: Mulla vanu, ɗutan mi sa ma sunda vanu, kay nan mi sa ma hurɓuliya ni, nan di ala nan min gan kurona vanu kay tuɗ kuɗ mulla.

28May nam di law ma joon kanu vok iraŋu. May naŋ mulla ki sunda-wuralawn nala, laŋ va ma kiraŋ ŋaana.

29Kay nisi kaf sa hay jafna vi bunu, nisi si sum sa nagay kay mitta vok iraŋ naŋ mulla; may hiɗi kayni kaf, naŋ ŋaɓan nan jar sum sa ti fun hiɗi naŋ kepna. Nan as garam taŋ wulin ɗawni mi meloge? Nan jobom taŋ wulin ɗawn mi mige?

30Mulla dumu: Law ma dak-dakŋa ŋaana valam mi mige? Dita van coli ala: Naŋ hiɗi Siba, nigi ma ɓuraw nagat jargiya.

31Mefiboset di tam mulla: Hinim yawamis malam kaf, kay naŋ mulla van kali vo hay sle'ta kal' kayn tuta.

32Barzilay ma Galaadna fokay hay Rogelim pa, ɦaw Yordan kulo'o hiɗi mulla, kay gum diram ta-ta goy hay gal hena vi Yordan.

33Barzilay nam muɗi maar ŋolo, busata valam liy dok-glafandi. Hay li ma mulla ay hay Mahanayim kayni, nam gutum ŋolo, kay nam kayni mi sa ma faray ŋolo.

34Mulla di tam Barzilay: Tapaŋay kuɗanu, hay li ma nay coowa hay hoyok-ziyna van Yerusalem ni, nan ma vulaŋ tin mi nanu.

35May Barzilay hot dit tam mulla: Mulla, wulin nan tuɗis hiɗi naŋ ɗawni, busata van hini hay nagat gaage?

36Wulin kayni busata van asay dok-glafandi, nan as kay poŋ ir va ma ŋaana hiɗi ma joona lo su? Nan as wi jibetna vi va ma nan tumna hiɗi ma nan cumna lo su? Nan as kay jak human tam sum sa gi nulla lo su? Nan as tapis kuɗaŋu kay vulaŋ nekka mara lo kay mige?

37Nan min gaŋ diraŋ goy bugol niy-lumna Yordan neeɗa tuta. La naɗi kaw, ŋaata na'ta naŋ as lanta noŋ ɗawn kay mige?

38Nan min hota, kay nan min mit hay hoyok-ziyna vanu, goboy hiɗi yam-usta vi bunu hiɗi sunu. May gorvona vaŋ Kimham zaw kaŋŋi, nam ma ɦaw kulo hiɗi naŋ mulla; naŋ as li talamu slen ma kiraŋ ŋaana.

39Mulla di'e, hin Kimham kal hiɗi nanu, nan ma li talamu slen ma kiraŋ ŋaana, slen kaf ma naŋ min jobom tanna, nan ma vulaŋga may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

40Hay li ma sumun kaf ɦaw Yordan kulo ɦawna, hay li ma mulla kaw kulo ɦawna,
mulla bow Barzilay, nam gum bolo. Barzilay hot vo hay ziyna valamu may.

41Mulla tun iram hay hagata vi Gilgal, Kimham ka kuɗumu. Sumuna vi Yuda kaf
hiɗi gal sumuna vi Israyel ɦaw mulla kulo bugol Yordan kayn si nisiya.

42May ɗuw na kayni, sumuna vi Israyel kaf co tam mulla, nisi dumu: guro-
biyoma'na sa Yudana slaŋay goyo, nisi ɦaw Yordan kulo hiɗi naŋu, hiɗi jafna vaŋ
kaf hiɗi sumuna vaŋ kafe kay mige?

43Sumuna vi Yuda, kaf hot dit tam sum sa Israyella: Kay mige mulla nam goboy
hiɗi numa'a, va ma tigi dikgi kay kayni mi mige? Numa lakay lakŋ vulma tin mi
mulla su? Lebo nam vulma va goy ɦawa kaw su?

44Nala sum sa Israyella hot dit tam sumuna vi Yuda: Mulla nam vuma numa suw
sem doogo, David nam vuma numa suwgi nigiya. Nala nigi ɗuwma birek-ceke kay
mige? Job jew ala hot mulla aya kayn si numa ɗisu? Sumuna vi Yuda law ɗeŋ ŋolo
suw sum sa Israyella.

2 SAMUEL 20

Fok-kulota vi Seba ma Benyaminna, Yowab ci Amasa ma ŋolla vi sojena vi Absalom

1Hay liy namna sa ma joo ka kepe, yum Seba, goora vi Bikri ma Benyaminna. Nam
buw togolomna di'e: Galla vay may hiɗi Daviddi, vocota vay tay hiɗi goora vi
Isayɗi, nigi sa Israyella, gigekaw kalaŋ hay ziyna vaŋu vaŋu.

2Ki kayn nala sum sa Israyel kaf vi tuwsi goy hiɗi David, nisi tap kuɗ Seba goora
vi Bikri. May sumuna vi Yuda hin juni tam mulla visiya, nisi tapay kuɗumu hay
Yordan pa ta-ta hay Yerusalem.

3David kal hay ziyna valamu hay Yerusalem. Boy sa sunda sa doogona, sa nam
hinsiyays ŋom ziyna nam yawsiya. Nam ŋomsi yam-tuwsi hay liy mara kep, nam
ka vulsi tina, may nam may co buur tisiɗi. Nisi hin hiɗi vinsi duki kalaf na lak', ki
boy sa duhulla nala, ta-ta hay buur ma mitta visiya.

4Mulla di tam Amasa: Naŋ ma yan sumuna vi Yuda, tun caw vaydi pa ta-ta buur
ɦidi naŋ kay tuwaŋ kaw ma col tan tani.

5Amasa kali goyo kay yi sumuna vi Yuda, may buur ma mulla vulumtina nam jik
goy kalamu.

6David di tam Abiskay: Wulin kayni, Seba goora vi Bikri ma lay joo suw Absalom.
Naŋ kay tuwaŋu yawaŋ sa sunda vanu, jaŋaŋ kuɗumu, kay la nam fi hoyok-ziy ma
dono'owa, nam ɗawn as fi kay loɗi.

7Abiskay kaliya, hiɗi sumuna vi Yowab kuɗumu, sa Keretiyena hiɗi sa Peletiyena
kaw ka kuɗumu, hiɗi sum sa jufayna kaf kuɗumu, nisi kali goyo hay Yerusalem,
kay digiɗ Seba, goora vi Bikri.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Hay li ma nisi co goboy tam hiɗiy ŋolda ta ka buri hay Gabawon, Amasa co goy voksiya. Yowab ka hiɗi kewt juni furamu, ka juni kulo kay sligar ma cuki talamna; na' ka kali hay faara va'a, hay li ma Yowab ɦur vokomu, na' peŋ goyo.

9Yowab di tam Amasa: Basunna, naŋ ka ŋaa'a su? Nam bow Amasa hiɗi ɓalam ta jufta ki nam ka gum deɓe nala.

10Amasa min tun ŋalam kay kewta ta hay ɓam Yowabtaɗi. Nala Yowab jikim hayam tip', ruwatam zuk goy gaa vi nagata, nam jikim mara loɗi. Nala Amasa mitiya. Yowab hiɗi ɓasulumna Abiskay kaliya kay sli giɗer Seba, goora vi Bikri.

11San kep kuɗ sumuna vi Yowab, nam mus kat Amasa: Nam ka di'e: Boniyom Yowabna hiɗi sumuna vi David, tapgi kuɗ Yowab.

12Amasa ka luguti gaa hay busuwna hay hagata: Sa ma musi talamna, hay li ma nam wi ala sumun kaf ka laka, nam sab Amasa goy hay fulda goy paŋay hagata, nam bar sligar kalamu may.

13Hay li ma nisi slum goy hay hagat slina, gigekaw tap kuɗ Yowab, kay digiɗ Seba goora vi Bikri.

14Yowab jik hay nagata vi sum sa Israyel kaf, tun iram hay galla Abel-Bet-Maaka, sum sa donon kaf tok tuwsiya, tap kuɗumu.

15Seba kali kulo hay Abel-Bet-Maaka, nisi co'o ŋuy hoyok-ziyna, nisi in nagan kulo tam ziyna, com ta-ta kulo tam yam-gulmunna. Sumun kaf sa ay hiɗi Yowab ka duw gulmunna kay tom gaa'a.

16Ki kayn nala cat tara ta yali ta kulo hay hoyok-ziyn kep, na' tun caw ciriy ala: Humgiya! Nan siɗawgiya kay nigi ma di tam Yowab ala nam co tani kay nan min dum va'a!

17Nam co tam cat goboyo, na' ka dum ala naŋ zawni mi Yowab su? Nam ala awa mi nanu. Na' di'e: Humaŋ dita vi gorvota vaŋu. Nam hot dit ala: Nan ka huma.

18Na' di'e: Jew kayni sumun ka di ala: Tuɗay kuɗ Abel jobaya, slen kaf ka vat ki kayn nala.

19Hay Israyel kayni, nan mi hoyok-ziy ma sleɗe, ɗigere kaw, hoyok-ziy ma ŋolla hay Israyel naŋ min ɓulakam goy kayn kay mige? Naŋ min to vocota vi Ma-Vatɗin goyo kay mige?

20Yowab hot dita: Varta kay ɦo hoyok-ziyn gaa'a kay ɓulakam goyo kaw kayni gine hiɗi nanu.

21Varta van may ki kayn naɗi, may san kep hay jafna vi Efrayim, yum Seba, goora vi Bikri, nam fok kulo kat mulla David, nigi vulanti ay goy kay tuwam kepe, nala nan ma vi tuwan goy hiɗi hoyok-ziyna. Cata di tam Yowab: Humaŋu, numa ka gaŋgi yalamis goy bugol gulmunna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Cat kayni hiɗi yalda va' kaf, na' kali kat sumun kaf; nisi ka yam Seba goora vi Bikri goyo, gum goy mi Yowab, Yowab buw togolomna; sumun mer goy gine hiɗi hoyok-ziyna, gigekaw kali hay guɗukŋa valamu valamu. Yowab hot malam hay Yerusalem kat mulla may.

23Yowab muɗi mi ma ŋolla vi sojena vi Israyel kafe. Benaya goora vi Yehoyada, nam tuni kay sa Keretiyena hiɗi sa Peletiyena;

24Adoram tuni kay lopna vi taara, Yosafat goora vi Akilud mi ma ŋom slena;

25Seva mi ma ɗo slena, Sadok hiɗi Abiyatar si sa li ɗifinna,

26Ira ma Yayira mi ministrena vi David.

2 SAMUEL 21

Mayta li ir busat ɦidi

1Hay liyna vi David kayni, mayt li ir busat ɦidi. David job tam Ma-Vatɗina, Ma-Vatɗin dum ala: Mayt li kayni kuɗ Sawul hiɗi jafna valamu, kay busuw ma nisi ɦokom goy ŋolla, kay nam vat sum sa Gabawonna goy ŋolo.

2Mulla yi sum sa Gabawonna kay law hiɗi nisiya, hay na'ta sum sa Gabawonna say si gurona vi Israyel loɗi, may nisi kayni mi caw sa Amoriyana ma hinina ɦawa; gurona vi Israyel yi va kisi kay jun hiɗi nisiya, may hiɗi kayni kaf Sawul mini kay vatsi goy kafe, kuɗ ciwerta valamu kay jafna vi Israyel ɦidi Yuda.

3David di tam sum sa Gabawonna: Wulin kayni nan ma lum tigiya kay porgi ɗawn mi mige? Kay porgiya, kay a nigi ma gi bol kay sumuna vi Ma-Vatɗina?

4Sum sa Gabawonna hot dita: Numa may min gurju hiɗi or kat Sawul hiɗi ziyna valamɗi, numa may min a ci sa goy hay Israyelɗi kaw. Nala mulla di'e: Nigi min ala nan ma ligit ɗawn mi mige?

5Nisi hot dita: Kay san kayni loɗma jafna goyo, nam vari kay cum goy kafe, kay jafna ma vat goy kay nagata vi Israyel kafe,

6nala naŋ ma vulma sumun siɗiya kuɗ gurona valamu, numa ma ɓalsi kulo kat guna vok ir Ma-Vatɗina hay Gibeya vi Sawul, ma vilekayna vi Ma-Vatɗina. Mulla di'e: Nan as vulsiya.

7Mefiboset goora vi Yonatan mulla hinim goyo, kayni kuɗ va ma David hiɗi Yonatan goora vi Sawul yum kisi vok ir Ma-Vatɗina.

8May Rispa goota vi Ayya, gurona va' sa na' vuɗsi mi Sawul ma'na, Armoni hiɗi Mefiboset, mulla yawsiya, tapsi hiɗi gurona vi Merab sa vaslna. Merab kayn ti goota vi Sawul, guro nisina si sa na' vuɗsi mi Adriyel ma Meholana, goora vi Barzilay.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Nam vulsi hay ɓam sum sa Gabawonna, nisi tuɗ ɓalsi tam gun kulo kay hiɗiyna,
vok ir Ma-Vatɗina. Nisi siɗiya kaf mit kuɗ tuwsiya, nisi fi mitta hay buurta jewta
vi feɗna, hay tun cawta vi feɗna vi orgena.

10Rispa goota vi Ayya yaw sak kepe, baram kulo kay hiɗiyna, tun caw hay feɗn pa,
ta-ta niy ma dukalawn si kisiya, hay falayta na' ka tel layay ma dukalawna kay co
katsiya, hay henjeta na' ka tel muuriyan ma fulla may.

11Va ma Rispa goota vi Ayya, gorvota vi Sawul lumna nisi maram labaram tam
David.

12Nala David kali yaw zokŋa vi Sawul hiɗi zokŋa vi Yonatan goy vi sum sa Yabes
hay Galaadna, kay sum sa Yabesna kal yawsi zoksi ay hay Bet-San pa, hay li ma sa
Filistin balsi kulo hayamna, kayni hay li ma nisi kol kay Sawul hay Gilbowa.

13Ɗawni nisi kaliya, yaw zok Sawul hiɗi zok Yonatan, goora valamu; sum sege sa
nisi ɓalsi kulon kaw nisi yawsi zoksiya.

14Zokŋa vi Sawul hiɗi zokŋa vi goora valam Yonatan nisi pum hay Sela hay nagata
vi Benyamin, hay zulda vi Kis, bum Sawul, slen ma mulla dum kafna nisi li
kuɗumu. Bugol kayni Lawn dikam sleɗ tam nagata.

Duura hiɗi sa Filistina

1 LML 20:4-8

15Sum sa Filistin li duura hiɗi sa Israyel mara lo. David kali ɗawni hiɗi sa sunda
valamu. Nisi dur sa Filistina. David ay makiya.

16Duw na kayni, Yikbi-Benob, kep jar gurona vi Rafa, var hay dikam kay ci David
goyo. Kaway ta hay ɓalamta nekka va' ir sikel* kis-ɦidi. Kew-gaferaŋ ta juni
furamta na' wuliya kaw.

17Abiskay goora vi Seruya co'o kay gut kuɗ David, nam cal sa ma Filistina, cum
goy mati. Nala sumuna vi David yi va kisiya, ka dum ala: Naŋ ma kali goy hiɗi
numa'a kay li duura loɗi, kay naŋ ma tew fitilla vi Israyel goyɗi.

18Bugol kayni lo duura li mara'a hay Gob hiɗi sum sa Filistina. Ki kayn nala
Sibbekay ma Husana, nam ci Saf, ma kep jar gurona vi Rafa.

19Duura li mara hay Gob lo hiɗi sum sa Filistina. Nala Elhanan, goora vi Yaare-
Oregim ma Betlehemna, nam ci Goliyat ma Gatna, kaway ta duura valamu gu ma
kuɗa'na ŋray ca hiɗi gu-malla.

20Duura li mara'a lo hay Gat. Hay liyn kayni sa mara ka kep wuli fiyok ŋolo, cita-
ɓalam karkiya karkiya, cita-selem karkiya karkiya lay. Cita-ɓalam hiɗi cita-selem
tapay kaf dok-ma' yam fiɗi. Nam may goy hay Rafa pa.

21Nam tun caw gufut sa Israyella, nala Yonatan goora vi Simeya basum Davidna
cum goy mati.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Sum nisi sa fiɗin kayni si gurona vi Rafa hay Gat. Nisi mit kayni cisi mi David hiɗi sa sunda valamu.

2 SAMUEL 22

Nulla vi David, hay li ma nam but goy hay ɓam sa gawt kalamna

1David gi nulla ki kayn nala tam Ma-Vatɗina, hay li ma Ma-Vatɗin butum goy hay ɓam sa gawt kalamna, butum goy hay ɓam Sawul kaw.

2Nam di'e: Ma-Vatɗina mi hiɗiyna vanu, mi gulmun ma ŋuyi tanna, mi ma butan goyna,

3Lawna mi hiɗiyna vanu, liyn ma ŋayna vanu. Mi marayta vanu, mi donota ta suɗanta kaw. Mi liyn ma nan pir goyo kay ŋay hayamna. Naŋ sa ma su'da vanu, naŋ tel sumun kay lan joo'o.

4Nan ka siwel ala: Suburta ka kay Ma-Vatɗina, nan buti goy hay ɓam sa gawt kanna.

5Kay billa mi mitta sluɓanawa, Niy-ɓatna vi ɓulak-goyta muɗanawa nari;

6Zigewna vi zul ma pi sumun ŋuyanawa, jawta vi mitta vanawa.

7Hay li ma nan ka vun zlata, nan yi sem Ma-Vatɗina, nan yi sem Lawna vanu, goy hay zlamda-mulda valam pa, nam human delanawa, tiyta van coowa talamu kaw.

8Nagat muɗ geɗa, na' wir kaw, dir dukalawn ma tuni gaan tun caw wira, nam tun caw geɗa, kay nam muɗi ɦiya.

9Nukŋa ka cukay goy hay cinam pa: Kuta ŋalta kali goy hay vunamu, veŋŋa ma sliy kuna ka jaŋay goyo.

10Nam tun dukalawn gaa'a, nam jikay gaa'a kaw, ɗugulla ka moki gaa kuɗ selemu.

11Nam ka musi kulo'o kay kerubena*, keruben ka fok hiɗi namu. Nam ka kal goyo hay gilaŋ simeɗna.

12Guɗuk ma ini talamna ti jufunda, tuwam ŋuyi hiɗi niy ma toki hay liyn kepna hiɗi ɗugul ma jufun nilla.

13Veŋ ma kuta ka kal goy hay wileta ta tuɗ vokomta.

14Ma-Vatɗin di delemay kulo hay wuralawn pa, ma Kulo-Jamna di delem goyo;

15Nam ɓe ɓarawta, mer sa gawt kanna goyo, niy-ma-bayna viysi hagat kirsiya.

16Torɓok ma gaa kuɗ niy-lum ma ŋolla wisik kulo'o, dir nagat ma tuni gaana vul tuwam goy haraŋi, kuɗ donota ta Lawn ɗeka' goyta, kuɗ suwana vi simeɗ ma cinamna.

17Nam meɗ ɓalamay kulo pa, nam bowonu, nam vanay goy hay niy-lum ma ŋulon pa;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Nam butan goy hay ɓam sa ma gawta ma donona hay ɓam sa gawta sa dono suwan nanu.

19Nisi ŋuyanu hay buur ma nan ka hay vun-zlata. May Ma-Vatɗina namu mi ma gut kuɗanna.

20Nam muɗanawa goy ŋolo, nam suɗanawa, kay nam minanu.

21Ma-Vatɗin li tanu kuɗ digerta vanu, nam vulanu kuɗ bay-gesta vi ɓanu;

22Kay nan poyay hay gatta vi Ma-Vatɗina, nan may li va ma joo'o kir Ma-Vatɗina vandi.

23Dita valam kaf ka gaa vokanu, nan bay cal goy hay gatta valam tuwa.

24Joota van vok iram taydi, nan tel tuwanu kay li jiw-zlata.

25Ki kayn nala Ma-Vatɗina vulanu kuɗ ɗigerta vanu, kuɗ bay-gesta vanu vok iramu.

26Hiɗi sa ma ŋaana naŋ ɗek tuwaŋ goy ŋaa'a, hiɗi sa ma ɗigera naŋ li kuɗ ɗigerta,

27hiɗi sa ma bay-gesna, naŋ ɗek tuwaŋ goy bay-gese kaw, hiɗi sa ma yalam ɓulakayna, naŋ li kuɗ yamda ɓulakayta kaw.

28Sum sa hot yisi gaan naŋ suɗsiya, hiɗi iraŋ ma ɗuwna kaw, naŋ hot yam sum sa subur tuwsin gaa'a:

29Awa, naŋu mi haraŋa vanu, Ma-Vatɗina, Ma-Vatɗina muɗ jufunda van goy haraŋi.

30Hiɗi naŋu nan mok sum sa tuwsi ganay hiɗi sle-ma-duura, hiɗi Lawna vanu nan jik goy kay gulmunna.

31Hagata vi Ma-Vatɗina ka ɗigere, yoboyna vi Ma-Vatɗina waki-wak; namu mi marayta vi nisi kaf sa ŋay talamna.

32Lawn ma kepna kayn mi Ma-Vatɗina ɗisu? Hiɗiyna vaya mi Ma-Vatɗina vaya ɗisu?

33Ma-Vatɗina mi gulmunna van ma donona, namu mi ma naran hay hagata ta ɗigerta.

34Nam muɗan sen ŋray ca ki sem dukka nala, nam colan hay liyna van ma kulo ɗiŋiriŋŋa.

35Nam hatan ban kay li duura, glaŋan nir diŋ-diŋ ɓaraw ma wayna.

36Naŋ vulan marayta vi su'da vaŋu, nan muɗi ŋolo kuɗ ŋaata vaŋu.

37Hagat ta nan tuɗ haya'ta naŋ muɗa' goy buɗuku, sen may geɗ goy noŋɗi.

38Nan digiɗ sa gawt kanna, nan vatsi goyo; la nan bay vatsi goyo, nan hot bugolandi.

39Nan vatsi goyo, nan kirapsi gaa'a, nisi may fok kulo loɗi; nisi yak gaa kuɗ senu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

40Naŋ junan furan hiɗi donota kay li duura, sa gawt kanna naŋ hotsi yisi ka kuɗanu.

41Sa gaw kanna naŋ muɗsi ŋorsi kiranu. Sa kan gawna nan vatsi goyo.

42Nisi ɗuw goy galsiya, sa ma suɗsi goy maydi, nisi siwel tam Ma-Vatɗina, nam may hotsi ditɗi.

43Nan lutsi goyo ki butuw ma gaa kay nagatna nala, nan kirapsi gaa'a, nan taysi gaa'a ki butuw ma hay hagatna nala.

44Naŋ butan goyo kay cirepta vi sumuna vanu; naŋ ŋomanu kay nan ma li mi ma ŋolla vi jaf-sumuna; sum sa nan wisiɗin muɗi si sa sunanna.

45Gurona vi sum sa pulla giɗelan delanu, vunan di kep kayn nisi hum de'.

46Gurona vi sum sa pulla tuwsi ka visi bat-bat'. Nisi cuki goy hay hoyok-ziyna visi hiɗi tuwsi visi bat-bat'.

47Bolda kay Ma-Vatɗina, suburta tam hiɗiyna vanu. Lawna, hiɗiyna vi su'da vanu, seŋ ma tiy ŋol tiy ge.

48Lawna ma joban yanna, ma hot yam sumun gaa kuɗanna,

49Ma hulotan goy ɓam sa gawt kanna, naŋ wulan kulo'o kay sa gawt kanna, naŋ butan goy hay ɓam sum sa ɦawlana.

50Kuɗ kayni, Ma-Vatɗina, nan ma subur semda vaŋu jar jaf-sumuna, nan ma gi nul kay gajijita vi semda vaŋu.

51Naŋ vul butta-goyta ta ŋolda mi ma naŋ tunum mulla, naŋ li slugota tam faŋŋa ma mul ɦoki kamna, Mi David hiɗi jafna valamu, kay dok-doko.

2 SAMUEL 23

Dita vi David ta cawta

1Kayni mi yoboyn ma cawna vi David, goora vi Isay, dita vi sa ma musi kulo vokŋa, ma mul hoki kalamna vi Lawna vi Yakub, dita vi sa ma gi nul ŋaa'a ŋolo hay Israyel.

2Ŋusta vi Ma-Vatɗina law hiɗi delanu, yoboyna valamu ka hay vunanu kaw.

3Lawna vi Israyel daawa, hiɗiyna vi Israyel danawa, nam ma ti mulda jar sumun hiɗi ɗigerta, nam ma ti mulda hay narta vi Lawna,

4Ŋray ca hiɗi fatta ta day hay graw culumta hiɗi haraŋa nala, hay dukalawna ma graw culumta ma dugul may haydina, hay li ma sutaya' cuk gaa'a bugol niy ma sina, us ma goɗayn day kulo kay nagata.

5Jafna van kaw nisi vok Lawn ki kayn nala ɗisu? Kay nisi jun bonota vatɗit hiɗi nanu. Koti hiɗi gatta ta coli hay liya' dok-doko ta va as geɗa'ɗi, nam ma hin su'da vanu hiɗi darta van kaf day kulo'o ɗisu?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6May sa joon kaf nisi ŋray ca hiɗi zigiyna ma san gum goyo, ma san as slum hiɗi ɓalam loɗi;

7La sa min tun ɓalam talamu, nam as slum hay ɓalam mi kawaya lebo gu-yakana, ŋalam goy hay kuta hay liy namna de' may.

Sum sa jufayna vi David

1 LML 11:10-47

8Kayni mi sem sum sa donona sa ay sun Davidna: Yoskeb-Baskebet, ma Taklemonna, kep jar sa ŋulona vi sojena, nam weɗ sumun kis-glafandi hiɗi kawayta valamu, cisi goy vun tuwsi kirap'.

9Hena mi Eliyazar goora vi Dodo, goora vi Akoki, namu mi ma jar sojen sa duura ɦidi, sa tap tuwsi hiɗi David kay dur sa Filistina, kayn hay li ma sa Israyel segena ka pir kulo kay hiɗiyna,

10Nam fok kulo'o, nam cal sa Filistina ta-ta ɓalam maka, na' hormos kulo tam kewta valamu. Hay buur na'ta kayni Ma-Vatɗin li butta-goyta ŋolo hay Israyel. Sum segen co bugol Eliyazar kayni kay yaw sle ma ɓuraŋŋa ɦawa.

11Hena mi Samma, goora vi Age, ma hay Harar. Sum sa Filistin tok tuwsi hay Lehi, hay liyn namna sine mara ka'a hobay hiɗi naayna; sumun ka jaŋ vok sa Filistina.

12Samma col goy way sinena, nam telemu, nam kol kay sum sa Filistina, Ma-Vatɗin li butta-goyta ŋolo kaw.

13Hay liyna vi feɗna, muliyan ɦidi jar sa dok-ɦidina co tam David hay zul-hiɗiyta vi Adullam, kayni hay liyn vokŋa vi sa Filistina ka tuni hay lokŋa vi Refayim.

14Hay na'ta David ay ŋayay hay gulmunna, sojena vi Filistin segena ka tuni hay Betlehem.

15Darta kal hay David: Nam di'e: Niy ma hay kaata ta vun Betlehemta sa ma vulanti a ci ɗawn mi gige?

16Ki kayn nala sum sa ɦidi sa donona jik jar kaŋŋa vi Filistina, nisi go niy ma hay kaata ta ka vun Betlehemta. Nisi maramu vulum mi David; may nam min ciɗi, nan yamam goy vok ir Ma-Vatɗina.

17Nam di'e: Ma-Vatɗina, varta kay li van kayni na' gine'e hiɗi nanu. Sum nisina sa hin irita visi goy vun mitta kayni nan as cisi busuwsi su? Nam min ci niy namnaɗi. Kayni mi va ma sum nisi sa ɦidin lumna.

18Abiskay basum Yowabna goora vi Seruya, nam mi ma ŋolla vi sum sa ɦidina. Nam weɗ sumun kis-ɦidi hiɗi yakata valamu, nam cisi goy mati; selem tiy ŋolo jar sum sa ɦidina.

19Nam kayni mi ma selem tiy ŋolo jar sa ɦidina, nam mi ŋolla visi kaw, may sum sa jew ɦidina nam may ŋra hiɗi nisiɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Benaya, goora vi Yehoyada, goora vi san kep hay Kabseel, hobay hiɗi nagga, selem tiy ŋolo kuɗ sle ma nam lumna. Zlon ma hay Mowab ma'na nam cum goyo. Nam jik gaa hay kaata, hay na'ta nam cal zlona, kayni hay buur ma niyn ka si'e.

21Hiɗi kawayta valam hay ɓalam kay', nam ci sa ma Egiptena ma laŋ ɦuyum' ŋolo, nam tuɗ talam hiɗi zugulda hay ɓalamu; kawayta ta hay ɓam sa ma Egiptena nam sla'a, cap ci sa ma Egipten hiɗi na'a.

22Kayni mi va ma Benaya goora vi Yehoyada lumna; selem tiya jar sum sa jufayna sa ɦidina.

23Nam kayni mi ma sumun slum yalam kulo ŋolo jar sa dok-ɦidina; may sum sa ɦidi sa jewna nam may ŋra hiɗi nisiɗi. David vulum liyn jar sa li dakka valam ta goy ŋayayta.

24Asayel, ɓasum Yowabna, nam ŋaɓay kuɗ sa dok-ɦidina. Elhanan, goora vi Dodo, ma Betlehemna.

25Samma, ma Harodna, Elika, ma Harodna.

26Heles ma Peletna, Ira goora vi Ikes ma Tekowana.

27Abiyezer ma Anatotna, Mebunay, ma Husana,

28Talmon, ma Ahowana, Maharay, ma Netofana,

29Heleb goora vi Baana, ma Netofana, Ittay goora vi Ribay ma hay Gibeya vi gurona vi Benyaminna.

30Benaya, ma Piratonna, Hidday ma hay Nakale-Gaasna.

31Abi-Albon ma Arabana, Azmavet ma Barkumna.

32Eliyaba, ma Kaalbonna, Bene-Yaken, Yonatan.

33Samma ma hay Harar. Akiyam, goora vi Sarar, ma hay Arar.

34Elifelet, goora vi Ahasbay, goor-ŋolona vi sa ma Maaka. Eliyam goora vi Akitofel, ma Gilona.

35Hesray, ma Karmella, Paaray, ma Arabna.

36Igal, goora vi Natan ma Sobana, Bani ma Gadna.

37Selek, ma Amonna, Naharay, ma Beerotna, goora vi Seruya, namu mi ma ziy sle-ma-duura vi Yowab goora vi Seruya.

38Ira goora vi Yeter, Gareb goora vi Yeter.

39Uriyas ma Hititna. Nisi noŋ pet dok-ɦidi yam siɗiya.

2 SAMUEL 24

Ŋaɓta vi sumuna hiɗi bakmarana

1 LML 21

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Ma-Vatɗina muɗ ɦiy mara lo kat sa Israyella, nam gi ir David tisiya, ka dum ala:
Tuɗaŋu, laŋ ŋaɓta vi sum sa Israyella hiɗi sumuna vi Yuda.

2Mulla di tam Yowab ŋolla vi sojena, ma ka goboy hiɗi namna ala: Ŋuyaŋ nagata
vi sa Israyel kafe, tun caw ay hay Dan pa ta-ta hay Bar-Seba, ligi ŋaɓta vi sumun
goyo, kay nan ma wi ala nisi ka gaage.

3Yowab di tam mulla: Hin Ma-Vatɗina Lawna vaŋu muɗ sumun ŋol suw sem kis, a
naŋ mulla kaw ma wisi hiɗi iraŋu! May mulla, naŋ min li ŋaɓta vi sumun goyo kay
mige?

4Mulla so tuwam tam dita ta nam vula' tam Yowab hiɗi sa ŋulona vi sojena,
Yowab hiɗi sa ŋulona vi sojena yawis tam mulla pa kay tuɗ li ŋaɓta vi sum sa
Israyella.

5Nisi ɦaw Yordan kulo'o, nisi mol hay Arower, hay gal ma jufna vi hoyok-ziyna
ma ka jar lokŋa vi Gad, ma goboy hiɗi Yayezer.

6Nisi kali hay Galaad, kali hay nagata vi Taktim-Hodki. Nisi kali hay Dan-Yaan,
hiɗi liyn ma gal Sidon kaw.

7Nisi kali hay hoyok-ziy ma gulmun talamna vi Tirus, hay hoyok-ziyna vi sum sa
Heviyena hiɗi sa Kanaanna kaw. Nisi vat goy hiɗi gal ma kayamna vi Yuda, hay
Ber-Seba.

8Ki kayn nala nisi ŋuy nagat kafe, nisi li ŋaɓta ir til zleeŋe hiɗi buur dok-ma',
bugolda nisi hot hay Yerusalem may.

9Ŋaɓta vi sumuna Yowab vula' mi mulla: Hay Israyel kaf kayni, sum sa wi duura
sa gaɓ kew-gaferaŋa tapay noŋ pet birim kis-glafandi, hay Yuda nisi noŋ pet
birim kis-vasl may.

10Hay li ma David li ŋaɓta vi sumun goy lina, bugol kayni dikam tun caw vun bat-
bat'. Nam di tam Ma-Vatɗina: Nan li suluk ma ŋolawa hay li ma nan li kayni.
Wulin kayni, Ma-Vatɗina, vulaŋ gida kay jiw-zlata vanu, kay nan li kayni ŋray ca
ki sa ma ɦay-ɦayn nala.

11Hay buurta ka'ta, hay li ma David fok kulo'o, Ma-Vatɗin di yoboyn ki kayn nala
tam Gad ma jobta, ma wi vokomna vi David ala:

12Tuɗaŋ daŋ tam David ala: Humaŋ va ma Ma-Vatɗin ka di'e: Nan min lak
bakmaran vokaŋ ɦidi; vilekaŋ mara kuɗum kepe, kay nan min wataŋ hiɗi namu.

13Gad kali kat David, nam ka dum law na'ta: Nam dum ala: Slen ɦidi cani naŋ ma
vi kuɗum kepe: Mayta ma li hay nagata vaŋ ir busat siɗiya, lebo sum sa gawta ma
digiɗgi voksi ir til ɦidi, lebo bakmara ma ci sumuna ma li hay nagata vigi ir buur
ɦidi. Nam cani vilekaŋ mara kuɗum kepe, nan min hot labara tam sa ma gani taŋ
sunna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14David hot dit tam Gad: Nan ka hay yorta ŋolo, Hi! marya kayni nay ma mit hay ɓam Ma-Vatɗina, kay slugota valam kayni na' ŋol suwa; nan may min kay mit hay ɓam saɗi.

15Ma-Vatɗin gi bakmaran aya hay Israyel, tun caw hay graw culumta pa ta-ta tam buur ma ŋaɓayna, tun cawis hay Dan pa ta-ta tam Bar-Seba, sumun mit kuɗ sa Israyella ir birim dok-siɗiya.

16Hay li ma sunda meɗ ɓa' goyo kay Yerusalem kay ɓulaka' goyo kayni, Ma-Vatɗin muɗ varta valamu kay joot na'ta, nam di tam sunda-wuralawna ma ka ci sumun ala: Asaya, hotaŋ baŋ goy bugolaŋ yo. Hay na'ta sunda-wuralawna ka goboy hiɗi muɗakŋa vi Aravna ma Yebusna.

17Hay li ma David wi sunda-wuralawna ka jar sumuna kay cisiya; nam di tam Ma-Vatɗina: Humaŋu nan li sulukawa, joot kayn kan nanu. May sum sa nan ŋomsin tani, nisi lum mi mige? marya kayni meɗaŋ ɓaŋ goy kan nanu hiɗi jafna vi bunu.

18Hay buur na'ta kayni, Gad co kat David, nam dum ala: Tuɗaŋu, inaŋ giwin-ma-ɗifin kulo mi Ma-Vatɗin hay muɗakŋa vi Aravna ma Yebusna.

19David kaliya, ki Gad dum nala, ki Ma-Vatɗin vulum hagat nala.

20Aravna ɗuw kayni, nam wi mulla hiɗi sa sunda valamu ka co talamu; Aravna kali goyo kirsiya, nam girif gaa vok mulla, dab vokom gaa kay nagata.

21Aravna di'e: Mulla vanu, naŋ co katan nan gorvona vaŋ kayn litige? David hot dita: Kay gus muɗakŋa hay ɓaŋu, kay in giwin-ma-ɗifinna mi Ma-Vatɗin hayamu, kay bakmaran ma vi tuwam goy tam sumuna.

22Aravna di tam David: Mulla vanu, slaŋ muɗakŋa, laŋ hayamu ɗifin ma naŋ mina; ɗuwaŋu, luwayn kayni kay ɗifin ma ŋal-goyna, kekena hiɗi gu ma talamna ma li mi gu ma ŋalla may.

23Aravna vulum mi mulla noŋ kafe. Aravna di tam mulla: Ma-Vatɗina Lawna vaŋu humaŋ humge.

24May mulla di tam Aravna: A'a, nan min gusum hay ɓaŋ hiɗi gurju'u, nan as li ɗifin ma ŋal-goyna ma ti gurjuɗina tam Ma-Vatɗina Lawna vanɗi. Nala David gus muɗakŋa hiɗi luwayn kaw ir gurjuta sikel* dok-vasl.

25David in giwin-ma-ɗifinna mi Ma-Vatɗina hay liy namna, nam li ɗifin ma ŋal-goyna, hiɗi ɗifinna vi lop ma slugona. Ki kayn nala Ma-Vatɗin dikam sleɗ tam sum sa hay nagatna, bakmaran vi tuwam goy tam sa Israyella may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1 MULIYANA

1 MULIYANA 1

VATTA VI MULDA VI DAVID
Mulla David muď maari

1Mulla David muďi maari, busata valam kali ŋolo; nisi baram sligar talam kaw,
tuwam may gi ku noŋďi.

2Sa sunda valamu di talamu: Mulla, wulin kayni numa garaŋ goot-cat tara kepe ta
bay bur tam sa tuwa; na' ma col vokaŋ tani, na' ma kotaŋ tuwaŋu, na' ma bur gaa
dikaŋu; ki kayn nala tuwaŋ ma gi kuwa.

3Nisi gar goot-cat ta jifiyta hay nagata vi Israyel noŋ kafe, nisi fa' kayn ti Abisak ta
Sunamitta, nisi mara' kat mulla.

4Goot-cat na'ta kayni jifiyta va' suwiya. Na' kot tuw mulla, sunumu kaw; may
mulla may bur ta'ďi.

Adoniya, kep jar gurona valamu gar kay ti mulda

5Adoniya, goora vi Haggit, suburta kal hayamu, nam ka di ala: Muď mul ďawn mi
nanu. Nam gar keke-ma-duur kep hiďi sum sa jaŋ kulumayna kaw, gar sum sa jaŋ
vokomna dok-vasl may.

6Hay buur ma irita valam kaf kayni, bulum bay gatam sem kep ala naŋ lum na
kayn mi mige tuwa. Adoniya namna kayni jifiy ŋolo, nam kayni mi ma vuď kay
Absalomna.

7Nam ŋra vunam hiďi Yowab goora vi Seruya, hiďi mul-ma-ďifinna Abiyatar kaw;
nisi tap kuď galla valamu may.

8May mul-ma-ďifinna Sadok, Benaya, goora vi Yehoyada, Natan ma jobta, Simey,
kep hiďi sum sa diksi jufayna vi David kaf min tap kuďumďi.

9Adoniya ŋat fok-dimina, ŋat luwayna, ŋat guro-luway ma jakayna, goboy hiďi
hiďiyta vi Zohelet, ta ka gal En-Rogel; ɓosiyomna gurona vi mulla kaf nam nam
yisi aya, hiďi sumuna vi Yuda sa ka sun mulla kafe.

10May Natan ma jobta, Benaya, sum sa donona hiďi goor-bulumna Salomon kaw
nam min vulsi yit noŋďi.

11Ki kayn nala Natan di tam Bat-Seba sum Salomon: Wulini Adoniya goora vi
Haggit tun tuwamawa mulu bay mulla David hum kayni, nak humi lebo humiďi
su?

12Wulin kayn nagaya, nan min ďekag yali: Kay nak ma suď irita vagu hiďi irita vi
goora vag Salomon kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Nak ma tuɗ kalaf tam mulla David, nak ma dum ala: He! Mulla vanu, naŋ yi va kaŋ vokan ala goora vaŋ Salomon ma ti mulda bugoloŋu, nam ma mus kay zlamda-mulda vaŋu ɗisu? Wulini Adoniya ka ti mul kayn kay mige?

14Humagu, hay li ma nak ka law hiɗi mulla kayni, nan kay tuwan ma kalis kalaf bugolagu, nan ma hob vun dita vagu.

15Bat-Seba kal kalaf hay ziyda vi mulla. Nam muɗi maar ŋolo; Abisak ta Sunamitta ka sunumu may.

16Bat-Seba dab voka' gaa'a girif mulla. Mulla di ta'a: Nak minim mige?

17Na' hot dumu: Mulla vanu, naŋ yi va kaŋu vokanu hay sem Ma-Vatɗina Lawna vaŋu, naŋ di ala Salomon goora vaŋu ma ti mulda hay baŋalaŋu, nam ma mus kay zlamda-mulda vaŋu.

18May wulin kayni saraŋ tige, Adoniya ka ti mulda, may naŋ mulla bay wi kayni.

19Wulin kayni nam ŋat luwayna, guro-luway ma jakayna hiɗi fok-dimin ŋolo; gurona vaŋu nam vulsi yit kafe, nam yi Abiyatar mul-ma-ɗifinna hiɗi Yowab ma ŋolla vi sojena, may Salomon ma sunda vaŋu nam min vulum yitɗi.

20Wulin kayni mulla vanu, sum sa Israyella irsi cuki kaf lakŋi kaŋ naŋu, kay naŋ ma ɗeksi kay sa ma mus baŋalaŋ hay mulda.

21Hay li ma naŋ mitawa kuɗ sumiyaŋu ni, nan hiɗi goora vaŋu nisi ɗawn ma lasma ki numa si sum sa li va ma joo nala.

22Hay li ma na' ka law hiɗi mulla tuwa zaw kayni, Natan ma jobta co'o.

23Nisi di tam mulla ala: Humaŋu, Natan ma jobta ka'a. Nam kal kalaf tam mulla, dab vokom gaa kay nagat vok mulla.

24Natan di'e: He! mulla vanu, naŋ waŋŋi mi ma di ala Adoniya ma ti mul bugolaŋu, nam ma mus kay zlamda-mulda vaŋuna ɗisu?

25Kay vaydi nam kali ɗawni, nam ŋat luwayna, ŋat guro-luway ma ɗorayna, ŋat fok-dimin ŋolo kaw; nam vul yit mi gurona vaŋ kafe, sa ŋulona vi sojena, hiɗi mul-ma-ɗifinna Abiyatar kaw. Wulin nisi ka tokay talamu, ka ti'e ci'e kaw, nisi ka di ala: Mulla Adoniya mus iri musge.

26May nan ma sunda vaŋ damni nam min vulan yitɗi, nam min vul yit mi mul-ma-ɗifinna Sadokɗi, Benaya goora vi Yehoyada nam min vulum yitɗi, Salomon ma sunda vaŋɗi kaw.

27Mulla, la van kayni hinim li mi naŋu, sa ma sunda vaŋu ma mus bugolaŋ hay mulda ɗawni naŋ min dumɗi kay mige?

28Mulla David hot dita: Yangi Bat-Seba, na' kali kalafi, col vok mulla.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Nala mulla yi va kalamu, nam ka di ala: Ma-Vatɗina ma butan goy vun zlat kafna ka iriya.

30Ki nan yi va kanu vok iragu hay sem Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel ala: Salomon goora vagu ma ti mulda bugolan ɗawn mi namu, nam ma mus kay zlamda-mulda vanu hay baŋalanu, vayɗi nan ma li slen ki kayn nala.

31Bat-Seba dab voka' gaa kay nagata, na' girif mulla. Na' di'e: Mulla vanu David, musaŋ iri ta-ta musge.

David vilek Salomon kay vurna baŋalam hay mulda

1 LML 29:21-25

32Mulla David di'e: Nigi ma yan mul-ma-ɗifinna Sadok, Natan ma jobta hiɗi Benaya goora vi Yehoyada. Nisi kali kalaf tam mulla.

33Mulla di tisiya: Yawgi sa sunda van kuɗgiya, goora van Salomon nigi ma ɓem kulo kay kulumta vanu, nigi ma naram hay Gihon.

34Ɗawni mul-ma-ɗifinna Sadok hiɗi Natan ma jobta ma ɦok mul kalamu kay nam ma ti mulda kay sa Israyella. Nigi ma buw togolomna, nigi ma di ala: Mulla Salomon mus iri musge.

35Nigi ma tuɗgiyay bugolomu, nam ma co' mus kulo kay zlamda-mulda vanu, nala nam ma ti mulda hay baŋalanu. Kuɗ va ma nan dum dina, ma ti mulda kay Israyel hiɗi Yuda ɗawn mi namu.

36Benaya goora vi Yehoyada hot dit tam mulla: Amen! Ma-Vatɗina Lawna vi mulla van di ki kayn nala!

37Ma-Vatɗina ma li hiɗi Salomon ki nam li hiɗi mulla van nala kaw, hinim muɗ mulda vi Salomon ŋol suw faŋga lo muɗge.

38Ki kayn nala mul-ma-ɗifinna Sadok kaliya hiɗi Natan ma jobta, hiɗi Benaya goora vi Yehoyada, sa Keretiyena hiɗi sa Peletiyena; nisi ɓe Salomon kulo kay kulumta vi David, nisi kalam hay Gihon.

39Mul-ma-ɗifinna Sadok kal hay guɗukŋa, nam sli miyok ma mul hayamna, ɦokom kay Salomon. Nisi buw togolomna, sumun kaf ka di ala: Mulla Salomon mus iri musge.

40Sumun kaf tuɗay bugolomu, nisi ka buw zlekemna, ka firi ŋolo; nagat ka wira kay ciriyna visiya.

41Hay li ma Adoniya hiɗi sum sa nam vulsi yitna ɓisi vat hiɗi fu ma tin kayni, labar winekŋ co tisiya may. Yowab hum buwna vi togolomna, nam di'e: Winekŋa ka patay kulo ŋolo hay hoyok-ziyna kayn kay mige?

42Hay li ma nam ka law tuwa dam kayni, Yonatan goora vi Abiyatar mul-ma-ɗifinna cooya. Adoniya dumu: Naŋay goboyo, kay naŋ mi sa ma gaŋaya, naŋ vi labar ma ŋaa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

43Yonatan hot dit mi Adoniya ala: Awa, mulla vay David tun Salomonawa mulu.

44Mul-ma-ɗifinna Sadok hiɗi Natan ma jobta, Benaya goora vi Yehoyada, sa Keretiyena hiɗi sa Peletiyena kaw nam cuksi kuɗumu, nisi ɓem kulo kay kulumta vi mulla.

45Mul-ma-ɗifinna Sadok hiɗi Natan ma jobta ɦok mul kalamu, nisi tunum mulu hay Gihon. Hay ɗawn pa nisi hotay vo hiɗi firita ŋolda, hoyok-ziyn ka firi ŋolo: Kayn mi winek ma nigi ka humumna,

46Salomon kaw musi kay zlamda-mulda vatiya.

47Sa sunda vi mulla kaw cooya kay gi bol kay mulla vay David, nisi ka di ala: Lawn muɗ semda vi Salomon tiy ŋolo suw semda vaŋ muɗge, hinim muɗ mulda valam ŋol suw faŋga muɗge. Kulo kay va ma buura valam waŋ' kaw, mulla David dab vokom gaa'a.

48Mulla kay tuwam lo hot di ala: Suburta tam Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel, nam ma vulan sa mara vaydi kay vurna hay baŋalanu, nam vulan liyna kaw nan ma wi sa namna hiɗi iranu.

49Nala sum sa Adoniya vulsi yitna narta kal hay diksiya; nisi yaway kulo'o, gigekaw tun iram hay liyna valamu valamu.

50Adoniya tun caw li nari kay Salomon, nam mok miyokŋa vi giwin-ma-ɗifinna kalamu.

51Nisi co'o di tam Salomon ala: Humaŋu, Adoniya tuwam nar kaŋu, nam mok miyokŋa vi giwin-ma-ɗifinnawa kalamu, nam ka di ala: Hin mulla Salomon yi va kalam vaydi ala nam as can goy hiɗi kew-gaferaŋaɗi.

52Salomon di'e: La nam ɗek tuwam goy ki sa ma ɗiger nala, ɗuŋus ma kalam kep kaw as nig gaaɗi, may la joot ka hay dikamu, nam ma mita.

53Nala mulla Salomon cuk sumuna, nisi jikimay gaa kay giwin-ma-ɗifinna pa. Nam co'o girif gaa vok Salomon. Salomon dumu: Tuɗaŋ vo hay ziyna vaŋ maŋ yo.

1 MULIYANA 2

David ka vun mitta, nam gi bol mi Salomon

1David yalam gijaawa goboy a mita, nam gi bol mi goora valam Salomon ala:

2Nan min tuɗ hay hagat ta sumun jik haya' kafta. Laŋ tuwaŋ dono'o, laŋ tuwaŋ ki sa ma juf nala.

3Humaŋ kuɗ vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina Lawna vaŋu, poyaŋ hay hagata valamu, ŋomaŋ gatta valamu, dita valamu, kitata valamu hiɗi yoboyna valamu, kuɗ sle ma ɗoy hay ɗerwelda vi sa ma jobta Musus, kay sle ma naŋ min lum kafna ma li hay liyamu hay liyn kaf ma naŋ min muɗ iraŋ hayamna,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4kay hob vun yoboyn ma Ma-Vatɗin dum kan ala: La gurona vaŋ ŋom hagata visi ŋaa'a, poy ɗigere vok iranu hiɗi diksi kaf hiɗi ciwta visi kaf kaw, bugolaŋ ɗawni zlamda-mulda vi Israyel sa ma mus ka' dok-doko.

5Naŋ wi va ma Yowab goora vi Seruya lum tanna, va ma nam lum tam sa ŋulona vi sojena vi Israyel sa ma'na: Abner goora vi Ner hiɗi Amasa goora vi Yeter nam cisi goyo, nam jaŋ busuwna vi duur goyo hay li ma sle'ta ka'a, nam tun busuwna vi duura tam kanti ma furamna hiɗi tuguru ma selemna.

6Naŋ ma li hiɗi yalda vaŋu, naŋ ma hinim mit gaa hiɗi ɗuŋus ma haɓna kalam hiɗi sle'taɗi.

7Naŋ ma li ŋaat tam gurona vi Barzilay ma Galaadna. Naŋ ma tapsi jar sum sa ti fun gaa taŋŋa; kay nisi lan nan ŋaa'a ŋolo, kay hay li ma goor-buŋŋa Absalom digiɗanu, nisi co ŋafan iranu.

8Humaŋu, Simey goora vi gera ma Benyaminna ma hay Bakurimna ka taŋu. Nam ŋulan ŋolo hay li ma nan ka kal hay Mahanayim, may nam co ŋafan iranu hay li ma nan ka kal gal Yordan, nala nan yi va kan vok Ma-Vatɗin ala nan ma cum goy hiɗi kew-gaferaŋaɗi.

9Wulin kayni naŋ as hinim goy ɦawa bay ka kitat kalamɗi, kay naŋ kayni mi sa ma yal ŋolo, naŋ wi va ma naŋ ma lum talamna. Hiɗi ɗuŋus haɓ ma kalamna pet naŋ ma cum ciy goy mati.

10David mit kuɗ sumiyamu, nisi pum hay hoyok-ziyna vi David.

11David ti mulda kay Israyel ir busat dok-fiɗi: Hay Hebron nam ti mulda ir busat siɗiya, hay Yerusalem nam ti mulda ir busat dok-ɦidi yam ɦidi may.

MULDA VI SALOMON

Salomon vul hagata kay ci Adoniya, Yowab hiɗi Simey goyo Abiyatar pati goy hay lop mul-ma-ɗifinna

12Salomon mus kay mulda vi bulum David, mulda valam muɗ ŋol suwa.

13Adoniya goora vi Haggit tuɗ kat Bat-Seba, sum Salomon. Na' di talamu: Naŋ co katan kayn hiɗi labar ma sleɗ kaw su? Nam hot dit ala awa.

14Nam hot di ta' lo ala: Va ma nam min di tag ka kepe. Na' ala daŋaya.

15Nam di ta'a: Nak wi ala mulda jew na' vanu, sum sa Israyel kaf irsi ay cuki kiranu kay tunan mulu, may mulda huloti goyo, na' vuli goy mi goor-bunna Salomon, kay Ma-Vatɗin vulumtawa.

16Wulin kayn nan jobag va kepe, nak ma telem kanɗi. Na' hot dum ala daŋaya!

17Nam di'e: Nan siɗawagu kay nak ma di tam mulla Salomon, kay nam as tel kayni kagɗi. Abisak ta Sunamitta nam ma vulanti man ca tage.

18Bat-Seba di'e: Ŋaa'a nan ma di lawta vaŋ tam mulla.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Bat-Seba kali kat mulla Salomon, kay dum kay lawta vi Adoniya. Mulla fokay kulo'o kay tuɗ ŋafa' ira'a, nam girif gaa voka'a, hot mus kay zlamda-mulda valamu. Nisi tun kuroŋgol goyo kay sum-mulla, na' mus kalamu hay gal ma jufna vi mulla.

20Na' di'e: Nan ka hiɗi jobta ta goor taŋu, naŋ ma tel kayni kanɗi. Nam di'e: Jobagu, sunu, kay nan as tel kayni kagɗi.

21Na' di'e Abisak ta Sunamitta naŋ ma vula' mi goor-buŋŋa Adoniya tage.

22Mulla Salomon hot dit tam sulumu: Abisak ta Sunamitta nak joba' mi Adoniya kayn kay mige? Nak may joban kay nan vulum mulda disu? Ka nam mi goor-bun ŋolla, jobag mulda malamu hiɗi mul-ma-ɗifinna Abiyatar hiɗi Yowab goora vi Seruya ɗisu?

23Ki kayn nala mulla Salomon yi va kalam hay sem Ma-Vatɗina nam di'e: Lawn Ma-Vatɗin ma lan joo ŋolo, la nan yaw irita vi Adoniya goy kay dita valam na'ta kayndina.

24Wulin kayni Ma-Vatɗin ka iriya, nam ma muɗan dono'o, ma musan kay zlamda-mulda vi bunu David, nam ma vulan ziyna kuɗ dita-ŋaɓayta valamu. Vaydi kayni Adoniya ma mita.

25Nala mulla Salomon gi Benaya goora vi Yehoyada, nam calamu, cum goy mati.

26Bugolda mulla di tam mul-ma-ɗifinna Abiyatar: Tuɗaŋ hay nagata vaŋ Anatot, naŋ nagay a ti mitta; may nan as caŋ goy vayd deɗi, kay naŋ ziy timgilla vi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina vok Bunu David, kay lasta ta bun ca' kafta naŋ ca' hiɗi namu.

27Ki kayn nala lopna vi ɗifinna ma Abiyatar lum vok Ma-Vatɗina Salomon yawam goy kalamu, kay hob vum yoboyn ma Ma-Vatɗin dum kay ziyna vi Eli hay Silona

28Labara co tam Yowab, kay nam tap kuɗ galla vi Adoniya, may kuɗ Salomondi. Nala Yowab kal ŋay hay guɗukŋa vi Ma-Vatɗina, nam mok miyok giwin-ma-ɗifinna.

29Nisi co labara tam Salomon ala Yowab ka ŋayay hay guɗukŋa vi Ma-Vatɗina, nam ka kat giwin-ma-ɗifinna. Salomon gi Benaya goora vi Yehoyada, nam ka dum ala calaŋga.

30Benaya co kat guɗukŋa vi Ma-Vatɗina, nam di tam Yowab ala kalaŋay goyo, mulla vul hagatay nala. May nam hot dit ala a'a, nan min mit tani. Benaya tuɗ lawt tam mulla ala: Yowab hot dit tan nala nala.

31Mulla di tam Benaya ala: Laŋ ki nam di nala: Calaŋgisa, naŋ ma pumu. Ki kayn nala busuw ma Yowab ɦokom goy ɦawana, naŋ ma yawam goy kanu, kay ziyna vi bunu kaw.

32Ma-Vatɗin ma tunum busuwam kelem kay tuwamu, kay sum sa ma'na sa ɗiger suwum namu, ŋaa'a suwum namu kaw nam cisi goyo hiɗi kew-gaferaŋa, bay di

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

kayni goy jewe mi bunu David. Nisi kayni Abner goora vi Ner; ma ŋolla vi sojena vi Israyel, hiɗi Amasa goora vi Yeter, ma ŋolla vi sojena vi Yuda.

33Busuwsi ma nig kisiya, Yowab busuwam ma nig kay jafna valam ma bugolomna ta-ta hay vatɗita; may toyta vi Ma-Vatɗin ma mus kay David, kay jafna valam ma bugolomna, kay ziyna valamu, kay zlamda-mulda valamu kaw.

34Benaya goora vi Yehoyada kaliya, nam cal Yowab, cum goy mati. Nisi pum hay ziyna valamu hay fulda.

35Mulla yi Benaya goora vi Yehoyada, nam tunum ŋol kay sojena hay baŋal Yowab, nam tun mul-ma-ɗifinna Sadok hay baŋal Abiyatar may.

36Mulla yi Simey, nam dumu: Naŋ ma in ziy kep hay Yerusalem, naŋ ma mus haya, naŋ as kay kal goy hay ziy namna pa kay tuɗ hay liy maraɗi.

37Waŋ goy ŋaa'a ŋolo ala hay li ma naŋ kalawa goyo, ɦaw niy-lumna vi Sedronawa kulo'o, naŋ ma mita, busuwaŋ ma hot nig kaŋu may.

38Simey hot dit tam mulla: Kayn ŋaa'a, va ma naŋ mulla di'e nan ma li kuɗumu. Simey mus malam ta-ta hay Yerusalem.

39Hay vatta vi busata ɦidit kayni, sa sunda vi Simey ma' pir goy vi Akis, goora vi Maaka, mul ma hay Gatna. Nisi mar labara tam Simey ala: Humaŋu, sa sunda vaŋ ka ɗawni hay Gat.

40Simey fok kulo'o, nam gan kurona valamu, kali ɗawni hay Gat goy vi Akis kay gar sa sunda valamu. Nam kaliya, nam yawsiyay hay Gat pa marsiya.

41Nisi co labara tam Salomon ala Simey fokis hay Yerusalem pa, kal hay Gat, wulini nam hoti hot.

42Mulla yi Simey aya, nam dum ala: Nan halafaŋ hiɗi sem Ma-Vatɗina, nan daŋ goy haraŋ ala: Buur ma naŋ kal goyo kay tuɗ hay liy mara'a naŋ ma mita ɗisu? Naŋ hotan dit ala ŋaa'a, naŋ humiya ɗisu?

43Va ma naŋ yum kaŋ vok Lawna naŋ min li kuɗumɗi, naŋ min hum dita vanɗi lay kay mige?

44Mulla hot di mi Simey: Joo ma naŋ lum mi bun David kafna naŋ wum hiɗi iraŋ kaf. Joota vaŋ ta naŋ la'ta Ma-Vatɗin ma hot tuna' kaŋu.

45May nan haydini, Ma-Vatɗin ma gan bolo, zlamda-mulda vi David na' ma muɗ dono dok-doko vok ir Ma-Vatɗina.

46Ki kayn nala mulla vul hagata tam Benaya goora vi Yehoyada, nam kali goyo cal Simey, Simey mita may. Mulda muɗ dono ŋolo hay ɓam Salomon.

1 MULIYANA 3

Salomon sli goota vi mul ma Egiptena Yalda vi Salomon

2 LML 1

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Salomon jun bonota vi slita hiɗi Farawn mul ma Egiptena. Nam sli goota vi Farawn kuɗum ca'a, nam kala' kulo hay hoyok-ziyna vi David, ta-ta nam vat inda vi ziyna valam tuwa, ziyna vi Ma-Vatɗina, hiɗi gulmun ma ŋuyi kulo tam Yerusalemna.

2Hay na'ta sumun li ɗifin kayn kulo kay liy ma ɗiŋiriŋŋa, kay ta-ta hay liy namna kayni, ziy bay in hay semda vi Ma-Vatɗin tuwa noŋo.

3Salomon min Ma-Vatɗina, nam ka tap kuɗ data vi bulum David, may nam li ɗifinna hiɗi urdi ma hisn kayn kulo kay liyn ma ɗiŋiriŋŋa.

4Mulla kali hay Gabawon kay li ɗifinna, kay ɗiŋiriŋ ma hay liy namna kulo ŋol suw hegen kafe. Salomon ŋat farayn birim kep kulo kay giwin-ma-ɗifinna.

5Hay Gabawon, Ma-Vatɗin vul tuwam kir Salomon hay duwayta hay henjeta. Lawn dumu: Jobaŋ va ma naŋ mina, nan ma vulaŋga may.

6Salomon hot dita: Sa ma sunda vaŋu bunu David naŋ lum ŋaa'a ŋolo, kay nam poy vok iraŋ hay vida, hay ɗigerta hay gasita vi dikga; naŋ ŋom ŋaata ŋolda na'ta kayni ir malamu, naŋ vulum goor ma vurna baŋalam hay mulda, ki sumun ka wi vaydi nala.

7Wulin kayni, Ma-Vatɗina Lawna vanu, naŋ hinanawa ti mulda hay baŋal bunu David, nanu mi goor ma joriyo tuwa, nan wi yal mulda tuwaɗi.

8Nan ka jar jaf-sum sa naŋ vileksina, sum sa ŋol hini-hini, sum nisina sa as ŋaɓsi goy noŋɗi, kay nisi ka suwi ŋol ku'u.

9Naŋ ma vulan dikga ta yali kay ŋom sumuna vaŋu, kay poŋ ir ŋaata hiɗi joota. Kay sumuna vaŋ nisi sa ŋol hini-hinin kayni sa ma as ŋomsi ɗawni mi gige?

10Jobta vi Salomon na'ta cuk kuɗ hay Bum-Sumuna.

11Ki kayn nala Lawn dumu: Kay naŋ jobom mi van kayni, kay naŋ may jobom mi mus ma hay nagat ta-tanaɗi, farayndi, mitta vi sum sa gaw kaŋŋaɗi kaw, kay naŋ joba' ti yalda kay li lop ma ɗigera,

12Humaŋu, nan min li kuɗ va ma naŋ jobomu. Nan ma vulaŋ dikga ta yal ŋolo, a sa jewaŋ naŋ kaw ma as ŋra hiɗi naŋ maydi, sa mara ma bugolaŋ kaw ma as ŋra hiɗi naŋ maydi.

13Lo, nan min vulaŋ va mara'a ma naŋ may joban kalamɗina, kayni mi farayna hiɗi gajijita, a hay buura irita vaŋ kaf mul mara ma as ŋra hiɗi naŋ maydi.

14La naŋ poy hay hagat ta nan ɗekaŋ ka'ta, la naŋ li kuɗ gatta hiɗi vun-ma-gatna vanu, ki buŋ David li nala, nan ma ɦuraŋ buraŋ voko.

15Salomon zliy kulo'o. Kayni ti duway ta dumta. Salomon hotay hay Yerusalem, nam ɗek tuwam goy vok timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina. Nam li ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifinna vi lop ma slugona, nam li yuldeta mi sa sunda valam kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Salomon ka kitata

16Bugol kayni boy sa gawlaŋŋa ma' co vi mulla, nisi co vokomu.

17Cata kepta di'e: Nan siɗawaŋu, sa ma ŋolla vanu, nan hiɗi cat zawni, numa ka lakay hay ziy kepe, nan puk kalaf hay ziy ta numa lakay haya'ta.

18Buur hiɗi bugolda, cat zawni puk lay. Numa lakay kayn daar kepe, sa mara ma ɦeleŋ may jarma hay ziyndi, say numa ma' tuta.

19Goora vi cat zawni mit henjeta, kay na' bur kalamu,

20hay henjet daŋalta, hay li ma nan ka buri sene, na' sli goora van gaa dikan yilak' tuɗ burum gaa dika'a, goora va' ma mitina na' slumu, burum gaa dikanu may.

21Graw culumta, hay li ma nan fok kulo'o kay vul miira mi goora vanu, nan ɗuw na kayni nam mitiya, nan peɗem ŋali ŋali kayni, nam may mi goora van ma nan vuɗumnaɗi.

22Cat heta di'e: Iri kayni mi goora vanu, may miti mi goora vagu. May ta jewt hot di'e: May noŋɗi, miti mi goora vagu, hini iri kayn mi goora vanu. Nisi ka law ki kayn nala vok mulla.

23Mulla di ala: Heta di ala: Hini iri kayn mi goora vanu miti mi fakŋa, Heta lo di ala: May noŋɗi, miti mi goora vagu may fan nanna kayn ma irina.

24Bugol kayni mulla di lo: Marangi kew-gaferaŋ kepe; nisi mar kew-gaferaŋ mi mulla.

25Mulla di'e: Goor ma hini irina nigi ma kaam iram gaa ma', vulum galam mi heta, vulum galam mi heta may.

26Cata ta goora va' hini irita dika' ɓira' jiɗi' kay goora va'a: Nala na' di tam mulla: Hi! Mulla vanu, goor ma hini irina nigi vula'ta, cigit goyɗi. May heta di'e: Nam ma hin van nandi lay vag nakɗi lay, calgitis goyo.

27Nala mulla sli ditiya di'e: Goor ma hini irina nigi ma vulum mi cata jewta, cigit goy matɗi, kay na' ti sulumu.

28Sum sa Israyel kaf hum labara kay kita ma mulla kaamna. Nala nisi tun caw li nar kalamu, kay nisi wi ala yalda vi Lawna ka kalamu kay ɗekem kay kitata ta nam ka'ta.

1 MULIYANA 4

Sum sa ŋulona vi Salomon

1Salomon ay ti mulda kay sum sa Israyella kafe.

2Kayni mi sem sum sa ŋulona valamu: Azariya goora vi mul-ma-ɗifinna Sadok,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Elihoref hiɗi Akiya, gurona vi Sisa kayn sa ɗo slena; Yosafat goora vi Akilud mi ma ŋom slena;

4Benaya goora vi Yehoyada mi ma ŋolla vi sojena; Sadok hiɗi Abiyatar si muliyan-sa-ɗifinna may;

5Azariya goora vi Natan mi ma ŋolla vi sa tuni goy kay nagat kafna; Zabud goora vi Natan mi ma ŋolla vi nagata, nam mi bana mullana.

6Ahikar mi ma ŋom ziyna vi mulla, Adoniram goora vi Abda mi ma ŋom sa li lop ma ɦiɓiyna.

7Salomon tun sum sa ŋulon goy doogo yam ma' kay nagata vi Israyel kafe. Gar sle ma tinay kay mulla hiɗi ziyna valam kayn si nisiya, sa ma kepna sli til kep hay busata.

8Kayni mi semda visiya: Goora vi Hur, kay hiɗiyta vi Efrayim.

9Goora vi Deker, hay Makas, hay Saalbim, hay Bet-Semes, hay Elon, hay Bet-Hanan kaw.

10Gurona vi Hesed hay Arrubod, Soko hiɗi nagata vi Hefer ay hay ɓalam kafe.

11Goora vi Abinadab ka hiɗi galla vi Dor hay balam kafe. Tafat goota vi Salomon kayn ti cata valamu.

12Baana goora vi Akilud, hay ɓalam kayni Taanak, hiɗi Megiddo, Bet-Seyan kaf ma ka goboy hiɗi Sartan gaa kuɗ Yisreel, fokay hay Bet-Seyan pa ta-ta Abel-Mehola, ta-ta goy bugol Yokmeyam.

13Goora vi Geber tuni hay Ramot vi Galaad, naga ma gurayna vi Yayir, goora vi Manase hay Galaad; nagata vi Argob hay Basan kaw ay hay ɓalamu, hoyok-ziy ma ŋulon dok-karkiya ma gulmun koti talamu hiɗi cokorom ma vunamna mi kawaya kaw.

14Akinadab goora vi Iddo ka hay Mahanayim.

15Akimaas ka hay Neftali. Cata valam ta nam sla'ta ti Basmat goota vi Salomon.

16Baana, goora vi Huskay, hay Aser hiɗi Beyalot.

17Yosafat, goora vi Paruwak, hay Isakar.

18Simey goora vi Ela hay Benyamin.

19Geber goora vi Uriyas, hay nagata vi Galaad; naga ma hay ɓalamna kayni: Sihon nagata vi mulla vi sa Amoriyana, hiɗi Og mulla vi Basan. Naga na'ta sa ma musi ka'n kayn kep tuta.

20Sumuna vi Yuda hiɗi Israyel ay ŋolo, ŋray ca ki ŋesl ma goloŋ kel niyn nala. Nisi ka ti'e, ka ci'e, ka li firiya kaw.

1 MULIYANA 5

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Salomon ka ti mulda kay nagat kayni, tun caw ay vun niy-lumna pa ta-ta hay nagata vi sum sa Filistina, ta-ta hay vun nagata vi Egipte goŋ', nisi ka maram sle ma vulda, nisi ka juni gaa kuɗ Salomon hay buura irita valam kafe.

2Kayni mi tin ma Salomon hiɗi sum sa vo valamna as tum hay fat ta kepta: Futuw ma digeɗna ir buhu dok-ɦidi, futuw ma ɦawan ir buhu dok-karkiya,

3luway ma ɗorayn doogo, luway ma ti hatn dok-ma', fukunayn kis, kayn di ala buɗugoora, dukŋa, lafna hiɗi layay ma ɗorayna may ŋaɓay haydi.

4Nam ti mulda kay nagat kaf tun caway hay gal hena vi niy-lumna, tun caway hay Tifsak ta-ta hay Gaza, kay muliyan sa goy gal hena vi niy-lumna kafe. Sle'ta ka goy hay galam kafe.

5Sumuna vi Yuda hiɗi Israyel, vunsi fokay hay Dan pa ta-ta hay Beer-Seba, lakay kayn hay sle'ta, hay buura vi Salomon kaf kayni, gigekaw musi kayn gaa kuɗ gulda-guldana hiɗi gu-gumna valamu valamu.

6Salomon ka hiɗi jokŋa vi kulumayna birim dok-fiɗi. Kulumay ma tan keke-ma-duura ti hat kayn haya. Sum sa jaŋ kulumayna birim doogo yam ma'.

7Sa lakay goy hay nagat kafna ka gar sle ma tina kay mulla Salomon hiɗi sum sa ka ti hiɗi nam kafna, gigekaw hay li ma tilla valam coowana, nam may hin va'ay gaa'a noŋɗi.

8Nisi ka mar orgena hiɗi hosona kaw kay kulumayna hiɗi faray hegena hay liyn ma mulla ka musi hayna, gigekaw kuɗ dit ta di talamu talamu.

Ɲolda vi Salomon, selem ma tiyna hiɗi yalda valamu

9Lawn vul yalla mi Salomon, vulum wida vi slena, hiɗi wid tara'a tara'a ŋol dak-dak ki ŋeslna ma ka kel niy-lum ma ŋolla nala.

10Yalda vi Salomon na' ay suw yalda vi sum sa kuɗuwna kaf, hiɗi yalda vi sum sa Egipten kaf kaw.

11Nam yal ŋolo suw sumun kaf, suw Etan ma Ezrahitna, suw Herman, suw Kalkol hiɗi Darda, gurona vi Makol; selem ma tiyna meray goyo jar jaf-sum sa galamna kafe.

12Nam di law ma nir-niramna birim ɦidi, kot nul ma gina birim kep hiɗi diram vasl.

13Nam law kay guwayna, tun caw tam gu-gamna vi Libaŋ pa ta-ta tam gu-hisopna ma day kulo tam gulmunna, nam di law ma nir-naramna kay muuriyana, kay layayna, kay sle ma ɦarmatna, kay kulufna kaw.

14Sumun ka coy goy hay naga hena pa kay hum yalda vi Salomon, muliyan hay nagat noŋ kaf humi labara kay yalda valamu.

Salomon jun bonot hiɗi Hiram mulla vi Tirus, kotta kay inda vi Tempella

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Hiram mulla vi Tirus cuk sa sunda valamu kat Salomon, kay nam humi ala
Salomon tuni mulu hay baŋal bulumu, kay hay liyna vi David kayni Hiram minim
dok-doko.

16Salomon cuksi kay di tam Hiram ala:

17Naŋ wi ala bunu David may fi kay in ziy mi Ma-Vatɗina Lawna valamɗi, kuɗ ŋuy
ma sa gawt ŋuyumu kay lum duura, ta-ta Ma-Vatɗin vul donot mi David kay kol
kisiya.

18Wulin kayni Ma-Vatɗin Lawna vanu vulan tun-sukkawa goy hay galan kafe; sa
gaw kanna say loɗi, bakmara may loɗi lay.

19Wulin kayni, nan min in ziy mi Ma-Vatɗina Lawna vanu, ki Ma-Vatɗin di tam
bunu David nala ala: Goora vaŋu ma nan musum hay baŋalaŋ kay zlamda-mulda
vaŋ ɗawni, ma in ziyn hay semda van ɗawn mi namu.

20Naŋ ma vul hagat ta', kay sumun ma kan gu ma hay Libaŋ. Sa sunda vanu ma
tap hiɗi sa sunda vaŋu, nan ma wurak sa sunda vaŋu ki naŋ col wurakŋa nala.
Kay naŋ wi ala jarma kayni sum sa as hum tuwsiya kay ka guna ki sum sa
Sidonna nala saydi.

21Hay li ma Hiram hum sunda vi Salomon, dikam li firi ŋolo, nala nam di'e: Vaydi
suburta tam Ma-Vatɗina, nam ma vul goor namna ma yali mi David, kay nam ma
ŋom sum nisi sa ŋol hini-hinin kayni.

22Nala Hiram hot dit tam Salomon: Sunda vaŋ ta naŋ ga'ay tanta nan huma'awa.
Nan ma li sle ma kiraŋ ŋaana kaf kay gu-gamna hiɗi gu-siprena.

23Sa sunda van ma yawamis hay Libaŋ pa cukum goloŋ hay niyna, nan ma junum
yam tuwamu dolomis goloŋ hay niyna, ta-ta nan ma lakam hay liy ma naŋ min
dan kalamna; ɗawni nan ma butum goyo, nala naŋ ma yawamu. Va ma nan minim
hay ɓaŋ kayn ala naŋ ma vulan wa ma tina kay ziyna vanu.

24Hiram vul gu-gamna hiɗi gu-siprena mi Salomon ki nam min nala.

25Kayni mi tina ma Salomon ka vulum hay busata busata kaf mi Hiram hiɗi ziyna
valamu: Alkamarena ir buhu birim dok-ma', mul olive ma kilira ir goŋgoŋ dok-
ma' may.

26Ma-Vatɗin vul yalla mi Salomon, ki nam dum goy jew nala. Toyta li'e jar Hiram
hiɗi Salomon, nisi jun bonot jar-tuwsiya may.

27Mulla Salomon vilek sum sa li lop ma ɦiɓiyna kuɗ sa Israyel kafe; nisi noŋ pet ir
birim dok-ɦidi.

28Nam cuksi hay Libaŋ, hay tilla nam cuk sumun birim doogo doogo; nisi li til kep
hay Libaŋ, li til ma' vo visiya may. Adoniram mi sa ma ŋom sum sa li lop ma
ɦiɓiyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Salomon ka hiɗi sum segen birim dok-siɗiya lo sa ziy jakŋa, segen birim dok-glafandi kayn sa ka goy jar hiɗiyna kay ceɗemu.

30Sa tuni ŋolo kay sa li lopna, kay ŋom sum sa lopna kaw nisi birim ɦidi kalam kis-ɦidi kayni may ŋaɓay jar sa lopnɗi.

31Mulla vul hagata kay nisi ma ceɗ hiɗiy ma ŋulona ma jifiyna kay vi bag-ziyd gaa hiɗi namu.

32Sa sunda vi Salomon, sa Hiramna hiɗi sa Gibliyena ceɗ hiɗiyna, nisi kot guna hiɗi hiɗiyna kay in ziyda.

1 MULIYANA 6

Inda vi Tempella

2 LML 3

1Hay busata kis-fiɗi hiɗi diram dok-glafandi bugol kal-goyta vi gurona vi Israyel hay Egipte pa; kayni ti busata ta Salomon in ziyna mi Ma-Vatɗina. Hay busata fiɗita vi mulda valamu kay sa Israyella, hay til ma ma'na, kayni mi tilla vi Ziv.

2Ziyda ta Salomon ina' mi Ma-Vatɗinta fiyoka' ir goldoŋ dok-karkiya, buɗukŋa va' ir goldoŋ dok-ma', fiyoka' ta kulota ir goldoŋ dok-ɦidi.

3Jiwler ma vun Tempella vunam ma kuɗ fiyokka valamu hini goy ir goldoŋ dok-ma', ŋray dig buɗukŋa vi ziyda, fiyokka valam ma kuɗ buɗukka vi ziyna ir goldoŋ doogo.

4Mulla Salomon kot fenetrena hiɗi kaway-ciliyna ma donona.

5Nam in ziy ma jakay kulo kay tuwamna kat ŋor ziyd ma goyna, nam ka ŋuyi tam gulmunna vi ziyda hiɗi Tempella hiɗi liyn ma peldetna; ziy guray ma nam kotomna ka ŋray kulo kat ziyda.

6Ziy ta goota buɗukŋa va' ir goldoŋ vasl, ta jata ir goldoŋ karkiya, ta ɦidita ir goldoŋ siɗiya, kay vun-ziyd ma goy jiyna nam hotom kalaf neeɗa neeɗa, kay vun guna ma kal goy hay ir-ziyddi.

7Hay li ma nisi ka kot ziyd kayni, nisi jakam kulo kayn mi hiɗiy ma ceɗayn kaf, hay li ma ziyd ka in kayni, marto lebo ceɗna lebo kaway mara'a kaw sa may humum tiy kalaf hay ziyd noŋ ne'ɗi.

8Ziy ma jakay kay tuwam ɦidina vunam ma kal hayamna ka hay gal ma jufna vi ziyda, a jik hay ziyda goota ta kulo kamda kayni, va ma jikŋa ma ligatna ka'a, tun caw hay ta kulota, ta jaata ta-ta hay ta ɦidita.

9Hay li ma Salomon vat inda vi ziyn vatna, nam cuk hoɗokŋa hiɗi malla ma koti hiɗi gu-gamna kulo ka'a.

10Ziy ma jakay kay tuwam tam ziyda ŋolda nam kotom kayni fiyokom ir goldoŋ vasl vasl, nam junum kulo kat ziyda hiɗi gu-gamna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Ma-Vatɗina di yoboyn tam Salomon ala: Naŋ ka inan ziyd zawni.

12La naŋ poy kuɗ gatta vanu, la naŋ li kuɗ dita vanu, la naŋ ŋom vun-ma-gatna van kafe, tap kuɗumu kaw, slen ma nan dum mi buŋu David nan ma lum taŋu.

13nan ma li ziy jar gurona vi Israyel, sumuna vanu sa Israyella nan ma hinsi goy noŋɗi.

14Hay li ma Salomon vat inda vi ziyd vatna,

15nam cuk ɦoɗokŋa vi gu-gamda hay dig-ziyd ma kalafna, tun caw ay gaa vi nagat pa ta-ta kulo dig-ziyda; hay ziyd ma kalafna nam cuk gun haya ki kayn nala, nam cuk gu-siprena hay ziyd ma gaana.

16Nam cuk ɦoɗokŋa vi gu-gamna ir goldoŋ dok-ma' hay ziyd ma gaa kuɗuwna, tun caway gaa kay nagat pa ta-ta kulo tam tuw-ziyda, liy namna nam ŋomomu kay kot liyn ma peldetna haya, kayn mi liyn ma suwi peldetna.

17Goldoŋ ma hini goy vok dok-fiɗina hini kayni kay hay-ziyda, kayn di ala Tempella.

18Gu-gamna ma kalaf hay ziyda yalam ceɗay ki vuɗna vi kurdi-viir nala, yalam kulo'o ki yam tayn nala; kaf kayni mi gu-gamna, sa as wi hiɗiy kep noŋɗi.

19Salomon kot liyn ma peldetna kalaf hay ziyda, kay tun timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗin haya.

20Liyn ma peldetna fiyokka valam ir goldoŋ dok-ma', buɗukka valamu ir goldoŋ dok-ma', fiyokka valam ta kulota ir goldoŋ dok-ma' kaw. Salomon korom tuwam hiɗi or ma bay-rigasna, nam kot giwin-ma-ɗifinna goy vok liyn ma peldetna hiɗi gu-gamna, korom tuwam hiɗi ora.

21Hay ziyd ma kalafna nam kotom hiɗi or ma bay-rigasna, nam kal sligar-gaɓayna hay jaɓ ma ka vok liyn ma peldetna, nam korom tuwam hiɗi ora.

22Nam kor tuw ziyd kaf hiɗi ora, ziyd noŋ kafe, giwin-ma-ɗifinna ma ka vok liyn ma peldetna nam korom tuwam hiɗi or noŋ kafe.

23Nam kot keruben* ma' hiɗi gu-olive ma fulla, fiyokka valam ta kulota ir goldoŋ doogo, nam lakam kalaf hay liyn ma peldetna.

24keruben namna ma ma'n kayni ma kepna fiyokka vi gilaŋatam ta kepta ir goldoŋ vasl, tun caw tam vun gilaŋat ma kepna ta-ta tam vun hena tap goldoŋ doogo.

25keruben ma hena gilaŋatam tapay ir goldoŋ doogo kaw. keruben ma ma' na kafe koti ŋray ca ki tuwam nala.

26keruben namna, ma kepna fiyokka valam ta kulota ir goldoŋ doogo, ma ma'na nala kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Salomon lak keruben goy hay way-ziyda, haya' kalafi. Gilaŋatna vi kerubena ka mali goyo, gilaŋatna vi ma kepna joy tam tuw-ziyd hena, gilaŋatna vi ma kep hena lo joy tam tuw-ziyd hena may. Vun-gilaŋatsi joy tam tuwamu kalaf hay way-ziyda.

28Salomon kor tuw keruben hiɗi ora.

29Kat tuw Tempella kaf kayni, kalafi hiɗi goy jiya, nam ceɗ kerubena** hiɗi gu-gomona, hiɗi ɓona

30Yam nagana ma kalaf hay ziyda nam korom hiɗi or ma bay-rigasna, kalafi hiɗi goy jiya kaw.

31Hay vun liyn ma peldetna nam kot vun-ziyda hiɗi cokorom haya' ma' koti hiɗi gu-olive ma fulla; jaram ma ŋrayna hiɗi naga ma inina as ir gal ma vaslna vi tuw-ziyda.

32Cokorom ma ma'na koti hiɗi gu-olive ma fulla, nam ceɗ kerubena hiɗi gu-gomona hiɗi ɓona, nam korom tuwam hiɗi ora, nam kor ora kat kerubena hiɗi gomona kaw.

33Nam kot vun-ziyna vi Tempella ki kayn nala kaw, kotom hiɗi gu-olive ma fulla, nam ŋray ca hay gal ma fiɗina vi tuw-ziyda, hiɗi cokorom ma ma'na koti hiɗi gu-siprena.

34Cokorom ma kepna koti hiɗi ɦoɗokŋa ma hormosin talam ma', hena nala kaw.

35Nam ceɗ kerubena hiɗi gu-gomona hiɗi ɓona, korom tuwam hiɗi ora, nam meɗem kulo'o kay va ma ceɗayna.

36Bugolda nam kot wur-daŋŋa ma kalafna; jak hiɗiy ma fiyokŋ kulo kay tuwam ɦidi may, jak ɦodokŋa vi gu-gamna kulo kay tuwam kepe may.

37Hay busata fiɗita, hay tilla vi Ziv, bag-ziyda vi Ma-Vatɗina vaawa gaa'a;

38hay busata doogo yam kepta vi tilla vi Bul, kayni mi til ma glafandina, inda vi ziyda hiɗi sle ma ta'na kaf vatawa ki kotta va' ma li nala. Salomon in ziy na'ta kayni ir busat siɗiya.

1 MULIYANA 7

Inda vi ziyna vi mulla Salomon

1Salomon in ziyn ma musta valam lo. Inda vi ziy namna li busat doogo yam ɦidi.

2Sem ma jewna nam in ziyda ta ya' ala «ziyda vi juruta vi Libaŋ», fiyokka va' ir goldoŋ kis, buɗukŋa va'a ir goldoŋ dok-vasl, fiyokŋa va' ma kulona ir goldoŋ dok-ɦidi. Na' tuni kay dolla vi gu-gamna, ma zlaray kuɗ tuwam ir luwam fiɗi, gu-gamna ma koti ki malla nala ka cuki kulo kalamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Ziy ma kulo kay dolla nisi cuk gu-gamna kulo kalamu, nam tap pet dok-fiɗi yam vasl, ziy ta kepta hiɗi gu-gamna doogo yam vasl.

4Ziy ma jakay kulo kay tuwamna ka ɦidi, ziy namna kaf fenetrena valam ŋray dig tuwamu tuwamu.

5Vun-ziyna hiɗi cokoromna kaf koti hiɗi gu-malla ma gefem fiɗi kaf ŋraya, ziy ma ɦidin kaf kayni, vunam ma mal goyna ŋray dig tuwam kafe.

6Nam kot vun-galana vi dolla, fiyokka valamu ir goldoŋ dok-vasl, buɗukka valamu ir goldoŋ dok-ɦidi, hiɗi vun-ziy hena goy voko, dolla ka haya hiɗi diɓira kaw.

7Nam kot vun-galana vi zlamda-mulda, liyn ma nam ka kitat hayna, vun-galana vi kitata, nam ŋuyum tuwam hiɗi gu-gamna, tun caway gaa vi nagat pa ta-ta kulo dig-ziyda.

8Ziyna valam ma musta nam kotom ki kayn nala kaw, nam inim goy hay wur-daŋŋa mara'a, goy bugol vun-galana, lo nam kot ziy tara'a ta ki kayn nala kaw kay goota vi mulla Farawn, ta nam sla' cata.

9Kay inda vi ziy namna kaf kayni, nisi garam mi hiɗiy ma ŋaana, ceɗi kayni ŋray ki tuwam nala, haray hiɗi siina, hayam ma kalafna hiɗi ŋorom ma goyna kaw, tun caw tam bag-ziyn ma viy gaan pa ta-ta kulo tam dilara vi ziyna, goy jiya ta-ta hay wur-daŋ ma ŋolla kaw.

10Bag-ziyda ma viy gaana koti hiɗi hiɗiy ma ŋaana ma ŋulona, hiɗiy ma goldoŋ doogo hiɗi ma goldoŋ glafandina kaw.

11Kulo kalamu lo, hiɗiy ma ŋaana ma fiyokŋa ka'a, ma ŋraya, hiɗi gu-gamna kaw.

12Hay wur-daŋŋa ma ŋolla, hiɗiy ma fiyokŋa ka jakay kay tuwam ɦidi, gu-malla vi gamna ka jakay kay tuwam kepe, ki wur-daŋ ma kalafna vi ziyda vi Ma-Vatɗin nala, ki vun-galana vi ziyda nala kaw.

Jakŋa ma kalaf hay Tempella

2 LML 3:15-17; 4:1-22; 5:1

13Sa mara hay Tirus kep yum Hiram, mulla maramu.

14Namu mi goora vi cata-duhulta hay jafna vi Neftali, bulumu mi sa ma Tirusna, mi sa ma li lop kawayna. Hiram kayni hobay hob hiɗi yalla, hiɗi wida vi slena, hiɗi wida (mara'a mara'a) kaw kay li lop hiɗi kawayn kuɗ jafam kafe. Nam co kat mulla Salomon, nam li lopna valam kafe.

15Nam yor dol ma ma'na hiɗi kawaya. Ma jewna fiyokka valamu ir goldoŋ doogo yam glafandi, hiɗi zigew ma fiyokka valamu ir goldoŋ doogo yam ma', dol ma ma'na zigew ma ŋaɓam maram ma goyna goldoŋ doogo yam ma'.

16Nam yorom yalam ma dilarayna ma' kay lakam kulo kay yam dolla; ma kepna fiyokka valam ir goldoŋ vasl, ma ma'na fiyokka valam ir goldoŋ vasl kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Nam kot rida-kawayna ma ŋray vun tuwamna, hiɗi jaɓna kaw cukum kulo kay sle ma dilar yam-dolla, siɗiya kay ma jewna, siɗiya kay ma ma'na kaw.

18Nam zlar sle ma kolo-kolon kuɗ tuwam ma' kat rida-kawayna ma kepna, kay burum kulo kat yam-dolla ma dilarayna ma kepna, nam li ki kayn nala kaw hiɗi yam-dolla hena.

19Hay yam-dolla ma dilarayna ma ka tuni kulo kay dolla, ma coli hay vun-galana, yam tayn ka kulo kalamu ir goldoŋ fiɗi.

20Yam-dolla ma tuni kulo kay dolla ma' ma' kafe, kolo-kolon ka ŋuyi talam kis-ma' hay gal ma kulona, goboy hiɗi galam ma horayna ma ka goy bugol rida-kawayna; yam-dolla ma hena kolo-kolon ka mokay talam kis-ma' kaw.

21Nam lak dolla hay vun-galana vi Tempella; dolla ma hay gal ma jufna nam colom kulo'o, tunum semda valam ala Yakin; bugolda nam col dolla ma hay gal ma gulla kulo'o, nam tunum semda valam ala Bowaz.

22Va ma ka kulo kalamna sli yam tayn nala. Inda vi sle ma tam dolla nam vat ki kayn nala.

23Nam kot ŋarakŋa ma yori hiɗi kawayna, wayam ŋaɓ goldoŋ doogo, ŋray goy vun tuwam hoɗoɗ, fiyokka valam ta kulota ir goldoŋ vasl, maram ma goyna ŋaɓ goldoŋ dok-ɦidi.

24Sle ma sli kurdi-viir nala ka ciy gaa kuɗ gaŋam ma dilarayna, doogo ciy hay goldoŋ kep, ŋuyi goy hay gaŋ ŋarakŋa noŋ kafe, zlaray kuɗ kuɗ tuwam ma', nam yoray kuɗ tuwam kep hiɗi ŋarakŋa.

25ŋarak namna ka tuni kulo kay luwayn doogo yam ma'; luway ma ɦidina iram muɗi hay gal ma gaana, luway ma ɦidina iram muɗi hay gal ma vulatina, luway ma ɦidina iram muɗi hay gal ma kayamna, luway ma ɦidina iram muɗi hay gal ma kuɗuwna may; ŋarakŋa ka tuni kulo kalamu, ŋorom ka muɗi kalafi may.

26Diɓilikŋa valamu ŋray hiɗi buɗukŋa vi way-ɓamta, gaŋam dilaray ki gaŋ tasat nala, koti ki yam tayn nala. Niy ma hayamna ir litir dok-glafandi.

27Nam yor kawayn gaa kuɗum doogo, ma kepna fiyokka valamu ir goldoŋ fiɗi, ɓuɗukka valamu ir goldoŋ fiɗi kaw, fiyokka valam ta kulota ir goldoŋ ɦidi.

28Kayni mi sle ma diram ma yori gaan koti hiɗi namna: Nam koti hiɗi kaway ma beɗayna, jaram jaɓay tam gefem hiɗi zugulayna ma gurayna.

29Kulo kay kaway ma beɗayna ma ka jar zugulay ma gurayna; zlona, luwayna hiɗi kerubena* ka iniya, kulo kalamu hiɗi gaa kuɗumu zlon ka'a, luwayn ka kaw, zigew ma ɗoyna ka torɗay jar-tuwamu.

30Diram ma yoray gaana marige kaw ka hiɗi selem ma ligatna fiɗi fiɗi, murlaŋŋa valamu mi kawaya kaw. Selem ma fiɗin kaf pelem ka'a, gaa kuɗ kawayna ma yorayna, pelem hen ka yoriya, ɗiger vok zigew ma torɗay jar-tuwamna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Kaway ma yorayna, dikam ma kalafna vunam giy goy danani ir goldoŋ kep hay galam ma kulona vunam ma giy goy dananna nam ŋray hoɗoɗ sli sem kawayna ma kawayn coli kalamna nala, nam ir goldoŋ kep hiɗi gali; hay vunam ma giy goy dananna slen ma ceɗay ka'a kaw gefem ka fiɗi may hoɗoɗ'ɗi.

32Selem ma fiɗina ka gaa kuɗ kaway beɗayna, selem ma ligatna hiɗi murlaŋ-kawayna hiɗi sle ma talam kafe, sem kep kep kafe ka hiɗi fiyokka valamu ir goldoŋ kep hiɗi gali.

33Selem ma ligatna ŋray ca ki sem kekena nala, murlaŋ-kawayna hiɗi sle ma tam selemna kaf yoray mi kawaya.

34Kawayn namna gefem ma fiɗin kafe ka zlubaki kulo tam tuwamu ki kaway ma yori gaa kuɗumna nala.

35Galla ma ŋolla vi kawayna poŋi kulo'o ir goldoŋ kep hiɗi gali, nam hoɗoɗ' hay galam kafe, hay gal ma ŋolla vi kawayna, kaway ma ziyimna hiɗi kaway beɗayna, nam zlubaki tam tuwamu kaw.

36Kat tuwam ma beɗayna ma nam deŋay talamna, hiɗi kat kaway beɗayna vi kerubena* kaw, nam ɗo kerubena, zlona, hiɗi gomona, ŋray dig liyn ma hini goy ɦawan kafe, galam kaf nam ɗom jifiy ŋolo.

37Ki kayn nala nam kotom diram ma doogo ma gaa kuɗumna; yoora valamu, ŋaɓta hiɗi jifna valamu ŋray ca ki tuwam nala.

38Nam kot doway-firina doogo ma yori hiɗi wayna, doway-firi kep kayni litir hayam birimi hiɗi kis-karkiya, doway-firi kep goldoŋ fiɗi fiɗi kaw ka tuni kay kaway ma yorayn kep kep.

39Nam lak doway-firi ma vaslna hay gal ma jufna vi ziyda, doway-firi hena ma vaslna nam lakam hay gal ma gulla vi ziyda may; ŋarakŋa ma ŋolla nam tunum hay gal ma jufna vi ziyda, hay gal kayami kot gal kuɗuw neeɗa may.

40Hiram kot ŋarak ma yaw butuw-kuna, pella hiɗi ŋalina may. Ki kayn nala Hiram vat lopna ma mulla Salomon vulumti hay ɓalamu, kay kot ziyda vi Ma-Vatɗina.

41Dolla ma ma'na, yam dolla ma dilarayna ma ŋray hoɗoɗ' kay lakam kulo kay dolla, kaway-ciliyna ma ma'na, kay lakam kulo kay va ma dilar yam dolla;

42sle ma kolo-kolona kis-fiɗi kay kaway-ciliyna ma ma'na, sle ma kolo-kolon zlaray kay tuwam ma' kat kaway-ciliyn kep kep, kay lakam kulo kay va ma dilar yam dolla ma ka kulo kay dolla;

43kaway ma yoray gaa kuɗum doogona, hiɗi doway-firina ma lakay kalamna.

44Ŋarak ŋolla, hiɗi luway ma ini gaa kuɗum doogo yam ma'na,

45ŋarakŋa ma ko butuw-kun hayna, pella hiɗi ŋalayna. Slen namna kaf ma Hiram lum mi Salomon kay ziyna vi Ma-Vatɗina kayni nam koti hiɗi wayna ma wilena.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

46Mulla tuɗ yorom goy hay fulda vi Yordan hay naga ma dirginna, jar Sukkot hiɗi Sartan.

47Jak namna kaf Salomon hinim nala bay ŋa nekka valamu, kay nam kayni suwi ŋol zututu.

48Salomon kot sle hena kaf lo kay ziyna vi Ma-Vatɗina; giwin-ma-ɗifinna ma ora, tablena ma ora, kay lak tin ma vuli goyn kalamu;

49va ma tun fitilla ma koti hiɗi or ma bay-rigasna, vasl hay gal gulu, vasl hay gal jufu, ɗiger vok liyn ma peldetna, hiɗi ɓalamu, fitilla hiɗi sle ma do kuna ma ora;

50doway-firina, kewna, ŋalay ma ŋulona, tasa ma gurayna, hiɗi ganuna ma koti hiɗi or ma bay-rigasna, hiɗi cokoromna vi vun-ziy ma kal kalaf hay ziy ma suwi peldetna, hiɗi vi vun-ziyna ma kal kalaf hay Tempella.

51Ki kayn nala lopna ma mulla lum kay ziyna vi Ma-Vatɗin vatawa. Bugol kayni nam mar doorota, ora, hiɗi jakŋ kafe ma bulum David vulum goyo mi Ma-Vatɗina. Nam lakam kalaf jar faray hena hay ziyna vi Ma-Vatɗina.

1 MULIYANA 8

malta vi vun Tempella, siɗawta vi Salomon Lawn vul tuwam kir Salomon sem ma ma'na

2 LML 5--7

1Ki kayn nala mulla Salomon tok sa maariyana vi Israyel, hiɗi sa ŋulona kuɗ jafna jafna, sa ŋulona kuɗ vun-ziyn kafe kaw, nam toksi talamu hay Yerusalem, kay sli timgilla vi Ma-Vatɗina goy hay hoyok-ziyna vi David ma yum Siyon pa.

2Sum sa Israyel kaf tok tuwsiya kat mulla Salomon hay tilla vi Etanim, hay liyna vi yuldeta, kayni mi til ma siɗiyana.

3Hay li ma gurona vi Israyel kaf co cona, muliyan-sa-ɗifinna ziy timgilla aya.

4Nisi ziy timgilla vi Ma-Vatɗina, guɗuk ma fi-tuwna, jakŋa ma peldetna kaf ma ka hay guɗukŋa: Ziyim kayni si muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna.

5Mulla Salomon hiɗi vokŋa vi Israyel kaf sa nam yisi ayna zlar goy vok timgilla, nisi ŋat luwayna hiɗi fok-dimina, sa as wi ŋaɓta valam noŋɗi, kay nam suwi zututu.

6muliyan-sa-ɗifinna tuɗ timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina hay liyna valamu, hay liyn ma peldetna vi ziyda, gaa kuɗ gilaŋat kerubena*.

7Kay gilaŋat keruben ka meɗay goyo hay liyna vi timgilla, kay nisi ka kusuɓ yam arkena hiɗi gu-malla ma cuki kalamna.

8Gu-malla ma nisi cukum talamna fiyokka valam koti kayni, vunam ma kalaf hay liyn ma peldetna kali goy ta-ta hay ziyda, may san as wum goy jiyɗi. Nam ka lak' ta-ta vaydi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Kalaf hay timgilla kayni ka mi hiɗiy beɗayna ma ma'na tuta, ma Musus lakam hay Horeb hay li ma Ma-Vatɗin li bonota hiɗi gurona vi Israyel, hay li ma nisi kali goyo hay nagat Egipte pa.

10Hay li ma muliyan-sa-ɗifinna kali goy hay liyn ma peldetna kalla, ɗugulla hob ziyna vi Ma-Vatɗina.

11Muliyan-sa-ɗifinna may fi liyn kay li lopnɗi, kuɗ ɗugulla, kay gajijita vi Ma-Vatɗina hob ziyna valamu.

12Ki kayn nala Salomon di'e: Ma-Vatɗin min mus hay jufunda.

13Nan kot ziy ma naŋ ma mus hayamnawa, liyn ma naŋ ma mus hayam dok-doko.

14Mulla muɗ iramu, nam gi bol kay sum sa Israyella sa ka tokayna kafe; sum sa Israyella kaf ka lakay kulo kay sesiya.

15Nam di'e: Suburta tam Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel, ma law hiɗi vunamu kat David bunu, Ma-Vatɗina ma hiɗi gaŋeraŋa valamu, ka hob vun va ma nam dum ala:

16Hay buur ma nan kal sum sa Israyella ay goy hay Egipte pa, nan bay vilek hoyok-ziy kep tuwa jar jaf sa Israyella, kay in ziya kay semda van ma tun talamu, may nan vilek David kay nam ma ti mulda kay sumuna vanu sa Israyella.

17Bunu David varay kay in ziy kep hay semda vi Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel.

18Ma-Vatɗina di tam bunu David ala: Kay naŋ varay kay in ziyda hay semda vanu, varta kayni naŋ vara' ŋaa'a.

19May ziyd kayni ina' ɗawn may mi naŋɗi; may in ziyda hay semda van ɗawni mi goora vaŋ ma naŋ vuɗum kay tuwaŋŋa.

20Ma-Vatɗin hob vun dita valamawa. Nan tunawa kulo hay baŋal bunu David, nan musawa kay mulda vi Israyel, ki Ma-Vatɗin di nala kaw, nan in ziydawa hay sem Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel.

21Nan kot liyn maraawa kay timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina kaw, bonota ta nam la' hiɗi sumayma'a hay li ma nam kalma'ay goy hay nagat Egipte pa.

22Salomon col goy vok giwin-ma-ɗifinna vi Ma-Vatɗina, ɗiger vok gurona vi Israyel kafe. Nam yaw ɓalam kulo hay wuralawna nam di'e:

23Awa Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel, Lawn mara'a ma ŋray hiɗi naŋ maydi, kulo hay wuralawndi, gaa kay nagatɗi kaw, naŋ ŋom bonota hiɗi slugota ta naŋ la' kat sa sunda vaŋu sa tuɗ vok iraŋu hiɗi diksi kafe.

24Wulini va ma naŋ dum mi bunu laawa; va ma naŋ dum hiɗi vunaŋ dina naŋ hobom vunamawa hay fatta vaydita kuɗ donota vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Wulin kayni, Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel, laŋ kuɗ va ma naŋ dum hiɗi vunaŋu tam bunu David ala: Sa ma vurna baŋalaŋu hay mulda vi Israyel dok-doko, la gurona vaŋu ŋom tuwsi ŋaa'a, la nisi poy vok iranu ki naŋ poy vok iran nala kaw.

26Yawwa! Lawna vi Israyel, dita-ŋaɓayta ta naŋ da' mi bunu ma sunda vaŋu David naŋ ma hoba' vuna' hobge.

27May mige? Lawn as kay mus ziy gaa hay nagat gasi su? Humaŋu, dukalawn ma suw dukalawna may asaŋ noŋɗi, may ziy ma goor tuwam noŋ zawni asaŋ ɗawn astige?

28May hiɗi kayni kaf kaw, Ma-Vatɗina vanu, humaŋ siɗawta hiɗi giɗel-delta vi sa ma sunda vaŋu, humaŋ tiyta hiɗi siɗawta van taŋ vaydi.

29Hay henjeta hiɗi falayta kaf naŋ ma cuk iraŋ kay ziyd zawni, kay liyn ma naŋ di ala: Semda vaŋu ma yi hayamu. Humaŋ siɗawta ta sa ma sunda vaŋu vul taŋu hay liyn tani.

30Humaŋ giɗel-delta vi sa ma sunda vaŋu hiɗi sumuna vaŋu sa Israyella hay li ma nisi ma siɗaw taŋu hay liyn tani, kulo hay liyn ma musta vaŋu hay wuralawn pa, humaŋ siɗawta, vulaŋ gida kaw.

31Hay li ma sa li sulukawa kat sugolomna, la nisi lumawa hiɗi dono'o kay nam yi va kalamu, la nam coowa yi va kalamu vok giwin-ma-ɗifinna vaŋu hay ziyd zawni,

32hay wuralawn pa humaŋ siɗawta valamu, laŋ va'a, kaaŋ kitata vi sa sunda vaŋu; kaaŋ kitat kay sa ma li joota, hotaŋ joota valam kalamu, gaŋ diraŋ kuɗ sa ma ɗigera, gutaŋ kuɗumu kay bay-joota valamu.

33Hay li ma sum sa gaw kaŋŋa kolawa kay sumuna vaŋu, kay suluk ma nisi lum kataŋŋa; la nisi hotay kataŋu, vul suburta tam semda vaŋu, la nisi siɗawaŋu giɗelaŋ delaŋ kaw hay ziyd zawni,

34hay wuralawni pa humaŋ siɗawta visi humge, naŋ ma vul gida kay sulukŋa vi sumuna vaŋu sa Israyella, naŋ ma hotsiyaya hay nagata ta naŋ vula'a mi sumaysiya.

35Hay li ma dukalawn dukawa, niy ma sin may loɗi kuɗ sulukŋa visi ma nisi lum kataŋŋa, la nisi siɗaw hay liyn tani vul suburta kaw mi semda vaŋu, la nisi hin sulukŋa visi goyo kay wat ma naŋ watsina

36humaŋ siɗawta visiyay kulo hay wuralawna pa, vulaŋ gida kay sulukŋa vi sa sunda vaŋu hiɗi sumuna vaŋu sa Israyella, sa naŋ min hatsi hagata ŋaata kay nisi ma sli haya'a, hinaŋ niyn si gaa kay nagata ta naŋ vula' voco'o mi sumuna vaŋu.

37La mayta, tuw ma cukŋa, fotna, fiyumna lebo baara kuɗ jafam pet kaw coowa hay nagata, hay li ma sum sa gawta ŋuy nagata vi sumuna vaŋawa, coowa kulo hay vun-galana visiya, hay li ma bakmarana vi moy marige kaw coowa;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

38la san kepe lebo, la sum sa Israyel kaf siɗaw siɗawta ta hiɗi giɗel-delta, la gigekaw wi milla vi dikamu, la nam meɗ balamiyawa kat ziyd zawni,

39hay wuralawn pa humaŋ siɗawta valamu, hay liyn ma musta vaŋ pa, vulum gida, naŋ mus kiliŋɗi, vulaŋ mi gigekaw kuɗ lopna valamu valamu, naŋu ma wi dik gigekaw, kay naŋ kep wi dikga vi gurona vi sumun kafe.

40Nala nisi ma li nar kaŋu hay buur kaf ma nisi ka iri tuwa hay nagata ta naŋ vula, mi sumayma'a.

41La sa ma pulu ma may jar jafna vaŋ sa Israyelɗi coyawa goy hay nagat ta gine pa, kay gar semda vaŋu,

42kay nisi ma wi ala semda vaŋ ŋolo, naŋ dono'o, gilaŋaŋ goy meɗiya kaw, hay li ma nisi ma co siɗaw hay ziyd zawni.

43Humaŋ siɗawta visi ay hay wuralawn pa, hay liyn ma musta vaŋu, sa ma pul namna naŋ ma vulum sle ma nam jobaŋ kalamna kaf, kay sum sa hay nagat kaf ma wi semda vaŋu, li nar kaŋu kaw, ki sumuna vaŋ sa Israyella nala, kay nisi ma wi ala semda vaŋu ka yiya hay ziyd na'ta ta nan ina'ta zawni.

44Hay li ma sumuna vaŋ cukawa goyo kay dur sa ma gaw kisina, la nisi tap kuɗ hagata ta naŋ ɗeksi ka'ta, la nisi siɗaw tam Ma-Vatɗina hiɗi irsi muɗi kat hoyok-ziyna ma naŋ vilekemna tani, hiɗi ziyda ta nan ina' hay semda vaŋ zawni,

45hay wuralawn pa humaŋ siɗawta hiɗi giɗel-delta visiya, gutaŋ kuɗsiya.

46Hay li ma nisi li sulukawa kataŋu, kay sa ma li sulukɗi maydi, hay li ma naŋ muɗawa ɦiy katsiya, hay li ma naŋ vulsiyawa goy ɓam sa gawt kisina, la sa gawta tuɗsiyawa goy hay nagata visiya, la gine'e lebo goboyo kaw,

47hay li ma nisi hotawa vara hay nagata ta narsi haya'ta ɗawni, la nisi hotiyawa taŋu giɗelaŋ delaŋawa hay nagata vi sum sa yawsi gorvona, la nisi daawa ala numa li sulukawa, numa li jiw-zlatawa, numa li jootawa!

48La nisi hotiyawa kataŋu hiɗi diksi kaf, hiɗi ciwta visi kaf, la goy hay nagata vi sa gawt kisina sa tuɗsi goy gorvon pa, la nisi siɗaw taŋu, irsi muɗi hay nagata ta naŋ vula' mi sumaysita, kat hoyok-ziyna ma naŋ vilekemu, kat ziyna ma nan inim hay semda vaŋu,

49kulo hay wuralawna hay liyn ma musta vaŋ pa, naŋ ma hum siɗawta hiɗi giɗel-delta visiya, gutaŋ kuɗsiya;

50vulaŋ gida mi sumuna vaŋu kay sulukŋa visiya hiɗi raw-goyta visi kafe ma nisi li kataŋu, kalaŋ kir-hawta hay dik sum sa yawsi gorvona, kay nisi ma lisi slugota,

51kay nisi kayni si sumuna vaŋu hiɗi vocota vaŋu, kay naŋ kalsiyay goy hay Egipte pa, jar kuta ta yor kawayn pa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

52Mal iraŋ goy malge kay giɗel-delta vi sa ma sunda vaŋu hiɗi giɗel-delta vi sumuna vaŋu sa Israyella, a humsiya kay sle ma nisi jobaŋ kalam kafna.

53Kay naŋ ɓurawsi irsi goy hiɗi jaf-sum segen sa hay nagat kaf kayni kay nisi ma lin ti vocota vaŋu, ki naŋ di tam Musus ma sunda vaŋu nala, hay li ma naŋ kal gurona vi Israyel ay goy hay Egipte pa, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

54Hay li ma Salomon vat siɗawta hiɗi giɗel-delta tam Ma-Vatɗin vatna, nam fok kulo'o vok giwin-ma-ɗifinna vi Ma-Vatɗina ma nam ay girifi musi gaa vokomna pa, balam meɗay kulo'o hay wuralawna,

55Nam col kulo'o, gi bol kay sum sa Israyel kaf hiɗi delem kulo ŋolo, nam di'e:

56Suburta tam Ma-Vatɗina, ma vul tun-sukka mi sumuna valamu sa Israyella, kuɗ dita-ŋaɓayta valam kafe, yoboy ma ŋaana kafe ma nam dumu hiɗi del Musus ma sunda valamu, mara kep kaw hin bay liɗi.

57Ma-Vatɗina Lawna vuma'a, laŋ hiɗi numa'a ki naŋ li hiɗi sumayma nala kaw, naŋ ma hinma goyɗi, yaŋ ma jokmaɗi,

58may naŋ ma muɗma dikma kuɗaŋu, kay numa ma tuɗ hay hagata vaŋ kafe, kay numa, ma li kuɗ vun-ma-gatna vaŋu, gatta hiɗi dita ta naŋ da' tam sumayma'a.

59Yoboyn ma nan gidelaŋ delaŋ hiɗi namna lakŋi, hinim lak vok iraŋ naŋ Lawna vuma dok-doko falayta hiɗi henjeta kaw, naŋ ma gut kuɗ sa ma sunda vaŋu hiɗi sumuna vaŋu sa Israyella dok-doko.

60Kay sum sa hay nagat kuɗulu ma wi ala Ma-Vatɗin mi Lawna, lawayn mara'a mayɗi.

61Hingi dikgi kaf tam Ma-Vatɗin Lawna vaya, ki nigi ka vaydi kayn nala, kay tap kuɗ gatta valamu, kay li kuɗ vun-ma-gatna valamu kaw.

62Mulla hiɗi sum sa Israyella kaf li ɗifini vok ir Ma-Vatɗina.

63Salomon ŋat luwayn birim dok-ma' yam ma', ŋat fok-dimin birim kis kalam dok-ma' kaw kay ɗifinna vi lop ma slugona ma nam lum tam Ma-Vatɗina. Ki kayn nala mulla hiɗi sum sa Israyel kaf mal vun-ziyda vi Ma-Vatɗina goyo,

64hay buur namna, wur-daŋŋa ma ka vok ziyda vi Ma-Vatɗina mulla vulum goyo ir mi Ma-Vatɗina, kay ɗifin ma ŋal-goyna, vulda, hiɗi mula vi ɗifinna vi lop ma slugona nam lum kayni hay liy namna, kay giwin-ma-ɗifinna ma koti hiɗi kawayna ma ka vok Ma-Vatɗina nam gooro, ɗifin ma ŋal-goyna, vulda, mula vi ɗifinna vi lop ma slugona kaf as lak kulo kalamɗi.

65Salomon li yuldeta hay liy namna kayni, sum sa Israyella kaf hiɗi namu. Sumun ŋol zututu fokay hay galla vi Hamat pa ta-ta hay niy-ma-riŋŋa vi Egipte, nisi tok tuwsi vok ir Ma-Vatɗina Lawna vaya ir buur siɗiya, hiɗi buur siɗiya lo, li buur doogo yam fiɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

66hay buurta glafandita, nam gi ir sumuna. Nisi gi bol kay mulla may, nisi kaliya, gigekaw tun iram hay ziyna valamu valamu, diksi firi ŋolo, haysi sleɗiya kaw kay ŋaata ta Ma-Vatɗin la' mi David sa ma sunda valam kafta, tam sumuna valamu sa Israyel kafe kaw.

1 MULIYANA 9

1Hay li ma Salomon vat inda vi ziyna vi Ma-Vatɗina, ziyna vi mulla hiɗi sle ma dikam mini kay kotomna kaf vatna,

2Ma-Vatɗin vul tuwam kir Salomon hay sem ma ma'na lo, ki nam vul tuwam kiramu hay Gabawon nala.

3Ma-Vatɗina dumu: Siɗawta hiɗi giɗel-delta vaŋ tanu nan huma'awa, ziyda na'ta ta naŋ kota'a kay tun semda van haya'ta zawni nan la'awa goy peldete, dok-dok nan ma cuk iran ka'a, var ka'a kaw.

4May naŋu, la naŋ poy vok iranu ki buŋ David nala, hiɗi dikga gasita hiɗi ɗigerta kaw, la naŋ li kuɗ sle ma nan daŋ kalamna kafe, la naŋ li kuɗ gatta hiɗi dita vanu,

5zlamda vi mulda vaŋu nan ma tuna' dok-dok hay Israyel, ki nan di tam buŋ David nala ala: Dok-dok sa ma as vurna baŋalaŋ hay mulda vi Israyel ma li ka'a.

6May la nigi cal goy gine hiɗi nanu, nigi hiɗi gurona vigi kaw, la vun-ma-gatna vanu hiɗi gatta vanu kaf ta nan ɗo tigiya nigi may li kuɗa'ɗi, la nigi tuɗ sun lawayn mara'a, girif gaa vokomu kaw,

7nan ma vatgi goyo hay nagata ta nan vulgiya, ziyda ta nan tun semda van ta'ta nan ma noya' goy gine'e, sum sa Israyella muɗ ɗawni, sumun ma gi jun hiɗi nisiya, cen kuɗsiya kaw.

8Ziyd na'ta ta jew ay ini kulo ŋolta zawni, la sa jikawa kata'a nam ma li ɦuyum', ma li ala hih! Sumun ma di ala, nagat kayni hiɗi ziyd zawni Ma-Vatɗin lum na kayn kay mige?

9Sumun ma hotsi dit ala: Kay nisi noy Ma-Vatɗina Lawna visi goyo, nam ma yawsiyay goy hay nagata Egipte pa, kay nisi jun tuwsi tam lawayn mara'a, nisi girif gaa vokomu, sunumu kaw; kuɗ na'ta kayni Ma-Vatɗina hin joot na'ta zawni kaf co kisiya.

hoyok-ziy ma Salomon inimna, nam cuk lumayna hay Ofir

2 LML 8

10Co hay vatta vi busat dok-ma' kayni, Salomon in ziy ma ma'nawa, ziyda vi Ma-Vatɗina hiɗi ziyda vi mulla.

11Hiram mul ma Tirusna vul gu-gamna hiɗi gu-siprena mi Salomon, hiɗi ora suw ma nam minimna, mulla Salomon vul hoyok-ziyn dok-ma' mi Hiram hay nagat Galileya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Hiram fokay goy hay Tirus pa, kay ɗuw hoyok-ziyna ma Salomon vulumtina. May hoyok-ziy namna may cuk kuɗ hayamɗi.

13Nala nam di'e: Basunna, hoyok-ziy namna ma naŋ vulantin lakŋi mi hoyok-ziy mige? Nam tunum selem ala Kabul,sem namna ka talamu ta-ta vaydi.

14Talente ma ora ma Hiram vulum mi mulla kayni nam kis kalam dok-ma'.

15Salomon yaw sumuna kay in ziyda vi Ma-Vatɗina, hiɗi ziyda valamu, Millo hiɗi gulmunna ma tam Yerusalemna, Hatsor, Megiddo hiɗi Gezer.

16Farawn mul ma Egipten co'o, nam ŋuy Gezer, nam ŋala' goyo, sum sa Kanaaniyana sa ka li ziy haya'na nam cisi goy kafe. Bugol kayni nam vulum ɦawa'a mi goota valamu, cata vi Salomon.

17Salomon in Gezer hiɗi Bet-Horon ta gaata kaw,

18Baalat, hiɗi Tadmor, goy hay fulda vi nagata

19hoyok-ziyn kaf ma cuk tin haya ma ir valamna, hoyok-ziyn ma lak keke-ma-duura hayna, hoyok-ziyn ma lak kulumayn hayna, hiɗi slen ma kir Salomon ŋaa'a kay in hay Yerusalem kafe, hay Libaŋ kaw, hiɗi nagata ta nam ka ti mul ka'ta kaf kaw.

20Dir Sumun kaf sa hin kuɗ sa Amoriyana, sa Hetna, sa Feresiyena, sa Heviyena, sa Yebusiyena, nisi may jar gurona vi Israyel noŋɗi,

21jafna visi sa hin bugolsi hay nagatna, sa gurona vi Israyel may vatsi goyɗina, Salomon yawsi gorvo'o kay li lopna, ta-ta vaydi nisi ka ki kayn nala.

22May gurona vi Israyel Salomon may yawsi gorvoɗi; kay nisi kayni si sum sa li duura, sa sunda valamu, sa tuni ŋulona, ŋulona vi sojena, sa ŋulona vi keke-ma-duura hiɗi kulumayna valamu.

23Sa Salomon tunsiya kay ŋom sa li lopna kayni, nisi kis-vasl hiɗi diram dok-vasl, nisi kayni si sa tuni kay sum sa li lopna.

24Goota vi Farawn hin ziyna vi David, na' kal kalaf hay ziyda va'a ta Salomon ina'ta, kayni hay li ma Salomon in Millona.

25Sem ɦidi hay busat kayni, Salomon li ɗifin ma ŋal goyna hiɗi ɗifinna vi lop ma slugona kulo kay giwin-ma-ɗifinna ma nam inim mi Ma-Vatɗina, nam ŋal urdina kulo kay nam ma ka vok ir Ma-Vatɗina. Nala nam vat inda vi ziyda.

26Mulla Salomon kot lumayna hay Esiyon-Geber, goboy hiɗi Elot, kel niy-lum ma slawna, hay nagata vi Edom.

27Hiram cuk sa sunda valam kuɗ sa sunda vi Salomon hiɗi lumayna, kay nisi kayni si sum sa gi lumna, nisi wi niyn ŋaa'a ŋolo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Nisi kali hay Ofir, nisi yaw ora ir talente kis-fiɗi hiɗi diram dok-ma', nisi maram mi mulla Salomon.

1 MULIYANA 10

Ca-mulda vi Seba co hay Yerusalem

2 LML 9:1-12

1Ca-mulda vi Seba hum labara vi Salomon kay selem ma tiy ŋolla, kuɗ gajijita vi Ma-Vatɗina. Na' co'o kay wakam hiɗi vanbona.

2Na' co hay Yerusalem, hiɗi sumun kuɗa' ŋolo, hiɗi lamgana ma ka ziy aromatna, hiɗi ora suwi ŋolo, hiɗi hiɗiy ma ŋaana. Na' kali kat Salomon, na' dum sle ma kira'na kafe.

3Salomon hota' dit kuɗ jobta va' kaf, va mara ma hin ŋayay ma mulla bay da'ti cawam goy mayɗi.

4Ca-mulda vi Seba wi yalda vi Salomon kafe, hiɗi ziyna ma nam inimna kaw,

5hiɗi tina ma nam ka tumna, liy ma musta vi sa sunda valamu, lopna hiɗi sligar ma sa sunda valam cukumna, sa kotom tina, hiɗi ɗifin ma ŋal-goyna ma nam ka lum hay ziyna vi Ma-Vatɗina;

6ki kayn nala suka' tok kela'a, na' ka di tam mulla: Wulin kayni, labar ma nan humumi hay nagata van pa, kay liyn ma musta vaŋu, kay yalda vaŋu kaw kayni nam gasiya.

7Jewe nan ka hum labar namna may nan min viɗi, may wulini nan coowa wumawa hiɗi iranu. Dolay kayni, galla vi yalda vaŋ kaw sa bay danta tuwa. Yalla vaŋu hiɗi farayna vaŋ ka ŋolo suw labara vaŋ ma co tanna.

8Sle'ta ka kay sumuna vaŋu, sle'ta ka kay sa sunda vaŋu sa ka vok iraŋ dok-doko, sa ka hum yalda vaŋu hiɗi humsiya.

9Suburta tam Ma-Vatɗina Lawna vaŋu, nam ma vulaŋ slugota kay tunaŋ ŋolo kay zlamda-mulda vi Israyel. Kay Ma-Vatɗina min sa Israyel dok-doko, nala nam tunaŋawa mulu kay naŋ ma di gasita, li ɗigerta kaw.

10Na' vul ora ir talente* kis kalam dok-ma' mi mulla, vulum aromatna ŋol suwa kaw, hiɗi hiɗiy ma ŋaana kaw. Aromatna ma na' vulum mi mulla Salomon, sa bay vulum mara'a ki kayn nala tuwa.

11Lumayna vi Hiram ma mar or ay hay Ofir pana, gu-santal* ma ay hay Ofir kaw nam maram ŋol suwa, hiɗi hiɗiy ma ŋaana kaw.

12Hiɗi gu-santalla, mulla kot liy ma musta hay hay ziyda vi Ma-Vatɗina hiɗi ziyda vi mulla, kot dilla hiɗi difna kaw kay sa gi nulla. Bugolda gu-santalla may co loɗi, ta-ta vaydi kaw nam may loɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Bugolda mulla Salomon vul mi ca-mulda vi Seba slen ma na' minimna kaf, slen ma na' jobomna kaf, slen ma nam vula'tana kaf ɗek gasi ala nam Salomon mi mul ma asiya.

Farayna vi Salomon

2 LML 9:13-29

14Hay busat kaf kayni, nekka vi ora ma co hay ziyna vi Salomon nam ir talente kis-karkiya hiɗi diram dok-karkiya yam karkiya.

15Ma nam ka yawam hay ɓam sum sa co li filiwna, sa co gus slena, (taara) ma muliyan sa Arabiya ka vulum kafna, hiɗi sa guverner hay nagata ka vulumti kaf may ŋaɓay haydi.

16Mulla Salomon kot maray ma ŋulona kis-ma', nam yoray hiɗi ora. Maray kep kayni, nam yorom hiɗi ora ir Sikel kis-karkiya,

17maray hena kis-ɦidi kaw yoray hiɗi ora, kayn di ala maray kep nam kotom hiɗi ora ir kilo kep hiɗi gali, mulla lakam hay ziyda ta nam tuna' semda va' ala «ziyda vi juruta vi Libaŋ».

18Mulla kot kuroŋgol ma ŋolla hiɗi siy-slokŋa nam korom tuwam hiɗi or ma bay-rigasna.

19Sle ma jik kulo kalamna jakay kay tuwam karkiya, galam ma ŋolla, yalam giy goy danani, ɓalam ka'a hay galam ma' pete, zlon ma' ka ini goboy hiɗi liyn ma ɓalam ka hayna,

20zlon ka ini doogo yam ma' tam sle ma jik kulo kalamna, hay gal hena, hay gal hena kaw, kuroŋgol ma ki kayn nala bay li hay mul tara tuwa.

21Kaway ma ci niyna vi mulla Salomon kaf koti hiɗi ora, tasana kaf ma ka hay ziyna vi fulda vi Libaŋ koti hiɗi or ma bay-rigasna, ma koti hiɗi dooro maydi, hay zamanna vi Salomon kayni, gurjut nisi ɗuwa' ki va ɦawa nala.

22Kay mulla ka hiɗi lumayna vi Tarsis goloŋ hay niy-lum ma ŋolla, tapay hiɗi lumayna vi Hiram, hay busat ɦidi kaf kayni, lumayna ka coy hay Tarsis pa, nam mar ora hiɗi doorona, siy-slokŋa, viira hiɗi layn-slek-lawna.

23Mulla Salomon muɗi ŋolo suw muliyan sa hay nagatna kaf kuɗ farayna hiɗi yalla.

24Sumun kaf ka gar kay tuɗ ɗuw Salomon kuɗ yalla valam ma ŋolla ma Lawna vulumtina.

25Gigekaw mar vulda valamu, mar gurjuta hiɗi ora, sligara, sle-ma-duura, aromatna, kulumayna hiɗi kulum-kurona; nisi ka li ki kayn nala hay busat kaf.

26Salomon tok keke-ma-duura hiɗi kulumayna, keke-ma-duura ka birimi hiɗi kis-fiɗi, sum sa jaŋ kulumay birim doogo yam ma', nam tunsi goy hay hoyok-ziyn kaf ma keken ka tuni haya, lak segen hay Yerusalem goboy talamu may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Mulla muɗ gurjut ki goorhoyon nala hay Yerusalem, gu-gamna nam muɗum dak-dak ki gu-sikomora ma ka wul hay fulda nala.

28Salomon gus kulumayna valam ay kayni hay Egipte pa, sumuna vi mulla sa li filiwna pat kuɗ tuwsiya, nisi gusumu, pat farana valam ay voksiya.

29keke-ma-duura ma nisi gusumay hay Egipte pana gusta valam ir Sikel kis-karkiya, kulumna gusta valam ir Sikel kis kalam dok-vasl may, nisi ka naram ki kayn nala kisiya kaw, kay muliyana vi sa Hetna hiɗi muliyana vi Siriya.

1 MULIYANA 11

Boyna sa pulla, girifta vi lawayn waana, sa gaw kay Salomonna, mitta valamu

1Mulla Salomon dikam min boyn sa pulla ŋolo. Nam sli goota vi mulla Farawn, nam yaw guro-boy sa Mowabna, sa Amonna, sa Edomna, sa Sidonna hiɗi sa Hetna kaw,

2nisi kayni hay jaf ma Ma-Vatɗin di tam gurona vi Israyel ala: Nigi ma tuɗ kuɗsiɗi, nisi kaw ma co kuɗgiɗi lay; kay lalinige kaw nisi ɗawni ma muɗ vaara vigiya kuɗ lawayna visiya. May Salomon tap tuwam hiɗi jaf-sum nisin kayni, zutum ti darta.

3Nam yaw boyn kis-siɗiya, yaw boyn sa gorvona kis-ɦidi kaw; nala boyna valam muɗum varta valamu.

4Hay liy ma Salomon muɗawa maari kayni, boyna valam muɗum varta valam kuɗ laway hegena, dikam muɗ minim mi Lawn kep ki bulum David li'ays nala tutaɗi.

5Salomon kal kuɗ Astarte*, lawayna vi sa Sidonna, kuɗ Milkom*, liwista vi sa Amonna.

6Salomon li sle ma joo'o kir Lawn Ma-Vatɗina, nam min tuɗ kuɗ Lawn Ma-Vatɗina hiɗi dikam kaf ki bulum David nala loɗi.

7Nala Salomon kot liyn ma ɗiŋiriŋŋa kulo kay hiɗiyta ta ka ɗiger vok Yerusalem, kay girif Kemos*, liwista vi sa Mowabna, hiɗi Molok, liwista vi gurona vi Amon.

8Nam li ki kayni nala kay boyna valam sa pulla kaf, sa ka ŋal urdina hiɗi li ɗifinna tam lawayna visiya.

9Ma-Vatɗina muɗ ɦiy ŋolo kat Salomon, kay nam muɗ dikamawa goy kat Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel, nam ma vul tuwam kiram sem ma'.

10Hay li namna Ma-Vatɗin telem ala nam tuɗ kuɗ laway hegenɗi, may Salomon min hum kuɗ dita vi Ma-Vatɗin noŋɗi.

11Nala Ma-Vatɗina di tam Salomon: Kay naŋ li slen ki kayn nala, kay bonota hiɗi gatta vanu ta nan ɗo taŋu naŋ may ŋoma'ɗi, mulda ta hay ɓaŋga nan ma jeta' goyo, vula' goy mi sa ma sunda vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12May nan as li kayni hay buur ma irita vaŋɗi, kuɗ buŋu David. Nan ma hulot mulda goy ɗawni hay ɓam goora vaŋu.

13May nan as sli mulda goy kafɗi; nan ma hin jaf mara kepe mi goora vaŋu, kuɗ sa ma sunda vanu David, kuɗ Yerusalem kaw kay vilek ma nan vileka'na.

14Ma-Vatɗin fok sa ma gawt kulo kep kay Salomon, sa namna yum ala Hadad, sa ma Edomna, hay jaf mulda vi Edom.

15Hay li ma David kol kay sum sa Edomna kayni, Yowab ŋolla vi sojena kali ɗawni kay pi sa mitina, nam ci sum sa jufayna sa hay Edom goy kafe;

16nam mus ɗawni hiɗi Israyel sa kuɗumna ir til karkiya, ta-ta nisi ci sum sa jufayn goy noŋ kafe.

17Hay na'ta kayni Hadad pir jaŋi hiɗi sum sa Edomna, sa sunda vi bulumu, kay kal hay Egipte. Hadad ay mi goor ma joriyo tuwa.

18Nisi yawis hay Madiyan pa, kali ɗawni hay Paran, yaw sum sa Paran kuɗsiya, nisi co hay Egipte kat Farawn mul ma Egiptena. Farawn vul ziy mi Hadad kepe, kotom tuwam hiɗi sle ma tina kaw, vulum liy ma zumna kaw.

19Hadad fi slugot ŋolo vok ir Farawn, ta-ta Farawn vulum ɓasum cata valamta kuɗum ca'a, na'a ti ɓasum ca-mulda Takpenes.

20Ɓasum Takpenesta vuɗum goora yum Genubat. Takpenes wulum vo hay ziyna vi Farawn, nam musi kayni hay ziyna vi Farawn, jar gurona vi Farawn.

21Ɗawni hay Egipte, hay li ma Hadad hum ala David mitiya, Yowab ma ŋolla vi sojen kaw mitiya, nam di tam Farawn ala: Hinan hot hay nagata vanu.

22Farawn di talamu: Va ma kiɗaŋ katan tani mi mige a naŋ min hot hay nagata vaŋu? Nam hot dit ala ɦawa'a, may hinan tuɗa.

23Lawn fok sa ma gawta mara'a kulo kay Salomon lo, Reson goora vi Eliyada, nam piris hay nagata vi mulamna Hadadezer mul ma Sobana pa.

24Nam tok sumun talamu, nam mi ma tuni voksina; kayni hay li ma David vat sumuna vi mulamna. Nisi kal hay Damas, ɗawni nisi lakay ziya. Nisi ti mulda hay Damas.

25Hay buur ma irita vi Salomon kaf kayni, nam ka gaw hiɗi sa Israyella, Hadad kaw nam nala, nam min sa Israyel noŋɗi. Nam ti mulda kay Siriya.

26Yerobowam kaw, nam mi sa ma sunda vi Salomon, may nam fok kulo'o kat Salomon. Yerobowam kayni mi goora vi Nebat sa ma Efratana hay Sereda, sulum ti cata duhulta, semda va' ala Seruwa.

27Nam fok kulo kat Salomon kayni hay li ma Salomon ka in Millo, ir gulmunna vi hoyok-ziyna vi David ma ka muni goyna nam ka zlaɓam iram kulo'o.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Yerobowam kayni nam dono'o, dikam manjufu kaw; hay li ma Salomon wi goor
ma joriyon kayni li lopna, nam tunum kay ŋom sum sa li lopna sa hay jafna vi
Yosef kafe.

29Hay na'ta kayni, Yerobowam kal goy hay Yerusalem pa, hay hagata nam ŋaf hiɗi
sa ma jobta-Lawna Akiya ma Silona, nam ka cuki hiɗi sligar ma wuliya, nisi fi
tuwsi goy hay fulda visi ma'.

30Akiya yaw sligar wulina ma ka cuki tam Yerobowamna, nam jetem goy ne' ne' ir
doogo yam ma',

31nam di tam Yerobowam: Yawaŋ ma doogona! Kay Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel
ka di ala: Wulini nan min sli mulda goy hay ɓam sa Salomon, nan min vula' mi jaf
ma doogona.

32Nan ma hin jaf mara kepe, kuɗ sa ma sunda vanu David, kuɗ Yerusalem kaw,
hoyok-ziyna ma nan vilekemu jar jafna vi Israyel kafe.

33Kayni kay mige nisi noyan goyo, nisi girif gaa vok Astarte*, lawayna vi sa
Sidonna, vok Kemos*, lawayna vi Mowab, vok Milkom*, lawayna vi gurona vi
Amon, kay nisi min tuɗ hay hagata vanɗi, min li sle ma ɗigera vok iranɗi, li kuɗ
gatta hiɗi dita vanu ki David bum Salomon naladi kaw.

34May nan as kay yaw mulda goy hay ɓalam kafɗi, kay nan min ŋomom mulu hay
buura vi irita valam kafe, kuɗ David ma sunda vanu ma nan vilekemna, kay nam
ma li kuɗ gatta hiɗi vun-ma-gatna van kafe.

35May nan min sli mulda goy hay ɓam goora valamu, nan min vulaŋ jafn doogo.

36Nan ma hin jaf kep mi goora valamu, kay fitilla vi David ma sunda vanu ma li
doy dok-dok vok iranu hay Yerusalem, hoyok-ziyn ma nan vilekemu kay yi semda
van hayamu.

37Nan min vaŋu, tunaŋ mulu kay liyn ma dikaŋ minimna kafe, naŋ ma li mi mulla
vi sa Israyella.

38La naŋ hum kuɗ sle ma nan daŋ kalam kafna, la naŋ tuɗ hay hagata vanu, la naŋ
li sle ma ɗigere vok iranu, la naŋ hum kuɗ gatta hiɗi dita vanu, ki David ma sunda
vanu li nala, nan ɗawn ma li hiɗi naŋu, nan ma cukaŋ ziy ma ge'ɗina, ki nan in ziy
kepe mi David nala, nan ma vulaŋ sa Israyella (hay ɓaŋu)

39Jafna vi David nan ma hotsi yisi gaa'a, may kayni kay dok-dokɗi.

40Salomon gar hagata kay ci Yerobowam goyo, nala Yerobowam fok kulo'o, nam
piri hay Egipte kat Siksak, mul ma Egiptena; nam musi ɗawni hay Egipte ta-ta
Salomon mit tuwa.

41Caw lopna vi Salomon ma hinina, sle ma nam lum kafna, yalla valamu, kayni ka
ɗoy hay ɗerwelda vi lopna vi Salomon.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

42Salomon ti mulda ir busat dok-fiɗi hay Yerusalem hiɗi Israyel kafe.

43Bugol kayni Salomon mitiya, nisi pum hay hoyok-ziyna vi Bulum David. Robowam goora valamu ti mulda hay baŋalamu.

1 MULIYANA 12

MULIYANA VI YUDA HIƊI MULIYANA VI ISRAYEL, TUN CAW TAM ƁURAWTA-GOYTA PA TA-TA TAM VATTA VI MULDA VI ISRAYEL

Burawta vi mulda: Robowam tuni mul hay Yuda, Yerobowam tuni mul hay Israyel may

2 LML 10

1Robowam kali hay Sikem, kay sum sa Israyel kaf coy hay Sikem kay tunum mulu.

2Hay li ma Yerobowam goora vi Nebat hum labara namna, nam ay hay Egipte tuwa, kay nam ka piri goy gine ɗawni vok ir mulla Salomon, nam ka musi ɗawni hay Egipte.

3Nisi gi sunda kay yumiya: Nala Yerobowam hiɗi vokŋa vi sa Israyel kaf co kat Robowam, nisi ka dum ala:

4Buŋ tun jak ma nek kuma'a, lop ma zalla hiɗi jak ma nekŋa ma buŋ tunum kuma'na naŋ ma yawam goy kuma'a, nala numa ma sunaŋu.

5Nam disiya: Tuɗgiya, hotgiyay tanu hay buur ɦidi. Nala nisi kaliya.

6Mulla job tam sa maariyana sa ays mus hiɗi bulum Salomon hay li ma nam ka iri tuwana: Nam disiya, nigi min ɗekan yalla mige kay hot dit tam sumun kayni?

7Nisi ka dum ala: Vaydi la naŋ min sun sum nisin kayni, la naŋ min humsiya, la naŋ hotsi dit hiɗi yoboy ma ŋaana, nala nisi ma lak ɗawni si sa sunda vaŋ dok-doko.

8May Robowam hin gatta vi sum sa maariyan goyo, nam kali job sum sa joriyon sa wul hiɗi namna, sa ka lakay hiɗi namna.

9Nam di tisiya: Sumun kayni joban ala: Jak ma nekŋa ma bun tunum kisina nan ma yawam goyo. Yal ma nigi min ɗek tanu kay nan ma di tisiya mi yal mige?

10Sumun sa wul hiɗi namna ka dumu: Nisi di taŋ ala buŋ tun jak ma nekŋ kisiya, may naŋ muɗum hefteŋe kuma! May naŋ ma disi ala: Cita-ɓan ta goorta na' ŋolo suw fur bunu.

11Wulin kayni bun tun jak ma nekŋ kigiya, nan hayɗini ma muɗum nek suwa, bun watgi hiɗi libetna, may nan hayɗin ma watgi hiɗi ɦurduwna.

12Yerobowam hiɗi sum segen kaf co tam Robowam hay buurta ɦidita, kuɗ va ma mulla di ala hotgiyay tanu hay buur ɦidi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Mulla ka hotsi dit hiɗi delem ɗeŋe, gatta ta sum sa maariyan dumtita nam hina'
goyo,

14nam lawsi hiɗi gatta ta sum sa joriyon dumtita. Nam ka disi ala: Bun tun jak ma
nekŋ kigiya, may nan haydin ma muɗum nek suwa, bun watgi hiɗi libetna, may
nan haydin ma watgi hiɗi ɦurduwna.

15Ki kayn nala mulla min humsi noŋɗi, kay lawt kayni hina' li'e mi Ma-Vatɗina,
kay hob vun yoboyn ma Akiya dumu hay Silo, mi Yerobowam goora vi Nebat.

16Hay li ma sum sa Israyel kaf wi ala mulla may humsiɗi, nisi di tam mulla: Gal
vuma ka jar jafna vi David su? Voco vuma may jar gurona vi Isaydi, mergi hay
guɗukŋa vigiya, nigi sa Israyella, wulin kayni nigi jafna vi David, ŋomgi tuwgi kay
tuwgi yo. Ki kayn nala sa Israyella kaf kali hay guɗukŋa visiya visiya.

17Robowam ti mulda kayni kay gurona vi Israyel sa hini hay hoyok-ziy ma ŋulona
vi Yuda tuta.

18Nala mulla gi Adoram ma tuni kay yaw taara, may sum sa Israyel kaf gum hiɗi
goorhoyona, nala nam mitiya. Mulla Robowam li tuwam koloyo kay jik kulo hay
keke-ma-duura kay pir hay Yerusalem.

19Ki kayn nala, sum sa Israyella ja jarsi goy hiɗi David ta-ta vaydi.

20Sum sa Israyella kaf hum ala Yerobowam hotiyawa, nisi gi sunda kalamu kay
yumay jarsi hay tokŋa, nisi tunum mulu kay sa Israyel kafe. Jafna vi Yuda kayni
mi ma hin kuɗ sumuna vi Davidna tuta.

21Hay li ma Robowam co hay Yerusalem, nam tok jafna vi Yuda hiɗi jafna vi
Benyamin kafe, sum sa wi duura birim kis hiɗi diram dok-glafandi, kay nisi ma
dur sum sa Israyella a hotsiyay hay gaŋeraŋa valam nam Robowam goora vi
Salomon.

22May Ma-Vatɗina di yoboyn tam Semayeya sana vi Lawna ala:

23Naŋ ma di tam Robowam goora vi Salomon, mulla vi Yuda, ziyna vi Yuda hiɗi
Benyamin kaf, hiɗi sum segen kaf:

24Naŋ ma disi ala: Nigi ma tu'ɗi, guro-biyogina sa gurona vi Israyel nigi ma
dursiɗi, hin gige gige jargiya hot hay ziyna valamu valamu, kay van kayni hinim
co'o mi nanu. Nisi hum kuɗ yoboyna vi Ma-Vatɗina, nisi hotiya, kuɗ dita vi Ma-
Vatɗina may.

Mulda vi Israyel hay ɓam Yerobowam, girifta vi goor-put ma ora

25Yerobowam in Sikem kulo kay hiɗiyta vi Efrayim, nam musi haya. Bugolda nam
kali goyo, in Penuwel lo.

26Yerobowam di hay dikam kalaf ala: Wulin kayni mulda ɗawni ma hot hay ɓam
jafna vi David.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27La sumun kayni tuɗ Yerusalem kay li ɗifin hay ziyna vi Ma-Vatɗina, diksi ɗawn ma muɗ min mulsina Robowam, mulla vi Yuda, nisi ɗawn ma can goyo, kay hot kuɗ Robowam mulla vi Yuda.

28Bugol nam job tuwam jobna, mulla kot guro-luway ma ora ma'; nam di tam sumuna: Nigi ka tuɗ jew dok-dok kayn kulo Yerusalem, nigi sa Israyella. May wulin kayni, Lawna vigi ma kalgiyay goy hay nagat Egipte pan zawni.

29Goor-put ma kepna nam colom hay Betel, hena nam colom hay Dan may.

30Kayni muɗi mi va ma kalsi hay sulukŋa. Sumun ka tuɗ vok goor-put ma kepna ta-ta hay Dan.

31Yerobowam kot ziyn kep kulo hay liy ma ɗiŋiriŋŋa, nam tun muliyan-sa-ɗifinna, sa yaway kuɗ jaf-sumun kafe, sa may hay jafna vi Levitɗina.

32Yerobowam tun yuldeta hay til ma glafandina, hay buurta doogo yam vaslta vi tilla, ki yuldeta ta ka li hay Yuda nala, nam jik kulo hay giwin-ma-ɗifinna ma nam kotom hay Betel kay sumuna ma li ɗifin tam guro-luwayna ma nam kotomna. Nam lak muliyan-sa-ɗifinna hay Betel kat liyn ma ɗiŋiriŋŋa ma nam kotomna.

33Nam jik kulo kay giwin-ma-ɗifinna ma nam kotom hay Betella, hay buurta doogo yam vaslta vi til ma glafandina, kayni mi til ma nam vilekem kuɗ minda valamu. Nam li yuldeta kay gurona vi Israyel, nam jik kulo kay giwin-ma-ɗifinna kay ŋal urdina.

1 MULIYANA 13

Giwin-ma-ɗifinna hay Betel hiɗi ɓam Yerobowam

1Sana vi Lawn kepe fokay hay Yuda, nam ma hay Betel, nam ka hiɗi yoboyna vi Lawna hay vunamu. Hay na'ta Yerobowam ka coli kulo kay giwin-ma-ɗifinna zaw kay ŋal urdina.

2Nam ka di dita vi Ma-Vatɗina kat giwin-ma-ɗifinna ala: Giwin-ma-ɗifinna, giwin-ma-ɗifinna, humaŋ dita vi Ma-Vatɗina: Goor kep ma vuɗ hay jafna vi David; ma yum semda valam ala Yosiyas, muliyan-sa-ɗifinna sa ka ŋal urdin kulo kaŋŋa, nam ma lisi ɗifin kulo kaŋu. Ma ŋalam kulo kaŋ ɗawni mi zok sumuna.

3Hay buur na'ta nam di ala ɗekka kep ma li'e: Hiɗi ɗek na'ta nisi ma wi ala di kayn mi Ma-Vatɗina. Ɗek na'ta kayn ala giwin-ma-ɗifinna ma mun goy wilik', butuw-ku ma kalamna ma yak goy gaa'a.

4Hay li ma mulla hum yoboyna ma sana vi Lawn dum kat giwin-ma-ɗifinna hay Betel humna, nam meɗ ɓalam kulo kay giwin-ma-ɗifinna, ka di ala: nigi ma vumu. Nala ɓam Yerobowam ta nam meɗa' goyta muɗ keŋkeleŋe, nam as a hota'ay talam loɗi.

5Giwin-ma-ɗifinna mun goy wilik', butuw ma kalamna yak goy gaa'a, kuɗ ɗekka ta sana vi Lawn di'e hiɗi yoboyna vi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Ki kayn nala mulla sli ditiya di tam sana vi Lawna: Jobaŋ Ma-Vatɗina Lawna vaŋu, siɗawaŋ kanu, kay nan ma hot ɓan tanu. Sana vi Lawn siɗaw Ma-Vatɗina, mulla hot ɓalam talamu, ɓalam hoti ki jew nala may.

7Mulla di tam sana vi Lawna: Kalaŋay hiɗi nan vo hay ziyna, taŋ fu neɗe, nan ma vulaŋ va'a.

8Sana vi Lawna di tam mulla: La naŋ vulan galla vi ziyna vaŋ kaw, nan as kalis kalaf hiɗi naŋɗi, nan as ti fu noŋɗi, nan as ci niy hay liyn tan noŋɗi kaw;

9kay dita kayni ay hini tan ala: Kuɗ yoboyna vi Ma-Vatɗina, naŋ ma ti fu noŋɗi, ci niy noŋɗi kaw, hagata ta naŋ sla'ayta, hay hotta vaŋu naŋ as jik haya' noŋɗi kaw.

10Hay hotta nam sla' ti hagat tara'a, hagat ta nam sla'ay jewe kay co hay Betel nam min jik haya' loɗi.

Zlona ci sa ma jobta kepe

11Sa ma jobta mara kep, ma muɗi maari, nam ka li ziy hay Betel. Gurona valamu co talamu, nisi vum labara kay slen ma sana vi Lawna lum hay Betel hay buur namna, yoboyn ma nam dum mi mulla kaw. Hay li ma nisi vi labara mi busi vina,

12busi di tisiya: Nam jik hay hagata tarige? Gurona valamu wi hagata ta nam jik haya'ta.

13Nala nam di tam gurona valamu: Ganangi kurona, nala nisi ganam kurona, nam ɓe kulo kalamu.

14Nam kal kuɗ sana vi Lawna, nam fum musi gaa kuɗ gu-terebintena*. Nam ka jobomu: Naŋ damni mi sana vi Lawna ma may hay Yuda pan su? Nam hot dit ala nan mi namu.

15Nam ka dum ala tapaŋay kuɗan vo'o, kay naŋ ma ti fu neeɗa.

16May nam hot dita: Nan as hot hiɗi naŋɗi, kal vo vaŋɗi lay, nan as ti fuɗi, nan as ci niy hiɗi naŋu hay liyn ɗawnɗi kaw;

17kay dit diy tanu hiɗi yoboyna vi Ma-Vatɗin ala: Naŋ as ti fu noŋɗi, ci niy noŋɗi kaw, hagat ta naŋ jikay hayta, hay hotta vaŋu naŋ ma sli haya' noŋɗi kaw.

18Nam dumu: Nan kaw, nan mi sa ma jobta-Lawna ki naŋ nala, sunda-wuralawna mara kep di tanu hiɗi dita vi Ma-Vatɗina ala: «Hotom kuɗaŋ vo hay ziyna vaŋu, vulum ti'e, vulum niy ma ci'e kaw». Dolay nam kaamti kayn ti sinda.

19Sana vi Lawn hot kuɗumu, nam ti funa, ci niyna kaw vo hay ziyna vi niramna.

20Hay li ma nam ka ti funa, Ma-Vatɗin di yoboyn talamu hay vun sa ma jobta ma maramna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Nam ka siwel tam sa ma jobta ma ay hay Yuda pana ala: Humaŋ va ma Ma-Vatɗin di'e: Kay naŋ ŋel vun Ma-Vatɗina, kay gatta ta Ma-Vatɗina Lawna vaŋ vulaŋgita naŋ min hum kuɗa'ɗi,

22kay naŋ hot bugolaŋu, naŋ ti funa, ci niyn kaw hay liyn ma nam di taŋ ala: Naŋ ti fuɗi, ci niyɗi kaw, tuwna vaŋu ma kal jar tuwna vi sumiyaŋɗi.

23Hay li ma sa ma jobta namna ti fun ti, ci niyn ci kaw, niramna ganam kurona.

24Sana vi Lawna kaliya. Hay hagata nam tupa dig zlona, zlon cum mati. Tuwna valam ka meɗay goy hay hagat waŋ may; kuron coli talam zaw lay, zlon coli talam zaw lay.

25Hay li ma sumun ka cap hay hagata, nisi wi tuwna valam ka buri gaa hay hagat waŋ, zlon ka coli talam zaw may. Hay li ma nisi co kulo hay hoyok-ziyna ma sa ma jobta ma muɗi maara ka hayna, nisi vi labara namna mi sumuna.

26Hay li ma sa ma jobta ma muɗi maara hum labara namna, nam di'e: Kayni mi sana vi Lawna ma ŋel dita vi Ma-Vatɗina, nala Ma-Vatɗina vulumawa mi zlona, zlon jetemawa goyo, cumawa goyo may, kuɗ dita ta Ma-Vatɗin da'ta.

27Bugol kayni nam di tam gurona valamu: Ganangi kurona. Nisi ganam kurona.

28Nam kaliya, tuwna vi sana vi Lawna nam fum meɗi goy hay hagat waŋi, zlona hiɗi kurona ka lakay talam lak' may. Zlon may mut sanɗi lay, mut kurondi lay.

29Sa ma jobta sli tuwna vi sana vi Lawn kulo'o, burum kulo kay kurona, hotom vo'o, sa ma jobta ma muɗi maara kal kulo hay hoyok-ziyna kay tiyimu, kay pumu kaw.

30Nisi bur tuwna valam hay zulla, nisi ka tiy kalam ala: Yaya ɓasunna!

31Hay li ma nam pum pina, nam ka di tam gurona valam ala: Hay li ma nan mit ɗawni, nigi ma pan hay zulda ta sana vi Lawna ay piy haya'ta, nigi ma lakan zokan tam zokŋa valamu.

32Kay yoboyn ma Ma-Vatɗin tunum vunamu, kay nam ma siwelem kat Betel hiɗi ziy ma ini kulo hay liy ma ɗiŋiriŋŋa kaf, ma ka hay hoyok-ziyna vi Samariya kaw, kay yoboy namna vunam ma hob kulo'o.

33Bugol slen kayni, Yerobowam min hin hagata valam ta joota goyɗi, nam yaw muliyan-sa-ɗifinna sara lo, yawsi jar jaf-sumun kaf. La san gigekaw mina, nam tunum mul-ma-ɗifin de'.

34Kayni muɗi mi va ma mar joota kay ziyna vi Yerobowam, kuɗ kayni ziy namna vatay goyo, hosay goy hay nagat noŋo.

1 MULIYANA 14

Cata vi Yerobowam hiɗi sa ma jobta Akiya

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Hay na'ta kayni, Abiya, goora vi Yerobowam li moyo.

2Nala Yerobowam di tam cata valamu: Nan siɗawagu, fokag kulo'o, muɗak jifagu, kay a sa ma wi ala nak ti cata Yerobowamiɗi, tuɗag hay Silo.

3Yawag fu-pown hay ɓag doogo, hambulla hiɗi gasas ta hiɗi yumna kaw, kalag kalaf valamu, nam ma dag kay va ma min li tam goora.

4Cata vi Yerobowam li ki kayni nala; na' fokay kulo'o, kali hay Silo, kal hay ziyna vi Akiya, Akiya iram muɗi wi noŋɗi, iram hi'iliya kay nam muɗi maari.

5Ma-Vatɗina di goy jew tam Akiya ala: Cata vi Yerobowam ka co jobaŋu kay goora va'a, kay nam ka moyo. Kayni mi law ma naŋ ma da'tina. Hay li ma na' co ɗawni, na' ma muɗ jifa' valamu.

6Hay li ma Akiya huma' se' ma ka dabna, hay li ma na' jik kay vun-ziyda, nam di'e: Kalagay kalafi, cata vi Yerobowam; nak min muɗ jifagu kay mige? Liyn hini tanu kay dag law ma nekŋa.

7Tuɗagu, dag tam Yerobowam ala: Humaŋ va ma Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel di'e: Nan vulaŋ ŋolda jar jaf-sumuna, nan tunaŋ ŋolo kay sumuna vanu sa Israyella,

8Nan sli mulda ay hay jafna vi David pa, nan vulaŋga. Naŋ may li ki sa ma sunda vanu David naɗi, nam hum kuɗ vun-ma-gatna vanu, nam poy kuɗanu hiɗi dikam kafe, nam lum kayni mi sle ma kiran ŋaana tuta.

9Naŋ li joo suw nisi kaf sa ay jewaŋu, naŋ kali kot lawayn mara'a, hiɗi va ma sli tuw sana ma yoray hiɗi kawayna kay ɓulakan dikanu, naŋ noyanawa goyo.

10Humaŋu, kuɗ na'ta kayni nan min hin joot co'o kay ziyna vi Yerobowam; sum sa ir vi Yerobowam kaf nan min vatsi goyo, sa ma gorvona hiɗi sa ma vuɗina kaw hay Israyel, nan ma tok ziyna vi Yerobowam goyo ki san tok tugosn goyo nala, ta-ta nam ma vat goy kafe.

11Sa ma hay jafna vi Yerobowam ma mitawa kulo hay hoyok-ziyna ni, ma mutum ɗawn mi durnaya, nam ma mit goy hay fulda ɗawni, ma tum ɗawn mi layayn ma dukalawna. Kay Ma-Vatɗin di nala.

12May naku, fokag kulo'o, tuɗag hay ziyna vagu hay li ma nak co kulo hay hoyok-ziyn ɗawni, goor ma mit may.

13Sum sa Israyel kaf ma tiyimu, ma pumu may; kay hay ziyna vi Yerobowam kaf kayni, ma pum gaa hay zulda ɗawn mi nam kepe, kay hay ziyna vi Yerobowam kayni, nam kep tuta mi ma va ŋaa'a ka hay dikamu vok Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel.

14Ma-Vatɗina ma tun mul mara kay Israyella, nam ma vat jafna vi Yerobowam goyo hay buur namna. Kayni mi va ma ka li wulini de' ɗisu?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Ma-Vatɗina ma ci sa Israyella, nisi ma muɗ ki cerewna ma niyn geɗemna nala;
nam ma yaw sa Israyella goy hay nagata ta ŋaata na'ta ta nam vul mi sumaysiya,
nam ma mersi goyo hay gal hena vi niy-lumna, kay nisi kot lawayn ma waana kay
ɓulak dik Ma-Vatɗina.

16Nam ma vul sa Israyel goyo kuɗ suluk ma Yerobowam lumna, hiɗi suluk ma
nam kal sa Israyel hayamna.

17Cata vi Yerobowam fok kulo'o, na' kaliya. Na' co hay Sirsa; hay li ma na' co hay
vun-galan kayni, goor mit de'.

18Nisi pumu, sum sa Israyel kaf tiyimu, kuɗ yoboy ma Ma-Vatɗin dum hiɗi vun sa
ma jobta valamu Akiya.

Mitta vi Yerobowam

19Caw lopna vi Yerobowam ma hinina, nanige nam li duura, nanige nam ti mulda,
kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi Labara vi muliyana vi Israyel.

20Yerobowam ti mulda busat dok-ma' yam ma', bugolda nam mita. Ti mulda
bugolom kayni mi Nadab goora valamu.

Mulda vi Yuda hay ɓam Robowam
2 LML 12

21Robowam goora vi Salomon ti mulda kay Yuda. Hay li ma nam tun mul kayni,
busata valam dok-fiɗi yam kep. Nam ti mulda busat doogo yam siɗiya hay
Yerusalem, hoyok-ziyn ma Ma-Vatɗin vilekem jar jafna vi Israyel kafe kay tun
semda valam haya. Sulum semda va' ala Naama, na' ti ta Amonta.

22Sum sa Yudana li va ma joo kir Ma-Vatɗina; hiɗi suluk ma nisi lumna, nisi muɗ
dik Ma-Vatɗin tisi hunay ŋolo suw sumaysiya.

23Nisi kaw, nisi kot liyn ma girifna, hiɗi slen ma ceɗayna hiɗi lawayn waana kulo
kay yam hiɗiyn kaf, gaa kuɗ gu ma goɗin kaf kaw.

24Muɗ kayni, sum sa li tuwsi viyuwna ka hay nagat noŋo. Nisi tun caw li sle ma
liwisna vi jaf-sumuna sa Ma-Vatɗina digiɗsi voksina.

25Hay busata vaslta vi Robowam, Siksak mulla vi Egipte co'o, nam mok
Yerusalem.

26Nam yaw slen ma kalaf hay ziyna vi Ma-Vatɗina hiɗi ma kalaf hay ziyna vi
mulla. Nam yawam kafe. Maray ma ora ma mulla Salomon kotomisna nam
yawam kafe.

27Hay baŋalam kayni mulla Robowam kot maray ma hiɗi wayna, nam vulum hay
ɓam sa ŋulona vi sojena sa ka ŋom vun-galana vi mulla.

28Hay buura kaf ma mulla tuɗ hay ziyna vi Ma-Vatɗina, sa ŋomda ziy marayna,
bugolda nisi kalam kalaf hay ziyna vi sa ŋomda.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Caw lopna vi Robowam ma hinina, slen ma nam lum kafna, kayni ka ɗoy hay ɗerwella vi Labar-Ma-Liyna muliyana vi Yuda.

30Duura li dok-dok jar Robowam hiɗi Yerobowam.

31Robowam mitiya, nisi pum tam sumiyamu hay hoyok-ziyna vi David. Sulum ya' ala Naama. Na'a ti goot ta Amonta. Abiyam goora valamu ti mulda hay baŋalamu.

1 MULIYANA 15

Abiyam mulla vi Yuda

2 LML 13:1-2, 23

1Co hay busata doogo yam glafandita vi Yerobowam goora vi Nebat hay mulda kayni, Abiyam ti mulda hay Yuda.

2Nam ti mulda ir busat ɦidi hay Yerusalem. Sulum ya' Maaka, na' ti goota vi Abisalom.

3Nam kal tuwam hay sulukŋa kaf ma bulum lum jewemna; nam min vul dikam mi Ma-Vatɗina Lawna valam kafe ki bulum David naɗi.

4May kuɗ bulum David, Lawna Ma-Vatɗina valamu vulum fitilla kep hay Yerusalem, kay nam tun goora valam hay mulda bugolomu, kay nam hin Yerusalem kulo'o kaw.

5Kay David li sle ma ɗigera kir Ma-Vatɗina, kay hay buura vi irita valam kaf kayni, nam may raw vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗin goy noŋɗi, say law ma lum iram tam Uriyas ma Hetna kep tuta.

6Hay li ma Robowam ka iri tuwan kayni, duur li jaram hiɗi Yerobowam.

7Caw lopna vi Abiyam, sle ma nam lum kafna, kayni may ɗoy hay ɗerwella vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Yuda ɗisu? Duura li jar Abiyam hiɗi Yerobowam.

8Abiyam mitiya, nisi pum hay hoyok-ziyna vi David. Goora valam Asa ti mulda hay baŋalamu.

Asa, mulla vi Yuda

2 LML 14:1-3; 15:16-18; 16:1-6, 12-14

9Co hay busata dok-ma'ta vi Yerobowam mulla vi Israyel kayni, Asa ti mul kay Yuda.

10Nam ti mulda ir busat dok-fiɗi yam kep hay Yerusalem, sulum ya' Maaka, goota vi Abisalom.

11Asa li sle ma ɗigera vok ir Ma-Vatɗina, ki bulum David nala.

12Sum sa li tuwsi viyuwna nam yawsi goy hay nagata, lawayn ma waana ma sumaysi kotomna kaf nam vatam iram goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Ŋolda vi ca-mulda Maaka sulum kaw nam yawa' goyo, kay na' kot lawayn ma waana kay Astarte*. Asa to laway ma waana va' gaa'a, nam ŋalam goyo vun niy-ma-riŋŋa vi Sedron.

14May hiɗi dikam ma nam vulum mi Ma-Vatɗina hay buura irita valam kaf kaw, liyn ma ɗiŋiriŋŋa nam may tom goyɗi.

15Slen ma bulum vulum goyna hiɗi ma nam vulum goyna kaw, nam lakam hay ziyna vi Ma-Vatɗina. Kayn di ala doorota hiɗi ora hiɗi dowayna kaw.

16Duura li jar Asa hiɗi Bayeska mulla vi Israyel, hay buura irita visi kafe.

17Bayeska mulla vi Israyel fok kulo'o kat Yuda; nam sli hoyok-ziyn Rama, sumuna vi Asa mulla vi Yuda nam telsi kay cuk kulo hay hoyok-ziyna, kay hot cukay goyo kaw.

18Doorota hiɗi or kaf ma ka hini hay timgilla vi ziyna vi Ma-Vatɗina, hiɗi ziyna vi mulla kaw, Asa yawamu, nam vulum hay bam sa sunda valamu, nam cuksi kat Ben-Hadad, goora vi Tabrimon, goora vi Hezyon, mulla vi Siriya, ma ka musi ziy hay Damas. Mulla Asa vulum dit ala:

19Hin bonot jun jaranu hiɗi naŋu, ki bonot ays jar bunu hiɗi buŋu nala, humaŋu nan vulaŋ doorota hiɗi ora. Tuɗaŋu, bonota ta jaraŋ hiɗi Bayeska mulla vi Israyel naŋ ma ja' goyo, kay nam ma vi tuwam goy gine hiɗi nanu.

20Ben-Hadad hum dita vi mulla Asa; nam cuk sa ŋulona vi sojena valamu kay duur hoyok-ziyna vi Israyel, nisi sli Iyon, Dan, Abel-Bet-Maaka, Kinnerot kafe, hiɗi nagata vi Neftali kaf kaw.

21Hay li ma Bayeska hum kayni, nam min in Rama loɗi, nam mus malam hay Tirsa.

22Mulla Asa yi sum sa hay yudan kafe, nam min hin sa goy noŋ kepɗi, hiɗiyna hiɗi guna ma Bayeska maram kay kot Rama kaf nisi yawamu; mulla Asa kal kot Geba vi Benyamin hiɗi Mispa kaw hiɗi gu namna.

23Caw lopna vi Asa ma hinin kaf, kursulita valamu hiɗi sle ma nam lumna kaf, hiɗi hoyok-ziy ma nam kotomna, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Yuda. Hay li ma nam muɗ maar kayni, selem li moyo.

24Asa mitiya, nisi pum tam sumiyamu hay hoyok-ziyna vi David bulumu. Goora valam Yosafat ti mulda hay baŋalamu may.

Nadab mulla vi Israyel

25Nadab goora vi Yerobowam ti mulda kay Israyel, kayni hay busata ma'ta vi Asa, mulla vi Yuda. Nam ti mulda ir busat ma' kay sa Israyella.

26Nam li sle ma joo'o kir Ma-Vatɗina; nam tuɗ hay hagata vi bulumu, kal tuwam hay sulukŋa ma bulum kal sum sa Israyel hayamna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Bayeska goora vi Akiya, ma hay jafna vi Isakar, nam fok kulo kay Nadab, Bayeska ci Nadab goyo hay Gibbeton ta vi sa Filistina, kayni hay li ma Gibbeton ka ŋuyi kay Nadab hiɗi sa Israyella kafe.

28Bayeska cum goy kayni hay li ma Asa mul ma Yudana li busatawa ɦidi hay mulda. Nam ti mulda hay baŋalamu may.

29Hay li ma nam muɗ mul muɗna, sum sa vo hay ziyna vi Yerobowam nam cisi goy kafe, nam hin sa kep kaw pir goy noŋɗi, sle ma sukka hayamna nam cum goy kafe, kuɗ yoboyna ma Ma-Vatɗin di'e hiɗi vun Akiya sa ma jobta valamu hay silo,

30kuɗ sulukŋa ma Yerobowam lumu, ma nam kal sum sa Israyel hayamna kaw, ma nam ɓulak dik Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel hiɗi namna.

31Caw lopna vi Nadab ma hinina, slen ma nam lum kafna, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi labara vi muliyana vi Israyel.

32Duura li jar Asa hiɗi Bayeska mulla vi Israyel hay buura vi irita visi kafe.

Bayeska mulla vi Israyel

33Co hay busata ɦidita vi Asa mulla vi Yuda kayni, Bayeska goora vi Akiya ti mul kay sa Israyel kaf hay Tirsa. Nam ti mulda ir busat dok-ma' yam fiɗi.

34Nam li sle ma joona kir Ma-Vatɗina, nam tuɗ hay hagata vi Yerobowam, kal tuwam hay suluk ma Yerobowam kal sum sa Israyel hayamna.

1 MULIYANA 16

1Ma-Vatɗina di yoboyn tam Yehu goora vi Hananiya, kay nam ma di tam Bayeska ala:

2Nan yawaŋay goy hay butuwn pa, nan tunaŋ ma ŋolla kay sumuna vanu sa Israyella; may kay naŋ tuɗ hay baŋal Yerobowam, naŋ kal sumuna van sa Israyella hay sulukŋa, kay ɓulakan dikanu hiɗi suluk ma nisi lumna,

3wulin kayni nan min ɦasaŋ goy hay ziyna vaŋu, nan min muɗ ziyna vaŋ ŋray ca ki ziyna vi Yerobowam goora vi Nebat nala.

4Sa ma hay jafna vi Bayeska ma mit vo hay hoyok-ziyn ɗawni, durnayn ma mutumu, sa ma hay jafna valamu ma mit goy hay fulda ɗawni, layayn ma dukalawna ma tumu may.

5Caw lopna vi Bayeska ma hinina, slen ma nam lum kafna, kursulita valamu kaw, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi labar ma Liyna vi muliyana vi Israyel.

6Bayeska mitiya, nisi pum hay Tirsa, goora valamu Ela ti mulda hay baŋalamu.

7Ma-Vatɗina ɗek yoboyna valam goy hay vun sa ma jobta Yehu, goora vi Hananiya, kay nam ma law kat Bayeska hiɗi jafna valamu, kuɗ joon kaf ma nisi lum kir Ma-Vatɗina, hay li ma nisi ɓulakam dikamu hiɗi lop ma nisi lumna, hay li

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ma nisi muɗ tuwsi ŋray ca ki jafna vi Yerobowam nala, kay mige nam ci sum sa hay jafna vi Yerobowam.

Ela, mulla vi Israyel

8Co hay busata dok-ma' yam karkiyata vi Asa mulla vi Yuda kayni, Ela goora vi Bayeska ti mulda kay sa Israyella hay Tirsa. Nam ti mulda ir busat ma'.

9Sa ma sunda valam Zimri, ma ŋolla vi galla vi keke-ma-duura, fok kulo kalamu. Ela ay hay Tirsa hay na'ta, nam ka ci'e, ka ɦoy tuwam kaw hay ziyna vi Arsa, ma ŋolla hay ziyna vi mulla hay Tirsa.

10Zimri kal kalafi, nam calamu, cap cum goy mati, kayn hay busata dok-ma' yam siɗiyata vi Asa mulla vi Yuda, nam ti mulda hay baŋalamu may.

11Hay li ma nam muɗi mulu, musawa kay zlamda-mulda valamu kaw, sum sa vo hay ziyna vi Bayeska nam cisi goy kafe, sumuna vi Bayeska la mi sugolomu lebo la mi banamu kaw nam may hin mara goy kep noŋɗi.

12Zimri ɓulak ziyna vi Bayeska goy kafe, kuɗ yoboy ma Ma-Vatɗina dum kat Bayeska hiɗi del Yehu ma jobta-Lawna,

13kuɗ sulukŋa kaf ma Bayeska hiɗi goora valam Ela lumu, ma nisi kal sum sa Israyella hayamna, kay nisi bulak dik Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel hiɗi lawayn ma waana visiya.

14Caw lopna vi Ela ma hinina, sle ma nam lum kafna, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Israyel.

Zimri, mulla vi Israyel

15Co hay busata dok-ma' yam siɗiyata vi Asa mulla vi Yuda kayni, Zimri ti mulda ir buur siɗiya hay Tirsa. Gibbeton nagata vi sum sa Filistin ay ŋuyi kisiya.

16Sum sa ŋuy nagatna hum labara ala: Zimri fok lawtawa, nam ci mullawa noŋo. Hay buur na'ta kayni nisi tun Omri kisi mulu hay kaŋŋa. Namu mi ma ŋolla vi sojena visiya.

17Omri hiɗi sum sa kuɗumna kaf yawis hay Gibbeton pa, nisi ŋuy Tirsa.

18Hay li ma Zimri wi ala hoyok-ziyn sliya, nam kal mus goy hay ziyna vi mulla, nam ŋal ziyna vi mulla gaa kalamu.

19Ki kayn nala nam mita, kuɗ joo ma nam lumna hay li ma nam li slen ma kir Lawn joo'o, kay nam tuɗ hay baŋal Yerobowam, kal tuwam hay suluk ma Yerobowam lumna hay li ma nam kal sum sa Israyel hay sulukŋa.

20Caw lopna vi Zimri ma hinina, law ma nam fokomna, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi labara ma Liyna vi muliyana vi Israyel.

21Hay na'ta kayni sumun irsi ɓuraw gaa ma', gal hena min tunum mul mi Tibni goora vi Ginat, gal hena minim mi Omri may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Sa min Omrina donota visi suw kay sa min Tibni goora vi Ginatna. Tibni mita, Omri ti mulda may.

Omri, mulla vi Israyel

23Co hay busata dok-ɦidi yam kepta vi Asa mulla vi Yuda kayni, Omri ti mul kay sa Israyella. Nam ti mulda ir busat doogo yam ma'. Bugol nam ti mul ir busat karkiya hay Tirsa tina,

24nam gus hiɗiyta vi Samariya hay ɓam Semer ir gurjuta talente ma'; nam in ziyn kulo kay hiɗiyna, hoyok-ziy ma nam inimna nam tunum selem ala Samariya, ŋray hiɗi sem Semer mul hiɗiyta.

25Omri li sle ma joo'o kir Ma-Vatɗina, nam li joo suw nisi sa ay jewemna kafe.

26Nam tuɗ hay hagata vi Yerobowam goora vi Nebat, kal tuwam hay suluk ma Yerobowam kal gurona vi Israyel hayamna. Nisi ɓulak dik Ma-Vatɗin Lawna hiɗi lawayn ma waana visiya.

27Caw lopna vi Omri ma hinina, slen ma nam lumna, kursulita valamu, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi Labara ma Liyna vi muliyana vi Israyel.

28Omri mitiya, nisi pum hay Samariya. Akab goora valamu ti mulda hay baŋalamu may.

Akab mulla vi Israyel, nam sli Yesabel goota vi mul ma Sidonna

29Akab goora vi Omri ti mulda hay Israyel, kayni hay busata dok-ɦidi yam galfandita vi Asa, mulla vi Yuda. Akab goora vi Omri ti mulda ir busat dok-ma' yam ma' kay sa Israyella hay Samariya.

30Akab goora vi Omri li slen ma joo kir Ma-Vatɗina, suw nisi sa ay jewemna kafe.

31Kay li suluk ki Yerobowam goora vi Nebat nala kayni kiram kiɗay ɦawa, nam kaliya sli Yesabel ca'a, na'a ti goota vi Etbaal mul ma Sidonna, nam kali sun Baal, girif gaa vokomu kaw.

32Nam kot giwin-ma-ɗifinna mi Baal hay ziyna vi Baal ma nam kotom hay Samariyana,

33nam ceɗ lawayn ma waana Astarte*. Akab li joo suw muliyana vi Israyel sa ay jewemna lo, nam ɓulak dik Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel.

34Hay liy namna kayni, Hiyel ma Betella in Yeriko; nam va' baga' gaa kayni, hiɗi busuw goora valam ma ŋolla Abiram jak vun-galana hiɗi busuw goora valam ma joriyona Segub. Kuɗ yoboy ma Ma-Vatɗin dum hiɗi vun Yosuwa goora vi Nun.

1 MULIYANA 17

Sa ma jobta Eliyas, di vun-jobta kay koɓorona ma li'e Eliyas ka goboy hiɗi niy-ma-riŋŋa vi Kerit

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Eliyas ma Tikbina, sa ma ziyam hay Galaadna, di tam Akab: Ma-Vatɗin ka iriya,
Lawna vi Israyel ma nan ka sunumna. Humaŋu, jar busat cani maɗayn ma giɗi,
niyn ma siɗi, ta-ta din mi nanu.

2Ma-Vatɗina di yoboyn tam Eliyas ala:

3Fokaŋis tan pa, tuɗaŋ hay gal ma kuɗuwna, ŋayaŋ tuwaŋ jar niy-ma-riŋŋa vi
Kerit, ma ka ɗiger vok Yordan.

4Naŋ ma ci niyna hay niy-ma-riŋŋa waŋŋi, nan vul hagata tam gaw-gawna kay
vulaŋ tina hay liy namna may.

5Nam kaliya, li ki Ma-Vatɗin dum nala, nam kaliya mus goboy hiɗi niy-ma-riŋŋa
vi Kerit, ma ka ɗiger vok Yordan.

6Gaw-gawna ka maram funa hiɗi sliwna hay graw culumta, maram funa hiɗi
sliwna hay vulatita kaw. Nam ka ci niyna hay niy-ma-riŋŋa.

7May co hay liyn mara neeɗa niy-ma-riŋŋa so goyo, kay niy may si hay nagat
noŋɗi.

Eliyas co vo vi cata duhulta hay Sarepta

8Ma-Vatɗina di yoboyn tam Eliyas ala:

9Fokaŋ kulo'o, tuɗaŋ hay Sarepta, ta ka hay Sidon, musaŋ ɗawni. Humaŋu, nan
vul hagat tam cat ta duhulta kay na' vulaŋ tina.

10Nam fokay kulo'o, kali hay Sarepta. Hay li ma nam co hay vun-galana vi hoyok-
ziyn kayni, nam ŋaf hiɗi cata-duhulta kep, na' ka yaw guna. Nam ya'a, ka di ta' ala:
Nan siɗawagu kay nak ma tuɗ garan niy ma ci'ay neeɗa hay dowayta, kay nan
min ci'e.

11Na' kali garam niyna. Nam ya' mara lo ka di ta' ala: Nan siɗawagu kay nak ma
maran dir fu kag ne'.

12Na' ka hotom dit ala: Hay sem Lawna vaŋ ma irina, fu may yiy kanɗi, nan ka hiɗi
futuw ne' ɦawa hay dowayta, mul ne' ɦawa hay doŋolayta may. Ɗuwaŋ tige, nan
ka vilek gu cekcelem ma', bugolda nan ma kal vo'o, nan ma kot tin kanu hiɗi
goora vanu; numa ti funa, bugolda numa cub mitta.

13Eliyas da'a: Lag narɗi, tuɗag vo'o, nak ma li'e ki nak di nala. May kawni, nak ma
yaw kuɗum ne' kay kotan hambul ma goor neɗe, nak maranta; bugolda nak ma
kot hena kag naku hiɗi goora vagu.

14Kay Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel di ala: Futuw ma ka hay dowayta ma kiɗa goy
noŋɗi, mul ma hay doŋolayta ma hot gaa'a noŋɗi kaw, ta-ta hay buur ma Ma-
Vatɗina ma hin niyn si gaa kay nagata.

15Na' kaliya, na' li ki Eliyas di nala. Na' fi tina va'a ir liyn ŋolo, na'a hiɗi sum sa vo
va'na, hiɗi Eliyas kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Futuw ma hay dowayta may vat goy noŋɗi, mul ma hay doŋolayta may hot gaaɗi kaw, kuɗ yoboy ma Ma-Vatɗin dum hiɗi vun Eliyasna.

17Bugol slen kayni, goora vi cata duhulta ta sum ziyna tuwam li moyo, moyn lum ŋolo ta-ta muɗ kayni suk may hin hayam noŋɗi.

18Na' di tam Eliyas ala: Sana vi Lawna, va ma ka jaran nan hiɗi naŋu mi mige? Naŋ co hay ziyna van kayni kay ziy jiw-zlata van kulo'o, a goora vanu ma mita su?

19Nam hota' dita: Vulan goora vagu. Nam slum hay dig sulumu, jik hiɗi namu hay ziyda-kulo ta nam Eliyas ka musi haya'ta. Nam burum gaa kay va ma buura valamu.

20Bugolda nam siɗaw Ma-Vatɗina di'e: Ma-Vatɗina, cat kayni van vo hay ziyna va'a. Ki rogoyna va' nala. Wulin kayni naŋ min ala goora va' ma mita kay na' ma kal hay yorta su?

21Nam meɗ tuwam goy gaa kay goor sem ɦidi, siɗaw Ma-Vatɗina di'e: Ma-Vatɗina Lawna vanu, nan siɗawaŋu, hin ciwta vi goor kayni hotay hayam hotge.

22Ma-Vatɗina hum del Eliyas, ciwta vi goor kayni hotay hayamu, nam hot muɗ iriya may.

23Eliyas sli goora, jikim gaa'a, vulum mi sulumu. Eliyas di cata: Ɗuwagu, goora vag ka iriya.

24Cat di tam Eliyas: Wulin kayni nan wi ala naŋ mi sana vi Lawna, yoboyna vi Ma-Vatɗina ma hay vunaŋŋa kayni ti gasita kaw.

1 MULIYANA 18

Eliyas ka vok Akab. Sa jobta vi Baal

1Buur kali ŋolo, hay busata ɦidita, Ma-Vatɗin ka di yoboyn tam Eliyas ala: Tuɗaŋu, vulaŋ tuwaŋ kir Akab, kay nan min hin niyn si gaa kay nagata.

2Eliyas kaliya, nam co vok Akab. Hay na'ta kayni mayt ka li ŋolo hay Samariya.

3Akab gi sunda kay yi Abdiyas ma ŋolla vi ziyna valam aya. Abdiyas kayni nam li nar kuɗ Ma-Vatɗin ŋolo;

4hay li ma Yesabel vat sa jobta vi Ma-Vatɗin goy kayni, Abdiyas yaw sa jobta kis, nam kaasi irsi goy dok-vasl dok-vasl, ŋaysi jar zul-hiɗiyna, nam ka vulsi funa, vulsi niyna kaw.

5Akab di tam Abdiyas: Tuɗaŋ ŋuyaŋ nagat kaf, ɗuwaŋ kaara hiɗi liyn ma niyn riŋ goyna kaf; naŋ as fi hatna klasige, kay kulumayna vaya hiɗi kulumay-kurona ma hin iriya, kay nay ma ŋat farayna vay goy kafɗi klasige.

6Nisi ɓuraw nagat jarsiya kay ŋuya'a; Akab sli hagata valam kay tuwamu, Abdiyas sli hagata valam kay tuwamu may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Hay li ma Abdiyas ka tuɗ hay hagata, Eliyas tupa digamu. Hay li ma Abdiyas wumu, nam dab vokom gaa'a, ka di ala zawni mi naŋ mulanna Eliyas su?

8Nam hot dit ala mi nanu, tuɗaŋu, daŋ tam mulaŋŋa ala Eliyas zaway goyni.

9Abdiyas di'e: Nan lum mi suluk mige a naŋ vulan hay ɓam Akab kay can goy ɗawni?

10Hay sem ma Ma-Vatɗina Lawna vaŋu! Nagat tara'a lebo mulda ta mulanna bay cuk sum haya' kay garaŋ taydi; may hay li ma sum sa hay nagatna daawa ala naŋ may tandi, nam halaf sum sa hay nagat na'ta ta faŋ haya'ɗita.

11Wulin kayn naŋ min ala nan ma tuɗ di tam mulanna ala Eliyas zaway goyni ɗawn hiɗi yal mige?

12Wulin kayni la nan hinaŋ ɗawni, Ŋusta vi Ma-Vatɗin ma kalaŋ hay liyn marige kla; nan ma tuɗ di Akab, la nam faŋɗi, nam ɗawn ma can goyo. May nan li nar kuɗ Ma-Vatɗina hay joriyota van pa.

13Slen ma nan lumu hay li ma Yesabel ci sa jobta vi Ma-Vatɗina naŋ may humumɗi su? Sum sa jobta vi Ma-Vatɗin kis nan ŋaysi goyo, kaasi irsi goy dok-vasl dok-vasl kay ŋaysi hay zul hiɗiyna, nan ka vulsi tina, vulsi cina kaw.

14Wulin kayni naŋ ka di ala: Nan ma tuɗ tam mulanna dum ala Eliyas zaway goyni. Nam ɗawn ma can goyo!

15May Eliyas di'e: Hay semda vi Ma-Vatɗin ma nan ka sunumna, vaydi kayni nan ma co vok Akab.

16Abdiyas kali vok Akab, nam dum labar namna. Ki kayn nala Akab kali ŋaf ir Eliyas.

17Hay li ma ir Akab tun kay Eliyas kayn nam dumu: Zawni mi naŋ ma mar hiwirta jar sum sa Israyel kayn su?

18Eliyas dumu: Nan may mar hiwirta jar sum sa Israyel noŋɗi, mar hiwirta kayni mi naŋu hiɗi jafna vi buŋu, kay naŋ noy vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗinawa goyo, naŋ kali goy kuɗ Baal.

19Wulin kayni tokaŋ sum sa Israyel kaf katanu, kulo kay hiɗiyta vi Karmel, tapay hiɗi sa jobta vi Baal sa kis-fiɗi hiɗi diram dok-vaslna, hiɗi sa jobta vi Astarte sa kis-fiɗina, sa ka ti fun kay tablena vi Yesabella.

20Akab cuk sumun kat gurona vi Israyel kafe, nam tok sa jobta kulo kay hiɗiyta vi Karmel.

21Nala Eliyas co tam sumun kaf, nam ka disi ala: Nigi ma lak hay gal ma' ma' nala ta-ta lancitige? La Ma-Vatɗin mi Lawna, vigi kuɗumu, la Lawna vigi mi Baal, vigi kuɗumu may. Sumun min hotom ditɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Eliyas di tam Sumun ala: Hini sa ma jobta vi Ma-Vatɗina kayn mi nan kepe, sa jobta vi Baal kis-fiɗi hiɗi diram dok-vasl.

23Nigi ma vulma luway takalin ma', hinsi vi put ma kepna, kaam iram goy ne' ne', hinsi lakam kulo kay guna, may ŋal ku kuɗumɗi; nan kaw, nan min kot put hena, nan ma burum kulo kay guna, nan as ŋal ku kuɗumɗi lay.

24Bugol kayni, yigi sem Lawna vigiya, nan kaw, nan ma yi sem Ma-Vatɗina. Lawn ma min hot dit hiɗi kut ɗawni, ma li mi Lawn ma gasina, ki kayn nala sumun kaf ka hot dit ala: Kayn ŋaa'a.

25Eliyas di tam sa jobta vi Baal: Vigi put takali ma ir vigina, ŋatgit jewe, kay nigi si sa ŋol suwna, yigi sem lawna vigiya; may tungi ku kuɗumɗi.

26Nisi vi put ma vulum ir misina, nisi kotomu, nisi tun caw yi sem Baal, tun caw hay graw culumta pa ta-ta hay falayta. Nisi ka di ala: Baal, humma humge, may del sa maydi lay, hot dit taydi lay. Nisi ka pir kulo vok giwin-ma-ɗifinna ma nisi kotomna.

27Hay li ma fatta zumalawa, Eliyas tun caw pansiya, nam ka di ala: Siwelgi hiɗi delgi kulo ŋolo, kay nam mi lawi, nam ka varis kay va'a, lebo nam ka hiɗi lopo, lebo nam kali rogoyo; li ŋalɗi fum kali sene, nam ma zliy kulo'o.

28Nisi ka siwel hiɗi delsi kulo ŋol lo, ta-ta kuɗ data visiya, nisi har tuwsi goyo hiɗi kew-gaferaŋa hiɗi kawayna, ta-ta busuwn jaŋ goy tisiya.

29Hay li ma falay calakka vatawa, nisi tun caw di yoboyn jobta ta-ta co hay liyn ma li vulda. May nisi may hum del saɗi, hot-dit taydi, sa ma jak humam tisi maydi kaw.

30Wulini Eliyas di tam sumun kaf ala: Nigiyay goboy tanu. Sumun kaf co goboy talamu. Giwin-ma-ɗifinna vi Ma-Vatɗina ma ay ɦoy gaana Eliyas hot jakam kulo'o.

31Nam yaw hiɗiyn doogo yam ma' kuɗ ŋaɓta vi jafna vi gurona vi Yakub, ma Ma-Vatɗin di talam ala «Semda vaŋu ma ya' Israyel»,

32hiɗi hiɗiy namna nam in giwin-ma-ɗifinna kep hay semda vi Ma-Vatɗina, nam jugoɗ zul goy galamu, zul namna tasata ŋaɓ wan ma jafna ma' as hobomu.

33Nam jak gun kulo'o, ka putn goy ne' ne', burum kulo kay guna.

34Bugolda nam di'e: Hobgi genda fiɗi hiɗi niyna, ɦokgit kulo kay put ma ka ŋalla hiɗi guna. Nam di'e: Ligit sem mara kep lo. Nam di'e: Ligit sem ma ma'na, nisi lum sem ma ma'na lo. Lo nam di'e: Ligit sem ma ɦidina lo, nisi lum sem ma ɦidina lo.

35Niyn ka jaŋ goy tam giwin-ma-ɗifinna, nisi hob zulla hiɗi niyn kaw.

36Hay li ma liyn asawa kay mar vulda, Eliyas ma jobta ɦur kulo'o, nam di'e: Ma-Vatɗina, Lawna vi Abraham, Lawna vi Isaak, Lawna vi Israyel, hin sumun vaydi

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

wi ala naŋu mi Lawna vi Israyel, hinsi wi ala nan mi sa jobta vaŋu, slen ma nan lum kafn kayni hiɗi yoboyna vaŋu.

37Naŋ human humge, Ma-Vatɗina, naŋ humanu, kay sumun tani ma wi ala hotsi diksi ay taŋu mi naŋ Ma-Vatɗina Lawna visiya.

38Ki kayn nala kuta vi Ma-Vatɗin nigay gaa'a, na' ŋal ɗifinna goyo ŋal guna, ŋal hiɗiyna hiɗi nagana, niy ma hay zulla kaw na' cum kulo kafe.

39Hay li ma sumun kaf wi kayni, nisi dab voksi gaa'a di'e: Ma-Vatɗin mi Lawna! Ma-Vatɗin mi Lawna!

40Eliyas di tisiya: Yawgi sa jobta vi Baal, hin kep kuɗsi kaw pir goy noŋɗi. Nala nisi yawsiya, Eliyas jiksi gaa hay niyn-ma-riŋŋa vi Kison, nam ŋatsi goyo.

Niyn co si'e

41Bugol kayni Eliyas di tam Akab: Tuɗaŋu, taŋu caŋu kaw; kay suwan ka li'e kay ɗek kay niy-ma-sina.

42Akab kali ti'e, ci'e kaw. May Eliyas jik kulo kay yam hiɗiyta vi Karmel; nam her yalam gaa kay nagata, tun vokom tam ŋulofomu.

43Nam di tam sa ma sunda valamu: Jikaŋ kulo'o, ɗuwaŋ hay galla vi niy-lum ma ŋolla. Sa ma sunda valam jik kulo'o, nam ɗuwa, di tam Eliyas ala va maydi. Eliyas dum ala jikaŋ kulo'o sem siɗiya.

44Hay sem ma siɗiyan kayni, nam ka di ala: ɗuwgi ɗugul ma gooro ka kali kulo'o hay galla vi niy-lum ma ŋolla pa, nam ki way-ɓam san nala. Eliyas di'e: Jikaŋ kulo'o, daŋ tam Akab ala: Tunaŋ jukŋ kel luwayna, jikaŋ gaa'a, kay niy-ma-sina ma telaŋ tanɗi.

45Ir needa ɦawa kayni, dukalawn muɗ wura'a kay ɗugulla, simeɗn tun caw biwa, niyn si dono ŋolo. Akab ɓe kulo kay kekena valamu, kali hay Yisreel.

46Ma-Vatɗina ay hiɗi Eliyas, nam jun furamu, jaŋ vok Akab ta-ta kulo vun Yisreel.

1 MULIYANA 19

Eliyas kulo kay hiɗiyta vi Horeb

1Akab mar labara ma Eliyas lumna tam Yesabel kafe, ir nanige nam ci sa jobta goyo hiɗi kew-gaferaŋa.

2Yesabel gi sunda tam Eliyas ala: Jifini hay fatta ki kayn nala, la nan caŋ goyo ki naŋ ci sa jobta kayn nadi, lawayn ma lan joo'o hiɗi diksi noŋ kafe.

3Hay li ma Eliyas wi lawt ki kayn nala, nam fokay kulo'o kaliya, kay suɗ irita valamu. Nam co hay Ber-Seba vi Yuda, nam hin sa ma sunda valam haya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Nam kay tuwam kali goy hay fulda, nam busa tuɗ he', ɗawni nam mus gaa kuɗ gu-malanjana, nam job mitta, nam di'e: Wulin kayn asawa yo, Ma-Vatɗina, slaŋ ciwta vanu, kay nan may ŋaa'a suw sumiyanɗi.

5Nam bur gaa kuɗ gu-malanjana cab bur sene. Duw na kayni, sunda-wuralawn jomu, ka dum ala: Fokaŋ kulo'o, taŋu.

6Nam ɗuw na kayni hambul ma cufum hay hiɗiy ma giy kuna ka tuni kulo kalam ta', genda niyna ka ta kaw. Nam ti'e ci'e, bugolda hot bur gaa'a may.

7Sunda-wuralawna vi Ma-Vatɗina co talamu hay sem ma ma'na, jomu ka dum ala: Fokaŋ kulo'o, taŋu, kay hagat ta vokaŋga ka gine'e.

8Nam fokay kulo'o, ti'e ci'e kaw; hiɗi donota ta nam fa' kuɗ tin namna, nam tuɗ ir buur dok-fiɗi ta-ta co tam hiɗiyta vi Lawna, hay Horeb.

9Hay ɗawni, nam kal hay zul hiɗiyna, nam cap bur tos'. Bugol kayni Ma-Vatɗina ka di yoboyn talam ala naŋ lum tan kayn mi mige Eliyas?

10Nam hot dita: Nan ka li ciwerta ŋolo kay Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura; kay gurona vi Israyel yisi jok bonota vaŋawa goyo, giwin-ma-ɗifinna vaŋu nisi ɦomawa gaa'a, sa jobta vaŋu nisi cisiyawa goyo hiɗi kew-gaferaŋa, hini wulin kayn mi nan kepe, nisi ka gar a can goyo kaw.

11Ma-Vatɗin di'e: Kalaŋay goyo, colaŋ goy kay hiɗiyna vok ir Ma-Vatɗina. Duw na kayni, Ma-Vatɗin jika. Vok Ma-Vatɗin kayni, simeɗn ma ŋolo ma dono'o biwa, nam jet hiɗiyn goyo, munum goyo kaw, bugol simeɗn kayni, wiira vi nagat li'e: Ma-Vatɗin may jar nagat ma wiiraɗi.

12Bugol wiira vi nagat kayni, kuta, Ma-Vatɗin may hay kutɗi, bugol kut kayni, mi suwana ma lim-limna, ma ir hefteŋe kaw.

13Hay li ma Eliyas hum kayni, nam kusuɓ iram hiɗi sligara, nam kali goyo, col goy vun zul hiɗiyna. Duw na kayni, del mara ka di talam ala: Naŋ lum tan kayn mi mige Eliyas?

14Nam hot dita: Nan ka li ciwerta ŋolo kay Ma-Vatɗina Lawna vi vok-ma-duura, kay gurona vi Israyel, noy bonota vaŋawa goyo, giwin-ma-ɗifinna vaŋu nisi ɦomawa gaa'a, sa jobta vaŋu nisi cisiyawa goyo hiɗi kew-gaferaŋa; hini iri mi nan kepe, nisi gar a yaw irita van goyo lo.

15Ma-Vatɗin dumu: Tuɗaŋu, slaŋ hagata vaŋu hay fulda ta-ta hay Damas, hay li ma naŋ coowa ɗawni, naŋ ma ɦok mul kay Hasayel kay tunum mul kay siriya.

16Naŋ ma hok mul kay Yehu goora vi Nimsi kay tunum mul kay sa Israyella kaw, naŋ ma ɦok mul kay Elise, goora vi Safat, ma hay Abel-Meholana, kay nam ma vurna mi ma jobta hay baŋalaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Ki kayn nala, la sa hulotawa goy vun kew-gaferaŋa vi Hasayele ni, Yehu ma calam goyo, la sa hulotawa goy vun kew-gaferaŋa vi Yehu ni, Elise ma calam goyo may.

18May nan ma hin sumun birim siɗiya hay Israyel, nisi kaf sa bay girif gaa vok Baal, sa bay coɗ vun Baal tuwa.

Elise fi yita kay vurna hay Baŋal Eliyas

19Eliyas fokis ɗawn pa, nam fi Elise goora vi Safat, fum zum zaw. Luway ma zumna ka vokom jub-jub' doogo yam ma', nam kay tuwam ka kuɗ luway ma doogo yam ma'na. Eliyas co talamu, nam wat sligara valam kelemu.

20Elise hin luwayna valamu, jaŋ kuɗ Eliyas, ka dum ala: Hinan tuɗ gi deɓ mi bunu hiɗi sunu, bugolda nan ma tapis kuɗaŋu. Eliyas hotom dita: Tuɗaŋu, bugolda hotaŋiya: Kay naŋ ma var kay va ma nan lum taŋu.

21Hay li ma nam kal goy gine hiɗi Eliyas kalla, nam yaw luway ma' lum ɗifini, nam zalam sliwam hiɗi gu ma juni kuɗumna, nam vul tin mi sumuna. Bugol kayni nam fok kulo'o tap kuɗ Eliyas, tun caw sunumu.

1 MULIYANA 20

Akab kol kay Ben-Hadad, mul ma Siriyana

1Ben-Hadad mul ma Siriyan tok sojena valam kafe; muliyan ka kuɗum dok-ɦidi yam ma', kulumayna hiɗi keke-ma-duura kaw. Nam kaliya, ŋuy Samariya, tun caw dura'a.

2Nam cuk sa sunda kulo hoyok-ziyna tam Akab mulla vi Israyel,

3kay dum ala Ben-Hadad ka di ala: Gurjuta hiɗi ora vaŋ kaf nam vanu, boyna vaŋu hiɗi gurona vaŋ sa jifiyna nisi van kaw.

4Mulla vi Israyel hot dita: Mulla, mulanna, ki naŋ di nala, nanu hiɗi slena van kaf ir vaŋu.

5Sa cuki sunna hoti lo, nisi di'e: Ben-Hadad ka di ala: Nan gi sundis taŋ kayn ala: Naŋ ma vulan gurjuta vaŋu hiɗi ora, boyna vaŋu hiɗi gurona vaŋu kaw.

6Grawta hay li ma fatta coowa ki kayn nala, nan ma cuk sa sunda vanis taŋu, nisi ma bigiɗ hay ziyna vaŋu hiɗi ziyna vi sa sunda, slena vaŋ ma ŋaana kaf nisi ma yawamu, kay maranta.

7Mulla vi Israyel yi sum sa maariyana vi nagat kafe, nam ka disi ala: Kisgi kigiya, vargi kaw ala san kayni min lay joo'o, kay nam cuk sunday tan kayn kay job boyna vanu hiɗi gurona vanu, gurjuta vanu hiɗi ora vanu, nan may telem kay kayndi.

8Sum sa maariyana hiɗi sumun kaf ka di tam Akab ala: Humumɗi, vi dita valamɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Nam hot di tam sum sa Ben-Hadad cuksiyayn ala: Nigi ma di tam mulla ma mulanna ala: Slen ma naŋ cuk sa sunda vaŋay sem ma jewna kay joban kalamna nan ma lumu, may va ma naŋ joban kalam wulin kayni nan as lumɗi. Sa cuki sunna kaliya, nisi tuɗum hot-dita.

10Ben-Hadad cuk sumun kay di tam Akab ala: Lawayn ma ka kitat kan hiɗi diksi kaf, la butuw ma hay Samariyan as hob way-ɓam sum sa kuɗan kafena!

11Mulla vi Israyel hotom dit ala: Sa ma gan tuwam kay tuɗ vun duura as subur tuwam ki sa ma bur marayta valam gaan naɗi

12hay na'ta Ben-Hadad ka musi gaa kuɗ guɗukŋa hiɗi muliyan dam' kay ti'e. Hay li ma nam hum labar namna, nam di tam sa sunda valamu: Kotgi tuwgiya. Nala nisi kot tuwsiya kay tuɗ mok hoyok-ziyna.

13May ɗuw na kayni, sa ma jobta mara kep co tam Akab mulla vi Israyel, ka dum ala: Ma-Vatɗin ka di ala: Naŋ ka wi vok ma ŋolla namna kayn su? Vaydi nan min vulum hay ɓaŋu, naŋ ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

14Akab di'e: Naŋ vulsi hay ɓan ɗawn hiɗi gaŋeraŋa vi gige? Nam hot dit ala: Ma-Vatɗina ka di ala: Hiɗi gaŋeraŋa vi sa ŋulona sa naŋ laksi goy gef nagata vaŋ kafna. Akab di'e: Fok duur jew ɗawn mi gige? Nam hot dit ala: Mi naŋu.

15Nala sa sunda vi sa ŋulona sa lakay goy gef nagat kafna Akab ŋaɓsi goyo, nisi co pet kis-ma' hiɗi diram dok-ɦidi yam ma', bugolsi nisiya, nam ŋaɓ sumun kaf goyo, gurona vi Israyel kafe, nisi noŋ pet birim siɗiya.

16Nisi cuk goyo hay falay-calakka, Ben-Hadad ka ci dolayn gaa kuɗ guɗukŋa, namu hiɗi muliyan sa dok-ɦidi yam ma' sa co gut kuɗumna.

17Sa sunda vi sa ŋulona valam sa goy gef nagat kafna cukay goy jewe. Ben-Hadad jobsi labarsiya, nisi ka dum ala: Sumun cukay goy hay Samariya pa.

18Nam di'e: La nisi cukay goy kayn kay gar sle'ta, nigi ma yawsi iriya, la nisi cukay goy kayn kay gar duura, nigi ma yawsiyay iri lay.

19Hay li ma sa sunda vi sa ŋulo sa kay gef-nagata hiɗi soje sa kuɗsina cukay goy hay hoyok-ziyn pa,

20gige kaw cal sa ma nam tupa digamna, sum sa Siriyan mun jaŋi may. Sum sa Israyella digiɗsiya. Ben-Hadad mulla vi Siriya ɓe kay kulumna pir jaŋi, hiɗi sum segen sa jaŋ kulumayna kaw.

21Mul ma Israyella kali goyo, nam cal kulumayna vi sa Siriyana, to keke-ma-duur goyo, nam ci sum sa Siriyan ŋolo.

22Ki kayn nala sa ma jobta co tam mulla vi Israyel, nam dum ala: Tuɗaŋu laŋ tuwaŋ ɗeŋe, naŋ ma waka, ɗuw va ma naŋ ma li'e kaw, kay hay busat ta tuɗayt ɗawni, mulla vi Siriya ma hotay duraŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Sa sunda vi mulla vi Siriya di talamu: Lawna visiya mi law ma kulo kay hiɗiya, kuɗ na'ta nisi li dono suway naya. May nay ma dursi gaa hay liyn ma beɗna, nay ma wi'e la donota vay ma suwsi klasige.

24Kayni mi va ma naŋ ma li'e lo: Pataŋ muliya sa kuɗaŋŋa goy kafe, cukaŋ sum sa ŋulona vaŋ hay baŋalsiya.

25Naŋ ma vilek sojen sara'a ŋray ca ki sa naŋ basi goy jewn nala, hiɗi kulumayn ŋolo hiɗi keke-ma-duur ŋolo lay, bugol kayni nay ma dursi gaa hay liy ma beɗna, nala nay ma wi'e la nay ma muɗ dono ŋol suwsi kla. Nam hum kuɗsiya, nam li ki kayn nala.

26Hay busata ka'ta, Ben-Hadad ŋaɓ sa Siriyan goyo, nam kali hay gal Afek kay dur sa Israyella.

27Sumun li ŋaɓta vi gurona vi Israyel goyo kaw; nisi fi sle ma tina, nisi kaliya kay ŋaf ir sa Siriyana. Nisi lak goy ɗiger voksiya, ŋray ca ki fara ma gurayna vi fok-meena iram kaay goy ma' nala. May sum sa Siriyana yam nagat ka ɗubi kisiya.

28Sana vi Lawn co'o, nam di tam mulla vi Israyel ala: Humaŋ va ma Ma-Vatɗin di'e: Sum sa Siriyan di ala: Ma-Vatɗin mi Lawna vi hiɗiya may mi lawna vi liyn ma be'ɗi, sum nisin sa ŋol hini-hinin kayni nan ma vulsi hay ɓaŋu, nala nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

29Nisi zlar goy vun tuwsi ir buur siɗiya. Hay buurta siɗiyat kayni, duur fokawa jarsiya, gurona vi Israyel ci sumun birim kis kuɗ sa Siriyana, si sum sa wi duura. Nisi cisi hay buur kep.

30Dirsi ma hinna pir hay hoyok-ziyna vi Afek, gulmunna nig gaa kay sum sa hinina birim dok-ma' yam siɗiya lo. Ben-Hadad ay ŋayay kulo hay hoyok-ziyna, nam ka jok hay ziy mara'a mara'a kay ŋay tuwamu.

31Sa sunda valamu dumu: Humaŋu, numa humi labara ala muliyana vi Israyel kayni nisi slugo ŋolo; numa min jun bolla furma'a, jun zigew kulo kuma'a kaw, numa min kal goy tam mulla vi Israyel: Nala nam ma hinaŋ iri klasige.

32Nisi jun bolla hay fursiya, jun zigewn kisi kaw, kali kat mulla vi Israyel. Nisi di'e: Sa ma sunda vaŋu Ben-Hadad ka di ala naŋ hinim iri hinge. Akab hot dita: Nam ka iri tuwa lo su? Namu mi ɓasunna.

33Lawt kayni nisi va' vunsiya, nisi li koloyo kay sli dita valam vunsiya kay dum ala: Ben-Hadad kaw mi ɓasuŋŋa. Nala mulla di'e: Tuɗgiya, maram tani. Ben-Hadad co talamu, nala Akab ɓem kulo kay kekena valamu.

34Ben-Hadad dumu: hoyok-ziy ma bun yawam hay ɓam buŋŋa nan min hot vulaŋga; naŋ ma in ziyna vaŋ hay Damas, ki bun in ziyna valam hay Samariya nala kaw. Akab ka dum ala: Nanu nan min jun bonot hiɗi naŋu, bugolda nan min hinaŋ kal may. Nam jun bonot hiɗi namu, bugolda hinim kal may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

35Kep jar gurona vi sa ma jobta di mi sa ma kuɗumna ala: Nan siɗawaŋu naŋ calanu. Kuɗ dita vi Ma-Vatɗina. May san kayni min calamɗi.

36Nam hot dumu: Kay mige naŋ min hum kuɗ vun Ma-Vatɗinɗi, humaŋu hay li ma naŋ hinan ɗawni, zlon ma caŋu. Hay li ma nam hinim hinna, nam tupa dig zlona, zlon cap cum mati.

37Nam fi sa mara lo, nam dumu: Nan siɗawaŋu kay naŋ ma calanu, san kayni calamu, kaam tuwam goy mili.

38Sa ma jobta kaliya, nam col goy hay hagat ta mulla jik haya'ta, nam kusuɓ sligar kiramu kay viy tuwam kir mulla.

39Hay li ma mulla ka jika, nam siwel talamu di'e: Mulla, nan ay goy hay vun duura, sa mara co'o nam vulan sa mara'a ka di tan ala: ŋomaŋ san kayni, la nam pirawa, nan ma caŋ naŋ hay baŋalamu, lebo naŋ ma wurakan gurjuta ir talente kepe!

40Hay li ma nan ka li lop gal tani tani, san kayni siyawa. Mulla vi Israyel dumu: Kayni ti kitata vaŋu, kay naŋ kay tuwaŋ ka kitata vaŋawa.

41Wulini wulini sa ma jobta yaw sligar ma kalamna goyo, nala mulla vi Israyel wi ala kayni mi sa ma jobta.

42Nala nam di tam mulla: Ma-Vatɗina ka di ala: Kay sa ma nan min cum goyna naŋ hinim hulot goy vun ɓaŋu, irita vaŋu ma vurna hay baŋal ta falamta, sumuna vaŋ ma vurna hay baŋal sa falamna may.

43Mulla vi Israyel kali vo hay ziyna valamu, muɗi yora muɗi ɦiya kaw, nan co hay Samariya.

1 MULIYANA 21

Akab ci Nabot goyo kuɗ sine gulda-guldana valamu

1Bugol slen kayni, humgi va ma lina. Nabot ma Yisreella sine gulda-guldana valam ka hay Yisreel, goboy hiɗi ziyna vi Akab, mul ma Samariyana.

2Akab di tam Nabot ala: Vulan sine gulda-guldana vaŋ ta', kay nan min pi gu ma vuɗn haya, kay nam ka goboy hiɗi ziyna vanu; nan ma vulaŋ sine gulda-gulda ma ŋaa'a suwumu hay baŋalamu, lebo la naŋ mina, nan as wurakaŋ gurju kalamu.

3May Nabot hot dit tam Akab ala: Ma-Vatɗin hinan a vulaŋ vocota vi sumiyanɗige.

4Akab kal vo hay ziyna valamu, muɗi yora, muɗi ɦiy kaw, kuɗ yoboy namna ma Nabot ma Yisreella di talamu ala: Nan as vulaŋ vocota vi sumiyanɗi! Nala nam bur gaa kay gilikŋa valamu, muɗ iram goyo, min ti fuɗi.

5Yesabel cata valam co talamu, ka dum ala: Naŋ muɗi yora, min ti fuɗi kaw kay mige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Nam hot dit ala: Nan di tam Nabot ma Yisreella ala nam gusan sine gulda-guldana valamu, lebo la nam mina, nan min vulum gulda-gulda mara hay baŋalamu. May nam ala, nam vulan gulda-guldana valamɗi.

7Nala cata valam Yesabel dumu: Ti mulda kay sum sa Israyel wulin kayni may mi naŋɗi su? Fokaŋ kulo'o, taŋgi mi funa, firiyaŋu kaw, nanu nan min slaŋ gulda-guldana vi Nabot ma Yisreella.

8Na' ɗo ɗerwelda hiɗi semda vi Akab, na' tun tampoŋŋa vi Akab kalamu, na' gum tam sa maariyana hiɗi sa ka kitana sa ka hiɗi Nabot hay hoyok-ziyn kepna.

9Na' ɗo hay ɗerwelda va' ala: Colgi buur ma li laata, tungi Nabot kulo vok sumuna,

10Lakgi sum sa joon ma' goy vokom ɗiger, kay nisi ma pi lawt kalam ala: Naŋ ŋul Lawna hiɗi mulla. Bugol kayni nigi ma naram goy jiya, nigi ma gum hiɗi goorhoyona, kay nam ma mita.

11Sum sa hay hoyok-ziyna vi Nabotna, sa maariyana hiɗi sa ka kitata sa ka lakay hay ziyna, li ki Yesabel gi sunda tisi nala, ki slen ka ɗoy hay ɗerwelda ta vuli tisit nala.

12Nisi col buur ma li laata, nisi tun Nabot kulo vok sumuna;

13sum sa joo sa ma'na co'o, lak goy vokom ɗiger, sum nisina pi lawt kay Nabot, sumun ala: Nabot ŋul Lawnawa, ŋul mullawa kaw. Bugol kayni nisi kalam goy gine hiɗi hoyok-ziyna, nisi gum hiɗi goorhoyona, cap cum mati.

14Nisi gi sunda tam Yesabel ala: Numa gi Nabot hiɗi goorhoyona, wulini nam mitiya.

15Hay li ma Yesabel hum ala nisi gi Nabot hiɗi goorhoyona, cumawa goyo kaw, na' di tam Akab: Fokaŋ kulo'o slaŋ sine gulda-guldana vi Nabot ma Yisreella, nam ma min gus sinena valam goy hay ɓaŋɗina, Nabot namna may iri loɗi, may nam mitiya.

16Hay li ma Akab hum ala Nabot mitiya, nam fok kulo'o kay tuɗ sli sine gulda-guldana vi Nabot, kay muɗum goy ir valamu.

17Ki kayn nala Ma-Vatɗin di yoboyn tam Eliyas ma Tikbina ala:

18Fokaŋ kulo'o, tuɗaŋ kaŋ vok Akab, mulla vi Israyel hay Samariya; nam ka goy hay sine gulda-guldana vi Nabot, nam kali ɗawni kay muɗ sinen goy ir valamu.

19Naŋ ma dumu: Kay Ma-Vatɗin di ala: Naŋ zawni mi sa ma ci mati, mi sa kulu kaw ɗisu? Naŋ ma hot dum lo ala: Ma-Vatɗin ka di ala: Liyn ma durnayn tilek busuw Nabot hayamna tani, nam ma tilekeŋ busuwaŋ naŋ hay liy namna kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Akab di tam Eliyas: Naŋ fanawa kaŋ yo su naŋ sa ma gaw kanna? Nam hot dit ala nan faŋawa kan yo, kay mige naŋ gus tuwaŋawa goyo kay li sle ma joo'o kir Ma-Vatɗina.

21Humaŋu, Ma-Vatɗin min hin joot nig gaa kaŋu; nam min tokaŋ goyo, sumuna vaŋ kaf nam min vatsi irsi goyo, la mi sa ma gorvo'o lebo la mi sa ma vuɗiya kaw,

22nam min li ziyna vaŋ ŋray ca ki ziyna vi Yerobowam goora vi Nebat nala, ki ziyna vi Bayeska goora vi Akiya nala, kay naŋ muɗum dikam ɦiya, kay nam kal sum sa Israyel hay sulukŋa.

23Ma-Vatɗina law kay Yesabel kaw, nam di'e: Durnayn ma mut Yesabel goboy hiɗi gulmun ma tam Yisreella.

24Sa ma hay ziyna vi Akab ma mit kulo hay hoyok-ziyn ɗawni, durnayn ma mutumu, sa ma mit goy hay sinen ɗawni, layayn ma dukalawn ma tumu may.

25Sa mara ma tuwam gusi goyo kay li joo tam Ma-Vatɗina ki Akab nala maydi, kay nam li joo ŋolo kir Ma-Vatɗina; zutum hay joot ŋol kayni ti cata valam Yesabel.

26Liwista ta nam la'ta kayni na' suwiya, nam tuɗ kuɗ lawayn waana, ki sum sa Amoriyan ka li nala, nisi sa Lawn munsi vok gurona vi Israyel.

27Hay li ma Akab hum dita vi Eliyas humna, nam jet sligara valam goyo, nam cuk sligar-bolla talamu nam li laata: Nam bur gaa kayn hiɗi sligar-bolla, poy kayn tiŋgir tiŋgir'.

28Ma-Vatɗina hot di yoboyn tam Eliyas ma Tikbina ala:

29Hot ma Akab hot yalam gaa vokanna naŋ wumawa su? Kay nam hot yalamawa gaa vokanu ni, nan as mar joot kalamu hay irita valam tuwaɗi; nan hin joot ma kay ziyna valam ɗawni hay liyna vi goora valam tuwa.

1 MULIYANA 22

Akab fi mitta hay ɓam sa Siriyana

2 LML 18

1Nisi li busat ɦidi bay duur li jar sa Siriyana hiɗi sa Israyella.

2Hay busata ɦidit kayni, Yosafat mulla vi Yuda kali kat mulla vi Israyel.

3Mulla vi Israyel di tam sa sunda valamu: Nigi ka wi ala Ramot hay Galaad kayni mi fayna ɗisu? Nay as vi yayɗi kay tuɗ sla'a hay ɓam mulla vi Siriya.

4Nala nam di tam Yosafat: Naŋ min tapay kuɗanu kay tuɗ dur Ramot hay Galaadɗi su? Yosafat hot dit tam mulla vi Israyel ala: Numa as tuɗisa, naŋ hiɗi nanu nay kepe, sumuna van hiɗi sumuna vaŋ kepe, kulumayna van mi faŋŋa kaw.

5Bugol kayni Yosafat di tam mulla vi Israyel ala: Wulin kayni nan siɗawaŋu, kay naŋ ma job dita vi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Mul ma Israyella tok sa jobta, nisi ir ki kis-fiɗi nala, nam di tisiya: Nan ma tuɗ mok Ramot hay Galaad lebo tu'ɗi su? Nisi hotom dit ala: Tuɗaŋu, Bum-Sumuna ma vulsi hay ɓaŋu.

7May Yosafat di'e: Tan kayni sa ma jobta vi Lawna ma numa as job Lawn kuɗum maydi su?

8Mulla vi Israyel hot dit tam Yosafat ala: Sa mara ka lo ma nay as job Lawn hay vunamna, may sa namna kayni nan kaam gaw ŋolo, kay nam di law ma ŋaa'a kandi, nam dum kan kayn mi law ma joona tuta. Nam kayn mi Mikka, goora vi Yimla. Nala Yosafat di'e: Mulla, naŋ ma di ki kayn naladi.

9Nala mulla vi Israyel yi sa ma patayn kepe nam dumu: Naŋ ma tuɗ gar Mikka goora vi Yimla aya.

10Mulla vi Israyel hiɗi Yosafat mulla vi Yuda, gigekaw ka musi kulo kay zlamda-mulda valam dam dam', cuki hiɗi sligar ma mulda katsi ca ca' may, ka lakay goy hay liyn (ma musta) goy vun-galana vi Samariya. Sum sa jobta kaf ka di yoboyn-jobta voksiya.

11Sedekiyas goora vi Kenaana kot miyokŋa ma kawayna, nam ka di ala: Ma-Vatɗin di'e: Hiɗi miyokŋ kayni naŋ ma jik sum sa Siriyana, ta-ta naŋ ma vatsi goyo.

12Sum sa jobta segen kaf ka di law ma voksina ki kayn nala kaw. Nisi ka di ala: Tuɗaŋ hay Ramot hay Galaad, naŋ ma kola, Ma-Vatɗin ma vula' hay ɓaŋu.

13Sa ma sunda ma kal yi Mikkana ka dum ala: Humaŋu, sa jobta vunsi ŋray kaf, nisi ka di sle ma ŋaana tam mulla; naŋ kaw, law ma naŋ dumna ɗawni ma li ŋray ca ki fisin nala, daŋgi mi law ma ŋaana.

14Mikka di'e: Ma-Vatɗin ka iriya, nan ma dum ɗawn mi va ma Ma-Vatɗin ma dantina.

15Hay li ma nam co kat mulla, mulla ka jobom ala: Mikka, nay ma tuɗ dur Ramot hay Galaad lebo tu'ɗi su? Nam hotom dit ala tuɗaŋu, naŋ ma kola, Ma-Vatɗin ma vulsi hay ɓaŋu.

16Mulla dumu: Naŋ ma yi va kaŋ sem gaage kay dan gasita hay semda vi Ma-Vatɗina?

17Mikka di'e: Nan wi sum sa Israyella kaf ka meray goy kay hiɗiyn ɓe'-ɓe', ki fok-dimin ma bay ŋomda nala; Ma-Vatɗin ka di lo: Sum nisin kayni mulsin maydi, hin gigekaw hot malam vo hay ziyna valam hiɗi sle'ta.

18Bugol kayni mulla vi Israyel di tam Yosafat: Nan may daŋɗi su? Nam may di law ma vokŋa ma ŋaa'a kandi! Dum kan kayni mi law ma joona tuta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Mikka hot di lo: Wulin kayni humaŋ yoboyna vi Ma-Vatɗina tige! Nan wi Ma-Vatɗina musi kay zlamda-mulda valam dam', sojena vi wuralawna kaf ka toki talamu, hay galam ma jufna hiɗi galam ma gulla kaw.

20Ma-Vatɗin di tisiya. Sa ma kuɗgi ma min ɗut Akab kay nam ma tuɗ hay Ramot hay Galaad, kay mit ɗawni mi gige? Nisi hot dit ir visiya visiya.

21Ŋusta tara kep co vok Ma-Vatɗina, na' ka di ala: Nanu nan min ɗutumu. Ma-Vatɗin ka da' ala nak ɗutum ɗawn ir nanige?

22Na' hot dit ala nan min kal goyo, nan ma muɗ ti ŋusta vi sinda hay vun sa jobta valam kaf. Ma-Vatɗin di'e: Nak ma ɗutumu, nak ma fumu, tuɗagu, lag ki kayn nala.

23Wulin kayni, humaŋu, Ma-Vatɗina kal yoboy ma sindawa hay vun sa jobta vaŋ kaf sa ka tani, Ma-Vatɗin col law ma joonawa kaŋu.

24Ki kayn nala Sedekiyas goora vi Kenaana co goboy tam Mikka, nam ci Mikka kulo geliyem til' ka dum ala: Ŋusta vi Ma-Vatɗina kali goy hayan pa kay law hiɗi naŋ kayni gal arige?

25Mikka hot dita: Naŋ ma wi ɗawni hay buur ma naŋ ma jok kalaf hay ziy mara'a mara'a kay ŋay tuwaŋuna.

26Mulla vi Israyel di'e: Vaŋ Mikka kuɗaŋu, tuɗum kat Amon, sa ma ŋolla vi hoyok-ziyna, hiɗi Yowas goora vi mulla.

27Naŋ ma disi ala: Mulla di ala san kayni nigi ma gum daŋgaya, nigi ma vulumti mi funa hiɗi niyna ma asamɗina, ta-ta hay buur ma nan hotay sleɗ hulul' tuwa.

28Mikka di'e: La naŋ hotiyawa sleɗ' hululu ni, Ma-Vatɗin may law hiɗi della vanɗi. Nam ka di lo ala: Nigi sumun kaf humgi lawt kayn ŋaa'a.

29Mulla vi Israyel hiɗi Yosafat mulla vi Yuda kali hay Ramot hay Galaad.

30Mulla vi Israyel di tam Yosafat: Nan min muɗ jifanu kay tuɗ vun duura, may naŋu, cukaŋ sligara vaŋ taŋu. Nala mulla vi Israyel muɗ jifamu, nam kali vun duura.

31Mulla vi Siriya vul dit tam sum sa ŋulona sa dok-ɦidi yam ma'na vi keke-ma-duura valam ala: Nigi as mok sa guraydi lay sa ŋuloɗi lay, may nigi garam kayni mi mulla vi Israyel tuta.

32Hay li ma sa ŋulona vi keke-ma-duura irsi wi Yosafat, nisi di'e: Zawn mi mulla vi Israyel yo! Nisi co talam goboyo kay mokomu, Yosafat tun caw ciriya.

33Hay li ma sa ŋulona vi keke-ma-duura wi ala kayni may mi mulla vi Israyelɗi, nisi vi tuwsi goy talamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34Bugol kayni sa mara kep ɓe ɓarawt jar sumunis kuɗ moota, ɓarawt vi mulla vi
Israyel hay gaŋ marayta, mulla di tam sa ma tuni vok keke-ma-duura valamna
ala: Hotaŋiya, tuɗan goy gine hiɗi liy ma duura, kay nan fi millawa.

35Duur li dono ŋolo hay buur namna. Nisi mus mulla kulo hay keke-ma-duura
valamu, goy vok sa Siriyana, hay vulatit kayn nam mita may. Busuwam jaŋ gaa
hay keke-ma-duura.

36Hay li ma fatta ɗikawa, nisi tun caw siwel goy hay liyn kaf ala: Gigekaw kal vo
hay hoyok-ziyna valamu valamu, gigekaw hay nagata valamu valamu.

37Ki kayn nala mulla mita. Nisi kalam kulo hay Samariya, nisi pum ɗawni may.

38Hay li ma nisi muz keke-ma-duura goy hay goloŋga vi Samariya kayni, durnayn
tilek busuw Akab, boyn sa viyuwna muz tuwsi hay liy namna, kuɗ yoboy ma Ma-
Vatɗin dumna.

39Caw lopna vi Akab ma hinina, slen ma nam lum kafna, ziy ma hiɗi siy-slokŋa ma
nam inimna, hoyok-ziyn kaf ma nam kotomna kaw, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi
Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Israyel.

40Akab mitiya, goora valam Ahaziya ti mulda hay baŋalamu.

Yosafat mulla vi Yuda

2 LML 20:31--21:1

41Yosafat goora vi Asa ti mulda hay Yuda, kayni hay busata fiɗita vi Akab mulla vi
Israyel.

42Yosafat ka hiɗi busat dok-ɦidi yam vasl hay li ma nam tun mulu, nam ti mulda
busat dok-ma' yam vasl hay Yerusalem. Sulum ya' Azuba, na' ti goota vi Silki.

43Nam sla' kayni ti hagat ta bulum Asa sla'ta kafe, min cal goy noŋɗi, lum mi sle
ma ɗigera kaf kir Ma-Vatɗina.

44May liyn ma ɗiŋiriŋŋa ma girifna may vat goyɗi; Sumun li ɗifini, hiɗi urdin
kayni kulo kay liy ma ɗiŋiriŋŋa.

45Yosafat hiɗi mulla vi Israyel lakay kayn toyt ka jarsiya.

46Caw lopna vi Yosafat ma nam lumna, kursulita valamu hiɗi duur ma nam lumna
kaw, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi Labar ma Liyna vi gurona vi Yuda.

47Caw sum sa viyuwna sa ka hay nagatna, sa ays hay liyna vi bulum Asa pana nam
yawsi goy hay nagata.

48Hay na'ta mul may hay Edom noŋɗi, musi kayni mi guverner ma nam gum kay
ŋom nagata tuta.

49Yosafat kot lumayna vi Tarsis kay tuɗ hay Ofir gar ora; may nam as a co noŋɗi,
kay lumayn kus goyo hay Esiyon-Geber.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

50Nala Ahaziya goora vi Akab di tam Yosafat: Naŋ min ala sa sunda vanu ma tap hiɗi sa faŋŋa hay lumna su? Yosafat minɗi.

51Yosafat mitiya, nisi pum gaa tam sumiyam hay hoyok-ziyna vi bulum David. Yoram goora valam ti mulda hay baŋalamu.

Ahaziya mulla vi Israyel

52Ahaziya goora vi Akab ti mulda kay sa Israyella hay Samariya, kayni hay busata doogo yam siɗiyata vi Yosafat, mulla vi Yuda. Nam ti mulda kay sa Israyella ir busat ma'.

53Nam li slen ma joo'o kir Ma-Vatɗina, nam tuɗ hay hagata vi bulumu hiɗi sulumu, hay hagata vi Yerobowam goora vi Nebat, ma kal sum sa Israyella hay sulukŋa.

54Nam sun Baal, girif gaa vokomu kaw, nam muɗ dik Ma-Vatɗin Lawna vi Israyel ɦiya ki bulum li nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2 MULIYANA

2 MULIYANA 1

MULIYANA VI YUDA HIƊI MULIYANA VI ISRAYEL

Akasiya mulla vi Israyel li moyo, nam cap mita

1Sum sa Mowabna yaw kulo'o kat sa Israyella bugol mitta vi Akab.

2Fat tara kep Akasiya nigay kulo hay ir kaway-ciliyna vi ziyda valam ta kulota pa hay Samariya, nam cap li moyo. Nam cuk sa sunda, ka di tisi ala: Tuɗgi kuɗ Baal-Zebub Lawna vi Ekron jobom tige, nan as yer goy kay moyna van su?

3May sunda-wuralawna vi Ma-Vatɗina di tam Eliyas ma Tikbina ala: Fokaŋ kulo'o, tuɗaŋ ŋaf ir sa sunda vi mul ma Samariyana, naŋ ma disi ala: Nigi tuɗ job kuɗ Baal-Zebub lawayna vi Ekron kayn kay lawn mara may hay Israyelɗit su?

4Ki kayn nala Ma-Vatɗina di'e: Ezekiyas ma fok kulo kay va ma buura valamɗi, nam ma cap mita. Nala Eliyas kali malamu.

5Sa sunda hotay kat Akasiya. Nam ka jobsi ala nigi hotay kay mige?

6Nisi ka dum ala sa mara kep co ŋafma irma'a, nam duma ala: Hotgi kat mulla ma cukgiyayna, digit ala, Ma-Vatɗin di'e: Naŋ cuk sumun kay tuɗ job kuɗ Baal-Zebub lawayna vi Ekron kayni, Lawn may hay Israyelɗi su? Ki kayn nala naŋ ma fok kulo kay va ma buura vaŋɗi, naŋ ma cap mita.

7Akasiya di tisiya: Sa namna ma ŋafgi irgiya kay kus yoboy namna hiɗi nigin kayni, jifna valam ir nanige?

8Nisi hotom dita: San kayni cuki talam mi bakŋa, kanti ma furamna mi ɗigiya kaw. Akasiya di'e: Kayni mi Eliyas ma Tikbina.

9Nam gi soje ma ŋolla ma sumun kalam dok-vasln talamu, hiɗi sum sa dok-vasln kuɗum kaw. San kayni kali kat Eliyas. Eliyas ka musi kulo kay sin-hiɗiyta, nam ka di talam ala: Sana vi Lawna, mulla di ay ala naŋ naysa.

10Eliyas hot dit tam sa ŋol ma sojen kalam dok-vasln ala: La nan mi sana vi Lawna, kut ma jikay kulo hay wuralawn pa kay ŋalaŋ goyo, naŋ hiɗi sum sa kuɗaŋ dok-vaslna. Kut jikay kulo hay wuralawn pa ŋalam goyo, nam hiɗi sum sa kuɗum dok-vaslna.

11Akasiya gi sa mara ma sojen kalam dok-vaslna talam lo, hiɗi sum sa dok-vasln kuɗumu. Sa namna sli ditiya di tam Eliyas ala: Sana vi Lawna, mulla di ala naŋ tuɗis gosoyo.

12Eliyas hotom dit ala la nan mi sana vi Lawna, kut ma jikay kulo hay wuralawn pa, ŋalaŋ goyo, naŋ hiɗi sumuna vaŋ sa dok-vaslna! nala kut jikay kulo wuralawn pa, na' ŋalam goyo, namu hiɗi sumuna valam sa dok-vaslna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Akasiya hot gi sa ŋolla mara'a ma sojen kalam dok-vaslna lo hiɗi sumuna valam sa dok-vaslna. Sa ŋolla namna ma nam gum sem ma ɦidina kaliya; hay li ma nam coowa tam Eliyas, nam girif gaa vok Eliyas, ka dum hiɗi giɗel-delta ala: Sana vi Lawna, nan siɗawaŋ ala naŋ hiɗi sa sunda vaŋ sa kuɗan dok-vaslna lakŋi irita vuma li kiraŋ jibet lige.

14Wulin kayni kut jikay kulo hay wuralawn pa, sa ŋulona sa co jewan ma' hiɗi sojen kisi dok-vasl dok-vaslna na' ŋalsi goy kafe, may wulin kayni, irita van ma li kiraŋ jibet lige.

15Sunda-wuralawna vi Ma-Vatɗina di tam Eliyas: Tapaŋ kuɗumu, laŋ nar kalam noŋ ne'ɗi. Eliyas fokay kulo'o, tapay kuɗumu kay tuɗ tam mulla.

16Eliyas di tam Akasiya: Humaŋ dita vi Ma-Vatɗina: Kay naŋ cuk sumun kay job kuɗ Baal-Zebub lawayna vi Ekron, ki Lawn ma sa as job kuɗum hay Israyel may noŋɗi nala, naŋ as fok kulo kay va ma buura vaŋ loɗi, naŋ ma mita.

17Akasiya mitiya, kuɗ yoboy ma Ma-Vatɗin dum hiɗi vun Eliyasna. Yoram ti mulda hay baŋalamu, kayni hay busata ma'ta vi Yoram, goora vi Yosafat, mulla vi Yuda; kay nam may fi goor noŋɗi.

18Caw lopna vi Akasiya ma hinina, slen ma nam lumna, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Israyel.

2 MULIYANA 2

Ma-Vatɗin sli Eliyas kulo'o, Elise vurna baŋalamu

1Hay li ma Ma-Vatɗin sli Eliyas kulo hay dukalawn hay ɦiwliŋŋa kayni, nisi ka kuɗ tuwsi hiɗi Elise kay tuɗ hay Gilgal.

2Eliyas di tam Elise ala: Nan siɗawaŋu kay naŋ ma mus tani, kay Ma-Vatɗin min gan sunu ta-ta hay Betel. Elise hot dita: Hay sem Ma-Vatɗin ma Irina, hay semda vaŋ kaw, nan as hinaŋ noŋɗi. Nala nisi kali kuɗ tuwsiya hay Betel.

3Gurona vi sa jobta sa hay Betel kali goyo kir Elise, nisi ka dum ala: Vaydi kayni Ma-Vatɗin ka sli mulaŋŋa kulo talamu, naŋ wi nala su? Nam hotsi dit ala: Bagi vungiya, nan kaw ka wi'e.

4Eliyas di tam Elise: Nan siɗawaŋu kay naŋ ma mus tani, kay Ma-Vatɗin min gan sunu hay Yeriko. Nam hot dita: Hay semda vi Ma-Vatɗin ma irina hay semda vaŋ kaw, nan as hinaŋ noŋɗi. Nala nisi ma' kaf tapay kuɗ tuwsiya, nisi co hay Yeriko.

5Gurona vi sa jobta sa ay hay Yeriko co kat Elise, nisi di talamu: Naŋ wi ala Ma-Vatɗina min sli mulaŋŋa vaydi kulo kaŋu su? Nam hot dit ala: Nan kaw ka wi kayni, bagi vungiya.

6Eliyas di talamu: Nan siɗawaŋu, musaŋ tani, kay Ma-Vatɗina min gan goy kel Yordan. Nam hot dita: Hay semda vi Ma-Vatɗina, hay semda vaŋ kaw, nan as hinaŋ noŋɗi. Nisi ma' pete kali kuɗ tuwsiya hay hagata.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Sum sa jufayn dok-vasl jar gurona vi sa jobta co'o, nisi lak goy gine'e, voksi ɗiger, Eliyas hiɗi Elise lak kel niy-lumna Yordan may.

8Bugol kayni Eliyas yaw sligara valamu, ɗutumu, nam ci niyna, niyn iram ɓuraw goyo. Liyn so goyo, nisi jik hayamu kay kal kulo gal hena.

9Hay li ma nisi ɦaw kulo ɦawna, Eliyas di tam Elise: Naŋ ma joban kay va ma naŋ min ala nan ma lum taŋu, jew a nan ma sliys kulo gine hiɗi naŋu. Elise hot dita: Nan siɗawaŋ kayn ala ŋusta vaŋ ta hayaŋga ma li hayan sem ma'!

10Eliyas di'e: Naŋ jobom kayn mi va ma lop ŋolo. May hay li ma slan kulon ɗawn la naŋ wanawa hiɗi iraŋu, van kayni ma li taŋu ki kayn nala; la may naɗi, van kayni as li taŋɗi may.

11Hay li ma nisi ka tuɗ voksi hiɗi kaslan vunsiya, keke-ma-duura ma tuwam doy kuwa, hiɗi kulumay ma tuwam doy kuwa kaw munsi jarsi goyo, ki kayn nala Eliyas kali kulo hay wuralawna jar ɦiwliŋŋa.

12Elise ka ɗuwa, ka siwel ala: Bunu, bunu! Keke-ma-duura vi Israyel hiɗi sum sa ɓey kalamna! Nam viy goy kiramu. Nala Elise yaw sligara valamu, nam jetem iram goy ma',

13sligar ma Eliyas hinim cukay gaana nam yawamu. Nam hot bugolomu, kal col kel niy-lumna Yordan;

14sligar ma Eliyas hinim cukay gaana nam yawamu, nam ci niyna ka di ala: Ma-Vatɗina Lawna vi Eliyas ka arige? Nam kaw, nam ci niyna, niyn ɓuraw goyo, nam jik hayamu, kal kulo gal hena may.

15Gurona vi sa jobta sa ay lakay vokom ɗiger hay Yerikona, hay li ma irsi wumu, nisi di'e: Ŋusta vi Eliyas cukawa kay Elise. Nisi kali ŋafam iramu, nisi girif gaa vokomu kaw.

16Nisi di talamu: Humaŋu, jar sa sunda vaŋ tani, sum sa kursulina ka dok-vasl; naŋ min ala nisi ma tuɗ gar mulaŋŋa su? La li ŋalɗi, ŋusta vi Ma-Vatɗin kal hiɗi nam kayni, gum kulo kay hiɗiya lebo hay liy ma beɗ klasige. Elise hot dit ala: Nigi may cuksiɗi.

17May nisi so tuwsi talam ta-ta, nala nam ala nigi cuksiya. Nisi cuk sum sa dok-vaslna, nisi gar Eliyas ta-ta ir buur ɦidi, nisi may fumɗi.

18Hay li ma nisi hotay kat Elise hay Yeriko, nam ka disi ala: Nan digi ala nigi may tu'ɗi ɗisu?

Niyna vi Yeriko

19Sum sa hay hoyok-ziyna di tam Elise ala: Sam-ŋolla, hoyok-ziyn tan kayni ŋaa'a kay li ziy haya ki naŋ ka wum nala, may niy ma hayamna joo'o, nagat getiya kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Elise di'e: Marangi tasa-beɗayna ma wulina, cukgi mandan haya. Nala nisi maramta may.

21Nam tuɗ hay liyn ma niyn laway goy hayam pana, cuk mandan haya, ka di ala: Ma-Vatɗin di'e: Nan muɗ niyn kayni goy ŋaa'a, mitta ma co kuɗum lodi lay, getda ma co kuɗum pa lodi lay.

22Ki kayn nala niyn muɗi goy ŋaa'a, ta-ta hay buur ma wulinna, kuɗ yoboy ma Elise dumna.

Gurosguray sa hay Betella

23Nam fokis ɗawni kal Betel, hay li ma nam ka tuɗ hay haga ma jik kulona, gurosguray sa gurayna cukay goy hay hoyok-ziyn pa, tun caw cen kuɗumu. Nisi ka dum ala: Jikaŋ kulo'o, yaŋ kuloti'! Jikaŋ kulo'o, yaŋ kuloti'!

24Nam muɗ iram bugolomu kay sarsiya. Nam beɗsi hay semda vi Ma-Vatɗina. Ki kayn nala ursena ma' cukay goy kuɗ jurut pa, jet gurosgurayn goy kuɗsi dok-fiɗi yam ma'.

25Hay ɗawnis pa nam kali kulo kay hiɗiyta vi Karmel, ɗawni pa lo nam hot hay Samariya.

2 MULIYANA 3

Yoram mulla vi Israyel, duura hiɗi sa Mowabna

1Yoram goora vi Akab ti mulda kay sa Israyella hay Samariya. Kayni hay busata doogo yam glafandita vi Yosafat, mulla vi Yuda. Nam ti mulda ir busat doogo yam ma'.

2Nam li va ma joo'o kir Ma-Vatɗina, may ki bulum hiɗi sulum noŋ naɗi, kay lawayna vi Baal ma bulum kotomna nam ɦom gaa'a;

3may nam kal tuwam hay sulukŋa vi Yerobowam, goora vi Nebat, ma kal sum sa Israyel hay sulukŋa, nam min ja jaram goy hiɗi sulukŋɗi.

4Mesa mulla vi Mowab farayna valam ka ŋolo, hay busat kaf kayni nam wurak mulla vi Israyel hiɗi guro fok-dimin birim kis, fok-gamalan birim kis, hiɗi ɗuŋus ma talamna lay.

5Hay mitta vi Akab kayni, mulla vi Mowab fok kulo'o kat mulla vi Israyel.

6Mulla Yoram kali goy hay Samariya pa, nam li ŋaɓta vi sum sa Israyel goyo.

7Nam fok goyo kay tuɗ vun duura, nam gi sunda tam Yosafat mulla vi Yuda ala: Mulla vi Mowab foki kulo'o katanu; naŋ min tapay hiɗi nanu kay tuɗ dur Mowab su? Yosafat hot dita: Nan min tuɗisa. Nan hiɗi naŋ kepe, sumuna van si sumuna vaŋu, kulumayna van mi kulumayna vaŋu kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Nam hot dumu: Nay ma jik hay hagat tarige? Yoram di'e: Hay hagata vi fulda vi Edom.

9Mulla vi Israyel hiɗi mulla vi Yuda hiɗi mulla vi Edom kaf kaliya; bugol nisi tuɗ ir buur siɗiya tuɗna, niy ma sojena hiɗi kulumay ma kuɗsin ci'e may loɗi.

10Ki kayn nala mulla vi Israyel di'e: Yayya! Muliyan sa ɦidina Ma-Vatɗin yisi ay goy kayni kay vulsi hay ɓam sum sa Mowabna.

11May Yosafat di'e: Sa ma jobta vi Ma-Vatɗina ma nay as job Lawn vunamu may tan kep noŋɗi su? Kep jar sa sunda vi mulla vi Israyel hot dita: Elise goora vi Safat, namu ma ay sun Eliyasna ka tani.

12Yosafat di'e: Yoboyna vi Ma-Vatɗin ka hay vunamu. Mulla vi Israyel hiɗi Yosafat hiɗi mulla vi Edom kali talamu.

13Elise di tam mulla vi Israyel: Va ma ka jaran nan hiɗi naŋu mi mige? Tuɗaŋ garaŋ sa jobta vi buŋu hiɗi sa jobta vi suŋu. May mulla vi Israyel dumu: A'a, kay muliyan sa ɦidin lakŋi Ma-Vatɗin yisi ay goy kayni, kay vulsi hay ɓam sum sa Mowabna.

14Elise di'e: Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ma nan sunumna ka iriya, nan tun ŋalda van ɗawni kay Yosafat mulla vi Yuda, la li kaŋ naŋu, nan as tun ŋalda vanɗi lay, ɗuw kaŋ noŋ ne'ɗi lay.

15Wulin kayni nigi maran sa ma ci dil kepe, hay li ma sa ma ci dilla tun caw liwa, donota vi Ma-Vatɗin cuk kay Elise.

16Nam di'e: Ma-Vatɗina di ala: Jugoɗgi zul gaa hay liy ma beɗn tani! Jugoɗgi zulu!

17Kay Ma-Vatɗin di ala: Liy ma beɗn tani niyn hobom ɗawni bay nigi wi simeɗn biwa, bay nigi wi niyn si'e kaw; nigi ma ci niyo, nigiya hiɗi farayna vigiya kaw.

18May kayni mi va ma gooro kir Ma-Vatɗina, kay nam ma vul sum sa Mowabna hay ɓigiya.

19hoyok-ziy ma donona hiɗi hoyok-ziy ma ŋaana nigi ma tom gaa kafe, nigi ma ka guna visi ma ŋaan gaa kafe, nigi ma tos kaara visi goy kafe, sinena visi ma ŋaana nigi ma ɓulakam goy hiɗi goorhoyon kafe.

20Co hay graw culumta hay li ma sumun li vulda kayni, niyn coy goy hay hagata vi Edom pa, nagat hob hiɗi niyna may.

21Hay li ma sum sa Mowabna hum ala muliyan ka tuɗis dursiya kayni, sum sa busata visi asay kay ziy sle-ma-duura hiɗi sa busata visi suwna kaf nisi yisiya, nisi lak goy hay jaara vi nagata.

22Nisi yaw kulo graw culum culum, hay li ma sum sa Mowabna wi wilena vi fatta kay niyna, nisi ɗuw niy ma voksin kayni nam cori slaw keŋ' ki busuwn nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Nisi di'e: Kayn mi busuwu, ma fi ɗawni muliyan tuwsi calay jar-tuwsi hiɗi kew-gaferaŋa, wulin kayni, nigi sa Mowabna, tuɗay vurumsiya.

24Nisi kaliya kay mok kaŋŋa vi sa Israyella. May sum sa Israyella fokay kulo'o cal sa Mowabna, sum sa Mowabna mun voksi jaŋi. Nisi cuk kulo hay nagata, nisi cal sum sa Mowabna.

25Nisi to hoyok-ziyn gaa'a, nisi kaf cuk goorhoyon hay sine ma ŋaana, hobom cep-cep', nisi tos kaar noŋ kafe, nisi ka guway ma ŋaan gaa'a; sum sa gi hiɗi tiwlekŋa kaw, ŋuy kir-Hareset, ci sum sa hayna, nisi hinim kulo kayn mi hiɗiyna tuta.

26Hay li ma mulla vi Mowab wi ala donota vi segen suwumu, nam yaw sum sa wi cal kew-gaferaŋa kis-siɗiya, tun caw hulot baŋa'a kay na cal mul ma Edomna; may nisi fi baŋa noŋɗi.

27Ki kayn nala nam sli goora valam ma vuɗi jewna, ma min ti mulda hay baŋalamna, nam burum kulo kay gulmunna, ŋalam goy ɗifini. ɦuyumda ŋolda kal hay dik sa Israyella, nisi vi tuwsi goy tam mul ma Mowabna, hot hay nagata visiya.

2 MULIYANA 4

Elise li ɗekka

1Cat kep jar boyna vi gurona vi sa jobta, na' ka siwel tam Elise ala: Jufan sa ma sunda vaŋ mitiya, naŋ vi ala jufan kayni nam li nar kuɗ Ma-Vatɗina; may sa mara ka'a, balla valam ka kay jufanu, nam yaw gurona van sa ma'na gorvo'o.

2Elise di ta'a: Nan as lum tag ɗawn mi mige? Nak dan tige, va vag ma ka vo hay ziyna mi mige? Na' hot dit ala: Nan gorvota vaŋu ka kan vo kayn ti doŋolay ta ɦok mula tuta.

3Nala nam di'e: Tuɗag goy vi nuriyokŋa kaf, siɗawag doŋolay ma hayam goy ɦawana, nak ma siɗawam ir kiɗaydi.

4Hay li ma nak hotiyawa vo'o, nak ma duk vun-ziyn kagu hiɗi gurona vagu; nak ma ɦok mula hay doŋolay namna kaf, ma hobawana nak ma lakam goy galamu may.

5Bugol kayni na' kaliya. Na' duk vun ziyn kulo ka'a hiɗi gurona va'a; nisi mara' doŋolayna, na' ɦok mul haya may.

6Hay li ma doŋolayna hobawa, na' di tam goora va' ala: Maran doŋolay tara lo. May nam hota' dit ala doŋolayna may loɗi, ki kayn nala mula min jaŋ loɗi.

7Na' tuɗ labar namna tam sana vi Lawna, nala nam di'e: Tuɗag gusag mula goyo, wurakag bal ma kagŋa, nala diram ma hinina ma suɗag nak hiɗi gurona vagu.

Goora vi cata Sunamitta

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Fat tara kep Elise co hay Sunem. Cat ta dono ka hay liy namna kep, na' som dono'o kay nam ti'e. Hay buur kaf ma nam ka co hay Sunem, nam ka kal vo va'a kay ti'e.

9Na' di tam jufa'a: Humaŋu, san namna ma ka co hay ziyna vay dok-dok klani, mi sa ma peldetna vi Lawna.

10Kotay ziy ta gooro ta kulo'o, hiɗi gulmun ta'a, nay ma tun va ma buur haya'a, tun table haya' kepe, jaŋgal ma mus kepe, va ma tun lampan kepe kaw, kay hay li ma nam coyawa hay ziyna vaya, nam ɗawn ma kal mus haya'a.

11Hay li ma Elise hotay hay Sunem, nam kal mus hay ziy na'ta, cap bura.

12Nam di tam Gehazi ma sunda valamna ala: Yaŋ cat ta Sunamitta aya. Gehazi ya' aya, na' co vokomu.

13Elise di tam Gehazi ala: Daŋgis tige, wulin kayni na' li ŋaatawa kafe taya; nay ma lum ta' mi mige? Nay ma law ka'a tam mulla lebo ma ŋolla vi sojen su? Na' hot dita: Nan musi kayn jar sumuna vanu.

14Nam di lo: Nay ma lum ta' mi mige? Gehazi hot dita: May na' kaw goor may noŋɗi, jufa' kaw muɗi maari.

15Nam di lo: Ya' aya. Gehazi ya' aya, na' co hay vun-ziyna.

16Elise di ta'a: Cakata hay li ma liyn hotiyawa ki tan nala, nak ma vi goor kagu. Na' dumu: A'a, sam-ŋolla vanu, sana vi Lawna, naŋ ɗutanɗi.

17Cat kayni vi haya, co cakat kayni na' vuɗ gooro, ki Elise di ta' nala.

18Goor kayni muɗi ŋolo. Bulum ka goy kuɗ sum sa feɗna, fat tara kep nam kal kuɗumu.

19Nam ka di tam bulum ala: Yan ɓasanu! Yan ɓasanu! Bulum di tam sa ma sunda valam ala naraŋgi mi sulumu.

20Sa ma sunda slumu kalam mi sulumu. Goor bur dik sulum waŋ' ta-ta falay calakka, bugol kayni nam mita.

21Na' jik kulo'o, burum kay va ma buura vi sana vi Lawna, duk vun-ziyn kulo kalamu, kali goyo may.

22Na' yi jufa'a ka dum ala: Nan siɗawaŋu kay naŋ ma gan sa ma sunda ma joriyona ay kepe hiɗi kurota ta cata; nan min nan min kal gosoy wit' tam sana vi Lawna, nan ma hotiya.

23Nam di ta'a: Vaydi kayn may mi til ma wulinɗi lay sabatnɗi lay, may nak min tuɗ talam kay mige? Na' hot dit ala ɦawa'a.

24Bugol kayni na' gan kurona, di tam sa ma sunda va' ala tunaŋis vokomu, tuɗaŋisa; la nan bay vulaŋ hagata, naŋ as coldi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Na' kaliya, na' co kat sana vi Lawna kulo kay hiɗiyta vi Karmel. Hay li ma sana vi Lawn wa' ay goy gine'e, nam di tam Gehazi ala: Humaŋu cata Sunamitta kilani.

26Wulin kayni tuɗaŋ kira' jaŋi, naŋ ma joba' ala nak ka ŋaa'a su? Jufagu hiɗi goora vagu ka ŋaa'a kaw su? Na' hot dit ala nisi ka ŋaa'a.

27Hay li ma na' co kat sana vi Lawna kulo kay hiɗiyta, na' bowom gayam ka'a. Gehazi co'o kay zuta' goyo. May sana vi Lawn di'e: Hinaŋga, kay ciwta va' ka hay yorta. May Ma-Vatɗin ŋay kayni kanu, nam min ɗekem kirandi.

28Ki kayn nala na' di'e: Mulanna, nan job goor hay ɓaŋ su? Nan may daŋ ala naŋ ɗutandi ɗisu?

29Elise di tam Gehazi: Junaŋ furaŋu, slaŋ zugulda van hay ɓaŋu, tuɗaŋu. La naŋ ŋaf hiɗi sa'a, naŋ gum deɓɗi; la sa gaŋ deɓe, naŋ hotom ditɗi. Naŋ ma bur zugulda van hay vok goora.

30Na' di'e: Hay semda vi Ma-Vatɗin ma irina, hay semda vaŋ kaw, nan as hinaŋɗi. Nala nam fokay kulo'o, tapay kuɗa'a.

31Gehazi kali voksi jewe, nam bur zugulda hay vok goora, may del maydi lay, va ma musuk ɓislek maydi lay. Nala nam hotay ŋaf ir Elise ka dum ala: Goor may zliy kulodi.

32Hay li ma Elise co hay ziyna, nam ɗuw kayni goor mitiya, ka buri gaa kay va ma buura valamu.

33Elise kal kalafi, duk vun-ziyn kulo kisi ma' pete, nam tun caw siɗaw Lawna may.

34Nam jik kulo'o, koɗ gaa kay goora, nam jo vunam hay vun goora, jo iram hay ir goora, jo ɓalam tam ɓam goora, meɗ tuwam goy gaa kay goora. Nala tuw goor tun caw gi kuwa.

35Elise vi tuwam goyo, nam ka tuɗ tani tani kalaf hay ziyda, bugolda nam hot jik kulo'o, koɗ gaa kay goora lo, goor herjehew sem siɗiya, nam mal iram goyo.

36Elise yi Gehazi ka dum ala: Yaŋ cata Sunamitta aya. Gehazi ya' aya, na' co kat Elise, nam ka di ta' ala: Slag goora vagu.

37Na' kaliya, gi tuwa' gaa selemu, girif gaa kay nagata. Bugolda na' sli goora va'a, kali goyo may.

Dowayta ta sinawn haya'ta

38Elise hotay hay Gilgal, hay na'ta kayni mayta ka li hay nagata. Hay li ma gurona vi sa jobta ka dakay gaa vok Elise ta' kayni, nam ka di tam sa ma sunda valam ala: Jakaŋ doŋolayta ta ŋolda kulo'o, dafaŋ hadafna haya'a kay gurona vi sa jobta.

39Kep jarsiya kal goy hay sinena kay neɗ direkŋa; nam fi gulda-gulda ma fulla, nam ja kurdi-viira, hob sligara valam hiɗi namu. Hay li ma nam hotay vo'o, nam

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

kaam iram goy ne' ne', cukum hay doŋolayta ta hadafn ka haya'ta, kay nisi may wum goy jewɗi.

40Nisi vulsit goyo kay ti'e. May hay li ma nisi tunum vunsin kayni, nisi ka siwel ala: Sana vi Lawna, mitta ka hay doŋolayta! Nisi may as a tum loɗi.

41Elise di'e: Yawgi futuwna. Nam ko futuwn hay doŋolayta, ka di ala: Vul tin mi sumun kayni hinsi ti'e: Bugol kayni va ma joo'o may hay doŋolayt loɗi.

Fu-orgena ma dok-ma'na

42San kep fokay hay Baal-Salisa pa, nam mar vun fu ma-jewna mi sana vi Lawna, fu-orgen dok-ma', hiɗi yam wa ma wulina hay birimna valamu. Elise di'e: Vulum mi sumun kayni kay nisi ti'e;

43Sa ma gutda valamu hot dita: Nan as vul mi sumun kis ɗawni ir nanige? May Elise di'e: Vulaŋgi mi sum nisina kay nisi ti'e, kay Ma-Vatɗin ka di ala: Nigi ma ti'e diram ma hin goy kaw.

44Ki kayn nala nam lak fun gaa voksiya, nisi ti'e diram hin goyo kaw, ki Ma-Vatɗin di nala.

2 MULIYANA 5

Naaman ma Siriyan yer goy kay moy-kuturuna

1Naaman mulla vi sojena vi Siriya kayni, nam kir mulamna ŋaa'a ŋolo, mulamna slum yalam kulo ŋolo. Kay Ma-Vatɗin but sum sa Siriyan goy kayn hiɗi ɓalam namu. May sa namna ma dono'o, ma manjuf kawn kayni nam ka hiɗi moy-kuturuna.

2Fat tara kepe, sum sa Siriyan co kuɗ tuwsi ŋolo kay ti ɓuraŋi, goot-cata goota kep nisi va'a kal hiɗi na'a. Na' gi vok cata vi Naaman.

3Na' di tam mula'ta ala: Suy! Mulanna klani la nam ay kat sa ma jobta ma hay Samariyana, sa ma jobta as yerem goy kay moy-kuturuna valamu!

4Naaman kali kat mulamna, nam ka dum ala: Goot-cata ta nay va'ay hay nagata vi Israyel di slen nala nala.

5Mulla vi Siriya hot di ala: Tuɗaŋ hay Samariya, nan min ɗo ɗerweldis tam mul ma Israyella. Nam kaliya, yaw gurjuta hay ɓalam ir talente* doogo, sikel* ma ora ir birim karkiya, sligar ma cukŋa doogo.

6Nam tuɗ ɗerwelda tam mulla. Hay ɗerwelda dit diy ala: «Wulin kayni, hay li ma ɗerwelda kayni coowa taŋu, naŋ ma wi ala gi Naaman ays taŋ mi nanu, nam mi sa ma sunda vanu. Nan min ala naŋ ma yerem goyo kay moy-kuturu ma talamna.»

7Hay li ma mulla vi Israyel jaŋ ɗerwelda jaŋŋa, nam jet sligara valam goyo, ka di ala: Nam job tanu kay nan ma yer san goy kay moy-kuturuna valam kayni nan mi

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Lawna su? Kay ci san lay hinim mus iri lay kayn mi Lawna tuta! Nigi ma wi'e, hum kaw ala nam garam hidi nan kayn mi cirepe.

8Hay li ma Elise sana vi Lawna hum ala mulla jet sligara valam goyo, nam gi sunda tam mulla kay dum ala: Naŋ jet sligara vaŋ goyo kay mige? Naŋ hinim coy katanu, nam ma wi ala sa ma jobta kep ka hay Israyel.

9Naaman co'o hidi kulumayna valamu hidi keke-ma-duura valam kaw, nam col goy vun ziyna vi Elise.

10Elise gi sunda talamu kay dum ala: Tudaŋu muzaŋ tuwaŋ goy sem sidiya hay Yordan; nala tuwaŋ ma hot mud golɓoto, naŋ ma hot goy hay bay-liwista.

11Naaman mud ɓiya, nam tun caw kala nam ka di ala: Nan var kayn ala nam ma kali goy katanu kay tuwamu, nam ma yi sem Ma-Vatdina Lawna valamu, nam ma saw ɓalam kay liy ma kuturuna, ma yerem goyo klasige.

12Niy-lum ma hay Damasna, Abana hidi Parpar, nam may ŋaa'a suw niy ma hay Israyel kaf disu? Nan as muz tuwan hayamu kay mud goy ŋaa'a disu? Nam mud ŋoromu, li ɓiy ŋolo, tun caw kala.

13May sa sunda valamu co talamu kay law hidi namu, nisi ka di talam ala: Bunu, lali sa ma jobta jobaŋ kayn kay va ma lop ŋol kaw naŋ asay a lumdi su? Wulin kayn nam jobaŋ ala naŋ muz tuwaŋ goyo kay naŋ ma mud ŋaa'a ni, naŋ as li kayndi su?

14Nam kali dawni, gi tuwam goloŋ hay Yordan sem sidiya, kud yoboy ma sana vi Lawn dumtina. Nala tuwam mud goy golɓot cet-cet' ki goorgoor ma joriyona nala, nam mudi bay-liwisi.

15Naaman hot kat sana vi Lawna, hidi sum sa kudumna kafe. Nam co vok iramu ka dum ala: Wulin kayni nan wi ala gaa kay nagat kaf kayni, Lawn mara'a may goy hay liy maradi, say hay Israyel tuta. Wulin kayni nan sidawaŋu kay naŋ ma vi vulda kayni hay ɓanu.

16Elise hot dit ala: Hay sem Ma-Vatdin ma irina ma nan sunumna, nan as vi va hay ɓaŋdi. Naaman so tuwam talamu kay nam ma vumu, may nam mindi.

17Ki kayn nala Naaman di'e: Wulin kayn naŋ min vi vuldadi ni, nan sidawaŋu kay naŋ ma vulan nagana ir hob yam kuron ma'; kay nan as li difin tam lawayn mara'a lodi, say tam Ma-Vatdin kepe.

18May nan job tam Ma-Vatdina kay nam ma vulan gida, kay hay liy ma mulanna kal hay ziyna vi Rimmon kay girifim kayni, hay li ma nam gah tuwamawa hay banu, nan kaw ma girif gaa vok Rimmon lay. May la nan girif gaa vok Rimmon kaw, Ma-Vatdina ma vulan gida tage.

19Elise dumu: Tudaŋ hidi sle'ta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Moy-kuturuna jok kuď Gehazi ma sunda vi Elise Hay li ma Naaman hin Elise, nam kal goy gine needa kayni

20Gehazi sa ma sunda vi Elise ma sunda vi Lawna di hay dikam ala: Wulin kayni mulanna hin Naaman ma Siriyanawa ɦawa'a, slen ma nam maramtina nam min vumdi; hay sem Ma-Vatdin ma irina, nan min jaŋ kuďumu, nan ma fi va'a.

21Gehazi fok jaŋi kuď Naaman. Hay li ma Naaman wum jaŋay bugolomu, nam jik goy gaa hay kekena kay tuď ŋafam iramu. Naaman ka jobom ala maydin mige?

22Nam hot dit ala ɦawa'a. Mulanna ganay taŋ kayn kay daŋ ala: Sum sa joriyon ma' jar gurona vi sa jobta; nisi ay kay hidiyta vi Efrayim pa, nisi co talamu, nala nam min siďawaŋ ala naŋ ma vulum doorotis ir sikel* kep may, sligar ma cuk ma' may, kay nam min vulsita.

23Naaman dumu: Naŋ ma yaw ir talente ma' kayn ŋaa'a. Nam som dono'o, cuk doorota hay birimna ma', vulum sligar ma cukŋa ma', cuk sa sunda valam kuď Gehazi ma' kay nisi ma ziyim vokomu.

24Co kay hidiyt kayni, Gehazi yawam hay ɓisiya, lakam kalaf hay ziyna, nam gi ir sumuna, nisi kaliya may.

25Bugol kayni nam kali kat mulamna. Elise dumu: Naŋ may arige Gehazi? Nam hot dit ala nan may tuď goy hay liy maradi.

26May Elise di'e: Ŋusta van may goy gine hidi naŋdi hay li ma san kayni hin kekena valamu kay co ŋaf hidi naŋu. Kay yaw doorota, kay yaw sligara, kay yaw olivena, kay yaw gulda-guldana, kay yaw fok-dimina, kay yaw luwayna, kay yaw sa sunda kaw kayni mi liy namna su?

27Moy-kuturuna vi Naaman ma jaɓ kuďaŋu, tam jafna vaŋ kaw ta-ta dok-doko. Gehazi vi tuwam goy vok Elise kayni, moy-kuturun jaŋam dil', tuwam ɓo haɓ kaŋ-kaŋ' de.

2 MULIYANA 6

Ceďna vi goora vi sa ma jobta mara kep

1Gurona vi sa jobta di tam Elise ala: Humaŋu, liyn ma numa lakay hayam vok iraŋ tan kayni, nam hebiya.

2Tuďay ta-ta kel Yordan, gigekaw kuďaya ma ka gu-malla kalam kep kep, nala nay ma kot liy ma musta. Elise hot dit ala: Tuďgiya.

3Kep jarsiya di'e: Tapaŋay kuďma'a. Nam hot dit ala: Nan naysa.

4Nam kali kuďsiya may. Hay li ma nisi co kel niy-lumna Yordan, nisi ka guna.

5Kep jarsiya, hay li ma nam ka ka gu-malla, ceďn nig goloŋo. Nam ka siwel ala: Yayya! Ma-Vatdina vanu, baŋalayn kayn nan slumi sliy kay sa'a!

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Sana vi Lawn di'e: Nam nig kayn gal arige? Nam ɗekem kay liy ma ceɗn nig hayna. Ki kayn nala Elise ka gu-kuɓulusna, gum gaa hay liy namna, nala ceɗn duɓay kulo.

7Bugolda nam di'e: Slaŋga goyo. Nam meɗ ɓalamu slum kulo'o may.

Sum sa Siriyan irsi duk goyo

8Mulla vi Siriya duur ka jaram hiɗi sa Israyella, nam ŋra vunam hiɗi sa ŋulona vi sojena valamu. Nam disi kay liyn ma nam ma tun vokŋa valam hayna.

9May sana vi Lawna gi sunda tam mulla vi Israyel ala: Naŋ ma li ŋali kay jik hay liyn tani, kay sum sa Siriyan ka co mol hayamu.

10Nala mulla vi Israyel cuk sumun hay liy ma sana vi Lawn ɗekem kalamna, kay nisi ma sar liy namna. Van kayni may li sem kep ɦawaɗi, sem ma' ɦawaɗi kaw.

11Mulla vi Siriya muɗ ɦuyum kuɗ lawt kayni, nam yi sa sunda valamu, ka disi ala: Nigi may dan goy kay sa ma jaraya ma diram giy kuɗ mulla vi Israyelɗi kay mige?

12Kep jar sa sunda valamu hot dit ala: Sa mayɗi mulla vanu; may Elise ma jobta hay Israyel, sle ma naŋ ka dum kalaf hay liy ma buura vaŋ kaw dum tam mulla kayn mi namu.

13Mulla di'e: Tuɗgi ɗuwgi liyn ma nam hayamna, kay nan ma cuk sumun kay vumu. Nisi mar labara tam mulla ala nam ka hay Dotan.

14Nam cuk kulumayna, cuk keke-ma-duura hiɗi sumun kuɗum ŋolo kaw, nisi co hay henjeta, nisi ŋuy hoyok-ziyna.

15Sa ma sunda vi Ma-Vatɗina fok kulo graw culum culum, nam kal goyo; ɗuw na kayni, hoyok-ziyn ka ŋuyi kay sumun cusl', hiɗi kulumayna hiɗi keke-ma-duura kaw. Ki kayn nala sa ma sunda vi sana vi Lawna di talamu: Hi! Mulanna, nay ma li linige?

16Nam hot dita: Laŋ nar noŋɗi, kay sa ka hiɗi nayna ŋol suw sa ka hiɗi nisina.

17Elise siɗaw Ma-Vatɗina, nam ka di ala: Ma-Vatɗina, malam iram goy malge, kay nam ma wi'e. Ma-Vatɗina malam iram goyo, nam wi hiɗiyta hobay hiɗi kulumayna, hiɗi keke-ma-duura ma tuwam zakay ku keŋ', ka ŋuyi kat Elise.

18Sum sa Siriyan co goboy tam Elise. Ki kayn nala nam ka siɗaw tam Ma-Vatɗin ala: Ma-Vatɗina, sumun kayni naŋ ma duksi irsi goyo, Ma-Vatɗina duksi irsi goyo, kuɗ yoboy ma Elise dumna.

19Elise di tisiya: Hagat tay tanɗi, hoyok-ziyn may tanɗi kaw, tapgiyay kuɗanu, nan min nargi tam sa ma nigi garamna. Nam kalsi ta-ta hay Samariya.

20Hay li ma nisi kal kulo hay Samariya, Elise di'e: Ma-Vatɗina, malaŋ ir sum nisin goyo kay nisi ma wi'e. Ma-Vatɗina malsi irsi goyo. Nisi wi kayni, nisi coy kulo hay Samariya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Hay li ma mulla vi Israyel wisiya, nam di tam Elise: Nan ma calsi su? Nan ma calsi su bunu?

22Elise hot dit ala: Sum sa naŋ yawsi daŋgay hiɗi kew-gaferaŋa vaŋu hiɗi ɓarawta vaŋu naŋ as calsi su? Vulsi fuwa hiɗi niyo, kay nisi ma ti'e, ci'e; bugolda nisi ma kal kat mulsina may.

23Mulla vi Israyel kot ti ma ŋolla kisiya, nisi ti'e ci'e, bugol kayni nam gisi irsiya, nisi kali kat mulsina. Sojena vi sa Siriyana min hotay hay nagata vi Israyel loɗi.

Mayta li hay Samariya

24Bugol kayni Ben-Hadad mulla vi Siriya tok sojena valam yam tuwsi kaf, nam kaliya, ŋuy Samariya.

25Mayta ŋolda li hay Samariya, nisi ŋuy Samariya, ta-ta muɗ kayni, yam kuro ma kepna gusta valam ir gurjut sikel* dok-glafandi. Gal ma fiɗina vi gay-gukŋa gus ir sikel vasl.

26Fat tara kep mulla vi Israyel ka tuɗ kulo kay gulmunna, cat kep ka siwel talam ala: Naŋ suɗan goy suɗge mulla vanu.

27Nam hot dita: La Ma-Vatɗin suɗ san goyɗi, nan kay tuwan suɗ san goy ɗawn hiɗi mige? ɗawn hiɗi mige? Hiɗi wa'a lebo hiɗi gulda-gulda su?

28Mulla hot joba' ala mayɗin mige? Na' hot dit ala: Cat zawn dan ala: Vulay goora vag aya, nay mutum vaydi, jifin ɗawni nay ma mutay goora vanu.

29Numa zal goora vanu, numa mutumu. Hay buurta ka'ta, nan ka da' ala vulay goora vag aya, nay mutayta. May na' ŋay goora va'awa goyo.

30Hay li ma mulla hum dita vi cat kayni, nam jet sligara valam goyo hay li ma nam ka tuɗ kulo kay gulmunna, sumun kaf wumu, nam ka hiɗi sligar-bolla cuki talamu.

31Mulla di'e: Vaydi kayni, la nan ka yam Elise goora vi Safat goyɗi, Lawn ma ka kitat kanu hiɗi dikam kafge.

32Hay na'ta kayni, Elise ka musi vo hay ziyna valamu, sa maariyana ka toki talamu. Mulla gi sa mara vokomu. May jew a sa nam cuksin co kayni, Elise di tam sa maariyana: Nigi ma wi ala, goora vi sa ma vat sumun goyna gi sa' ay tanu kay kaan yan goyo. Humgiya hay li ma sa ma sunda coyawana, nigi ma duk vun ziyna, nigi ma zutumis goy hiɗi vun-ziyna, mulamna kaw ka tuɗay bugolom lay.

33Hay li ma vunam bay vat tuwan kayni, sa ma sunda coy talam vatiya. Sa ma sunda ka di ala: Joo na'ta may kayni hay ɓam Ma-Vatɗin pa, nan cubum hay ɓam Ma-Vatɗina ɗawn meloge?

2 MULIYANA 7

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Elise di'e: Humgi dita vi Ma-Vatɗina: Jifini, hay liy ma liyn coowa ki kayn nala, nay ma fi futuw ma digeɗna; ŋaɓta kep ir sikel* kep, ŋaɓta vi orgen ma' kay sikel kep kaw hay vun-galana vi Samariya.

2Ma ŋolla vi sojena ma mulla gah' tuwam hay ɓalamna hot dit tam sana vi Lawna. Sa Ma-Vatɗin mal baŋa ma hay wuralawn goy kaw, va ma ki kayn nala as co su? Elise di'e: Naŋ ma wi kayni hiɗi iraŋu, may naŋ kay tuwaŋ as tiɗi.

3Sum sa kuturun fiɗi ay lakay hay vun-galan lak', nisi ka di jar-tuwsi ala: Mige! Nay as lak tan laki ta-ta cub mitta vay su?

4La nay varawa kay kal kulo hay hoyok-ziyna, mayt ka hay hoyok-ziyna, nay ɗawn ma mita, la nay lakay tani, nay ma mit lay. Ŋaat kayni tuɗay cukay kulo jar sa Siriyan hay kaŋŋa, la nisi hinayawa iriya, kayn ŋaa'a, la nisi cayawa goy mati, nay mit maya.

5Nisi kali hay ŋarpita, kay cuk kulo hay kaŋŋa vi sa Siriyana; hay li ma nisi co kulo vun kaŋŋa vi sa Siriyan kayni, sa kep kaw may hayamɗi.

6hay kaŋŋa vi sa Siriyan kayni, Bum-Sumun hinsi hum suwana vi keke-ma-duura hiɗi suwana vi kulumayna; hiɗi suwana vi soje sa ŋol hini-hinina, nisi laway jar-tuwsi ala: Humgiya, ma li ɗawni, mulla vi Israyel gus muliyana vi Hetna hiɗi muliyana vi sa Egipten ayawa, kay nisi ma co duraya,

7Nisi yaway kulo'o hay ŋarpita muni jaŋi, hin guɗukŋa visi goyo, hin kulumayna, hin kurona, hin kaŋŋa kulo hay liyamna ta', meriya kay suɗ tuwsi goyo.

8Hay li ma sum sa kuturun co kalaf hay kaŋŋa, nisi kal kalaf hay guɗukŋa, nisi ti'e ci'e. Nisi yaw doorota, ora, sligara kaw, kal ŋayam goyo. Nisi hotay lo, nisi kal kalaf hay guɗuk mara'a, nisi yaw sle mara lo, kal ŋayam goyo.

9Bugol kayni nisi ka di jar-tuwsi ala: Nay may li ŋaaɗi: Fatta vaydit zawni ti fatta vi labar ma firina; la nay lak kiliŋ ta-ta liyn fo goyo ni, kitat ma co kaya. Wulin kayn nigiyaya, tuɗay vulay labara mi sa vo vi mulla.

10Nisi kaliya, nisi yi sum sa ŋom vun-galana vi hoyok-ziyna. Nisi ka disi ala: Numa kal kulo hay kaŋŋa vi sa Siriyana, ɗuw na kayni sa maydi, numa may hum del sa ɓislek noŋɗi; ɗuw na kayni, kulumayn ka juniya, guɗukŋ ka viy kulo hay liyamna lak' may.

11Sa ŋom vun-galana siwela, nisi vul labara kayni kalaf hay ziyna vi mulla.

12Mulla fok kulo'o hay henjeta, nam di tam sa sunda valam ala: Nan min digi va ma sum sa Siriyan ka lum tayna. Nisi wi ala mayt ka caya, nala nisi hin kaŋŋa visi goy kayni, kay tuɗ ŋay goy hay sinena, fisi diys jar-tuwsi ɗawn ala: Hay li ma nay cukiyawa goy hay hoyok-ziyna, nisi ɗawn ma yaway iriya, cuk kulo hay hoyok-ziyna may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Kep jar sa sunda vi mulla hot dita: Nay ma yaw kulumayn vasl ma ka hini hay hoyok-ziyna, nam kayni ŋray ca hiɗi sum sa Israyella sa gu' gu' sa hinina, nam kayni ŋray ca kaw hiɗi sum sa Israyella. Sa gu' gu' sa ka mitna, nay ma cuksiya kay ɗuw va ma ka lina.

14Nisi yaw keke-ma-duur ma' hiɗi kulumayna, mulla cuk sojena kay sli sem sojena vi sa Siriyana, nam ka di ala: Tuɗgiya ɗuwgiya.

15Nisi kali kuɗsiya ta-ta hay Yordan; nisi fi kayni, hagat kaf ay hobay hiɗi sligara, hiɗi jakŋa ma sum sa Siriyan cukum goyo hay li ma nisi mun jaŋi. Sum sa nisi cuksin hotaya, nisi mar labara tam mulla.

16Sumun cukay goyo, nisi vurum kaŋŋa. Nisi fi futuw ma digeɗna; ŋaɓta kep ir sikel* kep, ŋaɓta vi orgen ma' ir sikel kep kaw, kuɗ yoboy ma Ma-Vatɗin dumna.

17Mulla vul ŋomda vi vun-galana hay ɓam soje ma ŋolla ma nam gah' hay ɓalamna; may soje namna sumun tupa talam hay vun-galana, cap kirapam gaa'a, nam mita, kuɗ yoboy ma sana vi Lawn dumu hay li ma mulla co talamu.

18Hay na'ta kayni sana vi Lawna di tam mulla ala: Nisi ma fi futuw ma digeɗna, ŋaɓta kep ir sikel kep, ŋaɓta vi orgen ma' ir sikel kep kaw, jifini hay fatta ki kayn nala, hay vun-galana vi Samariya.

19Soje ma ŋolla ma mulla gah' tuwam hay ɓalamna hot dit tam sana vi Lawn ala: La Ma-Vatɗin mal baŋa ma hay wuralawn goy kaw, va ma ki kayn nala as co su? Elise hot dum kayn ala; naŋ ma wi va namna hiɗi iraŋu; may naŋ kay tuwaŋ as tum noŋɗi.

20Kayni mi va ma co talamna yo, sumun kirapam gaa sesiya hay vun-galana, nam cap mita may.

2 MULIYANA 8

Mayta li ir busat siɗiya; labara vi cat ta Sunamitta

1Elise di tam cata ta nam hot sukŋa hay goora va'ta ala: Fokag kulo'o, tuɗagu, naku hiɗi ziyna vagu, tuɗag musag ziy hay liy ma nak mina, kay Ma-Vatɗina ka hin mayt nig gaa kay nagata, mayt na'ta ma ɗawni ir busat siɗiya noŋo.

2Cata fokay kulo'o, na' li ki sana vi Lawna di ta' nala, na' kaliya, na' hiɗi ziyna va' kaw, na' mus ir busat siɗiya hay nagata vi sa Filistina.

3Hay li ma busata siɗiyat vatawa, cata hin nagata vi sa Filistina, na' hotiya, na' kali tiy vun mulla kay ziyna va'a hiɗi sinena va'a.

4Hay na'ta kayni, mulla ka kus yoboy hiɗi Gehazi ma sunda vi sana vi Lawna. Mulla ka di talam ala: Nan siɗawaŋu kay naŋ ma van labara kay slen ma ŋulona ma Elise lum kafna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Hay li ma nam ka vul labara tam mulla kay sukka ta Elise hota' hay sa ma mitina,
cata ta Elise hot sukka hay goora va'ta co tiy vun mulla kay ziyna va'a hiɗi sinena
va'a. Gehazi di'e: Yo! mulla, mulanna, ca na'ta damni, goora va' ma Elise hot sukka
hayamna damni lay.

6Mulla job cata, na' vum labar goy kafe. Bugol kayni mulla vula' sa ma patay kepe,
nam ka dum ala: Cat damni slena va' naŋ ma yawa'ti goy kafe, hiɗi sle ma fum hay
sinena va' kafna, tun caw hay buur ma na' kal goyn pa ta-ta wulini.

Hazayel kulo kay mulda vi Siriya

7Elise kali hay Damas. Ben-Hadad mulla vi Siriya ay moyo; nisi ka dum ala sana vi
Lawn ka coy tani.

8Mulla di tam Hazayel ala: Garaŋ vulda hay ɓaŋu, tuɗaŋ kir sana vi Lawna; dumu
kay nam ma job Lawn ala: Nan as kay yer goy kay moyna van lebo yerɗi su?

9Hazayel kali ŋaf ir Elise, nam gar vulda hay ɓalamu, sle ma ŋaa'a suwa kaf hay
Damas, nam yaw jakŋa ir hob yam lamgan dok-fiɗi. Hay li ma nam co'o, nam tuɗ
tam Elise, ka dum ala: Goora vaŋ Ben-Hadad mulla vi Siriya ganay taŋu kay jobaŋ
ala: Nam as yer goy kay moyna valam lebo yerɗi su?

10Elise hotom dita ala: Tuɗaŋu, naŋ ma dum ala nam ma yer goyo, may Ma-Vatɗin
ɗekan ala nam ma mita.

11Sana vi Lawna cuk iram kir Hazayel ŋiresl', nam mus ta-ta, bugol kayni nam tun
caw tiya.

12Hazayel di'e: Mulanna, naŋ tiy kay mige? Elise hot dit ala: Kay mige nan wi joota
ta naŋ ma la' tam gurona vi Israyel; naŋ ma tun kut kuɗ hoyok-ziyna visi ma
donona, sumuna visi sa joriyona naŋ ma cisi goyo hiɗi kew-gaferaŋa, gurona visi
sa gurayna naŋ ma kirapsi gaa'a, boyna visi sa hayna naŋ ma ɓetsi haysi goyo.

13Hazayel di'e: Nan gorvona vaŋ zawni, nan diyna zawni, sle ŋulon lakŋi nan lum
ɗawn lita litige? Elise hot di'e: Ma-Vatɗin ɗekan ala naŋ ma muɗ mi mulla vi
Siriya.

14Hazayel hin Elise, nam co kat mulamna. Mulamna ka jobom ala Elise daŋ anige?
Nam hot dit ala: Nam dan ala naŋ ma muɗ ŋaa'a.

15Hay buurta ka'ta, Hazayel yaw borgona, nam cukum hay niyna, baram kulo hay
vok mulla, mulla cap mita. Hazayel ti mulda hay baŋalamu.

Yoram mulla vi Yuda
2 LML 21:5-20

16Hay busata vaslta vi Yoram, goora vi Akab mulla vi Israyel kayni, Yoram goora
vi Yosafat mulla vi Yuda vurna hay mulda.

17Hay li ma nam muɗ mul kayni, busata valam dok-ɦidi yam ma'. Nam ti mulda
hay Yerusalem ir busat glafandi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Nam poy hay hagata vi gurona vi Israyel, ki sum sa hay ziyna vi Akab nala, kay cata valam kayni ti goota vi Akab, nam li slen ma joo'o kir Ma-Vatɗina.

19May Ma-Vatɗina may min a ɓulak Yuda goyɗi kuɗ David ma sunda valamu, kuɗ dita-ŋaɓayta ta nam li'e kay vulum fitilla dok-dok jar gurona valamu.

20Hay liyna valam kayni, sum sa Edomna yaw kulo'o kat sa Yudana sa ka li gaŋeraŋ kisina, nisi tun mul kisi kay tuwsiya.

21Yoram kal hay Sayir, hiɗi keke-ma-duura valam kafe; nam fok kulo hay henjeta, nam kol kay sum sa Edomna sa ka ŋuyi talamu, ci sa ŋulona vi keke-ma-duura kaw, sumun mun jaŋi kay guɗukŋa visiya.

22Yawta-kulota vi sa Edomna kat gaŋeraŋa vi Yuda ka ta-ta vaydi. Hay na'ta kayn kaw sum sa hay Libna yaw kulo'o.

23Caw lopna vi Yoram ma hinina, hiɗi sle ma nam lum kafna, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi gurona vi Yuda.

24Yoram miti kuɗ sumiyamu, nisi pum gaa kuɗ sumiyamu hay hoyok-ziyna vi David. Goora valam Akasiya ti mulda hay baŋalamu may.

Akasiya mulla vi Yuda

2 LML 22:1-6

25Co hay busata doogo yam ma'ta vi Yoram goora vi Akab mulla vi Israyel kayni, Akasiya goora vi Yoram, mulla vi Yuda, nam vurna hay mulda.

26Hay li ma Akasiya muɗ mul kayni, busata valam coy dok-ma' yam ma'. Nam ti mulda hay Yerusalem ir busat kep. Sulum ya' Atali, goota vi Omri, mulla vi Israyel.

27Nam poy hay hagat ta Akab poy haya'ta, nam li slen ma joo'o kir Ma-Vatɗina, ki sum sa vo hay ziyna vi Akab nala, kay nam ka juni hiɗi sum sa vo hay ziyna vi Akabna kuɗ slita.

28Nam kali hiɗi Yoram goora vi Akab, kay li duura hiɗi Hazayel mulla vi Siriya, kay li duura hay Ramot vi Galaad. Sum sa Siriyan ka tuw Yoram goy mili.

29Mulla Yoram hotay hay Yisreel cit milla ma sum sa Siriyan vulumta hay Rama, kayn hay li ma nam ka li duura hiɗi Hazayel mulla vi Siriya. Akasiya goora vi Yoram mulla vi Yuda kali hay Yisreel kay sar Yoram, goora vi Akab, kay moyna ma ka talamna.

2 MULIYANA 9

Yehu ci mulla vi Yuda hiɗi mulla vi Israyel

1Elise ma jobta yi sa kep jar gurona vi sa jobta, nam ka dum ala: Junaŋ furaŋu, gasas ta mula kayni slaŋgi hay ɓaŋu, tuɗaŋ hay Ramot hay Galaad.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Hay li ma naŋ coowa ɗawni, naŋ ma gar Yehu, goora vi Yosafat, goora vi Nimsi.
Naŋ ma yumay goy jar ɓosiyomna pa, naŋ ma naram goy hay ziy ta goy ŋayaya.

3Naŋ ma sli gasas ta hiɗi mula, naŋ ma ɦok mul kalamu, naŋ ma di ala: Ma-
Vatɗina di ki kayn nala: «Nan tunaŋ mulu kay sa Israyella.» Bugol kayni naŋ ma
mal vun-ziyn goyo, naŋ ma pir jaŋi coldi.

4Sa ma joriyona, ma sunda vi Eliyas ma jobta kali hay Ramot hay Galaad.

5Hay li ma nam co ɗawni, nam fi sa ŋulona vi sojen ka molay gaa'a. Nam di'e: Ma
ŋolla, nan ka hiɗi va'a kay di taŋu. Yehu di'e: Naŋ minim jarma mi gige? Nam hot
dit ala mi naŋu, ma ŋolla.

6Yehu fok kulo'o, kal kalaf hay ziyna, sa ma joriyona ɦok mul kalamu, ka dum ala:
Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel di ki kayn nala: Nan tunaŋ mulu kay sa Israyella
sumuna vanu.

7Naŋ ma cal sum sa vo hay ziyna vi Akab mulaŋŋa, busuwna vi sa sunda vanu sa
jobta, hiɗi busuwna vi sa sunda vi Ma-Vatɗin kaf nan ma jobom yalam tam
Yesabel.

8Sum sa hay ziyna vi Akab kaf ma mita; sum sa hay jafna vi Akab kaf nan ma vatsi
goyo, nisi sa gorvo'o hiɗi nisi sa ka goy butiya hay Israyel kafe,

9nan ma muɗ ziyna vi Akab ŋray ca ki ziyna vi Yerobowam goora vi Nebat nala, ki
ziyna vi Bayeska goora vi Akiya nala.

10Durnayna ma mut Yesabel hay sinena vi Yisreel, ma fi sa'a kay pa' gaa noŋɗi.
Bugol kayni goor ma joriyon mal vun-ziyn goyo, kali jaŋi.

11Hay li ma Yehu kali goyo kay hot tam sa sunda vi mulamna, nisi ka dum ala
mayɗin mige? Sa ma ɦoyayn kayni co taŋu kay garam mige? Yehu hot dita: San
kayni nigi wum ŋaa'a ŋolo, nigi wi va ma nam as dumna kaw.

12May nisi di'e: Sinda! Naŋ ma duma'aya. Nala nam di'e: Nam dan slen ki kayn
nala nala. Nam dan kayn ala: Ma-Vatɗin ka di ala: Nan tunaŋ mulu kay sa
Israyella.

13Wulini wulini nisi yaw sligara visiya, nisi lakam gaa kuɗ Yehu kulo kay jaŋgalla,
nisi buw togolomna, ka di ala: Yehu mi mulla.

14Ki kayn nala Yehu goora vi Yosafat, goora vi Nimsi, nam fok lawt kay Yoram.
Hay na'ta kayni, Yoram hiɗi sum sa Israyel kaf ka ŋom Ramot hay Galaad, kay hin
Hazayel mulla vi Siriya co sla'ɗi;

15may mulla Yoram hotay hay Yisreel kay cit milla ma sum sa Siriyan vulumtina,
hay li ma nam ka li duura hiɗi Hazayel mulla vi Siriya. Yehu di'e: La nigi ka hiɗi
minda, sa kep kaw ma siy goy hay hoyok-ziyna kay tuɗ labara hay Yisreel noŋɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Bugol kayni Yehu ɓe kay keke-ma-duura valamu, kali hay Yisreel, kay Yoram ka buri gaa'a, Akasiya mulla vi Yuda ka coy talamu kay saramu may.

17Sa ma ŋomda ma ka coli kulo kay simdira vi Yisreel wi vokŋa vi Yehu ay tuɗa. Nam di'e: Iran wi vok ma ŋolla ay tuɗa. Yoram di'e: Vaŋ sa ma jaŋ kulum kepe, gum katsiya kay jobsi ala nisi tuɗay kayni hiɗi sle'ta su?

18Sa ma jaŋ kulumna kali ŋaf ir Yehu, nam di ala: Mulla di ala nigi tuɗay kayn hiɗi sle'ta su? Yehu hotom dit ala: Law vaŋ ka hiɗi sle'ta su? Tapaŋay kuɗanu. Sa ma ŋom vun-galana ka di ala: Sa ma sunda coy ta-ta tisiya, may nam may hotayɗi.

19Yoram gi sa hena ma jaŋ kulumna, nam co katsiya di'e: Mulla di ala: Nigi tuɗay kayni hiɗi sle'ta su? Yehu hot dit ala: Law vaŋ ka hiɗi sle'ta su? Tapaŋay kuɗanu.

20Sa ma ŋom vun-galan di'e: Nam coy ta-ta tisiya, may nam may hotayɗi. Nan ka wi ki jaŋ keken kayni mi Yehu goora vi Nimsi nala, kay nam jaŋ kekena valam ki nam ɦoyaya nala.

21Ki kayn nala Yoram di'e: Tungi jukŋ kel kulumna. Nisi ɓe hay keke-ma-duura. Yoram mulla vi Israyel hiɗi Akasiya mulla vi Yuda, cukay goyo, gigekaw hiɗi keke-ma-duura valamu valamu, kay tuɗ ŋaf ir Yehu. Nisi ŋaf hiɗi namu hay sinena vi Nabot ma Yisreella.

22Hay li ma Yoram wi Yehu, nam di'e: Hiɗi sle'ta ɦawa su Yehu? Yehu hot dita: Hay li ma liwista vi suŋu Yesabel hiɗi fuliyana va' ɓay vat tuwa, sle'ta ti sleɗ mige?

23Yoram hot ŋoromu pir jaŋi, nam di tam Akasiya ala: Laŋ ŋali Akasiya, sumun vunsi ŋray kanu!

24May Yehu yaw ɓarawta valamu, nam ɓe Yoram hay ɓirlim ŋoromu, ɓarawta duɓ goy vun-dikamu, Yoram cap mita hay keke-ma-duura valamu.

25Yehu di tam sojena valam ma ŋolla Bidkar ala: Slaŋga, gaŋgi hay sinena vi Nabot ma Yisreella, kay humaŋ ma gaŋ tige: Kay naŋ hiɗi nanu, hay li ma nay ay kuɗ tuway kay kulumayna bugol Akab bulumu, Ma-Vatɗina di yoboyn talam ala:

26Kamata nan wi busuwna vi Nabot hiɗi busuwna vi gurona valamu, nan min laŋ naŋ nala kaw hay sine namna, slaŋga, gaŋgi goy hay sinena, kuɗ yoboy ma Ma-Vatɗin dumna.

27Hay li ma Akasiya mulla vi Yuda wi kayni, nam pir jaŋi hay hagata vi jardeŋŋa. Yehu jaŋ kuɗumu di'e: Nam kaw nigi ma calamis kulo kay kekena, nisi calam hay li ma jik kulona vi Gur, goboy hiɗi Yibleyam. Nam ŋay goy hay Megiddo, nam mit ɗawni may.

28Sa sunda valamu ziyim kulo hay keke-ma-duura, nisi pum hay zulda valamu hiɗi sumiyamu, hay hoyok-ziyna vi David.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Akasiya muɗ mulla vi Yuda kayni hay busata doogo yam kepta vi Yoram goora vi Akab.

Jafna vi Akab cimiy goyo

30Yehu kal kulo hay Yisreel. Hay li ma Yesabel hum kayni, na' jif ira' hiɗi ciyna, kusuɓ ya'a, ka ɗuw hay ir ziyda.

31Hay li ma Yehu co hay vun-ziyda, na' ka dum ala naŋ co kayni hiɗi sle'ta su? Zimri ma wulina, sa ma ci mulaŋŋa goyna!

32Nam poŋ iram kulo hay ir-ziyda di'e: Sa ma kuɗanu mi gige? Mi gige? Sum sa patayn ma' lebo hiɗi ɗuwumu, nisi co tam ir-ziyd goboyo.

33Nam di'e: Zutgit gaa'a. Nisi zuta' gaa'a, busuwna va' jaŋ kulo kay gulmunna, kulo kay kulumayna kaw. Yehu taya' gaa kuɗ selemu;

34bugolda nam kal kalafi, ti'e ci'e; nam hot di'e: Tuɗgi ɗuwgi cata beɗay goyt waŋŋi, pigit gaa'a, kay na' ti goota vi mulla.

35Nisi kaliya kay pa' gaa'a; may nisi fum hini kayn mi zok ma ka'na, kiyora'a hiɗi ɓa'a tuta.

36Nisi hotay kay vul labara kayni mi Yehu. Nam di'e: Kayni mi va ma Ma-Vatɗin dum hay vun sa ma jobta valamu Eliyas ma Tikbina, hay li ma nam di ala: Durnayna mut sliw Yesabel hay sinena vi Yisreel;

37tuwna vi Yesabel ma muɗ ki zigidikŋa ma kom goy hay sinen nala, hay sinena vi Yisreel, a nisi ma di ala kayn ti Yesabel.

2 MULIYANA 10

1Hay Samariya gurona vi Akab ay dok-siɗiya. Yehu ɗo ɗerwelda, nam ga' tam sa ŋulona vi Yisreel, tam sa maariyana, tam sa guvernera vi gurona vi Akab. Dit ɗoy hay ala:

2Wulin kayni hay li ma ɗerwelda kayni coowa tigiya, kay gurona vi mulla vigi ka katgiya, keke-ma-duura ka kigiya hiɗi kulumayna, hoyok-ziyn ma donona hiɗi sle-ma-duura kaw.

3Duwgi jar gurona vi mulla, ma kirgi nagayna ma kirgi asayna, nigi ma tunum kulo kay zlamda-mulda vi bulumu, nigi ma dur kay ziyna vi mulgina.

4Nisi tun caw li nar ŋolo, nisi ka di ala: Wulin kayni muliyan ma' noŋ kaw may lak digamɗi, nay as lak digam ɗawn ir nanige?

5Nala sa ŋulona vi ziyna, sa ŋulona vi hoyok-ziyna, hiɗi sa ŋom gurona cuk sunda kay di tam Yehu ala: Numa si sa sunda vaŋu, numa ma li sle ma naŋ duma kalam kafna, numa as tun sa mulɗi, laŋ va ma kiraŋ ŋaana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Yehu ɗosi ɗerwelda ta sem ma'ta lo ala: La nigi ir vanu, la nigi human delanu, sum nisina sa gurona vi mulla nigi ma kaasi yisi goyo, nigi ma co katan girawta hay Yisreel hay li ma liyn ki kayn nala. Hay na'ta kayni gurona vi mulla sa dok-siɗiyana ka vo hay ziyna vi sum sa ŋulona vi hoyok-ziyna, nisi ka wulsiya.

7Hay li ma ɗerwelda co tisiya, nisi yaw gurona vi mulla, sum sa jufayn dok-siɗiya kaf, nisi ŋatsiya; bugolda nisi kosi yisi hay tikisina, jokom mi Yehu hay Yisreel.

8Sa sunda co talamu, ka dum ala: Nisi mar yam gurona vi mullawa. Nam hotsi dit ala: Nigi ma tunum iram goy ma' hay vun-ziyna, ta-ta liyn fo goyo.

9Hay graw culumta nam kali goyo, vul tuwam goy kir sumun kafe, nam ka disi ala nigi kayn ɗigere. Humgiya, nan fok lawt kay mulanna, nan cum goyo, may nisi kaf lakŋi cisi goy kayn mi gige?

10Wigi ala yoboy ma Ma-Vatɗin dumna mara as nig goy gaa kay nagat kepɗi, yoboy ma Ma-Vatɗin dum kat ziyna vi Akab hiɗi vun sa ma sunda valamu Eliyasna nam ma hobom vunamu.

11Dir sum sa hin hay Yisreel hay ziyna vi Akab kafna, sa ŋulon kafe, sa hay jafam kafna, sa ŋulona valam kafe, Yehu cisi goy kafe, nam hin mara kep kaw.

12Bugolda nam fok kulo'o, kali hay Samariya, hay li ma nam co hay ziy ma sum sa ŋom farayn tok tuwsi hayna, hay hagata,

13Yehu ŋaf hiɗi ɓosiyom Ahaziyana, mulla vi Yuda, nam di'e: Nigi kayn si sum sarige? Nisi hot dita: Numa kayni si ɓosiyom Akasiyana, numa tuɗis kayni kay gi deɓ mi gurona vi mulla hiɗi gurona vi ca-mulda.

14Yehu di'e: Nigi ma yawsi iriya, nala nisi yawsi iriya, nisi dok-fiɗi yam ma' kaf nisi ŋatsi goy kafe, cuksi hay kaata vi liyn ma sum sa ŋom farayn tok tuwsi hayna, Yehu hin sa kuɗsi kep kaw pir goy noŋɗi.

Sa jobta vi Baal cimiy goyo

15Hay li ma nam fokis ɗawn pa, nam ŋaf hiɗi Yonadab goora vi Rekab, ma ka co ŋafam iramu. Nam gum deɓe, ka dum ala: Dikaŋ ka tan haɓ tal-tal' ki dikan nan ka taŋ nala su? Yonadab hot dit ala: Awa dikan ka haɓi taŋu. Yehu ka dum ala la dikaŋ ka haɓ tanu, naŋ ma van ɓanu. Yonadab vum ɓalamu. Yehu musum kulo talam hay keke-ma-duura valamu.

16Yehu dum ala tapaŋay kuɗanu, naŋ ma wi ciwerta van ta kay Ma-Vatɗina. Nam ɓem kuɗumu hay kekena valamu.

17Hay li ma Yehu co hay Samariya, dir sumuna vi Akab sa hin hay Samariyan nam cisi goy kafe, nam vatsi goy noŋ kirap', kuɗ yoboyn ma Ma-Vatɗina dum tam Eliyasna.

18Bugolda nam tok sumun kaf, ka disi ala: Akab sun Baal kayn kiɗaya, Yehu haydin ma sun Baal ŋolo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Wulin kayni, yigi sa jobta vi Baal ay katan kafe, sa sunda valamu hiɗi muliyan-sa-ɗifinna valam kafe, mara kep kaw ma hinay goyɗi, kay nan min li ɗifin ma ŋolo tam Baal, la sa hiniyawa goyo, nam ma mus iri loɗi. Yehu la' kayn ti yalda, kay nam min ci sa sunda vi Baal goy kafe.

20Nam di'e: Colgi buur kep kay li yuldeta kay subur sem Baal. Nisi col buur kepe.

21Nam cuk sum sa sunda hay Israyel kafe, sa sunda vi Baal kaf co'o, mara hinay goy bay coɗi, nisi cuk kalaf hay ziyna vi Baal, ziyda vi Baal hob goy cep-cep',

22Yehu di tam sa ma ŋom sligara ala: Yawaŋ sligar ay goyo kay sa sunda vi Baal. Sa namna yawsi sligaray goyo.

23Ki kayn nala Yehu co hay ziyna vi Baal hiɗi Yonadab, goora vi Rekab, nam di tam sa sunda vi Baal ala, gargiya, ɗuwgiya, kay sa ma sunda vi Ma-Vatɗin kep kaw ma hin tanɗi, may sa sunda vi Baal tuta.

24Nisi cuki kalafi kay li ɗifini hiɗi ɗifin ma ŋal-goyna. Yehu lak sumun goy jiy dok-glafandi, nam ka disi ala: Sum sa nan vulsi hay ɓigin ɗawni, la nigi hin maraawa pir goyo, irita vigi vurnay hay baŋalamu.

25Hay li ma nisi vat ɓina vi ɗifinna vatna, Yehu di tam sa jaŋŋa hiɗi sa ŋulona vi sojen ala, cukgi kalafi, calsiya, hin kep kaw pir goyɗi. Nisi calsi hiɗi kew-gaferaŋa. Sa jaŋŋa hiɗi sa ŋulona vi sojena cuksi gaa hay liy namna, nisi kali ta-ta kulo hay liy ma ziyna vi Baal ka hayna.

26Va ma ceɗayna ma ka hay ziyna vi Baal nisi sabamay goy jiya, nisi ŋalam goyo.

27Hiɗiy ma ceɗay mi Baalla nisi ɦom gaa'a, ziyna vi Baal kaw nisi ɦom gaa'a, nisi muɗum mi liy ma muz-tuwna. Nam ka zaw ta-ta vayɗi.

Yehu ti mulda

28Yehu vat Baal goy kafe jar sum sa Israyella;

29may nam min ja jaram goy hiɗi sulukŋa vi Yerobowam goora vi Nebatɗi, kay Yerobowam kal sum sa Israyel hay sulukŋa, goor-put ma ora ma ka hay Betel hiɗi Dan nam min hinim goyɗi.

30Ma-Vatɗina di tam Yehu: Kay mige naŋ li sle ma ɗigerawa vok iranu, naŋ li tam ziyna vi Akab slen ma cuk kuɗ varta vanu, nala gurona vaŋu ta-ta tam jaf ma fiɗina ma lak kay mulda vi Israyel.

31Hiɗi kayn kaf, Yehu min li yali kay tuɗ hay vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel hiɗi dikam kafɗi, suluk ma Yerobowam kal gurona vi Israyel hayamna nam min ja jaram goy hiɗi namɗi.

32Hay liy namna kayni, Ma-Vatɗina tun caw yaw goy kuɗ nagata vi Israyel; mulla Hazayel cisiya hay jar nagata vi Israyel.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

33Tun caw hay Yordan pa, ta-ta hay liy ma fatta day kulona, nam ci sum sa hay nagat Galaad kafe, sa Gadna sa fi Rubenna, hiɗi sa fi Manasena, fokay hay Arower, kulo kay niy ma riŋŋa vi Arnon ta-ta hay Galaad hiɗi Basan.

34Caw lopna vi Yehu ma hinina, slen ma nam lum kafna, kursulita valamu, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Israyel.

35Yehu miti kuɗ sumiyamu, nisi pum hay Samariya may. Goora valamu Yowahaz ti mulda hay baŋalamu may.

36Yehu ti mulda kay sum sa Israyella ir busat dok-ma' yam glafandi hay Samariya.

2 MULIYANA 11

Atali ti mul kay Yuda

2 LML 22:10-12

1Hay li ma Atali sum Akasiya hum ala goora va' mitiya, na' fokay kulo'o, jafna vi mulda na' cisi goy kafe.

2May Yoskeba, goota vi mulla Yoram, ɓasum Akasiyata, na' vi Yowas goora vi Akasiya, na' slum goy jar gurona vi mulla, hay li ma nisi ci mulla, na' vulum hay ɓam goota ta suna'ta hay ziyt ta buura. Na' ŋayam goyo kay Atali may fi a cum goy loɗi.

3Nam mus goy ŋayay ir busat karkiya hiɗi Yokseba, hay ziyna vi Ma-Vatɗina. Hay na'ta ti mulda hay nagat kayn ti Atali.

Atali ciy goyo, Yowas vurnay hay mulda

2 LML 23

4Hay busata siɗiyata, Yehoyada cuk sumuna kay gar sum sa ŋulona vi vok ma kisna vi sa Kariyena, hiɗi sa jaŋŋa, nam marsi talamu hay ziyna vi Ma-Vatɗina, nam jun bonot hiɗi nisiya, nam ɗeksi kay goora vi mulla.

5Bugolda nam ka vulsi dita ala: Kayni mi va ma nigi ma lumna. Sum sa jargiya sa cuk hay lopna hay buura vi sabatna, gal ma ɦidina visiya as ŋom ziyna vi mulla,

6gal ma ɦidi hena hay vun-galana vi Sur, gal ma ɦidi hena hay vun-galana bugol sa jaŋŋa; nigi ma lak jigere kay ŋom vun-ziyna, kay hin sa kal kalafɗi.

7Vokŋa vigi hena ma ma'na, nisi kaf sa cuk goy hay ŋomda hay buura vi sabatna, ma ŋom ziyna vi Ma-Vatɗina kat mulla:

8Nigi ma ŋuy mulla goy hay galam kafe, gigekaw hiɗi sle-ma-duura valam hay ɓalamu ɓalamu, la sa gigekaw min kali jargiya, nigi ma cum goyo; nigi ma lak goboy kat mulla hay li ma nam kal goyo, hay li ma nam kali kalafi kaw.

9Sa ŋulona vi vok ma kisna li kuɗ dita vi mul-ma-ɗifinna Yehoyada kafe; nisi yaw sumuna visi kafe, sum sa kali hay ŋomda hay buura vi sabatna hiɗi sa cuk goy hay ŋomda hay buur ma sabatna kaw, nisi kali kat mul-ma-ɗifinna Yehoyada.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Mul-ma-ɗifinna vul kawayna hiɗi marayna hay ɓam sa ŋulona vi vok ma kisna hiɗi vok ma birimna, nam ma ay vi mulla David pa, nam ka lakay hay ziyna vi Ma-Vatɗina.

11Nisi sa jaŋŋa, gigekaw hiɗi sle-ma-duur hay ɓalamu ɓalamu, nisi ŋuy mulla, nisi lak hay gal ma jufna ta-ta hay gal ma gulla vi ziyda kaw.

12Mul-ma-ɗifinna mar goora vi mulla kulo talamu, nam tun kuroŋŋa hiɗi di-goyta hay yalamu. Nisi tunum mulu, nisi ɦok mul kalamu, nisi ci ɓisiya, ka di ala: Mulla mus iri musge.

13Hay li ma Atali hum suwana vi sa jaŋŋa hiɗi sumun kafe, na' co kat sumuna hay ziyna vi Ma-Vatɗina.

14Hay li ma na' ɗuw kayni, mulla ka musi kulo kay jaŋgalla, ki muliya segen ka li nala; sa ŋulona valamu hiɗi togolomna ka goboy talamu: Sum sa hay nagat kaf ka hiɗi firita, nisi ka buw togolomna. Atali jet sligara va' goyo, na' ka ciriy ala: Vun ma ŋirayna! Vun ma ŋirayna!

15Ki kayn nala mul-ma-ɗifinna Yehoyada vul dit kayni tam sa ŋulona vi vok ma kisna, sa ay tuni vok sojena, nam ka disi ala: Nigi ma va' goy gine hiɗi nigiya, sum sa tap kuɗa'na kaf nigi ma cisi goyo hiɗi kew-gaferaŋa. Kay mul-ma-ɗifinna di ala: Nigi ma ca' kalaf hay ziyna vi Ma-Vatɗindi.

16Nisi kota' liyna, na' kali hay ziyna vi mulla, jik hay hagata vi kulumayna, kayni mi liyn ma nisi ca' hayamna.

17Yehoyada jun bonot jar Ma-Vatɗina hiɗi mulla hiɗi sumuna, ala hiɗi bono na'ta nisi ma lin si sumuna vi Ma-Vatɗina; nam jun bonota jar mulla hiɗi sumuna kaw.

18Sum sa hay nagat noŋ kaf cuk hay ziyna vi Baal, nisi ɦo ziy namna gaa'a, giwin-ma-ɗifinna valamu hiɗi slen ma slum nalana nisi tom goy noŋ kafe, Matan mul-ma-ɗifinna vi Baal nisi cum gaa vok giwin-ma-ɗifinna. Mul-ma-ɗifinna Yehoyada lak sum sa ŋomda hay ziyna vi Ma-Vatɗina.

19Nam yaw sa ŋulona vi sum sa kisna, sa Kariyena hiɗi sa jaŋŋa, hiɗi sum sa hay nagat kafe, nisi jik mulla gaa'a hay ziyna vi Ma-Vatɗina pa, nisi cuk kalaf hay ziyna vi mulla, nisi jik hay vun-galana vi sa jaŋŋa, Yowas mus kay zlamda-mulda may.

20Sum sa hay nagat kaf ka li firiya, hoyok-ziyn tuni ŋal kiliŋ may. Nisi ci Atali goy hiɗi kew-gaferaŋa hay ziyna vi mulla.

2 MULIYANA 12

Yowas mulla vi Yuda, Tempella kotiya

2 LML 24

1Hay li ma Yowas muɗ mul kayni busata valam asay siɗiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Hay busata sidiyata vi Yehu kayni, Yowas tuni mulu, nam ti mulda ir busat dok-fidi hay Yerusalem. Sulum ya' ala Siba, ta Ber-Sebata.

3Yowas li sle ma digera kir Ma-Vatdina, hay liyn kaf ma nam tud kud gatta vi mul-ma-difinna Yehoyada.

4May liyn ma ini kulo diŋiriŋŋa may vat goy noŋdi; sumun ka li difini, ŋal urdin kaw kayn kulo kay liyn ma diŋiriŋŋa.

5Yowas di tam muliyan-sa-difinna ala: Gurjuta ta vuli goyo ta mara' hay ziyna vi Ma-Vatdina kaf, gurju ta li lop hidi na'ta kaf, kayn di ala gurju ta mud sumuna, kud ŋaɓta ta tuni kisita, gurjuta ta may hay varta vi sumun pa kay nara' hay ziyna vi Ma-Vatdina,

6hin muliyan-sa-difinna gigekaw yaw gurjut hay ɓam sa ma nam wumna, kay sle ma ɓulak hay ziyd kafna nisi as kotom hidi gurju na'ta.

7May co hay busata dok-ma' yam ɦidita vi mulla Yowas kayni, slen ma nisi as kotom hay ziydna nisi may kotomdi.

8Mulla Yowas yi mul-ma-difinna Yehoyada hidi muliyan-sa-difin segena, nam ka disi ala: Slen ma kalaf hay ziyda ma nigi as kotomna nigi min kotomdi kay mige? Wulin kayni sum sa nigi wisina nigi as yaw gurjut hay ɓisi lodi, may nigi ma vul gurjut goyo kay kotta vi ziyda.

9Muliyan-sa-difinna vi diksi kay nisi ma yaw gurjuta hay ɓam sumundi, kay nisi ma tun nekka vi inda vi ziyda kisidi.

10Nala mul-ma-difinna Yehoyada sli timgil kepe, nam co viriy kulo kalam kepe, nam tunum goy hay gal giwin-ma-difinna, hay gal ma jufna, hay liy ma sumun kali kalaf hay ziyda vi Ma-Vatdin kayn nisi jik hayamna. Muliyan-sa-difinna sa ŋom vun-ziyna cuk gurjuta ta sumun mara' hay ziyda vi Ma-Vatdin kafta gaa hay timgilla.

11Hay li ma nisi waawa ala gurjut ka ŋolo hay timgilla, sa ma dota vi mulla co'o hidi mul ŋol ma-difinna, gurjut na'ta nisi yawa'a ŋaɓa' goyo.

12Nisi vul gurju na'ta ta ŋaɓay goyta hay ɓam sum sa lopna hini hay ɓisiya kay kot tuw ziyda vi Ma-Vatdina. Gurjut na'ta nisi tuna' mi sum sa har guna hidi sum sa li lop hay ziyna vi Ma-Vatdina.

13Kay sa jak-ziyna hidi sa ced hidiyna, kay gusta vi guna hidi hidiy ma fiyokŋa ma asay kay kot ziyda vi Ma-Vatdina hidi namna, kay lopna vi kotna vi ziyda kaf.

14May doorota ta sumun mara' hay ziyda vi Ma-Vatdina, nisi may kot tasa ma ŋol hidi na'di, kot kewdi, kot kaway ma niydi, kot togolomdi, kot sle ma ora lebo ma doorodi kaw:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Nisi vulum kayni mi sum sa li lopna, kay nisi ma tunum kay li lopna vi ziyda vi
Ma-Vatɗin hiɗi namu.

16Sum sa gurjut vuli hay ɓisi kay nisi vula' mi sum sa li lopna sa may jobsi kay
labara vi gurjut noŋɗi, kay nisi li slen kayn hay hagata valamu.

17Gurjuta vi ɗifin ma kay jiw-zlata hiɗi ɗifin ma poora sa may maram hay ziyna vi
Ma-Vatɗin noŋɗi. Nam vi sum sa li ɗifinna.

18Bugol kayni, Hazayel mul ma Siriyana kaliya, nam dur sum sa hay Gatna, nam
sli Gat. Hazayel ka hiɗi varta kay tuɗ sli Yerusalem.

19Yowas mulla vi Yuda yaw sle ma vuli goy ɗifinna kafe, ma Yosafat vulum goy
ɗifinna kafe, ma Yoram hiɗi Akasiya sumiyamu, muliyana vi Yuda, slen ma nam
kay tuwam vulum goy ɗifinna, ora kaf ma ka hay timgilla vi ziyda vi Ma-Vatɗina,
hiɗi ma hay ziyna vi mulla; nam jokom kaf mi Hazayel mulla vi Siriya, nala
Hazayel min tuɗ dur Yerusalem loɗi.

20Caw lopna vi Yowas ma hinina, sle ma nam lum kafna, kayni ka ɗoy hay
ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Yuda.

21Sa sunda valam yaw kulo kalamu, nisi ŋra vunsi kay lum joo'o; nisi ci Yowas
hay ziyna vi Millo, hay vun liy ma jik gaana vi Silla.

22Yosakar goora vi Simeyat, hiɗi Yosabad goora vi Somer sa sunda valam calamu,
nam mita may. Nisi pum tam sumiyamu, hay hoyok-ziyna vi David. Goora valam
Amatsiya ti mulda hay baŋalamu.

2 MULIYANA 13

Yowahaz ti mul kay Israyel

1Co hay busata dok-ma' yam ɦidita vi Yowas goora vi Akasiya mulla vi Yuda
kayni, Yowahaz goora vi Yehu ti mulda kay sa Israyella hay Samariya. Nam ti
mulda ir busat doogo yam siɗiya.

2Nam li sle ma joo'o kir Ma-Vatɗina; nam li suluk ŋray ca ki Yerobowam goora vi
Nebat nala, kay Yerobowam kal gurona vi Israyel hay sulukŋa, nam min ja jaram
goy hiɗi sulukŋ noŋɗi.

3Ma-Vatɗina muɗ ɦiy ŋolo kat sa Israyella, nam vulsi goy hay ɓam Hazayel mulla
vi Siriya, nam vulsi hay ɓam Ben-Hadad goora vi Hazayel.

4Yowahaz tiy tam Ma-Vatɗina. Ma-Vatɗin hum tiyta valamu, kay nam wi curoɗta
ma mulla vi Siriya ka curoɗ sa Israyella,

5Ma-Vatɗin vul sa ma but sum sa Israyel goy kepe, gurona vi Israyel hulot goy
hay ɓam sum sa Siriyana, nisi hot lak hay guɗukŋa visi ki jew nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6May suluk ma jafna vi Yerobowam kal sum sa Israyel hayamna nisi min ja jarsi goy hiɗi namɗi; nisi kaw kal tuwsi hayamu, lawayna Astarte* kaw ka ini kulo zaw hay Samariya.

7Kuɗ slena hiɗi sumuna vi Yowahaz kaf kayni, Ma-Vatɗin hinim sum sa jaŋ kulumayn dok-vasl, keke-ma-duur doogo, sum sa li duur birim doogo; kay mige mulla vi Siriya vatsi goy noŋ kafe, nam muɗsi ŋray ca ki butuw ma tayam gaa kuɗ seŋu nala.

8Caw lopna vi Yowahaz ma hinina, slen ma nam lum kafna, sle ŋulo ma nam lum kafna, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Israyel.

9Yowahaz miti kuɗ sumiyamu, nisi pum hay Samariya. Bugolda goora valam Yowas ti mulda hay baŋalamu.

Yowas mulla vi Israyel

10Co hay busata dok-ɦidi yam siɗiyata vi Yowas mulla vi Yuda kayni, Yowas goora vi Yowahaz ti mulda kay sa Israyella hay Samariya. Nam ti mulda ir busat doogo yam karkiya.

11Nam li slen ma joo'o kir Ma-Vatɗina, suluk ma Yerobowam goora vi Nebat kal sum sa Israyel hayamna nam min ja jaram goy hiɗi nam noŋ ne'ɗi, nam tap kuɗ hagata na'ta.

12Caw lopna vi Yowas ma hinina, slen ma nam lum kafna, sle ma ŋulo ma nam lumna, duura ma nam lum hiɗi Amatsiya mulla vi Yudana, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Israyel.

13Yowas miti kuɗ sumiyamu, Yerobowam mus kulo kay zlamda-mulda valamu may. Nisi pi Yowas hay Samariya kat muliyana vi Israyel.

Mitta vi Elise

14Elise moyn vumu, mi moy ma cap cum matna; nala Yowas mulla vi Israyel kali katamu, bowom gaa'a, ka tiya, nam ka di ala: Bunu, Bunu, keke-ma-duura vi sa Israyella hiɗi sum sa ɓe kalamna!

15Elise ka dum ala: Slaŋ diŋ-diŋ ɓarawta, yawaŋ ɓarawna kaw, nam sli diŋ-diŋ barawt kep hiɗi ɓarawna kaw.

16Bugol kayni Elise di tam mulla vi Israyel ala: Ganaŋ diŋ-diŋ ɓarawt hiɗi ɓaŋu. Hay li ma nam gan diŋ-diŋ ɓarawt hiɗi ɓalam ganna, Elise tun ɓalam kay ɓam mulla,

17nam ka di'e: Malaŋ fenetren goyo hay gal ma kuɗuwna, nam mala' goyo may. Elise di'e: Ɓeŋ ɓarawta, nam ɓe ɓarawta. Elise di'e: Kayni ti ɓarawta vi butta-goyta ta may vi Ma-Vatɗin pa, ti ɓarawta ta butaŋ goyo hay ɓam sa Siriyana; naŋ ma ci sum sa Siriyana hay Afek ta-ta naŋ ma vatsi goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Elise hot di lo ala: Yawaŋ ɓarawta. Nam yawa'aya. Elise di tam mulla vi Israyel: Wataŋgi gaa kay nagata. Nam wata' gaa kay nagat sem hiɗi, bugolda nam cola.

19Sana vi Lawn dikam muɗ ɦiya kat mulla, nam ka dum ala lali naŋ ci gaa kay nagat sem vasl lebo sem karkiya; nala naŋ ɗawn ma ci sum sa Siriyana ta-ta vatsi goy kafe; may wulin kayni naŋ ma kol kisi ɗawn sem ɦidi ɦawa.

20Elise mitiya, nisi pumu. Hay busata ka'ta, sojena vi sum sa Mowabna cukay kulo hay nagata.

21Fat tara kep nisi ka pi sa lak' kayni, irsi cuk kay vokŋa vi sojen nisina. Nala nisi gi san hay zul ma Elise ka buri hayamna. San kayni tuwam jo tam zokŋa vi Elise, nam hot muɗ iriya, col kulo kay selemu.

22Hazayel mulla vi Siriya curoɗ sum sa Israyella hay buura irita vi Yowahaz kafe.

23May Ma-Vatɗin lisi slugota, nam wisi hawsiya, nam muɗ iram kirsiya kuɗ bonota valamu hiɗi Abraham, Isaak hiɗi Yakub, nam may mini kay vatsi goyɗi, ta-ta vaydi, kay nam bay noysi goy vok iram tuwa.

24Hazayel mulla vi Siriya mitiya, goora valam Ben-Hadad ti mulda hay baŋalamu may.

25Yowas goora vi Yowahaz li duura hiɗi Ben-Hadad goora vi Hazayel. hoyok-ziy ma Hazayel yawam hay ɓam bulum Yowahazna nam hot yawam kafe. Yowas kol kisi sem ɦidi, nam hot yaw hoyok-ziyna vi Israyel.

2 MULIYANA 14

Amatsiya mulla vi Yuda

2 LML 25; 26:1-2

1Co hay busata ma'ta vi Yowas, goora vi Yowahaz mulla vi Israyel kayni, Amatsiya goora vi Yowas tun mulu hay Yuda.

2Nam muɗ mul kayni busata valam coy dok-ma' yam vasl. Nam ti mulda ir busat dok-ma' yam zleeŋe hay Yerusalem. Sulum ya' ala Yowadan, ti goota Yerusalemta.

3Nam li sle ma ɗigera kir Ma-Vatɗina, ŋray hiɗi bulum David noŋɗi may; nam li kayni ŋray ca ki bulum Yowas li nala.

4Liyn ma ini kulo ɗiŋiriŋ haydin may vat goy noŋɗi; sumun ay li ɗifini, ŋal urdin kaw kayni kulo kay liyn ma ɗiŋiriŋŋa.

5Hay li ma mulda hinawa goy hay ɓalamu, sa sunda valamu sa ci bulumna nam cisi goy kafe.

6May gurona vi sa ci matna nam min cisi goyɗi, kuɗ va ma ɗoy hay ɗerwelda vi gatta vi Musus, ta Ma-Vatɗina vul vun-ma-gatna ala: As ci bumna kuɗ sulukŋa vi

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

gurona valamdi, as ci gurona kud sulukŋa vi busidi lay; may gigekaw cum dawni kud sulukŋa valamu valamu.

7Nam ci sum sa Edomna birim doogo hay liy ma bedna vi mandana; hay duur namna nam sli Sela, nam tuna' se' ala Yokteel, sem na'ta ka ta'a ta-ta vaydi.

8Bugol kayni Amatsiya cuk sa sunda kat Yowas goora vi Yowahaz, goora vi Yehu, mulla vi Israyel, kay dum ala: Naŋaya, duray tuwaya.

9Yowas mulla vi Israyel gi sunda tam Amatsiya, mulla vi Yuda kay dum ala: Gu-cocona vi Libaŋ gi sunda tam gu-gamna vi Libaŋ: Kay dum ala: Naŋ ma vul goota vaŋ ca'a mi goora vanu. Muuriya ma fulla ma hay Libaŋ jika, nam tay gu-cocon gaa kud selemu.

10Naŋ kolawa kay sum sa Edomna, kud na'ta dikaŋ fokawa hidi suburta. May musaŋ hidi suburta na'ta vo hay ziyna vaŋu. Wulin lo naŋ min li duura ma laŋ joo'o, ma as bulakaŋ naŋ goyo, ma as ɓulak jafna vi Yuda goyo kaw kay mige?

11May Amatsiya min humumdi. Nala Yowas mulla vi Israyel kali vun duura; namu hidi Amatsiya mulla vi Yuda tupa dig tuwsiya hay Bet-Semes ta ka hay Yuda.

12Sum sa Israyella kol kay sum sa Yudana, gigekaw pir vo hay gudukŋa valamu valamu.

13Hay Bet-Semes, Yowas vi Amatsiya mulla vi Yuda, goora vi Yowas, goora vi Akasiya. Nam co hay Yerusalem, nam co baŋana ir goldoŋ kis-fidi hay gulmunna vi Yerusalem, tun caw hay vun-galana vi Efrayim pa ta-ta tam vun-galan ma hay gefna.

14Nam yaw ora hidi doorota kaf, hidi doway ma ka hay ziyna vi Ma-Vatdina, hidi ma hay timgil ma hay ziyna vi mulla; nam yaw sumun gorvo'o kaw, nam hotay hay Samariya may.

15Caw lopna vi Yowas ma hinina, sle ma nam lum kafna, lop ŋulo ma nam lumna, duur ma nam lum hidi Amatsiya mulla vi Yudana, kayni ka doy hay derwelda vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Israyel.

16Yowas miti kud sumiyamu, nisi pum hay Samariya kat muliyana vi Israyel. Goora valamu Yerobowam ti mulda hay baŋalamu may.

17Amatsiya goora vi Yowas, mulla vi Yuda, li busat doogo yam vasl bugol mitta vi Yowas goora vi Yowahaz mulla vi Israyel.

18Caw lopna vi Amatsiya ma hinina, kayni ka doy hay derwelda vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Yuda.

19Nisi fok kulo kalamu hay Yerusalem, nam pir goy hay Lakis, dawni nisi cum goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Nisi ziyim kulo kay kulumna, hotomay hay Yerusalem, nisi pum kat sumiyamu hay hoyok-ziyna vi David.

21Sum sa Israyel kaf vi Azariya, busata valam asay doogo yam karkiya, nisi tunum mulu hay baŋal bulum Amatsiya.

22Azariya hot in Elat, nam hota' gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Yuda, bugol mitta vi mulla.

Yerobowam 2, mulla vi Israyel

23Hay busata doogo yam vaslta vi Amatsiya goora vi Yowas, mulla vi Yuda kayni, Yerobowam goora vi Yowas mulla vi Israyel, ti mulda hay Samariya. Nam ti mulda ir busat dok-fiɗi yam kep.

24Nam li sle ma joona kir Ma-Vatɗina. Suluk ma Yerobowam goora vi Nebat lumisna, ma nam kal sum sa Israyel hayamna, nam min ja jaram goy hiɗi kayndi.

25Nam hot tun jaara vi Israyel fokay hay vun Hamat pa, ta-ta hay niy-lumna ma hay liy ma fulla, kuɗ yoboy ma Ma-Vatɗin Lawna vi Israyel dumu vun sa ma jobta valamu Yonas goora vi Amittay, hay Gat-Hefer.

26Kay Ma-Vatɗina wi sa Israyella kali hay lasta ŋolda hiɗi curoɗta ta suw yamda ta sum sa gorvona hiɗi sa buti goyna kaw ka kali hayta, sa ma co gut kuɗ sa Israyella kep kaw maydi.

27May Ma-Vatɗina dikam may varay kay vatsi sesi goyo hay nagatɗi, nam butsi goyo hiɗi ɓam Yerobowam goora vi Yowas.

28Caw lopna vi Yerobowam ma hinina, slen ma nam lum kafna, sle ŋulo ma nam lum vun duura, nanige Damas hiɗi Hamat ay jew vi Yuda may nam hotsi hay gaŋeraŋa vi Israyel, kayni kaf ka ɗoy hay ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Israyel.

29Yerobowam miti kuɗ sumiyamu, sa muliyana vi Israyel. Zakariya goora valamu ti mulda hay baŋalamu may.

2 MULIYANA 15

Azariya, mulla vi Yuda
2 LML 26

1Co hay busata dok-ma' yam siɗiyata vi Yerobowam mulla vi Israyel kayni, Azariya goora vi Amatsiya, mulla vi Yuda ti mulda.

2Busata valam doogo yam karkiya hay li ma nam tun hay mulda. Nam ti mulda ir busat dok-vasl yam ma' hay Yerusalem. sulum ya' Yekoliya, ti goot ta Yerusalemta.

3Nam li sle ma ɗigera kir Ma-Vatɗina, ŋray ca ki bulum Amatsiya li'ays nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4May liyn ma ini kulo ɗiŋiriŋŋa may vat goy noŋɗi; hay na'ta sumun ka li ɗifini, ŋal urdin kaw kayni kulo hay liy ma ɗiŋiriŋŋa.

5Ma-Vatɗina wat mulla, moy-kuturun vumu. Nam mus hay ziy ta goy va' kepta ta-ta hay buur ma mitta valamu. Yotam goora vi mulla ay tuni mi ma ŋolla hay ziyna, ka kitat sumun hay nagat kayn mi namu.

6Caw lopna vi Azariya ma hinina, sle ma nam lum kafna, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Yuda.

7Azariya mitiya, nisi pum tam sumiyamu, hay hoyok-ziyna vi David. Goora valam Yotam ti mulda hay baŋalamu.

Zakariya mulla vi Israyel

8Co hay busata dok-ɦidi yam glafandita vi Azariya mulla vi Yuda kayni, Zakariya goora vi Yerobowam ti mulda kay sa Israyella hay Samariya. Nam ti mulda ir til karkiya.

9Nam li slen ma joo'o kir Ma-Vatɗina, ki sumiyam li'ays nala; suluk ma Yerobowam goora vi Nebat kal sum sa Israyel hayna nam min ja jaram goy hiɗi namɗi.

10Sallum goora vi Yabek fok lawt kalamu, calam gaa vok sumuna cap cum mati; mus mul hay baŋalamu may.

11Caw lopna vi Zakariya ma hinina, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi Muliyana vi Israyel.

12Kay na'ta hob kayni mi vun sle ma Ma-Vatɗina dum tam Yehu ala: Gurona vaŋu ta-ta tam jaf ma fiɗina, ma lak kay zlamda-mulda vi Israyel. Nam li ki kayn nala.

Sallum mulla vi Israyel

13Sallum goora vi Yabek, ti mulda hay busata dok-ɦidi yam zleeŋeta vi Oziyas mulla vi Yuda. Nam ti mulda ir til kepe hay Samariya.

14Menahem, goora vi Gadi, fokay hay Tirsa pa, nam co hay Samariya, hay Samariya nam cal Sallum, goora vi Yabek, cum goy mati; nam ti mulda hay baŋalamu may.

15Caw lopna vi Sallum ma hinina, law ma nam fokomna, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Israyel.

16Menahem cal sum sa hay hoyok-ziyn Tifsak goy kafe, hiɗi naga ma kuɗa'na, tun caw ay hay Tirsa pa; nam cal sum sa hayna kay nisi may mal vun-galana visi goyɗi, boy sa hayna kaw nam munsi haysi goy kafe.

Menahem, mulla vi Israyel

17Hay busata dok-ɦidi yam zleeŋeta vi Azariya mulla vi Yuda, Menahem goora vi Gadi ti mulda kay Israyel. Nam ti mulda hay Samariya ir busat doogo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Nam li sle ma joo'o kir Ma-Vatɗina, hay buura vi irita valam kaf kayni, suluk ma Yerobowam goora vi Nebat kal sum sa Israyel hayamna, nam min ja jaram goy hiɗi namɗi.

19Pul mulla vi Asiriya co hay nagata; Menahem vulum gurjuta ir talente* birim kepe, kay Pul ma gutumu a muɗ mulda hay ɓalam dono'o.

20Menahem tar gurju na'ta kayni hay ɓam sum sa Israyel kaf sa ka hiɗi farayn hay ɓisiya, kay nam min vulum mi mulla vi Asiriya. Gigekaw nam yaw gurjut hay ɓalam ir sikel* dok-vasl dok-vasl. Ki kayn nala mulla vi Asiriya kaliya, nam min col hay nagata loɗi.

21Caw lopna vi Menahem ma hinina, hiɗi sle ma nam lum kafna, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi Muliyana vi Israyel.

22Menahem miti kuɗ sumiyamu, goora valam Pekakiya ti mulda hay baŋalamu may.

Pekakiya, mulla vi Israyel

23Co hay busata dok-vaslta vi Azariya mulla vi Yuda kayni, Pekakiya goora vi Menahem ti mulda kay Israyel hay Samariya. Nam ti mulda ir busat ma'.

24Nam li slen ma joo'o kir Ma-Vatɗina; suluk ma Yerobowam goora vi Nebat kal sum sa Israyel hayamna nam min ja jaram goy hiɗi namɗi.

25Peka goora vi Remaliya, soje ma ŋolla valamu fok lawt kalamu; nam calamu hay Samariya, hay ziyna ma mulda, Argob hiɗi Ariye kaw, sumun sa jar gurona vi Galaadna ka kuɗum dok-vasl. Ki kayn nala nam ci Pekakiya goyo, nam vurna baŋalamu hay mulda may.

26Caw lopna vi Pekakiya ma hinina, slen ma nam lum kafna, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi gurona vi Israyel.

Peka, mulla vi Israyel

27Hay busata dok-vasl yam ma'ta vi Azariya mulda vi Yuda, Peka goora vi Remaliya ti mulda kay sa Israyella hay Samariya. Nam ti mulda ir busat dok-ma'.

28Nam li slen ma joo'o kir Ma-Vatɗina, suluk ma Yerobowam kal sum sa Israyel hayamna nam min ja jaram goy hiɗi nam noŋɗi.

29Hay liyna vi Peka mulla vi Israyel kayni, Tiglat-Pileser mulla vi Asiriya co'o, nam sli Iyon, Abel-Bet-Maaka, Yanowa, Kedes, Hatsor, Galaad hiɗi Galileya, nagata vi Neftali noŋ kafe, sumun noŋ kaf nam kalsi gorvo'o hay Asiriya.

30Hoseya goora vi Ela, fok lawt kay Peka goora vi Remaliya, nam calamu, cap cum mati; nam ti mulda hay baŋalamu. Kayni hay busata dok-ma'ta vi Yotam goora vi Oziyas.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Caw lopna vi Peka ma hinina, slen ma nam lum kafna, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Israyel.

Yotam mulla vi Yuda
2 LML 27

32Co hay busata ma'ta vi Peka goora vi Remaliya mulla vi Israyel kayni, Yotam goora vi Oziyas mulla vi Yuda ti mulda.

33Nam muɗ mul kayni busata valam asay dok-ma' yam vasl. Nam ti mulda hay Yerusalem ir busat doogo yam karkiya. Sulum ya' Yerusa goota vi Sadok.

34Nam li sle ma ɗigere kir Ma-Vatɗina; nam li ŋray ca ki bulum Oziyas li'ays nala.

35May liyn ma kulo ɗiŋiriŋŋa may vat goy noŋɗi, sumun li ɗifini, ŋal urdi kaw kayn kulo kay liyn ma ɗiŋiriŋŋa. Yotam in vun-galana vi ziyda ŋolda vi Ma-Vatɗina.

36Caw lopna vi Yotam ma hinina, sle ma nam lum kafna, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi Muliyana vi Yuda.

37Hay li namna kayni, Ma-Vatɗina tun caw gi Retsin mulla vi Siriya kat Yuda, hiɗi Peka goora vi Remaliya kaw.

38Yotam miti kuɗ sumiyamu, nisi pum kat sumiyamu hay hoyok-ziyna vi bulum David. Ahaz, goora valamu ti mulda hay baŋalamu may.

2 MULIYANA 16

Ahaz mulla vi Yuda
2 LML 28

1Co hay busata doogo yam siɗiyata vi Peka goora vi Remaliya kayni, Ahaz goora vi Yotam mulla vi Yuda ti mulda.

2Busata vi Ahaz asay dok-ma' hay li ma nam ti mulda. Nam ti mulda hay Yerusalem ir busat doogo yam karkiya. Nam min li sle ma ɗigera vok ir Ma-Vatɗin Lawna ki bulum David nala noŋɗi.

3Nam poy hay hagata vi muliyana vi Israyel; goora valam noŋ kaw nam ŋalam goy hay kuta, nam tap kuɗ liwista vi jaf sum sa Ma-Vatɗin digiɗsi vok gurona vi Israyel.

4Nam li ɗifini, ŋal urdin kaw kayn kulo kay liyn ma ɗiŋiriŋŋa, kulo kay hiɗiyna, gaa kuɗ gu-goɗayna kaf kaw.

5Ki kayn nala Retsin mulla vi Siriya, hiɗi Peka goora vi Remaliya mulla vi Israyel yaway kulo'o kay tuɗ dur Yerusalem. Nisi ŋuy Ahaz, may nisi co a kol kalamɗi.

6Hay na'ta kayni, Retsin mulla vi Siriya kal Elat gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Siriya. Yudiyana sa hay Siriya nam digiɗsi goyo, sum sa Siriyan co lak hay Elat. Nisi ka haya' lak ta-ta vaydi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Ahaz cuk sumun kat Tiglat-Pileser mulla vi Asiriya kay dum ala: Nan mi sa ma sunda vaŋu, goora vaŋ kaw; naŋaya, butan goyo hay ɓam mulla vi Siriya hiɗi mulla vi Israyel, sa ka yaway kulo'o katanu.

8Ahaz yaw doorota hiɗi ora ma ka hay ziyna vi Ma-Vatɗina, hiɗi timgilla vi ziyna vi mulla, nam li vulda-ɦawata tam mulla vi Asiriya hiɗi namu.

9Mulla vi Asiriya hum kayni; nam fokay kulo'o kat Damas, nam sla'a, sum sa haya'na nam kalsi hay Kir. Nam ci Retsin goyo may.

10Mulla Ahaz kali hay Damas, kay ŋaf hiɗi Tiglat-Pileser mulla vi Asiriya. Hay li ma nam wi giwin-ma-ɗifinna ma hay Damas, nam li ŋrata vi giwin-ma-ɗifin namna, ga' tam Uriyas kay nam ma kot giwin-ma-ɗifinna ŋray ca ki hena nala.

11Mul-ma-ɗifinna Uriyas kot giwin-ma-ɗifinna ŋray ca hiɗi ŋaɓta vi giwin-ma-ɗifinna ma mulla gumtay hay Damas nala. Mul-ma-ɗifinna kotom jew hotta vi Ahaz hay Damas.

12Hay hotta valamu hay Damas, mulla wi giwin-ma-ɗifinna, nam co talamu, jik kulo kalamu;

13nam ŋal ɗifinna hiɗi sle ma vulda, yam mul kalamu, yam busuwna vi ɗifinna vi lop ma slugona kulo kay giwin-ma-ɗifinna.

14Giwin-ma-ɗifinna ma kawayna ma ka coli ɗiger vun ziyda vi Ma-Vatɗina nam jokom goyo, kay nam ma li coli jar giwin-ma-ɗifinna ma wulina hiɗi ziyna vi Ma-Vatɗinɗi; nam colom goy gal giwin-ma-ɗifinna ma wulina, hay gal ma gaana.

15Mulla Ahaz vul dit kayni tam mul-ma-ɗifinna Uriyas ala: Naŋ ma ŋal ɗifin ma graw culumta hiɗi ɗifin ma vulatitna kulo kay giwin-ma-ɗifinna ma ŋolla, ɗifin ma ŋal-goyna vi mulla hiɗi sle ma vulda valamu, ɗifin ma ŋal-goyna vi sum sa hay nagat kaf hiɗi sle ma vulda, mul ma nisi maramna ɦokgit kalamu, busuwna vi faray ma ŋalam ɗifinna, hiɗi faray ma ŋatam ɗifinna kaw nigi ma yamam talam kafe; may giwin-ma-ɗifinna ma kawayna, ma li lop kalam mi nanu.

16Mul-ma-ɗifinna Uriyas tap kuɗ sle ma mulla Ahaz dumna kafe.

17Mulla Ahaz to kaway ma beɗayna ma gaa kuɗumna goyo, tasa ŋulo ma tuni kalamna nam yawam goyo. Ŋarakŋa ma tuni kay luway ma yori kawayna nam slum goy gaa'a, tunum gaa kay hiɗiyna.

18Vun-galana vi sabatna ma kalaf hay ziyna vi Ma-Vatɗina, ma nisi inim hay ziyna, hay liyn ma mulla kal goyna, nam muɗumu, kuɗ mulla vi Asiriya.

19Caw lopna vi Ahaz ma hinina, sle ma nam lum kafna, kayni kay ɗoy hay ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Yuda.

20Ahaz miti kuɗ sumiyamu, nisi pum kat sumiyamu hay hoyok-ziyna vi David. Ezekiyas goora valamu ti mulda hay baŋalamu may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2 MULIYANA 17

Hoseya, mul ma cawna vi Israyel, vatta vi mulda vi Israyel

1Co hay busata doogo yam ma'ta vi Ahaz mulla vi Yuda kayni, Hoseya goora vi Ela ti mulda kay sa Israyella hay Samariya. Nam ti mulda ir busat zleeŋe.

2Nam li slen ma joo'o Kir Ma-Vatɗina, ŋray hiɗi muliyana vi Israyel sa ay jewenna noŋɗi may.

3Salmanasar mulla vi Asiriya co kay durumu, Hoseya mus gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Salmanasar, nam vulum taara may.

4May mulla vi Asiriya wi ala Hoseya ka fok lawta, kay Hoseya cuk sumun kat So mulla vi Egipte. Nam min wurak taara hay busata busata mi mulla vi Asiriya loɗi. Mul ma Asiriyan junum hiɗi jaɓna, nam gum kalaf hay ziy ma daŋgayna.

5Mul ma Asiriyan ŋuy nagat kaf, nam kali dur Samariya, nam ŋuya'a ta-ta co busat ɦidi.

6Hay busata zleeŋeta vi Hoseya kayni, mulla vi Asiriya sli Samariya. Nam kal sum sa Israyella goy gorvo'o hay Asiriya. Nam tunsi hay Kalak, vun Sabor, niy-lumna vi Gozan, segena hay hoyok-ziyna vi sa Medena kaw.

7Van kayni co'o kay mige gurona vi Israyel li suluk kat Ma-Vatɗina Lawna visiya, nam ma yawsi ay goy hay nagata Egipte pa, ay gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Farawn mulla vi Egipte pa, kay mige nisi li nar kuɗ lawayn mara'a.

8Nisi tap kuɗ data vi sum sa Lawn digiɗsi voksina, hiɗi gatta ta muliyana visi sa Israyella tuna' kisita.

9Gurona vi Israyel li slen ma may ŋaaɗina goy ŋayaya kat Lawna visiya, nisi in liyn ma kulo ɗiŋiriŋŋa hay hoyok-ziyna visi kafe, tun caw tam simdir ma ŋom hoyok-ziyna ta-ta hay hoyok-ziy ma donona.

10Nisi kot sle ma sli tuw sana hiɗi lawayn waana, lakam kulo kay liyn ma jiŋiliŋŋa, gaa kuɗ gu ma goɗayna kaw.

11Ɗawni nisi ŋal urdina kulo kay liyn ma ɗiŋiriŋŋa kafe, ki jaf-sum sa Ma-Vatɗin digiɗsi voksin nala, nisi li sle ma joon kaw, hiɗi kayni nisi ɓulak dik Ma-Vatɗina.

12Lawayn ma waana ma Ma-Vatɗin disi ala nigi ma sunumɗina, nisi sunumu.

13Ma-Vatɗina di goy jewe tam sa Israyella hiɗi sa fi Yudana hay vun sa jobta hiɗi sa wi voksina kaf ala: Hotgiyay bugolgiya tam hagata vigi ta joota pa, ligi kuɗ gatta hiɗi dita vanu, tapgi hiɗi dikgi kaf kuɗ gatta ta nan joka'ay hay ɓam sa jobta kay vula' tam sumaygiya.

14May nisi min hum noŋɗi, nisi so dekdelsi goy ɗeŋe, ki sumaysiya sa min vi kuɗ Lawn Ma-Vatɗina visiɗin nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15May gatta valamu, bonota ta nam juna' hiɗi sumaysiya, hiɗi ɗekka-vokka valam kaf nisi min hum kuɗ kayndi, nisi tuɗi kuɗ sle ma waana, muɗ tuwsi goy waa'a kaw, nisi tap kuɗ jaf-sumuna sa ŋuyi galsina, sa Ma-Vatɗina telsiya kay nisi ma sli kuɗsiɗina.

16Vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina Lawna visi kaf nisi noyom goyo, nisi yor guro-luway kawayn ma', nisi kot lawayn ma waana vi Astarte*, nisi girif sle ma dukalawn kuɗ jafam kafe, nisi sun Baal.

17Nisi ŋal gurona visi sa jufayna hiɗi sa boyna hay kuta, nisi kal tuwsi hay gireyta hiɗi gul-yalda, nisi gus tuwsi goyo kay li sle ma joona kir Ma-Vatɗina, kay ɓulakam dikamu.

18Ki kayn nala Ma-Vatɗina dikam ɓulak ŋolo kat sa Israyella, nam gisi irsi goy gine'e vok iramu. Hin kayni mi jafna vi Yuda kep tuta.

19Jafna vi Yuda kaw min ŋom vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina Lawna visiɗi, nisi tap kayni kuɗ data vi sum sa Israyella ta nisi cola'ta.

20Ma-Vatɗina noy jafna vi sa Israyel goy kafe, nam hotsi yisi gaa'a, nam hinsi goy hay ɓam sum sa vurumsina, hay dabta kayni nam digiɗsi goy gine'e vok iramu.

21Kay sum sa Israyella ja jarsi goy hiɗi jafna vi David, Yerobowam goora vi Nebat nisi tunum mulu, nam jasi jarsi goy hiɗi Ma-Vatɗina, nam kal sum sa Israyel hay suluk ma ŋolo.

22Gurona vi Israyel kal tuwsi hay suluk ma Yerobowam lumna kafe; nisi min ja jarsi goyɗi,

23ta-ta hay li ma Ma-Vatɗin digiɗsi goy vok iramu, ki nam di tam sa sunda valamu sa jobta nala. Ki kayn nala sum sa Israyella kali goy gorvo'o gine hiɗi nagata visiya hay Asiriya, nisi lakay goy ɗawni ta-ta vaydi.

Sa Samariyana

24Mul ma Asiriyan yaw sumunay goy hay Babilon, hay Kutha, hay Avva, hay Hamat, hiɗi Sefarvayim, nam laksi hay hoyok-ziyn Samariya hay baŋal gurona vi Israyel. Nisi lak hay Samariya, nisi lak hay hoyok-ziy ma kuɗ Samariyana.

25Hay li ma nisi tun caw lak hay hoyok-ziy namna kayni, nisi may li nar kuɗ Ma-Vatɗindi, ki kayn nala Ma-Vatɗin cuk zlon ay katsiya kay cisi goyo.

26Sumun tuɗ di mulla vi Asiriya ala: Jaf-sum sa naŋ yawsiya, tuɗ laksi goy hay hoyok-ziyna vi Samariya kayni, hagata ta girif lawn ma hay nagat na'tana nisi may wa'ɗi. Kuɗ na'ta kayni Lawn ka cuk zlon katsiya kay cisi goyo, kay nisi may wi yal ma girif lawn ma hay nagat na'tanaɗi.

27Mulla vi Asiriya ka vul dit ala: Muliyan-sa-ɗifinna sa nigi yawsiyay gorvo ɗawn pana nigi ma vi mara kuɗsi kepe, nigi ma hotom musum ɗawni, kay nam ma hatsi yal ma sun Lawn ma hay nagat na'tana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Kep jar muliyan-sa-ɗifinna sa yawsiyay gorvo hay Samariya pan co'o, nam mus hay Betel, nam hatsiya ir nanige nisi as li nar kuɗ Ma-Vatɗina.

29May jaf-sum nisina gigekaw kot lawayna valamu valamu hay hoyok-ziyna ma nam musi hayna, nisi lakam hay ziy ma kulo ɗiŋiriŋŋa ma sum sa Samariyan kotomna.

30Sum sa hay Babilonna kot Sukkot-Benot, sum sa hay Kut kot Nergal, sum sa hay Hamat kot Askima.

31Nisi sa hay Avva kot Nibkaz hiɗi Tartak; sa hay Sefarvayim ŋal gurona visi hay kuta kay subur sem Adramelek hiɗi Anamelek, lawayna vi Sefarvayim.

32Nisi li nar kuɗ Ma-Vatɗina kaw, nisi lak muliyan-sa-ɗifinna vi liyn ma ɗiŋiriŋŋa, sa nisi yawsi jar sumun kaf, muliyan-sa-ɗifinna nisina li ɗifin kisi kayni hay ziy ma kulo hay liy ma ɗiŋiriŋŋa.

33Ki kayn nala nisi li nar kuɗ Ma-Vatɗina, nisi sun lawayna visi ŋray ca kuɗ data vi sum sa marsi ay goy hay nagata visi pana kaw.

34Ta-ta vaydi kaw nisi ka li kuɗ sle ma nisi ay lum jewna: Nisi li nar kuɗ Ma-Vatɗin noŋɗi, nisi may li kuɗ vun-ma-gatna visiɗi kaw, gatta hiɗi vun-ma-gatna ma Ma-Vatɗin vulum mi gurona vi Yakub ma nam yum ala Israyella nisi min hum kuɗum noŋɗi kaw.

35Ma-Vatɗin jun bonot hiɗi nisiya, nam ka disi ala: Nigi ma li nar kuɗ lawayn mara'a noŋɗi, nigi ma dab vokgi gaa voksi noŋɗi, nigi ma sunsi noŋɗi, nigi ma lisi ɗifin noŋɗi kaw.

36May nigi ma li nar kuɗ Ma-Vatɗina, nam ma kalgiyay goy hay nagata Egipte pa, hiɗi donota ŋolda, hiɗi ɓalam goy meɗiya kaw, nigi ma girifimti mi namu, nigi ma li ɗifin malam nam kepe.

37Dita valamu nigi ma ŋoma'a li kuɗa'a kaw dok-doko, sle ma colina, gatta hiɗi vun-ma-gatna valamu ma nam ɗom kigina nigi ma li kuɗumu, may nigi ma li nar kuɗ lawayn maraɗi.

38Yigi ma jok bonota ta nan juna' hiɗi nigitɗi, nigi ma li nar kay lawayn maraɗi kaw.

39May nigi ma li nar kuɗ Ma-Vatɗina, Lawna vigiya; nala nam ma butgi goy hay ɓam sa gawt kigi kafna.

40Nisi min hum noŋɗi, nisi tap kayn kuɗ sle ma nisi ka lum jewna.

41Jaf-sum nisin li nar kuɗ Lawn lay, sun sle ma ceɗayn lay; gurona visiya hiɗi guro-ŋolona visiya lum ta-ta vaydi kayni mi sle ma sumaysi lumisna.

2 MULIYANA 18

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

MULIYAN SA CAWNA VI YUDA, TUN CAW TAM ESEKIYAS PA, TA-TA TAM ƁULAK-GOYTA VI MULDA VI YUDA

Ezekiyas mulla vi Yuda

2 LML 29

1Co hay busata ɦidita vi Hoseya goora vi Ela, mulla vi Israyel kayni, Ezekiyas goora vi Ahaz mulla vi Yuda tun mulu.

2Hay li ma nam muɗ mul kayni busata valam asay dok-ma' yam vasl. Nam ti mulda ir busat dok-ma' yam zleeŋe hay Yerusalem. Sulum ya' Abi, goota vi Zakariya.

3Nam li sle ma ŋaana vok ir Ma-Vatɗina, ŋray noŋ ca ki sle ma bulum David lumna nala.

4Liyn ma kulo ɗiŋiriŋŋa nam ɦom goyo, sle ma sli tuw sana ma inina nam ɦom gaa'a, to lawayn ma waan gaa'a, guy-kawayna ma Musus kotomna nam tom goy pek-pek', kay ta-ta vaydi gurona vi Israyel ŋal urdin kayn vok iramu, nisi ka yum ala Nehustan.

5Nam tun vida valamu hay Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel, jar muliyana vi Yuda kaf, sa co jewemna hiɗi sa co bugolomna kaw, mara ma ŋray ki nam nala maydi.

6Nam jun tuwam tam Ma-Vatɗina, min ja jaram goy hiɗi Ma-Vatɗin noŋɗi, nam li kuɗ vun-ma-gatna ma Ma-Vatɗin dum mi Mususna.

7Ma-Vatɗina li hiɗi Ezekiyas, slen ma nam min lumna kaf li hay liyamu. Nam fok kulo'o kat Mulla vi Asiriya, min mus gaa kuɗ gaŋeraŋa valam loɗi.

8Nam ci sa Filistina ta-ta hay Gaza, nam ti nagata visi ɓuraŋi, tun caw ay hay simdir ma ŋomda pa ta-ta hay hoyok-ziyn ma donona.

9Hay busata fiɗita vi mulla Ezekiyas, ti busata siɗiyata vi Hoseya goora vi Ela mulla vi Israyel kaw. Hay na'ta kayni, Salmanasar mulla vi Asiriya fokay kulo'o kay dur Samariya, nam ŋuya'a.

10Nam sla' jar busat ɦidi. Nam sla' kayni hay busata karkiyata vi Ezekiyas, ti busata zleeŋeta vi Hoseya mulla vi Israyel kaw.

11Mul ma Asiriyana kal sum sa Israyel gorvo'o hay Asiriya, nam tunsi hay Kalak, kel Sabor, niy-lumna vi Gozan, segena hay hoyok-ziyna vi sa Medena kaf kaw,

12kay nisi min hum vun Ma-Vatɗina Lawna visi noŋɗi, kay nisi raw bonota ta jarsi hiɗi namta goyo, kay sle ma Musus sa ma sunda vi Ma-vatɗina dumna nisi min humumɗi, min li kuɗumɗi kaw.

Sankerib mulla vi Asiriya ŋuy mulda vi Yuda

Es 36; 2 LML 32:1-19

13Co hay busata doogo yam fiɗita vi mulla Ezekiyas kayni, Sankerib mulla vi Asiriya co'o kay dur hoyok-ziy ma donona vi Yuda kaf, nam yawamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Ezekiyas mulla vi Yuda gi sunda kay di tam mulla vi Asiriya hay Lakis ala: Nan lum kayn mi law ma joo'o, vaŋ tuwaŋ goy gine hidi nanu, la naŋ tunum kan mige kaw, nan ma ziyimu. Ki kayn nala mul ma Asiriyana tun taara kay Ezekiyas, mulla vi Yuda: Doorota ir talente* kis-ɦidi, or ir talente dok-ɦidi.

15Doorota kaf ta ka kalaf hay Tempella hidi ta hay timgilla vi ziyna vi mulla kaw Ezekiyas vulumti kafe.

16Ki kayn nala Ezekiyas mulla vi Yuda pat or ma beɗayna ma nam duk vun-ziyn hidi namna kulo kaf, hidi ma duk vun Tempella vi Ma-Vatɗin hidi namna kaw, nam vulum mi mul ma Asiriyana.

17Hay Lakis pa, mul ma Asiriyan cuk Tartan, Rab-Saris hidi Rabsake kat mulla Ezekiyas, hidi sojen kuɗsi dono ŋolo. Nisi kaliya, nisi co hay Yerusalem. Hay li ma nisi co ɗawni, nisi lak kat ɦoora vi goloŋga ŋolda, hay hagata ta tuɗ hay fulda vi sum sa muz sligara.

18Nisi yi mulla aya; nala Eliyakim, goora vi Hilkiya, ma ŋolla hay ziyna vi mulla, nam kali katsiya, hidi Sebna ma ɗo slena, hidi Yowah goora vi Asaf, ma ŋom sle ma ɗoyna.

19Rabsake di tisiya: Humgi dita vi mul ma ŋolla, mulla vi Asiriya: Vida vaŋ na'ta naŋ tuna' kayn kay gige?

20Naŋ ka di ala a san li duur kayni, nam ma li ŋra-vunda, fi dono'o kaw. May yawn mi yoboy ma hay simeɗ ɦawa. Naŋ fok kulo kan kayni, tun vida vaŋ kayn kay gige?

21Humaŋu, naŋ tun vida vaŋ kayn kay Egipte, Egipte sa naŋ min ala nisi gut kuɗaŋu kayni nisi ŋray ca ki cerew ma kusin nala, sa ma ret ɓaŋ gaa kalamna nam duɓum kulo ɦuluk'; Farawn mulla vi Egipte kaw nam nala kay sum sa tun vida visi kalam kafna.

22Kla, nigi ma dan ala nigi tun vida vigi kayni kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya, may kayni mi Lawn namna ma Ezekiyas to liyn ma ɗiŋiriŋŋa hidi giwin-ma-ɗifinna valam goyna, hay li ma nam di tam jafna vi Yuda kaf hidi Yerusalem ala: Nigi ma girif gaa vok giwin-ma-ɗifinna namna zawni hay Yerusalem, nadi su?

23Wulin kayni, jobaŋ kulumay tam mulanna, mulla vi Asiriya, nala nan ma vulaŋ kulumay birim ma', la naŋ kay tuwaŋ as fi sum sa ɓe kalamu.

24hidi kulumay namna, naŋ fi a digiɗ soje ma gooro jar sa sunda vi mulanna su? Naŋ tun vida vaŋ kay Egipte kayni kuɗ keke-ma-duura hidi sa ɓe kulumayna.

25Naŋ var ala nan co kay ɓulak liyn tan kayni bay minda vi Ma-Vatɗin su? Kay Ma-Vatɗin dan ala, tuɗaŋ dur nagat na'ta, naŋ ma to' gaa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Eliyakim goora vi Hilkiya, hiɗi Sebna hiɗi Yowah di tam Rabsake ala: Naŋ ma law tuma'a hiɗi vun Arameena, numa as humumu, naŋ ma law tuma'a hiɗi vun yudiyanɗi kay sum sa dakay kulo kay gulmunna ma humɗi.

27Rabsake hotsi dit ala: Mulanna ganay kayni kay nan ma law taŋ naŋu hiɗi mulaŋŋa tuta su? May tam sum sa molay kulo kay gulmunna tani, nisi sa (hay buur ma vokŋa) ma ti suɗoysiya ci zumursiya hiɗi nigi kawn lakŋɗi su?

28Ki kayn nala Rabsake ɦur kulo goboyo, nam siwel hiɗi delem kulo ŋolo hiɗi vun Yudiyan ala: Humgi dita vi mul ma ŋolla, mulla vi Asiriya!

29Mulla vi Asiriya ka di ala: Hin Ezekiyas ɗutgiɗi, kay nam as butgi goy hay ɓanɗi.

30Hin Ezekiyas muɗgi a nigi tun varta vigi kay Ma-Vatɗin ala nam ma butgi goyoɗi, hoyok-ziyna vigi tani ma vulis goy hay ɓam mulla vi Asiriya.

31Humgi kuɗ Ezekiyas noŋɗi; kay mulla vi Asiriya di ala: Toygi hiɗi nanu, vulgi tuwgi hay ɓanu, nala gigekaw ma ti gulda-guldana hiɗi gu-gumna valamu, gigekaw ma ci niy kaara valamu may,

32ta-ta hay buur ma nan ma ma'a, nargi hay nagata ta ki nagata vigi nala, hay nagata ta alkamarena hiɗi vinna ka haya, nagata vi funa hiɗi gulda-guldana, nagata ta gu-olive ma mula hiɗi yumda ka haya, nala nigi ma lak iriya, nigi ma mitɗi. Humgi kuɗ Ezekiyas noŋɗi, kay nam as ɗutgi ala Ma-Vatɗin as butgi goyo kla.

33Lawayna vi jaf-sum segena but nagata visi goy hay ɓam mul ma Asiriyan but su? Lawayna vi Hamat hiɗi Arpad ka arige?

34Lawayna vi Sefarvayim, Hena hiɗi Ivva ka arige? Nisi but Samariya goy hay ɓan but su?

35Jar lawayna vi naga namna kaf lakŋi, la mara ma but nagata valam goy hay ɓan mayɗi ni, Ma-Vatɗin as but Yerusalem goy hay ɓan ɗawn hiɗi yal mige?

36Sumun zan ɦim', min hotom dit kep noŋɗi; kay mulla vul dit ala nisi ma hotom dit noŋɗi.

37Bugol kayni Eliyakim goora vi Hilkiya, ma ŋolla hay ziyna vi mulla, Sebna ma ɗo slena, hiɗi Yowah goora vi Asaf, ma ŋom sle ma ɗoyna kaw, nisi co kat mulla, hiɗi sligara visi goy jetiya, nisi maram dita vi Rabsake.

2 MULIYANA 19

Yerusalem buti goyo, sojena vi Sankerib cimiya

Es 37; 2 LML 32:20-23

1Hay li ma mulla Ezekiyas hum kayni humna, nam jet sligara valam goyo, ɗut sligar-bolla talamu, kali hay ziyda vi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Eliyakim ma ŋolla hay ziyna vi mulla, Sebna ma ɗo slena hiɗi sa maariyana vi muliyan-sa-ɗifinna kaw, hiɗi bolla ɗuti katsiya, nam cuksi kat Esaya ma jobta, goora vi Amos.

3Nisi ka dum ala: Ezekiyas di ala, buurta vaydit kayni ti buur ta yorta, buurta vi kitata hiɗi zulota; kay guro sa sumaysi goboy puksi goyn kaw donosi ma ersi mayɗi.

4Kla, yoboy ma mul ma Asiriyan gi sa ma sunda valam Rabsake aya, kay ŋul Ma-Vatɗin ma irina hiɗi namna, Ma-Vatɗin Lawna vaŋu humi kalam klasige. Ma-Vatɗin ma ka kitat kalamu kuɗ yoboy ma nam humumna klasige. Wulin kayni siɗawaŋ kay dir sum sa hinna.

5Sa sunda vi mulla Ezekiyas kali kat sa ma jobta Esaya.

6Esaya ka disiya: Nigi ma di tam mulgin ala: Ma-Vatɗin ka daŋ ala yoboy ma naŋ humumna, ma sa sunda vi mulla ma Asiriyan ŋul semda van hiɗi namna naŋ ma li nar kalamɗi.

7Ŋusta ta nan min kala' hayamta ɗawni, labar mara ka'a, la nam humumawa, nam ma hot hay nagata valamu, nan ma calam hiɗi kew-gaferaŋa kuɗum vo hay nagata valamu.

8Rabsake hot goy bugolomu, nam fi kayni mulla vi Asiriya ka dur Libna, kay nam hum ala mulla hin Lakisawa.

9Kay mulla vi Asiriya humi labara ala Tirhaka mulla vi Etiopiya ka tuɗay hay hagata kay durumu. Nala mulla ma Asiriyana gi sunda tam Ezekiyas kay dum ala:

10Nigi ma di tam Ezekiyas mulla vi Yuda ala: Naŋ tun vida vaŋ ŋol kayn kay Lawna vaŋu, hiɗi varta ta ala nan ma sli Yerusalemɗita; may hin tuwaŋ ɗut naɗi.

11Humaŋu, naŋ humi labara kay sle ma muliyana vi Asiriya lum tam naga hen kafna, nanige numa ɓulak nagana vi sum segen goyo, may naŋu, naŋ ma hulot goy may su?

12Jaf-sum sa sumiyan ɓulak nagana visi goyna, ki Gozan, Haran, Retsef, hiɗi gurona vi Edena sa hay Telasar kaf, lawayna visi butsi goy hay ɓan su?

13Mulla vi Hamat, mulla vi Arpad, hiɗi mulla vi hoyok-ziyna vi Sefarvayim, hiɗi Hena, hiɗi Ivva, nisi wulini ka arige?

14Ezekiyas sli ɗerwelda hay ɓam sa mar sunda, nam jaŋa' goyo. Bugol kayni nam jik kulo'o hay ziyna vi Ma-Vatɗina, nam bisleɗa' goyo vok ir Ma-Vatɗina,

15nam ka siɗaw tam Ma-Vatɗin ala: Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel, ma musi kulo kay Kerubena*, mulda gaa kay nagat kaf kayni Lawna va' mi naŋ kepe, naŋu mi ma li wuralawna hiɗi nagata.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Ma-Vatɗina, jak humaŋ gaa'a humaŋu, Ma-Vatɗina, mal iraŋ goyo, ɗuwaŋu, humaŋ yoboyna vi Sankerib ma nam gi Rabsake aya kay ŋulaŋ naŋ Lawn ma irin tige.

17Awa, Ma-Vatɗina, nan wi ala muliyana vi Asiriya ɓulak jaf-sumun goy ŋolo, to nagan gaa ŋolo kaw,

18nisi cuk lawayna vi sum segen hay kuta, may nisi may si laway gasiɗi, mi sle ma sumun ceɗem hiɗi ɓisi ɦawa; mi guna, mi hiɗiyna kaw, kay na'ta nisi vatam goyo.

19Wulin kayni, Ma-Vatɗina, Lawna vuma'a, butma goy hay ɓam Sankerib butge! A muliyana vi nagat kaf ma wi ala Lawn mi naŋ kepe, Ma-Vatɗina.

20Bugolda Esaya goora vi Amos gi sunda tam Ezekiyas kay dum ala: Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel ka di ala: Siɗawta vaŋ tanu kuɗ Sankerib mulla vi Asiriya nan huma'awa.

21Kayni mi yoboyn ma Ma-Vatɗin dum kalamna: Na' ka burahaŋu, na' ka panaŋu, Wayata ta peldetta, goota vi Siyon; na' ka gla' ya' bugoloŋu, goota vi Yerusalem.

22Sa ma naŋ ŋulumu, cen kuɗum kaw kayn mi gige? Naŋ pat delaŋ kulo ŋol kayn kat gige? Naŋ tun yaŋ kulo tiriŋ' kat ma peldetna vi Israyel.

23Hiɗi del sa sunda vaŋu naŋ ŋul Bum-Sumunawa. Naŋ di ala: Hiɗi keke-ma-duura van ŋolo, nan jik kulo kay sin-hiɗiyna, sin Libaŋ ma vatayna; sin gu-gamna vi Libaŋ nan ma kaam gaa'a, nan ma ka gu-siprena valam ma ŋaana, nan ma co ta-ta kulo sinamu, juruta valam ŋray ca ki gu ma vuɗna nala,

24nan jugoɗa, nan ci niy ma pullawa, niy-lumna vi Egipte kaf nan ma tosom hiɗi cita-senu.

25Naŋ may humi ala sle namna nan kotom kay goy jew pa ɗisu? Nan kotomi kayni hay liyn ma jewn pa ɗisu? Wulin kayni nan vul hagatawa kay sle namna vunam hoba, kay naŋ to hoyok-ziy ma ŋulon gaa'a.

26Sum sa hay nagat na'tina donosi maydi, muɗi nari, viy goyo kaw; Nisi ki us ma hay sinen nala, ki hat ma ŋulomna nala, ki us ma day kulo hay yam ziyn nala, ki alkamarena ma so goyo jew a so'olom tun caw cuk gaan nala.

27May nan wi'e citige naŋ mus gaa'a, citige naŋ kal goyo, citige naŋ kal kalafi, citige naŋ muɗi ɦiy ŋolo katanu kaw,

28Kay naŋ muɗi ɦiy katanu, Kay ɦiyda vaŋu co ta-ta hay humanu, Nan min cuk jaɓna van hay cinaŋu, cuk jamata van hay vunaŋ kaw, nan min hotaŋ hay hagata ta naŋ may haya' pata.

29Kayni ti ɗekka ta hini taŋ naŋu: Cukudayni nigi ma tum mi jaf ma yaki gaana. Hay busata ma'ta nigi ma tum mi jaf ma day kay tuwamna; may hay busata ɦidita nigi ma cuk jafna, nigi ma feɗemu, nigi ma pi gulda-guldana, may nigi ma tum vuɗamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30Caw sle ma suɗ goy kuɗ jafna vi Yudana, caw sle ma hinna so'olom ma cuk gaa'a, yalam ma cuk goyo may.

31Kay caw ma hinina ma kali goy hay Yerusalem pa, dirsi ma hulot goyna ma may goy hay hiɗiyta vi Siyon pa. Kayni mi va ma ciwerta vi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ma lumu.

32Kay mige Ma-Vatɗina ka di ki kayn nala kay Asiriya: Nam as kali kulo hay hoyok-ziyn tan noŋɗi, nam as gi goorhoyo goy noŋɗi, nam as co hiɗi maray noŋɗi, nam as ŋuy Yerusalem noŋɗi.

33Nam ma hot hay hagata ta nam may haya' pata, nam ma kal kulo hay hoyok-ziyn tan noŋɗi, din mi Ma-Vatɗina.

34Nan ma ŋom hoyok-ziyn tani kay suɗum goyo, kuɗan nanu, kuɗ David ma sunda vanu.

35Hay henjet na'ta kayni, sunda-wuralawna vi Ma-Vatɗin kali goyo, sum sa hay kaŋŋa vi sa Asiriyana na' ci sumun kuɗsi birim kis-ɦidi diram dok-glafandi yam vasl. Hay li ma sumun fok kulo graw culumta kayni, sumun ka gaa kay nagat miti folol'

36Nala Sankerib mulla vi Asiriya but kaŋŋa valam kulo'o, kaliya, hotay hay Ninive.

37Fattiɗeŋ kep nam ka kalaf hay ziyna vi Lawna valam Nisrok kay li girifta, hay na'ta kayni gurona valam Adramelek hiɗi Saretser calam goy hiɗi kew-gaferaŋa, nisi pir hay nagat Ararat may. Goora valam Esar-Haddon ti mulda hay baŋalamu may.

2 MULIYANA 20

Moyn vi Ezekiyas

Es 38:1-8; 2 LML 32:24-26

1Hay na'ta kayni, moyn vi Ezekiyas, goboy cum mati. Sa ma jobta Esaya goora vi Amos co katalamu, ka dum ala: Ma-Vatɗina ka di ala: Gaŋ bolaŋ mi ziyna vaŋu, kay naŋ ka mita, naŋ ma mus iri loɗi.

2Ezekiyas muɗ iram goy kat tuw-ziyda, ka siɗaw tam Ma-Vatɗin ala:

3Hi! Ma-Vatɗina, humaŋ ma gaŋ ala nan poyay vok iraŋu hiɗi ɗigerta, hiɗi dikga ta gasita, nan li sle ma ŋaana vok iraŋu kaw! Ezekiyas tiy hiɗi zimiyn ŋolo.

4Esaya kali goyo, hay li ma nam goboy co hay wur-daŋŋa kayni, Ma-Vatɗina ka dum yoboyna ala:

5Hotaŋu, daŋ mi Ezekiyas ma ŋolla vi sumuna van ala: Lawna vi buŋ David ka di ala: Nan hum siɗawta vaŋawa, nan wi zimiy ma jaŋ goy kiraŋŋawa. Humaŋu, nan min yeraŋ goyo, co hay buurta ɦidit ɗawni, naŋ ma jik kulo'o hay ziyna vi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Nan min cuk busat doogo yam vasl vun buura vaŋu. Nan ma butaŋ goyo, naŋu hiɗi hoyok-ziyn tani, nan min butgi goy hay ɓam mul ma Asiriyana, nan ma ŋom hoyok-ziyn tani, kuɗan nanu, kuɗ David ma sunda vanu kaw.

7Esaya di'e: Sligi vuɗna vi gu-gumna ma beɗay hambulla kepe, nisi slumu, lum vun mil-goɗoŋŋa, Ezekiyas muɗi ŋaa'a may.

8Ezekiyas di tam Esaya ala, va ma min ɗek tan ala nan ma muɗ ŋaa'a, hay buurta ɦidita kaw nan ma jik kulo hay ziyna vi Ma-Vatɗinan mi mige?

9Esaya dumu: Kayni ti ɗekka ta Ma-Vatɗin min li taŋu, kay naŋ ma wi ala nam ma hob vun va ma nam dumna: Ɗuŋus-fatta ma ter voka' kay vun-ziy ma jikŋa doogo lebo hot goy bugola' kay vun-ziy ma jikŋa doogo su?

10Kay a ɗuŋus-fatta ter voka'a kay vun-ziy ma jikŋa doogo kayni mi va ma goor ɦawa, may ŋaat kayni na' ma hot goy bugola'a kay vun-ziy ma jikŋa doogo.

11Ki kayn nala Esaya ma jobta siɗaw Ma-Vatɗina, nam hot ɗuŋus-fatta goy bugola' kay vun-ziy ma jikŋa vi Ahaz doogo, hay liyn ma ɗuŋus-fatta ka jikay gaa hayamna.

Mul ma Babilonna cuk sumun kat Ezekiyas

Es 39

12Hay liy namna kayni, Berodak-Baladan, goora vi Baladan mulla vi Babilon gi ɗerwelda mi Ezekiyas, vulum sle kaw, kay nam humi labara kay moyna vi Ezekiyas.

13Ezekiyas vi rogoy nisina, liyn ma slena valam ma tek ŋolla ka hayna nam ɗeksita, doorota hiɗi ora, aromatna hiɗi mul ma ŋaana, sle-ma-duura valamu, slen ma ka hay timgilla valam kafna: Va mara ma hin hay ziyna vi Ezekiyas hiɗi sle ma ir valam kafna ma nam ɗeksit kirsiɗi mayɗi.

14Bugolda Esaya ma jobta co kat mulla Ezekiyas, nam ka dum ala: Sumun kayni daŋ mige? Nisi may arige pa? Ezekiyas hot dita: Nisi may gine'e, hay nagata Babilon pa.

15Esaya hot di lo: Nisi wum kalaf hay ziyna vaŋ mi mige? Ezekiyel hot dit ala: Nisi wi sle ma kalaf hay ziyna van kafe. Va ma hay timgilla vanu ma nan ɗekem kirsiɗi mayɗi.

16Nala Esaya di tam Ezekiyas: Humaŋ yoboyna vi Ma-Vatɗina:

17Humaŋu liyn ka co'o: Hay liy namna ɗawni, slen ma hay ziyna vaŋu, slen ma sumiyaŋ tokomu ta-ta hay buur ma vaydina, nisi ma kalam goy hay Babilon, va mara ne' kaw ma hinɗi, din Ma-Vatɗina.

18Nisi ma yaw gurona vaŋu, gurona vaŋ sa may goy hay naŋ pana, sa naŋ vuɗsina, nisi ma lisi sa patayna, kay laksi sun hay ziyna vi mulla vi Babilon.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Ezekiyas hot dit mi Esaya ala: Yoboyna vi Ma-Vatɗin ma naŋ dumna kayn nam
ŋaa'a. Nam hot di lo ala: Sle'ta hiɗi toyta ma li'e hay buura vi irita van kaf naɗi su?

20Caw lopna vi Ezekiyas ma hinina, sle ŋulo ma nam lum kafna, nanige nam jugoɗ
goloŋga ŋolda hiɗi ɦoora, nanige nam gi niyn kulo hay hoyok-ziyna, kaf kayni ka
ɗoy hay ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Yuda ɗisu?

21Ezekiyas miti kuɗ sumiyamu, goora valam Manase ti mulda hay baŋalamu may.

2 MULIYANA 21

Manase mulla vi Yuda

2 LML 33:1-20

1Manase tun hay mulda kayni busata valam asay doogo yam ma'. Nam ti mulda
hay Yerusalem ir busat dok-vasl yam vasl. Sulum ya' Hefsiba.

2Nam li sle ma joo'o kir Ma-Vatɗina, liwista vi sum sa Ma-Vatɗin munsi vok
gurona vi Israyella nam tap kuɗa'a.

3Liyn ma ɗiŋiriŋŋa ma bulum Ezekiyas hom goyna nam hot inim kulo'o lo, nam in
giwin-ma-ɗifinna kulo'o mi Baal, nam kot Astarte*, ki Akab mulla vi Israyel li'ays
nala, nam girif gaa vok slen ma dukalawn kaf, sunumu kaw.

4Nam in giwin-ma-ɗifinna hay ziyna vi Ma-Vatɗina, Yerusalem kayni mi liyn ma
Ma-Vatɗin di ala semda van ma yi hayamuna.

5Nam in giwin-ma-ɗifinna mi slen ma dukalawna kaf, kalaf hay wur-daŋŋa vi
ziyna vi Ma-Vatɗina ma' kafe.

6Nam ŋal goora valam hay kuta, nam ɗuw ɗugulla hiɗi guyna kay li gul-yalda hiɗi
namu, nam lak sum sa job kuɗ ŋusiyana hiɗi sa di kay slen ma voksina, nam li sle
ma joon vokom suwa suwa tam Ma-Vatɗina, kay ɓulakam dikamu.

7Lawayn Astarte* ma nam kotomna, nam colom kalaf hay ziyda vi Ma-Vatɗina.
Kayni ti ziyda ta Ma-Vatɗina di tam David hiɗi Salomon goora valam ala: Hay ziyd
zawni hay Yerusalem, ziyda ta nan vileka'a jar jafna vi Israyel kafe, kayni ti ziyda
ta nan min tun semda van haya'ta.

8Nan min jigeɗ sem sa Israyella goy gine'e hiɗi nagata ta nan vula' mi sumaysita
loɗi, may as li kayni hay li ma nisi li hiɗi ŋali kay ŋom slen ma nan disit kafna, hiɗi
gatta ta nan ɗo' tisiya, vula' tisiya hay ɓam Musus kaw.

9May nisi min humɗi, Manase viysi goyo, kuɗ kayni nisi muɗ li joota suw jaf-
sumuna sa Ma-Vatɗin vatsi voksina.

10Nala Ma-Vatɗina law tisiya hay vun sa sunda valam sa jobta ala:

11Kay Manase mulla vi Yuda li slen ma liwisna, kay nam li joo'o suw sle ma sum
sa Amoriyan lum jewemna kafe, kay nam kal sumuna vi Yuda hay sulukŋa, kalam
nam nala kaw hiɗi lawayn ma waana valamu,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12yo! Humgi va ma Ma-Vatɗin Lawna vi Israyel dumna: Nan min hin joota co kay
Yerusalem hiɗi Yuda kafe, joo na'ta ma ŋel hum sum sa huma'na.

13Nan ma ŋra zigewn gaa kay Yerusalem ki zigew ma ŋaɓ Samariyan nala; ŋram
ki ziyna vi Akab nala, nan ma tok Yerusalem goyo, ki san kor hay tasat goyo, hot
kuluɓa' gaa danani nala.

14Caw vocota van ma hinna nan ma noyom goyo, nan ma vulsi goyo hay ɓam sa
gawt kisina; nisi ma muɗ mi ɓuraŋŋa hiɗi va ma tina vi sa gawt kisi kafna,

15kay nisi li slen ma joo'o vok iranu, nisi ɓulakan dikanu, tun caw hay buur ma
sumaysi kali goy hay Egipte pa ta-ta vaydi.

16Sum sa may li va ma jooɗin kaw Manase ɦoksi busuwsi goy ŋolo, ta-ta nam hob
hay Yerusalem goy ka' noŋ kafe, tapay hiɗi kayni kaf nam ka li suluku, nam kal
jafna vi Yuda hay sulukŋa, hay li ma nam li slen ma joo'o kir Ma-Vatɗina.

17Caw lopna vi Manase ma hinina, sle ma nam lum kafna, suluk ma kal tuwam
hayamna, kayni kaf ka ɗoy hay ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Yuda.

18Manase miti kuɗ sumiyamu, nisi pum hay jardeŋŋa vi ziyna valamu, hay
jardeŋŋa vi Uzza. Goora valamu Amon ti mulda hay baŋalamu may.

Amon mulla vi Yuda
2 LML 33:21-25

19Amon muɗ mul kayni, busata valam asay dok-ma' yam ma', nam ti mulda ir
busat ma' hay Yerusalem. Sulum ya' ala Mesullemet, goota vi Haruz ma Yotbana.

20Nam li slen ma joo'o kir Ma-Vatɗina, ki Manase bulum nala;

21nam poy hay hagata ta bulum poy haya'ta kaf, nam sun lawayn waana sa
sumiyam sunsiysna, nam girif gaa vok lawayn namna kaw;

22nam noy Ma-Vatɗina Lawna vi sumiyan goyo, min tuɗ hay hagata vi Ma-Vatɗin
loɗi.

23Sa sunda vi mulla Amon fok lawt kalamu, nisi cum goyo vo hay ziyna valamu.

24May sum sa hay nagatna ci sum sa ci Amonna goy kafe; sum sa hay nagatna tun
goora valam Yosiyas baŋalam hay mulda.

25Caw lopna vi Amon ma hinina, slen ma nam lum kafna, kayni ka ɗoy hay
ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Yuda.

26Nisi pum hay zulda valamu, hay jarɗeŋŋa vi Uzza. Goora valam Yosiyas mus
baŋalam hay mulda may.

2 MULIYANA 22

Yosiyas mulla vi Yuda
2 LML 34:1-13

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Yosiyas tun mul kayni busata valam asay glafandi, nam ti mulda ir busat dok-
ɦidi yam kep hay Yerusalem. Sulum ya' Yedida, goota vi Adaya ma Boskatna.

2Nam li slen ma ɗigera vok ir Ma-Vatɗina, nam poy hay hagata vi bulum David
noŋ dem-dem', min cal goy gal jufɗi, gal guldi lay.

3Co hay busata doogo yam glafandita vi mulla Yosiyas kayni, Safan ma ɗo slena,
goora vi Atsaliya, goor-ŋolona vi Mesullam, mulla gum kalaf hay ziyda vi Ma-
Vatɗina, ka dum ala:

4Tuɗaŋ kat Hilkiya mul ŋol ma-ɗifinna, dum ala nam ma tok gurjuta ta sumun
mara' hay ziyna vi Ma-Vatɗina, gurjuta ta sum sa ŋom vun-galan tara' hay ɓam
sumuna.

5Gurju na'ta vula' hay ɓam sum sa lop kotna vi ziyda vi Ma-Vatɗina vulsi hay
ɓisiya, gurju na'ta nisi ma tuna'a kay vula' mi sum sa kot ziyda vi Ma-Vatɗina.

6Kay sum sa har guna, sa yaw slen kuɗsina, sa jak ziyna, kay gusta vi guna hiɗi
hiɗiy ma ceɗayna ma asaya kay kot ziyd hiɗi namna.

7May sa ma jobsi kay nisi ma vi labara vi gurju na'ta goyɗi, kay nisi li kayni hiɗi
dikga ɗigerta.

Hilkiya fi ɗerwella vi vun-ma-gatna kalaf hay Tempella
2 LML 34:14-28

8Bugol kayni Hilkiya mul ŋol ma-ɗifinna di tam Safan ma ɗo slena ala: Ɗerwelda
vi gatta nan fa'ayawa kalaf hay ziyda vi Ma-Vatɗina. Hilkiya vul ɗerwel na'ta mi
Safan. Safan jaŋa' goyo may.

9Bugol kayni Safan ma ɗo slena kali vi labar namna mi mulla, ka di mulla ala,
gurjuta ta ka hay ziyna sa sunda vaŋu toka'awa, nisi vula'awa hay ɓam sum sa
kotta vi ziyna vi Ma-Vatɗina hini hay ɓisina.

10Safan ma ɗo slena di tam mulla lo ala: Mul-ma-ɗifinna Hilkiya vulan ɗerwel
kep. Safan jaŋam goy vok mulla.

11Hay li ma mulla hum labara ma ka hay ɗerwella vi gatta na'ta, nam jet sligara
valam goyo.

12Mulla hin dit tam Hilkiya, tam Ahikam goora vi Safan, tam Akbor goora vi
Mikka, tam Safan ma ɗo slena, tam Asaya sa ma sunda vi mulla:

13Nam ka disi ala: Tuɗgiya jobgi Ma-Vatɗin kanu, kay sumuna, kay jafna vi Yuda
kafe, jobomu kay yoboy ma hay ɗerwelda vi gatta ta fa' hay Tempella; kay Ma-
Vatɗina muɗi ɦiy ŋolo, dikam muɗi ɦiy kataya, kay sumiyaya may hum kuɗ
yoboy ma hay ɗerwel kayndi, kay sle ma ɗoy tay kafna nisi min li kuɗumɗi.

14Muliyan-sa-ɗifinna Hilkiya, Ahikam, Akbor, Safan hiɗi Asaya kali kat cata jobta-
Lawna Hulda, cata vi Sallum goora vi Tikva, goora vi Haras, ma ŋom sligara. Na'
musi kayn hay Yerusalem, goy hay gal hena vi hoyok-ziyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Bugol nisi da' dina, na' ka disi ala: Humgi va ma Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel di'e: Sa ma cukgi ay katanna nigi ma dum ala:

16Ma-Vatɗin ka di ala: Humaŋu, nan min hin joota co'o kay liyn tani, kay sum sa ziy hayamna kaw, kuɗ yoboyn ma hay ɗerwelda kaf ma mulla vi Yuda jaŋam goyna.

17Kay nisi noyanawa goyo, nisi ŋal urdi ma hisna mi laway mara'a kaw, kay ɓulakan dikanu hiɗi lopna vi ɓisi kafe, dikan muɗi ɦiy ŋolo kat liyn tani, ɦiyda vanu as sleɗ gaa noŋɗi.

18May mulla vi Yuda ma cukgi ay ala nigi ma job Ma-Vatɗina na, nigi ma dum ala: Ma-Vatɗina Lawna vi Israyella ka di kuɗ yoboy ma naŋ humumna ala:

19Kay mige dikaŋ geɗiya, kay mige naŋ hot yaŋ gaa kuɗ Ma-Vatɗina, naŋ humi kuɗ sle ma nan dumu kay liyn tani, kay sum sa hayamna kaw, kay yorta hiɗi be'da ta nisi min fi'e kaw, kay naŋ jet sligara vaŋ goyo, kay naŋ tiy vok iranu, nan kaw nan humawa, din Ma-Vatɗina.

20Kuɗ kayni humaŋu, nan min hinaŋ mit hay sle'ta kuɗ sumiyaŋu hay zulda vaŋu, lasta ŋolda kaf ta nan min hina' co kay ziyn tani iraŋ ma wa'ɗi. Nisi tuɗ hot dita na'ta tam mulla.

2 MULIYANA 23

Yosiyas to lawayn ma waan goyo

2 LML 34:29-33

1Mulla Yosiyas tok sum sa maariyana vi Yuda hiɗi Yerusalem talam kafe.

2Bugol kayni nam kal kalaf hay ziyda vi Ma-Vatɗina, hiɗi sum sa hay jafna vi Yuda kaf, hiɗi sum sa hay Yerusalem kaf, muliyan-sa-ɗifinna, sa jobta-Lawna, hiɗi sumun kaf, tun caw tam sa gurayn pa ta-ta tam sa ŋulona, yoboyn ma hay ɗerwelda vi bonota ma fum hay Tempella nam jaŋam goy voksi kafe.

3Mulla col kulo kay jaŋgalla, nam jun bonota vok ir Ma-Vatɗina, yi va kalamu kay tuɗ hay hagata vi Ma-Vatɗina, kay li kuɗ sle ma nam dum kafna hiɗi gatta valamu, hiɗi dikam kaf, hiɗi ciwta valam kaf, kay li kuɗ yoboyna vi bonota na'ta ta ka ɗoy hay ɗerwelda. Sumun kaf kal hay bonota na'ta.

4Mulla vul hagat tam Hilkiya mul ŋol ma-ɗifinna, tam muliyan-sa-ɗifinna sa gurayn kaw, tam sa ŋom vun-ziyna kaw, kay jakŋa ma kalaf hay Tempella vi Ma-Vatɗin kafna, ma nisi kotom mi Baal hiɗi Astarte* hiɗi slen ma dukalawn kafna nisi ma yawamay goy jiya; nisi yawamay goyo, nam ŋalam goy gine hiɗi Yerusalem, hay liyna vi Sedron, yaw butuw-kuna valamu, kalam hay Betel.

5Muliyan-sa-ɗifinna vi lawayn waana, sa muliyana vi Yuda tunsiya kay ŋal urdina kulo hay liyn ma ɗiŋiriŋŋa, hay hoyok-ziyna vi Yuda kaf, goy gal Yerusalem kaf,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

nam digiɗsi goy kafe, hiɗi nisi sa ŋal urdin tam Baal, tam fatta, tam tilla, tam mislekŋa, hiɗi sle ma hay dukalawn kaf.

6Lawayn Astarte nam slum goy hay ziyna vi Ma-Vatɗina, nam tuɗum goy gine'e hiɗi Yerusalem, hay ɦoora vi Sedron; nam ŋalam goyo hay ɦoora vi Sedron, muɗum goy butuwu, nam ko butuwna hay zul ma pi sumun hayamna.

7Ziyna vi sum sa li tuwsi viyuwna, ma ka hay ziyda vi Ma-Vatɗina, ma boyn ka cil sligara vi Astarte kalaf hayamna nam tom goyo.

8Muliyan-sa-ɗifinna hay hoyok-ziyna vi Yuda kaf nam garsiyaya; liyn ma kulo ɗiŋiriŋŋa ma muliyan-sa-ɗifinna ŋal urdin hayamna nam tugosomu, fokay hay Geba pa ta-ta hay Ber-Seba; liyn ma ɗiŋiriŋŋa ma hay vun-galana nam muɗum liwisi, nam ma ka coli hay vun-galana vi Yosuwa, sa ma ŋolla vi hoyok-ziyna, hiɗi nam ma ka hay gal ma gulla vi vun-galana vi hoyok-ziyna.

9May hiɗi kayni kaw, muliyan-sa-ɗifinna vi liyn ma ɗiŋiriŋŋa may tuɗ kat giwin-ma-ɗifinna vi Ma-Vatɗina hay Yerusalemɗi, may nisi ti fun-bay-kufna kayni jar ɓosiyosina.

10Mulla tugos Tofet hay lokŋa vi gurona vi Hinnom, kay a sa ma ŋal goora lebo goota valam hay kuta hay semda vi Molok loɗi.

11Kulumayna ma muliyana vi Yuda vulum goy ɗifin mi fatta, ma ka goboy hiɗi ziyda vi Netan-Melek ma patayna, ma goy gal Tempella, nam yawam goy kafe; keke-ma-duura vi fatta nam ŋalam goy hay kut kafe.

12Giwin-ma-ɗifinna ma ka kulo yam ziyda-kulota vi Ahaz, ma muliyana vi Yuda kotomna nam tom goyo, giwin-ma-ɗifinna ma Manase kotom kalaf hay wur-daŋ ma ma'na vi ziyda vi Ma-Vatɗina kaw nam tom goyo; bugol nam tom goy tona, yawam goy yaw' kaw, nam cuk butuwna hay niy-ma-riŋŋa vi Sedron.

13Liyn ma ɗiŋiriŋŋa ma ka ɗiger vok Yerusalemna, hay gal ma jufna vi hiɗiyta vi ɓulak-goyta, ma Salomon mulla vi Israyel kotom mi Astarte*, liwista vi sa Sidonna, mi Kemos, liwista vi sa Mowabna, mi Milkom, liwista vi gurona vi Amon kaw, nam tugosom kafe.

14Sle ma sli tuw-sana ma ceɗayna nam tom goyo, lawayn waana nam ɦom gaa'a, nam hob zok sumuna hay baŋal liy ma nam ini hayam jewna.

15Giwin-ma-ɗifinna ma ka hay Betel, hiɗi liyn ma ɗiŋiriŋŋa ma Nebat goora vi Yerobowam kotomna, ma Yerobowam kal sum sa Israyel hay sulukŋa hiɗi namna kaw nam tom gaa'a, liyn ma kulo ɗiŋiriŋŋa nam ŋalam goyo, muɗum goy butuw-kuwa, lawayn ma waana ma coli hayna nam ŋalam goyo kaw.

16Yosiyas muɗ iramu, nam wi zulla ma ka kay hiɗiyna, nam gi sunda kay yaw zok ma ka hay zulla, nam ŋalam kulo kay giwin-ma-ɗifinna, muɗ giwin-ma-ɗifinna liwis hiɗi namu, kuɗ yoboyn ma Ma-Vatɗin dum hiɗi vun sa ma jobta ma di yoboy namna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Nam di'e: Yam-usta ta nan wa' tan zawni vi gige? Sum sa hay hoyok-ziyna hotom dit ala: Kayni ti yam-usta vi sana vi Lawna, namu ma may hay Yuda pa, namu mi ma siwel kat giwin-ma-ɗifinna vi Betel kay slen ma naŋ hobom vunam tan lakŋi.

18Mulla di'e: Hinimu; nigi ma geɗem zokomɗi, nisi hinim zokomu hiɗi zok sa ma jobta ma may hay Samariya pana kaw.

19Ziyna kaf ma kulo hay liyn ma ɗiŋiriŋŋa, ma ka hay hoyok-ziyna vi Samariya kafna, ma muliyana vi Israyel kotomu kay ɓulak dik Ma-Vatɗina, nam ɦom gaa kafe, nam li tam ziy namna ŋray ca ki nam li hay Betel nala kaw.

20Muliyan-sa-ɗifinna vi liyn ma ɗiŋiriŋŋa sa ay hay liyn kayni, nam lisi ɗifini kulo kay giwin-ma-ɗifinna namna, nam ŋal zok sumun kulo kalamu. Bugol kayni nam hotay hay Yerusalem.

Yuldeta vi Paskata. Mitta vi Yosiyas

2 LML 35

21Mulla vul dita tam sumun kaf ala: Ligi yuldeta vi Paskata, kay subur sem Ma-Vatɗina, Lawna vigiya, ki ɗoy hay ɗerwelda vi bonota nala.

22Kay Paskat tara'a ki kayn nala bay li tuwa, tun caway tam liyn ma sa kitana ti mulda kay sa Israyel pa, yuldet tara'a bay li hay liyna vi muliyana vi Israyel hiɗi Yuda tuwa.

23Paskata na'ta nisi la' hay Yerusalem kay subur sem Ma-Vatɗina kayni hay busata doogo yam glafandita vi Yosiyas tuwa.

24Suw kayni lo, Yosiyas ci goyo sum sa job kuɗ ŋusiyana hiɗi nisi sa di slen ma voksina, hiɗi terafimna*, hiɗi lawayn waana, hiɗi liwista kaf ta ka hay nagata vi Yuda kaf hiɗi Yerusalem, kay li kuɗ yoboyna vi gatta, ma ka ɗoya hay ɗerwella ma mul-ma-ɗifinna Hilkiya fum hay ziyna vi Ma-Vatɗina.

25Jew Yosiyas kayni, mul mara'a kep kaw ma hotay tam Ma-Vatɗina hiɗi dikam kaf, hiɗi ciwta valam kaf, hiɗi donota valam kaf, kuɗ gatta vi Musus kaf, kep kaw maydi, bugolom nam kaw, mul mara ma ki kayn nala maydi.

26May hiɗi kayni kaf, Ma-Vatɗina dikam min sleɗ kay ɦiyda ŋolda tam jafna vi Yudaɗi, kuɗ sle ma Manase li'e kay muɗum ɦiya.

27Ma-Vatɗina hot di'e: Nan min yaw jafna vi Yuda goy vok iranu ki nan yaw jafna vi Israyel goy nala, hoyok-ziyn Yerusalem ma nan vilekemna, ma nan di ala semda van ma li tuni hayana nan ma noyom goyo.

28Caw lopna vi Yosiyas ma hinina, slen ma nam lum kafna, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Yuda.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Hay liyna valam kayni, Farawn Neko mul ma Egiptena co'o kay dur mul ma Asiriyana, hay gal niy-lumna Eufrata, mulla Yosiyas kali kay durumu; hay li ma mulla Farawn iram wumu, nam cumu, kayni hay Megiddo.

30Sa sunda valam slum tuwamu, burum hay keke-ma-duura; hay Megiddo pa nisi kalam hay Yerusalem, nisi pum hay zulda valamu may. Sum sa hay nagatna vi Yowahaz goora vi Yosiyas, nisi ɦok mul kalamu, tunum mulu hay baŋal bulumu.

Yowahaz, mulla vi Yuda
2 LML 36:1-4

31Hay li ma Yowahaz tun mul kayni busata valam asay dok-ma' yam ɦidi, nam ti mulda ir til ɦidi hay Yerusalem, sulum ya' Hamutal goota vi Yeremiyas ma Libnana.

32Nam li slen ma joo'o kir Ma-Vatɗina, ŋray ca ki sumiyam li nala.

33Farawn Neko ɓalam hiɗi jaɓna hay Ribla, hay nagata vi Hamat, kay nam ma ti mul hay Yerusalem loɗi. Nam tun taara kay sum sa hay nagatna ir doorota talente* kis, or ir talente kep may.

34Farawn Neko tun Eliyakim goora vi Yosiyas mulu hay baŋal bulumu Yosiyas, nam jokom selem ala Yoyakim. Nam vi Yowahaz, kalam hay Egipte, nam mit ɗawni.

35Yoyakim vul doorota hiɗi or mi Farawn; may nam tun taara kay sumuna kay nisi ma vul sle namna, kuɗ sle ma Farawn dumu, nam tunsi wurak kisi kuɗ donota vi gigekaw.

Yoyakim, mulla vi Yuda
2 LML 36:5-8

36Hay li ma Yoyakim tun mul kayni busata valam asay dok-ma' yam vasl. Nam ti mulda ir busat doogo yam kep hay Yerusalem. Sulum ya' ala Zebudda, goota vi Pedaya ma Rumana.

37Nam li slen ma joona vok ir Ma-Vatɗina, ŋray ca ki sumiyam li nala.

2 MULIYANA 24

1Hay liyna valam kayni, Nebukadnesar mul ma Babilonna kal goy ti ɓuraŋi. Yoyakim musi gaa kuɗ gaŋeraŋa valamu ir busat ɦidi; may nam fok kulo kat Nebukadnesar.

2Ki kayn nala Ma-Vatɗina cuk sojena vi Kaldeena, sojena vi Siriyana, sojena vi sa Mowabna hiɗi sojena vi sa Amonna kay durumu. Ma-Vatɗin cuk sojen kat jafna vi Yuda kayni kay vatsi goyo, kuɗ yoboy ma nam dum hiɗi vun sa sunda valamu sa jobta.

3Van ki kayn nala co kayn kuɗ minda vi Lawna tuta, kay nam mini kay yaw jafna vi Yuda goy vok iramu, kuɗ suluk ma Manase lum kafna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Kuď busuw ma bay-joota ma Manase ɦokom goyo ma nam hob Yerusalem hiďi namna. Kuď kayni Ma-Vatďina min vul gida kay sulukŋa visi noŋďi.

5Caw lopna vi Yoyakim ma hinina, slen ma nam lum kafna, kayni ka ďoy hay ďerwelda vi Labar-Ma-Liyna vi muliyana vi Yuda.

6Yoyakim miti kuď sumiyamu, goora valamu Yoyakin ti mulda hay baŋalamu.

7Mul ma Egiptena may kali goy hay nagata valam pa loďi, kay mul ma Babilonna yaw ir nagana valam kafe, tun caway hay niy-ma-riŋŋa vi Egipte pa, ta-ta hay vun niy-lumna Eufrata goŋ'.

Yoyakin, mulla vi Yuda, nisi ŋuy Yerusalem sem ma jewna

2 LML 36:9-10

8Yoyakin ka hiďi busat doogo yam glafandi hay li ma nisi tunum mulu. Nam ti mulda ir til ɦidi hay Yerusalem. Sulum ya' Nehusta, goota vi Elnatan, ma Yerusalemna.

9Nam li slen ma joona kir Ma-Vatďina, ŋray ca ki bulum nala.

10Hay na'ta kayni, sa sunda vi Nebukadnesar mul ma Babilonna co'o, kay dur Yerusalem, nisi ŋuy Yerusalem cusl'.

11Nebukadnesar mul ma Babilonna co vun hoyok-ziyna, kayni hay li ma sa sunda valamu ka ŋuy hoyok-ziyna.

12Ki kayn nala Yoyakin mulla vi Yuda kali kat Nebukadnesar, namu hiďi sulumu, sa sunda valamu, sa ŋulona valamu hiďi sa patayna valam kafe. Mul ma Babilonna gum daŋgaya, kayni hay busata glafandita vi mulda valamu.

13Timgil ma ka hay ziyna vi Ma-Vatďina hiďi timgil ma ka hay ziyna vi mulla nam yawam kafe; tasa ma ora ma Salomon mulla vi Israyel kotom kalaf hay Tempella nam yawam kafe, tasa ma kawayna ma mulla Salomon kotom kalaf hay Tempella ki Ma-Vatďin dum nalana, nam tom goy kafe.

14Sum sa ŋulona hay Yerusalemna nam kalsi gorvo kaf, tapay hiďi sum sa jufayna pet nisi ir birim doogo, sa har guna hiďi sa kot vun-ziyna, hin kayni si sum sa hawna tuta.

15Nam kal Yoyakin hay Babilon, sum-mulla nam va'ays hay Yerusalem pa kala' gorvo hay Babilon, boyna vi mulla hiďi sa patayna valam kaw nam yawsiya, hiďi sa ŋulona vi nagat kafe.

16Sa wi duur kaf ir birim siďiya, sa har guna hiďi sa kot vun-ziyna ir birim ďaw, sum sa jufayna hiďi sum sa wi duur kafe. Mul ma Babilonna kalsi goy gorvo'o hay Babilon.

17Mul ma Babilonna vi Mataniya nasum Yoyakinna, nam tunum mulu hay baŋal Yoyakin, nam muďum selem ala Sedekiyas.

Sedekiyas mul ma cawna vi Yuda. Nisi ŋuy Yerusalem, nisi sla'a

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Sedekiyas tun hay mulda kayn busata valam asay dok-ma' yam kepe. Nam ti mulda ir busat doogo yam kepe hay Yerusalem. Sulum ya' ala Hamutal, goota vi Yeremiyas ma Libnana.

19Nam li slen ma joo'o kir Ma-Vatɗina, ŋray ca ki Yoyakim li ays nala.

20Van kayni co'o kuɗ ɦiyda vi Ma-Vatɗina kat Yerusalem hiɗi Yuda, kay nam min noysi goyo vok iramu. May Sedekiyas fok kulo'o kat mulla vi Babilon.

2 MULIYANA 25

1Co hay buurta doogota vi til ma doogona vi busata zleeŋeta vi mulda vi Sedekiyas kayni, Nebukadnesar mul ma Babilonna co hiɗi sojena valam kaf, nisi mok Yerusalem; nam vi guɗukŋa valam goy vok Yerusalem, ŋuy zlaɓn ta' noŋ kafe.

2Nam ŋuy hoyok-ziyna ta-ta co hay busata doogo yam kepta vi mulla Sedekiyas.

3Co hay buurta zleeŋeta vi tilla kayni, mayt li dono'o hay hoyok-ziyna, fu ma sum sa hay nagat tumna mayɗi.

4Ki kayn nala sumun co ir gulmunna; mulla pira hay henjeta, sum sa wi duura pir jaŋi hay henjeta, nisi jik hay hagata vi vun-galana, jar gulmun ma ma'na, goboy hiɗi jardeŋŋa vi mulla, kayni hay liy ma hoyok-ziyna ka ŋuyi kay sum sa Kaldeena. Sum sa mun jaŋŋa sla' ti hagata ta kal hay fulda.

5May sojena vi sa Kaldeena jaŋ kuɗ mulla, nisi fum hay fulda vi Yeriko, sojena valam sa kuɗumna mun goy talam jaŋi.

6Nisi vi mulla, tuɗum kulo kat mulla vi Babilon hay Ribla; nisi ka kitat kalamu.

7Nisi ŋat gurona vi Sedekiyas goyo hay li ma nam ka wisi hiɗi iramu; bugol kayni nisi co ir Sedekiyas goyo, nisi junum hiɗi jaɓna ma kawayna, nisi kalam kulo'o hay Babilon may.

Sum sa hay nagata vi Yuda yaway goy gorvo'o

8Hay buurta siɗiyata vi til ma vaslna, kayni ti busata ta doogo yam zleeŋeta vi mulda vi Nebukadnesar, mulla vi Babilon, Nebuzaradan, ma ŋolla vi soje sa ŋom mulla, ma sunda vi mulla, nam kal kulo'o hay Yerusalem.

9Nam ŋal ziyda vi Ma-Vatɗin goyo, ŋal ziyda vi mulla goyo, nam ŋal ziy ma hay Yerusalemna goy kaf kaw, ziy ma ir ŋaana nam ŋalam goy kafe.

10Sojena vi Kaldeen kaf sa ay tapay kuɗ ma ŋolla vi soje sa ŋom mulla, nisi ɦo gulmun ma ŋuyi tam Yerusalemna gaa kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Nebuzaradan ma ŋolla vi sa ŋom mulla, yaw sum sa ay hini hay hoyok-ziyn kafe nam kalsi gorvo'o, hiɗi sa vul tuwsi mi mulla vi Babilon kaw, hiɗi dir sumun ma hinin kaw.

12Hiɗi kayni kaf, sara sa haw co'-co' hay nagatna, Nebuzaradan hinsi kulo hay hoyok-ziyna kay nisi ma pi gulda-guldana, kay zum kaw.

13Dolla ma kawayna ma ka hay ziyda vi Ma-Vatɗina sum sa Kaldeen kusum gaa'a, cawam ma ini gaana, ŋarak ma kawayna ma ka hay ziyda vi Ma-Vatɗina kaw nisi tom goyo, kawayna nisi kalam hay Babilon.

14Nisi yaw ganuna, pella, kewna, tasana hiɗi jakŋa ma kawayna ma li lop hiɗi namna kaf.

15Ma ŋolla vi sojena hot yaw ganuna hiɗi kaway-ma-cina, slen ma koti hiɗi ora, ma hiɗi dooron kaw,

16dolla ma ma'na, ŋarak ma muzna, hiɗi diram ma yori gaana, ma Salomon kotomis hay ziyda vi Ma-Vatɗina, jak namna ma kawayn kaf kayni nekka valam sa may wa'ɗi.

17Dol kep kayni, fiyokka valam ta kulot as ir goldoŋ doogo yam glafandi, yalam ma dilaray kulona mi kawaya, fiyokka valam ir goldoŋ ɦidi, kulo kat yalam ma dilarayn kayni, zigew ma ciliyna hiɗi sle ma moki kolo-kolona, kaf koti hiɗi kawayna; dolla ma ma'na ma hiɗi zigewn ciliy kulo kalamna ay ki kayn nala kaw.

18Ma ŋolla vi sojena vi Seraya, mul ŋol ma-ɗifinna, Sofoniya mul-ma-ɗifinna ma ma'na, hiɗi sum sa hiɗi sa ŋom vun-galana.

19Hay hoyok-ziyn kayn nam vi sa ma patayn kepe, ma sum sa duura ka gaa kuɗ gaŋeraŋa valamu, sum sara vasl jar sum sa vul gatta mi mulla, sa nisi fisi kulo hay hoyok-ziyna, sa ma ɗo slena vi ma ŋolla vi sojena, ma lopna vuli hay ɓalamu kay yaw sumun hay duura, hiɗi sumun dok-karkiya jar sum sa hay nagatna sa ka kulo hay hoyok-ziyna.

20Nebuzaradan ma ŋolla vi sojen yawsiya, tuɗsi kat mulla vi Babilon hay Ribla.

21Mul ma Babilonna calsiya, nam cisi goy mati hay Ribla, hay nagata vi Hamat.

22Ki kayn nala sumuna vi Yuda kali gorvo'o, goy gine hiɗi nagata visiya. Nala dir sum sa hin hay nagat Yudana Nebukadnesar mul ma Babilonna laksi gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Gedaliya, goora vi Ahikam, goora vi Skafan.

23Hay li ma sa ŋulona vi vok-ma-duura kaf hum kayni, nisi hiɗi sumuna visi kaw, hay li ma nisi hum ala mul ma Babilonna tun Gedaliya Guverner kay nagata, nisi kali kat Gedaliya hay Mispa: Nisi kayni Ismayel, goora vi Netaniya, Yohanan goora vi Kareyak, Seraya goora vi Tanhumet, goora vi Netofa, hiɗi Yaazaniya goora vi sa ma Maakatiyena, nisi hiɗi sumuna visi kaw,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Gedaliya yi va kalam voksiya, voksi nisi lay vok sumuna visi lay, nam ka disi ala:
Nigi ma li nari kay sa sunda vi sa kaldeena noŋɗi, lakgi hay nagata, sungi mul ma
Babilonna, nigi ɗawn ma lak sleɗe.

25May hay til ma siɗiyana, Ismayel goora vi Netaniya, goora vi Elisama, ma hay
jafna vi muldana, nam co'o, sumun kuɗum doogo, nisi cal Gedaliya cum goyo, sa
Yudiyana hiɗi sa Kaldeena sa ay hiɗi namu hay Mispa kaw nisi calsi goy kafe.

26Ki kayn nala sumun kaf, tun caw tam sa gurayn pa ta-ta tam sa ŋulona, sa
ŋulona vi vok-ma-duura, kaf yawaya kali hay Egipte, kay nisi ka li nari kay sa
Kaldeena.

27Co hay busata dok-ɦidi yam siɗiyata ta nisi vi Yoyakin mulla vi Yuda kayni, co
hay buurta dok-ma' yam siɗiyata vi til ma doogo yam ma'na, Evil-Merodak, mul
ma Babilonna, hot sli yam Yoyakin mulla vi Yuda kulo'o, kayni hay busata valam
ta jewta hay mulda. Nam kalamay goy hay daŋgayna.

28Nam lawam hiɗi ŋaa'a, nam tun zlamda-mulda valamu kulo kay zlamda-mulda
vi muliyan kaf sa ay hiɗi namu hay Babilon.

29Sligara valam ma daŋgayna nam fokom goy talamu, Yoyakin ti kayn dok-dok
kay tablena valamu ta-ta tam mitta valamu.

30Hay buur ma nam ka irin kaf kayni mulla ka vulum sle ma tina hay buurta
buurta kaf.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1 LABAR-MA-LIYNA

1 LABAR-MA-LIYNA 1

SEM JAFNA VI SA ISRAYELLA

Tun caw tam Adam pa ta-ta tam Nuwa, jafna vi Nuwa

1Adam, Set, Enok.

2Kenan, Malaleel, Yered;

3Henok, Matusalem, Lamek,

4Nuwa, Sem, Kam hidi Yafet.

5Gurona vi Yafet: Gomer, Magog, Maday, Yavan, Tubal, Mekek hidi Tiras.

6Gurona vi Gomer: Askenaz, Difat, hidi Togarma.

7Gurona vi Yavan: Elisa, Tarsisa, Kittim hidi Rodanim.

8Gurona vi Kam: Kus, Misrayim, Put hidi Kanaan.

9Gurona vi Kus: Seba, Havila, Sabta, Rayema hidi Sabteka. Gurona vi Rayema: Saba hidi Dedan.

10Kus vud Nimrod, nam kayni mi sa ma donot gaa kay nagat tun caw talamna.

11Misrayim vud sum sa Ludimna, sa Anamimna, sa Lehabimna, sa Naftuhimna,

12sa Patrusimna, sa Kasuluhimna, hay nisi pa sum sa Filistina hidi sum sa Kaftorimna may goyo.

13Kanaan vud Sidon, goora valam ma vudi jewna hidi Het,

14hidi sa Yebusna, sa Amoriyana, sa Girgasiyena,

15sa Heviyena, sa Arkiyena, sa Siniyena,

16sa Arvadiyena, sa Semariyena, sa Hamatiyena,

17gurona vi Sem: Elam, Asur, Arpaksad, Lud hidi Aram; Us, Hul, Geter hidi Mekek.

18Arpaksad vud Selah; Selah vud Heber.

19Heber vud gurona ma': Semda vi ma kepna ala Peleg, kay hay liyna valamu nagat ɓuraway goyo, semda vi ɓasulumna ala Yoktan.

20Yoktan vud Almodad, Selek, Hatsarmavet, Yerah,

21Hadoram, Uzal, Dikla,

22Ebal, Abimayel, Saba, Ofir, Havila hidi Yobab.

23Nisi kaf kayni vudsi mi Yoktan.

Tun caw tam Sem ta-ta tam Abraham

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Sem, Arpaksad, Selah,

25Heber, Peleg, Rew,

26Serug, Nakor, Terak,

27Abram ma yum Abraham.

Gurona vi Abraham hiɗi jafna visiya

28Gurona vi Abraham: Isaak hiɗi Ismayel.

29Kayni mi jafna visiya: Nebayot, goor ma vuɗi jewna vi Ismayel, Kedar, Adbeel, Mibsam.

30Misma, Duma, Masa, Hadad, Tema,

31Yetur, Nappik hiɗi Kedma. Nisi kayni si gurona vi Ismayel.

32Gurona vi Ketura cat ta sunda vi Abraham: Na' vuɗ Zimran, Yoksan, Medan, Madiyan, Yikbak hiɗi Suwah. Gurona vi Yoksan: Saba hiɗi Dedan.

33Gurona vi Madiyan: Efa, Efer, Henok, Abida hiɗi Eldaa. Nisi kaf kayni si gurona vi Ketura,

34Abraham vuɗ Isaak. Gurona vi Isaak: Esaw hiɗi Israyel.

35Gurona vi Esaw: Elifaz, Rewel, Yewus, Yayelam hiɗi Korah.

36Gurona vi Elifaz: Teman, Omar, Sefi, Gayetam, Kenaz, Timna hiɗi Amalek.

37Gurona vi Rewel: Nahat, Zerah, Samma hiɗi Miza.

38Gurona vi Seyir: Lotan, Sobal, Sibeyon, Ana, Dison, Etser hiɗi Disan.

39Gurona vi Lotan: Hori hiɗi Homam, ɓasum Lotanta ya' Timna.

40Gurona vi Sobal: Alyan, Manahat, Ebal, Sefi hiɗi Onam. Gurona vi Sibeyon: Aya hiɗi Ana.

41Goora vi Ana: Dison. Gurona vi Dison: Hamran, Ekban, Yitran hiɗi Keran.

42Gurona vi Etser: Bilhan, Zaavan, hiɗi Yakan, gurona vi Disan: Us hiɗi Aran.

43Kayni si muliyana sa ti mulda hay nagat Edom jew a mul mus kay sa Israyella: Bela, goora vi Bewor, semda vi hoyok-ziyna valam ala Dinhaba.

44Bela mita, Yobab goora vi Zerah ma Bosrana ti mulda hay baŋalamu.

45Yabab mita, Husam ma hay nagata vi Temanna ti mulda hay baŋalamu.

46Husam mita, Hadad goora vi Bedad ti mulda hay baŋalamu. Namu mi ma kol kay sa Madiyanna hay duura vi Mowab. Hoyok-ziyna valamu yum ala Awit.

47Hadad mita, Samra ma hay Masrekana ti mulda hay baŋalamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

48Samla mita, Sawul ma Rehobot-kel-niy-lumna ti mulda hay baŋalamu.

49Sawul mita, Baal-Hanan goora vi Akbor ti mulda hay baŋalamu.

50Baal-Hanan mita, Hadad ti mulda hay baŋalamu. Semda vi hoyok-ziyna valam ala Pay, sem cata valam ala Mehetabeel, goota vi Matred, goota vi Mezahab.

51Hadad mita, sa ŋulona vi Edom kayni: Ma ŋolla Timna, ma ŋolla Alva, ma ŋolla Yetet,

52ma ŋolla Oholibama, ma ŋolla Ela, ma ŋolla Pinon,

53ma ŋolla Kenaz, ma ŋolla Teman, ma ŋolla Mibsar,

54ma ŋolla Magdiyel, ma ŋolla Iram. Nisi kayni si sa ŋulona vi Edom.

1 LABAR-MA-LIYNA 2

Gurona vi Yakub sa doogo yam ma'na hiɗi jafna vi Yuda

1Kayni si gurona vi Israyel: Ruben, Simeyon, Levi, Yuda, Isakar, Zabulon,

2Dan, Yosef, Benyamin, Neftali, Gad hiɗi Aser.

3Gurona vi Yuda: Er, Onan, Sela, Guro nisi sa ɦidin lakŋi vuɗsi ti goota vi Suwa, ta Kanaaniyata. Er goor ma jewna vi Yuda, nam kir Ma-Vatɗin joo'o, Ma-Vatɗin cum goy mati,

4Tamar ta kuno Yudata, vuɗum Peres hiɗi Zerah. Gurona vi Yuda noŋ pet vasl.

5Gurona vi Peres: Hesron hiɗi Hamul.

6Gurona vi Zerah: Zimri, Etan, Heman, Kalkol hiɗi Dara. Nisi noŋ pet vasl.

7Gurona vi Karmi: Akar, namu mi ma mar joot kay sa Israyella, hay li ma nam li suluku hiɗi slen ma telayna.

8Goora vi Etan: Azariya.

9Gurona sa Hesron vuɗsina: Yerahmeel, Ram hiɗi Kelubay.

10Ram vuɗ Aminadab, Aminadab vuɗ Nahson, namu mi yerimana vi gurona vi Yuda.

11Nahson vuɗ Salma, Salma vuɗ Bowaz,

12Bowaz vuɗ Obed. Obed vuɗ Isay.

13Isay vuɗ Eliyab, goora valam ma vuɗi jewna, Abinadab mi ma vuɗ kalamna, Simeya mi ma ɦidina,

14Netaneel mi ma fiɗina, Radday mi ma vaslna,

15Otsem mi ma karkiyana, David mi ma siɗiyana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Bosiyosi sa boyn kayni si Seruya hiɗi Abigayil. Gurona vi Seruya: Absay, Yowab hiɗi Asayel. Nisi ɦidi.

17Abigayil vuɗ Amasa, bum Amasa kayni mi Yeter ma Ismayella.

18Kaleb goora vi Hesron, vuɗ gurona hiɗi cata valam Azuba hiɗi Yeriyot. Kayni si gurona sa nam vuɗsi hiɗi Azubana: Yeser, Sobab, hiɗi Ardon.

19Azuba mita, bugolda Kaleb sli Efrat, na' vuɗum Hur.

20Hur vuɗ Uri, Uri vuɗ Betsaleel may.

21Bugol kayni Hesron tuɗ tam goota vi Makir, bum Galaad. Nam sla'a hay li ma busata valam coy dok-karkiya, na' vuɗum Segub may.

22Segub vuɗ Yayir, hoyok-ziyna valam ka dok-ma' yam ɦidi hay nagata vi Galaad.

23Sum sa Gesuriyena hiɗi sa Siriyana yaw hoyok-ziyna vi Yayir hay ɓisiya, Kenat hiɗi naga ma kuɗa'na kaw, hoyok-ziyn noŋ pet dok-karkiya. Nisi kaf kayni si gurona vi Makir, bum Galaad.

24Bugol mitta vi Hesron hay Kaleb-Efrata, Abiya cata vi Hesron vuɗum Aksur, bum Tekowa.

25Gurona vi Yerahmeel, ma vuɗi jewna vi Hesron kayni Ram, bugolda Buna, Oren hiɗi Otsem, Ahiya.

26Yerahmeel sli cat tara'a ya' Atara na'a ti sum Onam.

27Gurona vi Ram kayni: Ma vuɗi jewna vi Yerahmeel kayni mi Maas, bugolda Yamin hiɗi Eker.

28Gurona vi Onam kayni Samay hiɗi Yada. Gurona vi Samay: Nadab hiɗi Abisur.

29Sem cata vi Abisur ala Abihayil, na' vuɗum Akban hiɗi Molid.

30Gurona vi Nadab: Seled hiɗi Apayim. Seled mit bay gooro.

31Goora vi Apayim: Yiskey. Goora vi Yiskey: Sesan: Goora vi Sesan: Aklay.

32Gurona vi Yada, ɓosiyom Samayna: Yeter hiɗi Yonatan. Yeter mit bay gooro.

33Gurona vi Yonatan: Pelet hiɗi Zaza. Nisi kayni si gurona vi Yerahmeel.

34Sesan may vuɗ guro sa jufayɗi, may nam vuɗsi si guro sa boyo. Sesan ka hiɗi gorvo ma Egipte kep yum ala Yarha.

35Sesan vul goota valam mi Yarha ma gorvona valamu, na' vuɗum Attay.

36Attay vuɗ Natan, Natan vuɗ Zabad;

37Zabad vuɗ Eflal, Eflal vuɗ Obed;

38Obed vuɗ Yehu, Yehu vuɗ Azariya;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

39Azariya vuď Heles, Heles vuď Elaza;

40Elaza vuď Sismay, Sismay vuď Sallum;

41Sallum vuď Yekamiya, Yekamiya vuď Elisama.

42Gurona vi Kaleb ɓasum Yerahmeel: Meka goora valam ma vuďi jewna, namu mi bum Zif, hiďi gurona vi Maresa bum Hebron.

43Gurona vi Hebron: Korah, Tappuwa, Rekem hiďi Sema.

44Sema vuď Raham, bum Yorkeyam, Rekem vuď Samay.

45Goora vi Samay: Mawon; Mawon namu mi bum Bet-Sur.

46Efa, cata-sunda vi Kaleb vuď Haran, Motsa hiďi Gazez. Haran vuď Gazez.

47Gurona vi Yahday: Regem, Yotam, Gesan, Pelet, Efa hiďi Saaf.

48Maaka, cata-sunda vi Kaleb vuď Keber hiďi Tirhana.

49Lo na' vuď Saaf bum Madmanna hiďi Seva bum Makbena hiďi bum Gibeya. Goota vi Kaleb ya' Aksa.

50Kayni si gurona vi Kaleb: Sobal goora vi Hur, ma vuďi jewna vi Efrata, bum Kiryat-Yeyarim;

51Salma, bum Betlehem, Haref bum Bet-Gader.

52Gurona vi Sobal bum Kiryat-Yeyarim kayni: Harowe, Hatsi-Hamenuhot.

53Sum sa hay vuďna vi Kiryat-Yeyarim kayni: Sa Yeteriyena, sa Puriyena, sa Sumatiyena, hiďi sa Mikrayena; sum sa Soreyatna hiďi sum sa Ektawolla may goy hay nisi pa.

54Gurona vi Salma: Betlehem hiďi sa Netofana, Arotbet-Yowab, Hatsi-Hamanati, sa Soreyena;

55hiďi jafna vi sa wi ďota sa ka li ziy hay Yayebes, sa Tireyatna, sa Simeyatna, hiďi sa Sukkatna. Nisi kayni si sa Keniyena, nisi may goy hay Hamat, bum jafna vi Rekab pa.

1 LABAR-MA-LIYNA 3

Jafna vi David

1Kayni si gurona vi David sa nam vuďsi hay Hebron: Ma vuďi jewna, Amnon, vuďum ti Ahinowam ta Yisreelta; ma ma'na Daniel, vuďum ti Abigayil ta Karmelta;

2ma ɦidina Absalom, goora vi Maaka, goota vi Talmay, mulla vi Gesur; ma fiďina, Adoniya, goora vi Haggit;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3ma vaslna, Sefatiya, vuɗum ti Abital; ma karkiyana Yitreyam, vuɗum ti cata valam Egla.

4Guro nisi sa karkiyan cani nam vuɗsi hay Hebron. Nam ti mulda hay Hebron ir busat siɗiya hiɗi til karkiya, nam ti mulda hay Yerusalem ir busat dok-ɦidi yam ɦidi may.

5Kayni si guro sa nam vuɗsi hay Yerusalemna: Simeya, Sobab, Natan, hiɗi Salomon, guro sa fiɗin lakŋi vuɗsi ti Bat-Suwa goota vi Ammiyel;

6Yibhar, Elisama, Elifelet,

7Noga, Nefeg, Yafiya

8Elisama, Elyada hiɗi Elifelet, zleeŋe.

9Kaf kayni si gurona vi David, gurona vi boy sa sunda say haydi. Tamar ti ɓasusita.

10Gurona vi Salomon: Robowam, Abiya, goora valamu, Asa goora valamu, Yosafat goora valamu;

11Yoram goora valamu, Ahaziya goora valamu; Yowas goora valamu;

12Amatsiya goora valamu: Azariya goora valamu; Yotam goora valamu;

13Ahaz goora valamu; Ezekiyas goora valamu; Manase goora valamu;

14Amon goora valamu; Yosiyas goora valamu;

15gurona vi Yosiyas: Ma vuɗi jewna Yohanan; ma ma'na Yehoyakim. Ma ɦidina Sedekiyas; ma fiɗina Sallum.

16Gurona vi Yehoyakim: Yekoniya, Sedekiyas.

17Goora vi Yekoniya sa ma daŋgayna: Sayaltiyel,

18Malkiram, Pedaya, Senatsar, Yekamiya, Hokama hiɗi Nedabiya.

19Gurona vi Pedaya: Zorobabel, hiɗi Simey. Gurona vi Zorobabel: Mesullam hiɗi Hananiya, Selomit ti ɓasusita;

20hiɗi Hasuba, Ohel, Berekiya, Hasadiya, Yusab, Hesed, nisi vasl.

21Gurona vi Hananiya: Pelatiya hiɗi Esaya; gurona vi Refaya, gurona vi Arnan, gurona vi Abdiyas, gurona vi Sekaniya.

22Goora vi Sekaniya: Semayeya. Gurona vi Semayeya: Hattuk, Yigeyal, Bariya, Neyariya, hiɗi Safat. Nisi karkiya.

23Gurona vi Neyariya: Elyohenay, Ezekiyas, hiɗi Azrikam. Nisi ɦidi.

24Gurona vi Elyohenay: Hodaviya, Eliyasib, Pelaya, Akub, Yohanan, Delaya hiɗi Anani. Nisi siɗiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1 LABAR-MA-LIYNA 4

Jafna vi Yuda

1Gurona vi Yuda: Peres, Hesron, Karmi, Hur hiɗi Sobal.

2Reyaya goora vi Sobal vuɗ Yahat, Yahat vuɗ Ahumay hiɗi Lahad. Nisi kayni si vuɗna vi Soreyatna.

3Kayni si jafna vi bum Etam: Yisreel, Yikma hiɗi Yikbah. Ɓasusita semda va' ala Hatselelponi.

4Penuwel mi bum Gedor hiɗi Ezer bum Husa. Nisi cani si gurona vi Hur, goor ma vuɗi jewna vi Efrata, bum Betlehem.

5Akhur bum Tekowa yaw boy ma', Heleya hiɗi Naara.

6Naara vuɗum Ahusam, Hefer, Temeni hiɗi Ahaktari. Nisi cani si gurona vi Naara.

7Gurona vi Heleya: Seret, Sohar hiɗi Etnan.

8Kos vuɗ Anub hiɗi Hatsobeba, hiɗi jafna vi Aharehel goora vi Harum.

9Yayebes nisi minim ŋolo suw ɓosiyomna, sulum tunum selem ala Yayebes kayn kuɗ ta ala na' vuɗum hiɗi makka.

10Yayebes yi sem Lawna vi Israyel, nam ka di ala: La naŋ hoban hiɗi bolda, la naŋ ɦur vun nagata van goyo, la naŋ ka hiɗi nanu, la naŋ li ala, jaran ja goy gine'e hiɗi joota hiɗi makka. Lawn vulum va ma nam jobom kalamna.

11Kelub ɓasum Subana vuɗ Mehir, namu mi bum Ekton.

12Ekton vuɗ Bet-Rafa, Paseya hiɗi Tehinna, bum hoyok-ziyna vi Nahak. Nisi kayni si sumuna vi Reka.

13Gurona vi Kenaz: Otniyel hiɗi Seraya. Gurona vi Otniyel: Hatat,

14hiɗi Mewonotay ma vuɗ Ofra. Seraya vuɗ Yowab, namu mi bum lokŋa vi sa kot slena; kay nam kay tuwamu mi sa ma kot slena.

15Gurona vi Kaleb goora vi Yefune: Iru, Ela hiɗi Naam, hiɗi gurona vi Ela, hiɗi Kenaz.

16Gurona vi Yehalelel: Zif, Zifa, Tirya hiɗi Asareel.

17Gurona vi Esdras: Yeter, Mered, Efer hiɗi Yalon, (cata vi Mered) vuɗ Miriyam, Samay hiɗi Yikbah, bum Ektemowa.

18Cata valamu ta Yudata vuɗ Yered, bum Gedor, Heber, bum Soko hiɗi Yekutiyel, bum Zanowa. Nisi kayni si gurona vi Bitya, goota vi Farawn, ta Mered sla' cata.

19Gurona vi cata vi Hodiya, ɓasum Nahamta: Bum Keyla ma Garmiyena, hiɗi Ektemowa ma Maakatiyena.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Gurona vi Simon: Annon, Rinna, Ben-Hanan hiɗi Tilon. Gurona vi Yikey: Zohet hiɗi Ben-Zohet.

21Gurona vi Sela goora vi Yuda: Er bum Leka, Laheda, bum Maresa, jafna vi sum sa li lopna vi duɓar barawna, hay ziyna vi Akbeya,

22hiɗi Yokim, hiɗi sum sa hay Kozebana, Yowas hiɗi Saraf, sa ti mulda kay Mowabna, hiɗi Yakubi-Lehem. Slen cani ɓa-ɓa.

23Nisi kayni si sum sa in dowayna hiɗi sum sa gi zlaɓna; tam sinena, nisi lakay kulo goboy kat mulla, nisi ka lum lopna.

Jafna vi Simeyon

24Gurona vi Simeyon: Nemuwel, Yamin, Yarib, Zerah, Sawul;

25Sallum, goora valam Mibsam, goora valam Misema.

26Gurona vi Misema: Hammuel, Zakkur, Simey.

27Simey vuɗ guro sa jufayn doogo yam karkiya, hiɗi guro sa boyn karkiya. Ɓosiyomna may vuɗ guron ŋolɗi. Vuɗna visi may biya ŋolo ki gurona vi Yuda naɗi.

28Nisi ka lakay ziy hay Ber-Seba, hay Molada, hay Hatsar-Suwal,

29hay Bilha, hay Etsem, hay Tolad,

30hay Betuwel, hay Horma, hay Siklag,

31hay Bet-Markabot, hay Hatsar-Susim, hay Bet-Birey, hiɗi Saarim. Nisi ay ki kayni nala ta-ta tam mulda vi David,

32hoyok-ziyna visi ma ŋulona hiɗi ma gurayna ki Etam, Ayin, Rimmon, Token, hiɗi Asan, hoyok-ziyn vasl;

33hiɗi hoyok-ziy ma gurayn kaf ma ka ŋuyi tam hoyok-ziy namna ta-ta hay Baal. Kayni mi liyn ma lakka visiya hiɗi jafna visiya.

34Mekobad; Yamlet; Yosa; gurona vi Amatsiya;

35Jowel, Yehu, gurona vi Yokibiya, goora vi Seraya, goora vi Asiyel,

36Elyohenay, Yaakoba; Yekohaya, Asaya, Adiyel, Yesimiyel, Benaya,

37Ziza, goora vi Sifey, goora vi Allon, goora vi Yedaya, goora vi Simri, goora vi Semayeya,

38sum sa nay yi semda visi tan kayni nisi si sa ŋulona kuɗ jafna visiya, jafna visi biya ŋolo.

39Nisi kali ta-ta hay vun Gedor, ta-ta hay gal kuɗuwu vi lokŋa, kay gar liyn ma hatna kay farayna visiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

40Nisi fi hat ma goɗayna ma ŋaana, nagata ta beɗay ŋolo kaw, ta tuni kiliŋ hay sle'ta, kay sum sa li ziy haya' jewna nisi si jafna vi Kam.

41Hay liyna vi Ezekiyas mulla vi Yuda kayni, sum nisi sa nay yisi sesin lakŋi co'o; guɗukŋa hiɗi liyn ma buura hay liy namna nisi tom gaa'a, sum sa hayna nisi cisi goyo, nisi lak hay baŋalsiya ta-ta vaydi, kay liyn ma hatna kay farayna visi ka'a.

42Gurona vi Simeyon kaw, nisi ir sumun kis-vasl, nisi kali kay hiɗiyt Seyir. Sum sa tuni voksin kayni: Pelatiya, Nehariya, Refaya, hiɗi Uziyel, gurona vi Yikey.

43Dir sumuna vi Amalek sa pir goyna nisi cisi goyo, nisi lak hay liy namna ta-ta vaydi.

1 LABAR-MA-LIYNA 5

Jafna vi Ruben, Gad hiɗi Manase

1Gurona vi Ruben, ma vuɗi jewna vi Israyel. Kay namu mi ma vuɗi jewna; may kay nam muɗ liyn ma buura vi bulum liwisi, nisi sli ŋolda valam goyo, vula' mi gurona vi Yosef goora vi Israyel; ki kayn nala Ruben selem may ɗoy kulo voko kuɗ ŋolda valamɗi.

2Hay gasita, Yuda nam muɗ dono ŋolo suw guro-biyomna, sa ma tun vok sumuna may goy hay nam pa; may ŋolda na' vi Yosef.

3Gurona vi Ruben ma vuɗi jewna vi Israyel: Henok, Pallu, Hesron hiɗi Karmi.

4Gurona vi Jowel: Semayeya, Gog, Simey,

5Mikka, Reyaya, Baal;

6Beera, ma Tiglat-Pilneser mulla vi Asiriya kalam gorvo'o, namu mi ma ŋolla vi jafna vi Ruben.

7Ɓosiyom Beera, kuɗ vuɗna visiya, ki nisi ka ɗoy kuɗ tuwsi nala: Ma jewna Yeyel, Zakariya,

8Bella, goora vi Azaz, goora vi Sema, goora vi Jowel, nam musi ziy hay Arower, ta-ta hay Nebo hiɗi Baal-Mewon;

9hay gal ma kuɗuwna, nam ka musi ta-ta goy vun fulda, tun caw tam niy-lumna Eufrata pa, kay farayna visi ay ŋolo hay nagata Galaad.

10Hay liyna vi Sawul kayni, nisi li duura hiɗi sum sa Hagariyena, nisi kol kisiya; nisi lak hay guɗukŋa visiya, hay gal ma kuɗuwna vi Galaad kafe.

11Gurona vi Gad ka lakay goy voksi ɗiger hay nagata vi Basan, ta-ta hay Salka.

12Jowel ma jewna, Safan ma ma'na, Yayenay hiɗi Safat hay Basan.

13Ɓosiyosina kuɗ vuɗna visiya visiya: Mikayel, Mesullam, Seba, Yoray, Yayekan, Ziya hiɗi Eber, nisi siɗiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Kayni si gurona vi Abihayil, goora vi Huri, goora vi Yarowak, goora vi Galaad, goora vi Mikayel, goora vi Yesisay, goora vi Yahdo, goora vi Bowaz;

15Ahi goora vi Abdiyel, goora vi Guni mi ma ŋolla vi jafna visiya.

16Nisi ka li ziy hay Galaad, hay Basan hiɗi naga ma kuɗumna, hiɗi voora vi Saron kaf, ta-ta hay vunam ma vat goyna.

17Nisi ŋaɓsi goyo kuɗ jafna visi kaf hay liyna vi Yotam mulla vi Yuda, hay liyna vi Yerobowam mulla vi Israyel kaw.

18Jafna vi Ruben, jafna vi Gad hiɗi gal-jafna vi Manase ka hiɗi sum sa nagayn jarsiya, sa asay kay ziy marayna hiɗi kew-gaferaŋa, dur hiɗi ɓarawta, sa hatay duura noŋ pet nisi birim dok-fiɗi yam fiɗi diram kis-siɗiya kalam dok-karkiya, sa asay kay tuɗ vun duura.

19Nisi li duura hiɗi sum sa Hagariyena, sum sa Yetura, hiɗi sa Nafisna hiɗi sa Nodabna.

20Nisi fi gutda kay sa Hagariyena hiɗi sum sa kuɗsina vulis goy hay ɓisi kafe. Kay hay buura vi duur kayni, nisi tiy tam Lawna, nam hum tiyta visiya, kay nisi vul tuwsi hay ɓalamu.

21Nisi yaw farayna vi sum nisina: Lamgan birim dok-vasl, fukunayna birim kis-ma' hiɗi diram dok-vasl, kuron birim ma', sumun birim kis kaw.

22Kay hay buur namna sumun mit ŋolo, kay duur namna may vi Lawn pa. Nisi lak hay baŋalsiya ta-ta nisi kalsi goy gorvo kafe.

23Gurona vi gal-jafna vi Manase ka lakay ziy hay nagata, fokay hay Basan pa ta-ta Baal-Hermon, hay Senir pa, ta-ta tam hiɗiyta vi Hermon; nisi ŋolo.

24Kayni si sa ŋulona vi jafna visiya: Efer, Yikey, Eliyel, Azriyel, Yeremiyas, Hodaviya hiɗi Yahdiyel, sum sa dono'o, faray kaw, sum sa sesi tiya, kayni si nisi sa ŋulona vi jafna.

25May nisi noy Lawna vi sumaysi goyo, tun caw muɗ tuwsi viyuwu kuɗ lawayna vi sum sa hay nagata sa Lawn ɓulaksi goy voksina.

26Lawna vi Israyel zut Pul mulla vi Asiriya katsiya, nam zut Tilgat-Pilneser mulla vi Asiriya katsiya. Tilgat-Pilneser yaw jafna vi Ruben, jafna vi Gad hiɗi gal-jafna vi Manase, nam kalsi hay Halah, hay Habor, hay Hara, kel niy-lumna Gosan kaw, nisi lak ɗawni ta-ta vaydi.

Jafna vi Levi

27Gurona vi Levi: Gerson, Kehat, hiɗi Merari

28gurona vi Kehat: Amram Yitsehar, Hebron hiɗi Uziyel. Gurona vi Amram: Aaron hiɗi Musus, hiɗi Miriyam. Gurona vi Aaron: Nadab, Abihu, Eliyazar hiɗi Itamar.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Gurona vi Amram: Aaron hiɗi Musus; hiɗi Miriyam. Gurona vi Aaron: Nadab,
Abihu, Eliyazar hiɗi Itamar.

30Eliyazar vuɗ Fineyas; Fineyas vuɗ Abisuwa;

31Abisuwa vuɗ Bukki, Bukki vuɗ Uzzi;

32Uzzi vuɗ Zerahya, Zerahya vuɗ Merayot;

33Merayot vuɗ Amarya; Amarya vuɗ Ahitub,

34Ahitub vuɗ Sadok, Sadok vuɗ Ahimaas;

35Ahimaas vuɗ Azariya; Azariya vuɗ Yohanan;

36Yohanan vuɗ Azariya ma li lop ɗifinna hay Tempella ma Salomon inim hay
Yerusalemna.

37Azariya vuɗ Amarya; Amarya vuɗ Ahitub;

38Ahitub vuɗ Sadok; Sadok vuɗ Sallum;

39Sallum vuɗ Hilkiya; Hilkiya vuɗ Azariya;

40Azariya vuɗ Seraya; Seraya vuɗ Yehotsadak.

41Hay li ma Ma-Vatɗina yaw sa Yudana hiɗi Yerusalem goy gorvo hay ɓam
Nebukadnesar kayni, Yehotsadak kali (gorvo'o) hay na'ta.

1 LABAR-MA-LIYNA 6

1Gurona vi Levi: Gerson, Kehat, hiɗi Merari.

2Kayni mi sem gurona vi Gerson: Libni hiɗi Simey.

3Gurona vi Kehat: Amram, Yitsehar, Hebron hiɗi Uziyel.

4Gurona vi Merari: Makli hiɗi Musi.

5Kayni mi jafna vi Levi, kuɗ sumaysiya: Jafna vi Gerson: Libni, Yahat, Zimma;

6Yowah, Iddo, Zerah, Yeyatray.

7Gurona vi Kehat: Aminadab, Kore, Asir,

8Elkana, Ebyasaf, Asir,

9Tahat, Uriyel, Uzziya, Sawul.

10Gurona vi Elkana: Amasay hiɗi Ahimot;

11Elkana, gurona vi Elkana: Sofay, Nahat;

12Eliyab, Yeroham, Elkana;

13lo gurona vi Samuel, ma vuɗi jewna mi Vasni hiɗi Abiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Gurona vi Merari: Makli, Libni; Simey, Uzza;

15Simeya, Haggiya, Asaya.

Sa gi nulla hay buura vi David

16Kayni si sum sa David tunsi kay sli nulla hay ziyda vi Ma-Vatɗina, hay li ma timgilla fi liyn ma nam tun suk hayam fina:

17Nisi lum mi lopna vi nulla vok tabernaklena, vok guɗuk ma fi-tuwna, ta-ta a Salomon in ziyna vi Ma-Vatɗina hay Yerusalem tuwa kayni nisi ka dok-dok hay lopna visiya kuɗ gatta ta ɗoy tisita.

18kayni si nisi sa ay hay liy namna hiɗi gurona visiya. Jar gurona vi sa Kehatna: Heman, ma gi nulla, goora vi Jowel, goora vi Samuel,

19goora vi Elkana, goora vi Yeroham, goora vi Eliyel, goora vi Towak,

20goora vi Suf, goora vi Elkana, goora vi Mahat, goora vi Amasay,

21goora vi Elkana, goora vi Jowel, goora vi Azariya, goora vi Sofoniya,

22goora vi Tahat, goora vi Asir, goora vi Ebyasaf, goora vi Kore,

23goora vi Yitsehar, goora vi Kehat, goora vi Levi, goora vi Israyel.

24Basulumna Asaf, ma col hay galam ma jufna, Asaf, goora vi Berekiya, goora vi Simeya,

25goora vi Mikal, goora vi Baaseya, goora vi Malkiya,

26goora vi Etni, goora vi Zerah, goora vi Adaya,

27goora vi Etam, goora vi Zimma, goora vi Simey,

28goora vi Yahat, goora vi Gerson, goora vi Levi.

29Goora vi Merari, ɓosiyosina sa lak hay gal ma gulla; Etam goora vi Kisi, goora vi Abdi, goora vi Malluk.

30Goora vi Hasabiya, goora vi Amatsiya, goora vi Hilkiya,

31goora vi Amsi, goora vi Bani, goora vi Semer,

32goora vi Makli, goora vi Musi, goora vi Merari, goora vi Levi.

33Guro-biyosina sa Levitna, lopna visi kayni mi lopna vi tabernaklena kafe, hay ziyna vi Lawna.

34Aaron hiɗi gurona valamu ka ŋal ɗifinna kulo kay giwin-ma-ɗifinna, ka ŋal urdina kulo kay giwin-ma-ɗifinna ma ŋal urdina kaw; nisi ka hob vun lopna kaf ma hay liyn ma suwi-peldetna, ka li poora kay sa Israyella, kuɗ slen ma Musus ma sunda vi Lawna dum kafna.

35Kayni si gurona vi Aaron: Eliyazar, Fineyas, Abisuwa,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

36Bukki, Uzzi, Zerahya,

37Merayot, Amarya, Ahitub;

38Sadok, Ahimaas, kaf si gurona valamu.

Hoyok-ziyna vi sa Levitna

39Kayni mi liyn ma musta visiya, kuɗ gurona visiya visiya, hay nagata visi kafe. Tam gurona vi Aaron kuɗ jafna vi sa Kehatna, ŋaɓta kuɗ ɦayta yisi jewe,

40nisi vulsi Hebron, hay nagat vi Yuda, hiɗi voora ma ŋuya'na;

41may sinena vi hoyok-ziy ma ŋulona hiɗi ma gurayna nisi vulum mi Kaleb, goora vi Yefune.

42Gurona vi Aaron nisi vulsi hoyok-ziy ma ŋayna ki Hebron, Libna hiɗi voora va'a.

43Hilen hiɗi voora va'a, Debir hiɗi voora va'a,

44Asan hiɗi voora va'a, Bet-Semes hiɗi voora va'a;

45kuɗ jafna vi Benyamin kayni, Geba hiɗi voora va'a, Allemet hiɗi voora va'a, Anatot hiɗi voora va'a. Hoyok-ziy ma ŋulon doogo yam ɦidi, kuɗ vuɗna visiya.

46Tam gurona vi Kehat segena, ŋaɓta kuɗ ɦayta vulsi hoyok-ziyn doogo kuɗ jafna vi Efrayim, gal-jafna vi Dan, hiɗi gal-jafna Manase.

47Tam gurona vi Gerson, kuɗ vuɗna visiya, hoyok-ziyn doogo yam ɦidi, kuɗ jafna vi Isakar, kuɗ jafna vi Aser, kuɗ jafna vi Neftali, kuɗ jafna vi Manase hay Basan kaw.

48Tam gurona vi Merari, kuɗ vuɗna visiya, ŋaɓta kuɗ ɦayta vulsi hoyok-ziyn doogo yam ma' kuɗ jafna vi Ruben, kuɗ jafna vi Gad hiɗi jafna vi Zabulon.

49Sum sa Israyella vul hoyok-ziyna hiɗi voora valamu mi sa Levitna.

50Hoyok-ziy namna nisi yum selem goyo, ŋaɓam kuɗ ɦayta, nisi yaw kuɗ jafna vi gurona vi Yuda, kuɗ jafna vi gurona vi Simeyon hiɗi jafna vi gurona vi Benyamin.

51Hoyok-ziy ma nisi vulum mi vuɗna vi Kehatna nisi yawam kuɗ jafna vi Efrayim.

52Nisi vulsi hoyok-ziy ma ŋayna, Sikem hiɗi voora va'a, hay hiɗiyta Efrayim, Geser hiɗi voora va'a kaw,

53Yokmeyam hiɗi voora va'a, Bet-Horon hiɗi voora va'a,

54Ayalon hiɗi voora va'a, Gad-Rimmon hiɗi voora va'a,

55hiɗi gal-jafna vi Manase: Aner hiɗi voora va'a, Bileyam hiɗi voora va'a; kayni mi galla vi gurona vi Kehat sa hinna.

56Mi gurona vi Gerson, hay gal-jafna vi Manase nisi vul Golan hay Basan hiɗi voora va'a, Astarot hiɗi voora va'a;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

57hay jafna vi Isakar, Kedes hiɗi voora va'a, Dobrak hiɗi voora va'a,

58Ramot hiɗi voora va'a, Anem hiɗi voora va'a;

59hay jafna vi Aser: Makal hiɗi voora va'a, Abdon hiɗi voora va'a,

60Hukok hiɗi voora va'a, Rehob hiɗi voora va'a;

61hay jafna vi Neftali: Kedes hay Galileya hiɗi voora va'a, Hamon hiɗi voora va'a, Kiryatayim hiɗi voora va'a.

62Cawsi ma hinina, gurona vi Merari, hay jafna vi Zabulon nisi vulsi Rimmon hiɗi voora va'a, Tabor hiɗi voora va'a.

63hiɗi gal hena vi Yordan, ɗiger vok Yeriko, hay gal kuɗuwu vi Yordan, hay gal jafna vi Ruben, Betser hay fulda hiɗi voora va'a, Yatsa hiɗi voora va'a,

64Kedemot hiɗi voora va'a, Mefaat hiɗi voora va'a;

65hay jafna vi Gad, Ramot hay Galaad hiɗi voora va'a, Mahanayim hiɗi voora va'a,

66Hesbon hiɗi voora va'a, Yayezer hiɗi voora va'a kaw.

1 LABAR-MA-LIYNA 7

Jafna vi Isakar

1Gurona vi Isakar: Tola, Puwa, Yakub, hiɗi Simron. Nisi fiɗi.

2Gurona vi Tola: Uzzi, Refaya, Yeriyel, Yakmay, Yibsam hiɗi Samuel, sa ŋulona vi jafna vi Tola, sa jufayna sa donona kuɗ vokŋa visiya; hay liyna vi David kayni, nisi ay birim dok-ma' yam ma' hiɗi kis-karkiya.

3Gurona vi Uzzi: Yisrakya. Gurona vi Yisrakya: Mikayel, Abdiyas, Jowel, Yikiya, sa ŋulon noŋ pet vasl;

4kuɗ vokŋa visiya, hay jafna visi noŋ pet kayni, soje sa tuwsi koti kay duura ka ir birim dok-ɦidi yam karkiya. Kay nisi ka hiɗi boyn ŋolo, guron ŋolo kaw.

5Guro-biyosina, kuɗ vuɗna vi Isakar noŋ kafe, sa jufayna sa donona tapay noŋ pet sumun birim dok-glafandi yam siɗiya, sa sesi ɗoy gaana.

Jafna vi Benyamin

6Gurona vi Benyamin: Bela, Beker, hiɗi Yediyel, ɦidi.

7Gurona vi Bela: Esbon, Uzzi, Uziyel, Yerimot hiɗi Iri, sa ŋulona vi jafn vasl, sa jufayna, nisi ŋaɓay goy noŋ kaf ir birim dok-ma' yam ma' hiɗi diram dok-ɦidi yam fiɗi.

8Gurona vi Beker: Zemira, Yowah, Eliyezer, Elyohenay, Omri, Yeremot, Abiya, Anatot hiɗi Alemet, nisi kaf kayni si gurona vi Beker,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9nisi ŋaɓay goyo kuɗ vokŋa visiya visiya, si sa ŋulona vi jafna visiya, sum sa diksi jufayna, nisi ir birim dok-ma' yam ma' hiɗi kis-ma'.

10Goora vi Yediyel: Bilhan. Gurona vi Bilhan: Yewus, Benyamin, Ehud, Kenaana, Zetan, Tarkis hiɗi Ahisakar,

11nisi kaf kayni si gurona vi Yediyel, sa ŋulona vi jafna visiya, sa jufayna sa donona, ir birim doogo yam siɗiya hiɗi kis-ma' as kal goy hiɗi sle ma duura kay dura.

12Suppim hiɗi Huppim gurona vi Ir; Husim goora vi Aher.

Jafna vi Neftali

13Gurona vi Neftali: Yatsiyel, Guni, Yatser, Sallum goora vi Bilha.

Jafna vi Manase

14Gurona vi Manase: Asriyel ma cata ta sunumta ta Siriyata vuɗumta, na' vuɗ Makir, bum Galaad.

15Makir sli ca mi Huppim hiɗi Suppim. Ɓasulumta ya' ala Maaka, goora valam ma ma'na semda valam ala Selofkad, Selofkad vuɗsi si guro sa boyo tuta.

16Maaka cata vi Makir vuɗ goor kep, na' tunum selem ala Peres, ɓasulumna yum ala Serek, gurona valam kayni si Ulam hiɗi Rekem.

17Goora vi Ulam: Bedan. Nisi kayni si gurona vi Galaad, goora vi Makir, goora vi Manase.

18Ɓasulumta Hamoleket vuɗ Isihod, Abiyezer hiɗi Mahla.

19Gurona vi Semida kayni si Ahiyan, Sikem, Likki hiɗi Aniyam.

Jafna vi Efrayim

20Gurona vi Efrayim: Sutelak, Bered, Tahat, Eleyada, Tahat;

21Zabad, Setulak, Ezer hiɗi Eleyad. Sumuna vi Gat sa vuɗi hay nagatna cisi goyo, kay nisi kali hay nagata visiya kay sli farayna visiya.

22Efrayim busiya ti do'olla ir buur ŋolo, ɓosiyomna co'o kay teŋem iramu.

23Bugol kayni nam bur tam cata valamu, na' vi haya, na' vuɗ goor kep; nam tunum selem ala Beriya, kay mige hay ziyna va' kayni na' musi hay yorta.

24Goota ta nam vuɗa'ta ya' Seera, na' in Bet-Horon ta gaa be'ɗta, hiɗi Bet-Horon ta kulo ɗiŋiriŋga, hiɗi Uzzen-Seera.

25Refak, Resef; Telak; Tahan.

26Layedan, Amihud, Elisama;

27Non, Yosuwa, kayni si gurona valamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Liyna visi ma lakŋa kayni Betel hiɗi nagana ma kuɗa'na, gal kuɗuwu Naaran;
gal vulatiya, Gezer hiɗi naga ma kuɗa'na, Sikem hiɗi naga ma kuɗa'na, ta-ta hay
Gaza hiɗi naga ma kuɗa'na.

29Gurona vi Manase lakay hay Bet-Seyan hiɗi naga ma kuɗa'na, Taanak hiɗi naga
ma kuɗa'na, Megiddo hiɗi naga ma kuɗa'na, Dor hiɗi naga ma kuɗa'na. Gurona vi
Yosef (goora vi Israyel) lak ziy kayni hay naga namna lakŋi.

Jafna vi Aser

30Gurona vi Aser: Yimna, Yikwa, Yikvi hiɗi Beriya; hiɗi ɓasusita Sara.

31Gurona vi Beriya: Heber hiɗi Malkiyel. Malkiyel kayni mi bum Birzavit.

32Heber vuɗ Yaflet hiɗi Somer, Hotam hiɗi ɓasusita Suwa.

33Gurona vi Yaflet: Pasak, Bimhal hiɗi Akwat. Nisi kayni si gurona vi Yaflet.

34Gurona vi Semer: Ahi, Rohega, Hubba hiɗi Aram.

35Gurona vi ɓasulumna Helem: Sofat, Yimna, Selek hiɗi Amal.

36Gurona vi Sofat: Suwa, Harnefer, Suwal, Beri, Yimra,

37Betser, Hod, Samma, Silka, Yitran, hiɗi Beera.

38Gurona vi Yeter: Yefune, Pispa hiɗi Ara.

39Gurona vi Ulla: Arah, Hanniyel hiɗi Ritsiya.

40Nisi kaf kayni si gurona vi Aser, sa ŋulona vi jafna visiya, sum sa tuni vok
sumuna sa jufayna, sa ŋulona vi yerimana, sesi ɗoy gaa'a, tuwsi koti kay li duura,
nisi noŋ pet sumun birim dok-ma' yam karkiya.

1 LABAR-MA-LIYNA 8

Jafna vi Benyamin, sa ka li ziy hay Yerusalem

1Benyamin vuɗ Bela goora valam ma jewna, Akbel ma ma'na, Akarab ma ɦidina,

2Noha ma fiɗina, Rafa ma vaslna.

3Gurona vi Bela kayni: Addar, Ger, Abihud.

4Abisuwa, Naaman, Ahoha,

5Gera, Sefufan hiɗi Huram.

6Kayni si gurona vi Ehud, nisi ay si sa ŋulona vi jafna jar sum sa hay Geba;

7nam joksi goy hay Manahat: Naaman, Ahiya hiɗi Gera. Joksi goy kayn mi nam
Gera. Nam vuɗ Uzza hiɗi Ahihud.

8Saharayim vuɗ guro'o hay nagata Mowab, bugol nam digiɗ boyna valamu Husim
hiɗi Baara goy digiɗna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Kayni si guro sa nam vuɗsi hiɗi cata valam Hodes: Yobab, Sibiya, Maka, Malkam, Yewus, Sakiya hiɗi Mirma.

10Nisi kayni si gurona valamu, nisi si sa ŋulona vi jafna.

11Gurona sa nam vuɗsi hay Husim kayni: Abitub hiɗi Elpaal.

12Gurona vi Elpaal: Eber, Miseyam, hiɗi Semer ma in Ono, in Lod hiɗi naga ma talam kafna.

13Beriya hiɗi Sema sa ŋulona hay jafna jar sum sa hay Ayalon, nisi mun sum sa hay Gatna.

14Ahiyo, Sasak, Yeremot;

15Zebadiya, Arad, Eder;

16Mikayel, Yikfa hiɗi Yoha si gurona vi Beriya.

17Zebadya, Mesullam, Hizki, Heber,

18Yismeray hiɗi Yabab si gurona vi Elpaal.

19Yakim, Zikri, Zabdi,

20Eliyenay, Siltay, Eliyel;

21Adaya, Beraya hiɗi Simrat si gurona vi Simey.

22Yikpan, Eber, Eliyel;

23Abdon, Zikri, Hanan;

24Elam, Antotiya;

25Yifdeya hiɗi Penuwel si gurona vi Sakak.

26Samseray, Sehariya, Ataliya;

27Yaaresiya, Eliya hiɗi Zikri si gurona vi Yeroham.

28Nisi kayni si sa ŋulona vi jafna, si sa ŋulona kuɗ dersiya dersiya. Nisi lakay kayn hay Yerusalem.

29Bum Gabawon musi hay Gabawon, cata valamu semda va' ala Maaka,

30Abdon goora valam ma vuɗi jewna, bugolda Sur, Kis, Baal, Nadab,

31Gedor, Ahiyo hiɗi Zeker.

32Miklot vuɗ Simeya, nisi kaw lakay kat ɓosiyosina, nisi lakay ziy hay Yerusalem kat ɓosiyosina.

33Ner vuɗ Kis, Kis vuɗ Sawul, Sawul vuɗ Yonatan, Malkisuwa, Abinadab hiɗi Ekbaal.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34Goora vi Yonatan: Merib-Baal. Merib-Baal vuď Mikka.

35Gurona vi Mikka: Piton, Melek, Tahereya hiďi Ahaz.

36Ahaz vuď Yehoyada; Yehoyada vuď Alemet, Azmavet hiďi Zimri;

37Zimri vuď Motsa, Motsa vuď Bineya. Rafa, Eliyasa, Hatsel;

38Atsel vuď guron karkiya, kayni semda visiya: Azrikam, Bokru, Ismayel, Seyariya, Abdiyas hiďi Hanan. Nisi kaf kayni si gurona vi Atsel.

39Gurona vi ƃasulumna Esek: Ulam ma vuďi jewna, Yewus ma vuďi kalamna, Elifelet ma mul ɦidina.

40Gurona vi Ulam nisi diksi jufay ŋolo, nisi gi ƃarawna. Nisi vuď gurona hiďi guro-ŋolona sa jufayna hiďi sa boyn ŋolo, ir kis kalam dok-vasl. Nisi kaf kayni si gurona vi Benyamin.

1 LABAR-MA-LIYNA 9

Sum sa hay Yerusalem bugol hotta hay gorvota

1Sum sa Israyel kaf ka ŋaƃaya, sesi ka ďoy hay ďerwella vi muliyana vi Israyel.

2Jafna vi Yuda ka yaway goy gorvo'o hay Babilon, kuď bay-ďigerta visiya, sum sa lak hay liyna visi hay hoyok-ziyn jewn kayni si sa Israyella, muliyan-sa-ďifinna, sa Levitna hiďi sa Netiniyena.

3Gurona vi Yuda, gurona vi Benyamin, gurona vi Efrayim hiďi gurona vi Manase lak hay Yerusalem.

4Utay, goora vi Amihud, goora vi Omri, goora vi Imri, gurona vi Bani, jar gurona vi Peres, goora vi Yuda.

5Sa Silonitna, Asaya, goor ma vuďi jewna, hiďi gurona valamu.

6Gurona vi Zerah ma': Yewel hiďi ƃosiyomna, nisi kis-karkiya hiďi diram dok-zleeŋe.

7Gurona vi Benyamin: Sallu, goora vi Mesullam, goora vi Hodaviya, goora vi Hasenuwa;

8Yibneya, goora vi Yeroham; Ela goora vi Uzzi, goora vi Mikri; Mesullam, goora vi Sepatiya, goora vi Rewel, goora vi Yibneya;

9ƃosiyosina kuď dersiya, kis-zleeŋe hiďi diram dok-vasl yam karkiya. Sum nisin kaf kayni si sa ŋulona vi jafna visiya hay jafna vi sumaysiya.

10Muliyan-sa-ďifinna: Yedaya, Yehoyarib; Yakin;

11Azariya goora vi Hilkiya, goora vi Mesullam, goora vi Sadok, goora vi Merayot, goora vi Ahitub, ma coli vokŋa hay ziyda vi Lawna;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Adaya goora vi Yeroham, goora vi Paskur, goora vi Malkiya; Mayesay, goora vi
Adiyel, goora vi Yahzera, goora vi Mesullam, goora vi Mesilemit, goora vi Immer,

13hiɗi ɓosiyosina, sa ŋulona vi jafna visiya, nisi pet birim kep kalam kis-siɗiya
hiɗi diram dok-karkiya. Sum sa nagayna, sa ka hay lopna vun ziyda vi Lawna.

14Sa Levitna: Semayeya, goora vi Hasub, goora vi Azrikam, goora vi Hasabya,
gurona vi Merari;

15Bakbakar; Heres; Galal; Mattaniya, goora vi Mikka, goora vi Zikri, goora vi Asaf;

16Abdiyas goora vi Semayeya, goora vi Galal, goora vi Yedutun; Berekiya, goora vi
Asa, goora vi Elkana, ma ka musi hay nagata vi sum sa Netofana.

17Sa ŋom vun-galana: Sallum, Akub, Talmon, Ahiman hiɗi ɓosiyosina; Sallum mi
ma ŋolla visiya,

18ta-ta vaydi nam ka ŋom vun-galana vi mulla ma gal kuɗuwna. Nisi kayni si sa
ŋom vun-galana, hay kaŋŋa vi gurona vi Levi.

19Sallum goora vi Kore, goora vi Ebiyasaf, goora vi Kore hiɗi guro-biyomna sa hay
ziyna vi bulumna, sa Korena, lopna visi kayni kay ŋom vun guɗukŋa; sumaysiya
ay ŋom vun-galana vi kaŋŋa vi Ma-Vatɗina.

20Fineyas goora vi Eliyazar ay jewe mi ma tuni voksina. Ma-Vatɗina ay hiɗi namu.

21Zakariya goora vi Mekelemiya mi ma ŋom vun guɗuk ma fi-tuwna.

22Nisi ay noŋ pet kis-ma' hiɗi diram dok-ma', vilekiya kay ŋom vun-galana, sesi
ɗoya kuɗ nagata visiya visiya; David hiɗi Samuel ma wi-vokomna tunsi hay lopna
visiya.

23Nisiya hiɗi gurona visiya ka ŋom vun-galana vi ziyna vi Ma-Vatɗina, hiɗi ziyda
vi guɗuk ma fi-tuwna.

24Sa ŋom vun-galana ka hay gef-ziyn fiɗi pete: Gal kuɗuwu, gal vulatiya, gal gaa'a
hiɗi kayami.

25Ɓosiyosina sa hini ay vutoŋ bugolsina, as sli liyna kay co katsiya ir buur siɗiya
kafe.

26Kay sum sa ŋom vun-galana sa fiɗina sa ŋulona vi Levitna lakŋi nisi dok-dok ka
hay lopna; lo nisi ŋom hay ziyna hiɗi timgil ma hay ziyda vi Lawna;

27nisi bur henjet kayni ŋuyi goy kat ziyda vi Lawna, kay nisi ka ŋoma'a, kay lopna
visi kayni kay mala' vuna' goyo hay graw culumta kafe.

28Segena jar sa Levitna ka ŋom jakŋa ma li lopna, hay li ma nisi cukay kalafi, nisi
ŋaɓam goyo, hay li ma nisi cuk goyo, nisi ŋaɓam goyo kaw.

29Sum segen yiya kay ŋom jak ma hay liy ma peldetna, kay ŋom futuw ma
digeɗna, vinna, mula, urdina hiɗi aromatna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30Urdi ma aromatna kotom kayni si gurona vi muliyan-sa-ɗifinna.

31Matita, kep jar sa Levitna, ma vuɗi jewna vi Sallum ma Korena lopna valam kayni mi hambulla ma koti hay ŋarakŋa.

32Segena jar guro-biyosina, jar sa Kehatna, lopna visi kayni kay ŋom funa ma zlaram kay tuwamna; nisi ka kotom hay jar lumut lumut kafe.

33Nisi kayni si sa gi nulla, sa ŋulona hay jafna vi sa Levitna, sa ka lakay hay ziyna, nisiya lop mara may kisiɗi, kay nisi li lop kayni hay henjeta hiɗi falayta.

34Nisi kayni si sa ŋulona hay jafna vi sa Levitna, sa ŋulona kuɗ dersi kafe. Nisi lakay kayni hay Yerusalem.

35Yeyel bum Gabawon, nam musi kayni hay Gabawon, cata valamu ya' ala Maaka.

36Abdon goora valam ma vuɗi jewna, bugol kayni Sur, Kis, Baal, Ner, Nadab,

37Gedor, Ahiyo, Zakariya, hiɗi Miklot.

38Miklot vuɗ Simeyam, nisi kaw ay lakay kat ɓosiyosina: Nisi lakay hay Yerusalem hiɗi ɓosiyosina.

39Ner vuɗ Kis, Kis vuɗ Sawul, Sawul vuɗ Yonatan, Malkisuwa, Abinadab hiɗi Ekbaal.

40Goora vi Yonatan: Merib-Baal, Merib-Baal vuɗ Mikka,

41gurona vi Mikka: Piton, Melek hiɗi Tahereya.

42Ahaz vuɗ Yayera, Yayera vuɗ Alemet, Azmavet hiɗi Zimri, Zimri vuɗ Motsa, Motsa vuɗ Bineya.

43Refaya, goora valamu, Eliyasa goora valamu; Atsel goora valamu.

44Atsel vuɗ guron karkiya, kayni semda visiya: Azrikam, Bokru, Ismayel, Kezriya, Abdiyas hiɗi Hanan. Nisi lakŋi si gurona vi Atsel.

1 LABAR-MA-LIYNA 10

MULDA VI DAVID

Mitta vi Sawul

1 Sam 31

1Sum sa Filistina dur sa Israyella, sum sa Israyella mun jaŋi vok sa Filistina, nisi cuk goy gaa'a, cap mita kulo kay hiɗiyt Gilbowa.

2Sum sa Filistin heb Sawul hiɗi gurona valam goboyo, nisi ci Yonatan, Abinadab hiɗi Malkisuwa gurona vi Sawul.

3nekka vi duura zor kayni kay Sawul; sum sa gi ɓarawta irsi cuk kalamu, tuwam tun caw vun bat-bat' voksi dono ŋolo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Sawul di tam sa ma ziy sle-ma-duura valamna ala: Pataŋ kew-gaferaŋa vaŋ goyo, jikanu, kay sum sa bay ka-gosayn lakŋi ma co lasandi. Sa ma ziy sle-ma-duura valamu may mindi, kay tuwam mudi nar ŋolo. Nala Sawul sli kew-gaferaŋa, gi tuwam gaa vunamu.

5Hay li ma sa ma ziy sle-ma-duura valamna wi ala nam mitiya, nam gi tuwam vun kew-gaferaŋa valamu, cap mita kaw.

6Ki kayn nala Sawul hidi gurona valam sa ɦidina mita, sumuna valam kaf fi mitta hay na'ta.

7Sum sa Israyella sa hay lokŋa kaf wi ala sa vun duura ka muni jaŋi, nisi wi kaw ala Sawul hidi gurona valam kaf fi mittawa. Nala nisi hin hoyok-ziyna visiya, muni jaŋi, sum sa Filistin co'o, lak hay baŋalsiya.

8Dolay kayni, hay buurta ka'ta hay li ma sum sa Filistin co'o kay fok sligar ma tam sum sa mitin goyo, nisi fi Sawul hidi gurona valam sa ɦidin miti kulo kay hidiyt Gilbowa.

9Nisi fok sligar ma talamna goyo, nisi slum yalamu, yaw sle-ma-duura valamu kaw, kali hidi namu. Bugol kayni nisi vul labara ma ŋaana namna hay nagata vi sa Filistin kaf, hay ziyna vi lawayna visi kaf, tam sumuna visi kafe kaw.

10Nisi lak sle-ma-duura vi Sawul hay ziyda vi lawayna visiya, zok-ta'aramu nisi gaɓam kulo hay Tempella vi Dagon.

11Hay li ma sum sa hay Yabes hidi sum sa hay Galaad kaf hum sle ma sum sa Filistin lum tam Sawul kayni,

12sum sa donon kaf yaway kulo'o, nisi sli tuw Sawul hidi tuw gurona valamu, nisi pi zokŋa visi gaa kuď gu-terebintena* hay Yabes, nisi li laata ir buur sidiya.

13Sawul fi mitta kuď bay-vida valamu ta nam muď tuwam joo'o vok Ma-Vatdina hidi na'ta. Nam may li kuď yoboyna vi Ma-Vatdindi, nam kali job kuď sum sa yi sem sa mitina.

14Nam min job Ma-Vatdindi; nala Ma-Vatdin cum goyo, nam jok mulda goy mi David goora vi Isay.

1 LABAR-MA-LIYNA 11

David mulla, slita vi Yerusalem

2 Sam 5:1-3, 6-9

1Sum sa Israyel kaf tok tuwsi kat David hay Hebron, nisi di'e: Wulin kayn numa si zokaŋ naŋ lay sliwaŋ naŋ lay.

2Jewe hay li ma Sawul ay mul kaw, tuni vok sumun kayni mi naŋu. Ma-Vatdina Lawna vaŋu di taŋ ala: «naŋ ma ŋom sumuna vanu sa Israyella, ma tun vok sumuna van sa Israyella ďawni mi naŋu».

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Ki kayn nala sum sa maariyana vi Israyel kaf co kat mulla hay Hebron, nala David jun bonot hiɗi nisiya hay Hebron, vok ir Ma-Vatɗina. Nisi ɦok mul kay David, tunum mulu kay sa Israyella, kuɗ yoboy ma Ma-Vatɗin dum hay vun Samuel.

4David tuɗ hiɗi sa Israyel kaf (kay dur) Yerusalem ta ya' Yebus. Kay kayni mi liyn ma sum sa Yebusna gurona vi nagata ka hayna.

5Sum sa hay Yebusna di tam David: Naŋ as tun seŋ kulo tanɗi. May David sli ziy ma gulmun talamna ma yum Siyon: Kayni mi hoyok-ziyna vi David.

6David di goy jew ala: Sa ma kolawa kay sa Yebusna jewe ni, nam ma li ma ŋolla, mi ma yerimana kaw. Yowab goora vi Seruya kali jewe, nala nam muɗi mi ma ŋolla visiya.

7David mus hay hoyok-ziy ma gulmunna, kuɗ kayni nisi ka yi hoyok-ziy namna ala hoyok-ziyna vi David.

8hoyok-ziyna nam kotom tuwam ma goyn kafe, tun caw Millo pa ta-ta tam dir hoyok-ziyn ma hinina; dir hoyok-ziyn ma hinina Yowab kotomu may.

9David ka muɗ vokom ŋol suwa suwa, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ay hiɗi namu.

Sum sa jufayna vi David

2 Sam 23:8-39; 1 LML 27:2-15

10Kayni si sumuna vi David sa jufayna sa tuni vok sumuna, sum sa vulum gutda, hay li ma nam kal hay mulda hiɗi sum sa Israyel kafe, (nisi tunum mulu) kuɗ yoboyna ma Ma-Vatɗin dum kat sa Israyella.

11Kayni sum sa jufayna vi David kuɗ ŋaɓta visiya: Yakobeyam goora vi Hakmoni, ma ŋolla vi vok ma ɦidina, namu ma selem kep ɦawa, weɗ kawayta valam kay sumun kis-ɦidi, cisi goy kafe.

12Bugolom nam kayni mi Eliyazar vi Dodo, ma Ahohitna, kep jar sum sa ɦidina sa donona.

13Namu mi ma ay hiɗi David hay Pas-Damim, hay liyn ma sum sa Filistin tok tuwsiya kay li duura. Sine mara ka hay liy namna hobay hiɗi orgena, hay na'ta sum sa Israyella ka jaŋ vok sa Filistina.

14Nisi lak kulo jar sinena, nisi sli sinena, nisi ci sa Filistina. Ma-Vatɗina li butta-goyta ŋolo hay na'ta.

15Sa ŋulon ɦidi jar dok-ɦidina jik kulo tam David kay hiɗiyta, kay zul-hiɗiyta vi Adullam, hay li ma kaŋŋa vi sa Filistina ka tuni hay lokŋa vi Refayim.

16Hay na'ta David ay hay hoyok-ziy ma donona, vok-ma-duura vi sa Filistina hena ka tuni hay Betlehem.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17David ka di ala: Niy ma ka hay kaata hay vun Betlehem sa ma min garantiya kay
nan ma cumu mi gige?

18Ki kay nala sum sa ɦidina jik hay kaŋŋa vi sa Filistin dono'o, nisi go niy ma hay
kaata ta ka vun Betlehem, nisi mar niy namna mi David; may David min ci niy
namnaɗi, nam yamam goy ɗifini vok ir Ma-Vatɗina.

19Nam di'e: Lawna van hinan li naladige. Sum sa vul irita visi vun mitta nan as ci
busuwna visi ɗawn citige? Kay niy namna nisi maram kayni nisi tunum goy mi
mitsiya. Nala nam min ci niy namna loɗi. Kayni mi va sum nisin sa jufayn sa
ɦidina lumna.

20Abiskay ɓasum Yowabna, nam tuni vok sum sa ɦidina, namu mi ma weɗ
kawayta valam kay sumun kis-ɦidi cisi goyna, selem tiy jar sum sa ɦidina.

21Nam fi gajijit ŋolo jar sum sa ɦidina vi vok ma mul ma'na, nam muɗ mi ma ŋolla
kaw. May sum sa ɦidina sa jewna nam may ŋra hiɗi nisiɗi.

22Benaya, goora vi Yehoyada, nam mi goora vi sa ma manjufu ma li slen ŋolo, sa
ma hay Kabseel, namu mi ma cal zlon ma' hay Mowab, namu ma jik gaa hay kaata,
cal zlon kep gaa hay kaata, hay buur ma niyn ka si'e.

23Namu mi ma cal sa ma Egiptena ma fiyokka valam ir goldoŋ vasl, sa ma
Egiptena kaway ta hay ɓalamta ɗoray ŋolo, nam kali talamu hiɗi zugulda, sli
kawayt hay ɓam sa ma Egiptena, cap cum hiɗi na'a.

24Kayni mi va ma Benaya goora vi Yehoyada lumna; selem tiya jar sum sa jufayna
sa ɦidina.

25Nam fi gajijit ŋol suwa jar sa dok-ɦidina, may sum sa ɦidi sa jewna nam may
ŋra hiɗi nisiɗi. David vulum liyn jar sa li dakka valam ta goy ŋayayta.

26Sum segena sa jufayna sa donona: Asayel, ɓasum Yowabna, Elhanan goora vi
Dodo ma Betlehemna,

27Sammot ma hay Haror, Helet ma hay Palonna.

28Ira goora vi Ikes, ma Tekowana, Abiyezer, ma Anatotna.

29Sibbekay, ma Husana hay ma Ahohana,

30Maharay ma Netofana. Heled goora vi Baana ma Netofana,

31Itay goora vi Ribay, ma hay Gibeya vi Benyaminna. Benaya, ma Piratonna,

32Huray ma Nahale-Gaasna, Abiyel ma Arabana.

33Azmavet ma Baharumna. Eliyaba ma Saalbonna,

34Bene-Hasem ma Gizonna. Yonatan goora vi Sage, ma Harar,

35Ahiyam goora vi Sakar ma Harar, Elifal goora vi Ur,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

36Hefer ma hay Mekerana, Ahiya ma Palonna.

37Hetsro ma Karmella, Naaray goora vi Ezbay.

38Jowel ma ɓasum Natanna, Mibhar goora vi Hagri.

39Selek ma Amonna. Naharay ma Berotna, ma ziy sle-ma-duura vi Yowab goora vi Seruyana.

40Ira ma hay Yeter, Gareb ma hay Yeter.

41Uriyas ma Hititna, Zabad goora vi Aklay,

42Adina, goora vi Siza, hay jafna vi Ruben, ma ŋolla hay jafna vi Ruben, segen dok-ɦidi hidi namu.

43Hanan goora vi Maaka. Yosafat ma Mitnina.

44Uzziya ma Astarotna, Samma hidi Yehiyel, gurona vi Hotam ma Arowera.

45Yediyel goora vi Simri, Yoha ɓasulumna, ma Titsina,

46Eliyel ma Mahavimna, Yeribay hidi Yosaviya, gurona vi Elnaam, Yitma, ma Mowabna.

47Eliyel, Obed hidi Yaasiyel-Metsobaya.

1 LABAR-MA-LIYNA 12

Sum sa tap kuď David hay li ma Sawul ka iri tuwana

1Kayni si sum sa kal kuď David hay Siklag hay li ma Sawul goora vi Kis digidim goy gine hidi namu. Nisi kayni jar sum sa jufayna sa gutumu hay duura.

2Nisi kayni si sum sa dur ɓarawta, sa gi hidiyna hidi ɓisi ta jufta hidi ɓisi ta gulda kaw, gi ɓarawta hidi diŋ-diŋŋa kaw. Nisi kayni hay jafna vi Benyamin, jar ɓosiyom Sawulla:

3Ma ŋolla Ahiyezer hidi Yowas, goora vi Semaa ma Gibeyana; Yesiyel hidi Pelet gurona vi Azmavet; Beraka; Yehu, ma Anatotna;

4Yikmayeya, ma Gabawonna, manjuf jar sa dok-ɦidina, tuni vok sa dok-ɦidina kaw;

5Yeremiyas, Yahaziyel, Yohanan, Yozabad ma Gederana;

6Eluzay ma Yerimotna; Beyaliya; Semariya, Sepatiya ma Harofna;

7Elkana, Yikya, Azareel, Yoyezer hidi Yokabeyam sa Korena;

8Yoyela hidi Zebadiya gurona vi Yerkam ma Gedor.

9Jar jafna vi Gad, sum sa jufayna sa donona poŋ irsi goyo kay tuď kuď David hay liyna valam ma ŋayna hay fulda; kayni si sojena sa hatay duura, marayna visi

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ka'a, kawayna visi ka'a kaw, nisi ŋray ca hiɗi zlona, ciwer ki dukŋa ma kulo kay hiɗiyn nala.

10Ezer, ma ŋolla, Abdiyas ma mul ma'na; Eliyab ma mul ɦidina;

11Mikamanna ma mul fiɗina; Yeremiyas ma mul vaslna;

12Attay ma mul karkiyana; Eliyel ma mul siɗiyana;

13Yohanan ma mul glafandina, Elsabad ma mul zleeŋena;

14Yeremiyas ma mul doogona, Makbanay ma doogo yam kepna.

15Nisi kayni si gurona vi Gad, ma ŋolla vi sojena, ma kepna ma jarsi goora asay ir sumun kis, ma ŋolla jarsiya asay ir sumun birimi.

16Kayni si nisi sa ɦaw Yordan kulo'o, hay til ma jewna, hay li ma niyn ka hobay kulo ŋolo, sum sa hay lokŋa nisi munsi kafe, gal kuɗuwu hiɗi gal vulatiya kaw.

17Gurona vi Benyamin segena hiɗi gurona vi Yuda segena kaw kali kuɗ David hay liyn ma nam ka ŋayay hayna.

18David kal ay goy kirsiya, nam sli ditiya di tisi ala: La nigi co katan kayni hiɗi toyta kay gutanu ni, dikan ka tap hiɗi nigiya; may la kay ɗutan goy mi sa gawt kanna ni, ɦawlat ma kal hayanu, nala Lawna vi sumiyaya ma wi kayni, nam ma ka kitat jaraya.

19Ki kayn nala ŋusta cuk kay Amasay, ma ŋolla vi sum sa dok-ɦidina (nam di'e): Hiɗi naŋu David, kataŋ naŋu goora vi Isay, toyta, toyta ma li hiɗi naŋ lige; toyta ma li hiɗi sa ma gut kuɗaŋŋa lige. Kay Lawna vaŋu gutaŋawa. David visiya, nam laksi jar sa ŋulona vi sojena valamu.

20Sumuna vi Manase gi dirsi kuɗ vokŋa vi David, hay li ma nam co kuɗ sa Filistina kay dur Sawul. May nisi fi kay gut sa Filistinɗi; kay hay li ma sa ŋulona vi Filistin job tuwsi jobna, nisi gi ir David, kay nisi di'e: Kay la li ŋaldi nam ma muɗ diram kuɗ mulamna Sawul, kay cay goyo.

21Hay li ma nam hot hay Siklag, kayni si sumuna vi Manase sa gi dirsi kuɗumna: Adnah, Yosabad, Yediyel, Mikayel, Yozabad, Elihu hiɗi Siltay sa ŋulona vi vokŋa vi Manase.

22Nisi tun vok sojena kay mar gutda visi mi David, kay nisi kaf si sum sa jufaya, sa dono'o, nisi ay si sa ŋulona vi vok-ma-duura.

23Hay buurta buurta nisi ka co kat David kay gut kuɗumu, ta-ta vokŋa valam muɗ ŋolo, ki vokŋa vi Lawn nala.

Sa duura vi jaf ma doogo yam ma'na sa tuɗ kat David hay Hebron kay tunum mulu

24Kayni mi ŋaɓta vi nisi sa ay ganaya kay duura. Nisi kali kat David hay Hebron, kay jokom mulda vi Sawul, kuɗ dita vi Lawna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Gurona vi Yuda sa ziy marayna hiɗi kawayna, nisi birim karkiya hiɗi kis-glafandi, gani kay duura.

26Gurona vi Simeyon, sum sa jufayna sa donona, gani kay duura, nisi birim siɗiya hiɗi diram kis.

27Gurona vi Levi, nisi birim fiɗi hiɗi kis-karkiya;

28hiɗi Yehoyada, ma vok jafna vi Aaron, sumun kuɗum birim ɦidi hiɗi kis-siɗiya;

29Sadok, sa joriyo ma kursuliya, ma manjufu, hiɗi jafna valamu, sa ŋulo sa voksin dok-ma' yam ma',

30gurona vi Benyamin ɓosiyom Sawulla, birim ɦidi, kay ta-ta wulini ŋolda visiya ka sunum mi jafna vi Sawul.

31Gurona vi Efrayim nisi birim dok-ma' hiɗi kis-glafandi sum sa jufayna sa donona, sum sa sesi tiya, kuɗ vuɗna visiya visiya.

32Hiɗi gal-jafna vi Manase, nisi birim doogo yam glafandi, nisi fi yit kisi kep kep kaf kay tuɗ tun David mulu.

33Gurona vi Isakar, sa ka hiɗi wida kay poŋ liyna, kay wi va ma sa Israyel as lumna, nisiya sa ŋulon kis-ma', hiɗi ɓosiyosin kaf gaa kuɗ gaŋeraŋa visiya.

34Jafna vi Zabulon birim dok-vasl, asay kay tuɗ hay duura, tuwsi kotiya kay zlar vun duura, ganay hiɗi sle-ma-duura kuɗ jafam kaf kaw, diksi kotay kay li duura.

35Jafna vi Neftali, sa tuni voksin birim kepe, sumun kuɗsi birim dok-ɦidi yam siɗiya, hiɗi marayna, hiɗi kawayna kaw.

36Jafna vi Dan, sa tuwsi koti kay duura nisi birim dok-ma' yam glafandi hiɗi diram kis-karkiya.

37Jafna vi Aser, asay kay tuɗ hay duura, sa asay kay zlar goy vun duura nisi birim dok-fiɗi.

38Goy hay gal hena vi Yordan, jafna vi Ruben, jafna vi Gad hiɗi gal-jafna vi Manase, sa hiɗi sle-ma-duura vi sojen hay ɓisiya, nisi birim kis kalam dok-ma'.

39Sum nisin kaf kayni, sum sa duura, tuwsi kotiya kay zlar goy vun tuwsi ŋaa'a kay li duura, nisi co hay Hebron hiɗi dik ta gasita kay tun David mulu kay sa Israyella kafe. Caw sa Israyella sa hinina kaf vunsi kepe kay tun David mulu.

40Nisi lak ɗawni ir buur ɦidi hiɗi David, ti'e, ci'e kaw, kay ɓosiyosina kotsi sle ma tinay hay ɓisiya.

41Ɓosiyosina sa goboy tisi hay nagata vi Isakar, Zabulon hiɗi Neftali kaw ka mar sle ma tina kay kurona, kay lamgana, kay kulumayna hiɗi luwayna kaw: Sle ma tina, futuwna, hambulla vi vuɗna vi gumna ma soy goyna, hiɗi gulda-gulda ma soy goyna, hiɗi vinna, mula, fukunayna hiɗi luwayna ŋolo kaw, kay firit ka ŋolo hay Israyel hay na'ta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1 LABAR-MA-LIYNA 13

David tun timgilla hay ziyna vi Obed-Edom

2 Sam 6:1-11

1David yi dakka hiɗi sa ŋulona vi vok ma birimna hiɗi vok ma kisna, hiɗi sa tuni vok sumun kaf;

2David di tam vokŋa vi Israyel kaf ala: La lawt kayni ɗuw kirgi ŋaa'a, la kayni may vi Ma-Vatɗina Lawna vay pa, gay sunda hay liyn kaf kat ɓosiyayna sa ka lakay hay nagata vi Israyel noŋ kafe, kat muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna sa ka lakay goy hay hoyok-ziyna visiya kaw, kay nisi ma tok tuwsi kataya.

3Nay ma hot timgilla vi Lawna vay ay katay goboyo, kay hay buura vi Sawul nay may tuɗ garamɗi.

4Sumun kaf vi ala nisi ma li ki kayni nala, kay lawta kayni sumun kaf va'a.

5David tok sum sa Israyel kafe, tun caway hay Sihor vi Egipte pa ta-ta hay vun Hamat zaw, kay nisi ma tuɗ hay Kiryat-Yeyarim kay mar timgilla vi Lawna.

6David hiɗi sum sa Israyel kaf kali hay Baala hay Kiryat-Yeyarim, hay nagata vi Yuda, kay sli timgilla vi Lawna Ma-Vatɗina, ma ka musi jar kerubena*, ma semda valam ka yi'e hay timgil namna.

7Nisi tun timgilla vi Lawna hay keke ma wuliya ay hay ziyna vi Abinadab pa, Uzza hiɗi Ahiyo ka tuni vok kekena.

8David hiɗi sum sa Israyel kaf ka gi nulla vok Lawna hiɗi dilla, hiɗi zlekemna, hiɗi darayna, hiɗi kaway beɗayna, hiɗi togolomna, hiɗi donota visi kaf nisi ka gi nulla.

9Nisi co hay muɗakŋa vi Kidon, Uzza meɗ ɓalam goyo kay mok timgilla kay luwayn sli zlaraŋgadaya.

10Nala Ma-Vatɗin muɗ hiy kat Uzza, Ma-Vatɗin cum goyo kay nam meɗ ɓalam goyo kay mok timgilla. Uzza mit gaa hay liy namna vok ir Lawna,

11David dikam muɗ ɦiya kay mige Ma-Vatɗin ka kitat kay Uzza kuɗ lawt kayni, liy namna nisi tunum selem ala Peres-Uza ta-ta vaydi.

12David li nar kay Lawna hay buur namna, nala nam di'e: Timgilla vi Lawna nan as kalam hay ziyna van ɗawn kaltige?

13David min sli timgilla vo valamu hay hoyok-ziyna vi Davidɗi, nam kalam goy hay ziyna vi Obed-Edom hay Gat.

14Timgilla vi Lawna mus ɗawni hay ziyna vi Obed-Edom ir til ɦidi, ki kayn nala Ma-Vatɗina gi bol kay ziyna vi Obed-Edom hiɗi slena valam noŋ kaf.

1 LABAR-MA-LIYNA 14

Lawn muɗ mulda vi David dono'o

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2 Sam 5:11-25

[1]Hiram mul ma hay Tirus cuk sumun kat David, hiɗi gu-gamna, hiɗi sum sa in ziyna, sa har guna kaw, kay inim ziy ma mulda.

[2]David wi ala Ma-Vatɗina ka vulum donota kay ti mulda kay sa Israyella, mulda valamu ka muɗ ŋol suwa dok-doko, kuɗ sumuna valam sa Israyella.

[3]David yaw boyn sara'a hay Yerusalem lo, nam vuɗ guro-jufayna hiɗi guro-boyn lo.

[4]Kayni mi sem gurona sa nam vuɗsi hay Yerusalem: Sammuwa, Sobab, Natan, Salomon,

[5]Yibhar, Elisuwa, Elfelet,

[6]Noga, Nefeg, Yafiya,

[7]Elisama, Belelyada hiɗi Elifelet.

[8]Sum sa Filistin hum ala sum sa Israyella tun Davidawa mul kisiya, nala nisi kaliya kay garamu. David hum kayni, nam kali goyo kay ŋafsi irsiya.

[9]Sum sa Filistin co'o, nisi zlar goyo hay lokŋa vi Refayim.

[10]David job Lawna, nam di'e: Nan ma tuɗ dur sa Filistin su? Nan vulsi hay ɓan su? Ma-Vatɗin dumu: Tuɗaŋ dursiya, nan min vulsi hay ɓaŋu.

[11]Nisi kali hay Baal-Peratsim, ɗawni David cisiya. Bugolda nam di'e: Lawn mal baŋanawa jar sa gawt kanna hiɗi ɓan nanu, ki baŋana ma niyn malamna nala. Kuɗ na'ta kayni liyn namna nisi tunum selem ala Baal-Peratsim.

[12]Nisi hin lawayna visi gaa hay liy namna. David vul hagata kay ŋalam goy hay kuta.

[13]Sum sa Filistin hotay lo, nisi zlar goy hay lokŋa.

[14]David job Lawn mara lo, Lawn dumu: Naŋ ma tuɗ ŋorsiɗi, naŋ jik goy galsiya, naŋ co kisi ɗawni jikis kat gu-ganaŋŋa pa.

[15]Hay li ma naŋ hum sem san ka tuɗ hay hum ganaŋŋa, naŋ ma kali goy de' kay li duura, kay kal ay goy vokaŋ ɗawni mi Lawna kay dur sa Filistina.

[16]David li kuɗ sle ma Lawn dumtina, nala sojena valam ci sa Filistina fokay hay Gabawon pa ta-ta hay Gezer.

[17]David selem tiy goy hay nagat kafe, Ma-Vatɗin tiyim selem goyo jar jaf-sumun kafe.

1 LABAR-MA-LIYNA 15

Nisi kal timgilla hay Yerusalem

1 Sam 6:12-23

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1David kot ziyna valamu hay hoyok-ziyna vi David; nam kot liyn kay timgilla vi
Lawna, kot guɗuk kulo kalamu.

2Ki kayn nala David di'e: Timgilla vi Lawna ma ziyim si sa Levitna tuta, kay Ma-
Vatɗina vileksi kayni, kay ziy timgilla valamu, kay li lop namna dok-dok si nisiya.

3David tok sum sa Israyel kaf hay Yerusalem kay nisi ma nar timgilla vi Lawna
hay liyn ma nam kotom kalamna.

4David tok gurona vi Aaron hiɗi sa Levitna:

5Jar gurona vi Kehat, Uriyel ma ŋolla hiɗi ɓosiyomna, nisi kis kalam dok-ma'.

6Jar gurona vi Merari Asaya ma ŋolla, hiɗi ɓosiyomna, nisi kis-ma' hiɗi diram
dok-ma'.

7Jar gurona vi Gerson, Jowel ma ŋolla, hiɗi ɓosiyomna, nisi kis kalam dok-ɦidi;

8jar jafna vi Elisafan, Semayeya ma ŋolla, hiɗi ɓosiyomna nisi kis-ma';

9jar gurona vi Hebron, Eliyel ma ŋolla, hiɗi ɓosiyomna nisi dok-glafandi:

10Jar gurona vi Uziyel, Aminadab ma ŋolla, hiɗi ɓosiyomna, nisi kis diram doogo
yam ma'.

11David yi muliyan-sa-ɗifinna Sadok hiɗi Abiyatar, hiɗi sa Levitna Uriyel, Asaya,
Jowel, Semayeya, Eliyel hiɗi Aminadab.

12Nam di tisiya: Nigi kayni si sa ŋulona hay jafna vi sa Levitna, ligi tuwgi goy
peldete, nigiya hiɗi ɓosiyogina, timgilla vi Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel nigi ma
maram hay liy ma nan kotom kalamna.

13Kay mige hay sem ma jewna nigi may tuɗisɗi, kuɗ na'ta kayni Ma-Vatɗina
Lawna vaya nam watma'a, kay numa garam kayni, numa may jik hay gattaɗi.

14Muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna li tuwsi goy peldete, kay tuɗ sli timgilla vi
Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel.

15Sum sa Levitna ziy timgilla vi Lawna kulo pelsiya hiɗi zugulla, ki Musus vul
hagata kuɗ dita vi Lawn nala.

16David di tam sa ŋulona vi sa Levitna ala sumuna visi sa gi nulla nisi ma laksi hay
liyna visiya, hiɗi sle ma gi nulla ki dilla, dil ŋolla hiɗi kaway ma beɗayna, nisi cum
ŋolo, delem ma tiy kulo ŋolo kay ɗek firita visiya.

17Sum sa Levitna lak sumun kayni hay lopna: Heman goora vi Jowel, jar
ɓosiyomna: Asaf goora vi Berekiya; jar gurona vi Merari; ɓosiyosina Etan goora
vi Kusaya;

18hiɗi nisi kayni, ɓosiyosi sa tuni kisina: Zakariya, Ben, Yaasiyel, Semiramot,
Yehiyel, Unni, Eliyab, Benaya, Maseya, Matitiya, Elifele, Mikneya, Obed-Edom hiɗi
Yeyel, sa lakay ŋom vun-galana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Sa gi nulla Heman, Asaf, hiɗi Etan, nisi ka hiɗi kaway beɗay slawna ma suwana.

20Zakariya, Aziyel, Semiramot, Yehiyel, Unni, Eliyab, Maseya, hiɗi Benaya, nisi ka hiɗi dil ma tiy ɗeŋe.

21Hiɗi Matitiya, Elifele, Mikneya, Obed-Edom, Yeyel hiɗi Azayeya, nisi ka hiɗi dil ma zigew glafandina kay sli nulla.

22Kenaniya, ma ŋolla vi sa Levitna sa ziy jakŋa, nam tun vok sa ziy jakŋa, kay nam nagay kalamu.

23Berekiya hiɗi Elkana si sa ŋom vun-ziyda vi timgilla.

24Sebaniya, Yosafat, Nataneel, Amasay, Zakariya, Benaya hiɗi Eliyazar, muliyan-sa-ɗifinna ka buw togolomna vok timgilla vi Lawna, Obed-Edom hiɗi Yehiya kayni si sa ŋom vun-ziyda vi timgilla.

25Bugol kayni David, sa maariyana vi Israyel, hiɗi sa ŋulona vi vok ma birimna yaway goy hay hagata, kay tuɗ sli timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina goy hay ziyna vi Obed-Edom pa, hiɗi firit ŋolo.

26Sum sa Levitna ziy timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗin kayni, hiɗi gutda vi Lawna; nisi ŋat luway guju siɗiya, fok-gamala siɗiya kaw kay lum ɗifini.

27David ka cuki hiɗi sligar-barawna; sum sa Levitna sa ka ziy timgilla kaw nisi ka cuki ki kayn nala, sa gi nulla, ma ŋolla Kenaniya, sa ziy jakŋa hiɗi sa gi nulla; David ka hiɗi ŋoŋŋa ma barawna cuki talamu may.

28Sum sa Israyel kaf tuɗ sli timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗin aya hiɗi ciriyna, hiɗi buwna vi gozona, togolomna hiɗi kaway beɗayna, nisi ka ci dilla hiɗi dil ŋolla.

29Hay li ma timgilla vi Ma-Vatɗina ka kal hay ziyna vi David, Mikal goota vi Sawul ɗuw hay ir-ziyna. Ira' cuk kay mulla David, nam ka pir nulla hiɗi firita, nala na' panam hay dika'a.

1 LABAR-MA-LIYNA 16

1Bugol nisi mar timgilla vi Lawn marna, nisi tunum hay guɗukŋa ma David kotom kalamna, nisi li ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifinna vi lop ma slugona vok ir Lawna.

2Hay li ma David ɓalam vat hiɗi ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifinna vi lop ma slugona vatna, nam gi bol kay sumuna hay semda vi Ma-Vatɗina.

3Bugol kayni sum sa Israyel kaf, jufayna hiɗi boyna kaw, nam ɓurawsi fun kisi kep kepe, hambul kep kepe hiɗi gulda-guldana kaw.

4Sa Levitna segena sa lopna visi kayni kay yi sem Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel, kay tiyim selemu, kay suburumu kaw, David laksi goy vok timgilla:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Nisi kayni: Asaf ma ŋolla, Zakariya ma mul ma'na, bugolom kayni mi Yeyel,
Semiramot, Yehiyel, Matitiya, Eliyab, Benaya, Obed-Edom hiɗi Yeyel. Nisi ka hiɗi
sle ma gi nulla: Dilla hiɗi dil ŋolla, Asaf ka ci tasa-beɗayna may.

6Muliyan-sa-ɗifinna Benaya hiɗi Yahaziyel ka buw togolomna dok-dok vok
timgilla vi bonota vi Lawna.

7David vul hagata tam Asaf hiɗi ɓosiyomna kay tiy sem Ma-Vatɗina kayni hay
buur na'ta.

Nulla
Nul 105:1-15

8Tiygi sem Ma-Vatɗina, yigi semda valamu, ɗekgi lopna valam ŋulona goyo jar
jaf-sumuna.

9Gigi nul tam Ma-Vatɗina, ligi nul kay ŋolda valamu. Vargi kay sle ma ŋaana
valam kafe.

10Suburgi tuwgi kay semda valamu ta peldetta, hin nisi sa gar Ma-Vatɗina li firiya.

11Gargi Ma-Vatɗina hiɗi donota valamu, gargi dok-dok kay wum vokomu.

12Humgi gigi kay slen ma ŋaana ma nam li'e, ɗekka hiɗi kitata vi vunamu,

13nigi gurona vi Israyel ma sunda valamu, gurona vi Yakub, sa nam vilekgi goyna,

14namu mi Ma-Vatɗina, Lawna vaya; kitata valamu li tam nagat kafe.

15Humgi ma gigi dok-dok kay bonota valamu, kay yoboyna valamu kay jafgi vokgi
birimi,

16kay bonota ta nam juna' hiɗi Abraham, kay va ma nam yi kalamu tam Isaak.

17Nam tun bonota kuɗ va ma nam dum tam Yakub, kay Israyel ki bonota vatɗita,

18nam di'e: Nan ma vulaŋ nagata Kanaan, ki vocota ta ir vigiya nala.

19Hay na'ta nigi ay kiɗaya, nigi ir kiɗay ɦawa, hay liyn ma nigi lakay hay ɗawni.

20Nisi ka jok jar jaf-sumuna sumuna, jok hay mulda tara'a tara'a kay tuɗ tam jaf-
sum sara'a sara'a;

21May nam min mal hagata tam sa'a kay curoɗsiɗi, may nam law ɦiy kisiya tam
muliyan ala:

22Sumuna vanu sa mul ɦoki kisina nigi ma tun ɓigi tisiɗi, ligi va ma joo'o tam sa
jobta vanɗi kaw!

23Gigi nul tam Ma-Vatɗina, nigi sa hay nagat kaf, digi labar ma firina vi su'da
valam goy hay buurta kaf,

24Digi labara vi gajijita valamu goy tam jaf-sumuna, digi ŋaata valamu goy tam
sumun kaf.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Kay Ma-Vatɗina nam ŋolo, nam nagay kay fi suburta kaw, narta kuɗum ŋolo suw lawayn kafe;

26kay lawayna vi sum segen kaf nam mi lawayn ma waana, may Ma-Vatɗina mi ma li wuralawna,

27wileta hiɗi jifiyta ka vok iramu, donota hiɗi firita ka hay liy ma musta valamu.

28Nigi jaf-sumuna, vulgi mi Ma-Vatɗina, vulgi mi Ma-Vatɗina gajijita hiɗi gaŋeraŋa!

29Vulgi gajijita hay semda vi Ma-Vatɗina, margi vulda, cukgiyay vok-iranu, girifgi gaa vok Ma-Vatɗina hiɗi ganna ma peldetna,

30Tuwgi ma wirgi vokomu nigi sum sa hay nagat kuɗulu, awa nagat tuni ɗeŋe, na' ma geɗ noŋɗi.

31Hin dukalawna li firiya, hin nagat li firiya kaw, digi goy jar jaf-sumuna ala: Ma-Vatɗina ka ti mulu.

32Hin niy-lumna hiɗi sle ma hayam kafna suwa'a. Hin fulda li firiya hiɗi sle ma haya' kafna.

33Hin gu ma fulla pat ciriyna, vok ir Ma-Vatɗina, kay nam ka co'o kay ka kitat kay nagata.

34Gigi nul tam Ma-Vatɗina, kay nam ŋaa'a, kay ŋaata valam mus dok-doko.

35Digi ala: Suɗma goyo, Lawn ma su'da vuma'a, tokma yuma'a, yawma goy jar jaf-sumun pa, kay numa ma tiy semda vaŋ ta peldetta, kay numa ma vulaŋ gajijita, suburaŋu kaw.

36Suburta tam Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel hay vatɗita vatɗita, bugolda sumun kaf di ala amen! Nisi subur Ma-Vatɗina kaw.

37David lak Asaf hiɗi ɓosiyomna vok timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina, kay nisi ma li lop ma hay buurta kafna dok-doko vok timgilla.

38Obed-Edom goora vi Yeditun, hiɗi Hosa, hiɗi ɓosiyosina, nisi noŋ pet dok-karkiya yam glafandi, sa ŋom vun-galana;

39Mul-ma-ɗifinna Sadok, muliyan-sa-ɗifinna sa ɓosiyomna, vok tabernaklena vi Ma-Vatɗina, hay liyn ma ɗiŋiriŋŋa ma ka hay Gabawon,

40kay nisi ma li ɗifin ma ŋal-goyna dok-doko tam Ma-Vatɗina, grawta hiɗi vulatita, kulo kay giwin ma ŋal ɗifinna, kay nisi ma li kuɗ sle ma ɗoy hay gatta ta Ma-Vatɗina vula' mi sa Israyel kaf.

41Sum sa ay katsin kayni: Heman, Yeditun hiɗi segena sa vilekaya, sa sesi yiy goyo kay nisi ma tiy sem Ma-Vatɗina. Kay ŋaata valamu mus ta-ta hay vatɗita.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

42Sum sa ay katsin kayni: Heman hiɗi Yeditun, hiɗi togolomna, hiɗi kaway-beɗayna kay cumu, hiɗi sle ma gi nul tam Lawna hiɗi namna, nisi lak gurona vi Yeditun hay vun-galana.

43Sumun kaf hot vo hay ziyna visiya visiya. David hot vo'o kaw kay gi bol kay ziyna valamu.

1 LABAR-MA-LIYNA 17

David ka var kay in Tempella, dita-ŋaɓayta kay jafna vi David

2 Sam 7

1Hay li ma David mus hay ziyna valamu, nam di tam Natan sa ma jobta ala: Wulini nan musi kayni hay ziy ma ini hiɗi gu-gamna, timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina tuni kayni gaa kuɗ guɗukŋa may.

2Natan hot dit tam David ala: Laŋ slen ma kuɗ dikaŋ kafna, kay Lawn ka hiɗi naŋu.

3Hay henjet na'ta kayni, Ma-Vatɗina di yoboyn tam Natan ala:

4Tuɗaŋu, daŋ tam sa ma sunda vanu David ala: Ma-Vatɗina ka di'e: Ziyda ta nan min mus haya'ta ɗawni, ma inanti mi naŋɗi,

5kay hay li ma nan kal sa Israyel ay goy pa ta-ta vaydi, nan bay mus hay ziy tuwa, may nan ka mus kayni kuɗ guɗukŋa, kuɗ balakŋa.

6Arigekaw ma nan ka tuɗ hiɗi sa Israyel kaf kayni, sum sa ka kitata sa nan vulsi hagata kay ŋom sumuna vanu, nan disi sem kep ala nigi min kotan ziy ma hiɗi gu-gamnaɗi kay mige, nan disi nala su?

7Wulin kayni naŋ ma di tam sa ma sunda van David ala: Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka di ala: Nanu mi ma faŋay goy ful kuɗ farayna, nan vaŋay kayni kay naŋ ma tun vok sumuna vanu sa Israyella.

8Nan ay hiɗi naŋu hay liyn ma naŋ tuɗi hayna kafe, sa gawt kaŋŋa nan digiɗsi goy vokaŋ kafe, nan muɗaŋ seŋ tiy ŋray ca ki sum sa ŋulona sa gaa kay nagat nala.

9Nan vul liyna mi sumuna vanu sa Israyella, nan tunsi gaa'a kay nisi ma lak hay liy namna, may kay geɗ kulo loɗi, kay sum sa bay-ɗigera ma lisi lasi,

10ki jew naɗi, ki hay li ma nan tun sum sa ka kitana kay sumuna vanu sa Israyella naɗi. Sum sa gawt kigina nan hotsi yisi gaa kuɗgi kaf. Nan min daŋ ala Ma-Vatɗina ma inaŋ ziya.

11Hay li ma buura vaŋ asawa kay naŋ mita, nan ma ŋom jafna vaŋ sa bugoloŋŋa, kep jar gurona vaŋu, nan ma muɗ mulda valam dono'o.

12Ma inan ziy ɗawni mi namu, nan ma muɗ zlamda-mulda valam dono'o kay dok-doko.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Nan kay tuwanu ma li mi bulumu, namu ma li mi goora vanu; ŋaata van hiɗi namu nan ma yawa' goyo ki nan yawa' goy hay ɓam sa ma naŋ ka ti mulda hay baŋalam wulini naɗi.

14Nan ma musum dok-doko hay ziyna vanu hiɗi mulda vanu, mulda valamu ma muɗ dono dok-doko kaw.

15Slen ma Lawn ɗekem kir Natan kafna nam tuɗa dum goy mi David.

16Bugol kayni mulla David kaliya, nam col vok ir Ma-Vatɗina nam di'e: Nanu mi gige Ma-Vatɗina? Nan nagay a naŋ con jafna van ta-ta tani su?

17Kayni mi va ma kiraŋ kiɗay ɦawa Lawna, naŋ ka di kay ziyna vi sa ma sunda vaŋu kay liyn ma vok ginena. Naŋ ɗuwan kayni ki sa ma ŋol nala, naŋ Ma-Vatɗina Lawna ma Kulo-Jamna.

18Wulin kayni gajijita ta naŋ vulanu nan as daŋgi kuɗa' ɗawn meloge? Naŋ kay tuwaŋu wi sa ma sunda vaŋu.

19Ma-Vatɗina kay naŋ minan hiɗi dikaŋ kafe, kuɗ na'ta slen ma ŋulon lakŋi naŋ lumu, kay ɗekem goyo.

20Ma-Vatɗina sa ma ŋray hiɗi naŋ mayɗi, Lawn mara'a may goy bugolaŋ naŋɗi, jar slen ma numa humum hiɗi humma kaf lakŋi.

21Jaf-sum sara sa hay nagata, sa ki jaf-sumuna vaŋ sa Israyella nala, sa lawayna visi kali butsi goyo kay muɗsi goy sumuna valamu, jaf-sum nisina ka su? Kuɗ seŋ ma tiyna, naŋ li sle ma ŋulona, sle ma ɦuyumna, naŋ digiɗ jaf-sumun goy vok sumuna vaŋu sa naŋ butsiyay goy hay Egipte pana.

22Sumuna vaŋ sa Israyella naŋ muɗsi goy si sumuna vaŋu dok-doko; naŋu mi Ma-Vatɗina, naŋ muɗi mi Lawna visiya may.

23Wulin kayni Ma-Vatɗina, yoboy ma naŋ dum kat sa ma sunda vaŋu hiɗi ziyna valamu vunam ma hoba kay dok-doko, laŋ kuɗ dita vaŋu.

24Hin vun yoboyna vaŋ hoba, kay semda vaŋ ma li ŋolo kay dok-doko, kay sumuna ma di ala: Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel, namu mi Lawna vi Israyel! Hin ziyna vi David ma sunda vaŋu muɗ dono'o vok iraŋu!

25Kay naŋ Lawna vanu kay tuwaŋu naŋ ɗekan ŋayayt kiran ala naŋ ma cukan ziya. Kuɗ na'ta kayni nan fi kursulita kay li siɗawt vok iraŋu.

26Wulin kayni Ma-Vatɗina, naŋu mi Lawna naŋ ɗek ŋaata na'ta goy tam sa ma sunda vaŋu.

27Wulin kayni naŋ miniya kay gi bol kay ziyna vi sa ma sunda caŋu, kay nam mus dok-dok vok iraŋu, kay mige Ma-Vatɗina, va ma naŋ gi bol kalam gina, nam giy bolo ta-ta hay vatɗita.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1 LABAR-MA-LIYNA 18

David kol kay sa Filistina, sa Mowabna, sa Siriyana, sa Edomna

2 Sam 8

1Bugol slen kayni, ɗuwgi slen ma li'e: David kol kay sa Filistina, nam hotsi yisi gaa'a. Gat hiɗi naga ma kuɗa'na nam yawam hay ɓam sa Filistina.

2Nam kol kay sum sa Mowabna, nisi lak gaa kuɗ gaŋeraŋa valamu, nam tun taara kisiya.

3David kol kay Hadadezer mulla vi Soba, hay galla vi Hamat, hay li ma Hamat kaliya kay kol kay niy-lumna Eufrata.

4David yaw keke-ma-duura hay ɓalam birim kepe, sa jaŋ kulumayn birim siɗiya, soje sa hiɗi sesi ɦawana birim dok-ma'. Kulumayna nam kaam tiŋtiŋam goy kafe, may nam ŋom kulumay mara'a ir kis.

5Sum sa Siriyana sa hay Damas co kay gut kuɗ Hadadezer mulla vi Soba, may David ci sumun kuɗsi birim dok-ma' yam ma.

6David tun sojen hay Siriya vi Damas, sum sa Siriyan lak gaa kuɗ gaŋeraŋa valamu, nisi ka wurak taara mi David may. Ma-Vatɗina ka vul kolda mi David hay liyn kaf ma nam ka tuɗ haya.

7Maray ma ora ma ka hay ɓam sa sunda vi Hadadezer David yawamu, nam maram hay Yerusalem.

8Lo David yaw wayna ŋolo hay Tibkat hiɗi Kun, hoyok-ziyna vi Hadadezer. Salomon kot ŋarak ma yor kawayna, dolla hiɗi sle ma kotom hiɗi wayna kaf.

9Tohu, mulla vi Hamat, hay li ma nam hum ala David kolawa kay sojena vi Hadadezer mulla vi Soba,

10nam gi goora valam Hadoram kat mulla David, kay gum deɓe, kay suburumu kaw, kay nam kolawa kay Hadadezer. Kay hay na'ta duura ka jar Tohu hiɗi Hadadezer. Nam jok ora, doorota hiɗi wayta kaw mi David.

11Mulla David vul sle namna goy ɗifini mi Ma-Vatɗina, doorota hiɗi ora ma nam yawamay goy hay ɓam sumun kaf, ɓam sa Edom, sa Mowab, sa Amonna, sa Filistina hiɗi sa Amalekŋa.

12Abiskay goora vi Seruya ci sum sa Edomna birim doogo yam glafandi hay lokŋa vi mandana.

13Nam tun sojena hay Edom, sum sa Edomna kaf lakay gaa kuɗ gaŋeraŋa valamu. Ma-Vatɗina vul kolda mi David hay liyn kaf ma nam ka tuɗ haya.

14David ti mulda kay sa Israyel kafe, nam ka li ɗigerta hiɗi gasita tam sumuna valam kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Yowab goora vi Seruya mi ma ŋolla vi sojena; Yosafat goora vi Ahilud mi ma
ŋom slena;

16Sadok goora vi Ahitub hiɗi Abimelek, goora vi Abiyatar si sa li lop ɗifinna;
Savoha mi ma ɗo slena;

17Benaya goora vi Yehoyada mi ma ŋolla vi sa Keretiyena hiɗi sa Peletiyena,
gurona vi David kayni si sa lak kulo vun busi goboyna.

1 LABAR-MA-LIYNA 19

Mulla vi sa Amonna li sa sunda vi David joo'o ŋolo

2 Sam 10

1Bugol slen kayni, ɗuwgi van ma lina: Nahak mulla vi Amon mita, goora valam ti
mulda hay baŋalamu,

2David di'e: Nan min li ŋaat tam Hanun goora vi Nahak, kay bulumu li ŋaat
katanu. Nala David cuk sunda talamu kay teŋem iramu kay mitta vi bulumu. Sa
sunda vi David co hay nagata vi sa Amonna kat Hanun, kay teŋem iramu.

3May sa ŋulona vi sa Amonna di tam Hanun: Naŋ var ala David cuk sumuni kayni
kay tiy buŋ gasiya su? Nam cuksi ay kataŋ kayni kay ɗuw hoyok-ziyna, kay
peɗemu, kay tom gaa'a kaw naɗi su?

4Ki kayn nala Hanun yaw sa sunda vi David, nam welsi jiwersi goyo, sligar ma
tisin nam kaam goy guɓuriya ta-ta kulo cifinsi zaw, bugolda nam gisi irsiya.

5Nisi mar labara vi sum nisina mi David, nam cuk sumun kirsiya, kay disi ala:
Lakgi ɗawni hay Yeriko, ta-ta jiwergi ɦar tuwa, bugolda nigi hotiya. Kay sum
nisina muɗi zulo ŋolo.

6Hay li ma ma sum sa Amonna wi ala nisi muɗ tuwsiyawa bisi kir David, Hanun
hiɗi Siriyana jok gurjuta ir talente* birim kep tam sum sa Siriya sa hay
Mesopotamiya, sa Siriyana sa hay Maaka hiɗi sa hay Soba, kay gar kekena hiɗi
sum sa ɓe kulumayna kay dur kuɗsiya.

7Nisi fi keken birim dok-ɦidi yam ma', mul ma Maakana hiɗi sumuna valamu
kaw, nisi co'o lak goy vok Medeba. Sum sa Amonna cukay goy hay hoyok-ziyna
visiya, kay tok tuwsiya, kali kay li duura.

8Hay li ma David hum kayni, nam gi Yowab hiɗi soje sa jufayna kuɗum kaf kay
tuɗ dursiya.

9Sum sa Amonna cukay goyo, nisi zlar goy kay li duura, hay vun hoyok-ziyna;
muliyan sa cona ka tuni goy visiya hay sinena.

10Yowab wi ala duura ka vokom lay bugolom lay, nala nam vilek soje sa dono jar
sa Israyella, nam zlarsi goy vok sa Siriyana;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11sum sege sa hinina nam laksi gaa kuɗ ganeraŋa vi ɓasulumna Abiskay, nisi zlar goy vok sa Amonna.

12Nam di'e: la sum sa Siriyan dono suwanu, naŋ ma co gut kuɗanu; la sum sa Amonna dono suwaŋ naŋu, nan ma co gut kuɗaŋu may.

13Laŋ dono'o, lakay dono'o kay sumuna vaya hiɗi hoyok-ziyna vi Lawna vaya, hin Ma-Vatɗina li va ma kiram ŋaana.

14Yowab hiɗi sum sa kuɗumna ɦur kulo kay dur sa Siriyana, may sa Siriyan mun voksi jaŋi.

15Hay li ma sa Amonna wi ala sa Siriyan muni jaŋi, nisi kaw mun jaŋi vok Abiskay ɓasum Yowabna, nisi cuk kulo hay hoyok-ziyna; Yowab kali hay Yerusalem.

16Hay li ma sa Siriyan wi ala sa Israyel kolawa kisiya, nisi gi sunda kay tok yam sa Siriyana sa ay goy hay gal hena vi niy-lumna; Sofak, ma ŋolla vi sojena vi Hadadezer ka tuni voksiya may.

17Nisi vul labara mi David, nala David tok sa Israyel kaf, nam ɦaw Yordan kulo'o, nam co katsi goboyo, zlar sojen goyo kay li duura. David dur tuwsi hiɗi sa Siriyana, sa Siriyana muni jaŋi vok sa Israyella,

18David ci sum sa kay keke-ma-duura birim siɗiya, sum sa hiɗi sesi birim dok-fiɗi, nam ci Safak ma ŋolla vi sojena kaw.

19Hay li ma muliyan sa ka gaa kuɗ ganeraŋa vi Hadadezer wi ala sa Israyel kolawa kisiya, nisi li toyta hiɗi David, nisi lak gaa kuɗ ganeraŋa valamu; sum sa Siriyana min co'o kay gut kuɗ sa Amonna loɗi.

1 LABAR-MA-LIYNA 20

Nisi sli Rabba

2 Sam 11:1; 12:26-31

1Hay busata ka'ta, hay liyn ma muliyan tuɗ goyo kay li duura, Yowab tun voko hiɗi sojen kuɗum ŋolo, nisi to nagata vi sum sa Amonna, bugolda nisi cap hay Rabba, nisi ŋuya'a. May David hin kulo hay Yerusalem. Yowab kol kay Rabba, nam to hoyok-ziyn gaa'a.

2David sli bogoray ta kay yam mulla, nekka va'a ir talente ma ora kepe, tuwa' kotay hiɗi hiɗiy ma ŋaana. Nisi tun bogoray na'ta kay David. Sle ma ɓuraŋŋa nisi yawamay kulo hay hoyok-ziy namna.

3May sum sa hay hoyok-ziy namna nam yawsiyay kaf goyo, nam harsi goyo hiɗi siina, hiɗi kaway ma jarfayna, calsi hiɗi ceɗna; hoyok-ziyna vi sum sa Amonna kaf nam lum ki kayn nala kaw. Bugol kayni David hotay hay Yerusalem hiɗi sumun kaf.

Nisi kol kay sa Filistina

2 Sam 21:18-22

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Bugol kayni, duura li'e hay Gezer hiɗi sa Filistina, Sibbekay ma Husana ci Sippay, kep jar gurona vi sa Refayimna; nisi hot yam sa Filistin gaa'a.

5Duur fok hiɗi sa Filistina. Elhanan goora vi Yayir ci ɓasum Goliyatna, Lakmi ma Gatna, kawayta valamu ŋray ca hiɗi gu-malla vi sa ma cil sligara.

6Duura li lo hay Gat. Sa mara ka kep wuli fiyoko, cita-selem karkiya karkiya lay, cita-ɓalam karkiya karkiya lay, tapay pet dok-ma' yam fiɗi. Namu mi jafna vi Rafa lay.

7Nam tun caw gufut sa Israyella, nala Yonatan goora vi Simeya ɓasum Davidna cum goy mati.

8Sum nisin kaf kayni may goy hay jafna vi Rafa hay Gat pa. Nisi mit kayni cisi mi David hiɗi sa sunda valamu.

1 LABAR-MA-LIYNA 21

David ŋaɓ sa Israyel goyo, bakmaran li'e

2 Sam 24

1Satan fok kulo kat sa Israyella, nam zut David kay ŋaɓ sum sa Israyel goyo.

2David di tam Yowab hiɗi sa ŋulona vi sumun ala: Tuɗgiya, ŋaɓgi sa Israyel goyo, fokay hay Ber-Seba pa ta-ta hay Dan, nigi ma vulan labara kay nisi ka gaage nan ma wi'e.

3Yowab di'e: Hin Ma-Vatɗina muɗ sumuna valam ŋol sem kis suwa. Hi! Naŋ mulla, mulanna, nisi kaf kayni may si sa sunda vaŋɗi su? May naŋ min kal sa Israyella hay joota kayn kay mige?

4May dita vi mulla suw kay Yowab, nala Yowab kal goyo, nam ŋuy Israyel kafe; bugolda nam hotay hay Yerusalem.

5Yowab vul ŋaɓta vi sumuna mi David ki kayn nala: Hay Israyel kaf kayn sum sa gaɓ kew-gaferaŋa nisi miliyoŋ kep hiɗi birim kis, hay Yuda sa gaɓ kew-gaferaŋa tapay birim kis-fiɗi kalam dok-siɗiya may.

6Yowab min ŋaɓ jafna vi Levi hiɗi jafna vi Benyamin goyɗi, kay dita vi mulla kayni may cuki kuɗ hayamɗi.

7Dita vi mulla na'ta kayni ɓulak dik Lawna, nam ci sa Israyella.

8David di tam Lawna, hay li ma nan li va kayni, nan li suluk ma ŋolo! Wulin kayni naŋ vulaŋ gida mi sa ma sunda vaŋ tage kay nan li kayni ki sa ma ɦay-ɦayn nala.

9Ma-Vatɗina di tam Gad ma wi-vokomna vi David ala:

10Tuɗaŋu daŋ tam David, Ma-Vatɗina ka di'e: Nan lak bakmaran vokaŋ ɦidi, vilekaŋ kepe, kay nan min wataŋ hiɗi namu.

11Gad co tam David, nan dum ala: Ma-Vatɗina ka di ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Vilekaŋu: busata vi mayt ɦidi lebo, sum sa gawta ma digiɗgi ir til ɦidi, hay li ma kewta vi sa gawt kigina ma calgiya lebo, hiɗi kew-gaferaŋa vi Ma-Vatɗina, hiɗi bakmarana hay nagata, sunda wuralawna vi Ma-Vatɗina ma ŋuy nagata vi Israyel kaf hiɗi cita-goyta ir buur ɦidi su? Wulini ɗuwaŋ jaramu kay nan ma hot dita tam sa ma ganayna.

13David hot dit tam Gad: Nan ka hay yorta ŋolo, marya kayni nan mit hay ɓam Ma-Vatɗina kay slugota valamu ka ŋolo; may nan min mit hay ɓam saɗi.

14Ma-Vatɗina hin bakmarana ni gaa'a kay Israyel, sumun birim dok-siɗiya mit kuɗ sa Israyella.

15Lawna gi sunda-wuralawna valam aya kay to Yerusalem gaa'a; hay li ma sunda-wuralawna ka to Yerusalem gaa'a, Ma-Vatɗina ɗuwa, nam muɗ yora kay joota na'ta. Nam di tam sunda wuralawna ma ka to liyn gaan ala: Asiya, wulini hotaŋ ɓaŋ goyo. Sunda-wuralawna vi Ma-Vatɗina ka coli goboy hiɗi muɗakŋa vi Ornan ma Yebusna.

16David poŋ iram kulo na kayni, nam wi sunda-wuralawna vi Ma-Vatɗina ka coli jar nagata hiɗi dukalawn zaw, hiɗi kew-gaferaŋa ka patay goy hay ɓalam kay', iram muɗi kir Yerusalem. David hiɗi sa maariyana, cuki hiɗi sligar bolla, nisi dab voksi gaa kay nagata.

17David di tam Lawna: Ma-Vatɗina Lawna vanu, sa ma vul hagata kay ŋaɓ sumuna kayni may mi nanɗi su? Li sulukŋa kayn mi nanu, li va ma joon kayn mi nan kaw; may sum nisin kayni, va ma nisi lumna mi mige? Wulin kayni naŋ ma lasanti mi nanu hiɗi ziyna vanu, naŋ gi bakmaran jar sumuna vaŋɗige?

18Sunda-wuralawna vi Ma-Vatɗina di ay jewe tam Gad kay nam ma di tam mi David ala: David ma tuɗa kay in giwin-ma-ɗifinna tam Ma-Vatɗina, kulo kay muɗakŋa vi Ornan ma Yebusna.

19David kaliya, kuɗ yoboy ma Gad dumu hay semda vi Ma-Vatɗina.

20Ornan muɗ iramu, nam wi sunda-wuralawna. Gurona valam sa fiɗina hiɗi namu ŋay tuwsiya. Hay na'ta nisi ka to alkamarena.

21Hay li ma David co goboy hiɗi Ornan, Ornan cuk iram goy kayni nam wi David; nam kali goy hay muɗakŋa pa nam dab vokom gaa kay nagata vok David.

22David di tam Ornan; naŋ vulan muɗakŋa vaŋu kay nan min in giwin-ma-ɗifinna tam Ma-Vatɗina nan min gusum hiɗi gurju'u, kay bakmarana ma jar sa Israyella ma kal goyo.

23Ornan hot dit tam David: Slaŋga mulla vanu, laŋ va ma kiraŋ ŋaana; ɗuwaŋu, nan vul luway ma ŋalam goy ɗifinna, cikakŋa baŋal guna, alkamarena kay li ɗifinna, nan min vulum kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24May mulla David di tam Ornan: A'a, nan gusum gusi kaŋu, nan gusum hiɗi gurju'u, kay slen ma ir vaŋŋa, nan as tuɗum tam Ma-Vatɗina kay li ɗifin ma ŋal-goyna ma ɦawana hiɗi namɗi.

25David vul ora mi Ornan ir sikel* kis-karkiya kay pi giwin-ma-ɗifinna gaa'a.

26David in giwin-ma-ɗifinna hay liy namna, nam li ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifinna vi lop ma slugona, nam siɗaw Ma-Vatɗina, Ma-Vatɗina humumu, nam hin kuta jikay gaa dukalawn pa kay ŋal ɗifinna.

27Ki kayn nala Ma-Vatɗina law tam Sunda-Wuralawna, sunda-wuralawna hot kew-gaferaŋa kulo hay faara valamu may.

28Hay na'ta kayni, hay li ma David wi ala Ma-Vatɗina hotom ditawa kulo kay muɗakŋa vi Ornan ma Yebusna, nam li ɗifini.

29May tabernaklena vi Ma-Vatɗina, ma Musus inim goy hay fulda, hiɗi giwin ma ŋal ɗifinna ay hay na'ta kulo hay liyn ma ɗiŋiriŋŋa vi Gabawon.

30May David fi a tuɗ job Ma-Vatɗin ɗawnɗi, kay nam muɗi yora kay kew-gaferaŋa vi Sunda-Wuralawna vi Ma-Vatɗina.

1 LABAR-MA-LIYNA 22

1David di'e: Tan kayni ma li ɗawn mi ziyna vi Ma-Vatɗina, Lawna, tan kayni ma hin ɗawni mi giwin ma ŋal ɗifinna vi sa Israyella.

David kot tuwam kay in Tempella

2David di ala nisi ma tok sum sa pulla sa ka hay nagata vi Israyella, nam vul hagata kay ceɗ hiɗiyna, kay ka hiɗiy ma fiyokŋ goyo kaw kay inda vi ziyna vi Lawna.

3David kot kawayn ŋolo kay oslna vi vun-ziyna, kaway ma jun vun-ziyda, wayn ŋolo kaw, san as kay ŋaɓam noŋɗi,

4gu-gamna ma sa as ŋaɓamɗi, kay sum sa Sidonna hiɗi sum sa Tirusna mar gu-gamna ŋolo mi David.

5David di'e: Goora van Salomon ka joriyo tuwa, nam bay niy tuwa, may ziy ta nam ina' mi Ma-Vatɗin ɗawni, se' ma tiy ŋolo, na' ma wile kulo ŋolo hay nagat kafe; kuɗ kayni nan min li kotta kay ziy na'ta. Kuɗ na'ta David li kotta ŋolo jew mitta valamu.

6David yi goora valamu Salomon, nam vulum hagata kay in ziyda vi Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel.

7David di tam Salomon: Goora vanu, nan ka hiɗi varta jew pa kay in ziy mi Ma-Vatɗina Lawna vanu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8May Ma-Vatɗina di yoboyn tan ala: Naŋ ɓok busuwn goy ŋolo; naŋ li duur ma
ŋulon ŋolo; nala naŋ as in ziy hay semda vanɗi, kay naŋ ɓok busuwn goy ŋolo vok
iranu gaa kay nagata.

9Humaŋu, naŋ ma vuɗ gooro, nam ma li mi sana vi tun-sukka, nan ma vulum tun-
sukka hay li ma nan ma butum goy hay ɓam sa gawta sa galam kafna. Kay semda
valam ma ya' Salomon, nan ma vul sle'ta hiɗi tun-sukka mi sa Israyella hay buura
irita valamu.

10ma in ziyda hay semda van ɗawn mi namu. Nam ma li mi goora vanu, nan ma li
mi bulumu may, zlamda-mulda valamu nan ma muɗa' dono'o kay dok-doko hay
Israyel.

11Wulin kayni, goora vanu, Ma-Vatɗin li hiɗi vaŋu, kay naŋ ma li dono'o, kay naŋ
ma in ziyna vi Ma-Vatɗina Lawna vaŋu, ki nam di taŋ nala.

12Hin Ma-Vatɗina vulaŋ humda hiɗi yalda vulge, vulaŋ ŋolda kay Israyel kaw, kay
naŋ ma li kuɗ gatta vi Ma-Vatɗina Lawna vaŋu.

13La ɗota hiɗi dita vi Ma-Vatɗina ta nam vula' mi Musus tam sa Israyella naŋ li
kuɗa'a, ŋoma'a kaw, naŋ ma li ŋolo. Laŋ tuwaŋ dono'o, laŋ kursuliya, li nardi,
tuwaŋ wiraŋɗi.

14Kayni mi sle ma nan kotom hiɗi maŋayta vanu kay ziyna vi Ma-Vatɗina: Ora ir
talente* birim kis, doorota ir talente miliyoŋ kep, wayna hiɗi kawayna ka ŋolo, sa
as ŋaɓamɗi. Nan kot guna hiɗi hiɗiyna kaw, naŋ ma gar mara talam lo.

15Sum sa li lopna ka kataŋ ŋolo, sa ceɗ hiɗiyna hiɗi guna, sum sa yal ŋolo hay
lopn kafe.

16Ora, doorota wayna hiɗi kawayna, ma sa as ŋaɓamɗi. Fokaŋ kulo'o, laŋ lopo,
kay Ma-Vatɗina ka hiɗi naŋu.

17David vul hagata tam sa ŋulona vi Israyel kaf kay nisi tap tam goora valam
Salomon kay gutumu:

18Ma-Vatɗina Lawna vigiya may hiɗi nigiɗi su? Nam vulgi tun-sukka hay gal kafɗi
su? Kay sum sa hay nagata nam vulsi hay ɓanu, nagata vuli hay ɓam Ma-Vatɗina
hiɗi sumuna valamu.

19Wulin kayni nigi ma vul dikgiya hiɗi ciwta vigi kaw goyo kay gar Ma-Vatɗina.
Lawna vigiya, fokgi kulo'o, ingi ziyda vi Ma-Vatɗina Lawna, kay tuɗ timgilla vi
bonota vi Ma-Vatɗina hiɗi slen ma vuli ɗifin mi Lawna hay ziyda ta nigi min ina'a
hay semda valam ɗawni.

1 LABAR-MA-LIYNA 23

Ɗaɓta vi sa Levitna hiɗi lopna visiya

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

[1]David mudi maari, busay ŋolo, nam tun goora valam Salomon mul kay sa Israyella.

[2]Nam tok sa ŋulona vi sa Israyel kaf, muliyan-sa-difinna hidi sa Levitna.

[3]Nisi ŋaɓ sa Levitn goyo, tun cawis tam busat dok-ɦidi ta-ta kulo voko, nisi noŋ pet sumun birim dok-ɦidi yam glafandi.

[4]David di'e: Lak sumun goy birim dok-ma' yam fidi kay ŋom lopna vi ziyda vi Ma-Vatdina, sum segen birim karkiya sa ŋomda hidi ka' kitata, segen birim fidi kay ŋom vun-galana.

[5]Sum segen birim fidi kay gi nulla tam Ma-Vatdina hidi sle ma nan kotomu kay suburum hidi namna.

[6]David kaasi irsi goy kud gurona vi Levi: Gerson, Kehat hidi Merari.

[7]Gurona vi Gerson: Layedan hidi Simey.

[8]Gurona vi Layedan: Ma ŋolla Yehiyel, Zetam hidi Jowel, nisi ɦidi.

[9]Gurona vi Simey: Selomit, Haziyel hidi Haran, nisi ɦidi. Nisi kayni si sa ŋulona vi jafna vi Layedan.

[10]Gurona vi Simey: Yahat, Zina, Yewus hidi Beriya. Nisi kayni si gurona sa fidina vi Simey.

[11]Yahat mi ma ŋolla visiya, Ziza mi ma ma'na; Yewus hidi Beriya may fi guron ŋoldi, nala hay ŋaɓta jafna visi tap goy kepe.

[12]Gurona vi Kehat: Amram, Yitsehar, Hebron hidi Uziyel, nisi fidi.

[13]Gurona vi Amram: Aaron hidi Musus. Aaron nisi gum difini hidi gurona valamu, kay nisi ma lak dok-dok peldete, kay ŋal urdina vok ir Ma-Vatdina, kay li lopna valamu, kay gi bolda hay semda valamu dok-doko.

[14]Musus mi sana vi Lawna, gurona valam ay yiya hidi jafna vi Levi.

[15]Gurona vi Musus: Gerson hidi Eliyezer.

[16]Goora vi Gerson: Sebuwel ma ŋolla visiya.

[17]Goora vi Eliyezer: Rehabiya ma ŋolla visiya. Eliyezer may vud guro saradi, may gurona vi Rehabiya kayni nisi ŋol zututu.

[18]Gurona vi Yitsehar: Selomit ma ŋolla.

[19]Gurona vi Hebron: Yeriya ma ŋolla, Amarya ma ma'na, Yahaziyel ma ɦidina, Yekamayim ma fidina may.

[20]Gurona vi Uziyel: Mikka ma ŋolla, Yikiya ma ma'na.

[21]Gurona vi Merari: Makli hidi Musi. Gurona vi Makli: Eliyazar hidi Kis.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Eliyazar mit bay fi guro sa jufaya; may nam fi guro sa boyo, gurona vi Kis sa ɓosiyosina yawsi boyo,

23gurona vi Musi: Makli, Eder hiɗi Yeremot, nisi ɦidi.

24Nisi kayni si gurona vi Levi, kuɗ jafna vi sumaysi sa jufayna, sa ŋulona vi jafna. Kuɗ ŋaɓta ta ŋaɓsi goy kisi kep kepta. Nisi ka lakay hay lopna vi ziyna vi Ma-Vatɗina, tun caw tam busat dok-ma' pa ta-ta kulo voko.

25Kay David di'e: Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel vul tun-sukkawa mi sumuna valamu, nam ma mus hay Yerusalem dok-doko kaw.

26Kay sa Levitna kaw, tabernaklena hiɗi jak ma li lop hayamna kaf nisi ma ziyim dok-dok loɗi.

27Ŋaɓta vi gurona vi Levi li kayni kuɗ dita cawta vi David, tun-caw tam busat dok-ma' ta-ta voko.

28Lop ma nisi lum kat gurona vi Aaron hay ziyda vi Ma-Vatɗin kayni: Hay ziyda, muzta-goyta vi slen ma peldetna kaf, slen ma li lop hiɗi namu hay ziyda vi Lawna,

29kay zlar fun yam tuwamu, futuw ma digeɗna kay ɗifinna, fun-bay-kufna, hambul ma cufi hay ŋarakŋa, hiɗi hambul ma ɗiliyna; slen ma ŋaɓ nekka hiɗi fiyokka;

30nisi as co hay graw culumta kaf, kay li yuldeta, kay subur Ma-Vatɗina kaw, hay vulatita kaw,

31kay li ɗifin ma ŋal-goyna vok Ma-Vatɗina hay buuri vi sabatna kaf, hay til ma wulina hiɗi buur ma yuldeta kuɗ ŋaɓta vi buura ma gatta colomu, ma nisi ka li kuɗum dok-doko.

32Nisi ŋom guɗuk ma fi-tuwna, ŋom liyn ma peldetna, ka li kuɗ dita vi gurona vi Aaron sa ɓosiyosina kay li lop hay ziyda vi Ma-Vatɗina.

1 LABAR-MA-LIYNA 24

Muliyan-sa-ɗifinna irsi ɓuraway goy ir vok dok-ma' yam fiɗi

1Vokŋa vi gurona vi Aaron: Nadab, Abihu, Eliyazar hiɗi Itamar.

2Nadab hiɗi Abihu mit jew busiya, kay nisi may vuɗ gurodi, Eliyazar hiɗi Itamar li lop ɗifinna.

3David hiɗi Sadok jar gurona vi Eliyazar hiɗi Ahimelek jar gurona vi Itamar nisi poŋ ir gurona vi Aaron kuɗ lop ma nisi as lumna.

4Sa ŋolona sa jar gurona vi Eliyazar suw sa ŋulona sa jar gurona vi Itamar, kuɗ na'ta jafna vi Eliyazar ɓuraw vokŋa visi doogo yam karkiya, jafna vi Itamar nisi ɓurawam ir vok glafandi may. Hiɗi sa ŋulona visi voksi kaf.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Hay li ma nisi li ɓurawta visiya, nisi ŋaɓsi kuɗ ɦayta, segena hiɗi segen kaf, kay sa sun hay liyn ma peldetna hiɗi sa sunda vi Lawna nisi kaf si gurona vi Eliyazar hiɗi gurona vi Itamar.

6Ma ɗo slena Semayeya goora vi Nataneel, ma hay jafna vi Levina, nam ɗosi sesi gaa vok mulla hiɗi sa ɗo slena, vok mul-ma-ɗifinna Sadok, vok Ahimelek goora vi Abiyatar, vok sa ŋulona vi jafna vi muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna. (Hay ŋaɓta) nisi ŋaɓ sumun ma' hay jafna vi Eliyazar, nisi ŋaɓ sa kep hay jafna vi Itamar may.

7Ŋaɓta jewta nig kay Yehoyarib; ta mul ma'ta nig kay Yedaya;

8ta mul ɦidita nig kay Harim; ta mul fiɗita nig kay Seworim;

9ta mul vaslta nig kay Malkiya; ta mul karkiyata nig kay Miyamin;

10ta mul siɗiyata nig kay Makkos; ta mul glafandita nig kay Abiya.

11ta mul zleeŋeta nig kay Yosuwa; ta mul doogota nig kay Sekaniya:

12ta doogo yam kepta nig kay Eliyasib; ta doogo yam ma'ta nig kay Yakim;

13ta doogo yam ɦidita nig kay Huppa, ta doogo yam fiɗita nig kay Yekebeyam;

14ta doogo yam vaslta nig kay Bilga; ta doogo yam karkiyata nig kay Immer;

15ta doogo yam siɗiyata nig kay Hezir, ta doogo yam glafandita nig kay Hapitset;

16ta doogo yam zleeŋeta nig kay Petahya; ta dok-ma'ta nig kay Ezekiyel;

17ta dok-ma' yam kepta nig kay Yakin; ta dok-ma' yam ma'ta nig kay Gamul;

18ta dok-ma' yam ɦidita nig kay Delaya; ta dok-ma' yam fiɗita nig kay Maaziya.

19Ki kayn nala nisi vulsi lopna kay li sunda; kay cuk kalaf hay ziyna vi Ma-Vatɗina kuɗ gatta ta busi Aaron cola'ta, ki Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel vulum hagat nala.

20Kayni mi caw gurona vi Levi sa hinna: Goora vi Amram, Subayel; goora vi Subayel: Yehdeya,

21hay jafna vi Rehabiya: Gurona vi Rehabiya, ma ŋolla Yikiya.

22Jar jafna vi Yitsehar: Selomot; goora vi Selomot: Yahat.

23Benay, Yeriya, Amarya, ma ma'na, Yahaziyel ma ɦidina, Yekameyan ma fiɗina.

24Gurona vi Uziyel: Mikka; jar gurona vi Mikka: Samir;

25Basum Mikkana: Yikiya; jar gurona vi Yikiya; Zakariya.

26Gurona vi Merari: Makli hiɗi Musi, hiɗi gurona vi goora valam Yaaziya.

27Gurona vi Merari, kuɗ gurona valam Yaaziya, Sosam, Zakkur hiɗi Ibri.

28Jafna vi Makli: Eliyazar; nam may fi goorɗi. Jafna vi Kis;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29jar gurona vi Kis kayni: Yerahmeel.

30Gurona vi Musi: Makli, Eder hiɗi Yerimot. Nisi kayni si gurona vi sa Levitna, kuɗ jafna vi sumaysiya.

31Nisi kaw, ki ɓosiyosina gurona vi Aaron nala, nisi li ŋaɓta kuɗ ɦayta vok mulla David, Sadok, Ahimelek hiɗi sa ŋulona vi jafna vi muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna. Nisi li ki kayn nala kay sa ŋulona vi jafna kaf, kay sa kiɗayna jar ɓosiyosin kaw.

1 LABAR-MA-LIYNA 25

Sa gi nulla irsi ɓuraway goy vok dok-ma' yam fiɗi

1David hiɗi sa ŋulona vi sojena, hiɗi gurona vi Asaf, Heman hiɗi Yeditun lak sum sara goyo kay di slen ma voksina, tapay hiɗi nul ma gum hiɗi dilla hiɗi dil ŋolla, hiɗi darayna. Kayni mi ŋaɓta vi nisi sa ka hiɗi lopna kay li'e:

2Jar gurona vi Asaf: Zakkur, Yosef, Netaniya hiɗi Asareela goora vi Asaf, gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Asaf, sa ka di slen ma voksina kuɗ va ma mulla ɗek tisiya.

3Hay jafna vi Yeditun: Gurona vi Yeditun: Gedaliya, Seri, Esaya, Hasabiya, Matitiya, nisi ka karkiya, sa busi Yedutun ka ɗeksiya, sa ka di slen ma voksina hiɗi dilla kay subur sem Ma-Vatɗina.

4Hay jafna vi Heman: Gurona vi Heman: Bukkiya, Mattaniya, Uziyel, Sebuwel, Yerimot, Hananiya, Hanani, Eliyata, Giddalti, Romamti-Ezer, Yokbekasa, Malloti, Hotir, Mahaziyot,

5nisi kaf si gurona vi Heman, namu ma di slen ma vokomna tam mulla kay hagata vi Lawna, kay ɗek gaŋeraŋa valam goyo; Lawn vul gurona sa jufayn mi Heman doogo yam fiɗi, guro sa boyn ɦidi may.

6Nisi kaf kayni busi ka ɗeksiya kay gi nulla hay ziyda vi Ma-Vatɗina, nisi ka hiɗi kaway beɗayna, dilla hiɗi dil-ŋulona kay li lopna hay ziyna vi Lawna. Asaf, Yeditun hiɗi Heman mulla ka ɗeksiya may.

7Nisi noŋ kaf kis-ma' kalam dok-glafandi yam glafandi, ɓosiyosina sa wi nulla vi Ma-Vatɗin ŋaa'a ŋolo ka haya, nisi kaf si sa vul hatta.

8Nisi li ŋaɓta kuɗ ɦayta, kay tun sumun hay lopna, sa gurayna hiɗi sa ŋulona, sa hatna hiɗi sa hatayna.

9Ŋaɓta kuɗ ɦayta ta jewta kuɗ jafna vi Asaf nig kay Yosef, ta mul ma'ta nig kay Gedaliya, namu hiɗi ɓosiyomna hiɗi gurona valamu doogo yam ma;

10ŋaɓta ta mul ɦidita hay jafna vi Asaf nig kay Zakkur, gurona valamu hiɗi ɓosiyomna; doogo yam ma';

11ta mul fiɗita nig kay Yitseri, gurona valamu hiɗi ɓosiyomna; doogo yam ma';

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12ta mul vaslta nig kay Netaniya; gurona valamu hiɗi ɓosiyomna, doogo yam ma'.

13Ta mul karkiyata nig kay Bukkiya, gurona valamu hiɗi ɓosiyomna doogo yam ma'.

14Ta mul siɗiyata nig kay Yekareela; gurona valamu hiɗi ɓosiyomna doogo yam ma'.

15Ta mul glafandita nig kay Esaya; gurona valamu hiɗi ɓosiyomna; doogo yam ma'.

16Ta mul zleeŋeta nig kay Mattaniya, gurona valamu hiɗi ɓosiyomna doogo yam ma'.

17Ta doogota nig kay Simey, gurona valamu hiɗi ɓosiyomna; doogo yam ma'.

18Ta doogo yam kepta nig kay Azareel, gurona valamu hiɗi ɓosiyomna doogo yam ma'.

19Ta doogo yam ma'ta, Hasabiya, gurona valamu hiɗi ɓosiyomna, doogo yam ma';

20Ta doogo yam ɦidita Subayel, gurona valamu hiɗi ɓosiyomna, doogo yam ma';

21Ta doogo yam fiɗita Mattitiya, gurona valamu hiɗi ɓosiyomna, doogo yam ma',

22Ta doogo yam vaslta Yeremot, ɓosiyomna hiɗi gurona valamu doogo yam ma';

23Ta doogo yam karkiyata Hananiya, gurona valamu hiɗi ɓosiyomna, doogo yam ma';

24Ta doogo yam siɗiyata mi Yokbekasa, gurona valamu hiɗi bosiyomna, doogo yam ma'.

25Ta doogo yam glafandita: Hanani, gurona valamu hiɗi ɓosiyomna, doogo yam ma'.

26Ta doogo yam zleeŋeta, Malloti, gurona valamu hiɗi ɓosiyomna, doogo yam ma'.

27Ta dok-ma'ta Eliyata, gurona valamu hiɗi ɓosiyomna, doogo yam ma'.

28Ta dok-ma' yam kepta, Hotir, gurona valamu hiɗi ɓosiyomna, doogo yam ma';

29Ta dok-ma' yam ma'ta: Giddalti, gurona valamu hiɗi ɓosiyomna, doogo yam ma'.

30Ta dok-ma' yam ɦidita Mahaziyot, gurona valamu hiɗi ɓosiyomna, doogo yam ma',

31Ta dok-ma' yam fiɗita: Romamti-Ezer, gurona valamu hiɗi ɓosiyomna doogo yam ma'.

1 LABAR-MA-LIYNA 26

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Sa ŋom vun-galana vi Tempella, lop hena ma sa Levitna lumna

1Vokŋa vi sa ŋom vun-galana: Jafna vi Kore: Mekelemiya, goora vi Kore, jar
gurona vi Asaf.

2Gurona vi Mekelemiya: Zakariya ma vuɗi jewna, Yediyel ma mul ma'na,
Zebadiya ma mul ɦidina,

3Yatmiyel ma mul fiɗina, Elam ma mul vaslna, Yohanan ma mul karkiyana,
Elyohenay ma mul siɗiyana.

4Gurona vi Obed-Edom: Semayeya, ma vuɗi jewna, Yehozabad ma sem ma'na,
Yoha ma sem ɦidina, Sakar ma sem fiɗina, Nataneel, ma sem vaslna,

5Ammiyel ma sem karkiyana, Isakar ma sem siɗiyana, Pewoltay ma sem
glafandina, kay Lawn gum bolo.

6Goora valam Semayeya vuɗ gurona, sesi tiy ŋolo hay jafna visiya, kay nisi si sum
sa dono'o, sa jufaya.

7Gurona vi Semayeya: Otni, Retayel, Obed, Elsabad hiɗi ɓosiyomna, sum sa jufaya,
Elihu hiɗi Samakiya.

8Nisi kaf kayni si gurona vi Obed-Edom; nisiya, gurona visiya hiɗi ɓosiyosina, si
sum sa jufaya, hobay hiɗi donota kay li lopna, gurona vi Obed-Edom kaf dok-
karkiya yam ma'.

9Gurona vi Mekelemiya hiɗi ɓosiyomna pet doogo yam glafandi, nisi si sum sa
jufaya.

10Hosa, jar gurona vi Merari fi guro'o; Simri ma ŋolla, tunum ŋol mi bulumu, may
nam mi ma vuɗi jewnɗi.

11Hilkiya ma mul ma'na, Tebaliya, ma mul ɦidina, Zakariya ma mul fiɗina, gurona
vi Hosa hiɗi ɓosiyomna pet doogo yam ɦidi.

12Vokŋa vi nisi sa ŋom vun-galana, sa ŋulona visiya hiɗi ɓosiyosin kaw, nisi si sa li
lop ŋomda vi vun-ziyna hay ziyda vi Ma-Vatɗina.

13Nisi li ŋaɓta kuɗ vun-ziyn kaf, sa ŋulona hiɗi sa gurayn kaw, kuɗ jafna visi kaf.

14Ŋaɓta nig kay Kelemiya, kay gal ma kuɗuwna. Nisi li ŋaɓta kuɗ ɦayta kay goora
valam Zakariya, sa ma vul gatta ma wi yali, ŋaɓta kuɗ ɦayta vulum gal ma gaana.

15Gal ma kayamna nig kay Obed-Edom, ziy ma cuk jakŋa vuli ɓam gurona valamu.

16Gal ma vulatina nig kay Suppim hiɗi Hosa hiɗi vun-galana vi Salleket, jik vun
hagata ta jik kulota: Sum sa ŋomda segena tuni goy ɗiger vok sa ŋomda segena.

17Hay gal ma kuɗuwna sum sa Levitna ka karkiya, gal gaa'a sa Levitn fiɗi hay
buur kep, gal kayami, sa Levitn fiɗi hay buur kep, sa Levitna sa fiɗin hay vun-
galana, hay liyn ir valamu valamu ma';

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18goy hay ŋor-jakŋa, hay gal vulatiya, Levitn fiɗi hay gal hagata, Levitn ma' goy hay ŋor-jakŋa.

19Nisi kayni si vokŋa vi sa ŋom vun-galana, jar gurona vi Kore hiɗi gurona vi Merari.

20Kep jar sa Levitna, Ahiya nam ka ŋom timgilla hay ziyna vi Lawna, hiɗi timgilla vi sle ma peldetna.

21Jar gurona vi Leyadan, gurona vi sa Gersonna may goy hay Layedan, ma ŋolla vi jafna vi Leyadan ma Gersonna, yum Yehiyeli.

22Gurona vi Yehiyeli, Zetam hiɗi ɓasulumna Jowel, sa ka ŋom timgilla ma hay ziyna vi Ma-Vatɗina.

23Kay jafna vi Amram, jafna vi Yitsehar, jafna vi Hebron, hiɗi jafna vi Uzzi,

24sa ma ŋom timgilla visi kayni mi Sebuwel goora vi Gerson, goora vi Musus.

25Jar ɓosiyomna valamu sa may goy hay Eliyazar pana, ma goora valam yum Rebiya, ma goora valam yum Esaya, ma goora valam yum Yoram, ma goora valam yum Zikri, ma goora valam yum Selomit,

26Selomit hiɗi ɓosiyomna ka ŋom timgilla ma hiɗi sle ma peldetna ma mulla David hiɗi sa ŋulona vi jafna, sa ŋulona vi vok ma birimna hiɗi vok ma kisna hiɗi sa ŋulona vi sojena vulum goy ɗifini.

27Gal slen ma nisi yawamay vun duura nisi vulum goy ɗifini mi Lawna kay kot tuw ziyna vi Ma-Vatɗin hiɗi namu.

28Slen kaf ma Samuel ma jobta vulum ɗifini, ma Sawul goora vi Kis vulum ɗifini, ma Abner goora vi Ner vulum ɗifini, ma Yowab goora vi Seruya vulum ɗifini hiɗi ma segen vulum ɗifin kafna ŋomom kayn mi Selomit hiɗi ɓosiyomna.

29Jar jafna vi Yisrehat kayni, Kenaniya hiɗi ɓosiyomna ka li lop ma goy jiyna hay Israyel, kay ŋom slena hiɗi ka kitata.

30Jar jafna vi Hebron, Hasabiya hiɗi ɓosiyomna, sum sa jufaya, nisi ir birimi hiɗi kis-siɗiya, nisi ŋom sa Israyella, goy bugol Yordan, hay gal vulatiya, kay lopna vi Ma-Vatɗina hiɗi lopna vi mulla kafe.

31Kay jafna vi sa Hebronna, Yeriya mi ma ŋolla vi sa Hebronna kuɗ sumaysi sa jufayna, hay busata dok-fiɗita vi David hay mulda, nisi feka, nisi fi sum sa jufayna jarsiya hay Yayezer hay Galaad.

32Ɓosiyomna, sum sa jufaya, nisi birim ma' hiɗi kis-siɗiya, sa ŋulona vi jafna. Mulla David tunsi kay jafna vi Ruben, jafna vi Gad hiɗi gal-jafna vi Manase, kay lopna vi Lawna hiɗi lopna vi mulla kaf.

1 LABAR-MA-LIYNA 27

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Sa ŋulona vi sojena

1Gurona vi Israyel kuď ŋaƀta visiya, sa ŋulona vi jafna, sa ŋulona vi vok ma birimna hiďì vok ma kisna, sojena sa ka gut kuď mulla hay lopna vi vok-ma-duura, cota visiya hiďì kalta visiya, hay tilla tilla kaf, hay tilla ma jar busat kafna, vok-ma-duur kep ka hiďì sumun hayam birim dok-ma' yam fiďì.

2Kuď vok-ma-duura ma jewna, kay til ma jewna, Yakobeyam goora vi Zabdiyel; vok-ma-duura valamu ka hiďì sumun birim dok-ma' yam fiďì.

3Namu mi kep jar gurona vi Peres. Sa ŋulona vi sojena vi vok-ma-duura vi til ma jewna kaf nam ka tuni voksiya.

4Kuď vok-ma-duura vi til ma ma'na vi Doday, ma Ahohitna; sa ma tuni vok vok-ma-duura namna mi Miklot; hay vok-ma-duura valamu sumun ka birim dok-ma' yam fiďì.

5Ma ŋolla vi vok-ma-duura ma mul ƒiidina, kay til ma ƒiidina mi Benaya, goora vi mul-ma-ďìfinna Yehoyada, ma ŋolla; sojen ka birim dok-ma' yam fiďì hay vok-ma-duura valamu.

6Benaya namna mi sa ma dono'o jar sa dok-ƒiidina; nam mi ma ŋolla visiya, goora valamu Ammizadab ka hay vok-ma-duura valamu.

7Ma mul fiďìna kay til ma fiďìna mi Asayel ƀasum Yowabna; bugolom namu mi Zebadiya goora valamu, hay vok-ma-duura valamu sojen ka birim dok-ma' yam fiďì.

8Ma mul vaslna, kay til ma vaslna mi ma ŋolla vi sojena Samehut ma hay Yisran; hay vok-ma-duura valamu sojen ka birim dok-ma' yam fiďì.

9Ma mul karkiyana kay til ma karkiyana vi Ira, goora vi Ikes, ma Tekowana; hay vok-ma-duura valamu sojen ka birim dok-ma' yam fiďì,

10ma mul siďìyana, kay til ma siďìyana, Heles ma Pelonna jar gurona vi Efrayim; sojen ka birim dok-ma' yam fiďì hay vok-ma-duura valamu.

11Ma mul glafandina, kay til ma glafandina, Sibbekay ma Husana, hay jafna vi sa Zerahna; sojen ka birim dok-ma' yam fiďì hay vok-ma-duura valamu.

12Ma mul zleeŋena, hay til ma zleeŋena, Abiyezer ma Ananotna, hay jafna vi Benyamin; sojen ka birim dok-ma' yam fiďì hay vok-ma-duura valamu.

13Ma doogona kay til ma doogona, Maharay ma Netofana, hay jafna vi Zerah; sojen ka birim dok-ma' yam fiďì hay vok-ma-duura valamu.

14Ma doogo yam kepna, kay til ma doogo yam kepna, Benaya ma Piratonna, jar gurona vi Efrayim; sojen ka birim dok-ma' yam fiďì hay vok-ma-duura valamu.

15Ma doogo yam ma'na, kay til ma doogo yam ma'na, Helday ma Netofana, hay jafna vi Otniyel. Sojen ka birim dok-ma' yam fiďì hay vok-ma-duura valamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Sa ka tuni vok jafna vi Israyel: Kuď jafna vi Ruben: Sa ma tuni voksina mi
Eliyezer goora vi Zikri; kuď jafna vi Simeyon: Sefatiya goora vi Maaka;

17kuď jafna vi Levi: Hasabiya goora vi Kemuwel; kuď jafna vi Aaron: Sadok;

18kuď jafna vi Yuda: Elihu, ɓosiyom Davidna; kuď jafna vi Isakar: Omri, goora vi
Mikayel;

19kuď jafna vi Zabulon: Yismaya goora vi Abdiyas; kuď jafna vi Neftali: Yerimot
goora vi Azriyel;

20kuď jafna vi gurona vi Efrayim: Hoseya, goora vi Azaziya; kuď gal-jafna vi
Manase, Jowel goora vi Pedaya;

21kuď gal-jafna vi Manase hiďi Galaad: Yiddo goora vi Zakariya; kuď jafna vi
Benyamin, Yaasiyel goora vi Abner;

22kuď jafna vi Dan: Azareel goora vi Yeroham. Nisi kayni si soje sa ŋulona vi jafna
vi Israyel.

23Sum sa busata visi coy dok-ma' hiďi sa busata visi bay co dok-ma' tuwana David
may li ŋaɓta visi goyďi, kay Ma-Vatďin di ala sum sa Israyella nam min lisi ŋol
dak-dak ki mislek ma dukalawn nala.

24Yowab goora vi Seruya, tun caw li ŋaɓta vi sumuna, may nam may vat ŋaɓta
goyďi, kayni ɓulak dik Ma-Vatďina kat sa Israyella. Sum sa nam ŋaɓsi goyna nisi
may ďoy gaa hay ďerwelda vi labar ma Liyna vi mulla Daviddi.

Sum segena sa lopna vi David

25Sa ma ŋom slena vi mulla mi Azmavet goora vi Adiyel; sa ma ŋom sle ma hay
sinena, hay hoyok-ziy ma ŋulona, hay hoyok-ziy ma gurayna hiďi simdira:
Yonatan goora vi Oziyas;

26ma ŋom sum sa hay sinena, sa ka zum sinena: Ezri, goora vi Kelub;

27ma ŋom gulda-guldana: Simey, ma hay Rama; ma ŋom vinna ma may goy hay
sine gulda-guldana: Zabdi, goora vi Kefam;

28sa ma ŋom gu-olive hiďi gu-sikomora hay liyn ma beďna: Baal-Hanan ma hay
Geder; ma ŋom mulla: Yowas;

29ma ŋom luwayna ma ka ti hatna hay Saron: Kitray ma hay Saron; ma ŋom
luwayna ma ka ti hatna hay lokŋa: Safat, goora vi Adlay;

30ma ŋom lamgana: Obil, ma Ismayella; ma ŋom kurona; Yedya, ma hay Meronot;

31ma ŋom fukunayna: Yaziz ma hay jaf Hagar. Nisi kaf kayni si sa ŋulona sa ŋom
slena vi mulla David.

32Yonatan ma nasum Davidna, mi ma vul gatta. Namu mi sa ma yalam wi ŋolo.
Namu mi ma ďo slena; Yehiyel goora vi Hakmoni mi ma ŋom gurona vi mulla.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

33Ahitofel kayni mi sa ma vul gatta mi mulla; Husay ma Arkiyena mi bana mulla;

34bugol Ahitofel mi Yehoyada goora vi Benaya hiɗi Abiyatar; Yowab mi ma ŋolla vi sojena vi mulla.

1 LABAR-MA-LIYNA 28

David hin dita tam Salomon kay in Tempella

1David tok sa ŋulona vi Israyel kaf hay Yerusalem. Sa ŋulona vi jafna, sa ŋulona vi vok-ma-duura sa ka sun mulla, sa ŋulona vi vok ma birimna hiɗi vok ma kisna, nisi sa tuni kay ŋom slena hiɗi sa ŋom farayna vi mulla, sa lakay kat gurona valamu, sa patayna, sum sa donona hiɗi sum sa asayn kaf.

2Mulla David col kulo kay selemu, nam di'e: Humgiya, nigi ɓosiyonna, nigi sumuna vanu, nan varay jewe kay in ziya kay tun timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina haya, kay ziyd na'ta ma li mi liyn ma Lawna vaya tun selem haya, nan tun caw kot tuwanu kay in ziyda.

3May Lawn di tanu: Naŋ as in ziy hay semda vanɗi, kay naŋ mi sena vi duura, kay naŋ ɦok busuwn goyo kaw.

4Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel vilekan jar jafna vi sumiyan kaf, kay nan ma mus mi mulla vi Israyel dok-doko; kay nam vilek ziyna vi Yuda kay tun voko, nam vilek jafna vi bunu jar jafna vi Yuda, lo, jar gurona vi bunu nam minanti mi nanu kay nan ma ti mulda kay sa Israyel kafe.

5Jar gurona sa nam vulanti ŋolla kayni, (kay Ma-Vatɗina vulan guron ŋolo) nam vilek goora van Salomon kay nam ma mus kay zlamda-mulda vi Ma-Vatɗina, kay sa Israyella.

6Nam di tanu: goora vaŋu Salomon ma in ziyda hiɗi wur-daŋŋa; kay nan vilekemu ki goora van nala, nan kay tuwamu ma muɗ mi bulumu may.

7Nan ma muɗ mulda valam dono'o kay dok-doko, la nam li kuɗ gatta hiɗi dita vanu dok-doko ki vaydi nala.

8Wulin kayni, vok ir Israyel kaf, vok ir tokŋa vi Ma-Vatɗina, vok ir Lawna vaya ma ka humgiya kaw, vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina Lawna vigi kaf nigi ma ŋomom ŋaa'a ŋolo, kay nigi ma lak dok-dok hay nagata na'ta ŋaata tani, kay nigi ma hina' voco'o mi gurona vigi sa bugolgina kay dok-doko.

9Taŋ naŋu goora vanu Salomon, naŋ ma wi Lawna vi sumiyaŋu, naŋ ma sunumu hiɗi dikga ma' ma'taɗi, hiɗi ciwta vaŋ koti ŋaa'a, kay Ma-Vatɗina fek dikga kaf, nam poŋ ir varta kaf. La naŋ garamu nam ma hin tuwam a naŋ ma fumu, may la naŋ noyom goyo, nam ma gaŋ goyo kay dok-doko.

10Wulini naŋ ma wi ala Ma-Vatɗina vilekaŋawa, kay naŋ ma in ziyda ta peldetta valamu. Laŋ tuwaŋ dono'o, laŋ lopo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11David vul plaŋŋa vi diɓira hiɗi ziyna, ziy guray na cuk timgilla, ziy ma kulona,
ziy ma hay kalafna, hiɗi ziyda vi goɓolokona.

12Plaŋŋa vi sle ma ka hay dikam kalafna nam vulumta: Kay inda vi wur-daŋŋa vi
ziyda vi Ma-Vatɗina, ziy ma hay kalafna, ziy ma lak timgilla hay ziyna vi Lawna,
hiɗi timgilla vi slen ma peldetna,

13vokŋa vi muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna, slen kaf ma li lop hiɗi namu hay
ziyna vi Ma-Vatɗina, jakŋa kaf ma li lop hiɗi namu hay ziyna vi Ma-Vatɗina.

14Nam ɗekem kay ora, nekka vi sle ma kotom hiɗi ora, kayn di ala sle ma koti kay
lopna mara'a mara'a kaf, hiɗi sle ma koti hiɗi doorota kaf, nekka vi slen ma koti
kay lopna mara'a mara'a kaf;

15nekka vi va ma tun fitilla ma ora, hiɗi fitilla ma ora, va ma tun fitilla hiɗi fitilla
ma doorona, kuɗ lopna valamu valamu.

16Nam vulum ora, ŋray dig nekka vi tablena ma lak fun kalamna, kay tablena kep
kep kafe, doorota kay tablena ma doorona kaw.

17Nam ɗekem kotta vi ɗamta, tasa ma ŋulona, genna ma gurayna ma koti hiɗi or
ma bay rigasna, tasa ma ora, hiɗi nekka vi tasan kaf, tasa ma donona; hiɗi nekka
vi tasan kaf;

18nam ɗekem jifta vi giwin-ma-ɗifinna ma koti hiɗi or ma yorayna, hiɗi nekka
valamu. Lo nam ɗekem yal ma kot kekena, kerubena* ma ora ma gilaŋatam ka
goy meɗiya kay bar yam timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina.

19David di'e: Slen kayni ɗom mi Ma-Vatɗina hiɗi ɓalam namu, nam vulanta kay
nan ma humum cawamu, nam ɗekan yalla ma (naŋ) ma in slen kafna.

20David di tam Salomon: Laŋ tuwaŋ dono'o, laŋ kursuliya, laŋ lopo; li narɗi,
tuwaŋ wiraŋɗi, kay Ma-Vatɗina Lawna, Lawna vanu ma li hiɗi naŋu; yalam ma
jokaŋɗi, nam noyaŋ goyɗi, ta-ta lop ma kay ziyna vi Ma-Vatɗina vat goy kafe.

21Vokŋa vi muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna kaf ka tani, kay li lop ziyda vi
Lawna. Nisi ka kataŋu kay li lopn kafe, sum sa hiɗi minda sa yalla, sa li lop kuɗ
jafam kaf ka'a, sa ŋulona hiɗi sumun kaf sa lumaɗna kay hum dita vaŋu.

1 LABAR-MA-LIYNA 29

Vulda kuɗ minda kay inda vi Tempella

1Mulla David di tam tokŋa kaf ala: Goora van Salomon ma Lawn vilekem goy
jargin zawni, nam joriyo'o, bay niya kaw, may lopn kayn ŋolo, kay inda vi ziyn
kayni may mi lop vi saɗi, may lopna vi Ma-Vatɗina Lawna.

2Nan vul donota van kaf kay kot slen kay ziyda vi Lawna vanu: Ora kay sle ma
kotom hiɗi ora, doorota kay sle ma kotom hiɗi doorota, wayta kay sle ma kotom
hiɗi wayta, kawayna kay sle ma kotom hiɗi kawayna, guna kay sle ma kotom hiɗi

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

guna, hiɗiyna oniks kay hiɗiy ma cum gaana, hiɗiy ma wilena ma jifiyta valam mara'a mara'a, hiɗiy ma ŋaana kaf, hiɗiy ma haɓna kaw ka ŋolo.

3Suw kayni lo, hay tuwan ma vuli goy kay li lop ziyda vi Lawna, ora hiɗi doorota ma van kay tuwanna nan vulum goyo kay li lop ziyda vi Lawna hiɗi namu, nan kot sle mara'a lo kay liyn ma peldetna:

4Talente ma ora birim ɦidi, ora ma hay Ofir, talente dooro ma yorayna birim siɗiya, kay kor tuw ziyd hiɗi namu.

5Ora kay sle ma as kotom hiɗi ora, doorota kay sle ma as kotom hiɗi doorota, hiɗi lop ma sumun ma lum kafna. Sa ma min vul tuwam vaydi kay li lopna tam Ma-Vatɗina mi gige?

6Sa ŋulona vi jafna vi Israyel, sa ŋulona vi vok ma birimna hiɗi vok ma kisna, hiɗi sa ŋulona vi lopna vi mulla kaw vul tuwsiya,

7nisi vul talente* ma ora birim vasl kay lopna vi ziyda vi Lawna, darikŋa* birim doogo, talente doorota birim doogo talente ma wayna birim doogo yam glafandi, talente ma kawayna birim kis may.

8Hiɗiyna (ma ŋaana) kaw nisi vulum hay ɓam Yehiyel ma Gersonna, kay lakam hay timgilla vi ziyda vi Ma-Vatɗina.

9Sumun li firi ŋolo kay vulda kuɗ minda visiya, hay nisi vul tuwsi kay li lopna vi Ma-Vatɗin kayni hiɗi dikga ta ma' ma'taɗi; mulla David kaw li firi ŋolo.

Siɗawta vi David

10David subur Ma-Vatɗina vok tokŋa kaf. David di'e: suburta taŋu hay vatɗita hay vatɗita, Ma-Vatɗina, Lawna vi buma'a Israyel.

11Taŋ naŋu Ma-Vatɗina, ŋolda, donota, gajijita vatɗita hiɗi wileta, kay slen ma ka hay wuralawna hiɗi nagata kaw vaŋ kafe Ma-Vatɗina, mulda kaw, naŋu ma ka ti mulda vaŋ kulo'o kay sumun kafe.

12Farayna hiɗi gajijita may goy vaŋ naŋ pa, naŋu mi ma ka ti mulda kay slen kafe, donota hiɗi gaŋeraŋa ka kayni hay ɓaŋ naŋu, ɓaŋ naŋu as kay muɗ slen kaf ŋulo'o, muɗum dono'o kaw.

13Wulin kayni, Lawna vuma'a, numa tiyaŋ seŋu, numa subur ŋolda vi seŋ naŋu.

14Kay nanu mi gige, sumuna vanu si gige kay a numa li vulda kuɗ minda ki kayn nala taŋ naŋu? Kaf may goy vaŋ naŋ pa, slen ma numa vulaŋgi lakŋi may goy hay ɓaŋ naŋ pa.

15Numa vok iraŋ kayni ki sum sa pulu sa ka lum kayni mi ziy ɦawa tuwa nala, ki sumayma kaf nala kaw; buura vuma'a gaa kay nagata ka ki ŋus-gun ɦawa nala, cubta-sle'ta maydi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Ma-Vatɗina Lawna vuma'a, faray namna ma ŋolla ma numa kotom kay inaŋ ziyda kayni may goy hay ɓaŋ naŋ pa, taŋ naŋu, tam semda vaŋu ta peldetta. Slen kaf vaŋu.

17Lawna vanu, nan wi ala naŋ fek dikga, naŋ min ɗigerta kaw; vulda ta minda na'ta kaf nan vula' taŋ kayni hiɗi gasita vi dikga, wulini nan wi sumuna vaŋu ka tokay tani, nisi ka li vulda kuɗ minda visiya hiɗi firita.

18Ma-Vatɗina, Lawna vi Abraham, Isaak hiɗi Israyel sa sumayma'na, hin sumuna vaŋu ŋom varta na'ta kayni hay diksi dok-doko, hinsi vi kuɗaŋ dono'o kaw.

19Vulaŋ mi goora vanu Salomon dikga ta ɓuraway ma' ma'ɗita kay nam ma ŋom vun-ma-gatna vaŋu, dita hiɗi slen ma ɗoyna vaŋu, kay nam ma ŋomom hay dikam kaf, kay nam ma in ziyna ma nan kot slen kalamna.

Tunda vi Salomon hay mulda

20David di tam tokŋa kaf ala: Suburgi Ma-Vatɗina Lawna vigiya? Nala tokŋ kaf subur Ma-Vatɗina, Lawna vi sumaysiya. Nisi girif gaa'a, dab voksi gaa vok Ma-Vatɗina, vok mulla kaw.

21Hay buurta ka'ta, nisi li ɗifin hiɗi ɗifin ma ŋal-goyna kaw tam Ma-Vatɗina. Nisi ŋat luway-jufayn birimi, fok-gamalan birimi, guro fok-dimin birimi kaw, hiɗi mul ma yamam goy kuɗumna, hiɗi ɗifinna mara'a mara'a ŋolo kay sa Israyel kafe.

22Nisi ti'e, ci'e vok ir Ma-Vatɗina hay buur namna hiɗi firita ŋolo, mulla Salomon goora vi David nisi hot tunum mulu sem ma ma'na lo, nisi ɦok mul kalamu vok ir Ma-Vatɗina ki sa ma tuni voksina nala, Sadok nisi tunum mul-ma-ɗifinna may.

23Salomon mus kay zlamda-mulda vi Ma-Vatɗina, ki mulla nala hay baŋal bulumu David, slen ma nam lumna li hay liyamu, sum sa Israyel kaf hum kuɗumu may.

24Sa ŋulona kaf, sa duura kaf, gurona vi mulla kaf kaw hot yisi gaa kuɗ mulla Salomon.

25Ma-Vatɗina wul yam Salomon kulo ŋolo kir sa Israyel kafe, nam muɗ mulda valam wile'e, suw sa ti mulda jewemna kafe.

Mitta vi David

26David goora vi Isay ti mulda kay sa Israyel kafe.

27Nam ti mulda kay sa Israyel kafe kayni ir busat dok-fiɗi: Hay Hebron nam ti mulda ir busat siɗiya, hay Yerusalem nam ti mulda busat dok-ɦidi yam ɦidi may.

28Nam mit kayni hay maarta ta sukam tunita, hobay hob' hiɗi buura, hiɗi farayna, hiɗi gajijita kaw. Goora valam Salomon ti mulda hay baŋalamu.

29Lopna vi mulla David, ma jewna hiɗi ma cawn lay, ka ɗoy hay lopna vi Samuel ma wi vokomna, hay lopna vi Natan ma jobta, hay lopna vi Gad ma wi vokomna kaw,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30hiɗi mulda valamu, hiɗi manjufta valam kaf, hiɗi slen ma li hay buura valamu kaf, la hay Israyel, la hay mulda vi naga hena kaf kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2 LABAR-MA-LIYNA

2 LABAR-MA-LIYNA 1

MULDA VI SALOMON

Salomon tuni mulu. Lawn vulum yalla hiɗi gajijita

1 Mul 3:4-15

1Mulda vi Salomon goora vi David muɗi dono'o; Ma-Vatɗina Lawna valamu ay hiɗi namu, nam wulum kulo ŋolo.

2Salomon di tam sum sa Israyel kaf, tam sa ŋulona vi vok ma birimna, tam sa ŋulona vi vok ma kisna, tam sa ka kitata, tam sa ŋulona vi Israyel kaf, tam sa ŋulona vi jafna.

3Salomon kali hiɗi tokŋa kaf kulo kay liyn ma ɗiŋiriŋŋa ma ka hay Gabawon, kay guɗuk ma fi-tuwna vi Lawna, ma Musus sa ma sunda vi Ma-Vatɗina kotom hay fulda ka kayni hay liy namna;

4may David tuɗ sli timgilla vi Lawna ay hay Kiryat-Yeyarim pa maram hay liyn ma nam kotomna, kay nam kot guɗukŋa kay timgilla hay Yerusalem.

5Ɗawni kaw, vok tabernaklena, giwin-ma-ɗifinna ma wayna ma Betsaleel goora vi Uriyas, goora vi Hur kotomna ka zaw. Salomon hiɗi tokŋa job tam Ma-Vatɗina.

6Salomon jik kulo kay giwin-ma-ɗifinna ma wayna hay liy namna, vok ir Ma-Vatɗina, ma ka hay guɗuk ma fi-tuwna, ɗawni nam li ɗifin hiɗi farayn birim ɗaw'.

7Hay henjet na'ta, Lawn vul tuwam kir Salomon, nam di talam ala: Jobaŋ va ma naŋ mina, kay nan min vulaŋga.

8Salomon hot dit tam Lawna: Naŋ li ŋaat ŋolo kat bunu David, nan tunanawa mulu hay baŋalamu.

9Wulin kayni, Ma-Vatɗina Lawna, yoboy ma naŋ dum kat bun Davidna hinim vunam hob goyo, kay naŋ hinan ti mulda kay jaf-sumun ŋolo ki ŋeslna ma goloŋ kel niyna nala.

10Wulin kayni naŋ vulan yalla hiɗi wida, kay nan ma wi yal ma tun vok sumun kayni, kay sumuna vaŋ nisi sa ŋol zututn kayni, sa ma as ŋomsin ɗawni mi gige?

11Lawna di tam Salomon: Kay kayni mi va ma ka hay dikaŋu, kay naŋ may job faraydi, job slen dak-dakɗi, job gajijitɗi, job mitta vi sa gaw kaŋŋaɗi, job buur ma dak-dakŋa gaa kay nagatɗi, may kay naŋ job yalla hiɗi wida kay ŋom sumuna vanu sa nan tunaŋ mul kisina,

12nan vulaŋ yalla hiɗi widawa. Lo nan min vulaŋ farayna, slen dak-dak, hiɗi gajijita kaw, mul mara'a ma jewaŋ naŋu may fi kayndi, mara'a bugolaŋ naŋu as fi kayndi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Salomon jikay gaa kay ɗiŋiriŋŋa vi Gabawon, kat guɗuk ma fi-tuwna pa, nam hotay hay Yerusalem. Nam ti mulda kay sa Israyella.

14Salomon tok keke-ma-duura hiɗi kulumayna, nam ka hiɗi keke-ma-duura birimi hiɗi kis-fiɗi, sa jaŋ kulumayna birim doogo yam ma', nam tunsi hay hoyok-ziy ma sojen ka tuni hayna, tun segen hay Yerusalem talam nam mulla may.

15Mulla muɗ doorota hiɗi or ŋol dak-dak ki hiɗiyn nala hay Yerusalem, gu-gamna kaw nam muɗum ŋol dak-dak ki gu-sikomora ma ka hay liyn ma beɗna nala.

16Kulumayna vi Salomon nisi maram ay kayni hay Egipte pa, sum sa li filiwna vi mulla tuɗ yawamay kuɗ vokŋa valamu valamu, hiɗi gusta valam coli col.

17Keke-ma-duura nisi gusumay hay Egipte kayni, kep ir gurjuta sikel* kis-karkiya, kulum kep ti gurjuta sikel kis kalam dok-vasl may. Nisi ka mar hay ɓisiya kay muliyana vi sa Hititna hiɗi muliyana vi sa Siriyana kaw.

Salomon ka kot tuwamu kay in Tempella

1 Mul 5:15-32

18Salomon vul hagata kay nisi ma in ziyda kep hay semda vi Ma-Vatɗina, lo in ziyda ta mulda kep malam namu may.

2 LABAR-MA-LIYNA 2

1Salomon ŋaɓ sumun goy birim dok-siɗiya kay ziy jakŋa, sumun birim dok-glafandi, kay ceɗ hiɗiyna, sum sa ŋomsina birim ɦidi hiɗi kis-karkiya.

2Salomon gi sunda tam Huram mulla vi Tirus ala: Naŋ ma li tanu ki naŋ li tam bunu David nala, naŋ vulum gu-gamna aya kay nam ma in ziy ma nam fi mus haya.

3Wulini nan ka in ziya hay semda vi Ma-Vatɗina, Lawna vanu, kay vula' malamu, kay ŋal urdi ma hisna vok iramu, kay vulum fun ma zlaray kay tuwamna dok-doko, hiɗi ɗifin ma ŋal-goyna ma hay vulatita hiɗi graw culumta, hay buur sabatna, hay til ma wulina hiɗi yuldeta vi Ma-Vatɗina Lawna vuma'a, kay kayni dok-dok mi lop ma tuni kay sa Israyella.

4Ziyda ta nan min ina'ta ɗawni na' ma li ŋolo, kay Lawna vuma'a nam ŋol suw lawayn kafe.

5May sa ma ka hiɗi gaŋeraŋa kay inim ziyna mi gige? Kay dukalawna ma suw dukalawna may asamɗi? Nan gige ma asay kay inim ziya? Suw kayni lo nan asay kay ŋal urdi ma hisna vok iram su?

6Wulin kayni naŋ gan sa ma iram yal aya kay li lop ora, doorota, wayna, hiɗi kawayna, sligar ma tuwam ɗoy hiɗi purpella, ma slawna hiɗi ma goɗayna, sa ma wi yal kay ɗo tuw slena, kay nam ma li lopo hiɗi sum sa yali sa ka katan tani hay Yuda hiɗi Yerusalem, sum sa bunu David yawsiyays goyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Hay Libaŋ pa naŋ ma jokan gu-gamna aya, gu-siprena hiɗi gu-santalla*; kay nan wi ala sa sunda vaŋu wi yal kay ka' guna ma hay Libaŋ. Sa sunda vanu kaw ma tap hiɗi sa faŋŋa.

8Nigi ma kotan gun ŋolo, kay ziyd ta nan min kota'ta ɗawni na' ma li ŋolo, jifiy ŋolo kaw.

9Sa sunda vaŋu sa ka' gun ɗawni, nan ma vulsi alkamarena ma duwi goyna ir koro* birim dok-ma', orgena ir koro birim dok-ma' kaw, vinna ir litir birim dok-ma', mula ir gasas birim dok-ma' kaw.

10Huram mulla vi Tirus hot dita hay ɗerwelda, nam joka' tam Salomon, ala: Kay Ma-Vatɗina min sumuna valamu, kuɗ na'ta kayni nam tunaŋ mul kisiya.

11Huram hot di lo: Suburta tam Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel, ma li wuralawna hiɗi nagata, kay nam vul goor ma yali mi mulla David, ma ŋalda valam ka'a, ma wida valamu waki-wak, namu ma min in ziyda mi Ma-Vatɗina, in ziyda-mulda kalam namu kaw.

12Wulini nan min gaŋ sa ma yali, ma wida valamu waki-wak, Huram-Abi.

13Nam mi goora vi cat kep jar guro-boyna vi Dan, bulumu mi sa ma Tirusna may. Nam wi yal kay li lop ora, doorota, wayta hiɗi kawayna, hiɗiyna hiɗi guna, sligar purpella hiɗi ma goɗayna, sligar ma haɓna hiɗi ma slawna. Nam wi yal ma ɓir tuw slena, hiɗi slen ma vulumta kay kotom kaf, hiɗi sumuna vaŋu sa yali, sumuna vi mulanna David ma buŋŋa.

14Wulin kayni, alkamarena, orgena, mula hiɗi vinna ma naŋ mulla van di kalamna naŋ ma joksitiya.

15Numa hayɗina, numa min ka guna vi Libaŋ ŋray ca ki naŋ min nala; numa ma dolomis goloŋ hay niyna ta-ta hay Yaffa, naŋ ma yawamu, kalam kulo hay Yerusalem may.

16Salomon ŋaɓ sum sa rogoyna sa hay nagata vi Israyel goy kafe, kayni si sum sa bulumu David ŋaɓsiyays jewna. Nisi fi sumun birim kis, hiɗi diram dok-vasl yam ɦidi kalam kis-karkiya.

17Nam yaw sumun kuɗsi birim dok-siɗiya kay ziy jakŋa, birim dok-glafandi kulo kay hiɗiyna kay ceɗemu, birim ɦidi hiɗi kis-karkiya kay ŋom sumuna, kay nisi ma li lopna.

2 LABAR-MA-LIYNA 3

Inda vi Tempella

1 Mul 6

1Salomon tun caw in ziyda vi Ma-Vatɗina hay Yerusalem, kulo kay hiɗiyta vi Moriya, ta ay ɗeki kir bulumu David, hay liyn ma David kotom kulo hay muɗakŋa vi Ornan ma Yebusna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Nam tun caw in ziyn kayni hay til ma ma'na vi busata fiɗita vi mulda valamu.

3Kayni mi buɗukŋa vi ziyda vi Lawna ta Salomon ina'ta: Fiyokka kuɗ goldoŋŋa hiɗi ŋaɓta ta jewta ir goldoŋ dok-karkiya, be'da va'a ir goldoŋ dok-ma'.

4Diɓira ma voka'na fiyokka valamu ir goldoŋ dok-ma', ŋray ca hiɗi be'da vi ziyda, fiyokka valam ta kulota ir goldoŋ kis kalam dok-ma', hayam ma kalafna Salomon korom hiɗi or ma bay-rigasna.

5Ziyda-ŋolda nam bara' ya' hiɗi gu-siprena; nam bara' ya' hiɗi or ma ŋaana, nam ceɗ gomona hiɗi jaɓna ma gurayna kulo tam ziyda.

6Nam kor tuw ziyda hiɗi hiɗiy ma ŋaana kay ɗo' tuwa'a; ora mi or ma hay Parvayim.

7Nam kor ziyda hiɗi ora, kor tuw gu-malla, vun-ziyda, tuw-ziyda, cokoromna, nam ceɗ kerubena* kulo kat ziyda kaw.

8Nam kot ziyda vi ma peldet suw kafna; fiyokka va'a ir goldoŋ dok-ma', nam kora' tuwa' hiɗi or ma ŋaana ir talente* kis-karkiya,

9nekka vi ora ma kot oslna ir sikel* dok-vasl. Ziy ma kulo kamna nam korom tuwam hiɗi ora kaw.

10Nam ceɗ keruben* ma' hay ziyda vi ma peldet suw kafna, korom tuwam hiɗi ora kaw.

11Gilaŋat kerubena fiyokka valam ir goldoŋ dok-ma'. Gilaŋat kerube ma jewna, fiyokka valamu ir goldoŋ vasl, jo ta-ta tam tuw ziyda, gilaŋatam hena, fiyokka valamu ir goldoŋ vasl, co ta-ta tam gilaŋat kerube ma ma'na.

12Gilaŋat kerube ma ma'na, fiyokka valamu ir goldoŋ vasl, jo ta-ta tam tuw ziyda, gilaŋatam hena fiyokka valamu ir goldoŋ vasl, co tam gilaŋat kerubena ma jewna.

13Gilaŋat kerube namna meɗi goyo, co ta-ta ir goldoŋ dok-ma'. Nam ka lakay kulo'o kay selemu, iram ka muɗi kir ziyda.

14Sligar ma gaɓayna nam kotom goɗiya, hena purpella hiɗi slawi hiɗi haɓi kaw, nam ɗo keruben kulo talamu may.

Dol ma wayna ma', giwin-ma-ɗifinna ma wayna, ŋarakŋa ma wayna, tasa ŋulona hiɗi slen mara'a mara'a vi Tempella

1 Mul 7:13-51

15Goy vok ziyda nam kot dolla ma' ma fiyokka valamu ir goldoŋ dok-ɦidi yam vasl, hiɗi yalam ma dilarayna ir goldoŋ vasl.

16Nam kot jaɓ ma gurayna ki ma hay liyn ma peldetna nala, nam lakam kulo'o hay yam dolla, nam mok sle ma kolo-kolon kis, nam kalam kalaf hay jaɓna.

17Nam lak dolla goy vok Tempella, kep gal jufu, kep gal gulu. Ma gal jufna nam tunum selem ala Yakin, ma gal gulla nam tunum selem ala Bowaz.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2 LABAR-MA-LIYNA 4

1Nam kot giwin-ma-ɗifinna ma wayna, fiyokka valamu ir goldoŋ dok-ma', buɗukka valamu ir goldoŋ dok-ma', fiyokka valam ta kulota ir goldoŋ doogo.

2Nam kot ŋarak ma yori kawayna, hay gaŋam gal hena tam gaŋam hena li goldoŋ doogo, tuwam kaf ŋray goy hoɗoɗ', fiyokka valam ta kulota ir goldoŋ vasl, zigew ma giy talamna li ir goldoŋ dok-ɦidi.

3Gaa kuɗ gaŋamu luwayn ka ɗoya, ŋuyi talam kafe, luway doogo vun tuwam hay goldoŋ kep; nam ka ŋuyi goy kat ŋarak ma yori kawayn kaf. Luwayn jakay kay tuwam ma', yoray kuɗ tuwam hiɗi ŋarakŋ kepe.

4Ŋarak namna ka tuni kulo kay luwayn doogo yam ma': Luway ma ɦidina iram muɗi hay gal gaa'a, luway ɦidi iram gal vulatiya, luway ɦidi iram muɗi gal kayami, luway ɦidi iram muɗi gal kuɗuwu. Ŋarakŋa ka tuni kulo kalamu, ŋor luway namna kaf ka muɗi kalafi.

5Be'da valam ŋray ca hiɗi be'da vi way-ɓamta, gaŋam kotiya ki gaŋ tasata nala, ki ɓona vi tayna nala. Nam as yaw litir birim ɦidi.

6Nam kot doway-firin doogo, ma vaslna nam lakam hay gal ma jufna, ma vaslna nam lakam hay gal ma gulla; kay sumun ma muz tuwsi hiɗi niy ma hayna; kay muz slen ma ma li ɗifinna kaw. Ŋarakŋa koti kayni kay muliyan-sa-ɗifinna, kay nisi ma muz tuwsi hiɗi niy ma hayna.

7Nam kot sle ma tun fitilla ma ora doogo, kuɗ gatta ta coli kalamta, nam lakam kalaf hay Tempella, vasl hay gal jufu, vasl hay gal gulu may.

8Nam kot tablena doogo, lakam hay Tempella, vasl hay gal jufu, vasl hay gal gulu may. Nam kot ŋalayna ma ora kis.

9Nam kot wur-daŋŋa vi muliyan-sa-ɗifinna hiɗi wur-daŋŋa ma ŋolla, hiɗi vun-galana vi wur-daŋŋa, nam kor tuw cokorom ma talamna hiɗi wayta.

10Nam tun ŋarakŋa hay gal ma jufna, hay gal ma kayami hot ir kuɗuwu.

11Huram kot sle ma cuk butuw-kuna, kot pella hiɗi ŋalayna. Ki kayn nala Huram vat lopna ma nam lumu kay mulla Salomon hay ziyna vi Lawna:

12Dolla ma' hiɗi yalam ma kulona, ka lakay kulo kay yam dolla ma ma'na,

13Sle ma kolo-kolona ma kis-fiɗina kay kaway-ciliyna ma ma'na, sle ma kolo-kolona ma' kuɗ kaway-ciliyn kep kepe, kay duk gaŋ fenetrena ma ma'na vi yam dolla ma kulo kamna.

14nam kotom cawam ma gaana; nam kot doway-firina, yorom diram ma gaana;

15ŋarakŋa kuɗ jafam valam kepe, hiɗi luway gaa kuɗum doogo yam ma';

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16sle ma cuk butuw-kuna, pella, hiɗi ɗamna. Slen namna kaf ma Huram-Abi
kotom mi mulla Salomon kay ziyda vi Ma-Vatɗin kayni, nam koti hiɗi wayta ta
wileta.

17Mulla yoromay kayni hay fulda vi Yordan, kuɗ naga ma dirginna, jar Sukkot hiɗi
gal Sereda.

18Way namna Salomon yorom ŋolo ta-ta sa fi a ŋaɓam nekka valam noŋɗi.

19Salomon kot sle hena kaf lo kay ziyda vi Lawna, giwin-ma-ɗifinna ma ora,
tablena ma lak fun ma vuli goyna kalamna;

20slen ma tun fitilla hiɗi fitilla ma ora, ma as ŋalamu kuɗ gatta vok ir liyn ma
peldetna,

21ɓona, fitilla hiɗi ɓalam ma ora, hiɗi or ma koti haɓ ŋolo;

22kewna, ŋalayna, tasana hiɗi ganuna ma ora; cokorom ma ora kay vun-ziyda ta
kal kalaf hay liyn ma peldet suw kafna, kay vun-ziyna ma kal kalaf hay Tempella.

2 LABAR-MA-LIYNA 5

1Ki kayn nala slen ma Salomon kotom kay ziyna vi Ma-Vatɗina lopna valam
vatawa. Salomon mar sle ma bulum David vulum ɗifinna, doorota hiɗi ora hiɗi sle
hegen kaf. Nam lakam jar jakŋa ma hay ziyda vi Lawna

malta vi vun Tempella, siɗawta vi Salomon, Lawn vul tuwam kir Salomon
1 Mul 8-9

2Salomon tok sa maariyana vi Israyel hiɗi sa ŋulona vi jafn kaf, sa ŋulona vi ziyna
vi sa Israyel kaf, nam toksi talamu hay Yerusalem, kay nisi ma sli timgilla vi
bonota vi Ma-Vatɗina ay goy hay ziyna vi David ma yum Siyon.

3Sum sa Israyel kaf tok tuwsi kat mulla kay li yuldeta, yuldeta vi til ma siɗiyana.

4Sum sa maariyana vi Israyel kaf co'o, sum sa Levitna ka ziy timgilla may.

5Nisi sli timgilla ay goyo, guɗuk ma fi-tuwna, sle ma peldetna kaf ma ka hay
guɗukŋa: Yawamay goy kayni si muliyan-sa-ɗifinna sa Levitna.

6Mulla Salomon hiɗi tokŋa vi sa Israyel kaf sa nam yisi katamna lak goy vok
timgilla. Nisi li ɗifini hiɗi farayna hiɗi luwayna, nam ŋol dak-dak, sa as kay wi
ŋaɓta valam noŋɗi.

7Muliyan-sa-ɗifinna mar timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗina hay liyna valamu, hay
liyn ma peldetna vi ziyda, hay liyna ma peldet suw kafna, ta-ta gaa kuɗ gilaŋat
kerubena*.

8kerubena gilaŋatsi goy meɗi kulo kay liyn ma tun timgilla, kerubena ka bar yam
timgilla hiɗi gu-malla ma ka cuki kulo kalamna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Gu-malla namna fiyok ŋolo, san as wum vunam ma hini goyna, hay li ma nam ka goy gine hiɗi timgilla vok liyn ma peldetna, may goy jiya san as wumɗi. Timgilla ka tuni hay liy namna ta ta-ta vaydi.

10Lakay hayam kayni mi tablena ma ma'na ma Musus lakam hay Horebna tuta, kayni hay liyn ma Lawna jun bonot hiɗi sa Israyella hay kalta visi ay goy hay Egipte pa.

11Hay li ma muliyan-sa-ɗifinna kali goy hay liyn ma peldetna pa, kay muliyan-sa-ɗifinna sa hay liy namna ka li tuwsi goy peldete, bay li kuɗ gatta ta tun kay tuwsi kuɗ vokŋa vokŋa,

12sa Levitna sa gi nulla kaf, Asaf, Herman, Yedutun, gurona visiya hiɗi ɓosiyosina, cuki hiɗi sligar haɓna, ka lakay hay gal ma kuɗuwna vi giwin-ma-ɗifinna, hiɗi kaway beɗayna, dilla hiɗi dil ŋolla, muliyan-sa-ɗifinna ka katsi kis kalam dok-ma' kay buw togolomna.

13Hay li ma nisi sa buw togolomna hiɗi sa gi nulla, tap tuwsi kep kay subur sem Ma-Vatɗina tiyim selemu kaw, nisi buw togolomna, kaway beɗayna hiɗi sle hena ma li nulla, nisi subur Ma-Vatɗina hiɗi dita ala: kay nam ŋaa, kay ŋaata valamu mus dok-doko, hay na'ta kayni, ziyda, ziyda vi Ma-Vatɗina hob hiɗi nukŋa.

14Muliyan-sa-ɗifinna may fi liyn kay lak hay liy namna kay li lopna loɗi, kuɗ no'osna, kay gajijita vi Ma-Vatɗina hob ziyda vi Lawn hobo.

2 LABAR-MA-LIYNA 6

1Ki **kayn nala Salomon di'e: Ma-Vatɗin di ala nam as mus hay jufunda!**2May nanu, nan kot liyn ma mustawa kaŋu, liyn ma naŋ ma mus hayam dok-dokŋa.

3Mulla muɗ iramu, nam gi bol kay tokŋa vi sa Israyel kafe. Tokŋa vi sa Israyel kaf ka lakay kulo kay sesiya.

4Nam di'e: Suburta tam Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel, namu ma law hiɗi vunamu tam bunu David, ma hiɗi ɓalamu, hob vun slen ma nam dum ala:

5Tun caw tam buur ma nan kal sumuna vanay goy hay nagata Egipte pa, nan bay vilek hoyok-ziya jar jafna vi Israyel, kay in ziy haya a semda van ma yi haya tuwa, nan bay vilek sa'a kay nam ma tun vok sumuna vanu sa Israyella tuwa;

6may nan vilek Yerusalem kay semda van ma li tuni haya, nan vilek David kay nam ma tun vok sumuna vanu sa Israyella.

7Bunu David var hay dikamu kay in ziyda hay semda vi Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel.

8May Ma-Vatɗina di tam bunu David: Kay naŋ varay hay dikaŋu kay in ziya hay semda vanu, varta na'ta kayni naŋ vara' ŋaa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9May ziy na'ta ina' ɗawni may mi naŋɗi, ziy na'ta ina' ɗawni mi goora vaŋu ma naŋ vuɗumna.

10Ma-Vatɗina laawa kuɗ yoboy ma nam dumna. Nan fokawa kulo'o hay baŋal bunu David, nan musawa kay zlamda-mulda vi Israyel, ki Ma-Vatɗina di nala, nan in ziydawa hay semda vi Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel.

11Nan tun timgillawa haya, timgilla ma bonota vi Ma-Vatɗina ka haya, bonota ta nam juna'ays hiɗi sa Israyella.

12Nam col kulo kay selemu vok giwin-ma-ɗifinna vi Ma-Vatɗina, ɗiger vok sum sa Israyella kafe. Nam meɗ ɓalam goyo.

13Kay Salomon kot liyn ma musta kepe, nam kotom hiɗi wayta, nam tunum goy hay wur-daŋŋa; fiyokka valamu ir goldoŋ vasl, ɓuɗukka valamu ir goldoŋ vasl, fiyokka valam ta kulota ir goldoŋ ɦidi. Nam coliya, girif gaa'a vok tokŋa vi sa Israyel kafe, nam meɗ ɓalam kulo dukalawna, nam di'e:

14Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel, lawayn mara'a ma ŋray hiɗi naŋ mayɗi, hay wuralawnɗi, gaa kay nagatɗi kaw: Naŋ ŋom bonota hiɗi ŋaata jaraŋ hiɗi sa sunda vaŋu sa tuɗ vok iraŋu hiɗi diksi kaf.

15Ki kayn nala slen ma naŋ dum hiɗi vunaŋu kat bunu David naŋ hobom vunamawa, sle namna naŋ ka hobom vunam wulini hiɗi ɓaŋ naŋu.

16Wulin kayni, Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel, slen ma naŋ dum kat sa ma sunda vaŋu David naŋ ma li kuɗumu, kay naŋ di talam ala: sa ma mus baŋalaŋu hay zlamda-mulda vi Israyel dok-doko, la gurona vaŋu ŋom tuwsi hay poyta visiya, la nisi poy kuɗ gatta vanu ki naŋ poy vok iran nala.

17Wulin kayni, Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel, dita ta naŋ da' tam sa ma sunda vaŋu David naŋ ma hina' li goyo.

18May mige? Lawn as mus hiɗi san gaa hay nagat gasi su? Kay dukalawna hiɗi dukalawna ma suw dukalawna kaw may asaŋɗi, ziyda na'ta ta nan ina'ta zawni na' as kiɗa goy kaŋ sem gaage.

19Hiɗi kayni kaf, Ma-Vatɗina Lawna vanu, jakaŋ humaŋ tam siɗawta vi sa ma sunda vaŋu hiɗi giɗel-delta valamu, humaŋ tiyta hiɗi siɗawta vi sa ma sunda vaŋu.

20Cukaŋ iraŋ kay ziyd zawni falayta hiɗi henjeta kafe, cukaŋ iraŋ kay liyn ma naŋ di ala naŋ min tun semda vaŋ haya. Humaŋ siɗawta ta sa ma sunda vaŋu ka siɗawaŋ hay liyn tani.

21Naŋ ma hum giɗel-delta vi sa ma sunda vaŋu hiɗi sumuna vaŋu sa Israyel kafe, hay li ma nisi ma siɗaw hay liyn tani. Naŋ ma huma, hay liyn namna ma naŋ ka musi hayna pa, hay dukalawn pa; naŋ ma huma, naŋ ma vul gida.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22La sa li sulukawa kat sugolomna, la nisi dumawa ala nam yi va kalamu, la nam yi va kalam kayni vok giwin-ma-ɗifinna vaŋu, hay ziyda zawni,

23hay dukalawna pa naŋ ma hum kayni, naŋ ma vara kay ka kitata kay sa sunda vaŋu, kay ka kitat kay sa ma li joota, kay tun joota valam kalamu, kay vul gida mi sa ma ɗigera, li talamu kuɗ ɗigerta valamu may.

24La sa gawta mun sumuna vaŋawa, kay nisi li suluk kataŋu, la nisi hotay kataŋu tiy semda vaŋu, la nisi siɗaw taŋu, giɗelaŋ delaŋu hay ziyd zawni,

25naŋ ma hum kayni hay dukalawna pa, naŋ ma vul gida kay sulukŋa vi sumuna vaŋu sa Israyella, naŋ ma hotsiyay hay nagata ta naŋ vula' misi nisiya hiɗi sumaysiya.

26Hay li ma dukalawn dukawa, niyn may si loɗi kay nisi li sulukawa kataŋu, la nisi siɗaw hay liyn tani, la nisi hot tiy semda vaŋu, la nisi hin sulukŋa visiyawa goyo kay naŋ hotsi yisiyawa gaa'a,

27naŋ ma hum kayni hay dukalawna pa. Naŋ ma vul gida kay sulukŋa vi sa sunda vaŋu hiɗi sumuna vaŋu Israyel. Kay naŋ ma hatsi hagata ŋaata ta nisi as poy haya, naŋ ma hin niyn co'o hay nagata vaŋu, nagata ta naŋ vula' voco'o mi sumuna vaŋu.

28Hay li ma mayt ma li hay nagata, hay li ma koɓorona, saŋŋa hiɗi fiyumna ka'a, baar-bobona hiɗi baar-jerena, hay li ma sa gawta ma ŋuy sumuna vigiya hay nagata vigiya, hay vun-galana vigiya, hay li ma bakmarana hiɗi moy mara'a kaf ma co'o,

29siɗawta hiɗi giɗel-delta ta san valam kep min job taŋu lebo sum sa Israyella kaf min job taŋu, la gigekaw wi bakmarana ma ka li talamnawa hiɗi tuw-tita, la nam meɗ ɓalamawa kat ziyd zawni,

30naŋ ma humumi hay wuralawn pa, hay liyn ma naŋ ka musi ziy hayna, naŋ ma vul gida, naŋ ma vul mi gigekaw kuɗ lopna valamu valamu, naŋu ma wi dik gigekawna, kay naŋ kepe mi ma wi dikga vi sum-wurana.

31Ki kayn nala nisi ma li nar kaŋu, nisi ma poy hay hagata vaŋu, hay buur kaf ma nisi ka gaa kay nagata ta naŋ vula' mi sumayma'a.

32Ŋray ca kaw hiɗi sa ma pulla, ma may hay jaf-sumuna vaŋ sa Israyelɗina, la nam coyawa goy hay nagat ta ginet pa, kuɗ semda vaŋu ta ŋolda, hiɗi ɓaŋ ma donona, hiɗi gilaŋataŋ ma goy meɗayna, hay li ma nam coowa tiy taŋu hay nagat kayni,

33naŋ ma humumi hay wuralawna pa, hay liyn ma naŋ ka musi hayna, slen ma sa ma pulla siɗawam taŋŋa kaf naŋ ma vulumta, kay sum sa hay nagat kaf ma hum kay semda vaŋu, kay li nar kuɗaŋu ki sumuna vaŋu sa Israyel nala, kay nisi ma wi ala semda vaŋ ka yiya hay ziyn ma nan inimna zawni,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34hay li ma sumuna vaŋ ma kal goyo kay dur sa gawt kisina, la nisi jikawa hay hagata ta naŋ tunsi irsi haya'ta; la nisi siɗawaŋu hiɗi irsi muɗi kir hoyok-ziyn ma naŋ vilekemna tani, hiɗi ziyda ta nan ina' hay semda vaŋ tani,

35hay wuralawn pa naŋ ma hum siɗawta hiɗi giɗel-delta visiya, naŋ ma lisi ŋaata.

36Hay li ma nisi li sulukawa kataŋu, kay sa ma li sulukɗi mayɗi, hay li ma dikaŋ ɓulakawa katsiya, la naŋ vulsiya goy hay ɓam sa gawt kisina, hay li ma sum sa yawsi gorvona kalsiyawa goy hay nagata gine'e lebo goboyo,

37la goy hay nagat na'ta pa nisi hot vara, la nisi hotay taŋu, la nisi giɗelaŋ delaŋu hay nagata ta nisi ka haya'ta, la nisi di ala: Numa li sulukawa, numa raway goyo lebo numa li va ma joo'o,

38la nisi hotay taŋu hiɗi diksi kaf, hiɗi ciwta visi kaf, goy hay nagata ta sumun kalsi haya' gorvot pa, la nisi siɗawaŋu hiɗi irsi muɗi kir nagata ta naŋ vula' mi sumaysita, kir hoyok-ziyna ma naŋ vilekemu, hay ziyda hay semda vaŋu,

39naŋ ma humsiyay hay dukalawn pa, hay liyn ma naŋ ka musi hayna pa, naŋ ma hum siɗawta hiɗi giɗel-delta visiya, naŋ ma lisi ŋaata. Naŋ ma vul gida mi sumuna vaŋu sa li suluk kataŋu.

40Wulin kayni, hih! Lawna vanu, malaŋ iraŋ goy malge, jak humaŋ tam siɗawta ta nan li taŋu hay liyn tani jakge.

41Wulin kayni, Ma-Vatɗina Lawna, fokaŋ kulo'o, naŋay hay liyna vaŋ ma tun-sukŋa, naŋu hiɗi timgilla vi donota vaŋu. Ma-Vatɗina, hin muliyan-sa-ɗifinna vaŋu cuki hiɗi su'da, hin sa viyna vaŋu cuki hiɗi su'da tisiya, hin sa viyna vaŋu li firiya hay ŋaata.

42Ma-Vatɗina Lawna, faŋ ma mul ɦoki kalamna naŋ ma zutum goyɗi, humaŋ ma gaŋ kay lop ma hum-vunda vi sa ma sunda vaŋu David.

2 LABAR-MA-LIYNA 7

1Hay li ma Salomon vat siɗawt vatna, kut jikay kulo hay wuralawn pa, ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifin ma ɦawana na' ŋalam goy kafe, gajijita vi Ma-Vatɗina hob ziyda.

2Muliyan-sa-ɗifinna as cuk kalaf hay ziyda vi Ma-Vatɗin noŋɗi, kay gajijita vi Ma-Vatɗin hob hay ziyda valamu.

3Sum sa Israyel kaf ka wi kut jik gaa'a, hiɗi gajijita vi Lawna ka kulo kay ziyda; nisi dab voksi gaa kay nagata hay liy ma korayna, nisi girif Ma-Vatɗina, suburum kaw, di'e: Kay nam ŋaa ŋolo, kay ŋaata valamu mus ta-ta hay vatɗita.

4Mulla hiɗi sumun kaf li ɗifini vok ir Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Mulla Salomon ŋat luwayn birim dok-ma' yam ma', fukunayna birim kis kalam dok-ma', nam lum ɗifini. Ki kayn nala mulla hiɗi sumun kaf mal vun-ziyda vi Lawna.

6Muliyan-sa-ɗifinna lakay vun lopna visi kaf, sa Levitna kaw, hiɗi slen ma gi nulla tam Ma-Vatɗina, ma mulla David kotomu kay subur sem Ma-Vatɗina hiɗi namna, hay li ma David vulsi hagat ala hay li ma nisi subur sem Ma-Vatɗina nisi ma di ala «kay ŋaata valamu mus dok-doko». Muliyan-sa-ɗifinna ka buw togolomna goy vok irsiya, sum sa Israyel kaf ka lakay kulo'o.

7Jar wur-daŋŋa ma ka vok ziyda vi Ma-Vatɗina, Salomon vulum goy mi Ma-Vatɗina; kay nam li ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi mul-sliwna vi ɗifinna vi lop ma slugona, kay giwin-ma-ɗifinna ma wayna ma Salomon kotomna may as kay ɗifin ma ŋal-goyna, vulda hiɗi mul-sliwna kafɗi.

8Salomon li yuldeta hay liy namna ir buur siɗiya, sum sa Israyella kaf hiɗi namu kaw, tokŋa vi sumun ŋolo co'o, fokay hay vun Hamat pa ta-ta hay lokŋa vi Egipte.

9Hay buurta glafandita, nisi li yuldeta ŋolda, kay nisi mal vun giwin-ma-ɗifinna ir buur siɗiya, nisi li yuldeta ir buur siɗiya kaw.

10Hay buurta dok-ma' yam ɦidita vi til ma siɗiyana, Salomon gi ir sumun hay guɗukŋa visiya visiya. Nisi li firi ŋolo, diksi muɗi firi ŋolo kay ŋaata Ma-Vatɗina la' tam David, tam Salomon hiɗi sa Israyella sumuna valamu.

11Salomon vat inda vi ziyda vi Ma-Vatɗina hiɗi ziyda vi mulla. Slen ma nam var kay lum hay ziyda vi Ma-Vatɗina hiɗi ziyda vi mulla nam lum kafe.

12Ma-Vatɗina vul tuwam kir Salomon hay henjeta nam di talamu: Nan hum siɗawta vaŋawa, liyn tani nan vilekamawa ki ziy ma li ɗifinna nala.

13Hay li ma nam duk dukalawnawa, la niyn may si loɗi, hay li ma nam ma vul hagata tam baara kay ti sle ma hay nagatna, hay li ma nan ma gi bakmaran kat sumuna vanu,

14la sumuna vanu sa semda van yiy tisina hot yisi gaa'a, la nisi siɗawa gar vok iranu kaw, la nisi hotay bugolsi tam hagata visi ta joota, nanu hay wuralawn pa nan ma humsi delsiya, nan ma vul gida kay sulukŋa visiya, nan ma muɗ nagata visi goy ŋaa'a.

15Vok ɗawni iran ma li goy maliya, human ma li jakiya kat siɗawta ta nigi min la' hay liyn tani.

16Ziyd zawni nan vileka'awa kay dok-doko, nan vul ziyd zawni goy mi Ma-Vatɗina kay semda van ma li haya' dok-doko, nan ma cuk iran ka'a, tun dikan ka' dok-doko kaw.

17May naŋu, la naŋ poy vok iranu ki buŋ David nala, kay li kuɗ slen ma nan daŋ kalam kafna, la naŋ li kuɗ gatta hiɗi dita-colita vanu,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18nan ma tun zlamda-mulda vaŋu, kuɗ va ma nan colom jaranu hiɗi buŋu David ala: Sa ma vurna hay baŋalaŋ dok-doko kay ti mulda kay sa Israyella.

19May la nigi cal goyo, la gatta hiɗi dita ta nan cola' vokgita nigi noya' goyo, la nigi tuɗ sun lawayn mara'a, la nigi girif gaa vokomu,

20nan ma yawgi goy hay nagata ta nan vulgitta pa, ziyda ta nan muɗa' ir vanta zawni nan ma noya' goyo, sumun kaf ma muɗ gi junda, di law ma burahta kaw hiɗi sem ziy na'ta.

21Kuɗ ŋolda vi ziy na'ta, gigekaw hay li ma nam jikawa goboy ta'a, ma muɗ ɦuyum', ma di ala: Nagata kayni hiɗi ziyda zawni Ma-Vatɗina lum nala kay mige?

22Nisi ma hot dit ala: Kay nisi noy Ma-Vatɗin goyo, Lawna vi sumaysiya, nam ma kalsiyay goy hay nagat Egipte pa, kay nisi jun tuwsi tam lawayn mara'a, nisi girif gaa vok lawayn namna, sunumu kaw; kuɗ na'ta kayni nam hin joota co'o kisiya.

2 LABAR-MA-LIYNA 8

Lop ŋulo ma Salomon lumna

1 Mul 9:10-28

1Hay vatta vi busata dok-ma'ta, Salomon vat inda vi ziyda vi Ma-Vatɗina hiɗi ziyda valamu.

2Hoyok-ziyna ma Huram vulumtina nam inim kulo'o, lak sa Israyella hayamu.

3Salomon kali dur Hamat vi Soba, nam sli nagat na'ta.

4Nam in Tadmor hay fulda, hiɗi hoyok-ziyna ma feera haya kaf ma nam inim hay Hamat.

5Nam in Bet-Horon ta kulota hiɗi Bet-Horon ta gaata, Hoyok-ziy ma donona, gulmun talamu, vun-galana valamu duki hiɗi kawayna kaw;

6Baalat hiɗi hoyok-ziyna ma feera ka haya ma vi Salomon, hoyok-ziyn ma keke-ma-duura ka haya, ma kulumayn ka haya, ziyna ma Salomon inim kuɗ minda valamna kaf, hay Yerusalem, hay Libaŋ, hay naga ma nam ka ti mul kalamna kafe.

7Sum sa hin kuɗ sa Hititna, sa Amoriyana, sa Feresiyena, sa Heviyena hiɗi sa Yebusna kaf nisi may ŋaɓay jar sa Israyelɗi.

8Gurona visiya sa hin bugolsiya hay nagata, sa sum sa Israyella may vatsi goyɗina, Salomon tunsi lopn ma nekŋ kisiya, nisi ka li lopna ta-ta vaydi.

9Sum sa Israyella Salomon min tunsi lop kisiɗi, kay nisiya si sum sa li duura, sa ŋulona vi sa ziy marayna, sa ŋulona vi sa jaŋ keke-ma-duura, hiɗi sa ɓe kulumayna.

10Sum sa ŋulona sa Salomon tunsina nisi kis-ma' hiɗi diram dok-vasl, nisi kayni si sa tuni kay li lop vok sumuna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Goota vi Farawn Salomon va'ay goy hay ziyna vi David pa, hay ziyna ma nam
ina'tina, kay nam di'e: Cata vanu as mus hay ziyna vi mulla vi Israyeldi, kay mige
liyn ma timgilla vi bonota vi Ma-Vatdina ka kali hayna nam peldete.

12Ki kayn nala Salomon ka li difini tam Ma-Vatdina kulo kay giwin-ma-difinna vi
Ma-Vatdina ma nam inim goy vok dibira.

13Difin ma Ma-Vatdina vul hagata tam Musus kay lum hay buurta kaf, hay buur
sabatna, kay til ma wulina, kay yuldeta ta sem hidi hay busata, kay yuldeta vi fun-
bay-kufna, kay yuldeta vi lumuna hidi yuldeta vi gudukŋa kaf nam ka lumu.

14Ki bulum David vulum hagat nala, nam tun muliyan-sa-difinna kud vokŋa visiya
visiya kay li lopna, sa Levitna kaw kud lop ma tuni kisina, kay nisi ma subur sem
Ma-Vatdina, kay li lopna vok ir muliyan-sa-difinna, kud lop ma hay buurta kafna,
ki sa ŋom vun-galana ɓuraway kud vun-galana mara'a mara'a kud vokŋa visiya
visiya; kay David sana vi Lawna vul hagatis ki kayn nala.

15Slen ma mulla dumis kay muliyan-sa-difinna hidi sa Levitna nisi min rawam
goydi, slen ma nam dumis kay faray ma hay timgilla nam nala kaw.

16Ki kayn nala lopna vi Salomon nam tuni kafe, tun caw hay buur ma sem ziyda vi
Ma-Vatdina tun gaan pa, ta-ta tam vatta va'a. Ziyda vi Ma-Vatdina lopna va' vat
ŋaa ŋolo.

17Bugol kayni Salomon kali hay Etsiyon-Geber hidi Eylot, kel niy lumna, hay
nagata vi Edom.

18Huram cuk sumun talamu hidi lumayna hidi sa sunda sa wi niy-lumna ŋaa kaw.
Nisi co hidi sa sunda vi Salomon hay Ofir. Nisi yaw talente* ma ora kis-fidi hidi
diram dok-vasl, nisi maram tam mulla Salomon.

2 LABAR-MA-LIYNA 9

Cata-mulda vi Seba co hay Yerusalem

1 Mul 10:1-13

1Cata-mulda vi Seba hum labara kay sem ma tiyna vi Salomon, nala na' co hay
Yerusalem kay wakamu hidi vanbona. Na' ka hidi sumun kuda' ŋolo, lamgan ma
ziy urdina ma hisna, ora ŋolo hidi hidiy ma ŋaana kaw. Na' co kat Salomon, dum
sle ma hay dika'na kaf.

2Sle ma na' jobom tam Salomon nam da'ti cawam goy kafe. Va mara ma hin ŋayay
kir Salomon ma nam as dum cawam goydi maydi.

3Cat-mulda vi Seba wi yalda vi Salomon, ziyna ma nam inimna,

4ir tin ma nam ka tumna, ziyna vi sa sunda valamu, lopna hidi sligara vi sa
sunumna, sa kotom tina hidi sligar ma nisi cukumna, liyn ma jik kulo kalamu kay
kal hay ziyna vi Ma-Vatdina: Nala suka' yaw kela'a, na' di tam mulla:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Labar ma nan humumi hay nagata vanu kay yoboyna hiɗi yalda vaŋu nam gasiya.

6Jew a nan co tani kay wi slen hiɗi iran kayni, labar ma co tan jewna nan may vumɗi. May wulini kayni galla vi yalda vaŋ kaw sa may dan kalam tuwa noŋɗi. Naŋ suw seŋ ma tiyna ma nan humum jewna.

7Sle'ta ka kay sumuna vaŋu, sle'ta ka kay sa sunda vaŋu, sa ka lakay dok-dok vok iraŋu sa ka hum yalda vaŋu.

8Sle'ta ka kay Ma-Vatɗina Lawna vaŋu, namu ma laŋ slugota, namu ma musaŋ kay zlamda-mulda vi Ma-Vatɗina Lawna vaŋu ki mulla nala. Kay Lawna vaŋu min sa Israyella, kay nam min hinsi mus iri dok-doko, kuɗ na'ta kayni nam tunaŋ mul kisiya kay naŋ ma li ɗigerta hiɗi gasita.

9Na' vul talente* ma ora kis kalam dok-ma' mi mulla, urdi ma hisna ŋolo, hiɗi hiɗiy ma ŋaana kaw. Urdi ma cata-mulda vi Seba vulum mi Salomonna sa bay wi mara ki kayn nala tuwa.

10Sa sunda vi Huram hiɗi sa sunda vi Salomon sa mar or ay goy hay Ofir pana, nisi mar gu-santalla* hiɗi hiɗiy ma ŋaana kaw.

11Hiɗi gu-santalla* mulla kot hagata ta kal kalaf hay ziyna vi Ma-Vatɗina hiɗi ziyna vi mulla, hiɗi dilla, dil ŋulona kaw kay sa gi nulla. Sa may wi va mara ki kayn nala jewe hay nagata vi Yuda noŋɗi.

12Slen ma cata-mulda vi Saba minimna hiɗi ma na' jobomna kaf nam vula'ta, nam suw sle ma na' maram mi mulla. Bugolda na' hotiya kay kal hay nagata va'a, na'a hiɗi sa sunda va'a.

Farayna vi Salomon

1 Mul 10:14-29

13Talente* ma ora ma co kat Salomon hay busat kafna nam kis-karkiya hiɗi diram dok-karkiya yam karkiya,

14sle ma taram vunamna, ma sa li filiwn maramna, hiɗi muliyana vi Arabi hiɗi sa guvernera vi nagata, sa mar ora hiɗi doorota mi Salomon,

15mulla Salomon kot maray ma ŋulona kis-ma' hiɗi or ma yorayna, maray kep kotay hiɗi or yorayna ir sikel* kis-karkiya kis-karkiya.

16Maray ma gurayna kis-ɦidi hiɗi or ma yorayna, maray kep kotay hiɗi or ma yorayna ir sikel kis-ɦidi kis-ɦidi; mulla lakam hay ziyda vi fulda vi Libaŋ.

17Mulla kot zlamda-mulda ta ŋolda hiɗi siy-slokŋa, nam kora' tuwa' hiɗi or ma bay-rigasna.

18Zlamda-mulda na'ta ka tuni kulo kay liy ma jikŋa ma karkiyana, ma tun sem kamna koti hiɗi ora, glaŋatam ka'a, hay galla vi san ma musin kafe, zlon ka lakay kulo ma' hay galla vi glaŋatna,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19zlon ka lakay doogo yam ma' hay liyn ma jik kulona ma karkiyana hay gal hena, hay gal hena kaw. Va ma ki kayn nala bay li hay mul tara'a tuwa.

20Slen ma mulla Salomon ci dolayn hayamna kaf kotay hiɗi ora, kaway ma ti hayna ma hay ziyna vi fulda vi Libaŋ kaf kotay hiɗi ora ma bay-rigasna. Ma kotay hiɗi doorota may noŋɗi: Hay liyna vi mulla Salomon, sa may yor tuwam kay va noŋɗi.

21Kay mulla ka hiɗi lumayna ma ka tuɗ hay Tarsis hiɗi sa sunda vi Huram, hay busat kaf lumayna ka coy hay Tarsis pa, ka mar ora hiɗi doorota, siy-slokŋa, viira hiɗi layn-slek-lawna.

22Mulla Salomon muɗi ŋolo suw muliyan sa gaa kay nagat kaf hiɗi farayna, hiɗi yalda kaw.

23Muliyan sa hay nagat kaf gar kay ŋaf hiɗi Salomon, kay hum yalda ta Lawn tuna' hay dikamta.

24San gige gige jarsiya mar vulda valamu, slen ma koti hiɗi doorota, slen ma koti hiɗi ora kaw, sligara, sle ma duura, urdi ma hisna, kulumayna, kulumay-kurona, nisi ka li ki kayn hay busat kafe.

25Salomon ka hiɗi guli ma lak kulumayna hiɗi kekena ir birim fiɗi, sa jaŋ kulumayn birim doogo yam ma' sa nam tunsi hay hoyok-ziy ma sojen ka hayna, hiɗi Yerusalem goboy talam nam nulla.

26Nam koli kay muliyan kaf, tun caway hay niy-lumna pa ta-ta hay nagata vi sa Filistina, ta-ta hay jaara vi Egipte goŋ'.

27Mulla muɗ gurjut hay Yerusalem ŋol dak-dak ki hiɗiyn nala, nam muɗ gu-gamna ŋol dak-dak ki gu-sikomora ma ka day hay fulda nala.

28Kulumayna vi mulla Salomon nisi maramti ay kayni hay Egipte pa, hiɗi naga hena hena kaw.

Mitta vi Salomon
1 Mul 11:41-43

29Caw lopna vi Salomon ma hinina, ma jewna hiɗi ma cawna, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi sa ma jobta Natan, hay ɗerwelda jobta vi Ahiya ma Silona, hay ɗerwelda vi sa ma wi vokomna Yeedo, kay Yerobowam goora vi Nebat.

30Salomon ti mulda busat dok-fiɗi hay Yerusalem kay sa Israyel kafe.

31Bugol kayni Salomon miti kuɗ sumiyamu. Nisi pum hay hoyok-ziyna vi David bulumu. Goora valamu Robowam ti mulda hay baŋalamu.

2 LABAR-MA-LIYNA 10

LABARA VI MULDA VI YUDA, TUN CAW TAM ƁURAW-GOYTA VISI PA TA-TA HAY YAWTA GOY GORVOTA HAY BABILON

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Robowam hiɗi Yerobowam

1 Mul 12:1-20

1Robowam kali hay Sikem, kay sum sa Israyel kaf co hay Sikem kay tunum mulu.

2Hay li ma Yerobowam goora vi Nebat hum kayni, nam ay goy hay Egipte, kay nam pir goyo kay mulla Salomon; Yerobowam hotay hay Egipte pa.

3Nisi gi sunda kalamu kay yumaya. Ki kayn nala Yerobowam hiɗi sa Israyel kaf co'o, nisi di tam Robowam ala:

4Buŋu tun jak ma nekŋ kuma'a, may wulin kayni, lopna ma ɗeŋŋa hiɗi jak ma nekŋa ma nam tunum kuma'na naŋ ma ma muɗum hefteŋe, nala numa ma sunaŋu may.

5Nam di tisiya: Nigi ma hotay tanu hay buur ɦidi. Sumun kaliya may.

6Mulla Robowam job sa maariyana sa ay mus kat bulumu hay li ma bulum ays iri tuwa, nam di tisiya: Gatta ta nigi vul tanu kay nan ma hot dit tam sumun kayni ti gatta mige?

7Nisi ka di talam ala: La naŋ li ŋaa tam sumun kayni, la naŋ visi hiɗi firita, la naŋ lawsi hiɗi ŋaa'a, nisi ma li si sa sunda vaŋu dok-doko.

8May Robowam min vi gatta vi sum sa maariyanɗi, nam jobsi si sa wul hiɗi nam kuɗ tuwsina, sa ka lak talamna.

9Nam disiya: Sumun kayni di tan ala jak ma nekŋa ma bun tunum kelsina nan ma muɗum hefteŋe. Gatta ta nigi min vul tanu kay nan ma hotsi dit hiɗi na'a ti gatta mige?

10Nisi sa bokiyomna sa wul hiɗi namna ka di talam ala: Sum nisina sa jobaŋ ala buŋ tun jak ma nek kisiya, naŋ muɗum hefteŋe na, naŋ ma di tisiya ala: Cita-ɓan ta goota na' ŋolo suw fur bunu.

11Wulin kayni, bun tun jak ma nek kigiya, nan haydini, jak ma nek ma kigina nan muɗum nek suwa; bunu watgi hiɗi libetna, may nanu, nan ma watgi hiɗi ɦurduwna.

12Yerobowam hiɗi sumun kaf co kat Robowam hay buurta ɦidita, kuɗ dita ta nam di tisi kay nisi ma co talamu hay buurta ɦidita.

13Mulla hot dit tisi hiɗi delem ɗeŋe. Mulla Robowam min vi kuɗ gatta vi sum sa maariyanɗi,

14nam law tisi kuɗ gatta ta sa joriyon di talamta ala: Nan ma tun jak ma nek kigiya, nan ma muɗum neke, bunu watgi hiɗi libetna, may nanu, nan ma watgi hiɗi ɦurduwna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Ki kayn nala mulla min hum dita vi sumundi; kay lawt kayni guna' dela' kayn mi
Lawna, kay hob vun yoboy ma Ma-Vatdin dum hay vun Ahiya ma Silona kat
Yerobowam goora vi Nebat.

16Hay li ma sumun kaf wi ala mulla may humsi vunsidi, nisi hot dit tam mulla:
Voco ma ka jaray dar hidi David mi mige? Voco may jaray dar hidi gurona vi
Isaydi. Wulin kayni, nisi sa Israyella, gigekaw kal hay gudukŋa valamu valamu,
nigi jafna vi David, gargi tin vun tuwgiya.

17Nala sum sa Israyel kaf kali hay gudukŋa visiya visiya. Sum sa Israyella sa hin
hay hoyok-ziyna vi Yudana, Robowam ti mul kisiya.

18Bugolda mulla Robowam gi Hadoram ma ŋom sa li lopna. May sa Israyella gum
hidi goorhoyona, nam mita. Mulla Robowam donota valam hini kayni kay ɓe kay
keke-ma-duura kay pir hay Yerusalem tuta.

19Ki kay nala sum sa Israyella yaw kulo'o kat ziyna vi David ta-ta vaydi.

2 LABAR-MA-LIYNA 11

Robowam mulla vi Yuda

1Hay li ma Robowam co hay Yerusalem, nam tok jafna vi Yuda hidi Benyamin,
sum sa wi duura birim kis kalam dok-glafandi, kay nisi ma tud dur sa Israyella
kay hot mulda ay hay gaŋeraŋa valamu.

2May Lawna di yoboyn tam Semayeya sana vi Lawna ala:

3Naŋ ma di tam Robowam goora vi Salomon, mulla vi Yuda, tam sa Israyella hay
Yuda hidi hay Benyamin kaw, kay naŋ ma disi ala:

4Ma-Vatdina ka di ala: Nigi ma tud dur guro-biyogindi, sa gige gigekaw ma hot
hay ziyna valamu valamu. Kay lawt kayni na' may goy van nan pa. Nisi hum kud
yoboyna vi Ma-Vatdina, hotay misi vo'o may, min tud dur Yerobowam lodi.

5Robowam mus hay Yerusalem, nam kot Hoyok-ziy ma donona hay Yuda.

6Nam in Betlehem, Etam, Tekowa,

7Bet-Sur, Soko, Adullam,

8Gat, Maresa, Zif,

9Adorayim, Lakis, Azeka,

10Soreya, Ayalon hidi Hebron hay Yuda hidi hay Benyamin. Nam kayni mi Hoyok-
ziy ma donona.

11Nam kot gulmun talamu, lak sum sa ŋomomna, lak sle ma tina, mula hidi vinna
kaw haya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Hay Hoyok-ziy namna kaf maray ma ŋulona hiɗi kawayna ka'a, nam muɗum
dono ŋolo. Jafna vi Yuda hiɗi Benyamin ay ir valamu.

13Muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna sa ka hay Israyel kaf, yaway hay nagata visi
kaf, nisi gi dirsi kuɗumu;

14kay sum sa Levitna hin ziyna visiya hiɗi slena visi goyo, nisi kali hay Yuda hiɗi
Yerusalem, kay mige Yerobowam hiɗi gurona valamu telsi goyo kay li lopna vi
ɗifinna hay sem Ma-Vatɗina.

15Yerobowam tun muliyan-sa-ɗifinna kay liyn ma ɗiŋiriŋŋa, kay guro-luwayna
hiɗi fukunayna ma nam inimna.

16Nisi sa hay jafna vi Israyel kaf sa diksi min kay gar Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel
tap kuɗ sa Levitna hay Yerusalem, kay li ɗifin tam Ma-Vatɗina, Lawna vi
sumaysiya.

17Nisi muɗ mulda vi Yuda dono'o, Robowam goora vi Salomon kaw nisi muɗum
dono'o ir busat ɦidi; kay jar busat ta ɦidit lakŋi, nisi poy hay hagata vi David hiɗi
Salomon.

18Robowam sli Mahalat goota vi Yerimot goora vi David hiɗi Abihayil goota vi
Eliyab goora vi Isay.

19Na' vuɗum gurona: Yewus, Semariya hiɗi Zaham.

20Bugola' na'a, nam hot sli Maaka, goota vi Absalom. Na' vuɗum Abiya, Attay, Ziza
hiɗi Selomit.

21Maaka goota vi Absalom, Robowam mina' ŋolo suw boyna valamu hiɗi boy sa
sunda valam kafe, kay nam yaw boyn doogo yam glafandi, boy sa sunda dok-
karkiya, nam vuɗ guro sa jufayn dok-ma' yam glafandi, guro-boyn dok-karkiya
may.

22Robowam vul liyn ma vokŋa mi Abiya, goora vi Makka, kay nam ma li mi ma
ŋolla vok guro-biyomna kay nam min kay tunum mulu.

23Nam fi yalda kay mer gurona valamu goy hay nagata vi Yuda hiɗi Benyamin
kafe, hay hoyok-ziyna ma donon kafe; nam vulsi sle ma tin ŋolo, job boyn kisi
ŋolo kaw.

2 LABAR-MA-LIYNA 12

Labara kay mulda vi Robowam lo

1 Mul 14:21-31

1Hay li ma mulda vi Robowam muɗ dono muɗna, hay li ma nam kay tuwam kaw
muɗ dono muɗna, nam noy gatta vi Ma-Vatɗin goyo, sum sa Israyel kaf hiɗi namu
kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Hay busata vaslta vi mulda vi Robowam, Sisak, mulla vi Egipte, fok kulo'o kat Yerusalem, kay nisi min vi kuď Ma-Vatɗindi.

3Nam ka hiɗi keke-ma-duura birimi hiɗi kis-ma', sa ɓe kulumayn birim dok-karkiya, sum sa coy hiɗi nam hay Egipte pana ŋol zututu, sa Libiyana, sa Sukkiyena, hiɗi sa Etiopiyana.

4Nam sli Hoyok-ziy ma donona ma ir vi Yudana, co ta-ta hay Yerusalem.

5Nala sa ma jobta Semayeya kali kat mulla Robowam hiɗi sa ŋulona vi Yuda, sa fi yam tuwsi hay Yerusalem hay li ma nisi wi ala Sisak ka co'o. Nam di tisiya: Ma-Vatɗin ka di tigi ala: Nigi noyanawa goyo, nan kaw, nan min noygi goyo hay ɓam Sisak.

6Sa ŋulona vi Israyel hiɗi mulla hot yisi gaa'a, nisi di'e: Ma-Vatɗina nam ɗigere.

7Hay li ma Ma-Vatɗin wi ala nisi ka hot yisi gaa'a, nam di yoboyn tam Semayeya ala: Nisi hot yisiyawa gaa'a, nala nan ma vatsi goy lodi; hini neeɗa ɦawa, nan ma vulsi hagata kay nisi ma hulot goyo, nala ɦiyda vanu ma mer goy hay Yerusalem kaf hiɗi ɓam Sisakɗi.

8Hiɗi kayni kaf, nisi ma li gorvo valamu, nisi ma wi ala sunan nanu hiɗi sun muliyan sara'a nam ir valamu valamu.

9Sisak mulla vi Egipte fok kulo'o kat Yerusalem. Nam yaw timgilla ma ka hay Tempella hiɗi timgil ma ka hay ziyna vi mulla. Nam yawam kafe. Nam yaw maray ma ora ma Salomon kotomna.

10Mulla Robowam kot maray ma wayna hay baŋalamu, nam vulum hay ɓam sa ŋulona vi sa jaŋŋa, sa ka ŋom vun-ziyna vi mulla.

11Hay liyn kaf ma mulla min kal hay ziyna vi Ma-Vatɗina, sa jaŋŋa co'o, nisi ziy marayna; bugolda nisi hotom hay ziyna vi sa jaŋŋa.

12Kay Robowam hot yalam gaa'a, Ma-Vatɗina vat ɦiyda valam goy talamu, kay vatam (mulda valam) goy noŋ kafɗi. Slen ma ŋaana ka malam hay Yuda kaw.

13Mulla Robowam muď dono'o hay Yerusalem, nam ti mulda. Hay li ma Robowam tun mul kayni, busata valam asay dok-fiɗi yam kepe, nam ti mulda ir busat doogo yam siɗiya hay Yerusalem, hoyok-ziyna ma Ma-Vatɗina vilekemu jar Israyel kafe kay tun semda valam haya. Sulumu semda va'a Naama, na'a ti ta Amonta.

14Nam li joota, kay nam min tun dikamu kay gar Ma-Vatɗindi.

15Lopna vi Robowam, ma jewna hiɗi ma cawna, ka ɗoya hay ɗerwelda vi ma jobta Semayeya, hiɗi ma wi vokomna Iddo kay li ŋaɓta valam goyo.Duura li jar Robowam hiɗi Yerobowam dok-doko.

16Robowam miti kuď sumiyamu, nisi pum hay hoyok-ziyna vi David. Goora valamu Abiya ti mulda hay baŋalamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2 LABAR-MA-LIYNA 13

Abiya mulla vi Yuda. Duura jaram hiɗi Yerobowam mulla vi Israyel

1 Mul 15:1-8

1Hay busata doogo yam glafandita vi Yerobowam hay mulda, Abiya ti mulda hay Yuda.

2Nam ti mulda busat ɓidi hay Yerusalem. Sem sulum ala Mikaya, goota vi Uriyel ma Gibeyana. Duura li jar Abiya hiɗi Yerobowam.

3Abiya fok duura hiɗi soje sa wi duur ŋaana, sum sa wi duura birim kis-fiɗi; Yerobowam fok duura hiɗi nisiya, hiɗi sum sa wi duura birim kis-glafandi, sum sa wi duura sa dono ŋolla.

4Kulo kay hiɗiyta Semarayim, ta ka tapay tam hiɗiyta vi Efrayim, Abiya fok kulo'o nam di'e: Naŋ humanu, Yerobowam, hiɗi nigi sa Israyella kaf kaw!

5Ma-Vatɗina vul mulda mi David hiɗi gurona valam kaw mi sa Israyella kay dok-doko, kuɗ bonota ta sa as kusa'ɗita nigi may wi kayndi su?

6May Yerobowam goora vi Nebat, sa ma sunda vi Salomon goora vi David fok kulo'o, nam ŋel vun mulamna.

7Sum sa nagayɗina, sa tulurina, tok tuwsi katamu, nisi kol kay Robowam, goora vi Salomon. Robowam ay joriyo'o, bay vari, nam min col ɗeŋ voksiɗi.

8Wulin kayni, nigi di ala nigi ma kol kay mulda vi Ma-Vatɗina, na' ta ka hay ɓam gurona vi David. Nigi kayni si jaf-sum sa ŋol dak-dak, guro-luway ma ora ma Yerobowam kotom kigiya ki lawayna vigi nalana ka jargi ŋol dak-daki kaw.

9Muliyan-sa-ɗifinna sa sunda vi Ma-Vatɗina gurona vi Aaron hiɗi sa Levitna nigi may noysi goyɗi su? Nigi kay tuwgi gar muliyan-sa-ɗifinna ki sum sa hay naga hena nala ɗisu? La gigekaw co hiɗi put ma joriyo'o tapay hiɗi fok-gamala siɗiya kay nigi tunum hay lopna ni, nigi tunum mul-ma-ɗifinna vi sle ma may Lawnɗin de'.

10Numa hayɗini, Ma-Vatɗin kayn mi Lawna vuma'a, numa bay noyom goyo, muliyan-sa-ɗifinna sa ka sun Ma-Vatɗina nisi si gurona vi Aaron, li lopn kayn si sa Levitna kaw.

11Hay graw culumta hiɗi vulatita dok-doko, numa ka li ɗifin ma ŋal-goyna tam Ma-Vatɗina, numa ka ŋal urdi ma hisna, numa ka zlar funa kulo kay table ma peldetna, hay vulatit kaf numa ka ŋal va ma tun fitilla ma ora hiɗi fitilla valamu; kay numa ka li kuɗ dita vi Ma-Vatɗina, Lawna vuma'a. May nigiya, nigi noyomawa goyo.

12Humgiya, Lawna hiɗi sa sunda valamu ka jarma'a, ka tuni vokma'a, numa ka hiɗi togolomna hay ɓuma'a kay buwum katgiya (kay durgiya). Nigi gurona vi Israyel, ligi duura kat Ma-Vatɗina Lawna vi sumaygiɗi, kay nigi as kay koldi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Yerobowam gi ir sojen goy bugolsiya, ki nisi ka moksiya nala, soje segena ka zlaray vok sumuna vi Yuda may.

14Sumuna vi Yuda muď irsiya, kay duura ka voksiya, bugolsiya kaw. Nisi siwel tam Ma-Vatɗina, muliyan-sa-ɗifinna buw togolomna.

15Sumuna vi Yuda pat ciriyna, kuď ciriyna vi sumuna vi Yuda, Ma-Vatɗina ci Yerobowam hiɗi sa Israyella kaf vok Abiya hiɗi Yuda.

16Sumuna vi Israyel mun jaŋi vok Yuda, Lawn vulsi hay ɓam Yuda.

17Abiya hiɗi sumuna valamu ci sumun kuɗsi ŋolo, sum sa wi duura birim kis-vasl fi cita kuď sum sa Israyella.

18Hay na'ta kayni nisi hot yam gurona vi Israyel gaa'a, gurona vi Yuda kol kisiya, kay nisi jun tuwsi tam Ma-Vatɗina Lawna vi sumaysiya.

19Abiya digiď Yerobowam, nam yaw hoyok-ziy kuďumu; Betel hiɗi hoyok-ziy ma kuɗa'na, Yekana hiɗi hoyok-ziy ma kuɗa'na, Efron hiɗi hoyok-ziy ma kuɗa'na.

20Yerobowam hin bay dono'o hay liyna vi Abiya, bugol kayni Ma-Vatɗina watamu, nam cap mita.

21May mulda vi Abiya muď dono'o. Nam yaw boyn doogo yam fiɗi, vuď guro sa jufayn dok-ma' yam ma', guro-boyn doogo yam karkiya may.

22Caw lopna vi Abiya ma hinina, slen ma nam lumna hiɗi ma nam dumna, kayni ka ɗoy hay ɗek-lawta vi sa ma jobta Iddo.

23Abiya miti kuď sumiyamu, nisi pum hay hoyok-ziyna vi (bulumu) David. Goora valamu Asa ti mulda hay baŋalamu. Hay liyna valamu, nagat mus hay sle'ta ir busat doogo.

2 LABAR-MA-LIYNA 14

Asa mulla vi Yuda

1 Mul 15:9-15

1Asa li slen ma ŋaana ma ɗigera vok ir Ma-Vatɗina Lawna valamu.

2Giwin-ma-ɗifinna ma girif lawayn ma waana ma kulo hay ɗiŋiriŋŋa nam tom goyo, nam to slen ma inin gaa'a, naga ma iniya ma yum ala Asera* nam tom gaa'a kafe.

3Nam di tam sumuna vi Yuda kay nisi gar Ma-Vatɗina, Lawna vi sumiyamu, kay nisi ma li kuď gatta hiɗi vun-ma-gatna.

4Hay hoyok-ziyna vi Yuda kaf, liyn ma ɗiŋiriŋŋa hiɗi liyn ma ŋal urdina nam tom goyo, hiɗi namu nagat mus hay sle'ta.

5Nam in hoyok-ziy ma donona hay Yuda; kay nagat tun ŋal kiliŋ, hay busa namna cani sum sa durum saydi, kay mige Ma-Vatɗin vulum tun-sukka.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Nam di tam sumuna vi Yuda: Inay hoyok-ziyn lakŋi, ŋuyay gulmun talamu, kotay simdira hiɗi vun-galana hiɗi malla ma kawayna talamu; nagata ka vok iray tuwa, kay nay gar Ma-Vatɗina Lawna vaya; nay garamawa nam vulay tun-sukkawa goy hay galay kafe. Nisi in hoyok-ziy namna hiɗi donota.

7Asa ka hiɗi soje birim kis-ɦidi kuɗ sumuna vi Yuda, sa ziy maray ma ŋulona hiɗi kawayna, segena birim kis-ma' hiɗi diram dok-glafandi kaw kuɗ sumuna vi Benyamin, sa ziy maray ma gurayna, gi ɓarawta kaw, kaf si sum sa jufay sa donona.

Nisi kol kay Zerak hiɗi sa Etiopiyana

8Zerak ma Etiopiyana kali goy kirsiya hiɗi sojen kuɗum miliyoŋ kep, keke-ma-duur kis-ɦidi, nam ɦuray vokomu ta-ta hay Maresa.

9Asa kal ay goy vokomu, nisi zlar goyo kay li duura hay liyn ma lokŋa vi Sefata, goboy hiɗi Maresa.

10Asa yi sem Ma-Vatɗin Lawna valamu nam di'e: Ma-Vatɗina, naŋ as co kay gut kuɗ sa ma donona hiɗi sa ma maŋayn kaw ŋray ca: Naŋay gutaŋ kuɗma'a, Ma-Vatɗina Lawna vuma'a, kay numa deŋ tuwma kayni kataŋ naŋu, numa co dur vok ma hini-hini namna kayni hay semda vaŋu. Ma-Vatɗina, naŋu mi Lawna vuma'a: May ŋaa kay san kol kaŋɗi.

11Ma-Vatɗina digiɗ sa Etiopiyana vok Asa hiɗi sumuna vi Yuda, nala sum sa Etiopiyan mun jaŋi.

12Asa hiɗi sum sa kuɗumna munsi ta-ta hay Gerar, sum sa Etiopiyan cuk gaa'a bay fi yal ma suɗ tuwsi goyo, kay nisi meray goyo vok Ma-Vatɗina hiɗi sumuna valamu. Asa hiɗi sumuna valamu yaw sle ma ɓuraŋŋa ŋolo;

13nisi ci sum sa hay hoyok-ziy ma goboy hiɗi Gerar, kay narta vi Ma-Vatɗina kal hay diksiya, nisi vurum hoyok-ziyn kafe, kay sle ma vurumna ka hay hoyok-ziy namna ŋolo.

14Nisi to guɗukŋa vi farayn gaa'a kaw, nisi mar fukunayna hiɗi lamgan kuɗsi ŋolo kaw. Bugolda nisi hot hay Yerusalem.

2 LABAR-MA-LIYNA 15

Asa li ciwerta kay to lawayn ma waan gaa'a

1Ŋusta vi Lawna cuk kay Azariya goora vi Oded,

2nam kali goy kir Asa, di talam ala: Humangiya, Asa, jafna vi Yuda hiɗi Benyamin kaf kaw, Ma-Vatɗina ka hiɗi nigiya hay li ma nigi ka hiɗi namu, la nigi garamu, nigi as fumu, may la nigi noyom goyo, nam ma noygi goyo kaw.

3Jar buura ŋolo, Lawn ma gasiya kay sa Israyella maydi, mul-ma-ɗifinna ma li hatta maydi, gatta taydi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4May hay li ma nisi ka vun zlata, nisi hotay kat Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel, nisi garamu; nam hinsi fumu.

5Hay li namna kayni, sum sa poy goyna sle'ta may kisi noŋɗi, kay ɦilayta ka jar sum sa hay nagatna kafe;

6jaf-sumun ka dur tuwsiya tuwsiya, hoyok-ziyn ka dur tuwamu, kay mige Lawna ka hiwir sumuna hiɗi makka mara'a mara'a kafe.

7Nigi hayɗini, lakgi ɗeŋe, hingi ɓigi muɗ maŋayɗi, kay wurakŋa kay lopna vigi ka'a.

8Hay li ma Asa hum yoboyna ma sa ma jobta Oded dum dina, nam muɗ ɗeŋe, lawayn ma liwisna ma ka jar jafna vi Yuda hiɗi jafna vi Benyamin kaf hiɗi ma hay hoyok-ziyna ma nam yawam kulo kay hiɗiyta Efrayim kaf nam tom goyo. Nam hot in giwin-ma-ɗifinna vi Ma-Vatɗina ma ka vok diɓira vi Ma-Vatɗina.

9Nam tok jafna vi Yuda hiɗi Benyamin kaf hiɗi jafna vi Efrayim, jafna vi Manase hiɗi Simeyon sa jok ziy jarsiya, kay jafna vi Israyel ŋolo gi dirsi kuɗumu hay li ma nisi wi ala Ma-Vatɗina Lawna valamu ka hiɗi namu.

10Nisi tok tuwsi hay Yerusalem hay til ma ɦidina vi buurta doogo yam vaslta vi mulda vi Asa.

11Hay buur na'ta kayni, nisi li ɗifini tam Ma-Vatɗina kuɗ sle ma ɓuraŋŋa ma nisi maramna, luwayna kis-siɗiya, fukunayna birim siɗiya may.

12Nisi col dita visi ala nisi min gar Ma-Vatɗina, Lawna vi sumaysiya, hiɗi diksi kaf, hiɗi ciwta visi kafe kaw.

13La san gigekaw la nam min gar Ma-Vatɗina Lawna vi Israyelɗi, nisi as cum goyo, la nam ŋolo lebo gooro, la nam mi sa jufu lebo ca'a kaw.

14Nisi yi va kisi tam Ma-Vatɗina hiɗi delsi kulo ŋolo, hiɗi ciriyna, hiɗi buwna vi togolomna hiɗi difna.

15Jafna vi Yuda kaf li firiya kay va namna ma nisi yum kisina, kay nisi yi va kisi kayni hiɗi diksi kaf, nisi gar Ma-Vatɗin kayni hiɗi diksi kaf, nam hin tuwam a nisi fumu kaw. Ma-Vatɗina vulsi tun-sukka goy hay galsi kaf.

16Mulla Asa yaw gaŋeraŋa vi cata-mulda goy hay ɓam sulum Maaka noŋo, kay na' kot Lawn ma waana kay Asera*. Asa to lawayna va' ma waan goyo, nam muɗum goy butuw-kuwa, ŋalam goy hay lokŋa vi Sedron.

17May hiɗi dikga vi Asa ta nam vula' tam Lawna hay buurta irita valam kaf kaw, liyn ma ɗiŋiriŋŋa hay Israyel may vat goyɗi.

18Slen ma bulum vulum goy tam Lawna hiɗi ma nam vulum goy tam Lawna kaw, doorota hiɗi ora hiɗi slen mara'a mara'a kaf, nam maram hay ziyna vi Lawna.

19Duura may li noŋɗi ta-ta hay busata dok-ɦidi yam vaslta vi mulda vi Asa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2 LABAR-MA-LIYNA 16

Bonota vi Asa hiɗi Siriya, vatta vi mulda valamu

1 Mul 15:16-24

1Hay busata dok-ɦidi yam karkiyata vi mulda vi Asa kayni, Bayeska, mulla vi Israyel, fokiya kay tuɗ dur Yuda. Nam in gulmun tam Rama kay tel sumuna vi Asa kay nisi ma kal goyɗi, hot voɗi kaw.

2Asa yaw doorota hiɗi ora ma hay timgil ma kalaf vi Ma-Vatɗina hiɗi ma hay ziyna vi mulla, nam gi sunda tam Ben-Hadad mulla vi Siriya ma ka musi ziy hay Damas, (kay dum ala):

3Naŋu hiɗi nanu nay ma jun bonot jar-tuwaya, ki bonot liys jar bunu hiɗi buŋu nala. Tani nan vulaŋ doorota hiɗi ora, tuɗaŋu, bonota ta jaraŋ hiɗi Bayeska mulla vi Israyel naŋ ma ja' goyo, kay nam ma vi tuwam goy tan gine'e.

4Ben-Hadad hum dita vi mulla Asa; nam cuk sa ŋulona vi sojena valamu kat hoyok-ziyna vi Israyel, nisi ci sum sa hay Iyon, Dan, Abel-Mayim, hiɗi liyn ma lak jakŋ haya hay hoyok-ziyna vi Neftali kaf kaw.

5Hay li ma Bayeska hum kayni, nam min in (gulmun tam) Rama loɗi, nam hin lopna.

6Ki kayn nala Asa yaw sumuna vi Israyel hiɗi Yuda kaf kuɗumu, hiɗiyna hiɗi guna ma nisi molomu kay in Rama hiɗi namna nisi yawamu, nisi kot Geba hiɗi Mispa hiɗi namu.

7Hay liy namna kayni, ma wi vokomna Hanani kali kat Asa mulla vi Yuda, nam di talam ala: Kay naŋ gara' ti donota vi mul ma Siriyana, kay naŋ min gar donota vi Ma-Vatɗina Lawna vaŋɗi, sojena vi mulla vi Siriya hulotawa goy hay ɓaŋu.

8Sum sa Etiopiyana hiɗi sum Libiyana sojena visi ka tokay yam tuwsi ŋolɗi su? Hiɗi keke-ma-duura, hiɗi sa jaŋ kulumayna kaw ŋol dak-dak ɗisu? May hiɗi kayn kaf Ma-Vatɗin vulsi hay baŋu, kay mige naŋ gar donota valamu.

9Kay Ma-Vatɗina iram ka cuki kay nagat kaf, kay sum sa diksi vuli malam kafna ma fi dono'o. Kay hay lawta kayni naŋ ki sa ma ɦay-ɦayna nala, wulin pa naŋ ma fi duura.

10Asa dikam ɓulak kat sa ma wi vokomna, nam gum daŋgaya, kay nam muɗ ɦiy katamu kuɗ lawta kayni. Hay na'ta kayni, Asa curoɗ sum segen kaw.

11Lopna vi Asa, ma jewna hiɗi ma cawna, nam ka ɗoy hay ɗerwella vi muliyana vi Yuda hiɗi Israyel.

12Hay busat dok-ɦidi yam zleeŋeta vi mulda valamu, moy ma ŋolla vi Asa hay selemu; hiɗi kayn kaf, hay moyna valam noŋ kaw, nam min gar Ma-Vatɗinɗi, garsi si sa yer sumuna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Asa miti kuɗ sumiyamu; nam mit hay busata dok-fiɗi yam kepta vi mulda valamu.

14Nisi pum hay zulda kep ta nam jugoɗa' kalamu hay hoyok-ziyna vi David. Nisi burum kay raŋgawna ma nisi kotom hiɗi urdi ma hisna, hiɗi urdi ma kotom si sum sa wum lopna valam ŋaa'a, nisi ŋal urdin ir ŋol suw asa kalamu.

2 LABAR-MA-LIYNA 17

Yosafat mulla vi Yuda

1Goora valamu Yosafat ti mulda hay baŋalamu. Nam dur sa Israyella hiɗi ɗeŋe.

2Nam tun sojena hay Hoyok-ziy ma donona vi Yuda kafe, nam kot ziyna vi sojena hay nagata vi Yuda hiɗi hoyok-ziyna vi Efrayim ma bulum Asa yawamisna kaf.

3Ma-Vatɗina li hiɗi Yosafat, kay nam poy hay hagata ta David bulum-ŋolo poy haya'a hay tun-cawta vi mulda valamu, nam min gar Baal noŋɗi;

4kay nam gar gutda hay ɓam Lawna vi bulumu, nam tap kuɗ vun-ma-gatna valamu, nam min li slen ma sum sa Israyella ka lumnaɗi.

5Ma-Vatɗina muɗ mulda dono'o hay ɓam Yosafat, jafna vi Yuda kaf ka maram vulda, nam fi farayna hiɗi gajijit ŋolo.

6Dikam wula hay hagata vi Ma-Vatɗina, liyn ma kulo ɗiŋiriŋŋa hiɗi lawayn ma waana ma hin hay Yudana nam tom goy lo.

7Hay busata ɦidita vi mulda valamu, nam cuk sa sa sunda valamu: Ben-Hayil, Abdiyas, Zakariya, Netaneel, hiɗi Mikka kay nisi ma tuɗ hat hay hoyok-ziyna vi Yuda.

8Nam cuk hiɗi nisiya sum sa Levitna: Semayeya, Netanya, Zebadya, Asayel, Semiramot, Yonatan, Adonya, Tobiya, Tob-Adoniya, sa Levitna, hiɗi nisiya muliyan-sa-ɗifinna, Elisama hiɗi Yoram.

9Nisi li hatta hay Yuda, hiɗi ɗerwella vi gatta vi Ma-Vatɗina ka hay ɓisiya. Nisi ŋuy hoyok-ziyna vi Yuda kaf kay li hatta tam sumuna.

10Narta kuɗ Ma-Vatɗina kal hay dik muliyana vi nagata sa ŋuyi gal Yuda kaf, nisi min li duura hiɗi Yosafat loɗi.

11Sum sa Filistina mar vulda tam Yosafat, nisi taram gurjut ay kaw; sum sa Arabna maram fukunayna kaw; fok-gamalana birim siɗiya hiɗi kis-siɗiya, fok-ŋekŋa birim siɗiya hiɗi kis-siɗiya kaw.

12Yosafat ka muɗ ŋolo vokom suwa, nam in ziyna hay Yuda, nam in ziy ma donona hay Yuda, hiɗi hoyok-ziyna ma ŋom slen hayna kaw.

13Nam ka hiɗi slen ŋolo hay Yuda, sum sa duura ka kaw, sum sa donona sa jufayna ka hay Yerusalem kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Kayni mi ŋaɓta visiya: Kuɗ jafna vi Yuda: Sa ŋulona vi vok ma birimna: Adna,
ma ŋolla, hiɗi sum sa jufayna sa donona kuɗum birim kis-ɦidi;

15hay galamu Yohanan ma ŋolla visiya, hiɗi sumun kuɗum birim kis-ma' kalam
dok-glafandi;

16hay galamu Amasiya goora vi Zikri, ma vul tuwam goy mi Ma-Vatɗina kuɗ
minda valamu, sum sa donona sa jufayna kuɗum birim kis-ma'.

17Kuɗ jafna vi Benyamin: Elyada, sa ma manjufu ma dono'o, sumun kuɗum birim
kis-ma'; ɓarawta hiɗi marayna ka hay ɓisiya;

18hay galamu Yehozabad, sumun birim kis kalam dok-glafandi, nisi ka ganay hiɗi
sle ma duura.

19Kayni nisi sa ka sun mulla, sa mulla laksi hay hoyok-ziy ma ŋulona ma donona
vi Yuda kaf may may ŋaɓay haydi.

2 LABAR-MA-LIYNA 18

Yosafat tap hiɗi Akab kay dur sa Siriyana, Akab fi mitta

1 Mul 22

1Yosafat fi farayna hiɗi gajijita ŋolo. Nam tun slita jaram hiɗi Akab.

2Hay vatta vi busat ir neeɗa, nam kali kat Akab hay Samariya, Akab li ɗifin
kalamu, kay sum sa ay hiɗi namna kaf kaw, nam ŋat fukunayna hiɗi luwayn ŋolo.
Nam zutumu kay nam ma tuɗ hay Ramot vi Galaad.

3Akab mulla vi Israyel di tam Yosafat mulla vi Yuda: Naŋ min tuɗ hiɗi nanu hay
Ramot vi Galaad su? Yosafat hot dita: Awa, nanu ki naŋ nala, sumuna vanu ki
sumuna vaŋ nala, numa min tuɗis hiɗi naŋu kay li duura.

4Bugol kayni Yosafat di tam mulla vi Israyel: Wulin kayni nan siɗawaŋu kay naŋ
ma job dita vi Ma-Vatɗina.

5Mulla vi Israyel tok sa jobta, nisi tapay pet kis-fiɗi, nam di tisiya: Nay ma tuɗ kay
li duura hay Ramot vi Galaad lebo tel tuway su? Nisi hot dita: Tuɗaŋ laŋ duura
mulla, Lawna ma vulsi hay ɓaŋu.

6May Yosafat di'e: Sa ma jobta vi Ma-Vatɗina ma nay jobomu may tandi su?

7Mulla vi Israyel hot dit tam Yosafat, sa ma job Ma-Vatɗina vunamna ka kayn kep
tuta; may nan minimɗi, kay nam may di vun-jobta ma ŋaa kandi, nam dum kan
kayn mi vun-jobta joon dok-doko: Namu mi Mikka, goora vi Yimla. Yosafat di'e:
Mulla, naŋ ma law ki kayn nadi.

8Nala mulla vi Israyel yi sa ma patayn kep nam dumu: Naŋ ma garan Mikka goora
vi Yimla ay gosoyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Mulla vi Israyel hiɗi Yosafat mulla vi Yuda ka lakay kay zlamda-mulda visiya visiya, cuki hiɗi sligar ma mulda visiya, nisi ka lakay hay muɗakŋa hay vun-galana vi Samariya, sa jobta kaf ka di vun-jobta visiya.

10Sedekiyas goora vi Kenaana, nam kot miyok ma kawayna, ka di'e: Kayni ti dita vi Ma-Vatɗina: Hiɗi kayni naŋ ma jik sa Siriyana ta-ta naŋ ma vatsi goyo.

11Sum sa jobta kaf ka di vun jobta ki kay nala, nisi ka di ala: Tuɗaŋ hay Ramot vi Galaad, naŋ ma kola, Ma-Vatɗina ma vulsi hay ɓaŋu, mulla.

12Sa ma giy sunu kay yi Mikka di talam ala: Sum sa jobta kaf vunsi kuɗ tuwsi kepe kay di slen ma ŋaana mi mulla; hin yoboyna vaŋu tap hiɗi fisina, naŋ kaw ma dum mi law ma ŋaana.

13Mikka hot dita: Ma-Vatɗina ka iriya, va ma Lawna van ma dantina nan ma dum goyo.

14Hay li ma nam co kat mulla, mulla dumu: Mikka, numa as tuɗ li duura hay Ramot vi Galaad su? Lebo nan as tel tuwam su? Nam hot dita: Tuɗgiya, nigi ma kola, nisi ma vulis goy hay ɓigiya kaw.

15May mulla di talamu: Nan ma halafaŋ sem gaage a naŋ ma dan gasita hay sem Ma-Vatɗina?

16Nala Mikka di'e: Nan wi sum sa Israyel kaf meray goy kay hiɗiyn ɓe'-ɓe' ki fok-dimina ma bay ŋomda nala. Ma-Vatɗina di ala: Sumun kayni sum sa ŋomda visi saydi, hin gigekaw hot hay ziyna valamu hiɗi toyta.

17Mulla vi Israyel di tam Yosafat: Nan may daŋɗi su? Nam may di law ma ŋaa kandi, may mi law ma joona!

18Ki kayn nala Mikka di'e: Awa ŋaa'a, humgi yoboyna vi Ma-Vatɗina: Nan wi Ma-Vatɗina musi kay zlamda-mulda valamu, sojena vi wuralawna kaf ka zlaray hay galam gulu hiɗi galam jufu kaf.

19Ma-Vatɗina di'e: Sa ma min ɗut Akab mulla vi Israyel kay nam ma tuɗ hay Ramot vi Galaad, a nam ma mit ɗawni mi gige? Nisi hot dit ir va'a va'a.

20Ki kayn nala, ŋusta tara'a kali goy kepe, na' col goy vok Ma-Vatɗina, na' di'e: Nanu nan min ɗutumu. Ma-Vatɗin di'e: Ir nanige?

21Nam hot dit ala: Nan ma kal goyo, nan ma muɗ ti ŋusta vi sinda hay vun sa jobta valam kafe. Ma-Vatɗina di'e: Naŋ ma ɗutumu, naŋ ma vum hay ɗutta kaw. Kalaŋ goyo, laŋ ki kayni nala.

22Wulin kayni, Ma-Vatɗina kal ŋusta ta ɗuttawa hay vun sa jobta vaŋ lakŋi; Ma-Vatɗina hin jootawa nig gaa kaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Ki kayn nala Sedekiyas goora vi Kenaana co'o, nam ci Mikka hay geliyamu, nam di'e: Ŋusta vi Ma-Vatɗina kali goy hayan pa kay law hiɗi naŋu kayni na' jikay arige pa?

24Mikka di'e: Naŋ ma wi kayni ŋaa ŋolo hay buur ma naŋ ma kal hay ziy mara'a mara'a hay ŋay tuwaŋu.

25Mulla vi Israyel di'e: Vigi Mikka, tuɗgit kat Amon mulla vi hoyok-ziyna, kat Yowas goora vi mulla.

26Nigi ma di talamu: San kayni nigi ma gum daŋgaya, vulum fun ne' ne' ɦawa, vulum niyn ne' ne' ɦawa kaw, ta-ta hay li ma nan ma hotay hiɗi sle'ta tuwa.

27Mikka di'e: La naŋ hotiyawa hay sle'ta, kayn di ala Ma-Vatɗina may di va tanɗi. Nam di lo: Humgiya, nigi sumun noŋ kafe.

28Mulla vi Israyel hiɗi Yosafat mulla vi Yuda kali hay Ramot vi Galaad.

29Mulla vi Israyel di tam Yosafat ala nam min jok nafaramu kay tuɗ vun duura; nam di tam mulla vi Yuda ala nam cuk sligara vi mulda talamu. Ki kayn nala mulla vi Israyel jok nafaramu, nisi kali vun duura may.

30Mulla vi Siriya hin dita tam sa ŋulona vi keke-ma-duura valam ala: Nigi ma dur sa ŋolɗi, sa goorɗi kaw, may nigi ma durum mi mulla vi Israyel tuta.

31Hay li ma sa ŋulona vi keke-ma-duura irsi cuk kay Yosafat, nisi di'e: Kayni mi mulla vi Israyel. Nisi ŋuyumu kay durumu, Yosafat job gutda, Ma-Vatɗina gutumu may, Lawn digiɗsi goy gine hiɗi namu.

32Sa ŋulona vi keke-ma-duura, hay li ma nisi wi ala kayni may mi mulla vi Israyelɗi, nisi vi tuwsi goy gine talamu.

33San mara kep ɓe ɓarawta kuɗ ɦayta, na' vi mulla vi Israyel jar ŋoŋŋa. Mulla di tam sa ma jaŋ keke-ma-duura valamna: Muɗaŋ ŋoroŋu, naŋ ma kalan goy hay sine ma duura pa. Kay tuwan kaay goy mili.

34Hay buur na'ta kayni duura li dono ŋolo. Nisi col mulla vi Israyel kulo vok sa Siriyana hay keke-ma-duura valamu ta-ta vulatita, hay li ma fatta ɗika, nam mita may.

2 LABAR-MA-LIYNA 19

Yehu ma jobta law joo kay bonota ta jar Akab hiɗi Yosafat

1Yosafat mulla vi Yuda hotay hay sle'ta hay ziyna valamu hay Yerusalem.

2Yehu, goora vi sa ma wi vokomna Hanani, kali goy vok iramu. Nam di tam mulla Yosafat: San as kay gut sa ma joon su? Naŋ min sum sa ka gaw hiɗi Ma-Vatɗin su? Kuɗ kayni Ma-Vatɗin dikam ɓulakay kataŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3May slen ma ŋaana ka hay dikaŋu, kay naga ma ini kay girif Asera* naŋ torom goyo hay nagata, naŋ tun dikaŋu kay gar Ma-Vatɗina.

Nisi kot kitat hay hagata va'a

4Yosafat mus hay Yerusalem. Bugolda nam ŋuy jar sumuna sem mara kep lo, fokay hay Bar-Seba pa ta-ta tam hiɗiyna vi Efrayim, nam hot sumunay tam Ma-Vatɗina, Lawna vi sumiyamu.

5Nam lak sa ka kitata hay hoyok-ziyn ma ŋulona vi nagat Yuda kaf, hay hoyok-ziyn kaf.

6Nam di tam sa kitata: Lakgi jigere kay slen ma nigi ma lumna, kay kitat nigi ka' ɗawni may ir vi sumunɗi, kitat nigi ka' ɗawni ir vi Ma-Vatɗina ma ka jargiya kay ɗigergiya.

7Wulin kayni, hingi narta vi Ma-Vatɗina cuk kigiya; ligi ŋali hay li ma nigi li va'a, kay ɗutta tay vi Ma-Vatɗina Lawna vaydi, poŋ-irta taydi, vi vulda hay ɓam sadi kaw.

8Nala kaw, hay li ma nisi hot hay Yerusalem, Yosafat tun sa Levitna, muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa ŋulona vi jafna vi Israyel kaw hay Yerusalem, kay li ɗigerta vi Ma-Vatɗina hay law ma ci-wayt ka kuɗumna.

9Nam vulsi hagat ala: Nigi ma li ki kayn nala hay narta kuɗ Ma-Vatɗina, hiɗi gasita, hiɗi dikga bay ɓuraw-goyta kaw.

10Hay kitat kaf ta ɓosiyogi sa ka lakay hay hoyok-ziyna visiya min mar tigiya, la kuɗ mat ma cina, kuɗ gatta, kuɗ vun-ma-gatna, kuɗ ɗota hiɗi slen ma colina kaf, nigi ma ɗeksi goyo, kay nisi ma muɗ tuwsi joo'o vok Ma-Vatɗinɗi, kay ɦiyda valamu ma ɗek tuwa' goy katgiya hiɗi bosiyoginɗi kaw. Nigi ma li ɗawni ki kayn nala, nigi ma kal tuwgi hay jootɗi.

11Wulini mul ŋol ma-ɗifinna Amarya ka tuni vokgiya, kay ɗekgi slena vi Lawn noŋ kafe, Zebadya goora vi Ismayel, guverner ma hay jafna vi Yuda, kay ɗekgi slena vi mulla noŋ kafe. Sa Levitna ka vokgiya ki sa wi ɗota nala, lakgi ɗeŋe, ligi lopo, hin Ma-Vatɗina mus hiɗi sa ma li ŋaata.

2 LABAR-MA-LIYNA 20

Yosafat kol kay sa Mowabna hiɗi sa Amonna

1Bugol kayni gurona vi Mowab hiɗi gurona vi Amon, hiɗi sum sa Amonna kuɗsi kaw, nisi co'o kay dur Yosafat.

2Nisi co tam Yosafat dum ala: Sumun ŋol hini-hini, ka tuɗay hay gal hena vi niy-lumna, hay gal Siriya pa, nisi ka co duraŋu, nisi ka wulini hay Hatsason-Tamar, min di'e: Eyin-Gedi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Narta kal hay Yosafat, nam vilek kay job Ma-Vatɗina. Nam tun li laata kay sum sa hay Yuda kafe.

4Jafna vi Yuda tok tuwsiya kay gar Ma-Vatɗina, sumun coy hay hoyok-ziyna vi Yuda kafe pa kay gar Ma-Vatɗina.

5Yosafat col kulo'o jar sumuna vi Yuda, hiɗi sum sa Yerusalemna, hay ziyna vi Ma-Vatɗina, vok wur-daŋŋa ma wulina.

6Nam di'e: Ma-Vatɗina, Lawna vi sumayma'a, naŋu may mi Lawn ma hay wuralawndi su? Naŋu mi ma ka ti mulda kay muliyana hay nagat kafɗi su? Donota hiɗi gaŋeraŋa ka kayni hay ɓaŋ naŋɗi su? Sa ma as duraŋ naŋ mayɗi!

7Naŋ Lawna vuma kayni mi ma digiɗ jaf-sum sa hay nagan namna lakŋi goy vok sumuna vaŋ sa Israyella ɗisu? Naŋu mi ma vulsi kay dok-doko mi jafna vi David ma minaŋŋa ɗisu?

8Nisi lakawa hay ziy namna, nisi inaŋ liy ma peldetnawa hayamu hay semda vaŋu, kay nisi di'e:

9La va ma joo co kuma'a, kew-gaferaŋa, kitata, moyna, lebo mayta, numa ma lak vok ziyda tani, vok iraŋu, kay semda vaŋu ka hay ziyd zawni. Numa ma yaŋu kay naŋ gutma'a hay li ma numa ka vun zlata; naŋ ma huma, naŋ ma suɗma'a kaw.

10Wulin kayni, sum sa Amonna hiɗi sa Mowabna, hiɗi nisi sa ka hay hiɗiyta Seyir, sum sa naŋ may vul hagata tam Israyel kay cuk hay nagata visiɗi hay li ma nisi kali goy hay Egipte pa. Kay nam vi tuwam goy tisiya, min vatsi goyɗi.

11Vaydi sum nisin ka wurakma'a hay li ma nisi co kay digiɗma goy hay nagata ta naŋ vulma'a.

12Hih! Naŋ Lawna vuma'a, naŋ min ka kitata vaŋ kisiɗi su? Kay sum nisi sa ŋol hini-hini sa ka co durma'an kayni donota vuma voksi taydi. Numa wi va ma numa as liɗi, may irma ka cuki kaŋu.

13Sumuna vi Yuda kaf lak kulo'o vok ir Ma-Vatɗina, hiɗi gurona visi sa gurayn kaf, boyna visiya hiɗi guro sa jafayn kafe.

14Nala jar tokŋa pa ŋusta vi Ma-Vatɗina kal hay Yahaziyel goora vi Zakariya, goora vi Benaya, goora vi Yeyel, goora vi Mattaniya ma Levitna, jar gurona vi Asaf.

15Nala Yahaziyel di'e: Lakgi kiliŋ, nigi sumuna vi Yuda hiɗi jafna vi Yerusalem kaf, naŋ mulla Yosafat kaw. Ma-Vatɗina ka di tay ala: Ligi nardi, tuwgi vigi bat-bat' vok sum nisi sa ŋol hini-hinindi, kay kayni may mi duura vigiɗi, may duura vi Lawna.

16Jifini, tuɗgi kirsiya; nisi ma co ɗawni hay ɗiŋiriŋŋa vi Hatsis pa, nigi ma fisi hay vun ɗiŋiriŋŋa, goy vun fulda vi Yeruwel.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Nigi ma dur noŋɗi, tuɗgiya, lakgi hay liy namna, nigi ma wi su'da ta Ma-Vatɗin min suɗgiya. Yuda hiɗi Yerusalem, ligi narɗi, tuwgi wirgiɗi, jifini, cukgi goy kirsiya, Ma-Vatɗina ma li hiɗi nigiya.

18Yosafat dab vokom gaa kay nagata, sumuna vi Yuda hiɗi sum sa hay Yerusalem, girif gaa vok Ma-Vatɗina, dab voksi gaa vokom kaf.

19Sa Levitna sa jar gurona vi sa Kehatna hiɗi jar gurona vi Kore yaw kulo'o, kay subur Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel, hiɗi delsi kulo dono ŋolo.

20Nisi yaw kulo graw culum culum, kali hay fulda vi Tekowa. Hay li ma nisi ka cuk goyo, Yosafat col kulo'o nam di'e: Nigi ma humanu, sumuna vi Yuda hiɗi sum sa hay Yerusalem, lakgi dono'o hay vida vigi kuɗ Ma-Vatɗina Lawna vigiya, vigi kuɗ sa jobta valam kaw, nala nigi ma kola.

21Bugol nam vul gatta mi sumun vulla, nam vilek sa gi nulla hay sem Ma-Vatɗina, cuk ganna ma peldetna tisiya, nisi tun goy vok sumuna, ka gi nulla ala: Tiygi sem Ma-Vatɗina, kay ŋaata valamu mus ta-ta hay vatɗita.

22Hay li ma nisi ka ci ɓisiya, subur Ma-Vatɗina kaw, Ma-Vatɗina gan jawta gaa vok sa Amonna hiɗi sa Mowabna hiɗi sa ka hay hiɗiyt Seyir, hiɗi sa co kay dur jafna vi Yuda, nisi kol kisiya.

23Sum sa Amonna hiɗi sa Mowabna mok sum sa kay hiɗiyt Seyir kay cisi goyo, kay vatsi goyo kaw; hay li ma nisi ci sum sa Seyir goy cina, nisi muɗ kat tuwsiya kay ci tuwsi goyo.

24hay li ma sumuna vi Yuda co kat liyn ma goboy hiɗi fulda, nisi muɗ irsi kat sum sa ŋol hini-hinina, nisi ɗuw na kayni, sumun ka cuki gaa kay nagata, mitiya, sa kep kaw may pir goyɗi.

25Yosafat hiɗi sumuna valam co'o kay fok sligar ma tisina, nisi fi slen ŋolo; gurjuna, sligara hiɗi sle ma jifiy ŋolo. Nisi yaw slen ŋolo ta-ta nisi as a ziyim kafɗi. Nisi li buur ɓidi kay yaw sle ma ɓuraŋŋa, kay nam ŋol zututu.

26Hay buurta fiɗita, nisi tok tuwsi hay lokŋa vi Beraka, ɗawni nisi subur Ma-Vatɗina; kuɗ na'ta kayni liy namna nisi yum ala lokŋa vi Beraka ta-ta vaydi.

27Sumuna vi Yuda hiɗi Yerusalem kaf, Yosafat ka tuni voksiya, kali hiɗi firita kay hot hay Yerusalem, kay Ma-Vatɗina hobsiyawa hiɗi firita hay baŋal sa gawt kisina.

28Nisi cuk kulo hay Yerusalem hiɗi dilla, hiɗi dil ŋolla, hiɗi togolomna kaw, ta-ta hay ziyna vi Ma-Vatɗina.

29Narta kuɗ Ma-Vatɗina kal hay muliyan sa hay naga heta kafe, hay li ma nisi hum ala Ma-Vatɗina dur sa gaw kay sa Israyellawa.

30Mulda vi Yosafat mus hay sle'ta, Lawna valamu vulum tun sukka goy hay galam kaf.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Vatta vi mulda vi Yosafat
1 Mul 22:41-51

31Yosafat ti mulda kay Yuda. Hay li ma nam muď mul kayni busata valam asay
dok-ɦidi yam vasl, nam ti mulda hay Yerusalem ir busat dok-ma' yam vasl. Semda
vi sulum ala Azuba, goota vi Silhi.

32Nam poy hay hagata vi bulum Asa, min cal goyďi, nam lum mi sle ma ďigera vok
ir Ma-Vatďina.

33May hiďi kayni kaf liyn ma ďiŋiriŋŋa may vat goyďi, sumun may hiďi diksi juni
tam Lawna vi sumaysi noŋ kaf tuwaďi.

34Caw lopna vi Yosafat ma hinina, ma jewna hiďi ma cawna, kayni ka ďo ay hay
ďerwelda vi Yehu, goora vi Hanani, nam ka tapay kulo jar ďerwella vi muliyana vi
Israyel.

35Bugol kayni, Yosafat mulla vi Yuda vi bonot hiďi Ahaziya mulla vi Israyel, ma
poyta valam liwisi,

36nam tap hiďi namu kay kot lumayna ma min kal hay Tarsis; nisi kot lumay
namna hay Etsiyon-Geber.

37Nala Eliezer goora vi Dodava ma hay Maresa, di vun jobta kat Yosafat, nam di'e:
Kay naŋ jun bonot hiďi Ahaziya, Ma-Vatďin ƃulak lopna vaŋu. Lumay namna to
goyo, may co hay Tarsisďi.

2 LABAR-MA-LIYNA 21

1Yosafat miti kuď sumiyamu, nisi pum kat sumiyamu hay hoyok-ziyna vi David.
Goora valamu Yoram ti mulda hay baŋalamu.

Sum sa Filistina hiďi sa Arabna mok Yoram
2 Mul 8:17-24

2Guro-biyom Yoramna sa gurona vi Yosafatna ka'a. Kayni si Azariya, Yehiyel,
Zakariya, Azariya, Mikayel, hiďi Sefatiya, nisi kaf si gurona vi Yosafat mulla vi
Israyel.

3Busi vulsi slen ŋolo, doorota hiďi ora, nam vulsi Hoyok-ziy ma donona hay Yuda,
may nam hin mulda mi Yoram, kay namu mi ma vuďi jewna.

4Hay li ma Yoram musawa hay mulda vi bulumu, hay li ma sutay mulda valam
kaw cukawa gaa'a, nam ci guro-biyomna goy hiďi kew-gaferaŋa kaf, hiďi sum
segena jar sa ŋulona vi Israyel kaw.

5Hay li ma Yoram tun mul kayni, busata valam dok-ɦidi yam ma', nam ti mulda
busat glafandi hay Yerusalem may.

6Nam poy hay hagata vi muliyana vi Israyel, ki jafna vi Akab li nala, kay cata
valamu ti goota vi Akab, nam li slen ma joo'o kir Ma-Vatďina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7May Ma-Vatɗina may vat jafna vi David goyɗi, kuɗ bonota ta nam juna' hiɗi David, kay nam di ala nam min hin mulda hay jafna valamu hiɗi gurona valam dok-doko.

8Hay liyna valamu, sum sa Edomna yaw kulo'o, kay nisi min ala Yuda ma ti mul kisiɗi, nisi tun mul kisi kay tuwsiya.

9Yoram kali hiɗi sa ŋulona valamu hiɗi keke-ma-duura valam kaf; nam fok kulo hay henjeta, nam ci sum sa Edomna sa ŋuyi talamna hiɗi sa ŋulona vi keke-ma-duura kaw.

10Hay na'ta pa ta-ta vaydi sum sa Edomna may hot gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Yudaɗi. Hay li namna sum sa hay Libna yaway kulo'o kat gaŋeraŋa vi Yuda kaw, kay jafna vi Yuda noy Ma-Vatɗina Lawna vi sumaysi goyo.

11Yoram kot liyn ma ɗiŋiriŋŋa kulo kay hiɗiyta vi Yuda noŋo; nam kal sum sa hay Yerusalem hay viyuwta, nam zut sum sa Yudana hay kaw.

12Sa ma jobta Eli ɗom ɗerwelda ay ala: Humaŋ dita vi Ma-Vatɗina Lawna vi buŋu David, kay naŋ min poy hay hagata vi buŋ Yosafat hiɗi buŋ-ŋolo Asa muliyana vi Yudaɗi,

13may naŋ poy kayni hay hagata vi muliyana vi Israyel; kay sumuna vi Yuda hiɗi sum sa hay Yerusalem naŋ kalsiyawa hay viyuwta, ki jafna vi Akab li nala, kay guro-biyoŋŋa sa ŋaa suwaŋ naŋu naŋ cisi goyo, ziyna vi buŋ noŋo kaw.

14Humaŋu, Ma-Vatɗina ma wat sumuna vaŋu hiɗi bakmara ma ŋolo, gurona vaŋu, boyna hiɗi slena vaŋ noŋ kaf;

15naŋ haydini, nam ma wataŋ hiɗi moy ma ŋolo, moyna vi ruwatna, moy namna ma ɦur vokomu hay buurta buurta, ta-ta ruwataŋ ma zuk goyo kuɗ ti ma nam taŋ ŋolla.

16Sum sa Filistina hiɗi sum sa Arabna sa ka goboy hiɗi Etiopiyana Ma-Vatɗina yawsiyay kulo'o kat Yoram.

17Nisi yaway kay dur Yuda, nisi co kisi tukusi', nisi yaw slen kaf ma ka hay ziyda vi mulla, boyna valamu hiɗi gurona valam noŋ kaf, hin goy kuɗsi kayni mi goora valam ma goora ma yum Yowahazna tuta.

18Bugol kayni kaf, Ma-Vatɗina watam hiɗi moyna vi ruwatna ma as yer goyɗina.

19Moy namna ka jor vokomu hay buurta buurta, co hay busata ma'ta kayni, ruwatam zuk goyo kuɗ ti ma nam tum ŋolla. Nam mit hay tuw-tita ta ŋolda; Sumuna valamu may ŋal urdina hay semda valamu ki nam li kat sumiyam naɗi.

20Busata valam dok-ɦidi yam ma' hay li ma nam tun mulla, nam ti mulda busat glafandi hay Yerusalem. Nam mit kayn sa ma yorom mayɗi, nisi pum hay hoyok-ziyna vi David, may nisi pum jar zulda vi muliyanɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2 LABAR-MA-LIYNA 22

Ahaziya mulla vi Yuda
2 Mul 8:25-29; 9:27-29

1Sum sa hay Yerusalemna tun goora valam ma goora Ahaziya hay baŋalam mulu;
kay vokŋa ma may hay kaŋŋa vi sa Arabna pana ci gurona valam sa ŋulon goy kaf.
Ki kayn nala Ahaziya goora vi Yoram mulla vi Yuda ti mulda.

2Hay li ma Ahaziya tun mul kayni, busata valam dok-fiɗi yam ma', nam ti mulda ir
busat kep hay Yerusalem. Sulum semda va' Atali, na' ti goota vi Omri.

3Nam kaw poy hay hagata vi jafna vi Akab, kay sulum ka vulum gatta kay li slen
ma joona.

4Nam li slen ma joona vok ir Ma-Vatɗina, ki jafna vi Akab nala, bugol mitta vi
bulumu, sum sa vulum gatta kayni si sum sa min bam iram goyna.

5Kuɗ gatta ta nisi vulumu, nam kali hiɗi Yoram goora vi Akab mulla vi Israyel, kay
dur Hazayel mulla vi Siriya, hay Ramot vi Galaad. Sum sa Siriyana ka tuw Yoram
goy mili.

6Nam hotay hay Yisreel kay kot vun milla ma sum sa Siriyan kaamti hay Ramana,
hay li ma nam ka li duura hiɗi Hazayel, mulla vi Siriya. Azarya goora vi Yoram
mulla vi Yuda kaliya kay ɗuw Yoram goora vi Akab hay Yisreel, kay milla ka lum
joo ŋolo.

7Kuɗ minda vi Lawna, Ahaziya kal kat Yoram kayni kay fi cita-goyta. Hay li ma
nam co'o, nam kali goyo kay ŋaf hiɗi Yehu goora vi Nimsi, namu ma Ma-Vatɗina
ɦok mul kalamu kay vat jafna vi Akab goyo.

8Kay cirepta ka jar Yehu hiɗi jafna vi Akab, nam fi sa ministrena, nam fi sa lopna
vi Yuda, hiɗi gurona vi ɓosiyom Ahaziyana sa ka sun Ahaziyana, nam cisi goyo.

9Nam gar Ahaziya, nisi vumi goy hay Samariya pa, hay liyn ma nam ka ŋayay
hayna. Nisi maram kat Yehu, nisi cum goyo. Bugolda nisi pumu, kay nisi di'e:
Kayni mi goora vi Yosafat ma gar Ma-Vatɗin hiɗi dikam kafna. Sa mara kep kaw
hin kuɗ jafna vi Ahaziya kay ti mulda mayɗi.

Atali, cata-mulda hay Yuda
2 Mul 11:1-3

10Atali sum Ahaziya wi ala goora va' mitiya. Na' fokay kulo'o ci sum sa hay jafna
vi mulda hay ziyna vi Yuda goy kafe.

11May Yehokabet goota vi mulla, na' vi Yowas goora vi Ahaziya, na' slum goy
ŋayaya jar gurona vi mulla sa nisi ka cisi goyna, na' vulum hay ɓam goota ta
suna'ta hay ziy ta buura. Ki kayn nala Yehokabet, goota vi mulla Yoram, cata vi
mul-ma-ɗifinna Yehoyada, ŋayam goy vok ir Atali, na' fi a cum goyɗi. Yehokabet ti
ɓasum Ahaziyata.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Nam mus hiɗi nisi ŋayay kalaf hay ziyna ir busat karkiya. Hay na'ta Atali ka ti mulda kay nagata.

2 LABAR-MA-LIYNA 23

Atali ciy goyo, Yowas tuni mulu

2 Mul 11:4-20

1Hay busata siɗiyata, Yehoyada muɗ dono'o, nam jun bonota hiɗi sa ŋulona vi vok ma kisna, Azariya goora vi Yeroham, Ismayel goora vi Yohanan, Azariya goora vi Obed, Maaseya goora vi Adaya, hiɗi Elisafat goora vi Zikri.

2Nisi ŋuy Yuda kaf, hiɗi sa ŋulona kuɗ jafna vi Israyel. Nisi co hay Yerusalem.

3Sumun kaf jun bonota hiɗi mulla hay ziyna vi Lawna. Yehoyada di tisiya: Goora vi mulla damni, nam ma ti mulda, ki Ma-Vatɗina li di-goyta kay gurona vi David nala.

4Kayni mi va ma nigi ma li'e: Sum sa sli lopna jargi hay buura vi sabatn ɗawni, muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna, gal ma ɦidina ma ŋom vun-ziyna,

5gal ma ɦidina ma tun hay ziyna vi mulla, gal ma ɦidina ma lak hay vun-ziyna vi Yesod. Sumun kaf ma lak hay wur-daŋŋa vi ziyna vi Ma-Vatɗina.

6Hin sa mara kal kalaf hay ziyna vi Ma-Vatɗindi, say muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna sa lopna ka kisina tuta. Nisi kayni as cuk kalafi, kay nisi ka peldete. Sumun kaf ma li ŋomda hay sem Ma-Vatɗina.

7Sum sa Levitna ma ŋuy mulla goy hay galam kaf, gigekaw hiɗi sle-ma-duura valam hay ɓalamu, la sa gigekaw min kal kalaf hay ziyna, cum ciy goyo. Nigi ma lak goboy tam mulla hay li ma nam kal kalafi hiɗi liyn ma nam kal goyo.

8Sa Levitna hiɗi sumuna vi Yuda kaf li kuɗ dita ta mul-ma-ɗifinna Yehoyada vul tisiya. San gigekaw tok sumuna valamu valamu, sa cuk kalafi hay buura vi sabatna, sa cuk goyo hay buura vi sabatna; kay mul-ma-ɗifinna Yehoyada may poŋ ir vok mara goyɗi.

9Mul-ma-ɗifinna Yehoyada vul kawayna hiɗi marayna ma ŋulona hiɗi ma gurayna hay ɓam sa ŋulona vi vok ma kisna, kawayna hiɗi marayna ma ays vi mulla David, ma ka ŋayay hay ziyda vi Lawna.

10Nam zlar sumun goy kafe, gigekaw hiɗi sle-ma-duura valam hay ɓalamu, tun caway hay gal ma jufna vi ziyd pa ta-ta hay gala' ma gulla, goboy tam giwin-ma-ɗifinna, goboy tam ziyda kaw kay ŋuy mulla.

11Nisi ɦur goora vi mulla ay kulo goboyo, nisi tun jakawata vi di-goyt kalamu. Nisi tunum mulu; Yehoyada hiɗi gurona valam ɦok mul kalamu, nisi di'e: Mulla mus iri musge.

12Atali hum del sumuna sa ka jaŋa, sa ka subur mulla.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Na' co kat sumuna hay ziyda vi Ma-Vatɗina, na' ɗuw na kayni, mulla ka coli kulo kay va ma tun zlamda-mulda, vun liy ma kal kalafna; sa ŋulona hiɗi togolomna kaw ka goboy tam mulla, sum sa hay nagat kaf ka hay firita, sumun ka buw togolomna, sum sa gi nulla, hiɗi sle ma gi nulla, ka tuni voko kay gi nulla ma suburta. Atali jet sligara va' goyo na' di'e: Vun ma ŋirayna! Vun ma ŋirayna!

14Ki kayn nala Yehoyada mul-ma-ɗifinna cuk sa ŋulona vi vok ma kisna ay goyo, sa ŋulona vi sojen kaw, nam di tisiya: Kala'ay goy jar sumun pa, sa marige kaw ma tap kuɗa'a cigit goy hiɗi kew-gaferaŋa. Kay mul-ma-ɗifinna di'e: Nigi ma ca' kalaf hay ziyna vi Ma-Vatɗin tandi.

15Nisi kala'ay goyo, na' co hay ziyna vi mulla hiɗi hagata vi vun-galana vi kulumayna. Nisi ca' mati hay liy namna.

16Yehoyada ŋra vunam hiɗi sumun kaf, hiɗi mulla kaw, nisi jun bonot hiɗi Lawna kay nisi ma lak si sumuna valam dok-doko.

17Sumun kaf cuk hay ziyna vi Baal, giwin-ma-ɗifinna hiɗi sle ma slum tuwam nalana, nisi ɦom gaa'a, tom goyo, Mattan mul-ma-ɗifinna vi Baal nisi cum goy vok giwin-ma-ɗifinna.

18Yehoyada vul ŋomda vi ziyda vi Ma-Vatɗina hay ɓam muliyan-sa-ɗifinna sa Levitna, sa David ɓurawsi irsi goyo hay ziyda vi Ma-Vatɗina kay nisi ma li ɗifin ma ŋal-goyna tam Ma-Vatɗina, ki ɗoy hay gatta vi Musus nala, hay firita hiɗi nulla, ki David diys nala.

19Yehoyada lak sumuna kay ŋom vun-ziyda vi Ma-Vatɗina, kay sa ma tuwam muɗi liwisi kuɗ va mige kal ma kal kalaf haya'ɗi.

20Bugolda nam yaw sa ŋulona vi vok ma kisna, sa lak vun muliyana, sa ka hiɗi ŋolda jar sumuna, hiɗi sum sa hay nagat kafe, nisi jik mulla ay gaa hay ziyda vi Ma-Vatɗina pa, nisi co hay ziyna vi mulla hay vun-gala ma ŋolla pa, nisi mus mulla kay zlamda-mulda.

21Sum sa hay nagat kaf ka li firiya, hoyok-ziyn kaf tuni ŋal kiliŋi. Nisi ci Atali goy hiɗi kew-gaferaŋa.

2 LABAR-MA-LIYNA 24

Yowas mulla vi Yuda, nisi kot Tempella

2 Mul 12

1Yowas ka hiɗi busat siɗiya, hay li ma nam tun mulu, nam ti mulda ir busat dok-fiɗi hay Yerusalem. Sulumu ya' Sibiya, ta hay Ber-Seba.

2Yowas li slen ma ŋaana vok ir Ma-Vatɗina hay buur ma irita vi mul-ma-ɗifinna Yehoyada noŋ kaf.

3Yehoyada yaw boyn mi Yowas ma', nam vuɗ guro sa jufayna hiɗi guro sa boyna kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Bugol kayni Yowas fi varta kay kot tuw ziyda vi Ma-Vatɗina.

5Nam tok muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna, nam di tisiya: Cukgi goy hay hoyok-ziyna vi Yuda, hay nagata Israyel kaf, nigi ma targi gurjuta hay busat kaf, kay kot tuw ziyda vi Lawna; ligi tuwgi koloyo hay lawt kayni. May sum sa Levitna min li koloyɗi.

6Mulla yi mul ŋol ma-ɗifinna Yehoyada, nam di talamu: Taara ma Musus sa ma sunda vi Ma-Vatɗin tunumis kay tokŋa vi Israyella kay (kotta vi) guɗuk ma fi-tuwna, naŋ min so tuwaŋ tam sa Levitna kay nisi ma tuɗ hay Yuda hiɗi Yerusalem kay maramɗi kay mige?

7Kay Atali ta joota hiɗi gurona va'a vurum sle ma hay ziyda vi Lawna, slen ma vuli goyo hay ziyda vi Lawna nisi li lop goy hiɗi namu mi Baal kafe.

8Ki kayn nala mulla di ala nisi ma kot goor timgil kepe, tunum hay vun-ziyda vi Ma-Vatɗina goy jiya.

9Nisi siwel lawt goy hay Yuda hiɗi Yerusalem kaf ala: Vulda ta Musus sa ma sunda vi Ma-Vatɗina job sa Israyel ka'a kay nisi vula' tam Ma-Vatɗina, hay li ma nisi ka hay fulda, nisi ma mar vul na'ta.

10Sum sa ŋulona hiɗi sumun kaf li firiya, nisi mar vul na'ta, cuka' hay timgil ma goora, ta-ta nam hob goyo.

11Hay li ma liyn asawa kay sa Levitna mar timgil ma goora tam mulla kay nam ɗuwumu, kayn min di'e hay li ma nisi wi ala gurjut ka hayam ŋolo. Sa ma ɗo slena vi mulla hiɗi sa ma sunda vi mul ŋol ma-ɗifinna co'o, nisi ko gurju ma hay timgil ma goora goyo, hot tun timgilla gaa hay liyna valamu, nisi ka li ki kayn nala hay buurta kaf, nisi ka fi gurjut ŋolo kaw.

12Mulla hiɗi Yehoyada ka vulum mi sa lopna ka vuli hay ɓisiya kay kot hay-ziyda vi Ma-Vatɗina, sa ka yaw sumuna kay ceɗ hiɗiyna hiɗi sa ceɗ guna kay kot ziyda vi Ma-Vatɗina hiɗi sum sa li lop kawayna, lop wayna kaw, kay kot ziyda vi Ma-Vatɗina.

13Sum sa lopna vuli hay ɓisina ka li lopo, ɗek sumun kay lopn kayn si nisiya, nisi kot tuw-ziyda vi Lawna goy ŋaa'a, hot muɗa' dono'o kaw.

14Hay li ma nisi vat lopn vatna, caw gurju ma hinina nisi maram vok mulla hiɗi Yehoyada. Nisi kot sle ma kay ziyda vi Ma-Vatɗina, jakŋa ma li lopna hiɗi ma ŋal ɗifinna, tasana, jak hena ma koti hiɗi ora, hiɗi doorota kaw. Hay buura irita vi Yehoyada kaf, nisi ka li ɗifin ma ŋal-goyna hay ziyda vi Ma-Vatɗina dok-doko.

15Yehoyada muɗ maari, nam mit kayni asay hiɗi busat ta'. Hay li ma nam mit kayni, busata valam asay kis kalam dok-ɦidi.

16Nisi pum hay hoyok-ziyna vi David hiɗi muliyana, kay nam li slen ma ŋaana hay Israyel, nam li ŋaa'a kat Lawna, kat ziyna valamu kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Bugol mitta vi Yehoyada, sa ŋulona vi Yuda co'o, nisi girif gaa vok mulla, nala mulla humsiya.

18Nisi noy ziyda vi Ma-Vatɗina Lawna vi sumaysi goyo, nisi tun caw girif Asera* hiɗi lawayn waana. Ma-Vatɗina muɗ ɦiy kat Yuda hiɗi Yerusalem, kay nisi muɗ tuwsiyawa joo'o.

19Ma-Vatɗina cuk sa sunda ay katsiya kay hotsiyay talamu. Sa jobta marsi di-goyta visiya, may nisi min jak humsi kay kayndi.

20Ŋusta vi Lawna cuk kay Zakariya, goora vi mul-ma-ɗifinna Yehoyada, nam col kulo vok sumuna di tisiya: Humgi va ma Lawn di'e: Nigi raw vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗin goyo kay mige? Nigi as fi donotɗi, kay nigi noy Ma-Vatɗin goyo, nam ma noygi goyo kaw.

21Ki kayn nala nisi fok lawt kalamu, mulla vul hagat tisiya, nisi cum goyo hay wur-daŋŋa vi ziyna vi Ma-Vatɗina.

22Mulla Yowas humam may gum kay ŋaata ta Yehoyada bum Zakariya la' kalamtaɗi, nam ci goora valam goyo. Hay li ma Zakariya ka mita, nam di'e: Hin Ma-Vatɗin wi kayni, nam ma job yalamu kaw.

23Hay li ma busat kep vatawa, sojena vi Siriyana co'o kay dur Yowas. Nisi co hay Yuda hiɗi Yerusalem. Sum sa ŋulona jar sumuna nisi cisi goy kafe, sle ma ɓuraŋŋa nisi jokom mi mulla vi Damas kafe.

24Sojena vi Siriya co kuɗ tuwsi ir goor ɦawa, may hiɗi kayni kaf Ma-Vatɗina vul soje sa ŋolla hay ɓisiya, kay nisi noy Ma-Vatɗina Lawna vi sumaysi goyo. Ki kayn nala Ma-Vatɗina ɗek ɦiyda valam goy tam Yowas hiɗi sa Siriyana.

25Hay li ma nisi kal goy gine hiɗi namu, bugol nisi hinim hay lasta ŋolda hinna, sa sunda valamu yaw kulo kalamu kuɗ busuwna vi gurona vi mul-ma-ɗifinna Yehoyada; nisi cum gaa kay va ma buura valamu, nam mita may. Nisi pum hay hoyok-ziyna vi David, may nisi min pum hay zulda vi muliyandi.

26Kayni mi semda vi nisi sa fok kulo kalamu: Zabad, goora vi Simeyat, cata ta Amonta, Yozabad goora vi Simrit, cata ta Mowabta.

27Sem gurona vi Yowas, vun jobta ma nisi dum talam dak-dakŋa, inda ma nam in ziyda vi Lawna, kayni ka ɗoy hay cawam ma ɗeki goyna vi ɗerwelda vi muliyana. Goora valam Amatsiya ti mulda hay baŋalamu.

2 LABAR-MA-LIYNA 25

Amatsiya mulla vi Yuda

2 Mul 14:1-22

1Amatsiya muɗ mul hay busata dok-ma' yam vaslta, nam ti mulda ir busat dok-ma' yam zleeŋe hay Yerusalem. Sulum ya' ala Yehoyadan, ta Yerusalemta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Nam li slen ma ɗigera vok ir Ma-Vatɗina, may hiɗi dikga ta ɓurawayta.

3Hay li ma nam muɗ dono'o hay mulda valam muɗna, sa sunda valamu sa ci bulumna nam cisi goy kafe.

4May nam min ci gurona visi goyɗi, kay nam li kuɗ sle ma ɗoy hay gatta, hay ɗerwelda vi Musus, hay liyn ma Ma-Vatɗin vul vun-ma-gatna ala: Ci sumayna goy kuɗ gurona visiɗi, ci guron goy kuɗ sumaysiɗi kaw; may san gigekaw cum goy ɗawni kuɗ sulukŋa valamu valamu.

5Amatsiya tok sumuna vi Yuda, nam laksi goy kuɗ ziyna vi sumaysi sa jufayn kaf, sa ŋulona vi vok ma birimna, hiɗi sa ŋulona vi vok ma kisna, hay jafna vi Yuda hiɗi Benyamin kaf; nam li ŋaɓta visi goyo, tun caw tam busat dok-ma' pa ta-ta kulo vok ɗaw, nam fi sum sa wi duura birim kis-ɦidi, kayni si sa asay kay tuɗ vun duura, sa wi futna vi kawayna hiɗi marayna.

6Jar sa Israyella, nam yaw sum sa jufay sa donon kuɗum birim kis, ir gurjuta sikel* kis.

7Sana vi Lawn kep co'o di talamu: Mulla, hin sojena vi Israyel tuɗ hiɗi naŋɗi, kay sum sa Israyella hiɗi gurona vi Efrayim kaf lakŋi Ma-Vatɗin may hiɗi nisiɗi.

8La naŋ tuɗ hiɗi nisi kuɗaŋu, la naŋ col vun duur maŋ dono ŋol kaw, Ma-Vatɗin ma pukaŋ gaa'a vok sa gaw kaŋŋa, kay Lawna ka hiɗi gaŋeraŋa kay gut sana, kay pukum gaa'a kaw.

9Amatsiya di tam sana vi Lawna: Wulin kayni talente* ma kisna ma nan vulum mi sojena vi Israyel nan lum ɗawn litige? Sana vi Lawn hot di'e: Ma-Vatɗina as vulaŋ ŋolo suw kayni.

10Nala Amatsiya ja jaram goy hiɗi sojena sa may goy vi Efrayim pana, kay nisi ma kal vo visiya. May nisi muɗ ɦiy ŋolo kat Yuda, nala nisi hotay vo visiya hiɗi ɦiyda ta ŋolda.

11Amatsiya muɗ dono hay mulda valamu, nam tun vok sumuna valamu. Nam kali hay lokŋa vi mandana, ci sumun birim doogo kuɗ gurona vi Seyir.

12Gurona vi Yuda yaw sumun kuɗsi ir birim doogo, nisi tuɗsi kulo kay hiɗiyt kepe, zutsi gaa'a, nisi kaf jiweɗ goyo.

13May vokŋa vi sojena sa Amatsiya gisi irsiya kay nisi ma tuɗ vun duura hiɗi namɗina mer goy hay hoyok-ziyna vi Yuda kaf, fokay hay Samariya zaw ta-ta hay Bet-Horon, nisi ci sumun birim ɦidi, vurum slen ŋolo kaw.

14Hay li ma Amatsiya hotay vo'o bugol kolda valam kay sa Edomna, nam mar lawayna vi gurona vi Seyir, nam muɗum ki lawayna valam nala; nam girif gaa vokomu, ŋalam urdina kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Ki kayn nala Ma-Vatɗina muɗ ɦiya kat Amatsiya, nam gi sa ma jobta kep talamu, sa ma jobta dum ala: Naŋ kal gar lawayna vi sum nisina kay mige? Kay lawayna visiya may butsi goy hay ɓaŋɗi.

16Hay li ma nam ka lawa, Amatsiya di talamu: Numa tunaŋ kay vul gatta mi mulla lancitige? Baŋ vunaŋu. Naŋ min ala numa ma caŋu kay mige? Sa ma jobta vat vunam hiɗi dit ala: Nan wi ala varta vi Lawn coli vatiya kay ɓulakaŋ goyo, kay naŋ li slen kayni, may naŋ min hum gatta vanɗi.

17Bugolda hay li ma Amatsiya mulla vi Yuda job sa falamna jobna, nam gi sunda tam Yowas, goora vi Yowahaz, goora vi Yehu mulla vi Israyel ala: Naŋaya, nay duray tuwaya.

18Yowas mulla vi Israyel, gi sunda tam Amatsiya, mulla vi Yuda ala: Gu-cocona vi Libaŋ gi sunda tam gu-gamna vi Libaŋ ala: Vul goota vaŋ ca'a mi goora vanu. May muuriya ma fulla hay Libaŋ jik kay gu-cocona, nam tayam gaa'a.

19Naŋ kolawa kay sa Edomna naŋ di nala, dikaŋ fok kulo'o, naŋ subur tuwaŋu kaw. Wulin kayni musaŋ hay ziyna vaŋu. Naŋ kal tuwaŋ vun duur ma laŋ joon ɗaw kay mige? Naŋ ma mita, jafna vi Yuda hiɗi naŋ kaw.

20May Amatsiya min humumɗi, kay kayni may goy vi Lawna pa, kay nam ma vulis goy hay ɓam sa ma gawta, kay mige nam gar lawayna vi Edom.

21Ki kayn nala Yowas mulla vi Israyel fokay kulo'o kir Amatsiya mulla vi Yuda. Nisi dur tuwsiya hay Bet-Semes ta vi Yuda.

22Israyel kol kay Yuda, gigekaw pir jaŋi hay guɗukŋa valamu valamu.

23Amatsiya mulla vi Yuda goora vi Yowas, goora vi Yowahaz, Yowas mulla vi Israyel vum daŋgaya hay Bet-Semes. Nam kalam hay Yerusalem, nam co baŋana ir goldoŋ kis-fiɗi hay gulmunna vi Yerusalem, tun caway tam vun-galana vi Efrayim pa ta-ta tam vun-galana ma ŋuy goyna.

24Nam yaw ora hiɗi doorota kaf, hiɗi slen kaf ma ka hay ziyna vi Lawna, hay ziyna vi Obed-Edom, hiɗi timgilla ma ka hay ziyna vi mulla; nam yaw sum sara daŋgaya kaw, bugolda nam hotay hay Samariya.

25Amatsiya goora vi Yowas, mulla vi Yuda, mus iri busat doogo yam vasl bugol mitta vi Yowas, goora vi Yowahaz, mulla vi Israyel.

26Caw lopna vi Amatsiya ma hinina, ma jewna hiɗi ma cawna, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi muliyana vi Yuda hiɗi Israyel.

27Hay li ma Amatsiya ja jaram goy hiɗi Ma-Vatɗin jana, nisi fok lawt kalamu hay Yerusalem, nam pir hay Lakis; nisi jaŋ kuɗumu hay Lakis; ɗawni nisi cum goyo.

28Nisi ziyimu hay kulumayna, nisi pum kat sumiyamu hay hoyok-ziyna vi Yuda.

2 LABAR-MA-LIYNA 26

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Oziyas, mulla vi Yuda

2 Mul 14:21-22; 15:1-7

1Sum sa Yudan kaf vi Oziyas, busata valam doogo yam karkiya, nisi tunum mulu
hay baŋal bulum Amatsiya.

2Nam hot in Eliyot kulo'o, hota'ay gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Yuda; kayni bugol mitta vi
bulumu.

3Oziyas ka hiɗi busat doogo yam karkiya hay li ma nisi tunum mulu, nam ti mulda
ir busat dok-fiɗi yam ma' hay Yerusalem. Sulumu semda va' ala Yekoliya, goota ta
Yerusalemta.

4Nam li slen ma ɗigera vok ir Ma-Vatɗina, ŋray ca kaw ki bulum Amatsiya li nala.

5Nam ka so tuwamu kay gar Lawna hay buur ma irita vi Zakariya sa ma ka hiɗi
yalda kay wi slen ma vokŋa vi Lawna; hay li ma nam ka gar Ma-Vatɗin kayni,
Lawn wulum kulo voko.

6Nam kali goyo kay dur sa Filistina, nam co baŋana hay gulmunna vi Gat, hay
gulmunna vi Yabne, hiɗi gulmunna vi Asdod. Nam in hoyok-ziyna hay nagata vi
Asdod, jar sa Filistina kaw.

7Lawn gutum hay ɓam sa Filistina, hay ɓam sa Arabna sa ka lakay ziy hay Gur-
Baal, hay ɓam sa Mawonitna kaw.

8Sum sa Amonna ka tar vulda mi Oziyas, selem ma tiyna kali goyo ta-ta hay vun
Egipte goŋ', kay gaŋeraŋa valamu ka wuli kulo ŋolo.

9Oziyas in gulmunna hay Yerusalem kat vun-galana vi gefna, kat vun-galana vi
lokŋa, kat vun-galana vi Gaŋŋa, nam lum dono'o kaw.

10Nam in simdira hay fulda kaw, jugoɗ kaara ŋolo kaw, kay nam ka hiɗi farayn
ŋolo hay lokŋa, hay fulda kaw, sum sa zum sinena hiɗi sa pi gulda-guldana hay
hiɗiyta vi Karmel ŋolo kaw, kay namu min zumna.

11Oziyas ka hiɗi sojena sa li duura, sa cuk goy kuɗ tuwsiya, nisi ɓuraway goyo
kuɗ ŋaɓta ta sa ma ɗota Yeyel hiɗi sa ma sunda Maaseya ŋaɓa' goyta, nisi ka
lakay gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Hananiya, kep jar sa ministrena vi mulla.

12Sa ŋulona vi jafna noŋ kaf, sum sa jufayna sa donona, ŋaɓta visi co noŋ pet
birim-ma' hiɗi kis-karkiya.

13Sum sa duura sa donona sa jufay ŋolla birim kis-ɦidi diram siɗiya, kalam kis-
vasl ka gaa kuɗ gaŋeraŋa visiya, nisi ka gut mulla kay dur sa gawta.

14Kay li duura, Oziyas garsi marayna, kawayna, bogorayna, ŋoŋŋa, ɓarawna hiɗi
tiwlekŋa.

15Oziyas gar sa ma yal kepe, nam kot keken kep hay Yerusalem, kay tunum kulo
kay simdira, kulo kay yam gef-ziyna kaw, kay gi ɓarawta hiɗi hiɗiy ma ŋulona.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Selem ma tiyna mer goy ŋolo, nam fi gutda ŋolo, ta-ta nam muɗ mulda valam goy dono'o.

Moy-kuturun vi Oziyas

16May hay li ma mulda valam muɗawa ŋolo, nam muɗ subur tuwamu, ta-ta suburta min bam goyo. Nam muɗ bay-ɗigere kat Ma-Vatɗina Lawna valamu, nam kal kalafi hay Tempella vi Ma-Vatɗina kay ŋal urdina kulo kay giwin-ma-ɗifinna vi urdina.

17Mul-ma-ɗifinna Azarya kalis kalaf kuɗumu, hiɗi muliyan-sa-ɗifinna vi Ma-Vatɗin kuɗum dok-glafandi,

18sum sa jufayna sa donona, tun caw tel Oziyas, nisi di talamu: May ŋal urdin tam Ma-Vatɗina kayni mi naŋɗi, may ŋalam si muliyan-sa-ɗifinna gurona vi Aaron, sa vuli goyo kay ŋalamu. Kalaŋay goy hay liyn ma peldetna pa, kay naŋu bay-ɗigere, kayni as vulaŋ suburta vok Ma-Vatɗin Lawndi.

19ɦiyda kal hay dik Oziyas, nam ka hiɗi va ma ŋal urdin hayna hay ɓalamu. Hay li ma nam muɗ ɦiya kat muliyan-sa-ɗifinna, moy-kuturuna tun hay vokomu, hay li ma muliyan-sa-ɗifinna ka lakay galam lak, hay ziyda vi Ma-Vatɗina, goboy hiɗi giwin-ma-ɗifinna ma ŋal urdina.

20Mul-ma-ɗifinna Azarya hiɗi muliyan-sa-ɗifinna kaf muɗ irsi kiramu, nisi ɗuw kayni moy-kuturun ka hay vokomu. Nisi gum iram goy jiy koloyo, nam kay tuwam kaw li tuwam koloyo kay kal goy jiya, kay Ma-Vatɗina watamawa.

21Mulla Oziyas mus hiɗi moy-kuturuna ta-ta hay buur ma mitta valamu, nam mus hay ziyda ta goy ŋayaya ki sa ma kuturuna nala. Kay nam digiɗiy goyo hay ziyda vi Ma-Vatɗina. Goora valamu Yotam ka musi vo hay ziyna kay ŋom mulda, nam ka ti mulda kay sum sa kay nagata.

22Caw lopna vi Oziyas ma hinina, ma jewna hiɗi ma cawna kaw, nam ka ɗoy kay sa ma jobta Esaya, goora vi Amos.

23Oziyas miti kuɗ sumiyamu, nisi pum kat sumiyamu hay sinena ma pi muliyan, kay nisi di ala nam kuturu'u. Goora valamu Yotam ti mulda hay baŋalamu.

2 LABAR-MA-LIYNA 27

Yotam mulla vi Yuda

2 Mul 15:32-38

1Yotam ka hiɗi busat dok-ma' yam vasl hay li ma nam tun mulu. Nam ti mulda ir busat doogo yam karkiya hay Yerusalem. Sulum semda va' Yerusa, na' ti goota vi Sadok.

2Nam li slen ma ɗigera vok ir Ma-Vatɗina, ŋray ca ki bulum Oziyas li nala. May nam min kal hay Tempella vi Ma-Vatɗindi. Suw kayni lo, sumun ka li tuwsi liwisi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Namu mi ma kot vun-ziyn ma ŋolla vi ziyna vi Ma-Vatɗina; nam in ziyn ŋolo kulo
kay gulmunna vi Ofel.

4Nam in hoyok-ziyna kulo kay hiɗiyna vi Yuda, in gulmunna hiɗi ziyna kaw jar
juruta.

5Nam li duura hiɗi mulla vi sa Amonna, nam kol kisiya. Hay busat na'ta sum sa
Amonna vulum gurjuta ir talente* kis, alkamarena koro birim doogo, orgena ir
koro birim doogo kaw; kayni mi slen ma sum sa Amonna wurakamtina, hay
busata ma'ta hiɗi busata ɦidita kaw.

6Yotam muɗ dono'o, kay nam ɗiger hagata valamu vok Ma-Vatɗina, Lawna
valamu.

7Caw lopna vi Yotam ma hinina, duur ma nam lumna hiɗi lop ma nam lumna kaf,
kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi muliyana vi Yuda hiɗi Israyel.

8Hay li ma nam tun mulu, nam ka hiɗi busat dok-ma' yam vasl, nam ti mulda ir
busat doogo yam karkiya hay Yerusalem.

9Yotam miti kuɗ sumiyamu, nisi pum hay hoyok-ziyna vi David. Goora valamu
Ahaz ti mulda hay baŋalamu.

2 LABAR-MA-LIYNA 28

Ahaz mulla vi Yuda

2 Mul 16

1Ahaz ka hiɗi busat dok-ma' hay li ma nam tun mulu, nam ti mulda ir busat doogo
yam karkiya hay Yerusalem. Nam may li sle ma ɗigera vok ir Ma-Vatɗina ki
bulum David may li naladi.

2Nam poy hay hagata vi muliyana vi Israyel, nam kot va ma sli tuw sana ma yoray
hiɗi kawayna kay Baal.

3Nam ŋal urdina hay lokŋa vi gurona vi Hinnom, nam ŋal gurona valam goy hay
kuta, ŋray ca ki lop ma liwisna ma jaf-sum sa Ma-Vatɗin munsi voksina ka lumna
nala.

4Nam ka li ɗifinna hiɗi ɗifin ma ŋal-goyna kulo kay liyn ma ɗiŋiriŋŋa, kulo kay
hiɗiyna, gaa kuɗ guway ma goɗayn kaf kaw.

5Ma-Vatɗina Lawna valamu vulum goy hay ɓam mulla vi Siriya, sum sa Siriyan ci
sumuna valamu, yaw sumun kuɗum daŋgay ŋolo, nisi kalsi hay Damas. Nam vulis
goyo hay ɓam mulla vi Israyel kaw, mulla vi Israyel ci sumun kuɗum ŋolo.

6Peka, goora vi Remaliya ci sumun birim kis kalam dok-ma' hay buurta kep, sum
sa jufay sa donon kaf, kay nisi noy Ma-Vatɗina Lawna vi sumaysi goyo.

7Zikri sa ma donona hay Efrayim ci Maaseya goora vi mulla, Azrikam, guverner
ma hay ziyna vi mulla, hiɗi Elkana, soje ma ŋolla vi mulla.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Sum sa Israyella yaw sumun daŋgay birim kis-ma' kuɗ guro-biyosina, kayn di ala boyna, guro-jufayna hiɗi guro-boyna, nisi yaw sle ma ɓuraŋŋa kuɗsi ŋolo kaw. Sle ma ɓuraŋŋa nisi kalam hay Samariya.

9Hay liy namna sa ma jobta vi Ma-Vatɗin ka kep yum Oded. Nam kali goy kir sojena sa hotay vo hay Samariya, nam di tisiya: Ma-Vatɗina Lawna vi sumaygiya, hay ɦiyda valamu kat Yuda, nam vul guro-biyogina goy hay ɓigiya, nigi cisi goyo hiɗi taŋgasta ta co ta-ta kulo hay wuralawna.

10Wulin kayni, gurona vi Yuda hiɗi Yerusalem lakŋi, nigi di ala nigi min muɗsi goy gorvo vigiya, may nigiya, nigi li kayni va ma joo kat Ma-Vatɗina Lawna vigiya ɗisu?

11Wulin kayni, humangiya, sum sa nigi yawsi gorvo'o jar guro-biyogin lakŋi, nigi ma gisi irsi vo visiya; kay ɦiyda ŋolda vi Ma-Vatɗina ka kigiya.

12Sum sa jar nisi sa ka tuni ŋulo'o kay gurona vi Efrayim, Azariya, goora vi Yohanan, Berekiya goora vi Mesillemot, Ezekiyas goora vi Sallum, hiɗi Amasa goora vi Hadlay, nisi yaw kulo'o kat sum sa may vun duur pana,

13nisi di tisiya: Sum nisi sa nigi yawsi ay gorvon lakŋi nigi ma kalsi ay kulo tanɗi; sulukŋa vaya hiɗi joota vaya nigi min tap suluk mara talam kayni kay muɗay joo suwa. Nay wulin lakŋ ka hiɗi sulukŋa, ɦiyda ŋolda vi Ma-Vatɗina ka kay sa Israyella kaw.

14Sojena hin sa daŋgayna hiɗi jakŋa gaa vok sa ŋulona hiɗi tokŋa kaf.

15Sum sa nisi yisi semda visi goyna fokay kulo'o, nisi yaw sa gorvona; sle ma nisi yawamay ɓuraŋŋa nisi gan tuw sa daŋgayna sa ay goy nalana hiɗi namu; nisi vulsi sligara hiɗi tuguruna; nisi vulsi tina hiɗi cina kaw, nisi kotsi vun milla visiya, sum sa as tuɗ kay tuwsiɗina, nisi ɓesi kulo kay kurona, nisi kalsi hay Yeriko, hoyok-ziy ma gomona, kat ɓosiyosina. Bugolda nisi hot hay Samariya.

16Hay liy namna kayni, mulla Ahaz gi sunda kay gar gutda kat mulla vi Asiriya.

17Sum sa Edomna co mara lo, nisi ci sum sa hay Yudana, yaw sum sara gorvo'o.

18Sum sa Filistina cukay kulo'o hay hoyok-ziy ma hay lokŋa hiɗi fulda vi Yuda; nisi sli Bet-Semes, Ayalon, Gederot, Soko hiɗi naga ma kuɗa'na, Timna hiɗi naga ma kuɗa'na, Gimzo hiɗi naga ma kuɗa'na, nisi lak ziy hayamu may.

19Kay Ma-Vatɗina hot yam Yuda gaa'a, kuɗ Ahaz mulla vi Israyel ma mar gijum-gijumta hay Yuda, ma ɗek tuwam goy bay-ɗigere kat Ma-Vatɗina kaw.

20Tilgat-Pilneser, mulla vi Asiriya co durumu, nam ɗuwum ki sa ma gawt nala, min gutumɗi.

21Kay sle ma hay ziyna vi Ma-Vatɗina Ahaz yawam goy kafe, slena vi mulla hiɗi slena vi sa ŋulona kaf kaw, kay li vulda tam mulla vi Asiriya hiɗi namu. May hiɗi sle ma nam vulum petna kaw nam may fi gutdaɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Hay li ma mulla Ahaz ka vun zlat pet kaw, nam min vi kuɗ Lawnɗi.

23Nam li ɗifini tam lawayna vi Damas sa kol kalamna, kay nam di'e: Kay lawayna vi muliyana vi Siriya ka gut kuɗsiya, nan kaw nan min li ɗifin tam lawayna visiya kay nam ma gut kuɗanu. Lawta kayni muɗi mi va ma gum nam gaa'a, cuk sa Israyel gaa kafe kaw.

24Ahaz tok sle ma ka hay ziyna vi Lawn kaf, nam tom goyo, nam duk vun-galana vi ziyda vi Ma-Vatɗina, nam kot giwin-ma-ɗifinna goy hay gef Yerusalem kafe,

25nam tun liyn ma ɗiŋiriŋŋa hay hoyok-ziyna vi Yuda kafe kay ŋal urdina tam lawayn hegena. Ki kayn nala nam ɓulak dik Ma-Vatɗina Lawna vi sumiyamu.

26Caw lopna valam ma hinina hiɗi lop ma nam lum kafna, ma jewna hiɗi ma cawna, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi Yuda hiɗi Israyel.

27Ahaz miti kuɗ sumiyamu, nisi pum hay hoyok-ziyn Yerusalem, nisi may burum hay zulda vi muliyana vi Israyelɗi. Goora valamu Ezekiyas ti mulda hay baŋalamu.

2 LABAR-MA-LIYNA 29

Ezekiyas mulla vi Yuda

2 Mul 18:1-6

1Ezekiyas tun mul hay busat ta dok-ma' yam vaslta, nam ti mulda ir busat dok-ma' yam zleeŋe hay Yerusalem. Sulumu semda va' ala Abiya, na' ti goota vi Zakariya.

2Nam li sle ma ɗigera vok ir Ma-Vatɗina, ŋray ca ki bulumu David li nala.

3Hay busata jewta vi mulda valamu, hay til ma jewna, nam mal vun-galana vi ziyda vi Ma-Vatɗin goyo, nam kotomu kaw.

4Nam mar muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna, nam toksi gaa'a hay gal ma kuɗuwna vi ziyda,

5nam di tisiya: Humangiya nigi sa Levitna, wulin kayni ligi tuwgi goy peldete, ziyda vi Ma-Vatɗina Lawna vi sumaygiya nigi ma la' goy peldete kaw, slen ma liwisna nigi ma cukum goy gine'e hiɗi liyn ma peldetna.

6Kay sumiyaya nisi min vi kuɗ Lawnɗi, nisi li slen ma joona vok ir Ma-Vatɗina, Lawna vaya, nisi noyom goyo, nisi min ɗuw liyn ma peldetna vi Ma-Vatɗina Lawna visiɗi, nisi muɗum ŋorsiyawa.

7Vun-galana vi diɓira nisi dukumawa noŋo, nisi tew fitillawa goyo, urdina hiɗi ɗifin ma ŋal-goyna ma lum tam Lawna vi Israyel hay liyn ma peldetna nisi may lum noŋɗi.

8Ki kayn nala Ma-Vatɗina was ɦiyda valamawa goy kay Yuda hiɗi Yerusalem, nam hinsiyawa hay narta, hay lawta hiɗi miyesta, ki nigi ka wisi hiɗi irgi nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Wulini sumiyay ciy goyo kay kew-gaferaŋa, gurona vay sa jufayna hiɗi sa boyna, boyna vay kaw kali gorvo'o kuɗ kayni.

10Wulini dikan min kay jun bonot hiɗi Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel, kay ɓiyda valam ta ŋolda ma vi tuwa' goy kataya.

11Wulin kayni, gurona vanu, hingi ŋel-vunda goyo; kay Ma-Vatɗin vilekgi kayni kay nigi ma lak vok iramu, kay li sunda valamu, ki sa sunda valam nala, kay ŋal urdin talamu.

12Ki kayn nala sa Levitna yaw kulo'o, Mahat goora vi Amasay, Jowel goora vi Azariya, jar gurona vi sa Kehatna, jar gurona vi Merari, Kis goora vi Abdi, Azariya goora vi Yehalelel, jar gurona vi Gerson, Yowah goora vi Zimma, Eden goora vi Yowah;

13jar gurona vi Elisafan, Simri hiɗi Yeyel; jar gurona vi Asaf, Zakariya hiɗi Mattaniya;

14jar gurona vi Heman, Yehiyel hiɗi Simey; jar gurona vi Yedutun, Semayeya hiɗi Uziyel.

15Nisi tok guro-biyosina, bugol li tuwsi goy peldet lina, nisi co'o kay muz ziyda vi Ma-Vatɗin goyo, kuɗ yoboyna vi Ma-Vatɗina ma mulla di tisiya.

16Muliyan-sa-ɗifinna cuk kalaf hay ziyda vi Ma-Vatɗina kay muza' goyo; slen ma liwisna ma nisi fum hay ziyda vi Ma-Vatɗin kaf nisi yawamay goyo, ta-ta tam slen ma hay wur-daŋŋa vi ziyna vi mulla kaw, sum sa Levitna yawam hay ɓisiya kay naram goy jiya hay zulla vi Sedron.

17Nisi tun caw li Tempella goy peldete hay buurta jewta vi til ma jewna; hay buurta glafandita vi tilla, nisi cuk kalaf hay diɓira vi Ma-Vatɗina, nisi li buur glafandi kay li ziyda vi Ma-Vatɗin goy peldete; hay buurta doogo yam karkiyata vi til ma jewn kayni, nisi vat lopnawa.

18Bugolda nisi cuk kalaf tam mulla Ezekiyas, nisi di'e: Ziyda vi Ma-Vatɗina numa muza'awa goyo, giwin-ma-ɗifinna ma ŋat farayna hiɗi sle ma li lop hiɗi namna kaf, tablena hiɗi fun ma zlarayna hiɗi slen ma li lop hiɗi namna kaf.

19Numa kotomawa goy ŋaa'a hay liyamna, slen kaf ma mulla Ahaz hay bay-ɗigerta valamu muɗum liwisi hay li ma nam ka ti mulda kaw, numa muzumawa goy ŋaa'a. Nam ka tani vok giwin-ma-ɗifinna vi Ma-Vatɗina.

Tempella pori goyo, nisi ka li dakka haya

20Mulla Ezekiyas fok kulo graw culum, nam tok sa ŋulona vi hoyok-ziyna, nam kal kalaf hay ziyda vi Ma-Vatɗina.

21Nisi mar luway-jufayn siɗiya, fok-gamalan siɗiya, guro fok-dimin siɗiya, fok-ŋekŋ siɗiya kaw, kay lum ɗifin kay mulda, kay liyn ma peldetna, kay Yuda kaf

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

kaw. Mulla di tam sa muliyan-sa-ɗifinna gurona vi Aaron ala nisi ma lum ɗifini kulo kay giwin-ma-ɗifinna vi Ma-Vatɗina.

22Muliyan-sa-ɗifinna ŋat luwayna, nisi vi busuwna, yamam kulo kay giwin-ma-ɗifinna; nisi ŋat fok-gamalana, yamam busuwam kulo kay giwin-ma-ɗifinna, nisi ŋat guro fok-dimina, yamam busuwam kulo kay giwin-ma-ɗifinna kaw.

23Bugolda nisi mar fok-ŋekŋa ma kay sulukŋa vok mulla vi tokŋa, mulla hiɗi sumun tun ɓisi kalamu.

24Muliyan-sa-ɗifinna ŋatamu, yamam busuwam kulo'o kay giwin-ma-ɗifinna kay ɗifin ma kay sulukŋa, ki poora kay sa Israyel kaf, kay mulla di ala ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifin ma kay sulukŋa nam ma li kay sa Israyel kaf.

25Nam lak sa Levitna hay ziyna vi Ma-Vatɗina hiɗi kaway-ma-cina, dilla hiɗi dil ŋulona, kuɗ hagata ta David hiɗi Gad, sa ma wi vokomna vi mulla hiɗi sa ma jobta Natan vul tisiya. Kay kayni ti dita vi Ma-Vatɗina, ta nam vula'a hay vun sa jobta valamu.

26Sa Levitna lak gaa'a hiɗi sle ma gi nulla vi David hay ɓisiya, muliyan-sa-ɗifinna hiɗi togolomna may.

27Ezekiyas di kay nisi ma li ɗifin ma ŋal-goyna kulo kay giwin-ma-ɗifinna. Hay li ma nisi tun caw li ɗifin ma ŋal-goyna, nisi tun caw gi nulla tam Ma-Vatɗina, hiɗi togolomna, tapay hiɗi sle ma gi nulla vi David, mulla vi Israyel.

28Sumun kaf dab voksi gaa'a, nisi gi nulla, nisi buw togolomna, ta-ta vatta vi ɗifinna tuwa.

29Hay li ma nisi vat lopna vi ɗifin ma ŋal-goyna vatna, mulla hiɗi sum sa kuɗumna kaf girif gaa'a, nisi dab voksi gaa'a.

30Bugolda mulla Ezekiyas hiɗi sa ministrena valamu di tam sa Levitna kay subur Ma-Vatɗina hiɗi yoboyna vi David hiɗi sa ma wi vokomna Asaf, nisi suburumu hiɗi firit haysi ŋolo, nisi her gaa'a, girifa kaw.

31Bugolda Ezekiyas sli ditiya nam di'e: Wulin kayni Ma-Vatɗin tungiyawa hay lopna valamu, nala nigiyay goboyo, margi farayna, ligi ɗifin ma hot gi-deɓta tam Lawna hay ziyda valamu. Tokŋa mar farayna, nisi li ɗifin ma suburta, sum sa diksi min vulda kaf li ɗifin ma ŋal-goyna.

32Faray ma nisi maramu kay ŋalam ɗifini noŋ pet kayni, luwayn dok-siɗiya, fok-gamalan kis, guro fok-dimin kis ma'; kaf kayni nisi ŋalam ɗifini tam Ma-Vatɗina.

33Bugolda nisi yaw luwayn kis-karkiya, fukunayna birim ɦidi, nisi cukum ɗifin kaf.

34May muliyan-sa-ɗifinna kiɗa goyo, nisi may as kay za farayn goy kafɗi; nala ɓosiyosina sa Levitna gutsiya, ta-ta lopna vat goyo, ta-ta muliyan-sa-ɗifinna

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

segena li tuwsi goy peldete tuwa, kay sa Levitna var hiɗi diksi kay li tuwsi goy peldete suw muliyan-sa-ɗifinna.

35Ɗifin ma ŋal-goyna ay ŋolo hay na'ta, hiɗi mul-sliwna ma li ɗifinna vi lop ma slugona, hiɗi mul ma yamam goyna vi ɗifin ma ŋal-goyna. Ki kayn nala dakka ta hay ziyda vi Ma-Vatɗina nisi hot tuna'awa.

36Ezekiyas hiɗi sumun kaf li firiya kay mige Lawn kot slenawa kaf kay sumuna, kay van kayni nam li koloy wit'.

2 LABAR-MA-LIYNA 30

Nisi li yuldeta vi Paskata hay liyna vi Ezekiyas

1Ezekiyas gi sunda hay Israyel hiɗi Yuda noŋ kafe, nam ɗo ɗerwelda kaw kat jafna vi Efrayim hiɗi Manase, kay nisi ma co hay ziyna vi Ma-Vatɗina, hay Yerusalem, kay li yuldeta vi Paskata, kay subur sem Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel.

2Mulla, sa ministrena valamu hiɗi tokŋa kaf li ŋra-vunda hay Yerusalem kay li yuldeta vi Paskata hay til ma ma'na,

3kay nisi asay kay li yuldeta hay liyna valamɗi, kay mige, muliyan-sa-ɗifinna sa tuwsi li goy peldetna may asay ŋolɗi, sumun may tokay hay Yerusalemɗi kaw.

4Lawta kayni mulla hiɗi tokŋ kaf vi kuɗa'a,

5nala nisi fi varta kay siwel labara goy hay Israyel kaf, fokay hay Ber-Seba pa ta-ta hay Dan, kay sumun ma co hay Yerusalem li yuldeta vi Paskata kay subur sem Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel. Kay sumun ŋolo may li yuldeta vi Paskata ki ɗoy hay ɗerwelda naladi.

6Sa jaŋ labara kali hiɗi ɗerwelda vi mulla hiɗi sa ministrena valamu kaw hay Israyel hiɗi Yuda kafe, kuɗ va ma mulla di tisiya, nisi di'e: Gurona vi Israyel, hotgiyay tam Ma-Vatɗina, Lawna vi Abraham, Isaak hiɗi Israyel, kay nam kaw ma hotay kirgiya, nigi caw sum sa hin goy kuɗ muliyana vi Asiriya.

7Nigi ma li ki sumaygiya hiɗi guro-biyogin naɗi, nisi min vi kuɗ Ma-Vatɗina Lawna vi sumaysiɗi, kuɗ na'ta kayni nam vulsi goy vun-lawta, ki nigi ka wi nala.

8Kuɗ ta wulinta, nigi ma so dekdelgi goy ki sumaygi naɗi; vigi ɓigi mi Ma-Vatɗina, nigiyay hay liyna valam ma peldetna, ma nam lumawa goy peldete kay dok-doko, sungi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, kay ɦiyda valam ta ŋolda ma vi tuwa' goy tigiya.

9La nigi hotay tam Ma-Vatɗina, ɓosiyogina hiɗi gurona vigiya ma fi slugota vok ir sum sa yawsi gorvona, nala nisi ma hotay hay nagat tani; kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya nam li slugota, nam wi haw sana, nam may muɗ iram goy kigiɗi, la nigi hotay talamu.

10Sum sa jaŋ labar kaf jik hay hoyok-ziyna kaf ma hay nagat vi Efrayim hiɗi Manase kaf, ta-ta hay Zabulon. May sumun ka cen kuɗsiya, ka burahsiya kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11May hiɗi kayni kaf, sum sara'a hay jafna vi Aser, Manase hiɗi Zabulon hot yisi gaa'a, nisi co hay Yerusalem.

12Hay Yuda kaw Ma-Vatɗina li lopo kay vulsi dikga kepta kay nisi ma hum kuɗ dita vi mulla hiɗi sa lopna valamu, kuɗ yoboyna vi Ma-Vatɗina

13sumun ŋolo tok tuwsi hay Yerusalem kay li yuldeta vi fun-bay-kufna hay til ma ma'na, dakka na'ta sumun dak haya' ŋolo.

14Nisi yaway kulo'o, giwin-ma-ɗifinna ma hay Yerusalem nisi tom goyo, liyn ma ŋal urdina hay kaf nisi tom goyo, cukum goy hay zulla vi Sedron.

15Hay buurta doogo yam fiɗita vi til ma ma'na, nisi ŋat fok-dimi ma Paskana. Muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna, hay li ma zulot visiya, nisi li tuwsi goy peldete. Nisi li ɗifin ma ŋal-goyna hay ziyda vi Ma-Vatɗina.

16Nisi ka lakay hay liyna visi ma nisi ka lak hayam dok-dokŋa, ŋray ca kuɗ va ma vun-ma-gatna vi Musus sana vi Lawna di'e. Muliyan-sa-ɗifinna ka yam busuwn goyo, nisi ka vi busuw namna hay ɓam sa Levitna.

17Kay sumun ka ŋolo hay tokŋa bay li tuwsi goy peldete, sa Levitna va' tisi kay ŋat fok-dimi ma Paskana kay sumun kaf sa tuwsi may li goy peldetɗina, kay nisi min vulsi goy ɗifini mi Ma-Vatɗina.

18Kay gal ma ŋolla vi sumuna, ŋolo kuɗ jafna vi Efrayim, Manase, Isakar hiɗi Zabulon kaf bay li tuwsi goy peldete. Nisi ti Paskata bay li kuɗ va ma ɗoyna, kuɗ na'ta kayni Ezekiyas siɗaw kisiya hay li ma nam di'e: Ma-Vatɗina, naŋu ma ŋaa ŋolo, vulaŋ gida,

19mi nisi kaf sa vul diksi goyo kay garaŋ naŋ Lawna, Ma-Vatɗina, Lawna vi sumaysiya, bay li muzta-peldetta goy jewe!

20Ma-Vatɗina hum Ezekiyas, nam vul gid mi sumuna.

21Ki kayn nala sa Israyella sa ka hay Yerusalem li yuldeta vi fun-bay-kufna ir buur siɗiya, hiɗi firita ŋolo. Hay buurta kaf sa Levitna hiɗi muliyan-sa-ɗifinna ka subur sem Ma-Vatɗina dono ŋolo hiɗi slen ma gi nulla kaf.

22Ezekiyas law hay dik sa Levitna kaf, sa ka poŋ ir ŋolo kay slena vi Ma-Vatɗina, nisi ti sliw sle ma ŋatamna ir buur siɗiya, nisi li ɗifinna vi lop ma slugona, subur sem Ma-Vatɗina Lawna vi sumaysiya kaw.

23Sumun kaf vunsi ŋra'a kay li yuldeta hay buur mara siɗiya lo, buur hena ma siɗiyana nisi li yuldet hayamu hiɗi firita.

24kay Ezekiyas mulla vi Yuda tar luway-takalin kisi birim kep, fukunayn birim siɗiya, sa ministrena valamu kaw tar luwayn kisi birim kepe, fukunayn birim doogo. Muliyan-sa-ɗifinna ŋolo li tuwsi goy peldete.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Tokŋa vi Yuda kaf, muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna, sumun kaf sa may hay
Israyel pa hiɗi sum sa pulla sa may hay nagata vi Israyel pa hiɗi sa lakay hay
Yuda kaw li firi ŋolo.

26Firit li ŋolo hay Yerusalem. Tun caw hay liyna vi Salomon goora vi mulla David
mulla vi Israyel pa, va mara ma ki kayn nala bay li hay Yerusalem tuwa.

27Muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna yaway kulo'o, nisi gi bol kay sumuna. Ma-
Vatɗina humsi delsiya, siɗawta visi co ta-ta hay liyn ma musta valamu hay
Wuralawna.

2 LABAR-MA-LIYNA 31

Ezekiyas kot liyna vi ɗifinna goy ŋaa'a

1Hay li ma slen kayni kaf vatawa, nisi sa Israyella kaf sa ay hay liy namna kali hay
hoyok-ziyna vi Yuda kaf, sle ma sli tuw sana ma inina nisi tom gaa'a, naga ma
inina ma yum Asera* nisi tom gaa'a, liyn ma ɗiŋiriŋŋa kaf nisi tom gaa'a, giwin-
ma-ɗifinna ma hay Yuda hiɗi Benyamin, ma hay Efrayim hiɗi Manase kaw nisi
tom gaa'a. Bugol kayni sum sa Israyel kaf hotay hay hoyok-ziyna visiya, gigekaw
hay liyna valamu valamu.

2Ezekiyas poŋ ir muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna kuɗ vokŋa visiya visiya,
gigekaw hay lopna valamu valamu, muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna hay lopna
vi ɗifin ma ŋal-goyna, hiɗi ɗifinna vi lop ma slugona, kay li sunda, kay tiy semda
hiɗi suburta, hay vun-galana vi kaŋŋa vi Ma-Vatɗina.

3Mulla vul galla vi farayna valamu kay li ɗifin ma ŋal-goyna, ɗifin ma ŋal-goyna
ma graw culumta hiɗi ma vulatitna, hiɗi ɗifin ma ŋal-goyna kay sabatna, kay til
ma wulina, kay buur ma ŋulona, ki ɗoy hay vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗin nala.

4nam di tam sumuna, tam sum sa hay Yerusalemna kaw, kay nisi ma vul galla vi
muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna goyo, kay nisi ma lak ɗeŋe hay gatta vi Ma-
Vatɗina.

5Hay li ma labar kayni biya goy biyana, sum sa Israyella vul vun-jaf ma jewna vi
alkamarena, vinna ma jibetna, mula, yumda, hiɗi vuɗna vi sle ma hay sinen kaf,
nisi vulum ŋolo; gal-ma-doogona vi slen kaf nisi maram ŋolo. Gal-ma-doogona vi
sle hegen kaf kaw nisi maram ŋolo.

6Nala kaw, gurona vi Israyel hiɗi gurona vi Yuda sa ka lakay ziy hay hoyok-ziyna
vi Yuda vul gal-ma-doogona vi luwayna hiɗi fukunayna, gal-ma-doogona vi sle
ma peldetna ma vuli goy tam Ma-Vatɗina Lawna visiya. Nisi pi muɗak goy dak-
dak.

7Nisi tun caw pi muɗakŋa hay til ma ɦidina, nisi vat goy hay til ma siɗiyana.

8Ezekiyas hiɗi sa ministrena valamu co'o kay ɗuw muɗak ma piyna, nisi subur
Ma-Vatɗina, nisi gi bol kay sa Israyella kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Ezekiyas job muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna kay muɗak namna ma molina.

10Mul ŋol ma-ɗifinna Azariya ma hay jafna vi Sadok hotom dita: Hay li ma sumun tun caw mar vulda hay ziyda vi Ma-Vatɗin pa, sumun ka ti'e, ka hob kaw, ma suw goyna nam ŋol noŋo, kay Ma-Vatɗina gi bolawa kay sumuna valamu; may ma suw goyna ka molay goy tan kayn mi namu.

11Ezekiyas vul hagata kay nisi ma kot ziy ma gurayna kalaf hay ziyda vi Ma-Vatɗina; nisi kotomu kaw.

12Hiɗi diksi kep nisi mar vulda, gal-ma-doogona hiɗi slen ma peldetna. Sa ma Levitna Konanya ka ŋom slena, sa ma ma'na ma tapay talamna mi ɓasulumna Simey.

13Yehiyel, Azazya, Nahat, Asayel, Yerimot, Yozabad, Eliyel, Yismakya, Mahat hiɗi Benaya kayn si sa ɗuw slena, nisi ka gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Konanya hiɗi ɓasulumna Simey, kuɗ va ma mulla hiɗi Azarya ma ŋom ziyda vi Ma-Vatɗina di'e.

14Sa ma Levitna Kore, goora vi Yimna, ma ŋom vun-gala ma gal kuɗuwna, namu mi ma ŋom vulda kuɗ minda ta la' tam Lawna, kay ɓuraw slen ma vulum tam Ma-Vatɗina hiɗi slen ma suwi peldetna.

15Hay hoyok-ziy ma li ɗifin hayna, Eden, Minyamin, Yosuwa, Semayeya, Amarya hiɗi Sekaniya, nisi ka lakay kuɗ gaŋeraŋa valamu, kay li ɓurawt tam ɓosiyosin hay liya'a, li ɓurawta tam sa ŋulona hiɗi sa gurayn kaf kuɗ vokŋa visiya visiya.

16May tam sum sa ŋaɓay goyo, tun caw tam busat ɦidi pa ta-ta kulo kalam ɗawn ɦawadi, may tam nisi sa cuk kalaf hay buurta kaf hay ziyda vi Ma-Vatɗina kay li lopna, kuɗ vurnata vi ŋomda ta tuni kisita, kuɗ vokŋa visi kafe.

17Tam muliyan-sa-ɗifinna sa ŋaɓay goyo kuɗ ziyna visiya visiya, tam sa Levitna sa busata visi dok-ma' pa ta-ta kulo vok ɗaw, kuɗ vurnata vi ŋomda ta tuni kisita hiɗi vokŋa visi kafe,

18tam nisi sa jar tapna kaf, sa ŋaɓay goyo hiɗi gurona visi sa gurayn kaf, boyna visiya, gurona visi sa jufayna hiɗi sa boyna, kay tuwsi vuli goy kafe kay li lop hay liyn ma peldetna.

19Kay gurona vi Aaron, muliyan-sa-ɗifinna sa lakay goy kawiya'a, vun hoyok-ziy ma ŋulona, hay hoyok-ziyn kaf sum segen ka'a yiy goy hiɗi sesiya kay ɓuraw galla vi sumun kaf jar muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna sa ŋaɓay goyna.

20Kayni mi slen ma Ezekiyas lum hay Yuda kafna, nam la' ti ŋaata, ɗigerta hiɗi gasita kaw vok ir Ma-Vatɗina, Lawna valamu.

21Hay lopn kaf ma nam lumu kay dakka hay ziyda vi Lawna, kay gatta hiɗi vun-ma-gatna, hay li ma nam gar minda vi Lawna, nam lum kayn hiɗi dikam kaf, lopna valam tuɗ ŋaa'a kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2 LABAR-MA-LIYNA 32

Sankerib cuk sojena valamu kay sli Yuda, sojena valam cimiy goyo

2 Mul 18:13--19:37; Es 36--37

1Bugol slen kayni hiɗi lopna vi vida, Sankerib mulla vi Asiriya co'o, nam kal kulo hay Yuda, nam ŋuy hoyok-ziy ma donona, vul hagata kay nisi ma co gulmunna.

2Hay li ma Ezekiyas wi ala Sankerib coya, nam min ŋuy Yerusalem kaw,

3Ezekiyas ŋra vunam hiɗi sa ŋulona valamu hiɗi sa ŋulona vi duura kaw, kay kaara ma goy bugol hoyok-ziyn kaf nisi ma tosom goyo.

4Nisi gutumu, sumun ŋolo tok tuwsiya, kaara hiɗi niy-ma-riŋŋa ma ka riŋ hay liyna visi kaf nisi tosom goyo. Kay nisi di ala: Hay li ma sum sa Siriyan co tan ɗawni, a nisi fi niyn voksi kiɗi-kiɗi' kayn kay mige?

5Ezekiyas muɗ mulda valam ŋolo; ir gulmun ma munina nam hot inim kulo'o, ŋram kulo hiɗi simdir ca, nam in gulmun mara goy bugolomu, nam kot tuw gulmunna ma tam ziyna vi Davidna, nam gar sle-ma-duura hiɗi marayn ŋolo kaw.

6Nam tun sa ŋulona vi sojena kay sumuna, nam toksi talamu, hay faatana, hay vun-galana vi hoyok-ziyna. Nam ka gatsi ala:

7Ligi tuwgi dono'o, ligi kursuliya, ligi nardi, tuwgi ma vigi bat-bat' vok mulla vi Asiriya hiɗi sum sa kuɗum ɦini-ɦinindi; kay sum sa ka kuɗgina suw sum sa ka kuɗumna.

8hiɗi nam kayni si sum sa hiɗi gilaŋsi ɦawa, may naya, Ma-Vatɗina Lawna vaya, nam as gutaya, nam as vulay donot hay duura. Sumun col kay dita vi Ezekiyas mulla vi Yuda.

9Bugol kayni, Sankerib mulla vi Asiriya cuk sojena valamu hay Yerusalem, hay li ma nam ka hay Lakis hiɗi sojena valam kafe; nam cuksi kat Ezekiyas mulla vi Yuda, kat sumuna vi Yuda sa hay Yerusalem kaf, kay disi ala:

10Sankerib mulla vi Asiriya ka di ala: Nigi lakay hay Yerusalem, vun-zlat kayni, nigi tun vida vigi kayn kay gige?

11Hay li ma Ezekiyas ka digi ala: Ma-Vatɗina Lawna vigiya ma butgi goy hay ɓam mulla vi Asiriya, kayni nam ka zutgi kay numa ma cigi goyo hiɗi mayta hiɗi laata ɗisu?

12Ezekiyas kayni mi ma to liyn ma ɗiŋiriŋŋa gaa'a, hiɗi giwin-ma-ɗifinna vi Ma-Vatɗina, numa mi ma di tam Yuda hiɗi Yerusalem ala: nigi ma girif gaa vok giwin-ma-ɗifin kepe tuta, nigi ma ŋal ɗifin kalam nam kep tuta, mi nam ma di nalana ɗisu?

13Nanu hiɗi sumiyanu nigi may wi va ma numa lum tam sum sa hay naga hena ɗisu? Lawayna vi sum sa hay naga namna butsi goy hay ɓan gasi but su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Jar lawayna vi sum nisina sa sumiyan ɓulaksi goyn lakŋi, mara kuɗumu ma but sumuna valam goy hay ɓanu ka su? May lawayna vigiya butgi goy hay ɓan ɗawn buttige?

15Wulin kayni Ezekiyas ma ɗutgi goyɗi, nam gigi yigi ki kayn naɗi kaw, tungi vida vigi hayamɗi, kay laway mara'a vi jaf-sum sara'a lebo vi mulda tara'a ma as but sumuna valam goy hay ɓan nanu hiɗi ɓam sumiyanu mayɗi. Nala lawayna vigiya as butgi goy hay ɓanɗi kaw.

16Sa sunda vi Sankerib hot law joo'o lo kat Ma-Vatɗina hiɗi sa ma sunda valamu Ezekiyas.

17Sankerib ɗo ɗerwelda ta ŋulda kep tam Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel, nam ka di joo katam ala: Ki lawayna vi naga hena but sumuna visi goy hay ɓanɗi nala, Lawna vi Ezekiyas ma but sumuna valam goy hay ɓanɗi kaw.

18Nisi siwel hiɗi delsi kulo ŋolo hay vun Yudiyana, kay gi narta hiɗi ɓirta dikga jar sum sa hay Yerusalemna sa ka molay kulo kay gulmunna, kay hiɗi kayni nisi min sli hoyok-ziyna.

19Nisi law kat Lawna vi Yerusalem ŋray ca ki san ka law kayni kat lawayna vi sum sa nagatna sa ini hiɗi ɓam sana nala.

20Mulla Ezekiyas hiɗi sa ma jobta Esaya goora vi Amos tun caw siɗaw kay lawta kayni, nisi siwel kulo hay wuralawna.

21Ki kayn nala Ma-Vatɗina gi sunda-wuralawna kep, sum sa jufayna sa donona sa hay kaŋŋa vi mulla vi Asiriya kaf nam cisi goyo hay kaŋŋa, sa ŋulona vi sojena hiɗi sa ŋulona valam kafe. Ki kayn nala mulla hotay hay nagata valam hiɗi zulota. Nam kal kalaf hay ziyna vi lawayna valamu, ɗawni gurona valam sa nam vuɗsina cum goyo hiɗi kew-gaferaŋa.

22Ki kayn nala Ma-Vatɗina suɗ Ezekiyas hiɗi sum sa hay Yerusalemna goy hay ɓam Sankerib mulla vi Asiriya, hay ɓam sumun kaf, nam ŋomsi hay ɓam sum sa ŋuyi tisina.

23Sumun ŋolo mar vulda hay Yerusalem kat Ma-Vatɗina. Nisi mar vulda tam Ezekiyas mulla vi Yuda kaw, kay hay liyn namna pa Ezekiyas muɗi ŋolo kir jaf-sumun kaf.

Vatta vi mulda vi Ezekiyas

2 Mul 20; Es 38--39

24Hay li namna kayni, Ezekiyas lo moyo, goboy vun mitta. Nam li siɗawta tam Ma-Vatɗina, Ma-Vatɗina di yoboyn talamu, li ɗekka kiramu kaw.

25May Ezekiyas min gi deɓ mi Ma-Vatɗina kuɗ ŋaata ta nam fa'taɗi, kay suburta kal hayamu, nala Ma-Vatɗin muɗ ɦiy talamu, tam Yuda hiɗi Yerusalem kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Nala Ezekiyas hin suburta vi dikamu, namu hiɗi sum sa hay Yerusalem kaf hot yisi gaa'a, kuɗ kayni hay buur ma irita vi Ezekiyas kaf ɦiyda vi Ma-Vatɗin may co kisiɗi.

27Ezekiyas fi farayna ŋolo, nam fi gajijit ŋolo kaw, nam fi donot ŋolo, ora ŋolo, hiɗiy ma ŋaana hiɗi aromatna ŋolo, marayna hiɗi sle ma ti gurjut ŋolla dak-dak kaw;

28nam in liyn ma cuk alkamaren hayamna ŋolo, slen ma ɦok vin ma jibetna hiɗi mula hayamna dak-dak kaw, nam vi guruna dak-dak kay farayn kuɗ jafam kaf, kot girlawna kay farayna kaw.

29Nam kot hoyok-ziyna ma luwayna hiɗi fukunayna ka hayam dak-dak; kay Ma-Vatɗina vulum farayn ŋol suw asa.

30Vun niyn ma ŋolla ma kali goy hay Gihon pana Ezekiyas tosom goyo, nam muɗum iram gaa'a, hay gal ma vulatina vi hoyok-ziyna vi David. Slen ma Ezekiyas lumna li hay liyam kafe.

31May, hay lawta vi sum sa cuksi ay Babilon pa kay vi labara kay ɗekka ma li hay nagata, Lawn noyom goyo kay wakamu, kay wi slen ma hay dikam kafna.

32Caw lopna vi Ezekiyas ma hinina, humda valamu kuɗ gatta, kayni ka ɗoy hay wida-vokka vi sa ma jobta Esaya, goora vi Amos, ka ɗoy lo hay ɗerwelda vi muliyana vi Yuda hiɗi Israyel.

33Ezekiyas miti kuɗ sumiyamu, nisi pum hay liyn ma kulo jiŋiliŋ suwna vi liyn ma pi gurona vi Davidna; jafna vi Yuda hiɗi sum sa hay Yerusalem kaf tiyim selem ŋolo hay mitta valamu. Goora valamu Manase ti mulda hay baŋalamu.

2 LABAR-MA-LIYNA 33

Manase mulla vi Yuda

2 Mul 21:1-18

1Manase ka hiɗi busat doogo yam ma' hay li ma nam tun mulu, nam ti mulda ir busat dok-vasl yam vasl hay Yerusalem.

2Nam li sle ma joona vok ir Ma-Vatɗina, nam kal tuwam hay lop ma liwisna vi jaf-sum sa Ma-Vatɗin digiɗsi vok sa Israyella.

3Liyn ma diŋiriŋŋa ma bulum ɦom gaana nam hot inim kulo'o, nam in giwin-ma-ɗifinna mi Baal, nam in nagana, yum selem Asera*, nam girif gaa vok mislek ma dukalawn kaf, ka siɗawamu kaw.

4Nam in giwin-ma-ɗifinna hay ziyda vi Ma-Vatɗina, kayni ti ziyda ta Ma-Vatɗin di ka' ala: Semda vanu ma yi hay liy namna dok-doko.

5Nam in giwin-ma-ɗifinna tam mislek ma dukalawna kaf, hay wur-daŋŋa ma ma'na vi ziyda vi Ma-Vatɗina kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Nam ŋal gurona valam goy hay kuta hay lokŋa vi gurona vi Hinnom; nam di law ma vokŋa, da fulla, li guna kaw. Nam tun sum sara'a kay job kuɗ sa mitina, di law ma voksina kaw. Nam li slen ma joon vokom suwa tam Ma-Vatɗina, kay ɓulakam dikamu.

7Va ma ceɗay sli tuw sana nam colom hay ziyda vi Lawna. Kayni mi va ma Lawna di tam David hiɗi goora valam Salomon ala: Hay ziyda zawni, hay Yerusalem tani ta nan vileka'a jar jafna vi Israyel kaf, nan ma tun semda van haya'a kay dok-doko.

8Sum sa Israyella nan ma jasi jarsi goy gine'e hiɗi nagata ta nan vula' mi sumaygitɗi, la nisi li kuɗ slen ma nan ɗekem tisi kafna, la nisi li kuɗ gatta kafe, ɗota hiɗi slen ma colina kafe, ma vuli tisiya hay ɓam Musus.

9May slen ma Manase lumna nam viy jafna vi Yuda hiɗi sum sa hay Yerusalem kaf goyo, hay li ma nisi muɗ li joo suw jaf-sum sa Ma-Vatɗina ɓulaksi voksina.

10Ma-Vatɗina law tam Manase hiɗi sumuna valamu, may nisi min tun ŋalda visiɗi.

11Nala Ma-Vatɗina cuk sa ŋulona vi sojena vi Siriya ay katalamu, nisi vi Manase hiɗi silikŋa, nisi junum hiɗi jaɓna ma wayna, kalam hay Babilon.

12Hay li ma nam kalawa hay vun-zlata, nam tiy tam Ma-Vatɗina Lawna valamu, nam hot yalam gaa dono ŋolo vok Lawna vi sumiyamu.

13Nam siɗaw tam Ma-Vatɗina, Ma-Vatɗin hum siɗawta valamu, Ma-Vatɗin hum giɗel-delta valamu, hotomay hay Yerusalem hay mulda valamu. Ki kayn nala Manase wi ala Ma-Vatɗina nam mi Lawna.

14Bugol kayni, nam in gulmunna goy ŋor hoyok-ziyna vi David, hay gal ma vulatina vi Gihon, hay lokŋa, ta-ta co tam vun-galana vi kulufna. Nam ŋuyi tam Ofel, nam wulum kulo fiyok ŋolo, nam lak sa ŋulona vi sojena hay hoyok-ziyna vi Yuda kafe.

15Lawayn ma pulla ma ka hay ziyda vi Ma-Vatɗina hiɗi va ma sli tuw san naana nam yawam goy hay ziyda vi Ma-Vatɗina, hiɗi giwin-ma-ɗifinna kaf ma nam inim kulo hay hiɗiyta vi ziyda vi Ma-Vatɗina hay Yerusalem, nam cukum goy gine'e hiɗi hoyok-ziyna.

16Nam hot in giwin-ma-ɗifinna vi Ma-Vatɗina, nam li ɗifinna vi lop ma slugona hiɗi ɗifin ma gi-deɓta kulo kalamu, nam di tam jafna vi Yuda kay nisi ma sun Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel.

17Hay na'ta sumun ka li ɗifin kayn kulo kay liyn ma ɗiŋiriŋŋa, may nisi ka lum kayni tam Ma-Vatɗina Lawna visiya.

18Caw lopna vi Manase ma hinina, siɗawta valamu tam Lawna valamu, hiɗi yoboyna vi sa wi voksina ma nisi di talamu hay sem Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel, kayni ka ɗoy hay lopna vi muliyana vi Israyel.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Siɗawta valamu hiɗi humda ta Lawn humumu, sulukŋa valamu hiɗi bay-ɗigerta valamu, liyn ma nam in liyn ma ɗiŋiriŋŋa haya, ma nam in naga ma yum Asera* haya, hiɗi slen ma sli tuw sana jew a nam hot yalam gaa'a, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi Hosay.

20Manase mit kuɗ sumiyamu, nisi pum hay ziyna valamu, goora valamu Amon ti mulda hay baŋalamu.

Amon mulla vi Yuda

21Amon ka hiɗi busat dok-ma' yam ma' hay li ma nam tun mulu; nam ti mulda ir busat ma' hay Yerusalem.

22Nam li slen ma joona vok ir Ma-Vatɗina, ki bulum Manase li nala, slen ma sli tuw sana ma bulum Manase kotomna, nam li ɗifin talam kaf, girifimu kaw.

23Nam may hot yalam gaa vok Ma-Vatɗina ki bulum Manase hot yalam gaa naɗi, kay namu Amon li tuwam joo suwa.

24Sa sunda valamu fok lawt kalamu, nisi cum goyo hay ziyna valamu.

25May sum sa hay nagatna ci sum sa fok lawt kalamna goy kafe, sum sa hay nagatna tun goora valamu Yosiyas mulu hay baŋalamu.

2 LABAR-MA-LIYNA 34

Yosiyas mulla vi Yuda

2 Mul 22:1-7

1Yosiyas ka hiɗi busat glafandi hay li ma nam tun mulu. Nam ti mulda ir busat dok-ɦidi yam kep hay Yerusalem.

2Nam li slen ma ɗigera vok ir Ma-Vatɗina, nam poy hay hagata vi bulumu David. Nam may cal goy gal guldi, gal jufɗi kaw.

3Hay busata valam ta glafandita hay mulda, ki nam ka joriyo tuwa, nam tun caw gar Lawna vi bulumu David, hay busata doogo yam ma'ta, nam tun caw por Yuda hiɗi Yerusalem goyo, kay liyn ma ɗiŋiriŋŋa ma hayna, nagan ma yum Asera*, slen ma sli tuw sana, hiɗi lawayn ma waana ma yoray hiɗi kawayna kaw.

4Nisi to giwin-ma-ɗifinna vi Baal gaa vok iramu, hiɗiy-fatta ma lakay kulo kalamna, nam to nagana vi Asera gaa'a, sle ma sli tuw sana hiɗi lawayn ma waana ma yoray hiɗi kawayna, nam muɗum goy butuw-kuwa, nam fat butuw-ku namna hay yam-usta vi nisi sa li ɗifin namna.

5Muliyan-sa-ɗifinna nam ŋalsi zoksi kulo kay giwin-ma-ɗifinna. Ki kayn nala nam por Yuda hiɗi Yerusalem goyo.

6Hay hoyok-ziyna vi Manase, vi Efrayim, Simeyon, ta-ta hay Neftali, jar ziy ma ɦoy gaa'a ma ŋuyi talam kafna, nam to giwin-ma-ɗifinna gaa'a,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7nagan ma iniya ma yum Asera* hiɗi slen ma sli tuw sana nam tom goyo, nam muɗum goy butuwu; hiɗiy-fattama ka hay nagata vi Israyel kaf nam tom gaa'a, bugol kayni nam hot hay Yerusalem.

8Hay busata doogo yam glafandita vi mulda valamu, kay por nagata hiɗi Tempella kayni, nam gi Safan goora vi Atsaliya, Maaseya sa ma ŋolla vi hoyok-ziyna, hiɗi Yowah goora vi Yowahaz ma ŋom slena, nam cuksi kay nisi ma kot tuw ziyda vi Ma-Vatɗina Lawna valamu.

9Nisi co kat mul ŋol ma-ɗifinna Hilkiya, sumun vulsi gurjuta ta mara' hay ziyna vi Lawna, gurjuta ta sum sa Levitna sa ŋom vun-ziyna tara'a hay ɓam jafna vi Manase hiɗi Efrayim, hiɗi dir sumuna vi Israyel sa hini kafna, hiɗi jafna vi Yuda hiɗi Benyamin kaf, nisi hotay hay Yerusalem may.

10Nisi vul gurju na'ta hay ɓam sum sa lopna vuli hay ɓisiya kay li lopna hay ziyna vi Ma-Vatɗina. Nisi vula' hay ɓam sum sa li lopna, sa ka li lop hay ziyda vi Ma-Vatɗina kay kota' dono'o, kay kot tuw ziyda kaw;

11nisi vula' mi sa wi kotta, sa wi inda, kay gusta vi hiɗiyna ma fiyokŋa hiɗi gun ma junum vun tuwamna, hiɗi ɦoɗokŋa vi ziyna ma muliyana vi Yuda patam gaana.

12Sumun kayni li lopna visi hay hagata valamu, nisi ka lakay gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Yahat hiɗi Abdiyas, sa Levitna jar gurona vi Merari, Zakariya hiɗi Mesullam, jar gurona vi sa Kehatna, sa lopna vuli hay ɓisiya kay li ŋomda.

13Sum sa Levitna nisina si sum sa yali, kay nisi wi nul ma gina, nisi li lopna vi jakŋa ma ziyimna, nisi ŋom sum sa li lopna kafe, lopna vi inda kuɗ batam kafe; Levitna segena sa ɗo slena, sa li sunda hiɗi sa ziy jakŋa ka kaw.

Nisi fi ɗerwella vi gatta hay Tempella

2 Mul 22:8--23:20

14Hay li ma nisi yaw gurjuta ta mara' hay ziyna vi Ma-Vatɗina ay goy kayni, mul-ma-ɗifinna Hilkiya fi ɗerwelda vi gatta vi Ma-Vatɗina ta Ma-Vatɗin vula' hiɗi ɓam Mususta.

15Hilkiya sli ditiya, nam di tam Safan ma ɗo slena ala: ɗerwella vi gatta nan fumawa hay ziyda vi Ma-Vatɗina. Hilkiya vul ɗerwel namna mi Safan.

16Safan tuɗ ɗerwella mi mulla, nam vum labar lopna kaw ala: Sa sunda vaŋu li lop ma naŋ disi kalamnawa kaf;

17gurjuta ta ka hay ziyda vi Ma-Vatɗina nisi vula'awa goyo, nisi vula'awa hay ɓam sa ŋulona hiɗi sa li lopna.

18Safan ma ɗo slena vi labara lo tam mulla ala: Mul-ma-ɗifinna Hilkiya vulan ɗerwel (tara) kep. Bugol kayni Safan jaŋ ɗerwel na'ta goy vok mulla.

19Hay li ma mulla hum yoboy ma ka hay gatta, nam jet sligara valam goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Mulla vul dita tam Hilkiya, Ahikam goora vi Safan, Abdon goora vi Mikka, Safan ma ɗo slena hiɗi Asaya sa ma sunda vi mulla:

21Tuɗgiya, jobgi Ma-Vatɗin kanu, kay sum sa ka lakay hay Israyel hiɗi Yuda kaw, kay yoboyna vi ɗerwelda ta nay fa'ta kayni; kay ɦiyda vi Ma-Vatɗina na' ŋolo, na' meray goy kaya, kay mige sumiyay may li kuɗ yoboyna vi Ma-Vatɗinɗi, nisi may li kuɗ slen ma ka ɗoy hay ɗerwelda kayndi.

22Hilkiya hiɗi nisi sa mulla yisi sesina tuɗ kat cata-jobta Hulda, cata vi Sallum, goora vi Tokehat, goora vi Hasra, ma ŋom sligara. Na' musi ziy hay Yerusalem, hay Hoyok-ziy ma wulina. Nisi di ta'a ki ŋray jarsi nala.

23Na' di tisiya: Ma-Vatɗina vi Israyel ka di ala: Nigi ma di tam sa ma cukgi ay katanna ala:

24Kayni mi va ma Ma-Vatɗina di'e: Nan min hin joot co'o hay liyn tani hiɗi sum sa hayamna kaf, kuɗ be'da kaf ma ka ɗoy hay ɗerwelda kayni, ma jaŋam goy vok mulla vi Yuda.

25Kay nisi noyanawa goyo, kay nisi ŋal urdina tam lawayn mara'a, kay ɓulakan dikanu hiɗi lopna ma nisi lum hiɗi ɓisin kafe, ɦiyda vanu merawa goyo hay liyn tani, na' ma sleɗ gaa'a noŋɗi.

26May mulla vi Yuda ma cukgi aya kay job Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel kay yoboy ma nam humumna, nigi ma di talam ala:

27Kay tuwaŋ muɗi nari, kay naŋ hot yaŋ gaa'a vok Lawna hay li ma naŋ hum yoboyna vanu ma law kat sumuna vanu, kay naŋ hot yaŋ gaa vok iranu, kay naŋ jet sligara vaŋ goyo, naŋ tiy vok iranu, nan kaw nan humiya, din Ma-Vatɗina.

28Nan ma paŋ gaa'a kat sumiyaŋu, nisi ma paŋ hiɗi sle'ta hay zulla vaŋ mara kep, joota kaf ta nan min hina' ma'a kay liyn tani hiɗi sum sa hayamna kaf iraŋ ma wa'ɗi. Nisi tuɗ hot dita na'ta tam mulla.

29Mulla gi sunda kay tok sum sa maariyana sa hay Yuda hiɗi Yerusalem.

30Bugol kayni mulla kal kulo hay ziyda vi Ma-Vatɗina, hiɗi sumuna vi Yuda kaf, hiɗi sum sa hay Yerusalem kaf, muliyan-sa-ɗifinna, sa Levitna hiɗi sumun noŋ kaf, tun caw tam sa ŋulon pa ta-ta tam sa gurayna, ɗerwella vi bonota vi Ma-Vatɗina ma nisi fum hay ziyda vi Ma-Vatɗina nisi jaŋam goy kirsi kaf.

31Mulla ka coli hay liyna valamu vok ir Ma-Vatɗina, nam ka jun bonot ala: Nigi ma tap kuɗ Ma-Vatɗina, li kuɗ vun-ma-gatna valamu, dita valamu hiɗi slen ma colina hiɗi dikgi kaf, hiɗi ciwta vigi kaf, kay nigi ma li kuɗ yoboyna vi bonota ma ka ɗoy hay ɗerwelda kayni.

32Sum sa hay Yerusalem kaf hiɗi sa hay Benyamin kaw mulla tapsi jarsi hiɗi bono na'ta. Sum sa hay Yerusalem li kuɗ bonota vi Lawna, Lawna vi sumaysiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

33Slen ma liwisna ma may hay naga hen kaf Yosiyas yowam goyo. Sum sa ka hay Israyel kaf nam lisi hiɗi dono'o kay nisi ma sun Ma-Vatɗina, Lawna visiya. Hay buurta irita valam kaf, nisi cal goy hiɗi Ma-Vatɗina Lawna vi sumaysiɗi.

2 LABAR-MA-LIYNA 35

Nisi li yuldeta vi Paskata, mitta vi Yosiyas

2 Mul 23:21-30

1Yosiyas li yuldeta vi Paskata hay sem Ma-Vatɗina hay Yerusalem, nam ŋat (fok-dimi ma) Paskana hay buurta doogo yam fiɗita vi til ma jewna.

2Nam tun muliyan-sa-ɗifinna hay lopna visiya, vulsi donota kaw hay lopna vi ziyna vi Ma-Vatɗina.

3Nam di tam sa Levitna sa ka hat sa Israyella kafna, sa tuwsi vuli goy mi Ma-Vatɗina ala: Timgil ma peldetna nigi ma tunum hay ziyna ma Salomon goora vi David mulla vi Israyel inimna; nigi ma ziyim kay pelgi loɗi, wulin kayni sungi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, hiɗi sa Israyel kafe.

4'Burawgi tuwgi goyo kuɗ jafna vigi kaf, kuɗ vokŋa vigi kaf, kuɗ ɗota vi David, mulla vi Israyel, hiɗi goora valamu Salomon.

5Lakgi goy hay liyn ma peldetna, kuɗ jafna vi guro-biyogin valamu valamu, gurona vi sumuna, kuɗ vokŋa vi jaf sa Levitna kaw.

6Ŋatgi (fok-dimi) Paskana, ligi tuwgi goy peldete, nigi ma kotomu kay guro-biyogina, hay li ma nigi li kuɗ yoboyna vi Ma-Vatɗina ma Musus dum dina.

7Yosiyas yaw fukunayna, guro fok-dimina hiɗi guro fok-meena kaw, kay nam min ŋatam goy Paska kaf kay sumuna sa ka tokay talamna, nam tapay noŋ pet birim dok-ɦidi, luwayna birim ɦidi kaw, kayni mulla yawam kuɗ farayna valamu.

8Sa ministrena valam kaw, kuɗ minda visiya, nisi yaw farayn goyo kay sumuna, kay muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna. Hilkiya, Zakariya hiɗi Yehiyel, sa ŋom ziyda vi Lawna vul fukunayna birim ma' hiɗi kis karkiya hiɗi luwayna kis-ɦidi tam muliyan-sa-ɗifinna kay ŋatam Paska'a.

9Konanya, Semayeya, hiɗi Netaneel sa ɓosiyomna, Hasabya, Yeyel hiɗi Yozabad, sa ŋulona vi sa Levitna, nisi yaw fukunayn goy birim vasl, luwayn kis-vasl kaw kay ŋatam Paska'a.

10Lopna tunawa li'e, muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna lak kulo kay sesiya, kuɗ vokŋa visiya visiya, kuɗ dita vi mulla.

11Nisi ŋat (faray ma) Paskana; muliyan-sa-ɗifinna yam busuw ma nisi vum hay ɓam sa Levitna goyo, sa Levitna za farayn goyo may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Ma ŋalam goy ɗifinna nisi poŋom iram goy valamu, kay vulum kuɗ ziyn mara'a mara'a tam sumuna, kay nisi ma vulum tam Ma-Vatɗina, ki ɗoy hay ɗerwelda vi Musus nala, nam li nala kaw hiɗi farayna.

13Nisi zal fok-dimi ma Paskana hay kuta, ki gatta di nala, slen ma peldetna nisi zalam hay ŋalayna, hay doŋolayna hiɗi ŋarakŋa; nisi ɓurawam tam sumun gosoy gosoyo.

14Bugol kayni, sa Levitna kot ma kay tuwsina, hiɗi ma kay muliyan-sa-ɗifinna gurona vi Aaron kaw. Kay muliyan-sa-ɗifinna gurona vi Aaron ka vun lopna ta-ta hay henjeta, kay li ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi mula; kuɗ na'ta kayni sa Levitna ka kotom mi tuwsiya, mi muliyan-sa-ɗifinna gurona vi Aaron kaw.

15Sa gi nulla gurona vi Asaf ka lakay hay liyna visiya, ki David, Heman, Asaf hiɗi Yedutun ma wi vokomna vi mulla vul hagatis nala, sum sa ŋom vun-galana ka lakay hay vun-galan kafe; nisi may fi kay ja jarsi goy hay lopna visiɗi, kay guro-biyosina sa Levitna ka kotsi ir fisina.

16Ki kayn nala lopna vi Ma-Vatɗina kaf ma li yuldeta vi Paskata hiɗi ɗifin ma ŋal-goyna ma lum kulo kay giwin-ma-ɗifinna vi Ma-Vatɗina liy goy hay hagata valamu kaf, ki mulla Yosiyas vul hagata nala.

17Sum sa Israyella sa ka hay liy namna li yuldeta vi Paskata hay liy namna, hiɗi yuldeta vi fun-bay-kufna ir buur siɗiya.

18Hay buura vi Samuel ma jobta pa Paska tara ki kayn nala bay li hay Israyel tuwa. Paska na'ta ta Yosiyas hiɗi muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna hiɗi jafna vi Yuda hiɗi Israyel kaf sa ka hay liy namna, hiɗi sum sa hay Yerusalem kaf la'ta kayni, mul mara'a jar sa Israyella kep kaw bay la' ira'ta tuwa.

19Paska na'ta nisi la' kayni hay busata ta doogo yam glafandita vi mulda vi Yosiyas.

20Bugol slen kayni kaf, bugol Yosiyas kot tuw ziyda vi Ma-Vatɗin goy kotna, Neko mul ma Egiptena co'o kay li duura hay Karkemis, kel Eufrata. Yosiyas kali goyo kay ŋafam iramu.

21Neko gi sunda talamu kay dum ala: Nan ma lum hiɗi naŋ mige mulla vi Yuda? Nan co vaydi kayni kay duraŋ naŋɗi; nan co kayni kay li duura hiɗi sum sa duura ka jaran hiɗi nisiya. Lawna di tan ala nan ma li tuwan koloyo. Lawn ka hiɗi nanu, naŋ ma col digamɗi, kay nam ma caŋ goyɗi.

22May Yosiyas min vi tuwam goyɗi, nam muɗ tuwamu, min hum dita vi Nekoɗi, may dita vi Neko may hay vun Lawna pa. Nam co durumu hay lokŋa vi Megiddo.

23Sum sa gi ɓarawta gi mulla Yosiyas hiɗi ɓarawta, mulla Yosiyas di tam sa sunda valamu: Nigi slan goyo, kay nan fi mil ma joowa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Sa sunda valamu slumay gaa hay keke-ma-duura pa, burum hay keke hena, kalam hay Yerusalem. Nam mita, nisi pum hay zulda vi sumiyamu. Sum sa hay Yuda hiɗi Yerusalem kaf ti do'olla kay Yosiyas.

25Yeremiyas kot nul ma tiyna kepe kay Yosiyas; sum sa jufayna hiɗi sa boyna kaf law kay Yosiyas hay nul ma tiyna visiya, ta-ta vaydi kaw nisi ka li nul namna hay Israyel.

26Caw lopna vi Yosiyas ma hinina, lopna valamu ma hum vunna ma tapay hiɗi sle ma ɗoy hay gatta vi Ma-Vatɗina,

27lopna valamu ma jewna hiɗi ma cawna, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi muliyana vi Israyel hiɗi Yuda.

2 LABAR-MA-LIYNA 36

Yowahaz mulla vi Yuda

2 Mul 23:31-35

1Sum sa hay nagatna vi Yowahaz goora vi Yosiyas, nisi tunum mulu hay baŋal bulumu hay Yerusalem.

2Yowahaz ka hiɗi busat dok-ma' yam ɦidi hay li ma nam tun mulu, nam ti mulda ir til ɦidi hay Yerusalem.

3Mul ma Egiptena patam goyo hay Yerusalem, nam tun taara kay nagat noŋo, nisi ka wurakam doorota hiɗi talente* kis, talente ma ora kepe may.

4Mul ma Egiptena vi Elyakim ɓasum Yowahazna, nam tunum mulu kay Yuda hiɗi Yerusalem, nam muɗum selem ala Yehoyakim. Neko vi ɓasulumna Yowahaz, nam kalam hay Egipte.

Yehoyakim mulla vi Yuda

2 Mul 23:36--24:7

5Yehoyakim ka hiɗi busat dok-ma' yam vasl hay li ma nam tun mulu, nam ti mulda ir busat doogo yam kep hay Yerusalem. Nam li slen ma joona vok ir Ma-Vatɗina Lawna valamu.

6Nebukadnesar mulla vi Babilon, fokay kulo kalamu, nam junum hiɗi pakalamna ma wayna, kay tuɗum hay Babilon.

7Nebukadnesar yaw sle ma ka hay ziyda vi Ma-Vatɗina, nam kalam hay Babilon, nam lakam hay ziyda valamu hay Babilon.

8Caw lopna vi Yehoyakim ma hinina, liwis ma nam lumna, va ma co talamna, kayni ka ɗoy hay ɗerwelda vi muliyana vi Israyel hiɗi Yuda. Goora valamu Yehoyakin ti mulda hay baŋalamu.

Yehoyakin mulla vi Yuda, nisi ŋuy Yerusalem sem ma jewna

2 Mul 24:8-17

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Yehoyakin ka hiɗi busat glafandi hay li ma nam tun mulu, nam ti mulda hay
Yerusalem ir til ɦidi hiɗi buur doogo hay Yerusalem. Nam li slen ma joona vok ir
Ma-Vatɗina.

10Hay li ma busat wulit co goboyo, mulla Nebukadnesar kalam hay Babilon, hiɗi
slen ma ŋaana ma hay ziyna vi Ma-Vatɗina. Sedekiyas ɓasum Yehoyakimna nam
tunum mulu kay Yuda hiɗi Yerusalem.

Sedekiyas mul ma cawna vi Yuda. Nisi sli Yerusalem

2 Mul 24:18--25:22; Yer 52

11Sedekiyas ka hiɗi busat dok-ma' yam kep hay li ma nam tun mulu. Nam ti
mulda ir busat doogo yam kep hay Yerusalem.

12Nam li slen ma joona vok ir Ma-Vatɗina Lawna valamu; sa ma jobta Yeremiyas
ma ka law talamu hay semda vi Ma-Vatɗina nam min hot yalam gaa vokomɗi.

13Nam fok kulo'o noŋo kat mulla Nebukadnesar ma halafamu hay semda vi
Lawna, nam ŋel humamu, muɗ dikam ɗeŋe, min hotay tam Ma-Vatɗina Lawna vi
Israyelɗi.

14Sa ŋulona vi muliyan-sa-ɗifinna kaf hiɗi sumun kaf jor bay-vida visi vok ŋol
suwa; nisi tap kuɗ lop ma liwisna vi jaf-sum segen kaf; ziyna vi Ma-Vatɗina ma
nam porom goy hay Yerusalemna nisi muɗum goy liwis kaf.

15Ma-Vatɗina Lawna vi sumaysi disi ay goy kirsi jewe hay vun sa sunda valamu,
kay nam min hulot sumuna valamu hiɗi liyn ma musta valamu goyo.

16May nisi tun caw pan sa sunda vi Lawna, nisi pan yoboyna valamu, cen kuɗ sa
jobta valamu kaw ta-ta ɦiyda vi Ma-Vatɗin kat sumuna valamu fok kulo'o, guna
va'a (ma hota' gaana) may loɗi.

17Ki kayn nala Ma-Vatɗina gi mulla vi Kaldeen ay katsiya, sum sa joriyona visiya
nam cisi goy hiɗi kew-gaferaŋa hay Tempella visiya; sum sa joriyona nam min
hinsi goyɗi, guro-boyndi, sa maariyandi, sum sa ɗuŋus haɓn kisin kaw. Nam vulsi
kafe goy hay ɓalamu.

18Slen kaf ma hay ziyda vi Lawna, la ma ŋulo'o lebo ma guroyo, timgil ma hay
ziyda vi Ma-Vatɗina, timgil ma hay ziyda vi mulla hiɗi sa ministrena valam kaf
Nebukadnesar kalam hay Babilon.

19Nisi ŋal ziyda vi Lawn goyo, gulmun ma tam Yerusalemna nisi ɦom gaa'a, ziy
ma mulda kaf nisi ŋalam goy hay kuta, slen ma ŋaana kaf nisi ŋalam goyo.

20Sum sa hin goy kuɗ kew-gaferaŋa Nebukadnesar kalsi gorvo hay Babilon; nisi
muɗ dab voksi gaa vokomu, vok gurona valamu kaw, ta-ta tam gaŋeraŋa vi mulda
vi Persiya goŋ'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Kay hob vun yoboyna ma Ma-Vatɗina dum hay vun Yeremiyas; ta-ta nagat tun suka' kay sabatna va'a. Nagat hin goy hay tun-sukka hay buur ma ya' hini goy ɓawan kaf, ta-ta busata dok-siɗiya vat goy tuwa.

Dita vi Sirus

Esd 1:1-3

22Hay busata jewta vi Sirus mulla vi Persiya, kay hob vun dita vi Ma-Vatɗina ta nam da' hay vun Yeremiyas, Ma-Vatɗina zliy dik Sirus mulla vi Persiya kulo'o, Sirus law kulo' hiɗi delem ŋolo, ɗo ɗerwelda kaw goy tam sum sa kuɗ mulda valam kaf ala:

23Kayni ti dita vi Sirus mulla vi Persiya, Ma-Vatɗina Lawn ma wuralawna vulan mulda ta gaa kay nagat kafe, nam vulan lopna kay nan ma inim ziya hay Yerusalem hay Yuda. Sa ma jargiya ma ir vi sumuna valamu ka su? La ka'a, Ma-Vatɗina Lawna valamu ma li hiɗi namu, hinim tuɗa kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ESDRAS

ESDRAS 1

HOTTA HAY YAWTA GOY GORVOTA PA HIƊI ZOROBABEL

Sirus mal hagata kay sa Israyel hot vo'o

1Hay busata jewta vi Sirus mulla vi Persiya, kay hob vun yoboyna vi Ma-Vatɗina
ma nam dum hay vun Yeremiyasna, Ma-Vatɗina zliy ŋusta vi Sirus mulla vi
Persiya kulo'o, nam hin siwelda hiɗi ɗot tam sum sa hay mulda valam kafna ala:

2Kayni ti dita vi Sirus, mulla vi Persiya, Ma-Vatɗina Lawn ma dukalawna vulan
mulda ta gaa kay nagatawa kafe, nam vulan lopna kay nan ma inim ziyna hay
Yerusalem ta ka hay Yuda.

3Jargi tani sa ma ir vi sumuna valamu mi gige? la ka'a Ma-Vatɗina valamu li hiɗi
namu, hinim tuɗ hay Yerusalem ta ka hay Yuda, kay in ziyda vi Ma-Vatɗina,
Lawna vi Israyel. Mi Lawna ma ka hay Yerusalem.

4Hay liyn kaf ma caw sumun ma hinina ka lakay hayna, sum sa hay liyna ma vulsi
doorota, ora, slena hiɗi farayna, hiɗi vulda kuɗ minda kaw kay ziyda vi Lawna ta
ka hay Yerusalem.

5Ki kayn nala, sa ŋulona vi jafna vi Yuda hiɗi Benyamin, muliyan-sa-ɗifinna hiɗi
sa Levitna, nisi kaf sa Lawn zliy ŋusta visi kulona yaway kulo'o, kay kal hay
nagata, kay in ziyda vi Ma-Vatɗina ta ka hay Yerusalem.

6Sum sa ŋuyi tisina kaf marsi gutda hiɗi slen ma ki doorota hiɗi or nala, gurjuta
hiɗi farayna, hiɗi vulda minda, vulda-ɦawata hen kaf may ŋaɓaydi.

7Jakŋa ma mulla Nebukadnesar yawamay goy hay ziyda vi Ma-Vatɗina hay
Yerusalem pa, hot lakam hay ziyda vi lawayna vamuna, mulla Sirus vulum goyo.

8Sirus, mulla vi Persiya gi Midredat ma ŋom slena kay nam yawamay goyo, nam
vulum hay ɓam Sesbatsar ma yerimana vi Yuda.

9Kayni mi ŋaɓta valamu: Tasa ŋulona ma ora dok-ɦidi, tasa ma ŋulona ma
doorona birim kep, kewn dok-ma' yam zleeŋe,

10kaway-ma-cina ma ora doogo, kaway-ma-cina ma doorona kis-fiɗi hiɗi diram
doogo, sle hena birim ɗaw.

11Jakŋa ma ora hiɗi ma wayna tapay pet birim vasl ɦidi kis-fiɗi. Sesbatsar kalam
hay nagata valam kaf, ŋray ca kaw hiɗi sa gorvona sa yawsiyays hay Babilon pa,
kalsi hay Yerusalem kaw.

ESDRAS 2

Ɗaɓta vi jafna

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Kayni nisi sa hotay goy hay nagat ta gorvot pa, nisi sa Nebukadnesar mulla vi
Babilon yawsi goy gorvo'o hay Babilon, nisi sa hotay hay Yerusalem hiɗi Yuda,
gigekaw hay hoyok-ziyna valamu valamu.

2Nisi hotay hiɗi Zorobabel, Yosuwa, Nehemiya, Seraya, Reelaya, Mardose, Bilsan,
Mispar, Bigvay, Rehum, Baana. Ŋaɓta vi jufayna kuɗ sumuna vi Israyel:

3Gurona vi Parewos: Birim ma' hiɗi kis kalam dok-siɗiya yam ma',

4gurona vi Sefatiya: Kis-ɓidi kalam dok-siɗiya yam ma',

5gurona vi Arah: Kis-siɗiya kalam dok-siɗiya yam vasl.

6Gurona vi Pahat-Mowab, jar gurona vi Yosuwa hiɗi Yowab: Birim ma' hiɗi kis-
glafandi kalam doogo yam ma';

7gurona vi Elam: Birim kep hiɗi kis-ma' kalam dok-vasl yam fiɗi;

8gurona vi Zattu: Kis-zleeŋe hiɗi diram dok-fiɗi yam vasl;

9gurona vi Zakkay: Kis-siɗiya kalam dok-karkiya;

10gurona vi Bani: Kis-karkiya kalam dok-fiɗi yam ma';

11gurona vi Bebay: Kis-karkiya kalam dok-ma' yam ɓidi;

12gurona vi Azgad: Birim kep hiɗi kis-ma' kalam dok-ma' yam ma';

13gurona vi Adonikam: Kis-karkiya kalam dok-karkiya yam karkiya;

14gurona vi Bigvay: Birim ma' kalam dok-vasl yam karkiya.

15Gurona vi Adin: Kis-fiɗi kalam dok-vasl yam fiɗi;

16gurona vi Ater, hay jafna vi Ezekiyas: Dok-zleeŋe yam glafandi;

17gurona vi Betsay: Kis-ɓidi kalam dok-ma' yam ɓidi,

18gurona vi Yora: Kis kalam doogo yam ma';

19gurona vi Hasum: Kis-ma' kalam dok-ma' yam ɓidi;

20gurona vi Gibbar: Dok-zleeŋe yam vasl;

21sum sa may goy hay Betlehem pana: Kis kalam dok-ma' yam ɓidi;

22sumuna vi Netofa: Dok-vasl yam karkiya;

23sumuna vi Anatot: Kis kalam dok-ma' yam glafandi;

24sum sa may goy hay Azmavet pana: Dok-fiɗi yam ma';

25sum sa may goy hay Kiryat-Arim pana, hay Kefira hiɗi Beerot: Kis-siɗiya kalam
dok-fiɗi yam ɓidi.

26Sum sa may goy hay Rama hiɗi Geba pana: Kis-karkiya kalam dok-ma' yam kep;

27sumuna vi Mikmas: Kis kalam dok-ma' yam ma';

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28sumuna vi Betel hiɗi Ay: Kis-ma' hiɗi dok-ma' yam ɓidi;

29sum sa may goy hay Nebo pana: Dok-vasl yam ma',

30gurona vi Makbis: Kis kalam dok-vasl yam karkiya;

31gurona vi Elam hena: Birim kep hiɗi kis-ma' kalam dok-vasl yam fiɗi;

32gurona vi Harim: Kis-ɓidi kalam dok-ma';

33sum sa may goy hay Lod, Hadid hiɗi Ono pana: Kis-siɗiya kalam dok-ma' yam vasl;

34sum sa may goy hay Yeriko pana: Kis-ɓidi kalam dok-fiɗi yam vasl,

35sum sa may goy hay Sena pana: Birim ɓidi hiɗi kis-karkiya kalam dok-ɓidi.

36Muliyan-sa-ɗifinna, gurona vi Yedaya hay jafna vi Yosuwa: Kis-zleeŋe hiɗi diram dok-siɗiya yam ɓidi;

37gurona vi Immer: Birim kep kalam dok-vasl yam ma';

38gurona vi Pakhur: Birim kep hiɗi kis-ma' kalam dok-fiɗi yam siɗiya;

39gurona vi Harim: Birim kep kalam doogo yam siɗiya;

40sa Levitna, gurona vi Yosuwa hiɗi Kadmiyel, jar gurona vi Hodaviya: Dok-siɗiya yam fiɗi;

41sa gi nulla, gurona vi Asaf: Kis kalam dok-ma' yam glafandi.

42Gurona vi sa ŋom vun-ziyna, gurona vi Sallum, gurona vi Ater, gurona vi Talmon, gurona vi Akkub, gurona vi Hatita, gurona vi Sobay, noŋ pet kis kalam dok-ɓidi yam zleeŋe.

43Sa Netiniyena, gurona vi Siha, gurona vi Hasufa, gurona vi Tabawot,

44gurona vi Keros, gurona vi Siyaha, gurona vi Padon,

45gurona vi Lebana, gurona vi Hagaba, gurona vi Akkub,

46gurona vi Hagab, gurona vi Samlay, gurona vi Hanan;

47gurona vi Giddel, gurona vi Gahar, gurona vi Reyaya,

48gurona vi Retsin, gurona vi Nekoda, gurona vi Gazam,

49gurona vi Uzza, gurona vi Paseya, gurona vi Besay,

50gurona vi Asna, gurona vi Mewnim, gurona vi Nefusim,

51gurona vi Bakbuk, gurona vi Hakufa, gurona vi Harhur,

52gurona vi Basulut, gurona vi Mehida, gurona vi Harsa;

53gurona vi Barkos, gurona vi Sisera, gurona vi Tamah,

54gurona vi Netsiya, gurona vi Hatifa,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

55gurona vi sa sunda vi Salomon: Gurona vi Sotay, gurona vi Soferet, gurona vi Peruda,

56gurona vi Yaala, gurona vi Darkon, gurona vi Giddel,

57gurona vi Sefatiya, gurona vi Hattil, gurona vi Pokeret-Hatsebayim, gurona vi Ami.

58Tapta vi sa Netiniyena hiɗi sa sunda vi Salomon: Kis-ɦidi kalam dok-zleeŋe yam ma'.

59Kayni si sa yaway goy hay Tel-Mela, Tel-Harsa, hay Kerub-Adan hiɗi Immer, nisi kayni si sa fi a ɗek jafna visi hiɗi vuɗna visi goy a san ma wisi ala nisi mi jafna vi Israyelladi.

60Gurona vi Delaya, gurona vi Tobiya, gurona vi Nekoda: Kis-karkiya kalam dok-vasl yam ma'.

61Jar gurona vi muliyan-sa-ɗifinna; gurona vi Habaya, gurona vi Hakkos, gurona vi Barzilay, ma sli cata jar guro-boyna vi Barzilay, ma Galaadna, ma yum hiɗi semda visiya.

62Nisi gar semda vi jafna vi sumaysiya, may nisi fa'ɗi. Nala nisi patsi goy hay lop ma ɗifinna,

63sa ma guverner di tisiya kay nisi ma ti slen ma peldetnaɗi, say mul-ma-ɗifinna mara kep job Urim* hiɗi Tumim tuwa.

64Sumun tapay noŋ pet birim dok-fiɗi yam ma' hiɗi kis-ɦidi kalam dok-karkiya,

65sa sunda sa jufayna hiɗi sa boyna ka ir birim siɗiya hiɗi kis-ɦidi kalam dok-ɦidi yam siɗiya may ŋaɓay haydi. Jarsiya sa gi nulla, jufayna hiɗi boyna kaf kis-ma';

66nisi ka hiɗi kulumayn kis-siɗiya kalam dok-ɦidi yam karkiya; kulumay-kuron kis-ma' kalam dok-fiɗi yam vasl;

67lamgan kis-fiɗi kalam dok-ɦidi yam vasl, kuron birim karkiya hiɗi kis-siɗiya kalam dok-ma' may.

68Sa ŋulona vi jafna ŋolo, hay li ma nisi co hay ziyna vi Ma-Vatɗina hay Yerusalem, nisi li vulda kuɗ minda kay ziyda vi Lawna, kay na' ma in gaa hay baŋala' ma jewna.

69Nisi vul kay lopna kuɗ donota visiya, gurju ma ora birim dok-karkiya yam kep, gurju ma doorona birim vasl, sligar ma li ɗifinna kis may.

70Muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna, sum sa ɦawana, sa gi nulla, sa ŋom vun-ziyna, hiɗi sa Netiniyena, lak hay hoyok-ziyna visiya, sa Israyella ka lak hay hoyok-ziyna visiya kaw.

ESDRAS 3

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Giwin-ma-ɗifinna ini kulo'o, sem Tempella tuni gaa'a

1Til ma siɗiyan coowa, sum sa Israyella ka hay hoyok-ziyna visiya visiya. Sumun
tok tuwsi ki sa kep ɦawa nala hay Yerusalem.

2Yosuwa goora vi Yotsadak, hiɗi ɓosiyomna muliyan-sa-ɗifinna, hiɗi Zorobabel
goora vi Seyaltiyel, hiɗi ɓosiyomna yaway kulo'o, nisi in giwin-ma-ɗifinna vi
Lawna vi Israyel, kay li ɗifin ma ŋal-goyn kalamu, ki nam ka doy hay gatta vi
Musus sana vi Lawna nala.

3Nisi in giwin-ma-ɗifinna hay baŋalamu, kay nisi ka li nar kay sum sa hay liyna,
nisi li ɗifin ma ŋal-goyna tam Ma-Vatɗina, ɗifin ma ŋal goyna ma graw culumta
hiɗi ma vulatita.

4Nisi li yuldeta vi guɗukŋa, ki nam ka ɗoy nala, nisi li ɗifin ma ŋal-goyna falayta
hiɗi henjet kaf, kuɗ ŋaɓta valamu ma colay hay buurta kafna.

5Bugol kayni, nisi li ɗifin ma ŋal dok-dokŋa, ɗifin ma ŋal-goyna ma kay til ma
wulina, hiɗi buur ma yuldeta ma vuli goy tam Ma-Vatɗin kafna, hiɗi sum sarige
kaf sa li vulda kuɗ minda tam Ma-Vatɗina.

6Hay buurta jewta vi til ma siɗiyana, nisi tun caw li ɗifin ma ŋal-goyna tam Ma-
Vatɗina. May hay na'ta, sem-ziyda vi Tempella vi Ma-Vatɗina bay tun gaa tuwa.

7Nisi vul gurjuta mi sa ceɗ hiɗiyna, hiɗi sa har guna, nisi vul tina hiɗi cina hiɗi
mula mi sa Sidonna hiɗi sa Tirusna, kay nisi ma yaw gu-gamna vi Libaŋ ay goloŋ
hay niyna ta-ta hay Yaffa, ki Sirus mulla vi Persiya vul hagata nala.

8Hay til ma ma'na bugol cota visiya hay ziyda vi Lawna hay Yerusalem, hay til ma
ma'na, Zorobabel goora vi Seyaltiyel, Yosuwa goora vi Yotsadak, hiɗi caw guro-
biyosi ma hinina, muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna, hiɗi nisi kaf sa hotay hay
gorvota hay Yerusalem pana, nisi fok hiɗi lopna, sa Levitna sa busata visi dok-ma'
ta-ta kulo kalam ɗawna, nisi vulsi lop hay ɓisiya kay nisi ma ŋom sum sa ka li lop
hay ziyda vi Ma-Vatɗina.

9Yosuwa hiɗi gurona valamu hiɗi ɓosiyomna, Kadmiyel hiɗi gurona valamu sa
Yudiyana, gurona vi Henadad, hiɗi gurona visiya hiɗi ɓosiyosi sa Levitna, nisi tap
tuwsi kaf kay ŋom sum sa li lop hay ziyna vi Lawna.

10Hay li ma sa li lopna tun sem Tempella vi Ma-Vatɗin gaa'a, muliyan-sa-ɗifinna
nisi laksi hay liyna visiya, cuksi sligar tisiya, hiɗi togolomna, sa Levitna gurona vi
Asaf hiɗi kaway beɗayna, kay subur sem Ma-Vatɗina, ki David mulla vi Israyel
di'ays nala.

11Nisi ka hot dita, hay li ma nisi ka subur Ma-Vatɗina, tiyim selem ala: Kay nam
ŋaa'a, kay ŋaata valamu kay sa Israyella mus ta-ta. Sumun kaf ciriy kulo ŋolo, hiɗi
siwelda kay subur sem Ma-Vatɗina, kay nisi ka tun sem ziyda vi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12May sumun ŋolo jar muliyan-sa-ɗifinna, sa Levitna hiɗi sa ŋulona vi jafna sa muɗi maari, sa wi ziyd ta jewta hiɗi irsina, ka tiy hiɗi delsi kulo ŋolo hay li ma sumun ka tun sem ziy na'ta kayni kirsiya, segen ka siwel hiɗi delsi kulo ŋolo kay li firiya,

13muɗ kayni sa as poŋ ir ciriyna vi firita hiɗi ciriyna vi tiyndi, kay sumun ka ciriy ŋolo ta-ta winekŋa visi kalay goy gine'e.

ESDRAS 4

Nisi tel inda vi Tempella

1Sa gaw kay Yuda hiɗi Benyamin hum ala sa maariyana sa ay goy gorvona ka in Tempella mi Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel.

2Nisi co kat Zorobabel hiɗi sa ŋulona vi jafna, nisi di tisiya: Numa min in hiɗi nigiya; kay numa kaw ka yi sem Lawna vigiya, numa ka lum ɗifini tun caw hay liyna vi Esar-Haddon mulla vi Asiriya ma yawma'ay goy tanna pa.

3May Zorobabel, Yosuwa, hiɗi sa ŋulona vi jafna vi Israyel hot dit tisiya: May ŋaa'a kay nigiya hiɗi numa'a inay ziy mi Lawna vuma'a kuɗ tuwayɗi, numa in ziyn kay tuwma'a mi Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel, ki mulla Sirus, mulla ma Persiyana vulma hagat nala.

4Ki kayn nala sum sa hay nagatna ɓulak dik sumuna vi Yuda; nisi zliŋsi goyo, telsi kay in ziyna,

5sum sa vul gatta nisi wuraksi gurju'u, tapsi kuɗsiya kay tel lopna. Lawta kayni li nala hay buur ma irita vi Sirus mulla vi Persiya kafe, ta-ta tam mulda vi Dariyus mulla vi Persiya.

6Hay mulda vi Asuwerus, hay tun cawta vi mulda valamu, nisi ɗo ɗerwelda kay pi lawta kay sum sa hay Yuda hiɗi Yerusalem.

7Hay liyna vi Artakserses kayni: Bisilam, Mitredat, Tabeel hiɗi nuroysina sa hinina, ɗo ɗerwelda tam Artakserses, mulla vi Persiya. Ɗerwel na'ta ɗoy kuɗ ɗota vi Arameena, muɗi goy hay vun Arameena.

8Rehum guvernera, Simsay ma ɗo slena, nisi ɗo ɗerwelda kep tam mulla Artakserses kay Yerusalem, nisi ɗo ala:

9Rehum, guvernera, Simsay, ma ɗo slena, hiɗi nuriyaysi sa hinina, nisi sa hay Din, sa hay Arfarsatak, sa hay Tarpel, sa hay Afaras, sa hay Erek, sa hay Babilon, sa hay Susa, sa hay Deha, sa hay Elam.

10Hiɗi sum segena sa Osnapar ma ŋolla ma selem tiyna yawsiyay gorvo'o, laksi hay hoyok-ziyna vi Samariya hiɗi liy hena goy bugol vi niy-lumna namna.

11Kayni mi sle ma ɗoy hay ɗerwelda ta nisi ga' tam mulla Artakserses: Sa sunda vaŋu, sum sa goy gal hena vi niy-lumna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Mulla, naŋ ma wi ala Yudiyana sa may goy vaŋ pa sa co jarma tanna ka in hoyok-ziy ma ŋel-gatta ma murlina, nisi ka kot gulmunna, ka tun sem ziyn gaa'a kaw.

13Mulla, naŋ ma wi goy ala: La hoyok-ziyn kayn inawa kulo'o, la gulmunna valam kotiya, nisi ma wurak slen ma kaam kisin lodi, vul taara lodi, wurak jik ma hay hagatnadi kaw, nala van kayni ma li joo'o taŋ naŋ mulla.

14May wulini ki numa ka ti mandana vi mulda nala, may kirma ŋaa'a kay san as burah mulladi, labar namna numa gumis taŋ naŋ mulla.

15kay nisi ma gar hay ɗerwella vi gi-humda vi sumiyaŋu, naŋ ma fi'e, naŋ ma wi hay ɗerwella vi gi-humda kaw ala hoyok-ziyn kayni mi hoyok-ziy ma ŋel-gatta, mi hoyok-ziy ma li joo'o tam muliyana hidi naga ŋulona, sum sa hayamna si sum sa ŋel gatta hay liyn ma ɓa-ɓan pa. Kuɗ na'ta kayni hoyok-ziyn namna ka toy gaa'a.

16Numa min di taŋ naŋ mulla ala: La hoyok-ziy namna ini kulo mara lo, la gulmun ma talamna kotawa kulo'o, naŋ ma fi liyn goy bugol niy-lumna tani lodi.

17Mulla gisi hot ditay ala: Tam Rehum guverner, tam Simsay ma ɗo slena, tam nuroygina sa hinina, sa ka lakay hay Samariya hidi liyn hena goy bugol niy-lumna, gigi deɓe, mr.

18Ɗerwelda ta nigi ga'ayta nisi jaŋa' goy vokan hay liya'a.

19Nan vul hagata kay sumun ma feka; numa fi kayn ala hay liyn ma jew ɓa-ɓan pa, hoyok-ziy namna fok kulo'o kat muliyana, sum sa hayna yaw kulo'o, nisi li ŋel-vunda kaw.

20Muliyan sa dono ŋolo ay hay Yerusalem, sa ka ti mul kay nagat kafe goy hay gal hena vi niy-lumna, sumun ka tarsi slena, vulsi taara, wuraksi kay haga ma jikŋa kaw.

21Kuɗ kayni, vulgi hagata kay tel lopna vi sumun kayni, kay hoyok-ziyn kayni ma li iniya jew a nan vulsi hagata.

22Nigi ma li ŋali kay ti muray kay lawt kayndi, kay a joot ma jor voko kay ɓulak muliyandi.

23Wulini wulini hay li ma ɗerwelda vi Artakserses jaŋis goy vok Rehum, Simsay ma ɗo slena hidi nuriyosina, nisi kalay koloyo hay Yerusalem kat sa Yudiyana, nisi tel lopna visiya hidi ɦawlata hidi donota.

24Ki kayn nala lopna vi ziyda vi Lawna ma hay Yerusalemna teliya, nisi telemu ta-ta hay busata ma'ta vi Dariyus mulla vi Persiya.

ESDRAS 5

Nisi hot fok hidi inda vi Tempella

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Sa ma jobta Haggeya, hiɗi sa ma jobta Zakariya goora vi Iddo, di vun jobta kat
Yudiyana sa ka hay Yuda hiɗi Yerusalem, hay semda vi Lawna vi Israyel.

2Ki kayn nala Zorobabel, goora vi Seyaltiyel, hiɗi Yosuwa goora vi Yotsadak, nisi
yaway kulo'o, tun caw in ziyda vi Lawna hay Yerusalem. Sa jobta vi Lawna ka hiɗi
nisiya kay gutsiya.

3Hay liyn namna kayni, Tatnay guverner ma hay nagata ta ka goy gal hena vi niy-
lumna, Cetar-Boznay hiɗi nuroysina, co katsiya, ka di tisi ala: Sa ma vulgi hagat
kay in ziyd kayni, kay kot gulmunna kaw kayn mi gige?

4Numa di tisi ala: Sum sa in ziyd kayni semda visi anige?

5May ir Lawna visiya ka kay sa maariyana vi sa Yudiyana. Hay li ma nisi gi
ɗerwelda tam Dariyus kay vulum labara, ta-ta nam fi ɗerwelda kay law na'ta
kayni, nisi may telsi kay lopnɗi.

6Kayni mi sle ma ɗoy hay ɗerwelda ta Tatnay guverner ma goy bugol niy-lumna,
Cetar-Boznay hiɗi nuroysina sa hay Afarsak goy bugol hena vi niy-lumna ɗo' tam
mulla Dariyus:

7Kayni mi labar ma nisi ɗomtina: tam mulla Dariyus, sle'ta kaŋu.

8Mulla, naŋ ma wi ala numa kal hay nagata vi Yuda, ta-ta hay ziyda vi Lawn ma
ŋolla. Nisi ka kota'a hiɗi hiɗiy ma fiyokŋa, nisi ka cuk guna kulo kay ziyda; lopna
ka tuɗ ŋaa'a ŋolo hay ɓisiya.

9Numa job tam sum sa maariyana, numa di tisi ala: Sa ma vulgi hagat kay in ziyd
zawni, kay kot gulmunna va' kulo kaw kayn mi gige?

10Numa jobsi sesi kaw kay ɗekem kiraŋu, kay numa min ɗo sem sum sa ŋulona sa
tuni voksina.

11Kayni ti hot-dita ta nisi vul tuma'a, Numa kayni si sa sunda vi Lawna ma li
wuralawna hiɗi nagata, numa ina' kayni ti ziyda ta ay ini jewe ir busat wulin ŋolo,
mul ma ŋolla vi Israyel mara kep ina'a, nam vat inda va' kaw.

12May bugolda hay li ma sumayma'a ɓulak dik Lawn ma wuralawn ɓulakŋa, nam
vulsi goy hay ɓam Nebukadnesar mulla vi Babilon ma Kaldeena, nam ɦo ziyd
kayn gaa'a, nam kal sumun goy gorvo hay Babilon.

13May hay busata jewta vi Sirus mulla vi Babilon kayni, mulla Sirus vul hagata
kay hot in ziyda vi Lawn na'ta.

14Lo slena vi ziyda-Lawna ma ora hiɗi ma doorona ma Nebukadnesar yawamay
goy hay Tempella vi Yerusalem pa lakam hay Tempella vi Babilon kaw, mulla
Sirus yawamay goyo, vulum hay ɓam Sesbatsar ma nam tunum guvernera,

15nam di talam ala: Yawaŋ slen namna, tuɗaŋ lakam hay Tempella vi Yerusalem,
ziyda vi Lawna ma hot inis kulo hay baŋala'a kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Sesbatsar namna co tani, nam vi bag-ziyda vi Lawn gaa'a hay Yerusalem, hay na'ta pa ta-ta vaydi na' ka ina, may na' bay vat tuwa.

17Wulin kayni la mulla mina, nigi ma fek hay ɗerwella vi mulla vi Babilon, kay ɗuwa la mulla Sirus vul hagata kay in ziyda vi Lawna hay Yerusalem. Bugolda naŋ ma duma varta vaŋiya kay lawta kayni.

ESDRAS 6

Dita vi Dariyus, malta vi vun Tempella

1Ki kayn nala mulla Dariyus vul hagata kay nisi ma gar hay ziy ma lak ɗerwella ma slen ɗoy hayna hay Babilon.

2Hay Ahmeta, hay nagata ta kuɗ Mediya, nisi fi ɗerwel ma ɗutina kepe ma gi-humda ka ɗoy haya ki kayn nala:

3Busata jewta vi mulla Sirus, mulla Sirus vul dita ala: Ziyna vi Lawna hay Yerusalem: Hinsi in ziyda vi Lawna hay Yerusalem kulo'o, kay na' ma li mi liyn ma li ɗifin haya, se' ma tuni gaana ma liys dono ŋolo. Fiyokŋa va' ma kulona ma liys ir goldoŋ dok-karkiya, be'da va'a ma liys ir goldoŋ dok-karkiya,

4hiɗiy fiyokŋa ma li zlaray kay tuwam sem ɦidi, gu ma wulina ma li jakay kulo sem kepe may. Gurjuta ta li lopna ziyna vi mulla ma wuraka'a.

5Suw kayni lo, slen ma ora hiɗi ma doorona ma Nebukadnesar yawamay goy hay Tempella hay Yerusalem kalam hay Babilon ma hotom goyo, ma ziyimu hotom hay Tempella vi Yerusalem hay liyn ma nam ay lakay jewe hay ziyda vi Lawna.

6Wulin kayni, Tatnay, guvernera vi nagata ta goy bugol vi niy-lumna, Cetar-Boznay, nigi nuroysi sa Afarsakŋa, nigi sa goy gal hena vi niy-lumna, vigi tuwgi goy tisiya.

7Hingi lopna vi ziyda vi Lawn kayni tuɗ voko; hin guvernera vi sa Yudiyana hiɗi sa maariyana vi sa Yudiyana in ziyda hay baŋala'na.

8Kayni ti dita ta nan vul tigiya kay slen ma nigi ma li'e kat sa maariyana vi Yudiyana kay inda vi ziyda vi Lawna: Gurjuta ta nigi tara' goy gal bugol vi niy-lumna kay nara' mi mulla kaf, nigi ma vula' goy mi sum nisina hay liya' ɗiger, kay lopna kayni ma coldi.

9Slen ma ŋaa'a kay ɗifin ma ŋal-goyna vi Lawna ma dukalawna, luway-gujuna ma joriyona, fok-gamalana hiɗi guro fok-dimina, alkamarena, mandana, vinna hiɗi mula, nigi ma vulsita, ki nisi ɗek tigi nala, tam muliyan-sa-ɗifinna vi Yerusalem, hay buurta buurta, yigi as jok mara noŋɗi,

10kay nisi ma li ɗifinna ma his ŋaana tam Lawn ma dukalawna, kay nisi ma siɗaw kay irita vi mulla hiɗi gurona valamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Kayni ti dita ta nan vula' tam gigekaw ma raw gatta kayni goyo: Gu ma piy hay
ziyna valamna ma pat goy kuɗum kepe, kay ɓalam kulo kat gu namna, kay tom
hiɗi gu namna kaw. Ziyda valamu ma muɗ goy difir-fira.

12Muliyana hiɗi sumun kaf sa meɗ ɓisi goyo kay raw gatta kayni goyna, sa min
ɓulak ziyda valamu ta hay Yerusalem goyna, hin Lawna ma tun selem hay liyn
namna cuksi gaa'a. Nanu Dariyus, nan vul dita, hinsi li kuɗa' hay liyam ɗiger.

13Ki kayn nala Tatnay, guvernera vi nagata ta goy bugol vi niy-lum hena, Cetar-
Boznay, hiɗi nuriyosin kaf li kuɗ dita ta mulla Dariyus vul tisiya hay liya' ɗiger.

14Nala sa maariyana vi sa Yudiyana in ziyda hiɗi kolda, kuɗ vun-dita vi Haggeya
sa ma jobta, hiɗi Zakariya goora vi Iddo, nisi in ziyda, kota' slen haya'a, ki Lawna
vi Israyel vulsi hagat nala, ki Sirus hiɗi Dariyus hiɗi Artakserses mulla vi Persiya
vul hagata nala.

15Inda vi ziyda vat hay buurta ɦidita vi tilla vi Adar, hay busata karkiyata vi
Dariyus hay mulda.

16Sum sa Israyella, muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna, hiɗi caw sum sa maariyana
sa ay goy gorvona, nisi mal vun-ziyda vi Lawna hiɗi firita.

17Kay malta vi vun-ziyda vi Lawna, nisi ŋat luway-jufayn kis, fok-gamalan kis-
ma', guro fok-dimin kis-fiɗi; lo kay sulukŋa vi sa Israyel kaf nisi ŋat fok-ŋekŋa
doogo yam ma', ŋray dig ŋaɓta vi jafna vi sa Israyella.

18Nisi tun muliyan-sa-ɗifinna kuɗ vokŋa visiya, sa Levitna kuɗ ɓurawta visiya
visiya, kay li lopna vi Lawna hay Yerusalem, ki ɗoy hay ɗerwelda vi Musus nala.

19Sa maariyana sa ay goy gorvona li Paskata hay buurta doogo yam fiɗita vi til ma
jewna.

20Muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna li tuwsi goy peldet kafe, nisi kaf liy goy
peldete; nisi li Paskata kay sa maariyana may goy gorvona kaf, kay ɓosiyosina
muliyan-sa-ɗifinna, kay nisi kay tuwsi kaw.

21Sum sa Israyella sa may goy gorvo pana ti Paskata hiɗi nisi kaf sa ja jarsi goy
hiɗi liwista vi sa waana, tap tuwsi tisiya kay gar Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel.

22Nisi li yuldeta vi fun-bay-kufna hiɗi firita ir buur siɗiya, kay Ma-Vatɗina lisi
diksi firiya, kay Ma-Vatɗina muɗ dik mulla vi Asiriya katsiya kay gut kuɗsiya, hay
lopna vi ziyda vi Lawna, Lawna vi Israyel.

ESDRAS 7

LOPNA VI ESDRAS
Artakserses vul gatta kay Esdras

1Bugol slen kayni, hay mulda vi Artakserses, mulla vi Persiya, sa kep duɓay goyo
yum Esdras goora vi Seraya, goora vi Azariya, goora vi Hilkiya

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2goora vi Sallum, goora vi Sadok, goora vi Ahitub,

3goora vi Amariya, goora vi Azariya, goora Merayot,

4goora vi Zerahya, goora vi Uzzi, goora vi Bukki,

5goora vi Abisuwa, goora vi Fineyas, goora vi Eliyazar, goora vi Aaron, mul ŋol ma-ɗifinna.

6Esdras namna fokay hay Babilon pa, namu mi sa ma wi ɗota, tuwam vuli hay gatta vi Musus ta Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel vula'ta. Kay ɓam Ma-Vatɗina Lawna valamu ay hiɗi namu, mulla vulum sle ma nam jobomtina kaf.

7Sum sa Israyel segena, muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna, sa gi nulla, sa ŋom vun-galana hiɗi sa Netiniyena kalay kulo hay Yerusalem kaw, kayni hay busata siɗiyata vi mulla Artakserses.

8Esdras co hay Yerusalem hay til ma vaslna vi busata siɗiyata vi mulla;

9nam col fok-goyta valam hay Babilon hay buurta jewta vi til ma jewna, nam co hay Yerusalem hay buurta jewta vi til ma vaslna, ɓamta ŋaata vi Ma-Vatɗina ay kalam ŋaa'a ŋolo.

10Kay Esdras tun dikam goyo kay hat gatta vi Ma-Vatɗina, kay li kuɗa'a kaw, kay hat hagata ɗigerta hiɗi gasita tam sa Israyella kaw.

11Kayni mi slen ma ɗoy hay ɗerwelda ta mulla Artakserses vula' mi mul-ma-ɗifinna ma wi ɗota Esdras, ma ka di yoboyn ma Ma-Vatɗin dum talamna goy tam sa Israyella:

12Artakserses, mulla vi muliyana, tam mul-ma-ɗifinna Esdras ma wi ɗota, ma tuwam vuli goyo hay gatta vi Lawna ma dukalawna, mr.

13Nan vul hagatawa kay sum sa Israyella kaf ma tuɗ hiɗi naŋu, muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna sa ka hay nagata van kaf, sa tuwsi kotiya kay kal hay Yerusalem.

14Nan mulla hiɗi sa vul-gatta vanu sa siɗiyana numa gaŋawa kay ɗuw Yuda hiɗi Yerusalem, kuɗ gatta vi Lawna vaŋu, gatta na'ta ta ka hay ɓaŋu,

15lo, kay ziy doorota hiɗi or ma mulla hiɗi sa vul gatta valamu vulumu kuɗ minda visiya tam Lawna vi Israyel, ma liyn ma musta valamu ka hay Yerusalem,

16doorota hiɗi or kaf ma naŋ ma fum hay nagata vi Babilon kaf, hiɗi vulda kuɗ minda ma sumuna hiɗi muliyan-sa-ɗifinna lumu kay ziyna vi Lawna visiya hay Yerusalem.

17Bugol kayni, naŋ ma kot tuw gurju na'ta kay gus luway-jufayna hiɗi na'a, fok-gamalana, guro fok-dimina, hiɗi vulda visiya hiɗi mul ma yamam goyna, naŋ ma lum ɗifin kulo kay giwin-ma-ɗifinna vi Lawna vigiya hay Yerusalem.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Va ma ɗuw kirgi ŋaa'a kay li'e, naŋu hiɗi ɓosiyoŋŋa, caw doorota hiɗi ora kaw, nigi ma lum kuɗ minda vi Lawna vigiya.

19Slen ma vuli hay ɓaŋu kay li lop hay ziyna vi Lawna vaŋŋa, naŋ ma lakam vok Lawna vi Yerusalem.

20Naŋ ma yaw gurjuta hay timgilla vanu kay ba' goyo kay lop hena kaf ma naŋ min li'e kay ziyna vi Lawna vaŋu.

21Nanu, mulla Artakserses, nan vul dita tam sa ŋom gurjuta kaf sa goy gal hena vi niy-lumna kay nisi ma vul gurjut goy hay liya' ɗiger tam Esdras mul-ma-ɗifinna, sa ma wi ɗota ma tuwam vuli goy hay gatta vi Lawn ma dukalawna, slen kaf ma nam job tigiya,

22ta-ta ir talente* doorota kis, alkamarena ir koro kis, vinna goŋgoŋ kis, mula ir goŋgoŋ kis kaw, mandana kuɗ minda kaw.

23Slen ma Lawn ma dukalawna vulgi hagat kay nigi lumna nigi ma lum hay liyam ɗiger kay ziyna vi Lawna ma dukalawna, kay ɦiyda valamu ma tun kay nagata van nan mulla hiɗi gurona vanɗi.

24Kuɗ na'ta numa min di tigi ala numa as tar sle hay ɓigiɗi, yaw taarɗi, yaw wurakŋa kay hagata ta jik haytaɗi, hay ɓam muliyan-sa-ɗifinɗi, hay ɓam sa Levitnɗi, sa gi nulladi, sa ŋom vun-galanɗi, hay ɓam sa Netiniyenɗi, hay ɓam sa sunda sa li lop hay ziy na'taɗi kaw.

25Naŋu Esdras, kuɗ yalla vi Lawna ma ka hay dikaŋu, naŋ ma tun sa ka kitana hiɗi sa ɗiger-lawta kay nisi ma ka kitata kay sum sa goy gal hena vi niy-lumna kaf, mi nisi sa wi gatta vi Lawna vaŋ kafe; naŋ ma ɗeka' mi nisi sa wa'ɗina.

26La san gigekaw may hum kuɗ gatta vi Lawna vaŋu hay liyam ɗigerɗi, hum kuɗ gatta vi mulladi, san kayni kitata valam ti cita-goyta, lebo digiɗim goy hay nagata, tun wurak kalamu lebo gum daŋgaya.

27Suburta tam Ma-Vatɗina, Lawna vi sumiyaya, nam ma tun dik mulla kay nam ma vul gajijita ki kayn nala mi ziyda vi Ma-Vatɗina hay Yerusalem,

28namu ma li ŋaata valam tanu vok ir mulla, sa vul gatta valamu hiɗi sa ministrena valamu sa donona! Nan muɗi dono'o kay ɓam Ma-Vatɗina Lawna vanu, kay ɓalam ka tuni kanu, nan tok sa ŋulona vi Israyel, kay nisi ma tuɗis hiɗi nanu.

ESDRAS 8

Sum sa nuriyom Esdrasna

1Kayni si sa ŋulona vi jafna sa ŋaɓay goyo, sa fokay hiɗi nanu hay Babilon pa, hay liyna vi mulda vi Artakserses.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Kuď jafna vi Fineyas mi Gersom; kuď jafna vi Itamar mi Daniel; kuď jafna vi
David mi Hattuk;

3kuď jafna vi Sekaniya, kuď jafna vi Parewos mi Zakariya, hiďi sum sa ŋaɓayn
kuďum kis kalam dok-vasl.

4Kuď jafna vi Pahat-Mowab mi Elyohenay, goora vi Zerahya, hiďi sumun kuďum
kis-ma'.

5Kuď jafna vi Sekaniya, mi goora vi Mahaziyel, sumun kuďum kis-ɓidi;

6kuď jafna vi Adin mi Ebed, goora vi Yonatan, sumun kuďum dok-vasl.

7Kuď jafna vi Elam mi Esaya, goora vi Ataliya, hiďi sumun kuďum dok-siďiya;

8kuď jafna vi Sefatiya mi Zebadiya goora vi Mikayel, sumun kuďum dok-glafandi;

9kuď jafna vi Yowab mi Abdiyas goora vi Yehiyel, hiďi sumun kuďum kis-ma'
kalam doogo yam glafandi;

10kuď gurona vi Selomit mi goora vi Yosifiya, hiďi sumun kuďum kis kalam dok-
karkiya;

11kuď jafna vi Bebay mi Zakariya goora vi Bebay, hiďi sumun kuďum dok-ma' yam
glafandi;

12kuď jafna vi Azgad mi Yohanan, goora vi Hakkatan, hiďi sumun kuďum kis
kalam doogo;

13kuď jafna vi Adonikam, sa cawna sa semda visi ka tani: Elifelet, Yeyel hiďi
Semayeya, hiďi sumun kuďsi dok-karkiya;

14kuď jafna vi Bigvay si Utay hiďi Zabbud, sumun kuďsi dok-siďiya.

15Nan toksiya goboy kat niy-lumna ma ka riŋ goyo hay Ahava, numa molay ďawni
ir buur ɓidi. Nan jak human tam sumuna hiďi muliyan-sa-ďifinna, nan may fi goor
vi Levi kep kaw jarsiďi.

16Nala nan gi sunda kay yi sa ŋulona Eliyezer, Ariyel, Semayeya, Elnatan, Natan,
Zakariya hiďi Mesullam, hiďi sum sa ďek-gatta Yoyarib hiďi El-Natan.

17Nan vulsi dita kay sa ma ŋolla Iddo, ma ka musi hay Kasifiya, nan disi slen ma
nisi ma dum mi Iddo hiďi ɓosiyomna sa Netiniyena sa ay hay Kasifiya, kay nisi
mar sum sa gutma'a kay kot ziyda vi Lawna vuma'a.

18Ki ɓamta ŋaata vi Lawna ay tuni kuma nala, nisi marma Serebiya, sa ma varta
valam ŋaa'a, kuď jafna vi Makli, goora vi Levi, goora vi Israyel, hiďi namu, gurona
valamu hiďi ɓosiyomna, nisi noŋ pet doogo yam glafandi;

19Hasabiya, hiďi namu Esaya, jar gurona vi Merari, ɓosiyomna hiďi gurona visiya,
nisi tapay noŋ pet dok-ma';

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20jar sum sa Netiniyena, sa David hiɗi sa ŋulona tunsi kay sun sa Levitna, sa
Netiniyena kis-ma' kalam dok-ma', yiy goy hiɗi sesi kaf.

21Ɓawni, goboy hiɗi niy-lumna Ahava, nan tun laata-lita kay sumuna kay nisi ma
hot yisi gaa vok Lawna vuma'a, a jobom kay nam ma hinma tuɗ rogoyta hay
sle'ta, kay gurona vuma'a hiɗi slena vuma kaf.

22Tuwan muɗi zulo'o kay job tam mulla kay nam ma cuk sojena hiɗi sum sa ɓe
kulumayn kuɗma'a, kay ŋomma kay sa gawta hay hagata, kay numa di goy jew
tam mulla ala: Ɓam Lawna vuma'a ka baray kay nisi kaf sa garamu, kay nam min
lisi ŋaata, may donota hiɗi ɦiyda valamu ka kay nisi sa noyom goyna kaf.

23Kuɗ na'ta kayni numa li laata, yi sem Lawna vuma'a kaw, nam humma'a kaw.

24Nan lak sumun goy visi doogo yam ma' kuɗ sa ŋulona vi muliyan-sa-ɗifinna:
Serebiya, Hasabiya, hiɗi ɓosiyosi segen doogo.

25Nan ŋaɓsi doorota, ora, hiɗi slen ma yawam goy kuɗ farayna vi mulla, kuɗ sa
vulum gatta hiɗi sa ŋulona valamu kaw, hiɗi ma yawam hay ɓam sa Israyel kaf sa
ka hay liy namna.

26Nan ŋaɓ hay ɓisiya talente* ma doorona kis-karkiya kalam dok-vasl, slen ma
doorona ir talente kis, hiɗi ora ir talente kis.

27Kaway-ma-cina ma ora dok-ma', ir gurjut birim kep, dowayna ma' kotay hiɗi
wayna ma ŋaana, jifiy ŋolo ki or nala.

28Bugolda nan di tisiya: Nigi vuli goy ɗifin mi Ma-Vatɗina; slen cani nam peldete,
doorota hiɗi or kayni kaf mi vulda kuɗ minda tam Ma-Vatɗina, Lawna vi
sumaygiya.

29Lakgi jigere, slen kayni nigi ma ŋomomu, ta-ta nigi ma ŋaɓam goyo vok sa
ŋulona vi muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna, vok sa ŋulona vi jafna vi Israyel hay
Yerusalem, kalaf hay ziyda vi Ma-Vatɗina.

30Muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna yaw doorota, ora hiɗi slen ma nisi ŋaɓam
goyna, kay naram hay Yerusalem, hay ziyda vi Lawna vuma'a.

31Numa yawis kel niy-lumna Ahava pa, kay kalma hay Yerusalem, hay buurta
doogo yam ma'ta vi til ma jewna. Ɓam Lawna vuma'a ka baray kuma'a, nam
ŋomma'a kay sa gawta ma durmaɗi, dukum ma cuma'a hay hagatɗi kaw.

32Hay li ma numa co hay Yerusalem, numa tun sukma'a ir buur ɦidi.

33Hay buurta fiɗita, doorota hiɗi ora hiɗi slen kaf numa ŋaɓam goyo hay ziyda vi
Lawna vuma'a, numa vulum hay ɓam Meremot goora vi Uriyas, mul-ma-ɗifinna;
hiɗi namu ay mi Eliyazar goora vi Fineyas, hiɗi nisiya ay si sa Levitna Yozabad
goora vi Yosuwa, hiɗi Nowadiya goora vi Binnuy.

34Gurjut kaf numa ŋaɓa' goyo, ŋaɓta va' kaf numa ɗo' gaa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

35Sa maariyana sa hotay goy hay gorvot pana li ɗifin ma ŋal-goyna tam Lawna vi Israyel hiɗi luway-jufayn doogo yam ma' kay sa Israyel kaf, fok-gamalan dok-zleeŋe yam karkiya, guro fok-dimin dok-siɗiya yam siɗiya, fok-ŋekŋ doogo yam ma' kay sulukŋa, kaf li ɗifin ma ŋal-goyna tam Ma-Vatɗina hiɗi namu.

36Nisi tuɗ dita vi mulla tam sa ŋarmanna vi mulla hiɗi guverner sa goy hay gal hena vi niy-lumna, nisi gut sumuna hiɗi ziyda vi Lawna.

ESDRAS 9

Lawta vi slita jar sa Yudiyana hiɗi sum sa pulla

1Bugol vatta vi slen kayni, sa ŋulona co katanu, nisi di tan ala: Sum sa Israyella, muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna min ja jarsi goy hiɗi sum sa hay nagat kayndi, slen ma liwisna ma sum sa Kananiyana, sa Hititna, sa Feresiyena, sa Yebusiyena, sa Amonna, sa Mowabna, sa Egiptena hiɗi sa Amoriyan ka lumna kaf nisi min ja jarsi goy hiɗi namɗi.

2Kay nisi yaw guro-boyna vi sum nisina boyo, mi gurona visi lay, nisi rigas jaf ma peldetna hiɗi sum sa hay nagat tani; sa ŋulona hiɗi sa ɗiger-lawta li law na'ta ta joota vok sum segen kayn si nisiya.

3Hay li ma nan hum lawta kayni, sligara vanu hiɗi sligar-tuwna van kaf nan jetem goyo, ɗuŋus ma kanna hiɗi ma jiweranna nan ratam goyo, nan mus gaa'a, muɗi zulo'o.

4Nisi kaf sa li nari kuɗ yoboyna vi Lawna vi Israyel tok tuwsi katanu, kuɗ lop ma joona ma sum sa ay goy gorvon lumna, nanu, nan mus gaa'a, muɗi zulo'o, ta-ta tam ɗifinna ma hay vulatitna.

5Hay li ma ɗifin ma vulatita coowa, nan fok kulo'o hay hot-yamda gaata van pa, sligara hiɗi sligar-tuwna van goy jeti jet, nan guɗof gaa kay ŋulofonu, nan meɗ ɓan kulo kat Ma-Vatɗina Lawna vanu.

6Nan di'e: Lawna vanu, liyn viy goy kiranu, nan muɗi zulo kaw kay muɗ iran kulo kataŋ naŋ Lawna; kay sulukŋa vuma'a nam biyay ŋolo suwma yuma'a, joota vuma'a muɗi ŋolo ta-ta kulo dukalawna.

7Tun caw tam buura vi sumayma pa kayni, numa li suluk ŋolo ta-ta vaydi; numa yaway goy gorvo kayni kuɗ joota vuma'a, numa'a, muliyana vuma'a hiɗi muliyan-sa-ɗifinna vuma'a, numa vuli goy hay ɓam muliyana vi jaf-sumuna, mi kew-gaferaŋa, mi gorvota, mi vurumta, mi zulota vi goŋ-ira ki vaydi nala.

8May hiɗi kayni kaf, hay wulin lakŋi, Ma-Vatɗina Lawna vuma'a, naŋ luma slugotawa, kay naŋ hin sum sara goy kuɗma iriya, kay naŋ vulma liyn ma ŋayna hay liyna vaŋ ma peldetna, kay naŋ Lawna vuma'a ma malma irma goyo, vulma irit neeɗa kaw jar gorvota vuma'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Kay numa si gorvo'o; may Lawna vuma'a, naŋ hinma'ay goy hay gorvotɗi, naŋ meɗ ŋaata vaŋ goy kuma'a vok muliyana vi Persiya, kay hot muɗma iriya, kay numa ma hot in ziyna vaŋ naŋ Lawna vuma kulo'o, kay numa ma hot in ɓulakka valamu, kay numa ma fi liyn ma ŋayna hay Yuda hiɗi Yerusalem.

10Wulin kayni, Lawna vuma'a, numa ma dum bugol kayni mi meloge?

11Kay vun-ma-gatna vaŋu ma naŋ vulum tuma'a hay vun sa jobta vaŋu, (ma naŋ di ala) nagata ta nigi kal haya'ta ɗawni na' ti nagata ta muɗi liwisi kuɗ liwista vi sum sa haya'na, kuɗ liwista ta ŋolda ta nisi ŋuy nagat hiɗi na' kafta;

12nigi vul guro-boyna vigiya mi gurona visiɗi, nigi yaw guro-boyna visiya mi gurona vigiɗi kaw, dikgi ma ɓirgi kay sle'ta visiya hiɗi musta ŋaata visiɗi kaw, ki kayn nala nigi ma muɗ dono'o, nigi ma ti tin ma ŋaana vi nagata, nigi ma hinim mi gurona vigi dok-doko.

13Bugol slen ma co tuma'a kaf kuɗ lopna vuma ma joona hiɗi jiw-zlata vuma ta ŋolda, kitata ta naŋ Ma-Vatɗin Lawna vuma'a ka' kumata may ŋray hiɗi jiw-zlata vumaɗi, wulin kayni naŋ ŋom dir sumuna vuma sa hin goyna kaw,

14numa as kay raw vun-ma-gatna vaŋ goyo kay hot kuɗ sumun kayni a li slen ma liwisna lo su? La nala ɦiyda vaŋ ɗawn ma fok kulo katma'a ta-ta vatma goyo, sa mara as hin goy kuɗma loɗi naɗi su?

15Ma-Vatɗina Lawna, naŋ ɗigere, kay numa vaydi lakŋi ki dir sum sa hini goyna nala. Numa lak vok iraŋ hiɗi jiw-zlata vuma ni, hiɗi kayni numa as lak iri vok iraŋɗi.

ESDRAS 10

Nisi cuk boy sa pulla

1Hay na'ta Esdras ka guɗofi gaa vok ziyda vi Lawna, nam ka tiya ka siɗawa, ka hama kaw. Sumuna vi Israyel ŋolo ka tokay talamu: Jufayna, boyna, hiɗi gurosgurayn kaw ka tokay talamu, sumun ka tiy ŋolo kaw.

2Ki kayn nala Sekaniya goora vi Yehiyel, jar gurona vi Elam, sli ditiya di tam Esdras: Numa li bay hum-vunda kat Lawna vuma'a, hay li ma numa yaw boyn sa pulla sa gurona vi sum sa hay nagata. May wulin kayni, cubta-sle'ta kay sa Israyella kuɗ Lawta kayni ka lo.

3Junay bonot jaray wulini hiɗi Lawna vaya kay digiɗ boyn nisina hiɗi gurona visiya, kuɗ minda vaŋ naŋ mulanna hiɗi nisi sa tuwsi wirsiya vok vun-ma-gatna vi Lawna vaya. Nay ma li kuɗ gatta.

4Fokaŋ kulo'o, kay lawta kayni ɗuwa' mi naŋu. Numa ka hiɗi naŋu. Laŋ tuwaŋ dono'o, laŋ lopo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Bugol kayni Esdras fokay kulo'o, nam di sa ŋulona vi muliyan-sa-ɗifinna, sa Levitna, hiɗi sa Israyella kafe, a nisi ma yi va kisiya kuɗ va ma nisi dumna kaf, nala nisi yi va kisiya.

6Bugol kayni Esdras vi tuwam goy vok ir ziyda vi Lawna, kal hay ziyda vi Yohanan goora vi Eliyasib; hay li ma nam kalawa hay ziyda, nam min ti fuɗi, ci niyɗi kaw, kay nam ka hay yorta kuɗ lop ma joona vi sa maariyana sa may goy gorvo pana.

7Nisi siwel goy hay Yuda hiɗi Yerusalem kaf ala sum sa maariyana sa may goy gorvona ma tok tuwsi hay Yerusalem;

8kuɗ varta vi sa ŋulona hiɗi sa maariyana, la sa min co jar buur ma hidin lakŋɗi, slena valam kaf nisi ma yawamu, nam kay tuwamu nisi ma gum iram goy jar sum sa may gorvona.

9Sumuna vi Yuda hiɗi Benyamin kaf tok tuwsi hay Yerusalem jar buurta ɦidita, kayni hay buurta dok-ma'ta vi til ma zleeŋena. Sumun kaf ka lakay hay liyna vi ziyda vi Lawna, tuwsi ka visi yakara'akuɗ slen ma lina hiɗi niyn ma ka sina.

10Esdras mul-ma-ɗifinna fokay kulo'o, nam di tisiya: Nigi li bay-ɗigertawa hay li ma nigi yaw boy sa pulla, nigi muɗ sum sa Israyellawa joo'o suw lo.

11Hamgi goy wulini vok Ma-Vatɗina Lawna vi sumaygiya, ligi minda valamu, jagi jargi goy hiɗi sum sa hay nagatna hiɗi boy sa pulla.

12Sumun kaf hot dit hiɗi delsi kulo ŋolo ala: Awa, numa min li ki naŋ di nala.

13May sumun ka dakay ŋolo, niyn ka si'e, nay as lak goy jiyɗi; lo nam kayni may mi lop vi buur kep lebo ma' ɦawaɗi, kay sumun sa li suluk hay lawta kayni ka jaray ŋolo.

14Nigi sa ŋulona vaya ma lakgi dok-dok hay tokŋa kafe; nisi sa hay hoyok-ziyna vaya sa yaw boyn sa pulla ma co'o hay buur ma nay min colomna, hiɗi sa maariyana, hiɗi sa ka kitana vi hoyok-ziyn kaf, ta-ta Lawna vaya vat ɦiyda valam goy taya kuɗ lawta kayni.

15Sum sa ci way hiɗi lawta kayni si Yonatan goora vi Asayel, Yahsiya goora vi Tikwa, sum sa gi dirsi kuɗsin kayni si Mesullam, hiɗi Sabtay ma Levitna tuta.

16May sa maariyana sa ay goy gorvona li kuɗ slen ma nisi dumna. Esdras mul-ma-ɗifinna, hiɗi sum sa ŋulona vi jafna nisi yisi sesi goyo, poŋsi irsi goy visiya, hay buurta jewta vi til ma doogona, nisi lak gaa'a kay ɗuw law na'ta.

17Hay buurta jewta vi til ma jewna, nisi vat lawtawa hiɗi sum sa yaw boy sa pulla kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Jar gurona vi muliyan-sa-ɗifinna, nisi fi sum sa yaw boy sa pulla kaw: Kuɗ jafna
vi Yosuwa mi goora vi Yotsadak hiɗi ɓosiyomna Maaseya, Eliyezer, Yarib hiɗi
Gedaliya.

19Nisi va' tisiya kay digiɗ boyna visiya, kay li ɗifin hiɗi ŋat ɦu-gamala kep kaw
kay jiw-zlata visiya.

20Kuɗ jafna vi Immer si Hanani hiɗi Zebadiya;

21kuɗ jafna vi Harim si Maaseya, Eli, Semayeya, Yehiyel hiɗi Oziyas;

22kuɗ jafna vi Pakhur si Elyohenay, Maaseya, Ismayel, Netaneel, Yozabad hiɗi
Eleyasa.

23Kuɗ jafna vi sa Levitna si Yozabad, Simey, Kelaya ma yum lo ala Kelita, Petahya,
Yuda hiɗi Eliyezer.

24Kuɗ sa gi nulla, mi Eliyasib. Kuɗ sa ŋom vun-galana si Sallum, Telem hiɗi Uri.

25Jar nisi sa Israyella: Jafna vi Parewos, si Ramiya, Yiziya, Malkiya, Miyamin,
Eleyazar, Malkiya hiɗi Benaya;

26kuɗ jafna vi Elam, si Mattaniya, Zakariya, Yehiyel, Abdi, Yeremot hiɗi Eli;

27kuɗ jafna vi Zattu, si Elyohenay, Eliyasib, Mattaniya, Yeremot, Zabad hiɗi Aziza;

28kuɗ jafna vi Bebay si Yohanan, Hananiya, Zabbay hiɗi Atlay;

29kuɗ jafna vi Bani si Mesullam, Malluk, Adaya, Yasub, Seyal hiɗi Ramot;

30kuɗ jafna vi Pahat-Mowab si Adna, Kelal, Benaya, Maaseya, Mattaniya,
Betsaleel, Binnuy hiɗi Manase;

31kuɗ jafna vi Harim si Eliyezer, Yisiya, Malkiya, Semayeya hiɗi Simeyon

32Benyamin, Malluk, hiɗi Semariya;

33kuɗ jafna vi Haskum si Matnay, Matatta, Zabad, Elifelet, Yeremay, Manase hiɗi
Simey;

34kuɗ jafna vi Bani, Maaday, Amram, Wel,

35Benaya, Bediya, Keluhu,

36Vaniya, Meremot, Eliyasib,

37Mattaniya, Matnay, Yaasay;

38Bani, Binnuy, Simey

39Selemiya, Natan, Adaya,

40Maknadbay, Sasay, Saray,

41Azareel, Selemiya, Semariya,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

42Sallum, Amariya hiɗi Yosef;

43kuɗ jafna vi Nebo si Yeyel, Matitiya, Zabad, Zebina, Yadday, Yowel hiɗi Benaya.

44Nisi kaf kayni yaw boyn sa pulla, segen ŋolo jarsiya vuɗ guro hiɗi nisi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

NEHEMIYA

NEHEMIYA 1

Siɗawta vi Nehemiya kay sa Yudiyana

1Yoboyna vi Nehemiya, goora vi Hakaliya. Hay tilla vi Kisilev*, hay busata dok-
ma'ta, hay li ma nan ay hay Susa, hoyok-ziy ŋolla,

2Hanani, kep jar sa ɓosiyonna hiɗi sum sara'a may goy hay Yuda pa. Nan jobsiya
kay caw Yudiyana sa pir goyna sa hin bay kal gorvona, kay Yerusalem kaw.

3Nisi hotan dita: Sum sa kal gorvoɗina ka hay nagat lak', nisi ka hay lasta ŋolda,
sumun ka cen kuɗsiya; gulmunna vi Yerusalem ɦoy gaa'a, vun-galana va' ŋalay
kay kuta kaw.

4Hay li ma nan hum yoboyn kayni, nan mus gaa'a, nan tiya, ir buur ŋolo nan ka
hay yorta. Nan li laata, siɗaw vok ir Lawn ma dukalawn kaw.

5Nan di'e: Hih! Ma-Vatɗina, Lawn ma dukalawna, Lawn ma ŋolla ma narta kuɗaŋ
ŋolla, naŋ ma ŋom bonota hiɗi ŋaata vaŋu tam nisi sa minaŋu, sa ŋom vun-ma-
gatna vaŋu,

6jakaŋ humaŋ jakge, mal humaŋ goy mali kaw kaw hum siɗawta vi sa ma sunda
vaŋu. Nan ka siɗaw vok iraŋu wulini, falayta hiɗi henjeta, kay sa sunda sa
Israyella, kay ham sulukŋa vi sa Israyella, suluk ma numa lum kataŋŋa, nanu hiɗi
jafna vanu, numa li sulukawa.

7Numa li law joowa kataŋu gasiya, vun-ma-gatna hiɗi ɗota, hiɗi dita vaŋu ta naŋ
vulmat hay ɓam Musus sa ma sunda vaŋu numa min li kuɗa'ɗi.

8Humaŋ ma gaŋ kay yoboy namna ma naŋ ɗom hay ɓam Musus sa ma sunda
vaŋu ala: La nigi muɗawa bay-ɗigere, nan ma mergi goy jar jaf-sumuna;

9may la nigi hotay katanu, la nigi ŋom vun-ma-gatna vanu li kuɗumu kaw, hay
na'ta la nigi digiɗiys goyo hay vun dabaŋ-gu'ta vi nagata pa kaw, ɗawni pa nan
ma tokgi yigiya, nan ma hotgiyaya hay liyn ma nan tun semda van hayna.

10Nisiya si sa sunda vaŋu hiɗi sumuna vaŋu, sa naŋ butsiyay goyo hiɗi donota vaŋ
ta nolda, hiɗi ɓaŋ ma donona.

11Hih! Bum-Sumuna, Jakaŋ humaŋ tam siɗawta vi sa ma sunda vaŋu, hiɗi siɗawta
vi sa sunda vaŋu sa min li nari kay semda vaŋu. Vulaŋ kolda mi sa ma sunda vaŋ
vaydi, hinim fi slugota vok ir san kayni. Nan ay hay na'ta mi sa ma vul sle ma cin
mi mulla.

NEHEMIYA 2

Nehemiya co hay Yerusalem

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Hay tilla vi Nisan*, hay busata dok-ma'ta vi mulla Artakserses, (fat tara'a) sle ma tin ka lakay vokomu, nan sli vinna, nan vulum mi mulla, buur mara kep kaw nan bay col vok iram hiɗi yorta ki kayn nala tuwa.

2Mulla di tanu: Vokaŋ ka turkusiya kay mige? Naŋ may moyɗi lay; kayni mi yorta vi dikga ɦawa klasige. Hay na'ta nan muɗi nar ŋolo.

3Nan hot dit tam mulla: Mulla, Lawn vulaŋ buura! Saraŋ tige! Hoyok-ziy ma yam-us sumiyan ka hayna ɦoy gaa'a, vun-galana valamu ŋalay goy kay kuta kaw, nala vokan as muɗ turkusiɗi kay mige?

4Nala mulla di tanu: Wulini naŋ jobom kayn mi mige? Nan siɗaw Lawn ma dukalawna,

5nan hot dit tam mulla: La naŋ mulla mina, la nan sa ma sunda vaŋu min fi slugot vok iraŋu, naŋ ma hinan tuɗ hay Yuda, kat hoyok-ziyna ma yam-us sumiyan ka hayna, kay nan min inim kulo'o lo.

6Hay na'ta ca-mulda ka musi gaa galam dam', nam ka di tan ala: Rogoyta vaŋ ma mus atage? Naŋ ma hotay lancitige? Mulla dikam li ŋaa'a kay hinan tuɗa, nan dum kay ŋaɓta vi buura ma nan min lumi ɗawni.

7Nan hot di mulla lo: La vaŋ kayni kiraŋ ŋaa'a, naŋ ma ɗon ɗerwel hay ɓanu tam guvernera sa goy bugol vi niy-lumna, kay nisi ma hinan jik hay nagata visiya ta-ta nan co hay Yuda,

8naŋ ma vulan ɗerwel tam Asaf ma ŋom juruta vi mulla kep kaw, kay nam ma vulan guna kay kot vun-galana vi ziyna ma goboy hiɗi Tempella, kay kot gulmunna vi hoyok-ziyna hiɗi ziyda ta nan min mus haya. Mulla vulanta, kay ɓam ma gaŋeraŋa vi Lawna vanu ka koɗi kanu.

9Nan kali kat guvernera vi nagata ta goy gal hena vi niy-lumna, nan vulsi ɗerwelda vi mulla. Mulla cuk sa ŋulona vi sojena hiɗi sa ɓe kulumayn kuɗanu.

10Hay li ma Sanballat ma Horonitna hiɗi Tobiya ma sunda ma Amonna hum kayni, diksi ɓulak ŋolo kay a san kep co'o kay gar kay li ŋaata tam gurona vi Israyel.

11Nan co hay Yerusalem, ɗawni nan li buur ɦidi.

12Bugolda nan fok kulo'o hay henjeta hiɗi sum sara kuɗanu, va ma Lawna vanu ɗek hay dikanu kay lum tam Yerusalem nan min dum goy mi saɗi. Va mara may kuɗanɗi, may mi kuro ma nan ɓe kalamna kep tuta.

13Nan kali goy hay henjeta hay vun-galana vi lokŋa, hay hagata vi kaara vi gana-ganna gal vun-galana vi zigidikŋa, nan ka peɗ gulmunna vi Yerusalem ma ɦoy gaana, hiɗi ma ŋalay kay kuta.

14Nan jik goboy kat kaata vi vun-galana, goboy kat goloŋga vi mulla, liyn ma kurota ta nan ɓey ka'ta jik haya mayɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Nala hay henjeta nan jik hay holokŋa, nan peď gulmunna. Bugolda nan jik hay vun-galana vi lokŋa, nan hotay vo'o.

16Sa ɗiger-lawta may wi liyn ma nan kal hayndi, wi va ma nan liɗi kaw. Kay ta-ta wulini nan bay di va tam sa Yudiyan tuwa, tam muliyan-sa-ɗifinnaɗi kaw, tam sa ŋulonɗi kaw, tam sa ɗiger-lawtɗi kaw, tam segena sa ka hiɗi lop hay ɓisinɗi kaw.

17Nan di tisiya: Nigi wi lasta ta nay ka haya'ta, Yerusalem ɦoy gaa'a, vun-galana va' ŋalay goy kay kuta. Nigiyaya, inay gulmunna vi Yerusalem kulo'o lo, nala nay ma lak hay zulot loɗi.

18Nan disi labara ala ir nanige ɓam ma donona vi Lawna van ay kanu, ir nanige mulla kus yoboyn tanu kaw. Nisi di'e: Yaway kulo'o, inay liyna. Nisi sli lopn kayn kulo'o hiɗi dono'o.

19Sanballat ma Horonitna, Tobiya ma sunda ma Amonna, Gesem ma Arabna, hay li ma nisi hum kayni, nisi tun caw burahma'a, tun caw cen kuɗma'a kaw. Nisi di'e: Nigi lum lakŋ mi mige? Nigi yaw kulo'o kat mulla su?

20Nan hotsi dit ala: Lawn ma wuralawn ma vulma kolda, numa sa sunda valamu, numa ma yaw kulo'o, numa ma in gulmunna, may nigiya, galla vigi may hay kayndi, lawta vigi may hay kayndi, va ma humgi as gigi kalam hay Yerusalem mayɗi kaw.

NEHEMIYA 3

Inda vi gulmunna vi Yerusalem

1Eliyasib mul ŋol ma-ɗifinna, fokay kulo'o hiɗi ɓosiyomna muliyan-sa-ɗifinna, nisi in vun-galana vi fok-dimina. Nisi lum goy peldete, kal cokorom hayam kaw; nisi lum goy peldete, tun caw tam simdira vi Meya pa ta-ta tam simdira vi Hananeel.

2Sumuna vi Yeriko in hay galamu; hay galam lo sumuna vi Zakkur goora vi Imri ina.

3Gurona vi Senaa in vun-galana vi kulufna; hay li ma nisi har gun harna, nisi kal cokoromna vi vun-ziyn gaa'a, hiɗi gu-malla hiɗi kokona valamu kaw.

4Li lop galsi kayni mi Meremot goora vi Uriyas, goora vi Hakkos, li lop galsi kayni mi Mesullam goora vi Berekiya, goora vi Mekezabeel; li galsi kayni mi Sadok goora vi Baana;

5li lop galsi kayni si sa Tekowana, may sa ŋulona jarsiya min hot yisi gaa kuď sa voksindi.

6Yoyada goora vi Paseya, hiɗi Mesullam goora vi Besodiya nisi kot vun-galana ma busayna. Hay li ma nisi har gun harna, nisi kal cokoromna vi vun-ziyn gaa'a, hiɗi gu-malla hiɗi kokona valamu kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Li lop galsi kayni si Melatiya ma Gabawonna, Yadon ma Meronotitna, hiɗi sumuna vi Gabawon hiɗi Mispa, sum sa cukiyaya kay li lop hay liyna vi guvernera goy bugol niy-lumna.

8Li lop galsi kayni Uziyel goora vi Harhaya, jar sa yor ora, li lop galam kayni mi Hananiya, jar sa kot urdina. Nisi co (lop gulmunna vi) Yerusalem ta-ta tam gulmun ma beɗayna.

9Li lop galsi kayni mi Refaya goora vi Hur, ma ŋolla vi gal-jafna vi nagata vi Yerusalem.

10Tap li lop galsi kayni mi Yedaya goora vi Harumaf, ɗiger vok ziyna valamu, tap li lop galam nam kayni mi Hattus goora vi Hasabniya.

11Gal hena vi gulmunna hiɗi liyn ma yor kawayna kotom si Malkiya goora vi Harim hiɗi Hasub goora vi Pahat-Mowab.

12Tap li lop hiɗi nisi kayni mi Sallum goora vi Hallohek hiɗi guro-boyna valamu, nam mi ma ŋolla vi gal-nagata vi Yerusalem.

13Hanun hiɗi sum sa hay Zanowana kot vun-galana vi lokŋa, nisi inimu, lak cokoromna haya, ci kokona hiɗi gu-malla haya kaw. Nisi li lop suw kayni ir goldoŋ birim kep, nisi co gulmunna ta-ta tam vun-galana vi zigidikŋa.

14Malkiya goora vi Rekab, ma ŋolla vi nagata vi Bet-Hakkerem, nam kot vun-galana vi zigidikŋa, nam inimu, cuk cokoromna haya, ci kokona hiɗi gu-malla haya.

15Sallum goora vi Kalhoze ma ŋolla vi nagata Mispa kot vun-galana vi kaara, nam kotomu, hay li ma nam har gun harna, nam ci cokoromna vi vun-ziyn gaa'a, hiɗi kokona hiɗi gu-malla kaw. Suw kayni lo nam kot gulmunna vi goloŋga Silowe, goboy hiɗi jardeŋŋa vi mulla, ta-ta tam liyn ma jik gaa'a hay ziyna vi David pa.

16Bugolom namu mi Nehemiya goora vi Azbuk, ma ŋolla vi gal-jafna vi nagata vi Bet-Sur, nam li lop kay kot slena ta-ta ɗiger vok yam-usta vi David, ta-ta tam goloŋga ta jugoɗa'ta, ta-ta tam ziyna vi sa donona kaw.

17Bugolom namu li lop kayni si sa Levitna, Rehum goora vi Bani, tapay hiɗi namu, li lop kay nagata valam kayni mi Hasabiya, ma ŋolla vi gal-nagata vi Keyla.

18Bugolom namu li lop kayni si ɓosiyosina, Bavay goora vi Henadad, ma ŋolla vi gal-nagata vi Keyla;

19tapay li lop hiɗi namu mi Ezer goora vi Yosuwa, ma ŋolla vi Mispa, nam kot liyn mara'a, ɗiger vok liyn ma jik kulo hay ziyna vi kaway-ma-duura, hay holokŋa vi gulmunna.

20Bugolom namu mi Baruk goora vi Zabbay, nam li lop hay liy hena hiɗi ciwerta, tun caw tam gefna pa ta-ta tam vun-galana vi ziyna vi Eliyasib, mul-ma-ɗifinna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Bugolom namu mi Meremot goora vi Uriyas, goora vi Hakkos, nam in liy hena, tun caw tam vun-galana vi ziyna vi Eliyasib pa ta-ta goy hay vun ziyna vi Eliyasib ma vat goyna.

22Bugolom namu li lop kayni si muliyan-sa-ɗifinna, sum sa lakay hay fulda.

23Bugolsi nisiya li lop si Benyamin hiɗi Hasub, nisi li lop ɗiger vun ziyna visiya. Bugolsi nisiya li lop kayni mi Azariya goora vi Maaseya, goora vi Ananiya, nam li lop kat ziyna valamu.

24Bugolom namu mi Binnuy goora vi Henadad, nam in liyn hena, tun caw tam ziyna vi Azariya pa ta-ta tam holokŋa, ta-ta tam gef-gulmunna.

25Palal goora vi Uzay li lop ɗiger vok holokŋa hiɗi bidir ma ŋolla ma coli goy vok ziyna vi mulla, goboy hiɗi wur-daŋŋa vi daŋgayna. Bugolom namu li lop mi Pedaya goora vi Parewos.

26Sa Netiniyena sa ka lakay hay Ofel li lop ta-ta ɗiger vok vun-galana vi niyna, gal kuɗuwu, hiɗi simdir ma suwi kulona.

27Bugolsi nisiya sum sa Tekowana kot liy hena ɗiger vok simdir ŋolla ta-ta tam gulmunna vi Ofel.

28Kulo'o kay vun-galana, muliyan-sa-ɗifinna li lop kayni gigekaw vun ziyna valamu valamu.

29Bugolsi nisiya Sadok goora vi Immer, nam li lop vok ziyna valamu. Bugolom namu li lop mi Semayeya goora vi Sekaniya, ma ŋom vun-galana ma gal kuɗuwna.

30Bugolsi nisiya, Hananiya goora vi Selemiya, hiɗi Hanun, goor ma karkiyana vi Salaf, nisi kot liy hena vi gulmunna. Bugolsi nisiya Mesullam goora vi Berekiya, nam li lopo ɗiger vok ziy ta buura valamu.

31Bugolom namu mi Malkiya, jar sa yor ora, nam li lopo ta-ta kat ziyna vi sa Netiniyena hiɗi sa li filiwna, ɗiger vok vun-galana vi Mikfad, ta-ta kat ziyda-kulota vi gef-liyna.

32Sa yor ora hiɗi sa li filiwna li lopo jar ziyda-kulota vi gef-liyna hiɗi vun-galana vi fok-dimina.

Lopn ka tuɗ vokomu, hiɗi sa gaw kay sa Yudiyan pet kaw

33Hay li ma Sanballat hum ala numa ka in gulmunna, nam muɗ ɦiya, dikam roŋ kotoroŋ'.

34Nam tun caw pan sa Yudiyana. Nam law vok ɓosiyomna hiɗi vok sojena vi Samariya kaw ala: Sa Yudiyan sa maŋayn lakŋ lum kayn mi mige? Nay as hinsi li lopn su? Hinsi li ɗifinna visi su? Hinsi vat lopn su? Hiɗiy ma piy gaa kuɗ nagana ma ŋalay goyna hinsi bigiɗim kulo lo su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

35Tobiya ma Amonitna ka galam zaw, nam ka di ala: Hinsi in tuwa tige, la cekem kaw dab gulmunna visiyawa, nam ma com goy ɦuluk'.

36Hih! Humaŋu, Lawna vuma'a, sumun ka panma'a tige. Hin zulota visiya nig kisiya, hinaŋ sum sara tisi ɓuraŋi, kalsi goy hay naga tara gorvo kalge.

37Naŋ vul gida kay joota visiɗi, ɦas sulukŋa visi goy vok iraŋ noŋɗi, kay nisi ɓulak dik sum sa li lopna.

38Nala numa in gulmunna, numa tuɗum kulo'o ta-ta ɓiretem kulo ca'.

NEHEMIYA 4

1Sumun vul tuwsi hay lopna kayni. May Sanballat, Tobiya, sa Arabna, sa Asdodiyena hay li ma nisi hum ala inda vi gulmunna vi Yerusalem ka tuɗ vokomu, iram ma munina ka tosa kaw, nisi muɗ ɦiy ŋolo.

2Nisi ŋra vunsi kaf kay co dur Yerusalem, kay ɓulaka' goyo.

3May numa siɗaw Lawna vuma'a numa lak sum sa ŋomda hay falayta hiɗi henjeta kaw, kay ŋomma kay sa gawta.

4Hay na'ta jafna vi Yuda di'e: Sum sa ziy jakŋa donosi vatawa, hiɗiy ma ɦoy gaa kay tuwamna suwi ŋolo; nay as a in gulmunnaɗi.

5Sa gaw kuma'na di'e: Nisi ma wiɗi, ɗuwɗi kaw ta-ta nay ma co kisi tukusi'. Nay ma cisi goyo, ki kayn nala nay ma tel lopna.

6Dolay kayni Yudiyana sa ka lakay ziy hiɗi nisina ka co tuma'a kay duma newta sem doogo: Hay liyn kaf ma nisi ka lakay hayamna, nisi ka co katma'a.

7kay na'ta nan lak sumun goy hay liyn ma holokŋa bugol gulmunna, goy hay liyn ma soyna, nan laksi kuɗ vuɗna vuɗna, hiɗi kew-gaferaŋa visiya, hiɗi kawayna hiɗi ɓarawna kaw.

8Nan ɗuwa, nan fokay kulo'o, nan di tam sa ŋulona, tam sa ɗiger-lawta hiɗi sum segen kaf ala: Ligi nar kisiɗi, humgi ma gigi kay Ma-Vatɗina, ma ŋolla ma ɦuyumda kuɗumna, durgi kay ɓosiyogina, guro sa jufayna vigiya hiɗi sa boyna vigiya hiɗi ziyna vigi kaw.

9Hay li ma sa gaw kumana hum ala newt coy tuma'a, Lawn vat ŋra-vunda visi goyo. Numa kaf hotay tam gulmunna, gigekaw vun lopna valamu valamu.

10Tun caw hay na'ta pa, gal hena vi sa sunda vanu ka li lopna, galla visi hena ka ganay hiɗi kawayna, marayna, ɓarawna hiɗi bogorayna kaw. Sa ŋulona ay bugol jafna vi Yuda kafe.

11Nisi ka in gulmunna, hiɗi nisi sa ziy lebo yaw jakŋa ka li lop hiɗi ɓisi ta kepta, kawayn mokay hay ɓisi heta ta kepta may;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12nisi sa in gulmunna gigekaw ka hiɗi kew-gaferaŋa valam juni hay furamu. Nisi ka li lop kayn ki kayn nala. Nam ma buw togolomna ka coli goboy hiɗi nanu.

13Nan di tam sa ŋulona, sa ɗiger-lawta hiɗi sum segen kaf ala: Lopna kayni ka ŋolo, buɗuk ŋolo kaw, numa ka meray goy kay gulmunna ɓe-ɓe', jarma gine'e kaw.

14Tokgi tuwgi ay kulo katma'a, hay liyn ma nigi ma hum buwna vi togolomna; Lawna vaya ma dur hay baŋalaya.

15Ki kayn nala numa tuɗi vok hiɗi lopna, galma hena ka hiɗi kawayn hay ɓisiya, tun caw hay ŋarpita pa ta-ta mislekŋa vul tuwam goyo.

16Hay liyn namna kayni, nan di tam sumun mara lo: Hin san gigekaw bur kulo hay Yerusalem hiɗi goor joriyo ma sunumna, nay ma li ŋomda hay henjeta, lay lopna hay falayta may.

17Nanu hiɗi guro-biyonna, hiɗi joriyo sa sunda vanu, hiɗi sum sa ŋomda sa tapay kuɗanna kaw, sligara vuma ma tuma'na numa may fokom goyɗi. Gigekaw hay ɓalam kayni mi sle ma duura hiɗi niy ma cina tuta.

NEHEMIYA 5

Nehemiya law sa Yudiyana kay slen ma nisi may lum hay liyamɗina

1Bugol kayni sumun ŋolo hiɗi boyna visiya tun caw tiy tuwsiya kat ɓosiyosi sa Yudiyana.

2Segen di'e: Numa'a, hiɗi gurona vuma sa jufayna hiɗi sa boyna kaw, numa ka ŋolo; numa min fi alkamarena, kay ti'e, kay lak iriya kay.

3Segen ka di'e: Sinena vuma'a hiɗi gulda-guldana vuma'a numa ka deŋem goyo kay fi alkamarena hay buur ma mayta.

4Segen lo di'e: Numa ni gurjuta kay sinena hiɗi gulda-guldana vuma'a kay wurak taar vi mulla.

5May numa sliwma ki sliwsi nisi nala lay, gurona vuma'a ki gurona visi nisi nala kaw, may wulini gurona vuma sa jufayna hiɗi sa boyna kaw nisi ka muɗsi gorvo'o, guro-boyna vuma ŋolo muɗi kisi gorvo vatiya, va vuma ma ti may loɗi, sinena vuma'a hiɗi gulda-guldana vuma'a muɗi vi sum sara'a.

6Dikan ɓulak ŋolo hay li ma nan hum tiyta visiya hiɗi yoboyna kayni,

7nan col lawt ala nam min law tam sa ŋulona hiɗi sa ɗiger-lawta. Nala nan di tisiya: Kayn mige? Nigi vul balla mi guro-biyogina hiɗi niyam kuɗum su? Kuɗ lawta na'ta nan yi dakka ta ŋolda.

8Nan di tisiya: Guro-biyoyn sa Yudiyana, sa gusi goy hay ɓam sa waana nay as hot gussi ay kayni hiɗi donota vaya, wulin kayni nigi kay tuwgiya hot gus guro-

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

biyogin goyo lo, hot gussi si nigi kay tuwgi lo litige? Nisi duk vunsi ɓurut', fi va kay hot dit hiɗi nam loɗi.

9Bugolda nan hot disi lo: Va ma nigi lum kayni may ŋaaɗi. Nigi ma tuɗ hay narta kuɗ Lawna vaya, kay nay ma muɗ zulo'o vok sa nagatna sa gaw kaynaɗi kayn may ŋaa ɗisu?

10Nan kaw, guro-biyonna hiɗi joriyona sa sunda vanu, numa vulsi gurjuta hiɗi alkamarena bali, nay ma hin bal namna.

11Hay fatta vaydit zawni nigi ma hotsi sinena visi goyo, gulda-guldana visiya, gu-olivena hiɗi ziyna visi kaw, hiɗi gal ma kisna vi gurjuta, vi alkamarena, vi vin ma jibetna hiɗi mula kaw ma nigi min fi niy tisi hiɗi namu.

12Nisi di'e: Numa min hotsita, numa min job va tisi noŋɗi kaw, numa ma li kuɗ va ma naŋ di'e: Ki kayn nala nan yi muliyan-sa-ɗifinna, nan halafsiya kay nisi ma li kuɗ dita vi vunsiya.

13Nan gifir birimna vi sligar ma tanna goyo, nan di'e: San gigekaw ma li kuɗ dit kayndi, Lawn ma gifirim goy hay ziyna valamu, namu hiɗi slena valam kaf, san kayni ma gifiris goyo, hin goy haw kaɗaŋ-kaɗaŋ'. Tokŋa kaf di ala Amen. Nisi subur Ma-Vatɗina kaw. Sumun li kuɗ dita na'ta may.

14Tun caw tam buur ma mulla tunan ki guverner nala hay nagata vi Yuda pa, tun caw tam busata dok-ma'ta pa ta-ta tam busata dok-ɦidi yam ma'ta vi mulla Artakserses, ir busat doogo yam ma', nanu hiɗi guro-biyonna kaf numa lakay ti tina vuma kayni may kuɗ guvernertaɗi.

15Jewan nan kayni, guvernerayna ka curoɗ sumuna, tar funa hiɗi vinna hay ɓam sumuna, jiki goy kay gurjuta ta sikel* dok-fiɗita; guro-joriyona visi kaw ka ti mulda kay sumun hiɗi dono'o. Nan haydin min li man ki kayn naɗi, kay narta kuɗ Lawna.

16Suw kayni lo, nan li lopo kay kot gulmunna kayni, numa may gus sine kepɗi kaw, joriyo sa sunda vanu sa tokayn kaf ka li lopna.

17Sum sa ti fun kay tablena vanu ay kis kalam dok-vasl, kayni si sa Yudiyana hiɗi sa ɗiger-lawta, sum sa coy katma'a hay nagata ta goy galma pata say haydi.

18Hay buurta kaf nisi ka ŋatan put kep kepe, fok-dimi ma varay goyna karkiya karkiya, hiɗi layayna kaw; jar buur doogo kaf kayni nisi kot vinna ir asay ŋolo. Hiɗi kayni kaf nan may job slena vi guvernertaɗi, kay lopna kayni ka ci sumun nek ŋolo.

19Hih! Lawna vanu, humaŋ gaŋ kan ŋaa'a gi ge! Kuɗ slen kaf ma nan lum kay sumun kayni.

NEHEMIYA 6

Nehemiya kol kay sumun sem mara lo

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Hay li ma Sanballat, Tobiya hiɗi Gesem ma Arabna hiɗi segen sa gaw kuma'na hum ala nan in gulmunnawa kulo'o, baŋa may hayam loɗi -- hay na'ta kayni nan bay pi cokoromna vi vun-ziyna gaa tuwa --,

2Sanballat hiɗi Gesem gi sunday tanu kay dan ala: Naŋaya, lay ŋra-vunda hay Kefirim, hay lokŋa vi Ono. Nisi ŋray vunsiya kay lan joo'o.

3Nan cuk sumun tisi hiɗi hot-dita kayni ala: Nan ka hiɗi lop ma ŋolo kay li'e, la nan tuɗisawa katgiya ni, lopn ɗawn ma cola kayn hay liyam su?

4Nisi jok sunda ay ki kayn nala sem fiɗi. Nan hotsi dit ŋray ca hay liya'na dok-doko.

5Sanballat jokan sun na'tiya lo selem ma vaslna, hay vun sa ma sunda valamu ma joriyona, goor namna letreta ka hay ɓalam hiɗi vuna' goy maliya.

6Dota haya'ta ala: Labara ka mer goy jar jaf-sumuna, Gasmu ka di ala naŋ hiɗi sa Yudiyana nigi ka var kay fok lawta, ala kuɗ na'ta kayni naŋ ka in gulmunna, dit ka di ala naŋ ma muɗ mi mulla visiya.

7Ala nan tun sa jobtawa hay Yerusalem kay siwel goy kaŋ ala: Mul kep tunawa hay Yuda. Wulin kayni, (la li ŋalɗi) labar ma ki kayn nala mulla ma humumu. Wulin kayni naŋaya, ŋray vunay kuɗ tuwaya.

8Nan ka hotom sunda ala: Labar ma ki yawn nala may noŋɗi, niŋam kayn mi naŋ kay tuwaŋu.

9Sum nisin kaf min muɗma nari, nisi var kayn ala: Numa ma muɗ maŋaya, numa ɗawn ma hin lopna. Hih! Lawna, wulin kayni naŋ muɗan dono muɗge.

10Nan kali vo vi Semayeya goora vi Delaya, goora vi Mehetabeel. Namu vunam duki kalafi, nam di ala: Tuɗay kuɗ tuwaya hay ziyna vi Lawna, hay jar Tempella; kay nisi ka co'o kay caŋ goyo, nisi ma co kay caŋ goy ɗawni hay henjeta.

11Nan hot dita: San li ki kayn nala pir jaŋi? Sa ma ki nan nala fi tuɗ kalafi hay Tempella kay suɗ irita vanu kayn litige? Nan as kal kalaf hay Tempelladi.

12Kay nan wi goy haraŋ ala gumi kayni may mi Lawndi, nam ka di vun-jobta kanu ki kayn nala kay mige Sanballat hiɗi Tobiya ɗutum hiɗi gurjuta.

13Hay li ma nisi ɗutum ki kayn nala, nisi ka hiɗi varta ala nan ɗawn ma ɓola, nan ma tap kuɗ dita valamu, nan ma li suluku, nala nisi ɗawn ma tiyan sen goy joo'o kay muɗan zulo'o.

14Naŋ Lawna vanu, humaŋ ma gaŋ kay Tobiya, Sanballat hiɗi lopna visiya, hiɗi Nowadiya ta jobta, hiɗi sa jobta segena sa gar kay muɗan nari.

15Lopna vi gulmunna vat hay buur ma dok-ma' yam vaslna vi tilla vi Elul*, lopna liy ir buur dok-vasl yam ma'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Hay li ma sa gaw kuma'na kaf hum kayni, sa bay-vina, sa ŋuyi katmana kaf muɗi nari, nisi muɗi kir tuwsi zulo'o, nisi wi ala lopna li kayni hiɗi minda vi Lawna vuma'a.

17Hay buur na'ta kayni, sum sa ŋulona vi Yuda segen ka'a, nisi ka ɗo ɗerwelda dok-dok tam Tobiya, ɗota vi Tobiya kaw ka co katsiya.

18Kay sumun ŋolo hay Yuda va yiy kisiya kuɗ bonota ta juni jarsiya hiɗi namta, lo kay nam mi kuno Sekaniya goora vi Arah, goora valam Yohanan kaw sli goota vi Mesullam goora vi Berekiya.

19Nisi di sle ma ŋaan kalamu vok iranu kaw, nisi ka tuɗum law ma nan dumna kaw. Tobiya ka ɗo ɗerwelda aya kay muɗan nari.

NEHEMIYA 7

Ɲaɓ-goyta vi sa Israyella sa hotay hay nagata

1Hay li ma gulmunna inawa kulo'o, nan kal cokoromnawa hay vun galana valamu kaw, numa tun sumun hay lopna visiya; sa ŋom vun-galana, sa gi nulla hiɗi sa Levitna.

2Nan vul hagata tam ɓasunna Hanani, hiɗi Hananiya ma ŋolla kay ziyda hay Yerusalem, sa ma ŋol suwsi kafe hay ɗigerta valamu hiɗi narta valamu kuɗ Lawna.

3Nan di tisiya: La fatta bay tun caw ti'e, vun-galana vi Yerusalem as mal goyɗi, bugolda ma duk cokoromna kulo'o hiɗi kokona vok irgi kafe; sum sa hay Yerusalemna ma li ŋomda, gigekaw vun lopna valamu valamu, gigekaw vun-ziyna valamu valamu.

4hoyok-ziyn goy beɗiya, ŋolo kaw, may sumun hayam kiɗaya, ziyn may ini kuloɗi kaw.

5Lawna vanu vulan varta kay nan tok sa ŋulona, sa ɗiger-lawta hiɗi sumun kaf, kay li ŋaɓta visi goyo. Nan fi ɗerwelda ta ŋaɓta vi jafna vi sa kali kulo hay Yerusalem sem ma jewna ka hayta, kayni mi va ma nan fum ɗoy haya:

6Kayni si nisi sa hay nagata sa hotay hay gorvota pana, nisi sa Nebukadnesar mulla vi Babilon yawsi goy gorvo'o, sa hotay hay Yerusalem hay Yuda, gigekaw hay hoyok-ziyna valamu valamu.

7Nisi hotay hiɗi Zorobabel, Yosuwa, Nehemiya, Azariya, Raamiya, Nahamani, Mardose, Bilsan, Misperet, Bigvay, Nehum, Baana. Ŋaɓta vi jufayna jar sa Israyel kaf kayni:

8Gurona vi Parewos birim ma' hiɗi kis kalam dok-siɗiya yam ma',

9gurona vi Sefatiya, kis-ɦidi kalam dok-siɗiya yam ma',

10gurona vi Arah, kis-karkiya kalam dok-vasl yam ma',

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11gurona vi Pahat-Mowab, jar gurona vi Yosuwa hiɗì Yowab, birim ma' hiɗì kis-glafandi kalam doogo yam glafandi;

12gurona vi Elam, birim kep hiɗì kis-ma' kalam dok-vasl yam fiɗì.

13Gurona vi Zattu, kis-glafandi kalam dok-fiɗì yam vasl;

14gurona vi Zakkay kis-siɗiya kalam dok-karkiya;

15gurona vi Binnuy, kis-karkiya kalam dok-fiɗì yam glafandi;

16gurona vi Bebay, kis-karkiya kalam dok-ma' yam glafandi;

17gurona vi Azgad, birim ma' hiɗì kis-ɦidi kalam dok-ma' yam ma';

18gurona vi Adonikam, kis-karkiya kalam dok-karkiya yam siɗiya;

19gurona vi Bigvay, birim ma' hiɗì diram dok-karkiya yam siɗiya;

20gurona vi Adin, kis-karkiya kalam dok-vasl yam vasl;

21gurona vi Ater, hay jafna vi Ezekiyas, dok-zleeŋe yam glafandi;

22gurona vi Hasum, kis-ɦidi kalam dok-ma' yam glafandi;

23gurona vi Betsay, kis-ɦidi kalam dok-ma' yam fiɗì;

24gurona vi Harif, kis kalam doogo yam ma';

25sum sa may goy hay Gabawon pana, dok-zleeŋe yam vasl;

26sum sa hay Betlehem hiɗì Netofana, kis kalam dok-glafandi yam glafandi;

27sumuna vi Anatot, kis kalam dok-ma' yam glafandi;

28sumuna vi Bet-Asmavet, dok-fiɗì yam ma',

29sumuna vi Kiryat-Yeyarim, sa hay Kefira hiɗì Beerot, kis-siɗiya kalam dok-fiɗì yam ɦidi;

30sumuna vi Rama hiɗì Geba, kis-karkiya kalam dok-ma' yam kep;

31sumuna vi Mikmas, kis-kalam dok-ma' yam ma',

32sumuna vi Betel hiɗì Ay, kis kalam dok-ma' yam ɦidi;

33sumuna vi Nebo heta, dok-vasl yam ma';

34gurona vi Elam heta, birim kep hiɗì kis-ma' kalam dok-vasl yam fiɗì;

35gurona vi Harim, kis-ɦidi kalam dok-ma';

36sum sa may goy hay Yeriko pana, kis-ɦidi kalam dok-fiɗì yam vasl;

37sum sa may goy hay Lod, Hadid hiɗì Ono pana, kis-siɗiya kalam dok-ma' yam kep;

38sum sa may goy hay Senaa pana, birim ɦidi kalam kis-zleeŋe diram dok-ɦidi;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

39muliyan-sa-ɗifinna, gurona vi Yedaya hay jafna vi Yosuwa, kis-zleeŋe kalam dok-siɗiya yam ɦidi;

40gurona vi Immer, birim kep kalam dok-vasl yam ma';

41gurona vi Paskur, birim kep kalam kis-ma' hiɗi diram dok-fiɗi yam siɗiya;

42gurona vi Harim, birim kep hiɗi diram doogo yam siɗiya;

43sa Levitna: Gurona vi Yosuwa hiɗi Kadmiyel, jar gurona vi Hodva, dok-siɗiya yam fiɗi.

44Sa gi nulla, gurona vi Asaf, kis kalam dok-fiɗi yam glafandi.

45Sa ŋom vun-galana gurona vi Sallum, gurona vi Ater, gurona vi Talmon, gurona vi Akkub, gurona vi Hatita, gurona vi Sobay, kis kalam dok-ɦidi yam glafandi.

46Sa Netiniyena, gurona vi Siha, gurona vi Hasufa, gurona vi Tabawot,

47gurona vi Keros, gurona vi Siya, gurona vi Padon,

48gurona vi Lebana, gurona vi Hagaba, gurona vi Salmay,

49gurona vi Hanan, gurona vi Giddel, gurona vi Gahar,

50gurona vi Reyaya, gurona Retsin, gurona vi Nekoda,

51gurona vi Gazzam, gurona vi Uzza, gurona vi Paseya,

52gurona vi Besay, gurona vi Mehunim, gurona vi Nefiksim,

53gurona vi Bakbuk, gurona vi Hakufa, gurona vi Harhur,

54gurona vi Batsilut, gurona vi Mehida, gurona vi Harsa.

55Gurona vi Barkos, gurona vi Sisera, gurona vi Tamah,

56gurona vi Netsiya, gurona vi Hatifa,

57gurona vi sa sunda vi Salomon: Gurona vi Sotay, gurona vi Soferet, gurona vi Perida,

58gurona vi Yaala, gurona vi Darkon, gurona vi Giddel,

59gurona vi Sefatiya, gurona vi Hattil, gurona vi Pokeret-Hatsebayim, gurona vi Amon,

60tapta vi sa Netiniyena hiɗi gurona vi sa sunda vi Salomon: Kis-ɦidi kalam dok-zleeŋe yam ma'.

61Kayni si nisi sa may goy hay Tel-Mela pa, Tel-Harsa pa, Kerub-Addon pa, hiɗi Immer, sa asay kay ɗek goy kay ziyna visiɗi, ɗek goy kay jafna visiɗi, la nisi si Israyella kla:

62Gurona vi Delaya, gurona vi Tobiya, gurona vi Nekoda, kis-karkiya kalam dok-fiɗi yam ma'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

63Jar muliyan-sa-ɗifinna kaw: Gurona vi Hobaya, gurona vi Hakkos, gurona vi Barzilay, ma sli goot-cat kep jar guro-boyna vi Barzilay ma Galaadna, nisi yisi hiɗi semda va'a

64Nisi gar ɗerwelda vi ŋaɓta vi jafna visiya, may nisi may faɗi. Nala nisi patay goyo hay lop ɗifinna,

65nala guverner di tisiya kay nisi ma ti sle ma suwi peldetnaɗi, ta-ta mul-ma-ɗifin mara kep ɗuw Urim* hiɗi Tumim* tuwa.

66Tokŋa vi sumun kaf ir birim dok-fiɗi yam ma' hiɗi diram kis-ɦidi kalam dok-karkiya,

67sa sunda visi sa jufayna hiɗi sa boyna may ŋaɓay haydi, nisi ir birim siɗiya hiɗi kis-ɦidi kalam dok-ɦidi yam siɗiya. Jarsiya jufayna hiɗi boyna sa gi nulla ka kis-ma' kalam dok-fiɗi yam vasl, nisi ka hiɗi kulumay kis-siɗiya kalam dok-ɦidi yam karkiya, kulumay-besna kis-ma' kalam dok-fiɗi yam vasl may.

68Lamgana kis-fiɗi hiɗi diram dok-ɦidi yam vasl, kurona birim karkiya hiɗi kis-siɗiya kalam dok-ma'.

69Sa ŋulona vi jafna ŋolo li vulda kay lopna. Guvernera vul gurjuta ta ora ir birim ɗaw', ŋalayta dok-vasl, sligar-tuwna ma cukum kay li ɗifinna ir kis-vasl kalam dok-ɦidi.

70Sa ŋulona vi jafna vul kay lopna gurjuta ta ora ir birim dok-ma' hiɗi gurjuta ta minna* birim ma' hiɗi kis-ma'.

71Caw sumun ma hinina vul gurjuta ta ora birim dok-ma' gurjuta ta minna birim ma', sligar ma li ɗifinna dok-karkiya yam siɗiya.

72Muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna, sa ŋom vun-galana, sa gi nulla, sum sa ɦawana, sa Netiniyena hiɗi sa Israyella kaf lak hay hoyok-ziyna visiya visiya.

NEHEMIYA 8

Nisi jaŋ gatta goy kafe

Til ma siɗiyan co'o, sum sa Israyella ka lakay hay hoyok-ziyna visiya visiya.

1Bugol kayni sumun kaf tok tuwsi ki san kep ɦawa nala hay liyn ma ka vok vun-galana vi niyna. Nisi di tam Esdras sa ma wi ɗota kay nam ma mar ɗerwelda vi gatta vi Musus, ta Ma-Vatɗina ɗo' tam sa Israyella.

2Mul-ma-ɗifinna Esdras mar gatta vok tokŋa, ay tokay kayni si jufayna hiɗi boyna hiɗi nisi kaf sa asay kay hum slena. Kayni hay buurta jewta vi til ma siɗiyana.

3Nam jaŋ ɗerwel goyo, tun caw grawta pa ta-ta falayta, nam ka coli hay liyn ma ɗiger vok vun-galana vi niyna, goy vok jufayna, boyna hiɗi nisi sa asay kay huma. Sumun kaf lakay kiliŋ kay hum jaŋga vi gatta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Esdras ma wi ɗota ka coli kulo kay balakŋa ma nisi pum kay li lop namna. Ka lakay talam hay galam ma jufna kayni si Matitiya, Sema, Anaya, Uriyas, Hilkiya, hiɗi Maaseya, hay galam ma gulla kayni si Pedaya, Mikayel, Malkiya, Hasum, Hakbaddana, Zakariya hiɗi Mesullam.

5Esdras mal ɗerwelda goyo kir sumun kaf, kay nam ka coli kulo ɗiŋiriŋi suw sumun kaf, hay li ma nam mal ɗerwel goy malla, sumun kaf lak kulo'o.

6Esdras subur Ma-Vatɗina, Lawn ma ŋolla, sumun kaf hot dita hiɗi ɓisi kulo yaway ala: Amen, Amen! Nisi guɗof gaa'a, dab voksi gaa vok Ma-Vatɗina gaa kay nagata.

7Yosuwa, Bani, Serebiya, Yanim, Akkub, Sabbetay, Hodiya, Maaseya, Kelita, Azariya, Yozabad, Hanan, Pelaya hiɗi sa Levitna sa ka di caw gatta goy tam sumuna, sumun ka lakay kulo'o may.

8Nisi ka jaŋ ɗerwella vi gatta vi Lawna goy haraŋ ŋaa'a ŋolo, nisi ka dum cawam goyo kay nisi ma hum caw sle ma jaŋamna.

9Nehemiya ma guvernera, Esdras mul-ma-ɗifinna ma wi ɗota hiɗi sa Levitna sa hat sumuna di tam sumun kaf ala: Buurta vaydit zawni vuli goy tam Ma-Vatɗina Lawna vigiya; lakgi hay yorta hiɗi tiyndi. Kay sumun kaf ka tiya hay li ma nisi hum yoboyna vi gatta.

10Esdras di tisiya: Tuɗgiya, tigi tin ma hiɗi mula, cigi dolay ma sleɗna, jokgi gal hena tam sum sa fisin mayɗina, kay fatta vaydit zawni vuli goy tam Bum-sumuna vaya; nigi ma to sutaygiɗi, kay firita hay Ma-Vatɗina kayn ti donota vigiya.

11Sum sa Levitna kaw ka sleɗ dik sumun kaf hiɗi dita ta ala: Zangiya, kay buurta ta vaydit zawni na' peldete, togi sutaygiɗi.

12Sumun kaf kali kay ti'e kay ci'e kaw, kay vul galla (mi segena) kay li firita ta ŋolda. Kay nisi humi yoboyna ma cawam ka ɗekay goyna.

Nisi li yuldeta vi guɗukŋa

13Hay buurta ma'ta, sa ŋulona vi jafna vi sumun kaf, muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna tok tuwsi kat Esdras, sa ma wi ɗota, kay tun ŋalda visiya kay yoboyna vi gatta.

14Nisi fum ɗoy hay gatta ta Ma-Vatɗina ɗo'a, vula' hay ɓam Mususta ala, sum sa Israyella ma lak hay guɗukŋa hay yuldeta vi til ma siɗiyana.

15A nisi ma di labar goyo, siwel goy hay hoyok-ziyna visi kaf, hay Yerusalem kaw ala: Cukgiyay goy kay hiɗiyn pa, margi hum-gun olive, hiɗi hum-gu olive ma fulla, hum gu-warana, hum gomona hiɗi gu goɗayna, kay kot guɗukŋa, ki nam ka ɗoy nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Nala sumun cuki goyo, nisi maramu. Nisi kot guɗukŋa, gigekaw kulo'o hay wur-daŋŋa vi ziyda vi Lawna, hay liyna vi vun-galana vi niyna, hiɗi vun-galana vi Efrayim.

17Tokŋa vi nisi sa hotay hay gorvot pana kot guɗukŋa; nisi lak hay guɗuk namna. Tam caw tam liyna vi Yosuwa goora vi Nun pa ta-ta tam buur namna, sum sa Israyella bay li va ki kayn nala tuwa, firita li ŋolo.

18Nisi jaŋ hay ɗerwelda vi gatta vi Lawna, hay buurta kaf, tun caw tam buur ma jewn pa ta-ta tam ma cawna. Nisi li yuldeta ir buur siɗiya, yuldeta ŋolda nisi la' hay buurta glafandita, kuɗ lawta ta colayta.

NEHEMIYA 9

Sumun li laata, ham sulukŋa visi kaw

1Hay buurta dok-ma' yam fiɗita vi til namna, sum sa Israyella tok tuwsiya, nisi cuk sligar bolla tisiya, goɓ tuwsi hiɗi nagana kaw, kay li laata.

2Nisi sa hay jafna vi Israyel poŋ irsi goy hiɗi sa pulla, nisi co'o kay ham sulukŋa visiya hiɗi sulukŋa vi sumaysiya.

3Hay li ma nisi lak kulo'o hay liyna visiya visiya, nisi jaŋ hay ɗerwella vi gatta vi Ma-Vatɗina, Lawna visiya, ir gal ma fiɗina vi fatta kepe; ir gal ma fiɗina vi fatta lo, nisi ham sulukŋa visi goyo, nisi girif gaa vok Ma-Vatɗina Lawna visiya.

4Yosuwa, Bani, Kadmiyel, Sebaniya, Bunni, Serebiya, Bani hiɗi Kenani jik kulo kay balakŋa vi sa Levitna, nisi siwel hiɗi delsi kulo ŋolo kat Ma-Vatɗina Lawna visiya.

5Sa Levitna, Yosuwa, Kadmiyel, Bani, Hasabniya, Serebiya, Hodiya, Sebaniya hiɗi Pedaya di'e: Yawgi kulo'o, suburgi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, hay vatɗita vatɗita. Hinsi subur semda vaŋu ta gajijita, ta kulo suw bolda hiɗi suburta kafe.

6Mi naŋu Ma-Vatɗina, mi naŋ kepe ma li dukalawna, dukalawna ma suw dukalawna hiɗi vok-ma-duura valam kafe, nagata hiɗi sle ma haya'na kafe. Niy-lum ma ŋolla hiɗi slen ma hayamna kafe. Mi slen kayni kaf naŋ vul irita, vok-ma-duura ma dukalawna ka girif gaa vokaŋu.

7Mi naŋu Ma-Vatɗina Lawna, ma vilek Abram goyo, ma vumay goy hay Ur vi Kaldee pa, ma vulum semda ala Abraham.

8Naŋ fum dikam kayn ɗigere vok iraŋu, naŋ jun bonotawa hiɗi namu, kay vul mi jafna valamu nagata vi sa Kanaaniyana, sa Hititna, sa Amoriyana, sa Feresiyena, sa Yebusna, sa Girgasiyena kaw. Naŋ li kuɗ dita vaŋu kaw, kay naŋ ɗigere.

9Naŋ wi lasta vi sumayma hay Egipte, naŋ hum tiyta visiya kaw goboy hiɗi niy-lumna ma slawna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Naŋ li ɗekka hiɗi sle ma ɦuyumna kat Farawn, kat sa sunda valam kaf, kat sum sa hay nagat valam kaf, kay naŋ wi subur-tuwta vi sum sa Egiptena kat sumuna vuma'a, naŋ tiy semda vaŋu, ki naŋ li vaydi nala lo.

11Naŋ ɓet niy-lumna goy voksiya, niy-lumna so goyo, nisi jik jaramu; may nisi sa ka digiɗsina naŋ cuksi gaa hay zul ma wiŋŋa, ki gi hiɗiyn hay niy ma zulla nala.

12Naŋ ɗigersi hay falayta hiɗi ɗugul ma ɗuŋusna, hay henjeta hiɗi ɗugul ma kuta kay fo liyn goy voksi hay henjeta, hay li ma nisi ka tuɗa.

13Naŋ jiki gaa'a kay hiɗiyt Sinay, naŋ lawsi ay kulo'o hay dukalawn pa, naŋ vulsi dita-gatta ta ɗigerta, hiɗi gatta ta gasita, ɗota-gatta hiɗi vun-ma-gatna ma jifiy ŋolo.

14Naŋ ɗeksi goy kay sabatna vaŋu ma peldetna, naŋ ɗo vun-ma-gatna vaŋu, dita-colita hiɗi gatta vaŋu naŋ ɗomu, naŋ vulum tisiya kaw hay ɓam Musus sa ma sunda vaŋu.

15Hay dukalawn pa naŋ vulsi funa hay li ma mayta ka cisiya, naŋ mun niyn ay goy hay hiɗiyn pa, hay li ma mayt ka cisiya, naŋ di tisiya kay nisi ma kal hay nagata ta naŋ yi va kaŋu kay naŋ min vulsiya.

16May nisiya hiɗi sumayma'a jigal tuwsiya, li yisi ɗeŋe, nisi min hum kuɗ vun-ma-gatna vaŋɗi,

17nisi min humaŋ vunaŋɗi, humsi min gisi kay ŋaata ta naŋ la' tisitɗi kaw. Nisi li yisi ɗeŋe, hay ŋel-vunda visiya, nisi tun mul kisiya kay hot hay gorvota visiya. May naŋu, naŋ mi Lawna ma vul gida, ma wi haw sumuna, ma li slugota kaw, naŋ muɗ ɦiy gosoyɗi, hobay hiɗi ŋaata, naŋ may noysi goyɗi kaw,

18hay li ma nisi yor goor-putna ma kawayna, nisi di'e: Zawni mi Lawna vigiya ma kalgiyay goy hay Egipte pa, hay li ma nisi kal tuwsi hay ŋulda ŋolda kataŋu,

19hay slugota vaŋ ta ŋolda pet, naŋ may noysi goy hay fuldaɗi, hay falayta ɗugul ma ɗuŋusna ka ɗigersi dok-dok hay hagata, hay henjeta ɗugul ma kuta ka ɗigersiya, ka fo hagata ta nisi tuɗ haya'ta goy voksi kaw.

20Naŋ vulsi ŋusta vaŋu ta ŋaata kay poŋ ir slena, naŋ may tel manna vaŋu goy hay vunsiɗi, naŋ vulsi niyna a ci'e kay vat laata visiya kaw.

21Ir busat dok-fiɗi, naŋ ŋomsi ay hay fulda, va may kiɗa goy kisiɗi, sligara visi may jet goyɗi, sesi may holɗi kaw.

22Naŋ vul nagata hiɗi jaf-sumuna hay gaŋeraŋa visiya, nisi yaw nagata vi jaf-sumuna, nagata vi Sihon, mulla vi Hesbon, nagata vi Og, mulla vi Basan.

23Naŋ biya gurona visiya ki mislek ma dukalawna nala, naŋ kalsi hay nagata ta naŋ di tam sumaysiya kay nisi ma cuk haya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Guron kayni kal ay kulo haya, nisi sli nagata; sum sa hay nagatna naŋ hotsi yisi gaa voksiya, kayni sa Kanaaniyana, naŋ vulsi goy hay ɓisiya, hiɗi muliyana visiya hiɗi sum sa hay nagata, kay nisi ma li tisi ki nisi min nala.

25Nisi yaw hoyok-ziy ma gulmun talamna hiɗi naga ma ɗiwna; nisi yaw naga ma hobay hiɗi slen ma ŋaana kafe, kaara ma jugoɗayna, gulda-guldana, gu-olivena hiɗi gu ma vuɗ ŋolla; nisi ti'e hoba kaw, nisi ɗora, lak hay hobta kaw kuɗ ŋaata vaŋu ta ŋolda.

26Nir na'ta kep nisi ŋel gatta, yaway kulo kataŋu, nisi muɗ ŋorsi kat gatta vaŋu, sa jobta vaŋu sa ka gatsi kay hotay taŋu nisi cisi goyo, nisi ŋulaŋ ŋolo.

27Ki kayn nala naŋ vulsi goy hay ɓam sa gaw kisina sa ka curoɗsina. May hay li ma nisi ka vun zlata, nisi siwel taŋu; naŋ humsi ay hay dukalawn pa, hay slugota vaŋ ta ŋolda, naŋ vulsi sum sa butsi goyna sa suɗsi goy hay ɓam sa gaw kisina.

28Hay li ma nisi fi tun-sukka, nisi hot li joota vok iraŋu. Ki kayn nala naŋ vulsi goy hay ɓam sa gaw kisina sa kol kisina. May sem mara lo, nisi siwel taŋu; naŋ humsi ay kulo hay dukalawn pa, hay slugota vaŋ ta ŋolda, naŋ suɗsi goy sem ŋolo.

29Naŋ di tisiya kay nisi ma hotay tam gatta vaŋu, may nisi jigal tuwsiya, min hum vun-ma-gatna vaŋɗi, li suluk kay vun-ma-gatna vaŋu, vun-ma-gatna ma lak sumun iriya, la nisi li kuɗumu may nisi ŋel gatta, li yisi ɗeŋe, min humɗi.

30Naŋ ziysiyawa ir busat ŋolo, naŋ gatsiyawa hiɗi ŋusta vaŋu kaw, hiɗi della vi sa jobta vaŋu, may nisi min jak humsiɗi. Ki kayn nala naŋ vulsiyawa goy hay ɓam sum sa pulla.

31Hay slugota vaŋ ta ŋolda, naŋ may vatsi goyɗi, naŋ may noysi goyɗi, kay naŋu mi Lawna ma li slugota, wi hawta kaw.

32Wulin kayni, hih! Lawna vuma'a, Lawn ma ŋolla, ma dono'o hiɗi narta kuɗaŋ kaw, naŋ ma ŋom bonota hiɗi ŋaata, zumalda ta co kuma'at kayni naŋ ma ɗuwa' ki va goor ɦawa naɗi, numa'a muliyana vuma'a, sa ministrena vuma'a, muliyan-sa-ɗifinna vuma'a, sa jobta vuma'a, sumayma'a hiɗi sumuna vaŋ kaf, tun caw tam liyna vi muliyana vi Asiriya pa ta-ta vaydi.

33Naŋ ay ɗigere hay slen kaf ma co tuma'a, kay naŋ ɗek tuwaŋ goy ɗigere, may numa'a, numa li jootawa.

34Muliyana vuma'a, sa ministrena vuma'a, muliyan-sa-ɗifinna vuma'a hiɗi sumayma'a min li kuɗ gatta vaŋɗi, nisi min tun ŋalsi kat vun-ma-gatna vaŋɗi, tam di-goyta vaŋu ta naŋ vul tisiyaɗi kaw.

35Hay li ma nisi ay hay mulda visiya, jar ŋaata ŋolda ta naŋ vul tisiya hay nagata ta hiriŋ hiriŋ' ta slen vuɗ haya' ŋolda, nisi min sunaŋɗi, min ja jarsi goy hiɗi lopna visi ma joonɗi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

36Vayd kayni numa muɗi gorvo'o. Wulini numa ka gorvo'o hay nagata ta naŋ vula' mi sumayma'a, kay nisi ma ti vuɗna va'a hiɗi sle haya'na.

37Slen ma vuɗ hay nagat ŋolla nam vi muliyan sa naŋ vulma hay ɓisi gorvona, kuɗ sulukŋa vuma'a; ki nisi min nala, nisi ka ti mul kuma'a, kay farayna vuma'a, numa ka vun zlata ŋolda kaw.

NEHEMIYA 10

Sumun yi va kisiya

1Kuɗ sle namna kayni kaf, numa sa Israyella, numa yi va kuma'a, numa ɗom gaa'a. Hay ɗerwel ma soona tuni kalamna, semda vi sa ŋulona vuma'a ka haya, sa Levitna vuma'a, hiɗi muliyan-sa-ɗifinna vuma'a.

2Hay ɗerwel ma soona tuni kalamna hayam kayni sem Nehemiya ma guvernera, goora vi Hakaliya, Sedekiyas,

3Seraya, Azariya, Yeremiyas,

4Paskur, Amariya, Malkiya,

5Hattus, Sebaniya, Malluk,

6Harim, Meremot, Abdiyas,

7Daniel, Ginneton, Baruk,

8Mesullam, Abiya, Miyamin,

9Maaziya, Bilgay, Semayeya, muliyan-sa-ɗifinna,

10sa Levitna: Yosuwa, goora vi Azaniya, Binnuy, jar gurona vi Henadad, Kadmiyel,

11hiɗi ɓosiyosina Sebaniya, Hodiya, Kelita, Pelaya, Hanan,

12Mikka, Rehob, Hasabiya,

13Zakkur, Serebiya, Sebaniya,

14Hodiya, Bani, Beninu,

15sa ŋulono vi sumuna: Parewos, Pahat-Mowab, Elam, Zattu, Bani,

16Bunni, Azgad, Bebay,

17Adoniya, Bigvay, Adin,

18Ater, Ezekiyas, Azzur,

19Hodiya, Hasum, Betsay,

20Harif, Anatot, Nebay,

21Magpiyas, Mesullam, Hezir,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Mekezabeel, Sadok, Yadduwa,

23Pelatiya, Hanan, Asaya,

24Hoseya, Hananiya, Hasub,

25Hallohek, Pilha, Sobek,

26Rohum, Hasabna, Maaseya,

27Ahiya, Hanan,

28Malluk, Harim, Baana,

29Caw sumun ma hinina, muliyan-sa-ɗifinna, sa Levitna, sa ŋom vun-galana, sa gi nulla, sa Netiniyena hiɗi nisi kaf sa jarsi goy hiɗi sum sa pulla kay li kuɗ gatta vi Lawna, boyna visiya, gurona visi sa jufayna hiɗi sa boyna, nisi kaf sa nagay kay wi slena, wum cawam kaw.

30Ɓosiyosina sa sumun slisi yisi kulo suwna tap hiɗi nisiya. Nisi yi va kisiya kay tuɗ kuɗ gatta vi Lawna, ta nam vul tisiya hay ɓam Musus sa ma sunda valamu, kay ŋom vun-ma-gatna, kay nisi ma ŋom vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina Lawna vuma'a, kay li kuɗ dita hiɗi ɗota-gatta valamu kaw.

31Numa ŋra vunma'a ala numa as vul guro-boyna vuma'a mi sum sa hay nagatnɗi, numa as yaw guro-boyna visi mi gurona vumaɗi;

32la sum sa hay nagatna mar slen ma filiwna hiɗi slen ma tina ir mige kaw kay gusum goyo hay buura vi sabatna, numa as gusum hay ɓisiɗi; numa as tun suku hay busata siɗiyata, numa as hin balla vi sumuna kaw.

Nisi ŋra vunsiya kay kot tuw liyn ma dakka

33Numa ŋra vunma jar-tuwma'a ala hay busata busata, numa ma vul gal ma ɦidina vi sikella* kay lop ma hay ziyna vi Lawna,

34kay fun ma zlaray kay tuwamna, kay ɗifin ma dok-dokŋa, kay ɗifin ma ŋal goy hay sabatna dok-dokŋa, kay vun til ma wulina, kay yuldeta, kay slen ma vuli goyna, kay ɗifin ma kay sulukŋa, ma tuni kay li poora kay sa Israyella, kay slen kaf ma ka lum hay ziyda vi Lawna vuma'a.

35Numa'a, muliyan-sa-ɗifinna, sa Levitna hiɗi sumuna kaw, numa li ŋaɓta kuɗ ɦayta kay ɓuraw ŋaɓta vi liyn jar sumuna vuma'a, a nisi ma mar guna ma ŋalam hay Tempella vi Lawna vuma'a, hay busat kaf, ki gatta di kalam nala, numa ma mar gun asaya kay ŋal ɗifinna (dok-doko) kulo kay giwin-ma-ɗifinna vi Ma-Vatɗina Lawna vuma'a.

36Numa ŋra vunma ala hay busat kaf numa as mar vun-jaf ma jewna vi wana vuma'a hiɗi vuɗ-guna vuma'a hay ziyda vi Lawna vuma'a;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

37ala numa min mar hay ziyda vi Lawna vuma'a, tam muliyan-sa-ɗifinna sa ka li lop hay ziyda vi Lawna vuma'a; gurona vuma sa vuɗi jewna, hiɗi farayna vuma ma vuɗi jewna, ki nam ka hay gatta nala, ala guro ma vuɗi jewna vi luwayna vuma'a hiɗi fukunayna vuma'a,

38ala vun-jaf ma jewna vi futuwna vuma'a, sle ma numa taramna, vuɗna vi gun kaf, vi vin ma jibetna kaf, hiɗi mula kaw, numa ŋra vunma'a kay maram tam muliyan-sa-ɗifinna hay ziyda kalafta vi Lawna vuma'a, kay vul gal-ma-doogona vi nagata vuma'a tam sa Levitna kaw. Sa Levitna as kay yawam kay tuwsiya hay hoyok-ziyn kaf ma ka hay nagata ta numa ka zum haya.

39Mul-ma-ɗifinna ma hay jafna vi Aaron ma tap hiɗi sa Levitna hay li ma nisi ma mar gal-ma-doogona vi gal-ma-doogona hay ziyda vi Lawna vuma'a, hay ziyda ta lak jakŋa.

40Kay alkamarena, vin ma jibetna hiɗi mula ma sum sa Israyella hiɗi Levitna taram goyna, nisi ma maram hay ziy namna. Jakŋa vi ziy ma peldetna ka lakay kayn haya, muliyan-sa-ɗifinna sa li lopna lakay kayn hay ziy namna, sa ŋom vun-ziyna hiɗi sa gi nulla kaw. Ki kayn nala numa ma hin ziyda vi Lawna vuma goyɗi.

NEHEMIYA 11

Ɓuraw-irta vi sum sa hay Yerusalem

1Sa ŋulona vi jafna lak hay Yerusalem, caw sumun ma hinina li ŋaɓta kuɗ ɦayta ala jar sumun doogo kayni sa kuɗsi kep ma co mus ziy hay Yerusalem, hoyok-ziy ma peldetna, a sa zleeŋe sa hinina ma lak hay hoyok-ziy hena may.

2Sumun gi bol kay nisi sa vilek kay lak hay Yerusalem kuɗ minda visiya.

3Kayni sa ŋulona vi nagata nagata sa lak ziy hay Yerusalemna. Hay hoyok-ziy ŋulona vi Yuda, gigekaw mus hay liy ma ir valamna valamna, hay hoyok-ziyna valamu valamu: Sa Israyella, muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna, sa Netiniyena hiɗi gurona vi sa sunda vi salomon:

4Gurona vi Yuda hiɗi gurona vi Benyamin segena lak hay Yerusalem: Kayni si: Ataya goora vi Oziyas, goora vi Zakariya, goora vi Amariya, goora vi Sefatiya, goora vi Malaleel, jar gurona vi Peres,

5hiɗi Maaseya, goora vi Baruk, goora vi Kol-Hoze, goora vi Hazaya, goora vi Adaya, goora vi Yoyarib, goora vi Zakariya, goora vi Siloni.

6Gurona vi Peres sa lak hay Yerusalem noŋ kaf kis-fiɗi kalam dok-karkiya yam glafandi, sum sa donona.

7Kayni si gurona vi Benyamin: Sallu, goora vi Mesullam, goora vi Yowed, goora vi Pedaya, goora vi Kolaya, goora vi Maaseya, goora vi Itiyel, goora vi Esaya,

8lo, bugolom nam kayni Gabbay hiɗi Sallay, kis-zleeŋe kalam dok-ma' yam glafandi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Jowel goora vi Zikri mi ma ɗuw lopna visina; Yuda goora vi Senuwa ma mul
ma'na hay hoyok-ziyna.

10Jar sa li lop ɗifinna: Yedaya goora vi Yoyarib, Yakin,

11Seraya goora vi Hilkiya, goora vi Mesullam, goora vi Sadok, goora vi Merayot,
goora vi Ahitub, ma ka di law ziyda vi Lawna,

12hiɗi ɓosiyosina sa ka li lopna vi ziyda, nisi kis-glafandi kalam dok-ma' yam ma';
goora vi Yeroham, goora vi Pelatiya, goora vi Amsi, goora vi Zakariya, goora vi
Paskur, goora vi Malkiya,

13hiɗi ɓosiyomna, sa ŋulona vi jafna, kis-ma' kalam dok-fiɗi yam ma'; hiɗi
Amaksay, goora vi Azreel, goora vi Ahzay, goora vi Mesillemot, goora vi Immer,

14hiɗi ɓosiyosina, sum sa nagayna, kis kalam dok-ma' yam glafandi. Zabdiyel
goora vi Gedolim, mi ma ɗuwsi hay lopna.

15Sa Levitna: Semayeya, goora vi Hasub, goora vi Azrikam, goora vi Hasabiya,
goora vi Bunni,

16Sabbetay hiɗi Yozabad, sa sum sa Levitna vulsi lop ma goy jiy Tempella vi Ma-
Vatɗina hay ɓisiya;

17Mattaniya, goora vi Mikka, goora vi Zabdi, goora vi Asaf, namu mi ma ŋolla ma
sli nulla kay suburta hay liyna vi siɗawta, hiɗi Bakbukiya, ma ma'na jar
ɓosiyomna, hiɗi Abda, goora vi Sammuwa, goora vi Galal, goora vi Yedutun.

18Tapta vi sa Levitna hay hoyok-ziy ma peldetna noŋ pet kis-ma' kalam dok-
glafandi yam fiɗi.

19Hiɗi sa ŋom vun-galana: Akkub, Talmon, hiɗi ɓosiyosina, sa ŋom vun-galana,
tapay kis kalam dok-siɗiya yam ma'.

20Caw sa Israyella ma hinina, muliyan-sa-ɗifinna, sa Levitna, nisi ka lakay hay
hoyok-ziyna vi Yuda noŋ kafe, gigekaw hay vocota valamu valamu.

21Sa Netiniyena ka lakay hay Ofel; Siha hiɗi Gikpa ay si sa ŋulona vi sa Netiniyena.

22Sa ma ɗuw sa Levitna hay Yerusalem ay mi Uzzi goora vi Bani, goora vi
Hasabiya, goora vi Mataniya, goora vi Mikka, jar gurona vi Asaf, sa gi nulla, sa li
lopna hay ziyna vi Lawna;

23kay mulla col lawta kisiya, nam col va'a kaw kay sa gi nulla hay buurta kafna.

24Petaya goora vi Mekezabeel, jar gurona vi Zerak goora vi Yuda namu mi ma
sunda vi mulla kay lopna vi sumun noŋ kaf.

25Hay ziy ma goy fulla hiɗi sinena, gurona vi Yuda lak hay Kiryat-Arba hiɗi naga
ma kuɗa'na, hay Dibon hiɗi naga ma kuɗa'na, hay Yekabseel hiɗi naga ma
kuɗa'na,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26hay Yesuwa, hay Molada, hay Bet-Palet;

27hay Hatsar-Suwal, hay Beer-Seba hiɗi naga ma kuɗa'na,

28hay Siklag, hay Mekona, hiɗi naga ma kuɗa'na,

29hay Eyin-Rimmon, hay Soreya, hay Yarmut,

30hay Zanowa, hay Adullam, hiɗi naga gurayna va'a, hay Lakis hiɗi sinena va'a, hay Azeka hiɗi naga ma kuɗa'na. Nisi lakay ɗawni, tun caw hay Beer-Seba pa ta-ta tam lokŋa vi Hinnom.

31Gurona vi Benyamin lak kayni tun caw hay Geba pa, hay Mikmas, hay Aya, hay Betel hiɗi naga ma kuɗa'na,

32hay Anatot, hay Nob, hay Hananiya,

33hay Hatsor, hay Rama, hay Gittayim,

34hay Hadid, hay Seboyim, hay Neballat,

35hay Lod hiɗi Ono, lokŋa vi sa kot slena.

36Jar sa Levitna, sum segen yaway goy hay Yuda pa jok hay Benyamin.

NEHEMIYA 12

Ɲaƀ-goyta vi muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna

1Kayni si muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna sa fokay goy hiɗi Zorobabel goora vi Seyaltiyel, hiɗi Yosuwa: Seraya, Yeremiyas, Esdras,

2Amariya, Malluk, Hattus,

3Sekaniya, Rehum, Meremot,

4Iddo, Ginnetoy, Abiya,

5Miryamin, Maadiya, Bilga,

6Semayeya, Yoyarib, Yedaya,

7Sallu, Amok, Hilkiya, Yedaya, kayni si muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi ƀosiyosina, hay liyna vi Yosuwa.

8Sa Levitna: Yosuwa, Binnuy, Kadmiyel, Serebiya, Yuda, Mattaniya, ma hiɗi ƀosiyomna ka sli nul ma suburta;

9Bakbukiya, hiɗi Unni, sa ka li lopna vok irsiya.

10Yosuwa vuɗ Yoyakim, Yoyakim vuɗ Eliyasib, Eliyasib vuɗ Yoyada,

11Yoyada vuɗ Yonatan, Yonatan vuɗ Yadduwa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Kayni si muliyan-sa-ɗifinna sa hay liyna vi Yoyakim, sa ŋulona vi jafna: Kay
Seraya, Meraya, kay Yeremiyas, Hananiya;

13kay Esdras, Mesullam; kay Amariya, Yohanan;

14kay Meluki, Yonatan; kay Sebaniya, Yosef;

15kay Harim, Adna; kay Merayot, Helkay;

16kay Iddo, Zakariya, kay Ginneton, Mesullam;

17kay Abiya, Zikri; kay Minyamin hiɗi Mowadiya, Piltay;

18kay Bilga, Sammuwa; kay Semayeya, Yonatan;

19kay Yoyarib, Matnay; kay Yedaya, Uzzi;

20kay Sallay, Kallay; kay Amok, Eber;

21kay Hilkiya, Hasabiya; kay Yedaya, Netaneel.

22Hay liyna vi Eliyasib, vi Yoyada, vi Yohanan hiɗi Yadduwa, sa Levitna, sa ŋulona
vi jafna hiɗi muliyan-sa-ɗifinna kaw, sesi ɗoys gaa'a hay liyna vi mulda vi Dariyus
ma Persena.

23Gurona vi Levi sa ŋulona vi jafna, sesi ɗoys gaa'a hay ɗerwella vi labar-ma-
Liyna ta-ta hay liyna vi Yohanan, goora vi Eliyasib.

24Sa ŋulona vi sa Levitna, Hasabiya, Serebiya, hiɗi Yosuwa goora vi Kadmiyel hiɗi
ɓosiyosina, ka lakay ɗiger vok ir segena, lopna vuli tisiya kay gi nulla, subur sem
Ma-Vatɗina kaw, irsi ka poŋi kuɗ vokŋa ki David sana vi Lawna vulsi hagatis nala.

25Mataniya, Bakbukiya, Abdiyas, Mesullam, Talmon hiɗi Akkub, sa ŋom vun-
galana, nisi ka ŋom vun-galana vi ziyna.

26Nisi ka hay lopna hay liyna vi Yoyakim, goora vi Yosuwa, goora vi Yotsadak, hay
liyna vi Nehemiya ma guvernera, hiɗi Esdras mul-ma-ɗifinna ma ɗota kaw.

Mal-vunda vi gulmunna vi Yerusalem

27Hay li ma nisi li mal-vunda vi gulmunna vi Yerusalem, nisi kali gar sum sa
Levitna hay liyn kaf ma nisi ka lakay haya kay marsi hay Yerusalem, kay nisi ma li
yuldeta hay firita hiɗi nul ma gina, hiɗi cina vi kaway beɗayna, hiɗi dilla, hiɗi dil
ŋulona kaw.

28Gurona vi sum sa gi nulla tok tuwsiyay hay ziy ma ŋuyi kat Yerusalemna pa, hay
ziyna vi sum sa Netofana pa,

29hay Bet-Gilgal hiɗi fulda vi Geba hiɗi Azmavet; kay sa gi nulla ziyna visi ma nisi
inimna ka ŋuyi kat Yerusalem.

30Muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna por tuwsiya, por sumuna, nisi por vun-
galana hiɗi gulmunna kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Nan jik sa ŋulona vi Yuda kulo kay gulmunna, nan lak vokŋa vi sa gi nulla goy ma'. Vok ma jewna tun caw tuɗa hay gal ma jufna kulo kay gulmunna, gal ma vun-galana vi zigidikŋa.

32Bugolsiya Hoseya hiɗi galla vi jafna vi Yuda ka tuɗa,

33hiɗi Azariya, Esdras, Mesullam,

34Yuda, Benyamin, Semayeya hiɗi Yeremiyas,

35kuɗ gurona vi muliyan-sa-ɗifinna, hiɗi togolomna, Zakariya, goora vi Yonatan, goora vi Semayeya, goora vi Mattaniya, goora vi Mikka, goora vi Zakkur, goora vi Asaf,

36hiɗi ɓosiyomna, Semayeya, Azareel, Milalay, Gilalay, Maay, Netaneel, Yuda hiɗi Hanani, hiɗi slen ma gi nulla vi David sana vi Lawna. Esdras sa ma wi ɗota ka tuni voksiya.

37Co kat vun-galana vi kaat kayni, nisi ka vun liyn ma jik kulo'o hay ziyda vi David; nisi jik kulo kay gulmunna, nisi ka suw kulo'o kay ziyna vi David, bugolda nisi kali voksi ta-ta tam vun-galana vi niyna, hay gal ma kuɗuwna vi hoyok-ziyna.

38Vok ma ma'na vi nulla kali hay gal ma gulla, nan tap kuɗum kulo kay gulmunna, galla vi sum segena ka tapay kuɗma'a. Numa jik goboy tam simdir ma yor kawayna, bugolda numa co hay liyn ma yam gulmunna beɗay goyo;

39numa tuɗ vokma'a kulo kay vun-galana vi Efrayim, kat vun-galana ma busayna hiɗi vun-galana vi kulufna; kat simdira vi Hananeel hiɗi simdira vi Meya, ta-ta kat vun-galana vi fok-dimina. Numa col tam vun-galana vi daŋgayna.

40Vok ma gi nulla ma ma'na co lak hay ziyna vi Lawna; nanu hiɗi sa ɗiger-lawta sa ay kuɗanu numa li ki kayn nala kaw,

41muliyan-sa-ɗifinna Eliyakim, Maaseya, Minyamin, Mikka, Elyohenay, Zakariya, Hananiya, hiɗi togolomna,

42hiɗi Maaseya, Semayeya, Elam hiɗi Ezer, sa gi nulla di delsi goyo, sa ma ŋomda ma tuni voksina mi Yizrahiya.

43Hay buur namna kayni sumun li ɗifin ŋolo, nisi li firi ŋolo, kay Lawna li va ma firi ŋolo tisiya. Boyna hiɗi gurosgurayna kaw li firiya, goy gine'e pa san ka hum del firita ta Yerusalemta.

Slen ma vulum mi sa Levitna hiɗi muliyan-sa-ɗifinna

44Hay buur namna, nisi tun sum sa ŋom feera kay lak sle ma vulum goyn haya, lak vun-jaf ma jewna, gal-ma-doogona, nisi vulsi hagata kay yaw galla vi muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna goy hay nagata hiɗi hoyok-ziyn kaf, kay jafna vi Yuda ka li firi kayn kay sa Levitna ka li lopna visiya,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

45nisi ka li kuď slen ma ka ďek kay lopna vi Lawna, nisiya hiďi lopna vi poora, hiďi sa gi nulla, hiďi sa ŋom vun-galana kaw, kuď dita vi David hiďi goora valam Salomon;

46kay jew ɓa-ɓa hay liyna vi David hiďi Asaf, sa ŋulona vi sa gi nulla hiďi nul ma suburta hiďi lop ma slugona hay sem Lawna ka'a.

47Hay liyna vi Zorobabel hiďi Nehemiya kayni, sum sa Israyella kaf vul galla vi sa gi nulla hiďi sa ŋom vun-galana goyo, hay buurta buurta, hiďi gal ma peldetna tam sa Levitna, sa Levitna vul gal ma peldetna tam gurona vi Aaron kaw.

NEHEMIYA 13

Ciwerta vi Nehemiya kat sa ɓulak vun-ma-gatna

1Hay liy namna, nisi jaŋ hay ďerwelda vi Musus vok ir sumun kafe, nisi fi ďot ala sa ma Levitna hiďi sa Amonna as kal kalaf hay tokŋa vi Lawn noŋďi,

2kay nisi may co ŋaf ir sa Israyella hiďi fundi hiďi niyndi kaw, kay nisi vul gurjuta mi Balaam kay nam beď sa Israyella, may Lawna vuma'a muď be'da goy bolda.

3Hay li ma nisi hum vun-ma-gatna humna, nisi poŋ ir sa pulla kaf goy hiďi sa Israyella.

4Jew van kayni, mul-ma-ďifinna Eliyasib, ma ka musi kalaf hay ziyďa vi Lawna vuma'a, namu mi sugol Tobiya,

5ki kayn nala ziyda kalafta ta ŋolda ta jewe lak haya slen ma vulda, urdina, jakŋa, gal-ma-doogona, vi alkamarena, vi vin ma jibetna hiďi mula, slen ma hagata vuli kay vulum tam sa Levitna, sa gi nulla hiďi sa ŋom vun-galana, hiďi galla ma yawam goyo kay muliyan-sa-ďifinna kaw, nam mus Tobiya haya'a.

6Nan may hay Yerusalemďi hay li ma slen kayni kaf li'e, kay nan ay hotay kat mulla Artakserses, mulla vi Babilon hay busata dok-ɦidi yam zleeŋe vi mulda valamu. Mulla vulan

7hagata kay nan hotay Yerusalem, iran cuk kay joota ta Eliyasib la'ta, hay li ma nam vul ziyda mi Tobiya hay wur-daŋŋa vi ziyda vi Lawna.

8Nan dikan ɓulak ŋolo, slena vi Tobiya ma kalaf hay ziyda nan durum goy jiy kafe;

9nan vul hagata kay nisi por hay ziy ma kalafn goyo, slen ma hay ziyda vi Lawna nan hot lakam kalaf hay ziyna, vulda hiďi urdina kaw.

10Nan hum kaw ala galla vi sa Levitna may vuli goyďi, sa Levitna hiďi sa gi nulla sa lopna vuli hay ɓisina muni jaŋi, gigekaw hay sinena valamu valamu.

11Nan law ɦiya tam sum sa ďiger-lawta, nan di tisiya: Ziyda vi Lawna noyay goy kayn kay mige? Nan tok sa Levitna hiďi sa gi nulla, nan hot tunsi hay lopna visiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Ki kayn nala jafna vi Yuda kaf mar gal-ma-doogona vi alkamarena, vi vin ma jibetna hiɗi mula kaw hay feera.

13Nan vul ŋomda vi feera hay ɓam Selemiya mul-ma-ɗifinna hay ɓam Sadok, ma wi ɗota, hay ɓam Pedaya, kep jar sa Levitna, goy galsiya mi Hanan, goora vi Zakkur, goora vi Mattaniya, kay sesi goy tiy ala nisi si sum sa ɗigere. Nisi vulsi lopna hay ɓisiya kay nisi ma ɓuraw slen tam ɓosiyosina.

14Humaŋ ma gaŋ kan gige, naŋ Lawna vanu, kuɗ slen kayni, lop ma ɗigera ma nan lum kat ziyda vaŋu hiɗi lita kuɗ vun-ma-gatna naŋ ma ɦasam goyɗi ge.

15Hay liy namna, nan wi sum segena sa Israyella ka kesl gulda-guldana hay buura vi sabatna, ka yaw yam wanay vo'o, ka dakam kulo kay kurona, nisi ka li nala hiɗi vinna, hiɗi gulda-guldana, hiɗi gumna hiɗi jaf ma nekŋa kaf, nisi ka maram hay Yerusalem hay buura vi sabatna; nan lawsi kirsiya hay buur ma nisi ka gus sle ma tin goyo.

16Sum sa Tirusna segen ka lakay ziy jarsi lak', nisi ka mar kulufna hiɗi sle ma gusna kaf, nisi ka gusum goyo tam sa Yudana hiɗi sa hay Yerusalem hay buura vi sabatna.

17Nan law ɦiya kat sa ŋulona vi Yuda, nan di tisiya: Nigi ka li lop ma joona ki kayn nala hay li ma nigi muɗ buura vi sabatna goy liwisi kayni ɗek mige?

18Sumaygiya may li ki kayn nala ɗisu? Kuɗ na'ta Lawna vaya hin joot kaf kayni co kaya hiɗi hoyok-ziyna tani. May nigiya, nigi jor ɦiyda valamu kat sa Israyella hay li ma nigi muɗ sabatna goy liwisi.

19Bugol kayni, hay li ma vun-galana vi Yerusalem tun caw muɗ jufunu, jew sabatna, nan vul hagata kay duk vun-galan kulo'o, say malam goy kay bugol sabatna tuwa. Nan lak sum segen jar sa joriyon sa sunda vanu kat vun-galana, kay nisi ma tel sumuna kay nisi mar jakŋ hay Yerusalem hay buura vi sabatnɗi.

20Nala sum sa li filiwna hiɗi sum sa gus sle ma tin goy kuɗ jafam kafna bur goy ŋor Yerusalem sem kep, cap sem ma' noŋo.

21Nan lawsi kisiya, nan di tisi ala: Nigi bur goy ŋor gulmunna kay mige? La nigi hot mara li nala lo, nan ma tun ɓan tigiya. Hay na'ti pa kayni, nisi min hotay hay buura vi sabatna lodi.

22Nan di tam sa Levitna kay nisi ma por tuwsi goyo, kay nisi ma co ŋom vun-galana, kay nisi ma li buura vi sabatn goy peldete. Kuɗ kayni kaw, humaŋ ma gaŋ kanu, naŋ Lawna vanu, naŋ ma ŋomanu kuɗ ŋaata vaŋ ta ŋolda.

23Hay liy namna kayni lo, iran cuk kay Yudiyana sa yaw boy sa Asdodiyena, sa Amonitna hiɗi sa Mowabna.

24Galla vi gurona visiya lawam mi vun Asdodiyena, may wi vun Yudiyan ŋoŋɗi; nisi lawam kayni mi vunna vi sum sara'a sara'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Nan lawsi ɦiya, nan beɗsiya; segena nan tosiya, segena nan ratsi ɗuŋus ma kisin goyo, nan zutsi kay yi va kisi hay semda vi Lawna ala: Nigi ma vul guro-boyna vigiya mi gurona visiɗi, nigi ma yaw guro-boyna visiya mi gurona vigiɗi, migi nigiɗi kaw.

26Zawni ti lawta ta kal Salomon mulla vi Israyel hay sulukŋa ɗisu? Mul mara ma ŋray hiɗi namu jar jaf-sumun kaf maydi, namu Lawn minim ŋolo, Lawn tunum mulu kay sa Israyel kafe; may hiɗi kayni kafe boy sa pulla kalam hay sulukŋa.

27San as hum labar kigi ala nigi ka li suluk ma ŋolo, nigi muɗi bay-ɗigere kat Lawna hay li ma nigi yaw boy sa pulla lo su?

28Kep jar gurona vi Yoyada, goora vi Eliyasib mul ŋol ma-ɗifinna namu mi kuno Sanballat ma Horonitna. Nan digiɗim goy gine'e vok iranu.

29Humaŋ ma gaŋ kisiya, naŋ Lawna vanu, kay liyn ma ɗifinna, bonota vi muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna kaf nisi muɗumawa goy liwisi.

30Nan porsi goy kay sum sa pulla sa jarsin kaf, nan hot tun gatta vi muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna hay hagata va'a, nan tun gigekaw hay lopna valamu valamu,

31hiɗi slen ma ɗek kay guna ma as ŋalamu hay buur ma colina, hiɗi vun-jaf ma jewna kaw. Humaŋ ma gaŋ kanu, lan ŋaata vaŋ lige, naŋ Lawna vanu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ESTER

ESTER 1

Mulla Asuwerus li yuldeta

1Labara namna kayni li'e hay liyna vi Asuwerus, Asuwerus namna ma mulda valam fokay hay Indiya pa ta-ta hay Etiopiya. Nam ka ti mulda kay nagat kis kalam dok-ma' yam siɗiya.

2Hay na'ta kayni mulla Asuwerus ka musi kay zlamda-mulda valamu, hay Susa, naga ŋolda.

3Hay busata ɦidita vi mulda valamu, nam li yuldeta ta ŋolda kay sa yerimana valamu hiɗi sa sunda valam kaf, kay sa sojena vi Persiya hiɗi Mediya kaf, kay sa ŋulona hiɗi sa guverner hay naga ma kuɗumna kafe.

4Nam ɗek gajijita vi farayna vi mulda valam goyo, hiɗi wileta vi ŋolda valamu ta ira' may waaɗita. Kayni mus ir buur ŋolo. Buur kis kalam dok-glafandi.

5Hay li ma buur namna vatawa, mulla kot tin kay sumun kaf goy jiy hay haraŋa, hay wur-daŋŋa vi mulda valamu, nam kot tin kay sumun kaf sa ka hay Susa, nagata vi mulda, nam kotom kay sa ŋulona hiɗi sa gurayna kaf.

6Sligara ma tuwam ɗoy hiɗi barawna, baraw haɓna hiɗi ɗuŋus fok-dimina ma goɗayna ka meɗay goy tam zigew ma haɓna hiɗi ma purpella, kali hay jaɓna ma doorona, juni kat dolla ma koti hiɗi hiɗiy ma wilena, slen ma musta koti hiɗi ora hiɗi doorona, nam lakay kulo kay nagana ma yalam koray slawi, haɓi, ciliŋi hiɗi wura'a kaw.

7Nisi ka ɓuraw sle ma cina hay kaway-ma-cina ma ora kuɗ jafam valamu valamu, vinna vi mulda ka ŋolo, kay gigekaw ci kuɗ minda valamu.

8Sumun kaf ci kuɗ minda visiya, ki mulla di nala, sa may li sa hiɗi donoɗi.

9Ca-mulda Vasti kaw ka li yuldeta kay boyna kalaf hay ziyna vi mulla Asuwerus.

10Hay buurta siɗiyata, hay li ma mulla dikam hobawa hiɗi vinna, nam di tam Mekuman, Bista, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar hiɗi Karkas, sum sa patayna sa siɗiyana sa ka lakay vunamu kay sunumu,

11kay nisi ma mar ca-mulda Vasti vok iramu, hiɗi bogorayna vi mulda tuni ka'a, kay ɗek jifiyta va' goy tam sumuna hiɗi sa yerimana, kay na' jifiy ŋolo.

12May ca-mulda Vasti min tap kuɗ sumun kayni kay tuɗ kat mulladi, nala mulla dikam ɓulaka, nam muɗ ɦiy ŋolo.

13Nala mulla job sa yalla sa wi ŋaɓta vi liyna. Kay labara vi mulla co vok nisi kaf sa wi gatta hiɗi sa ɗiger-lawta sa co talamna kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Sa ay kat mulla kayni: Karsena, Setar, Admata, Tarsis, Meres, Marsena, Memukan, sa yerimana vi Persiya hiɗi Mediya sa siɗiyana, sa hatay hiɗi mulla, sa lakay hay liyn ma vokŋa hay mulda.

15Mulla di tisiya: Nan cuk sa patayna kat ca-mulda Vasti, may na' min hum dita vanɗi, gatta as di mige ka'a?

16Memukan di vok mulla hiɗi sa yeriman kaf ala: Van kayni ca-mulda Vasti may lum kayn kat mulla kepɗi, may kat sa yerimana hiɗi sumun sa hay nagata ta kuɗaŋ naŋ mulla Asuwerus kaf.

17Kay ŋel-vunda vi ca-mulda kayni ma kal hay humda vi boyna kaf, kayni ma vulsi donota kay miyes jufaysiya, hay li ma nisi ma hum labara ala Asuwerus vul hagata tam Vasti kay co talamu, may na' min coɗi.

18Wulin kayni boyna vi yerimana sa hay Persiya hiɗi Mediya, hay li ma nisi hum ŋel-vunda vi ca-muldawa, nisi ma li ki kayn nala kaw kat sa yerimana sa hay mulda visiya: Ki kayn nala miyesta hiɗi panta ma li ɗawn ŋolo.

19Mulla, la van kayni kiraŋ ŋaa'a, dita vaŋu ma siwelis goyo, dita ta as mu'ɗi, na' ma liys ɗoy gaa hay gatta vi Persiya hiɗi Mediya, ala Vasti ma col vokaŋ naŋ mulla Asuwerus loɗi, a naŋ ma yaw mulda va' goyo, vula' mi cat kep jar boy sa kuɗa'na, ta ŋaa'a suwa' na'a.

20Hay li ma sum sa kuɗ mulda vaŋ kaf hum dita vaŋ na'tawa, boyn kaf ma sli yam jufaysi kulo'o, tam sa ŋulon pa ta-ta tam sa gurayna.

21Dit kayni cuk kuɗ hay mulla hiɗi sa yerimana, nala mulla li kuɗ va ma Memukan dumna.

22Nam gi ɗerwelda goy tam nagata ta kuɗumta kaf, tam nagata tarige kaw nam ɗo tisiya hiɗi ɗota visiya hiɗi vunna visiya, ala juf gigekaw ma li mi ma ŋolla vi ziyna valamu, nam ma lawam mi vunna vi jafna valamu kaw.

ESTER 2

Ester muɗi ca-mulda hay baŋal Vasti

1Bugol slen kayni, ɦiyda vi mulla Asuwerus tun gaa'a. Humam gum kay Vasti, kay sle ma na' lumna, hiɗi varta ta nam var kay li ta'a.

2Sum sa joriyona sa ka sun mulla di'e: Nay ma gar mi mulla guro-boy sa bay bur tam sa tuwa, sa jifiy ŋolo.

3Sum sa li lopna hay nagata ta kuɗ mulda vaŋ kafna ma tok guro-boy sa jifiyna sa bay bur tam sa tuwa, marsi hay liyn ma lak boyna, hay Susa naga ŋolda, lakay kuɗ ŋomda vi Hegay, sa ma patayna vi mulla, ma ŋom boyna, vulsi slen ma muz-tuwna kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Goot-cata ta ir mulla va'ta ma ti mulda hay baŋal Vasti. Dita kayni firi dik mulla, nam li ki kayn nala.

5Hay na'ta sa mara kepe ay hay Susa, nagata ŋolda, semda valam ala Mardose, namu mi goora vi Yayir, goora vi Simey, goora vi Kis, hay jaf Benyamin.

6Nam ay jar sum sa Nebukadnesar mulla vi Babilon yawsiyays gorvona, sa yawsi hiɗi Yekoniya mulla vi Yudana.

7Nam ka wul Hadasa ta ya' Ester, na' ti goota vi nasulumu. Bu'a hiɗi su'a mitiya. Goot-cat na'ta jifiy ŋolo. Hay mitta vi bu'a hiɗi su'a, nam va'a kay wula'a.

8Hay li ma dita vi mulla hiɗi ɗota valamu vul goy tam sumun kayni, guro-boyn ŋolo tokay hay Susa, nagata ŋolda, Hegay ka ŋomsiya. Ester kaw nisi mara' hay ziyna vi mulla, hay ŋomda vi Hegay sa ma ŋom boyna.

9Goot-cat kayni li kiram ŋaa'a, na' fi slugot vok iramu. Nam vula' sle ma kot tuwna kaf ma na' mina, hiɗi tin ma na' min kaf, nam vula' guro-boyna sa suna'na siɗiya, yawsiyay goy hay ziyna vi mulla pa, nam joka' hiɗi guro-boy nisina goy hay ziyna ma ŋaa suwa ma lak boyna.

10Ester min pat dir sumuna va' goyɗi, jafna va'ɗi kaw, kay Mardose da' kay na' ma di goyɗi.

11Hay buurta buurta kaf Mardose ka co vun liyn ma boyn ka tokay hayna, kay ɗuw ala Ester ka nanige, nisi ka kota' tuwa' kottige kaw.

12Gatta vuli ala guro-boyn ma kot tuwsi ir busat kep, nisi as set tuwsi hiɗi mula miir* ir til karkiya, nisi as set tuwsi hiɗi urdina, kot tuwsiya ir til karkiya kaw, hay li ma til doogo yam ma' vatawana, guro-boyna as vurna tuwsi vok ir mulla may.

13Hay li ma goot-cat min tuɗ kat mulla, slen ma hay ziyna vi boyna ma na' jobom kafna as vula'ta, kay na' naram ka'a hay ziyna vi mulla.

14Na' tuɗ talamu hay vulatita, hay graw culumta, na' kal goy hay ziyna mara'a ma boyna sa sunda vi mulla ka tuni haya hay ŋomda vi Saasgaz ma patayna vi mulla ma ŋom boy sa sunda. La mulla may joba'ɗi, ya' hiɗi se'ɗi kaw, na' may hotay talam loɗi.

15Ester goota vi Abigayil, ɓasum Mardose ma wula'na, liyn asawa kay na' co vi mulla. Slen ma Hegay ma patayna vi mulla ma ŋom boyna vula'tina na' min job va suw kalamɗi. Ester na' kir sumun kaf ŋaa ŋolo.

16Nisi co vi Ester kay tuɗa' hay ziyna vi Asuwerus hay ziy ma mulda hay til ma doogona, ma yum ala Tebet*, hay busata siɗiyata vi mulda valamu.

17Mulla min Ester suw boy segena kafe, na' kiram ŋaa'a, nam la' slugot suw boy segen kafe kaw. Nala nam tun bogorayna vi mulda ka'a, tuna' mulu hay baŋal Vasti.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Mulla li yuldeta ŋolda mi yerimana hiɗi sa sunda valam kaf kuɗ Ester, nam vul tun-sukka mi nagata valam kafe, vul slena ma ŋaana vi mulda goyo kuɗ minda valamu kaw.

19Hay li ma nisi dak guro-boyna hay sem ma ma'na, Mardose ka jar sa tokay hay faatana vi mulla.

20Ta-ta wulini Ester min pat dir jafna va' goyɗi, ki Mardose di ta' nala, Ester ka li kuɗ dita vi Mardose, ki na' ay hay gaŋeraŋa valam dok-dok nala.

21Hay li ma Mardose ka musi hay faatana jar sum sa mulla yisina, sum sa patayna vi mulla ma', sa ŋom vun-galana vi mulla, Bigtan hiɗi Terek, hay ɦoyta visi ta ŋolda, nisi var kay ci mulla Asuwerus goyo.

22Lawta kayni co hay humda vi Mardose, nam di law na'ta mi ca-mulda Ester, Ester di law na'ta mi mulla hay semda vi Mardose.

23Nisi fek caw law na'ta, na' gasiya. Nala sum sa patayna sa ma'na nisi ɓalsi kulo kat guna. Van kayni nisi ɗom hay ɗerwella vi Labar-Ma-Liyna, vok ir mulla.

ESTER 3

Haman muɗi kir mulla ŋaa ŋolo, ɗerwelda kay ci sa Yudiyana goy kafe

1Bugol slen kayni, mulla Asuwerus vul gaŋeraŋa mi Haman goora vi Hammedata, ma Agagitna, nam muɗum kulo ŋolo, nam muɗum kulo ŋolo kay sa yerimana sa ay ŋray hiɗi namna kafe.

2Sa sunda kaf sa ka tokay hay faatana vi mulla ka girif gaa'a kay subur Haman. Mulla kay tuwamu vul hagat ki kayni nala. May Mardose min girif gaaɗi, dab vokom gaaɗi kaw.

3Sa sunda vi mulla sa ka tokay hay faatana vi mulla di tam Mardose: Naŋ min li kuɗ vun-ma-gatna vi mullaɗi kay mige?

4Nisi ka jobom nala hay buurta kafe, may nam min humsiɗi. Nisi vul labara mi Haman kay ɗuw ala Mardose ma jok varta valam klasige. Kay nam disi goy jew ala nam mi sa ma Yudiyana.

5Hay li ma Haman wi ala Mardose may girif gaa'a kay slum yalam kuloɗi, nam hob hiɗi ɦiyda ŋolo.

6Nam ɗuw ala la nam cum goy mi Mardose valam kepe ni, kayn kiɗaya. Kay nisi dum kay jafna vi Mardose, Haman vara kay ci sumuna vi Mardose sa Yudiyana sa ka hay nagata vi Asuwerus goy kafe.

7Hay til ma jewna, ma yum ala tilla vi Nisan*, hay busata doogo yam ma'ta vi mulla Asuwerus, vok ir Haman, nisi li pur, kayni di'e: ŋaɓta kuɗ ɦayta, nisi li ŋaɓta kay buurta kaf, fok tam til ma jewn pa, ta-ta tam til ma doogo yam ma'na, kayni mi tilla vi Adar.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Haman di tam mulla Asuwerus ala: Hay mulda vaŋu, jaf mara ka'a, nam ɦeleŋe jar sum segen kaf, goy ir valamu hay mulda vaŋ kafe; gatta visiya goy va'a hiɗi jaf-sum segena, nisi may hum kuɗ gatta vi mulla noŋɗi, kayni may ŋaa'a kay hinsi hay tun-sukka loɗi.

9La naŋ mulla mina, naŋ ma ɗo gatta kay vatsi goyo, nala nan ma tar gurjuta ir talente* birim doogo hay ɓam sumuna vaŋ sa lopna, kay cuka' hay timgilla vaŋu.

10Mulla pat wayta ta ɓalamta, nam vula' mi Haman goora vi Hammedata, ma Agagitna, sa ma gaw kay sa Yudiyana.

11Mulla di tam Haman, gurjuta na' vaŋu, sumun kaw, laŋ va ma kiraŋ ŋaana.

12Hay buurta doogo yam ɦidita vi til ma jewna, mulla yi sa ɗota valam kaf, sle ma Haman vulsi gatta kalamna nisi dum goy tam sa ŋarmanna vi mulla kaf, tam sa guvernera vi naga ma kuɗumna kaf, hiɗi sa yerimana vi jaf-sumun kaf, tam nagata tarige kaw hiɗi ɗota va'a va'a, tam jaf marige kaw hiɗi vunna valamu valamu. Nisi ɗom kayni hiɗi semda vi mulla Asuwerus, tun tampoŋ kalamu hiɗi wayta vi mulla.

13Ɗota jokay goy hay nagata vi mulla kaf, ala nisi ma ci sa Yudiyana goyo, vatsi goyo, ɦilifsi goy kafe, guro sa joriyona hiɗi sa maariyana, gurosgurayna hiɗi boyna, vatsi goy hay buur kep, hay buurta doogo yam ɦidita vi til ma doogo yam ma'na -- kayn mi tilla vi Adar. Nala farayna visi kaf sumun as tum goy ɓuraŋi.

14Ɗerwelda na'ta ka ɗoy goy hay nagata kaf, kay vula' goy haraŋi kir sumuna kaf a nisi ma lak hiɗi tuwsi kotiya hay buur namna.

15Labara kali goy gosoyo kuɗ va ma mulla di'e, labara namna ɓakay goyo hay Susa, naga ŋolda. Mulla hiɗi Haman lakay gaa'a kay ti'e. Sum sa hay hoyok-ziyna kaf ka hay tiyna.

ESTER 4

Sum sa Yudiyana ka hay yorta, nisi li laata

1Hay li ma Mardose hum labara kay slen ma ka li'e, nam jet sligara valam goyo, cuk bolla talamu, cuk butuwn kalamu kay tuɗ hay hoyok-ziyna, nam ka tiy tiy ma hawn ŋolo.

2Ta-ta nam co goy vok faatana vi mulla, la sa gigekaw cuki hiɗi sligar bolla talamu, nam as co vun faatana vi mulladi.

3Hay nagata kaf, hay liyn kaf ma dita hiɗi ɗota vi mulla coy haya, sum sa Yudiyana kaf tun caw ti do'olla, nisi li laata, tiya, yor tuwsi ŋolo kaw; sumuna ŋolo bur gaa hay sligar bolla, hay butuwna kaw.

4Guro-boy sa sun Ester hiɗi sa patayna va'a mara' labar namna, nala ca-mulda sutiya' to kaɗa-kaɗa'. Na' jok sligar mi Mardose kay nam ma cukum talamu hay baŋal bolla, may Mardose mindi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Bugolda, Ester yi Hatak kep jar sa patayna ma mulla vulum kay ŋoma'na. Na' dum kay nam tuɗ ŋaf hiɗi Mardose, kay jobomu ala va ma lina mi mige?

6Hatak kali goyo kay ŋaf hiɗi Mardose goy hay way hoyok-ziyna, ɗiger vok faatana vi mulla.

7Nala Mardose vum labara kay slen ma li talamna kafe, hiɗi ŋaɓta vi gurjuta ta Haman min cuka' hay timgilla vi mulla kaw, kay ci sa Yudiyan goyo.

8Nam vul hay ɓalamu ɗota kepe ta hagata vuli kay ci sa Yudiyana ka ɗoy haya'ta, ta ɗoy hay Susa pa, kay nam ma ɗeka' kir Ester a na' ma hum kayni, lo di ta'a a na' ma tuɗ tam mulla kay tiy vok iramu kay nam ma li slugot mi sumuna va'a kaw.

9Hatak hotay tam Ester hiɗi dita vi Mardose.

10Ester hot gi Hatak tam Mardose kay nam ma hot dum ala:

11Sa sunda vi mulla kaf, sum sa kuɗ nagata vi mulla kaf wi ala san gigekaw, la sa jufu lebo ca'a kaw, la nam min co kalaf hay daŋŋa vi mulla, la nam bay fi yita vi mulla goy jewe, kuɗ gatta nam fi cita-goyta, gatta na'ta kay gige kaf, mus iri kayni mi sa ma mulla meɗem zugulda valam ta ora kiramu tuta. Wulin kayni, buur dok-ɦidi vaydi mulla bay yan tuwa.

12Slen ma Ester dumna nisi maram mi Mardose.

13Mardose hot dit tam Ester ala: Ca-mulda, nak ma var ala nak ma suɗ goy jar sa Yudiyana kuɗ ta ala nak ka hay ziyna vi mulladi.

14La nak mus hiɗi vunag duki dok-doko, vok lawt kayni, butta-goyta vi sa Yudiyana ma coy goy hay liy mara'a pa, may nak hiɗi ziyna vi bugu nigi ma vat goyo may. Sa ma win gige, nak co hay mulda kayni la li ŋalɗini, kuɗ lawt zawni klasige!

15Ester hot sunda tam Mardose ala:

16Tuɗaŋu, tokaŋ sa Yudiyana kaf sa ka hay Susa. Ligi laat kanu, tigi fuɗi, cigi niyɗi kaw, ta-ta ir buur ɦidi, falayta hiɗi henjeta kaw. Nan kaw hiɗi guro-boy sa sunda vanu numa min li laata. Bugol kayni nan ma tuɗ tam mulla, la gatta ma' nala kaw. La a nan fi mitta kaw, nan ma mit manu.

17Mardose kaliya, kay li kuɗ slen kaf ma Ester dumna.

ESTER 5

Ester kali kat mulla, Haman ka gar kay ci Mardose

1Hay li ma buurta ɦidita coowa, Ester cuk sligara vi mulda ta'a, na' co hay daŋŋa vi mulla, ɗiger vok ziyda vi mulla. Mulla ka musi kulo kay zlamda-mulda valamu, hay liyna vi mulda, vok vun-ziyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Hay li ma mulla wi ca-mulda Ester coli kulo hay wur-daŋŋa, na' fi slugot vok iramu, mulla meɗa' zugulda-ora valamu ta ka hay ɓalamu. Ester co goboyo, na' jo vun zugulda.

3Mulla di'e: Mayɗin mige ca-mulda Ester? Nak min job mige? La nak joba' ti gal mulda van kaw, nan as vulakga.

4Ester di'e: Mulla, la naŋ mina, vaydi naŋ hiɗi Haman, nigi ma co ti tina ma nan kotom kigiya.

5Mulla di'e: Tuɗgi gargi Haman koloyo kay numa tuɗ kuɗ yita vi Ester.

6Mulla hiɗi Haman co'o hay tina ma Ester kotomna. Hay li ma nisi ka ci vinna, mulla di tam Ester: Jobta vagu mi mige? Nan min humagu. Nak siɗawam mi mige? La ti gal mulda kaw nan min vulakga.

7Ester hot dita: Jobta vanu, va ma nan minimna?

8Mulla, la nan fi slugotawa vok iraŋu, naŋ ma hum jobta vanu hiɗi va ma nan mina, kayn ala jifini lo, naŋ hiɗi Haman ma co ti tina ma nan kotom kigina, nala nan ma daŋ va ma nan minimna.

9Hay li ma Haman kali goyo hay buur na'ta, dikam hobay hiɗi firita, hiɗi suburta, iram cuk kay Mardose ma ka coli hay faatana vi mulla. Mardose min fok kuloɗi, min vi tuwam goy vokomɗi kaw. Nala Haman dikam ɓulak ŋolo kat Mardose.

10May nam ɗek ɦiyda valam goyɗi, kali vo valamu. Nam cuk sumuna kay gar boniyomna hiɗi cata valam Zerek.

11Haman ɗeksi goy kay ŋolda vi farayna valamu, hiɗi gurona valamu sa dak-dakŋa, hiɗi mu'da ma mulla muɗum kulo ŋolo suw nuriyom sa yerimana hiɗi sa sunda vi mulla.

12Nam disiya: Lo, ca-mulda Ester yanti mi nan kepe kay nan ma tuɗ hiɗi mulla kay ti tin ma na' kotomna, grawta lo, na' yanu kay nan ma tuɗ ti hiɗi mulla.

13May hay slen kayni kaf, la iran ka cuk kay Mardose, hay faatana vi mulla dok-doko, hayan may sle'ɗi.

14Cata valamu Zerek hiɗi boniyomna kaf di talamu: Nay ma pi gun kulo fiyoko ir goldoŋ dok-vasl, jifini hay graw culumta, naŋ ma di tam mulla kay ɓal Mardose talamu. Nala naŋ ma tuɗ hiɗi firita hay yuldeta vi mulla. Lawt kayni cuk kuɗ hay Haman, nam pi gun kulo'o.

ESTER 6

Mardose muɗi ŋolo Haman vatay goyo

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Hay henjet na'ta, mulla kal sendi, nam vul dita kay nisi ma maram ɗerwelda vi
slen kaf ma liy jewna, hiɗi labar ma liyna kaw, kay jaŋam vok iramu, nisi jaŋam
goy vok mulla.

2Nisi fi labara ɗoya kay slen ma Mardose dum goyo kay Bigtan hiɗi Terek, sum sa
patayna vi mulla sa ma'na, sa ŋom vun-galana, sa gar kay ci mulla Asuwerus
goyo.

3Mulla di'e: Suburta hiɗi ŋolda mige ma Mardose fi kuɗ kayni? Sa sun mulla hot
dita: sa may vulum ŋolda kuɗ kayndi.

4May mulla di'e: Hay wur-daŋ klan mi gige? Dolay ka co wur-daŋŋa kayn mi
Haman, hay tani Haman co tam mulla kayni kay jobom kay Mardose, kay nam
min ɓalam kulo kat guna ma nam kotomna.

5Sa sunda di'e: Tuɗ hay daŋŋa kilan mi Haman. Mulla di'e: Hinim kali kalafi.

6Haman kali kalafi tam mulla. Mulla di talamu: Sa ma mulla min slum yalam
kulona ma lum talam mi mige? Haman di hay dikam kalaf ala: Sa mara ma mulla
min vulum ŋolda suwan nanu ka lo su?

7Haman di tam mulla: Sa ma mulla min vulum ŋolda?

8Yaw sligara vi mulla ma mulla cukumna, ɓem kay kulum ma mulla ɓe kalamna,
tunum jakawata vi mulda kalamu may,

9vul sligara namna hiɗi kulumna hay ɓam sa ma ŋolla vi mulla mara kep, bugolda
cuk sligara tam sa ma mulla vulum ŋolda, poyom hiɗi kulumna hay liy ma musta
vi hoyok-ziyn kaf, siwel vokom ala: sa ma mulla min vulum ŋolda lum ki kayn
nala!

10Mulla hot dit tam Haman: Tuɗaŋ gosoyo, yawaŋ sligara hiɗi kulumna ki naŋ di
nala, naŋ ma li ki kayn nala kat Mardose sa ma Yudiyana, ma ka musi hay faatana
vanu, yaŋ ma jok va kep kaw kuɗ slen ma naŋ dumnadi.

11Haman yaw sligara cukum tam Mardose, nam ɓem kay kulumna kaw, poyom
hiɗi kulumna hay hoyok-ziyna, hay liyn ma musta, ka siwel vokom ala: sa ma
mulla min vulum ŋolda lum ki kayn nala!

12Bugolda, Mardose hot hay faatana vi mulla, may Haman li tuwam koloyo kay
kal vo'o, dikam kaaya, yalam bariya kaw.

13Haman vi labar ma li talamna mi cata valamu Zerek hiɗi sa boniyomna kafe. Sa
vulum gatta hiɗi cata valamu Zerek di talamu: Mardose namna ma naŋ tun caw
muɗ pusluri vokomna kayni, la nam mi Yudiyana, naŋ ma col kulo vokomdi. Naŋ
ma nig gaa vok iramu kay dok-doko.

14Hay li ma nisi ka law hiɗi namu, sa patayna vi mulla co'o; nisi li tuwsi gosoyo
kay tuɗ Haman hay tina ma Ester kotomna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ESTER 7

Haman ɗeki goyo, vuli goy tam mitta

1Mulla hiɗi Haman co'o hay ziyna vi ca-mulda Ester kay ti hiɗi na'a.

2Hay buur na'ta ta ma'ta lo, hay li ma nisi ka ci vinna, mulla di tam Ester: Ca-mulda Ester: Jobta vagu anige? Siɗawta vagu ti mige? Nan as vulakga. Nak min siɗawam mi mige? La ti gal mulda van kaw, nan as vulakga.

3Ester hot dita: Mulla, la nan fi slugotawa vok iraŋu, la kayni kiraŋ ŋaa'a, kayni ti jobta vanu: Naŋ ma hinan iri hinge; siɗawta van kayni kay irita vi jafna vanu may.

4Kay nanu hiɗi jafna vanu numa gusi goyo kay vatma goyo, kay cuma goyo, kay ɦilifma goyo. Numa'a kaf, jufayna hiɗi boyna, la gusma gusi goyo kay sumun luma gorvo ɦawa'a ni, nan as di vaɗi. May sa ma gawta as wurak joota ta nam la' taŋga ɗawndi.

5Mulla Asuwerus sli ditiya di tam ca-mulda Ester: nam mi gige? Nam ma dikam hobay kay li van kayni ka arige?

6Ester hot dita: Sa ma joona ma gawta kayni mi Haman, Haman namna sa ma joon damni! Ki kayn nala Haman yor hokok' vok mulla hiɗi ca-mulda Ester.

7Hay li ma mulla muɗi ɦiy dono ŋolo, nam hin liyn ma tina koloyo, kali goy hay wur-daŋŋa vi mulda. Haman hin musi dam, ka tiy tam Ester kay na' ma suɗum goyo, kay nam wi goy haraŋ ala varta vi mulla coli vatiya kay bam iram goyo.

8Hay li ma mulla hotay hay wur-daŋŋa vi mulda pa, nam kal kalaf hay ziy ma tina, hay na'ta nam fi kayni Haman ka guɗofi gaa tam va ma musta vi Ester. Mulla ka siwela: Naŋ min bur hiɗi cata van dono vok iranu hay ziyd zawn lo su? Hay li ma lawt kayni kali goy hay vun mulla pa, nisi jun sligara kir Haman.

9Harbona kep jar sa patayna vi mulla, di tam mulla: Mulla, Haman kot gun kep hay ziyna valamu, kay ɓal Mardose ma di ŋaat kaŋŋa talamu. Gu namna fiyokka valamu ir goldoŋ dok-vasl. Mulla di'e: Ɓal Haman talamu.

10Nisi ɓal Haman kat guna ma nam kotomu kay Mardose. Nala ɦiyda vi mulla hot tun gaa'a.

ESTER 8

Mulla ɗo ɗerwelda goyo kay suɗ sa Yudiyana

1Hay buur na'ta de', mulla yaw ziyna vi Haman ma gaw kay Yudiyana, nam vulum mi Ester. Mardose co vok mulla, kay Ester ɗekem kay sugol ma jara' hiɗi Mardosena.

2Nala mulla pat wayta ta nam ga' ɓam Hamanta goyo, nam vula' mi Mardose. Nala kaw Ester tun Mardose vo hay ziyna vi Haman.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Ester may vat nala dedi, na' sli ditiya vok mulla, na' gi tuwa' gaa gayamu ka tiya, na' jobom kay nam ma li slugota lo kay nam ma vat ɗerwelda joota vi Haman ma Agagitna goyo, kay lawta ta nam kota' kay ci sa Yudiyan goyta.

4Mulla ɗek zugulda valam mi Ester. Ester fok kulo'o, col kulo vok mulla.

5Na' di'e: la van kayni kiraŋ ŋaa'a, la nan fi slugotawa vok iraŋu, la van kayni cuk kuɗ hayaŋ naŋ mulla, la nan kiraŋ ŋaa'a, ɗerwelda ta Haman goora vi Hammedata ma Agagitna ɗo' goyo kay vat sum sa Yudiyan sa hay nagatna vaŋ kaf goyn kayni, naŋ ma ɗo ɗerwel tara'a kay tel ta jewta.

6Kay nan as mus bay lawi hay li ma sumuna van ka vun lawta ɗawn mustige? Awa, nan as mus bay lawi hay li ma jafna van ka vat goyo kayni may asɗi.

7Mulla Asuwerus di tam ca-mulda Ester hiɗi Mardose ma Yudiyana: Wulin kayni nan vul ziyna vi Hamanawa mi Ester, namu ɓalay kulo kat guna kay nam gar kay ci sa Yudiyana.

8Wulin kayni, ɗogi va ma ɗuw kirgi ŋaa'a kay sa Yudiyana hay semda vi mulla, tungi tampoŋŋa mulda vanu kalamu. Kay ɗerwelda ta ɗoy hay semda vi mulla, tampoŋŋa vi mulla tuni ka'a kaw, kayni sa as kusa'ɗi.

9Hay buur na'ta de', nisi yi sa ɗota vi mulla, kayni hay buurta dok-ma' yam ɦidita vi til ma ɦidina ma yum ala Sivan*. Slen ma Mardose dum kay sa Yudiyana kaf tam sa ŋarmanna, sa guvernera, tam sa yerimana hay nagat kaf, fokay hay Indiya pa ta-ta hay Etiopiya, nagat kis kalam dok-ma' yam siɗiya, tam nagata tarige kaw hiɗi ɗota va'a, jaf marige kaw hay vunna valamu valamu, tam Yudiyana suw pete hay ɗota visiya hiɗi vunna visiya.

10Nisi ɗo ɗerwelda hay semda vi mulla Asuwerus, nisi tun tampoŋŋa vi mulda ka'a, cuk sumuna hiɗi ɗerwelda, nisi ɓey kay kulumayna, kulumay-ŋurmana ma varay goyna.

11Hay ɗota na'ta mulla vul gatta tam sa Yudiyana sa hay hoyok-ziyn kaf, kay tok yam tuwsiya kay suɗ irita visiya, kay vat sa gawta, kay cisi goyo, sojena vi hoyok-ziyna kaw sa min lassiya, nisi as kay cisi goyo. Nisi as ci gurosgurayna hiɗi boyna kaw. Nisi as vurumsiya kay ti slen ɓuraŋi.

12Kayni ma li hay buur kep ɦawa, hay nagata vi mulla Asuwerus kuɗulu, buurta doogo yam ɦidita vi til ma doogo yam ma'na, ma yum ala tilla vi Adar*.

13Ɗerwel na'ta ka ɗoya kay ɓurawa' goy hay nagat kafe, ɗota na'ta ma jaŋa' goy kir sumun kafe, kay sum sa Yudiyana ma lak hiɗi tuwsi kotay hay buur na'ta kay job yisi tam sa gawt kisina.

14sa sunda sa ɓey kay kulumay-ŋurmana ma varayna, kali goy koloyo, nisi yaway jaŋi, kuɗ gatta vi mulla, gatta kayni meray goy hay Susa, naga ŋolda kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Mardose vi tuwam goy vok mulla, cuki hiɗi sligar ma mulda talamu, sligar ma goɗiya, haɓi kaw, hiɗi jakawata ta ŋolda ta ora, hiɗi sligar-tuwna ma haɓaya, ma purpella kaw. Hoyok-ziyna Susa ka hobay hiɗi firita ta ŋolda.

16Hay buur namna kayni, sum sa Yudiyana hobay hiɗi firita, ka ciriya kay haysi sleɗiya kay kolda visiya.

17Hay nagat kaf, hay hoyok-ziyn kaf, hay liyn kaf ma gatta hiɗi dita vi mulla na'ta co haya, sum sa Yudiyana ka hiɗi firita, ka ciriya, ka li yuldeta kaw kay kayni mi buur ma yuldeta visiya. Sum segena ŋolo jarsiya hay nagata muɗ tuwsi goy Yudiya'a, kay narta kuɗ sa Yudiyana kal hay diksiya.

ESTER 9

Sa yudiyana job yisiya, Yuldeta vi Purim

1Hay til ma doogo yam ma'na, ma yum ala tilla vi Adar*, hay buurta doogo yam ɦidita vi til namna, buur ma liyn asawa kay li kuɗ gatta hiɗi dita vi mulla, buur ma sa gawt kay sa Yudiyana var ala nisi ma vatsi goyo, may lawta kayni muɗi bilmis', sa Yudiyana muɗi si sa vurum sa gawt kisina.

2Hay hoyok-ziyna vi naga ma kuɗ mulla Asuwerus kaf, sum sa Yudiyana tok tuwsiya kay mok sum sa gar kay lisi joona. Sa kep kaw ma as col voksi maydi, kay narta kuɗ sa Yudiyana kal hay diksiya.

3Sa yerimana vi nagat kaf, sa ŋarmanna, sa guvernera hiɗi sa li lopna vi mulda kaf gi dirsi kuɗ sa Yudiyana, kay narta kuɗ Mardose kali hay diksiya.

4Mardose muɗi mi sa ma ŋolo hay ziyna vi mulla. Selem ka tiy goy hay nagat kaf, dok-dok nam ka muɗ ŋol vok suwa suwa.

5Ki kayn nala sa Yudiyana ci sa gaw kisina kaf hiɗi kew-gaferaŋa kaf. Nisi cisi goyo, nisi vatsi goyo, sa gaw kisina nisi lassi ki nisi min nala.

6Hay Susa naga ŋolda ɦawa, sa Yudiyana ci sumun kis-vasl,

7hiɗi Parsandata, hiɗi Dalfon, hiɗi Aspata,

8hiɗi Porata, hiɗi Adaliya, hiɗi Aridata,

9hiɗi Parmakta, hiɗi Arizay, hiɗi Ariday, hiɗi Vayezata.

10Haman goora vi Hammedata ma gaw kay sa Yudiyana nisi ci gurona valam sa doogon goyo kaw. May hiɗi kayn kaf sa yudiyana may vurum slenɗi.

11Hay buur na'ta de', labara co tam mulla kay ŋaɓta vi sum sa fi cita-goyta hay Susa, naga ŋolda.

12Mulla di tam ca-mulda Ester: Hay Susa hoyok-ziyn ma nolla, sa Yudiyan ci sumun kis-vasl, hiɗi gurona vi Haman sa doogona kaw. Naga hena ma kuɗ mulda

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

nisi lum hayam mi mige? May jobta vag ka anige? Nan ma humagu. Siɗawta vag ka anige? Nan as hum siɗawta vagu.

13Ester hot dit tam mulla: Mulla, la naŋ mina, naŋ ma vul hagata tam sa Yudiyana sa hay Susa kay nisi ma li jifini ki vaydi nala kaw, a gurona vi Haman sa doogona nisi ɓalsi kulo kat guna.

14Nala mulla vul hagata kay nisi ma li nala. Nisi ɗo gatta vi mulla goy hay Susa kafe, gurona vi Haman sa doogona nisi ɓalsi kulo kat guna.

15Sa Yudiyana sa hay Susa tok tuwsi lo hay buurta doogo yam fiɗita vi tilla vi Adar*, nisi ci sumun kis-ɦidi, nisi min vurum slendi.

16Yudiya segena sa goy hay naga hena tok tuwsi kay suɗ irita visiya, kay hulot tuwsi goy hay ɓam sa gaw kisina. Nisi ci sum sa gaw kisina birim dok-siɗiya yam vasl, nisi may vurum slendi.

17Kayni hay buurta doogo yam ɦidita vi tilla vi Adar, nisi tun suk hay buurta doogo yam fiɗita, nisi muɗa' ti buurta vi yuldeta hiɗi firita.

18May sa Yudiyan hay Susa tok tuwsi hay buur ma doogo yam ɦidina hiɗi buur ma doogo yam fiɗina, tun suksiya hay buur ma doogo yam vaslna, nisi muɗum mi buur ma yuldeta hiɗi firita.

19Kuɗ na'ta kayni, sa Yudiyana sa goy kawiyana, sa ka lakay hay hoyok-ziy ma gulmun talamɗina, buurta doogo yam fiɗita vi tilla vi Adar kayni mi buur ma nisi li firiya, li yuldeta kaw, mi buur ma gigekaw as vul va mi niramna.

20Mardose ɗo slen kayni kaf hay ɗerwelda, nam joka' goy tam sa Yudiyana sa ka hay nagata vi mulla Asuwerus kafe, sa goboyo hiɗi sa gine'e kaw,

21kay nisi ma li yuldeta hay buurta doogo yam fiɗita vi tilla vi Adar, hay buurta doogo yam vaslta kaw, hay busata busata.

22Hay buur namna kayni, sa Yudiyana vat sa gaw kisina goyo, hay til namna kayni, yorta visiya muɗi goy firita, do'olla visiya muɗi goy yuldeta, nisi muɗum goy mi buur ma yuldeta ma gigekaw as vul va mi niramna, vul va mi sa hawna kaw.

23Dita vi Mardose na'ta sa Yudiyana muɗa' goy ki data vi sumaysi nala, nisi muɗ buur namna ki yuldeta visi ta tuni ɓa-ɓat nala.

24Kay Haman goora vi Hammedata, ma Agagitna, sa ma gaw kay sa Yudiyan kafna, nam kot hagata kay vat sa Yudiyan kaf goyo, nam li pur, min di'e: Ŋaɓta kuɗ hayta, kay lassiya, kay vatsi goy kafe.

25May hay li ma Ester co vok mulla, nam vul ɗota goy ala: Joota ta Haman kota' kay la' tam sa Yudiyana kayni ma hot kalam namu, a nisi ma ɓalam kulo kat guna, namu hiɗi gurona valam kaf.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Kuď kayni buur namna nisi yum ala purim, may goy hay dita ta ala pur, kay sle ma ɗoy hay ɗerwelda kayni kafe, kuď slen ma nisi wumna hiɗi slen ma co kisina.

27Sa Yudiyana col gatta ta mu'ɗita kisiya, kay jafna visiya hiɗi sum sa min tap hiɗi nisiya, nisi ka li yuldeta hay buur namna ma ma'na lakŋi kuď va ma ɗoya hay buur ma colina, hay busata busata kaf;

28Yuldeta ta hay buur namna lakŋi humsi ma gisi ka'a, tam jafsi voksiya voksiya, kuď ziyna ziyna, hay nagat kafe, hay hoyok-ziyn kafe. Buura vi Purim namna as ɦas goy jar jafna visiɗi, gi-humda kalamu tam gurona kaw as sahis goyɗi.

29Ca-mulda Ester, goota vi Abigayil hiɗi sa ma Yudiyana Mardose ɗo kayni goy hiɗi dono'o sem kep lo kay nisi ma li yuldeta vi Purimna.

30Tam sa Yudiyan kaf sa ka hay nagata ta kis kalam dok-ma' yam siɗiyata, ta kuď mulla Asuwerus nisi ɗo ɗerwelda, jok labara kay sle'ta hiɗi vida.

31Buura vi Purim namna hini dok-dok hay liyamna, hay liyn ma nisi li laata hiɗi ciriya kaw, ki sa ma Yudiyana Mardose hiɗi ca-mulda Ester tun yuldet na'ta kay sa Yudiyana hiɗi jafna visi kaf nala.

32Labara vi Ester ka law kay tun cawta vi yuldeta vi Purimna. Kuď kayni labar namna ka ɗoy hay ɗerwelda tani.

ESTER 10

Asuwerus hiɗi Mardose

1Mulla Asuwerus tun taara kay sumuna, sa kay jokota hiɗi sa kel niy-lum ma ŋolla kaw.

2Labara kaf ma law kay gaŋeraŋa valamu hiɗi kursulita valamu, hiɗi labara kay muď ma nam muď Mardose ŋolla, kayni kaf ɗoy hay ɗerwelda vi Labar-ma-Liyna vi muliyana vi sa Medena hiɗi sa Persiyana.

3Kay sa ma Yudiyana Mardose muɗi mi ministrena ma jewna vi mulla Asuwerus, mi sa ma ŋolla vi sa Yudiyana, guro-biyomna ŋolo minimu; nam gar kay li ŋaata kat sumuna valamu, ka law kay ɦur jafna valam kaf kulo'o kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

JOB

JOB 1

TUN-CAWTA VI LAWTA
Job vun lawta

1San kep ay hay nagata vi Us, yum ala Job. Namu mi sa ma gasiya, ɗigere kaw;
nam li nar kuɗ Lawna, tun ɓalam tam jootɗi kaw.

2Nam vuɗ guro-jufayn siɗiya, guro-boyn ɦidi.

3Farayna valam ka ŋolo: Fok-dimin birim siɗiya, lamgan birim ɦidi, luway-jufayn
jub-jub' kis vasl, kuro ma boyn kis-vasl, sum sa sunumna ka ŋolo kaw. San kayni
selem tiy ŋolo suw sum sa hay nagata kuɗuwta.

4Gurona valam ka tuɗ kuɗ tuwsi hay ziyna visiya visiya kay li yuldeta, nisi ka vul
yit mi ɓosiyosi sa boyna sa ɦidina kaw kay co ti tin hiɗi nisiya.

5Hay li ma buura vi yuldeta vatawana, Job gi sunda kay gar gurona valam aya,
nam porsiya, bugolda nam fok kulo graw culum culum, nam li ɗifin ma ŋal-goyna
kay gige gige jarsi kafe, kay Job di'e: La li ŋalɗi, gurona van li suluku lebo nisi ka
ŋul Lawna hay diksi klasige. Job ka li ki kayn nala dok-doko.

6Van li nala, hay buur kep gurona vi Lawna co'o vok ir Ma-Vatɗina, Satan kaw co
jarsi zaw.

7Ma-Vatɗina di tam Satan: Naŋ may arige pa? Satan hot dit tam Ma-Vatɗina: Kay
ŋuy yam nagata, kay poy haya'a kaw.

8Ma-Vatɗina di tam Satan: Naŋ wi Job sa ma sunda vanawa su? Sa ma ki nam nala
may kay nagatɗi, kay namu mi sa ma gasiya, ɗigere kaw, kay nam li nar kuɗ
Lawna, tun ɓalam tam jootɗi kaw.

9Satan hot dit tam Ma-Vatɗina: Job li nar kuɗaŋ kayni goy ɦawa'a su?

10Naŋ may ŋomomu hiɗi ziyna valamu hiɗi slena valam kaf ɗisu? Naŋ gi bolawa
kay lopna vi ɓalamu, farayna valamu ka biya goy hay nagata kaw.

11May meɗaŋ ɓaŋ goy tige, tunaŋ ɓaŋ tam slena valam kafe, nan wi goy haraŋ ala
nam ma ŋulaŋu.

12Ma-Vatɗina di tam Satan: Humaŋu, slena valam kaf ka hay gaŋeraŋa vaŋu, may
naŋ tun ɓaŋ talamɗi. Ki kayn nala Satan vi tuwam goy vok ir Ma-Vatɗina.

13Fat tara kep guro sa jufayna hiɗi guro sa boyna vi Job ka ti'e: Ka ci vinna kaw
hay ziyna vi ɓasusi ma ŋolla,

14san kep mar Labara tam Job, nam dum ala, hay li ma luwayn ka goy zuma,
kuron ka ti hat goy galamu kaw,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15sum sa Sabeen co kalamu, nisi vurumumu, ci sa sunda goy hiɗi kew-gaferaŋa kaw, piray goy kayni mi nan van kepe kay maraŋ labara.

16Hay li ma nam ka law tuwa, sa mara kep lo co'o di'e: Kuta vi Lawna nigay kulo dukalawn pa, farayna hiɗi sa sunda kaf na' ŋalsi goyo. Piray goy kayni mi nan van kepe kay maraŋ labara.

17Hay li ma nam ka law tuwa, sa mara kep co lo di'e: Sum sa Kaldeena hiɗi vokŋa visi kuɗ tuwam ɦidi, nisi co tukusi' kay lamgana, nisi yawamu, sa sunda nisi cisi goy hiɗi kew-gaferaŋa. Piray goy kayn mi nan kepe kay maraŋ labara.

18Hay li ma nam ka law tuwa, sa mara kep co'o di'e: Hay li ma gurona vaŋu sa jufayna hiɗi sa boyna ka ti'e hiɗi ci'e hay ziyna vi ɓasusi ŋolla;

19simeɗ ma ŋolla may hay galla vi fulda pa, nam wat tam gef-ziyn ma fiɗin pet; ziyda ɦo gaa kay gurona vaŋu, nisi mitiya may. Piray goyo mi nan van kepe kay maraŋ labara.

20Ki kayn nala Job fok kulo'o, nam jet sligar-tuwna valam goyo, wel yalam goyo, bugolda nam gi tuwam gaa kay nagata, nam girif gaa'a,

21di'e: Goy nala'a, nan kali goy hay sun pa, nan ma hot ɗawni goy nala'a kaw. Ma-Vatɗina vul slenawa, Ma-Vatɗina hot yawamawa lo, suburta tam Ma-Vatɗina.

22Hay slen kayni kaf, Job min li sulukɗi, nam min li law ma dab sem tam Lawnɗi kaw.

JOB 2

1Van li nala, hay fat tara kepe, gurona vi Lawn co vok iramu, Satan kaw co jarsi vok ir Lawn zaw.

2Ma-Vatɗina di tam Satan: Naŋ may arige pa? Satan hot dit tam Ma-Vatɗina: Kay ŋuy yam nagata, kay poy haya'a kaw.

3Ma-Vatɗina hot di tam Satan: Sa ma sunda vanu Job naŋ wumawa su? Sa mara ma ki nam nala may gaa kay nagatɗi; namu mi sa ma gasiya, ɗigere kaw, nam li nar kuɗ Lawna, nam tun ɓalam tam jootɗi kaw. Nam musi ɗeŋe hay gasita valamu, may naŋ ka zutanu kay nan ma bam goyo bay lawi.

4Satan hot dit tam Ma-Vatɗina: Ɗigiyna kay ɗigiyna! Slena kaf ma ka hay ɓam sana, nam as vulum goyo kay suɗ irita valamu.

5May meɗaŋ ɓaŋ goyo, joŋ zokŋa valamu hiɗi sliw-tuwamu, nala nan wi goy haraŋ ala nam ma ŋulaŋu.

6Ma-Vatɗina di tam Satan: Nam zawni, nam ka hay gaŋeraŋa vaŋu, may jo irita valamɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Bugol kayni Satan vi tuwam goy vok ir Ma-Vatɗina. Bugolda nam gi mil ma
narmayna tam Job, tun caway gaa selem pa, ta-ta kulo kalamu.

8Job sli deheleŋŋa kay viyok tuwam hiɗi namu, nam mus gaa hay butuw-kuna.

9Cata valamu di talamu: Naŋ ma mus dono'o hay gasita vaŋ na'ta ta-ta nala su?
Ŋulaŋ Lawna, mitaŋu may.

10May nam hot dita ta'a: Nak ka law kayn ki cata ta ɦay-ɦayt nala kayn kay mige?
Nay fi ŋaat hay ɓam Lawna, nay as kay fi joot hay ɓalam kaw ɗi su? Hay slen
kayni kaf Job min di law ma suluk hiɗi vunam noŋɗi.

Boniyom Job sa ɦidin co kay ɗuwumu

11Boniyom Job sa ɦidina hum labara kay slen ma joona ma co kalamna kafe. Nala
nisiya, gigekaw fokay hay nagata valamu valamu: Elifas ma hay Teman, Bildad
ma hay Suwah, hiɗi Sofar ma hay Naama. Nisi ŋra vun tuwsiya kay tuɗ yoromu,
kay teŋem iramu kaw.

12Hay li ma nisi cuk irsi ay kalamu goy gine'e pa, nisi as wi ala kayni mi namuɗi,
nala nisi tun caw tiya. Nisi jet sligar-tuwna visi goyo, ko butuwn kulo kisiya.

13Nisi lak hiɗi namu gaa kay nagata, ta-ta buur siɗiya, sa may di va talam noŋɗi,
kay nisi wi kayni, tuw-tita valam ka suwi ŋolo.

JOB 3

Job ka tiy tuwamu

1Bugol kayni Job sli ditiya nam beɗ buurta ta nam vuɗ haya'ta.

2Job sli ditiya di'e:

3Buurta ta nan vuɗ haya'ta ma sahis goy sahge. Henjeta ta di ala goor-juf kep ma
vi hayata ma sahis goyo kaw.

4Hin buur na'ta muɗ goy jufunu, ɗawni hay wuralawn pa, Lawna humam ma gum
ka' loɗige. Hin haraŋa wile kay buur na'ta loɗige.

5Hin jufunda hiɗi ŋus-mitta sli buur na'ta ɗawge. Hin ɗugulla lak kulo kay buur
na'ta, hin liyn ma muɗ jufunna muɗa' nari.

6Henjeta na'ta, hin jufunda sla' goy ɗawge, hina' li firi noŋ ne'ɗi jar buura vi
busata. Hin ŋaɓta va'a li jar buura vi tilla noŋɗi,

7Awa, hin henjet na'ta get goyo, hin siwelda vi firita kal goy haya' pa noŋɗi.

8Hin buur na'ta fi be'da-goyta, hay ɓam sa beɗ buura, hay ɓam nisi sa zut
Leviyatan kuɗumna.

9Hin mislek ma ŋarpita vi buur na'ta muɗ jufunu, hinim cub haraŋa, may haraŋ
namna ma coɗi, hinim wi goŋ-ir ŋarpitaɗi,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Kay buur na'ta may duk vun hayna ma ziyannaɗi, kay na' min ŋay zumalda goy kirandi.

11Nan may mit kalaf hay sundi kay mige? Sukan sa'ata hay li ma nan kali goy haya' pandi kay mige?

12Nan fi ɓal sunu kay buran haya kay mige? Nan fi pona kaw kay ci miir haya kay mige?

13Lali wulin kayni nan ka buri gaa'a, fan musi kiliŋ, fan buri sene, nala nan as tun sukanu,

14hiɗi muliyana sa vul gatta vi nagata, sa in yam-us ma ŋulona,

15hiɗi yerimana sa ka hiɗi ora, sa hob ziyna visi hiɗi doorota.

16Lebo nan vuɗ vuɗi goyɗi, ki guro sa suroɓ goy tugumna nala, ki gurosguray sa gurayna sa irsi may wi fattaɗi nala.

17Ɗawni sum sa joona may geɗ tuwsi noŋɗi, ɗawni tun suksiya nisi sa makaya bay dono'o;

18sa daŋgayna kaf ka hay sle'ta, nisi may hum del sa ma curoɗsinɗi;

19sa gurayna hiɗi sa ŋulona ka'a, sa ma gorvona hiɗi sa ma buti goyna vi mulamna ka kaw.

20Nam vul haraŋa mi sa ma ka ci lasta kay mige? Nam vul irita mi nisi sa ciwta visi ka hay bursakka kay mige?

21Nisi sa ka cub mitta may na' may coɗina, sa dar mitta suw farayna,

22nisi sa as li firi ŋolo, haysi sleɗa, diksi li ŋaa'a ŋolo kaw, la nisi fi zulda.

23Nanu mi sa ma hagat ŋayay goy vokanu, ma Lawna heb liyn goy galan kafe.

24Kay oyna vanu vurnay baŋal tina, ciriyna vanu ka yamis goyo ki niyn nala kaw.

25Va ma lan nari mi va ma co kanu, va ma lan nar suwa mi va ma tun ɓalam tanu.

26Sle'ta van taydi, kiliŋga van taydi, tun-sukka van taydi. Wulini co kan kayni ti lasta.

JOB 4

JOB KA KUS YOBOY HIƊI BONIYOM SA ;HIDINA

Elifas ka ɓak tam Job

1Elifas ma hay Teman sli ditiya di'e:

2La numa min di va taŋu, sutiyaŋ as to su? May sa ma as mus hiɗi vunam duki ɓurut ɗawn gige?

3Naŋu ma vul hattawa mi sumun ŋolo, naŋu ma vul donotawa mi sum sa sutaysi toyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Sum sa tupa tiŋtiŋŋa dita vaŋu yawsiyawa kulo'o, naŋ vul donotawa mi sum sa ŋulofsi kusi gaa kuɗsina.

5May wulin kayni hay li ma lawt coowa kaŋ naŋu, Naŋ hiwir tuwaŋ lo su?

6Narta vaŋ kuɗ Lawna kayni mi gutda vaŋɗi su? Cubta-sle'ta vaŋu, kayni ti ɗigerta vi hagata vaŋɗi su?

7Kisaŋ kaŋ tige, sa ma fi mitta hay li ma nam li jooɗin mi gige? Sum sa ɗigera ba goy gal arige?

8Ki nan wum nala, nisi sa zum bay-ɗigerta hiɗi nisi sa was joota feɗ vuɗna valamu;

9sukŋa vi Lawna as cisi goyo, nisi loɗis goyo kay simeɗna vi ɦiyda valamu.

10Zlo ma ci gumna, muur ma siyna ma buwna, hiɗi guro zlo-joriyon kaf nam kusum siyam goyo;

11Zlon mit goyo kay nam fi va ma tiɗi, gurona vi zlo tan-cata mer goyo kaw.

12Law mara cuk hay human ne' ne', human hum yoboy namna seŋ-seŋ'.

13Hay li ma varta ta yorta may goy hay va ma vul tuwam kiraŋu hay henjeta, hay li ma sumun kali hay senda ŋolda.

14Narta hiɗi yakarana coowa kanu, zokan kaf geɗawa.

15Simeɗ mara kep jik kanu, ɗuŋus ma tanna yaw kulo jimim'.

16Sa ka coli hay liy namna zaw, nan may wi jifna valamɗi. Sa ka coli vok iran zaw, nan humum delem ka ŋurnay hiɗi ŋal ala:

17Sa wurana nam as li ɗiger vok Lawn su? Sana as li peldete vok nam ma lumna su?

18La Lawn may tun vida valam kay sa sunda valamɗi, la nam fi va ma joo kat sa sunda valamu,

19kayni ma li sem gaage suwa kat nisi sa lak hay ziy nagana? Nisi sa sesi ma gaana ini kay butuwna, sa san as jiweslsi goy ki tenɗena nala?

20Hay graw culumta pa ta-ta vulatita nisi ka ciys goyo, nisi ka vatis goyo kay dok-doko, sa ma jak humam kisi mayɗi;

21zigewna vi irita visiya jay goyo, nisi ka mita, may hiɗi yaldaɗi.

JOB 5

1Wulin kayn siwelaŋ yo, sa ma humaŋ ka su? Sum sa peldetna sa naŋ min yi tisiya si sarige?

2Kay ɓulak-dikga ci sa ma tiginina, hunayt ci sa ma to'ofayna kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Nan wi sa ma tiginin cuk sutiyam gaa'a, bugolda nan wi kayni ziyna valam vati goyo.

4Gurona valam cal goy hay hagata vi su'da; vun liyn ma kitata, kitat kaay kisiya, sa ma as hulotsi goy maydi.

5Sum sa mayt lisina ma co vurum sinena valamu, nisi ma yaw slena ta-ta tam zigiyna, sum sa laat lisina ma yaw slena valamu.

6joot may kali goy hay butuwn (kay tuwa') padi, zumalda dayay goy vi nagat padi kaw;

7san vudi kayni kay zumalda, ki kuta ka yak kulo'o nala kaw.

8May nanu, nan gar Lawnawa, nan tun lawta van kayni vok Lawna.

9Nam li slen ma ŋulona ma san as fekemdina, slen ma ŋaana ŋolo ma san as ŋaɓamdina.

10Nam si niyna gaa kay nagata, nam gi niyna goy hay sinena;

11sum sa yisi hoti gaa'a nam hot yawsi kulo'o, nisi sa ka hay yorta co vun su'da.

12Slena ma sum sa milena var kay lumna nam vatamis goyo, ɓisi as kay vulsi donotdi.

13Sum sa yalla nam visi hay nelemda visiya, ŋra-vunda vi sum sa ɗutta may mus ta-tadi.

14Nisi sa ŋaf hidi jufunda hay falay calak', nisi sa tupa tiŋtiŋ hay falayta ki hay henjet nala kaw.

15May namu, nam suɗ sa ma hawna kay kew-gaferaŋa ma kali goy hay vunsi pa, goy hay ɓam sa ma donona kaw;

16may sa ma hawna cubta-sle'ta valam ka'a, may bay-digerta dukaŋ vunaŋu.

17Ki kayn nala, sle'ta ka kay sa ma Lawn dum kiramu, naŋ ma noy gatta vi ma gaŋeraŋ-petna goydi,

18kay namu mi ma ka milla goyo, junum vunamu kaw; nam ka' tuw san goyo, hot citimu kaw.

19Sem karkiya nam san goy vun zlata, sem sidiya joot as co taŋdi kaw.

20Nam as butaŋ goy vun mitta hay li ma mayta ka'a, nam butaŋ goy vun kew-gaferaŋa kaw hay li ma duur ka'a.

21Naŋ ma ŋay goy kay bakmarana vi vun ma dina, naŋ ma mus bay narta hay li ma ɓulak-goyta coowa.

22Naŋ ma cen kuɗ ɓulak-goyta, cen kuɗ dalana kaw. Laŋ nari kay muur ma kay nagatdi;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23kay naŋ ma vi bonota hiɗi hiɗiy ma hay sinena, muuriya ma fulla kaw ma lak sleɗe hiɗi naŋu.

24Naŋ ma wi hay na'ta ala sle'ta ka gaa kuɗ guɗukŋa vaŋu; naŋ ma poy jar sinena vaŋu, va ma kiɗaŋ noŋ ne'ɗi.

25Naŋ ma wi hay na'ta ala jaf ma bugolaŋŋa ka ŋolo, gurona vaŋu ma li dak-dak ki us ma kay nagat nala kaw.

26Naŋ ma kal hay zulda ɗawn muɗi maar tagay-tagay', ki san jun alkamare ma feɗayna, molom kulo kay tuwamu hay liyna valam nala.

27Kayni mi va ma numa fumna, nam nala may naŋ as kay wi kayni, vi kaw.

JOB 6

Hot-dita vi Job tam Elifas

1Job hot dita:

2Hih! La asa kay ŋa nekka vi tuwan ma ka guruɗanna klasige, lasta van kayni la tapa' kepe, tuna' kulo kay va ma ŋa nekka klasige.

3Nan var ala fa' ɗawni nek ŋolo suw ŋesl ma goloŋŋa. Kuɗ na'ta kayni sle ma nan dumna sa may jiɓer kalamɗi.

4Kay ɓarawta vi ma Gaŋeraŋ-Petna cokanawa; ŋusta vanu ka ci sinawna, purcakka vi Lawna motanawa kay duranu,

5Kuro ma fulla tiy kuɗ hat ma ŋulomna lay su? Lebo put gujun tiya hay li ma zugol ka gaa galam lakŋa su?

6San as kay ti va ma huwlukŋa ma mandan kuɗumɗin su? ɦulum-ɦulumda ka hay gal haɓna vi sena su?

7Slen ma nan mini a tun ɓan talamɗina, nam muɗi mi tina vanu, hiɗi liwista valam ta suwit pete.

8Jobta van ma humis humge, hin Lawna hob cubta-sle'ta van hobge.

9Hin Lawna jiweslan goy jiweslge, hinim meɗ ɓalam goyo kay ban iran goy bage.

10Nala nan ma fi teŋ-irta na'ta lo, hay na'ta nan ma pir kulo'o hiɗi firita, hiɗi lasta van ta suwit pet kaw, nan may puw vunan kay yoboyna vi ma Peldetna noŋɗi.

11Donota vanu ti tarige a nan cuba? dabta van ma li nanige a nan ma ɦur buura irita van lo?

12Donota vanu ti donota vi hiɗiyn su? Sliw-tuwanu nam mi wayna su?

13Nan musi damni gutda taydi naɗi su? Su'da kalawa goy gine'e hiɗi nanu naɗi su?

14Sa ma ka ci lasta min ala banamna lum ŋaa'a, la narta kuɗ ma Gaŋeraŋ-Petna noyay goy kalam kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Ɗosiyonna di newtawa kanu ki niy-ma-riŋŋa nala, ki niy-ma-riŋŋa ma so goyna nala,

16niy dugoɗna hinim jaŋɗi, niy ma mokayna ŋay tuwam haya.

17Hay liyn ma zalla ka'a, nam so goyo, hay li ma fatta ka'a, nam so goy gosoyo.

18Sum sa pat li filiwna cal goyo hay hagata visiya, nisi fut hay fulda cap bays goyo.

19Sum sa filiwna vi Tema cuk irsi kay ɗuwa, sum sa pat rogoyna vi Saba ka cub hiɗi sle'ta;

20Nisi muɗi zulo'o kay nisi tun ŋalda visiya, nisi muɗi zulo'o hay li ma nisi co'o.

21Nigi wulin lakŋ kaw nala, nigi ka ɗuw lasta vanu, nigi tuwgi muɗi nari.

22Nan di tigi ala: Nigi vulan va'a, nigi ma li zulot tanu hay li ma nigi vulan kuɗ slena vigiya,

23nigi hulotan goy hay ɓam sa ma gawta, butan goy hay ɓam sa ma ɦawlana su?

24Nigi ɗekaniya, nala nan ma duk vunanu. Ɗekangi kay va ma nan raw goy hayamna.

25Ɗak ma hay liyam ɗigera vi dik sana, may yoboyna vigi ma ɓulak dikŋa gut hiɗi mige?

26Nigi min lawan kuɗ va ma nan di'e, nigi min gi dita vi sa ma muɗi lagawasna goy jar simeɗna su?

27Nigi ka pi lawt kay sa ma kuyuna, nigi ka curoɗ banagina.

28Wulin kayni, muɗgi irgi ay kiranu, nan as kaagi sinda su?

29Hotgiyaya, nan siɗawgiya, nigi ma li bay-ɗigertaɗi; hotgiyaya, ɗigerta vanu ka dok-doko.

30Bay-ɗigerta ka hay vunan su? Vunanu may poŋ ir jootɗi su?

JOB 7

1Irita vi san gaa kay nagat kayni may ki sojen nala ɗisu? Buura valamu may ki sa ma li lop kay gurjuta nala ɗisu?

2Ki sa ma gorvon kir fatta ka tiy kay ŋus-guna nala, ki sa ma li lop kay gurjuta cub wurakŋa valam nala,

3Nala kaw nanu, vocota van hay tilla ti tuw-tita, ir ɓurawta vanu ti henjeta ta zumalda.

4Hay li ma nan burawa gaa'a, nan di ala: nan ma fok kulo'o lancitige? Hay li ma vulatita ɦur voko, Nan ka hobay hiɗi hiwira ta-ta liyn fo goyo,

5Tuwan hobay hiɗi jufulla hiɗi mil ma vunam ɓokina, tuwan ka buwa, ka ho goy hoŋgor hoŋgor'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Buura van ka jaŋ gosoy suw gulum ma duɓar barawna; vat goyo bay cubta-sle'ta.

7Humaŋ ma gaŋ ala irita vanu mi suk ɦawa, iran ma hot wi ŋaat lodi.

8Ira ma cuk kanu as kay wan lodi; naŋ ma garan hidi iraŋu, may naŋ ma fan lodi.

9Ki ɗugulla sah goyo nam kala nala, sa ma jik gaa'a hay zulla vi sa ma mitina as jik kulo lodi;

10nam as hotay hay ziyna valam lodi, ziyna valamu as wum lodi.

11Kuɗ na'ta nan may ŋay tuwandi, nan ma lawa hay li ma ŋusta van ka vun-zlata, nan ma yor tuwanu kay galakka vi ciwta vanu.

12Nanu mi niy-lum su? Lebo mi muur ma goloŋ su? Kay a naŋ lak sumun galanu kay ŋomanu?

13Hay li ma nan di ala: Va ma buura vanu ma teŋan iranu, liyn ma buura vanu ma sleɗ tiyta vanu,

14hay na'ta naŋ ton sutiyanu hidi duway ma dina, naŋ muɗa nari hidi slen ma vul tuwam kiranna.

15Nan min muru'da, awa, mitta ŋaa'a suw zokŋa lakŋi,

16nam kiran bisi. nan ma mus ta-ta dok-dokɗi. Hinanu, kay buura vanu mi va waa'a.

17Sana nam mi gige? A naŋ li slen talamu ki kayn nala? A naŋ vum hay dikaŋ ŋol ki kayn nala?

18A naŋ saramu hay graw culumta kafe, a naŋ wakamu hay liyn kafe kaw?

19Iraŋ ma cuki kanna naŋ ma ɦodom goy ɗawn lancitige? Naŋ ma hinan liyna kay nan ma lig nenen gaa ɗawn lancitige?

20La nan li sulukawa, nan lum taŋ mi mige? Naŋ ma ŋom sumuna! Naŋ jak kulo kanu kay mige? Nan hini hay ɓam tuwanu kay mige?

21Naŋ min yaw jiw-zlata van goydi kay mige? Naŋ min hin joota vanu raw goydi kay mige? Kay wulini nan min bur gaa hay butuwna; naŋ ma garanu, may naŋ ma fan lodi.

JOB 8

Bildad ka ɓak tam Job

1Bildad ma hay Suwah sli ditiya di'e:

2Law namna naŋ ma lawam dok-dok ta-ta lancitige? Ɓak ma hay vunaŋŋa as muɗ goy simeɗ ma vidikŋa su?

3Lawn as gun del ɗigerta su? Ma Gaŋeraŋ-Petna as kus gasita su?

4La gurona vaŋ li suluk talamu, nam vulsiyawa goy tam jiw-zlata visiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5May naŋu, la naŋ gar Lawna, la naŋ tiy kuɗ slugota vi ma Gaŋeraŋ-Petna,

6la law ma joo vaŋ maydi, naŋ ɗigere kaw, gasi wete nam as mus jigere kay ŋomaŋu, ziyna vaŋu ma ɗigerta ma mus hayna nam ma hot inim kulo'o lo.

7Asta vaŋ ta jewta na' ma li kiɗay ɦawa, ta co bugolda ɗawni ma li ŋol suwa.

8Jobaŋ tam jaf ma kali ɓa-ɓan tige, tun ŋalda vaŋu tam sle ma sumaysi wumna tige!

9Kay nay kayni kamat tan ɦawa, nay may wi va noŋ ne'ɗi, buura vaya gaa kay nagata ki ŋus ɦawa nala.

10Nisiya, nisi as ɗekaŋ ɗisu? Nisi ma daŋ kayni. Sle namna nisi as daŋgi goyo.

11Dumara as wul bay goloŋŋa su? Cerewna as wul bay niy kuɗum su?

12Nam ka goɗiya hay li ma sa may zam gaaɗi, may nam so gosoyo suw us hena kafe.

13Nisi sa yisi jok Lawn kaf van co tisiya ki kayni nala, cubta-sle'ta vi sa ma liwisna vat goyo.

14Va ma nam tun vida valam kalamna toy goyo, vida valam tuni kayni kay ziy jew-jewna.

15La nam deŋ tam ziyna valamu, ziyn as coldi; nam deŋ tam ziyna, may ziyn col kulodi.

16Ki gu ma humam miir hay falay calakka nala, nam meɗ ɓalam goyo kay jardeŋŋa,

17sutiyam cuk gaa'a hay goorhoyona; nam peɗ ziyda ta koti hiɗi hiɗiyna.

18Sa as patam goy hay ziyna valam su? Hena as puw vunam kalamu ala nan may waŋ noŋɗi.

19Kayni mi jibetta vi yalam ma dabina, bugolda hay butuw namna mara ma day kulo'o lo.

20A'a, Lawn may noy sa ma ɗigera goyɗi, nam may vul donota mi nisi sa li jootɗi.

21Bugolda nam ma hobaŋ vunaŋ hiɗi yoboy ma firina, vunaŋ ma cena.

22Nisi sa kaŋ gawi ma cuk zulot tisiya. Guɗukŋa vi sum sa joona ma vat goyo.

JOB 9

Hot-dita vi Job tam Bildad

1Job hot dita:

2Gasi wete, nan wi ala slen ka ki kayn nala; san as li ɗigere vok Lawna ir nanige?

3La san min ci way hiɗi namu, jar jobta birim kep kaw ta nam hot dit kuɗa' kep taydi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Tam namu yalla hiɗi gaŋeraŋ ma suw petna, sa ma as col digamu bay fi kitata mi gige?

5Lawn jok hiɗiyn goyo bay nam wi'e, nam tom gaa'a hay ɦiyda valamu,

6nam geɗ nagata hay so'ola' ma ma gaan pa, dolla va'a geɗiya.

7Nam law tam fatta, fatta may vul tuwa' goyɗi; nam kuluɓ yam mislek ma dukalawn.

8Valam kep, nam meɗ dukalawn goyo, nam tuɗ kulo'o kay ɓalla vi niy-lumna.

9Nam kot dahaŋalla hiɗi bajaara hiɗi zilimna, hiɗi mislek ŋulo ma gal kayamna.

10Nam li sle ma ŋulona ma sa fekemɗina, sle ma ŋaana ma ŋaɓta valam mayɗina.

11Wulini nam ka jik goboy hiɗi nanu, may iran may wumɗi, nam kala, nan may wumɗi.

12Va ma nam slumna sa ma hot hulotomi kalamu mi gige? Sa ma as dum ala naŋ lum mige mi gige?

13Lawn may yaw ɦiyda valam goyɗi, sum sa subur tuwsiya hiɗi va ma nisi gah' talamna, hot yisi gaa kuɗumu.

14May nanu, nan ma hotom dit hottige? Nan ma dumti mi law mige?

15Hay li ma nan ka ɗigere, nan as hotom ditɗi, nan as job slugota vi sa ma kaan kitatna.

16La nan yi'e nam hot dita, nan var ala nam jak humam tam delanuɗi,

17nam ma ŋuyanawa ki hiɗi ɓalla nala, ma ka jor milla vanu bay lawta,

18ma min hinan gi sukan goyɗi, kay nam hobanawa hiɗi galakka.

19La nan min durumu, nam dono suwan nanu. La vun kitata, sa ma naran vuna' ɗawni mi gige?

20La nan ɗigere, vunan as ka kitat kanu, la nan gasiya, vunan muɗan joo'o.

21La nan gasiya, nan kay tuwan may wiɗi, irita van muɗi kiran bisi.

22Hen ɗawn meloge? Kuɗ na'ta nan di'e: Nam ci sa ma ɗigera, ci sa ma joon kaw.

23La ŋaat kayni bakmaran maran mitta kan gosoy marge. May nam cen kuɗ wakka vi sum sa li jooɗina.

24Nagata hini goy hay ɓam sum sa joona, nam ŋay ir sum sa ka kitata goyo. La kayni may mi namɗi, sa hena mi gige lo?

25Buura vanu ka kal gosoyo suw sa ma jaŋŋa. Nam ka jaŋ koloyo bay iram cuk kir ŋaata;

26nam ka riŋa ki lumda ta cerewna nala. Ki bakŋa ma sir gaa kay ŋumna nala.

27La nan di'e: yan min jok tiyta vanu, hin yorta vanu, kot li tuwan kursuliya,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28nan muɗi nari kay zumalda van kafe, nan wi ala naŋ ma ɗuwan ki sa ma bay li joo naɗi.

29joot muɗ ɗawn van nanu. Makan goy ɦawa nala kay mige?

30La nan muz hay niy ma kilira, la nan muz ɓan goy hiɗi sabunna,

31naŋ ɗawn ma sluɓan gaa hay zulla lo, sligara van ma muɗ liwis kiranu.

32Nam may mi sa'a ki nan naɗi, kay a nan hotom dita, kay numa tuɗ kuɗ tuwma'a vun kitata.

33Sa ma poŋ ir lawt jarma mayɗi, ma as tun ɓalam kuma ma' pete.

34Hinim sli zugulla valam goy kan ɗawge, hin ɦiyda ŋolda valamu zliŋan goy loɗi;

35nala nan ma lawa, nan ma li nar loɗi. La naɗi nan may mi nan loɗi.

JOB 10

1Ciwta vanu bis musta iritawa, nan hin tiyta vanu law kay irita vanu. Nan ma lawa hay galakka vi ciwta vanu.

2Nan di tam Lawna: Nan may ka kitat kanɗi. Naŋ ɗekan kay va ma naŋ lasan kalamna.

3Kiraŋ ŋaa'a kay curoɗ sana su? Kiraŋ ŋaa'a kay noy lopna vi ɓaŋ goy su? Kiraŋ ŋaa'a kay hin haraŋa vaŋu wile'e kay gatta vi sa joona su?

4Iraŋ mi ira vi sana su? Naŋ ɗuw ki sa wurana nala su?

5Buura vaŋu ki sa wurana nala su? Busata vaŋu ki busata vi sa-wurana nala su?

6Kay naŋ fek joota van kayni, kay naŋ gar caw sulukŋa van kayni!

7Naŋ wi goy ŋaa ŋola ala kitata ta vanu taydi, sa ma hulot sa goy hay ɓaŋ mayɗi kaw?

8Ɓaŋu inanawa, naŋ kotan tuwanawa noŋ kafe., may naŋ min ɓulakan goy lo su?

9Humaŋ ma gaŋ ala naŋ kotanu ki hiɗi nagana nala; naŋ min hotan hay nagana lo su?

10Naŋ yoranawa ki miir-ŋulomna naɗi su? Naŋ zlayanawa ki miir-zlayn naɗi su?

11Naŋ cuk tanu ɗigiyna hiɗi sliwna, naŋ cilanu hiɗi zokŋa hiɗi sutayna;

12naŋ vulan irita hiɗi ŋaata, sukka van ka iriya kuɗ ŋomda vaŋu.

13May kayni mi va ma naŋ ŋomom hay dikaŋu, nan wi va ma ka hay varta vaŋu,

14la nan li suluku, naŋ peɗanu, naŋ as hinan ɦawa'a hiɗi joota vanɗi.

15La nan nagay a fi kitata, joot kanu, la nan ɗigere, nan nagay kay poŋ yan kuloɗi, hobay hiɗi panta, ɗubi kay lasta vanu,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16la nan wak kay poŋ yan kulo'o, naŋ digiɗan ki zlon nala, naŋ watan lo hiɗi ɗekka,

17naŋ lak sa di-goyna vaŋ sara'a katan lo, ɦiyda vaŋ katanu jor voko, soje segena vurna'a kay ŋuyanu.

18Kay mige naŋ vuɗani goy hay sun pa? La li sukan sa'at sa'atiyani ir sa as wanɗi.

19Nan ma li ɗawn ŋray ca ki nan vuɗ goyɗi nala, nan ma li ɗawni ki sun ziyan haya'a capan hay zulda de naɗi su?

20Buura vanu nam may kiɗaya ɗisu? Nam hinan hinge. Nam vi tuwam goy tan vige, kay nan ma hot fi kursuli neeɗa,

21jew a nan kala, kay a nan ma hotay hay nagata vi jufunda hiɗi ŋus-mitta loɗi,

22nagata vi jufunda ŋolda ki jufunda yilikka nala, ŋus-mitta, liyn ma gijum-gijumta ka ti mul haya, liyn ma haraŋa ŋray ca hiɗi jufunda.

JOB 11

Sofar ka ɓak tam Job

1Sofar ma hay Naama sli ditiya di'e:

2Yoboy namna ma dak-dakŋa kayni may fi hot-dita valamɗi su? La naŋ ɓak ŋolo kayn lawta vaŋ gasi de su?

3Ɓakŋa vaŋ ma waana nam as zan vun sumun su? Naŋ as buraha bay sa slugut lawta vaŋ su?

4Naŋ di'e: wida vanu sa ma gatan vunan ka' mayɗi, nan ɗigere vok iramu.

5He! La Lawn min a di va'a, la nam mal vunam goy vokaŋu,

6la nam daŋ kay ŋayayta vi yalla valamu ta suw varta vi sana, hay na'ta naŋ ma wi ala kuɗaŋ naŋu, Lawna yalam jok gal joota vaŋu.

7Naŋ as fi sle ma zulla vi Lawna su? Naŋ as pat dir sle ma ɗek kay peldetta vi ma Gaŋeraŋ-Petna goy su?

8Na' kulo fiyoko ki dukalawn nala kaw, naŋ as lum mi mige? Zul ŋolo suw liyna vi sa mitina: naŋ as wum mi mige?

9Ŋaɓta valamu fiyok ŋolo suw nagata, nam beɗay ŋolo suw niy-lum ma ŋolla.

10La nam jika, la nam gi sa daŋgaya, la nam yi sa vun kitata valamu, sa ma as tel kayni mi gige?

11Kay nam wi sum sa may nafaɗina. Nam wi sa joona, may tun ŋalda valam kay kayndi.

12May san hayɗini, yalla valam ŋray hiɗi sa ma ɦoyayna, sa wurana nam vuɗi kayni ki gurona vi kuro ma fulla nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13May naŋu, la naŋ min ɗiger dikaŋu, la naŋ min meɗ ɓaŋ kulo kat Lawna,

14la naŋ ja jaraŋ goy hiɗi bay-ɗigerta, la naŋ hin bay-ɗigerta mus gaa kuɗ guɗukŋa vaŋɗi,

15nala naŋ ma poŋ vokaŋ kulo'o bay zulo'o, naŋ ma muɗ ɗeŋe, bay narta kaw;

16kay yaŋ ma jok zumalda vaŋu, humaŋ ma gaŋ ka'a ki niyn ma jaŋ goyo ɦawa nala.

17Buura irita vaŋu ma wileɗ ŋolo suw fatta ta hay falay calakka, jufunda ma muɗ ki graw culumta nala,

18naŋ ma li hobay hiɗi sle'ta, kay cubta-sle'ta ma co'o; naŋ ma ɗuw goy hay galaŋu, naŋ ma bur gaa'a hay sle'ta.

19Naŋ ma sileɗ goyo, sa ma kicaɓaŋ may loɗi, sumun ŋolo ma job gutda vaŋu.

20May ira vi sum sa joona ma loɗ goyo, liyn ma nisi ma fi'e kay ŋay haya may loɗi, cubta-sle'ta visi kayni mi suksi ma sa'atna.

JOB 12

Hot-dita vi Job tam Sofar

1Job hot dita:

2hay gasita, ɗuw ki sa wuran kayn si nigi tuta nala, ki yalla mit ɗawn hiɗi nigi nala.

3Nan kaw, nan ka hiɗi yalla ŋray ca ki nigi nala. Nan may kiɗay goy katgiɗi. Slen ki lakŋi nala sa ma as kay wumɗi mi gige?

4Nanu mi sa ma boniyomna ka cen kuɗumu, hay li ma nam yi sem Lawna kay Lawna hotom dita; sa ma ɗigera, sa ma gasina, mi sa ma sumun cen kuɗumu.

5Sa ma vun lasta burahamu! Kayni ti varta vi sum sa ka lakay ŋal kiliŋ lakŋa; sa ma selem geɗ goyna nam fi burahta.

6Sum sa vurum slena vi sumuna ka lakay hay sle'ta, sum sa li joo kat Lawna ka lakay hay sle'ta kaw, sum sa kot lawayna visi hiɗi donota visi kay tuwsin kaw.

7May jobaŋ muuriyan tuwa tige, nam ma ɗekaŋ yali, jobaŋ layay ma dukalawna, nam ma pataŋ dir lawt goyo;

8varaŋ lawta vi nagat kaŋ tige, na' ma hataŋ yali; kuluf ma goloŋ hay niyn kaw ma vaŋ labara.

9Va ma ɗek ala kotom kaf kayn mi Lawna, san as wumɗi ɗawn witige?

10Ciwta vi slen ma irin kaf ka ŋomi hay ɓalamu, sukka vi sumun kaf hay ɓalamu kaw.

11Humda may poŋ ir yoboyndi su? Ki sinda jugo tin nala ɗisu?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Yalda fa' vun sa maariyana, wida-yalla fa' kayni hay sa ma busata valam liy ŋolla.

13Yalla hiɗi donota ka kayni hay Lawna. Gatta hiɗi wida ka hay namu.

14La nam ɦo vanawa goyo, sa as inim kulo loɗi; la nam duk vun sanawa kalafi, sa as hom vunam goyɗi kaw.

15La nam cak niynawa, slen kaf so goyo, la nam malam vunamawa, nam to nagata.

16Donota hiɗi yalla talam namu, sa ma viy goyo hiɗi sa ma viy san goyo kaf ka hay ɓalam namu.

17Sum sa vul gatta nam narsi goy gorvo'o; nam viy lawt kir sa ka kitata,

18nam but kantin goy hay fur muliyana, nam junsi zigewn hay fursiya.

19Nam nar muliyan-sa-ɗifinna goy daŋgaya, muliyan sa lakay kiliŋ lakŋa nam ɦo mulda visi gaa'a.

20Nam sli dit goy hay vun sum sa dita visi mu'ɗina; nam yaw yoboy ma poŋ ir lawta goy hay ɓam sa maariyana.

21Nam gi panta gaa kay sum sa donona; nam zoɓ kantina vi sum sa asayna,

22slen ma hay zulla vi jufunda nam maram goy haraŋi, nam mar ŋus-mitta goy hay haraŋa.

23Nam vul wulda mi jaf-sumuna, nam cisi goyo kaw; nam mer jaf-sumun goy hay liy ma ginena, nam as hotsiyaya kaw.

24Nam yaw yalda goy hay ɓam sa ŋulona vi jaf-sumuna, nam hinsi viy goy hay fulda bay haga'a.

25Nisi ka tupa hay jufunda bay haraŋa; nam hinsi viy goyo ki sum sa ɦoyayna nala.

JOB 13

1Awa**, iran wi slen kawnawa kafe.**

Human humumawa, humi goy haraŋi kaw.

2Slen ma nigi wumna, nan kaw wumu, nan may kiɗay goy katgiɗi.

3May nanu, nan min law tam ma Gaŋeraŋ-Petna, nan min gut kay tuwanu vok Lawna,

4Kay nigiya nigi ka mol sinda yam tuwa'a, nigi kaf lakŋi si doktoray sa waa'a.

5Nisi min lak ŋal kiliŋɗi kay mige? La li kayni ti yalda vigiya.

6Nan siɗawgiya kay nigi ma huma' ti dita vanu, jakgi humgi tam tiyta vi vunanu.

7Slen ma hay liyamɗina nigi dum kayn ŋaa'a tam Lawn su? Slen ma sinda nigi dum kayn malam nam su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Nigi var ala nigi gut kayn kuɗum su? Nigi min law ŋaat kay Lawn su?

9Nam ma fi kayni ŋaa'a hay li ma nam min fekgiya su? Lebo nigi as ɗutumu ki ɗut sana nala su?

10Gasiya, nam ma muɗ ɦiy katgiya, la nigi ka hiɗi poŋ-irta goy ŋayaya.

11Mulda valamu ma kal narta hay dikgiɗi su? Narta ŋolda valamu ma nig gaa kigiɗi su?

12Yoboy ma hay vungina nam ŋray ca hiɗi butuw-kuna, kasla ma vungina ŋray ca hiɗi gulmun nagana.

13Bagi vungiya, hinangiya, nan min lawa, la co kan mige kaw.

14Nan as mok sliwan jar siyanu kay mige? Nan as bur irita vanu goy way ɓanu kay mige?

15La nam min can goy noŋ kaw, nan zamamti ɓalam namu. Awa, nan min di lawta van goy vok iram namu.

16Kayni as gutan kay suɗan goyo, kay sa ma liwisi as col vok iram noŋɗi.

17Humgiya, humgi varta vanu. Hin dita vanu cuk hay humgiya.

18Humgiya, nan min di goy kay ɗigerta vanu; nan wi ala lawta van hay liya'a.

19Sa ma min tun kitat kanu mi gige? Tun caw wulin pa, nan min ba vunanu, nan ma sa'ata.

20May suw pet kayni, naŋ vulan slen ma', nala nan ŋay goy gine'e vok iraŋɗi.

21Slaŋ ɓaŋ goy kanu, hin ɦiyda vaŋu ton sutiyanɗi.

22Bugolda yaŋaya, nan ma sli dita, lebo nan ma lawa, naŋ ma hotan dita may.

23joota vanu hiɗi sulukŋa vanu ka gaage? Naŋ ma ɗekan kay jiw-zlata vanu hiɗi sulukŋa vanu.

24Naŋ ŋay iraŋ goy kanu, naŋ ɗuwan ki sa ma gaw kaŋŋa nala kaw kay mige?

25Naŋ min geɗ hum-guna ma soy goyna su? Naŋ min digiɗ hoso ma soy goyna su?

26Kay naŋ ɗo yoboy ma galakŋawa gaa'a kanu, joota ta nan la' joriyo tuwanta naŋ min ga' kanu.

27Naŋ min cukan sen hay dirlana, naŋ min fek poyta van kafe. Naŋ min slan sen ma tunna kafe.

28Sliwan ka loɗ goyo, ki sligar ma fotn tumna nala.

JOB 14

1Sa ma cat vuɗumna irita valam giɗeŋe, dok-dok nam ka hay hiwirta.

2Nam goɗ ki ɓona nala, bugolda nisi kaamis goyo. Nam fok jaŋi ki ɗuŋus-guna nala, may col noŋɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Naŋ iraŋ mali goy kayni kalam namu. Naŋ min ala nay ma tuɗ vun kitata kuɗ tuwaya.

4Ma as kay kal ma peldetnay goy hay va ma liwisna mi gige? Sa mayɗi.

5La kaŋ naŋu buura valam ŋaɓaya, ŋaɓta vi tilla valamu, la nam as jik goy kay gaslam ma naŋ kamnaɗi,

6nala muɗaŋ iraŋ goy talamu, hinim gi suk neɗe, kay nam ma fi firita ki sa ma busa he' li lop kay gurjuta nala.

7Gun hayɗini, cubta-sle'ta valam ka'a: la kaamawa goyo, nam hot goɗa, guro-gurona valam ma li dok-doko.

8La sutayn vi busay gaa kuɗ nagata, hay li ma nam mitiya kaw,

9nam hot goɗa hay li ma niyn ka co'o, nam hot goɗa ki gu ma goora nala.

10May san mita, donota valam vat goyo; sa wurana sukam sa'ata, nam ka ara loge?

11Niy ma goloŋŋa as hot goy bugolomu, niy-lumna hot gaa'a, cap so goyo;

12ki kayn nala kaw san bur gaa'a, hot fok kulo noŋɗi, nam as zliy kuloɗi jew a dukalawna balaw goyo, nam as fok kulo hay senda valamɗi.

13Awa, la naŋ min ŋayanu hay zulla vi sa mitina, la naŋ min ŋayan goyo ta-ta ɦiyda vaŋ hot gaa'a, col vatta vi buura van zaw kay humaŋ ma gaŋ kanu.

14La bugol mitta san mus iri lo, nan ma mus hay cubta hay buura irita van kaf, ta-ta hay li ma mu'da van ma co'o.

15Hay na'ta naŋ ɗawn ma yanu, nan ɗawn ma hotaŋ dita may. Naŋ ma maka bugol lop ma naŋ lum hiɗi ɓaŋŋa.

16May wulini naŋ ka ŋaɓ sen ma tunna. Naŋ ma sar sulukŋa vanɗi su?

17Jiw-zlata vanu ka juni hay buhuna, naŋ ka var sulukŋa kanu,

18may hiɗiyn nig gaa'a mun goyo hiɗiyna jok goyo,

19niyn mun hiɗiyn goyo, niy ma vidikŋa ka yaw nagata; ki kayn nala kaw naŋ ba cubta-sle'ta vi sana.

20Naŋ ka ŋuyum dok-doko, may nam kala; naŋ bulakam vokomu, bugolda naŋ gum iramu.

21Gurona valam yisi sliy kulo su? Nam wi vaɗi; yisi hotay gaa su? Nam may wi vaɗi kaw.

22Nam ka ci lasta kayni hay sliw tuwamu. Ti ciwta valam kay tuwam kep ta ka hay do'olla.

JOB 15

Ɓakŋa vi Elifas sem ma ma'na tam Job

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Elifas ma Teman sli ditiya di'e:

2Sa ma yalla as hot dita hiɗi wida ta jar simeɗna su? Nam as bub war-digamu hiɗi simeɗ ma may gal kuɗuw pan su?

3Nam as gut kay tuwamu hiɗi yoboy ma waan su? Hiɗi yoboy ma gutɗina nala su?

4Naŋu, naŋ ka ɦo narta kuɗ Lawna gaa noŋo, varta ta vok Lawna naŋ ka yawa' goyo.

5Kay mige poŋaŋ vunaŋ kulo kayn ti jiw-zlata vaŋu, naŋ ka dum kayn mi dina vi sum sa milena.

6May mi nanɗi, may ka kitat kaŋ kayn mi vunaŋu. Tun lawt kaŋ kayn mi vunaŋu.

7Naŋ vuɗ jew sumun kafe su? Naŋ vuɗ gaa kay nagat jew hiɗiyn su?

8Naŋ hum ŋayayta vi Lawnawa su. Naŋ muɗ yaldawa goy ir vaŋu su?

9Va ma naŋ wum may numa wumɗin mi mige? Va ma naŋ humumu, may numa humumɗin mi mige?

10Sum sa hiɗi ɗuŋus haɓn ka jarma'a, sa maariyana, hobay hiɗi buura suw buŋu.

11Yoboy ma teŋ-irta Lawna vul hay vunma'a, ma lumaɗna naŋ ɗuwum ki va goor ɦawa nala su?

12Kay dikaŋ ka zutaŋu, kay iraŋ ka ci mirik-mirik',

13kay naŋ muɗ ɦiyda vaŋ kayni kat Lawna, kuɗ na'ta vunaŋ ka di yoboyn ma ki kayn nala.

14Sana mi mige a nam li bay-liwisi? Sa ma cat vuɗumna li ɗiger litige?

15La Lawn may tun ŋalda valam kay sa peldetna valamɗi, la dukalawn may goy peldet vok iramɗi,

16sa ma liwisna as li joo vokom sem gaage? Sa ma ci jiw-zlata ki niyn nalana!

17Nan min daŋ caw lawta, naŋ humanu, nan min vaŋ labara kay va ma iran wumu.

18Va ma sum sa yalla dum goyna, va ma nisi may ŋayamɗi ma may goy vi sumaysi pa.

19Nagat ay vuli kayni misi nisi tuta, sa ma pul may kali jarsi noŋɗi.

20Sa ma joona jik jar bonayta hay buura vi irita valam kaf. Sa ma taŋgasna busata valam ŋaɓay ŋaɓ'.

21Winekŋa ma muɗ san nari suwa hay humamu. Sa ma ti ɓuraŋŋa co kalamu hay li ma toyta ka'a;

22nam may var kay hulot goy vun jufundaɗi. Kew-gaferaŋa ka kaam vokomu;

23nam tilar goyo kay gar tina, nam wi ala buura vi jufunda ka cubumu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Nam ka vun-zlata hiɗi yorta dok-doko. Na' ŋuyumu ki mulla min mok sa gawta nala;

25kay nam yaw ɓalam kulo'o kat Lawna, kay nam col dig ma Gaŋeraŋ-Petna.

26Nam tos iramu kay jaŋ dur Lawna hiɗi marayta valamu ta ŋora' diɓilikka.

27Iram kori hiɗi mula, zuroɓom goy bubiya;

28may nam ma mus hay hoyok-ziy ma ɦoy gaana, hay ziy ma sa may musi hayamɗina, ma goboy ɦo gaana.

29Nam ma muɗ faray loɗi, farayna valam ma hotay loɗi, jafna valam ma mer goy hay nagat loɗi.

30Jaram ma ja goy hiɗi jufundaɗi, kuta ma ŋal gurona valam goyo, Lawn ma cum goyo hiɗi sukŋa vi vunamu.

31Nam ma tun ŋalda valamu kay sundaɗi, la naɗi nam ma ɗutum mi tuwamu. Kay sinda ma vulis talamu kay.

32Van kayni vunam ma hob jew vatta vi buura valamu, ɓam gomona valamu ma goɗ loɗi.

33Nam ma yak goyo ki vuɗna vi gulda-guldana yak goy hay li ma humam ka goɗay tuwa nala, ki gu-olivena nala, vuɗna valamu ma yak goyo.

34Jafna vi sa ma liwisna ma geɗa, kuta ma ŋal ziyna vi sa ma haramna.

35Ziy joot hayaŋu, kayni ŋray ca hiɗi vuɗ joota ta co kaŋu. Kayni ŋray ca ki nam ka ziy hayamu vuɗna vi ɗutta nala kaw.

JOB 16

Hot-dita vi Job tam Elifas

1Job hot dita:

2Nan humi slen ŋolo ki kayn nala. Nigi kaf kayni si sa vul teŋ-irta ta ɓulak dikga.

3Yoboyna vigi ma jar simeɗn lakŋ yalam ma dab citige? Va ma taŋ dikaŋ kay naŋ hot dit ki kayn nala kayn mi mige?

4Nan kaw, nan asay a law ki nigi nala, la nigi ay hay baŋalanu.

5Nan ɗawn ma teŋgi irgi hiɗi vunanu. Vunan ma muzukŋa ma sleɗgiya.

6La nan lawa, Lasta van may sleɗ gaaɗi, La nan ba vunanu, na' kal goy gine hiɗi nan ɗawn kaltige?

7Yayya! Wulin kayni nam vatan donota vanawa. Naŋ kal yortawa hay jafna van kafe,

8naŋ motanawa; kay li di-goyt kanu, zo'otta vanu ka fok kulo kanu, ka pi lawt kanu goy vok iranu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9ɦiyda valamu ka jetan goyo, ka bowanu, nam ka mut siyam katanu. Iram ka piy kan ŋiliŋ'.

10Nisi zlar vunsi goy katan ŋulo na ca'. kay muɗan zulo'o, nisi can (kay) galiyanu. Nisi so tuwsi kaf katanu.

11Lawn vulanawa goy hay ɓam sum sa liwisna. Nam zutanawa goy hay ɓam sum sa joona.

12Nan ay musi kiliŋ, may nam hiwiranawa, nam mokanawa hay jakanu, kirapanawa goyo, nam colanawa kulo'o kay ɓenu.

13Sa gi ɓarawta valamu ŋuyanawa hay galan kafe; nisi ka ɓen kay furanu, may hinan noŋɗi, nisi ka yaman miyawan gaa kay nagata.

14Nam jetan tuwanawa goy neɗ neɗ kafe. Nam digiɗanu ki sa ma duura nala.

15Nan sira bolla kay cukum katanu; nan ka ɦir yan gaa kay nagata.

16Iran cori slawi kay tiyna; ŋus-mitta ka kay goŋ-iranu.

17Ɓan may li law ma ɦawlaɗi. Siɗawta van ay dok-dok peldete.

18Hih! Nagata, nak may bar yam busuwna vanɗi, hin tiyta vanu pat kulo ŋolo.

19Wulini pa, sa ma li di-goyt kanna ka hay wuralawna, sa ma hot dita vanu ka hay liyn ma kulo ginena.

20Boniyonna ka cen kuɗanu; may nan tiy hiɗi zimiyn tam Lawna.

21Nam ma ka kitat jar sana hiɗi Lawna kaage. Jar goora vi sana hiɗi banamna.

22Kay ŋaɓta vi buura vanu min vat goboyo, nan ma kal hay hagata ta nan ma hotay haya' loɗita.

JOB 17

1Sukan ka vat goyo, buura van ka heba, zulda ka cubanu.

2Sum sa burahta say galan lakɗi su? Iran ka cuki ŋiresl kay ɗuw ŋulda visiya.

3Naŋ ma li mi sa ma deŋan kataŋŋa; sa hena ma deŋaŋ katalamna ɗawn mi gige?

4Kay naŋ duksi diksiyawa, a nisi poŋ ir law loɗi; lo naŋ ma hinsi koldi.

5Nisi ka yi boniyosina kay ɓuraw vocot jar-tuwsiya, may gurona visiya ka ɦilif goyo.

6Nam tunan kayni kay ti mul kay jaf-sumuna, may nan muɗi ki sa ma nisi tufum nenen kiramna nala.

7Iran muɗi jufunu kay guruɗ ma nam guruɗanna; ɓetna vi tuwan kaf muɗi guriya.

8Sum sa ɗigera muɗi ɦuyum', sa ma bay li joota fok kulo'o tam sa liwisna.

9Sa ma ɗigera mus ɗeŋe hay hagata valamu. Sa ma ɓalam bay tun tam joota muɗ dono suwa suwa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10May nigi kaf, tungi caw mara'a lo, nigiyay yo. Nan ma fi sa ma yal jargiɗi.

11Buura van kaliya, slen ma nan var kay lumu vatay goy ɦawa. Darta vi dikanu.

12Nisi ka niŋa ala henjeta ti falayta, ala haraŋa ka goboyo hay li ma jufunda ka'a.

13Wulini cubta-sle'ta van kayni mi liyna vi sa mitina tuta ɗisu? Nan kot liyn ma buura van ɗawni hay jufunda;

14nan siwel tam zul ma wiŋŋa ala: Naŋu mi bunu. Nan siwel tam jufulla ala: Naŋu mi sunu hiɗi ɓasunta.

15Cubta-sle'ta vanu, na' ka ara loge? Cubta-sle'ta vanu, sa ma as kay wa' mi gige?

16Na' ma jik gaa hay vun-galana vi zulla vi sa mitina. Hay li ma numa ma tap kuɗ tuwma'a kay tun-suk hay buɗufna.

JOB 18

Ɓakŋa vi Bildad tam Job sem ma ma'na

1Bildad ma Suwahŋa sli ditiya di'e:

2Ɓakŋa vaŋ kayni naŋ ma vatam lancitige? Faŋ yali, nala numa ma lawa.

3Numa ka ɗuwi ki muuriyan nala kay mige? Numa kiraŋ ki muuriyan ma ti hatna nala kay mige?

4Naŋu ma ka jet tuwaŋ goyo hay ɦiyda vaŋu, naŋ var ala nagata ma hinis goyo kuɗaŋ naŋ su? Hiɗiyna ma jok goy su?

5Awa, haraŋa vi sum sa joona ma tew goyo, kuta ta ka ŋal kulota ma ŋal loɗi.

6Caw guɗukŋa valam ma haraŋa ma muɗ jufunu, haraŋa valam ma kulo kalamna ma tew goyo.

7Batam ma ŋa goy jamna ma heb kulo'o; gatta valam kay tuwa'a ma pukum gaa'a.

8Kay nam cuk selemawa hay baaɗina, nam ka tuɗ jar ridana.

9Jawt vumawa hay dubukamu, zigewn ka slor kulo talamu;

10zigew ma vumna ka ŋayay gaa kuɗ nagata, Jawta ka hay hagata.

11Narta ka wirim tuwamu hay galam kaf, ka digiɗim ŋoromu.

12Donota valam vatiya kay mayta. Lasta ka galam goboyo.

13Galla vi ɗigiyam loɗay goyo, ɓetna valamu muti kay gurona vi mitta sa vuɗi jewna.

14Nam yaway goyo hay guɗukŋa valamu ma nam tun ŋalda valam kalamna pa; nam ka sabis kat muliyan sa vul narta.

15Naŋ as mus hay guɗukŋa valamu, kay guɗuk namna may valam loɗi. Sufre* ka hoki kay ziyna valamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16So'olom ma gaan so goyo, humam ma kulon yak goyo.

17Selem ma tiyna ka vat goy kay nagata, selem may yi goy jiy lodi.

18Nisi zutumiyawa hay haraŋa pa kalam hay jufunda, nisi gum iramawa goy hay nagat pa.

19Nam hin goor valam jar sumuna valamdi, hin goor-ŋolodi kaw, sa mara may hin iri noŋdi hay li ma nam musi hayna.

20Jaf-sum sa min ma'a ma mud ɦuyum' kay ɓulak-goyta valamu, jaf-sum sa ka irsina ma li nar ŋolo.

21Ziyna vi sa ma bay-digera nam ka ki kayn nala sa ma wi Lawndi musta valamu ka ki kayn nala.

JOB 19

Hot-dita vi Job tam Bildad

1Job hot dita:

2Nigi ma las ciwta vanu ki kayn nala ta-ta lancitige? Nigi min tayan gaa'a hidi ɓakŋa vigi su?

3wulini nigi garawa kay mudan zulo'o sem doogo: Tuwgi may zulo'o kay curodandi su?

4La nan li va ma joo gasiya, joota vanu nig kan nanu.

5La gasi nigi yaw kulo kanu, la nigi lawan kay bay sli yam kulota vanu,

6wigi ala lan joot kayn mi Lawna, slewan hidi baadita valam kayn mi namu.

7La nan siwel ala nisi motanawa, sa ma hot dit maydi, la nan yi sa ma gutanu, sa ma ka kitat maydi.

8Nam telan hagatawa vokanu, nan as jik lodi; nam tun jufundawa vokan hay hagata.

9Nam kulot gajijita ta tantawa goyo, nam fok bogoray ma kannawa goyo.

10Nam zutanawa gaa hay galan kafe, nan min kala; nam ja cubta-sle'ta vanawa goyo ki hum-gun nala.

11ɦiyda valamu fokawa kulo'o katanu, nam duwanawa ki kep jar sa gawt kalamna nala.

12Vok-ma-duura valamu coowa kud tuwsi kafe, nisi gi hagatiyawa ta-ta katan goŋ'. Nisi tun guruna visiyawa goboy hidi gudukŋa vanu.

13Nam gi ir ɓosiyonnawa goy gine hidi nanu, nisi sa wanu merawa goy gine hidi nanu;

14nan noyay goyo kay sugoliyanna, boniyon sa gasina yisi jokanawa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Rogoy sa vo vanna hiɗi boy sa sunda ɗuwan ki sa ma pul nala, nan muɗi kirsi ki sa ma nisi wumɗi nala.

16Nan yi sa ma sunda vanu, may nam min hot ditɗi; nan as giɗelem delem hiɗi vunanu.

17Nan muɗi hisa kir cata vanu, nan muɗi bis kir gurona van sa nan vuɗsina.

18Gurosgurayn kaw noyanawa goyo; la nan fok kulo'o, nisi law kanu.

19Sum sa ŋalda visi tuni kanna nan muɗi kirsi bisi, nisi sa nan ay minsiya muɗ ŋorsi katanu,

20zokŋa vanu ma jar ɗikiyanu hiɗi sliwanu ɓeki kulo'o; hini kayn mi ɗigiyan ma kuɗ siyanna tuta.

21Wan hawanu, nigi wan hawanu, boniyonna. Kay Ma-Vatɗina tun ɓalamawa kanu.

22Nigi min slan giɗeranu ki Lawn ka slan giɗeran nala kaw kay mige? Nigi bay hob hiɗi sliwan tuwa su?

23He! La sa as kay ɗo ɓakŋa van gaa'a klasige. Lali nam ka ɗoy hay ɗerwele klasige!

24Nan min ala nam ma li ɓiriy dok-doko gaa kay hiɗiya, nam ma li ɓiriy hiɗi kaway ma vunam celɓete, hiɗi plomna kaw.

25May nan wi ala ma Butan goyna ka iriya, Ma fok kulo kay nagat bugol kaf ɗawn mi namu.

26Hay li ma ɗigiyan ma ɓulak goy ɓulakŋa; nan kay tuwanu iran ma cuk kay Lawna.

27Iran ma cuk ɗawn kalam namu, iran ma wumti ɗawn mi namu, may mi sa maraɗi. Dikan ka tan ŋolo hayan kalafi.

28Hay li ma nigi ma di ala bo: Nay soy tuway kuɗum kay mige? Hay na'ta nigi ma wi gasita vi va ma nan coli kalamna.

29Ligi nar kay kew-gaferaŋa ma min co kigiya, kay kitata vi kew-gaferaŋa na' joo ŋolo. Kay nigi ma wi ala kitata ka'a.

JOB 20

Ɓakŋa vi Sofar tam Job sem ma ma'na

1Sofar ma Naama sli ditiya di'e:

2Varta vanu ka lan dono'o kay hot dita, kuɗ hiwira vanu.

3Nan hum law ma nigi lawanu ma muɗan zulo'o; sukka vi yalda vanu ma hot dita.

4Naŋ may wiɗi su? Ala hay liyn kaf kayni, tun caw tam buur ma san musi gaa kay nagat pa,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5kolda vi sa ma joon kayn na' giɗeŋe, firita vi sa ma liwisn kayn na' mus ta-taɗi.

6La fiyokka valam co ta-ta kulo wuralawn goŋ kaw, la yalam dab ta-ta kulo tam ɗugulla kaw,

7nam ma vatis goy ɗawni kay dok-doko, ki suɗoyom ɦawa nala, sum sa ay wumna ma di ala: nam ka arige?

8Nam ma sahis goyo ki duwayta ta daŋga ɦawa nala, sa as fum loɗi; nam ma digiɗiys goyo, ki va ma vul tuwam kiraŋ hay henjeta ɦawa nala;

9ir ma ay ɗuwumna ma ɗuwum loɗi, liyn ma nam ay musi hayna as fum loɗi.

10Sum sa hawna ma ɗub gurona valamu, sle ma nam yawam donona, nam ma hotom goyo.

11Gilaŋamu ay hobay hiɗi donota hay joriyota valamu, may gilaŋam namna ma sileɗ gaa jar butuwna.

12Joot ay sleɗ helel' hay vunamu, nam ka coɗ joot hiɗi sinamu,

13la nam ŋoma'a ga' goyɗi, la nam ŋoma' gaa kuɗ sinamu,

14tina valam namna ma muɗ kalaf hayamu, nam ma muɗ hayam kalafi ki sinawna vi makayt nala.

15Nam lig faraynawa, may nam ma vinim goyo; Lawn ma yawam goy hayamu.

16Nam coɗ samna vi guy makayta, may sin tugulgulla ma cum goy mati.

17Nam ma cuk iramu kay ɗuw kay goloŋŋa hiɗi niy-lumna, hiɗi niy-ma-riŋ goyna vi yumda hiɗi mul miira loɗi.

18Slen ma nam fum hiɗi zumalda nam ma ligim gaa loɗi; slen ma nam fum kuɗ filiw ma nam lumna, nam ma sleɗ hayam hiɗi nam loɗi.

19Kay nam curoɗ sum sa hawna, nam taysi gaa'a, nam ɦo gaa'a ziyn ma nam as hot inim kulo loɗi,

20nam may vi ŋalam tam garta vi farayndi, hay darta farayna valamu nam may hin va peŋ goy noŋɗi,

21va may ra goy kuɗ goslta valam noŋɗi; may musta ŋaata valamu ma mus ta-taɗi.

22Goy jar asta valam pa nam ma kal vun-zlata; lop ma nam lumna kaf ma vulum sarta.

23La nam hob hayam cep-cep' kaw, Lawn ma gi ɦiyda valam ta ŋolda gaa kalamu, ma hin ɓarawta si gaa kalamu, ɓarawta ma ɗik kuɗ sliwamu.

24La nam pir jaŋi vok sle-ma-duura ma kawayna, ɓarawna ma wayna ma jikimu.

25La nam pat ɓarawta goy kuɗ sliwamu, la nam pat kewta ta wileta goy hayamu, narta ma nig kalamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Jufunda kaf ka ŋomi kay cub farayna valamu, kuta san may jiwa' cawa' kulodîta ma ŋalamu. Sle ma hin goy kuď guďukŋa valamu ma ti goy ɓuraŋi.

27Dukalawna ma pat dir joota valam goyo, nagata ma fok kulo kalamu.

28Faray ma hay ziyna valamna ma tokis goyo, yawis goyo hay buur ma ɦiyda vi Lawna.

29Kayni ti ir ɓurawta vi sa ma joona ta Lawna vul talamu. Kayni mi galla valamu ma Lawn vulumta kuď ɓakŋa valamu.

JOB 21

Hot-dita vi Job tam Sofar

1Job hot dita:

2Humgiya, humgi ɓakŋa vanu. Nigi vulanti ti teŋ-ir na'ta kayni tuta.

3Nigi hinan hagat kay law mi nanu; hay li ma nan lawawa, nigi ma panan migiya.

4Tiyta vanu nan tiya' kayn kat sa su? Ciwta vanu as cubdî kay mige?

5Muďgi irgi ay katanu, ligi ɦuyum', tungi ɓigi vungiya.

6Hay li ma nan kis kayni kanu, nan muď ɦuyum', tuwan tun caw van bat-bat'.

7Sum sa joona mus iri (ta-ta) kayn kay mige? Nisi vi busay kuroh-kuroh', hot fi dono lo kayn kay mige?

8Gurona visi muď dono kuď tuwsi hidî nisiya, hay li ma nisi ka tuwa, jafna visiya li faray vok irsiya.

9Hay ziyna visiya ti sle'ta, may nartadî. Ma-Vatdîna may cisi hidî zugulda valamdî.

10Luway-jufayna visi dono'o, biya jafn ŋolo, luway ma boyna visi vuď gurona, may suroɓ goydî.

11Nisi hin gurona visi jaŋ goyo ki fok-dimina nala, gurona visi ka pir kulo'o.

12Nisi pat delsi kulo'o kuď vi darayna hidî dilla, nisi ka li firiya kuď buwna vi difna.

13Buura visi yalam dab hay ŋaata. May ir needa ɦawa kayni, nisi kal hay liyna vi sa mitina.

14Kayn si sa di tam Lawn ala: Vaŋ tuwaŋ goy katma'a, numa min wi hagata vaŋdî.

15Ma Gaŋeraŋ-Petna sunum kayn nam gige? Numa gidelem delem kayn fum kuďum mi mige?

16Gasita, ŋaata visi tay hay ɓisi nisidî. Gine hidî nanu gatta vi sum sa joona.

17May hay liy hena fitilla vi sa joona ka tew goyo, lasta ka nig gaa kisiya, Lawna ka ɓurawsi galla visi jar ɦiyda valamu,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18hinsi liys ki usna ma simeɗn dolomna nala, ki burana ma hiwliŋŋa slumna nala su?

19Lawn ŋom kitata valam kayni kay gurona vi sum sa joona su? Mi namu ma Lawn nagay a ka kitat kalamu kay nam ma wumu.

20Lali iram kay tuwamu as wi sarta valamu, lali jugo ɦiyda vi ma Gaŋeraŋ-Petna mi namu.

21Ŋaata vi ziyna valam bugolomu meloge, hay li ma tilla valam ŋaɓay ŋaɓ?

22San as hat wida mi Lawna lo su? Namu ma ka ti mulda kay ŋusiyan sa dukalawna?

23Sa hen mita hay li ma nam ka musi ŋaa'a, hay sle'ta, bay kista,

24zuroɓom hobi hiɗi mula, mul ma jar zokomna sleɗi ŋaa'a.

25Sa hen mita, ciwta valam hobi hiɗi galakka, may jugo ŋaat noŋɗi.

26Nisi ma' pet pisi gaa jar nagana, jufulla tisiya.

27Nan wi varta vigi goy ŋaa'a, hiɗi varta ta nigi min pi lawt kan hiɗi na'ta.

28Nigi di ala: Ziyna vi sa ma asayna ka arige? Guɗukŋa ma sa joon lak hayamna ka arige?

29Mige? Nigi may job sum sa jik hay hagatɗi su? Nigi min vi slen ma nisi wumnaɗi su?

30Hay buura vi bonayta, sa ma li joota huloti goyo, hay li ma ɦiyda-ŋolda ɗek tuwa' goyo.

31Sa ma dum kiramu kay poyta valamu mi gige? Sa ma as hotomti kay va ma nam lumna mi gige?

32Nisi naram goy hay zulda, nisi ŋom zulda valamu.

33Naga-dirgin ma hay lokŋa kulo kalam hefteŋe, sum segen ŋolo kali vokomu, sum segena tap bugolomu kaw.

34Nigi vulan teŋ-irta ta waata kay mige? Hot dita vigi ta hinit kayn ti ɗutta tuta.

JOB 22

Ɓakŋa vi Elifas ma sem ɦidina tam Job

1Elifas ma Teman sli ditiya di'e:

2Sana as nafa Lawna su? A'a, sa ma yalla nam as nafam mi tuwam namu.

3La naŋ ɗigere, ɗigerta vaŋ as sleɗ dik ma Gaŋeraŋ-Petna de su? La naŋ ka ɗigere hay hagata vaŋu, ma Gaŋeraŋ-Petna as fum kuɗ kayni mi mige?

4Nam wataŋ kayni kuɗ gasita vaŋ su? Kitat ka jaram hiɗi naŋ kayn kuɗ gasita vaŋ su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Joota vaŋu na' suwi ŋolo naɗi su? Raw-goyta vaŋu vuna' may dabɗi naɗi su?

6Kay naŋ yaw slen kay ɓosiyoŋŋa bay lawta, sum sa bay sligara naŋ hinsi goy nala'a;

7sa ma laat lumna naŋ may vulum niy ma ciɗi, sa ma mayt cumna naŋ min vulum va ma tiɗi.

8Nagat hini goy mi sa ma donona, sa ma subur tuwamna ka ti mul ka'a,

9boy sa duhulla naŋ ka gisi irsi goy hiɗi ɓisi ɦawa'a. Sum sa kuyuna gilaŋsi kusiya.

10Kuɗ na'ta kayni jawt slewaŋawa, narta baŋawa wulini wulini kaw.

11Jufun na'ta kayni naŋ may wa'ɗi su? Niy ma kulfuti goyna ma min ɗubaŋŋa naŋ may wumɗi su?

12Lawna nam may kulo hay wuralawnɗi su? Ɗuwaŋ gineta vi mislekŋa; nam ka kulo gine'e natige.

13May naŋ di'e: Lawn wum mige? Nam as ka kitat jar jufunda su?

14Ɗugulla kayni mi va ma ŋayayna vok iramu, nam may wi va noŋɗi. Nam ŋuy kayn sin dukalawn ɦawa.

15Kayn mi gige? Naŋ min ŋom hagata jewta ta sum sa bay-ɗigera jik haya'ta su?

16Nisi ay doliya jew liyn bay co'o, so'olsi ma tuni gaana mi niy-ɓatna ma riŋa.

17Nisi di tam Lawn ala: Vaŋ tuwaŋ goy katma'a, ma Gaŋeraŋ-Petna as lum katma'a mi mige?

18May dolay kayni namu mi ma hob hay ziyna visiya hiɗi farayna, gatta vi sum sa joona vi tuwa' goy gine hiɗi nanu.

19Sum sa ɗigera, hay li ma irsi wumawa, diksi ma li firiya, sa ma tam jootɗina ma cen kuɗsiya;

20sa ma fok kulo kayna vatawa goyo ɗisu? Kut ŋal fita valamawa ɗisu?

21Ŋraŋ vunaŋ hiɗi Lawna, nala naŋ ma fi sle'ta; hiɗi kayni, sle ma ir vaŋŋa ma li ŋaa'a.

22Vaŋ gatta ta hay vunamta, tun yoboyna valamu hay dikaŋu.

23La naŋ hotay kat ma Gaŋeraŋ-Petna, naŋ ma hot fi dono'o. Naŋ ma ja jar ziyna vaŋ goyo hiɗi jiw-zlata.

24Gaŋ ora goy gaa hay butuwna, gaŋ ora ma hay Ofira goy jar goorhoyo ma goloŋŋa;

25nala ma Gaŋeraŋ-Petna ma muɗ mi ora vaŋu, nam ma muɗ mi dooro ma tokayna,

26nala ma Gaŋeraŋ-Petna ma muɗ ti firita vaŋ ta ŋolda, naŋ ma poŋ iraŋ kulo vok ir Lawna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Naŋ ma yum selemu, nam ma humaŋu. Naŋ ma hob vun dita vaŋu.

28La naŋ min li va'a, va namna vunam ma hoba; haraŋa ma wile hay hagata vaŋu.

29La hot-yamda gaata coowa, naŋ ma siɗawa kay fok kulo lo, Lawn suɗ sa ma cok yalam gaana.

30Sa ma joon noŋ kaw nam butum goyo. Sa ma as but tuwam goyo hiɗi ɓalam ma bay-gesna mi gige?

JOB 23

Hot-dita vi Job tam Elifas

1Job hot dita:

2Vaydi lo tiyta vanu muɗi ti ŋel-vunda, ɓalam ma buri kanna nek ŋolo suw yorta vanu.

3Ha! Lali nan fi liyn ma nam musi hayna, lali nan as co ta-ta hay liyn ma musta valamu,

4nan as kay dum goy kay gasita vanu, vunan ma li hobay hiɗi ci-wayta,

5nan as wi law ma nam ma hotan dit hiɗi namna, nan as wi hot-dita ta nam ma hot tanu kaw.

6Nam as yaw ŋiriyam noŋ kafe kay ka kitat hiɗi nan su? A'a! May nam ɗawni ma vi ŋalam katanu.

7Nam ɗawn ma wi ala nam ci way zawn hiɗi sa ma ɗigera, sa ma ka kitata vanu ma ɗiger lawta van ɗawn kay dok-doko.

8May, la nan tuɗ gal kuɗuwu, nam may ɗawnɗi; la gal vulatiya, iran may cuk kalamɗi;

9nam ka li lop hay gal ma gaan su? Nan as wumɗi, nam ka ŋayay gal ma kayamna su? Nan may as fum ɗawnɗi.

10May nam wi hagata ta nan ka coli haya'ta. Hay li ma nam wakanawa wakŋa, nan ma muɗ goy haɓ tal-tal' ki ora nala.

11Sen juni tam selem namu; nan ŋom hagata valamawa, nan may cal goyɗi.

12Nan may ŋel vun-ma-gatna valamɗi; nan hot yan gaa kuɗ yoboyna vi vunamu.

13May namu, hay li ma nam min li va'a, sa ma as hotom bugolom ɗawn mi gige? Nam as li va ma nam min li'e:

14Nam ma hob vun ŋayayta valam ta koti kanta, nam as kot law mara'a lo.

15Kuɗ na'ta kayni nan muɗi ɦuyum' vok iramu; hay li ma nan var kay kayni, nan li nar kalamu.

16Lawn vat kursulita vanawa goyo, ma Gaŋeraŋ-Petna hobanawa hiɗi ɦuyumda.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Kay dukan vunan kulo wulin kayni may ti jufundaɗi, kay ŋuyan kulo wulin kayni may ti jufunda ta niltaɗi.

JOB 24

1Ma Gaŋeraŋ-Petna may tun liyn mara goy valamɗi kay mige? Nisi sa wumna may wi buura valamɗi kay mige?

2Sumun jok jar-liyn goyo, sumun kul farayna, ŋomomu;

3nisi kal hiɗi kurona vi sa kuyuna, nisi deŋ luwayna vi boy sa duhulla;

4Sa ma kuyuna nisi calam goy hay hagata, sum sa maŋayna hay nagata nisi lisi dono'o kay nisi tuɗ ŋay goy yam tuwsiya.

5Ki kuro ma fulla ka goy hay fulda nala, nisi kal goy hay lopna hay ŋarpita kay gar tina, kay gar tin mi gurona visiya, nisi fa' kayn ti fulda ɦawa;

6goy hay fulda, nisi za hatna, nisi ja gulda-guldan mi sa ma joona,

7henjeta nisi kaf bur goy nala'a, bay sligar tisiya, borgon ma nisi baram tisi kay sleɗn maydi,

8nisi ŋuruɓi kay niy ma tam hiɗiyna, liyn ma nisi ŋay hayam maydi, nisi mok hiɗiyn hiɗi ɓisiya.

9Sa ma hawna nisi hulotom goy hiɗi dono'o, nisi deŋ slen hay ɓam sum sa hay lasta.

10Nisi kaf ka goy nala'a, bay sligari, mayt ka lisiya, hay li ma nisi ka ziy yam wana.

11Nisi ka kesl mula kalaf dik gulmunna, nisi ka kesl gulda-guldana hiɗi laata;

12goy hay hoyok-ziyn pa sum sa vun mitta tiyta visi ka pat kulo'o, sum sa tuwsi kaay goyna ka pat tiyna. may lasta ta ŋol ki kayn nalata Lawn may tun ŋalam ka'ɗi.

13Segena tap tuwsi hiɗi sa ka gaw hiɗi haraŋa, nisi may poŋ ir hagata valamɗi, nisi may lak hay hagata valamɗi.

14Sa ma ci matna fok kulo'o hay li ma haraŋa vul tuwamawa, nam ci goyo sa ma ka hay sarta hiɗi sa ma hawna, henjeta nam muɗi ki sa ma kulla nala.

15Sa ma zlata-bulona iram ka cuki kay cigeɗ liyn ma jufunna; sa as wanɗi, nam di ki kayn nala, nam ɗut yalam tep-tep'.

16Hay jufunda, nisi co ziyna, hay falayta nisi duk vunsi kalafi. Nisi may wi haraŋaɗi.

17Liyn ma graw culumna kirsi ki ŋus-mitta nala,

18Mi gige! Sa ma liwisna nam dol kulo kay niyna, galla valam ma gaa kay nagatna ti be'da-goyta, nam as tun iram hay hagata vi gulda-guldanɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Ki koƀorona hiɗi zalla ɦilay niy ma ƀalay tam tuwamna goy nala, sa ma li sulukŋa kaw, liyna vi mitta as dolom ki kayn nala.

20Na'a ta vulumta ya' ma jokomu, jufulla hayam ma sleɗ hiɗi namu, hum sa as gum kalam loɗi. Jiw-zlata ma kusis goyo ki guna nala.

21Cata ta getayta ta goor mayɗita nam foka' goy nala'a. Cata duhulta nam may la' ŋaaɗi.

22A'a, Lawna hiɗi donota valamu, ka ɦur buura vi sum sa ɦawlana, nisi hot col kulo lo hay li ma nisi may var kay irita visiɗi;

23nam ŋomsiya, nisi deŋ tuwsi tam ŋomda valamu, may iram ka cuki kay poyta visiya.

24Nisi sli yisiyawa kulo'o; hay liyn neeɗa ɦawa nisi may loɗi, nisi puk gaa'a, nisi co tam dabta visiya ki sumun ka nala, nisi kaay goyo ki yam wana nala.

25La may ki kayn naɗi, sa ma as ci way hiɗi nanu mi gige? Sa ma as vat ƀakŋa van goy ɦawa'a mi gige?

JOB 25

Ƀakŋa vi Bildad ma sem ɦidina tam Job

1Bildad ma Suwahŋa sli ditiya di'e:

2Donota hiɗi ɦuyumda na' may vi Lawna pa; nam tun sle'ta hay liyn ma dukalawna.

3Vokŋa valamu sa as wi ŋaƀta visi su? Sana nam as li ɗigere vok Lawna hiɗi yal mige?

4Sa ma cat vuɗumna nam as li peldet litige?

5La tilla noŋ kaw may wileɗi, la mislekŋa kaw may haraŋi vok iram noŋɗi;

6sana ma ki juful ɦawa nalana ma li kiram kiɗay sem gaage? Goora vi sa-wurana nam mi gutu-gutu ɦawa'a.

JOB 26

Hot-dita vi Job tam Bildad

1Job hot dita:

2Kay naŋ wi ŋaa'a ŋolo, kay gut kuɗ sa ma donota valam mayɗina, kay naŋ wi ŋaa'a ŋolo a suɗ nam ma maŋayna,

3kay naŋ wi ŋaa'a ŋolo a vul gatta tam nam ma yalla valam mayɗina, yal ta ŋolda ta naŋ ɗeka' goyta ti tarige?

4Naŋ ƀak kayn kat gige? Zutaŋay kayn mi gige?

5Sa kiwena tuwsi ka visi bat-bat' gaa kuɗ niyna, hiɗi sum sa laki ziy hayna;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6liyn ma musta vi sa mitina goy nala'a vok iramu, zul ma wiŋŋa vi ba-goyta may
kusuɓi kiramɗi.

7Nam meɗ gal ma gaana goy hay liyn ma wiŋŋa, nam tun nagata kulo jar liyn
ɦawa'a.

8Nam tok niyna hay ɗugulla, may nekka vi niyna may co ir ɗugulladi.

9Nam kusuɓ tuw zlamda-mulda valamu, nam ŋuy ɗugul goy ta'a.

10Nam ɓir diŋ-diŋŋa kulo'o kay niyna, ta-ta hay jar haraŋa hiɗi jufunda,

11dolla ma dukalawna geɗa, muɗ ɦuyum' kay bayta valamu.

12hiɗi donota valamu, nam wir niy-lum ma ŋolla, nam to subur-tuwta goyo.

13hiɗi sukam ma gi goyna, dukalawn vo goy haɓi, ɓalamu jik guy ma pir jaŋŋa.

14Cani mi ma kiɗayna vi lopna valam ɦawa, cani mi suwana ma kiɗayna ma ka co
hay humay ɦawa, may bayta vi gaŋeraŋa valamu sa ma as kay huma'a mi gige?

JOB 27

Hot-dita cawta vi Job tam boniyomna sa ɦidina

1Job tun caw ɓak mara lo nam di'e:

2Lawna ma noy gasita van goyna ka iriya. Ma Gaŋeraŋ-Petna hob ciwta vanawa
hiɗi galakka.

3Hay li ma nan ka gi suk dok-doko tuwa, hay li ma sukka vi Lawna ka hayan tuwa,

4vunan as di law ma bay-ɗigeradi, sinan as purat goy hay law ma gunidi.

5Gine hiɗi nanu varta kay di ala lawta vigi hay liya'a. Nan as raw goyɗi ta-ta sukan
kal goyo.

6Nan coli kay ɗigerta vanu, nan as muɗ maŋayɗi. Buura vi irita van kaf, nan may
yor tuwan kay mara kep jaram noŋɗi.

7Hin sa ma gaw kanna muɗ ki sa ma joon nala, hin sa ma fok kulo kanna muɗ ki
sa ma bay-ɗigera nala.

8Sa ma liwisna cubta-sle'ta ta hini kuɗumta ti tarige? Hay li ma buura valam ma
kay nagatna dabawa, hay li ma Lawn yaw irita valamawa goyo?

9Lawna as hum tiyta valamu su? Hay li ma lasta coowa kalamu?

10Ma Gaŋeraŋ-Petna as sleɗem hayam su? Nam as sem Lawn hay liyn kaf su?

11Nan min ɗekgi kay gaŋeraŋa vi Lawna, nan min ŋay varta vi ma Gaŋeraŋ-Petna
kigiɗi.

12May nigi kaf, nigi wum goy ŋaa'a ŋolo; may nigi hin tuwgi kal hay law ma waana
kay mige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Kayni mi galla vi sa ma joona ma Lawn ŋomomtina, vocota ta sa ma ɦawlana fa' hay ɓam ma Gaŋeraŋ-Petna;

14la nam ka hiɗi guron ŋolo, kayni kay kew-gaferaŋa, jafna valamu as hob hiɗi fundi;

15sa hin goy kuɗumna mitta ma pisi gaa'a, boyna visi sa duhulla ma tiysi loɗi.

16La nisi tok gurjuta ki butuwn nala, la nisi mol sligar yam tuwam ki naga-gusloɓina nala kaw,

17namu mi ma molomna, may sa ma ɗigera mi ma cukum talamna, ma yaw gurjut ɗawn mi sa ma ɗigera.

18Nam in ziyna valamawa ki ziyna vi tenɗena nala, ki sa ma ŋomda pi balakŋa nala.

19Nam bur gaa faraya, may nisi ma pum ɗawn ki kayn naɗi; nam mal iram goyo, may iram wi vaɗi.

20Narta nig kalamu ki niyna nala, ɦiwliŋŋa slum goyo hay henjeta.

21Simeɗ ma kuɗuw pana dolomu, nam kaliya kaw; simeɗn slum goy hiɗi dono'o hay liyn ma nam ka hayna pa.

22Nisi gum hiɗi ɓarawta bay kir-hawta, nam as pir jaŋi kay ŋay kisiya.

23Nisi ci ɓisi kuɗum kuɗulu' kuɗulu', nisi feɗ kuɗum kuy-kuy'.

JOB 28

1Liyn ma jugoɗ doorot hayamna ka'a, liyn ma gar ora hayna ka kaw;

2kawayna fumay goy hay nagan pa, hiɗiy ma yorayna muɗ goy wayna.

3San vat jufunda goyo; nam feka, ta-ta hay liyn ma zul ŋolla,

(nam fek) hiɗiy ma ŋayay hay jufunda hiɗi ŋus-mitta.

4Nam co zulla goy gine hiɗi ziyna, hay liyn ma sa co gut kuɗum noŋɗi, nisi gaɓay kulo'o, ka ɦiwel goy gine'e hiɗi sumuna.

5Nagata ta tin may goy haya' pata, haya' ma kalafna ɦoy gaa'a ki hiɗi kuta nala.

6hiɗiyna va' kayni mi liyn ma fi Safir haya, hiɗi ora kaw.

7Layayn ma gar tina may wi hagatɗi, ir kulo-kulona nay wumɗi.

8Muur ma siyna may tayam gaaɗi, Zlona may jik hay liy namna noŋɗi.

9San yaw hiɗiy ma ɗeŋŋa, nam jugoɗ hiɗiyn gaa so'olomu, kusum gaa'a.

10Nam jugoɗ zulla jar hiɗiyna, iram as cuk kay sle ma ŋaan kafe;

11nam tel jaŋŋa vi niyna, sle ma ŋayayna nam maram goy hay haraŋa.

12May yalda, na' ka buri arige? Liyn ma musta vi wida-yalla ka arige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Sana may wi gusta va'ɗi; Na'a may hay nagata vi sum sa irindi.

14Zul ma wiŋŋa di'e: Na' may hay nandi, niy-lum ma ŋolla di'e: Na' may hiɗi nan noŋɗi.

15Sa as vul or ma bay-rigasna hay baŋala'ɗi. Sa as ŋaɓ gurjut goyo kay gusa'ɗi;

16as ŋra nekka va' hiɗi or ma hay Ofir noŋɗi, hiɗi hiɗiyn oniks noŋɗi, hiɗi hiɗiyn safir noŋɗi kaw;

17ora hiɗi gasasna as ŋra hiɗi na'ɗi, sa as muɗa' hiɗi doway ora ma yorindi kaw.

18Komona* hiɗi kristal* sa as yum selem kulo noŋɗi; naŋ ka hiɗi yalda kayni, na' suw kermena.

19hiɗiyna topaz ma hay Etiopiya as ŋra hiɗi na'ɗi, sa as ŋra nekka va' gaa dig or ma bay-rigasndi.

20Nala, yalda may arige pa? Liyn ma musta vi wida-yalla ka arige?

21Na' ka ŋayay kir sum sa irin kafe. Na' ka ŋayay kir layayn ma dukalawna.

22Zul ma wiŋŋa vi ba-goyta hiɗi mitta di'e: Humma' humi kay kayni.

23Wi hagat na'ta mi Lawna, namu mi ma wi liyn ma musta va'a.

24Kay namu mi ma ɗuw ta-ta hay vun dabaŋ-gu'ta vi nagata; nam wi sle ma gaa kuɗ dukalawna kafe.

25Hay li ma nam ŋra nekka vi simeɗna, hay li ma nam ŋra ŋaɓta vi niyna,

26hay li ma nam tun gatta kay niyna ma sina, hay li ma nam ɓir hagata mi wileta hiɗi niy-ma-bayna,

27Hay na'ta nam wi yalda, nam ɗeka' goyo, nam in sem yalda gaa'a, feka'a kaw ta-ta gaa so'ola'a.

28Bugolda nam di tam sana: Narta kuɗ Bum-Sumuna kayni ti yalda. Ja jaraŋ goy hiɗi joota kayni ti wida-yalla.

JOB 29

JOB KA ƁAK TUWAMU
Farayna valam ma jewna

1Job tun caw ɓak mara lo, nam di'e:

2Hih! Nan hot hay tilla van ma jewn hotge. Ki hay buur ma Lawn ay ŋoman nala hotge.

3Hay li ma nam ka hin fitilla valam ŋal kulo kanu, hay li ma haraŋa valamu ka gutanu kay jik hay jufunda.

4Ki hay buur ma nan ay hiɗi donota van nala, hay li ma Lawn ay ŋom ziyna vanu ki bananna nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Hay li ma ma Gaŋeraŋ-Petna ay hiɗi nan tuwa, hay li ma guro-joriyona vanu ay ŋuyan tuwa;

6hay li ma sen ay lugut gaa hay mula tuwa, hay li ma hiɗiyna ka riŋ mula goy galan tuwana.

7Hay li ma nan ka kal goyo kay tuɗ mus goy hay vun-galana vi hoyok-ziyna, hay li ma nisi ka kotan liyn ma musta goy hay farana,

8guro sa joriyon irsi cuk kan kayn vi tuwsi goy de', sum sa maariyan fok kulo'o, lak kulo kay sesiya.

9Sum sa yerimana zan ɓakŋa visiya, tun ɓisi kuɗ dumsiya;

10sa ŋulona vi sumuna ba vunsiya, sinsi slraɓ kulo kuɗ narɗaksiya.

11Sum sa humanna ka gan bolo, sum sa ka ɗuwanna ka li di-goyt kanu;

12kay mige sum sa hay hawta sa job gutda nan ka butsi goyo, sum sa kuyuna sa may fi gutda hay ɓam saɗin kaw.

13Sa ma min mit goyna bolda valam may goy hayan nan pa; boy sa duhulla nan ka hobsi haysi hiɗi firita.

14ɗigerta ka cuki tanu ki sligara nala. Gasita vanu cuki tanu ki sligar-tuwna hiɗi katamulla nala.

15Nan ay mi ir sum sa dukina, nan ay mi sem sum sa dirlayna kaw.

16Nan ay mi bum sum sa hawna, nan sar lawta vi sum sa pulla.

17Sum sa bay-ɗigera nan hawsi gaŋsi goyo, nan hulot sle ma tin goy hay vunsiya.

18Hay na'ta nan ka di'e: Nan ma hot goɗ mara wuli lo, nan ma fi buur ŋolo ki ŋesl ma goloŋŋa nala;

19sutiyan ma cuk gaa hay niyna, ki gu ma maɗayn bur kulo humamna nala;

20gajijita vanu ma hot muɗ wuliya hayan kalafi, diŋ-diŋ ɓarawta vanu ma hot fi dono'o hay ɓanu.

21Nisi ay humanu, nisi ay lak hay cubta. Nisi ay lak ŋal kiliŋ kay hum gatta vanu.

22Bugol dita vanu, sa mara as gulut noŋɗi, ɓakŋa vanu ka mer goy kisi nisi kafe;

23nisi ay zaman ɓanu ki sumun zam niyna nala. Nisi mal vunsi goy (kuɗanu) ki sumun zam niy ma cayda nala.

24Nan censi kaw nisi may vi kayndi. Haraŋa ma hay vokanna nisi as a vatam goyɗi.

25Nan vilek kay tuɗ hiɗi nisiya, nan tun voksiya. Nan musi ki mulla nala.

JOB 30

Lasta vi Job

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Wulin kayni!. Nisi sa joriyo suwan nanu ka cen kuɗanu, nisi sa sumaysi ay kiran bis ŋolo, sa sumaysi ay tapay jar durnayna ma hay farana vanu.

2Wulin kayni donota vi ɓisiya gutanawa hay mige? Nisi may nagay kay vi busayɗi.

3Nisi ŋoliya kay kiɗata hiɗi birim-hayta, nisi pir goyo hay liyn ma soy goyna, liyn ma ay hosay goy jew ɓa-ɓa, ma hini goyna.

4Nisi rat us ma fulla ma tam gu-zigiyna, tina visiya mi zanina may.

5Sumun digiɗsi goy jarsiya, sumun ciriy kuɗsi ki kuɗ kuliyan nala,

6kay nisi ma ŋay goy hay zul ma liwisna, ma niyn jugoɗomna, hay zul ma gaa kuɗ nagata hiɗi zul hiɗiyna;

7nisi tuɗ ci gorslomo jar gu-zigiyna, nisi mol gaa kuɗ us ma joona,

8sum sa waa ɗaara sa sesi may yi noŋɗina, nisi digiɗiy goy hay nagata pa.

9May wulin kayni nan muɗi mi va ma nisi gi nul hiɗi namu, nan muɗi va ma gi junna visiya.

10Nan muɗi kirsi liwisi, nisi vi tuwsi goy katanu may. Tuwsi may wirsi kay cireɗen nenen kulo kiranɗi.

11Kay (Lawn) patan diranawa goyo, hotan yanawa gaa'a kaw, kuɗ kayni nisi min vi ŋalsi tan loɗi.

12Sum nisina sa hay hawta fok kulo'o hay galan ma jufna, zutan gayanu, nisi kot hagata ta gunita kanu;

13nisi lak hay hagata vanu, li lopo kay ban goyo kaw, nisi sa sa ay gutsi noŋɗina.

14Nisi co'o ki hay baŋa ma ŋolla nala, nisi jaŋ jar liyn ma ɦoy gaana.

15ɦuyumda muɗawa kanu, mulda vanu simeɗn dolo'awa, su'da vanu capawa ki ɗugul nala.

16Wulin kayni, irita vanu ɦoowa gaa'a, buura vi lasta ŋuyanawa.

17Henjeta ka con zokanu hayan kalafi, zumalda ta ka hiwiranta may bur gaaɗi.

18Kuɗ donota vi moyna, sligara vanu jafam muɗi valamu, nam huɓoŋ kulo tanu ki sligar-tuwna van nala.

19Lawn ligatanawa gaa jar nagana, nan muɗi ki butuwna hiɗi butuw-kun nala.

20Nan yaŋu kay naŋ co gut kanu, may naŋ min hot ditɗi. Nan col kulo'o, kay naŋ tun ŋalda vaŋ kanu.

21Naŋ muɗi mi sa ma can mati, naŋ min duranu hiɗi donota vi ɓaŋu.

22Naŋ poŋanawa kulo'o, naŋ ɦiwelanawa kulo jar simeɗna, naŋ sehanawa goy jar simeɗna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Kay nan wi'e, naŋ ka naran hay mitta, hay liyn ma sum sa irin fi tuwsi hayam kafna.

24May nam ma min mitna as meď ɓalam goyďi su? Nam ma ka vun lasta as job gutdaďi su?

25Nan kaw zimiyn may cuk kiranu, kuď sum sa irita visi ay lop ŋolla ďisu? Ciwta van ay yora kuď sa ma hawna ďisu?

26Kay nan ka cub ɓam ŋaata, may joota maawa; nan ay cub haraŋa, may jufunda maawa.

27Dikan ka wisik dok-doko, buura vi lasta coowa kanu,

28nan tuď kayni ɓoy haɓi, may ɓon haɓ kayn ti fattaďi, nan fok kulo hay tokŋa, nan siwela.

29Nan muďi mi ɓasum cekemna, sa ma poy hiďi rigetna kaw,

30'Digiyan ɓoy haɓ pulvaŋ', zokan ŋalay goyo kay moyna,

31dilla van gum mi nul ma yorta tuta, Difna van buw kayni hay della vi sum sa tiyna tuta.

JOB 31

Job di ala nam may li jooďi

1Nan ŋra vunan hiďi iran ala nam ma peď goot-caďi,

2Ir galla vanu ma Lawn ŋomanti hay kulo pana mi marige? Vocota ta nam ma Gaŋeraŋ-Petna ganti ay kulo hay wuralawn pata ti tarige?

3Sarta kayni na' vi sa ma raw gatta ďisu? Hawta na' vi sum sa bay-ďigerta ďisu?

4Lawna mi ma sar poyta vanu ďisu? Mi ma ŋaɓ sen ma tunna goy kafna ďisu?

5La nan poy hay sinda, la sen raw goy hay mileta,

6hin Lawna ďuwanu hay va ma ŋa nekka ma ďigera valamu, hinim wi ďigerta vanu.

7La senu cal goy hay hagata ta gasita, la dikanu tap kuď iranu, la sle ma liwis mara ka ŋomay hay ɓanu,

8hin sa mara ti jaf ma nan cukum gaana, jafna van ma bugolanna ma patis goyo.

9La dikan ďuti goy kuď ca'a, la nan col ciged hay vun-galana vi sugolanu,

10hin cata vanu tuď lut goy vi sa mara'a, hin sum sara foka' goy nala'a.

11Kay kayni mi va ma liwisi, joota ta kitat tun ka'a.

12Kayni ti kuta ta as ŋala, ta-ta hay zul ma wiŋŋa vi ba-goyta, ta as ŋal slena vanu hiďi so'olom kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13La ci-wayt ka jaran hiɗi sa sunda vanu, sa jufayna hiɗi sa boyna kay ir galla visiya, nan may muɗsi goy purɗi.

14Nan ma lum ɗawn mi mige hay li ma Lawn ma fok kulo'o? Nan ma hot dit mige hay li ma nam ma ma'a?

15Namu ma kotonawa kalaf hay sunu, nam kotsi nisi segen laydi su? Namu mi ma inay kalaf hay sumiyay kafna ɗisu?

16La nan min vul va mi sa hawndi, la nan liwek ir cata duhulta,

17la nan ti funa van goy van kepe, bay vul mi sa ma kuyuna,

18kay hay joriyota van pa, nam wuli hiɗi nanu, ki hiɗi bumna nala, kay kalaf hay sun pa, nan gut kuɗ cata duhulta.

19La nan wi sa ma viyuwna bay sligar talamu, la sa ma hawna nan wum bay borgon talamu,

20nan as hinim bay gan boldi, nan as hinim goy bay kuɗusum tuwam hiɗi borgon mirisndi.

21La nan poŋ ɓan kulo'o kay ci sa ma kuyuna, kay nan wi ala sa ka kitat dirsi kuɗanu ni,

22hin bigiyan patis goy kat pelan pa, hin goldoŋan patis goy tam gofoloŋon pa.

23Kay tuwan nari kay joota ta Lawna ga'ay kanta. Nan as kay li va'a vok mulla van lodi.

24La nan tun vida vanu kay ora, la nan di tam kaway ma jifiyna ala nan tun ŋalda van kaŋu,

25la dikan li firiya kay farayna van ma dak-dakŋa, kay faray ma ɓan fumna,

26la nan ɗuw haraŋa vi fatta hay li ma na' ka wile'e, la nan ɗuw tilla hay li ma nam ka tuɗa,

27la nan hin dikan ɗut goy hay ŋayayta, la nan tun ɓan kulo vunanu kay gi deɓe

28kayni ti joota ta mar kitat kanu, nala nan puwum kayn mi vunanu kay Lawn ma kulona.

29La nan li firiya kay joota ta co kay sa gaw kanna, la nan pir kulo hiɗi firita kay joot coowa kalamu,

30nanu ma hin hagat tam vunanu kay li sulukdi, beɗ sa'a kay nam ma mitaɗi kaw.

31Sa ma nan may hobom hayam hiɗi sliwndi mi gige? Sum sa lak vo vanu kaf as di goy kay kayni.

32Sa ma pulla may bur goy jiydi, nan mal vun-galana van goyo kay sum sa rogoyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

33La ki sum-wuran kaf nala, nan ŋay jiw-zlata vanu, kay ŋay joota van kalaf hayan tugumu,

34kay nan ka li nari kay hoso-hosota vi sumuna, kay panta vi jaf-sumun ka lan ɦuyumu, la nan mus kiliŋ bay jik goy kay vun-galana vanu,

35Hih! Garan sa ma as human ɗawn mi gige? Kayni ti dita van ta cawta, hin ma Gaŋeraŋ-Petna hotan dit hotge. Ɗerwelda ta sa ma gaw kanu ɗo' kay deɓ kanu,

36nan ma ziya' pelanu, nan ma juna' kanu ki bogorayn nala ɗisu?

37Nan ma dum goy kay liyn ma sen tun hayamna kafe, nan ma co talamu ki yerimana nala.

38La sinena vanu ka siwel kanu, la borona valamu ka cuk zimiya;

39la nan ti wana bay wurakamu, la nan ɓulak dik sumiyamna;

40hin gu-zigiyna day kulo baŋal alkamarena, hin ciŋira day kulo baŋal orgena.

JOB 32

ƁAKŊA VI ELIHU

Slen ma nam ɓak kalamna

1Sum nisi sa ɦidina hin ɓakŋa visi ma tam Jobna, kay nam ka sar tuwam ɗigere.

2Ki kayn nala Elihu goora vi Barakeel ma Buzna, ma hay jafna vi Ram, nam muɗ ɦiy ŋolo kat Job, kay Job di ala nam ɗigere vok Lawna.

3Nam muɗ ɦiya kat boniyom sa ɦidina, kay nisi may fi va ma hot ditɗi, lo, nisi ka kitat kay Job.

4Kay nisi segena si sa ŋulona vi Elihu, nala nam cub bugolo kay law hiɗi Job.

5May hay li ma Elihu wi ala sum sa ɦidin lakŋi va ma hot dit hiɗi nam may loɗi, nam muɗ ɦiy ŋolo.

6Elihu goora vi Barakeel ma Buzna sli ditiya di'e: Nan mi ma goora, nigi si sum sa maariya'a; kuɗ na'ta kayni tuwan ka wiranu, nan li nari kay ɗek wida van goyo.

7Nan ka di ala: Busata ta kali ŋolda ma law kay tuwa'a, busata ŋol dak-dakka ma ɗek varta goyo.

8May hay gasita, hay san kayni, vulum wida-yalla ti ŋusta hiɗi sukŋa vi ma Gaŋeraŋ-Petna.

9Busata ta ŋol dak-dakka may vul yal kafɗi. Poŋ ir lawt kayn may si sum sa maariyan tutaɗi.

10Kuɗ na'ta kayni nan di'e: Naŋ humanu, nan min ɗek wida van goyo.

11Nan cubum kayn mi vatna vi yoboyna vigiya, nan jak human tam dita vigiya, ta-ta nigi fek lawta valam gaa zul tuwa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Nan tun ŋalda van kigi kafe, may sa kuɗgi kep kaw lawta valam may vi Job noŋɗi, sa may hot dit kuɗ ɓakŋa valam noŋɗi.

13May nigi ma di ala numa fi yalda hayamuɗi, vat lawta vi Job goy kayn mi Lawna, may mi saɗi.

14Nam may ɓak tan nan kay tuwanɗi, kuɗ na'ta kayni nan min hot dit talam hiɗi yoboyna vigiɗi.

15Nisi muɗi nari, nisi may hot dit loɗi, va ma nisi di'e may loɗi.

16Nan cubiya, may nisi may law loɗi, kay nisi ba vunsiyawa, kay nisi may hot dit loɗi,

17liyn coowa kan yo, kay nan kaw ma hot dita, nan kaw min ɗek wida van goyo.

18Kay nan ka hobi hiɗi ɓakŋa, ŋusta ka zutanu hay dikan kalafi;

19Humgiya, dikan kalafi muɗi ki vinna ma san min keslemu nala, ki tiliyn ma wuliya ma min mun goyo nala.

20Nan min lawa kay gi suk goy ŋaa'a, nan ma mal vunan goyo, nan ma hot dita,

21nan ma poŋ ir sa noŋɗi, nan as kay ɗut sa-wuraɗi,

22kay nan may wi ɗuttaɗi, la nan ɗuta, ma kotanna ma slanis goy koloyo.

JOB 33

Lawn law tam san hiɗi lasta

1Wulin kayni, Job, humaŋ ɓakŋa vanu, tunaŋ humaŋ tam dita van noŋ kafe.

2Wulin kayni nan ka mal vunan goyo; vunan ma lawa.

3Nan law ɗawni hiɗi ɗigerta vi dikanu. Vunan ma da' ɗawni ti wida ta bay-rigasta.

4Ŋusta vi Lawna kotanawa, sukŋa vi ma gaŋeraŋ-petna ŋomanawa iriya,

5la naŋ as kay li kayni, naŋ hotan ditiya, colaŋ goy vok iran ŋaa'a.

6Vok Lawna, nan ki naŋ nala kaw, nan kaw, nan koti hiɗi naga-dirginna lay;

7kuɗ na'ta kayni narta kuɗanta as muɗaŋ ɦuyumɗi, gaŋeraŋa vanu as toŋ sutiyaŋɗi.

8May naŋ law hay humanu, nan hum dita vaŋu kaw, naŋ di ala:

9Nan peldete, nan bay-suluku, nan asiya, jiw-zlata may hay dikan noŋɗi.

10Lawn garanu kay ka gaw hiɗi nanu, nam ka lan ki sa ma gawta valam nala;

11nam cukan sen hay dirlana, nam ka giy kuɗanu kay ŋomanu.

12Naŋ hotaŋ dit ala hiɗi kayni naŋ may di hay liyamɗi, kay Lawna nam ŋolo suw sana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Lebo naŋ min ci way hiɗi nam su? Kuɗ ta ala lopna valamu nam may slum
selemɗit su?

14May Lawn ka lawa, nam law hiɗi yal mara'a, hot law hiɗi law mara'a, may san
may jak humam kay kayndi.

15Nam law hay duwayta, hay sle ma vul tuwam kiraŋ hay henjeta, hay li ma
sumun ka hay senda ŋolda, hay li ma nisi ka buri gaa hay va ma buura visiya.

16Nala nam vulsi ɗekka, tun soona kay hatta valamu,

17kay san ma cal goy hiɗi joota, kay san ma ŋom tuwam kay subur-tuwta.

18Kay ŋom ciwta vi san kay zulla, kay suɗ irita vi san goy vun kew-gaferaŋa.

19hiɗi tuw-tita san fi watta gaa hay liy ma buura valamu, hay li ma ŋafta ta vatɗita
co'o geɗem zokomu.

20Nala fun muɗ kiram bisi, tin ma ŋaan noŋ kaw;

21sliwam sota cap vat goyo, zokŋa valam ma san wumɗina hin goy nala'a;

22ciwta valamu co vun zulla, irita valamu hin hay ɓam sa vul mitta.

23May lali sunda-wuralawna ma job Lawn kalamu ka kepe, la kep ɦawa jar kis
kaw, sunda-wuralawna ma ɗek sana kay lopna valamu,

24Nala nam ma lum slugota, ma di ala: But san kayn goyo, kay nam ma jik gaa hay
zul ma ŋolladi; nam fi yal ma vulum gidawa.

25Sliwam hot goɗ wuli ki hay joriyota valamu nala, nam hot ki hay buur ma nam
ay goor-joriyo tuwa.

26Nam as li siɗawta valamu tam Lawna ma as lum slugota, nam wi vokomu hiɗi
siwelda vi firita. Lawna vul mi sana kuɗ ɗigerta valamu.

27Nam gi nul vok sumuna nam di'e: Nan li sulukawa, nan slugut law ta ɗigertawa,
nan may fi watta ŋray dig sle ma nan lumnadi.

28Lawn but ciwta vanawa goyo, kay na' ma kal gaa hay zul ma ŋolladi, nan ma wi
haraŋa sem mara lo.

29Kayni mi slen ma Lawn lumna kaf, sem ma', sem ɦidi tam sana.

30Kay hulot ciwta valamu goy vun zul ma ŋolla, kay fom tuwam goyo hiɗi haraŋa
vi sa irina.

31Musaŋ kiliŋ Job, humanu, ɓak ɗawn mi nanu,

32la naŋ ka hiɗi va'a kay di'e: Hotan ditiya. Daŋiya, kay nan min di gasit kaŋu.

33La may nadi, naŋ haydin humanu, baŋ vunaŋu, kay nan min hataŋ yalda.

JOB 34

Lawn may li bay-ɗigertadi

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Elihu sli ditiya di'e:

2Nigi sa yalla, humgi dita vanu, nigi sa ka hiɗi wida, jakgi humgi tanu.

3Kay humda poŋ ir lawta, ki sinda jugo tin nala kaw.

4Nay ma vilek gasita kay naya, nay ma wi goy jaraya kay sle ma ŋaana.

5Job di'e: nan li jooɗi, may Lawn yaw ɗigerta vanawa goyo;

6hiɗi ɗigerta van pet nan muɗi mi sa ma sinda; mil ma citɗin tan kayn ɦawa'a, bay nan li suluku.

7Sa ma ki Job nala ka su? Burahta kiram ki niy ma cin nala,

8tuɗ kuɗ tuwsi hiɗi sum sa li bay-ɗigerta, poy kuɗ tuwsi hiɗi sum sa joona,

9Kay nam di ala: a san tun minda valam kay Lawn kayn mi mak tuw ɦawa.

10Wulin kayn nigi humanu, nigi sa ka hiɗi varta ta ŋaata, Lawna may min joot noŋɗi, Lawna may min bay-ɗigerta noŋɗi.

11Nam vul mi sa-wurana kuɗ lopna valamu, nam wurak gigekaw kuɗ hagata valamu valamu.

12A'a, gasiya, Lawna may min jootɗi. Ma Gaŋeraŋ-Petna may min ala gasit ma tayis gaa'aɗi.

13Sa ma vulum hagat kay ŋom nagata mi gige? Sa ma vulum nagat kaf hay ɓalamu mi gige?

14La nam var kayn kay tuwam toŋ', la nam hot ŋusta valamu hiɗi sukka valam talamu,

15sumun kaf ma mitis ɗawn goy vun tuwsi kirɓicik', san hot ɗawn hay nagana.

16La naŋ ka hiɗi yalda, humaŋ kayni, jakaŋ humaŋ tam ɓakŋa vanu.

17Sa ma ka gaw hiɗi ɗigerta as ti mul gasi su? Naŋ as kay tun kitat kay sa ma ɗigera, ma gaŋeraŋa su?

18San as di tam mulla ala naŋ wi vaɗi su? San as di tam sa hay jaf mulda ala nigi joo su?

19May Lawn haydin wi sa ma yerimaɗi, nam may poŋ ir sa ma farayn goy hiɗi sa ma hawndi, kay nisi kaf kayni si sa nam kotsina.

20Hay liyn neeɗa ɦawa nisi mita, hay henje ta kepta ɦawa, jaf-sum sa kepn geɗiya, nisi cima; sa ma donon vatis goy ɦawa bay mak-tuwta.

21Kay Lawna iram ka cuki kay ɗuw poyta vi sumuna, nam ɗuw sem san ma tunna kafe.

22Jufunda hiɗi ŋus-mitta ta sum sa li jiw-zlata ŋay haya taydi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Lawn may gar a tun ŋalda valam goy kay san ta-tadi, jew a nam ka kitat jaram hidi sana.

24Nam kus sum sa donon goyo bay job caw lawta, nam tun sum sara'a hay baŋalsiya;

25kay nam poŋ ir lopna visiya, nam cuksi gaa'a hay henjeta, nala nisi kirapis goyo;

26nam cisiya ki sum sa joona nala, hay liyn ma sa as kay wisiya.

27Kay mige nisi ja jarsi goy hidi namu, kay nisi may wi yali kay poŋ ir hagata valam kafdi.

28Kay sa ma hawna nisi hin tiyta valam co ta-ta kulo tam Lawna, nam humi tiyta vi sa ma vun lasta.

29La nam vul tun-sukka, sa ma ka kitat dawni mi gige? La nam ŋay iram goyo, sa ma as kay duwum dawni mi gige? Nam ka kitat kay san ŋray ca hidi jaf-sumuna;

30kay sa ma haramna ma ti muldadi, kay nam ma lin ti jawta ta vok sumundi,

31kay la san di tam Lawna ala: Nan ziy zumalda vanawa, nan min li joo lodi;

32dekan kay va ma nan may wumdina, la nan li bay-digertawa, nan hot la' lodi!

33Varta vaŋ ala Lawn ma vul wurakŋa su? Kay naŋ wi dit kayndi, li vilekka mi naŋu, may mi nandi, va ma naŋ wumna, naŋ ma di goy kalamu.

34Sum sa hidi ŋalda visi tisina ma di tanu, ŋray ca hidi sa ma yalla ma ka humanu:

35Job law kayn bay wida, dita valamu ira' may poŋaydi.

36Hin Job fi wakka voko voko, kay nam ka hot dit ki sum sa bay-digera ka li nala.

37Kay nam ka tap suluk ma ŋolo tam joota nam la'ta: Nam ka ci ɓalam til' til' jaraya, nam ka jor ɓakŋa valam voko kat Lawna.

JOB 35

Sana nam digere vok Lawna su?

1Elihu sli ditiya di'e:

2Naŋ var ala naŋ ka hay hagat su? Naŋ as di ala: Ɗigerta vanu ka hay Lawna su?

3Kay naŋ di'e: Kayni as su? Li sulukdi kayn as gutaŋ hidi mige?

4Nan min hotaŋ ditisa, nan min hot ditis kayn mi boniyoŋ lay.

5Ɗuwaŋ tam dukalawna, saram tige. Ɗuwaŋ dugulla, nam ka kulo kaŋu tige!

6La naŋ li suluku, naŋ as ɓulakam vi Lawn mi mige? Hay li ma ŋel-vunda vaŋu li ŋolo, naŋ lum talam mi mige?

7La naŋ digere, naŋ vulum malam mi mige? Nam fum hay ɓaŋ mi mige?

8Joota vaŋu ɓulakam mi san ki naŋ nala. Ɗigerta vaŋu na' gutum mi sa-wura'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Nisi siwela kay sa curoɗ sumuna ka ŋolo, nisi ka job gutda kay ɦawlata vi sumun ka tisi ŋolo;

10may sa ma di ala Lawn ma kotanna ka arige mayɗi. Namu ma hat nulla (mi sana) hay henjeta.

11Namu ma vulay hatta suw muuriyan ma gaa kay nagata, ma vulay yalda suw layayn ma dukalawna.

12Ki kayn nala san as siwela, may nam hot ditɗi, kuɗ jigal-tuwta vi nisi sa li joota.

13Nisi ka ciriya, may goy ɦawa'a, Lawn may humɗi, ma Gaŋeraŋ-Petna may jak humamɗi,

14la naŋ di maŋ ala naŋ may wumɗi kaw, lawta vaŋ ka tuni vokomu, naŋ cubumu.

15Wulin kayni, kay ɦiyda valam may co tuwaɗi, kay nam may tun ŋalda valam kay ŋel-vunda tuwaɗi,

16Job ka har vunam goy hiɗi ɓakŋ kayn ɦawa'a. Nam dum kayn mi law ma nam wum cawamɗi.

JOB 36

Donota vi Lawna ta vatɗita

1Elihu tuɗ vok hiɗi dita di'e:

2cubaŋ neeɗa nan min daŋ caw lawta. Nan min di law mara'a kay gut kuɗ Lawna lo.

3Nan ma yaw wida van ay goy gine'e pa, nan ma di ɗigerta kay nam ma kotanna.

4Kay, hay gasita, dita vanu mayn ti ɗuttaɗi, musi hiɗi naŋ damni mi sa ma gasiya hay wida valamu.

5Lawn dono'o, nam may noy sa goyɗi; nam dono'o hiɗi gaŋeraŋa vi wida-yalla valamu.

6Nam hin sa ma joona mus iriɗi, nam gut kuɗ sum sa hay sarta.

7Nam may muɗ iram goy gine'e hiɗi sa ma ɗigeraɗi, nam mus muliyan kay zlamda-mulda. Nam musi kay mulda kayn kay dok-doko, kay mulda visi ma ɦur kulo'o.

8Nisi junis hiɗi jaɓna, nisi kalis vun law ta zal ŋolo,

9nala nam gatsi kayni kay lopna visiya, nam lawsi kayn kay ŋel-vunda visiya hay li ma nisi ay jigal tuwsiya;

10nam disi kirsi kayni kay hatsiya, nam ɗeksi kayni kay nisi hin bay-ɗigerta goyo.

11La nisi huma hot yisi gaa kuɗumu kaw, nisi ma vat buura visi hay sle'ta, nisi ma vat busata visi hay ŋaata.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12La nisi humɗi, nisi ma ciys goyo hiɗi kew-gaferaŋa, suksi ma sa'atis goyo kuɗ bay-wida visiya.

13Sum sa liwisna kal tuwsi hay ɦiyda, nisi may yi Lawna kay gut kuɗsiɗi, hay li ma nam junsiyawa hiɗi jaɓna;

14ciwta visi ba goyo hay joriyota visiya, irita visi bays goyo jar sa viyuwna.

15May sa ma vun lasta, Lawn butum goy hiɗi lasta valam kay tuwa'a, nam ɗekem kayni hiɗi lasta.

16Nam ma butaŋ goy vun-zlata kaw, naŋ ma li nala loɗi, naŋ ma fi tun-sukka ta bay tupa dig lawi, yam tablena vaŋu ma hobis hiɗi tin ma jibetna.

17La naŋ ka kitat ŋray ca ki sa ma joon nala, kitata hiɗi ɗigerta ma hot nig kaŋu.

18Hin ɦiyda ŋolda kalaŋ hay burahtaɗi. Naŋ ma var ala wurak ma ŋolla ma hulotaŋ goyoɗi.

19Siwelda vaŋu asay kay butaŋ goy vun zlat su? La hiɗi donota vaŋ kaf kaw naŋ asɗi.

20Henjeta ta yaw sumun goy hay liyna visi pata, naŋ ma var ka'ɗi.

21Naŋ ma ŋom tuwaŋu kay muɗ iraŋ kir bay-ɗigertaɗi, kay kayni mi va ma naŋ vilekemu, kuɗ kayni joota faŋawa.

22Lawn ɗek tuwam goy nagaya hay gaŋeraŋa valamu, sa ma as kay hat sana ki nam nala mi gige?

23Sa ma as ɗekem hagata mi gige? Sa ma as dum ala naŋ li jiw-zlatawa mi gige?

24Humaŋ ma gaŋu kay tiy sem lopna valamu, lopna valamu ma sumun ka tiyim selemu hay nul ma nisi ka gumna.

25Sum-wuran kaf ka sar kayni hiɗi irsiya, sumun kaf ka sar kayni goy gine pa.

26Lawn nam ŋolo, may nay may wi ŋolda valamɗi; ŋaɓta vi busata valamu sa as feka'ɗi.

27Niy ma tol gaana nam yawam kulo jar simeɗna, bugolda nam hot si gaa niyo;

28ɗugulla hinim jaŋay goyo, nam hinim yak gaa kay sum-wurana.

29Ɗugul ma kus kulo dukalawna, sa ma wum cawam ɗawn mi gige? Sa ma as wi caw suwana vi guɗukŋa valam ɗawn mi gige?

30Ɗuwgiya, nam vi haraŋa valam goy talamu, nam kusuɓ yam niy-lum ŋolla ma zulla.

31hiɗi slen cani nam ka kitat kay sumuna, nam vul tin ŋol dak-dak,

32nam yaw wileta hay ɓalamu, nam vul hagata tam wileta kay na' tuɗ dur sa ma gawta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

33Nam ɗek tuwam goyo hiɗi niy-ma-bayna valamu; farayn kaw firi kay mata valamu.

JOB 37

1Kuɗ sle namna kayni, dikan ka geɗa, goboy a pat goyo.

2Humgiya, humgi suwana vi delemu, bayna ma kali goy hay vunam pana.

3Nam ŋuyum kulo'o hay be'da vi dukalawn kafe, wileta valamu ŋuy sin nagat kafe.

4Bugol kayni nam baya lo, nam bay hiɗi della valam ma donona.

5Ŋaa'a ŋolo hay li ma Lawna bay hiɗi della valamu; nam li slen ma ŋulona ma nay may as lumɗina.

6Nam di tam mogoyna: yakaŋ gaa kay nagata, nam vul hagat tam niy ma butna, tam niy ma sina, tam niy ma but ŋolla kaw.

7Ɓam sumuna ma li lopna nam tun soona kalam kaf, Kay sumun kaf ma wi ala nisiya mi lopna vi ɓalamu.

8Muur ma fulla kal hay zulla, nam bur gaa hay daŋamu.

9ɦiwliŋŋa may hay gal kayam pa, sleɗna may hay gal gaa pa.

10hiɗi sukŋa valam ma fona, Lawn mar glasna, yam niy ma ŋolla ɓok hiɓiŋ'.

11Nam hob ɗugulla hiɗi niyna, ɗugul ma wilena nam merem goyo,

12ɗugulla ka ŋuy kayni kuɗ minda valamu, kay hob vun sle ma nam dum kafna, gaa kay yam nagata.

13Nam gumi kayni la kay wat sum sa hay nagatna, lebo kay ɗek ŋaata valam goyo.

14Job, jakaŋ humaŋ kat slen kayni, colaŋu kay hum sle ma ŋaana vi Lawna.

15Naŋ wi nanige Lawn ka tun vok ɗugulla su? Naŋ wi nanige nam ka hin haraŋa vi ɗugulla valam kay wile'e su?

16Naŋ wi'e nanige ɗugulla ka poy kulo kay tuwamu su? Kayni ti ŋaata vi nam ma wida valamu asay goy ŋaa'a ŋolo ɗisu?

17Naŋu ma sligara vaŋ giy ku keŋ' hay li ma nagat ka tuni kiliŋ kay simeɗ ma may kayam pana.

18Hay li ma nam kot dukalawn ɗeŋ ki way-slawn nala kayni, naŋ kaw asay kay li ki nam nala su?

19Naŋ ma ɗekma kay va ma numa ma di talamna, numa as di va talamɗi kuɗ muguruta vuma'a.

20San as dum goy jew ala nan min lawa su? May san as di ala nam min ba goyo su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Liyn co'o san wi haraŋadi, hay li ma ɗugulla muɗ liyn jufunu, Bugolda simeɗna co'o, nam tok dukalawn goyo.

22Haraŋa ma wilena may hay gal gaa'a pa lo. He! jifiyta vi Lawna se' tiy ŋolo.

23Nay asay kay co tam ma Gaŋeraŋ-Petnadi, ŋolo hidi donota valamu, Hidi gasita hidi ɗigerta valamu ta vatɗita, nam may hot ditɗi.

24Kuɗ na'ta kayni sumun as li nar kalamu, nam may ɗuw iram kay sa ma yal kep noŋɗi.

JOB 38

HOT-DITA VI MA-VATƊINA TAM JOB
Hot-dita ta jewta

1Goy jar simeɗ ma biwna pa Ma-Vatɗina hot dita tam Job, nam di'e:

2Sa ma as muɗ varta van jufunu hidi ɓak ma bay yalla kayn mi gige?

3Junaŋ kanti furaŋu ki sa ma jufna nala; nan min jobaŋisa, naŋ ma ɗekaniya.

4Naŋ ay arige hay li ma ma nan tun sem nagat gaana? Naŋ danay goyo, la hidi wida-yalla vaŋu naŋ as kay wi kayni su?

5Sa ma tun naɓta vi nagat goyo mi gige? Naŋ wi kayni su? Sa ma ŋaɓ zigewn goy kay nagata mi gige?

6Sem nagat jugoɗay gaa kayn hay mige? Sa ma tun hidiy ma gef-ziyna va'a mi gige?

7Kayni hay li ma mislek ma graw culumta ka gi nul ma kolda, kayni hay li mi gurona vi Lawna kaf ka ci ɓisiya.

8Sa ma ci vun niy-lum ma ŋolla hidi cokoromna mi gige? Hay li ma nam kusay goyo, kulfutay goyo hay zulam pa;

9hay li ma nan kot ɗugulla ki sligar ma cuk talamna nala, jufunda ki borgon ma kusuɓ talamna nala.

10Hay li ma nan col gatta kalamu, hay li ma nan kotom vunam hidi kokona, hidi cokoromna;

11hay li ma nan di ala: Naŋ ma co ta-ta tani, naŋ ma jik goy bugol kayndi, subur-tuwta vi billa vaŋu yalam ma dab ta-ta tani.

12Hay li ma naŋ vuɗ hay nagat pa, naŋ vul hagata tam liyn ma graw culumtana sem kep su? Ŋarpita naŋ ɗeka' liyna va'a,

13kay na' ma co sin nagat kafe kay sum sa joona ma geɗa su?

14Kaf as muɗa ki naga-dirginna ma ɗo talamna nala, nam ɗuw ki sligar cuki talam nala.

15May sum sa joona haraŋa visi maydi, gilaŋ ma poŋ kulona kusis goyo kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Naŋ co ta-ta tam vun zul ma niy-lumna riŋay goy hayna su? Naŋ poyay hay zul ŋol ma wiŋŋa su?

17Zulla vi mitta mali goy kiraŋ su? Naŋ wi vun-galana vi ŋus-mitta ay su?

18Naŋ wi buɗukŋa vi nagatawa su? Daŋay goyo, la naŋ wi slen kayni kafe.

19Hagata ta kal hay ziyna vi haraŋa ka arige? Liyn ma jufunda tuni hayamna ka arige?

20Naŋ as mok sin jufunda ma dabin kaŋ su? Naŋ wi hagata ta kal hay ziyna va'ta su?

21Naŋ wumu! Kay hay na'ta naŋ ay vuɗiya, ŋaɓta vi buura vaŋ ŋolo kaw.

22Naŋ co ta-ta tam liyn ma futuw-mogoyna ka koti hayna su? Naŋ wi liyn ma mogoyna ka hayna su?

23Namu ma nan ŋayam goyo kay buura vi zlata, ma nan ŋayamu kay buura vi duura hiɗi ci-tuwta.

24Hagata ta haraŋa iram ɓuraw haya'ta ka arige? Simeɗ ma gal kuɗuwna mer goy hay nagat kayn gal arige pa?

25Sa ma mal hagat goy kay niy ma butna, ɓir hagata vi wileta hiɗi niy-ma-bayna kaw mi gige?

26Kayn hin niyn siys gaa kay nagata ta sum say haya'ɗita, hay fulda ta sum-wurana say haya'ɗita,

27kay vul niyn mi liyn ma ɓulaki goyo hiɗi liyn ma hosay goyna, kay hin usna day kulo haya!

28Niy-ma-sina bulum ka su? Sa ma hin maɗayn gi hum usna kayn mi gige?

29Glasna vuɗum mi gige? Roɗona ma dukalawna vuɗum mi gige?

30Niyna mol yam tuwamu ki hiɗiyn nala, yam niy ma zulla ɓala.

31Naŋ as jun jar dahaŋalla su? Naŋ as ŋra zew ma juni jar bajaara goy su?

32Mislek ma moli yam tuwamna naŋ as ŋaɓam liyna valam su? Mislek ŋolda hiɗi guro ma kuɗa'na naŋ asay kay tuɗa' su?

33Naŋ mi gatta vi wuralawna su? Naŋ asay kay ɗiger gaŋeraŋa va' ma gaa kay nagatna su?

34Siwelda vaŋ as co ta-ta tam ɗugulla, kay niy-ma-riŋŋa ma ŋuy taŋu su?

35Wilena vi ɗugulla naŋ asay kay gum iram su? Nam as di taŋ ala numa lakŋi su?

36Sa ma tun yalda hay ŋayayta vi dikga mi gige? Sa ma vul wida-yalla mi ŋusta vi sana mi gige?

37Sa ma hiɗi yalla valamu as ŋaɓ ɗugulla, muɗ vun tiliyn ma dukalawn ay gaa'a kaw,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

38kay butuw ma ɓoka, kay naga ma boki goyna ma ɓok kulo yam tuwamu kaw mi gige?

39Naŋ asay kay digiď muura mi zlo-tancata su? Naŋ asay kay vat mayta vi guro-zlon su?

40Hay li ma nam ka ŋayay hay zulamu, hay li ma nam ka baray goyo ki hay liy ma lakŋa valam nala?

41Hay li ma gurona vi jarakŋa ka ciriy tam Lawna, ka meri goyo kay tin mayďi, sa ma kotom tina mi gige?

JOB 39

1Muurina vuď gurona valam kayn lancitige, naŋ wi kayni su? Hay li ma dukŋ vuď gurona valam kayn naŋ ka saram zaw su?

2Naŋ asay kay ŋaɓ til ma nam ziy guron hayamna su? Naŋ wi buur ma nam vuď gurona valamna su?

3Nam guďof gaa'a, vuď gurona valam goyo, nala nam buti goyo kay tuw-tita valamu.

4Gurona valam muď dono'o, wul goy hay haraŋ ma puďak-ďakŋa, nam kal goy gine'e, hotay tam sulum loďi.

5Kuro ma fulla sa ma hinim goy butin kayn mi gige? Sa ma but dirlan goy selem kayn mi gige?

6Nan vulum liyn ma musta valamu hay fulda, nan vulum ziyna valamu jar naga ma mandana.

7Nam cen kuď winekŋa ma hay hoyok-ziyna, nam may hum bayta vi sa ma kuď keke ma ziy jakŋaďi.

8Nam ŋuy kay hiďiyna kay gar hatna, nam gar hat ma ŋulomna kafe.

9Funna naŋ as gum vo kay sunaŋ su? Nam as kay bur gaa hay gulina vaŋ su?

10Naŋ as cuk jaman vun funna kay nam ɓiraŋ boron kulo su? Nam as to naga ma ďeŋŋa gaa bugolaŋ su?

11Naŋ as tun vida vaŋ kalamu kuď donota valam ta ŋolda su? Naŋ as hinim wan ma naŋ zumum hiďi makka su?

12Naŋ as kay tun ŋalda vaŋ kalamu kay nam ma yawaŋ wana vaŋu, kay tokom hay muďakŋa su?

13Rigetta meď zlamiya' goy hiďi firita; ŋray ca ki zlamiyna vi lay-joriyon nala.

14May hay li ma rigetta hin sena va' gaa vi nagata, na' hinim gi ku jar butuwna,

15huma' may ga' ala sem va as tom goyoďi, huma' may ga' ala muur ma ful as tayam gaa'aďi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Na' bursak tam gurona va'a ki nam may mi gurona va'ɗi nala; dika' may ta' kay mak ma na' mak tuwa' kisinɗi.

17Kay Lawna may vula' yalɗi, nam may ɓuraw wida-yalla mi rigetnaɗi.

18Hay li ma na' cola, fok jaŋi, na' cen kuɗ kulumna hiɗi sa ma ɓey kalamna.

19Kulumna vulum donot kayn mi naŋ su? Duŋus ma kulo pelemna gumti kayn mi naŋ su?

20Pirim ki baar nala kayn mi naŋ su? Tiyna valam ma hiɗi dikam goy butina mar narta.

21Nam sigaw hay lokŋa, firi kay donot ta talamta, nam piris jaŋi kir sle-ma-duura;

22nam cen kuɗ narta, tuwam may wirimɗi, nam hot bugolom vok kew-gaferaŋa noŋɗi.

23Ŋuloŋ-ɓarawna ka tiy kulo kalamu, kawayta ta wileta hiɗi kew-gaferaŋa.

24Nam pir hiɗi donom kif' kayni, kal goboyɗi, hay li ma nam hum buwna vi difnawa, ŋalam as vi noŋɗi.

25Hay li ma difna buwawa, nam ŋurnaya, cinam his duur ay goy gine'e pa, del ma bayna vi sa ŋulona vi duura hiɗi luluna kaw.

26Hay li ma bakŋa ka hal kulo (dukalawna), hay li ma nam ka gi dumar kulo'o kaw hay gal ma kayamna kayni, ɗekem yal mi naŋ su?

27Hay li ma bakŋa ka fok kulo'o, hay li ma nam tun ziyam kulo hay liy ma ginena kaw, vulum hagat kayni mi naŋ su?

28Ziyna valamu ka laki kayni kulo sin-hiɗiyna, nam bur ɗawni kaw, kulo kay sin-hiɗiyna, ki liyn ma donona nala.

29Ɗawni pa nam sar va ma tina valamu, goy gine'e pa iram cuk kay va ma tina valamu,

30gurona valamu ci busuwna; hay liyn ma ŋumna ka haya, nam ka haya kaw.

JOB 40

Job di va'a, hot-dita ta sem ma'ta vi Lawna

1Ma-Vatɗina sli ditiya di tam Job:

2Sa ma ci wayt ŋirena as ka kitat jaram hiɗi ma Gaŋeraŋ-Petna su? Nam ma min gulut Lawna hot-dita valam kuɗ kayni ka su?

3Job hot dit tam Ma-Vatɗina:

4Humaŋu, nan mi va ma kiɗay ɦawa, nan as daŋgi ɗawn mi meloge? Nan tun ɓan vunanu.

5Nan laway sem kepe, nan as hot law loɗi; sem ma', nan as law bugol kayn loɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Goy jar simeď ma biwn pa Ma-Vatďina hot dit mi Job, nam di talamu:

7Junaŋ kantin furaŋu ki sa ma jufna nala; nan min jobaŋisa, naŋ ma ďekaniya.

8Naŋ min vat kitata van goy gasiya su? Naŋ min tun kitat kanu kay nan ma di ďigerta kaŋ su?

9Gilaŋan naŋ ŋray hiďi gilaŋ Lawna su? Ďelaŋ bay ki delem nam nala su?

10Ganaŋ tuwaŋ hiďi jifiyta hiďi ŋolda, ganaŋ tuwaŋ hiďi wileta hiďi gajijita,

11Kulfutaŋ ɦiyda vaŋ goyo, ďuwaŋ sum sa subur tuwsin kaf, hotsi yisi gaa'a,

12ďuwaŋ sum sa subur tuwsin kaf, guďofsi gaa'a, kirapaŋ sum sa subur tuwsin gaa hay baŋalsina.

13Nisi kaf naŋ ma ŋaysi gaa kuď butuwna, naŋ ma cuksi daŋgay kafe hay holokŋa.

14Ki kayn nala, nan (Lawna) kaw ma tiyaŋ seŋu, kay ɓaŋ ta jufta asay kay suďaŋ goyo ni!

15Ďuwaŋ kat gariyamna, kotom mi nanu ki nan kotaŋ naŋ nala kaw. Nam ti hatna ki luwayn nala.

16Ďuwaŋgi tige, donota valamu ka hay furamu, ŋiriyam ka hay sutayna ma hayamna;

17nam so giďerem ďeŋe ki gu-gamna nala, sutay-ɓallamu ciliy jar tuwamu;

18zokomu ŋray ca hiďi way-slawna, zok-ceremu ki kaway fiyokŋa nala.

19Namu mi ma jewna vi lop ma Lawn lumna, mulam ma kotomna kotom hiďi kew-gaferaŋa.

20Hiďiyna vulum hat ma tina, hay liyn ma muuriya ma sinena ka liw hayam kafna.

21Nam bur gaa kuď zlayna, hay ŋayayta vi maďayna hiďi liy ma ŋulomna;

22zlayna li ďuŋus kulo kalamu. Gikŋa ma hay niy-ma-riŋŋa ŋuyumu.

23La niy-lumna tun caw ɦiwir kulo ŋolo, nam may yor tuwamďi, la niy-lumna Yordan hob kulo vunam zaw kaw, tuwam may li narďi.

24Hay li ma iram goy mali cana, san as kay vum su? San as kay vum hiďi jawta kay com cinamu su?

25Hurumna naŋ as vum hiďi siwitna su? Naŋ as junum sinem hiďi zigewn su?

26Naŋ asay kay kal cerewt kuď cinam su? Naŋ as duɓum gaŋam hiďi kawayn su?

27Nam as kay giďelaŋ delaŋ ta-ta su? Nam as kay daŋ yoboy ma lumaďna su?

28Nam as kay jun bonot hiďi naŋ su? Naŋ as kay vum gorvo'o kay dok-dok su?

29Naŋ as liw hiďi namu ki san liw hiďi layta nala su? Naŋ as junumu kay guro-boyna vaŋ ma liw hiďi nam su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30Sumun as ŋra vunsiya kay gusum goyo su? Nisi as gusum goyo jar sa li filiwna su?

31Naŋ as kay hobom tuwam hiɗi yakana su? Naŋ as jikim kalam hiɗi nayina su?

32Tunaŋ ɓaŋ talamu, kay durumu tige! Naŋ ma fi a hot durum loɗi.

JOB 41

1Humaŋu, hay li ma naŋ ka cubumu, naŋ muɗ goy zulo'o, hay li ma iraŋ cuk kalamu naŋ cap puk goy gaa'a.

2Sa ma ɦoyaya ma jom vunamu mi gige? Nanu sa ma as col digan nanu mi gige?

3Sa ma vulan bali kay nan ma hot wurakamta mi gige? Gaa kay nagat kaf kayni, slen kaf nam vanu.

4Ɓetna vi tuwamu as kay zanan vunanɗi. Donota hiɗi jifiyta vi tuwamu as kay zanan vunanɗi kaw.

5Sa ma fokom sligar ma talamna goy kayn mi gige? Sa ma as jik jar gaŋamu mi gige?

6Sa ma malam vunam kulo'o mi gige? Gaŋam ma kuryumna as laŋ nari.

7Marayna valamu ma jifiyna ma donona slewi jar-tuwamu ki hiɗi soona nala;

8nam ka ciliy kulo kat tuwamu, baŋa may jaramɗi.

9Nam ka juni kat tuwamu, laki dok-dok nala jaram may poŋ goyɗi.

10Hay li ma nam herjehewa, haraŋa wile goyo; goŋ-iramu ki liyn ma ŋarpita nala.

11Kuta kali goy hay vunam pa, kuta ta wileta piray goy hay vunam pa.

12Nukŋa kal ay goy hay cinamu, ki doway-firina ma giy kuna ka ŋala nala.

13Sukam ma gina as do veŋŋa kuwa, kuta ŋalda kali goy hay vunamu.

14Donota ka hay dekdelemu, narta pir vokom jaŋi.

15Sle ma kat tuwamna juni tam tuwam kepe, nam muɗi ɗeŋe kat tuwamu, may geɗ noŋɗi.

16dikamu muɗi ɗeŋe ki hiɗiyn nala, ɗeŋe ki goor-hiɗiyn nala.

17Hay li ma nam fok kulo'o, sa gaŋeraŋsi suwna muɗi nari, ɦod irsi goyo, sutaysi toya kay narta.

18La sa co talam hiɗi kew-gaferaŋa, nam makam mi tuwamawa, kawayta hiɗi yakana hiɗi ŋoŋŋa li va talamɗi kaw.

19Kawayna nam ɗuwum ki usna ɦawa nala, wayta nam ɗuwa' ki gu ma tiyofina nala.

20Nam may pir jaŋi kay ɓarawtaɗi, hiɗiy ma vun tiwlekŋa kiram ki us ɦawa nala,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21kup-kupna kiram ki us ɦawa nala, nam cen kuɗ weɗna vi yakana.

22Osl ma vunam celɓetna ka gaa kuɗ hayamu, ki kaway ma to nagan gaana nala.

23Nam wisik niy ma zulla ki doway-firin ka zal nala, nam muɗ niy-lumna ki dowayta ta ka zal urdin nala.

24Nam hin hagata ta foy goy haraŋi bugolomu, zul ma wiŋŋa muɗ ki ɗuŋus sa ma maara nala.

25Sa mara ma dum lawam mayɗi; may nam ini kayni kay vul nartaɗi.

26Nam pan muur ma ŋulon kafe, namu mi mulla vi muuriya ma donon kafe.

JOB 42

Hot-dita ta cawta vi Job

1Job hot dit tam Ma-Vatɗina:

2Nan wi ala naŋ as kay wi slen kafe, varta tara'a ta naŋ as feka'ɗi taydi.

3Sa ma as muɗan varta van jufunu hiɗi ɓakŋa ma wid may hayamɗin kayn nam gige? Awa, nan lawiya, bay humum cawamu, nan law kay slen ma ŋaana ma suwanu ma nan may wum goy jewɗina.

4Naŋ ma human humge, nan min lawa; nan min jobaŋu, naŋ ma ɗekaniya.

5Naŋ humaŋ labaraŋ kayn vun sumuna, may wulin kayni iran waŋawa.

6Kuɗ na'ta kayni nan ka kitat kay tuwanu, nan ham goyo, nan bur gaa hay butuwna hiɗi butuw-kuna.

VATTA
Vatta vi labara vi Job

7Bugol Ma-Vatɗina di yoboyna tam Job; dina, Ma-Vatɗina di tam Elifas ma hay Teman: Nan muɗi ɦiy ŋolo kataŋ naŋu hiɗi boniyoŋ sa ma'na, kay nigi may di slen kanu hay hagata valamu ki sa ma sunda van Job li naladi.

8Wulin kayni yawgi luway-jufayn siɗiya hiɗi fok-gamalan siɗiya kaw, tuɗgi tam sa ma sunda vanu Job, ligi ɗifin ma ŋal-goyna may. Sa ma sunda vanu Job ma siɗaw kigiya, kay nam ka ŋaɓay kanu, kuɗ na'ta nan min li va tigiya kuɗ ɦay-ɦayta vigiɗi. Kay mige nigi may di slen kanu hiɗi hagata valamu ki sa ma sunda vanu Job li naladi.

9Elifas ma hay Teman, Bildad ma hay Suwah hiɗi Sofar ma hay Naama kaliya. Nisi li ki Ma-Vatɗina di tisi nala; Ma-Vatɗina vi kuɗ lawta vi Job.

10Hay li ma Job siɗaw kay boniyomna siɗawna, Ma-Vatɗina hotom hay ŋaata valam ta jewta. Ma-Vatɗina vulum farayn sem ma' suw farayna valam ma ay jewna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Bosiyomna sa jufayna hiɗi sa boyna hiɗi sa wum jewna co'o katamu, nisi ti funa hay ziyna valamu. Nisi yoromu, teŋem iramu kaw kay lasta ta Ma-Vatɗina hina' co kalamta. Gigekaw jarsiya vulum kesita kep kep hiɗi jaɓ ma ora kep kep kaw.

12Ma-Vatɗina gi bol kay buur ma cawna vi Job suw ma jewna. Nam fi fok-dimin birim doogo yam fiɗi, lamgan birim karkiya, luway ma zumna jub-jub' birim ɗaw, kuro ma boyna birim ɗaw kaw.

13Nam fi guro sa jufayn siɗiya, sa boyn ɦidi kaw.

14Ta jewta nam tun semda va' ala Yemima, ta ma'ta nam tun semda va' ala Ketsiya, ta ɦidita nam tuna' se' ala Keren-Happuk.

15Hay nagat noŋ kaf kayni, boy sa jifiya ki guro-boyna vi Job nala saydi. Busi vulsi ir vocota jar ɓosiyosi sa jufayna.

16Bugol kayni Job li busat kis kalam dok-fiɗi lo. Nam wi gurona valamu hiɗi gurona vi gurona valamu ta-ta tam jaf ma fiɗina.

17Bugol kayni Job mita, nam hobay hiɗi busata.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

NULLA

NULLA 1

ƊERWEL MA JEWNA

1Sle'ta ka kay sa ma tuɗ hay ŋra-vunda vi sa jiw-zlatɗi, col hay hagata vi sa sulukɗi, mus hay liyn ma lakka vi sa burahtaɗi kaw.

2May firita valamu ka hay vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina, vara kay vun-ma-gatna valamu falayta hiɗi henjeta kaw.

3Nam ŋray ca hiɗi gu ma piy kel niy-ma-riŋŋa, ma vuɗ vuɗna valamu hay liyamu, ma humam may so goyɗi, slen pet ma nam lumna halalda ka kuɗumu.

4Sa jiw-zlatna may naɗi, nisi ki burana ma simeɗna dolom goyo nala.

5Kay mige sa jiw-zlata fi lak kulo'o vun kitatɗi, sa sulukŋa as lak hay tapna vi sa ɗigeraɗi kaw.

6Kay Ma-Vatɗina wi hagata vi sa ɗigera, may hagata vi sa jiw-zlata ma narsi hay bata-goyta.

NULLA 2

1Jaf-sumun law gijum-gijum kay mige? Sumuna ka var kay sle ma waa ɦawana kaw kay mige?

2Muliyan sa kay nagatna ka yaw kulo'o, sa ŋulona kaw ka ŋra vun tuwsiya kat Ma-Vatɗina hiɗi falamna ma mul hoki kalamna.

3Nay ma wilet jaɓna visi goy wilet, nay ma ja jaɓna visi goy tam tuway ja kaw.

4Nam ma musi hay wuralawna ka cena, Bum-Sumuna ka cen kuɗsiya.

5Hay na'ta nam min law tisiya hay ɦiyda valamu, Hay ɦiyda ŋolda valamu nam muɗsi nari.

6Nir na'ta kep mulla vanu, tunum mul kay Siyon hiɗiyta van ta peldetta mi nanu.

7Nan di goyo kay gatta-colita vi Ma-Vatɗina; nam di tan ala: Naŋu mi goora vanu, vaydi nan vuɗaŋawa.

8Naŋ ma siɗawanu, nan ma vulaŋ jaf-sumuna voco'o, nan ma vulaŋ vun dabaŋ-gu'ta vi nagata kaw.

9Naŋ ma kirapsi goyo hiɗi zugul ma kawayna, naŋ ma tosi goy pek-pek', ki sa ma in dowayna tom goy nala.

10Wulin kayni, nigi muliyana, poygi hay yalda, nigi sa ka kitan gaa kay nagata, humgi gatta.

11Sungi Ma-Vatɗina hiɗi narta, firigiya hiɗi ɓirta-dikga.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Gigi deƀ mi goora hiɗi ŋaf-vunda, kay a nam ma muɗ ɦiyɗi, kay nigi ma ba goyo hay hagata vigiɗi kaw, kay nam as muɗ ɦiy gosoyo, sle'ta ka kay nisi kaf sa ŋay tuwsi talamu.

NULLA 3

1Nulla vi David, hay li ma nam pir goyo kay goora valamu Absalom.

2Hih! Ma-Vatɗina; sa ka gawt kanna ka ŋolo natige. Sumun ŋolo ka yaw kulo kanu natige.

3Sumun ŋolo di kan ala: Su'da may kalam vok Lawnɗi. Gi-suk.

4May naŋu, Ma-Vatɗina, naŋ mi kuroŋŋa vanu, ma ŋuy tuwanu, naŋu mi gajijita vanu, naŋ slan yan kulo'o kaw.

5Nan siwel hiɗi delan kulo'o tam Ma-Vatɗina, nam hot diti tanu goy hay hiɗiyta valam ta peldetta pa. Gi-suk.

6Nan bur gaa'a, cap kal sene, nan zliy kulo'o kaw, kay Ma-Vatɗina mi ma gutda vanu.

7Sum sa kis gu' gu' sa ŋuyi galan kay garanu nan may li nar kisiɗi.

8Fokaŋ kulo'o, Ma-Vatɗina, suɗan goyo, naŋ Lawna vanu, kay sa gaw-kanna naŋ cisiyawa gelaysiya, sa jiw-zlatna naŋ kussi siysiyawa goyo.

9Su'da kayni vi Ma-Vatɗina, hin bolda vaŋu mus kay sumuna vaŋ musge Gi-suk

NULLA 4

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla, hiɗi gu ma zigewn cuki talamna. Nulla vi David.

2Lawna ma ɗigerta vanu, hay li ma nan ka siwela, naŋ hot diti tan hotge. Hay li ma nan ka vun zlata, suɗan goy suɗge. Lan slugot lige, hum siɗawta vanu kaw.

3Nigi gurona vi sumuna, gajijita vanu ma fi ŋulda ki kayn nala ta-ta lancitige? Nigi ma min sle ma waana ki kayn nala ta-ta lancitige? Nigi gara' ti sinda su? Gi-suk

4May wigi goy ala Ma-Vatɗina vilekawa goy talamu sa ma vi kuɗumna, hay li ma nan siwel tam Ma-Vatɗina, nam humanu.

5Tuwgi wirgiya, ligi sulukɗi, vargi hay dikgiya hay li ma nigi ka buri gaa'a, lakgi ŋal kiliŋ. Gi-suk.

6Ligi ɗifinna ma ɗigera, vulgi tuwgi mi Ma-Vatɗina.

7Sumun ŋolo ka di'e: Sa ma tuɗma kay wi ŋaata-ŋolda ɗawn mi gige? Naŋ Ma-Vatɗina, hin vokaŋu fo haraŋa goy kuma'a foge.

8Naŋ vul firitawa hay dikanu, suw firita visiya, hay li ma nisi ka hiɗi alkamarena hiɗi vin ma jibetna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Nan bur gaa'a, nan kal sene hay sle'ta, kay naŋ Ma-Vatɗin kep mi ma vulan sle'ta hay ziyna vanu.

NULLA 5

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Hiɗi zlekemna. Nulla vi David.

2Ma-Vatɗina, jak humaŋ tam yoboyna vanu. Humaŋ tiy-tuwta van humge.

3Naŋ mulla vanu hiɗi Lawna vanu, jak humaŋ tan siwelda vanu. Kay nan siɗaw kayn taŋ naŋu.

4Ma-Vatɗina, hay graw culumta naŋ human delanu, hay graw culumta nan min mar siɗawta vokaŋu, nan min zamaŋ ɓaŋu kaw.

5Kay naŋu may mi Lawna ma firi hay jiw-zlatɗi, sa ma joona fi mus hiɗi naŋɗi kaw.

6Sum sa ɦay-ɦayna fi lak kulo vok iraŋɗi, kay naŋ ka gawt hiɗi nisi kaf sa li jiw-zlata.

7Nisi sa ka sinda naŋ hinsi mit goyo, sa ɦok busuwn goyna hiɗi sa ɗutna kir Ma-Vatɗin liwisi.

8May nanu, kuɗ ŋaata vaŋ ta ŋolda, nan min kal hay ziyna vaŋu, nan min girif gaa'a vok Tempel ma peldetna vaŋu, hiɗi narta kuɗanu.

9Ma-Vatɗina, tunan iran hay ɗigerta vaŋu, kay sa gawt kanna ka'a, kot hagata vaŋ goy ɗigere vokanu.

10Kay gasita tay hay vunsi loɗi, haysi hobawa hiɗi mileta, delsiya ki zulda ta mali goyt nala, yoboy ma golɓotna ka hay vunsiya.

11May naŋ Lawna ma ka kitat kisiya ki sum sa joon nala, hin varta visiya cuksi gaa'a. Naŋ ma cuksi gaa jar sulukŋa visiya, ma san as ŋaɓamɗina. Kay nisi yawawa kulo kaŋu.

12Ki kayn nala nisi sa ŋay taŋu ma li firiya, nisi ma siwel hiɗi firita dok-doko, kay naŋ koɗsi ŋarak kisiya. Nisi kaf sa min semda vaŋu ma li firiya hayaŋu.

13Kay naŋ Ma-Vatɗina min gi bolo kay sa ma ɗigera, naŋ ŋuyumu hiɗi slugota vaŋu ki kuroŋŋa nala.

NULLA 6

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. hiɗi dil ma zigewn talamna. hiɗi dil ma zigewn talam glafandina.

2Ma-Vatɗina, watan hiɗi ɦiyda vaŋɗi, gatan hiɗi ɦiyda vaŋ ta ŋoldaɗi kaw.

3Laŋ slugot kanu Ma-Vatɗina, kay donota van maydi; yeran goy yerge Ma-Vatɗina, kay zokanu ka ɓasanu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Ciwta vanu ka yor ŋolo, may naŋu, Ma-Vatɗina, ta-ta lancitige?

5Hotaŋiya Ma-Vatɗina, butan ciwta van goy butge: Suɗan goy suɗu, kuɗ slugota vaŋu.

6Kay hay mitta sa humam gum kaŋɗi, sa ma min suburaŋ seŋu hay liyna vi sa mitin ɗawn mi gige?

7Sutiyan toowa kay tiyna; kay hay henjet kaf liy ma buura vanu ŋuruɓi hiɗi zimiyna. Zlatta buura vanu ŋuruɓi cukuslu'.

8Iran kormoti kay kisna, nisi kaf sa ka lasanu ka muɗan iran kulo maari.

9Tuɗgiya, hinanu nigi kaf sa li jiw-zlata, kay Ma-Vatɗina hum tiyta vanawa.

10Ma-Vatɗina hum giɗel-delta vanawa, Ma-Vatɗina vi siɗawta vanawa.

11Sa gawt kanna kaf muɗawa zulo'o, muɗi nar ŋolo kaw, nisi hotawa bugolo, zulot nigawa gaa kisiya.

NULLA 7

1Nul ma tiy-tuwna vi David, ma nam gum tam Ma-Vatɗina, kuɗ lawta vi Kus ma Benyaminna.

2Ma-Vatɗina Lawna vanu, nan ŋay taŋ naŋu; naŋ suɗan goy suɗge kay nisi kaf sa ka lan lasi.

3Kay nisi ma jetan goyo ki zlon jet va goyo bay gutda naɗi.

4Ma-Vatɗina Lawna vanu, la nan li slen kaynawa, la bay-ɗigerta ka hayanu,

5la nan hot jootawa tam nisi sa lakay hay sle'ta hiɗi nanu, la nan vurum slena vi sa ma ka gawt kan bay lawtnawa,

6hin sa ma gawt kanna jaŋ kuɗanu, vanu kaw, awa, hinsi tay irita van gaa kay nagata, hinsi bur gajijita vanu gaa kay buɗufna kaw.

7Naŋ Ma-Vatɗina, fokaŋ kulo'o hay ɦiyda vaŋu, fokaŋ kulo'o kat waskayta vi sa gaw kanna, zliyaŋ kulo'o kay gut kuɗanu, vulaŋ hagata kay kitata ma ka'a.

8Hin tokŋa vi jaf-sumuna ŋuyaŋu, jikaŋ kulo kisiya hay liyn ma kulona.

9Ma-Vatɗina, kaaŋ kitat kay sumuna, kaaŋ kitata van hay hagata va'a kuɗ bay-joota vanu, kaaŋ kitat kanu kuɗ ɗigerta vanu hiɗi bay-joota vanu.

10Hin mileta vi sa joona vat goyo, may vulaŋ donot mi sa ɗigera, naŋu ma fek dikga hiɗi glesna, naŋ Lawn ma ɗigera.

11Kuroŋŋa vanu ka hay Lawna ma suɗ sum sa ɗutta may hay diksiɗi.

12Lawna mi ma ka kitat ɗigere, awa, Lawna mi ma muɗ ɦiy hay buurta kaf.

13La sa ma sulukŋa min hamɗi, nam ma ligaɗ siy kew-gaferaŋa valamu, nam ma tun ɓarawta valamu hay taŋa'a, nam ma ɓe'e may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Nam kot sle-ma-duura vi mittawa, ɓarawna valamu ka do kuwa.

15Humgiya, sa ma jiw-zlata kot joota, nam sli haya hiɗi sulukŋa, nam vuɗ sinda may.

16Nam jugoɗ zulda, kota' kaw. May nam nig gaa hay zul ta nam jugoɗa'ta.

17Sulukŋa valamu hot nig gaa kalamu, waskayta valamu nig gaa kay zok-taɓaramu.

18Nan min subur Ma-Vatɗina kuɗ ɗigerta valamu, nan min gi nul tam semda vi Ma-Vatɗina, ma ŋol ma kulona.

NULLA 8

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi David.

2Ma-Vatɗina, naŋ Bum-Sumuna vuma'a, semda vaŋu tiy ŋolo gaa kay nagata kafe, naŋ kot gajijita vaŋu kulo'o hay dukalawna.

3Goy hay vun gurosgurayna hiɗi guro sa ci miir dig sumaysiya pa, naŋ tun sem gaŋeraŋa vaŋ gaa'a, kay muɗ sa gawt kaŋŋa zulo'o, kay ziŋ vun sa gawt kaŋŋa hiɗi sa min hot joota kaw.

4Hay li ma nan ɗuw dukalawna, lopna vi ɓaŋu, tilla hiɗi mislekŋa ma naŋ kotomna,

5Sana kayn mi mige, a naŋ jak humaŋ kalamu? Goora vi sana kaw mi mige a naŋ var kalamu?

6Naŋ kotom kayni, hini ne' ɦawa a nam ŋra hiɗi Lawna, naŋ tun bogoray ma gajijita hiɗi suburta kalamu.

7Naŋ vulum gaŋeraŋa kay lopna vi ɓaŋ kaf, naŋ cuk slen kaf gaa kuɗ wur-selemu.

8Fok-dimina hiɗi luway-jufayn kaf, Awa, muur ma fulla kaw.

9Layayn ma dukalawna hiɗi kuluf ma hay niy-ŋolla kaf, slen ma poy jar niy-lumna kafe.

10Ma-Vatɗina Bum-Sumuna vuma'a, semda vaŋu tiy ŋolo gaa kay nagata natige.

NULLA 9

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Kay alamotna vi gurona. *Nulla vi David*.

2Nan min subur Ma-Vatɗina hiɗi dikan kaf, nan min di goy kay lopna vaŋ ma ŋulona kafe.

3Nan min li firiya, dikan ma li ŋaa'a kaw kaŋ naŋu, nan min gi nul ma gi-deɓta tam semda vaŋu, naŋ ŋol ma Kulo-Jamna.

4Sa gaw kanna ka hot bugolo, nisi ka tupa tiŋ-tiŋ', ka mit goyo vok iraŋu kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Kay naŋ gutawa kuɗanu kay ka kitata van hay hagata va'a, naŋ musawa kay zlamda-mulda kay ka kitat ɗigere.

6Naŋ ka kitat kay jaf-sumuna, naŋ vat sa jiw-zlat goyo, naŋ ɦas semda visi goyo ta-ta hay vatɗita vatɗita.

7Sa gawta vatay goyo kay dok-doko, ziyna visi may lodi, hoyok-ziyna visiya naŋ ɦomawa gaa'a, hum sa as gum kisi lodi.

8Ma-Vatɗina musi mulu ta-ta hay vatɗita, nam tun zlamda-mulda vi kitata valamawa.

9Nam ka kitat kay sumuna hiɗi ɗigerta, nam ka kitat kay sumuna hiɗi gasita.

10Ma-Vatɗina mi liyn ma ŋayna vi sa sumun curoɗsina, liyn ma ŋayna hay li ma zlat coowa.

11Nisi sa wi semda vaŋu min ŋay taŋu, kay nisi sa garaŋu, Naŋ Ma-Vatɗin may hinsi goy waadi.

12Gigi nul ma suburta tam Ma-Vatɗina, nam ma ka musi hay Siyonna. Digi goy jar sumuna kay lopna valam ma ŋulona.

13Kay nam job yam busuwna, humam gum kay sa hawna, yalam may jok tiyta visiɗi.

14Ma-Vatɗina, lan slugota lige. Ɗuwaŋ las ma sa gaw kanna ka lasanu tige, naŋ ma slan goy hay vun-galana vi mitta ɗawge,

15Kay nan fi suburaŋ hay vun-galana vi guro-boyna vi Siyon kafe, nan min firiya hay su'da vaŋu.

16Jaf-sumuna ka cuk gaa'a hay zulda ta nisi jugoɗa'ta, Jawta ta nisi gana' goy ŋayayta sesi vi haya'a.

17Ma-Vatɗina ɗek tuwamawa goyo, nam ka kitatawa, sa ma jiw-zlata lopna valamu nigawa kalamu. Liw dilla Gi-suk.

18Sa jiw-zlata ma tuɗ gaa hay liyna vi sa mitina, nisi jaf-sumuna kaf sa yisi jok Lawna.

19Yalam may jok sa hawna goy dok-dokɗi, cubta-sle'ta vi sa ziy-zlata ma vat goyo kay dok-dokɗi.

20Ma-Vatɗina, fokaŋ kulo'o, hin sumun koldi, hin kitata nig gaa kay jaf-sumuna vok iraŋu.

21Ma-Vatɗina, hinaŋ narta nig gaa kisiya, hin jaf-sumuna wi tuwsi ala nisi si sum-wura ɦawa. Gi-suk.

NULLA 10

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Ma-Vatɗina, naŋ col goy gine'e kay mige? Naŋ ŋay tuwaŋu hay li ma lasta ka'a kay mige?

2Hay jigal-tuwta visiya, sa jiw-zlata las sa hawna ŋolo, hinsi nig gaa'a hay sle ma nisi varam hiɗi yalla visiya.

3Kay sa ma jiw-zlata jigal tuwamu kay darta vi dikamu, sa ma gar slena vi sa'a hin Ma-Vatɗina goyo, ŋulumu kaw.

4Sa ma jiw-zlata di tuwam hay jigal-tuwta valam ala: Lawn as ka kitatɗi, Lawna may noŋɗi, kayn ti varta valamu tuta.

5Lopna valamu halalda kuɗum dok-doko; kitata vaŋu suwi kulo kalamu, nam fo simeɗna gaa kay sa gaw kalamna kafe.

6Nam di hay dikam ala: Nan ma ge'ɗi, ta-ta tam jafna vok ɗaw kaw joot as fanɗi.

7Vunam hobay hiɗi ŋulda, hiɗi ɗutta hiɗi kulda, gaa kuɗ sinamu, joota hiɗi jiw-zlata ka'a.

8Nam bar goy ŋor hoyok-ziyna, hay liy ma ŋayayna, sum sa li va ma jooɗina nam cisi goyo, iram cuki ca kay sa ma hawna.

9Nam bar goyo hay liyn ma ŋayayna, ki zlona bar kuɗ jurut nala, nam ka ciged kay vi sa hawna, nam yawam iram guk', nilamam hay jawta valamu.

10Nam her gaa'a, nam guɗof gaa'a, sa hawna cuk gaa vun tirekemu.

11Nam di hay dikam ala Lawn yalam jokawa, Lawn ŋay iramawa, nam may wi kayni noŋɗi.

12Ma-Vatɗina Lawna, fokaŋ kulo'o, poŋaŋ ɓaŋ kulo'o, yaŋ ma jok sum sa ziy-zlatɗi.

13Sa ma jiw-zlata ɗuw Lawna birek-ceke kay mige? Nam di hay dikam kaw ala naŋ may wurak jootɗi kay mige?

14Naŋ haydin ka ɗuw kayni, kay naŋ wi zumalda hiɗi lasta, naŋ as kay sli lawta visi hay ɓaŋu; sa ma hawna hin lawta valam hay ɓaŋu, naŋu mi ma gut kuɗ sa kuyuna.

15Kusaŋ ɓam sa ma jiw-zlat goyo, kaŋ kitat kay jiw-zlata valamu, hinim vatis goy vok iraŋu.

16Ma-Vatɗina mi mulla kay dok-doko, ta-ta hay vatɗita; jaf-sum sa waana ma cimis goyo hay nagata valamu.

17Ma-Vatɗina, naŋ ka hum siɗawta vi nisi sa ka ci lasta, naŋ vulsi donota, naŋ jak humaŋu.

18kay ka kitata vi sa kuyuna hiɗi sa ka vun curo'da. Kay sana ma koti hiɗi nagana ma li waskayta dok-dok loɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

NULLA 11

[1]Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Vi David.

Nan ŋay tuwan tam Ma-Vatɗina. Nigi fi di tan ala piraŋ kulo kay hiɗiyna ki layta nala kay mige?

[2]Kay wulini sa jiw-zlatna yaw diŋ-diŋ ɓarawta visiyawa, tun ɓarawtawa kay diŋ-diŋŋa kay ɓe sum sa diksi digera hay jufunda.

[3]La sem-ziyna ɦoy gaa'a, sa ma ɗigera ma li litige?

[4]Ma-Vatɗina ka hay Tempella valamu ma peldetna, zlamda-mulda vi Ma-Vatɗina ka hay wuralawna, iram ka ɗuwa, goŋ-iramu ka fek sum-wurana.

[5]Ma-Vatɗina fek dik sa ma ɗigera hiɗi sa ma joona; nam ka gaw tam sa ma joona hiɗi sa ma waskayna.

[6]Nam hin veŋ ma kuta hiɗi sufre* si gaa kay sa ma joona; simeɗ ma vidikŋa, kayni mi ir kaway-ma-cina visiya.

[7]Kay Ma-Vatɗina nam ɗigere, nam min ɗigerta; sum sa ɗigera ma wi vok-iramu.

NULLA 12

[1]Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. hiɗi dil ma zigewn glafandi. Nulla vi David.

[2]Ma-Vatɗina, suɗma suɗge, kay sum sa gasina say loɗi, sum sa viy kuɗaŋu ka mer goy jar jaf sum-wurana.

[3]Gigekaw ka sinda kay sugolomna, sumun ɓak tuwsi hiɗi vunsi kulo ɗut ɦawa, hiɗi diksi ma' ma' kaw.

[4]Nisi sa di yoboyn ma bay-gasina hiɗi sa jigal-tuwsina, Ma-Vatɗina min vatsi goyo.

[5]Nisi ka di ala: Numa muɗi dono'o kuɗ vunma'a, Vunma ma dina ka kuɗma'a, Tun mul kuma' ɗawn gige?

[6]Kay mige sa hawna ka vun curo'da, sa hawna ka tiya, kay na'ta Ma-Vatɗina di'e: Nan min fok kulo wulini, nan min vulsi su'da ta diksi cuba' hiɗi tiyta.

[7]Yoboyna vi Ma-Vatɗina mi yoboy ma peldete, ki doorota ta waki-wak hay kuta gaa kay nagata nala, yoray goy peldete sem siɗiya.

[8]Ma-Vatɗina naŋ ma ŋomsiya, naŋ ma ŋomma kay jaf-sumun kayni ta-ta hay vatɗita.

[9]Sa jiw-zlata poya ŋuy liyn pet, Hay li ma joota suwawa jar gurona vi sumuna.

NULLA 13

[1]Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Vi David.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Ma-Vatɗina, yaŋ min jokan goy dok-doko ta-ta lancitige? Naŋ min ŋay iraŋ goy kanu ta-ta lancitige?

3Nan ma mus hiɗi varta yorta hay dikan nala ta-ta lancitige? Hay buurta kaf nan ka tiy hay dikanu, sa ma gawta ma subur tuwam kan nala ta-ta lancitige?

4Ɗuwaŋ tani, hotaŋ diti tanu, Ma-Vatɗina Lawna vanu. Muɗan iran haraŋi, kay nan ma kal sene hay senda vi mittaɗi.

5Kay a sa ma gawt kanna ma di ala nam kolawa kanuɗi, kay sum sa yaw kulo kanna ma li firiya kay ni-gaata vanɗi.

6Nan ka zam ɓam ŋaata vaŋu, dikanu ma li firiya kay su'da vaŋu; nan min gi nul tam Ma-Vatɗina kay nam lan ŋaa'a ŋolo.

NULLA 14

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Vi David.

Sa ma ɦay-ɦayna di hay dikamu: Lawna maydi. Nisi joo'o, lopna visi liwisi, sa ma li ŋaat kep kaw maydi.

2Ma-Vatɗina ka ɗuw hay wuralawn pa, gaa kay gurona vi sumuna, kay ɗuwa la sa ma yalla ma gar Lawna ka klasige.

3May nisi kaf calay hagat goyo, nisi kaf muɗi liwisi, sa ma li ŋaat maydi, kep kaw maydi.

4Nisi kaf sa li jiw-zlata wida visi bay su? Nisi ti sumuna vanu ki nisi ti fun nala, nisi yi sem Ma-Vatɗin vunsiɗi kaw.

5Hay na'ta nisi ma li nar ŋolo, hay li ma Lawna ma vul tuwam goy jar jaf ma ɗigera.

6Gigi zulota kay cubta-sle'ta vi sa ma hawna, may Ma-Vatɗina ma vulum liyn ma ŋayna.

7Hin su'da vi Israyel may goy hay Siyon page. Hay li ma Ma-Vatɗina ma hot sa daŋgayna valamay vo ɗawni, hay buur namna Yakub ma gi nul ma firita, Israyel kaf ma li firiya kaw.

NULLA 15

1Nulla vi David,

Ma-Vatɗina, sa ma fi mus hay guɗukŋa vaŋ ɗawn mi gige? Sa ma fi mus kay hiɗiyta vaŋ ta peldetta ɗawn gige?

2Kayni sa ma poy ɗigere, li ɗigerta kaw, sa ma di gasita.

3Sa ma yaw dira hiɗi vunamɗi, li joot tam banamɗi, mar zulo kay sugolomɗi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Sa ma ɗuw sa ma joona birek-ceke, may sum sa li nar kuɗ Lawna nam slisi yisi kulo'o, sa ma yi va kalamu kuɗ gasita, la nam ba va hay kaw, nam muɗ dita valamɗi.

5sa ma vul gurjuta valamu bali kay niya'ɗi, sa ma gus kitata kay sa ma bay-jootɗi. Sa ma li ki kayn nala, nam ma ge'ɗi ta-ta hay vatɗita.

NULLA 16

1Nulla vi David.

Lawna koɗaŋ ŋarak kanu, kay nan ka gar kay ŋay tuwan taŋu.

2Nan di tam Ma-Vatɗina: Naŋu mi Bum-Sumuna vanu, va ma ŋaa'a ma nan fum goy suwaŋ naŋ mayɗi.

3Sa peldetna sa ka hay nagatna nisi jifiy ŋolo, nisi kiran ŋaa'a ŋolo.

4Lawayn ma waana biyay ŋolo, nisi jaŋ kuɗ lawayn mara'a, ɗifinna visi ma hiɗi busuwna nan min yamam goyɗi, nan min yi semda visi hay vunanɗi.

5Ma-Vatɗina mi vocota vanu hiɗi kaway-ma-cina vanu, ir slena van ka koti kaŋu.

6Nan fi galla vanu hay liy ma ŋaana, vocota vanu ta naŋ vulantita ti ta jifiy suwta.

7Nan min gi deɓ mi Ma-Vatɗina ma ɗekan hagatawa, Hay henjeta kaw dikan ka dan yali.

8Nan tun Ma-Vatɗina vokan dok-doko, hay li ma nam ka hay galan ta jufta, nan as ge'ɗi.

9Kay na'ta dikan ka li firiya, ŋusta vanu ka hay firita ŋolda, tuwan kaw ka tun-suk ŋaa'a.

10Kay naŋ min hin ciwta vanu hay liyna vi mittaɗi, kay naŋ min hin ma hayaŋ kalamna wi lo'da-goytaɗi.

11Naŋ ma ɗekan kay hagata vi irita, hobta vi firita ka vok iraŋu. Sle'ta vatɗita ka gal ɓaŋ ta jufta.

NULLA 17

1Siɗawta vi David.

Ma-Vatɗina, humaŋ law ma ɗigera, jakaŋ humaŋ tam siwelda vanu. Muɗ humaŋ tam siɗawta vanu ta may goy hay vunan pa bay ɗutta,

2Hin ɗigerta vanu ɗek tuwa' goy vokaŋ ɗeke, iraŋ ma ɗuw kay gasita van ɗuwge.

3La naŋ fek dikanu, la naŋ co ɗuwan henjeta, la naŋ wakanu kaw, naŋ as fi va hayanɗi. va ma kal goy hay vunanu ŋray ca hiɗi va ma nan varamu kaw.

4Hay li ma nan wi lopna vi sumuna, nan vi kuɗ yoboyna vi vunaŋu. Nan ŋom tuwanu kay hagata vi sum sa waskayna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Nan col dono'o hay hagata vaŋu, senu may zlirgat goydi.

6Lawna nan yaŋu, kay naŋ humanu, naŋ Lawna. Muď humaŋ tanu, hum yoboyna van humge.

7Dek ŋaata vaŋ ta ŋolda goyo, naŋu ma suď sum sa ŋay taŋu, nisi sa ŋay taŋu, naŋ butsi goy hay ɓam sa gaw kisina hidi ɓaŋ ta jufta.

8Ŋomanu ki wal-irta nala, ŋayan gaa kuď ɗuŋus gilaŋataŋu.

9Ŋomanu kay sa jiw-zlata sa ka lasanu, kay sa ka gaw kan tam mitta sa ka ŋuyanu.

10Nisi duk diksiya, jigal-tuwta ka hay vunsiya.

11Arigekaw ma numa tuɗa, nisi ka ŋuyma'a, Irsi ka cigeɗa ka beɗma gaa kay nagata.

12Nisi ŋray ca ki zlona ma min mut va'a nala, ki goor-zlona ka cigeď kuď juruta nala.

13Ma-Vatɗina, fokaŋ kulo'o, ŋafam iramu, gum goy gaa'a. Suɗan goy kay sa ma jiw-zlata hidi kew-gaferaŋa vaŋu.

14Ma-Vatɗina, suɗan goy hay ɓam sum sa hay nagat tanna hidi ɓaŋu, sum sa galla visi hay irita ta hay nagat tanta, sa naŋ hobsi haysi hidi slena vaŋu, gurona visi ka hobiya, slena visi nisi hinim bugolsiya kay gurosgurayna visiya.

15May nanu, nan ma wi vok-iraŋu hidi ɗigerta, hay li ma nan zliyawa kulo'o, hayan ma hoba kay ɗuw ma nan ɗuw jifna vaŋŋa.

NULLA 18

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Ma sunda vi Ma-Vatɗina, vi David, nam gi nul namna kayni tam Ma-Vatɗina, hay li ma Ma-Vatɗina butum goy hay ɓam sa gawt kalam kafna, hay ɓam Sawul kaw, nam di'e:

2Ma-Vatɗina, donota vanu, nan minaŋu.

3Ma-Vatɗina mi hidiyna vanu, mi gulmunna ma duura vanu, mi sa ma butan goyna kaw. Lawna vanu, hidiyna vanu ma nan ŋay tuwan talamna. Kuroŋŋa vanu, miyok ma su'da vanu, simdira ma nan ŋay goy hayamna.

4Nan min yi sem Ma-Vatɗina, nam nagawa kay sa suburumu. Nala nan ma suď goy hay ɓam sa gawt kanna.

5Zigew ma mitta sleway tanu, niy-ɓatna vi ɓulak-goyta lanawa nari.

6Zigewna vi liyna vi mitta slewi tanu, jawta vi mitta cukawa gaa kanu.

7Hay li ma nan ka vun zlata, nan yum selemu, nan siwel tam Lawna vanu. Goy hay Mulda valam pa nam human delanu, siwelda vanu co talamu, hay humumu.

8Hay na'ta nagata gediya, jiriya kaw, sem hidiyn kaf jiriya, wir gigik' gigik', kay mige nam mudi ɦiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9No'osna may goy hay cinam pa, kuta may goy hay vunam pa kay ŋal slen goyo, veŋŋa ma kuwa ka yak goyo.

10Nam mar dukalawna gaa goboyo, nam jikay gaa'a, ɗugul ma diɓilikŋa ay gaa kuɗ selemu.

11Nam ay fili kay kerubena*, nam pir kulo'o, nam ka dol kulo jar simeɗna.

12Nam kot jufunda ki liyn ma ŋayna valamu, guɗukŋa ma ŋuyi talamna, niy ma jufunu hiɗi ɗugul ma dibilikŋa ay ŋuyi talamu.

13Ɗugulla ka yak goyo jar wileta ta tuɗ vokomta, ka yak mogoyna hiɗi veŋ ma kuta goy vokomu.

14Ma-Vatɗina baya hay dukalawna, ma Kulo-Jamna hin sa humum delemu, hiɗi mogoyna hiɗi veŋ ma kuta kaw.

15Nam ɓe ɓarawta valamu, mer sa gawt kanna goyo, nam li wileta ŋolo ŋolo kay viy hagat goy kirsiya.

16Hay na'ta naga ma gaa kuɗ niy-lumna vul tuwam goyo, sem nagat ma tuni gaana vul tuwam goyo, kuɗ bayta vaŋ naŋ Ma-Vatɗina, kuɗ suwana vi suk ma cinaŋŋa.

17Ay kulo pa nam meɗ ɓalamay goyo, nam vanu, nam slan goy hay niy-lum ma ŋolla pa;

18nam butan goy hay ɓam sa gawta sa dono suwanu, hiɗi sa gaw kanu sa ay dono suwanu.

19Nisi co kanu hay li ma nan ka vun zlata, may Ma-Vatɗina muɗi mi dolla vanu.

20Nam kalanay goy hay liy ma ŋaana, nam suɗan goyo kay nan kiram ŋaa'a.

21Ma-Vatɗina lan ŋaa'a kuɗ ɗigerta vanu, nam wurakanu kuɗ ɓan ma muzi goy cet-cetna.

22Kay nan vi kuɗ hagata vi Ma-Vatɗina, nan may li va ma joo tam Lawna van noŋɗi.

23Kay vun-ma-gatna valamu kaf ay vok iranu, yoboy ma gatta valam kaf nan rawam goyɗi.

24Nan ay bay-joota vok iramu, nan ŋom tuwan ŋaa'a kay sulukŋa van kafe.

25Kay na'ta Ma-Vatɗina wurakanawa kuɗ ɗigerta vanu, kuɗ ɓan ma muzi goy cet-cet' vok iramna.

26Tam sa ŋaana naŋ ɗek ŋaata vaŋ goyo, tam sa ɗigera naŋ ɗek ɗigerta vaŋ goyo.

27Tam sa peldetna naŋ ɗeksi peldetta vaŋu, tam sa gunina naŋ ɗeksi ki naŋ guni nala.

28Sum sa hot yisi gaana naŋ suɗsi goyo, may sa sli yam tuwsi kulona naŋ hotsi yisi gaa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Awa, naŋ hin fitilla vanu li haraŋi, Ma-Vatɗina Lawna vanu muɗ jufunda van goy haraŋi.

30Kay hiɗi naŋu nan jaŋ kuɗ vok-ma-duura, Hiɗi Lawna vanu nan ɦal kulo kay gulmunna.

31Kay hagata vi Lawna ka haraŋi, yoboyna vi Ma-Vatɗina waki-wak, namu mi kuroŋŋa vi nisi kaf sa zamam ɓalamu.

32Lawna nam mi gige? Mi Ma-Vatɗindi su? Hiɗiyna mi gige? Mi Lawna vay kepɗi su?

33Lawna mi ma jun furan hiɗi donota, mi ma tun vokan hay hagata ɗigerta kaw.

34Nam kotan senu ki sem dukga nala, nam colan kulo kay liy ma boŋoloŋŋa.

35Nam hat ɓanu kay duura, ta-ta bigiyanu muɗi dono'o kay nir ɓarawta ta tuni kay diŋ-diŋ ma wayna.

36Naŋ vulan marayta vi su'da vaŋawa, ɓaŋ ta jufta ka van kulo'o, nan muɗi ŋolo kuɗ ŋaata vaŋu.

37Naŋ beɗ hagat goy vokanu, senu as zlargat goyɗi.

38Nan min jaŋ kuɗ sa gawt kanna sa piriya, nan ma fisiya kaw, nan as hotayɗi ta-ta nan vatsi goy kafe.

39Nan min cisiya ta-ta nisi as kay yaw kuloɗi, nisi ma puk gaa kuɗ senu.

40Kay naŋ junan furanawa hiɗi donota kay duura, nisi sa yaw kulo kanu naŋ ma yaksi gaa'a.

41Naŋ hin sa gawt kanna muɗan ŋorsiya, kay nan vat sa gawt kanna goy kafe.

42Nisi siwela, may sa ma hulotsi goy mayɗi, nisi siwel tam Ma-Vatɗin kaw nam may humsiɗi.

43Nan lutsi goyo ki kutna ma simeɗna dolom goyo nala. Nan kosi goyo ki gesna hay hagata vi hoyok-ziyna nala.

44Naŋ suɗan goyo kay nefta vi sumuna, naŋ muɗan mul ŋolla vi jaf-sumuna, jaf-sum sa nan wisiɗina muɗi sunanu.

45Nan di vunan kep kayn nisi hum de', gurona vi sum sa pulla ka giɗelan delanu.

46Gurona vi sa ma pulla donota visi vatiya, tuwsi ka visi bat-bat' goy bugol gulmunna visiya.

47Bolda ka kay Ma-Vatɗina, bolda kay hiɗiyna vanu. Gajijita ŋolda tam Lawn ma su'da vanu.

48Lawna mi ma joban yanna, mi ma hot yam sumun gaa kuɗanu.

49Naŋu mi ma suɗan goyo kay sa gawt kanna, naŋ muɗan kulo ŋolo kay sa gawt kanna. Naŋ suɗan goy hay ɓam sa ma waskayna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

50Kay na'ta nan min suburaŋu jar jaf-sumuna, nan min subur semda vaŋu hiɗi nulla.

51Nam vul butta-goyta ŋolda mi mulla valamu. Nam li ŋaata tam falamna ma mul ɓoki kamna. Tam David pa, tam jafna valamu kaw ta-ta hay vatɗita.

NULLA 19

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi David.

2Dukalawna ɗek goy kay gajijita vi Lawna, liyn ma wiŋŋa ɗek goy kay lopna vi ɓalamu.

3Fatta kepta kus yoboyn tam fatta heta, henjeta kepta ɗek wida va' tam henjeta heta.

4Yoboy ma di may haydi, vun ma law maydi kaw, delem may hum goydi.

5Delem kalawa goy hay nagata pete, yoboyna valamu tam vun dabaŋ-gu'ta vi nagata pete. Hay kayni nam kot guɗukŋa kay fatta.

6Fatta ki mul-cata ma kali goy hay ziyda valam pa nala, Jaŋ jaŋŋa va'a ki sa ma kol kay jaŋŋa nala.

7Na' may goy hay vun dabaŋ-gu'ta vi dukalawn pa, vat yam tu'da va' hay vun dabaŋ-gu'ta vi dukalawn hena. Va ma ŋay tuwam kay zalla va'a maydi.

8Vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina pasiyaki, nam sleɗ ciwta vanu, di-goyta vi Ma-Vatɗina ti gasita, na' muɗ sa yal kiɗayna goy yal hetet'.

9Ɗota-gatta vi Ma-Vatɗina ɗigere, na' muɗ dikga firiya, vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina peldete, nam muɗ ira haraŋi.

10Narta kuɗ Lawna na' peldete, na' col ɗeŋe ta-ta hay vatɗita. Vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina nam gasiya, nam ɗigere kafe.

11Na' ŋaa'a ŋolo suw ora, Awa, suw ora ma ŋaa'a ŋolo. Jibet suw yumda, yumda ta tol gaa'a.

12Sunda vaŋu fi gatta kuɗum kaw, sa ma vi kuɗumna fi wurakŋa ŋolo.

13Sa ma wi joota ta nam la' bay-minda mi gige? Gan sulukŋa van ma ŋayayna goy gi' ge.

14Ŋom sunda vaŋu kay sa subur tuwsina, hin sulukŋa li gaŋeraŋ kandi. Nala nan ma muɗ ɗigere, mus bay joota, bay raw-goyta kaw.

15Hin yoboy ma vunanu hiɗi varta vi dikan kiraŋ ŋaa'a, Ma-Vatɗina, hiɗiyna vanu hiɗi sa ma butan goyna.

NULLA 20

1Tam ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi David.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Hin Ma-Vatɗina hum siɗawta vaŋu hay buur ma zumalda, hin semda vi Lawna vi Yakub suɗaŋu.

3Nam gi gutda ay taŋu goy hay liyn ma peldetna pa, nam vaŋ kulo'o hay Siyon.

4Humam ma gum kay ɗifinna vaŋ kafe gi' ge. Ɗifin ma ŋal-goyna vaŋu nam ma vum vi kaw. Gi-suk.

5Hinim vulaŋ va ma darta vi dikaŋ minimna. hinim hob vun varta vi dikaŋu kaw.

6Numa'a min li firi ŋolo hay su'da vaŋu, numa ma gaɓ drapota kulo'o hay semda vi Lawna; Ma-Vatɗina ma vulaŋ sle ma naŋ siɗawamna kafe.

7Wulini nan wi ala fanna ma mul ɦoki kamna Ma-Vatɗin suɗumu. Nam min hot diti talamu goy hay wuralawn ma peldetna valam pa, hiɗi gutda vi ɓalam ta jufta ta donota.

8Sum segena zamam mi ɓam kekena, segena lo kulumayna. May numa yum vunma mi sem Ma-Vatɗina Lawna vuma'a.

9Nisi her gaa'a, cap puk gaa'a, may numa haydin lakay kulo ɗeŋ hiliŋ'.

10Ma-Vatɗina, suɗma suɗge. Hin mulla hum siɗawta vuma'a hay li ma numa siwela.

NULLA 21

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi David.

2Ma-Vatɗina, mulla li firiya kay donota vaŋu. Ki gutda vaŋu hobom hiɗi firita nala.

3Naŋ vulumawa kuɗ darta vi dikamu. Sle ma vunam poŋ kay siɗawaŋ kalamna naŋ may telemɗi kaw. Gi-suk.

4Kay naŋ ɗekemawa goy jewe hiɗi bolda vi slugota vaŋu. Naŋ tun bogoray or ma bay-rigasnawa kalamu.

5Nam siɗawaŋawa kay irita, naŋ vulumtawa may, irita ta mus ta-ta hay vatɗita.

6Nam fi gajijitawa ŋolo kuɗ gutda vaŋu, ŋolda hiɗi suburta kaf naŋ cuk kalamu.

7Kay naŋ musum kay gi bolda ta-ta hay vatɗita, naŋ hobom hiɗi firita vok iraŋu.

8Kay mulla zam ɓam Ma-Vatɗina, kuɗ slugota vi ŋol ma Kulo-Jamna nam ma ge'ɗi.

9Ɓaŋu ma fi sa gawt kaŋŋa kaf, ɓaŋ ma jufna ma fi nisi sa ka gaw kaŋŋa kaf.

10Naŋ ma muɗsi ki zul ma kuta nala, hay li ma naŋ ma col voksiya, Ma-Vatɗina ma ŋalsi goyo hay ɦiyda valamu. Kuta ma ŋalsi goyo may.

11Jafna visiya naŋ ma vatam goyo kay nagata, naŋ ma vatsi jafsi goy jar gurona vi sumuna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Kay nisi var kay li joo'o kataŋu, nisi ŋra vunsi kay zlata joota, may nisi as kay li vaɗi.

13Kay naŋ ma muɗsi ŋorsi bugolsiya, naŋ ŋra ɓarawta vaŋu hay voksiya.

14Ma-Vatɗina fokaŋ kulo'o hiɗi donota vaŋu. Numa min gi nulla, subur lopna vaŋ ma ŋulona.

NULLA 22

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Hiɗi «duk ma ŋarpita» *Nulla vi David*.

2Lawna vanu, Lawna vanu, naŋ hinanawa goyo kay mige? Naŋ min kal goy gine'e bay gut kuɗanu, bay hum tiyta van kaw su?

3Lawna vanu, nan siwel hay falayta, may naŋ humɗi, hay henjeta kaw nan may fi tun sukɗi.

4May naŋ ka peldete. Naŋ musi kulo jar liyn ma suburta vi Israyel.

5Sumayma ay zamaŋ ɓaŋu, nisi ay zamaŋ ɓaŋu, naŋ suɗsiya kaw.

6Nisi ay siwel taŋu, nisi ay suɗi goyo; nisi ay zamaŋ ɓaŋu, nisi muɗ zulo noŋɗi.

7May nanu, nan mi jufulu, may mi saɗi. Sumuna ŋulanu, sa nagatna ay ɗuwan birek-ceke kaw.

8Nisi kaf sa ɗuwanu cen kuɗan ŋolo, nisi har vunsi goy tan witit', gla yisi katan kaɓa-kaɓa' di'e:

9Hinaŋ tuwaŋ hay ɓam Ma-Vatɗin tige, hinim suɗaŋ goy tige, hinim butaŋ goyo la nam minaŋu.

10May naŋu mi ma kalanay goy hay sun pa, ma hinan tun suk ŋaa'a hay dig sunu.

11Kalaf hay suni pa naŋ ay mi ma ŋomda vanu, kalaf hay suni pa naŋ ay mi Lawna vanu.

12Mus gine hiɗi nanɗi kay lasta ka goboyo, kay sa mara ma gut kuɗan mayɗi kaw.

13Luway-gujuna ŋolo ŋuyanawa, luway-guju ma donona vi Basan ŋuyanawa cusl'.

14Nisi mal vunsiyawa goy katanu, ki zlo ma mut muura ci gum nala.

15Nan muɗi ki niyn ma jaŋ goyo nala, zokan pet gaɗay goy hay gaslamu, dikanu muɗi ki diyakŋa nala, nam ka ɦuwal gaa hayanu.

16Dekdelan soy goy ɗeŋe ki deheleŋŋa nala, sinanu zlubaki kulo kuɗ narɗakanu; naŋ buranawa hay buɗufna vi mitta.

17Kay durnayna ŋuyanawa, tokŋa vi sum sa joona ŋuyanawa. Nisi con ɓanu hiɗi senawa.

18Nan fi ŋa zokan goy kafe, may nisi haydin ɗuwan ɗuwi ɦawa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Nisi ɓuraw sligara vanawa jarsiya, sligar-tuwna vanu nisi cum dana'a jar-tuwsiya.

20May naŋu, Ma-Vatɗina, naŋ col goy gine'e hiɗi nanɗi, naŋu mi donota vanu, naŋay gosoyo kay gut kuɗanu.

21Ŋom ciwta vanu kay kew-gaferaŋa, ŋom irita vanu kaw kay donota vi durnayna ŋomge.

22Suɗan goy hay vun zlona, butan goy vun miyok funna. Naŋ hotan ditawa.

23Nan min di goy kay semda vaŋu jar ɓosiyonna, hay jar tapna nan min suburaŋu.

24Nigi kaf sa li nar kuɗ Ma-Vatɗina, suburumu, nigi sa hay jafna vi Yakub kaf, vulgi gajijita talamu. Jiriygi, nigi jafna vi Israyel kaf.

25Kay sa ma hay hawta nam may ɗuwum birek-cekɗi, nam may panandi kaw, ŋay tuwam kalamɗi kaw, may hay li ma sa ma hawn siwel talamu, nam humumu.

26Nan ma suburaŋu jar tokŋa ma ŋolla, slen ma nan yi kanu nan ma hobom vunam vok ir sa li nar kuɗaŋu.

27Sa ziy-zlata ma ti'e hoba kaw, nisi sa gar Ma-Vatɗina ma suburumu. Hin dikgi mus iri dok-doko.

28Vun dabaŋ-gu'ta vi nagat kaf, humsi ma gisi kay Ma-Vatɗina, nisi ma muɗ talamu, jaf-sumuna kaf ma girif gaa vokaŋu kaw.

29Kay mulda kayni vi Ma-Vatɗina, namu mi mulla vi jaf-sumun kafe.

30Nisi ma ti'e, ma girif gaa vokomu kaw, sum sa ŋulona vi nagat kuɗulu. Nisi ma dab voksi gaa vokomu. Nisi sa as ŋom irita visiɗi.

31Jafsiya ma sunumu, labara vi Bum-Sumuna ma kusis goy tam jafsi voksi kaw.

32Nisi ma co'o kay di goy kay ɗigerta valamu tam jaf-sum sa min vuɗa, kay Ma-Vatɗina li kaynawa.

NULLA 23

1Nulla vi David.

Ma-Vatɗina mi sa ma ŋomda vanu, va as kay kiɗa kan loɗi.

2Nam hinan tun suku hay liyn hat ma ŋulomna, nam tuɗan tam niy ma kilira.

3Nam vul tun-sukka mi ciwta vanu, nam ɗekan kay hagata vi ɗigerta, kuɗ semda valamu.

4Hay li ma nan ka poy hay ɦor-ɦuɗukŋa ma ŋus-mitta, nan li nar kay va ma jooɗi, kay naŋ ka hiɗi nanu, libetna vaŋu hiɗi zugulla vaŋu ma vulan dono'o.

5Naŋ vulan va ma tina vok ir sa gawt kanna, naŋ ɦok mul kanu, kaway-ma-cina vanu suluri goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Gasi, ŋaata hiɗi slugota ma tuɗ kuɗanu hay buura vi irita van kaf, nan ma mus hay ziyna vi Ma-Vatɗina dok-doko, ta-ta hay vatta vi buura vanu. Gi-suk.

NULLA 24

1Nulla vi David.

Nagata kayni vi Ma-Vatɗina, sle ma haya'na pet kaw; nagata hiɗi nisi sa lak haya'na pet kaw.

2Kay nam tun dir nagata gaa kay niy-lum ma ŋolla, ina' ɗeŋe kay niy-lumna kaw.

3Ma fi jik kulo'o kay hiɗiyta vi Ma-Vatɗina mi gige? Ma fi col hay liyna valamu ma peldetna gige?

4Kayni mi sa ma ɓalam bay joota hiɗi dikam peldete, sa ma vul tuwam goy tam sindaɗi, yi va kalam hiɗi ɗuttaɗi kaw.

5Nam ma fi bolda vi Ma-Vatɗina, hiɗi slugota vi Lawn ma su'da valamu kaw.

6Kayni mi ir ɓurawta vi jaf-sum sa yi semda valam hay vunsiya, nisi sa gar kay waŋ iraŋu, si gurona vi Yakub. Gi-suk.

7Poŋgi yigi kulo'o nigi vun-galana, yawgi kulo'o nigi vun-ziyn ma vatɗina, ta-ta mul ma gajijita fi kal kalafi.

8Mul ma gajijita kayni nam gige? Mi Ma-Vatɗina ma gaŋeraŋa, ma donona, Mi Ma-Vatɗina ma gaŋeraŋ hay duura.

9Poŋgi yigi kulo'o nigi vun-galana, yawgi kulo'o nigi vun-ziyn ma vatɗina, ta-ta mul ma gajijita fi kal kalafi.

10Mul ma gajijita kayni nam gige? Mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, namu mi mul ma gajijita. Gi-suk.

NULLA 25

1Nulla vi David.

Ma-Vatɗina nan muɗ ciwta van kulo taŋu.

2Lawna vanu, nan vi hayaŋu, hinan muɗ goy zuloɗi, Hin sa gaw kanna li firi kuɗandi.

3Nisi kaf sa zamaŋ ɓanu, Kep kaw ma muɗ zulo'o kuɗsiɗi, Nisi sa li joo bay sa lisi joo'o, ma muɗ zulo'o.

4Ma-Vatɗina ɗekan kay hagata vaŋu, hatan kay hagata vaŋ vaŋ ta gurayta.

5Ɗekan kay gasita vaŋu, hatan kaw, kay naŋu mi Lawna ma su'da vanu, nan ka zamaŋ ɓaŋu hay buurta kafe.

6Ma-Vatɗina, humaŋ ma gaŋ gi' kay slugota hiɗi ŋaata vaŋu; kay kayni ka dok-doko hay vatɗit goŋ'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Humaŋ ma gaŋ kay joota ta nan la' hay joriyota vanu hiɗi raw-goyta vanɗi; humaŋ ma gaŋ kanu kuɗ slugota vaŋu, kuɗ ŋaata vaŋu, naŋ Ma-Vatɗina.

8Ma-Vatɗina nam ŋaa'a, ɗigere kaw, kay na'ta nam ɗek hagata mi sa sulukŋa.

9Sa hot yisi gaana nam narsi hay ɗigerta, sa hot yisi gaana nam ɗeksi hagata valamu.

10Hagata vi Lawna kaf ti slugota hiɗi gasita, tam sa li kuɗ bonota valamu hiɗi vun-ma-gatna valamu.

11Kuɗ semda vaŋ naŋ Ma-Vatɗina, naŋ min vul gida kay jiw-zlata vanu, kay jiw-zlata vanu na' ŋolo.

12Sa ma li nar kuɗ Ma-Vatɗina nam mi gige? Namu Ma-Vatɗina ma hatam hagata ta nam ma vileka.

13Ciwta valam ma tun suk hay sle'ta, jafna valamu ma fi nagata hay vocota.

14Ma-Vatɗina li bono'o hiɗi nisi sa li nar kuɗumu, nam min ɗeksi kay bonota valamu kaw.

15Iran muɗi tam Ma-Vatɗina dok-doko, kay nam ma patan sen goy hay jawta.

16Muɗaŋ iraŋ tanu lan slugota lige, kay nan hini goy van kepe, muɗi hawi kaw.

17Yorta vi dikanu jorawa; naŋ ma vanay goy hay lasta van page.

18Ɗuwaŋ lasta hiɗi hawta van ɗuwge. Cukan sulukŋa van goy kaf cukge.

19Ɗuwaŋ sa gawt kanna ka ŋolo natige, nanige nisi ka gaw kan ŋolo natige.

20Ŋom ciwta vanu, suɗan goyo kaw, hinan muɗ goy zuloɗi, kay nan ŋay tuwan taŋu.

21Hin gasita hiɗi ɗigerta ŋuyanu, kay nan ka zamaŋ ɓaŋu.

22Naŋ Lawna, butaŋ sa Israyella goy vun lasta kaf butge.

NULLA 26

1Nulla vi David.

Ma-Vatɗina, ka kitata van hay liya'a kaage. Kay nan poy hay bay-joota. Nan zam ɓam Ma-Vatɗina bay giriŋi. Nan as ge'ɗi,

2Ma-Vatɗina, fekan ŋaa'a, wakaŋ dikanu hiɗi varta vanu kaw.

3Kay slugota vaŋu ka vok iranu, nan poy hay gasita vaŋu kaw.

4Nan mus gaa hiɗi sa sindaɗi, tap hiɗi sa ɗutnɗi kaw.

5Nan ka gaw hiɗi tokŋa vi sa li joota, nan mus hiɗi sa li jiw-zlatnɗi kaw.

6Nan muz ɓan goy hay bay-joota, nan ŋuy tam giwin-ma-ɗifinna vaŋ naŋ Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Kay sa fi hum nul ma gi-deɓta vi delanu di goy kay lopna vaŋ ma ŋulo ŋulona pet.

8Ma-Vatɗina, dikan tiy kay liyn ma musta vi ziyna vaŋu, liyn ma musta vi gajijita vaŋu kaw.

9Bur ciwta vanu goy jar sum sa sulukŋɗi, bur irita vanu goy hiɗi sum sa ɦok busuwn goyndi,

10nisi sa ɓisi hobay hiɗi jiw-zlata, sa ɓisi ma jufna hobay hiɗi gurju ma gus kitata.

11May nanu, nan min poy hay bay-joota, butan goyo, lan slugota kaw lige.

12Senu coli kay nagata dakayta. Nan min subur Ma-Vatɗina jar tokŋa vi sumuna.

NULLA 27

1Nulla vi David.

Ma-Vatɗina mi haraŋa vanu, su'da van kaw, nan ma li nar kay gige? Ma-Vatɗina mi donota vi irita vanu, nan ma li nar kay gige?

2Hay li ma sa jiw-zlata co goboy katanu kay ligan goyo, sa fok kulo kanu sa gawt kanna kaw, nisi sli zlaraŋgaɗaya, cap puk gaa'a kaw.

3La vok-ma-duura zlar goy vokanu kay dur hiɗi nanu, nan as li narɗi, la duura fok kulo kanu kaw, hay na'ta nan ma mus hiɗi iran teŋiya.

4Nan siɗaw Ma-Vatɗina kay va kepe, va ma nan min gar hiɗi dikan kep kayn ala: Nan min mus hay ziyna vi Ma-Vatɗina buura vi irita van kaf, kay ɗuw jifiyta vi Ma-Vatɗina, kay peɗ Tempella valamu kaw.

5Kay nam ma ŋoman hay tabernaklena valamu hay buur ma joona, nam ma ŋomanu hay liyn ma ŋayna vi guɗukŋa valamu; nam ma naran kulo'o kay hiɗiyna.

6Wulini nan min sli yan kulo'o kat sa gaw kanna sa ka ŋuyanu; nan min li ɗifini hay guɗukŋa valamu hay buwna vi togolomna; nan ma gi nulla, nan ma tiy sem Ma-Vatɗina.

7Ma-Vatɗina human delan humge, nan siwel kulo ŋolo, lan slugota lige, human humge.

8Hay li ma naŋ di'e: Gargi kay ɗuw vokanu, dikan di ala: Ma-Vatɗina nan min gar kay ɗuw vokaŋu.

9Ŋay iraŋ goy kandi. Gi sa ma sunda vaŋ goy kuɗ ɦiydaɗi. Naŋ ma gut kuɗanna, gan goyɗi, hinan goyɗi kaw, naŋ Lawna ma su'da vanu.

10Kay bunu hiɗi sunu hinanawa, may Ma-Vatɗina slanawa kulo'o.

11Ma-Vatɗina, hatan hagata vaŋu, ɗekan kay hagata vi ɗigerta, kuɗ sa gawt kanna.

12Vulan goy tam minda vi sa gawt kannaɗi, kay sum sa li di-goyta ta sinda yaway kulo ŋolo kanu, sum sa puruf hiɗi di-goyta ta joota.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Awa, nan var ala nan ma wi ŋaata vi Ma-Vatɗina hay nagata vi sa irina yo!

14Cub Ma-Vatɗina, mus dono'o hiɗi dikaŋ muɗi kursuliya, cub Ma-Vatɗina.

NULLA 28

1Nulla vi David.

Ma-Vatɗina, nan ka siwel kayn taŋ naŋu. Hiɗiyna vanu, ŋel humaŋ goy katanɗi, kay mige, la naŋ human delanɗi, nan ma muɗ ŋiray ca ki nisi sa jik gaa hay zulda nala.

2Humaŋ del siɗawta vanu hay li ma nan siwel taŋu, hay li ma nan yaw ɓan kulo'o vok liyna vaŋ ma peldetna.

3Zlatan goyo hiɗi sa jiw-zlatnɗi, nisi sa li joota, sa law hiɗi vunsiya kay toyta tam sugolsiya, may joota ka hay diksiya.

4Naŋ ma wuraksi kuɗ lopna visiya, kuɗ joota ta nisi li'e. Wuraksiya kuɗ lopna vi ɓisiya, vulsi wurakŋa vi lop ma nisi lumna.

5Kay ŋalda visi may tuni kay lopna vi Ma-Vatɗindi, nisi may var kay lopna vi ɓalamɗi kaw, hinim ɦosi gaa'a, hinsi in kulo loɗi.

6Gi-deɓta tam Ma-Vatɗina, Kay nam hum della vi siɗawta vanu.

7Ma-Vatɗina mi donota vanu hiɗi kuroŋŋa vanu, dikan viy kuɗumu, nan fi gutdawa kuɗumu kaw; firita ka hay dikanu, nan suburumu hiɗi nulla.

8Ma-Vatɗina mi donota vi sumuna valamu, namu mi hiɗiyna ma but falam ma mul ɦoki kalamna goyo.

9Suɗ sumuna vaŋ suɗge, gi bol kay vocota vaŋu, ŋomsiya, ziysiya kaw ta-ta hay vatɗita.

NULLA 29

1Nulla vi David.

Nigi gurona vi Lawna, vulgi mi Ma-Vatɗina, vulgi mi Ma-Vatɗina gajijita hiɗi suburta.

2Vulgi mi Ma-Vatɗina gajijita kay semda valamu, girifgi gaa vok Ma-Vatɗina hiɗi ganna ma peldetna.

3Del Ma-Vatɗina ka tiy kulo'o kay niyna, Lawn ma gaŋeraŋ-petna ka muɗ niyn tiya, Ma-Vatɗina ka poy kulo kay niyn ma ŋolla.

4Del Ma-Vatɗina ka tiy dono'o, del Ma-Vatɗina tiy hiɗi gajijit ŋolo.

5Del Ma-Vatɗina kus gu-gamna goyo; delem kus gu-gamna ma hay Libaŋ goyo.

6Nam muɗum ɦal kulo'o ki goor-putna nala, nam muɗ Libaŋ hiɗi Siriyon ki funda wayata nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Kuta wileta kali goyo hay della vi Ma-Vatɗina.

8Del Ma-Vatɗina wir fulda, Ma-Vatɗina wir fulda vi Kades.

9Del Ma-Vatɗina muɗ dukga a na' vuɗ goora va' goyo, par jurut gaa'a kaw. Vok mulda valamu slen kaf siwel ala: Gajijita.

10Ma-Vatɗina ka musi kay zlamda-mulda, hay li ma niyn de'e kulo kay nagata. Awa, Ma-Vatɗina musi kay zlamda-mulda ta-ta hay vatɗita.

11Ma-Vatɗina vul donota mi sumuna valamu; Ma-Vatɗina gi bol kay sumuna valamu, vulsi sle'ta kaw.

NULLA 30

1Nulla kay malta vi vun-ziyda. Nulla vi David.

2Ma-Vatɗina, nan min suburaŋu, kay naŋ slan kulo'o, hin sa gawt kanna firi kanɗi kaw.

3Ma-Vatɗina Lawna vanu, nan siwel taŋu, naŋ muɗanawa goy ŋaa'a kaw.

4Ma-Vatɗina, goy hay liyna vi sa mitin pa, naŋ mar ciwta vanawa kulo'o, naŋ hinan iriya kay nan ma kal gaa hay zuldaɗi.

5Gi nul tam Ma-Vatɗina, nigi sa minimna, suburgita kuɗ peldetta vi semda valamu.

6Kay ɦiyda valamu mus neeɗa ɦawa, may slugota valamu mus ta-ta hay vatɗita, hay vulatita tiyn co'o, may hay graw culumta ti firita.

7May hay musta ŋaata vanu nan di'e: Ta-ta hay vatɗita nan ma ge'ɗi.

8Ma-Vatɗina, kuɗ slugota vaŋu, naŋ col hiɗiyna van dono'o. Naŋ ŋay vokaŋu, kay na'ta nan li nari.

9Ma-Vatɗina nan siwelay taŋu, nan siɗawaŋ naŋ Ma-Vatɗina.

10Va ma naŋ fum kuɗ busuwan mi mige, la naŋ jikan gaa hay zulda? Buɗufna as suburaŋ su? Nam as di goy kay ɗigerta vaŋ su?

11Ma-Vatɗina, human humge. Laŋ slugot kan lige. Ma-Vatɗina, gutan gutge.

12Naŋ muɗ yorta vanawa goy pirta-tiɗiŋŋa, naŋ but sligara van ma yorawa goyo, naŋ cukan tuwanawa hiɗi firita.

13Kay dikanu fi gi nul ma suburta taŋu, fi ziŋɗi kaw, Ma-Vatɗina Lawna vanu, nan min gaŋ deɓe ta-ta hay vatɗita.

NULLA 31

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi David.

2Ma-Vatɗina nan gar liyna van ma ŋayn taŋ naŋu. Ta-ta hay vatɗita hinan muɗ goy zuloɗi. Suɗan hiɗi ɗigerta vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Jak humaŋ gaa tanu, laŋ koloyo kay butan goyo. Naŋ ma lin mi hiɗiyna ma nan
ŋay talamna, gulmunna vanu, ma nan fi su'da hayamu.

4Kuɗ naŋu mi hiɗiyna vanu, gulmunna vanu. Kay semda vaŋu naŋ min tun
vokanu, naŋ min ɗigeranu.

5Naŋ ma patan goy hay jawta ta nisi gana' gaa vokanu; kay naŋu mi ŋomda vanu.

6Hay ɓaŋu nan vul ŋusta vanu; naŋ ma butan goyo, Ma-Vatɗina, Lawn ma gasina.

7Nan ka gaw hiɗi nisi sa girif lawayn waana nan hin tuwan hay ɓam Ma-Vatɗina.

8Nan min li firiya, firi ŋolo kaw hay ŋaata vaŋu, kay naŋ ɗuw hawta vanawa, naŋ
wi lasta vi ciwta vanawa kaw.

9Naŋ ma vulan goy hay ɓam sa gawt kanɗi, Naŋ hinan poy hiɗi dikan goy butiya.

10Ma-Vatɗina, lan slugota lige, kay nan ka hay lasta, iranu, ciwta vanu hiɗi tuwan
kaf ka ɓulak goyo kay yorta.

11Irita vanu ka tiyof goyo kuɗ yorta, busata vanu ka cap kayni jar cukka-halafta,
donota van vatawa kuɗ jiw-zlata vanu, zokan ka tiyofa.

12Sa gaw kanna kaf muɗanawa goy mi va ma zulo'o, nan muɗi zulo kir sum sa ziy
hiɗi nan kepna, muɗi va ma ɦuyum' kir boniyonna; nisi sa wan iran goy jiya pir
vokan jaŋi.

13Yisi jokanawa ki sa ma mitin nala, nan muɗi ki doway ta toy goyo nala.

14Kay nan hum lawta joota vi sumuna ŋolo, joota hay liyn pete, hay li ma nisi ŋra
vunsi kanu, nisi gar hagata kay can goyo.

15May nanu, nan zamaŋgi mi ɓaŋ naŋu, Ma-Vatɗina. Nan di'e: Naŋu mi Lawna
vanu.

16Buura van ma vokanna kaf ka hay ɓaŋ naŋu; naŋ butan goy kay sa gaw kanna,
hiɗi sa lan lasna butge.

17Hin vokaŋ li haraŋi kay sunda vaŋu lige. Suɗan kuɗ ŋaata vaŋu suɗge.

18Ma-Vatɗina hinan muɗ goy zuloɗi, hay li ma nan yi semda vaŋu. Hin sa joona
muɗ zulo'o. Hinsi kal hay liyna vi mitta hiɗi vunsi dukiya.

19Hin sa sinda a vunsi muɗ numulu, vunsi ma kus yoboy ma joona kat sa ɗigera,
vunsi ma sli yam tuwam kulo kat sa ɗigera, hiɗi vunsi ma ŋulda kaw.

20ŋaata vaŋu na' ŋolo natige. Na'a ta naŋ ŋaya' kulo'o kay sa li nar kuɗaŋu, ta naŋ
la' kisi nisi sa ŋay taŋu, vok ir sum-wuran kaf.

21Naŋ ŋaysi hay liyn ma ŋayna vi vok iraŋu kay ŋra-vunda joota vi sumuna, naŋ
ŋaysi hay ziyda, naŋ ŋaysiya kay sum sa min dursiya.

22Suburta tam Ma-Vatɗina. Kay nam ɗek slugota valamawa goy tanu, ki nan ka
musi hay hoyok-ziy ŋol ma dono'o nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Nan di hiɗi sukan yaway kelan ala: Nan digiɗisawa goy vok iraŋ pa, may nir na'ta kepe naŋ hum del siɗawta vanawa, hay li ma nan siwel taŋu.

24Mingi Ma-Vatɗina, nigi sa peldetna valamu. Ma-Vatɗina ŋom sa gasina, sa ma subur tuwamna nam ka kitat kalam ŋolo.

25Lakgi dono'o, hingi dikgi muɗ kursuliya, nigi kaf sa cub Ma-Vatɗina.

NULLA 32

1Nulla vi David.

Sle'ta ka kay sa ma fi gidawa kay raw-goyta valamu. Sa ma sulukŋa valamu ɦasay goy ɦas.

2Sle'ta ka kay sa ma Ma-Vatɗina ŋa jiw-zlata kalamɗi, sa ma ɗutta may hay dikamɗi.

3Hay li ma nan ziŋa, zokan tiyofi goyo, nan busa tiy he'.

4Hay falayta hiɗi henjet kaf ɓaŋ buri nek kanu, donota vanu vatay goyo ki hay fat karaŋga nala. Gi-suk.

5Nan ham sulukŋa van goy vokaŋu, jiw-zlata vanu nan ŋaya'ɗi kaw. Nan di'e: Nan min ham raw-goyta vanu goy vok Ma-Vatɗina. Naŋ sli nekka vi sulukŋa vanawa goyo. Gi-suk.

6Kay na'ta gigekaw ma vi kuɗaŋu as siɗawaŋu hay li ma nam as faŋu. Gasiya, hay li ma niyn ma ŋulona hob kulo'o kaw, niyn as co talamɗi.

7Naŋu mi liyn ma ŋayna vanu, naŋ min koɗan ŋarak kanu kay joota, naŋ min ŋuyanu hiɗi nul ma su'da. Gi-suk.

8Nan min ɗekaŋu, hataŋ kaw kay hagata ta naŋ ma tuɗ haya; nan min ɗekaŋ yali, cuk iran kaŋu.

9Nigi ma li ki kulumna hiɗi kulum-kurona ma yalla valam maydina naɗi. A vum gaa kayni cuk jaman vunamu, kayni ti ganta valamu, la naɗi nam as co taŋɗi.

10Sa ma jiw-zlata ma fi lasta ŋolo, may sa ma zam ɓam Ma-Vatɗina, nam ma ŋuyum hiɗi slugota.

11Firigiya hay Ma-Vatɗina nigi sa ɗigera, siwelgi hiɗi firita, nigi kaf sa dikgi ɗigera.

NULLA 33

1Firigi hay Ma-Vatɗina, nigi sa ɗigera,

nul ma suburta kayni ŋaa'a kay sa diksi ɗigera.

2Suburgi Ma-Vatɗina hiɗi dilla, gigi nul ma suburta hiɗi dil ma zigewna valam doogo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Gigi nul ma wuliya talamu, Cigi dil ma jifiya hiɗi nul ma suburta.

4Kay yoboyna vi Ma-Vatɗina nam ɗigere, lopna valamu kaf li kayni hay gasita kaw.

5Nam min gasita hiɗi lop ma ɗigera kaw. ŋaata vi Ma-Vatɗina hob nagatawa kafe.

6Liyn ma dukalawna ay liya hiɗi yoboyna vi Ma-Vatɗina, vok-ma-duura visi kaf ay koti hiɗi sukŋa vi vunamu.

7Niy-lum ma ŋolla nam tokom kulo yam tuwamu, zul ma wiŋŋa nam dukum vunam kulo'o.

8Hin nagata pet li nar kuɗ Ma-Vatɗina, sum sa hay nagat pet, hin tuwsi wirsi kay narta ta kuɗumta.

9Kay nam di yoboyna, van li'e, nam di lawta, van cola kaw.

10Ma-Vatɗina ɓulak ŋra-vunda vi jaf-sumuna, nam muɗ varta vi sumuna goy waa'a kaw.

11Ŋra-vunda vi Ma-Vatɗina col dono'o ta-ta hay vatɗita, varta vi dikamu col dono'o tam jafsi pa, ta-ta tam jafsi voksiya voksiya.

12Sle'ta ka kay jaf-sum sa Ma-Vatɗina mi Lawna visiya, sum sa nam vileksi goyo kay vocota valamu.

13Ma-Vatɗina ɗuw ay kulo hay wuralawn pa, nam ɗuw gaa kay gurona vi sumun kafe.

14Goy hay liyn ma musta valam pa, nam ɗuw gaa kay nisi sa ka kay nagata.

15Nam ma li diksi kafna, nam ɗuw lopna visi kaf.

16Mulla may fi su'da kuɗ sojena valam sa ŋolladi, sa ma juf ma duura fi su'da hiɗi donot ŋoldadi kaw.

17Kulumna may as kay suɗ san goydi, hiɗi donota valam pet nam as but san goydi.

18Ir Ma-Vatɗina ka cuki kay nisi sa li nar kuɗumu, nisi sa cub slugota valamu.

19Kay suɗ ciwta visi goy vun mitta, kay ŋomsi iriya jar mayta ŋolda kaw.

20Ciwta vuma'a ka cub Ma-Vatɗina, namu mi gutda vuma'a hiɗi kuroŋŋa vuma'a.

21Kay dikma ma firiya hiɗi namu, kay numa zam ɓam semda valamu ta peldetta.

22Ma-Vatɗina hin slugota vaŋu mus kuma' musge, kay numa ka hiɗi cubta-sle'ta kuɗaŋ naŋu.

NULLA 34

1Nulla vi David, hay li ma nam muɗ tuwam ɦay-ɦaya vok Abimelek hay li ma nam kaliya, Abimelek digiɗimu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Nan min subur Ma-Vatɗina hay liyn kaf, gi-deƀta talamu ma li hay vunanu.

3Hin ciwta vanu subur tuwa'a hay Ma-Vatɗina, hin sa zigin-zlata hum kayni li firi kaw.

4Suburgi Ma-Vatɗina hiɗi nanu. Nay tapay vunaya sli semda valam kulo'o.

5Nan gar Ma-Vatɗina, nam humanawa kaw, nam suɗanawa goyo kay narta van pete.

6Hay li ma san ɗuw kulo talamu, nam muɗ firi ŋolo, iram muɗ zulo noŋɗi.

7Hay li ma sa ma hawn siwela, Ma-Vatɗina huma, nam suɗum goyo kay lasta valam pete.

8Sunda-wuralawna vi Ma-Vatɗina ŋuy liyna vi nisi sa li nar kuɗumu, nam suɗsiya kaw.

9Nigi ma jugo'o, Nigi ma wi ŋaata vi Ma-Vatɗina kaw a nam ŋaa'a. Sle'ta ka kay sa ma ŋay tuwam talamu.

10Ligi nar kuɗ Ma-Vatɗina, nigi sa peldetna valamu. Kay nisi sa li nar kuɗumu, sle ma ŋom ŋil tuwsi ma bay fum mayɗi.

11Guro-zlona galakŋ lumu, mayt cum kaw, may nisi sa gar Ma-Vatɗina, ŋaat ta nisi fa'ɗi taydi.

12Nigiyaya, nigi gurosgurayna, humgi kuɗanu, nan min hatgi narta kuɗ Ma-Vatɗina.

13Sa ma min irita mi gige? Sa ma min ɦur buura valamu kay hob hiɗi ŋaata-ŋolda mi gige?

14Ŋom sinaŋu kay joota, ŋom vunaŋu kaw, kay di ɗutta.

15Hin joot goy gine'e, laŋ ŋaata, garaŋ toyta, tuɗ kuɗa'a hiɗi dono'o kaw.

16Ir Ma-Vatɗina ka cuki kay sa ɗigera, humam jaki tam tiyta visiya.

17Ma-Vatɗina muɗ iram goy kay sa li joota, kay gaa hay nagata hum sa'a ma gum kisi loɗi.

18Hay li ma sa ɗigera siwela, Ma-Vatɗina huma. Nam suɗsi goy hay lasta visi kaf kaw.

19Ma-Vatɗina ka goboy hiɗi nisi sa diksi kusiya, nam suɗ nisi sa ŋusta visi maŋay goyo.

20Lasta co kay sa ma ɗigera kuɗ jafa' ŋolo, may Ma-Vatɗina suɗum goy haya' kafe.

21Nam ŋom zokomu kaf, kep kaw ma kus goy jaramu mayɗi.

22Joota ma ci sa jiw-zlatna goyo, nisi sa ka gawt kay sa ma ɗigera kitat ma ko kisiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Ma-Vatɗina ma but ciwta vi sa sunda valam goyo, nisi kaf sa ŋay talamu kitat ma visiɗi.

NULLA 35

1Nulla vi David.

Ma-Vatɗina, gutaŋ kanu vok nisi sa ka gawt kanu, duraŋ hiɗi nisi sa duranu kaw.

2Yawaŋ kuroŋŋa hiɗi marayta, fokaŋ kulo'o kay gut kuɗanu.

3Sum sa lasanna naŋ ma ɦaɓsi hiɗi kawayta, hiɗi yakata vaŋu. Daŋ tam ciwta van ala: Nanu mi sa ma su'da vagu.

4Nisi sa gar irita vanu hinsi muɗ goy zulo'o, muɗ goy waa'a kaw. Nisi sa var kay lan joo'o hinsi hot bugolo, muɗ zulo'o kaw.

5Hinsi muɗ ki burana dol kuɗ simeɗna nala, hin sunda-wuralawna vi Ma-Vatɗina digiɗsi goy vokomu.

6Hin hagata visiya muɗ jufunu, golɓoto kaw, hin sunda-wuralawna vi Ma-Vatɗina jaŋ kuɗsiya kaw.

7Kay nisi bar yam zulda vokanu, gan jawt vokanu kaw bay lawta, nisi jugoɗ zulda vokan bay lawta kaw, kay yaw irita van goyo.

8Hin ɓulak-goyta co kisi tugumu, hinsi vi hay jawta ta nisi gana' vokanta, hinsi cuk gaa'a hay zulda kay ɓulak-goyta visiya.

9Ciwta vanu ma li firiya hay Ma-Vatɗina, firi ŋolo hay su'da valamu.

10Zokan pet ma di'e: Ma-Vatɗina, sa ma as ki naŋ nala kay but sa ma hay lasta goy vun sa ma dono suwumna mi gige? As but sa ma hay lasta hiɗi sa ma hawna goy hay ɓam sa vurumsina mi gige?

11Sa li di-goyta ta sinda yaw kulo'o, nisi joban kay va ma nan wumɗi.

12Nisi wurakan joota hay baŋal ŋaata vanu, ciwta vanu noyay goyo.

13Hay li ma nisi ka moyo, nan cuk sligara ma yorta tanu, nan las ciwta vanu hiɗi laata kaw, yan coki gaa dikanu hay li ma nan ka siɗawa.

14Nan tuɗ ŋali ŋali ki sa ma moyn mi bananu lebo ɓasunu nala, nan cok yan gaa'a hiɗi yorta ki sa ma ka ti do'ol kay sulumu nala.

15May wulini, hay li ma nan ka hay zumalda, nisi tok tuwsiya kay firi kanu. Sa waana sa joona tok tuwsi kanu bay nan wi'e, nisi jetan goy jarsiya, hinan noŋɗi;

16hiɗi sa liwisna, juful ma ti slena ma burahta, nisi mut siysi katanu.

17Bum-Sumuna, naŋ min ɗuw ɦawa nala ta-ta lancitige? Suɗaŋ ciwta vanu goy vun dugumna visiya, suɗ irita vanu kay goor-zlona.

18Nan min suburaŋu jar tok ma ŋolla, suburaŋu jar sumun ŋolo kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Nisi sa ka gawt kanu bay joota, hinsi firi kandì, nisi sa ka gawt kanu bay joota vanu, hinsi cimek irsi katandì.

20Kay vunsi may di yoboyn ma toytadì, may nisi gar yoboyn ma ɗutta kat sum sa lak ŋal kiliŋ kay nagata.

21Nisi mal vunsi goy katanu, nisi di'e: haha! Wulini irma waawa.

22Ma-Vatɗina, naŋ wi kayni, mus kiliŋdì, mus gine hidì nandì.

23Lawna vanu, Bum-Sumuna vanu, zliyaŋ kulo'o, musaŋ iriya kay li tanu kuɗ ɗigerta vanu, ka kitata vanu hay hagata va'a kaw.

24Ka kitata vanu kuɗ ɗigerta vaŋu, Ma-Vatɗina Lawna vanu, Hinsi a nisi firi kandì.

25Hinsi di hay diksi ala: Ha! Kayni kuɗ minda vuma'a, numa ligimawa goyo, hinsi di nadì.

26Nisi kaf sa ka li firi kay lasta vanu, hinsi muɗ zulo'o, caw goy yuloŋ' kaw. Nisi kaf sa subur tuwsi katanu hinsi cuk zulota hidì liwista kisiya.

27Hinsi siwel hidì firita, nisi kaf sa min ala nan fi ɗigerta, Awa, hinsi di dok-dok ala: ŋolda tam Ma-Vatɗina ma halalda vi sa ma sunda valamu kiram ŋaa'a.

28Kay na'ta vunanu ma gi nul kay ɗigerta vaŋu, busa suburaŋ he! Kaw.

NULLA 36

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla,

ma sunda vi Ma-Vatɗina, nulla vi David.

2Yoboy ma liwisna vi sa ma joona ka hay dikam kalafi; narta kuɗ Lawna may vok iram noŋdì.

3Nam subur tuwamu kir tuwam ɗeŋe, nam hin sulukŋa valamu ma goy kiram haraŋdì, ka gaw hidì namdì kaw.

4Yoboyna vi vunamu mi sinda hidì ɗutta; nam noy yalda goyo, noy ŋaat goyo kaw.

5Nam var kay bay-ɗigerta gaa hay liyn ma buura valam waŋ', nam mus hay hagata ta tay ŋaadita, nam ka gawt hidì jootdì kaw.

6Ma-Vatɗina, slugota vaŋu co tam wuralawna, gasita vaŋu co ta-ta tam ɗugulla.

7Ɗigerta vaŋu ŋray hidì hidiy ma fiyokŋa vi Lawna, kitata vaŋu ŋray hidì zul ma wiŋŋa. Sumuna hidì muura kaw naŋ suɗsi goyo.

8Lawna, ŋaata vaŋu jifiy ŋolo natige. Gurona vi sumuna gar musta ŋaata gaa kuɗ ɗuŋus glaŋataŋu.

9Nisi ma hob ŋolo hidì sle ma ŋaana ma hay ziyna vaŋu, naŋ ma vulsi a ci'e goy hay niy-lumna vi firita vaŋu.

10Kay kaata ta law niyn ma irina ka kataŋu, hay haraŋa vaŋu numa ka wi haraŋa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Meď ŋaata vaŋu goy kay nisi sa waŋu, hin ďigerta vaŋu kay nisi sa diksi ďigera.

12Sa sli yam tuwsi kulona hinsi gaysi co katanďi, sa jiw-zlata hin ɓisi digiďan goyďi kaw.

13Nisi sa li bay-ďigerta cuk ďawn cuki gaa'a. Nisi zuti gaa'a, as kay yaw kulo loďi kaw.

NULLA 37

1Nulla vi David.

Naŋ muď ɦiy kuď sum sa joonďi, dikaŋ roŋ kuď nisi sa li bay-ďigertaďi.

2Kay nisi ma kaays goy gosoyo ki usna nala, nisi ma so goyo ki us ŋulomna nala.

3Vaŋ hay Ma-Vatďina, laŋ ŋaata kaw, musaŋ hay nagata, ti vunaŋ kuď ďigerta kaw.

4Firiyaŋu hay Ma-Vatďina, nala nam ma vulaŋ va ma dikaŋ dara.

5Hin tuwaŋ hay ɓam Ma-Vatďina, tun vida vaŋ hayamu kaw, nala nam ma li va'a.

6Nam ma ďek ďigerta vaŋ goyo ki haraŋa nala, nam ma ďek gasita vaŋ goyo ki fatta hay falay calak nala.

7Musaŋ kiliŋi vok Ma-Vatďina, Zamam ɓalamu, sa ma halalda ka kuďum hay hagata valamna naŋ ma muď ɦiy katamďi, muď ɦiy kat sum sa var kay li joonďi kaw.

8Hinaŋ ɦiyd goyo, hinaŋ roŋŋa vi dikaŋ goyo, naŋ ma muď ɦiyďi, kay kayni ti joota.

9Kay sa joona ma kaays goyo, may nisi sa zam ɓam Ma-Vatďina ma fi nagata hay vocota.

10Hini mus neeďa ɦawa sa ma jiw-zlata may loďi, la naŋ sar hay baŋalam kaw nam may loďi;

11Nisi sa ka ziy lasta ma fi nagata hay vocota, nisi ma li firi hiďi toyta ŋolo.

12Sa ma jiw-zlata var kay li joot kat sa ma ďigera, nam mut siyam katamu kaw.

13Bum-Sumuna cen kuďumu, kay nam wi ala buura valam ka ma'a.

14Sum sa joona pat kew-gaferaŋa visi goyo, nisi nir ɓarawta visi goyo kaw, kay gi sa ma vun lasta hiďi sa ma hawn gaa'a, kay ci goyo nisi sa poy ďigere kaw.

15Kew-gaferaŋa visiya ma jik diksiya, ɓarawta visiya ma kus goyo kaw.

16Va ma kiďayna vi sa ma ďigera nam ŋaa'a suw faray ma ŋolla vi sa ma jiw-zlata.

17Kay ɓam sa jiw-zlatna ma kus goyo, may Ma-Vatďina ma gut sa ďigera.

18Ma-Vatďina wi buura vi sa gasina, vocota visiya ka ta-ta hay vatďita.

19Hay liyn ma joona nisi ma muď zuloďi, hay buur ma mayta nisi ma hoba.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20May sa jiw-zlatna ma ba goyo, sa ka gawt tam Ma-Vatɗina ma muɗ ki ɓona vi usna nala, nisi ma sah goyo, sahis goyo jar no'osna.

21Sa ma jiw-zlata ni balla, may wurakɗi, may sa ɗigera wi hawta vi sa'a, vul va goy kaw.

22Kay nisi sa Lawna gi bol kisina ma fi nagata hay vocota, may nisi sa nam beɗsi goyna ma kaays goyo.

23Ma-Vatɗina kot poyta vi san dono'o, Hagata valamu kiram ŋaa'a kaw.

24La nam sli zlaraŋgaɗaya kaw, nam puk gaa kay nagat kursulɗi, kay Ma-Vatɗina vum ɓalam kulo'o.

25Nan ay joriyo'o, wulini nan muɗi maari, may nan wi sa ma ɗigera hini goyɗi, jafna valamu siɗaw fundi kaw.

26Busa he' nam li slugota, vul bal kaw, jafna valamu fi bolda kaw.

27Hinaŋ joot goyo, laŋ ŋaata, naŋ ma mus hay ziyna vaŋu ta-ta hay vatɗita.

28Kay Ma-Vatɗina min sa ɗigera, nam hin sa peldetna valam goyɗi, nam ŋomsi ta-ta hay vatɗita, may jafna vi sa jiw-zlata ma kaays goyo.

29Sa ɗigera ma fi nagata hay vocota, nisi ma lak haya ta-ta hay vatɗita.

30Vun sa ma ɗigera kus yoboy ma yalla, Sinamu kaw di sle ma ɗigera.

31Gatta vi Lawna valamu ka hay dikamu, selemu ma geɗ goyɗi kaw.

32Sa ma jiw-zlata ciged sa ma ɗigera, gar a cum goyo kaw.

33Ma-Vatɗina min hinim hay ɓalamɗi, hay li ma nam ka vun kitat kaw, Ma-Vatɗina hin kitat nig kalamɗi.

34Zamaŋ ɓam Ma-Vatɗina, ŋomaŋ hagata valamu kaw, nala nam ma muɗaŋ ŋolo kay naŋ ma fi nagata hay vocota, Naŋ ma wi'e nanige sa jiw-zlata ma kaays goyo.

35Nan wi sa ma joona hiɗi gaŋeraŋa valam kafe, ɓalam ɓet goyo ki gu ma goɗna nala.

36Nam capawa, wulini nam may loɗi; nan garamu, may as fum loɗi.

37Vargi kay sa ma bay-joota, ɗuwgi sa ma ɗigera; sana vi toyta jafna valam ka'a.

38May sum sa ŋel-gatta kaf ma ɓulak goy waa'a, Vokka vi sa jiw-zlata ma kaays goyo.

39Su'da vi sa ɗigera may goy vi Ma-Vatɗina pa, nam mi liyn ma ŋayna ma donona visiya hay liyn ma lasta.

40Ma-Vatɗina gut kuɗsiya, suɗsiya kaw, yawsi goy hay ɓam sa jiw-zlata pa, nam suɗsiya kay nisi gar liyna visi ma ŋayna talamu.

NULLA 38

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

[1]Nulla vi David. Kay gi humda

[2]Ma-Vatɗina, watan hay ɦiyda vaŋɗi, gatan hiɗi lasta hay ɦiyda vaŋ ta ŋoldaɗi.

[3]Kay ɓarawta vaŋ vanawa, ɓaŋ burawa neke kanu kaw.

[4]Sliwan pet may ŋaa loɗi kay ɦiyda vaŋu, firit may hay zokan loɗi kaw kay sulukŋa vanu.

[5]Kay jiw-zlata vanu suwan yanu, na' suw donota vanu ki jak ma neke nala.

[6]Milla van his joo'o, buwiya kaw kay ɦay-ɦayta vanu.

[7]Nan hormosi gaa'a, sutiyan toy kiɗa-kiɗa', buurta kaf nan poy hay yorta.

[8]Kay ruwatan waran ki kut nala, va ma ŋaa'a may hay sliwan noŋɗi.

[9]Donota van maydi, tuwan kusi kica-kica', nan tiy hiɗi delan kulo ŋolo, kay sutiyan toya.

[10]Bum-Sumuna, darta van kaf ka vok iraŋu, sutiyan ma toyna may ŋayay kiraŋɗi.

[11]Dikan daban ŋolo, donota van vatawa, haraŋa vi iran kaw vatay goyo.

[12]Boniyonna hiɗi sugoliyonna lak goy gine'e vok lasta vanu, sa hay jafna vanu kaw lak goy gine'e hiɗi nanu.

[13]Nisi sa gar a can goyo gan jawta vokanu, nisi sa gar a lan joo'o kus yoboy ma joona, nisi busa he' var kay ɗutta.

[14]May nanu ki sa ma gidiŋi nala, humɗi, ki sa ma numulla nala kaw, mal vunam goydi.

[15]Awa, nanu ki sa ma humɗi nala, ki sa ma ci-wayt may hay vunamɗi nala.

[16]Kay hay naŋu Ma-Vatɗina, nan cub hiɗi sle'ta, Bum-Sumuna Lawna vanu, naŋ ma hotan ditiya.

[17]Kay nan di'e: La naɗina nisi ma subur tuwsi kanu, hay li ma senu geɗ goyo, nisi ma subur tuwsi katanu.

[18]Kay nan goboy nig gaa'a, zumalda vanu ka vokan dok-doko.

[19]Kay nan min ham jiw-zlata van goyo, tiy kay sulukŋa vanu kaw.

[20]May sa gawt kanna ka iriya nisi dono'o kaw. Nisi sa ka gawt kanu bay joota vanu ka ŋolo.

[21]Nisi hotan joota kay ŋaata vanu, nisi yaw kulo kanu kay mige nan gar ŋaata.

[22]Ma-Vatɗina hinandi, Lawna vanu, mus gine'e hiɗi nandi.

[23]Naŋay gosoyo kay gut kuɗanu, naŋ Bum-Sumuna, su'da vanu.

NULLA 39

[1]Tam ma ŋolla vi sa gi nulla, tam Yedutun, Nulla vi David.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Nan di'e: Nan min ŋom tuwan kay hagata ta nan tuɗ haya'ta, kay nan ma li suluk hiɗi vunanɗi, nan min ŋom vunanu hay li ma sa jiw-zlata ka vok iran tuwa.

3Nan min di vaɗi, nan musi ŋal kiliŋ, nan duk vunanu, may nan ka hay lasta, tuw-tita van tay kiɗaydi.

4Dikanu ka ŋal hayan kalafi, hay li ma lawt co hay vunanu, kuta ka waran hayan kalafi.

5Ma-Vatɗina, hinan wi dabaŋ-gu'ta vanu, ŋaɓta vi buura vanu nam gaage? Hinan wi a nanige buura van may ŋolɗi.

6Ɗuwaŋu, naŋ ka buura vanu ki beɗna vi way-ɓamta nala, irita vanu ka vok iraŋu ki vaɗi nala. Awa san gigekaw poy kilan nam ki simeɗ ɦawa nala. Gi-suk.

7Sana poy kayn ŋray ca ki ɗuŋus ɦawa nala, nam mak tuwam ɦawa, nam tok slena, may sa ma yawam kalafi nam wumɗi.

8May wulini Bum-Sumuna nan cub mige? Cubta-sle'ta vanu ka hay naŋu.

9Suɗan goy kay kurut-tuwta van kafe, hinan muɗ goy zulo'o vok sa ɦay-ɦayndi.

10Nan ziŋa, nan mal vunan goydi, kay naŋ li va'a.

11Yaw watta vaŋ goy kanu, nan muɗi goy waa'a kay watta vaŋu.

12Hay li ma naŋ gat sana hiɗi sum-zlata kay jiw-zlata valamu, hay na'ta naŋ vat jifiyta valam goyo ki fotna nala, Awa, san gigekaw mi simeɗ ɦawa, Gi-suk.

13Ma-Vatɗina, hum siɗawta van humge. Muɗ humaŋ tam siwelda vanu kaw, mus kiliŋ vok tiyta vandi, kay nanu mi sa ma pulla vok iraŋu, sa ma pulla ki sumiyan kaf nala kaw.

14Cuk iraŋ kuɗanɗige, hinan gi suk hinge, jew a nan tuɗ goyo, jew a nan may loɗi.

NULLA 40

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi David.

2Nan tun vida vanu hay Ma-Vatɗina, nam her gaa tanu, hum siwelda vanu kaw.

3Goy hay zulda vi ɓulak-goyta pa nam van kulo'o, goy hay turoɓ ma zulu, nam tunan sen kulo kay hiɗiyna, nam muɗan poy dono'o.

4Nam tun nul ma wuliya hay vunanu. Nul ma suburta tam Lawna vaya. Sumun ŋolo wi kayni, nisi li nari, vi hay Lawna kaw.

5Sle'ta ka kay sa ma tun vida valam hay Ma-Vatɗina, muɗ tam sa jigal tuwsinɗi, tam sa sindaɗi kaw.

6Ma-Vatɗina Lawna vuma'a, lop ŋulo ŋulo ma naŋ lum tuma'a, hiɗi varta ta naŋ vara' kuma'a ka ŋolo. mara ma ŋray hiɗi naŋu maydi; nan min siwel goy kay sle namna, may nam suwi ŋolo a nan di goy kalamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Ɗifinna hiɗi vulda vi hambulla naŋ may daramɗi, naŋ duɓan humanawa ɗifin ma ŋal goyna hiɗi ɗifin ma kay sulukŋa naŋ job kalamɗi.

8Nala nan di'e: Wulini, nan ka co'o hiɗi ɗerwel ma ɗutina ma ɗoy kanna.

9Lawna vanu, nan firiya kay li minda vaŋu, vun-ma-gatna vaŋu ka hay dikanu kaw.

10Nan di labara ma firina kay ɗigerta hay tokŋ ma ŋolla, humaŋu, nan as duk vunanɗi, kay Ma-Vatɗina, naŋ wi'e.

11Ɗigerta vaŋu nan ŋaya' kalaf hay dikanɗi, nan di goy kay gasita vaŋu hiɗi su'da vaŋu; nan as kay ŋay ŋaata vaŋu hiɗi gasita vaŋu jar tokŋ ma ŋolladi.

12Ma-Vatɗina, tel slugota vaŋ goy kanɗi. Hin ŋaata vaŋu hiɗi gasita vaŋu ŋoman dok-doko.

13Kay joot ŋolo ŋuyanawa, wurakŋa vi jiw-zlata vanu coowa tanu, nan as ɗuw kulo noŋɗi kaw; joota biyay ŋolo suw ɗuŋus ma kanna, teŋ-irta van tay loɗi kaw.

14Butan goy butge Ma-Vatɗina, naŋay gosoyo kay gut kuɗan gutge! Ma-Vatɗina.

15Hin nisi kaf sa gar irita vanu muɗ zulo'o, caw yuloŋ' kaw, nisi sa min irita vanu kay yawa' goyo, hinsi hot bugolsiya muɗ zulo'o kaw. Nisi sa min bata-goyta vanu.

16Hin nisi sa cen haha! Kanu muɗ nari hin zulot visiya.

17Hin nisi kaf sa garaŋu li firiya mus firi hay naŋu. Hin nisi sa min su'da vaŋu di dok-dok ala: Suburta ŋolo tam Ma-Vatɗina.

18May nanu mi sa ma hawi, ɦawa kiɗaŋ-kiɗaŋ'; May Bum-Sumuna ka var kanu. Naŋu mi ma gutda vanu hiɗi ma butan goyna; Lawna vanu, naŋay gosoyo, cubɗi.

NULLA 41

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Vi David.

2Sle'ta ka kay nisi sa var kay sa hawna, kay Ma-Vatɗina ma suɗsiya hay buur ma joona.

3Ma-Vatɗina min koɗ ŋarak kalamu, ŋom irita valamu kaw. Nam ma mus hiɗi bolda kalamu hay nagata, gasi naŋ min vulum goy tam minda vi sa gawt kalamnɗi.

4Ma-Vatɗina ma gut kuɗumu hay li ma nam bur moyo, naŋ muɗum ŋaa'a hay moyna valam kafe.

5Nan di'e: Ma-Vatɗina, lan slugota lige, muɗ ciwta van goy ŋaa'a muɗge. Kay nan li sulukawa kataŋu.

6Sa gawt kanna di joo kan ala: Nam ma mit lancitige? Selem ma ɦas goy lancitige?

7Hay li ma sa co kay ɗuwanu, nam di yoboy ma sinda, nam tok sinda hay dikamu, tuɗ da' goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Nisi kaf sa gawt kanu kuɗuk tuwsi kanu, nisi ŋra vunsiya kay lan joo'o.

9Nisi di'e: Va ma joo gaɓi talamu, nam ma bur gaa ɗawni, hot fok kulo loɗi.

10Sa ma nan musi hiɗi namu hay sle'ta, ma nan var ala nam mi sa ma gasina, sa ma ti fun hiɗi nanu kaw, nam sli dubukam kulo'o katanu.

11May naŋu, Ma-Vatɗina, lan slugota lige, fokaŋ kulo'o kaw, nala nan ma li va tisiya.

12Nala nan ma wi ala nan kiraŋ ŋaa'a, la sa ma gawt kanna fi a kol kanɗi.

13Nanu, naŋ vanawa kulo'o kuɗ bay-joota vanu, naŋ musanawa vok iraŋu ta-ta hay vatɗita.

14Gi-deɓta tam Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel, hay vatɗita pa ta-ta hay vatɗita Amen! Amen!

NULLA 42

ƊERWELDA TA MA'TA

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi gurona vi Kore

2Ki dukga tiy kay niy-lokŋa nala, nan kaw dikan ka tiy kaŋu, Lawna.

3Ciwta vanu laat ka la'a kay Lawna, Kay Lawn ma irina nan ma tuɗ kay col vok ir Lawn ɗawn lancitige?

4Zimiyna vanu kayni mi funa vanu, falayta hiɗi henjeta kaw, kay busa he' nisi danu: Lawna vaŋu ka arige?

5Slen kayni hay li ma human ganawa kalamu, ciwta van yor ŋolo: Kayni hay li ma nan ay ŋuyi hiɗi tokŋa, hay li ma nan ay tuni voksiya, kay tuɗ hay ziyda vi Lawna, jar ciriyna hiɗi nul ma suburta, tokŋ ŋolo ay hay yuldeta.

6Ciwta vanu, sutiyag toya, nak yor kalaf hayanu kaw kay mige? Zamag ɓam Lawna, kay nan ma suburumu lo; namu mi su'da vanu hiɗi Lawna vanu.

7Ciwta vanu sutiya' toya hayan kalafi, nala kaw nan var kayn kaŋ naŋu, fokay hay nagata vi Yordan pa, fokay hay Hermon pa, fokay hay hiɗiyta vi Mitseyar pa.

8Billa yi bil hena, hay li ma nam hum del niyna vaŋ ma ka sulura. Ɓalla vaŋu hiɗi billa vaŋu ka sulur kulo kanu.

9Hay falayta, Ma-Vatɗina vulan slugota valamu, hay henjeta nan gi nul kay suburum selemu, nan ka siɗaw tam Lawn ma irina vanu.

10Nan min di tam Lawna, hiɗiyna vanu: Yaŋ jokanawa kay mige? Nan ma poy hay sligar ma yorta kuɗ gaŋeraŋa vi sa gawt kanna kay mige?

11Zokan kusiya hay li ma sa gawt kanna ŋulanu, hay li ma nisi di tan dok-dok ala Lawna vaŋ ka arige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Ciwta vanu, sutiyag toya, nak yor kalaf hayanu kaw kay mige? Zamag ɓam Lawna, kay nan ma suburumu lo; namu mi su'da vanu hiɗi Lawna vanu.

NULLA 43

1Kaaŋ kitata van hay hagata va'a naŋ Lawna, gutaŋ kanu vok jaf-sum sa bay-ɗigera. Suɗan goyo kay jaf-sum sa ɗutna hiɗi sa jiw-zlata.

2Kay naŋu mi Lawn ma ŋomanna, naŋ as noyan goyo kay mige? Nan ma poy hay sligara ma yorta kuɗ gaŋeraŋa vi sa gawt kanna kay mige?

3Gi haraŋa vaŋu hiɗi ɗigerta vaŋiya, hinim ɗigeranu, hinim naran tam hiɗiyta vaŋ ta peldetta, tam ziyna vaŋ ma musta kaw.

4Kay nan min tuɗ tam giwin-ma-ɗifinna vi Lawna, namu mi firita van ta ŋolda. Nan ma suburaŋu hiɗi del dilla, Lawna, Lawna vanu.

5Ciwta vanu, sutiyag toy hayan kalafi kay mige? Cubag Lawna hiɗi sle'ta, kay nan ma gi nul ma gi-deɓta talamu lo. Namu mi su'da vanu hiɗi Lawna vanu.

NULLA 44

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi gurona vi Kore.

2Lawna, numa humawa hiɗi humma'a, sumayna duma'awa kaw kay lopna ma naŋ lum hay buura visiya, hay buur ma ɓa-ɓana.

3hiɗi ɓaŋu naŋ digiɗ jaf-sumun goyo, kay nisi lak hay baŋalsiya. Naŋ ci jaf-sumuna goyo kay nisi mer goy baŋalsiya.

4Kay nisi yaw nagan kayni may hiɗi donota visiɗi, suɗsi goy kayni may mi gilaŋsiɗi. May suɗsi goy kayni ti ɓaŋ ta jufta hiɗi gilaŋaŋu, hiɗi haraŋa vi vokaŋu, kay naŋ minsiya.

5Lawna, naŋu mi mulla vanu: Vulaŋ hagata kay but Yakub goyo.

6hiɗi naŋu, numa ma ɦo sa gawt kuma'n gaa'a, hiɗi semda vaŋu, nisi sa yaw kulo kuma'na numa ma taysi gaa'a.

7Kay nan may viy kuɗ ɓarawta vanɗi, kew-gaferaŋa vanu fi suɗandi kaw;

8May naŋu mi ma butma goy hay ɓam sa gawt kuma'na, sa ka gawt kuma'na naŋ muɗsi goy zulo'o kaw.

9Hay Lawna numa subur tuwma'a busa he', numa min gi deɓ mi semda vaŋu ta-ta hay vatɗita. Gi-suk.

10May wulini naŋ cukma'awa goyo, naŋ hinmaawa muɗ zulo'o. Naŋ min tuɗ goy kuɗ vok-ma-duura vuma'ɗi kaw.

11Naŋ hinma hot bugolo vok sa gawt kuma'na, nisi sa ka gawt kuma'na tuma' ɓuraŋi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Naŋ vulma goyo ki fok-dimin nala a nisi mutma'a, naŋ merma goy jar jaf-sumuna kaw.

13Naŋ gus sumuna vaŋ goy waa'a ɦawa, naŋ ka gusta visi ŋoldi kaw.

14Naŋ muɗma goy puru kir sugolayma'na, sum sa ŋuyi katma'ana ka burahma'a, ka cen kuɗma'a kaw.

15Naŋ muɗma goy a sumun tunma nulu, nisi gila yisi kuma'a jar sumuna.

16Zulota van ka vok iran dok-doko, iran kusuɓi kay zulota.

17Hay della vi nam ma ŋulanu, panan kaw, vok ir sa ma gawta hiɗi sa ma job yalamna.

18Kayni kaf as co kuma'a, nir na'ta kep yuma jokaŋɗi, numa'a hin bonota vaŋ goyɗi kaw.

19Dikma'a may cal goy noŋɗi, sema'a may cal hagata vaŋ goy noŋɗi kaw,

20kay a naŋ kirapma gaa hay zulla vi cekemna, kay a naŋ kusuɓma hiɗi ŋus-mitta.

21La yuma jok semda vi Lawna vuma'a, la numa meɗ ɓuma kulo kat lawayn ma pulla,

22Lawn as fek kayni goyɗi su? Nam ma wi varta ŋayayta vi dikga.

23May kuɗaŋ naŋu nisi ka ŋatma goyo hay buurta kaf, nisi ka ɗuwma'a ki fok-dimi ma tuɗum kay ŋatam goyo nala.

24Zliyaŋ kulo'o Bum-Sumuna, naŋ kal sen kay mige? Fokaŋ kulo'o, cukma goyo ta-ta hay vatɗitɗi.

25Naŋ ŋay vokaŋu kay mige? Yaŋ jok hawta vuma'a hiɗi lasta vuma'a kay mige?

26Kay ciwta vuma'a ka wati gaa kay nagata, numa ka juni gaa kay butuwna.

27Fokaŋ kulo'o, gut kuɗma gutge, kay slugota vaŋu butma goy butge.

NULLA 45

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. hiɗi tayna.

Nulla vi gurona vi Kore. Nul ma minda.

2Dikanu suluri goyo hiɗi yoboyn ma jifiya, nan ka di'e: Lopna vanu kayni kay mulla, hin vunan muɗ koloyo ki kreyoŋ vi sa ma ɗo koloyo nala.

3Jar gurona vi sumuna naŋ jifiy suwsi kafe, slugota ka ɦokay kay vunaŋu, kay na'ta Lawna gaŋ bolawa ta-ta hay vatɗita.

4Sa juf ma wi duura, jun kew-gaferaŋa vaŋ furaŋu, ganaŋ gajijita vaŋu hiɗi wileta vaŋ taŋu;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Awa, hiɗi gajijita vaŋu naŋ kolawa, ɓeŋ kulo kay keke-ma-duura vaŋu, colaŋ kuɗ gasita, lamanda hiɗi ɗigerta, hin ɓaŋ ma jufna ɗek tuwam goyo hiɗi lop ma ŋulona ma narta kuɗumna.

6Barawta vaŋu vuna' ciwet-ciwet', jaf-sumun ma cuk gaa kuɗaŋu; ɓarawta vaŋu ma duɓ ruwat sum sa gawt kaŋŋa.

7Lawna, zlamda-mulda vaŋu col dono'o dok-doko, ta-ta hay vatɗita. Zugulda-mulda vaŋ kayni ti zugulda ta ɗigerta.

8Naŋ min ɗigerta, may naŋ ka gawt tam jiw-zlata, kay na'ta Lawna, Lawna vaŋu ɦok mulawa kaŋu, hiɗi mul ma firita suw nuriyoŋŋa.

9Sligara vaŋu ka duwal hiɗi urdina miir, alowes, hiɗi kasiya, del-dilla ma may goy hay ziyna vi mulda ma koti hiɗi siy slokŋa muɗaŋ firiya.

10Guro-boyna vi muliyana ka jar sa naŋ vileksi goyna; Ca-mulda ka musi hay galaŋ ma jufna, cuki hiɗi sligara ma ora vi Ofir.

11Humagu, goota vanu, varagu, humag ŋaa'a kaw, yag ma jok sumuna vagu hiɗi ziyna vi bugu.

12Hin mulla firiya hay jifiyta vagu, kay nam mi bum-ziyna vagu, nak ma girif gaa vokomu.

13Goot-cata vi Tirus ma co'o hiɗi sle ma vulda, sa faray ŋolo jar jaf-sumuna ma gar fi slugota vagu.

14Goota vi mulla ka wile'e kalaf hay ziy ma mulda, sligara va'a ka ciliy hiɗi ora hayam kalafi.

15Nisi mara' vok ir mulla, cuki hiɗi sligar ma tuwam ciliyna, hiɗi guro-boyn ka bugola'a, nisi sa nuriyo'na, nisi marsi kataŋu;

16Hiɗi firita hiɗi nulla nisi ka tuɗ voksiya, nisi tuɗ kalafi hay ziyna vi mulla.

17Gurona vaŋu ma vurna hay baŋal buŋu, naŋ ma tunsi mulu kay nagat kafe.

18Nan min sli semda vaŋ kulo'o jar jaf-sumuna hay busat kafe, kay na'ta jaf-sumun kaf ma suburaŋu ta-ta hay vatɗita.

NULLA 46

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi gurona vi Kore. Hiɗi Alamotna

2Lawna mi liyn ma nay ŋay talamna, mi donota vaya kaw, gutda ta as kiɗa goy kaydi hay li ma nay ka vun zlata.

3Kay na'ta nay as li nardi la nagat muɗa kaw, la hiɗiy ma goloŋ hay niy-lum ma ŋolla wira kaw,

4La billa ma goloŋ hay niy-lumna fok kulo'o gi pesle kaw, la nam fok kulo'o ta-ta wir hiɗiyna kaw, Gi-suk.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Niy-lum mara ka kepe, niyna valam ma jaŋ goyna muɗ hoyok-ziyna vi Lawna firiya, liyn ma peldetna vi ziyna vi ma Kulo-Jamna.

6Lawna ka jaram dam', nam fi wirɗi, Lawna gut kuɗumu hay li ma liyn fo goyo.

7Jaf-sumuna ɓiwir kulo'o, mulda mulda kaf tun caw geɗa; nam di delem kulo'o, nagat gur goyo kay wira.

8Ma-Vatɗina Lawna vi vok-ma-duura ka hiɗi naya, Lawna vi Yakub nam mi liyn ma ŋayna vaya. Gi-suk.

9Nigiyaya, ɗuwgi lopna vi Ma-Vatɗina, ɗuwgi slen ma nam ɓulakam gaa kay nagata.

10Vat duur goy kay nagat kaf kayn mi namu, nam kus ɓarawt goyo, nam kus kawayn goyo, nam ŋal keke-ma-duura goy hiɗi kuta kaw.

11Lakgi kiliŋ, wigi ala nanu mi Lawna: Nan ti mulda kay jaf-sumuna, nan ti mulda kay nagata.

12Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka hiɗi naya, Lawna vi Yakub mi liyn ma ŋayna ma donona. Gi-suk.

NULLA 47

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi gurona vi Kore.

2Cigi ɓigiya, nigi sumun kaf, firigi vok Lawna hiɗi siwelda firita.

3Kay Ma-Vatɗina ma ŋol ma kulona narta ka kuɗum ŋolo, nam mi ma ŋolla kay nagat pete.

4Nam cuk sumun gaa kuɗaya, nam cuk sumun gaa kuɗ seya.

5Nam vilek vocotawa kaya, gajijita vi Yakub ma nam minimna. Gi-suk.

6Lawna ka kal kulo'o jar ciriyna vi kolda, Ma-Vatɗina ka tuɗ vokomu hiɗi della vi togolomna.

7Gigi nul ma suburta tam Lawna, gigi nulla. Gigi nul ma suburta tam Mulla vaya, gigi nul ma suburta.

8Kay Lawna mi mulla vi nagat pet. Gigi nul ma vul yalla.

9Lawna mi mulla kay jaf-sumuna kafe. Lawna musi kay zlamda-mulda ta peldetta valamu.

10Muliyana vi jaf-sumuna tok tuwsi tam sumuna vi Lawna vi Abraham, kay kuroŋŋa vi nagata kayni vi Lawna, Namu mi ma ŋol ma kulona.

NULLA 48

1Nulla vi gurona vi Kore.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Ma-Vatɗina nam ŋolla, tam namu suburta ŋolo hay hoyok-ziyna vi Lawna vaya, kay hiɗiyta peldetta valamu.

3Hiɗiy na'ta jifiy ŋolo, na'a ti firita vi nagat kuɗulu, hiɗiyta vi Siyon; gala' ma gaana, kayni mi hoyok-ziyna vi mul ma ŋolla.

4Lawna, hay ziyn ma mulda valamu, san wumu ki liyn ma ŋayna nala.

5Kay ɗuwgiya, muliyan ŋra vunsiyawa, nisi tapi kuɗ tuwsiya.

6Nisi wi'e, nisi muɗi nari, narta nig gaa kisi ŋolo, nisi piri gosoyo.

7Ɗawni tuwsi tun caw visi bat-bat', ki tuw-tita vi cata ta min puka nala.

8Nisi digiɗiys goyo ki digiɗsi mi birin ma may kuɗuw pa, ma kus lumayna vi Tarsis goyo nala.

9Ki nay humiya, nay wiy kaw ala hoyok-ziyna vi Ma-Vatɗina Lawna vi vok-ma-duura, hoyok-ziyna vi Lawna vay kayni, Lawna kotom dono'o ta-ta hay vatɗita. Gi-suk.

10Lawna, numa'a var kay ŋaata vaŋu jar Tempella vaŋu.

11Lawna, semda vaŋu ka fi suburta ta-ta hay vun dabaŋ-gu'ta vi nagata; ɓaŋ ta jufta hobay hiɗi ɗigerta.

12Hin hiɗiyta Siyon li firiya, hin guro-boyna vi Yuda li firiya kay kitana vaŋu.

13Poygi hay Siyon, ŋuygi hayam ma kalafna, ŋagi simdira valamu.

14Ɗuwgi gulmunna valam ŋaa'a, Ɗuwgi ziy ma hay kalafna valam ŋaa'a, kay nigi fi di goy kalamu tam jaf ma vokayna.

15Kay Lawna kayni nam mi Lawna vaya ta-ta hay vatɗita. Nam mi ma ŋomaya ta-ta nay raw hay mitta.

NULLA 49

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi gurona vi Kore.

2Humgi slen kayni, nigi sumun kafe, muɗgi humgi tanu, nigi kaf sa ka kay nagata.

3Nigi sa gurayna hiɗi sa ŋulona, nigi sa farayna hiɗi sa hawna kafe.

4Vunan min di yoboy ma yalla, nan ka hiɗi varta ta hay liya'ta hay dikanu.

5Nan min jak human tam law ma nir niramna ma may goy vunan pa. Nan min gi nul hiɗi law namna hiɗi dilla.

6Nan ma li nari hay buur ma joona, hay li ma joota vi sa ka gawt kanu ŋuyanu kay mige?

7Nisi sa zam ɓam farayna visiya, subur tuwsiya kay mayanda visiya kaw.

8Sana as kay but ɓasulumna goyɗi, nam as kay vul gurjut kalam mi Lawna kay butum goyɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Kay butta-goyta vi ciwta vi sana kayn lop ŋolo, kayni fi lidi ta-ta hay vatdita.

10Nisi ma mus iri dok-dokdi, nisi ma tel tuwsi kay zuldadi kaw.

11Kay nisi ma wa'a: Sa ma yalla as mita, sa ma ɦay-ɦayna hidi sa ma to'ofayna mit goy lay, Farayna visiya nisi hinim mi sum sara'a.

12Varta vi diksi kep ɦawa'a, ala ziyna visiya ma col dono'o ta-ta hay vatdita, ziyn ma musta visiya tam jafsi lo jafsi lo. Nisi yi nagata visiya kud semda visiya.

13Nir na'ta kep sana hay gajijita valamu fi mus ta-tadi, Nam ŋray ca hidi muura ma san ŋatam goyo.

14Hagata ta nisi va' kisit kayni ti hay-ɦayta visiya; may nisi sa co bugolsina darta visi min ɓak ma hay vunsina. Gi-suk.

15Ki farana vi fok-dimin nala, nisi tud gaa hay liyna vi sa mitina, mitta ti vuna' hidi nisiya, sa diksi digera ma li gaŋeraŋ kisiya hay grawta, liyna vi mitta ma ɓulak jifiyta visiya, ta-ta mud dawni, liyn ma musta visi hay kuta.

16May Lawna min sud ciwta van goyo kay donota vi liyna vi mitta, kay nam min naran talamu. Gi-suk.

17Naŋ ma li nardi hay li ma san ka mud faraya, hay li ma faray ma hay ziyna valamu ka biya ŋolo;

18kay hay li ma nam mit dawni, nam fi yaw va kudumdi, farayna valamu as kal gaa kudumdi kaw.

19La nam hay irita valamu subur ciwta valamu kaw, sumuna ma suburaŋu hay li ma naŋ vul ŋaata mi tuwaŋu,

20Hidi kayn kaf naŋ ma tud tam liyn ma sumiyaŋ ka lakay haya, nisi sa irsi ma wi haraŋa lodi.

21Sa ma ka hay gajijita, may yalda valam maydina, nam ŋray ca ki muura ma ŋatam goyna nala.

NULLA 50

1Nulla vi Asaf.

Lawna, Lawn Ma-Vatdina kus yoboynawa, nam yi nagata hay dayta vi fatta pa ta-ta na' dig gaa'a.

2Goy hay Siyon, pasiyakka vi jifiyta, Lawna wile goyo.

3Nam ka ma'a, nam Lawna vaya, nam may mus kiliŋdi, kuta ŋal slena ka vokomu, birina ŋolo ka ŋuyumu.

4Nam siwel kulo'o tam wuralawna, tam nagata kaw, kay ka kitata vi sumuna valamu.

5Tokgi sa peldetna van tanu, nisi sa jun bonotawa hidi nanu hay difinna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Wuralawna di goy kay ɗigerta valamu, kay Lawna kay tuwamu ma ka kitata. Gi-
suk.

7Humgiya, nigi sumuna vanu: Nan min di va'a, Nigi sa Israyella, nan min digi
kirgiya, nanu mi Lawna, Lawna vigiya.

8Nan min lawgi kayni may kay ɗifinna vigiɗi, ɗifinna vigi ma ŋal-goyna ka vok
iran dok-doko.

9Nan min yaw luway ma jufayna goy hay ziyna vigiɗi, yaw fok-ŋekŋa goy hay
ciŋana vigiɗi kaw.

10Kay muur ma kuɗ jurut kaf kayni mi fanna, muur ma kulo kay hiɗiyn gu' gu'
kayni mi fanna.

11Nan wi layayn ma kay hiɗiyna kafe, sle ma geɗ kay nagata kaf kayni mi fanna.

12La mayt ka canu, nan di kayni goy tam saɗi, kay nagata kayni vanu hiɗi sle ma
haya'na kaf.

13Nan ti sliw luway-jufayna su? Nan ci busuw fok-ŋekŋa su?

14Vul tam Lawna ɗifinna vi lop ma slugona, hob vun sle ma naŋ yi kaŋu kat ma
Kulo-Jamna.

15Yaŋ semda vanu hay li ma naŋ ka vun-zlata; nan ma butaŋ goyo, nan ma vulaŋ
gajijita.

16May tam sa jiw-zlata Lawna di'e: Mi mige? Naŋ ŋa vun-ma-gatna van goyo,
bonota van ka hay vunaŋu ɦawa.

17Naŋ ma ka gaw hiɗi gatta vanu, naŋu ma gi yoboyna van goy bugolaŋu kaw.

18Hay li ma naŋ wi sa ma kulla, naŋ ŋra vunaŋ hiɗi namu, naŋ tap hiɗi sa zlata-
bulona kaw.

19Naŋ vul vunaŋ goy tam joota, sinaŋu gar yoboyn ma ɗutta kaw.

20Naŋ mus gaa'a, law kat ɓasuŋŋa, yaw dir goora vi suŋu kaw.

21Slen kayni naŋ lumu, nan di vaɗi kaw, naŋ var ala nan ŋray ca hiɗi naŋu, may
nan min gataŋu, nan min lak slen kaf goy vok iraŋu.

22Wulini ligi ŋali, nigi sa yigi jok Lawn goyo, La nigi li ŋalɗi, nan ma jetgi goyo, sa
ma fi butgi goy maydi kaw.

23Sa ma li ɗifinna vi lop ma slugona tanu slan yan kulo'o, sa ma mus jigere hay
hagata valamu, nan ma hinim wi su'da vi Lawna.

NULLA 51

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi David.

2Hay li ma Natan ma jobta co talamu, bugol nam bur hiɗi Bat-Seba burna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Lawna, lan slugota kuď ŋaata vaŋu lige. Kuď slugota vaŋ ta ŋolda, ɦas kurut-tuwta van goy ɦasge.

4Muzan goy cet-cete kay jiw-zlata vanu, lan peldete kay sulukŋa vanu kaw.

5Kay nan wi raw-goyta vanu, sulukŋa vanu ka vok iran dok-doko kaw.

6Nan li sulukawa kataŋ naŋ kepe, nan li sle ma joowa vok iraŋu. Kay naŋ ka ɗigere hay dita vaŋu, kitata vaŋu hay liya'a kaw.

7Ɗuwaŋu, nan vuɗi hay jiw-zlata, sunu sli haya hiɗi nanu hay sulukŋa kaw.

8May naŋ min gasita hay dikga kalafi, nala hin gasita kal hay dikan kalafi.

9Poran goyo hiɗi hisop*, nala nan ma muď peldete, muzan goyo, nala nan ma muď haɓ tal-tal ki mogoyn nala'.

10Hinan hum del nulla hiɗi firita kaw, nala zokan ma naŋ kusumna ma li firiya.

11Muɗaŋ iraŋ goy tam sulukŋa vanu, ɦas jiw-zlata van goy kafe.

12Lawna, li dikga ta peldete hayanu, kot ŋusta gasita ta wuliya lo hayanu.

13Gan goy gine'e vok iraŋɗi, yaw Ŋusta-Peldetta goy kanɗi kaw.

14Vulan firita vi su'da vaŋ lo, ŋomanu hay ŋusta ta min hum ŋaa'a.

15Hay na'ta nan min hat hagata vaŋu mi sa raw-goyna, sa sulukŋa ma muď irsi taŋu kaw.

16Lawna, Lawna ma su'da vanu, butan goyo kay busuw ma ɦokom goyna. Nala vunan ma subur lamanda vaŋu.

17Bum-Sumuna, malan vunan goyo, nala vunan ma sli semda vaŋ kulo'o.

18Lali dikaŋ min ɗifinna ni, nan ɗawn vulaŋga; may naŋu, naŋ min ɗifin ma ŋal-goynɗi.

19Ɗifinna ma kir Lawn ŋaan kayni, ti dikga ta kusiya. Lawna, dikga ta kusiya, ta min hamda kaw kayni may kiraŋ jooɗi.

20Laŋ ŋaa'a tam Siyon kuď slugota vaŋu, inaŋ gulmunna vi Yerusalem kulo'o.

21Kay na'ta naŋ min li firiya hiɗi ɗifinna vi ɗigerta, kay ɗifin-ma ŋal-goyna hiɗi ɗifin ma tuwam petna. Ki kayn nala nisi ma ŋat luway-jufayna kulo kay giwin-ma-ɗifinna vaŋu.

NULLA 52

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi David.

2Hay li ma Doweg ma Edomna co di tam Sawul ala: David kali hay ziyna vi Ahimelek.

3Sa ma gaŋeraŋa, naŋ subur tuwaŋ kay joota kay mige? Ŋaata vi Lawna ka dok-doko.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Sinaŋu niŋam mi law ma ɗutna, ki kew-beleta ta siya nala. Naŋ sa ma ɗutna.

5Naŋ min joota suw ŋaata, min sinda suw yoboy ma ɗigere kaw. Gi-suk.

6Naŋ min yoboyn pet ma ɓulak va goyo, ɗutta hay vunaŋu kaw.

7Nala Lawn ma ɓulakaŋ goyo kay dok-doko. Nam ma vaŋu, tanaŋ goy hay guɗukŋa vaŋ pa; nam ma pataŋ so'olaŋ goyo hay nagata vi sa irina. Gi-suk.

8Sa ɗigera ma wi kayni, li nar kaw, nisi ma cen kuɗumu di'e:

9Ɗuwgiya, kayni mi sa ma hin tuwam hay ŋomda vi Lawnɗi, mi sa ma tun vida valamu kay farayna valam ma ŋolla, ma muɗ tuwam dono'o kay jiw-zlata valamu.

10May nanu, nan mi gu-olive ma goɗa nala hay ziyna vi Lawna. Nan zam ɓam Lawna dok-dok hay vatɗita.

11Nan min suburaŋu ta-ta hay vatɗita, kay naŋ li slen kaynawa, nan min cub hiɗi sle'ta hay semda vaŋu, kay kayni ŋaa'a vok sa peldetna vaŋu.

NULLA 53

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Hiɗi zlekemna. Nulla vi David.

2Sa ma ɦay-ɦayna di hay dikam ala: Lawna may noŋɗi. Nisi muɗi liwisi. Nisi li bay-ɗigertawa. Sa ma li ŋaa'a kep kaw mayɗi.

3Hay wuralawn pa, Lawna ɗuw gaa kay gurona vi sumuna, kay ɗuwa la sa ma yalla ka kla, la sa ma gar Lawna ka kla.

4Nisi kaf cal hagatawa goyo, nisi kaf muɗi liwisi, sa ma li ŋaat mayɗi, kep kaw mayɗi.

5Nisi kaf sa li jiw-zlata, yalla visi mayɗi nala su? Nisi sa ti sumuna vanu ki nisi ti funa nala, nisi yi sem Lawnɗi kaw.

6Hay na'ta narta ma muɗ visi tuwsi bat-bat', bay va ma lisi tuwsi nari. Lawna ma mersi zoksi goyo, nisi sa dur hiɗi naŋu. Naŋ ma muɗsi zulo'o, kay Lawna noysiyawa goyo.

7Sa ma mar su'da vi Israyel ay goy hay Siyon pa ɗawni mi gige? Hay li ma Lawna hot sumuna valam sa daŋgayna vo ɗawni, Yakub ma gi nul ma suburta, Israyel ma li firiya kaw hay na'ta.

NULLA 54

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Hiɗi dil ma zigewn kuɗumna. Nulla vi David.

2Hay li ma sum sa Zifna co'o di tam Sawul ala: David ka ŋayay jarma'a.

3Lawna, suɗan hiɗi semda vaŋu suɗge, ka kitata vanu hay gaŋeraŋa vaŋu.

4Lawna, humaŋ siɗawta van humge, muɗ humaŋ tam yoboyna vi vunan muɗge.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Kay sum sa pulla yaway kulo'o kanu, sa waskayna gar irita vanu, nisi min hin liyn mi Lawna hay diksiɗi.

6May Lawna mi ma gutda vanu, Bum-Sumuna nam mi ma ŋom irita vanu.

7Nam ma hin joot hot nig gaa kay sa gaw kanna, nam ma zansi vunsiya hiɗi gasita.

8Hiɗi minda vi dikanu nan min li ɗifin taŋu, nan min vul suburta tam semda vaŋu, naŋ Ma-Vatɗina, kay kayni ŋaa'a.

9Kay nam suɗanawa goy vun lasta kafe. Iran ka wi hiɗi firita sle ma ka li tam sa gawt-kanna.

NULLA 55

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. hiɗi dilla ma zigewn talamna. Nulla vi David.

2Lawna, muɗaŋ humaŋ tam siɗawta vanu, ŋay tuwaŋ goy kay siɗawta vanɗi.

3Jak humaŋ tanu, hum siɗawta vanu kaw. Nan ka tilar goy hay liyn kaf, nan ka ɦiwira,

4Kuɗ della vi sa gawtna, kay joota vi sa jiw-zlata. Kay nisi zut joot kanu, nisi pi lawt kanu hay ɦiyda kaw.

5Dikan ka tan ŋolo, narta ŋolda vi mitta nig kanu.

6Narta hiɗi wir-tuwna vanawa, tuwan ka van bat-bat' kaw.

7Nan di'e: La li gilaŋatna van ka'a ki gukka nala, nan min pir goyo tun sukanu.

8Nan di'e: Lali gilaŋatna van ka'a ki gukka nala, nan min pir goy gine'e hay fulda, kay gar liy ma musta. Gi-suk.

9Nan ma pir gosoyo, jaŋ gosoyo suw simeɗ ma donona, suw birina kaw.

10Bum-Sumuna, naŋ vatsi goyo, ɓurawsi vunsiya, kay mige nan ka wi waskayta hiɗi cirepta hay hoyok-ziyna.

11Falayta hiɗi henjeta kaf nisi ka poya, kulo kay gulmunna, ŋuy hoyok-ziyna kaw, jiw-zlata hiɗi joota ka hayam kalafi.

12Bulakka ka hayamu, kulda hiɗi ɗutta may hin liyna valam noŋɗi.

13Kay sa ma ŋulanu kayni, may mi sa ma gawt kanɗi; la nala nan fi ziy kayni. Sa ma fok kulo kan kayni, may mi sa ma hunay hiɗi nanɗi; la nala nan fi ŋay tuwan kalamu.

14May li kayn mi naŋu, mi naŋ niranna, bananna hiɗi sugolanna,

15nay sa ay lakay ŋaa'a hiɗi vunay ŋiraya, nay ay tuɗ hay ziyna vi Lawn jar tokŋa kuɗ tuwaya.

16Hin mitta co kisiya, hinsi cuk gaa hay liyna vi mitta iriya, kay joota ka hay ziyna visiya, hay diksiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Nanu, nan min siwel tam Lawna, Ma-Vatɗina ma suɗanu.

18Vulatita, grawta hiɗi falayta kaf, nan min tiya hiɗi siɗawta, nan min to sutiyanu kaw, kay nam min hum delanu.

19Nam suɗ ciwta vanu kay duura, vulan toyta kaw kay nisi sa dur hiɗi nanu ay ŋolo.

20Lawna ma huma, ma hotsi yisi gaa'a kaw. Nam ma musi kay zlamda-mulda valamu hay ɓa-ɓa pa. Gi-suk. Kay nisi min mu'ɗi, li nar kuɗ Lawnɗi kaw.

21Nam meɗ ɓalam goyo kay nisi sa ay lakay hiɗi sle'ta hiɗi namu, nam muɗ bonota valamawa goy waa'a;

22Vunamu ka golɓoto ki mul-miir nala, may varta vi dikamu kayni duura, yoboyna valamu ay golɓoto suw mula, may nir na'ta kep mi kew-gaferaŋa ma patay goyna.

23Hin tuwaŋ hay ɓam Ma-Vatɗina, nam ma gutaŋu. Ta-ta hay vatɗita, nam ma hin sa ma ɗigera geɗ noŋɗi.

24May naŋu Lawna, naŋ ma cuksi gaa hay zul ma wiŋŋa. Sum sa ɦok busuwn goyna hiɗi sum sa milena, nisi ma ɓiret buura visi gaa jaɗi; may nan hayɗini, nan vi man hayaŋu.

NULLA 56

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Kay gukka vi terebintena* ma ginena. *Nulla vi David. Hay li ma sum sa Filistin fumu hay Gad.*

2Lawna, lan slugota lige, kay sumuna min ligan goyo, busa he' nisi hebanu hiɗi duura.

3Buurta kaf sa gaw kanna ka hebanu, nisi ka ŋolo, nisi ka duranu, Lawn ma ŋolla.

4Hay buur ma nan ka hay narta, nan zamaŋ ɓaŋu.

5Nan min subur Lawna kuɗ yoboy ma nam dumna; nan vi hay Lawna, nan may li narɗi; sumun as kay lum tanu mi mige?

6Busa he' nisi muɗ yoboyna van goy waa'a, varta visi ta kanta pet ti varta ta joota.

7Nisi tap tuwsiya, nisi ŋay tuwsi goy lak' kay peɗ tu'da vanu, kay nisi gar irita vanu.

8Nisi fi pir goyo hiɗi joota visi su? Lawna, hay ɦiyda vaŋu, zutaŋ jaf-sumun gaa'a.

9Sen ma tilar goyna naŋ ŋam kafe; vaŋ zimiyna van kulo'o hay kolbota vaŋu: Nam may ɗoy hay ɗerwella vaŋɗi su?

10Hay na'ta sa gawt kanna ma hot bugolo, Hay fat ma nan ma siwela. Kayni nan wi'e, Lawna ka hiɗi nanu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Nan min subur Lawna kuɗ yoboy ma nam dumna, nan min subur yoboyna vi Ma-Vatɗina;

12nan vi hay Lawna, nan may li narɗi, sumun as kay lum tanu mi mige?

13Lawna, nan min hob vun sle ma nan yi kanu, nan min li lop ma hot gi-deɓta taŋu,

14kay naŋ but ciwta vanawa goy vun mitta, Awa, ŋoman senu kay nan ma nig gaaɗi, kay nan fi poy vok Lawna hay haraŋa vi sa irina.

NULLA 57

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. «Ɓulak slenɗi». Nulla vi David. Hay li ma nam pir ŋay goy vok Sawul hay zul-hiɗiyna.

2Laŋ slugot kanu, Lawna, laŋ slugot kanu, kay nan ŋay taŋu, Awa, hay ŋus gilaŋatna vaŋu, nan gar liyn ma musta ta-ta ɓulak-goyta raw goyo.

3Nan siwel tam Lawna ma ŋol ma kulona, tam Lawna ma li slen pet kanu.

4Nam ma gi su'da valam ay kanu hay wuralawni pa, hay li ma sa ma min lasanu ka ŋulanu. Gi-suk Lawna ma gi ŋaata hiɗi gasita valamiya.

5Ciwta vanu ka jar zlona; nan buri gaa jar sum sa puruf kut goyo. Sumun sa siysiya mi kaway-ma-duura hiɗi ɓarawi, sinsiya mi kew-gaferaŋi kaw.

6Lawna, ɗek ŋolda vaŋ goyo hay liyn ma kulona, ɗek gajijita vaŋu gaa kay nagata pet kaw.

7Nisi gan jawta gaa vokanu, kay guɗofan gaa'a, nisi jugoɗ zulda gaa vokanu. May nisi kay tuwsiya cuki gaa haya'a. Gi-suk.

8Lawna, dikan coli dono'o, dikan coli dono'o, nan min gi nulu. Nan min gi nul hiɗi sle ma li nulla.

9Ciwta vanu, zliyag kulo'o, dilla hiɗi dil ŋolla vanu, zliygi kulo'o, nan min gi nul ŋarpita.

10Bum-Sumuna, nan min suburaŋu jar sumuna, nan min gi nul ma suburta taŋu jar jaf-sumuna.

11Kay ŋaata vaŋu ka ŋolo, ta-ta co tam liyn ma kulona, gasita vaŋu co ta-ta tam ɗugulla kaw.

12Lawna, ɗek ŋolda vaŋ goyo hay liyn ma kulona, hin gajijita vaŋu li gaa kay nagata kafe.

NULLA 58

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. «Ɓulak slenɗi. » Nulla vi David.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Nigi gurona vi sum-wurana, hay li ma nigi ziŋa, nigi ka di ɗigerta goy su? Nigi ka ka kitat hay liya'a su?

3Mayɗi, hay dikgiya nigi li jiw-zlata, nigi tun kay va ma ŋa nekŋa sle ma ɓigi yawam hiɗi dono'o.

4Sa jiw-zlata ay joo'o hay sumaysi pa, nisi viy goyo hay vu'da visi pa, nisi ka sinda kaw.

5Sinawna visi ki sinaw guyna nala, Ki guy-makayna ma duk humamu nala,

6nam hum del sum sa li gul-yalda hiɗi namnaɗi, La sum sa liskinna sa yal ŋolo kaw.

7Lawna, tosi siysi kalaf haysiya, Ma-Vatɗina kusaŋ siy goor-zlona goyo.

8Hinsi ba goyo ki niyn ma jaŋ goyna nala. Hin ɓarawta visi muɗi ki kusi goy nala, hay li ma nisi min ga' goyo.

9Hinsi muɗ ki kiriŋŋa ma duwal goyo nala, ki goora vi cata nig gaa hay saŋ waŋi bay wi fatta nala.

10Jew a ɓam gu ma zigiyna co tam dowayna vigiya, nam min yawam goyo hiɗi hiwliŋŋa, la ma ŋulomna la ma kut hayna kaw ŋray ca.

11Sa ma ɗigera ma li firiya hay li ma nam wi va ma hot kisina, nam ma muz selemu hay busuwna vi sa jiw-zlata.

12Sumuna ma di'e: Gasiya, wurakŋa vi sa ma ɗigera ka'a. Gasiya, Lawn ma ka kitata kay nagata ka'a.

NULLA 59

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. «Ɓulak slenɗi». Nulla vi David. Hay li ma Sawul cuk sumuna kay ŋuy ziyna, kay cum goyo.

2Lawna vanu, suɗan goyo kay sa gawt kanna, ŋomanu kay nisi sa yaw kulo'o kanu.

3Butan goyo kay sa li lop ma bay-ɗigera, suɗan goyo kay sum sa ɦok busuwn goyna.

4Kay ɗuwaŋu, nisi cub kay gar irita vanu. Ma-Vatɗina, sa donona tap tuwsi kanu, bay joota vanu hiɗi bay sulukŋa vanu.

5Hiɗi bay-joota van pet kaw nisi ka jaŋa, nisi ka kot tuwsiya. Zliyaŋ kulo'o kay gut kuɗanu, ɗuwan kaw.

6Awa, naŋ Bum-Sumuna Lawna vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel, fokaŋ kulo'o kay gat jaf-sumuna kaf, li slugota tam sa jiw-zlata sa joona noŋɗi. Gi-suk.

7Nisi hotay hay vulatit kaf, nisi buw ki durnayna nala, nisi ŋuy hoyok-ziyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Nisi puruf yoboyn goy hay vunsiya, kew-gaferaŋa ka hay vunsiya, sa ma humsi ɗawn mi gige?

9May naŋu Ma-Vatɗina, naŋ cen kuɗsiya, naŋ cen kuɗ jaf-sumuna kafe.

10La donona visi ir nanige kaw, nan zamaŋgi mi ɓaŋ naŋu, kay naŋ Lawna mi liyn ma ŋayna vanu.

11Lawna vanu min ma tanu hiɗi ŋaata valamu, Lawna min hinan ɗuw sa gawt kanna hiɗi firita.

12Cisi goyɗi, kay sumuna vanu yisi ma jokɗi, mersi goy hiɗi donota vaŋu, zutsi gaa'a, naŋu kuroŋŋa vuma'a, Bum-Sumuna.

13Yoboyn kaf ma nisi di hay vunsiya mi suluku, hinsi nig gaa'a hay jigal-tuwta visiya, nisi dum mi yoboy ma be'da hiɗi sinda.

14Vatsi goyo hay ɦiyda vaŋu, vatsi goyo, hinsi lak iri loɗi, hinsi wi ala Lawna ti mulu kay Yakub, ta-ta hay dabaŋ-gu'ta vi nagata. Gi-suk.

15Nisi hotay hay vulatit kaf, nisi buw ki durnayna nala, nisi ŋuy hoyok-ziyna.

16Nisi poya gar tina, la nisi hobɗi kaw, nisi poy nala ta-ta henjet vata.

17May nanu, nan min gi nul kay donota vaŋu; hay graw culum pa nan min gi nul hiɗi delan kulo'o kay ŋaata vaŋu, kay naŋu mi ziy ma donona ma duura, naŋu mi liyn ma ŋayna vanu, hay buur ma nan ka hay lasta.

18Naŋ mi donota vanu, nan min gi nul taŋu, kay Lawna mi ziyna van ma donona ma duura, Lawna vanu ma slugona.

NULLA 60

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Hiɗi tayna vi di-goyta. Nulla vi David.

2Hay li ma nam li duura hiɗi sum sa Siriyana hay Mesopotamiya hiɗi sum sa Siriyana hay Soba, hay hotta vi Yowab, hay li ma nam ci sa Edomna ay birim doogo yam ma' hay lokŋa vi mandana.

3Hih! Lawna, naŋ zutmaawa goyo, naŋ mermaawa goyo, naŋ muɗawa ɦiya. Hot yawma kulo'o yawge.

4Naŋ wir nagatawa, naŋ muna'awa goyo, Tosaŋ kirnana ma kira'na, kay na' ka geɗa.

5Naŋ li wakka ta ɗeŋgawa kir sumuna vaŋu, naŋ vulma vinnawa a ci'e kay tiwinma goyo.

6Naŋ vul drapotawa tam nisi sa li nar kuɗaŋu, kay na'a ma cola ɗek goy kay gasita. Gi-suk.

7Kay nisi sa hayaŋ tiy kisina ma fi su'da, suɗ hiɗi ɓaŋ ma jufna, hum siɗawta vuma'a humge.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Lawna di hay peldetta valam ala: nan ma kola, nan ma ɓuraw Sikem goyo, nan ma li ŋaɓta vi lokŋa vi Sukkot goyo;

9Galaad vanu, Manase vanu, Efrayim kayni mi gulmun ma duura ma kulo kanna, Yuda ti zugulda-mulda vanu.

10Mowab kayni ti tasata ta nan muz haya'ta; nan gi tuguruna van goy kay Edom; nagata vi Filistina, siwelag kanu hiɗi firita.

11Sa ma naran kalaf hay hoyok-ziy ma donon ɗawn mi gige? Ma naran tam Edom ɗawn gige?

12Kayni mi naŋɗi su? Mi naŋ Lawna ma hinmaawa, ma min tuɗ goy hiɗi numa'a vun duurɗin ɗisu?

13Gut kuɗma'a kay sa gawt kuma'na, kay gutda vi san kayni mi va waa'a ɦawa.

14hiɗi Lawna nay ma li sle ma ŋulona, kay nam min tay gaa'a sa gawt kayna.

NULLA 61

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. hiɗi dil ma zigewn talamna. Nulla vi David.

2Lawna, humaŋ siwelda vanu, ɗuwaŋ siɗawta vanu.

3Goy hay vun dabaŋ-gu'ta vi nagata pa, nan siwel taŋu, hay li ma dikanu muɗi niyo. Naran kulo kay hiɗiyna ma nan kay tuwan asay a co talamɗina.

4Kay naŋu mi liyn ma ŋayna vanu, simdir ma donona kay sa gawt kanna.

5Nan min mus hay guɗukŋa vaŋu ta-ta hay vatɗita, nan min ŋay gaa kuɗ gilaŋataŋu. Gi-suk.

6Kay naŋu Lawna, hob vun sle ma nan yum kannawa, naŋ vulan vocotawa hiɗi nisi sa li nar kuɗ semda vaŋu.

7Cukaŋ buura vun buura vi mulla; hin buura valam ɦur vokom ŋol suwa.

8Hinim mus kay zlamda-mulda ta-ta vok ir Lawna, hin ŋaata hiɗi ɗigerta vaŋu ŋomomu.

9Nan min gi nul ma suburta tam semda vaŋu, ta-ta hay vatɗita, kay nan min hob vun sle ma nan yi kanu hay buurta kaf.

NULLA 62

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Vi Yedutun. Nulla vi David.

2Ciwta vanu cubag ŋal kiliŋ kay Lawna kepe, su'da vanu may goy hayami pa.

3Nam kepe mi hiɗiyna vanu hiɗi su'da vanu, mi ziyn ma ŋayna vanu, nan as geɗ noŋɗi.

4Nigi ma mol kay san ki kayn nala ta-ta lancitige? Nigi kaf ma gar a ɦom gaa'a ki gulmun ma zori goy badalla nala, ki zlaɓn ma min ɦom goy nala ta-ta lancitige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Nisi ŋra vunsi kay va maraɗi, may kay zutum gaa'a kay ŋolda valamu, nisi firiya kay sinda, nisi gi bol hiɗi vunsiya, may hay diksiya nisi buraha. Gi-suk.

6Ciwta vanu, cubag ŋal kiliŋ kay Lawna kepe, su'da vanu may goy hayami pa.

7Nam kepe mi hiɗiyna vanu hiɗi su'da vanu, mi ziyn ma ŋayna vanu, nan as geɗ goy noŋɗi.

8Su'da vanu hiɗi gajijita vanu ka hay Lawna, hiɗiyta vi donota vanu ka hay Lawna, liyn ma ŋayna vanu ka hay Lawna.

9Nigi sumuna, zamgi ɓalam dok-doko, digi goy vokomu slen pet ma hay dikgiya, Lawna mi liyn ma ŋayna vaya. Gi-suk.

10Gurona vi sum-wurana mi va ɦawa, guro-jufayna vi sana mi sin ɦawa. La nisi kaf jik kulo kay va ma ŋa nekka kaw, nisi hefteŋ ki simeɗna ɦawa nala.

11Zam ɓam ɦawlataɗi, subur tuwgi kay faray ma kulinɗi kaw, la farayn ka wul ŋol kaw, tun ŋalda vigi kay kayndi.

12Lawna di sem kepe; sem ma', nan hum kayni, ala donota kayni vi Lawna.

13Bum-Sumuna, ŋaata kaw vaŋ naŋu, kay san gigekaw naŋ vul talamu kuɗ lopna valamu valamu.

NULLA 63

1Nulla vi David. Hay li ma nam ay hay fulda vi Yuda.

2Naŋ Lawna, naŋu mi Lawna vanu, nan garaŋu, laat ka lanu kaŋu, sukan ka sa'at kuɗaŋu, hay nagata ta goy soyta, hay liyn ma haŋarina, liyn ma niyn maydi.

3Nala nan saraŋu hay liyn ma peldetna, nan wi gaŋeraŋa vaŋu hiɗi gajijita vaŋu.

4Kay ŋaata vaŋu suw musta irita, nala vunanu ma suburaŋu.

5Nala nan min gaŋ deɓ ta-ta hay irita vanu. Hay semda vaŋu nan min yaw ɓan kulo'o.

6Ciwta vanu ma hoba, ki tin ma golɓotna hiɗi jibetna nala, vunanu ma suburaŋu hiɗi nul ma firita.

7Hay li ma nan bur gaa'a, human gan kaŋu, nan var kaŋu hay senda van kafe.

8Kay naŋ gutawa kuɗanu, hay ŋus-gilaŋataŋu nan min li firiya.

9Ciwta vanu tap kuɗaŋu, ɓaŋ ma jufna van kulo'o.

10May nisi sa gar irita vanu, nisi ma kal gaa hay liyn ma zulla vi nagata.

11Nisi ma vulis goy mi gaŋeraŋa vi kew-gaferaŋa, Cekemna ma vurumsiya.

12May mulla min firiya hay Lawna. Gigekaw ma yi sem Lawna kalamu, nam ma firiya, kay sa sinda vunsi ma duka.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

NULLA 64

[1]Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi David.

[2]Lawna humaŋ delan humge hay li ma nan ka tiya, ŋom irita vanu kay narta kay sa gawt kanna.

[3]Ŋayanu kay ŋra-vunda vi sa joona, kay gijum-gijumta vi sa li jiw-zlata.

[4]Nisi sa ligaɗ sinsiya ki kew-gaferaŋa nala, gi yoboy ma galakŋa goyo ki ɓarawta nala.

[5]Kay nisi lak goy ŋayaya kay gi ɓarawta kay sa ma bay-joota; nisi ɓe kalam tugumu, narta may hay diksi noŋɗi.

[6]Nisi li ŋra-vunda joota visi dono'o, nisi di jar-tuwsi ala nisi min gun jawt goy ŋayaya.

[7]Nisi var kay ci mati. Nisi di'e: Tuway kotiya, slen ŋraya. Varta vi san kalaf hay dikam zul ŋolo.

[8]May Lawn min gisi hiɗi ɓarawta valamu. Wum pa kayn ɓarawt visiyawa may.

[9]Vunsi ma dina cuksiyawa gaa'a; sum sa wisin kaf ka gila yisiya.

[10]Sumun pet li nari, di goy kay lopna vi Lawna kaw, nisi ma var ŋali kay sle ma nam lumna.

[11]Sa ma ɗigera li firiya hay Ma-Vatɗina, nam ma ŋay tuwam talamu kaw. Sa diksi coli ɗigere kaf ma li firi ŋolo.

NULLA 65

[1]Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi David.

[2]Lawna, nisi ma suburaŋu hiɗi sle'ta hay Siyon. Nisi ma hob vun va ma nisi yum kisi vokaŋŋa.

[3]Naŋu mi ma hum siɗawta, taŋ naŋu sumun kaf ma co'o.

[4]Hay li ma jiw-zlata cuma neke, hay na'ta naŋ cukma raw-goyta vuma goyo.

[5]Sle'ta ka kay sa ma naŋ vilekem goyo, hinim co goboyo kaw ta-ta nam mus hay daŋŋa vaŋu. Numa ma hob hiɗi sle ma ŋaana hay ziyna vaŋu, Tempella vaŋ ma peldetna.

[6]Hay ŋaata vaŋu, naŋ hum siɗawta vuma'a, hiɗi sle ma narta kuɗumna, Naŋ Lawna vi su'da vuma'a, naŋu ma vun dabaŋ-gu'ta vi nagat kaf, hiɗi niy-lum ma ŋolla ka cubaŋ hiɗi sle'ta.

[7]Nam vul donota mi hiɗiyna hiɗi donota valamu, furam juni hiɗi donota.

[8]Niy ma gi pesl ŋolla nam tunum gaa'a, ɓalla ma gi peslna, suwana vi sumuna kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Nisi sa lakay goy hay vun-dabaŋgu'ta vi nagata li nar kay ɗekka vaŋu; gal ma kuɗuwna hiɗi ma vulatita naŋ hobom hiɗi firita.

10Naŋ ɗuw nagata, naŋ vula' hobta, naŋ hoba' hiɗi farayna; goloŋŋa vi Lawna hobay hiɗi niyna, naŋ vulsi wana visiya kay naŋ kot nagat nala.

11Naŋ vul niyna hay sinena, naŋ ŋra yam nagata, naŋ ŋuruɓa' hiɗi niyna, naŋ vul donota tam wal wana kay day kulo'o.

12Naŋ hob busata hiɗi ŋaata vaŋu, seŋ ma tuɗna tol hiɗi mula.

13Ful ma soy goyna ŋuruɓiya, hiɗiyna furam juni hiɗi firita;

14liyn ma fulla hobay hiɗi faray-gurayna, liyn ma beɗna hobawa hiɗi jaf-slena, sumun ka siwel hiɗi firita, gi nulla kaw.

NULLA 66

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla.

Siwelgi hiɗi firita vok Lawna, nigi sa hay nagata pete.

2Gigi nul ma gajijita hay semda valamu, suburgi gajijita valamu.

3Digi tam Lawn ala: Lopna vaŋu ɦuyumda kuɗum ŋolo, kuɗ ŋolda vi gaŋeraŋa vaŋu, sa gawt kaŋŋa ma suburaŋ hiɗi vunsiya.

4Nagata kaf ma girifaŋu, nisi ma gi nul ma suburta taŋu, nisi ma gi nul ma subur semda vaŋu. Gi-suk.

5Nigiyaya ɗuwgi lopna vi Lawna, nam li sle ma ŋulona ma wir-tuwna tam gurona vi sumuna.

6Nam muɗ niy-ŋolla goy nagata ta ɗeŋe, hay niy-lumna nisi raw hiɗi sesiya, hay na'ta nay ma li firiya hay namu.

7Nam li hiɗi gaŋeraŋa valamu ta-ta hay vatɗita, iramu ɗuw jaf-sumuna. Hin sum sa ŋel-gatta subur tuwsiɗi. Gi-suk.

8Nigi jaf-sumuna, suburgi Lawna vaya, digi goy kay suburta valamu hiɗi delgi kulo'o.

9Nam hin ciwta vaya mus iriya, nam hin sey geɗ goyɗi kaw.

10Kay naŋ Lawna wakmaawa, naŋ wakmaawa ki sa yor doorota nala.

11Naŋ tuɗmaawa hay dena, naŋ tun jak ma nekŋawa pelma'a.

12Naŋ hin sumunawa jik kulo kuma'a; numa jikawa jar kuta hiɗi niyna. May naŋ yawmayawa goyo, kay vulma slen ŋolo dak-dak.

13Nan min kal kalaf hay ziyna vaŋu hiɗi ɗifin ma ŋal-goyna, nan min hob vun sle ma nan yi kanu taŋu.

14Va ma kal goy hay vunanu, va ma vunan dumu hay li ma nan ay hay lasta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Nan min li ɗifin ma ŋal-goyna taŋu, hiɗi faray ma ɗorayna, hiɗi mula vi fok-dimina. Nan ma ŋat fok-dimina hiɗi fok-meena. Gi-suk.

16Nigiyaya, humgiya nigi kaf sa li nar kuɗ Lawna, nan min digi kay va ma liyawa tam ciwta vanu.

17Nan siwelawa talamu hiɗi vunanu, nul ma gi-deɓta ay hay vunanu.

18La nan var kay va ma joo'o hay dikanu, Bum-Sumuna as humɗi.

19May Lawna hum della vi siɗawta vanawa.

20Suburta tam Lawna, namu ma may noy siɗawta van goyɗi, ma yaw ŋaata valam goy kanɗi kaw.

NULLA 67

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Hiɗi dil ma zigewn kuɗumna. Nulla.

2Hin Lawna luma slugota, gi bol kuma'a kaw, hin vokomu li haraŋ kuma'a. Gi-suk.

3Kay a nisi ma wi hagata vaŋu gaa kay nagata; kay nisi ma wi su'da vaŋu jar jaf-sumuna kafe.

4Sumun kaf suburaŋu, naŋ Lawna, sumun kaf suburaŋu.

5Jaf-sumun li firiya, siwel hiɗi firita kaw. Kay naŋ ka kitat kay sumun hiɗi ɗigerta, jaf-sumuna kay nagata naŋ ŋomsi hiɗi ɓaŋu. Gi-suk.

6Sumun kaf suburaŋu, naŋ Lawna, sumun kaf suburaŋu.

7Nagata li jafnawa, Lawna! Lawna vaya min gi bol kaya.

8Lawna min gi bol kaya, vun-dabaŋgu'ta vi nagat kaf ma li nar kuɗumu.

NULLA 68

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi David.

2Lawna fok kulo'o, sa gawt kalamna mer goyo, nisi sa ka gawt talamu pir goy vokomu.

3Naŋ fosi goyo ki no'osna dol goyo nala, sa jiw-zlata ba goy vok ir Lawna ki dubaŋŋa duwal goyo vok kuta nala.

4Sa ɗigera li firiya, nisi siwel hiɗi kolda vok Lawna. Awa, nisi siwel hiɗi firita.

5Gigi nul tam Ma-Vatɗina, gigi nul ma suburta tam semda valamu. Kotgi hagata kay sa ma tuɗ vokomu hay fulu, Ma-Vatɗina kayni semda valamu, siwelgi hiɗi firita vok iramu.

6Namu mi bum sa kuyuna, nam sa ma ka kitata vi boy sa duhulla kaw, nam Lawna hay liyn ma musta valam peldete.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Lawna vul ziyna mi sum sa noyay goyna, nam but sa daŋgayn goyo, vulsi sle'ta; may sa ŋel gatta hin lak hay nagata ta waray goyta.

8Lawna, hay li ma naŋ kali goyo vok sumuna vaŋu, hay li ma naŋ tun voksiya hay fulda, Gi-suk.

9Nagata wira, dukalawna ɦuwal goyo vok iraŋu, Hiɗiyt Sinay wira vok ir Lawna, vok ir Lawna vi Israyel.

10Lawna, naŋ vul niy ma sina asaya, naŋ kot vocota vaŋ kulo'o hay li ma na' ay maŋaya,

11Sumuna vaŋu in ziyna visiya hay nagata, ta naŋ Lawn kuɗ ŋaata vaŋu kota' kay sa hawna.

12Bum-Sumun di yoboyn kepe, tokŋ ŋolla vi boyna jok labara goyo.

13Muliyana vi vok-ma-duura pira, nisi pira, na'a ta hini vota ɓuraw sle ma ɓuraŋŋa.

14Hay li ma nigi ka tun sukgi jar ciŋana vi fok-dimina, gilaŋatna vi gukka ka setay hiɗi doorota, zlimitna va'a ki ora ma ciliŋŋa nala kaw.

15Hay li ma ma gaŋeraŋ-petna mer muliyana vi nagata goyo, nagat muɗ haɓi ki futuw-mogoyna vi Talmon nala.

16Hiɗiyna vi Lawna, hiɗiyna vi Basan, hiɗiy ma gurayna ma kulo kay hiɗiy hegena, hiɗiyna vi Basan,

17Nigi hiɗiy fiyokŋa, hiɗiyta ta kir Lawna ŋaa'a kay musta valamu, nigi ɗuwa' birek-ceke kay mige? Lawna min mus haya ta-ta hay vatɗita.

18Kekena vi Ma-Vatɗina ka birim dok-ma', ka ir birimi birimi lo, Bum-Sumuna ka jaramu, Hiɗiyt Sinay ka hay liyn ma peldetna.

19Naŋ kali hay liyn ma kulona, naŋ kal sa gorvona goy ɗawni. Naŋ vi vulda jar sumuna, Awa, jar sa ŋel gatta kaw, kay Ma-Vatɗina Lawna fi mus ɗawni.

20Gi deɓ mi Bum-Sumuna hay buurta buurta kaf, la sa tun va ma nek kaya, Lawna mi su'da vaya. Gi-suk.

21Lawna nam mi Lawna vi su'da vaya, kay hay gal Ma-Vatɗina Bum-Sumuna, hagata ta pir goy kay mitta ka'a.

22Lawna min mun yam sa gawt kalamna goyo, nam min mun zok-ta'ara vi sa ma poy hay sulukŋa valamu.

23Bum-Sumuna di'e: Hay Basan pa nan ma hotsiyaya, hay zulla vi niy ŋolla pa nan ma hotsiyaya.

24Kay seŋu ma tay hay busuwna, kay durnayna vaŋu ma mut sa gawt-kaŋŋa.

25Nisi wi tu'da vaŋu, naŋ Lawna, tu'da vi Lawna vanu, tu'da vi mulla vanu kalaf hay liy ma peldetna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Sa gi nulla tuni voksiya, bugolsiya si sa ci dilla, jar guro-boyna si sa liw gilereŋŋa may.

27Suburgi Lawna hay tokŋa, Gigi deɓ mi Bum-Sumuna, nigi sa ka hay jafna vi Israyel,

28Benyamin kayni mi ma goora, nam ti mul kisiya, muliyana vi Yuda hiɗi tokŋa visiya, muliyana vi Zabulon, muliyana vi Neftali.

29Lawna vaŋu vulaŋ donotawa, Lawna, ɦur donota kuɗ va ma naŋ li kuma'a.

30Hay Tempella vaŋu hay Yerusalem, muliyana ma mar vulda taŋu.

31Law ɗeŋe tam muura ma ka jar us-cerewna, law ɗeŋe tam luway-jufayna hiɗi guro-luwayna vi sumuna, sa girif gaa vokaŋu hiɗi doorota. Nam mer sum sa min duura goyo.

32Sa gaŋeraŋa ma may goy hay Egipte pa, Etiopiya ma meɗ ɓa' goy gosoyo tam Lawna.

33Nigi sa hay mulda vi nagata kaf, gigi nul tam Lawna, gigi nul ma suburta tam Bum-Sumuna. Gi-suk.

34Gigi nul tam nam ma ka tuɗ hay liyn ma kulona, liyn ma kulona ma vatɗina, ɗuwgiya, nam di hiɗi delemu, del ma gaŋeraŋa.

35Vul gajijita tam Lawna, ŋolda valamu ka kulo'o kay Israyel, donota valamu ka hay ɗugulla kaw.

36Lawna, narta ŋolo ka kuɗaŋu, goy hay liyn ma peldetna vaŋ pa, Lawna vi Israyel, nam vul gaŋeraŋa hiɗi donota mi sumuna valamu, gi deɓta tam Lawna.

NULLA 69

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi David.

2Suɗan suɗge, Lawna, kay niyna min li irita van joo'o.

3Nan siri gaa hay turoɓ ma zul ŋolo, liy ma tun sen kalam mayɗi, nan coy hay niyn ma zul ŋolo, niyn ma jaŋŋa ɗubanu.

4Nan siwelawa ta-ta tuwan makaya, delan sa'ataya, iran muɗ maŋaya hay li ma nan cub Lawna vanu.

5Nisi sa ka gawt kanu nisi ka ŋolo suw ɗuŋus yanu. Nisi sa min ɓulakan goyo, sa ka gawt kanu bay lawta, nisi dono'o. Sle ma nan bay yawa, la litigekaw nan ma hotsit goyo.

6Lawna, naŋ wi ɦay-ɦayta vanu, sulukŋa vanu ŋayay kiraŋɗi kaw.

7Hin nisi sa cubaŋ naŋu muɗ goy zulo'o kuɗanɗige, Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura. Hin nisi sa cubaŋu muɗ goy zulo kuɗanɗi, naŋ Lawna vi Israyel.

8Kay kuɗaŋ naŋu nan ka ziy ŋulda, zulota baran iranawa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Nan mudi ki sa ma rogoyna nala tam ɓosiyonna, ki sa ma pulla nala tam gurona vi sunu kaw.

10Kay ciwerta kay ziyna vaŋu tiyof tuwanawa goyo, ŋulda vi nisi sa ŋulaŋu nig gaa'a kanu kaw.

11Hay li ma nan tiya, nan li laata kaw, kayni mudi ti ŋulda kanu.

12Hay li ma nan cuk sligar ma yorta tanu, semda vanu mudi goy cenda hay vunsiya.

13Nisi sa lak goy hay vun-galana kus yoboy hidi senu, nan tuni goy nulu kay sa ci dolayna.

14May nanu, nan maawa hidi sidawta van taŋu, Ma-Vatdina, hin slugota vaŋ li tuwa, Lawna, kay ŋaata vaŋ ta ŋolda, hum sidawta vanu hay gasita vi su'da vaŋu.

15Sudan goy hay turoɓna, hinan sir gaadi, sudan goyo kay nisi sa ka gawt kanu, kay niyn ma zulla kaw.

16Hin niy ma jaŋŋa dubandi, hin zulla duban goydi, hin kaata duk vuna' kulo kandi kaw.

17Ma-Vatdina, hum sidawta vanu, kay ŋaata vaŋu ka ŋolo, mudaŋ iraŋay kiranu kud slugota vaŋ ta ŋolda.

18Ŋay iraŋ kay sa ma sunda vaŋdi, kay nan ka hay lasta, humaŋ sidawta vanu gosoyo.

19Naŋay goboy tam ciwta vanu, buta' goyo, sudan goyo kay sa gawt kanna.

20Naŋ wi curoda vanu, zulota vanu hidi ŋulda vanu, sa ka gawt kanna kaf ka vokaŋu.

21Ŋulda visiya ton sutayanawa, nan mudi moyo. Nan cub kay sa duw hawta vanu, may sa maydi. Kay sa ma dob-lawta, may nan fi sadi.

22Nisi cuk samna hay tina vanu, kay vat laata vanu, nisi vulan vinegre* a ci'e.

23Hin tablena visiya mud goy jawta voksiya, va ma min mudsi faraya ma mud goy jawta voksiya kaw.

24Hin irsi mud jufunu kay nisi fi widi, hin fursi buratay dok-doko kaw.

25Yamaŋ ɦiyda vaŋ ta ŋolda goy kisiya, hin roŋŋa vaŋu co katsiya.

26Hin ziyna visiya mud goy waa'a, hin sa mus hay gudukŋa visidi kaw.

27Kay nisi las sum sa naŋ watsina, nisi vi labara kay lasta vi sum sa naŋ kaasi tuwsi goy mili.

28Hinsi tap jiw-zlata tam jiw-zlata visiya, hinsi co tam digerta vaŋdi.

29ɦassi sesi goyo hay defterta vi sa irina, hinsi sesi doy jar sa digeradi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30May nanu sa ma hawi, hobay hiɗi yorta kaw, Lawna, hin su'da vaŋu musan kulo'o hay liyn ma ɗeŋe.

31Nan min subur sem Lawna hiɗi nulla, nan min suburumu hiɗi gi-deɓta.

32Kayni ŋaa'a kir Lawna suw put-gujuna ma miyok kalamu, tirek selemu kaw.

33Hay li ma sa ziy-zlata wi kayni, nisi ma li firiya. Nigi sa gar Lawna, hin dikgi mus iriya.

34Kay Ma-Vatɗina hum siɗawta vi sa hawna, sa daŋgayna valamu nam ɗuwsi birek-cekɗi.

35Wuralawna hiɗi nagata ma tiyim selemu, niy-ŋolla hiɗi sle ma geɗ hayam petna kaw.

36Kay Lawna min suɗ Siyon, in hoyok-ziyna vi Yuda kulo'o kaw, nisi ma lak ɗawni, hoyok-ziyn ma muɗ fisina kaw.

37Jafna vi sa sunda valamu ma fum ki vocota visi nala, nisi sa min semda valamu ma lak hayamu.

NULLA 70

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi David. Kay gi-humda.

2Lawna, naŋay gosoyo kay butan goyo, Ma-Vatɗina, naŋay gosoyo kay gut kuɗanu.

3Hin nisi sa gar irita vanu muɗ zulo'o, viy goyo kaw, hin nisi sa firiya kay lasta vanu hot bugolsiya, caw yuloŋ' kaw.

4Hin nisi sa cen haha! Hot bugolo kay zulota visiya.

5Hin nisi kaf sa garaŋu li firiya, lak hay firita hay naŋu kaw. Hin nisi sa min su'da vaŋu di dok-dok ala: Suburta ŋolo tam Lawna.

6May nanu mi sa ma hawi, waa'a kaw: Nala Lawna, laŋ koloyo kay gut kuɗanu. Naŋu mi ma gutda vanu hiɗi ma butan goyna: Ma-Vatɗina, vi yaŋɗi.

NULLA 71

1Ma-Vatɗina, nan gar liyna van ma ŋayna taŋ naŋu, hinan muɗ zuloɗi ta-ta hay vatɗita.

2Butan goyo, suɗan goyo kuɗ ɗigerta vaŋu; muɗaŋ humaŋay tanu, suɗan kaw.

3Naŋ ma li mi hiɗiy ma nan ŋay talamna, kay nan ma tuɗ talamu dok-doko. Naŋ di goyawa kay suɗanu, kay naŋu mi hiɗiyna vanu, mi gulmun ma duura vanu kaw.

4Lawna vanu, suɗan goy hay ɓam sa jiw-zlata, goy hay ɓam sa bay-ɗigera hiɗi sa ɦawlana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Kay naŋu mi cubta-sle'ta vanu, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina! Nan ka zamaŋ ɓaŋ ay hay joriyota van pa.

6Kalaf hay suni pa nan deŋ tuwan taŋu; naŋu mi ma kalanay goy hay suni pa. Nan min gi nul ma suburta dok-dok taŋu;

7nanu muɗi mi va ma ɦuyumda kuɗumu, may naŋu mi liyn ma ŋayna van ma donona.

8Hin vunan hob hiɗi suburta taŋu, hinan suburaŋu hay buurta kafe.

9Gan goyɗi hay li ma nan muɗ maari, hinan goyɗi hay li ma donota van vat goyo.

10Kay sa gawt kanna ka law kanu, nisi sa cigeɗ irita vanu ŋra vunsi jar-tuwsiya.

11Nisi di'e: Lawna hinimawa goyo, jaŋay kuɗumu, vumu, kay sa ma suɗum goy mayɗi.

12Lawna, col goy gine'e hiɗi nanɗi, Lawna vanu, naŋay gosoyo kay gut kuɗanu.

13Hin nisi sa gaw tanu muɗ zulo'o, ba goyo kaw. Hin nisi sa gar a ɓulakanu cuki hiɗi zulota hiɗi hawta.

14May nan min cub hiɗi sle'ta dok-dok. Nan min gaŋ deɓ suwa lo suwa lo.

15Vunanu ma di goy kay ɗigerta vaŋu, nan ma di goy kay su'da vaŋu buurta kaf, kay nan may wi ŋaɓta valamɗi.

16Nan min di goy kay lop ma donona, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina! Nan min di goy kay ɗigerta vaŋu, vaŋ naŋ kepe.

17Lawna, naŋ hatanawa hay joriyota van pa, ta-ta wulini nan di goy kay lopna vaŋ ma ŋulona.

18Wulini kaw, hay maarta vanu hiɗi ɗuŋus ma haɓna, Lawna may hinan goyɗi, ta-ta nan fi ɗi goy kay donota vaŋu tam jaf ma wulinna, gaŋeraŋa vaŋu tam jaf ma min ma'a kaw.

19Lawna, ɗigerta vaŋ kulo gine'e, naŋ li sle ma ŋulona, Lawna, ma ŋray hiɗi naŋu mi gige?

20Naŋ hinmaawa ɗuw lasta hiɗi joot ŋolo, naŋ min muɗma iriya lo, yawma kulo'o lo goy hay zul ma wiŋŋa vi nagata pa.

21ɦur ŋolda van kulo'o, teŋan iran mara lo.

22Nan min suburaŋu hiɗi dilla, gi nul kay gasita vaŋu, Lawna vanu, nan min gi nul taŋu hiɗi dil ma ŋolla, naŋu ma peldetna vi Israyel.

23Vunanu min siwel hiɗi firita, kay nan min gi nul ma gi-deɓta taŋu, ciwta van ta naŋ buta' goyta kaw.

24Vunan min kus yoboy kay ɗigerta vaŋu buurta kaf, kay nisi sa gar a ɓulakanu muɗi zulo'o, nisi fi va ma liɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

NULLA 72

[1]Vi Salomon.

Lawna, vul kitata vaŋu mi mulla, vul ɗigerta vaŋu mi goora vi mulla.

[2]Nam min ka kitata vi sumuna vaŋu hiɗi ɗigerta, ka kitat kay sa hawna vaŋu hiɗi ɗigere kaw.

[3]Hiɗiyna ma mar toyta tam sumuna, boŋoloŋŋa nala kaw, kuɗ ɗigerta vaŋu.

[4]Nam ma ka kitat hay hagata va'a kay sum sa hawna jar sumuna, nam ma suɗ gurona vi sa hawna goyo, sa curoɗ sumuna nam ma taysi gaa'a.

[5]Nisi ma li nar kuɗaŋu hay li ma fatta ka dok-dok, hay li ma tilla ka tuwa kaw, ta-ta tam jafsi voksi ɗaw.

[6]Nam ma jikay gaa'a ki niy ma si kay sine ma paray wuliya nala, ki niy ma butna ŋuruɓ nagata nala.

[7]Hay buura valam ɗawni sa ma ɗigera ma fi ŋaata, sle'ta ma li ŋolo kaw, ta-ta vat-goyta vi tilla.

[8]Nam ma ti mulu goy vun niy-lum ma ŋolla pa, ta-ta goy vun niy-lum ma ŋolla hena, goy vun niy-lumna pa ta-ta tam sin-nagat goŋ'.

[9]Nisi sa lak ziy hay fulda ma girifimu, sa gaw kalamna ma tilek butuwna.

[10]Muliyana vi Tarsis hiɗi muliyana vi jokota kaf ma vulum taara, muliyana vi Seba hiɗi Saba ma vulum slena.

[11]Muliyana kaf ma girif gaa vokomu, jaf-sumuna pet ma sunumu.

[12]Kay nam suɗ sa ma hawna ma siwela, hiɗi sa ma hay sarta ma gutda valam taydi.

[13]Nam ma li slugot kay sa ma hawna, hiɗi sa ma va valam maydina, nam ma suɗ ciwta vi sa hawna.

[14]Nam ma butsi goyo kay curoɗa hiɗi ɦawlata, busuwna visi ma tek kiram ŋolo.

[15]Nisi ma lak iriya, nisi ma vulum or ma hay Saba; nisi ma siɗaw kalamu bay maka, nisi ma suburum hay buurta kafe.

[16]Wana ma li ŋolo hay nagata, kulo kay hiɗiyna, yalam ma ziwir ki gu ma hay Libaŋ nala; nisi sa hay hoyok-ziyna ma goɗa ki us ma hay nagat nala.

[17]Semda valamu ma li ta-ta hay vatɗita. Semda valamu ma tiy voka'a; sumun ma gi bol mi tuwsi hiɗi semda valamu, jaf-sumun kaf ma di sle'ta kalamu.

[18]Suburta tam Ma-Vatɗina Lawna, Lawna vi Israyel, nam kepe li sle ma ŋulo ŋulona.

[19]Suburta tam semda valamu ta gajijita ta-ta hay vatɗita vatɗita, nagata pet ma hoba hiɗi gajijita valamu. Amen! Amen!

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

[20]Siɗawta vi David goora vi Isay vatawa.

NULLA 73

ƊERWEL MA ;HIDINA

[1]Nulla vi Asaf.

Gasi, Lawna nam ŋaa'a tam Israyel, tam nisi sa diksi peldete.

[2]May nanu, senu goboy zlirgat goyo, hini ne' ɦawa a senu cal goyo.

[3]Kay nan li hunay tam sa ɦay-ɦayna, hay li ma nan wi sa jiw-zlatna muɗ faraya.

[4]Va ma lisi joo'o maydi ta-ta tam mitta visiya, tuwsi ɗori goy ŋolo;

[5]nisi may wi zumalda ki sum segen naɗi, lasta may lisi ki sum segen naɗi kaw.

[6]Kay na'ta suburta vi tuwsiya muɗi ki kermena ma giy kelsiya nala, ɦawlata cuki tisiya ki sligara nala.

[7]Irsi ŋirsli goyo hiɗi ɗoora, varta vi diksi suluri goyo.

[8]Nisi ŋula, law joo'o kay curoɗ sumuna; nisi di yoboyn ma jigal tuwsiya.

[9]Nisi sli vunsi kulo'o ta-ta tam dukalawna, sinsi raw vokomu vokomu tam nagata.

[10]Kuɗ na'ta sumun kaf muɗ irsi kuɗsiya, nisi ci yoboyna visiya ki san ci niyna nala.

[11]Nisi di'e: Lawn wi ɗawn witige? Ma Kulo-Jamna wi ɗawn witige?

[12]Sa jiw-zlata nisi ki kayni nala, haysi sleɗay dok-dok, farayna visi biya'a.

[13]Nan li dikan goy peldete, Nan muz ɓan goyo hay bay-joota kaw, kayni waa'a ɦawa.

[14]Kay nan busa he' kayn hay lasta, Graw culumta kaf lasta van ka'a.

[15]La nan di ala nan min law kisi nisi nala, nan di newt kayn kay jafna vi gurona.

[16]Hay li ma nan vara kay wi kayni, kayni muɗ kiran lop ŋolo.

[17]Ta-ta hay li ma nan kal kalafi hay liyn ma peldetna vi Lawna, hay na'ta nan wi dabaŋ-gu'ta vi sa joona.

[18]Gasiya, naŋ laksi hay liy ma golɓoto, naŋ hinsi puk gaa'a, ɓulaksi goyo kaw.

[19]Mi mige! Nisi ba goyo ir liyn neeɗa ɦawa, nisi yaway goyo, vatis goy wah'.

[20]Ki san vara' waa'a kay duwayta hay li ma nam zliy kulo'o, nala naŋ Bum-Sumun ɗuw ŋussi waa'a, hay li ma naŋ zliy kulo'o.

[21]Hay li ma dikan fok kulo'o, gilesan kaw ka tanu ki jiki tip' nala.

[22]Hay na'ta nan ay bay-yali, wi vaɗi kaw, nan ay vok iraŋu ki muuriyan nala.

[23]Nir na'ta kep nan ka hiɗi naŋu dok-doko, naŋ van ɓan ma jufnawa;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24naŋ min ɗekan kay hagata hiɗi gatta vaŋu, bugol kayni naŋ min van kulo'o hay gajijita.

25Nan fum hay wuralawna mi gige? Mi naŋ kep ɗisu? Gaa kay nagata nan tun darta van kayn kaŋ naŋ kepe.

26La sliwanu hiɗi dikanu vatis goyo, Lawna nam mi donota vi dikanu, mi galla vanu kaw ta-ta hay vatɗita.

27Kay ɗuwaŋu, nisi sa ka gine'e hiɗi naŋu ma ba goyo, naŋ vat goy nisi kaf sa hinaŋu, nisi sa li tuwsi viyuwu.

28May kayni ŋaa'a kanu kay mus goboy tam Lawna. Nan zam ɓam Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, kay nan fi di goy kay lopna valamu kafe.

NULLA 74

1Nulla vi Asaf.

Lawna, naŋ cukmaawa goyo ta-ta hay vatɗita kay mige? ɦiyda vaŋu pat no'oso kat fokŋa ma naŋ vulum tina kay mige?

2Humaŋ jak' kay sumuna vaŋu, Sa naŋ fisi hay ɓa-ɓa pa, Sa naŋ butsi goyo kay muɗsi goy jafna vi vocota vaŋu, hiɗiyta Siyon, liyn ma musta vaŋu.

3Tunaŋ seŋis kulo hay liyn ma ɓulakayna kayn tige, sle ma hay liyn ma peldetna sa ma gawta vurumumawa kafe.

4Sa gaw kaŋŋa ka ci gum kalaf hay Tempella vaŋu, Nisi tun ɗekka visi kulo'o kay li ɗekka.

5Nisi ɗuw ŋray ca ki san yaw ceɗna kulo kuɗ juru ma hebayna nala.

6Mus neeɗa kayni, sle ma ŋaana ma ceɗayna toy goy kisi kaf hiɗi ceɗna, hiɗi martona kaw.

7Liyn ma peldetna vaŋu nisi ŋalam goy hiɗi kuta, liyn ma semda vaŋ ka tuni hayna nisi muɗum goy waa'a, tom gaa kirɓicik' kaw.

8Nisi di hay diksi ala: Nay ma ɓulaksi kafe. Ziyna vi Lawna ma gaa kay nagata kaf nisi ŋalam goyo.

9Va ma li ɗekka goy kuma'na numa may wum loɗi, sa ma jobta may loɗi, sa jarma'a ma wi ala kayni ma li lancitige maydi.

10Lawna, sa ma gawta ma ŋula ta-ta lancitige? Sa ma gawta ma ɗuw semda vaŋu birek-ceke ta-ta hay vatɗit su?

11Naŋ hot ɓaŋ ta jufta bugola'a kay mige? Meɗaŋ ɓaŋay goyo, vatsi goyo.

12Lawna nam mi mulla vanu hay ɓa-ɓa pa, nam kot su'da kay nagata.

13Naŋ ma ɓet niyn ŋolla hiɗi donota vaŋu, naŋ mun yam guy ŋulona ma hay niyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Naŋ mun yam Leviyatan goyo, naŋ vulum a ti'e mi sum sa hay fulda.

15Naŋ hin kaara lawa hiɗi niy-lokŋa mun kulo'o, may niy-lum ma ŋulona naŋ som goyo.

16Falayta kayni faŋŋa, henjeta kaw faŋŋa, naŋ kot haraŋa ma kulona, hiɗi fatta kaw.

17Vun dabaŋ-gu'ta vi nagata kaay kaŋ ka', menda hiɗi cayda naŋ kotomu.

18Humaŋ jak kay kayni, sa gawt kaŋŋa ŋul Ma-Vatɗinawa, jaf-sum sa ɦay-ɦayna kaw ɗuw semda vaŋawa birek-ceke.

19Vul ciwta vi gukka vaŋu tam sa ci matnaɗi, hin yaŋ jok sa hawna vaŋu ta-ta hay vatɗitɗi.

20Ɓuwaŋ kay bonota, kay liyn ma jufunna vi nagata hobawa hiɗi ziyna vi sa coŋcoloŋŋa.

21Hin sa ma vun curoɗa hot goy zuloɗi. Hin sum sa hay sarta hiɗi sa hawna suburaŋ semda vaŋu.

22Fokaŋ kulo'o, naŋ Lawna, ka kitata vaŋu, humaŋ jak kay sa ɦay-ɦayna sa ka ŋulaŋu hay buurta kafe.

23Yaŋ ma jok luluta vi sa gaw kaŋŋaɗi, nisi sa yaw kulo kaŋu gijum-gijumta visi ka ɦur voka' dok-doko.

NULLA 75

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Ɓulak slenɗi. Vi Asaf.

2Numa suburaŋu, Lawna numa suburaŋu; semda vaŋu ka hay vunma'a; numa di goy kay lopna vaŋ ma ŋulona.

3Hay li ma coowa hay liyn ma nan kaami kaana, nan ma ka kitat ɗigere.

4Nagata tun caw gur goyo, nisi kaf sa ka ka'na kaw. Col dolla va' kulo ɗeŋe mi nanu. Gi-suk.

5Nan di tam sa jigal tuwsina ala jigal tuwgiɗi, tam sa jiw-zlat kaw ala: Sli yigi kuloɗi.

6Sli yigi kulo gine naɗi, law joo'o hiɗi delgi ɗeŋɗi kaw.

7Sli-yam-kulota may gal kuɗuw paɗi, gal vulati paɗi, hay fulda paɗi kaw.

8May Lawna nam mi ma ka kitata, sa kepe nam hotom gaa'a, sa hena nam ɦurum kulo'o.

9Kay kaway-ma-cina ka hay ɓam Lawna, vin ma niyina ka'a, vin ma rigasayna nam ɦokom goyo, sum sa joona kay nagata cumu, ta-ta tam ɦirɗiyna.

10May nan min di goy kay slen kayni ta-ta hay vatɗita, nan min gi nul ma suburta tam Lawna vi Yakub.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Miyokŋa vi sa jiw-zlat kaf nan min kusum goyo, may miyokŋa vi sa ɗigera ma wulis kulo'o

NULLA 76

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Hiɗi dil ma zigewn kuɗumna. Nulla vi Asaf.

2Lawna sumun wumu hay Yuda, semda valam ŋolo hay Israyel.

3Nam li guɗukŋa valamu hay Salem, liyn ma musta valamu hay Siyon kaw.

4Ɗawni, nam kus ɓarawn goyo, kus kuroŋŋa goyo, kus kew-gaferaŋa goyo, hiɗi sle-ma-duura kaf. Gi-suk.

5Naŋ wile'e, naŋ dono'o, suw hiɗiyna vi sum sa coŋcoloŋŋa.

6Nisi vurumiya, sum jufay nisina sa hobay hiɗi kursulita. Nisi kali sene hay senda cawta visiya, nisi as a dur kay tuwsiɗi, sum jufay nisin sa donona.

7Kuɗ bayta vaŋ naŋ Lawna vi Yakub, kekena hiɗi sa ɓe kulumayna kaw cuk gaa hay senda.

8Naŋu narta kuɗaŋ ŋolo, hay li ma naŋ muɗawa ɦiya, sa ma as col digaŋ mi gige?

9Goy hay wuralawn pa delaŋ ma dina ka kitata vaŋawa, nagata li nari, tun kiliŋi kaw.

10Hay li ma Lawn fok kulo'o kay ka kitata, kay suɗ sa ziy-zlata kaf gaa kay nagata. Gi-suk.

11Purcakka vi sum-wuran kaw vulaŋ suburta; naŋ ŋuyi hiɗi caw ɦiyda ma hinina.

12Yigi va kigi tam Ma-Vatɗina Lawna vigiya, hobom vunam kaw, hin nisi kaf sa ŋuyumna co hiɗi vulda tam nam ma narta ŋolo kuɗumna.

13Nam kus subur-tuwta vi muliyan gaa'a, nam joo'o ŋolo tam muliyan sa kay nagata.

NULLA 77

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. vi Yedutun.

Nulla vi Asaf.

2Nan min siwel tam Lawna, nan min siwela, delan kal kulo'o tam Lawna, nam humanu may.

3Hay buur ma nan ka vun lasta, nan gar Bum-Sumuna; hay henjeta, ɓan kulo meɗiya, makɗi kaw; nan min teŋ-irta noŋɗi.

4Human gan kay Lawna, nan siɗawa kaw, nan min vara vara, sutiyan to'o. Gi-suk.

5Naŋ hinan iran duk gaa henjetɗi; nan hiwiri goyo, as di va noŋɗi.

6Nan vara kay buur ma ɓa-ɓana, kay busa ma kali jew din-dinna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Human gan kay nulla van ma kay henjetna, nan vara vara hay dikanu, ŋusta vanu ka jiɓera.

8Bum-Sumuna min gan goyo ta-ta hay vatɗita su? Nam min lan slugota loɗi su?

9Ŋaata valamu vatay vat kay dok-doko su? Yoboyna ma nam dum tayna muɗi waa'a kay dok-dok su?

10Lawna yalam jokawa kay li slugota su? Hay ɦiyda valamu, nam dukawa kay ŋaata valam su? Gi-suk.

11Nan di'e: Lasta fan kayn kay mige ɓamta jufta vi ma Kulo-Jamna may hay liya'na loɗi.

12Nan min di goy kay lop ma ŋulona vi Ma-Vatɗina. Kay human min gan kay lopna ma ŋulona ma ɓa-ɓana.

13Nan min di goy kay lopna vaŋu kafe kaw, nan min vara kay lopna vaŋ ma ŋulona.

14Naŋ Lawna, hagata vaŋu peldete, lawn mara'a ma ŋol ki naŋ nala ka arige?

15Naŋu mi Lawn ma li sle ma ŋulo ŋulona; naŋ ɗek donotawa vaŋawa goy jar sumuna.

16Hiɗi gaŋeraŋa vaŋu naŋ but sumuna vaŋawa goyo, gurona vi Yakub hiɗi gurona vi Yosef. Gi-suk.

17Niy-lumna waŋawa, naŋ Lawna, hay li ma niy-lumna waŋu, nam li nari, zul ma wiŋŋa geɗa.

18Ɗugulla ɦok niyn goyo, del dukalawna tiy goyo, ɓarawta vaŋu ka jaŋ goy hay liyn kaf.

19Delaŋ ma bayna kal goy jar ɦiwliŋŋa, wileta fo nagat goy haraŋi, nagat geɗa wir kaw.

20Naŋ gi hagata vaŋu jar niy-ŋolla, naŋ gi hagata gurayta vaŋu jar niy-lumna kaw, poyta vi seŋu sa fa' baŋala'ɗi.

21Naŋ tun vok sumuna vaŋu ki fok-dimina nala, hiɗi ɓam Musus hiɗi Aaron.

NULLA 78

1Nulla vi Asaf.

Sumuna vanu, humgi hatta vanu, muɗ humgi tam yoboyna vi vunanu.

2Nan min mal vunan goyo di law ma nir niramna, nan min di goy kay slen ma ŋayayna ma ɓa-ɓana.

3Va ma nay humawa waawa kaw, va ma sumiyaya dumawa taya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Va namna nay min ŋayam kay gurona visiɗi; nay min di goy kay suburta vi Ma-Vatɗina tam jafna ma min ma'a, nay min di goy kay donota valamu hiɗi gul-yalda ta nam li'e.

5Nam tun di-goyta valamu hay Yakub, nam tun gatta hay Israyel, nam vul hagata tam sumiyaya, kay hat kayni tam gurona visiya.

6kay jaf ma min ma'a, gurona sa bay vuɗ tuwana nisi fi wumu, fi fok kulo'o dum goyo tam gurona visiya,

7kay nisi fi cub Lawna hiɗi sle'ta, kay yisi ma jok lopna vi Lawnɗi, may vi kuɗ vun-ma-gatna valamu.

8Kay nisi ma li ki sumaysi naɗi, sumaysiya si sum sa yisi ɗeŋe, sum sa min humɗi kaw, sum sa diksi may coli ɗeŋɗi, sa diksi vi kuɗ Lawn gasiɗi.

9Gurona vi Efrayim sa ganay hiɗi ɓarawta hotay bugolo hay buur ma duura.

10Nisi vi kuɗ bonota vi Lawnɗi, min poy hay vun-ma-gatna valamɗi kaw.

11Yisi jok lop ma ŋulona valamu hiɗi sle ma ŋulo-ŋulona valamu ma nam ɗekem kirsiya.

12Sle ma ŋulo ŋulona ma nam lum kirsiya hay nagata Egipte, hay fulda vi Sowan.

13Nam ɓet niy-lumna ma ŋolla goyo hinsi raw hayamu, nam hin niyna coli yam tuwam ki tokay kulo'o nala.

14Hay falayta nam ɗeksi kay hagata hiɗi ɗugulla, hay henjeta ta-ta co goy grawi hiɗi haraŋa vi kuta.

15Hiɗiy ma hay fulda nam munum goyo, nam vulsi niyna a ci'e ki goy hay zul niy ma ŋolla nala;

16Goy hay hiɗiyn pa nam hin niyn jaŋay goyo, nam hin niyn riŋ gaa'a ki hay niy-lumna nala.

17May hiɗi kayn kaf nisi tuɗ voksi tam sulukŋa, nisi yaw kulo kat ma Kulo-Jamna hay fulda karaŋga.

18Nisi wak Lawna hay diksiya, ta-ta nisi job tina kuɗ darta vi diksiya.

19Nisi law kat Lawna di'e: Lawna as kay vul tin mi sumuna goy hay fulda su?

20Wulin kayni nam ci hiɗiyna, nala niyna munay goyo hiɗi dono'o, niy-lumna kaw hobawa; nam as vul funa lebo sliwna mi sumuna valam lo su?

21Kay na'ta hay li ma Ma-Vatɗina hum kayni, dikam roŋa, kuta doy kat Yakub, ɦiyda vi Ma-Vatɗina fok kulo'o kat sa Israyella.

22Kay mige nisi min vi kuɗ Lawnɗi, kay nisi min zam ɓam su'da valamɗi kaw.

23Nam vul hagata tam ɗugul ma kulona, nam mal vun-galana vi wuralawna goyo kaw;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24nam hin manna si gaa kisiya kay ti'e, nam vulsi alkamare ma wuralawni pana.

25Nisi kaf tum mi tina vi sa ŋulona, nisi kaf tin suwsi suwi goyo.

26Nam hin simeɗ ma kuɗuwna biw hay dukalawna, hiɗi donota valamu nam mar simeɗ ma kayamina.

27Nam hin sliwna si gaa kisiya ki butuwna nala, layay ma zlimitna ki ŋesl ma kel-niyna nala.

28Nam hinim yak gaa'a hay guruna visiya, ŋuyi kat liyn ma musta visiya.

29Nisi ti'e hobawa ŋol kaw, va ma nisi dara nam vulsiya.

30Hay li ma haysi bay hob tuwa, hay li ma tin ka vunsi pasl tuwa,

31hay na'ta ɦiyda vi Lawna fok kulo kisiya, nam ci kuɗ sum sa ɗorayna visiya, joriyona vi Israyel nam cisi goyo kaw.

32Hiɗi kayni kaf kaw nisi tuɗ vok hiɗi sulukŋa, nisi min vi kuɗ sle ma ŋulo ŋulona valamɗi.

33Nam vat buura visi goy hay waata, busata visiya nam vata' goy hay narta-ŋolda kaw.

34Hay li ma nam cisi goy mati, nisi garamu, nisi hotiya muɗ irsi kir Lawna.

35Humsi gisi ala Lawna mi hiɗiyna visiya, ala Lawn ma Kulo-Jamna mi ma butsi goyna.

36May nisi ɗutum hiɗi vunsiya, nisi ka sin talam ɦawa.

37Diksi may tapay hiɗi nam donoɗi, nisi vi kuɗ bonota valamu gasiɗi kaw.

38May namu mi slugona, nam vul gida kay jiw-zlata, nam ɓulak sanɗi kaw. Awa, sem ŋolo nam hin ɦiyda valamu hot bugolo, hin dikam roŋ kafɗi kaw.

39Humam gum ala nisi ay mi sliw ɦawa, ki simeɗna ma kal goyo, hotɗi nala.

40Nisi fokay kulo kalam hay fulda sem ŋolo tige. Nisi muɗum dikam yora hay liyn ma wiŋŋa tige.

41Nisi nem Lawna dok-doko, nisi ɓulak dik ma peldetna vi Israyel dok-doko.

42Humsi min gisi kay donota valamɗi, hay buur ma nam butsi goy hay ɓam ma gawta.

43Nanige nam li ɗekka hay Egipte, nanige nam li sle ma ŋulona hay fulda vi Sowan.

44Nam muɗ niy-lumna visi goy busuwu, niy ma jaŋŋa visiya kaw ta-ta nisi fi a ciɗi.

45Nam cuk raw-rawna ma vunam samna jarsiya kay tisiya, cuk luura jarsiya kay ɓulaksiya kaw.

46Nam vul jaf-slena visiya mi baara, nam vul vuɗna vi lopna visiya mi bar-bobona kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

47Nam vat gulda-guldana visi ma sinena goy hiɗi mogoyna, vat sikomora visi goy hiɗi sleɗna kaw.

48Nam vul luwayna visiya goy tam mogoyna, fukunayna visiya tam kuta kaw.

49Nam gi ɦiyda valam ta ŋolda kisiya, purcakka hiɗi guru'ta hiɗi lasta, vokŋa vi sa sunda vi joota.

50Nam par hagat goyo kay ɦiyda valamu, nam ŋay ciwta visi kay mittaɗi, nam vul irita visi goy mi moy ma joona.

51Nam ci sa vuɗi jewna kaf hay Egipte, nam ci vun-jaf ma jewna vi donota gaa kuɗ guɗukŋa vi Kam.

52May nam tun vok sumuna valamu ki vok fok-dimina nala, nam kalsi goy hay fulda ki fukunayn nala.

53Nam ŋomsi ŋaa'a kay nisi ma li nardi. May niy-ŋolla duk kay sa gawt-kisina.

54Nam marsi hay jar-liyna valamu ma peldetna, kat hiɗiy na'ta ta nam fa' hiɗi ɓalam ta jufta.

55Nam digiɗ jaf-sumun goy vok sa Israyella, nam ɓuraw nagat jarsi voco'o, nam hinsi lak hay guɗukŋa vi sum segena.

56Nir na'ta kep nisi nem Lawna ma Kulo-Jamna, nisi ŋel vun-ma-gatna, min vi kuɗ yoboyna valamɗi kaw.

57May nisi raw goyo, ŋel gatta ki sumaysi nala, nisi cal goyo ki ɓarawta ta ɗut sana nala.

58Nisi muɗum ɦiya hiɗi liyna visi ma kulo ɗiŋiriŋŋa, nisi muɗum hunaya hiɗi lawayna visi ma waana.

59Lawna hum kayni, nam muɗ ɦiya, nam zut sum sa Israyel goy hiɗi dono'o.

60Nam noy liyn ma musta valamu hay Silo goyo, guɗukŋa ma nam pum jar sumuna;

61nam vul donota valamu goy hay daŋgayta, nam vul gajijita valamu hay ɓam sa gawta kaw.

62Nam vul sumuna valamu goy tam kew-gaferaŋa, hayam roŋa kay vocota valamu kaw.

63Kuta ŋal sum sa joriyona visiya, sumun fi gi nul ma dabayna kay guro-boyna visiɗi kaw.

64Muliyan-sa-ɗifinna visiya puk gaa'a vok kew-gaferaŋa, boy sa duhulla visiya fi tiy noŋɗi kaw.

65Hay na'ta Bum-Sumuna zliy kulo'o ki sa ma ay hay senda nala, ki sa ma gaŋeraŋa ma siwel kay dolayn nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

66Nam ci sa gawta sa muni vokom jaŋi, nam muɗsi goy zulo'o hiɗi zulota ta vatɗita.

67Nam noy guɗukŋa vi Yosef goyo, nam vilek jafna vi Efrayimɗi kaw,

68May nam vilek jafna vi Yuda, hiɗiyta Siyon ta nam mina'ta kaw.

69Nam in liyn ma peldetna valamu ki liyn ma kulo ɗiŋiriŋi nala, ki nagata ta nam kota' kulo'o ta-ta hay vatɗita nala.

70Nam vilek David sa ma sunda valamu, nam fum ay goy kuɗ ŋomda vi fok-dimin pa.

71Nam vumay goy kuɗ fok-dimina ma guron ka ci miir kuɗumna pa, maramu kay nam ma ŋom jafna vi Yakub, sumuna valam sa Israyella, vocota valamu kaw.

72Nala nam ŋomsiya kuɗ gasita vi dikamu, nam digersiya hiɗi ɓalam ma yalla.

NULLA 79

1Nulla vi Asaf.

Lawna, jaf-sumuna sli vocota vaŋawa, nisi muɗ Tempella vaŋ ma peldetnawa liwisi, nisi ɦo Yerusalemawa gaa'a, muɗa'awa goy yam-jono'o.

2Nisi vul tuwna vi sa sunda vaŋawa goy mi layayn ma dukalawna a ti'e, nisi vul sliw sa peldetna vaŋawa mi muuriyan ma kay nagatna;

3nisi ɦoksi busuwsi goyo ki niyn nala goy gal Yerusalem, sa ma pisi gaa'a may noŋɗi.

4Numa muɗi goy zulo'o vok sugolayma'na, muɗi goy ŋulda hiɗi burahta vun nisi sa ziy hiɗi numana.

5Ta-ta lancitige Ma-Vatɗina? Naŋ min mus hay ɦiyda ta-ta hay vatɗit su? ɦiyda vaŋ min ŋal ki kuta nala ta-ta lancitige?

6ɦokaŋ purcakka vaŋu goy kay jaf-sum sa bay waŋu, kay mulda ta yi semda vaŋɗita kaw.

7Kay nisi lig jafna vi Yakubawa, ɓulak ziyna valamawa goy waa'a kaw.

8Ŋa jiw-zlata vi sumayma kumaɗi, hin slugota vaŋu co tuma gosoyo, kay numa muɗi haw ŋolo.

9Lawna ma su'da vuma'a, gutaŋ kuɗma'a gutge, kay gajijita vi semda vaŋu, butma goyo, cukma sulukŋa vuma'a cukge kay semda vaŋu.

10A jaf-sumun ma di ala Lawna visi ka arige kayn kay mige? Hin jaf-sumuna wi job-yamda vi busuwna vi sumuna vaŋu vok irma'a. Jobaŋ yam busuwna vi sa sunda vaŋu, busuw ma ɦoki goyna.

11Hin tiyta vi sa daŋgayna co ta-ta taŋu, hiɗi ɓaŋ ma donona, suɗaŋ sumuna vaŋ goy vun mitta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Bum-Sumuna, wurakaŋ sum sa ziysi hiɗi numana sem siɗiya, kay ŋulda ta nisi ŋulaŋu.

13Numa'a, sumuna vaŋu, fukunayna ma naŋ vulum tina, numa'a min gaŋ deɓe ta-ta hay vatɗita, numa'a min di goy kay ŋolda vaŋu tam jafna vokma'a vokma'a.

NULLA 80

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Di-goyta. Nulla vi Asaf.

2Naŋ ma ŋomda vi Israyel, jak humaŋ tanu, naŋu mi ma ŋom Yosef ki fukunayna nala, naŋu ma musi kulo'o jar kerubena*, vul tuwaŋ goyo hay gajijita.

3Zliy gaŋeraŋa vaŋ kulo'o vok Efrayim hiɗi Benyamin hiɗi Manase, naŋaya kay suɗma'a.

4Lawna, hotma'ay taŋu, hin vokaŋ li haraŋi, kay numa ma fi su'da.

5Ma-Vatɗina Lawna vi vok-ma-duura, naŋ min mus ɦiy tam siɗawta vi sumuna vaŋ nala ta-ta lancitige?

6Naŋ vulsi zimiyna ki tina visi nala, naŋ hobsiyawa sem ɦidi hiɗi zimiyna kaw.

7Naŋ muɗma mi va ma sum sa galma'na ci way jar-tuwsi kuɗma'a, sa gaw kuma'na cen kuɗma'a.

8Lawna vi vok-ma-duura, naŋ hot yawma kulo'o, hin vokaŋ wile'e, nala numa ma fi su'da.

9Naŋ mar gu gulda-guldana ay goy hay Egipte pa, naŋ digiɗ jaf-sumun goyo, naŋ pum gaa'a.

10Naŋ kot liyna goy kalamu, nam biya so'olom goyo, nam hob nagatawa;

11hiɗiyna kusuɓi hiɗi ɗuŋusamu, ɓalamu ki ɓam gu-gamna vi Lawna nala.

12Nam ɓet ɓalam goyo ta-ta tam niy-lum ma ŋolla, sutiyam ta-ta tam niy ma ŋolla kaw.

13Naŋ ɦo gulmunna valam gaa'a kaw, ta-ta a nisi sa hay hagata yaw kuɗum kaw kay mige?

14Zeŋŋa ma fulu mutum hiɗi siyamu, muuriyan ma hay sinena ti kuɗumu kaw.

15Lawna vi vok-ma-duura, hotaŋiya, kulo hay wuralawni pa, ɗuwaŋay gaa'a. gutaŋ kuɗ gulda-gulda namna.

16ŋom va ma naŋ pi hiɗi ɓaŋ ma jufna, hiɗi goora ma naŋ vilekemawa.

17Nam ŋalay kay kuta, nam kaay gaa'a, nisi ba goyo vok ɦiyda vaŋu.

18Hin ɓan tuni kulo'o kay sana vaŋ ma hay galaŋ ma jufna, kay goora vi sana ma naŋ vilekemawa.

19Nala numa min hinaŋɗi, hinma lak iriya, nala numa ma yi semda vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Ma-Vatɗina, Lawna vi vok-ma-duura, Hinma hotay taŋu lo, hin vokaŋu li haraŋi, kay numa'a ma fi su'da.

NULLA 81

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. hiɗi gititna *Nulla vi Asaf*.

2Gigi nul hiɗi delgi kulo'o tam Lawna donota vaya, siwelgi hiɗi firita tam Lawna vi Yakub.

3Sligi nulla, margi darayna, dil ma delem jifiy ŋolo hiɗi dil ma ŋolla kaw.

4Buwgi togolomna hay til ma wulina, hay til ma zumalina, hay buura vi yuldeta vaya.

5Kay kayni ti gatta kay Israyel, dita-gatta vi Lawna vi Yakub.

6Nam tun di-goyta hay Yosef, hay li ma nam kali kay dur Egipte. Hay na'ta nan hum della ma nan wum jewɗi.

7Nan yaw jak ma pelemna goyo, ɓalam yaway goy tam jak ma nekŋa kaw.

8Naŋ siwel tanu hay li ma naŋ ka vun lasta, nan butaŋawa goyo; nan humaŋawa goy bugol niy ma bayna, nan wakaŋawa goboy hiɗi niyna vi Meriba. Gi-suk

9Humgiya, nigi sumuna vanu, nan min di goy tigiya. Nigi sa Israyella, nigi as human su?

10Hin lawayn ma pulla jargiɗi, nigi ma girif gaa vok lawayn ma pulladi.

11Nanu mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, ma kalgiyay goy hay nagata vi Egipte pana. Malgi vungi goy mal, nan min hobomu.

12May sumuna vanu min human delan noŋɗi, sa Israyella min hum kuɗandi kaw.

13Nala nan hinsi tuɗ kuɗ so'otta vi diksiya, kay nisi poy kuɗ gatta ta joota visiya.

14Hih! Lali sumuna vanu humanu klasige, lali sum sa Israyella poy hay hagata vanu klasige.

15Ir liyn needa ɦawa nan muɗ sa gawt kisin zulo'o, nan ma muɗ diran kay sa gawt kisina.

16Nisi sa gaw tam Ma-Vatɗina, ma ham vokomu hiɗi vunsiya, may ŋaata vi Israyel ma mus ta-ta.

17Nan ma vulsi alkamare ŋaana a ti'e, nan ma hobsi hiɗi yumda ta hay zler-hiɗiyna.

NULLA 82

1Nulla vi Asaf.

Lawna col hay tokŋa vi Lawna, nam ka kitata jar lawayna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Nigi ma ka kitat bay-ɗigere, tap vungi hiɗi sa jiw-zlata kaw ta-ta lancitige? Gi-suk.

3Kaagi kitata vi sa ma maŋayna hiɗi sa ma kuyuna hay liya'a, ligi ɗigerta tam sa ma hay lasta hiɗi sa ma hawna.

4Suɗgi sa maŋayna hiɗi sa hawna goyo, suɗsi goy hay ɓam sa jiw-zlata pa.

5Nisi wi vaɗi, wida-yalla visi taydi kaw, nisi poy hay jufunda, sem-nagata ma tuni gaana pet wirawa.

6Nan di'e: Nigi si lawayna, Nigi kaf si gurona vi ma ŋol ma Kulo-Jamna.

7May gasiya, nigi ma mita ki sum segen nala, puk gaa'a kaw ki kep jar muliyana nala.

8Lawna, fokaŋ kulo'o, kaŋ kitata kay nagata, kay sum sa hay nagatna kaf vaŋu.

NULLA 83

1Nulla vi Asaf.

2Lawna, naŋ ma ziŋɗi, ba vunaŋɗi, tun sukaŋɗi, naŋ Lawna.

3Kay ɗuwaŋu, sa gawt kaŋŋa li gijum-gijum', nisi sa ka gawt taŋu sli yisi kulo'o.

4Nisi ŋra vunsi hiɗi law ma ɗutna kat sumuna vaŋu, nisi ŋra vunsi kay sum sa naŋ ka ŋomsina.

5Nisi di'e: Nigiyaya, nay ma vatsi goyo jar jaf-sumuna, kay hum sa ma gum kay sem sa Israyella loɗi.

6Nisi ŋra vun tuwsiya, diksi tapay kepe, nisi jun bonot jar-tuwsiya kaŋ naŋu.

7Guɗukŋa vi Edom hiɗi sa Ismayella, sa Mowabna hiɗi sa Hagariyena.

8Gebal hiɗi Amon hiɗi Amalek, sa Filistina hiɗi sa Tirusna kaw.

9Asiriya kaw tapay hiɗi nisiya, nisi gut kuɗ gurona vi Lot. Gi-suk.

10Naŋ ma li tisiya ki naŋ li tam Madiyan nala, tam Sisera, tam Yabin hay lokŋa vi Kison nala.

11Nisi ba goyo gal En-Dor, Nisi muɗi ki goy zigidiki kay nagata.

12Naŋ ma li tam sa ŋulona visiya ki tam Oreb hiɗi Zeb nala, naŋ ma li tam sa ŋulona visiya ki tam Zebak hiɗi Salmuna nala.

13Kay nisi di'e: Nay ma yaw ziyna vi Lawna muɗum goy ir vaya.

14Lawna vanu, naŋ ma muɗsi ki hiwliŋŋa nala, ki burana vok simeɗna nala.

15Ki kuta ta ŋal juruta nala, ki sin-kuta ta ŋal hiɗiyna nala.

16Digiɗsi goy nala hiɗi birina vaŋ ma ŋolla, hinsi tuwsi visi bat-bat' hiɗi birina vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Hobsi irsi kulo hiɗi zulota, ta-ta nisi muɗ gar semda vaŋu, naŋ Ma-Vatɗina.

18Hinsi muɗ zulo'o, li nari kaw kay dok-doko, hinsi muɗ zulo'o, ba goy kaw.

19Hinsi wi ala naŋ kep semda vaŋ ala Ma-Vatɗina, ma ŋol ma kulo kay nagat petna.

NULLA 84

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi gurona vi Kore.

2Ma-Vatɗina Lawna vi vok-ma-duura, liyn ma musta vaŋu ka jifiy ŋolo natige.

3Ciwta van ka tiya, nan ŋokiya kaw, kay hayan ma ka tiy kay wur-daŋŋa vi Ma-Vatɗina. Tuwan noŋ kaf ka siwel hiɗi firita tam Lawn ma irina.

4Colgona kaw ziyna valam ka'a, lay-ŋusna tokosayna valam ka kaw, kay cuk gurona valam haya. Giwin-ma-ɗifinna vaŋu, Ma-Vatɗina vok-ma-duura, mulla vanu hiɗi Lawna vanu.

5Sle'ta ka kay nisi sa lak hay ziyna vaŋu, nisi ma tiyaŋ seŋ lo lo. Gi-suk.

6Sle'ta ka kay sum sa deŋ tuwsi taŋu, nisi fi hay diksiya hagata ta paray goy jewe.

7La nisi poy hay lokŋa vi tiyna nisi ma muɗum goy liyna vi kaar ma law niyna, Awa, law ma si jewna ma ŋuruɓ yam liyna hiɗi bolda.

8Nisi tuɗ voksiya hiɗi donot suwa suwa, nisi ma col vok Lawna hay Siyon.

9Ma-Vatɗina, Lawna vi vok-ma-duura, humaŋ siɗawta vanu, jakaŋ humaŋu, Lawna vi Yakub, Gi-suk.

10Lawna kuroŋŋa vuma'a, ɗuwaŋu, ɗuw ira vi faŋŋa ma mul ɦoki kamna.

11Kay fatta kepta hay wur-daŋŋa vaŋ kayni na' ŋaa'a suw buur ma birimi goy hay liyn mara'a. Nan vilekawa kay col hay vun-galana vi Lawna vanu, kayni ŋaa'a suw kay musta hay guɗukŋa vi sa jiw-zlata.

12Kay Ma-Vatɗina Lawna nam mi fatta, mi kuroŋŋa kaw, Ma-Vatɗina vul slugota hiɗi gajijita, Tam nisi sa poy ɗigere, nam may noy va ma ŋaa'a goy kisi noŋɗi.

13Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, sle'ta ka kay sa ma zamaŋ ɓaŋu.

NULLA 85

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi gurona vi Kore.

2Ma-Vatɗina, naŋ li ŋaatawa tam nagata vaŋu, sa daŋgayna vi Yakub naŋ yawsi ayawa goyo.

3Naŋ yaw jiw-zlata vi sumuna vaŋawa goyo, naŋ vul gidawa kay sulukŋa visi kafe. Gi-suk.

4Naŋ yaw roŋŋa vi dikaŋawa goy kafe, naŋ hin kuta vi ɦiyda vaŋu hot bugolo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Lawna ma su'da vuma'a, hotma'aya, hin ɦiyda vaŋ ta tumata vat goyo.

6Naŋ min li ɦiy tuma'a ta-ta hay vatɗita su? Naŋ min ala ɦiyda vaŋ ma li tam jafna vokom lo lo su?

7Naŋ min muɗma iri loɗi su? Kay sumuna vaŋu fi li firiya hayaŋu?

8Ma-Vatɗina, hinma wi ŋaata vaŋu, vulma su'da vaŋu.

9Nan min hum va ma Ma-Vatɗin Lawn min di'e, kay nam min law kay sle'ta tam sumuna valamu, tam sa peldetna valamu, may la litigekaw nisi hot tam ɦay-ɦayta loɗi.

10Gasi, su'da valamu ka goboy hiɗi sa li nar kuɗumu, kay gajijita ma mus hay nagata vaya.

11slugota hiɗi gasita ma ŋaf tam tuwsiya, ɗigerta hiɗi sle'ta ma co vun tuwsiya.

12Gasita ma dayay kulo'o hay nagata pa, ɗigerta ma ɗuw gaa wuralawn pa.

13Awa, Ma-Vatɗina min vul va ma ŋaana, nagata vaya ma vul jaf-slena va'a kaw.

14Ɗigerta ma tun vokomu, se' ma ɓir hagan gaa'a.

NULLA 86

1Siɗawta vi David.

Ma-Vatɗina, jak humaŋu, hum siɗawta vanu, kay nanu maŋaya, hawi kaw.

2Ŋomaŋ ciwta vanu, kay nan vi kuɗaŋu. Lawna vanu, suɗ sa ma sunda vaŋu ma vi hayaŋu.

3Lan slugota Bum-Sumuna, kay nan busa he' siwel taŋu.

4Hin ciwta vi sunda vaŋu li firiya, Bum-Sumuna, kay taŋ naŋu nan sli ciwta van kulo'o.

5Kay naŋu Bum-Sumuna, mi ŋaa'a, naŋ min cuk sulukŋa kaw, hayaŋ tiy ŋolo kay nisi kaf sa yaŋu.

6Ma-Vatɗina, jak humaŋ tam siɗawta vanu, humaŋ del siɗawta van humge.

7Hay buura ma lasta ka kanu nan min yaŋu, kay naŋ min hum siɗawta vanu.

8Jar lawayn kaf kep kaw ma ŋray hiɗi naŋ maydi, Bum-Sumuna, va ma ŋray hiɗi lopna vaŋu maydi kaw.

9Jaf-sumun kaf sa naŋ kotsina ma co'o, kay girif gaa vokaŋu, Ma-Vatɗina, nisi ma vul suburta tam semda vaŋu.

10Kay naŋu mi ma ŋolla, naŋ li sle ma ŋulo ŋulona kaw; naŋ kepe mi Lawna.

11Ma-Vatɗina hatan hagata vaŋu, nan min poy hay gasita vaŋu. Kotan dikan kepe kay li nar kuɗ semda vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Bum-Sumuna Lawna vanu, nan min suburaŋu hiɗi dikan kaf, nan min vul gajijita mi semda vaŋu, ta-ta hay vatɗita.

13Kay ŋaata vaŋu ka ŋolo tanu, naŋ but ciwta vanawa goy hay liyna vi mitta.

14Lawna, sa jigal tuwsina yaway kulo'o katanu, vokŋa vi sum sa coŋ-coloŋŋa gar irita vanu, nisi may var kaŋ noŋɗi.

15May naŋu Bum-Sumuna, Naŋ mi Lawna ma hayaŋ tiy kay sumuna, Lawna ma slugona ma muɗ ɦiy gosoyɗi, ma hobawa ŋolo hiɗi slugota hiɗi gasita.

16Muɗaŋ iraŋ tanu, lan slugota, vul donota mi sa ma sunda vaŋu, suɗaŋ goora vi cata-sunda vaŋ goyo.

17Laŋ ɗekka ŋaata kanu, kay nisi sa ka gawt kanu fi wi kayni, muɗ zulo'o kaw, kay naŋ Ma-Vatɗina gutawa kuɗanu, teŋan iranawa kaw.

NULLA 87

1Nulla vi gurona vi Kore.

Nam tun hoyok-ziyn gaa'a kay hiɗiy ma peldetna.

2Ma-Vatɗina min vun-galana vi Siyon suw liyn ma musta vi Yakub kafe.

3Nisi di sle ma gajijita kaŋu, naŋ hoyok-ziyna vi Lawna. Gi-suk.

4Nan yi sem Egipte hiɗi Babilon jar nisi sa wanu; nagata vi Filistin tani, Tirus hiɗi Etiopiya tani kaw: Nisi vuɗi goy hay Siyon pa.

5Dit diya kay Siyon ala: Nisi kaf vuɗi goy ɗawni, mi nam ma Kulo-Jamna ma vulsi donota.

6Ma-Vatɗina min ŋaɓsiya hay li ma nam ɗosi sesi gaa'a, kayni mi liyn ma nisi vuɗi haya. Gi-suk.

7Nisi sa gi nulla hiɗi nisi sa pir tiɗiŋŋa kaw siwel ala: Niyn ma riŋŋa vuma kaf may goy hay naŋ pa.

NULLA 88

1Nulla vi gurona vi Kore. Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Kay gi nul namna hiɗi zlekemna. Nulla vi Heman ma Ezrahitna.

2Ma-Vatɗina, Lawna ma su'da vanu, hay falayta hiɗi henjeta kaf nan ka siwel vok iraŋu.

3Hin siɗawta vanu co vok iraŋu, jakaŋ humaŋ tam giɗel-delta vanu.

4Kay ciwta vanu hobawa hiɗi lasta, irita vanu ka co tam liyn ma musta vi sa mitina.

5Nan ŋaɓay jar nisi sa jik gaa hay zulla, nan muɗi ki sa ma donota valam may loɗina nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Nan ka meɗay goyo jar sa mitina, ŋray ca ki sum sa ciy mati, jiki gaa hay zulda nala, ŋray hiɗi sum sa humaŋ gaŋ kisi loɗi, sa jarsi jay goy hiɗi naŋu.

7Naŋ ganawa gaa hay zul ma guɗumna, hay jufunda, hay zul ma wiŋŋa.

8ɦiyda vaŋu burawa kan neke, naŋ lasanawa hiɗi billa vaŋ kafe. Gi-suk.

9Naŋ digiɗ boniyonnawa goy gine'e hiɗi nanu, muɗanawa liwisi kirsiya, vunan duki kalafi, nan as kal goyɗi.

10Iran ka kormota kay curo'da, Ma-Vatɗina, nan ka yaŋ seŋ hay buurta kafe, nan ka meɗ ɓan kulo'o taŋu.

11Naŋ min ɗek sle ma ŋulo ŋulona tam sa mitina su? Sa mitina fi yaw kulo'o kay suburaŋu su? Gi-suk.

12Sa fi di goy kay ŋaata vaŋu gaa hay zulda su? Sa fi di goy kay gasita vaŋu hay zul ma wiŋŋa su?

13Lopna vaŋ ma ŋulo ŋulona sa fi wum hay jufunda su? Ɗigerta vaŋu kaw san as kay wa' hay nagata ta yam san jokay ka'ta su?

14May taŋ naŋu, Ma-Vatɗina, nan ka siwela, hay grawta siɗawta vanu ma co taŋu.

15Ma-Vatɗina, naŋ zut ciwta van goyo kay mige? Naŋ min ŋay iraŋ kanu kay mige?

16Nan makawa, goboy hiɗi mitta kaw hay joriyota vani pa. Narta vaŋ ta ŋolda vanawa, nan wi va ma li loɗi.

17ɦiyda vaŋu jikawa kulo kanu, narta ŋolda ta kuɗaŋga banawa goyo;

18Narta ka ŋuyanu hay buurta kaf ki niyna nala, na' tap vun-tuwa'awa, ŋuyanawa.

19Boniyonna hiɗi sa poy hiɗi nanu naŋ digiɗsiyawa goy gine hiɗi nanu, sa nan wisina muɗi jufunu.

NULLA 89

1Nulla vi Etan ma Ezrahitna.

2Nan min gi nul kay lop ma ŋaana vi Ma-Vatɗina, ta-ta hay vatɗita, nan min di goy hiɗi vunanu kay gasita valamu, tam jafn lo jafn lo.

3Kay nan di'e: ŋaata se' ini gaa'a ta-ta hay vatɗita, gasita vaŋu naŋ kota' kulo'o hay wuralawna.

4Nan jun bonota hiɗi ma vileki-goyna vanu, nan yi va kanu tam sunda vanu David.

5Nan min kot jafna vaŋ dono'o ta-ta hay vatɗita, nan min in zlamda-mulda vaŋu tam jafna lo jafna lo. Gi-suk.

6Ma-Vatɗina, dukalawna ma subur lop ma ŋulona vaŋu, nam ma subur gasita vaŋu kaw, hay tapna vi sa peldetna vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Kay hay wuralawna, sa ma ŋray hiɗi Ma-Vatɗina mi gige? Jar gurona vi Lawna sa ma ŋray hiɗi naŋu mi gige?

8Lawna narta kuɗum ŋolo hay tokŋa vi sa peldetna, nisi sa ŋuyumna ma li nar kuɗum ŋolo.

9Ma-Vatɗina, Lawna vi vok-ma-duura, ma gaŋeraŋ ki naŋ Ma-Vatɗin nala mi gige? Gasita vaŋu ka ŋuyaŋu kaw.

10Naŋ kol kay jigal-tuwta vi niyn-ŋolla, hay li ma billa valam fok kulo'o, naŋ tunum gaa'a.

11Naŋu mi ma tay Egipte gaa kuɗ seŋu ki sa ma mitina nala, naŋ mer sa gawt kaŋŋa goyawa hiɗi bigiyaŋ ma donona.

12Dukalawna hiɗi nagata kaf mi faŋŋa, naŋu mi ma in nagata hiɗi sle ma haya' kafna.

13Naŋu mi ma in gal ma gaana hiɗi gal ma kayamna, Tabor hiɗi Hermon li firiya kay semda vaŋu.

14Bigiyaŋ dono'o, ɓaŋ dono'o, ɓaŋ ta jufta ka meɗay kulo'o.

15Ɗigerta hiɗi kitata ɗigerta kayni mi va ma sem zlamda-mulda vaŋ tuni kalamu, slugota hiɗi gasita ka vok iraŋu.

16Sle'ta ka kay sum sa wi siwelda-firita, nisi ma poy hay haraŋa vi vokaŋu.

17Nisi ma mak kay firitɗi kuɗ semda vaŋu, nisi ma subur tuwsi kuɗ semda vaŋu.

18Kay naŋu mi gajijita vi donota visiya, kuɗ ŋaata vaŋu naŋ ma sli miyokŋa vuma kulo'o.

19Kay Ma-Vatɗina nam mi kuroŋŋa, ma peldetna vi Israyel nam mi mulla vuma'a kaw.

20Naŋ law kat ma hayaŋ kalamna hiɗi slen ma vul tuwam kir sana, naŋ di'e: Nan guti kuɗ sa ma donona, nan vul goor ma joriyo jar sumuna;

21Nan fi David ma sunda vanawa, nan ɦok mul ma peldetna vanawa kalamu.

22Ɗanu ma gutum dok-doko, bigiyanu ma vulum dono'o.

23Sa gawta ma co kalam tugumɗi, sum sa joona ma curoɗomɗi kaw.

24Sa gaw kalamna nan ma kirapsi gaa vok iramu, nisi sa gaw kalamu nan ma cisi goyo kaw.

25May gasita vanu hiɗi ŋaata vanu ma mus hiɗi namu, donota valamu ma wul kulo'o kuɗ semda vanu.

26Nan min tun ɓalamu kay niy-lum ma ŋolla, tunum ɓalam ta jufta kay niy-lumna kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Nam ma yi semda vanu ala: Naŋu mi bunu, naŋu mi Lawna vanu hiɗi hiɗiy ma su'da vanu.

28Nanu, nan min muɗum ma vuɗi jewna vanu, ma ŋolla vi muliyana gaa kay nagata.

29Nan min ŋay ŋaata vanu kulo talamu ta-ta hay vatɗita, bonota vanu hiɗi namu ma col dono'o.

30Nan min hin jafna valamu mus ta-ta hay vatɗita, zlamda-mulda valamu ki buura vi dukalawna nala.

31La gurona valamu hin vun-ma-gatna van goyo, min poy kuɗ ɗota-gatta vanɗi,

32la nisi wi dita vanu, may li kuɗ vun-ma-gatna vanɗi,

33hay na'ta nan min gatsi hiɗi zugulla kay sulukŋa visiya, gatsi hiɗi bakmarana kay jiw-zlata visiya;

34may ŋaata vanu nan min yawa' goy kalamɗi, gasita vanu nan ma puw vunan ka'ɗi kaw.

35Nan ma raw bonota van goyɗi, va ma kali goy hay vunan pa nan ma muɗumɗi.

36Nan yi va kanu sem kepe hiɗi peldetta vanu, nan as ka sin tam David su?

37Jafna valamu ma mus ta-ta hay vatɗita, zlamda-mulda valamu ma col vok iranu ki fatta nala.

38Nan ma col dono'o ta-ta hay vatɗita ki mislekŋa nala. Ma di-goyna ma hay wuralawna nam gasiya. Gi-suk.

39May naŋ gumawa goyo lo, noyomawa goyo, dikaŋ ɓulakawa tam faŋŋa ma mul ɦoki kamna.

40Bonota ta jaraŋ hiɗi ma sunda vaŋu naŋ ɗuwa'awa birek-ceke, bogoray ta mulda valamu naŋ ga'awa gaa'a, muɗa'awa liwisi.

41Naŋ ɦo gulmunna valamawa kaf gaa'a, ziyn ma donona valamu naŋ muɗumawa goy yam-jono'o.

42Nisi kaf sa raw hay hagata vurumumu, nam muɗi goy va ma zulo'o kir sum sa galamna.

43Naŋ vi ɓamta-jufta vi sa gaw kalamna kulo'o, naŋ hin sa gaw kalamna kaf li firiya.

44Naŋ hin kew-gaferaŋa valam ma siy ŋolo hot bugolo, naŋ gut kuɗumu kay nam ma col vun duuraɗi.

45Naŋ vat gajijita valamawa goyo, zlamda-mulda valamu naŋ ga'awa goy gaa hay butuwna.

46Buurta vi joriyota valamu naŋ ka' kiɗaya, naŋ ŋuyumawa hiɗi zulota. Gi-suk.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

47Ma-Vatɗina, naŋ ma ŋay tuwaŋ dok-doko ta-ta lancitige? ɦiyda vaŋu ma ŋal ki kuta nala kaw ta-ta lancitige?

48Hin humaŋ gaŋ kay giɗeŋga vi irita vanu, gurona vi sumuna naŋ lisi kayn kay waa'a ɦawa.

49Sa mara ma fi mus iriya ta-ta wi mittaɗi mi gige? Sa ma fi suɗ ciwta valamu goy vun liyna vi mitta mi gige? Gi-suk.

50Bum-Sumuna, lop ma ŋaana vaŋ ma jewna ma naŋ yi va kaŋ tam David hay gasita vaŋu ka arige?

51Bum-Sumuna, humaŋ ma gaŋ kay zulota vi sa sunda vaŋu, humaŋ ma gaŋ ala nan ka ziy sumun ŋolo kalaf hayanu;

52Humaŋ ma gaŋ kay ŋulda vi sa gaw kaŋŋa, Ma-Vatɗina, ŋulda ta nisi ka ŋul faŋŋa ma mul ɦoki kalamna.

53Gi deƀ mi Ma-Vatɗina ta-ta hay vatɗita. Amen! Amen!

NULLA 90

ƊERWEL MA FIƊINA

1Siɗawta vi Musus, sana vi Lawna.

Bum-Sumuna, naŋu mi liyn ma musta vuma'a hay jafn pa ta-ta tam jafn lo.

2Jew inda vi hiɗiyna, jew a naŋ in nagata hiɗi sle ma kay nagatna. Hay vatɗita vatɗita pa naŋu mi Lawna.

3Naŋ hot san gaa hay nagata, naŋ di 'e: Gurona vi Adam, hotgiya!

4Kay busat kis vok iraŋu, ki buurta kamata nala hay li ma na' capa, ki henjeta ta kepta ɦawa nala.

5Naŋ kal hiɗi nisiya, nisi ki liyn ma kal sen needa ɦawa nala, awa, graw culumta cap ki usna nala:

6Nam ƀo hay graw culumta nam capa, san kaam kulo'o hay vulatita, nam cap so goyo.

7Numa ka tuwura kay ɦiyda vaŋu, purcakka vaŋu muɗma nari.

8Naŋ tun jiw-zlata vuma'awa vok iraŋu, sulukŋa vuma ma ŋayayna ka tuni vok haraŋa vi vokaŋu kaw.

9Buura vuma kaf ka vat goyo kuɗ ɦiyda vaŋu; buura vuma kaf ka kala ki suk ma gi kepna nala.

10Buura vi irita vuma'a kayni busata dok-siɗiya, sa donona busata visi co dok-glafandi may; suburta valam kayni mi lopna hiɗi yorta ɦawa, kay nam raw gosoyo, numa pir goyo may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Sa ma wi donota vi ɦiyda vaŋu hiɗi hiyda ŋolda vaŋu, ta-ta san li nar kuɗaŋu hay liyamu mi gige?

12Hatma'a kay numa ŋa buura vuma ŋaa'a, kay numa'a ma fi yalla hay dikga.

13Hotaŋiya, Ma-Vatɗina, ta-ta lancitige? Hin sa sunda vaŋu muɗ kiraŋ hawi.

14Hinma hoba grawta hiɗi ŋaata vaŋu, kay numa fi gi nulla, li firiya kaw hay buura vuma kafe.

15Hinma li firi ir buur ŋolo, ŋray ca hiɗi buur ma naŋ lasmana, busata ŋolo ki numa'a wi jootawa nala kaw.

16Hin lopna vaŋu ma goy haraŋi kir sa sunda vaŋu, hin gajijita vaŋu kay gurona visiya kaw.

17Hin ŋaata vi Ma-Vatɗina Lawna vuma'a li kuma'a, gutaŋ kuɗ lopna vi ɓuma'a, Awa gutaŋ kuɗ lopna vi ɓuma'a gutge.

NULLA 91

1Sa ma mus hay liyna ma ŋayna vi ma ŋol ma kulona, nam ma musa kuɗ ɗuŋus ma Gaŋeraŋ-Petna.

2Nan di tam Ma-Vatɗina, liyn ma ŋayna vanu hiɗi gulmunna vanu, Lawna vanu ma nan viy hayamna.

3Kay nam suɗan goy kay jawta vi sa ma vi layayna, goy kay moy ma joona ma ci sumuna.

4Nam min koɗ gilaŋatam kaŋu, naŋ ma fi liyn ma ŋayna gaa kuɗ gilaŋatamu. Gasita valamu mi kuroŋŋa hiɗi marayta kaw.

5Naŋ ma li nari kay joota ta henjetaɗi, kay ɓarawta ta gi falaytaɗi kaw.

6Kay moy ma joona ma tuɗ hay jufundaɗi, kay moy ma jok kuɗ sumuna ma ci san falay-calakŋaɗi kaw.

7La sumun birimi cuk gaa galaŋu, la sumun birim doogo cuk gaa galaŋ ma jufna kaw, va as co taŋ naŋɗi.

8Hiɗi iraŋ ɦawa naŋ ma ɗuwa, naŋ ma wi wurakŋa vi sa jiw-zlata.

9Kay naŋu Ma-Vatɗina mi liyn ma ŋayna vanu, ma Kulo-Jamna mi liyn ma ŋayna vaŋu.

10Va ma joo'o as faŋ noŋɗi, bakmarana kep kaw ma co goboy tam guɗukŋa vaŋɗi.

11Kay nam ma di sa sunda-wuralawna valamu kaŋu kay ŋomaŋ hay hagata vaŋ kafe.

12Nisi ma ziyaŋ kulo'o hay ɓisiya, kay hiɗiyn ma dabaŋ seŋɗi.

13Naŋ ma poy kulo kay zlona hiɗi guy ma joona, zlo-joriyona hiɗi guyna naŋ ma tayam gaa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Kay nam tun minda valamu kanu, nala nan min suɗum goyo, nan min naram hay liyn ma ŋayna, kay nam wi semda vanu.

15Nam ma yi semda van hay vunamu, nan ma hotom dita, kay nan min mus hiɗi namu hay lasta valamu, nan min suɗum goyo, vulum gajijita kaw.

16Nan min hobom hiɗi buur ma fiyokŋa, nan min hinim ɗuw su'da vanu kaw.

NULLA 92

1Nulla kay buura vi sabatna.

2Ŋaa'a ŋolo kay subur Ma-Vatɗina, ŋaa ŋolo kay tiy semda vaŋu, naŋ ma Kulo-Jamna.

3Kay di goy kay ŋaata vaŋu hay grawta, kay di goy kay gasita vaŋu hay henjeta dok-doko,

4hiɗi dilla ma zigew doogo, hiɗi dil ŋolla, hiɗi della vi dil mara'a mara'a.

5Kay naŋ Ma-Vatɗina lan firiya hiɗi lopna vaŋu, nan min siwel hiɗi firita kay lopna vi ɓaŋu.

6Ma-Vatɗina, lopna vaŋu nam ŋolo natige. Varta vaŋu ka zul ŋolo natige.

7Sa ma bay-yalla wi kayndi, sa ma ɦay-ɦayna yamda-wida may kalamɗi.

8La sa jiw-zlata biya ki usna nala, la nisi kaf sa li joota ɓo kaw, kayni tam ba-goyta visiya ta-ta hay vatɗita.

9May naŋu, naŋ mi ma Kulo-Jamna, ta-ta hay vatɗita.

10Kay Ma-Vatɗina, ɗuwaŋ sa gawt kaŋŋa, kay ɗuwaŋ sa gawt kaŋŋa ka ba goyo; nisi kaf sa li joota ka meray goyo.

11May naŋu vulan donota ki funda nala, naŋ ɦok mul ma sleɗna kanu.

12Iran ɗuw sa gawt-kanna hiɗi firita, human hum labara vi sa joona sa yaway kulo kanu hiɗi firita.

13Sum sa ɗigera wul kulo fiyoko ki gomona nala, nisi wul kulo'o ki gu-gamna vi Libaŋ nala.

14Nam piya hay ziyna vi Ma-Vatɗina, nam ɓo'o hay wur-daŋŋa vi ziyna vi Lawna vaya.

15Hay li ma nam muɗi maari kaw nam vuɗ dok-dok, niyn ka hobay talamu, nam goɗ dok-doko.

16Kay di goy ala Ma-Vatɗina ka ɗigere, namu mi hiɗiyna vanu, bay-ɗigerta may hayam noŋɗi.

NULLA 93

1Ma-Vatɗina namu mi mulla,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

nam cuki hidì gajijita,
nam cuki hidì donota,
furam juni hidì donota,
nagata kaw coli dono'o, na' fi ge'dì.

2Zlamda-mulda vaŋu ay coli dono'o hay liy ma vatdìna pa, naŋ ka'a hay vatdìta pa.

3Ma-Vatdìna, niy-lumna fokay kulo'o, niy-lumna sli delem kulo'o, niy-lumna ka zama.

4Ŋolda vi Ma-Vatdìna hay liyn ma kulona ka suw della vi niyn ŋolla, bil ŋulona ma gi kufna, niy-lumna ma donona.

5Di-goyta vaŋ kaf na' gasiya, peldetta nagay kay ziyna vaŋu naŋ Ma-Vatdìna. Ta-ta hay vatdìta.

NULLA 94

1Ma-Vatdìna, naŋ Lawna ma wurak joota, naŋ Lawna ma wurak joota, dek tuwaŋ goy hay gajijita.

2Fokaŋ kulo'o, naŋu ma ka kitata vi nagata, vul mi sa jigal tuwsina wurakŋa visiya.

3Ma-Vatdìna, sa jiw-zlata ma li ta-ta lancitige? Sa jiw-zlata ma kola ta-ta lancitige?

4Nisi ɓak ŋolo, nisi law joo'o, nisi kaf sa li joota subur tuwsiya.

5Ma-Vatdìna, nisi tay sumuna vaŋ gaa'a, nisi curod vocota vaŋu;

6Boy sa duhulla hidì sum sa pulla nisi ŋatsi goyo, sa kuyuna nisi cisi goy mati.

7Nisi di'e: Ma-Vatdìn may widì. Lawna vi Yakub may jak humamdì.

8Ligi ŋali, nigi sum sa bay-yalla, nigi sa ɦay-ɦayna, nigi mud yal dawn lancitige?

9Nam ma kot humda, nam humdì su? Nam ma li ira, nam widì su?

10Namu ma gat jaf-sumuna, nam as cuksi daŋgaydì su? Namu mi ma vul yalda mi sandì su?

11Ma-Vatdìna wi varta vi sumuna, nam wi ala na' waa'a ɦawa.

12Sle'ta ka kay sa ma naŋ gatamna, Ma-Vatdìna. Sa ma naŋ hatam hay vun-ma-gatna vaŋu kaw.

13Kay vulum tun-sukka hay buura vi joota, ta-ta zulla jugoda kay sa jiw-zlata.

14Kay Ma-Vatdìna min cuk sumuna valam goydì, nam may noy vocota valam goydì;

15kay kitata ma ŋra dig dìgerta, nisi kaf sa diksi dìgere ma vi kayni kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Sa ma min fok kulo hiɗi nanu kat sa joona mi gige? Ma min gut kuɗanu kay sa lan joota mi gige?

17Ma-Vatɗina may gut kuɗandi, ciwta vanu ma kal gosoyo hay ziyna vi musta kiliŋga.

18Hay li ma nan di ala sen sli zlaraŋgadaya, hay na'ta ŋaata vaŋu colan kulo ta'a.

19Hay li ma varta giriŋga li ŋolo hay dikanu, teŋ-irta vaŋu firiyan dikanu.

20Sa ka kitata ta gunita vunsi as ŋra hiɗi naŋ su? Nisi sa col lawta bay-ɗigerta hay baŋal gatta?

21Nisi tok tuwsi ŋolo kay ciwta vi sa ma ɗigera, nisi ka kitat kay busuw ma bay-joota.

22May Ma-Vatɗina mi liyn ma ŋayna vanu, Lawna vanu mi hiɗiyn ma nan ŋay talamna.

23Nam ma hin joota visiya hot nig gaa kisiya, nam ma vatsi goyo kuɗ joota visiya; Ma-Vatɗina Lawna vaya ma zansi vunsiya.

NULLA 95

1Nigiyaya, gay nul hiɗi firita tam Ma-Vatɗina,

siwelay hiɗi firita tam hiɗiyn ma su'da vaya.

2Nay tuɗay vok iramu hiɗi suburta, siwelay hiɗi firita hiɗi nulla talamu.

3Kay Ma-Vatɗina nam mi Lawna ma ŋolla, nam mi mul ma ŋolla kulo kay lawayn kafe.

4Liyn ma zulla vi nagata ka hay ɓalamu, hiɗiyn ma fiyokŋa mi falamna kaw.

5Niy-lumna kayni valamu, kotom mi namu, nagata kaw valamu, kay kota' mi namu.

6Nigiyaya, nay ma dab vokay gaa'a, Heray gaa vok Ma-Vatɗina, nay ma kusay ŋulofay gaa vok Ma-Vatɗina ma layna.

7Kay namu mi Lawna vaya, naya mi fukunayna ma nam vulum tina, fukunayna ma nam ŋom hiɗi ɓalamu, lali nigi humum delem vaydi.

8So'ot dikgiya ki hay Meriba naɗi, ki hay fatta vi Masa hay fulda naɗi kaw.

9Hay li ma sumaygiya nemanu, nisi wakanu, nisi sa wi lopna van jew wina.

10Busat dok-fiɗi sumun kayni muɗ kiran bisi, nan di'e: Kayni si sum sa diksi viy goyo; nisi may wi hagata vanɗi.

11Kay na'ta nan yi va kanu hay ɦiyda van ala: Nisi fi cuk kalafi hay tun-sukka vanɗi.

NULLA 96

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Gigi nul tam Ma-Vatɗina, nul ma wuliya. Gigi nul tam Ma-Vatɗina, nigi kaf, sum sa hay nagata.

2Gigi nul tam Ma-Vatɗina, suburgi semda valamu. Digi goy kay su'da valamu hay buurta kafe.

3Digi goy kay gajijita valamu jar jaf-sumuna, digi goy kay ŋaata valamu tam sumun kaf.

4Kay Ma-Vatɗina namu mi ma ŋolla, nam nagaya kay fi suburta kaw. Narta kuɗumta ŋolo suw lawayn kafe.

5Kay lawayna vi sum segen kaf mi lawayn ma waa'a ɦawa, may Ma-Vatɗina mi ma li wuralawna.

6Ŋolda hiɗi gajijita ka vok iramu, donota hiɗi jifiyta ka hay liyn ma peldetna valamu.

7Nigi jaf-sumuna, vulgi mi Ma-Vatɗina, vulgi mi Ma-Vatɗina gajijita hiɗi suburta.

8Vulgi mi Ma-Vatɗina gajijita tam semda valamu, Margi vulda, cukgi kalaf hay wur-daŋŋa valamu.

9Girifgi gaa vok Ma-Vatɗina hiɗi ganna vigi ma peldetna. Hin tuwgi vigi bat-bat' vokomu, nigi sum sa hay nagatna.

10Digi goy jar jaf-sumun ala: Ma-Vatɗin ka ti mulu; lo nagat coli dono'o, na' may geɗ noŋɗi. Ma-Vatɗina ka kitat kay jaf-sumun hiɗi gasita.

11Hin dukalawna li firiya, hin nagata siwel hiɗi firita, hin niy-lum ŋolla zama hiɗi sle ma hayam petna kaw.

12Hin sinena li firiya hiɗi sle ma hayam petna, hay na'ta guna ma hay juruta pet ma gi nul ma firita.

13Vok ir Ma-Vatɗina. Kay nam ka ma'a, kay nam ka ma'a kay ka kitata kay nagata. Nam ma ka kitat kay nagata hiɗi ɗigerta, ma ka kitat kay sumuna kuɗ gasita valamu.

NULLA 97

1Ma-Vatɗina ti mulda. Hin nagat kaf mus hay firita, hin hiɗiy ma dak-dakŋa li firiya.

2Ɗugulla hiɗi jufunda ka ŋuyumu. Ɗigerta hiɗi kitata ɗigerta kayni mi va ma sem zlamda-mulda valamu tuni kalamu.

3Kuta ka tuɗ vokomu, na' ŋal sa gawt kalamna sa ŋuyi galamna.

4Wileta valamu li haraŋi kay nagata, nagata wumu, na' wira kaw.

5Hiɗiyna yor goyo ki diyakŋa nala vok ir Ma-Vatɗina, Vok ir Bum-Sumuna vi nagat kuɗulu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Dukalawna li di-goyta kay ɗigerta valamu, sumun kaf wi gajijita valamu.

7Nisi kaf sa girif sle ma sli tuw sana ma muɗ zulo'o, sa subur lawayn waana kaw. Lawayn kaf girifimti mi namu.

8Siyon hum kayni, na' li firiya, guro-boyna vi Yuda ka hay firita ŋolda, kuɗ kitata vaŋu, naŋ Lawna.

9Kay naŋu Ma-Vatɗina, naŋu mi ma kulo gine'e kay nagat kafe, ŋolda vaŋ ta ŋolda kulo suw kay lawayn kafe.

10Nigi sa min Ma-Vatɗina, kaagi gawt tam joota. Nam ŋom ciwta vi sa peldetna valamu, nam suɗsi goy hay ɓam sa jiw-zlata.

11Haraŋa wasawa kay sa ma ɗigera, firita kaw kay sa ɗigerta hay diksiya.

12Firigiya hay Ma-Vatɗina, nigi sa ɗigera, suburgi semda valamu ta peldetta.

NULLA 98

1Nulla

Gigi nul ma wuliya tam Ma-Vatɗina. Kay nam li sle ma ŋulo ŋulonawa. Nam suɗ sana hiɗi ɓalam ta jufta hiɗi bigiyamu ma peldetna.

2Ma-Vatɗina ɗek su'da valamawa goyo, ɗigerta valamu nam ɗeka'awa goy haraŋi kir jaf-sumuna.

3Humam gumawa kay slugota valamu hiɗi ɗigerta valamu tam jafna vi Israyel. Vun dabaŋ-gu'ta vi nagata pet wi su'da vi Lawna vayawa.

4Siwelgi hiɗi firita vok Ma-Vatɗina, nigi sum sa hay nagata kaf, Ɗekgi firita vigi goyo, gigi nulu.

5Gigi nul tam Ma-Vatɗina hiɗi dilla; hiɗi dilla gigi nul tam Ma-Vatɗina.

6Hiɗi togolomna hiɗi della vi difna, patgi ciriyn kulo'o vok mulla, Ma-Vatɗina.

7Hin niy-lum ma ŋolla zam ŋolo hiɗi sle ma hayamna pet, hin nagata hiɗi sle ma haya'na pat ciriyna.

8Hin niy-lumna ci ɓalamu, hin hiɗiyna pet siwel hiɗi firita,

9Vok Ma-Vatɗina! Kay nam ka co'o kay ka kitata kay nagata; nam min ka kitata kay nagata hiɗi ɗigerta, nam min ka kitat kay sumun hiɗi kitata ɗigerta kaw.

NULLA 99

1Ma-Vatɗina ti mulda, sumuna tuwsi visi bat-bat'. Nam mus kulo'o kay kerubena*, nagata geɗa.

2Ma-Vatɗina mi ma ŋolla hay Siyon, nam mi ma ŋolla kulo'o kay sumun kafe.

3Hinsi subur semda vaŋu ta ŋolda ta narta kuɗa'ta, nam peldete.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Hinsi tiy sem donota vi mulla ma min ɗigerta, naŋ vul donota mi lawta ta gasita. Naŋ li lawta ta hay liya'ta hiɗi kitata ɗigerta hay jafna vi Yakub.

5Sligi yam Ma-Vatɗina Lawna vay kulo'o, girifgi gaa vok ɗigalla ma nam tun selem kalamna, nam peldete.

6Musus hiɗi Aaron ay jar muliyan-sa-ɗifinna valamu, Samuel kaw ay jar nisi sa yi semda valamu, nisi siwel tam Ma-Vatɗina, nan hum siɗawta visiya.

7Nam law tisiya hay ɗugul ma no'osna; nisi li kuɗ vun-ma-gatna valamu, hiɗi gatta ta nam vul tisiya.

8Ma-Vatɗina Lawna vuma'a, naŋ hum siɗawta visiya, naŋu mi Lawna ma cuksi sulukŋa visiya, may naŋ ka kitat kisiya kuɗ joota visiya.

9Sligi yam Ma-Vatɗina Lawna vay kulo'o, girifgi gaa'a vok hiɗiyta valamu ta peldetta, kay Ma-Vatɗina Lawna vaya nam peldete.

NULLA 100

1Nul ma suburta.

Siwelgi hiɗi firita vok Ma-Vatɗina, nigi kaf, sum sa hay nagata.

2Sungi Ma-Vatɗina hiɗi firita, nigiyaya, gigi nulla vok iramu.

3Wigi ala Ma-Vatɗina mi Lawna, namu mi ma kotayna, nay kaf valam namu may, nay mi fukunayna valamu ma nam vulum tina kaw.

4Cukgi kalaf hay vun-galana valamu hiɗi suburta, cukgi hay wur-daŋŋa valamu hiɗi nul ma suburta, tiygit selemu, suburgit selemu.

5Kay Ma-Vatɗina nam ŋaa'a, ŋaata valamu mus ta-ta dok-doko, gasita valamu tam jafna vokom lo vokom lo.

NULLA 101

1Nulla vi David.

Nan min gi nulla kay ŋaata hiɗi ɗigerta taŋ naŋu, Ma-Vatɗina, nan min gi nul ma suburta.

2Nan min poy ŋali hay hagata ɗigerta. Naŋ min ma tanu lancitige? Nan min poy hay ziyna vanu hay gasita vi dikanu.

3Nan min vara kay li va ma joo'o noŋɗi. Nan ka gawt tam lopna vi sa sulukŋa, nam ma gaƀ tandi.

4Dikga bay-gasita ma vi tuwa' goy gine tanu, nan min wi va ma joon noŋɗi.

5Sa ma di joot kay sugolomu goy ŋayaya, namu nan min bam goyo. Sa ma kir tuwam ŋaa'a, dikam subur tuwamu kaw, namu nan min hinimɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Nan ma cuk iran kay sum sa gasina kay nagata, kay nisi ma lak hiɗi nanu. Sa ma poy hay hagata gasita, nam ma sunanu.

7Sa ma li ɗutta, nam ma mus hay ziyna vanɗi, sa ma di law ma sinda ma col kulo vok iranɗi.

8Hay graw culumta kaf, nan min ci sa jiw-zlata kaf goy hay nagata, kay vat goy hay hoyok-ziyna vi Ma-Vatɗina nisi kaf sa li joota.

NULLA 102

1Siɗawta vi sa ma maŋayna, hay li ma sutiyam toya, nam ka tiy tuwam vok Ma-Vatɗina.

2Ma-Vatɗina, hum siɗawta van humge, hin siwelda vanu co taŋu.

3Ŋay iraŋ kanɗi hay li ma nan ka vun zlata, muɗ humaŋ tanu hay li ma nan ka siwela, naŋ ma human gosoyo.

4Kay buura vanu ka kala ki no'osna nala, zokan ka ŋala ki gu-kuɓulusna nala.

5Dikanu jikiya ki usna ka so goyo nala, yan jok noŋo kay ti funa vanu.

6Nan ka tiy tuwan ŋolo, ta-ta sliwanu ɓekay kulo tam zokanu.

7Nan muɗi sli lay-gudufna ma hay fulda nala, nan muɗi ki ɦuna jar liy ma toy gaana nala.

8Senda may vanɗi, nan muɗi ki layta ta musi kulo kay yam-ziyda va' kepta nala.

9Hay buurta kaf sa gawt kanna ka ŋulanu, nisi yi slen kisi hiɗi nanu hay ɦiyda visiya.

10Nan ti butuw-kuna ki funa nala, cina vanu rigasay hiɗi zimiyanu kaw.

11Kuɗ ɦiyda vaŋu hiɗi roŋŋa vi dikaŋu, kay naŋ slanawa kulo'o, ganawa goy gine'e.

12Kay buura vanu ka ki ŋus-guna ma min sah goyo nala, nan ka so goyo ki usna nala.

13May naŋu, Ma-Vatɗina, naŋ mus mulu ta-ta hay vatɗita, humsi ma gisi kaŋu tam jafna voksi lo voksi lo.

14Naŋ ma fok kulo'o kay li slugota tam Siyon, kay liyn coowa kay ɗuw hawta va'a, Awa, liyn coowa.

15Kay numa sa sunda vaŋu min hiɗiyna va'a, Diksi min butuw ma haya'na.

16Nala jaf-sumuna ma li nari kay semda vi Ma-Vatɗina, muliyana vi nagata kaf ma li nar kay gajijita vaŋu.

17Kay Ma-Vatɗina in Siyonawa kulo'o, nam ma ɗek tuwam goyo hay gajijita valamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Nam jak humam tam siďawta vi sa hawna, nam ďuw siďawta visi birek-cekďi.

19Kayni ma liys ďoya kay jaf ma vokŋa, kay sum sa Lawn ma lisina nisi ma subur Ma-Vatďina.

20Kay hay liyna valamu ma peldetna ma kulona pa, nam ďuw gaa'a, kulo hay dukalawna pa Ma-Vatďina ďuw gaa kay nagata,

21kay hum yorta vi sa daŋgayna, kay but goyo nisi sa kitata vi mitta kisina.

22Kay nisi ma di goy kay semda vi Ma-Vatďina hay Siyon, suburta valamu hay Yerusalem kaw.

23Hay li ma jaf-sumuna hiďi mulda mulda kaf ma toka kay sun Ma-Vatďina.

24Nam ton sutiyanawa goy hay hagata, hot buura vanawa gaa kiďaya.

25Nan di'e: Lawna vanu, slan goy way buura vanďi, naŋu ma busata vaŋ mus ŋolo hay vatďita vatďita!

26Naŋu mi ma tun nagat gaa'a hay jew ɓa-ɓa, dukalawna mi lopna vi ɓaŋu.

27Nisiya, nisi ma vat goyo, may naŋu, naŋ ma mus ta-ta; nisi ma jet goy kafe ki sligara nala; naŋ ma muďsi ki sligara nala, nisi kaf ma muďa.

28May naŋu, naŋ mi naŋ dok-doko, busata vaŋu ma vat noŋďi.

29Gurona vi sa sunda vaŋu ma fi liyn ma lakka, jafna visiya ma muď dono'o vok iraŋu.

NULLA 103

1Nulla vi David.

Ciwta vanu, suburag Ma-Vatďina. Hin sle ma hayanna pet subur semda valam ta peldetta.

2Ciwta vanu suburag Ma-Vatďina, lop ma ŋaana valamu kaf yag jokomďi.

3Kay namu mi ma vul gida kay jiw-zlata van kafe, ma muďan goy ŋaa kay moyna van kafe kaw.

4Namu mi ma but irita van goy vun zulla, nam cuk ŋaata hiďi slugota kanu.

5Namu mi ma hob maarta vanu hiďi sle ma ŋaana, ta-ta nan hot joriyo lo ki ɓukana nala.

6Ma-Vatďina li ďigerta, ka kitat ďigere kaw kay nisi sa ka hay lasta.

7Nam ďek hagata valamu kir Musus, nam ďek lopna valamu kir gurona vi Israyel kaw.

8Ma-Vatďina wi haw sumuna, tiy kay sumuna kaw, nam muď ɦiy gosoyďi, ŋaata valamu ka ŋolo kaw.

9Nam may mus hay ci-wayt dok-dokďi, nam ŋom ɦiyda valamu kay dok-dokďi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Nam li taya kuɗ sulukŋa vayaɗi, nam wurakay kuɗ jiw-zlata vayaɗi kaw.

11Kay ki dukalawna ka kulo gine'e kay nagata, nala ŋaata valamu ka ŋolo tam nisi sa li nar kuɗumu.

12Ki kuɗuwu ka gine'e hiɗi vulatiya, nala nam cuk raw-goyta vaya goy gine'e hiɗi naya.

13Ki bumna ka tiy kay gurona valamu, nala kaw Ma-Vatɗina ka tiy kay nisi sa li nar kuɗumu.

14Kay nam wi va ma nay koti hiɗi namna, humam gum ala nay koti hiɗi butuwna.

15Buura vi sana ka ki usna nala, nam ɓo ki hadaf ma sinena nala.

16Hay li ma simeɗna biwawa kalamu, nam may loɗi, sa as wum baŋalam loɗi may.

17May ŋaata vi Ma-Vatɗina ka ta-ta hay vatɗita, kay nisi sa li nar kuɗumu, ɗigerta valamu kaw ka tam gurona vi gurona visiya,

18tam nisi sa ŋom bonota valamu, sa humsi gisi kay vun-ma-gatna valamu kay li kuɗumu.

19Ma-Vatɗina tun zlamda-mulda valamu hay wuralawna, mulda valamu ka tuni kay slen kafe.

20Suburgi Ma-Vatɗina, nigi sa sunda-wuralawna valamu, nigi sa gaŋeraŋ ŋolla sa hob vun dita valamu, hay li ma nigi hum kuɗ del yoboyna valamu.

21Suburgi Ma-Vatɗina, nigi vok-ma-duura valamu, nigi sa ka hay sunda valamu, sa li kuɗ minda valamu.

22Suburgi Ma-Vatɗina, nigi lopna valamu kaf, hay liyn ma mulda valamu pet, ciwta vanu, suburag Ma-Vatɗina.

NULLA 104

1Ciwta vanu suburag Ma-Vatɗina, Ma-Vatɗina Lawna vanu, ŋolda vaŋ may vatɗi. Naŋ cuki hiɗi ŋolda hiɗi gajijita.

2Haraŋa cuki talamu ki sligara nala, nam bed dukalawn goyo ki bay-bayna nala;

3Nam in ziyna valam kulo jar niyna; ɗugulla mi kekena valamu ma nam ɓe kalamna, nam poy kulo hay gilaŋatna vi simeɗna.

4Simeɗna muɗi mi ma di sunda valamu, sin-kuta si sa sunda valamu kaw.

5Nam tun sem-nagata kay dolla va'a, ta-ta hay vatɗita na' as ge'ɗi.

6Naŋ kusuɓa' hiɗi zul ma wiŋŋa ki hiɗi sligara nala, niyna coli kulo'o kay hiɗiyna;

7hay li ma delaŋ di'e, nam pir vokaŋ jaŋi, hay li ma naŋ baya, nam kal koloyo.

8Hiɗiyna wuli kulo'o, liyn ma lokŋa hoti gaa beɗe, hay liy ma naŋ kotom kalamna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Naŋ kot jar-liyna ma niyn as jik goy bugolomɗi, kay nam ma hotay ɗuɓ nagat noŋɗi.

10Nam hin niyna vi kaar-ma-lawna jaŋ goy hay lokŋa, nam jaŋ jar hiɗiyna.

11Nam vul niy ma cina mi muur ma kay nagata kaf, kuro ma fulla vat laata valamu kaw.

12Layayn ma dukalawna li ziy kelemu, nam di delemu jar ɓam-guna.

13Nam si niyna kay hiɗiyna, goy hay musta valam ta kulo gineta pa, nam ŋuruɓ yam hiɗiyna; nagat hobiya hiɗi vuɗna vi lopna vaŋu.

14Nam hin usna ɦar kulo'o kay tina vi farayna, jaf ma vuɗna kay sana kaw, kay nagata ma vul tina,

15Vinna ma firi dik sana, mula kaw kay set iramu a iram muɗ wile'e, hiɗi funa ma vul donota mi sana kaw.

16Guna vi Ma-Vatɗina hobawa, gu-gamna vi Libaŋ ma nam pumna.

17Kayni mi liyn ma layayna tun ziyna valam haya, lay-joriyona tun ziyna valam kayni jar gu-siprena,

18hiɗiy ma kulo ginena nam vi fok-ŋek ma fulla, hiɗiyna mi liyn ma ŋayna vi kosomna.

19Nam kot tilla kay ŋaɓta vi liyna, fatta wi liyn ma na' ɗik gaa hayamna.

20Naŋ mar jufunda, liyn li henje'e: Hay na'ta muur ma fulu kaf ka geɗa;

21guro-zlona ka ci gumu kay gar muura ma mutna, nam job tina valamu tam Lawna.

22Fatta day kulo'o, nam vi tuwam goyo, ŋay goy hay zulamu.

23Sana kal goyo, kay tuɗ goy tam liy ma lopna valamu, nam li lopna valamu ta-ta hay vulatita.

24Ma-Vatɗina, lopna vaŋ ka ŋolo tige. Naŋ kotom kaf hiɗi yali. Nagata hobawa hiɗi sle ma naŋ lumna.

25Niy-lum ma ŋolla ma beɗayna ka ɗawni, sle ma irina ka ŋolo ŋolo hayamu, sa as ŋamɗi, muur ma gurayna hiɗi ma ŋulona kaw.

26Lumayna ka poy hayamu, darmadina ma nam kotomna ka liw jar billa.

27Muuriyan kaf ka zamaŋ ɓaŋu, kay naŋ ma vulsi tina visiya hay liyamu.

28Naŋ vulsi tina, nisi tokom kulo'o, naŋ mal ɓaŋ goyo, nisi hobawa hiɗi ma ŋaana.

29La naŋ ŋay iraŋu, nisi muɗ nari, la naŋ yaw sukŋa visi goyo, nisi mita, muɗ goy buɗufna lo.

30Naŋ gi sukka vaŋiya, nisi iniya, naŋ hot muɗ yam nagat wuliya lo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Hin gajijita vi Ma-Vatɗina li ta-ta lige, hin Ma-Vatɗina li firiya kay lopna valamu lige.

32Nam ɗuw nagata, na' geɗa; nam jo hiɗiyna, nam pat no'oso.

33Nan min gi nulla tam Ma-Vatɗina, ta-ta hay irita van kafe, nan min gi nulla tam Lawna, ta-ta hay li ma nan ka iri tuwa.

34Hin yoboyna vanu li kiram ŋaa lige. Nam min li firiya hay Ma-Vatɗina.

35Hin sa sulukŋa vatis goy kay nagata. Hin sa jiw-zlata lak lodi. Ciwta vanu, suburag Ma-Vatɗina. Suburgi Ma-Vatɗina.

NULLA 105

1Suburgi Ma-Vatɗina,

yigi semda valamu,
digi goy jar sumuna kay lopna valam ma ŋulona.

2Gigi nul talamu, gigi nul ma suburta talamu, kusgi labara kay lop ma ŋulona valamu.

3Suburgi tuwgi kay semda valamu ta peldetta. Hin diksi li firiya nisi sa gar Ma-Vatɗina.

4Gargi Ma-Vatɗina hiɗi donota valamu, gargi a ɗuw iramu dok-doko.

5Humgi jak' kay lopn ma ŋulo ŋulona valamu ma nam lumna, hiɗi ɗekka valamu hiɗi kitana vi vunamu kaw.

6Nigi jafna vi Abraham ma sunda valamu, nigi gurona vi Yakub sa vileki-goyna valamu.

7Namu mi Ma-Vatɗina Lawna vaya, kitana valamu ka kay nagat kaf.

8Humam jak' kay bonota valamu ta-ta hay vatɗita, dita-ŋaɓayta valamu kay jafsi voksi birimi.

9Kay bonota ta nam juna' hiɗi Abraham, hiɗi va ma nam yi kalamu tam Isaak kaw.

10Nam hina' tam Yakub ki gatta nala, tam Israyel ki bonota ta vatɗita nala.

11Hay li ma nam di'e: Nan min vulaŋ nagata Kanaan ir voco maŋu,

12hay na'ta nisi ay kiɗaya, kiɗay goy noŋo, nisi ay pulu hay nagata kaw.

13Nisi jok goy tam jaf-sumuna, tam jaf-sum sara'a lo, tam mulda tara'a ta-ta tam mulda heta lo.

14May nam hin hagata tam sa'a kay curoɗsi noŋɗi, nam wat muliyana kuɗsi nisiya.

15(Di'e:) Sa fanna sa mul ɦoki kisina nigi ma tun ɓigi tisiɗi, nigi ma li joo'o tam sa jobta vanɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Nam gi mayta ay gaa kay nagata, nam yaw tin goy vunsi kafe.

17Nam gi san kep voksiya, Yosef gusi goyo ki gorvon nala.

18Nisi cukum selem hay pakalamna, nisi junumu hiɗi kawayna.

19Ta-ta hay li ma yoboyna valamu hobawa kulo'o, hay li ma yoboyna vi Ma-Vatɗina ɗek goy kay bay-joota valamu.

20Mulla gi sunu kay but pakalam ma selemna goyo, ma ti mul kay sumuna butum goyo.

21Nam tunum ma ŋolla kay ziyna valamu, tunum guverner kay slena valam kafe,

22Kay ci jaɓn sem sa yerimana (vi mulla) kuɗ minda valamu, kay hat yalla mi sa maariyana (vi mulla) kaw.

23Ki kayn nala sum sa Israyella co hay Egipte, jafna vi Yakub musi pulu hay nagata vi Kam.

24Nam hin sumuna valamu biya ŋolo, muɗsi dono'o suw sa gawt kisina.

25Nam muɗsi diksi a nisi ka gawt tam sumuna valamu, kay li ɗutta tam sumuna valamu kaw.

26Nam gi Musus sa ma sunda valamu, hiɗi Aaron ma nam vilekem goyna.

27Nisi li ɗekka valamu jarsiya, nisi li sle ma suw mu'da hay nagata vi Kam.

28Nam gi jufunda, liyn li jufunu, nisi fok kulo'o kat yoboyna valamɗi.

29Nam muɗ niyna visi goy busuwu, ci kulufna visi goyo kaw.

30Nagata visiya hobay hiɗi luura, ta-ta hay ziyna vi muliyana visiya kaw.

31Nam lawa, raw-jimena hiɗi jaamna kaw patay ŋolo hay liyna vi nagata pet.

32Nam hin mogoyna si gaa'a ki niyn si nala, hiɗi sin-kuta ŋal slena hay nagata visiya kaw.

33Nam ɓulak gulda-guldana hiɗi gu-gumna visiya, gu ma hay nagata visiya nam hawam goyo.

34Nam lawa, baar-bobona co goyo, bar-jerena ŋolo ŋolo.

35Nam mut hadafna ma hay sinena visin goy kafe, sle ma vuɗ hay sinena visiya nam tum goy kafe.

36Guro-sa vuɗi jewna hay nagata visiya, nam cisi goy kafe, vun-jaf ma jewna vi donota visiya.

37Nam kal sumuna valam sa Israyel ay goyo hiɗi doorota hiɗi ora kaw, sa mara jar jafna valam kep kaw may ge'ɗi.

38Sum sa Egipten diksi li firiya, hay li ma nisi kali goyo, kay narta nig gaa kisiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

39Nam beď ďugulla goyo kay li ŋus kisiya. Kuta kaw kay li haraŋ kisiya hay henjeta.

40Nisi jobomu, nam vulsi lay-cekena, nam hobsi hiďi tin ma may wuralawn pana,

41nam mal hiďiyn goyo, niyn jaŋ goyo; nam jaŋ vik-vik ki niy-lumna nala hay liy ma goy soyna.

42Kay humam gum kay yoboyna valamu ma peldetna, hiďi Abraham ma sunda valamu.

43Nam kal sumuna valamay goy hiďi firita ŋolda, nam kal sa vilekayna valamay goy hay ciriyna vi firita.

44Nam vulsi nagata vi jaf-sumuna, nisi yaw vuďna vi lopna vi sum segena,

45kay nisi ma li kuď ďota-gatta valamu, hiďi vun-ma-gatna valamu. Suburgi Ma-Vatďina.

NULLA 106

1Suburgi Ma-Vatďina. Suburgi Ma-Vatďina kay nam ŋaa'a. Kay slugota valamu ka ta-ta hay vatďita.

2Sa ma min di goy kay slen ma ŋulona vi Ma-Vatďina mi gige? Sa ma min di goy kay suburta valamu mi gige?

3Sle'ta ka kay sa li kuď vun-ma-gatna, sa li ďigerta hay liyn kaf.

4Ma-Vatďina, varaŋ kanu kuď slugota vaŋu tam sumuna vaŋu, ďuwanu hiďi su'da vaŋu ďuwge.

5Kay nan min ďuw halalda vi sa vilekay-goyna vaŋu, kay nan fi subur tuwanu hiďi vocota vaŋu.

6Numa'a li sulukawa ki sumayma nala, numa'a li jootawa, numa'a li jiw-zlatawa.

7Hay li ma sumayma ay hay Egipte, nisi min tun ŋalda visi ka ďekka vaŋďi, humsi min gisi kay slugota vaŋ ta ŋol dak-dakkaďi, may nisi ŋel gatta kel niyna, kel niy-lum ma slawna.

8May nam suďsi goyo kuď semda valamu. Kay ďek gajijita valam goyo.

9Nam bay niy-lum ma slawna, nam so goyo, nala nam hinsi raw hay liyn ma zulla ki hay fulda nala.

10Nam suďsi goy hay ɓam sa gawt kisina, butsi goy hay ɓam sa gawtna kaw.

11Niyna ďub sa gawt kisin gaa'a, sa kep kaw hin goy noŋďi.

12Hay na'ta nisi vi kuď yoboyna valamu, nisi gi nul ma suburta talamu.

13May yisi jok yoboyna valam gosoyo, nisi hinim a nam hob vun dita valamďi.

14May gizan slen kal kisiya hay fulda, nisi nem Lawna hay ful ma wiŋŋa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Nam vulsi sle ma nisi joba, may gi maŋayta hay ciwta visiya.

16Nisi li hunayta tam Musus hay guɗukŋa visiya, tam Aaron sa ma peldetna vi Ma-Vatɗina kaw.

17Nagata mal vuna' goyo, na' lig Datan, na' duk vuna' gaa kay sumuna vi Abiram;

18kuta doya jar tokŋa visiya, sin-kuta ŋal sa jiw-zlata goyo.

19Nisi in goor-putna hay Horeb, nisi girif gaa vok va ma sli tuw-sana ma yorayna.

20Nisi muɗ gajijita visiya goy hiɗi putna ma ti hatna.

21Yisi jok Lawna ma su'da visiya, ma li slen ma ŋulona hay Egipte,

22lopn ma suw mu'da hay nagata vi Kam, hiɗi sle ma ɦuyum' kuɗumna kel niy-lum ŋolla ma slawna.

23Nala nam di ala nam min basi goyo; may Musus ma vileki-goyna valamu col vun baŋana vok iramu, kay muɗ ir ɦiyda valam goyo, kay telemu a nam ma vatsi goyɗi.

24Awa, nisi ɗuw nagata ŋaata birek-ceke, nisi vi kuɗ yoboyna valamɗi,

25May nisi ŋurnay hay guɗukŋa visiya, nisi hum kuɗ del Ma-Vatɗindi kaw.

26Kay na'ta nam poŋ ɓalam kulo'o, yi va kalamu kaw a nam hinsi yak gaa hay fulda.

27A nam min yak jafna visi gaa'a jar jaf-sum segena, kay mersi goyo kay nagata.

28Nisi jun tuwsi tam Baal-Pewor, nisi ti ɗifinna vi sa mitina kaw.

29Nisi ɓulak dik Ma-Vatɗina hiɗi lopna visiya, bakmarana kali jarsiya.

30Hay na'ta Fineyas fok kulo'o, nam ɗiger lawta, bakmaran vat goyo may;

31kayni ŋaɓay talamu kay ɗigere, tam jafn pa tam jafn lo ta-ta hay vatɗita.

32Nisi ɓulak dik Ma-Vatɗina goboy hiɗi niy-lumna vi Meriba; Musus kay tuwam kaw fi lawta kuɗsi nisiya,

33kay nisi muɗum dikam bursaki, vunam di sle ma bay vaara.

34Sum sa Ma-Vatɗina disi kay nisi cisi goyona, nisi min cisi goyɗi.

35May nisi tap tuwsi hiɗi jaf-sum segena, hat lopna visiya kaw,

36nisi girif lawayn ma waana visiya kaw, nam muɗi mi jawta voksiya;

37guro sa jufayna hiɗi guro sa boyna visiya nisi lisi goy ɗifini tam fuliyana.

38Busuw ma bay-joota nisi ɦokom goyo, busuwna vi guro-jufayna hiɗi guro-boyna visiya, sa nisi lisi goy ɗifini tam lawayn waana vi Kanaan, nagata muɗi liwisi hiɗi ci-matna.

39Nala nisi muɗi liwisi hay lopna visiya, nisi muɗ tuwsi goy bulo'o hay sle ma nisi lumna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

40Hay na'ta Ma-Vatɗina muɗ ɓiya kat sumuna valamu, vocota valamu muɗi kiram liwisi.

41Nam vulsi hay ɓam jaf-sumuna, sa gawt kisina li gaŋeraŋ kisiya.

42Sa gaw kisina curoɗsiya, nisi hotsi yisi gaa'a.

43Nam butsi goyo sem ŋolo, may nisi ŋel gatta hay varta visiya, nisi sir gaa voksiya hay jiw-zlata.

44Nir na'ta kep nam cuk iram kirsiya hay li ma nisi ka hay vun-zlata, hay li ma nam hum tiyta visiya.

45Humam gum kisiya kuɗ bonota valamu, nisi muɗ kiram hawi kaw kuɗ slugota valam ta ŋolda.

46Nam hinsi muɗ hawi kir sum sa yawsi gorvona.

47Suɗma suɗge, Ma-Vatɗina Lawna vuma'a, naŋ ma tokma'ay goy jar jaf-sumuna pa, kay numa ma subur semda vaŋu ta ŋolda, kay numa ma subur tuwma kay gajijita vaŋu kaw.

48Suburta tam Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel, hay vatɗita pa ta-ta hay vatɗita. Hin sumun kaf ma di ala: Amen! Suburgi Ma-Vatɗina!

NULLA 107

ƊERWEL MA VASLNA

1Tiygi sem Ma-Vatɗina kay nam ŋaa'a. Kay ŋaata valamu mus ta-ta hay vatɗita.

2Hin sa buti-goyna vi Ma-Vatɗina di nala, nisi sa nam butsi ay goyo hay ɓam sa gawtna pa,

3sa nam toksiyay goy hay nagat kaf pa, hay kuɗuwu hiɗi vulatiya, gaa'a hiɗi vun niy-lum ma ŋolla pa kaw.

4Nisi tulur hay fulda, hay hagata hiɗi nagata ta goy soya, nisi fi hoyok-ziy kay lak hayamɗi.

5Nisi ka las kay mayta hiɗi laata, sutaysi toya.

6Hay na'ta nisi siwel tam Ma-Vatɗina hay zumalda visiya, nam suɗsi goyo vun zlata kaw.

7Nam tuɗsi hay hagata ta ɗigere, kay nisi fi tuɗ hoyok-ziya kay lak hayamu.

8A nisi ma subur Ma-Vatɗina kay ŋaata valamu, kay lop ma ŋulo ŋulona valamu, tam gurona vi sumuna kaw.

9Kaw nam hob ciwta maŋaytawa, ciwta ta mayt ca'ta nam hoba'awa hiɗi ŋaata.

10Nisi sa lakay hay jufunda hay ŋus-mitta kaw, juni hay lasta hiɗi jaɓna,

11kay nisi ŋel gatta vi yoboyna Lawna, ɗuw gatta vi ma ŋol ma kulona waa'a kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Kay nam hotsi yisi gaa'a hiɗi lasta, nisi puki gaa'a, sa ma gut kuɗsi mayɗi.

13Hay na'ta nisi siwel tam Ma-Vatɗina hay zumalda visiya, nam suɗsi goyo hay lasta visiya kaw.

14Nam kalsiyay goy hay jufunda hiɗi ŋus-mitta, nam ja jaɓna visi goy ja'.

15Nisi ma subur Ma-Vatɗina kay ŋaata valamu, kay lop ma ŋulo ŋulona valamu, tam gurona vi sumuna kaf kaw.

16Kay vun-galana ma koti hiɗi wayna nam kusumawa goyo, vun-ziyn ma koti hiɗi kawayna nam kusumawa goyo kaw.

17Sa ɦay-ɦayna, hiɗi poyta visi ta joota, hiɗi jiw-zlata visiya, nisi muɗ tuwsiyawa sari.

18Tin kirsi kaf joo'o, nisi tun ɓisi tam vun-galana vi mitta.

19Hay na'ta nisi siwel tam Ma-Vatɗina hay zumalda visiya, nam suɗsi goyo hay lasta visiya kaw;

20nam gi yoboyna valamiya, muɗsi goy ŋaa'a, suɗsi goy kay zulda kaw.

21Hinsi subur Ma-Vatɗina kay ŋaata valamu, kay lop ma ŋulo ŋulona valamu tam gurona vi sumuna kaw.

22Hinsi li ɗifin ma gi-deɓta, di goy kay lopna valamu hiɗi nul ma firita kaw.

23Nisi sa kali goy hay niy-lum ma ŋolla hiɗi lumayna, sa li lop hay niyn ma ŋulona,

24sum nisina wi lopna vi Ma-Vatɗina, hiɗi lop ma ŋulo ŋulona valamu hay liyn ma zulla.

25Nam di'e, nam hin birin biwa, nam fok billa vi niyn kulo'o.

26Lumna fok kulo'o hay dukalawna, nam jik gaa hay zulla; ciwta visi kali vun zlata;

27irsi muɗi tuwursiya, nisi tupa tiŋ-tiŋ' ki sa ma ɦiwir hiɗi dolayn nala, yalla visi pet muɗi waa'a.

28Hay na'ta nisi siwel tam Ma-Vatɗina vun lasta visiya, nam yawsi ay goyo vun lasta visiya.

29Nam tun birin gaa helmes', simeɗna may biw loɗi.

30Nisi li firiya kay liyn tuni gaa'a, Ma-Vatɗin tuɗsi kulo hay deŋel niyna ma nisi mina.

31Hinsi subur Ma-Vatɗina kay ŋaata valamu, kay lop ma ŋulo ŋulona valamu tam gurona vi sumuna kaw.

32Hinsi slum yalam kulo'o hay tokŋa vi sumuna, suburumu hay liyn ma sa maariyan lak haya kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

33Nam muď niy-lumna goy ful ma wiŋŋa, nam muď liy ma law niyna goy liyn ma lakŋa.

34Nam muď nagata ŋaata goy ful ma mandana, kay joota vi nisi sa lak haya'a.

35Nam muď fulla goy goloŋo, naga ta ďeŋga kaw nam muďa' goy liyn ma law niyna

36Nam hin sa mayt cisina lak ďawni, kay nisi fi in hoyok-ziyna kay lak hayamu.

37Nisi cuk jafn hay sinena, pi gulda-guldana, nisi yaw vuďna valam ma li ŋolla kaw.

38Nam gi bol kisiya, nisi biya ŋol dak-dak, farayna nam vulsi kiďaydi kaw.

39Nisi muďi kiďaya yisi hoti gaa'a kay curo'da, yorta hiďi lasta;

40nam ďuw sa ŋulona birek-ceke, nam hinsi tulur goy hay fulda bay haga'a,

41Nam fok sa ma hawn kulo'o vun lasta pa, nam biya jafn ŋolo ki fukunayna nala.

42Sa diksi ďigera ma wi kayni, Nisi ma firiya, Joota kaf ma duk vuna'a.

43Sa ma yalla valam ka'a, nam ma var kay kayni, var kay lop ma slugona vi Ma-Vatďina kaw.

NULLA 108

1Nulla vi David.

2Lawna, dikan coli ďeŋe, nan min gi nulla, nul ma suburta, nan ma ci dilla vanu, kayni ti gajijita vanu.

3Zliygi kulo'o, dilla hiďi dil-ŋolla vanu, nan min fo liyn goyo.

4Ma-Vatďina nan min suburaŋu jar sumuna, nan min gi nul hiďi seŋu jar jaf-sumuna.

5Kay ŋaata vaŋu ka kulo'o kay dukalawna, gasita vaŋu ka ta-ta tam ďugulla kaw.

6Lawna, ďek ŋolda vaŋu kulo'o kay dukalawna, hin gajijita vaŋu li gaa kay nagata kafe.

7Kay sa hayaŋ kisina ma fi su'da, suďma'a hiďi ɓaŋ ta jufta suďge, hum siďawta vuma humge.

8Lawna di hay peldetta valam ala: Nan ma kola, nan ma ɓuraw Sikem, nan ma ŋaɓ lokŋa vi Sukkot.

9Galaad vanu, Manase vanu, Efrayim mi gulmun ma duura ma kulo kanna, Yuda kayni zugulda-mulda vanu.

10Mowab kayni tasata-muzta vanu, Edom nan min gi tuguruna vanu ka'a, nan siwel hiďi firita kay nagata vi Filistina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Ma min naran hay hoyok-ziyn ma donona mi gige? Ma min naran hay Edom mi gige?

12Kayni mi naŋ Lawna ma noyma'awa goyon ɗisu? Mi naŋ Lawna ma min tuɗ dur hiɗi numaɗin ɗisu?

13Gut kuɗma'a kay sa gawt kuma'na gutge. Kay gutda vi sana kayni mi va waa'a.

14Hiɗi Lawna numa ma li sle ma ŋulona, nam ma kirap sa gawt kuma'na goyo.

NULLA 109

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla David.

Lawna ma nan suburaŋu, mus kiliŋɗi.

2Kay nisi mal vunsi ma joona hiɗi ma ɗutna goy katanu. Nisi di yoboy ma sinda katanu.

3Nisi ŋuyanawa hiɗi yoboy ma gawta kaw bay joota vanu.

4Hay li ma nan ka minsiya, nisi kaan gawi, may nan muɗ iran tam siɗawta.

5Nisi lan joota hay baŋal ŋaata, nisi wurak ti-kamda vanu hiɗi gawta.

6Hinim mus gaa kuɗ gaŋeraŋa vi sa ma joona, hin sa ma pi lawta col hay galam ma jufna kaw.

7Hay li ma nisi ka kitat kalamu, hin kitat vumu, hin siɗawta valamu muɗ goy sulukŋa kaw.

8Hin buura valamu li kiɗaya, hin sa mara'a kol hay baŋal lopna valamu.

9Hin gurona valamu muɗ goy kuyu'u, hin cata valamu muɗ goy duhulu kaw.

10Hin gurona valamu muɗ goy viyuwu, siɗaw tina visi siɗawaya kaw, hinsi gar tina visi goy gine'e hiɗi ziyna visi ma ɓulakayna.

11Hin sa ma donona vurum slena valam kaf, hin sa pulla vurum vuɗna vi lopna valamu kaw.

12Hin sa li slugota talam noŋɗi, gurona valam sa kuyuna hinsi muɗ kir sa hawɗi kaw.

13Hin jafna valamu vat goyo, sesi ma ɦasis goyo jar jafna ma min co bugolla.

14Hin Ma-Vatɗina humam jak' kay jiw-zlata vi sumiyam sa jufayna, hinim ɦas jiw-zlata vi sulum goyɗi kaw.

15Hin Ma-Vatɗina humam gum kisi dok-dok, kay nam ma ɦassi sesi goyo kay nagata.

16Kay sa namna humam may gum kay li ŋaataɗi, may nam las sa ma hawna hiɗi sa ma maŋayna, sum sa sutaysi toyna kaw nam cisi goyo noŋo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Kay nam min be'da, nala na' hotawa kalamu, kay nam min boldaɗi, nala na' vi tuwa'awa goy gine hiɗi namu.

18Hinim cuk be'da talamu ki sligara valam nala, hina' kal kalaf hayamu ki niyn nala, ki mula cuk kuɗ zokomu nala.

19Hina' bar talamu ki sligara ma nam kusuɓum talamna nala, ki kantina ma nam jun furam dok-doko nala.

20Kayni mi wurakŋa ma Ma-Vatɗina vul mi sa gawt kanu, hiɗi nisi sa law joo'o kanu.

21May naŋu Ma-Vatɗina Bum-Sumuna, lan ŋaa'a kay semda vaŋu lige, kay ŋaata vaŋu ŋolo. Butan goyo.

22Kay nanu maŋaya, hawta vanawa kaw, dikan hayan kalafi kaay mili.

23Nan ka kala ki ŋus-guna ka sah goyo nala, nan digiɗiy goyo ki baara nala.

24Ŋulofon baŋaya kay laata, sliw-tuwanu ŋoki kreŋjeŋ' kaw.

25Nan muɗi kirsi ki sa ma nisi cen kuɗum nala, hay li ma irsi wanu, nisi gla yisiya.

26Ma-Vatɗina Lawna vanu, gut kuɗan gutge, suɗanu kuɗ ŋaata vaŋ suɗge.

27A nisi ma wi ala kayni mi ɓaŋ naŋu, lum kayni mi naŋ Ma-Vatɗina.

28La nisi beɗa, naŋ ma gi bolo. La nisi yaw kulo'o, nisi ma muɗ zulo'o, sa ma sunda vaŋ ma li firiya may.

29Hin sa gawt kanna cuki hiɗi zulota, hinsi bar tuwsi hiɗi zulota visiya, ki sa cuk sligara nala.

30Nan min gi deɓ ŋolo mi Ma-Vatɗina hiɗi vunanu, awa, nan min suburumu jar tokŋa vi sumuna.

31Kay nam colawa hay gal ɓam ma jufna vi sa ma hawna, kay suɗum goy vun nisi sa ka kitat kalamu.

NULLA 110

1Nulla vi David

Ma-Vatɗina di tam Bum-Sumuna vanu: Musaŋ gaa'a hay gal ɓan ma jufna, ta-ta nan muɗ sa gawt kaŋŋa goy va ma naŋ tun wur-seŋ kalamna.

2Ma-Vatɗina min meɗ zugulda-mulda vi gaŋeraŋa vaŋay goy hay Siyon pa. Musaŋ mulla jar sa gawt-kaŋŋa.

3Sumuna vaŋu min tok taŋu kuɗ minda visiya, hay li ma naŋ tok sojena vaŋu; hiɗi ganna ma peldetna, joriyota vaŋu co'o ki maɗayna ma graw culumta nala.

4Ma-Vatɗina yi va kalamu, nam min hamam noŋɗi kaw: ala, naŋu mi mul-ma-ɗifinna kay dok-doko, ŋray ca hiɗi Melkisedek.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Bum-Sumuna ka hay gal ɓaŋ ma jufna, Naŋ min kirap muliyan goyo hay fatta vi ɦiyda vaŋu.

6Nam ka kitata ɗigerta jar jaf-sumuna, nam hob liyna hiɗi sa mitina; nam kirap yam sumuna hay nagata kafe.

7Hay hagata nam ci niyna vi lokŋa, kuɗ na'ta kayni yalam kulo tuni tiriŋ'.

NULLA 111

1Suburgi Ma-Vatɗina.

Nan min gi deɓ mi Ma-Vatɗina hiɗi dikan kaf,
hay tokŋa vi sa ɗigera, hay tapna kaw.

2Lopna vi Ma-Vatɗina ka ŋolo, nisi kaf sa minimna garamu.

3Lopna valamu ka hiɗi ŋolda hiɗi gajijita, ɗigerta valam ka ta-ta hay vatɗita.

4Lop ma ŋulo ŋulona valamu nam kotomu kay humsi gisi kalamu, Ma-Vatɗina nam mi slugona hiɗi minda.

5Nam vul tina mi nisi sa li nar kuɗumu, humam gum kay bonota valamu ta-ta hay vatɗita.

6Nam ɗek sumuna valamu kay donota vi lopna valamu, hay li ma nam vulsi vocota vi jaf-sumuna.

7Lopna vi ɓalamu mi gasita hiɗi ɗigerta, ɗota-gatta valamu kaf mi gasiya.

8Nam coli ɗeŋe kay vatɗita, koti hiɗi gasita hiɗi ɗigerta.

9Nam gi butta-goyta tam sumuna valamu, nam jun bonota valamu kay dok-doko, semda valamu peldete hiɗi narta kuɗa'a.

10Narta kuɗ Ma-Vatɗina kayni ti tun-cawta vi yalla, nisi kaf sa li nar kuɗumu ŋalda ŋaata visi ka'a, suburta valamu ka ta-ta hay vatɗita.

NULLA 112

1Suburgi Ma-Vatɗina. Sle'ta ka kay sa ma li nar kuɗ Ma-Vatɗina, sa ma li firi ŋolo hay vun-ma-gatna valamu.

2Jafna valamu ma muɗ ganeraŋi kay nagata, jafna vi sa ɗigera ma fi ŋaata.

3Mayanda hiɗi farayna ma li hay ziyna valam ŋolo, ɗigerta valamu kaw ma mus ta-ta hay vatɗita.

4Haraŋa day kulo'o hay jufunda pa kay sa diksi ɗigera, kay sa ma slugona, sa ma ŋaana hiɗi sa ma ɗigera.

5Sle'ta ka kay sa ma li slugota, vul balla kaw, ma ŋra lopna valamu kuɗ ɗigerta.

6Kay nam ma geɗ noŋɗi, semda valamu ma tiya ta-ta hay vatɗita.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Nam li nar kay labar ma joon noŋɗi, dikam ɗeŋe, nam vi hay Ma-Vatɗina.

8Dikam coli ɗeŋe, nam li narɗi, ta-ta nam cen kuɗ sa ma ka gawt kalamna.

9Nam was slena, nam vul mi sa hawna, ɗigerta valamu ka ta-ta hay vatɗita. Miyokŋa valamu ma wulis kulo'o hiɗi gajijita.

10Sa ma jiw-zlata ma wi kayni dikam ma ɓulaka, nam ma mut siyamu, nam ma loɗ goyo, darta vi sa jiw-zlata ma muɗ goy waa'a.

NULLA 113

1Suburgi Ma-Vatɗina.

Sa sunda vi Ma-Vatɗina, suburumu.
Suburgi sem Ma-Vatɗina.

2Bolda ka kay semda vi Ma-Vatɗina, wulini pa ta-ta hay vatɗita.

3Hay dayta vi fatta pa ta-ta na' ɗik gaa'a, hin sem Ma-Vatɗina fi suburta.

4Ma-Vatɗina ka kulo'o gine'e kay jaf-sumun kaf, gajijita valamu ka kulo'o kay wuralawna.

5Sa ma ŋray hiɗi Ma-Vatɗina Lawna vaya mi gige? Ziyna valamu ka kulo'o;

6nam muɗ iramay gaa'a kay ɗuw dukalawna, kay ɗuw nagata kaw.

7Goy hay buɗufn pa nam sli sa ma hawn goyo, goy hay zigidikŋ pa nam sli sa ma maŋayn kulo'o.

8Kay nam ma musum jar sa ŋulona, jar sa ŋulona vi sumuna valamu.

9Nam hin cata getayta mus firi vo hay ziyna va'a, hiɗi gurona va'a. Suburgi Ma-Vatɗina.

NULLA 114

1Hay li ma sa Israyella kali goy hay Egipte pa, hay li ma ziyna vi Yakub kali goy hay nagata vi sum sa di vun ma pulla pa,

2Yuda muɗi liyn ma peldetna valamu, Israyel ti mulda valamu.

3Niy-ŋolla wumu piriya kaw, niy-lumna Yordan hot bugolomu;

4Hiɗiyna ɦal kulo'o ki fok-gamalana nala, Jiŋiliŋŋa pir kulo'o ki guro fok-dimina nala.

5Niy-lum ma ŋolla, mige li taŋu kay naŋ pira? Naŋ Yordan kaw hot bugolaŋu kay mige?

6A hiɗiyna ɦal kulo'o ki fok-gamalan nala, a jiŋiliŋŋa pir kulo'o ki guro fok-dimina nala?

7Wiragu vok Bum-Sumuna, nak nagata! Wiragu vok ir Lawna vi Yakub.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Namu ma muɗ hiɗiyn goy goloŋo, muɗ hiɗiy ma deŋŋa goy niy-ma-riŋŋa kaw.

NULLA 116

1Nan min Ma-Vatɗina, kay nam hum delanu,

hum giɗel-delta vanu kaw.

2Kay nam jak humamawa tanu, kay na'ta nan min yum selem ta-ta hay buurta irita van kafe.

3Jaɓna vi mitta ay ŋuyi tanu, narta vi zulla-mitta vanawa, nan hini goy vun zlata hiɗi zumalda,

4may nan yi sem Ma-Vatɗina. Ma-Vatɗina suɗ ciwta van suɗge.

5Ma-Vatɗina wi haw sumuna, nam ɗigere kaw, Lawna vaya nam hobay hiɗi slugota.

6Ma-Vatɗina ŋom sa yal kiɗayna; nan ay hawi, may nam suɗanawa goyo.

7Ciwta vanu, hotag hay tun-sukka vagu, kay Ma-Vatɗina li ŋaatawa tagu.

8Awa, naŋ suɗ ciwta vanawa goy vun mitta, butan iranawa goy kay zimiyna, suɗan gayanawa goy vun ni-gaata kaw.

9Nan ma tuɗ vok ir Ma-Vatɗina, hay nagata vi sa irina.

10Hay li ma nan di ala nan ka vun lawta, hay na'ta ŋalda van tuni kaŋu.

11Sukan yaw kelanu, nan di ala: San gigekaw mi sa ma ɗutta.

12Kay sle ma ŋaana pet ma Ma-Vatɗina li tanu, nan ma hotom talam ɗawn mi mige?

13Nan min sli kaway-ma-cina vi butta-goyta kulo'o, nan min yi sem Ma-Vatɗina kaw.

14Nan min hob vun sle ma nan nan yi kanu tam Ma-Vatɗina vok ir sumuna valam kafe.

15Mitta vi sum sa min Ma-Vatɗina na' kiram jifiy ŋolo.

16Ma-Vatɗina, human humge, kay nanu mi sa ma sunda vaŋu, sa ma sunda vaŋu, goora vi cata-sunda vaŋu. Naŋ gra jaɓ ma tannawa goyo.

17Nan min vulaŋ ɗifinna vi lop ma slugona, nan min yi sem Ma-Vatɗina.

18Nan min hob vun sle ma nan yi kanu tam Ma-Vatɗina vok ir sumuna valam kafe.

19Hay wur-daŋŋa vi ziyna vi Ma-Vatɗina, kulo hayaŋu Yerusalem. Suburgi Ma-Vatɗina.

NULLA 117

1Suburgi Ma-Vatɗina, nigi jaf-sumun kaf,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

suburumu, nigi sumun pet.

2Kay ŋaata valam kaya ka ŋolo, gasita vi Ma-Vatɗina ka ta-ta hay vatɗita. Suburgi Ma-Vatɗina.

NULLA 118

1Suburgi Ma-Vatɗina kay nam ŋaa'a. Kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

2Hin sa Israyella di ala: Kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

3Hin jafna vi Aaron di ala: Kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

4Hin nisi sa li nar kuɗ Ma-Vatɗina di ala: Kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

5Goy hay lasta van pa nan yi sem Ma-Vatɗina, Ma-Vatɗina humanu, musan hay liy ma butina.

6Ma-Vatɗina ka hiɗi nanu, nan li nardi, sana fi lan mige?

7Ma-Vatɗina mi ma gutanna, nan li firiya hay li ma iran wi sa gawt kanna.

8A san hin tuwaŋ hay ɓam Ma-Vatɗin kayni, ŋaa'a suw vida hay sana.

9A ŋay tuwaŋ hay ɓam Ma-Vatɗin kayni ŋaa'a suw vida kuɗ sa ŋulona.

10Jaf-sumun kaf ŋuyanu, hay semda vi Ma-Vatɗina nan calsi goy ne' ne'.

11Nisi ŋuyanawa, awa nisi ŋuyanawa, may hay semda vi Ma-Vatɗina nan ma calsi goy ne' ne'.

12Nisi ŋuyanawa ki yumna nala, nisi tew goy helmes' ki kuta ta ŋal zigiyna nala; hay semda vi Ma-Vatɗina, nan ma calsi goy ne' ne'.

13Naŋ zutan dono'o kay nan ma nig gaa'a, may Ma-Vatɗina gutawa kuɗanu.

14Ma-Vatɗina mi donota vanu, nan gi nulla kay suburum kaw, namu mi ma suɗan goyna.

15Ciriyna vi kolda hiɗi su'da ka pat kulo'o hay guɗukŋa vi sa peldetna. Ɓam ta jufta vi Ma-Vatɗina ka dek donota va' goyo.

16Ɓam ta jufta vi Ma-Vatɗina ka poŋi kulo'o, ɓam ta jufta vi Ma-Vatɗina ɗek donota va' goyo.

17Nan ma mitɗi, nan ma mus iriya, nan ma di goy kay lopna vi Ma-Vatɗina kaw.

18Ma-Vatɗina gatan vunanawa ŋolo, may nam vulan goy tam mittaɗi.

19Malaŋ vun-galana vi ɗigerta goy kanu, nan min kal kalaf hayamu, nan min subur Ma-Vatɗina.

20Vun-galana vi Ma-Vatɗina zawni, sum sa ɗigera jik hayamu kay cuk kalafi.

21Nan min gaŋ deɓe, kay naŋ humanawa, naŋ muɗi su'da vanu kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Hiɗiyna ma sum sa in ziyna noyom goyna, nam muɗi goy hiɗiy ma ŋolla vi gef-ziyna.

23Slen kayni lum mi Ma-Vatɗina, nay muɗ ɦuyum' kalamu.

24Zawni ti fatta ta Ma-Vatɗin lum haya'ta, na' ma lin ti buurta ŋolda ta firita kay naya.

25Ma-Vatɗina, vulma su'da tage. Ma-Vatɗina vulma halalda tage.

26Bolda ka kay nam ma min ma'a hay semda vi Ma-Vatɗina. Goy hay ziyna vi Ma-Vatɗina pa numa gi bol kigiya.

27Ma-Vatɗina mi Lawna, nam vulay haraŋa. Jungi ɦu ma ɗifinna hiɗi zigewna, tuɗum ta-ta kat miyokŋa vi giwin-ma-ɗifinna.

28Naŋu mi Lawna vanu, nan min gaŋ deɓe, naŋu mi Lawna vanu, nan min slaŋ yaŋ kulo'o.

29Suburgi Ma-Vatɗina, kay nam ŋaa'a. Kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

NULLA 119

1Sle'ta ka kay nisi sa poyta visi ka bay joota, nisi sa poy hay vun-ma-gatna vi Ma-Vatɗina.

2Sle'ta ka kay nisi sa vi kuɗ yoboyna valamu, sa garamu hiɗi diksi kaf.

3Awa, nisi sa li bay-ɗigertaɗi, may poy hay hagata valamu.

4Naŋ vul ɗota-gatta vaŋawa, kay numa ma li kuɗa'a hay liya' ɗiger.

5Hin hagata vanu koti ŋaa'a kotge, kay nan ma vi kuɗ dita-colita vaŋu.

6Hay na'ta nan ma muɗ goy zuloɗi, hay li ma nan ɗuw vun-ma-gatna vaŋu pet ŋaa'a.

7Nan min gaŋ deɓe hiɗi gasita vi dikan kaf, hay li ma nan hat ɗigerta vi kitana vaŋu.

8Nan min vi kuɗ ɗota-gatta vaŋu, hinan viy goy waaɗige.

9Sa ma joriyona ma kot hagata valamu goy cine' cine' hiɗi mige? Vi kuɗ yoboyna vaŋu kota' nala.

10Hiɗi dikan kaf nan garaŋawa, hinan viy goy hay vun-ma-gatna vaŋɗige.

11Yoboyna vaŋu nan ŋayamawa hay dikanu, kay nan ma li suluk kataŋɗi.

12Gaŋ deɓ ŋolo Ma-Vatɗina, hatan ɗota-gatta vaŋu.

13Hiɗi vunanu nan di goy kay yoboyna ma may goy hay vunaŋ pana.

14Nan li firiya hay hagata vi di-goyta vaŋu, ki nan ka hiɗi farayna kaf nala.

15Nan min vara kay vun-ma-gatna vaŋu, var ŋaa'a kay hagata vaŋu kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Nan min firiya kay ɗota-gatta vaŋu, yan min jok yoboyna vaŋɗi kaw.

17Laŋ sa sunda vaŋ ŋaa'a lige, kay nan fi mus iriya. Nala nan min vi kuɗ yoboyna vaŋu.

18Malan iran goyo, kay nan fi wi sle ma ŋaana ŋolo hay vun-ma-gatna vaŋu.

19Nanu sa ma pulla kay nagata, Ŋay vun-ma-gatna vaŋ goy kandi.

20Sutiyan toya, kay dikan ma ka tan kay vun-ma-gatna vaŋ dok-dokŋa.

21Naŋ gat vun sum sa sli yisi kulona, sa beɗi goyna, sa hin vun-ma-gatna vaŋ goyna.

22Yaw zulota hiɗi burahta goy kanu, kay nan vi kuɗ di-goyta vaŋu.

23Muliyana kaw lakay gaa'a kay kus yoboy ma joona kanu, may sa ma sunda vaŋu vara kay ɗota-gatta vaŋu.

24Dita vaŋu na' ŋaa'a kanu, kay na' ɗekan hagata.

25Ciwta vanu luguti gaa hay butuwna, hinan mus iriya kuɗ yoboyna vaŋu.

26Nan vaŋ labara kay irita vanu, naŋ human kaw. Hatan ɗota-gatta vaŋ hatge.

27Hinan wi hagata vi ɗota-gatta vaŋu, nan ma vara vara kay lopna vaŋ ma ŋulona.

28Dikan ka yor ŋolo, fokan kulo'o kuɗ yoboyna vaŋu.

29Yaw hagata vi sinda goy kanu, vulan slugota kay tap kuɗ gatta vaŋu.

30Nan vilek hagata gasitawa, vun-ma-gatna vaŋu nan tunumawa vok iranu.

31Nan jun tuwan tam di-goyta vaŋu, Ma-Vatɗina, naŋ hinan muɗ zuloɗi.

32Nan min jaŋ hay hagata vi vun-ma-gatna vaŋu, kay naŋ malan dikan goy ŋol suwa.

33Ma-Vatɗina, hatan hagata vi ɗota-gatta vaŋu, nala nan ma vi kuɗa'a ta-ta hay dabaŋ-gu'ta.

34Hatanu, nala nan ma vi kuɗ vun-ma-gatna vaŋu, awa, nan ma vi kuɗumu hiɗi dikan kaf.

35Van ɓanu kay nan ma poy hay hagata vi vun-ma-gatna vaŋu, kay hay kayni nan firiya.

36Muɗan dikan tam dita vaŋu, may tam darta farayndi.

37Hinan ɗuw sle ma waa waandi, hinan mus iriya kuɗ hagata vaŋu.

38Hobaŋ vun deŋga vaŋu kat sa ma sunda vaŋu, yoboyn ma koti kay nisi sa li nar kuɗaŋu.

39Slaŋ zulota van ta nan li nar ka'ta goyo, kay vun-ma-gatna vaŋu nam ŋaa'a.

40Ɗuwaŋu, hayan tiy kay vun-ma-gatna vaŋu, hinan mus iriya hay ɗigerta vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

41Ma-Vatɗina, hin slugota vaŋu ma kanu, hin su'da vaŋu ma'a kuɗ deŋga vaŋu.

42Nala nan ma hot dita tam sa ma ŋulanu, kay nan vul tuwan tam yoboyna vaŋu.

43Yaw yoboy ma gasina goy hay vunan petɗi, kay nan ka cub kitana vaŋu.

44Nan min ŋom vun-ma-gatna vaŋu dok-doko, ta-ta hay vatɗita.

45Nan ma poy goy butiya, kay nan ka gar ɗota-gatta vaŋu.

46Nan min kus yoboy kay dita vaŋu vok muliyana, nan ma muɗ goy zuloɗi kaw.

47Nan min firiya kay vun-ma-gatna vaŋu, nan minimu.

48Nan min meɗ ɓan kulo'o tam vun-ma-gatna vaŋu ma nan minimna, nan min vara kay dita-colita vaŋu.

49Humaŋ jak' kay deŋga vaŋu tam sa ma sunda vaŋu, kay naŋ vulan cubta-sle'ta.

50Kayni ti teŋ-irta vanu hay lasta, kay deŋga vaŋu vulan irita.

51Sa sli yisi kulona ŋulan ŋolo, may nan cal goy hiɗi vun-ma-gatna vaŋɗi.

52Ma-Vatɗina, nan vara kay kitana vaŋ ma ɓa-ɓana, nala nan teŋ iranu.

53Dikan muɗ ɦiy ŋolo hay li ma iran wi sa jiw-zlata, sa noy gatta vaŋ goyna.

54Nan gi nulu hiɗi ɗota-gatta vaŋu, hay ziyna vanu ma nan ka hayam pulu.

55Hay henjeta, human gan kay semda vaŋu, Ma-Vatɗina, nan ŋom gatta vaŋu kaw.

56Kayni vuli manu kay tuwanu, kay nan li kuɗ dita-colita vaŋu.

57Nan di'e: Galla vanu kayni kay ŋom yoboyna vaŋu. Ma-Vatɗina.

58Nan siɗawaŋu hiɗi dikan kaf, lan slugota lige kuɗ yoboyna vaŋu.

59Nan vara kay poyta vanu, nan tun iranu tam dita vaŋu.

60Nan li koloyo, nan vi yanɗi kay li kuɗ vun-ma-gatna vaŋu.

61Jawta vi sa jiw-zlatna ŋuyanawa, may yan jok vun-ma-gatna vaŋɗi.

62Hay henjet ŋolda nan fok kulo'o kay suburaŋu, kuɗ ɗigerta vi vun-ma-gatna vaŋu.

63Nan tap hiɗi nisi kaf sa li nar kuɗaŋu, hiɗi nisi kaf sa vi kuɗ ɗota-gatta vaŋu.

64Ma-Vatɗina, nagata hobawa hiɗi ŋaata vaŋu, hatan ɗota-gatta vaŋu.

65Ma-Vatɗina, naŋ li ŋaatawa tam sunda vaŋu, kuɗ yoboyna vaŋu.

66Hatan ŋalda hiɗi wida kaw, kay nan vi'e hay vun-ma-gatna vaŋu.

67Hay li ma sarta bay fan tuwa, nan viy goyo, may wulini nan vi kuɗ yoboyna vaŋu.

68Naŋu ŋaa'a, li ŋaata kaw, hatan ɗota-gatta vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

69Sa sli yisi kulona niŋa law ma sinna kanu, may hiɗi dikan kaf nan min vi kuɗ ɗota-gatta vaŋu.

70Diksi may ɓirsi noŋɗi, may nan li firiya hay vun-ma-gatna vaŋu.

71Sarta van kayni ŋaa'a, kay nan fi hay ɗota-gatta vaŋu.

72Vun-ma-gatna vi vunaŋu nam ŋaa'a kanu suw sle ma doorona hiɗi ma ora birimi.

73Baŋu kotanawa, lanawa kaw. Vulan yamda-wida kay nan fi hat vun-ma-gatna vaŋu.

74Nisi li nar kuɗaŋu, nisi ma wanu, li firiya kaw, kay nan zam ɓam yoboyna vaŋu.

75Ma-Vatɗina, nan wi ala kitana vaŋu ka ɗigere, hay gasita vaŋu naŋ hotan yanawa gaa'a kaw.

76Hin ŋaata vaŋu vulan teŋ-irta, kuɗ yoboyna vaŋu tam sa ma sunda vaŋu.

77Hin slugota vaŋu ma kanu, kay nan fi mus iriya, kay vun-ma-gatna vaŋu mi firita vanu.

78Hin sa sli yisi kulona muɗ goy zulo'o, nisi sa ɗuwan birek-ceke bay lawta, may nanu, nan vara kay yoboyn-gatta vaŋu.

79Hinsi hotay tanu, nisi sa li nar kuɗaŋu, sa wi dita vaŋu kaw.

80Hin dikan muɗ ŋaa'a pasiyak hay ɗota-gatta vaŋu, kay nan ma muɗ goy zuloɗi.

81Ciwta vanu cub su'da vaŋu hiɗi tiyta, nan cub yoboyna vaŋu.

82Iranu cub yoboyna vaŋu hiɗi tiyta, nan di'e: Naŋ min teŋan iranu lancitige?

83Kay nan muɗi ki tiliyna ma giy hay no'osna nala, nir-na'ta kep yan jok ɗota-gatta vaŋɗi.

84Buura vi sa ma sunda vaŋu ka gaage? Naŋ ma ka kitat kay nisi sa curoɗanna ɗawn lancitige?

85Sa sli yisi kulona jugoɗ zulda vokanu, nisi sa poy ŋray hiɗi vun-ma-gatna vaŋɗi.

86Vun-ma-gatna vaŋ pet mi gasita. Nisi lasanu bay lawta, may gutaŋ kuɗan gutge.

87Hini neeɗa a nisi gan gaa'a kay vatan goyo, may nanu, yan may jok dita vaŋ noŋɗi.

88Hinan mus iriya kuɗ ŋaata vaŋu, nala nan min vi kuɗ di-goyta vi vunaŋu.

89Ma-Vatɗina, ta-ta hay vatɗita, yoboyna vaŋu col dono'o hay wuralawna.

90Gasita vaŋu ka tam jafsi voksi lo voksi lo, naŋ kot nagata, na' colawa dono'o kaw.

91Slen kaf ka lakay iri vaydi kayni kuɗ vun-ma-gatna vaŋu, kay slen pet ka gaa kuɗ gaŋeraŋa vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

92Lali vun-ma-gatna vaŋu may mi firita vandi, nan bays ɗawn goy hay lasta ɓawa.

93Ta-ta hay vatɗita, yan ma jok yoboyn-gatta vaŋɗi, kay hiɗi kayni naŋ hinan mus iriya.

94Nanu mi faŋŋa, suɗanu, kay nan gar yoboyn-gatta vaŋawa.

95Sa jiw-zlata cigeɗanu kay ɓulakan goyo, may nan hum kuɗ dita vaŋu.

96Sle ma ŋaan kaf nan wi dabta valamu, may vun-ma-gatna vaŋu yalam ma dabayn maydi.

97Nan min vun-ma-gatna vaŋu sem ŋolo, hay buurta kaf nan ka var kalamu.

98Vun-ma-gatna vaŋu muɗan yali suw yalla vi sa gawt kanna, kay nam ka hiɗi nanu dok-doko.

99Wida vanu suw nisi sa hatanna kaf, kay nan ka vara kay dita vaŋu.

100Yalla vanu ka suw sa maariyana, kay nan vi kuɗ yoboyn-gatta vaŋu.

101Nan ŋom gayanu kay hina' jik hay hagat jootɗi, kay nan ŋom yoboyna vaŋu.

102Nan cal goyo hiɗi vun-ma-gatna vaŋɗi, kay naŋ hatanawa.

103Yoboyna vaŋu ka jibet ŋolo hay vunanu, Awa, jibete suw yumda hay vunanu.

104Kuɗ yoboyn-gatta vaŋu nan muɗ yali, kay na'ta nan ka gaw tam hagata sinda pet.

105Yoboyna vaŋu mi fitil ma vok gayanu, mi haraŋ ma hay hagata vanu kaw.

106Nan yi va kanu, nan ŋom kayni kaw, a nan min vi kuɗ vun-ma-gatna vaŋu ma ɗigera.

107Nan lasi ŋolo ŋolo Ma-Vatɗina, hinan mus iriya kuɗ yoboyna vaŋu.

108Ma-Vatɗina, hin ɗifin ma minda vi vunanu li kiraŋ ŋaa'a, hatan vun-ma-gatna vaŋu kaw.

109Irita van goy vun-zlata hay buurta kaf, may vun-ma-gatna vaŋu yan jokomɗi.

110Sa jiw-zlata gan jawt vokanu, may nan min viy goy gine'e hiɗi yoboyn-gatta vaŋɗi.

111Dita vaŋu dok-dok ti vocota vanu, kay na'a ti firita vi dikanu.

112Nan hot yan gaa'a, kay li kuɗ ɗota-gatta vaŋu, dok-dok ta-ta hay dabaŋ-gu'ta.

113Nan ka gaw hiɗi sum sa diksi ma' ma'na, nan min vun-ma-gatna vaŋu may.

114Naŋu mi liyn ma ŋayna vanu hiɗi kuroŋŋa vanu; kay nan vi kuɗ yoboyna vaŋu.

115Tuɗgi goy gine hiɗi nanu, nigi sa li joota, kay nan ma li kuɗ vun-ma-gatna vi Lawna vanu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

116Gutaŋ kuɗanu kuɗ deŋga vaŋu, kay nan ma mus iriya, hinan muɗ goy zulo'o hay cubta-sle'ta vandi.

117Van ɓanu kay nan ma fi su'da, nala nan min ɗuw hiɗi firita kay ɗota-gatta vaŋu dok-doko.

118Nisi kaf sa cal goy hiɗi ɗota-gatta vaŋu, nisi kiraŋ bisi, kay ɗutta visiya ba goy ɦawa.

119Sa jiw-zlata kaf naŋ yawsi goy kay nagata ki suɗoy-kawayna nala; kuɗ kayni nan min dita vaŋu.

120Tuwan van bat-bat' kay narta ta kuɗaŋga, nan li nar kay kitana vaŋu kaw.

121Nan li kuɗ gatta hiɗi ɗigerta vaŋu, naŋ ma hinan goy mi nisi sa curoɗannaɗi.

122Ŋomaŋ slena vi sa ma sunda vaŋu hay ɓaŋ ŋomge, kay nan ma mus ŋaa'a, hin nisi sa sli yisi kulona lasandi.

123Iran ka cub su'da vaŋu hiɗi tiyta, kay yoboyna vaŋ ma ɗigera kaw.

124Li tam sa ma sunda vaŋu kuɗ ŋaata vaŋu, hatan ɗota-gatta vaŋu kaw.

125Nanu mi sa ma sunda vaŋu, vulan yamda-wida kay nan ma wi dita vaŋu.

126Liyn coowa kay Ma-Vatɗina ma li va'a, kay nisi raw vun-ma-gatna vaŋawa goyo.

127Kay na'ta nan min vun-ma-gatna vaŋu suw ora, suw ora ma yorayna.

128Kuɗ na'ta kayni dita vaŋu nan fa' kaf ɗigere, nan ka gaw hiɗi hagata vi sinda kafe.

129Dita vaŋu ka ŋaa ŋolo, kay na'ta ciwta vanu vi kuɗa'a.

130Yoboyna vaŋu ma mali goyna vul haraŋa, nam vul yamda-wida mi sa yal kiɗayna.

131Nan mal vunan goyo, gi sukan goyo, kay dikan tiy kay vun-ma-gatna vaŋu.

132Muɗaŋ iraŋay kiranu, lan slugota, ki naŋ ka li tam nisi sa min semda vaŋu nala.

133Vulan donota hay deŋga vaŋu, hin bay-ɗigerta li gaŋeraŋ kan noŋɗi.

134Butan goyo kay curo'da vi sumuna, kay nan ma ŋom dita vaŋu.

135Hin vokaŋu li haraŋi kay sa ma sunda vaŋu, hatan ɗota-gatta vaŋu.

136Zimiyna ka jaŋ goy kiranu ki niyna nala, kay sumuna may li kuɗ vun-ma-gatna vaŋɗi.

137Ma-Vatɗina, naŋ ma ɗigere, kitana vaŋu li hay liyam ɗigere kaw.

138Naŋ tun di-goyta vaŋu dono'o hay ɗigerta hay gasita ŋolo kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

139Ciwerta vanu tiyofanawa, kay sa gawt kanna yisi jok yoboyna vaŋawa.

140Dita vaŋu waki-wak gasi, sa ma sunda vaŋu minimu kaw.

141Nanu ŋokiya, sumun panan kaw; may yan jok vun-ma-gatna vaŋɗi.

142Ɗigerta vaŋu ti ɗigerta ta vatɗita, Gatta vaŋu ti gasita kaw.

143Hawta hiɗi lasta fanawa; may vun-ma-gatna vaŋu mi firita vanu.

144Dita vaŋu ka ɗigere ta-ta hay vatɗita, hatanu kay nan fi mus iriya.

145Ma-Vatɗina, nan yaŋu hiɗi dikan kaf, human humge, kay nan ma ŋom ɗota-gatta vaŋu.

146Nan yaŋawa, suɗan suɗge, kay nan vi kuɗ dita vaŋu.

147Nan ka tuwan kulo ŋarpita kay siwel taŋu; nan zam ɓam yoboyna vaŋu.

148Iran mali goyo jew liyn fo goyo, kay nan fi vara vara kay yoboyna vaŋu.

149Human delan humge kuɗ ŋaata vaŋu, Ma-Vatɗina, hinan mus iriya kuɗ kitana vaŋu.

150Nisi sa jaŋ kuɗ jiw-zlata, nisi hin gatta vaŋ goy gine'e.

151Ma-Vatɗina, naŋ ka goboyo, vun-ma-gatna vaŋu pet mi gasita.

152Kay ɓa-ɓa pa nan wi dita vaŋawa, a naŋ kota' dono'o kay vatɗita.

153Ɗuwaŋ lasta van butan goyo, kay yan jok vun-ma-gatna vaŋɗi.

154Gutaŋ kuɗanu, butan goy kaw; hinan mus iriya kuɗ yoboyna vaŋu.

155Su'da ka gine'e hiɗi sa jiw-zlata, kay nisi gar ɗota-gatta vaŋɗi.

156Ma-Vatɗina, slugota vaŋu ka ŋolo, hinan mus iriya kuɗ kitana vaŋu.

157Nisi sa lasanu, hiɗi nisi sa fok kulo kanu ka ŋolo, nan cal dita vaŋ goyɗi.

158Nan ɗuw sa bay-gasina, dikan yora, kay nisi vi kuɗ yoboyna vaŋɗi.

159Ma-Vatɗina, ɗuwaŋ natige, nan vi kuɗ yoboyn-gatta vaŋu, hinan mus iriya kuɗ ŋaata vaŋu.

160Tapta vi yoboyna vaŋu kaf kayni gasita, ta-ta hay vatɗita vun-ma-gatna vaŋu ma ɗigera kaf col dono'o.

161Muliyana lasanu bay lawta, may dikan wiran kayn kay yoboyna vaŋ kep tuta.

162Nan li firiya hay yoboyna vaŋu, ki sa ma ti sle ma ɓuraŋŋa ŋolo nala.

163Nan ka gawi tam sinda, na' kiran liwisi; may nan min vun-ma-gatna vaŋu.

164Nan yaŋ seŋ sem siɗiya hay buurta, kuɗ gatta vi ɗigerta vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

165Sle'ta ŋolo ka kisi nisi sa min vun-ma-gatna vaŋu, va ma joo'o as kay tamsi noŋɗi.

166Ma-Vatɗina nan cub su'da vaŋawa, nan laawa kuɗ vun-ma-gatna vaŋu.

167Dikanu vaawa kuɗ gatta vaŋu, nan min gatta vaŋ ŋolo ŋolo.

168Nan vaawa kuɗ yoboyn-gatta vaŋu, nan vaawa kuɗ di-goyta vaŋ kaw, kay hagata vanu kaf ka kiraŋu.

169Ma-Vatɗina, hin tiyta van kaf co vok iraŋu, vulan yamda-wida, kuɗ deŋga vaŋu.

170Hin siɗawta vi dikanu co vok iraŋu, butan goyo, kuɗ deŋga vaŋu.

171Hin vunanu gi nul ma suburta, kay naŋ hatan ɗota-gatta vaŋu.

172Hin sinanu gi nul hiɗi yoboyna vaŋu, kay vun-ma-gatna vaŋ kaf ɗigere.

173Hin ɓaŋu koti-kot kay gut kuɗanu, kay nan vilek yoboyn-gatta vaŋawa.

174Ma-Vatɗina, nan ka cub su'da vaŋu, gatta vaŋu vulan firita.

175Hin ciwta vanu mus iriya suburaŋ kaw, hin kitana vaŋu gut kuɗanu.

176Nan ka tulura ki ɦu-dimita viy-goyta nala, garaŋ sunda vaŋu, kay yan jok vun-ma-gatna vaŋɗi.

NULLA 120

1Nul ma rogoyta

nan siwel tam Ma-Vatɗina hay hawta vanu, nam humanu kaw.

2Ma-Vatɗina, butan ciwta van goyo hay ɓam sa ka sinda, butan goyo hay ɓam sa ɗutna.

3Nan vulaŋgin mige? Vun ma ɗutta as vulaŋgin mige?

4Ɓaraw ma jarfayna vi sa duura hiɗi veŋ ma kuta vi gu-zigiyna.

5Joot kanu a nan mus pulu jar Mesek, a nan mus jar guɗukŋa vi Kedar.

6Liyn kali ŋolo suw asa nan ay musi hiɗi nisi sa ka gawt tam sle'ta.

7Nan mina' ti sle'ta, may hay li ma nan di va'a, nisi min duura.

NULLA 121

1Nul ma rogoyta.

Nan poŋ iran kulo'o kat hiɗiyna, gutda vanu may arige pa?

2Gutda vanu may vi Ma-Vatɗina ma li wuralawna hiɗi nagata pa.

3Nam min hinaŋ seŋu geɗ goy noŋɗi, nam ma ŋomaŋŋa ma kal sen noŋɗi.

4Ɗuwgiya, nam ma ŋom Israyel iram muɗ nekɗi, nam kal senɗi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Ma-Vatɗina mi ŋomda vaŋu, Ma-Vatɗina mi ŋus ma kaŋŋa hay gal ɓaŋ ma jufna.

6Fatta ma waraŋ hay falaytɗi, tilla ma waraŋ hay henjetɗi kaw.

7Ma-Vatɗina min ŋomaŋu kay joota pet, nam min ŋom ciwta vaŋu.

8Ma-Vatɗina min ŋom kal-goyta vaŋu hiɗi cota vaŋu, wulini pa ta-ta hay vatɗita.

NULLA 122

1Nul ma rogoyta, vi David.

Hayan li firiya hay li ma nisi di tan ala: Nay tuɗay hay ziyna vi Ma-Vatɗina.

2Numa tun sema'a hay vun-galana vaŋu Yerusalem.

3Yerusalem, naŋ ini ŋaa'a ki hoyok-ziyna ma hebay kulo tam tuwamu nala.

4Liyn ma jafna jik kulo'o, jafna vi Ma-Vatɗina, kuɗ di-goyta vi Israyel, kay vul suburta mi semda vi Ma-Vatɗina.

5Kay zlamda vi kitata ka lakay ɗawni, zlamda vi ziyda vi Lawna vi David.

6Siɗawgi kay sle'ta hay Yerusalem, hin nisi sa minagu lak firiya hay tun-sukka.

7Hin sle'ta mus kay gulmunna vagu, hin kiliŋga mus hay mulda vagu kaw.

8Kuɗ ɓosiyonna hiɗi boniyonna, nan min ala sle'ta ma mus hayagu;

9kuɗ ziyna vi Ma-Vatɗina Lawna vaya, nan min yi va kanu kay ŋaata vagu.

NULLA 123

1Nul ma rogoyta.

Taŋ naŋu nan muɗ iran kulo'o, naŋu ma mus hay wuralawna.

2Ki ir sa ma sunda ka cuki kuɗ mulamna nala, ki ir goota-sunda ka cuki kuɗ mula'ta nala, nay kaw iray ka cuki kuɗ Ma-Vatɗina Lawna vaya, ki kayni nala ta-ta nam lay slugota.

3Luma slugota, Ma-Vatɗina luma slugota, kay numa hobawa ŋolo hiɗi panta visiya.

4Ciwta vuma hobawa ŋolo hiɗi burahta vi sa subur tuwsina, hiɗi panta vi sa sli yisi kulona.

NULLA 124

1Nul ma rogoyta, vi David.

Lali Ma-Vatɗina ay hiɗi naydi, sa Israyel di nala!

2Lali Ma-Vatɗina ay hiɗi naydi, hay li ma sumun yaw kulo kay kayni,

3nisi goboy ligay goy iriya, hay li ma nisi muɗ ɦiy ŋolo kataya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Hay na'ta niyna goboy a ɗubay gaa'a, niy-ɓatna goboy sulur kay ciwta vaya.

5Hay na'ta niy ma gi peslna goboy sulur kay ciwta vaya.

6Gi deɓ mi Ma-Vatɗina ma min vulay goy vunsi a nisi ma mutayɗi.

7Ciwta vaya huloti goyo ki layta vun jawta nala; jawta jay goyo, nay huloti goyo may.

8Gutda vaya ka hay sem Ma-Vatɗina, ma li wuralawna hiɗi nagata kaw.

NULLA 125

1Nul ma rogoyta.

Nisi sa zam ɓam Ma-Vatɗina, nisi ka ki hiɗiyta Siyon nala, na' may ge'ɗi, na' coli ɗeŋe ta-ta hay vatɗita.

2Hiɗiyna ka ŋuyi kat Yerusalem, ki kayni nala Ma-Vatɗina ka ŋom sumuna valamu, wulini pa ta-ta hay vatɗita.

3Kay zugulda-mulda vi joota ma mus hay nagata vi sa ɗigeraɗi, kay sa ɗigera ma meɗ ɓisi goy kat jiw-zlatɗi.

4Ma-Vatɗina laŋ ŋaata tam sa ŋaana lige, laŋ ŋaata tisi nisi sa diksi ɗigera.

5May kay nisi sa raw goyo tam hagata visi ta gunita, Ma-Vatɗina min hinsi tuɗ goyo hiɗi nisi sa li bay-ɗigerta. Sle'ta mus kay Israyel musge!

NULLA 126

1Nul ma rogoyta.

Hay li ma Ma-Vatɗina hin sa daŋgayna vi Siyon hot vo'o, nay ay ki sum sa duwayt disin nala.

2Hay na'ta vunay ay hobay hiɗi nul ma cenna, nay ay hobay hiɗi firita kaw. Hay na'ta dita ka di goy jar jaf-sumun ala:

«Ma-Vatɗina li sle ma ŋulonawa kisiya.»

3Ma-Vatɗina li sle ma ŋulonawa kaya; nay ka hay firita.

4Ma-Vatɗina, hin sa daŋgayna vuma'a hot vo'o, ki niy-ɓatna jaŋay hay gal kayam pa nala.

5Nisi sa was jafna hiɗi zimiyna ma feɗ hiɗi nul ma firita-ŋolda.

6Nisi kal goy hay sinena hiɗi tiyna, hay li ma nisi ziy jaf ma wasam gaana, nisi hotay hiɗi firita ŋolda, hay li ma nisi ziy yam-wana.

NULLA 127

1Nul ma rogoyta, vi Salomon.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

La Ma-Vatɗina may in ziyddi; nisi sa ina'na li lop kayn goy waa'a; La Ma-Vatɗina may ŋom hoyok-ziyndi, sa ŋomomna lak jiger kayn goy waa ɦawa.

2Naŋ fok kulo vun lopna graw culum culum, naŋ buur gaa tun sukaŋ hay henje ŋolo, naŋ ti tina vaŋ hiɗi makka kuɗum ŋolo; may sa nam minsina nam vulsi ŋray ca hay senda visiya.

3Gurona kayni mi vulda vi Ma-Vatɗina, guro sa nay vuɗsina mi wurakŋa.

4Guro sa san fisi hay joriyota valamna ŋray ca ki ɓarawta hay ɓam sa ma wi duura nala.

5Sle'ta ka kay sa ma hob ŋuloŋŋa valamawa hiɗi nisiya, nisi ma muɗ zuloɗi hay li ma nisi law hiɗi sa gawta goy hay vun-galana.

NULLA 128

1Nul ma rogoyta.

Sle'ta ka kay san gigekaw ma li nar kuɗ Ma-Vatɗina, sa ma poy hay hagata valamu.

2Naŋ ma li firiya hiɗi lopna vi ɓaŋu. Sle'ta ka kaŋu, naŋ ma li faraya.

3Cata vaŋu ki gu gulda-guldana ma vuɗ ŋolo nala, kalaf hay ziyna vaŋu. gurona vaŋu ki ɓam gu-olive nala, ŋuyi tam tablena vaŋu.

4Sa ma li nar kuɗ Ma-Vatɗina bolda ma mus kalamu ki kayn nala.

5Ma-Vatɗina ma gi bol kaŋu goy hay Siyon pa, naŋ ma wi ŋaata vi Yerusalem hay buura vi irita vaŋ kaf;

6naŋ ma wi gurona vi gurona vaŋu. Sle'ta mus kay Israyel musge.

NULLA 129

1Nul ma rogoyta.

Nisi curoɗan ŋolo ay hay joriyota van pa Israyel di nala.

2Nisi curoɗan ŋolo ay hay joriyota van pa, may nisi as kay vat donota vanɗi.

3Sa zumna ɦiran ŋoron hiɗi keke-ma-zumna, nisi ɓir milla gaa fiyoko.

4Ma-Vatɗina nam ɗigere, nam ka zigewna vi sa jiw-zlata goyo.

5Nisi ma muɗ zulo'o hot bugolo kaw, nisi kaf sa ka gawt hiɗi Siyon.

6Hinsi muɗ ki us ma day kulo'o yam ziyna, ma so goyo jew a nisi patam goyo nala.

7Sa ma feɗna hob ɓalamɗi, sa ma jun wana hob slawamɗi may.

8Sa jik hay hagata as di ala

«Bolda vi Bum-Sumuna kigiya» nisi as di naɗi.
«Numa gigi bolo hay semda vi Ma-Vatɗina» nisi as di naɗi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

NULLA 130

1Nul ma rogoyta.

Ma-Vatɗina, goy hay zul ma wiŋŋa pa, nan siwel taŋu.

2Bum-Sumuna, human delanu, jak humaŋ tam tiyta vanu.

3Ma-Vatɗina, Bum-Sumuna, la naŋ ŋaɓ jiw-zlata vi sana, sa ma mus iri ɗawn mi gige?

4May naŋ vul gida, kay sumun ma li nar kaŋu.

5Nan zam ɓam Ma-Vatɗina, ciwta vanu ka cuba, nan cub dita valamu.

6Ciwta vanu ka zam ɓam Bum-Sumuna, suw sa ŋomda sa ka cub liy ma fo goyna. Awa, suw sa ŋomda sa ka cub liy ma fo goyna.

7Nigi sa Israyella, zamgi ɓam Ma-Vatɗina, kay hiɗi Ma-Vatɗina ŋaata-ŋolda ka'a, butta-goyta ŋolo kaw ka hiɗi namu.

8Nam min but sa Israyel goyo kay jiw-zlata visi kaf.

NULLA 131

1Nul ma rogoyta, vi David.

Ma-Vatɗina, dikanu subur tuwamɗi, nan sli yam tuwan kuloɗi kaw. Nan vara kay li sle ma ŋolo suwan yanɗi, sle ma suw yalla vanɗi kaw.

2May noŋɗi, nanu musi kiliŋ, lawɗi kaw, ki goorgoor ma vunam sliya mus tam sulum nala; nanu musi kiliŋ ki goorgoor ma vunam sliya nala.

3Nigi sa Israyella, zamgi ɓam Ma-Vatɗina, wulini pa ta-ta hay vatɗita.

NULLA 132

1Nul ma rogoyta.

Ma-Vatɗina, humaŋ ma gaŋ kay David, kay lasta valam kafe.

2Nanige nam yi va kalamu tam Ma-Vatɗina nam yi va kalamu vok ma donona vi Yakub ala:

3Nan ma kal kalafi hay guɗukŋa ma nan bur hayamnaɗi, nan min bur gaa kay raŋgawna vanɗi,

4nan min kal senɗi, hin iran mot gaaɗi kaw,

5ta-ta nan fi liyna kay Ma-Vatɗina tuwa, ta-ta nan fi liyna kay ma gaŋeraŋa vi Yakub tuwa.

6Ɗuwa, nay humsi law kalamu hay Efrata, nay fumu hay sinena vi Yaar.

7Tuɗay hay ziyn ma musta valamu, girifay gaa'a vok va ma nam tun wur-selem kalamna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Fokaŋ kulo'o Ma-Vatɗina, naŋaya hay liyna vaŋ ma tun-sukŋa, naŋu hiɗi arkena vi donota vaŋu.

9Hin muliyan-sa-ɗifinna vaŋu cuki hiɗi ɗigerta, hin sa peldetna vaŋu siwel hiɗi firita kaw.

10Kuɗ David sa ma sunda vaŋu, naŋ ma zut faŋ ma mul ɦoki kamna goy bugolomɗi.

11Ma-Vatɗina yi va kalamu tam David hiɗi gasita, nam min hot bugolomɗi kaw, ala: Nan ma musum kay zlamda-mulda vaŋ ɗawni mi goor ma naŋ kay tuwaŋ vuɗumna.

12La gurona vaŋu li kuɗ bonota vanu hiɗi dita vanu ta nan hatsiya, gurona visi kaw ma lak kay zlamda-mulda vaŋ dok-doko.

13Awa, Ma-Vatɗina vilek Siyonawa, nam min Siyon kay nam min mus haya.

14Kayni mi liyn ma tun-sukka vanu, ta-ta hay vatɗita, nan min mus haya, kay hayan dar kayni.

15Nan min gi bol kay tina valamu, sa hawna valamu nan min hobsi hiɗi tina.

16Sa-ɗifinna valamu kaw nan min cuksi hiɗi su'da, sa peldetna valamu ma siwel kulo'o hiɗi firita.

17Ɗawni nan ma sli yam donota vi David kulo'o, nan ma kot fitilla kep kay fanna ma mul ɦoki kalamna.

18Sa gaw kalamna nan min gansi hiɗi zulota, bogorayna valamu ma wile' kulo kalamu.

NULLA 133

1Nul ma rogoyta, vi David.

Ɗuwgi natige, ŋaat hiɗi jifiyt kay ɓosiyom-tuwsina sa lak hay liyn kepe hiɗi toyta.

2Kayni ŋray ca hiɗi mula ma ŋaana ma, hay li ma yamamawa kay sana, nam toɗ gaa kay jiwera, kay jiwera vi Aaron, nam toɗ gaa'a vun sligara valamu.

3Kayni ŋray ca ki maɗayna vi Hermon, ma sut gaa'a kay hiɗiyta Siyon; kay kayni mi liyn ma Ma-Vatɗina gi bolda valam hayna, irita kaw, ta-ta hay vatɗita.

NULLA 134

1Nul ma rogoyta.

Humgiya, suburgi Ma-Vatɗina, nigi kaf, sa sunda vi Ma-Vatɗina, nigi sa lak hay ziyna vi Ma-Vatɗina hay henjeta.

2Meɗgi ɓigi kulo'o tam liyn ma peldetna, suburgi Ma-Vatɗina kaw.

3Ma-Vatɗina ma gi bol kaŋu goy hay Siyon pa, namu ma li wuralawna hiɗi nagata.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

NULLA 135

1Suburgi Ma-Vatɗina.

Suburgi semda vi Ma-Vatɗina, suburumu,
nigi sa sunda vi Ma-Vatɗina;

2nigi sa lakay hay ziyna vi Ma-Vatɗina, hay wur-daŋŋa vi ziyna vi Lawna vaya.

3Suburgi Ma-Vatɗina, kay Lawna mi ŋaa'a, gigi nul ma suburta tam semda valamu, kay kayni jifiya.

4Kay Ma-Vatɗina vilek Yakubawa, nam vilek Israyelawa kay beketa valamu kaw.

5Kay nan wi'e Ma-Vatɗina nam mi ma ŋolla, Bum-sumuna vaya nam mi ma ŋolla suw lawayn kaf.

6Slen kaf ma Ma-Vatɗin mina, nam lumu, hay dukalawna kay nagata kaw, hay niy-lum ma ŋolla hiɗi liyn ma zulla kaf kaw.

7Nam hin ɗugulla may goy vi dabaŋ-gu'ta vi nagati pa, nam li wileta hiɗi law ma sina, nam mar simeɗnay goy hay feera valami pa.

8Nam ci sa vuɗi jewna vi Egipte, jar sumuna hiɗi jar farayna kaw.

9Nam gi ɗekka hiɗi sle ma ɦuyumda kuɗumna hayag nak nagata Egipte, kat Farawn hiɗi sa sunda valamu kaf kaw.

10Nam ci jaf-sumun goy ŋolo, nam ci muliyan sa donona,

11Sihon, mulla vi sa Amoriyana, Og, mulla vi Basan, hiɗi muliyana vi Kanaan kafe;

12nam vul nagata visi goy voco'o, nam vul nagata visi goy voco'o tam Israyel sumuna valamu.

13Ma-Vatɗina, semda vaŋu ka ta-ta hay vatɗita, Ma-Vatɗina humsi gisi kaŋu hay jafsi voksiya voksiya pet.

14Ma-Vatɗina ma ka kitata vi sumuna valamu. Nam ma li slugota kay sumuna valamu.

15Lawayna vi jaf-sumuna mi doorota hiɗi ora, lopna vi ɓam sana.

16Vunsi ka'a, may nisi diɗi, irsi ka'a, may nisi ɗuwɗi,

17humsi ka'a, may nisi humɗi, nisi gi sukɗi kaw.

18Nisi sa kotsina slisi nisi nala, nisi kaf sa zam ɓam lawayn ma waana.

19Jafna vi Israyel, suburgi Ma-Vatɗina, jafna vi Aaron, suburgi Ma-Vatɗina.

20Jafna vi Levi, suburgi Ma-Vatɗina, nigi sa li nar kuɗ Ma-Vatɗina, suburgi Ma-Vatɗina.

21Gi deɓ Ma-Vatɗina goy hay Siyon pa, nam ma ka musi hay Yerusalem. Suburgi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

NULLA 136

1Suburgi Ma-Vatɗina kay nam ŋaa'a, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

2Suburgi Lawna vi Lawayna, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

3Suburgi Bum-Sumuna vi sumay sumuna, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

4Tam nam ma kepna ma li sle ma ŋulo ŋulona, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

5Tam nam ma li wuralawna hiɗi yalla, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

6Tam namu ma beɗ nagata kulo'o kay niyna, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

7Tam namu ma li haraŋ ma ŋulona, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

8Fatta kay mus mul hay falayta, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

9Tilla hiɗi mislekŋa kay lak mul hay henjeta kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

10Tam namu ma ci guro sa vuɗi jewna vi sa Egipte, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

11Nam cuk sa Israyella ay goy jarsi pa, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

12Hiɗi ɓalam ma donona, hiɗi gilaŋam goy meɗiya, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

13Tam namu ma ɓet niy-ŋolla ma slawna goyo, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

14Nam hin sa Israyella jik jaramu, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

15May cuk Farawn hiɗi vok-ma-duura valamu hay niyn ŋol ma slawna, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

16Mi nam ma ŋom sumuna valamu hay fulda, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

17Mi namu ma ci muliyan sa ŋulona, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

18Namu ma ci muliyan sa gajijitna, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

19Sihon mulla vi sa Amoriyana, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

20Hiɗi Og, mulla vi Basan kaw, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

21Vul nagata visi goy voco'o kaw, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

22Vula' voco'o mi sa Israyel sa sunda valamu, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

23Nam ma humam gum kaya kay hawta vaya, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Suɗayawa goyo kay sa gawt kayna, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

25Nam ma vul tina mi sumun kaf, kaf ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

26Suburgi Lawna ma hay wuralawna, kay ŋaata valamu ka ta-ta hay vatɗita.

NULLA 137

1Kel niy-lumna Babilon ɗawni numa lakay gaa'a, numa ka tiya hay li ma humma guma kay Siyon.

2Kat gu-ganaŋŋa ɗawni numa'a gaɓ dilla vuma kulo'o,

3ɗawni sa ŋom daŋgayna jobma'a kay gi nulla, sa lasma'na jobma kay (numa) li firiya,

(Nisi di'e:) Gigi nulla vi Siyon kep tige.

4Numa fi gi nulla vi Ma-Vatɗina hay nagata pulta nanige?

5La yan jokagu Yerusalem, yan as jok ɓan ta jufna kaw.

6Hin sinan zlubak kulo kuɗ narɗakanu, la human gan kay Yerusalemɗi, la Yerusalem may ti firita van ta ŋoldaɗi.

7Ma-Vatɗina, humaŋ ma gaŋ kay gurona vi Edom: Sa, hay fatta (vi lasta) vi Yerusalem, nisi di'e: ɦo' gaa'a, ɦo' gaa'a, ta-ta tam se' ma tuni gaana!

8Nak goota vi Babilon, nak ta ɓulakay goyta, sle'ta ka kay sa ma wurakag hiɗi joota ta nak lumdita.

9Sle'ta ka kay sa ma yaw gurona vagu, kirapsi gaa kuɗ hiɗiyna.

NULLA 138

1Nulla vi David.

Nan min tiyaŋ seŋu hiɗi dikan kaf, nan min gi nul ma suburta taŋu vok ir lawayna.

2Nan min girif gaa vok Tempella vaŋ ma peldetna, subur semda vaŋu kay ŋaata vaŋu hiɗi gasita vaŋu, kay seŋ ma tiyna jori voko kuɗ deŋga vaŋu ta naŋ hoba' vuna'awa.

3Hay buur ma nan yi semda vaŋu, naŋ humanawa, naŋ teŋan iranawa, naŋ vul donotawa mi ciwta vanu.

4Muliyana kaf kay nagata ma suburaŋu, naŋ Ma-Vatɗina, hay li ma nisi hum yoboyna vi vunaŋu.

5Nisi ma gi nulla hay hagata vi Ma-Vatɗina, kay gajijita vi Ma-Vatɗina ka ŋolo.

6Ma-Vatɗina ka kulo gine'e, nam ɗuw sa ma hawna hiɗi ŋaata; may sa ma sli yam tuwam kulona, nam ɗuwumi goy gine'e pa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7La nan poy jar lasta, naŋ vulan irita, naŋ meď ɓaŋ goyo kay ɦiyda vi sa gawt kanna, ɓaŋ ta jufta suďanu.

8Ma-Vatďina ma li slugota valam kanu. Ma-Vatďina, ŋaata vaŋu ka ta-ta hay vatďita, noy lopna vi ɓaŋ goyďi.

NULLA 139

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi David.

Ma-Vatďina, naŋ fekanu, naŋ wan kaw.

2La nan mus gaa'a naŋ wi'e, la nan fok kulo'o naŋ wi kaw, naŋ wi varta vanu ay goy gine'e pa.

3La nan ka poya, naŋ wi'e, la nan buri gaa'a naŋ wi kaw. Naŋ fek hagata van kaf.

4Hay li ma vunan sli lawta kay di'e, naŋ wi lawt na'ta goy jew vatiya.

5Naŋ ŋuyan bugolonu vokanu kaw, naŋ tun ɓaŋ kanu kaw.

6Kayni ti wida ta ŋol suw yalla vanu, na' kulo suwanu, nan as fa'ďi.

7Nan ma tuď hay liyn ma nan hin ŋusta vaŋ bugolanu ďawn arige? Nan ma pir goy hay liyn ma naŋ wanďi ďawn arige?

8La nan tuď kulo'o hay dukalawna, naŋ ka ďawni, la nan kot buura vanu hay liyna vi sa mitina, naŋ ka ďawni lo.

9La nan pi gilaŋatna vi liy ma cal goy ŋarpita tanu, la nan tuď mus goy sin niy-ŋolla,

10goy ďawn pa kaw ɓaŋu ma ŋomanu, ɓaŋ ta jufta ma van ďeŋe.

11La nan di'e: Hin jufunda ďubanu, haraŋ ma tanna muď goy jufunu;

12kiraŋ naŋu jufunda may ti jufundaďi, henjeta wile'e ki falayt nala, jufunda kiraŋ ki haraŋa nala kaw.

13Kay naŋ kot gilesenu, naŋu mi ma kotanu kalaf hay sunu.

14Nan gaŋ deɓe kay naŋ kotan jifiy ŋolo. Lopna vaŋu yalda hayam ŋolo, nan wi kayni ŋaa'a ŋolo.

15Tuwanu may ŋayay vok iraŋ noŋďi, hay li ma nan kotiya hay liyn ma goy ŋayaya, koti hiďi yal ŋolo hay liyn ma ŋayayna vi nagata.

16Hay li ma ɓetna vi tuwanu bay kot tuwa, naŋ wanu, buura ma koti kanu ka ďoy hay defterta vaŋ kaf, jew a buur namna co'o.

17Lawna, varta vaŋu kiran zul ŋolo, na' ka ŋolo ŋolo.

18La nan ŋaɓ varta vaŋu, na' ŋol dak-dak suw ŋeslna. Hay li ma nan zliy kulo'o, nan ka hiďi naŋu dok-doko.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Lawna, caŋ sa jiw-zlatna goy cige. Nigi sum sa ɦok busuwn goyna, tuɗgi goy gine hiɗi nanu.

20Kay nisi yaŋ seŋu hay ci-matta, sa gaw kaŋŋa yi semda vaŋu hay sinda kaw.

21Ma-Vatɗina, nisi sa ka gawt kaŋu, nan ma ka gawt kisi lay ɗisu? Nisi sa yaw kulo kaŋu, nan ma ɗuwsi liwis lay ɗisu?

22Nan ka gawt kisiya hiɗi dikan kepe, nisi muɗi si sa gawt kanna.

23Lawna, fekanu, waŋ dikanu kaw. Wakanu, waŋ varta vanu kaw.

24Ɗuwanu, la nan ka hay hagata ta joota kla, tunan iranu hay hagata vi vatɗita.

NULLA 140

1Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Nulla vi David.

2Ma-Vatɗina, suɗan goyo kay sum sa joona, koɗan ŋarak kanu kay sum sa waskayna,

3Sa var varta joota hay diksiya, sa tuwsi koti dok-dok kay li duura.

4Nisi ligaɗ siysi hiliw-hiliw' ki siy guyna nala, Sinaw guy-makayda ka vunsiya. Gi-suk.

5Ma-Vatɗina, koɗan ŋarak kanu kay sum sa jiw-zlata, ŋomanu kay sum sa waskayna, sa ka vara kay gan gaa'a.

6Sa sli yisi kulona gan jawta hiɗi gini'na goy vokanu, nisi zlar luwanda goy gaŋ hagata, nisi gan baayta goy vokanu. Gi-suk.

7Nan di tam Ma-Vatɗina, naŋu mi Lawna vanu, Ma-Vatɗina, jak humaŋ tam della vi siɗawta vanu.

8Ma-Vatɗina Bum-Sumuna, donota vi su'da vanu, naŋ kusuɓan yanawa hay fat ma duura.

9Ma-Vatɗina, hin minda vi sa ma jiw-zlata liɗi, hinim hob vun va ma nam min lumnaɗi, kay a nam ma subur tuwamɗi. Gi-suk.

10Sum sa ŋuyanu hin joota vi vunsi hot kisiya.

11Hin veŋ ma kuta cuk gaa kisiya. Hinim cuksi hay kuta, hay zul ma wiŋŋa ta-ta nisi fi fok kuloɗi.

12Sa ma vunam di sinda fi mus dono'o gaa kay nagatɗi, sa ma li joota hiɗi dono'o, joota ma bam goyo.

13Nan wi'e, Ma-Vatɗina ma gut kuɗ sa maŋayna, ma vul ɗigerta mi sa hawna kaw.

14Awa, sa ɗigera ma tiy semda vaŋu, sum sa gasina ma lak vok iraŋu.

NULLA 141

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

[1]Nulla vi David.

Ma-Vatɗina nan yaŋawa, naŋay gosoy tanu, muɗ humaŋ tam delanu, hay li ma nan yaŋu, jak humaŋ tanu hay li ma nan yaŋu.

[2]Hin siɗawta vanu co vok iraŋu ki ɗifin ma no'osna nala, hin ɓan ma kulo meɗayna li ki ɗifin ma vulatina nala:

[3]Ma-Vatɗina, ŋoman vunanu, ŋoman sinanu kaw.

[4]Zutan dikanu tam va ma joodi, tam lop ma joona hiɗi sum sa li jootaɗi kaw, hinan ti kuɗ tina visi ma jibetnaɗi kaw.

[5]Hin sa ma ɗigera watanu, kay kayni ti slugo'o; hinim gatanu, kayni ki mul ma ɦoki kanu nala, nan ma li ɦiy kay kayndi, may cirepta vi sum sa joona as tel siɗawta vandi.

[6]Hin sa ka kitana visiya zutis gaa'a kay hiɗiyna, nisi kay tuwsiya ma wi ala yoboyna vanu jifiya.

[7]Ki sum sa zum nagata mun nagat goyo nala, zokma kaw meri goy ki kayn nala hay liyna vi sa mitina.

[8]Iran muɗi kayni kataŋ naŋ Ma-Vatɗina Bum-Sumuna, nan gar liy ma ŋayna kataŋ naŋu, naŋ noy ciwta van goyɗi.

[9]Ŋomanu kay jawta ta nisi gana' kanu, kay gini'na vi nisi sa li joota kaw.

[10]Hin sa jiw-zlata cuk gaa hay luwanda ta nisi gana'ta, may nan haydin hinan raw goy ɦawa'a.

NULLA 142

[1]Nulla vi David, hay li ma nam ay hay zul hiɗiyna, siɗawta.

[2]Hiɗi delanu nan siwel tam Ma-Vatɗina, hiɗi delanu nan tiy tam Ma-Vatɗina,

[3]Nan tiy tuwan talamu, nan ɗek lasta van goy vokomu.

[4]Hay li ma sutiyan toya hayan kalafi, naŋu naŋ wi hagata vanu, hay hagata ta nan poy haya'ta, nisi gan jawt vokanu.

[5]Ɗuw gal ɓan ma jufna kaw, sa ma wanu maydi, liyn ma nan fi mus ŋaa'a haya may lodi, sa ma var kay ciwta vanu maydi.

[6]Ma-Vatɗina, nan siwel taŋu nan di'e: Naŋu mi liyn ma nan fi mus ŋaa'a hayna, galla vanu hay nagata vi sa irina.

[7]Humaŋ siwelda vanu, kay nan muɗi haw ŋolo, suɗanu kay nisi sa lasanu suɗge, kay donota visi suwanu.

[8]Kalan ciwta van ay goy hay daŋgayna pa, kay nan fi subur semda vaŋu. Sa ɗigera ma co ŋuyanu, hay li ma naŋ lan ŋaatawa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

NULLA 143

1Nulla vi David.

Ma-Vatɗina hum siɗawta vanu, jak humaŋ tam giɗel-delta vanu, humanu hay gasita vaŋu, hay ɗigerta vaŋu.

2Ka kitat kay sa ma sunda vaŋɗi, kay sa ma iriya ma ɗigere vokaŋ maydi.

3Sa ma gawta ka digiɗ ciwta vanu, nam ka tay ciwta van gaa'a; nam hinan mus hay jufunda, ki sa miti jew ɓa-ɓana nala.

4Kay na'ta donota vanu hayan kalafi vatawa, dikanu muɗi nari kalaf hayanu.

5Human gan kay buur ma ɓa-ɓana, nan vara vara kay lopna vaŋ kafe, nan vara vara kay lopna vi ɓaŋu.

6Nan meɗ ɓan goy taŋu, ciwta vanu cubaŋu hiɗi laata ki nagata ta soy goyta nala. Gi-suk.

7Ma-Vatɗina, human gosoyo, donota vanu min vat goyo, ŋay iraŋ kandi, kay nan ma muɗ ki nisi sa tuɗ gaa hay zulda nadi.

8Hinan wi ŋaata vaŋu hay graw culumta pa, kay nan vi hayaŋu, ɗekan kay hagata ta nan ma poy haya'ta, kay nan muɗ iran taŋu.

9Butan goyo hay ɓam sa gawta, Ma-Vatɗina! Kay nan gar liyn ma ŋayna kataŋu.

10Hatanu kay li minda vaŋu, kay naŋu mi Lawna vanu. Hin ŋusta vaŋu ta ŋaata ŋomanu hay hagata ɗigerta.

11Hay semda vaŋu, Ma-Vatɗina, ŋomaŋ irita vanu, hay ɗigerta vaŋu, kal ciwta van ay goy vun lasta pa.

12Kuɗ ŋaata vaŋu, vataŋ sa gawt kanna goyo, sa li ciwta van joo'o naŋ ma ɓulaksi goyo, kay nanu mi sa ma sunda vaŋu.

NULLA 144

1Nulla vi David

Gi-deɓta tam Ma-Vatɗina hiɗiyna vanu, nam hatan ɓanu kay duura, hatan cita-ɓanu kay li duura kaw.

2ŋaata vanu hiɗi gulmun ma duura vanu, ziy ma donona ma duura vanu hiɗi ma su'da vanu. Kuroŋŋa vanu, nam ma nan ŋay tuwan talamna, nam ma gat sumuna vanu kay hum kuɗanu.

3Ma-Vatɗina, sana nam mi gige a naŋ var kalamu? Goora vi sana mi gige a naŋ wumu?

4Sana nam ki suk ɦawa nala, buura valamu ka ki ŋus-guna ma raw goyna ɦawa nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Ma-Vatɗina, mar dukalawna vaŋ gaa goboyo, jikaŋay gaa'a, tunaŋ ɓan tam hiɗiyna, kay nam ma sli kuwa.

6Hin wileta li'e, meraŋ sa gaw kanna goyo, ɓeŋ ɓarawta vaŋ goyo, mersi goyo.

7Meɗaŋ ɓaŋay kulo pa; butan goyo, suɗan goyo kay niyn ma ŋulona, suɗan goyo hay ɓam gurona vi sum sa pulla.

8Nisi sa vunsi di ɗutta, sa ɓisi ta jufta ka sinda.

9Lawna, nan min gi nul ma wulina taŋu, hiɗi dil ma zigew doogona nan min gi nul ma gi-deɓta taŋu.

10Naŋu mi nam ma vul su'da mi mulla, naŋu mi ma suɗ sa ma sunda vaŋu David goy kay kew-gaferaŋ ma joona.

11Butan goyo, suɗan goyo hay ɓam gurona vi sum sa pulla. Nisi sa vunsi di ɗutta, sa ɓisi ta jufta ka sinda.

12Kay guro-jufayna vuma'a ka ki gu ma wul kulo'o hay joriyota valamu nala; guro-boyna vuma'a ki dolla ma ceɗayna, ma ka hay wur-daŋŋa vi mulla nala.

13Feera vuma'a hobiya hiɗi slen mara'a mara'a pet, A fukunayna vuma'a ma biya birimi birimi suw birim doogo kaw hay fulda vuma'a.

14A luwayna vuma'a ma biya'a kaw, A slen ma ɓulakɗi, A sumun ma kal daŋgayɗi, A tiyna ma pat kulo'o hay hagata vi hoyok-ziyndi kaw.

15Sle'ta ka kay sum sa ka nala, sle'ta ka kay sum sa Lawna visi mi Ma-Vatɗina.

NULLA 145

1Suburta. Nulla vi David.

Lawna vanu, nan min slaŋ yaŋ kulo'o, naŋu mi mulla. Nan min sli semda vaŋ kulo'o dok-dok, hay vatɗita vatɗita.

2Hay buurta kaf nan min gaŋ deɓe, nan min subur semda vaŋ dok-doko ta-ta hay vatɗita.

3Ma-Vatɗina mi ma ŋolla, suburta valam ŋolo kaw, ŋolda valamu sa as kay feka'ɗi.

4Jaf ma kepna ma siwel lopna vaŋu goy tam jaf hena, lopna vaŋu ma gaŋeraŋa nisi ma dum goyo.

5Nan min di goyo kay gajijita vaŋu hiɗi ŋolda vaŋu, kay lop ma ŋulo-ŋulona vaŋ kaw; nan min gi nulu kay ŋaata vaŋ kaw.

6Sumuna ma di goy kay lopna vaŋ ma gaŋeraŋa, ma narta kuɗumna, nan min di goy kay ŋolda vaŋu.

7Hinsi siwel goyo kay gi-humda vi ŋaata vaŋ ta ŋolda, hinsi tiy sem ɗigerta vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Ma-Vatɗina li slugota, wi hawta kaw, nam muɗ ɓiy gosoyɗi, may ŋaata valamu ka ŋolo.

9Ma-Vatɗina li ŋaa'a tam sumun pete, slugota valamu ka kay lopna vi ɓalam kafe.

10Ma-Vatɗina, lopna vaŋu kaf ma vulaŋ suburta, sa peldetna vaŋu kaf ma sli semda vaŋ kulo'o.

11Nisi ma di goy kay gajijita vi mulda vaŋu, nisi ma di goy kay donota vaŋ kaw.

12Kay ɗek donota vaŋ goyo tam gurona vi sana, hiɗi gajijita vi mulda vaŋu ta wileta.

13Mulda vaŋ kayni ti mulda ta mus ta-ta hay vatɗita, gaŋeraŋa vi mulda vaŋu ka ta-ta tam jafsi voksi lo voksi lo.

14Nisi kaf sa puk gaa'a, Ma-Vatɗina visi ɓisi kulo'o, nisi kaf sa maŋaya nam yawsi kulo'o.

15Ir kaf ka cubaŋ naŋu, naŋ vulsi tina visiya hay liyamu,

16naŋ mal ɓaŋ goyo, hob sle ma irina hiɗi sle ma ŋaana pet (hay tina).

17Ma-Vatɗina nam ɗigere hay hagata valam kaf, nam li ŋaata kay lopna valam pet kaw.

18Ma-Vatɗina ka goboy hiɗi nisi sa yumu, nisi sa yumu hiɗi gasita.

19Nam hob minda vi nisi sa li nar kuɗumu, nam hum tiyta visiya, suɗsi goyo may.

20Ma-Vatɗina koɗ ŋarak kay nisi sa minimna kaf, may sa jiw-zlata kaf nam vatsi goyo.

21Hin vunanu subur sem Ma-Vatɗina, hin sumun kaf subur semda valamu ta peldetta, dok-doko ta-ta hay vatɗita.

NULLA 146

1Suburgi Ma-Vatɗina. Ciwta vanu suburag Ma-Vatɗina.

2Hay li ma nan ka iri tuwa, nan min subur Ma-Vatɗina, nan min gi nul ma suburta tam Lawna vanu, hay li ma nan ka iri tuwa.

3Zamgi ɓam muliyandi, zamgi ɓam gurona vi sum-wurandi kaw, nisi sa su'da tay hay ɓisiɗi.

4Kay sukŋa visi kal goyo, nisi hot hay nagana, hay fatta na'ta, varta visiya ta nisi vara'a as li va loɗi.

5Sle'ta ka kay sa ma gutda valamu ka hay Lawna vi Yakub, sa ma cub Ma-Vatɗina Lawna valamu hiɗi sle'ta.

6Nam ma li wuralawna hiɗi nagata, niyn ŋolla hiɗi sle ma hayam petna kaw, nam ma gasita valamu ka ta-ta hay vatɗita.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Nam gi diram kuɗ sum sa vun curo'da, nam vul tina mi sa mayt cisina, Ma-Vatɗina but goy sa junina.

8Ma-Vatɗina mal ir sa dukin goyo, sa guɗofi gaana Ma-Vatɗina yawsi kulo'o, Ma-Vatɗina min sa ɗigera.

9Ma-Vatɗina koɗ ŋarak kay sa pulla, sa kuyuna hiɗi sa duhulla, nam ŋomsi ŋil tuwsiya, may sa jiw-zlata nam muɗ hagata visi guniya.

10Ma-Vatɗina min mus mulla ta-ta hay vatɗita, naŋ Siyon, Lawna vaŋu ka ta-ta tam jafsi voksi lo voksi lo. Suburgi Ma-Vatɗina.

NULLA 147

1Suburgi Ma-Vatɗina,

kay kayni ŋaa'a a gi nul ma suburta tam Lawna vaya.
Kayni jifiya,
nul ma suburta kayni ŋaa'a hay liyamu.

2Ma-Vatɗina hot in Yerusalem kulo'o, nam tok sa meray goyna vi Israyel;

3nisi sa diksi kusiya nam muɗsi ŋaa'a, nam jun vun milla visiya.

4Nam ŋa ŋaɓta vi mislekŋa, nam tunum semda kalam kafe.

5Bum-Sumuna vaya nam ŋolo, gaŋeraŋa kaw kuɗ donota valamu, yalda valamu ya' may dabɗi.

6Ma-Vatɗina gut kuɗ sa ziy-zlata, sa joona nam hotsi yisi gaa'a kay nagata.

7Gigi nul tam Ma-Vatɗina hiɗi lop ma slugona, gigi nul ma suburta hiɗi dilla tam Lawna vaya.

8Nam duk liy ma kulona hiɗi ɗugulla, nam kot law ma sina kay nagata, nam hin usna ɦar kulo'o kay hiɗiyna.

9Nam vul mi muuriyana tina valamu, nam vul tina mi gurona vi gaw-gawna ma tiya.

10Nam firi hay donota vi kulumnaɗi, gay sana may kiram ŋaaɗi kaw.

11Ma-Vatɗina minsi si sa li nar kuɗumna, nisi sa zam ɓam ŋaata valamna.

12Suburag Ma-Vatɗina, nak Yerusalem; suburag semda valamu, nak Siyon.

13 13 Kay nam kot vun-galana vag dono'o, nam gi bolo kay gurona vag sa kulo hayagu.

14Nam vul sle'ta hay nagata vagu, nam hobag hiɗi alkamare ma ŋaana.

15Nam gi deŋga valamu goy kay nagata, yoboyna valamu jaŋ koloy ŋolo.

16Nam vul futuw-mogoyna ki ɗuŋus fok-dimin nala, nam gi sleɗnaya ki butuw-kuna nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Nam yak mogoyna valam goyo ki deheleŋŋa nala. Sa ma as kay col vok slena valamu mi gige?

18Nam gi dita valamiya, dita valam yor slen goyo; nam hin simeɗna valamu biwa, niyna riŋ kaw.

19Nam ɗek yoboyna valamu mi jafna vi Yakub, nam ɗek vun-ma-gatna valamu hiɗi ɗota-gatta valamu mi Israyel.

20Nam may li ki kayn nala tam jaf-sum sara'a noŋɗi, Kitana valamu nisi wumɗi, suburgi Ma-Vatɗina.

NULLA 148

1Suburgi Ma-Vatɗina. Suburgi Ma-Vatɗina kulo hay wuralawn pa. Suburumu hay liyn ma kulona.

2Suburumu, nigi sa sunda-wuralawna valamu kaf, suburumu, nigi vok-ma-duura kaf.

3Suburumu, fatta hiɗi tilla, suburumu, nigi mislekŋa ma vul haraŋa kaf.

4Suburumu, nigi liyn ma kulona vi wuralawna, nigi niyna ma ka kulo'o hay dukalawna.

5Hinsi subur semda vi Ma-Vatɗina, kay nam vul hagata, slen li'e may.

6Nam tunsi hay liyamu liyamu kay dok-doko, ta-ta hay vatɗita, nam vul gatta valamu, nisi as rawa' goyɗi.

7Suburgi Ma-Vatɗina gaa kay nagata pa, nigi muuriyan ma hay niyna hiɗi ma hay zul-niyna pet.

8Kuta hiɗi mogoyna, kutna hiɗi tukŋa, birina ma donona, nigi sa hob vun dita valamu.

9Hiɗiyna hiɗi boŋoloŋŋa kaf, gu ma vuɗna hiɗi gu-gamna kaf,

10Muuriyana hiɗi farayn kaf, sle ma harmatna hiɗi layayn ma fok kulona kaf,

11muliyan sa ŋulona vi nagata hiɗi sumuna kaf, muliyan hiɗi sa ka kitata vi nagata pet.

12Joriyona hiɗi guro-boyna, sa maariyana hiɗi gurosgurayna,

13Hinsi subur semda vi Ma-Vatɗina, kay semda valam nam kep kulo suwa; ŋolda valamu kulo kay nagata hiɗi dukalawn kafe.

14Nam sli miyokŋa vi sumuna valam kulo'o, nul ma suburta vi sa peldetna valamu kaf, kay gurona vi Israyel, hiɗi sum sa ka goboy hiɗi namu. Suburgi Ma-Vatɗina.

NULLA 149

1Suburgi Ma-Vatɗina,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

gigi nul ma wuliya ta Ma-Vatɗina,
Suburumu hay tapna vi sa peldetna.

2Hin sa Israyella firiya hay nam ma kotsina, hin gurosgurayna vi Siyon li firiya kay mulla visiya.

3Hinsi subur semda valamu hay pirta-tiɗiŋŋa, hinsi gi nul ma suburta talamu hiɗi darayna hiɗi dil ŋolla kaw.

4Kay Ma-Vatɗina min sumuna valamu, nam vul gajijita mi sa ziy-zlata hay li ma nam suɗsiya.

5Hin sa peldetna li firiya hay gajijita, hinsi gi nul ma kolda hay liyn ma buura visiya.

6Nul ma suburta vi Lawna ka hay vunsiya, kew-gaferaŋa ka hay ɓisiya kaw.

7Kay wurak jaf-sumuna kay joota visiya, kay gat vun sumuna,

8kay jun muliyana visiya hiɗi jaɓna, kay jun sa ŋulona visiya hiɗi geɗegena kaw.

9Kay hob vun kitata ta ɗoy kisiya. Kayni ti gajijita vi sa peldetna kaf. Suburgi Ma-Vatɗina.

NULLA 150

1Suburgi Ma-Vatɗina. Suburgi Ma-Vatɗina hay liyn ma peldetna valamu, suburumu hay dukalawna ma donona valamu.

2Suburumu kay lopna valam ma gaŋeraŋa, suburumu kuɗ asta vi ŋolda valamu.

3Suburumu hiɗi del togolomna, suburumu hiɗi dilla hiɗi dil-ŋolla.

4Suburumu hiɗi darayna hiɗi pirta-tiɗiŋŋa, suburumu hiɗi dil mara'a mara'a hiɗi difna kaw.

5Suburumu hiɗi del ŋolla vi tasa-kawayna ma beɗayna, suburumu hiɗi tasa kaway beɗayna ma delem tiy ŋolo.

6Hin sle ma sukŋa kaf subur Ma-Vatɗina. Suburgi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

LAW MA NIR-NIRAMNA

LAW MA NIR-NIRAMNA 1

GATTA KAY MUS HAY YALDA

1Law ma nir-niramna vi Salomon, goora vi David, mulla vi Israyel.

2Kay wi yalda hiɗi hatta, kay hum yoboyna vi yamda-wida;

3kay fi hatta vi varta ŋaata vi gasita, vi kitata ta hay liya'ta hiɗi ɗigerta;

4kay vul yalda mi sa bay yalla; kay vul wida hiɗi varta mi sa joriyona.

5Hin sa ma yalla huma, nala nam ma jor wida valamu, sa ma ka hiɗi yamda-wida ma jor wida valam vok suwa,

6kay hum caw law ma nir niramna hiɗi vanbona, kay hum yoboyna vi sa yalla hiɗi law ma guɗulina.

7Narta kuɗ Ma-Vatɗina kayni tun cawta vi yalla; sum sa ɦay-ɦayna ɗuw yalla hiɗi ɗek-yalda birek-ceke.

8Goora vanu, humaŋ sle ma buŋ ka hataŋgina, hatta ta suŋ hataŋu naŋ ma ga' goyɗi.

9kay kayni mi bogorayna vi slugota ma tuni kaŋŋa, mi komona ma giy delaŋu.

10Goora vanu, la sum sa sulukŋa min ɗutaŋu, naŋ ma tap kuɗsiɗi,

11La nisi di ala naŋay hiɗi numa'a, ganay jawt vok sumuna, ɦokay busuwn goyo, ganay jawta vok sa ma bay li joota,

12nay ma pisi gaa iri kafe, ki liyna vi sa mitin nala, nay muɗsi kaf ki sum sa jik gaa hay zulla nala,

13nay ma fi sle ma ŋaana kuɗ jafam kaf, nay ma hob ziyna vay hiɗi sle ma nay tum ɓuraŋŋa;

14galla vaŋu ka jarma'a, slena vay nay ma tapam hay birim kepe!

15Goora vanu, naŋ ma tun goy hay hagat hiɗi nisiɗi, vaŋ tuwaŋ goy hay hagata visiya;

16kay sesiya ka jaŋ kat joota, nisi li koloyo kay ɦok busuw goyo.

17La naŋ gan jawta vok lay ma zlimitna hay li ma iram ka cuki ka'a, kayn naŋ mak tuwaŋ ɦawa.

18May nisiya, nisi gan jawta kayni vok busuwna visi kay tuwsiya, nisi gan jawta kayni vok ciwta visi kay tuwa'a.

19Nisi sa diksi gar kay fi slena, van co kisi ki kayn nala, sum sa vul tuwsi goy hay haramna, haramna basi goyo.

Yita vi yalda

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Yalda ka siwel goy hay hagata, na' ka siwel kulo ŋolo hay liyn ma lakka,

21na' ka ciriya hay liyn ma winek ka hayam ŋolo, hay vun-galana vi hoyok-ziyna, na' ka di dela'a,

22nigi sa bay-yalla, nigi min bay-yalda nala ta-ta lancitige? Sum sa burahta diksi ma min burahta ki kayn nala ta-ta lancitige? Nigi sa ɦay-ɦayna, nigi ma ka gaw hiɗi yalda nala ta-ta lancitige?

23Muɗgi irgi aya kay hum bayta vanu, Humgiya, nan ma yam ŋusta van goy kigiya, nan ma ɗekgi kay yoboyna vanu.

24Kay nan ka yi'e, may nigi humanɗi, kay nan meɗ ɓan goyo, may sa min tun humamɗi,

25Kay nigi noy gatta van goy kafe, kay nigi min hum bayta vanɗi,

26Nala nan kaw, nan ma cena hay li ma nigi ma kal vun zlata, nan ma pangiya hay li ma ɦuyumda nigawa gaa'a kigiya.

27Hay li ma narta-ŋolda nigawa gaa kigiya ki simeɗ ma biwna nala, hay li ma lasta ma ŋuygiya ki ɦiwliŋŋa nala, hay li ma lasta hiɗi sum-zlata ma nig kigiya.

28Hay na'ta nisi ma yanu, may nan ma hotsi ditɗi, nisi ma garanu, may nisi ma fanɗi.

29Kay nisi ka gawi hiɗi wida, nisi may vilek narta ta kuɗ Ma-Vatɗinaɗi,

30kay nisi min hum gatta vanɗi, bayta vanu kaf nisi sara' birek-ceke.

31Nala nisi ma ti vuɗna vi lopna visiya, nisi ma hob haysiya hiɗi gatta visi kay tuwsiya,

32kay sum sa bay-yalla ŋel-gatta visi cisi goyo, Bay-varta vi sum sa ɦay-ɦayna kaw vatsi goyo.

33May nam ma hum kuɗanu ma fi sle'ta hay ziyna valamu, nam ma mus ŋal kiliŋ bay li nar kay joo tara kep noŋo.

LAW MA NIR-NIRAMNA 2

1Goora vanu, la naŋ vi yoboyna vanu, la naŋ ŋom gatta vanu kaw,

2la naŋ jak humaŋ tam yalda, la naŋ hot varta vaŋ gaa'a kuɗ wida-yalla,

3Awa, la naŋ yi yalda, la naŋ siwel hiɗi delaŋ kulo'o tam yamda-wida,

4La naŋ gara' ki gurjut nala, la naŋ sla' se' ki farayn nala,

5Hay na'ta naŋ ma hum caw narta vi Ma-Vatɗina, naŋ ma fi wida vi Lawna may.

6Kay Ma-Vatɗina vul yalda, wida hiɗi yamda-wida kali goy hay vunam pa;

7Nam ŋom su'da kulo'o kay sum sa ɗigera, nam ŋom kuroŋŋa kay nisi sa tuɗ hay ɗigerta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Nam ŋom nisi sa poy hay ɗigerta, nam ŋom hagata vi sum sa gasina.

9Nala naŋ ma hum caw ɗigerta, kitata ta hay liya'ta, gasita hiɗi hagata ta nar san tam ŋaata kafe.

10Kay yalda ma may goy hay dikaŋ pa, wida ma sleɗaŋ dikaŋu;

11Varta-yalla ma mus jiger ŋomaŋu, wida-yalla ma ŋomaŋu.

12Kay butaŋ goyo kay hagat vi joota, goy hay ɓam sa ma ɓak ɓakŋa ma joona,

13Kay butaŋ goyo hay ɓam sum sa noy hagata vi ɗigerta goyo, nisi sa poy hay hagata vi jufunda.

14Sa diksi li firiya kay li joota, sa diksi firiya hay joota.

15Sa tuɗ kuɗ hagata ta cali goyta, sa sli hagata ta gunita;

16Kay butaŋ goyo hay ɓam cata ta pulta, cata ta pulta ta di yoboy ma lumaɗna,

17ta noy bana'na ma hay wayata va'na goyo, ta ya' jok bonota vi Lawna goyo;

18Kay ziyna va'a iram muɗi kir mitta, hagata va'a tuɗaŋ hay liyna vi sa mitina.

19Sum sa tuɗ gara'na mara ma hotay kep kaw mayɗi, nisi as fi hagata vi irita noŋɗi kaw.

20Naŋ ma poy hay hagata vi sum sa ŋaana, naŋ ma ŋom hagata vi sum sa ɗigera.

21Kay sum sa ɗigera ma li ziy hay nagata, sum sa bay-sulukŋa ma lak ziy haya;

22May sum sa joona ma vatis goy hay nagata, sum sa bay-ɗigera ma patis goyo hiɗi so'olsi pa.

LAW MA NIR-NIRAMNA 3

Tun vida vaŋ kay Lawna

1Goora vanu, yaŋ ma jok hatta vanɗi, naŋ ma ŋom dita vanu,

2Kay kayni ɦur buura hiɗi busata vi irita vaŋu, kay kayni ma vulaŋ sle'ta suwa.

3Kay ŋaata hiɗi ɗigerta ma noyaŋ goyɗi, naŋ ma gaɓam kulo kelaŋu, naŋ ma ɗom hay tablena vi dikaŋu.

4Nala naŋ ma fi slugota hiɗi varta ŋaata, vok ir Lawna, vok ir sumuna kaw.

5Vul tuwaŋ hay ɓam Ma-Vatɗina hiɗi dikaŋ kaf, tun ŋalda vaŋ kay yalda vaŋɗi;

6Naŋ ma wumu hay hagata vaŋ kafe, nala nam ma par hagata vaŋ goyo.

7Naŋ ma ɗuw tuwaŋ ki naŋ yali naɗi, may laŋ nar kuɗ Ma-Vatɗina, calaŋ goyo kay joota.

8Kay kayni mi va ma vul yerta-goyta mi tuwaŋu, kay kayni ma sleɗaŋ zokaŋu kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Slaŋ yam Ma-Vatɗin kulo'o hiɗi farayna vaŋ kaf, hiɗi vun-jaf ma jewna vi sle ma naŋ fumna kaf,

10Ki kayn nala feera vaŋ ma hob hiɗi slena, doway-firina vaŋu ma hob hiɗi vin ma jibetna.

11Goora vanu, naŋ ma ɗuw gatta vi Ma-Vatɗin birek-cekɗi, naŋ ma li nari kay watta valamɗi kaw;

12Kay Ma-Vatɗina wat sa ma nam minimna, ki bumna wat goor ma dikam kalamna nala kaw.

13Sle'ta ka kay sa ma fi yaldawa, sle'ta ka kay sa ma ka hiɗi wida-yalla kaw.

14Kay sle ma san fum kuɗ kayni suw doorota, faytana ma san fum kuɗ kayni suw ora;

15nam ŋaa'a ŋolo suw kermena, nam tek ŋolo suw sle ma gusta valam ŋolla.

16Hay ɓalam ta jufta irita ta mus ta-tata ka'a, hay ɓalam ta gulda farayna hiɗi gajijita ka'a kaw.

17Hagata valamu ti hagata ta ŋaata, hagata ta gurayta valamu kaf mar sle'ta.

18Na'a mi guna vi irita kay nisi sa va'a, nisi sa fa'awa haysi sleɗiya.

19Ma-Vatɗina kot nagat kayni hiɗi yalda, nam tun sem dukalawn gaa kayni hiɗi yamda-wida.

20Vun-zul ma wiŋŋa mali goy kayni kuɗ yal ma ŋolla valamu, ɗugulla toɗ maɗayn gaa kayni kuɗ yalla valamu.

21Goora vanu, hatta kayni hina' tuɗ goy gine hiɗi naŋɗi, ŋomaŋ yalla hiɗi varta:

22Nam ma vul irita mi ciwta vaŋu, nam ma muɗ mi ganta ta kelaŋu.

23Nala naŋ ma poy goy butiya hay hagata vaŋu, seŋ ma tupa tam vaɗi.

24La naŋ burawa gaa'a, tuwaŋ li narɗi, hay li ma naŋ burawa gaa'a, naŋ ma kal sen hiɗi sle'ta.

25Tuwaŋ ma li nar kay va ma co kaŋ tukusinaɗi, tuwaŋ ma li nar kay mot ma sum sa joona ma motaŋŋaɗi;

26kay Ma-Vatɗina ma lin mi sa ma ŋomda vaŋu, nam ma ŋomaŋ seŋu kay dugumna marige kaf.

27Naŋ ma tel kay li ŋaata tam sa ma nagay ka'naɗi, hay li ma gaŋeraŋa vaŋ ka'a kay lum ŋaata.

28La va ma naŋ vul mi sugoloŋŋa ka'a, naŋ ma dum ala tuɗaŋu hotaŋiya, nan ma vulaŋga grawta naŋ ma dum naɗi.

29Hay li ma sugoloŋŋa ka musi galaŋ ŋal kiliŋ damna, naŋ ma var va ma joo kalamɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30La san bay laŋ va ma joo'o, naŋ ma ci way hiɗi nam goy waa ɗarɗi.

31Naŋ ma tun varta vaŋ kay sa ma waskayndi, naŋ ma sli hagata valam tara kep noŋɗi'

32Kay Ma-Vatɗina ka gaw hiɗi sum sa joona, may namu mi bana sum sa ɗigera.

33Be'da vi Ma-Vatɗina ka vo hay ziyna vi sum sa joona, may nam gi bol kay ziyna vi sum sa ɗigera;

34Nam cen kuɗ sum sa burahta, may nam li slugot mi sum sa hot yisi gaana;

35Sum sa yalla ma yaw gajijit voco'o, may sa ɦay-ɦayna ir ɓurawta visi ti zulota.

LAW MA NIR-NIRAMNA 4

Gatta vi bumna tam goora valamu

1Gurona vanu, humgi hatta vi bugiya, lakgi ŋal kiliŋ kay hum caw yalda;

2Kay nan vulgi gatta ta ŋaata, noygi hatta van goyɗi.

3Nan ay mi goora vi bunu, goor ma lumaɗna, goor ma valam kepna kaw kuɗ sunu.

4Bunu ay vulan hatta, nam ka di tanu: Naŋ ma ŋom yoboyna vanu hay dikaŋu, humaŋ kuɗ gatta vanu, nala naŋ ma mus iriya.

5Gara'n yalda, garaŋ yamda-wida, yaŋ ma jok yoboy ma hay vunannadi, naŋ ma cal goyɗi kaw.

6Naŋ ma noy yalda goyɗi, nala na' ma ŋomaŋu, naŋ ma mina'a, nala na' ma koɗ ŋarak kaŋu.

7Kayni mi tun cawta vi yalla: Garaŋ yalda, hiɗi slena vaŋ kaf ma ka hay ɓaŋu naŋ ma gar yamda-wida.

8Naŋ ma tiya' se'a, nala na' ma slaŋ yaŋ kulo'o, nala na' ma vulaŋ gajijita, la naŋ firi hiɗi na'a.

9Na' ma tun bogorayna vi slugota kaŋu, na' ma ganaŋ hiɗi jakawata ta jifiyta.

10Humaŋu goora vanu, vaŋ yoboyna vanu, nala buura vi irita vaŋu ma li ŋolo.

11Nan ɗekaŋ hagata vi yalla, nan naraŋ hay hagata vi ɗigerta.

12La naŋ ka tuɗa, seŋ as cal goy noŋɗi, la naŋ ka jaŋa, seŋ as sli zlaraŋgaɗay noŋɗi.

13Ŋomaŋ hatta, naŋ ma ga' goyɗi, naŋ ma ŋoma'a, kay na'a ti irita vaŋu.

14Naŋ ma tuɗ hay hagata gurayta vi sum sa joondi, poy hay hagata vi sa sulukŋɗi kaw.

15Tel tuwaŋu, jik haya'ɗi, calaŋ goyo, jikaŋ goy hay liy mara'a.

Joota vi nemda

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Kay la nisi bay li joo, nisi as kal sendɗi, la nisi bay gi sa gaa'a, senda as visiɗi.

17Kay nisi tum mi tina vi joota, kay nisi cum mi vinna vi waskayta.

18Hagata vi sum sa ɗigera ki haraŋa ma wile'e nala, ma haraŋa valamu jor voko ta-ta hay falay calak' nala.

19Hagata vi sum sa joona ki jufunda nala; va ma min puksi gaana nisi may wumɗi.

20Goora vanu, jak humaŋ tam yoboyna vanu, tun humaŋ tam ɓakŋa vanu.

21Hinim tuɗ goy gine hiɗi naŋɗi, ŋomom hay dikaŋ kalafi;

22Kay kayni mi irita kay nisi sa fumu, mi yerta-goyta kay tuwsi kafe.

23Ŋom dikaŋu suw sle hegen kafe, kay irita may goy hay nam pa.

24Yaw sinda goy hay vunaŋu, yaw ɗutta goy hay vunaŋu, hina' goy gine hiɗi naŋu.

25Hin iraŋ ɗuw vokaŋ ɗiger, hin goŋ cuk vokaŋ ɗiger.

26Kotaŋ hagata ta naŋ jik haya'ta, hin hagata vaŋ koti ŋaa'a.

27ɦod iraŋ goy gal jufɗi, gal guldi kaw, tel tuwaŋ kay joota.

LAW MA NIR-NIRAMNA 5

Joota vi nemda

1Goora vanu, jak humaŋ tam yalda vanu, jakaŋ humaŋ tam wida vanu,

2kay naŋ ma li ŋomiya hiɗi jiɓera, kay vunaŋu ma ŋom wida.

3Kay vun cata pulta jibet ki yumda nala, kay yoboyna va'a sleɗe suw mula.

4May hay dabta yoboyna va' galak ɗiwek ki goyo-goyna nala, siy hiliw-hiliw ki kew-gaferaŋa ma siyam ma'na nala.

5Gaya'a jik gaa hay liyna vi mitta, se' co ta-ta hay liyna vi sa mitina.

6Na' may var kay hagata vi iritɗi, na' viy goyo hay hagata va'a, na' wi liyn ma na' jik hayamnaɗi.

7Wulin kayni, gurona vanu, humgi delanu, calgi goy gine hiɗi ɓakŋa vanɗi.

8Calgi goy hay hagata ta tuɗ hay ziyna va'ta, Nigi ma tuɗ tam vun-galana vi ziyna va' goboyɗi.

9Kay a nigi ma vul donota vigi goy mi sum saraɗi, kay a nisi ma vul busata vigi goyo mi sum sa ci matnaɗi.

10Kay la naɗi, sum sa pulla ma hob haysi hiɗi farayna vaŋu, kay a sle ma naŋ fum kuɗ lopna vi ɓaŋu ma hob hay ziyna vi sa maraɗi.

11Kay a naŋ ma tiya hay vun dabta vaŋɗi, hay li ma sliwaŋu hiɗi tuwaŋu ka loɗ goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12kay a naŋ ma di ala: Nan noy gatta goyo kay mige? Dikan ɗuw gatta birek-ceke kay mige? A naŋ ma di naɗi.

13Nanige nan min hum vun sum sa hatannaɗi, nan min jak human tam sa ma ɗekannaɗi kay mige? A naŋ ma di naɗi.

14hini neeɗa ɦawa a nan jugo joot kafe jar tokŋa hiɗi vokŋa vi sumuna.

15Caŋ niyna vi goloŋga vaŋu, niyn ma kali goy hay kaata vaŋ pa:

16Kaata vaŋu naŋ ma hina' niya' yam goy hay liyn mara su? Niy-ɓatna vaŋu, naŋ ma hinim jaŋ goy hay liy ma sumun lak hay kafna su?

17Hinim li vaŋ naŋ kepe, may sa ma pulla ma li hiɗi naŋɗi.

18Hin kaata vaŋu fi bolda, firiyaŋu hiɗi cata vaŋu ta hay joriyo tuwaŋga,

19Na'a ti dukga ta minda, buɗugoota ta hobay hiɗi slugota, naŋ ma li hobay hiɗi darta va'a hay buurta kaf, minda vaŋ ta ka'ta ma li hobay dok-doko.

20Goora vanu, dikaŋ as taŋ kay cata pulta kay mige? Naŋ as vi pona vi cata ta naŋ may wa'ɗita hay ɓaŋu kay mige?

21Kay hagata vi sana ka vok ir Ma-Vatɗina, Ma-Vatɗina wi hagata valam ta gurayta kafe.

22Sa ma joona sulukŋa valam vumti mi nam kay tuwamu, sulukŋa valamu slewem tep-tep'.

23Nam ma mita kay sa ma ɗekem maydi, nam ma geɗa kuɗ ɦoyta valam ta ɓa' kalita.

LAW MA NIR-NIRAMNA 6

Gatta tara'a tara'a

1Goora vanu, la naŋ col tuwaŋ hay baŋal sugoloŋu, la naŋ col tuwaŋ hay baŋal sa mara'a,

2la naŋ juni kay yoboyna vi vunaŋu, la yoboyna vi vunaŋ vaŋawa,

3Goora vanu, kayni ma va ma naŋ ma lumu: naŋ ma tuɗ talamu kay naŋ pukawa gaa'a kuɗ gaŋeraŋa valamu, nala naŋ ma tuɗ talamu, girifaŋ gaa'a, giɗelem delemu.

4Hin iraŋ duk gaa sendi, hin goŋ-iran duk gaa mirikɗi.

5Piraŋ goyo, ki dukga pir goy hay ɓam sa ma li gawna nala. Ki layta hay ɓam sa ma vi layna nala.

6Naŋ sa ma zulomda, tuɗaŋ tam telella, saraŋ poyta valamu, muɗaŋ yali.

7Telella sa ma ŋolla valam maydi, Sa ma ŋomda valam maydi, sa ma gatta maydi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Nam kot tina valamu hay menda, hay liyna vi feɗna nam tok sle ma tina.

9Naŋ sa ma zulomda, naŋ ma bur gaa na waŋ' ta-ta lancitige? Naŋ ma zliy kulo'o hay senda lancitige?

10Naŋ min kal sen neeɗa, naŋ min tun sukaŋ neeɗa, naŋ min slew ɓaŋ war-digaŋ neeɗa, kal sene.

11Nala hawta ma bowoŋu ki sa ma cigeɗna nala, kiɗata ma co kaŋu ki sa ma duura nala.

12Sa ma bay-yalla mi sa ma bay-ɗigera, nam tuɗ hiɗi sinda hay vunamu.

13Nam ci iram mirik-mirik', law hiɗi gayamu, ɗek slen hiɗi cita-ɓalamu;

14joota ka hay dikamu, nam var sle ma joona hay buur kaf, nam mar cirepta.

15ki kayn nala ɓulakka valamu ma co koloyo, nam ma kirap goy gosoyo bay fi gu ma muɗum goy ŋaa'a.

16Slen ma Ma-Vatɗina ka gaw hiɗi namu ka karkiya, ma kir Ma-Vatɗin bisna ka siɗiya noŋo:

17Ira ma subur tuwamna, vun ma ɗutna, ɓamna ma ɦok busuw sum sa bay li joon goyna,

18dikga ta var vaara ma bay-ɗigera, gayna ma jaŋ kuɗ joota,

19sa li di-goyta ta hobay hiɗi sinda, hiɗi sa mar cirepta jar ɓosiyom-tuwsina.

Cata ta ɗut sumuna

20goora vanu, ŋomaŋ gatta vi buŋu, noy hatta vi suŋu goyɗi.

21Naŋ ma ŋoma' hay dikaŋ dono'o, naŋ ma juna' kulo keleŋu.

22Na' ma ɗigeraŋu hay poyta vaŋu, na' ma ŋomaŋ hay liyn ma buura vaŋu, na' ma law hiɗi naŋu hay liyn ma naŋ zliy kulo'o.

23Kay gatta na'a mi fitilla, hatta na'a mi haraŋa, ɗek-kirta vi gatta ŋom san hay hagata vi irita:

24nam ma ŋomaŋ kay cata liwista, kay dita ma lumaɗna vi cata pulta.

25Dikaŋ ma dar ca na'ta kuɗ jifiyta va'ɗi, hin tuwaŋ ɗut kay wal-ira'ɗi.

26Kay kuɗ cata gawlaŋga, san ba dir funa valamu, may cata ta kuɗ jufa'ta gan jawta vok irita ŋaata vi sana.

27San as vi kut hay war-digamu bay sligara valam do kuwa su?

28San as tuɗ kulo kay veŋ ma kuta bay selem loɗ goy su?

29Sa ma tuɗ gar cata vi sugolomna nam ki kayn nala kaw, sa ma jo cata vi sugolomna nam hin bay fi kitatɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30La sa kul va'a kay nam min tumu, hay li ma mayt ka cumu, san kayni joo dok-doko.

31La vumawa hay kulda, nam ma wurak va namna goy sem sidîya, nam ma vul sle ma ka vo hay ziyna valamu kaf.

32May sa ma li zlata bulo'o hidî ca'a nam bay yali, sa ma min ba tuwam goyo nam ki kayn nala kaw.

33Nam ma fum mi milla hidî zulota tuta, zulota valamu ma ɦas goy noŋdî.

34Kay hunayta muď san ɦiy ŋolo, kir-hawta valamu maydî hay li ma nam min job yalamu;

35nam may min wurakŋadî, la naŋ vulum slen ŋol dak-dak kaw, nam may vumdî.

LAW MA NIR-NIRAMNA 7

1Goora vanu, vaŋ yoboyna vanu, ŋomaŋ gatta van hay ɓaŋ kafe.

2Laŋ kuď dita vanu, nala naŋ ma mus iriya; ŋomaŋ hatta vanu ki wal-iraŋ nala.

3Naŋ ma juna' hay cita-ɓaŋu, naŋ ma ɗo' gaa hay tablena vi dikaŋu.

4Daŋ tam yalda ala: Naku ti ɓasunta! Wida-yalla naŋ ma ya' ala banaŋga!

5Kay nisi ma ŋomaŋ kay cata pulta, cata pulta ta di yoboy ma lumaɗna.

6Nan ay coli hay ir-ziyda van zaw, nan ka sar jar kawayna vi ir-ziyda.

7Nan wi goor ma joriyo kep jar sa to'ofayna, jar guro joriyona nan wi goor mara kep nam ɦay-ɦaya.

8Nam jik hay hagata, goboy hidî gef-hagata ta cata ta pulta kep ka coli hay zaw, nam tuď ŋali ŋali kat ziyna va'a.

9Kayni hay li ma liyn tun caw zima hay vulatita, jar henjeta hidî jufunda.

10Wum pa kayni, cat kep co talamu, na' li tuwa' ki cata-gawlaŋga nala, hidî ɗutta hay dika'a.

11Cat kayni pat winek ŋolo, tuwa' wira'ɗî; se' may joy gaa vo hay ziyna va' noŋdî;

12wum pa kayn na' goy hay hagan zaw', wum pa kayn na' hay liy ma lakŋa vi sumun zaw, wum pa kayn na' hay gef-hagan zaw, na' ka gar sumuna.

13Na' bow goor ma joriyona firiyimu, ka dum hidî del ma ɗutna ala:

14Nan min li ɗifini vi lop ma slugona, vaydi nan yi va kanu.

15Kuď na'ta kayni nan kali goy kiraŋu. kay garaŋu, may nan faŋawa.

16Va ma buura vanu nan bar borgonawa gaa kalamu, nan kotomawa hidî tapina ma Egiptena;

17Liyn ma buura vanu nan kotom tuwamawa hidî urdina miir, urdina alowes* hidî urdina sinamom*.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Naŋaya, ɦoyay tuway hiɗi darta ta-ta goy grawta, hobay hayay hiɗi darta.

19Kay jufan may voɗi, nam kali hay rogoyta ta gineta;

20birimta valam ta gurjuna nam sla' kalamu, nam hotay vo ɗawn hay til ma vokŋa.

21Na' nemenu hiɗi kaslana va'a, na' tanam kuɗa'a hiɗi yoboy ma ɗutna vi vuna'a.

22Nam tun caw tuɗ kuɗa' de' ki putna ma naram hay liy ma ŋatna nala, ki sa ma ɦoyayna ma sumun junumu kay watamu nala.

23Ta-ta nam co tam liyn ma ɓarawt duɓum gilesemu, ki layta zum kulo hay dena nala, bay wi ala irita va' ma ba'a.

24Wulin kayni, gurona vanu, humangiya, tun ŋalda vigi tam goboyna vi vunanu.

25Hin dikgi muɗ kuɗ boyn sa ki kayn naladi, viy tuwgi goyo hay haga ma gurayna visiɗi.

26Kay boy sa ki kayn nala vat sumunawa goy ŋolo, sum sa boyn ki kayn nala cisi goy mati nisi ka ŋolo.

27Ziyna vi boy sa ki kayn naana mi hagata ma nar san hay liyna vi mitta.

LAW MA NIR-NIRAMNA 8

Yalda muɗi goy sa'a

1Yalda may siweldi su? Yamda-wida may siwel dela' kuloɗi su?

2Na' ka coli kulo kay liyn ma ɗiŋiriŋŋa goboy hiɗi hagana, na' ka coli jar haga ma gra-grana;

3na' ka coli tam vun-ziyna, tam vun-galana vi hoyok-ziy ŋulona, kalaf dig vun-ziyna na' ka di dela' kulo'o:

4Sumuna, nan siwel kayn katgi nigiya, delan ka di kayni kat gurona vi sum-wurana.

5Nigi sa bay yalla, hatgi kay poŋ ir slena; nigi sa ɦay-ɦayna, hatgi wida-yalla.

6Humgiya, kay nan ka hiɗi sle ma ŋulo'o kay di'e: vunan ka mal goyo kay hat sle ma ɗigera.

7Kay vunan di gasita, sinanu ka gaw hiɗi sinda;

8yoboy ma hay vunanu kaf mi gasita, sinda may jaramɗi kaw, va ma calay goyo may jaramɗi kaw.

9Dita van kaf haraŋi kay sa ka hiɗi yamda-wida, na' ɗigere kaw kay sa ma fi wida.

10Mingi hatta vanu suw gurjuta, mingi wida suw or ma ŋaana;

11kay wida na' ŋaa'a suw kermena, na' tek ŋolo suw sle ma gusta valam lop ŋolo.

12Nanu, yalda, ziyn ma musta vanu yum ala poŋ ir slena, nan ka hiɗi wida vi varta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Narta kuɗ Ma-Vatɗina kayni mi ka-gawta hiɗi joota, ɦawlata hiɗi subur-tuwta, hagata vi joota, vun ma di ma di joota, lakŋi mi sle ma nan ka gaw hiɗi namu.

14Vul gatta, ɗek yalla kayni mi lopna vanu; nanu mi yam ta wida, donota ka hay ɓanu.

15Muliyan ti mulda kayn hiɗi nanu, gurona vi muliyan di law ma hay liyamna kayn hiɗi nanu.

16Sum sa ŋulona ŋom nagat kayn hiɗi nanu, sum sa donona hiɗi sum sa ka kitat gaa kay nagat kafe.

17Nan min nisi sa minanu, nisi sa garanu as fanu.

18Farayna hiɗi gajijita ka hay ɓan nanu, faray ma mus ta-tana hiɗi ɗigerta kaw.

19Vuɗna vanu nam ŋaa'a suw ora, suw or ma bay-rigasna, vuɗna vanu ŋaa'a suw gurjuta.

20Nan poy hay hagata vi ɗigerta, jar haga gurayna ma bay gunna,

21kay vul farayna mi nisi sa minanu, kay hob timgilla visiya.

22Ma-Vatɗina tunan jew lop ma nam lumna kafe, tunan jew lopna valam ma ɓa-ɓana.

23Nan ay tuni (mulu) hay liy ma jew ɓa-ɓana pa, hay cawa'ta-tunita, jew tun cawta vi nagata.

24Nam vuɗan kayni hay li ma zul ma wiŋŋa ay tuwaɗi, hay li ma niy ma jaŋ goyna maydi;

25jew a hiɗiyna ɓal ɗeŋe, jew a liy ma ɗiŋiriŋŋa li'e, nan ay vuɗi ɓa-ɓa;

26hay li ma nam bay kot nagat tuwa, bay kot sinen tuwa, bay kot butuw ma dir nagat tun caw hiɗi namna tuwa.

27Hay li ma nam kot dukalawna, nan aya; hay li ma nam ɓir diŋ-diŋŋa kulo kay zul-ma-wiŋŋa,

28hay li ma nam lak ɗugulla kulo dukalawna, hay li ma niy-ma-riŋŋa vi zul ma wiŋŋa ka riŋ goy hiɗi dono'o,

29hay li ma nam ɓir jaara vi niy-lum ma ŋolla, kay niyna kulfut kulo deŋeldi, hay li ma nam tun sem nagat gaa'a,

30nan ay hay lopna hiɗi namu, nan ay firiyim dikamu hay buurta kafe, nan ay liw vok iramu dok-doko.

31Nan ay liwa kay yam nagata valamu, hayan ka sleɗa jar gurona vi sumuna.

32Wulin kayni, gurona vanu, humangiya, sle'ta ka kay nisi sa sli hagata vanu!

33Humgi hatta, kay nigi ma muɗ yali, nigi ma noy hatta goydi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34Sle'ta ka kay sa ma humanu, sa ma mus jiger hay vun-galana vanu hay buurta kaf, sa ma ŋom vun-galana vanu.

35Kay sa ma fanawa nam fi iritawa, nam ma fi slugota vi Ma-Vatɗina.

36May sa ma li suluk katanu ka ɓulak ciwta valamu; nisi kaf sa ka gaw hiɗi nanu min mitta.

LAW MA NIR-NIRAMNA 9

1Yalda in ziyna va'awa,

na' ceɗ dolla va' ma siɗiyanawa.

2Na' ŋat putnawa, na' kot vinnawa tun tablena va'awa kaw.

3Na' cuk boy sa sunda va'awa goyo, na' ka siwel hay liy ma ŋulona vi hoyok-ziyna ala:

4La sa ma bay-yal ka'a, nam jik ay tani, tam sa ma ɦay-ɦayna, na' ka di ala:

5Nigiyaya, tigi funa vanu, cigi vinna vanu ma nan kotomna kaw;

6hingi bay-yalla goyo, nala nigi ma lak iriya, tungi irgi hay hagata vi yamda-wida.

7Sa ma di sa ma burahta kiramu, mara' kalam ti panta ɦawa, sa ma ɗek sa ma joona nam fi ŋulda.

8Sa ma burahta naŋ dum kiramɗi, kay mige nam ɗawn ma kaŋ gawi. Sa ma yalla naŋ ma dum kiramu, nam ma minaŋu may.

9Vulaŋ va'a mi sa ma yalla, nam ɗawn ma muɗ yal suwa, hataŋ sa ma ɗigerta, nala nam ma jor wida valamu.

10Tun cawta vi yalla mi narta kuɗ Ma-Vatɗina; Wida-ŋolda vi sum sa peldetna kayni ti yamda-wida.

11Buura vaŋu ma li dak-dak ɗawn kuɗan nanu, busata vaŋ hay nagata ma li ŋol dak-daki kaw.

12La naŋ yali, yalda ma gutaŋ naŋu, la naŋ mi sa ma burahta, naŋ vaŋ kep ma ziy zumalda.

13Cata ɦay-ɦayta pat winek ŋolo, na' bay-yali, wi va noŋɗi kaw.

14Na' mus goy hay vun-ziyna va'a, na' mus kay jaŋgalla, kulo hay liy ma ɗiŋiriŋŋa vi hoyok-ziyna.

15Kay siwel tam sum sa jik hay hagata sa cap voksi ɗigera ala:

16La sa ma bay-yal ka'a, nam kal ay kalaf tani, na' di tam nisi sa ɦay-ɦayna ala:

17Niy ma cum goy ŋayayna nam ŋaa'a ŋolo, fu ma tum goy kulla nam jifiy ŋolo.

18Sum sa fi yita va'a may wi ala ɗawni mi liyna vi mittaɗi, nisi may wi ala kayni mi lokŋa vi mittaɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

LAW MA NIR-NIRAMNA 10

ƁAKƊA MARA'A MARA'A

1Law ma nir-niramna vi Salomon. Goor ma yalla firi dik bulumu, goor ma ɦay-ɦayna vul yorta mi sulumu.

2Faray ma fum hiɗi joota may biyaɗi, may ɗigerta but san goy vun mitta.

3Ma-Vatɗina may hin sa ma ɗigera ci las kay maytɗi, may nam zut goslta vi sum sa joon goyo.

4Sa ma sileɗ ɓalam gaa kuɗumna muɗ hawi, may sa ma ɓalam koloyna muɗ faraya.

5Sa ma tok slen kulo'o hay cayda mi goor ma yali, sa ma kal sene hay liyna vi feɗna mi goor ma mar zulota.

6Bolda ka kay sa ma ɗigera, may waskayta ka ŋayay hay vun sum sa joona.

7Gi humda kay sa ma ɗigera bolda kuɗa'a, may semda vi sa ma joona ɦasis goyo.

8Sa ma dikam yali hum gatta, may sa ma vunam di sle ma ɦay-ɦayna jaŋ tam ba-goyta valamu.

9Sa ma poy hay gasita poy hay sle'ta, may sa ma sli hagata ta gunita ŋomda valam mayɗi.

10Sa ma li iram mirikŋa mar yorta, sa ma vunam di sle ma ɦay-ɦayna jaŋ tam ba-goyta valamu.

11Dita vi sa ma ɗigera vul irita, may waskayta ka ŋayay hay vun sum sa joona.

12Gawta mar cirepta, may minda bar joot kaf.

13Sa ma ka hiɗi yam ta wida, yalda ka hay vunamu, may sa ma ɦay-ɦayna libetna may hinimɗi.

14Sum sa yalla ŋom wida, may sum sa ɦay-ɦayna vunsi mar ɓulakka kisi koloyo.

15Farayna vi sa ma mayanda ŋray hiɗi hoyok-ziy ma gulmun talamna; ɓulak-goyta vi sum sa maŋayna kayni mi hawta visiya.

16Lopna vi sa ma ɗigera naram tam irita, wurakŋa vi sa ma joona naram tam sulukŋa.

17Sa ma human gum kay gatta sli hagata vi irita, may sa ma yalam jok kay bayta viy tuwam goyo.

18Sa ma ŋay gawta hay dikamna mi sa ma sinda hay vunamu, sa ma mer lawta goy kay sana mi sa ma ɦay-ɦayna.

19Sa ma law ŋolo lop bay li sulukɗi, may sa ma ŋom sinamu nam mi sa ma yali.

20Dita vi sa ma ɗigera ŋray ca hiɗi doorota ta vilekayta; dikga vi sa ma joona may as va noŋɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Dita vi sum sa ɗigera ɗiger sumun ŋolo, sum sa ɦay-ɦayna mita kuɗ bay-gasita visiya.

22Li san faray kayni ti bolda vi Ma-Vatɗina, makka ta san vul mi tuwamu cuk va vun kayn noŋ ne'ɗi.

23Kir sa ma ɦay-ɦayna ci-matta ki va ma liw ɦawa nala, may yalda na' vi sa yalam wi'e.

24Va ma sum sa joon li nar kalamna co kisi mi namu; va ma sum sa ɗigera minimna co kisi mi namu.

25Sum sa joona mit goyo ki ɦiwliŋŋa jik nala, may sa ma ɗigera selem ma piy gaana may ge'ɗi.

26Sa ma zulomda nam kat sa ma gum sunna ŋray ca ki cinna kat siyta nala, ki no'osna kat ira nala.

27Narta kuɗ Ma-Vatɗina ɦur buura vi san voko, may busata vi sa ma joona na' kaay kiɗaya.

28Cubta vi sa ma ɗigera ti firita, may cubta-sle'ta vi sa ma joona ma ba goyo.

29Hagata vi Ma-Vatɗina mi dolla kay dikga-ɗigerta, may na'a ti ba-goyta kay nisi sa li joota.

30Sum sa ɗigera ma geɗ noŋɗi, may sum sa joona ma li ziy hay nagatɗi.

31Vun sa ma ɗigera vuɗ yalla, may sin ma bay-ɗigera ma kaays goyo.

32Sa ma ɗigera vunam ɗek yoboy ma slugona, may sa ma joona vunam ɗek bay-ɗigerta tuta.

LAW MA NIR-NIRAMNA 11

1Va ma ŋa nekka ma may hay liyamɗina,

Ma-Vatɗina may firi kalamɗi,
may ŋaɓta ta hay liya'ta firiyim dikamu.

2Hay li ma jigal-tuwta maawa, burahta ma kaw; may yalda ka hiɗi sa hot yisi gaana.

3Ɗigerta vi sum sa gasina tun voksiya, may hagata gunita vi sa di newta muɗ kisiya kay ɓulaksi goyo.

4Farayna may gutɗi hay buura vi ɦiyda, may ɗigerta but san goy vun mitta.

5Ɗigerta vi sa ma gasina, muɗ hagata valam gasiya, may sa ma joona puk gaa'a kuɗ joota valamu.

6Ɗigerta vi sum sa gasina butsi goyo, may kuɗ goslta visiya, sa di newta juni hay jawta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Hay buur ma mitta vi sa ma joona, cubta-sle'ta valamu vatis goyo, niŋata vi sum sa sulukŋa vatsi goyo.

8Sa ma ɗigera buti goy vun-zlata, sa ma joona vurna hay baŋalamu.

9hiɗi vunamu sa ma liwisna ba sugolomna goyo, may sum sa ɗigera buti goyo kay wida visiya.

10Hay li ma sa ɗigera ka firiya, hoyok-ziyna wul kulo'o, may hay li ma sum sa jiw-zlat mit goyo, hoyok-ziyn li firiya.

11hiɗi bolda vi sum sa ɗigera, hoyok-ziyn wul kulo'o, may vunna vi sa joona ɦom gaa'a.

12Sa ma pan sugolomna nam ɦay-ɦaya, may sa ma ka hiɗi yamda-wida mus ŋali.

13Sa yaw dira pat caw sle ma ŋayayn goyo, may sa ma varta valam ɗigere ŋay slena.

14Hay li ma sum sa ɗek yalda saydi, sumun mit ŋolo, la sum sa ɗek yalda ka ŋolo, sumun suɗ goyo,

15sa ma va' talam kay ziy lawta hay baŋal sa mara'a, nam kal hay joota, may sa ma min vun ma ŋirayndina nam fi sle'ta.

16Cata ta slugota fi gajijita, may jufay sa waskayna fum mi faraya.

17Sa ma hum-vunna li ŋaata tam ciwta valamu, may sa ma ci matna hiwir ciwta valamu.

18Sa ma poyna fi tina vi ɗutta, may sa ma was ɗigerta ma fi wurakŋa ma gasina.

19Ki kayn nala ɗigerta nar san tam irita, may sa ma jaŋ kuɗ joota co tam mitta.

20Nisi sa diksi gunina liwisi kir Ma-Vatɗina, may slugota valamu ka hay hagata vi sa ɗigera.

21Gasi wete, sa joota fi pir goy kay kitatɗi, may jafna vi sa ɗigera ma fi butta-goyta.

22Cata ta jifiya may bay yali, na'ŋray ca ki tuju ma ora hay cin bagumna nala.

23Darta vi sum sa ɗigera ti ŋaata tuta; may va ma sum sa bay-ɗigera cubumna mi ɦiyda tuta.

24Sa ma vul slen mi sumun ŋolla muɗ faraya, may sa ma ŋay slen goy suw kafna, muɗ muɗi hawi.

25Sa ma was bolda ma mus hay ŋaata, ma vul niy ma cina mi segena ma fi niyna kay laata valamu.

26Sa ma min gus alkamaren goyɗina sumun ma ŋulumu, may bolda ka kay sa ma gus slen goyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Sa ma gar ŋaata dok-doko ma fi slugota, may sa ma tuɗ kuɗ joota ma nig gaa hay zulla.

28Sa ma tun vida valamu kay farayna valamu nam ma ba'a, may ma ɗigera ma tun caw goɗ ki hum-guna nala.

29Sa ma mar lawt kay ziyna valamu ma yaw vocota vi simeɗna, ma bay-yalla ma muɗ mi gorvona vi sa yalla.

30Vuɗna vi lopna vi sa ma ɗigera mi guna vi irita, sa ma yalla yaw ŋalda vi sumun kuɗumu.

31La sa ma ɗigera fi wurakŋa valamu gaa kay nagat tani, sa ma joona hiɗi sa ma sulukŋa ma fi wurakŋa visi suw kayni sem gaage?

LAW MA NIR-NIRAMNA 12

1Sa ma min ala sa ɗekem kiramu min wida; sa ma min ala sa bayamɗi nam to'ofaya.

2Sa ma li ŋaata nam fi slugota vi Lawna, may Lawna ka kitat kay sa ma li yal ma joona.

3San as muɗ dono'o kuɗ joota valam noŋɗi, may sa ma ɗigera sutayna valamu as ge'ɗi.

4Cata gasita na' mi bogoray ma kay jufa'na, may na' ta muɗ jufa' zulota ŋray ca ki juful ma mut zok sana nala.

5Varta vi sum sa ɗigera coli kay gasita may poyta vi sum sa joona na' ti ɗutta.

6Yoboyna vi sa joona gan jawt vok sumuna kay ɦok busuw goyo, may vun sum sa ɗigera butsi goyo.

7Sa joona cukawa gaa'a, nisi fi yaw kulodi, may jafna vi sa ɗigera ma mus ta-ta.

8San as fi suburta kuɗ varta valamu ta ŋaata, may sa ma dikam joona nam mar burahta.

9Mus hay hawta hiɗi gorvona vo kaŋ kepe, kayni suw sa ma subur tuwamu, may va ma tin may hay ziyna valamɗina.

10Sa ma ɗigera kot tuw farayna valamu, may sum sa joona diksi min ci mati.

11Sa ma zum sinena valamu ma fi tina, may sa ma li lop kay slen ma waana ŋalda valamu taydi.

12Sa ma joona niŋa sle ma sum sa joon yawamna, may sutayna vi sa ma ɗigera vuɗna valam ka'a.

13Sulukŋa ma hay vun sana jawta ta gunita ka haya, may sa ma ɗigera hulot goy vun zlata.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Kuď dita vi vunamu sana hob hiďì sle ma ŋaana, gigekaw fi slena kuď lopna vi ɓalamu.

15Hagata vi sa ma ɦay-ɦayna kiram ďigere, may sa ma hum gatta nam yali.

16Sa ma ɦay-ɦayna ďek va ma tum dikamna goy gosoyo, may sa ma ŋalla mus kiliŋ la nam hum ŋulda kaw.

17Sa ma di gasit goyo nam gut kuď lawta ďigerta, sa ma di law ma hay liyamďina nam gut kuď sinda.

18Law ma waa ďar-ďaara ka tuw san mil ki kew-gaferaŋa nala, may dita vi sum sa yalla mar yerta-goyta.

19Yoboy ma hiďì gasita mus ta-ta, may yoboy ma hiďì sinda may mus noŋďì.

20Ɗutta ka hay dik nisi sa var joo'o, may firita ka'a kay nisi sa ďek yal toyta.

21Sa ma ďigera bakmaran may fumďì, may sum sa joona lasta visi ma li ŋolo.

22Dita ta joota kir Ma-Vatďina liwisi, may nisi sa ka hiďì vida ma fi slugota valamu.

23Sa ma yalla ŋay wida valam gaa'a, may sum sa ɦay-ɦayna siwel ɦoyta visi goyo.

24Sa ma ɓalam li lopna ma kol kay sumuna, may ɓamta ta liŋiriyta ma ti gorvota.

25Yorta vi dikga muď san neke, may yoboyn ma ŋaana lum firiya.

26Sa ma ďigera mi sa ma tuni vok sa ma poy kuďumna, may hagata vi sa joona viysi goyo.

27Sa ma liŋiriyna as fi muur ma nam cufum sliwamďì, may faray ma ŋaana vi san kayn ala nam li koloyo hay lopna.

28Ɗigerta tuďaŋ hay irita, hagata na'ta naraŋ tam mittaďì.

LAW MA NIR-NIRAMNA 13

1Goor ma yalla hum ďekka vi bulumu,

may sa ma burahta may hum gattaďì.

2Kuď vuďna vi dita vi vunna, gigekaw ti va ma ŋaa'a, may tin ma sum sa di newta garamna kayni ti waskayta.

3Sa ma ŋom vunamu ŋom ciwta valamu, may yoboy ma dak-dakŋa tuďaŋ hay ba-goyta.

4Sa ma zulomda darta valam may hobďì; may sa ma li lopna hayam ma hoba.

5Sa ma ďigera ka gaw hiďì yoboy ma sinna; may sa ma joona muď tuwam puru, nam ɓulak diki kaw.

6Ɗigerta ŋom sa ma dikam ďigera, may joota slew sa ma sulukŋa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Sa hena li tuwam ki nam faraya nala, may va valam maydi, sa hena li tuwam hawi, may nam ka hidi slena.

8Sa ma farayna, farayn as butum goy vun lawta, may sa ma hawna li nar kay lawtadi.

9Haraŋa vi sum sa digera firi dik sa'a, may fitilla vi sum sa joona tew goyo.

10Sli-yamda kulota mar ci-wayta, may yalda ka hidi sa hum gatta.

11Faray ma fum hidi hagata gunita raŋ goyo, may sa ma hurok farayn hidi ŋali ŋali li faray ŋolo.

12Varta ta ɓuraway gaata mud dik san moyo, may varta ta hay liya'ta ti guna vi irita.

13Sa ma burah yoboyna ma wurak ŋolo, may sa ma li nar kay vun-ma-gatna ma fi wurakŋa.

14Hatta vi sum sa yalla na' mi guna vi irita, na' sudaŋ goyo hay jawta vi mitta.

15Varta ta ŋaata vud slugota, may hagata vi sa di newta dabta va' maydi.

16Sa ma yalla marige kaw li hidi wida, may sa ɦay-ɦayna pat dir to'ofta valam goyo.

17Sa ma di sunda joona tupa kay joota, may sa ma di sunda hay liya'na mar yerta-goyta.

18Hawta hidi zulota kay san gigekaw ma noy hatta goyo, may sa ma humam jak kay gatta ma fi suburta.

19Darta ta vuna' hobay kulota na' ŋaa'a kay ciwta, may musta ta gine hidi joota kayni liwis kir sa ɦay-ɦayna.

20Sa ma poy hidi sum sa yalla mud yali, may sa ma vi bonota hidi sa ɦay-ɦayna ma fi lasta.

21Joota ka kud sa sulukŋa, may ŋaata mi wurakŋa vi sum sa digera.

22Sa ma ŋaana vocota valam co ta-ta tam gurona vi gurona valamu, may sa ma sulukŋa farayna valamu mud goy vi sa ma digera.

23Sine ma sa ma hawna zumumna li wan ŋolo, may wa namna ba goyo kud bay-digerta valamu.

24Sa ma tel libetna goyo kay goora valamu may minimdi, may sa ma min goora valamu gar kay watamu.

25Sa ma digera ti'e, hob kaw, may sa ma joona as hobdi dok-doko.

LAW MA NIR-NIRAMNA 14

1Cata ta yal suw boyn kafta in ziyna va' kulo'o, may na' ta bay yalla ɦo ziyna va' gaa'a hidi ɓa' kay tuwa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Sa ma poy hay ɗigerta li nar kuɗ Ma-Vatɗina, may nam ma sli hagata ta gunita ka pan Ma-Vatɗina.

3Dita vi sa ma ɦay-ɦayna watam hiɗi tilekŋa kay subur-tuwta valamu, may dita vi sum sa ɗigera ŋomsiya.

4Hay li ma luway-jufayn maydi, balak ma lak zugolla hini goy ɦawa'a kaw. San fi sle ma tin ŋol kayn kuɗ luway ma zumna.

5Sa ma di-goyna ma gasina ka sindi, may ma bay-gasina was sinda ŋolo.

6Sa ma burahta gar yalda may nam fa' noŋɗi, may kay sa ma ka hiɗi yam ta wida, wida may kalam lop ŋoldi.

7Poy hiɗi sa ma bay-yalladi, kay wida may hay vunam noŋɗi.

8Sa ma yalla yalda valamu ti ɗigerta vi hagata valamu, to'ofta vi sa ma bay-yalla kayn ti ɗutta may.

9Sa bay-yalla miyes ɗifinna ma kay sulukŋa, may jar sum sa ɗigera slugota ka'a.

10Dikga kay tuwa'a wi va ma la' yora, sa mara'a as muɗa' firiɗi.

11Ziyna vi sa ma joona ma ɦo gaa'a, may ziyna vi sa ma ɗigera ma goɗ ki guna nala.

12San hen var ala hagata valamu ɗigere, may hay ya' ma dabna na'a ti hagata vi mitta.

13La jar cenda kaw dikga as fi yorta, may hay yam ma dabna, firita as muɗ goy yorta.

14Sa ma dikam viy goyo hob hiɗi hagata (vi viy-goyta) valamu, may sa ma ŋaana dikam hob hiɗi va ma ŋaa ma hayamna.

15Sa ma bay-yalla vi kuɗ dit kaf, may sa ma yalla tun ŋalda valam tam tu'da valamu.

16Sa ma yalla li nar kay joota, mus goboy hiɗi na'ɗi, may sa ma ɦay-ɦayna tuɗ vokomu, varɗi kaw.

17Sa ma muɗ ɦiy waana nam ɦay-ɦaya, sa ma ka hiɗi varta joota mar hunayt kalamu.

18Sum sa ɦay-ɦayna vocota visi ti to'ofta, may sum sa yalla bogorayna visiya ti wida.

19Sa joona girif gaa vok sa ŋaana, sa sulukŋa lak hay vun-galana vi sa ma ɗigera.

20Sa ma hawna noyay goy kay sugolomna, may nisi sa min sa ma farayna ka ŋolo.

21Sa ma miyas sugolomna li suluku, may sle'ta ka kay nisi sa wi haw sum sa maŋayna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Nisi sa var kay li joota kay sugolaysina, may ba goyɗi su? May nisi sa var kay li ŋaata, var kay ŋaata-ŋolda hiɗi gasita.

23Hay lopna kaf fita ka'a, may yoboy ma goy valamna nar san hay kiɗata.

24Bogorayna vi sum sa yalla mi farayna, to'ofta vi sa ɦay-ɦayna hinsi hay ɦay-ɦayta visiya.

25Sum sa li di-goyta ta gasita but ciwta goyo, may nam ma ka sinda hobay hiɗi ɗutta.

26Sa ma li nar kuɗ Ma-Vatɗina vida valam ka tuni kalamu, gurona valamu ma fi liyn ma ŋayna.

27Narta kuɗ Ma-Vatɗina ti kaata ta law niyna vi irita, kay suɗ san goy hay jawta vi mitta.

28Hay li ma sumun ka ŋolo, kayni ti suburta vi mulla, hay li ma sumun kiɗay goyo, kayni ti ɓulakka vi sa yerimana.

29Sa ma muɗ ɦiy gosoyɗi nam yal ŋolo, may sa ma muɗ ɦiy gosoyna was ɦay-ɦayta valam goyo.

30Dikga ta tuni ŋal kiliŋga kayni mi irita vi tuwna, may hunayta mi jufulla ma ti zokŋa.

31Sa ma las sa ma hawna ŋul sa ma kotomna, may sa ma lisi slugota subur sa ma kotsina.

32Sa ma joona gum gaan ti joota valamu, may sa ma ɗigera fi liyn ma ŋayna ta-ta hay mitta valamu.

33Yalda ka musi hay dik sa ma yalam wina, ta-ta jar sa ɦay-ɦayna kaw na' ɗek tuwa' goyo.

34Ɗigerta wul jaf-sumun kulo'o, may sulukŋa hot yam sumun gaa'a.

35Slugota vi mulla ka kay sa ma sunda ma poŋ ir slena, may ɦiyda valamu ka kay sa ma li sle ma zulona.

LAW MA NIR-NIRAMNA 15

1Hot dita ta lumaɗa tun ɦiyda gaa'a,

may yoboy ma ɗeŋŋa fok ɦiyda kulo'o.

2Vun sum sa yalla muɗ wida ŋaa suwa, may dita vi sa ɦay-ɦayna hobay hiɗi to'ofta.

3Ir Ma-Vatɗina ka cuki hay liyn kaf, nam ka ɗuw kay sa ŋaana hiɗi sa joona kaf.

4Dita ta ŋalda kayni mi guna vi irita, may dita ta joota muɗ ŋusta yora.

5Sa ma ɦay-ɦayna kus gatta vi bulumu, may sa ma yalla humam jakay kay gatta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Slen ka ŋomi ŋolo hay ziyna vi sa ma ɗigera, may hiwirta ka ŋolo hay fita vi sa ma joona.

7Yoboyna vi sa ma ɗigera was wida, may hay dik sa ɦay-ɦayna cubta-sle'ta taydi.

8Difinna vi sa joona liwis kir Ma-Vatɗina, may siɗawta vi sa ɗigera nam li slugot ka'a.

9Hagata vi sa joona liwisi kir Ma-Vatɗina, may nam min sa ma tuɗ kuɗ ɗigerta.

10Sa ma raw hagata goyo gatta donota ka kalamu, may sa ma noy gatta goyna ma fi mitta.

11Liyn ma musta vi sa mitina, hiɗi zul ma wiŋŋa vi ba-goyta ir Ma-Vatɗina, nam as wi dik sana suw kayni sem gaage?

12Sa ma burahta may min ala sa ɗekemuɗi, nam may tuɗ tam sa yalla noŋɗi.

13Dikga ta hay firita muɗ ir san wile'e, may la dikga ka hay zumalda, sutiyaŋ as to'o.

14Dikga ta ka hiɗi yalla gar wida, may dikga vi sa ɦay-ɦayna hobay hiɗi to'ofta.

15Sa ma hawna buurta valam kaf joo, may dikga ta hay firita ka hiɗi yuldeta hay buurta kaf.

16Slen ka hay ɓaŋ neeɗa ɦawa, hiɗi narta kuɗ Ma-Vatɗina, kayni marya suw faray ma dak-daki, may hay hiwirta.

17A ti wayaŋŋa ɦawa'a jar minda kayni, marya suw sa ma ti sliw put ma ɗorayna, may tum jar gawta.

18Sa ma fok ɦiy gosoyo mar cirepta, may sa ma muɗ ɦiy gosoyɗi tun ci-wayt gaa'a.

19Hagata vi sum sa poyta zlaɓi hiɗi zigiyna, may hagata vi sa ɗigera tori goyo.

20Goor ma yalla vul firita mi bulumu, may sa ma ɦay-ɦayna ɗuw sulum birek-ceke.

21ɦay-ɦayta mi firita vi sa ma bay-yalla, may sa ma yalla poy ɗigere hay hagata valamu.

22La ŋra-vunda taydi, slen ma nay min lumna as tuɗi, may slen as tuɗa la sa vul gatta ka ŋolo.

23San as li firiya hiɗi hot-dita vi vunamu, yoboyna ma diy hay liyamu ir liyn neeɗa, vul firita mi sumun ŋolo kaw.

24Sa ma poŋ ir slena hagata vi su'da naram kulo'o, kay jaram ma ja goy hiɗi liyna vi mitta, ma nar san gal gaa'a.

25Sum sa sli yisi kulona Ma-Vatɗina ɦo ziyna visi gaa'a, may boy sa duhulla nam muɗ ziyna visi dono'o.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Varta ma joona liwisi kir Ma-Vatɗina, may yoboyn ma jifiyna kiram ŋaa'a.

27Sa ma min gar slena hiɗi hagata gunita hiwir ziyna valamu, may sa ma ka gaw hiɗi slen ma yawam hay ɓam sumuna ma mus iriya.

28Dikga vi sa ma ɗigera jiɓer kay hot dita, may vun sum sa joona di yoboy ma joona kaw.

29Ma-Vatɗina ka goy gine'e hiɗi sum sa joona, may nam hum siɗawta vi sa ɗigera.

30Ira ma wilena firi dik sana; labara ma ŋaana vul donota mi ɓetna vi tuw sana.

31Sa ma tun humam jiger tam gatta ta tuɗ tam irita, ma mus jar sa yalla,

32sa ma noy gatta goyo ka las ciwta valamu, may sa ma humam jaki tam gatta ma fi yalla.

33Narta kuɗ Ma-Vatɗina hay yalla mi sana, sa ma hot yalam gaana fi suburta.

LAW MA NIR-NIRAMNA 16

1Sana as var kay li slena hay dikamu, may hot dita na'a vi Ma-Vatɗina.

2Hagata vi sana kaf vokom ɗigere, may nam ma fek ŋusta vi sana mi Ma-Vatɗina.

3Hin lopna vaŋ hay ɓam Ma-Vatɗina, nala slen ma naŋ min lumu vunam ma hoba.

4Slen ma Ma-Vatɗina kotomna kaf dabta valam ka'a, sa ma joon kaw nam kotom kayni kay buur ma joona.

5Sum sa subur tuwsin kaf liwisi kir Ma-Vatɗina, may nisi ma hin bay fi kitatɗi.

6Por jiw-zlata hiɗi ŋaata ŋolda, hiɗi gasita kaw, hiɗi narta kuɗ Ma-Vatɗina san as cal goy hiɗi joota.

7La poyta vi san ka ŋaa'a kir Ma-Vatɗina, sa gaw kalamna kaw Ma-Vatɗina muɗsi diksi a minimu.

8Va ma needa hay ɗigerta, suw faray ma dak-daki may hay bay-gasita.

9Dik sana var kay hagata valamu, may vulum donot mi Ma-Vatɗina.

10Dita vi Lawna ka hay vun mulla, nala hay kitata vunam ma di bay-ɗigertaɗi.

11Va ma ŋa nekka hiɗi dutta-kusta ma hay liyamna kir Ma-Vatɗina ŋaa'a, buhu ma cuk slen hayna kaw kotom mi namu.

12Lop ma joona liwisi kir muliyana, kay zlamda-mulda muɗ dono kayni kuɗ ɗigerta.

13Dita vi sum sa ɗigera kir muliyan ŋaa'a, sumun min sa ma law hiɗi ɗigerta may.

14ɦiyda vi mulla ki sa ma sunda vi mitta nala, may sa ma yalla sleɗa' gaa'a.

15La vok mulla ka wile'e, kayni vul irita, slugota vi mulla ki niy ma si gufulda nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16A gar yalla kayni suw ora sem gaage? A gar yam ta wida kayni suw doorota sem gaage?

17Hagata vi sum sa ɗigera kayni kay cal goyo hiɗi joota; sa ma min mus jigere hay hagata valamu ŋom ciwta valamu kaw.

18Sli-yam-kulota tuɗ vok ɓulakka, ŋusta-purcakka tuɗ vok ni-gaata.

19Hot-yamda gaata jar sa yisi hotay gaana, suw ɓurawta vi sle ma ti ɓuraŋŋa, hiɗi sa subur tuwsina.

20Sa ma jiɓer yoboyna ma fi halalda, nala kaw sa ma tun vida valam kay Ma-Vatɗina ma fi bolda.

21Sa ma dikam yali ma yumis ala sa ma ka hiɗi yam ta wida, vun ma di lumaɗna jor wida.

22Sum sa ka hiɗi yalda fi irita, sum sa to'ofayna kitata visi kayni ti to'ofta.

23Sa ma dikam yali vunam di sle ma yali kaw, wulda vi wida valamu ka hay vunamu.

24Yoboy ma ŋaana ŋray ca hiɗi yumda ta jibetta, kiliŋga vi ciwta yer san goyo.

25San var ala hagata valam kiram ŋaa'a, may hay dabta ti hagata vi mitta.

26Sa ma li lopna mayta zutum hay lopna, kay vunam ka zutum hay lopna.

27Sa ma wi vaɗina kot joota kay tuwamu, dita vi vunamu ki kuta ta ŋalda nala.

28Sa ma joona fok ci-wayta, sa teflena ɓuraw jar boniyom tuwsin goyo.

29Sa ma waskayna ɗut sugolomna, naram hay hagata joota.

30Sa ma duk iramu kay di yoboy ma gunina, sa ma mut vunamu, joot hobawa hayam vatiya,

31Votna mi bogoray ma jifiy ŋolo; san fum kayni hay hagata vi ɗigerta.

32Sa ma muɗ ɦiy koloyɗina suw sa ma donona, sa ma tel tuwamna suw sa ma kol kay hoyok-ziyna,

33san as li ŋaɓta kuɗ ɦayta hay vun-sligara, may col lawt kaf kayn mi Ma-Vatɗina.

LAW MA NIR-NIRAMNA 17

1Fu ma logosayna ma san musi losom hay ziyna valam hay sle'ta damna,

suw ziy ma hotay hiɗi sliwn hayamu,
may hobay hiɗi ci-wayta.

2Sa ma sunda ma poŋ ir slena kol kay goor vuɗina ma mar zulota. Kay nam ma fi vocota jar sum sa vuɗina.

3Ora yorom hay fuura, doorota yora' hay zulla, may nam ma fek dikga kafna mi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Sa ma li lop ma joona, ŋalda valam tuni dok-dok kay yoboy ma joona, ma sinda kaw humam jaki jak' kay sinda.

5Sa ma ŋul sa ma hawna ŋulum mi nam ma kotomna, sa ma firi kay lasta vi sugolomna suɗ goy vun kitatɗi.

6Bogorayna vi sa maariyana kayni si guro-ŋolona visiya, nala kaw ganta vi gurona kayni si sumaysiya.

7Yoboy ma iram poŋina may ŋaa kay sum sa to'ofayndi, yoboy ma sinda nala kay sa ŋulona kaw.

8Sle ma vulda ŋray ca ki hiɗiy ma ŋaana kir nisi sa fumna, nala la nisi muɗ irsi arige kaw, nisi as fi'e.

9Sa ma vul gida gar minda, sa ma gi hum sumun kay lawta ɓuraw boniyom tuwsina.

10Ɗek-kirta gut sa ma yalla, suw wat ma kisna ma wat sa ma to'ofayn hiɗi namna.

11Sa ma joona gar kay fok lawta tuta, may sunda ma ci sumuna ma giys katamu.

12A ŋaf hiɗi urse ta gurona va' yaway goyta, kayni ŋaa suw kay ŋaf hiɗi sa ma ɦay-ɦayta hay to'ofta valamu.

13Sa ma hot joota kay ŋaata, makka jara' may ja goy hiɗi ziyna valamɗi.

14Sa ma fok cirepta ŋray ca hiɗi sa ma kus damna; hay li ma winekŋ tun caw fok kulo kayni, vaŋ tuwaŋ goyo.

15Sa ma ka kitata ŋaata kay sa ma joona, hiɗi sa ma ka kitata joota kay sa ma ŋaana, nisi ma' pet liwisi kir Ma-Vatɗina.

16Gurjuta hay ɓam sa ma ɦay-ɦayna as gutum hiɗi mige? Gutum kay gus yalda su? May yalla valam mayɗi.

17Banaŋa as minaŋ hay liyn kaf, ɓasuŋŋa ka kayni kay gutaŋ hay vun-zlata.

18Sa ma bay-yalla yi va kalamu, nam col tuwam hay baŋal sugolomna.

19Sa ma min cirepta minim kayni mi sulukŋa, sa ma in vun-galana valam kulo fiyokŋa gara' ti ɓulakka.

20Sa ma bay-gasita hay dikamna fi sle'tadi, sa ma vunam di joona gi tuwam hay lasta.

21Sa ma vuɗ sa ma ɦay-ɦayna ti dikga may hinimɗi, sa ma guruɗi goyna bulum dok-dok hay yorta.

22dikga ta firita mi gurgunu ma ŋaana, may ŋusta ta maŋayta yaw donota vi zokŋa goyo.

23Sum sa joona yaw sle ma dugun-vunna goy ŋayaya, kay slugut hagat vok sa ma ɗigera.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Yalda ka goboy hay liyn kaf tam sa ma yalam wina, may ira vi sa ma ɦay-ɦayna ka ŋuy liyn hay nagat kaf.

25Goor ma bay yalla vul ti-dikga mi bulumu, nam vul galakka mi sulum ta vuɗumta.

26Kayni may ŋaa noŋ ne'ɗi, kay tun wurakŋa kay sa ma ɗigera, may ŋaa noŋɗi kaw kay wat sum sa ŋulona kuɗ gasita visiya.

27Sa ma fek dita vi vunamu nam ka hiɗi wida, sa ma ka hiɗi ŋusta kiliŋga nam mi sa ma yali.

28La sa ma to'ofayn musawa ŋal kiliŋi, nam muɗ mi sa ma yali; sa ma duk vunamu nam mi sa ma ka hiɗi yamda-wida.

LAW MA NIR-NIRAMNA 18

1Sa ma min mus goy valam kepna gara' ti darta vi dikam tuta, nam muɗ ɦiy kat gasita kafe.

2Sa ma ɦay-ɦayna dikam may tum kay yamda-widaɗi, nam garam kayni mi va ma dikam dum kalamna tuta.

3Hay li ma sa ma joon co'o, panta co kaw, hay li ma ŋulda co'o, zulota co kaw.

4Yoboy ma may goy hay vun sana ŋray ca hiɗi niy ma zulla; liyn ma yalda may goy hay pana jaŋ goy ki niyna nala.

5May ŋaa'a kay tap varta hiɗi sa ma joonɗi, kay nam ɓulak hagata ŋaa'a vok sa ma ɗigera.

6Sa ma joona vunam tap hiɗi ci-wayta, vunam yi libetna kalamu.

7Yoboyna vi sa ma bay-yalla mar ba-goyta kalamu, vunamu gan jawta vok ciwta valamu.

8Yoboyna vi sa ma sinda ki tin ma jibetna nala, nam kal ta-ta gaa hay ruwat sana.

9Sa ma cuk ɓalam gaa kuɗum hulos' hay lopna valamu, nam mi ɓasum sa ma ɓulak slena.

10Semda vi Lawna ŋray ca hiɗi simdir ma donona; sa ma ɗigera jaŋ kay ŋay haya, va as fumɗi.

11Sa ma farayna, farayna valam mi hoyok-ziy ma donona, niŋata valam ala: Kayn mi gulmun ma giy talamna.

12Jew a san ɓulak kayni, dikam sli yam tuwam kulo'o, sa ma hot yalam gaana fi suburta.

13Sa ma hot dita jew bay nam huma, kayni ŋray ca hiɗi to'ofta hiɗi tiwinta.

14Varta vi sana gutum vun moyna, may sa ma sutiyam toyna, musum kulo ɗawn mi gige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Dikga ta yalda fi wida, humda vi sa yalla gar wida kaw.

16Vulda-ɦawata vi sana mal hagat vokomu, vulum liyna kay nam co tam sa ŋulona.

17Sa ma di lawta valam jewna lawta valam hay liya'a, la sa ma lawt ka jarsin coowa, nay as fek lawta.

18Ŋaɓta kuɗ ɦayta vat cirepta, ɓuraw jar sum sa dono sa ma'na.

19Ɓasumna ma san nefemna muɗ hirliŋi ki hoyok-ziy ma gulmun talamna nala, cirepta ɗeŋ ŋray ca ki vun-ziyna vi mulda nala.

20hiɗi vuɗna vi vunamu san hob hayamu, hiɗi vuɗna vi dita valamu nam hoba.

21Mitta hiɗi irita ka hay gaŋeraŋa vi vunna, sa ma min kayni ma ti vuɗna va'a.

22Sa ma fi cata nam fa' kayn ti ŋaata-ŋolda, nam fa' kayn ti slugota vi Ma-Vatɗina.

23Sa ma hawna law hiɗi giɗel-delta, may sa ma mayanda law hiɗi delem ɗeŋe.

24Sa ma boniyomna ka dak-dakŋa nisi as maram joo kalamu, may banaŋ ma juni hiɗi naŋŋa suw ɓasuŋŋa.

LAW MA NIR-NIRAMNA 19

1Sa ma hawna ma poy hiɗi ɗigerta vi dikga,

nam ŋaa suw sa ma law guniya ma ɦay-ɦayna.

2Bay-wida na' may ŋaa kay sa kep noŋɗi, sa ma sukam kelemna nig gaa hay sulukŋa.

3ɦay-ɦayta vi sana slugut hagata valamu, may dikam ɓulak kayni kat Ma-Vatɗina.

4Sa ma farayna boniyomna ka ŋolo, may sa ma hawna boniyomna ɓuraw goy hiɗi namu.

5Sa ma li di-goyta ta sinda lop bay fi kitatɗi, sa ma ka sinda as hulot goyɗi kaw.

6Sumun ŋolo subur sa ma ŋolla, gigekaw gar as li bono hiɗi sa ma vul slena.

7Sa ma hawna ɓosiyomna kaf kaam gawi, may boniyomna mer goy talamu sem gaage, la nam gar a tap hiɗi nisi kaw?

8Sa ma fi yaldawa min ciwta valamu; sa ma ŋom yamda-wida fi ŋaata.

9Sa ma li di-goyta ta sinda lop bay fi kitatɗi, sa ma ka sinda ma ba goyo kaw.

10Lop ŋolo kay sa ma ɦay-ɦayna, a mus mulu jar farayna, nala kaw lop ŋolo kay sa ma gorvona a ti mul kay sa vuɗina.

11Sa ma ka hiɗi yalda as muɗ ɦiy gosoyɗi, gajijita valam kayni mi yalam ma jok law ma joona.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12ɦiyda vi mulla ŋray ca ki zlon ma ci gum nala, may slugota valamu ki maɗay ma hum usna nala.

13Goor ma ɦay-ɦayna mi bakmarana kay bulumu, cata ta cirepta na' ŋray ca hiɗi ziy ta sutta.

14Ziyna hiɗi farayna san as fum voco kuɗ bulumu, may cata ta yalda na' ti vulda vi Ma-Vatɗina.

15zulomda gi san gaa hay senda ŋolo, sa ma liŋiriyna mayt ma cumu.

16Sa ma ŋom vun-ma-gatna ŋom ciwta valamu, may sa ma jiɓer kay kayndi ma fi mitta.

17Sa ma wi haw sa ma maŋayna ni bal mi Lawna, nala Lawn ma hotom ŋaa na'ta.

18Gat goora vaŋu, kay cubta-sle'ta ka tuwa, may naŋ ma gar kay cum goy matɗi.

19Sa ma ɦiyna nagay kay ziy tuw-tita; kay la naŋ butum goyo, naŋ ɗawn ma hot kalam lo.

20Humaŋ gatta, vaŋ hatta, kay naŋ ma li yali hay buur ma vokŋa.

21San ka hiɗi varta hay dikamu kay li slen ŋolo, may hob kulo kayni ti minda Ma-Vatɗina tuta.

22Tiy sem san kayni ti ŋaata valamu; sa ma hawna nam ŋaa suw sa ma sinna,

23narta kuɗ Ma-Vatɗina nar san tam irita, san as kal sen hobaya bay joot fumu.

24Sa ma poyna kal ɓalam gaa hay ŋalayta, may as a nara' kulo vunamɗi.

25Wataŋ sa ma burahta, nala sa ma loyna nam ma muɗ yali; daŋ sa ma yalam wina kiramu, nala nam ma hum caw wida.

26Nam ma ɓulak slena vi bulumu hiɗi digiɗ sulum goyo, kayni mi goor ma mar zulota, mar ɦiyda kaw.

27Goora vanu, may ŋaa kay hum hattaɗi, la hatta na'ta jaŋ jaraŋ goy hiɗi yoboyn ma yalla.

28Sa ma li di-goyta ta gunita nam cen kayn kuɗ ɗigerta, sum sa joona vunsi lig jiw-zlata.

29Kitata ka goboy hiɗi sa ma burahta, libetna ka buri ŋor sum sa ɦay-ɦayna waŋ'.

LAW MA NIR-NIRAMNA 20

1Vinna mi mul burahta, dolay ma galakŋa mi mul law ma da-dakŋa. Sa ma cum suwiya yalla valam maydi.

2ɦiyda vi mulla na' ŋray ca ki zlona ma ci gumna nala; sa ma muɗ mulla ɦiya li suluk kat tuwamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Kayni mi suburta kay sa ma mus goy gine'e hiɗi ci-wayta, may ma to'ofayna hin tuwam haya.

4Hay gufulda, sa ma poyna zumɗi, may hay feɗna nam gara, may fi noŋ ne'ɗi.

5Varta ta hay dik sana ki niy ma zulla nala, sa ma yalla wi kay go niy haya.

6Sumun ŋolo gigekaw di goy kay ŋaata valamu; may sa ma ɗigera, sa ma as kay fumna mi gige?

7Sa ma ɗigera poy hay dikga-ɗigerta, sle'ta ka kay gurona valamu bugolomu.

8Hay li ma mulla musawa kay zlamda-mulda kay ka kitata, nam poŋ ir joot kaf hiɗi iramu.

9Sa ma as di ala nan pori goyo, nan muzi goyo kay sulukŋa vanu, ma as di nala mi gige?

10Sle ma ŋa nekka kuɗ batam ma', dutta-kusta kuɗ bata' ma', hena hiɗi hena kaf kir Ma-Vatɗina liwisi.

11Goor-goora la poyta valam ma li ŋaa kla, joo kla naŋ wi kayni hay lopna valamu.

12Humda kay huma, ira kay ɗuwa, nam ma' pete kotom mi Ma-Vatɗina.

13Naŋ ma min sendaɗi, kay na' muɗaŋ hawi; malaŋ iraŋ goyo, nala naŋ ma hob hiɗi funa.

14Sa ma gus vana di ala: joo'o, joo'o, may hay li ma nam kalawa, nam li firiya.

15Ora hiɗi kermena ka ŋolo; may vun ma di yalla mi faray ma jifiyna.

16Yawaŋ sligara valamu, kay nam col tuwam hay baŋal sa mara'a, Yawaŋ sle na deŋŋa hay ɓalamu, Kay nam col tuwam hay baŋal sa ma pulla.

17Tin ma tum hiɗi ɗutta nam lumaɗ ŋolo, may bugolda nam muɗ vun san hasa-hasa' ki ŋesln nala.

18Slen vunam hob kayn hay li ma gatta ka'a; nala laŋ duura hiɗi yali.

19Sa ma yaw dira pat dir ŋayayta goyo; naŋ ma tap kuɗ sa ma mal vunam goyndi.

20Sa ma ŋul bulumu hiɗi sulumu, irita valamu ma tew ki fitilla tew hay jufunda nala.

21Fita ta fa' hiɗi koloyta hay tun cawta, bolda may ka' bugoldaɗi.

22Naŋ ma di ala: Nan min hot joota kay joota! Naŋ ma di naɗi, may tunaŋ vida vaŋ kay Ma-Vatɗina, nam ma gutaŋu.

23Ma-Vatɗina ka gaw hiɗi sle ma ŋa nekka ma kuɗ batam ma'na, va ma ŋa nekka ma hay liyamɗina may mi va ma ŋaaɗi.

24Poyta vi sana ŋoma' mi Ma-Vatɗina, may san as kay wi hagata valam su?

25A san yi va kalam hiɗi sle ma peldetna bay varta kayni vum hay jawta, fi varta bugol va ma naŋ yi kaŋu kayni may ŋaaɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Mulla ma yalla mer sa gawta goyo, taysi gaa kuɗ wur-selemu.

27Sukka ta hay sana ki fitilla vi Ma-Vatɗina nala; na' fek hay san ma kalafna.

28Ŋaata hiɗi gasita ŋom mulla, zlamda-mulda valamu ma tuɗ hay gasita.

29Donota mi ganna vi sum sa joriyona, Ɗuŋus ma haɓna mi ganna vi sum sa maariyana.

30Tuw ma ka goy milla kayni mi gurgununa vi sum sa joona; watta ta cuk ta-ta kalaf hay sana kaw na' nala.

LAW MA NIR-NIRAMNA 21

1Dik mulla hay ɓam Ma-Vatɗina ki niy-ɓatna nala;

nam muɗum hay liyn marige kaw ma nam mina.

2Hagata vi san kaf kiram ŋaa'a, may ma fek dik sumun kafna mi Ma-Vatɗina.

3Lita vi gasita hiɗi dikga-ɗigerta, kayni kir Ma-Vatɗina ŋaa'a suw ɗifinna.

4Ira ma subur-tuwta, hiɗi dikga ta sli yam tuwa' kulo'o, fitil namna vi sum sa joona mi sulukŋa.

5Varta vi sa ma li lopna tuɗum tam fida, may sa ma li hiɗi sukam kelemna tuɗ tam kiɗata.

6Faray ma fum hiɗi sinda mi slen ma dol goyo, ma nar san vun mitta.

7Waskayta vi sum sa joona narsi tam ba-goyta, kay nisi noy sle ma ɗigera goyo.

8Sa ma joona sla' ti hagata gunita, may sa ma bay-joota li slen hiɗi ɗigerta.

9Ŋaa'a kay mus hay gef-ziyna suw musta hay ziyna ma tapay hiɗi cata ta vunna.

10Sa ma joona joot may asam noŋɗi; banamna kaw muɗ kiram haw noŋɗi.

11Hay li ma naŋ wat sa ma ɦay-ɦayna, ma bay-yalla muɗ yali; hay li ma naŋ di sa ma yalla kiramu, wida valam jora.

12Ma-ɗigera jak humam tam sa ma joona; nam zut sum sa joona gaa hay joota.

13Sa ma duk humam tam tiyta vi sa ma hawna, nam kaw ma tiya, may sa ma humum maydi.

14Vulda ta vuli goy ŋayayta sleɗ ɦiyd gaa'a, vulda-ɦawata ta vuli goy ŋayayta vat ɦiyda-ŋolda goyo.

15Lita hay liya'ta kayni firita vi sa ma ɗigera, may ba-goyta kayni hagata vi sa li bay-ɗigerta.

16Sa ma cal goy hay hagata vi yalla, ma tun sukam hay tokŋa vi sa mitina.

17Sa ma min firita mus hay hawta, sa ma min vinna hiɗi mula as li faraydi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Sum sa joona vurna hay baŋal sum sa ɗigera, sum sa di newta vurna hay baŋal sum sa ɗigera.

19Kay mus hay nagata ta hay ful ma wiŋŋa, kayni ŋaa'a suw mus ma mus hiɗi cata ta vunna, ta ɓulak diki.

20Faray ma ŋaana hiɗi mula ka vo hay ziyna vi sa ma yalla; may sa ma ɦay-ɦayna ɓulakam ɓulaki goyo.

21Sa ma sli sem ɗigerta hiɗi gasita ma fi irita, fi gasita, hiɗi suburta kaw.

22Sa ma yalla kal hay hoyok-ziy ma donona, donota ta nisi var ka'a nam ɦo' gaa'a.

23Sa ma ŋom vunamu, ŋom sinamu kaw, nam ka ŋom ciwta valamu kay lawta.

24Sa ma subur-tuwamna hiɗi sa ma jigal tuwamna, yum ala sa ma burahta; nam li hiɗi waskayta hiɗi ɦawlata.

25Darta vi sa ma poyna ma cumu, kay ɓalam min li lopɗi.

26Nam busa niŋa slen he', may sa ma ɗigera vul va goyo bay giriŋi.

27Ɗifinna vi sa joona nam va ma liwisi; nam liwis suw kayni sem gaage lo hay li ma nisi li ɗifin namna hiɗi varta ta jiw-zlata!

28Di-goy ma sinda ma vat goyo, may sa ma humna ma law dok-doko.

29Sa ma joona turkus vokomu, may sa ma ŋaana teŋ iramu hay hagata valamu.

30Bay-yalla, bay-yamda wida, bay-gatta may fum vok Ma-Vatɗina.

31Sana as gan kulumna valamu kay buura vi duura, may kolda na' vi Ma-Vatɗina.

LAW MA NIR-NIRAMNA 22

YOBOYNA VI SUM SA YALLA

1Sem ma tiyna suw faray ma ŋol dak-dakŋa, slugota ŋaata va' suw doorota hiɗi ora.

2Sa ma farayna hiɗi ma hawna fi tuwsiya, kotsi kaf kayn mi Ma-Vatɗina.

3Sa ma yalla iram wi joota, nam ŋay tuwam goyo. May sa bay yalla jik ka'a, nisi fi kitata.

4Vuɗna vi hot-yamda, vuɗna vi narta kuɗ Ma-Vatɗina, mi farayna, gajijita hiɗi irita.

5Zigiyna hiɗi jawta ka hay hagata vi sa ma gunina; may sa ma ŋom ciwta valamu co goboy hiɗi namɗi.

6Hat goora hay hagata ta nam ma sli kuɗa'ta, kay hay li ma nam muɗawa ŋolo, nam ma cal goyɗi.

7Sa ma farayna ti mul kay sa ma hawna, sa ma ni balla mi gorvona vi sa ma nam mi bal kalamna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Sa ma was ɗutta feɗ bay-ɗigerta, mulda valamu mus ta-taɗi.

9Sa ma ɗuw sa hena hiɗi ŋaata ma fi bolda, kay nam ɓuraw tina valamu hiɗi sa ma hawna.

10Digiɗaŋ sa ma burahta goyo, nala cirepta ma vat goyo; ci-wayta hiɗi ŋulda ma vata.

11Sa ma min peldetta vi dikga, ma slugota ka hay vunamu, mulla mi banamna.

12Ma-Vatɗina ŋom wida, may sum sa ɦay-ɦayna nam muɗ dita visi goy waa'a

13Sa ma zulomda di'e: Zlon ka goy jiya, la nan kal goy hay hagata, nam ma can goyo.

14Vun boy sa pulla kayni mi zul ma wiŋŋa, sa ma dik Ma-Vatɗina ɓulak talamna ma nig gaa hay zul namna.

15ɦoyta ka juni hay dik goorgoora, tilekŋa vi gatta ma digiɗa' goy gine'e hiɗi namu.

16Curoɗ sa ma hawna muɗum faray suwa, vul mi sa ma farayna muɗum hawi.

17Tunaŋ humaŋu kay hum dita vi sa ma yalla; hin dikaŋ tam yalla vanu.

18Ŋaa'a kay naŋ ma ŋoma' hay dikaŋu, na' ma li tuni hay vunaŋ dok-doko.

19Kay naŋ ma tun vida vaŋ kay Ma-Vatɗina, nan min hataŋ vaydi, awa naŋu.

20Nan ɗo gatta hiɗi vartawa ŋolo kaŋu hay ɓa-ɓa.

21Kayni ɗekaŋ sle ma hay liyamna, kay yoboyn ma gasina, a naŋ ma hot yoboyn ma gasina tam sa ma gaŋayna.

22Naŋ ma yaw slena vi sa ma hawnɗi kay nam hawi, curoɗ sa ma hawna vun kitatɗi.

23Kay Ma-Vatɗina gut kuɗ sa hawna, sum sa curoɗsina nam yaw irita visi goyo.

24Naŋ ma li bono hiɗi sa ma ɦiyndi, naŋ ma poy hiɗi sa ma waskayndi,

25kay la naɗi naŋ ma hat hiɗi hagata valamu, nam ɗawni ma gan jawt vok ciwta vaŋu.

26Tap tuwaŋ hiɗi sum sa yi slen kisinɗi, tap hiɗi nisi sa col tuwsi hay baŋal sum sa yaw balladi kaw;

27la va ma naŋ wurakam maydi, naŋ min ala nisi ma sli va ma buura vaŋu kay mige?

28Sinena ma sumiyaŋ-ŋolo poŋom iramisna ma jokom jaram goydi.

29La naŋ wi sa ma iram yali hay lopna valamu, nam col kayni vok muliyana; nam may col vok sum sa jufunnadi.

LAW MA NIR-NIRAMNA 23

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Hay li ma naŋ musawa ti fun hiɗi sa ma ŋolo,

naŋ ma li ŋali hiɗi sle ma ka vokaŋu;

2naŋ ma gi kew delaŋu, la naŋ mi sa haram ŋolo.

3Naŋ ma niŋa ti ma jibetna valamɗi, kay kayni mi tin ma ɗutta.

4Vul lasta mi tuwaŋu kay muɗ faraydi, tun vida vaŋu kay kayndi.

5Naŋ min cuk iraŋ kuɗ va ma vat goyna su? Kay farayna zlimitna valam ka'a, ki lay-ɓukana nala nam fok kulo'o dukalawna.

6Naŋ ma ti funa vi sa ma iram ɗuw joondi, naŋ ma niŋa tin ma jibetna valamɗi;

7kay varta vi dikamu ŋray ca ki nam nala, nam as daŋ ala taŋu caŋu; may dikam may hiɗi naŋ noŋ ne'ɗi.

8Naŋ ma vin zutoŋ ma naŋ ligimna goyo, law ma jibet ma naŋ dumna ma bays goy ɦawa'a.

9Naŋ ma di yoboyn hay hum sa ma ɦay-ɦayndi, kay nam ɗuw dita ta yalla vaŋ birek-ceke.

10Naŋ ma jok jaara ma ɓa-ɓana vi sinen goydi, naŋ ma kal kulo hay sinena vi sa kuyundi;

11kay ma gutda visiya nam dono'o, nam kay tuwamu ma hulotsi goy hay ɓaŋu.

12Mal dikaŋ goyo tam hatta, mal humaŋ goyo tam yoboyna vi wida.

13Tel gatta goy kay goorgoordi, la naŋ watam hiɗi libetna, nam as mit deɗi.

14Hay li ma naŋ ka watam hiɗi libetna, naŋ ka hulot ciwta valam goy vun liyna vi mitta.

15Goora vanu, la dikaŋ ka yali, dikan nan kaw ma li firiya.

16Hayanu ma hob hiɗi firita, hay li ma vunaŋ di yoboy ma gasina.

17Hin dikaŋ var kay sa sulukŋ noŋɗi, narta vi Ma-Vatɗina ma li hayaŋu buurta kafe.

18Nala naŋ ma tuɗ vok ɗaw, cubta-sle'ta vaŋu ma vat goydi.

19Naŋu, goora vanu, humaŋu, muɗaŋ yali kaw, hin dikaŋ tam hagata vi ɗigerta.

20Tap tuwaŋ hiɗi sa ci vindi, tap tuwaŋ hiɗi sa ti haramnaɗi kaw.

21Kay sa ma ɦoyay kuɗ vinna, hiɗi sa ma ti fun ŋolla muɗ hawi, sa ma kal sen puslurina ma cukum talam mi sligar jireɓiya.

22Humaŋ vun buŋ ma vuɗaŋŋa, naŋ ma ɗuw suŋ birek-cekɗi, hay li ma na' muɗawa mari.

23Gusaŋ gasita, may naŋ ma gusa' goydi, gusaŋ yalla, gatta hiɗi yamda-wida kaw.

24Goor ma ɗigera bulum ka hay firita, sa ma vuɗ goor ma yalla hayam ma sleɗa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Hin dik buŋu hiɗi suŋu li firiya, na' ta vuɗaŋga hina' dika' hob hiɗi firit ŋolda.

26Goora vanu, vulan dikaŋu, tun iraŋ hay hagata vanu.

27Kay cata gawlaŋga ŋray ca hiɗi zul-ma-wiŋŋa, cata pulta ŋray ca hiɗi kaar ma hebayna.

28Na' gan gini'na ki sa ma coŋcoloŋŋa nala, sum sa ɦay-ɦayna na' biyasi hay nagat ŋolo.

29Sum sa siwel yayyo! Kayn si sum sarige? Sum sa siwel haha! Kayn si sum sarige? Ci wayt kayn vi sum sarige? Pi lawt kayn si sum sarige? Ka tuw sumun goy mili bay lawta kayni si sum sarige? Sum sa irsi slaw keŋ' kayni si sum sarige?

30Kayni si sum sa ba liyna visi tam vinna, kayni si nisi sa ci vin ma rigasayna.

31Vinna slaw keŋ' nam jifiy ŋolo, nam wile pirik' pirik' hay tasata, nam lig gaa goslaŋ golɓot ŋolo.

32May naŋ ma ɗuwumɗi, hay dabta nam calaŋ ki guyn nala, nam calaŋ ki guy-makayn nala.

33Nala nam ma muɗaŋ iraŋ kuɗ boy sa pulla, dikaŋ ma tun caw di sle ma gunina,

34naŋ ma muɗ ki sa ma buri goy way niy-lumna waŋ nala, ki sa ma buri sene hay caw lumna nala:

35Nisi tonu. may tuwan may tanɗi, nisi watanu, may nan wi kayni tan ɓislek noŋɗi. Nan ma zliy kulo lancitige? Nan min dolay mara lo.

LAW MA NIR-NIRAMNA 24

1Naŋ ma niŋa sum sa joonɗi, tap hiɗi nisiɗi kaw.

2Kay diksi gara' ti ɓulakka, vunsi dum mi sle ma jiw-zlata.

3hiɗi yalla sem-ziyna tun gaa'a, hiɗi yamda-wida ziyn as col dono'o.

4hiɗi wida, hay ziy ma kalafna hob hiɗi sle ma ŋaana, hiɗi ma jifiyna kafe.

5Sa ma yalla gaŋeraŋa valam ŋolo, sa ma wida hobay hiɗi donota;

6kay naŋ ma li duura hiɗi yali, su'da may goy vi sum sa vul gatta sa ŋol dak-dakŋa.

7Yalda na' ɗuw jami kay sa ɦay-ɦayna, nam as di vunamu jar tokŋaɗi.

8Sa ma var kay li joota yum ala sa ma hobay hiɗi mileta.

9Varta ta ɦay-ɦayta mi suluku, sa ma panta nam jar sumun liwisi.

10La naŋ muɗ maŋaya hay buur ma makka, gaŋeraŋa vaŋu ti maŋayta kaw.

11Sum sa nisi ka tansi vun mitta naŋ ma butsi goyo, sum sa nisi narsi kay ŋatsi goyo naŋ ma suɗsi goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12La naŋ di ala: a'a, numa wi kayndi, sa ma fek dikga as wi kayndi su? Nam ma
ŋom ciwta vaŋu as wi kayndi su? Nam ma vul mi gigekaw kud lopna valamdi su?

13Goora vanu, taŋ yumda, kay na' ŋaa'a, sotona vi yumda nam ŋaa'a hay vunaŋu.

14Nala kaw, garaŋ yalda kay ciwta vaŋu; la naŋ fa'awa, na' ma gutaŋ voko, cubta-
sle'ta vaŋu ma ba goy waadi.

15Naŋ ma gan jawt vok sa ma digera hidi dikga ta wastadi, liyn ma nam mus
hayna naŋ ma ɦom gaadi kaw.

16Kay la sa ma digera puk gaa sem sidiya kaw, nam hot fok kulo'o, may sum sa
sulukŋa zuti gaa hay joota.

17Naŋ ma li firi kay ni-gaata vi sa ma gaw kaŋŋadi, naŋ ma li firidi hay li ma nam
nig gaa hay joota,

18kay hay li ma Ma-Vatdina iram wi kayni, dikam dawn ma ɓulaka, ɦiyda valamu
kay san kayni nam ma muda' dela'a.

19Naŋ ma ɓulak dikaŋ kud sum sa li jootdi, dikaŋ ma taŋ kud sum sa joondi.

20Kay sa ma li joota as na vokdi, fitilla vi sum sa joona ma tew goyo.

21Goora vanu, laŋ nar kud Ma-Vatdina hidi mulla; naŋ ma tap hidi sum sa mud
vaara visindi;

22kay ɓulak-goyta visi ma co kisi gosoyo, kitata ta min co kay segena hidi segena,
sa ma wa' dawni mi gige?

YOBOY HENA VI SUM SA YALLA

23Tan kayni lo mi va ma may goy vi sa yalla pa: Ka ir sumuna vun kitata kayni
may ŋaadi.

24Sa ma di mi sa ma joon ala naŋ li hay liyamu, sa namna sumun ma ŋulumu, jaf-
sumun ma bedemu.

25Nisi sa ka kitata kay sum sa jo'ona ma fi ŋaata, bolda ma co kisiya kay vulsi
ŋaata.

26Sa ma hot dit hay liya' digera, nam mi sa ma fetaŋ yaŋ goyo.

27Kotaŋ lopna vaŋ ma goy jiyna, vataŋ lopna vi sinena vaŋ kaf, bugol kayni inaŋ
ziyna vaŋu.

28Li di-goyta kay ɓasuŋŋa bay lawtadi; naŋ min dut hidi vunaŋ su?

29Nam ma li tan nala, nan kaw min li talam nala naŋ ma di nadi. Wurak mi
gigekaw kud lopna valam kayn mi nanu.

30Nan jik kat sinena vi sa ma zulomda, nan jik kat sine gulda-guldana vi sa ma
ɦay-ɦayna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Ɗuw kayni, gu-zigiyn ka si kulo hay liyn kaf, zigiy-olla ka hobi kay nagata,
gulmun ma ini hiɗi hiɗiyna ka ɦoy gaa'a.

32Nan ɗuw hiɗi ŋali, nan fi hatta kuɗ va ma nan wumu.

33Naŋ min kal sen neɗe, naŋ min tun sukaŋ neɗe, naŋ min slew ɓaŋ war-digaŋ
neɗe kay kal sene.

34Nala hawta ma bowoŋu, ki sa ma cigeɗna nala, kiɗata ma co kaŋu ki sa ma
duura nala.

LAW MA NIR-NIRAMNA 25

LAW MA NIR-NIRAMNA MARA'A VI SALOMON

1Tan kayni lo mi law ma nir-niramna vi Salomon,

tapam si sumuna vi Ezekiyas mulla vi Yuda.

2Gajijita vi Lawna kayni kay ŋay slena; gajijita vi muliyan kayni kay fek slena.

3Ki dukalawna ka kulo gine'e, ki way nagata gaa zulu nala kaw, varta vi mulla ta
san as feka'ɗita na' ki kayn nala.

4Slaŋ ir suɗoy-dooron goyo, nala naŋ ma yor dowayta,

5slaŋ ir sum sa joon goy vok mulla, nala zlamda-mulda valamu ma fi donota hiɗi
ɗigerta.

6Subur tuwaŋ vok mulladi, mus hay liyna vi sa ŋulondi.

7Kay ŋaa'a kaŋu hay li ma nisi di taŋ ala:

«jikaŋ kulo tani», suw kay ma nisi hotaŋ yaŋ gaa vok yerimana.

8Naŋ ma kal hay ci-wayt koloydi, kay la li ŋaldi, hay yam dabta vi lawta naŋ wi va
ma naŋ lidi, hay li ma sugolaŋŋa ŋulaŋawa.

9Colaŋ kay lawta vaŋu vok sugolaŋŋa, may pat dir ŋayayta vi sa mara goydi.

10Kay la nam humawa ni, nam ɗawn ma ŋulaŋu, semda vaŋ ta tiy goy joota ɗawn
ma jor voko.

11Ki ora moki hiɗi doorota nala, yoboyna ma dum kay kayni nam nala kaw.

12Ki jaɓna ma ora tapay hiɗi ganna vi ora ma beɗaya nala, sa ma jak humam tam
sa ma yalla ma vul gatta kaw nam nala.

13Ki liyn ma sleɗay kuɗ tukŋa hay buura vi feɗna nala, sa ma giy sunu ma hob vun
dita hay liya'na kaw nam nala; nam vul tun sukka mi ciwta vi mulamna.

14Sa ma subur tuwam hay vulda ta nam bay vula' goyta nam ŋray ca ki ɗugulla
hiɗi simeɗna ma bay niyna nala.

15Fok ɦiy gosoydita girif mulla gaa vokaŋu, dita ta lumaɗta kus zokŋa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16La naŋ fi yumdawa, naŋ ma ti'e kay hoba, kay la nadi, naŋ hob cep-cep' ɗawn nam ma vin goyo.

17Tuɗ vo vi sugolaŋ tum-tumɗi, kay la nam makawa kaŋu, nam ɗawn ma kaŋ gawi.

18Ki kup-kupna, kew-gaferaŋa hiɗi ɓaraw ta siya' hilew-hilewta nala, sa ma li di-goyta ta sinda kaw nam ki kayn nala.

19Ki siyna ma goy toyo hiɗi gayna ma dirlayna, sa ma tun vida valamu kay sa ma ɦay-ɦayna hay buura vi sum-zlata nam ki kayn nala kaw.

20Sa ma fok sligar ma talamna goyo hay liyna vi sleɗna, sa ma ɦok futura hay vun milla, hiɗi sa ma gi nulla tam sa ma vun yorta nisi ŋray ca.

21La sa ma gawt kaŋŋa mayt ka cumu, vulum va ma ti'e; la laat ka lumu, vulum niy ma ci'e.

22Kay hiɗi kayni naŋ ma tok veŋ ma kuta kulo kalamu, nala Ma-Vatɗina ma wurakaŋu.

23Simeɗ ma may gal gaana mar niyna, nala kaw sinda ta di slen goy ŋayaya ɓulak dikga.

24Ŋaa'a kay mus goy gef-ziyna suw musta hay ziyna hiɗi cata nefta.

25Labar ma ŋaana ma may goy gine pana nam ŋray ca hiɗi niy ma sleɗna, ma vulum mi sa ma may goy makay pana.

26Niy kaara ma durgusi kulona hiɗi kaata ta niyna va' joota, kayni ŋray va ki sa ma hin tuwam li nar vok sa ma joona nala.

27May ŋaa'a kay ti yumda ŋolɗi, may kay gar suburta vi sum segena kayni vul sli yam kulota.

28Sa ma gaŋeraŋa valam hay ɓam sa mara'a, nam ŋray ca ki hoyok-ziy ma gulmun ŋuyi talamɗina nala.

LAW MA NIR-NIRAMNA 26

1Ki tukŋa ma hay cayda nala, ki niy ma si hay liyna vi feɗna nala, ki kayn nala kaw gajijita na' may nagay dik sa ma ɦay-ɦayndi.

2Ki layta pir goyo nala, ki lay-ŋusna fok nala, be'da ta hay hagata va'ɗita na' li va noŋ ne'ɗi kaw.

3Libetna nam koti kay kulumna, jamana nam koti kay kurona, tilekŋa kaw nam koti kay ŋor sum sa ɦay-ɦayna.

4Naŋ ma hot dit tam sa ma ɦay-ɦayna kuɗ ɦoyta valamɗi, kay naŋ kay tuwaŋu ma li ki nam nadi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Hotaŋ dita tam sa ma ɦay-ɦayna ki nam ɦoyay nala, kay nam ma ɗuw tuwam ki nam yali naɗi.

6Sa ma di sunda vun sa ma ɦay-ɦayna nan ka ka gayam goyo, nam ka ci bay-ɗigerta.

7Yoboyn ma hay vun sa ma ɦay-ɦayna nam ŋray ca ki gay ma dirlayna ma maŋayna nala.

8Sli yam sa ma ɦay-ɦayn kulo'o, kayni ŋray ca ki jun hiɗiyn vun tiwlekŋa nala.

9Ɓakŋa hay vun sa ma ɦay-ɦayna, kayni ŋray ca ki sa ma ɦoyay ki vinna ma zigiyn ka ciy way-ɓalam zaw nala.

10Sa ma cuk sum sa ɦay-ɦayna hiɗi sum sa min capna vokomna, nam ŋray ca hiɗi sa ma gi ɓarawta ma ka tuw sumun kaf goy mili nala.

11Sa ma ɦay-ɦayna hot kay ɦoyta valamu, ki diyna hot ti vinna valamu nala.

12La naŋ fi sa ma ɗuw tuwam kir tuwam yali, naŋ as zam ɓam sa ma ɦay-ɦayna suwum namu.

13Sa ma zulomda di'e: Zlon ka goy hay hagata, zlon ka hay hagana vi hoyok-ziyna.

14Sa ma poyna ɦir gaa hay zlatta valamu, ki cokoromna ɦir kat vun-ziyda nala.

15Sa ma poyna kal ɓalam gaa hay ŋalayta, nara' kulo vunam kayni makamu.

16Sa ma zulomda ɗuw tuwam yali, suw sumun siɗiya sa hot dit hay liya'a.

17Sa ma jik hay hagata, may kal tuwam hay ɦiyna, nam ŋray ca hiɗi sa ma mok diyn hay humamna nala.

18Ki sa ma muɗi ɦiy ŋolo yak kut kulo'o, gi ɓarawt goyo, kay ci-goyta nala,

19sa ma ɗut sugolomu, may nam di ala kayni mi zah ɦawa'ana, nam kaw ki kayn nala.

20Gun la maydi, kuta tew goyo, nala kaw, la sum sa ka sinda saydi, nefta kaw taydi.

21Sa ma gar cirepta fok ci-wayta, ki veŋŋa vi kut kulo'o, ki guna ɗok kut kulo'o nala.

22Yoboyna vi sa ma ka sinda ki ti ma jibetna nala, nam kal ta-ta gaa hay ruwat sana.

23Dita ta galakka hiɗi dikga ta joota ŋray ca ki suɗoy doorona ma koray tam doway ma nagana nala.

24hiɗi vunamu sa ma ka gawta jok tuwamu, nam tun ɗutta hay dikam kalafi.

25Hay li ma nam di delem ma lumaɗna, naŋ vi kuɗumɗi, kay liwista ka kalaf hay dikam siɗiya.

26La nam ŋay gawta hay dikam kalafi, joota valamu ma ɗek tuwa' goy hay tokŋa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Sa ma jugoď zulda hot nig gaa haya' mi namu, sa ma ligat hiďiyna hiďiyn hot kirapam gaa'a.

28Dita ta sinda ka gaw hiďi sum sa na' kirapsi gaa'a, vun ma ďutta mar ɓulak-goyta.

LAW MA NIR-NIRAMNA 27

1Subur tuwaŋ kay buur ma grawtnaďi,

kay va ma buurta ma vulumna naŋ wumďi.

2Hin sa hena suburaŋu, may naŋ ma subur tuwaŋ hiďi vunaŋďi, hin sa ma pulla di va ŋaa'a kaŋu, may mi naŋ kay tuwaŋďi.

3hiďiyn ci neke, ŋesln ci neke kaw, may ɦiyda vi sa ma ɦay-ɦayna ci nek suwum ma' pete.

4Waskayta ci mati, ɦiyda hiwir liyn ŋolo, may sa ma as col vok hunayta mi gige?

5Lawt fok goy jaray haraŋ kayni marya, suw bonota ta hiďi mileta.

6A sa ma gawta fetaŋ yaŋ goyo ni, marya banaŋ ma minaŋŋa kaŋ tuwaŋ goy mili.

7Sa ma hayam hobayna tay yumda gaa kuď selemu, may sa ma mayt cumna va ma galakŋ kaw kiram jibete.

8Sa ma tulur goy gine hiďi ziyna valamna, ŋray ca ki layta tulur tam tokosayna va' nala.

9Mula hiďi urdina firi dikga, nala kaw gatta vi banaŋa ta hiďi minda na' sleď ŋolo.

10Banaŋa hiďi bana buŋŋa naŋ ma noysi goyďi, lo hay li ma naŋ ka vun zlata, naŋ ma kal hay ziyna vi ɓasuŋŋaďi; niraŋŋa ma musi goboy hiďi naŋŋa suw ɓasuŋ ma musi goy gine hiďi naŋŋa.

11Goora vanu, la naŋ yali, dikan ma li firiya, nala nan ma hot dita tam sa ma min muďan zulona.

12Sa ma yalla wi joota, nam ŋay tuwamu, may nam ma ɦay-ɦayna jik ka'a, nam fi bakmarana.

13Yawaŋ sligara valamu, kay nam col tuwam hay baŋal sa mara'a, yawaŋ sle ma deŋŋa hay ɓalamu, kay nam col tuwam hay baŋal sa pulla.

14La san gi bol kay sugolomna hay graw culum culum, hiďi delem kulo ŋolo ni, kayni ŋray ca ki nam ka beďem nala.

15Cata ta vunna, hiďi ziy ma suta hay buur ma niyn sina nisi ŋray ca.

16Sa ma min tela'a ŋray ca ki nam ka tel simeďna nala, ki nam ka vi mula hiďi ɓalam nala.

17Ki kawayna ligaď siy kaway hena nala, san as fok ɦiyda vi niramna kulo'o ki kayn nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Sa ma kot tuw gu-gumna ma tum vuɗamu, nala kaw sa kot tuw mulamna ma fi suburta.

19Ki san ɗuw ir tuwaŋ goloŋ hay niyna nala, dikga vi sana kaw na' hot dita tam dikga vi sana ki kayn nala.

20Liyna vi mitta hiɗi zul ma wiŋŋa hayam as hobɗi; nala kaw ira vi sana as hob kay ɗuwnɗi.

21Ora yorom hay fuura, doorota yora' hay zulla, may sana kitat ka kalam ɗawni kuɗ selem ma tiyna.

22Sa ma ɦay-ɦayna la naŋ ɗuwum hay zuwna, ki cat duw wana hiɗi goor-zuwn nala kaw, ɦay-ɦayta valam ta talamta as pulok goyɗi.

23Naŋ ma wi fok-dimina vaŋ goy kalam kep kep ŋaa'a, naŋ ma kot tuw farayna vaŋu.

24Kay farayna mus ta-ta hay vatɗitɗi, gaŋeraŋa as mus ta-taɗi kaw.

25Hosona as ŋal goyo, goɗna vurnaya, us ma kay hiɗiyna zamis kulo'o.

26Fok-dimin ka kayni kay gan tuwaŋ hiɗi namu, fok-meen ka kayni kay naŋ li lop sinen hiɗi namu.

27Miira vi fok-meena as kay tina vaŋu, hiɗi ziyna vaŋu, kay ti boy sa sunda vaŋu kaw.

LAW MA NIR-NIRAMNA 28

1Sum sa joona mun jaŋi bay sa digiɗsiya, may sum sa ɗigera tuwsi wirsiɗi ki zlo joriyona nala.

2Hay li ma nagata ka vun duura, Sum sa ŋulona va'a ka dak-dak, May mulla ma ka hiɗi wida hiɗi yalla, mulda valam mus ta-ta.

3Sa ma hawna ma curoɗ sum sa vun lasta nam ŋray ca hiɗi niy ma si ŋolo may mar kiɗata nala.

4Nisi sa noy vun-ma-gatna goyna ka vul suburta tam sa ma joona. May nisi sa li kuɗ vun-ma-gatna ka muɗ ɦiy talamu.

5Sum sa tuwsi vuli goy tam joota as hum va ma ɗigeraɗi, may nisi sa gar Ma-Vatɗina hum caw slen kafe.

6Sa ma hawna ma poy hay ɗigerta, nam ŋaa'a suw sa ma faraya may hagata valam guniya.

7Sa ma li kuɗ vun-ma-gatna nam mi goor ma yali, may goor ma poy hiɗi sum sa viyuwna mar zulota kay bulumu.

8Sa ma tok farayna hiɗi niyam kuɗumu, hiɗi haramda nam tokom kulo kayni kay sa var kay sa hawna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9La san muɗ humam goyo kay hum kuɗ gattaɗi, siɗawta valam kaw liwisi.

10Sa ma cal sum sa ɗigera goy hay hagata gunita, nam ma nig gaa hay zul ma nam jugoɗomna. May sum sa ɗigera ma yaw ŋaata-ŋolda voco'o.

11Sa ma farayna ɗuw tuwam yali; may sa ma hawna ma ka hiɗi wida as fekemu.

12Hay li ma sa ɗigera kolawa, kayni ti gajijita ŋolda; hay li ma sa joon kolawa, gigekaw gar kay ŋaya.

13Sa ma ŋay sulukŋa valamu as wul vokɗi, may nam ma ham sulukŋa valam goyo, noyom goyo kaw, nam ma fi slugota.

14Sle'ta ka kay sa ma mus dok-dok hay narta, may sa ma so'otayna ma nig gaa hay joota.

15Sa ma joona ma ka ti mulu kay sum sa hawna, nam ŋray ca ki zlona ma ka ci gumu, hiɗi ursena ta mayt ka cum nala.

16Mul ma bay-yalla li lop ma curoɗ sumuna ŋolo, may sa ma gaw hiɗi fita ta bay-ɗigerta ma mus ta-ta.

17Sa ma busuw sa hen tuni kalamna jaŋ ta-ta gaa hay zulda: Hin sa telemɗi.

18Sa ma poy hay dikga ɗigerta ma fi su'da, may sa ma sli hagata gunita ma' pet ma nig gaa hay ta kepta.

19Sa ma zum sinena valamu hayam ma hob hiɗi tina, may nam ma tuɗ kuɗ sle ma waana ma hob hiɗi hawta.

20Sa ma ɗigera ma fi bolda. May sa ma min muɗ faray koloyo ma fi gat-vunda.

21May ŋaa'a kay poŋ ir sumunɗi, kay slurguɗum fun ne' ɦawa, san as kal tuwam hay sulukŋa.

22Sa ma niŋa slena gar kay muɗ faray koloyo, nam may wi ala kiɗata ma co kalamuɗi.

23Sa ma di sumun kirsina fi slugot bugol kayni, suw sa ma vunam ka hiɗi ɗutta.

24Sa ma kul bulumu hiɗi sulumu, may bugolda nam di ala kayni may mi sulukɗi, namu mi nir sa ma ɓulak slena.

25Sa ma dikam min slen ŋolla mar ci-wayta, may nam ma hin tuwam hay ɓam Ma-Vatɗina hoba.

26Sa ma var kay tuwam nam toŋŋa mi sa ma ɦay-ɦaya, may sa ma poy hay yalda ma suɗ goyo.

27Sa ma vul slen mi sa hawna kiɗata as fumɗi, may nam ma duk iramu hob hiɗi be'da.

28Hay li ma sum sa joona fok kulo'o, gigekaw gar kay ŋaya; hay li ma nisi mit goyo, sum sa ɗigera biya ŋolo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

LAW MA NIR-NIRAMNA 29

[1]Sa ma nagay kay gatta,

may so'ot dikamu,
nam ma mit gosoyo bay gurgunu ma muɗum ŋaa'a.

[2]Hay li ma sum sa ɗigera biya'a, sumun ka hay firita; hay li ma sa ma joon ka ti mulda, sumun kaf tiya.

[3]Goora ma min yalda li dik bulum firiya, may nam ma poy hiɗi boy sa viyuwna ɓulak farayn goyo.

[4]Mulla muɗ nagat dono'o hiɗi ɗigerta, may nam ma yaw slen hay ɓam sumuna ɦo nagat gaa'a.

[5]Sa ma ɗut ɓasulumna ka gan jawt gaa vokomu.

[6]Jawta ka gani hay sulukŋa vi sa ma joona, may sa ma ɗigera ma kola, ma li firiya kaw.

[7]Sa ma ɗigera wi maŋayta vi sa hawna, may sum sa joona wida visi maydi.

[8]Sum sa burahta fo kuta hay hoyok-ziyna, may sum sa yalla tun ɦiyd gaa'a.

[9]La sa ma ɗigera ci way hiɗi sa ma ɦay-ɦayna, nam as muɗ ɦiya, as muɗ cen kaw, may nam fi tun-sukkadi.

[10]Sum sa ɦok busuwna gaw hiɗi sa ma ɗigera, may sum sa ɗigera ŋom irita valamu.

[11]Sa ma ɦay-ɦayna ŋayayta valam maydi, may ma yalla ŋom ŋayayta valamu.

[12]Hay li ma mulla tun ŋalda valam tam yoboy ma sinna, sa sunda valam kaf si sum sa joo'o.

[13]Sa ma hawna hiɗi sa ma curoɗ sumuna fi tuwsiya; sa ma malsi irsi goy ma' petna mi Ma-Vatɗina.

[14]Mulla ma ka kitata vi sum sa hawt hay liya'na, zlamda-mulda valamu ma col dono dok-doko.

[15]Zugulda hiɗi watta vul yalla, may goor ma vokom hini siriŋŋa muɗ sulum zulo'o.

[16]Hay li ma sum sa joon biyawa, sulukŋa jor voko; may sum sa ɗigera ma ɗuw cuk-gaata vi sa joon hiɗi irsiya.

[17]Gataŋ goora vaŋu, nala nam ma vulaŋ tun-suku, nam ma vul sle'ta mi ciwta vaŋu.

[18]Hay liyn ma sle ma vul tuwam kir sa jobta may loɗi, sumun tupa kay tuwsiya; sle'ta kisiya la nisi li kuɗ gatta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Gat sa ma gorvona hiɗi yoboyn ɦawaɗi, kay la nam hum dita kaw, nam may hot yalam gaaɗi.

20La naŋ wi sa'a di yoboyn bay varta, sa ma ɦay-ɦayna ŋaa'a suwumu.

21Sa ma gorvona la naŋ hatawa giɗelem delem hay joriyota valam pa, hay dabta nam muɗ ɗuw tuwam ki nam mi goor ma vuɗiya nala.

22Sa ma ci wayta fok ɦiyd kulo'o, sa ma jiw-zlata mar ci-matta ŋolo.

23Sa ma subur tuwamna yalam ma hot gaa'a, may sa ma hot yalam gaana fi gajijita.

24Sa ma ɓuraw slen hiɗi sa ma kulla ka ka gaw hiɗi ciwta valamu, nam wi be'da, may nam di goyɗi.

25Narta vok sumuna gan jawta, may nam ma vi hay Ma-Vatɗina ka ŋomiya.

26Sumuna ŋolo gar kay fi slugota vok ir mulla, may kitata ta gasita may vi Lawn pa.

27Sa ma slugut kitata nam liwisi kay sum sa ɗigera, sa ma hagata valam ɗigera nam liwisi kir sum sa joona.

LAW MA NIR-NIRAMNA 30

BAKŊA VI AGUR HIƊI LEMWEL

1Yoboyna vi Agur, goora vi Yake. Dita valamu kay sa ma yum Itiyel hiɗi Ukal.

2Gasiya, nan ɦay-ɦaya suw san gigekaw, yamda-wida vi sa-wurana may kanɗi;

3nan may hatay yaldaɗi, nan may wi wida vi sa peldetnaɗi.

4Nam ma jik kulo hay wuralawna, hot jikay gaa'a nam mi gige? Sa ma mok simeɗna hay ɓalamu nam mi gige? Sa ma ɗut niyna hay sligara valamu mi gige? Sa ma ŋaɓ sin-nagata mi gige? Sa namna yum anige? Sem goora valamu ya' anige? Naŋ wum su?

5Yoboyna vi Lawna kaf waki wak', namu mi marayta vi nisi sa gar kay tuwsi talamu.

6Cuk va vun yoboyna valamɗi, kay la li naɗi nam ɗawn ma gataŋu, naŋ ma muɗ ki sa ma sinda nala.

7Nan min jobaŋ kay slen ma': telem goy kanɗi jew mitta vanu!

8Gaŋ ir ɗutta hiɗi sinda goy gine hiɗi nanu, naŋ ma lan goy haw co'-co'ɗi, lan faray zututɗi kaw, vulan tina ma nan as ŋom tuwan hiɗi namu tuta.

9Kay ta ala: la nan faray ŋolo, yan ma jokaŋu, nan ma di ala Ma-Vatɗina kayn mi gige? Lebo la nan hawi, nan ma cap goy kula, semda vaŋ muɗ kiran puru.

10Naŋ ma ŋul sa ma gorvona vun mulamnaɗi, kay la naɗi nam ɗawn ma ŋulaŋu, naŋ ma muɗ joo'o.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Jaf mara ka'a, ma ŋul busiya, May subur susiɗi,

12Jaf mara ka'a ɗuw tuwam peldete, may bay por goyo kay liwista valamu.

13Jaf mara ka'a sli yam tuwam kulo'o, vokom kulo tuni tiriŋ'.

14Jaf mara ka'a siyam hiliw-hiliw' ki kew-gaferaŋa nala, kay vat sum sa joona goy kay nagata, kay vat sum sa hawna goy jar sum-wurana.

15Nulɗayna gurona valam ka ma': yisi ala vula, vula! Slen ka ɦidi hayam may hobɗi, sle hena ka fiɗi, nam may di ala asaya noŋɗi:

16Sle namna kayni: liyna vi sa mitina, cata ta getayta, nagata ta hob hiɗi niy noŋɗita, kuta, ta di ala asaya noŋɗita.

17Sa ma burah bulumu hiɗi sa ma ɗuw gatta vi sulumu birek-ceke, gaw-gawna ma kel lokŋa ma com iramu, gurona vi bakŋa ma mutumu.

18Slen ka ɦidi nam suwan yanu, slen ka fiɗi noŋo ma nan wum cawamɗina:

19Baŋal bakŋa hay dukalawna, baŋal guyna kulo kay hiɗiyna, baŋal lumna goloŋ kay niyna, baŋal sana vo hay ziyna vi goot-cata.

20Cata bulota kaw hagata va' ki kayn nala: Na' ti'e, bugolda ɦas vuna' goyo, bugolda na' di ala: Nan may li joo noŋɗi.

21Slen ka hiɗi nam wir nagata; slen ka fiɗi noŋo ma nagata as ziyimɗi:

22Gorvona ma co a ti mulu, sa ma ɦay-ɦayna ma co a fi fu ma tina,

23cata ta viyuwta ta co a sli jufu, gorvota ta co a yaw vocona vi mula'ta.

24Gaa kay nagata muuriyan ka fiɗi nam guray suw kafe, may yalla valam suw kafe;

25telella, sle ma donota valam mayɗi, may tok tina valam kulo hay cayda.

26Kosomna mi sle ma dono valam mayɗi, may jugoɗ zulla kulo jar hiɗiyna;

27Baara mulla valam mayɗi, may tuɗ kuɗ tuwam hay vokŋa vokŋa;

28huɗoŋolla, san as vum hiɗi ɓam ɦawa, may ɦarmat kalaf hay deŋel ziyna vi mulla.

29Slen ka hiɗi tu'da valam jifiy ŋolo, slen fiɗi lo ma giɗay ŋaa'a ku'u:

30Zlona, mulla vi muuriyana, deŋ goy ŋorom merɗek kay va noŋɗi;

31kulumna ma ganay ŋaana, lebo ɦu-ŋekŋa; hiɗi mulla ma sa col digamɗina.

32La naŋ ka hobay hiɗi suburta, lebo la naŋ ka hiɗi darta joota, ŋaat tel tuwaŋu.

33Kay miira ma gujomna vul mula, cinna ma mokom ɗeŋŋa vul busuwna, kay ɦiyda ta ɗeŋga mar cirepta kaw.

LAW MA NIR-NIRAMNA 31

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Yoboyna vi mulla Lemwel, dita ta sulum hatam hiɗi na'ta.

2Nan ma daŋ mige goora vanu? Nan ma daŋ mige goor ma nan vuɗaŋŋa. Nan ma daŋ mige goora van ma nan minaŋŋa?

3Vul donota vaŋ goy tam boyndi, hin hagata vaŋu hay ɓam nisi sa ba muliyan goyndi.

4Humaŋu Lemwel, may ŋaa'a kay ci dolayndi, may naa'a kay muliyana kay ci dolayndi, may ŋaa'a kay gurona vi muliyana kay ci dolay ma galakŋdi,

5kuɗ ta ala hay li ma nisi ci dolaynawa yisi jok vun-ma-gatna, nisi ɗawn ma ɓulak hagata vi sa maŋayna.

6Vulgi dolay ma galakŋa mi sum sa ka mit goyo, vulgi vinna mi nisi sa yorta ka hay diksiya;

7hinsi ci'e kay yisi ma jok hawta visiya, kay humsi ma gisi kay zumalda visi lodi.

8Mal vunaŋ goyo, kay gut sum sa vunsi dugunna, kay gut kuɗ sum sa noyay goyna.

9Mal vunaŋ goyo, kaaŋ kitata hay hagata va'a, gutaŋ kuɗ sa hawna hiɗi sa maŋayna.

Cata ta tek ŋolda

10Sa ma fi cata ta ŋaata ɗawni mi gige? Kay cata ŋaata na' suw faray ma kisna.

11Jufa'a ŋalda valam tuni ka'a, sle ma tina may kiɗa goy ka'ɗi.

12Na' lum tam jufa' mi sle ma ŋaana, may mi sle ma joondi, kayni hay buura vi irita va' kafe.

13Na' cilim tilisna hiɗi gudoŋŋa, na' li lop hiɗi dika' firiya.

14Na'a ki lumda ta filiwna nala, funa va'a na' maramay goy gine pa.

15Na' fok kulo hay ŋarpita pa, vul tina mi ziyna va'a, vul lopna mi boy sa sunda va'a.

16Na'a var kay sinena, fum kaw; kuɗ vuɗna vi lopna va'a, na' pi gulda-guldana.

17Na' jun fura' hiɗi dono'o, na' vul donot mi ɓa'a.

18Na' wi ala sle ma na' lumna kira' ŋaa'a, fitilla va'a may tew goy henjetɗi.

19Na' tun ɓa' kay va ma duɓar barawna, cita-ɓa'a ka perwet gu ma kuɗumna may.

20Na' meɗ ɓa' goyo kay vul mi sa hawna, na' meɗ ɓa' goyo kay vul mi sa maŋayna.

21Na' may li nar kay sleɗna hay ziyna va'ɗi, kay sa vo hay ziyna va' kaf ka cuki hiɗi sligar ma diɓilikŋa.

22Na'a cil gudoŋŋa, na' cil sligar-barawna, hiɗi purpella.

23Jufa'a selem tiy goy fara'a, hay li ma nam mus jar sa maariyana vi nagata.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Na' cil semisna, gusum goyo, na' gus kantin goyo mi sa li filiwna.

25Na'a hobay hiɗi donota hiɗi suburta, tuwa' may li nar kay sle ma min li vokŋaɗi.

26Na' mal vuna' goyo hiɗi yali, hatta ta ŋaata ka hay vuna'a.

27Na' coli jigere kay sle ma ka li vo hay ziyna va'a, na' may ti fun ma zulomdaɗi.

28Gurona va' yaw kulo'o, da' ala sle'ta kagu, jufa' fok kulo, nam subura'a.

29Guro-boyn ŋolo ka hiɗi poyta ŋaata, may naku, nak suwsi kafe.

30Law ma ŋaan mi ɗutu, jifiyt vat goy ɦawa'a kaw; may cata ta li nar kuɗ Ma-Vatɗina na' ma fi suburta.

31Na' as fi wurakŋa kay lopna va'a, sum sa hay nagat kaf tiya' se' a kay lop ma na' lumna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

SA MA KUSTA

SA MA KUSTA 1

Slen kaf mi va ma waa'a

1Kayni mi dita vi sa ma kusta, goora vi David, mulla vi Yerusalem.

2Slen kaf mi va waa'a, din mi sa ma kusta, slen kaf mi va waa'a.

3Ŋaata ma san fum kuɗ makka vi lop ma nam lum gaa kuɗ fatta kafna mi mige?

4Jaf mara kala, jaf mara vurna'aya, may nagat ka dok-dok hay liya'na waŋ'.

5Fatta day kulo'o, na' ɗig gaa'a; na' gar liyna ma na' dayay hay pana kay hot day mara lo.

6Simeɗna biw hay gal ma kayamna, hot biw hay gal ma gaana, gi duwli lo, hot gi duwli kayn hay liyam na kay'.

7Niy-lum ma gurayna kaf jaŋ kayn hay niy-lum ma ŋolla, may niy-lum ma ŋolla hob noŋɗi, dok-dok niy-lum ma gurayna ka jaŋ malam na kay'.

8Slen kaf ka mak tuwam kay li lopo, san as kay di kayn diy loɗi; ira fi mak kay ɗuwɗi, humda fi mak kay humɗi kaw.

9Va ma aya, mi va ma min co'o, va ma liyna mi va ma min li'e kaw, va ma ala kayni wuliya gaa kuɗ fatta mayɗi.

10La va mara ka'a ma nay di kalam ala van kayni wuliya ni, va namna ay liy hay busa ma kali ɓa-ɓan li'.

11Humay may gay kay slena ma kali jew ɓa-ɓan loɗi, nala slen ma min co'o, nisi sa bugolomna humsi ma gisi kalam loɗi kaw.

Lopna kaw mi va ma waa'a

12Nan sa ma kusta, nan ti mulda kay sa Israyella hay Yerusalem.

13Nan tun varta vanu hiɗi yali kay gar a fek slen kaf ma ka li gaa kay nagata, nam kaf kayni mi va ma lop ŋolo ma Lawna hot yam sum-wuran gaa kuɗumu.

14Nan ɗuw lopna kaf ma ka li gaa kuɗ fatta; ɗuwgiya, nam kaf kayni mi va ma waa'a, mi jaŋga kuɗ simeɗna kaw.

15Va ma hormosina as moɗ kuloɗi, va ma mayɗina as kal hay ŋaɓtaɗi kaw.

16Nan ka ɗi hay dikan ala: Nan wulawa hiɗi yalda, nisi kaf sa ti mulda jewanu hay Yerusalem nan suwsiyawa hiɗi yalda kaw, nan wi yalda hiɗi yamda-wida ŋolo kaw.

17Nan vul dikan goyo kay gar yalda, kay gar bay-yalda hiɗi ɦay-ɦayta kaw; nan wi goy haraŋ ala nam kaf kayni mi va waa'a, mi jaŋga kuɗ simeɗna kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Kay hiɗi wida vi slen ŋolo, yorta jor ŋolo, hiɗi yamda-wida ŋolo, lasta jor ŋolo may.

SA MA KUSTA 2

1Nan di tam dikan ala: Tuɗaya, nan min wakag hiɗi firita, nan min ɗuwa' ti ŋaata-ŋolda dok-doko. Ɗuwgiya, nam kayni kaf mi va waa'a.

2Nan di ala cenda kayni mi va ma ɦay-ɦaya, nan di kaw ala firita ŋaata va' mi mige?

3Nan var kay vul tuwan goyo mi dolayna, may hin dikan hay yalda, lo, nan di'e kay vul tuwan goy tam sle ma ɦay-ɦayna, ta-ta nan min wi'e la ŋaa'a kay sa-wurana kay li slen ki kayn nala gaa kuɗ fatta hay buura vi irita valamu.

4Nan li lop ma ŋulo suw asa, nan in ziyn ŋolo, nan pi gu gulda-guldan ŋolo,

5nan li jardeŋŋa hiɗi sinena ma guna ma vuɗ vuɗ guna ma tina kuɗ jafamu jafamu haya.

6Nan kot goloŋŋa dak-dak kay gi niyna kuɗ juruta ta gun ka wul haya'ta.

7Nan gus gorvona sa jufayna hiɗi sa boyna, gurona visi vuɗ vo hay ziyna vanu; nan ka hiɗi farana vi luwayna hiɗi fukunayna ŋolo, suw nisi kaf sa ay vokanu hay Yerusalem.

8Nan tok doorota kulo ŋolo hiɗi ora kaw, hiɗi slen ma ŋaana vi muliyana hiɗi naga ma juni kuɗanna. Nan ka hiɗi vokŋa vi jufayna hiɗi boyna sa gi nulla kan tisl' ta', nan jugo jibetta vi sum-wurana, nan yaw boyn ŋol zututu kaw.

9Nan muɗ ŋolo, muɗ gajiji suw nisi kaf sa mus vokan hay Yerusalemna. Nan ka musi dok-dok hiɗi yalda vanu kaw.

10Va mige kaw ma iran vumna, nan hinim goy galan bay lumɗi, va ma dikan minimu may nan lumɗi mayɗi, kay dikan ka li firi kay lopna ma nan lum kafna, kay kayni mi va ma nan fum kuɗumna.

11Bugolda nan muɗ iran tam lop ma nan lum hiɗi ɓanna kaf, hiɗi makka ma nan fi'e kuɗ lop namna, nan ɗuw kayni, slen namna kaf waa'a, mi jaŋga kuɗ simeɗna kaw. Va ma ŋaa'a ne' ma nay fum kuɗ lop ma nay lum gaa kuɗ fatta tani mayɗi.

12Nala nan muɗ iran kay ɗuw yalda, bay-yalda hiɗi ɦay-ɦayta. Ki kayn nala sa ma vurna hay baŋal mulla lum ɗawn mi mige? Kay va namna ay liy vatiya.

13Nan wi goy haraŋ ala yalda na' ŋaa'a suw bay-yalda, ki haraŋa nam ŋaa'a suw jufunda nala kaw;

14kay sa ma yalla kayni iram kir tuwam ca, may sa ma ɦay-ɦayna poy hay jufunda, may nan wi kaw ala dabta visiya ŋray ca ki tuwa' nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Nan di hay dikan ala: dabta vanu ma li ɗawn ki sa ma ɦay-ɦayna nala kaw, la nala nan li yali kay mige? Nala nan hot di hay dikan ala nam kayni mi va waa'a.

16Kay sa ma yalla yal ma kay toɗonomna as ŋom ta-ta hay vatɗita suw sa ma ɦay-ɦayndi, kay hay li ma buur ka ɦur vokom kayni, sle ma li hay buur namna kaf kayni yam san as kay jok kalamu, kay sa ma yalla mit ŋray ca ki sa ma ɦay-ɦayna nala kaw.

17Nan ka gawi hiɗi mus ma irina, kay slen ma lum gaa kuɗ fatta kaf muɗ kiran bisi, kay slen kaf mi va waa'a, mi jaŋa kuɗ simeɗna.

18Lop ma nan lum gaa kuɗ fatta kaf muɗ kiran bisi, ɦilay hiɗi nam ɗawni mi sa ma min vurna bugolan hay mulda.

19Sa ma wi ala sa namna ma li ɗawn yali lebo ɦay-ɦaya mi gige? May nam ma mus mi ma ŋolla kay lopna van kaf, kay lop ma nan lum hiɗi makka hiɗi yalda gaa kuɗ fatta kafe. Kayni lo mi va waa'a.

20Hay li ma nan ɗuw yam-dabta vi lopna van ma nan lum gaa kuɗ fatta kaf, nan gar kay so tuwanu a li va loɗi.

21Kay sa hena li lop hiɗi yali, hiɗi wida kaw, slen kaf ma nam lumna li hay liyamu kaw, may nam hin vuɗna vi lop namna hay ɓam sa mara ma fi makka hayam noŋɗi, nala nam kayni mi va ma waa'a, ti tuw ŋolo kaw.

22Ŋaata ma san fum kuɗ makka vi lopna ma nam lum gaa kuɗ fatta mi mige?

23Buura valam kaf mi hiwirta, varta valam ram ŋalɗi, dikam tun suk hay henjetɗi kaw. Nam kayni mi va ma waa'a.

24Ŋaata ta san fa'ta kayni hay li ma nam ti'e, ci'e, vul firita mi dikamu kuɗ lopna valam ma nam lumna. May nan wi ala slen ma ki kayn nalana may hay ɓam Lawni pa.

25Hay gasita, sa ma as ti'e, ci'e, mus hay firita kaw nam gige? Mi nan deɗi su?

26Kay Lawna vul mi sa ma kiram ŋaana yalda, wida vi slena hiɗi firita, may nam vul nekka mi sa ma sulukŋa kay tok slena, tapam yam tuwamu kaw, kay vulum mi sa ma kiram nam Lawn ŋaana. Kayni lo mi va ma waa'a, mi jaŋga kuɗ simeɗna.

SA MA KUSTA 3

Va ma mus ta-ta gaa kay nagata mayɗi

1Slen kaf ma ka gaa kuɗ fatta liyna valam ka'a.

2Liyna kay vuɗa ka'a, liyna kay mita ka kaw; liyna kay pi slen gaa kay nagata ka'a, liyna kay pat goyo va ma piy gaa kay nagata ka'a;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3liyna kay ci mati ka'a, liyna kay yer goyo ka'a; liyna kay ɦo slen gaa'a ka'a, liyna kay in slen kulo'o ka'a kaw;

4liyna kay tiyna ka'a, liyna kay cenda ka'a kaw. Liyna kay yor-tuwta ka'a, liyna kay pir nulu ka'a;

5liyna kay gi hiɗiyn goyo ka'a, liyn kay mol hiɗiyn kulo yam tuwamu ka'a; liyna kay firi tuwna ka'a, liyna kay ja jar goyo ka'a kaw.

6Liyna kay gar va'a ka'a, liyna kay ba va goyo ka kaw, liyna kay ŋom va ka'a, liyna kay gi va goyo ka kaw;

7liyn kay jet va goyo ka'a, liyn kay sra va ma jetay goyna ka kaw; liyna kay ziŋa ka'a, liyna kay lawa ka kaw.

8Liyna kay mina ka'a, liyna kay ka gawi ka'a kaw; liyna kay li duura ka'a, liyna kay li toyta ka'a kaw.

9Ŋaata ma sana fum kuɗ lop ma nam lumna mi mige?

10Nan wi lopna ma Lawn vulum mi sum-wurana kay hotsi yisi gaa'a.

11Nam kot slena jifiya hay liyna valamu valamu; nam tun hay dik sumuna varta vi vatɗita, may sle ma Lawn lumu hay tun cawta pa ta-ta hay vatɗita sa as kay wumɗi.

12Nan wi ala va ma ŋaana kep kay sana kayni mi firita ma nam as vul mi tuwamu hay li ma nam ka iri tuwana tuta;

13may la hay li ma san ka ti'e, ci'e, ɗuw sle ma ŋaana jar lopna valam kaf, kayni ti vulda vi Lawna.

14Nan waawa kaw ala slen ma Lawna lumna as mus ta-ta, va ma cuk haya mayɗi, va ma yaw goyo mayɗi kaw. Lawn li slen nala kayni kay nay ma li nar kuɗumu.

15Va ma ka'a mi va ma aya, va ma min ma'a mi va ma ka wulini, slen ma kalina Lawna hotomi lo.

16Nan wi va mara'a lo gaa kuɗ fatta: Hay liy ma ka kitat hayamna kayni, joota vurnay hay baŋal ɗigerta, joota vurnay hay baŋal gasita lo.

17Nan di hay dikan ala: Lawna ma ka kitata vi sa ma ɗigera hiɗi sa ma jiw-zlata kaw, kay liyn ka'a kay slen kaf, kitata ka'a kay lopn kafe.

Sa mitina hiɗi sa irina

18Nan di hay dikanu kay sum-wurana ala nisi kaw Lawna ma waksiya, hay li namna nisi ma wi kaw ala nisi ŋiray ca ki muuriyana nala.

19Kay gurona vi sum-wurana hiɗi muuriyana dabta visi kayni mi va kep, kep mita ki hena mit nala kaw, nisi kaf suk ma haysina mi suk namna kepe; nala suw ma san suw muura mi va waa'a. Kay slen kaf mi va waa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Slen kaf kal hay liyna kepe; slen kaf kotomi hiɗi nagana, nam kaf ma hot hay nagata kaw.

21Sa ma wi ala sukka vi sa-wurana kal kulo hay', sukka vi muuriyana tuɗ gaa kuɗ nagat may, sa ma wi naan gige?

22Nan wi kayni, va ma ŋaa'a ma sana fumu maydi, galla valam ma nam fum kep kayni mi firita ma nam fum kuɗ lopna valamu tuta. La naɗina, sa ma as hotomi kay li firiya hiɗi sle ma nam hinimis bugolomna ɗawn mi gige?

SA MA KUSTA 4

1Nan ɗuw tam curoɗ ma sumun ka curoɗ nuroysina gaa kuɗ fatta, nisi sa ka hay curo'da ka tiy hiɗi zimiyna, sa ma teŋsi irsi maydi, donot ka hay ɓam sa curoɗsina, sa ma teŋsi irsi maydi kaw.

2Sum sa mitina nan ɗuwsi kayni, nisi ka hay sle'ta suw sum sa iri vaydina,

3may sa ma musi hay sle'ta ta ŋolda kayni mi nam ma vuɗ malam goyɗina, ma wi lop ma joona ma li gaa kuɗ fatta malamɗina.

La hay curo'da, la vaŋ kepe, la nay tapay kep kaw mi mak tuw wa'a

4Nan wi ala makka ma san fum hay lopna, fita ma san fum hay lopna kaw, kaf lakŋi mi hunayta vi sana kat sugolomna, kayni lo mi va waa'a hiɗi jaŋga kuɗ simeɗna.

5Sa ma ɦay-ɦayna slet ɓalam war-digamu, nam mut sliw-tuwamu.

6La way-ɓaŋ kep hobay hiɗi tun-sukka, kayn suw way-ɓaŋ ma' pete hobay hiɗi lopna hiɗi jaŋga kuɗ simeɗna.

7Nan wi va mara ma waa'a ɦawa lo gaa kuɗ fatta.

8Sa ma valam kepna, sa valam mara maydina, goor valam maydina, ɓasulum maydi kawna, may lopna valamu yalam may dabɗi, iram cuki can kuɗ farayn na ca, nala nam li lop kayni mi gige? Nala nam tel ŋaata-ŋolda goy kay ciwta valam kayni kay mige? Kayni lo mi va ma waa'a, mi var ma joo'o kaw.

9Sum sa ma'na suw sa ma kepna, kay nisi fi wurakŋa asaya kuɗ lopna visiya.

10Kay la nisi cuk gaa'a, kep jarsiya as a vi niramna kulo'o; may sa ma valam kepna, la nam puk gaa kaw, sa ma vum ɓalam kulo maydi.

11Nala kaw, la sumun ma' bur dari, tuwsi as kuɗusa; may sa ma buri gaa valam kep waŋŋa, tuwam as kuɗus ɗawn kuɗus tige?

12La sana donom suw sa ma kepna, sum sa ma'na as slum vunamu; zigew ma dokay kay tuwam ɦidina as ja goy gosoydi.

13Goorgoor ma haw ma yalla valam ka'ana, nam suw mul ma muɗi maari, may ɦay-ɦay ŋolo, hum dita vi saɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Kay nam as kal ay goy hay daŋgayna pa kay ti mulu, lali nam vuɗi hawi hay mulda valamu kaw.

15Nan wi sum sa irina sa poy gaa kuɗ fatta ŋuy goorgoora ma min vurna hay mulda.

16Sum nisin kaf kayni dabta visi tay noŋɗi, nisi sa nam ay ti mulda kisina. May hiɗi kayni kaf sum sa min co bugolsiya as li firi kalam noŋɗi. Kay kayni kaw mi va ma waa'a hiɗi jaŋga kuɗ simeɗna.

Va ma yi kaŋu bay var kalam jewna

17Laŋ ŋali hiɗi seŋu hay li ma naŋ kal kalaf hay ziyda-Lawna, ɦuraŋ kulo goboyo kay huma, kay kayni suw lita vi ɗifinna vi sa ɦay-ɦayna; kay nisi may wi ala nisi lum kayn jooɗi.

SA MA KUSTA 5

1Naŋ ma hin vunaŋ di koloyɗi, hin dikaŋu var koloyo vok Lawnɗi lay; kay Lawna ka kulo hay wuralawna, naŋ hayɗin ka gaa kay nagata, nala dita vaŋ ma li dak-dakɗi.

2Kay duwayta as daŋ kayni hay li ma varta hobawa hay dikaŋu, nala del sa ma ɦay-ɦayna nay as humum kayni hay dita ma dak-dakŋa.

3Hay li ma naŋ yi vaawa kaŋu vok Lawna, naŋ ma vi yaŋɗi kay hobom vunamu, kay Lawna min ɦay-ɦaytaɗi, nala naŋ ma hob vun va ma naŋ yum kaŋŋa.

4A naŋ yi va kaŋu, may hobom vunamɗi kayni, marya naŋ yi va kaŋɗi.

5Hin vunaŋ kalaŋ hay sulukɗi, sa ma giy ay sun kataŋŋa naŋ ma dum ala kayn mi law ma waa'aɗi. A Lawn muɗ ɦiy kataŋu, ɓulak lopna vaŋ goy kaw kayn ŋaa su?

6Kay hay duway ma dina, sle ma waana ka'a, hay dit kaf kaw slen ma waana ka lay; nala naŋ ma li nar kuɗ Lawna.

Farayn as ŋom ta-taɗi

7La naŋ wi hay hoyok-ziyn mara'a ala sumun ka curoɗ sa ma hawna, la nisi ka li wasta tam ɗigerta hiɗi gasita, naŋ ma li ɦuyum' kay kayndi, kay sa ma musi ŋol damni musi kayni gaa kuɗ gaŋeraŋa vi sa ma ŋol suwum ma dum lawamna, may ma musi kisi ŋol kafna ka'a.

8Slen ma nagat vulumna nam vi sumun kaf, mulla kaw fi suburta kuɗ lopna vi sinena.

9Sa ma min gurjuta, gurjuta may hobomɗi, sa ma gar farayna, farayn may gutumɗi, kayni kaf mi va ma ɦawa'a lo.

10Hay li ma slen biyawa ŋolo, sum sa tumna biya ŋolo kaw; ŋaata vi farayna tam mulamna kayni mi ɗuw ma nam ɗuwum hiɗi iram ɦawa ɗuwna tuta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Sa ma li lopna kal sen lumaɗ ŋolo, la nam ti malam ŋolo, ti malam kiɗaya kaw; may sa ma farayna hobta cep-cepta hinim bur senɗi.

12Nan wi joo tara kep lo gaa kuɗ fatta, kayn di ala faray ma san ŋomomna muɗ beke'e kalamu.

13Faray namna ba goyo kuɗ law ma waa'a, goor ma nan vuɗumna va may hin hay ɓalamɗi.

14Ki nam kali goy hay sulum pa nala, nam ma hot ɗawn ki nam may nala kaw, lop ma nam lumna nam as sli mara kuɗum noŋ ne'ɗi.

15Nam kayni mi joo ma ŋolo yo. Nam hot ɗawni ŋray ca ki nam may nala, ki kayn nala ŋaata ta nam fa' kuɗ lopna valam ma nam lum hay simeɗna mi mige?

16Lo, buura irita valamu, nam ba' kayni hay jufunda dok-dok, kicaɓna ka ŋolo, lasta hiɗi ɓulak dikga ka kaw.

17Kayni mi va ma nan wumu: Ŋaa'a ŋolo kay san ti'e, ci'e, ɗuw ŋaata-ŋolda jar lop ma nam lum gaa kuɗ fatta kafna, jar buura vi irita ma Lawn vulumtina, kay kayni mi galla valamu.

18May la Lawna vul farayna hiɗi sle hena mi sanawa, la Lawna vulum hagatawa kay ti kuɗumu, kay yaw ir falamna, firiya kaw kuɗ lopna valam ma nam lumna, nam kayni mi vulda vi Lawna.

19Kay nam as var ŋolo kay buura vi irita valamɗi, kay mige Lawna hob firitawa hay dikamu.

SA MA KUSTA 6

1Nan wi joota tara kep gaa kuɗ fatta, na' to sutay sana.

2Sana Lawna vulum farayn ŋolo, sle hena hena ŋolo hiɗi gajijita kaw, va ma dikam daramu, ma nam bay fumɗi mayɗi, may Lawna hinim ti mul kay slen ta-taɗi, hin firi kay sle namna kayni mi sa mara ma bugolomu. Kayni mi va ma waa'a, mi joo ma ŋolo kaw.

3La san vuɗ guron kis, mus hay nagat busat ŋolo, la buura vi irita valam ir ŋol nanige kaw, la dikam may hob hiɗi ŋaata-ŋoldaɗi, la zul ma pum hayam kaw mayɗi, nan fi di ala goor ma suroɓi goyna kaw suwumu.

4Kay nam vuɗ goy kayni waa'a, nam hot ɗawn kaw hay jufunda, semda valam kaw hin ɗawn dok-dok hay jufunda lay.

5Kay nam may wi fattaɗi, ɗuwa' hiɗi iramɗi kaw, nam ka hay tun-sukka suw sa ma farayna.

6May la sa ma farayna mus iri malam ir busat birim ma' kaw, la nam firi hay ŋaata-ŋoldaɗi ni, kaf kal kayni hay liy kepe ɗisu?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Lopna kafe ma san lumna, nam lum kayni kay gar tina, may hiɗi kayni kaf darta valam may hobɗi.

8Sa ma yalla suw sa ma ɦay-ɦayna hiɗi mige? Sa ma ka hay makka poyta valam ta jar sumuna ŋaata va' mi mige?

9Va ma iraŋ wumna nam ŋaa'a suw niŋana vi darta, kayni lo mi va ma waa'a hiɗi jaŋga kuɗ simeɗna.

10Va ma ka vaydi mi va ma ay yiy hiɗi selem hay buur ma kalina yi', nay wi goy haraŋ ala sana ma yum ala sana as ci way hiɗi nam ma dono suwumnaɗi.

11La dit ka ŋolo, sle ma waana ka haya' ŋolo kaw, ŋaata ma sana fum kuɗum kayn mi mige?

12Sana hay irita valamu, hay ŋaɓta vi buura vi irita valamu ta goy waata, ta ki ŋus-gun nalata, sa ma as wi va ma ŋaa'a kalamu mi gige? Sa ma as vi labara tam sana kay va ma min li bugolom gaa kuɗ fatta mi gige?

SA MA KUSTA 7

Va ma ŋaa'a suw kafna

1Sem ma tiyna nam suw mul ma koti hiɗi urdina. Nala kaw buura vi mitta suw buura vi vu'da.

2A tuɗ hay ziy ma mitta li haya kayni, kiran ŋaa'a ŋol suw tuɗ ma hay ziy ma yuldet ka haya, kay ziy ma mitta hayna dabta vi sumun kaf hayamu, sa ma irina as li ŋali,

3kay yorta na' ŋaa'a suw cenda, kay la iraŋ ka turkusi kaw, dikaŋ as mus hay sle'ta.

4Sum sa yalla diksi tuɗsi hay ziyn ma mitta ka haya, sa ɦay-ɦayna diksi tuɗsi hay liy ma firina.

5Ŋaa'a kay hum bayna vi sa ma yalla suw nulla vi sa ɦay-ɦayna.

6Ki gu-cekcelemna mun gaa kuɗ dowayt tel' tel' nala, cenda vi sum sa ɦay-ɦayn kaw na' nala. Kayni lo mi va ma waa'a.

7Curo'da muɗ sa ma yalla ɦay-ɦaya, sle ma vulum ɦawana dugun vun sana may.

8dabta vi slena nam ŋaa ŋolo suw cawam ma tuni gaa pana; dikga ta ŋal kiliŋi suw dikga ta sli yam tuwa' kulo'o.

9Naŋ ma muɗ ɦiy koli de deɗi, kay ɦiyda mus kayni hay dikga vi sa ma ɦay-ɦayna.

10Naŋ ma di ala: Buur ma kali jewna nam ŋaa'a suw buur ma wulin kayn kay mige? Naŋ ma di naɗi, kay jobta vaŋ kayni yalda tay haya'ɗi.

11Yalda na' ŋaa'a suw vocota, na' ŋaa'a suwa kay nisi sa gaa kuɗ fatta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Kay hay li ma nay ka gaa kuď ŋus yalla, kayni ŋiray ca ki nay ka gaa kuď ŋus gurjut nala; kay ŋaata vi wida kayn ala sum sa ka hiďi yalda mus iri kuďa'a.

13Ďuway lopna vi Lawna tige! Va ma nam hormosomna sa ma as moďom ďawn mi gige?

14Hay buura vi ŋaata ŋolda, sleďaŋ hayaŋu, hay buura vi joota, varaŋ kaŋu, nam cani Lawna lum ŋiray ca ki tuwam nala, kay sana may wi va ma min li vokŋadi.

Joot ŋuyi hay liyn kaf

15Slen kayni kaf nan wumu hay buura vi irita vanu ma waana gaa kay nagata. Sa ma li ďigerta kilana mit hiďi ďigerta valamu, may sa ma joona buura valam ɦur voko hiďi joota valamu.

16Naŋ ma kal ɓam ďigerta vaŋďi, lo naŋ ma ďek tuwaŋ goyo ki naŋ yal suwa naďi kaw, naŋ min ci tuwaŋ goyo kay mige?

17Naŋ ma kal ɓam joota vaŋďi, naŋ ma muď ɦay-ɦayďi kaw. Naŋ min ci tuwaŋ goyo jew buura vi mitta vaŋu kay mige?

18Ŋaa'a kay naŋ ma vi slen kayni kulo kaŋu, yaŋ ma jokomďi kaw; kay sa ma li nar kuď Lawna hulot goy vun slen kafe.

19Yalda muď sa ma yalla dono'o suw guverner sa doogo hay hoyok-ziyn kepna.

20Gasiya, gaa hay nagat tan kayni, sa ma ďigera mayďi, sa ma li sulukďi kep kaw mayďi.

21Naŋ ma jak humaŋ tam sle ma sumun dum kafnaďi, la naďina fat tara kep naŋ ma hum sa ma sunda vaŋ ŋulaŋu.

22Kay dikaŋ ka daŋ ala naŋ kay tuwaŋ kaw ka ŋul sumun ŋolo.

23Nan wak slen kayni kaf hiďi yalda. Nan di ala nan ma fi yalda yo, may yalda sli haya' goy gine hiďi nanu.

24Va ma ka goy gine'e, va ma ka gaa zulu, zul suw asa, sa ma as fum gige?

25Nan vul dikan goyo kay wi yalda hiďi ŋaata vi slena, kay fekem cawamu, kay garamu kaw, lo kay wi ɦay-ɦayta vi jiw-zlata hiďi ɦay-ɦayta vi ɦoyta.

26Nan fi va ma ti tuw ŋolo suw mitta kayni, ti cata ta dika' ŋray ca hiďi jawta hiďi luwanda kaw, ɓa' ŋray ca ki zigew-ŋokŋa nala; sa ma kir Lawna ŋaa'a pir goy ka'a, may sa ma li sulukŋa na' ma wumu.

27Sa ma kusta di lo: Hay li ma nan fek slen kalam kep kep kay fi gasita, nan fi kayni;

28ďuwgi va ma nan ka garam hiďi dikan kaf may nan bay fum tuwana. Kayn ala jar sumun birim ďaw nan fi sa kepe, may cata ta jar boyn ki kayn nala nan may fa'ďi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Kayni mi va ma nan lumna: Lawn kot sumun kaf ɗigere, may nisi min lawta gunita ŋolo.

SA MA KUSTA 8

Lop ma sa ma hay nagatna as kotomɗina

1Nam ma ŋiray hiɗi sa ma yalla nam gige? Ma wi kay di caw slen goyo nam gige? Sa ma yalla vokom muɗ wileɗ pirik pirik', varta joota vi dikam as muɗa kaw.

2Nan daŋu, humaŋ kuɗ dita vi mulla, kay va ma naŋ yum kaŋu vok Lawna.

3Naŋ ma li tuwaŋ koloyo kay pir goy vokom ginedi, naŋ ma so'ot dikaŋ hay va ma joodi kaw, kay nam as li va ma nam min kaf taŋu.

4Kay nanige kaw dita vi mulla ka hiɗi donot kuɗa'a; ma as dum ala naŋ lum kayni mi mige ka su?

5Sa ma hum kuɗ vun-ma-gatna nam may wi sle ma joona noŋɗi, sa ma yalla dikam wi liyna hiɗi kitata.

6Kay slen kaf liyna valamu ma cona hiɗi kitata ka'a, hay li ma lawta joota to sutay sanawa.

7Kay na'ta nam may wi va ma min co'o noŋɗi; sa ma as dum ala van kayni ma co nala nala mi gige?

8Donota vi sana kay tel sukka kay na' kal goyɗi taydi, lo gaŋeraŋa valam ne' kaw may kay buura vi mittaɗi, nam as but tuwam goyo hay duur namna tandi, sum sa li joot kaw joot as suɗsi goyɗi lay.

9Nan wi slen kayni kaf, hay li ma nan tun ŋalda vanu kay sle ma ka li gaa kuɗ fatta, liyn ma sana kol kay sa hena kay lasamu ka'a.

10Nala nan wi sa jiw-zlata ka fi mitta, nisi pisi gaa hay zulda hiɗi tun-sukka. May nisi sa li ɗigerta ka kal goy gine'e hiɗi liyna ma peldetna, sum sa hay hoyok-ziyna yisi jok kay sle ma nisi lumna. Kayni mi va ma waa'a lo.

11Kay kitata kay lop ma joona may ka' gosoy wit' deɗi, kuɗ kayni dik sum-wurana hobay hiɗi darta kay li sle ma joona.

12May hiɗi kayni kaf, la sa ma sulukŋa li joota sem kis, may buura valam ɦur vok kaw, va kep ma nan wum kayni ala: ŋaata-ŋolda kayni kay sa ma li nar kuɗ Lawna.

13May ŋaata-ŋolda may kay sa jiw-zlatnaɗi, nisi as li buur ŋolo gaa kay nagata suw ŋus-gundi, kay mige nisi may li nar kuɗ Lawndi.

14Ɗuwgi va ma waa'a ma gaa kay nagata natige: Lop ma li tam sum sa ɗigera kayni mi lop ma as a li tam sa jiw-zlata, lop ma li tam sa jiw-zlat kayni mi lop ma as li tam sa ɗigera. Nala nan di ala nam kayni mi va ma waa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Nan subur firita, kay ŋaata vi sana gaa kay nagata kayni mi tina, cina, hiɗi firita, kayni mi va ma as tap kuɗ sana hay lopna valamu, hay buura vi irita valamu ma Lawn vulumu gaa kuɗ fatta.

16Hay li ma nan vul tuwan goyo kay wi yalda, kay wi naata vi slena ma ka li gaa kay nagata, kay ir san may duk gaa sene hay henjetɗi, hay falayɗi kaw.

17Nan sar lopna vi Lawnawa kafe. Awa ŋaa'a! Nan waawa ala san as fi caw sle ma li gaa kuɗ fatta kafɗi, nam mak tuwamu kay gara, may nam may fumɗi, la sa ma yalla min wi va'a kaw, nam as fi va namnaɗi.

SA MA KUSTA 9

San may mus ta-taɗi

1Awa, nan tun varta vanu kay slen kayni kafe, nan var kay wak slen kayni kafe, nan wi ala sa ma ɗigera hiɗi sa ma yalla, hiɗi lopna visiya kaf ka kayn hay ɓam Lawna, minda hiɗi gawta kaw, may sumuna wi kayndi, kay slen kaf ka voksiya.

2Va mige kaw ma li tam sana, co tam sumun kafe, nam co tam sa ma ɗigera ki tam sa ma jiw-zlat nala kaw, tam sa ma li ŋaata, tam sa ma ŋaana ma bay-liwisna ki tam sa ma liwisna nala kaw, tam sa ma li ɗifinna ki tam sa ma li ɗifinɗina nala kaw, sle ma li tam sa ma ŋaana mi tam sa ma sulukŋa kaw, tam sa ma yi slen kalamu ki tam nam ma li nar kay yi slen kalamu nala kaw.

3Kayni ti joota ta jar sle ma ka li gaa kuɗ fatta kafna; kayn di ala sumun kaf va ma co kisina mi va namna na kepe; lo, dik sum sa wurana hobawa hiɗi jiw-zlata, ɦay-ɦayta ka hay diksiya hay buura vi irita visiya; bugol kayni, nisi kal hay mitta.

4Kay nisi sa irina kaf cubta sle'ta ka kisiya, diyna kaw hay li ma nam ka iriya, nam suw zlo ma mitina.

5Sa ka irina kaf, wi ala nisi ma mita, may sa mitina may wi va' ne' lodi, wurakŋa visi may lodi, kay yam sumuna jokawa kisiya may.

6Minda visiya, gawta visiya, hiɗi hunayta visi pet vati goyo; slen ma ka li gaa kuɗ fatta galla visi may hayam noŋ lodi.

7Tuɗaŋu, taŋ funa vaŋ hiɗi firita, caŋ dolayna vaŋ hiɗi hayaŋ sleɗiya; kay Lawna min lopna vaŋawa hay jew ɓa-ɓa.

8Hin sligara vaŋ muzi goy haɓ tal-tal' hay buurta kaf, mula ma li ɦokay kaŋ dok-doko kaw.

9Firiyaŋu hay irita vaŋu hiɗi cata ta naŋ mina'ta, hay buura vi irita vaŋ ta waata ta Lawna vulaŋga gaa kuɗ fatta kaf, hay buura vi irita vaŋ ma waana kaf, kay kayni mi galla vaŋu ma naŋ fum kuɗ lopna vaŋu ma naŋ lum hay irita vaŋu gaa kay nagata.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Slen kaf ma naŋ fum a li'e hiɗi donota vi ɓaŋu, laŋga; kay liyna vi mitta ma naŋ tuɗ hayamna ɗawni, lop ma li maydi, var maydi, wida taydi, yalla maydi kaw.

11Lo, nan wi ala gaa kuɗ fatta kayni, jaŋŋa may vi sum sa koloy suwna tutaɗi, duura may vi sum sa jufay suwna tutaɗi, tina may vi sa yal suwna tutaɗi, farayna may vi sa wi yalla tutaɗi, ŋaata may vi sa yal suw kafnaɗi kaw, kay law ma ŋaana hiɗi ma joona co kisi nisi kafe ŋray ca.

12Sana kay tuwamu may wi ŋata-fatta valamɗi, nam ŋray ca ki kulufna ma den vumna nala, ki layna ma jawta vumna nala kaw, sum-wurana kaw nala, ka ŋuyi cusl' kay joota, na' co kisi kayn tukusi' de'.

Yalda vi sa ma hawna

13Nan wi yalda ta ŋol tara kep lo ta suwan yanu gaa kuɗ fatta tani.

14Hoyok-ziy mara ma goor ay kep hiɗi sumun hayam kiɗaya; mul ma dono mara'a kal kay sli hoyok-ziy namna, nam ŋuyumu, gi zlaɓ ma ŋol kulo talamu,

15hay hoyok-ziyn namna, san ay kep, nam mi sa ma hawna, may mi sa ma yal kalamu, nam suɗ hoyok-ziy namna goyo. may sa jak humam kay sa ma haw namnaɗi.

16Nan di ala: Yalda na' ŋaa'a ŋolo suw donota, may yalda vi sa ma hawna sumun ɗuwa' birek-ceke, dita valam kaw sa vi kuɗa'ɗi.

17Nala dita vi sa yalla ta sumun huma' hiɗi ŋalda na' suw siwelda vi mulla ma ka ti mulda kay sum sa ɦay-ɦayna.

18Yalda na' suw sle-ma-duura; may sa ma sulukŋa kep na kay' ɓulak sle ma ŋaan ŋolo.

SA MA KUSTA 10

Joota vi bay-yalda

1Rawna ma mitina ɓulak mula vi sa ma kot urdina, buwum kaw, nala kaw, ɦay-ɦayta ne' ɦawa kol kay yalda hiɗi gajijita.

2Sa ma yalla dikam gum iram hay gal ta jufta, sa ma ɦay-ɦayna dikam gum iram hay gal ta gulda may.

3Hay li ma sa ma ɦay-ɦayna ka tuɗ hay hagata, yalla valam kiɗay goyo, nam di kay gigekaw ala sa ma ɦay-ɦayn kilani.

4La sa ma ka ti mul kaŋu varta valam fokawa kulo kaŋu na, naŋ ma pir deɗi, kay musta hay ŋal kiliŋga bar sulukŋa ŋolo ŋolo.

5Nan wi joo tara kep gaa kay nagata, kayni ti joota ta may goy kuɗ nam ma ti mulda.

6Sa ma ɦay-ɦayna musi kulo vok sumuna, may sa ma farayna hoti goy cawi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Nan wi sa ma gorvona ka ɓe kay kulumayna, may sa muliyana ka poy gaa hiɗi sesi ki sa gorvon nala.

8Sa ma jugoɗ zulda nig hay zulda ta nam jugoɗa'ta, nala kaw sa ma ɦo gulmunna gaa'a guy ma calamu.

9Sa ma to hiɗiyna ma fi milla, sa ma ɓar guna fi joota kaw.

10La ceɗna siyam tuloɓiya, siyam may ciy goyɗi ni, san li lop hiɗi nam ɗawni hiɗi ŋiriyam vat', may hiɗi yalda san as kay li slen bay lopo.

11La guyn cal sa'a may gu ma lum kalamna mayɗi, ŋaata vi sa ma li gu namna mayɗi kaw.

12Dita ta may goy vun sa ma yalla na' hobay hiɗi slugota ŋolo; may dita vi sa ma ɦay-ɦayna kalam hay ba-goyta may.

13Kay hay tun cawta vi dita valamu, nam ki to'ofay nala, vat ɓakŋa valam goy hay ɦay-ɦayta.

14Sa ma ɦay-ɦayna law ŋol dak-dak. Sana may wi va ma min coonɗi, may ma min dum kay sle ma min co bugolomu mi gige?

15Lopna vi sa ma ɦay-ɦayna tom sutiyamu, kay mige nam may wi kay tuɗ hay hoyok-ziy ma ŋolladi.

16Joota kay nagata ta ti mul ka' kayn mi goorgooro, joota kay nagata ta sum sa ŋulona va' kaf ti funa visi graw culum culum.

17Sle'ta kagu, nak nagata ta mulla vagu hay jaf ma farayna, ti nagata ta sum sa li lopna va'a ti funa hay liyna valamu kay fi dono'o, may kay vul tuwsi goy tam dolayndi.

18Hay li ma ɓaŋ sileɗay gaa kuɗaŋ ma' laki, yam-ziyda ɦuɗuk gaa'a, hay li ma ɓamta ma' may li lopɗi, ziyda sut niy du-du' kaw.

19Sumun kot tin kayni kay val irsiya, nisi ci dolayn kayni kay sleɗ haysiya, may ma hob vun slen kulo kafna kayni ti gurjuta.

20Naŋ ma di joo kat mulladi, hay varta vaŋɗi kaw, hay li ma naŋ buri gaa kalaf hay ziyda vaŋ waŋ' kaw, naŋ ma di va ma joo tam sa ma farayndi; kay layayn ma dukalawna as slaŋ deleŋu, muur ma zlimitna kaw as kay kal dita vaŋ goyo.

SA MA KUSTA 11

Vul-goyta hiɗi lop ma lina

1Gaŋ funa vaŋ goloŋo, kay hay vokka ɗawni naŋ ma fumu;

2vulaŋ gal ma kepna mi sumun siɗiya lebo glafandi noŋo, kay joota ta min co kay nagata naŋ may wa'ɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Hay li ma ɗugulla hobawa hiɗi niyna, nam si gaa kay nagata; la gun nigawa gaa'a, la nam nig gaa hay gal ma gaana lebo gal ma kayamna kaw, nam hin ɗawn hay liy ma nam nig gaa hayna na waŋ'.

4Sa ma iram cuki kuɗ simeɗna ŋiresl as cuk jaf gaaɗi, nam ma ɗuw ɗugulla dok-dokŋa as feɗ va noŋɗi kaw.

5Kay naŋ wi liyn ma simeɗ ma biwna may hay panɗi, lo naŋ may wiɗi kaw hay li ma busuwna tun hay cata kay li gooro, nala kaw lopna vi Lawna ma li kafna naŋ as kay wum cawamɗi.

6Cukaŋ slena vaŋ ma jafna gaa hay graw culum culum pa, naŋ ma hin ɓaŋ tun sukɗi hay vulatita, kay va ma min li'e naŋ wumɗi, la mi hena lebo hena, la nam pet ŋaa'a.

7Haraŋa kayni ŋaa'a, lo ŋaa'a kay ira a ɗuw fatta kaw.

8Nala la sana li busatawa ŋolo gaa kay nagata, nam ma firi kay busa na'ta lakŋi kaf, lo humam ma gum ala busata vi jufunda ka vokom ŋolo. Slen kaf ma co'o kayni mi va ma waa'a.

Joriyota mi va waa'a

9Naŋ sa ma joriyona, laŋ firiya hay joriyota vaŋu, hin dikaŋ goy tam firita hay buura vi joriyota vaŋ kaf, laŋ kuɗ va ma dikaŋ daŋu, va ma iraŋ wum kaf ŋaa'a laŋga kaw, may waŋ goy haraŋ ala kuɗ slen kayni kaf Lawna ma yaŋ hay kitata.

10Slaŋ varta ta joota vi dikaŋ goyo, vi tuwaŋ goy gine hiɗi joota; kay joriyota hiɗi ŋarpita mi va ma waa'a.

SA MA KUSTA 12

1May hay buura vi joriyota vaŋu, humaŋ ma gaŋ kay nam ma kotaŋŋa, jew a buura ma joon co'o, jew ma busa ma joona ma teray goboyo, hay li ma naŋ ma di ala: Va ma firiyan may hayam loɗi,

2jew a fatta hiɗi haraŋa, tilla hiɗi mislekŋa kaw muɗ jufun kirip', hay li ma ɗugulla kus bugolomu hay li ma niyn saawa.

3Buur namna ɗawni, mi buur ma sum sa ŋom ziyna tuwsi muɗ visi bat-batna, mi buur ma sum sa donona ma hormos gaa'a, boy sa lutna kaw ma ba seh' kay nisi kiɗawa goyo, liyn ma nisi sa ɗuw hay ir-ziyna irsi ma duk gaa jufun kirip',

4cokoromna ma ma'na vi vun-galana ma duk kulo kay hagata, liyn ma del hiɗiy ma lutna muɗ tiy ɓislek loɗina, liyn ma tiyna vi layayn ma zana, liyn ma guro-boy sa gi nulla delsi ma sah goyo,

5liyna ma san li nari kay va ma ka kulo hiriŋ', liyn ma san tuɗ hay hagata kaw tuwam li nari, liyn ma gu-amandena tun caw ɓo'o, liyn ma baara muɗ nek zil', liy

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ma giɗejeŋŋa muɗ lemdeke, kay sana tuɗ kayni iram vokom tam ziyna valam ma vatɗina, hay li ma boy sa tiyna ma ŋuy goy hay hagana.

6Jew a jaɓ ma koti hiɗi doorona ma ja goyo, doway ma koti hiɗi ora ma to goyo kaw, hay li ma duw-ganna ma ja gaa hay kaara, hay li ma diŋ-diŋ ma ligat niyna ma fut gaa hay kaara kaw;

7jew a butuwna hot gaa kay nagata ki nam ay nala, hay li ma ciwta ma hot tam Lawna ma vula'ayna.

8Slen kaf mi va ma waa'a, din mi sa ma kusta, slen kaf mi va waa'a.

Vatta

9Sa ma kusta mayn mi sa ma yalla tutaɗi, lo nam hat wida mi sumuna, nam hum slena, fek slena, nam kot law ma nir-niramna goy ŋolo kaw.

10Sa ma kusta gar kay fi yoboy ma ŋaana, nam ɗom goy hay hagana valamu, kayni mi yoboy ma gasina.

11Yoboyna vi sa ma yalla ŋray ca ki jalaŋŋa nala; sum sa di yoboyn namna ŋray ca ki osl ma ciy gaan nala, mi vulda vi sa ma ŋomda ma kepna.

12Va ma hini kayn ala, goora vanu, hataŋ yali kuɗ slen kayni, la sle ma diyna, kot ɗerwel ma ŋol hiɗi nam kaw yalam may dabɗi, hat ŋolo kayn makam mi tuw ɦawa.

13Humaŋ vatta vi dita vi sa ma kusta: Laŋ nar kuɗ Lawna, humaŋ vun-ma-gatna valamu, kayni mi va ma san gigekaw as a lumna.

14Kay Lawna ma ka kitata kay lopna kaf, kay slen ma ŋayayna kaf, la ŋaa'a la joo'o kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

NUL MA SUW NULLA

NUL MA SUW NULLA 1

1Nul ma suw nulla, vi Salomon

2Hinim ŋaf vunam hiɗi nanu, coɗan hiɗi vunam noŋo, kay darta vaŋu na' kiran ŋaa'a suw vinna.

3Urdina vaŋu his ŋaa'a ŋolo, semda vaŋu ki urdin ma yamam goyo nala; kuɗ na'ta kayni guro-boyna ka minaŋu.

4Tapanis kuɗaŋu, numa min jaŋis kuɗaŋu. Mulla kalanawa kulo hay ziyda valamu, numa ma kal hay firita ŋolda kuɗag naku; numa ma li firi kay darta vagu suw firita vi vinna. Nisi minag kayn hay liyamu.

5Nan wura nil', may nan jifiya, guro-boyna vi Yerusalem, nan ki guɗukŋa vi Kedar nala, ki tapina vi Salomon nala.

6Nigi ma muɗ ɦuyum' kay wurata vanɗi, muɗan wura kayn ti fatta, gurona vi sunu diksi ɓulakay katanu, nisi musan goy ŋom gulda-guldana, gulda-guldana van kay tuwanu nan may ŋomomɗi.

7Daniya, naŋu ma dikan minaŋŋa, danay kay liyn ma naŋ ŋom farayna vaŋ hayna, danay kay fara ma naŋ molom haya kay tun sukan hay falayta, a nan ma viy goy tiŋ-tiŋ' jar farayna vi nuriyoŋŋa kayni kay mige?

8Nak ta jifiy suw boyn kafta, la nak may wiɗi na, kalag ay goy hay sem fukunayna, ŋomag guro fok-meena vagu goboy tam gurona vi sa ŋom fok-dimina.

9Nak bananta, nan ŋirag hiɗi kulum ta cata ta ka tam kekena vi Farawn.

10Geliyag jifiy ŋolo jar kermena, dekdelag jifiy ŋolo jar dif ma kella.

11Numa ma kotag jaɓ ma ora, hiɗi dooron ciy jaramu.

12Hay li ma mulla ay ŋuyi hiɗi sumuna, urdina ma yum nard ma setay tanna ka hisim faya.

13Dukanna kiran kayni ŋiray ca ki urdina miir nala, nam buur kulo war-diganu.

14Dukanna kiran kayni ŋiray ca, ki ɓona vi goroŋgona nala hay sine gulda-guldana vi En-Gedi.

15Nak jifiy ŋolo bananta, nak jifiy ŋolo, irag ki ir gukayn nala.

16Naŋ jifiy ŋolo, dukanna, nan minaŋ ŋolo. Liyn ma buura vaya nam goɗiya,

17gu-malla vi ziyna vaya mi gu-gamna. Dig-ziyna vaya koti hiɗi gu-siprena.

NUL MA SUW NULLA 2

1Nanu ti milereta vi Saron,

tayna ma hay lokŋa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Bananta jar guro-boyn kayni ŋray ca ki tayna jar gu-zigiyna nala.

3Dukanna jar guro-joriyon kayni, ŋray ca ki gu-nurlona jar guway ma kuɗ jurut nala. Gaa kuɗ ɗuŋusamu, nan min kay musa, vuɗna valamu jibete hay vunanu kaw.

4Nam kalanawa kalaf hay ziy ma ci vinna; bay-bayna ma nam vum goy kanu, ti darta.

5Muɗan dono'o hiɗi hambulla vi vuɗ gulda-guldana, nigi sleɗan tuwanu hiɗi nurlona; kay nan liy moyo kay darta.

6Hin ɓalam ta gulda tuni kuɗ yanu, hin ɓalam ta jufta sawan tuwanu may.

7Nigi guro-boyna vi Yerusalem, nan sumalgi hiɗi buɗugoora hiɗi dukŋa, ala nigi ma jo dartaɗi, nigi ma zliy darta kulo jew minda va'ɗi.

8Law kayni mi della vi dukanna, nam ɗaw tuɗayni. Ka pir kulo kay hiɗiyna, ka ɦal kulo kay jiŋiliŋŋa.

9Dukanna ŋray ca hiɗi buɗugoora, ki goora vi dukga nala. Nam zaw goyni, nam ka colay ŋor gulmunna vaya, nam ka sar ir-ziyda, iram ka wile'e jar salyana.

10Dukanna sli ditiya di tan ala: Fokag kulo'o bananta, naymani, nagaya.

11Kay ɗuwagu menda kalawa, niy ma sin vatawa, niy ma sin kalawa.

12Sle ma hay nagatna tun caw ɓo'o, liyn ma gi nulla coowa, nay ka hum della vi gukŋa hay nagata vaya.

13Vuɗna ma jewna vi tulumna tun caw tuna, gulda-guldana ma ɓona tun caw his faya. Fokag kulo'o bananta, naymani, nagaya.

14Guk-gabayta vanu, ta ka col hay zul hiɗiyna, ta ŋayay jar jomgona vi hiɗiyna, hinan ɗuwag vok iragu, hinan humag delagu. Kay delag lumaɗi, irag do birek-bireke kaw.

15Nigi ma yawma cekemna, guro-cekemna ma ka ɓulak gulda-guldana, kay gulda-guldana vuma ka ɓo'o.

16Dukanna nam man nanu, nan malam namu kaw; nam ŋom farayna valamu jar tayna,

17jew a simeɗ ma graw culumta biwa, jew a ɗuŋusna pir jaŋi, hotaŋiya. dukanna, naŋ ma li ŋray ca ki buɗugoora nala, hiɗi goora vi dukga kulo kay hiɗiy ma jaram jay goyna nala.

NUL MA SUW NULLA 3

1Hay liy ma buura vanu hay henjeta, nan gar nam ma dikan minimna; nan garamu, may nan may fumɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Nan ma fok kulo'o, nan ma ŋuy hoyok-ziyna, nan ma ŋuy hagana, hiɗi liy ma lakka kaw. Nan ma gar nam ma dikan minimna. Nan garamawa may nan may fumɗi.

3Sa ŋomda sa ŋuy hoyok-ziyna fanawa: Namu ma dikan minimna nigi fum ay su?

4Nan cap galsi neeɗa ɦawa kayni. nan fi nam ma dikan minimna. Nan bowomawa, nan may gum loɗi, ta-ta nan kalam kalaf hay ziyda vi sunu, hay ziy-goota vi na'a ta ziyan haya'a.

5Nigi guro-boyna vi Yerusalem, nan sumalgi hiɗi buɗugoora hiɗi dukŋa ma hay fulda ala nigi ma jo dartaɗi, nigi ma zliy darta kulo jew minda va'ɗi.

6Nam ma ka tuɗ hay fulda ki no'os ma ka mok kulo'o nala kayn mi mige? Hay tukŋa vi urdi miir, urdi ma no'osna, hiɗi urdi ma sumun kotom kuɗ jafam kafe?

7Kayni mi topkoyna vi Salomon, sum sa jufayna ka ŋuyi talam dok-karkiya, jar jufay sa donona vi Salomon.

8Kaf ganay hiɗi kew-gaferaŋa, hatay yal duura, gigekaw hiɗi kew-gaferaŋa valam kuɗ baakukamu, kay lulu ma ci henjetna.

9Mulla Salomon kot kuroŋgollawa hiɗi guna vi Libaŋ

10Nam kot sem topkoynawa hiɗi doorona, gu ma gaa kuɗumna hiɗi ora, zlamda koti hiɗi purpella, wayam ma kalafna ciliy hiɗi minda kay guro-boyna vi Yerusalem.

11Cukgi ay goyo, guro-boyna vi Siyon, sargi mulla Salomon, hiɗi bogorayta ta sulum tuna' kalamu kay buura vi dabayna. Buura vi firita vi dikamu.

NUL MA SUW NULLA 4

1Nak haydin jifiya,

bananta nak haydin jifiya,
irag ki gukka nala,
kalaf dig sligar ma kusuɓi kagŋa.
Duŋusag ki ɗuŋus farana vi fok-meena
kulo kay hiɗiyna nala.

2Siyagu ki siy fok-dimina ma may hay goloŋŋa pa, hay li ma nisi cawam ɗuŋusam goyo nala, ɓosiyom-tuwamna ka kafe, ɦu ma getay may jaramɗi.

3Vunag ma goy jiyna ki baraw ma slawna nala, vunag ma dina jibete. Geliyag ki gal grenadinna nala kalaf, hay dig sligar ma baray kagŋa,

4dekdelagu ki simdira vi David nala, iniya kay cuk sle-ma-duura haya; maray ma duura birimi ka cuki hayamu, kuroŋŋa vi sum sa donon kaf.

5Miira vag ma ma'na ki gurona vi buɗugoota ma', ma ka ti hatna jar tayna nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Jew a simeď ma graw culumta tun caw biwa, jew a ďuŋus-guna pir jaŋi, nan ma tuď tam hiďiyna vi urdina miir, tam jiŋiliŋŋa vi urdi ma no'osna.

7Nak jifiy ŋolo, bananta, va ma joo'o may tag noŋďi.

8Tuďag ay hiďi nanu goy hay Libaŋ pa, bananta, tuďag ay hiďi nanu goy hay Libaŋ pa, ďuwag kulo kay sin-hiďiyta Amana, kulo kay sin hiďiyta Senir hiďi Hermon, liyn ma zlon mol gaa haya, hiďiyna vi zinilla.

9Nak sleďan hayanawa, ɓasunta, bananta, nak sleďan hayanawa hiďi irag ma ďuwan sem na kepna, hiďi dif ma giy dekdelag kep na waŋŋa.

10Nak jifiya hay lumaďa vagu, ɓasunta, bananta, lumaďa vagu suw vinna, urdina vagu hista valamu suw aromatna.

11Yumda ka tol gaa'a hay vunagu, bananta; yumda hiďi miira ka hay vunagu, hista vi sligara vagu ŋray ca hiďi hista vi Libaŋ.

12Nak ki jardeŋŋa ma vunam dukina nala, ɓasunta, bananta, nak ki kaara ma vunam duki nala, ki niy-ma-riŋŋa ma vunam dukiya nala.

13Niy goloŋŋa vagu riŋ kuď gu-grenadinna ma vuďna valam jibete, hiďi goroŋgona, hiďi urdina nard.

14Urdina nard hiďi safranna, usna ma his faya, hiďi sinamomna. hiďi gun kaf ma no'osna valam his fayna; urdina miir hiďi alowes hiďi aromatna ma ŋaana kafe.

15Na' ki niy-ma-riŋ goy hay jardeŋŋa, kaata vi niy-ma-irina, na'a ki goloŋŋa vi Libaŋ.

16Fokaŋay kulo'o, simeď ma Libaŋŋa, naŋaya, simeď ma gal kayamna, biwaŋ kay jardeŋŋa vanu, kay hista valamu ma biyays goyo. Hin dukanna kal ay kulo hay jardeŋŋa valamu, hinim ti vuďna vi jardeŋŋa ma jibetna.

NUL MA SUW NULLA 5

1Nan kali hay jardeŋŋa vanu, ɓasunta, bananta; nan ja hum miir hiďi aromatna vanu, nan ti yumda vanu hiďi soora va'a, nan ci vinna vanu hiďi miira vanu. Tigiya, boniyonna, cigiya, ɦoygi hiďi darta.

2Nan ay buri sene, may dikan ka iri tuwa. Della vi dukanna ka yi ala: Malan vun-ziyn goyo, ɓasunta, bananta, gukka van ta jifiyta vanu. Kay yan ŋuruɓi kay maďayna, kay ďuŋusan ŋuruɓi kay maďay ma henjetna.

3Nan pat sligar-tuwna vanawa goyo; nan hot cukum ďawn nana loge? Nan muz senawa goyo; nan hot gesem ďawn nana loge?

4Bananna kal ɓalamiyawa hay baŋana, dikan tun caw van bat-bat' kuďum namu.

5Nan fokawa kulo yo kay mal vun-ziyd goy mi dukanna, urdina miir ka giy roso hay ɓanu, urdina ma hay cita-ɓanu jaŋ gaa kay cokoromna vi vun-ziyda.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Nan mal vun-ziyd goyo mi dukanna, may dukanna muɗ ŋoromawa, nam capawa.
Hay li ma nam ka law tanu, sukka van tay hayandi. Nan garamu, nan may fumdi,
nan yumu, nam may hotan ditdi.

7Sa ŋomda sa ŋuy hoyok-ziyna ŋaf hidi nanu; nisi tonu, nisi kaan tuwan goy mili,
nisi yaw mantilla van goy kanu.

8Nan jobgiya, guro-boyna vi Yerusalem, la nigi fi dukanna, nigi ma dum talam
mige? Nigi ma dum ala nan liy moyo kay darta.

9Dukagŋa va ma nam suw segen hidi namu mi mige? Nak ta jifiyag suw boyn
kafta, dukagŋa va ma nam suw segen hidi namu mige, a nak jobma ki kayn nala?

10Dukanna haɓi, slaw keŋ' kaw; nam ɗek tuwam goy jar sum sa birim doogona.

11Yalam ki or ma bay-rigasna nala, ɗuŋus ma kalamna ka dola, wura'a ki gaw-
gawna nala.

12Iramu ki ir gukka nala, goboy kat niy ma vidikŋa, muz tuwam hidi miira tun suk
gaa jar asta.

13Girekŋa valamu ŋray ca ki aromatna ma piy yam tuwamu nala, ki tikisina vi
ɓona ma his fayna nala, vunamu, geliyamu ŋray ca ki tayna ma urdina miir tol gaa
talamu nala.

14Balamu ki jaɓna ma ora ma koti hidi hidiyn krisolit; tuwam ki siy-slokŋa ma
tuwam goriya, hidiyn safir kori talamu nala;

15Gayamu ki dolla vi hidiy ma haɓna ma ini kulo kay ora ma bay rigasna nala.
Tuwam noŋ kaf sli Libaŋ nala, nam ir valamu ki gu-gamna nala.

16Vunamu lumaɗ ŋolo, tuwam noŋ kaf san as daramu. Dukanna nam ki kayn nala,
bananna nam ki kayn nala, guro-boyna vi Yerusalem.

NUL MA SUW NULLA 6

1Dukagŋa kali arige,

nak ta jifiyta vag suw boyn kafta?
Dukagŋa kal iram gal arige?
Hinma garam hidi nak kuɗ tuwaya tige?

2Dukanna kali hay jardeŋŋa valamu, hay liy ma aromatna piy hayna, kay ŋom
farayna valamu hay jardeŋŋa, kay ja hum tayna.

3Nanu vi dukanna, dukanna nam vanu; nam ŋom farayna valamu jar tayna.

4Nak jifiya, bananta, ki Tirsa nala, jifiy ŋolo ki Yerusalem nala. ɦuyumda kuɗag
ŋolo ki vok-ma-duura ka ganay bugol drapota kay duura nala.

5Muɗag irag goy kiran muɗge, kay nam ton sutiyanu. Ɗuŋus ma kagŋa ki farana
vi ɗuŋus fok-dimina ma jikay gaa hay Galaad pa nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Siyagu ki siy farana vi fok-dimina ma may goloŋ ci niyn pa nala, ɓosiyom tuwamna ka kafe, ɦu ma getay may jaramɗi.

7Geliyagu ki gal grenadinna nala, kalaf dig sligar ma kusuɓi kagŋa.

8Boyon sa muliyana dok-karkiya, boy sa sunda dok-glafandi, guro sa boyna may ŋaɓɗi.

9Gukka van ira'ta taydi, ta jifiyta vanu, na' kuɗ su' va' kepe, na'a ti ta wile suw kaf vok ir su' ta vuɗa'ta. Guro-boyn irsi cuk ka' kayni, nisi di ta' ala sle'ta kagu, boy sa muliyana hiɗi boy sa sunda kaw, nisi subura'a.

10Na' ta vul tuwa' goyo, ki liyn ma cal goy ŋarpita nala kayn ti tarige? Jifiya ki tilla nala, wile'e ki fatta nala, may ɦuyumda kuɗa' ŋolo ki vok-ma-duura ka ganay bugol drapota kay duura nala?

11Nan kali hay sinena vi coɗonna kay ɗuw coɗonna ma ka wula hay lokŋa, kay ɗuwa la gulda-guldana ka ɓo'o, la gu-grenadinna ka ɓo'o.

12Nan may wiɗi, may darta vanu muɗan ŋiray ca ki kekena vi sumuna vanu sa asayna nala.

NUL MA SUW NULLA 7

1Hotagiya, hotagiya! Sulamitta, hotagiya, kay numa min saragu. Nigi min sar Sulamitta ki nul ma vokŋ ma' pirim gaf tuwsiya nala kay mige?

2Seg jifiy ŋolo hay tuguruna vagu, goota vi sa ma asayna, furagu ki kerme ma kella ma san kotom hiɗi yalla valamu nala.

3Hayagu ŋray ki va ma kaay hoɗoɗ' nala, ma vin ma koti hiɗi urdina may kiɗa hayam noŋɗi. Tuwagu ki alkamarena ma molayna nala, ŋuyi hiɗi tayna.

4Miira vag ma ma'na ki guro-ŋonayta vi buɗugoora ma ma'na nala,

5dekdelagu ɦanay ki dekdel siy-slokŋa nala, irag ki goloŋayna vi Hesbon nala, ma goboy hiɗi vun-ziyna vi Bat-Rabim. Cinagu ki simdira vi Libaŋ ma sa ŋomda lak kulo kalamu, hay galla vi Damas nala.

6Yag kulo tuni tiriŋ' ki hiɗiyta Karmel nala, ɗuŋus yagu ki purpella nala, mulla ka ciy hiɗi jaɓna kay ɗuŋusagu.

7Nak haydin jifiya, nak haydin yulumu jar sle ma jibetna, nak bananta.

8Fiyokka vag ŋray hiɗi gomona, miiragu ŋray hiɗi vuɗna valamu ma sorina.

9Nan di ala: Nan ma jik kulo hum gomona, nan ma mokom vuɗna valam kanu! Miiragu nam ma li ki vuɗna vi gulda-gulda ma sorina nala lige, sukag ma gina ma his ki hista vi pomna nala ge

10Vunaŋ ki vin ma jibetna nala. ma jaŋ gaa sleɗ hulul' kay dukanna, nam jaŋ gaa'a hay vun nisi sa kali sene.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Nanu vi dukanna, darta valam ka tuni kanu.

12Naŋaya, dukanna, cukay goy hay sinena, buray hay hoyok-ziy ma fulla.

13Hay graw culumta nay ma tuɗay hay sinena vi gulda-guldana, kay ɗuwa la gulda-gulda ka ɓo'o, la ɓona valamu ka mal goyo, la grenadinna ka ɓo'o. Ɗawni nan ma vulaŋ darta vanu.

14Mandragoora ka dus hista valam goyo, vuɗna ma ŋaana vi guna ka vun ziyna vay kafe, ma wulina hiɗi ma busayna: Dukanna, nan ŋomom kaŋ naŋu.

NUL MA SUW NULLA 8

1He! Lali naŋ mi ɓasunu klasige! La li wulaŋ mi miir sunu klasige! Nan ɗawn ma ŋafaŋ iraŋ goy jiya, nan ɗawn ma bowoŋ kip', sa ma as panan kuɗ kayni mayɗi.

2Nan ɗawn ma tun vokaŋu, nan ma kalaŋ kalaf hay ziyda vi sunu; naŋ ɗawn ma hatanu, nan ɗawn ma vulaŋ vin ma his fayna, vin ma jibetna ma kotom hiɗi grenadinna.

3Hin ɓalam ta gulda tuni kuɗ yanu, hin ɓalam ta jufta sawan tuwanu may.

4Nan di tigiya, guro-boyna vi Yerusalem, geɗgi dartaɗi, zliygi darta kulo'o jew minda va'ɗi.

5Na' ta ka tuɗ hay fulda gaɓay tam duka'na kilan ti gige? Nan zliyaŋawa kulo'o kuɗ gu-pomna, hay liy ma suŋ sli haya hiɗi naŋu, hay liy ma na' ta vuɗaŋga sli haya hiɗi naŋu.

6Naŋ ma tunan hay dikaŋu ki soona nala, naŋ ma tunan hay gilaŋaŋu ki soona nala; kay darta na' dono'o ki mitta nala, hunayta na' lop ŋolo ki zulla vi mitta nala, kuta va' vidik ŋolo, kayni ti kuta vi Ma-Vatɗina.

7La niyn ŋol kaw nam as tew dartaɗi, niy-lumna as ɗuɓ darta gaaɗi; la san vul slena valam ma hay ziyna valamna goy kaf, kay muɗum hiɗi darta kaw, sumun panam paniya.

8Basuma'ta ta goot ka kep, miir ma diga'na bay day tuwa; hay buur ma sumun tun caw law kay ɓasuma'ta ɗawni, numa ma la' linige?

9Lali na' mi gulmunu, numa in ziy ma doorona kulo ka'a, lali na' mi vun-ziya, cokorom ma numa cum vuna'na ɗawni, ceɗayn mi gu-gamna.

10Nanu ti gulmunu, miiranu ki simdira nala, nan vok ira'a ki na'a ta fi toyta nala.

11Salomon ka hiɗi sine gulda-guldana hay Baal-Hamon; nam vul gulda-guldana hay ɓam sa ŋomda, gigekaw mar gurjuta ir sikel* birim kep kep, kuɗ vuɗna vi gulda-guldana.

12Sine gulda-guldana vanu, nam ka vok iranu, maŋ naŋu Salomon, sikel ma birim kepna, sikel kis ma' mi nisi sa ŋom vuɗna vi gulda-guldana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Nak ta li ziy hay jardeŋŋa, boniyogŋa humsi jaki tam delagu. Hinan humag delagu.

14Piraŋ jaŋi dukanna, laŋ tuwaŋ ki buɗugoora lebo goora vi dukga nala, kulo kay hiɗiyna vi Aromatna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ESAYA

ESAYA 1

DI VUN-JOBTA KAY JAFNA VI SA ISRAYELLA
Kitata ta min co kay sa Israyella

1Slen ma Esaya goora vi Amos wi vokomu kay Yuda hiɗi Yerusalem, hay liyna vi Oziyas, Yotam, Ahaz hiɗi Ezekiyas muliyana vi Yuda.

2Dukalawna, humaŋu, nagata, jakag humagu, kay Ma-Vatɗina ka ɓaka. Nan vul tin mi gurona, nan wulsiyawa kulo'o kaw, may nisi yaw kulo katanu.

3Putna wi mulamna, kuron wi jokŋa vi mulamna kaw; may sa Israyel haydin wi va noŋɗi, sumuna vanu min humɗi.

4Joot kay jaf-sum sa sulukŋa, hiɗi sum sa hobi hiɗi ci-matta, joot kay jaf-sum sa li jiw-zlata, joot kay sum sa muɗi liwisna! Kay nisi noy Ma-Vatɗina goyo, ma Peldetna vi Israyel muɗawa kirsi bisi, nisi hot tuwsiyawa goy bugolo.

5Wulini nan watgi ɗawni hay galgi marige? Kay jiw-zlata vigiya jorawa voko. Yigi kaf kaay goy mili, dikgi kaf ka ci lasi.

6Gaa segi pa ta-ta kulo kigi dab', va ma hini ŋaa'a may loɗi; tuwgi ma kaay goy milla, vun libetna hiɗi mil ŋayakŋa kaf sa may junum vunamɗi, muzum vunam goyɗi, li va vunamɗi, ɦok mul vunamɗi kaw.

7Nagata vigi hini goyo, hoyok-ziyna vigi ŋalay kay kuta, sum sa pulla ka ti nagata vigi vok irgiya. Nagat hini goy ɦawa'a, ki ɦo-gaata ta sum sa pulla mara' kigiya nala.

8Goota vi Siyon muɗi ki ziy-coora goy jar sine gulda-guldana nala, ki guɗukŋa viy jar sinena vi kurdina nala, ki hoyok-ziy ma sumun may tom gaaɗi nala.

9Lali Ma-Vatɗina hinay caw sum segen hiniɗi, nay muɗ ɗawn ki Sodoma nala, nay li ɗawn ki Gomora nala.

10Humgi yoboyna vi Ma-Vatɗina, nigi sa ŋulona vi Sodoma, jakgi humgi tam gatta vi Lawna vaya, nigi sum sa hay Gomora.

11Ɗifinna vigi ma dak-dakŋa nan as lum hiɗi nam mi mige? Din mi Ma-Vatɗina. Nan asay hiɗi ɗifin ma ŋal-goyna vi fok-gamalana vigiya, hiɗi mula vi guro-luwayna; busuwna vi luway-gujuna, guro fok-dimina hiɗi busuwna vi fok-ŋekŋa may kiran ŋaa'a loɗi.

12Sa ma vulgi hagat kay nigi co vok-iranu kay tay wur-daŋŋa van gaa'a kayn mi gige?

13Vulda ta goy waata nigi ma mara' vok iran loɗi, urdi ma hisna nam kiran bisi; til ma wulina vigiya, sabatna vigiya hiɗi tokŋa vigiya, iran min wi yuldeta vigiya ta rigasay hiɗi jiw-zlata vigit noŋɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Nan ka gawi hiɗi til ma wulina vigiya hiɗi yuldena vigiya, nam can neke, nan as kay ziyim loɗi.

15Hay li ma nigi meɗ ɓigi goyo, nan muɗ iran goy kigiya; la nigi li siɗawt ŋol kaw, nan as kay humgiɗi, kay ɓigi hobi hiɗi busuwna.

16Muzgi tuwgi goyo, porgi tuwgiya, lopna vigi ma joona nigi ma yawam goy vok iranu. Joota ta nigi la'ta nigi ma hina' goyo.

17Hatgi kay li ŋaata, gargi ɗigerta, sa ma vun curo'da nigi ma hotomay hay hagata ŋaata, ligi ɗigerta tam sa ma kuyuna, gutgi kuɗ cata duhulta.

18Nigiyaya tiyay tuwaya, din mi Ma-Vatɗina. La sulukŋa vigi ka slaw keŋe, nam ma muɗ haɓ tal-tal'; la nam slawi ki sligar ma slawn nala kaw, nam ma muɗ haɓi ki ɗuŋus miris ma haɓna nala.

19La nigi vilekawa kay hot yigi gaa'a, nigi ma ti vuɗ ma ŋaana vi nagata;

20may la nigi mindi, la nigi muɗ ŋel gatta, kew-gaferaŋa ma calgi goyo, kay vun Ma-Vatɗina daawa goyo.

21Mige lo! Hoyok-ziy ma ɗigera muɗi mi liyn ma viyuwna, hoyok-ziy namna ay hobay hiɗi ɗigerta, gasita ay musi haya, may wulini nam hobay hiɗi sa ci matna.

22Gurjuta vigi muɗi goy suɗoy-kawaya, vinna vigi rigasay hiɗi niyna.

23Sa ŋulona vagu muɗi ŋel gatta, vunsi ŋray hiɗi sa kuliyana, nisi kaf min gurjuta, nisi jaŋ kuɗ wurakŋa, nisi may gut kuɗ sa ma kuyunɗi; diksi may tisi kay cata-duhultaɗi.

24Kuɗ na'ta kayni, Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, ma donona vi Israyel ka di ala: Haha! Nan min sleɗ hayan tam sa gawt kanna, nan min job yan tam sa gawt kanna.

25Nan ma meɗ ɓan goy kay Yerusalem sem mara lo, nan ma yor wayna va'a hay zulla, ki yorom hiɗi potasna nala, plomna ma hini haya'na nan ma yawam goy kafe.

26Sa ka kitata visiya nan ma hotsiyaya, ki nisi ka jew ɓa-ɓa nala, sa vul gatta va'a nan ma hotsiyaya, ki nisi ay hay tun-cawt nala. Bugol kayni nisi ma yag ala hoyok-ziyna vi gasita, hoyok-ziy ma ɗigera.

27Siyon ma butis goyo hay li ma na' li ɗigerta, hiɗi nisi sa min ham goyo kuɗ gasita.

28May nisi sa ŋel gatta hiɗi sa sulukŋa kaf, ɓulakka ma co kisiya, nisi sa noy Ma-Vatɗina goyna nisi ma ba goyo.

29Ki kayn nala sumun ma li zulo'o kay terebintena, ma nigi minim ŋolla, nigi ma muɗ zulo'o kay jardeŋŋa vigiya ma nigi vilekemna;

30nala nigi ma muɗ ki terebintena* ma humam yakay goyna nala, ki jardeŋ ma niy may kuɗumɗina nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Sa ma donona ma muɗ ki baraw ma tufna nala, lopna valam ma muɗ ki kut ta yak kulota nala. Nam ma' pet ma ŋal goyo, sa ma as telem maydi.

ESAYA 2

Yerusalem ta vokka hiɗi ta wulinta

1Yoboy ma Esaya goora vi Amos wi goy vokom jewe kay Yuda hiɗi Yerusalem.

2Liyn ma co'o hay buur ma cawna, hay liy namna hiɗiyta vi ziyda vi Ma-Vatɗina ma inis kulo kay hiɗiyna, na' ma wul kulo suw hiɗiyn kaf, jaf-sumun kaf ma tok hay liy namna.

3Jaf-sumun ŋolo ma tuɗ hay liy namna, nisi ma di ala: Nigiyaya, jikaygi kulo hay hiɗiyta vi Ma-Vatɗina, tuɗay hay ziyda vi Lawna vi Yakub, kay nam ma hatay kay hagata valamu, kay nay ma poy hay hagata gurayta valamu. Kay gatta ma kali goy hay Siyon pa, yoboyna vi ma Ma-Vatɗina ma kali goy hay Yerusalem pa.

4Nam ma lin mi sa ma ka kitat jar jaf-sumuna, nam ma kot lawt jar sumun ŋolo. Kew-gaferaŋa visiya nisi ma zlam goy ɗugumu, kaway-ma-duura visiya nisi ma zlam goy hirami, jaf-sum sara'a ma yaw kew-gaferaŋa kulo'o tam jaf-sum sara'a loɗi, labara kay duura nay ma humum loɗi.

5Jafna vi Yakub, nigiyaya, tuɗay hay haraŋa vi Ma-Vatɗina.

6Kay naŋ noy sumuna vaŋawa goyo, jafna vi Yakub, kay nisi hobay hob' hiɗi sle ma sum sa gal kuɗuwn lumna, hiɗi gul-yalda ki sum sa Filistin nala, kay nisi tap vunsi hiɗi gurona vi sum sa pulla.

7Nagata visi hobay hiɗi doorota hiɗi ora, farayna visi may vatɗi, nagata visi hobay hiɗi kulumayna, ŋaɓta vi keke-ma-duura visi vatɗi.

8Nagata visi hobay hiɗi lawayn ma waana; nisi girif gaa'a vok lop ma nisi lum hiɗi ɓisina, nisi girif gaa'a vok sle ma nisi kotom hiɗi ɓisina.

9Sa-wurana heray gaa'a, san guɗofi gaa'a, naŋ ma vulsi giddi.

10Cukgi hay zul-hiɗiyna, ŋaygi tuwgi jar butuwna, goy gine'e hiɗi ɦiyda vi Ma-Vatɗina, hiɗi wileta vi ŋolda valamu.

11Ira vi sumun ma ɗuw hiɗi subur-tuwta ma hot gaa'a, subur-tuwta vi sana ma hot goy bugolo, Ma-Vatɗina kep ma fi suburta hay buur namna ɗawni.

12Kay Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura col buurawa kepe, nam col buurawa kepe kay sa subur tuwsiya hiɗi sa sli yisi kulona, nam col buurawa kay nisi sa sli yisi kulo'o, sa nam min hotsi yisi gaa'a;

13nam col buurawa kay gu-gamna vi Libaŋ ma fiyokŋa, ma kulo gine'e kaw, nam col buurawa kay gu-ma'asna vi Basan.

14Nam col buurawa kay hiɗiy ma kulo fiyokŋa, hiɗi liyn ma kulo ɗiŋiriŋŋa kafe;

15nam col buurawa kay simdir ma kulo fiyokŋa, hiɗi gulmun ma donona;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16nam col buurawa kay lumayna vi Tarsis kaf, hiɗi sle ma dik sumun daramna kafe.

17Subur-tuwta vi sa-wurana ma hot gaa'a, sli-yam kulota vi sumuna ma hot gaa'a, Ma-Vatɗina kep ma fi suburta hay buur namna ɗawni.

18Lawayn ma waan kaf ma vat goyo.

19Sumun ma cuk hay holokŋa vi hiɗiyna, sumun ma pi tuwsi gaa kuɗ butuwna, kay ŋay tuwsi kay ɦiyda vi Ma-Vatɗina, kay ŋay tuwsi kay wileta vi ŋolda valamu, kayni hay buur ma nam ma fok kulo'o kay wir nagata.

20Hay buur namna ɗawni, sa-wurana ma cuk lawayn ma waana valam ma doorona hiɗi lawayn ma waana valam ma ora goyo, lawayn ma waana ma nam kay tuwam kotomu kay girif gaa vokomu, nam ma cukum goy mi kulomna hiɗi bay-bayna.

21Sumun ma cuk hay baŋana vi hiɗiyna, hiɗi holokŋa vi hiɗiyna, goy gine'e hiɗi ɦiyda vi Ma-Vatɗina, hiɗi wileta vi ŋolda valamu, hay li ma nam ma fok kulo'o kay wir nagata.

22Vida vigi ta nigi tuna' hay sa-wurana nigi ma hina' goyo, kay sana gi suk hiɗi cinam ɦawa, sana ŋaata valam mi mige?

ESAYA 3

Gijum-gijumta hay mulda vi Yuda

1Awa, wulini Bum-Sumuna Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka yaw tina hiɗi gutda goy hay Yerusalem kafe, tina hiɗi niyn ma ŋomi kulona nam ka yawam goyo,

2sa ma donona hiɗi sa ma duura, sa ma ka kitata hiɗi sa ma jobta, sa ma tun gireyta hiɗi sa ma maara,

3sa ma ŋolla vi vok ma dok-vaslna hiɗi sa ma hay jaf-mulda, sa ma vul gatta, sa ma nagay ŋaa'a kay kot slena, sa ma li gul-yalda.

4Nan ma tun sum sa joriyon kisi mulu, gurosgurayna ma ti mulda kisiya.

5Jar sumuna, sa hena ma curoɗ sa hena, gigekaw ma curoɗ sugolomna; sa ma joriyona ma nef sa ma maara, sa ma niyam maydina ma nef sa ma sumun slum yalam kulona.

6Hay na'ta san ma bow ɓasulumna vo hay ziyna vi bulumu, ma dum ala: Naŋu sligar-tuwna vaŋ ka'a, tunaŋ mul kuma'a, liyn ma ɓulakay goyn kayni naŋ ma slum lawam hay ɓaŋu.

7Hay buur namna ɗawni, nam ma pat delem kulo'o kay di ala: nan may mi doktordi, vo vanu fu maydi, sligar maydi lay; nigi ma tunan ŋol kay sumundi.

8Yerusalem ka geɗa, Yuda ka ɦo gaa'a kaw, kay yoboyna visiya hiɗi lopna visiya gaw hiɗi Ma-Vatɗina, nisi min cuk irsi kay ŋolda valamɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Irsi ma ɗuwna li di-goyt kisiya. Ki Sodoma nala, nisi siwel goy kay sulukŋa visiya, nisi may ŋayamɗi. joot kisiya, kay nisi kot joota.

10Digi ala: Sa ma ɗigera ka hay hagata ŋaata, sumun ma ti vuɗna vi lopna valamu.

11Joot kay sa ma dikam joona, kay nam ka hay hagata joota, kay va ma nam kotom hiɗi ɓalamna ma hot kalamu.

12Sumuna vanu muɗi curoɗsi si gurosgurayna, boyna ka ti mulda kigiya, sumuna vanu, sa tuni vokgina viygi goyo, hagata ta nigi poy haya'ta nisi ɦasa' goyo.

13Ma-Vatɗina colawa kay ɗiger lawta, nam colawa kulo'o kay ka kitat kay sumuna.

14Ma-Vatɗina kitat ka jaram hiɗi sa maariyana vi sumuna valamu hiɗi sa ŋulona visiya; nigi mut gulda-guldanawa, slena vi sa ma hawna ka vo hay ziyna vigiya.

15Nigi min tay sumuna van gaa'a kay mige? Nigi li ɦawlat tam sa ma hawna kay mige? Din mi Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

Law kat boyna hay Yerusalem

16Ma-Vatɗina di'e: kay guro-boyna vi Siyon subur tuwsiya, nisi poy hiɗi delsi kulo tuni tiriŋ', ɗuw hiɗi irsi pekiya, nisi giɗaya, muzuk girliŋ ma gaa sesina,

17guro-boy sa hay Siyonna Bum-Sumuna ma welsi yisi goyo, Ma-Vatɗin ma foksi goy nala'a.

18Hay buur namna ɗawni, slen ma san gan tuwam hiɗi namna Bum-Sumuna ma yawam goy kafe: girliŋŋa, sle ma gum kelsina ma beɗay ki fatta nala, hiɗi sle ma beɗi ki tilla nala,

19sle ma gum humsina, tuju ma ɓamna, hiɗi sligar ma bar kisina,

20Jakawa ma nisi kuluɓum kisina, jaɓ ma nisi cukum sesina hiɗi kanti ma ciliyna, gasas ma urdin hayna hiɗi sle ma duɓina,

21wayta-ɓamta hiɗi sle ma gum cinsina;

22sligar ma ŋaana hiɗi rob ma fiyokŋa, sligar-ciliyna hiɗi birimna,

23daraŋgalla hiɗi sligar ma iram goy yalalla, sligar ma ɗutum kisina hiɗi mantilla.

24Hay baŋal urdina, nisi ma fi milla; hay baŋal kantina, nisi ma fum mi zigewna, hay baŋal yam ma giy gaa ŋaana, nisi ma fum mi yam ma goy welina; hay baŋal sligar-ciliyna, nisi ma fum mi birim ma ɗutina; tuwsi ma mun kil kil', ma hot li jifiy loɗi.

25Sumuna vigiya ma cuk gaa vok kew-gaferaŋa, sa donona vigiya ma mit vun duura.

26Vun-galana vi Siyon ma kal hay yorta, sumun ma foksi goy nala'a, nisi ma lak gaa butuwu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ESAYA 4

[1]Hay buur namna ɗawni, boyn siɗiya ma mok sa kep kisiya, nisi ma di talam ala: numa gar funa, semda vuma yi hiɗi naŋu, yawaŋ zulota vuma goy yawge.

Wida vi sle ma vokŋa

[2]Hay buur namna ɗawni, jafna vi Ma-Vatɗina ma muɗ jifiya, gajijiya kaw, sle ma vuɗ hay nagata ma sleɗ hay sumuna, nam ma vul gajijita mi caw Israyella ma hinna.

[3]Hay buur namna ɗawni, sa ma hin kulo hay Siyon hiɗi sa ma hin kulo hay Yerusalem, sumun ma yisi ala sa peldetna, nisi kaf sa sesi ɗoy kay irita hay Yerusalem.

[4]Bugol Bum-Sumuna muz gesna vi guro-boyna vi Siyon goy muzna, bugol nam por Yerusalem goy kay busuw ma jaŋ goy haya'na pora, hiɗi sukŋa vi ɗigerta, hiɗi sukŋa vi ɓulak-goyta.

[5]Kulo kay hiɗiyta vi Siyon hiɗi ŋolda va' kaf, hay liyn ma tokŋa va' kaf, Ma-Vatɗina ma kot ɗugulla hiɗi nukŋa kay falayta, nam ma kot kuta ta ŋalda kay henjeta may. Kay sle ma gajijina kaf yalam ma kusuɓa,

[6]ɗuŋus ma sumun ma ŋay kuɗumu kay fatta hay falayta ma li'e, liyn ma sumun ma ŋay kuɗumu kay simeɗ ma biwna, hiɗi niy ma sina co kisiɗi ma li'e.

ESAYA 5

Sine gulda-guldana vi Ma-Vatɗina

[1]Wulini nan min gi nulla tam dukanna, nulla vi dukanna ma nam gum kay gulda-guldana valamna. Dukanna sine gulda-guldana valamu ay hay liy ma ɗiwna.

[2]Nam dilaɓ sinena, tor hiɗiyn goyo, nam pi guro gulda-gulda ŋaan gaa'a, nam in simdira kulo jaramu, nam jugoɗ koloron gaa hayam kaw. Bugolda nam ka cub ala gulda-guldan ma vuɗa, may vuɗna valamu ɓek goyo.

[3]May wulin kayni, nigi sum sa hay Yerusalem hiɗi nigi sum sa hay Yuda, kaagi kitat jaran nan hiɗi gulda-gulda vanu.

[4]Va ma nan hin bay lum tam gulda-gulda vanu mi mige? Hay li ma nan var ala nam ma vuɗ vuɗna ma ŋaana, nam vuɗ vuɗna ma ɓegin may kayn kay mige?

[5]Wulini nan min ɗekgiya kay va ma nan min lum tam gulda-guldana vanu yo: nan min pat zlaɓ ma talamna goyo, kay farayn ma tumu, nan min co ir zlaɓna, kay sumun ma tayam gaa kuɗ sesiya.

[6]Nan min ɓulakam goyo; sa as kotom tuwam loɗi, zumum diram loɗi kaw, zigiyna hiɗi olla ma day kulo jaramu; nan ma vul hagat tam ɗugulla, kay nam ma hin niyn si gaa kalam loɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Dolay kayni, gulda-guldana vi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura kayni si jafna vi Israyel, sine gulda-gulda ma nam minimna kayni si sumuna vi Yuda, nam gara' ti ɗigerta, may nam fa' ti gunda, nam gara' ti gasita, may nam fa' ti slugutta.

Be'da

8Joot kay nisi sa tap ziyn tam ziyna, nisi sa tap sinen tam sinena, ta-ta liy ma ɦawa hin loɗi. Liyn ma musta hay nagat hin kayn visi nisi tuta.

9Kayni mi va ma Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ɗekem kiranu: Gasiya, ziy namna ma ŋol dak-dak lakŋi ma to goyo, ziy namna ma ŋulona ma jifiyn lakŋi sa as mus hayam loɗi.

10Sine gulda-guldana ir peke fiɗi ma kesl litir dok-vasl ɦawa; jaf-alkamare ma cukum gaa hay sinen ir goto kisna ma to goto doogo.

11Joot kay sum sa fok kulo graw culum culum kay gar dolay ma galakŋa, joot kay nisi sa tulur goy hay henjeta liŋiriy hiɗi dolayna.

12Dil mara'a mara'a hiɗi dil ŋolla, darayna, zlekemna hiɗi vinna kaw nisi liw gijum-gijum hiɗi namu, may nisi var kay lopna vi Ma-Vatɗinɗi. Nisi may wi lopna vi ɓalamɗi.

13Kuɗ kayni sumuna van ma kal goy gorvo'o kuɗ bay-wida visiya, sa hay jaf-mulda mayt ma vatsi goyo, sumuna visiya laat ma vatsiya.

14Kuɗ kayni liyna vi sa mitina mal vunamawa kulo'o, nam mal vunamawa kulo ŋolo. Sa' nulona vi Siyon ma jik gaa haya, vok ma ŋolla va'a, tokŋa va'a hiɗi firita va'a.

15Sa-wurana heray gaa'a, sana yalam hotay gaa'a, sa subur-tuwsina yisi ma cok gaa'a.

16Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka kulo ŋolo kuɗ ɗigerta, Lawn ma peldetna liy goy peldete kuɗ gasita.

17Fok-dimina ma ti hatna ki hatna valam nala, sum sa pulla ma yaw liy ma ɦoy gaana vi sum sa farayna.

18Joot kay nisi sa sap joota hiɗi zigew ma waana, joot kay nisi sa sap sulukŋ kuɗsiya ki san sap keken nala,

19nisi sa di ala: Hinim li koloyo, hinim li lopna valam gosoy wit' kay numa ma ɗuwumu, hin vun lopna vi ma peldetna vi Israyel co goboyo, hinim vunam hob kaw, kay numa ma wumu.

20Joot kay nisi sa yi joot ala ŋaata, yi ŋaat ala joota, sa muɗ haraŋa goy jufunda, muɗ jufunda goy haraŋa, muɗ galakka goy sle'ta, muɗ sle'ta goy galakka.

21Joot kay nisi sa sar tuwsi ki nisi yal nala, sa ɗuw tuwsi ki nisi wi ŋolo nala.

22Joot kay nisi sa muɗi dono ŋolo hay cita vinna, joot kay nisi sa muɗi dono'o tam kotta vi dolay ma galakŋa;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23nisi muɗ sa ma joon ɗigere hay li ma nam vulsi va'a, sa ma gasina nisi may gut kuɗumɗi.

24Kay ki sin-kuta ŋal usna nala, ki kuta ŋal hosona nala, nisi kaw so'olsi ma gaana ma buw goyo, ɓona visiya ma yak goyo ki butuwna nala, kay nisi gi gatta vi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duurawa goyo, nisi pan yoboyna vi ma peldetna vi Israyellawa.

25Kuɗ kayni ɦiyda vi Ma-Vatɗina fokawa kulo tam sumuna valamu, nam meɗ ɓalamawa goy katsiya, nam cisiyawa; hiɗiyna geɗa, tuwna vi sa mitina moli way hagana ki difir-fira nala, hiɗi kayni kaf kaw, ɦiyda valamu may vat goyɗi, ɓalam goy dok-dok meɗiya.

26Nam pi bay-bayt kulo'o kay sum sa ginena, nam feɗsiya goy hay sin nagat pa, nisi co koloy wit', hefteŋ ciwer kaw.

27Vo valamu, sa may makɗi, sa may tuwurɗi, sa may duŋurɗi, nam may kal senɗi, kanti ma furamna may zoɓ gaaɗi, zigew ma cin tuguruna valamu may ja goyɗi.

28Barawta valamu vuna' celɓete, diŋ-diŋ ɓarawta valam kaf ganiya, tirek kulumayna valamu ɗeŋ ki hiɗiyn nala, sem keke-ma-duura valamu ŋray ca ki ɦiwliŋŋa nala.

29Nam ci gumu ki zlo-tancata nala, nam ci gumu ki guro-zlona nala, nam baya, nam vi muura, nam kal hiɗi namu, sa ma co kay hulotom goy mayɗi.

30Hay buur namna ɗawni, suwan ma li ŋolo kay sumuna, ki suwana vi niy-lum ma ŋolla nala; nisi ma ɗuw yam nagata, may ma fa' ɗawni ti jufunda hiɗi yorta, jufunda ma kusuɓ haraŋa.

ESAYA 6

Yida vi Esaya

1Hay busata vi mitta vi mulla Oziyas kayni, nan wi Ma-Vatɗina musi kay zlamda-mulda ta kulo fiyok ŋolo, vun sligar-tuwna valamu hob hay Tempella.

2Sa Serafimna ka lakay kulo kalamu, Serafim kep ka hiɗi glaŋat karkiya karkiya, glaŋat ma ma'na nisi bar irsi hiɗi namu, glaŋat ma ma'na nisi bar gaysi hiɗi namu, glaŋat ma ma'na nisi fok hiɗi namu may.

3Nisi siwel jar tuwsi ala: Peldete, peldete, peldet mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura. Nagat kaf hobay hiɗi gajijita valamu.

4Vun-ziyn ma gaa vi nagatna ka wira kuɗ della vi nam ma ka siwela, hay-ziyd hob hiɗi nukŋa.

5Nala nan di'e: Yayya! Nan fi lawawa! Nan mitawa, kay nan mi sa ma vunan liwisi, nan musi ziy jar sum sa vunsi liwisi, may wulin kayni iran cukawa kay Mulla, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6May kep jar sa Serafimna fokay katanu, ganun ka hay ɓalamu hiɗi kut ta nam yawa'ay goy kay giwin-ma-ɗifinna pa hiɗi va ma mok ganuna.

7Nam jon vunanu di'e: Van kayni jon vunaŋawa, joota vaŋ yaway goyo, sulukŋa vaŋ poriya.

8Nan hum del Ma-Vatɗina ka di ala: Nan ma gum gige? Sa ma min tuɗ hay semda van mi gige? Nan hot dit ala: Nanis zawni, ganu.

9Nam hot di'e: Tuɗaŋu, daŋ tam sum nisin ala: humgi dok-doko, may nigi hum caw vaɗi! Ɗuwgi dok-doko, may nigi as hat vaɗi.

10Sumun kayni naŋ ma tunsi diksi toŋoroŋo, ŋelsi humsiya, duksi irsiya kaw, kay nisi ma wi hiɗi irsiɗi, hum hiɗi humsiɗi, hum hiɗi diksiɗi kaw, kay a nisi ma hamɗi, a nisi ma fi yerta-goytaɗi kaw.

11Nan hot dit ala: Ta-ta lancitige Bum-Sumuna? Nam hot dit ala: Ta-ta hay li ma hoyok-ziyn ɦo gaa'a, hin goy bay sum hayam tuwana, ta-ta hay li ma yam nagat hin goy ɦawa tuwana.

12Ta-ta hay li ma Ma-Vatɗina gi ir sum-wuran goy gine'e, Ta-ta hay li ma nagat hin goy ɦawa hiweŋ',

13La gal-ma-doogona vi sumun hin malam kaw, kut ma ŋalamu, may, ki gu-terebintena* hiɗi gu-ma'asna ma hin so'olom gaa'a hay li ma sumun kaam goyna nala, so'olsi kaw ma vuɗ jaf ma peldetna.

ESAYA 7

Sa ma jobta Esaya law tam Ahaz sem ma'

1Hay liyna vi Ahaz goora vi Yotam, goora vi Oziyas mulla vi Yuda, Retsin mulla vi Siriya kali li duura hiɗi Peka, goora vi Remaliya mulla vi Israyel. Nam kali kay mok Yerusalem, may nam as a dura'ɗi.

2Nisi vul labar namna mi jafna vi David ala: Sum sa Siriyana vokŋa visi ka tuni hay Efrayim. Ahaz hiɗi sumuna valamu diksi tun caw visi bat-bat' ki gu ma jar juruna simeɗn vum tuwam bat-bat' nala.

3Ki kayn nala Ma-Vatɗina di tam Esaya: kalaŋay goyo kay ŋaf ir Ahaz, naŋu hiɗi Seyar-Yakub goora vaŋu. Goy sin lamna vi goloŋ ma ŋolla. Hay hagata vi sinena vi sum sa muz sligara.

4Naŋ ma di talam ala: Musaŋ kiliŋ, laŋ nar noŋɗi, gu-kuɓulusna ma ma'na ma ŋal nukŋ lakŋi, hin dikaŋ ɓiraŋ vokom noŋɗi. hin dikaŋ ɓiraŋ vok ɦiyda vi Retsin hiɗi Siriyaɗi, hin dikaŋ ɓiraŋ kay gurona vi Remaliyaɗi.

5Kay mige Siriya ka var kay laŋ joo'o, hiɗi Efrayim hiɗi goora vi Remaliya, nisi ka di ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Tuɗay duray Yuda, nay ma gi narta kay hoyok-ziyna, nay ma to hoyok-ziyn gaa'a, ta-ta sum sa hayamna nay ma yawsi kafe, bugolda nay ma tun mul kulo hay hoyok-ziy namna, kayni mi goora vi Tabeel.

7Kayni ti dita vi Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina: Van kayni as liɗi, van kayni ma co noŋɗi.

8Kay Damas kayni yamda vi Siriya, Retsin kayni mi yamda vi Damas may. Hini busat dok-karkiya yam vasl, Efrayim ma to gaa'a, nisi ma muɗ mi jaf loɗi.

9Samariya kayni ti yamda vi Efrayim, goora vi Remaliya kayni mi yamda vi Samariya. La nigi may col ɗeŋe hay vida vigiɗi, nigi ma hulot goyɗi kaw.

10Ma-Vatɗina law tam Ahaz lo ala:

11Jobaŋ tam Ma-Vatɗina Lawna vaŋu, kay nam ma vulaŋ ɗekka kepe, la hay liy ma gaana lebo la hay liy ma Kulo-Jamna kaw, naŋ ma jobomu.

12Ahaz hot dita: nan may jobɗi, nan min wak Ma-Vatɗina vanɗi.

13Nala Esaya di'e: Nigi jafna vi David, humgi tige: To ma nigi to sutay sumun kayn may asgiɗi, nigi joki to sutay Lawn lo kay mige?

14Kuɗ kayni Ma-Vatɗina kay tuwamu ma vulgi ɗekka, ɗuwgiya goot-cata ma sli haya, na' ma vuɗ goor kepe, ma tunum semda valam ala Emmanuel.

15Nam ma tum mi mul miira hiɗi yumda, ta-ta hay li ma nam wi kay noy sle ma joon goyo, kay vilek sle ma ŋaana.

16May jew a goor wi kay noy sle ma joon goyo, vilek sle ma ŋaan kaw kayni, nagata vi muliyan nisi sa ma'na sa ka laŋ tuwaŋ nari ma noyis goyo,

17May kaŋ naŋ mulla vi Siriya, kay sumuna vaŋu hiɗi mulda vaŋu, Ma-Vatɗina ma mar buura ma sa bay wum iram tuwa, tun caw tam buura ma Efrayim cal goy hiɗi Yuda pa,

18hay buur namna ɗawni, raw-rawna ma ka goy vun niy-lumna Nil pana, Ma-Vatɗina ma biwimiya, yumna ma ka hay Asiriya nam ma biwimiya kaw;

19Nam ma co'o, nam ma dak gaa hay lokŋa vi fulda, hay beɗna vi hiɗiyna, Nam ma mol kulo kay gu-zigiyna kaf, Nam ma mol kay hatna vi farayn kaf.

20Hay buur namna ɗawni, Ma-Vatɗina ma job kew-belet ay goy bugol niy-lumna pa, hiɗi mulla vi Asiriya, kay wel yamda hiɗi ɗuŋusna goy hiɗi na'a, nam ma wel jiwera goy kaw.

21Hay buur namna ɗawni, sa kep ma ŋom put kep, ŋom fok ma' lay;

22Miira ma li ŋolo ta-ta sumun ma muɗ tum mi yam mula, kay sumun ma muɗ tum ɗawn mi mul-miira, kay san gigekaw ma hin hay nagata ma tum ɗawni mi mul miira hiɗi yumna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Hay buur namna, ma muď ďawni, liyn ma sem gulda-gulda ka piy hayam birimi, ti gurjut ir sikel birim kep kaw, ma vulis goy hay ɓam zigiy-olla hiďi gu-zigiyna.

24Sumun ma cuk kulo hayamu hiďi barawna, hiďi diŋ-diŋ ɓarawta kaw, kay hin hay nagat ďawni mi zigiy-olla hiďi gu-zigiyna.

25Yam-hiďiyna ma sumun dilaɓam hiďi ďugumna, sa as jik kulo kalam loďi, kuď narta kay zigiy-olla hiďi gu-zigiyna: luwayna sumun ma cukum kulo hayamu, fok-dimin ma tayam gaa'a.

ESAYA 8

Sum sa Asiriya min sli nagata

1Ma-Vatďina di tanu: Slaŋ table ma ŋolla kepe, naŋ ma ďo hayamu a jaŋga valam ma li goy haraŋi. Naŋ ma ďo ala: Tigi ɓuraŋ koloyo, vurumgi slen koloyo.

2Nan yaw sum sa di-goyna ma' sa san as vi haysiya: Uriyas mul-ma-ďifinna, hiďi Zakariya goora vi Yeberekiya.

3Nan bur tam cata-jobta, na' vi haya, vuď goor kep. Ma-Vatďina di tanu: Nan ma tunum selem ala: Maher-Salal-Haz-Baz.

4Kay jew a goor muď yi sumiyam ala: Baba! Aya! Kayni, farayna vi Damas hiďi sle ma hay Samariya nisi ma naram vok mulla vi Asiriya.

5Ma-Vatďina law tan lo, ka di tan ala:

6Kay niy ma hay Silowe ma jaŋ hiďi ŋalla sumun kayni ďuwum birek-ceke, kay nisi li firi kuď Retsin hiďi goora vi Remaliya,

7Kuď na'ta kayni niy ma ŋolla hiďi ma donona vi niy-lumna, Bum-Sumuna min hinim de kulo katsiya, kat mulla vi Asiriya hiďi gajijita valam kafe, niy-lumna ma sulur kulo kay va ma buura valamu, ma kulfut goy kay deŋella kafe;

8Niy-lumna ma muď iram kir Yuda, nam ma de'e, ma kulfut goyo kaw, nam ma de'e ta-ta kulo kel sana, ɓam niyn ma kus goyna ma hob yam nagata vaŋu, naŋ Emmanuel.

9Patgi ciriyna, nigi sumuna, nigi ma fi lasta, jakgi humgiya, nigi kaf, hay sin-nagat kaf, nigi sa hay sin-nagat ma ginen kafe, kotgi tuwgi kay duura, nigi ma fi lasta.

10Vargi kay kot va'a, may va namna ma liďi, digi yoboy kepe, may yoboy namna as a liďi, kay Lawna ka hiďi numa'a.

11Kay Ma-Vatďina di tan ala: hay li ma nam vanawa hiďi ɓalamu, hay li ma nam ďekanawa ala: nan poy hay hagata vi sum nisinďi:

12Va ma sum segen yum ala fok-lawta nigi ma yum fok-lawta loďi, nigi ma li nar kay sle ma nisi li nar kalamna noŋďi, tuwgi as wirgi kisi noŋďi.

13Nigi ma lum peldet mi Ma-Vatďina vi vok-ma-duura, nigi ma li nar kayn kalam namu, tuwgi ma wirgi kayn kalam namu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Nala nam ma muɗ mi liyn ma peldetna, mi hiɗiyna ma mar joot kigiya kaw, hiɗiyna ma dab semna, kay ziy ma ma'na vi Israyel, namu mi dena hiɗi jawta, kay sum sa hay Yerusalem.

15Sumun ŋolo ma puk gaa kalamu; nisi ma puk gaa'a, ma cap kusa kaw, jawt ma visiya, sumun ma yawsiya kaw.

Yoboyna vi sa ma jobta kay slen ma wulini hiɗi sle ma vokŋa

16Pekaŋ di-goyt na'ta kayni hay way-ɓaŋu, kuluɓaŋ yam ŋayayta na'ta ta ɗeki goyt kayni jar sa hatayna vanu.

17Nan ka zam ɓam Ma-Vatɗina, nam ma ŋay iramu kay jafna vi Yakub, nan tun vida van hayamu.

18Nan zawni hiɗi gurona sa Ma-Vatɗina vulanu, numa lakŋi si sa ɗek goy kay sle ma vokŋa hay Israyel, cukma mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, nam ma ka musi kay hiɗiyta vi Siyon.

19La nisi di tigi ala: Jobgi kuɗ sum sa yi sem sa mitin vunsina, jobgi kuɗ sum sa di sle ma voksina, sa law hoso-hosona hiɗi sa ŋurnayna ni, san as job Lawna valamɗi, may nam job kuɗ sa mitina kay sa irina kay mige?

20La nigi may di ala lay kuɗ gatta hiɗi di-goyta naɗi ni, liy ma ŋarpita ir sumun ma wum noŋɗi.

21Nisi ma ŋuy nagat hiɗi sutaysi toya, hiɗi mayta kaw, nisi ɗawni ma muɗ ɦiya, nisi ma ŋul mulla visiya hiɗi Lawna visiya, nisi ma ɗuw irsi kulo'o.

22Bugolda nam ma ɗuw gaa kay nagata, nam fa' kayni ti zlata, jufunda hiɗi yorta ŋolda. Nam ma zutis goy hay jufunda ta nilta.

23May nagata ta yorta ka haya' wulinta jufunda ma ti mul haya' ta-taɗi. La hay liyn ma jewna nagata vi Zabulon hiɗi nagata vi Neftali ay hobi hiɗi zulota, liyn ma vokŋ ɗawni nam ma vul gajijita mi hagata vi niy-lum ma ŋolla, goy bugol Yordan, hay nagata vi jaf-sumuna.

ESAYA 9

1Sum sa poy hay jufunda wi haraŋ ma ŋolla; nisi sa li ziy hay nagata vi ŋus-mitta haraŋa ka wile kisiya.

2Naŋ muɗ jaf-sumun ŋol dak-daki, naŋ ɓurawsi firita, jaf-sumuna ka firi vokaŋu ki firita hay buur ma feɗna nala, ki sumun ciriy hiɗi firita, hay buur ma ɓuraw sle ma tum ɓuraŋŋa nala.

3Kay juk ma nekŋa ma tuni pelsina, zugulla ma tosi ŋorsi hiɗi namna, hiɗi libet ma watsi kuɗsi hiɗi namna pet, naŋ kusumawa goyo ki hay fatta vi Madiyan nala.

4Kay tugurun kaf ma nisi cukumu kay selem tiy gaa vi nagat rim-rimna, sligar ma ɗuti hay busuwn kaf, ŋaata valam kayni kay ŋalam goyo tuta, nam muɗi mi tina vi kuta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Kay nam vuɗay goorawa kepe, nam vulay goorawa kepe, mulda vulawa hay ɓalamu, nisi ma yum ala Ma-jifiyna, Ma-Vul-Gatta, Lawn ma donona, Bumna Ma-Vatɗina, Mulla vi toyta.

6Muɗ mulda valam ŋolo, vul sle'ta ta ya' dabɗita mi zlamda-mulda vi David, hiɗi mulda valamu, muɗa' dono'o, gut kuɗa'a kaw hiɗi ɗigerta hiɗi gasita kaw, tun caw vaydi pa ta-ta hay vatɗita; kayni mi va ma Ma-Vatɗina ma li'e hiɗi ciwerta valamu.

Kitata kay sum sa Israyella

7Bum-Sumuna di yoboyn kat jafna vi Yakub, yoboyn namna nig kay jafna vi Israyel,

8sumun kaf ma wi kayni, jafna vi Efrayim hiɗi sum sa hay Samariya, diksi hobay hob' hiɗi suburta hiɗi haysi sleɗiya, nisi ma di ala:

9Wulini direŋgella ɦoowa gaa'a, nay ma jak hiɗiy ma fiyokŋa hay baŋalamu; gu-sikomora kaay goyo, nay ma pi gu-gamna hay baŋalamu.

10Sa gaw kay mulla vi Retsin Ma-Vatɗina ma yawsi kulo kalamu, nam ma gan sa gawt kisina.

11Sa Siriyana hay gal ma kuɗuwna, sa Filistina hay gal ma vulatina, nisi ma ti sa Israyel ɓuraŋ pek-pek', may hiɗi kayni kaf, ɦiyda valamu may vat goyɗi, ɓalam ka meɗay goy dok-doko.

12Sumuna min hotay kat nam ma ka cisinɗi, nisi min gar Ma-Vatɗina vi vok-ma-duuraɗi.

13Nala yamda hiɗi giɗera Ma-Vatɗina ma kaam goyo hay Israyel, ɓam gu-gomona hiɗi cerewna nam ma kaam goyo kaw, hay buur kep ɦawa.

14Sa ma maara hiɗi sa ma hay jaf-mulda kayni si yamda, sa ma jobta ma muɗi mul sinda, namu mi giɗera.

15Sa ŋulona vi sum nisina viysi goyo, sum sa hin tuwsi kuɗsina ba goyo.

16Kuɗ na'ta Bum-Sumuna as li firi kay sum sa joriyona visiɗi, nam ma li slugota kay sa kuyuna visiya hiɗi boy sa duhulla visiɗi; kay nisi kaf kayni si sum sa liwisna hiɗi sum sa joona, vunsi dum mi law ma liwisna. May hiɗi kayni kaf ɦiyda valamu may vat goyɗi, ɓalam ka goy meɗay dok-doko.

17Kay joota ka ŋal ki kuta nala, na' ŋal zigiy-olla hiɗi gu-zigiyna, ŋal juru ma ɦisikŋa, nam pat kulo jar nukŋa.

18Kuɗ purcakka vi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, nagat sliy kuwa, kayn min di ala sumun ŋalay goy kay kuta, sa ma hin ɓasulum goy maydi.

19Nisi vurum hay gal ma jufna, may mayt ka dok-doko, nisi vurum hay gal ma gulla may nisi hobɗi; gigekaw mut sliwna vi glaŋamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Manase mut sliw Efrayim, Efrayim mut sliw Manase, nisi tap tuwsiya ko kay Yuda, may hiɗi kayni kaf, ɦiyda valam may vat goyɗi, ɓalam ka goy dok-doko meɗiya.

ESAYA 10

1Joot kay nisi sa vul gat ma slugutina, joot kay sa wi-ɗota sa ɗo gat ma bay-gasina,

2vok kitata nisi hin gasita vi sum sa hawn goyo, lawta hay liya'ta vi sum sa maŋayna vanu nisi hina' ɦawa'a, nisi ti slen kay boy sa duhulla, nisi vurum sum sa kuyuna kaw.

3Hay li ma buura vi kitat coowa, nigi ma li linige? Hay li ma ɓulakka coyawa goy gine pa, nigi ma yaw jaŋi kay ŋay tam gige? Nigi ma ŋay farayna vigi arige?

4Hini kayni kay nigi ma guɗof gaa jar sum sa daŋgayna, lebo kay cuk gaa hiɗi sa mitina. May hiɗi kayni kaf ɦiyda may vat goyɗi, ɓalam ka goy meɗay dok-doko.

Asiriya, zugulda vi Lawna

5Joot kay sum sa Asiriyana, libetna vi ɦiyda vanu, zugul ma ka hay ɓisina kayni mi zugul ma nan min job yan hiɗi namna.

6Nan min cuksi kat jaf-sum sa waana, nan min gisi irsi kat jaf-sum sa ɓulakan dikanu, kay nisi ma ti slen ɓuraŋi, vurum slena kaw, kay nisi ma taysi gaa sesiya ki torɓok ma hay hagan nala.

7May sum sa Asiriyan may varay kay li naɗi, diksi may tuni kay li naɗi, kay diksi tuni kayni kay ɓulak-goyta tuta, nisi min kayn kay cim sum sa ŋol hini-hinin goyo tuta.

8Kay nisi di'e: sa yerimana vuma'a say si muliyan kay tuwsiɗi su?

9Numa li tam Kalno ki numa li tam Karkemis nala kaw ɗisu? Numa li tam Hamat ki numa li tam Arpad nala kaw ɗisu? Lebo numa li tam Samariya ki numa li tam Damas nala kaw ɗisu?

10Ki ɓan coowa ta-ta tam muliyana vi lawayn ma waana, sa slena visi ma ceɗayna suw ma hay Yerusalem hiɗi ma hay Samariya,

11slen ma nan lum tam Samariya hiɗi lawayn ma waana visiya, nan as lum tam Yerusalem hiɗi slena visi ma sli tuw san nalana ɗisu?

12May, hay li ma Bum-Sumuna hob vun lopna valamawa kat hiɗiyta vi Siyon hiɗi Yerusalem kafe, nan ma ka kitat kay lopna vi mulla vi Asiriya kuɗ suburta vi dikamu, kuɗ jigal-tuwta valamu

13Kay nam di ala: Slen kayni nan lum hiɗi donota vi ɓanu, nan wi slen ŋol kayn kuɗ yalda vanu. Nan muɗ jar nagana vi sumuna, nan yaw farayna visi goy kisiya, lo ki sa ma donon nala, sa lakay kulo kay mulda nan jiksi gaa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Ɓan tunawa tam farayna vi sumuna, ki ɓam sumun tun tam tokosayna vi layna
nala, ki san yaw sena ma hini goyna nala, nan yaw naganawa kafe, sa ma as poŋ
glaŋam kulo maydi, sa ma mal vunam goy maydi, sa ma as pat winek maydi kaw.

15Ceɗna as kay subur tuwam tam sa ma li lop hiɗi namna su? Siina as muɗ ɦiy
tam sa ma li lop hiɗi namna su? Libetna as geɗ sa ma slum kulona su? Zugulda as
sli va ma may gunaɗin kulo su?

16Kuɗ na'ta kayni, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ma gi ŋokŋa ay jar
sum sa ɗorayna, kut ma do jar gurona vi mulda ki kuta ta zak nala.

17Haraŋa vi Israyel ma muɗ ki kuta nala, ma peldetna valamu ma muɗ ki sin-kuta
nala, na' ma ŋal gu-zigiyna hiɗi olla goyo hay buur kep ɦawa;

18gajijita vi juruna visiya hiɗi gu ma vuɗna na' ma ŋalam goy kafe, ŋray ca ki sa
ma moyn ka zo'otomu nala.

19Gu ma hay fulda vi Asiriya ma hin kiɗaya, goorgoor kaw as ŋaɓam goyo.

20Van ma li nala, hay buur namna ɗawni, caw Israyel ma hin goyna, hiɗi sa suɗ
goy kuɗ jafna vi Yakubna ma tun vida kay sum sa cisi goyna loɗi, nisi ma tun vida
ɗawni kay Ma-Vatɗina, ma peldetna vi Israyel.

21Cawsi ma hinina ma hotiya, caw sumuna vi Yakub ma hin goyna ma hotay tam
Lawn ma Gaŋeraŋa.

22Nigi sa Israyella, la sumuna vigi ŋol dak-dak ki ŋesl ma goloŋ kel niy-lum ma
ŋolla nala kaw, ma hotay ɗawn mi cawsi ɦawa'a, kay hagata vuli vul kay ci-goyta,
na' ma kulfut ɗigerta goyo.

23Kay hagata ta vuli vul kay ci-goyta kayni, Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina vi vok-ma-
duura hoba' vuna'awa hay nagata Israyel kafe.

24Kay na'ta Bum-Sumuna Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka di ala: Humgiya, nigi
sumuna vanu sa ka li ziy hay Siyon, ligi nar kay sum sa Asiriyandi, nisi cigi hiɗi
zugulla, nisi poŋ libetna visi kulo kisiya, ki sum sa Egipten ay li nala.

25May hini neeɗa ɦawa, purcakka vanu ma vat goyo, ɦiyda vanu ma muɗ ti ɓulak-
goyta visiya.

26Bum-Sumuna vi vok-ma-duura ma geɗ libetn kulo kisiya, ki sum sa Madiyan fi
ci-goyta tam hiɗiyta vi Horeb nala, nam ma poŋ zugulla valam kulo'o kay niy-
lumna, ki nam li kat Egipte nala.

27Hay buur namna ɗawni, jakŋa valam ma nam tunum kigi nekŋa, nam ma slum
goyo, nam ma sli jukŋa valam goy pelgiya; mul-sliwna ma kus jukŋ goyo.

28Nam ma co hay Ayat, jik hay Migron, hin jakŋa valamu hay Mikmas.

29Nisi cap hiɗi gufutna, liyna vuma tuni hay Geba, Rama ka wira, sum sa hay
Gibeya vi Sawul mun jaŋi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30Tiygi hiɗi zimiyna, guro-boyna vi Gallim, ligi ŋali, nigi sum sa hay Layis. Be'da kigiya, nigi sum sa hay Anatotna.

31Sum sa hay Madmena meray goyo, sum sa hay Gebim gar liy ma ŋayna.

32Vaydi nam vi yalam hay Nob, hiɗi ɓalamu nam geɗ hiɗiyta vi goota vi Siyon, nam geɗ hiɗiyta vi Yerusalem.

33Ɗuwgi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura tige, nam ka kus gu-gomon goy hiɗi dono'o, gu-gomo ma wuli kulo fiyokŋa yalam poŋ goyo, ma kulo fiyok suwna yaki gaa'a.

34hiɗi kawayna nam ka juru ma ɦisikŋa gaa'a, gu-gamna ma donona vi Libaŋ yak goy gaa'a.

ESAYA 11

Liyna vi Mesiyas

1Bugolda ɓam-guna ma kali goy hay guna vi Esaya pa, so'olla valam ma cuki goyna ma si ŋolo.

2Ŋusta vi Ma-Vatɗina ma mus kalamu: Ŋusta vi yalla hiɗi yamda-wida, ŋusta vi gatta hiɗi donota, ŋusta vi wida hiɗi narta kuɗ Bum-Sumuna.

3Nam ma gi suk hiɗi narta kuɗ Bum-Sumuna, nam ma ka kitat kuɗ ir san ɦawaɗi, nam ma poŋ jar sumuna kuɗ vun ma diyn ɦawaɗi.

4May nam ma ka kitata vi sa hawna hiɗi ɗigerta hiɗi gasita, nam ma li mi ma gut kuɗ sa maŋayna gaa kay nagata; nam ma ci sumuna hay nagata hiɗi zugulda vi vunamu, hiɗi suk ma vunamna nam ma ci sa ma joon goyo.

5Gasita ma li mi kanti ma furamna, Vida ma li mi kanti ma nam junum kay koŋomna may.

6Keŋŋa ma lak hiɗi goor ɦu-dimin kuɗ tuwsi kep, zinilla ma bur gaa kep hiɗi goor ɦu-meena, Goor-putna, goor-zlona hiɗi faray ma ɗoromna ma lak dar kepe, ma gi kuɗum kay ŋomom mi goorgoor ɦawa.

7Putta hiɗi ursena ma ti hat liy kepe, gurona valamu ma bur hay liy kepe, zlona ma tum mi hati ki putta nala.

8Goor ma ci miir tuwana ma liw hiɗi guy-makayda, goor ma fok wulina ma kal ɓalamu hay zulla vi makay siwle-siwleta.

9Va ma joo'o as liɗi, va as ɓulakɗi kaw kulo kay hiɗiyta van ta peldetta kafe; kay wida vi Lawna ma hob yam nagata, ki niyna hob hay niy-lum ma ŋolla nala.

10Nala, hay buur namna ɗawni, jafna vi Isay ma min col kulo'o ki bay-bayn nala kay sumuna, jaf-sumun kaf ma garamu, liyn ma musta valamu ma li gajijiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

[11]Nala hay buur namna ɗawni, Bum-Sumuna ma meɗ ɓalam goyo sem ma ma'na, kay gus caw sumuna valamu sa hini goy hay Asiriya hiɗi Egipte. Hay Patros hiɗi Etiopiya, hay Elam, hay Sineyar, hay Hamat, hiɗi jokona vi niy-lum ma ŋolla.

[12]Nam ma pi bay-bayt kulo'o kay jaf-sumuna, nam ma tok sa irsi giy goyna vi Israyel, nam ma yaw talamu sumuna vi Yuda, sa meray goy hay gef-nagat fiɗi petna.

[13]Hunayta vi jafna vi Efrayim ma vat goyo, sa gaw kay jafna vi Yuda ma ciys goyo, jafna vi Efrayim ma li hunay hiɗi jafna vi Yuda loɗi, jafna vi Yuda ma ka gaw tam jafna vi Efrayim loɗi kaw.

[14]Nisi ma mok sa Filistina hay gal ma vulatina, nisi ma tap tuwsiya kay vurum gurona vi nagat ta kuɗuwta, nisi ma gi ɓisi goy kay Edom hiɗi Mowab, sum sa Amonna ma lak gaa kuɗ gaŋeraŋa visiya.

[15]Ma-Vatɗina ma so sin niy-lumna vi Egipte goyo, nam ma poŋ ɓalam kulo'o kay niy-lumna, hay li ma nam ma hin simeɗn biw hiɗi dono'o, nam ma ɓuraw ir niy-lumna goy siɗiya, sumun ma muɗ ɦaw hayam hiɗi tugurun sesiya.

[16]Hagat ma gi'e kay caw sumuna valam sa hinina, nisi sa min hin hay Asiriya, ki jewe hagat ay kepe kay Israyella, hay li ma nisi kali goy hay nagat Egipte pana nala.

ESAYA 12

Nulla

[1]Hay buur namna ɗawni naŋ ma di ala: Nan suburaŋu, naŋu Ma-Vatɗina, kay naŋ muɗ ɦiy katanu, ɦiyda vaŋu hotawa goyo, naŋ teŋan iranawa.

[2]Lawna ma su'da van zawni, nan vi hayamu, nan ma li narɗi, kay Ma-Vatɗina, Ma-Vatɗina mi donota vanu hiɗi nulla vanu, nam muɗi ma su'da vanu.

[3]Nigi ma go niy ma vul su'da hiɗi firita.

[4]Hay buur namna ɗawni nigi ma di ala: Suburgi Bum-Sumuna, yigi semda valamu, ɗekgi goy jar sumuna kay sle ŋulona ma nam lumna. Gigi hum sumun ala semda valamu ŋol suwa.

[5]Gigi nul hay semda vi Bum-Sumuna, kay nam li sle ma jifiyna: hin nagata kaf wi sle ma nam lumna.

[6]Cigi yirin hiɗi firita, nigi boyna vi Siyon, kay nam ŋolo jargiya, nam ma peldetna vi Israyel.

ESAYA 13

Di VUN-JOBTA KAT JAF-SUM SA PULLA

Di vun-jobta kat Babilon

[1]Slen ma Esaya goora vi Amos wi vokomu, ma law joo'o kay Babilon.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Kulo kay hiɗiyta ta ya' goy ɦawata, pigi bay-bayna, patgi delgi kulo katsiya, wulakgi ɓigiya, hinsi jik hay vun-galana vi sum sa hay jaf-mulda.

3Nan vul hagatawa tam nisi sa nan cuksina, sa donona vanu nan cuksiyawa kaw kay sleɗ ɦiyda van gaa'a, nisi sa li firiya kay kolda vanu.

4Ciriyna vi sumun kulo kay hiɗiyna, ŋray ca hiɗi sum sa ŋol dak-daki; Ciriy ma giji-gijina vi nagana vi jaf-sumun tapay ŋolo, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka sor sojena valamu vun duura.

5Nisi may hay nagata ta goy gine pa, goy sin naga hena pa, Ma-Vatɗina hiɗi zugulla vi ɦiyda valamu ma vul zumalda tam nagat kafe.

6Yorgi tuwgiya, kay buura vi Ma-Vatɗin ka goboyo, nam ka co'o ki ma Gaŋeraŋ-Petna ka ti ɓuraŋi nala.

7Kuɗ na'ta ɓam sumun kaf ma maŋ goyo, sumun kaf donosi vatiya.

8Narta bowsiyawa, sutay ma tona hiɗi tuw-tita visiyawa; nisi ka tiy tuwsi ki cata ta min puk nala; nisi sar tuwsi jar-tuwsi hiɗi ɦuyumda; irsi kulo sliy kuwa.

9Ɗuwgi buura vi Ma-Vatɗin ka co'o, buura vi mitta, buura vi purcakka hiɗi ɦiyda ŋolda, yam nagata ma hin goy ɦawa'a, sa sulukŋa ma vat goyo.

10Kay mislek ma dukalawna hiɗi mislek gurayna ma vul haraŋa valam loɗi, fatta ma muɗ jufunu hay dayta va' pa, tilla ma vul haraŋa valam loɗi.

11Nan ma ka kitat kay nagata kuɗ joota va'a, nan ma ka kitat kay sa joona kuɗ raw-goyta visiya; nan ma vat subur-tuwta vi sa tiy sesina, nan ma vat jigal-tuwta vi sa las sumuna.

12Nan ma kiɗa sumun goyo suw or ma bay-rigasna, nan ma kiɗa sumun goyo suw or ma hay Ofir.

13Kuɗ kayni nan ma geɗ dukalawna, sem nagat ma tuni gaana ma geɗa, kuɗ ɦiyda vi Bum-Sumuna vi vok-ma-duura, kuɗ buura vi purcakka valam ta ŋolda.

14Ki dukga ta san ka digiɗa' nala, ki ɦuta sa may kuɗa' ŋoma'ɗi nala, gigekaw ma muɗ iram kir sumuna valamu, gigekaw ma pir hay nagata valamu valamu may.

15Nisi kaf sa sumun fisiyawa, kewn ma jiksiya, nisi kaf sa sumun yawsiyawa, kew-gaferaŋ ma calsi goyo.

16Gurona visi sa vuɗi wulina sumun ma cuksi goy gaa kay nagata vok irsiya, ziyna visi ma ŋalis goyo, sumun ma bur hiɗi boyna visi dono'o.

17Fuma tuwma'awa, nan min gi ir sum sa Meden katsiya, sum sa may var kay gurjutɗi, sum sa darta vi or may haysiɗina.

18Ɓarawta visiya ma cuk sum sa joriyon gaa kay nagata, nisi ma wi haw sum sa boyn vuɗsinɗi, gurona ma li kirsi haw noŋɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Babilon, ta jifiyta vi muliyana, ganta ta sleɗ hay sum sa Kaldeena, ma muɗ ki Sodoma hiɗi Gomora ma Lawn tom gaa'a nala.

20Sa ma li ziy haya' noŋ loɗi, sumun as tok tuwsi haya' noŋ loɗi, tam jafsi voksiya. Sa ma Arabna ma pi guɗukŋa valam kulo haya'ɗi, sum sa ŋom farayna ma vi girlawna mi farayna visi haya' loɗi.

21May sle ma hay fulda ma lak ziy hay baŋal girlawna visiya, ɦuuna ma hob ziyna visiya, rigetna ma hob haya, fok-ŋekŋa ma liw haya,

22Muur ma fulla ma ŋurnay hay ziyna visiya, cekemna ma lak kulo hay ziyna visi ma ŋaana. Liyna visi goboy a co'o, buura ma ɦur vokomɗi.

ESAYA 14

Mulda vi Israyel ma hot tuna

1Kay Ma-Vatɗina ma li slugot kay jafna vi Yakub lo, nam ma hot vilek Israyel lo, nam ma hot tunsi hay nagata visiya; sum sa pulla ma tap tuwsi tisiya, nisi ma tap tuwsi hay ziyna vi Yakub.

2Sumun ma yawsiya, ma narsi hay nagata visiya, ziyna vi Israyel ma visi voco'o hay nagata vi Ma-Vatɗina, ki sa sunda sa jufayna hiɗi sa boyna nala, sum sa yawsi gorvona nisi ma yawsi gorvo'o, nisi ma vurna baŋal sum sa ti mulda kisina.

Di vun-jobta kat mulla vi Babilon

3Ki kayn nala, hay buur ma Ma-Vatɗin vulgi tun-sukkawa, bugol makka vigiya hiɗi hiwirta vigiya, bugol gorvota ta galakka ta nisi tuna' kigiya,

4Hay na'ta nigi ma law joo kat mulla vi Babilon, nigi ma di ala: Meloge! Sa ma curoɗ sumuna may loɗi, lasta vatawa.

5Ma-Vatɗina kus libetna vi sa joonawa goyo, sa ti mulda nam kus zugulda visiyawa goyo.

6Namu ma hay purcakka valamu ay ci sumuna, nam may mak kay citaɗi, namu ma hay ɦiyda valamu ka kol kay jaf-sumuna, ka digiɗsi bay kir-hawta.

7Wulini nagat kaf tuni hay sle'ta hiɗi kiliŋga, sumun ka gi nul ma firina.

8Gu-siprena kaw, hiɗi gu-gamna ka firi kuɗaŋu, hay buur ma naŋ nig gaana pa, sa may co ka gu namna gaa loɗi.

9Liyna vi sa mitina ka ciriy ta-ta gaa zulu, kay vaŋ hiɗi firita hay cota vaŋu, nam zliy sa mitina kulo kaŋu, sum sa ŋom nagata kafe, muliyana vi jaf-sumun kaf nam foksi kulo'o, hay zlamda-mulda visi pa.

10Nisi kaf sli dita kay di taŋ ala: Naŋ kaw, naŋ muɗi bay dono'o ki numa nala, naŋ muɗi ŋray ca ki numa nala.

11Firita vaŋu nigawa gaa hay liyna vi sa mitina, hiɗi del dilla vaŋu, jufulla ka moli gaa kuɗaŋu, jufulla muɗi mi sligar ma naŋ baram kaŋŋa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Meloge! Naŋ nigawa gaa hay wuralawn pa, mislek ma wilena, goora vi ŋarpita, naŋ pukawa gaa kay nagata, naŋu ma kol kay jaf-sumuna.

13Naŋ ay di hay dikaŋ ala: nan ma jik ta-ta kulo'o hay wuralawna, nan ma tun zlamda-mulda vanu kulo bugol mislekŋa vi Lawna, nan ma mus kulo kay hiɗiyta ta fi-tuwna vi Lawna, hay gal ma gaa ginena;

14nan ma jik kulo kay yam ɗugulla, nan ma li ŋray ca hiɗi ma Kulo-Jamna.

15May wulini naŋ zuti gaa hay liyna vi sa mitina, hay zul ma gaa wiŋŋa.

16Nisi sa waŋu cuk irsi kiraŋu, nisi saraŋ ŋiresl, zawni mi sa ma ay wir nagatna su? Zawni mi sa ma ay jiriy muliyana su?

17Sa ma ay hin yam nagat goy fulu, sa ma ay to hoyok-ziyna va' gaa'a, sa ma min hin sa daŋgayn noŋɗina zawni mi nam su?

18Awa, muliyana vi jaf-sumun kaf buri gaa'a hiɗi gajijita visiya, gigekaw hay ziyna valamu valamu.

19May naŋu, naŋ giy goy gine'e hiɗi zulda vaŋu, ki ɓam gu ma liwisna nala, ki sum sa fi cita hiɗi kew-gaferaŋa nala, ki sa zuti gaa hay zul hiɗiyna nala, ki tuw sa ma mitina ma zuti goyna nala.

20Naŋ may piy hiɗi nisiya hay zulladi, kay naŋ ɓulak nagata vaŋ goyo, naŋ ci sumuna vaŋ goyo, jafna vi sum sa joona sa as ŋaɓsi noŋɗi.

21Kotgi hagata kay ci guron goyo, kuɗ joota vi sumaysiya, hinsi hot yaw kulo'o kay ti nagat lodi, hinsi hob nagat hiɗi gawt lodi.

22Nan ma fok kulo katsiya, din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, semda vi cawsi ma hinina vi Babilon nan min kaam goyo, gurona visiya hiɗi jafna visiya, din mi Ma-Vatɗina.

23Nan ma muɗum mi liyn ma lakka vi cem-cemna hiɗi goloŋŋa, nan ma toksi goyo hiɗi sumatna vi ɓulak-goyta, din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

Di vun-jobta kat Asiriya

24Bum-Sumuna vi vok-ma-duura yi va kalam ala: Awa, van ma li'e ki nan vari nala, va ma nan di kalamna ma li'e:

25Nan ma ci sa ma Asiriyana hay nagata vanu, nan ma tayam gaa kay hiɗiyta vanu; juk ma kelemna ma sliys goyo, jak ma nam tunum pelsina ma yawis goyo.

26Kayni mi va ma nan dum tam nagat kafna, kayni mi ɓan ma meɗay goy kay jaf-sumun kafna.

27Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura col dita valamawa, sa ma as kusa'a mi gige? Ɓalam goy meɗiya, sa ma as hota' kulo'o mi gige?

Di vun-jobta kat sa Filistina

28Hay busata vi mitta vi mulla Ahaz, lawta joota kayni diya kat sa Filistina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Nak Filistiya noŋ kaf, nak ma li firidi, firi ala zugul ma cak hidi namna kusawa goyodi. Kay hay so'ol guyna, makay siwle-siwlet ma kali goyo, jafna valamu ma mud mi guy ma digera ma zlimitna.

30Ki kayn nala sum sa haw suw kafna as ŋom farayna, sum sa vun lasta as tun suksi hay sle'ta; may nan ma ci so'olla vigiya hidi mayta, Cawgi ma hinna ma fi ci-goyta.

31Vun-galana, yoraŋ tuwaŋu, hoyok-ziyna, tiyaŋu, hin tuwag vag bat-bat', nak nagat Filistiya kafe. Kay nukŋa ka may hay gal gaa pa, sa gawta jarsi may ja goy noŋdi.

32Nay as hot dit mige tam sa di sunda vi jaf-sum nisina? Nay as hotsi dit ala Ma-Vatdina tun sem Siyonawa gaa'a, a sumuna visiya sa hay lasta ma fi tun-suku.

ESAYA 15

Di vun-jobta kat Mowab

1Law joo kat Mowab. Awa, hay buur kep ɦawa na' vurumiya, Ar-Mowab tay lodi. Awa, hay buur kep hawa na' vurumiya, Kir-Mowab tay lodi.

2Sumun jik kulo hay Bayit hidi Dibon, kulo kay liy ma diŋiriŋŋa kay tiya: Mowab ka tiy tuwa'a kay Nebo hidi Medeba: yisi kaf weli goyo, jiwersi kaf weli goyo.

3Hay hagana visiya, nisi ka cuki hidi sligar-bolla, kulo yam-ziyna hidi liy ma lakŋa, gigekaw yor tuwamu, sut zimiya kaw.

4Hesbon hidi Eleyale ka ci luluna, Delsi co ta-ta hay Yahat, kud na'ta kayni sum sa duura vi Mowab ka pat ciriyna, narta ka hay diksiya.

5Dikan ka tanu kay Mowab, kay sumuna va' sa muni jaŋŋa kali ta-ta hay Sowar, ta-ta hay Eglat-Selisiya. Kay liyn ma jik kulona vi Luhit nisi sa jikim hidi tiyna. Kay nisi ka tiy tiyn ma hawna hay hagata vi Horonayim;

6kay niyna vi Nimrim sidakiya, usna soy goyo, us ŋulomna may lodi, hat ma godayna vatay goyo.

7Kud kayni nisi yaw caw sle ma hinna, nisi nar caw sle ma hin kisina goy bugol lokŋa vi gikŋa.

8Kay luluna ŋuy vun nagata vi Mowabawa; tiyna visiya ka co ta-ta hay Eglayim, yor-tuwta visiya ka co ta-ta hay Beer-Elim.

9Niyna vi Dimon hobay hidi busuwna, nan min gi joot ta wuliya kay Dimon lo, nan ma gi zlon kep kat caw sumuna vi Mowab sa hin goyna, kat va ma hin hay nagata visina.

ESAYA 16

1Vulgi guro fok-dimina tam mulla vi nagata, hay Sela, hay fulda pa tam hidiyta vi goota vi Siyon.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Guro-boyna vi Mowab ma jik hay liy ma ɦaw kulona vi goloŋŋa Arnon ɗawni,
nisi ma muɗ ŋray ca ki layayn ma meray goyna, ma digiɗiy goy hay ziyam pana
nala.

3Vulgi gatta, colgi kay lawta, meɗgi ŋus-guna vigi goy falay calak' ki hay henjet
nala, ŋaygi sum sa pir goyna, patgi dir sum sa pir jaŋŋa goyɗi!

4Hin sumuna van sa Mowabna sa pir goyna lak hay nagata vigiya, nigi ma ŋaysi
kay sum sa tisi ɓuraŋŋa, kay vurumta ya' dabawa, nam ma tay sumun gaana ma
mitis goyo.

5Zlamda-mulda muɗ dono'o kuɗ ŋaata-ŋolda, sa ma ka kitata ma min ɗigerta, ma
dikam min gasita ma mus kay zlamda-mulda na'ta, hiɗi hagata gasita.

6Numa humi kay jigal-tuwta vi Mowab, jigal-tuwta ta suwiya, firita visiya hiɗi
subur-tuwta visiya, purcakka visiya hiɗi niŋata visi ta waata.

7Kuɗ kayni Mowab ka yor tuwa'a kay Mowab, gigekaw yor tuwamu, nigi ka
ŋurnaya kay ɦo gaata vi Kir-Hareset, kay na' toy gaa dono ŋolo.

8Kay sinena vi Hesbon ka so goyo, sa di law jaf-sumuna cal so'ol gulda-guldana vi
Sibmawa goyo, namu ma vunam ka ta-ta hay Yayezer, nam ma ka dayay hay fulda
kafe, ɓalam ma daɓay goyna suw niy-lum ma ŋolla.

9Kuɗ kayni nan ma tiy kay gulda-guldana vi Sibma ki Yayezer ka tiy nala, nan ma
ŋuruɓgi hiɗi zimiyna vanu, Hesbon hiɗi Eleyale, kay luluta vi duura coowa ci'e
kay sinena vigiya hiɗi wa ma feɗemna.

10Firita hiɗi cenda may hay sinen loɗi, hay sine gulda-guldana, sa may gi nul loɗi,
sa may firi loɗi. Sa ma ja gulda-guldan may keslem hay doway-firin loɗi, ciriyna vi
firita nan vatamawa.

11Kuɗ kayni hayan ka wira kay Mowab ki dilla ka wira nala, dikan ka tanu kay
Kir-Hares kaw

12Sum sa Mowab ka tuɗ mak tuwsi kulo kay liyn ma ɗiŋiriŋŋa, nisi co kulo kay
liyn ma ɗifinna visiya kay siɗawa, may nisi as fi vaɗi.

13Kayni mi yoboyna ma Ma-Vatɗina dum goy jew ɓa-ɓa kay Mowabna.

14May wulin kayni Ma-Vatɗina ka di ala: Hini busat ɦidi, ŋaɓi ki busata vi sa ma li
lop kay gurjut nala, gajijita vi Mowab ma muɗ goy bisi, hiɗi ŋolda vi sumun pet,
cawsi ma hinina ma muɗ mi va ma kiɗaya, ma gasita valam mayɗi.

ESAYA 17

Di vun-jobta kat Damas hiɗi Israyel

1Law joo'o kat Damas hiɗi Israyel Damas ma muɗ ɗawni mi hoyok-ziy loɗi, na'
ma muɗ ɗawni mi yam-jono ɦawa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2hoyok-ziyna vi Arower hini goyo, nam hini goy mi muuriyana, muuriyan bur haya, sa ma geɗem loɗi.

3Gulmunna vi Efrayim yalam vatawa, mulda vi Damas hiɗi caw nagata vi Siriya ma li nala kaw. Gajijita vi gurona vi Israyel ya' ma dab nala kaw. Dita vi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

4Hay buur namna ɗawni, gajijita vi Yakub ma maŋ goyo, sliwsi ma ɗorayna ma ŋok goyo.

5Nisi ma muɗ ɗawni ki sa ma feɗ alkamarena mol alkamaren kulo kay selemu, hiɗi ɓalamu nam feɗem yalam may nala, ki hay li ma san gar ɦelena lokŋa vi Refayim nala.

6Cawsi ma hin ɗawn ki vuɗna vi gu-olive ma hin kulo hum mulam kep-kepna, bugol gaz ma gazam gaana nala, vuɗna ma' lebo ɦidi hin hay sinem ma kulona, fiɗi lebo vasl ma hin hay ɓalam ma vuɗna. Dita vi Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel.

7Hay buur namna ɗawni, ira vi sana ma cuk kay nam ma kotomna, iram ma peɗ ma peldetna vi Israyel.

8Giwin-ma-ɗifinna ma nam kotom hiɗi ɓalamna, nam ma cuk iram kalam loɗi, sle ma nam kotom hiɗi cita-ɓalamna nam ma peɗem loɗi, lawn ma waana vi Asera* hiɗi slen ma ini kay girif fatta nam ma saram loɗi kaw.

9Hay buur namna ɗawni, hoyok-ziyna visi ma donona ma noyis goyo, ki juruta hiɗi yam-hiɗiyna nala, noyay goyo vok gurona vi Israyel, ɓulak-goyta ma li'e.

10Kay yigi jok Lawn ma su'da vigiyawa, humgi may gigi kay hiɗiyn ma donona vigiɗi, kuɗ kayni nigi pi gu ma ŋaanawa, nigi pi gu ma pullawa gaa kay nagata;

11Buur ma nigi pumna, nigi ŋuy zlaɓn talamu, hay graw culum na'ta, jaf ma nigi pum gaana ɓo'o, may feɗna pirawa jaŋi, hay buur ma nigi li firi hiɗi namna, tuw-tita may vatɗi.

12Ciriyna vi sum sa ŋol dak-dakŋa ki niy-lumna ka suwa nala, sumun ka ci gumu ki niy ma ŋulon ka ci gum nala.

13Sumun ka ci gumu ki niy ma ŋulon ka ci gumu nala. Nam baysiya, nisi mun jaŋ vokomu, doli goyo ki hoso ma kulo kay hiɗiyna nala, kuɗ biwna vi simeɗna, ki hiwliŋ ma pat nagan kulo vok biira nala.

14Hay li ma vulatit co'o, nam mar narta, jew liy ma fo goyna, nam may loɗi. Kayni mi ir ɓurawta vi nisi sa tay ɓuraŋi, va ma nisi sa vurumaya ma fumna.

ESAYA 18

Law kat Etiopiya

1Haha! Nak nagata ta zlimitn ka suwa hayag giti-gitita, goy bugol niy-lumna vi Etiopiya!

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Naku ta cuk sum sa sunda goloŋ hay niy-lum ma ŋolla, nisi ɓey hay lum-cerewna ma ka dol kulo kay niyna. Tuɗgiya, nigi sa sunda sa segi koloyna, tuɗgi tam jaf-sum sa wuli kulo fiyok siwleŋŋa, sa tuwsi wile'e, tuɗgi tam sum sa sumun lisi nari hay tun cawta visi pa, jaf-sum sa dono'o sa tay slen gaa sesi kafe, sum sa niy-lumna ka ŋuyi hay nagata visi dak-dakŋa.

3Nisi kaf, jaf-sum sa hay nagat kuɗulu, nigi sa lakay gaa kay nagata, nigi sa cuk irgi kat bay-bayna ma piy kulo kay hiɗiyna, nigi ma huma hay li ma togolomna ma buwa.

4Kay Ma-Vatɗina di tan ala: Nan may ge'ɗi, nan mus kiliŋ kay ɗuwa goy hay liyn ma musta van pa, ki buur ma liyn tuni kiliŋ nala, ki maɗay ma gina hay liyna vi feɗna nala.

5Ki kayn nala, jew feɗna, hay li ma ɓona vatawa, hay li ma vuɗna vi gulda-guldan tun caw niya, nam pom ɓalam hiɗi hiramna, nam yawam goyo, nam kaam ɓalam goyo.

6Nam kaf ma hinis goyo mi layayn ma ti slena ma kay hiɗiyna, hiɗi muuriyan ma gaa kay nagata; layay ma ti sumuna ma vat menda tam ŋumna visiya, muuriya ma kay nagat kaf ma vat cayd hay liy namna.

7Hay liy namna ɗawni, sum sa wuli kulo fiyok siwleŋŋa hiɗi tuwsi wilena ma mar vulda tam Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, kayni si sum sa san lisi nari hay tun-cawta visi pa, jaf-sum sa dono'o sa tay slen gaa kafe, sum sa niy-lumna ka ŋuyi hay nagata visi dak-dakŋa, nisi ma maram hay liyn ma semda vi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka yi haya, kulo kay hiɗiyta vi Siyon.

ESAYA 19

Ir ɓurawta vi Egipte

1Law joo'o tam Egipte. Ɗuwgi Ma-Vatɗina ka ɓey kulo kay ɗugul ma koloyna tige, nam ka co hay Egipte, laway ma waana vi Egipte tuwam ma vum vokom bat-bat', sum sa Egiptena diksi ka ɓirsiya.

2Nan ma gan sum sa Egipten kat tuwsiya, gigekaw ma dur ɓasulumna, gigekaw ma dur banamna, hoyok-ziyna ma dur hoyok-ziyna, mulda ma dur mulda.

3Kursulita vi sum sa Egipten ma vat goy jarsiya, ŋra-vunda visiya nan ma vata' goyo, sumun ma job kuɗ lawayn ma waana, kuɗ sa da-fulla, sa job kuɗ sa mitina hiɗi sa tun gireyta.

4Nan ma vul Egipte goy hay ɓam sum sa taŋgasna, mul ma dikam joo'o ma ti mul kisiya, din mi Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

5Niy-lum ma ŋulona ma so goyo, niy-lumna ma so goyo, hayam ma hin goy ɦawa'a;

6niy-lumna ma muɗ his joo'o, ɓam niy-lumna Nil ma muɗ gooro, ma so goyo kaw, cerewna hiɗi zlayna ma liwek goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Deŋel niy-lumna Nil ma hin goy soya, kuɗ fiyokka vi niy-lumna Nil kafe, jaf ma cuki gaa kel niy-lumna Nil kaf ma so goyo, ma mer goyo, ma vat goyo kaw.

8Sum sa ciw kulufna ma tiy tuwsiya, nisi sa cuk siwitna goloŋ hay Nil kaf ma ti do'olla, nisi sa ɓal den goloŋ hayna kaw ma hin goy ɦawa'a.

9Nisi sa duɓar barawna, hiɗi nisi sa cil sligar ma haɓna kaf ma muɗ zulo'o.

10Nisi sa gut kuɗ nagata sutaysi ma to'o, sum sa li lop kay gurjut kaf diksi ma yora.

11Sa ŋulona vi Sowan si sum sa ɦay-ɦay waa'a, sa yalla sa vul gatta mi Farawn, vulumti ti gatta ta ɦay-ɦay waa'a. Nigi as di tam Farawn ala: Nanu mi goora vi sum sa yalla, goora vi muliyan sa jew ɓa-ɓana, nigi as di nala ir nanige?

12Sa yalla vigi wulini ka arige? Hinsi ɗekgi goy kay sle ma ŋayayna, kay sumun ma hum caw va ma Ma-Vatɗina vari kay lum tam Egipte.

13Sa ŋulona vi Sowan nisi ɦoyaya, sa yerimana vi Nof ka viy tuwsi goyo, sa ŋulona vi jafna ka viy Egipte goyo;

14Ma-Vatɗina gi ŋusta ta tuwur irawa jarsiya, kay viy sum sa Egipten goyo hay lopna visi kaf, ki sa ma dolayn lumna viy goy jar vinna valamu nala.

15Nala va ma yamda hiɗi giɗera lumna Egipte ma lumɗi, va ma ɓam gu-gomona hiɗi cerewn lumna nisi ma lumɗi kaw.

16Hay buur namna ɗawni, Egipte ma muɗ ki boyna nala, tuwa' ma wira'a, na' ma muɗ nari, ma li ɗawni, hay li ma ira' wi ɓam Ma-Vatɗina vi vok-ma-duurawa geɗa, hay li ma nam ma poŋ ɓalam kulo ka'a.

17Nagata vi Yuda ma muɗ vi tuw Egipte bat-bat', sa ma ya' se'awa tuwam ma li nari, kuɗ sle ma Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura colom colla.

18Hay buur namna ɗawni, hoyok-ziy ma law vunna vi Kanaaniyan ma li vasl hay Egipte, sum sa hayamna ma yi va kisiya hay semda vi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, kep jar hoyok-ziy namna ma ya' ala Ir-Haheres.

19Hay buur namna ɗawni, nisi ma in giwin-ma-ɗifinna mi Ma-Vatɗina jar nagata Egipte, hay jar nagata, nisi ma in naga ma molina kulo'o tam Ma-Vatɗina.

20Kayni ma li ti ɗekka hiɗi di-goyta vi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura hay nagat Egipte, hay li ma nisi min siwel tam Ma-Vatɗina kuɗ sa curoɗsina, hay li ma nam ma gi sa ma su'da ay kepe kay gi diram kuɗsiya, kay butsi goyo.

21Hay buur namna ɗawni, Ma-Vatɗina ma ɗek tuwam kir sa Egiptena, sum sa Egipten ma wi Ma-Vatɗina, nisi ma girif hiɗi ɗifinna hiɗi sle ma vulla, nisi ma yi va kisi vok Ma-Vatɗina, ma hobom vunam kaw.

22Ki kayn, Ma-Vatɗina ma wat sa Egiptena, nam ma watsiya, may nam ma hot yersi goyo. Nisi ma ham hay Ma-Vatɗina, nam ma hot yalam gaa'a, ma yersi goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Hay buur namna ɗawni, hagata ma gi jar Egipte hiɗi Asiriya, sum sa Asiriyan ma tuɗ hay Egipte, sum sa hay Egipten ma tuɗ hay Asiriya kaw. Sum sa Egiptena hiɗi sum sa Asiriyana ma girif Ma-Vatɗina.

24Hay buur namna ɗawni, Israyel ma li mi ma mul ɦidina jar Egipte hiɗi Asiriya, nisi ma vul bolda mi nagat kuɗulu.

25Hin Ma-Vatɗina gi bolo hiɗi dita ala: Bolda ka kay sa Egiptena, sumuna vanu. Bolda ka kay sa Asiriyana, lopna vi ɓanu, bolda ka kay Israyel, vocota vanu.

ESAYA 20

Sa ma jobta ŋra lawta tam Egipte hiɗi Asiriya

1Busata ta Sargon mulla vi Asiriya gi Tartan aya, kay nam ma sli Asdod, nam ŋuya'a, sla'a.

2Kayni hay liyn ma Ma-Vatɗina law hay vun Esaya goora vi Amos. Nam dum ala: tuɗaŋu, butaŋ sligar-bolla goy hay furaŋu, pataŋ tuguru ma seŋŋa goyo. Nam li ki kayn nala, nam poy goy nala'a, pat tuguru ma selemna goyo kaw.

3Ma-Vatɗina di'e: Wulini sa ma sunda vanu Esaya ka poy ir busat ɦidi bay sligar talamu, bay tuguru selemu kaw; kay vul ɗekka tam Egipte hiɗi Etiopiya.

4Nala kaw mulla vi Asiriya ma kal hiɗi sa gorvona vi Egipte, hiɗi sa gorvona vi Etiopiya, sa joriyona hiɗi sa maariyana, nisi ma fok sligara hiɗi tuguruna visi goyo, sesi goy ɦawa'a, zulota kay Egipte.

5Ki kayn nala nisi ma lak hay narta hiɗi zulota kuɗ Etiopiya, ta nisi tun vida visi ka'ta, hiɗi Egipte, bogoray ma kisina;

6sum sa kay jokota na'ta ma di hay buur namna ala: kayni mi va ma numa ka zamam ɓalamna gasi, liyn ma numa ŋay haya kay fi gutda, kay fi butta-goyta kay mulla vi Asiriya. Numa ma hulot goy ɗawn hulot tige?

ESAYA 21

Di slen ma vokŋa kay ni-gaata vi Babilon

1Law joo'o kay fulda vi niy-lum ma ŋolla. Ki ɦiwliŋ ma ŋolla jik hay fulda Negeb nala, nam may goy hay fulda pa, hay nagata ta san as li nar ka'a.

2Sle ma li sa ɦuyumu vul tuwam kiranu, sa ma di newta ka di newta, sa ma ɓulak slena ka ɓulak slena. Tuɗgi vun duura, sum sa Elamna, sligi nagata, sum sa Mediyana. Nan vat yorta visiyawa kafe.

3Kuɗ kayni dikan hobay hiɗi lasta, tuw-tita vanawa, ki tuw-tita vi cata ta ka puk nala; sutiyan ma junina hinan humɗi, tuwan ma wiranna hinan ɗuwɗi.

4Nan viy goyo, narta hobanawa, henjeta ta lan firiya nam muɗa' goy va ma lan nari.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Nisi col tablena goyo, sa ŋomda lak jigere, sumun ti'e, sumun ci'e, yawgi kulo'o, nigi sa yerimana, setgi mul tam kuroŋŋa.

6Kay Bum-Sumuna di tan ala: Tuɗaŋu, colaŋ sa ma ŋomda goyo; hinim siwel goy kay va ma iram ma wumu.

7Iram wi sum sa ɓe kulumayna, sum sa ɓe kulumayna kuɗ tuwsi ma' ma', sum segena ɓey kay kurona, segena ɓey kay lamgana; sa ma cigeɗna musi kiliŋ', musi noŋ kiliŋ'.

8Bugolda nam ka siwel ki zlon nala ala: Bum-Sumuna, nan busa he' kulo coli kay simdira na zaw', nan bur tos' kulo hay liy ma ŋomda na zaw',

9nan ɗuw kayni nisi ka co'o, sum sa ɓe kulumayna, sum sa ɓe kulumayna kuɗ tuwsi ma' ma', nam sli diti lo di'e: Na' nigawa gaa'a, na' nigawa gaa'a, ti Babilon, lawayna va' ma ceɗayna kaf, nam tomawa goyo.

10Nigi sumuna vanu, nigi sa ay toy ki san to wan hay muɗakŋa nala, slen ma nan humumi vun Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura nan digitawa.

Di vun-jobta kat Duma hiɗi Arabiya

11Law joo kat Duma. Goy hay Seyir pa nisi ka siwel tan ala: sa ma ŋomda, henjet muɗ kayn muɗtige? Sa ma ŋomda, henjet muɗ kayn muɗtige?

12Sa ma ŋomda hot dita: Liyn ma fo'o, may henjet ka hotay lo. La nigi min joba, jobgiya; hamgi goyo, nigiyaya.

13Law joo kat Arabiya. Nigi ma bur goy hay fulda vi Arabiya, nigi sa ɓe kulumayna vi Dedan.

14Nargi niyn kat nisi sa laat ka cisiya; sum sa hay nagata vi Tema ka jaŋ kir sa muni jaŋŋa hiɗi funa.

15Kay nisi ka mun vok kew-gaferaŋa, kew-gaferaŋa ma ka patay goyna, vok ɓarawta ta ganayta, vok zumalda vi duura.

16Kay Bum-Sumuna ka di tan ala: hini busat kepe, ki busata vi sa ma li lop kay gurjuta nala, gajijita vi Kedar ma vat goy kafe.

17Kay jar gurona vi Kedar kayni, sa wi duur ŋaa'a ma hin kuɗsi kiɗaya. Kay Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel daawa.

ESAYA 22

Di vun-jobta kat Yerusalem

1Law joo'o kat lokŋa vi slen ma vul tuwam kir sana. Sum sa hay Yerusalem kaf jik kulo'o kay yam-ziyna kay mige?

2Hoyok-ziy ma winekŋ hayna, hobay hiɗi ciriyna, hoyok-ziy ma firita hayna. Sa mitina vagu may cisi kayn mi kew-gaferaŋaɗi, nisi ma mit ɗawni may vun duuraɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Sum sa ŋulona vi duura vagu muni kuɗ tuwsi jaŋi, nisi yaway daŋgaya kay sa gi ɓarawta, sum sa hayagŋa kaf yaway daŋgaya, hay li ma nisi pir jaŋi goy gine pa.

4Kuɗ kayni nan di'e: muɗgi irgi goy gine hiɗi nanu, nigi hinan tiy dono ŋolo, nigi ma so tuwgi tanu, kay teŋan iran kuɗ ɓulakka vi goota vi sumuna vanɗi.

5Kay kayni mi buura vi viy-goyta, buura vi kirapta-gaata hiɗi yorta, buur namna gumi mi Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, nam gumi hay lokŋa ma slen vul tuwam kir san haya. Gulmunna toy gaa'a, siwelda tam hiɗiyna kay job gutda.

6Sum sa Elamna ziy ŋuloŋŋa, keke-ma-duura hiɗi kulumayna tuɗ vokomu, sum sa Kir pat marayna visi goyo.

7Lokŋa vigi ma ŋaana hobay hiɗi keke-ma-duura, sum sa ɓey kay kulumayna zlari goy vun-galana kay li duura.

8Nisi yaw borgona vi Yuda goyo, hay buur namna nigi muɗ irgi kir sle-ma-duura vi ziyna vi juruta.

9Nigi ɗuw baŋan coy ŋolo tam hoyok-ziyna vi David, nigi vi niyn hay goloŋ goora.

10Nigi ŋaɓ ziyna vi Yerusalem goyo, nigi to ziyn gaa'a kay muɗ gulmun dono'o,

11nigi kot liy ma vi niyna jar gulmun ma ma'na, kay niyna vi gulmun ma jewna, may nigi min muɗ irgi kay nam ma li slen kayndi, sa ma kot slen kayni ir busat ŋolo nigi min wumɗi kaw.

12Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura yigiyawa jar buur lakŋi kay nigi ma tiya, yor tuwgi kaw, kay wel yigi goyo, kay jun bolla furgi kaw.

13Ɗuwgi haysi ka sleɗiya hiɗi firita ŋolda visi natige! Nisi ŋat luwayna hiɗi fukunayna, nisi mut sliwna, ci vinna kaw: Taya, caya, kay jifini nay ma mita.

14Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ɗek kaynawa kiranu, a'a, nan ma por joota vigiɗi ta-ta tam mitta vigiya, din mi Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

Law kat sum sa ŋulon ma'

15Ki kayn nala Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di'e: Tuɗaŋ faŋ Sebna, ma ŋolla ma di law faatana vi mulla, dum ala:

16Va vaŋ ma ka tani mi mige? Sa vaŋ ma ka tani mi gige? A naŋ jugoɗ zul ma pi san tan kayni? Zulla san jugoɗom kayn kulo kay hiɗiyna, san kot liy ma musta valam kayn kulo kay hiɗiyna!

17Ma-Vatɗina ma gaŋ goy did', nam ma ɗutaŋ konoloŋ',

18Nam ma ligadaŋ goyo ki wurlayta gaa kay nagata, ta ya' goy haraŋi nala. Ɗawni naŋ ma mita, keke-ma-duura vaŋ ma ŋaana ma mol hay liy namna, He! Naŋu ma mar zulota kay ziyna vi mulaŋŋa.

19Nan digiɗaŋ goy hay lopna vaŋu, Ma-Vatɗina ma yawaŋ goy hay ŋolda vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Hay buur namna ɗawni, nan ma yi sa ma sunda vanu Eliyakim goora vi Hilkiya,

21nan ma cukum sligar-tuwna vaŋ talamu, nan ma ɗutum katamulla vaŋ kalamu, nan ma vul ŋolda vaŋ hay ɓalamu; nam ma muɗ mi bumna kay sum sa ziyna visi hay Yerusalem, hiɗi sum sa hay Yuda.

22Klena vi jafna vi David nan ma burumti pelemu, hay li ma nam mal vun-ziynawa goyo, sa as dukum loɗi, hay li ma nam dukumawa, sa as malam goy loɗi.

23Nan ma cum kulo'o ki oslna nala hay liy ma ŋaana, nam ma lin mi liyn ma musta vi gajijita kay jafna valamu.

24Slen kaf ma vul suburta tam jafna valamu ma gaɓis kulo talamu, ɓam-gu ma ŋulona hiɗi ma gurayna, doway ma gurayn kaf, fokay tam kaway ma niyn pa ta-ta tam tiliyna.

25Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di ala: Hay buur namna ɗawni, wella ma juni kulo hay liy ma ŋaana ma yawis goyo, ma jam gaa'a, nam ma ja goyo kaw, jak ma lakay kulo kalamna ma ɓulak goyo. Kay Ma-Vatɗina di dita valamawa.

ESAYA 23

Vun-jobta kat Tirus hiɗi Sidon

1Law joo kat Tirus. Yorgi tuwgiya, nigi lumayna vi Tarsis, kay na' ɦoy gaa'a. Ziy may loɗi, liy ma kal kalaf may loɗi. Labar kayni ɗekay kirsiya hay nagata vi Kittim pa.

2Muɗgi gidiŋi kay narta, sum sa ziy kay jokota ta sum sa filiwna vi Sidon hoba'awa, hay li ma nisi jik hay niy-lumna.

3Jar niy ma ŋulona, alkamarena vi Nil, wana vi niy-lum ma ŋulona kayni mi va ma na' fumna; na' muɗi ti lumuta vi jaf-sumuna.

4Muɗag zulo'o Sidon, kay niy-lumna hiɗi gulmunna vi niy-lumna ka di ala: Nan may fi tuw-titɗi, nan may pukɗi, nan may wul guro joriyoɗi, nan ma wul guro-boyɗi kaw.

5Hay li ma labara coowa hay Egipte, sumun ma geɗa ki Tirus geɗ kuɗ labar namna nala.

6Jikgi hay Tarsis, yorgi tuwgiya, sum sa li ziy kay jokota,

7Tani mi hoyok-ziyna vigiya ma firit ay hay jewna su? Hoyok-ziy namna so'olom ay gaa jew ɓa-ɓa, may sesi ma narsi goy hay liy ma ginena.

8Tirus ta ay ɓuraw bogorayn goyta, na'a ta sum sa li filiwna va'a ay si yerimana, na'a ta sa li filiwna va'a sesi tiy goy hay nagat kafe, wulini sa ma fok kulo ka'na kayn mi gige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Fok kulo ka' kayni mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, kay sum sa subur tuwsina
kaf, nam min kus subur-tuwta visi goyo, kay nisi sa sesi tiy hay nagat kafna, nam
min hotsi yisi gaa'a.

10Ŋuyag nagata vagu, ŋray ca ki Nil nala, goota vi Tarsis, kay jukŋa may lodi.

11Ma-Vatɗina meɗ ɓalamawa goy kay niy-lumna; mulda mulda kaf nam geɗawa;
nam vul hagatawa tam Kanaan kay ɦo liy ma donona va' gaa'a.

12Nam di ala: nak ma liw lodi, naku ta nisi burawa dono'o hiɗi naku, nak goor-
wayata, goota vi Sidon. Fokag kulo'o, capag hay nagata vi Kittim, la ɗawn kaw,
nak ma fi tun-sukka lodi.

13Ɗuwgi nagata vi sum sa Kaldeena, nisi ay jew si sum noŋɗi, sum nisi sa hay
fulda, sa sum sa Asiriyan kotsi nagat kisiya; nisi in simdir kulo'o, nisi ɦo ziy ma
mulda vi Tirus gaa'a.

14Yorgi tuwgiya, nigi lumayna vi Tarsis, kay gulmunna vigi ɦoy gaa'a.

15Hay buur namna ɗawni, sumun yisi ma jok Tirus ir busat dok-siɗiya, ŋray ca
hiɗi busata vi sa ma ti mulda. Bugol busat dok-siɗiya, Tirus ma muɗ ki cata
gawlaŋga ta nisi ka gi nul ka' nala ala:

16Slag dilla, ŋuyag hoyok-ziyna, nak gawlaŋga ta sumun yisi jokagawa, lag nul
ŋaa'a, lag nul ŋolo, kay humgi ma gisi kagu.

17Hay li ma busat dok-siɗiya vatawana, Ma-Vatɗina ma cuk iram kay Tirus, na'
ma hot tam wurakŋa va' ma liwisna; na' ma muɗ tuwa' viyuwu kuɗ muliyan hay
nagat kafe, sa gaa kay nagat kafe.

18May fita va'a hiɗi wurakŋa va' ma liwisna ma vulis goy ɗifini tam Ma-Vatɗina,
sa as molom kulodi, ŋomomɗi kaw; kay fita na'ta ma li vi nisi sa lak ziy vok ir Ma-
Vatɗina, nam ma lin mi tin ma hobsi haysiya, hiɗi sligar ma ŋaana kisiya kaw.

ESAYA 24

WIDA-VOKKA KAY VATTA VI LIYNA

Lawn ka kitata valamu

1Wulini Lawna ka po yam nagat goyo, nam ka vat sum sa haya'na goyo, nam ka
muɗa' ya' gaa'a, nam ka mer sum sa haya'n goyo:

2Van ma li tam mul-ɗifinna ki sumun kaf kaw nala, tam mul-ziyna ki sa ma sunda
nala kaw, tam sum-ziyna ki cata suna'ta nala kaw, tam sa ma gus goyna ki sa ma
gus slena nala kaw, tam sa vul bal goyo ki sa ni bal nala kaw, tam sa ma vul slen
bali kay niyamu, hiɗi sa ma yaw slena kay wurakam hiɗi niyamu nala kaw.

3Yam nagata poy goy noŋ kafe, vurumi noŋ kafe; kay Ma-Vatɗina di yoboyn
kaynawa.

4Nagat ka hay do'olla, sutiya' toya, sum sa sutaysi toyna ka zo'ota, nisi ka zo'ota,
nisi sum sa lakay ŋulona vi nagata.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Nagat muɗi liwisi kay sum sa haya'na, kay nigi raw gatta goyo, gun ɗota-gattawa, nisi kus bonota ta hiɗi Lawnawa.

6Kuɗ na'ta kayni be'da ka ti nagata, sum sa hay nagatna ka ziy tuw-tita vi joota visiya; kuɗ na'ta kayni sum sa hay nagatna ma ŋalis goyo, sumun ma hin kiɗaya may.

7Vin ma jibetna ka vun do'olla, gulda-guldana ka liwek goyo; nisi kaf sa diksi ay firiya ka yora.

8Firita vi darayna vatawa, winekŋa vi liwna vatawa, firita vi dilla vatawa.

9Sa as ci vinna hiɗi nulla kuɗum loɗi, dolayna muɗi galaki vun sa cumna.

10hoyok-ziy ma hini goyna toy gaa'a, vun-ziyn kaf dukiya, sa as kal hayam loɗi.

11Nisi ka siwel goy hay hagana, kay mige vinna may loɗi, firit kaf sleɗay gaa'a, cenda may hay nagat loɗi.

12Ɓulakka ka hini tam hoyok-ziyna, hoyok-ziy ma toy gaana ɓulakay goyo.

13Kay nam ka hay nagata, jar sumuna, ki hay li ma sumun gaz vuɗ gu-oliven gaa'a nala, ki hay li ma sumun gar ɦelena bugol jana vi gulda-guldana nala.

14May nisi ka siwela, nisi ka pat ciriyna; hay gal ma vulatina, nisi ka pat ciriyna kay subur Ma-Vatɗina.

15Suburgi Ma-Vatɗina hay liyn ma haraŋa ka wile'e, suburgi semda vi Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel, hay jokona vi niy-lumna.

16Goy hay sin-nagat ma vat goyna, numa ka hum del nulla: Suburta tam ma ɗigera. May nanu, nan di'e: Nan baawa goyo, nan baawa goyo, nan fi lawtawa! Sa di newta ka di newta; newta, sa di newta ka di newta.

17Narta, zulla hiɗi jawta vigiyawa, nigi sum sa hay nagata.

18Sa ma pir jaŋi kay narta ma nig gaa'a hay zulla, sa ma piray goy hay zulla pa jawt ma vumu; kay baŋa ma dukalawna vunam malawa goyo, sem nagat ma tuni gaana geɗawa.

19Nagat muniya, nagat ɦoy gaa'a, nagat geɗiya,

20nagat ka tulura ki sa ma dolayn ka lumna nala, nagat ka geɗa ki balakŋa ka geɗa nala, sulukŋa va'a ka ca' neke, na' ɦo gaa'a may fok kulo loɗi.

21Hay buur namna ɗawni, Ma-Vatɗina ma wat vok-ma-duura ma kulo dukalawna, muliyana vi nagata nam ma watsiya kaw.

22Nam ma toksi yisi hay zulla, ki sumun tok sum sa daŋgayna yam tuwsi nala; nam ma duksi vunsi hay daŋgayna, bugol buura ir ŋol neeɗa kayni nam ma watsiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Tilla ma viy goyo, fatta ma muď zulo'o; kay Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka ti mulda kulo kay hiɗiyta vi Siyon, hay Yerusalem kaw. Sa maariyana valamu irsi ma wi gajijita.

ESAYA 25

Nul ma gi-deƀta

1Ma-Vatɗina, naŋu mi Lawna vanu; nan min suburaŋu, nan min tiyaŋ seŋu; kay naŋ li va ma ŋaanawa; slen ma naŋ var jew ƀa-ƀa kay lumna ka coli dono'o, ge'ɗi.

2Kay hoyok-ziyna naŋ muɗumawa goy hiɗiy ma moli kay tuwamna, hoyok-ziy ma donona naŋ muɗumawa goy mi yam-jono'o, ziy ma ŋaana vi sum sa pulla vatawa goy hay hoyok-ziyna, sa hot inim kulo loɗi.

3Kuď kayni sum sa donona ma tiyaŋ seŋu, hoyok-ziyna vi jaf-sum sa las sumuna ma wi ŋolda vaŋu.

4Kay naŋ ay mi liyn ma ŋay sum sa maŋayna, liyn ma ŋay sum sa hawna sa vun zlata, liy ma ŋay sana kay niy ma biwna, ŋus-guna ma ŋay san kay fatta ta tita, kay sum sa las sumuna suksi ma gina ŋray ca ki niy ma wat tam gulmunna nala.

5Ki fatta ti gaa kay yam nagata ta soy goyta nala, naŋ tay winekŋa vi sa pulla gaa ki kayn nala kaw, ki ŋusna vi ɗugulla sah' fat ma tina goy nala, sum sa las sumuna, nulla visi ma nisi gumna ka ki kayn nala kaw.

6Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ma li yuldeta mi sum nisin kaf, kulo kay hiɗiy na'ta, nam ma li yuldeta hiɗi tin ma jibetna, yuldeta hiɗi vin ma busayna, tin ma ŋaana, tin ma jibetna ma hobay hiɗi mul-zokŋa, vin ma busayna, ma yorayna kaw.

7Kulo kay hiɗiy na'ta ɗawni, sligar ma sumun kusuƀ tuwsi hiɗi namna kaf ma yawam goyo, borgona ma jaf-sumun kaf ka cukum tisina kaw.

8Nam ma vat mitta goyo kay dok-doko; Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina ma ɦas zimiyn goy kirsi kafe, zulota vi sumuna valamu gaa kay nagat kafe; kay Ma-Vatɗina daawa.

9Hay buur namna ɗawni nisi ma di ala: Lawna vuma zawni, numa tun vida vuma kalamu; suɗma goyo mi namu; mi Ma-Vatɗina, namu mi ma numa ka cubum hiɗi sle'ta; lakay hay firita ŋolda, firiyaya kay su'da valamu!

10Kay ƀamta vi Ma-Vatɗina ka buri hay hiɗiyt kayni; Mowab ka tayay gaa'a hay baŋala'na, ki hatna ka tayay jar zigidikŋa nala.

11Nam ma meď ƀalam goyo ki sa ma nusna meď ƀalam goyo kay nusa nala; may Ma-Vatɗina ma kus subur-tuwta valam gaa'a, la nam mak ƀalam ta-ta kaw.

12Ma-Vatɗina ma to gulmunna ma kulo fiyokŋa vi Mowab gaa'a, nam ma ɦom gaa'a, nam ma pukum gaa kay nagata, jar butuwna.

ESAYA 26

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Nulla

1Hay buur namna ɗawni, kayni mi nulla ma nisi ma gumu hay nagata vi Yuda: Numa ka hiɗi hoyok-ziy ma dono'o; su'da ta nam vulma'a mi gulmunna hiɗi damna ma giy tam hoyok-ziy namna.

2Malgi vun-ziyn goyo, hinsi cuk kalafi nisi jaf-sum sa ɗigera sa ŋom vida visiya.

3Tam nam ma coli ɗeŋe hay varta valamu, naŋ vulum sle'ta, sle'ta. Kay nam hin tuwam hay ɓaŋu.

4Hingi tuwgi hay ɓam ma Ma-Vatɗina kay dok-doko, Kay Ma-Vatɗina, Ma-Vatɗina mi hiɗiyn ma vatɗina.

5Sa ay lakay hay liy ma kulo jamna nam ɦosiyawa gaa'a, hoyok-ziy ma tuni kulo jamna nam tomawa gaa'a, nam ɦom ta-ta gaa kay nagata, ta-ta nam jo tam butuwna.

6Nam tayay gaa'a, gaa'a sem sum sa hawna, gaa sem sum sa maŋayna.

7Hagata vi sa ma gasina na'a ti ɗigerta; naŋu ma ɗigera, naŋ ka ɗiger hagat goy vok sa ma gasina.

8Nala kaw numa ka zamaŋgi mi ɓaŋ naŋu, naŋ Ma-Vatɗina, numa min tuɗ hay hagata vi kitata vaŋu, yaŋu, yi semda vaŋ hay vunma'a, kayni mi va ma ciwta vuma'a daramu.

9Ciwta vanu ka daraŋu kay henjeta, ŋusta vanu kaw ka garaŋ hayan kalafi, kay hay li ma kitata vaŋu ka gaa kay nagata, sum sa hay nagatna hat kay li gasita.

10La nay wi haw sa ma joona, nam hat gasitɗi, nam kal tuwam hay joota hay nagata ta ɗigerta, ŋaata vi Ma-Vatɗina ŋalda valam may tuni ka'ɗi.

11Ma-Vatɗina, ɓaŋ kulo fiyoko, ɓisi as jo talamɗi. Nisi ma wi ciwerta vaŋu ta naŋ la' kay sumuna, nisi ma muɗ zulo'o; ki kayn nala kut ma ŋal sa gawt kaŋŋa.

12Ma-Vatɗina, naŋ vul sle'ta hay dikma'a, kay slen kaf ma numa lumna hobmat vunam mi naŋu.

13Ma-Vatɗina, Lawna vuma'a, sa ŋulo sara'a ki naŋ nala ti mulda kuma jewe, may numa yi semda vaŋ vunma kayni kuɗ slugota vaŋ naŋ kepe.

14Sa mitina as hot iri lodi, sa kiwena hot yaw kulo lodi; ki kayn nala naŋ coowa, naŋ vatsiyawa goyo, slena visi ma hum san as gum kalamna, naŋ ɦasamawa goy kafe.

15Biyaŋ jaf-sumuna, naŋ Ma-Vatɗina, biyaŋ jaf-sumuna, ɗekaŋ gajijita vaŋ goyo, jaara vi nagat kaf naŋ ma hotom goy bugolomu.

16Ma-Vatɗina, nisi garaŋu hay li ma nisi ay vun zlata, nisi siɗaw taŋu hay li ma naŋ watsiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Ki cata ta hayta ta goboy puka, ka ci lasi, tiya kaw hay tuw-tita va'a, nala numa kaw ay goy gine vok iraŋu, naŋ Ma-Vatɗina.

18Numa kaw sli haya, numa ci lasta, hay li ma numa vuɗa, numa vuɗum mi simeɗna: numa li va ma suɗ nagat goyɗi, sum sa haya'na may vuɗi goyɗi.

19Hin sa mitina vigiya hot iriya, hin sa mitina vanu zliy kulo'o. Zliygi kulo'o, firigi cah-cah', nigi sum sa ziyna vigi jar butuwna, kay maɗayna vaŋu mi maɗayna vi haraŋa, nagata ma vuɗ nisi sa ay mitina.

20Tuɗgiya, sumuna vanu, kalgi kulo kay ziyna vigiya, dukgi vun-ziyn kulo bugolgiya, ŋaygi tuwgi ir liyn neeɗa ta-ta ɦiyd ma vat goy tuwa.

21Kay Ma-Vatɗina ka kali goy hay ziyna valam pa, kay ka kitata kay joota vi sum sa hay nagata, busuw ma jaŋ gaa kay nagatna yalam ma hin goy ɦawa'a, sum sa fi cita-goyta nagat ma pisi gaa loɗi.

ESAYA 27

1Hay buur namna ɗawni, hiɗi kew-gaferaŋa valam ma ɗeŋŋa, ma ŋolla hiɗi ma donona, Ma-Vatɗina ma ka kitat kay turmaŋgolina, guy ma pir jaŋŋa, turmaŋgolina, guy ma torɗayna; nala gana-gan ma goloŋ hay niy-lumna nam ma cum goyo.

Nul hena vi gulda-guldana

2Hay buur namna ɗawni, gigi nulla kay gulda-guldana,

3Nanu Ma-Vatɗina, nanu mi ma ŋomomna, nan ɦok niyn kuɗum hay liyn kaf, kay a sumun ma ɓulakamɗi, nan ŋomom hay falayta hiɗi henjet kafe.

4ɦiyda may hay dikanɗi; la nan fi a dur zigiy-olla hiɗi gu-zigiyna, nan ma tayam gaa'a, nan ma ŋalam goy kafe.

5La nisi ŋay tuwsi tanu, la nisi toy jarsi hiɗi nanu, la nisi li toyt hiɗi nanu.

6Hay buur ma vokŋ ɗawni, jafna vi Yakub ma day sutaya, Israyel ma ɓo'o, ma busuk goyo, yam-nagata ma hob hiɗi nisiya.

7Ma-Vatɗina watsiyawa, ki nam wat sum sa watsin nala kaw su? Nam cisiyawa goyo, ki nam ci sum sa cisi goyn nala kaw su?

8Naŋ watsiya hiɗi gi-irta goyta, hiɗi yawta goy gorvota. Ma-Vatɗina gisi irsiyawa goyo, hiɗi simeɗna valam ma donona, hay buura vi simeɗ ma may kuɗuw pana.

9Ki kayn ala joota vi jafna vi Yakub porawa, kayni mi wurak ma nisi fum kuɗ poora vi sulukŋa visiya: hiɗiy ma in giwin-ma-ɗifinna visi hiɗi namna nam guɗufum goyo ki hiɗiy ma kor tuw ziyn nala; lawayn Astarte* hiɗi dolla ma ini kay fatta as fok kulo loɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Kay hoyok-ziy ma donona hini goy ɦawa'a, kayni mi ziyna ma noyay goyo, hini goy ki fulda nala kaw, ɗawni guro-luwayn ka ti hatna haya, nam mut gu ma gurayn goy kafe.

11Hay li ma ɓalam so'o, nisi kusum goyo; boyn co'o tun kut kuɗumu. Nisi kayni si jaf-sum sa yisi wi vaɗi, sa ma kotsin kaw may wisi hawsiɗi, sa ma kotsina may lisi slugotɗi.

12Hay buur namna ɗawni, Ma-Vatɗina ma gaz guna, tun caway tam liy ma niyn jaŋ goy hayamna pa, ta-ta tam niy-ma-riŋŋa vi Egipte; nam ma vilekgi kulo kep kepe, nigi gurona vi Israyel.

13Hay buur namna ɗawni, gozo ŋolla ma buwa, ki kayn nala nisi sa ay bay goy hay nagata vi Asiriya hiɗi nisi sa ay meray goy hay nagata vi Egipte ma hotiya; nisi ma dab voksi gaa'a vok Ma-Vatɗina, kulo kay hiɗiy ta Peldetta, hay Yerusalem.

ESAYA 28

DI VUN-JOBTA KAY ISRAYEL HIƊI YUDA

Di vun-jobta kat Efrayim

1Joot kay bogoray ma subur-tuwta vi sa ɦoyay ki dolayna hay Efrayim, ganta visi kayni mi us ma ɓoyna ɦawa, na' tuni kulo kay lokŋa ma vuɗ slen ŋolla vi nisi sa vinna kol kisiya.

2Ɗuwgiya, sa mara ma dono'o ma kursuliya ka co'o, hay semda vi Bum-Sumuna, nam ka co ki mogoyna ka si gaa ŋolo nala, ki hiwliŋ ma to slen goyn nala, ki niyna ma si dono'o nala; nam hinim si gaa kay nagata hiɗi dono'o.

3Na' ma tays gaa sem sumuna, bogoray ta subur-tuwta vi sa ɦoyay kay dolayna vi Efrayim;

4hiɗi us ma ɓoyna ma muɗi ganta va'a, kulo kay lokŋa ma vuɗ slen ŋolo. Nisi ma liys ki gumda ta niy goy vok koloyo, ta san fa' jew feɗna, hay li ma san fa'awa ɓalamu, nam liga' gaɗam' nala.

5Hay buur namna ɗawni, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ma li ki bogorayta ta wileta, hiɗi jakawata ta jifiyta nala, kay dir sumuna valam sa hinina.

6Nam ma muɗ ti ŋusta vi gasita kay nam ma musi ka kitata, nam ma muɗ ti donota kay nisi sa digiɗ sa ma gawt goyo, ta-ta hay vun-galana valamu.

7May nisi kaw ka tuwura hay vinna, dolay ma galakŋa viysi goyo; muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa jobta-lawna ka tuwur hiɗi dolay ma galakŋa, dolayna ligsiyawa, nisi viyi goyo kay dolay ma galakŋa, nisi tuwura hay li ma nisi di vun-jobta, nisi gi duwliya hay li ma nisi col kitata.

8table ma voksin kaf hobay hiɗi vinna visiya, hiɗi gesna, liy ma ŋaana may loɗi.

9Nam min hat wida mi gige? Nam min ɗek yali mi gige? Nam min hat yal ɗawn mi guro sa vunsi sliy wulin su? Mi guro sa ci miir loɗin su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Gatta lo gatta lo, gatta lo gatta lo, ɗeksi slen lo, ɗeksi slen lo, ɗeksi slen lo, ɗeksi slen lo, tan needa, ɗawn needa.

11Awa, ŋaa'a, Ma-Vatɗina law tam sum nisin ɗawni, hiɗi vunna vi sum sa vunsi ci dari, Ma-Vatɗina law tisi ɗawni hiɗi vun mara'a.

12Nam di tisiya: tun-sukka tani, sa ma makayna nigi hinim tun-suku, lakgi kiliŋ, may nisi min kay humɗi.

13Nala yoboyna vi Ma-Vatɗin li kisi ɗawni, gatta lo, gatta lo, gatta lo, gatta lo, hatsi slen lo, hatsi slen lo, tan needa, ɗawn needa, kay nisi tuɗ kaw nisi tupa tiŋ-tiŋ', cap puk goy gaa'a kusa kaw, kay jawta ma visiya a sumun ma yawsiya.

14Kuɗ kayni, nigi sa burahta, humgi yoboyna vi Ma-Vatɗina, nigi sa ka ti mulda kay jaf-sum sa hay Yerusalemna.

15Nigi ka di ala: numa jun bonotawa jarma hiɗi mitta, numa li ŋra-vundawa hiɗi liyna vi mitta; hay li ma bakmara ma suwina jikawa, nam ma co tumaɗi, kay numa ŋay tam sinda, ɗutta kayni mi liyn ma ŋayna vuma'a.

16Kuɗ kayni, Bum-Sumuna ma-Vatɗina di'e: Fay tuwayawa! Sem Siyon ma gaana nan tunumawa hiɗi hiɗiyna, hiɗiy ma waki-wakŋa, hiɗiy ma gef-ziyna ma tuni gaa ɗeŋe; sa ma deŋ tuwamawa tam hiɗiy namna ma pir jaŋ koloyɗi.

17Nan sli ɗigertawa ki zigew ma ŋaɓ ziyn nala, nan sli gasitawa ki plomna ma zigewn kuɗumna nala, mogoyna ma dol ziyna vi sinda, niyna ma ti kalaf hay ziyna vi ɗutta.

18Bonota ta jargi hiɗi mitta ma kus goyo, vungi ma nigi ŋram jar tuwgi hiɗi liyna vi mitta ma mus ta-taɗi; hay li ma bakmara ma kulfutna jikawa, nam ma taygi gaa kuɗ selemu.

19Dok-dok hay li ma nam jikawa, nam ma motgiya, kay hay graw culumta kaf nam ma jika, falayta hiɗi henjeta kaw, ma muɗgi nar ɗawni mi winekŋa valam kay tuwamu.

20Va ma buura ma heb kulo tigiya, borgona ma kiɗa goy tigiya kaw.

21Kay Ma-Vatɗina ma fok kulo'o, ki hay hiɗiyta vi Peratsim nala, ki hay lokŋa vi Gabawon nala, kay li lopna valamu, lopna valamu ma may ŋra hiɗi maraɗina, kay li lopna valamu, lopna valamu ma ɦuyum' ŋolla.

22Wulin kayni, kal tuwgi hay burahtaɗi, kay a zigewna ma zlar kulo tigiɗi, kay lawta coliya kay ɓulak nagat kaf goyo, nan hum kayni vun Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

23Jakgi humgiya, humgi delanu, lakgi kiliŋ', humgi yoboyna vanu.

24Sa ma zum kay cuk jafna zum zumi dok-dok su? Nam dilaɓ sinena, ŋra yam nagan gaa'a tuta su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Hay li ma nam ŋra yam nagatawa, nam cuk ɗewn gaa'a, fat dakalawn gaa hayam lay naɗi su? Nam zlar alkamaren hay borona, cuk orgena hay liyna valamu, nam cuk dana kulo deŋel may su?

26Lawna valamu hatam hagata ta nam jik haya'tawa, nam ɗekem yalda valamawa.

27Kay to ɗewna, san as ligat gu ma nekŋ kalamɗi, sem saretna jik kay dakalawnɗi kaw, may ɗewna tom hiɗi zugulla, ɗewna tom hiɗi goor zugulu kaw.

28Lut alkamaren kayni kay gar futuw ma yi funa, nala kaw, as hot tom lo tom loɗi, san as tomu hay li ma nam jik sem saretna kalam lo kalam lo kay kirapam goyɗi.

29Kayn kaf may goy vi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura pa, gatta valamu na' ɗuw jifiya, wida-yalla valamu na' ŋolo.

ESAYA 29

Di vun-jobta kay Yerusalem

1Joot kay Ariyel joot kay Ariyel, hoyok-ziyna ma David pi guɗukŋa valam hayna. Cukgi busat vun busata, hingi yuldet hob goy hay liya'a,

2may nan ma hot Ariyel gaa'a; tiyna hiɗi yorta ma li'e, nala hoyok-ziyn ma muɗ kiran ki Ariyel nala.

3Nan ma ŋuyag tuwag noŋ cusl', nan ma ŋuyag hiɗi sojena, nan ma gi zlaɓ tagu.

4Yak ma hot gaa'a, dita vagu ma may goy vi nagata pa, delag ma dina ma may goy jar butuwn pa, delag ma kali goy jar butuwn pa, delag ma kali goy jar nagan pa ki sa ma kiwena nala, nak ma di yoboy ma hoso-hoson ɗawni, ay goy jar nagan pa.

5Sa gaw kag ŋolla ma muɗ ki butuw ma guɗufin nala, sum nisin sa gu'-gu'na sa curoɗ sumuna ma muɗ ki hosona ma dol kuɗ simeɗna nala, kayni ma li koloyo, gosoy wit'.

6Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ma co kagu, hiɗi niy-ma-bayna, wiira vi nagata hiɗi suwan ŋolo, hiɗi biira hiɗi simeɗna, hiɗi kuta ta ŋalta.

7Jaf-sumun ŋolo sa dur Ariyel, nisi sa min ŋuya'a hiɗi gulmun ma ta'na kaf, nisi ma min co to' gaa'a kaw, nisi kaf ma muɗ ki duwayta ta di sa'a nala, ki va ma vul tuwam kir sa'a hay henjeta nala.

8Ki sa ma mayt cumna duwayt dum ala nam ka ti fu dami, bugolda nam fok kulo'o kayni, va may vunamɗi nala, ki sa sa laat lumna duwayt dum ala nam ka ci niy dami, may nam fok kulo kayni, delem soy patat' nala, jaf-sumuna kaf sa dur hiɗiyta vi Siyon nisi ma li ki kayn nala kaw.

9Lakgi kiliŋ, muɗgi ɦuyum' yo, dukgi irgiya, muɗgi goy dukiya, nisi tuwura, may kuɗ vinnaɗi, nisi tupa tiŋ-tiŋ', may kuɗ dolay ma galakŋaɗi.

10Kay Ma-Vatɗina fat ŋusta ta liŋ-liŋgawa goy kigiya, nam dukgi irgiyawa, sa jobta nam kusuɓgi yigiya, sa wi vokgina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Slen ma vul tuwam kirgiya kaf, muɗi kirgi ki sle ma ɗoy hay ɗerwella, ma vunam sliraɓi gaa nala, hay li ma vulum mi sa'a kay nam jaŋamu, nam hot dit ala nan asɗi, kay vunam sliraɓi gaa'a;

12Lebo ki ɗerwel ma vulum mi sa ma wi jaŋgaɗi, may dum ala jaŋaŋga, nam hot dit ala nan wi jaŋgaɗi nala.

13Bum-Sumuna di'e: Ki kayn nala, hay li ma sumun kayni co vok iranu, nisi suburan hiɗi vunsi ma kulon ɦawa; may diksi ka goy gine hiɗi nanu, nisi li nar kuɗan kayni kuɗ vun-ma-gatna ma sumun hatay hiɗi namna ɦawa.

14Kuɗ kayni, fuma tuwma'awa, nan min muɗ sum nisin ɦuyum' hiɗi ɗekka, hiɗi ɗekka hiɗi sle ma ŋaana; sa yalla, yalda visi ma ba'a, sa yisi wina, wida visi ta kisit ma ŋay goyo.

15Joot kay nisi sa ŋay tuwsi vok Ma-Vatɗina, kay ŋay lopna visiya, nisi li slen goy hay jufunda, nisi di ala: Sa ma wuma gige? Sa ma ɗuwma gige?

16Nigi tiwini kayn tiwintige? Sa ma in dowayna ŋra ca hiɗi naga-dirginna su? Dowayna as di tam sa ma inimna ala naŋ may inandi su? Doŋolayta as di tam sa ma kota'na ala yalla vaŋ maydi su?

Liyna vi Mesiyas

17Hini ir liyn neeɗa, Libaŋ ma muɗ mi gu ma vuɗna, gu ma vuɗna ma muɗ mi juru ma ɦizikŋa may ɗisu?

18Hay buur namna ɗawni, sa gidiŋŋa ma hum yoboy ma hay ɗerwella, sa dukina ma but goy kay jufunda hiɗi jufunda ta nilta, irsi ma muɗ wi'e.

19Sa yisi hoti gaana ma li firi suwa hay Ma-Vatɗina, sa hawna jar sum-wurana ma li firiya hay Ma-Peldetna vi Israyel.

20Kay sa ma las sumuna ma li loɗi, sa ma burahta ma hin loɗi, sum sa ay yaway kulo kay sesiya kay li joota ma vatis goyo.

21Nisi sa vunsi kal sumun hay kitata, nisi sa gan jawt vok sana hay li ma kitana, nisi sa zut sa ma bay joota gaa hay zulla.

22Kuɗ kayni Ma-Vatɗina, namu ma gus Abraham, nam ma di tam jafna vi Yakub ala: wulin kayni Yakub ma li zulo'o loɗi, wulin kayni iram ma liwek loɗi.

23Kay hay li ma gurona valamu, irsi wi lopna vi ɓanawa jarsiya, nisi ma li semda van goy peldete, Ma-Vatɗina vi Yakub nisi ma li semda valam goy peldete, nisi ma li nari kay Lawna vi Israyel;

24Nisi sa ŋusta visi ay viy goyo yisi ma muɗ wi'e, nisi sa ay ŋurnaya ma fi hatta.

ESAYA 30

Lawta kay bonota ta nisi juna' hiɗi Egipte

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Joot kay guro sa ŋel gatta, din mi Ma-Vatɗina nisi li ŋra-vunda bay nanu, jun bonota bay ŋusta vanu, kay zat sulukŋa tam sulukŋa.

2Nisi tuni goy hay hagata kay kal hay Egipte bay jobanu, kay tuɗ gar liy ma ŋayna kat Farawn, nisi gar liy ma ŋayna kuɗ ɗuŋus Egipte.

3Ŋayta vigi kat Farawn ma muɗ zulo kigiya, ŋayta vigi kat Egipte ma viygi goyo.

4Sa ministrena visiya coy hay Sowan vatiya, sa nisi cuksi sunna coy hay Hanes.

5Nisi kaf ma muɗ zulo'o kay sum nisina as gutsiɗi, as gi dirsi kuɗsiɗi, gut kisiɗi kaw, may sum nisina ma hinsi muɗi zulo'o, hinsi cawi yuloŋ'.

6Law kat muuriya ma hay fulda. Hay nagata ta vun lawta hiɗi yorta, nagata ta zlo ma jufta hiɗi zlo tan-cata ka haya, nagata ta guy-golina hiɗi gana-ganna ma pir kulona ka haya, nisi ka ziy jakŋa visi kulo ŋor kurona, nisi ka ziy timgilla visi kulo ŋor lamgana, kay naram tam sum sa may as gutɗi.

7Gutda vi Egipte na' ɦawa'a, waa'a kaw, kuɗ kayni nan yi gutda visi ala: winek ŋolla ma vat goy ɦawana.

8Naŋay wulini, ɗoŋ slen kayni vok irsi hay tablona, naŋ ma ɓirim gaa hay ɗerwele, kay nam ma mus ta-ta hay buur ma cawna, kay nam ma mus dok-dok hay vatɗita.

9Kay nisi si sum sa ŋel gatta, kay nisi si guro sa wuli joo, guro sa min hum gatta vi Ma-Vatɗindi.

10Nisi di tam sa wi slen ala nigi ma wi slendi, nisi di tam sa wi voksin ala, sle ma vokŋa nigi ma dumat goy hay liyamɗi, nigi ma dumat mi sle ma ɗutna, nigi ma dumat ti sinda.

11Vigi tuwgi goy hay hagana, calgi goy hay haga gurayna, yawgi Ma-Peldetna vi Israyel goy vok irma'a.

12Ki kayn nala Ma-Peldetna vi Israyel ka di ala: kay nigi noy yoboyn kayni goyo, kay nigi tun vida vigi hay ɦawlata hiɗi calta-goyta, nigi gah tuwgi tisiya kaw,

13Joota na'ta ma li kigi ɗawni ki gulmunna ma hoyokom kulo muni til', bugolda hoyokom ma kulona curoɗ goyo, ɦo-gaata valamu co wulini wulini, mus ta-taɗi nala.

14Nisi tom goyo ki to doŋolayta vi sa ma in dowayn nala, nisi tom goy huɗum huɗum', ŋarak ma hin goyo kay sli ku hayam mayɗi, diram ma hin goyo kay go niy hay kaar mayɗi kaw.

15Kay Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina, Ma-Peldetna vi Israyel ka di ala: Su'da vigi ma may goy ɗawni hay li ma nigi hot tanu, hay li ma nigi lak hay kiliŋga, hay musta-ŋalda hiɗi vida, nigi ma fi donota. May nigi mindi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Nigi di ala a'a, numa ma mun jaŋi kay kulumayna! Kuɗ kayni nigi ka mun jaŋi. Nigi di ala numa ma ɓe kay kulumay ma jaŋ koloyna! May nisi sa digiɗgina ma jaŋ koloy lay.

17Sumun birimi ma mun jaŋi vok sa ma kepna, vok sumun vasl ɦawa nigi kaf ma mun jaŋi, ta-ta nisi ma ɓal kulo kay hiɗiyna, ki gu ma gaɓ drapon kulo talam kay hiɗiyna nala, ki va ma ɗek-goyna nala kulo kay hiɗiyna.

Ɲaata ta vokka

18Kay na'ta Ma-Vatɗina ka cuba kay ligi slugo'o, ki kayn nala nam ma fok kulo'o kay wigi hawgiya, kay Ma-Vatɗina nam mi Lawn ma gasiya, sle'ta ka kay nisi kaf sa zamam ɓalamu.

19Kay sum sara ma li ziy hay Siyon, hay Yerusalem lo, nigi ma tiy loɗi, nam ma ligi slugota hay li ma nigi siwelawa talamu; hay li ma nam hum yita vigiyawa, nam ma hotgi dita.

20Bum-Sumuna ma vulgi funa hay li ma nigi ka vun zlata, nam ma vulgi niyna hay li ma laat ka'a, sum sa hatgiya ma lak goy gine loɗi, may irgi ma cuk kay sum sa hatgina.

21Humgi ma hum sa siwel ŋorgi ala: hagat ɗawni, jikgi haya'a, hay li ma nigi jik gal gulu lebo hay li ma nigi jik gal jufu.

22doorota ta nigi kor tuw sle ceɗayna vigi hiɗi na'a ma muɗ kirgi liwisi, ora ma kori talamna kaw, nigi ma cukum goyo ki sle ma liwisi nala, nigi ma di talam ala «vaŋ tuwaŋ goy tanu».

23Ki kayn nala nam ma si niyn gaa kay jafna, ma nigi cukum gaa hay nagata, tin ma nigi ma fum hay nagatna ma li jibete, as hobgi kaw. Hay buur namna ɗawni, liyn ma farayna vigi ma ti hat hayna ma li siriŋ siriŋ'.

24Luwayna hiɗi kurona ma zum sinena, ma ti hat ma liŋŋa, hatna ma fatay goy gaa'a hiɗi cikakŋa. Gasay hiɗi bisina kaw.

25Hay buura vi ci-goyta ŋolda ɗawni, hay li ma simdira ma ɦo gaa kaf ɗawni, niy-ma-riŋŋa hiɗi goloŋŋa ma hob kulo hay hiɗiyna hiɗi diŋiriŋŋa,

26haraŋa vi tilla ma muɗ ki haraŋa vi fatta nala, haraŋa vi fatta ma li ŋolo sem siɗiya suwa, ki haraŋa vi buur siɗiya nala. Hay buur ma Ma-Vatɗina ma jun vun milla vi sumuna valamu, hay li ma nam ma cit vun mulla ma nam kaam goyna.

Ni-gaata vi sum sa Asiriyana

27Humgiya, semda vi Ma-Vatɗina may goy gine pa, ɦiyda valam dono'o, kayn mi hiwliŋ ma neke, vunam hobay hiɗi purcakka. Sinamu ki kuta ŋalta nala;

28sukŋa valamu ki niy-ɓatna ma kulfut goyo, ma co ta-ta kulo del sana. Kay gaz jaf-sumun goyo hiɗi temena vi ɓulakka-goyta, ki jaman ma ɗutna kuɗ gaŋ-sana nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Nigi ma gi nulla ki henjeta ta sumun li yuldet haya'ta nala, dikgi ma li firiya ki sa ma giɗay kuɗ del zlekemna nala, kay kal hay hiɗiyna vi Ma-Vatɗina, tam hiɗiyta vi Israyel.

30Ki kayn nala Ma-Vatɗina ma di delem ma gaŋeraŋa, gilaŋam ma ka hiwet hay ɦiyda valamu nam ma vum goyo, hiɗi kuta wileta ta ŋal slena, hay niy ma tiyna, simeɗna hiɗi mogoyna.

31Ki kayn nala, kuɗ della vi Ma-Vatɗina, sa ma Asiriyana ma muɗ nari, Ma-Vatɗina ma cum hiɗi zugulla valamu.

32Hay li ma Ma-Vatɗina cum hiɗi zugulla sem kep kayni, sumun ma hum del darayna hiɗi del dilla; Ma-Vatɗina ma durum hiɗi ɓalam goy meɗiya.

33Kay liyna vi Tofet, ka koti goy jew ɓa-ɓa, tuwam ka koti kot kay gi mulla hayamu. Nam gaa zulu, goy beɗay hiriŋ-hiriŋ' kaw; gun ka moli kalam ŋolo, kut ka ŋal kuɗumu ŋolo kaw, sukŋa vi Ma-Vatɗina ka fo kut kuɗumu, ki kut sufre* ta ka riŋ ki niy-ɓatna nala.

ESAYA 31

Lawn muɗ ɦiya kay bonota ta jar Israyel hiɗi Egipte

1Joot kay nisi sa tuɗ hay Egipte kay gar gutda, sa tun vida visi kay kulumayna, sa gar gutda tam keke-ma-duura kay nam ka ŋolo, sa tun vida visi kay sa jaŋ kulumayna kay nisi dono'o, May cuk irsi kay Ma-Vatɗina vi Israyelɗi, gar Ma-Vatɗinɗi kaw.

2Nam kaw, nam yali kay mar joota kisiya; nam may yaw dita ta nam da'ta goyɗi; nam fok kulo'o kat ziyna vi sum sa joona, hiɗi gutda vi nisi sa li bay-ɗigerta.

3Sa ma Egipten mi sa-wura'a, may mi Lawnɗi; kulumayna visi mi sliwi, may mi ŋusɗi, hay li ma Ma-Vatɗina meɗ ɓalamawa goyo, sa ma gut kisina dugum ma cumu, sa ma nisi sa fi gutda kuɗumna ma puk gaa'a, nisi kaf ma ba goyo.

Ma-Vatɗina kep but Israyel goyo

4Kayni mi va ma Ma-Vatɗina di tanu: Ki zlona hiɗi ki goor-zlona ci gumu kay sliw va ma nam vumna nala, la sum sa ŋom farayn ka ŋolo, la nisi ka winek ŋolo kaw, nam as muɗ nar kisiɗi, ki kayn nala kaw Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ma jikay gaa'a, kay li duura kulo kay hiɗiyta vi Siyon hiɗi hiɗiyta valamu.

5Ma-Vatɗina ma bar glaŋam goyo ki layna nala, kay ŋom Yerusalem, nam ma gut ka'a, nam ma buta' goyo, nam ma hulota' goyo, nam ma suɗa' goyo kaw.

6Hotgiyay tam nam ma nigi cal goy hiɗi nam ginena, nigi gurona vi Israyel.

7Nala hay buur namna ɗawni, gigekaw ma noy lawayna valam ma waana, ma doorona hiɗi ma ora goyo, namu ma nigi kotom kigiya hiɗi ɓigiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Nala sum sa Asiriyana ma puk gaa'a vok kew-gaferaŋa ma may kotom mi sadi, kew-gaferaŋa ma may kotom mi sa-wuradina ma calsiya, nisi ma pir jaŋi vok kew-gaferaŋa, gurona visiya sa joriyona ma kal goy li lop ma gorvo'o.

9hidiyna visiya ma pir jaŋi kay narta, sa ŋulona visiya ma li nari vok drapona, Din mi Ma-Vatdina, ma kuta valam ka hay Siyon, ma kuta slaw keŋga valam ka hay Yerusalem.

ESAYA 32

1Mul kep ma ti mulda hidi hagata gasita. Sa yerimana ma ti mulda hidi digerta.

2Gigekaw jarsiya ma li mi va ma kusuɓ sumun kay simedna, liyn ma san ŋay talamu kay billa. Ki niy-ɓatna hay liyn ma soy goyn nala, ki ŋus hidiy ŋolla hay yam naga ma soy goyna nala.

3Sum sa irsi wina irsi ma duk lodi, sum sa humsi humna ma mud jak humsiya.

4Sum sa vaara visi kidayna ma mud yali kay huma, sum sa vunsi daari vunsi ma mud law koloyo, law cet-cete kaw.

5Sa ma ɦay-ɦayna sa ma yum ala sa ma ŋolla lodi, sa ma li yam sumuna sa as yum ala sa ma ŋolla lodi.

6Kay sa ma ɦay-ɦayna dum mi law ma waa daara, dikam vuli tam joota kaw kay li jiw-zlata, nam di sle ma waana tam Ma-Vatdina, nam hin sa ma mayt cumna goy hidi goslom liyok' ɦawa'a, nam sli niyn goyo kay sa ma laat lumna.

7Sa ma li yam sumuna dutta valam guni ŋolo, nam ŋra law ma slugutin, kay ba sa ma hawn goy hidi yoboy ma sinna, la lawta vi sa ma hawna hay hagata va'a kaw.

8May sa ma ka hidi varta ŋaata niŋam mi law ma ŋaana, nam col kay varta ta ŋaata.

Law ɦiy tam boyna

9Nigi boy sa may kis kigidina, yawgi kulo'o, humgi delanu, nigi guro-boyna sa sar tuwgi hay sle'ta, jakgi humgi tam dita vanu.

10Hini busat kep hidi buur needa, nigi ma geda, nigi boy sa may kis va kigidina; kay jana vi gulda-guldana ma li lodi, fedna as co lodi kaw.

11Jiriygiya, nigi boy sa den kiŋ-kiŋŋa! Hin tuwgi mud geda, nigi boy sa sar tuwgi hay sle'ta. Fokgi sligar ma tigin goyo, tudgi goy nala'a, cukgi kantin furgiya.

12Togi ɓigi war-diggiya, tigi do'olla kay sine ma ŋaana hidi gulda-guldana vigi ma vud ŋaana.

13Tiygi kay sinena vi sumuna vanu ma popon ka duf haya, tiygi kay ziy ma ay jew hobay hidi firita, tiygi kay liw ma ay jew giji-giji hay hoyok-ziy namna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Ziy ma mulda noyay goyo, hoyok-ziy ma winekŋ ay hayam ŋolla noyay goyo; hiɗiyta hiɗi simdira ma muɗ ɗawni, mi liy ma musta ŋaata vi kuro ma fulla, hiɗi liy ma farayn ti hatna.

15Ta-ta hay li ma ŋusta mer goy kaya ay kulo pa, ta-ta hay li ma fulda muɗ mi liy ma pi gu ma tina, ta-ta hay li ma gu ma tina muɗ goy juru'u.

16Ki kayn nala ɗigerta ma mus hay fulda, gasita ma mus jar gu ma tina may.

17Vuɗna vi gasita ma li ɗawni ti toyta, wurakŋa vi gasita ma li ɗawni ti tun-sukka hiɗi sle'ta kay dok-doko.

18Sumuna vanu ma li ziy hay liy ma sleɗna, hay ziy ma ɦo gaaɗina, ŋayay goy hay liy ma tuni kiliŋŋa.

19May mogoyna ma par fulda goyo, hoyok-ziyna ma toys gaa kurup',

20Sle'ta ka kigiya, nigi sa cuk jafna deŋel niyn kaf, nigi sa gra dirla ma sem luwayna hiɗi kuron goyna.

ESAYA 33

Yerusalem buti goy hay ɓam sa gawta

1Joot kaŋ naŋu ma ka vuruma, bay nisi vurumaŋ naŋu. joot kaŋ naŋ ma di newta, bay nisi di newt kaŋu. Hay li ma vurum ma naŋ vurumumna vatawa, nisi ma vurumaŋ naŋu; hay li ma di newta vaŋ vatawa, nisi ma di newt kaŋ naŋu.

2Ma-Vatɗina, laŋ slugot kuma'a, numa ka zamaŋ ɓaŋu. Naŋ ma li mi donota vuma'a, hay graw culumta kafe, naŋ ma li mi su'da vuma'a, hay li ma numa ka vun-zlata.

3Hay li ma suwan ka'a, sumun mun jaŋi, hay li ma naŋ fok kulo'o, jaf-sumun mer goyo.

4Nisi ka ti slena vigi ɓuraŋi, ki baar-bobona ka ti slen nala, nisi ma mol gaa kay slena, ki baar-burina mol gaa kay wan nala.

5Ma-Vatɗina ka kulo gine'e, kay ziyna valam ka kulo'o; nam hob Siyon hiɗi ɗigerta hiɗi gasita.

6Nigi ma lak ɗawni hay sle'ta. Yalda hiɗi wida kayni mi yalla ma suɗ san goyo; narta kuɗ ma Ma-Vatɗina, kayni mi farayna visiya.

7Ɗuwgi sum sa donona ka ci lulu goy jiy tige! Sum sa jaŋ labara vi toyta ka tiy dono ŋolo.

8Hagata hini goy ɦawa hiweŋ'; sa ma jik hay hagat may loɗi, nam kus bonotawa, nam noy hoyok-ziynawa goyo, nam may sli yam sa kulo loɗi.

9Nagat ka ti do'olla, na' ka so goyo, nagata Libaŋ muɗi zulo'o, slen ka liweka; fulda vi Saron soy goyo; hum-gu ma hay Basan hiɗi Karmel ka yak goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Wulin kayni nan ma fok kulo'o, din mi Ma-Vatɗina, wulin kayni nan ma col kulo'o, nan min ɗek ŋolda van goyo.

11Nigi sli hayawa hiɗi hosona, nigi vuɗ usnawa, sukŋa vigiya ti kuta ta min ŋalgiya.

12Sumun haydin ma muɗ ki giwin ma ŋal butuw-kun hayamna nala, nisi ma muɗ ki zigiy-olla ma kaay goyo ma ka ŋal hay kuta nala.

13Nigi sa ka goy gine'e, humgi va ma nan lumna, nigi sa ka goboyna, wakgi donota vanu.

14Sum sa sulukŋa muɗi nari hay Siyon, sa li semda van goy waana tuwsi ma visi bat-bat', sa ma jaraya ma as mus kulo vun kuta ta ŋal hiɗi dono'o mi gige? Sa jaraya ma as mus kulo vun veŋ ma kuta valam vatɗina mi gige?

15Kayni mi sa ma poy hay ɗigerta, sa ma law hiɗi gasita, ma min fi gurjuta hiɗi hagata ta gunitaɗi, sa ma po ɓalam goyo kay yaw va kay saɗi, sa ma duk humamu kay hum law ma ɦok busuwn goyndi, sa ma duk ɓalam kiramu kay iram wi jootɗi.

16San kayni ma mus hay liyn ma kulo jamna; hiɗiy ma donona ma lin mi liy ma ŋayna valamu; tina valam ma li dok-doko, niyna ma cina valam ma li dok-doko kaw.

17Iraŋ ma wi mulla hay gajijita valamu, nisi ma peɗ nagata hiɗi buɗukŋa va' kafe.

18Humaŋ ma gaŋ kay narta ta jewta: Sa ma ɗo slen ka arige? Sa ma tar slen ka arige? Sa ma ay ciged simdira ka arige?

19Sum sa ɦawlana iraŋ ma wisi loɗi, sum sa vunna visi slugutiya, sa vunna visi hum kay saɗi, sa vunna visi lo'otoko, san as humum cawam ŋaaɗi.

20Iraŋ ma wi Siyon, hoyok-ziy ma nay ma ŋaf haya. Iraŋ ma wi Yerusalem, liyn ma musta ma ŋal kiliŋga, guɗukŋa ma san as giram kulo kay ziyim kalam loɗi, gu-ɓalla valamu ma pat kulo loɗi, zigewna valamu ma but goy loɗi.

21Kayni mi liyn ma Ma-Vatɗina ŋaa ŋolo kay naya, namu mi niy-lumna vaya, namu mi niy-ɓatna ma goy beɗayna vaya, batoona ma duura as jik hay niy-lum namna loɗi, lumay ma ŋulona as jik hayamɗi kaw.

22Kay Ma-Vatɗina mi ma ka kitata vaya, namu mi ma kot gatta kaya, Ma-Vatɗina mi mulla vaya, namu mi ma suɗay goyna.

23Zigewna vi lumayna vigi cukawa halɓati, nam as vi guna vi drapot kulo ɗeŋ loɗi, nam as vi sligara kulo ɗeŋ loɗi. Nala nay as ɓuraw sle ɓuraŋŋa ma zututna jaraya, sum sa dirlayn kaw as ti ɓuraŋi.

24Sa ma hay nagata ma as di ala «nan moyo» may loɗi. Sum sa ziy hay Yerusalemna fi gidawa kay joota visiya.

ESAYA 34

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ɦo-gaata vi Edom hiɗi hotta vi sa Israyella

1Nigi jaf-sumuna, nigiyay goboyo kay huma, nigi sumuna, jakgi humgiya. Hin nagat huma, na'a hiɗi sle ma hobay haya' kafna, nagata hiɗi sle ma vuɗ gaa ka' kafna.

2Kay ɦiyda vi Ma-Vatɗina ka nig gaa kay jaf-sumun kaf, purcakka valamu ka nig gaa kay vok-ma-duura visi kaf: Nam min cisi goyo, nam ka vulsi tam cimta-goyta.

3Sa mitina visiya ka cuki goyo, tuwna vi sa mitina visiya ka his buwiya, hiɗiyna muɗi slawi hiɗi busuwna visiya.

4Vok-ma-duura vi dukalawna ma ɓulak goyo, dukalawna ma ɗut kulo'o ki zlatn nala. Vok-ma-duura visi kaf ma so goyo, ki hum gu gulda-guldana so goy nala, ki hum gu-gumna so goy nala kaw.

5Kay kulo hay dukalawn pa kew-gaferaŋa van ɦoyawa; nam ma jik gaa kay Edom, kay sum sa nan tunsiyawa goy kay cub kitata.

6Kew-gaferaŋa vi Ma-Vatɗina hobay hiɗi busuwna, seti hiɗi mula, hiɗi busuwna vi fok-dimina hiɗi busuw fok-ŋekŋa, hiɗi mul-glesna vi fok-gamalana; kay ɗifinna vi Ma-Vatɗin ka hay Bosra, cimta-goyta ŋolda ka hay nagata Edom.

7Funna ka cuk gaa hiɗi nisiya, luwayna hiɗi luway-jufayna kaw; nagata visi ka ɦoy hiɗi busuwna, butuwna vi nagata visiya ŋuruɓi hiɗi mula.

8Kay kayni mi buur ma job-yamna vi Ma-Vatɗina, mi buur ma job wurakŋa kay sum sa hay Siyon.

9Lokŋa vi Edom ma muɗ goy ki dubaŋŋa nala, butuwna va' ma muɗ goy ki kuta sufre* nala; nagata visiya ma muɗ ki diyakŋa ma war sana nala.

10Na' ma tew hay henjetɗi hay falaytɗi kaw, kut ma pat kulo'o dok-doko, busat ŋolo nagat ma hin goyo, ta-ta lancitige kaw sa as jik ka' noŋɗi.

11Gudufna hiɗi cem-cemna ma sli liy namna, glaw-glawna hiɗi jarakŋa ma li ziy haya, zigewna vi ɦo-gaata hiɗi plomna vi ɓulak-goyta sumun ma vum goy gaa hay liy namna.

12Sa hay jaf-mulda visiya ma tuɗ ɗawni kay tun mulda noŋɗi, sa yerimana visiya ma muɗ say loɗi.

13Gu-zigiyna ma day baŋal ziy ma mulda visiya, sa'arayna hiɗi jikisna ma day baŋal gulmunna visiya. Ma li ɗawni mi liyn ma musta vi cekemna, liyn ma rigetna li ziy haya;

14muuriya ma hay fulda ma ŋaf hiɗi durnay ma fulla, fok-ŋekŋa ma yi tuwam jar tuwamu; ful ma henjetna ma li ziyna valam haya, ma fi liyna valam ma tun-sukŋa kaw;

15Ɗawni guyna ma tun tokosayna valamu, ma gi sena valam haya kaw, ma esl sen goyo, ma yaw gurona valam kuɗ ŋusamu, ɗawni bakŋa ma tok tuwam noŋ kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Sargi ɗerwella vi Ma-Vatɗina, jaŋgita, ma jaram kiɗa goy kep kaw maydi. Hena hiɗi hen kaf, mara as hin goydi; kay nam vul hagatawa. Ma toksi yisi ɗawni ti ŋusta valamu.

17Nam li ŋaɓta kuɗ haytawa kisiya, nam yaw zigewnawa kay li ŋaɓta misiya. Naga na'ta ma muɗ ir visiya kay dok-doko, nisi ma li ziy haya'a busata busata kaf.

ESAYA 35

Hay zamanna vi Mesiyas

1Fulda hiɗi naga ma soy goyna ma li firiya, ful ma us hayamɗina ma li firiya, ma ɓo ki duɓar-ŋakŋa nala;

2na' ma hob hiɗi ɓona, ma siwel hiɗi nul ma firina ta-ta haya' ma sleɗa; gajijita vi Libaŋ ma vulis ta'a, jifiyta vi Karmel hiɗi Saron kaw. Nisi ma wi gajijita vi Ma-Vatɗina, nisi ma wi jifiyta vi Lawna vaya.

3Muɗgi ɓigi ma maŋayn dono'o, vulgi donot mi ŋulofgi ma ka vigi bat-batna.

4Sum sa diksi ka visi bat-batna nigi ma di tisi ala: Muɗgi tuwgi dono'o, lakgi bay-narta; Lawna vigi zawni, job-yamda ma co'o, wurakŋa vi Lawna ma co'o; nam kay tuwam ma co'o, ma suɗgi goyo.

5Ki kayn nala ir sa dukin ma mal goyo, hum sum sa gidiŋŋa ma mal goyo kaw.

6Ki kayn nala sa ma dirlayna ma muɗ pir kulo'o ki buɗugoora nala, sa ma vunam diɗina vunam ma muɗ di'e. Kay niyna ma muɗ riŋ goy hay fulda pa, niy-ma-riŋŋa ma jaŋ goy hay fulda vi Araba pa.

7Yam-nagat ma wilena ma muɗ goy goloŋo, nagata ta soy goyta ma muɗ goy kaar ma niyna; cerewna hiɗi zlayna ma day hay baŋal liy ma cekemna ay bur haya.

8hagat tara'a ma gi'e, haga heta ma gi'e kaw; nisi ma ya' ala hagat ta peldetta, sa ma liwisi as jik haya' noŋɗi; na' ma li visi nisi tuta, nisi sa jik haya' ɗawni, la si sum sa ɦay-ɦayn kaw nisi as viy goydi,

9zlona ma li hay haga na'ta loɗi; muur ma siyna as sli haya' loɗi, sa as ŋaf muur ɗawni loɗi. Ma poy haya' ɗawni si sa buti goyna;

10ki kayn nala nisi sa Ma-Vatɗina butsi goyna ma hota, nisi ma co hay Siyon hiɗi nul ma kolda, firita ta vatɗita ma tun kisi bogoraya; cenda hiɗi firita-ŋolda ma fi tuwa'a, yor-tuwta hiɗi tiy-tuwta ma pir jaŋi.

ESAYA 36

LABARA KAY MULDA VI EZEKIYAS

Sankerib cuk sojena valamu kay sli Yerusalem

2 Mul 18-39; 2 LML 32

1Hay busata doogo yam fiɗita vi mulla vi Ezekiyas kayni, Sankerib mulla vi Asiriya co'o, hoyok-ziy ma donona vi Yuda kaf nam mokomu, yawam kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Hay Lakis pa, mulla vi Asiriya gi Rabsake hay Yerusalem tam Ezekiyas hiɗi sojen kuɗum ŋolo. Nam col kulo vun ɦiira vi goloŋ ma ŋolla, hay hagata vi sinena vi sum sa muz sligara.

3Ki kayn nala, Eliyakim goora vi Hilkiya, ma ŋolla hay ziyna vi mulla kali goy kiramu, hiɗi Sebna ma ɗo slena, hiɗi Yowah goora vi Asaf, ma ŋom sle ma ɗoyna.

4Rabsake di tisiya: Nan siɗawgi kay nigi ma di tam Ezekiyas ala: Mul ŋolla, mulla vi Asiriya ka di ala: Vida vaŋ na'ta naŋ tuna' kayn kay gige?

5Nan fi daŋ ala yoboyna vaŋ yawni mi yoboy ma jar simeɗ ɦawa, a san li duur kayni, ŋra-vunda ma li'e, nam ma li hiɗi dono'o kaw. Wulin kayni, naŋ tun vida vaŋ kayni kay gige kay fok kulo kanu?

6Wulini naŋ tun vida vaŋ hay Egipte, Egiptena sa naŋ min ala nisi gut kuɗaŋu kayni, nisi ŋray ca ki cerew ma kusin nala, sa ma ret ɓaŋ gaa kalamna nam duɓum kulo ɦuluk', Farawn mulla vi Egipte kaw nam nala kay sum sa tun vida visi hayamu.

7Kla, nigi ma dan ala nigi tun vida vigi kayni kay Ma-Vatɗina Lawna vigiya. May kayni mi Lawn namna ma Ezekiyas to liyn ma ɗiŋiriŋŋa hiɗi giwin-ma-ɗifinna valam goyna, hay li ma nam di tam jafna vi Yuda hiɗi Yerusalem kaf ala: Nigi ma girif gaa vok giwin-ma-ɗifinna zawni, naɗi su?

8Wulin kayni nan siɗawaŋu, laŋ ŋra-vunda hiɗi mulanna, mulla vi Asiriya, nan ma vulaŋ kulumayn birim ma', la naŋ as gar sum sa ɓe kalamna,

9(hiɗi kulumay namna) naŋ fi digiɗ soje ma gooro jar sa sunda vi mulanna su? Naŋ tun vida vaŋ kay Egipte kayni kuɗ keke-ma-duura hiɗi sum sa ɓe kalamna.

10Naŋ var ala nan co kay ɓulak liyn tan kayni bay minda vi Ma-Vatɗina su? Kay Ma-Vatɗina dan ala: Tuɗaŋ dur naga na'ta, toŋgi gaa'a.

11Eliyakim, Sebna hiɗi Yowah di tam Rabsake: Naŋ ma law tuma'a hiɗi vun Arameena, numa as humumu, naŋ ma law tuma'a hiɗi vun Yudiyanɗi, kay a sum sa dakay kulo kay gulmunna ma humɗige!

12Rabsake hotsi dit ala: mulanna ganay kayni kay nan ma law taŋ naŋu hiɗi mulaŋŋa tuta su? May tam sum sa moli kulo kay gulmunna tani, nisi sa (hay buur ma vokŋa) ma ti suɗoysiya ci zumursiya hiɗi nigi kaw lakŋɗi su?

13Ki kayn nala Rabsake ɦur kulo goboyo, nan siwel hiɗi delem kulo ŋolo hay vun Yudiyan ala: Humgi dita vi mul ŋolla, mulla vi Asiriya!

14Mulla vi Asiriya ka di ala: hin Ezekiyas ɗutgiɗi, kay nam as butgi goy hay ɓanɗi.

15Hin Ezekiyas muɗgi a nigi tun varta vigi kay Ma-Vatɗina ala nam as butgi goyoɗi, hoyok-ziyna vigi tani ma vulis goy hay ɓam mulla vi Asiriya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Humgi kuɗ Ezekiyas noŋɗi, kay mulla vi Asiriya ka di ala: toygi hiɗi nanu, vulgi tuwgi hay ɓanu, nala gigekaw ma ti gulda-guldana hiɗi gu-gumna valamu, gigekaw ma ci niy-kaara valamu may,

17ta-ta hay buur ma nan ma ma'a, buur ma nan ma nargi hay nagata ta ki nagata vigi nala, hay nagata vi alkamarena hiɗi vinna, nagata vi funa hiɗi gulda-guldana.

18Hin Ezekiyas zutgi a di ala Ma-Vatɗin ma butma goyoɗi. Lawayna vi jaf-sumuna but nagata vi sum nisina goy hay ɓam mulla vi Asiriya but su?

19Lawayna vi Hamat hiɗi Arpad ka arige? Lawayna vi Sefarvayim ka arige? Nisi but Samariya goy hay ɓan but su?

20Jar lawayna vi naga namna lakŋi, law mara ma but nagata valam goy hay ɓan mayɗi ni, Ma-Vatɗina vigi as but Yerusalem goy hay ɓan ɗawni hiɗi yal mige?

21Sumuna zan ɦim', min hotom dit noŋɗi, kay mulla vul hagat ala nisi ma hotom dit noŋɗi.

22Bugol kayni Eliyakim goora vi Hilkiya ma ŋolla hay ziyna vi mulla, Sebna ma ɗo slena, hiɗi Yowah goora vi Asaf ma ŋom sle ma ɗoyna kaw, nisi co kat mulla, hiɗi sligara visi goy jetiya, nisi maram dita vi Rabsake.

ESAYA 37

1Hay li ma mulla Ezekiyas hum kayni humna, nam jet sligara valam goyo, ɗut sligar-bolla talamu, kali kalaf hay ziyda vi Ma-Vatɗina.

2Eliyakim ma ŋolla hay ziyna vi mulla, Sebna ma ɗo slena hiɗi sa maariyana vi muliyan-sa-ɗifinna kaw, hiɗi bolla ɗuti katsi ɗut', nam cuksi kat Esaya ma jobta-Lawna, goora vi Amos.

3Nisi dumu: Ezekiyas ka daŋay ala: Buurta vaydit zawni ti buur ta yorta, buurta vi kitata hiɗi zulota; kay guro sa sumaysi goboy puksi goyn kaw donosi ma ersi mayɗi.

4Kla, yoboy ma mul ma Asiriyan gi sa ma sunda valam Rabsake aya, kay ŋul Ma-Vatɗina ma irina hiɗi namna, Ma-Vatɗina Lawna vaŋu humi kalamu klasige. Ma-Vatɗina ma ka kitat kalamu kuɗ yoboy ma nam humumna klasige. wulin kayni siɗawaŋ kay dir sumun ma hinna.

5Sa sunda vi mulla Ezekiyas kali kat sa ma jobta Esaya.

6Esaya ka di tisiya: Yoboy ma naŋ humumna, ma sa sunda vi mulla ma Asiriyan ŋul semda van hiɗi namna naŋ ma li nar kalamɗi.

7Ŋusta ta nan min kala' hayamta ɗawni, labar mara ka'a, la nam humumawa, nam ma hot hay nagata valamu, nan ma calam hiɗi kew-gaferaŋa kuɗum vo hay nagata valamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Rabsake hot goy bugolomu, nam fi kayni mulla vi Asiriya ka dur Libna, kay nam hum ala mulla hin Lakisawa.

9Kay mulla vi Asiriya humi labara ala: Tirhaka mulla vi Etiopiya ka tuɗay hay hagata kay durumu. Nala mulla ma Asiriyana gi sunda tam Ezekiyas kay dum ala:

10Nigi ma di tam Ezekiyas mulla vi Yuda ala: Naŋ tun vida vaŋ ŋol kayn kay Lawna vaŋu, hiɗi varta ta ala nan ma sli Yerusalemɗita, may hin tuwaŋ ɗut naɗi.

11Naŋ kay tuwaŋu humi labara kay sle ma muliyana vi Asiriya lum tam naga hen kafna, naŋ humi ala nanige numa ɓulak nagana vi sum segen goyo, may naŋu, naŋ ma hulot goy may su?

12Jaf-sum sa sumiyan ɓulak nagana visi goyna, ki Gozan, Karan, Retsef, hiɗi gurona vi Eden sa ka hay Telasar, lawayna visi butsi goy hay ɓan but su?

13Mulla vi Hamat, mulla vi Arpad hiɗi mulla vi hoyok-ziyna vi Sefarvayim, hiɗi Hena, hiɗi Ivva, nisi wulin ka arige?

14Ezekiyas sli ɗerwelda hay ɓam sa mar sunda, nam jaŋa' goyo. Bugol kayni nam jik kulo'o hay ziyna vi Bum-Sumuna, nam bisleɗa' goyo vok ir Ma-Vatɗina,

15Ezekiyas ka siɗaw tam Ma-Vatɗina ala:

16Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel, naŋ ma ka musi kulo kay kerubena*, mulda gaa kay nagat kaf kayni Lawna va' mi naŋ kepe, naŋu mi ma li wuralawna hiɗi nagata,

17Ma-Vatɗina, jak humaŋ gaa'a humaŋu Vatɗina, mal iraŋ goyo ɗuwaŋu, humaŋ yoboyn ma Sankerib cuk sumun aya kay ŋulaŋ naŋ Lawn ma irina hiɗi namna.

18Awa, Ma-Vatɗina, nan wi ala muliyana vi Asiriya ɓulak nagan goy kafe, hiɗi nagata visi kay tuwsi kaw,

19hay li ma nisi cuk lawayna visi hay kuta, may nisi may mi laway gasiɗi, may sle ma koti hiɗi ɓam sana, guna hiɗi hiɗiyna nisi vatam goy kafe.

20Wulin kayni, Ma-Vatɗina Lawna vuma'a, suɗma goy vun ɓam Sankerib suɗge, a muliyana vi nagat kaf ma wi ala Lawn mi naŋ Ma-Vatɗina kepe.

21Bugolda Esaya goora vi Amos gi sunda tam Ezekiyas, ka dum ala: Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel ka di ala: Siɗawta vaŋ tanu kuɗ Sankerib mulla vi Asiriya nan huma'awa.

22Kayni mi yoboyna ma Ma-Vatɗin dum kalamna: Na' ka burahaŋu, na' ka cen kuɗaŋu, goota vi Yerusalem. Na' ka gila ya' kataŋu, goot-cata vi Yerusalem.

23Sa ma naŋ ŋulumu, cen kuɗum kaw kayn mi gige? Naŋ siwel delaŋ kulo ŋol kayn kat gige? Naŋ tun yaŋ kulo tiriŋ' kayni kat Ma-Peldetna vi Israyel.

24Hiɗi del ma sunda vaŋu naŋ ŋul Bum-Sumunawa. Naŋ di ala: hiɗi keke-ma-duura van ŋolo, nan jik kulo kay sin-hiɗiyna, sin Libaŋ ma vatayna; sin gu-gamna

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

vi Libaŋ nan ma kaam gaa'a, nan ma ka gu-siprena valam ma ŋaana, nan ma co ta-ta kulo sinamu, juruta valam ŋray ca ki gu ma tina nala.

25Nan jugoɗa, nan ci niy ma pullawa, niy-lumna vi Nil kaf nan ma hiɗakam hiɗi wur-senu.

26Naŋ may humi ala sle namna nan lumi kayni goy jew pa ɗisu? Nan kotomi kayni hay buur ma jew ɓa-ɓan pa. Wulin kayni nan hinim co'o, hoyok-ziy ma donona nan ma muɗum goy mi yam-jono'o.

27Sum sa hay nagat na'ta donosi mayɗi, nisi muɗi nari, viy goyo kaw; nisi ki us ma hay sinen nala, ki hat ma ŋulomna nala, ki us ma day kulo yam ziyn nala, ki sinena jew a gayna day hayam nala.

28May nan wi'e citige naŋ mus gaa'a, citige naŋ kal goyo, citige naŋ kal kalafi, citige naŋ muɗ ɦiy ŋol katanu kaw,

29kay naŋ muɗi ɦiy katanu, kay law ma galakŋa vaŋu cuki ta-ta hay humanu, nan min cuk jaɓna van hay humaŋu, cuk jamata van hay vunaŋ kaw, nan min hotaŋ hay hagata ta naŋ may haya' pata.

30Kayni ti ɗekka ta hini taŋ naŋu: cukudayni nigi ma tum mi jaf ma yaki gaana, hay busata ma'ta nigi ma tum mi jaf ma day kay tuwamna; may hay busata ɦidita nigi ma cuk jafna, nigi ma feɗemu, nigi ma pi gulda-guldana, nigi ma tum vuɗamu may.

31Caw sum sa suɗ goy jar jafna vi Yudana, caw sle ma hinna kaw so'olom ma cuk gaa'a, yalam ma cuk goy lay.

32Kay goy hay Yerusalem pa cawsi ma hin goyna ma kali goyo, dirsi ma hulot goyna ma kali goy hay hiɗiyta vi Siyon pa. Kayni mi va ma Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ma lum hiɗi ciwerta valamu.

33Kay mige Ma-Vatɗina ka di ki kayn nala kay Asiriya: Nisi as kali kulo hay hoyok-ziyn tan noŋɗi, nisi as gi goorhoyo goy noŋɗi, nisi ma co hiɗi maray noŋɗi, nisi ma ŋuy Yerusalem noŋɗi kaw.

34Nisi ma hot hay hagata ta nisi may haya' pata, nisi ma cuk kulo hay hoyok-ziyn tanɗi, Din mi Ma-Vatɗina.

35Nan ma ŋom hoyok-ziyn tani kay butum goyo, kuɗan nanu, kuɗ David ma sunda vanu kaw.

36Sunda-wuralawna vi Ma-Vatɗina kal goy hay kaŋŋa vi sa Asiriyana, nam ci sumun birim kis kalam dok-glafandi yam vasl, hay li ma sumun fok kulo graw culumta kayni, yam nagat hobay hob' hiɗi sum sa mitina.

37Nala Sankerib mulla vi Asiriya but kaŋŋa valam kulo'o, kaliya, hotay hay Ninive.

38Fattiɗeŋ kep nam kal kalaf hay ziyna vi lawna valam Nisrok kay li girifta, hay na'ta kayni gurona valamu Adramalek hiɗi Saretser calam goy hiɗi kew-gaferaŋa,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

nisi pir hay nagat Ararat may. Goora valam Esar-Haddon ti mulda hay baŋalamu may.

ESAYA 38

Moyna hiɗi yerta-goyta vi Ezekiyas

2 LML 20:1-11

1Hay na'ta kayni, moyn vi Ezekiyas, goboy cum mati. Sa ma jobta Esaya goora vi Amos co katalamu, Ka dum ala: Ma-Vatɗin ka di ala naŋ ma gi bolaŋ mi ziyna vaŋu, kay naŋ ka mita, naŋ ma mus iri loɗi.

2Ezekiyas muɗ iram goy kat tuw-ziyda, ka siɗaw tam Ma-Vatɗina,

3nam di'e: Varaŋ kaŋ varge Ma-Vatɗina, humaŋ ma gaŋ ala nan poyay vok iraŋu hiɗi ɗigerta, hiɗi dikga ta ɗigerta, nan li sle ma ŋaana vok iraŋu kaw! Ezekiyas tiy hiɗi zimiyn ŋolo.

4Ma-Vatɗina ka di yoboyn tam Esaya ala:

5Tuɗaŋ daŋ tam Ezekiyas ala Ma-Vatɗina Lawna vi buŋ David ka di ala: Nan hum siɗawta vaŋawa, nan wi zimiy ma jaŋ goy kiraŋŋawa. Wulini nan min cuk busat doogo yam vasl lo vun buura vaŋu.

6Nan min butaŋ goyo, naŋu hiɗi hoyok-ziyn tani, nan min butgi goy ɓam mulla vi Asiriya, nan min ŋom hoyok-ziyn tani.

7Kayni ti ɗekka ta Ma-Vatɗin min li taŋu, ɗekka ta naŋ ma wi ala nam ma hob vun va ma nam dumna:

8Wulini nan min hot ŋus-fatta goy bugola' kay vun-ziy ma jikŋa vi Ahaz doogo. Fatta hot goy bugola'a ir va ma jikŋa doogo ma na' jiki gaa kalam pana.

9Ɗota vi Ezekiyas, mulla vi Yuda, hay li ma nam li moyo, bugolda nam muɗ ŋaa'a.

10Nan di tuwan ala: hay li ma buura van ka tun suku, nan as kala hay vun-galana vi liyna vi sa mitina, busata van ta hinita nan fa' loɗi.

11Nan di'e: Nan ma wi Ma-Vatɗin loɗi, Ma-Vatɗina gaa kay nagata vi sa irina nan ma wum loɗi. Nan ma cuk iran kay sa-wura'a jar sum sa hay nagat loɗi.

12Liyn ma musta van yaway goyo, sliy goy gine'e hiɗi nanu, ki guɗukŋa vi sa ma ŋom farayna nala; nan ɗut irita van kulo'o ki sa ma duɓar barawta nala, nam yaw lopna goy ɓanu. Hay falayt pa ta-ta henjeta, nan vatan iranawa goyo.

13Nan zan vunamawa ta-ta goy graw culumta; ki zlon nala, nam kusan zokanawa kafe, hay falayt pa ta-ta henjeta, naŋ vatan iranawa goyo.

14Nan ka pat ciriy ma gurayna ki lay-ŋusta ka ciriya hay li ma na' ka fok kulo nala; nan ka tiya ki gukka nala; iran ka ɗuw kulo'o hiɗi hawta: nan ka vun zlata, Bum-Sumuna, naŋ ma ŋomanu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Nan ma dum mi mige? Nam hotan ditawa. Nam kay tuwamu fokawa kulo'o; nan ma poy hiɗi yan gaa hotiya hay busata van kaf, kuɗ yorta vi dikanu.

16Bum-Sumuna, san mus iri kayn kuɗ ŋaata vaŋu, nan gi suk tuwa kayni kuɗa' naa'a; naŋ hotan iriya, naŋ vulan irita.

17Wulini yorta vanu muɗi goy ŋaata, naŋ kay tuwaŋu dikaŋ li firiyawa kay yaw ciwta vanu goy hay zul ma wiŋŋa pa, kay sulukŋa van kaf naŋ cukumawa goy bugoloŋu.

18Kay liyna vi sa mitina as tiyaŋ seŋɗi, mitta as suburaŋɗi; nisi sa jiki gaa hay zulla may zam ɓam ŋaata vaŋ loɗi.

19Sa ma irina, sa ma irin klani mi sa ma tiyaŋ seŋŋa, ki nan ka vaydi nala; sumayna ɗek ŋaata vaŋu tam gurona.

20Ma-Vatɗina suɗanawa goyo, nay ma ci darayna vanu hay buura vi irita vay kaf, hay ziyna vi Ma-Vatɗina.

21Esaya di'e: Sligi vuɗna vi gu-gumna ma beɗay hambulla kepe, ligit vun mil-goɗoŋŋa, Ezekiyas ma muɗ ŋaa'a.

22Ezekiyas di goy jew ala: Va ma ɗekan a nan ma wi ala nan ma jik kulo hay ziyna vi Ma-Vatɗina mi mige?

ESAYA 39

Sum sa Babilon cuk sumun kat Ezekiyas

2 Mul 20:12-21

1Hay liy namna kayni, Merodak-Baladan goora vi Baladan mulla vi Babilon gi ɗerwelda mi Ezekiyas, vulum sle kaw, kay nam humi ala Ezekiyas li moyo, muɗi ŋaa'a kaw.

2Ezekiyas dikam li ŋaa ŋolo, liyn ma slena valam ma tek ŋolla ka hayna nam ɗeksita, doorota hiɗi ora, aromatna hiɗi mul ma ŋaana, sle ma duura valamu, slen ma ka hay timgilla valam kafna: Va mara ma hin hay ziyna vi Ezekiyas hiɗi sle ma ir valamna kaf ma nam ɗeksit kirsiɗi mayɗi.

3Bugolda Esaya ma jobta co kat mulla Ezekiyas, nam ka dum ala: Sumun kayni may arige pa? Nisi co kataŋ kayn nisi daŋgi mi mige? Ezekiyas hotom dita: Nisi may goy gine'e hay nagata vi Babilon pa.

4Esaya hot di lo: Nisi wum kalaf hay ziyna vaŋ mi mige? Ezekiyas hot dita ala: Nisi wi sle ma kalaf hay ziyna van kafe, va ma hay timgilla vanu ma nan ɗekem kirsiɗi mayɗi.

5Nala Esaya di tam Ezekiyas: Humaŋ yoboyna vi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura:

6Liyn ka co'o, hay liy namna ɗawni, slen ma hay ziyna vaŋu, slen ma sumiyaŋ tokomu ta-ta hay buur ta vaydita nisi ma kalam goy hay Babilon, va mara hin noŋɗi, din mi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Nisi ma yaw gurona vaŋu, gurona vaŋ sa may goy hay naŋ pana, sa naŋ vuɗsina, nisi ma lisi sa patayna, kay laksi sun hay ziyna vi mulla vi Babilon.

8Ezekiyas hot dit tam Esaya: Yoboyna vi Ma-Vatɗina ma a naŋ dumna kayn nam ŋaa'a. Nam hot di lo ala: Sle'ta hiɗi toyta ma li'e hay buura vi irita van kafe.

ESAYA 40

TEƊ-IRTA VI ISRAYEL
Labara kay butta-goyta

1Teŋgi ir sumuna vanu, teŋsi irsiya, din mi Lawna vigiya.

2Lawgi kalaf hay Yerusalem, siwelgi ta' ala duura va' yalam dabawa, sulukŋa va' porawa, na' fi gidawa kay sulukŋa va'a sem ma' hay ɓam Ma-Vatɗina.

3Del san ka siwel hay fulda: Pargi hagata vi Ma-Vatɗin goyo, torgi hagata hay fulda goyo, kotgi hagata kay Lawna vaya.

4Liyn ma lokŋa nigi muwum kulo'o, hiɗiyna hiɗi jiŋiliŋŋa nigi ŋram gaa'a, liyn ma ɗiŋiriŋŋa nigi muɗum gaa pahi, liyn ma kulo ɗumurukŋa nigi muɗum beɗe.

5Ki kayn nala gajijita vi Ma-Vatɗina ma ɗek tuwa' goyo, sumun kaf ma wumu, kay vun Ma-Vatɗina daawa goyo.

6Del san ka di ala: Siwelaŋu. Nam hotom dit ala: Nan siwel anige? Sliwna kaf ki us nala, wileta valam kaf ki us ma ɓo hay sinena nala.

7Usna so goyo, ɓona yak goyo, hay li ma simeɗna vi Ma-Vatɗina fo kalamu, Gasiya sumun kayn mi usu.

8Usna so'o, ɓona yak goyo, may yoboyna vi Lawna vaya mus ta-ta hay vatɗita.

9Jikag kulo kay hiɗiyta fiyokka, Siyon, naku ta vul labara ma ŋaana, siwelag hiɗi delag kulo ŋolo, Yerusalem, naku ta vul labara ma ŋaana; siwelag kulo ŋolo bay li nari, dag tam hoyok-ziyna vi Yuda ala: Lawna vigi zawni!

10Bum-Sumuna vanu Ma-Vatɗina ɗawni, nam ka ma'a hiɗi gajijita, ɓalam vulum gaŋeraŋa; wurakŋa valam hen ka kalamu, wurakŋa valam hen ka kali vokomu.

11Ki sa ma ŋomda nala, nam ma ŋom farayna valamu, nam ma tor fok-dimin kulo hay glaŋamu, nam ma ziyim kulo war-digamu; nam ma tun fok-dimina ma gurona valam ka ci miir tuwana.

Donota vi Lawna hiɗi maŋayta vi sle ma nam kotomna

12Sa ma li ŋaɓta vi niyna hay ɓalamu mi gige? Sa ma vi vun-dukalawn gaa'a hiɗi way-ɓalamu mi gige? Sa ma ŋa butuw ma gaa kay nagat kafna hay dutta mi gige? Sa ma ŋa nekka vi hiɗiyna hay va ma ŋa nekka mi gige?

13Sa ma sli ŋaɓta vi ŋusta vi Bum-Sumuna mi gige? Sa ma ɗekem kay varta valamu mi gige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Sa ma nam li ŋra-vunda hiɗi namu kay fi yal kuɗumu mi gige? Sa ma ɗekem hagata ta ɗigerta mi gige? Sa ma hatam yalda mi gige? Sa ma ɗekem hagata vi yamda-wida mi gige?

15Ɗuwgi jaf-sumun tige! Nisi ki niy ma tol gaa hay soon tuɗok tuɗok nala, nisi ŋray ca ki butuw ma tunum kulo kay va ma ŋa nekka nala, ɗuwgi jokon tige! Nam ki butuw ma simeɗ patam kulona nala.

16Gu ma hay Libaŋ as ŋal kuta valamɗi, muuriyana haya'na as ɗifin ma ŋal-goyna valamɗi.

17Jaf-sumun kaf vok-iram mi va ma waa'a, nisi kaf vok-iram kayni ki va ma waa'a ma ɦawana.

18Nigi min ŋra Lawna hiɗi gige? Va ma nigi min kotomu kay ŋram hiɗi namu mi mige?

19Va ma sli tuw-sana yorom mi sa'a, sa ma yor ora kotom hiɗi ora, ci jaɓ ma dooron talamu may.

20Sa ma ɗuw tuwam maŋaya kay ɗifin namna sli guna ma may fotiɗina, nam gar sa ma ceɗemti hay liyamna, kay pi va ma sli tuw-sana ma ge'ɗin kulo'o.

21Nigi may wi kayndi su? Nigi may hum kayndi su? Sa may digi kay kayni hay tun-cawt padi su? Nigi may humi kay so'ol nagat ma tun gaa pandi su?

22Namu ma ziyna valam ka kulo gine'e kay nagata, sum sa hay nagatna kiram ki baara nala, nam meɗ dukalawna goyo ki sligar ma hefteŋŋa nala, nam vum goy gaa'a ki tantan nala, kay muɗum mi liyn ma musta valamu.

23Namu mi ma vat muliyan goy waa'a, sum sa ka kitat gaa kay nagat kaw nam muɗsi goy waa'a;

24nisi may piy gaa noŋɗi, nisi may cuki gaa noŋɗi, so'olsi may cuki gaa vi nagat noŋɗi, kay hay li ma nam fo sukŋa valamawa kisiya, nisi so goyo, ɦiwliŋŋa kal hiɗi nisiya ki hosona nala.

25Sa ma nigi min ŋran hiɗi namu kay nan ma slum nam nala mi gige? Din mi Ma-Peldetna.

26Poŋgi irgi kulo'o ɗuwgiya, sa ma kot sle namna mi gige? Mi namu ma cuk vok-ma-duura visi ay goy kuɗ tuwam kafe, nam yisi hiɗi semda visi kafe, kuɗ gaŋeraŋa valam ma ŋolla hiɗi donota valam ta ŋolda, va ma koti kalam joo kep kaw maydi.

27Nigi jafna vi Yakub, nigi sa Israyella, nigi ka di'e, nigi ka hot dit kaw ala: Hagata vuma hini hay ɓam Ma-Vatɗina, may Lawna may tun ŋalda kay ɗigerta vuma'ɗi.

28Nigi may wi kayndi su? Nigi may hum kayndi su? Lawna Ma-Vatɗina, Yaweh, ma kot sin nagata, nam may makɗi, sutiyam may todi, yamda-wida valamu sa as feka'ɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Nam vul donota mi sa ma makaya, sa ma donota valam tun caw kiɗa goyna nam
hot jor donota valam voko.

30Guro-joriyon maka, sutaysi to'o, sum sa joriyona sli zlaraŋgadaya ŋaa'a ŋolo;

31may nisi sa vi hay Ma-Vatɗina donota visi jora. Nisi fok kulo'o ki bakŋa ala, nisi
jaŋa, sutaysi as todi, nisi tuɗa may makɗi.

ESAYA 41

Sa Israyella ma tun vida visi hay Bum-Sumuna

1Nigi sum sa kay jokona, lakgi ŋal kiliŋ kay humanu, hin sumun kaf muɗ dono'o,
hinsi ɦuray kulo'o, hinsi lawa kaw. Tuɗay kuɗ tuway vun kitata.

2Sa ma fok san ay kulo hay gal kuɗuw pa, kay kitata ma tap kuɗumu kayn gige? Sa
ma vul jaf-sumuna hay ɓalamu, cuk muliyan gaa kuɗ gaŋeraŋa valamu kaw kayn
gige? Kew-gaferaŋa valam muɗsi goy butuwu, diŋ-diŋ ɓarawta valamu muɗsi ki
hoso ma simeɗn merem goyna nala.

3Nam digiɗsiya, nam capa bay sa tun ɓalam talamu, selem may jo gaa kay nagatɗi.

4Sa ma hob vun sle namna kayn mi gige? Mi namu ma yi jaf-sumuna hay tun-
cawta pa, mi nanu Ma-Vatɗina, ma jewna, mi nanu ma hin bugol hiɗi sa cawn
ɗawni kaw.

5Jokona cuk irsi kiramu, nisi ka hay narta, sin-nagat ma vatayna ka geɗa, nisi ka
co goboyo, nisi ka ma'a.

6Nisi gut tuwsi jar-tuwsiya, sa hena di tam niramna ala: Soŋ tuwaŋu.

7Sa ma kot kawayna teŋ ir sa ma yor kawayna; sa ma gor tuw kawayn hiɗi
martona teŋ ir sa ma to kawayna; nam di kay kaway ma yori vun tuwamna ala:
nam ŋaa'a. Nam ci lawayn ma nam kotomna kulo hiɗi oslna, kay nam ma ge'ɗi.

8May nigi sa Israyella, sa sunda vanu, jafna vi Yakub sa nan vilekgiya, jafna vi
Abraham, bananna,

9nigi sa nan yawgiyay goy hay vun dabaŋ-gu'ta vi nagata pa, nigi sa nan yigi ay
goy vun nagat pana, nigi sa nan di tigi ala nigi si sa sunda vanu, nan vilekgiyawa,
nan may cukgi goyɗi.

10Ligi narɗi, kay nan ka hiɗi nigiya, mal irgi goy hiɗi nartaɗi; kay nanu mi Lawna
vigiya; nan vulgi dono'o, nan co gut kuɗgiya, nan gut kigi hiɗi ɓanta jufta ta vul
kolda.

11Nisi ma hob hiɗi zulota hiɗi viy-goyta tige, nisi kaf sa diksi ɓulakay katgiya; nisi
ma muɗ goy waa'a, nisi ma ba goyo, nisi kaf sa ci way hiɗi nigiya.

12Nigi ma garsiya may nigi as fisiɗi, nisi sa as cirepgiya; nisi ma muɗ goy waa
ɦawa, nisi sa ay ligi duura.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Kay nanu mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, ma vigi ɓigiya; ma di tigi ala ligi nardi, nan ka co gut kigiya.

14Ligi nardi, nigi jufulla vi Yakub, nigi sa maŋayna vi Israyel sa koti kay mitta. Nan ka co gut kigiya, dita vi Ma-Vatɗina, nan ma butgi goyo, Ma-Peldetna vi Israyel.

15Wulini nan min muɗgi ki kaway ma to wana nala, ma tuwam jarfaya, ma wuliya, osl talam ciya; nigi ma to hiɗiyn gaa'a, lutum goy kaw hiɗi namu, liy ma jiŋiliŋŋa nigi ma muɗum ki us-cekcelemna nala.

16Nigi ma sirsi goyo, simeɗna ma kal hiɗi nisiya, ɦiwliŋŋa ma mersi goyo. May nigiya, nigi ma li firiya hay Ma-Vatɗina, nigi ma subur tuwgi hay Ma-Peldetna vi Israyel.

17Sa maŋayna hiɗi sa hawna gar niyna, may nam may noŋɗi; goslsi soy patat' kay laata. Nanu, Ma-Vatɗina, nan ma vulsi gida; nanu Lawna vi Israyel, nan ma noysi goyɗi.

18Nan ma hin niyna riŋ kulo kay yam liy ma soy goyna, nan ma hin niyn riŋ goyo hay li ma lokŋa, fulda nan ma muɗa' goy mi goloŋo, naga ma soy goyna nan ma muɗum mi liyn ma niyn riŋ haya.

19Hay fulda nan ma pi gu-gamna hiɗi gu-kasiyana, gu-warana hiɗi gu-olivena; hay fulda nan ma pi gu-siprena, ziŋitna hiɗi zlak-zlarawna, kaf nan ma pum dar kepe;

20Kay nisi ma wi'e, kay nisi ma wum goyo kaw, ala ɓam Ma-Vatɗina li slen kaynawa, ala Ma-Peldetna vi Israyel kot slen kayni mi namu.

Law kat lawayn ma waana

21Vigi caw lawta vigiya, din mi Ma-Vatɗina, ɗekgi gasita vigi goyo, din mi mulla vi Yakub.

22Hinsi ɗekem goyo, hinsi duma labara kay sle ma min li'e, slen ma li jewe, nigi ma ɗekma goyo a nam ay nanige, nala numa ma tun ŋalda vuma'a, kay wi slen ma min li vokŋa, lebo nigi vuma labara kay sle ma min li vokŋa.

23Nigi vuma labara kay sle ma li cawna, nala numa ma wi ala nigi si lawayna, ligi va ma ŋaa'a lebo joo'o tuta, kay numa ma malma irma goyo, a nay ma wum kuɗ tuwaya.

24Humgiya, va ma goy ɦawan suwgi nigiya, lopna vigiya mi va ma waa ɦawa; sa ma vilekgina nam vilek liwistawa.

25Nan fokomi kulo'o hay gal gaa pa, nam coya hay gal ma kuɗuwn pa, nam yi semda vanu hay vunamu; sa ŋom-nagata nam taysi gaa'a ki butuwna nala, ki sa ma kot dowayna tay naga dirgin gaa'a nala.

26Sa ma di labar namna hay tun cawta pa kay nay ma wumu mi gige? Sa ma di goy jew ɓa-ɓa a nay ma di ala «kayn gasiya» mi gige? Sa ma di labar namna maydi, sa ma ɗekem goy maydi, sa ma hum yoboyna vigi maydi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Nam ma co jew voko hay Siyon di'e: Nisi lakŋi! Nisi lakŋi! Hay Yerusalem nan vul sa ma di labara ma ŋaana.

28Nan ɗuwa, sa maydi, sa ma vul vaara valam maydi, sa ma hot dit maydi la nan jobomu.

29Humgiya! Nisi kaf mi sle ma waa'a tige? Lopna visiya nam waa'a, lawayna visiya nam mi simeɗna hiɗi sle ma ɦawa'a.

ESAYA 42

Sa ma sunda vi Ma-Vatɗina

1Sa ma sunda vanu ma nan min gut kuɗumna zawni, ma vilekayna vanu ma ciwta van daramna. Nan cuk ŋusta van kalamu; nam ma vul labara vi gasita tam jaf-sumuna.

2Nam ma siwel kuloɗi, sa humum delem hay hagata vi hoyok-ziyndi kaw.

3Cerew ma hormosi gaana nam ma kusum goydi, kuta vi fitilla ta ka ŋal kiɗayta nam ma tewa goydi; nam ma di gasita hay hagata va'a.

4Nam ma maŋ goydi, nam ma vi tuwam goydi, ta-ta hay li ma nam tun ɗigerta gaa kay nagat tuwa, ta-ta hay li ma jokon kaf cub gatta valamu.

5Kayn dita vi Lawna, Ma-Vatɗina, nam ma kot dukalawna, ma vum goy gaa'a kaw, nam ma meɗ nagat goy gaa'a hiɗi vuɗna va' ma haya'na, nam ma vul sukŋa mi sum sa ka li ziy haya'na, nam ma vul ŋusta hay sum sa ŋuy yam nagata.

6Nanu, Ma-Vatɗina, nan yaŋawa kay gasita, nan vaŋ hay ɓanu, nan ŋomaŋu, nan tunaŋawa kay naŋ ma jun bonot hiɗi sumuna, kay naŋ ma lin mi haraŋa vi jaf-sumuna.

7Kay mal ir sa ma dukin goyo, kay but sa gorvon goy hay daŋgayna, kay but sum sa hay jufunda goy hay ziyna visi pa.

8Nanu mi Ma-Vatɗina, kayn ti semda vanu; nan as vul gajijita van goy mi sa maraɗi, nan as vul suburta van goy tam va ma sli tuw sanɗi.

9Wulini slen ma li jewna vunam hobawa, nan min vi labara kay mara ma min li lo; jew a nam vuɗ goy kayni, nan min nigi ma humumu.

Nul ma wulina

10Gigi nul ma wuliya tam Ma-Vatɗina, suburgi semda valamu goy hay vun nagat kuɗulu, nigi sa ka dol goloŋ hay niy-lum ma ŋolla, nigi sa ka hob niy-lumna, jokona hiɗi sum sa hayamna.

11Hin sum sa hay hoyok-ziy ma fulla pat siwel kulo ŋolo, sum sa hay hoyok-ziy ma gurayna vi Kedar kaw, hin sum sa hay Sela ci luluna, hin winek ma firina pat kulo kay yam hiɗiyna.

12Hinsi subur Ma-Vatɗina, hinsi tiy semda valamu kulo kay yam jokona!

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Ma-Vatɗina kal goyo ki bulumna ma donona nala, nam gufut donota valam
goyo, ki sa ma duura nala; nam ci luluna, nam pat ciriyna, nam kol kay sa gawt
kalamna.

14Nan mus ŋal ŋolo ta-ta, nan zan vunanu, nan tel tuwanu; nan tiy ki cata ta ka
puk nala, sukan ka yaw kelanu, nan ka gi suk gif-gif'.

15hiɗiyna hiɗi jiŋiliŋŋa nan ma tom goyo, liyn ma goɗayna nan ma som goy kafe;
niy-lumna nan ma muɗum goy joko'o, goloŋŋa nan ma som goyo.

16Sum sa dukina nan ma poysi hay hagata ta nisi may wa' jewɗi, nan ma poysi
hay haga gurayta ta nisi may wa' noŋɗita; nan ma muɗ jufunda goy haraŋa
voksiya, liy ma koroŋkocona nan ma torom goy voksiya; kayni mi va ma nan min
lumu, nan ma noysi goyɗi.

17Nisi ma hot goy bugolsiya, nisi ma caw zulo'o, nisi sa tun vida visi hay sle ma
ceɗayna, nisi sa di tam kaway ma yorayna ala naŋu mi lawayna vuma'a.

18Nigi sa gidiŋŋa, humgiya, nisi sa dukina, ɗuwgiya, wigi kaw!

19Sum sa dukin si sarige? May si sa sunda vanɗi su? Sum sa gidiŋi ki sa sunda
vanu sa nan cuksin nala si sarige? Sum sa dukiya ki nisi sa fi sle'ta nala si sarige?
Sum sa dukiya ki sa sunda vi Ma-Vatɗin nala si sarige?

20Nigi wi slen ŋolo, may nigi min tun ŋalda vigi kalamɗi; malgi humgiyawa goyo,
may nigi min humɗi.

21Kuɗ gasita valamu, Ma-Vatɗina minawa kay muɗ gatta ŋolo, muɗa' jifiya kaw.

22Kayni si jaf-sum sa tiy ɓuraŋi, vurumiya kaw, nisi viy hay jawta hay zulla kafe,
cuki goy hay daŋgayna; nisi kaf vurumiya, sa kep kaw ma as butsi goy mayɗi. Nisi
vurumiya, may sa ma as di ala hot slen goyo mayɗi.

23Sa ma jargiya ma min jak humam kay slen kayni mi gige? Sa ma min tun ŋalamu
kay hum labara kay slen ma vokŋa mi gige?

24Sa ma vul jafna vi Yakub goy hay ɓam sum sa ti ɓuraŋ kayni mi gige? Sa ma vul
sum sa Israyel goy hay ɓam sa vurum sumun kayni mi gige? May mi Ma-Vatɗina
ma nay li sulukawa talamna ɗisu? Nisi may mini kay poy hay hagata valamɗi, nisi
may hum kuɗ gatta valamɗi kaw.

25Ki kayn nala nam gi ɦiyda valam ta ŋoldawa gaa kay sa Israyella, hiɗi ɦawlata vi
duura; duura slaawa kuwa hay galsi kafe, may nisi may wi kayn noŋɗi; nala kut
ŋalsiyawa, nisi min vi van kayni hay diksiɗi.

ESAYA 43

Mi Ma-Vatɗin kep ma but sa Israyel goyna

1Wulin kayni Ma-Vatɗina ka di'e: Nanu ma kotgiyawa, nigi jafna vi Yakub, nanu
ma ingiyawa, nigi sa Israyel. Ligi nardi, kay nan butgiyawa goyo, nan yigiyawa
hiɗi semda vigi ala nigi vanu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2La nigi ɦaw goloŋo, nan ka hiɗi nigiya, niy-lumna as ɗuɓgi gaaɗi kaw; la nigi tuɗ jar kuta, kut as ŋalgiɗi, sin-kuta as loɗgi goyɗi.

3Kay nanu mi Ma-Vatɗina, Lawna vigiya, Ma-Peldetna vi Israyel, ma su'da vigiya: Nan min muɗgi hiɗi Egipte, nan min vul Etiopiya hiɗi Seba hay baŋalgiya.

4Kay vok iranu nigi tek ŋolo, kay nan sligi yigiyawa kulo'o, kay nan mingiyawa. Nan vul sum sara hay baŋalgiya, nan vul jaf mara hay baŋalgiya kay irita vigiya.

5Ligi narɗi, kay nan ka hiɗi nigiya; jafna vigiya nan ma marsi ay hay gal kuɗuw pa, hay gal vulati pa nan ma tokgi yigiya.

6Nan ma di tam gal ma gaana ala: Vulaŋu, nan ma di tam gal ma kayamna ala: Telsi loɗi. Guro-jufayna vanu naŋ ma marsi ay goy gine pa, guro-boyna vanu naŋ ma marsi ay goy hay sin nagata pa.

7Nisi sa yi semda visi hiɗi semda vanu, nisi sa nan kotsiyawa kay gajijita vanu, nisi sa nan insiyawa, sa nan lisiya kaw.

8Sum sa irsi ka ca, may irsi wiɗina nigi ma cuksi ay goyo, sum sa humsi ka ca, may humɗina nigi ma cuksi ay goyo.

9Hin jaf-sumun kaf tok tuwsiya, hin sumun kaf mol yam tuwsiya. Jarsiya sa ma di slen namna goy voko mi gige? Sa ma vulay labara kay slen ma li jewna mi gige? Hinsi li di-goyta visiya a sumun ma wi ala dita visi gasiya; hin sumun hum dita visiya a gigekaw ma di ala dita visi gasiya.

10Nigiya si sa di-goy kanna, din mi Ma-Vatɗina, nigiya hiɗi ma sunda vanu ma nan vilekem goyna, kay a nigi ma wumu, kay a nigi ma vi hayamu, kay a nigi ma hum ala nan mi nanu, jewan nanu, Lawn mara may kotiɗi, bugolan nanu kaw Lawn mara mayɗi.

11Mi nanu, nanu ma yan ala Ma-Vatɗina, goy bugolan nanu sa ma su'da mara'a mayɗi.

12Di labara kay slen ma vokŋa mi nanu, vul su'da mi nanu, may mi Lawayn ma pulla ma ka jargindi, nigiya si sa di-goyna vanu, din mi Ma-Vatɗina, nanu mi Lawna.

13Nanu mi nan dok-doko jew kotta vi buura, sa as but sa goy hay ɓandi. Nan min li va'a, sa ma as col vok iranu mi gige?

14Kayni dita vi Ma-Vatɗina, namu ma gusgiyawa, Ma-Peldetna vi Israyel, nan gi sa ma gawt kat Babilon kayni kuɗgi nigiya, nan ma munsi jaŋi, nisi kaf sa Kaldeena sa ka pat ciriyn hay batoona visiya.

15Nanu mi Ma-Vatɗina, Ma-Peldetna vigiya, ma kot sa Israyella, mulla vigiya.

16Kayni dita vi Ma-Vatɗina, ma ɓir hagata hay niy-lum ma ŋulona, ma gi hagata gurayta hay niy-lum ma donona.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Namu ma zlar keke-ma-duura hiɗi kulumayna goy vun duura, ma zlar soje sa diksi donona vun duura. Nisi bur gaa'a, nisi fok kulo loɗi, nisi teway goyo, nisi ŋalay goyo ki zew ma hay fitilla nala:

18Humgi ma gigi kay slen ma li jewnɗi, ŋaɓgi slen ma ɓa-ɓan loɗi.

19Wulini nan min li va ma wuliya, va namna ka vuɗ ɗaw, nigi as wi kayndi su? Nan ma gi hagata hay fulda, nan ma gi niy-lumna hay naga ma soy goyna.

20Muur ma hay fulda ma tiyan senu, cekemna hiɗi rigetna kaw, kay mige nan gi niynawa hay fulda, kay nan gi niy-lumnawa hay nagata ta soy goyta, kay vul tin mi sumuna vanu, sa vilekayna vanu.

21Sum sa nan kotsi ir vanna ma tiyan senu.

22Nigi min yi semda vanɗi, nigi jafna vi Yakub, nigi makawa kanu, nigi sa Israyella.

23Nigi may lan ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi guro fok-dimindi, nigi may suburan hiɗi ɗifinna vigiɗi, nan may ligi hiɗi dono'o kay nigi li vulda tandi, nan may makgiya kay nigi ma ŋal urdin vok irandi.

24Cerew ma hisna nigi may gusanti hiɗi gurjutɗi, nigi may hoban hayan hiɗi mul-sliwna ma ɗifinna vigiɗi; may nigi lan dono'o kay nan ma sungiya kuɗ sulukŋa vigiya, nigi makanawa hiɗi joota vigiya.

25Nanu mi ma ɦas jiw-zlata vigi goyo kuɗ minda vanu, humaŋ ma gan kay sulukŋa vigi loɗi.

26Nigi gan humanu, laway kuɗ tuway tige! Lawgi kay tuwgiya kay col gasita vigiya.

27Bugi ma jewna li suluku, sa muɗ vunna vigiya kaw yaw kulo katanu.

28Kuɗ kayni sa ŋulona vi liyn ma peldetna nan ɗuwsi ki sum sa waa nala, jafna vi Yakub nan vulsi goyo tam telda, sa Israyella nan vulsi goy tam ŋulda.

ESAYA 44

Ma-Vatɗina kep mi Lawna

1Wulin kayn humgi yo, nigi jafna vi Yakub, sa sunda vanu, nigi sa Israyella sa nan vilekgiyawa!

2Kayni ti dita vi Ma-Vatɗina ma kotgiyawa, nam ma ingiyawa hay vu'da vigi pa, namu mi ma gut kuɗgina, ligi narɗi, nigi sa sunda vanu, jafna vi Yakub, Yesurun sa nan vilekgi goyna.

3Kay nan min ɦok niy kay yam nagata ta soy goyta, nan ma gi niy ma jaŋŋa hay yam nagata ta ya' hiɗaki goyta, nan ma yam ŋusta vanu goy kay jafna vigiya, nan ma gi bolda van kay gurona vigiya.

4Nisi ma day kulo jar usna, ki gikŋa day kel niy ma jaŋŋa nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Sa hena ma di ala: Nanu vi Ma-Vatɗina; sa hena lo ma di ala tun semda vi Yakub talamu; sa mara'a ma ɗo way-ɓalam ala: vi Ma-Vatɗina, ma tun semda vi Israyel talamu.

6Kayni ti dita vi Ma-Vatɗina, mulla vi Israyel, namu ma gus sum sa Israyella, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura. Nanu mi ma jewna, nanu mi ma cawna kaw, goy bugolan nanu Lawn mara maydi.

7Sa ma as law ki nan nala mi gige? La ka'a hinim ɗek tuwam goyo, di va'a kaw, tun caw hay li ma nan kot sum sa vatɗin pa, hinsi di goy kay sle ma lina, hidi slen ma min li'e tige!

8Ligi nardi, tuwgi wirgiɗi kaw; hay jew ɓa-ɓa dok-dok nan hingi hum labara, nan ɗekem tigiya kaw ɗisu? Nigiya si sa di-goyna vanu: Lawn mara'a ka goy bugolan nan su? Hiɗiy mara'a maydi, nan may wi mara noŋdi.

Sum sa kot lawayn ma waana

9Nisi sa ceɗ sle ma sli tuw san nala, nisi kaf si sum sa waa ɗar, slen ma nisi ceɗemna mi sle ma nisi li di-goyt kalamu, sle namna iram widi, nam may hidi widaɗi kaw, sle namna ma muɗ zulo'o.

10Sa ma ceɗ lawayna lebo yor kawayna mi gige kay la fi va ma ŋaa kuɗumdi?

11Ki kayn nala, sum sa tapay kuɗ sle namna kaf ma muɗ zulo'o; sum sa ka kawayna nisi si sum-wura ɦawa, hinsi tok tuwsi kaf, hinsi co vok iran kafge, nisi kaf ma muɗ nari, li zulo'o kaw.

12Sa ma zli-cafna kot ceɗna, nam li lop hiɗi veŋŋa, nam kot lawayna hiɗi marto ma hay ɓalamna; nam li lop hiɗi glaŋam dono'o; may mayt vum ci'e, donom vat goyo, nam fi niy ma ciɗi, nam cap mak goyo.

13Sa ma ceɗ guna ŋaɓ gun hiɗi zigewna, ɓirim gaŋam hiɗi lakrena, nam kaam goy hiɗi mukasna, ŋram gaŋam hiɗi siina, bugolda nam muɗum ŋray ca ki san nala, ki sa-wurana nala, nam colom kalaf hay ziyna.

14Nam ka gu-gamna nam yaw gu-ɦooyna hiɗi gu-ma'asna, nam vilek gu kep jar gu ma hay fulda; nam pi gu-gunura, niyn wulum kulo'o.

15Gu namna gut sana hay li ma san ŋalamu, nam ŋalamu kay hol tuwamu, nam ŋalam kaw kay yi funa, hiɗi gu namna nam kot lawn mara'a kay girif gaa vokomu, nam kot va ma sli tuw sana, nam siɗaw tam va namna.

16Galla vi guna valamu nam ŋalam goy hay kuta, hiɗi galla vi gu namna nam as ti sliwna, nam zal sliwna, sleɗ hayamu; nam mus vun kuta, bugolda nam di'e: Haha! Kut ka vanu, iran ka wi kuta.

17hiɗi gu ma hinina nam kot lawn mara'a, va ma sli tuw sana, nam siɗaw tam va namna, nam girif gaa'a, yi sem va namna, siwel ala: Butan goy butge! Kay naŋu mi lawna vanu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Wida visi maydì, yisi may wi va noŋdì, kay nam duksi irsiyawa goyo kay nisi ma ɗuwdì, kay nam duksi diksiyawa goyo kay nisi ma vardì.

19San may var va hay dikamdì, nam may hidì wida asaydì, yamda-wida asaydì kaw, kay di ala gal ma hena nan ŋalam goy hay kuta, gal ma hena nan yi fun hidì namu, galam hena nan cuf sliw ma mutna hidì namu, nala diram ma hinna nan min ɓulakam goyo. Nan girif gaa vok gu-kuɓulusna ɗawn giriftige nisi may di nadì.

20Nam lugut tuwam hidì butuw-kuna, dikam ma viy kuɗ lawt kayni viyim goyo, nam ma but irita valam goydì, nam as di ala nan la' kayn ti jootdì su? Nam as di nadì.

Lop ma Sirus giy sun kalamna

21Humgi ma gigi kay kayni, nigi jafna vi Yakub, Israyella, nigi si sa sunda vanu; nan kotgiyawa kay nigi ma lak si sa sunda vanu, nigi Israyella, yan as jokgi noŋdì.

22Nan ɦas jiw-zlata vigiyawa goyo ki ɗugulla nala, nan ɦas sulukŋa vigiyawa goyo ki nukŋa nala, hotgiyay katanu, kay nan gusgiyawa.

23Dukalawna, patgi ciriyna, kay Ma-Vatdina li lopna valamawa; zulla vi nagata ma wiŋŋa, cigi luluna, hidiyna, cigi yirina! Juruta, naku hidì gu ma hayagŋa kaf kaw. Kay Ma-Vatdina gus jafna vi Yakubawa. Nam ɗek gajijita valam goyo hay Israyel.

24Kayni ti dita vi Ma-Vatdina ma gusgina, nam ma kotgiyawa hay vu'da vigi pa: Nanu, Ma-Vatdina, nan li slen kafe, nan kep as meɗ dukalawn goyo, nan kay tuwanu as bisleɗ nagat goyo.

25Ɗekka vi sa jobta sa sinna nan vata' goyo, sa tun gireyta nan ɦoysi goyo; sa yalla nan hotsi goy bugolsiya, wida-yalla nan muɗa' goy ɦay-ɦaya.

26Sa jobta vanu sle ma nisi dumna nan tap vunan kuɗumu, nan hob vun sle ma sa jobta van dumna. Nan di kay Yerusalem ala: sumun ma lak ziy haya' lo, nan di kay hoyok-ziyna vi Yuda: nam ma hot in kulo lo, liyn ma toy gaana nan nan ma hot inim kulo'o.

27Nan di tam niy ma zulla ala: Hiɗakaŋ goyo, nan min so niy ma jaŋ hayaŋŋa goyo.

28Nan di tam Sirus: ma ŋomda vanu! Nam ma hob darta van kafe, nam ma di kay Yerusalem ala: Hina' in kulo'o! Nam ma di kay Tempella ala: hinsi vum bagam gaa'a.

ESAYA 45

1Kayni dita vi Ma-Vatdina, ta nam da' kay Sirus, falamna ma mul ɦoki kalamna, ma nam vum hidì ɓalam ta jufta, kay ɦo jaf-sumun gaa vokomu, kay ŋra kanti ma fur muliyan goyo, kay mal cokorom ma ma'na vi vun-galan goy vokomu, kay vun-galana ma li duki lodì:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Nan ma tun vokaŋu, liy ma beɗna nan ma ŋram kulo'o, vun-gala ma koti hiɗi wayna nan ma kusum goyo, cokorom ma kawayna nan ma kusum goy pek-pek.

3Nan ma vulaŋ faray ma piy gaana, faray ma ŋayayna, kay naŋ ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, ma yaŋu hiɗi semda vaŋu, nanu mi Lawna vi israyel.

4Kuɗ sa ma sunda vanu Yakub, hiɗi sa Israyella sa nan vileksi goyna. Nan yaŋu hiɗi semda vaŋu, Nan vulaŋ semda ta tiyta, bay naŋ wanu.

5Nanu mi Ma-Vatɗina, Ma-Vatɗina mara mayɗi, Lawn mara'a may goy bugolan nan noŋɗi, Nan junaŋ kanti ma fuura, bay naŋ wanu.

6Kay a sumun ma wi'e hay kuɗuwu pa ta-ta vulatiya, ala goy bugolan nanu va mayɗi: Nanu mi Ma-Vatɗina, Ma-Vatɗin mara may noŋɗi.

7Nan kot haraŋa, nan kot jufunda, nan mar sle'ta, nan kot joota kaw. Nanu, Ma-Vatɗina, nan kot slen kafe.

8Hin dukalawna mar maɗayn gaa'a, hin ɗugulla riŋ gasit goyo, hin nagat mal vuna' goyo, kay tap tuwam kaf kay vuɗ su'da, a gasit ma day kulo'o. Nanu Ma-Vatɗina, nan mi ma kot slena.

9joot kay sa ma ci way hiɗi sa ma kotomna! Dowayna jar doway nagana. Naga-dirginna as di tam sa ma kotomna ala: naŋ lum mi mige nam as dum ala su? Nam as dum ala lopna vaŋ as gutɗi, nam as dum nala su?

10Joot kay sa ma di tam bulum ala: naŋ vuɗ goor kay mige? Joot kay sa ma di tam sulum kaw ala: nak vuɗ goor kay mige?

11Kayni dita vi Ma-Vatɗina, Ma-Peldetna vi Israyel: namu ma kotsina, nigi min joban kay sle ma vokŋa su? Nigi min ɗekan yali kay gurona vanu hiɗi lop ma nan lum hiɗi ɓanna su?

12Nanu mi ma kot nagata, nanu mi ma in san gaa ka'a kaw; mi nanu, nan meɗ dukalawn goy kayn hiɗi ɓan nanu, nanu mi ma di law vok-ma-duura vi dukalawn kafna.

13Fok Sirus kulo'o kay gasita kayni mi nanu, nan ma tor hagat goy vokom kafe; nam ma hot in hoyok-ziyna van kulo'o, sa gorvona vanu nam ma hinsi kala bay jobsi gurju'u, bay jobsi va'a kaw. Din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

14Kayni dita vi Ma-Vatɗina: wurakŋa vi sa Egiptena, fita vi sa Etiopiyana, hiɗi sa Sabeena, sum sa wuli kulo fiyoko, nisi ma kal goy vaŋu, nisi ma muɗ vaŋu, sum nisin ma tuɗ ŋoraŋu, nisi ma jik (vokaŋ) hiɗi jaɓn juni ɓisiya, nisi ma girif gaa vokaŋu, nisi ma siɗaw vok iraŋ ala: Lawn ka kayn vo vaŋ naŋ kepe, laway mara may noŋɗi, lawayn kaf kayn waa'a.

15Gasiya, naŋu mi Lawna ma ŋay tuwaŋu, Lawna vi Israyella, ma su'da.

16Nisi kaf muɗi zulo'o, viyi goyo, nisi kal hiɗi viyta-goyta, nisi sa ceɗ lawayn ma waana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17May sum sa Israyella nisi fi su'da ɗawn kuɗ Ma-Vatɗina, su'da ta vatɗita, nigi ma muɗ zuloɗi, nigi ma viy goyɗi kaw ta-ta hay vatɗita.

18Kay kayni dita vi Ma-Vatɗina, ma li wuralawna, namu Lawn ma Kepna, ma kot nagata, nam ina'a, vula' dono'o kaw, nam may kota' goy ɦawaɗi, nam kota' kayni kay san ma mus ziy haya'a. Nanu mi Ma-Vatɗina, Ma-Vatɗina mara'a may noŋɗi.

19Nan law tigi kayni may goy ŋayayɗi, may hay liy ma jufunna vi nagataɗi. Nan may di tam jafna vi Yakub ala nigi garan goy waa'a nan may disi naɗi. Nanu, Ma-Vatɗina, nan di sle ma gasina, nan col kay lawta ta ɗigerta.

20Tokgi tuwgiya, nigiyaya, nigiyay goboyo kuɗ tuwgi kafe, nigi caw jaf-sum sa hin goyna. Nisiya wida visi mayɗi, nisi sa ziy gu ma ceɗina ma sli tuw-sana, nisi sa siɗaw tam lawayna sa suɗsi goyɗina.

21Digi labar goyo, vulgi dita vigi goyo. Hinsi ŋra lawta visi jar-tuwsiya. Sa ma hinsi hum labara kayni hay tun cawt pa, ma dum goy jew ɓa-ɓa kaw kayn mi gige? May mi nan Ma-Vatɗina ɗisu? Goy bugolan nanu Lawn mara may noŋɗi, Lawn ma ɗigera ma suɗ sumuna, goy bugolan nanu Lawn mara may noŋɗi.

22Muɗgi irgi ay kiranu, kay nigi ma suɗ goyo, nigi kaf sa hay sin-nagata, kay nanu mi Lawna, Lawna mara'a may noŋɗi.

23Nan yi va kanu hiɗi semda vanu, hay vunanu law ma ɗigera kal goyo, yoboyna ma nan as muɗumɗina kal goyo, sumun kaf ma girif gaa vokanu, sumun ma yi va kisi hiɗi vunna visi kaf hay semda vanu.

24Nisi ma di ala: hay Ma-Vatɗin kep lopna vi ɗigerta hiɗi donota ka'a; nisi kaf sa ay ɦoyay katalamu ma co talam hiɗi zulota.

25Jafna vi Israyel kaf ma muɗ ɗigere kuɗ Ma-Vatɗina, nisi ma subur tuwsi kuɗumu kaw.

ESAYA 46

Ni-gaata vi lawayna vi Babilon

1Bel girifi gaa'a, Nebo guɗof gaa'a, nisi bur tuwna vi lawayna visi kay muur ma ziy jakŋa, nigi ay ziyim kulo kay muura, nam ci muur neke ta-ta muur mak goyo.

2Nisi kaw girifawa gaa'a, nisi kaw guɗofawa gaa'a, nisi as but jakŋ goyɗi; nisi kaw ka kal goy gorvo'o.

3Humgiya, nigi jafna vi Yakub, nigi kaf, caw sum sa hinina vi ziyna vi Israyel, nigi sa nan tun caw ŋomgiya hay li ma nigi ka dig sumaygin pa, nigi sa nan ziygiya hay vu'da vigi pa.

4Ta-ta hay maarta vigiya, nan ka hay liyanna dok-doko, ta-ta nigi muɗ busay kaw nan ma gut kuɗgiya, ki nan li jew nala, wulini kaw nan min ziygiya, gut kuɗgiya, butgi goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Sa ma nigi min ŋran hiɗi namu, kay nan ma sli ki nam nala mi gige? Sa ma nigi min muɗan a nan slum nam nala mi gige?

6Ora ma hay birimna visina nisi cukum goyo, ŋa doorota kulo kay va ma ŋa nekka, nisi wurak sa ma yor ora, kay nam kotsi lawayna, nisi hot siɗawamu, nisi girif gaa vokomu kaw.

7Nisi ziyimu, burum kulo dekdelsiya, nisi burum hay ma nisi as burum hayna. Nam may geɗ diram goy hay liy maraɗi, la sa siwel talam kaw, nam may hot ditɗi, nam may suɗ sa goy vun-zlatɗi kaw.

8Hin humgi gigi kay kayni, ligi tuwgi sum sa jufaya. Nigi sa ŋel gatta, vargi kay van kayni.

9Hin humgi gigi kay slen ma li jewna, kay nanu mi Lawna, lawayn mara'a may noŋɗi. Nanu mi Lawna, lawn mara ma slan nan nala mayɗi.

10Nan di labara hay tun cawt pa kay slen ma min co bugolo, goy jew ɓa-ɓa nan di labara kay slen ma vunam bay hob tuwa. Nan di'e: Va ma nan dumna ma li'e: nan ma hob vun sle ma nan minimna kaf kaw.

11Layayna ma ti sliwna nan yum ay hay gal kuɗuwu pa, sa ma hob vun lawta vanu, nan yum ay goy hay nagata ta gineta pa, va ma nan dumna, nan hinim co'o, va ma nan kotom kotna, nan lumu.

12Humangiya, sum sa dikgi so'otayna, nigi sa jargi jay goy gine'e hiɗi gasita!

13Nan min mar gasita van goboyo: na' may goy ginedi, nan mar su'da vanu, ya' as vi ta-ta loɗi. Nan tun su'da hay Siyon, kay sa Israyella bogorayna vanu.

ESAYA 47

Babilon nigawa gaa'a

1Jikag gaa'a, musag gaa hay butuwna, nak goor-wayata, goot-cata vi Babilon! Musag gaa hay nagata, bay zlamda-mulda, nak goot-cata vi sa Kaldeena! Kay nisi ma yag ala ta luma'da ta min darta vi sli-tuwna nisi ma yag nala loɗi.

2Yawag hiɗiy ma ma'na, lutag futuwna; yawag sligar ma giy kagŋa goyo, vag vun sligara vag kulo'o, hinag goy ɦawa'a, ɦawag niy-lumna.

3Nisi ma wi nalata vagu; nisi ma wi zulota vagu: nan ma job yanu, sa ma as telan mayɗi.

4Sa ma butay goyna yum ala Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, Ma-Peldetna vi Israyel.

5Musag gaa ŋal kiliŋ, tuɗag hay jufunda, nak goota vi sa Kaldeena! Nisi ma yag ala Mulda vi Muliyana loɗi.

6Nan muɗ ɦiy kat sumuna vanu, nan muɗ vocota van goy waa'a, nan vulsi hay ɓagu; may nak min wisi hawsiɗi, nak tun jak ma nekŋa vag pel sa maariyana visiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Nak di ala nak ma mus multa dok-doko. Nak may var slen kayni hay dikagɗi, nak may var ala slen kayni yalam ma dabaɗi.

8Wulini humag slen kayni, nak ta min darta vi sliw-tuwna, ta mus gaa'a hiɗi bay-narta, nak ta ka di hay dikag ala: Nan kep kayn tuta, nan as muɗ duhul noŋ ne'ɗi, nan as hin goy hay gurodi kaw.

9Slen namna ma ma'n lakŋi ma co tagu gosoy wit, hay buur kep ɦawa, mitta vi gurona hiɗi hinta goy duhulta; nam ma nig gaa kagu hiɗi donom kafe, hiɗi cakayna vagu hiɗi gul-yalda vag pet kaw nak as telem goyɗi.

10Nak tun vida vagu kay joota, nak di ala: Sa may wanɗi, yalla hiɗi wida vagu hiwirag yagawa, nak di hay dikag ala: Nan kep kayn tuta.

11joot ma co kagu, bay irag cuk kay liyn ma fo goyna, bakmarana ma co kagu, bay nak telem goyo; ɓulak-goyta ma nig gaa kagu vun tuwa' na wit' bay nak wum goy jewe.

12Musag jar lopna vag ma li cakayna, hiɗi gul-yalda vag ta kuɗ tuwa' dak-dakka, ta nak ka suna'a hay wayata vag pa; la li ŋalɗi nak ma fi va kuɗ kayni klasige, la li ŋalɗi nak ma muɗ dono ŋol klasige.

13Nak mak tuwagawa hiɗi jobna, hinsi fok kulo'o kay suɗag goy yodi su, nisi sa ka ŋaɓ sle ma dukalawn goyna, nisi sa hay tilla kaf di goy kay slen ma min li'e.

14Wulini nisi muɗi ki usna ma kut ŋalam goyna nala; nisi as yaw irita visi goy kutɗi, kut na'ta may ti kuta ta yi fun ɦawaɗi, may ti kuta ta san mus vuna'ta ɦawaɗi kaw.

15Nisi sa nak mak tuwag kisina ma muɗ ɗawn kaw ki kayn nala. Nisi sa nak li viyuwta hiɗi nisi hay wayata vag pana, gigekaw ma kal hay galla valamu valamu; sa ma as suɗag goy maydi.

ESAYA 48

Lawna mi Bum-Sumun vi slen kafe

1Humgi slen kayni, nigi jafna vi Yakub, nigi sa semda vi Israyel ka tuni tigina, nigi sa kali goy hay niyna vi Yuda pana. Nigi sa yi va kigiya hiɗi semda vi Ma-Vatɗina, nigi sa yi semda vi Lawna vi Israyel hay vungiya, may hay bay-gasita, hay bay-ɗigerta kaw.

2Kay nisi yi semda visi hiɗi hoyok-ziy ma peldetna, nisi deŋ tuwsi tam Lawna vi Israyel ma semda valam ala Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

3Nan di goy jew ɓa-ɓa kay slen ma li vokŋa, dit kayni kali goy hay vunan pa, nan da' goy hay hum sumuna. Wulini nan li slen namnawa, slen namna vunam hobawa.

4Nan wi ala nigi ɗeŋ ŋolo, dekdelgi ki murlaŋ ma kawayna nala. Vokgi muɗi ɗeŋe ki wayna nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Slen kayni nan dum goy tigi hay jew pa, nan hingi humumu jew a nam co'o, kay a nigi ma di ala: Slen kayni lum mi lawayna vuma'a, va ma ceɗayna lebo va ma sli tuw sana vuma'a ma yorayna lum si numa'a, a nigi ma di naɗi.

6Nigi hum su? Vargi kay slen kayni kafe! May nigiya nigi as dum goyɗi su? Nan min hingi hum sle ma wulina, tun caw wulin pa, slen ma ay ŋayaya ma nigi may wumɗina.

7Slen namna cawam tun kayn wulini, nam may tun caw ɓa-ɓaɗi, ta-ta wulini nigi may humi va noŋɗi, kay nigi ma di ala: A'a. Numa wumi jewe a nigi ma di naɗi.

8Nigi may hum jew noŋɗi, nigi may wi jew noŋɗi kaw, jew pa humgi may gigiɗi, kay nan ay wigi ki sum sa di newt ŋolo nala. Kay kalaf hay sumaygi pa nisi yisi ala sa ci matna.

9Kuɗ semda vanu, nan vat ɦiyda van goyo; kuɗ suburta ta vuli manu, nan hot dikan gaa katgiya, kay nan ma kaagi goyɗi.

10Nan yorgiyawa hay kuta kayni may kay yaw doorotaɗi, nan wakgiyawa hay zul ma yor kawayna vi sa ma gawta.

11Kuɗ semda vanu, nan min li va'a; semda van ma muɗis goy bis kay mige? Nan as vul gajijita van goy mi sa maraɗi.

12Nigi human hum! Nigi jafna vi Yakub! Nigi sa Israyella sa nan yigi goyna. Nanu, nan mi ma jewna, nanu mi ma cawna kaw.

13Ɓanu kot nagatawa, ɓan ta jufta meɗ dukalawnawa goyo: nan yisiya, nisi kaf co vok iranu.

14Nigi kaf, tokgi tuwgiya humgiya, jarsiya sa ma di goy kay slen namna mi gige? Namu ma Ma-Vatɗin minimna ma li minda valamu kat Babilon, ɓalam ma bur neke kay sa Kaldeena.

15Nanu nan daawa, nan yumiyawa; nan maramawa, lopna valam ma li'e.

16Nigiyay katan goboyo, humgiya, hay tun cawta pa, nan may law goy ŋayayɗi. Hay tun cawta vi slen pa nan aya. Wulini Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ganawa hiɗi ŋusta valamu.

17Kayni ti dita vi Ma-Vatɗina, ma butgi goyna, Ma-Peldetna vi Israyel, nanu Ma-Vatɗina, Lawna vigiya, nan hatgi kayni kay gutgi nigiya, nan nargi hay hagata ta nigi sli haya'ta.

18Haha! Lali nigi lak laki ŋal kiliŋ kuɗ vun-ma-gatna vanu, sle'ta ɗawni ma riŋ goy katgi ki niy-lumna nala, ɗigerta vigiya ma li ki billa vi niy-lum ma ŋolla nala.

19Jafna vigi ɗawni ma muɗ haca-haca ki ŋeslna nala, gurona vigi ma muɗ dak-dak ki ŋesl-korkocona nala. Semda visi ma ka goyɗi, semda visi ma vat goy vok iranɗi.

20Cukgiyay goy hay Babilon pa, pirgiyay goy jar sa Kaldeena pa hiɗi del ma siwel ŋolla, digi labar namna goyo, hinsi humumu; nigi dum goyo ta-ta hay vun-

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

dabaŋgu'ta vi nagata. Digi goy ala: Ma-Vatɗina gus gurona vi sa ma sunda valam Yakubawa.

21Nagata ta soy-goyta nam ma narsi haya' ɗawni laat ma lisi noŋɗi, niy ma jar hiɗiyna nam ma munsit vunam goyo, nam ma mun hiɗiyn goyo, niyn ma jaŋ goy may.

22Ma-Vatɗina di'e: Sum sa joona sle'ta may kisi noŋɗi.

ESAYA 49

Sa ma sunda vi Ma-Vatɗina mi haraŋa vi nagata

1Nigi sum sa kay jokona, humangiya, sum sa ginena, lakgi ŋal kiliŋ. Ma-Vatɗina yan kayni hay li ma nan ay kalaf hay sun pa, nam yi semda van hay vunam kayni hay li ma nan kali goy haya'na pa.

2Nam muɗan vunan fet hiwet-hiwet, ki siy kew-gaferaŋa nala, nam kusuɓanawa gaa kuɗ ŋus ma way-ɓalamna; nam muɗanawa ŋray ca ki ɓarawta ta vuna' hiwet-hiwetta nala, nam kalanawa kulo hay ŋuloŋ-ɓarawta valamu.

3Nam danawa ala: Naŋu mi ma sunda vanu, Israyel sa nan ma subur tuwan haysina.

4May nanu nan di ala: Nan mak tuwan kayn goy ɦawa ɗar', goy waa'a, nan vat donota van goy kayn kay sle ma waana ɦawa; may hagata gasita vanu ka vok ir Ma-Vatɗina, wurakŋa van ka vok ir Lawna vanu.

5Wulin kayni, Ma-Vatɗina ka lawa, nam ma inani kalaf hay suni pa, kay nan ma lin mi sa ma sunda valamu, kay hot jafna vi Yakub ay talamu, kay hot caw jafna vi Yakub sa hinin ay talamu kaw. Nan ka suburiya vok ir Ma-Vatɗina, kay Lawna vanu nam mi donota vanu.

6Nam di'e: Naŋ ma lin mi sa ma sunda van ɦawa'a kay sli jafna vi Yakub kulo'o tutaɗi, kay hot caw sumuna vi Israyel aya tutaɗi, may nan tunaŋawa kay naŋ ma lin mi haraŋa vi jaf-sumuna, kay su'da vanu ma ɗekis goyo ta-ta hay dabaŋ-gu'ta vi nagata.

7Kayni dita vi Ma-Vatɗina. Ma but sumun goyna, ma Peldetna vi Israyel, tam nisi sa irita visi muɗi bisi, nisi sa muɗi zulo'o vok jaf-sumuna, nisi sa gorvona vi sum sa ti mul kay sumuna: Vok ɗawni, hay li ma muliyan irsi cukawa kisiya, muliya nisina ma yaw kulo'o, sa yerimana kaw ma girif gaa voksiya, kuɗ Ma-Vatɗina ma dita valam hay liya'a, kuɗ Ma-Peldetna vi Israyel ma vilekgiyawa.

Israyel ma hot tun lo

8Kayni ti dita vi Ma-Vatɗina: hay buur ma ŋaana nan hotgi ditawa, hay buura vi su'da nan gutawa kuɗgiya, nan ŋomgiya, nan tungi kayni kay nigi ma jun bonot hiɗi sumuna, kay tun nagat gaa'a, kay ɓuraw vocota ta tiy ɓuraŋga.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Kay di tam sa ka hay daŋgayna ala: Cukgiyay goyo, Kay di tam nisi sa ka hay jufunda ala: Kalgiyay goyo. nisi ma ŋom farayn goy hay hagana, nisi ma fi liy ma farayn ma ti hatna kulo kay hiɗiyn kaf.

10Mayt ma cisi noŋɗi, laat ma lisi noŋɗi kaw; Zalla hiɗi fatta as lisi lasi noŋɗi, kay nam ma lisi slugotna ma tun voksiya, nan ma narsi tam niy ma riŋ-goyna.

11hiɗiyna van kaf nan ma muɗum goy haga'a, hagana van kaf ma gi goyo.

12Nisi yaw tuɗayni, nisi ka tuɗay goy gine'e pa, nisi yawni, segena hay gal gaa'a, segena hay gal vulatiya, segena hay nagata vi Sinim.

13Dukalawna, ciriyaŋu, nagata, lag firiya. hiɗiyna, siwelgi dono ŋolo, kay Ma-Vatɗina teŋ-ir sumuna valamu, nam min li slugot kay sa falamna sa vun lawta.

14Siyon di'e: Ma-Vatɗina noyanawa goyo, Bum-Sumuna yalam jokanawa.

15Cata ya' as jok goor ma ci miir diga'na su? Na' may wi haw goor ma diga'naɗi su? La ya' jokom kaw, nan haydin yan as jokagɗi.

16Humagu, nan ɓiragawa hay way-ɓanu; gulmunna vagu ka vok iran dok-doko.

17Gurona vagu ma tok yam tuwsi gosoyo, nisi sa to nagata vag gaana, nisi sa muɗag goy hiweŋ' kaw ma cukay goy hayag pa.

18Poŋag irag goy galagu, saragu: nisi kaf ka tok tuwsiya, nisi ka hotay hayagu. Nan ka iriya, dita vi Ma-Vatɗina. Nak ma gansi hiɗi ganta ŋaata kaf, nak ma junsi katagu, ki cata darayta nala.

19Awa, ɓulakka vagu, hinta hiweŋga vagu, naga ma toy gaa kay tuwamna kaf zawni, nam ma kiɗa goyo tam sum sa hayamna; nisi sa ay tigi ɓuraŋi ma mer goy gine hiɗi nigiya.

20Gurona vag sa jew kiɗay goy hayagŋa ma di ala: liyn ma nan musi hayamna damni kiɗay goy kanu; vulan liyna kay nan ma mus haya.

21Nala nak ma di hay dikag ala: vuɗan guro nisin kayn gige? Kay nan ay bay guro'o, nan ay getiya, nan ay kali goy gorvo'o, digiɗiy goy kay jufanu, wulsi kayn gige? Nan ay musi van kepe, hay na'ta guro nisina ay arige?

22Ki Kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Humagu, nan ma sli ɓan kulo kir jaf-sumuna, nan ma pi bay-bayna van goy vok sumuna, nala nisi ma mar gurona vag gaa kuɗ glaŋatsiya, nisi ma ziy guro-boyna vag kulo pelsiya.

23Muliyana ma kotag tina, guro-boyna vi mulda ma vulag tina, nisi ma dab voksi gaa kay nagat vokagu, nisi ma tilek butuw ma bugol segŋa, nak ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, a nisi sa vi hayanu ma muɗ zulo'oɗi.

24Va ma sa ma donon slumna nisi ma hot slum kalam su? Sum sa ɗigera sa yawsi gorvona ma hulot goy su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Awa, din mi Ma-Vatɗina, yawta-gorvota vi sa ma donona ma sli goy kalamu, slen ma sa ma las sumun yawamna ma hulot goy hay ɓalamu; nan ma dur sa gawt kagŋa, nan ma suɗ gurona vag goyo.

26Sum sa lasagŋa nan ma hinsi mut sliw tuwsiya, nisi ma ɦoy hiɗi busuwsiya ki vin ma wulini nala; sumun kaf ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, ma su'da vagu, ma butag goyna, ma donona vi Yakub.

ESAYA 50

Bum-Sumuna may digiɗ Israyel goyɗi

1Kayni mi dita vi Ma-Vatɗina: Ɗerwelda ta ɗek ala nan gi sugiyawa goyot ka arige? Lebo sa ma nan gusgi goy hay ɓalamna ka arige? Humgiya, kuɗ joota vigiya nigi gusi goyo, kuɗ jiw-zlata vigiya nan digiɗ sugiyawa goyo.

2Nan coowa, may sa mayɗi kayn kay mige? Nan yi'e, may sa min humanɗi kayn kay mige? Ɓan ka giɗeŋ ŋolo kay but sa goy su? Donota van ka asaya kay but sa goyɗi su? Hay ɦiyda vanu, nan so niy-lum ma ŋolla goyo, niy-lumna nan muɗum goy ful ɦawa; kulufna buw goyo kay niyn may kuɗumɗi, laat ɦafam goyo kaw.

3Nan kusuɓ dukalawna hiɗi jufunda, sligar bolla nan cukum tam dukalawna ki borgona valam nala.

Sa ma sunda vi Ma-Vatɗina nisi ŋulumu may nam fi gutda

4Bum-Sumuna ma Ma-Vatɗina tun hay vunanu vunna vi sa hatayna, kay nan ma wi yal kay gut kuɗ sa maŋayna hiɗi dita; Graw culumta dok-dok nam zliyan kulo'o, nam ka gan humanu a nan ma huma ki sa hatayn nala.

5Bum-Sumuna Ma-Vatɗina malan humanawa goyo, may nanu, nan min ŋelem vunamɗi, nan min hot goy bugolanɗi.

6Nan vul ŋoranu tam nisi sa tonu, nan vul geliyanu tam nisi jan jiweran goyo; nan may ŋay iran kay nisi sa ŋulanu hiɗi nisi sa tuf nenen kirannaɗi kaw.

7May Bum-Sumuna Lawna gutawa kuɗanu, kuɗ na'ta kayni nan ɗuw tuwan ki ŋuliɗi, kuɗ na'ta nan muɗ iran hirliŋi ki hiɗiyn nala, kay nan wi ala nan ma muɗ goy zuloɗi.

8Namu ma lan ɗigere ka goboyo: Sa ma min kay ka kitat jaran hiɗi namu mi gige? La ka'a, nay vuna'a; sa ma min vi lawta gasita vanɗin gige? Hinim may kulo tan goboyo.

9Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka tuɗay gut kuɗan ɗaw; sa ma ka kitat kan ɗawn mi gige? Humgiya, nisi kaf ma jireɓ goyo ki sligar-tekkejen nala, fotna ma mutsiya.

10San jargiya ma li nar kuɗ Ma-Vatɗina, hum vun sa ma sunda valamu kaw mi gige? La san poy hay jufunda, haraŋa may hayamɗina, hin san namna vul tuwam hay ɓam Ma-Vatɗina, hinim gah tuwam tam Lawna valamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Humgiya, nigi kaf sa ka ŋal kuta hiɗi nigi sa gan ɓarawta ta vuna' doy hiɗi kuta, tuɗgi hay kuta vigiya hiɗi zul ma kuta, hiɗi ɓarawna ma nigi dom vunam kuna. Slen kayni maram kigi mi nanu hiɗi ɓan nanu; nigi ma bur gaa ɗawni hay zumalda.

ESAYA 51

Butta-goyta vi gurona vi Abraham

1Humgiya, nigi sa sli giɗer gasita, nigi sa gar Ma-Vatɗina, cukgi irgi kay hiɗiyna ma nigi kaay goy talamna pa, ɗuwgi zul ma wiŋŋa ma yawgi ay goy hayamna pa.

2Ɗuwgi tam Abraham bugiya, ɗuwgi tam Sara ta vuɗgita, kay hay li ma nam ay valam kepe, nan yum aya, bugolda nan gum bolo, biyam jafamu kaw.

3Ki kayn nala Ma-Vatɗina teŋ ir Siyon, nam teŋ ir liyna va' ma toy gaan kafe; fulda va'a nam muɗum ŋray ca hiɗi Edena, Ful ma karaŋŋa va'a muɗum ŋray ca ki jardeŋŋa vi Lawna nala. Cenda hiɗi firita ma co haya'a, nul ma suburta hiɗi nul ma darayna kaw.

4Vulan ŋalda vigiya, nigi sumuna vanu, jafna vanu, jakgi humgi tanu. Kay gatta ma kali goy hay nanu, nan ma hin kitata van riŋ goyo, kay na' ma fo haraŋa kay sumuna.

5Gasita van ka goboyo, su'da vanu ma vul tuwa' goyo, gilaŋanu ma ka kitat kay sumuna; jokona ma zaman ɓanu, nam ma tun vida valam hay donota vanu.

6Cukgi irgi kulo dukalawna, bugolda ɗuwgi gaa kay nagata, kay dukalawna ma ɦilay goyo ki nukŋa nala, nagata ma jireɓ goy ki sligara nala, sum sa haya'na ma cim goyo ki rawna nala; may su'da vanu ma mus ta-ta hay vatɗita, Ɗigerta vanu ma maŋ goyɗi.

7Humangiya, nigi sa wi gasita, sumuna, nigi sa gatta ka ŋomi hay dikgiya, ligi nar kay hot ma sumun hotgi yigi gaanɗi, tuwgi wirgi kay ŋul ma nisi ŋulgindi.

8Kay toɓona ma tisiya ki sligara nala, tenɗen ma mutsiya ki sligar-mirisna nala; may ɗigerta vanu ma mus ta-ta, su'da vanu ma mer goy kay jaf-sumun kafe.

9Zliygi kulo'o, zliygi kulo'o, cukgi donot tigiya, nigi glaŋŋa vi Ma-Vatɗina, zliygi kulo'o ki hay buur ma jewna nala, ki hay liyna vi jaf-sumuna ma kalina nala. Nigi may si sa kol kay Egiptenɗi su? Nisi may si sa ci muur ma li tuw san ɦuyumna ɗisu?

10Nigiya may si sa so niy-lumna vi goloŋ ma ŋolla goyna ɗisu? Nigiya si sa gi hagata jar niy-lum ma ŋolla kay sa Bum-Sumun gussina ma jik haya'a ɗisu?

11Ki kayn nala, nisi sa nam Ma-Vatɗina butsi goyna ma hotiya, nisi ma co hay Siyon hiɗi nul ma kolda, firita ta vatɗita ma tun kisi bogoraya; cenda hiɗi firita ma ŋaf tuwa'a, yorta hiɗi tiyna ma pir jaŋi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Mi nanu, mi nanu ma teŋ-irgiya, nigi si gige kay li nar kay sa ma mitna? Gurona vi Adam sa yisi ma dabna ki usn nala, nigi as li nar kisi su?

13Yigi as jok Ma-Vatɗina ma kotgina, nam ma meɗ dukalawn goyo, ma kot nagata kaw, nigi kalawa hay narta dok-doko hay buurta kaf, vok ɦiyda vi sa ma curoɗgina, ki hay li ma nam min ɓulak slena nala. ɦiyda vi sa ma curoɗ sumuna ka arige?

14Nam ma guɗofi gaa kuɗ jaɓna ma but goyo; nam ma mit hay zul ma wiŋŋaɗi, tin ma kiɗa goy vunamɗi kaw.

15Nanu mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, ma ɦiwir niy-lumna, ma ka li billa kaw. Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura kayni ti semda vanu.

16Nan tun yoboyna vanu hay vungiya, nan bar ɓan kigiya ki ŋus nala, hay li ma nan meɗ dukalawn goyo, hay li ma nan tun dir nagata gaa'a kaw, nan di tam Siyon ala: sum sa hayagŋa si sumuna vanu.

17Zliygi kulo'o, zliygi kulo'o! Fokgi kulo'o nigi sum sa hay Yerusalemna. Nigi sa ci kaway-ma-cina vi ɦiydawa hay ɓam Ma-Vatɗina, nisi sa caawa ta-ta kaway-ma-cina vi ɓulak-yamda nigi hiɗakamawa goyo.

18Jar guro sa Yerusalem vuɗsin kaf ma tun voka' kep kaw maydi; jar guro sa na' wulsin kaf, ma as kay sla' kulo hay ɓalam maydi.

19Slen ma ma'na lakŋi coowa kigiya, sa ma as kay yorgin mi gige? Ɓuraŋŋa hiɗi ɦo-gaata, mayta hiɗi kew-gaferaŋa. Nanu mi gige kay teŋgi irgiya?

20Gurona vi Yerusalem ka tuwura, ka puk goy gaa gaŋ hagan kaf, ki buɗugoora ka hiwir hay baɗayta nala, hobay hiɗi ɦiyda ŋolda vi Ma-Vatɗina, hiɗi ɦiyda vi Lawna vigiya.

21Kuɗ na'ta kayni humgiya, nigi sa muɗi las ŋolo, nigi sa ka ɦoyay goyo, may hiɗi vinnaɗi.

22Kuɗ na'ta Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina vigiya, nam ma gut kuɗ sumuna valamna ka di ala: wulini kaway-ma-cina ma ɓulakgi yigina, nan min slum goyo hay ɓigiya, kaway-ma-cina vi ɦiyda vanu, Nigi ma cum loɗi.

23Nan ma vulum hay ɓam nisi sa ay lasgiya, nisi sa ay di tigi ala hergi gaa'a, numa min jik kulo ŋorgiya. Ŋorgi hay na'ta ay muɗi ki nagat nala, ki hagata ta sumun jik haya'ta nala. Yerusalem ma fi tun-sukka

ESAYA 52

1Zliyag kulo'o, zliyag kulo'o, cukag donot tagu, Siyon. Cukag sligar ma ŋaana vagu, Yerusalem, hoyok-ziy ma peldetna. Kay sum sa bay ka gosayna hiɗi sum sa liwisna as cuk kulo hayag loɗi.

2Pog butuw ma takŋa goyo, fokag kulo'o, musag gaa'a, Yerusalem. Girag zigew ma delagŋa goyo, nak gorvota, goot-cata vi Siyon.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Kay nigi gusis goyo hay ɓam sum sa vul va kigiɗina, nan hot gusgi ɗawni may hiɗi gurjuɗi kaw.

4Kay Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: sem ma jewna, sumuna van kal hay Egipte kay li ziy ɗawni, bugolda sum sa Asiriyana curoɗsiya bay lawta.

5Ma-Vatɗina di'e: wulini nan ma lum ɗawni mi mige, Hay li ma nisi yaw sumuna van goy ɦawa'a? Sa curoɗsina ka ciriya, buurta kaf semda vanu ka fi ŋulda. Din mi Ma-Vatɗina.

6Kuɗ na'ta sumuna vanu ma wi semda vanu; kay mige hay buur na'ta, nisi ma wi hay buur namna ala, nanu mi ma ka law ala: Nan coowa.

7Nisi sa kus labara ma firina sesi ma tuɗ kulo kay hiɗiyna ka jifiy tige, nisi sa kus labara vi sle'ta. Sa di sunda vi labara ma ŋaana, sa di labara vi su'da! Nisi sa di tam Siyon ala: Lawna vagu ka ti mulda.

8Kayni mi della vi sa ŋomda vagu, nisi ka siwel delsi kulo'o, nisi kaf ka siwel siwelda vi kolda; kay hiɗi irsiya nisi ka wi Ma-Vatɗina hotay hay Siyon ɗaw.

9Patgi ciriy ma kolda kuɗ tuwgiya, nigi gulmunna vi Yerusalem ma ɦoy gaana, kay Ma-Vatɗina teŋ ir sumuna valamu, nam gus Yerusalem.

10Ma-Vatɗina ɗek glaŋam ma peldetnawa goyo, kir jaf-sumun kafe; sin-nagat kaf ma wi su'da vi Lawna vaya.

11Tuɗgiya, tuɗgiya, cukgi goy tan pa. Tungi ɓigi tam va ma liwisɗi, cukgi goy jarsi pa, porgi tuwgi goyo, nigi sa ka ziy dowayna vi Ma-Vatɗina.

12Cukgi goy gosoy witɗi, yawgi jaŋɗi kaw, kay Ma-Vatɗina ka tuni vokgiya. Lawna vi Israyel ma tun bugolgiya kay ŋomgiya.

Lasta vi sa ma sunda vi Ma-Vatɗina

13Sa ma sunda van zawni, nam ma li dono'o, nam ma jik kulo'o, nam ma wul kulo'o, nam ma tun kulo ŋolo.

14Ki vok ir sumun ŋolo naŋ muɗi mi sa ma vul varta nala, ki nam may sli sanɗi nala, ki nam may sli gurona vi Adam naɗi.

15Nala kaw nam ma por jaf-sumun ŋolo, muliyana ma duk vunsi gaa'a vok iramu, kay nisi ma wi va ma sumun may visit labaramɗina, nisi ma hum kay va ma nisi humum jewɗina.

ESAYA 53

1Sa ma vi kuɗ yoboy ma diy goy tuma'na mi gige? Ma-Vatɗina ɗek donota valam goy tam gige?

2Nam wul tuwam kulo vok iramu ki sa ma noyay goyna nala, ki sutay-guna ma day goy jar nagata ta karaŋga nala; jifiyta valam maydi, wileta valam taydi kaw kay a nay ma ɗuwumu, va ma talam ma ɗuw jifiy ma nem sa maydi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Sumun panamu, noyom goyo kaw, sana vi zumalda, hatay hiɗi lasta, ŋray ca ki sa ma sumun ŋay irsi vokomna nala, nam fi ŋulda, nay may ŋaɓamɗi.

4Gasiya, nam ziya' kayn ti lasta vaya, nam yaw tuw-tita vay kalamu, may naya, nay ɗuwumu ki mil ka talamu nala; ki Lawn watamu, hotom yalam gaa'a nala.

5May nisi jikimu kuɗ jiw-zlata vaya, nisi tayam gaa'a kuɗ joota vaya. Watta ta vulay toyta nig gaa'a kalamu, kuɗ mil ma talamna nay yeray goyo.

6Nay kaf ay viyi goyo ki fok-dimina nala, gigekaw ay sla' ti hagata valam kay tuwamu; Ma-Vatɗina gi joota vayawa gaa kalam kafe.

7Nisi lasamu, nisi hotom yalam gaa'a, may nam min mal vunam goyɗi, ŋray ca ki goor ɦu-dimina ma nisi min naram kay ŋatam goyo nala, ki ɦu-dimita mus humuk' vok nisi sa ka' ɗuŋusa' goyo nala; nam may mal vunam goyɗi.

8Nisi yawam goyo kuɗ ɦawlata hiɗi kitata, hay jafna valamu, sa ma humum gum kay nam yaway goy hay nagata vi sa irina, kuɗ ci-matta vi sumuna vanu, kuɗ milla ma co tisiya, kaw, sa ma humum gum kay kayni mi gige?

9Nisi jugoɗ zulla valamu jar sum sa joona, nisi pum gaa hiɗi sa farayna, may nam may li ɦawlat noŋɗi, ɗutta tay hay vunamɗi kaw.

10Van kayni kir Ma-Vatɗin ŋaa kay watam hiɗi lasta, bugol nam vul tuwam goyo kay ɗifinna vi sulukŋa vulla, nam ma wi jaf ma bugolomna, buura valam ma ɦur voko kaw, Ma-Vatɗina ma hob minda valamu hay namu.

11Bugol lasta vi ciwta valamu, irsi ma hoba hiɗi wida ta nisi ma fa' kuɗumu, sa ma sunda vanu ma ɗigera ma muɗ sumun ŋolo ɗigere, nam ma yaw jiw-zlata visi kalamu.

12Kuɗ kayni nan ma vulum sumun ŋolo hay ir-ɓurawta valamu; nam ma ɓuraw sle ma ɓuraŋŋa hiɗi sa donona, kay nam kay tuwamu vul tuwam goy tam mitta, nam ŋaɓay jar sa joona, kay nam ziy sulukŋa vi sumun ŋolo, kay nam siɗaw kay sa li joota.

ESAYA 54

Bonota wulita vi toyta hiɗi Israyel

1Firiyagu, naku ta getayta, naku ta may vuɗ goorɗita, ciriyagu, firiyag ŋolo, naku ta wi tuw-tit noŋɗita. Kay gurona vi na'a ta noyay goyta ma muɗ ŋolo suw gurona vi na'a ta sliy-goyta, din mi Ma-Vatɗina.

2Guɗukŋa vagu nak ma vum goy buɗuku, sligar-kojolayna vi ziyna vagu nak ma zlaram goyo, reŋem kuloɗi, moɗag zigewna vag goy fiyoko, gu-ɓalla nak ma cum gaa ɗeŋe.

3Kay nak ma biya goyo hay gal jufu hiɗi gal gulu; jafna vagu ma kol kay jaf-sumuna, nisi ma hob hay hoyok-ziy ma hini goyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Lag nardi, kay nak ma muď zulodi; viy tuwag goydi, kay nisi ma muďag zulodi;
may yag ma jok zulota ta hay wayata vagu, humag ma gag kay zulota ta hay
duhulta vag lodi.

5Kay nam kotagŋa nam mi jufagu: Ma-Vatdina vi vok-ma-duura kayni mi semda
valamu; namu ma butag goyna mi Ma-Peldetna vi Israyel. Semda valam ala
Lawna vi nagat kuďulu.

6Kay Ma-Vatdina ka yag lo ki cata ta ay noyay goyo, ta ŋusta va' ay vun yorta nala,
san as gi cata ta nam sla' hidi joriyo tuwamta goy su? Din mi Lawna vagu.

7Ir liyn needa ɦawa nan noyagawa goyo, may hidi slugota ŋolda vanu nan min
hot vagu.

8Hay ɦiyda vanu nan min ŋay iran kagu ir liyn needa, may hidi minda ta vatdita
nan ma wag hawagu, din mi ma butag goyna, Ma-Vatdina.

9Van ma li ďawni ki hay buura vi Nuwa nala: Nan yi va kan ala niyna vi Nuwa ma
jaŋ goy kay nagat lodi; wulini nan yi va kanu kay nan min muď ɦiy katag lodi, nan
min lag joo lodi kaw.

10La hidiyna wira kaw, la liyn ma jiŋiliŋŋa geda kaw, ŋaata-ŋolda van ta kakga as
ge'di, bonota vi toyta vanu as wirdi kaw, Din mi Ma-Vatdina ma min lag slugota.

11Naku ta vun lasta, ta wati kay niy ma sina, naku ta sa ma teŋag irag maydita:
Humagu, nan min do tuw hidiyna vagu, nan ma tunag seg gaa hidi hidiyn Safir;

12dig gulmunna vagu nan ma korom hidi hidiy ma slawna, vun-galana vagu nan
ma korom hidi hidiyn kristal*, hayag ma kalafn kaf nan ma korom hidi hidiy
ŋaana.

13Gurona vag kaf ma muď si sa hatayna vi Ma-Vatdina, gurona vag kaf ma muď
faray ŋolo.

14Nak ma fi dono'o kuď gasita; colag goy gine'e hidi curo'da, kay va ma nak as li
nar kalam maydi, nak ma muď ɦuyumdi kaw, kay nam ma co kagdi.

15La sa min duragu, kayni ma may goy hay nan padi, sa ma min duragŋa kaf, nam
ma puk gaa'a vokag naku.

16Humgiya, nan in sa ma zli-cafna ma fo simedna kay veŋŋa, ma kot sle-ma-duura
kuď minda valamu; may nan kot sa ma ƀulak slenawa kaw kay ƀulakam goyo.

17Sle-ma-duura kaf ma sumun kotom kay duragu as li va tag noŋdi, la san
gigekaw ma fokawa kulo'o kay ka kitat kagu na, nak ma vum hay kitata. Kayni ti
vocota vi sa sunda vi Ma-Vatdina, kayni ti gasita visiya ta may goy hay nan pa,
dita vi Ma-Vatdina.

ESAYA 55

Su'da ƀuraway goy ɦawa'a mi sumun kaf

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Yo! Nigi kaf sa laat ka ligiya, nigiyay tam niyna. La nam ma gurju may kalam noŋɗin kaw! Nigiyaya, gusgita, tigiya, nigiyaya, gusgi vinna hiɗi miira, bay gurju'u, bay wurak va kalamu!

2Nigi as ŋa gurjuta vigi goyo kay va ma may mi fuɗina kay mige? Nigi as mak tuwgi kay va ma hob hay saɗina kay mige? Humangi humu, tigit mi va ma ŋaana, nala nigi ma tum mi tin ma jibetna.

3Malgi humgi goyo, nigiyay tanu, humgiya, ciwta vigi ma mus iriya; nan ma jun bonota ta vatɗita hiɗi nigiya, kayni ti bonota vi ŋaata-ŋolda tam David.

4Humgiya, nan tunumawa kay li di-goyta kay jaf-sumuna, sa ma tun vokŋa, ma ŋomda vi sumuna.

5Humgiya, nigi ma yi jaf-sumuna sa nigi wisiɗina, jaf-sum sa nigi wisiɗina ma jaŋay katgiya, kuɗ Ma-Vatɗina Lawna vigiya, kuɗ Ma-Peldetna vi Israyel ma vulgi haraŋa.

6Gargi Ma-Vatɗina hay li ma nam ka'a, yigi semda valam hay li ma nam ka goboyo.

7Hin sa ma joona noy hagata valam goyo, hin sa ma waana hin varta valam goyo kaw; hinim hot tam Ma-Vatɗina, ma min lum slugota. Hinim hot tam Lawna vaya, ma vul gid ŋolo.

8Kay varta vanu may ti varta vigiɗi, hagata vigiya may hagata vanɗi kaw, din mi Ma-Vatɗina.

9Ki dukalawna ka kulo gine'e hiɗi nagata nala, hagata van kaw ka kulo gine'e kay hagata vigiya, varta vanu ka kulo gine'e kay varta vigiya kaw.

10Ki niyna hiɗi roɗona may kulo dukalawna pa, nam hot bay ŋuruɓ yam nagatɗi, nam hot bay muɗa' ya' ŋulomɗi, hot bay day wan kuloɗi, hot bay vul jafna mi sa cuk jafnɗi, hot bay vul fun mi sa tumnaɗi kaw,

11yoboyna van ma kali goy hay vunan pana nam ki kayn nala kaw: nam as hot tanu bay li vaɗi, nam as hot tanu bay hob vun varta vanɗi, nam hot tan kayni say nam hob vun va ma nan gum kalamna tuwa.

12Awa, nigi ma cukay goyo hay firita, nam ma tun vokgiya hay toyta; hiɗiyna hiɗi jiŋiliŋŋa ma pat ciriyn vokgiya, gu ma hay fulda kaf ma ci ɓalamu.

13Gu-siprena ma day hay baŋal cocona, gu-warana ma day hay baŋal gikŋa; kayni ma vul suburta tam Ma-Vatɗina, ɗekka ta dok-dokka, ta as ka goy loɗi.

ESAYA 56

GATTA HIƊI DEŊGA

Sumuna kaf tapay kulo tam sa Israyella

1Ki kayn nala Ma-Vatɗina di'e: Ligi kuɗ ɗigerta, ligi sle ma gasina, kay su'da van ka co goboyo, gasita van ka ɗek tuwa' goy goboyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Sle'ta ka kay san ma li slen kayni, sle'ta ka kay goora vi Adam ma mus ɗeŋe, ma
ŋom buura vi sabatna, kay muɗum goy liwisɗi, ŋom tuwamu kay slen ma joona
kaf.

3Sa ma pulla ma juni tam Ma-Vatɗina hinim di ala: Ma-Vatɗina ma jan jaran goy
hiɗi sumuna valamu, hinim di naɗi, sa ma patayna hinim di ala nan mi gu ma
ŋileŋe, hinim di naɗi.

4Kay Ma-Vatɗina ka di ala: Tam sa patayna sa min ŋom buura vi sabatna vanu,
nisi sa min vilek slen ma kiran ŋaana, nisi sa min lak dono'o hay bonota vanu,

5nan ma vulsi liyna hay ziyna vanu, hiɗi dig-gulmunna vanu kay (tun) sesi haya,
ŋaa suw guro-jufayna hiɗi guro-boyna; nan ma vulsi semda ta vatɗita, ta as
yaways goy kisi noŋɗi.

6Tam sa pulla, sa min jun tuwsi tam Ma-Vatɗina kay sunumu, kay min semda vi
Ma-Vatɗina, kay muɗ si sa sunda valamu, nisi kaf sa min ŋom sabatna, kay
muɗum goy liwisɗi, nisi sa min lak dono'o hay bonota vanu,

7nan ma narsi kulo'o kay hiɗiyta ta peldetta, nan ma lisi firiya hay ziyna van ma
siɗawna; ɗifin ma ŋal-goyna visiya hiɗi ɗifinna visiya ma li kiran ŋaa'a, hay li ma
ŋalam kulo kay giwin-ma-ɗifinna vanu; kay ziyna vanu nisi ma yum ala ziyna vi
siɗawta kay sumun kafe.

8Dita vi Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina, namu mi ma tok sa digiɗiy goyna vi Israyel,
nan ma tok sara'a hiɗi sa falamna sa tokay jewna.

Law joo kat sa vok sumuna sa bay-ɗigera hiɗi sa girif lawayn waana

9Nigi kaf, muuriyan ma hay sinena, nigiyaya kay ti'e, nigi kaf, muuriya ma kuɗ
juruta.

10Sa ŋomda visi kaf dukiya, nisi may wi va noŋɗi, nisi kaf ki durnay ma gidiŋŋa
nala, as kay buw noŋɗi. Duwayt disiya, nisi bur buri gaa'a, minim mi senna.

11Nisiya mi durnay ma goslna, ma wi hobtaɗina, nigi kayni si sum sa ŋom farayna
sa wi kay hum noŋɗi, nisi kaf gigekaw sla' ti hagata valamu valamu, gigekaw
mina' ti hagat ta nam sla'ta sla'ta.

12Nigiyaya, nan min gar vinna, nala nay ma ɦoyay tuway goyo hiɗi dolay ma
galakŋa, nay ma li ki kayn nala grawta lo, cawam ma suw goy ŋol noŋo.

ESAYA 57

1Sa ma ɗigera mit goyo, sa ma tun vaara valam kay kayni mayɗi, sa ma ŋaana
mita, may sa may var ala nam mit kayni kay hulot goy vun jootaɗi.

2Nam ma kal hay sle'ta, nam ma tun suku kay va ma buura valamu, namu ma tap
kuɗ hagata ta ɗigerta.

3May nigiya, nigiyay tani, gurona vi na'a ta di slen ma vokŋa, jaf ma bulona sa li
tuwgi viyuwna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Nigi cen kayn kuď gige? Nigi mal vungi goy waďa' kayn kat gige? Nigi tilek singi kayn kat gige? Nigi may si guro sa ŋel gatta ďisu? Nigi may mi jaf ma hobay hiďi sinda ďisu?

5Nisi si sa ɦoyay gaa kuď gu-terebintena*, gaa kuď gu ma goďayna kafe, nigi sa ŋat gurona hay zul-hiďiyna hiďi baŋana vi hiďiyna ďisu?

6Ir-ɓurawta vigiya ka jar hiďiy ma golɓotna ma gaa hay zulla, kayni mi ir figina; nigi li ďifin ma yam niyn goyn kayn talam namu, nigi ki ďifin ma ŋal-goyn kayn talam namu, nan as teŋ iranu kay kayni kaf su?

7Nigi kot liyn ma buura vigi kayni kulo kay hiďiy ma wuli kulo fiyokŋa, nigi ka jik kulo kalamu kay li ďifinna vigiya kaw.

8Nigi col va ma gi-humda vigiya goy bugol vun-ziyna hiďi dolla, kay goy gine hiďi nanu, nigi fok borgon ma tigin goyo, nigi jik kulo'o, nigi kot liy ma buura vigi goy ŋolo, nisi sa nigi vi bonot hiďi nisin ka'a, nigi min buur ma hiďi nisina, nigi peďsiya.

9Nigi gar mula kigiya kay tuď kat mulla, nigi gar urdina vigiya, nigi cuk sa sunda vigi goy gine'e, nigi pisi gaa'a ta-ta hay liyna vi sa mitina.

10Hay li ma nigi tuď ta-ta, nigi maka, may nigi di ala numa hot bugolma'aďi. Nigi fi donota hay ɓigi neeďa lo, nala sutaygi may to tuwaďi.

11Sa ma vulgi yorta hay dikgi kayn mi gige? Sa ma nigi li nar kalamu kay ďutanu kayn mi gige? Kay a humgi ma gigi kanďi kaw, kay var kanďi kaw? Nan musi ŋal kiliŋi, hay jew ɓa-ɓa, kuď na'ta nigi may li nar kanďi.

12Nan min li di-goyta kay gasita vigiya hiďi lopna vigiya, nam as kay gutgi noŋďi.

13Hay li ma nigi min siwela, hin jiw-zlata vigi ta suwi ŋolda butgi goyo ďisu? Simeďna ma dolsi kafe, biira ma yawsi goyo, may nam ma ŋay tuwamawa tanu ma yaw vocot hay nagata, nam ma kal hay hiďiyta van ta peldetta.

Deŋga kay teŋ-irta vi sa diksi ďigera

14Nam ma di'e: pargi hagata, pargi hagata, kotgi hagata, yawgi sle ma ci dugumna kaf goyo hay hagata vi sumuna vanu!

15Kay, ma Kulo-Jamna, ma liyn ma musta valamu may vatďina, ma semda valam ala peldete, nam di ala: nan mus hay liyn ma kulo jami hiďi peldete, may nan mus kaw hiďi sa ma vun curo'da, hiďi sa ma ŋusta valam hoti gaa'a, kay vul donota mi sa ŋusta visi maŋay goyna, kay vul donota mi sum sa vun curo'da kaw.

16Nan min ci waya kay ta-ta dok-dokďi, nan may ŋom ɦiyda ta-ta hay vatďitďi kaw, kay ŋusta hiďi ciwta ta nan kay tuwan kota'ta ma maŋ goy vokanďi.

17Kuď haramna vi goslta visiya, nan muďi ɦiya, nan watsiya kaw, nan ŋay tuwan goyo hay ɦiyda vanu, may kuď ŋelda visiya, nisi sli hagata vi diksiyawa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Nan wi poyta visiyawa, may nan ma yersi goyo; nan ma tun voksiya, nan ma hobsi hiɗi teŋ-irta, nisiya hiɗi sum sa ka hay do'olla hiɗi nisiya.

19Nan ma tun suburta hay vunsiya, sle'ta, sle'ta kay nam ma ka goy gine'e, hiɗi nam ma ka goboyo kaw, din mi Ma-Vatɗina, nan ma yersi goyo.

20May sum sa joona nisi ki niy-lumna ma ka gi pesle, ma tun gaa'aɗi nala, ki niyn ma hiwir torɓokŋa, gi kuf-kufan kulo'o kaw nala.

21Sa ma joona nam as fi sle'ta noŋɗi, din mi Ma-Vatɗina Lawna vanu.

ESAYA 58

Laata ta gasita

1Siwelaŋ hiɗi delaŋ kulo ŋolo, hot delaŋ gaaɗi, Siwelaŋ delaŋ kulo'o ki difna nala, daŋ sumuna vanu kay jiw-zlata visiya, daŋ jafna vi Yakub kay sulukŋa visiya.

2Buurta kaf nisi ka garanu, nisi min wi hagata vanu, ki sum sa ay liy sle ma gasina sa hin ɗigerta ta Lawn tuna'ta goyɗi nala. Diksi min mus goboy hiɗi Lawna.

3Laata ta numa la'ta as gutma hiɗi mige? Kay naŋ may wuma'ɗi? Hot yamda gaata as gutma hiɗi mige? Kay naŋ may jak humaŋ kay kayndi? Humgiya, hay buura ma nigi li laata, nigi lum mi slen ma kuɗ varta vigina. Nigi las sum sa ligi lopna.

4Nigi li laat kayni kay nef tuwgiya, kay cirep tuwgiya kaw, kay ci tuwgi gutgutiya kaw, hay buura vi laata, nigi may li laat ala delgi ma humis kulo'oɗi.

5Laata ta nan mina'ta kayni ti laata ta san hot yalam gaa hay buur kepta su? Kay her yaŋ gaa'a ki cerewna nala tuta su? Kay bur gaa'a hay sligar-bolla hiɗi butuwna tuta su? Kayni nigi as ya' ala laata lebo buur ma ŋaa vok ir Ma-Vatɗina su?

6Laata ta kiran ŋaata kayn ala: Nigi ma but jaɓna vi dikga-joota goyo, giragi juk ma kel sumun goyo, sum sa vun curo'da nigi butsi goyo, jukŋa kuɗ jafam kaf nigi ma kusum goyo;

7Ɓurawgi funa vigiya hiɗi sum sa mayt ka cisiya, sum sa hawna sa liyn ma buura visi mayɗina, nigi ma yawsi ay vo'o, la nigi wi sa goy nala'a, vulum sligar talamu, muɗ irgi goy kay sa ma ɓasukinɗi kaw.

8Ki kayn nala yam haraŋa vigi ma day kulo'o, ki liyn ma ŋarpira nala, yerta-goyta vigiya ma day gosoyo, gasita vigiya ma tuɗ vokgiya, gajijita vi Ma-Vatɗina ma tun bugolgiya may.

9Ki kayn nala, nigi ma yi'e, Ma-Vatɗina ma hotgi dita, nigi ma siwela, nam ma hotgi dit ala: Nan zawni! La nigi yaw juk ma jargin goyo, hiɗi lita ta wasta, hiɗi ɓakŋa ma ɦawa ɗaara,

10la va ma dikgi minimna nigi vulum mi sa ma mayt cumna, la nigi hob hay sa ma hawna hiɗi tina, haraŋa vigi ma day kulo'o kay jufunda, jufunda vigiya ma muɗ ki falay calakka nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Ma-Vatɗina ma tun vokgi dok-doko, nam ma hobgi haygiya hay liyn ma koƀoron ka'a, nam ma vul donota mi gilaŋgiya. Nigi ma muɗ ki jardeŋ ma niyn kuɗumna nala, ki goloŋŋa ma niyam hiɗakɗina nala.

12Kuɗgi nigiya, nisi ma hot in yam-jonon kulo'o, nigi ma hot in sem-ziyna ma jaf ma kalina vum bagamis gaana; nisi ma yigi ala sum sa tos baŋana vi gulmunna, nisi sa kot hagatna, sa muɗ nagat a li ziy haya'na.

13La nigi ŋom segiya hay buura vi sabatna, kay li sle ma kuɗ haygina hay buura van ma peldetnaɗi, la nigi sar sabatna ki buur ma ŋaana nala, ki buur ma peldetna vi Ma-Vatɗina, ma gajijina, la nigi suburum selemu, tap kuɗ hagata vigi kay tuwgiɗi, la nigi vul tuwgi tam sle ma nigi kay tuwgi daramna, hiɗi ƀak ma waa ɗar-ɗaaraɗi,

14Hay na'ta Ma-Vatɗina ma lin mi ŋaata vigiya, nan ma nargi kulo hay liyn ma ɗiŋiriŋŋa vi nagata, nan ma hobgi haygi hiɗi vocota vi jafna vi Yakub bugiya. Kay vun Ma-Vatɗina daawa.

ESAYA 59

Jiw-zlata vi sumuna

1A'a, ƀam Ma-Vatɗina ma suɗ sumuna may muɗi giɗeŋɗi, human ma hum sumuna may muɗi nekɗi kaw.

2May mar ƀurawta jargi nigiya hiɗi sumuna vigi kayni mi sulukŋa vigiya, hinim a humgiɗi kayni mi sulukŋa vigiya kaw.

3Kay ƀigiya gesi hiɗi busuwna, cita-ƀigi hobi hiɗi joota kaw, vungi dum mi law ma sinna, vungi dum mi law ma gunina.

4Sa deƀ kay sa'a hiɗi hagata ta gasitɗi, sa ka kitat hiɗi hagata ɗigertaɗi; nisi tun vida visi hay sle ma mayɗina, di law ma so'olom mayɗina, nisi ziy curo'da haysi kalafi, nisi vuɗ bay-gasita may.

5Nisi esl sena vi makay-siwlet goyo, nisi in ziyna vi jew-jewna, sa ma mut sena visiya nam mita, la to goy kuɗ sen namna kepe, guy-ɦeŋerekŋa esl goyo.

6Ziy jew-jewna visiya may gut a kot sligarɗi, nisi as kusuƀ tuwsi hiɗi lopna vi ƀisiɗi; lopna visiya mi lopna vi bay-ɗigerta, lopna vi ɦawlata ka vun ƀisiya.

7Sesiya jaŋ tam joota, nisi li koloyo kay ɦok busuw ma bay-joota goyo, varta visiya ti varta vi bay-ɗigerta, vurumta hiɗi ƀulakka ka hay hagata visiya.

8Nisi may wi hagata vi toytaɗi, gasita may hay hagata visi noŋɗi kaw, nisi kot haga ma gunin kay tuwsiya, sa ma poy hayna as wi sle'ta noŋɗi.

9Kuɗ na'ta ɗigerta ka goy gine'e hiɗi numa'a, gasita as co tuma noŋɗi, numa cub haraŋa, may jufunda coowa, numa cub liyn ma foy goyna, may numa ka poy hay jufunda ta nilta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Numa ka tupa tiŋ-tiŋ' ki sum sa dukin tam tuw-ziyna nala, numa ka tupa'a ki sum sa irsi maydina nala; hay falayta numa ka tupa tiŋ-tiŋ' ki hay henjeta nala. La hay asta kaw numa ŋray ca ki sa mitin nala.

11Numa kaf ci gorslomo ki ursena nala numa ŋurnay dok-doko ki gukŋa nala, numa zam ɓam gasita, may numa fa'ɗi, numa gar su'da may na' ka goy gine' hiɗi numa'a.

12Kay jiw-zlata vuma'a ka ŋolo vok iraŋu, sulukŋa vuma'a li di-goyt kuma'a kaw, jiw-zlata vuma'a ka hiɗi numa'a, numa wi raw-goyta vuma'a kaw.

13Mat ma cina hiɗi ɗutta tam Ma-Vatɗina, calta-goyta gine'e hiɗi Lawna vuma'a, yoboy ma ɦawlana hiɗi ŋel-vunda, yoboy ma sinna ŋray ca, ŋurnayta vi dikga kaw,

14muɗi kayni, ɗigerta zuti goy bugolo, gasita kaw ka coli goy gine'e; kay gasita ka gi duwliya hay liyn ma lakŋa, ɗigerta as co goboyɗi.

15Gasita pirawa jaŋi, sa ma ja jaram goy hiɗi jootna nisi vurumumu. Ma-Vatɗina ɗuwa, nam wi kayn ala joo'o, kay gasit tay loɗi.

16Nam wi ala sa kep kaw maydi, nam muɗi ɦuyum' kay sa ma gut kay niram maydi; ki kayn nala glaŋam nam Lawna co kay gut kuɗumu, gasita valamu muɗ mi va ma nam deŋ tuwam talamna.

17Gasita cuki talamu ki marayta nala, nam tun bogorayta vi su'da kalamu, nam cuk sligar ma job-yamna talamu ki sligar-tuwna nala, nam ɗut hunayt talamu ki sligar-fiyokŋa nala.

18Nam ma vul mi gigekaw wurakŋa ma nam nagay kalamna, nam ma vul purcakka mi sa gaw kalamna, sa gaw kalamna nam ma vulsi slen ma nisi nagay a fumna, tam jokona kaw nam ma vulsi wurakŋa ma nisi nagay kalamna.

19Nisi ma li nar kuɗ Ma-Vatɗina hay gal ma vulatin pa, nisi ma li nar kay gajijita valamu hay gal ma fatta dayn pa, hay li ma sa ma gawta ma co'o ki niy-lumna ti nala, Ŋusta vi Bum-Sumuna ma digiɗimu.

20Sa ma but sumun goyna ma co'o kay Siyon, kay jafna vi Yakub sa cal goyo hiɗi jiw-zlata, dita vi Ma-Vatɗina.

21May nanu, bonota van ta hiɗi nisit kayni, din mi Ma-Vatɗina. Ŋusta vanu ma mus kigiya, yoboyna vanu ma nan tunum vungina jaram ma ja goy hay vungi noŋɗi, jaram ma ja goy hiɗi vun gurona vi gurona vigi noŋɗi kaw, jaram ma ja goy hiɗi guro-ŋolona vigi noŋɗi. din mi Ma-Vatɗina, tun caw vaydi pa, ta-ta dok-doko.

ESAYA 60

Gajijita vi Yerusalem ta wulita

1Fokag kulo'o, wileɗegu, kay haraŋa vag coowa. Gajijita vi Ma-Vatɗina ka fok kulo kagu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Kay sargi jufunda ka bar yam nagata, jufunda nilta ka bar sumuna, may Ma-Vatɗina ka fok kulo kagu, gajijita valamu ka wile kagu.

3Jaf-sumuna ma poy kuɗ haraŋa vagu, muliyana ma poy kuɗ wileta ta may goy hayag pata.

4Cukag irag goy galagu, sarag tige! Nisi kaf ka tok tuwsiya, nisi ka co katagu; gurona vagu ka co ay goy gine'e pa, nisi ka ziy gurona vag kuɗ baabuksiya.

5Hay li ma irag wisiyawa, dikag ma li ŋaa'a, dikag ma li firi cah' cah', hay li ma nisi ma muɗ ir farayn ay goy hay niy-lumna pa kay maram hayagu, hay li ma farayna vi jaf-sumuna ma co hayagu.

6Lamgan ŋolo ma hob hayagu, hiɗi lamgan ma fiyokŋa ma hay Madiyan hiɗi Efa; nam kaf ma may goy hay Saba pa; nam ma ziy ora hiɗi urdina, ma siwel goy kay suburta vi Ma-Vatɗina.

7Farayna vi Kedar ma tok tuwam kaf hayagu; fok-gamalana vi Nebayot ma hin hay ɓagu, nisi ma ɓum ɗifini kulo kay giwin-ma-ɗifinna vanu, nam ma li kiran ŋaa'a kaw, nam ma vul wileta tam ziyda vi suburta vanu.

8Nisi sa jaŋ kulo'o ki ɗugulla nala kayn si sarige? Nisi ma fok ki gukŋa hay ziyna valam nala kayni si sarige?

9Kay jokona ka zaman ɓanu, lumayna vi Tarsis ka tuni voko, kay mar gurona vag ay goy gine'e pa, hiɗi doorota visiya, hiɗi ora visiya kaw, kuɗ semda vi Ma-Vatɗina Lawna vagu, kuɗ Ma-Peldetna vi Israyel ma muɗag wile'e.

10Gurona vi sa ma pulla ma hot in gulmunna vagu, muliyana visiya ma sunagu; kay hay ɦiyda vanu nan watagawa, may hay slugota vanu nan wag hawagawa.

11Vun-galana vagu ma li goy mali dok-doko, nisi ma dukum hay falaytɗi hay henjetɗi kaw, kay hin farayna vi jaf-sumuna hiɗi muliyana visiya hiɗi sum sa kuɗsina cuk kulo hayagu.

12Kay jaf-sumuna hiɗi muliyana sa min sungiɗina ma ba goyo, jaf-sum nisina ma mit goy kafe.

13Gajijita vi Libaŋ ma co hayagu, gu-siprena, gu-ziŋitna hiɗi gu-zlakzlarawna ma tap kafe, kay vul wileta tam liyn ma peldetna vanu, nan ma vul suburta tam liyn ma semda van tuni haya.

14Gurona vi sum sa curoɗagŋa ma co hot yisi gaa vokagu, nisi kaf sa ay curoɗagŋa ma girif gaa vok segu, nisi ma yag ala hoyok-ziyna vi Ma-Vatɗina, Siyonta vi Ma-Peldetna vi Israyel.

15Nak ay noyay goyo, kaay gawi, sa may jik hayagɗi kaw, may wulini nan ma muɗag firiya kay dok-doko, nan ma muɗag a nak vul firita tam jafsi voksiya voksiya.

16Nak ma ci miira vi jaf-sumuna, nak ma ci miira vi muliyana; nak ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, Ma-Su'da vagu, ma butag goyna, ma donona vi Yakub.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Nan ma mar ora hay baŋal wayna, Nan ma mar doorona hay baŋal kawayna, Nan ma mar wayna hay baŋal guna, Nan ma mar kawayna hay baŋal hiɗiyna, kay ŋomagu, nan ma mar sle'ta, kay ti mul kagu, nan ma mar gasita.

18Nisi ma hum kay ɦawlata hay nagata vag noŋɗi, ɓuraŋŋa hiɗi ɦo-gaata ma li hay jar nagata vag noŋɗi kaw, gulmunna vagu nak ma tunum selem ala su'da may, vun-galana vagu nak ma tunum selem ala suburta may.

19Fo liyn goy kag haraŋ hay falayt ɗawni may ti fatta loɗi, tilla ma vulag haraŋa valam loɗi kaw; may Ma-Vatɗina ma lin mi haraŋa vagu kay dok-doko, Lawna vagu ma lin mi wileta vagu.

20Fatta vagu ma dig gaa loɗi, tilla vagu ma vi tuwam goy noŋɗi kaw; kay Ma-Vatɗina ma lin mi haraŋa vagu kay dok-doko. Buura vi do'olla vagu ma vat goyo.

21Hin jar sumuna vag ɗawni si sum sa ɗigera tuta, nagat ma hin dok-dok visiya, nisiya mi caw ma hin goyna ma nan pum gaana, lopna vi ɓanu, kay vul wileta van goyo.

22Ma goor noŋŋa ma muɗ ir sumun birimi, ma ir kiɗayna ma muɗ mi jaf-sum sa dono'o. Nanu Ma-Vatɗina, slen kayni nan ma lum koloyo hay liyna valamu.

ESAYA 61

Sa ma di labara vi su'da

1Ŋusta vi Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina ka kanu, kay Ma-Vatɗina ɦok mulawa kanu. Nam ganawa kay tuɗ labar ma firina tam nisi sa vun hawta, kay cit milla vi nisi sa diksi goy muniya, kay kus labara vi butta-goyta tam sa yaway gorvona, kay kus labara vi butta-goyta tam sa daŋgayna.

2Kay siwel goyo kay busata ta slugota vi Ma-Vatɗina, hiɗi buura ma job yamna vi Lawna vaya; kay vul teŋ-irta mi nisi kaf sa ka ti do'olla;

3kay vul mi nisi sa hay Siyon sa ka ti do'olla, kay vulsi wileta hay baŋal butuw-kuna, mula vi firita hay baŋal do'olla, sligar ma suburta hay baŋal ŋusta ta maŋay goyta, kay sumun ma yisi ala gu-terebintena* vi gasita, sinena vi Ma-Vatɗina ma nam pumu kay ɗek jifiyta valam goyo.

4Nisi ma in kulo'o hay baŋal liyn ma ɦoy gaa jewna, baŋal liyn ma toy gaa ɓa-ɓana nisi ma hot inim kulo'o, hoyok-ziy ma hini goy hiweŋŋa, ma to gaa'a tam jaf ma ɓa-ɓana nisi ma hot inim kulo'o.

5Sum sa rogoyna ma lak jargiya kay ŋom fukunayna vigiya, gurona vi sum sa rogoyna ma lin si sa zum sinena, hiɗi pi gulda-guldana vigiya.

6May nigiya, nisi ma yigi ala muliyan-sa-ɗifinna vi Ma-vatɗina, nisi ma di ala nigi ka sun Lawna vaya; slena vi jaf-sumuna nigi ma tumu, nigi ma cuk gajijita visi tigiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Hay baŋal zulota vigiya nigi ma fi ŋaɓta sem ma', hay baŋal zulota-ŋolda. Nisi ma li firiya hay galla visiya; nisi ma fi galla vi nagata visiya sem ma', firita visiya ma vat goydi.

8Kay nanu, Ma-Vatdina, nan min digerta, nan ka gawi hidi vurumta hidi hagata gunita. Nan ma wuraksi lopna visi hay hagata ta hay liya'ta, nan ma jun bonota ta vatdit hidi nigiya.

9Jafna visi ma bugolsina sumun ma wumu, gurona visiya sumun ma wisiya, nisi kaf sa wisin dawni, ma di ala nisiya mi lafn ma bolda vi Ma-Vatdin ka kalamna.

10Nan ma hob hidi firita hay Ma-Vatdina, Ciwta van ma hob hidi firita hay Lawna vanu; kay nam cuk sligara vi su'dawa tanu, nam cukan sligar-tuwna vi gasitawa tanu, ki sa ma min sli cata gan tuwam ki mul-ma-difinna nala, ki cat ta sla' wulita gan tuwa' hidi sligara va' nala.

11Hay na'ta, ki nagata day jafna va' kulo nala, ki jardeŋŋa day wal sle ma cuki gaa hayamna kulo nala, ki kayn nala kaw Bum-Sumuna Ma-Vatdina ma day gasita hidi suburta kulo'o vok ir jaf-sumun kafe.

ESAYA 62

Labara vi su'da tam Siyon

1Kud Siyon, nan ma ba vunan noŋdi; kud Yerusalem, nan ma tun sukan noŋdi, ta-ta gasita mud wile'e ki liyn ma ŋarpita nala, ta-ta su'da mud tigeda ki sin-kuta nala.

2Jaf-sumun kaf ma wi gasita vagu; muliyan kaf ma wi gajijita vagu; nisi ma yaŋ hidi semda ta wuliya, semda ta Ma-Vatdina kay tuwamu ma vileka'a.

3Nak ma lin mi bogoray ma ŋaana hay ɓam Ma-Vatdina, nak ma lin ti jakawata ta jifiyta hay ɓam Lawna vagu.

4Nisi ma yak ala «ta noyay goyta» lodi, nisi ma tun sem nagata vag ala «ta hini goy hiweŋga» lodi; may nisi ma yag ala: «na'a mi darta vanu», nagata vagu nisi ma ya' ala: «cata sliyta», kay Ma-Vatdina fi darta valam hayagu, nagata vagu nisi ma sla' ca'a.

5Ki sa ma joriyona mud goy juf goot-cata ta bay bur tam sa tuwa nala, gurona vag kaw ma mud ki jufiyag nala; ki cata darayta firi dik bana' ma dara'na nala, nak kaw ma firi dik Lawna vagu.

6Yerusalem, nan lak sa ŋomdawa kat gulmunna vagu, nisi as zan noŋdi, falaytdi, henjetdi kaw. Nigi sa ka gi hum Ma-Vatdina, nigi ma tun sukgi noŋdi.

7Nigi hinim niy ma doy vunamdi, ta-ta hay li ma nam tun Yerusalem gaa'a tuwa, ta-ta nam muda' goy suburta gaa kay nagata.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Ma-Vatɗina yi va kalamu hiɗi ɓalam ta jufta, hiɗi glaŋam ma donon kaw ala: Alkamarena vigiya nan ma muɗum a ti'e mi sum sa gawt kigin loɗi, vin ma jibetna vigiya, ma nigi mak tuwgi kuɗum ŋolla, gurona vi sa ma pulla ma cum loɗi;

9May nisi sa tok alkamarenawana, nisi ma tumu, nisi ma subur Ma-Vatɗina, nisi sa ja gulda-guldanawana, ma ci vinna kalaf hay wur-daŋŋa vi liyna van ma peldetna.

10Jikgiya, jikgi hay vun-galana, kotgi hagata kay sumuna; pargi hagata, pargi hagata, Torgi liyn goyo, vigi bay-bayt kulo'o kay sumuna!

11Humgiya, Ma-Vatɗina hin sin-nagat kaf hum kayni: Digi tam goota vi Siyon ala: Sa ma su'da ɗaw tuɗayni! Wurakŋa valam ka kuɗumu, vuɗna vi lopna valamu ka tuɗay vokomu may.

12Nisi ma yisi ala sum sa peldetna; Sa gusina vi Ma-Vatɗina, naku nisi ma yak ala «ta sumun gara'ta», hoyok-ziyn ma noyay goy loɗina.

ESAYA 63

Buura vi job-yamna

1Nam ma may goy hay Edom pa, hay Bosra pa, hiɗi sligar ma tuwam ɗoyna, hiɗi sligar ma wilena, col kulo hiɗi yalam tuni kulo tiriŋ', hobay hiɗi donota kaw, nam kayni mi gige? Kayni mi nanu ma ka law hiɗi gasita, mi nanu ma ka hiɗi gaŋeraŋa kay suɗ sa'a.

2Sligara vaŋ slaw keŋe kay mige? Sligar ma cuki taŋŋa ki sligara vi sa ma kesl gulda-guldan nala kay mige?

3Nan ay van kep kay kesl gulda-guldana, sa mara'a jar sumuna ay hiɗi nanɗi; nan keslsiya hay ɦiyda vanu, nan kirapsi gaa'a hay ɦiyda van ta ŋolta, busuwna visi yam goyo tam sligara vanu, sligara van kaf tuwam goɓa.

4Kay buura vi job-yamda ay ŋomi hay dikanu, sa nan gussina busata visi coowa.

5Nan ay ɗuwa, sa ma gutan maydi; nan hini van kepe, sa ma gut kuɗan maydi, May ɓan gutanawa, may ɦiyda-ŋolda vanu gutawa kuɗanu.

6Nan kirap sumun gaa'a hay ɦiyda vanu, nan ɦoysi goyo hay ɦiyda-ŋolda vanu, nan yamsi busuwsi goy gaa kay nagata.

Gi-humda kay ŋaata vi Lawna

7Nan min gi hum sumuna, kay lopna ma ŋaana vi Ma-Vatɗina, suburta vi Ma-Vatɗina, kuɗ ŋaata kaf ta Ma-Vatɗina li taya. Nan min di goyo kay ŋaata valamu ta ŋolda tam jafna vi Israyel, ŋaata ta nam li tisiya kuɗ slugota valamu, hiɗi lopna valam ma ŋaana ŋol dak-daki.

8Nam di'e: gasiya, nisi si sumuna vanu, gurona sa bay ɗutta, namu mi ma su'da visi jew pa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Hay li ma nisi ka vun-zlata kaf, nam may gi sa mara'a kay butsi goydi, butsi goyn mi nam kay tuwamu, hay minda valamu hidi slugota valamu, nam kay tuwamu mi ma gussina, namu mi ma gut kudsiya, ziysi kaw, hay buur ma jewn kaf.

10May nisi ŋel gatta, nisi mud ŋusta peldetta valam yora, nala nam mud goy mi sa ma gawt kisina, nam gi diram kay dursiya may.

11Ki kayn nala sumuna valamu humsi gisi kay buur ma jewna hidi Musus: Numa ma hawsi ay goy hay niy-lumna pa ka arige? Hidi sa ma ŋomda vi farayna valamu? Namu ma tun Ŋusta-Peldetta valamu jarsiya ka arige?

12Hay gal ma jufna vi Musus, nam ged gilaŋam ma wilena, nam mun niyn goy voksi wilik', kay semda valam ma tiya ta-ta hay vatdita.

13Nam ɦawsi goloŋo hay zul ma wiŋŋa, ki kulumna hay fulda nala, nisi may sli zlaraŋgaday noŋdi.

14Ki muura ma jik gaa hay lokŋa nala, ŋusta vi Ma-Vatdina kalsiyawa hay tun-sukka, ki kayn nala kaw naŋ tunawa vok sumuna vaŋu, kay semda vaŋu ma tiya hidi gajijita.

15Kulo hay wuralawna pa, duwaŋu, goy hay ziyna vaŋ ma peldetna ma gajijina pa, hunayta vaŋu hidi musta jigerta vaŋu mud mudtige? Gulaŋ ma ɓiraŋ jititna hidi slugota vaŋu, naŋ telemawa goy kan su?

16Buma'a kayni mi naŋu, buma'a Abraham may wuma' noŋdi, Israyel kaw numa may kiram noŋdi. May naŋu, Ma-Vatdina, naŋ mi buma'a, naŋu mi ma hay vatdita pa yaŋ ala ma butma goyna.

17Ma-Vatdina, Naŋ calma goy gine'e hidi hagata vaŋu kay mige? Naŋ mudma dikma deŋe, kay numa ma li nar kudaŋdi kayn kay mige? Hotaŋiya, kud sa sunda vaŋu, kud jafna vi vocota vaŋu.

18Sumuna vaŋ sa peldetna sli nagat kayn ir liyn needa ɦawa; sa gaw kuma'na tay liyna vaŋ ma peldetn gaa'a.

19Numa jew ɓa-ɓa ki sum sa naŋ may ti mul kisidi nala, ki sum sa semda vaŋ may yiy tisidi nala. Haha! Lali naŋ haw dukalawn goyo kay jikay gaa'a klasige! Hidiyn dawni ma ged vokaŋu.

ESAYA 64

1Ki kuta ŋal gu ma soyna nala, ki kuta wizik niyna nala, sa gawt kaŋŋa ma wi semda vaŋu, jaf-sumuna tuwsi as visi bat-bat' vok iraŋu.

2Hay li ma naŋ li slen ma ɦuyumna ma numa may cubumdina, naŋ jikay gaa'a, hidiyn ged vokaŋu.

3La Lawn mara'a ka'a, li ki naŋ nala tam nisi sa zamam ɓalamna ni, numa bay hum kayni tuwa, bay wi kayni hidi irma'a kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Sum sa li gasita hiɗi diksi firiya, naŋ tuɗ kay ŋafsi irsiya, nisi sa gi hum sumuna kay hagata vaŋu, sa hay liyn kaf numa fi su'da kuɗsiya, may naŋ muɗ ɦiya kay numa li suluku.

5Numa kaf muɗi ki va ma liwisi nala, lopna vuma ma gasin kaf muɗi ki sligar ma gesayn nala, numa kaf soy goy himoŋ' ki hum guna nala, joota vuma'a ka dolma'a ki simeɗna nala.

6Sa ma yi semda vaŋu kep kaw may noŋɗi, sa ma zliy kulo'o kay jun tuwam taŋu may noŋɗi, kay naŋ ŋay iraŋawa kuma'a, naŋ hinmaawa cuk goy gaa'a kuɗ joota vuma'a.

7May hiɗi kayni kaf, Ma-Vatɗina, naŋu mi buma'a, numa mi naga-dirginna, naŋu mi sa ma inma'na. Numa kaf mi lopna vi cita-ɓaŋu.

8Ma-Vatɗina, naŋ ma muɗ ɦiy suw asɗi, humaŋ ma gaŋ kay joot dok-dokɗi kaw; ɗuwaŋ tige, numa kaf kayn si sumuna vaŋu.

9hoyok-ziyna vaŋ ma peldetna muɗi goy ful ɦawa; Siyon kaw hini goy ful ɦawa, Yerusalem kaw muɗi goy hiweŋ'.

10Tempella vuma ma peldetna ma jifiyna, ma sumayna ay suburaŋ hayamna; wulini kut mutumawa goy kirap', slen ma ŋaana vuma ma hayamna kaf toy gaa'a.

11Ma-Vatɗina, vok slen kayni kaf naŋ as mus kiliŋ su? Naŋ as mus hiɗi vunaŋ dukiya, kay sumuna ma hotma yuma gaa ta-ta su?

ESAYA 65

Giɗel-delta hiɗi deŋga vi Ma-Vatɗina

1Sum sa asay a jobanɗina nan hin tuwanawa a nisi jobanu, sum sa may garanɗina nan hin tuwanawa a nisi fanu, nisi sa garanɗina, nan di tisi ala: Nan zawni, nan zawni tam jaf-sum sa semda van may tuni tisiɗina.

2Nan meɗ ɓanawa goyo hay buurta kaf tam jaf-sum sa yisi ɗeŋe, sa poy hay hagata joota kuɗ varta visiya,

3tam sum sa ɓulakan dikan dok-doko, li ɗifin goy hay jardeŋŋa, ŋal urdin kulo kay direŋgella;

4Lak hay zulla vi sa mitina, bur henjet hay zul-hiɗiyna, mut sliw bagumna, lak tin ma liwisna hay ŋalayna visiya.

5Nisi sa di ala: Vigi tuwgi goyo, nigiyay tan goboyɗi, kay nan peldete vok irgiya kaf, kayni mi nukŋa ma hay cinan ɦawa, ti kuta ta ŋal hay buur kafta.

6Kayni mi slen ma ka ɗoy vok iranu, nan as ba vunan noŋɗi, nan ma gi dir lawta, awa, nan ma gi dir lawta visi goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Ma-Vatɗina di'e: Joota vigiya hiɗì joota vi sumaygiya, nisi sa ŋal urdin kulo kay hiɗiyna, sa muɗan zulo'o kulo kay liy ma jiŋiliŋŋa; lopna visi ma nisi lum jewna nan ma gum diram goy kafe.

8Ma-Vatɗina ka di ala: hay li ma niy ka hay vuɗ gulda-gulda ma sorina, nisi di ala: Jam goyɗì, kay bolda ka hayamu. Nan kaw ma li ki kayn nala kuɗ sa sunda vanu, kay ɓulaksi goy kafɗì.

9Nan ma kal jafna ay goy hay Yakub pa, mul hiɗiyna vanu nan ma kalam ay goy hay Yuda pa; sa vilekayna vanu ma lak kay hiɗiyta; sa sunda vanu ma lak haya.

10Fukunayna ma ti hatna valamu hay fulda vi Saron, luwayna ma mol gaa'a hay lokŋa vi Akor, kay sumuna vanu sa min garanu.

11May nigiya, sa noygi Ma-Vatɗìn goyo, sa yigi jok hiɗiyta van ta peldetta, nigi sa tun tablena goyo kay Gad, nigi sa hob kaway-ma-cina kay Meni,

12Nan min nargi tam kew-gaferaŋa, nigi kaf ma guɗof gaa'a kay ŋatgi goyo; kay nan yi'e, may nigi min hot ditɗì, nan lawa, may nigi min humɗì; may nigi li slen ma joona vok iranu, nigi vilekem mi slen ma cuk kuɗ hayanɗina.

13Kuɗ na'ta Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Wulini sa sunda vanu ma ti'e, may nigiya mayt ma cigiya; wulini sa sunda vanu ma ci'e, may nigiya laat ma ligiya; wulini sa sunda vanu ma li firiya, may nigi ma li zulo'o;

14Wulini sa sunda vanu ma li firi hay diksi ŋolo, may nigiya, nigi ma ciriya hay zumalda vi dikgiya, nigi ma yor tuwgiya, sutaygi ma to'o.

15Semda vigi hin ɗawni, mi va ma sa vilekayna vanu beɗ tuwsi hiɗì na'a (ala), hin Bum-Sumuna Ma-Vatɗina caŋ goyo (ki vane nala). May sa sunda valamu nam ma vulsi semda tara'a.

16Nam ma min fi bolda hay nagata, min a fa' ɗawni kuɗ Lawna vi gasita, nam ma min yi va kalamu hay nagata, yi va kalam ɗawni kuɗ dikga gasita; kay lasta ta kal jewta yam sumun ma joka'a, na' ma ŋay goyo vok iranu.

17Kay nan min in dukalawna ma wulina hiɗì nagata ta wulita; hum sa as gum kay slen ma li jewna loɗì, nam as kay kal hay varta vi san noŋɗì.

18Ligi firi hay! Lakgi dok-dok hay firit ŋolo, kuɗ slen ma nan kotomna; kay nan kot Yerusalem kay firita ŋolda, nan kot sumuna va'a kay firita.

19Yerusalem ma lin ti firita ŋolda vanu, sumuna va'a ma lin si firita vanu; nisi ma hum winekŋa vi tiyna hiɗì winekŋa vi ciriyna loɗì.

20Ɗawni gurosgurayna ma li buur neeɗa ɦawaɗì, ɗawni sum sa maariyana sa hob vun busata visiɗina ma li loɗì; la sa mitawa hiɗì busat kisi, kayn di ala nam mit kayn joriyo tuwa. Sa ma li sulukawa, la nam mitawa hay busata kista ni, kayn di ala kuɗ be'da.

21Nisi ma in ziyna, ma lak hayamu; nisi ma pi gu ma tina, ma tum vuɗamu kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Nisi ma in ziya kay sa mara hiɗi hayam loɗi, nisi ma zum sinena kay sa mara ti wan ma hayamna loɗi, kay buura vi sumuna vanu ma li ɗawn ki buura vi gun nala, sa vilekayna vanu ma li firiya hiɗi lopna vi ɓisiya.

23Nisi ma mak tuwsi goy waaɗi, nisi ma vuɗ guro sa wirsi tuwsin loɗi, kay nisi ma lin mi jaf ma bolda kalamna vi Ma-Vatɗina, gurona visiya ma lak hiɗi nisiya.

24Nan ma hotsi dita jew a nisi yi semda vanu, nan ma humsiya hay li ma nisi ka law tuwa.

25Keŋŋa hiɗi goor ɦu dimina ma ti hat hay liy kep, zlona ma tum mi hati ki putna nala, guyna ma tum mi naga'a. Kulo hay hiɗiyta van ta peldetta ɗawni, va ma joo as li loɗi, va as ɓulak loɗi kaw. Din mi Ma-Vatɗina.

ESAYA 66

Girifta ta gasita

1Ma-Vatɗina di'e: wuralawna mi zlamda-mulda vanu, nagata mi va ma nan tun sen kalamna. Nigi as inanti mi ziy mige? Liy ma nan tun suk hayna mi liy mige?

2Slen kayni kaf ɓan kotomawa, maram hay nagat mi nanu. Dita vi Ma-Vatɗina. Kayni mi sa ma nan cuk iran kalamna: Sa ma maŋayna ma sutiyam toyna, ma tuwam wirim kay yoboyna vanu.

3Sa ma li putn ɗifini, ci sana kaw, sa ma li ɗifin hiɗi goor ɦu-dimina, ci diyn goyo kaw, sa ma mar vulda, ɦok busuw bagumna goyo kaw, sa ma kot va ma ŋal urdi ma no'osna, girif lawayn waana; nisi kaf kayni li firi hay poyta visiya, diksi firiya hay liwista visiya.

4Nan kaw, nan min vilek ɓulak-goyta visiya, va ma nisi li nar kalamna nan ma maram kisiya, kay nan yi'e, may sa min humanɗi, nan lawa, may nisi min humɗi, nisi li slen ma joona vok iran ŋolo, nisi li firiya hay slen ma nan minimɗina.

5Humgi yoboyna vi Ma-Vatɗina, nigi sa tuwgi wirgi kuɗ yoboyna valamu. Kayni mi va ma ɓosiyogin dumna, nisi sa ka gaw kigiya, zutgi goyo kaw kuɗ semda vanu: Hin Ma-Vatɗina ɗek gajijita valam goyo, kay numa ma wi firita vigiya. May lak hay zulot ɗawn si nisiya.

6Del ma sawalla ka kali goy hay hoyok-ziyna pa, della ka kali goy hay Tempella pa. Kayni mi della vi Ma-Vatɗina, ma vul wurakŋa mi sa gawt kalamna.

Gajijita vi Yerusalem ta wulita

7Jew a tuw-tit fa' kayni, na' pukawa de'; jew a makka fa' kayni, na' vuɗ goor ma jufawa de'.

8Sa ma hum labara ki kayn nala mi gige? Sa ma wi sle ma ki kayn nala gige? Nagata as vuɗ hay buur kep su? Jaf-sumuna as vuɗ hay fat kep de su? Jew a tuw-tita vi pukka va' kayni, Siyon vuɗ goorawa de'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Ma-Vatɗina di'e: Nan as mal vun ziy-goor goyo, may nan tel cat a vuɗi su? Vuɗ goor goy mi nanu, may nan as telem a vuɗ goyɗi su? Din mi Lawna vigiya.

10Ligi firiya hiɗi Yerusalem, nigi muɗa' ti firita vigi ta ŋolda, nigi kaf sa mina'a; firigi ŋolo hiɗi na'a, nigi kaf sa ka ti do'ol ka'a,

11Kay nigi ma ci miira va' ma teŋgi irgina, hoba kaw, kay nigi ma jugo jibetta vi gajijita va' ta suwi ŋolda.

12Kay Ma-Vatɗina di ala: nan min gi ir toyt kata'a ki niy-lumna nala, nan min gi ir gajijita vi jaf-sumun kata'a, ki niy-ɓatna ma sulur goyo nala, nigi ma ci miira, nisi ma ziygi kulo gilaŋsiya, ma koɗgi gaa ɓalsiya kaw.

13Ki sumda teŋ ir goora va' nala, nan kaw nan ma teŋgi irgiya; nigi ma fi teŋ-irta hay Yerusalem.

14Nigi ma wumu, dikgi ma li firiya, zokŋa vigiya ma hot iriya ki usna nala, Ma-Vatɗina ma ɗek donota valam goyo tam sa sunda valamu, nam ma ɗek ɦiyda valam goyo tam sa gawt kalamna.

Kitata vi sa joona, vatta vi liyna

15Kay ɗuwgi Ma-Vatɗina, nam ka co jar kuta, keke-ma-duura valamu ka ki ɦiwliŋŋa nala, kay hob vun ziyda valamu hiɗi dono'o, kay hob vun bayta valamu hiɗi sin-kuta ta tilekka.

16Ma-Vatɗina ka kitata valamu hiɗi kuta, nam ka kitat kay sumun kaf kayni hiɗi kew-gaferaŋa valamu; sum sa mit vun ɓam Ma-Vatɗina ka ŋolo.

17Nisi sa li tuwsi peldete, por tuwsi goy kaw kay tuɗ goy hay jardeŋŋa, tun bugol sa ma tuni voksina, nisi sa mut sliw bagumna, sle ma liwisna ki kulomna nala, nisin kayni kaf ma ba goyo. Dita vi Ma-Vatɗina.

18Nanu, nan wi lopna visiya hiɗi varta visiya. Liyn coowa kay tok jaf-sumuna hiɗi vunna kafe; nisi ma co'o, ma wi gajijita vanu.

19Nan ma tun ɗekka jarsiya, caw sumuna visi sa hin goyna, nan ma cuksi goy jar jaf-sumuna, hay Tarsis, hay Pul, hay Lud kaw. Sa gi ɓarawta hay Tubal hiɗi Yavan, tam jokona ma ginena, ma bay hum labara kan tuwa; nisi sa bay wi gajijita vanu; nisi ma ɗi goy kay gajijita vanu jar jaf-sumuna.

20Ɓosiyogina sa ka goy jar jaf-sumuna kafna, nisi ma marsiya kay vulsi goy tam Ma-Vatɗina, nisi ma ɓesiyay kay kulumayna, kay keke-ma-duura, kay saretna ma yalam kuluɓina, kay kulumay-kurona hiɗi lamgana, kay marsi hay Yerusalem, din mi Ma-Vatɗina, ki gurona vi Israyel mar vulda visiya hay dowayta ta bay-gesta, kay ziyda vi Ma-Vatɗina nala.

21Jarsiya nan ma yaw muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa Levitna kaw, din mi Ma-Vatɗina.

22Kay na'ta, ki dukalawna ma wulina hiɗi nagata wulita, ma nan kotomna ma lak vok iran dok-doko, jafna vigiya hiɗi semda vigiya ma mus vok iran dok-doko kaw. dita vi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Til ma wulina lo, til ma wulina lo, Sabatna lo, sabatna lo, sumun kaf ma co girif
gaa vokanu, din mi Ma-Vatɗina.

24Hay li ma sumun ma cuk goyo, irsi ma wi tuw ma mitina vi sum sa ŋelan
vunanna; kay jufulla visi ma mitɗì, kuta visiya ma tew goyɗì, nisi ma muɗ liwisi
kir sumun kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

YEREMIYAS

YEREMIYAS 1

1Dita vi Yeremiyas, goora vi Hilkiya, kep jar muliyan-sa-ɗifinna hay Anatot, hay nagata vi Benyamin.

2Ma-Vatɗina di yoboyn talamu hay liyna vi Yosiyas, goora vi Amon, mulla vi Yuda, hay busata doogo yam ɦidita vi mulda valamu.

3Van li ki kayn nala, hay liyna vi Yoyakim goora vi Yoziyas mulla vi Yuda, ta-ta hay vatta vi busata doogo yam kepta vi Sedekiyas, goora vi Yoziyas, mulla vi Yuda, ta-ta hay liy ma sum sa hay Yerusalem kalis goy gorvo'o, hay til ma vaslna.

Yita vi sa ma jobta-Lawna Yeremiyas

4Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

5Jew a nan tunaŋ hereŋ hay suŋ kalafi, nan ay waŋu, jew a naŋ kali goy haya' pa, naŋ ay giy ɗifin kan vatiya, naŋ ay tuni sa ma jobta vi jaf-sumuna hay jew ɓa-ɓa.

6Nan hot dita: Hih! Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina, saraŋ tige, nan may wi dit noŋɗi, kay nanu mi goor-gooro.

7Ma-Vatɗina hot di tanu: Naŋ ma di ala naŋ mi goor-goorɗi, Kay naŋ tuɗ ɗawni kat sum sa nan min gaŋ tisina, slen ma nan daŋgi kafna naŋ ma disita.

8Naŋ ma li nar kisiɗi, kay nan ka hiɗi naŋu kay butaŋ goyo, din mi Ma-Vatɗina.

9Bugol kayni Ma-Vatɗina meɗ ɓalam goyo, jon vunanu, nam di tanu: humaŋu, naŋ tun yoboyna vanu hay vunaŋu.

10Ɗuwaŋ tige, vaydi nan tunaŋ mulu kay jaf-sumuna hiɗi muliyana, kay naŋ ma pat sle hen kulo'o, kay naŋ ma ka sle hen gaa'a, kay naŋ ma ɓulak slena, kay naŋ ma ɦo sle hen gaa'a, kay naŋ ma in sle hegen kulo'o, kay naŋ ma pi sle hegen gaa'a.

11Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala: Iraŋ wum mige Yeremiyas? Nan hot dit ala: Iran wi gu-amandena* ma ras koloyna.

12Ma-Vatɗina hot di tanu: Naŋ wi hay liyamu, kay nan ka musi jigere kay dita vanu, kay hoba' vuna'a.

13Ma-Vatɗina ka di yoboyn tanu sem ma ma'na lo ala: Iraŋ ka wum mige? Nan hot dita: Nan wi dowayta ka zal wilik-wilik', hay gal ma gaana.

14Ma-Vatɗina hot di tanu, bakmara ma nig kay sum sa kay nagat kafn ɗawni, nam ma may hay gal ma gaan pa.

15Humaŋu, jaf-sumuna sa hay mulda ta gal gaata nan min yisi ay kafe, nisi ma co'o, nisi ma zlar zlamda-mulda visiya hay vun-galana ma kal kalaf hay

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Yerusalem kafe, nisi ma ŋuy tuw gulmunna va' kafe, nisi ma ŋuy hoyok-ziyna vi Yuda kafe, din mi Ma-Vatɗina.

16Nan ma ka kitata van kisiya, kuɗ joota visi kafe, kay nisi noyan goyo, nisi li ɗifin ma no'osna tam lawayn mara'a, kay nisi girif gaa'a vok sle ma nisi inim hiɗi ɓisina.

17May naŋu, junaŋ furaŋu, fokaŋ kulo'o, slen kaf ma nan daŋu naŋ ma dum tisiya. Tuwaŋ ma li nar kisiɗi, kay a nan ma muɗaŋ nar voksiɗi.

18Humaŋu, vaydi nan min tunaŋ kay nagat kaf, ki hoyok-ziy ma donona nala, ki dolla ma kawayna hiɗi gulmun ma kawayna nala, kat muliyana vi Yuda, kat sa ŋulona vi Yuda, kat muliyan-sa-ɗifinna visiya, kat sum sa hay nagata kaw.

19Nisi ma duraŋu, may nisi ma kol kaŋɗi; kay nan ka hiɗi naŋu kay butaŋ goyo, din mi Ma-Vatɗina.

YEREMIYAS 2

DI VUN-JOBTA KAY YUDA HIƊI YERUSALEM

Bay-ɗigerta vi sum sa Israyella

1Ma-Vatɗin ka di yoboyn tan ala:

2Tuɗaŋu, lawaŋ hay hum Yerusalem ala: Ma-Vatɗina ka di ala: Human ganu kay minda vagu, hay li ma nak ay goy daray tuwa, hay li ma nak ay tapi kuɗan hay fulda, hay liyn ma karaŋŋa.

3Sum sa Israyella tuwsi ay vuli mi Ma-Vatɗina, nisi mi vun-jaf ma jewna vi slen ma nam fumna; nisi kaf sa mutumu fi lawta joota, joot nig gaa kisiya, din mi Ma-Vatɗina.

4Humgi yoboyna vi Ma-Vatɗina, nigi jafna vi Yakub, nigi sa hay jafna vi Israyel kafe.

5Ma-Vatɗin ka di ala: Jiw-zlata ta sumaygi fa' hayanta ti tarige, kay a nisi ja jarsi goy hiɗi nanu? Kay tap kuɗ slen ma waana, a muɗ tuwsi goy waa'a kaw?

6Nisi di ala Ma-Vatɗina ma yaway ay goy hay Egipte pan ka arige ɗisu? Ma-Vatɗina ma tun vokay hay fulda, hay nagata ta goy soy kaŋ-karaŋ', ta muni kirna'a, hay nagata ta koɓoron ka haya, ŋus-mitta ka ti mul haya kaw, hay nagata ta sa as jik haya'ɗi, sa as li ziy hayɗi kaw, nisi may di naɗi su?

7Nan margi hay nagata ta goɗiya, kay nigi ma ti vuɗ-guna ma ŋaana ma hayna. may nigi maawa, nigi muɗ nagata vanawa liwisi. Vocota vanu nigi muɗa' goy liwis suwa.

8Muliyan-sa-ɗifinna di ala: Ma-Vatɗina ka arige ɗisu? Sa ŋom vun-ma-gatna may wanɗi, sum sa ŋomda may vi kuɗanɗi, sa jobta law hay sem Baal, nisi kali kuɗ sle ma as gutsiɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Kay na'ta nan min ci wayt hiɗi nigi lo, Din mi Ma-Vatɗina, nan min ci wayt hiɗi gurona vi gurona vigiya.

10Tuɗgi tam jokona vi Kittim sargi tige, cukgi sumun hay Kedar peɗgit goy ŋaa'a tige, ɗuwgiya la slen ma ki kayn nala may liɗi su?

11Jaf-sum sa muɗ lawayna visi ka su? La nisi may laway ma gasiɗi kaw? Sumuna vanu muɗ gajijita visi goy hiɗi va ma gutɗina.

12Dukalawna, muɗgi ɦuyum' kuɗ kayni, tuwgi muɗ vigi bat-bat', tuwgi muɗ wirgi kaw kuɗ kayni, din mi Ma-Vatɗina.

13Kay sumuna vanu li sulukawa sem ma': nisi noyanawa goyo, nanu kaara ma law niyn ma irina, nisi kali jugoɗ kaar mara'a, kaar ma baŋ-baŋŋa ma vi niyɗina.

14Israyel mi gorvo ma gusum gusiya lebo vuɗ vo hay ziyn su? Nala sumun ka vurumsiya kay mige?

15Guro zlo-joriyona ka ci gum katsiya, ka pat ciriyna, nisi ka ti nagata visi ɓuraŋi, hoyok-ziyna visi ŋalay goyo, sa may hini hay ziyn loɗi,

16gurona vi Nof hiɗi gurona vi Takpanes kaw ma welgi yigi goyo.

17Van kayni ma co kigi ɗawni kuɗ ta ala nigi noy Ma-Vatɗina Lawna vigi goyo, hay li ma nam ay tuni vokgi hay hagata ŋaata ɗisu?

18Wulin kayni, ŋaata mige kay nigi tuɗ hay Egipte kay ci kuɗ niy-lumna Nil? Ŋaata mige kay nigi tuɗ hay Asiriya kay ci kuɗ niy-lumna va'a?

19Joota vigiya ma watgiya, bay-ɗigerta vigiya ma ka kitat kigiya, nigi ma wi ala a noyan nan Ma-Vatɗina Lawna vigi goyo, a li nar kuɗanɗi kaw, kayni mi va ma joo'o ma galak ŋolo. Din mi Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

20Jew ɓa-ɓa nan kus juk ma tuni pelgin goyo, ja zigewn goyo. Nigi di ala: Numa min lak hay gorvot loɗi. May kulo kay liy ma ɗiŋiriŋ kaf, gaa kuɗ gu ma ŋulomna kaf, nigi girif gaa'a ki cata viyuwta nala.

21Nan pigi gaa kayni ki gulda-guldana ma ŋaana nala, ki jaf-gu ma ŋaana nala; may nigi muɗawa, jok jafgi ki gulda-gulda ma joon nala lo kay mige?

22La nigi muz tuwgi goy hiɗi zekŋa, la nigi mus tuwgi goy hiɗi sabun ir ŋolo kaw, sulukŋa vigi ma hin vok iran waŋ, din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

23hiɗi yal mige nigi as di ala: Numa may li tuwma liwisɗi, numa may tuɗ kuɗ Baalɗi? Ɗuwgi (baŋal) segi hay lokŋa, wigi va ma nigi lumna, lamgana ma jaŋŋa valam hefteŋe ma poy waana!

24Kuro ma fulla, ma hatay hiɗi fulda, ma darta valamu his simeɗna, sa ma as telemu kay hob darta valamɗi mi gige? Nisi kaf sa garamu may mak kay gartaɗi, nisi fumu hay tilla valamu.

25Li ŋali kay segi ma hin goy bay tugurudi, so goslgi goyɗi. May nigi di'e: Kayni ɦawa'a, a'a, numa minsi si laway sa pulla, numa min tuɗ kuɗsiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Ki sa ma kulla zulot bowomu hay li ma sumun vumawa nala, sum sa hay jafna vi
Israyel kaw zulot ma bowsiya, nisiya, muliyana visiya, sa ŋulona visiya, muliyan-
sa-ɗifinna hiɗi sa jobta visiya.

27Nisi di tam guna: naŋu mi bunu, nisi di tam hiɗiyna: naŋu mi ma vulan irita. Nisi
muɗan ŋorsiyawa, nisi may ɗuwanɗi. Hay li ma nisi ka hay vun-zlata, nisi di'e:
Fokaŋ kulo'o, suɗma'a.

28Lawayna vigiya ma nigi kotomna ka arige? Hinim fok kulo'o, la nam as suɗgi
goyo hay buura ma joona? Kay lawayna vigiya hiɗi hoyok-ziyna vigi ka ŋolo, nigi
jafna vi Yuda.

29Nisi as ci way hiɗi nan kay mige? Nigi kaf min vi kuɗanɗi, din mi Ma-Vatɗina.

30Gurona vigi nan watsi kayni, mi mak tuw ɦawa; nisi min hum gatta noŋɗi; kew-
gaferaŋa vigiya wat sa jobta vigiya, ki zlona ma ɓulak slena nala.

31Nigi sum sa bogiyom tuwgina, vargi kay yoboyna vi Ma-Vatɗina, nan ay kay sa
Israyella ki fulda nala su? Lebo nagata ta jufun nili su? Sumuna van di ala «numa
goy butiya, numa min hot kataŋɗi» nisi di nala kay mige?

32Goot-cata ya' as jok ganna va' su? Goot-cata darayta ya' as jok bagasina va' su?
May sumuna vanu yisi jokanawa ir buur ŋolo.

33Kay nigi ka hiɗi yalda hay hagata vigiya kay gar va ma nigi minimna, nigi li
kayni hay ci-matta.

34Busuw sum sa may li va ma jooɗina ka goɓi hay vun-sligara vigiya, sum sa nigi
may fisi vun law ma joo noŋɗina.

35hiɗi kayni kaf nigi ka di ala, joo vuma mayɗi, Lawna vat ɦiyda valamawa goy
katma'a. Nala nan min ci way hiɗi nigiya, kay nigi di ala nigi may li sulukɗi.

36Nigi muzuk tuwgi ŋolo kay muɗ hagata vigiya kay mige? Zulota vigi ma may goy
hay Egipte pa ki na' may goy hay Asiriya nala kaw.

37Hay ɗawni pa kaw nigi ma cukay goyo hiɗi ɓigi cuki kisiya; kay sum sa nigi vi
haysina Ma-Vatɗina noysi goyo, nigi as fi va kuɗsiɗi.

YEREMIYAS 3

1Dit di ala: Hay li ma san gi cata valam goyo, la cat na'ta hinimawa muɗ goy cata
vi sa mara'a, san kayni as hot kat cat na'ta lo su? La nala nagat noŋ kaw ma muɗ
liwisɗi su? May nigiya, nigi muɗ tuwgiyawa viyuwu hiɗi sum sa cilena ŋolo, nala
nigi hotay katan ɗawn hottige? Din mi Ma-Vatɗina.

2Cukgi irgi gal kulo'o ɗuwgi tige, nigi may muɗ tuwgi viyuwɗi su? Nigi lak hay
hagata, ki sa Arabna hay fulda nala, nigi muɗ nagatawa liwisi hiɗi viyuwta vigiya
hiɗi joota vigiya.

3Niyna teli kulo'o; niy ma menda min siɗi, may nigi min li tuwgi dok-dok ki boy sa
viyuwna nala, nigi min li zuloɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Wulin kayni nigi ka siwel tan ala «bunu» ɗisu? Nigi ay si boniyonna hay joriyota vigi pa.

5Nam ma ŋom ɦiyda valam dok-dok su? Nam ma ŋoma'a ta-ta hay vatɗita su? Humgiya nigi ka di ala: nigi li sle ma ci-matna, nigi dab yam ɦiyda vigiya.

Gatta kay hamda

6Ma-Vatɗina di tanu, hay liyna vi mulla Yosiyas: Slen ma sum sa Israyel sa bay-vina ka lumna nigi wumawa su? Nisi tuɗi kulo kay hiɗiy ma ɗiŋiriŋŋa kaf, nisi tuɗi gaa kuɗ gu ma goɗin kaf, ɗawni nisi muɗ tuwsi viyuwu.

7Nan di'e: Bugol nisi li slen kaynawa lina, nisi ma hotay katanu. May nisi may hotayɗi. Ɓosiyosina, sa wi gatɗina hay jafna vi Yuda wi kayni hiɗi irsi kafe.

8Kuɗ digiɗ ma nan digiɗ Israyel sa bay-vin goyo, kuɗ zlata-bulota visi pete, kuɗ ta nan vulsi ɗerwel ma ɓuraw jar cata hiɗi jufna, nan wi ala ɓosiyosina sa hay jafna vi Yuda sa wi gatɗina tuwsi min li nardi, nisi kali muɗ tuwsi liwis nala kaw.

9Kuɗ liwista visi ta siwel goy kisita, sum sa Israyel muɗ nagatawa liwisi, nisi li zlata-bulotawa hiɗi hiɗiyna, hiɗi guna kaw.

10hiɗi kayni kafe, ɓosiyosina sa hay jafna vi Yuda sa min gatɗina min hotay hiɗi diksi kafɗi, nisi li kayni hiɗi sinda, din mi Ma-Vatɗina.

11Ma-Vatɗina di tanu: Israyella sa bay-vina ɗuw ir ɗigere, hay li ma ŋrasi hiɗi jafna vi Yuda sa hum gatɗina.

12Tuɗaŋu, siwelaŋ yoboyn kayni hay gal ma gaana, naŋ ma di ala: Hotgiyaya, Israyella sa bay-vina, din mi Ma-Vatɗina, nan ma cuk iran kigi hiɗi ɦiy loɗi, kay nan mi sa ma slugo'o, din mi Ma-Vatɗina. Nan may ŋom ɦiyda vanu kay dok-dokɗi.

13Nigi ma wi jiw-zlata vigiya tuta, nigi ma wi ala nigi ay si sum sa bay vi kuɗ Lawna, Ma-Vatɗina vigiya, wigi ala nigi tun segi hay liyn kaf kat laway ma pulla, gaa kuɗ gu ma ŋulomna kafe, nigi min human vunanɗi, din mi Ma-Vatɗina.

14Hotgiyaya, guro sa ŋel-gatta, din mi Ma-Vatɗina, kay nanu mi mulla vigiya, nan ma yawgi ay goy kep kep hay hoyok-ziy ma kepna, ma' ma' kuɗ jaf ma kepna, nan ma nargi hay Siyon.

15Nan ma vulgi sa ŋomda sa kuɗ minda vanna, nisi ma ŋomgiya hiɗi yamda-wida hiɗi hagata ŋaata.

16Hay li ma nigi biyawa ŋol dak-daki hay nagata, hay buur namna ɗawni, sa as law kay timgilla vi bonota vi Ma-Vatɗin loɗi; sa as var kay kayn loɗi, sa as di va kalam loɗi, la nam ka'a lebo maydi kaw, hum sa as gum kay kayn noŋɗi, sa as kot timgil mara loɗi, din mi Ma-Vatɗina.

17Hay buur namna ɗawni, Yerusalem nisi ma ya' ala zlamda-mulda vi Ma-Vatɗina; jaf-sumun kaf ma tok tuwsi hay Yerusalem, hay semda vi Ma-Vatɗina, nisi ma tap kuɗ varta joota vi diksi loɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Hay buur namna ɗawni, jafna vi Yuda ma poy kuɗ tuwsi hiɗi jafna vi Israyel;
nisi ma may kuɗ tuwsi pa hay nagata ta gal gaata, hay nagata ta nan vula' voco'o
mi sumaygiya.

19Nan di'e: Nan lakgi jar gurona van ɗawn laktige? Nan ma vulgi nagata ta
yulumta, nan ma vulgi ganna ma ŋaa'a suw fi jaf-sum segen kaf ɗawn vultige?
Nan di'e: Nigi ma yan ala «buma'a», nigi ma cal goy hiɗi nan loɗi.

20May ki cata ɗut cilena va' nala, nigi kaw min vi kuɗanɗi, jafna vi Israyel, din mi
Ma-Vatɗina.

21Della ka siwel hay liy ma ɗiŋiriŋŋa; kayni mi tiyna, mi giɗel-della vi gurona vi
Israyel; kay nisi slugut hagata visiyawa, yisi jok Ma-Vatɗina Lawna visiyawa.

22Hotgiyaya, guro sa ŋel-gatta, nan ma vul gida kay bay-vida vigiya. Numa lakŋi,
numa tuɗ taŋu, kay naŋu mi Ma-Vatɗina, Lawna vuma'a.

23Awa, suwana ma may kulo kay ɗiŋiriŋŋa hiɗi hiɗiyn pa kayn mi sini; Awa, su'da
vi Israyel may goy vi Ma-Vatɗina Lawna vay pa.

24Lawayn ma waana nam vat vuɗna vi lopna vi sumiyaya hay joriyota vay pa, fok-
dimina visiya hiɗi luwayna visiya, guro-jufayna hiɗi guro-boyna visiya.

25Va ma buura vuma' mi zulota, va ma bar kuma'na ti zulota ŋolda; kay numa li
sulukawa kat Ma-Vatɗina Lawna vuma'a, numa'a hiɗi sumayma'a, hay joriyota
vuma pa ta-ta vaydi, numa min hum del Ma-Vatɗina Lawna vuma'ɗi.

YEREMIYAS 4

1Sa Israyella, la nigi hotaya, la nigi hotay katanu, din mi Ma-Vatɗina, la nigi yaw
slen ma liwisna goy vok iranu, nigi ma kiɗiwir goy loɗi.

2La nigi yi va kigi ala hay sem Ma-Vatɗina hiɗi gasita, hiɗi ɗigerta hiɗi hagata-
ɗigerta, ki kayn nala jaf-sumun ma fi bolda kuɗgiya, nisi ma subur tuwsi kuɗgiya.

3Ma-Vatɗina ka di ki kayn nala tam sumuna vi Yuda hiɗi Yerusalem: Pogi sine ma
wuliya, cukgi wan gaa jar zigiyɗi.

4Kaagi gosaya kay Ma-vatɗina, Kaagi gosay hay dikgiya, sumuna vi Yuda hiɗi
sumuna vi Yerusalem, kay la ɦiyda van munawa goyo ki kut nala, hay li ma na'
doowa, sa as tewa'ɗi, kuɗ lopna vigi ma joona.

Sa gawta sa gal gaana ka sli nagata

5Digi labar goy hay Yuda, siwelgi goy hay Yerusalem, digi ala: «buwgi togolomna
hay nagata, siwelgi hiɗi delgi kulo ŋolo», digi ala: Tokgi tuwgi aya, tuɗay hay
hoyok-ziy ma donona.

6Meɗgi bay-bayn kulo'o kat Siyon, mungi jaŋi nigi ma lakɗi, kay hay gal ma gaan
pa nan min mar joota hiɗi ɓulakka ŋolda.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Zlon ka kali goy hay zulla valam pa, sa ma ɓulak jaf-sumun goyna ka tuɗiya, nam hin liyna valamiyawa, kay ɓulak nagata vigiya; hoyok-ziyna vigi ma ɦo gaa'a, sa as hin hayam loɗi.

8Kuɗ na'ta kayni cukgi sligar bolla tigiya, tiygiya, yorgi tuwgiya; kay ɦiyda ŋolda vi Ma-Vatɗina jara' may ja goy hiɗi naydi.

9Hay buur namna ɗawni, muliyana hiɗi sa ŋulona sutaysi ma to'o, muliyan-sa-ɗifinna ma muɗ ɦuyum', sa jobta tuwsi ma li nari, din mi Ma-Vatɗina.

10Nan di'e: Heh! Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, sumun kayni hiɗi Yerusalem pet naŋ ɗutsiyawa hay li ma naŋ di ala: Nigi ma lak hay sle'ta, may dolay kayni kew-gaferaŋa ka gar a yaw irita vigiya.

11Hay buur namna ɗawni, dit ma di tam sum nisina hiɗi Yerusalem ala: Simeɗ ma vidik kuna ka biw hay liy ma kulo ɗiŋiriŋŋa vi fulda, hay hagata vi goota vi sumuna vanu, kayni may kay sir bra ma kir wan goyɗi,

12may kayni mi simeɗ ma biw jiw-jiwna, ma may goy ɗawn pa kay co tanu, wulini nan min ka kitata visiya.

13Nam ma ɓulak liyna ma tuɗis ɗaw ki ɗugulla nala; kekena valamu ki ɦiwliŋŋa nala, kulumayna valamu koloy ŋolo suw bakŋa. joot kaya, kay ɓulakka fayawa.

14Muz joota vi dikgi goyo, sa Yerusalemna, kay nigi ma suɗ goyo, varta ta gunita nigi min ŋoma' hay dikgi nala ta-ta lancitige?

15Kay della ma kal goy vi Dan pana ka law kay bakmarana, del namna ka siwel bakmaran goyo kay hiɗiyta vi Efrayim pa.

16Digi kayni tam jaf-sumuna, ɗekgi kayni kir sum sa hay Yerusalemna: Nigi ma disi ala: sum sa ti ɓuraŋŋa ka co'ay goy hay nagata gineta pa; nisi ka ciriya kat hoyok-ziyna vi Yuda.

17Nisi ŋuy Yerusalem ki sum sa ŋom sinena nala, kay sum sa haya'na yaw kulo'o katanu, din mi Ma-Vatɗina.

18Kayni mi vuɗna vi poyta vigiya hiɗi lopna vigiya, kayni mi vuɗna vi joota vigiya; gasiya, nam kayni galaki, galakka valamu kal ta-ta kalaf hay dikaŋu.

19Hayanu, hayanu, nan ka ci lasta hay dikan kalafi, dikan ka van bat-bat', nan as zanɗi; kay ciwta vanu ka hum buwna vi togolomna, ka hum ciriyna vi duura.

20Nisi ka di kay ɓulakka mara'a mara'a, kay nagat kaf tiy ɓuraŋi; guɗukŋa van tiy ɓuraŋ gosoyo, bay-bayna vanu tiy ɓuraŋi ir liyn neeɗa ɦawa.

21Nan ma wi bay-bayna ta-ta lancitige? Nan ma hum buwna vi togolomna lancitige?

22Hay gasita sumuna van ɦoyay goyo, nisi may wanɗi; nisi si gurosguray sa ɦay-ɦaya, yal may kulo kisiɗi, nisi ka hiɗi yalda kay li joota, may nisi wi kay li ŋaatɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Nan ɗuw nagat na kayni, na' goy ɦawa'a va may ka'ɗi; dukalawna hiɗi haraŋa valamu vatawa goyo.

24Nan ɗuw hiɗiyn na kayni, nam kafe geɗiya, liy ma jiŋiliŋŋa kaf ka geɗa.

25Nan ɗuw na kayni, sa may noŋɗi; layay ma dukalawn kaf kaw munawa jaŋi.

26Nan ɗuw na kayni, Karmel muɗi goy fulu; hoyok-ziy ma hayn kaf ɦoy gaa'a, vok ir Ma-Vatɗina, vok ɦiyda valam ta ŋolda.

27Kay Ma-Vatɗina ka di ala: Nagat kaf ma ɓulak goyo; may nan ma ɦo nagat gaa kafɗi.

28Kuɗ na'ti kayni, nagat ka hay do'olla, dukalawn ma kulon muɗi jufunu; kay nan di'e: dita van coliya, nan as ham kay kayndi, nan as hot bugolandi.

29Hay suwana vi sa jaŋ kulumayna, hiɗi sa ɓe hiɗi ɓarawta, sum sa hay hoyok-ziyn kaf muni jaŋi; sumun cuk kulo jar guna, sumun jik kulo kay hiɗiyna, hoyok-ziyn kaf noyay goyo, sum sa li ziyn say loɗi.

30Nigi hayɗini, nagata vigi ɦoy goyo, nigi ma lum mi mige? Nigi cuk sligar ma slawna, nigi gan tuwgi hiɗi ora, nigi ɗo irgi kulo kaw, nigi li tuwgi jifiy kayn goy waa'a, sa cilena vigiya cen kuɗgiya, nisi min ba irita vigiya.

31Kay nan ka hum tiyna ki cata ka vun pukka nala, tiy ma hawna ki hay pukka ta gunayt nala, kayni mi del goota vi Siyon, suka' ka kal goyo, na' meɗ ɓa' goyo, ala: nan ka vun lasta, nan ka puk gaa'a vun watta vi sum sa ci matna.

YEREMIYAS 5

Sa ma ɗiger kep kaw may hay Yerusalemɗi

1Ŋuygi hagana vi Yerusalem kafe, ɗuwgiya, vigi labar tige, sargi hay liy ma lakŋ tige, la nigi fi sa kepe ma li kuɗ ɗigerta haya, la nigi fi sa ma gar gasitawa kepe haya, nan ma vul gida mi sum sa hay Yerusalemna.

2La nisi yi va kisi ala Ma-Vatɗin ka iriya kaw, nisi yi va kisi kayn goy ɦawa'a.

3Ma-Vatɗina, iraŋ may wa' ti gasitɗi su? Naŋ watsiyawa, may nisi may ci lasta; naŋ loɗsiyawa goyo, nisi min hum gattaɗi. Nisi muɗ irsiyawa kulo diɓilik kiŋtiriŋ' suw hiɗiyna. Nisi noy hamdawa goyo.

4Nan di'e: Kayni si sum sa maŋay ɦawa, nisi ka li slen hay ɦoyta, kay nisi wi hagata vi Lawndi, nisi wi gatta vi Lawna visiɗi.

5Nan min tuɗ man kat sa ŋulona, nan ma law tisiya; kay nisiya, nisi wi hagata vi Ma-Vatɗina, nisi wi gatta vi Lawna visiya. May nisi kaw, tapay kaf nisi kus jukŋawa, nisi ja jaɓnawa.

6Kuɗ na'ta zlon ma jar jurut cisiya, keŋ ma fulla jetsi goyo, zinilla ka bari voksi hay hoyok-ziyna; nisi kaf sa hulot goyo ma jetis goyo, kay ŋel-vunda visiya suwi ŋolo, bay-vida visiya jorawa voka' ŋolo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Kuď na'ta kayni nan min vulsi gida su? Gurona vigi noyanawa goyo, nisi yi va kisiya hiďi va ma may mi Lawnďina, nan hobsiyawa, may nisi li zlata-bulota, nisi mol vo hay ziyna vi cata viyuwta.

8Nisi kayni ki kulum ma fulla ma hobay ŋaan nala, hena tiy kuď cata vi niramna.

9Nala nan as fok kulo kuď slen kayndi su? Nan min job yan tam jaf-sum sa ki kayn nalandi su? Dita vi Ma-Vatďina.

10Jikgi kulo kay gulmunna visiya, ɦom gaa'a, may nigi ma ɓulakam goy kafďi, ɓalam ma may ir vi Ma-Vatďindina patgit goyo.

11Kay jafna vi Israyel hiďi jafna vi Yuda ďutanawa gasi, dita vi Ma-Vatďina.

12Nisi li ďutta tam Ma-Vatďina. Nisi di'e: Nam maydi, joot as co kayďi, nay as wi kew-gaferaŋadi, nay as wi maytďi kaw.

13Sa jobta yawn mi simeď ɦawa, sa ma di law hay vunsi maydi, va ma nisi dumna ma muď kisiya.

14Kuď kayni Ma-Vatďina Lawna vi vok-ma-duura di'e: kay nigi di yoboyn kayni, fay tuwayawa! Nan min tun yoboyna vanu hay vunaŋu ki kuta nala, sum nisina ma lin mi guna ma kut na'ta ma ŋalamna.

15Fay tuwayawa, nan min mar jaf-sum sara ay goy gine pa kay durgiya, Nigi jafna vi Israyel, nisi si jaf-sum sa dono'o, si jaf-sum sa ka jew dok-doko, si jaf-sum sa nigi wi vunna visiďi, si sum sa nigi hum slen ma nisi dumnaďi.

16Ŋuloŋ ma cuk ɓarawna visiya ki zul ma pi sumuna, ma vunam goy malin nala, nisi kaf si sum sa dono'o.

17Sinena vigiya hiďi funa vigiya nisi ma tum ɓuraŋi, guro-jufayna vigiya hiďi guro-boyna vigiya nisi ma tisi ɓuraŋi, farayna vigi ma ŋulona hiďi ma gurayna, nisi ma tum ɓuraŋi. gulda-guldana vigiya hiďi gu-gumna vigiya nisi ma tum ɓuraŋi, ziyna vigi ma gulmun talamu ma nigi vi hayamna, nisi ma tom gaa'a hiďi kew-gaferaŋa.

18May hay buur namna ďawni, nan ma vatgi goy kafďi, din mi Ma-Vatďina.

19La nisi daawa ala: Kay mige Ma-Vatďina Lawna vuma' li slen kayni kaf tuma'a, naŋ ma hotsi dit ala: kay nigi noyan goyo, nigi sun laway sa pulla hay nagata vigiya, ki kayn nala nigi ma sun sum sa pulla hay nagata ta tay ti nagata vigiďi.

Law joo'o kat sa Israyella

20Digi labar kayni tam jafna vi Yakub, digi labar kayni goy jar jafna vi Yuda, nigi ma di ala:

21Humgi slen kayni, sum sa ɦay-ɦayna sa bay varta, nisi ka hiďi ira may nisi wiďi, nisi ka hiďi humda may nisi humďi,

22Nigi may li nar kanďi su? Din Ma-Vatďina, tuwgi may wirgi vokanďi su? Nanu ma lak ŋeslna hay vun niy-lum ma ŋolla, jar-liyna ma vatďina ma niy-lumna as jik

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

goy bugolomɗi! Billa valamu gi pesle, may nam maŋaya, niy-lumna as suwa'a, may nam jik goy bugol ŋeslnɗi.

23Sum nisina diksi ɗeŋe, nisi ŋel gatta, nisi vi tuwsi goyo, nisi kala may.

24Kay di ala: Lay nar kuɗ Ma-Vatɗina, Lawna vaya, ma vul niyna hay liyna valamu, ma vul niy ma si jewna hiɗi niy ma si bugolla, ma vul buura vi lumuna ma li feɗn hayna, nigi may di hay diksi naɗi.

25Ɓulak slen kaf kayn ti jiw-zlata vigiya, hingi a fi slen namnaɗi kayn mi sulukŋa vigiya.

26Kay sum sa joon ka jar sumuna vanu, nisi ka guɗofi gaa'a ki sa ma gan jawta nala, nisi gan jawta kay vi sumun haya'a.

27Ki ŋiriŋŋa hobay hiɗi layayna nala, ziyna visi kaw hobay hiɗi ɗutta; ki kayn nala nisi muɗ dono'o, muɗ faray kaw.

28Nisi ɗoray ŋulo'o, tuwsi wile'e, joota visi ɓa' suwiya, nisi may gut kuɗ saɗi, gut kuɗ sum sa kuyunɗi, nisi muɗ faray voksi suwa, nisi may gut kuɗ sa hawnɗi.

29Nan as fok kulo'o kay slen kayndi su? Din mi Ma-Vatɗina, nan as job yan tam sum sa ki kayn nalandi su?

30Ɓulak-goyta ka'a, slen ma liwisna ka hay nagata.

31Sa jobta da' ti sinda, muliyan-sa-ɗifinna ŋomsi gaa kuɗ gaŋeraŋa visiya, sumuna van min ala slen ma li ki kayn nala, may nigi ma lum hay vokka vi nagata ɗawn mi mige?

YEREMIYAS 6

Labara kay ɦo gaata vi Yerusalem

1Gurona vi Benyamin, mungi goy jaŋi hay Yerusalem, buwgi difna hay Tekowa, vigi bay-bayn kulo'o hay Bet-Hakkerem, kay joota hiɗi ɓulakka ŋolda ka co ay hay gal gaa'a pa, ir sumun ka wa' kafe.

2Goota vi Siyon ta jifiyta ta ŋaata, nan min ho' gaa'a.

3Sum sa ŋomda hiɗi farayna visiya ka tuɗ kata'a; nisi ka vi guɗukŋa visi gala'a; ŋuyi ta' kafe; gigekaw ka mut hatna valamu valamu.

4Vulgi tuwgi goyo kay dura'a, yawgi kulo'o, tuɗay hay falay calak calak! May joota kayn ala liyn ka kal tay vulatiya, ŋus ma vulatina ka moɗ goy fiyoko.

5Yaway kulo'o, tuɗay hay henjeta, ɦoy ziy ma mulda visi gaa'a.

6Kay Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka di ala: kaagi guna, pigi zlaɓna tam Yerusalem, kayni mi hoyok-ziyna ma as a fi watta, kay sum sa hay hoyok-ziyn kayn kaf muɗi waskaya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Ki niy ma hay kaara kulfut goy nala, Yerusalem kulfut joota ta haya'ta goyo; winek ma haya'na kayni ti waskayta hiɗi ɓulak-goyta tuta, nan ɗuw kayni, tuw-tita hiɗi milla jaram may jaɗi.

8Vigi gatta, nigi sa Yerusalemna, kay la naɗi jaran ma ja goy hiɗi nigiya, nan ma hin nagata vigi goy ɦawa hiweŋ', sa muɗ mus ka' loɗi.

9Ki kayn nala, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di'e: caw Israyel ma hinina sumun ma garsiya, ki san gar baŋal gulda-guldana nala, kalgi ɓigi mara lo, ki sa ma ja vuɗ gulda-guldan nala.

10Nan muɗ iran kat gige? Sa ma nan min ala nam ma hum haya mi gige? Humsi may kaay gosayɗi, nisi nagay kay lak kiliŋɗi; yoboyna vi Ma-Vatɗina kirsi kayn mi va ma muɗ sa zulo'o, va ma firisi haysi mayɗi.

11Nan hobay hiɗi ɦiyda vi Ma-Vatɗina, nan as tela' loɗi. Yamaŋ ɦiyda vaŋ goyo kay gurosgurayna hay hagata, yamaŋ ɦiyda vaŋ goyo kay sum sa joriyona, kay nisi ma vi jufna hiɗi cata, sum sa maara hiɗi sum sa busay takay-takayna kaw nisi ma yawsiya.

12Ziyna visi ma muɗ vi sum sara'a, sinena hiɗi boyn kaw, hay li ma nan ma meɗ ɓan goyo kay sum sa hay nagata. Din mi Ma-Vatɗina.

13Kay tun caw tam sa gurayn jarsi pa ta-ta tam sa ŋulona, gigekaw min gar fita; tun caw tam sa jobta pa ta-ta tam muliyan-sa-ɗifinna, kaf min sinda.

14Nisi jun vun milla vi sumuna van hay liyamɗi, nisi di ala: Sle'ta, sle'ta, may sle'ta tay noŋɗi;

15nisi asay a li zulo'o kay sle ma liwisna ma nisi lumna, may zulot may visiɗi, tuwsi may wirsiɗi. Kay na'ta nisi ma puk gaa'a hiɗi nisi sa puk gaa'a, dugumna ma dabsi sesiya hay buur ma nan ma co dursiya, din mi Ma-Vatɗina.

16Ma-Vatɗina ka di ala: Zlargi goy hay hagata, ɗuwgiya, vigi labara kay haga ma jewna: haga ma ŋaana ka arige? Poygi haya, figi tun-sukka kay ciwta vigiya. May nisi hot dita: Numa as tuɗ haydi.

17Nan yaw sum sa ŋomda kulo jargiya, tungi ŋalda vigi tam buwna vi difna. May nisi hot dita: Numa may tun ŋalda vumaɗi.

18Kuɗ na'ta, humgiya, jaf-sumuna, nigi vokŋa, humgi slen ma ka li jargiya.

19Humagu nagata, joo na'ta mara' kay sumun ɗawn mi nanu; vuɗna vi varta visiya, kay nisi min tun ŋalda visi kay yoboyna vanɗi; gatta van kaw nisi pana'awa.

20Ɗifin ma no'osna ma may goy hay Saba pana, nan ma lum hiɗi nam mi mige? Cerewna ma hisna ma may goy hay nagat ta gine pata, nan ma lum hiɗi nam mi mige? Ɗifin ma ŋal-goyna vigi may kiran ŋaaɗi, ɗifinna vigiya may kiran ŋaa'a noŋɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Kay na'ta, Ma-Vatɗina ka di ala: Fay tuwayawa! Nan min lak hiɗiy ma dab semna vok sum nisina, sumayna hiɗi gurona ma tupa tam hiɗiy namna, sum sa ziy kepna hiɗi boniyom-tuwsina ma tupa talamu, nisi ma mit goyo.

Sumun min ti ɓuraŋ mi nagata

22Ma-Vatɗina ka di ala: Jaf-sum sara hay nagata ta gal gaat pa ka tuɗay zaw, sum sa jafsi ŋol ɦini-hini ka fokay kulo'o hay vun dabaŋ-gu'ta vi nagat pa.

23Nisi ka wileɗ ɓarawna visiya hiɗi yakana visi kulo'o, nisi taŋgasi, haw sa kirsiɗi; delsiya ci gumu ki niy-lum ma ŋolla nala; nisi ɓey kulo kay kulumayna, zlari kuɗ tuwsiya ki san kep nala kay duura, kay durag naku, goota vi Siyon.

24Numa hum labarawa, ɓuma muɗi maŋaya, yorta kalawa dikma'a, tuw-tita vuma'a ki cata ta ka puka nala.

25Cukgi goy hay sinenɗi, tuɗgi goy hay haganɗi; kay sa ma gawta ka'a hiɗi kew-gaferaŋa valamu, narta ka ŋuyi hay liyn kaf.

26Goota vi sumuna vanu, jun bolla furag ki bagasina nala, lugutag tuwag gaa hay butuwna, tag do'olla ki san ti do'ol kay goora valam ma kepna nala, tiyag dono ŋolo, kay sa ma ɓulak liyna ka co kay tugumu.

27Nan tunaŋawa ki sa ma wak sumuna vanu nala, ki gulmunna nala, kay naŋ ma wi'e, kay naŋ ma wak hagata visiya.

28Nisi kaf kayni si sa ŋel-gatta visi suwiya, sa yaw dira, wayna hiɗi kaway ɗeŋŋa; nisi kaf muɗi liwisi.

29Birim ma fo simeɗna sliy kuwa, plomna ɦuwali gaa jar kuta. Nisi mak tuwsi kay yorom kayn ɦawa'a, suɗoy-kawayna iram as poŋ goyɗi.

30Yisi ala doorota ta bista, kay Ma-Vatɗina muɗsiyawa kiram bisi.

YEREMIYAS 7

Gatta hiɗi bayta

1Ma-Vatɗina ka di yoboyna valam tam Yeremiyas ala:

2Colaŋ hay vun-galana vi ziyda vi Ma-Vatɗina, siwelaŋ dit kayni: Naŋ ma di ala: humgi yoboyna vi Ma-Vatɗina, nigi kaf, sum sa hay Yuda, sa ka cuk kalaf hay vun-galan zawni, kay girif gaa vok Ma-Vatɗina.

3Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel ka di ala: muɗgi zlana vigiya, muɗgi varta vigiya kaw, nala nan ma hingi lak hay liyn tani.

4Yoboy ma ɗutna ma ala: Tempella vi Ma-Vatɗin ka tani, Tempella vi Ma-Vatɗina, Tempella vi Ma-Vatɗina, yoboy namna nigi ma vi kuɗumɗi.

5La gasi nigi muɗ hagata vigiya, la nigi muɗ varta vigiya, la nigi li sle ma gasina mi tuwgi jar-tuwgiya,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6la nigi curoɗ sa ma pulla hiɗi sa ma kuyuna hiɗi cata duhultaɗi, la nigi may ɓok
busuw sa ma bay-joota goy hay liyn tanɗi, la nigi may tap kuɗ lawayn mara'a ma
mar joot kigindi,

7Hay na'ta nan ma hingi lak ziy hay liyn tani, hay nagata ta nan vula' mi
sumaygiya hay vatɗita vatɗita.

8May wulini nigi ka vi kuɗ yoboy ma ɗutna, yoboy ma as gutɗina.

9Kayn mige? Kula, ci mati, li zlata-bulo'o, yi slen kigi hay sinda, li ɗifin ma no'osna
tam Baal, tap kuɗ lawayn mara'a ma nigi may wumɗina!

10Bugolda lo, nigi hotay lak vok iranu, hay ziyd zawni ta semda vanu ka tuni ta'a,
nigi hot di lo ala numa buti goyo, kayni kay li sle ma liwis namna kafe.

11Ziy na'ta ta semda van tuni ta'ta zawni, kirgi ki zul-hiɗiyna ma sum sa
coŋcoloŋŋa ka ŋay hayna nala su? Nan kay tuwanu ka wi kayni, din mi Ma-
Vatɗina.

12Tuɗgi hay liyn ma peldetna vanu hay Silo tuwa tige, liyn ma nan tun semda van
talam jewna, ɗuwgiya, nan muɗum muɗtige? Kayn kuɗ joota vi sumuna vanu sa
Israyella ɗisu?

13May wulini, kay mige nigi li slen kaynawa kafe? Kay mige nan law tigiyawa hay
graw culumta pa, may nigi min humanɗi, kay mige nan yigiyawa may nigi min
humanɗi, din mi Ma-Vatɗina.

14Nan min ɓulak ziyda ta semda van ka tuni ta'ta, ziyda ta nigi tun vida vigi
haya'ta, liyna ma nan vulum migi nigiya hiɗi sumaygina, ki nan ɓulak Silo nala
kaw;

15nan min digiɗgi goy gine'e vok iranu, ki nan digiɗ ɓosiyogin goy kaf nala kaw.
Jafna vi Efrayim noŋ kafe.

16May naŋu, naŋ ma siɗaw kay sumun kayndi, naŋ ma tiy kisiɗi, siɗawaŋ kisiɗi
kaw, naŋ ma giɗelan delan kisiɗi; kay mige nan as humaŋ lodi.

17Slen ma nisi ka lum hay hoyok-ziyna vi Yuda jar hagana vi Yerusalemna naŋ
may wumɗi su?

18Guron yaw guna, sumayn ŋal kuna, boyn hiliɓ futuwna, kay li hambulla tam ca-
mulda vi dukalawna, kay li ɗifin ma yamam goyna tam lawayn mara'a, kay
ɓulakan dikanu.

19Ma-Vatɗin di'e: Nisi ɓulakanti kayn mi dikan nan su? Nisi ɓulakam kayn mi
tuwsi nisiya, kay muɗ tuwgi goy zulo'o ɗisu?

20Kay na'ta, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Wulini ɓiyda hiɗi purcakka vanu
coowa kay liyn tani, kay sumuna hiɗi muuriyana kaw, kay gu ma fulla hiɗi sle ma
vuɗ jafna; kuta ma ŋala, na' as tew goy noŋɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Ki kayn nala Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura Lawna vi Israyel di'e: Tapgi ɗifinna vigi ma ŋal-goyna tam ɗifinna vigi ma ɦawana, mutgi sliwamu.

22Kay nan may law hiɗi sumaygiɗi, nan may vulsi gatɗi kaw, hay li ma nan kalsi ay goy hay nagata Egipte pa, nan may disi va kay ɗifinna hiɗi ɗifin ma ŋal-goyndi.

23Kayni ti gatta ta nan vul tisiya: Humgi delanu, kay nan ma muɗ mi Lawna vigiya, nigi kaw ma muɗ si sumuna vanu, nigi ma poy hay hagata ta nan ɗekgi ka'ta kafe, kay nigi ma fi sle'ta.

24May nisi min humɗi, nisi min jak humsiɗi, nisi tap kuɗ gatta hiɗi so'otta vi diksi ma joona, nisi hot tuwsi goy bugolo, may min tuɗ vokɗi.

25Tun caw tam liy ma sumaygi kali goy hay nagata Egipte pa ta-ta vaydi, nan cukgi sa sunda van tigi kafe, kayn sa jobta, nan cuksi ay tigi hay hay buurta kaf, hay graw culumta pa.

26May nisi min human noŋɗi, nisi min jak humsiɗi, nisi so dekdelsi goy ɗeŋ kiŋ-kiŋ', nisi li joot suw sumaysiya.

27La naŋ disi yoboy namna kayni kafe, nisi ma humaŋ noŋɗi; la naŋ siwel tisiya, nisi as hotaŋ dit noŋɗi.

28Nala naŋ ma di tisi ala: lakŋi si sum sa hum della vi Ma-Vatɗina Lawna visiɗi, sum sa min vi hattaɗi, gasita pirawa, na' vi tuwa'awa goyo hay dita vi vunsiya.

29Ɗuŋus ma kagŋa ma nak vuli goy ɗifin hiɗi namna nak ma kaam goyo, cukum goyo; patag tiyna kulo kay liy ma ɗiŋiriŋŋa, kay sum sa muɗ dik Ma-Vatɗin ɦiyna nisi kiram bisi, nam noysi goy kaw.

30Kay gurona vi Yuda li slen ma joon vok iranu, lawayn ma liwisna visiya nisi lakam hay ziyna ma semda van ka yiy haya, kay muɗ ziy na'ta liwisi. Din mi Ma-Vatɗina.

31nisi in liy ma ɗiŋiriŋŋa hay Tofet hay lokŋa vi Ben-Hinnom, kay ŋal gurona visi sa jufayna hiɗi sa boyna goy hay kuta. Kayn mi slen ma nan may vulsi hagat kalamɗina, va ma nan may var kalamɗina.

32Ma-Vatɗina di'e: Kuɗ kayni buura ka co'o, nisi ma di ala «Tofet» loɗi, nisi ma di ala «Ben-Hinnom» loɗi, may «lokŋa vi cimta-goyta». Nisi ma pi sumun goy hay Tofet, kay liy ma pi sumun ma kiɗa'a.

33Tuw sumun ma mitina ma muɗ mi ŋumna vi layayn ma dukalawna hiɗi muuriyan ma kay nagata. Sa ma digiɗ sle namna goyo muɗ may noŋɗi.

34Nul ma firita hiɗi nul ma firit ŋolla ma nisi ka gum hay hoyok-ziyna vi Yuda hiɗi hagata vi Yerusalem, nan ma zanam lemdeh', nan ma zan nul ma dabayna kaw, kay nagata ma ɓulak goyo.

YEREMIYAS 8

Ir sumun duki goyo

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Ma-Vatɗin di'e: hay liy namna ɗawni, zokŋa vi muliyana vi Yuda nisi ma yawam goy hay zulam pa, zokŋa vi sa ŋulona vi Yuda, zokŋa vi muliyan-sa-ɗifinna, zokŋa vi sa jobta hiɗi zokŋa vi sum sa hay Yerusalemna.

2Nisi ma baram goy vok ir fatta, vok ir tilla, vok ir vok-ma-duura vi dukalawna ma nisi ay minimna kafe, ma nisi ay girif gaa vokomna kafe. Ma nisi jun tuwsi talamna, Ma nisi garamna, ma nisi girif gaa vokomna kaw. Nisi ma yawsi zoksi kulodi, nisi ma pum gaaɗi, zok namna ma muɗ ki zigidikŋa nala gaa kay yam nagata.

3Nisi kaf sa hin kuɗ jafna ma joona namna, mitta ma muɗ kirsi ŋaa'a suw musta irita, hay liyn kaf ma nan ma digiɗsi hayamna, din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

4Naŋ ma disi ala bo: Ma-Vatɗin ka di ala: San as puk gaa'a bay fok kulo su? San as cal goyo bay hot bugolom su?

5Sum sa hay Yerusalemna hin tuwsi hay vi-goyt dok-dok kay mige? Nisi so tuwsi hay ɗutta, nisi noy hamda goyo.

6Ŋalda van tuniya, nan ka huma: nisi may di ki nisi as a di naɗi, sa ma ham kay joota valam mayɗi, sa ma di ala «nan lum mige?» Mayɗi, gigekaw sikaw vokomu vokomu, ki kulumayna ma vun duura nala.

7Lay-joriyona kaw wi gefna vi liyna; gukka, lay-ŋusta, hiɗi ŋakŋa kaw wi gef-liyn ma nisi co hayamna; may sumuna vanu may wi gatta vi Ma-Vatɗinɗi,

8nigi as di ala «numa yali, gatta vi Ma-Vatɗin ka kuma'a», nigi di nala ɗawn di tige? Sa wi ɗota vigiya mak tuwsi kay ɗom kayn mi sle ma sinna.

9Sum sa yalla muɗi zulo'o, tuwsi muɗi nari, nisi yawiya, wulini nisi pan yoboyna vi Lawnawa, nisi fi yalda ara loge?

10Kuɗ na'ta nan ma vul boyna visi mi sum sara'a, sum sara ma yaw sinena visiya, kay tun caw tam sa gurayn pa ta-ta tam sa ŋulona, nisi kaf garam mi fina; tun caw tam sa jobta pa ta-ta tam muliyan-sa-ɗifinna, kaf gara' ti ɗutta.

11Goota vi sumuna vanu nisi may kot vun milla va' hay liyamɗi, sle'ta, sle'ta, nisi di nala, may sle'ta tayɗi.

12Nisi muɗi zulo'o, kay nisi li sle ma liwisna; tuwsi may wirsiɗi; nisi may li zulo noŋɗi, kuɗ kayni nisi ma puk gaa'a hiɗi nisi sa ka puk gaa'a, nisi ma puk gaa'a hay li ma nan ma watsiya, din mi Ma-Vatɗina.

13Ma-Vatɗina di'e: nan min vat lawt hiɗi nisiya, gulda-guldana ma vuɗ loɗi, gu-gumna ma vuɗ loɗi, hum-gun ma yak goyo, va ma nan vulsita ma hulot goy vun ɓisiya.

14Nay lak gaa kay mige lo? Tokgi tuwgi aya, tuɗay hay hoyok-ziy ma donona, kay mit goyo. Kay Ma-Vatɗina Lawna vaya vulayawa goy vun mitta. Niy ma samna kiramna nam vulaytawa a ci'e, kay mige nay li sulukawa kat Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Nay ka cub kay fi sle'ta, va ma sle' may co kataydi, nay gar yerta-goyta, may co kayni ti narta.

16Kulumayn ka tiya hay galla vi Dan, kud tiyna valamu nagat kaf ka wira; nam ka co'o, nagata hidi sle ma haya'na kaf nam tum ɓuraŋi, hoyok-ziyna hidi sum sa hayna kaf nam tum ɓuraŋi.

17Kay nan ka cuk guyn jargiya, guy-makayna, sum sa li gul-yalda kay hot guy namna goy bugolomu say noŋdi; guy namna ma calgiya, Din mi Ma-Vatdina.

Tiy-tuwta vi sa ma jobta

18Nan min kol kay lasta vanu; Dikan ka las ŋolo hayan kalafi.

19Goota vi sumuna vanu ka tiy daw goyni hay nagata gineta, ala: Ma-Vatdina may hay Siyon lodi su? Mulla vi Yerusalem may haya' lodi su? Nisi mudan dikan ɦiya hidi lawayn ma cedayna visiya, hidi lawayn ma waana ma pulla kay mige?

20Fedna kaliya, menda vatiya, may nay bay sud goy tuwa.

21Sutiyan toya kay tuw-tita vi goota vi sumuna vanu, nan ka hay yorta, narta vanawa.

22Gurgunu may hay nagata vi Galaaddi su? Sa ma doktor maydi su? Goota vi sumuna van may yer goydi kay mige?

23Yayya! Lali yan ma kulona mi niyo klasige! Lali iranu mi kaar ma law zimiyna klasige! Nan dawni ma tiy mitna vi goota vi sumuna vanu hay buurta kafe.

YEREMIYAS 9

Tiy-tuwta vi sa ma jobta

1Hih! Lali nan fi dogosay ma rogoyn lak hayamu hay fulda klasige! Nan hin sumuna van goyo, kal goy hayamu, kay nisi kaf kayni si sum sa li zlata-bulota, si jaf-sum sa di newta.

2Sinsi goy gaday ki ɓarawt nala kay di law ma gunina, nisi mudi dono hay nagat kayni may kud digertadi, kay nisi tud voko hidi joota, nisi may wandi. Din mi Ma-Vatdina.

3Gigekaw ma ŋom tuwam kay banamna, sa vi kud dita vi ɓasulum maradi, kay ɓasum marige kaw dut niramna, bana marige kaw yaw diri.

4Nisi dut tuwsi jar-tuwsiya, may di gasitdi, vunsi dum mi sle ma sinna, nisi mak tuwsi kay li sle ma hay liyamdina.

5Liyn ma musta vaŋu ka jar dutta; kud dutta na'ta nisi min wandi. Dita vi Ma-Vatdina.

Ma-Vatdina mudi ɦiy ŋolo

6Kud na'ta Ma-Vatdina vi vok-ma-duura di'e: wulini nan min feksiya, nan min waksiya, kay nan lum mara tam goota vi sumuna van dawn mi mige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Sinsiya ki ɓarawta ta siya' fete nala, nisi da' ti ɗutta, hay vunsiya nisi law sle'ta kat sugolaysina, may hay diksiya nisi gan jawta.

8Nala nan as fok kulo kisiya kuɗ slen kayndi su? Sum sa ki kayn nala nan as job yan katsidi su?

9Kulo kay hidiyna nan min tiya yor tuwanu, nan min tiy tuwanu kay hatna ma hay fulda, nan min tiya, kay nam ŋalay goyo, sa may jik hay lodi, sa hum tiyta vi farayn lodi; tun caw tam layay ma dukalawn pa ta-ta tam muuriyan goŋ, slen kaf merawa.

10Nan ma muɗ Yerusalem goy difir-firi, liyn ma cekemna jugoɗ zulla valam haya, hoyok-ziyna vi Yuda kaf, nan ma muɗum goy mi liy ma hiweŋŋa, ma sa may li ziy hayadina.

11Sa ma yalla ma hum caw slen cani mi gige? Sa ma Ma-Vatdin law talamna hinim ɗek goyo ala nanige nagat ɓulakay goyo, nanige nagat ŋalay goyo ki fulda nala, a sa kep kaw may jik haya'di.

12Ma-Vatdin di'e: kayni kuɗ ta ala nisi noy gatta ta nan tuna' voksita, kayni kuɗ ta ala nisi min human vunandi, nisi min poy kuɗ dita vandi,

13kay nisi poy kuɗ so'otta vi diksiya, ki Baal nala kaw, ki sumaysi hatsi nala.

14Kuɗ kayni Ma-Vatdina vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel ka di ala: wulin kayni nan min hob hay sum nisina hidi goyo-goyna, nan min vulsi niy ma samna jaramna a nisi ma cumu.

15Nan min mersi goy jar jaf-sumuna sa nisi may wisi jewdina, sa sumaysi may wisi jewdi kaw, nan ma bur kew-gaferaŋ bugolsiya, ta-ta nan ma vatsi goy kirap'.

16Ki kayn nala Ma-Vatdina vi vok-ma-duura di'e: kisgi kigiya, yigi boy sa tiyn aya, hinsi co'o, gigi sunda kay boy sa yalla, hinsi co'o.

17Hinsi pat tiyn kulo kuma koloyo, hin zimiyn yak gaa kirma'a, hin niyn jaŋ goy goŋ-irma'a.

18Kay tiyn ka tiy hay Siyon ala: Yayya! Muma toy gaa'a, numa muɗawa zulo'o, kay numa hin nagat ɗawn goyo, kay nisi to ziyna vuma'awa gaa'a.

19Boyna, humgi yoboyna vi Ma-Vatdina, jak humgi tam va ma vunam di'e! Hatgi tiyna vi guro-boyna vigiya, hatgi ɦehena mi tuwgi jar-tuwgiya.

20Kay mitta jikawa hay ir-ziyna vaya, na' jikawa kulo hay ziy-mulda vaya, na' ka vat gurosgurayn goy hay hagata, na' ka vat guro-joriyona goy hay liy ma lakka.

21Daŋ ala: Kayni dita vi Ma-Vatdina, sumun ma mita, nisi ma yak gaa ki san yak zigidik gaa hay sinen nala, Ki yam wana cuk gaa bugol sa ma feɗna nala; sa ma yawam kulo maydi.

Yalda hidi ka-gosayta vi dikga

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Ma-Vatɗina ka di ala: Hin sa ma yalla subur tuwam kay yalda valamɗi, hin sa ma donona subur tuwam kay donota valamɗi, hin sa ma farayna subur tuwam kay farayna valamɗi.

23May sa ma min subur tuwamna, nam ma subur tuwamu hay li ma nam fi wida-yallawa, hay li ma nam wanawa, hay li ma nam waawa ala nanu mi Ma-Vatɗina. Mi sa ma li ŋaata, li ɗigerta hiɗi gasita gaa kay nagata. Kayni mi sa ma nan minimna. Din mi Ma-Vatɗina.

24Ma-Vatɗin di'e: Buura ka co'o, mi buura ma nan ma fok kulo kay sum sa kaay gosaya, may gosay ma gasiɗina,

25Egipte, Yuda, Edom, sa Amonitna, Mowab, sa wel gal jiwersi goyna nisi sa li ziy hay fulda; kay jaf-sumun kaf bay ka gosaya, jafna vi Israyel, jafna vi Israyel kaf bay ka gosay hay diksiya.

YEREMIYAS 10

Lawayn ma waana hiɗi Ma-Vatɗina

1Humgi yoboyn ma Ma-Vatɗina dum katgina, nigi jafna vi Israyel:

2Ma-Vatɗina ka di ala: Sligi kuɗ poyta vi jaf-sumunɗi, muɗgi ɦuyum kay ɗekka ta kay dukalawnɗi, kay jaf-sum segena ka hiɗi narta.

3Kay data vi jaf-sum segen kayni mi sle ma waa'a, nisi ka gu ma hay juruta; san ceɗ gun namna hiɗi ceɗna;

4nisi korom tuwam hiɗi doorona hiɗi ora, nisi sli martona cum kulo hiɗi oslna, kay nam ma ge'ɗi.

5Laway namna ki dol ma piy hay sinena nala, nam may lawɗi; san as ziyim kulo'o, Awa, san as ziyim kulo'o, kay nam may tu'ɗi. Nigi ma li nar kalamɗi, kay va ma joo ma nam lum tigi maydi, nam may nagay kay ligi va ma ŋaaɗi kaw.

6Ma-Vatɗina, sa ma ŋiray hiɗi naŋ maydi. Naŋ ŋolo, semda vaŋ ta donota ŋolo kaw.

7Sa ma li nar kaŋɗi mi gige? Mulla vi jaf-sumuna! Narta kuɗaŋga ka ŋolo; kay jar sum sa yalla kay nagat kafe, hay mulda visi kafe, sa ma ŋray hiɗi naŋ maydi.

8Nisi kaf bay-yali, ɦay-ɦaya kaw, va ma ɗek ɦay-ɦayta visiya mi guna.

9doorona ma beɗayna nisi maram ay goy hay Tarsis pa, ora nisi maramay goy Ufas pa, nam cani mi lopna vi san ma kot ora, lop ma hiɗi ɓamta, nisi gan tuw lawayna visi hiɗi sligar ma purpella, ma zim-zimna hiɗi ma slawna, kaf kayni mi lopna vi ɓam sana.

10May hay gasita, Ma-Vatɗina mi Lawna, namu mi Lawn ma irina Ma-Vatɗina, nagat geɗa kuɗ narta ta vokomta, jaf-sumun may asay kay ziy ɦiyda valamɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Nigi ma di tisi ala: lawayn ma kot dukalawndi lay kot nagatdi layna, nam ma vat goy hay nagata gaa kud dukalawna kaw.

12Nam kot nagata hidi donota valamu, nam kot nagata hidi yalda valamu, nam med dukalawn kulo'o hidi wida-yalla valamu.

13Hay li ma nam di delemu, niyn tok tuwam kulo'o hay dukalawna; nam mar dugullay goy hay vun nagat pa, nam li wileta kay niy ma sina, nam hin simedna kal ay goyo hay liyn ma ŋayna valam pa.

14Sa gigekaw mud bay yali vok wida valamu, sa ma kot ora mud zulo'o vok sle ma cedayna valamu, kay lawayn ma waana visiya mi sinda, suk may hayamdi,

15nam mi sle ma waa'a, lop ma dutna, hay li ma kitata valam coowa, nam ma vat goyo.

16May namu ma yum ala vocota vi Yakub nam may nadi; kay namu mi ma kot slen kafna, Israyel kayni mi jafna vi vocota valamu. Ma-Vatdina vi vok-ma-duura mi semda valamu.

ɦiwir-kulota hay Yerusalem

17Yawaŋ slena vaŋ gaa kay nagata, naŋu ma nisi ŋuyaŋawa.

18Kay Ma-Vatdin ka di ala: Duwgiya, kud ta wulinta, nan min gi sum sa hay nagatna ki hidi tiwlekŋa nala; nan min hebsi kulo goboyo, kay sumun ma yawsiya.

19joot kanu! Nan ɓulakawa, milla ma tanna ka ɓasan ŋolo. Nan ta ka di ala: kayni ti joota vanu, nan min ziya'a.

20Gudukŋa van ɦoy gaa'a, zigewna van kaf jay goyo, gurona vanu hinanawa, nisi say lodi; sa ma pi gudukŋa van kulo'o may lodi, sa ma pi balakŋa van kulo'o may lodi.

21Kay sum sa ŋomda ay bay-yali, nisi may gar Ma-Vatdindi, kud na'ta kayni nisi may hidi poŋ-irta vi slendi, kud kayni farayna visi meray goy ɓek ɓek'.

22Humgi della vi suwan tige, suwan ka co'o, suwa ma ŋolla ka tuday hay nagata ta gal gaata pa, kay to hoyok-ziyna vi Yuda gaa'a, kay mudum goy mi liy ma cekemna lak haya.

23Ma-Vatdina, nan wi ala poyta vi sa-wurana may hay ɓalam kay tuwamdi; hay li ma san ka poya, may diger poyta valam mi nam kay tuwamdi.

24Ma-Vatdina, digeran hidi gasita, may digeran hay ɦiyda vaŋdi, kay a nan ma vat goy waadi.

25ɦokaŋ ɦiyda vaŋ goy kay jaf-sumuna sa may waŋdina, ɦokaŋ ɦiyda vaŋ goyo kay jaf-sum sa yi semda vaŋdina, nisi ka vurum ziyna vi Yakub, nisi ka vurumsiya, nisi ka vatsi goyo, nisi mud liyna visi goy mi liyn ma wiŋŋa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

YEREMIYAS 11

Nisi kus bonotawa

1Yoboyna ma Ma-Vatɗin dum hay vun Yeremiyasna:

2Humgi yoboyna vi bonota kayni, nigi ma dum goyo tam sumuna vi Yuda hiɗi sum sa hay Yerusalemna.

3Naŋ ma disi ala: Lawna vi Israyel di'e: Yoboyna vi bonot kayni sa ma humumɗina nam beɗay goyo.

4Yoboyna vi bonota ma nan vulum mi sumaygiya, hay li ma nan kalsi ay goy hay nagat Egipte pa, hay zul ku ma yor kawayna, nan disi ala: Humgi della vanu, ligi kuɗ sle ma nan digit kafna, nala nigi ma muɗ si sumuna vanu, nan ma muɗ mi Lawna vigiya may.

5Nala nan ma hob vun va ma nan yum kanu tam sumaygiya, kay vulsi nagata ta miira hiɗi yumda ka riŋ goy haya, ki nigi ka wi vaydi nala. Nala nan hot dit ala: Amen, Ma-Vatɗina.

6Ma-Vatɗina di tanu: Siwelaŋ yoboyn kayni kaf goy hay hoyok-ziyna vi Yuda, hiɗi hagana vi Yerusalem kaf, daŋ ala: Humgi yoboyna vi bonota kayni, ligi kuɗumu.

7Kay nanu mi sa ma li ɗekka kir sumaygiya, tun caw tam buur ma nan kalsi ay goy hay nagat Egipte pa, ta-ta vaydi, nan ka ɗeksi hay graw culumta kaf, nan ka disi ala: Humgi della vanu.

8May nisi min humɗi, nisi min jak humsiɗi, gigekaw tap kuɗ so'otta vi dikam ta joota; nala nan hob vun dita vi bonota kayni kaf katsiya, yoboyna ma nan vulsi hagata kay li kuɗumu, may nisi min li kuɗumɗi.

9Ma-Vatɗina di tanu: Ŋra-vunda ka jar sum sa hay Yuda hiɗi sum sa hay Yerusalemna.

10Nisi hotay hay joota vi sumaysi sa jewna, sumaysi sa min hum dita vanɗina, sa jun tuwsi tam laway mara'a kay girifimu. Jafna vi Israyel hiɗi jafna vi Yuda kus bonota ta jarma'tawa, bonota ta nan juna' hiɗi sumaysiya.

11Kuɗ na'ta Ma-Vatɗin ka di ala: Wulin kayni nan min hin joot co kisiya, nisi as a kal goy loɗi, nisi ma siwel tanu, may nan ma humsi loɗi.

12Hoyok-ziyna vi Yuda hiɗi sum sa hay Yerusalemna ma tuɗ yi sem lawayna ma nisi li ɗifin ma no'os talamna, may laway namna ma suɗsi goy vun-zlatɗi.

13Kay nigi jafna vi Yuda ka hiɗi lawayn ŋolo, hiɗi hoyok-ziyn ŋolo kaw, kay Yerusalem ka hiɗi giwin-ma-ɗifinna ŋolo, ma mar zulot kisiya ŋray ca ki haga ma haya'na nala, kayni mi giwin-ma-ɗifinna, ma nisi ŋal no'os ma hisna kulo kalamu mi Baal.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14May naŋu, naŋ ma siɗawan kay sumun kayndi, naŋ ma siwel kulo tandi, naŋ ma siɗaw tandi kaw, kay nan may humsi noŋdi, la nisi yan senu hay li ma nisi ka vun lawta kaw.

15Sa hayan kisina lum hay ziyna van kayni mi meloge? Jiw-zlata ta nisi la'ta may ŋaɓdi, ɗifin ma peldetna ma hay ziyna vigina hinsi yawam goyo, kay hay li ma nigi li jootawa, nigi li firi suwa.

16Gu-olive ma goɗayna, selem tiya kuɗ jifiyta valamu hidi vuɗna valamu. Kayni ti semda ta Ma-Vatɗin vulgiya. May jar suwana ma ŋolla, nam do kut kuɗumu, ɓam-gu namna as gut lodi.

17Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, ma pigi gaana yi jootiyawa kaŋu, kuɗ joota ta jafna vi Israyel hidi jafna vi Yuda li'e mi tuwsiya, kay nisi ɓulakan dikan, hay li ma nisi li ɗifin ma no'osna tam Baal.

Nisi pi lawt kay Yeremiyas

18Ma-Vatɗina ɗekanawa, nan waawa kaw. Naŋ ɗekanawa kay varta visiya.

19Nan ay ki goor ɦu-dimi ma ŋal kiliŋ ma nisi tuɗ ŋatam goyna nala, slen ma nisi var kay lum tanu nan may wumdi.

(Nisi di'e): Nay ma ka gun gaa'a hidi vuɗna valamu, nay ma yawam goyo hay nagata vi sa irin pa, hin humay gay kay semda valam lodi.

20May Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura mi sa ma ka kitat ɗigere, namu mi ma fek dikga hidi glesna, nan wi sla naŋ ma joban yan katsiya, kay nan vul lawta vanawa hay ɓaŋu.

21Sum sa hay Anatot sa min ba irita vaŋu, sa ka di ala: Naŋ ma kus yoboyn hay semda vi Ma-Vatɗindi, la nadi naŋ ma mit hay ɓuma'a! Nala sum nisina Ma-Vatɗin ka di tisiya:

22Kay na'ta Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka di ala: Wulin kayn fuma tuwma'awa! Sum sa joriyona kew-gaferaŋa ma cisi goyo, guro-jufayna hidi guro-boyna visiya mayta ma vatsiya.

23Sa as hin kuɗsi kep lodi; kay nan ma hin joota co kay sum sa hay Anatot, hay busata ta nan ma fok kulo kisiya.

YEREMIYAS 12

Sum sa joona li faray kayn kay mige?

1Ɗigerta vaŋ suwi ŋolo Ma-Vatɗina, kay a nan ka kitat jaran hidi naŋu; may nan min lawaŋ kay kita ma naŋ kaamna. Sum sa joona fi slen kayn kay mige? Nisi lakay hay sle'ta ŋal kiliŋ kayn kay mige? Si sum sa di newta.

2Naŋ pisiyawa gaa'a, so'olsi paawa gaa kay nagata, nisi ka wul voksiya, nisi ka vuɗ vuɗna; naŋ ka goboy hidi vunsiya, may gine'e hidi diksi ma kalaf zulla.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3May naŋu, Ma-Vatɗina, naŋ wanu, naŋ ka ɗuwanu, naŋ fek dikanu vok iraŋu, naŋ ma yawsi goyo ki fok-dimina ma tuɗum ŋat goyna nala, naŋ ma vulsi goyo kay buura vi cita-goyta.

4Nagata ma mus hay do'olla nala ta-ta lancitige? Us ma hay fulda ma so goyo su? Kuɗ joota vi sum sa hay nagata, muuriyana hiɗi layayna ka vat goyo, kay nisi di'e: Nam ma wi dabta vaydi.

5La naŋ kat tuwaŋ hiɗi sum sa jaŋ hiɗi sesi ɦawana, May nisi suwaŋu, naŋ as ruwa hiɗi kulumayn ɗawn ruwatige? La naŋ musi hay sle'ta kayni hay nagata ta toyt haya'ta tuta, hay li ma niy-lumna Yordan ti kulo ɗawni naŋ ma li linige?

6Kay ɓosiyoŋŋa kay tuwsi noŋo, hiɗi jafna vi buŋu di newt kaŋu, nisi ka siwel kaŋu hiɗi delsi kulo ŋolo, naŋ ma vi kuɗsiɗi hay li ma nisi ma di yoboyn ma ŋaana kaŋu.

Lawn noy sumuna valamu hiɗi nagata valamawa goyo
Nagat tiy ɓuraŋi, vun-jobta kay sa ta' ɓuraŋŋa

7Nan noy ziyna vanawa goyo, vocota vanu muɗi kiran bisi, na'a ta dikan mina'ta nan vula'awa goy hay ɓam sa gaw kanna.

8Vocota vanu muɗi kiranu ki zlona ma hay fulda nala, nisi di delsiyawa katanu, kuɗ kayni nan kaasiyawa gawi.

9Vocota vanu muɗi kanu ki layna ma busuwn goɓi talamna nala su? Layayn ma gar tina ka ŋuy katsi su? Tuɗgiya, tokgi muuriya ma hay sinen kafe, maram hay liyn ma tina.

10Sum sa ŋom farayna ŋolo ka ti sine gulda-guldana van goyo, nisi ka tay sinen gaa'a, sine ma naana vanu nisi ka muɗum goy liyn ma fulu, liyn ma wiŋŋa.

11Nisi muɗumawa goy liyn ma hiweŋŋa; nam ka hay do'olla, nam hini goy hiweŋ vok iranu. Kay nagat kaf hini goy hiweŋ', kay sa may jiɓer kay van kayndi.

12Hay liy ma ɗiŋiriŋŋa vi fulda kaf sum sa to slen gaana ka co'o, kay kew-gaferaŋa vi Ma-Vatɗina ka ti ɓuraŋi, hay vun liy hena pa ta-ta tam vun liy hena; sle'ta may kay sa kep noŋɗi.

13Jaf ma nisi cukum gaana mi alkamarena, may nisi ma feɗem mi jikisna, nisi vul joot mi tuwsiya bay fi va kuɗ kayni. Muɗgi zulo'o hiɗi feɗna vigiya, kuɗ ɦiyda ŋolda vi Ma-Vatɗina.

14Kayni mi va ma Ma-Vatɗina ka di'e kat sum sa ziyna visi galanu sa varta visi joona, sa yaw kuɗ vocota ta nan ɓurawa' mi sumuna vanu, mi sa Israyella, nan ma yawsis goy hay nagata visi pa, nan ma yaw ziyna vi Yuda goy jarsi pa.

15May hay li ma nan yawsiyawa goyo, nan ma hot li slugot kisi lo, nan ma hotsiyaya, gigekaw hay vocota valamu valamu, gigekaw hay nagata valamu valamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16La nisi hat hagata vi sumuna vanu, la nisi yi va kisi hiɗi semda van ala Ma-Vatɗin ka iriya, ki nisi hat mi sumuna vanu kay yi va kisi hiɗi sem Baal nala ni, nan ma hot tunsi jar sumuna vanu.

17May la nisi hum noŋɗi, nan ma yawsi goyo, nan ma yaw jaf-sum nisin goyo, nan ma cisi goyo, din mi Ma-Vatɗina.

YEREMIYAS 13

Yeremiyas jun kanti ma barawn furamu

1Ma-Vatɗin ka di yoboyn tan ala: tuɗaŋu, gusaŋ kanti ma barawna, naŋ ma junum furaŋu; may naŋ ma ŋuruɓum goloŋ jar niyndi.

2Kuɗ dita vi Ma-Vatɗina, nan gus kantina, nan junum furanu.

3Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan sem ma ma'na lo ala:

4Kanti ma naŋ gusumu junum furaŋŋa naŋ ma yawamu, fokaŋ kulo'o, tuɗaŋ hay gal Eufrata, ɗawni, naŋ ma ŋayam hay baŋana vi hiɗiyna.

5Nan kaliya, nan ŋayam goboy hiɗi Eufrata, ki Ma-Vatɗina vul hagat tan nala.

6Mus bugol noŋ ca kayni, Ma-Vatɗin di tanu: Fokaŋ kulo'o, tuɗaŋ gal Eufrata, naŋ ma yaw kantina ma nan vulaŋ hagata kay naŋ tuɗ ŋayam ɗawni.

7Nan kali gal Eufrata, nan bigiɗ kantina hay liy ma nan ŋayam hayamna, nan yawamiya; may nan ɗuw kayni kantin loɗay goyo, ŋaata valam may lodi.

8Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

9Humgi dita vanu: Nan ma ɓulak subur-tuwta vi Yuda goy ɗawni, ki kayn nala kaw, nan ma ɓulak subur-tuwta vi Yerusalem kaw.

10Sum nisina sa joona sa min kay hum yoboyna vandi, sa tuɗ kuɗ so'otta vi diksiya, sa jun tuwsi tam laway hegena, kay girif gaa vok laway namna, sum nisina hinsi muɗ ki kantin lakŋi nala, ŋaata vi kanti namna may lodi.

11Kay na'ta, ki san jun kantin hay furam nala, nan kaw jun jafna vi Israyel kaf tanu, jafna vi Yuda kaf kaw, kay nisi ma muɗ goy si sumuna vanu, semda vanu, suburta vanu hiɗi ganta vanu. May nisi min humɗi. Din mi Ma-Vatɗina.

12Dit kayni naŋ ma disita: Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel ka di ala: Dowayn kaf ma li hobay hiɗi vinna. Nisi ma hot dit taŋ ala: Numa kay tuwma may wi ala dowayn kaf ma li hobay hiɗi vinna ɗisu?

13Nala naŋ ma hot disi ala: Ma-Vatɗina ka di ala: Sum sa hay nagat kayni nan ma hobsi haysi kafe, muliyan sa ka lakay kay zlamda-mulda vi David, muliyan-sa-ɗifinna, sa jobta, sum sa hay Yerusalem kafna, nan ma ɦoysi hiɗi dolayna.

14Nan ma kirapsi kulo kat tuwsiya, sumayn hiɗi guron kat tuwsiya, din mi Ma-Vatɗina. Nan ma vi yandi, nan ma wi haw saɗi, va ma telan kay cisi goy maydi.

Di-kirta hiɗi ɦiyda vi Lawna

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Humgiya, jakgi humgi kaw, ligi taŋgas lodi. Kay law kayn mi Ma-Vatɗina.

16Vulgi gajijit mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, jew a nam hin jufunda co'o, jew a segi ci dugumu kat goorhoyona hay ŋarpita, nigi ma cub haraŋa, may nam ma muɗ goy ŋus-mitta, nam ma muɗum goy ɗugul ma diɓilikŋa.

17La nigi hum slen kayndi, nan ma tiy goy ŋayaya, kuɗ subur-tuwta vigiya; nan ma jaŋ zimiy goyo, iran ma kus zimiya, kay farayna vi Ma-Vatɗina ka kal goy gorvo'o.

18Daŋ tam mulla hidi ca-mulda ala: Lakgi gaa kay nagata! Kay bogorayta vi mulda ta tuni kigita nigawa gaa'a.

19Hoyok-ziyna vi Negeb vunam dukawa, sa ma malam goy maydi. Sum sa hay Yudan kaf kali goy gorvo'o, nisi yaway gorvo noŋ kaf.

20Poŋgi irgi kulo'o, ɗuwgi sum sa may hay gal ma gaa pana, faray ma vulgitna ka arige? Fukunayna ma vulgi suburta ka arige?

21Nigi ma di mige hay li ma nan co durgiya? Nigiya si sa hatsiya kay nisi ma ti mul kigiya, tuw-tita ma vigiya ki cata ka puka nala ɗisu?

22Nigi ma di hay dikgi ɗawn ala van kayni co kigiya kay mige? Van kayni co kigiya kuɗ joota vigi ta suwi dak-dakka, kuɗ na'ta kayni vun sligara vigi ka kusi kulo'o, dubukgi ma to'o kaw.

23Sa ma wurana as muɗ ɗigiyam su? Zinilla as muɗ tuwam ma ɗoyn su? Nala kaw nigi as kay li ŋaata su? Nigi sa tuwgi vuli goy tam joota?

24Nan ma mersi goyo ki usna dol goy kuɗ simeɗ ma fulla nala.

25Ma-Vatɗina di'e: Kayni mi galla vigiya ma nan ŋaɓam kigina, kay yigi jokanawa goyo, nigi tun vida vigiyawa hay sinda.

26Sligara ma kusuɓi kulo kirgina nan ma yawam goyo, kay nisi ma wi zulota vigiya.

27Nan wi zlata-bulota hidi molwota vigiyawa, tuwgi ma muɗi viyuwu kulo kay hidiyna, goy hay sinena kaw, nan wi liwista vigiyawa, joot kigiya, sum sa Yerusalem sa por tuwgi goyɗina. Nisi ma vi yigi ir nata loge?

YEREMIYAS 14

Bakmarana vi koɓorona

1Yoboyna vi Ma-Vatɗina ma nam dum mi Yeremiyas, hay liyna vi koɓorona:

2Yuda ka ti do'olla, hoyok-ziyna va'a hini goy ɦawa'a, muɗi jufunu, ɦoy gaa'a, toy gaa kurup'. ciriyna vi Yerusalem ka pat kulo'o may.

3Sa ŋulona cuk sa gurayn gar niyna, sa gurayna tuɗ kel kaara, may nisi fi niy noŋɗi, nisi hotay hidi genna visi goy ɦawa'a; cawi zulo yuloŋ', nisi kusuɓ yisiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Nagata muni kirna'a, kay niyn may si hay nagat lodi, sum sa zumna kaw sutaysi toya, nisi kusuɓ yisiya.

5Dukga ta fulda kaw, hay li ma na' vuɗawa, na' hin goora va' goy hay fulu, kay hatna maydi.

6Kuro ma fulla lak kulo kay liy ma jiŋilla, ci simeɗna ki cekemna nala; iram liweka, kay hatn maydi.

7La jiw-zlata vuma'a li di-goyt kuma'a, naŋ ma li lopo kuɗ semda vaŋu, naŋ Ma-Vatɗina. Kay bay-vida vuma'a ka ŋolo, numa li sulukawa kataŋu.

8Naŋu mi cubta-sle'ta vi Israyel, naŋu mi ma su'da visiya hay buur ma lasta, naŋ ma li ki sa ma pulla hay nagat nala litige? Naŋ ma li ki sa ma rogoyna ma co bur buri ɦawa nala litige?

9Naŋ ma li ki sa ma wasna nala kay mige? Ki sa ma donona ma asay kay gatmadi nala kay mige? May naŋ ka jarma zaw, Ma-Vatɗina. Semda vaŋ ka tuni tuma'a, naŋ ma noyma goydi.

10Kayni mi va ma Ma-Vatɗina dum kay sum nisina: Nisi wi kay jaŋ tani tani, nisi wi yal kay ŋom sesidi, nala Ma-Vatɗina min jun hidi nisidi, humam ka gum wulini kay sulukŋa visiya, nam ka kitat kay sulukŋa visiya.

11Ma-Vatɗina di tanu: Naŋ ma siɗaw kay sumun kayndi. Naŋ ma siɗaw kay ŋaat ma fisiyadi.

12La nisi li laata, nan ma hum siɗawta visidi; la nisi li ɗifin ma ŋal-goyna hidi vulda tanu, nan ma li firi hidi kayndi; kay nan min cisi goyo hidi kew-gaferaŋa, hidi mayta hidi bakmarana.

13Nan hot dita: Hey! Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, saraŋ tige, sa jobta ka disi ala: nigi ma wi kew-gaferaŋadi, mayt as figi noŋdi; may nan ma vulgi sle'ta hay liyn tani. Sle'ta ta gasit noŋo.

14Ma-Vatɗina hot di tanu: Sa jobta dum hay semda van kayn mi sle ma sinna; nan may cuksi ays noŋdi, nan may vulsi haga noŋdi, nan may law va tisi noŋdi, slen ma vul tuwam kirsina may mi gasidi, slen ma nisi dum voksina mi sle ma waana, slen ma nisi dum tigina mi ɗutta vi diksiya.

15Kuɗ na'ta Ma-Vatɗina di'e: Sum sa jobta sa law hay semda vanu bay nan cuksiya, nisi sa di ala: Kew-gaferaŋa hidi mayta ma li hay nagatdi, sum sa jobta nisina mayta hidi kew-gaferaŋa ma vatsi goyo.

16Sum sa nisi di sle ma vokŋa katsina ma yak gaa'a hay hagana vi Yerusalem. Mayta hidi kew-gaferaŋa ma vatsi goyo; sa as kay pisi gaa noŋdi, nisidi, gurona visi sa jufayna hidi sa boyndi kaw, nan ma hotsi ɦiyda visi goy kisiya.

17Daŋ yoboyn kayn tisi ala: Zimiyna ka jaŋ goy kiranu henjeta hidi falayta, nam may tel noŋdi; kay goor-wayata, goota vi sumuna vanu milla ma ŋolla ma ɓas ŋolla ga'awa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18La nan tuď goy hay sinena, iran cuk kay sum sa calay kay kew-gaferaŋa, la nan kal hay hoyok-ziyna, iran cuk kay sum sa cimiy kay mayta. Sa jobta hiďi muliyan-sa-ďifinna kaw jaŋ hay nagata bay wi liyn ma nisi tuď hayna.

19Naŋ noy Yudawa goyo su? Siyon muďawa kiraŋ bisi su? Naŋ calma'a bay vulma yerta-goyta nala kay mige? Numa ka cub kay fi sle'ta, may sle'ta may coďi, numa gar yerta-goyta, may co kuma kayni ti narta ŋolda,

20Ma-Vatďina, numa wi joota vuma'a, jiw-zlata vi sumayma'a, kay numa li sulukawa kataŋu.

21Kuď semda vaŋu, muďma bisďi, naŋ muď zlamda-mulda vi gajijita vaŋ goy waaďi, yaŋ ma jokďi, ja bonota vaŋ hiďi numaďi.

22Jar lawayn ma waana, ma si niy ka su? Dukalawn ma vul niyna ka arige? May mi naŋ Ma-Vatďina Lawna vuma'a ďisu? Numa ka zamaŋ ɓaŋu, kay naŋu mi ma li slen kayni kafna.

YEREMIYAS 15

1Ma-Vatďina di tanu: la Musus hiďi Samuel co vok iran kaw, nan ma wi haw sumun kayndi. Digiďsi goy vok iranu, hinsi tuďa.

2La nisi di ala numa ma tuď arige? Naŋ ma hotsi dit ala: Kay mitta, sa nagay mitta; kay kew-gaferaŋa, sa nagay kay kew-gaferaŋa; kay mayta sa, nagay kay mayta; kay gorvota, sa nagay kay gorvota.

3Ma-Vatďin di'e: nan ma cuk bakmaran ay kuď batam fiďi katsiya; kew-gaferaŋa kay cisi goyo, durnayna kay sabsiya, layay ma dukalawna hiďi muuriya ma fulla kay jetsi goyo, kay cisi goyo kaw.

4Nan ma muďsi mi va ma narta kuďumu kay muliyana gaa kay nagat kafe, kuď Manase goora vi Ezekiyas, mulla vi Yuda, kuď slen ma nam lum hay Yerusalem kafna.

5Sa ma as wak hawag mi gige Yerusalem? Sa ma as yorag mi gige? Sa ma as tuď vag labara vagu mi gige?

6Ma-Vatďina di'e: Nak noyanawa goyo, nak hotay goy bugolo; may nan meď ɓan goy kagu, nan min ɦog gaa'a, nan makawa kay lag slugota.

7Nan col hay vun-galana vi hoyok-ziyna, kay sirsi goyo hiďi simeďna; nan hinsi goy bay guro'o, nan ci sumuna van goyo, nisi sa min cal goy hay hagata joota visiďina.

8Boy sa duhulla va'a ka ŋolo suw ŋeslna ma goloŋ kel niyna, hay falay calak' nan min mar sa ma ɓulak slena kisiya, nan min mar sa ma ɓulak slena kay sum goor ma joriyona. Nan min gi yorta hiďi narta gaa kisi koloy wit'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Na'a ta vuɗ guron sem siɗiyata hini goy ɦawa'a, na' mita; fatta va'a ɗik gaa'a hay
li ma liyn ka falay tuwa, na' cawiya, muɗì zulo'o. Nisi sa hinina, nan min vulsi mi
kew-gaferaŋa mi sa gawt kisina, din mi Ma-Vatɗina.

Tiy-tuwta vi sa ma jobta

10joot kanu, sumu nak vuɗan kay mige? Sumun hay nagat kaf ka can waya, ka
cirepanu kaw. Nan vul va goy balɗì, sli va belɗì kaw, may hiɗì kayn kaf sumun ka
ŋulanu.

11Ma-Vatɗina di tanu: Gasiya, naŋ ma fi sle'ta hay voko, gasiya, nan ma li sa ma
gawta dono'o kay girifaŋu, hay buura vi joota, hay buura vi lasta.

12Kawayna as kus kaway ma gal gaana hiɗì wayna su?

13Slena vigiya hiɗì farayna vigiya nan min hinsi vurumumu, kuɗ joota vigiya ta
nigi la' hay nagata vigi kafta.

14Nigiya hiɗì sa ma gawta vigiya, nan min kalgi hay nagata ta nigi may wa'ɗì, kay
kuta vi ɦiyda vanu doowa, na' ka ŋal kigiya.

15Naŋ wi kafe, Ma-Vatɗina, humaŋ ma gaŋ kan gi ge, yaŋ ma jokanɗige. Naŋ ma
joban yan tam sa lan lasna. Naŋ ma slan goyɗì, Kay naŋ may muɗ ɦiy koloyɗì. Naŋ
ma wi ala nan ziy zulot kayn kuɗaŋ naŋu.

Yawta goy gorvota

16Nan yaw yoboyna vaŋawa, nan ligimawa; yoboyna vaŋu vaŋu hoban hayanawa,
kay semda vaŋu ka tuni tanu, Ma-Vatɗina, Lawna vi vok-ma-duura.

17Liyn ma musta vi sa burahta nan may mus hayamu kay firi hiɗì namɗì; may kuɗ
donota vaŋu, nan mus goy van kepe, kay naŋ hoban hiɗì ɦiyda.

18Lasta vanu tuɗ voka' dok-doko kay mige? Milla ma tanna ka ɓasan ŋolo kay
mige? Nam min citɗì kay mige? Naŋ min li kanu ki kaara ma so goyo nala kay
mige? Ki niyn ma san mulak kuɗumɗì nala kay mige?

19Kuɗ na'ta Ma-Vatɗina ka di ala: la naŋ hotay tanu, nan ma hotaŋ dita, naŋ ma
col vok iranu, la naŋ ɓuraw ir sle ŋaan goy hiɗì sle ma waana, naŋ ma muɗ ki
vunan nan nala. Hotay kiraŋ si nisiya, may naŋ haydin as hot kirsiɗì.

20Nan ma muɗaŋ vok sumun kayni, ki gulmun ma donona ma kawayn nala; nisi
ma duraŋu, may nisi ma kol kaŋɗì, kay nan ka hiɗì naŋu kay suɗaŋ goyo, kay
butaŋ goyo, din mi Ma-Vatɗina.

21Nan ma butaŋ goy hay ɓam sa joona, nan ma suɗaŋ goy hay ɓam sa waskayna.

YEREMIYAS 16

Bakmarana hiɗì yawta gorvota

1Ma-Vatɗina ka di yoboyna valam tan ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Naŋ ma sli ca noŋɗi. Liyn tani naŋ ma vuɗ goor ma juf hayamɗi, goot-ca hayamɗi kaw.

3Kayni mi va ma Ma-Vatɗina dumu kay guro-boyna hiɗi guro-jufayna sa vuɗ hay liyn tan ɗawni, kay sumaysi sa boyna hiɗi sumaysi sa jufayna, sa vuɗsi hay nagat tan ɗawni,

4nisi ma mita, moyn ma cimsiya. Sa as tiysiɗi, sa as pisi gaaɗi. Nisi ma molis kulo kay yam nagata ki zigidikŋa nala; kew-gaferaŋa hiɗi mayta ma vatsi goyo; tuwsi ma mitina ma li mi tina vi layay ma dukalawna, hiɗi muur ma kay nagatna.

5Kay Ma-Vatɗina ka di ala: Naŋ ma kal kalaf hay ziy ma ti do'olladi, naŋ ma tuɗ kuɗ tokŋɗi, yor tuwaŋ hiɗi nisiɗi; kay toyta vanu, ŋaata vanu hiɗi slugota vanu, nan yawa'awa goy kay sumun kayni. Din mi Ma-Vatɗina.

6Sa ŋulona hiɗi sa gurayna ma mit hay nagat tani; sa as pisi gaa loɗi, sa as tiysi loɗi, sa as jir tuwam loɗi, sa as wel yalam goy kuɗsi loɗi.

7Funa vi do'olla ma teŋ ir sana kay mitta nisi ma tum loɗi. Kaway-ma-cina vi teŋ-irta ma vulum mi bumna hiɗi sumda sa as vulsit loɗi.

8Naŋ ma kal kalaf hay ziy ma yuldeta visi noŋɗi, naŋ ma mus gaa hiɗi nisiya kay ti fun hiɗi nisi noŋɗi, kay ci niyn hiɗi nisi noŋɗi kaw.

9Kay Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel di ala: Humgiya, ciriyna vi yuldeta hiɗi firita vigiya, hiɗi nulla vigi ma dabayna nan min vatam goy hay liyn tani, vatam goy kirgiya, hay buura vigiya.

10Hay li ma naŋ di slen kaynawa kaf mi sum nisina, nisi ma di taŋ ala: Ma-Vatɗina min vulma lasta ŋol nala kay mige? Jiw-zlata vuma'a mi mige? Suluk ma numa lum kat Ma-Vatɗina Lawna vuma'a mi suluk mige?

11Nala naŋ ma hotsi dit ala: Sumaygi noyan goyo, din mi Ma-Vatɗina, nisi kali kuɗ lawayn mara'a, nisi sun lawayn namna, girif gaa vokomu kaw, nisi noyan goyo, min li kuɗ vun-ma-gatna vanɗi.

12May nigiya, nigi li jootawa ŋolo suw sumaygiya lo; nigi li kayni, gigekaw tap kuɗ varta joota vi dikamu, kay nigi min human noŋɗi.

13Nan min yawgi ays hay nagat tan pa, nargi hay nagata ta nigi bay wa' tuwa, nigiɗi, sumaygiɗi kaw; ɗawni, nigi ma sun laway mara'a hay falayta hiɗi henjeta kaw, kay nan ma ligi slugot loɗi.

14Ma-Vatɗin di'e: Humgiya, buur ka tuɗay ɗaw, hay buur namna ɗawni, nigi ma di ala Ma-Vatɗin ka iriya loɗi, Ma-Vatɗina mi ma yaw sa Israyella ay goy hay nagat Egipte pa, nigi ma di nala loɗi.

15May nigi ma di ala: Ma-Vatɗina ka iriya, namu mi ma yaw sa Israyella ay goy hay nagata ta gal gaata pa, hay naga ma nam gisi irsi goy hayam pana. Nan ma hotsi hay nagata visiya, nagata ta nan vula' mi sumaysiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Ma-Vatɗina di'e: Wulini nan min cuk sum sa ciwna ŋolo kay ciwsiya; bugol kayni lo, nan ma cuk sa gi daara ŋolo kay gisi daari, kulo kay hiɗiyna hiɗi liy ma ɗiŋiriŋŋa kaf, hay zul hiɗiyna kaw.

17Kay iran ka cuki kay poyta visiya, poyta visiya may ŋayay goy vok irandi, joota visiya may ŋayay vok irandi,

18Jewe, nan ma vulsi wurakŋa visi sem ma' tuwa, kay raw-goyta visiya, kay sulukŋa visiya, kay nisi muɗ nagata van goy waa'a, kay nisi hob nagata vanawa hiɗi tuw ma mitina vi laway ma waana visi ma liwisna.

19Ma-Vatɗina donota vanu ma nan ŋay taŋŋa, liyn ma ŋayna vanu hay buur ma lasta, jaf-sumun ma ma taŋu goy hay vun-dabaŋgu'ta vi nagat pa, nisi ma di'e: Sumayma yawa' voco ti sinda, lawayn ma waana, ma as gutɗina.

20San as kay kot lawayna ma may lawayɗin su?

21Kuɗ na'ta kayni, nan min ɗeksi wulini, nan min ɗeksi gaŋeraŋa hiɗi donota vanu; nisi ma wi ala semda van ala Ma-Vatɗina.

YEREMIYAS 17

Kitata vi sa ŋel-gatta

1Sulukŋa vi Yuda ŋray ca ki ɗot ɗoy tam kawayn nala, ki ɓiriy hiɗi vun diyamaŋ ma celɓetna nala; nam ɓiriy hay tablena vi dikgiya, nam ka ɓiriy kulo tam miyok giwin-ma-ɗifinna vigiya.

2Nisi ka var kay giwin-ma-ɗifinna visiya, hiɗi laway ma waana Astarte* ma goboy hiɗi gu ma goɗayna, kulo kay liy ma ɗiŋiriŋŋa kaw, ki nisi ka var kay gurona visi nala kaw.

3hiɗiyta vanu hiɗi sinena va'a, farayna vigiya, slena vigi noŋ kafe, hiɗi liyna vigi ma ɗiŋiriŋŋa noŋ kaf nan min hinsi vurumumu, kuɗ jiw-zlata ta nigi la' kay yam nagata vigi kafta.

4Vocota ta nan vulgiya nigi ma ba' goyo kuɗ joota vigiya; nan min ligi gorvo hay ɓam sa gawt kigina, hay nagata ta nigi may wa'ɗi; kay nigi do kuta vi ɦiyda vanawa, kut na'ta ma ŋal dok-doko.

5Ma-Vatɗina ka di ala: Be'da ka kay sa ma tun vida valam hay sana, be'da ka sa ma tun vida valam hay sliwna, may dikam cali goy gine'e hiɗi Ma-Vatɗina.

6Nam ki gu-zigiyna hay fulda nala, iram may wi ŋaat co noŋɗi; nam mus hay liyn ma ŋalay goyna vi fulda, nagata ta yolla ta ziy haydi.

7Bolda ka kay sa ma tun vida valam hay Ma-Vatɗina, sa ma cubta-sle'ta valamu mi Ma-Vatɗina.

8Nam ki guna ma piy goboy hiɗi niyna nala, ma cuk so'olom goy jar niy-ma-riŋŋa; hay li ma zalla co'o nam may wumɗi, humam hin dok-dok goɗiya; kay busata vi koɓorona, narta may hay dikam noŋɗi, nam vuɗ jaf dok-doko.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Dikga vi san guni suw slen kaf, na' joo ŋolo kaw, sa ma as kay wa'a mi gige?

10Nanu Ma-Vatɗina, nan fek dikga, nan fek glesna, kay vul mi gige kuɗ poyta valamu, kuɗ vuɗna vi lopna valamu.

11Ki ceketa esl se ma na' gumɗin nala, sa ma fi farayn hiɗi hagata ta bay-ɗigerta kaw nam nala; jar buura valamu nam ma hinimu, hay dabta nam muɗ mi sa ma ɦoyaya.

12Namu mi zlamda-mulda vi gajijita, ini kulo hay tun cawta pa. Mi liy ɗifin ma peldetna vaya.

13Naŋu mi cubta-sle'ta vi Israyel, naŋ Ma-Vatɗina. Nisi kaf sa noyaŋ goyo ma muɗ zulo'o, nisi sa cal goy gine hiɗi nanu, sesi ma ɗoys gaa kay nagata. Kay nisi noy Ma-Vatɗina kaar ma law niy ma irinawa goyo.

14Yeran goyo Ma-Vatɗina, nala nan ma yer goyo, suɗan goyo, nala nan ma suɗ goyo; kay naŋu mi gajijita vanu.

15Humaŋu nisi ka dan ala: yoboyna vi Ma-Vatɗina ka arige? Hinim vunam hob tige!

16May nanu, kay humaŋ vunaŋu, nan may tel tuwan kay muɗ goy sa ma ŋomda bugolaŋɗi, nan may gar buur ma tuw-tita namna zawnɗi, ki naŋ wi nala. Sle ma kal goy hay vunanu ka vok iraŋ haraŋ lak'.

17Naŋ ma lin mi ma vulan nartaɗi, naŋu, liyn ma ŋayna vanu hay buura ma joona.

18Hin sum sa lan lasta muɗ zulo'o, hinan nan muɗ zuloɗi, hinsi tuwsi visi bat-bat', nan haydin hinan tuwan van bat-batɗi. Hin buura vi joota co kisiya, naŋ ma watsi hiɗi bakmaran sem ma'.

Lita-peldetta vi buur ma sabatna

19Ma-Vatɗina ka di tan ala: Tuɗaŋu, colaŋ hay vun-galana vi gurona vi sumuna, vun-galana ma muliyana vi Yuda kaf jik hayamna, naŋ ma li nala tam vun-galana vi Yerusalem kafe.

20Naŋ ma di tisi ala: Humgi yoboyna vi Ma-Vatɗina, muliyana vi Yuda, nigi sum sa hay Yuda kafe, nigi sum sa hay Yerusalemna kafe, nigi sa jik hay vun-galan tani.

21Ma-Vatɗina ka di ala: ligi ŋali hiɗi ciwta vigiya; nigi ma ziy jak hay buur ma sabatna loɗi, nigi ma jikim hay vun-galana vi Yerusalem loɗi.

22Jakŋ ma vo hay ziyna vigiya nigi ma yawam goy hay buura vi sabatna loɗi, ligi lop hay buur namna loɗi. May ligi buura vi sabatna goy peldete, kay nan vul hagata tam sumaygi nala.

23Nisi min humɗi, nisi min jak humsiɗi; nisi so dekdelsi goyo, kay hum loɗi, kay vi gatta loɗi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Ma-Vatɗin di'e: La nigi humanu, la nigi kal jakŋa hay vun galana vi hoyok-ziyn tani hay buura vi sabatnaɗi, la nigi li buura vi sabatn goy peldete, la nigi li lop mara hay buur namna noŋɗi,

25nala muliyana hiɗi sa yerimana, sa lakay kay zlamda-mulda vi David, ɓey kay kekena hiɗi kulumayna, nisiya hiɗi sa yerimana visiya, sum sa hay Yuda hiɗi sa hay Yerusalemna ma jik hay hay vun-galan tani, hoyok-ziyn tani sumun ma lak ziy hayam dok-doko.

26Nisi ma may goy hay hoyok-ziyna vi Yuda hiɗi ziy ma ŋuyi tam Yerusalem kafna pa, hay nagata vi Benyamin, hay lokŋa, hay hiɗiyta vi gal ma kayamna pa, kay mar ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi faray ma ŋatna, kay mar vulda hiɗi ɗifin ma no'osna, kay li ɗifinna vi lop ma slugona hay ziyna vi Ma-Vatɗina.

27May nan vulgi hagata ala: nigi li buura vi sabatn goy peldete, kay nigi ma ziy jakɗi, kay nigi ma jik jakŋa hay vun-galana vi Yerusalem hay buura vi sabatnɗi, la slen cani hay li ma nigi min humumɗi, hay na'ta nan ma do kut kuɗ vun-galana vi hoyok-ziyna, nam ma ŋal ziy ma mulda vi Yerusalem, nam ma tew noŋɗi.

YEREMIYAS 18

Yeremiyas hay ziyna vi sa ma in dowayna

1Ma-Vatɗina ka di yoboyna valam tam Yeremiyas hiɗi dit ala:

2Fokaŋ kulo'o, tuɗaŋ hay ziyna vi sa ma in dowayna; ɗawni nan ma daŋ yoboyna vanu.

3Nan kali hay ziyna vi sa ma in dowayna, nan fi kayni, nam ka li kulo kay guɓuna.

4Doway ma nam inimna ɓulak goyo, ki naga-dirginna ɓulak hay ɓam sa ma in dowayn nala. Nam kot in doway mara'a, ki nam fi kayni kiram ŋaa'a kay li'e nala.

5Ma-Vatɗina hot di yoboyn tan ala:

6Nan as li tigiya ki sa in dowayn kayni li nala ɗisu? Nigi jafna vi Israyel? Din Ma-Vatɗina. Nigi ka hay ɓan kayni ki dowayna hay ɓam sa ma in dowayna nala, nigi jafna vi Israyella.

7Hay li ma nan di va'a, kay jaf-sumuna, kay mulda, kay pat sle hen goyo, kay ka sle hen goyo, kay ɦo sle hen gaa'a;

8may jaf-sum nisina sa nan di slen kisina, hin joota visi goyo, nan ham kay joota ta nan var kay li tisiya.

9Lo hay li ma nan di va'a kay jaf-sumuna, kay mulda, kay in slen kulo'o, kay pi slen gaa'a;

10may la jaf-sum nisina li slen ma joona vok iranu, min human vunanɗi, nan ham kay ŋaata ta nan var kay la' tisita.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Wulini naŋ ma di tam jafna vi Yuda hiɗi sum sa hay Yerusalemna ala: Ma-Vatɗin
ka di'e: Humgiya, nan ka kot joot kigiya, nan ka var kay li va tigiya. Hotgiyay
bugolgiya tam hagata joota vigiya, muɗgi varta vigiya hiɗi lopna vigiya.

12May nisi di'e: Kayn goy ɦawa'a. Kay numa min tap kuɗ varta vuma'a, numa li
ɗawni, gigekaw tap kuɗ varta joota vi dikamu.

13Kuɗ kayni Ma-Vatɗina ka di ala: Jobgi labara vun jaf-sumun tige. Sa ma bay hum
labar kayni mi gige? Goor-wayata vi Israyel li sle ma liwisnawa suw asa.

14Niy-mogoyna ma hay Libaŋ as hin hiɗiy ma hay sinen goy su? Lebo niy ma
sleɗna hiɗi niy-ma-riŋŋa, ma may goy gine pana as so goy su?

15May sumuna vanu yisi jokanawa, nisi li ɗifin ma no'osna tam lawayn ma waana;
nisi muɗi tulur hay poyta visiya; muɗi cal goy hay haga ma jewna, kay tuɗ hay
haga ma gurayna, haga ma koti goyɗina.

16Nisi muɗ nagata visi goy ti nagata ta hini goy ɦawata, Sum sa jik hayn kaf muɗi
ɦuyum', nisi gila yisiya.

17Ŋray ca ki simeɗ ma may gal kuɗuwn pa nala, nan ma munsi goy vok sa ma
gawta; nan ma muɗ ŋoran tisiya, nan ma ɗuwsiya hay buura vi lasta visiɗi.

Nisi pi lawt kay Yeremiyas

18Nisi di'e: nigiyaya, pay lawt kay Yeremiyas, kay la mul-ma-ɗifin mayɗi kaw
gatta as vat goyɗi, la sum sa yalla sayɗi kaw ɗek-yalda as vatɗi, la sa jobta sayɗi
kaw yoboyn as vatɗi. Nigiyaya, cayt goy hiɗi vunaya, ɓakŋa valam kaf lakŋi nay
ma tun ŋalda vay kalamɗi.

19Human humge, Ma-Vatɗina, humaŋ del sum sa gaw kanna.

20Joot as hot kay baŋal ŋaata su? Kay nisi jugoɗ zullawa kay yaw irita van goyo.
Humaŋ ma gaŋ gi ge, nan coli kulo vok iraŋu, kay jobaŋ kisiya, kay naŋ ma yaw
ɦiyda vaŋ goy kisiya.

21Kay na'ta vulaŋ gurona visi goy tam mayta, cisi goyo hiɗi kew-gaferaŋa; hin
boyna visi goy bay guro'o, hinsi muɗ duhulu kaw, hin jufaysi mit goyo kay
moyna; hin kew-gaferaŋa cal guro-joriyona visi goy vun duura.

22Hin tiyn pat kulo hay ziyna visiya, hay li ma naŋ ma cuk sum sa tisi ɓuraŋŋa kisi
koloy wit', kay nisi jugoɗ zuldawa kay gan gaa haya'a, nisi gan jawtawa gaa
gayanu.

23May naŋu Ma-Vatɗina, naŋ wi law ma nisi pum kanu kay can goyna kafe; naŋ
ma vul gida kay jiw-zlata visiɗi, ɦas sulukŋa visi goy vok iraŋɗi, hinsi yak gaa'a
vok iraŋu, naŋ ma li katsiya hay buur ma ɦiyda vaŋu.

YEREMIYAS 19

Dowayt toy goyo, Yerusalem ɦoy gaa'a

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Ma-Vatɗina ka di ala: Tuɗaŋu, gusaŋ doway nagana kep hay ɓam sa ma kot dowayna, yawaŋ sum sa maariyana vi sumuna hiɗi sa maariyana vi muliyan-sa-ɗifinna kuɗaŋu.

2Tuɗaŋ hay lokŋa vi Ben-Hinnom, ma ka vun liy ma in dowayna, ɗawni naŋ ma siwel yoboy ma nan daŋgina.

3Nan ma disi ala: Humgi yoboyna vi Ma-Vatɗina, nigi muliyana vi Yuda, nigi sum sa hay Yerusalemna. Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel ka di ala: Humgiya, nan min hin joot co'o kay liyn tani, sum sa hum labara vi joo na'ta kaf na' ma ŋelsi humsiya.

4Nisi noyanawa goyo, nisi muɗ liyn tanawa liwisi, nisi li ɗifin ma no'osnawa tam lawayn mara'a, lawayn ma nisi kay tuwsi may wumɗi, sumaysi wumɗi, muliyana vi Yuda wumɗi kaw, liyn tani nisi hobomawa hiɗi busuw ma bay joota;

5nisi in liyn ma ɗiŋiriŋŋawa tam Baal, kay ŋal gurona visi goy hay kuta ki ɗifin ma ŋal-goyna tam Baal, kayni may mi va ma nan vulsi hagat kalamɗi, va ma nan may disi kalamɗi kaw, va ma varta vanu may var kalam noŋɗi kaw.

6Ma-Vatɗina di'e: Kuɗ na'ta kayni buur ka tuɗay ɗaw, hay buur namna ɗawni liyn tani ma yum ala Tofet hiɗi lokŋa vi Ben-Hinnom loɗi, may ma yum ala lokŋa vi cimta-goyta.

7Ŋra-vunda vi Yuda hiɗi Yerusalem nan ma vata' goyo hay liy namna; nan ma cuksi gaa vok sa gawt kisina hiɗi kew-gaferaŋa, hiɗi ɓam sum sa min ba irita visiya; tuwsi ma mitina nan ma vulum goy a ti'e mi layayn ma dukalawna hiɗi muur ma kay nagata.

8Hoyok-ziy namna nan ma muɗum goy mi liyn ma hiweŋŋa, hiɗi liyn ma sumun cen kuɗumu; nisi kaf sa jik goboy hiɗi liy namna ɗawni ma muɗ ɦuyum', ma feɗ kuy-kuy' kuɗ bakmara ma fumna.

9Nan ma lisi a nisi mut sliw guro sa jufayna hiɗi guro-boyna visiya segena ma mut sliw segena, jar yorta hiɗi lasta ta sa gaw kisina hiɗi sa min (ba) irita visiya min li tisiya.

10Bugolda naŋ ma to dowayn goyo vok ir sum sa tuɗis kuɗaŋu.

11Naŋ ma di tisi ala: Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka di'e: Sumun tani hiɗi hoyok-ziyn tani nan ma tosi goy ɗawn ki kayn nala, ki sa ma in dowayta to dowayt goyo, bugolda doway na'ta hot jak kulo loɗi nala. Sum sa mitina nisi ma pisi hay Tofet kay liyn ma pi sumun may loɗi.

12Ma-Vatɗin di'e: Nan ma li slen ki kayn nala kat liyn tani hiɗi sum sa hayamna, hoyok-ziyn tani nan ma muɗum ŋray ca ki Tofet nala.

13Ziyna vi Yerusalem hiɗi ziyna vi muliyana vi Yuda ma muɗ liwisi ki liyna vi Tofet nala, ziyn kaf ma nisi li ɗifin ma ŋal-goyna kulo kalamu tam vok-ma-duura

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

vi dukalawn kaf, ma nisi li ɗifin ma yamam goyna tam lawayn mara'a kulo kalamna kaw.

Nisi gi Yeremiyas daŋgaya

14Yeremiyas hotay bugolomu hay Tofet pa, hay liyn ma Ma-Vatɗin gum haya kay di vun-jobta. bugolda nam col hay wur-daŋŋa vi ziyna vi Ma-Vatɗina, nam di tam sumun kaf ala:

15Ma-Vatɗin vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel ka di ala: Humgiya, hoyok-ziyn tani hiɗi hoyok-ziy ma juni kuɗumna kaf nan min hin joota ta nan di ka'ta co kalamu, kay nisi so dekdelsiyawa goy yiŋ-yiŋ', nisi min hum yoboyna vanɗi.

YEREMIYAS 20

1Paskur, goora vi Immer, mul-ma-ɗifinna, sa ma ŋolla vi ŋomda vi slen hay ziyna vi Ma-Vatɗina kaw, humam hum Yeremiyas ka di vun-jobta hiɗi slen cani,

2Paskur ci Yeremiyas ma jobta til', nam gum daŋgaya hay ziyda vi Ma-Vatɗina, hay vun-gala ma ŋolla vi Benyamin.

3May hay buurta ka'ta, Paskur gi Yeremiyas ay goy hay daŋgayna. Yeremiyas dumu: Semda ta Ma-Vatɗin vulaŋu may ti semda vi Paskur loɗi, may semda vaŋ joki ala Magor-Misabib.

4Kay Ma-Vatɗin ka di ala: Humaŋu, nan ma vulaŋ goy tam hiwirta, naŋu hiɗi boniyoŋŋa kaf; kew-gaferaŋa vi sa gaw kisin ma calsi goyo, iraŋ ma wisiya. Sum sa hay Yuda kafe nan ma vulsi goy mi mulla vi Babilon, nam ma narsi gorvo hay Babilon, ma calsi hiɗi kew-gaferaŋa.

5Faray ma hay hoyok-ziyn namna nan ma vulum goyo, vuɗna vi lopna visi kafe, sle ma ŋaa ma hayamna kafe, farayna vi muliyana vi Yuda kaf nan ma vulum hay ɓam sa gaw kisina, sa gawta ma vurumsiya, ma yawsiya, ma narsi hay Babilon.

6Naŋu Paskur hiɗi nisi kaf sa lak hay ziyna vaŋu kaw, nigi ma kal goy gorvo'o, naŋ ma kal hay Babilon, ɗawni naŋ ma mita, nisi ma paŋ ɗawni, naŋu hiɗi boniyoŋŋa kaf sa naŋ disi vun-jobta ta sinda.

Tiy-tuwta vi sa ma jobta

7Naŋ ɗutanawa, Ma-Vatɗina nan hin tuwanawa ɗuta; naŋ vanawa, naŋ kolawa kanu. May buurta kaf sumun ka cen kuɗanu, sumun kaf ka burahanu.

8Kay la nan tun caw lawa, ŋaata nan siwel hiɗi delan kulo ŋolo, nan ka siwel kay ɦawlata hiɗi curoɗa, may yoboyna vi Lawna muɗi kanu hay buurta kaf, ki va ma zulo kuɗumu hiɗi va ma sa cen kuɗumu nala.

9La nan di ala nan min di va kalamɗi, nan min yum selem kuloɗi, nam ka vidikan dikanu ki kuta-ŋalta nala, nam ka kali jar zokanu, nan so tuwan kay telemu, may nan asɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Kay nan hum yoboy ma joon vun sumun ŋolo; narta hay liyn kafe, pigi lawt kalamu, nay ma pi lawt kalamu. Nisi kaf sa ay lakay hay sle'ta hiɗi nanu ka sara la nan geɗa klasige. La nam hin tuwam ɗut klasige, nala nay ma kol kalamu, nay ma job yay talamu.

11May Ma-Vatɗina ka hiɗi nanu, ki sa ma dono ŋolla nala, kuɗ kayni nisi sa lan lasi ka geɗa, nisi ma kol kanɗi kaw. Nisi ma hob hiɗi zulota kay nisi may koldi, muɗ ɗawni ti zulota vatɗita ta yam sa as jok ka'ɗita.

12Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura wak sa ma ɗigera, nam fek glesna hiɗi dikga, naŋ ma job yaŋ katsiya, kay nan hin tuwan hay ɓaŋu,

13gigi nul tam Ma-Vatɗina, suburgi Ma-Vatɗina, kay nam but ciwta vi sa ma vun lasta goy hay ɓam sum sa joona.

14Be'da-goyta kay buur ta nan vuɗ haya'ta, buur ta sun vuɗan haya'ta, bolda ma li ka'ɗi.

15Be'da-goyta kay sa ma tuɗ labar tam bunu, kay hobom hayam hiɗi firit ala: Cata vaŋ vuɗaŋ goor ma jufawa.

16San kayni ma li ki hoyok-ziyna ma Ma-Vatɗina tom goyo bay kir-hawta nala li ge, hinim hum tiyna hay graw culumta, tiyna vi duura hay falayt may humge.

17Nisi may can goy kalaf hay sunɗi kay mige? Hay sun ma kalafna may muɗ ki zul ma panna naladi kay mige? Na' ba hiɗi hayndi kayn kay mige?

18Sun vuɗan goyo kay wi lasta hiɗi tuw-tita kayn kay mige? Kay vat buura van jar zulota kayn kay mige?

YEREMIYAS 21

Vun-jobta kay sli ma Nebukadnesar min sli Yerusalemna

1Ma-Vatɗina vul dita valam hay vun Yeremiyas, hay li ma mulla Sedekiyas cuk sumun can ay talamu: Paskur goora vi Malkiya, Sofoniya goora vi Maaseya, mul-ma-ɗifinna, kay nisi ma dum ala:

2Naŋ jobay Ma-Vatɗin tige; kay Nebukadnesar mulla vi Babilon ka duraya, la li ŋaldi Ma-Vatɗina ma li ɗekka valam tara kay klasige, kay a nam ma vi tuwam goy gine taya.

3Yeremiyas di tisiya: Nigi ma di tam Sedekiyas ala:

4Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel ka di ala: humgiya, mulla Nebukadnesar hiɗi sa Kaldeena sa ka ŋuy goy bugol gulmunna, sle-ma-duura ma ka hay ɓigiya, kay dursi hiɗi namna nan min muɗum iram goyo, nan ma tunsi irsi ay kulo hay hoyok-ziyn tani.

5Bugolda nan kay tuwan ma durgiya, hiɗi ɓan meɗay kulo'o hiɗi gilaŋan dono'o, hiɗi ɦiyda ŋolda, hiɗi purcakka, hiɗi dikan ɓulakay ŋolo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Nan ma ci sum sa hay hoyok-ziyn tani goyo, sumuna hiɗi farayna, moy ma joona ma cisiya.

7Ma-Vatɗina di'e: Bugol kayni, Sedekiyas mulla vi Yuda, sa sunda valamu, sum sa kisna, hiɗi sum sa hulot goy vun moyna, vun kew-gaferaŋa hiɗi mayta hay hoyok-ziyn tan kaf, nan ma vulsi goy hay ɓam Nebukadnesar mulla vi Babilon, hay ɓam sa gawt kisina, hay ɓam sum sa min ba irita visiya, Nebukadnesar ma calsi hiɗi kew-gaferaŋa, nisi ma hulot goy vun ɓalamɗi, nam ma lisi slugot noŋɗi, ma wisi hawsi noŋɗi kaw.

8Naŋ ma di tam sum nisina ala: Ma-Vatɗina ka di ala: Humgiya: nan min lak hagata vi irita hiɗi hagata vi mitta vokgiya.

9Sa ma min hin hay hoyok-ziyn tani, kew-gaferaŋa hiɗi mayta hiɗi moyna ma cum goyo, ay sa ma min kal goyo kay hin tuwam hay ɓam sa Kaldeena sa hoyok-ziyn ŋuyi kisina, nam ma suɗa, may nam tiy ɓuraŋi.

10Kay nan cuk iran kay hoyok-ziyn tani kay lum joo'o, may kay lum ŋaaɗi, din mi Ma-Vatɗina; hoyok-ziyn namna ma vulis goy hay ɓam muliyana vi Babilon, nisi ma ŋalam goyo hiɗi kuta.

11Naŋ ma di tam jafna vi mulla vi Yuda ala: Humgi yoboyna vi Ma-Vatɗina.

12Jafna vi Yuda, humgi dita vi Ma-Vatɗina. Ligi ɗigerta hay graw culumta pa, sa ma sumun lum iramna nigi ma butum goyo, kay la naɗi ɦiyda vanu ma mun goyo ki kuta nala, hay li ma na' slaawa kuwa, sa as tewa'ɗi, kuɗ lopna vigi ma joona.

13Humaŋu, nan min ɓulakaŋu, naŋ hoyok-ziyna ma ka tuni hay lokŋa, kay hiɗiy ma hay beɗna, din mi Ma-Vatɗina. Dit kayni tigi nigi sa ka di ala: sa ma as jikay gaa kuɗma'n mi gige? Sa ma as kal hay ziyna vuma gige?

14Nan ma watgiya kuɗ vuɗna vi lopna vigiya, din mi Ma-Vatɗina; nan ma tun kut kuɗ juruta vigiya, kut ma ŋala' gaŋa' kafe.

YEREMIYAS 22

Law kat jafna vi mulda hay Yuda

1Ma-Vatɗina ka dan ala: Tuɗaŋ hay ziyna vi mulla vi Yuda, ɗawni naŋ ma di dit kayni.

2Naŋ ma dum ala: Humaŋ yoboyna vi Ma-Vatɗina, naŋ mulla vi Yuda, naŋ ma ka musi hay zlamda-mulda vi David, naŋu, sa sunda vaŋu hiɗi sumuna vaŋu sa jik hay vun-galan tani.

3Ma-Vatɗina ka di ala: ligi ɗigerta hiɗi gasita, sa ma sumun ka yaw slen kalamna nigi ma butum goyo, sa ma pulla nigi ma curoɗomɗi, sa ma kuyunɗi, cata duhultaɗi kaw, ligi waskaytɗi, busuw ma bay li joota nigi ma ɦokom goy hay liyn tanɗi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Kay la nigi li kuɗ dit kayni, muliyana sa lakay kay zlamda-mulda vi David ma cuk hay vun-galana vi ziyd zawni, ɓey kulo kay keke-ma-duura hiɗi kulumayna, nisiya, sa sunda visiya hiɗi sumun kaf.

5Ma-Vatɗina hot di'e: Nan yi va kanu hay semda van ala: la nigi hum yoboyn kayndi, ziyd zawni ma ɓulak goyo.

6Kay Ma-Vatɗina ka law kay ziyda vi mulla vi Yuda ala: Naŋu kiranu ki Galaad nala, ki sin-hiɗiyta vi Libaŋ nala; may nan ma muɗaŋ goy mi ful ma wiŋŋa, ki hoyok-ziyna ma sa may haydi nala.

7Nan ka kot sum sa ɦo hoyok-ziyn gaana, gigekaw hiɗi sle-ma-duura valamu valamu, gu-gamna vigi ma ŋaa'a ŋolla nisi ma ɦom gaa'a, ma cukum hay kuta.

8Jaf-sumun ŋolo ma jik kat hoyok-ziyn tani, nisi ma di jar tuwsi ala: Ma-Vatɗina li slen nala kat hoyok-ziyn kayni kay mige?

9Sumun ma hotsi dit ala: kay mige bonota ta jarsi hiɗi Ma-Vatɗina Lawna visiya nisi noya' goyo, kay mige nisi kali girif gaa vok lawayn hegena, sunumu kaw.

10Tiygi kay sa ma mitina noŋɗi, yorgi tuwgi kalamɗi kaw; may tiygiya, tiygi kay sa ma min kala, kay nam ma hotay loɗi, nam ma wi naga ta nam vuɗ haya'ta loɗi.

11Kay kayni mi slen ma Ma-Vatɗina dum kay Sallum goora vi Yosiyas, mulla vi Yuda, ma ka ti mul hay baŋal Yosiyas, bulumu, ma kal goy hay liyn tani pana; nam ma hotay hayam loɗi;

12may nam ma mit hay liyn ma nisi kalam gorvo hayna, nam ma wi nagat tan loɗi.

13Joot kay sa ma in ziyna valamu hiɗi hagata bay-ɗigerta, joot kay sa ma kot ziy-gurayna valamu hiɗi hagata gunita, joot kay sa ma wurak sugolomna ma lum lopnaɗina, vulum gurjuɗi kaw.

14Sa ma di ala: nan min in ziy ma ŋulona, nan min in ziy ma hayam hiriŋ-hiriŋ', nan min kot fenetren kiramu, ŋuyum tuwam hiɗi gu-gamna, nan min korom tuwam slaw cutut'.

15Naŋ min ti mulda kayni kay dikaŋ ma min gu-gamna su? Buŋu ay ti'e, ci'e kaw ɗisu? May nam li ɗigerta hiɗi gasita, may nam ay musi sleɗe.

16Nam ay ka kitat hay liya'a kay sa ma hawna hiɗi sa ma vun curo'da, may nam ay musi sleɗe. Kayn ɗek ala nam wanu ɗisu? Din mi Ma-Vatɗina.

17May naŋu, iraŋu hiɗi dikaŋ ka cani kay li sle ma haramna, kay ɦok busuw ma bay li joot goyo, kay curoɗ sumuna, kay li waskayta.

18Kuɗ kayni, Ma-Vatɗina ka law kay Yoyakim, goora vi Yosiyas mulla vi Yuda ala: Nisi ma tiyim ala: yayya ɓasunna, yayya ɓasunta loɗi, nisi ma tiyim ala: yayya mulla Yayya kumagini! Loɗi.

19Pita valam ma li ŋray ca hiɗi pita vi kurona. Nisi ma sabamu, gum goy gine hay vun-galana vi Yerusalem.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Jikaŋ kulo kay hiɗiya Libaŋ siwelaŋu, siwelaŋ delaŋ kulo ŋolo kay hiɗiyt Basan, siwelaŋ kulo ŋolo kay hiɗiyt Abarim. Kay nisi kaf sa ay minaŋu ciy goyo.

21Nan law taŋu hay li ma naŋ ka hay lasta, may naŋ di ala naŋ min humɗi. Naŋ li ki kayn nala hay joriyota vaŋ pa; naŋ min human delanɗi.

22Sa ŋomda vaŋ kaf simeɗn ma dolsiya, nisi sa minaŋu ma kal goy gorvo'o, nala naŋ ma hin hay zulota, hay tiwinta.

23Naŋ ma musi kulo kay Libaŋ, ma tokosayna vaŋ ka tuni kulo hum gu-gamna, naŋ ma yor sem gaage hay li ma tuw-tita ma co kaŋu. Tuwtita ta ŋray ca ki cata ta ka puka nala.

24Ma-Vatɗin di'e: nan ka iriya. La Yekoniya goora vi Yoyakim mulla vi Yuda muɗ ki wayta ta ga' hay cita-ɓam ta jufta nala kaw, nan as patam goyo.

25Nan ma vulaŋ goy hay ɓam nisi sa min irita vaŋu, nan ma vulaŋ hay ɓam sum sa tuwaŋ vaŋ voksi bat-bat', hay ɓam Nebukadnesar, mulla vi Babilon, hay ɓam sum sa Kaldeena.

26Naŋu hiɗi suŋ ta vuɗaŋga, nan min gigi irgi hay naga tara'a ta nigi vuɗ haya'ɗi, nigi ma mit ɗawni;

27may nagata ta diksi tisi kay hot haya'ta, nisi ma hot haya'ɗi.

28Yekoniya namna ki doway ma muɗi bis nala su? Ki doway ma toy goyo nala su? Ki va ma tekɗi nala su? Namu hiɗi jafna valamu? Irsi giy goyo hay nagat ta nisi wa'ɗita kayn kay mige?

29Nagata, nagata, nagata, humag yoboyna vi Ma-Vatɗina:

30Ma-vatɗina ka di ala: San kayni nigi ma ɗom selem jar sum sa gurona valam saydina, ki sa ma buura valamu ma li dak-dakɗi nala, kay jar gurona valamu kep kaw as mus mulda vi Daviddi, as ti mul hay Yudaɗi kaw.

YEREMIYAS 23

Law kat sa ŋomda sa bay-ɗigera

1Joot kay sa ŋomda sa ci fukunay ma hay farana van goyo, merem goy kaw, Din mi Ma-Vatɗina.

2Kayni ti dita vi Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel, dita ta nam da' kay sa ŋom sumuna valamu: Nigi mer fok-dimina vanawa goyo, nigi digiɗimawa goyo, nigi min kotom tuwamɗi; kuɗ kayni nan mi watgiya, kuɗ joota vi lopna vigiya, din mi Ma-Vatɗina.

3Caw fok-dimina van ma hinina, nan ma tapam yalamu ay goy hay naga ma nan merem goy hayna pa; nan ma naram hay ciŋana valamu, nam ma vuɗa, biya jafna kaw.

4Nan ma tun sa ŋomda kalamu kay ŋomomu; nam ma li nar loɗi, tuwam ma wirimɗi kaw, mara ma kiɗa goy kuɗumɗi kaw, din mi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Humgiya, buura ka ma'a, mi buura ma nan ma fok jaf ma ɗigera kulo hay jafna vi David; nam ma ti mulda, ma muɗ ŋol kaw, nam ma li ɗigerta hiɗi gasita hay nagata.

6Hay liyna valam ɗawni, Yuda ma suɗ goyo, Israyel ma lak hay sle'ta hay nagata visiya; kayni ti semda ta nisi ma yum hiɗi na'ta: Ma-Vatɗina, ɗigerta vuma'a.

7Kay na'ta Ma-Vatɗin di'e: Buura ka tuɗay ɗaw, hay buur namna ɗawni, a nisi ma di ala Ma-Vatɗin ka iriya, namu mi ma yaw gurona vi Israyel ay goy hay Egipte pana, nisi ma di nala loɗi.

8May nisi ma di ala: Ma-Vatɗin ka iriya, namu ma kal jafna vi Israyel hay nagata ta gal gaata; ma hotsiyaya kaw, namu ma hotsiyay hay nagata ta nan digiɗsi goy haya' kafta pa, nisi ma hot lak hay nagata visiya.

Law kat sa jobta sa bay-gasina

9Law kat sa jobta. Dikan ɓulakiya hayan kalafi, zokan kaf ka wira; nanu ki sa ma ɦoyayna nala, nanu ki sa ma liŋiriy ki dolayna nala, kuɗ Ma-Vatɗina hiɗi yoboyna valam ma peldetna.

10Kay nagata hobay hiɗi zlata-bulota, nagat ka hay do'olla kuɗ be'da, liyn ma hatna hay fulda soy goyo, nisi jaŋ tam joota, donota visi ka kayn kay li jiw-zlata tuta.

11Sa jobta hiɗi muliyan-sa-ɗifinna vunsi duguniya, kalaf hay ziyna van noŋ kaw nan fi jiw-zlata visiyawa, din mi Ma-Vatɗina.

12Kuɗ kayni hagata visi ma muɗ sli zlaraŋgadaya, jufunu kaw, san ma zutsiya, nisi ma yak gaa'a, kay nan ma hin joota co kisiya, hay busat ta nan ma watsiya, din mi Ma-Vatɗina.

13Jar sa jobta vi Samariya, nan wi sle ma dab sem sanna; nisi di vun-jobta hay sem Baal, nisi viy sumuna van sa Israyella goyo.

14May jar sa jobta vi Yerusalem iran wi sle ma liwisna; nisi li zlata-bulota, nisi poy hay sinda, nisi vul donot mi sa li joona, kay sa hot bugolom tam joota valam loɗi; nisi kaf ŋray ca ki Sodoma nala vok iranu, sum sa hay Yerusalem ŋray ca ki Gomora nala.

15Kay na'ta Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka law kay sa jobta ala: Nan min hobsi haysi hiɗi goyo-goyna, nan ma vulsi niy ma galakŋa a ci'e, kay liwista mer goy hay nagat kaf kayni kuɗ sa jobta hay Yerusalem.

16Kayni mi va ma Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura dumna: Sa jobta sa ka di vun-jobta tigina nigi ma hum dita visiɗi, nisi dum mi sle ma waa ma ɗutgi goyna, nisi dum mi sle ma diksi varamna, may mi sle ma may goy vi Ma-Vatɗinɗi.

17Nisi di tam sum sa ɗuwan birek-cekŋa ala: Ma-Vatɗin di ala: Nigi ma fi sle'ta, tam sumun kaf sa tap sle ma diksi varamna, nisi disi ala: Va ma joo as co kigiɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Sa ma kal mus hay ŋra-vunda vi Ma-Vatɗina kay ɗuwa, kay hum yoboyna valam kaw mi gige? Sa ma jak humam tam yoboyna valamu, humumawa kaw mi gige?

19Hay li ma simeɗ ma biwna vi Ma-Vatɗina co'o, ɦiyda valamu kal goyo, co ɗawni mi biira, nam wat gaa kay sa joona.

20ɦiyda vi Ma-Vatɗina as tun gaaɗi, ta-ta nam hob vun varta vi dikam tuwa. Nigi ma hum caw slen kayni hay liy ma vokŋa.

21Sa jobta nisina nan may cuksiɗi, may nisi jaŋa, nan may di va tisi noŋɗi, may nisi di vun-jobta.

22Lali nisi co coy hay ŋra-vunda vanu, nisi ɗawni ma di labara van goy tam sumuna vanu, nisi ɗawni ma hotsiyay bugolsi tam hagata visi ta joota, tam lopna visi ma joona kaw.

23Ma-Vatɗina di'e: Nanu mi Lawn ma goboyndi su? Nanu mi Lawn ma ginena kaw ɗisu?

24Ma-Vatɗin di'e: San as col hay liy ma ŋayayna bay nan wum su? Nanu, nan as hob dukalawna hiɗi nagata ɗisu? Din mi Ma-Vatɗina.

25Nan humi dita vi sa jobta sa ka di vun-jobta ta sinda hay semda vanu, nisi sa ka di ala: Duwayt danu! Duwayt danu!

26Sa jobta nisina min di vun-jobta ki kayn nala ta-ta lancitige? Nisi min di ɗutta vi diksi ki kayn nala ta-ta lancitige?

27Nisi var kay viy semda van goy kir sumuna vanu, hiɗi duwayta ta gigekaw da' tam sugolomna, ki sumaysiya yisi jok semda vanu kuɗ Baal nala.

28Hin sa ma jobta ma duwayt dumna da' goy ti caw duway na'ta, hin sa ma jobta ma hum yoboyna vanna di yoboyna van goy hay liyamu. Nigi rigas usna hiɗi alkamarena kay mige? Din mi Ma-Vatɗina.

29Yoboyna vanu may ki kut naɗi su? Yoboyna vanu ki marto ma to hiɗiyn naɗi su? Din mi Ma-Vatɗina.

30Kuɗ kayni Ma-Vatɗin di'e: Fuma tuwmaawa hiɗi sa jobta sa kul yoboyna van jar tuwsiya.

31Humgi dita vi Ma-Vatɗina: Fuma tuwmaawa hiɗi jobta sa sli dita visi ta kay tuwsita muɗa' goy ala ti dita vanu.

32Humgi dita vi Ma-Vatɗina: Fuma tuwmaawa hiɗi sa jobta sa di duwayta ta sinda, sa di duwayta kay viy sumuna van goyo hiɗi sinda visiya, hiɗi ŋileŋga visiya kaw; nan may cuksiyays noŋɗi, nan may vulsi ditis noŋɗi, nisi may ŋaa'a kay sumun kayn noŋɗi, Din mi Ma-Vatɗina.

33La sum nisina, la sa ma jobta lebo mul-ma-ɗifini jobaŋ ala: Vun-jobta vi Lawn na'ta ti tarige ni, naŋ ma disi ala vun-jobta na'ta ti tarige su, nan ma cukgi goyo. Din mi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34La sumu'u, la sa ma jobo, la mul-ma-ɗifini kaw daawa ala vun-jobta vi Ma-Vatɗina, nan ma watamu, namu hiɗi ziyna valamu.

35Nigi ma di ala: Gigekaw tam sugolomna, gigekaw tam ɓasulumna, Ma-Vatɗin hot dit anige? Ma-Vatɗin di ala nige?

36May nigi ma di ala vun-jobta vi Lawna loɗi, kay dita vi sana ma li ti dita valam kay tuwamu, nigi gun dita vi Lawn ma irina, nigi gun dita vi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura Lawna vaya.

37Naŋ ma di tam sa ma jobta ala: Ma-Vatɗina hotaŋ dit anige? Ma-Vatɗin di anige?

38La nigi di lo ala: Vun-jobta vi Ma-Vatɗina, nala Ma-Vatɗin ka di ala: kay dit ta ala vun-jobta vi Ma-Vatɗina nigi ka da'a, kay nan cuk sumun katgiya a nigi ma di ala: vun-jobta vi Ma-Vatɗinɗi,

39humgiya, kuɗ na'ta kayni yan ma jokgiya, nan ma noygi goyo, nigiya hiɗi hoyok-ziy ma nan vulum migi nigiya hiɗi sumaygiya, nan ma digiɗgi goy gine vok iranu.

40Nan ma tun panta ta vatɗit tigiya, nan ma tun zulota ta vatɗit tigiya, yam sa ma jok kayni may loɗi.

YEREMIYAS 24

Tikisi ma' hiɗi vuɗ-gumna

1Ma-Vatɗina ɗekan kay tikisin ma' hiɗi gu-gumna ka lakay vok Tempella vi Ma-Vatɗin lak'. Kayni bugol liy ma Nebukadnesar mulla vi Babilon yaw Yekoniya goora vi Yoyakim mulla vi Yuda, sa ŋulona vi Yuda, sa ceɗ guna hiɗi sa zla kawayna. Yawsi ay Yerusalem pa, kalsi hay Babilon.

2Tikisi ma kepna ka hiɗi gumna ma ŋaa'a ŋolo ki gumna ma jam goy vokŋa nala, tikisi ma hena ka hiɗi gumna ma joo ŋolla, ma sa as tum noŋɗi kuɗ joona valamu.

3Ma-Vatɗina di tanu, naŋ wum mige Yeremiyas? Nan hot dit ala: Mi gumna. Gumna ma ŋaana ma ka jifiy ŋolo, ma joona nam joo ŋolo, sa as tum noŋɗi kuɗ joona valamu.

4Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

5Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel ka di ala: Ki naŋ ka poŋ ir gumna ma ŋaana nala, nan kaw ma poŋ ir sa gorvona vi Yuda, sa nan gisi irsi ay hay nagata vi sa Kaldeen tani, kay nan min lisi slugota.

6Nan ma muɗsi kiran hawi, nan ma hotsi ay hay nagat tani, nan ma laksi gaa'a, nan ma ɦosi goy loɗi, nan ma pisi gaa'a, nan ma patsi kulo loɗi.

7Nan ma vulsi dikga ta nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina Lawna; nisi ma muɗ si sumuna vanu, nan ma muɗ mi Lawna visiya, la nisi hotay tanu hiɗi diksi kafe.

8Kay gumna ma joona sa as tumɗi kuɗ ta ala nam joo'o, nala Sedekiyas mulla vi Yuda, sa ŋulona valamu, caw sum sa hin hay Yerusalem, nisi sa hin hay nagat tani

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

hiɗi sum sa lakay ziy hay Egipte kaw, na ma li hiɗi nisi ɗawn ki kayn nala. Din mi Ma-Vatɗina.

9Nan ma muɗsi si sum sa mar narta, mar joota kaw kay sum sa gaa kay nagat kafe, sum sa sumun pansiya, sumun jok law hiɗi nisiya, cen kuɗsiya, sumun beɗsiya kaw, kay liyn kaf ma nan digiɗsi haya.

10Nan ma gi kew-gaferaŋa jarsiya, mayta hiɗi moyna, ta-ta nisi ma mer goy hay nagata ta nan vula' misiya, mi sumaysiya kaw.

YEREMIYAS 25

Busat dok-siɗiya hay gorvota

1Yoboyna ma diy tam Yeremiyas kay sumuna vi Yuda kafe, hay busata fiɗita vi Yoyakim, goora vi Yosiyas, mulla vi Yuda. Kayni ti busata jewta vi Nebukadnesar mulla vi Babilon.

2Yoboyna ma Yeremiyas dum vok sumuna vi Yuda kaf hiɗi sum sa hay Yerusalemna. Nam disi ala:

3Tun caw tam busata doogo yam ɦidita vi Yosiyas, goora vi Amon, mulla vi Yuda pa, ta-ta vaydi, busat wulin dok-ma' yam ɦidi, Ma-Vatɗina di yoboyna valam tanu; nan lawam tigiya, nan law tigiya hay graw culumta pa, nan ka digit lo, may nigi min humɗi.

4Ma-Vatɗina cuk sa sunda valam ay katgi kafe, sa jobta, nam cuksi ay katgi hay graw culumta pa; may nigi min humsiɗi, nigi min tun humgi kay humsiɗi.

5Nisi di'e: Gigekaw ma hotay bugolomu tam hagata joota valam pa, hotgi ay bugolgiya hay lopna vigi ma joona, nala nigi ma lak hay nagata ta nan vula' migi nigiya hiɗi sumaygiya hay vatɗita vatɗita;

6nigi ma tuɗ kuɗ lawayn hegena kay sunumɗi, kay girif gaa vokomɗi kaw, ɓulakan dikan hiɗi lopna vi ɓigiɗi. Nala nan ma ligi va ma joo'o noŋɗi.

7May nigi min humanɗi, Din mi Ma-Vatɗina. Nigi ɓulakan dikanu hiɗi lopna vi ɓigiya, kay mar joo kigiya.

8Kuɗ kayni Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka di ala: Kay nigi min hum yoboyna van noŋɗi,

9kay na'ta nan ma gi sunda kay tuɗ gar sum sa hay gal gaan kafe, nan ma gi sunda kay Nebukadnesar, mulla vi Babilon, sa ma sunda vanu, nan ma maram dur nagat tani hiɗi sum sa haya'na kaf, hiɗi jaf-sum sa ŋuyi tisin kayn kaf, kay cisi goy kafe, kay hin nagata visi goy hawa hiweŋ', muɗa' a sumun cen kuɗa'a, ɓulakay goy dok-doko, Din mi Ma-Vatɗina.

10Nul ma firita hiɗi nul ma firit ŋolla, nul ma dabayna, suwana vi hiɗiy ma lutna hiɗi haraŋa vi fitilla nan ma zanam lemdeh'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Nagat waŋŋi kaf ma ɓulak goyo, ma muɗ goy fulu, jaf-sumun kayni ma li
gorvo'o hay ɓam mulla vi Babilon ir busat dok-siɗiya.

12May hay li ma busat dok-siɗiya lakŋi vuna' hobawa, nan ma ka kitat kay mulla
vi Babilon hiɗi jaf-sum nisina, kuɗ jiw-zlata visiya; nan ma ka kitata kay nagata vi
sa Kaldeena, nan ma mar ɓulakka ta vatɗita, Din mi Ma-Vatɗina.

13Slen ma nan dum kay nagat kayni kaf nan ma maram ka'a, slen kaf ma ka ɗoy
hay ɗerwelda kayni, vun-jobta ta Yeremiyas da' kay jaf-sumun kafta.

14Kay jaf-sum sa donona hiɗi muliya sa ŋulona ma lisi gorvo'o, nisi kaw, nan ma
wuraksiya kuɗ lopna visiya hiɗi sle ma ɓisi lumna.

15Kay Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel ka di tan ala: kaway-ma-cina ma hobay hiɗi
vinna vi ɦiyda van kayni, naŋ ma vum hay ɓaŋu, naŋ ma vulum a ci'e mi jaf-
sumun kaf sa nan min gaŋ katsiya.

16Nisi ma ci'e, nisi ma sliwira, nisi ma muɗ ki sa ma ɦoyayna nala, hay li ma irsi
ma cuk kay kew-gaferaŋa ma nan min gum jarsiya.

17Nan sli kaway-ma-cina hay ɓam Ma-Vatɗina, nan vulum a ci'e mi jaf-sumun kaf
sa Ma-Vatɗin gan katsina:

18Tam Yerusalem hiɗi hoyok-ziyna vi Yuda, tam muliyana hiɗi sa ŋulona, kay
ɓulak nagata visi goyo, kay hina' goy ɦawa hiweŋ', kay sumun cen kuɗa'a, beɗa'a
kaw. Ki nay ka wi vaydi nala;

19tam Farawn mulla vi Egipte, tam sa sunda valamu, tam sa ŋulona valamu hiɗi
sumuna valam kafe;

20tam Arabiya kafe, tam muliyana vi Us kafe, tam muliyana vi nagata vi Filistin
kafe, tam Askalon, tam Gaza, tam Ekron, tam caw Asdod ma hinna,

21tam Edom, tam Mowab, tam gurona vi Amon kaw;

22tam muliyana vi Tirus kafe, Tam muliyana vi Sidon kafe, tam muliyana vi
jokona ma ka goy bugol niy-lum ma ŋolla;

23tam Dedan, tam Tema, tam Buz, tam nisi kaf sa wel jiwersi goyna;

24tam muliyana vi Arabiya kafe, tam muliyana vi sa Arabna sa li ziy hay fulda;

25tam muliyana vi Zimri kafe, tam muliyana vi Elam kafe, tam muliyana vi Mediya
kafe;

26tam muliyana vi gal ma gaana kafe, goboyo hiɗi gine'e, segena hiɗi segen kafe,
tam muliyana vi sum sa kay nagat kuɗulu. Mulla vi Sesak ma ciys goy bugolsi kafe
may.

27Naŋ ma di tisiya: Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura Lawna vi Israyel ka di ala: cigiya,
ɦoygiya, vingi goyo, pukgi gaa'a bay fok kulo'o, hay li ma irgi ma cuk kay kew-
gaferaŋa ma nan min gum jargiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28La nisi min sli kaway-ma-cina hay ɓaŋu kay cumɗi, naŋ ma di tisiya: Ma-Vatɗina Lawna vi vok-ma-duura ka di ala: Nigi ma cumu.

29Kay hoyok-ziyn ma semda van ka tuni talamna tani kaw, nan tun caw lum joo'o; may nigiya, nigi hin bat fi kitat ɗawn hintige? Nigi hin bay fi kitatɗi, kay nan ma yi kew-gaferaŋa aya kay sum sa hay nagat kafe, Din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

30May naŋu, naŋ ma disi vun-jobta kay slen kayni kaf, naŋ ma disi ala: Ma-Vatɗina ma muɗ ɦiya kulo hay wuralawn pa; hay ziyna valam ma peldetna pa nam ma di delemu; nam ma muɗ ɦiya kat liyna valam ma musta, nam ma ci lulu'u, ki sum sa kesl gulda-guldan gaa sesina nala, nam ma ci lulu kat sum sa hay nagata.

31Winekŋa co ta-ta tam dabaŋ-gu'ta vi nagata, kay Ma-Vatɗina ka ci way hiɗi jaf-sumuna, nam ka kitat jaram hiɗi sumun kafe, nam vul sa joon goy mi kew-gaferaŋa, Din mi Ma-Vatɗina.

32Kay na'ta Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di'e: ɗuwgi tige, joot ka tuɗ voka'a tam jaf-sumuna sumuna, ɦiwliŋ ma ŋolla ka fokay kulo'o hay vun-nagata pa.

33Sum sa Ma-Vatɗin cisi hay buur namna ɗawni, ma baris gaa kay yam nagat noŋ kuɗulu, sa as tiysi loɗi, sa as yawsi kuloɗi, sa as pisi gaaɗi, nisi ma molis kulo kay yam nagata ki zigidikŋa nala.

34Yorgi tuwgiya, sa ŋomda, tiygiya, ligatgi gaa hay butuw-kuna, nigi ma ŋom fok-dimina. Kay buur coowa a nigi ma ŋatis goyo, nan ma togi goyo, nigi ma yak' gaa'a ki doway ma gusta valam lop ŋolla nala.

35Liyn ma sa ŋomda ŋay hayam may loɗi, liyn ma sa tun vok fok-dimina ŋay haya may loɗi.

36Sum sa ŋomda ka ci lulu'u, sa tuni vok fok-dimina ka tiya, kay Ma-Vatɗina ka ŋal hatna visi goyo.

37Ziy ma lakay hay sle'ta ɦoy gaa'a, kay ɦiyda ŋolda vi Ma-Vatɗina.

38Nam hin ziyna valamawa goyo, ki zlon hin ziyna valam goy nala; kay nagat muɗi goy fulu kuɗ ɦiyda vi sa ma ɓulaka'na, hiɗi purcakka valam ta ŋolda.

YEREMIYAS 26

Vun-jobta kay ɦo gaata vi Yerusalem hiɗi Tempella

1Hay tun cawta vi mulda vi Yehoyakim goora vi Yosiyas, mulla vi Yuda, Yeremiyas ka di yoboyna vi Ma-Vatɗin tam sumun ala:

2Naŋ ma col hay wur-daŋŋa vi ziyda vi Ma-Vatɗina, sumun sa hay hoyok-ziyna vi Yuda kaf sa ka co girif gaa'a hay ziyna vi Ma-Vatɗina, yoboyn ma nan daŋgin kaf naŋ ma disita, naŋ ma ka mara goy kuɗum kep noŋɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3La li ŋaldi nisi ma huma, gigekaw ma hotay bugolomu tam hagata joota valamu,
nala nan ma hot bugolanu tam joota ta nan var kay li tisiya, kuď lopna visi ma
joona.

4Naŋ ma disi ala: Ma-Vatɗina ka di'e: La nigi humandi hay li ma nan vulgi hagata
kay li kuď gatta ta nan tuna' vokgiya,

5kay hum yoboyna vi sa sunda vanu, sa jobta, sa nan cuksi katgiya, sa nan cuksi
katgi hay graw culum pa, may nigi min humsidi,

6nala nan ma ɓulak hoyok-ziyn tani goyo ki Silo nala, nan ma beď hoyok-ziyn tani
goyo vok ir jaf-sumuna hay nagat kafe.

Yeremiyas ka vun mitta

7Muliyan-sa-ɗifinna, sa jobta hidi sumun kaf humsi hum Yeremiyas ka di yoboyn
kayni kalaf hay ziyda vi Ma-Vatɗin zaw.

8Hay li ma Yeremiyas vunam vat kay di yoboyn ma Ma-Vatɗin tunum vunamna
kay dum tam sumun kaf vatna, muliyan-sa-ɗifinna, sa jobta hidi sumun kaf vumu,
nisi ka dum ala: Naŋ mitawa, naŋ mitawa.

9Naŋ di vun-jobta hay sem Ma-Vatɗina ala: ziyd zawni ma muď ki Silo nala,
hoyok-ziyn tani ma ɦo gaa'a, sa hin hayam lodi, naŋ di nala kay mige? Sumun kaf
ŋuy tam Yeremiyas cusl' kalaf hay ziyda vi Ma-Vatɗina.

10Hay li ma sum sa ŋulona vi Yuda hum slen kayni, nisi yaway goy hay ziyna vi
mulla pa, kal hay ziyna vi Ma-Vatɗina, nisi lak hay vun-gala ma wulina vi ziyda vi
Ma-Vatɗina.

11Nala muliyan-sa-ɗifinna hidi sa jobta di tam sa ŋulona hidi sumun kaf ala: San
kayni cum goyo, kay nam di vun-jobta kat hoyok-ziyn kayni, ki nigi hum hidi
humgi nala.

12Yeremiyas di tam sa ŋulona hidi sumun kaf ala: Ma-Vatɗin gan ay kayni kay di
vun-jobta kat ziyd zawni, kay di slen ma nigi humum kaf lakŋi kat hoyok-ziyn
tani.

13Wulin kayni, muďgi zlana vigiya, muďgi varta vigiya, humgi del Ma-Vatɗina,
Lawna vigiya, nala Ma-Vatɗina ma ham kay joota ta nam var kay la' tigiya.

14Nan haydini, nan zaw hay ɓigi ni, nigi as li va tanu ki nigi min nala.

15May wigi goy ala, la nigi can goyo, nigiya, hoyok-ziyn tani hidi sum sa hayamna
kaw, nigi ma tunum kigi ɗawni mi busuwna vi sa ma ɗigera; kay gan ay katgi
kayni mi Ma-Vatɗin gasiya, kay nan ma di slen kayni kaf hay humgiya.

16Sa ŋulona vi sumun kaf di tam muliyan-sa-ɗifinna hidi sa jobta ala: San kayni
may nagay kay mitta lodi, kay nam law katay kayni hay semda vi Ma-Vatɗina
Lawna vaya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Segena jar sa maariyana vi nagata yaway kulo'o, nisi di tam tokŋa vi sumun kaf ala:

18Mikka ma Moresetna ka di vun-jobta hay liyna vi Ezekiyas mulla vi Yuda, nam di tam sumuna vi Yuda kaf ala: Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka di ala: Siyon ma zumis goy kelɗe' ki sinen nala, Yerusalem ma muɗ goy goorhoyo'o, hiɗiyta ta ziyda hayta ma muɗ goy mi juru ma hiziki.

19Ezekiyas mulla vi Yuda hiɗi sum sa hay Yuda kaf cum goy mat ci su? Ezekiyas may li nar kuɗ Ma-Vatɗin ɗisu? Nam tiy vok ir Ma-Vatɗina, kuɗ na'ta kayni Ma-Vatɗina ham kay joota ta nam var kay la' tisiya. Nala nay segena tun mat ma ŋol ki kayn nala kay mige?

20Sa mara ay kep lo, ma ay di vun-jobta hay semda vi Ma-Vatɗina, mi Uriyas goora vi Semayeya, ma hay Kiryat-Yeyarimna. Nam di vun-jobta ŋray ca ki Yeremiyas nala kaw kat hoyok-ziyn tani hiɗi nagat kafe.

21Mulla Yoyakim, sum sa donon kaf hiɗi sa ŋulona visi kaf hum yoboyna valamu, nala mulla gar kay cum goyo. Hay li ma Uriyas hum kayni, tuwam cuk nari, nam pira, kal hay Egipte.

22Mulla Yoyakim cuk sumun hay Egipte: Elnatan goora vi Akbor hiɗi sum sara kuɗumu.

23Nisi vi Uriyas ay goy hay Egipte pa maram tam mulla Yoyakim, mulla cum goy hiɗi kew-gaferaŋa, gum tuwam kulo kay yam usta ta pi sumun kaf haya'ta.

24May Ahikam goora vi Safan gut kuɗ Yeremiyas, nam tel sumuna kay nisi ma vumu a tuɗ cum goyɗi.

YEREMIYAS 27

Yeremiyas vul gatta kay nisi ma hot yisi gaa kuɗ mulla vi Babilon

1Hay tun-cawta vi mulda vi Yoyakim goora vi Yosiyas mulla vi Yuda, Yeremiyas ka di yoboyna vi Ma-Vatɗina tam sumun ala:

2Ma-Vatɗina ka di tan ala: Kotaŋ zigewna hiɗi jukŋa, naŋ ma junum keleŋ ɦimak' waŋ.

3Bugolda naŋ gum tam mulla vi Edom, mulla vi Mowab, tam mulla vi gurona vi Amon, tam mulla vi Tirus hiɗi mulla vi Sidon, vulum hay ɓam sum sa sunda sa co hay Yerusalem kat Sedekiyas, mulla vi Yuda,

4naŋ ma di sunda van hay vunsi tam muliyana visi ala: Ma-Vatɗina Lawna vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel ka digi ala:

5Nanu mi ma kot nagata, sumuna hiɗi muuriyana ma ka gaa kay nagata, nan kotsi hiɗi donota van ta ŋolda, hiɗi ɓan goy meɗiya, nan vul nagat mi gige ma nan mina kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Wulin kayni nan min vul nagat kayni kaf hay ɓam Nebukadnesar, mulla vi Babilon, sa ma sunda vanu; nan min vulum faray ma hay voora kaw, kay nam ma mus mul kalamu.

7Jaf-sum sa hay nagat kaf ma hot yisi gaa kuɗumu, kuɗum namu, kuɗ goora valamu, kuɗ gurona vi goora valamu, ta-ta hay buur ma liyna vi nagata valam ma asa, ta-ta jaf-sum sa dono'o hiɗi muliyan sa ŋulo'o kol kalamu.

8La jaf-sumun lebo mul tarige kaw min hum kuɗ Nebukadnesar mulla vi Babilonɗi, la vul delem tam juk ma mulla vi Babilon min tunum kelemnaɗi, jaf-sum nisina nan ma watsi hiɗi kew-gaferaŋa, hiɗi mayta hiɗi moyna, ta-ta nan vat jaf-sum nisin goy hiɗi ɓalam namu, Din mi Ma-Vatɗina.

9May nigiya, sa jobta vigiya, sa tun gireyta vigiya, sa duwayt disina vigiya, sa ɗuw mislekŋa vigiya, sa ɗuw gul-yalda vigiya, hiɗi nisi kaf sa ka di ala mulla vi Babilon as yawgi gorvoɗina, nigi ma hum dita visiɗi.

10Kay vun-jobta ta nisi da' tigi kayni ti sinda, kay jargi ma ja goy gine'e hiɗi nagata vigiya, kay nan ma digiɗgi goyo a nigi ma ba goyo.

11May sum sa hot yisiyawa gaa kuɗ jukŋa vi mulla vi Babilon, sa lakawa gaa kuɗ gaŋeraŋa valamuna, nan ma hinsi lak hay nagata visiya, kay nisi ma zum naga na'ta, kay nisi ma li ziy haya kaw. Din mi Ma-Vatɗina.

12Nan di slen ŋray ca ki kayn nala tam Sedekiyas, mulla vi Yuda kaw, hotaŋ yaŋ gaa kuɗ jukŋa vi mulla vi Babilon, musaŋ gaa kuɗ gaŋeraŋa valamu, kuɗ sumuna valamu kaw, nala naŋ ma mus iriya.

13Naŋu hiɗi sumuna vaŋu, nigi mit goy vun kew-gaferaŋa, vun mayta, vun moyna kaw, ki Ma-Vatɗina di vun-jobta kay sum sa hum kuɗ mulla vi Babilonɗina mit ɗawn nala kaw kay mige?

14Sa jobta sa di tigi ala nigi as li gorvo hay ɓam mulla vi Babilonɗina, nigi ma hum kuɗsiɗi. Kay nisi digit kayn ti sinda.

15Nan may cuksiyays noŋɗi, Din mi Ma-Vatɗina, may nisi ka di vun-jobta ta sinda hay semda vanu, kay nan ma digiɗgi goyo, a nigi ma ba goyo, nigiya hiɗi sa jobta sa ka di vun-jobta tigiya.

16Nan di tam muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sumun kaf ala: Ma-Vatɗin ka di'e: Sa jobta vigi sa ka di vun-jobta tigi ala: «jakŋa ma hay ziyda vi Ma-Vatɗina ma hotomay goy hay Babilon pa ɗawni, hini mus ŋolɗi», humgi dita visi na'taɗi, kay nisi da' kayni ti vun-jobta ta sinda.

17Nigi ma hum kuɗsiɗi, hotgi yigi gaa kuɗ mulla vi Babilon, nala nigi ma mus iriya. Hoyok-ziyn tani ma ɦoys gaa'a kay mige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18La nisi si sa jobta, la yoboyna vi Lawna ka hay vunsiya, hinsi siɗaw tam Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, kay jakŋa ma hini hay ziyna mi Ma-Vatɗina, hay ziyna vi mulla vi Yuda hiɗi Yerusalem ma yawis goy hay Babilonɗi tige.

19Kay kayni mi slen ma Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura dumu kay dolla, kay ŋarak ŋolla, kay diram ma ini gaana, hiɗi jak hena ma hini hay hoyok-ziyn tani,

20ma Nebukadnesar mulla vi Babilon may yawamɗi, hay li ma nam yaw Yekoniya goora vi Yoyakim mulla vi Yuda; hiɗi sa ŋulona vi Yuda hiɗi Yerusalem, hay li ma nam yawsiyays Yerusalem pa, kalsi gorvo hay babilon.

21Kayni mi va ma Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel dumu kay jakŋa ma hini hay ziyna vi Ma-Vatɗina, hay ziyna vi mulla vi Yuda hiɗi Yerusalem.

22Nisi ma kalam hay Babilon, nam ma lak ɗawni, ta-ta hay buur ma nan ma garamu, ta-ta hay buur ma nan ma yawamiya, hotomay Yerusalem.

YEREMIYAS 28

Yeremiyas dur hiɗi sa ma jobta ma bay-gasina Hananiya

1Hay busat na'ta, hay tun-cawta vi mulda vi Sedekiyas mulla vi Yuda, hay til ma vaslna vi busata fiɗita, Hananiya, goora vi Azzur, sa ma jobta hay Gabawon, ka law tanu hay ziyda vi Ma-Vatɗina, vok ir muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sumun kafe ala:

2Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura Lawna vi Israyel ka di ala: Juk ma kel mulla vi Babilon nan kusum goyo.

3Hini busat ma' ɦawa, jakŋa ma hay ziyna vi Ma-Vatɗina kaf ma Nebukadnesar yawamis goy hay liyn tan pa kalam hay Babilonna, nan ma hotomay hay liyn tani.

4Yekoniya goora vi Yoyakim mulla vi Yuda hiɗi sa gorvona vi Yuda kaf, sa kalis goy Babilonna, nan ma hotsiyay hay liyn tani; kay nan ma kus jukŋa ma kel mulla vi Babilon, Din mi Ma-Vatɗina.

5Yeremiyas ma jobta hot dit tam Hananiya ma jobta, vok ir muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sumun kaf sa ka dakay hay ziyna vi Ma-Vatɗina.

6Yeremiyas ma jobta di ala: Amen! Hin Ma-Vatɗin li ki kayn nala, hin Ma-Vatɗin hob vun-jobta ta naŋ da'ta, jak ma hay ziyda vi Ma-Vatɗina hiɗi sum sa kali gorvo hay Babilon kaf nam ma hotomay hay liyn tan hotge!

7May humaŋ yoboyn kayni ma nan min dumu kay naŋu hiɗi sum sa tokay tanna kaf ma humumu:

8Sum sa jobta sa co jewan nanu hiɗi sa co jewaŋ naŋu kaw hay liyn ma ɓa-ɓana, nisi di vun-jobta kay duura, lasta hiɗi moyna kat naga ma donona hiɗi mulda ŋulota;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9may la sa ma jobta di vun-jobta kay sle'ta, wum ala gumi mi Lawn gasiya kayn hay li ma vun-jobta valam hob kulo'o.

10Ki kay nala Hananiya ma jobta sli jukŋa goy kel Yeremiyas ma jobta, nam kusum goyo.

11Hananiya ka di vok ir sumun kaf ala: Ma-Vatɗin ka di'e: Hini busat ma', juk ma Nebukadnesar mulla vi Babilon gum kel sumuna nan ma kusum goyo. Nala Yeremiyas ma jobta kali malamu.

12Bugol liy ma Hananiya ma jobta kus jukŋ goy kel Yeremiyas ma jobta kusn kayni, Ma-Vatɗina ka di yoboyna valam tam Yeremiyas ala:

13Tuɗaŋu, daŋ tam Hananiya ala: Ma-Vatɗin ka di ala: Naŋ kusum goy kayn mi juk ma guwa, may naŋ ma fum baŋalam ɗawn mi juk ma kawaya.

14Kay Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura Lawna vi Israyel ka di ala: Nan min gi juk ma kawaya hay del sum nisin kayni kaf, kay nisi ma li gorvo kuɗ Nebukadnesar mulla vi Babilon, kay nisi ma sunumu, nan vulum faray ma hay voora kaw.

15Yeremiyas ma jobta di tam Hananiya ma jobta: Humaŋu Hananiya, Ma-Vatɗin may gaŋay noŋɗi, naŋ min kayn ala sumun tani ma vi kuɗ sinda.

16Kay na'ta Ma-Vatɗin di ala: Humaŋu, nan min digiɗaŋ goy hay nagata, naŋ ma mit cukudayni, kay yoboyna vaŋu fok sumun kulo'o kat Ma-Vatɗina.

17Hananiya ma jobta mit hay busat na'ta, hay til ma siɗiyana.

YEREMIYAS 29

Letreta tam sa yaway gorvona

1Tan kayni mi slen ma ɗoy hay letreta ta Yeremiyas ma jobta ɗo'ays hay Yerusalem pa, ga' tam dir sumuna sa goy gorvona, muliyan-sa-ɗifinna, sa jobta, sumun kaf sa Nebukadnesar yawsi gorvo hay Yerusalem pa, kalsi hay Babilon.

2Kayni bugol liy ma mulla Yekoniya, ca-mulda, sa patayna, sa ŋulona vi Yuda hiɗi Yerusalem, sa har guna hiɗi sa zla kawayna kaf cukis goy Yerusalem pa cukŋa.

3Nam vula' hay ɓam Eliyasa goora vi Safan, hiɗi Gemariya goora vi Hilkiya, sa Sedekiyas mulla vi Yuda cuksi hay Babilon kat Nebukadnesar mulla vi Babilon. Slen ɗoy haya' ki kayn nala:

4Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura Lawna vi Israyel ka di'e: tam sa gorvon kaf sa nan yawsi ay hay Yerusalem kalsi hay Babilon.

5Ingi ziyna, lakgi hayamu, pigi jardeŋŋa, tigi vuɗna valamu.

6Yawgi boyna, vuɗgi guro-jufayna hiɗi guro-boyna; yawgi boyna mi gurona vigiya, vulgi guro-boyna vigi goy mi jufayna, kay nisi vuɗ guro'o; biyagi ŋolo hay liyn ma nigi ka lakay hayamna, kiɗagi goyɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Gargi kay li ŋaat tam hoyok-ziyna ma nan kalgi hayamna, siɗawgi Ma-Vatɗina kay hoyok-ziy namna, kay nigi fi sle'ta ɗawn kuɗ hoyok-ziy namna.

8Kay Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura Lawna vi Israyel ka di ala: Nigi ma hin tuwgi ɗut goyo kuɗ sum sa jobta vigi sa ka jargindi, kuɗ sa gireyta vigiɗi, sa di duwayta vigiya sa nigi zutsi hay duwayta nigi ma humsiɗi kaw.

9Kay vun-jobta ta nisi da' tigi hay semda van kayni ti sinda. Nan may cuksiyays noŋɗi, Din mi Ma-Vatɗina.

10May kayni ti dita vi Ma-Vatɗina: Hay li ma busata dok-siɗiyata vuna' hobawa kay Babilon, human ma gan kigiya, yoboyna van ma ŋaana nan ma hobom vunam kigiya, nan ma hotgiyay hay liyn tani.

11Ma-Vatɗina di'e: Nan wi slen ma nan var kay lum tigina, nan var kay li sle'ta tigiya, may jootaɗi, kay vulgi ŋaat hay vokka, vulgi cubta-sle'ta kaw.

12Nigi ma yi semda vanu, nigi ma kola, nigi ma siɗawanu, nan ma humgiya.

13Nigi ma garanu, nigi ma fanu, la nigi garan hiɗi dikgi kafe.

14Nan ma hin tuwan a nigi ma fanu, Din mi Ma-Vatɗina, sa gorvona vigiya nan ma hotsiyaya, nan ma tokgi yigi ay hay nagata hiɗi liyn ma nan digiɗgi hayam kafna pa, Din mi Ma-Vatɗina, nan ma hotgiyay hay liyn ma nan yawgi goy hayam gorvo pana.

15May nigi di ala: Lawn fok sum sa jobta kulo'o jarma'a hay Babilon.

16Kayni ti dita vi Ma-Vatɗina ta nam da' kay mulla ma musi kay zlamda-mulda vi David, kay sumun kaf sa li ziy hay hoyok-ziyn tani, kay ɓosiyogina sa may kal hiɗi nigi gorvoɗina;

17Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka di ala: Nan min gi kew-gaferaŋa jarsiya, mayta hiɗi moyna, nan ma muɗsi ŋray ca ki vuɗna vi gu-gumna ma buwiya ma sa as mutumɗi kuɗ joota valamu nala.

18Nan ma digiɗsi kuɗsi hiɗi kew-gaferaŋa, hiɗi mayta, hiɗi moyna; nan ma muɗsi si sum sa mar narta kay muliyana gaa kay nagata, sum sa mar be'da, mar ɓulak-goyta, mar burahta hiɗi zulota jar jaf-sumun kaf sa nan min digiɗsi goy jarsiya.

19Ma-Vatɗina di'e: Kay mige nisi min hum yoboyna vanɗi, nisiya sa nan cuk sa sunda vanu sa jobta jarsiya, sa nan cuk sa jobta jarsi hay graw culum culum, may nisi min humɗi, Din mi Ma-Vatɗina.

20May nigiya, humgi yoboyna vi Ma-Vatɗina, nigi kaf sa gorvona, sa nan cukgi ays hay Yerusalem pa, kalgi hay Babilon.

21Kayni mi va ma Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel dum kay Akab goora vi Kolaya hiɗi Sedekiyas goora vi Maaseya sa digi sinda hay semda vanu,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

humgiya nan min vulsi hay ɓam Nebukadnesar mulla vi Babilon; nam ma cisi goyo vok irgiya.

22Sumun ma beɗ hiɗi semda visiya, jar sum sa gorvona vi Yuda sa ka hay Babilon kaf sumun ma di ala: Ma-Vatɗina ma lasaŋu ki Sedekiyas hiɗi Akab sa mulla vi Babilon ŋalsi hay kuta nala.

23Van kayni ma co tisiya kuɗ sle ma liwisna ma nisi lum hay Israyel, nisi kal tuwsi hay zlata-bulota hiɗi boyna vi sugolaysina, kay nisi di sle ma sinna hay semda vanu, hay li ma nan may vulsi hagatɗi. Nan wi'e, nan as li di-goyta, Din mi Ma-Vatɗina.

24Naŋ ma di tam Semayeya ma Nehelamna ala:

25Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura Lawna vi Israyel ka di ala: Hay semda vaŋu naŋ gi ɗerwelda aya tam sumuna vi Yerusalem kaf, tam Sefoniya, goora vi Maaseya, mul-ma-ɗifinna, tam muliyan-sa-ɗifinna kaf, ɗerwel na'ta ɗoy haya' ala:

26Ma-Vatɗina tunaŋawa mul-ma-ɗifinna hay baŋal Yehoyada, mul-ma-ɗifinna, kay sum sa ŋom liyna ma li hay ziyna vi Ma-Vatɗina kay ŋom san gigekaw ma ɦoy tuwam goyo, ma muɗ tuwam sa ma jobo, kay naŋ ma gum daŋgaya, junum hiɗi kawayna.

27Wulin kayni, Yeremiyas ma Anatotna ma ka di vun-jobta jargina, naŋ min gatam vunamɗi kay mige?

28Nam gi sunda katma'a hay Babilon kay duma ala: Gorvota vigi ma mus ŋolo, ingi ziyna, lakgi haya, pigi jardeŋŋa, tigi vuɗna valamu kaw.

29Sefoniya mul-ma-ɗifinna jaŋ ɗerwel na'ta goy vok Yeremiyas ma jobta.

30Ma-Vatɗina ka di yoboyna valam tam Yeremiyas ala:

31Naŋ ma di tam sa gorvona kaf ala: Ma-Vatɗina ka law kay Semayeya ma Nehelamna ala: Kay mige Semayeya ka di vun-jobta katgiya, bay nan gumisa, nam ka kal vida ta sinda hay dikgiya.

32Kayni mi va ma Ma-Vatɗin di'e: Nan ma wat Semayeya ma Nehelamna, hiɗi jafna valamu, sa valam as li ziy jar sumun tanɗi, ŋaata ta nan min la' tam sumuna vanu nam ma wa' hiɗi iramɗi, din mi Ma-Vatɗina, kay yoboyna valam kayni fok sumun kulo'o kat Ma-Vatɗina.

YEREMIYAS 30

DEƊGA KAY HOTTA VOTA

Hotta visi ay goy hay gorvot pa

1Ma-Vatɗina ka di yoboyna valam tam Yeremiyas ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel ka di ala: Yoboyn ma nan daŋgi kafna naŋ ma ɗom hay ɗerwele.

3Humaŋu, buura ka co'o, Din mi Ma-Vatɗina, mi buura ma nan ma hot sa gorvona vi sumuna van sa Israyella hiɗi Yuda ay vo'o, Din mi Ma-Vatɗina; nan ma hotsi hay nagata ta nan vula' mi sumaysiya, naga na'ta ma muɗ ir visiya.

4Kayni mi yoboyna ma Ma-Vatɗina dum kay Israyel hiɗi Yuda.

5Ma-Vatɗin ka di ala: Numa ka hum ciriyna vi narta; kayni ti narta, may ti toytaɗi.

6Jobgi labara, ɗuwgi tige, sa jufna as vuɗ goor su? Sum sa jufayna nan ka ɗuwsi hiɗi ɓisi tuni fursi kaf ki cat ka vuɗ nala kay mige? Sum sa jufayn kaf irsi kermeti kulo'o kay mige?

7Joota! Kay buura kayni ŋolo; buur mara ma ki kayn nala mayɗi, kayni mi liyn ma yorta kay jafna vi Yakub; may nam ma but goyo.

8Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di'e: Hay buur namna ɗawni, juk ma kelgina nan ma kusum goyo, nan ma ja jaɓ ma nigi juni hiɗi namna goyo, sum sa pulla ma ligi gorvo loɗi.

9Nisi ma sun Ma-Vatɗina Lawna visiya, hiɗi David mulla visiya, ma nan min fokom kulo'o jarsiya.

10May nigiya, jafna vi Yakub, sa sunda vanu, ligi narɗi, Din mi Ma-Vatɗina, tuwgi wirgiɗi, nigi Israyella. Kay nan ma butgi goyo kay nagata gineta, nan ma but jafna vigi goyo hay ɓam nagata ta nigi ka haya' gorvota; jafna vi Yakub ma hotiya, nisi ma fi tun-sukka hiɗi lakka kiliŋga, sa as ɦiwirsi loɗi.

11Kay nan ka hiɗi nigiya kay butgi goyo, sum sa nan mergi goy jarsina nan ma cisi goy kafe, may nigiya, nan ma vatgi goyɗi, nan ma watgiya hiɗi ɗigere, nan as hingi bay ka kitat kigiɗi, Din mi Ma-Vatɗina.

12Ki kayn nala Ma-Vatɗin ka di ala: tuwag kay goy mil ŋolo, mil namna ɓas ŋolo.

13Sa ma gut kagu mayɗi, sa ma gar gurgunu ma ŋaana, kay kom vun milla vag mayɗi.

14Nisi kaf sa ay minagu yisi jokagawa, sa ma jak humam kag mayɗi; kay nan cag ki san ci sa ma gawta nala, nan watag hiɗi dono'o, kuɗ jiw-zlata vagu ta ŋolda, kuɗ sulukŋa vag ma ŋolla.

15Nak yor tuwag kay tuwag ma kaay goy milla lo kay mige? Yor tuwag kay milla ma ɓasag lo kay mige? Kuɗ joota vag ta dak-dakka, kuɗ sulukŋa vag ma suwina, nan hin lasta kayni co kagu.

16May, nisi kaf sa min jetag goyo ma jetis goyo, sa gaw kagŋa kaf ma kal goy daŋgaya; nisi sa vurumagu sumun ma vurumsiya, nisi sa tag ɓuraŋi nan ma hinsi vun ɓuraŋŋa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17May nan ma yerag goyo, nan ma jun vun-milla vagu, Din mi Ma-Vatɗina. Kay nisi yag ala ta noyay goyta, Siyon na'ta ta sa var ka' loɗita.

18Ma-Vatɗina ka di ala: Humgiya, sa gorvona hay guɗukŋa vi Yakub nan min hotsiyaya, nan min li slugota kay ziyna visiya; ziyna ma hot in kulo hay baŋalam ma ɦoy gaana, ziyna ma mulda hot in ɗawni ki nam ays jew nala.

19Lop ma slugona ma fok kulo jarsi pa, ciriyna vi firita kaw; nan ma biyasi ŋolo, nisi ma hot bugolsi loɗi; nan ma slisi yisi kulo'o, sa ma cen kuɗsi loɗi.

20Gurona visiya ma hot ki jew nala, jafna visiya ma lak iri vok iranu, sum sa curoɗsin kaf nan ma watsiya.

21Mulla visiya ma may goy jarsi pa, sa ma ti mul kisina ma kali goy haysi pa, nan ma maram goboyo, nam ma co katanu; kay sa ma min co tanu kay tuwam valamu nam gige? Di mi Ma-Vatɗina.

22Nigi ma muɗ si sumuna vanu, nan ma muɗ mi Lawna vigiya may.

23Biira vi Ma-Vatɗin ka tuɗ aya, nam muɗi ɦiy ŋolo, niy ma sin ka tuɗaya, nam min ko gaa kay sum sa joona.

24ɦiyda ŋolda vi Ma-Vatɗina as tun gaaɗi, ta-ta nam hob vun varta vi dikam tuwa. Nigi ma hum caw slen kayni hay liyn ma vokŋa.

YEREMIYAS 31

Israyel hiɗi Yuda tuni mara lo

1Ma-Vatɗina di'e: Hay liy namna ɗawni, nan ma muɗ mi Lawna vi jafna vi sum sa Israyella kafe, nisi ma muɗ si sumuna vanu.

2Ma-Vatɗina ka di ala: hay fulda nan ɗek slugota vanu goyo tam caw sum sa hin goy vun kew-gaferaŋa, sum sa Israyella ka tuɗ tam liyna visi ma tun-sukka.

3Goy gine pa Ma-Vatɗin ɗek tuwam goy tanu: nan minaŋu hiɗi minda vatɗita; kuɗ na'ta nan ŋom ŋaata-ŋolda van kaŋu.

4Nan ma hot tunag gaa lo, nak ma tun gaa'a, nak goor-wayata vi Israyel. Nak ma gan hiɗi gilereŋŋa, nak ma kal goy jar nul ma piira hiɗi firita.

5Nak ma pi gulda-guldana kulo kay hiɗiyta vi Samariya lo, sum sa zumna ma pi gulda-guldana, nisi ma jam vuɗamu may.

6Kay buura ka co'o, mi buur ma sum sa ŋomda ma siwel kulo kay hiɗiyta vi Efrayim ala: Yawgi kulo'o, tuɗay hay Siyon, kat Ma-Vatɗina Lawna vaya.

7Kay Ma-Vatɗina ka di ala: Patgi ciriy ma firina kay jafna vi Yakub, ligi firi ŋolo kay jaf-sumuna. Hin sumun humgiya, Vulum suburta, digi kaw ala: Ma-vatɗina, suɗaŋ caw sumuna vaŋu sa Israyella goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Humgiya, nan min yawsi ay hay nagat ta gal gaata pa, nan ma toksiyay hay sin-
nagat pa; jarsiya sa ma dukina hiɗi sa ma dirlayna ka'a, cata ta hayta hiɗi cata ta
min puka; kayni mi vok ma ŋol ɦini-ɦinina ma min hotay tani.

9Nisi ma co hiɗi zimiyna, nan ma tun voksiya hiɗi giɗel-delta; nan tuɗsi kat niy-
ma-riŋŋa, hay hagata ta tapay kepta ta nisi as ge'ɗi; kay nanu mi Bum sum sa
Israyella, Efrayim kayni mi goora van ma vuɗi jewna.

10Jaf-sumuna, humgi yoboyna vi Ma-Vatɗina, nigi ma siwelem goy hay joko ma
ginena, nigi ma di ala: namu ma mer sa Israyel goyna ma hot toksiya lo, nam ma
ŋomsiya ki sa ma ŋomda ŋom farayna valam nala.

11Kay Ma-Vatɗina but jafna vi Yakub goyo, nam butsi goy hay ɓam sa ma dono
suwsi nisiya.

12Nisi ma co'o, nisi ma pat siwel ma firina kulo kay hiɗiyta vi Siyon; nisi ma jaŋ
kuɗ farayna vi Ma-Vatɗina, alkamarena, vin ma jibetna, mula, fok-dimina hiɗi
luwayna; ciwta visiya ma muɗ ki jardeŋŋa ma niyn yamay kalamna nala, nisi ma
kal hay lasta loɗi.

13Ki kayn nala guro-boyna ma li firiya kuɗ nul ma piira, guro-joriyona hiɗi sum sa
maariyana ma li firi kaw, nan ma muɗ do'olla visi goy firita ŋolda, nan ma teŋsi
irsiya; nan ma vulsi firita bugol yorta visiya,

14Nan ma hob hay muliyan-sa-ɗifinna visiya hiɗi mul-sliwna, sumuna vanu haysi
ma hob hiɗi sle ma ŋaana vanu, Din mi Ma-Vatɗina.

15Ki kayn nala Ma-Vatɗin ka di'e: Sumun ka hum winekŋa hay Rama, tiyna hiɗi
yorta ŋolo, Rakel ka tiy kay gurona va'a; na' may min ala sa teŋa' ira' noŋɗi, kay
nisi say loɗi.

16Kay na'ta Ma-Vatɗin ka di ala: Zanagu, sletag zimiy ma kiragŋa goyo; kay nak
ma fi wurakŋa kuɗ lopna vagu, Din mi Ma-Vatɗina; nisi ma hotay goy hay nagata
vi sa ma gawta pa.

17Hay vokka nak ma fi cubta-sle'ta, Din mi Ma-Vatɗina, gurona vagu ma hot hay
nagata visiya.

18Nan hum jafna vi Efrayim ka yor tuwsi ala: Naŋ watanawa, nan fi wattawa ki
goor-putna ma sa may ɗelemɗina nala; naŋ hotanay taŋu, nala nan ma hotay
taŋu, kay naŋu mi Ma-Vatɗina Lawna vanu.

19Bugol nan cal goy calla, nan gar hamda yo; bugol nan wi joota van witna, nan to
ɓan gaa ɓalanu, nan muɗi zulo'o, caway kaw, kay nan ka ziy zulota vi joriyota
vanu.

20Efrayim kayni mi goora van ma wiina, goor ma sleɗan hayanna su? Kay hay li
ma nan law kalam suwa, human gan kalam suwa kaw; gulan van bat-bat' kalamu:
Nan ma li slugot kalamu, Din mi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Pag gu ma ɗek goyn kulo'o, inag nagan kulo'o, lag ŋali hiɗi hagata ta nak sli haya'ta. Hotagiya, goor-wayata vi Israyel, hotagay hay hoyok-ziyna vag lakŋi.

22Nak ma tulur goy ki kayn nala ta-ta lancitige? Goot-cata ta viy goyta? Kay Ma-Vatɗina kot va ma wuliyawa gaa kay nagata. Cata ma gar sa jufna.

23Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel ka di ki kayn nala: Kayni lo mi slen ma nisi ma dum hay nagata vi Yuda hiɗi hoyok-ziyna visiya: Hay li ma nan hot sa gorvona visi ayawa, hin Ma-Vatɗina gag bolo, musag hay ɗigerta, hiɗiyta ta peldetta.

24Ɗawni jafna vi Yuda hiɗi hoyok-ziyna visi kaf ma lak haya, sa zumna hiɗi sa ŋom farayna.

25Kay sa laat lisina nan ma vat laata visiya, sum sa sutaysi toyna nan ma hobsi haysiya.

26Bugol kayni nan zliy kulo'o, nan wi ala senda ta nan kala'ta na' kiran ŋaa'a ŋolo.

27Ma-Vatɗina di'e: Humgiya, buura ka ma'a, mi buura ma nan ma biya jafna vi Israyel hiɗi jafna vi Yuda, nan ma biyasi hiɗi jaf-sumuna hiɗi jaf-muura.

28Ki nan ŋomsiya kay nisi ma pat slen kulo'o, kay kus slen gaa'a, kay ɦo slen goyo, kay ɓulak slen goyo, kay li joo'o kaw, nala nan min ŋomsi lo kay in slen kulo'o, kay pi slen gaa'a, Din mi Ma-Vatɗina.

29Hay buur namna ɗawni, dit ta ala:

«sumayna mut vuɗ gulda-gulda ma bay-niina, may guron gaŋsi zlayaya», dit na'ta sa as da' loɗi.

30May gigekaw mit ɗawni kuɗ joota valam kay tuwamu; la san gigekaw mut vuɗ gulda-gulda ma bay-niynawa, ma zlay ɗawni mi siyam namu.

Bonota wulita

31Ma-Vatɗina di'e: Humgiya buura ka co'o, mi buura ma nan jun bonota wulita hiɗi jafna vi Israyel hiɗi jafna vi Yuda,

32may ki bonota ta nan juna' hiɗi sumaysita naɗi, hay buura ma nan moksi hiɗi ɓanu, kay kalsiyay goy hay nagat Egipte, bonota ta nisi kusa'ta, hiɗi ta nan mi busiyata pet, Din mi Ma-Vatɗina.

33May kayni ti bonota ta nan min juna' hiɗi jafna vi Israyel, bugol buur namna ɗawni, nan ma tun gatta vanu kalaf hay diksiya; Nan ma ɗo kalaf hay diksiya, nan ma muɗ mi Lawna visiya, nisi ma muɗ si sumuna vanu may. Din mi Ma-Vatɗina.

34Sa hen tani ma hat sugolomnaɗi, sa hen ɗawni ma hat ɓasulumnaɗi kaw, sa as di ala gargi Lawna loɗi. Kay nisi kaf ma wanu, tun caw tam ma goora pa ta-ta tam ma ŋolla, Din mi Ma-Vatɗina. Kay nan ma vul gida kay jiw-zlata visiya, human ma gan kay sulukŋa visi loɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

35Kayni ti dita vi Ma-Vatɗina ma kot fatta kay fo liyn goyo hay falayta, ma kot tilla
hiɗi mislekŋa kay fo liyn goyo hay henjeta, namu ma poŋ niy-lum ma ŋolla kulo'o,
ma gi niy-lumna pesle, namu ma semda valam ala Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura:

36La gatta cani vat goy vok iranu, jafna vi Israyel kaw ma vat goy vok iranu kay
dok-doko. Din mi Ma-Vatɗina.

37Ki kayn nala Ma-Vatɗin di'e: la dukalawn waŋ kuloni sa as ŋaɓamu, la sem ma
tuni gaan kayni sa as ŋaɓamu, ki kayn nala nan ma noy jafna vi Israyel kaf goyo,
kuɗ slen kaf ma nisi lumna, Din mi Ma-Vatɗina.

38Ma-Vatɗina di'e: Buura ka tuɗay ɗaw, mi buura ma hoyok-ziyna ma inis hay
sem Ma-Vatɗina, tun caway hay simdira vi Hananeel pa, ta-ta tam vun-galana vi
gefna.

39Zigewna ma junis kulo kiram mara ɗiger lo, ta-ta tam hiɗiyta vi Gareb, nam ma
ŋuy hay galla vi Gowat.

40Lokŋa vi tuw ma mitina kaf hiɗi butuw-kuna, sinen kaf ta-ta tam lokŋa vi
Sedron, ta-ta tam gefna vi vun-ziyna vi kulumayna hay gal kuɗuwu, ma vulis goy
kaf mi Ma-Vatɗina, nam as ɦo gaa loɗi, as ɓulak goy loɗi kaw.

YEREMIYAS 32

Yeremiyas gus sinena, hotta hay gorvot pa

1Kayni mi yoboyna ma Ma-Vatɗina dum tam Yeremiyas, hay busata doogota vi
mulda vi Sedekiyas, mulla vi Yuda, kayni ti busata doogo yam glafandita vi mulda
vi Nebukadnesar.

2Hay na'ta, Yerusalem ay ŋuyi kay mulla vi Babilon, Yeremiyas ma jobta ka duki
kalafi hay wur-daŋŋa vi ziy ma daŋgayna, ma ka hay ziyna vi mulla vi Yuda.

3Sedekiyas mulla vi Yuda gum daŋgaya, kay mige nam ka di vun-jobta ala: Ma-
Vatɗin ka di ala nam ka vul hoyok-ziyn tani goy hay ɓam mulla vi Babilon, mulla
vi Babilon ma sla'a, nam di nala kayn kay mige?

4Kay nam ka di lo ala Sedekiyas mulla vi Yuda ma hulot goy vun ɓam sa
Kaldeenɗi, may nam ma vulis goy hay ɓam mulla vi Babilon, nisi ma law vun
tuwsiya, irsi ma wi tuwamu;

5ala mulla vi Babilon ma nar Sedekiyas hay Babilon, nam ma mus ɗawni ta-ta
human ma gan kalamu, Din mi Ma-Vatɗina, la nigi dur sum sa Kaldeena, donogi
ma tisiɗi.

6Yeremiyas di ala: Ma-Vatɗina di yoboyna valam tan ala:

7Humaŋu, Hananeel, goora vi nasum Sallum ka co kataŋu kay daŋ ala; gusaŋ
sinena vanu ma ka hay Anatot, kay sa ma as gus sine namna jewna mi naŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Hananeel goora vi nasun co katanu hay wur-daŋŋa vi daŋgayna, kuɗ dita vi Ma-Vatɗina, nam di tan ala: gusaŋ sinena vanu ma ka hay Anatot, hay nagata vi Benyamin, kay sa ma yaw vocot jewe, gus sinen namna jewe kaw mi naŋu, gusaŋga. Nala nan wi ala kayn ti dit ta may vi Lawna.

9Sine ma ka hay Anatotna, sinena vi Hanameel goora vi nasunu, nan gusumu, nan ŋa gurjut kalamu ir sikel* doogo yam siɗiya.

10Nan ɗo ɗerwelda, nan tun tampoŋ ka'a, nan yaw sum sa di-goyn jarma'a, nan ŋa gurjuta hay va ma ŋa nekka.

11Bugolda nan sli ɗerwelda ta gusta vi sinen ɗoy haya'ta, ɗerwel ta tampoŋ tuni ka'ta, kuɗ gatta ta sumun ka li lop hiɗi na'ta, hiɗi ɗerwelda heta ta vuna' goy malita;

12nan vul ɗerwelda ta gusta vi sinen ɗoy haya'ta tam Baruk goora vi Neriya, goora vi Maaseya, vok ir Hanameel, goora vi nasunu, vok ir sa di-goyna sa ɓir ɓisi gaa kuɗ ɗerwelda vi gusta vok ir Yudiyan kaf sa ka dakay hay wur-daŋŋa vi ziy ma daŋgayna.

13Nan vul dit kayni vok irsi kaf tam Baruk ala:

14Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel di'e: Yawaŋ ɗerwel lakŋi, ɗerwel ma gusta vi sinen ɗoy hayamna lakŋi, ma tampoŋ tuni hayamna hiɗi ma vunam goy malina, naŋ ma lakam hay doway nagana kay nam ma li ŋomay ta-ta.

15Kay Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel ka di ala: sumuna ma gus ziy mara lo, gus sine mara'a hiɗi gulda-gulda mara lo hay nagat tani.

16Bugol nan vul ɗerwelda vi gusta vi sinena tam Baruk goora vi Neriya vulla, nan ka siɗaw tam Ma-Vatɗin ala:

17Hih! Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, naŋu ma li wuralawna hiɗi nagata hiɗi donota vaŋ ta ŋolda, hiɗi ɓaŋ goy meɗiya kaw, kay va ma suwaŋ naŋ maydi.

18Naŋ li slugota ta-ta tam jafsi voksi birimi. Jiw-zlata vi sumayna naŋ tuna' kay gurona visi sa bugolsina. Naŋu mi Lawn ma ŋolla, ma donona, semda vaŋu ala Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

19Naŋ ŋolo hay gatta, dono'o hay lopna; iraŋ ka mali goyo kay gurona vi sumun kafe, kay vul mi gigekaw kuɗ lopna valamu valamu, kuɗ vuɗna vi lopna valamu valamu.

20Naŋ ka li ɗekka hiɗi gul-yalda hay nagat Egipte ta-ta vaydi, hay Israyel jar sumuna kaw, naŋ ɗek semda vaŋawa goyo ki na' ka vaydi nala.

21Sumuna vaŋu sa Israyella naŋ kalsi ayawa goy hay nagat Egipte pa, hiɗi ɗekka hiɗi gul-yalda, hiɗi ɓan ma donona, hiɗi gilaŋaŋ kulo meɗiya kaw, hay li ma naŋ kal narta ŋolda hay sumuna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Naŋ vulsi nagat kaynawa, nagata ta naŋ yi va kaŋu kay vula' mi sumaysiya, nagata ta miira hiɗi yumda ka riŋ goy haya.

23Nisi cooya, nisi lakawa hay nagat na'ta, may nisi min hum kuɗ dita vaŋɗi, nisi min hum kuɗ gatta vaŋ noŋɗi, slen kaf ma naŋ vulsi hagat kay nisi ma lumu, nisi min lumɗi. kuɗ na'ta naŋ hin lasta na'ta nig gaa kisiya.

24Humgiya, nisi ka gi damna tam hoyok-ziyn kayni kay slumu, hoyok-ziyna ma vulis goyo hay ɓam sa Kaldeena sa ka ŋuyumu, kew-gaferaŋa, mayta hiɗi moyna kolawa kisiya, va ma naŋ di kalamna coowa, naŋ ka wum hiɗi iraŋu.

25May Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, naŋ danawa ala: gusaŋ sinen hiɗi gurju'u, yawaŋ sum sa di-goyna. nala hoyok-ziyn vuli goyo hay ɓam sa Kaldeena.

26Ma-Vatɗina ka di yoboyn tam Yeremiyas ala:

27Humgiya, nanu mi Ma-Vatɗina, Lawna vi sumun kafe. Va mara ma suwan ka su?

28Kay na'ta Ma-Vatɗina ka di ala: Humgiya, nan vul hoyok-ziyn kayni hay ɓam sa Kaldeena, hay ɓam Nebukadnesar mulla vi Babilon, nam ma slumu.

29Sum sa Kaldeena sa ŋuy hoyok-ziyn kayni ma cuk kulo hayamu, nisi ma tun kut kuɗ hoyok-ziyna, ma ŋalam goyo, ziyna ma nisi li ɗifin ma no'osna tam Baal kulo kalamna, ziyn ma nisi yam urdin kulo talamu tam lawayn ma waana kay muɗan ɦiya.

30Kay gurona vi Israyel hiɗi gurona vi Yuda lum mi sle ma joona vok iranu hay joriyota visi pa, gurona vi Israyel ɓulakan dikanawa hiɗi lopna vi ɓisiya, Din mi Ma-Vatɗina.

31Kay sum sa hay hoyok-ziyn kayni muɗan ɦiy ŋolo, ɓulakan dikanu hay buur ma inimna pa ta-ta vaydi, nala kaw nan min yawam goy vok iranu,

32kuɗ joota ta gurona vi Israyel hiɗi gurona vi Yuda li'e kaf kay ɓulakan dikanu, nisiya, muliyana visiya, sa ŋulona visiya, muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa jobta visiya, sumuna vi Yuda hiɗi sum sa hay Yerusalemna.

33Nisi muɗan ŋorsiyawa, nisi may ɗuwanɗi; sumun vulsi hattawa, vulsi hattawa hay graw culumta pa, may nisi min huma kay vi hattaɗi.

34Nisi lak liwisna visiyawa hay ziyna ma semda van ka yiy talamna, kay muɗ ziyn liwisi.

35Nisi in liyn ma ɗiŋiriŋŋawa tam Baal hay lokŋa vi Ben-Hinnom, kay vul guro sa jufayna hiɗi guro sa boyna visiya goy tam Molok, va ma nan may vulsi hagat kalamɗina; nan may varay noŋ ne'ɗi ala nisi ma li suluk ma ki kayn nala, kay kal jafna vi Yuda hay sulukŋa.

36Wulin kayni, humgi dita vi Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel: Hoyok-ziyn tani ma nigi ka di kalam ala: nam ma vulis goy hay ɓam mulla vi Babilon, sumun kolawa kalamu, hiɗi kew-gaferaŋa, mayta hiɗi moyna;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

37humgiya, nan ma toksiyay hay nagata ta nan digiɗsi goy haya'ta pa, hay ɓiyda vanu, hay dikan ma ɓulakay ŋolla, hay purcakka vanu; nan ma hotsi hay liyn tani, nan ma hinsi lak hayam hiɗi sle'ta.

38Nisi ma lak si sumuna vanu, nan ma mus mi Lawna visiya may.

39Nan ma vulsi dikga kepta hiɗi hagata kepta, kay nisi ma li nar kan dok-doko, kay nisi ma fi ŋaata, gurona visi sa bugolsin nala kaw.

40Nan ma jun bonota ta vatɗit hiɗi nisiya, nan ma hinsi goy noŋɗi, nan ma lisi ŋaata. Nan ma tun narta vanu hay diksiya, kay nisi ma cal goy hiɗi nanɗi.

41Nan ma vara kay lisi ŋaa'a, nan ma pisi gaa hay nagat tan gasiya, hiɗi dikan kaf, hiɗi ciwta van kafe kaw.

42Kay Ma-Vatɗina ka di ala: ki nan hin joota ŋolda co kay sum nisin kayni nala, nala nan kaw ŋaata ŋolda ta nan var kay li tisiya, nan ma la' tisiya.

43Nagat tani ta nigi ka di ka' ala: kayni mi fulu, sa may haya'ɗi, sine may haya'ɗi kaw, na' ma vulis goy hay ɓam sa Kaldeena, may naga na'ta sumun ma hot gus sinen haya' lo,

44sumun ma hot gus sinen haya' hiɗi gurjuta, sumun ma ɗo ɗerwel ma gus sinena, sumun ma tun tampoŋ kalamu, sumun ma yaw sa di-goyna lo hay nagata vi Benyamin hiɗi gal vi Yerusalem, hay hoyok-ziyna vi Yuda, hay hoyok-ziy ma kulo kay hiɗiyna, hay hoyok-ziy ma beɗna hiɗi hoyok-ziy ma gal kayamna; kay nan ma hot sa gorvona visi aya, Din mi Ma-Vatɗina.

YEREMIYAS 33

Deŋga kay butta-goyta

1Ma-Vatɗin ka di yoboyn tam Yeremiyas sem ma ma'na lo, kayn hay li ma nam ay duki kalafi hay wur-daŋŋa vi ziy ma daŋgayna. Nam dum ala:

2Kayni ti dita vi Ma-Vatɗina, ma li slen namna, Ma-Vatɗina ma kot slena, lakam gaa hay liyna valamu, namu ma yum ala Yaweh.

3Yaŋ semda vanu, nala nan ma hotaŋ dita; nan ma daŋ sle ma ŋulona, sle ma ŋayayna, ma naŋ may wumɗina.

4Kay Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel ka law kay ziy ma hay hoyok-ziyn tani, hiɗi ziyna vi mulla vi Yuda ma gi dam talamu kay tom gaa'a, hiɗi kew-gaferaŋa ma tom gaa'a.

5Hay li ma nisi kalawa kay dur sa Kaldeena, hay li ma ziyna visi hobawa hiɗi tuwna vi sa mitina sa nan min calsiya hay ɓiyda hiɗi purcakka vanu, nan ma ŋay iran kay sum sa hay hoyok-ziyn tani kuɗ joota valamu.

6Humgiya, nan ma yersi goyo, nan ma gaŋsiya, nan ma vulsi sle'ta hiɗi ŋaata ŋolo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Sa gorvona vi Yuda hiɗi sa gorvona vi Israyel nan ma hotsiyaya, nan ma hot tunsi hay liyna visiya ki jew nala.

8Nan ma porsi goyo kay jiw-zlata kaf ta nisi la' katanu, nan ma vulsi gida kay jiw-zlata kaf ta nisi la' katanu, nan ma vulsi gida kay yaw ma nisi yaw kulo katanu.

9Hoyok-ziyn tani ma muɗ mi va ma firiyan dikanu, vulan suburta, vulan gajijita kaw, jar jaf-sum sa hay nagat kaf, sa min hat ŋaata kaf ta nan li tisiya, nisi ma li ɦuyum', suksi ma yaw kelsiya, kuɗ ŋaata hiɗi farayn kaf ma nan min vul tisiya.

10Ki kayn nala Ma-Vatɗina ka di'e: Liyn tani ma nigi ka di kalam ala: nam hini goy ful wiŋ', sa may hayam loɗi, muur may hayam loɗi, hoyok-ziyna vi Yuda hiɗi hagana vi Yerusalem hini goy ɦawa hiweŋ', sa may hayam loɗi, ziy may hayam loɗi, muur may hayam loɗi, may sumun ma hum,

11ciriyna vi firita hiɗi firita-ŋolda, nulla vi dabayna, della vi nisi sa di ala: Suburgi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, kay Ma-Vatɗina nam ŋaa'a, kay ŋaata valam ka ta-ta hay vatɗita. Della vi nisi sa li ɗifinna vi lop ma slugona hay ziyna vi Ma-Vatɗina. Kay sa gorvona vi nagata nan ma hotsiyaya, nan ma hot tunsi hay liyna visi ki jew nala. Din mi Ma-Vatɗina.

12Ki kayn nala Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka di'e: liyn namna ma hini goy ful hiweŋ' tani, ma sa hayamɗi lay muur hayamɗi lay, hiɗi hoyok-ziyna valam kaf tani, sa ŋom fok-dimina ma in ziyna visi hayam lo, nisi ma vul tun-sukka mi farayna visi hayamu.

13Hay hoyok-ziy ma kay hiɗiyna, hay hoyok-ziy ma hay beɗna, hay hoyok-ziy ma gal kayamna, hay nagata vi Benyamin hiɗi ziy ma gal Yerusalemna, hay hoyok-ziyna vi Yuda, fok-dimina ma jik vok sa ma ŋaɓam goyna lo, Din mi Ma-Vatɗina.

14Ma-Vatɗin di'e: Buur ka tuɗay ɗaw, mi buura ma nan ma hob vun yoboy ma ŋaana ma nan dum kay jafna vi Israyel hiɗi jafna vi Yuda.

15Hay buur namna hiɗi liy namna ɗawni, nan ma vuɗ jafna ma ɗigera mi David, nam ma li ɗigerta hiɗi gasita hay nagata.

16Hay buur namna ɗawni, jafna vi Yuda ma suɗ goyo, Yerusalem ma fi sle'ta hay musta va'a; nisi ma ya' ala: Ma-Vatɗina ma ɗigera vuma'a.

17Kay Ma-Vatɗina ka di ala: mulda vi David sa as vurna ka' dok-doko, nam ma mus kay zlamda-mulda vi jafna vi Israyel.

18Muliyan-sa-ɗifinna sa Levitna as kiɗa vok iran noŋɗi, nisi ma vurna tuwsiya kay li ɗifin ma ŋal-goyna, ŋal no'osna hiɗi sle ma vulda, li ɗifini hay buurta kafe.

19Ma-Vatɗina ka di yoboyn tam Yeremiyas ala:

20Humgi dita vi Ma-Vatɗina: nigi asay a kus bonota ta nan juna' jaran hiɗi falayta hiɗi henjetɗi, falayta hiɗi henjeta hin hay liyamna dok-doko.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Nala kaw bonota ta jaran hiɗi David sa ma sunda vanu as kusɗi, sa as hin baŋalam hay mulda dok-dok nala kaw, bonota ta jaran hiɗi sa Levitna, muliyan-sa-ɗifinna sa ka sunanna as kusɗi.

22Ki mislek ma dukalawna sa as ŋamɗi nala, ki san as ŋa ŋesl ma goloŋ kel niyndi nala, nan kaw ma biya jafna vi David sa ma sunda vanu ki kayn nala, hiɗi sa Levitna sa ka sunanu kaw.

23Ma-Vatɗina ka di yoboyn tam Yeremiyas ala:

24Va ma sumun ka dumna naŋ may humumɗi su? Nisi ka di ala jaf ma ma'na ma Ma-Vatɗin vilekemna, nam noyomawa goyo. Ki kayn nala nisi ka pan sumuna vanu, sumuna vanu may kirsi si sum noŋɗi.

25Ki kayn nala Ma-Vatɗin ka di'e: Lali nan jun bonota van juni hiɗi falayta hiɗi henjetɗi, lali nan tun gatta vi dukalawna hiɗi nagat tuniɗi,

26jafna vi Yakub hiɗi jafna vi David ma sunda van kaw nan ɗawn ma noyom goyo, sum sa ti mulda kay jafna vi Abraham, Isaak hiɗi Yakub ɗawni, nan ma vileksi jar jaf mara'a. Kay nan ma hot sa gorvona visi aya, nan ma li slugot kisiya.

YEREMIYAS 34

SLITA HIƊI TO-GAATA VI YERUSALEM

Vun-jobta kay va ma min li tam Sedekiyas

1Yoboyna vi Ma-Vatɗina ma nam dum tam Yeremiyas, hay li ma Nebukadnesar mulla vi Babilon, hiɗi sojena valam kafe, hiɗi muliyana vi nagata kafe sa gaa kuɗ gaŋeraŋa valamu, hiɗi sumun kaf ka li duura hiɗi sa Israyella hiɗi hoyok-ziy ma kuɗsina: Ma-Vatɗina ka dum ala:

2Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel ka di'e: Tuɗaŋu daŋ tam Sedekiyas mulla vi Yuda ala: hoyok-ziyn tani nan min vulum hay ɓam mulla vi Babilon, nam ma ŋalam goy hiɗi kuta.

3Naŋ kaw, naŋ as hulot goy vun ɓalamɗi, naŋ ma vulis goy hay ɓalamu, iraŋ ma wi mulla vi Babilon, nigi ma law vun tuwgiya, naŋ ma kal hay Babilon.

4May Sedekiyas mulla vi Yuda, humaŋ yoboyna vi Ma-Vatɗina: Ma-Vatɗin ka di kaŋ ala: Nisi ma caŋ goy hiɗi kew-gaferaŋa noŋɗi.

5Naŋ ma mit hay sle'ta; ki nisi ŋal urdin kay sumiyaŋu muliyan sa jewaŋ naŋŋa nala, naŋ kaw nisi ma ŋal urdin kaŋu, nisi ma tiyaŋ ala: Yayyo! Mulla. Kay vunan di dit kaynawa, din mi Ma-Vatɗina.

6Yeremiyas ma jobta di slen kayni kaf tam Sedekiyas mulla vi Yuda, hay Yerusalem.

7Hay na'ta sojena vi mulla vi Babilon ka dur Yerusalem hiɗi hoyok-ziy hegena vi Yuda kafe, Lakis hiɗi Azeka kaw, kay nam cani mi hoyok-ziy ma donona ma hin kuɗ hoyok-ziyna vi Yuda tuta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Ma-Vatɗina muɗ ɓiya kay sum sa nisi butsi goyna nisi hot lisi gorvo lo

8Ma-Vatɗina di yoboyna valam tam Yeremiyas, kayni bugol liyn ma Ezekiyas ŋra vunam hiɗi sum sa hay Yerusalem kaf, kay siwel butta-goyta,

9kay a gigekaw ma but sa jufna valam ma gorvona lebo cata valam ta gorvot goyo, sa ma Hebrena hiɗi cata vi sa ma Hebrena, a san gigekaw ma ŋom ɓasulum ma yudiyan gorvoɗi.

10Sum sa ŋulona hiɗi sumun kaf sa ŋra vunsina yi va kisiya kay cuk gorvona visi sa jufayna hiɗi sa boyna, kay ŋomsi gorvo loɗi; nisi huma, nisi cuksiya.

11May bugolda nisi muɗ varta visiya, gorvona sa jufayna hiɗi sa boyna sa nisi cuksi goyna nisi hot yawsi lo, nisi lisi dono'o kay hotsi hay gorvota.

12Ki kayn nala Ma-Vatɗina ka di yoboyna valam tam Yeremiyas ala:

13Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel ka di ala: Nan jun bonot hiɗi sumaygiya, hay buur ma nan kalsiyay goy hay Egipte pa, hay nagata ta nisi ay gorvo'o; nan di tisi ala:

14Hay li ma busat asawa siɗiya, san gigekaw, ɓasulum ma Hebrena ma gus tuwam goy kalamna nam ma butum goyo; nam ma sumun ir busat karkiya, bugolda nam ma hinim goy butiya. May sumaygi min human noŋɗi, nisi min jak humsiɗi.

15May vaydi nigi kay tuwgi varawa, nigi li sle ma ɗigerawa vok iranu, hay li ma nigi lak hay ziyda ta semda van tuni ta'ta, nigi ma ŋra vungiya kay gigekaw but sugolom ma gorvon goyo goyo.

16Wulin lo nigi hotiyawa bugolgiya, nigi muɗ semda vanawa liwisi lo; kay gorvona sa jufayna hiɗi sa boyna sa nigi butsi goyna nigi hot yawsiyawa lo, nisi goy butiya may nigi lisiyawa dono'o a nisi hotay goy gorvo'o lo.

17Kay na'ta Ma-Vatɗin ka di ala: Nigi min hum kuɗandi, kay gige gige jargiya min hin sugolomna hiɗi ɓasulumna goy butiɗi, ki kayn nala, nan min but kew-gaferaŋa, moyna hiɗi mayta goy katgiya, nan ma muɗ sum sa hay nagat kaf huyum kuɗgiya.

18Sum sa kus bonota vanna, sa min li kuɗ va ma nisi ŋra vunsi kalam vokannaɗi, nisi ka goor-putn goy ma' jik jaramu, sum nisina nan ma vulsi goyo,

19muliyana vi Yuda hiɗi muliyana vi Yerusalem nan ma vulsi goyo, sa patayna, muliyan-sa-ɗifinna, hiɗi sum sa hay nagat kafe sa jik jar goor-putna ma iram kaay goy ma'na.

20Nan ma vulsi goyo hay ɓam sa gawt kisina, hay ɓam sum sa min ba irita visiya, tuwna visiya ma muɗ mi tina vi layayn ma dukalawna hiɗi muur ma kay nagata.

21Sedekiyas mulla vi Yuda hiɗi sa ŋulona valamu nan ma vulsi goy hay ɓam sa gawt kisina, hay ɓam nisi sa min ba irita visiya, hay ɓam sojena mulla vi Babilon, nam ma kalsi goy gine'e hiɗi nigiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Ki kayn nala nan ma vulum hagata, nan ma hotomi kat hoyok-ziyn tani; nisi ma
ŋuyumu, nisi ma slumu, ma ŋalam goy hiɗi kuta. Hoyok-ziyna vi Yuda nan ma
muɗum goy mi ful ma hiweŋŋa ma ziy may hayamɗina, Din mi Ma-Vatɗina.

YEREMIYAS 35

Sum sa Rekabitna

1Yoboyna vi Ma-Vatɗina ma nam dum tam Yeremiyas, hay liyna vi Yoyakim,
goora vi Yosiyas, mulla vi Yuda. Ma-Vatɗin ka dum ala:

2Tuɗaŋ hay ziyna vi sum sa Rekabitna, lawaŋ tisiya; naŋ ma narsi hay ziyda vi
Ma-Vatɗina, kalaf hay goor-ziy tara kepe, naŋ ma vulsi vinna kay nisi ma cumu.

3Nan vi Yaazaniya, goora vi Yeremiyas, goora vi Habatsiniya, ɓosiyomna, gurona
valam kafe, sum sa hay jafna vi Rekabitna kafe kaw.

4Nan tuɗsi hay ziyda vi Ma-Vatɗina, hay ziyda-kalafta vi gurona vi Hanan, goora
vi Yigdeliya, sana vi Lawna, goboy hiɗi ziyda-kalafta vi sa ŋulona, kulo kay ziyda-
kalafta vi Maaseya, goora vi Sallum ma ŋom vun-ziyda.

5Nan yaw tasan hobay hiɗi vinna, hiɗi ŋalayna, nan lakam vok sum sa Rekabitna,
nan ka disi ala «cigi vinna».

6May nisi hot dit ala: Numa as ci vinɗi; kay Yonadab goora vi Rekab ma buma'na
vulma ditis ala numa lay gurona vuma lay, hagat may kuma kay ci vin noŋɗi.

7Ala hagat may kuma kay in ziyɗi, hagat may kuma kay cuk jaf gaaɗi, numa as pi
gulda-guldaɗi, ŋomom ir vumaɗi kaw; hay buura vi irita vuma kaf, kay numa ma
li ziyna vuma hay guɗukŋa, kay numa ma lak ta-ta hay nagat ta numa ka haya'
wulin pulta.

8Numa li kuɗ slen ma Yonadab goora vi Rekab ma buma'na dumat kafna, hay
buura vi irita vuma kaf numa may ci vinɗi, numaɗi, boyna vumaɗi, gurona vuma
sa jufayna hiɗi sa boyndi kaw;

9numa as in ziy kay lak hayamɗi, numa as pi gulda-guldaɗi, numa as gar sineɗi,
numa as cuk jaf gaaɗi kaw;

10numa bur kayn hay guɗuku, slen ma buma Yonadab duma'ta kafna numa li
kayn kuɗumu.

11Hay li ma Nebukadnesar mulla vi Babilon co dur nagat tani, numa di'e:
Tuɗaygiya, ŋayaygi tuway goy hay Yerusalem, gine'e hiɗi sojena vi sa Kaldeena
hiɗi sojena vi sa Siriyana. Kuɗ na'ta kayni numa ka li ziy hay Yerusalem.

12Ki kayn nala Ma-Vatɗina ka di yoboyn tam Yeremiyas ala:

13Ma-Vatɗina Lawna vi vok-ma-duura ka di ala: Tuɗaŋu, daŋ tam sumuna vi Yuda
hiɗi sum sa hay Yerusalemna ala: Nigi haydin may hat yaldi su? Nigi may hum
kuɗ yoboyna vandi may su? Din mi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Yonadab goora vi Rekab vul hagata tam gurona valamu kay nisi ma ci vundi, nisi ŋom dita valamu, nisi min ci vindi ta-ta vaydi, kay nisi hum kud dita vi busiya, may nanu, nan law tigiyawa hay graw culumta pa, may nigi min humandi.

15Sa sunda vanu sa jobta nan cuksi ay katgi kaf, nan cuksi ay katgi hay graw culumta pa, kay di tigi ala: Hotgiyay bugolgi tam hagata joota vigi pa, mudgi zlana vigiya, tudgi kud lawayn mara'a kay sumundi, nala nigi ma lak hay nagata ta nan vula' migi nigiya hidi sumaygiya, may nigi min tun humgi noŋdi, nigi min hum kudan noŋdi kaw.

16Awa, gurona vi Yonadab, goora vi Rekab li kud dita ta busi da' tisita, may sumun kayni min hum kudandi.

17Kud kayni, Ma-Vatdina Lawna vi Israyel, Lawna vi vok-ma-duura ka di ala: Humgiya, joota ta nan di kay na' ma co kay jafna vi Yuda hidi sum sa hay Yerusalemna nan min hina' co kisiya, kay nan law tisiyawa may nisi min hum kudan noŋdi, kay nan yisiyawa may nisi min human noŋdi.

18Ki kayn nala Yeremiyas di tam jafna vi sa Rekabitna: Ma-Vatdina vi vok-ma-duura Lawna vi Israyel ka di ala: Kay nigi hum dita vi Yonadab bugiya, kay nigi li kud gatta valam kaf, nigi li kud sle ma nam di tigin kafe,

19kud slen kayni Ma-Vatdina vi vok-ma-duura Lawna vi Israyel ka di ala: Jafna vi Yonadab goora vi Rekab ma kida goydi, nisi ma lak vok iran dok-doko.

YEREMIYAS 36

Mulla Yoyakim ŋal derwelda vi Yeremiyas goyo

1Hay busata fidita vi Yoyakim goora vi Yosiyas mulla vi Yuda, Ma-Vatdina ka di yoboyn tam Yeremiyas ala:

2Slaŋ bak ma dutin kep, naŋ ma do hayamu yoboy ma nan daŋgi kay Israyel hidi Yudana, hidi ma nan daŋgi kay jaf-sumun kafna, tun caw hay buur ma nan law taŋu, hay liyna vi Yosiyas pa ta-ta vaydi.

3Hay li ma jafna vi Yuda hum labarawa kay joota ta nan var kay la' tisi kafta, la li ŋaldi nisi kaf ma hotay bugolsi tam hagata joota visiya; nala nan ma vul gida kay sulukŋa visiya hidi jiw-zlata visiya.

4Yeremiyas yi Baruk goora vi Neriya, Baruk do slen ma Yeremiyas dumtin kaf hay derwelda dutita, yoboyna ma Ma-Vatdin dum mi Yeremiyasna kafe.

5Bugolda Yeremiyas vul dita tam Baruk ala: Nan teliya, nan as kal hay ziyda vi Ma-Vatdindi.

6Naŋ kay tuwaŋ ma tuda, yoboyna vi Ma-Vatdina ma nan daŋgina, ma naŋ dom gaana, naŋ ma jaŋam hay hum sumuna hay ziyda vi Ma-Vatdina, hay buura vi laata; naŋ ma jaŋam kaw hay hum sum sa hay Yudan kaf sa co'ay hay hoyok-ziyna visi pana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7La li ŋaldi, Ma-Vatɗina ma hum siɗawta visi klasige, gigekaw ma hotay bugolomu tam hagata valam ta joota, kay ɦiyda hiɗi purcakka vi Ma-Vatɗin ta nam law sumun kayni hiɗi na'ta ka ŋolo.

8Baruk goora vi Neriya li kuɗ va ma Yeremiyas ma jobta dumti kafna, yoboyna vi Ma-Vatɗina ma ka hay ɗerwelda nam jaŋam kalaf hay ziyda vi Ma-Vatɗina.

9Hay til ma zleeŋena vi busata vaslta vi Yosiyas mulla vi Yuda, nisi tun caw li laata kay sum sa hay Yerusalem kaf, hiɗi sum sa hay hoyok-ziyna vi Yuda kaf sa coy hay Yerusalem.

10Baruk jaŋ yoboyna vi Yeremiyas hay ɗerwelda hay hum sumun kaf, hay ziyda vi Ma-Vatɗina, hay ziyda-kalafta vi Gedaliya, goora vi Safan, ma ɗo slena, hay wur-daŋ ma ŋolla, hay vun-ziyda wulita vi ziyda vi Ma-Vatɗina.

11Mikka goora vi Gemariya, goora vi Safan hum yoboyna vi Ma-Vatɗina ma ka diy hay ɗerwelda kayni kafe.

12Nam kali hay ziyna vi mulla, hay ziyda-kalafta vi sa ma ɗo slena, sa ŋulona ay lakay gaa lak': Elisama ma ɗo slena, Delaya goora vi Semayeya, Elnatan goora vi Akbor, Gemariya goora vi Safan, Sedekiyas goora vi Hananiya, hiɗi sa ŋulo segen kafe.

13Mikka vulsi labara kay sle ma nam humumna kafe, sle ma Baruk jaŋam hay ɗerwella hay hum sumuna.

14Ki kayn nala sum sa ŋulon kaf gi sa tam Yehudi. Nisi gi Yehudi goora vi Netaniya, goora vi Selemiya, goora vi Kusi, nam ka di Baruk ala: Ɗerwel ma naŋ jaŋam hay hum sumuna naŋ ma slum ay kaŋu, naŋay tani. Baruk goora vi Neriya sli ɗerwella hay ɓalamu, kali katsiya.

15Nisi ka dum ala: Musaŋ gaa'a jaŋaŋ ɗerwel namna hay humma'a. Baruk jaŋam hay humsiya may.

16Hay li ma nisi hum yoboyn kaf humna, nisi tun caw sar ir tuwsi hiɗi narta, ka di tam Baruk ala: Yoboyn kayn kaf numa ma naram mi mulla.

17Lo nisi ka job Baruk ala: Nam daŋ sle namna a naŋ ɗom kaf kayn ir ditige?

18Baruk hotsi dita: Nam dan sle namna kaf hiɗi vunamu, nan ɗom hay ɗerwelda kayni hiɗi niy-ɗota.

19Sa ŋulona di tam Baruk: Tuɗaŋ ŋayaŋ tuwaŋu, naŋ hiɗi Yeremiyas kaw, kay a sa wi liyn ma nigi hayamnaɗi.

20Bugolda nisi kali kat mulla hay wur-daŋŋa, ɗerwella nisi hinimis kalaf hay goor-ziyda vi Elisama ma ɗo slena. Yoboy ma hayamna nisi dum mi mulla.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Mulla gi Yehudi kay sli ɗerwella aya, Yehudi sli ɗerwel ay kalaf hay goor-ziyda vi Elisama ma ɗo slena, nam jaŋam hay hum mulla hiɗi sa ŋulona sa ka tokay talam kafna.

22Mulla ka musi hay ziyda valam ta cayda, kayni hay til ma zleeŋena, ganun ka vokom ŋal ta may.

23Hay li ma Yehudi jaŋ galla hiɗi lebo fiɗi nala kayni, mulla ka ɗerwella goy hiɗi kewta vi sa ma ɗo slena, cukum hay kuta vi ganuna, ɗerwel namna ŋalis goy kafe.

24Mulla hiɗi sa sunda valam kaf, hay li ma nisi hum yoboyn kayn kaf humna, tuwsi may cuk nar noŋɗi, nisi min jet sligara visi goy noŋɗi kaw.

25Elnatan, Delaya hiɗi Gemariya law tam mulla dono'o kay nam ma ŋal ɗerwella kayni goyɗi; may nam may humsi noŋɗi.

26Mulla vul hagat tam Yerahmeel, goora vi mulla, tam Seraya goora vi Azriyel hiɗi Selemiya goora vi Abdeel kay nisi ma vi Baruk ma ɗo slena, vi Yeremiyas ma jobta kaw. May Ma-Vatɗin ŋaysi goyo.

Ma-Vatɗin ka kitat kay mulla

27Bugol liy ma mulla ŋal ɗerwelda ta Baruk ɗo dita vi Yeremiyas haya'a goy ŋalla, Ma-Vatɗina ka di tam Yeremiyas sem mara lo ala:

28Slaŋ bak ma ɗutin tara lo, naŋ ma hot ɗo hayamu yoboyn kaf ma ay ɗoy hay ɗerwel ta jewta ta Yoyakim mulla vi Yuda ŋala goyta.

29Naŋ ma di kay Yoyakim mulla vi Yuda ala: Ma-Vatɗina di'e: Naŋ ŋal ɗerwelda kaynawa goyo, naŋ di ala nan ɗo slen hayam kay mige kuma! Wulin kayni mulla vi Babilon ma co'o gasi, nam ma ɦo nagat tani gaa'a, sumuna hiɗi farayna ma haya'na kaf nam ma vatsi goyo.

30Kayni mi va ma Ma-Vatɗina dum kay Yoyakim mulla vi Yuda: Sa hay jafna valam kep kaw as mus kay zlamda-mulda vi Daviddi, tuwna valam ma mitina ma buris goy hay zalla hay falayta, ma buris goy kir sleɗna kaw hay henjeta.

31Nan ma ka kitat kalamu, namu, jafna valamu, sa sunda valamu kaw, kuɗ jiw-zlata visiya. Joota ta nan di ala nan hina' co kisiya la nisi humanɗita, nan ma hina' ma kisiya, kay sum sa hay Yerusalemna, hiɗi sum sa hay Yuda kafe.

32Yeremiyas sli ɗerwel mara'a, nam vulum mi Baruk goora vi Neriya ma ɗo slena. Yoboy ma hay ɗerwel ma Yoyakim mulla vi Yuda ŋalam goy kafna, Yeremiyas hot dum mi Baruk, nam ɗom gaa'a. Nam cuk yoboy mara'a ma sli ma jewn nala ŋolo talamu.

YEREMIYAS 37

Yeremiyas giy daŋgaya

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Sedekiyas goora vi Yosiyas ti mulda hay baŋal Yekoniya, goora vi Yoyakim. Nebukadnesar mulla vi Babilon tunum mulu hay nagat Yuda.

2Yoboy ma Ma-Vatɗin dum hay vun Yeremiyas ma jobta nam min humumɗi, sa sunda valamu min humumɗi, sum sa hay nagat kaf min humumɗi kaw.

3Mulla Sedekiyas gi Yukal goora vi Selemiya hiɗi Sofoniya goora vi Maaseya mul-ma-ɗifinna kat Yeremiyas ma jobta, ka dum ala: Siɗawaŋ Ma-Vatɗina Lawna vay kuma'a.

4Hay na'ta nisi bay gi Yeremiyas hay daŋgayn tuwa, nam ka poy jar sumuna.

5Sojena vi Farawn kali goy hay Egipte pa; hay na'ta Yerusalem ŋuyi kay sa Kaldeena, hay li ma sa Kaldeen hum labara vi sa Egiptena, nisi vi tuwsi goy tam Yerusalem.

6Ki kayn nala Ma-Vatɗin ka di yoboyn tam Yeremiyas ma jobta-Lawna ala:

7Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel ka di ala: Nigi ma di tam mulla vi Yuda ma cukgi ay katanu kay jobanu: Humgiya, sojena vi Farawn, sa cukay goy hay hagata kay gut kuɗgina, nisi hotawa vo hay nagata visiya hay Egipte;

8Sum sa Kaldeen ma hotay lo, nisi ma dur hoyok-ziyn tani, nisi ma slumu, ma ŋalam goy hiɗi kuta.

9Kay na'ta Ma-Vatɗin di'e: Tiwingi tuwgiɗi, digi ala sum sa Kaldeena ma kal goy gine hiɗi nigiyaɗi, nisi hayɗin as kaldi.

10Sojena vi sa Kaldeena sa ka durgina la nigi cisi kaf, la hin kuɗsi si sum sa tuwsi kaay goy milla ɦawa kaw, nisi ma yaw kulo hay guɗukŋa visi pa, hoyok-ziyn tani nisi ma ŋalam goy hiɗi kuta.

11Hay li ma sojena vi sa Kaldeena vi tuwsi goy kat Yerusalem kuɗ sojena vi sa Egiptena,

12Yeremiyas gar kay kal hay Yerusalem pa, kay tuɗ hay nagata vi Benyamin jar sumuna kay fi galla valamu.

13Hay li ma nam co hay vun-galana vi Benyamin, ma ŋolla vi sa ŋomda yum Yireya, goora vi Selemiya, goora vi Hananiya ka hay liy namna zaw, nam vi Yeremiyas ma jobta kit', ka dum ala: Naŋ min kal kuɗ sa Kaldeena.

14Yeremiyas hotom dita: Kayn sinda, nan may kal kuɗ sa Kaldeenɗi. May Yireya min hum Yeremiyas noŋɗi, nam vi Yeremiyas, tuɗum vok sa ŋulona.

15Sa ŋulon diksi muɗ ɦiya, nisi to Yeremiyas, gum daŋgay kalaf hay ziyda vi Yonatan, sa ma ɗo slena, kay ziy na'ta nisi muɗa' ziy ma daŋgaya.

16Ki kayn nala Yeremiyas kal hay ziy ma daŋgayna, hay liy ma ŋayayna, nam musi ɗawn ta-ta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Mulla Sedekiyas gi sunda kalam kay garamiya. Nam jobom goy kalaf hay ziyda valam ŋayaya ala: Va ma Ma-Vatɗin dum ka su? Yeremiyas hot dita ala awa ka'a. Naŋ ma vulis goy hay ɓam mulla v Babilon.

18Yeremiyas hot dit tam mulla Sedekiyas ala: Nigi gan daŋgay kayni, suluk ma nan lum kataŋ naŋ lay kat sa sunda vaŋ lay, kat sumun kaf layna mi suluk mige?

19Wulini sa jobta vaŋu sa ka di vun-jobta ala mulla vi Babilon as co duraŋɗi lay, dur nagata vaŋɗi layna, nisi ka arige?

20Wulin kayni, humaŋu, nan siɗawaŋu mulla, mulla vanu, humaŋ tiyta van humge, hotan kalaf hay ziyda vi Yonatan ma ɗo slena loɗige, kay ɗawni nan ma mita.

21Mulla vul hagata kay nisi ma ŋom Yeremiyas hay wur-daŋŋa vi ziy ma daŋgayna, mulla vul hagata kay nisi ma vulum fun kep kep hay buurta kafe, fun ma koti kay sa kot funa, ta-ta hay li ma tin ma hay hoyok-ziyna vat goy kaf tuwa. Ki kayn nala Yeremiyas mus hay wur-daŋŋa vi ziy ma daŋgayna.

YEREMIYAS 38

Nisi gi Yeremiyas hay kaara

1Sefatiya, goora vi Mattan, Gedaliya goora vi Paskur, Yukal goora vi Selemiya, hiɗi Paskur goora vi Malkiya, hay li ma nisi hum yoboy ma Yeremiyas dum tam sumun kafna ala:

2Ma-Vatɗin ka di ala: Sa ma hin kulo hay hoyok-ziyn tan ɗawni, kew-gaferaŋa, mayta hiɗi moyna ma cum goyo; may sa ma kalawa goyo, hin tuwamawa hay ɓam sa Kaldeena, nam ma suɗ goyo, nam ma ŋom irita valamu, nam ma mus iriya.

3Ma-Vatɗina ka di ala: Hoyok-ziyn tani ma vulis goy hay ɓam sojena vi mulla vi Babilon, nisi ma slumu.

4Sa ŋulona di tam mulla: San kayni cum ciy goyo, kay nam to sutay sum sa duura sa hini hay hoyok-ziyn tani hiɗi sumun kaf, hay li ma nam ka ɓaksi ki kayn nala; san kayni may gar ŋaat kay sumun kayndi, nam gara' kisi kayn ti joota.

5Mulla Sedekiyas hot dita, nam hay ɓigi kay', va ma nan lum katgi maydi.

6Ki kayn nala nisi vi Yeremiyas, nisi gum hay kaata vi Malkiya goora vi mulla, kaata ta ka hay wur-daŋŋa vi daŋgayna; nisi sir Yeremiyas gaa hiɗi zigewna. Niy may hay kaata noŋ ne'ɗi, may torɓokŋ ka haya'a. Yeremiyas ɓal gaa hay torɓokŋ ɦadiyak'.

7Ebed-Melek sa ma Etiopiya, sa ma patayna ma ka vo hay ziyna vi mulla, hum labara ala nisi gi Yeremiyas hay kaata. Mulla ka musi hay vun-galana vi Benyamin.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Ebed-Melek kali goy hay ziyna vi mulla pa, nam ka di tam mulla ala:

9Hih! Mulla, mulanna, sumun kayni li joo tam Yeremiyas ma jobta, kay nisi gum gaa hay kaata; mayt ma cum mat hay kaata, kay fun may hay hoyok-ziyn lodi.

10Mulla vul hagata tam Ebed-Melek ma Etiopiyan ala: Yawaŋ sumun kuɗaŋ tan dok-ɦidi, Yeremiyas ma jobta naŋ ma slum ay kulo'o, jew a nam ma mita.

11Ebed-Melek yaw sum sa dok-ɦidin kuɗumu, nam kali hay ziyna vi mulla, gaa kuɗ timgilla nam yaw sligar jireɓina hiɗi sligar tekkejena, nam sirim gaa mi Yeremiyas hay kaata hiɗi zigewna.

12Ebed-Melek ma Etiopiyana di tam Yeremiyas: Sligar jireɓina hiɗi sligar tekkejena yawni naŋ tosom kuɗ slawaŋu, cukaŋ zigewn gaa kuɗumu may. Yeremiyas li ki kayn nala.

13Nisi nir Yeremiyas ay kulo hiɗi zigewna, vumay goy hay kaata. Yeremiyas mus hay wur-daŋŋa vi daŋgayna.

Sedekiyas ka job Yeremiyas lo

14Mulla Sedekiyas gi sunda kay gar Yeremiyas ma jobta aya, nisi maram talamu kalaf hay vun-ziy ma ɦidina vi ziyda vi Ma-Vatɗina. Mulla di tam Yeremiyas: Nan min jobaŋ va kep, naŋ ŋayan vaɗi.

15Yeremiyas hot dit tam Sedekiyas: La nan daŋawa goyo, naŋ as can goyɗi su? La nan vulaŋ gat kaw, naŋ as humanɗi.

16Mulla Sedekiyas yi va kalam ŋayaya vok Yeremiyas ala: Hay semda vi Ma-Vatɗina, nam ma vulay irita, nan as caŋ goy matɗi, nan as kay vulaŋ goy hay ɓam sa min caŋ goynɗi.

17Yeremiyas hot di mi Sedekiyas ala: Ma-Vatɗina Lawna vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel ka di ala: La naŋ min hin tuwaŋ hay ɓam sa ŋulona vi mulla vi Babilon, naŋ ma mitɗi, hoyok-ziyn tani kaw kut ma ŋalam goyɗi; naŋ ma mus iriya, naŋu hiɗi ziyna vaŋu.

18May la naŋ min hin tuwaŋ hay ɓam sa ŋulona vi Babilonɗi, hoyok-ziyn tani ma vulis goyo hay ɓam sa Kaldeena, nisi ma ŋalam goy hiɗi kuta, may naŋu, naŋ as hulot goy hay ɓisiɗi.

19Mulla Sedekiyas di tam Yeremiyas: Nan li nari kay Yudiyana sa siy goy kuɗ sa Kaldeena; nan li nar ala nisi ɗawni ma vulan goy hay ɓisiya kay nisi ŋulanu.

20Yeremiyas hot dita: Nisi as vulaŋ goy hay ɓisiɗi, humaŋ della vi Ma-Vatɗina hay va ma nan daŋu; nala naŋ ma fi ŋaata, naŋ ma suɗ goyo kaw.

21May la naŋ min kal goyɗi, kayni mi va ma Ma-Vatɗina di tanu:

22Boyn kaf sa hini hay ziyna vi mulla vi Yuda, nisi ma narsi tam sa ŋulona vi mulla vi Babilon, boy nisina ma di ala: Sum sa daŋ ala naŋ ma fi sle'tana, nisi ɗutaŋ

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ɗutiya, nisi ginawaŋ ginawiya; wulini seŋ cukawa hay torɓokŋa ni, nisi vi tuwsiyawa goyo.

23Boyna vaŋu hiɗi gurona vi gurona vaŋ kaf nisi ma narsi mi sum sa Kaldeena, naŋ kaw, naŋ ma hulot goy hay ɓisiɗi, mulla vi Babilon ma vaŋ hiɗi ɓalam noŋo, hoyok-ziyn tani kut ma ŋalam goyo.

24Sedekiyas di tam Yeremiyas: Hin sa mara hum ɓakŋa vay loɗi, naŋ as mitɗi.

25La sa ŋulona humawa ala nan ɓak hiɗi naŋu, la nisi daŋawa ala naŋ disi va ma nay ɓakam jar-tuwayna, la nisi daŋawa ala naŋ ŋaysi vaɗi, nisi min caŋ goyɗi ni,

26naŋ ma hotsi dit ala: Nan giɗelem mi del mulla kay nam hotan hay ziyda vi Yonatanɗi, kay ɗawni nan ma mita.

27Sum sa ŋulon kaf co kat Yeremiyas, nisi jobom vunamu. Nam hotsi dit ŋray ca ki mulla dum nala. Nisi ba vunsiya, vi tuwsi goyo may, kay labar kayni bay biya goyo.

28Yeremiyas mus hay wur-daŋŋa vi daŋgayna dam' ta-ta hay buur ma nisi sli Yerusalem.

YEREMIYAS 39

Slita vi Yerusalem

2 Mul 25; 2 LML 36; Yer 52

1Hay til ma doogona vi busata zleeŋeta vi Sedekiyas mulla vi Yuda, mulla Nebukadnesar co hiɗi sojena valam kaf vok Yerusalem, nisi ŋuya'a;

2hay buurta zleeŋeta vi til ma fiɗina kuɗ busata doogo yam kepta vi Sedekiyas, nisi co baŋan kir gulmunna vi hoyok-ziyna.

3Sa ŋulona vi mulla vi Babilon kaf cuk kulo hay hoyok-ziyna, nisi lak hay vun-galana ma jaara. Nisi kayni: Nergal-Saretser, Samgar-Nebu, Sarsekim, ma ŋolla vi sa patayna, Nergal-Saretser ma ŋolla vi sa li gul-yalda, hiɗi sa ŋulo segena vi Babilon kafe.

4Hay li ma Sedekiyas mulla vi Yuda hiɗi sum sa li duura kaf irsi cuk kisiya, nisi muni jaŋi, nisi kal goy hay ziyna hay henjeta, nisi jik hay hagata vi jardeŋŋa vi mulla, hay hagata ta jar gulmun ma ma'na, nisi sli hagata ta hay beɗna.

5May sojena vi sa Kaldeena jaŋ kuɗsiya, nisi fi Sedekiyas hay liy ma beɗna vi Yeriko. Nisi vumu, maram kat Nebukadnesar mulla vi Babilon, hay Ribla, hay nagata vi Hamat; Nebukadnesar ka kitat kalamu.

6Mulla vi Babilon ŋat gurona vi Sedekiyas goyo, nam ŋatsi gaa vok ir busiya hay Ribla; mulla vi Babilon ŋat sum sa ŋulona vi Yuda kaf kaw.

7Bugolda nam co ir Sedekiyas, junum hiɗi jaɓ ma kawayna kay naram hay Babilon.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Sum sa Kaldeena ŋal ziyna vi mulla hiɗi sumun goy hiɗi kuta, gulmunna vi
Yerusalem nisi ɓom gaa'a.

9Nebuzaradan, ma ŋolla vi sa ŋomda, yaw sum sa hin hay hoyok-ziyn kafe, hiɗi
sum sa vul tuwsi hay ɓalamna kaf, hiɗi caw sumun ma hinna kaf, nam kalsi
gorvo'o hay Babilon.

10May Nebuzaradan, ma ŋolla vi sa ŋomda hin sum sa haw co'-co'na hiɗi sa va
may hay ɓisiɗina hay nagata; nam vulsi gulda-gulda'a, vulsi sine'e kaw.

11Nebukadnesar mulla vi Babilon vul hagata tam Nebuzaradan ma ŋolla vi sa
ŋomda kay Yeremiyas ala:

12Yeremiyas zawni naŋ ma vumu, ŋomomu; li va ma joo talamɗi, may naŋ ma li
talamu ki nam di taŋ nala.

13Nebuzaradan ma ŋolla vi sa ŋomda, Nebusazban ma ŋolla vi sa patayna, Nergal-
Saretser ma ŋolla vi sa li gul-yalda, hiɗi sa ŋulona vi mulla vi Babilon kaf,

14nisi gi sunda kay Yeremiyas hay wur-daŋŋa vi daŋgayna, nisi vulum hay ɓam
Gedaliya goora vi Ahikam, goora vi Safan, kay nam naram vo valamu. Nam mus
jar sumuna.

15Hay li ma Yeremiyas ka giy daŋgaya hay wur-daŋŋa vi daŋgayna, Ma-Vatɗina ka
di yoboyn talam ala:

16Tuɗaŋu, lawaŋ tam Ebed-Melek ma Etiopiyana ala: Ma-Vatɗina vi vok-ma-
duura, Lawna vi Israyel ka di'e: Humaŋu, nan min hin slen ma joona ma nan dum
kay hoyok-ziyn tani co kalamu, may mi slen ma ŋaanɗi; sle namna naŋ ma wumu
hay buur ma vokayna.

17May hay buur namna ɗawni, nan ma butaŋ goyo, Din mi Ma-Vatɗina, sa tuwaŋ
li nar kisina naŋ ma vulis goy hay ɓisiɗi.

18Nan ma suɗaŋ goyo, kew-gaferaŋa ma caŋ goyɗi; irita vaŋu ma li ŋomiya, kay
naŋ tun ŋalda vaŋ kanu, Din mi Ma-Vatɗina.

YEREMIYAS 40

Nisi but Yeremiyas goyo

1Ma-Vatɗina ka di yoboyna valam tam Yeremiyas, kayni bugol liy ma
Nebuzaradan ma ŋolla vi sa ŋomda gum iram goy hay Rama gina. Hay li ma nam
tuɗ garam kayni, Yeremiyas ay juni hiɗi jaɓna jar sa gorvona vi Yuda hiɗi
Yerusalem kaf sa nisi min narsi hay Babilon.

2Ma ŋolla vi sa ŋomda gi sunda kay gar Yeremiyas aya, ka dum ala: Ma-Vatɗina
Lawna vaŋu di kay slen ma joona ma li kat liyn tani;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3slen ma Ma-Vatɗin di kalamna nam hinimawa co'o, nam hobom vunamawa kaw, slen kayni co kigiya kay nigi li sulukawa kat Ma-Vatɗina, ma nigi min humum delemɗina.

4Wulin kayn humaŋu, nan but jaɓ ma hay ɓaŋŋa goy vaydi, la naŋ min co hiɗi nanu hay Babilon, naŋaya, nan ma kotaŋ tuwaŋu; la dikaŋ may firi kay co hiɗi nanɗi, musaŋu; ɗuwaŋu, nagat kaf ka vokaŋ hiriŋ-hiriŋ', tuɗaŋ hay liy ma kiraŋ ŋaana.

5Kay nam min hot dit gosoyɗi, nam hot dum ala: hotaŋ kat Gedaliya, goora vi Ahikam, goora vi Safan, ma mulla vi Babilon tunum kay hoyok-ziyna vi Yuda, musaŋ hiɗi namu jar sumuna, lebo naŋ as tuɗ hay liyn ma kiraŋ ŋaa'a kay naŋ as tuɗ haya. Ma ŋolla vi sa ŋomda vulum sle ma ti kalamu, vulum sle mara'a kaw, gum iramu.

6Yeremiyas kali kat Gedaliya goora vi Ahikam hay Mispa, nam mus hiɗi namu jar sum sa hin hay nagatna.

Gedaliya, guverner ma hay nagata Yuda

7Hay li ma sa ŋulona vi vokŋa vi sojena sa ay meray goy hay fulda hiɗi sum sa kuɗsina kaf hum ala, mulla vi Babilon tun Gedaliya goora vi Ahikamawa mulu, sum jufayna, boyna, gurosgurayna, hiɗi sa hawna sa hin hay nagata sa kalsi hay Babilonɗina, mulla vul ŋomda visiyawa hay ɓam Gedaliya,

8nisi kali kat Gedaliya hay Mispa, kayni si Ismayel, goora vi Netaniya, Yohanan hiɗi Yonatan gurona vi Kareyak, Seraya, goora vi Tanhumet, gurona vi Efay ma Netofana, hiɗi Yeezaniya, gurona vi sa ma Maakana, hiɗi sumuna visiya.

9Gedaliya goora vi Ahikam goora vi Safan yi va kalam voksiya, nisiya hiɗi sumuna visi kaw, nam ka disi ala: Ligi nari kay sum sa Kaldeenɗi, lakgi ziy hay nagata, sungi mulla vi Babilon, nala nigi ma lak ŋaa'a.

10Humgiya, nan min mus hay Mispa, vok ir sa Kaldeena sa min co kataya, nigi haydini, jagi gulda-guldana, vuɗna vi sle ma vuɗ caydna, hiɗi mula, cukum hay dowayna vigiya, lakgi hay hoyok-ziyna vigi ma nigi hayamna.

11Sum sa Yudiyan kaf sa ay hay nagata vi Mowab, goy vi sa Amonna, hay nagata vi Edom, hiɗi sa hay nagat kafna, labara co tisi ala mulla vi Babilon hin dir sum sara'a hay Yuda, Gedaliya goora vi Ahikam, goora vi Safan nam vulsitawa ki guverner nala kaw.

12Sum sa Yudiyan kaf hot ay hay liyn ma nisi ay meray goy hayamna pa, nisi kali hay nagata vi Yuda kat Gedaliya hay Mispa, nisi ja gulda-guldan ŋolo, hiɗi vuɗna vi sle ma vuɗ menda kaw.

13Yohanan goora vi Kareyak, hiɗi sa ŋulona vi vokŋa sa ay meray goy fulu co kat Gedaliya hay Mispa,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14nisi dumu: Baalis mulla vi sa Amonna gi Ismayel goora vi Netaniya aya kay caŋ goyo, naŋ wi kayni su? May Gedaliya goora vi Ahikam min vi dita visi noŋɗi.

15Bugolda Yohanan goora vi Kareyak di goy ŋayay mi Gedaliya hay Mispa ala: Naŋ vulan hagata kay nan tuɗ ci Ismayel goora vi Netaniya goyo, sa as kay wi kayni noŋ ne'ɗi. Nam caŋ goy kayn kay mige? A jafna vi Yuda kaf sa tokay kataŋŋa mer goyo, dir jafna vi Yuda ma hinina mit goyo kayn kay mige?

16Gedaliya goora vi Ahikam hot dit tam Yohanan goora Kareyak ala: Naŋ ma li van kayndi, kay slen ma naŋ ka dum kay Ismayel zawni mi sinna.

YEREMIYAS 41

Nisi ci Gedaliya goy mati

1Hay til ma siɗiyana, Ismayel goora vi Netaniya, goora vi Elisama, ma hay jafna vi Mulda, namu hiɗi sa ŋulona vi mulla, nisi ay tapay hiɗi sum sara doogo kaw, nisi co kat Gedaliya goora vi Ahikam hay Mispa. Ɗawni hay Mispa nisi ti fun kuɗ tuwsiya.

2Ki kayn nala Ismayel goora vi Netaniya fokay kulo'o hiɗi sum sa doogo sa nam tapay kuɗsina, Gedaliya goora vi Ahikam goora vi Safan nisi calam hiɗi kew-gaferaŋa; ki kayn nala sa ma mulla vi Babilon tunum guverner hay nagatna nisi cum goy mati.

3Sum sa Yudiyan kaf sa ay kat Gedaliya hay Mispa, hiɗi sa Kaldeena sa ka hay liy namna, sum sa wi duura kaw, Ismayel cisi goy kafe.

4Hay buurta ma'ta bugol ci-goyta vi Gedaliya, hay li ma sa bay hum labara tuwa,

5sumun dok-glafandi may goy hay Sikem, hay Silo hiɗi Samariya pa, jiwersi welay goyo, sligar ma tisin jetay goyo, tuwsi goy jiriya kaw, nisi mar vulda hiɗi ɗifin ma no'osna, kay tuɗum hay ziyda vi Ma-Vatɗina.

6Ismayel goora vi Netaniya kali goy hay Mispa vok irsiya; nam tuɗ kilan tiy kila'. Hay li ma nam ŋaf hiɗi nisiya, nam di tisiya: Nigiyay goy tam Gedaliya goora vi Ahikam.

7Hay li ma nisi co kulo way hoyok-ziyna, Ismayel goora vi Netaniya ŋatsi goyo, nam cuksi hay kaara, gut kuɗum kayn si sum sa tapay kuɗumna.

8May sum segen ka jarsi doogo, nisi di tam Ismayel ala: Cuma goyɗi, kay numa ka hiɗi sle ma tin ŋayay goy hay sinena: alkamarena, orgena, mula hiɗi yumna. Nala nam hinsi goyo, min cisi goy kuɗ ɓosiyosinɗi.

9Kaata ta Ismayel cuk tuwna vi sa nam cisi goboy hiɗi Gedaliya kayni ti kaata ta mulla Asa kota'ta, nam kota' kayni kuɗ Bayeska mulla vi Israyel, Ismayel goora vi Netaniya cuk tuw sum sa nam cisin kayn hay kaat na'ta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Sum sa hin hay Mispan kaf Ismayel yawsi gorvo'o, guro-boyna vi mulla hiɗi sum sa ka lakay hay liy namna kaf, sum sa Nebuzaradan ma ŋolla vi sa ŋomda hinsi hay ɓam Gedaliya goora vi Ahikam, sum nisina Ismayel goora vi Netaniya yawsi gorvo'o, nam kaliya kay tuɗ goy vi sa Amonna.

11Yohanan goora vi Kareyak, hiɗi sa ŋulona vi sojena sa ay hiɗi namna kaf nisi hum labara kay joo ma Ismayel goora vi Netaniya lumna.

12Nisi yaw sumun kuɗsi kaf kali kay mot Ismayel goora vi Netaniya. Nisi fum goboy hiɗi goloŋ ŋulona vi Gabawon.

13Hay li ma sum sa ay kuɗ Ismayel kaf wi Yohanan goora vi Kareyak hiɗi sa ŋulona vi vokŋa vi sojen kaf kuɗumu, nisi li firiya;

14sum sa Ismayel yawsi ay hay Mispa pana muɗ delsiya, nisi gi dirsi kuɗ Yohanan goora vi Kareyak.

15May Ismayel goora vi Netaniya yaw sumun kuɗum glafandi, nam pir vok Yohanan jaŋi, kali goy vi sa Amonna.

16Ki kayn nala, Yohanan goora vi Kareyak hiɗi sa ŋulona vi sojena sa kuɗum kafna, yaw caw sum sa hinna, nam butsi goy hay ɓam Ismayel goora vi Netaniya, hay ma nam kal sumun goy hay Mispa pa bugol nan ci Gedaliya goora vi Ahikam goy cina. Nisi sa Yohanan hotsi ay hay Gabawon pan kayni; sum sa wi duura, boyna, gurosgurayna, sa patayna kaw.

17Nisi fokay tuɗa, ta-ta nisi lak kayn kat liyn ma kot tina vi Kimham goboy hiɗi Betlehem, kay tuɗ ŋay goy hay Egipte bugolda,

18gine hiɗi sa Kaldeena sa nisi ka li nar kisiya, kay mige Ismayel goora vi Netaniya ci Gedaliya goora vi Ahikam goyo, kay tun Gedaliya guverner hay kayni mi mulla vi Babilon.

YEREMIYAS 42

Yeremiyas min tel sa Yudiyana sa min kal Egipte

1Sum sa ŋulona vi sojen kaf, Yohanan goora vi Kareyak, Yezaniya goora vi Hoseya, hiɗi sumun kaf, tun caw tam sa gurayn pa ta-ta tam sa ŋulona co vok Yeremiyas,

2nisi di tam Yeremiyas ma jobta ala: Siɗawta vuma kayni naŋ ma huma' humge. Siɗawaŋ kuma'a vok Ma-Vatɗina Lawna vaŋu, siɗawaŋ kay caw sumun ma hinin kaf, kay numa ay ŋolo, wulini numa hini kiɗaya, ki iraŋ ka wi nala;

3a Ma-Vatɗina Lawna vaŋu ma ɗekma kay haga ta numa sli haya'ta, hiɗi va ma numa as a lumna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Yeremiyas ma jobta hotsi dita: nan humiya, wulini nan min siɗaw Ma-Vatɗina Lawna vigiya, kuɗ jobta vigiya; nan min ɗekgi goyo kay hot dita vi Ma-Vatɗin tigi kafe, nan as ŋay va kigi noŋɗi.

5Nisi hot di tam Yeremiyas: Hin Ma-Vatɗina li di-goyta ta gasita hiɗi ta ɗigerta kuma'a, la slen ma Ma-Vatɗin Lawna vaŋu vulaŋ hagatawa kay dum tuma'ana numa li kuɗum kafɗi.

6Ma-Vatɗina Lawna vuma'a numa gaŋ talam kayni, la nam dum mi sle ma ŋaa'a, va ma joo kaw numa as hum kuɗ della valamu, kay a numa ma lak hay sle'ta, la numa hum kuɗ della vi Ma-Vatɗina Lawna vuma'a.

7Buur doogo bugolda, Ma-Vatɗina di yoboyna valam tam Yeremiyas.

8Nala Yeremiyas yi Yohanan goora vi Kareyak, sum sa ŋulona vi vokŋa kafe sa ay hiɗi namu hiɗi sumun kafe, tun caw tam sa gurayn pa ta-ta tam sa ŋulona.

9Nam di tisiya: Humgi dita vi Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel, nam ma nigi gan talamu kay nan naram siɗawta vigiya:

10La nigi lak hay nagat tani, nan ma lakgi gaa haya'a, nan ma ɓulakgi goyɗi, nan ma pigi gaa'a nan ma patgi kuloɗi; kay nan gi hama mi tuwanu kay joota ta nan la' tigita.

11Nigi ma li nar kay mulla vi Babilonɗi; nigi ma li nar kalam noŋɗi, Din mi Ma-Vatɗina, kay nan ka hiɗi nigiya kay suɗgi goyo, kay butgi goyo hay ɓalamu;

12nan ma kal slugot hayamu, nam ma wigi hawgiya, nam ma hingi lak hay nagata vigiya.

13May la nigi hum kuɗ della vi Ma-Vatɗina Lawna vigiɗi, la nigi di ala numa lak hay nagat tanɗi,

14numa min tuɗ hay nagat Egipte, lebo numa as wi duur loɗi, numa as hum del togolomna loɗi, tin as kiɗa goy kuma loɗi, numa ma lak ziy ɗawni, (la nigi di nala),

15humgi yoboyna vi Ma-Vatɗin yo, caw jafna vi Yuda ma hinna, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura Lawna vi Israyel ka di ala: La nigi muɗ irgiya kay kal hay Egipte, la nigi min tuɗ lak ɗawni,

16kew-gaferaŋa ma nigi li nar kalamna ma calgiya hay nagat Egipte, mayta ta nigi li nar ka'ta ma jun kuɗgi ɗawni hay Egipte, nigi ma mit ɗawni.

17Nisi kaf sa muɗ irsiyawa kay kal hay Egipte kay li ziy ɗawni, kew-gaferaŋa ma calsiya, mayta hiɗi moyna ma vatsiya, sa kep kaw as hulot goy vok joota ta nan min mara' kigitaɗi, sa kep kaw as pir goyɗi.

18Kay Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura Lawna vi Israyel ka di ala: Ki ɦiyda hiɗi purcakka vanu yamay goyo kay sum sa hay Yerusalem nala, ɦiyda van ma yam

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

goy kigi nala kaw, la nigi tuɗ hay Egipte, nigi ma fi ŋulda, fi ɓuyumda, fi be'da hiɗi zulota, liyn tani nigi ma hot wum loɗi.

19Caw jafna vi Yuda ma hinina, tuɗgi hay Egipteɗi, wigi ala nan telgi vaydi, Ma-Vatɗina digiyawa.

20Nigi ka ɗut tuwgiya, kay nigi gan kat Ma-Vatɗina Lawna vigiya; nigi di tan ala: siɗawaŋ kuma'a tam Ma-Vatɗina Lawna vuma'a, ɗekma kay slen kaf ma Ma-Vatɗina Lawna vuma'a duma kay lumna, numa ma lumu may.

21Nan digiyawa goy vaydi; may nigi min hum del Ma-Vatɗina Lawna vigiɗi, slen kaf ma nam di tanu kay nan dum tigiya kaw nigi min vumɗi.

22Wulini nigi ma wi ala kew-gaferaŋa, mayta hiɗi moyna ma vatgi goyo hay liyn ma nigi min tuɗ lak hayamna ɗawni.

YEREMIYAS 43

Nisi kal Yeremiyas hiɗi dono'o hay Egipte

1Hay li ma Yeremiyas vunam vat kay di yoboyna vi Ma-Vatɗina Lawna visiya dum kaf vatna, yoboyn kaf ma Ma-Vatɗina Lawna visiya vulum talamu kay nam dum tisiya,

2bugolda Azariya, goora vi Henok, Yohanan goora vi Kareyak, hiɗi sum sa suburta hay diksin kaf di tam Yeremiyas ala: Naŋ da' kayn ti sinda; Ma-Vatɗina Lawna vuma'a may vul va taŋu kay naŋ dum tuma ala numa tuɗ lak goy Egipteɗi noŋɗi.

3May zutaŋ diraŋ kulo katma kayni mi Baruk, goora vi Neriya, kay numa ma vulis goy hay ɓam sa Kaldeena, kay nisi cuma goyo lebo narma goy gorvo'o hay Babilon.

4Yohanan goora vi Kareyak, sa ŋulona vi vokŋa kaf, hiɗi sumun kaf min hum kuɗ della vi Ma-Vatɗin noŋɗi, namu ma vulsi hagata kay nisi ma lak hay nagata vi Yuda.

5Nala Yohanan goora vi Kareyak, hiɗi sa ŋulona vi vokŋa vi sojen kaf, nisi yaw dir sumuna vi jafna vi Yuda kaf, sum sa hotay hay nagata vi Yuda bugol mer ma nisi mer goy jar jaf-sumuna,

6jufayna, boyna, gurosgurayna, guro-boyna vi mulla, hiɗi sumun kaf sa Nebuzaradan ma ŋolla vi sa ŋomda hinsi ays tam Gedaliya goora vi Ahikam, goora vi Safan, hiɗi Yeremiyas ma jobta, hiɗi Baruk goora vi Neriya kaw.

7Nisi kali hay nagat Egipte, kay nisi min hum kuɗ della vi Ma-Vatɗindi, nisi co hay Takpanes.

Vun-jobta di ala Nebukadnesar ma sli Egipte

8Hay Takpanes Ma-Vatɗina ka di yoboyna valam tam Yeremiyas ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Yawaŋ hiɗiy ma ŋulon hay ɓaŋu, vok ir sa Yudiyan kaf naŋ ma ŋayam gaa'a jar naga dirginna vi fuur ma gi direŋgella ma ka vun ziyda vi Farawn hay Takpanes.

10Nŋ ma di tam sa Yudiyan ala: Humgi dita vi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel: Nam di'e: Humgiya, nan min gi sunda kay gar Nebukadnesar mulla vi Babilon sa ma sunda van aya, nan ma tun zlamda-mulda valamu kulo kay hiɗiy ma nan ŋayam gaa tanna, nam ma bar tapina valam kulo kalamu.

11Nam ma co'o, nam ma ci sum sa hay Egiptena, sum sa nagay kay mitta ma fi mitta, sum sa nagay kay gorvota ma kal gorvo'o, sum sa nagay kay kew-gaferaŋa kew-gaferaŋa ma calsiya.

12Nan ma tun kut kuɗ ziyna vi lawayna vi sa Egiptena, Nebukadnesar ma ŋalam goyo, lawayna nam ma yawam gorvo'o, nam ma kusuɓ tuwamu hiɗi nagata vi Egipte ki sa ma ŋom farayna kusuɓ tuwam hiɗi sligara valam nala, nam ma kal goy hiɗi sle'ta kaw.

13hiɗiy ma ini hay Bet-Semes hay nagat Egipte nam ma tom gaa'a, ziyna vi lawayna vi Egipte nam ma tom gaa'a.

YEREMIYAS 44

ɦiyda vi Ma-Vatɗina kat Yudiyana sa pir goy hay Egipte

1Ma-Vatɗina ka di yoboyn tam Yeremiyas kay sa Yudiyan kaf sa ka lakay hay nagat Egipte, hay Migdol, hay Takpanes, hay Nof hiɗi Patros, nam ka disi ala:

2Humgi dita vi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura Lawna vi Israyel: Joota ta nan hina' ma kay sum sa hay Yerusalem hiɗi sum sa hay Yuda nigi wa'awa kafe, ɗuwgi tige, wulini nam ɓulakay goy kafe, sum say hayam loɗi,

3kuɗ joota ta nisi li'e kay ɓulakan dikanu, kay tuɗ li ɗifin ma no'osna hiɗi sun lawayn hegen ma nisi wumɗi, nigi wumɗi, sumaygi wumɗi kaw.

4Sa sunda vanu sa jobta nan cuksi ays katgi kaf, nan cuksi ays katgi hay graw culumta pa, kay di tigi ala: Slen ma liwisna ma nan kaam gawna kayni nigi ma lumɗi.

5May nisi min humɗi, nisi min jak humsiɗi, nisi min hot bugolsi tam joota visiɗi, ɗifin-ma-no'osna ma lum tam laway hegena nisi min hinimɗi.

6Nala ɦiyda hiɗi purcakka vanu yamawa goyo, na' ŋal hoyok-ziyna vi Yudawa goyo, hagana vi Yerusalem ɓulakay goyo, muɗi mi liyn ma wiŋŋa, ki nigi ka wi vaydi nala.

7Wulin kayni, Ma-Vatɗina Lawna vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel ka di ala: Wulin kayni nigi li joota ta ŋol ki kayn nala mi tuwgiya kay mige? Jar jafna vi Yuda nigi min vat sum sa jufayn goyo, vat boyn goyo, vat gurosgurayn hiɗi guro sa vuɗi wulin goyo ta-ta a cawsi hin noŋɗi kayn kay mige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Nigi ɓulakan dikan hiɗi lopna vi ɓigiya, hay li ma nigi li ɗifin-ma-no'osna tam laway hegena sa hay nagat Egipte ta nigi co kay lak haya'ta, kay vat tuwgi goyo, kay beɗ tuwgi goyo, kay muɗ tuwgi zulo'o jar jaf-sum sa kay nagat kafe kaw kayn kay mige?

9Ci-matta vi sumaygiya, ci-matta vi muliyana vi Yuda, ci-matta vi boyna visiya, ci-matta vigi nigiya ta nigi la' hay nagata vi Yuda hiɗi nagat Yerusalemta yisi joka'awa su?

10Nisi min hot yisi gaa noŋɗi ta-ta vaydi, nisi min li nar noŋɗi, gatta vanu hiɗi vun-ma-gatna vanu ma nan lakam voksiya hiɗi vok sumaysiya nisi min li kuɗumɗi.

11Kay na'ta Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura Lawna vi Israyel ka di ala: Humgiya, nan muɗ iran goy kigiya kay ligi joo'o, kay vat jafna vi Yuda goy kafe.

12Nan ma yaw caw sumuna vi Yuda sa muɗ irsiyawa kay tuɗ hay nagat Egipte, kay lak ɗawni, nisi kaf ma ŋalis goyo, nisi ma mit goyo hay nagata Egipte; kew-gaferaŋa hiɗi mayta ma loɗsi goyo, tun caw tam sa gurayn pa ta-ta tam sa ŋulona, kew-gaferaŋa hiɗi mayta ma vatsi goyo, nisi ma fi ŋulda, fi ɲuyumda, fi be'da hiɗi zulota kaw.

13Nan ma wat nisi sa lak hay nagat Egipte, ki nan wat Yerusalem hiɗi kew-gaferaŋa hiɗi mayta hiɗi moyna nala.

14Sa as pir goyɗi, sa as hulot goyɗi kaw jar caw jafna vi Yuda sa co tani kay lak hay nagat Egipte hiɗi varta kay hot hay nagata vi Yuda, ta nisi ka hiɗi varta kay hot lak haya'a lo; nisi hayɗin as hotɗi, hot ɗawni si sa hulot goy kep kepna.

15Sumun kaf ka wi ala boyna visi li ɗifin ma no'osna tam lawayn mara'a, boyn kaf sa ay tokay hay liy namna ŋolla, hiɗi sumun kaf sa ka lakay hay nagat Egipte hay Patros, hot dit tam Yeremiyas ala:

16Numa as hum kuɗaŋu hay va ma naŋ dum tuma' hay semda vi Ma-Vatɗina noŋɗi.

17May numa min li ki vunma di nala, li ɗifin-ma-no'osna tam ca-mulda ta dukalawna, li ɗifin ma yam niyn goyna, ki numa li jew nala, numa'a hiɗi sumayma'a, muliyana vuma'a hiɗi sa ŋulona vuma'a, hay hoyok-ziyna vi Yuda hiɗi hagana vi Yerusalem. Hay na'ta numa ay hiɗi tin ma as hobma'a, numa ay lakay hay sle'ta, numa may ŋaf dig joot noŋɗi.

18Tun caw tam liy ma numa hin ɗifin ma no'osna hiɗi niy ma yamam goy tam ca-mulda vi dukalawna pa, slen kiɗa goy kuma kafe, mayta hiɗi kew-gaferaŋa vatmaawa goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Nala kaw, hay li ma numa li ɗifin ma no'osna tam ca-mulda vi dukalawna, numa yam niyn goy kaw kayni bay minda vi jufayna su? Numa ka kota' hambulla kay sla' ya' kulo'o, numa yam niyn goy kaw kayni hiɗi minda visiya.

20Yeremiyas di tam sumun kaf: jufayna, boyna hiɗi sa hotom dit na'ta, nam di tisi ala:

21Ma-Vatɗina humam may gumɗi su? Humam gumu kay ɗifin ma no'osna ma nigi ŋalam hay hoyok-ziyna vi Yuda hiɗi hagana vi Yerusalem, nigiya hiɗi sumaygiya, muliyana vigiya hiɗi sa ŋulona vigiya, hiɗi sum sa hay nagata kaw.

22Ma-Vatɗina may mini kay ziy kayni ta-taɗi, kuɗ joota vi lopna vigiya, kuɗ liwista ta nigi la'ta; kuɗ kayni nagata vigi ɓulakay goyo, muɗi mi fulu, beɗi goyo kaw, ki nay ka wi vaydi nala.

23Kay mige nigi ŋal ɗifin-ma-no'osna, nigi li sulukawa tam Ma-Vatɗina, kay mige nigi min hum vun Ma-Vatɗinɗi, kay mige gatta, dita hiɗi sle ma colina valamu nigi min ŋomomɗi, kuɗ na'ta joot kayni coowa kigiya, ki nay ka wi vaydi nala.

24Lo Yeremiyas hot di tam sumun kaf hiɗi boyn kaf kaw ala: Humgi yoboyna vi Ma-Vatɗina, nigi jafna vi Yuda kaf sa ka hay nagat Egipte!

25Ki kayn nala Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel ka di ala: Nigi li ditawa hiɗi vungiya, nigi hiɗi boyna vigiya, la'awa hiɗi ɓigiya kaw, kay nigi di ala: Numa min hob vun va ma numa yum kuma'na, numa min li ɗifin ma no'osna tam ca-mulda vi dukalawna, yama' niyn goy ta'a kaw. Wulin kayni nigi hob vun va ma nigi yum kiginawa, hob vun deŋga vigiyawa,

26humgi yoboyna vi Ma-Vatɗina, nigi jafna vi Yuda kaf sa ka lak hay nagata Egipte, humgiya, nan yi va kanu hiɗi semda van ta ŋolda, Din mi Ma-Vatɗina, sa ma hay jafna vi Yuda as yi semda van hay vunam loɗi, hay nagata vi Egipte kaf kayni, sa as di ala hay semda vi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina loɗi.

27Humgiya, nan ma mus jiger kisiya kay li joota, may ŋaat loɗi; sum sa hay jafna vi Yuda sa ka hay Egipte kaf kew-gaferaŋa hiɗi mayta ma cimsiya, ta-ta nisi ma vat goy kirap'.

28Sa hin kiɗayna, sa hulot goy vun kew-gaferaŋa ma yawis hay Egipte pa hot hay nagat Yuda. May caw jafna vi Yuda ma hin kafna, nisi kaf ma co hay nagat Egipte kay lak haya'a, ma wi ala hob ɗawn mi vun yoboyna van lebo fisina su.

29Ma-Vatɗina di'e: Kayni ti ɗekka ta nigi ma wi ala nan ma ka kitat hay liyn tani, kay nigi ma wi ala vun yoboyna vanu ma hob katgiya kay ligi joo'o.

30Ki kayn nala Ma-Vatɗin di'e: Farawn Hofra mulla vi Egipte nan ma vulum goy hay ɓam sa gaw kalamna, hay ɓam sa min irita valamna, ki nan vul Sedekiyas mulla vi Yuda hay ɓam Nebukadnesar ma gaw kalamna, ma min irita valamna nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

YEREMIYAS 45

Yeremiyas teŋ ir Baruk

1Kayni mi yoboyna ma Yeremiyas ma jobta dum tam Baruk goora vi Neriya, hay li ma nam ɗo yoboy namna hay ɗerwele, yoboy ma Yeremiyas dum tam Barukŋa, kayni hay busata fiɗita vi Yoyakim goora vi Yosiyas, mulla vi Yuda, nam di'e:

2Kayni mi va ma Ma-Vatɗina Lawna vi Israyel dum kaŋ naŋ Barukŋa:

3Naŋ di'e: Joot kanu, kay Ma-Vatɗina cuk yorta vun tuw-tita vanu, sukan ka sa'ata, nan may fi tun-sukka noŋɗi.

4Naŋ ma di talam ala: Humaŋu, va ma nan inim kulona, nan as ɦom gaa'a, va ma nan pum gaana, nan as patam kulo'o, kayn di ala nagat tan kafe.

5May naŋu, naŋ gar sle ma ŋulon su? Naŋ ma garamɗi. Kay humaŋu, nan min hin joot ma kay sumun kafe, Din mi Ma-Vatɗina; may irita vaŋu nan ma ŋoma'a hay liyn kaf ma naŋ min tuɗ haya.

YEREMIYAS 46

DI VUN-JOBTA KAY JAF-SUMUNA

Vun-jobta kat Egipte

1Yoboyna vi Ma-Vatɗina ma nam dum tam Yeremiyas ma jobta, kay jaf-sumuna.

2Dita ta nam da' kay Egipte. Kay sojena vi Farawn Neko, mulla vi Egipte, ma ka goboy hiɗi niy-lumna Eufrata, hay Karkemis, ma Nebukadnesar mulla vi Babilon kol kalamu hay busata fiɗita vi Yoyakim, goora vi Yosiyas mulla vi Yuda.

3Kotgi kuroŋ ma goora hiɗi ma ŋolla, tuɗgi vun duura,

4Gangi kulumayna, ɓegi kay kulumayna, cukgi goyo hiɗi ŋalayta duura vigiya, ligaɗgi siy kawayna vigiya, cukgi ŋoŋŋa.

5Nan ka wum mi mige? Nisi muɗi nari, nisi hot bugolsiya; sumuna visi sa donon ciya; nisi jaŋa bay hot bugolsiya. ɦuyumda ka hay liyn kaf, Din mi Ma-Vatɗina.

6Hin sa hefteŋŋa fi su da kuɗ pirta visiɗi, hin sa donona pir jaŋɗi. Hay gal gaa'a, kel niy-lumna Eufrata, nisi ka tupa'a, nisi ka puk gaa'a.

7Nam ka de kulo ki niy-lumna Nil nala kayn mi gige? Nam ma ka gi pesle ki niy-lumna nala kayni mi gige?

8Kayni ti Egipte. Na' ka tuɗ voka'a ki niy-lumna vi Nil nala, niyna va' ka gi pesle ki niy-lumna nala. Egipte di'e: Nan ma kala, nan ma kuluɓ yam nagata, hoyok-ziyna hiɗi sum sa hayamna nan ma ɦom gaa'a.

9Tuɗgiya, kulumayna, ligi koloyo, keke-ma-duura, hin sum sa jufayna ɗek tuwsi goyo, nisi sa hay Etiopiya hiɗi sa hay Lud sa ziy marayta, nisi sa hay Lud sa nir ɓarawt goyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Buur namna mi buura vi Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura; mi buura ma job yamna, buur ma nam job yalam tam sa gaw kalamna. Kew-gaferaŋa vunam ka ti'e, nam ka hoba, nam ɦoyay hiɗi busuwna visiya. Kay Bum-Sumuna Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka li ɗifinna valamu hay nagata ta gal gaata, kel niy-lumna Eufrata.

11Tuɗag hay Galaad, garag gurgununa, goor-wayata, goot-cata vi Egipte. Nak mak tuwag gar gurgunun kayn ɦawa'a, nak as fi yerta-goytaɗi.

12Jaf-sumuna hum labara kay zulota vagu, ciriyna vagu ka hob yam nagata, kay sa duura ka tupa kulo kay tuwsiya, nisi ka yak gaa'a kuɗ tuwsiya.

13Yoboyna vi Ma-Vatɗina ma nam dum tam Yeremiyas ma jobta, kay cota vi Nebukadnesar mulla vi Babilon, nam min sli nagat Egipte.

14Vigi labara hay Egipte, siwelgi labara hay Migdol, siwelgi labara hay Nof hiɗi Takpanes, digi ala: Fokag kulo'o, kotag tuwagu, kay kew-gaferaŋa ka cal goy galagu.

15Sumuna vag sa donona yawiya kay mige? Nisi as lak kulodi, kay Ma-Vatɗin puksiyawa gaa'a.

16Nam geɗ sumunawa ŋolo; nisi ka puk gaa kay tuwsiya, nisi di ala: Tuɗaya, hotay kat sumuna vaya, hay nagata ta nay vuɗ haya'ta, gine hiɗi kew-gaferaŋ ma cim sumuna.

17Ɗawni, nisi ka siwel ala: Farawn mulla vi Egipte, kayni mi winek ɦawa'a; nam hin liynawa capa.

18Nan ka iriya, din mi mulla, ma semda valam ala Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura. Ki Tabor jar hiɗiyna nala, ki Karmel tuɗ voka' hay niy-lumna nala, nam ma ma'a.

19Junag jakŋa vagu kay kal gorvo'o, naku goot-cata ta ziyna vag hay Egipte. Kay Nof ma muɗ goy fulu, nisi ma ŋala'a, ziy as lak haya' lodi.

20Egipte kayni ti goor-put gunay ta jifiyta, sa ma ɓulak liyna ka co'ay hay gal gaa pa, nam ka co'o.

21Sa gar gurjuta va'a ka kulo'o haya'a ki guro-luway ma ɗoromna nala, nisi kaw, nisi ka muɗ ŋorsiya, nisi kaf mun jaŋi bay col vun lawta, kay buura ma joot co kisina coowa, liyn ma kitata coowa kisiya.

22Dela' ka di'e ki del guyn nala; kay nisi ka tuɗ voksiya hiɗi sojena, nisi ka tuɗay dura'a hiɗi ceɗna, ki sum sa ka guna nala.

23Juruta va'a siy ɦizik, sa jik kuɗa'ɗi, may hiɗi kayni pet nisi ka para' gaa'a. kay nisi ka ŋol hini hini ki baara nala, sa as ŋaɓsiɗi. Din mi Ma-Vatɗina.

24Goot-cata vi Egipte muɗi zulo'o, na' vuli goy hay ɓam sum sa gal gaa pana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel di'e: Humgiya, nan min ka kitat
kay Amon hay No, Farawn, Egipte, lawayna visiya hiɗi muliyana visiya, Farawn
hiɗi nisi sa tun vida visi kalamu.

26Nan ma vulsi goy hay ɓam nisi sa min irita visiya, hay ɓam Nebukadnesar mulla
vi Babilon, hay ɓam sa sunda valamu kaw; bugol kayni, sumun ma li ziy hay
Egipte ki hay buur ma jewn nala. Din mi Ma-Vatɗina.

27May nigiya, sa sunda vanu Yakub, jafna vi Yakub, ligi narɗi; tuwgi ma wirgiɗi,
Israyel, kay nan ma butgi goy vun nagata ta gineta, nan ma but jafna vigi goy vun
nagata ta nigi ka haya' gorvota; Jafna vi Yakub ma hotiya, nisi ma lak hay sle'ta
hiɗi tun-sukka, sa as kay ɦiwirsi loɗi.

28Nigiya sa sunda vanu, jafna vi Yakub, ligi narɗi, Din mi Ma-Vatɗina; kay nan ka
hiɗi nigiya, jaf-sumun kaf sa nan mergi goy jarsina nan ma vatsi goyo, may nigiya,
nan ma vatgi goyɗi; nan ma ka kita kigi hay hagata va'a, nan as hingi bay ka kitat
kigiɗi.

YEREMIYAS 47

Di vun-jobta kat sa Filistina

1Ma-Vatɗina di yoboyna valamu tam Yeremiyas ma jobta, kay sa Filistina, jew a
Farawn sli Gaza.

2Ki kayn nala Ma-Vatɗin di'e: Humgiya, niyn ka pat kulo'o hay gal ma gaana,
namu ki niy-lumna ma subur goyna nala, nam ti nagata hiɗi sle ma haya'na,
hoyok-ziyna hiɗi sum sa hayamna. Sumun ka ciriya, sum sa hay nagat kaf ka yor
tuwsiya.

3Kuɗ sem kulumay ma donona ma ci gaa rim-rimna, kuɗ suwana vi keke-ma-
duura hiɗi sem keke-ma-duura, sumayna muɗ irsi kir gurondi, ɓisi muɗi maŋay
ŋolo.

4Kay mige buura ma sum sa Filistin kaf ma cim goyna ka co'o. buura ma nisi sa
tuni vok sum sa Tirus hiɗi Sidonna; kay Ma-Vatɗina min ci sa Filistin goyo, nam
min ci sum sa hin kuɗ jokota vi Kaftor.

5Gaza ya' welay goy cutut', Askalon vuna' zani helmes', galla vi fulda visi ma
hinna kaw, nigi ma jir tuwgi goy nala ta-ta lancitige?

6Hih! Kewta vi Ma-Vatɗina, nak ma tun sukag lancitige? Kalag kulo hay faara
vagu, cal loɗi, musag kiliŋ.

7Nak as tun sukag ir nanige? Ma-Vatɗina vul dita valamu, kewta nam muɗa' ira'
kayni hay galla vi Askalon hiɗi deŋella vi niy-lum ŋolla.

YEREMIYAS 48

Vun-jobta kay sa Mowabna

Es 15; 16

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Vun-jobta kay Mowab, Ki kayn nala, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura Lawna vi
Israyel ka di'e: joot kay Nebo, kay na' tiy ɓuraŋi, Kiryatayim muɗi zulo'o, nisi
sla'awa; Misgab muɗi zulo'o, kay na' kusi goyo.

2Gajijita vi Mowab tay loɗi; hay Hesbon nisi ka var kay ɓulakka va'a: Tuɗaya, nay
ma vata' goyo jar jaf-sumuna, naku Madmen kaw, nak ma to gaa'a; kew-gaferaŋa
ka tuɗ bugolagu.

3Tiyn ka may hay Koronayim pa; kayni mi ɓuraŋŋa; kayn ti yorta ŋolda.

4Mowab toy goyo, gurosgurayna ka tiya.

5Kay sumun ka tiya hay liy ma jik kulona vi Lukit, tiy ma yorta ka tiya hay liy ma
jik gaana vi Koronayim.

6Pirgi jaŋi, suɗgi irita vigiya, nigi ma li ki gu ma noyay goy hay fulda nala.

7Kay kuɗ ta ala nak tun vida vagu kay lopna vagu hiɗi farayna vagu, nak kaw, nisi
ma slagu, Kemos* kaw ma tuɗ goy gorvo'o, hiɗi muliyan-sa-ɗifinna valamu, hiɗi
sa ŋulona valamu.

8Sa ma ti ɓuraŋŋa ma kal kulo hay hoyok-ziyn kaf, hoyok-ziy kep kaw as hulot
goyɗi; liy ma lokŋa ma vat goyo, liy ma beɗna ma ɦo gaa'a, ki Ma-Vatɗina di nala.

9Vulgi zlimitna mi Mowab, hina' fok kulo'o, hoyok-ziyna visiya ma muɗ goy mi ful
ma wiŋŋa, nisi ma fi sum sa ziyna loɗi.

10Be'da kay sa ma li lopna vi Ma-Vatɗina hiɗi wasta, be'da kay sa ma min ala kew-
gaferaŋa valam jaŋ busuw goyɗina.

11Mowab ay tuni ŋal kiliŋ hay joriyota va' pa, ɦirɗiyna va' tuni gaa ŋal kiliŋ, ɦirdiy
ma kuɗ dowayta va'na may ɦiwiri kuloɗi, na' may tuɗ goy gorvoɗi, nala jibetta
va' ay hini ta'a, hista va' kaw may mu'ɗi.

12Kuɗ na'ta Ma-Vatɗin di'e: humgiya, buura ka co'o, mi buura ma nan ma cuk sum
sara'a, kay muɗ niy ma hay dowayta visi goyo, nan ma ɦok niy ma hay dowayta
visi goyo, nan ma to dowayna visi goyo,

13Sum sa Mowabna tuwsi ma li nari kay Kemos*, ki jafna vi Israyel tuwsi li zulo'o
kay Betel, sa vida visi ay tuni kisina nala.

14Nigi as di ala numa si sum sa donona, soje sa tuwsi koti kay duura, nigi as di
nala nanige?

15Mowab vurumiya, hoyok-ziyna va' ka pat kulo nuku, sa donona jar sa joriyona
va' kali hay liyn ma ŋatna, din mi mulla, ma semda valam ala Ma-Vatɗina vi vok-
ma-duura.

16Ɓulak-goyta vi Mowab ka goboy a co'o, Joota ka co ka' koloy wit'.

17Gilagi yigi ta'a, nigi kaf sa ŋuyi ta'a, nigi kaf sa wi semda va'a, digi ala: Zugul
na'ta ta donota, zugulda mulda na'ta kus goy kayn kustige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Jikagay gaa hay liyn ma musta vi gajijita pa, musag hay nagata ta soy goyta, nak goot-cata ta ziyna vag hay Dibon, kay sa ma ɓulak liyna ka fok kulo kagu, nam ka to gulmunna vag goyo.

19Colag hay hagata, ɗuwagu, nak ta ziyna vag hay Arower, jobag sum sa pir jaŋŋa, sa hin goyna, jobsi ala li kayn mi mige?

20Mowab muɗi zulo'o, kay na' toy goyo, Yorgi tuwgiya, tiygi ŋolo kaw, siwelgi kulo kay Arnon ala Mowab vurumiya.

21Kitata coowa kay naga ma hay beɗna, kay Holon, kay Yahat, kay Mefaat,

22kay Dibon, kay Nebo, kay Bet-Diblatayim,

23kay Kiryatayim, kay Bet-Gamul, kay Bet-Mewon,

24kay Keriyot, kay Bosra, kay hoyok-ziy ma hay nagata vi Mowab kaf, ma ginena hiɗi ma goboyna kaf.

25Donota vi Mowab vatawa, ɓa' kusawa goyo, Din mi Ma-Vatɗina.

26Kay mige Mowab sli ya' kulo'o kat Ma-Vatɗina, wulini nigi ma ɦoya' goyo, hiɗi dolayna, hina' lugut gaa hay vinna va'a, hina muɗ a sumun cen kuɗa'a.

27Nigi may cen kuɗ sa Israyella ɗisu? Nigi gila yigi katsi kayni, nigi fisi jar sa kulla hay fat tara su?

28Hingi hoyok-ziyn goyo, lakgi jar hiɗiyna, nigi sum sa Mowabna, muɗgi ki gukŋa nala, ma li ziyna valam hay hulukŋa vi hiɗiyna.

29Numa wi subur-tuwta vi Mowab, fiyokka va'a, ɦilayta va'a, hiɗi dika' ma sli yam tuwam kulona.

30Ma-Vatɗina di'e: Nan wi niŋata vi ɓakŋa visi ma waana, hiɗi lopna visi ma goy waana.

31Kuɗ kayni nan ka yor tuwan kay Mowab, nan ka yor tuwan kay sum sa Mowabna kafe. Yorta ka'a kay sum sa hay Kir-Heres.

32Gu gulda-guldana vi Sibma, nan ka tiy kagu suw Yayezer; ɓag ma daɓay goyna kal ta-ta goy bugol niy-lum ma ŋolla, nam daɓay ta-ta goy tam niy-lumna vi Yayezer, may ma ɓulak liyna ɓulak vuɗna vagu, hiɗi gulda-guldana vagawa.

33Firita hiɗi firita ŋolda vatawa goyo hay sinena, hay nagata vi Mowab kaf kaw. Vin ma hay doway-firina nan somawa goyo; sa as kesl gulda-guldan hiɗi firita loɗi; ka kayni mi ciriyna vi duura, may mi ciriyna vi firit loɗi.

34Ciriyna ma hay Hesbon ka co ta-ta hay Eliyale, della vi ciriyn ka co ta-ta hay Yahat, fokay hay Sowar pa ta-ta hay Koronayim, ta-ta hay Eglat-Selisiya; kay niy ma hay Nimrim kaw hini goyo.

35Nan min vat hiɗi Mowab, Din mi Ma-Vatɗina, nan min vat hiɗi nam ma jik kulo kay hiɗiyn ma ɗiŋiriŋŋa, namu ma li ɗifin-ma-no'osna tam lawayna valamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

36Dikan ka tiy kay sum sa Mowabna ki zlekemda nala, dikan ka tiy kay sum sa Kir-Heresna ki zlekemda nala, kay faray ma nisi tokomna baawa goyo.

37Kay nisi kaf welay goyo, kay jiwersi kaf kaay goyo, kay ɓisi kaf ka ŋatay goyo, bolla ka juni fursiya kaw.

38Kulo kay yam ziyna vi Mowab hidi liyn ma lakka visi kaf kayni, ka kayn mi do'olla tuta, kay mige Mowab nan to'awa goyo ki dowayta ta san mina' lodita nala.

Dita vi Ma-Vatdina

39Kay na' toy goyo, nala nigi ma tiya'a. Kay zulot mud ŋor Mowabawa, Mowab mudi kayni, sum sa ŋuyi gala'na cen kuda'a, li ɦuyum' ka'a kaw.

40Kay Ma-Vatdina ka di ala: Hinim fok kulo'o ki bakŋa nala, hinim med gilaŋatam goy kay Mowab.

41Keriyot sliya, gulmunna va' yawiya, dikga vi sum sa donona vi Mowab hay buur na'ta mudi ki dik cata ta ka puka nala.

42Mowab cimiy goyo, sum sa haya'na ma vat goyo, kay na' fok kulo'o kat Ma-Vatdina.

43Narta, zulla hidi jawta ka kigiya, nigi sum sa hay Mowabna, Din mi Ma-Vatdina.

44Nam ma pir jaŋi vok narta ma nig gaa hay zulla, nam ma jikay kulo'o hay zulla pana jawta ma vumu, kay Mowab nan min hin busata va' ta kitata co ka'a.

45Sum sa pir jaŋŋa lak kud ŋus-guna vi Hesbon hidi sutaysi toya, may kut kali goy hay Hesbon pa, kuta tilekka kali goy hay way Sihon pa, na' ŋal yam Mowab goyo, na' ŋal jaf sum sa ɦawlana goyo.

46Joot kagu Mowab, sumuna vi Kemos* baawa goyo, kay guro-jufayna vagu kali goy gorvo'o, guro-boyna vag kaw kali goy gorvo'o.

47May sa gorvona vi Mowab nan ma hotsiyaya hay dabta vi liyna, dita vi Ma-Vatdina. Kayni ti kitata ta ka kay Mowabta.

YEREMIYAS 49

Di vun-jobta kat sa Amonna

1Law kat gurona vi Amon. Ki kayn nala Ma-Vatdina di'e: Sum sa Israyella goor visi may noŋdi su? Sa ma yaw vocota visi may noŋdi su? Malkom* ŋom nagat Gad kay mige? Sumuna visiya lak hay nagata vi sa Israyella kay mige?

2Kay na'ta humgiya, buura ka co'o, Din mi Ma-Vatdina, mi buura ma nan ma ci duwulta vi duura kat nagat Rabbat vi gurona vi Amon; na' ma mud mi yam-jono ma toy gaana, hoyok-ziy ma kuda'na kut ma ŋalam goyo; hay na'ta sum sa Israyella ma digid sum sa digidsi jewna, Din mi Ma-Vatdina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Mungi tiyna, nigi sum sa hay Hesbon, kay Ay vurumiya, cigi ɗuwulla, guro-boyna vi Rabba, cukgi sligar-bolla tigiya, yorgi tuwgiya, jaŋgi kuɗ fiyokka vi gulmunna hay galam kafe. Kay Malkom ka kal goy gorvo'o, hiɗi muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa ŋulona valam kaf.

4Nak subur tuwag kay lokŋa vagu kay mige? Lokŋa vagu ka hiɗak goyo, goota ta ŋel gatta, naku ta tun vida vagu kay farayna vagu: ala sa ma co duranu mi gige?

5Humagu, nan min hin narta co kagu, din mi Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, narta ma co hay gal kafe, san jargi gigekaw ma pir jaŋ vokom ɗiger, sa as jaŋ kuɗ niram loɗi.

6May bugol slen kayni, sa gorvona vi gurona vi Amon nan ma hotsiyaya, Din mi Ma-Vatɗina.

Vun-jobta kat Edom

7Law kat Edom. Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di'e: Yalda may hay Teman loɗi su? Ɗek-yalla vi sum sa yalla vatawa goyo su? Yalda visiya sehawa goyo su?

8Pirgi jaŋi, muɗgi ŋorgiya, ŋaygi goy hay zul-hiɗiyna, nigi sum sa hay Dedan, kay nan hin joota co kay jafna vi Esaw, liyn ma kitata visiya.

9Hay li ma sum sa ja gulda-guldan coowa hay sinena visiya, nisi as hin wal gulda-gulda su? La sum sa kulla coowa hay henjeta, sle ma nisi as kalamna nisi as tum ɓuraŋi.

10May nanu, nan ma fok Esaw goy nala'a, nan ma fi liyn ma nam ŋayay hayna, nam as a ŋay tuwam loɗi; gurona valamu, ɓosiyomna hiɗi sum sa goy galamna ma mit goyo, namu sa as fum loɗi.

11Hingi sa gorvona vigiya, nan ma hinsi lak iriya, hin boy sa duhulla vigiya tun vida visi hayanu.

12Kay Ma-Vatɗina ka di ala: Humgiya, nisi sa as ci kaway-ma-cinaɗina nisi ma cumu; may nigiya, nigi as hin goy bay kitata su? Nigi as hin goy bay kitatɗi, nigi kaw ma cumu.

13Kay nan yi va kanu hiɗi semda vanu, Din mi Ma-Vatɗina. Bosra ma hin goy hiweŋ', ma muɗ zulo'o, ma to gaa'a, ma fi be'da kaw, hoyok-ziy ma gala'na kaf ma ɓulak goyo ta-ta dok-doko.

14Nan hum labara ay goy vi Ma-Vatɗina pa, sa ma sunda giyay jar sumuna: tokgi tuwgiya, tuɗgi dura'a, fokgi kulo kay tuɗ li duura.

15Kay humaŋu, nan ma muɗaŋ gooro jar jaf-sumuna, fiy panta jar sum sa jufayna.

16Niŋata vaŋu, subur-tuwta vi dikaŋu viyaŋawa goyo, naŋ ma li ziy jar hulukŋa vi hiɗiyna, ma sli yam liyn ma kulo ɗiŋiriŋŋa, la naŋ tun dokosayna vaŋ kulo jami ki dokosayna vi bakŋa kaw, nan ma zutaŋ gaa'a, Din mi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Edom ma hin goy ɦawa hiweŋ', nisi kaf sa jik goboy hiɗi na'na, ma li ɦuyum, ma feɗ kuy-kuy' kay bakmara ma fa'na.

18Ki Sodoma hiɗi Gomora hiɗi hoyok-ziy ma ŋuyi ta'na ma ɦo gaana nala, sa as mus hay Edom loɗi, Edom ma muɗ mi liyn ma musta vi sa loɗi, Din mi Ma-Vatɗina.

19Hay deŋel niy-lumna Yordan ma de kulona pa, nam ka jik kulo'o kat ziyna ma donona ki zlona nala, nan ma digiɗ Edom koloyo, sa ma nan vilekemna nan ma tunum ka'a, kay sa ma ŋray hiɗi nan mi gige? Sa ma as ɗekan hagata mi gige? Mulla ma as col diganu mi gige?

20Kuɗ kayni humgi slen ma Ma-Vatɗina min lum kat Edom, slen ma nan colom col' kay lum tam sum sa hay Teman. Gasiya, sumun ma sabsi ki fok-dimi ma maŋayn nala, gasiya, sumun ma vurum ziyna visiya.

21Hay suwana vi ni-gaata visiya nagat geɗa, ciriyna visi humis ta-ta hay niy-lum ma slawna.

22Nam ka tuɗ vokomu ki bakŋa nala, nam fok kulo'o, nam meɗ gilaŋatam goyo kay Bosra, dikga vi sum sa donona vi Edom hay buur namna muɗi ki dikga vi cata ta ka puka nala.

Di vun-jobta kat Damas

23Law kay Damas. Hamat hiɗi Arpad tiwiniya, kay nisi hum labar ma joonawa, tuwsi ka visi bat-bat'; nisiya mi niy-lumna ma gi pesle, ma tun gaaɗi.

24Damas ka geɗa, na' ka muɗa kay pir jaŋi, narta bowo'awa; yorta hiɗi tuw-tita fa'awa ki cata ta ka puka nala.

25Haha! Nam may noyay goyɗi, hoyok-ziyn ma gajijita, hoyok-ziyn ma vulan firita.

26Kay na'ta sum sa joriyona visiya ma cuk gaa hay hagana, sumuna visi sa wi duur kaf ma mit goyo hay buur namna ɗawni, din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

27Nan ma tun kut gulmunna vi Damas, kut ma ŋal ziy ma mulda vi Ben-Hadad.

Di vun-jobta kat Kedar

28Law kat Kedar hiɗi muliyana vi Hatsor, sa Nebukadnesar mulla vi Babilon kol kisiya. Ki kayn nala Ma-Vatɗina di'e: Yawgi kulo'o, tuɗgi durgi Kedar, cigi gurona vi nagata gal kuɗuwta goyo.

29Sumun ma yaw guɗukŋa visiya hiɗi farayna visiya, sumun ma pat balakŋa visi kulo'o, farayna visiya hiɗi lamgana visi kaf, sumun ma pat ciriy ma li san ɦuyumna kisiya hay liyn kaf.

30Pirgi jaŋi, pirgi jaŋi donota vigi kaf, gargi liy ma ŋayna goy gal tuɗoŋo, nigi sum sa hay Hatsor, kay Nebukadnesar mulla vi Babilon col lawta valamawa kigiya, nam min li va katgiya, Din mi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Yawgi kulo'o, tuɗgi durgi sum sa lakay ŋal kiliŋ lakŋa, sa lakay hay sle'ta hay ziyna visiya, cokorom may vun ziyna visiɗi, malla mayɗi kaw, nisi lakay goy kay tuwsiya, Din mi Ma-Vatɗina.

32Lamgana visiya sumun ma vurumumu, farayna visi ma gu' gu'na sumun ma tum ɓuraŋi; nan ma mersi goy jar simeɗn kafe, nisi sa wel gal-jiwersi goyo, nan ma mar ɓulakka kisi hay galsi kafe, Din mi Ma-Vatɗina.

33Hatsor ma muɗ mi zul-cekemna, ma muɗ mi fulu kay dok-doko; sa as mus hayam loɗi, sa as li ziy ɗawni loɗi.

Di vun-jobta kat Elam

34Ma-Vatɗina di yoboyn tam Yeremiyas ma jobta kay Elam, hay tun cawta vi mulda vi Sedekiyas mulla vi Yuda. Ma-Vatɗina dum ala:

35Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka di ala: Humgiya, diŋ-diŋ ɓarawta vi Elam ta vula' donot ŋolta nan ma kusa' goyo,

36simeɗ ma biwn fiɗi hay gef-nagat fiɗi pete nan ma hinim co kay Elam, nan ma mersi goyo jar simeɗn kaf, naga tara ma hin goy bay sum sa pir goy hay Elam pana co haya'ɗi taydi.

37Nan ma geɗ sum sa Elamna vok sa gawt kisina, vok sum sa min irita visiya kaw, nan ma hin joota co kisiya, ɦiyda vanu ta ŋolda, Din mi Ma-Vatɗina. Nan ma gi kew-gaferaŋa bugolsiya, ta-ta nan ma vatsi goy kafe.

38Nan ma tun zlamda-mulda vanu hay Elam, muliyana hiɗi sa ŋulona nan ma cisi goyo, Din mi Ma-Vatɗina.

39May hay liy ma vok ɗawna, sa gorvona vi Elam nan ma hotsiyaya, Din mi Ma-Vatɗina.

YEREMIYAS 50

Ni-gaata vi Babilon hiɗi butta goyta vi Israyel

1Ma-Vatɗina di yoboyna valamu kat Babilon, kat nagata vi sa Kaldeena, hay vun Yeremiyas ma jobta:

2Digi labara goy jar jaf-sumuna, siwelgi labara, meɗgi bay-bayt kulo'o, siwelgi labara, ŋaygi vaɗi. Digi ala: Babilon sliya, Bel ɦiwiriya, Merodak toy goyo. Lawayn ma waana visiya toy goyo.

3Kay jaf-sum sara hay gal gaa pa co dursiya, jaf-sum nisina ma muɗ yam nagata visi goy mi ful ma hiweŋŋa, sa as li ziy haya' loɗi; sumuna hiɗi farayna pir jaŋi, kala kaw.

4Hay buur namna, hay liy namna ɗawni, gurona vi Israyel hiɗi gurona vi Yuda ma hotay kuɗ tuwsiya; nisi ma tuɗ ɗawni hiɗi tiyn vunsi kay', nisi ma gar Ma-Vatɗina Lawna visiya. Din mi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Nisi ma vi labara kay hagata vi Siyon, nisi ma muɗ irsi kira'a, nigiyaya, jungi tuwgi tam Ma-Vatɗina, hiɗi bonota vatɗita ta sa yalam as joka'ɗita.

6Sumuna vanu as ki farana vi fok-dimi ma bay-goyna nala; sa ŋomda visiya viysi goyo, ka tulursi kulo kay yam hiɗiyna; nisi ka tuɗ jar hiɗiyna hiɗi liy ma jiŋiliŋŋa, yisi jok gulina visiyawa.

7Sum sa fisin kaf vurumsiya, sa gaw kisina di ala: numa may li va ma joo noŋɗi, kay nisi li suluk kat Ma-Vatɗina, liyn ma musta vi ɗigerta, kay nisi li suluk kat Ma-Vatɗina, cubta-sle'ta vi sumaysiya.

8Pirgi goy hay Babilon pa, kalgi goy hay nagata vi sa Kaldeen pa, ligi ki fok-ŋekŋa tun vok farana vi fukunayna nala.

9Kay humgiya, jaf-sum sa ŋolo dak-daki kaw sa gal gaa pana, nan min foksi kulo'o kay Babilon; nisi ma zlar goyo kay dur Babilon, nisi ma sla'a; ɓarawta visiya ki ɓarawta vi sa ma wi duur ŋolo nala, na' hot ɦawaɗi.

10Sum sa Kaldeena vuli goyo vun vurumda; sum sa vurumsin kaf haysi ma hoba. Din mi Ma-Vatɗina.

11Awa, ligi firiya, kalgi hay firita ŋolda, nigi sa vurum vocota vanu, awa, pirgi kulo'o ki put-gunayta jar hatna nala, Ciriygi ki kulumay-ŋurman nala.

12Sugi tulurawa, na'a ta vuɗgita cawawa hiɗi zulota; humgiya, na'a ta vuɗgita ti ta cawta vi jaf-sumuna, na'a ki fulda nala, nagata ta soy goyo ta ya' hini goy pusɗaki.

13Kuɗ ɦiyda vi Ma-Vatɗina, sa as li ziy hay Babilon loɗi, na' ma hin ɗawn goy kay tuwa'a, sumun kaf sa jik goboy hiɗi Babilon ma li ɦuyum', nisi ma feɗ kuy-kuy' kuɗ bakmara ma fa' kafna.

14Zlargi goy kat Babilon kay dura'a, nigi kaf sa dur ɓarawta. Gigit hiɗi barawta, ŋaygi ɓarawt goyɗi. Kay mige na' li sulukawa kat Ma-Vatɗina.

15Cigi ɗuwulla vi duura goy hay gala' kafe, na' ka vi ɓa'ay goyo; sem ziyna va'a ɦoy gaa'a; gulmunna va'a ɦoy gaa'a. Kay kayni mi job-yamda vi Ma-Vatɗina, jobgi yigi kata'a, nigi ma li ta'a ki na' li nala.

16Sa cuk jafna hay Babilon nigi ma vatsi goyo, nisi sa li lop hiɗi hiramna hay liyna vi feɗna kaw. Vok kew-gaferaŋa ma vat sumun goyna, hin san gigekaw muɗ iram kir sumuna valamu, hin san gigekaw pir hay nagata valamu.

17Sum sa Israyella ay ki ɦu-dimita ta viy-goyta, ta zlon digiɗa' goyta nala; mul ma Asiriyan vurumsi jewe; may bugolda Nebukadnesar mulla vi Babilon kussi zoksiyawa.

18Kuɗ kayni Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura Lawna vi Israyel di'e: Humgiya nan min wat mulla vi Babilon hiɗi nagata valamu, ki nan wat mulla vi Asiriya nala.

19Sum sa Israyella nan ma hotsiyay hay liy ma musta visiya; nisi ma fi hatna kay hiɗiyt Karmel hiɗi Basan, haysi ma hoba kulo kay hiɗiyta vi Efrayim hiɗi Galaad.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Hay buur namna ɗawni, hay liy namna ɗawni, sumun ma gar jiw-zlata vi sa
Israyella, may na' ma li loɗi, nisi ma gar sulukŋa vi jafna vi Yuda may nisi ma fum
loɗi; kay nan ma vul gida mi cawsi ma nan hinimna.

21Tuɗgi durgi nagata ta ŋel gatta sem ma', durgi sum sa haya'na, watsiya,
digiɗsiya, cisi mati, vatsi goyo kaw, Din mi Ma-Vatɗina. Ligi kuɗ dita van noŋ kafe.

22Ɗuwulta vi duura ka ci hay nagata, ɓulak-goyta ka ŋolo.

23Heh! Martona ma kay nagat kuɗulu'na kusi goyo, muni goyo. Babilon ɓulakay
goy jar jaf-sumun kafe.

24Nan gan jawt vokagu, may nan vagawa haya'a, Babilon, bay nak wi goy jewe,
nan coowa kagu, vagawa, kay mige nak dur hiɗi Ma-Vatɗina.

25Ma-Vatɗina mal vun zul-bunukŋawa goyo, nam yaw sle-ma-duura vi ɦiyda
valamiyawa goyo, kayni mi lopna vi Ma-Vatɗina, lopna vi Bum-Sumuna Ma-
Vatɗina vi vok-ma-duura hay nagata vi sum sa Kaldeena.

26Cukgi kulo hay Babilon hay gal kafe, malgi vun feera va' goyo, molgi nagan yam
tuwam ki wan hay muɗakŋa nala, ɦogit gaa'a. Hin va goy kuɗa' noŋɗi.

27Cigi luway-takalina va' goy kafe, ŋatgit goyo, joot kisiya, kay buura visi coowa,
liyn ma kitata visi coowa.

28Humgi ciriyna vi sa mun jaŋŋa, ciriyna vi nisi sa pir jaŋi hay nagata vi Babilon,
kay kal hay Siyon vi labar job-yamna vi Ma-Vatɗina, Lawna vaya, job-yamna vi
Tempella valamu.

29Yigi sa dur ɓarawta ay kat Babilon, nigi kaf sa wi duura vi ɓarawta, ŋuygi goy
ta'a, hin sa pir goyɗi, nigi ma hot ta'a kuɗ lopna va'a, nigi ma li ta' ŋray ca ki na' li
nala kaw. Kay na' fok kulo'o hiɗi dika' firiya kat Ma-Vatɗina, kat ma peldetna vi
Israyel.

30Kay mige sa joriyona va'a ma yak gaa hay hagana, sumuna va' sa wi duura kaf
ma ba goyo hay buur namna, Din mi Ma-Vatɗina.

31Humagu, fay tuwayawa! Nak ta subur tuwakga, kay buura vag coowa, liyn ma
kitata vag coowa, din mi Bum-sumuna Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

32Na' ta subur tuwa'ta ma tuwura, cap nig gaa'a kaw, sa as kay va' ɓa' kulo loɗi;
nan ma tun kut kuɗ hoyok-ziyna va'a, kut ma ŋal liy ma ta'na kafe.

33Ki kayn nala Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di'e: Gurona vi Israyel hiɗi gurona vi
Yuda kaf ka vun curo'da; sum sa yawsi gorvon kaf ka ŋomsiya, min kay hinsiɗi.

34May nam ma jobsi yisina nam dono'o, namu ma semda valam ala Ma-Vatɗina vi
vok-ma-duura, nam ma gut kisiya, kay vul tun-sukka mi nagata, kay muɗ sum sa
hay Babilon geɗa kaw.

35Hin kew-gaferaŋa cal sa Kaldeena, Din mi Ma-Vatɗina, hin kew-gaferaŋa cal
sum sa hay Babilon, sa ŋulona va'a hiɗi sa wi yalla.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

36Hin kew-gaferaŋa cal sa jobta vi sinda, hinsi muď ki sa ɦay-ɦayna nala, hin kew-gaferaŋa cal sumuna va' sa donona, hinsi sutaysi to'o.

37Hin kew-gaferaŋa cal kulumayna visiya, hiďi keke-ma-duura visiya, hinim cal sum sa haya' kuď batsi kafna, hinsi muď ki boyn nala. Hin kew-gaferaŋa cal farayna visiya, hin sumun yawamu.

38Hin koƀoron li niyna visiya, hin niyna visi so goyo. Kay kayni ti nagata vi lawayn ma waana; nisi ɦoyay kuď lawayn ma waana visiya.

39Kuď kayni muuriya ma fulla hiďi cekemna ma li ziy yam-jono visiya, rigetna kaw ma lak ziyna valam baŋalsiya; sa as li ziy hay liy namna loďi, sumun as biya hay liy namna loďi.

40Ki Sodoma hiďi Gomora hiďi naga ma ŋuyi galamna Lawna ƀulakam goy nala, sa as li ziy hay Babilon loďi, na' ma muď mi liyn ma musta vi sa loďi. Din mi ma-Vatďina.

41Sum sara ka co'o hay gal ma gaana pa, sum sa jafsi ŋolo ka fokay kulo'o hay vun-dabaŋgu'ta vi nagata pa.

42Nisi ka wileď ƀarawna visiya hiďi yakana visi kulo'o, nisi taŋgasi, haw sa kirsiďi, delsi ci gumu ki niy-lum ma ŋolla nala; nisi ƀey kulo kay kulumayna, zlari kuď tuwsi ki san kepe nala, kay durag naku, goota vi Babilon.

43Mulla vi Babilon hum labar kayni, ƀalam maŋ goyo, yorta vumu, ki tuw-tita vi cata ta ka puka nala.

44Ki zlona nala, nam fok kulo'o hay deŋel niyna ma dena vi Yordan, kay dur hoyok-ziy ma donona, wulini wulini nan ma digiďsiya, sa ma nan min vilekemna nan ma tunum ka'a. Kay sa ma ŋray hiďi nanu mi gige? Sa ma as ďekan hagata mi gige? Mulla ma as col diganu mi gige?

45Kuď kayni humgi slen ma Ma-Vatďina min lum kat Babilon, slen ma nam colom col' kay lum tam sum sa Kaldeena. Gasiya, sumun ma sabsiya ki fok-dimi ma maŋayn nala, gasita sumun ma vurum ziyna visiya.

46Hay suwana vi slita vi Babilon, nagat geďa, ciriyna visi humis ta-ta jar jaf-sumuna.

YEREMIYAS 51

1Ki kayn nala Ma-Vatďina di'e: Humgiya, nan min fok simeď ma to liyna kulo'o kat sum sa hay Babilon hiďi sum sa hay Kaldee.

2Nan ma cuk sum sa siira kat Babilon kay sira' goyo, nisi ma ti nagat ƀuraŋi; nisi ma mot nagata hay gala' kafe, hay buur ma joona.

3Hinsi tir diŋ-diŋ ƀarawta kat sa ma tir ƀarawta valamu, kat nam ma firiya hay marayta valamu. Sa joriyona visiya nigi ma hinsi goyďi, cigi sojena visi goy kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Hinsi cuk gaa mitiya hay nagata vi sa Kaldeena, cuki gaa hay hagana vi Babilon hiɗi tuwsi kaay goyo.

5Kay sum sa Israyella hiɗi Yuda, Lawna visiya Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura may noysi goy noŋɗi. Nagata vi sa Kaldeena hobay hiɗi ci-matta kat ma peldetna vi Israyel.

6Pirgi goy hay Babilon, hin gigekaw suɗ irita vamu, kay a nigi ma mit jar ɓulakka va'ɗi. Kay kayni mi liyn ma Ma-Vatɗin job yalamu; nam min vul mi gigekaw kuɗ lopna valamu.

7Babilon ay hay ɓam Ma-Vatɗina ki tasa ta kawayta nala, na' ɦoy nagat kaf goyo; jaf-sumuna ci vinna va'awa: Kuɗ na'ta kayni jaf-sumuna muɗi ki nisi ka tuwura nala.

8Wulini wulini Babilon nig gaa'a, na' toy goyo, tiygi ka'a, gargi gurgununa kay milla va'a, la li ŋalɗi na' ma yer goy klasige.

9Nay min kay yer Babilon goyo, may na' may yer goyɗi, nala nay ma noya' goyo, gigekaw ma tuɗ hay nagata valamu valamu; kay kitata va'a coowa ta-ta kulo dukalawna, coowa ta-ta tam ɗugulla.

10Ma-Vatɗina ɗek ɗigerta vayawa goyo; nigiyaya, ɗekay lopna vi Ma-Vatɗina Lawna vaya goy hay Siyon.

11Lutgi siy ɓarawna, yawgi marayna, muliyana vi Mediya Ma-Vatɗin kaasiyawa ɦiya, kay nam min to Babilon gaa'a, kay kayni mi job-yamna vi Ma-Vatɗina, job-yamna vi Tempella valamu.

12Vigi drapon kulo'o kat gulmunna vi Babilon, zlargi sumun dono'o, lakgi sa ŋom vun-galana, bargi sum sa cigeɗna goyo kaw. Kay Ma-Vatɗina col lawta valamawa, slen ma nam dum kat sum sa hay Babilon nam hobom vunamawa.

13Naku ta li ziy goboy hiɗi niy ma ŋulona, ta ka hiɗi farayn ŋolo, dabta vagu coowa goboyo, haramna vagu yalam dabawa.

14Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura yi va kalamawa ala: Awa, nan ma hobag hiɗi sumun ki baara nala, nisi ma ci ɗuwulta vi duura katagu.

15Nam kot nagata hiɗi gaŋeraŋa valamu, nam tun sem nagat gaa'a hiɗi yalda valamu, nam meɗ dukalawn kulo'o hiɗi yamda-wida valamu.

16Hay li ma delem tiyawa, niyn tok yam tuwamu hay dukalawna; nam mar ɗugulla ay goy hay sin-nagat pa, nam mar wileta hiɗi niyna, nam mar simeɗnay goy hay timgilla valam pa.

17San gigekaw muɗ to'ofaya vok wida valamu, sa ma yor ora muɗ zulo'o kay va ma sli tuw sana ma nam yoromna; kay lawayn ma waana valamu mi sinda, kay mige suk may hayamɗi.

18Kay namu mi sle ma waa'a, mi lop ma ɗutta; nam ma ba goyo, hay li ma kitat coowa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Nam ma yum ala «ir galla vi Yakub» nam may ki kayn nadi; kay namu mi ma kot slen kafna, Israyel kayni mi jaf ma vocota valamu. Semda valamu ala Ma-Vatdina vi vok-ma-duura.

20Jewe nak ay ki martona van nala, kaway-ma-duura. Nan vat jaf-sumun goyo hidi naku, nan ɓulak mulda goy ŋolo hidi naku.

21hidi naku nan ci kulumna hidi sa ma ɓe kalamna, hidi naku nan to keke-ma-duur goyo, ci sa ma musi hayamna kaw.

22hidi naku nan ci sa-jufna hidi cata goyo, hidi naku nan ci sa ma maara hidi goot-cat goyo, hidi naku nan ci sa joriyona hidi goot-cata goyo.

23hidi naku nan ci sa ma ŋom farayna hidi farayna valam goyo; hidi naku nan ci sa ma zumna hidi luwayna valam goyo. hidi naku nan ci sa guvernera hidi sa ŋulon goyo.

24Joota ta sum sa hay Babilon hidi sum sa Kaldeena la' tam Siyon vok irgi kafta, nan ma hot la' tisiya, Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatdina.

25Humagu, fay tuwayawa! Nak hidiyta ta to slen gaata, Din mi Ma-Vatdina. Naku ta ay to nagat kaf gaata, nan ma medƙ ɓan goy kagu. Nan ma zutag ay kulo kay hidiyn pa, nan ma mudag mi hidiy ma doy kuwa.

26Sa as gar hidiy ma gef-ziy katag noŋdi, hidiy ma tun sem ziydi kaw; kay nak ma hin dok-dok goy ɓulakiya, Din mi Ma-Vatdina.

27Medƙgi drapot kulo'o hay nagata, buwgi togolomna jar jaf-sumuna, kotgi jaf-sumuna kay dura'a, yigi mulda vi Ararat, mulda vi Mini hidi hidi Askenaz, kay nisi ma co dura'a. Tungi sa ŋulon ka'a, nargi kulumayn kulo kata'a ki ɓok-ɓokon nala.

28Kotgi jaf-sumun kay dura'a, muliyana vi Mediya, sa guvernera va'a hidi sa ŋulona va' kaf, hidi naga ma gaa kudƙ gaŋeraŋa visin kaf.

29Nagat ka gedƙa, na' ka wira, kay Ma-Vatdina hob vun va ma nam lum kat Babilon. Kay nagata vi Babilon nam min mudƙa' goy ful ma ziy hayamdi.

30Sa duura vi Babilon hin duurawa, nisi lak kulo hay hoyok-ziy ma donona, donota visi vatay goyo, nisi mudi ki boyn nala. Nisi tun kut kudƙ ziyna, nisi kus vun-ziyn goyo.

31Sum sa jaŋŋa fi tuwsiya, sa di sunda ŋaf tuwsiya, kay di tam mulla ala hoyok-ziyn yaway hay galam kafe,

32ala liy ma jik hayna yawiya, goloŋŋa ŋalay kay kuta. Sum sa duura donota visi vatiya.

33Kay Ma-Vatdina vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel ka di ala: Goot-cata vi Babilon ŋray ca ki mudƙakŋa ma liyna valam ma to wan cona nala, liyna vi fedna coowa ka'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34Nebukadnesar mulla vi Babilon mutanawa goyo, nam ɓulakanawa goyo, nam muɗanawa ki doway-firina ma va may hayamɗin nala, ki guy ma giɗera nala, nam liganawa goyo, nam hob hayamawa hiɗi sle ma ŋaana vanu; nam digiɗanawa goyo.

35Hin ɦawlata ta nisi la' katanu hiɗi sliwan ma jetay goyna nig kay Babilon, di kayni ti na'a ta ziy hay Siyon, hin busuwan tun kay sum sa hay Kaldeena, di kayni ti Yerusalem.

36Kay na'ta Ma-Vatɗina ka di'e: Humagu, nan ma gut kuɗagu, nan ma jobag yagu. Nan ma so niy-lumna ma ŋolla vi Babilon goyo, nan ma hiɗak kaara va' goyo.

37Babilon ma muɗ mi yam-jono ma ɓulakayna, zulla vi cekemna, liyn ma hiweŋŋa hiɗi liyn ma panta; sa as li ziy haya' loɗi.

38Nisi ma ci gum kafe ki zlon nala, nisi ma tiya ki guro-zlon nala.

39Hay li ma tuwsi gaawa kuwa, nan ma vulsi a ci'e, nan ma ɦoysi goyo, kay nisi ma firiya, bugolda nisi ma kal hay senda ta vatɗita, nisi ma zliy kulo loɗi, Din mi Ma-Vatɗina.

40Nan ma cuksi gaa'a ki guro-fokŋa ma ŋatam goyna nala, ki fok-gamalana hiɗi fok-ŋekŋa nala.

41Sargi tige, Sesak sliya, Na'a ta gajijita va'a hobi kay yam-nagat kafta sliya, sargi tige! Babilon toy gaa'a jar naga hen kafe.

42Niy-lumna kulfuti kulo kay Babilon, Babilon ɗubi gaa'a kay billa va' ma ŋolla.

43Hoyok-ziyna va' toy gaa'a, nagat soy goyo, hini goy fulu, ti nagata ta sa mus ziy haya'ɗi, ta sa as jik haya'ɗi kaw.

44Nan ma ka kitat kay Bel hay Babilon, slen ma na' ligimna nan ma patam goy vuna'a, sumun ma zat kulo kuɗa' loɗi, gulmunna vi Babilon kaw nigawa gaa'a.

45Kalgiyay goy haya' pa, nigi sumuna vanu, hin san gigekaw suɗ irita valamu, hin san gigekaw hulot tuwam goyo vun ɦiyda ŋolda vi Ma-Vatɗina.

46Hin dikgi li nar noŋɗi, hin tuwgi vigi bat-bat' kay winekŋa ma biya goy hay nagat ɗawndi; kay winekŋa ma co cukudayni, busata vokka winek mara ma co haya' loɗi, ɦawlata ma ti mul hay nagata, sa ma donona ma fok kulo kay sa ma dono mara'a.

47Kay na'ta humgiya, buura ka co'o, mi buura ma nan ma ka kitat kay lawayn ma waana vi Babilon, nagata va' kaf ma hob hiɗi zulota; sum sa mitina va' kaf ma cuk gaa haya'a.

48Dukalawna hiɗi nagata hiɗi sle ma hayam kafna ma pat ciriy ma firina kay Babilon; kay hay gal gaa pa sum sa ɓulak liyna ma co ka'a, Din mi Ma-Vatɗina.

49Nigi sa ciy-goyna vi Israyel, Babilon kaw ma nig gaa'a, ki na'a ci goyo sum sa hay nagat kaf goyo nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

50Nigi sa suɗ goy vun kew-gaferaŋa, kalgiya, vi yigi loɗi. Goy hay naga gineta pa, vargi kay Ma-Vatɗina, Yerusalem ma li ŋomay hay dikgiya.

51Numa ay muɗi zulo'o hay li ma numa hum sumun ka ŋulma'a, irma poŋ kuloɗi kay zulota, hay ma sum sa pulla co hay liy ma peldetna vi ziyna vi Ma-Vatɗina.

52Kuɗ kayni humgiya, buura ka co'o, Din mi Ma-Vatɗina; mi buura ma nan ma ka kitata kay lawayn ma waana visiya; hay nagat kaf sum sa tuwsi kay goy mili ma tiya.

53Lali Babilon wul ma' ta-ta kulo dukalawn kaw, gulmunna va' ma fiyokŋa, la na' lum a sa jik kalamɗi kaw, nan ma cuk sum sa ɓulak liyna ay ta'a, Din mi Ma-Vatɗina.

54ciriyna ka may goy hay Babilon pa, ɓulak-goyta ka ŋolo hay nagata vi sa Kaldeena.

55Kay Ma-Vatɗina ka jet Babilon goyo, suwana ma haya'na nam min zanamu, billa vi sa ɓulak liyna ka suwa'a ki niy ma ŋulona ma san as hum suwana valamu nala.

56Awa, nam ma ɓulak liyna ka co ka'a, kay Babilon; sum sa duura vi Babilon yawiya, ɓarawta visi kusi goyo, kay Ma-Vatɗina mi Lawna ma vul mi gigekaw kuɗ lopna valamu valamu, mi ma vul mi gigekaw wurakŋa valamu valamu.

57Sa yerimana visiya hiɗi sa wi-yalla visiya, nan ma ɦoysi goyo, sa guvernera, sa ŋulona hiɗi sa wi duura visiya kaw; nisi ma cuk sena hay senda vatɗita, nisi as zliy kulo loɗi, din mi mulla ma semda valam ala Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

58Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka di ala: gulmun ma buɗukŋa vi Babilon ma to gaa'a, vun-galana valam ma fiyokŋa kut ma yum goyo, sum sa li lopna valamna makam kayn mi tuwsi ɦawa'a, jaf-sumuna mak tuwsi kayn mi kuta.

59Hagata ta Yeremiyas vula' tam sa ma jobta Seraya goora vi Neriya, goora vi Makseya, hay li ma nam kal hay Babilon hiɗi Sedekiyas, mulla vi Yuda, hay busata fiɗita, hay mulda vi Sedekiyas. Seraya ay mi ma ŋomda ma jewna.

60Joota kaf ta min co kay Babilon Yeremiyas ɗo' gaa hay ɗerwelda, yoboyn kaf ma ka ɗoy kay Babilon.

61Yeremiyas di tam Seraya: hay li ma naŋ coowa hay Babilon, naŋ ma tun ŋalda vaŋu kay jaŋ yoboyn kayni kafe,

62naŋ ma di ala: Ma-Vatɗina naŋu mi ma di ala liyn tani ma ɦo gaa'a, bugolda sa as mus hayam loɗi, muur as mus hayam loɗi kaw, may nam ma muɗ goy mi fulu kay dok-doko.

63Hay li ma naŋ vat jaŋga vi ɗerwel kaynawa, naŋ ma jun degelem kuɗumu, naŋ ma gum hay niy-lumna Eufrata,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

64bugolda naŋ ma di'e: Babilon ma sir gaa'a ki kayn nala kaw, joota ta nan min mara' ka'ta na' ma fok kulo ka' noŋɗi; nisi ma cuk gaa hiɗi sutaysi toya. Vun yoboyna vi Yeremiyas vat tani.

YEREMIYAS 52

VATTA VI LAWTA

Ŋuyta hiɗi slita vi Yerusalem

2 Mul 25; 2 LML 36; Yer 39

1Sedekiyas ka hiɗi busat dok-ma' yam kep hay li ma nam muɗ mulu. Nam ti mulda ir busat doogo yam kep hay Yerusalem. Sulum ya' Hamutal, goota vi Yeremiyas ma hay Libna.

2Nam li slen ma joo'o vok ir Ma-Vatɗina, ŋray ca ki Yoyakim li nala.

3Van kayni co'o kuɗ ɦiyda vi Ma-Vatɗina kat Yerusalem hiɗi Yuda, sa nam min noysi goyo vok iramu. Sedekiyas fok kulo'o kat mulla vi Babilon.

4Co hay buurta doogota vi til ma doogona vi busata zleeŋeta vi mulda vi Sedekiyas kayni, Nebukadnesar mul ma Babilon co hiɗi sojena valam kafe kay dur Yerusalem, nisi vi kaŋŋa visi goy voro, nisi ŋuy zlaɓn tam Yerusalem.

5Nisi ŋuy hoyok-ziyna ta-ta hay busata doogo yam kepta vi mulla Sedekiyas.

6Co hay buurta zleeŋeta vi til ma fiɗin kayni, mayt li dono'o hay hoyok-ziyna, fun ma sum sa hay nagat tumna muɗ may loɗi.

7Ki kayn nala nisi co ir gulmunna vi hoyok-ziyna, sum sa wi duur kaf pir jaŋi, nisi cuk goy hay hoyok-ziyn henjeta, jik hay hagata vi vun-galana jar gulmun ma ma'na goboy hiɗi jardeŋŋa vi mulla, kayni hay li ma hoyok-ziyn ka ŋuyi kay sa Kaldeena. Nisi sli hagata ta hay beɗna.

8May sojena vi sa Kaldeena jaŋ kuɗ mulla Sedekiyas, nisi fum hay liy ma beɗna vi Yeriko; sojena valam sa kuɗumna mun goy talam jaŋi.

9Nisi vi Sedekiyas, tuɗum kulo kat mulla vi Babilon hay Ribla, hay nagata vi Hamat, ɗawni nisi ka kitat kalamu.

10Mulla vi Babilon ŋat gurona vi Sedekiyas goyo hay li ma nam ka wisi hiɗi iramu; sa ŋulona vi Yuda kaf kaw nam ŋatsi goyo hay Ribla.

11Bugolda nam vul hagata, nisi co ir Ezekiyas goyo, nisi junum hiɗi jaɓ ma kawayna, mulla vi Babilon kalam hay babilon, gum daŋgaya ta-ta hay buur ma mitta valamu.

12Hay buurta doogota vi til ma vaslna, kayni hay busata doogo yam zleeŋeta vi mulda vi Nebukadnesar mulla vi Babilon, Nebuzaradan ma ŋolla vi sa ŋomda, ma ka sun mulla hay Babilon, nam co kulo hay Yerusalem.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Nam ŋal ziyda vi Ma-Vatɗin goyo, nam ŋal ziyda vi mulla goyo, nam ŋal ziy ma hay Yerusalem kaf goyo, ziy ma ir ŋaan kaf nam ŋalam goy hiɗi kuta.

14Sojena vi sa Kaldeen kaf sa ay hiɗi ma ŋolla vi sa ŋomda, nisi ɦo gulmun ma ŋuyi tam Yerusalemna gaa kafe.

15Nebuzaradan, ma ŋolla vi sa ŋomda, kal galla vi sum sa hawna goy gorvo'o, caw sum sa hin kulo hay hoyok-ziyna, sum sa vul tuwsi mi mulla vi Babilon, hiɗi dir sumuna sa hin dak-dakŋa kaw.

16Hiɗi kayni kaf nam hin sum sa haw co'-co'na hay nagata, Nebuzaradan hin sa hawna kulo hay hoyok-ziyna kay nisi ma pi gulda-guldana, zumumu kaw.

17Dolla ma kawayna ma ka hay ziyda vi Ma-Vatɗina sum sa Kaldeena kusum gaa'a, diram ma yori gaan nisi tom goyo, ŋarak ma kawayna ma ka hay ziyda vi Ma-Vatɗina nisi tom goyo, wayna kaf nisi kalam kulo hay Babilon.

18Nisi yaw ŋarakŋa, pella, kewna, ŋalina, tasana, jak ma kawayna ma li lop hiɗi namna kaf.

19Ma ŋolla vi sa ŋomda hot yaw tasa ŋulona, ganuna, sle ma tun fitilla, tasana hiɗi ŋalina, sle ma koti hiɗi ora hiɗi ma doorona.

20Dolla ma ma'na, ŋarak ma muzna, luway-kawayna doogo yam ma' ma yoray gaa kuɗumna, ma mulla Salomon kotomis kay ziyda vi Ma-Vatɗina. Jak namna ma koti hiɗi kawayn kaf kayni nekka valamu sa as kay ŋaɓa'ɗi.

21Dol kep kayni, fiyokka valam ta kulota ir goldoŋ doogo yam glafandi, zigew ma ir goldoŋ doogo yam ma'na ŋuyi talamu, hayam gaa beɗe, be'da valamu ir cita-ɓamta fiɗi;

22yalam ma dilari kulona mi wayna, yalam ma dilari kulo kepna fiyokka valamu ir goldoŋ vasl; kat yalam ma dilarina silik ma ciliyna ka talamu, hiɗi sle ma kolo-kolona, kaf koti hiɗi wayna; dol ma ma'na koti hiɗi sle ma kolo-kolon ki kayn nala kaw.

23Sle ma kolo-kolon ka dok-zleeŋe yam karkiya hay galam pete, sle ma kolo-kolona ma ŋuyi tam kaway-ciliyna co noŋ pet kis.

24Ma ŋolla vi sa ŋomda vi Seraya, mul ŋol ma-ɗifinna, Sofoniya mul-ma-ɗifinna ma mul ma'na, hiɗi sum sa ŋom vun-ziyna sa ɦidina.

25Kulo hay hoyok-ziyna nam vi sa ma patayn kepe ma sum sa duura ka gaa kuɗ gaŋeraŋa valamu, sum sara siɗiya jar sum sa vul gatta mi mulla sa nisi fisi kulo hay hoyok-ziyna, sa ma ɗo slena vi ma ŋolla vi sojena ma lopna vuli hay ɓalamu kay yaw sumun vun duura, hiɗi sum sa hay nagat dok-karkiya sa nisi fisi kulo hay hoyok-ziyna.

26Nebuzaradan, ma ŋolla vi sa ŋomda yawsiya, nam tuɗsi kat mulla vi Babilon hay Ribla.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Mulla vi Babilon calsiya, nam cisi goyo hay Ribla, hay nagata vi Hamat. Ki kayn nala jafna vi Yuda kali goy gorvo gine hiɗi nagata visiya.

28Kayni si sum sa Nebukadnesar yawsi gorvona; hay busata siɗiyata nam yaw sumun sa Yudiyana birim ɦidi hiɗi diram dok-ma' yam ɦidi;

29hay busata doogo yam glafandita vi Nebukadnesar, nam yaw sumun kis-glafandi kalam dok-ɦidi yam ma' hay Yerusalem.

30Hay busata dok-ma' yam ɦidita vi Nebukadnesar, Nebuzaradan ma ŋolla vi sa ŋomda, yaw sa Yudiyan kis-siɗiya kalam dok-fiɗi yam vasl; nisi tapay noŋ pet sumun birim fiɗi kalam kis-karkiya.

31Hay busata dok-ɦidi yam siɗiyata vi vita-gorvota vi Yoyakim mula vi Yuda, hay buurta doogo yam vaslta vi til ma doogo yam ma'na, Evil-Merodak mulla vi Babilon, hay busata jewta vi mulda valamu, nam kot sli yam Yoyakim mulla vi Yuda kulo'o, nam kalamay goy hay daŋgayn pa.

32Nam lawam hiɗi ŋaa'a, nam tun zlamda-mulda valamu kulo kay muliyana sa ay hiɗi namu hay Babilon.

33Nam muɗum sligara valamu ma daŋgayna, Yoyakim ti fun dok-doko hiɗi mulla hay buura vi irita valam kaf,

34mulla vi Babilon kotom tuwam dok-doko hay buura kaf ma nam ka iriya, ta-ta tam mitta valam goŋ'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

TIYNA VI YEREMIYAS

TIYNA VI YEREMIYAS 1

Nul ma tiyta kay Yerusalem

1He! Mige? Na' hini goy hiweŋ', nagata ta ay hobay hiɗi sumuna. Wulini na' muɗawa ki cata duhulta nala, jewe na' ay ŋolo jar hoyok-ziy hegena, ay ti mulda kay jaf-sumuna, wulini na' muɗi gorvo'o.

2Hay henjet kaf na' bur iri tiy talal', zimiyn jaŋ gaa kira' di-di', jar nisi sa mina' jew kafna, sa ma teŋa' ira' may loɗi. Boniyo'na kaf di newtawa ka'a, nisi muɗi si sa gaw ka'na.

3Jafna vi Yuda kali goy gorvo'o, yisi hoti gaa'a, muɗi sun sum segena; nisi lakay goy jar jaf-sumuna, may fi tun-sukka noŋɗi; sum sa curoɗsina kalsiyawa vun zlata.

4Hagana vi Siyon kaf ka vun do'olla, kay sa may co hay yuldena loɗi, vun-ziyn kaf ɦoy gaa'a, muliyan-sa-ɗifinna va'a ka tiy tuwsiya, guro-boy sa wayana va'a ka lasa, na' kay tuwa'a ka hay galakka.

5Sa gaw ka'na kolawa ka'a, sa dura'na ka hay sle'ta, kay Ma-Vatɗina lasa'awa, kuɗ jiw-zlata va'a ta suwi ŋolta. Kuɗ ŋel-vunda va'a, gurona va'a pati gorvo'o vok sa gawta.

6Goot-cata vi Siyon ba wileta va'awa kafe; sa ŋulona va'a muɗawa ki lafna ma fi hat ma tiɗi, ma jaŋ vok sa ma digiɗ muur kayni, Sutiyam toy tagay-tagay nala.

7Hay buur ma Yerusalem ka vun zlata hiɗi lasta wulin kayni, huma' as ga' kay ŋaata va'a ta na' fa' jewta, hay li ma sumuna va'a puk gaa'a hay ɓam sa curoɗsina, bay sa gut kisiya. Sa gaw ka'na wa'a, nisi cuk tuwsi goy cena kuɗ ni-gaata va'a.

8Yerusalem li sulukŋ ŋolo, kuɗ na'ta kayni na' muɗi liwisi, nisi kaf sa ay tiya' se'na muɗi cen kuɗa'a, hay li ma nisi wi nalata va'a. Na' kay tuwa' ka tiya, ka ɦod ira' goyo.

9Liwisna va'a ka goɓi vun sligara va'a, na' may var kay dabta va'ɗi; ni-gaata va'a li sa ɦuyum', sa may teŋa' ira'ɗi: Ma-Vatɗina ɗuwaŋ hot-yamda van ta gaa voksita, kay sa ma gawta ka kola.

10Nisi sa gaw ka'na meɗ ɓisi goyo, yaw sle ma ŋaana va'awa kafe, sum sa naŋ telsi kay tap jar tokŋa vaŋu ka kal kalaf hay ziy ma peldetna va'a.

11Sumuna va' kaf ka tiya, nisi ka gar funa; slena visi ma ŋaan kaf nisi vulum goyo, kay gar tin ma suɗ irita visi hiɗi namna. Ɗuwaŋu, Ma-Vatɗina, saraŋ nisi ka panan natige?

12Nan di tigiya, nigi kaf sa ka jik hay hagat waŋŋi, sargiya, ɗuwgi tige, las tara ta ŋiray hiɗi lasta van ka su? Lasta ta nisi lasan hiɗi na'ta, Ma-Vatɗin watanawa hay buura vi ɦiyda valam ta ŋolda.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Hay liyn ma kulon pa nam gi kutiyawa, kay na' kal jar zokonu; nam gan jawtawa gaa vokanu, nam hotanawa goy bugolo, nam noyonawa goyo, hinanawa goy vun lasta hay buurta kafe.

14Ɓalam jun jukŋa vi jiw-zlata vanawa, na' slewawa jar tuwa'a, na' slewawa kulo dekdelanu; nam geɗ donota vanawa, Bum-Sumuna hinanawa goyo hay ɓam sum sa nan fi col kulo voksiɗina.

15Sum sa duura van kaf sa ay hiɗi nanu, Bum-Sumuna digiɗsiyawa goy vokanu, nam tok sojenawa katanu, kay cim sum sa joriyona van goyo; goor-wayata vi Yuda Bum-Sumuna taya'awa gaa'a.

16Nan ka tiy kayni kisi nisiya, iran ka kus zimiya; kay sa ma vul teŋ-irta vi tuwamawa goy gine'e hiɗi nanu, nam ma ay vulan donota, gurona van donota visi tay loɗi, kay sa ma gawta donota valam suwawa.

17Siyon meɗ ɓa'awa goyo, may sa ma teŋa' ira' mayɗi, sa gawta sa ŋuyi kat Yakubna Ma-Vatɗina cuksi ayawa kay durumu, Yerusalem muɗi liwisi jarsiya.

18Ma-Vatɗin haydin ɗigere, kay nan ŋelem gatta valamu. Humgiya, nigi sumun kafe, ɗuwgi tuw-tita vanu, Guro-boyna vanu hiɗi guro-joriyona vanu kali goy gorvo'o.

19Nan yi nisi sa minanna, may nisi ketan ketiya, muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa maariyana hay hoyok-ziyna van kaf vatawa goyo: Nisi gar tin kisiya kay hot fi dono'o.

20Ma-Vatɗina ɗuwaŋ lasta van tige, hayan ka suwa'a, dikan ka tiya, kay nan mi sa ma ŋel gatta gasiya, goy jiya, kew-gaferaŋa ti ɓuraŋawa, hay kalafi, na' ay ki mitta kay tuwa' nala.

21Nisi humi ala nan ka tiya, may sa may co kay teŋan iranɗi, sa gawta van kaf humi kay lasta vanu, nisi li firiya kay lasta ta naŋ mara' kanta; buur ma naŋ di kalamna naŋ hinimawa co'o, nisi ma li ki nan nala kaw.

22Hin jiw-zlata visi kaf co goy vok iraŋ coge. Naŋ ma li tisiya ki naŋ li tan nan nala kaw, kuɗ jiw-zlata vanu, kay tiyta van ka ŋolo, dikan ka tiy ŋolo kaw.

TIYNA VI YEREMIYAS 2

Ɓulak-goyta vi Yerusalem hiɗi Tempella

1He! Mige? Bum-Sumuna hay ɦiyda valamu, ŋuy goot-cata vi Siyonawa hiɗi ɗugulla. Nam gi gajijita vi Israyeliyawa kulo dukalawn pa,

(ta-ta) gaa vi nagata, hay buura vi ɦiyda valamu, humam may gum kay va ma nam tun way-selem hayamnaɗi.

2Bum-Sumuna to liyn ma musta vi Yakubawa goy kafe, bay kir-hawta. Hay ɦiyda ŋolda valamu, gulmunna vi goot-cata vi Yuda nam tomawa gaa kafe, nam

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

cuksiyawa gaa kay nagata; nagata hiɗi sum sa ti mul ka'na kafe, nam muɗsiyawa goy waa'a.

3Hay ɦiyda valamu ta ŋolda, nam vat donota vi Israyelawa goy kafe; vok sa gawt ka'na, nam hot ɓalam ta juftawa goy bugolo; nam do kutawa hay jafna vi Yakub, kut ka ŋala hay liyn kafe.

4Nam gan ɓarawta valamawa ki sa ma gawta nala, ɓalam ta jufta nam sla'awa kulo'o ki sa ma gawta nala, slen ma kir san jifiya nam cumawa goy kafe; nam gi ɦiyda valamawa goyo ki kut nala, kay guɗukŋa vi goota vi Siyon.

5Bum-Sumuna muɗawa ki sa ma gawta nala; nam lig Israyelawa goyo, nam lig zlamda-mulda va'awa goy kafe, nam ɦo gulmunna va'awa gaa'a, nam biya tiyna hiɗi yortawa jar guro-boyna vi Yuda.

6Nam to zlaɓ ma ta'nawa gaa'a, ki zlaɓna vi jardeŋŋa nala, guɗuk ma fi-tuwna va'a nan tomawa gaa'a, dakŋa ma ŋulona hiɗi sabatna Ma-Vatɗin yalam jokomawa hay Siyon, hay ɦiyda valamu ta ŋolda, muliyana hiɗi sa li ɗifinna nam hinsiyawa goy vun ŋulda.

7Bum-Sumuna bis giwin-ma-ɗifinna valamawa, liyn ma peldetna valamu nam noyomawa goyo, gulmunna vi mulda vi Siyon nam vulumawa goy hay ɓam sa gawtna; ciriyna patay kulo'o hay ziyna vi Ma-Vatɗina ki buur ma yuldeta nala.

8Ma-Vatɗin hayam minawa a to gulmunna vi goota vi Siyon gaa'a gasi. Nam meɗ zigewna valamawa goyo, la nisi bay ɦosi gaa'a, nam may hot ɓalam goy bugolomɗi; gulmunna hiɗi dolla kaf nam kalam hay do'olla. Nam ma' kaf ɦoy gaa'a.

9Vun gulmunna ɦoy goy gaa vi nagata; nam ɓulakamawa goyo, kus cokoromnawa goyo kaw. Mulla va'a hiɗi sa ŋulona va'a kali goy jar jaf-sum sa waana; gatta tay loɗi. Sa jobta va' kaw Lawn may ɗeksi va kirsi loɗi.

10Sa maariyana vi goota vi Siyon lakay gaa kay nagata, vunsi duki duk'; nisi ko butuwnawa kulo kisiya, nisi cuk sligar-bollawa tisiya; guro-boy sa wayana vi Yerusalem ka cok yisi gaa kay nagata.

11Iran ka cor hiɗi zimiyna, hayan ka suwa'a kaw, miyawan ka yam goy gaa kay nagata, kuɗ joota ta co kay goota vi sumuna vanu, kay gurosgurayna hiɗi guro sa koyona ka yak goy gaa'a hay hagana vi hoyok-ziyna.

12Nisi di tam sumaysiya sa boyna: Alkamarena hiɗi vinna fum ɗawn arige? Nisi cuk gaa hay hagata vi hoyok-ziyna, ki sum sa kawayn visiya nala. Nisi fi mitta kulo dig sumaysi moki kay kay'.

13Nan ma dum tag ɗawn mi mige? Nan as ŋirag hiɗi gige, goota vi Siyon? Sa ma nan as fum slag nak nala ɗawni mi gige, goota vi Siyon? Nan ma vulakka mi teŋ-irta mige? Goor-wayata, goot-cata vi Siyon? Kay ɓulak-goyta vagu ŋolo ki niy-lumna nala: Sa ma as yerag goy ɗawn mi gige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Sa jobta vagu slen ma waa ɗaara vul tuwam kirsiya; nisi may ɗekag kay joota
vagu kay hulotag goy vun yawta-gorvotaɗi; slen ma vul tuwam kirsiya, hiɗi dita
ta nisi da'ta kaf mi ket ɦawa.

15Nisi kaf sa jik hay hagata ci ɓisi til-til' kagu, nisi feɗ kuy-kuy', caɓ yisi kiŋ-kiŋ'
kat goot-cata vi Yerusalem. Nisi di ala: Tani mi hoyok-ziy ma yum jew ala jifiyta
ta suw kafta su? Ma yum ala firita vi nagat kafena su?

16Nisi sa gaw kagŋa kaf ma mal vunsi goy katagu, nisi feɗa, nisi mut siysiya, nisi
ka di ala: Numa ɦosiyawa gaa'a, kayni mi buur namna ma numa ay cubumna,
numa coowa talamu, numa ka wum hiɗi irma'a.

17Ma-Vatɗina li slen ma nam var kay lumnawa, yoboy ma nam dum hay liy ma ɓa-
ɓana nam hobom vunamawa, nam ɦo liynawa gaa'a bay kir-hawta, nam
muɗagawa mi va ma sa gawta firi kalamu, nam vul donotawa mi sa gaw kagŋa.

18Diksi ka tiy vok Bum-Sumuna kagu, gulmunna vi goota vi Siyon, hin zimiy ma
kiragŋa jaŋ goyo, hay falayta hiɗi henjeta kafe, Ki niy ma riŋŋa nala, nak ma mak
noŋɗi, hin irag tun suk noŋɗi.

19Fokag kulo'o, cag luluna hay henjet kaf, hay li ma sumun tun caw bur sene.
Hokag dikag goyo ki niyn nala vok ir Bum-Sumuna. Yawag ɓak kulo vokomu kay
irita vi gurona vagu, sa ka cuk gaa hay hagan kafe kay mayta.

20Ɗuwaŋu, Ma-Vatɗina, saraŋ sa ma naŋ ka lasam ki kayn nalana. Ŋaa'a kay
boyna mut gurona visi sa nisi vuɗsin su? Gurona visi sa nisi kutuksi hay digsina?
Ŋaa'a kay muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa jobta fi cita-goyta hay liyn ma peldetna vaŋ
su?

21Sa joriyona hiɗi sa maariyana ka cuki goy gaa butuwu hay hagana; guro-boy sa
wayana vanu hiɗi sum sa joriyona vanu cuki gaa'a kay kew-gaferaŋa; naŋ ci
sumunawa hay buura vi ɦiyda vaŋu, naŋ ŋat sumunawa goy bay kir-hawta.

22Naŋ yi nartiyawa kanu hay galan kafe, ki sumun co'o hay buur ma yuldeta nala.
Hay buura vi ɦiyda vi Ma-Vatɗina, sa ma hulot goy maydi, sa ma suɗ goy maydi
kaw. Nisi sa nan ay minsi ŋolo, sa nan wulsina kaw, sa gaw kanna ŋalsiyawa goyo.

TIYNA VI YEREMIYAS 3

Lasta hiɗi teŋ-irta

1Nanu mi sa ma wi sarta hiɗi zugulla vi ɦiyda valamu.

2Nam tun vokanu, nam tuɗan hay jufunda, may hay haraŋaɗi.

3Hay buurta kaf nam ka ton hiɗi way-ɓalamu, hiɗi ŋor-ɓalamu kaw.

4Nam liwekan sliwanawa, liwekan ɗigiyanawa kaw, nam kusan zokonawa.

5Nam gi damnawa kulo katanu, nam ŋuyanawa hiɗi galakka hiɗi tuw-tita.

6Nam musanawa jar jufunda, ki nisi sa ay miti jew ɓa-ɓan nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Nam ŋuy gulmunnawa tanu, kay nan ma kal goydi, nam ɓalanawa gaa'a hidi jaɓ ma nekŋa.

8Nan yi ŋolo kay gar sa ma gutanna, may nam duk vun sidawta vanawa kafe.

9Nam tos hagatawa vokanu hidi hidiy ma fiyokŋa, nam cal hagata vanawa goyo.

10Nam mudi ki ursena ma baray vokan hay hagata nala, ki zlona hay liyn ma ŋayayna nala.

11Nam calanawa goyo, nam jetanawa goyo, nam ganawa goy vun yorta.

12Nam gan ɓarawta valamu, colanawa goy vokomu kay ɓen hidi na'a.

13Nam jikanawa hay furanu hidi ɓarawta vamu.

14Nan mudi mi va ma sumuna van kaf cen kudumu, hay buurta kaf, va ma nisi gi nul hidi namu.

15Nam hobanawa hidi us ma galakŋa, nam vulan goyo-goyna a ci'e.

16Nam ton siyanawa goyo hidi goorhoyona, nam panawa gaa hay butuw-kuna.

17Naŋ gan iranawa goy gine'e hidi sle'ta, ŋaata yan joka'awa.

18Nan di'e: Donota van kaf vatawa, cubta-sle'ta van hay Ma-Vatdina tay lodi.

19Humaŋ gaŋ kay sarta vanu hidi tulurta van ta goy hay hagata, mi goyo-goyna hidi samna;

20Hay li ma human ganu, ciwta vanu sutiya' to'o hayan kalafi.

21Wulini nan min var hay dikanu, kud na'ta nan cub hidi sle'ta.

22Kay ŋaata vi Ma-Vatdina may vat noŋdi, slugota valamu ya' ma dab maydi;

23Digerta vaŋu na' ŋolo, naŋ hot la' tam sumuna hay culumta dok-doko.

24Ciwta vanu di ala: Ma-Vatdina mi ir ɓurawta vanu, kud na'ta nan min zamam ɓalamu.

25Ma-Vatdina li ŋaata valamu tam nisi sa zamam ɓalamu, nam ŋaa'a kay nisi sa garamna.

26Ŋaa'a ŋolo kay cub hotta vi Ma-Vatdina hay kiliŋga.

27Ŋa'a kay sana a ziy juk ma nekŋa hay joriyota valamu.

28A nam mus gaa valam kepe, ŋal kiliŋi kaw, kud va ma Ma-Vatdin tunum kalamu.

29Nam ma pi vunam gaa hay butuwna, bay ba cubta-sle'ta valam kafe.

30Nam ma vul geliyamu mi sa ma tomna, nam ma hob hidi panta.

31Kay Bum-Sumuna may noyay goyo kay dok-dokdi.

32May, hay li ma nam las sana, san as mud kiram hawi kud ŋaata valam ta ŋolda;

33kay nam las goora vi sana, nam curodom kaw kayni, may kud minda valamdi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34Hay li ma sumun tay sum sa daŋgayna vi nagata gaa kuɗ sesi kafe,

35hay li ma sumun gun gasita vi sana vok ir ma Kulo-Jamna,

36hay li ma sumun slugut sana vun kitata, Bum-Sumuna iram may wi kayndi su?

37Nam ma as di ala van kayni li'e mi gige? Bum-Sumuna mi ma vul hagata ɗisu?

38Joota hiɗi ŋaata kali goy kayni hay ɓam nam ma Kulo-Jamna paɗi su?

39La nala sa ma irina yor tuwam kay mige lo? Hin san gigekaw yor tuwam kay sulukŋa valamu.

40Ɗuway poyta vay ŋaa'a, varay ka'a kaw, hotay tam Ma-Vatɗina.

41Yaway dikay hiɗi ɓay kulo'o kat Lawna ma ka kulo wuralawna:

42Numa li sulukawa, numa ay sum sa ŋel gatta, may naŋ vulma gid noŋɗi!

43Naŋ ŋuy tuwaŋawa hiɗi ɦiyda vaŋu, naŋ sluma giɗerma'awa, naŋ ci sumunawa bay kir hawi.

44Naŋ ŋuy tuwaŋawa hiɗi ɗugulla, kay siɗawta vuma'a ma co taŋɗi.

45Naŋ muɗmaawa ki va ma liwisi, ki tugosna nala kaw jar jaf-sum segena.

46Nisi ka mal vunsi goy katma'a, nisi sa gaw kuma'na kafe.

47Ir ɓurawta vuma'a kayni ti narta hiɗi zulda, ti vurumta hiɗi ɓulak-goyta.

48Zimiyna jaŋ kiran ki niy-ɓatna nala, kuɗ ɦo-gaata vi sumuna vanu.

49Iran ka jaŋ zimiya bay tun-suku, bay jaram ja'a kaw.

50Ta-ta hay li ma Ma-Vatɗina tun ŋalda valamu, ɗuw ay kulo dukalawn pa;

51Iran ka lasanu kuɗ guro-boyna kaf sa hay hoyok-ziyna vanu.

52Nisi digiɗanawa ki layta nala, nisi sa ka' gaw hiɗi nanu bay lawta.

53Nisi ganawa gaa hay zulla iriya, nisi ko hiɗiynawa gaa kanu.

54Niyna ɗubanawa gaa'a; nan di ala: Nan baawa goyo.

55Nan yi semda vaŋ naŋ Ma-Vatɗinawa, gaa hay zul ma wiŋŋa pa.

56Naŋ human delanawa, naŋ ma duk humaŋu tam tiyta vandi, tam ciriyna vandi kaw.

57Hay buur ma nan yi semda vaŋ kayni, naŋ coowa goboyo, naŋ di tan ala nan ma li nardi.

58Bum-Sumuna, naŋ gutawa kay ciwta vanu, naŋ but irita vanawa goyo.

59Ma-Vatɗina naŋ wi lasta vanawa, nala naŋ joban yanu.

60Naŋ vi job ma nisi job yisi tannawa kafe, law ma nisi pum kanna kafe.

61Ma-Vatɗina, naŋ hum ŋulda visiyawa, law ma nisi pum kanna kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

62Ɓakŋa vi nisi sa yaw kulo katanu, hay buurta kaf nisi ka ŋra lawt kanu.

63Ɗuwaŋ tige, la nisi lakay gaa'a lebo kulo coliya kaw, nisi gi nul kayn hiɗi nanu.

64Ma-Vatɗina, naŋ ma hot li tisi ki kayn nala kaw, kuɗ lopna vi ɓisiya;

65Naŋ ma vulsi hay so'otta-dikga visiya, be'da vaŋu ma nig kisiya;

66Naŋ ma slisi giɗersi hiɗi ɦiyda vaŋu, naŋ ma vatsi goyo, gaa kay nagata vi Ma-Vatɗina kafe.

TIYNA VI YEREMIYAS 4

Tiyta kay ɓulakka vi sumuna

1He! Mige? Ora ba wileta valamawa goyo, or ma bay-rigasna ɓulakawa goyo. Hiɗiyna ma ini tam liy ma peldetna merawa goyo hay gef hagan kafe.

2Guro sa asayna vi Siyon, sa ŋray hiɗi or ma bay-rigasna! He! Mige? Wulini nisi muɗi ki doway-nagana nala, ma san kotom hiɗi ɓalamna!

3Cekemna noŋ kaw vul miira valam vun gurona valamu; may guro-boyna vi sumuna muɗi bagaw ki rigetna ma hay fulda nala.

4Gurosguray sa koyona sinsi zluɓaki kulo narɗaksiya kay laata, gurosgurayn job funa, may sa ma vulsi fu mayɗi.

5Nisi sa ay ti tin ma jibetna ka sa'at goy hay hagata; nisi sa ay cuk sligar-purpella ka goɓ gaa jar zigidikŋa.

6Joota vi goota vi sumuna vanu muɗawa ŋolo, suw joota vi Sodoma, ta vat goy ir liyn neeɗa ɦawa bay sa tun ɓalam ta'a.

7Sa muliyana va'a ay haɓ tal suw barawna, haɓ tal tal suw miira, tuwsi ay slaw cih-cih ki hiɗiy korayna nala, voksi ay ki hiɗiyn Safir nala.

8Wulini tuwsi muɗi jufunu suw sle ma wurana hay hagana, sa as wisi loɗi; sliwsi ɓekawa kulo tam zoksiya, nisi soowa goy ŋileŋ ki gun nala.

9Sa kew-gaferaŋ cisina nisi marya kat sa mayt cisina. Kay sa mayt cisina puk gaa kayn cap sa'ata, kay wa ma zumum hay sinen may loɗi.

10Boyna, hiɗi minda visi ta ŋolda kay gurona visi pet kaw, ka zal gurona visiya; hay li ma goota vi sumuna vanu ka vun lasta ŋolda, gurona va'a muɗi mi va ma tina.

11Ma-Vatɗina hob vun ɦiyda valamawa, nam was ɦiyda valam ta ŋoldawa goyo; sem-ziyna vi Siyon ma tuni gaana nam do kutawa kuɗumu kay ŋalam goyo.

12Muliyan sa hay nagat kuɗulu, sum sa li ziy hay nagat kaf kaw, may varay ala sa ma gawta ma jik hay vun-galana vi Yerusalemeɗi.

13Kuɗ sulukŋa vi sa jobta Lawna hay Yerusalem, kuɗ joota vi muliyan-sa-ɗifinna va'a, sa ɦok busuwna vi sum sa ɗigera goy ɦawa'a!

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Nisi ay tupa goy hay hagana ki sa dukin nala, nisi ay goɓay hiɗi busuwna sa as jo sligara visi noŋɗi.

15Sumun ciriy kisi ala: Calgi goyo, calgi goyo, calgi goyo, nigi ma joma'ɗi. Nisi muni jaŋi, nisi ka tilar tani tani; jaf-sumun ka di jar-tuwsi ala: Nisi ma fi liyn ma lakka loɗi.

16Ma-Vatɗin mersiyawa goyo hay ɦiyda valamu, nam may muɗ iramay kirsi loɗi; sa may sli yam muliyan-sa-ɗifinna kulo loɗi, sa may li slugot mi sum sa maariyana loɗi.

17Irma ka tiyof goy waa'a kay cub gutda, numa ka cigeɗa, numa ka cub jaf-sumuna sa as suɗma goyɗina.

18Nisi ka sluma sema'a, kay telma a numa ma hot hay baŋalma'nɗi, dabta vuma ka co'o, buura vuma asawa. buura vuma coowa yo.

19Sum sa lasma'na muɗi hefteŋe suw bakŋa ma dukalawna; nisi sluma semawa kulo kay hiɗiyna, nisi pi dugumnawa gaa hay fulda.

20Namu ma numa gi suk kuɗumna, ma mul ɦoki kalamna vi Ma-Vatɗina, nisi gumawa hay zulda visiya. Namu ma numa ay di kalam ala: Numa lakay jar jaf-sumun lakŋi kuɗ ɗuŋusam namu.

21Firiyagu, hobag hiɗi firita, goota vi Edom, naku ta ziyna vagu hay Us, kaway-ma-cina ma jik kag naku kaw, nak ma ɦoya, nak ma hin goy nala'a.

22Goota vi Siyon, sulukŋa vagu yalam ka daba; nam ma as kalag goy gorvo loɗi. Goota vi Edom nam wata' ɗawn kuɗ joota vagu. Nam ma pat dir sulukŋa vag goyo.

TIYNA VI YEREMIYAS 5

Siɗawta vi sum sa ka hay curoɗa

1Ma-Vatɗina, humaŋ ma gaŋ kay slen ma co kuma'na gi ge! Ɗuwaŋu, saraŋ tige numa muɗi zulo'o.

2Vocota vuma'a muɗi goy vi sum sa pulla, ziyna vuma' vuli mi sum sa sa may wisiɗi.

3Numa muɗi kuyu'u, bay bumu: Sumayma sa boyna muɗi ki boy sa duhulla nala.

4Niy ma cina numa gusum gusiya, gu ma ŋalla co tuma kayn numa gusumay gusiya.

5Sum sa lasma'na ka jaɓi kulo bugolma lak'; sutayma tooya, sa may hinma tun-sukka noŋɗi.

6Numa meɗ ɓuma'a tam sum sa Egiptena, kat sum sa Asiriyana kay nisi hobma hiɗi funa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Sumayma li sulukawa, may wulini nisi say lodi, may ziy nekka vi sulukŋa visi wulin kayn si numa'a.

8Sa gorvona ka ti mul kuma'a, sa ma as butma goy hay ɓisi maydi.

9Tina vuma numa garam kayni hidi mitta buri galma waŋ', kay numa ka tupa dig kew-gaferaŋa ma may ful pana.

10Tuwma ka giy ku keŋ ki giwinna nala, kud mayta ta ka cuma'ta.

11Nisi bur hidi boyn dono'o hay Siyon, bur hidi guro-boy sa wayan dono'o hay hoyok-ziyna vi Yuda.

12Hidi ɓisiya, nisi ɓal sa ŋulon kulo kat guna; sum sa maariyana sa ma slisi yisi kulo maydi.

13Sum sa joriyona ziy hidiyna, gurosguray sa joriyona ka tuwur gaa kud gu ma nisi ziyimna.

14Sum sa maariyana may lak goy vun-gala lodi, sum sa joriyona nul ma gina mudi kirsi bisi.

15Dikma mudi min firit lodi, demerena vuma'a mudi goy ɦehe'e.

16Bogoray ma kuma'na nigawa gaa'a. Joot kuma'a, kay numa li sulukawa.

17La dikma ka ci lasta, la irma mudi jufunu,

18kayn kud ta ala hidiyta vi Siyon vurumiya, kayn kud ta ala cekemna ka poy haya.

19Naŋ Ma-Vatdin haydini, mulda vaŋ may vatdi. Zlamda-mulda vaŋu ka tam jafsi voksi lo lo.

20Yaŋ as jokma kay dok-doko kay mige? Naŋ as hinma goyo hay buura vi irita vuma kafe kay mige?

21Hotma'ay kataŋu Ma-Vatdina, numa min hotiya, vulma buura lo ki jew nala.

22Naŋ noyma goy kayn kay dok-doko su? ɦiyda vaŋu ɓaŋ kal ta' kayn ki kayn nala su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

EZEKIYEL

EZEKIYEL 1

DI VUN-JOBTA KAT YERUSALEM
Ezekiyel wi gajijita vi Lawna

1Hay busata dok-ɦidita, hay buurta vaslta vi til ma fiɗina, nan ay colay zaw jar sa yaway goy gorvona, goboy hiɗi niy-lumna Kebar, hay na'ta dukalawn mal goyo. Lawna ɗekan slen kiranu.

2Hay buurta vaslta vi tilla, kayni hay busata vaslta ta nisi vi Yoyakin gorvo'o.

3Ma-Vatɗina di yoboyn tam Ezekiyel goora vi Buzi mul-ma-ɗifinna, hay nagata vi sa Kaldeena, goboy hiɗi niy-lumna Kebar. Kayni hay li ma Ma-Vatɗina kal donota valam hay Ezekiyel.

4Nan ɗuw goy na kayni, simeɗ ma biw jiw-jiwna may hay gal ma gaan pa, ɗugul ma ŋolo hiɗi kuta ta moki tokolokka, na' ka fo haraŋa goy hay gala' kafe, jar-kuta na'ta ka wile'e ki wayta ta tuwa' goray wek-wekka nala, wileta ka kali goy jar kuta pa.

5Goy jar kuta pa muuriyan fiɗi kali goyo, nam sli sana nala.

6Muuriyan namna ka hiɗi vokom fiɗi fiɗi pet kaw. hiɗi glaŋatam fiɗi fiɗi pet kaw.

7Selem ma gaana lakay ja ɗiger, selem ma tun gaana ki sem goor-putta nala, nam ka wile'e ki wileta vi wayta ta tuwa' gori wek-wekka nala.

8Balam ka ki ɓam san nala gaa kuɗ gilaŋatamu, hay galam ma fiɗin pete, nam fiɗi pet ka hiɗi gilaŋatamu, hiɗi vokomu kaw.

9Gilaŋatamu ka jaɓay vun tuwamu, hena tam hena, hay li ma nam ka tuɗa nam may cal goyɗi, marige kaw ka tuɗ vokom ɗigere.

10Tam jifna vi vokom kayni, nam fiɗi pet ka hiɗi vokŋa vi sana, nam fiɗi pet vokom ki zlon nala hay gal ma jufna, nam fiɗi pet ka hiɗi vokŋa vi putna hay gal gulu, nam fiɗi pet ka hiɗi vokŋa vi bakŋa may.

11Vokomu hiɗi gilaŋatamu jaram goy jaya hay galam ma kulona, nam fiɗi pet ka hiɗi gilaŋatna ma' ma' ma jaram jaɓay vun tuwamu, gilaŋatna ma' ma' kaw kay kusuɓum tuwamu.

12Gigekaw tuɗis kayn vokom ɗiger, nam tuɗ hay liyn ma simeɗn ka tuɗ hayna, hay li ma nam ka tuɗa, nam may cal goyɗi.

13Muuriya namna ɗuw ki veŋŋa ma ka giy kuwa nala; nam sli kuta ta ka ŋala nala, kut na'ta ka jaŋ jar muuriyana; kut na'ta ka mer haraŋa goyo, wileta ka kali goy jar ku na'ta pa.

14Muuriyan ka jaŋa, ka hota kaw ki wileta nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Nan ɗuw muuriyan namna; nan wi sem-watira gaa kay nagata, buri tam muuriyana, goy vok vokom ma fiɗina.

16sem-keke namna jifta valamu hiɗi tuwamu sli hiɗiyn krisolit nala, nam fiɗi kafe sli tuwam nala, jifta valamu hiɗi tuwna valamu ɗuw ki sem-keke ma kepna ka kali kulo hay sem-keke hena nala.

17Hay li ma nam ka tuɗ vokomu, nam tuɗ hay galam ma fiɗin pete, hay li ma nam ka tuɗa, nam may cal goyɗi.

18sem-kekena valamu, buɗukam suwi ŋol ku'u, sem-keken fiɗi pete ay hobay cep-cep' hiɗi ira hay galam pete.

19Hay li ma muuriyan tuɗ vokomu, sem-kekena ma fiɗina ka tuɗ galamu kaw, hay li ma muuriyana fok kulo'o kay nagata, sem-keken ka fok kulo'o kaw.

20Nam ka tuɗ kuɗ liyn ma simeɗn ka tuɗ hayamna, kuɗ biwna vi simeɗna, sem-kekena ka fok kulo'o hiɗi namu, kay ŋusta vi muuriyana ka hay sem-kekena.

21Hay li ma nam ɦur vokomu, sem-keken ɦur vokomu, hay li ma nam laka, sem-keken laka, hay li ma nam fok kulo'o kay nagata, sem-keken fok kulo hiɗi namu, kay ŋusta vi muuriyana ay hay sem-kekena namna.

22Muuriyan namna fiɗi pet kayni, dukalawna ma wiŋŋa ka kulo kalamu kalamu pete, wile'e ki yam-niyna nala.

23Gaa kuɗ liyn ma wiŋŋa namna, gilaŋatsi ka lakay kulo ɗiger, hena kat hena, muura fiɗi kaf ka hiɗi gilaŋatna ma' ma' kay kusuɓ tuwam hiɗi namu.

24Nan hum suwana vi gilaŋatamu hay li ma nam tun caw tuɗa, suwana valamu ŋray ca ki niy-lum ma ŋolla nala, lebo ki della vi ma gaŋeraŋ-petna; kayni mi suwana ma giji-giji ŋolo ki suwana vi vok-ma-duura nala. Hay li ma nam laka, nam hin gilaŋatam cuk gaa'a.

25Della may goy hay liy ma wiŋŋa ma kulo kalamna pa; hay li ma nam ka laka, nam hin gilaŋatam cuk gaa'a.

26Kulo bugol va ma wiŋŋa ma ka kulo bugol muuriyan namna lo, va hena ka'a sli hiɗiyn Safir nala, sli zlamda-mulda nala, kulo kay zlamda-mulda na'ta, va hena ka'a, nam ɗek tuwam goy ki sa-wurana nala.

27Lo nan hot wi wileta ta tigeɗ goyta, na'a ki kuta nala, kut ka tilek goy talam kafe, tun caw ay gaa hay furam pa ta-ta kulo'o, tun caw tam furam pa ta-ta gaa'a, nan wi ki kuta nala, haraŋa ka ŋuyi talamu.

28Haraŋa ma ŋuyi talamna ɗuw ŋray ca ki kelkedekŋa ma ka kulo hay dukalawna hay buur ma niyn ka si'e nala, kayni ti ir gajijita ta ŋuyi talamta: Ti gajijita vi Lawna ta vul tuwa' goyo. Hay li ma nan wumu, nan dab vokan gaa kay nagata, nan hum del san kep ka lawa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

EZEKIYEL 2

Ezekiyel wi ɗerwella

1Nam di tanu: Goora vi sana, colaŋ kulo'o kay seŋu, nan min lawis taŋu.

2Hay li ma nam dan dit kayni dina, Ŋusta kal hayanu, colan kulo'o kay senu; nan hum dita vi nam ma ka law tanu.

3Nam di tanu: Goora vi sana, nan min gaŋ kat sa Israyella, kat sum sa raway goyna, nisi sa yaway kulo'o katanu, nisiya hiɗi sumaysiya ay sum sa ci mati vok iranu, ta-ta hay buur ma wulin lakŋi.

4Gurona visiya yisi ɗeŋe, diksi so'otaya kaw. Nan min gaŋ katsiya, naŋ ma law tisi ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di ki kayn nala.

5La nisi hum misiya, hum misiɗi, nisi haydin si jafna vi sum sa ŋel gatta. Nisi ma wi ala sa ma jobta kep ka jarsiya.

6Naŋu, goora vi sana, naŋ ma li nar kisiɗi, li nar kay ɓakŋa visiɗi, kay sum nisin kayni si zigiy-olla hiɗi gu-zigiyna, naŋ ma mus ɗawni gaa kay ɦurduwna; naŋ ma li nari kay ɓakŋa visiɗi, naŋ ma muɗ ɦuyum' kay voksiɗi kaw, kay nisi kayni si jaf-sum sa ŋel gatta.

7Naŋ ma disi yoboyna vanu, la nisi hum misiya, hum misiɗi, kay nisi haydin si jaf-sum sa ŋel gatta.

8Goora vi sana, naŋ haydini humaŋ va ma nan min di'e! Naŋ ma ŋel gatta ki sum segena sa ŋel gatta naɗi. Malaŋ vunaŋ goyo, taŋ va ma nan min vulaŋu.

9Nan ɗuw goy na kayni, iran wi ɓamta kep ka meɗay goy tanu, ɗerwel ma ɗutina ka viy hay ɓamta na'ta.

10Sana but ɗerwelda goy vokanu, ɗoy hay ɗerwel na'ta haya' kalafi hiɗi bugola' kaw ala: Tiyna, yorta, mut-siyna.

EZEKIYEL 3

1Nam di tanu: Goora vi sana, mutaŋ va ma naŋ fumna, mutaŋ ɗerwel ma ɗutin kayni, naŋ ma tuɗ law tam jafna vi Israyel.

2Nan mal vunan goyo, nam vulan ɗerwel namna hay vunanu, nan mutumu.

3Nam di tanu: Goora vi sana, taŋu, hobaŋ hayaŋu hiɗi ɗerwel ma nan vulaŋgin kayni. Nan mutumu, nam jibet ki yumda nala hay vunanu.

Ma-Vatɗina gi Ezekiyel sunu

4Nam di tanu: Goora vi sana, tuɗaŋ kat jafna vi Israyel, naŋ ma disi goboyna vanu.

5Kay nan gaŋ kayni may kat sum sa vunna visi zuldi, tam sum sa vunna visi hum lopodi kaw, may nan gaŋ kayni kat sa Israyella.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Nan gaŋ kayni may kat sum sa ŋol dak-dak sa vunna visi ir zuldi, sum sa naŋ as hum ɓakŋa visidindi. May nan gaŋ kayni kat sum nisina, nisi ma humaŋu.

7May jafna vi Israyel ma as humaŋdi, kay nisi min humandi kaw; kay jafna vi Israyel kaf yisi ɗeŋe, diksi so'otaya kaw.

8Wulin kayni, nan min so'otaŋu, kay naŋ ma ŋra tuwaŋ hidi nisiya, nan min muɗaŋ yaŋ ɗeŋe kay yaŋ ma liys ɗeŋ kisi nisi nala.

9Nan ma muɗaŋ yaŋ ɗeŋ ki hidiy diyamaŋŋa nala, ɗeŋ ŋolo suw hidiyna. Naŋ ma li nar kisidi, tuwaŋ ma wiraŋ kisidi, kay kayni si jaf-sum sa ŋel-gatta.

10Nam danu: Goora vi sana, yoboy ma nan di taŋ kayni kaf naŋ ma vum hay dikaŋu, humum hidi humaŋ kaw.

11Tuɗaŋ faŋ sum sa yaway goy gorvona, gurona vi sumuna vaŋu. Naŋ ma law tisiya, la nisi humaŋ misiya, hum misidi. Naŋ ma disiya, ki kayn nala din mi Bum-Sumuna, Ma-Vatdina.

12Ŋusta slan goyo, hay bugolanu nan hum winek ma ŋolla ka di ala: Suburta tam gajijita vi Ma-Vatdina, goy hay liyn ma musta valam pa.

13Nan hum suwana vi gilaŋat muuriyana, ka ci kat tuwam til-til', suwana vi sem-kekena kaw, hidi suwana vi winek ŋolo kaw.

14Ŋusta tara kepe slan goyo, kal hidi nanu. Nan kal kayni iran turkusiya, mudi ɦiy pek-pek', donota vi Ma-Vatdina ka li lop hay dikan dono ŋolo.

15Nan co hay Tel-Aviv, goy vi sum sa yaway gorvona sa ka lakay goboy hidi niy-lumna Kebar, hay liyn ma nisi ka lakay hayna; ɗawni nan musi ir buur sidiya, musi jarsi kayni hidi sutiyan toy kaɗa-kaɗa'.

16Co hay buurta sidiyat kayni, Ma-Vatdina di yoboyn tan ala:

17Goora vi sana, nan min tunaŋ ki sa ma ŋomda nala kay ŋom ziyna vi Israyel. Naŋ ma hum yoboy ma may goy hay vunan pana, naŋ ma dum goyo hay semda vanu.

18Hay li ma nan di tam sa ma joonawa ala, awa naŋ ma mita, may la naŋ dumdi, la sa ma joona naŋ dum kiramu kay nam hin hagata valam ta joota goydi, kay suɗ irita valamdi, sa ma joon kayni ma mit hay bay-digerta valamu, may nan ma jobaŋ busuwna valamu kelaŋu.

19May naŋu, la naŋ di sa ma joonawa kiramu, may la nam hin hagata valamu ta joota goydi, nam ma mit hay bay-digerta, may naŋu, naŋ ma suɗ irita vaŋu.

20La sa ma digera hin digerta goyo, li sle ma gunina, nan ma gan jawt vokomu, nam ma mita. La naŋ may dumdi, nam ma mit hay sulukŋa valamu. Hum sa as gum kay lop ma digera ma nam lum jewna lodi, nan ma jobom busuwam kelanu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21May naŋu, la naŋ di sa ma ɗigera kiramu kay nam ma li suluk loɗi, la nam li suluk loɗi lay ni, awa, nam ma mus iriya, kay naŋ dum kiramu, naŋ kaw, naŋ ma suɗ irita vaŋu.

Ezekiyel ɗek law ma nir-niramna kay hoyok-ziyna Yerusalem ma nisi min slumu

22Ɗawni lo, Ma-Vatɗina kal donota valam hayanu, nam di tanu: Fokaŋ kulo'o, kalaŋ goy hay lokŋa, nan min law taŋu.

23Nan fokay kulo'o, kali goy hay lokŋa, nan wi gajijita vi Ma-Vatɗina ka colay zaw, ki nan wum goboy hiɗi niy-lumna Kebar nala. Ki kayn nala nan dab vokan gaa kay nagata.

24Ŋusta kal hayanu, na' colan kulo'o kay senu. Ma-Vatɗina law tanu di'e: Tuɗaŋu dukaŋ vunaŋ kalaf hay ziyda vaŋu.

25May naŋu goora vi sana, nisi ma cuk zigewn kataŋu, nisi ma junaŋ hiɗi zigewna. Nala naŋ ma kali goy jarsiɗi.

26Nan ma zlubakaŋ sinaŋ gaa'a, kay vunaŋ ma muɗ dugunu, kay naŋ ma fi kay lawsi kirsiɗi, kay nisi kayni si jaf-sum sa ŋel-gatta.

27May hay li ma nan di va taŋu, nan ma malaŋ vunaŋ goyo, kay naŋ ma di tisiya ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di ki kayn nala. Sa ma min huma, hum malamu, sa ma min humɗi, hin malamu, kay nisi kayni si jaf-sum sa ŋel-gatta.

EZEKIYEL 4

1May naŋu, goora vi sana, slaŋ direŋgel kepe. Naŋ ma colom goy vokaŋ zaw, naŋ ma ɓir hoyok-ziyna Yerusalem kulo kalamu.

2Bugol kayni, naŋ ma ŋuy tuw hoyok-ziy namna, naŋ ma gi zlaɓ tam hoyok-ziy namna, naŋ ma gi dam talamu, naŋ ma ŋuy kaŋŋa kat hoyok-ziy namna; naŋ ma ŋuy fok-gamalana goy talam kafe.

3Lo naŋu, slaŋ doŋolayt ta kawayt kepe, naŋ ma tuna' jaraŋ naŋu hiɗi hoyok-ziyna ki gulmun ma kawayn nala; naŋ ma cuk iraŋ kira'a, naŋ ma ŋuya'a may. Na' ma li ŋuyiya. Kayni ma liys ti ɗekka kay ziyna vi sa Israyella.

4May naŋu, buraŋ gaa'a hay galaŋ ma gulla, tun joota vi sa Israyella hay galaŋ namna. Naŋ ma ziy joota vi sa Israyella ta-ta hay li ma naŋ ka buri gaa hay galaŋ namna tuwa.

5Buur ma nan min tunum kaŋŋa ŋiray ca hiɗi busata ta nisi li joota. Buurta kis-ɦidi kalam dok-zleeŋe, ki kayn nala naŋ ma ziy joota vi jafna vi sa Israyella.

6Buur namna cani hay li ma naŋ vatamawa, muɗaŋ jurlo hay galaŋ ma jufna, naŋ ma ziy joota vi jafna vi Yuda ir buur dok-fiɗi, nan tun buur kaŋ kep kep ŋiray ir busat kep kep kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Naŋ ma muɗ iraŋu hiɗi gilaŋaŋu ma goy foki nalana kir Yerusalem, naŋ ma di vun-jobta kat Yerusalem ta ŋuyita.

8Humaŋu, nan ma cukaŋ zigewn kataŋu, kay naŋ ma muɗ goy gal hendi, muɗ goy gal hendi kaw, ta-ta buur ma naŋ ŋuy Yerusalemna vat goy tuwa.

9May naŋu, yawaŋ alkamarena hiɗi orgena, dakalawna hiɗi nayna, cayna hiɗi doŋoloŋŋa, naŋ giliɓim hay tasat na kepe, naŋ ma kotom fuwa, naŋ ma tumu dok-dok hay li ma naŋ ka buri gaa hay galaŋ jurlo tuwana, naŋ ma tumu ir buur kis-ɦidi kalam dok-zleeŋe.

10Tin namna naŋ ma tumu, naŋ ma ŋom tuwaŋ hiɗi namu ir sikel* dok-ma' hay buurta kepta. Kayni mi tina ma naŋ ma tumu hay buur namna kaf cani.

11Niy ma naŋ cumna naŋ ma ŋiram ŋiraya, ci gal ma karkiyana vi gasasta. Kayni mi niy ma naŋ ma cum hay buur namna kaf cani.

12Naŋ ma beɗ hambul orgena, lum hambulu, cuk suɗoy sa-wuran gaa kuɗumu kay cufum hiɗi namu, nisi ma wumis hiɗi irsi kafe.

13Lo Ma-Vatɗina di'e: Ki kayn nala sum sa Israyella ma ti tina visi ma liwisna, jar jaf-sum sa nan min digiɗsi goy jarsina.

14Nan di'e: Heh! Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, slen ma liwisna kaf telay kanu; hay joriyota van pa ta-ta vaydi, muur ma mit waa'a lebo jetem goy mi va'a kaw, nan bay tunum hay vunan tuwa.

15Nam hot di tanu, wulini suɗoy sa-wurana nan min vurnam hiɗi zigidik luwayna, naŋ ma li funa vaŋ kulo kalamu.

16Nam di tan lo: Goora vi sana, nan min yaw tin goy vun sum sa Yerusalemna, nisi ma ti ɗawn kay ŋomom mi tuwsi ɦawa, ma tilek vunsi ŋolo, nisi ma cum ɗawn mi niy ma kiɗaya ma vat laatɗi kaw.

17Funa hiɗi niyna ma kiɗa goy kisiya, nisi ma muɗ ɦuyum' jar-tuwsiya, nisi ma buwis goyo kuɗ bay-ɗigerta visiya.

EZEKIYEL 5

Sa ma jobta ka law kay mayta, bakmarana hiɗi kew-gaferaŋa ma min co kisiya

1May naŋu, goora vi sana, slaŋ kewta ta siy hiliw hiliw kepe, ti kew-beleta ta wel jiwera, naŋ ma sli kew-bele na'ta, naŋ ma wel yaŋ hiɗi na'a, wel jiweraŋ hiɗi na'a kaw. Bugolda naŋ ma sli va ma ŋa nekka, naŋ ma ɓuraw ɗuŋusn goyo.

2Gal ma ɦidina naŋ ma ŋalam hay kuta, goy jar hoyok-ziyna, hay li ma buura ma sli hoyok-ziyn asawa; naŋ ma sli gal ma ɦidina vi ɗuŋusna, naŋ ma kaam goy hiɗi kew-beleta, ŋuyum goy tam hoyok-ziyn kafe, gal ma ɦidina naŋ ma komis kulo jar simeɗna, nan ma calam kuɗum hiɗi kew-gaferaŋa.

3Naŋ ma yaw mara ne', naŋ ma junum hay vun sligara vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Naŋ ma yaw mara kuɗum lo, naŋ ma cukum hay kuta, ŋalamis goy hiɗi kuta. Kut ma kali goyo kay ŋal ziyna vi sa Israyel goy kafe.

5Bum-Sumun Ma-Vatɗina vi Israyel di ki kayn nala: Kayni ti Yerusalem. Nan tuna' kulo way jaf-sumun kafe, way nagata ta kata'ta kafe.

6Na' ŋel dita vanu hiɗi ɗota-gatta van kafe, nisi muɗi joo'o suw jaf-sumuna hiɗi naga ma ŋuyi galsin kafe, kay mige nisi noy dita vanawa goyo, nisi min poy kuɗ ɗota-gatta vanɗi kaw.

7Kuɗ na'ta Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di ki kayn nala: Kay nigi yaw kulo katanu suw jaf-sum sa ŋuyi katgina, kay mige nigi min tuɗ kuɗ ɗota-gatta vanɗi, kay mige nigi min li kuɗ dita vanɗi, kay mige lita vigi kaw may ŋray hiɗi sum sa ŋuyi katgin noŋɗi,

8kuɗ na'ta kayni, din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina: Nan kaw, nan min fok kulo'o kigiya. Nan min hob vun kitata van goy jargiya, goy kir jaf-sumun kafe,

9nan min li katgiya va ma nan bay lum tuwana, va ma nan ma lum loɗina, kayni kuɗ liwista vigiya.

10Kuɗ na'ta kayni, goy jargiya sumayna ma mut gurona visiya, gurona ma mut sumaysiya kaw. Nan ma hob vun kitata van katgiya sle ma hin kuɗgina nan ma merem goy jar simeɗna kafe.

11Kay mige, nan ka iriya, Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, kay nigi muɗ liyn ma peldetna goy liwisi hiɗi liwista vigi kafe, nan kaw nan ma vi tuwan goy jargiya, iran ma li zulo kigi noŋɗi, nan ma li tigi ɗawn hiɗi hayan har'.

12Gal ma ɦidina visiya bakmaran ma vatsiya, mayt ma vatsi goy jargiya; gal hena ma ɦidina kew-gaferaŋa ma vatsi goy jargiya, gal hena ma ɦidina nan ma merem goy jar simeɗna, nan ma calam kuɗum hiɗi kew-gaferaŋa.

13ɦiyda van ma tuɗ ta-ta hay ya' ma vatna, ɦiyda van ta tisita nan ma daba' ya' goŋ', hayan ma sleɗa, nala nisi ma wi ala nanu Ma-Vatɗina, nan lawawa hay hunayta vanu, ta-ta nan dab yam ɦiyda van goy tisi goŋ'.

14Nan ma ɓulak nagata vigi goyo, na' ma muɗ mi liyn ma liwisi vok ir sum sa ŋuyi katgin kafe, sum sa jik hay hagata ma wum kafe.

15Nagata vigi ma muɗ mi liyn ma sa li nar kalamɗi, ma sumun ŋulumu, sum sa ŋuyi galgina ma li ɦuyum' hay li ma nan ma hob vun kitata van katgi ɗawni, hiɗi ɦiyda ŋolda, hiɗi purcakka hiɗi kitata ŋolda, mi nanu, Ma-Vatɗina ma ka lawa.

16Hay li ma nan ma gi ɓarawta vi mayta ta lisi joot katsi ɗawni, nan ma kota' ŋaa'a kay cimsi goyo. Ɓaraw na'ta nan ga' ɗawni kay cimgi goyo; kay nan min tun mayta vun las ta co kigita, fun ma ka vungi kay ti ne' ne'na nan ma slum goy vungiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Nan ma gi mayta hiɗi muur ma siyna jargiya, nam ma hingi goy bay guro'o, bakmarana hiɗi busuwna ma jik jargiya; nan ma hin kew-gaferaŋa co kigiya. Di kayni mi nanu, Ma-Vatɗina.

EZEKIYEL 6

Vun-jobta kat nagata vi Israyel

1Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

2Goora vi sana, muɗaŋ iraŋ kir hiɗiyna vi Israyel, naŋ ma di vun-jobta katsiya.

3Naŋ ma di ala: Nigi hiɗiyna vi Israyel, humgi yoboyna vi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina: Kayni mi va ma Bum-Sumuna Ma-Vatɗina dumu, kat hiɗiyna vi Israyel hiɗi jiŋiliŋŋa kafe, tam ɦor-ɦuɗukŋa hiɗi liy ma lokŋa ala: Nan cooyawa, nan min hin kew-gaferaŋa co katgiya, nan ma to liyn ma ɗiŋiriŋŋa vigi gaa'a.

4Giwin-ma-ɗifinna vigi ma hin goy ɦawa'a, slena vigi ma girif fatta ma toys gaa'a, sa mitina vigiya nan ma cuksi gaa kuɗ lawayn ma waana vigiya.

5Nan ma cuk ŋumna vi sa Israyella gaa vok lawayn waana visiya, nan ma mergi zokgi goy kat giwin-ma-ɗifinna vigiya.

6Hay liyn kaf ma nigi ka lakay ziy haya, hoyok-ziyna vigi ma ɦoys gaa'a, liyn ma ɗiŋiriŋŋa vigiya ma hinis goy ɦawa'a, giwin-ma-ɗifinna vigiya, ma nigi ɓulak tuwgi hiɗi namna ma toys goyo, lawayn ma waana vigiya ma to goyo, ma vatis goyo, slen ma girif fatta vigi ma kusis gaa'a, lopna vigi kaf ma ɦasis goyo.

7Sumun ma mit ŋolo kuɗgiya, nala nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

8May nan ma hin cawgi mara'a, sa hin goy kuɗ kew-gaferaŋa jar jaf-sumuna, hay li ma nigi ma meris goy hay nagat kafe.

9Bugol kayni goy jar jaf-sum sa ligi gorvo hay nagata visin pa, caw sumuna vigi sa hin goyna humsi ma gisi kanu, a nanige nan muɗ ɦiya kay diksi ma viyuwna, nanige nan gisi irsi goy gine'e hiɗi nanu kaw, hiɗi irsiya ma muɗi viyuwu kuɗ lawayn waana visiya. Nisi ma as kay cuk irsi kir tuwsi loɗi, kuɗ joota ta nisi la'a hiɗi liwista visi kafe.

10Nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, nan may law tisi kayni goy ɦawaɗi, nan gi joot kisi kayni may ɦawaɗi kaw.

11Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Cigi ɓigiya, dabgi segi gaa kaw, digi ala: Oy i ɦiya! Kuɗ lop ma liwisna vi jaf sa Israyella, nisi ma puk gaa'a kay kew-gaferaŋa, mayta hiɗi bakmarana.

12Nam ma ka goy gine'e bakmaran ma cumu, nam ma ka goboyo kew-gaferaŋa ma cumu, nam ma hinna nisi ma mokomu, mayt ma cum goyo. Nan ma dab yam ɦiyda van goy katsiya.

13Nala nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina. Kayni hay li ma sumun ma mitis gaa kuɗ lawayn ma waana visiya, kat giwin-ma-ɗifinna visiya, kulo kay liyn ma

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

jiŋiliŋŋa kafe, kulo kay yam hiɗiyn kafe, gaa kuɗ gu ma ŋulomna kafe, gaa kuɗ gu-ma'asna ma humam goy dasayna kafe, hay liyn ma nisi ay li ɗifini, hiɗi urdina ma his fayna tam lawayn ma waana visi kafe.

14Nan ma meɗ ɓan goy kisiya, nan ma hin nagat goy ɦawa'a, ziy may ka'ɗi ki fulda vi Dibla nala, hay liyn ma nisi ka li ziy hayamna kafe, nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

EZEKIYEL 7

dabta vi liyn ka goboyo

1Ma-Vatɗina ka di yoboyna tan ala:

2Naŋu, goora vi sana, humaŋ va ma Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: dabta vi nagata vi Israyel. dabta ka co'o hay gef-nagata ma fiɗin pete.

3Wulin kayni dabta ka co kigiya; nan min gi ɦiyda van gaa kigiya, nan ma ka kitat kigiya kuɗ lopna vigiya, nan min tungi liwista vigi kaf kigiya.

4Nan ma wigi hawgi loɗi, nan ma tun ŋalda van kigi noŋɗi. Kay lopna vigiya nan ma tunum kigiya, kay nigi ma ziyimu, liwista vigiya ma mus jargiya; nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

5Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Joota, joota ta ira' taydi. Humgiya na' ka co'o.

6dabta ka co'o, dabta na' ka co'o, na' zliyawa kulo katgiya, duwgiya na' ka co'o.

7dabta coowa kigiya, sum sa hay nagatna, liyn coowa, buura ka co goboyo, buur ma hiwirta, ciriyna vi firita may kulo kay hiɗiyn loɗi.

8Wulin kayni nan min yam ɦiyda van goy kigiya, dab yam ɦiyda van goy goŋ' katgiya; nan min ka kitat kigiya kuɗ lopna vigiya, nan ma tun liwista vigi kigiya, kay nigi ma ziya'a.

9Nan ma wigi hawgi loɗi, nan ma tun ŋalda van kigi noŋɗi. Lopna vigiya nan ma tunum kigiya kay nigi ma ziyimu, liwista vigi ma mus jargiya; nala nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, namu ma watgiya.

10Buur ɗaw tuɗini! Nam ɗaw coni, liyn coowa. zugulda goɗawa, subur-tuwta wulawa.

11ɦawlata muɗawa ŋolo, muɗi ti zugulda kat joota vi sumuna, nisi hin loɗi, gijigijina visi may loɗi, vok ŋolla may loɗi, sa as yor tuwam kuɗsi loɗi.

12Liyn ka co'o, buura ka co'o, hin sa ma gus slena li firi loɗi, hin sa ma gus slen goyna ti do'olla loɗi, kay ɦiyda ŋolda ka mun goyo, kat sum sa hay hoyok-ziyn kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Sa ma gus slen goyna ma fi vana valam lodi, la nam ka malam jar sum sa irin kaw; kay vun-jobta ta diy kat vokŋa visiya ma hot goy bugola'di, san gigekaw ma mus iridi kud jiw-zlata valamu.

14Nisi ka buw togolomna, slen kaf kotiya, may sa ma tud vun duura maydi, kay ɦiyda van ta ŋolda ka foki kulo'o kat vokŋa visi kafe.

15Kew-gaferaŋa goy jiya, bakmarana hidi mayta kalafi, sa ma ka goy sinena kew-gaferaŋa ma cumu, sa ma ka hay hoyok-ziyna mayta hidi moyna ma cumu.

16Cawsi ma hin goyna ma pir goyo, nisi ka kulo kay hidiyna, ki guk ma hay lokŋa nala, kaf ka tiya, gigekaw ka tiya kay joota valamu valamu.

17Ɓisi kaf mudi maŋaya, ŋulofsi mudi visi law-law'.

18Nisi ka cuki hidi sligar-bolla, narta ŋuysiyawa; irsi ka hobay hidi zulota, yisi kaf ka welay goyo.

19Nisi ma cuk gurjuta visi goy hay hagata, ora visiya ma mud mi va ma jok moyn kud sa'a; doorota hidi ora visiya as butsi goydi, hay buur ma ɦiyda ŋolda vi Ma-Vatdina; ciwta visi as hobdi, haysi as hobdi kaw; kay kayni mi hidiy ma dabsi sesina, mi va ma puksi gaana kaw.

20Nisi subur tuwsiya hidi ganna visi ma jifiyna, nisi ced va ma sli tuw sana ma liwisna, ma mar ɓulakka kisiya. Kud na'ta kayni nan min mudum mi va ma jok moyn kudsina.

21Nan ma hin sum sa pulla vurumumu, sum sa min li nagat joona ma slumu, ki va ma ɓuraŋŋa nala, kay nisi ma mudum goy liwisi.

22Nan ma mud iran goy katsiya, nisi ma mud timgilla van goy waa'a, sum sa coŋcoloŋŋa ma cuk kalaf hay ziyna vanu, ma mudum goy ziy ma waa'a.

23Kotgi jaɓna, kay nagata hobay hidi sum sa ci matna, hoyok-ziyna hobay hidi ɦawlata.

24Nan min mar jaf-sum sa joota visi suwina, kay nisi ma sli ziyna visiya; nan ma vat subur-tuwta vi sum sa donon goyo, liyn ma peldetna visiya ma mudis goy waa'a.

25Ɓulakka coowa, nisi gar su'da, may su'da taydi.

26Joot ka co voka' suwa suwa, labara co ay mi mara'a mara'a, nisi job tam sa jobta kay deksi slena, may gatta tay hay vun muliyan-sa-difinna lodi, gatta tay vun sa maariyan lodi kaw.

27Mulla ka ti do'olla, sa yerimana ka vun hawta, sum sa hay nagata ɓisi visi bat-bat', nan min li tisiya kud lopna visiya, nan ma ka kitat kisiya kud poyta visiya, nala nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatdina.

EZEKIYEL 8

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Girifta vi Lawayn waana hay Tempella

1Van li nala, hay busata ta karkiyata, hay buurta vaslta vi til ma karkiyana, hay li ma nan ka musi hay ziyna van dam', sum sa maariyana vi Yuda ka lakay goy vokan lak' kaw, hay na'ta Bum-Sumuna Ma-Vatɗina kal donota valam hayanu.

2Nan ɗuw na kayni, van vul tuwam kiranu, sli kut nala, kut tun cawis tam furam pa ta-ta gaa dab', va hena wile ki wayta ta tuwa' gorayta nala, tun cawis tam furam pa ta-ta kulo kalam dab'.

3Van ki ɓamta nala nam meɗemay goyo, nam vi vun ɗuŋus ma kanna. Ŋusta slan kulo'o jar nagata hiɗi dukalawna, hay ɗekka ta Lawn ga'ayta, na' ziyan ta-ta con hay Yerusalem, hay vun-gala ma kalafna, hay gal ma gaana, hay liyn ma va ma sli tuw hunayt nala ka haya, va ma zut Ma-Vatɗina kay muɗ ɦiya.

4Nan ɗuw kayni gajijita vi Lawna vi Israyel ka'a, ŋray ca ki nan wum hay lokŋa nala.

5Nam di tanu: Goora vi sana: Poŋaŋ iraŋ kulo'o hay gal ma gaana, nan poŋ iran kulo'o hay gal ma gaan kayni, iran wi lawayn ma waana vi hunayta hay gal ma gaana vi vun-galana vi giwin-ma-ɗifinna, hay vunam ma kal kalafna.

6Nam di tanu: Goora vi sana, slen ma nisi lumna kayni naŋ ka wum su? Kayni ti liwista ŋolda ta gurona vi Israyel ka la' tani, ta zutanu kay nan ma vi tuwan goy gine'e hiɗi liyn ma peldetna vanu. May naŋ ma wi liwis ma ŋulo ma hena lo.

7Bugol kayni nam tuɗan kalafi hay wur-daŋŋa. Nan ɗuw na kayni, baŋa ka kir gulmunna zaw.

8Nam di tanu: Goora vi sana, zlurokaŋ baŋana, nan zlurok baŋan na kayni, vunam goy mali ɗaw'.

9Nam di tanu: Kalaŋ kalafi, ɗuwaŋ liwista ta joo ŋolta ta nisi ka la' tanta tige.

10Nan kal kalafi, nan ɗuw na kayni, iran cuk kay sle ma ɦarmatna hiɗi muuriyan ma liwisna kuɗ batam kaf, hiɗi lawayn ma waana ma hay ziyna vi Israyel kaw, kaf ka ɓiriy kulo'o, ŋuyi duk gulmunna kafe.

11Sum sa maariyana dok-siɗiya kuɗ jafna vi Israyella, Yaazaniya goora vi Safan ka jar sum nisina, nisi ka lakay vok lawayn ma waana namna, gigekaw hiɗi va ma ŋal urdin hay ɓalamu, urdi ma hisna ka pat nuk ma ŋol kulo'o.

12Nam di tanu: Goora vi sana, slen ma sum sa maariyana sa hay jafna vi Israyel ka lum hay jufunda kayni naŋ ka wum su? Gigekaw hay ziyna valamu valamu, ziyna visi ka hobay hiɗi sle ma ceɗayna. Nisi ka di hay diksi ala: Ma-Vatɗina may way noŋɗi, Ma-Vatɗina noy nagatawa goyo.

13Nam di tanu: Naŋ ma wi liwis ma ŋulo hena ma nisi ka lumna lo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Nam tuɗan hay vun-galana vi ziyda vi Ma-Vatɗina, hay gal ma gaana. Nan wi kayni, boyna ka moli gaa hiir', ka tiy Tamuz.

15Nam di tanu: Goora vi sana, naŋ ka wi su? Liwista ta ŋol suw kaynta naŋ ma wa' lo.

16Nam tuɗan hay wur-daŋ ma kalafna vi ziyna vi Ma-Vatɗina. Nan wi kayni, hay vun Tempella vi Ma-Vatɗina, jar diɓira hiɗi giwin-ma-ɗifinna, sumun ka ir ki dok-ma' yam vasl nala, ŋorsi muɗi mi Tempella vi Ma-Vatɗina, irsi ka muɗi gal kuɗuwu; nisi ka girif fatta hay gal kuɗuwu.

17Nam di tanu: Goora vi sana, naŋ ka wi su? Liwista ta gurona vi Yuda ka la' tanta kayni na' may assiɗi su? Lo nisi hob nagatawa hiɗi ɦawlata, ka ɓulakan dikanu kayni litige? Nisi ka nar hum-gomon kulo cinsi goboy lo.

18Nan kaw, nan ma muɗ ɦiya, nan ma wisi hawsi loɗi, nan ma vi ŋalan loɗi; hay li ma nisi ma siwel hiɗi delsi kulo ŋolo hay humanu, nan ma humsiɗi.

EZEKIYEL 9

Kitata kay sum sa hay Yerusalem

1Bugol kayni nam siwel hiɗi delem kulo ŋolo hay humanu ala: Nigiyay goboyo, nigi sa lopna vuli hay ɓigiya kay ɓulak hoyok-ziyna. Gigekaw hiɗi vana valam ma cim sumuna hay ɓalamu ɓalamu.

2Duw na kayni, sumun karkiya co ay hay hagata vi vun-gala ma ŋolla, ma vunam gal gaana pa, gigekaw hiɗi vana valam ma ɓulak liyna hay ɓalamu ɓalamu, sa mara ka jarsi kep cuki hiɗi sligar-barawna, ɗota ka tam kantina valamu. Nisi co'o, nisi lak goboy tam giwin-ma-ɗifinna ma wayna.

3Gajijita vi Lawna vi Israyel fokay goy kay kerubena* ma na' ay musi kalamna pa, na' kal kat vun-ziyda, Ma-Vatɗina yi sa ma cuki hiɗi sligar barawna, ma ɗota ka tam kantina valamna.

4Ma-Vatɗina di talamu: Jikaŋis kulo jar hoyok-ziyna, kulo jar Yerusalem, naŋ ma ɓir ɗota hay vok sum sa ka ci lasta, sa ka tiya kaw, kuɗ liwista kaf ta sumun ka la' haya'ta.

5Lo, nan hum kayni nam ka di tam sum segena ala: Tuɗgis bugolomu hay hoyok-ziyna, calgi sumuna; nigi ma wisi hawsiɗi, nigi ma vi ŋalgi tisiɗi kaw.

6Nigi ma cisi goyo, ta-ta cimsi goyo kaw, sa maariyana, joriyona, wayana, gurosgurayna hiɗi boyna; may sum sa voksi ka ɓiriyna nigi ma tun ɓigi tisiɗi, nigi ma tun cawis tam liyna van ma peldetna pa. Nisi tun caw tam sa jufayna, sa maariyan nisina sa ka vok ziyda.

7Nam di tisiya: muɗgi hay ziyd liwisi, hobgi wur-daŋŋa va'a hiɗi tuw ma mitina, cukgi goyo. Nisi cuki goyo cal sum sa hay hoyok-ziyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Hay li ma nisi ka cala, nan ka coli hay liy namna zaw kaw, nan dab vokan gaa'a,
nan ka siwel ala: Hih! Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, caw sumuna vi Israyel ma hinina
naŋ min vatam goy kafe su? Naŋ min gi ɦiyda vaŋ goy kay Yerusalem kaf su?

9Nam di tanu: Joota vi jafna vi Israyel hiɗi Yuda kali ŋolo ŋolo; nagat hobi hiɗi sa
ci matna, hoyok-ziyn hobay hiɗi law ma gunina, kay nisi di'e: Ma-Vatɗina noy
nagatawa goyo, Ma-Vatɗin may wi noŋɗi.

10Nan kaw, nan ma wisi hawsiɗi, nan ma vi ŋalda van katsiɗi, nan ma gisi lopna
visi gaa kisiya.

11Ɗuw na kayni, sana ma cuki hiɗi sligar barawna ma ɗota ka tam kantina
valamna ka vul labara ala: Va ma naŋ dan kalamna nan lumiyawa.

EZEKIYEL 10

Veŋ ma kuta. Ezekiyel wi keken lo

1Nan ɗuw goyo, nan wi hay dukalawn ma wiŋŋa ma ka kulo kay kerubena*, van
kep sli hiɗiyn safir nala; kulo kalamu van kep sli zlamda-mulda nala.

2Ma-Vatɗina di tam sa ma cuki hiɗi sligar-barawna ala: Kalaŋ kalaf jar ɦiwliŋŋa
gaa kuɗ kerubena, hobaŋ ɓaŋ hiɗi veŋ ma ku keŋŋa ma naŋ ma yawamay goy jar
kerubena, naŋ ma wasam goy kay hoyok-ziyna. Nam kalis kiran na ɗaw.

3Sa kerubena ka lakay hay gal ma jufna vi ziyda hay li ma san co'o, ɗugulla hob
wur-daŋ ma kalafna.

4Gajijita vi Ma-Vatɗina jikay kulo kay keruben pa, na' co vun ziyda; ziyda hob hiɗi
ɗugulla, wur-daŋŋa vi ziyda hob hiɗi haraŋa vi gajijita vi Ma-Vatɗina.

5Suwana vi gilaŋat kerubena san as humum ta-ta goy hay wur-daŋ ma goy jiyna,
ŋray ca ki della vi Lawn ma Gaŋeraŋ-Petna hay li ma nam ka lawa nala.

6Ki kayn nala Ma-Vatɗina vul hagata tam sa ma ka cuki hiɗi sligar-barawna ala:
Slaŋ kuta kalaf jar ɦiwliŋŋa, jar kerubena; san kayni kaliya, nam col goboy tam
sem-kekena.

7Bugol kayni kerubena mara'a meɗ ɓalam goyo jar kerubena tam kuta ta ka jar
kerubena; nam sli kuta, vula' hay ɓam sa ma cuki hiɗi sligar-barawna. Nam sli
kuta, kali goyo.

8Hay gilaŋat kerubena, ɓamta ka'a sli ɓam sa-wurana nala.

9Nan ɗuw kayni, sem-keken ka fiɗi goboy tam kerubena, sem-keken kep ka tam
kerubena kep kepe, sem-keke namna wile ki hiɗiyn krisolit nala.

10sem-kekena fiɗi pete sli tuwam nala; sem-keke hena ɗuw ki nam ka kulo jar
sem-keke hegen nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Hay li ma nam ka tuɗ vokomu, nam tuɗ hay galam ma fiɗin pete, hay li ma nam tuɗa, nam may cal goyɗi, nam tuɗ kayni hay liyn ma yam kerubena* ka piy hayna, hay tu'da valamu nam may cal goyɗi.

12Tuw keruben noŋ kaf, ŋorsiya, ɓisiya hiɗi gilaŋatsiya, ay hobay hiɗi ir cep-cep', ira ŋuyi talam kafe, sem-kekena nala kaw, sem-kekena visi fiɗi pete.

13Nan jak human kayni, nisi ka yi sem-keken ala hiwliŋŋa.

14Keruben marige kaw ka hiɗi vokom fiɗi fiɗi. Vokŋa vi ma jewna mi vokŋa vi kerubena, vokŋa vi ma ma'na mi vokŋa vi fiɗina mi vokŋa vi bakŋa.

15Kerubena jikay kulo'o. Kayni mi muura ma nan wumay goboy hiɗi niy-lumna Kebar.

16Hay li ma keruben tuɗ voksiya, sem-keken ka tuɗ galsiya, hay li ma keruben meɗ gilaŋatsi goyo kay fok kulo'o kay nagata, sem-kekena ma ka galsina may cal goy noŋɗi.

17Hay li ma nisi laka, sem-keken laka, hay li ma nisi fok kulo'o, sem-keken fok kulo hiɗi nisiya, kay ŋusta vi muuriyana ay haysiya.

18Gajijita vi Ma-Vatɗina fok goy hay vun-ziyda, na' tuɗ mus kulo kay kerubena*.

19Kerubena but gilaŋatsi goyo, nisi fok kulo kay nagata, nisi kal kayni nan wisi goy haraŋ, sem-kekena ka tapay kuɗsiya. Nisi laka hay vun-ziyda vi Lawna hay gal ma kuɗuwna; gajijita vi Ma-Vatɗina ay kulo kisiya.

20Kayni mi muuriyana ma nan wumu gaa kuɗ Lawna vi Israyel goboy hiɗi niy-lumna Kebar, nan wi ala kayni si kerubena.

21Gige gige jarsiya vokom ay fiɗi fiɗi, gige gige jarsiya gilaŋatam ay fiɗi, ɓam-sana ay kay gilaŋatsiya.

22Voksiya sli vok kerubena ma nan wum goboy hiɗi niy-lumna Kebar nala; nam ay sli tuwam nala. Si nisi kay tuwsi noŋo. Gigekaw tuɗis kayn vokom ɗiger.

EZEKIYEL 11

Kitata kay sa ŋulona vi Israyel

1Ŋusta slan goyo, na' tuɗan hay vun-ziyda vi Ma-Vatɗina, hay vuna' ma gal kuɗuwna. Nan ɗuw hay vun-ziyd kayni, sumun ka dok-ma' yam vasl; jarsiya nan wi Yaazaniya goora vi Azzur, hiɗi Pelatiya, goora vi Benaya, sa ŋulona vi sumuna.

2Ma-Vatɗina di tanu: Goora vi sana, sumun kayni diksi suluku, nisi ɗek yal ma joona mi sum sa hay hoyok-ziyn tanna.

3Nisi di'e: Liyn may kay in ziy wulin tuwaɗi, hoyok-ziyna ti doŋolayta, nay mi sliwn may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Kuď na'ta kayni daŋ vun-jobta katsiya, daŋ vun-jobta, goora vi sana.

5Ki kayn nala ŋusta vi Ma-Vatɗina co kanu, na' di tanu: Daŋ va ma Ma-Vatɗin dumna: Daŋ ala: Nigi ka di nala, jafna vi sa Israyella, va ma kal goy hay varta vigina nan wumu.

6Nigi ci sumuna vigiyawa ŋolo hay hoyok-ziyn tani, nigi hob hagana vi hoyok-ziynawa hiɗi tuw sum sa mitina.

7Kuď na'ta kayni Bum-Sumuna Ma-Vatɗina vigi ka di ala: Tuw sum sa mitina vigiya sa nigi molsi goy hay hagata vi hoyok-ziyn kayni, nisi mi sliwna, hoyok-ziyna mi doŋolayna may; may nigiya, nisi ma cukgi goyo.

8Nigi li nar kay kew-gaferaŋa; Awa ŋaa'a! Nala nan ma mar kew-gaferaŋ gaa kigiya, Dita vi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

9Nan ma cukgi goy hay hoyok-ziyn pa, nan ma vulgi goy hay ɓam sum sa pulla. Nan ma hob vun kitata van katgiya kaw.

10Kew-gaferaŋa ma cukgi gaa'a, nan ma ka kitat kigiya kalaf hay nagata vi Israyel, nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

11hoyok-ziyna ma muď ɗawni ti doŋolayta vigi loɗi, nigi hayɗin ma muď kalaf hay hoyok-ziyn ɗawni mi sliwna. Nan ka kitat kigi ɗawni kalaf hay vun-nagata vi Israyel.

12Nala nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, nigi min tap kuď ɗota-gatta vanɗi, nigi min vi kuď dita vanɗi; may nigi li kayni ŋray ca ki sum sa ŋuyi katgin ka li nala.

13Hay li ma nan ka di vun-jobta zaw kayni, Pelatiya goora vi Benaya mita. Nan dab vokan gaa kay nagata, nan siwel hiɗi delan kulo ŋolo ala: Hih! Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, mar cimta-goyta kay caw gurona vi Israyel ma hin goyn kayn mi naŋu!

Deŋga tam sum sa kali goy gorvona

14Ma-Vatɗina ka di dit tan ala:

15Goora vi sana, nisi kayni si ɓosiyoŋŋa, ɓosiyoŋŋa, sa hay jafna vaŋu, hiɗi jafna vi Israyel noŋ kafe, nisi sa jafna vi Yerusalem di tisi ala: Lakgi goy gine hiɗi Ma-Vatɗina, nagat kayni vuli muma numa'a.

16Kay na'ta naŋ ma di ala: Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: La nan vi tuwan goy gine hiɗi jaf-sum nisina, la nan mersi goy hay nagat ŋolo, hay liyn mara'a nan ma muď mi liyn ma peldetna visiya, hay nagata ta nisi may haya' pata.

17Kuď kayni naŋ ma di tisi ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Nan ma tapgi kulo jar sumuna, nan ma yawgiyay goy hay naga ma nigi meray goy hayamna pa, nan ma vulgi nagata vi Israyel.

18Nisi ma coy goy ɗawn pa, liwista hiɗi joot kaf nisi ma yawa' goyo,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19nan ma vulsi dikga ta kepta, nan tun ŋusta ta wuliya hay diksiya. Nan min sli
goy haysiya dikga ta ɗeŋe ki hiɗiyn nala, nan ma vulsi dikga ta lumaɗiya.

20Kay nisi ma li kuɗ ɗota-gatta vanu, kay nisi ma tap kuɗ dita vanu, nisi ma muɗ
si sumuna vanu, nan ma muɗ mi Lawna visiya kaw.

Vatta vi va ma vul tuwam kir Ezekiyel

21May nisi sa diksi tapay kuɗ liwista hiɗi joota visiya, nan ma hin lopna visiya nig
gaa kisiya, Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

Vatta vi slen ma vul tuwam kir Ezekiyel, gajijita vi Lawn hin Yerusalem

22Sa kerubena*, hiɗi sem-keken tapay kuɗsiya, nisi meɗ gilaŋatsi goyo, gajijita vi
Lawna vi Israyel ay kulo kisiya.

23Gajijita vi Ma-Vatɗina fok kulo hay hoyok-ziyn pa, tun kulo kay hiɗiyta ta ka hay
gal ma kuɗuwna vi hoyok-ziyna.

24Ŋusta slanu, tuɗan hay Kaldee kat sa yaway goy gorvona, nan wi slen kayni hiɗi
Ŋusta vi Lawna; va ma vul tuwam kiranna vat goy vok iranu.

25Slen ma Ma-Vatɗina ɗekem kiranna nan dum tam sa yaway goy gorvon kaf.

EZEKIYEL 12

Nisi vi Sedekiyas gorvo'o, sumun mer goyo may

1Ma-Vatɗina di yoboyn tan ala:

2Goora vi sana, naŋ li ziy damni jar jaf-sum sa ŋel gatta, sa irsi ka kay ɗuwa may
as ɗuwɗi, sa humsi ka kay huma may humɗi, kay nisi kayni si jaf-sum sa ŋel gatta.

3Naŋu goora vi sana, kotaŋ sle ma tuɗ gorvo hiɗi namna, goy kirsi falay calak',
fokaŋis hay liy ma naŋ hayamna pa, kalaŋ gorvo'o, goy kirsi haraŋ puɗak: Li
ŋalɗin nisi ma wi ala nisi si jaf-sum sa ŋel-gatta.

4Yawaŋ slen ma tuɗ gorvo hiɗi namna ki san tuɗ gorvo nala, goy kirsi falay calak',
kalaŋ goy hay vulatita ki sum sa tuɗ gorvona ka cuk goy nala.

5Goy kirsi haraŋ kaf, naŋ ma co baŋan hay gulmunna, sle ma tuɗ gorvo hiɗi
namna naŋ ma kalam goy hay baŋa namna.

6Goy kirsi kaf, naŋ ma yaw sle namna kulo kaŋu, naŋ ma kal goy hay jufunda, naŋ
ma kusuɓ iraŋu, naŋ ma ɗuw nagatɗi, kay nan min ala naŋ ma li ɗekka tam
gurona vi Israyel.

7Nan li va ma nam di tanu: Nan yaw slena van goy falay calak' ki sa ma tuɗ
gorvon li nala. Vulatita nan co baŋan hay gulmunna hiɗi ɓanu, nan kalam goy hay
jufunda, nan tunum kulo pelanu goy kirsi haraŋ pete.

8Hay graw culumta, Bum-Sumuna Ma-Vatɗin ka di yoboyn tan ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Goora vi sana, jafna vi Israyel, sum nisina sa ŋel-gatta, nisi di ala: Naŋ lum kayn mi mige ɗisu?

10Naŋ ma di tisi ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Dit kayni diy kat mulla ma ka hay Yerusalem, tam jafna vi Israyel sa ka hayna kafe.

11Disi ala: Nanu mi ɗekka kigiya, va ma nan li'e, kayni mi va ma min li tisiya: Nisi ma tuɗ goy hay naga tara gorvo'o.

12Mulla ma ka jarsina ma tun jakŋa valam kulo kalamu, hay li ma liyn jufunu, nam ma kala; nisi ma co baŋan hay gulmunna kay kalam goyo; nam ma kusuɓ iramu, kay iram ma ɗuw nagatɗi.

13Nan ma gan jawta van goy vokomu, jawta van ma vumu, nan ma kalam hay Babilon, hay nagata vi sa Kaldeena; may iram ma wi naga na'taɗi, nam ma mita.

14Nisi sa ŋuyi talamna kaf, sa ŋomomna hiɗi sojena valam kaf, nan ma mersi goy jar simeɗn kafe, nan ma calsi kuɗsi hiɗi kew-gaferaŋa.

15Nala nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, hay li ma nan ma mersi goyo jar jaf-sumun kaf, hay li ma nan ma mersi goy hay nagat tara'a tara'a.

16May nan ma hin sum sara goy kuɗsiya, sum nisina ma hulot goy vun kew-gaferaŋa, mayta hiɗi mokŋa, kay nisi ma vi labara kay joota ta co kisit kaf tam sum sa nisi ma co jarsina, nala nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

17Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

18Goora vi sana, naŋ ma ti funa vaŋ hiɗi tuwaŋ vaŋ bat-bat', naŋ ma ci niyna vaŋ hiɗi tuwaŋ wiraŋu, hiɗi sukaŋ yaway keleŋu,

19naŋ ma di tam sum sa hay nagatna ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di tam sum sa hay Yerusalem hiɗi sum sa hay Israyel kaf ala: Nisi ma ti funa visi hiɗi suksi yaway kelsiya, nisi ma ci niyna visi hay hawta, kay nagata visi ma hin goy hawi, sle ma haya'na kaf ma kiɗa goyo, kuɗ ɦawlata vi sum sa li ziy haya'na kaf.

20hoyok-ziy ma sumun hayam ŋolla ma toys gaa'a, nagat ma hin goyo, nala nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

21Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

22Goora vi sana, nigi ka di law ma nir-niramna hay nagata vi Israyel ala: Buura ka ɦur vokomu, va may vul tuwam kiraydi lay. Nigi di nala kay mige?

23Awa ŋaa'a! Naŋ ma di tisi ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di ala: Nan min vat law ma nir-naramna namna; ma yum selem kulo hay Israyel loɗi. Naŋ ma di tisi ala: Buura ka co'o, ɗekka kaf vuna' ma hoba.

24Kay va as ɗek tuwam kir sa ɦawa loɗi, sa as di law ma ɗutna loɗi jar jafna vi sa Israyella.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Kay nanu mi Ma-Vatɗina, va ma nan min dumu, nan ma dumu. Dita ta vuna' min hob goy ɗawni ya' ma viɗi; Awa, jaf sa ŋel-gatta, jar buura vigiya, nan ma di yoboyna, nan ma hobom vunamu, Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

26Ma-Vatɗina di yoboyn tan ala:

27Goora vi sana, humaŋ slen ma gurona vi Israyel di'e: Nisi di ala: slen ma nam wumna lakŋi buura valam ka gine'e, nam di vun-jobta kayni kay liyn ma gine'e.

28Nala naŋ ma di tisiya Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Yoboyn ma nan dumna kaf vunam ma hob goy ɗawni, yalam as viɗi. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

EZEKIYEL 13

Law kat sa jobta sa bay-gasina

1Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

2Goora vi sana, daŋ vun-jobta kat sa jobta vi Israyel sa di law ma voksina. Naŋ ma di tam nisi sa di vun-jobta kuɗ vaara vi diksiya: Humgi yoboyna vi Ma-Vatɗina.

3Kay na'ta Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: joot kay sa jobta sa ɦay-ɦayna, sa tap kuɗ vaara visiya bay irsi wi va'a.

4Nigi sa Israyella, sa jobta vigiya ŋray ca hiɗi cekemna ma jar ziy ma ɦoy gaana nala.

5Nigi may jik kulo jar gulmunna kay gi zlaƀ tam ziyna vi Israyelɗi, nigi min lak dono'o vun duura hay buura vi Ma-Vatɗindi.

6Sle ma vul tuwam kirsin kayn waa'a, law ma nisi dum voksina kaw mi sini; nisi di ala: «Dita vi Ma-Vatɗina», may dolay kayni Ma-Vatɗin may cuksi aydi, nisi hin sumun cub ala va ma nisi dumna ma li'e.

7Slen ma vul tuwam kirgin kayni waa'a ɗisu? Slen ma nigi dum vokgina kayni mi sini ɗisu? Nigi di ala «dita vi Ma-Vatɗina», may dolay kayni nan may di noŋɗi.

8Awa ŋaa'a, humgi dita vi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, kay dita vigiya ti dita waata, sle ma vul tuwam kirgina mi sin ɦawa, awa ŋaa'a! Nan muɗisawa katgi wulin yo, dita vi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

9Nan ma ɗek donota van goy kat sa jobta-Lawna sa slen may vul tuwam kirsi gasiɗi, sa slen ma voksina ma nisi dumna ti sinda; nisi ma lak hay tapta hiɗi sumuna vanɗi, sesi ma ɗoys jar jafna vi Israyelɗi, nisi ma co ta-ta hay nagata vi Israyelɗi, nala nigi ma wi ala nanu mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

10Ki kayni nala, nisi ka viy sumuna van goyo, nisi di ala «toyta» hay li ma toyta taydi. Sumuna vanu kot gulmunna, may nisi gum tuwam hiɗi naga-laskaɗayna.

11Daŋ tam nisi sa gum tuwam hiɗi naga-laskaɗayna ala: Nam ma ɦo gaa'a, niy ma si donona ma co'o, mogoyna ma ɗeŋŋa ma yak gaa'a, simeɗna ma biwa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Wulini gulmunna valam ma ɦo gaa'a, nisi ma di tigi ala: Naga ma nigi gum talamna ka arige?

13Awa ŋaa'a, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Hay ɦiyda vanu, nan min hin simeɗn biwa, hay ɦiyda vanu niy ma ŋolla ma si'e; nan ma hin mogoy ma ɗeŋŋa yak gaa'a kay vat slen goy kafe.

14Gulmunna ma nigi gum tuwam hiɗi naga-laskaɗayna nan ma tom gaa'a, nan ma dabam gaa vi nagat goŋ', bakam ma viy gaana ma hin goy puɗak-ɗak', nam ma ɦo gaa'a, nigi ma vatis goy jaramu may, nala nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

15Nan ma dab yam ɦiyda van goy goŋ' kat gulmunna, kat nisi sa gum tuwam hiɗi naga-laskaɗayna kaw; nala nan ma di tigiya: Gulmun may loɗi, sum sa gum tuwamna say loɗi kaw.

16Sa jobta-Lawna vi Israyel sa di slen ma voksina kat Yerusalem, sa slen vul tuwam kirsi kayn kay sle'ta, may sle'ta taydina, Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

Law kat boy sa jobta sa bay-gasina

17Naŋu, goora vi sana, muɗaŋ iraŋ kat guro-boyna vi sumuna vaŋu, sa di slen ma voksina kuɗ vaara vi diksiya, daŋ vun-jobta katsiya.

18Naŋ ma di'e: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di ala: Joot kay nisi sa ɗut sligara kay ɓamta-mokita kafe, sa kot sligar ma bar kamna kay sum sa fiyokŋa hiɗi sa galiyan kafe, kay digiɗ ciwta vi sumuna. Nigi ma digiɗ ciwta vi sumuna van ki kayn nala kaw su? Nigi ma ŋom ciwta vigi nigi iri may su?

19Nigi ka vat suburta van goy vok sumuna vanu hiɗi orgena ma way ɓigi ne' ɦawana, hiɗi dir fu ma ne'na kaw, hay li ma nigi ci ciwta ta nagay kay mittaɗi, hay li ma nigi hin iriya ciwta ta nagay kay mus iriɗi, hay li ma nigi ka sinda tam sumuna vanu sa ka hum sinda vigiya.

20Kay na'ta Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Fay tuwayawa! Nan muɗi ɦiya kat sligar ɗutina vigiya, ma nigi digiɗ ciwta vi sumun hiɗi namu ki layayn nalana. Nan ma jetem goy hay gilaŋgiya, ciwta vi sumuna ta nigi digiɗa' ki layn nalata nan ma hulota' goy hay ɓigiya.

21Sligar ma kusuɓi tigina nan ma jetem goyo kaw, nan ma but sumuna van goy hay ɓigiya; nisi ma li ti jawta hay ɓigi loɗi, nala nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

22Kay sum sa ɗigera nigi ka muɗsi varta visi maŋaya hiɗi sinda, may nan kay tuwan kaw may muɗsi yordi, kay sum sa joona nigi ka vulsi donota, kay telsi a hotay bugolsi tam hagata visi ta joota, kay hinsi lak iriɗi kaw,

23sle ma vul tuwam kirgi bay-gasita nigi ma wum loɗi, nigi ma law slen ma vokgina loɗi; nan ma but sumuna van goy hay ɓigiya. Nala nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

EZEKIYEL 14

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Law kat sum sa girif lawayn ma waana hiɗi sem Ma-Vatɗin hay vunsiya

1Sum sara'a jar sa maariyana vi Israyel co katanu, nisi lak gaa vok iranu.

2Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

3Goora vi sana, sumun kayni ziy lawayn ma waana visiya hay diksiya, nisi cuk irsi kuɗ sle ma cuksi gaa hay jiw-zlata. Nan as hinsi kay nisi ma jobanu su?

4Awa ŋaa'a, naŋ ma law tisi ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: La san gigekaw hay ziyna vi Israyel, ziy lawayn ma waana valam hay dikamu, cuk iram kuɗ sle ma gum gaa hay jiw-zlata ni, la nam coowa kay job sa ma jobta, hay li ma nam coowan hotom dit ɗawn mi nan Ma-Vatɗina, kuɗ lawayn ma waana valam ma dak-dakŋa.

5Kay vi dik jafna vi Israyella, nisi sa cal goy hiɗi nanu kuɗ lawayn ma waana visi kafe.

6Kuɗ kayni naŋ ma di tam jafna vi Israyel ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di'e: Hamgiya, hingi lawayn ma waana vigi goyo, muɗgi ŋorgi mi lawayn ma waana vigi kafe.

7Kay sum sa hay ziyna vi Israyel kaf, lebo la sa ma pulu ma ka li ziy jar sa Israyella, la nam calawa goy gine hiɗi nanu, la nam vi lawayn ma waanawa hay dikamu, la nam cuk iramawa kuɗumu, la nam coowa vun sa ma jobta, hotom dit ɗawn mi nan Ma-Vatɗin kay tuwanu.

8Nan ma muɗ iran goy kay sa namna, nan ma tun ɗek talamu, nan ma muɗum a sumun cen kuɗumu, nan ma ɦasam selem goyo jar sumuna vanu. Nala nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

9La sa ma jobta hin tuwam ɗut goyo, la nam di yoboyawa, sa ma jobta namna ɗutum goy kayn mi nanu Ma-Vatɗina; nan ma meɗ ɓan goy kalamu, nan ma kaam selem goy jar jafna vanu sa Israyella.

10Nisi ma ziy nekka vi jiw-zlata visiya, jiw-zlata vi sa ma jobta namna ma liys ŋray ca hiɗi sa ma job kuɗumna kaw,

11kay a jafna vi Israyel ma cal goy gine'e hiɗi nanɗi, kay nisi ma muɗ tuwsi liwisi hiɗi mat ma cina visiɗi. Ki kayn nala nisi ma muɗ si sumuna vanu, nan ma muɗ mi Lawna visiya kaw. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

Sa ɗigera irsi ma poŋ goyo hay buur ma kitata

12Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

13Goora vi sana, la sum sa hay nagat li suluk katanu hay li ma nisi kal tuwsi hay bay-vida, la nan meɗ ɓan goy kisiya, la vunsi ma tina nan yawam goyo, la nan gi mayt jarsiya, la sumuna hiɗi farayna nan ci segen goy kuɗsiya,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14la Nuwa, Daniel hiɗi Job, ka jarsi kaw, sum sa ɦidin cani ɗigerta visi as but ciwta vi sum nisin goyɗi. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

15La nan hin muur ma siyna ŋuy nagata, la muur ma siyna vat sum sa hay nagatna goyo, la nagat muɗ goy mi liyn ma wiŋŋa ma sa as jik hayam loɗi kuɗ muuriyan namna,

16la sum nisin sa ɦidin lakŋi ka jarsi kaw, nisi as but goor-juf goyɗi lay, but goot-ca goyɗi lay, ma but goy ɗawn nisi kay tuwsiya, nagat ma hin goy ɗawni mi liyn ma wiŋŋa din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, ma irina.

17lebo la nan mar kew-gaferaŋa kat nagat tani, la nan di'e: Hin kew-gaferaŋa ŋuy yam nagata, la sumuna hiɗi farayna nan vat sara goy kuɗsiya,

18la sum sa ɦidin lakŋi ka jarsi kaw, nisi ma but goor-juf goyɗi, but goot-ca goyɗi kaw, may but goy ɗawni si nisi kay tuwsiya. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ma irina.

19Lebo la nan gi bakmaran kat nagat kayni, la nan gi ɦiyda van katsiya hiɗi mitta, kay ci sum sara'a hiɗi farayn kaw goyo,

20la Nuwa, Daniel hiɗi Job ka jarsi kaw, nisi as but goor-juf goyɗi, but goot-ca goyɗi, may nisi ma buta' goy ɗawn ti ciwta visiya kuɗ ɗigerta visiya. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ma irina.

21Awa, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di ki kayn nala, kitana van ma ŋulona ma fiɗin lakŋi; kew-gaferaŋa, mayta, muur ma siyna, hiɗi bakmarana, la nan gumawa kat Yerusalem kay ci kuɗ sumuna hiɗi muuriyana, cawsi mara ma hin goyo, guro-jufayna hiɗi guro-boyna kaw.

22Humgiya kay nisi ma co katgiya: Nigi ma ɗuw poyta visiya hiɗi lopna visiya, nala nigi ma teŋ irgi kay joota ta nan hina' co kay Yerusalem, hiɗi slen kaf ma nan hinim li haya'a.

23Nisi ma teŋgi irgiya, hay li ma nigi ma wi poyta hiɗi lopna visiya; hay li ma nigi ma wi ala, slen ma nan lum ta' kafna kayni, nan may lum goy waaɗi. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

EZEKIYEL 15

Sum sa hay Yerusalem ŋray hiɗi gu gulda-guldana

1Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

2Goora vi sana, gu gulda-guldana, nam suw gu hegena hiɗi mige? Gulda-gulda ma jar gu ma fulla lum hiɗi nam mige?

3Sa as yaw guna valamu kay li lop hiɗi nam su? Sa as fi zigew talamu kay gaɓ va kulo talam su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Gum hay kuta, na' ŋalam goyo, kut ŋalam vunam ma' pete, hoyokom sli ku lay. Va ma nam as li lop hiɗi nalam ka su?

5Ki kayn nala hay li ma nam ays hiɗi ŋolda valamu, sa may li lop hiɗi namɗi, wulin kayni hay li ma kut ŋalamawa, lum hiɗi nam ɗawn mi meloge?

6Bum-Sumuna di ala: Ki gu gulda-guldana jar gu ma jar juruta nala, ki guna ma nan gum hay kuta kay na' ŋalam goyo nala, sum sa hay Yerusalem nan ma lisi nala kaw.

7Nan ma muɗ ŋoron katsiya, nisi kali goy hay kuta pa, kuta ma ŋalsi goyo kaw. Nala nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, hay li ma nan ma muɗsi ŋoronu.

8Nan ma muɗ nagat goy mi ful ɦawa, kay nisi kal tuwsi hay bay-vida, Dita vi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

EZEKIYEL 16

Yerusalem ŋray hiɗi cata viyuwta

1Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

2Goora vi sana, ɗekaŋ Yerusalem kay sulukŋa va'a.

3Naŋ ma di ta'a: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di tam Yerusalem ala: Hiɗi so'olag ma may pana, hiɗi vu'da vag pa nak may goy hay nagat Kanaan; bugu mi sa ma Amoriyana, sugu ti ta Hititta.

4Hay vu'da vagu, sa may kaag hifagɗi, sa may muzag goy hay niyna kay poragɗi, sa may kurutag tuwag hiɗi mandaɗi kaw, sa may ɗutag hay sligarɗi kaw,

5sa kep kaw may cuk iram kagu kay lag va mara kep kaw kuɗ sle namna cani noŋɗi, kuɗ slugota valam kagu; may nak giys goy hay sinena, hay buur ma nak vuɗna pa, kay jibetag may kir sa loɗi.

6Nan jik goboy hiɗi naku, nan fag kayni, nak ka hiwir gaa hay busuwn waŋ, nan di tag ala: Kag jar busuwag na waŋ', nan di tag ala: Kag jar busuwag na waŋ'.

7Nan biyag ŋolo sem birim doogo, ki guro-guro ma sinen nala, nak zlibawa. Nak wulawa, nak muɗawa jifiy ŋolo, miirag dayawa, ɗuŋusag wulawa. May nak ay goy nala'a, goy nala kaɗaŋ kaɗaŋ'.

8Nan jik goboy hiɗi naku, nan ɗuwag kayni, liyna vag asiya, liyna vi darta. Nan gi vun sligar-tuwna van goy kagu, bar nalata vagu, nan yi va kanu, nan jun bonot hiɗi naku, nak muɗ ir vanu may. -- Dita vi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

9Nan musag goy hay niyna, busuw ma takŋa nan ɦasam goyo, nan setag tuwag hiɗi mula.

10Nan cukag sligar ma vunam ciliyn tagu, cukag tuguru ma hiɗi bak ma direŋŋa, kusuɓag tuwag hiɗi sligar ma koti hiɗi baraw haɓna, kusuɓag tuwag hiɗi baraw-direŋŋa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Nan ganag tuwagu: Nan gi way ɓagu, gi jaɓ kelegu,

12gi tuju cinagu, cukag sle humagu, tun bogorayta vi mulda kagu kaw.

13Ki kayn nala nak ganay hiɗi ora, hiɗi doorota kaw, nak ganay hiɗi sligar-barawna, hiɗi baraw ma direŋŋa, hiɗi sligar ma vunam ciliyna. Nak tum mi futuw ma digeɗna, yumda hiɗi mula. Nak muɗ jifiy vokag suwa suwa, nagay kay mulda.

14Seg ma tiyna mer goy jar jaf-sumuna, kuɗ jifiyta vagu, kay na' asay ŋaa'a ŋolo, kuɗ ganta ta nan ganag hiɗi na'ta. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

15May nak tap kuɗ jifiyta vagu, nak muɗ tuwag gawlaŋi, kuɗ semda vag ma tiyna nak muɗ tuwag gawlaŋ vok sum sa ka jik hay hagat kafe, nak vul tuwag goy hay ɓisiya.

16Nak yaw kuɗ sligara vagu, nak kot liyn ma ɗiŋiriŋŋa hiɗi sligar ma tuwam ɗoyna, nak muɗ tuwag viyuwu hay liy namna, va ma ki kayn nala bay li tuwa, as li noŋɗi kaw.

17Nak yaw ganna ma nan kotom katagu hiɗi doorota hiɗi ora kaw, nak kot lawayn ma jufayn hiɗi namu kay muɗ tuwag liwis hiɗi namu.

18Nak yaw sligara vag ma vunam ciliynawa, nak kusuɓumawa talamu, mula hiɗi urdina ma nan vulakgina nak lumawa talamu.

19Fun ma nan vulakgina, futuw ma digeɗna hiɗi yumda ma nan vulakgi kay tum kafna, nak vulum goy ɗifini ki his ma ŋaana nala. Kayni mi va ma co'o, -- Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

20Nak yaw guro-jufayna hiɗi guro-boyna vagu, sa nak vuɗantina, nak lisiyawa goy ɗifin misiya kay nisi ma mutsiya. Viyuwta vag na'ta kayni may asayɗi su?

21Nak ŋat guro-jufayna vanu, nak vulum goy tisiya hay li ma nak ŋalsi hay kuta hay semda visiya.

22Jar liwista vagu hiɗi viyuwta vag kaf kayni, humag may gag kay buur ma nak ay waya tuwanɗi, hay li ma nak ay goy nala'a, nala kaɗaŋ kaɗaŋ, hay li ma nak ay rigas gaa jar busuwagu.

23Bugol lopna vag ma joon kaf, -- joota, joot kagu! -- Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

24Nak in ziy ma li viyuwt hayamnawa, nak in liyn ma ɗiŋiriŋŋawa hay liyn kafe;

25Nak in liyn ma ɗiŋiriŋŋawa vun hagat kafe, nak li liwistawa hiɗi jifiyta vagu, nak vul tuwagawa mi sum sa jik hay hagat kaf, nak jor liwista vagawa voko.

26Nak muɗ tuwagawa liwisi kuɗ sa Egiptena, sum sa ziysi tagu, sum sa gaŋeraŋi, nak jor liwista vagawa kay ɓulakan dikanu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Kuɗ kayni nan meɗ ɓanawa goy kagu, nan kiɗa galla vagawa goyo, nan vulag goy mi sa gaw kagŋa ki va ma tina nala, si guro-boyna vi sa Filistina, sa muɗi zulo'o kay poyta vag ta liwista.

28Nak muɗ tuwag liwisi vok sa Asiriyana, kay mige nak may hobayɗi; nak muɗ tuwag liwis kuɗsiya, hiɗi kayn kaf kaw nak may hobayɗi.

29Nak jor liwista vagu hiɗi nagat Kanaan, hiɗi kayn kaf kaw nak may hobayɗi.

30Dikag muɗi maŋay ŋolo natige, nan Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di nala. Hay lita vagu, nak muɗi ki cata ŋolda vi viyuwta nala.

31Hay li ma nak in ziyna vag ma li viyuwt hayna goy vun hagat kafe, hay li ma nak in liy ma ɗiŋiriŋŋa vagu hay liyn kafe, nak may muɗ ki cata viyuwta ta job wurakŋa naɗi kaw;

32nak muɗi ti cata bulota, ta vi jufa'ɗi, may visi si sum sa pulla.

33Boy sa gawlaŋ kaf sumun wuraksi gurju'u, may naku, nak li vulda mi sa cilena vagu, nak yawsiyawa hiɗi sle ma nak vulsitna, kay nemsi ay katagu, hay galla kaf hiɗi viyuwta vagu.

34Hay viyuwta vagu, nak lum mi va ma boy segen lumɗina, sa may garagɗi, sa may wurakag gurjuɗi kaw, may gar sumun ti naku, wuraksi gurjun ti naku may.

35Awa ŋaa'a, nak ta viyuwta, humag yoboyna vi Ma-Vatɗina.

36Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ki kayn nala: Kay nak ko farayna vag goyo, nak fok tuwag goy nala'a vok sa cilena vagu, hiɗi lawayn ma liwisna vag kafe, ki busuwna vi gurona vagu sa nak vuɗsiya nala.

37Awa ŋaa'a! Fay tuwayawa, sa cilena vagu sa nak li darta hiɗi nisina nan ma toksi kafe, nisi sa nak minsi jewn kafe, sa nak kaasi gaw jewn kafe, nan ma toksiyay goy hay liyn kaf katagu, nan ma fokag goy nala'a kirsiya, nisi ma wi nalata vag kafe.

38Nan ma ka kitat kagu ki nisi ka kitata kay boy sa viyuwna hiɗi sa ɦok busuwn goyn nala ɗifinna vi ɦiyda hiɗi hunayta ma lum hiɗi busuwna nan ma lum hiɗi naku.

39Nan ma vulag goy hay ɓisiya; nisi ma ɦo ziyna vag gaa'a, ma ɦo liyn ma diŋiriŋŋa vag gaa kaw; nisi ma fok sligar ma takŋa goyo, ma yaw ganna vag goyo, ma hinag goy nala'a, goy nala kaɗaŋ kaɗaŋ'.

40Nisi ma tok tuwsi kagu, nisi ma gag hiɗi goorhoyona, ma jikag hiɗi kew-gaferaŋa;

41nisi ma ŋal ziyna vag hiɗi kuta, ma hob vun ɦiyda visi katagu, goy haraŋ puɗak kir boyn ŋolo. Nan ma vat viyuwta vag goyo, hin vok ɗawn kaw nak ma wurak gurju loɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

42Nan ma hob vun ɦiyda van katagu, nala hunayta van ma vi tuwa' goy katagu, nan ma cuk kacaf', nala nan ma li ɦiy lodi.

43Kay mige humag may gag kay buura vi wayata vagdi, kay nak mudan ɦiya hay slen kayni kaf, nala nan min tun poyta vag kagu, nala nak ma li ci-matta hidi liwista vag lodi, din mi Bum-Sumuna Ma-Vatdina.

44Ki kayn nala nisi kaf sa di law ma nir-niramna ma di kag ala: Goot slum mi zlana vi su'a.

45Naku ti goota vi sugu, ta jufa'a hidi gurona va' mud kira' bisi; naku ki bosiyog sa boyn nala kaw, sa jufaysiya hidi gurona visi mud kirsi bisi. Sugiya ti goot ta Hititta, bugiya mi sa ma Amoriyana kaw.

46ɓasuk ta ŋolda, ta ka musi hay galag ma gulla kayn ti Samariya hidi guro-boyna va'a, ɓasuk ta goota ta ka musi hay galag ma jufna, kayni ti Sodoma hidi guro-boyna va'a.

47Nak may poy hay hagata visi ɦawadi, nak may lum mi liwis ma nisi lumna ɦawadi, may nak mud tuwag liwis suwsi nisiya hay poyta vag kafe.

48Nan ka iriya, din mi Bum-Sumuna Ma-Vatdina, nagat Sodoma hidi guro-boyna va'a bay li va ma nak hidi gurona vag sa boyna ka lumna tuwa.

49Kayni ti joota vi ɓasukga Sodoma: Na' ka hidi suburta, tin ka ka' hobaya, musi kiliŋ hay sle'ta, na'a hidi guro-boyna va'a, may na' min gut kud sa maŋayna hidi sa hawndi.

50Nisi mudi joo ŋolo, nisi li slen ma liwisna vok iranu. Hay li ma nan wi kayni, nan basi irsi goyo.

51Samariya kaw gal sulukŋa vag bay li ka'a tuwa; joota vag liy ŋolo suw fa'na, liwista vagu mud bosiyokŋawa diger suwagu.

52Naku ta ka kitat kay bosiyokŋa, wulin kayni liyn asawa kagu kay ziy zulota vag yo, kud sulukŋa vagu ma nak mud tuwag liwis hidi nam suwsi nisina, sulukŋa ma mudsi diger suwag naku. Mudag zulo'o, ziyag zulota vag yo, kay nak mud bosiyokŋawa digere.

53Nan hot sa gorvona visi aya, sa gorvona vi Sodoma hidi guro-boyna visiya, sa gorvona vi Samariya hidi guro-boyna visiya, sa gorvona vagu sa ka jar sa fisina,

54kay nak ma mud zulo'o, kay nak ma ziy zulota vagu, kay nak ma mud zulo kay slen ma nak lumna kafe, kay naku ti teŋ-irta visiya.

55Bosiyok sa boyna, Sodoma hidi guro-boyna va'a ma hotay hay liyna visi ma jewna; Samariya hidi guro-boyna va'a ma hotay hay liyna visi ma jewna, naku hidi guro-boyna vagu, nigi ma hotay hay liyna vigi ma jewna kaw.

56Hay subur-tuwta vagu, vunag may di law kat ɓasukga Sodomadi su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

57Jew a joota vagu dira' pat goyo, hay li ma guro-boyna vi Aram hiɗi sa ŋuyi galgi kafna ka panagu hay galag kafe.

58Nak ka ziy nekka vi yawta hiɗi liwista vagu. Din mi Ma-Vatɗina.

59Kay Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di ala: Nan ma li tagu ki nak li nala kaw, naku ta noy va ma yi kamna goyo hay li ma nak ja bonot goyo.

60May nanu, human ma gan kay bonota van hiɗi naku hay li ma nak ay waya tuwa, nan ma jun bonota ta vatɗit hiɗi naku.

61Humag ma gag kay poyta vagu, nak ma muɗ zulo'o, hay li ma nak ma vi bosiyokŋa, sa ŋulona hiɗi sa gurayna, nan ma vulsi magu ki guro-boyna vag nala, may kuɗ bonota ta jaraytɗi.

62Nan ma jun bonota hiɗi naku, nak ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina,

63kay humag ma gag kay sle ma kalina, kay nak ma muɗ zulo'o, kay nak ma poŋ vunag kulo noŋɗi kuɗ zulota vagu, hay li ma nan ma li poora kagu kay sle ma nak lum kafna -- Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

EZEKIYEL 17

Law ma nir-naramna kay gu-gamna hiɗi bakŋa

1Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

2Goora vi sana, daŋ vanbona, daŋ law ma zuturuna kat jafna vi Israyel.

3Naŋ ma disi ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: bak ma ŋolla hiɗi gilaŋatam fiyoko, zlamiyam fiyoko kaw, zlamiyam goɗay kuɗ batam ŋolo, co ta-ta hay Libaŋ, nam ka sin gu-gamna goyo.

4Nam ka sin gu-gamna ma kulo fiyok ŋolla, kalam hay nagat ta li filiwna, burum hay hoyok-ziy ma li filiw haya.

5Nam sli gu ma hay nagatna ma hini goyna, pum hay liyn ma day guna. Nam pum goboy kat liyn ma niyn ka riŋ ŋolo, pum ki gikŋa nala.

6Gu namna ma hini goyna wula, nam muɗ mi gulda-gulda ma daɓay goyna, may ir giɗeŋe; ɓalam ka meɗay goy kir ɓukana, sutiyam ka gaa kuɗumu; nam muɗi mi ɓam gu gulda-guldana, ɓalam ka ɓet goy vokom lo lo.

7Bak hena ka lo, nam ŋolo, gilaŋatam fiyok ŋolo, zlamiyam diɓilik ŋolo. Gulda-guldan meɗ sutiyam goy talamu, meɗ ɓalam goy talamu kaw. Kay bakŋa ma vulum niyna.

8Nam ay piy hay nagata ŋaata, goboy hiɗi niy ma ŋolla, kay ɓalam ma daɓ goy ŋolo, vuɗ vuɗna ŋolo, muɗ mi gulda-gulda ma ŋaana kaw.

9Naŋ ma di'e: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di ala: Gulda-gulda namna ma wul kaw su? Bak ma jewna ma patam so'olom goyɗi su? Nam ma yawam vuɗam goyo kay

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

humam ma so goyo ɗisu? A patam so'olom goy ɗawni, hiɗi donot ŋolɗi, hiɗi sumun ŋolɗi kaw.

10Nam ka piy gaa, nam ma muɗ ŋol su? La simeɗ ma gal kuɗuwn tun ɓalam talamu, nam ma so goyo hay liyn ma nam day hayamna pa.

11Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

12Daŋ tam jaf-sum sa ŋel gatta ala: Van kayni nigi may wum cawamɗi su? Naŋ ma di'e: Mulla vi Babilon kali hay Yerusalem, nam vi mulla hiɗi sa ŋulona, tuɗsi hiɗi namu hay Babilon.

13Nam vi sa ma hini goyna hay jafna vi mulda, nam jun bonot hiɗi namu, halafam kaw, nam kali hiɗi sa ŋulona vi nagata,

14kay mulda ma li tuni hay kiliŋga bay fok-kulota, kay bonot ma li ŋomi jarsiya.

15May nam fok kulo kalamu, nam cuk sa sunda valamu hay Egipte, kay Egipte ma vulum kulumayna hiɗi sumun ŋolo. Sa ma li slen ki kayn nala donom ma ti su? Nam ma hulot goy su? Nam kus bonotawa, nam as hulot su?

16Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Nan ka iriya, mul namna ma mit ɗawni hay nagata vi mulla ma vulum mulda, kay nam noy halaf ma mulla halafamna goyo, nam ja bonota ta jarsita goyo. Kuɗ kayni nam mit ɗawni goboy kat mul namna hay Babilon

17Farawn hiɗi sojena valam sa ŋol dak-dakŋa hiɗi sum sa kuɗum dak-dakŋa kaw ma gutum vun duuraɗi, hay li ma sa Babilonna ma gi zlaɓna, in damna kat ziyna kaw kay vat sumun goy ŋolo.

18Nam noy va ma nam yum kalamna goyawa, hay li ma nam ja bonota; nam jaɓ ɓalam hiɗi namu, nam li slen kayni kaf; nala nam as hulot goyɗi.

19Kuɗ na'ta Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di ala: Nan ka iriya, kay nam noyom goy kayni mi va ma diy jarma'na, nam ja' goy kayni ti bono ta jarma'ta. Nan ma gi kayni gaa kalamu.

20Nan ma meɗ jawta van goy kalamu, nan ma vum hay jawta vanu, nan ma tuɗum hay Babilon, ɗawni nan ma ka kitata jarma'ta kuɗ bay-gasita ta nam la' katanta.

21Sum sa mun jaŋi hiɗi sumuna valam kaf kew-gaferaŋa ma calsi goyo, nisi sa hin goyna ma meris goy jar simeɗna. Nala nigi ma wi ala nanu Ma-Vatɗina, nan daawa.

22Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Nan ma ka sin gu-gamna ma goɗayna, ma kulo sin tiwe tiwena, nan ma pum gaa; nan ma kam ɓalam ma goɗayna mara kep, nan kay tuwanu ma pum kulo kay hiɗiyta ta kulo gine ŋolo.

23Nan ma pum kay hiɗiyta ta kulo fiyok ŋol suwa hay nagata vi Israyel kafe, ɓalam ma daɓ goyo, nam ma vuɗ vuɗna ŋolo kaw, nam ma muɗ mi gu-gamna ma

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ŋaana. Layayna kuɗ jafam kaf ma tun suk gaa kuɗumu; layayn ma tun suk gaa kuɗ ɗuŋusamu.

24Nala gu ma hay sinen kaf ma wi ala nanu Ma-Vatɗina, gu ma sli yalam kulona nan hotom yalam gaa'a, gu ma hot yalam gaana nan slum yalam kulo'o, nan as so gu-ŋulomna goyo, gu ma soyna nan as goɗomu kaw. nanu Ma-Vatɗina nan daawa, nan ma li va'a kaw.

EZEKIYEL 18

Gigekaw ma ziy joota valam kay tuwamu tuwamu

1Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

2Law ma nir-naramna ma hay nagata vi Israyel ala: Sumayn mut gulda-gulda ma ŋirsliyna, may guron siysi zlaya. Nigi di law ma nir-naramna nala kay mige?

3Nigi ma fi liyn kay di law ma nir-naramna hay Israyel loɗi! Din mi nan Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ma irina.

4Humgiya, ciwt kaf na' vanu; ciwta vi goora hiɗi ciwta vi bumna, hena hiɗi hena ma' pet ciwta visi na' vanu. Ciwta ta li sulukŋa, mit ɗawn ti na'a.

5Sa ma ɗigera, ma li kuɗ gasita hiɗi ɗigerta,

6ma ti kulo kay hiɗiyndi, ma poŋ iram kulo kuɗ lawayn ma waana hay ziyna vi Israyelɗi, ma ɗut cata vi sugolomna goyɗi, ma co tam catɗi hay li ma busuwn ka ta'a,

7ma li yam saɗi, va ma nam deŋem kay sana nam hotom goyo, nam kulɗi, nam vul tin mi sa ma mayt ka lumu, nam cuk sligar tam sa ma goy nala'a,

8nam vul va goy hiɗi niyam kuɗumɗi, nam ja jaram goy hiɗi bay-ɗigerta, ka kitata ta jar sumuna hiɗi hagata ta gasita.

9Sa ma tap kuɗ ɗota-gatta vanu, li kuɗ dita vanu hay gasita, san ki kayn nala nam ɗigere. Nam ma mus iri gasiya, Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

10La nam vuɗ goor ma coŋ-coloŋo, goor ma ɦok busuw goyo, nam li joot kep jar slen lakŋi tam ɓasulumna, --

11la nam kay tuwamu bay li joot lakŋi kaw -- la goora valam ti kulo kay hiɗiyna, ɗut cata vi sugolomna goyo, li yam sa ma vun lasta hiɗi sa ma hawna, nam kula,

12sle ma nam deŋemna nam may hotom goyɗi, poŋ iram kulo kuɗ laway ma waana, li law ma liwisna kaw,

13la nam vul slen goy hiɗi niyamu, gar faytana kaw, goor kayni ma mus iri su? Nam as mus iriɗi, kay sle ma liwisna cani kafe nam lumu, nam ma mit goyo gasi, busuwam ma nig ɗawn kalam kay tuwamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14La nam vuɗ goor ma wi suluk ma nam lum kafna, nam ka wi'e may, la nam may
li ki kayn naladi,

15nam may ti kulo kay hiɗiyndi, poŋ iram kulo kuɗ lawayn ma waana hay ziyna vi
Israyelɗi, la nam ɗut cata vi ɓasulumna goyɗi,

16la nam li yam sadi, la nam may deŋ slen kay sumundi, kuldi kaw, vul tin mi sa
ma mayt cumna, cuk sligar tam sa ma goy nalana,

17nam li ɓawlat tam sa ma vun lastadi, vul va goy hiɗi niyamɗi, nam li kuɗ dita
vanu, tap kuɗ ɗota-gatta vanu: San ki kayn nala ma mit kuɗ joota vi bulumɗi.
Gasiya nam ma mus iriya.

18Kay curoɗ sumun kayni mi bulumu, kay nam kul ɓasulumna, nam li va ma may
ŋaadi kat sumuna valamu, mit kuɗ joota valam ɗawn mi namu.

19Nigi di'e: Goora may ziy nekka vi joota ta bulum la'tadi kay mige? Kay goora
nam li kuɗ gasita hiɗi ɗigerta, kay ɗota-gatta vanu nam ŋoma'a, li kuɗa' kaf kaw,
gasiya nam ma mus iriya.

20Ciwta ta li suluku, ma mit ɗawn ti na'a. Goora as ziy nekka vi joota vi bulumɗi,
bumna as ziy nekka vi goora valamɗi kaw. Ɗigerta ma tun kay sa ma ɗigera, joota
ma tun kay sa ma joona may.

21La sa ma joona ja jaram goy hiɗi suluk ma nam lumna kafe, la nam li kuɗ ɗota-
gatta hiɗi ɗigerta kafe, nam ma mus iri gasiya, nam ma mitɗi.

22Jiw-zlata ta nam la'ta kaf ma li ŋomi kalamɗi; nam ma mus iriya kuɗ ɗigerta ta
nam la'ta.

23Nan Bum-sumuna Ma-Vatɗina, nan mina' jew kayn ti mitta vi sana ma joona su?
Nan min kayn ala nam ma cal goy hay hagata valamu mus iriya ɗisu? Din mi Bum-
Sumuna Ma-Vatɗina.

24La sa ma ɗigera cal goy kay ɗigerta, li bay-ɗigerta, la nam tap kuɗ liwista ta sa
joon ka la' kafta, nam as mus iri su? Sle ma ɗigera ma nam lumna kaf sa as
ŋomomɗi. Kuɗ bay-vida ta nam kal tuwam hay sulukŋ hiɗi na'ta, kuɗ kayni nam
ma mita.

25Nigi di ala: Hagata vi Bum-sumuna may hay liya'ɗi. Humgi yo, nigi jafna vi
Israyel, may hay liya'ɗi kayn ti hagata vi Bum-Sumuna su? Hay liya'ɗi kayn may ti
hagata vigiɗi su?

26La sa ma ɗigera cal hagat goyo li bay-ɗigerta, la nam mitawa kuɗ kayni, nam
mit kayn kuɗ bay-ɗigerta ta nam la'ta.

27La sa ma joona ja jaram goy hiɗi joota ta nam la'ta, kay muɗ li gasita hiɗi
ɗigerta, ciwta valam ma mus iriya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28La nam mal iram goyo, ja jaram goyo hiɗi jiw-zlata ta nam la'ta kafe, nam ma mus iri gasiya, nam ma mitɗi.

29Jafna vi Israyel di'e: Hagata vi Bum-Sumuna tay ŋaaɗi. Tay ŋaaɗi kayn ti hagata van su? Jafna vi Israyel! Tay ŋaaɗi kayn ti hagata vigi haydi su?

30Kuɗ na'ta kayni nan ma ka kitat kigiya kuɗ hagata vigiya, nigi jafna vi Israyel, din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina: hotgiyaya, hingi jiw-zlata vigi goyo, kay joota vigiya ma lin mi hiɗiy ma dabgi segiɗi.

31Gigi ci-matta ta muɗgi goy sum sa ci-matna goy gine hiɗi nigiya, ligi dik ma wuli haygiya hiɗi ŋusta ta wuliya. Nigi mit goy ɗawn kay mige? Jafna vi Israyel.

32Kay nan min ala sa mit goyoɗi, hamgiya, nala nigi ma lak iriya. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

EZEKIYEL 19

Tiyta kay sa ŋulona vi Israyel

1May naŋu, gaŋ nul ma tiyna kay sa ŋulona vi Israyel.

2Naŋ ma di'e: Sugiya ti mige? Na' ti zlota. Na' ay buri gaa jar zlona; na' wul gurona va' kayni jar zlo ma joriyona.

3Na' wul goor-zlona va' ma kepna, nam muɗ mi zlo ma joriyo'o; nam hat kay ci muur kay tuwamu, nam ci sumuna kaw.

4Jaf-sumun hum labara valamu, nisi vum hay jawta visiya, nisi cukum zigewn cinamu, kalam hay Egipte.

5Hay li ma zlo tan-cata wi ala na' cub kayn goy ɦawa'a, a cubta-sle'ta va' ka vat goy ɦawa'a kaw, kuɗ guro-zlona va'a, na' vi mara'a, muɗum goy zlo ma joriyona.

6Nam poy jar zlona, muɗ goy zlo ma joriyona, nam hat kay ci muur kay tuwamu, nam ci sumuna kaw.

7Nam li ɦawlata tam boy sa duhulla, hoyok-ziyna visiya nam hinim goy ful ɦawa, nagata hiɗi sle ma haya'na kaf hini goy mi ful ɦawa, kuɗ gum ma nam ka cumna.

8Jaf-sumuna hiɗi naga ma ŋulona ma ŋuyi galam kafna tok tuwsi kalamu, nisi gan jawta visi gaa vokomu, nisi vum hay jawta visiya.

9Nisi musum kalafi, cukum zigewn cinamu, nisi kalam kat mul ma Babilonna; nisi kalam hay ziy ma donona, kay sa humum delem kulo kay hiɗiyta vi Israyel loɗi.

Gulda-guldana hiɗi ɓalamu

10Suŋu na' ki so'ol gu gulda-guldan nala, na' slaŋ naŋ nala, piy goboy kat niyna, na' ka vuɗ ŋolo, ɓam-guna va' ka ŋolo, kuɗ niy ma ka ŋolla.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Ɓam-guna va' dono ŋolo, kay kot zugulayna vi mulda hiɗi namu; fiyokka va' kulo ŋolo suw fulaful ma goɗay kiɗib-kiɗibna; sumun ka sara' ŋolo kuɗ fiyokka va'a hiɗi ɓa' ma ɓeti goy dak-dakŋa.

12May na' patis goyo hiɗi dono'o, giys gaa kay nagata; simeɗ ma gal kuɗuwna so vuɗna va' goyo, ɓam-guna va' ma donona haway goyo, soy goyo kaw, kut ŋalamawa may.

13Wulin kayni na' piy goy hay fulda, hay nagata ta soy goyo, ta niy may haya'ɗi.

14Kuta kali goy hay ɓam-guna va' pa, na' ŋal hum-guna hiɗi vuɗna valamu; ɓam-gu ma donona ma kot zugulda ta donona hiɗi namu may loɗi. Kayni mi nul ma tiyna, ma gumu kay tiyta.

EZEKIYEL 20

Hiɗi raw-goyta vi sa Israyel pet Lawn ka tuni voksiya

1Hay buurta doogota vi til ma vaslna vi busata siɗiyata, sum sara'a jar sa maariyana vi Israyel co'o kay job Ma-Vatɗina, nisi lak gaa vokanu.

2Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

3Goora vi sana, daŋ tam sa maariyana vi Israyel ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di'e: Nigi co kayni kay joban su? Nan ma hin tuwan a nigi jobanɗi, din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, ma irina.

4Naŋ ma ka kitat kisi su? Naŋ ma ka kitat kisi su? Goora vi sana? Naŋ ma ɗeksi goyo kay liwista vi sumaysiya.

5Naŋ ma di tisiya: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Hay buur ma nan vilek Israyel goyo, nan yi va kanu hiɗi ɓan kulo meɗiya tam jafna vi Yakub, nan ɗek tuwan goy kirsiya hay nagata Egipte, nan yi va kan voksiya hiɗi ɓan kulo meɗiya, nan di'e: Nanu mi Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina vigiya.

6Hay buur namna kayni, nan halafsiya hiɗi ɓisi yaway kulo'o, kay nan min yawsi goy hay nagat Egipte pa, kay narsi hay nagata ta nan feka'ay goy jewe kisiya, nagata ta miira hiɗi yumda ka riŋ goy haya, nagata ta jifiy suw nagan kafta.

7Nan di tisiya: Liwisna ma ka nemgina nigi ma hinim goyo, muɗgi tuwgi liwis hiɗi lawayn ma waana vi Egipte noŋɗi. Nanu mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina vigiya.

8Nisi yaw kulo'o katanu, min humanɗi, sa gigekaw min noy lawayn ma waana ma nememna goyɗi; nisi min noy lawayn ma waana vi Egipte goyɗi. Nala nan fi varta kay gi ɦiyda van gaa kisiya, kay dab yam ɦiyda van goy katsi goŋ', hay nagata vi Egipte.

9May nan var kayni kay semda vanu, kay na' ma muɗis goy waa'a kir jaf-sum sa nisi ka lakay jarsinɗi, kir sum sa nan ɗek tuwan kirsinɗi kaw, kay kalsi ay goy hay nagat Egipte pa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Nan kalsi ay goy hay nagata Egipte pa, tuni voksi hay fulda.

11Nan vulsi ɗota-gatta vanu, ɗeksi kay dita vanu, ma san as kay li kuɗumu kay mus iri kuɗumu kaw.

12Nan vulsi sabatna van kaw, ki ɗekka ta jaran hiɗi nisiya, kay nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina ma lisi goy peldete.

13May jafna vi Israyel yaw kulo katanu hay fulda, nisi min tap kuɗ ɗota-gatta vanɗi, nisi noy dita van goyo, slen ma san li kuɗumu kay mus iriya hiɗi namu, buur ma sabatna vanu nisi muɗum goy waa'a suwa, nan vara kay gi ɦiyda van gaa kisiya hay fulda kay vatsi goyo.

14May nan var kayni kay semda vanu, kay semda van ma muɗ goy waa'a vok ir sum sa nan kalsi ay goy hay Egipte kirsi panɗi.

15Hay fulda lo, nan yi va kanu hiɗi ɓan kulo meɗiya ala: Nagata ta nan yi va kanu kay vulsiya, nan ma narsi haya' loɗi, nagata ta miira hiɗi yumda ka riŋ goy haya, nagata ta ŋaa'a suw naga hegen kafe.

16Kayni kay nisi noy dita van goyo, min tap kuɗ ɗota-gatta vanɗi, kay nisi muɗ sabatna van goy waa'a, kay diksi ka hini juni dok-dok tam lawayna ma waana visiya.

17May nisi muɗ kiran hawi, nan min ɓulaksi goyɗi, min cimsi goy hay fuldaɗi kaw.

18Nan di tam gurona visiya hay fulda: Tapgi kuɗ ɗota-gatta vi sumaygiɗi, vigi kuɗ dita visiɗi, muɗgi tuwgi liwis hiɗi lawayn ma waana visiɗi kaw.

19Nanu mi Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina vigiya, tapgi kuɗ ɗota-gatta vanu, ligi kuɗ dita vanu, ŋomgita.

20Ligi buur ma sabatna van goy peldete, nam ma hin jargi hiɗi nanu ti ɗekka ta sumun ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya.

21May gurona yaw kulo'o katanu. Nisi min li kuɗ ɗota-gatta vanɗi, min ŋom dita vanɗi, li kuɗa'ɗi kaw, mi slen ma san as li kuɗumu kay mus iri hiɗi namu. Nisi muɗ sabatna van goy waa'a. Nan fi varta kay gi ɦiyda van gaa kisiya, kay dab yam ɦiyda van goy katsiya hay fulda.

22May nan yaw ɓan goy katsiya, nan var kayni kay semda vanu, kay semda van ma muɗ goy waa'a kir jaf-sum sa nan kalsi ay goy jarsi hay Egipte panɗi.

23Hay fulda, mi nanu lo ma yi va kanu hiɗi ɓan kulo meɗiya kay mersi goy jar jaf-sumuna, kay mersi goy hay nagat tara'a tara'a.

24Kay nisi min li kuɗ dita vanɗi, kay nisi noy ɗota-gatta van goyo, muɗ sabatna van goy waa'a, irsi ka juni tam lawayn ma waana vi sumaysiya.

25Mi nanu lo ma vulsi ɗota-gatta hiɗi dita ta tay ŋaaɗita ta hiɗi na'a nisi as mus iriɗita.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Nan muɗsi liwisi hiɗi vulda visiya, hay li ma nisi ka ŋal gurona visi sa vuɗi jewna hay kuta, hiɗi kayni nan mini kay kalsi hay lasta, a nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

27Kuɗ na'ta kayni, naŋ ma law tam jafna vi Israyel, goora vi sana. Naŋ ma di tisi ala: Sumaygi ŋulanu lo, hay li ma nisi min vi kuɗanɗi. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

28Nan kalsi hay nagata ta nan yi va kanu hiɗi ɓan kulo meɗiya kay vul tisiya, may nisi cuk irsi kay liy ma kulo ɗiŋiriŋŋa kaf, hiɗi gu ma goɗayna kaf, kayni mi liyn ma nisi li ɗifinna visi hayamna, kayni mi liyn ma nisi mar vulda ta ɓulakan dikan haya'ta, kayni mi liyn ma nisi li ɗifinna visi ma his ŋaana haya, yam niyn ma ɗifinna goy haya kaw.

29Nan di tisiya: Liyn ma ɗiŋiriŋŋa ma nigi tuɗ hayamna kayni mi marige? Nisi vulum semda ala «liyn ma ɗiŋiriŋŋa» ta-ta vaydi.

30Kuɗ na'ta naŋ ma di tam jafna vi Israyel ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di'e: Nigi may li tuwgi liwisi ki sumaygi nala ɗisu? Nigi min muɗ tuwgi viyuw kuɗ liwisna visiɗi su?

31Hay li ma nigi mar vulda vigiya, hay li ma nigi ka ŋal gurona vigi goy hay kuta, nigi ka muɗ tuwgi liwisi ta-ta vaydi hiɗi lawayn ma waana vigi kaf. Nala nan Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ma irina di ala: Nan ma hum jobta vigiɗi, nigi jafna vi Israyel.

32Slen ma nigi ka niŋamna ma liɗi, hay li ma nigi ka di ala: Numa min muɗ ki jaf-sum segen nala, ki jaf-sum sa hay naga hena nala, numa min girif guna hiɗi hiɗiyna.

33Nan ka iriya, din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, nan ma ti mul kigiya hiɗi gaŋeraŋa vanu, hiɗi ɓan goy meɗiya kaw, hay li ma nan ma gi ɦiyda van goy kigiya.

34Nan ma cukgi ay goy jar jaf-sumuna pa, nan ma tokgi ay hay naga ma nigi meri goy hayamna pa, hiɗi gaŋeraŋa vanu, hiɗi ɓan goy meɗiya hay li ma nan ma gi ɦiyda van goy kigiya.

35Nan ma nargi goy hay fulda vi sumuna, ɗawni nan ma lakgi vokanu kay ka kitata vigiya.

36Ki nan ka kitata jaran hiɗi sumaygiya hay nagat Egipte nala, nan ma ka kitat jaran hiɗi nigiya kaw. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

37Nan ma jikgi gaa kuɗ zugulda, nan ma kalgi hay junda vi bonota.

38Sa ŋel-gatta hiɗi sa ci-matna vok iranu nan ma jagi jargi goy hiɗi nisiya; nan ma kalsi ay goy hay nagata ta nisi ka lakay haya'ta pa, may nisi ma cuk hay nagata vi Israyelɗi. Nala nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

39May nigiya jafna vi Israyel, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina vi Israyel ka di ala: Tuɗgiya, hin gigekaw girif lawayn ma waana valamu. May bugol kayni nigi ma human noŋɗi su? Semda van ta peldetta nigi ma muɗa' goy liwisi hiɗi vulda vigiya hiɗi lawayn ma waana vigiɗi.

40Kay kulo kay hiɗiyta van ta peldetta, hiɗiyta ta kulo fiyok suw kafe hay Israyel, ɗawni jafna vi Israyel kaf, nigi sa min hin hay nagat kaf ma girifanu; ɗawni nan ma vigi hiɗi dikan haɓi, nan ma job slen ma vulda vigiya, vun-jaf ma jewna hiɗi vulda hiɗi slen ma nigi min lum ɗifin tanu kafe. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

41Nan ma vigi hiɗi dikan haɓi ki ɗifin ma his fayna nala, hay li ma nan kalgi ayawa goy jar sumuna, hay li ma nan tokgi yigiyawa hay nagata ta nigi ay meri goy haya'ta pa, nigi ma lan goy peldete kir jaf-sumuna.

42Nala nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, hay li ma nan ma hotgi hay nagata vi Israyel, hay nagata ta nan yi va kanu hiɗi ɓan kulo meɗiya kay vula' mi sumaygiya.

43Ɗawni humgi ma gigi kay poyta vigiya, hiɗi lopna ma nigi muɗ tuwgi liwis hiɗi namna kaf; nigi ma as kay sar ir tuwgi noŋɗi, kuɗ lop ma joona kaf ma nigi lum jewna.

44Nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, hay li ma nan ma li tigiya kuɗ semda vanu, may kuɗ lopna vigi ma joona hiɗi poyta vigi ta liwistaɗi, nigi jafna vi sa Israyella. Dita vi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

EZEKIYEL 21

Law kat nagata vi Israyel, kuta hiɗi kew-gaferaŋa vi Ma-Vatɗina

1Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

2Goora vi sana, muɗaŋ iraŋ hay gal ma jufna, kusaŋ yoboyn kat gal ma kayamna. Daŋ vun-jobta kat fulda ta kayamta.

3Naŋ ma di tam fulda ta gal kayamta ala: Humag yoboyna vi Ma-Vatɗina: Bum-Sumuna Ma-vatɗina ka di ala: Nanu, nan min ŋal kuta kalaf hayagu, guna vigi ma ŋulomna hiɗi ma soyna kaf na' ma ŋalam goyo, kuta ta tilekka ma tew goy noŋɗi, yam-nagat kaf ma ŋal goyo, hay kayam pa ta-ta gal gaa dab'.

4Nala sumun kaf ma wi ala nanu, Ma-Vatɗina, ŋal kut mi nanu, kut na'ta as tew goyɗi may.

5Nan di'e: Hey! Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, sumun kayni di kan ala: San kilan dum mi law ma zuturu'u.

6Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan lo ala:

7Goora vi sana, muɗaŋ iraŋ kat Yerusalem, kusaŋ yoboyn kat liyn ma peldetna, daŋ vun-jobta kat nagata vi Israyel.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Naŋ ma di tam nagata vi Israyel ala: Bum-Sumuna di ala: nan muɗawa katsiya, nan ma pat kew-gaferaŋa vanay goy hay faara valam pa, sum sa ɗigera hiɗi sa joona sa ka jargin kaf nan ma vatsi goyo.

9Nan min ci sum sa ɗigera hiɗi sa joona vigi goy kafe, kuɗ na'ta kayni, nan min pat kewta vanay goy hay faara va' pa, kay cal sumuna kafe, hay kayam pa ta-ta gal gaa'a.

10Sumun kaf ma wi ala nanu Ma-Vatɗina, nan pat kewta vanayawa goy hay faara va' pa, nan ma hota' kulo loɗi.

11May naŋu, goora vi sana, tiyaŋu, ki teleŋ min haw goyo nala kay yorta, naŋ ma tiy tuwaŋu goy kirsi haraŋi.

12Ki kayn nala hay li ma nisi joboŋawa ala, naŋ tiy kay mige ni, naŋ ma hot dit ala: Kay labar mara co'o, dik sumun kaf ma kal hay yorta, ɓam sumun kaf ma mak goyo, sutay sumun kaf ma to'o, ŋulofsi kaf ma muɗ visi bat-bat' kew-gaferaŋa ka co'o, nam coowa. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

13Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

14Goora vi sana, daŋ vun-jobta. Naŋ ma di ala: Ma-Vatɗina di ala: Kew-gaferaŋa, kew-gaferaŋa siyam ligadiya, tuwam goray wek-wek'.

15Siyam ligaɗay kayni kay cal sumuna, tuwam goray wek-wek kayni kay wileɗa. Lebo nay as kay li firi su? Zugulda-mulda vi goora vanu pan zugulay hegen kafe.

16Na' vuli goyo kay gora' tuwa'a, kay ɓamta ma moka'a, siya' ligaɗiya, tuwa' goriya kaw, kay sa ma min ci matna ma dur hiɗi na'a.

17Tiyaŋu, yor tuwaŋu kaw, goora vi sana, kay kewt ka calsi kayn si sumuna vanu, na' ka calsi kayn si sa ŋulona vi Israyel. Nisi vulis goy vun kew-gaferaŋa hiɗi sumuna vanu, kuɗ na'ta kayni caŋ war-digaŋ dil-dil'.

18Kay kayni ti wakka. Va ma min co bugol ɗawn mi mige la zugulda mulda ta pan segen kaf may mus ta-ta loɗi? Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

19Naŋ hayɗini, goora vi sana, daŋ vun-jobta, caŋ ɓaŋ til-til', hin kewn calsi sem ma', sem ɦidi. Kayn ti kew ta vat sumuna, kew ta vat sumun ŋolo, na' ka jaŋ kuɗsiya.

20Kay donota visi ma vat goyo, kay jor maŋayta visi voko, nan ma horsi hiɗi kewna hay vun-ziyna visi kafe. Hah! Kew-gaferaŋa koti kayni kay wileɗem kulo'o, koti kayni kay cal sumuna.

21Tapaŋ donota vaŋu, calaŋ hay gal gulu, calaŋ hay gal jufu, siyaŋ ma hiliw-hiliwna naŋ ma muɗum hay liyn kafe.

22Nan hayɗini, nan min ci ɓanu, nan min cuk kacaf hay ɦiyda vanu. Din mi nanu Ma-Vatɗina.

Mulla vi Babilon hay vun haga ma grana

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

24Naŋu, goora vi sana, ɓiraŋ hagat ma' kay kew-gaferaŋa vi mul ma Babilon co haya; kew-gaferaŋ namna ma ma'na pete ma kali goy hay nagata ta kepta. Biraŋ va ma li ɗek-goyt kepe, naŋ ma ɓirim vun hagata ta kal hay hoyok-ziy mara kepe.

25Naŋ ma ɓir hagat tara kepe kay kew-gaferaŋa ma co hay Rabba, hoyok-ziyna vi gurona vi Amon, hay Yuda kaw, hay Yerusalem, hoyok-ziy ma donona.

26Kay mulla vi Babilon ka colay goy jar hagata, hay vun-hagat ma ma'na, kay yaw gireyta, nam ka ɦiwel ɓarawta, nam ka job terafimna*, nam ka sar dukka.

27Hay ɓalam ma jufna va ma ŋaɓ Yerusalem kuɗ ɦayta ka'a, nisi ma lak fok-gamalana, vul hagata kay ci sumuna, pat delsi kulo hiɗi siwelda. Nisi ma lak fok-gamalan tam vun-galana, nisi ma gi damna, nisi ma gi zlaɓna kaw.

28Kayni nisi ɗuwum ki girey ɦawa nala, nisi sa yi slen kisiya. May namu, nam gisi humsi kay joota visiya, kay nisi ma yawsiya.

29Awa ŋaa'a! Kuɗ kayni Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di'e: Kay humgi ka gigi kay joota vigiya, kay nigi pat dir jiw-zlata vigi goyo, hay li ma nigi ɗek sulukŋa vigi goyo hay lopna vigi kaf, kay humgi ka gigi kalamu, nala nam ma yawgi hiɗi ɓalamu.

30May naŋu, ma muɗ slen goy waa'a, sa ma joona, yerimana vi Israyel, ma buura vaŋu coowa hay li ma joot hobawa ŋolo.

31Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Jakawata ma sliys goy kaŋu, bogorayna ma sliys goy kaŋu kaw. Slen kaf muɗa, va ma yalam hoti gaana yalam ma sliys kulo'o, va ma yalam sliy kulona yalam ma hot gaa'a.

32Bulak-goyta, ɓulak-goyta, ɓulak-goyta, kayni mi va ma nan ma li'e. Slen kaf muɗiya, kay cub mata vi nam ma kitat ka hay ɓalamu, ma nan ma vulum kitat hay ɓalamna.

33Naŋu, goora vi sana, daŋ vun-jobta, naŋ ma di'e: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka law kay sa Amonna hiɗi liwista visi ala: Kew-gaferaŋa ka cala, tuwam gori wek-wek' kay ci sumuna, kay ŋal sumun goyo, kay wileɗa.

34Jar slen ma vul tuwam kirgi waa'a hiɗi yoboy ma sinna, kew-gaferaŋa ma kaagi dekdelgi goyo ki sum segen sa joon nala, nisi sa buura visi coowa kuɗ joota ta vuna' hobawa.

35Hotgi kew-gaferaŋa vigi hay faara valamu, nan ma ka kitat kigiya hay liyn ma nigi ay ini hayamna pa, hay nagata vi sumaygiya.

36Nan ma gi ɦiyda van goy kigiya, nan ma fo kuta vi ɦiyda vanu katgiya, nan ma vulgi goy hay ɓam sum sa ŋal liyna, sum sa lopna visi kayni kay ɓulak slen goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

37Kut ma ŋalgi goyo, busuwna vigi ma hin hay nagata; sa humam ma gum kigi lodi, kay nanu, Ma-Vatɗina nan daawa.

EZEKIYEL 22

Jiw-zlata vi sum sa Yerusalemna

1Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

2Naŋu goora vi sana, naŋ ma ka kitat su? Naŋ ma ka kitata kay hoyok-ziyn ma ɦok busuwn goyna su? Naŋ ma ɗeksi kay liwista visi kafe.

3Naŋ ma di tisi ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Sum sa hay hoyok-ziyn kayni ɦok busuwn goyo, kay buura visi ma co goboyo, nisi kot lawayn ma waana kaw kay muɗ tuwsi liwis hiɗi namu.

4Nigi joo'o kuɗ busuw ma nigi ɦokom goyna, kuɗ tuwgi ma nigi muɗum liwisi hiɗi lawayn ma waana ma nigi kotomna. Nigi kiɗa buura vigiyawa goyo, busata vigi ya' dabawa goboyo. Kuɗ kayni nan min muɗgi zulo'o vok jaf-sumuna, nan min ala sum sa hay nagat kaf ma cen kuɗgiya.

5Nisi sa ka goboyo hiɗi nisi sa ka goy gine'e ma burahgiya, kay semda vigi tiy goy liwisi, kay nigi hobay hiɗi hiwirta kaw.

6Kayni va ma sa yerimana vi Israyel ka li'e: Gigekaw li kayn hiɗi dono'o kay ɦok busuwn goyo.

7Jargiya sumun pan sumaysi sa jufayna hiɗi sa boyna, jargiya sumun curoɗ sum sa pulla. Jargiya sumun yaw slen hay ɓam sa kuyuna hiɗi boy sa duhulla.

8Nigi may sli yam liyna van ma peldetna kuloɗi, nigi muɗ sabatna van goy va waa'a.

9Sum sa di newta kay ɦok busuwn goyna ka jargiya. Jargiya, sumun ti kulo kay hiɗiyna. Sumun cuk tuwsi yawi jargiya kaw.

10Jargiya, sumun ɗuw nalata vi sumaysi sa jufayna. Jargiya sumun li ɦawla tam boy sa muɗi liwisi kay busuw ma tisina.

11Jargiya, gigekaw muɗ tuwam liwisi hiɗi cata vi sugolomna, gigekaw cuk tuwam yawi hiɗi cata vi goor-malamna, gigekaw cuk tuwam yawi hiɗi ɓasulumta, goota vi bulumu.

12Jargiya, sumun vi vulda kay ɦok busuwn goyo. Nigi min job niy slena, li yami, nigi li ɦawlat kat sugolaygina, may nanu, yigi jokanawa. Din mi Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina.

13Wulin kayni nan ka ci ɓanu kuɗ haramna ma nigi lumna hiɗi busuwn ma nigi jaŋam goy jargina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Hay buur ma nan fok kulo kigin ɗawni, nigi ma lak ɗeŋ su? Nigi ma fi dono kaw su? Nanu Ma-Vatɗina, nan di'e, nan min li va'a kaw.

15Nan ma mergi goy jar jaf-sumun kafe, nan ma mergi goy hay nagat kuɗulu, liwista ta ka jargita nan ma vata' goyo.

16Nigi ma muɗ goy waa'a kir tuwgiya vok ir jaf-sumuna, nala nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

17Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

18Goora vi sana, jafna vi Israyel muɗi kiranu ki suɗoy-kawayna nala, nisi kaf ki way-slawta nala, ki eteŋŋa nala, ki kawayna hiɗi plomna nala hay zulla, nisi mi suɗoy doorona.

19Kuɗ kayni Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Kay nigi kaf muɗi ki suɗoy kawayna nala, wulini nan min tokgi kulo way Yerusalem.

20Ki doorota, wayta, kawayna, plomna hiɗi eteŋŋa, molom hay zulla, do kut kuɗumu kay yoromu nala, nan nala kaw, nan ma molgi yam tuwgiya hay ɦiyda vanu hiɗi hunayta vanu, nan ma yorgi goyo.

21Nan ma molgi yam tuwgiya, nan ma do kut kuɗgiya hay ɦiyda ŋolda vanu, nan ma yorgi goyo hay Yerusalem.

22Ki doorota yor goyo hay zulla nala, nan kaw ma yorgi goyo hay Yerusalem. Nala nigi ma wi ala nanu Ma-Vatɗina, nan gi ɦiyda vanawa goy kigiya.

23Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

24Goora vi sana, daŋ tam sum sa hay Yerusalemna ala: Naku may ti nagat ta poray goyɗi, hay buur ma ɦiyda vanu niy ma sina may ŋuruɓagɗi.

25Sa jobta sa hay Yerusalem ka fok lawt kulo haya'a, ki zlon ma ci gumna jet muur ma nam min mutumna goy nala, nisi ŋal sumun goyo, nisi yaw farayna hiɗi sle ma ŋaana, nisi ka biya boy sa duhulla jarsiya.

26Muliyan-sa-ɗifinna visiya may li kuɗ gatta vanɗi, liyn ma peldetna vanu nisi muɗum goy waa'a, nisi may poŋ jar slen ma peldetna hiɗi slen ma waanɗi, nisi may poŋ ir slen ma liwisna hiɗi slen ma bay-liwisnaɗi, nisi muɗ irsi goy kir sabatna vanu, nan muɗi goy waa'a jarsiya.

27Sa ŋulona visiya ka jarsiya ki keŋŋa ma mut sliwna nala; nisi ɦok busuwn goyo, nisi ba sumun goyo, kay hob vun haramda visiya.

28Sa jobta visiya kor tuw gulmunna hiɗi naga-laskaɗayna hiɗi sle ma waa'a ma vul tuwam kirsiya, hiɗi gireyna ma sinna. Nisi di ala: Kayni ti dita vi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, may Ma-Vatɗina may disi vaɗi.

29Sum sa hay nagata curoɗ sumuna, kula, li yam sum sa vun lasta hiɗi sa hawna, curoɗ sum sa pulla, wi gasita vi saɗi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30Nan ka gar jarsiya kay fi sa ma as kay gi zlaɓ tisiya kay ŋomsiya, nan ka gar sa ma col vok iranu vun baŋana vi gulmunna kay gut kay nagata, kay nagat ma toys gaaɗi, may nan may fi saɗi.

31Nan gi ɦiyda van goy kisiya, nan daba' ya' goy goŋ' hiɗi ɦiyda van ta ku keŋga, nan gi lopna visi gaa kisiya. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

EZEKIYEL 23

Sum sa hay Samariya hiɗi Yerusalem muɗi viyuwu

1Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

2Goora vi sana, boyn ay ma', susi kepe.

3Nisi muɗ tuwsi liwisi hay Egipte, nisi muɗ tuwsi liwisi hay wayata visi pa, ɗawni sumun ay lamsi miirsiya, ɗawni sumun ay tun ɓisi kay war-digsiya, ma ay waya tuwana.

4Ta ŋolda ya' ala Ohola, ɓasu'ta ya' Oholiba, nisi ir manu, nisi vuɗ guro sa jufayna hiɗi guro sa boyna. Semda visi kayni, Ohola ti Samariya, Oholiba ti Yerusalem.

5Ohola ta ir vanta muɗ tuwa' viyuwu. Dika' dar sa cilena va'a, si sa Asiriyana sa ziysi gala'na,

6cuki hiɗi sligar ma tuwam zim-zimna, sa guvernera hiɗi sa ɗiger-lawta kaf, sa joriyota visi ɗut sumun goyna, sa ɓe kulumayna lakay kay kulumayna.

7Na' tun ŋalda va' kayn kisi nisiya, tam sa ŋulona vi gurona vi Asiriya kafe; na' muɗ tuwa' liwisi hiɗi nisi kaf sa dika' ka darsina, hiɗi lawayn ma waana visi kaf.

8Viyuwta va'a ta na' tun caway hiɗi na'a hay Egipte pata, na' may noya' goyɗi, kay nisi ay buri hiɗi na'a hay wayata va' pa, kay nisi tun ɓisi war-diga'a hay wayata va'a, nisi dab yam viyuwta visi goy ta'a.

9Kuɗ kayni nan vula'awa goy hay ɓam sa cilena va'a, goy hay ɓam gurona vi Asiriya, nisi sa na' darsi ŋolo.

10Nisiya si sa wi nalata va'a; nisi yaw gurona va' sa jufayna hiɗi sa boyna, nisi ca' goyo hiɗi kew-gaferaŋa, Arigekaw boyn ka law hiɗi semda va'a; nisi ka kitat ka'a.

11Ɓasu'ta Oholiba wi kayni, na' li tuwa' joo suwa' na'a hay darta va'a, viyuwta va' suw goy kay viyuwta vi ɓasu'ta.

12Na' tun darta va' kay gurona vi Asiriya, sa guvernera hiɗi sa ɗiger-lawta, sa ziysi gala'na, sa gani ŋaa'a ŋolo, sa ɓe kulumayna lakay kay kulumayna, sa joriyota visi ɗut sumun goyna.

13Nan wi ala na' muɗ tuwa'awa liwisi, a nisi ma' pet sla'awa ti haga ta kepta,

14na' jor viyuwta va' vok lo, na' wi sumuna ka ceɗay kulo dik gulmunna, slen ma ceɗay sli sum sa Kaldeena nala, tuwam ay slawi,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15hiɗi kantina hay fursiya, hiɗi katamul ma ŋaana ɗuti kisiya; nisi kaf sli muliyan nala, sli gurona vi Babilon hiɗi Kaldee nala, hay li ma nisi ka hay nagata visiya.

16Na' tun darta va' kisiya, hay li ma ira' cuk kisi jewna, na' cuksi sum sa sunda hay Kaldee.

17Gurona vi Babilon kali kuɗa'a kay bur hiɗi na'a, nisi muɗa' liwisi hiɗi viyuwta visiya, na' muɗ tuwa' liwis hiɗi nisiya kaw, bugol kayni dika' ɓuraw goy hiɗi nisiya.

18Na' pat dir viyuwta va'awa goyo, na' pat dir nalata va'awa goyo, nala dikan ɓurawawa goy hiɗi na'a, ki dikan ɓuraway goy hiɗi ɓasu'ta nala kaw.

19Viyuwta va'a suwawa ŋolo, huma' ga' kay liyn ma na' ay waya'a, hay li ma na' ay li tuwa' viyuwu hay Egipte.

20Na' tun darta va' kay sum sa puura, sa zlaɗay ki kuron nala, sa molwo ki kulumayn nala.

21Humag gagawa kay liwista vagu ta hay wayata vagu, hay li ma sa Egiptena ka lamag war-digagu, miira vag ma bay cuk gaana ka nemsiya.

22Kuɗ kayni, Oholiba, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Fay tuwayawa, din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, fay tuwayawa, nan min zliy sa cilena vagu kulo katagu, nisi sa dikag ɓurawawa goy hiɗi nisiya, nan min marsi ay goy hay liyn kaf katagu.

23Gurona vi Babilon hiɗi gurona vi Kaldee kaf, Pekod, Suwa hiɗi Kuwa, gurona vi Asiriya hiɗi nisi kaf sa joriyo'o, hiɗi sa ɗut sumun goyna, sa guvernera hiɗi sa ŋulon kaf, soje sa ŋulo sa sesi tiya, kaf ka ɓey kay kulumayna.

24Nisi ka tuɗay duragu, hiɗi sle-ma-duura, keke-ma-duura hiɗi sem-kekena, hiɗi sumun tokay ŋolo, nisi ka ŋuyag hay galag kafe, maray ma ŋulona hiɗi ma gurayna kaw, hiɗi bogoray ma duura kaw, nan vul kitatawa hay ɓisiya, nisi ma ka kitat kagu kuɗ gatta visiya.

25Nan gi hunayta vanawa goy kagu, nisi ma lag wasta tagu, nisi ma kaag cinagu hiɗi humag goyo, jafna vagu kew-gaferaŋa ma vatsi goyo, nisi ma yaw gurona vag sa jufayna hiɗi sa boyna, jafna vagu kut ma ŋalsiya.

26Nisi ma fok sligara vag ma tagŋa goyo, nisi ma yaw ganna vag goyo.

27Nan ma vat bulota vag goyo, hiɗi viyuwta vagu ta musi ta-ta, tun caw hay nagat Egipte pa; nak ma cuk irag kisi loɗi, humag ma gag kay Egipte loɗi.

28Kay Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Fay tuwayawa! Nan min vulag goy hay ɓam sum sa nak ka gaw hiɗi nisiya, hay ɓam sum sa nak ja jarag goy hiɗi nisiya.

29Nisi ma lasag gaw gawi, slena vag ma nak mak tuwag kalamna nisi ma yawam kafe, nisi ma hinag goy nala'a, goy nala kaɗaŋ kaɗaŋ', nisi ma pat dir nalata vi viyuwta vag goyo, yawta vagu hiɗi gawlaŋga vagu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30Nisi ma lag ki kayn nala, kay nak muɗ tuwag viyuwu hiɗi jaf-sumuna, kay nak muɗ tuwag liwisi hiɗi lawayn ma waana visiya.

31Nak poyay hay hagata vi ɓasukga, kuɗ kayni nan tun kaway-ma-cina va' hay ɓagu.

32Nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Nak ma ci kaway-ma-cina vi ɓasukga, kaway-ma-cina ma beɗaya, zulu kaw, na' ma li mi va ma cenda hiɗi burahta, kay na' hobay ŋolo.

33Nak ma hob hiɗi ɦoyta hiɗi lasta, kayni mi kaway-ma-cina vi noy-goyta hiɗi sarta. kaway-ma-cina vi ɓasukga Samariya.

34Nak ma ca'a, nak ma tileka'a, nak ma to' goy pek-pek', nak ma jet miirag goyo kaw. Kay nan daawa. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

35Kuɗ kayni Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Kay yak jokanawa, kay nak ganawa goy ŋoragu, nak ma ziy nekka vi yawta vagu hiɗi viyuwta vagu kaw.

36Ma-Vatɗina di tanu: Goora vi sana, naŋ ma ka kitat kay Ohola hiɗi Oholiba su? Naŋ ma ɗeksi goy kirsi kay joo ma nisi lumna,

37kay nisi vul tuwsiyawa hay zlata-bulota, busuwn ka vun ɓisiya; nisi li zlata-bulotawa hiɗi lawayn ma waana visiya, suw kayni lo gurona visi sa nisi vuɗantina, nisi cuksi goy hay kuta kuɗ minda visiya, kay kuta ma ŋalsiya.

38Kayni mi slen ma nisi lum tanu lo: Nisi muɗ liyn ma peldetna van goy liwisi, hay buur na kep, kay muɗum goy waa'a. Nisi muɗ sabatna van goy waa'a kaw.

39Nisi li gurona visi ɗifin tam lawayn ma waana, hay buur na'ta de' nisi kal kalaf hay liyna van ma peldetna, kay muɗum goy liwisi. Kayni mi sle ma nisi lum kalaf way-ziyda vanu.

40Nisi gar sumuna sa may goy gine pana noŋo, nisi gi sunda kisiya, wulini nisi coowa, kisi nisiya nak muz tuwagawa goyo, nak set iragawa hiɗi mula, nak gan tuwagawa,

41nak musawa kay va ma buura ma jifiyna, ma tablena ka coli vokomu, urdina vanu hiɗi mula vanu nak zlaramawa kulo kalamu.

42Nisi hum winekŋa vi vok ma ŋol ɦini-ɦinina hay firita, jar vokŋa vi sum nisina, sum sa Sabeena nisi marsiyay goy hay fulda pa, nisi cuk wayna hay ɓam ɓosiyom-tuwsi sa ma'na, hiɗi bogoray ma ŋaana tuni kisiya.

43Nan di kay na' ta tiyof tuwa'awa hiɗi zlata-bulota ala: Na' ma tuɗ vok hiɗi viyuwta va' dok-dok su? Sa as kay co kata' su?

44Nisi ka co kata'a ki san tuɗ kat cata gawlaŋga nala, ki kayn nala nisi ka tuɗ kat Ohola hiɗi Oholiba, boy nisi sa viyuwna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

45May sum sa ɗigera ma ka kitat kisiya, ki san ka kitat kay boy sa li zlata-bulota nala, ki san ka kitat kay sum sa ɦok busuwn goyna nala; kay nisi li zlata-bulo'o, ɓisi goɓi hiɗi busuwna.

46Kayni mi va ma Bum-Sumuna Ma-Vatɗin di'e: Hin sumun tok tuwsi katsiya. Nan min vulsi goy hay hiwirta hiɗi vurumta.

47Sum sa tok tuwsi katsina ma gisi hiɗi goorhoyona, ma calsi goy hiɗi kew-gaferaŋa; nisi ma ci gurona visi sa jufayna hiɗi sa boyn goyo, nisi ma ŋal ziyna visi goy hiɗi kuta.

48Yawta ta ka hay nagata nan ma vata' goyo, boyn kaf ma hat va'a, nisi ma li sle ma yaw ki cata vigi nala loɗi.

49Yawta vigiya ma hot nig kigiya, nigi ma ziy nekka vi sulukŋa vi lawayn ma waana ma nigi girifimna, nala nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, Lawna.

EZEKIYEL 24

Ɓulakka vi Yerusalem

1Hay buurta doogota vi til ma doogona vi busata zleeŋeta, Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

2Goora vi sana, naŋ ma ɗo buurta kayni gaa kaŋu, buur na'ta zawni. Mulla ma Babilon ka co ŋuy Yerusalem hay buur na'ta zawni.

3Naŋ ma di law ma nir-niramna tam jaf-sum nisi sa ŋel-gatta; naŋ ma di tisi ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Kotaŋ dowayta, naŋ ma jaka' kulo'o, ɦok niy haya'a kaw.

4Naŋ ma cuk sliwn haya'a, sliw ma ŋaan kaf, gayta, bigiyta, naŋ ma hoba' hiɗi zok ma ŋaana kaw.

5Naŋ ma yaw fukunayna kuɗ vilekka vaŋu, naŋ ma mol guna gaa kuɗ dowayta, naŋ ma zalam ŋol wilik wilik', kay zok ma hayamna kaw ma zalis goyo.

6Kuɗ na'ta kayni Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Joot kay hoyok-ziy ma jaŋ busuwn goyna, dowayta ta haya' hobay hiɗi seŋŋa, ta seŋŋa ma haya'na may kor goyɗi. Naŋ ma yaw sliwn goy kep kep kafe, hin mara'a kay ŋaɓta kuɗ ɦaytaɗi.

7Kay busuw ma nisi ɦokom goyna ka hini jarsi dok-doko; nisi ɦokom kulo kay yam hiɗiyn goy ɦawa'a, min ɦokom gaa kay nagata kay vi butuw kalamɗi.

8Hay ɦiyda van ta ŋolda, hay job yamda van tisiya, nan ɦoksi busuwsi kulo kay hiɗiyn ɦawa'a kaw, kay sa as vi butuw kalamɗi.

9Kuɗ kayni Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di ala: Joot kay hoyok-ziy ma ɦok busuwn goyna, nan kaw nan min molsi ŋolo ki guna nala.

10Molaŋ gun yam tuwam ŋolo, ŋalaŋ kuta, zalaŋ sliwn ŋaa'a, cukaŋ mandan kuɗumu, kay zokŋa ma ŋal goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Bugol kayni dowayta ta goy ɦawata naŋ ma tuna' kay kuta, kay na' ma gi kuwa, kay way ma ta'na ma loɗ goyo, kay ges ma haya'na ma yor gaa haya'a.

12Mak-tuwta kayn ɦawa'a, seŋŋa ma hobi haya'na as kor goyɗi, seŋŋa va' mi kuta.

13Liwista ka hay gesna vagu, kay nan mini kay porag goyo, may nak may muz goyɗi. Nak ma por goyo kay gesna vagɗi ta-ta nan dab yam ɦiyda van goy tag goŋ'.

14Nanu, Ma-Vatɗina, nan daawa, van kayni ma li'e, nan ma lumu; nan ma hot goy bugolanɗi, nan ma wisi hawsiɗi, nan ma hot yor tuwanɗi kaw. Nisi ma ka kitat kagu kuɗ poyta vagu hiɗi lopna vagu. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

15Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

16Goora vi sana, wulin kayni na' ta kiraŋ jifiy ŋolta nan min sla' goy kaŋ yilaŋ', naŋ ma ti do'oldi, naŋ ma tiydi, zimiy ma kiraŋŋa ma jaŋ goy noŋɗi.

17Yoraŋ tuwaŋu, ti do'olla ki sumun ti do'ol kay sa mitin naɗi, junaŋ katamul kaŋu, cukaŋ tuguru seŋu, kusuɓ jiweraŋɗi, ti tina vi sum segenɗi kaw.

18Nan law tam sumun hay graw culumta, cata van mit hay vulatit may. Hay grawta vi buurta ka'ta, nan li kuɗ va ma diy tanu.

19Sumun di tanu: Sle ma naŋ lumna kayni naŋ may duma' cawam goyɗi su?

20Nan hot dit tisiya: Ma-Vatɗina di yoboyn tan ala:

21Daŋ tam jafna vi Israyel: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Wulin kayni liyna van ma peldetna nan min muɗum goy puru, mi liyn ma subur-tuwta vi donota vigiya, liyn ma jibetta vi irgiya, mi va ma nigi minim ŋolla, guro-jufayna hiɗi guro-boyna vigi sa nigi hinsi bugolgina kew-gaferaŋa ma calsi goyo.

22Nigi ma li ki nan li nala, nigi ma kusuɓ jiwergiɗi, nigi ma ti funa vi sum segenɗi,

23nigi ma ɗut katamulla vigi kigiya, nigi ma cuk tuguruna vigi segiya, nigi ma cuk tokŋaɗi, nigi ma tiydi; may nigi ma to sutaygiya kuɗ joota vigiya, nigi ma yor tuwgi jar-tuwgiya.

24Ezekiyel ma lin mi dekga tigiya, nigi ma li kaf ki Ezekiyel li nala. Hay li ma slen kayni coowa, nigi ma wi ala nanu mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

25May naŋu, goora vi sana, hay buur ma nan ma yaw sle ma vulsi donot goyo, sle ma vulsi firita hiɗi ganta visiya, jibetta vi irsiya hiɗi va ma diksi minim ŋolla, guro sa jufayna hiɗi guro-boyna visiya,

26hay buur namna ɗawni, sa ma pir goy kuɗsina ma co taŋu kay vaŋ labara.

27Hay buur namna ɗawni, vunaŋ ma mal goyo hiɗi sa ma pir goy kuɗsina, naŋ ma ɓaka, naŋ ma li dugun loɗi; naŋ ma li mi va ma ɗekka tisiya, nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

EZEKIYEL 25

DI VUN-JOBTA TAM JAF MA PULLA

Law kat sa Amonna, sa Mowabna sa Edomna hiɗi sa Filistina

1Ma-Vatɗin ka di yoboyn tan ala:

2Goora vi sana, muɗaŋ iraŋ kat sa Amonna, daŋ vun-jobta katsiya.

3Naŋ ma di tam sa Amonna ala: Humgi yoboyna vi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina. Kayni mi va ma Bum-Sumuna Ma-Vatɗin dumna: Kay nigi cen ala haha! Kuɗ liyn ma peldetna vanu, hay li ma nisi muɗum goy liwisi, nigi cen kuɗ nagata vi Yuda hay li ma nisi kali goy gorvo'o,

4kuɗ kayni fay tuwayawa! Nan min vulgi mi gurona vi nagat ta gal kuɗuwta; nisi ma in guruna visi jargiya, nisi ma in ziyna visi jargiya, vuɗ-guna vigi tum ɗawn si nisiya, ci miira vigi ɗawn si nisiya.

5Rabba nan ma muɗa' mi liyn ma lamgan ti haya, nagata vi sa Amonna nan ma muɗa' mi liyn ma fok-dimin mol haya. Nala nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

6Kay kayni mi va ma Bum-Sumuna Ma-Vatɗin dumna: Kay nigi ci ɓigi til-til', dab segi gaa rim-rim' kaw, kay nigi li firiya, nigi pan nagata vi sa Israyel hiɗi dikgi noŋ kafe,

7kuɗ kayni fay tuwayawa! Nan meɗ ɓan goy kigiya, nan min vulgi goy tam jaf-sumuna kay nisi ma vurumgiya; nan min kaagi segi goy jar jafna vigiya, nan min vatgi goy hay nagata, nan min cigi goyo. Nala nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

8Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Kay sum sa hay Seyir hiɗi Mowab ka di ala: Lakŋi mi ziyna vi Yuda ɗisu, nam muɗi ki jaf-sum segen nala kaw.

9Kuɗ kayni nan min mal vun-nagata vi Mowab goyo, nan min yaw hoyok-ziyna va'a, hay vunam hen pa ta-ta hay vunam hen goŋ', hoyok-ziy ma sem nagat suburi kuɗumna, Bet-Yesimot, Baal-Mewon hiɗi Kiryatayim; nan min malam vunam goyo, mi gurona vi nagata ta gal kuɗuwta,

10nan mal vun nagat goyo, mi gurona vi nagat ta gal kuɗuwta, sa tuɗ dur gurona vi Amon, nan min vul nagat misi nisiya, kay a gurona vi Amon ma li ŋaɓay jar jaf-sumun loɗi.

11Nan min ka kitata van kay sa Mowabna, nala nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

12Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Kay mige sum sa Edomna job yisi kat jafna vi Yuda, nisi kal tuwsi hay joota hay li ma nisi job yisiya,

13kuɗ kayni Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Nan min meɗ ɓan goyo kat sum sa Edomna, sumuna hiɗi farayna kaw nan min cisi goyo, nan min vatsi goyo tun caway hay Dedan pa, ta-ta hay Teman; kew-gaferaŋa ma vatsi goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Nan ma job yan kat sum sa Edomna, hiɗi ɓam sumuna vanu sa Israyella; nisi ma hob vun ɦiyda vanu hiɗi purcakka kat sa Edomna, nisi ma wi job-yamda van tisiya. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

15Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di ala: Kay sum sa Filistina job yisiya, nisi job yisi hiɗi panta hiɗi diksi noŋ kafe, hay gawta visi ta vatɗita nisi mini ɓulak slen kafe.

16Kuɗ kayni, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Fay tuwayawa, nan min min meɗ ɓan goy kat sa Filistina, nan vat sa Keretiyen goyo caw sa hin kel niy-lumna nan min vatsi goyo.

17Nan min job yan katsiya hiɗi purcakka ta ŋolda. Nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, hay li ma nan hob vun ɦiyda vanawa katsiya.

EZEKIYEL 26

Di vun-jobta kat Tirus

1Hay buur ta jewta vi tilla kuɗ busata doogo yam kepta, Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

2Goora vi sana, kay sum sa hay Tirus cen haha! Kuɗ Yerusalem, nisi di ala na' ɦoowa gaa'a, na'a ta vun-galana vi sumun kafta, nisi muɗ irsi ayawa kiranu. Nan hobawa, nisi hini goy ful ɦawa'a may.

3Kuɗ kayni Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Nan coowa kigi nigi sum sa hay Tirusna, sumun ŋolo nan ma yawsi ay kulo katgiya, ki niy-lumna gi billa valam kulo nala.

4Nisi ma to gulmunna vi Tirus gaa'a, nisi ma ɦo simdira va' gaa'a, nan ma tok butuw ma ka'na goyo; nan ma muɗa' ki hiɗiyta ta ya' goy ɦawa kaɗaŋ kaɗaŋ' nala.

5Na' ma hin goy way niy-lumna mi liyn ma ɓal den haya; kay di slen namna kayni mi nanu, jaf-sumun ma vuruma'a. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

6Gurona va' sa goy fulla kew-gaferaŋa ma cisi goyo, nala sumun ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

7Kay mige Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Hay gal ma gaana pa, nan min mar kat Tirus mulla Nebukadnesar, mulla vi Babilon, mulla vi muliyana, hiɗi kulumayna, hiɗi keke-ma-duura, sa be kulumayna, vokŋa vi sumuna hiɗi sum sa ŋol ɦini ɦini'.

8Guro-boyna vigi sa goy hay sinena nam ma cisi goy hiɗi kew-gaferaŋa; nam ma gi zlaɓn katgiya, ma gi damna katgiya, nam ma ɦo nagat gaa'a.

9Fok-gamalana visiya ma dab gulmunna vigiya, nisi ma to simdira vigi gaa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Kulumayna visi ma kuɗ tuwam ŋolla ma ɗubgi gaa hay butuwna, gulmunna vigi ma muɗ geɗa kuɗ suwana vi sem-kekena hiɗi keke-ma-duura, hay li ma nisi ma cuk hay vun-galana vigiya ki nisi kal hay vun-galana vi hoyok-ziyna ma nisi koloy kalamna nala.

11Nisi ma tay sem hagana vigi gaa kaf hiɗi sem kulumayna visiya, nisi ma ci sumuna vigi goyo hiɗi kew-gaferaŋa. Dolla ma ɗek donota vigina ma kusis gaa'a kay nagata.

12Nisi ma yaw farayna vigiya, slen ma gus-goyna vigiya nisi ma tum ɓuraŋi, nisi ma ɦo gulmunna vigi gaa'a, nisi ma to ziyna vigi ma kuɗusna gaa'a, hiɗiyna vigiya hiɗi guna vigiya hiɗi butuwna vigi kaf, nisi ma kom goy goloŋ way niyna.

13Nan ma zan suwana vi nulla vigiya, sa as hum del dilla vigi loɗi.

14Nan ma muɗ nagata vi Tirus ki hiɗiy ma yalam goy ɦawa gaɗaraŋ' nala, Tirus ma muɗ mi liyn ma sumun ganam hayam mi dena, sa as hot in Tirus kulo loɗi. Kay di nala kayni mi nanu Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina.

15Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka law Tirus: Hay suwana vi ni-gaata vagu, hay li ma sumun ka tiy vun mitta, hay li ma cita-goyta ma li jargi ŋolo, jokona tuwam ma vum bat-bat' ɗisu?

16Muliyana sa vun niy-lumna kaf ma jik gaa kay zlamda-mulda visiya, nisi ma fok sligara visi ma tisin goyo, sligara visi ma ciliyna nisi ma hinim goyo; nisi ma cuk narta tisiya, ma lak gaa vi nagata; nisi ma lak hay narta dok-doko, ma muɗ ɦuyum' kuɗ Tirus.

17Nisi ma gi nul ma tiyna kay Tirus, ma di ala: Mi meloge, nak vatawa goy de su? Nak ta sum sa poy goloŋŋa li ziy hayakga, hoyok-ziy ma selem tiyna, hoyok-ziy ma dono ŋol goloŋ jar niy-lumna, hoyok-ziy namna hiɗi sum sa hayamna, sa as vul narta mi sum sa ŋuyi galam kafna,

18wulin kayni jokona muɗi nari kuɗ ni-gaata vigiya, joko ma goloŋ hay niy-lumna tuwam muɗi vum bat-bat' kuɗ vat-goyta vi Tirus.

19Kuɗ na'ta Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Hay li ma nan ma muɗ Tirus mi hoyok-ziy ma ɓulakay goyna, ki hoyok-ziyna ma sum say hayamɗina nala, hay li ma nan ma hin zul ma wiŋŋa jik kulo kat Tirus, hay li ma niy ma zulla ma ɗuba'a,

20nan ma jikay gaa'a jar nisi sa jik gaa hay zulla, jar sum sa jew ɓa-ɓana, nan ma mus Tirus gaa hay liyn ma zulla vi nagata, ŋray ca ki ɓulak-goyta ta vatɗit nala, hiɗi nisi sa jik gaa hay zulla, kay sa ma mus hayag loɗi; suburta nan ma hina' mi nagata vi sum sa irina.

21Nan ma muɗag ɗawni mi va ma san li ɦuyum kuɗumu, sa muɗ fag loɗi; nisi ma garagu, may as fag noŋɗi. Dita vi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

EZEKIYEL 27

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Tiy-tuwta kay Tirus

1Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

2Naŋu goora vi sana, gaŋ nul ma tiyna kay Tirus.

3Daŋ tam Tirus ala: Yayya! Naku ta musi vun niy-lum ma ŋolla, naku ta li filiwna jargi hiɗi jaf-sumun ŋolo. Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Tirus; nak di'e: Jifiyta vanu na' asay ŋaa'a ŋolo.

4Jar nagata vagu ka goy way niy-lumna; nisi sa inag kulona kotag jifiy ŋolo.

5Nisi inag gaŋag kulo kaf hiɗi gu-sipre ma hay Senir,

6nisi ka gu-gamna ma hay Libaŋ aya, kay pi gu-fiyokŋa kulo hayagu, nisi kot purana vagu hiɗi gu-ma'asna ma hay Basan, nisi kot baŋŋa vagu hiɗi siy-slokŋa, ma may hay Asiriya, hiɗi ma maram ay hay jokona vi Kittim pa.

7Sligar ma dol lumayna koti hiɗi baraw direŋŋa, ma may Egipte pana, ma tuwam ɗoyna, nam muɗi mi drapona vagu; sligar-purpella hiɗi sligar ma slaw keŋŋa ma maramay kay jokota Elisa pana, nak kot tantana vag kayn hiɗi namu.

8Sum sa hay Sidon hiɗi sum sa hay Arvad kayn si sa gi lumayna vagu, nisi sa wi yal lumayna ŋolo. Sa yalla ŋolo hayag nak Tirus kayni si sa ɗek sa gi lumna.

9Sa maariyana vi Gebal hiɗi sa wi yal lumayna ka hayagu, kay kot ir lumayna; lumay ma goloŋ hay niy-lumna, hiɗi sa gi-lumayna kaf ka hay nagata vagu, kay ci way sle ma gusna vagu.

10Nisi sa hay Persiya, hay Lud hiɗi Put ka li lop jar sojena vagu, nisi kayni si sum sa wi duura; marayta hiɗi bogorayna visiya nisi gaɓam kulo hayagu, nisi ka vulag suburta.

11Gurona vi Arvad hiɗi sa wi duura vagu ka ŋuyi kat gulmunna vagu, sa ŋomda ka zlaray kay yam simdira vagu, nisi ka gaɓ marayna visi kulo kat gulmunna vagu. Nisi ka muɗag jifiy suw asa.

12Nisi sa hay Tarsis li filiw hiɗi naku, kuɗ slena vag kaf ma ka hay ɓag ŋolla; nisi ka hob lumuna vag hiɗi doorona, kawayna, eteŋŋa hiɗi plomna.

13Yavan*, Tubal hiɗi Mesek li filiw hiɗi naku; sa gorvona hiɗi wayna, nisi muɗsi hiɗi sle ma filiwna vagu.

14Nisi sa hay Togarma ka hob lumuna vagu hiɗi kulumayna, sa ɓe kulumayna hiɗi kulumay-kurona.

15Gurona vi Dedan li filiw hiɗi naku, sle ma gusna vi jokon ŋolo jikis hay ɓag nak pa; nisi wurakag galla vagu hiɗi siy-slokŋa, hiɗi gu-ɦooyna kaw.

16Siriya li filiw hiɗi naku, kuɗ slen ma gusna vag ma ka dak-dakŋa, nisi hob lumuta vagu hiɗi hiɗiy-slawna, hiɗi purpella, hiɗi sligar ma ciliyna, hiɗi baraw direŋŋa, hiɗi dana-gumna, hiɗi hiɗiy-rubisna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Yuda hiɗi nagata vi Israyel li filiw hiɗi naku, nisi ka muɗ hiɗi naku alkamare ma hay Minitna, cayna, yumna, mula hiɗi urdi ma kor tuwna.

18Damas li filiw hiɗi naku, na' ka muɗ slena va' ma koti dak-dakŋa hiɗi naku, na' ka marag vinna ma hay Helbon, hiɗi ɗuŋus haɓayna vi mirisna.

19Vedan hiɗi Yavan*, fokay hay Uzal pa, ka hob lumuta vagu hiɗi kaway ma zliyna, hiɗi cerew ma his fayna, nisi ka muɗum hiɗi naku.

20Dedan li filiw hiɗi naku, hiɗi sle ma gan kulumayna.

21Arabiya hiɗi muliyana vi Kedar kaf li filiw kayni, jik kag naku. Sumuna vagu sa li filiw guro fok-dimina, fok-gamalana hiɗi fok-ŋekŋa ka goy hay nagata visiya.

22Sum sa li filiwna vi Saba hiɗi Rayema li filiw hiɗi naku, nisi ka hob lumuna vagu hiɗi aromatna ma ŋaan kafe, hiɗi hiɗiy ma ŋaan kuɗ jafam kaf, hiɗi ora kaw.

23Haran, Kanne hiɗi Eden, sum sa li filiwna vi Saba, vi Asiriya, vi Kilmad kaf, li filiwn hiɗi naku;

24nisi lum filiw hiɗi naku mi sle ma ŋaana, sligar ma goɗayna, sligar ma ciliyna, sligar kuɗ jafamu jafamu, zigew ma junina ma slewayna, kaf kay gut filiwna vagu.

25Lumayna vi Tarsis ka yaw jakŋa vagu, nak hobay hiɗi farayna hiɗi gajijita, goy way niy-lumna.

26Sa gi lumna vagu kalagawa goy way niy-lum ma ŋolla, simeɗ ma gal kuɗuwna kusagawa goy way niy-lumna.

27Farayna vagu, lumuna vagu hiɗi slena vag ma nak gusum goyna, sum sa hay lumayna hiɗi sa ɗek lop lumayna, nisi sa kot tuw lumayna, sa ci way slena vag ma gus goyna, sumuna vag sa wi duura kaf sa ka hay nagata vagu, jar sa tokŋa sa ka hay nagata vagu, nisi kaf ma cuk gaa way niy-lumna, hay buur ma nak ma nig gaa'a.

28Hay li ma sa ɗek lop lumna pat ciriyn ɗawni, sum sa kel niy-lumna tuwsi ma visi bat-bat';

29nisi kaf sa gi lumayna ma jik gaa hay lumayna pa, sa goloŋ hay lumayna, sa ɗek yal lumayna goloŋ hay niy-lum ma ŋolla kaw. Nisi ma lak kulo kay nagata;

30nisi ma di delsi goy kagu, ma pat tiy ma galakŋa; nisi ma ko butuwn kulo kisiya, ma gi tuwsi gaa hay butuw-kuna;

31nisi ma wel yisi goyo kuɗag naku, nisi ma cuk sligar bolla tisiya, ma tiy kagu hiɗi diksi noŋ pete, nisi ma tiy tiyna vi do'olla.

32Hay tuw-tita visiya, nisi ma gi nul ma tiyna kagu, nisi ma yor tuwsi kuɗagu ala: Nagata ta ŋray hiɗi nak Tirus ti tarige? Nagata ta ki hoyok-ziyn namna, ma ɓulakay goy way niy-lumna ki kayn nala taydi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

33Hay li ma sle ma gusna vagu kali goy hay niy-lumna pa, nak ka hob jaf-sumun ŋolo, kuɗ slena vag ma ka dak-dakŋa hiɗi farayna vagu, nak ka muɗ muliyan sa hay nagatna faray ŋolo.

34Wulini hay li ma nak kusi goyo kay niy-lumna, jakŋa vag ma gus goyna hiɗi sle ma hay lumayna koy goloŋo hay niy ma zulla, hiɗi nak lay.

35Sum sa ziy kay jokon kaf hini hay hawta kuɗag naku, muliyana visiya muɗi nari, irsi zoɓi gaa'a.

36Sum sa li filiwna ka feɗ kuɗag kuy-kuy', naku mi va ma wir tuw sa'a, sa as kay wag loɗi.

EZEKIYEL 28

Kay ni-gaata vi mulla vi Tirus

1Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

2Goora vi sana, daŋ tam mulla vi Tirus ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di taŋ ala: Kay suburta kalawa hayaŋu, naŋ di ala nanu mi Lawna. Nan musi kay zlamda-mulda vi muliyana, goy way niy-lumna. May naŋu, naŋ mi sa'a, may mi Lawnɗi, naŋ var ala varta vaŋu ti varta vi Lawna.

3Ɗuwaŋ tige naŋ yali suw Daniel, ŋayayta ta kiraŋ jufunu taydi.

4Hiɗi yalla vaŋu hiɗi yamda-wida vaŋu, naŋ tok faraynawa, naŋ fi doorota hiɗi orawa hay timgilla vaŋu.

5Hiɗi yalda vaŋ ta ŋolda ta li filiwna, naŋ muɗ farayna vaŋawa ŋolo, kuɗ farayna vaŋu dikaŋ muɗi subur tuwamu.

6Kuɗ kayni, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di ala: Kay naŋ ŋra varta vaŋu hiɗi varta vi Lawna,

7fay tuwayawa! Nan min hin sum sa pulla co duraŋu, sum sa ɦawla suw jaf-sumun kaf, nisi ma pat kew-gaferaŋa visi goy kat yalda vaŋ ta asayta, nisi ma muɗ wileta vaŋ goy va waa'a.

8Nisi ma gaŋ gaa hay zul ma wiŋŋa, naŋ ma mit mitta vi sum sa sumun koli kisina. Goy way niy-lumna.

9Vok ir sa ma caŋ mati, naŋ as di ala nanu mi Lawna lo su? Naŋ ma hin ɗawn mi sa dok-dok may mi Lawnɗi, hay ɓam nam ma caŋ goyo.

10Naŋ ma mit mitta vi sa bay ka-gosayna, hay ɓam sum sa pulla. Kay nanu, nan daawa. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

11Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

12Goora vi sana, gaŋ nulla kay mulla vi Tirus! Naŋ ma di talam ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di nala: Naŋ ay tun soona vi jifiyta, naŋ ay hobay hiɗi yalda, jifiyta vaŋ asay ŋaa'a ŋolo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Naŋ ay hay Edena, jardeŋŋa vi Lawna, naŋ ay cuki hiɗi sligar ma ŋaana kuɗ jafam kafe, hiɗiyn sardowan, hiɗiyn topaz, diyamaŋŋa, hiɗiy krisolitna, hiɗiyn oniks, hiɗiyn yaspis, hiɗiyn safir, hiɗiy ma slawna, hiɗiyn emerode hiɗi ora, darayna vaŋu hiɗi zlekemna ay sunaŋu, kotiya kay buur ma naŋ ini hayna.

14Naŋ ay mi kerubena* ma ŋomda, ma gilaŋatan goy meɗiya. Nan musaŋu, naŋ ay kulo kay hiɗiyta peldetta vi Lawna, naŋ ay poy jar hiɗiy ma kut talam slaw keŋŋa.

15Naŋ ay ɗigere hay hagata vaŋu, tun caw tam buur ma inda vaŋ pa, ta-ta co tam buur ma bay-ɗigerta kal hay dikaŋu.

16Hiɗi ŋolda vi filiwna vaŋu, naŋ hobawa hiɗi ɦawlata, naŋ li sulukawa; nan digiɗaŋ goy kay hiɗiyta vi Lawna, nan vataŋ goyo, naŋ kerubena ma ŋomda, nan min digiɗaŋ goyo jar hiɗiy ma kut talam slaw keŋŋa.

17Dikaŋ muɗi subur tuwamu kuɗ jifiyta vaŋu, naŋ ɓulak yalda vaŋawa hiɗi wileta vaŋu. Nala nan gaŋ gaa kay nagata, nan vulaŋawa goy hay ɓam muliyana kay nisi ma peɗeŋu.

18Kuɗ joota vaŋ ta ŋol dak-dakka, kuɗ bay-ɗigerta vi filiwna vaŋu, naŋ muɗ liyn ma peldetna vaŋawa goy mi liyn ma waa'a; nan min kal kuta ta ŋalaŋga ay goy hayaŋ pa, nan min muɗaŋ goy butuw-kuna gaa kay nagata, kir nisi sa ɗuwaŋ kafe.

19Nisi kaf sa waŋu jar jaf-sumuna, ka muɗi ɦuyum' kuɗaŋu; naŋ ma muɗ mi va ma li sa ɦuyum', naŋ ma vatis goy noŋo.

vun-jobta tam Sidon

20Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

21Goora vi sana, muɗaŋ iraŋ kir Sidon, daŋ vun-jobta kata'a.

22Naŋ ma di'e: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Fay tuwayawa Sidon! Semda van ma tiy kalaf hayagu, nala sumun ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, hay li ma nan ma hob vun kitata van kat Sidon. Semda van ma li goy peldete jarsiya.

23Nan ma gi bakmaran jarsiya, nan ma jaŋsi busuwsi goy hay hagana visiya. Sa mitina ma yak gaa'a jarsiya hiɗi kew-gaferaŋa, ma ka co calsiya hay galsi kafe. Nala nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

24Nala nisi ma muɗ kay ziyna vi Israyel mi zigiy ma ka tuw sa goy loɗi, zigiy-olla loɗi kaw, jar nisi kaf sa ŋuyi galsiya sa pansiya, nala sumun ma wi ala nanu mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

25Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di ala: Hay li ma nan ma tok jafna vi Israyella ay goy jar sa nisi meray goy jarsin pa, nisi ma li semda van goy peldete jar jaf-sumuna, nisi ma lak hay nagata visiya, nagata ta nan vula' mi sa ma sunda vanu Yakub.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Nisi ma lak hayam hidi sle'ta, nisi ma in ziyna, nisi ma pi gulda-guldana; nisi ma lak ziy hayam hidi sle'ta, hay li ma nan ma hob vun kitata kat nisi sa ŋuyi galsiya sa ka pansiya. Nala nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatdina Lawna visiya.

EZEKIYEL 29

Vun-jobta kat sa Egiptena

1Hay buur ma doogo yam ma'na vi til ma doogona vi busata doogota, Ma-Vatdina ka di yoboyn tan ala:

2Goora vi sana, mudaŋ iraŋ kat Farawn mulla vi Egipte, daŋ vun-jobta kalamu, kay sum sa Egipten kaf kaw.

3Naŋ ma di ala: Bum-Sumuna Ma-Vatdina ka di ala: Fay tuwayawa, naŋ Farawn mulla vi Egipte, naŋ hurum geŋgeleŋŋa, naŋ ma buri way niy-lumna vaŋu, naŋ ma di ala niy-lumna Nil nam vanu, kot tuwan mi nanu.

4Nan min cuk jaɓn gaŋaŋu, nan min sliraɓ kuluf ma goloŋŋa kulo taŋu, nan ma niraŋay goy way niy-lumna pa, hidi kuluf ma goloŋ hay niyna vaŋ kaf, ma sliraɓay kulo tam ɓulokoŋu.

5Nan ma gaŋ goy hay fulda, naŋu hidi kuluf ma goloŋ hay niyna vaŋ kafe. Naŋ ma nig goy hay sinena, sa as slaŋ kulodi, as tokaŋ kulodi lay; nan ma vulaŋ goy a ti'e mi muur ma gaa kay nagata hidi layayn ma dukalawna.

6Sum sa hay Egipte kaf ma wi ala nanu mi Ma-Vatdina, kay gutda ta nisi gut sa Israyella ŋray ca ki sa deŋ tam cerewna nala.

7Hay li ma nisi slaŋ hay ɓisiya, naŋ kus goyo, naŋ ɦawsi pelsiyawa goyo; hay li ma nisi deŋawa taŋu, naŋ kusawa goyo, naŋ buratsi fursiyawa.

8Kud na'ta kayni, Bum-Sumuna Ma-Vatdina ka di ala: Fay tuwayawa! Nan min mar kew-gaferaŋa katgiya, sumuna vigiya hidi farayn kaw nan min cisi goyo.

9Nagata Egipte ma hin goy ɦawa hiweŋ', na' ma ɓulak goyo, nala sumun ma wi ala nanu mi Ma-Vatdina. Kay nam di ala niy-lumna Nil nam vanu, ala kot niy-lumna Nil mi nanu.

10Kud na'ta kayni, fay tuwayawa hidi naŋu! Hidi niy-lumna vaŋu kaw, nan ma ɓulak nagat Egipte goyo, liyn ma ɓulakay goyna ma hini goy hiweŋŋa, fokay hay Migdol pa ta-ta hay Siyen hay jaara vi nagat Etiopiya.

11Sem sa as jik haya' lodi, sem muur as jik haya' lodi, na' ma hin goy ir busat dok-fidi bay sa li ziy haya'a.

12Nan ma hin Egipte goy ɦawa hiweŋ' ki naga ma hini goy ɦawa hiweŋŋa nala, hoyok-ziyna va' ma ɦo gaa'a, ki naga hena ma ɦoy gaan nala ir busat dok-fidi. Nan ma mer sum sa Egipten goy jar jaf-sumuna, nan ma mersi goy hay nagat tara'a tara'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗin di'e: Hay li ma busat dok-fiɗi vatawana,
nan ma hot tap yam sum sa Egiptena, goy jar sum sa nisi meray goy jarsin pa.

14Sa gorvona vi Egipte nan ma hotsiyaya, nan ma hotsiyay hay nagata vi Patros,
nagata ta nisi mays goy haya' pata, nisi ma tun mulda ta ya' hotay gaata;

15nisi ma li ɗawni si sa yisi gaa hotay suw mulda kafe, nisi ma muɗ ŋol kay jaf-
sum sara loɗi, nan ma kiɗasi goyo, kay nisi ma kol kay jaf sara loɗi.

16Mulda na'ta muɗ ɗawni, ti mulda ta sa Israyella ma tun ŋalda visi ka' loɗi, sum
sa Israyella ma kal hay sulukŋa loɗi, hay li ma nisi job gutda vi sa Egiptena loɗi, ki
kayn nala nisi ma wi ala nanu mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

17Hay buurta jewta vi til ma jewna, hay busata dok-ma' yam siɗiyata, Ma-Vatɗin
ka di yoboyn tan ala:

18Goora vi sana, Nebukadnesar mulla vi Babilon tun lop ma dono kay sojena
valamu, kay dur Tirus, sojena valam kaf yisi kulot goyo, pelsi tun toŋoroŋo kaw,
may nam fi fayta hay Tirus noŋɗi, namɗi lay, sojena valamɗi lay, hay lop ma nam
lum kata'na.

19Kay kayni Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Fay tuwayawa! Nan vul nagata
Egipte mi Nebukadnesar, mulla vi Babilon; nam ma yaw farayna, nam ma
vurumum kaf, nam ma ti slen ɓuraŋi, kayni ma li ɗawni mi wurakŋa vi sojena
valamu,

20kay wurakŋa vi lop ma nam lum kat Tirusna, nan min vulum Egipte, kay
sumuna valam li lop kayni ir man nanu. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

21Hay buur namna ɗawni, nan ma wul donota vi jafna vi Israyel, nan ma mal
vunan goy jarsiya; nala nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

EZEKIYEL 30

1Ma-Vatɗin ka di yoboyn tan ala:

2Goora vi sana, daŋ vun-jobta. Naŋ ma di ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala:
Yorgi tuwgi ala: Hih! Kayn mi buur mige!

3Kay buur namna ka co'o, buura vi Ma-Vatɗina ka co'o, buura vi jufunda, kayni mi
liyna vi jaf-sumuna.

4Kew-gaferaŋa ka co hay Egipte; lasta ma li hay Etiopiya, hay li ma sa mitina ma
cuk gaa'a hay Egipte, hay li ma sumun ma yaw farayn goy hay ɓisiya, hay li ma
sem ziyn ma tuni gaana ma kusis goy gaa'a.

5Etiopiya, Put, Lud, sa Arabna kaf, Kub, hiɗi gurona vi nagata vi bonota kaw, ma
cuk gaa hiɗi nisi kaf kay kew-gaferaŋa ma calsiya.

6Ki kayn nala Ma-Vatɗin di'e: Nisi ma puk gaa'a, gutda vi sa Egiptena, donota visi
ta nisi subur tuwsi hiɗi na'ta ma hot gaa'a; fokay hay Migdol pa ta-ta Siyen, nisi
ma puk gaa'a hiɗi kew-gaferaŋa, Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Nisi ma hin goy hiweŋ' jar naga ma hini goy hiweŋŋa, hoyok-ziyna ma hin goy jar hoyok-ziy ma ɓulakay goyna.

8Nala nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, hay li ma nan ma tun kut kuɗ Egipte, hay li ma naga ma kuɗa'na kaf ma ɦoys goyo.

9Hay buur namna ɗawni, sa sunda ma cukay goy ir van pa kulo kay lumayna, Etiopiya hiɗi musta va' ta hay sle'ta, nisi ma wira' tuwa'a, lasta ma li jarsiya hay buura vi Egipte ɗawni. Buur namna ɗaw tuɗayni!

10Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Nan ma vat vok ŋolla vi sum sa Egipten goyo, hiɗi ɓam Nebukadnesar mulla vi Babilon.

11Namu hiɗi sumuna valam kuɗumu, sum sa ɦawlat haysi suw jaf-sumun kaf, nam ma marsiya kay to nagat gaa'a; nisi ma cal sum sa Egipten hiɗi kew-gaferaŋa, ma hob nagat hiɗi sum sa mitina.

12Niy-lumna Nil nan ma som goyo, nan ma gus nagat goy hay ɓam sum sa joona; nagata hiɗi sle ma haya'na kaf nan ma hinim goy hiweŋ' hiɗi ɓam sum sa pulla. Nanu, Ma-Vatɗina, nan daawa.

13Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Nan ma vat lawayn ma waan goyo, lawayn ma waana ma hay Nof nan ma yawam goyo; sa yerimana vi nagat Egipte ma li loɗi, nan ma gi narta hay nagata vi Egipte.

14Nan ma hin Patros goy hiweŋ', nan ma tun kut kuɗ Sowan, nan ma hob vun kitata kat No.

15Nan ma gi ɦiyda van goy kay Sin, hoyok-ziy ma donona vi Egipte. Sum sa ŋol sa hay No nan ma vatsi goyo.

16Nan ma tun kut kuɗ Egipte; Sin ma wira, baŋan ma co ir gulmunna vi No, sa gawta ma sli Nof hay falay calak'.

17Sum sa joriyona vi On hiɗi Pi-Beset kew-gaferaŋa ma yaksi gaa'a, sum sa hay hoyok-ziy namna ma kal goy gorvo'o.

18Hay Takpanes falayta ma muɗ jufunu, hay li ma nan ma kus juk ma kel sum sa Egiptena, hay li ma donota visi ta nisi subur tuwsi hiɗi na'ta ma vat goyo; ɗugulla ma duk gaa kay Takpanes, hay li ma guro-boyna visiya ma kal goy gorvo'o.

19Nan ma hob vun kitata kat Egipte, nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

20Hay buurta siɗiyata vi til ma jewna vi busata doogo yam kepta, Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

21Goora vi sana, Farawn mulla vi Egipte nan kusum gilaŋamawa, sa ma li gurgunu vun milla valam maydi, sa ma jun vun milla valamu kay gilaŋam ma lak kulo ɗeŋe, kay nam ma peɗ kew-gaferaŋ hay ɓalamu maydi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Kuď na'ta kayni Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di'e: Fuma tuwmaawa hiɗi Farawn mulla vi Egipte, nan ma kusum gilaŋam goyo, gilaŋam ta ka ŋaata hiɗi ta kusi goyta kafe, nan ma gi kew-gaferaŋa gaa hay ɓalamu.

23Nan ma mer sum sa Egiptena goy jar jaf-sumuna, nan ma mersi goy hay nagat tara'a tara'a.

24Mulla ma Babilon nan ma muɗum gilaŋam dono'o, nan ma vul kew-gaferaŋa van hay ɓalamu; nan ma kus gilaŋ Farawn goyo, nam ma tiy vokomu ki san tiy vok mitta nala.

25Nan ma muď gilaŋ mul ma Babilonna dono'o, gilaŋ Farawn ma cuk gaa kuɗumu. Nala nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, hay li ma nan ma vul kew-gaferaŋa hay ɓam mulla vi Babilon, hay li ma nam ma meď kew-gaferaŋa goyo kat Egipte.

26Nan ma mer sa Egiptena goy jar jaf-sumuna, nan ma mersi goy hay nagat tara'a tara'a, nala nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

EZEKIYEL 31

Law ma nir-niramna kay gu-gamna ma kaay gaana

1Hay buurta jewta vi til ma ɦidina vi busata doogo yam kepta, Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

2Goora vi sana, daŋ tam Farawn mulla vi Egipte, hiɗi sumuna valam sa kuɗum gu' gu'na, hay ŋolda vaŋu naŋ ŋra hiɗi gige?

3Humaŋu, Asiriya mi gu gami hay Libaŋ; ɓam-guna valam ay ŋaa'a ŋolo, humam goɗay ŋaa'a ŋolo, zok-guna valam wuli kulo fiyoko, sin-guna valam ka wuli kulo fiyoko.

4Niyn wulum kulo mi namu, zul ma wiŋŋa wulum kulo fiyoko, niy-lumna ka riŋ goyo hay liyn ma nam ka piy hayna, niyn ka jaŋ goy kuď guwayna valam ma hay sinen kafe.

5Kuď na'ta kayni, fiyokka valam suwi kulo kay gu ma hay sinen kaf, ɓam-guna valam biya goy ŋolo, humam ɓet goy ŋolo, kuď niy ma ka riŋ kuɗum ŋolla.

6Layayn ma dukalawn kaf ka tun ziyna valam hay humamu, muuriya ma fulla kaf ka vuď gurona valam gaa kuɗumu, jaf-sumun ŋolo li ziy gaa kuď ŋusamu.

7Nam jifiy ŋaa'a ŋolo hiɗi ŋolda valamu, hiɗi gilaŋatam ma ɓeti goy ŋolla, kay so'olom kali gaa hay niy ma ŋolla.

8Gu-gamna ma hay jardeŋŋa vi Lawna may li ŋus kalamɗi, ɓam gu-siprena may ŋra hiɗi ɓalamɗi, hum gu-riginna may ŋra hiɗi humamɗi. Gu mara'a ma hay jardeŋŋa vi Lawna ma ŋra hiɗi nam kuď jifiyta valamu maydi.

9Nan lum jifiya kuď ɓalam ma ɓetay goy dak-dakŋa, nala guway ma hay Edena, hay jardeŋŋa vi Lawna muď hunay talamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Kuɗ na'ta kayni Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di'e: Kay mige dikaŋ li firiya kay fiyokka vaŋu, kay sineŋ kali ta-ta kulo jar ɗugulla, kay suburta kali hay dikaŋu kuɗ fiyokka vaŋu,

11kuɗ kayni nan vulaŋ goyo, hay ɓam sum sa ŋom jaf-sumuna, nisi ma dab ɦiyda visi goy talamu, nan digiɗimawa goyo.

12Sum sa pulla, sa ɦawla suwa jar jaf-sumuna kaamawa goyo, noyomawa goyo, humam yakawa gaa kay hiɗiyna, hay liyn ma lokŋa kaf kaw, hum-guna valam kusawa goyo, cukawa goy gaa hay liy ma korkocona vi nagat kafe; sum sa hay nagat kaf yawawa goy kuɗ ŋusamu, nisi noyomawa goyo.

13Layayn ma dukalawn kaf cooya, lakay hay humam ma kaays goy gaana, muuriyan ma ful kaf in ziyna valamawa hay ɓalam ma daɓayna.

14Ki kayn nala, gu mara ma goboy tam niyna, ma as wul fiyok ki kayn nala may lodi, as wul ta-ta kulo jar ɗugulla lodi kaw; nala, gu-ma'asna ma ka fi niyna ma as wul kulo fiyok ki kayn nala maydi, kay nam kaf vuli goy tam mitta, gaa hay liyn ma zulla vi nagata jar sum-wurana, jar nisi sa jik gaa hay zul ma wiŋŋa.

15Ki kayn nala, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Hay buur ma nam jik gaa hay liyna vi sa mitina, nan ti do'olla, nan duk vun zul ma wiŋŋa kalam namu, nan cak vun niy-lumna; niy ma ŋulona nan cakam vunamu; kuɗum namu nan muɗ Libaŋ jufunu, gun ma hay fulda kaf so goyo kuɗum namu,

16hiɗi suwana vi ni-gaata valamu, nan wir tuw jaf-sumuna, hay li ma nan kalam gaa hay zulla vi sa mitina, hiɗi nisi sa jik gaa hay zulla; gun ma hay Edena kaf fi teŋ-irta hay liyn ma zulla vi nagata. Gun ma ŋaa'a suwum hiɗi ma jifiya kaw hay Libaŋ, gun kaf ma ka fi niyna.

17Nisi kayni kaw jiki gaa hiɗi namu hay liyna vi sa mitina, kat nisi sa mit goyo hiɗi kew-gaferaŋa; nisi sa ay si gilaŋatamu, nisi ay lakay gaa kuɗ ŋusamu kaw jar jaf-sumuna.

18Jar gu ma hay Edena, gajijita vaŋu hiɗi ŋolda vaŋu ŋra hiɗi gige? Nisi ma jikaŋ gaa hay liyn ma zulla vi nagata hiɗi gu hena ma hay Edena kaf. Naŋ ma bur gaa'a jar sa bay ka-gosayna, hiɗi nisi sa kew-gaferaŋa vatsi goyna. Kayni mi va ma min li tam Farawn hiɗi sumuna valam sa gu' gu'na. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

EZEKIYEL 32

Tiyta kay Egipte

1Hay buurta jewta vi tilla ma doogo yam ma'na, vi busata doogo yam ma'ta, Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

2Goora vi sana, gaŋ nul ma tiyna kay Farawn mulla vi Egipte. Naŋ ma di talam ala: Naŋ Egipte ŋray ca hiɗi goor-zlona jar jaf-sumuna, naŋ ŋray ca hiɗi hurum ma goloŋ hay niy-lum ma ŋolla, naŋ ka sluɓ jar niy-lumna vaŋu, naŋ ka doɓ niyna hiɗi seŋu, naŋ ka ɦiwir billa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Nan min was dena van goy kaŋu, hay tokŋa vi sumun sa molay ŋolo, nisi ma niraŋ kulo'o hay baɗayta vanu.

4Nan ma gaŋ gaa kay nagata, nan ma meɗaŋ goy hay sinena; nan ma mol layayn ma dukalawn kaf gaa kaŋu, muuriyan ma gaa kay nagat kaf nan ma hobom hayam hiɗi naŋu.

5Nan ma lakaŋ sliwaŋ kulo kay hiɗiyna, nan ma hob lokŋa hiɗi sa mitina.

6Nagata ta naŋ ka mus haya'ta, nan ma hoba' hiɗi busuwaŋu, ta-ta kulo kay hiɗiyna, zul-hiɗiyna naŋ ma hobomu.

7Hay li ma nan teweŋawa goyo, nan ma muɗ dukalawn jufunu, nan ma muɗ mislekŋa goy jufunu, nan ma duk ir fatta hiɗi ɗugulla, tilla ma vul haraŋa valam loɗi.

8Kuɗaŋ naŋu slen ma vul haraŋa hay dukalawn kaf, nan ma muɗum jufunu, nan ma gi jufunda gaa kay nagata vaŋu, din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

9Nan ma ɓulak dik sumun ŋolo, hay li ma nan ma mar labara kay ɓulakka vaŋu jar jaf-sumuna, hay nagata ta naŋ may wa' jewɗi.

10Nan ma muɗ jaf-sumun ŋolo ɦuyum kuɗaŋ naŋu, muliyana visiya narta ma kal haysiya kuɗaŋ naŋu, hay li ma nan ma wileɗ kewta van kulo kisiya; tuwsi ma visi bat-bat' hay liyn kaf, gigekaw kay irita valamu valamu, hay buur ma naŋ ma nig gaana.

11Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Kew-gaferaŋa vi mulla vi Babilon ma calaŋu.

12Sumuna vaŋ sa gu' gu'na nan ma calsi goyo, hiɗi kew-gaferaŋa vi sum sa jufay sa donona, sum sa ɦawlat hay diksi suw jaf-sumun kafna, ma vat subur-tuwta vi Egipte goyo, sumuna visi sa gu' gu'na kaf ma ciys goyo.

13Farayna vaŋu ma goloŋ kel niy-lum ma ŋolla nan ma cum goy kafe; sem sa as doɓ niyn loɗi, sem muur as doɓ niyn loɗi kaw.

14Nala nan ma tun niyn gaa'a, nan ma hinim riŋ goyo ki mula nala. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

15Hay li ma nan ma hin nagata Egipte goy ɦawa hiweŋ', hay li ma slen ma hay nagatna nisi ma yawam kafe, hay li ma sum sa ziy hayna nan ma calsi goy kafe, hay na'ta nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

16Kayni mi nul ma tiyta, nigi ma gumu; guro-boyna vi jaf-sumuna ma gi nul namna; nisi ma gi nul namna kay Egipte, hiɗi sumuna va' sa gu' gu'na kafe. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

17Hay buurta doogo yam vaslta vi tilla kuɗ busata doogo yam ma'ta, Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Goora vi sana, tiyaŋ tuwaŋ kay sum sa gu' gu'na vi Egipte, nisiya hiɗi guro-boyna vi jaf-sum sa donona, naŋ ma jiksi gaa hay liyn ma zulla vi nagata, hiɗi nisi sa jik gaa hay zulla.

19Naŋ suw segen hiɗi jifiyt su? Jikaŋis gaa'a, nisi ma buraŋ gaa jar sa bay ka-gosayna,

20nisi ma cuk gaa'a jar nisi sa kew-gaferaŋa jiksina. Kew-gaferaŋa vuliya, tangi Egipte hiɗi sumuna va' sa gu' gu'na goyo.

21Sa donona sa wi duura, hiɗi nisi sa ays gut kuɗsiya, ma di yoboyn tisiya goy hay liyna vi sa mitin pa ala: Nisi jikiyawa gaa'a, nisi burawa gaa'a, nisi sa bay ka-gosayna, kew-gaferaŋa calsiyawa;

22mul ma Asiriyana hiɗi vokŋa valam ma gu' gu'na ka tani, zulla visi ka ŋuyi tani, nisi kaf calay kay kew-gaferaŋa, si sa kew-gaferaŋa cisi ayna.

23Zul ma nam piy hayamna ka gaa kuɗ dew nagata ma wiŋŋa, sojena valamu ka ŋuyi gal zulda valamu, nisi kaf jiki kay kew-gaferaŋa, ciy goyo kay kew-gaferaŋa. Nisi sa jewe ay gi narta hay dik sum sa irina.

24Ɗuwgi mul ma Elamna hiɗi sumuna valam sa gu' gu'na, ŋuyi kat zulla valamu, nisi kaf jiki hiɗi kew-gaferaŋa; nisi cuki gaa'a vok kew-gaferaŋa, nisi jiki gaa'a bay ka gosaya, Nisi sa ay gi narta hay nagata vi sum sa irina, nisi ziy zulota visiyawa kuɗ tuwsiya, hiɗi nisi sa jik gaa hay zulla.

25Nisi kot liyn ma buura valamu jar sa mitina, hiɗi sumuna valam sa gu' gu'na, zulla valam ka ŋuyi talamu, nisi sa bay ka-gosayn kaf kayni cisi mi kew-gaferaŋa, kay narta ta kuɗsita ka meray goy hay nagata vi sum sa irina, nisi ziy zulota visiyawa kuɗ tuwsiya, hiɗi nisi sa jik gaa hay zulla; nisi ka zlaray jar sa ciy goyna.

26Ɗawni mul ma Mesek, mul ma Tubal hiɗi vokŋa visi ma gu' gu'n ka'a, zulla visiya ka zlaray katsiya, nisi sa bay ka-gosayn kaf kayni calsi mi kew-gaferaŋa, kay nisi ka gi narta visiya gaa kay nagata vi sum sa irina.

27Nisi may bur gaa kuɗ tuwsi hiɗi sum sa donondi, nisi sa bur gaa'a jar sa bay ka gosayna. Sum sa donona jiki gaa'a hay liyna vi sa mitina, hiɗi sle-ma-duura visi hay ɓisiya, nisi tunsi kew-gaferaŋa visi gaa kuɗ yisiya. May jiw-zlata visiya na' zlubak tam zoksiya. Kay narta kuɗ sum nisi sa donona mus hay nagata vi sum sa irin ŋolo.

28May Egipte kaw ma toys goyo jar sa bay ka gosayna, sum sa hayna ma buris gaa jar nisi sa kew-gaferaŋa vatsi goyna.

29Sum sa Edomna, mulla visiya hiɗi sa yerimana visi kafe, hiɗi kursulita visi pet kaw, nisi lakay jar nisi sa kew-gaferaŋ cisi goyna; nisi buri gaa hiɗi sa bay ka-gosayna, hiɗi nisi sa jik gaa hay zulla.

30Ka ɗawn kayni si sa ŋulona vi gal ma gaana hiɗi sa Sidonna kaf, nisi sa jik gaa jar sa ciys goyna, zulo ŋolo, hiɗi narta ta nisi ays ga' hay dik sumun kafta kaw;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

sum nisin sa bay ka gosayna buri gaa, hiɗi nisi sa kew-gaferaŋa cisi goyna, nisi ziy zulota visi kuɗ tuwsiya, hiɗi nisi sa jik gaa hay zulla.

31Farawn wisi ɗawni, iram ma teŋa kay sojena valam sa gu' gu'na, sa falamna sa kew-gaferaŋa cisiya, hiɗi sojena valam noŋ kafe, din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

32Kay nan ma gi narta van goy kay nagata vi sum sa irina, sumun ma bursi gaa jar sa bay ka gosayna, hiɗi nisi sa kew-gaferaŋa calsiya, Farawn hiɗi vokŋa valam ma gu' gu'na. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

EZEKIYEL 33

DEƊGA KAY TUN-SUKKA TA VOKKA

Sa ma jobta-Lawna mi ma ŋomda

1Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

2Goora vi sana, daŋ tam sum sa hay jafna vaŋu ala: Hay li ma nan hin kew-gaferaŋa co kay nagata, la sum sa hay nagata sli sa mara jarsiya, tunum ma ŋomda,

3la san kayni iram wi kew-gaferaŋa ka tuɗay dur nagata, la nam buw togolomna di sumun goy jewe,

4la san hum buwna vi togolomnawa, may nam min tun ŋalamɗi, la kew-gaferaŋa coyawa cumawa ni, busuwam ma nig kalam nam kay tuwamu.

5Kay nam humi buwna vi togolomna, nam min tun ŋalamɗi, nala busuwam ma tun kelem nam kay tuwamu. May sa ma tun ŋalamawana ma suɗ irita valamu.

6La sa ma ŋomda wi kew-gaferaŋ ka tuɗaya, may nam min buw togolomnɗi, la sumun may humi goy jewɗi, la kew-gaferaŋa coowa, nam ci sa'a, san kayni mit ɗawni kuɗ bay-ɗigerta valamu, may nan ma jobom busuwam tam sa ma ŋomda.

7Naŋ goora vi sana, nan min tunaŋ ki sa ma ŋomda nala kay jafna vi Israyel, naŋ ma hum yoboy ma may goy hay vunan pana, naŋ ma disit goyo hay semda vanu.

8Hay li ma nan daawa tam sa ma sulukŋa ala: Sa ma sulukŋa, awa naŋ ma mita, may la naŋ di sa ma sulukŋa kiramu kay poyta valamɗi; sa ma joona namna ma mita kuɗ bay-ɗigerta valamu, may nan ma jobom busuwam vunaŋ naŋu.

9May naŋu, la naŋ di sa ma joon kiramu kay nam cal goy hay poyta valam ta joota, may la nam cal goy hay poyta valam ta jootɗi, nam ma mit hay bay-ɗigerta, may naŋu naŋ ma suɗ ciwta vaŋu.

10May naŋu, goora vi sana, daŋ tam jafna vi Israyel ala: Nigi di ala jiw-zlata vuma'a hiɗi sulukŋa vuma'a ka kuma numa'a, sutayma toy wulin kayni kuɗum namu; numa lak iri ɗawn laktige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Yo! Naŋ ma disi ala: Nan ka iriya! Din mi Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina. Minda van kayn ala sa ma joon ma mitaɗi, nan min kayn ala nam muɗ varta valamu mus iriya kaw. Hotgiyaya, hotgiyay bugolgi tam hagata vigi ta joota. Jafna vi Israyel, nigi mitis goy nala ɗawn kay mige?

12May naŋu, goora vi sana, daŋ tam sum sa hay jafna vaŋu ala: Hay buur ma sa ma ɗigera li jiw-zlatawa, ɗigerta valamu as butum goyɗi; sa ma joon kaw, hay buur ma nam hin jootawa goyo, joot ta nam la' jewta as bam goyɗi kaw. Ki kayn nala kaw, sa ma ɗigera, hay buur ma nam li jootawa, nam as mus iri kuɗ ɗigerta valam ta jewta loɗi.

13La nan di kay sa ma ɗigera ala: Awa, nam mus iriya, -- la nam tun ŋalda valam kay ɗigerta valam ta jewta, li bay-ɗigerta may ni, sa humam as gum kay lopna valam ma ɗigera kep noŋɗi, nam ma mita kuɗ bay-ɗigerta ta nam la'ta.

14La nan di kay sa ma joon ala awa naŋ ma mita -- la nam ja jaram goy hiɗi sulukŋa valamu, li sle ma gasina hiɗi ma ɗigera,

15la sa ma joona hot sle ma nam deŋemna goyo, hot vul sle ma nam kulumna goyo, la nam tap kuɗ ɗota ta vul irita, li bay-ɗigertaɗi, san kayni ma mus iriya, nam ma mitɗi.

16Sa as jak humam kay suluk ma nam lum jewnɗi; kay nam li kuɗ gasita hiɗi ɗigerta, nala nam ma mus iriya.

17Sum sa hay jafna vaŋ ka di ala: Hagata vi Bum-Sumuna tay ŋaaɗi. May ŋaaɗi kayni ti hagata visi nisiya.

18La sa ma ɗigera cal goy hay ɗigerta valamu, li bay-ɗigerta, nam ma mit kuɗ na'ta.

19La sa ma joona cal goy hay hagata valam ta joota, la nam li gasita hiɗi ɗigerta, nam ma mus iriya kuɗ kayni.

20Nigi di ala hagata vi Bum-Sumuna may ŋaaɗi! Nan ma ka kitat kigi ɗawni gigekaw kuɗ poyta valamu valamu, nigi jafna vi Israyel.

Kay slita vi Yerusalem

21Hay buurta vaslta vi til ma doogona vi busata doogo yam ma'ta hay li ma numa ay gorvo'o kayni, sa mara kep ma piray goy hay Yerusalem pa co tanu, ka di tan ala: hoyok-ziyn Yerusalem sliya.

22Donota vi Ma-Vatɗin ay kali hayanu jew cota vi sa ma piray goyna, Ma-Vatɗin malan vunan goyo hay li ma nam co katanu hay graw culumta. Vunan ay mali goyo, nan may dugunu hay na'taɗi.

23Ki kayn nala Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Goora vi sana, nisi sa li ziy jar hoyok-ziy ma ɦoy gaana hay nagata vi Israyel ka di ala: Abraham ay valam kep kaw nam sli nagat kayni, nay sa kuɗ tuway ŋolla naga na'ta vuli may naya.

25Awa ŋaa'a! Daŋ tisiya: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Nigi ti tina vigi hiɗi busuwna, nigi poŋ irgi kulo vok lawayna vigi ma waana, nigi ɦok busuwn goyo. Nala nigi ma lak hay naga na'ta su?

26Nigi tun vida vigi kay kew-gaferaŋa vigiya, nigi li va ma liwisna, gige gige jargiya bur hiɗi cata vi sugolomna. Nala nigi ma lak hay naga na'ta su?

27Naŋ ma di tisi ala, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di'e: Nan ka iriya, nisi sa ka jar ziy ma ɦoy gaana kew-gaferaŋa ma calsi goyo; nisi sa ka goy hay fulla nan ma vulsi mi muur ma siyna kay mutsi goyo; nisi sa ka hay liy ma donona hiɗi zul hiɗiyna bakmaran ma cisi goyo.

28Nan ma hin nagat goy va' kep, muɗa' goy hiweŋ', donota va' ta na' subur tuwa' hiɗi na'ta ma vat goyo, hiɗiyna vi Israyel ma hin goy hiweŋ', sa as jik kalam loɗi.

29Nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, hay li ma nan ma hin nagat goy va'a, muɗa' goy hiweŋ', kuɗ liwista kaf ta nisi li'e.

30Naŋu, goora vi sana, sum sa hay jafna vaŋu tok tuwsi gaa kat gulumunna, kat vun-galana vi ziyna visi kaw, nisi law tuwsi kaŋu jar-tuwsiya, gigekaw di tam ɓasulumna ala: Nigiyaya tuɗay humay yoboyna vi Ma-Vatɗina ma nam min di taya.

31Nisi tok tuwsi ɦini-ɦini' co kataŋu, nisi mol gaa vokaŋu, nisi hum yoboyna vaŋu, may nisi li kuɗumɗi, kay nisi li kayn kuɗ yoboy ma jibetna ma hay vunna, may diksi gara' kayn ti fita.

32Naŋ muɗi kirsi ki sa ma gi nul jifiya, ma delem sawali ma wi yal nulla nala. Nisi hum yoboyna vaŋu, may nisi li kuɗumɗi.

33Hay li ma slen namna kayni coowa, -- awa nam coowa kaw, -- hay na'ta nisi ma wi ala sa ma jobta li ays jarsiya.

EZEKIYEL 34

Law kat sa ŋulona vi Israyel

1Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

2Goora vi sana, daŋ vun-jobta kat sa ŋomda vi Israyel. Naŋ ma di vun-jobta kat sa ŋomda ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Joot kay sa ŋomda vi Israyel sa ŋomom mi tuwsi nisiya. Sa ŋomda may ŋomom mi fok-dimindi su?

3Nigi tigi mul-sliwna, nigi cuki hiɗi mirisna, fok ma ɗorayna nigi ŋatamawa goy ɗifini, nigi min ŋom fok-dimindi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Ma maŋayna nigi min vulum donotɗi, ma moyna nigi min vulum gurgunuɗi, ma tuwam kaay goy milla nigi min jun vun milla valamɗi; ma viyi goyna nigi min hotomayɗi, ma bay goyna nigi min garamɗi, may nigi ti mul kalamu hiɗi dono'o, hiɗi ɗeŋga kaw.

5Nam ay meray goyo kay sa ma ŋomda mayɗi; nam muɗi mi va ma tina vi muuriyan ma siyna hay fulda kaf, nam ay meray goyo.

6Fok-dimina vanu ay meray goy ɓe'-ɓe' kay yam-hiɗiyn kaf, kulo kay yam liy ma jiŋiliŋŋa kaf, fok-dimina vanu ka meray goy ɓe'-ɓe' kay yam nagat kafe, sa ma kotom tuwam mayɗi, sa ma garam mayɗi.

7Kuɗ na'ta kayni humgi yoboyna vi Ma-Vatɗina nigi sa ŋomda.

8Kayni ti dita van nanu Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, ma irina; kay mige fok-dimina vanu nisi ka vurumumu, kay mige fok-dimina vanu muɗi mi sle ma tina vi muur ma siina ma fulla kaf, kay sa ma ŋomda mayɗi, kay mige sa ŋomda vanu min ŋom fok-dimindi, kay mige sa ŋomda ŋomom mi tuwsi nisiya, min ŋom fok-dimina vandi,

9kuɗ na'ta kayni, nigi sa ŋomda, humgi yoboyna vi Ma-Vatɗina.

10Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Fay tuwayawa, nigi sa ŋomda, nan ma job fok-dimina van hay ɓisiya, nan ma hinsi ŋom fok-dimina van lodi, kay sa ŋomda ma ŋom tuwsi kay tuwsi hiɗi namɗi. Nan ma hulot fok-dimina van goy hay vunsiya, fok-dimina vanu ma muɗ mi va ma tina visi lodi.

Dita-ŋaɓayta tam sumuna

11Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Ma ŋom fok-dimina van ɗawni mi nan kay tuwanu, nan ma jikim vok iranu.

12Ki sa ma ŋomda jik farana vi fokŋa valamu vok iramu hay li ma nam meray goyo nala, nala kaw nan ma jik fok-dimina van vok iranu, nan ma yawamay goy kafe hay liyn ma nam goy meray hayamna pa, ma li ɗawni hay buur kep vi ɗugulla hiɗi tukŋa.

13Nan ma kalsiyay goyo jar jaf-sumuna pa, nan ma toksiyay goy hay nagat tara'a tara'a pa kay marsi hay nagata visiya; nan ma ŋomsi kulo kay hiɗiyta vi Israyel, kuɗ fiyokŋa vi niy-ma-riŋŋa hiɗi liyn ma as li ziy hayam kafna vi nagata.

14Nan ma ŋomsiya hay liyn ma hatna ka ŋaa'a ŋolo, nan ma vi guruna visiya kulo kay hiɗiyta fiyokka vi nagata vi Israyel. Ɗawni nisi ma tun suku hay guruna ma ŋaana, nisi ma ti hati hay us ma goɗayna kulo kay hiɗiyta vi Israyel.

15Ma ŋom fok-dimina van ɗawn mi nanu, ma vulum tun-sukka ɗawn mi nanu, din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Nan ma gar na' ta ay goy bayta, ta ay goy viyita nan ma hota'aya, ta tuwa' goy kaay milta nan ma jun vun milla va'a. Ta tuwa' moyta nan ma vula' dono'o. May ma ɗorayna hiɗi ma gaŋeraŋa nan ma cum goyo. Nan ma ŋomomu hiɗi ɗigerta.

17May nigiya, fok-dimina vanu, fay tuwayawa yo, nan ma ka kitata jar fok-dimina hiɗi fok-dimina, jar fok-gamalana hiɗi fok-ŋekŋa, din mi nan Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

18Nigi ti hat ma ŋaana, nigi hot tayam gaa kuɗ segi lo, nigi ci niy ma kilira, nigi hot doɓom kulo hiɗi segi lo kaf kayni may asgiɗi su?

19Fok-dimina van tum kayni mi hat ma nigi tayam gaa kuɗ segina, cum kayni mi niy ma nigi doɓom hiɗi segina.

20Kuɗ na'ta kayni, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di ala: Nan ma ka kitata jar guro fok-dimina ma ɗorayna hiɗi ma ŋokayna.

21Kay mige fok-dimi ma ŋokayna nigi dabam hiɗi koŋgiya, hiɗi pelgiya, nigi dabam hiɗi miyokgiya kaw, ta-ta nigi munum goy jiya,

22nan ma suɗ fok-dimina van goyo, kay nisi ma vurumum loɗi, nan ma ka kitat jar fok-dimina hiɗi fok-dimina.

23Nan ma tun sa ma ŋomda van kep kisiya, nam ma ŋomsiya, mi sa ma sunda vanu David, nam ma ŋomsiya, nam ma lin mi sa ma ŋomda visiya.

24Nanu, Ma-Vatɗina, nan ma muɗ mi Lawna visiya, sa ma sunda vanu David ma lin mi yerimana jarsiya. Nanu Ma-Vatɗina, nan daawa.

25Nan ma jun bonota ta sle'ta hiɗi nisiya, muuriyan ma siyna nan ma vatam goy hay nagata, nisi ma lak hay sle'ta hay fulda, nisi ma bur goy jar juruna.

26Nisiya hiɗi liyn ma ŋuyi kat hiɗiyna vanu nan ma gi bol kalamu; nan ma gi niynay hay liyna valamu, ma li ɗawni mi niyna vi bolda.

27Gu ma hay sinena ma vuɗ vuɗna valamu, nagat kaw ma vuɗ jafna. Nisi ma lak hay sle'ta hay nagata; nala nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, hay li ma nan ma kus juk ma pelsin goyo, hay li ma nan ma butsi goy hay ɓam sa lisi gorvona.

28Jaf-sumuna ma vurumsi loɗi, muuriya ma hay nagatna ma mutsi loɗi, nisi ma lak hay sle'ta, sa ma ɦiwirsi ma muɗ may loɗi.

29Nan ma pisi guna ma selem ma tiya; mayta ma fisi hay nagata visi loɗi, sumun ma muɗsi zulo loɗi.

30Nisi ma wi ala nanu Bum-Sumuna Ma-Vatɗina visiya, nan ka hiɗi nisiya, nisiya si sumuna vanu, nisi jafna vi Israyel. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

31Nigiya, fok-dimina vanu, fok-dimina ma ti hatna vanu, nigiya si sum-wurana, nanu mi Lawna vigiya. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

EZEKIYEL 35

Vun-jobta kat sa Edomna

1Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

2Goora vi sana, muɗaŋ iraŋ kir hiɗiyta vi Seyir, daŋ vun-jobta kata'a.

3Naŋ ma di ta' ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di'e: Fay tuwayawa! Hiɗiyta vi Seyir, nan meɗ ɓanawa goy kagu, nan ma hinag goy ɦawa'a, muɗag goy hiweŋ'.

4Nan ma ɓulak hoyok-ziyna vag goyo, nak ma muɗ goy mi liy ma hiweŋŋa. Nak ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

5Kay mige sum sa hayagu gawta ta diksita tay vatɗi. Kay mige nigi ci sum sa Israyel goy hiɗi kew-gaferaŋa, hay li ma zlat fisiya, hay liy ma joota liy ŋolo.

6Nan ka iriya, din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina. Nan ma muɗag busuwu; busuwn ma tap kuɗagu; kay mige nak min ka gaw hiɗi busuwnɗi, busuwn ma tap kuɗagu.

7Hiɗiyta Seyir nan ma hina' goy ɦawa'a, muɗa' goy hiweŋ', sum sa poy haya'na kaf nan ma vatsi goyo.

8Hiɗiyna vi Seyir nan ma hobom hiɗi sum sa mitina; hiɗiyna, lokŋa, zul-hiɗiyna, liy ma korkocona, nisi sa kew-gaferaŋ calsina ma cuk gaa haya.

9Nan ma hinag yag goy ɦawa'a ta-ta hay vatɗita, hoyok-ziyna vagu sa as li ziy hayam loɗi, nala nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

10Kay mige nak di ala jaf-sum sa ma'na, nagat ta ma'ta ma muɗ vagu, sumuna vag ma lak haya'a. May Ma-Vatɗina ay zaw.

11Awa ŋaa'a, nan ka iriya, Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, nan ma li tigi ɗawni hiɗi ɦiyda, hiɗi hunayta kaw ŋray ca ki nigi ɗek gawta vigi goyo katsi nisi nala; nan ma ɗek tuwan goy jarsiya, hay li ma nan ma ka kitat kigiya.

12Nala nak ma wi ala nanu Ma-Vatɗina, nan humi labara kay ŋulda ta nak ŋul hiɗiyna vi Israyel hiɗi na' kafe, hay li ma nak di ala hiɗiyna vi Israyel hini goy hiweŋ', nam muɗi mi liyn ma farayna vag ti haya.

13Nak fokay kulo katanu hiɗi ɓakŋa vagu, sumuna vag di yoboyn ma to'ofayn katanu, humum mi nan kay tuwanu.

14Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Hay li ma nagat kaf ma lak hay firita, nak haydin nan ma muɗag goy hiweŋ'.

15Kuɗ firi ma nak firi ala ziyna vi Israyel hini goy ɦawa'ana, nan ma lag nak nala kaw; yak ma hin goy ɦawa hiweŋ', nak hiɗiyta vi Seyir. Naku hiɗi Edom noŋ kafe; nala nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

EZEKIYEL 36

Israyel ma hot tuna

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Naŋu, goora vi sana, daŋ vun-jobta kat hiɗiyna vi Israyel. Naŋ ma di ala: Nigi hiɗiyna vi Israyel, humgi yoboyna vi Ma-Vatɗina.

2Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Kay mige sa ma gawta ka cen kuɗgi haha! Hiɗiy fiyokŋa namna ma din-dinna muɗi vuma numa'a.

3Awa ŋaa'a, daŋ vun-jobta. Naŋ ma di ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Awa, kay nisi mini kay hin nagata vigi goy hiweŋ', mini kay cimgi goyo hay galgi kafe, kay nigi ma muɗ goy vi jaf-sum segena, kay sumun ɓak kigi ŋolo, winek kigi ŋolo kaw,

4Awa ŋaa'a, hiɗiyna vi Israyel, humgi yoboyna vi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina. Ki kayn nala Ma-Vatɗina ka ɓak tam hiɗiyna hiɗi liy ma jiŋiliŋŋa, tam liyn ma korkocona hiɗi lokŋa, tam liyn ma ɓulakiya, hini goy hiweŋ', hiɗi hoyok-ziy ma hini goyna, ma sum sa ŋuyi galamna vurumumu, cen kuɗum kawna;

5Awa ŋaa'a, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Hay hunayta vanu ta ku keŋga, nan law kat jaf-sum segena, kat Edom noŋ kafe kaw, nisi sa ɓuraw nagata vanu jarsiya, hiɗi firit hobay hay diksi cep-cep', hiɗi burahta hay diksiya kaw, kay vurum hatna vi farayna.

6Awa ŋaa'a: Daŋ vun-jobta kat nagata vi Israyel. Naŋ ma law tam hiɗiyna hiɗi liy ma jiŋiliŋŋa, tam liy ma korkocona hiɗi lokŋa ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di'e: Nan ka law tani hay ɦiyda vanu hiɗi hunayta vanu, kay mige jaf-sum segena hobgi hiɗi zulota.

7Awa ŋaa'a, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Nanu, nan yi va kanu hiɗi ɓan kulo meɗiya. Awa, sum sa ŋuyi galgina ma hobis hiɗi zulota.

8May nigiya, hiɗiyna vi Israyel, ɓigi ma hot goɗa, nigi ma vuɗ vuɗna vigiya kay sumuna vanu sa Israyella, kay slen kayni ka goboy kay co'o.

9Wulin kayni nan ka hiɗi nigi yo, nan ma muɗ iran kirgiya, nisi ma muɗ zumgiya, cuk jaf gaa haygiya kaw.

10Nan ma biya sum-wurana kulo kigiya, jafna vi Israyel noŋ kafe; hoyok-ziyna sumun ma lak ziy hayamu; sumun ma in ziyn kulo hay baŋal liy ma toy gaana.

11Nan ma biya sumuna hiɗi farayna kulo kigiya, nisi ma biya ŋolo, ma muɗ vuɗ ŋolo kaw. Nan min biyagi ki hay liy ma jewna nala, nan ma li ŋaat kigiya suw ma jewna; nala nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

12Nan ma hin sum-wuran poy kulo kigiya, nigi nigi sumuna van sa Israyella, Nigi ma muɗ ir visiya, nigi ma muɗ ti vocota visiya, nigi ma hinsi goy bay guro'o loɗi.

13Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Kay nisi ka digi ala nigi vat sum-wuran goyo, jafna vigi kay tuwgiya nigi hinsi goy bay guro'o,

14kuɗ na'ta kayni nigi ma vat sum-wuran goy loɗi, nigi ma hin jafna vigi goy bay guro loɗi. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Nigi ma hum ŋulda vi jaf-sumun lodi, nigi ma ziy zulota vi sumun lodi, nigi ma vat jaf-sumuna vigi goy lodi, Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

16Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

17Goora vi sana, nisi sa hay jafna vi Israyel, hay li ma nisi ays lakay ziy hay nagata visiya, nisi muɗa' liwisi hiɗi poyta visiya, hiɗi lopna visi kaw; poyta visi ay vok iranu ki liwisna vi cata ta busuwn ka ta'a nala.

18Ki kayn nala nan gi ɦiyda van gaa kisiya kuɗ busuw ma nigi jaŋam goy hay nagatna hiɗi lawayn ma waana visi ma nisi muɗ nagat liwis hiɗi namna.

19Nan mersi goy jar jaf-sumuna, nisi meray goy hay nagat tara'a tara'a; nan ka kitatawa kisiya kuɗ poyta visiya, hiɗi lopna visiya.

20Hay li ma nisi co goy vi jaf-sum sa nisi kal goy visina, nisi muɗ semda van ta peldetta goy waa'a, sumun ka di kisi ala: Kayni si sumuna vi Ma-vatɗina, nisi kal ay goy kayn hay nagata valam pa.

21Semda vanu ta sa Israyella muɗa' goy waata nan hota' tiya jar sum sa nisi kali goy visina.

22Awa ŋaa'a, daŋ tam jafna vi Israyel ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di'e: Nan li nala kayni may kuɗgi nigiɗi, nigi sa Israyella, nan li nala kayni kuɗ semda van ta peldetta ta nigi muɗa' goy waa'a jar jaf-sum sa nigi co goy visina.

23Semda van ta ŋolda ta nigi muɗa' goy waa'a jar jaf-sumunta, nan ma muɗa' goy peldete, semda na'ta ta nigi muɗa' goy waa'a jar jaf-sumuna, nala jaf-sumun ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, hay li ma nigi ma muɗ semda van goy peldete vok irsiya. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

24Nan ma yawgiyay goy jar jaf-sumuna, nan ma tokgiyay hay nagat kaf kay margi hay nagata vigiya.

25Nan ma yam niy ma kilira goy kigiya, nigi ma por goyo; nan ma porgi goyo kay liwista vigiya hiɗi lawayn ma waana vigi kaf.

26Nan ma vulgi dikga ta wuliya, nan ma tun hay dikgiya ŋusta ta wuliya; nan ma yaw goy hay tuwgiya dikga ta ɗeŋ ki hiɗiyna, nan ma vulgi dikga ta luma'ta.

27Nan ma tun ŋusta van hay dikgiya, nan ma li a nigi tap kuɗ ɗota-gatta vanu, a nigi ma li kuɗ dita vanu, ŋoma'a kaw.

28Nigi ma li ziy hay nagata ta nan vula' mi sumaygiya; nigi ma muɗ si sumuna vanu, nan ma muɗ mi Lawna vigiya may.

29Nan ma suɗgi goyo kay liwista vigi kafe, nan ma yi alkamaren aya, nan ma biyam ŋolo; nan ma gi mayta tigi lodi.

30Nan ma biya vuɗna vi guna, hiɗi wan ma hay sinena, kay nigi ma ziy zulota vi mayta jar jaf-sumun lodi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Nala humgi ma gigi kay poyta vigi ta ay joota, hiɗi lopna vigi ma ay ŋaaɗina; nigi ma sar ir tuwgi noŋɗi, kuɗ joota vigiya hiɗi slen ma liwis ma nigi lum jewna.

32Nigi ma wi ala slen kayni nan lum kayn may kuɗgi nigiɗi. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina. Hin tuwgi muɗ zulo'o kay poyta vigi ta jewta, nigi jafna vi Israyel.

33Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Hay buur ma nan ma porgi goy kay joota vigi kaf ɗawni, nan ma hot hob hoyok-ziyna vigi hiɗi sumuna, sumun ma hot in ziyn kulo baŋal liy ma ɦoy gaana.

34Liyn ma sum sa jik hay hagata ɗuwum goy ɦawa hiweŋŋa muɗ ɗuwum ɗawni nam muɗi mi sine'e.

35Sumun ma di ala: Nagata na'ta ta ay goy ɦawa hiweŋga muɗi ki jardeŋŋa vi Edena nala, hoyok-ziy ma ay ɦoy gaa'a, hini goy hiweŋ', toy gaa'a kawna, muɗi hiɗi gulmun talamu, sumun ka hayamu kaw.

36Jaf-sum sa hin katgin ɗawni ma wi ala nanu Ma-Vatɗina, nan kot in ziyn ma ɦoy gaana, hot li sinen hay liy ma hini goy hiweŋŋa kaw. Nan Ma-Vatɗina, nan daawa, nan ma li va'a kaw.

37Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di ala: Nan ma hot yan gaa kuɗ gurona vi Israyel lo. Kayni mi slen ma nan ma lum tisiya: Nan ma biya sumuna ki farayn nala.

38hoyok-ziy ma toy gaana ma hot hob hiɗi sumuna, ŋray ca ki faray ma gum ɗifinna nala, hiɗi faray ma tuɗum hay Yerusalem hay buura vi yuldena va' ma ŋulona, nala nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

EZEKIYEL 37

Ezekiyel wi zokŋa

1Ma-Vatɗina kal donota valam hayanu, tuɗ colan goy jar liy ma lokŋa; nam ay hobay cep-cep' hiɗi zokŋa.

2Nam jikan kat zokŋa, kulo talam goboyo. Zok namna ay molay ŋolo, molay gaa hay lokŋa, soy goy ŋolo kaw.

3Nam di tanu: Goora vi sana, zok namna lakŋi hot muɗ iri lo su? Nan hotom dit ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, wi kayn mi naŋu.

4Nam di tanu: Daŋ vun-jobta tam zok namna, naŋ ma di talam ala: Zok ma soy goyna, humgi yoboyna vi Ma-Vatɗina.

5Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di tam zok namna ala: Humgiya, nan min hin sukŋa kal haygiya, nigi ma hot iri lo;

6nan ma si sutayn tigiya, nan ma hin sliwn si tigiya, nan ma bar ɗigiy tigiya, nan ma kal sukŋa haygiya, nigi ma lak iriya. Nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Nan ka di vun-jobta, ki hagata vuli tan nala. Hay li ma nan ka di vun-jobta, suwan li'e: Slen geɗa, zokŋa ɦur kulo tam tuwam goboyo, hena tam hena.

8Nan ɗuw kayni, sutayna ka siy tam zokŋa. Sliwn tun caw si tam zokŋa, ɗigiyna bur kay sliwna, may sukka tay hayam noŋɗi.

9Nam di tanu: Goora vi sana, daŋ vun-jobta, lawaŋ tam Ŋusta, daŋ vun-jobta, goora vi sana. Naŋ ma di tam Ŋusta ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Ŋusta, nagay goy hay gef-liyna ma fiɗin pete, biwag kay sum sa mitin lakŋi, kay nisi ma hot lak iriya.

10Nan di vun-jobta ki nam vulan hagata nala. Ŋusta kal haysiya, nisi muɗ iri lo, lak kulo kay sesiya. Nisi ay mi vok-ma-duura ma ŋolo ŋolo.

11Nam di tanu: Goora vi sana, zok namna kayni mi jafna vi Israyel noŋ kafe. Humaŋu, nisi ka di ala: Zokŋa vuma soowa goyo, cubta-sle'ta vuma vatay goyo, numa baawa goyo.

12Awa ŋaa'a, daŋ vun-jobta. Naŋ ma di tisi ala. Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di tigi ala: Nan mal vun zulla vigi goyo, nan min daygi kulo hay zulla vigiya, nigi sumuna vanu, nan min hotgiyay hay nagata vi Israyel.

13Nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina hay li ma nan ma mal vun zulla vigi goyo, nan ma daygiyay goy hay zulla vigi pa, nigi sumuna vanu!

14Nan ma tun Ŋusta van haygiya, nigi ma hot lak iriya; nan ma hot lakgi hay nagata vigiya, nala nigi ma wi ala nanu, Ma-Vatɗina, nan di va'a, nan li va'a kaw. Dita vi Ma-Vatɗina.

Mulda vi Israyel ta ma'ta ma hot tapa

15Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

16Naŋu, goora vi sana, slaŋ gu-kuɓulus kepe, ɗoŋ kulo kalam ala: Tam jafna vi Yuda hiɗi tam gurona vi Israyel sa tapay tisin kafe. Slaŋ gu-kubulus mara kep lo, ɗoŋ kulo kalam ala: Tam Yosef, guna vi Efrayim, hiɗi tam jafna vi Israyel kaf sa tapay tisina.

17Tapaŋ vun gu-kuɓulus namna kulo tam tuwamu, a nam ma muɗ kulo way-ɓaŋu ki gu-kuɓulus ma kepna nala, kay a nam ma tap kulo way-ɓaŋu.

18Hay li ma sum sa hay jafna vaŋu joboŋawa ala: Va ma naŋ lum kayni naŋ may duma'ti cawamɗi su ni,

19naŋ ma hotsi dit ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Fay tuwayawa yo, nan sli guna vi jafna vi Yosef ma ka hay ɓam jafna vi Efrayim hiɗi jafna vi Israyel sa tapay tisina, nan ma tapam vun tuwam hiɗi guna vi Yuda, kay muɗum goy gu ma kepna. Nisi ma tap kepe hay ɓanu.

20Gu-kubulus namna ma naŋ ɗo kalamna ɗawni, naŋ ma vum hay ɓaŋu, goy kirsi haraŋ kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Naŋ ma di tisi ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di'e: Fay tuwayawa yo, nan yaw sa Israyella goy jar jaf-sumuna sa nisi kali goy hay nagata visin pa; nan ma tapsi ay goy hay liyn kaf, nan ma hotsiyay hay nagata visiya.

22Nan ma muɗsi goy jaf-sum sa kepna hay nagata, hay hiɗiyna vi Israyel; nisi kaf mulla visi ma li kepe, nisi ma lak dok-dok hay nagat ma' lodi, ma li ɓuraway goy kuɗ mulda ma' lodi.

23Nisi ma muɗ tuwsi liwisi hiɗi Lawayna visi ma waana lodi, kuɗ lawayn ma liwisna hiɗi jiw-zlata visi kaf lodi; nan ma suɗsi goyo hay liyn kaf ma nisi li ziy haya, ma nisi li suluk haya kaw, nan ma porsiya; nisi ma muɗ si sumuna vanu, nan ma muɗ mi Lawna visiya may.

24Sa ma sunda vanu David ma muɗ mi mulla visiya, nisi kaf sa ma ŋomda visi ma li kepe. Nisi ma tap kuɗ dita vanu, nisi ma li kuɗ ɗota-gatta vanu, ma ŋoma'a kaw.

25Nisi ma li ziy hay nagata ta nan vula' mi sa ma sunda vanu Yakub, nagata ta sumaygi ay li ziy haya; nisi ma li ziy haya, nisiya, gurona visiya hiɗi guro-ŋolona visiya kaw, ta-ta dok-doko. Sa ma sunda vanu David ma li mi mulla visiya dok-doko.

26Nan ma jun bonota ta sle'ta hiɗi nisiya, bonota ta vatɗita ma li jarma'a, nan ma laksi gaa'a, nan ma biyasiya, nan ma tun liyn ma peldetna vanu jarsiya kay dok-doko.

27Liyn ma musta vanu ma tunis jarsiya; nan ma muɗ mi Lawna visiya, nisi ma muɗ si sumuna vanu may,

28ki kayn nala jaf-sumuna ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina ma muɗ sa Israyel goy peldetna, hay li ma liyn ma peldetna vanu ma tunis jarsiya kay dok-doko.

EZEKIYEL 38

Vun-jobta ma' diy kat Gog

1Ma-Vatɗina ka di yoboyn tan ala:

2Goora vi sana, muɗaŋ iraŋ kir Gog, hay nagata vi Magog, kat mulla vi Rok, vi Mesek hiɗi Tubal, daŋ vun-jobta talamu.

3Naŋ ma di talam ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Fay tuwayawa! Gog, mulla vi Rok, vi Mesek hiɗi Tubal.

4Nan ma sabaŋu, nan ma cuk jaɓn cinaŋu, nan ma kalaŋay goyo, naŋu hiɗi vok-ma-duura vaŋ noŋ kafe, kulumayna hiɗi sa ɓe kulumayna, kaf ganay hiɗi sligar ma ŋaana, vokŋa ma tokay ŋolla, sa ka ziy maray ma gurayna hiɗi ma ŋulona, kaf sa wi yal kew-gaferaŋa;

5hiɗi nisi sa hay Persiya, Etiopiya hiɗi Put, kaf ziy maray ma duura hiɗi bogorayna;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Gomer hiɗi vokŋa visi kafe, jafna vi Togarma, gine'e hay gal ma gaana, hiɗi
vokŋa visi kaf, sum sa ŋol ɦini-ɦini' sa ka hiɗi naŋu.

7Kotaŋ tuwaŋu, musaŋ jigere, naŋu hiɗi tokŋa ma ka ŋuyi taŋŋa kafe. Naŋ ma lin
mi ŋomda visiya.

8Hay li ma buur ŋolo vatawana, hagat ma vulis taŋu kay tunaŋ hay lopna vaŋu,
hay vatta vi liyna, naŋ ma co dur jaf-sum sa suɗ goy kuɗ kew-gaferaŋa, sa toksi ay
goy jar jaf-sumuna pa, kulo kay hiɗiyna vi Israyel ma hay ɓa-ɓa ay hini goy ɦawa
hiweŋ', nisi sa cukay goy jar jaf-sumuna pa, nisi ma lak hay sle'ta hay nagata
visiya.

9Naŋ ma co katsiya, naŋ ma co'o ki biira nala, naŋ ma li ŋiray ca ki ɗugulla ma ŋuy
yam nagata nala, naŋu hiɗi vokŋa vaŋ kafe, hiɗi jaf-sumun ŋolo sa ka hiɗi naŋu.

10Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di'e: Hay buur namna ɗawni, varta
ma kal hay dikaŋu, naŋ ma var varta ta joota.

11Naŋ ma di ala: Nan min tuɗ dur nagata ta vuna' goy malita, nan min dur sum sa
lakay kiliŋ hay sle'ta hay nagata visiya, nisi kaf sa ziyna visi ka cuki hay hoyok-
ziyna ma gulmun may talamɗi, cokorom vunamɗi, vunam may giyɗi kaw.

12Nan ma tuɗ yaw sle ma ɓuraŋŋa, vurum slena kaw. May wulini naŋ tun ɓaŋ
ɗawni tam ziyn ma ɦoy gaa'a, ma sumun ka li ziy hayam wulini yo, tam sum sa
vileksi ay goy jar jaf-sumun pa, farayna visi ka'a, slena visi ka dak-daki kaw, sum
sa ziyna visi ka hay way-nagat kuɗulu.

13Seba hiɗi Dedan, sa li filiwna hay Tarsis, guro-zlon kaf kaw ma di taŋ ala: Naŋ
co kayni kay ti ɓuraŋi su? Naŋ nef tokŋa kayni kay ti ɓuraŋi su? Kay yaw doorota
hiɗi ora su? Kay yaw farayna hiɗi slen su? Kay ti ɓuraŋ ŋolo su?

14Awa ŋaa'a, daŋ vun-jobta, goora vi sana, naŋ ma di tam Gog ala: Bum-Sumuna
Ma-Vatɗina ka di'e: Awa, buura ma sumuna van sa Israyella lak hay sle'ta ɗawni,
naŋ ma wi kayni,

15naŋ ma may goy hay liyn ma musta vaŋ pa, hay gal ma gaa gine pana, naŋu hiɗi
jaf-sumuna ŋolo kuɗaŋu, kaf ɓey kay kulumayna, tokŋa vi sumun ŋolo, vok-ma-
duura ŋolo.

16Naŋ ma tuɗ dur sumuna vanu sa Israyella, ki ɗugulla ma min tuɗ kusuɓ yam
nagata nala, van kayni ma co'o hay dabta vi liyna, nan ma gaŋ iraŋay kat nagata
vanu, kay jaf-sumuna ma wanu, hay li ma naŋ ma li semda van goy peldete vok
irsiya, naŋ Gog!

17Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Hay li ma nan di dit jewe hay vun
sa sunda vanu sa jobta vi Israyel, hay li ma nisi di vun-jobta ir busat ŋolo ala nan
ma gi ir sum sara ay kat sumuna vanu, Nala nan di kayni kaŋ naŋ su?

18Hay buur namna ɗawni, hay buur ma Gog ma co dur sum sa Israyel ɗawni, nan
ma muɗ ɦiy ŋolo. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Nan di kayni hay hunayta vanu hiɗi ɦiyda vanu ta ku keŋga. Awa, hay buur namna ɗawni wira nagata ma li ŋolo hay Israyel.

20Kuluf ma goloŋŋa hiɗi layayn ma dukalawna tuwam ma muɗ vum vok iran bat-bat', muuriyan ma hay fulda nala kaw, hiɗi slen ma ɦarmat gaa kay nagata kaf, hiɗi sum sa ka gaa kay nagata kaf kaw. Hiɗiyna ma ɦo gaa'a, hiɗiy fiyokŋa ma ɦo gaa'a kaw, gulmunna ma ɦo gaa kay nagata.

21Kulo kay hiɗiyna van kaf pa, nan ma yi kew-gaferaŋa ay talamu, gigekaw ma muɗ vun kew-gaferaŋa valam kat ɓasulumna. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

22Nan ma ka kitat jaran hiɗi namu hiɗi bakmarana, hiɗi busuwna ma jaŋ goyna. Nan ma hin niy ma sina kulfut ŋolo hiɗi mogoyna, nan ma hin kuta hiɗi sufre* si gaa kalamu, kay vokŋa valamu, hiɗi sum sa kuɗum ŋol ɦini-ɦinina.

23Nan ma ɗek ŋolda vanu hiɗi peldetta van goyo, nan ma ɗek tuwan goyo kir jaf-sumun ŋolo, nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

EZEKIYEL 39

1Naŋu, goora vi sana, daŋ vun-jobta kat Gog. Naŋ ma di ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di'e: Fay tuwayawa, Gog, mulla vi Rok, vi Mesek hiɗi Tubal.

2Nan ma sabaŋu, nan ma tun vokaŋu, nan ma maraŋay goy hay liy ma gine ŋolla vi gal ma gaan pa, nan ma maraŋ kulo kay hiɗiyta vi Israyel.

3Diŋdiŋ ɓarawta vaŋu ta hay ɓaŋ ta gulda nan ma zlaka' goyo, ɓarawna vaŋu ma hay ɓaŋ ma jufna nan ma yakam gaa'a.

4Naŋ ma nig gaa'a kay hiɗiyta vi Israyel, naŋu hiɗi vokŋa vaŋ noŋ kaf, hiɗi sum sa ka hiɗi naŋu; nan ma vulaŋ goy tam lay ma ti sliwna, layayn kuɗ jafam kaf, hiɗi muuriyan ma hay fulda. Nan ma vulaŋu kay nam mutaŋu.

5Naŋ ma nig gaa'a hay fulda, kay nanu, nan daawa, Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

6Nan ma gi kuta hay Magog, jar nisi sa li ziy kulo kay jokota hiɗi sle'ta; nala nisi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina.

7Nan ma ɗek semda vanu ta peldetta goy jar sumuna vanu sa Israyella, nan ma hin semda van ta peldetta muɗ goy waa loɗi; nala jaf-sumun kaf ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, ma peldetna vi Israyel.

8Humgiya, slen kayni ka co'o, nam ma li'e. Kayni mi buur ma nan di kalamna. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

9Hay na'ta ɗawni, sum sa hay hoyok-ziyna vi sa Israyella ma cukay goyo, sle-ma-duura nisi ma cukum hay kuta kay ŋalam goyo, nisi ma ŋal maray ma gurayna hiɗi ma ŋulon goyo, diŋ-diŋ ɓarawna hiɗi ɓarawna kaw, zugulayna hiɗi yakana kaw; nisi ma ŋal ku hiɗi namu ir busat siɗiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Nisi ma yaw gun ay goy hay fuldaɗi, nisi ma ka gun goy kuɗ jurutɗi kaw, kay nisi ŋal kuta visi ɗawni hiɗi sle-ma-duura, sum sa tisi ɓuraŋ jewna nisi ma tisi ɓuraŋi, sum sa vurumsi jewna nisi ma vurumsiya. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

11Hay buur namna ɗawni, nan ma vul liyn ma pita vi Gog hay Israyel, hay lokŋa vi sa tuɗ rogoyna, hay gal ma kuɗuwna vi niy-lum ma ŋolla, zulla visiya ma duk hagata vok sum sa tuɗ rogoyna. Kayni mi liyn namna ma nisi ma pi Gog hiɗi vokŋa valam ma gu' gu'na haya, liyn namna nisi ma yum ala: Lokŋa vi vok ma gu' gu'na vi Gog.

12Jafna vi Israyel ma pisi gaa'a, kay por yam nagata; pita visi ma li ir til siɗiya.

13Sum sa hay nagat kaf ma pisi gaa'a, semda visi ma tiya, hay buur ma nisi ma suburan senu. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

14Nisi ma lak sum sara goy noŋ lak', kay ŋuy yam nagata. Nisi ma tap tuwsi hiɗi sum sa tuɗ rogoyna, kay yaw sum sa tuwsi bay pi gaa kuɗ nagat tuwana, kay pisi gaa'a, kay por yam nagat goyo. Nisi ma garsiya ta-ta ir til siɗiya.

15Sum sa tuɗ rogoy nisina ma ŋuy nagata; hay li ma sa kep jarsiya wi zok sa-wurawa, nam ma pi va kulo talam ɗumuruk' zaw, kay sa pi sumuna ma co yaw zokŋa, kay tuɗ pum hay lokŋa vi vok ma gu' gu'na vi Gog.

16hoyok-ziyn mara ma yum Hamona ma li ka lo. Ki kayn nala nisi ma por nagat goyo.

17Naŋu goora vi sana, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Daŋ tam layayn kuɗ jafam kaf, hiɗi muuriyan ma hay fulda kaf ala: Tokgi tuwgi aya, nigiyaya, tapgi tuwgi ay hay liyn kaf kay ɗifinna vanu, ɗifin namna ma nan ŋatam kigi nigiya, ɗifin ma ŋolla kulo kay hiɗiyta vi Israyel. Nigi ma tigi sliwna, cigi busuwna kaw.

18Nigi ma tigi sliwna vi sum sa donona, nigi ma ci busuwna vi sa yerimana gaa kay nagata, fok-gamalana, guro fok-dimina, fok-ŋekŋa, luway-gujuna, kaf kayn mi ma ɗorayna vi Basan.

19Nigi ma ti mul-sliwna ta-ta nigi hoba, nigi ma ci busuwna ta-ta nigi ɦoy goyo, hay yuldeta vi farayna ma nan ŋatam ɗifini kigiya.

20Nigi ma hob hiɗi tina vanu, hiɗi sliw kulumayna hiɗi sa ɓe kalamna, hiɗi sliw sum sa donona, hiɗi sa wi duura kafe, Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

21Nan ma ɗek gajijita vanu goy jar jaf-sumuna; jaf-sumun kaf ma wi kitata ta nan min ka'ta, hiɗi ɓanu ma nan min tunum kisina:

22Jafna vi Israyel ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina, Lawna visiya, tun caw vaydi pa ta-ta hay vokka.

23Jaf-sumun kaf ma wi ala, sum sa Israyella ay yaway goy gorvo kayni kuɗ joota visiya, kuɗ bay-vida visi ma kuɗanna, kuɗ na'ta nan ŋaysi vok-iranu; nan vulsi goyo hay ɓam sa gawt kisina, kay nisi kaf ma pukis gaa'a vok kew-gaferaŋa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Nan li tisi kayni kuɗ liwista hiɗi jiw-zlata visiya, kuɗ na'ta nan ŋay iran kisiya.

25Awa ŋaa'a, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Wulin kayni sa gorvona vi Yakub nan ma hotsiyaya, nan ma li slugota kay jafna vi Israyel kafe. Nan ma li hunaya kay semda van ta peldetta.

26Ki kayn nala yisi ma jok zulota visiya, hiɗi bay-ɗigerta visi kaf ta nisi la' katanu. Nisi ma lak hay sle'ta hay nagata visiya, bay sa ɦiwirsiya.

27Hay li ma nan ma hotsiyay goy jar jaf-sumun pa, hay li ma nan ma toksi ay goy hay nagata vi sa gaw kisin pa, nisi ma li semda van goy peldete vok ir jaf-sumun ŋolo.

28Sumun ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina Lawna visiya, ma kalsi goy gorvo vi jaf-sumuna, ma toksi yam tuwsi hay nagata visiya; sa kuɗsi kep kaw nan ma hinim ay goy ɗawnɗi.

29Nan ma ŋay vok iran kisi loɗi, kay nan ma yam Ŋusta vanu goy kay jafna vi sa Israyella. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

EZEKIYEL 40

ƊEKKA VI TEMPELLA HIƊI INDA VI NAGATA

Vun-ziyna hiɗi wur-daŋŋa vi Tempella

1Hay buurta doogota vi tilla, kuɗ busata dok-ma' yam vaslta vi kalta vuma goy gorvo'o, hay tun cawta vi busata, busat doogo yam fiɗi bugol ɦo-gaata vi hoyok-ziyna, kayni mi buur ma Ma-Vatɗina kal donota valam hayanu. Nam tuɗan ɗaw goyni.

2Hay slen ma Lawn ɗekem kiranu, nam tuɗan hay nagata vi Israyel, colan kulo kay hiɗiyta ta fiyok ŋolo, ki hoyok-ziyn ka ini hay gal ma kayamna vi hiɗiy na'ta nala.

3Nam tuɗan goy ɗawni. Duw na kayni, sa mara kep, tuwam sli tuw wayta nala; hay ɓalamu zigewn ka'a, barawna hiɗi zugulda kaw kay ŋaɓ liyna. Nam ka colay goboy hiɗi vun-ziyda.

4San kayni di tanu: Goora vi sana, ɗuwaŋ hiɗi iraŋu, humaŋ hiɗi humaŋ kaw. Tunaŋ ŋalda vaŋu tam slen kaf ma nan min ɗekem kiraŋu. Kay nan maraŋ tan kayni kay ɗuwa. Slen kaf ma naŋ ma wumu, naŋ ma dum cawam goy tam jafna vi Israyel.

5Ɗuw na kayni, tuw ziyda ma goy jiyna ŋuyi hiɗi gulmun kafe. Zugulda ta ŋaɓta ta ir goldoŋ karkiya ka hay ɓam sa namna, goldoŋ kep kayni ŋaɓta valamu suw goy kay ŋaɓta vi goldoŋ ma ɦawana ir way-ɓamta kep kep, nam ŋaɓ be'da vi inda vi ziyda: Zugul kepe, fiyokka valam ta kulota ir zugul kepe kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Nam kal kat vun-ziyda ta ira' muɗi hay gal kuɗuwta. Nam jik kulo'o kay va ma jik kulona. Nam li ŋaƀta vi ŋafta vi vun-ziyda, zugulda kepe kuɗ beɗemu, zugulda kep kuɗ beɗemu kaw. Kay vun-ziyda tuta.

7Ziy ma kalafna kaf fiyokka valamu ir zugul kep, buɗukka valamu ir zugul kep kaw. Ziy ma kalafna kaf jaram ir goldoŋ vasl vasl. Ŋafta vi vun-ziyda, goboy hiɗi diƀira vi vun-ziyda, hay kalafi, ka ir zugul kepe.

8Nam ŋaƀ diƀira vi vun-ziyda ma kalafna. Zugul kepe.

9Nam ŋaƀ diƀira vi vun-ziyda, goldoŋ glafandi, hiɗi dolla valamu: Goldoŋ ma'. Diƀira vi vun-ziyda ay hay kalafi,

10ziy ma kalafna vi vun-ziyda kuɗuwta ka ɦidi hay gal hena, ɦidi hay gal hena kaw. Ŋaƀta valam ki tuwam nala, dolla ma hay galam kafna ŋaƀta valam ki tuwam nala kaw.

11Nam li ŋaƀta vi vun-ziyn ma mal goyna: Goldoŋ doogo, hiɗi fiyokka vi vun-ziyda kaw ir goldoŋ doogo yam ɦidi.

12Goy vok ziy ma kalafna liy ma hini goy ɦawana ir goldoŋ kepe hay gal hena, hay gal hena kaw. Ziy ma kalafna kaf ka hiɗi goldoŋ karkiya hay gal hena, goldoŋ karkiya hay gal hena kaw.

13Nam li ŋaƀta vi vun-ziyda, fokay kat yam ziy ma kalafna hena pa ta-ta tam yam-ziyd heta ma kalaf gal hena. Buɗukŋa valam ir goldoŋ dok-ma' yam vasl jar vunam ma goy malina ma ŋiray goy dig tuwamna.

14Nam ŋaƀ goldoŋ dok-karkiya kay dolla, goboy tam wur-daŋŋa, kat vun-ziyda.

15Liyn ma hini goy ɦawa jar vun-ziy ma kal kalafna hiɗi diƀira vi vun-ziy ma kalafna jaram ir goldoŋ dok-vasl.

16Kaway ciliy vun fenetrena vi ziy ma kalafna, hiɗi dol ma kalafna, hiɗi vun-ziyna ma kalafna ŋuyi talam kafe; fenetrena ka tam diƀira kaw, ŋuyi talam kafe hay gal ma kalafna; Gomona ka cuki kulo kay dolla, hiɗi tuwam ceɗay ŋaa'a ŋolo.

17Nam tuɗan hay wur-daŋŋa ma goy jiyna, liyn ma ziy ma kalafna ka ini haya, yam nagata ta hay wur-daŋŋa kaf ka dakay gaa ŋaa'a; ziy ma kalafn ka dok-ɦidi ini kulo kay yam nagata namna ma dakay gaana.

18Yam nagata ma dakay gaana ka goboy kat vun-ziyna, nam ŋray kuɗ fiyokka vi vun-ziyna. Kayni mi yam nagata ma dakay gaa'a hay kalafna.

19Nam ŋaƀ buɗukŋa hay vun-galana ma gaana pa ta-ta tam vun wur-daŋŋa ma kalafna. Nam ir goldoŋ kis, hay gal kuɗuwu hiɗi gal gaa'a.

20Nam ŋaƀ fiyokka hiɗi buɗukka vi vun-ziyna ma gal gaana vi wur-daŋ ma goy jiyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Ziy ma kalafna valamu ɦidi hay gal hena, ɦidi hay gal hena kaw dolla valam hiɗi
diɓira ŋray ca hiɗi vun-ziy ta jewta, fiyokka valam ir goldoŋ dok-vasl, buɗukka
valam ir goldoŋ dok-ma' yam vasl kaw.

22Fenetrena valamu, diɓira valamu, gomona valamu kaw, buɗukŋa valam ŋray ca
hiɗi vun-ziyna ma iram muɗi gal kuɗuwna. Liyn ma jik kulo kalam kay kal
hayamna ka siɗiya, diɓira valamu ka goy vokomu kaw.

23Vun-ziyna ka kep hay wur-daŋ ma kalafna, ɗiger vok vun-ziyn ma gal gaana,
ɗiger vok vun-ziy ma gal kuɗuwna. Nam ŋaɓ jar vun-ziyna ir goldoŋ kis.

24Nam tuɗan hay gal ma kayamna, liyn ma vun-ziyna ma kayamna ka haya, nam
ŋaɓ dolla hiɗi diɓira, buɗukka valam ŋray ca.

25Vun-ziyna namna hiɗi diɓira valamu fenetren ka ŋuyi talamu, ki fenetren hegen
nala kaw. Fiyokka valamu ir goldoŋ dok-vasl, be'da valamu ir goldoŋ dok-ma'
yam vasl may.

26Liyn ma jik kalamu kay co kulo hayamna ka siɗiya, diɓira valamu ka kulo
vokomu. Hay galam kaf gomon ka kulo kay dolla.

27Wur-daŋŋa ma kalafna ka hiɗi vun-ziyna hay gal ma kayamna. Nam ŋaɓ vun-
ziyda ta-ta tam vun-ziy hena hay gal ma kayamna: Ir goldoŋ kis.

28Nam tuɗan hay wur-daŋŋa vi ziyda ma kalafna, jik hay vun-ziyd ma kayamna.
Nam ŋaɓ vun-ziyd ma kayamna, buɗukŋa valam ŋray ca.

29Ziy ma kalafna va'a, dolla va'a hiɗi diɓira va'a buɗukŋa valam ŋray ca. Vun-ziyn
namna hiɗi diɓira valamu, fenetren ka ŋuyi talamu, fiyokka valamu ir goldoŋ
dok-vasl be'da valamu ir goldoŋ dok-ma' yam vasl.

30Tuwam ka ŋuyi hiɗi diɓira ma ir goldoŋ dok-ma' yam vasl kuɗ fiyokka valamu,
goldoŋ vasl kuɗ be'da valamu kaw.

31Diɓira valamu ka hay galla vi wur-daŋ ma goy jiyna, gomona ka cuki kulo kay
dolla valamu, liyn ma san tun sem kalamu kay jik a co kulo hayna ka glafandi.

32Nam tuɗan hay wur-daŋŋa ma hay kalafna ma gal kuɗuwna. Nam ŋaɓ vun-
ziyda, buɗukka va' ŋray ca.

33Ziy ma kalafna va'a, dolla va'a hiɗi diɓira va'a buɗukŋa valam ŋray ca. Vun-
ziyda na'ta hiɗi diɓira va'a fenetren ka ŋuyi talamu, fiyokka valamu ir goldoŋ
dok-vasl, be'da valamu ir goldoŋ dok-ma' yam vasl.

34Diɓira va'a ka hay galla vi wur-daŋŋa ma goy jiyna, gomona ka kulo kay dolla
va' hay gala' kaf, liyn ma tun sem kalamu kay jik a co kulo kalamna ka glafandi.

35Nam tuɗan kat vun-ziyd ma gal gaana. Nam ŋaɓamu, buɗukŋa valam ŋray ca,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

36ziy ma kalafna va' nala kaw, dolla hiɗi diɓira va'a kaw, fenetrena ka ŋuyi talam kafe. Fiyokka valamu ir goldoŋ dok-vasl, be'da valamu ir goldoŋ dok-ma' yam vasl.

37Dolla valamu ka hay wur-daŋŋa ma goy jiyna. Gomona ka cuki kulo kay dolla valamu hay galam kaf, liyn ma san tun sem kalamu kay jik a co kulo hayna ka glafandi.

38Ziyda goorta tara ka kepe, vuna' ka jar dolla vi vun-ziyna. Kayni mi liyn ma nisi muz tuw faray ma ŋalam goy ɗifini hayna.

39Hay diɓira vi vun-ziyda, tablen ka lakay hay galam hen ma', tablen ka lakay hay galam hen ma' kaw; nisi ŋat kulo kalamu ɗifin ma ŋal-goyna, ɗifin ma kay sulukŋa, ɗifin ma kay jiw-zlata.

40Hay gal ma kepna ma goy jiyna, hay gal ma jik kulo kalamna, hay liyn ma kal kalafi hay vunam ma gaa pana, tablena ka lakay ma; lo hay gal hena, hay gal diɓira vi vun-ziyda, tablen ka ma' kaw.

41Hay galla vi vun-ziyda, tablen ka fiɗi hay gal hena, tapay pet ir table glafandi, ma nisi as ŋat farayn kulo kalamna.

42Table hena ma koti hiɗi hiɗiy ma ceɗayna ka fiɗi li kay ɗifin ma ŋal-goyna, fiyokka valamu ir goldoŋ kep hiɗi gali, be'da valamu ir goldoŋ kepe hiɗi gali, fiyokka valam ta kulota ir goldoŋ kepe; nisi as kay lak kulo kalamu slen ma ŋat farayn hiɗi namna, slen ma ŋat ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifin hen kaf.

43Sle ma gaɓ sliwna fiyokka valamu ir way-ɓamta kep kepe, ka gaɓay goy tam Ziyd cusl' cusl'; faray ma ŋatam ɗifinna ka lakay kulo kay tablena.

44Goy bugol vun-ziyd ma kalafna, ziy ma kalafna vi sa li lop nul ma gina ka lo, hay wur-daŋŋa ma hay kalafna: Heta ay kat vun-ziyda ma gal gaana, ira' muɗi kir ma kayamna, heta ay kat vun-ziyda ma gal kuɗuwna, ira' muɗi kir liy ma gaana may.

45Nam di tan ala: Ziyda goorta ta ira' muɗi gal kayamta zawni, na' vi muliyan-sa-ɗifinna sa ka ŋom ziyda;

46ziy goor heta ta ira' muɗi gal gaat zawni, na' vi muliyan-sa-ɗifinna sa ka ŋom giwin-ma-ɗifinna. Nisi kayni si gurona vi Sadok, sa jar gurona vi Levi, sa co vok ir Ma-Vatɗina kay li lop ɗifinna valamu.

47Nam ŋa wur-daŋŋa, fiyokka valamu ir goldoŋ kis, be'da valamu ir goldoŋ kis kaw. Gefem ŋray ca. Giwin-ma-ɗifinna ka colay goy vok ziyda.

Liyn ma peldetna

48Nam tuɗan hay diɓira vi ziyda. Nam ŋa dolla vi diɓira. Goldoŋ vasl hay gal hena, goldoŋ vasl hay gal hena. Buɗukŋa vi vun-ziyda ir goldoŋ ɦidi hay gal hena, goldoŋ ɦidi hay gal hena kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

49Diɓira fiyokka valam ir goldoŋ dok-ma', be'da valamu ir goldoŋ doogo yam kepe; liyn ma san tun selem haya kay jik kulo kalamu ka'a. Dol ma ŋulona ka kat dol ma gurayna, hena hay gal hena, hena hay gal hena may.

EZEKIYEL 41

1Nam tuɗan hay Tempella. Nam ŋaɓ dolla: Goldoŋ karkiya kuɗ ɓuɗukam ma gal hena, goldoŋ karkiya kuɗ buɗukam ma gal hena. Buɗukŋa vi guɗukŋa.

2Buɗukŋa vi vun-ziyda ir goldoŋ doogo, galla vi vun-ziyda ma gefa'na ir goldoŋ vasl hay gal hena, goldoŋ vasl hay gal hena kaw. Nam ŋa fiyokka vi Tempella: Ir goldoŋ dok-fiɗi, buɗukŋa valamu ir goldoŋ dok-ma' kaw.

3Bugolda nam kal hay kalafi. Nam ŋa dolla vi vun-ziyna, nam ir goldoŋ ma'; vun-ziyd ir goldoŋ karkiya; buɗukŋa vi vun-ziyda ir goldoŋ siɗiya.

4Nam ŋa liyn ir goldoŋ dok-ma' kuɗ fiyokka valamu, goldoŋ dok-ma' kuɗ buɗukka valamu kaw, hay Tempella ma kalaf kuɗuwna, nam di tanu: Tan kayni mi liyn ma Suwi-Peldetna.

5Nam ŋa goŋŋa vi ziyda, goldoŋ karkiya, buɗukŋa vi ziy ma gef tuwamna, ma ŋuyi tam ziyda ir goldoŋ fiɗi.

6Ziy ma gef tuwamna ay zlaray kat tuwam goboyo. Nam tapay pet dok-ɦidi, ini kulo kay tuwam sem ɦidi; ziy guray namna zlabay kulo tam gulmun ma ini kay ziy namna, ma ŋuyi tam ziyda. Nam may deŋay tam goŋŋa vi ziyd kay tuwa'ɗi.

7Ziy ma kalafna sli liyn suw asa, hay li ma nam ka ɦur kulo'o, tuɗ kulo kalam kayn ŋuy ŋuyiya; jik kulo hay ziyd kayni kay gu ma ligatna. Liyn ka baŋa ŋolo hay ziy ma kulona, fokis hay ziyda ta goorta pa kay kal hay ziyda ta kulo kamta kayni, jik hay ta jata.

8Nan peɗ fiyokka ta kat ziyna, ziy ma gef tuwamna, tun caw tam diram ma tuni gaan pa, asay ir zugul kepe, goldoŋ ma fiyokŋa karkiya.

9Gulmun ma goy bugol ziy ma gef tuwamna diɓilikka valamu ir goldoŋ vasl. Jar liy ma goy baŋana jar ziy ma gef tuwamna.

10hiɗi ziy ma kalafna ma ŋuyi kat ziyda buɗukka valamu ir goldoŋ dok-ma', ŋuyi talam kafe.

11Ziy ma kalafna ma gef tuwamna vorom ma goy jiyna ka hini goy butiya, vunam ma kal kalafna, kep ka hay gal ma gaana, kep ka hay gal ma kayamna, buɗukŋa vi liyn ma hini goy ɦawana ir goldoŋ vasl, ŋuyi talam kafe.

12Ziyda ta ini vok liyn ma hini goy butina, hay gal ma vulatina, buɗukka va'a ir goldoŋ dok-siɗiya, gulmun ma diɓilikŋa valam ir goldoŋ vasl ŋuyi talamu, fiyokka valam ir goldoŋ dok-zleeŋe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Nam ŋa ziyda, fiyokka va' ir goldoŋ kis. Liyn ma goy ɦawana, ziyda hiɗi gulmunna va'a, fiyokka va' ir goldoŋ kis.

14Buɗukŋa vi vok-ziyda, hiɗi liyn ma hini goy ɦawana, hay gal ma kuɗuwna, tapay ir goldoŋ kis.

15Nam ŋaɓ fiyokka vi ziyda goy vok liyn ma hini goy ɦawana, gal bugol ziyda, hiɗi haga ma kalafna hay galam kafe, ir goldoŋ kis, hay Tempel ma hay kalafna, lo diɓir ma goy jiyna.

16Vun-ziyna, fenetrena ma ciliy kawayna, haga ma kalafna ma ŋuyi tam ziy ma jakay kay tuwam ɦidina goy ɗiger vun ziyda, tuwam ŋuyi hiɗi gun cusl', tun caw gaa vi nagat pa ta-ta kulo tam fenetrena, fenetrena ay dukiya.

17Kulo kay yam vun-ziyda, ta-ta kalaf hay ziyda, goy jiy kay gulmun ma ŋuyi talamna, kalafi hiɗi jiya kaw, ŋaɓta valam ka liya.

18Kerubena* hiɗi gomon ka kotiya. Gomon ka kep jar keruben ma', keruben kep ka hiɗi vokom ma' ma',

19vok ma kepna mi vok sana, iram muɗi kir gomona, vok hena mi vok goor-zlona, iram muɗi gal hena kir gomo hena, nam ay ki kayn nala, goy ŋuyi kat ziyd kafe.

20Tun caw ay gaa vi nagat pa ta-ta kulo kay yam-ziyda, nisi kot kerubena, kot gomona kaw, kat gulmunna vi Tempella nala kaw.

21Dolla vi vun-ziyda vi Tempella gefem fiɗi kaf ŋray ca, vokŋa vi liyn ma peldetna nam ay nala kaw.

22Giwin-ma-ɗifinna koti hiɗi guna, fiyokka valamu ta kulota ir goldoŋ ɦidi, fiyokka valamu ir goldoŋ ma'. Gefemu, selemu, galamu kaw ay koti hiɗi guna. Sana di tanu: Tan kayni mi tablena ma tuni vok ir Ma-Vatɗina.

23Tempella hiɗi liyn ma peldetna vunam ay ma'.

24hay vun-ziyna cokoromna ka ma', ma' kaf ka geɗa kat vun-ziyna, cokorom ma' kay vun-ziy ta kepta, cokorom ma' kay vun-ziy heta ta kepta kaw.

25Nisi kot kerubena hiɗi gomona kulo kay vun-ziyna vi Tempella, ki koti kay gulmunna nala. Jiwler ma koti hiɗi guna ka goy vok diɓira goy jiya.

26Fenetrena ma hiɗi kaway-ciliyn ka'a, hiɗi gomon talam hay galam kafe, kat diɓira, hiɗi ziy ma gef tuwamna vi ziyda, hiɗi jiwlera kaw.

EZEKIYEL 42

Ziy guray ma tam Tempella

1Nam kalan goyo hay wur-daŋŋa ma jiyna, hay gal ma gaana, nam tuɗan kat ziy ma kalafna ma ka ɗiger vok liyn ma goy ɦawana, ɗiger vok ziyna, hay gal gaa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Goy hay vok-ziyna, hay liyn ma vun-ziyna ma gaana ka'a, fiyokka valam ir goldoŋ kis, buɗukka valam ir goldoŋ dok-vasl.

3Kayni ay ɗiger vok goldoŋ ma dok-ma'na vi wur-daŋŋa ma hay kalafna, ɗiger vok yam nagata ma dakay gaana vi wur-daŋŋa ma goy jiyna. Haga ma kalafna ka ŋray dig haga hen ma kalafna, kuɗ ziy ma jakay kulo kay tuwam ɦidina.

4Goy vok ziy ma kalafna, liyn ma tuɗna ka'a, ma be'da valam ir goldoŋ doogo hay kalafi, haga heta ir goldoŋ kepe kaw; vunam mali hay gal gaa'a.

5Ziy ma kalafna ma kulona hebay suw ziy ma kalafna ma gaana hiɗi ma jaara, kay haga ma kalafna ka yaw liyn goy kalamu.

6Ziy ma jakay kay tuwamna ka ɦidi. May dolla may hayam ki dolla vi wur-daŋŋa naladi. Kuɗ na'ta kayni, fokis gaa vi nagat pa, ziy ma kalafna ma kulona nam hebay suw ziy ma kalafna ma gaana hiɗi ma jaara.

7Gulmun ma goy jiyna, ma kuɗ fiyokka vi ziy ma kalafna, hay galla vi wur-daŋŋa ma goy jiyna, ɗiger vok ziy ma kalafna, fiyokka valam ir goldoŋ dok-vasl.

8Fiyokka vi ziy ma kalafna hay galla vi wur-daŋŋa ma goy jiyna ir goldoŋ dok-vasl, may goy ɗiger vok Tempella, goldoŋ ka kis.

9Gaa kuɗ ziy ma kalafna namna, liyn ma kal kalafi hay gal kuɗuwna ka'a, jikay kayni hay wur-daŋŋa ma goy jiyn pa.

10Ziy guray hegena ka kuɗ buɗukŋa vi gulmunna vi wur-daŋŋa, hay gal ma kuɗuwna, ɗiger vok liyn ma goy ɦawana, ɗiger vok ziyda kaw.

11Goy vokomu, liyn ma tuɗna ka'a, ki vok ziy ma kalafna ma ka hay gal ma kuɗuwna nala. Fiyokka hiɗi buɗukka ŋray ca; liyn ma kal goyna, lakka valamu hiɗi vun-ziyna valamu kaf ŋray ca.

12Ŋray ca nala kaw kay vun-ziyna vi ziy ma kalafna ma hay gal kayamna liyn ma kal kalafna ka kulo kay hagat kepe, hagata ta ka ɗiger vok gulmunna ma ŋray diga'a, hagata ta may kuɗuw pa, hay li ma san tuɗ kat ziy ma kalafna.

13Nam di tanu: Ziy ma kalafna ma gal gaana, ziy ma kalafna ma gal kayamna, ma ka vok liyn ma goy ɦawana, kayni mi ziy ma peldetna, muliyan-sa-ɗifinna sa co vok ir Ma-Vatɗina ma ti slen ma peldet suwina haya; nisi ma lak sle ma peldet suwina haya, vulda-ɦawata, faray ma ŋatiya hay ɗifinna vi poora, hiɗi ɗifinna vi jiw-zlata; kay liyn kayni peldete.

14Hay li ma muliyan-sa-ɗifinna ma cuk kalafi hay liyn ma peldetna, nisi ma kali goy hay wur-daŋŋa ma goy jiyna gosoy deɗi, may sligara visi ma nisi li lop hiɗi namna nisi ma hinim kalaf hay liy namna lak', kay sligar namna kayni peldete; nisi ma cuk sligar mara tisiya kay co hay liy ma sumun lak hayamna.

15Hay li ma nam vat ŋaɓta vi hay ziyd ma kalafna vatna, nam kalanay goyo hay vun-ziyna ma gal kuɗuwna, nam ŋaɓ haya' ma kalafna kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Nam ŋaɓ gal ma kuɗuwna hiɗi zugulda ta ŋaɓta, nam co noŋ pet ir zugul kis-vasl,

17nam ŋaɓ gal ma gaana hiɗi zugulda ta ŋaɓta, nam co noŋ pet ir zugulda kis-vasl.

18Nam ŋaɓ gal ma kayamna hiɗi zugul ta ŋaɓta, nam co noŋ pet ir zugul kis-vasl.

19Nam muɗ iram hay gal ma vulatina, nam ŋaɓam goyo hiɗi zugulda ta ŋaɓta, nam co noŋ pet ir zugulda kis-vasl.

20Nam ŋaɓ tuw gulmunna hay gefem ma fiɗin pete: Fiyokka valamu ir zugul kis-vasl, ɓuɗukka valam ir zugul kis-vasl. Gulmun namna ɓuraw jar liyn ma peldetna hiɗi liyn ma waana.

EZEKIYEL 43

Ezekiyel wi gajijita vi Ma-Vatɗina

1Nam tuɗan kat vun-ziyna, vun-ziyna ma iram muɗi hay gal kuɗuwna.

2Duw na kayni, gajijita vi Lawna vi Israyel ka tuɗay hay gal ma kuɗuwn pa. Delem ma dina ŋray ca ki suwana vi niy ma ŋolla nala, nagat ka wile'e kuɗ gajijita valamu.

3Va ma vul tuwam kiranu ŋray ca hiɗi va ma vul tuwam kiranu hay li ma nan co kay ɓulak hoyok-ziyna; slen namna ma vul tuwam kiranu ŋray ca hiɗi sle ma vul tuwam kiranu goboy hiɗi niy-lumna Kebar. Nan gi tuwan gaa'a, dab vokan gaa kay nagata.

4Gajijita vi Ma-Vatɗina ka tuɗ voka'a kat ziyda hay vunna va'a ma iram muɗi gal kuɗuwna.

5Bugol kayni Ŋusta slan goyo, kalan hay wur-daŋŋa ma kalafna. Duw na kayni hay-ziyd ka hobay hiɗi gajijita vi Ma-Vatɗina.

6Nan hum sa mara kep ka law tanu goy hay ziyda pa, sa mara ka coli goboy hiɗi nanu.

7Nam di tanu: Goora vi sana, tan kayni mi liyna vi zlamda-mulda vanu, liyn ma nan ma tun wur-sen haya. Nan ma mus tani dok-doko jar sa Israyella. Semda vanu ta peldetta jafna vi Israyel hiɗi muliyana visiya ma muɗa' liwisi kuɗ viyuwta visiya loɗi, nisi ma muɗa' liwisi hiɗi tuw ma mitina vi muliyana visiya kulo kay liyn ma ɗiŋiriŋɗi kaw.

8Nisi ay pi vun-ziyna visi goboy tam vun-ziyna vanu, nisi ay pi dolla vi vun-ziyna visi kat dolla vi vun-ziyna vanu, jar-ziyna vanu hiɗi fisina gulmun ay giy jaram kepe; nisi muɗ semda van ta peldetta goy liwisi hiɗi joo ma nisi lumna; kuɗ kayni nan ŋalsiyawa goyo hay ɦiyda vanu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Wulin kayni, viyuwta visiya hiɗi tuw ma mitina vi muliyana visiya nisi ma tuɗum goy gine hiɗi nanu, nan ma mus dok-dok jarsiya.

10Naŋu, goora vi sana, ɗekaŋ ziyd kayni kir sa Israyella, hinsi muɗ zulo'o kay joota visiya, nisi ma ŋaɓ plaŋŋa va'a kaw.

11La nisi muɗi zulo'o kuɗ slen ma nisi lum kafna, naŋ ma ɗeksi kay jifna vi ziyda na'ta, colta va'a, vuna'a ma kal goyna hiɗi vuna' ma kal kalafna, ɗota va' kaf hiɗi gatta ta kuɗa'ta, ɗota va' kaf hiɗi sle ma diy ka'na, naŋ ma ɗekem goy kirsiya, nisi ma li kuɗ sle ma ɗoy ka'na kaf, li kuɗ dita va' kaf. Nisi ma hob vun slena.

12Kayni ti gatta vi ziyda. Kulo kay sin-hiɗiyta, ir-liyna va' kaf ka peldete. Kayni ti gatta vi ziyda yo.

Giwin-ma-ɗifinna

13Kayni mi ŋaɓta vi giwin-ma-ɗifinna, ŋaɓta vi goldoŋ namna suw goy kay ŋaɓta vi goldoŋ ma ɦawana ir way-ɓamta kepe. Galam ma vuroki gaana ir goldoŋ kep, buɗukŋa valamu ir goldoŋ kep kaw. Gaŋam ma ŋuyi talamna ir way-ɓamta ɦidi, kayni mi va ma vul donota mi giwin-ma-ɗifinna.

14Fokay kat gaŋam ma vuroki gaana, gaa tam nagata pa, ta-ta tam tuwam ma kulona, goldoŋ ka ma', goldoŋ ka kep kuɗ buɗukamu kaw, fokay tam tuwam ma goora pa ta-ta tam tuwam ma ŋolla kayni co ir goldoŋ fiɗi, goldoŋ kep kuɗ buɗukamu kaw.

15Giwin-ma-ɗifinna sinem ma kulona ka hiɗi goldoŋ fiɗi; miyok fiɗi ka dayay kulo hayam pa.

16Giwin-ma-ɗifinna sinem ma kulona ka hiɗi goldoŋ doogo yam ma' kuɗ fiyokomu, goldoŋ doogo yam ma' kuɗ buɗukamu. Gefem fiɗi kaf ŋray ca.

17Tuwam ka hiɗi goldoŋ doogo yam fiɗi kuɗ fiyokomu, goldoŋ doogo yam fiɗi kuɗ buɗukamu kaw hay gefem fiɗi pete; gaŋam ma ŋuyi talamna ka hiɗi gal goldoŋ kepe; gaŋam ma gaa vi nagata ka hiɗi goldoŋ kep hay galam kaf, liyna valam ma jikŋa iram muɗi kuɗuwu.

18Nam di tanu: Goora vi sana, ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di'e: Kayni mi slen ma ɗoya kay giwin-ma-ɗifinna, kay buura ma nigi ma inimna, kay li ɗifin ma ŋal-goyna, kay yam busuwna kulo kalamu kaw.

19Naŋ ma vul put ma joriyo kepe mi muliyan-sa-ɗifinna sa Levitna, sa hay jafna vi Sadok, sa ka co vok iranu kay sunanu, kay nisi ma li ɗifin ma kay sulukŋa. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

20Naŋ ma yaw busuwna valamu, naŋ ma lum kulo tam miyokŋa vi giwin-ma-ɗifinna hay gefna vi tuwam ma fiɗina hiɗi tuwam ma ŋuyi talam kafna, naŋ ma yaw sulukŋa goyo tam giwin-ma-ɗifinna, hiɗi kayni naŋ ma poromu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Naŋ ma vi put-gujuna ma kay sulukŋa, ma ŋalam goyo hay liyna vi ziyna ma tuni goy ir valam ta', goy jiy liyn ma peldetna.

22Hay buurta ma'ta, naŋ ma mar ɦu-ŋekŋa ma bay moy talamu, ŋatamu kay sulukŋa, ma yaw sulukŋa goyo kay giwin-ma-ɗifinna, ki yawam goyo hiɗi put-gujun nala.

23Hay li ma naŋ vat ɗifin ma kay sulukŋawa, naŋ ma vi put-guju ma joriyo kep, ma moy may talamɗi, hiɗi ɦu-gamala ma moy may talamɗi kep lo, naŋ ma yawamay goy jar faray-gurayn pa.

24Naŋ ma maram vok Ma-Vatɗina, muliyan-sa-ɗifinna ma cuk mandan kalamu, ma ŋalam goyo vok-ir Ma-Vatɗina.

25Jar buur siɗiya kaf kayni, hay buurta kaf naŋ ma ŋat ɦu-ŋek kep kay sulukŋa; naŋ ma ŋat put-guju ma joriyo kepe, ɦu-gamala kepe kaw, ma yawamay jar faray-gurayna, ma li hiɗi moy talamɗi kaf.

26Nigi ma por giwin-ma-ɗifinna ir buur siɗiya, nigi ma muɗum peldete kay vulum goy tam Ma-Vatɗina.

27Hay li ma buur cani vatawa, tun caw tam buurta glafandita pa ta-ta vok ɗaw, muliyan-sa-ɗifinna ma ŋal ɗifinna kulo kay giwin-ma-ɗifinna, li ɗifinna vi lop ma slugon kulo kalamu kaw. Nala nan ma var kigiya. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina

EZEKIYEL 44

Girifta hay Tempel ma wulina

1Nam tuɗan tam vun-ziyna ma goy jiya vi liyn ma peldetna, ma iram ay muɗi hay gal kuɗuwna. Nam ay dukiya.

2Ma-Vatɗina di tanu: Vun-ziyn zawni ma hin dukiya, as malam goyɗi, sa as jik hayamɗi kaw. Kay Bum-Sumuna Ma-Vatɗina vi Israyel jiki haya. Nam ma hin dukiya.

3May mulla haydini, nam as mus gaa hay liy namna, kay ti funa vok ir Ma-Vatɗina, nam as jik hay hagata vi diɓira vi vun-ziyna, nam hot jikay goy hay haga na'ta lo.

4Nam tuɗan kat vun-ziyn ma gal gaana, vok ziyda. Nan ɗuw na kayni, gajijita vi Ma-Vatɗina ka hob ziyda vi Ma-Vatɗina. Nan dab vokan gaa kay nagata.

5Ma-Vatɗina di tanu: Goora vi sana, tun ŋalda vaŋu, ɗuwaŋ hiɗi iraŋu, humaŋ hiɗi humaŋu kaw kay sle ma nan min daŋu kay slen kaf ma diya kay ziyda vi Ma-Vatɗina hiɗi gatta va' kafe; tun ŋalda vaŋu kay liyn ma kal kalaf hay ziyda kaf, hiɗi liyn ma kal-goyna vi liyn ma peldetna.

6Naŋ ma di tam sa ŋel-gatta sa hay jafna vi Israyel kaf ala: Bum-Sumuna Ma-Vatɗin ka di ala: Nan makawa kay liwista vigi kafe, nigi jaf Israyella.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Sum sa pulla sa bay ka-gosay hay diksiya hay sliwsiya kaw, nigi marsi kalaf hay liyna van ma peldetna kay muɗ ziyda van goy liwisi. Hay li ma nigi ka mar funa vanu, mul-sliwna hiɗi busuwna kaw, bonota ta jarayta nigi ja' goyo hiɗi slen ma liwisna vigi kafe.

8Nigi kay tuwgiya min kot tuw slena van ma peldetnɗi, nigi tun sum nisin hay baŋalgiya kay li lopna vanu hay liyna van ma peldetna.

9Ki kayn nala Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Sa ma pulu ma bay ka gosaya hay dikamu, bay ka gosay hay sliwamu kaw as kal kalaf hay liyna van ma peldetnaɗi, sa ma pul ma ka jar sa Israyella as kal kalafi hay liyna van ma peldetnaɗi kaw.

10Kay sum sa Levitna sa vi tuwsi goy gine hiɗi nanu, hay li ma sum sa Israyella viy goyo, cal goy gine hiɗi nanu kay tap kuɗ lawayn ma waana visiya, nisi ma ziy nekka vi joota visiya.

11Nisi ma lin si sa gut guti ɦawa hay ziyna van ma peldetna, nisi ma lak hay vun-ziyna kay li lop hay vun-ziyna, faray ma sumun maramu kay ŋalam goy ɗifini, hiɗi ɗifin ma ɦawana kaw nisi ma ŋatsita, nisi ma lak vok sumuna kay sunsiya.

12Kay nisi ay lakay vok lawayn ma waana kay sun sumuna, kay nisi cuk jafna vi Israyel gaa hay sulukŋa, nala nan halafsiya hiɗi ɓan kulo sliya, kay nisi ma ziy nekka vi joota visiya. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

13Nisi ma co kulo tam liyn ma ɗifinna van goboyɗi, nisi ma co goboy tam ziyna van ma peldetnaɗi, tam liyna van ma suwi peldetnaɗi kaw; nisi ma ziy zumalda vi zulota visiya hiɗi liwista visiya ma nisi li'e.

14Nan ma vulsi ŋomda vi ziyda, nisi ma li lopna hiɗi lop ma as lum hay ziy na'ta kafe.

15May muliyan-sa-ɗifinna sa Levitna gurona vi Sadok, nisi sa kot tuw liyna van ma peldetna, hay li ma sa Israyel cal goy gine hiɗi nanu, nisi hayɗin ma co goboy tanu kay sunanu, kay li ɗifin tanu hiɗi mul-sliwna hiɗi busuwna. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

16Nisi hayɗini ma kal kalaf hay liyna van ma peldetna, nisi ma co tam tablena vanu kay sunanu, nisi ma kot tuw lopna vanu.

17Nisi ma ɗut katamul barawn kisiya; hay li ma nisi ka li lop hay vun wur-daŋŋa ma kalafna, lebo hay li ma nisi ka li lop hay ziyda, nisi as cuk sligar ma hiɗi ɗuŋus fok-dimin tisiɗi.

18Nisi ma ɗut katamul ma ciliy hiɗi barawn kulo kisiya, cuk kalesoŋ ma koti hiɗi barawn kuɗsiya, kantina ma mar zalla nisi as junum fursiɗi.

19Hay li ma nisi ma cukay goyo kay tuɗ hay wur-daŋ ma goy jiyna, hay wur-daŋŋa ma goy jiyna kat sumuna, sligar ma nisi li lop hiɗi namna nisi ma fokom goyo, nisi

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ma lakam hay ziy ma kalafna vi liyn ma peldetna; nisi ma cuk sligar mara tisiya, kay a ir sumuna ma ŋaf hiɗi sligar ma peldetnaɗi.

[20]Nisi ma wel ɗuŋussi goyɗi, nisi ma hin ɗuŋussi wulɗi kaw; may nisi ma ka ɗuŋussi goyo.

[21]Mul-ma-ɗifinna marige kaw as ci vinɗi hay li ma nam min kal hay wur-daŋŋa ma kalafna.

[22]Cata visi ta nisi sla'ta ma lin ti cata ta duhultaɗi, ma lin ti cata ta jufa' ga' goytaɗi kaw, may nisi ma yawsi si boy sa waya tuwa hay jafna vi Israyel, lebo ti cata duhulta ta ay ti cata vi mul-ma-ɗifinna.

[23]Nisi ma hat sumuna vanu kay poŋ ir sle ma peldetna hiɗi sle ma ɦawana, nisi ma ɗek sumuna kay poŋ ir sle ma gesayna hiɗi sle ma bay-gesna.

[24]Hay li ma ci-wayt ka'a, nisi ma gi dirsi kuɗ gasita, nisi ma ka kitat kuɗ dita vanu. Nisi ma li kuɗ gatta hiɗi ɗota-gatta vanu hay yuldeta van kaf, nisi ma li sabatna van goy peldete.

[25]Mul-ma-ɗifinna as tuɗ tam sa ma mitinɗi, kay nam ma muɗ tuwam liwisɗi; nam as muɗ tuwam liwis kayni kuɗ bulumu, sulumu, goora valamu lebo goota valamu, kuɗ ɓasulumna lebo ɓasulumta ta bay sli goy tuwa.

[26]Hay li ma nam por tuwamawa, nisi ma ŋa buur kalam siɗiya.

[27]Hay buur ma nam min kal hay liyn ma peldetna, nam ma mar ɗifinna ma kay sulukŋa valamu. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

[28]Kayni ti vocota ta nisi ma fi'e: Nan ma lin ti vocota visiya. Nigi ma vulsi galla hay Israyelɗi, nan ma lin mi galla visiya.

[29]Nisi ma ti vunsi hiɗi vulda, hiɗi ɗifin ma kay sulukŋa, hiɗi ɗifinna vi jiw-zlata, slen kaf ma teli kay sa tun ɓalam talamɗi hay Israyel kaf nam visiya.

[30]Vun-jaf ma jewna vi sle ma nigi zumumna kaf, hiɗi sle ma nigi yawam goyna kaf nam vi muliyan-sa-ɗifinna; nigi ma vul vun-jaf ma jewna vi futuwna vigiya mi muliyan-sa-ɗifinna, kay bolda ma mus kay ziyna vigiya.

[31]Layna hiɗi muur ma mit goy kay tuwamu lebo jeti goyona, muliyan-sa-ɗifinna as a mutumɗi.

EZEKIYEL 45

Ɓurawta vi nagata

[1]Hay li ma nigi ma li ŋaɓta kuɗ ɦayta kay ɓuraw nagat jargi voco'o, nigi ma yaw gal mara'a, tunum goy ir vi Ma-Vatɗina, galla ma peldetna hay nagata. Liy namna fiyokka valam ma li ir goldoŋ birim dok-ma' yam vasl, buɗukŋa valamu ir goldoŋ birim doogo, nam ma lin mi liy ma peldetna kalaf hay ir liyna valamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Kuɗ liy namna nigi ma ŋa goldoŋ kis-vasl hay gefem fiɗi pete, kay liyn ma peldetna, nigi ma ŋa goldoŋ dok-vasl kay liy ma hini goy ɦawana hay galam kafe.

3Kuɗ liyn namna ma fiyokka valamu ir goldoŋ birim dok-ma' yam vasl, buɗukka valam ir goldoŋ birim doogo kayni, nigi ma ŋa liyn mara goyo kay liyn ma peldetna, kay liyn ma peldet suwina.

4Nam ma lin mi liyn ma peldetna vi nagata, nam ma lin mi liyna vi muliyan-sa-ɗifinna sa li lop hay liy ma peldetna, nisi sa co goboy vok ma Ma-Vatɗina kay li lopna valamu; kayni ma lin mi ziyna visiya, liyna ma tuni goy valamna kayni liy ma peldetna.

5Goldoŋ birim dok-ma' yam vasl kuɗ fiyokka, goldoŋ birim doogo kaw kuɗ buɗukka, ma lin mi galla vi sa Levitna sa ka li lop hay Ziyda, hiɗi ziy ma kalafn dok-ma'.

6Nigi ma ŋa liyn goldoŋ birim vasl kuɗ buɗukamu, ir goldoŋ birim dok-ma' yam vasl kuɗ fiyokomu, ŋray dig liyn ma ŋaɓam goyo kay liyn ma peldetna, nam ma li mi ir galla vi hoyok-ziyna, nam ma li vi sum sa Israyella kafe.

7Nigi ma hin liyn goy ɦawa'a hay gal ma ma'na vi ir liyn ma peldetna vi hoyok-ziyna mi mulla. Hinim kuɗ fiyokka vi liyn ma peldetna, hiɗi fiyokka vi ir liyn ma hini mi hoyok-ziyna, hay gal ma vulatina ta-ta hay vulatiya, hay gal ma kuɗuwna ta-ta fiyokka valam ŋray dig gal ma kepna jar hen ca, fokay hay jaara ma vulatin pa ta-ta tam jaara ma kuɗuwna.

8Kayni ma lin ti nagata valamu, ir galla valamu hay Israyel; muliyana vi Israyel ma yaw slen hay ɓam sumundi. May nisi ma hin nagata mi sa Israyella kuɗ jafna visiya visiya.

Lop ma mulla as lumna

9Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di ala: Asawa nata, muliyana vi Israyel, hingi ɦawlata hiɗi vurumta goyo, ligi gasita hiɗi ɗigerta, butgi sumuna van goy ɓam curo'da vigiya. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

10Slena vigi ma ŋa slena nigi ma kotom hay hagamu, dutta-kusta vigi ma li hay haga'a, gasasta ta ŋa mula ma li hay haga'a kaw.

11Dutta-kusta hiɗi gasasta ta ŋa mula ŋaɓta valam ma li ŋray ca: Gasasta ta ŋa mula ma lin mi gal-ma-doogona vi goor-birmilla, dutta-kusta ma lin ti gal ta doogota vi goor-birmilla kaw, ŋaɓta valamu ma li ŋray ca kuɗ goor-birmilla.

12Sikella* ma li ir gera* dok-ma'. Minna* vigiya ma li ir sikel dok-ma', sikel dok-ma' yam vasl, sikel doogo yam vasl.

13Kayni mi vulda ma nigi ma yawam goyna: Gal ma karkiyana vi dutta-kusta vi alkamarena hay goor-birmilla nigi ma yawam goyo, gal ma karkiyana vi dutta-kusta vi orgena hay goor-birmilla nigi ma yawam goyo kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Ŋaɓta vi mula, kay gasasta vi mula kepe, gal-ma-doogona vi gasasta kay kor kepe, ma ŋray ca hiɗi goor-birmilla ma gasas doogona. Kay gasas doogo kayni ir goor-birmil kepe.

15Jar faray ma ɗorayna vi Israyel kayni, kuɗ farana vi fok-dimi ma kis-ma'na, nigi ma vi jaram kepe, kay li ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifinna vi lop ma slugon hiɗi namu, kay nam ma lin mi ɦu-dimi ma poora vigiya. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

16Sum sa hay nagata kaf ma li vulda na'ta kay mulla vi Israyel.

17Mulla ma li ɗifin ma ŋal-goyna, vulda hiɗi niy ma yamam goyna hay yuldena, hay til ma wulina, hay sabatna, hay buur ma yuldena jar jafna vi Israyel kaf; nam ma li ɗifin ma kay sulukŋa, vulda, ɗifin ma ŋal-goyna, ɗifinna vi lop ma slugona kaw, kay poora kay jafna vi Israyel.

Poora vi liyn ma peldetna

18Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: Hay buurta jewta vi til ma jewna, naŋ ma vi put-guju ma joriyo kepe ma moy may talamɗi, naŋ ma yaw sulukŋ goy kay liyn ma peldetna.

19Mul-ma-ɗifinna ma yaw busuwna vi ɦu ma ŋatam kay ɗifin ma kay sulukŋa, nam ma tunum kulo tam vun-ziyda, hay gef giwin-ma-ɗifinna fiɗi pete, tam dolla vi vun-ziyda vi wur-daŋŋa ma kalafna.

20Naŋ ma li ki kayn nala kaw hay buurta siɗiyata vi tilla, kay san ma li suluk bay varta bay wida kaw; ki kayn nala nigi ma li poora kay Ziyda.

21Hay buurta doogo yam fiɗita vi til ma jewna, nigi ma li Paskata. Kayni ti yuldeta ta ir buur siɗiya. Nigi ma ti fun-bay-kufna.

22Hay buur namna ɗawni, mulla ma li ɗifin ma kay sulukŋa hiɗi put-guju kep, kay por tuwamu, kay por sumuna kaw.

23Jar buur ma siɗiyana vi yuldet lakŋi, nam ma li ɗifin ma ŋal-goyna tam Ma-Vatɗina hiɗi luway-jufay siɗiya, hiɗi fok-gamala siɗiya kaw ma moy may talamɗi, ŋat ɦu-ŋek kep hay buurta buurta kaw, kay ɗifin ma kay sulukŋa.

24Nam ma vul futuwna ir dutta-kusta kepe kay put kep kep, hiɗi dutta-kusta kay ɦu-gamala kep kep. Doŋdoloŋ ma mula kay dutta-kusta kep kepe.

25Hay buurta doogo yam vaslta vi til ma siɗiyana, hay yuldeta, nam ma li ɗifin namna ma kay sulukŋa ir buur siɗiya lo. Difin ma ŋal-goyna ŋray ca, vulda vi mula ma li ŋray ca nala kaw.

EZEKIYEL 46

Sabatna, til ma wulina hiɗi pise mara'a mara'a

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di'e ki kayn nala: Vun-ziyna vi wur-daŋŋa ma kalafna, ma iram muɗi kuɗuwna, ma hin dok-dok dukiya hay buur ma karkiyana vi lopna, may nigi ma malam goyo hay buur ma sabatna, nigi ma malam goy kaw hay buura vi til ma wulina.

2Hay li ma mulla kal kalafi, nam ma jik hay hagata vi diɓira vi vun-ziyna ma goy jiyna, nam ma col goboy tam dolla vi vun-ziyna; mul-ma-ɗifinna ma li ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifinna vi lop ma slugona; nam ma girif gaa'a vok vun-ziyda, bugolda nam ma kali goyo, vun-ziyna nigi ma dukumɗi ta-ta hay vulatita.

3Sumuna vi nagata ma girif gaa'a vok Ma-Vatɗina hay vun-ziyda, hay buura vi sabatna hiɗi til ma wulina.

4Difin ma ŋal-goyna ma mulla maram tam Ma-Vatɗina hay buura vi sabatn ɗawni, guro fok-dimi karkiya hiɗi ɦu-gamala kepe ma moy may talamɗi.

5Nam ma vul futuwna ir dutta-kusta kepe kay ɦu-gamalana, vul ki nam min nala kay guro fok-dimina, doŋdoloŋ ta mula kep kay dutta-kusta.

6Hay buura vi til ma wulina, nam ma vul put-guju ma joriyo kepe, ma moy may talamɗi, guro fok-dimi karkiya hiɗi ɦu-gamala kepe ma moy talamɗi.

7Nam ma li vulda hiɗi futuwna ir dutta-kusta kepe kay put-gujuna, dutta-kusta kepe kay ɦu-gamalana, vul ki nam min nala kay guro fok-dimina, doŋdoloŋ ta mula kep kay dutta-kusta.

8Hay li ma mulla min kal kalafi, nam ma kal hay hagata vi diɓira vi vun-ziyna, nam ma hot kal goy hay hagata na'ta.

9Hay li ma sumuna vi nagata coowa vok Ma-Vatɗina kay li yuldeta, sa ma min kal kalafi kay girifa, la nam jikawa hay vun-ziyn ma gal kayamna, hay li ma nam hot goy ɗawni, nam ma jik hay vun-ziy ma gal gaana, sa ma kalawa kalafi hay vun-ziy ma kayamna, hay li ma nam hot goy ɗawni, nam ma jik hay vun-ziy ma gal gaana. Hay li ma san min kal goyo, nam ma jik hay hagata ta nam kali kalaf haya'taɗi, may nam ma kal goy hay hagat ta gafa'ta.

10Mulla ma kal kalaf kuɗsiya, hay li ma nisi min kal kalafi. Nam ma kali goyo hay li ma nisi min cuk goyo may.

11Hay yuldeta hiɗi buur ma yuldena vigiya, vulda vigiya ma li ir dutta-kusta kepe kay put-gujuna, dutta-kusta kepe kay ɦu-gamalana, vul ki nam min nala kay guro fok-dimina, doŋdoloŋ ta mula kepe kay dutta-kusta.

12La mulla min li ɗifin ma ŋal-goyna, lebo ɗifinna vi lop ma slugona ma kuɗ minda, ziyna ma iram mali goyo hay gal kuɗuwu nigi ma malamti vunam goyo, nam ma li ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifinna vi lop ma slugona, ki nam lum hay buura vi sabatna nala, bugolda nam ma kal goyo, hay li ma nam kalawa goyo, nigi ma duk vun-ziyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Hay buurta kaf nigi ma vi goor ɦu-dimina ma busata valam kepna, ma moy talamɗina, nigi ma ŋalam goy ɗifini tam Ma-Vatɗina, nigi ma li kayni hay graw culumta dok-doko.

14Hay graw culumta kafe, kayni ti vulda ta nigi tapa' talamu: Gal ma karkiyana vi dutta-kusta, hiɗi gal ma ɦidina vi doŋdoloŋga kay hiliɓim hiɗi futuwna. Kayni mi vulda tam Ma-Vatɗina. Ɗota-gatta kayni hini jargiya kay dok-doko.

15Hay graw culumta kafe, nigi ma ŋat goor ɦu-dimina, li vulda, vul mula kaw, kay ɗifin ma ŋal dok-dokŋa.

16Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di ala: La mulla vul va ɦawa'a mi kep jar gurona valamu, va ma nam vulum mi goora muɗi ti vocota vi gurona, muɗi mi ir vocota vi gurona.

17May la nam sli va kuɗ vocota valamu, vula' mi sa ma sunda valam mara kepe, va namna ir valamu ta-ta co tam busata vi butta-goyta, bugol kayni va namna ma hot vi mulla, vocota valam ma hin kayni mi gurona valam tuta.

18Mulla as yaw vocot hay ɓam sumunɗi, nam as yaw farayna visi kisiɗi, vocota ta nam vula' mi gurona valam ɗawni, nam yawa' kuɗ farayna valamu, kay sumuna vanu nigi ma yaw slena visi donoɗi.

19Nam tuɗan kuɗumu, hay liyn ma kal kalafna hay gal vun-ziyda, nam tuɗan hay ziy ma kalafna ma peldetna ma koti kay muliyan-sa-ɗifinna, ziy ma vunam muɗi hay gal ma gaana. Liyn mara ka kalaf kuɗuwu, hay gal ma vulatina.

20Nam di tanu: Kayni mi liyn ma muliyan-sa-ɗifinna ma zal sliw ma ɗifinna vi jiw-zlata hiɗi sliw ma ɗifin ma kay sulukŋa, liyn ma nisi zal vulda haya, kay a nam ma co goy kir sumunɗi, irsi ma cuk kay sle ma peldetnaɗi.

21Nam kalan goy hay wur-daŋŋa ma goy jiyna, tuɗan tam gef wur-daŋŋa ma fiɗin pete. Hay wur-daŋŋa ma fiɗin pet daŋŋa valam ka'a.

22Hay gef wur-daŋŋa fiɗi pete daŋŋa valam hiɗi yalam dukiya, fiyokka valam ir goldoŋ dok-ɦidi, buɗukka valam ir goldoŋ dok-ɦidi; kaf ŋaɓta valam ŋray ca, hay gef wur-daŋŋa.

23Nam fiɗi kaf tuwam ŋuyiya, giwinna ay kotiya, cuki kulo goboyo kat tuwam ma ŋuyina.

24Nam di tanu: Kayni mi liyna wi sum sa li tina, liyn ma sum sa gut hay lopna vi ziyda zal sliw ma sumun li ɗifin hiɗi namna.

EZEKIYEL 47

Niy-ma-riŋŋa may goy hay Tempella pa

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Nam tuɗan kalaf hay ziyda. Ɓuw na kayni, niyn ka kali goyo, gaa kuɗ vun-ziyda ma gaa kuɗuwna, kay ziyda ira' muɗi gal kuɗuwu; niyn ka jaŋay hay gal ɓam ma jufna vi ziyda, hay gal kayami vi giwin-ma-ɗifinna.

2Nam kalan goy jiya hay vun-ziy ma gal gaana, nam ŋuy hiɗi nan goy jiya, ta-ta goy jiy vi vun-ziyda ta ira' muɗi kuɗuwta. Nan ɗuw kayni niyn ka jaŋ goyo hay gal ɓam ma jufna.

3Hay li ma san kali goyo gal kuɗuwu, zigewn ka hay ɓalamu, nam ŋa goldoŋ birim ɗaw', nam ɦawan goloŋ hay niyna, niyn co ta-ta kulo vun hornay senu.

4Nam ŋa goldoŋ mara birim ɗaw lo, nam ɦawan hay niyn lo, niyn co ta-ta kulo ŋulofonu. Nam ŋa goldoŋ mara birim kep lo, nam ɦawanis vokan hay niyn lo, niyn co ta-ta kulo furanu.

5Nam ŋa goldoŋ mara birim ɗaw lo, niy-ma-riŋŋa namna nan as ɦawam loɗi, niy namna muɗi zul a nusum nusiya; ma san as a ɦawamɗi.

6Nam di tanu: Naŋ waawa su, goora vi sana? Nam tun vokanu, hotanay kulo deŋel niy-ma-riŋŋa.

7Hay li ma nam hotanay kulo deŋel hotna, nan ɗuw deŋel niy-ma-riŋŋa kayni gun ka ŋolo hay deŋelem kafe.

8Nam di tanu: Niy namna kayni ma kal goyo hay naga ma gal kuɗuwna, ma jik gaa hay Araba, ma kus hay niy-lum ma ŋolla; hay li ma niy namna kusawa hay niy-lum ma ŋolla, niy ma goloŋ hay niy-lum ma ŋolla ma muɗ goy kiliri.

9Slen ma irina ma geɗna kaf ma lak iriya hay liyn kaf ma niy-ma-riŋŋa ma jik haya; kulufna ma li hayam ŋol zututu, kay niy namna ma co ɗawni, niy-lum ma ŋolla ma muɗ kiliri, hay liyn kaf ma niy-ma-riŋŋa ma jik haya, slen kaf ma lak iriya.

10Sum sa ciwna ma lak hay liy namna, fokay hay Eyin-Gedi pa ta-ta hay Eyin-Eglayim, nisi ma ɓal den goloŋo. Kuluf namna ma li mi jaf kuluf ma goloŋ hay niy-lum ma ŋolla, nam ma li ŋol suwa.

11Goloŋ gurayna hiɗi niy ma deŋelemna as muɗ kilirɗi, nam ma hinis goyo mi mandana.

12Hay niy-ma-riŋŋa, hay deŋelemu, hay galam kafe, gu ma vuɗna kaf ma daya. Goɗna valamu as yak goy gaaɗi, vuɗna valamu as ɓulakɗi, hay tilla kaf nam ma vuɗa, kay niyna valamu ma may goy hay liy ma peldetna pa. Vuɗna valamu ma li mi tina, humam ma goɗayna ma li mi gurgununa may.

Ɓurawta vi jar-nagata lo

13Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka di'e ki kayn nala: Kayni mi jaara vi nagata ma nigi ma ɓurawam voco'o kay jafna vi Israyel sa doogo yam ma'na. Jafna vi Yosef ma fi galla ma'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Nigi ma yaw vocot ɗawni hena ki hen nala, ki nan yi va kanu hiɗi ɓan kulo meɗiya kay vula' mi sumaygiya nala. Naga na'ta ma hin ti vocota vigiya.

15Kayni mi jaara vi nagata; hay gal ma gaana, fokay tam niy-lum ma ŋolla pa, hay hagata vi Hetlon pa ta-ta hay vun Sedad,

16Hamat, Berota, Sibrayim, hay jaara vi Damas hiɗi jaara vi Hamat, Hatser-Hattikon hay gal jaara vi Havran.

17Ki kayn nala jaara ma fokis ɗawni, tun caw tam niy-lum ma ŋolla pa, tam Hatsar-Enon, hay jaara vi Damas, Safon hay gal gaa'a, hiɗi jaara vi Hamat: Kayni mi gal ma gaana.

18Gal ma kuɗuwna ma li ɗawni mi niy-lumna Yordan, jar Havran, Damas hiɗi Galaad, hiɗi nagata vi Israyel. Nigi ma li ŋaɓta valam ɗawni, tun cawis tam jaara ma gaan pa ta-ta tam niy-lum ma ŋolla ma gal kuɗuwna. Kayni mi gal ma kuɗuwna.

19Gal ma kayamna ma fokis kat Tamar pa ta-ta tam niyna vi Meriba hay Kades, ta-ta tam niy-ma-riŋŋa hay galla vi niy-lum ma ŋolla. Kayni mi gal ma kayamna.

20Gal ma vulatina ma li mi niy-lumna ma ŋolla, fokay hay jaara pa ta-ta hay vun Hamat. Kayni mi gal ma vulatina.

21Nigi ma ɓuraw naga na'ta jargiya, kuɗ vuɗna vi Israyel kafe.

22Nigi ma ɓurawam jar-tuwgi voco'o hiɗi ŋaɓta kuɗ ɦayta, kigi nigiya hiɗi sum sa pulla sa ka li ziy jargiya, sa min vuɗ guron jargiya; nisi ma muɗ si sum sa vuɗina jar sa Israyella. Nigi ma li ŋaɓta kuɗ ɦayta kay ɓuraw vocot jargiya hiɗi nisiya hay jafna vi Israyel.

23Ki kayn nala, sa ma pulla, vuɗna ma nam mus hayamna ɗawni, vulum vocota valam haya kaw. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

EZEKIYEL 48

1Kayni mi semda vi jafna. Fokay hay sin liy ma gaan pa, kuɗ fiyokka vi hagata vi Hetlon tam Hamat, Hatsar-Enon, jaara vi Damas gal gaa'a vi Hamat hay kuɗuwu ta-ta vulatiya, jaf kepe. Mi jafna vi Dan.

2Hay jaara vi Dan, hay gal kuɗuwu ta-ta vulatiya, jaf kepe. Mi jafna vi Aser.

3Hay jaara vi Aser, hay gal kuɗuwu ta-ta vulatiya, jaf kepe. Mi jafna vi Neftali.

4Hay jaara vi Neftali, hay kuɗuwu ta-ta vulatiya, jaf kepe. Jafna vi Manase.

5Hay jaara vi Manase, hay kuɗuwu ta-ta vulatiya, jaf kepe, jafna vi Efrayim.

6Hay jaara vi Efrayim, hay kuɗuwu ta-ta vulatiya, jaf kepe, jafna vi Ruben.

7Hay jaara vi Ruben, hay kuɗuwu ta-ta vulatiya, jaf kepe. Jafna vi Yuda.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Hay jaara vi Yuda, hay kuɗuwu ta-ta vulatiya, kayni mi galla ma nigi ma slum iram goyna. Buɗukka valamu ir goldoŋ birim dok-ma' yam vasl, fiyokka valamu ŋray ca hiɗi galla ma fokay kuɗuwu ta-ta hay vulatiya nala; Liyn ma peldetna ma li kalaf jaramu.

9Liyn ma nigi ma slum iram goy mi Ma-Vatɗina fiyokka valam ma li ir goldoŋ birim dok-ma' yam vasl, buɗukka valam ir goldoŋ birim doogo.

10Ir liy namna ma peldetna ma hin ɗawni vi muliyan-sa-ɗifinna: Goldoŋ birim dok-ma' yam vasl hay gal gaa'a, goldoŋ birim doogo kuɗ buɗukamu hay gal vulatiya, goldoŋ birim doogo kuɗ buɗukamu hay gal kuɗuwu, goldoŋ birim dok-ma' yam vasl kuɗ fiyokomu hay gal kayami, liyn ma peldetna vi Ma-Vatɗina ma in kalaf jaramu may.

11Liy namna ma hin vi muliyan-sa-ɗifinna sa vuli goyna jar gurona vi Sadok, sa li lopna van ŋaa'a, sa min cal goyɗi hay li ma sum sa Israyella ka cal goyo, ki sa Levitna cal goyo nala.

12Nam ma muɗ visiya ki galla ma peldet ŋolo nala, iram sliy goyo kuɗ galla vi nagata ta ira' sliy goyta, hay jaara vi Levi.

13Ŋray dig jaara vi muliyan-sa-ɗifinna kaw, sa Levitna ma fi liyna ir goldoŋ birim dok-ma' yam vasl kuɗ fiyokomu, goldoŋ birim doogo kuɗ buɗukamu, goldoŋ birim dok-ma' yam vasl kay fiyokom noŋ kafe, goldoŋ birim doogo kay buɗukamu.

14Nisi as gus mara goy kuɗumɗi, nisi as muɗumɗi, vul vun jaf ma jewna vi nagata goy ɦawaɗi, kay nam vuli ɗifin tam Ma-Vatɗina.

15Goldoŋ ma birim vaslna ma hin goy kuɗ buɗukamu kuɗ goldoŋ ma birim dok-ma' yam vaslna, ma hin ɗawn mi liyn ma waana, kay hoyok-ziyna, kay sa lakay hayamna, kay voora valamu; hoyok-ziyna ma hin kulo jari may.

16Kayni mi ŋaɓta valamu: Hay gal ma gaana, goldoŋ birim fiɗi hiɗi diram kis-vasl; gal ma kayamna, goldoŋ birim fiɗi kalam kis-vasl; gal ma kuɗuwna, goldoŋ birim fiɗi hiɗi kis-vasl; gal ma vulatina, goldoŋ birim fiɗi hiɗi kis-vasl.

17Voora vi hoyok-ziyna ma li ɗawni: Goldoŋ kis-ma' kalam dok-vasl hay gal gaa'a; goldoŋ kis-ma' kalam dok-vasl hay gal kayami; goldoŋ kis-ma' kalam dok-vasl hay gal kuɗuwu; goloŋ kis-ma' kalam dok-vasl hay gal vulatiya.

18Cawam ma hini kuɗ fiyokka valamna, ŋray dig liyn ma peldetna, goldoŋ birim doogo hay gal kuɗuwu, goldoŋ birim doogo hay gal vulatiya, kayni ma li ŋray dig liy ma peldetna, kay kayni mi ir liyna vi hoyok-ziyna, vuɗna valamu ma lin mi tina vi sa li lop hay hoyok-ziyna.

19Nisi sa li lopna vi hoyok-ziyna kuɗ jafna vi Israyel kaf, nisi ma zum liy namna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Gal ma nisi slum iram goyn kaf ma li ir goldoŋ birim dok-ma' yam vasl kuɗ gefem hena kaw; gal ma fiɗina vi hoyok-ziyna nigi ma poŋom iram goyo kay vulum mi hoyok-ziyna.

21Ma hin goyna ma li vi mulla, hay gal ma ma'na vi liyn ma peldetna, hiɗi vi hoyok-ziyna, kuɗ fiyokŋa vi goldoŋ ma birim dok-ma' yam vaslna vi gal ma slum iram goyna, ta-ta hay jaara ma gal kuɗuwna, hay gal ma vulatina kuɗ fiyokka vi goldoŋ ma birim dok-ma' yam vaslna, hay jaara ma gal vulatina, ŋray dig liyn ma ɓurawayna. Kayni ma li mi liyna vi mulla. Galla ma peldetna hiɗi liy ma peldetna vi Ziyda ma hin kulo hay jaara.

22Galla vi mulla ma li ɗawni hay jaara vi sa Levitna hiɗi jaara vi hoyok-ziyna; ma ka hay jaara vi Yuda hiɗi jaara vi Benyamin ma li vi mulla.

23Kayni mi jafna ma hinina. Fokay hay kuɗuwu ta-ta vulatiya, jaf kep. Jafna vi Benyamin.

24Hay jaara vi Benyamin, hay kuɗuwu ta-ta hay vulatiya, jaf kepe. Jafna vi Simeyon.

25Hay jaara vi Simeyon, hay kuɗuwu ta-ta hay vulatiya, jaf kepe. Jafna vi Isakar.

26Hay jaara vi Isakar hay kuɗuwu ta-ta hay vulatiya, jaf kepe, jafna vi Zabulon.

27Hay jaara vi Zabulon hay kuɗuwu ta-ta hay vulatiya, jaf kepe. Jafna vi Gad.

28Hay jaara vi Gad, hay gal ma kayamna, jaara ma fokis hay Tamar pa ta-ta tam niyna vi Meriba hay Kades, ta-ta tam niy-ma-riŋŋa kat niy ma ŋolla.

29Kayni ti nagata ta nigi ma ɓurawa' voco'o hiɗi ŋaɓta kuɗ ɦayta kay jafna vi Israyel, kayni mi ir liyna visiya kaw. Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

30Kayni mi vun-galana vi hoyok-ziyna ma kal goyna. Gal ma gaana ŋa goldoŋ birim fiɗi hiɗi kis-vasl.

31Vun-galana vi hoyok-ziyna hiɗi sem jafna vi Israyel, vun-galan ɦidi gal gaa'a; vun-galan kep kay Ruben, vun-galan kep kay Yuda, vun-galan kep kay Levi;

32hay gal ma kuɗuwna, goldoŋ birim fiɗi hiɗi diram kis-vasl. Vun-galan ɦidi. Vun-galan kep kay Yosef, vun-galan kep kay Benyamin, vun-galan kep kay Dan;

33hay gal ma kayamna, goldoŋ birim fiɗi hiɗi diram kis-vasl. Vun-galan ɦidi. Vun-galan kep kay Simeyon, vun-galan kep kay Isakar, vun-galan kep kay Zabulon;

34hay gal ma vulatina; goldoŋ birim fiɗi hiɗi diram kis-vasl. Vun-galan ɦidi. Vun-galan kep kay Gad, vun-galan kep kay Aser, vun-galan kep kay Neftali.

35Ŋuyna vi tuwamu: Goldoŋ birim doogo yam glafandi. Hay buur na'ta pa, hoyok-ziyna ma yum ala «Ma-Vatɗina ka tani.»

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

DANIEL

DANIEL 1

Daniel hay Babilon

1Hay busata ɦidita vi Yehoyakim hay mulda vi Yuda, Nebukadnesar mul ma
Babilon co'o, nam mot Yerusalem.

2Bum-Sumuna vul Yehoyakim mulla vi Yuda hay ɓalamu, hiɗi galla vi slen ma ka
hay ziyda vi Lawna kaw. Nam jokom hay nagata Sineyar, hay ziyna vi lawayna
valamu. Nam lak jakŋa hay timgilla vi ziyda vi lawayna valamu.

3Mulla di tam Aspenaz, ma tuni ŋol kay sa sunna sa patayna, kay nam ma maram
sa as jar sa Israyella, hay jafna vi mulda, kuɗ jafna vi sum sa ŋulona kaw.

4Guro-jufay nisina may tisiɗi, sa ɗuw jifiy ŋolo, sa yalla visi asay ŋaa'a ŋolo, wida
visi asay ŋolo, asay kay hat ŋolo kaw, sa nagay kay sun hay ziyna vi mulla, a nisi
ma hat ɗota hiɗi vunna vi Kaldeena kaw.

5Mulla ɗeksi goy kay tina ma nisi as kay tum hay buurta buurta kafna, hiɗi vinna
ma nisi as cumna. Kay nisi min hatsi ir busat ɦidi. Hay li ma busat ɦidi vatawana,
nisi ma lak sun vok mulla.

6Gurona vi yuda sa jarsin kayni mi Daniel, Hananiya, Mikayel hiɗi Azariya.

7Ma ŋolla vi sa patayna kaasi sem mara'a, Daniel nam kaam selem ala Belsasar,
Hananiya mi Sadrak, Mikayel mi Mesak, Azariya mi Abed-Nego may.

8May Daniel so'ot dikamu a nam min muɗ tuwam liwisi hiɗi tina ma jibetna vi
mulla hiɗi dolayna ma mulla ka cumnaɗi, nala nam giɗel del ma ŋolla vi sa
patayna kay nam ma muɗum liwisi hiɗi tin namnaɗi.

9Wulini Lawna hin Daniel fi ŋaata hiɗi slugota vok ir ma ŋolla vi sa patayna.

10Ma ŋolla vi sa patayna di tam Daniel: Nan li nari kay mulla bum-ziyna vanu,
nam ma ɗekan kay slen ma nigi ma ti'e hiɗi ci'e. Kay hay li ma vokgiya ma ɗuw
kiram joo'o suw nuroygin ɗawni, nan ma mar joot kanu vokom nam mulla!

11Kay na'ta Daniel di tam sa ma ŋomda ma sa ma ŋolla vi sa patayna colom kay
ŋom Daniel, Hananiya, Mikayel hiɗi Azariya Ala:

12Kemkem', wakaŋ sa sunda vaŋu ir buur doogo, hinsi vulma hadafna a ti'e, niyna
a ci'e kawge,

13bugol kayni naŋ ma sarma vokma'a hiɗi iraŋu, naŋ ma sar vok segena kaw sa ka
ti tin ma jibetna vi mulla, bugolda naŋ ma li hiɗi sa sunda vaŋu kuɗ va ma iraŋ
wi'e.

14Nala nam hum jobta visiya, nam waksi ir buur doogo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Hay ma buur doogo vatawana, voksiya mudi ɗuw jifiy suwa, nisi ɗoray suw guron sa ka ti tin ma ŋaana vi mulla.

16Nala sa ma ŋomsina min so kay vulsi tin ma jibetna hiɗi vinna loɗi, nam vulsit kayni mi hadafna ɦawa.

17Guro joriyo sa fiɗin lakŋi Lawna vulsi wida-yalla, hatta hay ɗot kaf, hiɗi yalla kaw, Daniel di caw sle ma vul tuwam kir sana hiɗi duwayta goy kaf.

18Hay li ma buura asawa kay marsi tam mulla, ma ŋolla vi sa sunna marsi vok ir Nebukadnesar.

19Mulla kus yoboyn hiɗi nisiya, jarsi kaf kayni sa ma ŋray hiɗi Daniel, Hananiya, Mikayel, hiɗi Azariya maydi. Kay na'ta nisi lakay sum mulla.

20Hay slen ma yalla hiɗi wida kaf ma mulla ka job kalamna, nam fisi ŋaa'a sem doogo suw sa li gul-yalda hiɗi sa wi caw mislekŋa sa ka hay nagata valamu kafe.

21Daniel ay ɗawni ta-ta hay busata ta Sirus kal hay mulda.

DANIEL 2

Daniel ɗek caw duwayt goyo mi Nebukadnesar

1Hay busata ma'ta vi Nebukadnesar hay mulda, duwayt dumu, dikam muɗ vum bat-bat', senda may na kiramɗi.

2Mulla gi sunda kay yi sa li gul-yalda, sa ɗuw mislekŋa, sum sa guna hiɗi sa Kaldeena, kay nisi ma di caw duwayt goy mi mulla. Nisi co'o, lak kulo vok mulla.

3Mulla di tisiya: Duwayt danu, dikan may tun sukɗi, kay nan min fi caw duway na'ta.

4Sa Kaldeena di tam mulla hiɗi vun Arameena ala: Mulla, musaŋ iri ta-ta musge. Naŋ ma duma duway na'tiya, numa ma daŋgi cawa' goyo.

5Mulla hot sli ditiya, nam di tam sa Kaldeena ala: Dita van coli ala, la nigi ɗekan duway na'ta goyɗi, da' cawa' goyɗi kaw, nigi ma calis goyo, ziyna vigiya ma muɗ goy difir-fira.

6May la nigi ɗekan duway na'tawa, da' cawa'awa goyo kaw, nigi ma fi slen ŋolo ɦawa'a hay ɓanu, slen ma vulda ŋolo hiɗi suburta ŋolo kaw. Kuɗ na'ta kayni nigi ma dan duway na'ta, da' cawa' goyo kaw.

7Nisi hot dita sesi ma ma'na lo ala: Mulla, ɗekaŋ duway na'ta goy tam sa sunda vaŋu, nala numa ma daŋgi cawa'a.

8Mulla hot sli ditiya di'e: Nan wi goy gasi ala nigi min ba liyna, kay nigi wi dita ta nan cola'ta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9May la nigi ɗekan duway na'taɗi, kita na'ta ma jungiya; wulini tuwgi ka kotiya kay dan yoboy ma sinna hiɗi ma waana, kay cub ta-ta a liyn kala. Kay na'ta ɗekangi duwayta, nala nan ma wi ala nigi nagay kay da' cawa' goyo.

10Sa Kaldeena hot dit tam mulla ala: Va ma naŋ mulla job kalam kayni sa mara hay nagata kep kaw ma as dum cawam goyo mayɗi. Kay mige, la mul marige kaw, la nam ŋolo, dono'o kaw, slen ma ki kayn nala nam bay jobom tam sa wi gul-liyna hiɗi sa wi caw mislekŋa hiɗi sa Kaldeena tuwa.

11Kay va ma naŋ mulla jobom kayni nam lop ŋolo suw asa, sa mara'a ma as ɗek kayni vokaŋ naŋ mulla mayɗi, say lawayna sa musta visi may jar sumunɗina tuta.

12Kuɗ kayni mulla muɗ ɦiy ŋolo hiɗi purcakka suw asa. Nam vul hagata kay ci sum sa yalla sa hay Babilon kaf goyo.

13Nala ɗota kayni kali goyo, a nisi ma ci sa yalla kaf goyo, nisi gar Daniel hiɗi nuriyomna kaw kay cisi goyo.

14Hay na'ta Daniel di yoboyn ma yali, ma ŋali kaw tam Aryok, ma ŋolla vi sojen sa ŋom mulla, ma kali goyo kay ci sum sa yalla hay nagata vi Babilon kaf goyna.

15Nala Daniel sli ditiya job tam Aryok soje ma ŋolla vi mulla ala: Mulla vul vun-ma-gatna ma dono ŋol ki kayn nala kay mige? Aryok vi sem lawta goy mi Daniel.

16Nala Daniel kali kat mulla, Daniel siɗaw mulla kay nam ma hinim liyn neeɗa kay nam ma dum caw duwayt goyo.

17Bugol kayni Daniel kali vo hay ziyna valamu, nam vul labara tam Hananiya, Mikayel hiɗi Azariya, sa nuriyomna,

18kay nisi ma job slugota vi Lawn ma wuralawna a nam ma ɗeksi ŋayayta kayni goy kirsiya, kay Daniel hiɗi nuriyomna ma fi cita-goyta hiɗi sum segen sa yalla sa ka hay Babilonɗi.

19Hay na'ta kayni ŋayayta na'ta vulis kir Daniel hay li ma van ɗek tuwam kiramu hay henjeta. Nala Daniel subur Lawna ma hay wuralawna.

20Daniel sli ditiya nam di'e: Suburta tam semda vi Lawna, hay vatɗit pa ta-ta hay vatɗita.

21Talam namu yalda hiɗi donota ka'a. Namu mi ma muɗ liyna hiɗi buura, ma cuk muliyan gaa'a, ma tun muliyana, ma vul yalda tam sa yalla, ma vul yamda-wida tam nisi sa ka hiɗi wida-yalla.

22Namu mi ma pat dir slen ma zulu ma ŋayayna kaw goyna, namu wi slen ma ka hay jufunda, tam namu haraŋa ka'a.

23Naŋ Lawna vi sumiyanu, nan tiyaŋ seŋu, suburaŋ kaw, kay yalla hiɗi donota ma naŋ vulanawa, kay naŋ ɗekanawa kay va ma vulawa kiranu, numa siɗawaŋ kalamu, kay naŋ ɗekmaawa kay lawta mi mulla.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Bugol kayni Daniel kal kat Aryok ma mulla vulum hagata kay ci sum sa yalla hay Babilon kaf goyna. Nam kali talamu dum ala: Naŋ ma ci sum sa yalla hay Babilon goydi, gan diran tam mulla, nan min dum caw duwayt goyo.

25Aryok tuď Daniel gosoyo tam mulla, ka dum ala: Nan fi sa kepe jar sum sa yawsi ay goy hay Yuda pana, nam as daŋ caw duwayt goyo.

26Mulla sli ditiya di tam Daniel ma nisi yum Belsasar: Daniel, naŋ nagay kay ďekan kay duwayta, kay da' cawa' goyo kaw su?

27Daniel hot dit tam mulla ala: Ŋayayta ta naŋ mulla min huma' cawa'ta kayni, sum sa yalla as fa' cawa'ďi, sa wi caw mislekŋa, sa wi gul-liyna hiďi sa tun gireyta kaf as ďeka' kiraŋďi;

28may Lawna mara ka kep hay wuralawna ma ďek caw ŋayayta goyo, namu ma as ďek kiraŋ naŋu mulla Nebukadnesar slen ma min li'e hay buur ma vokŋa. Kayni ti duwayta ta daŋu hiďi va ma vul tuwam kiraŋu, hay li ma naŋ ka buri gaa kay va ma buura vaŋu:

29Naŋ mulla, hay li ma naŋ ka buri gaa kay va ma buura vaŋu, varta ta co kaŋga law kay slen ma min li'e hay liyn ma vokayna. Nam ma ďek ŋayayta ďekaŋawa kay slen ma min li voko.

30La ŋayay na'ta ďekawa kiranu, kayn min di ala yalla vanu suw sum sa irin kafe naďi, may kayni kay dir duwayta ma diys goy taŋ naŋ mulla, kay naŋ ma wi varta vi dikaŋu kaw.

31Awa mulla, va vul tuwam kiraŋu, naŋ wi va ma sli tuw sana ma ŋolo, va ma sli tuw sana namna ŋol yo, wileta valamu laŋ ɦuyumu kaw. Nam ka coli kulo vokaŋu, nam ďuw ir valam pa'.

32Va ma sli tuw sana namna yalam ma kulona mi or ma bay-rigasna, war-digamu hiďi gilaŋatamu mi doorona, hayamu hiďi furamu mi wayn ma slawi may.

33Gayamu mi kawaya, selemu galam kawaya, galam naga'a.

34Hay li ma naŋ ka ďuwumu, hiďiyn kepe patay goyo, may hiďi ɓam saďi. Va ma sli tuw sana nam vum hay selemu ma kawayna hiďi naga dirginna; muďum goy butuwu.

35Hay na'ta kawayna, naga-dirginna, wayna, doorota hiďi ora tapay kaf guri goyo, muďi ki burana ma simeďna dolom goy hay muďakŋ pa hay cayda nala. Simeďn dolomu, sa may fum baŋalam noŋďi. May hiďiyna ma vi va ma sli tuw sana hay gayamna muďi goy hiďiyta ta ŋolo, nam hob nagata kafe.

36Kayni ti duwayta ta daŋga. Numa min daŋgi cawa' goyo, mulla.

37Awa mulla, naŋu mi mulla vi muliyana, kay Lawna ma wuralawna vulaŋ mulda gaŋeraŋa, donota hiďi gajijita.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

38Hay liyn pet ma gurona vi sumuna ka lakay haya, muuriyan ma hay fulda hiɗi layayn ma dukalawn kaf, nam tunaŋ mul kisi kafe; yamda ta ora mi naŋu.

39May bugolaŋ naŋu, mul tara'a ma day kulo'o, na' kiɗay suw faŋ naŋga, bugolda mulda ta sem ɦidit lo, na'a ma lin mi wayna, na' ma kol kay nagat kuɗulu.

40Mulla ta sem fiɗita ma co lo, na' ma li hirliŋi ki kawayn nala; ki kawayn gur slen goyo tom goy kafe nala, nam ma gur slena tom goy kaf, ki kawayn to slen goy kaf nala kaw.

41Ki selemu hiɗi cita-selemu ma naŋ wumna nala, galam kawaya galam naga-dirginna kaw, mul na'ta ma ɓurawa; may va mara ma hin haya, donota vi kawayna ir ka haya, kay mige naŋ wi kawayna rigasay hiɗi naga-dirginna.

42Ki cita-selemu ma naŋ wumna galam kawaya galam naga-dirginna nala, mul na'ta gala' ma li dono'o, gala' ma li maŋaya.

43Ki kawayn ma naŋ wumna rigasay hiɗi naga-dirginna nala, cawa' kayni ala nisi ma tap tuwsiya hiɗi bonota vi sumuna, may nir na'ta kepe nisi may tapay kepɗi, ki kawayna hiɗi naga-dirginna as rigasɗi nala kaw.

44Hay liyna vi muliyan nisina, Lawn ma wuralawna ma day yam mul tara kulo kepe, mul na'ta ma ɓulak goy noŋɗi, mulda na'ta jaf-sum sara ma kol ka'ɗi, mul hen lakŋi na' ma gurum goyo, tom goy kafe, mul na'ta ma mus ta-ta hay vatɗita.

45Ki naŋ wi hiɗiyn kep patay goy hay hiɗiyt pa, may hiɗi ɓam saɗi, nam gur kawayn goyo, gur wayt goyo, naga-dirginna, doorota hiɗi or kaw. Lawn ma ŋolla ɗekawa kir mulla slen ma min li'e hay liyn ma vokŋa, duwayta kayni gasiya, cawa' ma di-goyna nagay a sa vi hayamu.

46Ki kayn nala mulla Nebukadnesar girif gaa'a, nam dab vokom gaa'a vok Daniel, nam vul hagata kay nisi ma li ɗifini tam Daniel, lum ɗifin ma hiɗi urdina kaw.

47Mulla sli ditiya di tam Daniel: Hay gasita, Lawna vigiya mi Lawna vi lawayna, mi Ma-Vatɗina vi muliyana, nam pat goy dir slen ma ŋayayna, kay mige naŋ pat dir ŋayayta na'ta goyo.

48Bugol kayni mulla muɗ Daniel goy sa ma ŋolo, nam vulum farayn ŋolo. Nam vulum ŋolda kay nagata vi Babilon kaf, tunum mi ma ŋolla kay sa yalla vi Babilon kaf kaw.

49Daniel siɗaw mulla kay mulla ma vul ŋomda vi nagata vi Babilon hay ɓam Sadrak, Mesak hiɗi Abed-Nego. Daniel kay tuwamu ka musi goboy kat mulla may.

DANIEL 3

Nuriyom Daniel sa ɦidina cuki hay kuta ŋolda

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Mulla Nebukadnesar in va ma sli tuw sana, nam inim hiɗi ora, fiyokom ma kulona ir goldoŋ dok-karkiya, buɗukŋa valamu ir goldoŋ karkiya. Nam inimu hay lokŋa vi Doura, hay nagata vi Babilon.

2Mulla Nebukadnesar yi sa ŋarmanna, sa ŋom-slena, sa guvernera, sa ɗiger-lawta, sa ŋom gurjuta, sa wi gatta, sa ka kitata, hiɗi sum sa ŋulona kuɗ nagat kafe, kay nisi ma co hay yuldeta vi malta vi vun va ma sli tuw-sana, ma nam inimna.

3Ki kayn nala sa ŋarmanna, sa ŋom-slena, sa guvernera, sa ɗiger-lawta, sa ŋom gurjuta, sa wi gatta, sa ka kitata hiɗi sum sa ŋulona kuɗ nagat kaf, tok tuwsiya kay mal vun va ma sli tuw-sana ma mulla Nebukadnesar inim kulona. Nisi zlar goy vok va ma sli tuw-sana namna.

4Sa ma siwelda vi mulla siwel hiɗi delem kulo'o ala: Dit kayni vuli tigiya, nigi sumuna, jaf-sumuna, sumun kuɗ vunna kafe!

5Hay li ma nigi hum del gozona, zlekemna, dil-ŋolla, parwayna, dil gurayna, ɦuura hiɗi del sle ma li nullawa kafe, nigi ma dab vokgi gaa'a, kay girif va ma sli tuw-sana ma ora ma mulla Nebukadnesar inimna.

6La gigekaw min girif gaa'aɗi, dab vokom gaa vokomɗi kaw, sa namna ma gumis hay zul ma kut ŋal ŋolo.

7Kuɗ kayni, hay li ma sumun kaf hum tiyna vi gozona, zlekemna, dil-ŋolla, parwayna, dil gurayna, ɦuura hiɗi del sle ma li nullawa kafe, sumun kafe, jaf-sumun kafe, sumun kuɗ vunna kaf girif gaa'a dab voksi gaa'a vok va ma sli tuw sana ma Nebukadnesar inimna.

8Hay liy namna de', sum sa Kaldeena segena co'o, nisi pi lawta kay sa Yudiyana.

9Nisi sli ditiya di tam mulla Nebukadnesar: Mulla, musaŋ iri ta-ta musge.

10Mulla, naŋ di goy ala san gigekaw ma hum tiyna vi gozonawa, hiɗi zlekemna, hiɗi dil ŋolla, hiɗi parwayna, hiɗi dil gurayna, hiɗi ɦuura hiɗi sle ma gi nulla kafe ni, nam ma girif gaa'a dab vokom gaa vok va ma sli tuw sana ma ora

11kuɗ dita vaŋu, la sa girif gaa'a kay dab vokom gaaɗi, ma gumis hay zul ma kut ma ŋal ŋolo naɗi su?

12Yudiyan sara ka'a sa naŋ vulsi ŋomda vi nagat Babilon hay ɓisiya, nisi kayni Sadrak, Mesak hiɗi Abed-Nego. Sum nisina may hum kuɗ gatta vaŋ naŋ mulladi, nisi may sun lawayna vaŋɗi, va ma sli tuw-sana ma ora ma naŋ kotomna nisi may girifimɗi.

13Kay Kay na'ta Nebukadnesar hay ɦiyda hiɗi purcakka, vul hagata kay nisi maram Sadrak, Mesak hiɗi Abed-Nego, nala nisi marsi vok mulla.

14Nebukadnesar sli ditiya di tisiya: Sadrak, Mesak hiɗi Abed-Nego, dikgi so'otaya kay girif lawayna vanɗi, kay girif va ma sli tuw sana ma nan inimnaɗi gasi su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Wulin ɗawni, hay li ma nigi ma hum tiyna vi gozona, zlekemna, dil-ŋolla, parwayna, dil-gurayna hiɗi slen ma gi nulla mara'a mara'a, kotgi tuwgi kay girif gaa'a, kay dab vokgi gaa vok va ma sli tuw-sana ma nan inimna. May la nigi min girifimɗi, wulini wulini nigi ma cukis hay zul ma kut ŋal ŋolo, lawn ma suɗgi goy hay ɓanu nam gige?

16Sadrak, Mesak hiɗi Abed-Nego hot dita tam mulla Nebukadnesar: Numa may hotaŋ dit kuɗ kayndi.

17La slen kayni as li nala, Lawna vuma'a ma numa girifimna donota valam as kay suɗma goy hay zul ma kut ŋolo, nam as suɗma goy hay ɓaŋ naŋ mulla kaw.

18La naɗi, naŋ mulla ma wi ala numa ma sun lawayna vaŋɗi, girif va ma sli tuw-sana ma ora ma naŋ kotomnaɗi kaw.

19Hay na'ta Nebukadnesar hobay hiɗi ɦiyd ŋolo vokom muɗi ɗuw ir valamu vok Sadrak, Mesak hiɗi Abed-Nego. Nam vul hagata kay nisi ma ŋal kut hay zulla ŋolo sem siɗiya suw ma nisi lum jewna.

20Bugolda nam vul hagat tam soje segena sa donona jar sojena valamu, kay nisi ma jun Sadrak, Mesak hiɗi Abed-Nego, kay cuksi hay kuta ta lifik ŋolda.

21Nisi jun sum nisina, sligara hiɗi sligar-tuwna visi ka cuki tisiya, hiɗi sligara visi hen kaf cuki tisiya, nisi cuksi hay kuta ta vidik ŋolda.

22Kuɗ vun-ma-gatna vi mulla ma vuli dono ŋolla, kay kuta ka ŋalay dono ŋolo, sin-kuta ma tilekŋa ci goy sum sa cuk Sadrak hiɗi Abed-Nego haya'na.

23Nala Sadrak, Mesak hiɗi Abed-Nego cukis juni jun' hay zul ma kut ka lifik ŋolla.

24Hay na'ta Nebukadnesar muɗi nari, nam fok kulo gosoy wit; nam sli ditiya di tam sa vul gatta valamu: Nay may cuksi hay kut kayn sumun ɦidi juni jun ɗisu? Nisi di tam mulla: Awa gasi nala mulla.

25Nam sli diti lo di'e: May nan ka wi sumun fiɗi kalaf hay kuta, nisi ka poy goy butiya, sa may wi va ma ɓulakay tisiɗi kaw, ma fiɗina ɗuw ki goora vi lawayn nala.

26Bugolda Nebukadnesar tuɗ goboyo tam zulla ma kut ka ŋal hayna, nam sli ditiya di'e: Sadrak, Mesak hiɗi Abed-Nego, nigi sa sunda vi Lawna ma Kulo-Jamna, kalgiyay goyo, nigiyaya. Nala Sadrak, Mesak hiɗi Abed-Nego kali goy hay kut pa.

27Sa ŋarmanna, sa ŋom-slena, sa guvernera hiɗi sa vul gatta vi mulla tok tuwsiya; nisi wi ala donota vi kuta may li va kat sumun lakŋi noŋɗi, ɗuŋus yisiya may waraydi, sligara visiya may ɓulakay noŋɗi kaw, nisi may his no'os noŋɗi kaw.

28Nebukadnesar sli ditiya di'e: Suburta tam Lawna vi Sadrak, Mesak hiɗi Abed-Nego, namu ma gi sunda-wuralawna valamiya kay but sa sunda valam goyo. Nisi

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

zamam ɓalamu, nisi ŋel gatta vi mulla, nisi hin tuwsi vun mitta, kay nisi min sun lawayn maraɗi, girif lawayn maraɗi kaw, may Lawna visi kepe.

29Wulin kayni nam col dita ala: La san gigekaw, jar jaf-sumuna hiɗi vun sumuna arige kaw, la nam di yoboyn joo'o kat Lawna vi Sadrak, Mesak hiɗi Abed-Nego, ma calamis goyo, ziyna valamu ma muɗ goy difir-fira kaw. Kay lawayn mara'a ma as suɗ san ki kayn nala maydi.

30Hay na'ta mulla Nebukadnesar ɦur ŋolda hiɗi suburta vi Sadrak Mesak hiɗi Abed-Nego hay nagata vi Babilon.

Daniel di caw duwayt goy mi mulla lo

31Mulla Nebukadnesar tam sumun kaf, tam jaf-sumun kaf, tam sumuna kuɗ vunna kaf sa ka li ziy gaa kay nagat kuɗulu, toyta ma li hiɗi nigi ŋolo lige.

32Van kiran ŋaa'a kay di goy kay ɗekka hiɗi sle ma suw mu'da ma Lawn ma Kulo-Jamna ɗekemawa kiranu.

33Dekka valamu na'ta ŋolo natige, sle ma suw mu'da valamu nam dono'o natige. Mulda valamu kayni ti mulda vatɗita, musta-mulda valamu ka'a tam jafsiya ta-ta tam jafsi lo.

DANIEL 4

1Nanu, Nebukadnesar, nan musi kiliŋ hay ziyna vanu, li firiya kaw hay ziy ma mulda vanu.

2Hay na'ta duwayt danu, na' muɗan nari, varta ta nan fi'e hay liyn ma buura vanu muɗan nari, slen ma vul tuwam kiranu hay duwayta hoban hiɗi narta ŋolo.

3Kay na'ta nan vul hagata ala nisi ma mar vokamu sum sa yalla kaf hay Babilon, kay nisi ma dan caw duwayt goyo.

4Hay na'ta sum sa li gul-yalda, sa wi caw mislekŋa sa Kaldeena hiɗi sa tun gireyta co'o. Nan ɗeksi duwayta, may nisi fi kay danti cawa' goydi.

5May bugolsi kafe Daniel co vokanu, namu ma yum Belsasar kuɗ semda vi lawayna vanu, namu ma ŋusta vi lawayn sa peldetna ay hayamna. Nan ɗekem duwayta.

6Nan dumu: Belsasar, naŋ ma ŋolla vi sa li gul-yalda, nan wi ala ŋusta vi lawayn sa peldetna ka hayaŋu ŋayayta ta suwaŋ naŋ taydi kaw, slen ma nan wum hay duwayta naŋ ma danti cawam goyo.

7Kayni mi sle ma vul tuwam kiranu hay li ma nan ka tun suk kay va ma buura vanu, hay wida vanu, nan wi gun kep coli jar nagata, gu namna fiyok ŋolo.

8Gu namna ŋolo, dono'o kaw. Sinamu co ta-ta kulo dukalawna, hay sin-nagat kuɗulu ir sumun ka cuki kalamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Humumu jifiy ŋolo, nam vuď vuď-gun ŋolo ta-ta nam vul tin mi kafe. muuriyana mol gaa kuď ďuŋusamu, layay ma dukalawna ka lak kulo humamu kaw; sle ma irin kaf ka fi tin kayn kuďumu.

10Hay slen ma vul tuwam kiranu kay va ma buura van kayni, nan wi sa ma ŋomda ma peldetna kep jikay gaa dukalawni pa,

11nam siwel hiďi delem kulo dono ŋolo ala: Kaagi gun gaa'a, sletem ɓalam goyo, slorom humum goyo, cukum vuďam goyo. Hin muuray ma gaa kuďumna mun goyo, hin layay ma humumna mer goyo kaw,

12may hin gi duŋuslna valamu coli hay nagat zaw, juni jun' hiďi jaɓna ma kawayna, hiďi jaɓna ma wayna, jar usna ma hay liyn ma busiyana, nam ma fi lomgona kuď maďayna ma dukalawna, nam ma fi galla valamu jar muuriyana ma ti hatna kaw.

13Halla vi sana ma hayamna ma muďa, halla vi muura ma vulis talamu, liyn siďiya ma cap kalamu.

14Kitata na'ta kayni cola' si nisi sa ka li ŋomda, lawta kayni cola' si nisi sa peldetna, kay sa irina kaf ma wi ala ma Kulo-Jamna koli kay mulda vi sumun kaf, nam as vula' mi gigekaw ma nam mina, sum sa cawna nam muďsi kulo ŋulo'o kaw.

15Kayni ti duwayta ta danta, nanu mulla Nebukadnesar. Naŋu Belsasar, danti cawa' goyo, kay sum sa yalla hay nagata van kaf as danti cawa' goyďi, may naŋ asa, kay ŋusta vi lawayna sa peldetna ka hayaŋu.

16Nala Daniel ma yum Belsasar viy goy diwiŋ' ir liyn needa, varta valamu muďum nari. Mulla sli ditiya di'e: Belsasar, hin duwayta hiďi cawa' ma di goyna muďaŋ nardi. Belsasar hot dita: Hih mulla vanu! Duwayt kayni ma li kay sa gaw kaŋŋa lige, cawa' ma di goyna kaw ma li kay sa gawt kaŋŋa lige.

17Guna ma naŋ wumna, ma muďi ŋolo dono'o kaw, ma fiyokka valam co ta-ta kulo dukalawna, ma sum hay sin-nagat kuďulu irsi ka cuki kalamna;

18gu namna ma humam goďay ŋaa'a, vuďna valam ka ŋolo kaw, ma ka vul tin mi kafe kaw, ma muuriyan ma fulla ka lak gaa kuď ďuŋusamu, layayn ma dukalawna ka lak kulo humamu kaw,

19kayni mi naŋ mulla kay tuwaŋu ma muďi ŋolo dono kaw, ma ŋolda vaŋu wuli ta-ta goboy co kulo wuralawna, ma kolda vaŋu co ta-ta hay sin-nagat kuďulu.

20A naŋ mulla wi kep jar sa peldetna sa ŋomda jikay gaa dukalawn pa ka di ala: Kaagi gun gaa'a, ɓulakam goyo, may hin duŋuslamu hiďi so'olomu gaa kay nagat zaw, hay jaɓna ma kawayna hiďi wayna, jar us ma goy busiyana, nam ma fi lomgona kuď maďayn ma dukalawna, nam ma fi galla valamu jar muuriyan ma ti hatna, ta-ta liyn siďiya ma cap kalamu.

21Kayni mi cawa'a ma diy goyna mulla, kitata vi ma Kulo-Jamna ma vaŋu:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Naŋ ma digiɗis goyo jar sumuna pa, musta vaŋu ma li jar muuriyan ma fulla, naŋ ma ti hatna ki luwayn nala, tuwaŋ ma li ŋuruɓiya hiɗi maɗayn ma dukalawna, liyn siɗiya ma cap kaŋu, ta-ta naŋ ma wi ala ma ŋol ma Kulo-Jamna koli kay sumun kafe, nam as vul mulda mi gigekaw ma nam mina.

23Ma dita ta vuli ala hin duŋuslna hiɗi so'olla vi guna coli gaa'a, cawa' kayni ala mulda vaŋu ma hin ti faŋ naŋga hay li ma naŋ ma wi ala nam ma kol kay slena ka hay wuralawna.

24Wulin kayni mulla vanu, hin gatta vanu li kiraŋ ŋaa'a lige. Vataŋ sulukŋa vaŋ goyo hiɗi lita-ɗigerta, vataŋ joota vaŋ goyo kaw hiɗi slugota tam sa hawna, la nala sle'ta vaŋu ma ɦur voko.

25Slen kayni kaf co kay mulla Nebukadnesar.

26Hay li ma til doogo yam ma' vatawana, nam poy kulo kay yam-ziy ma mulda valamu hay Babilon.

27Mulla sli ditiya di'e: Tan kayni mi Babilon ma ŋolla ma nan inimu kay tun ziyn ma mulda haya, nan inimu hiɗi gaŋeraŋa vi donota vanu, kay suburta vi gajijita vanu ɗisu?

28Hay li ma mulla bay vat dita valam tuwa, del may goy wuralawn pa di'e: Taŋ naŋu mulla Nebukadnesar yoboyn kayni diys goyo, mulda vaŋu sliy goy kaŋu.

29Naŋ ma digiɗis goy jar sumuna pa, musta vaŋu ma li jar muuriyana, naŋ ma ti hatna ki luwayn nala, liyn siɗiya ma cap kaŋu, ta-ta naŋ ma wi ala ma ŋol ma Kulo-Jamna nam koli kay mulda vi sumun kafe, nam as vula' mi gige ma nam mina kaw.

30Hay liy namna yoboyn kayni vunam hobi goyo tam Nebukadnesar, nam digiɗis goy jar sumuna pa, nam muɗi ti hatna ki luwayn nala, tuwam ŋuruɓiya hiɗi maɗayn ma dukalawna; ta-ta ɗuŋus ma kalamna wuliya ki zlimit bakŋa nala, tirekemu muɗi ki tirek layna nala.

31May hay li ma buura asawana, nanu Nebukadnesar muɗ iran kulo'o hay wuralawna, ŋalda vanu hotay tanu lo, nan vul suburta tam ma Kulo-Jamna, nan gideɓe mi ma Kulo-Jamna, vulum suburta kaw, namu ma mus ta-ta hay vatɗita, namu ma kolda valamu ti kolda ta vatɗita, mulda valamu mus ta-ta tam jafsi voksi lo voksi lo.

32Nisi sa kay nagat kaf nisi ki va ma waa; ɦawa nala, nam li va ma kiram ŋaa'a tam vok-ma-duura vi wuralawna hiɗi sum sa hay nagatna kaw, sa ma as col digamu dum ala «naŋ lum mi mige?» Mayɗi.

33Hay na'ta kayni, ŋalda hotay tanu, suburta, gajijita hiɗi wileta vi mulda vanu hot vuli tan lo, sa vulan gatta hiɗi sa ŋulona vanu hot garan kuɗan lo; nan hot kal hay mulda van lo. Ŋolda vanu ɦur voka' suwa kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34Wulin kayni, nanu Nebukadnesar, nan subur mulla ma wuralawna, tiyim selemu slum yalam kulo'o kaw, kay lopna valam kaf gasiya, hagata valamu ɗigere, sum sa sli yisi kulona nam hotsi yisi gaa'a kaw.

DANIEL 5

Yuldeta vi Belsasar, ni-gaata vi mulda vi Babilon

1Mulla Belsasar li yuldeta ŋolda kay sa ŋulona valamu hiɗi sum sa gu' guna, nam ci dolayna kir sum sa gu' guna kaw.

2Hay li ma Belsasar jugo dolayn jugona, nam vul hagata kay nisi mar tasana ma ora hiɗi ma doorona ma bulumu Nebukadnesar yawamis goy hay Tempella hay Yerusalem pana, kay mulla hiɗi sa ŋulona valamu hiɗi boyna valamu, hiɗi boy sa sunumna kaw min ci hayamu.

3Nala nisi mar tasana ma nisi yawamay goy hay Tempella, hay ziyda vi Lawna hay Yerusalem pana; mulla hiɗi sa ŋulona valamu hiɗi boyna valamu hiɗi boy sa sunumna ci hayamu.

4Nisi ci vinna, subur lawayna ma ora, ma doorona, ma wayna, ma kawayna, ma guna hiɗi ma hiɗiyna.

5Hay na'ta kayni, cita-ɓam sa'a ma goy kirsiya, nam ɗo kat gulmun ma koray haɓi hay ziyna vi mulla, ɗiger vok liyn ma tun fitilla. Mulla wi cita-ɓamta na'ta ta ka ɗo'o.

6Hay na'ta vok mulla muɗi jafam valamu, varta valamu muɗum nar ŋolo, sutayna vi cilwamu muɗi maŋaya, ŋulofomu muɗi ci kat tuwam bat-bat' kaw.

7Mulla siwel hiɗi dono'o kay nisi maram sum sa wi caw mislekŋa, sa Kaldeena hiɗi sa tun gireyta; mulla sli ditiya di tam sa yalla hay Babilon: Dot tani sa ma jaŋa'awa, danti cawa'awa goyo, ma cukum sligar-purpella talamu, ma gum jaɓ ma ora kelemu, nam ma mus mi ma mul ɦidina hay mulda vanu.

8Hay na'ta sum sa yalla vi mulla cuk kalaf talam kaf; may nisi as kay jaŋ ɗot na'ta goyɗi, asay kay ɗeka' cawa' goy tam mulladi kaw.

9Ki kayn nala mulla Belsasar muɗi nar ŋolo; iram liweka, sa ŋulona valam kaw varta visi muɗi ɦayam-ɦayam'.

10Kuɗ dita vi mulla hiɗi sa ŋulona valamu, ca-mulda kal kalaf talam hay ziy ma yuldeta, na' sli ditiya di'e: Mulla musaŋ iri ta-ta musge. Hin varta vaŋu muɗaŋ nardi, hin vokaŋ liwekɗi kaw.

11Hay nagata vaŋ tani sa mara ka kepe, ŋusta vi lawayn sa peldetna ka hayamu. Hay liyna vi buŋ kayni, haraŋa, wida-yalla hiɗi yalda (numa) fa' hayamu, ŋray ca hiɗi yalda vi lawayna. Kuɗ kayni buŋu Nebukadnesar tunum ŋolo kay sa li gul-yalda, sa wi-mislekŋa, sa Kaldeena, sa tun gireyta kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Kay Daniel namna ma mulla kaam selem ala Belsasar kayni, numa fi hayamu
ŋusta ta suw kafta, wida-ŋolda hiɗi yamda-wida, hiɗi varta-ŋolda kay di caw
duwayt goyo, di caw jobta-ŋayayta, di caw lawta ta lop ŋolda goyo kaw; yaŋ
Daniel aya, nam ma da' cawa' goyo.

13Hay na'ta nisi mar Daniel kalaf vok mulla, mulla sli ditiya di tam Daniel: Naŋ
damni mi Daniel ma kep jar sa daŋgayna, sa bunu mulla marsiyay hay Yuda pan
su?

14Nan humi labara kaŋ ala naŋu ŋusta vi lawayn ka hayaŋu, haraŋa ka hayaŋu,
yamda-wida hiɗi yalda ta ira' taydìta ka hayaŋu kaw.

15Nisi mar sum sa yalla hiɗi sa wi caw mislekŋa vokan tani, kay nisi ma jaŋ ɗot
tani, kay danti cawa' goyo kaw; may nisi as kay da' cawa' goyɗi.

16May nan humi ala naŋ di caw slen goyo, vat law ma zulla kaw; may wulin kayni
la naŋ as jaŋ ɗot tani, la naŋ danti cawa' goyo kaw, nan ma cukaŋ sligar-purpella
kataŋu, ma gaŋ jaɓta ta ora keleŋu, naŋ ma mus mi ma mul-ɦidina hay mulda
vanu kaw.

17Nala Daniel hot dit tam mulla: Sle ma vulda vaŋu naŋ ma ŋomom maŋu, vulaŋ
sle namna mi sa mara'a, may ɗota nan ma jaŋaŋgi goyo, ɗekaŋgi cawa' goy lay.

18Awa, mulla, Lawn ma Kulo-Jamna vul mulda, ŋolda, suburta hiɗi gajijita mi
buŋu Nebukadnesar,

19kuɗ ŋolda ta Lawn vulumtita, sumun kaf, jaf-sumun kaf, sumun hay vunna kaf,
ka li nari, tuwsi ka visi vokom bat-bat', gige ma nam min cum mati, nam cumu,
gige ma nam min hinim iriya, nam hinimu; gige ma nam min vulum ŋolda, nam
vulumu, gige ma nam min kiɗam goyo, nam kiɗamu.

20May hay li ma dikamu sli ya' kulo'o, ŋusta valamu so'otiya, jigal tuwa'a kaw,
nam zutis gaa'a hay zlamda-mulda valam pa, nisi yaw gajijita valam goy kalamu.

21Nan digiɗis goy jar sumun pa, dikamu muɗi ki dikga vi muura nala, liy ma
musta valamu muɗi jar kurona ma fulla, nam muɗi ti hatna ki luwayn nala,
tuwam ŋuruɓiya kuɗ maɗayn ma dukalawna kaw, ta-ta nam wi ala Lawn ma
Kulo-Jamna, ti mul kay sum sa hay nagat kaf, nam as mus san hay mulda ki nam
min nala kaw.

22May naŋu, Belsasar, goora valamu, naŋ wi kayni hiɗi iraŋ kaf, nir na'ta kep naŋ
min hot yaŋ gaa'aɗi.

23May naŋ sli yaŋ kulo'o kat Ma-Vatɗina ma hay wuralawna, tasana ma yawamay
goy hay ziyna vi Lawna pana naŋ hinsi maram vokaŋu, nigi ci vinnawa hayamu,
naŋu hiɗi sa ŋulona vaŋu, boyna vaŋu hiɗi boy sa sunda vaŋu, naŋ subur lawayna
ma doorona, ma ora, ma wayna, ma kawayna, ma guna, ma hiɗiyna kaw ma as
ɗuwɗi, ma as humɗi, ma wida valam mayɗi. May Lawna ma sukka vaŋu hiɗi
zewaŋ hay ɓalamna naŋ min slum yalam kuloɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Kuď na'ta kayni nam gi cita-ɓalamiya kay ɓir ďot kayni.

25Dot tani ďoy ala: Mene, mene, tekel hiďi Parsin.

26Dit cani min ďek ala: Mene: Lawn ŋa buura vi mulda vaŋawa, nam daba' ya'awa,

27tekel: Naŋ tuni kay va ma ŋa nekŋa, naŋ hefteŋe,

28Parsin: Mulda vaŋu ɓuraway goyo, vulis goy mi sa Medena hiďi sa Persena.

29Wulini wulini Belsasar vul hagata kay cuk sligar purpella tam Daniel, gum jaɓ ma ora kelemu, siwel goy ala nam ma mus mi ma mul-ɦidina hay mulda valamu.

30Hay henjet na'ta kayni Belsasar mulla vi Kaldeena fi cita-goyta.

DANIEL 6

1Dariyus ma Medena sli mulda. Busata valamu hay na'ta ay dok-karkiya yam ma'.

Daniel hay zulla vi zlona

2Van kir Dariyus ŋaa'a kay tun sa ŋarmanna valamu kis kalam dok-ma' goy hay nagata valam kafe.

3Nam tun sa ŋulon kisi ɦidi, Daniel ay jar sa ɦidina kay sa ŋarmanna as ŋa slen goy voksiya, a slena vi mulla ma baďi.

4Daniel kayni suw sa ŋulona hiďi sa ŋarmanna kafe, kay ŋusta ta suw segena ka hayamu, mulla varay kay tunum ŋol kay nagata valam kafe.

5Hay na'ta sa ŋulona hiďi sa yerimana gar yali kay pi lawta kay Daniel, kay lopna vi mulda, may nisi may fi va noŋďi, fi joo kalamďi kaw, kay nam ďigere, yam ma jokŋa hiďi sle ma lum hay liyamďina may hayam noŋďi.

6Sumun kayni di'e: Nay as fi yali kay pi lawta kay Daniel noŋďi, la nay min vum hay lawta, nay ma garam hay gatta vi Lawna valamu.

7Bugolda sa ŋulona hiďi sa ŋarmanna pat ɦini-ɦini kali kat mulla, nisi di talam ala: Mulla Dariyus, musaŋ iri musge.

8Sa ŋulona hay mulda kaf, sa ŋom slena, sa vul-gatta hiďi sa guvernera kaf min ala naŋ ma ďo ďerwel kep goyo, telda ma li haya' dono'o ala: Jar buur dok-ɦidi lakŋi, san gige kaw ma siďaw Lawna valamďi, siďaw sa maraďi kaw, say siďawaŋgi mi naŋ mulla kepe, la naďi ma gumis hay zulla vi zlona.

9Wulin kayni mulla, ďoŋ ďerwelda vi telda na'ta goyo, tun seŋ gaa kuďa'a kaw, kay sa as kus gatta na'taďi, kuď gatta vi Medena hiďi Persena ta sa as muďa' ďita.

10Hay na'ta mulla Dariyus tun selem gaa kuď ďerwelda vi telda na'ta.

11Hay li ma Daniel wi ala mulla tun selemawa gaa kuď derwelda, nam kal kalaf hay ziyda valamu, ziyda kulota valamu ira' ka mali goyo hay gal Yerusalem; sem

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ɦidi hay buurta nam ka girif gaa'a, nam ka siɗaw Lawna, suburumu kaw, ki nam ka li jew nala.

12Hay na'ta sumun kayni zuk kalaf vi Daniel, nisi fi kayni Daniel ka girif gaa'a, ka siɗaw Lawna valamu.

13Bugolda nisi kali kat mulla, law talamu kay gatta ta nam vula'ta, nisi di'e: Mulla, naŋ ɗo ɗerwelda ta telda ala, jar buur dok-ɦidi lakŋi, san gigekaw ma girif Lawn maradi, girif sa maradi kaw, say girifaŋgi mi naŋ mulla kepe, la nadi ma gum hay zulla vi zlona ɗisu? Mulla hot dita: Van kayni gasiya kuɗ gatta vi Medena hiɗi Persena, gatta ta sa as muɗa'ɗita.

14Nisi hot ditiya, di tam mulla lo: Mulla humaŋu, Daniel, kep jar sum sa yawsi ay goy gorvo hay Yuda pana, nam min hum kuɗaŋɗi, min hum kuɗ gatta ta naŋ tun seŋ gaa kuɗa'tadi kaw, nam li siɗawta valam sem ɦidi hay buurta.

15Hay li ma mulla hum kayni, dikam muɗ yor ŋolo, nam var hay dikamu kay suɗ Daniel goyo, ta-ta hay ɗikka vi fatta, nam so tuwam dono'o kay but Daniel goyo.

16Bugolda nisi zuk kalaf tam mulla hiɗi winekŋa, nisi di'e: Mulla, naŋ wi'e, gatta vi Medena hiɗi Persena min ala slen ma telemna hiɗi dita vi mulla kaf ta mulla tun selem gaa kuɗa'ta sa as muɗa'ɗi.

17Bugol kayni mulla vul hagata kay nisi ma vi Daniel, gum hay zulla vi zlona. Mulla sli ditiya di tam Daniel: Lawna vaŋu ma naŋ ka sumun hiɗi so-tuwta ma suɗaŋ goy suɗge.

18Nisi mar hiɗiyn kepe tunum vun zulla, mulla tun soona kalamu hiɗi wayta ɓalamta hiɗi sa ŋulona valamu kaw, kay va mara ma muɗ tam Danieldi.

19Bugol kayni mulla kali hay ziy ma mulda valamu, nam bur tos hay laata, nam may hin hagata tam boy sa sunda kay co talamɗi kaw, senda pir goy kiramu.

20Ŋarpita hay li ma liyn tun caw fo'o, mulla fokay kulo'o, nam kali gosoy vun zulla vi zlona.

21Hay li ma nam co goboy tam zulla, nam yi Daniel hiɗi del ma hawna, di tam Daniel ala: Daniel, naŋ ma sunda vi Lawn ma irina, Lawna vaŋu ma naŋ sunum hiɗi so-tuwta nagawa kay butaŋ goy vun zlona su?

22Daniel tun caw law tam mulla ala: Mulla, musaŋ iri ta-ta musge.

23Lawna vanu gi sunda-wuralawna valamiya kay duk vun zlona, ta-ta zlon lan va ma joo'o noŋɗi, kay kiram ala nan li va ma jooɗi, vokaŋ naŋ mulla kaw nan may li va ma joo noŋɗi.

24Hay na'ta mulla muɗ firi ŋolo, nam vul hagata kay nisi ma vit Daniel ay kulo'o hay zulla pa. Hay li ma nisi vit Daniel ay kulo hay zulla pa vitna, nisi fi kayni tuwam may kaay goy mil noŋ ne'ɗi, kay vida valam kuɗ Lawna valamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Mulla vul hagata kay nisi mar sum sa pi lawta kay Daniel, kay nisi ma cuksi hay zulla vi zlona, nisiya hiɗi gurona visiya hiɗi boyna visi kaw. Zlon zlaksiya, jetsi pek-pek hay li ma nisi bay co gaa dew zulla tuwa.

26Bugol kayni mulla Dariyus ɗo tam sumun kaf, tam jaf-sumun kaf, tam sumuna kuɗ vunna visiya hay nagat kuɗulu ala: Toyta mus hiɗi nigi ŋolo musge.

27Nan vul dita ala: Hay yam nagata van kaf, sumuna ma li nari kay Lawna vi Daniel. Kay namu mi Lawn ma irina, nam mus iriya ta-ta hay vatɗita. Mulda valamu as ɓo gaa noŋɗi, kolda valamu ka ta-ta hay dabaŋ-gu'ta kaw.

28Namu mi ma suɗ sana, butum goyo kaw, namu mi ma li ɗekka hiɗi sle ma suw mu'da hay dukalawna, hay nagata kaw. Namu mi ma suɗ Daniel goy vun tirek zlona.

29Daniel kay tuwamu muɗ dono'o hay liyna vi mulda vi Dariyus, hay mulda vi Sirus ma Persena kaw.

DANIEL 7

Van vul tuwam kir Daniel: Muuriyan ma fiɗina

1Hay busata jewta vi Belsasar mulla vi Babilon, duwayt di Daniel, slen vul tuwam kiramu hay li ma nam ka buri gaa kay va ma buura valamu. Bugolda nam ɗo duway na'ta, vi labara kay sle ma ŋulona ma haya'na kaw.

2Daniel sli ditiya di'e: Nan ka ɗuwa hay li ma van vul tuwam kiranu hay henjeta, ɗuw na kayni, simeɗ ma biwna fiɗi may dukalawn pa, nam biw gaa kay niy-lum ma ŋolla.

3muuriyana ma ŋulona ma fiɗina kali goy hay niy-lumna pa, jafam tak-taki.

4Ma jewna sli zlon nala, gilaŋat bakŋa ay talamu; hay li ma nan ɗuwumu, gilaŋatna valamu patay goyo; nam sliys goy hay nagata pa, colay kulo kay selemu ki san nala, dikga vi sana vuli talamu kaw.

5Muura ma ma'na ka lo: Namu sli ursena nala; nam colay kulo'o kay galam ta kepta; galam ma ɓidina ay vunamu, jar siyamu, dit diys talam ala: Fokaŋ kulo'o, mutaŋ sliwn ŋolo.

6Bugol kayni, nan ɗuw goy nala kayni, muur hena sli zinilla nala, zlimit layn ay piy ŋorom fiɗi, muur namna yalam ka fiɗi, kolda vulis talamu.

7Bugol kayni van vul tuwam kiranu hay henjeta lo, iran wi muur ma fiɗina, nam joo'o ŋolo, muɗaŋ nari, donota valamu ira' taydi, siyam fiyok ŋolo, mi kawaya kaw; nam mut, slen ma hinina nam gurum goyo, tayam gaa kuɗ selemu kaw; namu jafam valamu, may ki muuriyan hen naɗi, miyokom doogo kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Hay li ma nan ka peɗem miyokomu, miyok tara'a ta gooro dayay goy pa, miyok ɦidi kuɗ ma jewna patay goy kalamu, miyokŋ kayni ir ka kalamu ki ir sana nala, vunam ma di yoboyn ma galakŋa ka'a kaw.

9Hay li ma nan ka ɗuwa, nisi zlar zlamayn-mulda goyo, ma jewna vi buura mus gaa'a kalamu. Sligara valamu haɓ tal-tali ki mogoyn nala, ɗuŋus ma kalamna haɓi, ki ɗuŋus mirisna ma haɓna nala kaw; zlamda-mulda valamu ŋray ca hiɗi sin-kuta, se'a ki sem kekena ma ŋal hay kuta nala.

10Niy-lum ma kuta ka jaŋ goyo, ka riŋ goy vokom pa, sumun miliyoŋ ɗaw ka sunumu, sumun gu' gu' ŋolo ka zlaray vok iramu. Sa ka kitata zlaray gaa'a, ɗerwella mali goyo kaw.

11Nan ɗuwa hay na'ta, kuɗ yoboyna ma galakŋa ma kali goy hay vun miyokŋa pana, hay li ma nan ka ɗuwum tuwa, muura ciys goyo, tuwamu vatay goyo, giy goy hay kuta kay ŋalamis goyo.

12Muuriya hegena donota valamu vatay goyo, may buura vi irita visi ɦuri voko ir liyn needa.

13Hay li ma van vul tuwam kiranu hay henjeta, nan wi san kepe ŋray hiɗi goora vi sana, nam co'o kay ɗugulla ma wuralawna pa nam co tam ma jewna vi buura, nisi maram vok iramu.

14Nisi vulum kolda, suburta hiɗi mulda. Sumun kaf, jaf-sumun kaf, sumun kuɗ vunna kaf sunumu. Kolda valamu ti kolda ta vatɗita, ta as kay vat goyɗi, mulda valamu as vat goy noŋɗi.

15Nanu Daniel, dikan muɗ nar ŋolo, slen ma vul tuwam kiranu muɗan nar ŋolo.

16Nan tuɗ tam sa kepe jar nisi sa lakayna, nan jobomu kay gasita vi slen kayni kaf. Nam danu, ɗekanti cawam goy kafe kaw ala:

17muuriyan ŋulona ma fiɗin lakŋi si muliyan sa fiɗi sa min yaw kulo'o kay nagata;

18may sa peldetna vi ma Kulo-Jamna ma fi mulda, nisi ma ŋom mulda ta-ta hay vatɗita, hay busat voko voko.

19Bugol kayni nan gar kay wi gasita kay muur ma fiɗina, namu ma jafam ir valamu hiɗi muuriyan hegena, namu ma joo'o ŋolo, ma siyam kawaya, tirekem waya kaw, ma mut, slen ma hinina nam gurum goyo, tayam gaa kuɗ selem kafe kaw;

20ki miyokŋ doogo ma ka kalamna, ki miyokŋ hena ma kali goyo, ma muur hegen ma ɦidina cuk gaa vokomu nala, miyok ma iram ka'a, hiɗi vunam di law ma galakŋa, nam ɗuw ir ŋolo suw muuriya hegena kaw.

21Nan wi'e nanige miyok namna dur hiɗi sa peldetna kol kisiya kaw,

22ta-ta ma jewna vi buura co'o, kay ka kitata ɗigerta kay sa peldetna vi ma Kulo-Jamna, liyn co'o kay sa peldetna fi lak hay mulda.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Nam di tan ala: Muur ma sem fiɗina, kayni ti mulda ta sem fiɗita ta min tun gaa kay nagat tani, na' may ŋray hiɗi mul hendi, na' ma kol kay nagat kafe, na' ma tay nagat gaa'a, gura' goyo kaw.

24Miyok ma doogona kayni ti mulda doogota ta min yaw kulo'o. Mul tara'a ma fok kulo'o bugolsi lo, nam ma li ir valamu hiɗi mulda ta jewta, nam ma hot yam muliyan sa ɦidin gaa'a.

25Nam ma di yoboyn joo'o kat ma kulo-Jamna, nam ma curoɗ sa peldetna vi ma Kulo-Jamna, nam ma var kay muɗ liyna hiɗi gatta kaw, sa peldetna ma vulis hay ɓalamu ir liyn kepe, ir liyn ca, vi gal liyn kepe kaw.

26Bugol kayni kitata ma co'o, nisi ma yaw kolda valam goyo, nam ma ɦoys gaa'a, vatis goyo kaw kay dok-doko.

27Mulda hiɗi kolda, ŋolda hay nagata gaa kuɗ dukalawna kaf ma vulis hay ɓam sum sa peldetna vi ma Kulo-Jamna. Mulda valamu ti mulda vatɗita, sum sa koli kay sumun kaf ma sunumu, hum kuɗumu kaw.

28Kayni mi vatta vi labara. Nanu Daniel, varta vanu geɗay ŋolo, iran zoɓa, nan ŋom yoboyn kayni hay dikanu.

DANIEL 8

Va vul tuwam kir Daniel lo. ɦu-gamalana hiɗi ɦu-ŋekŋa

1Hay busata ɦidita vi Belsasar hay mulda, nanu Daniel, va vul tuwam kiran lo, kayni bugol va ma vul tuwam kiranu hay sem ma jewna.

2Nan ka ɗuwa hay li ma van vul tuwam kiranu, hay li ma nan ka ɗuwa, nan ɗuw ki nan ka hay Susa naga-ŋolda, kuɗ nagata vi Elam, hay li ma nan ka ɗuw va namna, nan ka colay kel niy-lumna vi Ulay.

3Hay li ma nan poŋ iran kulo'o, iran wi ɦu-gamalan kep ka colay vok niy-lumna, miyokom ka ma'; miyok namna kulo fiyoko, may ta kepta kulo fiyok suw ta heta, may ta fiyok suwta day kulo bugolda.

4Nan wi ɦu-gamalana ka dab hiɗi miyokomu hay gal ma vulatina, gal ma gaana hiɗi gal ma kayamna. Muur mara'a ma as kay col vokomu mayɗi, sa ma as kay hulot va goy hay balam mayɗi kaw. Nam li va ma nam mina, nam wul vokom suwa.

5Hay li ma nan ka var kalamu, nan wi ɦu-ŋekŋa may hay gal ma vulati pa, nam ka tuɗ kulo kay yam nagat kaf, may nam may jo yam nagatɗi, ɦu-ŋekŋa namna ka hiɗi miyok ma laŋ ɦuyumna jar iramu.

6Nam co tam ɦu-gamalana ma miyokom ma'na ma nan wum coli kel niy-lumna, nam jaŋ kuɗumu hiɗi dono'o.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Nan wum kayni, nam co kat ɦu-gamalana, nam muɗi talam ɦiy ŋolo, nam dab ɦu-gamalana, kusum miyokom ma ma'na goyo, ɦu-gamalana may fi donota kay cok digamɗi, nam gum gaa kay nagata, tayam gaa'a, sa ma as but ɦu-gamalana goy hay ɓalam maydi.

8ɦu-ŋekŋa muɗi ŋol suwa, may hay li ma nam muɗ gaŋeraŋe, miyokom ta ŋolda kus goyo. Miyok hena ma laŋ ɦuyumna fiɗi day kulo'o hay baŋalamu, jar simeɗ ma fiɗina vi dukalawna.

9Miyok mara'a dayay kulo jaram pa, goor ŋolo, nam wul kulo ŋolo hay gal ma kayamna, hay gal ma kuɗuwna, hiɗi gal ma ŋaa suwna vi nagata.

10Nam wuli kulo'o ta-ta co tam vokŋa ma dukalawna, nam cuk galla vi vok ma dukalawna hiɗi mislekŋa gaa'a, nam tayam gaa'a.

11Nam sli yalam kulo'o ta-ta co tam mulla vi vok-ma-duura, nam yaw lopna vi ɗifin ma dok-dokŋa goy kalamu, ɦo liyna valam ma peldetna goy gaa'a kaw.

12Vok-ma-duura vulis goyo hiɗi ɗifin ma dok-dokŋa, kuɗ sulukŋa valamu, miyokŋa zut gasita gaa kay nagata, slen pet ma nam min li'e nam lumu.

13Nan hum sa ma peldetna kep ka kus yoboyna. Sa mara'a ma peldete di tam nam ma ka kus yoboyna ala: Va ma vul tuwam kiraŋu kay ɗifin ma dok-dokŋa, kay sulukŋa ma ɓulak liyna, kay liyn ma peldetna hiɗi vokŋa sa tayay gaana ma li lancitige?

14Nam di tanu: Ta-ta vulatita hiɗi grawta tap pet birim ma' hiɗi kis-ɦidi, bugol kayni liyn ma peldetna ma hot tuna.

15Nanu Daniel, hay li ma nan ka ɗuw va ma vul tuwam kiranu, nan gar a humum cawamu, hay na'ta sa kepe ka coli vokan zaw, nam sli sana nala.

16Nan hum del sana ka siwel jar niy-lumna Ulay ala: Gabriel, ɗekem caw va ma vul tuwam kiraŋŋa.

17Nala nam co goboy kat liyn ma nan ka coli hayna; hay li ma nam co'o, nan muɗ nari. Nan dab vokan gaa kay nagata. Nam di tanu: Goora vi sana, humaŋu, kay va ma vul tuwam kiraŋ kayni ɗek kay dabta vi liyna.

18Hay li ma nam ka kus yoboyn tanu, nan ŋel goy diwiŋ', dab vokan gaa kay nagata, nam jonu, colan kulo'o hay liyn ma nan ka coli hay zawna.

19Bugolda nam di tanu: Nan min daŋ kay va ma min li'e hay dabta vi ɦiyda-ŋolda, kay vatta vi liyna buura valam ka coli zaw.

20ɦu-gamalana ma naŋ wi'e, ma miyokom ka ma', kayni si muliyana vi sa Medena hiɗi sa Persena.

21ɦu-ŋekŋa ma ɗuŋus talamu kayni mi mulla vi Yavan*, miyok ma ŋolla ka jar iramu, kayni mi mul ma jewna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Miyok namna kusi goyo, miyok ma fiɗi ma day kulo hay baŋalamu kayni ti mulda fiɗi ta min day kulo'o jar jaf namna pa, may nisi as fi dono valamɗi.

23Hay li ma mulda visi vatawa, hay li ma sa sulukŋa ŋalawa goyo, mul mara kep ma min wasta ŋolo, ɦawlat hayamu kaw ma fok kulo'o.

24Gaŋeraŋa valamu ma li ŋolo, may hiɗi donota valam kay tuwamɗi, nam ma ɓulak slen goy ŋolo ŋolo, slen ma nam min lumna ma li kafe, nam ma vat sum sa donona hiɗi sa peldetna kaf goyo.

25Kuɗ asta valamu hiɗi ɗutta valamu ta tuɗ voka'a, nam ma li wasta hay dikamu, nam ma ci sumun ŋolo sa ka lakay kiliŋi, ma fok kulo'o kay mulla vi muliyana, may nam ma ɓasis goyo, bay sa gut kuɗumu.

26Va ma ɗeki goy kiraŋu kay vulatita hiɗi grawta kayni ti gasita. May naŋu, ŋayaŋ wid-ŋayay na'ta maŋ naŋu. Kay na' law kay liyn ma vok gine'e.

27May nanu Daniel, nan muɗi maŋay ŋolo, muɗi moyo kaw ir buur ŋolo; bugolda nan fokay kulo'o li sunda vi mulla. Tuwan muɗi wiranu kuɗ sle ma vul tuwam kiranu. Sa may wum cawam noŋɗi.

DANIEL 9

Siɗawta vi Daniel

1Hay busata jewta vi Dariyus, goora vi Asuwerus, ma hay jafna vi sa Medena, namu ma muɗi mulla hay nagata vi sa Kaldeena,

2hay busata valam ta jewta hay mulda, nan Daniel, nan hum hay ɗerwella ala busat as li dok-siɗiya jew a Yerusalem ɦo gaa'a, busata na'ta ŋray hiɗi ŋaɓta vi busata ta Ma-Vatɗina da' mi sa ma jobta Yeremiyas.

3Hay na'ta nan muɗ iran kir Bum-sumuna Lawna, kay garamu hiɗi siɗawta, hiɗi giɗel-delta, hay laata, jun sligar bolla tanu, ko butuw-kun kanu kaw.

4Nan siɗaw Ma-Vatɗina Lawna vanu, nan ka tiy vokom ala: Hah! Bum-Sumuna Lawna ma ŋolla ma narta ka kuɗaŋ ŋolla, naŋ ma ŋom bonota hiɗi ŋaata vaŋu kat nisi sa minaŋu, sa ŋom vun-ma-gatna vaŋu.

5Numa li sulukawa, li joowa kaw, numa ay joo'o, ŋel-gatta, numa calay goy hay vun-ma-gatna hiɗi ɗota-gatta vaŋu.

6Slen ma sa sunda vaŋu sa jobta lawam hay semda vaŋu tam muliyana vuma'a, tam sa yerimana vuma'a, tam sumayma'a hiɗi sum sa hay nagat kaf numa min hum kuɗumɗi.

7Ɗigerta taŋ naŋu Bum-Sumuna, may zulota vuma numa'a, ki hay buur ma wulini nala, tam sumuna vi Yuda, tam sum sa hay Yerusalemna hiɗi sa Israyel kafe, tam nisi sa ka goboyo hiɗi sa goy gine'e, hay nagat kaf sa naŋ digiɗsi goy haya'a kuɗ bay-vida visiya, ta nisi muɗ tuwsi joo'o vokaŋ hiɗi na'ta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Ma-Vatɗina, zulota vi irma kayni kuma numa'a, kay muliyana vuma'a, kay yerimana vuma'a, tam sumayma'a kaw, kay numa li sulukawa kataŋu.

9Slugota hiɗi gida ka taŋ naŋ Bum-Sumuna Lawna vuma'a, kay numa ŋelaŋ vunaŋ ŋolo.

10Numa may hum vun Ma-Vatɗina Lawna vumaɗi, gatta valamu ta nam tun vokma'a hiɗi sa sunda valamu sa jobta numa min hum kuɗa'ɗi kaw.

11Sum sa Israyel kaf raw gatta vaŋawa goyo, min humaŋ vunaŋɗi. Ki kayn nala be'da hiɗi slen ma yi kamna ma ka ɗoy hay gatta vi Musus sa ma sunda vi Lawna nigawa kuma'a, kay numa li sulukawa tam Lawna.

12Slen ma nam dum kuma numa'a hiɗi sa ti mul kuma'na nam hobom vunamawa, hay li ma nan hin joo ta ŋolda nig gaa kuma'a, gaa kuɗ dukalawna pet va bay li ki van li tam Yerusalem nala tuwa.

13Ki ɗo'ay hay gatta vi Musus nala, joot kayni kaf co kuma'a; numa min tiy vok Ma-Vatɗina Lawna vumaɗi, numa min hin joota vuma goyɗi, numa min poŋ ir gasita vaŋɗi kaw.

14Kay na'ta Ma-Vatɗina ŋom joot na'ta kay hina' co kuma'a; kay Ma-Vatɗina Lawna vuma'a nam ɗigere hay lop ma nam lumna kaf, may numa min humum vunamɗi.

15Wulin kayni, Bum-Sumuna Lawna vuma'a, naŋ ma kal sumuna vaŋ ay goy hay nagata Egipte pa hiɗi ɓaŋ ma donona, naŋ ma li a semda vaŋu tiya ki numa ka wi vaydi nala, numa li sulukawa, numa muɗi joo'o.

16Bum-Sumuna, kuɗ lopna vaŋu ma ɗigera kaf, hin ɦiyda vaŋu hiɗi roŋŋa vaŋu raw goy tam hoyok-ziyna vaŋu Yerusalem, tam hiɗiyta vaŋu ta peldetta; kay kuɗ sulukŋa vuma'a hiɗi sulukŋa vi sumayma'a, Yerusalem hiɗi sumuna vaŋ kaf muɗi zulo'o vok ir sum sa ka ŋuymana.

17Wulin kayni, Lawna vuma'a, humaŋ siɗawta hiɗi giɗel-delta vi sa ma sunda vaŋu, lo kuɗ slugota vaŋ naŋ Bum-Sumuna, hin vokaŋu wile gaa'a kay liyna vaŋ ma peldetna ma ɦoy gaana.

18Lawna vanu, jakaŋ humaŋu, humanu. Malaŋ iraŋ goyo, ɗuwaŋ yam-jonona vuma'a hiɗi hoyok-ziyna vuma'a ma semda vaŋu ka yiy haya. Kay numa mar giɗel-delta vuma taŋ kayni may kuɗ lopna vuma'a ma ɗigeraɗi, may kuɗ slugota vaŋu ta ŋolda.

19Bum-Sumuna humma humge, Bum-Sumuna, vulma gida tage. Ma-Vatɗina jakaŋ humaŋu. Laŋ lopna vaŋu, vi yaŋɗi, kuɗaŋ naŋu Lawna vanu. Kay semda vaŋu ka yiya hay hoyok-ziyna hiɗi sumuna vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Hay li ma nan ka law tuwa, nan ka siɗawa, nan ka ham sulukŋa vanu hiɗi
sulukŋa vi sumuna vanu sa Israyella, hay li ma nan ka giɗel del Ma-Vatɗina
Lawna vanu kay hiɗiyta ta peldetta valamu;

21hay li ma nan ka law hay siɗawta van tuwa, Gabriel sa ma vul tuwam kiran
jewna piray katanu, kayni hay liyna vi ɗifin ma vulatitna.

22Nam hatanu, law hiɗi nanu kaw. Nam di tanu: Daniel, nan maawa wulini kay
mal varta vaŋ goyo kay naŋ ma huma.

23Hay tun cawta vi siɗawta vaŋ pa, yoboyn kep kali goyo, nan co kayni kay daŋ
labara valamu; kay naŋ kayni mi sa ma nan minaŋ ŋolo, vaŋ yoboyna, humaŋ caw
ɗekka kaw.

24Lumu dok-siɗiya ŋaɓay goyo, kay sumuna vaŋu hiɗi hoyok-ziyna vaŋ ma
peldetna kaw, kay tew jiw-zlat goyo, kay vat sulukŋ goyo, kay por kay joota, kay
mar ɗigerta ta vatɗita, kay hob vun wid-ŋayayta hiɗi vun-jobta, kay ɦok mul kay
ma peldet suw kafna.

25Naŋ ma wi kayni hum kaw. Tun caw tam yoboyna ma hot in Yerusalem kulon
pa, ta-ta tam mulla-Mesiyas, lumun liy siɗiya; jar lumun dok-karkiya yam ma' lo,
baŋal-liyna hiɗi zulla ma hotis hay baŋalamu, ma inis kulo lo. May hay liyna vi
yorta.

26Bugol lumu dok-karkiya yam ma', Mesiyas kep ma kaays goyo, sa ma kuɗum ma
li loɗi. Sumuna vi mul mara kep ma co'o, nisi ma ɓulak hoyok-ziyna hiɗi liyn ma
peldetna, dabta valamu ma li ki niy ma tina nala. Dita coli ala ɓulak-goyta ma mus
ta-ta hay vatta vi duura.

27Nam ma vi bonot hiɗi sumun ŋolo ir lumut kep, hay galla vi lumuta, nam ma tel
ɗifinna hiɗi vulda; sa ma ɓulak liyna ma tuɗ ta-ta co tam dabta vi liwista, ta-ta
hay li ma ɦo-gaata hiɗi slen ma laway goyna nig gaa kay sa ma ɓulak liyna.

DANIEL 10

Sunda-wuralawna vul tuwam kir Daniel kay ɗekem Kay slen ma min li hay buur ma cawna

1Hay busata ɦidita vi Sirus mul ma Persiya, yoboyn kep ɗeki kir Daniel ma yum
Belsasar. Yoboy namna kayni gasiya, duura ŋolla ma li'e, nam vi yoboy namna,
hum caw slen ma vul tuwam kiramna.

2Hay li namna kayni, nanu, Daniel, nan mus hay do'olla ir lumu ɦidi.

3Nan min ti tin ma jibet noŋɗi, sliwna hiɗi vinna nan min tunum hay vunanɗi, nan
min set tuwan hiɗi mulɗi kaw, ta-ta lumu ɦidi vatay vat'.

4Hay buurta dok-ma' yam fiɗita vi til ma jewna, nan ka colay deŋel niy-lum ma
ŋolla ma yum Hiddekel.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Nan poŋ iran kulo'o, nan ɗuw kayni, iran wi sa kep cuki hiɗi sligar ma haɓna, furamu ay juni hiɗi kanti ma ora vi Ufas.

6Tuwamu ay ki hiɗiyn krisolit nala, vokomu sli va ma wile'e nala, iramu ki sin-kuta nala, ɓalamu hiɗi selemu ki wayta ta golɓotta nala, delem ma dina ŋray ca ki sumun ŋol dak-dak nala.

7Nanu Daniel, van kayni vul tuwam kiran nan van kepe, kay sum sa ay hiɗi nanu may wi van kayndi, may narta ŋolda bowsiya, nisi mun jaŋi kay ŋay tuwsiya.

8Nan hin coli van kep zaw, nala wida ŋolda na'ta vul tuwa' kiranu; dono ma tanna vat goyo, iran zoɓa, vokan muɗ mirwiki, donota vanu vat goyo.

9Nan ka hum delem ma di yoboyna; hay li ma nan hum delem ma di yoboyna, nan ŋel goy diwiŋ', nan dab vokan gaa'a kay nagata.

10Duw na kayni, ɓam tara kep tun tanu, musan kulo kay ŋulofonu hiɗi gifanu, tuwan ka van bat-bat'.

11Bugolda nam di tanu: Daniel, sa ma hayan kaŋŋa, humaŋ yoboyna ma nan min di taŋu: Colaŋ kulo kay seŋu hay liyn ma naŋ hayamna zawni; kay nan gi'ay taŋ wulini. Hay li ma nam dan yoboyn kayni dina, nan col kulo'o hiɗi tuwan van bat-bat'.

12Nam di tanu: Daniel, laŋ narɗi; kay tun caw tam buurta jewta ta naŋ fi hay dikaŋu kay huma, kay hot yaŋ gaa vok Lawna vaŋ pa, yoboyna vaŋ humisawa, nan co tan kayni kuɗ yoboyna vaŋu.

13Mulla vi nagata vi Persiya col diganu ir buur dok-ma' yam kep; may wulin kayni Mikayel, kep jar sa ŋulona coowa kay gut kuɗanu, nan musi tani kat muliyana vi Persiya.

14Wulini nan coowa kay ɗekaŋ kay slen ma min li tam sumuna vaŋu hay buur ma min co voko; kay va min ɗek tuwam kiraŋ lo kay buur namna cani.

15Hay li ma nam ka dan yoboyn kayni, nan jak iran gaa kay nagata, nan mus ŋal kiliŋi.

16Duw na kayni, kepe ma sli goora vi sana nala jon vunanu. Nan mal vunan goyo, nan lawa, nan di tam nam ma ka coli vokanu ala: Mulanna, kuɗ slen ma vul tuwam kiranu, nan kali hay yorta ŋolo, dono may tan ne' noŋɗi.

17Nanu sa ma sunda vi mulanna as law hiɗi mulanna ɗawni ir nanige? Kay dono tara kep kaw tay tan loɗi, sukan may loɗi.

18Nala nam ma sli san nalana jon mara lo, muɗan dono'o.

19Bugolda nam di tanu: Laŋ narɗi, sa ma hayan kaŋŋa. Toyta mus hiɗi naŋ musge. Vaŋ dikaŋu, vaŋ dikaŋu. Hay li ma nam ka law tanu, nan hot fi dono'o, nan di'e: Mulanna, daŋu kay naŋ lanawa dono'o.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Nam di tanu: Naŋ wi va ma nan co tani kalamna su? Wulini nan min hota kay dur mulla vi Persiya; hay li ma nan min tuɗa, mulla vi Yavan* ma co'o.

21May nan min daŋ goy jewe kay slen ma ka ɗoy hay ɗerwella vi Gasita. Sa kep kaw ma as gut kuɗanu kay dur sum nisin lakŋi maydi, may mi Mikayel mulla vigi kepe.

DANIEL 11

1Nanu, hay busata jewta vi Dariyus ma Medena (hay mulda), nan ay coli hiɗi namu, kay gut kuɗumu, kay vulum donota kaw.

2Wulini nan min ɗekaŋ kay gasita. Humaŋu, muliyan segen ma co ɦidi lo, nisi ma ti mulda kay Persiya, bugolda mul ma sem fiɗina ma tok farayn ŋolo suw sa ɦidina, hay li ma nam ma muɗ dono'o hiɗi farayna valamu, nam ma yawsi kulo'o kaf kat mulda vi Yavan*.

3May mul ma dono ŋolo ma fok kulo'o, ma ti mulda hiɗi gaŋeraŋ ŋolo, nam ma li va ma nam mina.

4Hay li ma nam ma sli yalam kulo'o, mulda valamu ma ɓet goyo, ma ɓuraw goy jar simeɗ ma fiɗina vi dukalawna, na' ma hin hay jafam loɗi, ma li dono'o ki nam ay naɗi kaw, kay mulda valamu ma jet goyo, na' ma vulis goy tam sara'a kaw.

5Mul ma gal kayamna ma muɗ dono'o. May kep jar sa ŋulona valamu ma muɗ dono suwumu, ma kola kaw, kolda valamu ma lin ti kolda ta donota.

6Hay vatta vi busat neeɗa, nisi ma jun bonota, goota vi mul ma kayamna ma co kat mul ma gal gaana kay jun bonota, may na' ma li va ma as mus ŋolɗi, nam kaw ma col ɗeŋɗi, namɗi kaw, glaŋamɗi kaw; na' ma vulis goyo hiɗi nisi sa mara'na, hiɗi bu'a kaw, hiɗi nam ma guti kuɗa'a hay liyn kayni kaw.

7Ma giy-goyna vi sutayna valamu kep ma fok kulo'o hay baŋalamu; nam ma co kat sojena, nam ma kal hay gulmunna vi mul ma gal gaana, nam ma li ki nam min nala, ma muɗ dono suwa kaw.

8Lawayna visiya, slen ma sli tuw sana ma yoray kawayna visiya hiɗi slen ma tek ŋolo ma doorona hiɗi ma ora kaw nam ma tum ɓuraŋi. Bugolda nam ma mus ir busat neeɗa goy gine hiɗi mul ma gal gaana.

9Mul ma gaana ma hotay hay nagata vi mul ma kayamna, ma kayamna ma hot hay nagata valamu.

10Gurona valamu ma tok tuwsiya kay li duura, nisi ma tok vok-ma-duura ŋolo ŋolo, kep jarsiya ma tuɗ vokomu, nam ma li duura, hiɗi sojena valamu nam ma kulfut goyo ki niy-ɓatna nala. Bugolda nam ma hotiya; nam ma tuɗ duura ta-ta kulo tam gulmunna valamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Mul ma gal kayamna ma muɗ ɦiy ŋolo, nam ma kali goyo kay dur mul ma gaana, mul ma gaana ma fokay hiɗi sumun kuɗum ŋolo, may vok ma kuɗum ŋol namna ma vulis goy hay ɓam mul ma kayamna.

12Hay li ma nam vat vok ma ŋolla namnawa, suburta ma kal hayamu; nam ma ci sumun ŋolo ŋolo, may nam ma koldi.

13Kay mul ma gal gaana ma hotay lo, nam ma tok sumun ŋolo suw ma jewna; hay vatta vi liyn neeɗa, ir busata neeɗa, nam ma tuɗis vokomu hiɗi vok-ma-duura ŋolo, hiɗi farayn ŋolo kaw.

14Hay na'ta ɗawni, sumun ŋolo ma yaw kulo'o kat mul ma gal kayamna, sum sa ɦawlana jar sumuna vaŋu ma yaw kulo'o kay li ɗekka, may nisi ma puk gaa'a.

15Mul ma gal gaana ma ma'a, nam ma in damna, ma sli hoyok-ziy ma gulmun talamna. Sojen sa kayamna hiɗi sum sa wi duura visiya ma col digsiɗi, nisi ma fi donota kay col digsiɗi.

16May nam ma min co kay durumu ma li va ma nam mina, sa ma as kay col digamu mayɗi, nam ma col hay nagata ta jifiy suwta, slen ma nam as kalamna nam ma ɓulakam goyo.

17Nam ma tun varta valamu kay co'o hiɗi donota vi mulda valam kaf, kay jun bonot hiɗi namu, nam ma vul goota valam kuɗum ca'a kay bam goyo, may van kayni as liɗi, kay nam ma as kay kayndi.

18Bugol kayni nam ma muɗ iramu tam jokona, nam ma yaw jokon ŋolo kaw, may mul ma duura kepe ma vat lop ma ŋulda valam goyo, nam as li lop ma ŋulda loɗi.

19Hay na'ta nam ma muɗ iram hay hoyok-ziy ma donona ma hay nagata valamu; nam ma puk gaa'a, nam ma nig gaa'a, sa as kay fum loɗi.

20Sa ma min vurna baŋalamna ma mar sa ma joo'o kepe hay gal ma ŋaana vi nagata, may buur ne' ɦawa bugolda, nam ma toys goyo, kayni ma liys hiɗi ɦiydaɗi, hiɗi duuraɗi kaw.

21Sa ma noyay goyo ma sli baŋalamu, nam ma cuk gaŋeraŋa vi mulda talamɗi; nam ma kal jar toyta, ma sli mulda hiɗi ɗutta.

22Vok-ma-duura ma min kulfut goyo ki niy-ma-riŋŋa nalana, ma kulfutis goy vokomu, sa yerimana vi bonota kaw ma li nala,

23bugolda hay li ma sumun tapawa hiɗi namu, nam ma li ɗutta; nam ma fok kulo'o, ma muɗ dono'o hiɗi sumun neeɗa.

24Hiɗi ŋalda valamu, nam ma co hay liyn ma goɗayna vi nagata; nam ma li va ma sumiyam may lumɗina, ma sumay sumiyam may lumɗina kaw, nam ma ɓuraw sle ma ɓuraŋŋa, sligara hiɗi farayna, nam ma fok lawta kay dur hoyok-ziy ma donona, kayni ma li ir liyn neeɗa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Nam ma tun vok-ma-duura ma ŋolo, nam ma vul donota valamu hiɗi gaŋeraŋa valam kaf kay dur mul ma gal kayamna, mul ma gal kayamna kaw ma kot tuwamu kay duura hiɗi vok-ma-duura ŋolo ŋolo hiɗi sojen kuɗum ŋolo kaw; may nam ma asɗi, kay nisi ma ŋra lawt ŋolo ŋolo kalamu.

26Nisi sa ti tin ma jibetna kay tablena valamu ma cum goy si nisiya, nisi ma kulfut kay sojena valamu, mitta ma ci sumun ŋol suwa may.

27Muliyan sa ma'na ma gar hay diksiya kay li joota, nisi ma lak vok table ma kepna kay purat sinda, may nisi ma asɗi, kay dabta ma co'o hay liyn ma ŋaɓay ŋaɓna.

28Nam ma hot hay nagata valamu hiɗi farayn ŋolo; dikam ma fok kulo'o kat bonota ta peldetta, nam ma di joo'o kata'a, bugolda nam ma hot hay nagata valamu.

29Hay liyn ma kaay kaana, nam ma tuɗ dur mulda ta kayamta lo; may hay na'ta slen ma li ki sem ma jewna nala loɗi.

30Lumayna vi Kittim ma ŋuyumu, nam ma muɗ bay-kursuliya, nam ma hot bugolomu. Bugolda, hobay hiɗi ɦiyda, nam ma fok kulo kat bonota peldetta. Nam ma hotay lo, ma tun ŋalda valamu kay sum sa noy bonota ta peldetta goyo.

31Vok-ma-duura ma co'o kuɗ dita valamu; nisi ma muɗ liyn ma peldetna goy liwisi, nisi ma bulak hoyok-ziyna kaw, nisi ma tel ɗifin ma dok-dokŋa goyo, ma tun liwista vi ɓulak-goyta kaw.

32Nisi sa di newta kay bonota nam ma ɗutsi goy hiɗi law ma sinna. May sum sa wi Lawna visiya ma col dono'o,

33sum sa wi voksina jar sumuna ma ɗek sumun ŋolo. Sum segena ma puk gaa'a ir neeɗa kuɗ kew-gaferaŋa, kuta-ŋalta, gorvota hiɗi ɓuraŋŋa.

34May hay li ma nisi ma puk gaa ɗawni, nisi ma fi gutda neeɗa, sumun ŋolo ma tap kuɗsiya, may hiɗi ɗutta ɦawa.

35Segena jar sa wi voksina ma puk gaa'a, kay nisi ma fi wakka, fi poora hiɗi muz goyo kaw, ta-ta hay dabta vi liyna, kay dabta vi liyna ma co hay liy ma liyn kaay kaana.

36Mulla ma li va ma nam mina, nam ma fok kulo'o, nam ma sli yam tuwam kulo'o kat lawayn kaf, nam ma di sle ma san as dumɗina kat Lawna vi lawayna; nam ma muɗ dono'o ta-ta ɦiyda (vi Lawna) ma hoba, kay slen ma ay diy dina ma li goyo.

37Nam ma tun ŋalda valam kay lawayna vi sumiyamɗi, kay lawayn sa jifiyna vi boyndi, nam ma tun ŋalda valamu kay lawayn mara kep noŋɗi, kay nam ma sli yam tuwamu kulo kay kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

38Hiɗi kayni kaf hay baŋalsiya nam ma sli yam lawayna vi hoyok-ziy ma donon kulo'o, lawayna sa sumiyam may wisi'aysɗi, nam ma slum yalam kulo'o hiɗi ora, doorota, hiɗiy ma ŋaana hiɗi sle ma tekŋa kaf.

39Nam ma li duur kat hoyok-ziy ma donon ɗawn hiɗi laway sa pulla; sum sa tap kuɗumna nam ma hobsi hiɗi gajijita, nam ma vulsi kolda kay sumun ŋolo, nam ma ɓurawsi nagata ki wurakŋa visi nala.

40Hay vatta vi liyna, mul ma gal kayamna ma li duura hiɗi namu. Mul ma gal gaana ma co kalamu ki ɦiwliŋŋa nala, hiɗi keke-ma-duura, sa ɓe kulumayna, hiɗi lumayna ŋolo; nam ma teris vokomu gaa kay nagata; ma kulfut kalamu ki niy-ma-riŋŋa nala, ma capa.

41Nam ma tuɗ vokomu hay nagata ta jifiyta; sumun ŋolo ma puk gaa'a, may Edom, Mowab hiɗi sa ŋulona vi Amonitna ma pir goy vun ɓalamu.

42Nam ma meɗ ɓalam goy kay nagat ŋolo, nagat Egipte kaw as hulot goyɗi.

43Nam ma yaw timgil ma hiɗi ora, ma hiɗi doorona hiɗi sle ma tek ŋolo ma hay Egipten kaf. Sum sa Etiopiya hiɗi sum sa Libiya kaf ma tuɗ hay baŋalamu.

44May labara ma co hay gal ma kuɗuwna hiɗi gal ma gaana pa kay muɗum nari, nam ma kal hiɗi purcakka ŋolda kay ɦilif jaf-sumun goy ŋolo.

45Nam ma pi guɗukŋa vi ziy ma mulda valamu goy jar niy-ŋolla, hay galla vi hiɗiyta ta gajijita ta peldetta. Bugol kayni nam ma co tam dabta valamu, sa ma as kay co gut kuɗumu may loɗi.

DANIEL 12

Daniel wi buura vi Mesiyas

1Hay liy namna ɗawni Mikayel mul ma ŋolla ma fok kulo'o, nam ma coli dono'o kay gut kuɗ gurona vi sumuna vaŋu. Liyn ma zumalda ŋolda ma ma'a, hay li ma jaf-sumun tun cawna pa ta-ta tam liyn namna, zumalda ta ŋol ki kayn nala taydi. Hay liy namna ɗawni sumuna vaŋu ma hulot goyo, gigekaw ma selem ka ɗoy hay ɗerwelda.

2Sumun ŋolo sa buri sene hay buɗufna vi nagata ma zliy kulo'o, segena kay irita vatɗita, segena kay zulota hiɗi liwista vatɗita.

3Nisi sa wi voksina ma wile'e, ki wileta vi dukalawna nala, nisi sa hat ɗigerta tam sumuna ŋolo, ma wile'e ki mislekŋa nala, ta-ta hay vatɗita vatɗita.

4Naŋu Daniel, ŋayaŋ yoboyn kayni, sliraɓaŋ ɗerwelda ta-ta hay vatta vi liyna. Sumun ŋolo ma jaŋa'a, wida ma ɦur voko kaw.

5Hay na'ta nanu Daniel, nan ka ɗuwa, iran wi sumun ma' ka lakay lak, ma kepna colay deŋel niyn gal hena, ma hena colay deŋel niyn gal hena may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Kep jarsiya di tam sa ma cuki hiɗi sligar haɓna, ma ka coli kulo kay niy-lumna ala: Vatta vi ɗekka na'ta ma co'o lancitige?

7Nan hum del sa ma cuki hiɗi sligar haɓna, ma ka coli kulo kel niy-lumna; nam poŋ ɓalam ta jufta hiɗi ta gulda kulo hay wuralawna, nam yi va kalamu hay sem nam ma ka mus iri ta-ta hay vatɗita ala: Kayni ma li hay liyn kep, liyn ir ca, hiɗi galla vi liyn kep, slen kayni ma vata hay li ma donota vi sum sa peldetna ma vat goy kafe.

8Nan ka hum della, may nan humum cawamɗi, nala nan di'e: Mulla vanu: Slen kayni cawam ma dab dabtige?

9Nam hot dita: Tuɗaŋ maŋu Daniel, kayni mi yoboyna ma ŋayaya, nam sliraɓiya ta-ta hay vatta vi liyna.

10Sumun ŋolo ma por goyo, ma muz goy haɓi, waki-wak kaw; sum sa joona ma li joota, sa ma joo jarsi kep kaw ma humɗi, may nisi sa ka hiɗi yamda-wida ma huma.

11Tun caw tam liyn ma ɗifin ma dok-dokŋa ma yawis goyna pa, tun caw tam liyn ma liwista vi ɓulak-goyta tun gaan pa, buurta ma li birim kep hiɗi kis-ma' kalam dok-zleeŋe.

12Sle'ta ka kay sa ma min cuba, ma min co tam buura birim kep hiɗi kis-ɦidi kalam dok-ɦidi yam vasl.

13May naŋu, tuɗaŋu ta-ta hay dabta vaŋu. Naŋ ma tun sukaŋu, naŋ ma fok kulo'o kay vocota vaŋu, ta-ta hay dabta vi buura.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

HOSEYA

HOSEYA 1

Hoseya sli cata gawlaŋga

1Ma-Vatɗina di yoboyn tam Hoseya goora vi Beeri, kayn hay liyna vi Oziyas, hiɗi
Yotam, hiɗi Ahaz hiɗi Ezekiyas kaw, muliyana vi Yuda; kayn hay liyna vi
Yerobowam goora vi Yowas, mul ma Israyella.

2Hay li ma Ma-Vatɗina di yoboyn tam Hoseya sem ma jewn kayni, Ma-Vatɗin di
talam ala: Tuɗaŋu, slaŋ cat ta gawlaŋga a na' ma vuɗaŋ guron jar gawlaŋga, kay
nagat muɗ tuwa'awa gawlaŋi. Lawn na' hinimawa goyo!

3Nam tun iram ta, sli Gomer, goota vi Diblayim, na' sli haya vuɗum goor ma jufu.

4Ma-Vatɗin di talamu: Naŋ ma tunum selem ala Yisreel, kay hini needa ɦawa nan
ma wat sum sa vo hay ziyna vi Yehuna, kay busuw ma nisi ɦokom goyo hay
Yisreella, mulda vi Israyel nan min vata' goyo.

5Hay buur namna ɗawni, ɓarawta vi Israyel ta duura nan min kusa' goyo hay liyn
ma beɗna vi Yisreel.

6Na' sli hay mara lo vuɗ goot-cat kepe. Ma-Vatɗin di tam Hoseya: Naŋ ma tuna'
se' ala Lo-Ruhama, kay nan min wi hawta vi ziyna vi Israyel loɗi, nan min vulsi
gid loɗi.

7May nan min wi hawta vi ziyna vi Yuda; Nan min suɗsi hiɗi ɓan nan Ma-Vatɗina,
Ma-Vatɗina visiya, nan suɗsi ɗawn hiɗi ɓarawtɗi, hiɗi kew-gaferaŋa hiɗi duurɗi
lay, hiɗi kulumayɗi lay, hidi sum sa ɓey kay kulumayndi lay.

8Hay li ma na' ka vun Lo-Ruhama goyo, na' kot sli hay lo, na' vuɗ goor juf mara lo.

9Ma-Vatɗin di talamu: Naŋ ma tunum selem a la Lo-Ammi, kay nigi wulin kayn
say sumuna van loɗi, nan kaw may mi Lawna vigi loɗi lay.

HOSEYA 2

1May hiɗi kayn kaf Israyel ma biya ŋolo,

ki ŋesl ma goloŋ kel niyn nala,
muɗ ɗawn va mara ma ŋram hiɗi nisi mayɗi,
sa fi a ŋaɓsiɗi lay,
muɗ ɗawn sa ma disi ala
nigi sumuna vi Lawndi may loɗi,
may muɗ di kisi ɗawn ala gurona vi Lawn ma irina.

2Gurona vi Yuda hiɗi gurona vi Israyel ma tok yam tuwsiya, nisi ma tun sa ma ŋol
voksiya, nisi ma cukay goy hay nagat pa; buurta vi Yisreel ma li ɗawn ti buurta
ŋolo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Digi tam ɓosiyogina: Ammi hiɗi Ruhama.

4Lawgi sugiya, lawgita, kay na' tay ti cata van loɗi, nan kaw may mi jufa' loɗi lay, gawlaŋga va' ta gaɓi kulo hay voka'ti waŋŋi na' sla' goyo, zlata-bulota ta ka hay miira ma diga'na na' hina' goy lay.

5La naɗina nan min foka' goy nala'a, nan ma hota' ɗawn ki buur ma na' vuɗi hayam pana nala, nan min muɗa' ki ful ma wiŋŋa nala, ki nagat ta ya' soy goyt nala, nan min ca' goyo hiɗi laata.

6Gurona va' ma muɗ kiran haw loɗi, kay nisi kayni si gurona vi zlata-bulota.

7Susi kaw muɗ tuwa'awa gawlaŋi, na' ta ziysi haya'ta muɗ tuwa'awa bisi, kay na' di'e: Nan min tap kuɗ sa cilena vanu, kay funa ma tina hidi niy ma cina vulanti kayn si nisiya, mirisna hiɗi sligar ma barawna vulanti kayn si nisiya, mula hiɗi va ma cin ma jibetna kaw.

8Kay na'ta nan ma duk hagata va' hiɗi zigiyna, nan ma duka' hiɗi gulmunna, kay na' ma hot fi haga na'ta loɗi.

9Na' ma tap kuɗ sa cilena va'a, may na' as a fisi loɗi. Bugolda na' ma di'e: Nan min tuɗa, nan min hot kuɗ jufan ma jewna, kay nan ay musi ŋaa'a suw ma wulinna.

10May na' may wi ala alkamarena hiɗi gulda-guldana ma jibetna, hiɗi mula kaw vula'ti kayn mi nanuɗi. Gurjuta hiɗi or ma nan ka vula'tina, nisi vulum goyo kay sun Baal hiɗi namu.

11La nala hay li ma alkamarena vanu, hiɗi gulda-guldana vanu liyna valam asawana nan min yawamu, mirisna vanu hiɗi sligar barawna vanu ma na' baram ta'a kay ŋay nalata va'na nan min fokom goyo.

12Wulin kayn nan min pat dir law ma zulona va'a goy kir sa cilena va'a, sa ma fi kay buta' goy hay ɓan may loɗi.

13Nan min vat firita va' kaf goyo; Yulde ma na' lumna, firi ma na' lum hay vun tilla, sabatna va'a hiɗi yulde hen noŋ kaf.

14Sine ma gu-gumna hiɗi gulda-guldan hayamna, ma na' di ala nam lakŋi mi wurakŋa va'a, ma sa cilena va vula'tina, nan min ɓulakam goyo, nan min muɗum goy juru ɦawa'a, muuriya ma hay sinen ma tum goyo.

15Nan min wata'a kay buur ma na' bam goyo, kay li ɗifin tam Baal, hay li ma na' gan tuwa'a hiɗi wayta, girliŋŋa hiɗi kerme ma dela'na, na' jaŋ kuɗ boniyo'na ya' jokan goyo, din Ma-Vatɗina.

16Kay na'ta ɗuwgiya, nan min nilama'a, nara' goy fulu, ɗawni nan ma law hay dika'a.

17Ɗawni nan ma hot vula' gulda-guldana va'a, vula' liyn ma gaa beɗna vi Akor, ki vun-galana vi cubta-sle'ta nala, ɗawni na' ma gi nulu ki hay li ma na' ay waya tuwa nala, ki hay buur ma na' kal ay goyo hay nagata Egipte pa nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Hay buur namna ɗawni, din Ma-Vatɗina: Nak ma yan ala Jufanu, nak ma yan ala mulanna loɗi.

19Semda vi Baal nan min sla' goy hay vuna'a, kay sa as a yisi sesi kulo hay vunam loɗi.

20Hay buur namna ɗawni, nan ma kotsi bonot jarsi hiɗi muur ma hay sinena, hiɗi layayn ma dukalawna, hiɗi sle ma harmat gaa kay nagatna, ɓarawta hiɗi kew-gaferaŋa hiɗi duura nan ma vatam goyo, nan ma hinsi tun suk hay sle'ta.

21Nan ma li mi banagŋa kay dok-doko, nan ma muɗ mi banagŋa kay ɗigerta, kay law ma gasina, kay slugota hiɗi kir-hawta.

22Nan ma vag bono ɗawn hiɗi bono ta gasita, nak ma hot wi Ma-Vatɗina.

23Hay buur namna ɗawn nan ma hum siɗawta, din Ma-Vatɗina. Nan ma hum dukalawna, dukalawn kay tuwam ma hot dit kuɗ va ma nagat minimna.

24Nagat ma hob hiɗi wana, gulda-guldana hiɗi mula, nisi ma hum siɗawta vi Yisreel.

25Lo-Ruhama nan ma daba' se' gaa hay nagat ɗawn ir vanu, nan ma la' slugo'o, nan ma di tam Lo-Ammi ala naŋ kayn mi sana vanu! Nam ma hotan dit ala «Lawna vanu» may.

HOSEYA 3

1Ma-Vatɗina di tanu: Tuɗaŋ lo, daraŋ cata ta ka viy bono hiɗi sa mara'a, cat ta li zlata-bulo'o, naŋ ma mina'a ki Ma-Vatɗin ka min gurona vi Israyel nala, nisi ka muɗ irsi kir lawayn hegena, minim mi hambul ma beɗi hiɗi vuɗ gulda-guldana

2Nan gusa' ir gurjut sikel* doogo yam vasl, hiɗi ŋaɓta vi orgena suwal kep hiɗi gali.

3Nan di ta'a: Wulin kayn nak ma mus dok-dok ir vanu, Nak hot muɗ tuwag goy gawlaŋ loɗi, vul tuwag goy mi sa loɗi, nan kay tuwan kaw ma minagu.

4Kay gurona vi Israyel ma mus ta-ta bay mulu, bay sa voksiya, bay li ɗifini, bay sligar ma ɗifinna, bay va ma job Lawn hiɗi namna kaw.

5Bugol kayni, gurona vi Israyel ma hotiya; nisi ma hot gar Ma-Vatɗina Lawna visiya, nisi ma gar David mulla visi lay, nisi ma li firi ŋolo hay li ma irsi ma wi Ma-Vatɗina, hiɗi ŋaata valam ta nam la'ata, ta-ta hay liyn ma vokŋ ɗaw.

HOSEYA 4

Jiw-zlata vi Israyel hiɗi Yuda, Ma-Vatɗin min watsiya

1Humgi yoboyna vi Ma-Vatɗina, nigi gurona vi Israyella. Kay Ma-Vatɗina kita ka jaram hiɗi sum sa hay nagata. Kay gasit tay loɗi, kir-hawt tay loɗi, sa ma wi Lawn may hay nagat tay loɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Hini kayn ti ŋulda hiɗi sinda, mat ma cina, kulda hiɗi zlata-bulota, li hiɗi dono'o, mat ma cin jaram may ja loɗi.

3Kuɗ kayni nagat ma kal hay do'olla, Sum sa haya'na kaf sutaysi ma to'o, faray ma hay sinen lay, layayn ma dukalawn lay; kuluf ma goloŋ jar niyn kaw ma vat goy noŋ kirap'.

Sulukŋa vi muliyan-sa-ɗifinna

4May sa ma gar kay pat tuwam goy mayɗi, sa ma gar kay tun lawt kay sa mara mayɗi kaw. Kay sumuna vigiya, nisi ki sum sa ci wayt hiɗi muliyan-sa-ɗifinna nala.

5Nigi ma cuk gaa hay falayta, sa jobta ma cuk gaa hiɗi nigi hay henjeta, sugiya nan ma ca' goyo.

6Sumuna van fi mittawa kay wida visi mayɗi, wulin kayn nigi gi widawa goyo, nan kaw min gigi nigi goyo, lopna vi ɗifinna nan ma patgi goy hayamu. Kay yigi jok vun-ma-gatna vi Lawna vigiyawa, nala nan kaw yan ma jok gurona vigiya.

7Nisi ka biya voksi ŋol suwa, sulukŋa visi ka biya vokom ŋol suwa may, gajijita visi nan ma muɗa' goy zulota.

8Nisi ka hob haysi hiɗi suluk ma sumuna van ka lumna, jiw-zlata vi sumuna van may hobsi haysi noŋɗi.

9Va ma li tam muliyan-sa-ɗifin ɗawni, mi va ma min li tam sum sa kisna lay, nan ma watsi ɗawn kuɗ haga ma nisi slumna kayni, nan ma wuraksi kuɗ lopna visiya.

10Nisi ma muɗ ɗawn ti kaw haysi as hobɗi, nisi ma li zlata-bulot ŋolo may as a biya loɗi, kay mige nisi noy Ma-Vatɗina hiɗi vun-ma-gatna valamawa goyo.

11Viyuwta hiɗi ɦoyta kuɗ dolayna ɓulak ŋalda vi sana.

12Sumuna van job tam guna visi ma ceɗayna, hot dit tisi kayn mi zugulla visiya, kay ŋusta vi zlata-bulot viyaŋ goyo, nisi li tuwsi viyuw goy gine hiɗi Lawna visiya.

13Nisi li ɗifin kulo kay yam hiɗiyna, nisi ŋal urdi ma his fayna, kulo hay liyn ma jiŋiliŋŋa, gaa kuɗ gu-ma'asna, gu-tibikŋa, hiɗi terebintena* ma ŋusam ŋaa'a ŋolo, kuɗ na'ta guro-boyna vigi ka li tuwsi viyuwu, boyna vi gurona vigi ka li zlata-bulo'o.

14Wulin kayn nan as a ka kitata kay guro-boyna vigi kuɗ gawlaŋga visi loɗi, boyna vi gurona vigiya, nan as a ka kitat kisi kay zlata-bulota visiɗi lay, Kay nigi kay tuwgi kaw ka kal goy ŋayaya kay li zlata-bulota, ka li ɗifin hiɗi boy sa liwisna, sum nisi sa ɦay-ɦayna ka jaŋ tam bata-goyta.

15Humgiya nigi sa Israyella: La nigi vul tuwgi goy tam zlata-viyuwta, Yuda, nigi muɗ tuwgi migi jooɗi, tuɗgi migi hay Gilgalɗi, tuɗgi migi hay Bet-Avenɗi, kaw yi va migi kigi ala Lawn ka iriyaɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Kay sa Israyella mudi gat kay sadi, ki put gunay ta wurit nala, wulin kayn Lawn ŋomsi ɗawni, ki goor ɦu-dimin goy hay ful ma wiŋŋa nala.

17Sa fi Efrayimna juni dono'o tam Lawayn ma waana, nala hinsi misiya.

18Hay li ma dolay ma vunsin bay vat tuwan kayni, nisi jok kuɗ zlata-bulota, sa ŋulona law ma muɗaŋ zulon may assidi.

19Hiwliŋŋa ma dolsi kuɗumu, nisi ma muɗ zulo kay ɗifinna visiya.

HOSEYA 5

Ma-Vatɗin min wat Israyel kay sulukŋa visiya

1Humgi dit kayni, nigi muliyan-sa-ɗifinna. Tungi ŋalgiya, Nigi ziyna vi Israyella, jakgi humgiya, Nigi sum sa hay ziyna vi mulla. Kay kitat kayni na' ka kaay kigiya, kay nigi ay mudi ki jawta ta gani gaa sem san nala hay Mispa, Nigi ay mudi ki luwanda ta ɓalay kulo kay hidiyt Tabor nala.

2Hidi ɗifin ma nisi lumna, sum sa bay-gasina sir gaa voksi hay mat ma cina. May nisi kaf nan ma watsiya.

3Sumuna vi Efrayim nan wisiya, Sumuna vi Efrayim as ŋay tuwsi kan noŋdi. Wulin kayni, nigi sumuna vi Efrayim, muɗ tuwgiyawa viyuwu, Sumuna vi Israyel goɓ tuwsiyawa.

4Lop ma nisi lumna as hinsi a hoti tam Lawna visi lodi, kay mige ŋusta vi viyuwta ka jarsiya. Kay mige nisi min wi Lawndi.

5Subur-tuwta vi sum sa Israyel ka li di-goyt kisi kay tuwa'a, sum sa Israyella hidi sumuna vi Efrayim ma cuk gaa'a, kuɗ jiw-zlata visiya; Yuda ma nig gaa hidi nisi lay.

6Hidi fok-dimina visiya, hidi luwayna visi lay, nisi ma tuɗ gar Lawna, may nisi ma fumdi: Kay nan ŋay tuwam goy kisiya.

7Nisi min vi kuɗ Ma-Vatɗindi, kay mige nisi vuɗ guro sa pullawa ŋolo, wulin kayn til kep ɦawa asay a vatsi goy hidi faraysi noŋ kirap'.

8Buwgi togolomna hay Gibeya, buwgi togolomna hay Rama, ciriygi kulo ŋolo hay Bet-Aven, nisi ka bugolaŋu Benyamin.

9Hay buur ma kitat ɗawn Efrayim ma jet goyo, nan dum tam sumuna vi Israyel kayn mi law ma gasina.

10Sa ŋulona vi Yuda nisi ki sum sa jok jar-liyn goyn nala; nan ma puruf ɦiyda van goy kisiya ki niyn-ma-riŋŋa nala.

11Sa fi Efrayim mudi sar ŋolo, sutaysi toy kay kitata, kay nisi tap kuɗ gat ma sinna.

12Nan ma muɗ tam sa fi Efrayim ɗawn ki fotn nala, nan ma muɗ tam sumuna vi Yuda ki mil ŋayakŋa nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Sumuna vi Efrayim irsi ka wi joo ma nisi ka lumna, sa fi Yudana ka wi mil ma tisina; sa fi Efrayimna ka kal hay Asiriya, ka giɗel del mul ma Yarebna, may mul namna ma as kay yergi goyɗì lay, as li gu vun milla vigiɗì lay.

14Sumuna vi Efrayim nan muɗ tisi ɗawn ki zlon nala, Sumuna vi Yuda kaw nan ma muɗ tisi ki goor-zlon nala lay. Nanu, nan ma jetsi goyo, bugolda nan ma tun iranu, nan ma yawsiya, va ma jenna van sa ma as hulotom goy hay ɓan maydì.

15Nan ma tuɗa, nan ma hoti hay ziyna vanu, ta-ta hay li ma nisi ma di goy hiɗì vunsi ala nisi joo'o, tun caw garanu, hay li ma nisi coowa hay vun-zlata, nisi ma hot yan lo.

HOSEYA 6

Hamda hiɗì hot ni gaata

1Nigiyaya, hotay tam Ma-Vatɗina, kay nam kaay tuwayawa goyo, nam watayawa, may nam jun vun milla vay lo.

2Nam ma vulay irita hay buur ma', hay buurta ɦidita nam ma poŋay yay kulo'o, nay ma lak iri vok iramu.

3Nay ma wi'e, nay ma gar kay wi Ma-Vatɗina, mata valamu ma li haraŋ ki liyn ma fo goyn nala, nam ma co kaya ki niyn ma sin nala, ki niyn ma gufulda ŋuruɓ yam nagat nala.

4Nan ma lum tigi mi mige? Sumuna vi Efrayim? Nan ma lum tigi mige? Sumuna vi Yuda? Minda vigi kan kayn ki roɗo ma graw culumta nala, ki maɗay ma yak goyn nala.

5Kuɗ kayni nan min watsi hiɗì del sa jobta, nan min cisi goyo hiɗì yoboyna vi vunanu. Kitata vanu na' ma fo goy ki liyn ma haraŋa nala.

6Nan minim mi sa ma minan gasina, may mi ɗifinnaɗì, wi ma san wan nan Lawna nam ŋaa'a suw ɗifin ma ŋal goyna.

7Nisiya, ki Adam nala, bulak bonot ta jaran hiɗì nisita; kuɗ kayni nisi min hum kuɗ gatta vanɗì.

8Galaad kayn mi hoyok-ziyna vi sum sa jiw-zlata, baŋal busuw ma ɦoki gaan ka haya'a.

9Vokŋa vi muliyan-sa-ɗifinna nam ki sum sa baray goy hay hagan nala, Nisi ka ci sumun hay hagata ta kal Sikemta; kay nisi vul tuwsi goy tam mat ma cina.

10Iran wi law ma ɦuyumawa hay ziyna vi Israyel, sum sa fi Efrayimna ka li tuwsi viyuwu, sumuna vi Israyel ka li tuwsi liwisi.

11Nigi sumuna vi Yuda kaw feɗn ka cubgi ta', kayni ma li ɗawn hay li ma sumuna van sa goy gorvona nan ma hotsiyay vona.

HOSEYA 7

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Hay li ma nan min yer sa Israyel goyo, jiw-zlata vi sa fi Efrayimna, hiɗi joota vi sum sa Samariyana dira' patawa goy lo, kay nisi minim mi law ma gunina, sa ma kulla coowa, sum sa coŋ-coloŋŋa ka meray goy siɗak-ɗak,

2nisi may var ala nan ka wi joota visiya noŋɗi, wulin kayn lopna visi ka ŋuyi tisi cusl', nan iran ka cuki kalam miriŋ'.

3Nisi ka li dik mulla firi hiɗi jiw-zlata visiya, ka sleɗ hay sa ŋulona visi hiɗi sinda visiya.

4Nisi kaf li zlata-bulo'o. Ŋray ca ki giwin ma yi funa ŋal kut kuɗum ŋol nala, hay li ma ko futuwnawa hayana, ŋal kut kuɗum loɗi kaw, nam fok kulo kufa'a.

5Hay buura vi mulla vay kayni, sa ŋulo sa kuɗumna muɗ tuwsi moy noŋo, kay dolay ma nisi cum ŋolla, mulla kaw vi ɓam sum sa burahta.

6Hay li ma nisi var kay li joota, haysi muɗi ku keŋ ki duwayta ta yi fun haya nala, hay henjet kaf sum sa ŋal kut kuɗ duwayt cuki sene, may liyn fo goy grawt kayni, giwinna ka viy ku ŋol suwa ki kut ta ŋal liyn nala.

7Nisi kaf ku keŋ' ki giwinna nala, nisi ci sum sa kaasi kitata visin goyo, muliyana visi ka yak gaa zaw, may sa ma joban ala nan gutumu mayɗi. Nisi gar sum sa waana kay gutsiya.

8Sumuna vi Efrayim rigasay hiɗi jaf sum segena, nisi kayni ki hambul ma galam hena bay gi'e nala.

9Jaf sum segen vatsi donosi goyo, may nisi wi noŋɗi, yisi tun caw cuk vati, may nisi may wi noŋɗi.

10Subur-tuwta vi Israyel ka li di goyt kisi kay tuwa'a, Nisi min hotay tam Ma-Vatɗina Lawna visiɗi, hiɗi kayn kaf nisi min garamɗi.

11Efrayim muɗi ki gukka ta ɦoyayta nala, yal mayɗi. Nisi giɗel del sum sa Egiptena, nisi ka tuɗ hay Asiriya.

12La nisi tuɗa, nan min cuk dena van goy voksiya, nan ma yaksi gaa'a ki layayn ma dukalawn nala; nan ma watsiya, ki nisi humi goy jewe hay tokŋa visi nala.

13Joot kisiya, kay nisi ka ŋay tuwsi kanu! Ɓulak-goyt kisiya, kay nisi min hum kuɗandi. Nan min suɗsi goyo, may nisi dum kan mi yoboy ma sinna.

14Hay diksi kalafi, nisi may siwel tan noŋɗi, may hay liyna visi ma nisi buri gaa hayamna, nisi ka yor tuwsiya; nisi ka tok tuwsiya kay gar alkamarena hiɗi gulda-guldana, may nisi vi tuwsi goy gine hiɗi nanu.

15Nan hatsiyawa, nan muɗsi gilaŋsi dono'o; may nisi dum kan mi law ma joon dok-doko.

16Nisi hotay kayn tam nam ma kulo ginenɗi, nisi kayn ki diŋ-diŋ ɓarawta ta ɗut san nala, sa ŋulona visiya kew-gaferaŋa ma calsi gaa'a, kayn kuɗ vunsi ma di law ma galakŋa, kayni mi law ma min muɗsi a sum sa Egiptena ma cen kuɗsin ɗawni.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

HOSEYA 8

Merta vi sa Israyel goy jar jaf sum segena

1Buwgi togolomna hay hum sumuna! Kay sa ma gawta ka sir gaa kay ziyna vi Ma-Vatɗina, ki bakŋ nala, kay bonot ta juni jarmata nisi kusa'awa, vun-ma-gatna van kaw nisi rawamawa goyo.

2Nisi ma hoti siwel tan ala: Lawna vuma'a, numa hot waŋu, numa lakŋ si Israyella.

3Israyella noy ŋaat goyo, sa ma gawt ma digiɗsiya.

4Nisi tun muliyana visi kisi bay minda vanu, tun sa ŋulo kisina bay nan hum noŋo, gurjuta visiya hiɗi ora nisi gusum goy laway ma ceɗaya, kuɗ kayni nisi ma vat goyo.

5Nigi sum sa Samariyana, goor-putna vigi Lawn noyomawa goyo, nan muɗawa tisi ɦiy ŋolo. Sum nisina ma lak hay liwista bay por tuwsiya ta-ta lancitige?

6Nam may goy hay Israyel pa, ceɗem mi sa'a. Nam may mi Lawn ma gasinɗi. Kuɗ kayni putna vi sum sa Samariyana ma yakis goy kep kep.

7Nisi cukum jaf mi simeɗna, may nisi ma feɗem ɗawn mi hiwliŋŋa. Alkamarena visi as cuk yalam loɗi, ma yalam cukawa goyona as a li futuwɗi kaw, ma li futuwna tum ɗawn si sum sa pulu.

8Sa Israyella vatawa goyo. Wulin nisi jar sum segen kayn ki doway ini ma niyam mayɗin nala.

9Nisi kalay gar sum sa Asiriyana, ki kuro ma fulla col goy valam kep nala, sumuna vi Efrayim vul slen ɦawa'a kay gar bonota.

10Lali nisi ɓuraw slen goy jar sum segen nala kaw, nan min toksi wulini, hini neeɗa ɦawa nisi ma las ŋolo, kay ziy jak ma nekŋa vi muliyana hiɗi sa yerimana.

11Sa fi Efrayimna kot liyn ma ɗifinnawa ŋolo kay li suluku, liyn ma ɗifin namna cuksiyawa gaa hay sulukŋa.

12La li vun-ma-gatna vanu nan ɗom tisi kaf kaw, nisi saram ɗawn ki sle ma pul nala.

13Slen ma nisi as lum ɗifin tanu, nisi ŋat slena, nisi mutumu, may nam may kir Ma-Vatɗin ŋaa noŋɗi. Wulin kayn Ma-Vatɗin humam gumawa kay jiw-zlata visiya. Nam ma ka kitat kay sulukŋa visiya. Nisi ma hot hay Egipte.

14Sum sa Israyel yisi jok sa ma kotsinawa, tun mulda visiyawa kay tuwsiya. Sumuna vi Yuda kot ziy ma gulmun talamnawa, may nan min gi kut kuɗ hoyok-ziyna visiya. Kut ma ŋal ziyna visi ma mulda tuni hayna.

HOSEYA 9

Yawta vi sa Israyel goy gorvo'o

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Nigi sum sa Israyella, mak tuwgi a li firidi, ciriygi noŋ gidi-gidi ki jaf-sum segen nadi. Kay nigi wulin muď tuwgiyawa viyuwu, hay li ma nigi noy Lawn goyo. Kay nigi min wurak ma liwisna hay muďakŋa ma to alkamaren hayamna kafe.

2Muďak ma to wana, hidi liy ma kesl gulda guldana as hobgidi, niy gulda-guldana muď ďawn kiďa kigiya.

3Nisi ma lak hay nagata vi Ma-Vatďin lodi; Sumuna vi Efrayim ma hot hay Egipte. Hay Asiriya nisi ma ti tin ma liwisna.

4Nisi as a ɦok vin goy tam Ma-Vatďina ki ďifin nala lodi, kay nam may kir Ma-Vatďin ŋaa lodi, ďifin namna muď kir Ma-Vatďin ďawn ki fun ma tum hay buur ma tiyn nala. Kay sum sa ti fun hay buur ma tiyn kaf nisi liwisi. Tina visi tun ďawn kay tuwsiya, nisi as a cuk hay ziyna vi Ma-Vatďin hidi namdi.

5Hay buur ma ŋulona ma li Yuldeta vi Ma-Vatďina, nigi ma li ďawn litige?

6Duwgiya nisi tuď zaw; kay nagat kuďsi waŋ ɓulakiya. Sum sa Egipten ka jaŋay kirsiya. Mof* ma vulsi liyn ma pisi hayna. Sle ma kirsi ŋaa ŋolo ki gurjut nalana ma saŋ goyo. Zigiyn ma day kulo baŋal guďukŋa visiya.

7Buur ma kitat tudi ďaw; buur ma wurak joot tudi ďaw, sum sa Israyel irgi ma wa' yo. Sa ma jobta nam ɦoyawa, sa ma ŋusta cuki kalamna nam gurďi goyo, kay joota hidi ŋel-gatta vigi suwi ŋolo.

8Sumuna vi Efrayim jawt ta ganayt visiyawa, kay nisi ka goboy tam Lawna, may nisi sar goy hay liy mara'a. Sa ma jobta nam mi jawt ta ganay voksita, sa ma gawta hay ziyna vi busi Lawna.

9Nisi noŋ kaf cuki gaa hay ɓulak-goyta, ki hay buura vi Gibeya nala. Ma-Vatďin humam ma gum kay jiw-zlata visiya, nam ma ka kitat kisi kay sulukŋa visiya.

10Sum sa Israyella nan fisi ay fulu, ki vuďna vi gulda-guldan nala. Sumaygi nan wisi kayn ki vuďna vi gu-gumna ma vuď goy jewn nala. May nisiya, nisi tudi tam Baal-Pewor, nisi vul tuwsi goy tam lawayn ma ceďayn ma liwisna. Nala nisi muď tuwsi bisi ki nam ma nisi minimna ay nala.

11Gajijita vi sumuna vi Efrayim ma pir goy gine hidi nisi ki layta pir nala; ca as cub goor lodi, ca as sli hay lodi, ca as vuď goor goy lodi lay.

12La nisi wul gurona visiyawa, jew a wulsi vat kayn nan ma yawsi goy kisiya, hay li ma nan hinsi goyn ďawn irsi ma wi'e.

13Sumuna vi Efrayim ay lakay hay liyn ma ŋaana, ki nan cuk iran goy gine hay Tirus nala. may nisi ka nar gurona visi hay liyn ma cisi goyna.

14Ma-Vatďina naŋ vulsiya, naŋ min vulsit mige? Naŋ lisi a boy-misin suroɓ goy dok-dok, soŋ miira vi boy-misin goy so'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Joo ma hay diksin kaf ɗek tuwam goy hay Gilgal, kayni hay liy ma nan slisi hay dikanu. Kuɗ lopna visi ma milena, nan ma digiɗsi goy hay ziyna vanu. Nan ma minsi loɗi; sa ŋulona visi kaf muɗi ŋel gatta.

16Sumuna vi Efrayim fi wattawa, so'olsi ma piy gaana soo goyo. Nisi ma vuɗ jaf loɗi. La nisi fi guro kaw, guro nisin sa kirsi ŋaana nan ma cisi goy mati.

17Lawna van ma noysi goyo, kay nisi min hum kuɗumɗi, Nala nisi merawa goy jar jaf-sumuna.

HOSEYA 10

Jaf ma doogona mulda visi vatawa goyo

1Sa Israyella ay jew kayn ki gulda-guldan ma liy ŋol nala. Vuɗna visi ay ŋolo. Hay li ma vuɗna visi jor vokom kayni, liyn ma li ɗifinna visi ŋol suwa; hay li ma nagata visi ka muɗ faraya, slen ma girif Lawayna nisi inim ŋol suwa.

2Diksi ɓuraway ma', nala nisi ma ziy makka. Liyn ma ɗifinna visiya Ma-Vatɗin ma ɦom gaa'a, slena visi ma inina nam ma zutum gaa'a kaw.

3Mus needa nisi ma di'e: Naya, la mulla vay may loɗi, kayn kay nay min li nar kuɗ Lawnɗi. Wulin lakŋ nay gar mul lo kay nam lum tayn mi mige?

4Nisi di yoboyn ma waana hay vunsiya, yi slen kisi bay li kuɗumu, hay li ma nisi jun bonotawa, kitat ya' day kulo'o, ki gu ma galakŋa day jar gu ŋaan hay sinen nala.

5Sum sa hay Samariyana sutaysi ma to'o, kay put ma nisi inim hay Bet-Avenna, nisi ma tiya kay lawna visi namna, muliyan-sa-ɗifinna vi Lawayn tuwsi ma visi buk-buk kalam namu, kay gajijita valam ta jarsita ma vat goyo.

6Lawna visi namna ma slumis goy hay Asiriya, ki vulda-ɦawat nala tam mulla Yareb. Sumuna vi Efrayim liyn ma viy kirsiya. Sum sa Israyella ma muɗ zulo'o kay var ma haysina.

7Sum sa Samariyan hiɗi mulla visi lay yisi dabawa goboyo, ki kufa ma buri kulo kay niyn nala.

8Liyn ma jiŋiliŋŋa ma hay Bet-Aven, ma sum sa Israyel li suluk kulo kalamna, ma to goy gaa'a; gu-ma-zigiyna ma day baŋal liyn ma ɗifinna visiya. Nisi ma di tam hiɗiyna: Ŋayma ŋayge, ma di tam liyn ma jiŋiliŋŋa: ɦoŋ gaa kuma'a ɦoge.

9Hay buura vi Gibeya pa nigi li suluku, Israyella. Nisi ay lakay kulo kay sesiya. Sum sa jiw-zlata duur fisi kuɗsi vo hay Gibeya ɗisu?

10Nan ma watsi ki nan min nala, jaf-sumun ma tok tuwsi katsiya, ma junsiya kay sulukŋa visi ma jabi kay tuwam ma'n lakŋi.

11Sumuna vi Efrayim nisi ki putta ta ɗelit nala, ta min to wana. May nan min co goboyo tam pelsiya, nan ma tun jukŋ hay del sumuna vi Efrayim, Sumuna vi Yuda ma zuma, Sumuna vi Yakub ma kot hay sinenis bugolsiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Cukgi jafn hiɗi ɗigerta, feɗgi sinen hiɗi slugota, Kotgi sine ma wuliya, liyn ma gar Lawn asawa, ta-ta hay buur ma nam ma hoti was ɗigerta valam goy kigiya.

13Nigi zumgi jootawa, may nigi feɗgi jiw-zlatawa, nigi ti vuɗna vi sindawa; kay nigi tun vida vigi kay hagata vigiya, nigi tun vida vigi kay sumuna vigi sa wi duura.

14Gijum-gijumta ŋolda ma fok kulo jar sumuna vigiya, Gulmun ma donona vigi kaf ma ɦo gaa'a, ki Salman ɦo Bet-Arbel goyo hay buura vi duur nala, hay li ma nisi kirap sumda hiɗi guron gaa kuɗ sesiya.

15Kayni mi va ma min nemgi hay Betel ɗawni, kuɗ jiw-zlata vigi ta suwi ŋolda. Liyn fo goy foge. Mulla vi Israyel yalam dabawa.

HOSEYA 11

Lawn li ŋaat kay sum sa Israyella may nisi minimɗi

1Hay li ma sa Israyella ay joriyo tuwa, nan minsi ŋolo. Gurona vanu nan yisi ay goy hay Egipte pa.

2May nisi ja jarsi goy gine'e hiɗi sum sa yisi ayna. Nisi li ɗifin tam Baal, li ɗifin ma his fayna tam slen ma inina.

3Nanu mi ma ɗek sumuna vi Efrayim hay hagata, nan mi ma visi ɓisi kulona, nisi may wi ala cit milla visi mi nanuɗi.

4Nan ka sabsi bugolanu hiɗi zigew ma lumaɗna, hiɗi jaɓ ma minda, nan ay bugolsiya ki sa ma hin jukŋa tun kelsi ɗeŋɗi nala, sle ma tin kaf nan vulsiya.

5Nisi as a hot hay nagat Egipte loɗi, may vurna ti mulda kisi ɗawn si sum sa Asiriyana, kay nisi min hotay tanɗi.

6Kew-gaferaŋa ma cal sum sa hay hoyok-ziyna visin goyo, sum sa gut-gasina ma vat goyo. Kewt ma mutsiya, kayn kuɗ var ma hay diksina.

7Sumuna van varsi tuni kayn kay tuɗ goy gine hiɗi nanu. La yisi kay nisi tuɗ kat ma kulo ginen kaw, sa kuɗsi ma hum mayɗi.

8Sumuna vi Efrayim, nan ma lum tigi ɗawn mi mige? Sumuna vi Israyella, nan ma vulgi goyo su? Nigi min ala nan ma ligi ki nan li Adma nala su? Nan ma ligi ŋray ca ki Seboyim nala su? Dikan ɓulakawa ŋolo, Kir-hawta ta hay dikanta kaf geɗiya.

9Nan min li kuɗ ɦiyda van ta ŋoldaɗi, nan ma as ɓulak sumuna vi Efrayim goy loɗi, kay nan mi Lawna may mi saɗi. Nan ka peldet jargiya, nan ma coys jargi hiɗi ɦiyɗɗi.

10Nisi ma tap kuɗ Ma-Vatɗina, namu ma min ci gumu ki zlon nala, kay nam ma ci gumu, gurona valam ma jaŋay talamu goy hay gal niy-lumna ma ŋolla pa, tuwsi ma visi bat-bat'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Nisi ma jaŋay talamu goy hay Egipte pa, tuwsi ma visi bat-bat', ki layta nala. Goy hay nagat Asiriya pa, ki gukka nala. Nan ma laksi ziy hay nagata visiya. Kayn mi dita vi Ma-Vatɗina.

HOSEYA 12

Sulukŋa vi gurona vi Yakub

1Sumuna vi Efrayim ŋuyanawa hiɗi ɗutta, Sumuna vi Israyel ŋuyanawa hiɗi bay-gasita. May sumuna vi Yuda ka tuɗ kuɗ Lawn tuwa, vida visi kuɗ Lawn ma peldetn ka'a.

2Sumuna vi Efrayim hob haysiyawa hiɗi simeɗna, nisi ka tuɗ kuɗ simeɗ ma may gal kuɗuw pana; Buurta kaf nisi ka ka sinda voksi suwa, li hiɗi dono kaw. Nisi jun bonot hiɗi sum sa Asiriyana, nisi ka tuɗ mula goy hay Egipte.

3Ma-Vatɗin kitat ka jaram hiɗi sumuna vi Yuda lay. Nam ma ka kitat kay sumuna vi Yakub, ɗawn kuɗ poyta visiya, nam ma wuraksi lop ma nisi lumna.

4Ay kulo hay sulum pa, Yakub vi dubuk ɓasulumna, hay li ma nam muɗ ŋolo, nam ŋaf hiɗi Lawna.

5Nam ŋaf hiɗi sunda, nam kol kalamu. Nam tiya, siɗaw sunda wuralawna kay lum slugo'o. Yakub ŋafam hay Betel, ɗawni mi liyn ma Lawna kus yoboyn hiɗi namu.

6Ma-Vatɗin kayn mi Lawna vi vok-ma-duura; semda valam ala Ma-Vatɗina.

7May nigiya, hotgiyay tam Lawna vigiya. Ŋomgi ŋaata hiɗi ɗigerta kulo kigiya. Zamgi ɓam Ma-Vatɗina.

8Sumuna vi Efrayim ŋray ca ki sa Kanaaniyan nala. Tasata visi ta ŋa slena dira' kulo dabiya, nisi min li ir sumuna.

9Sumuna vi Efrayim di'e: Gasiya, numa muɗi faraya, numa fi faraynawa ŋolo. Nam kaf zawni mi sle ma numa fum kuɗ lop ma numa lumna; jiw-zla may hay dikmaɗi lay, mat ma ci may hay dikmaɗi lay.

10Nanu, nan mi Ma-Vatɗina, Lawna vigiya, tun caw ay hay nagat Egipte pa. Nan ma hot lakgi hay guɗukŋa lo, ki hay buur ma yuldetna nala.

11Nan di slen ŋolo tam sa jobta, nan vul tuwan kirgi sem ŋolo, nan di law ma nir-niramna hiɗi del sa jobta.

12La sum sa Galaadna lum mi law ma gunina, nisi vat dawn goyo. Nisi li luwayn ɗifini hay Gilgal, liyn ma nisi li ɗifin kulo kalamna, ma muɗ ki hiɗiy ma jaki kulo kay tuwamu goy hay sinen nala.

13Yakub pir goy hay fulda vi Aram. Israyel li lop kay cata. Nam ŋom farayna kay nam min cata.

14Lawn yaw sum sa Israyel ay goy hay Egipte pa kayni, nam gumi mi sa ma jobta. Lawn ŋom sum sa Israyel kayn hiɗi sa ma jobta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Sumuna vi Efrayim ɓulak dik Ma-Vatɗin dono ŋolo. Ma-Vatɗina visi ma gisi joota kisiya, nam hinsi ziy zulota vi ŋelda visiya.

HOSEYA 13

Sum sa Israyella fi mittawa kuɗ ŋel-gatta visiya

1Ma-Vatɗin di'e: Hay li ma sumuna vi Efrayim ka di va'a, Sum segen li nar kisiya. Sesi tiy ŋolo jar sa Israyella. May nisi kal tuwsi hay joota kuɗ Baal. Nala nisi mitawa.

2Wulin kaw, sumuna vi Efrayim ka tuɗ vok dok-dok hay sulukŋa. Wulin lo nisi ka kot va ma girifna, ka yorom hiɗi gurjuta visiya. Lawayn ma waana nisi kotom kuɗ minda visiya. Kaf kayni mi lopna vi sa ma in slen hiɗi ɓalamna. Sumun di kisi ala: Nisi sa ɓi sumun ɗifinna, nisi ka bow guro-luwayn gaa'a.

3Kuɗ kayni nisi ma liys ki ɗugul ma graw culumta nala, ki maɗay ma graw culumta ma gaz goy bay lopna nala. Ki burana ma simeɗna dolom goy gine hiɗi muɗakŋa nala. ki no'osna ma kal goy hay ir-ziyn nala.

4May nanu, nan mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, ay hay nagat Egipte pa. Nigi ma gar law maraɗi, garanti nan kepe. Sa mara ma suɗgi mayɗi, mi nan kepe.

5Nan ŋomgi ay hay fulda hay liyn ma goy soyna

6Haysi hob hiɗi ŋom ma nan ŋomsina, nala suburta kal hay diksiya, kuɗ kayni yisi jokan goyo.

7Nala nan ma muɗ katsi ki zlon nala; ki zinilla nala, nan ma jetsi goy hay hagat neŋ neŋ'.

8Nan ma bowsiya, ki ursena, ma goora valam sliy goyn nala, nan ma jetsi war-digsi goyo. Nan ma mutsi ki zlon mut san nala, muuriyan ma fulla ma jetsi goy neŋ neŋ.

9Sum sa Israyella, nigi ma ɓulak goy ɗawni kay nigi min hum kuɗandi, sa ma gut kuɗgina nigi noyom gatta valam goyo.

10Wulini mulla vigi ka arige? Nigi yumi wulini kay nam butgi hoyok-ziyna vigi goy yo! Sum sa ka kitana vigina sa nigi job tisi ala nisi vulgi muliyana hiɗi yerimana, nisi wulin ka arige?

11Hay ɦiyda vanu nan vulgi mul kep, hay li ma ɦiyda van jor ŋolo, nan hot slum goy kigiya.

12Jiw-zlata vi sumuna vi Efrayim ka ŋomi ta', sulukŋa visi ka ŋomi kan tuwa ta'.

13Tuwtita ta co kisit ɗawni, ki tuw-tita vi cat ta min puka nala; goor ma nisi vuɗum ɗawn yal ŋoldi, hay li ma liyna valam asawana, nam ma kali goy hay dig sulumɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Nan ma butsi goy ɓam mitta, nan ma gussi hay ɓam mitta. Mitta, bakmarana vag ka arige? Liyn ma kiwena, donota vaŋ ta ɓulak sumun ka arige? May hamda ka viy goy kiranu.

15Sumuna vi Efrayim vuɗ jafn ŋolo jar ɓosiyosina, may simeɗ ma gal kuɗuwna ma co'o, simeɗna vi Ma-Vatɗina ma patay kulo'o hay fulda, ma tosi sutaysi goyo, kaata visi ta law niyn kaf ma so goyo. Slena visi ma tek ŋolla, hiɗi farayna visi kaf ma ŋalis goyo.

HOSEYA 14

1Sum sa hay Samariya kaf ma fi kitata, kay nisi fok kulo kat Lawna. Kew-gaferaŋa ma calsi goyo; gurona visi sa gurayna ma kirapis gaa sem sumuna, boyna visi sa ka wiira sumun ma ɓetsi haysi goyo.

Yita kay hamda

2Nigi sa Israyella, hotgiyay tam Ma-Vatɗina Lawna vigiya. Kay cukgi gaa kayn ti jiw-zlata vigiya.

3Margi yoboy hay vungiya (yoboy ma hamda), Hotgiyay tam Ma-Vatɗina. Nigi ma dum ala: Sulukŋa vuma kaf zawn naŋ cukmat cage, naŋ vuma hiɗi dikaŋ ŋaa vige, wulin kayn numa vulaŋgi hay baŋal luway ma jufayn ɗawn mi yoboy ma hay vunmana.

4Sa ma Asiriya ma suɗma goy mayɗi. Numa as ɓe kulo kay kulumay loɗi, sle ma numa kotom hiɗi ɓuma'na, numa as yum ala Lawn vuma'a loɗi. Kay kataŋ naŋ kayni sa ma kuyuna fi teŋ-irta.

5Nan ma yersi goyo kay bay-vida visiya, nan ma minsiya hiɗi dikan kafe. Kay dikan ma ɦiy kisin tunawa gaa'a.

6Nan ma li ki maɗay ma gina nala kay Israyel, nisi ma ɓo ki tayn nala, sutaysi ma cuk gaa'a ki gu ma hay Libaŋ nala.

7Ɓalam ma ɓet goy ŋolo. Jifiyta valam ma ŋra hiɗi gu-diveŋ ca', ma muɗ his faya ki gu ma hay Libaŋ nala.

8Nisi ma hotiya, nisi ma lak gaa kuɗ ŋusanu. Nisi ma hot zum alkamaren lo, nisi ma hot ɓo ki vuɗna vi gulda-guldan nala; sesi ma tiya ki vinna ma hay Libaŋ nala.

9Sumuna vi Efrayim, nigi as lum hiɗi Lawayn ma waana mi meloge? Nan ma humsiya, nan ma cuk iran kuɗsiya. Nanu, nan ki gu-sipre nala, dok-dok humam goɗiya. Vuɗna vigi may goy hay nan pa.

10Sa ma yalla valam asayna hinim ŋom sle namna hayamu. Sa ma yalam tuɗ ŋaana humam ma hum sle namna. Kay hagata vi Ma-Vatɗin ka ɗigere. Sum sa ɗigera ma poy haya'a, may sa ŋel-gatta ma cuk gaa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

JOWEL

JOWEL 1

Baara ka ti nagata, yita kay hamda

1Ma-Vatɗina di yoboyn tam Jowel, goora vi Petuwel ala:

2Humgi dit kayni nigi sa maariyana, jakgi humgiya, nigi sum sa hay nagat kafna, law ta ki kayn nala li kir sumaygi ka li su? Lebo li kirgi nigi ka li su?

3Nigi ma vi labar namna mi gurona vigiya, gurona vigi ma vi labar namna tam guro-misina. guro-misina ma vi labar namna tam jafsi voksi ɗaw.

4Wa ma hin kuɗ bar ɓok-ɓokona, baar-jeren tumawa, wa ma hin kuɗ baar-jerena, girim-girim tumawa, wa ma hin kuɗ girim-girimna, baar-bobon tumawa.

5Zliygi kulo'o, nigi sum sa hiwiri kay dolayna, tiygiya. Kay vuɗ gulda-guldana ma li vin ma jibetna hiɗi namna, nigi ma fum loɗi.

6Kay sum sa dono'o coyawa, nisi mok nagata vanawa, nisi dono ŋolo, sa as ŋaɓsiɗi, siysi ki siy zlon nala, Gaŋsi ki gaŋ zlo-tancat nala.

7Nisi ɓulak sinena van ma gulda-guldanawa; gu-gumna vanu nisi kaam iramawa goy ne; ne', hom ɓulokomawa goyo, kaamawa goy gaa'a, hum gulda-guldana ɓoy goy haɓi.

8Yorgi tuwgiya, ki goot-cat ta darayta cuk sligar-bolla ta'a, kay tiy bana' na ma min sla' wulin nala.

9Slen ma vulda hiɗi slen ma yamam goy tam Lawna may ma hay ziyna valam loɗi; muliyan-sa-ɗifinna sa sun Ma-Vatɗina, nisi ka hay godoora.

10Sle ma hay sinen tiy goy kafe, yam nagat hini goy ɦawa'a kay alkamaren vati goy kafe. vin ma jibetna may loɗi, mula soy goyo.

11Sum sa zum sinena sutaysi toya, sa pi gulda-guldana ka yor kay fu-alkamarena, hiɗi fu-orgena, kay sa fi a feɗ va hay sinen loɗi.

12Gulda-guldan soy goyo, gu-gumna humam liwekiya, gu-grenadinna, gu-gomona, gu-pomiyena, hiɗi gu ma hay sinen kaf humam soy goyo. Firit ta jar sumuna sleɗay goy kafe.

13Nigi muliyan-sa-ɗifinna, jungi furgiya, tiygiya, Yorgi tuwgiya, nigi sa li lop kulo kay giwin-ma-ɗifinna, nigiyaya cukgi sligar-bolla tigiya kay ti do'olla, burgi gaa hiɗi namu, nigi sa sunda vi Lawna vanu. Kay vulda hiɗi niyn ma yamam goy vok Ma-Vatɗina may hay ziyna valam loɗi yo!

14Yigi tuwgi noŋ kaf, ligi laata, tokgi sum sa maariyana, sum sa hay nagat noŋ kaf, toksi hay ziyna vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, tiygi tam Ma-Vatɗina.

15Hih! Buurta ta ɦuyumda kuɗa'ta ka co goboyo. Co ɗawn ti buurta vi Ma-Vatɗina. Nam ma co'o ki ma gaŋeraŋ-petna ɓulak slen goy nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Tina nay may fum lodînge. Firita hidî ciriy ma digi-digina may hay ziyna vi Ma-Vatdîn lodînge.

17Jaf ma cuki hay sinen soy goyo, feera hini goy ɦawa'a zaŋ ma lak wana hini goy ɦawa'a, kay alkamaren soy goyo.

18Duwgi farayn ka tiy tige? Farana vi luwayn goyo mudî bisi, kay hatna may lodî, fukunayna kaw ka ci lasta.

19Nan siwel zawn taŋ naŋu, Ma-Vatdîna, kay kut ŋal liyn ma bedna hay fuldawa, kay sin-kuta ŋal gu ma hay sinenawa goy kafe.

20Muuriyan ma hay sinen kaw ka siwel taŋu; kay niyn-ɓatna soy goyo. Liyn ma bedna hay fulda kut ŋalamawa goyo.

JOWEL 2

Fatta vi Ma-Vatdîna

1Buwgi togolomna hay Siyon, buwgit kulo ŋolo kay hidîyta van ta peldetta, a sum sa hay nagatna tuwsi ma visi bat-bat'. Kay buura vi Ma-Vatdîna ka ma'a, kay nam ka goboyo,

2buur ma jufun nil'; buura vi ɗugulla hidî liyn ma duk gaana, nam ka co'o, ki liyn ma tun caw cal goy grawtna vul haraŋa valami jew tam hidîyn nala. Duwgi jaf-sumun ŋolo, dono'o kaw natige. Nay bay wi sum sa kisi nisi nala tuwa, vok ɗaw kaw nay as a wi sum sara kisi nisi nadî lay.

3Voksiya kut ka ŋala, bugolsiya sin-kuta ka tileka. Nagat ay jew ki sinen eden nala, may hay buur namna nagat mudî mi ful ma wiŋŋa, kay va ne' kaw hin kuɗ kut noŋdî.

4Naŋ ɗuwsi kayn nisi ŋray ca ki kulumayn ma sumun ɓe kalamu kay jaŋamu nala.

5Naŋ jak humaŋ tisi kayni, suwana visi ki suwana keke-ma-duura, ma ka jaŋ kulo kay yam hidîyt nala, ki suwana vi kuta, hay li ma na' ka ŋal hosona hay fulda nala. Ki soje sa donona ka kot tuwsi kay tuɗ vun duura nala.

6Sumun tuwsi visi kisi bat-bat'. Ir sumun ka zoɓ gaa'a.

7Nisi tuɗ voksiya ki sum sa tuɗ vun duura nala, nisi pir kay gulmunna ki sum sa tuɗ li duura nala; gigekaw iram cuki vokom hay hagata valam ŋiresl, cal hagata valam goydî.

8Nisi may tupa tam tuwsi noŋdî, gigekaw wum mi liyn ma nam coli hayamna, nisi tuɗ tam liyn ma voksina, va ma telsi a ɦur voksidîn maydî.

9Nisi mer goy hay hoyok-ziyna, jaŋ kulo kay gulmunna, jik kulo kay ziyna, cuk hay ir-ziyna ki sa ma kulla nala.

10Nagat ka wir voksiya, dukalawn gedîya, fatta hidî tilla mudî jufunu, mislekŋa vul haraŋa valam lodî.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Ma-Vatɗin di delem goy kir vok-ma-duura valamu; kay vokɲa valam ka ŋolo, sa nam cuksina nisi dono ŋolo; kay buura vi Ma-Vatɗin nam ŋolo, ɦuyumda kuɗum ŋolo kaw. Col digam ɗawn gige?

Yita kay hamda

12Ma-Vatɗin di'e: Wulin lo hotgiyay tanu hiɗi dikgi kafe, hiɗi laata, hiɗi tiyna, hiɗi yorta.

13Wulin kayn jetgi dikgi goyo, may mi sligar ɦawaɗi, hotgiyay tam Ma-Vatɗina Lawna vigiya, kay nam sa ma slugo'o, wi kir-hawta kaw. Nam may muɗ ɦiy gosoyɗi, ŋaata valam may vatɗi kaw. Nam hot muɗ varta valamu kay joota, ta nam ga' kay sumuna.

14Sa ma as wi'e mi gige la nam min hot bugolomu, la nam min muɗ varta valamu kaw, la nam min hin boldis gaa bugolom klasige? Nam ma vi vulda hiɗi niyna ma yamam goy vok iramna klasige.

15Buwgi togolomna hay Siyon, ligi laata, yit kayni ka tigi kafe.

16Tokgi sumuna, ligi dakka ta peldetta. Tokgi sum sa maariyana, tokgi gurosgurayna, guro sa dig sumaysi ci miir kaw. jufay-boyn kaw cukgiyay goy hay ziyna vigi pa, boyn kay tuwgi kaw cukgiyay goyo.

17Nigi muliyan-sa-ɗifinna, lakgi jar vun-ziyda hiɗi giwin-ma-ɗifinna, tiygiya, digi ala Ma-Vatɗina, suɗaŋ sumuna vaŋ goy suɗge, hin vocota vaŋ goy hay bam zulotɗige, hinsi goy a sumun cen kuɗsiɗige. A sumun ma di ala: Lawna visi namna ka arige kayn ŋaa'a su?

Deŋga

18Ma-Vatɗin hunayt hobawa hay dikamu, kay nagata valamu, nam min hulot sumuna valam goyo.

19Ma-Vatɗin hot dita, nam di tam sumuna valamu: Duwgiya nan min gi alkamaren tigiya, gulda-guldana hiɗi mula, nigi ma hoba, nan min hingi goy hay zulota hay ɓam sumun loɗi.

20Sa ma gaw kigina ma hay gal ma gaana, nan min gum iram goy tigi gine'e, nan min gun iram hay nagat ta goy soyta, hiɗi ta goy ful ɦawa. Sojena visi sa tuni voksina, nan min gisi irsi hay niy-lumna ma ŋolla, ma gal kuɗuwna, sa tuni bugolsina hay niy-lumna ma ŋolla, ma gal vulatina may. hista visi ma mer goyo, buwta visi ma kal ta-ta kulo dukalawna, kay nisi li slen ma ŋulon ŋolo.

21Nagata tuwag li narɗi, firiyagu, siwelag kulo ŋolo, kay Ma-Vatɗina li sle ma ŋulonawa kagu.

22Muuriya ma hay fulda, ligi narɗi, kay liyn ma soy goyna hay fulda ma hot goɗa, kay guna ma hot vuɗ lo, gu-gumna hiɗi gulda-guldana ma hot vuɗ lo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Nigiya, gurona vi Siyon, ligi firiya, ciriygi ŋolo hay Ma-Vatɗina Lawna vigiya. Kay nam min vulgi niyna hay liyamu. Nam ma vulgi niy ma cuk jafn hay liyamu, niy ma cawna hay liyam kaw ki ay jew ɓa-ɓa nala.

24Muɗakŋa vigi ma hob hiɗi wana, Dutay-baara vigiya ma hob hiɗi vin ma jibetna hiɗi mula.

25Busa ma ɓok-ɓokona hiɗi baar-jerena, hiɗi baar-girim-girimna hiɗi baar-bobona ma ti wan goyna nan min wurakgita. Kay nam can mi sojena vanu sa nan cuksis kay durgina.

26Nigi ma ti'e hob kaw, nigi ma yi sem Ma-Vatɗina Lawna vigiya, kay nam li slen ma ɦuyumna ŋolo kigiya. Sumuna vanu ma lak hay zulot loɗi.

27Nala nigi ma wi ala nan ka jar sa Israyella, nanu mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, Lawn mara ma ŋiray hiɗi nan mayɗi, Sumuna vanu ma lak hay zulot loɗi. Ŋusta Peldetta ma ɓuraw goy kay sumuna

JOWEL 3

1Bugol kayni nan ma was ŋusta vanu goy kay sumun kafe. Joriyona hiɗi guro-boyna vigiya, ma di kay slen ma voksina. Sa maariyana vigiya duwayt ma disiya, sa gurayna vigiya slen ma vul tuwam kirsiya.

2Sa gorvona van ɦawa kaw, nan min was ŋusta van goy tisiya, sa jufayna hiɗi sa boyn kaw.

3Nan ma li ɗekka kulo hay dukalawna, gaa kay nagat kaw, nigi ma wi busuwna; kuta, hiɗi nuk ma pat kamu.

4Fatta ma muɗ goy jufunu, tilla ma muɗ goy busuwu, kayni ma li'e jew mata vi Ma-Vatɗina. Fatta ŋolda ta ɦuyum kuɗa'ta.

5Hay buur namna ɗawni, sa ma yi sem Ma-Vatɗinawana, nam ma fi su'da. Su'da ma co'o kay hiɗiyta vi Siyon, hay Yerusalem kaw. Ki Ma-Vatɗin di nala, sa hin kuɗsina Ma-Vatɗin min vulsi yita.

JOWEL 4

Kitat kay jaf-sumun kaf

1Wulini ɗuwgiya, hay buur namna ɗawni, hay li ma sumuna vi Yuda hiɗi sumuna vi Yerusalem nan hotsiyawa vo'ona,

2Nan ma tok jaf-sumun kaf, nan ma narsi gaa hay liyn ma lokŋa vi Yosafat, ɗawni nan ma ka kitat kisiya, kay law ma nisi lum tam sumuna vanu sa Israyella, sa nisi mersi goy jar sumuna, kay nagata vanu ta nisi ɓurawa' goy jarsita.

3Sumuna vanu nisi ŋaɓsi kuɗ hayta; guro sa joriyona nisi muɗsi hiɗi boy sa viyuwna. Guro sa boyna nisi muɗsi goy hiɗi dolay vinna, ma nisi cumna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Nigi sum sa hay Tirus hiɗi Sidonna, nigi garam tanu mi mige? Nigi kaf sa tokay kuɗ sa Filistina. Nigi min job yigi katan su? La nigi min job yigiya, nan min hotgi job-yamda vigi kay yigi ma ɗeŋe.

5Gurjuta vanu hiɗi or nigi yawam goyo, slena vanu ma ŋaana ma jifiy ŋolo, nigi yawamu tuɗ cukum hay tempella vigiya.

6Gurona vi Yerusalem hiɗi gurona vi Yuda nigi gussi goy tam gurona vi Yavan, kay jarsi ma ja goy gine'e hiɗi nagata visiya.

7Wulin kayni nan min hotsiyaya, hay liyn ma nigi gussi goy hayam pana, nan min hot joota vigi kay yigi ma ɗeŋe.

8Joriyona hiɗi guro-boyna vigiya, nan min hot gussi goy hay ɓam gurona vi Yuda, nisi ma gussi goy voksi tam sum sa Sabeena, jaf-sum sa goy gine'e, Din mi Ma-Vatɗina.

9Siwelgi labar namna goy tam jaf-sumuna, kotgi tuwgi kay duura, zliygi sum sa wi duur kulo'o. Hinsi co goboyo, hinsi jik kulo'o, nisi kaf sa wi duura.

10Zlagi ɗugumna vigi goy kew-gaferaŋi, ceɗna vigi kaw zlagit goy kaway-ma-duura. Naŋ ma maŋayn kaw daŋ ala nan dono'o.

11Ligi koloyo, nigiyaya, nigi sum sa ka ŋuyina kafe, tokgi tuwgiya. Ɗawni, Ma-Vatɗina, cukaŋ sumuna vaŋ sa donon gaa tisiya.

12Hin jaf-sumun kaf zliy kulo'o, hinsi tuɗ tam liyn ma lokŋa vi Yosafat, ɗawni nan min mus kay zlamda-mulda vanu, kay ka kitat kay jaf-sumun sa ka ŋuyanna.

13Yawgi hiramna hay ɓigiya, kay feɗn coowa. Nigiya keslgi gulda-guldana, kay liyn ma kesl gulda-guldana hayamna hobawa, doway-firin kulfutawa goyo. Kay joota visiya na' suwi ŋolo.

14Nisi mi vokŋa ma ŋolo, vok ma ŋolo, toki hay lokŋa, ma ka kitat hayamna, kay buura vi Ma-Vatɗin coowa goboyo, hay liyn ma lokŋ ma ka kitat hayamna.

15Fatta hiɗi tilla ma muɗ jufunu, mislekŋa ma vul haraŋa valam loɗi.

16Goy hay Siyon pa, Ma-Vatɗin ma ci gumu, hay yerusalem nam ma di delemu. Dukalawna hiɗi nagata ka geɗa. May Ma-Vatɗina mi liyn ma ŋayna vi sumuna valamu, liyn ma jafna vi Israyel ŋay gaa kuɗumna.

17Nigi ma wi ala nanu mi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, liyn ma musta vanu ka hay Siyon, ti hiɗiyta vanu ta peldetna. Yerusalem ma li dok-dok peldete, sum sa pulla as a tun sesi kulo haya'ɗi.

18Hay buur namna ɗawni, vin ma jibetna ma jaŋ goyo kay yam hiɗiyt pa, miira ma jaŋay kulo kay yam boŋoloŋŋa pa, niyn ma hotay hay liyna vi Yuda ma vi niyn kafe. Niy hena ma riŋay goy hay ziyna vi Ma-Vatɗin pa, ma ŋuruɓ lokŋa vi Sittim.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Egipte ma vat goyo, Edom ma muɗ goy mi ful ɦawa'a. Kay joota ta nisi la' tam
gurona vi Yudata. Sum sa li law ma joo noŋɗîn nisi ɦoksi busuwsi goyo, kuɗsi vo
lay.

20May Yuda ziyn ma lak haya' dok-doko. Jaf-sumun voksiya voksiya ma li ziy hay
Yerusalem.

21Busuwsi sumun ɦokom goyo, ma nan bay jobom yalam tuwana nan ma jobomu,
Ma-Vatɗîna ma mus dok-dok hay Siyon.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

AMOS

AMOS 1

Law kat Damas, Gaza, Tirus, Edom, Amon, Mowab, Yuda hiɗi Israyel

1Kayni ti dita vi Amos, san kep jar sum sa ŋom farayna hay Tekowa, van vul tuwam kiramu kay nam ma law sa Israyella, kayni hay buur ma Oziyas ka ti mulda hay Yuda, buur ma Yerobowam goora vi Yowas ka ti mulda hay Israyel, busat ma' jew wiira vi nagata.

2Nam di'e: Ma-Vatɗina, ka ci gumu hay Siyon pa, goy hay Yerusalem pa nam ka di delemu; liyn ma farayn ti hayamna soy goyo, yam hiɗiyt Karmel kaw soy goyo.

3Ki kayn nala Ma-Vatɗina di'e: Kuɗ jiw-zlata ɦidita vi sum sa Damasna, kuɗ jiw-zlata visi ta fiɗita kaw, nan min hot bugolan tam ɦiyda vanɗi, kay nisi sab sum sa Galaadna gaa kuɗsiya, hiɗi silik ma tuwam jarkayna.

4Nan min gi kuta hay ziyna vi Hazayel, kut na'ta ma ŋal ziy ma mulda vi Ben-Hadad goyo.

5Nan min kus gulmun ma tam Damasna goyo, sum sa hay Bikat-Aven nan min vatsi goyo, nam ma vi zugulda-mulda vi Bet-Eden hay ɓalamna kaw, sum sa Siriyana ma kal goy gorvo'o hay Kir, Din mi Ma-Vatɗina.

6Ma-Vatɗina di'e: Kuɗ jiw-zlata ɦidita vi sum sa hay Gazana, kuɗ jiw-zlata visi ta fiɗit kaw, nan min hot bugolan tam ɦiyda vanɗi, kay nisi yaw sumun gorvo ŋolo, kay tuɗ vulsi mi sa Edomna.

7Nan min gi kut kuɗ gulmunna vi Gaza, na' ma ŋal ziy ma mulda.

8Nan min vat sum sa hay Asdod goyo, sa ma zugulda-mulda hay ɓalamu hay Askalon kaw. Nan min muɗ iran tam sum sa Ekronna, dir sum sa Filistina ma hinna ma vat goyo, Din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

9Ma-Vatɗina di ki kayn nala: Kuɗ jiw-zlata ta ɦidita vi sum sa Tirusna, kuɗ ta fiɗit kaw, nan min hot dita van goy bugola'ɗi, kay nisi yaw sumun ŋolo kay tuɗ vulsi mi sa Edomna, humsi may gisi kay bonota ta jar ɓosiyom-tuwsin noŋɗi.

10Nan min gi kuta kat gulmunna vi Tirus, na' ma ŋal ziy ma mulda goyo.

11Ki kayn nala Ma-Vatɗina di'e: Kuɗ jiw-zlata ta ɦidita vi sum sa Edomna, kuɗ ta fiɗit noŋ kafe, nan min hot bugolan tam ɦiyda vanɗi, kay nisi digiɗ guro-biyosina hiɗi kew-gaferaŋa; kay kir-hawt may kirsiɗi, kay ɦiyda visi jet slen goy dok-doko, nisi ŋom ɦiyd hay diksi dok-doko.

12Nan min gi kut hay Teman, na' ma ŋal ziyna vi muliyana vi Bosra goyo.

13Ki kayn nala Ma-Vatɗina di'e: Kuɗ jiw-zlata ta ɦidita vi gurona vi Amon, kuɗ ta fiɗit noŋo, nan min hot goy bugolan tam ɦiyda vanɗi, kay boyna vi Galaad sa ka hiɗi hayna nisi ɓetsi haysi goyo, kay hoyok-ziyna visi ma li goy ŋolo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Nan min tun kut kuď gulmunna vi Rabba, na' ma ŋal hoyok-ziy ma mulda visiya,
Luluna ma ci'e hay buura vi duura. Billa ma li ŋolo hay buura vi simeď ma biwna.

15Mulla visi ma kal goy gorvo'o, namu hiďi muliyan sa kuďumna kaf, din mi Ma-
Vatďina.

AMOS 2

1Ki kayn nala Ma-Vatďina di'e: Kuď jiw-zlata ta ɦidita vi sum sa Mowabna, kuď ta
fiďit noŋo, nan min hot bugolan tam ɦiyda vanďi, kay mul ma Edomna nisi ŋalam
zokom goy noŋ heses'.

2Nala nan min gi kuta hay Mowab, na' ma ŋal ziy ma mulda vi Keriyot, Mowab ma
ɓulak goyo jar suwana ma ŋolla, jar luluna vi duura hiďi suwana vi togolomna.

3Sa ka kitana visiya nan ma vatsi goyo, muliyana visi kaw nan ma vatsi goy hiďi
nisi kafe, Din mi Ma-Vatďina.

4Ki kayn nala Ma-Vatďina di'e: Kuď jiw-zlata ta ɦidita vi sum sa hay Yudana, kuď
ta fiďit noŋ kaw, ɦiyda van as hot bugola' noŋďi, Kay nisi noy della vi Ma-Vatďin
goyo, kay nisi may ŋom gatta valamďi, kay nisi hin tuwsi viy goyo hiďi sinda,
sinda ta sumiyaysi ay tapay haya,

5nan ma gi kuta kat Yuda, na' ma ŋal ziy ma mulda vi Yerusalem goyo.

6Ki kayn nala Ma-Vatďina di'e: kuď jiw-zlata hidita vi sum sa Israyella, kuď ta fiďit
kaw, nan min hot goy bugolan tam ɦiyda vanďi, kay sum sa ďigera nisi gussi goy
hiďi gurjuta, sum sa hawna nisi muďsi goy hiďi tuguru ma cukum semna.

7Nisi ka hiďi darta ta-ta tam butuw ma gaa kay nagatna, ka ka kulo kay sum sa
hawna, nisi curoď sa maŋayna. bumna hiďi goora tap kuď tuwsiya kay tuď gar cat
ka kepta, kay nisi min muď semda van ta peldetta goy liwisi.

8Nisi bur gaa kat giwin-ma-ďifin kayni, baram gaa kuďsi mi sligar ma nisi deŋem
kay sa hawna. Sum sa nisi tun kitat kisina nisi yaw dolayn kisiya, cum kalaf hay
ziyna vi lawayna visiya.

9May hiďi na'ta kayni, nan vat sum sa Amoriyan goy voksiya, sum sa fiyok ŋolo ki
gu-gamna nala, dono ŋolo ki gu-ɦoyna nala kaw. Vuďna visi ma kulo humsina nan
ma ɓulakam goyo, so'olsi ma gaana nan ma patam kulo'o may.

10May nigiya, yawgi ay goy hay Egipte pa mi nanu, nan tun vokgi hay fulda ir
busat dok-fiďi, kayni kay vulgi nagata vi sa Amoriyana,

11Nan cuk sum sa jobta-Lawna guro-migina, nan cuk sum sa kemeleŋŋa jar
gurona vigi sa joriyona. Lebo may naďi su? Gurona vi Israyella! Din mi Ma-
Vatďina.

12Nigi vul dolay ma cina mi sum sa li tuwsi kemeleŋŋa, nigi di tam sa jobta-Lawna
ala nisi di law ma voksinďi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Wulin kayn nan min kirapgi gaa'a, ki keke ma hobi hiɗi yam-wan hayamna lut yam nagat gaa nala.

14Sa ma koloyna fi a pir jaŋ loɗi, sa ma donot ka talamna dono na'ta as a gutum loɗi, sa ma kursulina as a suɗ tuwam goy loɗi.

15Sa ma wi duur ma hiɗi ɓarawta as a fi donot loɗi, sa ma jaŋ koloyo ma suɗ may loɗi, sa ma ɓe kay kulumna ma suɗ tuwam goy kay tuwamɗi,

16sa ma dono suw sum sa wi duur kafna, ma pir jaŋi hay buur namna ɗawni, Din mi Ma-Vatɗina.

AMOS 3

Ma-Vatɗina ka law sumuna

1Nigi gurona vi sa Israyella, humgi yoboyn ma Ma-Vatɗina ka dum kigin kayni, kay jaf ma nan yawamay goy hay nagata vi Egipten kafe.

2Nan vilekgit si nigi tuta, jar jaf-sum sa gaa kay nagat kaf; kuɗ kayni nan ma ka kitat kigiya kuɗ raw-goyta vigi kafe.

3Sumun as poy kuɗ tuwsi ma' bay vunsi ŋra su?

4Zlon as ci gum kuɗ juruta bay fi va ma tina valam su? Goor-zlon ŋurnay gaa hay liyam ma buura bay fi va ma ti su?

5Layt vi hay jawta bay san gan jawt gaa voka' su? Den yaw kulo kay nagata bay va vi hayam su?

6Togolomna buw hay hoyok-ziyna, bay muɗ sumun kulo jar tuwsi gijum-gijum su? La Ma-Vatɗina bay gi jootay hay hoyok-ziyna, na' as co kay tuwa su?

7Nala kaw, Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina, as li va'a bay pat dir ŋayayta valam goy kir sa sunda valamu sa jobta-Lawnaɗi.

8La zlon ci gumu, sa ma as li narɗi mi gige? Hay li ma Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di va'a, sa ma as jokom vunam goyɗin mi gige?

9Digi delgi kulo'o hay ziy ma mulda vi Asdod, digi delgiya hay liyn ma mulda vi Egipte tuni hayna. Nigi ma di ala: Tokgi tuwgiya kay hiɗiyna vi Samariya, ɗuwgi nisi guri kulo jar tuwsi ŋolo natige! Curoɗa ka jarsi ŋolo tige!

10Ma-Vatɗina di'e: Nisi min li law ma hay tagam loɗi, hay ziyna visiya nisi tok vuɗna vi jiw-zlata hiɗi sle ma haramna.

11Kuɗ kayni Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Sa ma gawta coowa, nam sli nagata vigiyawa, nam ma vatgi donogi goyo, ziy ma mulda vigi tuni hayamna sumun ma vurumumu.

12Ki kayn nala Ma-Vatɗina di'e: Ki sa ma ŋom farayna hulot bat-ɦuna lebo hum-ɦuna goy vun zlon nala, sum sa Israyella sa lakay hay Samariya suɗ goy ɗawn

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

kaw nala, nisi sa ka buri gaa danani kay va ma buura visiya, ma tapi ma Damasna ka baray hayna.

13Humgiya, ligi di-goyta kay kayni kat jafna vi Yakub, kayn ti dita vi Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina, Lawna vi vok-ma-duura.

14Hay buur ma nan ma ka kitata kay sum sa Israyella kuɗ raw-goyta visi ɗawni, nan ma to giwin-ma-ɗifinna vi Betel gaa'a, miyok ma tam giwin-ma-ɗifinna ma kusis gaa'a, nam ma nig gaa kay nagata may.

15Ziyna visi ma cayda hiɗi ziyna visi ma menda, nan ma ɦom gaa'a, ziy ma mulda ma tuwam kori hiɗi siy-slokŋa ma ɦo gaa'a, ziy ma ŋol dak-dakŋa yalam ma daba. Din mi Ma-Vatɗina.

AMOS 4

Law kat boy sa farayna

1Humgi lawt kayni, nigi luway-gunayna vi Basan, sa ka kulo kay hiɗiyta Samariya, nigi sa curoɗ sum sa hawna, sa tay sum sa maŋayn gaa kuɗ segiya, nigi sa di tam jufaygi ala: Naray va ma cin aya, cayta.

2Bum-Sumuna Ma-Vatɗina yi va kalamu hay peldetta valam ala: Humgiya, buur ma co kigiya, hay li ma sumun ma sabgi hiɗi kaway ma hormosina, gurona vigiya nisi ma tansi hiɗi siwitna;

3bugolda nigi ma cuk goy ir gulmun ma munina kep kep kafe, gigekaw ma tun iram hay hoyok-ziy ma donona. Din mi Ma-Vatɗina.

Sa Israyella may hamɗi

4Tuɗgi hay Betel ligi suluku, tuɗgi hay Gilgal ligi suluk ŋol suwa, ligi ɗifinna vigiya hay graw culumta, ligi gal-ma-doogona vigi jar busat ɦidi kafe.

5Ligi ɗifinna vigi ma gi-deɓta hiɗi fun ma hiɗi isna, siwelgiya, digi goyo kay vulda kuɗ minda vigiya: Kay kayni mi va ma nigi minimna yo, nigi gurona vi Israyella, din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina.

6May nanu, nan gi mayta ay hay hoyok-ziyna vigi kafe, sle ma tina kiɗawa goyo hay ziyna vigi kafe, hiɗi kayn kaf, nigi min hotay tan noŋɗi, Din mi Ma-Vatɗina.

7Nanu, nan tel niy ma sin goy kigiya, hay li ma til hini ɦidi tuwa jew feɗna, nan hin niyn si kay hoyok-ziy hena, nan hinim si kay hoyok-ziy hendi may; sine mara'a niyn si kalamu, sine hen ma niyn si kalamɗina, nam so goyo.

8Hoyok-ziyn ma' lebo ɦidi, tuɗ tam hoyok-ziy hena kay ci niyna, may laata visi may vatɗi. May hiɗi kayni kaf, nigi min hotay katandi, din mi Ma-Vatɗina.

9Nan watgiyawa hiɗi fotna, hiɗi fiyumna, jardeŋŋa vigiya, sine gulda-guldana vigiya, gu-gumna hiɗi gu-olivena vigiya jufulla tumawa goyo, may hiɗi kayn kaf nigi min hotay katandi, Din mi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Nan gi bakmaranawa jargiya, ki hay Egipte nala; sumuna vigi sa joriyona nan cisiyawa goyo hiɗi kew-gaferaŋa, nan hin sumuna vurum kulumayna vigiya, nan hin sum sa hay vokŋa vigin mita, ta-ta buwta visi cuk hay cingi noŋo, may hiɗi kayn kaf nigi min hotay katanɗi, Din mi Ma-Vatɗina.

11Nan ɓulakgiya goyo, Ki nan ɓulak Sodoma hiɗi Gomora goy nala, Nigi ay ki vun gu-kuɓulusna, ma yaway ay goy hay kuta nala, May hiɗi kayni kaf nigi min hotay katanɗi. Din mi Ma-Vatɗina.

12Kuɗ kayni nan min ligi ki kayn nala. La nan min lasgi ki kayn nala, nigi sum sa Israyella, kotgi tuwgiya kay ŋaf ir Lawna vigiya.

13Kay humgiya, nam ma kot hiɗiyna, kot simeɗna kaw, namu ma ɗek varta valam goy kir sana, namu ma muɗ haraŋa goy jufunu, nam ma poy kulo gine'e kay nagata, semda valam ala Ma-Vatɗina, Lawna vi vok-ma-duura.

AMOS 5

Tiyta kay sa Israyella

1Nigi jafna vi sa Israyella, humgi dit kayni, humgi yorta ta nan ka yorgiya.

2Wulini na' nigawa gaa'a, na' ma fok kulo loɗi, na' goot-cata vi Israyel, haya' koɗawa gaa kay nagata, sa ma poŋa' kulo may loɗi.

3Kay Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ka ɗi ala: hoyok-ziy ma cuk sumun goy vun duur birim ɗawna, ma cuk sumun vun duur ɗawn kis, sa tuɗ vun duur kisna sumun ma hin kuɗsi doogo, kayn jar gurona vi sa Israyella.

4Kay Ma-Vatɗina di dit kayni tam sum sa hay ziyna vi Israyel ala, nigi ma garanu, nala nigi ma lak iriya,

5nigi gargi Beteldi, tuɗgi hay Gilgalɗi, jikgi hay Beer-Sebaɗi, kay gasita, sum sa Gilgal ma tuɗ goy gorvo'o, Betel kaw ma vat goy ɦawa'a.

6Gargi Ma-Vatɗina, nala nigi ma lak iriya, ligi ŋali, kay la nam do kutawa kuɗ ziyna vi Yosef, la kut tun caw ŋal ziyna, sa ma tewa' hay Betel may noŋɗi kayni may ŋaaɗi.

7Nigi sa muɗ gasita galak ki goyo-goyn nala, nigi tan ɗigerta gaa kuɗ segiya may.

8Namu mi ma kot dahaŋalla hiɗi bajaara, mi ma muɗ jufunda goy haraŋa, nam muɗum jufunu kay liyn li henje'e, nam yi niy-lum ma ŋolla aya, hinim ti kay yam nagata. Semda valamu ala Ma-Vatɗina.

9Nam hin ɓulakka co'o kay sum sa donona, ɓulakka co'o hay liyn ma donona.

10Sum sa mus hiɗi nisi kep disi kay gasita kaw, nisi gaw hiɗi nisiya, sum sa disi kirsina nisi may minsi noŋɗi.

11Sum sa hawna nisi taysiyawa gaa'a, wa-alkamare ma sum sa hawn zumumna nisi yawamawa kisi ɦawa'a. Kuɗ kayni ziy ŋa ma nigi kotomna hiɗi hiɗiy ma nigi

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ceɗemna, nigi fi lak hayam loɗi. Nigi pi gulda-gulda ma ŋaanawa, may nigi fi ci vinna valam loɗi.

12Kay nan wi'e, jiw-zlata vigi ɓa' suwiya, sulukŋa vigi biyay goy ŋolo, nigi las sum sa ɗigera, yaw slen hay ɓisiya, nigi cuk vo kuɗ sum sa hawn dono'o.

13Kuɗ na'ta, hay li ma liyn laawa ki kayn nala, sa ma yalla ŋom sinamu kay liyn kayni joo'o.

14Ligit ti ŋaata, may ti jootɗi, nala nigi ma lak iriya, nala Ma-Vatɗina Lawna vi vok-ma-duura ma mus hiɗi nigiya. Ki nigi ka di nala.

15Kaagi gaw hiɗi joota, mingi ŋaata, hingi ɗigerta ti mul hay ziyna vigi kafe, la nala, Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ma li slugot kay dir sumuna vi Yosef ma hinina klasige.

16Kuɗ kayni, Ma-Vatɗina, Lawna vi vok-ma-duura, Bum-Sumuna ka di ala: Hay liyn kaf nigi ma tiya, hay hagan kaf sumun ma di ala ɦih! ɦih! Sum sa zum sinena yit ma co tisiya kay nisi ma ti do'olla, Sum sa wi tiyna ma gi nul ma hawna,

17Goy hay sine gulda-guldana kaf sumun ma yor tuwsiya, kayni ma li ɗawni hay buur ma nan ma jik jargina, Din mi Ma-Vatɗina.

Buura vi Ma-Vatɗina

18Joot kay nisi sa cub buur ma Ma-Vatɗina min co hayamna. Nigi min cubum hay buur ma nam min co hayamna mi mige? Kay buur namna li ɗawn ti jufunda, may mi haraŋaɗi.

19Nigi ma li ɗawn ki sa ma pir jaŋi vok zlona nala, ki sa ma ursena ŋafam hay hagata nala. ki san hot vo'o, cuk balam kat gulmunna, guyn calamu nala.

20Buura vi Ma-Vatɗina ɗawni, mi jufunda may mi haraŋaɗi naɗi su? Namu mi liyn ma zim gaana, haraŋ may haydi naɗi su?

21Nan min yuldeta vigiɗi, Yuldeta vigi kiran bisi, tokŋa vigiya iran min wum noŋɗi.

22Hay li ma nigi li ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi vulda tanu, nam may kiran ŋaa noŋɗi, luway ma jufayna ma nigi ŋatam goyo kay lop ma slugona, iran may wum noŋɗi.

23Winekŋa vi nulla vigiya ɦurgitis goy tan gine'e, nan min hum del dilla vigi noŋɗi.

24May hingi ɗigerta jaŋ goyo, Hingi gasita jaŋ goyo, ki niyn jaŋ goyo may so goyɗi nala.

25Hay li ma nigi ka hay fulda ir busat dok-fiɗi, nigi li ɗifini hiɗi vulda tanu su? Nigi gurona vi Israyella?

26Tuɗgi hiɗi tantana vi mulda vigiya, tuɗgi hiɗi lawayna vigi ma ceɗayna, tuɗgi hiɗi mislekŋa vi lawayna vigi ma nigi kotom kafna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27May nan min nargi gorvo'o goy bugol Damas, Din mi nam ma semda valam ala
Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

AMOS 6

Joot kay sa farayna hiɗi sa ŋulona vi sa Israyel

1Joot kay sum sa lakay hay Siyon kiliŋ lakŋa, joot kay sum sa ŋayay kulo kay
hiɗiyt Samariyana. Joot kisi nisi sa ŋulona, nisi sa vok sum segen hay nagat kafna,
nisi sa jafna vi Israyel tun ŋalda visi kisina.

2Jikgi hay Kalne ɗuwgi tige, Fokgi ays tan pa tuɗgi hay Hamat ta ŋolda, jikgi ta-ta
hay Gad goy gal vi sum sa Filistina, hoyok-ziy namna cani, faray ŋol suw nagata
vigi ma' lakŋi su? Nagana visi cani beɗay ŋol suw figin su?

3Nigi var ala buur ma joot co kigina hinawa goy gine'e, may mulda ta las sumuna
nigi mara'awa tigi goboyo.

4Va ma buura visiya koti hiɗi siy-slokŋa, nisi ka buri goy danani kay va ma buura
visiya, nisi mutum mi guro fok ma jakayna, ma ɗoray ŋaa'a hay farana,

5Nisi gi nul ma dobna kuɗ dilla, nisi var ala delsi ma li sawal ki David nala, hay li
ma nam ka li nulla hiɗi dilla.

6Nisi ci vinna hiɗi tasa ma beɗayna, setem tisi mi mul ma ŋaa suw kafna, tuwsi
may wirsi kay ɓulakka vi jafna vi Yosef noŋɗi.

7Kuɗ kayni, hay li ma yaw sumun goy gorvon ɗawni, nisi ka tuni vok tiwe-tiwe',
sum nisin sa goslna firita visi ma vat goyo.

8Bum-Sumuna Ma-Vatɗina yi va kalamu hiɗi selem namu, Bum-Sumuna, Ma-
Vatɗina vi vok-ma-duura di'e: Sumuna vi Yakub suburta visi kiran bisi, mulda visi
kiran ŋaaɗi kaw, hoyok-ziyna visiya hiɗi sle ma hayam kafna, nan min vulum goy
mi sumuna.

9La sum sara hinawa vutoŋ doogo hay ziy ma kepna, nisi ma mit goyo.

10Hay li ma san sli sana valam ma mitinawa, kay tuɗ ŋalam goyo, hay li ma nam
yawam zokomawa goy hay ziyna, nam ma di tam sa ma ka hini hay ziyn ala: Sa
mara ka hini taŋ waŋ' lo su? San kayni ma hotom dit ala: Sa mayɗi. Hen ma hotom
diti lo ala: Baŋ vunaŋu, nay ma yi sem Ma-Vatɗina hay vunay loɗi.

11Kay humgiya, Ma-Vatɗina col lawtawa, ziy ma ŋulona nam min ɦom gaa'a, ziy
gurayna nam min gurum goy lutut'.

12Kulumna jaŋ kulo kay hiɗiyn lay su? Luwayna zum kulo kay hiɗiyn lay su? A
nigi ma muɗ ɗigerta goy narsaki kay mige? Vuɗna vi ɗigerta nigi min muɗum
goyo-goyo kayn kay mige?

13Nigi li firiya hiɗi sle ma gasiyam mayɗina, nigi di'e: numa li faray ŋol kayn hiɗi
donota vuma kay tuwma'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Kuď kayni nan min fok sum sara kulo katgiya, nigi jafna vi Israyella. Kayni mi dita vi Ma-Vatɗina Lawna vi vok-ma-duura, sum sara ma lasgiya, tun caway hay vun Hamat pa, ta-ta hay liyn ma niyn riŋ goy hay fulda.

AMOS 7

Wida-vokka kay ɦo-gaata vi Israyel

1Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina ɗek van kayn kiranu, nam hin baara esl ŋolo kay ti wana, kayni hay liy ma guro-guron tun caw goɗa, hay li ma sumun feď wana vi mulla.

2Baara tun caw ti guro-gurona vi wan kay nagat kaf goyo, nan ka di'e: Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, wulin kayni naŋ ma vul gid yo, la naɗina, jafna vi Yakub ma lak iri ɗawn laktige? Kay nam maŋay ŋolo?

3Ma-Vatɗina muď varta valamu, van kayni ma co loɗi, Din mi Ma-Vatɗina.

4Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ɗek van kayni kiran lo; Humgiya, Ma-Vatɗina min ka kitat kay sumuna hiɗi kuta; kut min ŋal zul ma wiŋŋa, min ŋal sinena kaw.

5Nan ka di'e: Bum-Sumuna, Ma-Vatɗina, telaŋ kut goyo, la naɗi jafna vi Yakub mus iri ɗawn mustige? Kay nam maŋaya!

6Ma-Vatɗina muď varta valamu, kay van kayni may co jarsi loɗi. Din mi Ma-Vatɗina Lawna.

7Bum-Sumuna Ma-Vatɗina gi ɗekka tara ay kiran lo: Nan ɗuw kayni, Ma-Vatɗina ka coli kulo jar gulmunna, ma ŋray goy ja ɗiger hiɗi zigewna, kaway ma ŋa ɗigerta vi gulmunna ka hay ɓalamu.

8Ma-Vatɗina di tanu: naŋ wum mi mige Amos? Nan hot dit ala mi kawayn ma li ŋaɓta. Bum-Sumuna di'e: Nan min gi kawayn ma li ŋaɓta jar sumuna van sa Israyella; nan ma vulsi gida kay sulukŋa visi loɗi.

9Liyna vi jafna vi Isaak, ma li ɗifin kulo kalamna ma hin goy ɦawa'a, liyna visi ma peldetna ma ɓulak goyo, nan ma fok kulo kat ziyna vi Yerobowam hiɗi kew-gaferaŋa.

Amos hiɗi mul-ma-ɗifinna Amatsiya

10Ki kayn nala, Amatsiya mul-ma-ɗifinna hay Betel, gi sun tam Yerobowam mul ma Israyella, dum ala: Amos ka di newt kaŋu jar sa Israyella kay mulda vaŋ ma ɦo gaa'a, sumuna hay nagat kaf makawa kay lawta vi Amos.

11Humaŋu: Nam ka di ala: Kew-gaferaŋa ma ci Yerobowam goyo, sum sa Israyella sumun ma yawsi goy gorvo gine'e hiɗi nagata visiya.

12Amatsiya di tam Amos: Naŋ sa ma slen vul tuwam kiraŋŋa, piraŋu, tuɗaŋ hay nagata vi Yuda, ɗawni naŋ ma ti vunaŋ maŋ lay, di kay law ma vokaŋ lay.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13May Betel tani naŋ di law ma vokŋa haya' lodi, kay na' tani mi liyn ma peldetna vi mulla, mi hoyok-ziyn ma mulda hayamna;

14Amos hot dit tam Amatsiya ala: Nan may mi sa ma jobdi, goora vi sa ma jobdi lay, nan mi sa ma ŋomom faraya, nan pum mi gu-sikomora.

15Ma-vatdin fanay kilan goy ŋomom mi faraya, nam ka di tan ala: Tudaŋu, daŋ vun-jobta kat sumuna vanu sa Israyella.

16Wulin kayni humaŋ yoboyna vi Ma-Vatdina, naŋ ma di ala: Nan di vun-jobta kat sa Israyelladi, nan law tam ziyna Isaakdi kawna,

17jakaŋ humaŋ kay hum va ma Lawn min di'e: Kud kayni cata vaŋ ma mud tuwa' viyuwu goy jar hoyok-ziyna, gurona vaŋ sa jufayna hidi sa boyna kew-gaferaŋa ma calsi goyo, sinena vaŋu sum segen ma ɓurawam goy jarsiya, naŋ kay tuwaŋ ma mit goy hay nagata liwista, sum sa Israyella ma yawis goy gorvo'o hay nagata gineta.

AMOS 8

Wida vokka kay tikisita ta hidi vud-gun haya

1Bum-Sumuna Ma-Vatdina dekan slen kayni kiranu. Tikisita ay hobay hob' hidi vud-gu ma niyina.

2Nam di'e: Amos, iraŋ wum mi mige? Nan hot dita ala: Iran wa' ti tikisita ta hobay hidi vud-guna ma niyina. Bugolda Ma-Vatdina di tanu: Sumuna van sa Israyella dabta visi niyawa goboyo; nan ma vulsi gid lodi.

3Hay buur namna dawni, nul ma nisi gum hay ziy ma mulda visina ma mud goy tiyna, di kayn mi nan Bum-Sumuna Ma-Vatdina; sumun ma mit kudgi ŋolo. Ma cuksis goy ŋolo bay sa tiy kisiya.

4Humgi dit kayni, nigi sa lasgi sum sa maŋayna, sa vurumgi slen kay sum sa hawna hay nagata.

5Nigi di'e: Til ma wulina ma kal dawn citige? Kay numa' tud gus wana vuma goyo, buur ma sabatna kal dawn citige? Kay numa tud mal vun veera vuma goyo. Tasa ta kusta numa ma daba' dira' kulo'o, numa ma ɦura' gusa' kulo'o, va ma ŋa nekŋa numa min mudum hefteŋe kay dut sumuna.

6Bugolda numa ma gus sum sa maŋayna hidi gurjuta, sa hawna numa gussi hidi tuguruna, burana vi wan kaw numa ma gusum goyo.

7Kud kayni Ma-Vatdina yi va kalamu, hidi sem Ma-Gaŋeraŋa vi Yakub ala: Lopna visi kayni yan ma jok mara kep jaram noŋdi.

8Kud joota visiya nagat ma wira, sum sa haya'na kaf ma lak hay yorta, Nagat noŋ kaf ma fok kulo ŋolo ki niy-lum ma den nala, na' ma fok kulo'o, hot cuk gaa'a kaw ki niy-lumna Egipte nala,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Bum-Sumuna Ma-Vatɗina di'e: Hay buur namna ɗawni, fatta ma ɗik gaa hay
falay calakka. Nan ma muɗ yam nagat jufunu hay falay calakka;

10buur ma yuldeta vigiya nan ma muɗum goy buur ma yorta, nulla vigiya ma muɗ
mi nul ma tiyna, gigekaw ma muɗ cukum talam mi sligar-bolla. Nan ma kulotgi
yigi goy vanay kafe; nan ma hin nagat hay yorta, ki goor ma kay bulum kepn mit
nala, va ma co bugol kayni ti ɓulakka ta vatɗita.

11Humgiya, buur ma co'o, din mi Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, buur namna nan min
gi mayta gaa kay nagata, may ti mayta vi niy ma cina hiɗi fu ma tinɗi, may mayta
hiɗi laata kay hum yoboyna vi Ma-Vatɗina

12Nisi ma mer goyo hay gal liyn mara'a mara'a vi niy-lum ma ŋolla, hay gal ma
gaana ta-ta hay gal ma kuɗuwna, nisi ma poy hay liy hena hena kay gar yoboyna
vi Ma-Vatɗina, may nisi ma fumɗi.

13Hay buur namna ɗawni, guro-boy sa ŋaana hiɗi joriyo sa ŋaana laat ma cisi goy
mati.

14Kay nisi yi va kisiya hiɗi sulukŋa vi Samariya, nisi di'e: Hay semda vi lawayna
vaŋu Dan, hay semda vi girifta vi Beer-Sebata, may nisi ma cuk gaa'a, as fok kulo
loɗi.

AMOS 9

Slen ma vul tuwam kiram hay caw kafna

1Nan wi Bum-Sumuna ma colay kulo kay giwin-ma-ɗifinna. Nam di'e: Naŋ ma ci
yam dolla kay ziyd ma geɗa, toŋ ziyd gaa kisi noŋ kafe, dirsi ma hinina nan ma
vatam goy hiɗi kew-gaferaŋa, sa jarsi kep kaw ma as pir kay suɗ goyo mayɗi, sa
as suɗ goy kuɗsi mayɗi.

2La nisi jik gaa hay zulla vi sa mitina, nan ma hulotsiyay goy hiɗi ɓanu, la nisi jik
kulo hay dukalawna, nan ma jiksiyays gaa'a.

3La nisi tuɗ ŋay kulo kay hiɗiyt Karmel kaw, nan ma tuɗ garsiyaya, nan ma
yawsiya; la nisi sluɓ gaa kuɗ niy ma ŋolla kay ŋay tuwsi kanu, ɗawni nan ma vul
hagata tam guyna kay calsiya.

4La nisi tuɗ goy gorvo'o vok sa gawt kisina, ɗawni nan min vul hagata tam kew-
gaferaŋa kay calsi goyo; nan ma cuk iran kisi ɗawni, kay lisi ŋaa loɗi, may kay lisi
joo'o.

5Bum-Sumuna Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura tun ɓalam tam nagata, na' ɦo gaa'a,
sum sa haya'na kaf ka hay yorta, nagata kaf fok kulo'o ki niy-lumna Nil nala, na'
hot gaa'a ki niy-lumna Egipte nala,

6Nam ma ziyn ma musta valam ka ini kulo'o hay dukalawna, selem cukis gaa kay
nagat pana, nam ma vul hagat tam niy-lumna ma ŋolla, as jaŋam goy hay nagat
kafna, semda valam ala Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Nigi gurona vi sa Israyella, nigi kiran kayn ŋray ca ki gurona vi sa Etiopiyana nala ɗisu? Sum sa Israyella nan yawsiyay goy hay nagat Egipte pa, ki sa Filistina hay Kaftor, hiɗi sa Siriyana hay Kir nala ɗisu? Din mi Ma-Vatɗina.

8Ɗuwgiya, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina, iram ka cuki kay jaf-mulda ta li joota, nan min vata' goyo kay yam nagata. May hiɗi kayn kaf kaw, nan ma vat mulda vi Yakub goy kafɗi, Din mi Ma-Vatɗina.

9Kay ɗuwa, nan min vul hagata, jar jaf-sumuna kaf nan min pukaɗ jafna vi Israyel kulo'o, ki san pukaɗ wan hay zlarakŋa nala. Kep jarsi ma as peŋ goy maydi.

10Sum sa li sulukŋa jar sumuna van kaf, Kew-gaferaŋa ma cisi goyo, nisi sa di ala joot as coɗi, joot as fayɗi, sum nisin kaf kew-gaferaŋa ma calsi goyo.

Deŋga kay tun-sukka

11Hay buur namna ɗawni, sum sa hay ziyna vi David sa puk gaana nan ma yawsi kulo'o, nan ma kot jar ziy ma muni goyna, liyn ma ɦoy gaana nan ma kotom kulo'o, nan ma kot ziyna ki nam ay jew nala.

12Kay a dir sumuna vi Edom sa hinina ma muɗ goy ir misiya, hiɗi jaf-sum segena sa semda van ay yiy jarsina kaw, din mi Ma-Vatɗina, ma min hob vun slen namna kafe.

13Humgiya, buur ma ma'a, Din mi Ma-Vatɗina, hay li ma sa ma feɗna jaram as ja hiɗi jaf ma cukum wulin loɗi, sa ma kesl gulda-guldana, jaram ma ja goy hiɗi sa ma wasam jafam gaan loɗi, vin ma jibetna ma kulfut kulo kay yam-hiɗiyna, hiɗi liyn ma jiŋiliŋŋa.

14Sumuna van sa Israyella, sa yaway goy gorvona nan ma hotsiyay vo'o, hoyok-ziyn ma ɦoy gaana nisi ma hot inim kulo'o, ma lak hayamu. Nisi ma pi gulda-guldana, nisi ma ci vinna valamu, nisi ma pi jardeŋŋa, ma tum vuɗamu.

15Nan ma pisi gaa kay nagata visiya, nagata visiya ta nan pisi gaa haya'ta, ta nan vulsita, nan as patsi kulo haya' loɗi. Din mi Ma-Vatɗina, Lawna vigiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ABDIYAS

ABDIYAS 1

Abdiyas di kay slen ma min li kay Edom
Yer 49:7-22

1Abdiyas di kay slen ma min li'e: Kayni mi va ma Bum-Sumuna Lawna di'e tam nagata Edom: Numa hum labara ma may goy vi Ma-Vatɗina pa, sa ma sunda nam gumi jar sumuna; nam di'e: Fokgi kulo'o, yaway kulo'o! Tuɗay mokay nagata Edom kay dura'a!

2Duwgiya nan min muɗgi guroyo jar jaf-sumuna, nigi ma muɗ ɗawn kir sumun bisi.

3Subur-tuwta vi dikgi viygiyawa goyo, nigi ma li ziy jar holokŋa vi hiɗiyna, sa lakay kulo kay yam-hiɗiyna, sa di jar-tuwgi ala zutma gaa ɗawn gigena.

4La nigi tun ziyna vigi kulo gine'e suw tokosayna vi bakŋa kaw, la tunum migi kulo jar mislekŋa kaw, nan ma zutgi gaa'a. Din mi Ma-Vatɗina.

5La sum sa kuliyana hiɗi sum sa vurum slen co kigi henjet kaw, nisi ma fi slen ɓulakay goy kafe, nala nisi as yaw slen ki nisi min nala lo su? La sum sa ja gulda-guldana co hay sinena vigi kaw, nisi ma fum ɗawn mi ɦele ɦawa'a ɗisu?

6Haha! Esaw sumun vurumumawa, farayna valam diram patawa goyo.

7Sum sa dirsi kuɗgin kaf, digiɗgiyawa goy bugol vun-nagata, boniyogina liwawa hiɗi nigiya, ti muldawa kigi yo. Sa ti funa vigin gan jawtawa vokgiya. May nigi may gar kay wi yal noŋ ne'ɗi.

8Ma-Vatɗina ka di'e: Hay buur namna ɗawni, sum sa yalla hay Edom kaf nan ma vatsi goyo, sum sa wida kulo kay hiɗiyta vi Esaw kaw ma vat goy lay.

9Hoyok-ziyn Teman, sum sa wi duura sa hayaŋŋa tuwsi ma muɗ visi bat-bat', sum sa kulo kay hiɗiyna vi Esaw kaf ma cim goyo.

10Kuɗ joo ma nigi lum tam guro-biyogina sa gurona vi Yakub, zulot ma vigiya kuɗ kayni. Nigi ma hosis goyo kay dok-doko.

11Buur hena ma nigi cigeɗsi goy hay hagata, buur hena ma sa gawt kisina tuɗ sojena visi goy gorvo'o, buur hena ma sa gawta cuk kalaf hay vun-galana visiya, buur ma sumun ɓuraw Yerusalem jarsina, nigi kaw ay jar sum nisina.

12Nigi ma cuk irgi kay buura vi guro-biyogindi, buur ma nisi ay vun lasta, Nigi ma li firi kuɗ gurona vi Yudaɗi, buura ma ɓulakka visiya, buur ma nisi kal vun zlat kayni, nigi asay a cen kuɗsiɗi.

13Buur ma sumun ɦo hoyok-ziyna visi gaan kayni, nigi asay a cuk kulo hayamɗi. Buur ma zumalda co kay guro-biyogin kayni, nisi asay a sar lasta visiɗi. Buur ma nagata visi to gaan kayni, nigi kaw asay a vurum farayna visiɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Nigi kaw asay a lak goy jar hagana kay vatsi dirsi ma pir goyndɗi, lebo sa ŋayay goyna kaw nigi asay a yawsiya, kay vulsi goy hay ɓam sa gawtndɗi.

15Wulin kayni buura vi Ma-Vatɗina coowa goboyo kay nagat kuɗulu; va ma li tigi ki nigi li nala kaw, sle ma nigi lumna ma hot nig kigiya.

16Awa, ki nigi ci hay tasata kulo kay hiɗiyta van ta peldetta nala, jaf-sumun kaf ma ci tasa na'ta dok-doko. Nisi ma ci'e, nisi ma ligim gaa'a, nala nisi ma ɦas goyo.

17May su'da ma mus kay hiɗiyta Siyon, na' ma li peldete. Jafna vi Yakub kaw ma hot lak hay nagata visiya.

18Ziyna vi Yakub ma li ɗawn ki kut nala, ziyna vi Yosef ki sin-kuta ta ŋalta nala may. May ziyna vi Esaw ma li ɗawn mi hoso'o, nisi ma do kut kuɗumu kay ŋalam goyo; va mara ma hin kuɗ ziyna vi Esaw maydɗi; kay Ma-Vatɗina di nala.

19Sa hay gal ma kayamna ma sli hiɗiyta vi Esaw, sa hay liyn ma beɗna vi nagata ma sli nagata vi sa Filistina, nisi ma sli nagata vi Efrayim hiɗi nagat Samariya. Jafna vi Benyamin ma sli nagat Galaad.

20Sojena vi gurona vi Israyella sa ay yaway goy gorvona ma hot sli nagata ta sum sa Kanaaniyana ka lakay haya, ta-ta hay Sarepta, sa gorvona vi Yerusalem sa ka hay Sefarad ma hot sli hoyok-ziyna ma gal kayamna.

21Sum sa but sumun goyna ma jik kulo kay hiɗiyta vi Siyon, kay ka kitata kay sum sa lakay kulo kay hiɗiyta vi Esaw. Mulda ma hin dok-dok vi Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

YONAS

YONAS 1

Yonas gar kay pir goy kay Ma-Vatɗina

1Ma-Vatɗina ka di Yonas goora vi Amittay ala:

2Yonas, fokaŋ kulo'o, tuɗaŋ hay Ninive hoyok-ziyn ma ŋolla, Siwelaŋ tam sum sa hayamna. Kay jiw-zlata visi coowa kulo katan goŋ'.

3Ki kayn nala Yonas fokay kulo'o kay pir hay Tarsis, goy gine vok ir Ma-Vatɗina. Nam kal hay Yaffa. Ɗawni nam fi lumna kepe ma min kal hay Tarsis; nam wurak kay lumna, ɓe hayamu kay kal hay Tarsis, goy gine'e vok ir Ma-Vatɗina.

4May Ma-Vatɗina hin birina ma ŋolla ma biw kay niy-lumna biw ŋolo, bil ŋolla fok kulo'o kay niyna, lumna tun caw sir gaa'a.

5Sa sumay lumna muɗ nar ŋolo. Gige gige jarsiya tun caw siɗaw Lawna valamu valamu. Jakŋa ma hay lumna nisi tun caw cukum goloŋo, kay lumna ma muɗ hefteŋe klasige. May Yonas ka buri hay lumna, kali sen to-to'.

6Sa ma ɗiger-lumna ma talamu, zliyim kulo'o, ka dum ala: Naŋ kal sene kay mige? Fokaŋ kulo'o, jobaŋ Lawna vaŋ lay tige, nam ma var kaya klasige, kay a nay ma baɗi!

7Bugolda nisi di jar tuwsiya: Nigiyaya, laygi ŋaɓta kuɗ ɦayta, kay nay ma wi sa namna ma maray zlat kayna. Nisi li ŋaɓta kuɗ ɦayta, ŋaɓta nig kay Yonas.

8Nala nisi jobomu: Sana, duma'ay kay joota vaŋ ta mar lawt kuma'ta. Lopna vaŋ mi mige? Naŋ may arige pa? Naŋ hay naga tarige? Naŋ mi jaf-sum sarige?

9Nam hotsi dita: Nanu mi sa ma Hebrena, nan mi sa ma li nar kuɗ Ma-Vatɗina Lawn ma wuralawna, nam ma li niy-lumna hiɗi nagat kafna.

10Sum nisina tuwsi cuk nar ŋolo, nisi dum ala: Hih! Naŋ li slen nala kay mige? Kay sumun kayni wiy ala nam pir kayn kay Ma-Vatɗina, ki nam kay tuwam di goy tisi nala.

11Hay na'ta niyna ka li bil ŋol suwa. Nala nisi dumu: Numa ma lum hiɗi naŋ mi mige a niyna tun gaa katma'a?

12Nam hot dit tisi ala: Slangiya, gangi goy goloŋ hay niy-lumna, nala simeɗna ma tun gaa katgiya, kay nan wi ala bil ma ŋolla co kayn kuɗan nanu.

13Nisi gi lumna dono'o kay hot kulo deŋele, may nisi may as noŋɗi, kay billa ka fok kulo'o katsi ŋol suw ma jewna.

14Wulini nisi siɗaw Lawna hiɗi diksi kaf di'e: «Ma-Vatɗina, naŋ ma bama goyo kuɗ irita vi san zawnɗi, ŋaɓ joot kuma'a ki numa'a ci sa ma ɗigera goyo naɗi, kay naŋ Lawna, naŋ as li va ma naŋ mina».

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Bugol kayni nisi sli Yonas, gum goy goloŋ hay niy-lum ma ŋolla. Wulini wulini billa tuni gaa katsi helmes'.

16Sum nisina narta vi Ma-Vatɗina kal hay diksi ŋolo. Nisi li ɗifin tam Ma-Vatɗina, yi va kisi kaw.

YONAS 2

Siɗawta vi Yonas kalaf hay kuluf ma ŋolla

1Wulini Ma-Vatɗina hin kuluf ma ŋolla co'o kay lig Yonas. Yonas li buur ɦidi kalaf hay kulufna.

2Kalaf hay kulufna, Yonas siɗaw Lawna valamu di'e:

3Hay li ma nan ka vun-zlata, nan yi sem Ma-Vatɗina, nam human delanu, goy jar liyna vi sa kiwena pa nan siwel taŋu, naŋ human delanu.

4Naŋ ganawa goy hay zul ma wiŋŋa, goy way niy-lum ma ŋolla ma zulla, niy ma gi tirwisna ŋuyawa kulo kanu. Jaŋga vi niyna hiɗi ɓalla ka cap kulo kanu,

5nan di ala, nan digiɗiy goy gine'e vok iraŋu, may wulin kayni, nan ma hot wi Tempella vaŋ ma peldetna lo.

6Awa niyn ŋuyanawa ta-ta irita van goboy yaw goyo, zul ma wiŋŋa ɗubanawa, mirgiwna ŋuyawa kulo kanu.

7Nan jiki ta-ta gaa hay sutayna vi hiɗiyna, dew nagata kuluɓanawa gaa'a kay dok-doko, may naŋ hot vaniyawa kulo iriya lo.

8Hay li ma ciwta van maŋ goyo, human hot gan kaŋ naŋ Ma-Vatɗina, siɗawta vanu co ta-ta kulo taŋu, hay ziyna vaŋ ma peldetna.

9Nisi sa girif lawayn ma waana, nisi min hin slugota vaŋ ma tisi goboyɗi.

10May nanu, nan ma li ɗifin taŋu, siwel taŋu kay lop ma slugona vaŋu, nan ma li kuɗ sle ma nan yi kanu kay li taŋu. Awa, su'da na' may goy vi Ma-Vatɗina pa.

11Ma-Vatɗina law tam kulufna, kulufna tuɗ lo'ot Yonas kulo deŋele.

YONAS 3

Kusta vi Yonas hay Ninive

1Ma-Vatɗina di yoboyna valamu tam Yonas sem ma ma'na lo ala:

2Yonas, fokaŋ kulo'o, tuɗaŋ hay hoyok-ziyn ma ŋolla yum Ninive, naŋ ma di yoboyn ma nan daŋgina.

3Yonas fokay kulo'o, kali hay Ninive, ki Ma-Vatɗina di talam nala. Ninive namna mi hoyok-ziyn ma ŋolo, a ŋuyum goy kafe, naŋ tuɗ buur ɦidi.

4Hay buurta jewta, Yonas poy hay hoyok-ziyna, nam ka siwela di'e: Hey! Hini buur dok-fiɗi ɦawa Ninive ma ɓulak goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Sum sa hay Ninivena vi hay Lawna. Nisi kaf vul gatta kay li laata, cuk sligar-bolla tisiya, tam sa ŋulon pa ta-ta tam sa gurayn dab

6Lawta kayni co hay hum mul ma Ninivena. Nam fok goy kay zlamda-mulda valamu, fok sligar-tuwna ma mulda goyo, cuk sligar-bolla talamu, mus gaa hay butuw-kuna.

7Mulla hiɗi sa ŋulo sa vunamna cuk sumun goy hay hoyok-ziyn Ninive kaf hiɗi gatta ala: «Sa ti vaɗi, tuɗ farayn goy tiɗi, layayn noŋ kaf ti vaɗi lay, muuriyan tiɗi lay, ci niyɗi lay kafe».

8Cuk sligar-bolla tam sumuna hiɗi farayn noŋ kafe, gigekaw tiy tam Lawna hiɗi donom noŋ kafe, law ma joona nisi hinim goy noŋ kafe, jiw-zlata ta nisi la' tam tuwsita nisi hina' goy noŋ kafe.

9Sa wiɗi, kla, la Lawn hot bugolom tam ɦiyda valam klasige, kay a nay ma ba goyɗi?

10Wulini hay li ma Lawn wi ala nisi tun caw var kisiya, ka hot bugolsi tam hagata visi ta joota kaw, nam muɗ varta valamu kay joot ta nam var kay li tisiya, nam min li joot tisi loɗi.

YONAS 4

Yonas muɗ ɦiy tam Ma-Vatɗina

1Lawta kayni ɓulak dik Yonas ŋolo, nam muɗ ɦiya.

2Nam tiy tam Ma-Vatɗina di'e: Hih! Ma-Vatɗina, kayni mi law ma nan dumu hay li ma nan ay hay nagata van tuwanɗi su? Kuɗ na'ta kayni nan gar kay pir hay Tarsis. Kay nan wi ala naŋu mi Lawn ma slugo'o ma wi haw sumuna, naŋu mi sa ma muɗ ɦiy gosoyɗi, ŋaata vaŋu na' ka ŋol lay, la naŋ var kay li va ma joo'o tam sa'a kaw, hot bugolaŋ bay lopo.

3Wulin kayni, Ma-Vatɗina, marya naŋ sli ciwta vanu, mitta kiran ŋaa'a suw mus ma irina.

4Ma-Vatɗina hotom dita: Wulini naŋ muɗi ɦiy kayn hay liyam su?

5Wulini Yonas hin hoyok-ziyna, nam kali musi goy hay galam ma kuɗuwna, ɗawni nan kot balak ma ŋolla kepe kulo kalam ŋusu. Nam ka cub va ma min li hay hoyok-ziyna.

6Wulini Ma-Vatɗina hin gu-terena day kulo'o kay li ŋus kay Yonas, kay a ɦiyda valam ma vat goyo kaw. Gu-tere namna li dik Yonas firi ŋolo.

7May hay buurta ka'ta hay graw culumta, Ma-Vatɗina gi jufulla aya, nam ka so'ol gu-teren goyo, nam miti goyo may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Hay li ma fatta dayay kulo'o, Ma-Vatɗina hin simeɗ ma kuna may hay gal kuɗuw pa vidik ŋolo. Fatta war Yonas ŋolo kalamu. Nam nig gaa'a ki ŋelay nala. Nam tun caw gar mitta; nam di'e: Mitta kiran jifiy ŋolo suw mus ma irina.

9Lawn di tam Yonas: A muɗ ɦiya kay terena kayni kiraŋ ŋaa'a su? Nam hot dita: Kiran ŋaa'a suwa kay muɗ ɦiya, mitta kaw kiran ŋaa'a lay.

10May Ma-Vatɗina dumu: Naŋ ka mak tuwaŋ kay terena ma naŋ mak tuwaŋ kay pum noŋɗina, wulum mi naŋɗi lay. Nam dayay kulo'o hay buur kepe, miti goyo hay buur kepe kaw.

11May nanu, hoyok-ziyn ma ŋolla Ninive, sumun hayam suw birim kis-ɦidi diram dok-ma', nisi wi yal kay poŋ ir ŋaata hiɗi jootɗi, naŋ min ala nisi ma muɗ kiran hawɗi may su? Farayn kaw ka hayam ŋol lay naɗi su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

MIKKA

MIKKA 1

Ma-Vatɗina law joo'o kat Israyel hiɗi Yuda

1Kayni mi yoboyna vi Ma-Vatɗina ma nam di'e tam Mikka, sa ma hay nagat
Moreset, kayni hay liyna vi Yotam, hiɗi Ahaz, hiɗi Ezekiyas, muliyana vi Yuda,
nam wi ɗekka kay Samariya hiɗi Yerusalem.

2Humgiya nigi sumun kaf, tun ŋalda vagu, nak nagata hiɗi sum sa hayag kafna.
Hin Bum-Sumuna Ma-Vatɗina wi va ma nigi lumna, Bum-Sumuna may goy hay
Tempella valam ma peldetna pa,

3kay ɗuwgiya, Ma-Vatɗina min kali goy hay liyna valam ma musta pa, nam ka jik
gaa'a, nam ka poy kulo kay liyn ma jiŋiliŋŋa vi nagata.

4hiɗiyn ma gaa kuɗ selemna ka mun goyo, hor-ɦuɗukŋa ka mal goy kay tuwamu,
ki diyakŋa vok kuta nala, ki niyn jaŋ hay liy ma beɗna nala.

5Slen zawni kaf li'e kuɗ jiw-zlata vi Yakub, kuɗ sulukŋa vi sum sa hay ziyna vi
Israyel. Jiw-zlata vi Yakub mi mige? May mi Samariya ɗisu? Liyn ma ɗiŋiriŋŋa
Yuda mi mige? May ti Yerusalem ɗisu?

6Samariya nan muɗa ɗawni, ki sine ma goorhoyon dakay hayamna nala, ki sine
ma pi gulda-guldan haya nala, hiɗiyn ma hayamna, nan ma zutum gaa hay liyn
ma wiŋŋa, baga' ma viy gaana nan ma patam kulo'o.

7Lawayna visi kaf nan ma tom goyo, faray ma nisi fum hiɗi hagat ta liwista kut ma
tumu, Lawayna ma waana visi kaf nan ma vatam goyo, wurakŋa ma nisi fum kuɗ
jiw-zlata visi kaf, nam ma hot ɗawn hay liyam ma wurakŋa vi viyuwta.

8Kuɗ kayni nan ma tiya, nan ma yor tuwanu, nan ma poy nala'a bay cuk tuguru
senu, nan ma buw ki turlon nala, nan ma ciriya ki rigetna nala.

9Kay mil ma ta'na nam may citɗi, vunam co ta-ta hay Yuda. Bum-Sumuna coowa
hay vun-ziyna vanu ta-ta hay Yerusalem.

10Nigi ma vi labar namna hay nagat Gat noŋɗi, nigi ma tiy hay Akko noŋɗi kaw.
Rugusgi tuwgi gaa hay nagata hay Bet-Lefra.

11Kalgiya, nigi sa li ziy hay Safir, kalgi hay nalata hiɗi zulota, boy sa ziyna visi hay
Sanaan as cuk goy loɗi, do'olla ma nigi ti'e hay Bet-Atsel as hingi tun suk noŋɗi.

12Na'a ta musi ziy hay Marot ka jiriya kay gar su'da, kay yorta jikiyawa gaa'a, na'
may goy vi Ma-Vatɗina pa. Na' coowa ta-ta kulo vun Yerusalem goŋ'.

13Nigi boy sa hay Lakisna, gangi kekena vigiya hiɗi kulumayna, nigi si sa zut
gurona vi Siyon hay sulukŋa sem ma jewna. Kay ci-matta vi Israyel may goy hay
nigi pa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Kuď kayni jargi ma ja goyo hiďi Moreset-Gat, ziyna vi Akzib ma hin muliyana vi Israyel hay zulota.

15Nan min marag sa ma kolda mara'a lo, nak ta musi ziy hay Maresa, gajijita vi Israyel ma kal ta-ta hay Adullam.

16Welag yag goyo, kaag ŋusag goyo, kayni kay gurona vag sa dikag minsi ŋolla, kulotag yag goy vaniya ki bakŋa nala, kay gurona vag kal ďawn goy gorvo'o, gine hiďi naku.

MIKKA 2

Joot kay sum sa las sa hawna

1Joot kay sum sa niŋa law ma joon hay diksiya hay li ma nisi ka buri gaa tuwa, hay li ma liyn foowa goyo, nisi li law namna, la donot ka hay ɓisiya.

2Nisi niŋa sinena vi segena, nisi yawamu, la mi ziyn kaw nisi yawamu, nisi li ɦawlat tam sumuna, yaw ziyn kisiya, nisi lassi kuďsi vo'o, ta-ta nisi yaw vocota vi sumuna.

3Kuď kayni Ma-Vatďina di'e: Ɗuwgiya, nan ma li va ma joo'o tam jaf-sumuna; nigi as a hulot yigi goy lodi, nigi as a tuď hiďi yigi tuni kulo ja tiriŋ lodi, kay buurta vi yorta coowa kigiya.

4Hay buur namna ďawni, sumun ma lawam tigi mi law ma panna, nisi ma gum mi nul ma yorta, nigi ma di ala: Nay vurumi kafe, Ma-Vatďina cuk irawa mi nagata vaya, nam vula'awa goyo, sinena vaya nam ɓurawamawa goy mi sum sa ŋel-gatta.

5Kuď kayni, hay li ma sumun ma fi tuwsi hay tokŋa vi Ma-Vatďina ďawni, sa vigi kep ma yaw zigewn hay ɓalamu kay ŋaɓ liyna ma li jarsi noŋďi.

6Nigi di tan ala: Mak tuwaŋ a winekďi, kus yoboy ma ki kayn naladi, may na' ŋulda as vatďi.

7Nigi gurona vi Yakub, nigi law kayn ki kayn nala su? Ma-Vatďina as a muď ɦiy gosoy su? Nam kaw as li ki kayn nala lay su? Yoboy ma nam dumna, nam as gut sum sa tuď hay hagat ďigerta ďisu?

8Jew ɓa-ɓa nigi ka las sumuna vanu, ki sa gawt kigin nala; sum sa li law ma joodi kaw, nigi fok sligar ma tisin goyo, sum sa jik hay hagat hiďi sle'ta nigi dursiya kaw.

9Sumuna vanu nigi digiď boyna visi goy hay ziyna ma kirsi ŋaana, gurona sa nan vulsitna, nigi yaw gajijita van goy kisi kay dok-doko.

10Yawgi kulo'o, tuďgiya, kay tani may mi liyn ma tun suk lodi, kuď liwista ta hayamta, tuw-tita ma li'e, Tuw-tita ta ŋolta.

11Sa co jarsiya, law jar simeďna, ka sinda ala: Nan min di tigiya, nigi ma fi dolay vinna hiďi dolay arkena, sumun minim mi law ma ɦay-ɦayna ki kayn nala.

Lawn tok dir Israyel ma hinina

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Nigi gurona vi Yakub, nan digi gasita: nan ma tapgi yigi kafe, nigi dir gurona vi Israyel ma hinina, nan ma tokgi yigiya, nan ma toksiya ki tap fok-dimina hay gulina valam nala, ki farayn tap tuwam hay liyn ma ti hatna nala, winekŋa vigi ma li ŋolo hay buur namna.

13Sa ma mun hagata tun voksiya, nisi co baŋana, nisi cuk hay vun-ziyna, nisi cap goyo, mulla visiya tun voksiya, Ma-Vatɗina ma tun kisiya may.

MIKKA 3

Joota vi sa ŋolona vi Israyel

1Humgiya, nigi sa ŋulona vi Yakub, nigi sa yerimana hay ziyna vi Israyel, lopna vigi kayni kay nigi ma di kay ɗigerta ɗisu?

2Nigi ka gaw tam gasita, nigi mina' ti joota, nigi sa jet bak sumun goyo, jetsi sliwsi goyo hinim mi zokŋa.

3Awa, nisi mut sliw sumuna vanu, jetsi baksi goyo, kussi zoksi goyo; nisi cawsi sliwsi goyo, ki sliw ma tunum hay doŋolayta nala, ki sliwn ma ka zal nala.

4Ki kayn nala nisi ma siwel tam Ma-Vatɗina; may nam ma hotsi ditɗi; hay buur namna ɗawni, nam ma ŋay iram goy kisiya, kay nisi li lop ma joonawa.

5Humgi va ma Ma-Vatɗina min di'e kay sa jobta sa viy sumuna van goyo, nisi law ala sle'ta ka co'o, la va ma pasl ka vunsiya, may nisi di ala duur ka goboyo. Tam nisi sa vulsi va ma tiɗina.

6Kuɗ kayni, liyn ma muɗ tigi henje'e, irgi ma wi ɗekka loɗi, liyn ma muɗ tigi jufunu, nigi ma di law ma vokgin loɗi, fatta ma ɗig gaa'a kay sa jobta nisina, falayta ma muɗ jufun kisiya.

7Nisi sa wi sle ma voksina ma muɗ zulo'o, sa di gireyta ma vat goy waa'a, nisi kaf ma ŋay voksiya, kay Lawn ma hotsi dit loɗi.

8May nanu, nan hobay hiɗi donota, kuɗ Ŋusta vi Lawna, nan hobay hiɗi ɗigerta hiɗi kursulita kaw, kay di tam gurona vi Yakub kay jiw-zlata visiya, kay di tam gurona vi Israyel kay sulukŋa visiya.

9Humgi labar kayni, nigi sa ŋulona hay jafna vi Yakub, nigi sa yerimana hay ziyna vi Israyel, nigi sa gaw hiɗi ɗigerta, nigi sa gun law ma ɗigera,

10nigi sa in Siyon kulo hiɗi busuwna, sa in Yerusalem kulo hiɗi jiw-zlata.

11Sa ŋulona vigiya ka kitat kuɗ gurjuta, muliyan-sa-ɗifinna hat kay wurakŋa, sa jobta vigi di law ma voksin kuɗ gurjuta, nisi tun sem Lawn voksiya, nisi di ala Ma-vatɗin may jarma damɗi su? Joo mara ma as fuma mayɗi.

12Ki kayn nala kuɗgi nigiya, Siyon ma zumis goyo ki sinen nala. Yerusalem ma muɗ goy goorhoyo'o, jurun ma si kulo'o kat hiɗiy ma tam Tempella.

MIKKA 4

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Israyel ma fi tun-sukka

1Liyn ma co'o, hay buur ma cawn ɗawni, hiɗiy ta hay ziyda vi Ma-Vatɗina ma inis kulo kay sin-hiɗiy hegena, ya' ma day kulo suw hiɗiy hegen kaf, sumun ŋolo ma dak kulo ka'a.

2Jaf-sumun ŋolo ma co haya, nisi ma di'e: Nigiyaya, jikaygi kulo kay hiɗiyta vi Ma-Vatɗina, Nigiyaya, jikaygi kulo hay ziyda vi Lawna vi Yakub, kay nam ma hatay hagata valamu, kay nay ma poyay hay hagata valamu ta gurayta, kay goy hay Siyon pa, Gatta vi Ma-Vatɗina ma kali goyo, yoboyna vi Ma-Vatɗina ma kali goy hay Yerusalem pa kaw.

3Nam ma ka kitat kay jaf-sumun ŋolo, nam ma poŋ ir lawta jar naga ŋulo ma donona, ma goy ginena. Kew-gaferaŋa visi nisi ma zlam goy ɗugum ma zumu, kaway-ma-duura visi nisi ma zlam goy hirami, naga tara ta as fok kulo'o kay tuɗ dur naga tara hiɗi kew-gaferaŋa loɗi, sa as hum labara vi duura loɗi kaw.

4Nisi ma li ziy ɗawni, gigekaw gaa kuɗ gulda-guldana hiɗi gu-gumna valamu valamu. Sa ma as hiwirsi yisi ma li loɗi. Kay vun Ma-Vatɗina Ma-vatɗina vi vok-ma-duura daawa goyo.

5Jaf-sum segen poy kuɗ lawayna visi ma waana, May numa'a, numa ma poy hay semda vi Ma-Vatɗina Lawn dok-dok ta-ta hay vatɗita.

6Ma-Vatɗina di'e: Hay buur namna ɗawni, sa dirlayna nan ma yawsi kulo diganu, sa digiɗiy-goyna sa nan hinsi vun lastana nan ma hot toksiya.

7Dirsi ma hinina ma biya ɗawn goy hay sa dirlayn pa, nagat ma fi dono ɗawn kuɗ sum sa ay noyay goyna, Ma-Vatɗina ma ti mul kisiya kulo kay hiɗiyt Siyon, tun cawis hay liy namna pa ta-ta hay vatɗita.

8Naku Yerusalem, gulmunna vi farayna, hiɗiyta vi goot-cata vi Siyon, mulda vag ka co'o, mulda vag ta jewt ma hotay tagu, kayn ti mulda vi goot-cata vi Yerusalem.

9Wulini lo nak tiya kay mige? Wulini tuw-tit ŋolo ki cata ta ka puk nala, kayni kay mul may kagɗi su? Kay sa ma vulag gatta may loɗin su?

10Nak goot-cata vi Siyon, tiyag ŋolo, ziyag tuw-tita ki cata ta ka puk nala, kay wulini nak ma kal goy hay hoyok-ziyna, kay tuɗ li ziy goy hay sinena, nak ma kal ta-ta hay Babilon. Ɗawni nak ma fi butta-goyta. Ɗawni mi liyn ma Ma-Vatɗina ma butag goy hay ɓam sa gaw kagŋa.

11Wulin kayn jaf-sumun ŋolo tok tuwsiyawa kay duragu, nigi ka di'e ala: Nay muɗa' liwis muɗu, iray cuk kay Siyon ca'.

12May nisi may wi varta Ma-Vatɗindi, nisi may wi va ma hayamnadi, nisi may wi ala nam toksi kayni, ki san tok yam wan gaa hay muɗakŋ naladi.

13Nigi guro-boy sa hay Siyonna, yawgi kulo'o, taygi alkamarena, nan ma ligi ki miyok ma kawayn nala, ki tirek ma wayna nala, jaf-sumun ŋolo nigi ma taysi gaa

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

kuď segiya, farayna visiya nigi ma muďum goy ir manu, muďum mi Bum-Sumuna ma kay nagat kafna.

14Wulin kayni nigi guro-boy sa hay vokŋa, tokgi vok-ma-duura vigiya, sumun ka ŋuyaya, nisi ka ci sa ma ka kitata vi Israyel kulo kiramu hiďi zugulla.

MIKKA 5

Sa ma su'da ma vuď hay Betlehem

1Nak Betlehem Efrata, nak ti ta goota hay nagat Yuda kafe, may hay naku sana van ma vuďa, nam ma ti mul kay sa Israyella, namu mi sa ma jafam ay gaa jew ba-ɓa, ay hay buur ma din-dinna pa.

2Kuď kayni nam ma hinsi goyo, ta-ta hay li ma na'a ta min vuď goora ma vuďum goy tuwa, ta-ta hay li ma dir ɓosiyomna sa hinina ma hoti tam gurona vi Israyel.

3Nam ma vul tuwam goy haraŋi, nam ma ti mulda hiďi donota vi Ma-Vatďina, hiďi gajijita vi sem Ma-Vatďina, Lawna valamu: Nisi ma lak hay liyn ma va as josi loďina, kay semda valam ma tiya wulin pa, ta-ta hay vun dabaŋ-gu'ta vi nagata.

4Sle'ta mara' ďawn mi namu. La sa ma Asiriya coowa hay nagata vaya, tun selemawa kulo hay ziyna vaya ni, nay ma zlar sum sa ŋomda kulo kiram siďiya, nay ma zlar sa yeriman kulo kiram glafandi may.

5Nisi ma ti mulda kay sum sa Asiriyan hiďi kew-gaferaŋa, sum sa hay nagata vi Nimrod nisi ma ti mulda kuďsi vo'o kaw, hay li ma sa ma Asiriyan coowa, tun selemawa kulo nagata vayana, nam ma butay goy hay ɓalamu.

6Dir sumuna vi Yakub ma tap jar sum sa kisna, ki maďayna ma may goy vi Ma-Vatďina pa nala, ki niy ma tol gaa hum-usna nala, nam may zam ɓam saďi, kay san asay kay lumďi.

7Dir sumuna vi Yakub ma tap jar jaf-sumun ŋolo, jar jaf-sumun ŋolo, ki zlona jar muuriyana ma kuď juruta nala, ki goor-zlona jar farana vi fok-dimin nala; hay li ma nam ka capa, nam tay farayn gaa kuď selemu, nam jet hegen goyo kaw, sa ma as hulotom goy ɓalam maydi.

8Donota vigi ti kay sa gawt kigin tige, sa gaw kigina vatis goy vatge.

9Ma-Vatďina di'e, hay buur namna ďawni, kulumay ma ka jargina nan ma vatam goyo, keke-ma-duura vigiya nan ma tom goy kafe.

10Hoyok-ziy ma ŋulona, ma kay hay nagata vigiya nan ma ɦom gaa kafe, gulmun ma ŋuyi tigina nan ma ɦom gaa kafe.

11Sum sa li nooyna hiďi sa li gul-yalda nan ma vatsi goyo.

12Lawayn ma waana ma ka jargiya, hiďi slen ma nigi kotom hiďi ɓigina nan ma tom goyo, Nigi ma girif gaa vok va ma nigi lum hiďi ɓigin loďi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13lawayn waana vi Astarte* ma ka jargina nan ma ɦom gaa'a, nan ma to hoyok-ziyna vigi ma ŋulon gaa'a.

14Nan ma job yan ɗawn hiɗi ɦiyda ŋolda, hiɗi dikan giy ku ŋolo tam jaf-sumun kaf sa may human vunanɗina.

MIKKA 6

Ma-Vatɗina ka law sumuna valamu

1Wulin kayni humgi va ma Ma-Vatɗina ka di'e: Yawgi kulo'o tiygi tam hiɗiyta, hingi liyn ma jiŋiliŋŋa humgi delgiya.

2Nigi hiɗiyna humgiya, Ma-Vatɗina min li kita hiɗi sumuna valamu, Nigi so'ol nagat ma tuni gaa ɗeŋŋa, kay Ma-Vatɗina kitat ka jaram hiɗi sumuna valamu, nam min ci wayt hiɗi Israyella.

3Nigi sumuna vanu sa nan kotgina, nan ligit mi mige? Nan makgi hiɗi mige? Nigi hotan dit tuwa tige.

4Yawgi ay goy hay nagat Egipte pa kayn mi nanɗi su? Butgi goy hay gorvot mi nanɗi su? Musus hiɗi Aaron hiɗi Miriyam tunsi vokgi mi nanɗi su?

5Nigi sumuna vanu, humgi ma gigi tige, hay li ma Balak mulla vi Mowab gar kay ligi joo'o, vargi kay hot-dita ma Balam goora vi Pewor hot talam tige. Tun caw ay hay Sittim pa ta-ta hay Gilgal, kay nigi ma wi lopna van ma ɗigera.

6Nan ma co vok Ma-Vatɗina hiɗi mige? Nan ma girif Lawn ma Kulo-Jamna hiɗi mige? Nan ma co talamu hiɗi ɗifin ma ŋal-goyna, hiɗi goor-putna ma busata valam kepta su?

7Ma-Vatɗina min fok-gamalana ma kis gu' gu'na su? Ma-Vatɗina firi kay mul-olive ma nan vulumti birim gaa gaagen su? Nan ma vul goora van ma vuɗi jewna kay ci-matta van su? Nan ma vul nam ma may goy hayan pana su?

8Naŋ sana, Lawn daŋ goy jew ɓa kay va ma ŋaana, Ma-Vatɗina min job taŋ kayn ala, Naŋ ma lum mi law ma ɗigera, ala naŋ ma li kuɗ gatta gasita, ala naŋ ma hot yaŋ kuɗ Lawna vaŋu.

Ma-Vatɗina ka kitat kay sum sa ɦod slen goyna hiɗi sa ɦawlana

9Del Ma-Vatɗina ka siwel hay hoyok-ziyna, naŋ sa ma yalla, laŋ nar kay semda valamu, humaŋu, humgiya nam ka siwel kay wat sa humɗina.

10Sa ma joona faray ma fum kuɗ hagata ta bay-ɗigerta ka vo valam lo su? Dutta-kusta ta dira' dabay kulota ka lo su?

11Firita hiɗi jiw-zlata ta sum sa joon ka gara'ta nan hina' bay di va ka'a su? Sle ma ŋa-nekga ma ɗut hiɗi namna nan as hinim nala su?

12Sumuna visi sa farayn hobay hiɗi ɦawlata, sum sa hay nagata dum mi law ma sinna, hay vunsiya mi ɗutta tuta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Kuď kayni nan min gi tuw-tit jargiya, kuď sulukŋa vigiya nan min vatgi goyo.

14Nigi ma ti'e may as a hobďi, ruwatgi ma wargi dok-doko. Sle ma nigi ŋayam kulona as tun kuloďi, la va hinawa kulo'o, duur ma ɓulakam goyo.

15Nigi ma cuk jafna, may as a feďemďi, nigi ma kesl mul-olivena, may mul namna nigi as a setem tigiďi, nigi ma kesl gulda-guldana, may nigi as a cum vinna valamďi.

16Nigi li kuď gatta vi mulla Omri, nigi li ki sum sa vo vi mulla Akab nala kaw, nigi poy kuď gat ma nisi hinim tigina, kuď kayni nan min vulgi goyo tam ɓulak-goyta, sumun ma cen kuď sa figina, nigi ma ziy zulota vi sumuna vanu may.

MIKKA 7

1Joot kanu, kay nan ŋray ca ki hay li ma feď wan (menda) nala, ki sa ma gar baŋal gulda-guldan nala. Gulda-gulda ma sa jam may loďi, gu-gumna ma vuď gosoy a dikan dar kay tum mayďi.

2Sa ma li kuď gatta may hay nagat loďi, sa ma tuď ďiger may loďi, nisi kaf ka baray goy hay hagana kay gar a ɦok busuw goyo, gigekaw gan jawt gaa vok ɓasulumna.

3Ɓisi ka koloyo kay na li law ma joona; gurona vi muliyana hiďi sa kitan gara' ti fita, sum sa farayn garam mi hay ma hobna, nisi li ki tuwsi nala.

4Sa jarsi ir maariyana hiďi sa ir ďiger ne'na, muďi ki gu-ma-zigiyna ma gi zlaɓna nala, Awa, humgiya, buur ma kitat co kigin coowa, kayn mi buur ma sumuna vigi sa ŋom liyn di kalamna, wulin kayn nisi kalgiyawa hay viyta-goyta.

5Vigi kuď dita vi boniyogin kafďi, digi lawta vigi goy mi boniyogin kafďi lay, lali cata ta bur gaa dikgit kaw ligi ŋali kay da' lawta.

6Kay goora as cen kuď bulumu, goot as fok kulo kay su'a, cat as fok kay kuno'ta, sa gigekaw as li gaw hiďi sa vo hay ziyna vaŋŋa.

Lawn minaya, nam li slugot kaya kaw

7May nanu, nan ma ďuw dok-dok kay Ma-Vatďina; nan ma cubumti ďawn mi nam Lawn ma min suďanna, nam ma hum siďawta vanu.

8Naŋ sa ma gawt kanna, naŋ ma firi ala nan nigawa gaa'aďi, la nan nig gaa'a, nan ma fok kulo'o, la nan musi jar jufunda kaw, Lawn ma mar haraŋa kanu.

9Nan as ziy ɦiyda-ŋolda vi Ma-Vatďina, kay nan li suluk kayn katam namu, may liyn ma nam ma gut kanna ma co'o, nam ma colan lawta van ďigere, nam ma colan goy hay haraŋa kaw, nan ma duw ďigerta valamu hiďi iranu.

10Hay li ma sa ma gaw kanna wi kaynawa, zulot ma vumu. Zulot vum kayni kay nam di ala Ma-Vatďina Lawna valam ka arige? Iran ma cuk kalamu, nisi ma tayis gaa kuď senu, ki naga torɓok ma hay hagan nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Hay buur ma gulmun ma tam nagata vigi in kulo ɗawni, vun-nagata vigi ma ɦur vok ŋolo.

12Hay buur namna ɗawni, sum sa hay Asiriyana, sum sa hay hoyok-ziy ŋulo ma Egiptena fokay Egipte pa ta-ta vun niy-lum ma ŋolla, tun caw ay vun niy-lum ma ŋolla pa ta-ta vun niy-lum mara'a, tun caw ay tam hiɗiyt pa ta-ta tam hiɗiy tara'a. Sum nisin zawn kaf ma co taŋu.

13Nagat ma ɓulak goyo kuɗ sum sa haya'na, kuɗ vuɗna vi lopna visiya.

14Ŋomaŋ sumuna vaŋu hiɗi zugulda vaŋu, nisi mi farayna ma vocota vaŋu, nisi tuni goy visiya hay juru-ŋolla jar hiɗiyt Karmel. Hinsi ŋom kulo kay Basan, hay Galaad kaw, ki buur ma jew ɓa-ɓan nala.

15Ki hay buur ma nigi kali goy hay Egipten pa nala, nan ma li ɗekka ŋolo kirgiya.

16Jaf-sumun ŋolo ma wumu, nisi ma muɗ zulo'o, hiɗi donota visi ta ŋolda pet; nisi ma tun ɓisi vunsiya, humsi ma ŋel goyo.

17Nisi ma tilek nagan ki guyn nala, ki sle ma harmat gaa kay nagatna nala, hiɗi narta nisi ma cukay goyo hay liy ma ŋayna visi pa. Tuwsi ma visi bat-bat' vok Ma-Vatɗina Lawna vaya. Nisi ma li nar kaŋu Ma-Vatɗina.

18Lawn mara'a ma ŋray hiɗi naŋ ka su? Ma vul gida kay jiw-zlata, yalam jok sulukŋa vi sumuna valam kaw, li slugot kay caw sumuna valam sa hinna kaw Ki naŋ nala ka su? Nam nom ɦiyda valamu ta-ta hay vatɗitɗi, kay nam Lawn mi sa ma li slugo tam sa minimna.

19Nam ma li slugota valam kuma'a mara'a lo, nam ma lak jiw-zlata vay gaa kuɗ selemu, sulukŋa vuma'a kaf, nam ma cukum gaa kuɗ niy-lum ma ŋolla ma zulla.

20Naŋ ma li kuɗ gasita vaŋu ta naŋ da' mi Yakub, hiɗi bonota vaŋu ta jaraŋ hiɗi Abrahamta, ki naŋ yi va kaŋ jewe tam sumayma nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

NAHUM

NAHUM 1

Kitata kay Ninive

1Ɗerwelda kayni ka law kat Ninive. Kayni mi sle ma ɗekay kir sa ma jobta-Lawna ma yum Nahum, ma hay Elkosna.

2Ma-vatɗina nam mi Lawn ma hunay ŋolo, nam job yalamu; Ma-Vatɗina job yalamu tam sa gaw kalamna, sa gaw kalamna nam ŋom lawta visi hay dikamu.

3Ma-Vatɗina may muɗ ɦiy gosoydi, donota valam suwiya; nam as hin sa'a bay ka kitat kalamɗi. Ma-Vatɗina poy jar billa ma ŋolla, nam poy jar ɦiwliŋŋa; Ɗugulla mi butuw ma nam tun selem kalamna.

4Nam as ɦiwir niy-lum ma ŋolla, som goyo, niy-lumna ma gurayn kaw nam as som goyo. Yam nagat Basan hiɗi yam hiɗiyt Karmel nam ɓom goy haɓi, ɓona vi slen ma hay Libaŋ yakay goy kafe,

5Hay li ma nam jika, hiɗiyn kaf geɗ vokomu, boŋoloŋŋa mun goyo, vokomu nagat wira, slen ma gaa kay nagatna kaf kaw.

6Sa ma as col vok ɦiyda valamu mi gige? Sa ma as li nar kay ɦiyda vi Ma-Vatɗindi mi gige? ɦiyda valamu mer goyo ki kuta nala, hiɗiyn mun goy vokomu.

7Ma-Vatɗina nam ŋaa'a, hay li ma nay ka vun-zlata, nam as ŋayay talamu, sum sa vi kuɗumna nam wisiya.

8May nam ma ɓulak hoyok-ziyn ŋolona goyo, hiɗi birina ma sulur niyn goyna, sa gawt kalamna nam ma gisi dirsi ta-ta hay jufunda.

9Nigi var joo'o kay Ma-Vatɗin lo kay mige? Namu mi ma ɓulak slen goyo. Nay as kal vun-zlat sem ma' loɗi.

10La nisi slewi jar-tuwsi ki zigiyn nala kaw, la nisi hiwiri kay dolay ma nisi cumna kaw, kut ma ŋalsi goy noŋ kafe ki us ma soyn nala.

11Goy hay nak (Ninive) pa, sa ma ka hiɗi varta joota kali goyo, namu mi ma ka hiɗi varta ta ɦay-ɦayta.

12Ki kayn nala Ma-Vatɗin di'e: La sa gaw kigina ka ŋolo, dono misi kaw, feɗna ma co kisiya ta-ta nisi as hin loɗi, nan hotgi yigi gaa'a, hot yam gaa'a mara ma suw kayn may loɗi.

13Jak ma nekŋa ma nisi tunum kigina nan ma slum goyo, zigew ma nisi jungi hiɗi namna nan min butum goyo.

14Humgi va ma Ma-Vatɗin dum kigina: Jafgiya ma semda vigi ma yi talamu bugolda ma li loɗi. Slen ma ceɗayna hiɗi slen ma yorayna, ma nigi lakam kalaf hay ziyna vi lawayna vigina, nan ma yawam goyo, nan min jugoɗ zulda ta pigi haya'ta, kay nigi muɗi hefteŋ ŋolo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

NAHUM 2

Wida vokka kay ni-gaata vi Ninive

1Humgiya nigi sumuna vi Yuda, sa ma min margi labara vi toyta selem ka ci gaa
kay hiɗiyn rim-rim'. Nigi gurona vi Yuda, liwgi yuldeta vigiya, vulgi mi Lawna sle
ma nigi di kay vulumta. Kay sum sa joona as jik kulo jargi loɗi, nisi kaf vatay goyo.

2Sa ma gawta ka co'o kay durgiya, ŋomgi gulmunna ŋaa'a ŋolo. Lakgi hay hagat
jigere, ŋiliɓgiɗi, yawgi ŋiraygi goyo.

3Kay Ma-Vatɗina min hot gajijita vi Yakub, hiɗi gaŋeraŋa vi Israyel kulo'o, gulda-
guldana visi ma sa gawt param goyna, nam min hotom kulo hay liyamu.

4Sumuna sa wi duur ŋolla marayta visi cori slaw keŋ', sa wi duura cuki hiɗi sligar
purpella, keke-ma-duura co hiɗi kaway ma wileɗna, kayni hay buur ma nisi
colom kay li duura, kawayna visi nisi wileɗem kulo pilik-pilik'.

5Keke-ma-duura jaŋ hay fulda, li koloyo kay gar liy ma duura, nisi ɗuw ŋray ca ki
kuta ta wileɗ nala, nisi jaŋ koloyo ki wileta vi niyna nala.

6Nam yi sumuna valam sa wi duura, may hay tu'da tuwsi visi bat-bat', nisi jaŋ
koloyo tam gulmunna, koti tuwsi kay tel sa gawt goyo.

7Dolay kayni vun niy-lumna ay mali goy mal', ziyn ma mulda ɦo gaa'a.

8Kayni liyawa, dira' patawa goyo, nisi kalawa hiɗi na'a. Sa sunda sa haya'na tun
caw tiy ki gukka nala, nisi slet ɓisi digsiya.

9Jewe Ninive ay mi liyn ma niyn ma hayna vat noŋɗi. Duwgiya wulini nisi muni
jaŋi yo. Lakgiya, lakgiya, may sa ma hot bugolom may loɗi.

10Vurumgi gurjuta, vurumgi ora, farayn ka hobay ta'! Farayn kuɗ jafam kaf ka hay
nagat na'ta.

11Vurumgi slena, togi slen goyo, ŋalgi slen goy kaw. Diksi muɗi visi bat-bat', sesi
visi bat-bat'; zoksi muɗi ɓassiya, Irsi zoɓi gaa'a kaw.

12Juru namna ma zlon ŋay kuɗumna muɗ wulin kayn muɗtige? Liyn namna ma
jewe guro-zlon ti haya, zlon ŋay haya, gurona vi zlon kaw ŋay haya, sa ma co kay
geɗem may noŋɗi!

13Liyn ma jewe zlon vi muuriyan haya, jetem goyo, vul mi slo tan-cata hiɗi guro-
zlona, nam hob zulla valam goy cep-cep' hiɗi sliw muuriyan ma nam vumna.

14Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di'e: Nan coowa kigiya, keke-ma-duura vigiya nan
min ŋalam goyo. Kew-gaferaŋa ma cal guro-zlona vigi goyo, muur ma nigi vumna
nan ma yawam goyo hay nagata, Sumuna vigi sa di sunda, ma muɗ ɗawn sa
humsi delsi loɗi.

NAHUM 3

1Joot **kay hoyok-ziyn ma ɦok busuwn goyna,**

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

hobay hob' hiɗi sinda,
hobay hiɗi ɦawlata kaw,
sa gar kay vurum sumun dok-dokŋa.

2Nisi ka wat sumun hiɗi libetna, Sumun kaf ka hum hiɗi humsiya, suwana vi sem kekena, jaŋŋa vi kulumayna, jaŋŋa vi keke-ma-duura,

3kulumayn dok-dok ganiya, kew-gaferaŋ wileɗa, kaway-ma-duur ka tigeɗa. Sumun ŋolo ka hiɗi milla, sa muɗi ŋumna nisi ŋolo. Sa mitina sa as ŋaɓsiɗi. Sumun ka tupa kulo kay sa mitin tiŋ-tiŋ'.

4Kay mige na' ta viyuwta li tuwa' viyuw ŋol suwa, hobay hiɗi nemda, hiɗi gul-yalda va'a, na'a ta gus jaf-sumun goyo hiɗi viyuwta va'a. Na'a ta gus jaf-sumun kaf goyo hiɗi gul-yalda va'a.

5Wulin kayn nan coowa kagu, din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, sligar ma cuki tagŋa nan ma kulotom goyo, nan min ɗek nalata vag goy kir sumun noŋ kaf, zulota vagu nan min ala muliyan kaf ma wa' goy wi'.

6Nan min ko tugosn kagu, nan min muɗag ɦay-ɦaya, nan muɗag goy va ma liw hiɗi namu,

7nala la sa wagu, nam ma jaŋ vokagu, ma di ala: Ninive muɗi mi liyn ma vurumu, sa ma yorag mi gige? Sum sa teŋag iragu nan fisi ɗawn arige?

8Nak (Ninive) jifiy suw No-Amon su? Na'a ta ka goy jar liyn ma gi niyn goyna, ŋuyi kalaf jar niyna, gulmun ma ŋuyi ta'na mi niy-lumna ma ŋolla, niy-lumna ma ŋolla mi gulmunna va'a.

9Etiopiya jewe donota va' may vatɗi, ki Egipte nala kaw, sum sa hay Put hiɗi Libiya kaf ay juni kuɗsiya.

10May hiɗi kayni kaf nisi kali goy gorvo'o, Sumun yawsiya, gurona visi sa vuɗi wulina, jiwesli gaa sem sumun hay hayana kafe, sa ŋulona visiya sumun ɓurawsi jarsiya, muliyana visiya sumun cisi jaɓn sesiya.

11Nak kaw lasta ma suwag yagu, nak ma ŋay goyo, nak ma gar kay ŋay vok sa ma gawta.

12Gulmun ma ŋuyi tagŋa kaf nam mi gu-gumna ma vuɗ gosoyo, hay li ma san gazamu, nam yak hay vun gigekaw ma min tumu.

13Ɗuwag sum sa hayagŋa tige, hini hayag wulin kayn si boyna tuta; Vun-galana vag malawa goy vidiŋ' kay sa gawt kagŋa, kut ti sle ma duk vun-ziyna vagawa.

14Tuɗgi go niyna nigi sa Ninivena, kay hoyok-ziyna vigi ka sli'e, kotgi gulmun ma tigin kulo'o, cukgi segi gaa hay nagana, gusloɗgi nagana, kotgi va ma gi direŋgella!

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Hay li namn ɗawn kut ma ŋalgi goyo, kew-gaferaŋ ma vatgi goyo, kut ma tigiya ki keŋ-keŋŋa nala, molgi yam-tuwgiya ki keŋ-keŋŋa nala, molgi yam tuwgiya ki baara nala.

16Sumuna vigi sa li filiwna biyay ŋolo suw mislekŋ ma dukalawna. Keŋ-keŋŋa mal gilaŋatam goyo nam pira.

17Sa ŋomda vigiya nisi ki baar nala, sa li lopna vigiya nisi ki baar ma patna nala, hay li ma liyn li sleɗe, nam bar gaa kay zlaɓna, hay li ma fatta day kulo'o, nam muna, liyn ma nam ay hayna sa as wumɗi.

18Sumuna vag sa ŋom farayn cuki sene, mulla vi Asiriya, Sumuna vag sa wi duura say geɗ tuwsi loɗi, Sumuna vag ka meray goy kay yam-hiɗiyna, sa ma toksi yisi may loɗi.

19Va ma sleɗ vun milla vag may loɗi, namu mi mil ma cap cag goy mati. La sumun hum labara vagawa, nisi ma ci ɓisi kag rip-rip'. Joo na'ta ta tun-suk may haya' noŋɗit kayni, sa ma nak la' talamɗin mi gige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

HABAKUK

HABAKUK 1

1Humgi labar kayni, ma Ma-Vatɗina ɗekem kir sa ma jobta-Lawna Habakuk.

2Ma-Vatɗina, nan min yaŋu kay naŋ ma gutanu, may naŋ human ɗawn citige? Nan ka siwel taŋ ala ɦawlat ɓa' suwiya, may naŋ min gutanɗi su?

3Naŋ min ala nan wi jiw-zlata vi sumun hiɗi iranu kay mige? Naŋ min sar bay-ɗigerta hiɗi iraŋu kay mige? ɦawlat hiɗi curo'da ka tuma dok-doko kay mige? Nefta ka'a, ci-wayt ka fok kulo dok-doko kaw.

4Vun-ma-gatna nisi muɗumawa dirlaya, ɗigerta donota va' may loɗi; kay sa ma bay-ɗigera kitata valam hot vi sa ma ɗigera, law ma ɗigera ŋolom muɗi goy kisi sin kaf.

5Duwgiya, cukgi irgi jar jaf-sumuna, sargi tige, lakgi kiliŋ, muɗgi ɦuyum', kay hay buur ma nigi hayamna lakŋi, nan ka li lop mara'a, law namna la vigit selem kaw, nigi as a vumɗi.

6Humgiya, nan min hin sum sa Kaldeen kali jargiya, sum sa donosi suwiya, kir-hawt may haysi noŋɗi. Naga ma ginena nisi ŋuyi hayam kaf, liyna vi sum segen nisi yawam bay lopo kaw,

7Nisi as li sa ɦuyum', kay sa col digsiɗi, nisi col dita visi kayn kuɗ donota visi kay tuwsiya.

8Kulumayna visi koloy ŋolo suw zinilla, hefteŋ ŋolo suw keŋŋa ma gar hay vulatita, sa ɓe kay kulumayna zlar goyo, nisi may goy gine pa, nam pir kulo gif-gifʼ, ki bakŋa ma min ti sliwn vokom waŋ' nala.

9Sum nisin kaf co kayn hiɗi donota visiya, irsi cuki goy voksi ŋiresl', nisi mol sum sa nisi yawsin yam tuwsi ki ŋeslna nala.

10Muliyan kirsi kayn mi va ma waa'a; Yeriman kirsi kayn mi va ma liw ɦawa, gulmun ma ŋuyi tam hoyok-ziyna nisi liw liwi hiɗi nam ɦawa, nisi mol nagan yam tuwamu, sli hoyok-ziyna.

11Bugolda nisi li hiɗi dono lo, nisi kala, li hiɗi wasta, Lawna visi kayn mi donota visiya tuta.

12May Ma-Vatɗina, hay jew pa naŋu mi Lawna vanu, Ma-Vatɗina vanu, ma peldetna vanu kaw ɗisu? Numa as mitɗi! Ma-Vatɗina, naŋ tun sum nisin hay nagat kayni kay ka kitatɗi su? Naŋ hiɗiyna vanu, naŋ vul donot mi sum nisin kayni, kay gat vun sumuna vaŋu ɗisu?

13Kay iraŋ ma peldetna ŋaf hiɗi jootɗi, naŋ as ɗuw jiw-zlatɗi, iraŋ min ɗuw sa ma tun lawt kay sumuna vaŋu kay mige? Naŋ mus kiliŋ hay li ma sa joona ka las sum sa ɗigera kay mige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Wulini naŋ min li sumuna ki kuluf ma goloŋ jar niyn nala, ki sle ma ɦarmatna ma sa ma dum lawam maydîn nala kay mige?

15Sa ma ciwna yawam kulo hidî siwitna, nam yawam kulo hay dena, nam tokom yalam hay jella, nala firit kal hayam may.

16Nam li dîfin mi dena valamu, li dîfin ma his fayna tam jella valamu; kay tina valamu ma ŋaana ma hobom hayamna, nam fum kayn kud slen namna cani.

17Nisi ma gulut dena visi goy dok-dok, kud kayni nam ma ko dena valam goyo lebo, ma ŋat jaf-sumun goy bay kir-hawta su?

HABAKUK 2

Kitata vi sum sa Kaldeena

1Nan ka coli hay liy ma nan li lop hayamna, kulo kay simdira, nan ay coli kiliŋ kay hum va ma Lawn min di tanu, va ma nan min dumu bugol tiyta van talamu.

2Ma-Vatdîn sli ditiya di tanu: Do sle ma nan dekem kiraŋu, naŋ ma cum kulo hay tablona, kay sumun kaf ma jaŋamu.

3Kay va ma nan dekem kiraŋŋa kayni buram ka co goboyo, nam ka tud hay yalam ma vatn daw, nam as hinaŋ goy sindî. La yalam vi ne' kaw, naŋ cubum tige, kay va namna ma li'e gasiya, jaram as kal goy ginedî.

4Duwaŋu, diksi hobay hidî suburta, nisi may colay hay dîgerta lodî. May sa ma dîgera ma mus iriya kud vida.

5Suw kayni lo, dolayna mi va ma dutaŋ goyo, sum sa gar suburta may lak ŋal kiliŋdî, nisi mal vunsi goyo ki zulla vi sa mitin nala, haysi may hob noŋdî ki mitta nala kaw, nisi nem jaf-sumun tisi kafe, nisi tok sumun tisi kafe.

6Sum sa nisi lassina ma mud duwsi dawn ki junda ɦawa nala, ki va ma burahta ma gasiyam maydî nala. Sumun ma di kisi ala: Joot kay sum sa tok faray ma may visidîna. Ta-ta lancitige? Nisi sa zat balla kisi lo kisi lo.

7Fat tara'a sa sumay slena ma yaw kulo'o dîsu? Nisi ma co'o, nisi sa nigi ɦiwirsina, nisi ma zliy kulo'o, nisi ma mud kigiya, vurumgiya.

8Nigiya nigi vurum jaf-sumun ŋolo, Jaf-sumun segen kaf ma mud vurumgi nigiya, kay busuw sumun ma nigi ɦokom goyna, kay ɦawlata ta nigi la' tam sumuna, tam hoyok-ziyna hidî sum sa hayam kafna.

9Joot kay sa ma gar faray ma bay-dîgera kay ziyna valamu, sa ma min in ziyna valam kulo hay liyn ma ginena, ala va ma joo ma fumdî.

10Dok-dok nigi ka gar yalla, kay hot yam nuroygin gaa'a: Nigi vat jaf-sumun goy ŋolo, nala sum segen ma vat irita vigi goy lay.

11Kay hidîyn ma jak gulmunna ka siwel kigiya, gu ma gan ziyna ka hotom dita kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Joot kay sa ma tun sem hoyok-ziyna valam gaa hiɗi busuwna, sa ma tun sem hoyok-ziyn gaa hiɗi jiw-zlata.

13Dit kayni may goy vi Ma-Vatɗina, Lawna vi vok-ma-duura pa ɗisu? Nisi ka mak tuwsi kay kot slen mi kut ɦawa, nisi ka mak tuwsi kay sle ma waa'a ɦawa.

14Kay nagata ya' ma hoba hiɗi sum sa wi gajijita vi Ma-Vatɗina, ki niyn ɗub yam nagat nala.

15Joot kay sa ma vul va ma cina ma galakŋa mi sugolomna, sa ma ɦok dolay ma hay genta valamu, vulum mi ɓasulumna kay nam hiwira, a nam ma ɗuw nalata valamu.

16Nigi ma hob hiɗi zulota, may hiɗi suburtaɗi; Nigi kay tuwgiya, nigi min ci'e, kay sumun ma wi nalata vigiɗi may su? ɦiyda ta digerta vi Lawna ma muɗ kigiya, gajijita vigi ma muɗ goy zulo ta ŋolda.

17ɦawlata ta nigi la' hay Libaŋ ma hot kigiya, ki nigi ci muura ŋolo haya nala, nigi ɦok busuw sumun goy ŋolo, nigi li ɦawlat ŋolo tam nagata hiɗi sum sa haya'na.

18Va ma ceɗay hiɗi ɓamta as gutgi hiɗi mige? Kaway ma yorayna nam hataŋ sinda ɦawa, sa ma ceɗ slena hiɗi ma yor slen kaw, tun caw vi hay sle namna cani, ta-ta nam girif lawayn ma waana ma gidiŋŋa kay mige?

19Joot kay sa ma di tam guna ala: Fokaŋ kulo'o, hiɗi sa ma di tam hiɗiy ma vunam diɗina ala: zliyaŋ kulo'o. May hiɗiyn as daŋ va su? Nisi kor ora hiɗi wayta tam hiɗiyna, ma suk may hayamɗina.

20Kay na'ta, Ma-Vatɗina ka hay Tempella valam ma peldetna, hin sum sa hay nagat kaf lak ŋal kiliŋ vok iramu.

HABAKUK 3

Nulla

1Siɗawta vi Habakuk ta ŋray ki tiyta ta yor-tuwta nala.

2Ma-Vatɗina, nan hum va ma naŋ dumnawa, tuwan li nari, hay li ma nan ka vok lopna vaŋu, ma naŋ lumu jar busat ŋolo. Lop namna ma ki kayn nala naŋ ma ɗekem goyo hay irita vuma'a kaw. La naŋ ka muɗi ɦiya kaw, humaŋ ma gaŋ kay slugota vaŋu.

3Lawna may goy hay Teman pa, Ma Peldetna may goy hay hiɗiyta Paran pa. Gi-suk! Gajijita valamu ŋuy dukalawn kafe, suburta valamu hob yam nagata.

4Tuwam wile'e ki slen ma vul haraŋa nala, haraŋa kali goy hay ɓalam pa, kayni ti donota valamu ta ŋayayta.

5Moy ma mot sumuna ka tuɗ vokomu, ma gaŋ tuwaŋ kuna ka tuɗ baŋalamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Nam col kulo'o li ŋaɓta vi nagata, hay li ma nam cuk iram gaa kay jaf-sumuna, nisi kaf jiriya. Hiɗiyn ma ay ɓa-ɓana yak goyo, liyn ma boŋoloŋŋa ma ay din-dinna ɦas gaa'a, hagan ma jew ɓa-ɓan kaw mal goy vokomu.

7Nan wi guɗukŋa vi Kusan vatay goy ɦawa'a, ziyna vi sum sa Madiyan ka hay narta-ŋolda.

8Ma-Vatɗina naŋ muɗi ɦiy kayn kat goloŋŋa su? Naŋ muɗi ɦiy ŋol kayn kat niy-lumna su? ɦiyda vaŋ ta ŋolda ka mer goy nala, kayn kat niy-lum ma ŋolla su? Hay ɦiyda vaŋu naŋ ɓeyawa kay kulumna vaŋu, hiɗi keke-ma-duura vaŋu ma kolda su?

9Naŋ sli diŋ-diŋ barawta vaŋawa goyo, ɓarawta vaŋu mi yoboyn ma naŋ dum dina. Gi-suk. Naŋ mun nagat goyo, muɗa niy-lumu.

10Hay li ma hiɗiyn waŋu, nam tun caw wira, niy ma riŋ goyna as capa, zul ma wiŋŋa di delem kulo'o, nam sli ɓalam kulo'o.

11Fatta hiɗi tilla lak ŋal kiliŋ' hay li ma nam wi wileta vi haraŋa vaŋ vul tuwam goyo,

12hay ɦiyda vaŋu naŋ ŋuy yam nagat kafe, hay ɦiyda vaŋ ta ŋolda naŋ tay jaf-sumun gaa'a.

13Naŋ kaliyawa goy jiya kay suɗ sumuna vaŋu, kay suɗ ma faŋŋa ma mul ɦoki kalamna. Sa joona naŋ kus yam-ziyna visi goyo, tom goyo ta-ta hay selem ma tuni gaana. Gi-suk.

14Naŋ weɗ muliyana visi kisiya, hiɗi ɓarawta visi kay tuwsiya, kayni hay li ma tuwsi koti kot, kay nisi min co meran goyo ki ɦiwliŋŋa nala, kayni hay li ma nisi ka ciriy ŋolo hiɗi firita, ki nisi ka vurum sa ma hawna, hay ziy-cuŋguɗina valam nala.

15Hiɗi kulumayna vaŋu, naŋ as ɦaw niy-lumna ma ŋolla kulo'o; la jar niy-lumna ŋolla ma zulla kaw.

16Nan humiya, dikan ɓiranu kaw, hay li ma nan huma, vunan muɗ vi bat-bat', zokan tun caw ɓasanu, gayan tun caw vi law-law'. Nan mus ŋal kiliŋ, kay cub buur ma lawt ma cona, buur ma sa ma las sumuna ma co lassiya.

17Kay gu-gumna ma ɓo loɗi, gu gulda-guldana ma vuɗ loɗi, vuɗna vi gu-olivena sa muɗ fum loɗi; wan as li hay sine loɗi; fok-dimina ma vat goyo! Muɗ ɗawni luway may hay ciŋan loɗi.

18May hiɗi kayni kaf, nan min li firi hay Ma-Vatɗina, nan min li firiya hay Lawn ma suɗanna.

19Lawn Ma-Vatɗina mi donota vanu. Nam muɗan sen koloyo ki dukga nala. Nam poyan kulo'o hay liyn ma ɗiŋiriŋŋa. Tam ma ŋolla vi sa gi nulla. Hiɗi dil ma zigewn juni kuɗumna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

SOFONIYA

SOFONIYA 1

Law kat Yuda hidi Yerusalem

1Ma-Vatdina di yoboyn tam Sofoniya goora vi Kusi, goora vi Gedaliya, goora vi Amariya, goora vi Ezekiyas, kayni hay buura vi Yosiyas, goora vi Amon, mulla vi Yuda.

2Ma-Vatdina di'e: Slen ma kay nagat kafna nan min bulakam goyo.

3Sumuna hidi farayna nan min ɓulaksi goyo, layayn ma dukalawna hidi kuluf ma goloŋŋa kaw, nan min ɓulakam goyo, slen ma dab sem sana hidi sum sa joona; sum sa kay nagatna nan min vatsi goyo, Din mi Ma-Vatdina.

4Sum sa hay Yudana nan min medʼ ɓan goy kisiya, sum sa hay Yerusalem kaf kaw. Caw slen ma hin hay liy namna, ma ir vi Baal kaf nan min vatam goyo. Sum sa li difin mi Baal hay liy namna kaf, nan min vatsi goyo,

5sum sa dab voksi gaa hidi sem Lawna, may yum vunsi mi sem mulla visiyana, nan min vatsi goy lay.

6Nisi sa mudʼ ŋorsi tam Ma-Vatdina, nisi sa may gar Ma-Vatdindina, sa min jobomdina nan ma vatsiya.

Buura vi Ma-Vatdina

7Lakgi ŋal kiliŋ vok Bum-Sumuna, Ma-Vatdina, kay buura valam ka goboyo, kay Ma-Vatdina kot difinna valamawa, sa yiyna valamu nam porsiyawa.

8May hay buur ma li difinna van dawni, nan ma ka kitat kay muliyana hidi gurona visiya, hidi nisi kaf sa cuk sligar ma pulla.

9Hay buur namna dawni, nan ma ka kitat kay nisi sa pir goy kay vun-ziyna, nisi sa hob ziyna vi mulaysina hidi ɦawlata, hidi sle ma dutna.

10Ma-Vatdina di'e: Hay buur namna dawni, ciriyn ma li ŋolo, ma tun caway hay vun-galana vi kulufna pa, tiyn ma li ŋolo goy hay gal ma hena vi hoyok-ziyna. Boŋoloŋŋa ma ɦo gaa ŋolo.

11Tiygiya, nigi sa ziyna vigi hay Maksesna, kay nisi kaf sa li filiwna vatawa goyo, sum sa li lop hidi gurjuta kaf vatawa goyo.

12Hay li namna dawni, sum sa hay Yerusalem nan ma bilersi hidi kuta, nan ma ka kitat kay sum sa siri gaa jislik' lakŋa, nisi sa ka di ala Ma-Vatdina may li va ma ŋaadi, may li va ma joodi kawna.

13Farayna visiya sumun ma vurumumu, ziyna visi ma ɦo gaa'a, ziyn ma nisi inimna nisi ma bur hayam lodi, gulda-gulda ma nisi pumna, nisi ma ci vinna valam lodi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Buur ma ŋolla vi Ma-Vatɗina ka goboyo, nam ka goboyo, nam hebawa, buura vi Ma-Vatɗina ka di delemu, sum sa donon ka tiy ir haw ŋolo.

15Buura namna mi buura vi ɦiyda ŋolda, buur ma sum-zlata hiɗi lasta ŋolda, buur ma ɓulakka hiɗi ɦo-gaata vi slena, buur ma jufunda ŋolda, buur ma ɗugulla hiɗi tukŋa.

16Buur ma togolomna vi duura ma buwa, ɗuwulta vi duura ma ci'e kaw, kat hoyok-ziy ŋulo ma gulmun ŋuyi talamna.

17Nan ma kal sumun vun zlata, nisi ma muɗ poy ki sum sa dukin nala, kay nisi li sulukawa kat Ma-Vatɗina; nan ma ɦoksi busuwsi goyo, ki san ko butuwn goy nala, sliwsi ma koys goyo ki tugosna nala.

18Hay buur ŋol ma ɦiyda van ɗawni, gurjuta visiya hiɗi or fi butsi goy hay ɓan loɗi; nagat kaf ma vat goyo, hiɗi kuta ta ɗek hunayta valamu, kay sum sa hay nagat kaf nam ma co kisi wilik', kay ŋalsi goyo.

SOFONIYA 2

Yita kay hamda

1Tokgi tuwgiya, tapgi tuwgiya, nigi sum sa zulo kirgiɗina.

2Kotgi tuwgi jew cona vi kitata, jew a buur kayni cap galgi ki burana ma simeɗn dolom goyna nala, jew a ɦiyda vi Ma-Vatɗina co kigiya.

3Gargi Ma-Vatɗina, nigi sa ka hiɗi ŋalda hay nagata, nigi sa li kuɗ vun-ma-gatna valamu, gargi ɗigerta, gargi hot-yamda ta gaata, kay nigi ma hulot goyo hay buur ma ɦiyda vi Ma-Vatɗina klasige.

Law joo'o kat jaf-sum sa pulla

4Kay Gaza ma hin goyo, Askalon ma muɗ goy mi ful ɦawa, Asdod ma digiɗis goyo hay falay calak', Ekron ma patis kulo'o hiɗi sutayna va' pa.

5Joot kay sum sa ziyna visi ka kel niy-lum ma ŋolla, jaf-sum sa Keretiyena, nigi sum sa hay Kanaan hay nagata vi Filistina, Ma-Vatɗina di vaawa katgiya, nan min ɓulakgi goyo, sa as li ziy hay naga namna lakŋi loɗi.

6Liyn ma vun niy-lum ma ŋolla ma hin ɗawni, mi liyn ma ŋomom mi faraya.

7Del niy-lum namna ma hin ɗawni vi caw gurona vi Yuda, nisi ma ŋom farayna visi ɗawn hay liy namna, vulatita nisi ma tun suksi hay ziyna vi Askalon, kay Ma-Vatɗina Lawna visiya yalam ma joksi loɗi, sa gorvona visiya nam ma hotsi ay vo'o.

8Nan humi ŋulda vi sum sa Mowabna, hiɗi burahta vi gurona vi Amon, nisi pan sumuna van ŋolo, nisi muɗ nagata visi ŋolo kuɗ sa Israyella.

9Kay na'ta nan ka iriya, din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, Lawna vi Israyel, Awa, Mowab ma muɗ ki Sodoma nala, sum sa Amonitna ma muɗ ki Gomora nala,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

mi liyn ma yalam ɗubi kay us ma joona, liyn ma vurok mandana, mi liyn ma hini goy ɓulakiya kay dok-doko. Dir sumuna van ma hinina ma vurumsiya, dir sumuna van ma hinina ma vurna baŋalsiya.

10Lawt kayni co kisi ɗawn kuɗ subur-tuwta visiya, kay mige nisi ŋul sumuna vi Ma-Vatɗina, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, nisi lisi las ŋolo kaw.

11Ma-Vatɗina ma muɗ katsi joo'o, kay lawayna visi ma gaa kay nagat kafna nam ma tom goyo; gigekaw hay nagata valamu valamu ma girif gaa vokomu. Gigekaw hay jokota valamu valamu.

12Nigi sa Etiopiyana kaw, kew-gaferaŋa van ma calgi goyo.

13Nam ma meɗ ɓalam goyo ta-ta hay gal ma gaana, nam ma to Asiriya gaa'a, nam ma muɗ Ninive goy mi liyn ma hiweŋŋa. Ma so' goy haɓi ki fulda nala.

14Muuriyan ma bur goy way-ziyna, sle ma fulla ma tok tuwamu; gudufna hiɗi ɦuna ma tun sukam hay yam dolla vi ziyna, layayn ma ciriya goy hay ir-ziyna pa, vun-ziyn ma hin goy baŋa'a, kay gu-gamna nisi ma vurumumu.

15Sargi hoyok-ziy namna ma firit hayam ŋolla tige. Nisi sa lak gaa'a bay narta hay diksiya, sa di hay diksi ala: Numa'a, ŋra hiɗi numa'a gige? Sargit tige, nisi ɓulakay goyɗi su? Muɗi mi zulla vi muuriyana. Sum sa jikawa tam liy namna goboyona, ma feɗ kuy-kuy', ma ci ɓisi kuɗulu' kuɗulu'.

SOFONIYA 3

Sum sa hay Yerusalemna min hum yita vi Lawnɗi

1Joot kay hoyok-ziyna ma ŋel gatta ma muɗi liwisna, hoyok-ziy ma hobay hiɗi sa li sumun joona.

2Hoyok-ziy namna hum del sa noŋɗi, min hum gattaɗi kaw, min vul tuwsi goyo hay ɓam Ma-Vatɗindi, min co tam Lawna visi goboyɗi kaw.

3Sa ŋulona vi hoyok-ziy namna ŋray ca ki zlon ma ci gum nala; sa ka kitata visi ŋray ca ki keŋŋa ma ti tin ay goy vulatit kaf, ŋay va kulo kay graw culumta loɗi nala.

4Sa jobta visiya yisi ŋeliya, bay-vi'e. Muliyan-sa-ɗifinna visiya muɗ slen ma peldetna goy liwisi, raw vun-ma-gatna goyo.

5Ma-Vatɗina ka ɗigere jarsiya, nam may min jiw-zlat noŋɗi; hay graw culumta kaf nam vul haraŋa vi kitata valam goyo, nam may bulow buur tara noŋɗi. May sa ma jiw-zlata wi zulot noŋɗi.

6Nan vat jaf-sumun goy ŋolo, gulmunna visi ɦoy gaa'a, hagana visiya nan ɓulakam goyo, sa as jik hayam loɗi, hoyok-ziyna visi ɓulakay goyo, sa may loɗi, sa ma li ziy hayam may loɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Nan ka var kayn ala nigi ma li nar kan klasige, ma li kuɗ gatta van klasige. La nala liyn ma musta vigi as ɓulak goy loɗì, kita ma nan min kaam kigin kaf as co kigiɗì. May nisi li tuwsi koloyo kay ɓulak lopna visi goyo.

8Ma-Vatɗìna di'e: Wulin kayn nigi cuban yo! Hay buur ma nan ma fok kulo kay yaw sle ma ɓuraŋŋa. Kay nan min tok jaf-sumun kafe, tok mulda mulda kafe, kay was ɦiyda van ta ŋolda goy kisiya, ɦiyda van ta suw kafta; kay hiɗì kuta vi hunayta vanu, nagat kaf ma ŋal goyo.

Deŋga

9Hay na'ta ɗawni, nan ma muɗ vun sumun peldete, kay nisi kaf ma yi sem Ma-Vatɗìn hay vunsiya, kay nisi ma girifim kuɗ tuwsi kafe.

10Goy bugol vi niy-lumna Etiopiya pa, sa girifanna, sa fan sa meray goyna, ma mar vulda tanu.

11Hay buur namna ɗawni, nigi ma li zulo'o kay sle ma nigi lumna loɗì, Jiw-zlata ta nigi la' katanu; nala sum sa li tuwsi ɦilay ŋolla, nan ma patsi goy jargi pa, nigi ma subur tuwgi kulo kay hiɗìyta vanu ta peldetta loɗì.

12Jargiya nan ma hinsi ɗawni si sum sa hot yisi gaa'a, sa maŋaya, sum sa gar liyna visi ma ŋayna hay Ma-Vatɗìna.

13Dir sumuna vi Israyel ma hinina ma li suluk loɗì, nisi ma di law ma sin loɗì kaw, ma fi law ma ɗut hay vunsi loɗì kaw, nisi ma ŋom farayna visi hay sle'ta, ma tun suksi hay sle'ta kaw, sa ma as nefsi may loɗì.

14Siwelag hiɗì nul ma firita, nak goota vi Siyon, firiyag ŋolo Israyel. Firigiya, siwelgi kulo'o hiɗì dikgi kafe, nigi guro-boyna vi Yerusalem.

15Ma-Vatɗìna sli kitatawa goy kigiya; sa gaw kigina nam digiɗsiyawa goyo. Ma-Vatɗìna mulla vi Israyel ka jargiya, law ma joo'o as figi loɗì.

16Hay buur namna ɗawni, nisi ma di tam Yerusalem ala: Lag nar loɗì, Siyon, nak hin tuwag muɗ goy maŋay loɗì.

17Ma-Vatɗìna Lawna vigi ka jargiya, ki sa ma vul kolda mi sumuna valam nala. Dikam ma firi ŋolo kigiya, nam ma mus ŋal kiliŋ hay minda valamu. Dikam ma hob ŋolo hiɗì firita kigiya.

18Sum sa ka hay yorta nan ma toksi yisiya, nisi sa ay goy gine'e hiɗì liyn ma yuldeta, nisi sa kalis goy hay Yerusalem pa, sa zulot buri kisi neke.

19Humgiya, hay buur namna ɗawni, nan min fok kulo kat nisi sa ligi lasi, sum sa hurɓulina nan min butsi goyo, sa ay digiɗìy goyna nan ma hotsi aya, nan ma muɗsi goy sum sa suburta, hiɗì sum sa sesi tiya kir sum sa ay pansi jewna.

20Hay buur namna ɗawni nan ma hotsi aya, hay buur namna ɗawni nan ma tokgi yigiya, nan ma muɗgi goy sum sa suburta hiɗì sum sa sesi tiya, jar sum sa gaa kay nagat tan kafe. Hay li ma irgi ma wi sa gorvona vigiya hoti kan vo'o. Din mi Ma-Vatɗìna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

HAGGEYA

HAGGEYA 1

Liyn asawa kay in Tempel kulo'o

1Hay busata ma'ta vi Dariyus hay mulda, hay buurta jewta vi til ma karkiyana,
Ma-Vatɗina di yoboyn tam Haggeya ma jobta ala, nam di tam Zorobabel goora vi
Seyaltiyel, guverner ma hay Yudana, tam Yosuwa goora vi Yotsadak mul ŋol ma-
ɗifinna ala:

2Humgi va ma Ma-Vatɗina Lawna vi vok-ma-duura di'e: Sum nisin di'e: Liyn ma
in ziyna vi Ma-Vatɗin kulona bay co tuwa.

3Kuɗ kayni Ma-Vatɗina di Haggeya ma jobta kay nam ma di yoboyn tisi ala:

4Wulin kayn nigi laki hay ziy ma koti ŋaana, may «ziyd» zawni ɓulakay goyo kayn
litige?

5Humgi va ma Lawna vi vok-ma-duura ka di'e: Sargi baŋalgi ŋaa tige.

6Nigi cuk jaf ŋolo, may nigi feɗ kiɗay ɦawa, nigi ti fuwa, may nigi may hobɗi, nigi
ka ci niyo, may laata vigi may vatɗi, nigi cuki sligari, may tuwgi may gi kuɗi,
wurak ma nigi fum kuɗ lop ma nigi lumna, cuk kayn hay birim ma diram coy
goyo.

7Humgi va ma Lawna vi vok-ma-duura di'e: Sargi baŋalgi ŋaa tige,

8jikgi kulo kay hiɗiyna, margi guna, ingi ziyda, nan hayan ma firiya, semda van
ma fi suburta, Din mi Ma-Vatɗina.

9Nigi varay ala nigi ma fi ŋolo. May sargi tige, nigi faawa ne' ɦawa. Nigi feɗemawa
vo'o, may nan biwimawa goyo. Lawna vi vok-ma-duura di'e: Kay mige? Kay ziyda
van ta ɦoy gaata, may gigekaw ka li tuwam koloyo kay kot ziyna valamu.

10Kuɗ na'ta kayni dukalawn min vulgi maɗayn loɗi, nagat min hin jaf ma ka'na
vuɗ loɗi.

11Nan yi koɓoroniyawa kay nagata, kay hiɗiyna, kay alkamarena, kay gulda-
guldana, kay mula, nan yi koɓoroniyawa kay sle ma vuɗ kay nagat kafna, kay
sumun lay, kay muuriyan lay, kay sle ma san lum hiɗi ɓalamna kaf kaw.

12Zorobabel goora vi Seyaltiyel, Yosuwa goora vi Yotsadak mul ŋol ma-ɗifinna,
hiɗi sumun kaf hum dita vi Ma-Vatɗina Lawna visiya hiɗi dita vi Haggeya ma
jobta, kuɗ lopna ma Ma-vatɗina vulumti hay ɓalamna na kayni, narta ŋolo kal hay
diksiya vok Ma-vatɗina.

13Haggeya ma sunda vi Ma-Vatɗina di tam sumuna: Ma-Vatɗin vulan hagata kay
nan digi ala: «nan ka hiɗi nigiya» din Ma-Vatɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Zorobabel goora vi Seyaltiyel, guverner ma hay Yudana, hiɗi Yosuwa goora vi
Yotsadak mul ŋol ma-ɗifinna hiɗi sum segen kaf Ma-Vatɗina zliy ŋusta visi
kulo'o. nisi co'o, nisi tun caw li lop hay ziyna vi Ma-Vatɗina, Lawna vi vok-ma-
duura visiya.

15Kayni hay buurta dok-ma' yam fiɗita vi til ma karkiyana, busata ma'ta vi mulla
Dariyus.

HAGGEYA 2

Jifiyta vi Tempel ma wulina

1Hay buurta dok-ma' yam kepta vi til ma siɗiyana, Ma-Vatɗin hin yoboyn hay vun
Haggeya sa ma jobta, ka dum ala:

2naŋ ma di tam Zorobabel goora vi Seyaltiyel, guverner ma hay Yudana, hiɗi
Yosuwa goora vi Yotsadak, mul ŋol ma-ɗifinna, hiɗi sum segen kaf, naŋ ma disi
ala:

3Ziyd zawni, sa ma jargi tani wi jifiyta va' ta jewta mi gige? Nigi sara' wulin kayn
na' litige? Wulin nigi sara' zawn na' muɗi kirgi va ma waa'a ɗisu?

4Wulin kayni laŋ ɗeŋga Zorobabel, din mi Ma-Vatɗina. Laŋ ɗeŋga, Yosuwa, goora
vi Yotsadak, mul ŋol ma-ɗifinna. Ligi ɗeŋga, nigi sumuna vi nagat noŋ kaf, din mi
Ma-Vatɗina. Ligi lopo, kay nan ka hiɗi nigiya. Din mi Ma-vatɗina vi vok-ma-duura.

5Bonot ta nan juna' hiɗi nigita nan ka ŋoma' dok-doko. Hay li ma nigi kali goy hay
Egipte pa, Ŋusta van ka jargiya, ligi narɗi!

6Kay Ma-vatɗina vi vok-ma-duura di ala: Hini ŋolɗi ɦawa, nan ma geɗ dukalawna
hiɗi nagata, niy-lum ma ŋolla hiɗi yam-liyn ma soy goyna.

7Nan ma geɗ jaf-sumun kaf, sle ŋaa ma hay nagat kafna ma fi tuwam tani, ziyd
zawn nan ma hoba' hiɗi gajijita, Din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

8Gurjuta na' vanu, ora nam vanu, din mi Lawna vi vok-ma-duura.

9Ziy ta wulinta ɗawni, gajijita va' ma li ŋol suw ta jewta, din mi Lawna vi vok-ma-
duura. Toyt nan vula' goy ɗawn hay liy namna tan pa. Din mi Ma-Vatɗina vi vok-
ma-duura.

Bolda ta nisi ma fa'a

10Hay buurta dok-ma' yam fiɗita vi til ma zleeŋena vi busata ma'ta vi Dariyus,
Lawna ɗek yoboyn goy kir Haggeya sa ma Jobta.

11Ma-vatɗina vok-ma-duura ka dum ala: Jobaŋ tam muliyan-sa-ɗifinna kay nisi
sar lawt kayn tige.

12La san ziy sliw ma vuli goy tam Ma-Vatɗina hay vun-sligara, may la vun-sligar
namna jo tam funa, tin ma koti kotna, vinna, hiɗi mula, lebo va mara ma ti'e, sle
namna lakŋ as muɗum peldet lo su? Muliyan-sa-ɗifinna hot dita: A'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Haggeya di lo, la sa muɗi liwisi kay nam jo ŋumna, may la nam jo sle namna lakŋawa, sle namna lakŋi as muɗ liwis su? Muliyan-sa-ɗifinna hot dita: Awa, nam muɗi liwisi.

14Wulin kayn Haggeya sli dita di'e: Sum nisin kayni nisi nala kaw, jaf nisin kayni vok iranu kaw nisi ki kayn nala. Din mi Ma-Vatɗina. Lopna ma nisi lumna kaw nam nala. Slen ma nisi vulum tanu kaf nam liwisi.

15Slen ma min li'e, tun cawis hay buur ma wulin pa lakŋi, vargi kalam ŋali, jew a jak hiɗiyn kulo kay tuwamu hay Tempella vi Ma-Vatɗina.

16La sa coowa kay ŋaɓ tasa dok-ma', nam ma fi doogo ɦawa. La sa coowa kay hob doway-firin dok-vasl, nam ma fi ɗawn dok-ma'.

17Nan gatgiyawa hiɗi wana vigi ma so goyna, hiɗi fiyumna hiɗi mogoyna. Lop ma nigi lum hiɗi ɓigin kaf, nan ɓulakamawa goyo. Hiɗi kayn kaf nigi min hotay tanɗi, Din mi Ma-Vatɗina.

18Tungi ŋalgi kay va ma li jargiya, hay buurta dok-ma' yam fiɗita vi til ma zleeŋena, tun caw hay buur ma Tempella vi Ma-Vatɗin inna pa, jiɓergi hiɗi ŋal tige.

19Wulini jaf mara ka hay feera lo su? La mi gulda-guldana, la mi gu-gumna, la mi grenadinna, la mi gu-olive kaw may vuɗ noŋɗi. May tun cawis hay buur na'ta pa ɗawni, nan ma was bolda van goy kay sumuna. Nisi ma kol kay muliyan sa donona, vilekka vi Zorobabel

20Ma-Vatɗina di yoboyn tam Haggeya sem ma ma'na, hay buurta dok-ma' yam fiɗita vi tilla, nam dumu:

21Naŋ ma di tam Zorobabel, guverner ma hay Yudana ala: Nan min geɗ dukalawna hiɗi nagata,

22nan min ɦo zlamda-mulda gaa'a, donota vi mulda ŋulota, hiɗi jaf ma ŋulona nan min ɦom gaa'a. Keke-ma-duura hiɗi sum sa ɓe hayamna, nan min vatam goyo; kulumayna hiɗi sum sa ɓe kalamna ma fi cita-goyta, nisi ma cal tuwsi jar-tuwsi hiɗi kew-gaferaŋa.

23Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di'e: Hay buur namna ɗawni, nan min slaŋu, naŋ Zorobabel goora vi Seyaltiyel, naŋ ma sunda vanu: Din mi Ma-Vatɗina. Naŋ ma muɗ mi tampoŋŋa vanu. Nan vilekaŋawa. Din mi Lawna vi vok-ma-duura.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ZAKARIYA

ZAKARIYA 1

Sa jobta vi Israyel sa jewna hiɗi sle ma nisi law kalamna

1Hay til ma glafandina vi busata ma'ta vi mulla Dariyus, Ma-Vatɗina di yoboyn tam Zakariya goora vi Berekiya goor-ŋolona vi Iddo, Ma-Vatɗin ka dum ala:

2Nanu dikan bulak ŋolo kat sumaygiya.

3Naŋ ma di tisi ala: Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka di ala: Hotgiyay tanu, -- din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura -- nan ma hotis kirgi kaw, din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

4Nigi ma li tuwgi ki sumaygi naɗi, nisiya, sa jobta sa jewn kus yoboyn tisi ala: «Humgi va ma Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di'e, hotgiyay bugolgiya tam hagata vigi ta joota pa, hingi law ta joota vigi goyo». May nisi min humɗi, nisi min tun ŋalda visi kanɗi. Din mi Ma-Vatɗina.

5Wulini sumaygi ka arige? Nigi var ala sa jobta vigi ma fot kulo su?

6May yoboyna vanu hiɗi gatta ta nan vula' hay vun sa sunda vanu sa jobta, yoboy namna may co tam sumaygiɗi su? Nisi muɗ varta visiya, nisi di'e: Lawna vi vok-ma-duura gatayawa, nam vilek kay lay joo'o kayn kuɗ hagat joo'o ta nay sla'ta hiɗi lop ma joona vaya.

Zakariya wi kulumayna

7Hay buurta dok-ma' yam fiɗita vi til ma doogo yam kepna, ma yum ala tilla vi Sebat*, kayn ti busata ma'ta vi mulla Dariyus, Lawna di yoboyn tam Zakariya ma jobta, goora vi Berekiya, goor-ŋolona vi Iddo, nam di'e:

8Hay henjeta va vul tuwam kiranu, Duwgiya, san kep ka ɓey kay kulum ma bufna, nam ka coli jar warana gaa hay liyn ma beɗna, kulumay ma bufna hiɗi ma slawna hiɗi ma haɓayna ay kaw.

9Nan ka job ala mulanna, nisi kayn si sarige? Sunda-wuralawna ma ka kus yoboyn hiɗi nanu di tam ala: Nan ma ɗekaŋ kay sum nisina.

10San ma coli jar warana sli ditiya di'e: Lakŋi si sum sa Ma-Vatɗin cuksiyay kay ŋuy nagatna.

11Nisi di tam sunda-wuralawna sa ka lakay jar warana ala: Numa ŋuy yam nagatiyawa kafe: Duwgiya, nagat ka tuni kiliŋ hay sle'ta.

12Bugolda sunda-wuralawna sli ditiya di'e: Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, wulin kayn busat laawa dok-siɗiya ma naŋ ɗek ɦiyda vaŋ goy tam Yerusalem hiɗi Yuda, busat ta naŋ min lisi slugot haya'ɗita hini gaage lo?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Ma-Vatɗin hot dit tanu hiɗi della vi sunda-wuralawna ma ka kus yoboyn hiɗi nanu, nam dan yoboyn ma ŋaana, ma vul teŋ-irta.

14Sunda-wuralawna ma ka kus yoboy hiɗi nanu di tanu, siwelaŋu, daŋis ala: Humgi va ma Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura: Nan hobi hiɗi hunayt ŋolo kay Yerusalem hiɗi Siyon,

15Nan muɗi ɦiy ŋolo kat jaf-sum sa subur tuwsina, kay jewe nan ay kaay ɦiy ŋol noŋɗi, may wulini nisi jor jootawa.

16Kay na'ta humgi va ma Ma-Vatɗina ka di'e, nan min hotay hay Yerusalem hiɗi slugota, ziyna van ma hot in haya' lo, zigewn ma giys tam Yerusalem lo, Din ma Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

17Siwelaŋis lo ala: Humgi va ma Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka di'e, hoyok-ziyna vanu ma hot fi farayn ŋol lo; Ma-Vatɗin ma teŋ ir Siyon sem mara lo, nam ma hot vilek Yerusalem sem mara lo.

ZAKARIYA 2

Miyok ma fiɗina hiɗi sa zla cafna fiɗi

1Nan poŋ iran kulo'o, ɗuw na kayni, iran wi miyokŋ fiɗi.

2Nan ka di tam sunda-wuralawna ma ka kus yoboyn hiɗi nanu ala: Miyokŋ lakŋ ɗek mige lo? Sunda di tanu: Lakŋi mi miyok ma mer hoyok-ziyn Yuda hiɗi Israyel hiɗi Yerusalem goyna.

3Ma-Vatɗin ɗekan sum sa zla cafn kiran fiɗi'.

4Nan ka job ala nisi lakŋ co lum meloge? Nam ka dan ala lakŋ mi miyok ma mer hoyok-ziyn Yuda goyna. Sa may as a col kulo vokom noŋɗi; may sa zla cafn lakŋi ka'a kay muɗ sumun nari, kay sum sa yaw miyokŋa visi kulo kat nagat Yudana, nam min cuksi goy gine'e, mersi goy kaw.

Zigew ma ŋaɓna

5Nan poŋ iran kulo'o, nan ɗuw na kayni, iran wi san kep hiɗi zigew ma ŋaɓta ka hay ɓalamu.

6Nan di'e: Naŋ tuɗ arige? Nam hotan dita: Nan min tuɗ ŋaɓ Yerusalem, kay ɗuw fiyokŋa va'a hiɗi buɗukŋa va'a.

7Duw na kayni, sunda ma ka law hiɗi nanu tuɗis vokomu, sunda mara'a co ŋaf hiɗi namu.

8Sunda-wuralawna di tam hena: Fokaŋis jaŋi, sa ma joriyon zawn naŋ ma dum ala, hoyok-ziyn Yerusalem vunam ma mal goyo, kay sumuna hiɗi farayna ma dak hayam ŋolo;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Ma-Vatɗina di'e: Nan kay tuwan ma muɗ ɗawn ti kuta ta ŋuyi ta'a hay baŋal gulmunna, nan ma ɗek gajijita van goy jarsiya.

10Ma-Vatɗin di'e: Mungi jaŋi, hingi nagat ta gal gaat goyo, kay nan mergiyawa goy hay gef-nagat fiɗi pete. Din mi Ma-Vatɗina.

11Piragu Siyon, naku ta ka musi goy vi goot-cata vi Babilon.

12Kay humgi va ma Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di'e: Bugol kayni gajijita ma co'o, nam ganiyawa jar jaf-sum sa vurum slena vigina, la sa ma min tun ɓalam tigiya, nam garanti kayn nanu.

13Humgiya, nan min sli ɓan kulo'o katsiya, nisi ma fi lasta hay ɓam sum sa nisi lisi gorvo jewna, nigi ma wi ala nanu gan ay mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

14Siwelag kulo ŋolo hiɗi firita, nak goota vi Siyon, kay ɗuwagu nan ka co'o kay li ziy hayagu.

15Hay buur namna ɗawni, jaf-sumun ŋolo ma jun tuwsi tam Ma-Vatɗina; nisi kaf ma muɗ goy sumuna vanu, nan ma li ziy jargiya, nigi ma wi ala gan ay jargi kayni, mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

16Sumuna vi Yuda ma muɗ goy ir vi Ma-Vatɗina, nisi ma lak hay nagata valam ta peldetta, nam ma hot vilek Yerusalem lo.

17Nigi sum sa hay nagat kaf, lakgi kiliŋ vok ir Ma-Vatɗina, kay nam zliyawa kulo'o, kaliyawa goy hay liyna valam ma peldetna pa.

ZAKARIYA 3

Zakariya wi mul ŋol ma-ɗifinna Yosuwa

1Nam ɗekan kay Yosuwa mul ŋol ma-ɗifinna, nam ka coli kulo vok sunda vi Ma-Vatɗina, Satan ka coli hay galam ma jufn zaw kay pi lawt kalamu.

2Sunda-wuralawna di tam Satan: Ma-Vatɗina ma gataŋu Satan, Ma-Vatɗina ma gataŋu, kay namu mi ma vilek Yerusalem goyna, Yerusalem kayni mi vun gu ma slumi goy hay kut pana ɗisu?

3Hay na'ta Yosuwa ay cuki hiɗi sligar ma gesayna, nam ka coli kulo'o vok sunda-wuralawna.

4Sunda-wuralawna sli ditiya, di tam sa ka lakay vokomna: Sligar ma gesay ma cuki talamna nigi ma fokomti goyo. Bugolda nam di tam Yosuwa: Ɗuwaŋu Yosuwa, nan yaw jiw-zlata vaŋawa goyo, nan cukaŋ sligar ma yuldetawa taŋu.

5Nan ka di'e: Ɗutum katamul ma haɓ tal-tal' kalamu. Nisi ɗutum katamul ma haɓ tal-tal' kalamu, cukum sligar ma haɓ talam may. Hay na'ta sunda-wuralawna ka coli zaw.

6Sunda-wuralawna sli ditiya di tam Yosuwa:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Humaŋ va ma Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka di'e: La naŋ tuɗ hay hagata vanu, la naŋ hum kuɗ gatta van kaw, naŋ ma ka kitat kay ziyna vanu, naŋ ma ŋom wur-daŋŋa vanu, sum sa ka tani nan ma malaŋ hagat kay naŋ kal jarsiya may.

8Wulin kayn humaŋu, Yosuwa naŋ mul ŋol ma-ɗifinna, naŋ hiɗi nuriyoŋ sa ka lakay vokaŋ tani, kay nisi lakŋi nan ma li ɗekka hiɗi nisiya. Humgiya, nan min mar sa ma sunda vanu, namu mi vun-jafna.

9Kay humgiya, kay hiɗiyn ma nan jakam vok Yosuwan zawni, ira siɗiya ka zlari tam hiɗiy na'ta ta kepta, nan kay tuwanu min ɗo va ma kuɗ hayanna kay hiɗiy na'ta, jiw-zlata vi gurona vi nagata nan min yawa' goyo hay buur kep ɦawa, din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

10Ma-Vatɗin di'e: Hay buur namna ɗawni nigi ma yi tuwgi jar-tuwgiya gaa kuɗ gulda-guldana hiɗi gu-gumna.

ZAKARIYA 4

Va ma tun fitil kalamna hiɗi gu-olivena ma'

1Sunda-wuralawna ma ka kus yoboy hiɗi nanu ma tanu, nam zliyan kulo ki zliy san kulo hay senda nala.

2Nam ka di tanu: Wulini iraŋ ka wi mige? Nan ka hotom dita: Iran ka wi va ma tun fitil kalamna ma koti hiɗi ora, dowayt ka tuni kulo kalamu, fitilla siɗiya ka tunis kulo kalam lo, hay yalam ma kulona, liyn ma nar mulla kulo hay vunamna ka siɗiya lo.

3Gu-olive ka goboy talam ma', kep hay gal ma gulla vi dowayta, kep hay galam ma jufna may.

4Sunda-wuralawna ma ka kus yoboy hiɗi nanu, nan sli ditiya di talam ala: Mulanna, sle namna kayni min ɗek meloge?

5Sunda-wuralawna ma ka kus yoboy hiɗi nanu di tanu, sle namna cani cawam kiraŋɗi lo su? Nan ka di'e: Cawam kirandi, Mulanna.

6Bugolda nam sli ditiya di tanu: Kayni mi yoboyn ma Ma-Vatɗin dum tam Zorobabel. Kayn may hiɗi donotɗi, hiɗi gaŋeraŋɗi lay, may hiɗi ŋusta vanu; din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

7Nak hiɗiy ta ŋolda zawni, nak as lum vok Zorobabel mi mige? Nak ma toys gaa'a, hiɗiy ŋolda ma kali goyo jar jaf-sumun pa, sumun kaf ma siwel kuɗum ala toyt kagu, toyt kagu.

8Ma-Vatɗina di yoboyn tan lo ala:

9Ziyd zawni tuna' dira' gaa mi Zorobabel, vat inda va' ɗawn mi nam lay, nigi ma wi ala gani tigi kayn mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Kay nisi sa cen kuď lop ma tun caw hiďi maŋaytna, hay li ma irsi ma wi va ma ŋa-ziyn hay ɓam Zorobabel ďawni, diksi ma firiya. Slen ma siďiyan cani mi ira vi Ma-Vatďina ma ka ŋuy yam nagat kafna.

11Nan sli ditiya di talamu, wulini gu-olive ma' lakŋi, kep hay gal ma gulla vi va ma tun fitil kalamna, kep hay galam ma jufna kayn ďek mige?

12Nan hot sli dita jobom sem ma ma'na lo: Bam-gun ma' ma lakay goboy tam va ma ora ma' kaw, ma mul ma ora kali goy hayam pa lakŋi ďek mige lo?

13Nam ka hot dit tanu: Cawam may kiraŋďi lo su? Nan ka dumu: May kirandi Mulanna.

14Nam di'e: Nisi kayni si sumun ma' sa mul ɦoki kisiya, sa ka laki vok Bum-Sumuna ma mul nagat kafna.

ZAKARIYA 5

Zakariya wi ďerwella

1Nan poŋ iran kulo mara lo, nan ďuw na kayni, iran wi ďerwel ma ďutina kep ka dol kulo'o hay simeďna.

2Nam di tanu, iraŋ wum mige? Nan ka hotom dita: Iran wi ďerwel ma ďuti kep ka dol kulo hay simeďna, fiyokom ir goldoŋ dok-ma', buďukam ir goldoŋ doogo.

3Nam hot di tanu: Kayni mi be'da ma min mer goy hay nagat kafna, kuď va ma ďoy hay ďerwelda kayni, sum sa kuliyan kaf ma digiďis goy tani pa, sum sa ŋulda kaf ma digiďis goyo.

4Ma-Vatďin vi vok-ma-duura di'e: Ďerwel namna nan gumi goy kayni kay nam kal hay ziyna vi sum sa kuliyana hiďi sum sa yi va kisi hiďi sinda hay semda vanu. Nan min ala ďerwel namna tun ziyna valam hay liy namna, kay nam ma ŋal guna hiďi hiďiyn goyo.

5Sunda-wuralawn ma ka kus yoboyn hiďi nanu kalis vokomu, nam di tanu: Poŋaŋ iraŋ kulo'o ďuwaŋ va ma min kali goyo.

6Nan ka hotom dita: Mi mige? Nam di'e: Kalay goy ďawn ti tikisita. Nam hot di tan lo: Kayni mi jiw-zlata vi sum sa hay nagat kafna.

7Duw na kayni, va ma nek ma tuni vun tikisita poŋ goyo, cat ka musi kalaf hayam dam'.

8Nam di'e: Kayni ďek jiw-zlata, nam zuta'ays kalaf hay tikisita, hot duka' vuna'is kulo'o.

9Nan poŋ iran kulo lo, ďuw na kayni, boyn ma' co goy kiranu. Hay gilaŋatsiya simeďn ka biw goyo, gilaŋsi ki gilaŋat lay-joriyon nala, tikisi na'ta nisi sla' kulo jar dukalawna hiďi nagata.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Sunda-wuralawna ma ka kus yoboy hiɗi nanu, nan jobom ala: Tikisita nisi nara' kayn arige?

11Nam hot di tanu: Nisi nara' kayni kay ina' ziy kulo hay duk-nagata vi Sineyar;hay li ma liyna va' asawana, nisi ma tuna' hay liya'na may.

ZAKARIYA 6

Keke-ma-duura ma fiɗina

1Nan poŋ iran kulo mara lo, nan ɗuw na kayni, iran wi keke-ma-duur fiɗi kali goy jar hiɗiyn ma' pa, hiɗiy namna mi kawaya.

2Keke ma jewna jaŋam mi kulumay ma bufu, keke ma ma'na jaŋam mi kulumay ma wura'a.

3Keke ma ɦidina jaŋam mi kulumay ma haɓi, keke ma fiɗina jaŋam mi kulumay ma tuwam ɗoya, slaw lay.

4Nan sli ditiya di tam sunda ma ka kus yoboy hiɗi nan ala: Mulanna, nam kayni mi mige?

5Sunda-wuralawna hot di tanu: Nam kayni, mi simeɗma fiɗi hay dukalawna, nam ay lakay hay vok Bum-Sumuna ma di law nagat kafna, wulini nam kali goyo.

6Kulumay ma wurana ma ka jaŋ keke ma kepna ka tuɗ hay nagat ta gal gaat zaw, ma haɓayna ka jaŋ bugolomu; ma tuwam ɗoyna ka jaŋ hay gal nagat ta kayamta.

7Ma slawna kali goyo, nam job hagata kay nam min tuɗ ŋuy nagat kafe. Sunda-wuralawna di talamu: Tuɗgiya, ŋuygi yam nagata. Nisi kaliya, ŋuy yam nagata may.

8Nam yanu danu: Humaŋu, kulumayn ma ka tuɗ hay nagat ta gaata min gi ɦiyda vanu kay sum sa li ziy hay nagat ta gal gaata.

Lawna min vul tun-sukka mi Tempella

9Ma-Vatɗina di yoboyn tan ala:

10Naŋ ma vi vulda hay ɓam sum sa ay goy gorvo pana: Naŋ ma va' hay ɓam Helday, Tobiya hiɗi Yedaya, hay buur namna ɗawni, naŋ kay tuwaŋu ma tuɗ hay ziyna vi Yosiyas goora vi Sofoniya, kayn mi liyn ma nisi ka haya hay li ma nisi hotay hay Babilon pa.

11Naŋ ma yaw gurjuta hiɗi ora, naŋ ma kot bogorayn hiɗi na'a, naŋ ma tuna' kay Yosuwa goora vi Yotsadak, mul ŋol ma-ɗifinna.

12Naŋ ma di talamu: Humaŋ va ma Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di'e: Sa ka kepe semda valamu vun-jafna, jaf namna ma day kulo'o, nam ma in Tempella vi Ma-Vatɗin kulo'o.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Ma hot in liyn ma ɗifinna vi Ma-Vatɗin kulo ɗawn mi namu, ma cuk sligara vi mulda ɗawn mi namu. Nam ma mus kay zlamda-mulda, mul-ma-ɗifin mara ma mus galamu, vunsi ma li ŋray ŋaa'a ŋolo.

14Bogorayna ma hin ɗawn vi Helem, Tobiya hiɗi Yedaya, vi Hen goora vi Sofoniya kaw. Nam ma hin ɗawn mi va ma gi humda hay Tempella vi Ma-Vatɗina.

15Nisi sa kali goy gine'e ma co li lop hay Tempella vi Ma-Vatɗina; nigi ma wi ala gan ay tigi kayn mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura. La nigi hum della vi Ma-Vatɗina Lawna vigiya, van kayni ma li'e.

ZAKARIYA 7

Laata

1Hay busata fiɗita vi Dariyus hay mulda, Ma-Vatɗina di yoboyn co tam Zakariya, kayn hay buurta fiɗita vi til ma zleeŋena ma yum ala Kisilev*.

2Sum sa hay Betel cuk Saretser hiɗi Regum-Melek, hiɗi sum segen kuɗsiya kay nisi tuɗ tiy tam Ma-Vatɗina.

3Kay nisi di tam muliyan-sa-ɗifinna sa ka hay ziyna vi Ma-Vatɗina hiɗi sa jobta kaw ala: Wulin kayn numa ma tiya hay til ma vaslna, numa tel tuwma kay ci niy kaw ki numa li hay busat ŋol kayn nala su?

4Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di yoboyn tanu, nam dan ala:

5Naŋ ma di tam sum sa hay nagat kafe, tam muliyan sa ɗifinna kaw ala: Hay li ma nigi li laata, nigi tiya kaw hay til ma vaslna hiɗi til ma siɗiyana, nigi li kayni dok-dok ta-ta busat dok-siɗiya, nigi lum kayn man nan su?

6Hay li ma nigi ka ti'e ci kaw, kayni kuɗ minda vigiɗi su?

7Yoboyn ma Ma-Vatɗin dum hiɗi del sa jobta sa jewna nigi may humumɗi su? Kayn hay li ma Yerusalem ka hiɗi sumun haya' tuwa, winek may haya' tuwaɗina, hay li ma hoyok-ziyna va' ma gurayn ka ŋuyi ta' tuwa, hay li ma galla va' ma kayamna hiɗi liyn ma beɗna ka hiɗi ziyn hayam tuwa?

Yita kay kitata ta ɗigerta

8Ma-Vatɗina di yoboyn tam Zakariya ala:

9Humaŋ va ma Ma-Vatɗin vi vok-ma-duur di'e: Kaagi kitat hay hagata va'a, ligi ŋaata hiɗi slugot jar-tuwgiya.

10Ligi ŋal hiɗi cata duhulta hiɗi sa ma kuyuna, sa ma pulla hiɗi sa ma hawna, nigi ma curoɗsiɗi. Sa var law ma joo'o kay niramna hay dikamɗi.

11May nisi min jak humsi kat dita valamɗi, nisi ŋel humsi goyo, min hum noŋɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Nisi muɗ diksi ɗeŋ ki kawayn nala. Gatta hiɗi yoboyn ma Ma-vaɗina vi vok-ma-duura di tisiya hiɗi dikam kaf hay vun sa jobta sa jewna nisi min huma' noŋɗi. Nala Ma-vatɗina vi vok-ma-duura dikam ɓulak tisi ŋolo.

13Hay li ma nan yisiya, nisi min humanɗi, nala nan kaw hay li ma nisi min yanu nan min humsiɗi kaw. Din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

14Nan mersiyawa goy kafe jar jaf ma nisi wumɗina, nagat ɓulakawa goy bugolsiya. Nagat muɗi kayni sa ma tuɗa hot kaw may haya' loɗi, nagat ta ŋaata nisi muɗa'awa goy liyn ma hiweŋ' ɦawa'a.

ZAKARIYA 8

Inda kulota vi Yerusalem

1Ma-Vatɗin vi vok-ma-duura vul dit tan ala:

2Humgi va ma Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka di'e: Nan muɗi hunay ŋolo kat Siyon, dikan muɗi ɦiy ŋolo kay Siyon.

3Nala Ma-Vatɗina di'e: Nan min hot hay Siyon. Nan min cuk ziyna van kulo jar sum sa hay Yerusalem. Muɗ ɗawni Yerusalem ya' ala hoyok-ziyna vi sum sa gasina, hiɗiyta vi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, hiɗiyta ta peldetta.

4Humgi va ma Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di'e: Sum sa wulsi vatayna, jufayn hiɗi boyna ma hot lak goy hay haga ŋulona vi Yerusalem lo, gigekaw hiɗi zugul ɓalam kay kay', kay wulsi ma vatay ŋolla.

5Joriyona hiɗi guro-boyna ma tok tuwsi ŋolo hay liyn ma liwna vi hoyok-ziyna kay liwa.

6Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di'e: La kayni lop ŋolo kay sum sa hay hoyok-ziyn tani, nam kan nan lop ŋol lay su? Din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

7Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di'e: Sumuna vanu sa hay nagat ta gal kuɗuwta hiɗi sa hay nagat ta gal vulatita kaf nan min suɗsi goyo.

8Nan min hotsiyaya, nisi ma lak kulo hay Yerusalem, nisi ma yisi ala sumuna vanu, nanu ma yan ala Lawna visiya hiɗi dikga gasita hiɗi ɗigerta.

9Humgi va ma Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di'e: Ligi tuwgi ɗeŋe, nigi sa vaydi humi yoboyna hay vun sa jobta-Lawna sa vul tuwsi kirgi hay liyn ma jewna, hay liyn ma sem ziyda vi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura tun gaana, hay li ma Tempella tun caw in kulona.

10Kay jew buur namna kayni, san may fi wurak kuɗ lop ma nam lumnaɗi, farayn kaw may fi wurak kuɗ lop ma nam lumnaɗi. Sum sa poy jar-tuwsina kaw sle'ta may kisiɗi kay sum sa gawta, kay nan gi ir sumun kat tuwsi kay li tuwsi joo'o.

11Ma-Vatɗin vi vok-ma-duura di'e: Wulin kayni dir sum nisin ma hinin tani, nan min lisi ki nan li jew nala loɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Wulin ɗawni sle ma sinen ma li ŋaa'a ŋolo, gulda-guldan ma vuɗ hay hagamu, jafn ma vuɗ hay nagata, dukalawn ma gi maɗayn gaa kay nagata, dir sumun ma hinin lakŋi nan ma sleɗsi haysi hiɗi sle ma gaa kay nagatna.

13Ki nigi jafna vi Yuda hiɗi jafna vi Israyel ay jewe mi va ma beɗayna jar jaf-sumun nala, wulin ɗawni nan min suɗgiya, nan ma muɗgi mi va ma bolda giy kalamna; ligi nardi, ligi tuwgi ɗeŋ suwa.

14Kay Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka di ala: Jewe hay li ma sumaygi ɓulakan dikanu, nan vari kay ligi joo'o, nan may muɗ varta van noŋɗi. Din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

15Wulin kayn nan muɗ varta vanawa, dikan coliya kay li ŋaat tam Yerusalem hiɗi ziyna vi Yuda hay buur ma wulin lakŋi. Ligi nardi.

16Kayni mi va ma nigi ma li'e: Gigekaw ma di gasit mi sugolomna; gigekaw ma ka kitat vun ziyna valam hiɗi gasita kay toyt ma li jargiya;

17Hin sa var law ma joo'o kat sugolomɗi, yi va kigi kay sindaɗi, kay kaf zawni mi sle ma nan ka gaw hiɗi namna, din mi Ma-Vatɗina.

18Ma-Vatɗina di yoboyn tan ala:

19Humaŋ va ma Ma-Vatɗin vi vok-ma-duura ka di'e: Laata ta hay til ma fiɗina, ta hay til ma vaslna, ta hay til ma siɗiyana hiɗi ta hay til ma doogona ma muɗ ɗawni mi buur ma yuldeta hiɗi firita ŋolda hiɗi buur ma gurona vi Yuda pir kulo'o. May mingi gasita hiɗi sle'ta.

20Kayni mi va ma Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di'e: Jaf-sumun sa ka lakay hay hoyok-ziyn mara'a mara'a ŋolo ma co'o.

21Sum sa hay hoyok-ziyn hena ma tuɗ hay hena; nisi ma di'e: Tuɗay garay sem Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, yayt selemu! Numa kaw min tuɗis lay!

22Jaf-sum sa dono ŋolo, hiɗi sumun hay nagat ŋolo ma co gar Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura hay Yerusalem, ma gar kay yum selemu kaw.

23Ki kayn nala Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di'e: Hay buur namna ɗawni, sumun doogo sa may kuɗ jaf mara'a mara'a ma jab tuwsi kay sa ma Yudiyan kep, ma mok vun sligara valamu, nisi ma di'e: Numa min tapis kuɗaŋu, kay numa humi ala Lawn ka hiɗi naŋu.

ZAKARIYA 9

Nisi kol kay jaf-sum segena

1Kayni mi yoboyn ma Ma-Vatɗin di'e kay nagata vi Hadrak: Yoboyna valam jik gaa kay Damas, kay Ma-Vatɗina iram ka cuki kay sumuna, ki iram ka cuki kay sa Israyel nala kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Yoboyna valamu jik gaa hay Hamat, hay jar-nagata vi Damas, sum sa hay Tirus hiɗi Sidon, hiɗi yalda visi pet kaw. nam jik gaa jarsiya.

3Sum sa hay Tirus in gulmun ma dononawa kulo katsiya, nisi tok gurjunawa ki ŋeslna nala, nisi mol orawa yam tuwamu ki naga ma hay hagan nala.

4Humgiya, Bum-Sumuna ma hot yawam kisiya, nam ma zut donota visi goloŋ hay niy-lumna ma ŋolla, kut ma ŋala' goyo.

5Hay li ma sum sa Askalon ma wi kayni, tuwsi ma cuk nari; sum sa hay Gaza kaw, narta-ŋolda ma nig gaa kisiya. Sum sa hay Ekron kaw, kay va ma nisi vi ɓisi talam may loɗi, mul ma hin hay Gaza loɗi, sa ma li ziy hay Askalon loɗi.

6Sa ma pul ma li ziy hay Asdod, subur-tuwta vi sum sa Filistina nan ma vata' goyo.

7Nan ma hulotsi busuwn goy hay vunsiya, nan ma hulotsi sliw ma liwisna goy kuɗ gaŋsiya. Nisi kaw ma lak ir vi Ma-Vatɗina vaya, nisi ma lak ki sa ŋulon nala hay Yuda, sum sa hay Ekron muɗ ɗawni ki sum sa Yebusiyena nala.

8Nan ma tun vokŋa vanu goboy kat ziyna vanu, kay hin sojen co talam goboyɗi, kay sum sa tuɗ jar-tuwsin co talam goboyɗi, kay sa ma min li joo'o ma jik kulo talam goboyɗi, kay wulini iran cukawa kisi yo.

Yerusalem suɗi goyo

9Firiyagu, siwelag kulo ŋolo goota vi Siyon, gag nul ma firina, nak goota vi Yerusalem, kay ɗuwagu, mulla vag ka tuɗi katagu, nam sa ma ɗigere, namu mi mul kolda kaw, nam ŋal ŋolo, musi kay kurota, musi kay kuro ma goora, goora vi kuro tan-cata.

10Keke-ma-duura vi gurona vi Efrayim nam ma tom goyo, kulumay ma hay Yerusalemna kaw, ɓaraw ma duura ma muɗ may loɗi, nam ma vul labara vi toyta tam sumuna, mulda valam ma tun caw ay hay vun niy-lum ma hena, ta-ta goy vun niy-lum hen goŋ', tun caw ay hay vun niy-lumni zaw, ta-ta hay vun nagat ma dabayna.

11May naŋu, kuɗ bonota ta nay juna' hiɗi busuwna, sa daŋgayna vaŋu nan ma yawsi goy hay zul ma wiŋŋa ma niyn may hay noŋɗina.

12Nigi sa gorvo sa hobawa hiɗi cubta-sle'ta, hotgi kulo hay hoyok-ziyna vigiya, kay gulmun gaawa talamu. Nan min di tigi vaydi ala, nan min vulgi sem ma' lo.

13Kay nan kot Yuda ki diŋ-diŋ ɓarawta van nala, nan kot Efrayim ki ɓarawta nala may. Siyon, nan ma yaw sumuna vag kulo'o kat gurona vi Yavan*, nan ma muɗgi ki kew-gaferaŋa vi sa ma wi duur nala.

14Ma-Vatɗina ma vul tuwam kulo kisiya, ɓarawta valam ma riŋ goyo ki wileta nala, Bum-Sumuna Ma-Vatɗina ma buw togolomna, nam ma tun vok birina ma may hay gal kayam pana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ma ŋomsiya, nisi ma ti sumun ɓuraŋi, nisi ma kol kay hiɗiy ma hay tiwlekŋa, sum segen ma ci busuwsiya ki nisi ɦoyay ki dolayn nala, haysi ma hob cep-cep' ki dutta nala, ki miyokŋa vi giwin-ma-ɗifinna nala.

16Hay buur namna ɗawni, Ma-Vatɗina Lawna visi ma suɗsi goyo, ki sa ma ŋom farayn nala, kay nisiya mi bogoray hiɗiyna, ma ka wile'e hay nagata.

17Awa, nisi muɗi faray ŋolo natige, nisi muɗi jifiy ŋolo natige. Guro-joriyon ma wul hiɗi alkamarena, guro-boyn ma wul hiɗi gulda-guldana ma jibetna.

ZAKARIYA 10

Mulda vi Ma-Vatɗina

1Jobgi tam Ma-Vatɗina, kay nam vulgiyay niyna hay guvulta. Ma-Vatɗin ma li ɗugulla, nam ma vulgi niyn ŋolo, nam ma goɗ us ma hay sinena vigi kafe.

2Kay terafim* ma nigi jobomna dum mi yoboy ma waana, sa gireyt dum mi law ma sinna, duwayt ta digita na' ka' ti sinda, na' teŋgi irgi kayn waa'a. Kuɗ kayni nisi ka meray goyo ki farayn nala, nisi muɗi haw ŋolo kay sa ma ŋomda maydi.

3Dikan muɗi ɦiy ŋolo kat sa ŋomda, nan ma ka kitat kay fok-ŋekŋa, kay Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura kay tuwamu, min ŋom fok-dimina valamu, kayni ziyna vi Yuda, nam ma muɗsi ki kulumna valam ma dono vun duura nala.

4Hay namu hiɗiy ma gef-ziyna ma kali goyo, hay namu oslna ma kali goyo, hay namu ɓaraw ta duura ma kali goyo, hay namu muliyan ma kali goy kuɗ tuwsiya.

5Nisi ma li ki sum sa donona tay nagan gaa sesi hay hagan vun duura nala. Nisi ma dura, kay Ma-Vatɗin ma li hiɗi nisiya; sum sa ɓe kay kulumayn hay buur namna ɗawni ma muɗ zulo'o.

6Nan ma muɗ ziyna vi Yuda dono'o, nan ma but ziyna vi Yosef goyo, nan ma hotsiyaya, kay nan min lisi slugota. Nisi ma muɗ ɗawni ki nan may hinsi goy jewɗi nala, kay nanu mi Ma-Vatɗina, Lawna visiya, nan ma vulsi gida.

7Sumuna vi Efrayim muɗ ɗawn si sum sa dono'o, haysi ma li firi ki sa ma ci vinna nala, hay li ma gurona visi wisiyawana, diksi ma li firiya, haysi ma li firi ŋolo kuɗ Ma-Vatɗina.

8Nan ma feɗ kuy-kuy' kay toksi yisiya, kay nisi gusi kanu, nisi ma biya'a ki nisi ka biya jew nala.

9Nan ma mersi goy jar jaf-sumuna, goy gine kaw humsi ma gisi kanu. Nisi ma lak hiɗi gurona visiya, nisi ma hotiya.

10Nan ma yawsiyay goy hay Egipte pa, nan ma toksi yisi ay goy hay Asiriya pa, nan ma marsi hay nagata vi Galaad hiɗi Libaŋ hiɗi kayn kaf liyn ma assiɗi.

11Nisi ma ɦaw niy-lumna ma zumalda kulo'o, nisi ma bas birina vi niy-lum ma ŋolla gaa'a, liyn ma zulla vi niy-lumna kaf ma so goyo. Subur-tuwta vi sum sa Asiriyan ma vat goyo, zugulda-mulda vi Egipte ma vat goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Nan ma muɗsi dono ɗawn hiɗi sem Ma-Vatɗina, nisi ma poy hiɗi semda valamu, Din mi Ma-Vatɗina.

ZAKARIYA 11

1Mal vun-ziyna vag goyo Libaŋ, hin kut ŋal gu-gamna ma hay nagata vagu.

2Tiyaŋu, naŋ gu-siprena, kay gu-gamna kaw nigawa gaa'a. Nisi sa tiy sesi ŋolla vatawa goyo. Tiyaŋu, naŋ gu-ma'asna ma hay Basan, kay juru ta sa jik kuɗa' jewɗita vatawa goyo.

3Sum sa ŋomda ka tiy tiy ma hawna, kay ŋolda visi vatawa goyo, gurona vi zlon ka tiya, kay subur-tuwta vi Yordan vatawa goyo.

Sa ŋomda hiɗi farayna

4Ki kayn nala Ma-Vatɗin Lawna van di'e: Ŋomaŋ fokŋa ma tuɗum ŋat goyna.

5Nisi sa gusumna ŋatam ki nisi min nala; sa ma gus fok namna goyna di'e: Bolda ka kay Ma-Vatɗina, kay nan ka li tuwan faraya; kay sa ŋomda farayn may kirsi haw noŋ ne'ɗi.

6Kay sum sa hay nagatna nan min hin sa goy kuɗsi noŋɗi, Din mi Ma-Vatɗina. Humgiya nan min vul sumun goy mi nuriyosina, vulsi goy hay ɓam muliyan lay; nisi ma ja ir nagat goy ne' ne', nan ma but sumun goy hay ɓisi noŋɗi.

7Bugol kayni nan tun caw ŋom fok-dimina ma tuɗum kay ŋat goyna, namu mi ma haw ŋolo jar hena. Nan yaw zugulayn hay ɓan ma': Ta kepta nan ya' ala luma'da, ta heta nan ya' ala tapta; nan gi kuɗ farayn kay ŋomomu.

8Ir til kep nan vat sa ŋomda sa ɦidin goyo; kay dikan may tun-suk kisi noŋɗi, kay nan kaw kirsi bis lay.

9Nala nan ka di tam fok-dimina: Nan as ŋomgi loɗi, na' ta min mita mit ma'a, na' ta min ba goyta ba ma' lay, nam ma hinna mut tuwam jar tuwam malam lay.

10Nan sli zugulda vanu ta ya' ala luma'da, nan kusa' goy purat', kay ja bonota van ta nan va' hiɗi sumunta goyo.

11Hay na'ta de' bonot ja goyo, fok-dimi namna ma muɗi las ŋolla tun caw li nar kanu, nam wi ala kayni mi dita vi Ma-vatɗina.

12Nan di tisiya: La nigi mina, nigi vulan wurakŋa vanu, la min migiɗi, vulanti migiɗi lay. Nisi ŋaɓ gurjut goy ir sikel* dok-ɦidi, vulanta kay wurakŋa vanu.

13Ma-Vatɗin di tanu: Vula' goy mi sum sa li dowayna, kay hiɗi gurju na'ta kayni nisi ŋaɓanawa. Nala nan yaw sikel ma dok-ɦidina, nan cukum hay ziyna vi Ma-Vatɗina, ir vi sa ma in dowayna.

14Bugol kayni nan kus zugulda van ta ma'ta ta ya' ala «tapta» goyo, kay ɓuraw jar ɓosiyom-tuwsin Yuda hiɗi Israyel goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Bugolda Ma-Vatɗin di tanu, yawaŋ slena vi sa ma ŋomda ma ɓay-ɓayn hay ɓaŋu,

16kay ɗuwaŋu, nan min mar hay nagata sa ma ŋomda ma dikam may tum kay fok-dimin ma ba goyndi; nam ma tuɗ gar fok-dimi ma gurayndi, ma tuwam milla nam ma kotom vun milla valamdi, ma tuwam bay moyna nam ma vulum hatdi, may nam ma lig sliw fok-dimi ma ɗorayna, nam ma jetem goyo ta-ta gaa tirekem goŋ'.

17Joot kay sa ŋomda sa waa ɗaara, sa noy fok-dimin goyo, kew-gaferaŋa calsi glaŋsi goy calge, cosi irsi ta jufta goy coge. Gilaŋsi soys goy soge, irsi ta jufta muɗ widi muɗge.

ZAKARIYA 12

Butta-goyta vi Yerusalem

1Yoboyna vi Ma-Vatɗina ma nam di'e kay Israyel: Humgi va ma Ma-Vatɗin di'e: Namu mi ma ɓet dukalawn kulo'o, ma tun dir nagat gaa'a, ma kot sukka vi san kalaf hayamu kaw.

2Duwgiya nan min muɗ Yerusalem ki dut ta ci dolayn haya'a, ta hiwir sumun goyo nala, sum sa ŋuyi gala'na kaf ma ɦoya, hay li ma nisi ŋuy Yerusalemawana, Yuda kaw ma hiwira.

3Awa, hay buur namna ɗawni, Yerusalem nan ma muɗa' ki hidiy ma neke, ma sumun kaf kaw as a geɗemdina nala; nisi sa min geɗ hidiy namna ma fi makka ŋolo; sumun hay nagat kuɗulu ma tok tuwsi kay dura'a.

4Ma-Vatɗin di'e: Hay buur namna ɗawni, nan min muɗ kulumayna visi kaf nari, sum sa ɓe kalamna nan ma muɗsi tiŋ-tiŋi, may nan ma cuk iran kay gurona vi Israyel, kay nan min duk ir kulumayna vi sum segen goy kafe.

5Muliyana vi Yuda ma di hay diksi kalaf ala: Sum sa ziyna visi kulo hay Yerusalemna nisi mi donota vaya, hay sem Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura Lawna visiya.

6Hay buur namna ɗawni, sa ŋulona vi Yuda nan ma muɗsi ki kuta-ŋalta, ta vun gun cuki haya'a nala, ki vun-kuta ta ka doya kay ŋal us hiyomna nala, nisi ma ŋal sum sa ŋuyi tisi gal ma jufna, hidi gal ma gulla goy kafe, Yerusalem hin ɗawn hay liya' ma Yerusalemna dok-doko.

7Ma-Vatɗina ma suɗ guɗukŋa vi Yuda goy jewe, kay a gajijita vi ziyna vi David, hidi gajijita vi sum sa hay Yerusalemna ma suw kay Yudadi.

8Hay buur namna ɗawni, Ma-Vatɗin ma ŋom sum sa hay Yerusalemna, sa jarsi maŋayna ma muɗ dono ki David nala, jafna vi David ma muɗ kirsi ki Lawn nala, ki sunda-wuralawna ma ka tuni voksi nala.

9Hay buur namna ɗawni, nan ma gar kay vat jaf-sumuna sa min co dur hidi Yerusalemna kaf goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Hay na'ta nan ma gi ŋusta van ta slugota hiɗi ta giɗel-della goy hay ziyna vi David, hiɗi sum sa hay Yerusalem kafe. Nala nisi ma cuk irsi kalamu, kir nam ma nisi jikimna. Nisi ma tiy kalamu, ki san tiy kay goora valam ma kalam tuɗoŋ kepna nala, nisi ma tiy dono ŋolo, ki san tiy kay goora valam ma vuɗi jewn nala.

11Hay buur namna ɗawni, tiyn ma li ŋolo hay Yerusalem, ki hay buur ma sumun tiy Hadadrimon* hay liy ma beɗna vi Megiddo nala.

12Sum sa hay nagat kaf ma tiya, ziyn ma poŋ goy valamu valamu kay tiya: Sum sa hay ziyna vi Davidna ma poŋ goy visiya; boyn kaw ma poŋ goy visi lay; sum sa hay ziyna vi Natan ma poŋ goy visiya, boyn kaw ma poŋ goy visi lay,

13sum sa hay ziyna vi Levi ma poŋ goy visiya; boyn kaw ma poŋ goy visi lay, sum sa hay ziyna vi Simey ma poŋ goy visiya, boyn kaw ma poŋ goy visi lay.

14Ziy hen ma hinin kaf ma poŋ goyo, boyn kaw ma poŋ goy visi lay.

ZAKARIYA 13

Sa jobta bay-gasina ma fi lawta

1Hay buur namna ɗawni, niy-ma-riŋŋa ma jaŋ goy hay ziyna vi David, hiɗi sum sa hay Yerusalem, kay muz sulukŋa hiɗi liwista visi goyo.

2Ma-vatɗina vi vok-ma-duura di'e: Hay buur namna ɗawni, semda vi lawayn ma waana nan ma yawam goy hay nagata, kay hum sa ma gum kalam loɗi; sa jobta sa hay nagatna, hiɗi ŋusta visi ta liwista kaf, nan ma yawsi goy hay nagata.

3La sa mara tun caw di slen ma vokomna lo, bulum hiɗi sulum sa vuɗumna dum ɗawn ala, naŋ haydin as mus iri loɗi, kay naŋ di law ma sinna hay semda vi Ma-Vatɗina. Hay li ma nam colawa di law ma vokomna ni, bulum hiɗi sulum sa vuɗumna ma jikim hoyokomu.

4Hay buur namna ɗawni, sa jobta nisina tuwsi ma muɗ zulo'o hay li ma nisi ma tun caw di goy kay sle ma vul tuwam kirsina, nisi ma cuk sligar bakŋa tisiya kay ka sinda loɗi.

5Gige-gige jarsiya ma tun caw di'e: Nan may mi sa ma job manɗi, nan sa ma zum sine'e, kay lopna van mi sinena hay joriyota vani pa.

6La nisi jobomawa ala, ɦuɗuk ma hay ɓaŋ lakŋ may arige pa ni, nam ma hot dit ala: Mil namna nan fumi kayni hay ziyna vi sa boniyonna.

Kew-gaferaŋa

7Kew-gaferaŋa, fokaŋ kulo'o, calaŋ sa ma ŋomda hiɗi sa ma nan tapam kuɗanna, Din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura. Calaŋ sa ma ŋomda, hin fok-dimin mer goyo, nan ma muɗ iran kir nam ma maŋayna.

8Lawn di'e: Hay nagat noŋ kaf kayni, galla visi ma ma'na ma vat goyo, hin ɗawn mi gal ma ɦidina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Gal ma ɦidina visiya nan ma cukum hay kuta, nan ma porom hay kuta ki san yor gurjuta hiɗi wak ora hay kuta nala. Nisi ma yi semda van hay vunsiya, nan ma humsi may. Nan ma di'e:

«Nisi si sumuna vanu», nisi kaw ma di'e:
«Ma-Vatɗina mi Lawna vuma'a».

ZAKARIYA 14

Buura vi Ma-Vatɗina

1Ɗuwgiya, buura vi Ma-Vatɗin ka co'o, sle ma ɓuraŋŋa ma ɓurawam kulo hay Yerusalem.

2Nan ma tok jaf-sumun kaf, kay nisi tuɗ mok Yerusalem. Sumun ma sli hoyok-ziyna, nisi ma vurum sle ma hay ziyn kafe, nisi ma bur hiɗi boyn dono'o; galla vi sum sa kulo hay Yerusalemna ma tuɗ goy gorvo'o, may dir sum sa hin kulo hay hoyok-ziyna ma vat goy kafɗi.

3Ma-Vatɗina ma vul tuwami goyo, nam ma dur sum nisina, ki nam ka li hay buura vi duur ŋolla nala.

4Hay buur namna ɗawni selem ma cuk gaa kay hiɗiyta vi Olive, ta ka ɗiger vok Yerusalem hay gal ma kuɗuwna; hiɗiyt-Olive ma mun gaa ja ɗiger, gal ma kuɗuwn valamu, gal ma vulatina valamu, zul ŋolla ma jugo' gaa waya'a. Galla vi hiɗiyn ma jaŋ hay gal gaa'a, galla valam hena ma jaŋ hay gal ma kayamna.

5Hay na'ta nigi ma jaŋ gaa hay liy ma beɗna vi hiɗiyna kay liyn ma beɗna ma dab ta-ta gaa hay Atsal. Nigi ma mun jaŋi, ki nigi jaŋ hay buur ma wira vi nagat li'e hay buura vi Oziyas mul ma Yudana nala. Ma-Vatɗina Lawna van ma co'o hiɗi sa peldetna valam pet kuɗumu.

6Hay buur namna ɗawni, sle ma vul haraŋ kulon can muɗ may loɗi, sleɗna hiɗi mogoyna ma li ŋolo.

7Buur namna ɗawni mi buur ma goy ir valamu. Buur namna wum mi Ma-Vatɗin kepe, buur namna henje may hayamɗi, falay may hayamɗi lay. May hay vulatita haraŋa ma vul tuwam goyo.

8Awa, hay buur namna ɗawni, niy-ma-irina ma riŋ goyo hay Yerusalem pa, galam hena ma jaŋ hay niy ma gal kuɗuwna, galam hena ma jaŋ hay niy ma gal hena; liyn ma li ki hay walda nala.

9Hay buur namna ɗawni, Ma-Vatɗin ma ti mul kay nagat kuɗulu. Hay buur namna ɗawni, hin mul ɗawn mi Ma-Vatɗin Lawn kepe, semda valam hin ɗawn na' kepe.

10Yam nagat kaf ma hot gaa beɗe, tun caw hay Geba ta-ta hay Rimmon, hay gal ma kayamna vi Yerusalem, yam Yerusalem ma day kulo'o, ma hot kulo hay liya'na ma jewna, tun caw ay hay vun-galana vi Benyamin pa, ta-ta hay vun-gala ma jewna, ta-ta hay vun galana ma yum Gefna, tun caw ay hay gulmunna vi Hananeel pa, ta-ta hay liyn ma kesl gulda-guldana vi mulla.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Sumun ma li ziy kulo hay Yerusalem, va ma telay ma li kulo haya' lodi,
Yerusalem ma mus hay sle'ta.

12Sum sa dur hidi Yerusalemna, Ma-Vatdina ma watsi hidi bakmarana, sliwsi ma
tisin ma lod goyo, yak goy gaa'a hay li ma nisi ka kulo kay sesi tuwa zawna, irsi
ma lod goy hay zulamu, hay li ma nisi ka kulo kay sesi tuwa, sinsi ma lod kalaf
hay vunsiya, hay li ma nisi ka kulo kay sesi tuwa.

13hay buur namna dawni, Ma-Vatdina ma gi gijum-gijumta ŋolda gaa jarsiya,
gigekaw ma gar a jik niramna, nisi ma li tuwsi joo'o jar-tuwsiya.

14Sa fi Yudana ma li duur kulo hay Yerusalem, nisi ma tok farayna vi sum sa ziysi
ŋuyi tisin noŋ kaf, ora, gurjuta hidi sligara nisi ma yawam ŋolo.

15Bakmara namna ma jok kud kulumayna, kud kulumay-kurona, kud lamgana,
kud kurona, kud muuriyana ma ka toki hay fara namna kafe, bakmara namna ma
sli tuwam nala.

16Dir sumun ma hini kud sum sa co kay sur Yerusalemna, ma tud kulo haya' busat
kaf kay girif gaa vok mulla, Ma-Vatdina vi vok-ma-duura, kay li Yuldeta vi
gudukŋa.

17La jaf-sum sara ka'a, min tud kulo hay Yerusalem, kay girif mulla, Ma-Vatdina vi
vok-ma-duuradi, niyn ma si kay nagata visidi.

18La jafna vi Egipte min tu'di, la nisi min codi, niyn ma si gaa kisidi; nisi ma fi
bakmarana ma Lawn vulum mi jaf-sum segena, sa min tud kulo Yerusalem kay li
yuldeta vi tabernakledina.

19Bakmara ma fi sum sa Egipten dawni, mi bakmara ma fi jaf-sumun kaf, sa min
tud kulo hay Yerusalem kay li yuldeta vi gudukŋdina.

20Hay buur namn dawni, dot ma doys kat gilereŋ ma kel kulumayn ala:

«Peldet ir vi Ma-Vatdina». Doway ma kalaf hay ziyna vi Ma-Vatdina ma mud ŋray
ca ki tasana ma hay giwin-ma-difinna vi Ma-Vatdin nala.

21Dowayna ma hay Yerusalem hidi Yuda kafe ma mud goy peldete ir vi Ma-
Vatdina; nisi kaf sa li difini ma co'o, nisi ma yawamu kay zal sliwn hayamu. Hay
buur namna dawni, sa mara ma hin li filiw hay ziyna vi Ma-Vatdina vi vok-ma-
duura may lodi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

MALAKIYA

MALAKIYA 1

Sumun may wi ŋaatɗi

1Yoboyna vi Ma-Vatɗina ma nam dum kat sa Israyella hay vun Malakiya:

2Ma-Vatɗin di'e: Nan mingiyawa, may nigi di'e: Naŋ minma hiɗi mige? Esaw may mi ɓasum Yakubna ɗisu? Din mi Ma-Vatɗina. Yakub nan minimu,

3may Esaw nan ka gaw hiɗi namu, Hiɗiyna valamu nan muɗum mi liyn ma sa mus haydi, vocota valamu nan vula' goy mi cekemna ma hay fulda.

4La sum sa hay Edom di ala: Ziyna vay ɦo gaa kaw, nay hot kotom kulo'o, Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura ka disi ala: Makgi tuwgi a inim kulo'o, nan ma ɦom gaa'a. Ma muɗ yisi ɗawn ala nagata vi sum sa joona, sum sa muɗ dik Ma-Vatɗina tisi ɦiy dok-dokŋa.

5Irgi ma cuk kalamu, nigi kay tuwgi ma di ala: Ŋolda vi Ma-Vatɗina ɓa' jiki goy ŋor vun-nagata vi sa Israyella.

Nisi pi lawt kay muliyan-sa-ɗifinna

6Goora nam sli yam bulum kulo'o, gorvon kaw sli yam mulamna kulo'o, la nan mi bugiya, sli-yamda ta nigi slan yan kulo hiɗi na'ta ka arige? La nan mi mulgina, narta ta nigi li nar kuɗan hiɗi na'ta ka arige? Din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duuura, di tigi nigi muliyan-sa-ɗifinna, nigi sa ɗuw semda van ki va ma liw nalana, nigi sa di ala: numa muɗaŋ semda vaŋ bis muɗtige?

7Nigi li ɗifin tanu hiɗi tin ma liwisna, bugolda nigi hot di ala, nigi muɗaŋ semda van liwis muɗtige. Nigi di lo ala tablena vi Bum-Sumuna nagay a muɗum goy bisi.

8Hay li ma nigi li ɗifin tanu hiɗi faray ma iram dukina, kayn may jooɗi su? Hay li ma nigi li ɗifin hiɗi faray ma dirlayna, lebo ma galam moyna kayn may jooɗi su? Faray ma ki kayn nalana vulgit mi guvernera vigi tige, nam as vigi hiɗi firit su? Din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

9Siɗawgi Lawn wulini, kay nam li slugot kaya. Van kayni may goy vigi pa, nam ma vigi hiɗi firita klasige. Din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

10Tuɗaygiya! Sa jargiya ma min duk vun-ziyna, kay nigi ma ŋal kut kuɗ giwin-ma-ɗifinna van waaɗi mi gige? Nigi may kiran ŋaa'a noŋɗi, din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura. sle ma nigi vulum tanu hiɗi ɓigiya nam kiran bisi.

11Kay tun caw hay dayta vi fatta ta-ta hay ɗikka va'a, semda van ka tiy ŋolo jar jaf-sumuna, hay liyn kaf nisi ka ŋal hadaf ma hisna hay semda vanu, nisi ka vulan sle ma hay liyamna; kay semda vanu na' ka tiy ŋolo jar sumuna, din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

12May nigiya, nigi ka muɗan semda van goy waa'a, kay nigi di'e: tablena vi Bum-Sumuna nam liwisi, slen ma nay fum kuɗumna mi tin ma muɗ muɗi kiray bisi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Nigi di'e: Makma nala kay mige? Nigi may slan yan kulodi, din mi Ma-Vatdina vi vok-ma-duura. May nigiya, nigi ka mar faray ma kulina, ma dirlayna hidi ma tuwam moyna; cani mi vulda ma nigi ka li'e. Nigi var ala nan as kay vum hay ɓigiya su? Din mi Ma-Vatdina.

14Joot kay sa ma ɗutta, ma fukunay ma patina ka hay farana valamu, may nam vulum goyo kay lum difini tam Bum-Sumuna mi fukunay ma ŋolina. May nanu mi mul ma ŋolo, din mi Ma-Vatdina vi vok-ma-duura, semda vanu na' tiy ŋolo jar Jaf-sumuna.

MALAKIYA 2

1Nigi muliyan-sa-difinna, wulini dit kayni nan hina' tigi nigiya!

2La nigi min humdi, la nigi var hay dikgiya kay vul suburta tam semda vandi, nan ma gi be'da jargiya, nan ma sli bolda vigi goyo, Awa, nan ma beɗgiya, kay nigi may ŋom va hay dikgidi.

3Fay tuwayawa! Nan min ɓulak jafna vigi goyo, nan ma yakgi zigidik kulo kirgiya, kayni mi zigidik faray ma nigi ŋatamna, ma nargi goy hidi namu.

4Nala nigi ma wi ala dit kayni hina' tigi mi nanu, kay a bonota ta nan juna' hidi Levi ma hin hay liya'na dok-doko. Din mi Ma-Vatdina vi vok-ma-duura.

5Bonot ta nan juna' hidi Levi kayni, ti bonota ta irita hidi toyta ka haya, kayni mi va ma nan vul talamu kay nam ma li nar kuɗanu. Awa, tuwam li nar kanu kaw, hay li ma humam hum semda vanawa, tuwam vum bat-bat'.

6Vun-ma-gatna vi gasita ay hay vunamu, jiw-zlata may hay vunam noŋdi; nam poyay kuɗanu hay sle'ta hidi digerta kaw, sum sa li joota nam hotsi bugolsi ŋolo.

7Kay mul-ma-difinna vunam ma dum mi law ma yalla ka haya, kay Sumun job caw vun-ma-gatn kayn hay vunam namu, kay namu mi sa ma sunda vi Ma-Vatdina vi vok-ma-duura.

8May nigiya, nigi cal hagatawa goyo, vun-ma-gatna nigi muɗumawa mi va ma dab sem sumun ŋolo, bonota van hidi Levi nigi rawa'awa goyo, din mi Ma-Vatdina vi vok-ma-duura.

9Nan haydini, nan min muɗgi bisi, muɗgi puru vok sumun noŋ kaf, kay nigi may ŋom hagata vandi, lo nigi poŋ ir sumuna hay li ma nigi tun caw disi dir vun-ma-gatna goyo.

Law kay slita vi gurona vi sum sa waana

10Nay kaf buy ma vuɗayn mi sa kepdi su? Buy ma inayna nam mi Lawn kepdi su? La nala nay mudi bay-digere jar-tuwaya, hay li ma nay suɗ bonota vi sumiyay goy waa'a kay mige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Jafna vi Yuda ɗek tuwsi goy bay-gasiya, law ma liwisi ay liya hay Israyel hiɗi Yerusalem; kay va ma peldet kir Ma-Vatɗina, ma nam minimna nisi muɗum goy waa'a, nisi yaw guro-boyna vi lawayn ma waana.

12Sa ma li ki kayn nala, Ma-Vatɗin ma kaam goy jar segena, nam ma mus jigere ma hot dit kaw, nam ma kaam selem goyo hay guɗukŋa vi Yakub, nam ma kaam selem goy jar sa li vulda tam Lawna vi vok-ma-duura.

13Duwgi va hena ma nigi li'e lo: Giwin-ma-ɗifinna vi Ma-Vatɗina nigi ŋuruɓum yalam hiɗi zimiyna, nigi ŋuruɓum yalam hiɗi tiyna hiɗi yorta, ta-ta nigi muɗum a vulda vigi may kiram ŋaa'a loɗi, sle ma nigi vulum talamna nam may kiram ŋaa'a loɗi.

14Nigi di lo: Kay mige? Kay Ma-Vatɗina ay mi sa ma li di-goyta jaraŋ hiɗi cata vaŋu, ta naŋ sla' hay joriyo tuwaŋga, ta naŋ ga' goyta, May na'a ti ta gutaŋga, na'a ti cata ta naŋ jun hiɗi na'a.

15San may li kayndi, hiɗi dir yal ma hinina. Nam ma li kayni ka kepe. Kay mige? Kay nam ka gar jafna ma Lawn di'e nam min vula. Ligi ŋali hiɗi ciwta vigiya, san ma li bay-ɗigerta tam cata ta nam sla' hiɗi joriyo tuwamtaɗi.

16Kay nan ka gaw tam sum sa digiɗ boyna visi goyna, Din mi Ma-Vatɗina, Lawna vi Israyel! Nan ka gaw hiɗi sa ma hob sligara valam hiɗi ɦawlata, Din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura! Ligi ŋali hiɗi ciwta vigiya, lakgi hay bay-ɗigertaɗi.

Mata vi Lawna kay ka kitata, sa ma di yoboyna

17Nigi mak Ma-Vatɗina hiɗi law ma vungina, kay nigi di'e: Numa makam hiɗi mige? Kay nigi di'e: Sa ma li law ma joo'o nam kir Ma-Vatɗin ŋaa'a, sa ma ki kayn nala kir Ma-Vatɗin jifiya. Lo nigi di ala Lawn ma ka kitata ka ara damge?

MALAKIYA 3

1Humgiya, nan min gi sa ma sunda vanu, nam ma kot hagat goy vokanu, Gosoy na kay' nam ma kal hay tempella valamu, Bum-Sumuna ma nigi garamna, namu mi sa ma giy sunu kay bonota ta dikgi ka mina'ta, ɗuwgiya, nam ka ma'a. Din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

2Sa ma as col dig buur ma nam min maan ɗawn mi gige? Sa ma as col kulo vokom mi gige hay li ma nam ma co'o? Kay namu ki kuta ta yor kawayn nala, ki savoŋŋa ma muz sligara nala.

3Nam ma mus gaa'a, ma yor gurjuta, ma vo' goy haɓi, nam ma vo gurona vi Levi goy haɓi, ki san ka yor ora hiɗi gurjuta nala. Nisi ma li ir vi Ma-Vatɗina. Vulda ta nisi mara' tam Ma-Vatɗin ɗawni, ma li hiɗi dikga ɗigerta.

4Nala vulda ma sum sa hay Yuda hiɗi Yerusalem lum tam Ma-Vatɗin ɗawni, ma li kir Ma-Vatɗin ŋaa'a, ki hay buur ma jewn nala, ki hay busata ɓa-ɓat nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Nan ma co tigi goboyo kay ka kitata. Sum sa tun gireyta hiɗi sum sa li zlata-bulota, nan ma li koliyo kay patsi dirsi goyo, nan ma ka kitat kay sum sa yi slen kisi bay hagamna, kay sum sa ti gurjuta vi sum sa lisi lopna, kay sum sa curoɗ boy sa duhulla hiɗi guro sa kuyuna, sa li gulu'u mi sum sa pulla, sa narta may hay diksi noŋɗina, din mi Ma-vatɗina vi vok-ma-duura.

6Kay nanu mi Ma-Vatɗina, nan may mu'ɗi. may nigi gurona vi Yakub, nigi may vati goy goyɗi.

Gal ma doogona

7Jew hay liyna vi sumaygi pa, nigi cal gatta vanawa goyo, nigi min hum kuɗa' loɗi, may hotgiyay kiranu, nan ma hotis kirgi lay, Din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura. May nigi di'e: Nay hot kiram ɗawn hot tige?

8Sa-wurana nam asay a ɗut Lawn su? May nigi ka ɗutanu. Kay nigi di'e: Numa ɗutaŋ hay mige? Nigi ka ɗutan hay gal-ma-doogona hiɗi vulda ɗisu?

9Be'da-goyta coowa kigiya, may nigi ka ɗutanu, nagat noŋ kuɗulu!

10Margi gal-ma-doogona vigi kaf hay feera vi Ma-Vatɗina, kay ziyna van ma li hobay hiɗi slen ma tina. Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura di'e: Nigi wakan tuwa hawtige, la nan mal vun ɗugul ma dukalawn goy kigiɗina, la nan gi bolda van ta ŋolda kigiɗina,

11bakmarana nan ma telem goy kigiya, slena vigi ma tina ma vuɗi gaa kay nagatna as a ɓulak goy loɗi, gulda-gulda ma hay sinena as get loɗi. Din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

12Jaf-sumun kaf ma di ala sle'ta kigiya, kay nagata vigi ma muɗ ti nagata ta yulumta. Din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

Bolda kay nisi sa sun Ma-Vatɗina

13Law ma nigi ka dum katanna nam kali joo ŋolo, din mi Ma-Vatɗina. Kay nigi di'e: Numa dum kataŋ mi mige?

14Nigi di'e: Nay sunay Lawn yawn goy meere ɦawa'a; la nay hum kuɗ vun-ma-gatna valamu, la nay poy may hay yorta kuɗ Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura kaw, nay fum kuɗum mige?

15Wulin kayn sum sa sli yam tuwsi kulona nisi kiray nay ŋaa'a suwa; Awa, sum sa joon nisi li faray ŋolo, Awa, nisi nem Lawna, hiɗi kayn kaf nisi ka hulot goyo.

16Bugol kayni nisi sa li nar kuɗ Ma-Vatɗina job tuwsi jar tuwsiya; Ma-Vatɗin jak humam tisiya, nam humsiya. ɗerwel tara kep ɗoy vok iramu, kay humam ma gum kay nisi sa li nar kuɗumna, sa sli semda valam kulona.

17Nisi ma muɗ goy ir vanu, din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura, nisi ma muɗ goy ir vanu hay buur ma nan kotomna; nan ma li slugot kisiya, ki san li slugot kay goora valam ma sunumna nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Hay na'ta nigi ma wi ɓurawta ta jar sa ma ɗigera hiɗì sa ma joona, jar sa ma sun Lawna hiɗì sa ma may sunumɗina.

19May ɗuwgiya buur ma co'o, namu ki kuta ta vidikka nala, sa sli yam tuwsi kulo'o, hiɗì sa sulukŋa kaf ma muɗ ki hosona nala, buur namna ma min coon ɗawni nisi ma ŋal goyo, din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura. So'olsi ma ŋal goy lay, humsi ma ŋal goy lay.

20May fatta vi ɗigerta ma day kulo'o kigi nigi sa li nar kay semda vanu, yerta-goyta ma co'o kuɗa' gilaŋatamu. Nigi ma cuk goyo, nigi ma pir kulo'o ki guro-luway ma jakayna nala.

21Nigi ma tay sa joona gaa kuɗ segiya, nisi ma muɗ ki butuw-kuna gaa kuɗ segi nala, kayni hay buur ma nan kotomna, Din mi Ma-Vatɗina vi vok-ma-duura.

22Humgi ma gigi kay vun-ma-gatna vi Musus ma sunda vanu, vun-ma-gatna ma nan vulumti kulo kay hiɗiyt Horeb, Gatta hiɗì dita colita ta nan ɗo tam sa Israyel kafe.

23Humgiya, nan min gi Eliyas ma jobta tigiya, jew a buura vi Ma-Vatɗin co'o, buur namna ma ŋolo ma sa col digamɗì.

24Nam ma hot dik sumayn tam gurona visiya, dik guron tam sumaysi lay, kay a nan ma co ɓulak nagat goyɗì.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Masana - All Bible

MATEWUS

MATEWUS 1

KOTTA GOY VOKKA KAY LOPNA VI YESU

Sem sumay Yesu

Luk 3:23-38

1Ɗerwelda vi sem sumay Yesu Kristu goora vi David, goora vi Abraham.

2Abraham vuɗ Isaak, Isaak vuɗ Yakub; Yakub vuɗ Yuda hiɗi ɓosiyomna;

3hiɗi Tamar Yuda vuɗ Peres hiɗi Sera. Peres vuɗ Hesron, Hesron vuɗ Ram;

4Ram vuɗ Aminadab; Aminadab vuɗ Nahson;

5Nahson vuɗ Salma; hiɗi Rahab Salma vuɗ Bowaz; hiɗi Rut Bowaz vuɗ Obed;

6Obed vuɗ Isay, Isay vuɗ mulla David. Hiɗi cata vi Uriyas mulla David vuɗ Salomon;

7Salomon vuɗ Robowam, Robowam vuɗ Abiya; Abiya vuɗ Asa;

8Asa vuɗ Yosafat; Yosafat vuɗ Yoram, Yoram vuɗ Oziyas;

9Oziyas vuɗ Yotam; Yotam vuɗ Ahaz, Ahaz vuɗ Ezekiyas,

10Ezekiyas vuɗ Manase, Manase vuɗ Amon; Amon vuɗ Yosiyas;

11Yosiyas vuɗ Yekoniya hiɗi ɓosiyomna, kayni hay li ma nisi yaw sumuna goy gorvo'o hay Babilon.

12Bugol yawta goy gorvota hay Babilon, Yekoniya vuɗ Seyaltiyel; Seyaltiyel vuɗ Zorobabel;

13Zorobabel vuɗ Abiyud, Abiyud vuɗ Eliyakim, Eliyakim vuɗ Asor,

14Asor vuɗ Sadok, Sadok vuɗ Akim, Akim vuɗ Eliyud,

15Eliyud vuɗ Eliyaser, Eliyaser vuɗ Matan, Matan vuɗ Yakub.

16Yakub vuɗ Yosef juf Mariya. Mariya vuɗ Yesu ma yum Kristu.

17Nala tun caw tam Abraham pa ta-ta tam David, jafna visi co doogo yam fiɗi, tun caw tam David pa ta-ta tam yawta goy gorvota hay Babilon, jafna visi co doogo yam fiɗi. Tun caw tam yawta goy gorvota pa ta-ta tam Kristu, jafna visi co doogo yam fiɗi kaw.

Vu'da vi Yesu Kristu

Luk 2:1-21

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18May vu'da vi Yesu Kristu li ki kayn nala: Hay li ma sulumu Mariya ay goy daraya kay Yosef, jew a nisi yaw tuwsi kayni, na'a sli haya hiɗi donota vi Ŋusta-Peldetta.

19May jufa'a Yosef sa ma ɗigere min mar zulot ka'ɗi, nam gar hagat ŋayaya kay hina' bay lawta.

20May hay li ma nam ka var ki kayn nala, sunda-wuralawna vi Bum-Sumuna vul tuwa' kiramu hay duwayta, ka dum ala: Yosef goora vi David, li nari kay sli cata vaŋ Mariyaɗi, kay na' sli hay kayni hiɗi donota vi Ŋusta-Peldetta.

21Na' ma vuɗ goora, naŋ ma tunum semda valam ala Yesu, kay nam ma suɗ sumuna valam goyo kay sulukŋa visiya.

22May slen kayni pet li'e kay sle ma Bum-Sumuna dum hiɗi vun sa jobta-Lawna vunam ma hob goyo, ala:

23Duwgiya, goot-cata ma sli haya, Na' ma vuɗ goora kaw, Nisi ma tunum semda valam ala Emmanuel, Kayn min di ala Lawn hiɗi naya.

24Hay li ma Yosef zliy kulo'o hay senda zliyna, nam li ki sunda-wuralawna vi Bum-Sumuna ɗekem nala, nam sli cata valamu.

25Nam bur ta'ɗi, ta-ta na' vuɗ goora va' goyo. Nam tunum selem ala Yesu.

MATEWUS 2

Sa wi yalla co hay Betlehem. Herod

1Hay li ma Yesu vuɗi hay Betlehem hay Yudiya hay buura vi mulla Herod kayni, sa wi yalla sa hay nagat ta gal kuɗuwta ma hay Yerusalem,

2Nisi di'e: Mulla vi Yudiyana ma vuɗi wulina ka arige? Kay numa'a wi mislekka valam ay hay gal kuɗuw pa, numa co kayni kay girifimu.

3Hay li ma Herod hum kayni, dikam ɓirim jitit', sum sa hay Yerusalem kaf li nala kaw.

4Nam tok muliyan ŋulo sa-ɗifinna kaf, hiɗi sa wi-ɗota jar sumuna, nam jobsi ala liyn ma Yesu ma vuɗ hayna ka arige?

5Nisi dumu: Hay Betlehem hay Yuda; kay sa jobta-Lawna ɗoy ala:

6Naku, Betlehem hay nagata vi Yuda, Nak may ti ta goota jar nagana vi Yuda noŋɗi, Kay goy hay nak pa mul kep ma kali goyo, Nam ma muɗ mi ma ŋomda vi sumuna vanu sa Israyella.

7Bugol kayni Herod yi sa wi yalla goy talam ŋayaya, nam jobsi goy haraŋ ala nisi wi mislekŋa kayni lancitige?

8Nam gisi irsi hay Betlehem, disi ala tuɗgiya, jobgi labar ŋaa'a kay goora, hay li ma nigi fumawa, nigi ma danu kay nan kaw min tuɗis girifimu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Hay li ma nisi hum dita vi mulla humna, nisi cuk goyo. Ɗuw na kayni, mislekka ta
nisi wa' hay gal kuɗuw pata tun voksiya, ta-ta na' co'o, col kulo hay liyn ma goor
buri hayna.

10Hay li ma nisi wi mislekka, haysi li firi ŋolo.

11Nisi cuk kalafi hay ziyda, irsi cuk kay goora hiɗi sulumu Mariya, nisi guɗof gaa'a
girifimu, nisi but slena visi ma ŋaana goyo, nisi vulum ora, urdi ma his fayna hiɗi
urdi ma yum miir.

12Bugolda Bum-Sumuna ɗeksi hay duwayta ala nisi ma hot tam Herod loɗi, nisi
sli hagata tara'a, hot hay nagata visiya may.

13May hay li ma sa wi yalla kalawa kayni, sunda-wuralawna vi Bum-Sumuna vul
tuwam kir Yosef hay duwayta, ka ɗekem ala: Fokaŋ kulo'o, yaw goora hiɗi sulum
kuɗaŋu, pirgi hay Egipte, kay Herod min ci goor goyo. Naŋ ma mus ɗawni ta-ta
nan ma daŋu.

14Nam fokay kulo'o, yaw goora hiɗi sulum kuɗumu, kali hay Egipte.

15Nam musi ɗawni ta-ta hay mitta vi Herod, kay hob vun va ma Bum-Sumuna
dum hay vun sa ma jobta ala: Goy hay Egipte pa nan yi goora van goyo.

16Hay li ma Herod wi ala sa wi yalla ɗutum ɗutiya, nam muɗ ɦiy ŋolo, nam cuk
sojena kay ci guro sa jufayna kaf hay Betlehem goyo, hiɗi naga ma ŋuyi ta'na kaf
kaw, nisi sa liy busat ma' hiɗi sa bay li busat ma' kaw, ŋray dig liyn ma sa wi yalla
di talamna.

17Kayni kay hob vun dita vi Yeremiyas ma jobta ta di ala:

18Sumun ka hum winekŋa goy hay Rama pa, tiyna hiɗi yorta ka ŋolo, Rakel ka tiy
kay gurona va'a, Na' min kay teŋ ira'ɗi, kay nisi say loɗi.

19May hay li ma Herod mitawa kayni, sunda-wuralawna vi Bum-Sumuna vul
tuwam kir Yosef hay duwayta hay Egipte pa,

20ka dum ala: Fokaŋ kulo'o, yawaŋ goora hiɗi sulum kuɗaŋu, hotaŋ hay nagata vi
Israyel, kay nisi sa gar a ci goor goyna mitawa.

21Nam fokay kulo'o, yaw goora hiɗi sulum kuɗumu, hotay hay nagata vi Israyel.

22Hay li ma nam hum ala Arkelawus musi mul hay Yudiya hay baŋal bulum
Herod, nam li nari kay tuɗ hay nagat Yudiya, may hay li ma Ɲusta dum hay
duwayt din kayni, nam kali hay nagat Galileya.

23Nam co'o, mus ziy hay hoyok-ziyn Nasaret, kay slen ma sa jobta dumna vunam
ma hoba, ala: Nisi ma yum ala sa ma Nasaretna.

MATEWUS 3

Kusta vi Yohana ma Baptisma

Mark 1:1-8; Luk 3:1-20

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Hay li namna Yohana ma Baptisma co'o, nam tun caw kus yoboyna hay fulda vi
Yuda.

2Nam di'e: Hamgiya, kay mulda-wuralawna maawa goboyo.

3Nam kayni mi ma Esaya ma jobta-Lawna di goy kalam ala: Del sana ma siwel hay
fulda, pargi hagata vi Bum-sumuna goyo, Moɗgi hagata valam ta gurayta goyo
kaw.

4May Yohana sligara valamu mi ɗuŋus lamgana, kanti ma juni furamna mi ɗigiyna
may, tina valamu mi baara hiɗi yumda hay fulda.

5Sum sa hay Yerusalem, sum sa hay Yuda hiɗi nagata vi Yordan kaf co talamu,

6nam lisi baptisma hay niy-lumna Yordan, hay li ma nisi ham sulukŋa visi goy
hamna.

7May hay li ma nam wi sa Farisena* hiɗi sa Sadusena* ŋolo ma talamu kay fi
baptisma, nam di tisiya: Nigi jafna vi guyna, sa ma hatgi kay pir kay ɦiyda ta min
maat ɗawni mi gige?

8Kay na'ta, ligi lopna ma ŋray hiɗi hamda,

9vargi hay dikgi ala bugiya mi Abraham, vargi naɗi, kay nan fi digi ala, Lawna as
yaw kuɗ goorhoyon lakŋi kay muɗum goy guro'o mi Abraham.

10Wulini ceɗna buri gaa zok guna, kay na'ta gu ma vuɗ vuɗ ma ŋaanɗina ma
kaamis goyo, gumis hay kuta kaw.

11Nanu, nan ligi baptisma hiɗi niyna kay hamda, may nam ma co bugolan nan
ɗawni, nam dono suwan nanu, tuguruna valam kaw nan may nagay kay ziyim
noŋɗi. Nam ma ligi baptisma hiɗi Ŋusta-Peldetta, hiɗi kuta kaw.

12Dutta-siira valamu ka hay ɓalamu, nam ma tor muɗakŋa valam goyo,
alkamarena nam ma kom hay feera, may burana nam ma ŋalam goyo hiɗi kuta
tewɗita.

Baptisma vi Yesu

Mark 1:9-11; Luk 3:21-22; Yoh 1:32-34

13Hay na'ta Yesu may hay Galileya pa, nam co tam Yohana kel niy-lumna Yordan,
kay Yohana ma lum baptisma.

14May Yohana ci way hiɗi nam ŋolo ala: ŋaata naŋ lan nan baptisma, may naŋ co
tanu kay nan ma laŋ baptisma kayn litige?

15Yesu hotom dita: Hinaŋ slen li nala wulini, kay nay ma li slen pet hay liyam
ɗigere. Kay na'ta Yohana li Yesu baptisma.

16May hay li ma Yesu fi baptisma fina, hay li ma nam jikay goy hay niyn pa jikŋa,
wulini wulini wuralawna mal goy kalamu, nam wi Ŋusta vi Lawna siray gaa
kalamu ki gukka nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Ɗuw na kayni, del may goy wuralawn pa ka di ala: Zawni mi goora vanu ma hayan kamna, ma kiran ŋaa'a ŋolo.

MATEWUS 4

Matna nem Yesu Kristu
Mark 1:12-13; Luk 4:1-13

1Kay na'ta Ŋusta kal Yesu goy hay fulda kay Matna ma nememu.

2Nam li laata ir buur dok-fiɗi': falayta hiɗi henjeta kaw, bugol kayni mayta tun caw cumu.

3Bum-nemda co talamu dum ala: La naŋ mi goora vi Lawna ni, vulaŋ hagat tam hiɗiyn lakŋi kay nam ma muɗ goy fuwa.

4Yesu hot dita: ɗot ɗo'ay ala: Sana mus iriya kay fu ɦawaɗi, may kay yoboyn kaf ma may goy hay vun Lawna pa.

5Bugol kayni Matna kalam kulo hay hoyok-ziy ma peldetna, nam musum kulo kay yam Tempella,

6ka dum ala: La naŋu mi goora vi Lawna, gaŋ tuwaŋis gaa'a, kay ɗot ɗo'ay ala: Nam ma vul hagata tam sa sunda-wuralawna valamu, Nisi ma ziyaŋ kulo'o hay ɓisiya, Kay seŋ ma dab tam hiɗiyn noŋɗi.

7Yesu dumu: ɗot ɗo'ay ala: Naŋ ma nem Bum-Sumuna Lawna vaŋɗi.

8Lo Matna slumu, kalam kulo kay hiɗiyta ta fiyok ŋolta, ɗekem kay mulda ta kay nagat kafe, hiɗi gajijita va'a kaw,

9ka dum ala: Slen kayni kaf nan ma vulaŋga, la naŋ guɗof gaa vokanu kay girifanu.

10Yesu dumu: Tuɗaŋis goyo Satan, kay ɗot ɗo'ay ala: Naŋ ma girifim mi Bum-Sumuna Lawna vaŋu, naŋ ma sunumtin mi nam kepe.

11Hay na'ta Matna hinimu, sunda-wuralawna ma talamu kay sunumu may.

Yesu hay Kapernawum, yita vi sa hatayna sa fiɗina
Mark 1:16-20; Luk 4:14-15; Yoh 1:35-43

12Hay li ma Yesu hum ala nisi gi Yohanawa daŋgaya, nam kal goy hay Galileya.

13Nam hin Nasaret, co mus hay Kapernawum, ta ka goboy hiɗi niy-lum ma ŋolla, jar nagata vi Zabulon hiɗi Neftali.

14Kay hob vun dita vi Esaya ma jobta ta di ala:

15Nagata vi Zabulon hiɗi nagat vi Neftali, Gal niy-lumna goy bugol Yordan, Galileya vi sum sa waana,

16Sumuna sa lakay hay jufunda wi haraŋ ma ŋolla, Nisi sa lakay hay nagata hiɗi ŋus-mitta kaw, Haraŋa foowa goy kisiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Hay na'ta pa Yesu tun caw kus yoboyn ala: Hamgiya, kay mulda-wuralawna maawa goboyo.

18Hay li ma nam ka poy kel niy-lumna Galileya, nam wi ɓosiyom-tuwsin ma': Simon ma yum Peter, hiɗi ɓasulumna Andre, nisi ka cuk luwanna visi goloŋo, kay nisi si sum sa ciwna.

19Nam disiya: Tapgiyay kuɗanu, kay nan min muɗgi goy si sa ciw sumuna.

20Wulini wulini nisi hin luwanna visiya, tapay kuɗumu.

21Hay li ma nam raw vokomu, nam wi ɓosiyom-tuwsi segen ma' lo, Yakub goora vi Sebedew hiɗi ɓasulumna Yohana ka lakay hay lumda hiɗi busi Sebedew lak' kay taɓ ir luwanna visiya.

22Nam yisiya, wulini wulini nisi hin lumda hiɗi busiya, tapay kuɗumu.

23Yesu poy hay Galileya pet, nam hat hay sinagogayna* visiya, kus labara ma firina vi mulda, sa moyna hiɗi sa maŋayna jar sumun kaf nam muɗsi goy ŋaa'a.

24Labara valam mer goy hay Siriya noŋ kaf, nisi mar talamu sumun kaf sa las kuɗ moyna hiɗi tuw-tita tara'a tara'a, sa fuliyan kisina, sa ul cisina hiɗi sa dirlayna kaw. Nisi kaf nam muɗsi goy ŋaa'a.

25Sumun ŋolo tuɗ kuɗumu, sa hay Galileya hiɗi Dekapolis, hiɗi Yerusalem, hiɗi Yudiya, hiɗi nagat goy bugol Yordan kaw.

MATEWUS 5

HATTA KULO KAY HIƊIYNA

Gi bolda

Luk 6:20-26

1Hay li ma nam wi sumuna, nam jik kulo'o kay hiɗiyta, nam mus gaa'a. Sa hatayna valamu ma talamu.

2Nam mal vunam goyo hatsiya di'e:

3Sle'ta ka kay sa haw hay ŋusta, kay mulda-wuralawna kayni fisita.

4Sle'ta ka kay nisi sa tiy hay diksiya, kay nisi ma fi teŋ-irta.

5Sle'ta ka kay sa zigin-zlata, kay nisi ma yaw nagat voco'o.

6Sle'ta ka kay nisi sa mayt cisiya, laat lisiya kaw kuɗ garta ɗigerta, kay nisi ma hoba.

7Sle'ta ka kay sa slugona, kay nisi ma fi slugota.

8Sle'ta ka kay sa diksi ka goy peldete, kay nisi ma wi Lawna.

9Sle'ta ka kay sa tap jaara, kay nisi ma yisis gurona vi Lawna.

10Sle'ta ka kay nisi sa fi lastawa kuɗ ɗigerta, kay mulda-wuralawna kayni fisita.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Sle'ta ka kigiya hay li ma sumun ŋulgiya, ligi lasi, ka sin ma joon pet kigiya kaw kuɗan nanu.

12Firigiya hay dikgi ŋaa ŋolo, kay wurakŋa vigi ka ŋolo hay wuralawna, kay sa jobta-Lawna sa ay jewgin kaw nisi lassi ki kayn nala.

Mandana vi nagata, haraŋa vi nagata

13Nigiya mi mandana vi nagata. May la mandana muɗawa goy lemdeke, hot muɗum vi cet-cet' ɗawn hiɗi mige? Ŋaata valam kayni kay kom goyo, sumun tayam gaa kuɗ sesiya tuta.

14Nigiya mi haraŋa vi sa nagatna, hoyok-ziyn ma ka kulo kay hiɗiyta fi ŋay goyɗi.

15Fitilla san dom kayni kay kuluɓum gaa kuɗ duttaɗi, may tunum kulo kay va ma tun fitilla, ki kayn nala nam as vul haraŋa mi nisi kaf sa hay ziyna.

16Nala nigi kaw hingi haraŋa vigi wile goy vok sumuna, kay nisi ma wi lopna vigiya ma ŋaana, subur bugiya ma hay wuralawna kaw.

Vun-ma-gatna hiɗi dita vi sa jobta-Lawna vunam hobawa

Luk 16:17; 12:58-59; 16:18

17Nigi ma var ala nan ma kayni kay ɓulak vun-ma-gatna hiɗi dita vi sa jobta nigi ma var naɗi. Nan ma kayni kay ɓulakamɗi, may kay hobom vunam kulo'o.

18Nan digi gasita, hay li ma dukalawna hiɗi nagata ka tuwa, slen ma ɗoy hay vun-ma-gatna va mara goor ne' kaw as jet goy kuɗumɗi, ta-ta vunam hob kaf tuwa.

19Kay na'ta la vun-ma-gatna ma kiɗayn kayni la sa hin mara kep goy kuɗumu, la nam hat sumuna kay li nala kaw, nisi ma yum ala ma kiɗayna hay mulda-wuralawna, may la san vi kuɗum kafe, hatam goy mi segena kaw, namu nisi ma yum ala ma ŋolla hay mulda-wuralawna.

20Kay nan digiya: la ɗigerta vigiya may suw ɗigerta vi sa wi ɗota hiɗi sa Farisenɗina, nigi fi kal hay mulda-wuralawn noŋɗi.

21Nigi hum ala dit di tam sa ɓa-ɓana: Naŋ ma ci matɗi. Gigekaw ma ci mati, kitata ka kalamu.

22May nanu, nan digiya: gigekaw ma muɗ ɦiy tam ɓasulumna, kitata ka kalamu. Gigekaw ma di tam ɓasulumna ala Raka,kitata vi sa ɗiger-lawta* ka kalamu. Gigekaw ma di ala naŋ ɦay-ɦaya, kitata vi kuta ta tewɗita ka kalamu.

23Kay na'ta hay li ma naŋ mar vulda vaŋu tam liyn ma ɗifinna, la hay liy namna humaŋ gaŋawa kay lawta ta ka jaraŋ hiɗi ɓasuŋŋa,

24hinaŋ vulda vaŋis vok giwin-ma-ɗifinna, tuɗan kat ɓasuŋŋa, toygi jargi jew toy', bugol kayni hotaŋiya, laŋ vulda vaŋu may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Toyaŋ jaraŋ hidi sa ma gawt kaŋŋa gosoyo, hay li ma nam ka hidi naŋ hay hagata tuwa, kay la nadi sa ma gaw kaŋŋa ma vulaŋ goy tam sa ka kitata, sa ka kitata ma vulaŋ tam mul daŋgayna, nam ma gaŋ daŋgaya may.

26Nan daŋ gasita, naŋ ma kal goy hay daŋgayndi, ta-ta naŋ ma wurak bal ma kaŋŋa kafe, la karaŋga kep kaw hindi.

27Nigi humi ala dit di'e: naŋ li zlata-bulodi;

28May nan digiya, gigekaw ma ci porlay mi cata kay nam mina'a ni, nam li zlata-bulotawa hidi na'a hay dikam vatiya.

29La iraŋ ta jufta kalaŋ hay nemda, hulota' goyo, ga' goy gine hidi naŋu, kay a iraŋ kep ɦawa ba'a, may tuwaŋ kaf kal hay kuta ta tewditdi kayn ŋaa'a kaŋu.

30La ɓaŋ ta jufta nemaŋu, ka' goyo, ga' goyo kaw, kay a ɓaŋ kep ba'a, may tuwaŋ kaf kal hay kuta tewditdi kayn ŋaa'a kaŋu.

31Dit di kaw ala: Gigekaw ma gi cata valam goyo, nam ma vula' ɗerwelda ta ɗek ala jarsi muniya.

32May nan digiya: la san gi cata valam goyo kuɗ law mara'a, may kuɗ lawta vi zlata-bulotdi ni, nam muɗa'awa li zlata-bulo'o. La san sli cata giy-goyta ni, nam li zlata-bulo'o.

33Lo nigi humi ala dit di tam sa ɓa-ɓan ala: Yi va kaŋ sin waadi, may va ma naŋ yum kaŋŋa naŋ ma hobom vunamu.

34May nan digiya: Yigi va kigi noŋdi, hidi wuralawndi kaw, kay namu mi zlamda-mulda vi Lawna,

35yi va kigi hidi nagatdi kaw, kay na'a mi va ma Lawn tun wur-selem kalamna, yi va kigi hidi Yerusalemdi kaw, kay na'a mi hoyok-ziyna vi mul ŋolla.

36Yi va kigiya hidi yigidi kaw, kay ɗuŋus ma kigina kep kaw ma nigi as muɗum haɓ maydi, ma nigi as muɗum wura maydi kaw.

37May dita vigi ma li nala: la awa, awa; la a'a, a'a. La va ma suw kayni ka'a, nam may vi ma joon pa.

38Nigi humi ala dit di'e: Ira kay ira, siyna kay siyna.

39May nan digiya: Yawgi kulo'o kay sa ligi joondi, may la san caŋ kay galaŋ ma jufna, muɗum galaŋ ma gulla kaw.

40La san min naraŋ vun kitata kay yaw sligara vaŋu, hinim yaw yaw sligar-tuwna vaŋ kaw.

41La san soŋ dono'o kay naŋ tuɗ kuɗum ir kilometre kepe, tuɗaŋis kuɗum ir kilometre ma'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

42La san siɗawaŋ kay va'a, naŋ vulumta, la san min ni bal kaŋu, naŋ ma muɗ bugolaŋ talamɗi may.

43Nigi humi ala dit di'e: naŋ ma min sugoloŋu, may naŋ ma ka gawt tam sa ma gawt kaŋŋa.

44May nan digiya: mingi sa gawt kigina, gigi bolo kay nisi sa ŋulgiya, ligi ŋaat tam nisi sa ka gawt kigiya, siɗawgi kay sum sa curoɗgina hiɗi sa lasgina,

45Kay nigi ma muɗ goy gurona vi bugiya ma hay wuralawna. Kay nam hin fatta valamu day kulo'o kay sa joona hiɗi sa ŋaana, nam hin niyn si gaa kay sa ɗigera hiɗi sa bay-ɗigera,

46Kay la nigi minsi si sa mingina tuta ni, wurakŋa vigiya ka arige? Sa tar vun-lumuna kaw li kayn nala ɗisu?

47La nigi gi deɓ kayn mi ɓosiyogin tuta ni, nigi li va ma suw segena su? Sa waan kaw li kayn nala ɗi su?

48Kay na'ta nigi ma muɗ goy ŋaa'a pasiyak ki bugi ma hay wuralawna ka pasiyaki nala kaw.

MATEWUS 6

Law kay vulda tam sa hawna, siɗawta, vulda-gida, laata

Luk 11:2-4

1Ŋomgi tuwgi ŋaa'a kay nigi ma li ɗigerta vigiya kir sumuna a nisi ma wigiyaɗi, kay la naɗina, nigi ma fi wurakŋa hay ɓam bugiya ma hay wuralawnɗi.

2Hay li ma nigi min vul va goyo, hinsi buw togolomna vokgiɗi, sa milena ka li ki kayn nala vun sinagogayna*, hay hagana kaw kayn kay sumuna ma subursiya. Nan digi gasita: Nisi fi wurakŋa visi vatawa.

3May hay li ma naŋ vul va goyo, hin ɓaŋ ma gulla wi va ma ɓaŋ ma jufna liɗi,

4Kay vulda vaŋu ma li goy ŋayaya, buŋu ma wi kayni goy ŋayaya ma wurakaŋ goy haraŋi kaw.

5Hay li ma nigi siɗawa, nigi ma li ki sa milena ka li naɗi, Nisi min siɗaw kulo coli hay sinagogayna*, goy gaŋ hagana vi hoyok-ziyna kaw kay sumun ma ɗuwsiya. Nan digi gasita, nisi fi wurakŋa visi vatawa.

6May hay li ma naŋ siɗawa, tuɗaŋ ŋayaŋ kalaf hay ziyda, dukaŋ vun-ziyn kulo kaŋu, naŋ ma siɗaw buŋu ma ka goy ŋayaya, nam ma wurakaŋu goy haraŋi.

7Hay li ma nigi siɗawa, nigi ma di yoboyn dak-dak ki sa waan naɗi, kay nisi var ala Lawn humsi ɗawn kuɗ yoboy ma nisi dum hay siɗawt ŋol dak-dakŋa.

8Kay na'ta nigi ma li ki nisi naɗi, kay bugi wi sle ma ŋom ŋil tuwgi petna jew a nigi siɗawamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Kay na'ta siɗawta vigi ma li ki kayn nala: Buma'a hay wuralawna,

10Hin semda vaŋu li goy peldete, Hin mulda vaŋu ma'a; Hin minda vaŋu li gaa kay nagata, Ki naŋ la' hay wuralawna nala kaw,

11Vulma tina vuma'a ma numa tum vaydina,

12Vulma gida kay sulukŋa vuma ta', ki numa vul gida mi sa li suluk katma nala kaw.

13Hinma cuk hay nemdaɗi, may suɗma goyo hay joota suɗu. Kay mulda kaw vaŋu, gaŋeraŋa kaw vaŋu, ŋolda kaw vaŋu ta-ta hay vatɗita. Amen.

14Kay la nigi vul gida mi sumuna kay sulukŋa visiya, bugiya ma hay wuralawna ma vulgi gida kaw,

15may la nigi vul gida mi sumunɗi, bugiya ma vulgi gida kay sulukŋa vigiɗi kaw.

16Hay li ma nigi li laata, nigi ma liwek irgi ki sa milena naɗi, nisi kirap irsi kulo kayni kay sumun ma wi ala nisi ka li laata, may nan digi gasita, nisi fi wurakŋa visi vatawa.

17May naŋu hay li ma naŋ li laata, setaŋ yaŋ hiɗi mula, muz iraŋ goyo kaw.

18Kay naŋ li laat kayni may kir sumunɗi, may kir buŋu ma ka goy ŋayaya, buŋu ma wi kayni goy ŋayaya ma wurakaŋu.

Faray ma gasina

Luk 11:34-36; 1 Tim 6:9-10

19Tokgi farayn kigiya hay nagatɗi, hay li ma fotna fi tumu, hay li ma nam as saŋa, hay li ma kulla co kalafi kay kula kaw.

20May tokgi farayn kulo'o hay wuralawna, hay li ma fotna as tumɗi, nam as saŋɗi, hay li ma kulla co kalafi kay kulɗi may.

21Kay hay liy ma farayna vaŋ ka haya, dikaŋ min mus kayn hay liy namna kaw.

22Ira kayni mi fitilla vi tuwna, la iraŋ ka goy ŋaa'a, tuwaŋ pet ma hob hiɗi haraŋa.

23May la iraŋ moyo, tuwaŋ pet muɗ jufunu may. La haraŋ ma hayaŋŋa muɗ jufunu, jufunda ma li ŋolo sem gaage?

24Sa ma kepna fi sun muliyan ma'ɗi, kay la nanigekaw nam as ka gaw tam hena, min hena may, tap hiɗi ma kepna, ɗuw hena birek-ceke may. Nigi fi sun Lawna hiɗi Mamon ma' petɗi.

25Kay na'ta nan digiya, yorgi tuwgi kay irita vigiɗi, yorgi tuwgi kay va ma nigi ma tumnaɗi, yorgi tuwgi kay sligar ma nigi ma cukum tiginaɗi kaw. Irita kayni ŋol suw tin ɗisu? Tuwn kaw suw sligara ɗisu?

26Ɗuwgi layayn ma dukalawn tige, nam was jafɗi, fe'ɗi, cuk va hay feeraɗi kaw, may bugi ma hay wuralawna vulum tina valamu. Nigi suw layayn hiɗi ŋoldaɗi su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Jargi kayni, la san yor tuwam ŋol nanige kaw, nam as ɦur buura vi irita valam voko ir goldoŋ kep su?

28Nigi yor tuwgi kay sligara kay mige? Sargi tayna ka wul hay sinena tige: Nam li lopɗi, nam duɓar barawɗi kaw;

29may nan fi digi ala Salomon hay gajijita valam pet kaw, bay gan tuwam ki tayna nala tuwa.

30May la Lawna cuk sligara nala tam us ma hay sinena ma vaydi colay zawni kay gum goy hay kut jifini, nam ma cuk sligar tigi nigi suwɗi su? Nigi sa vida vigi kiɗayna!

31Kay na'ta yorgi tuwgiɗi, digi ala numa ma tum mige? Numa ma cum mige? Numa ma cukum sligar mige? Digi naɗi.

32Kay slen kayni garam si sum sa waana, may bugi ma hay wuralawna wi ala nigi minimu.

33May gargi mulda-Lawna hiɗi ɗigerta valamu jewe, bugolda nam ma tapgi sle hen kaf kuɗum kaw.

34Kay na'ta yorgi tuwgi kay jifintaɗi, hin jifinta yor tuwa' kay tuwa' ɗeŋe. Buur tarige kaw as ziy zumalda va' kay tuwa'a tuwa'a.

MATEWUS 7

kitata, siɗawta

Luk 6:37, 38, 41, 42; 11:5-13

1Kaagi kitatɗi, kay kitat ma kaays kigi nigiɗi kaw.

2Kay kitata ma kaays kigiya hiɗi kitata ta nigi ka'ta, dutta-kusta ta nigi li ŋaɓta hiɗi na'ta kayni ma ŋaɓgi hiɗi na'a kaw.

3Naŋ wi usna ma ka nigiy kir ɓasuŋŋa, may gu-malla ma ka kiraŋ naŋŋa naŋ wumɗi kay mige?

4Naŋ fi di tam ɓasuŋŋa ala hinan sli us ma kiraŋŋa goyo, may gu-malla ma ka kiraŋ naŋŋa naŋ wumɗi may nanige?

5Naŋ sa ma milena, slaŋ gu-malla goy hay iraŋ naŋ jewe, bugolda naŋ muɗ wi goy haraŋi kay sli usna goy hay ir ɓasuŋŋa.

6Vulgi sle ma peldetna mi durnayndi, cuk kermena vigi gaa vok bagumnaɗi kaw, kay la naɗi nam ɗawn ma tayam gaa kuɗ selemu, muɗ kigiya, vurumgiya kaw.

7Siɗawgiya, slen ma vulis tigiya; gargiya, nigi ma fi'e; dabgiya, vun-ziyn ma malis goy kigiya kaw.

8Kay gigekaw ma siɗawa fi'e, sa ma gara fi'e, sa ma daba, vun-ziyn mal goy kalamu kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Sa jargiya ma min vul hiɗiyn mi goora valamu hay li ma goora valam siɗawam kay funa ka su?

10Lebo nam as vulum guyna hay li ma nam siɗawam kay kulufna su?

11Kay na'ta la nigi sa joon kaw wi yal kay vul sle ma ŋaana mi gurona vigiya, nala kaw bugi ma hay wuralawna ma vul sle ma ŋaana mi nisi sa siɗawamna suwa sem gaage?

Lita kuɗ yoboyna
Luk 6:31, 43-49

12Kay na'ta slen pet ma nigi min ala sumun ma lum tigiya na, nigi ma lum tisi nala kaw, kay kayni mi va ma vun-ma-gatna hiɗi sa jobta-Lawna dumna.

13Cukgi kalafi hay vun-gala ma hebayna, kay vun-gala ma kal hay ba-goyta nam ŋol hiriŋ', hagata ta kal hayta beɗay kaw, nisi sa cuk hayamna ka ŋolo.

14May vun-gala ma kal hay irita nam hebiya, hagata ta kal haya na' zeh-zeh' kaw, nisi sa fumna ka kiɗaya.

15Ŋomgi tuwgi ŋaa'a kay sa jobta-Lawna sa sinda, nisi sa co tigiya hiɗi sligara vi fok-dimina, may haysi kalafi mi hotna ma gawta.

16Nigi ma wisi ɗawni kuɗ lopna visiya, sa fi ja vuɗna vi gu gulda-guldana goy hay hum gu-zigiyna pa su? Lebo san fi ja vuɗ gu-gumna goy hay zigiy-olla pa su?

17Nala kaw gu ma ŋaana vuɗum mi vuɗ-gu ma ŋaana, gu ma joona vuɗum mi vuɗ-gu ma joona may.

18Gu ma ŋaana fi vuɗ vuɗ-gu ma joondi, gu ma joona fi vuɗ vuɗ-gu ma ŋaandi kaw.

19Gun kaf ma vuɗ vuɗ-gu ma ŋaandi, nam ma kaam goyo, gum hay kuta kaw.

20Kay na'ta nigi ma wisiya kuɗ lopna visiya.

21Nisi sa yan ala Bum-Sumuna Bum-Sumuna kaf zawni as kal hay mulda-wuralawn kafdi, may kal haya' ɗawni si nisi sa li minda vi bunu ma hay wuralawna tuta.

22Hay buur namna ɗawni, sumun ŋolo ma dan ala Bum-Sumuna, Bum-Sumuna, numa kus yoboyn kay sle ma vokayna hiɗi semda vaŋu, numa digiɗ fuliyan goyo hiɗi semda vaŋu, numa li ɗekka ŋolo hiɗi semda vaŋu kaw ɗisu?

23Hay na'ta nan ma disiya: Nan may wigi noŋɗi, patgi goyo hinanu, nigi sa li jiw-zlata.

24Kay na'ta gigekaw ma hum yoboyna vanu, li kuɗum kaw, nam ŋray ca ki sa ma in ziyna valamu kulo kay hiɗiyta nala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Niyn si ŋolo, niy-ɓatna ma'a, birina li kaw, wat ziyna, may nam ɦo gaaɗi, kay sem-ziyna tuni kay hiɗiyta.

26May gigekaw ma hum yoboyna vanu, may la nam li kuɗumɗi, nam ŋray ca ki sa ma bay-yalla ma in ziyna valamu kay ŋeslna nala:

27Niyn si ŋolo, niy-ɓatna ma'a, birina li kaw, wat ziyna, nam ɦo gaa'a, ɓulakka valamu li ŋolo.

28Hay li ma Yesu vat hatta valam vatna, sumun kaf lak ɦuyum' jiɓer kay hatta valamu.

29Kay nam hatsi kayni ki sa ma donot kuɗum nala, may ki sumuna visi sa wi ɗota naɗi.

MATEWUS 8

ƊEKKA TARA'A TARA'A

Yer-goyta vi sa ma moy-kuturuna

Mark 1:40-45; Luk 5:12-14

1Hay li ma Yesu jikay gaa kay hiɗiyta pa jikŋa, sumun ŋolo tap kuɗumu.

2Sa ma kuturuna ma talamu, girif gaa vokomu di'e: Bum-Sumuna, la naŋ mina, naŋ yeran goy yerge!

3Yesu meɗ ɓalam goyo, jomu di'e: Nan mina, yeraŋ goyo. Wulini wulini nam yeray goyo kay moy-kuturuna.

4Yesu dumu: Naŋ ma li ŋali kay di kayni goy mi saɗi, may tuɗaŋu ɗekaŋ tuwaŋ kir mul-ma-ɗifinna, laŋ ɗifini ki gatta vi Musus di nala, kay kayni ma li di-goyt tisiya.

Yer-goyta vi sa ma sunda vi sa ma sojen kalam kisna

Luk 7:1-10

5May hay li ma Yesu kal hay Kapernawum, sa ŋolla ma sojen kalam kisna ma talamu,

6siɗawamu di'e: Bum-Sumuna, sa ma sunda vanu ay gaa vo buri waŋ', nam toy gaa hurɓuliya, nam ka las ŋolo kaw.

7Yesu dumu: Nan min tuɗis kay muɗum goy ŋaa'a.

8May sa ŋol ma sojen kalam kisna hot dita di'e: Bum-Sumuna nan nagay kay naŋ kal vo vanɗi, may la naŋ di yoboyn ay kep ɦawa kaw, goora van as muɗ goy ŋaa'a.

9Kay nan kaw mi sa ma gaa kuɗ gaŋeraŋa vi sa mara'a, may sojena ka gaa kuɗ gaŋeraŋa vanu kaw. La nan di tam soje mara'a ala tuɗaŋu, nam tuɗa, la nan di tam hen ala naŋaya, nam ma'a, la nan di tam sa ma sunda van ala laŋ van kayni, nam as lumu may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10May hay li ma Yesu hum kayni, nam muď ɦuyum', nam di tam sa tapay kuďumna ala: Nan digi gasita, vida ta ŋol ki kayn nala nan bay fa' hay sa tuwa, jar sa Israyel kaw nan bay fa' tuwa.

11May nan digi ala sumun ŋolo ma may gal kuďuwu hiďi gal vulatiya pa, nisi ma lak ti'e hiďi Abraham, hiďi Isaak, hiďi Yakub hay mulda-Lawna.

12May gurona vi mulda ma cukis goy hay jufunda, hay li ma nisi ma tiya, mut siysiya kaw.

13Yesu di tam sa ŋolla ma sojen kalam kisna: Tuďaŋ maŋu, van ma li taŋu ki naŋ vi'e nala. Sa ma sunda valamu muďi goy ŋaa'a hay na'ta.

Yer-goyta mara'a mara'a
Mark 1:29-34; Luk 4:38-41

14Hay li ma Yesu co vo hay ziyna vi Peter, nam fi kuno Peterta buri moyo, kay tuwa' zumaliya.

15Nam jo' ɓa'a, moyna hina'a, na' fok kulo'o, tun caw sunumu may.

16Hay li ma vulatita coowa, nisi mar talamu sa fuliyan kisi ŋolla, nam digiď fuliyan goyo hiďi yoboyna valamu, sa moyna kaw nam muďsi goy ŋaa'a.

17Kay hob vun dita vi sa ma jobta-Lawna Esaya, ta di ala: Nam yaw maŋga vaya kalamu, nam ziy moyna vaya kaw.

Tap kuď Yesu ir taptige?

18Hay li ma Yesu wi sumuna ŋuyi talam ŋolo, nam vul hagata kay nisi ma tuď kulo gal hena.

19Sa ma wi ďota ma talamu di'e: Bum-yalla, nan min tap kuďaŋu hay liyn arige pet ma naŋ min tuď haya.

20Yesu dumu: Cekemna zulla valam ka'a, layayn ma dukalawna tokosayna valam ka'a kaw, may goora vi sana va ma nam fi deŋ yalam talam maydi.

21Sa mara kep jar sa hatayna di talamu: Bum-yalla, hinan tuď pi bun ay goy jew pit'.

22May Yesu dumu: Tapaŋay kuďanu, hin sa mitina pi sa mitina visiya.

Yesu ci vun birin gaa'a
Mark 4:35-41; Luk 8:22-25

23May hay li ma nam kal hay lumna, sa hatayna valamu tapay kuďumu.

24Ɗuw na kayni, simeďna tun caw biw ŋolo kay niyna, billa min hob lumna hiďi niyna. May nam buri sene.

25Nisi ma talamu, zliyim kulo'o dumu: Bum-sumuna, suďma suďge, numa min sir goloŋo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Nam disiya: nigi li nari kay mige? Nigi sa vida vigi kiɗayna! Nam fok kulo'o, ci vun birina hiɗi niyna kaw, wulini wulini liyn tun gaa kiliŋ.

27sumun muɗ ɦuyum', nisi di'e: Sa namna ma birina hiɗi niyna gat kuɗum kayni mi sa mige?

Sum sa ful kisin ma' yer goyo
Mark 5:1-20; Luk 8:26-39

28Hay li ma nam co goy gal hena hay nagata vi sa Gadarenena, nam ŋaf hiɗi sumun ma' sa fuliyan kisina, nisi kali goy hay zul pa, nisi co ŋafam iramu. Sumun muɗi nar kisi ŋolo, ta-ta muɗ kayni sa jik hay hagata na'ta noŋɗi.

29Nisi ka siwel talam ala: Naŋ min lum tuma'a mi mige, naŋ goora vi Lawna? Naŋ co tan kayni kay lasma jew liyn su?

30Bagumna fara ɗaw lakay ti hatna goy gine'e hiɗi nisiya.

31Fuliyan joona siɗawamu di'e: la naŋ min digiɗma goyo, bagumna fara kla' kayni hinma cuk hayam cukge.

32Nam disiya: Tuɗgiya! Nam cukay goyo, cuk hay bagumna, ɗuw na kayni, farana vi bagumna patay jaŋi gaa hay boŋoloŋŋa, koy goloŋo, capi mitiya may.

33Sa ŋom bagumna pir jaŋi hay hoyok-ziyna, nisi di sle namna goy pet, slen ma li tam sa ful kisina kaw.

34Ki kayn nala sum sa hay hoyok-ziyn kaf cukay goyo kay ŋaf ir Yesu, hay li ma nisi wumu, nisi siɗawamu kay nam ma tuɗ goyo, hin nagata visiya.

MATEWUS 9

Yesu yer sa ma hurɓulin goyo
Mark 2:1-12; Luk 5:17-26

1Yesu jik kulo hay lumna, dol goloŋ hay niy-lumna, ta-ta nam co hay hoyok-ziyna valamu.

2Nisi bur sa ma hurɓulin hay raŋgawna, maram talamu. Hay li ma Yesu wi vida visiya, nam di sa ma hurɓulina, goora vanu, vaŋ dikaŋ ɗeŋe, sulukŋa vaŋ cukawa goyo.

3Hay li ma sa wi-ɗota wi kayni, nisi di'e: San zawni ka ŋul Lawna.

4Hay li ma Yesu wi varta visiya, nam di'e: Nigi var joo'o hay dikgiya kay mige?

5Bay lop kayn mi ma di ala sulukŋa vaŋ cukawa goyon lebo, ma di ala fokaŋ kulo'o, slaŋ va ma buura vaŋu tuɗaŋun su?

6May kay a nigi ma wi ala goora vi sana gaŋeraŋa valam ka gaa kay nagata kay cuk sulukŋa vi sumuna. Nam di tam sa ma hurɓulina: Fokaŋ kulo'o, slaŋ va ma buura vaŋu, hotaŋ vo vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Nam fokay kulo'o, kali vo hay ziyna valamu.

8May hay li ma sumuna wi kayni, nisi li nari, nisi subur Lawna ma vul donota ki kayn nala mi sumuna.

Yita vi Matewus, lawta vi laata
Mark 2:13-22; Luk 5:27-39

9Hay li ma Yesu raw vokom gine needa rawna, nam wi san kep yum Matewus, nam musi gaa hay liyna vi sa tar vun-lumuna. Nam dumu: Tapaŋay kuɗanu. Nam fok kulo'o, tap kuɗumu may.

10Van li nala, hay li ma Yesu mus ti vo hay ziyna, sa tar vun-lumuna ŋolo ma'a, lak ti hiɗi namu hiɗi sa hatayna valamu.

11Hay li ma sa Farisena* wi kayni, nisi di tam sa hatayna: Bum-yalla vigiya ti fun hiɗi sa sulukŋa hiɗi sa tar vun-lumun kaw kayni kay mige?

12May hay li ma Yesu hum kayni, nam di'e: Sum sa bay-moyna may gar doktorɗi, may gar doktor kayni si sa moyn tisina.

13Tuɗgi gargi caw dit kayni: Nan mina' ti slugota, may mi ɗifinnaɗi. Kay nan ma kayni kay yi sa ɗigeraɗi, may sa sulukŋa.

14Kay na'ta sa hatayna vi Yohana ma talamu dumu: numa'a hiɗi sa Farisena luma laat ŋolo, may sa hatayna vaŋu li laatɗi kayn kay mige?

15Yesu disiya: Ɓosiyom juf cat-goota as yora hay li ma nam ka jarsi damna su? May buura ma ma'a hay li ma juf cat-goota ma vumis goy jarsi pa, hay na'ta nisi ma li laata.

16Sa fi duɓ sligar ma wulina vun sligar ma busayndi, kay la naɗi sligar ma busayn ɗawni ma jet ma wulin goy kuɗumu.

17Sa fi sel vin ma wulina hay tiliy ma busayndi, kay la naɗi tiliyn ɗawn ma haw goyo, vin ma ɦok goyo, tiliyn ma ɓulak goyo kaw, vin ma wulina selem hay tiliy ma wulina, nala nam ma' pet fi ɓulakɗi.

Dayta-kulota vi goora vi Jayrus, yerta-goyta vi cat ta li busat doogo yam ma' hiɗi moyna
Mark 5:21-43; Luk 8:40-56

18Hay li ma nam ka di yoboyn kayni tisiya, sa ma ŋol hay sinagogayna* kep ma talamu, girif gaa vokomu di'e: Goota vanu mit wulini wulini, may naŋ naŋaya, tunaŋ ɓaŋ ka' tage, kay na' ma muɗ iriya.

19Yesu fok kulo'o tap kuɗumu, hiɗi sa hatayna valamu kaw.

20Ɗuw ma kayni, cat kep ta moy ma kus busuwn goyna liy ta' busat doogo yam ma', na' co kulo bugolom goboyo, na' jo vun-sligara valamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Kay na' var kalaf haya' ala, la nan jom mi sligara valam ɦawa kaw, nan ma yer goyo.

22May nam muɗ iram bugolomu, hay li ma nam wa'a, nam di ta'a: Goota, vag dikag ɗeŋe, vida vag suɗagawa, wulini wulini cata muɗi goy ŋaa'a.

23Hay li ma Yesu co vo vi sa ma ŋolla hay sinagogayna*, nam wi sa buw difna hiɗi sa dakayna law gijum-gijum'. Nam di tisiya:

24Nigi vigi tuwgi goyo, kay goot-cata tay mitiɗi, may na'a kali sene. Nisi cen kuɗum ŋolo.

25Hay li ma nam digiɗ sa tokayna goy digiɗna, nam kal kalafi va' ɓa' kulo'o, goota fokay kulo'o may.

26Labara kayni meray goyo hay nagat na'ta kaf.

Yer-goyta vi sa dukin ma' hiɗi sa ma ful kalamna kepe

27Hay li ma Yesu ka raw vokomu, sa dukin ma' tuɗ kuɗumu, nisi siwela di'e: laŋ slugota kuma'a lige, naŋ goora vi David.

28Hay li ma nam co kalafi hay ziyna, sa dukina ma talamu. Yesu disiya: Nigi viy ala nan as kay li kayni su? Nisi dumu: Awa, Bum-Sumuna.

29Wulini nam tun ɓalam hay irsiya di'e: Van ma li tigiya kuɗ vida vigiya.

30Irsi mali goyo. Yesu lawsi dono'o ala nisi ma li ŋali kay hin sa wi kayndi.

31May nisi kali goyo, jok labara valam goyo hay naga na'ta kaf.

32Hay li ma nisi kal ka kal goyo, nisi mar talamu sa ma gidiŋŋa ma ful kalamna.

33Hay li ma ful ma joona kal goyo hay sa ma gidiŋŋa kalla, nam tun caw lawa, sumun muɗ ɦuyum', nisi di'e: Sa bay wi va ki kayn nala hay Israyel jewe.

34May sa Farisena* di'e: Nam digiɗ fuliyan ma joona goyo hiɗi mulla vi fuliyan kaw.

YESU KA ƁAK TAM SA HATAYN SA DOOGO YAM MA'NA

Vilekka vi sa hatayna

Mark 3:6-19; Luk 6:12-16; 10:2

35Yesu ŋuy hay hoyok-ziyn ŋulona hiɗi hoyok-ziyna gurayna pet kaw, hat sumuna hay sinagogayna* visiya, kus labara ma firina vi mulda, sa moyna hiɗi sa maŋayn kaf nam muɗsi goy ŋaa'a.

36May hay li ma nam wi sumuna, nisi muɗ kiram haw ŋolo, kay nisi makaya, sutaysi toy ŋolo ki fok-dimina ma bay ŋomda nala.

37Nam di tam sa hatayna valamu: Feɗna ka ŋolo, may sa li lopna ka kiɗaya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

38Kay na'ta nigi ma siɗaw bum-feɗna kay nam ma cuk sa li lopna hay feɗna valamu.

MATEWUS 10

Yesu cuk sa hatayna sa doogo yam ma'na

1Bugolda Yesu yi sa hatayna valamu doogo yam ma' talamu. nam vulsi donota kay digiɗ fuliyan ma liwisna goyo, kay muɗ sa moyna hiɗi sa maŋayna kaf goy ŋaa'a.

2Kayni semda vi sa hatayna sa doogo yam ma'na: Ma jewna mi Simon ma yum Peter, hiɗi ɓasulumna Andre, Yakub goora vi Sebedew, hiɗi Yohana ɓasulumna,

3Filip hiɗi Bartelemi, Tomas hiɗi Matewus ma tar vun-lumuna, Yakub goora vi Alfewus hiɗi Tadewus,

4Simon ma Kanaaniyana, hiɗi Yudas Iskariyot ma di newt kalamna.

Nisi cuki sunu

Mark 6:7-12; Luk 9:1-6

5Kayni nisi sa doogo yam ma'na sa Yesu cuksi sunna. Hay li ma Yesu cuksi sunu, nam disi ala:

6Nigi ma tuɗ tam sa ɦawandi, nigi ma cuk kulo hay hoyok-ziyna vi sa Samariyandi, may tuɗgi tam fok-dimi ma bay-goyna hay jafna vi Israyel.

7tuɗgi goy hay hagata, kusgi yoboyna, digi ala: Mulda-wuralawna maawa goboyo.

8Yergi sa moyn goyo, daygi sa mitin kulo'o, porgi sa moy-kuturun goyo, digiɗgi fuliyan goyo kaw. nigi fi ɦawa'a, nigi ma vul goy ɦawa'a kaw.

9Ora hiɗi doorota hiɗi wayna nigi ma yawam kigi hay birimna vigiɗi.

10Sligi birim ma rogoy kigiɗi, sligara ma cukŋa ma' ma'ɗi, tugurundi, zuguldi kaw, kay sa ma li lopna nagay kay wurakŋa valamu.

11La nigi cuk hay hoyok-ziyna ma ŋolla lebo ma goora kaw, nigi ma job labara, la sa ma nagay kay vigi ka'a, nigi ma lak vo valamu ta-ta hay li ma yam rogoyt vata.

12Hay li ma nigi min cuk vo hay ziyna, nigi ma li juway' jewe.

13La ziyna nagay kay kayni, toyta vigiya ma mus kalamu. may la nam nagay kay kayndi, toyta vigiya ma hot tigiya.

14La sum sa hay ziyna min vigiɗi, hum yoboyna vigiɗi kaw, hay li ma nigi cuk goy hay ziyna hiɗi hoyok-ziyna kayni, nigi ma po butuw ma segin goyo.

15Nan digi gasita, hay fatta kitata ɗawni, hoyok-ziy namna ma fi joota ŋolo suw Sodoma hiɗi Gomora.

Nisi ma fi lasta

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Mark 13:9-13; Luk 21:12-17

16Ɗuwgiya, nan cukgi ɗawni ki fok-dimina jar hotna nala, nigi ma li yali ki guyna nala, ŋali ki gukka nala may.

17Ŋomgi tuwgi kay sumuna, kay nisi ma vulgi goyo hay ɓam sa kitana, nisi ma watgiya hay sinagogayna* visiya,

18awa, kuɗan nanu nisi ma nargi vok guvernera hiɗi muliyana kaw, kay nigi ma li di-goyta tisiya, tam sa waana kaw.

19May hay li ma nisi vulgi goyo, hingi dikgi ɓirgi kay va ma nigi ma dumnaɗi, va ma nigi ma dum tisina nigi ma fum ɗawn hay liy namna.

20Kay di ɗawni may si nigi kay tuwgiɗi, may Ŋusta vi bugiya ma ɗekgi va ma nigi ma dumna.

21Sa hena ma vul ɓasulumna goy tam mitta, bumna ma vul goora valam goyo kaw, gurona ma yaw kulo'o kay sumaysiya, ma cisi goyo kaw.

22Sumun kaf ma ka gawt kigiya kay semda vanu, may sa ma vi'e ta-ta hay dabaŋ-gu'ta, nam ma fi su'da.

23La nisi lasgi hay hoyok-ziy mara'a, pirgi hay hoyok-ziyn hena kaw, nan digi gasita, nigi ma ŋuy hoyok-ziyna vi Israyel kafɗi, ta-ta goora vi sana ma co'o.

Deŋga

Luk 12:2-9

24Sa ma hatayna nam ŋol suw sa ma hatamnaɗi, gorvona nam ŋol suw mulamnaɗi kaw.

25Sa ma hatayna ma li ki sa ma hatamna nala, gorvona ma li ki mulamna nala kaw. May la bum-ziyna nisi yum ala Beelzebul*, sa vo valamna nisi ma yisi nala suwa.

26Ligi nar kisiɗi, kay va ma yalam baray bar ma ba bay ma goy haraŋɗi mayɗi,

27Va ma ŋayaya ma sa ba bay wum mayɗi. Va ma nan digit hay jufunda kayni nigi ma dum goy hay haraŋa, va ma nan kuɗukum hay humgina, nigi ma siwelem kulo'o kay yam-ziyna.

28Sum sa ci tuwn goyo may ci ciwt goyɗina nigi ma li nar kisiɗi, may ligi nari kay nam ma as ci ciwt goyo, ci tuwn goyo kaw, cukum goy hay kuta tewɗita.

29san as gus colgon goy ma' kay sisi kepɗi su? Kep jaram kaw ma nig gaa kay nagata bay minda vi bugiya mayɗi.

30Ɗuŋus ma kigin kaw ŋay kalam kafe.

31Kay na'ta ligi narɗi, kay nigi gus lopo suw colgona.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

32Kay na'ta la san di goy kanu vok sumuna, nan ma di goy kalamu vok bunu ma hay wuralawna;

33may la san puw vunam kanu vok sumuna, nan ma puw vunanu kalamu vok bunu ma hay wuralawna.

Sa ma hatayna hiɗi ziyna valamu
Luk 12:51-53

34Nigi ma var ala nan mar sle'tawa hay nagata nigi ma var naɗi, may nan maram kayn mi kew-gaferaŋa.

35Nan ma kayni kay san ma ɓuraw goy hiɗi bulumu, kay goota ma ɓuraw goy hiɗi su'a, kay cata ma ɓuraw goy hiɗi sum jufa'a.

36Sana ma ka gawt hiɗi sum sa vo valamna.

37Sa ma min bulumu kla sulumu kla suwan nanu, nam may nagay kanɗi. Sa ma min goora lebo goota suwan nanu, nam may nagay kanɗi.

38Sa ma ziy grakŋa valamu kay tuwamu kay tap kuɗanɗi, nam may nagay kanɗi.

39Sa ma fi irita valamawa, nam ma ba'a, may sa ma ba irita valamawa kuɗan nanu, nam ma fa'a.

40Sa ma vigiyawa hiɗi firita, nam van nanawa hiɗi firita kaw, sa ma van nan hiɗi firita, nam vum kayn mi bun ma ganina.

41Sa ma vi sa ma jobta-Lawnawa hiɗi firita hay semda vi sa ma jobta, nam ma fi wurakŋa ki sa ma jobta-Lawna nala, sa ma vi sa ma ɗigera ki sa ma ɗigera nala, nam ma fi wurakŋa ki sa ma ɗigera nala may.

42Nan digi gasita: La san vul niy ma sleɗna ne' ɦawa kaw a ci'e mi kep jar guron lakŋi kuɗ ta ala nisi si sa hatayna ni, wurakŋa valamu ma ba goy ɦawa noŋɗi.

MATEWUS 11

1Hay li ma Yesu vul hagata tam sa hatayna valamu sa doogo yam ma'na vulla, nam kal goy ɗawni pa, kay hata, kay kus yoboyna kaw hay hoyok-ziyna visiya.

SUMUN TUN CAW TEL LOPNA VI YESU
Jobta vi Yohana ma Baptisma tam Yesu
Luk 7:18-33

2May hay li ma Yohana ma Baptisma ka hay daŋgayna, nam hum labara kay lopna vi Kristu. Nam cuk sa hatayna valamu kay tuɗ di tam Kristu ala:

3Naŋu mi nam ma min ma'a lebo numa'a ma cub sa mara su?

4Yesu hot dita disiya: Tuɗgiya, digi Yohana kay sle ma nigi humumna, ma nigi wumna kaw:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Sa dukina muɗi wi'e, sa dirlayna muɗi poya, sa moy-kuturuna yeray goyo, sa gidiŋŋa muɗi huma, sa mitina fokay kulo'o; labara ma firina ka kusis tam sa hawna.

6Sle'ta ka kay sa ma nan muɗ kiram bisɗi.

7Hay li ma sa hatayna vi Yohana kalawa, Yesu tun caw law goy kay Yohana tam sumun ala: Nigi kal goy hay fulda kayni kay ɗuwum mi mige? Cerewna ma geɗ kuɗ simeɗna su?

8Nigi kal goy kayni kay ɗuw mige? Kay ɗuw sa ma cuki hiɗi sligara ma ŋaan su? May nisi sa cuk sligar ma ŋaana ka vo hay ziyna vi muliyana.

9Nigi kal goy kayni kay ɗuw sa ma jobta-Lawna su? Awa, nan fi digi ala nam suw sa ma jobta-Lawna.

10Nam kayni mi ma ɗot di kalam ala: Humaŋu nan gi sa ma sunda vanu vok iraŋu, Nam ma par hagata goy vokaŋu.

11Nan digi gasita: Jar nisi sa boyn vuɗsin kaf sa ma ŋol suw Yohana ma Baptisma bay fok kulo tuwa, may sa ma goora hay mulda-wuralawna suwum namu.

12Hay liyna vi Yohana ma Baptisma pa ta-ta wulini, mulda-wuralawna muɗi dono'o, nisi sa cuk haya'na kirit hiɗi dono'o.

13Kay sa jobta-Lawna kaf hiɗi gatta kaw di goy kay sle ma vokayna ta-ta tam Yohana;

14La nigi min vi kayni, namu mi Eliyas ma min ma'a.

15Sa ma humam ka'a kay huma, nam ma huma.

16Jaf-sum nisin kayni nan ma ŋrasi hiɗi gige? Nan ma ŋrasi hiɗi gurosgurayna sa lak hay lumuna siwel tam nuroysin ala:

17Numa'a buw difna, may nigi min pir nulɗi, Numa gi nul ma yorta, may nigi min yor tuwgiɗi.

18May hay li ma Yohana ma'a, nam tiɗi. ciɗi kaw, may nisi di'e: fuliyan ka kalamu.

19Wulini goora vi sana maawa, nam ti'e ci'e, may nisi di'e: Ɗuwgi sa ma haramna ma ci vinna tige, boniyomna si sa tar vun-lumuna hiɗi sa sulukŋa. May yalda muɗawa goy ɗigere kuɗ lopna valamu.

Yesu ka law tam sumuna

Luk 10:13-16

20Hay na'ta Yesu tun caw law dono ŋolo tam hoyok-ziy ma nam li ŋol ɗekka valam hayna, kay sum sa hayamna min hamɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Joot kagu Korasin, joot kagu Betsayda, kay lop ŋulo ma gaŋeraŋ ma nan lum haygin lakŋi, lali nan lum liy hay Tirus hiɗi Sidon, nisi hamay ɓa-ɓa, lak dawni hay sligar bolla hiɗi butuwna kaw.

22May nan digiya: Hay buura vi kitat ɗawni, nigi ma fi joot suw Tirus hiɗi Tirus hiɗi Sidon.

23Nak Kapernawum, nak ma wul kulo'o ta-ta dukalawna su? Yag ma hot gaa'a ta-ta hay liyna vi sa mitina, kay lop ma gaŋeraŋa ma li hayagŋa lum liy hay Sodoma ni, ta-ta vaydi kaw Sodoma bay ɓulaka.

24May nan digiya: Hay buura vi kitata nigi ma fi joot suw Sodoma.

Labara ma firina ɗeki goy kir gurosgurayna

Luk 10:21-22

25Hay na'ta Yesu sli ditiya di'e: Nan gaŋ deɓe bunu, mul ma wuralawna ma nagatna kaw, kay naŋ ŋay slen kayni kir sa yalla hiɗi sa hum caw yoboyna, may naŋ vulum goy haraŋi kir gurona.

26Awa bunu, kay a li nala kayni may goy hay varta vaŋ pa.

27Slen kaf vulanti ay mi buni pa, sa ma wi goora mayɗi, wum mi bumna kepe; sa ma wi bumna mayɗi, wum mi goora kepe, hiɗi nam ma goora min vulum goy haraŋi kiramu.

28Nigiyay tanu, nigi kaf sa makaya, hiɗi nigi sa jak ma nekŋa tuni kigina, nan min vulgi tun-suku.

29Sligi jukŋa van kigiya, vigi hatta vanu, kay nanu mi sa ma ŋali, dikan ŋal klasi kaw, nala nigi ma fi tun-sukka kay ciwta vigiya.

30Kay jukŋa van kayni golɓoto, jakŋa vanu hefteŋe kaw.

MATEWUS 12

Yam-wana hiɗi sabatna, sa ma ɓalam keŋkeleŋŋa

Mark 2:23-38; 3:1-6; Luk 6:1-11

1Hay li namna Yesu jik hay sinena vi alkamarena hay buura vi sabatna. Sa hatayna valamu mayt tun caw cisiya, nisi kus yam wana kay mutumu.

2Hay li ma sa Farisen* wi kayni, nisi dumu: Saraŋ sa hatayna vaŋ tige, va ma telay kay lum hay buura vi sabatnɗina nisi lumu.

3May nam disiya: Nigi bay ɗuw hay ɗota kay va ma David lumna su? Hay li ma mayt tun caw cumu, nam hiɗi sa kuɗumna kaw,

4nisi cuk kalaf hay ziyda vi Lawna, nisi ti fun ma zlaray kay tuwamna, ma vun-ma-gatna telem ala sa mara tumɗi, may tum si muliyan-sa-ɗifinna tuta!

5Lebo nigi bay jaŋ hay gatta tuwa su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Ala hay buura vi sabatna, muliyan-sa-ɗifinna li lop hay Tempella, may law may tun kisiɗi. May nan digi ala ma ŋol ma suw Tempella ka tani.

7Dita ta ala: Slugota kiran ŋaa'a suw ɗifinna, dita na'ta zawni nigi huma' cawa'a, sa ma may li va ma jooɗina nigi ka kitat kalamɗi.

8Kay goora vi sana mi mul sabatna.

9Nam fokis ɗawn pa kal hay sinagogayna* visiya,

10Sa ma ɓalam keŋkeleŋŋa ay musi hay liy namna dam'. Nisi jobomu: Hagat ka kay yer san goyo hay buura vi sabatna su? Kayni kay nisi min a pi lawt kalamu.

11May nam disiya: Jargi tani, la san ka hiɗi ɦu-dimit kep tuta, may la na' nigawa gaa hay zulla hay buura vi sabatna ni, nam as sla' kulo hay na'ta ɗisu?

12Sana nam ŋol suw ɦu-dimita ɗisu? La nala vun-ma-gatna hin sana li ŋaata hay buura vi sabatna.

13Hay na'ta nam di tam sana: Meɗaŋ ɓaŋ goyo, nam meɗa' goyo, na' muɗi goy ŋaa'a ki heta nala.

14May sa Farisena* cuk goy jiya, nisi ŋra vun-tuwsi kalamu kay nisi fi bam iram goyo.

15Hay li ma Yesu wi kayni, nam kali goy hay liy mara'a. Sumuna ŋolo tuɗ kuɗumu, nam muɗsi goy ŋaa'a kafe.

16Nam gatsiya kay nisi ma di goy kalamu tam sumunɗi.

17Kay va ma diy hiɗi vun Esaya sa ma jobta-Lawna vunam ma hob goyo, ma di ala:

18Sa ma sunda vanu ma nan vilekemna zawni, Dukanna ma ciwta vanu daramu, nan ma cuk Ŋusta van kalamu, nam ma ɗek goy kay gasita tam jaf-sumuna,

19Nam ma ci wayɗi, ma siwel kulodi kaw, a as humum delem goy hay haganɗi.

20Cerew ma hormosi gaana nam ma kusum goyɗi, fitil ma ŋal kiɗayna nam ma tewem goy helmesɗi, ta-ta nam ma vul kolda mi gasita.

21Jaf-sumuna ma vi hay semda valamu.

Sa ma ful kalamna ma dukiya, gidiŋi kaw

Mark 3:20-27; Luk 11:14-23

22Bugol kayni nisi mar tam Yesu sa ma ful kalamna, dukiya, gidiŋi kaw, Yesu muɗum goy ŋaa'a ta-ta san muɗ lawa, muɗ wi'e kaw.

23Sumun kaf muɗ ɦuyum', nisi di'e: Zawni may mi goora vi David ɗisu?

24May hay li ma sa Farisena* hum kayni, nisi di'e: San zawni digiɗ fuliyan goy kayni may hiɗi va maraɗi, may hiɗi Beelzebul mulla vi fuliyan joona.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25May hay li ma Yesu wi varta visiya, nam disiya: La mulda tarige kaw dur jar-tuwa'a, na' ɓulaka; la ziyn lebo hoyok-ziyn marige kaw dur jar-tuwamu, nam fi musɗi.

26La Satan digiɗ Satan goyo, kayn di ala nam ka dur jar-tuwamu, nala mulda valam fi mus nanige?

27La nan digiɗ fuliyan joon kayn hiɗi Beelzebul, gurona vigi digiɗsi goy kayn hiɗi mige? Kay na'ta nisi ma ka kitat kigiya.

28May la nan digiɗ fuliyan ma joon goy kayni hiɗi Ŋusta, hay na'ta mulda-Lawna maawa tigiya.

29Lebo san as kal vo hay ziyna vi sa ma donona kay vurum slena valamu, bay junum goy jew kayn nam as su? Nam junum jew jun tuwa bugolda nam as vurum slena valamu.

30Sa ma may tap hiɗi nanɗi, nam gaw kanu, sa ma tok slena valam kulo'o hiɗi nanɗi, nam merem meri goyo.

Sulukŋa ma tam Ŋusta-Peldetta

Mark 3:28-30; Luk 12:10

31Kay na'ta nan digiya: Sumuna ma fi gida kay sulukŋa visiya hiɗi ŋulda visi kaf, may ŋulda tam Ŋusta nisi ma fi gid ka'ɗi.

32La san law joo'o tam goora vi sana, nam ma fi gida kay kayni. May la san law joo'o kay Ŋusta-Peldetta, nam ma fi gida hay liyn ma nay ka hayam wulinnaɗi, nam ma fi gida hay liyn ma vokŋaɗi kaw.

33Kay la gun ŋaa'a, vuɗna valamu ŋaa'a kaw; may la gun joo'o, vuɗna valamu joo'o kaw. Kay san wi gun kayni kuɗ vuɗna valamu.

34Nigi jafna vi guy-makayna, nigi joo'o, may nigi as di sle ma ŋaan ɗawn ir nanige? Kay vunna dum goy mi sle ma dikga hobay hiɗi namna.

35Sa ma ŋaana yaw sle ma ŋaana ay goy hay birimna valam ma ŋaana pa, sa ma joona yaw sle ma joona ay goy hay birimna valam ma joona pa kaw.

36May nan digiya: Yoboyn ma waana pet ma sumun dumna kayni ma jobis kisiya hay buura vi kitata.

37Kay butaŋ goy hay vun kitat ɗawni mi yoboyna vi vunaŋu, tun kitat kaŋ ɗawni mi yoboyna vi vunaŋu kaw.

Nisi job ɗekka, may Yesu mindi

Luk 11:24-32

38Hay na'ta sara'a jar sa wi-ɗota hiɗi sa Farisena* ka di talam ala: Bum-yalla, numa'a min ala naŋ ma li ɗekka kirma'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

39Nam hotsi dita: Jaf sa joona sa zlata-bulona gar ɗekka, may ɗek tara'a ta vulis tisi suw Yonas ma jobta-Lawna taydi.

40Kay ki Yonas li buur ɦidi goloŋ hay kuluf ŋolla, nala kaw goora vi sana ma li buur ɦidi gaa kuɗ nagata.

41Sum sa hay Ninive ma yaw kulo'o hay buura vi kitata kat sum sa hay zamanna visiya, nisi ma ka kitat kisiya, hay nisi ham kuɗ yoboyna ma Yonas kusumna. Ɗuwgiya, ma ŋol ma suw Yonas ka tani.

42Ca-mulda ta kayamta ma fok kulo'o hay fatta kitata kat sum sa hay zamanna va'a, ka kitat kisiya kaw kay na'a may hay vun dabaŋ-gu'ta vi nagata pa kay hum yalla vi Salomon; ɗuwgiya, ma ŋol ma suw Salomon ka tani.

43May ful ma liwisna, hay li ma nam kalawa goy hay sana, nam raw hay liyn ma karaŋŋa, gar tun-sukka, may nam fa'ɗi.

44Hay na'ta nam di'e: Nan min hot hay ziyna vanu ma nan kali goy hayam pana; hay li ma nam hotawa haya, nam fum goy hini ɦawa'a, fum goy toriya, kotiya kaw.

45Hay na'ta nam tuɗ goyo, yaw fuliyan ma joo suwum namna siɗiya lo kuɗumu, nam cuk kulo hay ziyda, lak haya'a kaw, san kayni makka ta nam fa'ta ɗawni suw ta jewta. Jaf-sum nisi sa joon kayni, van ma li tisi ɗawn nala kaw.

Sum Yesu hiɗi ɓosiyomna

Mark 3:31-35; Luk 8:19-21

46Hay li ma nam ka kus yoboyna tam sumun tuwa, ɗuw na kayni, sulumu hiɗi ɓosiyomna ka goy jiy lak', nisi ka gar kay law hiɗi namu.

47Sa kep dumu: Humaŋu, suŋu hiɗi ɓosiyoŋŋa ka goy jiy lak', nisi gar a law hiɗi naŋu.

48May nam hot dit tam sa ma dumna ala: Sunu ti gige? Ɓosiyonna si gige?

49Bugolda nam meɗ ɓalam goyo kay sa hatayna valamu di'e: Ɗuwgiya, lakŋi si sunu hiɗi ɓosiyonna.

50Kay gigekaw ma li minda vi bunu ma hay wuralawna, namu mi ɓasun nanna hiɗi ɓasun nanda hiɗi sun nanu.

MATEWUS 13

LAW MA NIR-NIRAMNA KAY MULDA

Law ma nir-niramna kay sa ma cuk jafna

Mark 4:1-20; Luk 8:4-15

1Hay buur na'ta Yesu kal goy hay ziyn pa, tuɗ mus goy kel niy-lum ma ŋolla.

2Sumun dak talam ŋolo, ta-ta nam tuɗ mus goy goloŋ hay lumda, sumun kaf mol kulo deŋele may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Nam kus yoboyn tisi ŋolo hay law ma nir-niramna, disiya:

4Sa ma was-jafna kal goyo kay wasam gaa'a. Hay li ma nam ka was jafna, jaf hena wasi gaŋ hagata, layayna ma'a tumu.

5Hena wasi kay liy ma hiɗiyna, hay li ma nam fi nagat gaa kuɗum ŋolɗi, nam dayay kulo gosoyo, kay nagata may gaa kuɗum zulɗi.

6Hay li ma fatta dayawa kulo'o, nam war goyo, kay sutiyam mayɗi, nam cap so goyo.

7Hen wasi jar zigiyna, zigiyna wul kulo'o, muruɗumu.

8Hen wasi hay nagata ta ŋaata, nam li jafi, hen yaw kis, hen yaw dok-karkiya, hen yaw dok-ɦidi.

9Sa ma humam ka'a, nam ma huma.

10Sa hatayn ma talamu dumu: Naŋ di yoboyn tisi hay law ma nir-niramna kayn kay mige?

11Yesu hotsi dita: Vuli tigi nigiya kay wi caw ŋayayta vi mulda-wuralawna, may kayni may vuli tisiɗi.

12Kay sa ma falam ka'ana, talamu ma vulumis lo, kay nam ma hob hiɗi slen ŋolo. May sa ma falam mayɗina, va ma ka kalamu ma sliys goy kalamu.

13Kay na'ta nan kus yoboyn tisi hay law ma nir-niramna kayni, kay nisi ma wi'e, may wi ŋaaɗi, kay nisi ma huma, may humum cawamɗi.

14Va ma Esaya di vokom kisina vunam hobiya, ma nam di ala: Nigi ma hum ŋaa'a, may nigi ma humum cawam noŋɗi, nigi ma ɗuwa, may nigi ma fi wi noŋɗi.

15Kay sumun kayni diksi muɗi liŋ-liŋi, Humsi muɗi hum zeŋ-zeŋe kaw, Irsi kaw nisi dukum duk' Kay nisi may wi hiɗi irsiɗi, Hum hiɗi humsiɗi kaw, Wi goy haraŋ hay diksiɗi kaw, Fi hama kay nan ma muɗsi goy ŋaaɗi kaw

16May sle'ta ka kay irgiya, kay irgi ka wi'e, sle'ta ka kay humgiya kaw, kay humgi ka huma.

17Nan digi gasita, sa jobta-Lawna hiɗi sa ɗigera ŋolo gar a wi sle ma nigi ka wum wulini, may nisi as a wumɗi, nisi gar kay hum caw sle ma nigi ka humum wulini, may nisi as a humumɗi.

18Humgi caw law ma nir-niramna kay sa ma cuk jafna:

19Hay li ma san hum yoboyna kay mulda may nam humum cawamɗi, hay na'ta ma joona ma'a, yaw yoboyna ma wasay hay dikamna goyo. Kayni mi nam ma wasay gal hagatna.

20Nam ma wasay kay liyn ma hiɗiyna, kayni mi nam ma hum yoboyna, wulini wulini nam vum hiɗi firita,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21may sutayn may hayamɗi, nam mus hay vid neeɗa, may hay li ma zumalda hiɗi lasta fokawa kulo'o kuɗ yoboyna, nam hor de'.

22Nam ma wasay jar zigiyna kayni, mi nam ma hum yoboyna, may varta kay slena vi nagata hiɗi nemda vi farayna muruɗ yoboyn goyo, nam li jafɗi may.

23May nam ma wasay kay nagata ŋaata kayni, mi nam ma hum yoboyna, humum cawam kaw, nam li jafi, hen yaw kis, hen yaw dok-karkiya, hen yaw dok-ɦidi may.

Ciŋira

24Nam di law ma nir-niramna mara lo ala: Mulda-wuralawna ŋray ca hiɗi sa ma was jaf ma ŋaana hay sinena valamu.

25May hay li ma sumuna ka buri sene, sa ma gawt kalamna co'o, nam was ciŋira jar alkamarena, kali malamu may.

26Hay li ma alkamarena wulawa kulo'o, yalam cukawa kaw, ciŋira ɗek tuwam goyo kaw.

27Wulini sa sunda vi bum-ziyna co'o dumu: Bum-ziyna, naŋ wasam hay sinena vaŋ kayni may mi jaf ma ŋaana ɗisu? Ciŋira may hayam kayn arige pa?

28Nam disiya: Lum kayni si sa gawt kanna. Sa sunda valamu dumu: Naŋ min ala numa'a ma tuɗ patam kulo'o su?

29Nam disiya: A'a patamɗi, kay la li ŋalɗi, alkamaren ma pat kulo kuɗ ciŋira.

30Hinim wul ma' pete ta-ta hay feɗna. hay li ma feɗna maawa, nan ma di tam sa feɗna kay nisi ma tok ciŋira jewe, junumu ŋalam goyo; tok alkamarena hay feera vanu may.

Wal gu-seneve, fun-bay-kufna

Mark 4:30-32; Luk 13:18-21

31Nam di law ma nir-niramna mara tisi lo ala: Mulda-wuralawna na' ŋray ca hiɗi jaf gu-seneve ma san yawamu, wasam gaa hay sinena valamu.

32Nam gooro suw jaf-gun kafe, may hay li ma nam wulawa, nam muɗ ŋolo suw hadafna kafe, muɗ goy guwa, ta-ta layayn ma dukalawna kaw ma'a tun tokosayna valam hay humamu.

33Nam disi law ma nir-niramna mara lo ala: mulda-wuralawna ŋray ca hiɗi isna ma cat yawamu, kom jar futuw ma ir tasa ɦidina, ta-ta futuwn muɗ kuf kafe.

34Slen kayni Yesu dum tisiya hay law ma nir-niramna, nam may law tisiya bay law ma nir-niramna noŋɗi.

35Kay sle ma sa jobta-Lawna dumna vunam ma hoba, ma di ala: Nan ma mal vunan goyo kay law hay law ma nir-niramna, nan min di goy kay sle ma ay ŋayay ŋay hay cawa'ta tunita vi nagata pa.

Nam di caw law ma nir-niramna kay ciŋira goyo

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

36Bugol kayni nam hin sumun kala. Nam kal kalaf hay ziyda. Sa hatayna valamu ma talamu dumu: Law ma nir-niramna kay ciŋira ma hay sinen kayni naŋ dumat cawam ay goyo.

37Nam disiya: Sa ma was jaf ma ŋaana kayni mi goora vi sana.

38Sinena kayn ti nagata, jaf ma ŋaana kayni si gurona vi mulda, may ciŋira kayni gurona vi ma joona.

39Sa ma gawta ma wasam hay sinen kayni mi Matna, feɗna kayni mi vun dabaŋ-gu'ta vi nagata; sa feɗna kayni si sa sunda-wuralawna.

40Ki nisi tok ciŋira ŋalam goyo hay kuta nala, hay dabaŋ-gu'ta vi nagat ɗawn kaw van ma li ki kayn nala.

41Goora vi sana ma cuk sa sunda valam goyo, sle ma dab sem sumuna hiɗi sa li jiw-zlata kaf nisi ma patsi goy hay mulda valamu.

42Nisi ma cuksi hay zul ma kuta, hay liyn ma nisi ma tiya, mut siysiya kaw.

43Hay na'ta sa ɗigera ma wile ki fatta nala hay mulda vi busiya. Sa ma humam ka'a, nam ma huma.

Farayna ma ŋayayna

44Lo mulda-wuralawna ŋray ca hiɗi va ma jifiya ma gusta valam ti ŋolo ma ŋayay gaa hay sinena; ma san fumu, ŋayam mara lo. Hay firita vi dikamu nam kal goyo, gus slena valam kaf goyo, nam gus sine namna.

45Lo mulda-wuralawna ŋray ca hiɗi sa ma tok yam farayna ma gar kerme ma ŋaana.

46Hay li ma nam wi kermenawa kep ma gusta valam ti ŋolo, nam kal goyo, slena valam kaf nam gusum goyo kay gus kerme namna.

47Lo, mulda-wuralawna ŋray ca hiɗi dena ma san cukum goloŋo, nam vi kulufn kuɗ jafam kaf.

48Hay li ma den hobawa, nisi tanam kulo deŋele, bugolda nisi lak gaa'a kay vilek kuluf ma ŋaana hay kacegara, may ma joona nisi cukum goyo.

49Van ma li ki kayn nala kaw hay vun dabaŋ-gu'ta vi nagata, sunda-wuralawna ma tuɗ goyo kay poŋ ir sa joona goy hiɗi sa ɗigera,

50Sa joona nisi ma cuksi hay zul ma kuta, hay li ma nisi ma tiya, mut siysiya kaw.

51Nigi hum caw slen kaynawa kafe su? Nisi hotom dit ala awa.

52Nam hot disi lo ala: Sa ma wi-ɗota ma hatay kay lawta vi mulda-wuralawna, nam ŋray ca hiɗi bum-ziyna ma yaw sle ma wulina hiɗi sle ma busayna ay goy hay timgilla valam pa nala.

VATTA VI LOPNA VI YESU HAY GALILEYA

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Yesu hay Nasaret
Mark 6:1-6; Luk 4:16-30

53Hay li ma Yesu vat law ma nir-niramna kayni vatna, nam hin liy namna, kali goyo.

54Nam ma hay nagata valamu, hatsi hay sinagogayna* visiya. Ta-ta nisi muɗ ɦuyum', nisi di'e: San kayni fi yalla hiɗi lop ma gaŋeraŋ ki kayn nala ay gal arige pa?

55Kayni may mi goora vi sa ma ceɗ gun kilanɗi su? Sulumu ya' Mariya ɗisu? Ɓosiyomna Yakub, Yosef, Simon hiɗi Yudas kaw naɗi su?

56Ɓosiyom sa boyna ka jaray wulin kaf lak' ɗisu? Slen ma ki kayn nala nam fumi pet kayn arige?

57Nam muɗ mi va ma dabsi sesiya. May Yesu disiya: Sa ma jobta-Lawna sa ɗuwum birek-cek kayni hay nagata valamu, hay ziyna valamu kaw.

58Ɓawni nam may li ɗekka ŋolɗi kuɗ bay-vida visiya

MATEWUS 14

Mitta vi Yohana ma Baptisma
Mark 6:14-29; Luk 9:7, 9

1Hay na'ta Herod mul ma fiɗina hum labara kay Yesu. Nam di tam sa sunda valamu:

2Kayni mi Yohana ma Baptisma, nam dayawa kulo'o hay mitta pa, kuɗ na'ta nam ka hiɗi gaŋeraŋa kay li ɗekka.

3Kay jewe Herod vi Yohana, junum hiɗi jaɓna, gum daŋgaya kaw, kuɗ Herodiya cata vi ɓasulumna Filip.

4Kay Yohana di tam Herod ala vun-ma-gatna hinaŋ va'ɗi.

5Nam gar kay ci Yohana goyo, may tuwam nar kay sumuna, kay sumuna ka ɗuw Yohana ki sa ma jobta-Lawna nala.

6May hay buurta vi yuldeta vi busata vi vu'da vi Herod, goota vi Herod pir nulla vok sa yiyna, liwta va'a firi dik Herod ŋolo,

7ta-ta nam yi va kalam ala la na' jobom mige kaw nam min vula'ta.

8May su' ga' ya'a: Na' ka jobom ala: Naŋ ma vulan yam Yohana ma Baptisma tani hay tasata.

9Mulla dikam muɗ yora, may kay va ma nam yum kalamna, kuɗ nisi sa dakay ti hiɗi namu kaw, nam vul hagata kay nisi ma vula'ta.

10Nam gi sunu hay liy ma daŋgayna kay ka yam Yohana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Nisi mar yam Yohana hay tasata, vulum mi goota, goota tuɗum tam su'a.

12Sa hatayna valam ma'a, nisi slum tuwamu, pumu may. Nisi kaliya, vi labar namna mi Yesu.

Yesu muɗ fun goy dak-dak sem ma jewna

Mark 6:30-34; Luk 9:10-17; Yoh 6:1-14

13Hay liy ma Yesu hum kayni, nam ɓe hay lumna, kal goy hay liyn ma ŋayaya hay fulda; hay li ma sumuna hum kayni, nisi hin hoyok-ziyna, pat kuɗum hiɗi sesiya.

14Hay li ma nam kali goy hay lumda, nam wi sumun ŋol ɦini ɦini', nisi muɗ kiram hawi, nam muɗ sa moyna visi goy ŋaa'a.

15May hay li ma liyn laawa vulatiya, sa hatayna valamu ma talamu dumu: Liyn kayni goy fulu, fatta kali kaw, kay na'ta hinaŋ sumun mera, kay nisi fi tuɗ hay hoyok-ziyna, gus sle ma ti vunsiya.

16Yesu disiya: Nisi may tu'ɗi, nigi kay tuwgiya vulsi va ma tina.

17May nisi dumu: Tani numa ka hiɗi fun vasl ɦawa, kuluf ma' may.

18Nam disiya: marami tani.

19Nam vul hagata tam sumuna kay nisi ma mol gaa'a kay usna. Nam yaw fu ma vaslna hiɗi kuluf ma ma'na, ɗuw iram kulo wuralawna gi bolo, nam ɓuraw funa, vul mi sa hatayna, sa hatayna ɓurawam tam sumuna may.

20Nisi kaf ti'e hobay kaw. Diram ma hinina nisi yawam kulo'o, nam oy tikisin doogo yam ma'.

21Jufayna sa ti fu namna ir birim vasl, boyna hiɗi gurosgurayna may ŋaɓay haydi.

Yesu poy kay niyna

Mark 6:45-56; Yoh 6:15-21

22Bugol kayn needa, nam so'ot sa hatayna valam hiɗi dono'o kay nisi ma jik hay lumna, kay tuɗis vokomu hay gal hena vi niy-lumna, may nam kay tuwamu hinis bugolo kay gi ir sumuna.

23Hay li ma nam gi ir sumun gina, nam jik kulo kay hiɗiyta goy ŋayaya kay siɗawa. Hay li ma vulatit coowa, nam ay ɗawni valam kepe.

24Hay na'ta lumda kali goy way niyna ir gine needa hiɗi deŋella, ɓalla ka ɦiwir lumda, kay simeɗ ma biwna ka tuɗay kirsi hay'.

25May hay ŋomda fiɗita hay henjeta, nam ka tuɗ kulo kay niyna, nam ma tisiya.

26Hay li ma sa hatayna wum tuɗ kulo kay niyna, nisi muɗi nari, nisi di'e: Kilan mi fulu, nisi ciriy ŋolo kay narta.

27May gosoy na wit', Yesu ka di tisi ala: Vigi dikgiya, kilan mi nanu, ligi nar noŋɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Peter hot dumu: Bum-sumuna, la kilan mi naŋu, vulan hagatiya kay nan min tuɗis kay niyn taŋu.

29Yesu dumu: Naŋaya. Peter jikay goy hay lumda pa ma tam Yesu.

30May hay li ma nam wi simeɗn biw ŋolo, nam muɗ nari, tun caw sir gaa'a, nam siwela di'e: Bum-Sumuna, suɗan suɗge!

31Wulini wulini, Yesu meɗ ɓalam goyo vumu dumu: Naŋ ma vida vaŋ kiɗayna, naŋ giriŋa kay mige?

32Hay li ma nisi jik kulo hay lumda, simeɗna tun gaa'a.

33May nisi sa hay lumda girif gaa vokomu di'e: Naŋu mi goora vi Lawna gasi.

34Hay li ma nisi jik kulo gal hena jikŋa, nisi ma hay nagata vi Genesaret.

35Hay li ma sum sa hay liy namna wumu, nisi gi sunu hay naga ma ŋuyi galamna kaf, nisi mar sa moyna kaf talamu.

36Nisi siɗawam kay nisi min jom mi vun-sligara valam ɦawa. nisi kaf sa jo vun-sligara valamna muɗi goy ŋaa'a.

MATEWUS 15

Sa Farisena* hiɗi data vi sumaysiya

Mark 7:1-23

1Hay na'ta sa Farisena* hiɗi sa wi-ɗota may hay Yerusalem pa, co tam Yesu dumu:

2Sa hatayna vaŋu hin data vi sumiyay goyo kay mige? Hay li ma nisi min ti funa, nisi muz ɓisi goy jewɗi.

3May nam hot dita disiya: May nigiya, nigi raw vun-ma-gatna vi Lawn goyo kuɗ data vigiya kay mige?

4Kay Lawna di'e: Slaŋ yam buŋu hiɗi suŋ kulo'o, sa ma ŋul bulumu kla sulumu kla, nam ma fi mitta.

5May nigi di'e: Sa ma di tam bulum kla sulum kla ala: Va ma nan min gut kuɗaŋ hiɗi namna vuli goy tam Tempella, san ki kayn nala bal may kalamu kay sli yam bulumu hiɗi sulum kuloɗi.

6Ki kayn nala yoboyna vi Lawna nigi muɗumawa goy waa'a kuɗ data vigiya.

7Nigi sa milena, Esaya di sle ma vokŋa kigiya hay li ma nam di ala:

8Sumun kayni slan yan kulo'o hiɗi vunsiya, may diksi ka goy gine'e hiɗi nanu.

9Nisi girifan kayni waa'a ɦawa, hay li ma nisi hata' ti hatta vi sumuna ɦawa.

10Yesu yi sumun talamu nam disiya: Humgi slen kayni,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11humgit cawam kaw: Va ma kal kalaf hay vun sana may muɗum liwisɗi, may va ma kali goy hay san pan kayni muɗum liwisi.

12Hay na'ta sa hatayna valam ma talamu dumu: Sa Farisena* hay li ma nisi hum kayni, nisi var joo'o, naŋ wiy nala su?

13May nam hotsi dita: Jafna mige kaw ma bun ma hay wuralawna may pumɗina, nam ma patis kulo'o hiɗi sutiyam kaw.

14Nigi hinsi nala, nisi kayni si sa dukina sa tan sa dukina. La sa ma dukina tan niram ma dukina, nisi ma' pet ma cuk gaa hay zulla.

15Peter sli ditiya dumu: Law ma nir-niramna namna kayni naŋ duma'ti cawam goy haraŋi.

16Yesu dumu: Nigi kaw bay yal nala lay su?

17Slen kaf ma kal hay vun sana, cap hay ruwatamu, bugolda nam rawis goy jiya, nigi may wi naɗi su?

18May sle ma kal goy vun sana ma may goy hay dikga pana, kayni mi slen ma muɗ san liwisi.

19Kayni mi slen ma may goy hay dikga pana: Varta joota, ci mati, zlata-bulota, viyuwta, kulda, sinda ŋulda,

20Cani mi slen ma muɗ sa liwisi. May kay ti hiɗi ɓam bay muza, kayni may muɗ san liwisɗi.

Cata Kanaaniyata

Mark 7:24-30

21Yesu fokis ɗawn pa, kal hay nagata vi Tirus hiɗi Sidon.

22Cata Kanaaniyata kepe may goy hay hoyok liy namna pa, ka siwel talam ala: Bum-Sumuna, naŋ goora vi David, laŋ slugota kan lige! Goota vanu fuliya ma joona ka lasa' dono ŋolo.

23May nam min hota' dit noŋɗi. Sa hatayna valamu ma talamu siɗawamu di'e: Gaŋgi ira'a, kay na' ka pat winek kaya.

24May nam hot dita di'e: Bun ganay kayni tam fok-dimi ma bay goyna hay jafna vi Israyel tuta.

25May na' ma'a girif gaa vokomu di'e: Bum-Sumuna, Gutaŋ kuɗan gutge!

26May nam hot ditiya di'e: A yaw funa vi gurosgurayna cukum goy mi durnayna kayni may hay liyamɗi.

27May na' di'e: Gasiya Bum-Sumuna, durnayn kaw mut helekŋa ma cuk gaa kuɗ tablena vi mulamna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Kay na'ta Yesu hot ditiya da'a: Cata vida vag ŋolo, van ma li tagu ki nak mini nala. Ki kayn nala goota va' muɗi goy ŋaa'a hay na'ta de'.

Yer-goyta mara'a mara'a
Mark 7:31-37

29Yesu hin liy namna, tuɗ kel niy-lumna Galileya. Ɗawni nam jik kulo kay hiɗiyta, mus gaa'a.

30Sumuna ŋolo ma talamu. Nisi mar kuɗsiya sa dirlayna, sa dukina, sa gidiŋŋa, sa hurɓulina hiɗi segen sa moyna ŋolo. Nisi laksi gaa vok gayamu, nam muɗsi goy ŋaa'a.

31Sumun muɗ ɦuyum' hay li ma nisi wi sa gidiŋŋa muɗi lawa, sa hurɓulina hiɗi sa dirlayna muɗi ŋaa'a, sa dukina muɗi ɗuwa kaw. Nala sumun subur Lawna vi Israyel.

Yesu muɗ fun goy ŋol dak-dak sem ma ma'na
Mark 8:1-10; Mat 14:25-31

32Yesu yi sa hatayna valamu disiya: Sumun muɗi kiran haw nolo, kay wulini buur ɦidi nisi ka lakay hiɗi nanu, may va ma nisi tum maydi. Nan min gisi irsi hiɗi maytɗi, kay la naɗina, mayt ma cosi zuroɓsi hay hagata.

33Sa hatayna valamu dumu: Sum sa ŋol ki kayn nala numa ma fi fun a hobsi hay fulda tan ɗawn arige?

34Yesu disiya: Fun ka kigi gaage? Nisi di'e: Fun siɗiya hiɗi kuluf guray neeɗa may.

35nam vul hagata tam sumuna kay mol gaa'a kay nagata,

36Nam yaw fu ma siɗiyana hiɗi kulufna kaw, bugol nam gi deɓ gina, ɓurawam goyo, vulum mi sa hatayna, sa hatayna vulum tam sumuna may.

37nisi ti'e hobiya kaw. Diram ma hinina nisi yawam kulo'o, nam oy tikisi siɗiya.

38Sa tina noŋ pet jufayna birim ɦidi. Boyna hiɗi gurosgurayn may ŋaɓay haydi.

39Hay li ma nam gi ir sumun gina, nam jik hay lumda, kal hay nagat Magadan.

MATEWUS 16

nisi job ɗekka ta may kulo wuralawni pa, isna vi sa Farisena*
Mark 8:11-21; Mat 12:38-42

1Sa Farisena* hiɗi sa Sadusena* ma talamu kay wakamu. nisi siɗawamu kay nam ma li ɗekka kirsiya ay kulo dukalawni pa.

2Yesu hot ditiya disiya: Vulatita hay li ma dukalawn ka slawi, nigi di ala liyn ma li ŋaa'a;

3graw culumta hay li ma liyn ka guriya, nigi di ala niyn ma si vaydi. Nigi wi kay poŋ jar slen ma dukalawna, may ɗekka vi liyna, nigi wum cawamɗi kayn nanige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Jaf-sum sa joona sa li zlata-bulota gar ɗekka; may ɗekka ta vulis tisit ɗawni ti
ɗekka vi Yonas. May nam hinsiya, nam kala

5May hay li ma sa hatayna co kulo'o gal hena, yisi jok funiya.

6Yesu disiya: Ligi ŋali, ŋomgi tuwgi ŋaa'a kay isna vi sa Farisena* hiɗi sa
Sadusena*.

7Nisi var jar-tuwsi ala: Kayni kay ta ala nay yaw fun ay kayɗit klasige!

8Yesu wi varta visiya, nam disi ala: Nigi var jar-tuwgi ala kayni kay nigi yaw funay
kigiɗi klasige kayni kay mige? Nigi sa vida vigi kiɗayna?

9Nigi bay wi tuwa su? Humgi kaw may gigiɗi su? A fun vasl ɦawa ɓurawi tam sum
sa birim vaslna, tikisi ma nigi hobom hiɗi namna gaage?

10Lebo a fun siɗiya ɦawa ɓuraway tam sum sa birim fiɗina, tikisi ma nigi hobom
hiɗi namna gaage?

11A nan di tigi kayni may kay fundi, nigi may wi kayndi su? May ŋomgi tuwgi
ŋaa'a kay isna vi sa Farisena* hiɗi sa Sadusena*.

12Hay na'ta nisi wi ala nam di tisi kayni kay nisi ma ŋom tuwsi kayni kay isna vi
funaɗi, may kay hatta vi sa Farisena hiɗi sa Sadusena.

Di-goyta vi Peter

Mark 8:27-30; Luk 9:18-21

13Hay li ma Yesu co hay nagata vi Sesariya vi Filipi, nam job sa hatayna valamu
ala: Sumuna di goy kan nan goora vi sana ala nan mi gige?

14Nisi hot dita: Segena di ala naŋu mi Yohana ma baptisma, segena ala naŋ mi
Eliyas, segena lo ala naŋ mi Yeremiyas lebo kep jar sa jobta-Lawna.

15Nam hot disiya: May nigi di kan ala nan mi gige?

16Simon Peter di'e: Naŋu mi Kristu, goora vi Lawn ma irina.

17Yesu hot dumu: Sle'ta ka kaŋu, Simon goora vi Yonas, wida kayni may vulaŋgi
sliwna hiɗi busuwnaɗi, may vulaŋgi mi bunu ma hay wuralawna.

18Nan di ala naŋu mi Peter, kulo kay hiɗiy namna nan min in ekklesiyata vanu,
vun-galana vi liyna vi mitta ma li gaŋeraŋ ka' noŋɗi.

19Nan min vulaŋ klena vi mulda-wuralawna: Va ma naŋ junum gaa kay nagat tani,
nam juni hay wuralawna, va ma naŋ butum goyo gaa kay nagat tani kaw, nam
buti goyo hay wuralawna.

20Kay na'ta Yesu di tam sa hatayna valamu kay nisi ma di goy tam sumun ala nam
mi Kristuɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Hay na'ti pa, Yesu tun caw di goy tam sa hatayna valam ala, nam ma tuɗ hay Yerusalem, sa maariyana hiɗi muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa wi-ɗota ma lasam ŋolo, cum goyo kaw, may hay buurta ɦidita nam ma day kulo'o.

22May Peter vum goy ŋayaya, ka gatam ala: La Lawn mina, Bum-sumuna, hin van kayni li taŋ noŋɗige!

23May Yesu muɗ iram ŋoromu di tam Peter ala: Tuɗaŋis goy bugolanu Satan, kay naŋ mi va ma daban senu, kay vaara vaŋu may mi vaara vi Lawnɗi, may vaara vi sumuna.

24Ki kayn nala Yesu di tam sa hatayna valamu: La sa min tap kuɗanu, nam ma noy tuwam goyo, sli grakŋa valam kulo kalamu kay tap kuɗanu.

25Kay gigekaw ma min suɗ irita valamu, nam ma ba'a, may gigekaw ma min ba irita valamu kuɗanu, nam ma fa'a.

26La san fi sle ma hay nagat pete, may nam ba ciwta valam goyo kayn as gutum hiɗi mige? Va ma san as vulum kay muɗ ciwta valam hiɗi namu mi mige?

27Kay goora vi sana ma ma'a hay gajijita vi bulumu hiɗi sunda-wuralawna valamu kuɗumu, hay na'ta nam ma wurak gige gigekaw kuɗ lopna valamu valamu.

28Nan digi gasita: Sum sara'a jaray tan lak': Nisi ma jugo mittaɗi, ta-ta nisi ma wi goora vi sana ma'a hay mulda-wuralawna.

MATEWUS 17

Yesu jok nafaramu

Mark 9.2-13; Luk 9:28-36

1Hay buur karkiya bugolda, Yesu yaw Peter hiɗi Yakub hiɗi ɓasulumna Yohana kuɗumu, kalsi kulo kay hiɗiyt fiyokka goy ŋayaya.

2Tuwam muɗ kirsi ir valamu, vokom muɗ wile'e ki fatta nala, sligara valamu muɗ haɓ tal-tal' ki haraŋa nala.

3Musus hiɗi Eliyas vul tuwsi kirsiya, nam kus yoboyn hiɗi nisiya.

4Peter sli ditiya di tam Yesu: Bum-Sumuna: Ŋaa'a kay nay lak tani. La naŋ mina, nan min pi guɗuk tan ɦidi: Kep kaŋ naŋu, kep kay Musus, kep kay Eliyas may.

5Hay li ma vunam bay vat tuwan kayni, ɗugul ma haraŋa li kisi ŋusu, nisi hum della may goy hay ɗugulla pa ka di ala: Zawni mi goora van ma hayan kalamna, nam kiran ŋaa ŋolo, humgi kuɗumu.

6Hay li ma sa hatayn hum kayni, nisi girif gaa'a, dab voksi gaa'a, muɗ nar ŋolo.

7Yesu co tisiya, nam josiya disiya: Yawgi kulo'o, ligi nardi.

8Hay li ma nisi cuk irsi goyn kayni, nisi wum mi Yesu valam kep zaw'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Hay li ma nisi jik goy gaa kay hiɗiyta pa, Yesu gatsi ala va ma nigi wumna nigi ma
dum goy mi saɗi, ta-ta goora vi sana ma day kulo'o hay mitta tuwa.

10Sa hatayna jobom ala: Sa wi-ɗota di ala Eliyas ma co jew tuwa kayn kay mige?

11Nam hot dita: Eliyas ma ma'a gasi, nam ma kot slen pet goy hay liyamu.

12May nan fi digi ala Eliyas miy vatiya, may nisi fi wumɗi, nisi lasamu ki nisi min
nala. Nala kaw goora vi sana ma ci lasta hay ɓisiya.

13Hay na'ta sa hatayn wi ala nam di tisi kayn kay Yohana ma Baptisma.

Yesu yer sa ma ful kalamna goyo

Mark 9:14-32; Luk 9:37-45

14Hay li ma nisi co goboy tam sumuna, sa kep ma tam Yesu girif gaa vokomu di'e:

15Bum-Sumuna, laŋ slugot kay goora vaŋ lige! Kay ul cumu, nam ka li las ŋolo,
dok-dok nam nig hay kuta, nig hay niyna kaw.

16Nan maram tam sa hatayna vaŋ kaw, may nam muɗ goy kisi ŋaaɗi.

17Yesu hot dita: Nigi jaf ma bay-vina ma viyuk-viyukŋa, nan ma mus hiɗi nigi
atage? Nan ma ziygiya ta-ta lancitige? Marami tan tani.

18Yesu bay fulla, fulla kal goy hay goor-goora, nam muɗ goy ŋaa'a hay leer namna
de'.

19Hay na'ta sa hatayna co tam Yesu goy ŋayaya dumu: Numa'a fi a ɗigiɗ fulla goy
kalamɗi kayn kay mige?

20Nam disiya: Kuɗ vida vigi ta kiɗayta. Nan digi gasita, la vida vigi ka ki jaf-seneve
nala, la nigi di tam hiɗiyt zawn ala jokagis ɗaw goyni kaw, na' fi joka, va ma nigi
as a liɗin maydi.

21May jaf ful namna kayni, as digiɗim goy kayn hiɗi siɗawta hiɗi laata kaw.

Yesu di goy kay mitta hiɗi dayta-kulota valamu

22Hay li ma nisi ka poy hay Galileya, Yesu disiya: Goora vi sana ma vulis goy hay
ɓam sumuna,

23nisi ma cum goyo, hay buurta ɦidita nam ma day kulo'o. Nisi yor tuwsi ŋolo.

Yesu vul taara

24Hay li ma nisi co hay Kapernawum, nisi sa yaw taara vi drakma ma ma' ma'na
tuɗ tam Peter dumu: Bum-yalla vigiya may tar drakma ma ma' ma'naɗi su?

25Nam di'e: Taramu. Hay li ma nisi co kalaf hay ziyda, Yesu sli diti jewe, nam ka
job Peter ala: Naŋ var mige? Muliyan sa hay nagatna yaw taar kayn hay ɓam gige?
Hay ɓam gurona visiya lebo hay ɓam sa pulla su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Peter hot dit ala: Hay ɓam sa pulla. Yesu hot dumu: Guron haydɗin taar may tuni kisidɗi.

27May kay nay ma li va ma dabsi sesidɗi, tuɗaŋ kel niy-lumna, gaŋ siwit goloŋ kepe, kuluf ta naŋ va' jewta naŋ ma sla'a, hay li ma naŋ mala' vuna'awa goyo, naŋ ma fi stater vuna' kepe, slaŋga, wuraka' kaŋu hidɗi nanu.

MATEWUS 18

Ma ŋol suwna gige? Slen ma puk san gaana

Mat 5:29-30; Mark 9:33-50; Luk 9:46-50

ƁAKƊA KAY SUM-WURANA HIƊI GIDA VI SULUKƊA

1Hay liy namna sa hatayna ma tam Yesu jobom ala: Ma ŋolla hay mulda-wuralawna mi gige?

2Yesu yi goor-goor ay kepe, nam musum jarsi dam', ka disi ala:

3Nan min digi gasita: La nigi hamgidɗi, la nigi muɗ tuwgi ki gurosgurayn nadɗi, nigi as cuk hay mulda-wuralawn noŋɗi.

4Hay na'ta gigekaw ma hot yalam gaa'a ki goor-goor damni nala, nam ma muɗ mi ma ŋolla hay mulda-wuralawna.

5Gigekaw ma vi goor-goor ki damni nala hidɗi firita hay semda vanu, nam vanti nanu.

6May gurosguray sa viy hay nan lakŋi, la san ɗut mara jarsi kep goyo, ŋaata hidɗiyt nekka ma jun kelemu, kay sirim gaa'a hay zulla vi niyn ma ŋolla.

7Joot kay sa nagatna kay ɗutta-goyta. Kay la linigekaw ɗutta-goyta ma ma'a, may joot kay sa ma mara'na.

8La ɓaŋu kla, seŋu kla nemaŋu, kaam goyo, gum goy gine'e hidɗi naŋu, kay a kal hay irita hidɗi ɓaŋ kepe dirlaya kaw, kayni ŋaa'a kaŋu suw ma naŋ kal hidɗi seŋ ma' pete, ɓaŋ ma' pete may gaŋis hay kuta tewɗita.

9La iraŋ nemaŋu, hulotom goyo, gum goy gine hidɗi naŋu. Kay a kal hay irita hidɗi iraŋ kepe, kayni ŋaa'a kaŋu suw ma naŋ kal hidɗi iraŋ ma' pete, may gaŋis hay kuta tewɗita.

10Nigi ma li ŋali kay guron lakŋi, nigi ma ɗuw mara jarsi kep birek-cekɗi, kay nan digi ala sunda-wuralawna visiya hay mulda-wuralawna ka ɗuw ir bunu ma hay wuralawna dok-doko.

11Kay goora vi sana maawa kay suɗ ma bay-goyna.

ɦu-dimita ta bay-goyta

Luk 15:4-7

12Nigi var mige? La fok-dimina vi san ka kis, may la kep jaram ba goyo, nam ma hin ma dok-zleeŋe yam zleeŋena, tuɗ kulo'o kay hidɗiyta kay gar ta bay goytɗi su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13La nam fa'a ni, nan digi gasita: Nam as li firi ka'a suw ma dok-zleeŋe yam zleeŋe ma ba goyɗin disu?

14Nala kaw bugi ma hay wuralawna min ala gurosgurayn lakŋi kep kaw ma ba goy kuɗsiɗi.

Vulda vi gida

15May la ɓasuŋ li sulukawa (kataŋu), tuɗaŋ gatam goy valamu. La nam humawa kuɗaŋu, naŋ fi ɓasuŋawa.

16May la nam min hum kuɗaŋɗi, vaŋ sa kep lebo yaw sum ma' kuɗaŋu, kay lawt kaf kota kuɗ yoboyna vi sa di-goyna ma' lebo ɦidi.

17May la nam min hum kuɗsiɗi, naŋ ma di kayni tam tapna, la nam min hum kuɗ tapnaɗi lay ni, hinim muɗ kiraŋu ki sa ma waana ma tar vun-lumuna nala.

18Nan digi gasita: Slen pet ma nigi junum gaa kay nagat tani, nam juni hay wuralawna, slen pet ma nigi butum goyo gaa kay nagat tani, nam buti hay wuralawna kaw.

19Nan digi gasit lo ala: Slen pet ma sumun ma' jargiya tap vunsi kay siɗaw kalamna, kayni bunu ma hay wuralawna ma vulsita.

20Kay la arigekaw sumun ma' kla, ɦidi kla dak tuwsiya hay semda vanu ni, nan ka jarsi dam'.

21Hay na'ta Peter tuɗ talamu dumu: Bum-Sumuna, nan ma vul gida mi ɓasunna sem gaage la nam li suluk katanu? Co ta-ta sem siɗiya su? Yesu dumu:

22Nan may daŋ ala sem siɗiya ɦawaɗi, may ta-ta dok-siɗiya sem siɗiya.

Sa ma sunda ma wi haw saɗina

23Kay na'ta mulda-wuralawna ŋray ca hiɗi sa ma min ala sa sunda valamu vum caw sle ma kisin goyo.

24Hay li ma nam tun caw joba, nisi mar talamu sa kep ma as vulum gurjuta ir talente* birim doogo.

25May kay sle ma nam hotom goyna may kalamɗi, mulamna vul hagata kay nisi ma gusum goyo hiɗi cata valamu, hiɗi gurona valamu hiɗi slena valam noŋ kaf, kay wurakam slena valamu.

26Sa ma sunda girif gaa'a, nam dab vokom gaa'a vok mulamna dumu: mulanna, vaŋ ŋalaŋ tan neeɗa, nan ma wurakam goy kafe.

27May sa ma sunda nam muɗ hawi kir mulamna, nam butum goyo, hinim balla valam kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28May hay li ma sa ma sunda kayni kalawa goyo, nam ŋaf hiɗi niram ma sunda kepe, ma balla valam ka kalamu ir sulay kis-kepe. Nam bowom kelemu, dumu: Wurakan balla van ma kaŋŋiya.

29Niram ma sunda girif gaa'a, siɗawamu di'e: Vaŋ ŋalaŋ tan neeɗa, nan ma wurakaŋu.

30May nam minɗi, kaliya, gum daŋgaya, ta-ta nam wurak bal ma kalamna goy kafe.

31May hay li ma nuriyom sa sunda wi va ma lina, diksi tisi ŋolo, nisi ma'a di tam mulsina kay sle ma lina.

32Hay na'ta mulamna yum talamu dumu: Naŋ sa ma sunda ma dikaŋ joona, nan hinaŋ balla van ma kaŋŋa kay naŋ siɗawanawa,

33naŋ kaw as li slugot tam niraŋŋa ki nan li slugot taŋ naŋ nala ɗisu?

34Mulamna muɗ ɦiya, vulum goy tam sum sa las sumuna, ta-ta nam wurak bal ma kalamna goy kafe.

35Bunu ma hay wuralawna ma li tigi ɗawn nala kaw, la nigi vul gida mi ɓosiyogina hiɗi dikgi kafɗi.

MATEWUS 19

YESU KAL KULO HAY YERUSALEM

Di-goyta vi cata

Mark 10:1-12; Mat 5:31-32

1Van li nala hay li ma Yesu vat yoboyna valam vatna, nam fokis hay Galileya pa, kal hay gal nagata vi Yuda goy bugol Yordan.

2Sumun ŋolo tap kuɗum ɗawni, nam muɗsi goy ŋaa'a.

3Sa Farisena* ma talamu kay nememu, nisi ka jobom ala: hagat ka vuli tam sana kay gi cata valamu kuɗ law mige mige kaf su?

4Nam hot disiya: Nigi bay ɗuw hay ɗot tuwa su? Ɗot di ala: Hay cawa'ta tunita nam ma in slena kot jufna hiɗi cata,

5nam di'e: Kay na'ta jufna ma hin bulumu hiɗi sulumu, tap hiɗi cata valamu, nisi ma', may sliw-tuwsi ma muɗ kepe,

6nisi may tak-tak ma' loɗi, may sliw-tuwsi muɗi kepe, kay na'ta va ma Lawna tapami tapna, hin san munum jaram goyɗi.

7Nisi dumu: Musus vulma gatta kay vul ɗerwelda ta mun jar jufna hiɗi cata, ta gi cata, kayn kay mige?

8Nam disiya: Musus hingi cuk boyna vigi kayn kuɗ so'otta vi dikgiya, may hay cawa'ta tunita va ma ki kayn nala mayɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9May nan digiya: La san gigekaw gi cata valamu, la kuď viyuwta tutaďi, may nam sli ca tara'a ni, nam li zlata-bulo'o.

10Sa hatayna valamu dumu: La lawt jar jufna hiďi cat kayn ki kayn nala ni, may ŋaa'a kay sa sli caďi.

11Nam hot disiya: Sumun kaf may hum caw yoboyn kayndi, may humum si sa nam vuli tisina.

12Kay sum sa patayna ka'a, nisi ay nala kalaf hay sumaysi pa; segen ka'a patsi si sumuna, segen ka'a muď tuwsi pataya, kuď mulda-wuralawna. Sa ma as hum caw kayni, hinim huma.

Gurosguray sa gurayna
Mark 10:13-16; Luk 18:15-17

13Kay na'ta nisi mar gurosgurayn talamu kay nam ma bar ɓalam kisiya, siďaw kisiya kaw, may sa hatayna lawsiya.

14May Yesu di'e: Hingi gurosgurayn ŋal kiliŋ, telsi goy kandi, kay mulda-wuralawna fa' si sum sa kisi nisi naana.

15Nam bar ɓalam kisiya, kal goy hay liy mara'a.

Sa ma joriyo ma farayna
Mark 10:17-31; Luk 18:18-30

16Sa kepe ma tam Yesu, ka dum ala: Bum-yalla, nan ma lum mi mige kay fi irita vatďita?

17May Yesu dumu: Naŋ joban kay ma ŋaana kay mige? Ma ŋaana ka kep tuta. May la naŋ min tuď kalafi hay irita, laŋ kuď vun-ma-gatna. Nam hot job ala vun-ma-gatna marige?

18Yesu di'e: Naŋ ci matďi, naŋ li zlata-buloďi, naŋ ka sindi, naŋ kuldi.

19Naŋ ma sli yam buŋu hiďi suŋu kulo'o, naŋ ma min sugoloŋu ki tuwaŋ nala.

20Sa ma joriyona dumu: Slen kayni pet nan ka li kuďumu, hini kan bay li mi mige?

21Yesu dumu: La naŋ min muď goy ŋaa'a noŋ pasiyaki ni, tuďaŋu, gusaŋ slena vaŋ kaf goyo, vulum mi sa hawna, naŋ ma fi farayna hay wuralawna, naŋaya tapaŋay kuďanu may.

22May hay li ma sa ma joriyon kayni hum yoboyn namna, nam kali goyo yor hay dikam kalafi, kay nam mi sa ma faray ŋolo.

23Yesu di tam sa hatayna valamu: Nan digi gasita: Lop ŋolo kay sa ma farayna a kal hay mulda-wuralawna.

24Nan digi lo: Lamgana as raw hay ŋil baadalla bay lopo suw sa ma farayna ma min kal hay mulda-Lawna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Hay li ma sum sa hatayna hum kayni, nisi muď ɦuyum' ŋolo di'e: La ki kayn nala ma fi su'da ďawn gige?

26Yesu ďuwsiya, nam disiya: San may as kay li slen kayni noŋďi, may Lawna as kay slen pet.

27Peter sli ditiya dumu: Ɗuwaŋu, wulini numa hin slena vuma'awa goy pete, tapawa kuďaŋu, numa'a ma fi mige?

28Yesu hot disiya: Nan digi gasita: Hay li ma goora vi sana ma mus hay zlamda-mulda vi gajijita valamu hay mu'da wulita vi slen kaf ďawni, nigi sa tap kuďanna, nigi ma lak hay zlamda-mulda doogo yam ma', nigi ma ka kitat kay jafna vi Israyel sa doogo yam ma'na.

29Gigekaw ma hin goy ziyna valam kla, ɓosiyom sa jufayn kla, sa boyn kla, bulum kla, sulum kla, guron kla, sinen kla kay semda vanu, nam ma fi sem kis suwa, irita vatďita nam ma yawa' voco'o kaw.

30May segena ŋolo jar sa jewna ma muď si sa cawna, sa cawna ŋolo ma muď si sa jewna kaw.

MATEWUS 20

Law ma nir-niramna tam sa yaway hay lopna

1Mulda-wuralawna na' ŋray ca hiďi bum-ziyna ma kal goy grawt culum culum kay gar sa lopna hay sine gulda-guldana valamu.

2Hay li ma vunam ŋra hiďi sumuna kay gurju kep kepe kay busa hay lopna, nam cuksi hay sine gulda-guldana valamu.

3Nam kal goy lo hay leer ma ɦidina bugolda, nam wi sum segen hay liyn lak', lop ma nisi lum mayďi,

4nam ka disi ala: Tuďgi hay sine gulda-guldana vanu, nan ma vulgi va ma hay liyamna.

5Nisi kali may. Nam kali goyo hay leer ma karkiya bugoldan lo, hay leer ma zleeŋen lo, nam li ŋray ca ki jew nala.

6Nam kali goy hay leer ma doogo yam kepna lo, nam fi segen lakay ɦawa lak', nam ka disi ala: Nigi busa tan ɦawa he' kayn kay mige?

7Nisi dumu: Kay sa may yuma kay lopďi. Nam disiya: Nigi kaw tuďgi hay sine gulda-guldana vanu.

8May hay li ma vulatita laawa, bum sine gulda-guldana di tam sa ma ŋom lopna ala: Yaŋ sa lopni goyo, vulsi wurakŋa visiya, naŋ ma tun wurakŋa tam sa co bugolla, ta-ta vatam goy tam sa co jewna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Wulini sa yawsi hay lopna hay leer ma doogo yam kepna coowa, nisi fi gurju kep kepe.

10Hay li ma sa jewna co'o, nisi var ala nisi ɗawn ma fi suwa, may nisi kaw fi gurju kep kep.

11Hay li ma nisi ka yaw gurjuta, nisi ka ŋurnay tam bum-ziyna,

12nisi di ala: Sum sa co bugolla lakŋi nisi li leer hay lopn kep ɦawa, nam ŋrasi hiɗi numa sa busa hay lopn he' hay hiɓiyna hiɗi makka kayni kay mige?

13Nam hot dita tam san kep jarsi ala: Bananna, nan may laŋ va ma jooɗi, nay ŋra vunay jar-tuway kayn kay gurju kepɗi su?

14Vaŋ gurjuta vaŋu tuɗaŋu, may sa ma co bugolla zawni nan min vulum ŋray ca ki nan vul maŋ nala kaw.

15Va ma nan min lum hiɗi farayna vanu hagat may kan kay lum disu? Naŋ li hunay kay ŋaata ta nan la'ta kay mige?

16Nala kaw sa cawna ma muɗ si sa jewna, sa jewna ma muɗ si sa cawna may.

Yesu di goy kay mitta hiɗi dayta-kulota valamu

Mark 10:32-34; Luk 18:31-34

17Hay li ma Yesu ka tuɗ kulo hay Yerusalem, hay hagata nam yaw sa doogo yam ma'n goy ŋayaya, ka disi ala:

18Humgiya, nay ma tuɗay kulo hay Yerusalem, goora vi sana ma vulis goy hay ɓam muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa wi-ɗota. Nisi ma ka kitat kalamu kay cum goyo,

19nisi ma vulum goy hay ɓam sa waana kay nisi ma ŋulumu, watamu, ɓalam kat gu-ma-grakŋa kaw, may hay buurta ɦidita nam ma day kulo'o.

Jobta vi gurona vi Sebedew

Mark 10:35-45; Luk 22:24-47

20Hay na'ta sum gurona vi Sebedew tuɗ tam Yesu hiɗi gurona va'a, na'a girif gaa vokomu, kay siɗawam kay va'a.

21Nam joba' ala: Nak min mige? Na' hotom dita: Naŋ ma vul hagat kay gurona van lakŋi ma lak galaŋ hay mulda vaŋu; kep hay galaŋ ma jufna, kep hay galaŋ ma gulla may.

22Yesu hot dita: Nigi wi va ma nigi siɗaw kalamnaɗi, kaway-ma-cina ma nan min cumna nigi asay kay cum su? Nisi dumu: Numa as cumu.

23Nam disiya: kaway-ma-cina vanu nigi as kay cum gasi, may kay mus galan ma jufna lebo galan ma gulla kayni, vulum mi san mi nanɗi, may bunu as vul kayni mi sa mulda koti kisina.

24Hay li ma sa doogona hum kayni, diksi ɓulak tam ɓosiyom-tuwsi sa ma'na.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

25Yesu yisi talamu, nam disiya: Nigi wi ala muliyana vi nagata curoɗ sumuna, sum sa ŋulona li sumun dono'o kuɗ ŋolda visiya kaw.

26May nigi ma li ki kayn nala jar-tuwgiɗi, may sa ma ŋolla jargiya ma muɗ tuwam goy ma sunda vigiya,

27sa ma min muɗ goy ma jewna jargiya, nam ma muɗ mi ma sungina kaw.

28Ki kayn nala kaw, goora vi sana ma kayni kay sa sunumɗi, may kay nam kay tuwamu sun sumuna, vul irita valam goyo kaw kay muɗ sumun ŋolo.

Sa dukina hay Yeriko

Mark 10:46-53; Luk 18:35-43

29Hay li ma nisi kali goy hay Yeriko pa, sumun ŋolo tuɗ kuɗumu.

30Sum sa dukin ma' ka lakay hay gal hagat lak, nisi hum ala Yesu ka capa, nisi ka siwel ala: Laŋ slugot kuma'a, Bum-Sumuna, goora vi David.

31Sumun tun caw lawsiya kay nisi ma ziŋa. May nisi siwel ŋol suwa di'e: Bum-Sumuna, laŋ slugot kuma'a lige, naŋ goora vi David.

32Yesu cola, nam ka yisiya, nam jobsi ala: Nigi min ala nan ma lum tigin mi mige?

33Nisi dumu: Bum-Sumuna, numa min kay irma'a ma mal goyo.

34Wulini nisi muɗ kir Yesu haw ŋolo, nam tun ɓalam kirsiya, wulini wulini, irsi mal goyo, nisi tap kuɗumu may.

MATEWUS 21

Yesu ka kulo'o hay Yerusalem

Mark 11:1-10; Luk 19:28-44; Yoh 12:12-19

1Hay li ma nisi co hay Betfage gal hiɗiyta Olive, goboy co hay Yerusalem, Yesu cuk sa hatayn sun ma', ka disi ala:

2Tuɗgis tam hoyok-ziyn ma vokgin ɗiger, wulini wulini nigi ma fi kurot juni zaw hiɗi goor kuɗa'a, nigi ma butumiya, maram tanu.

3La sa digi vaawa, nigi ma hot dit ala Bum-Sumuna min li va hiɗi namu. Kay na'ta nam ma hingi kal de'.

4May van kayni li'e kay vun dita vi sa ma jobta-Lawna ma hoba, dita ta ala:

5Digi tam goota vi Siyon ala: Mulla vag ɗaw tuɗay hayag ni, nam hobay hiɗi lumaɗa, nam ɓey kay kuro ta cata, ɓey kay goor-kurona, goora vi kuro ta ziy jakŋa.

6Sa hatayna kaliya, nisi li ki Yesu disi nala.

7Nisi mar kurota hiɗi goora va'a, bar sligara visi kalamu, nam mus kalamu may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Ŋolda vi sumuna bar sligara visiya hay hagata, segena ka popona baram hay hagata.

9Sum sa vokomna hiɗi sa bugolomna ka siwel ala: hosanna! Tam goora vi David! Bolda ka kay nam ma min ma'a hay semda vi Bum-Sumuna. hosanna! Hay liyn ma Kulo-Jamna.

10Hay li ma nam kal kulo'o hay Yerusalem, hoyok-ziyn geɗ noŋ kafe, sumun ka job ala sa namna kayni mi gige?

11Sumun ka hotsi dit ala kayni mi Yesu, sa ma jobta-Lawna hay Nasaret hay Galileya.

Sa gus slen goyna digiɗiy goy hay Tempella

Mark 11:15-19; Luk 19:45-48; Yoh 2:13-22

12Yesu kal kalafi hay Tempella vi Lawna, nisi sa gus slen goyo hiɗi nisi sa gusum kisi hay Tempella nam digiɗsi goy kaf, tablena vi sa muɗ gurjuta hiɗi zlamna vi sa gus gukayn goyna kaw nam zutum gaa'a.

13Nam disiya: Ɗot ɗo'ay ala ziyna vanu ma yum ala ziyn ma siɗawta, may nigi muɗum goy zulla vi sa coŋcoloŋŋa kayni kay mige?

14Sa dukina hiɗi sa dirlayna ma talamu hay Tempella, nam muɗsi goy ŋaa'a.

15May muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa wi-ɗota wi sle ma ŋulona ma nam lumna hiɗi gurosgurayn ka siwel hay Tempella ala hosanna goora vi David kaw, nisi muɗ ɦiya.

16Nisi dumu: Naŋ hum va ma nisi ka dumna su? Yesu disiya: Awa. Nam hot disiya: Yoboyn kayni nigi bay jaŋam tuwa noŋ su? Yoboy ma ala: naŋ tun suburtawa vun gurosgurayna, hiɗi guro sa dig sumaysina kay nisi ma suburaŋu.

17Nam hinsiya, kali goy hoyok-ziyn pa kal hay Betaniya, nam bur haya.

Yesu beɗ gu-gumna

Mark 11:12-14; Luk 13:6-9

18Hay graw culumta, hay li ma nam hot kulo hay hoyok-ziyna, mayta tun caw cumu.

19Hay li ma nam wi gu-gumna goy gaŋ hagata, nam cal kuɗumu, may nam fi vuɗ humamɗi, fum mi humam ma goɗin ɦawa. Nam di tam guna: Vuɗ kep kaw ma vuɗ humaŋ loɗi. Wulini wulini gu-gumna soy goy hamiyaŋ'.

20Hay li ma sa hatayna wi kayni, nisi muɗ ɦuyum', nisi di'e: gu-gumna soy goy gosoy nala kayn kay mige?

21May Yesu disiya: Nan digi gasita, la vida vigi ka bay giriŋi, nigi ma lum mi va ma li tam gu-gumna kayn ɦawaɗi, may la hiɗiyt zawni nigi ma di ta' ala poŋag kulo'o, gag tuwagis hay niyn-ŋolla kaw, van kayni as li'e.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Slen pet mige kaw ma nigi jobom hiɗi vida hiɗi siɗawta ni, nigi ma fumu.

Gaŋeraŋa vi Yesu may arige pa?

Mark 11:27-33; Luk 20:1-8

23Yesu kali hay Tempella. Hay li ma nam ka hata, muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa maariyana vi sumuna co'o, nisi dumu: Naŋ li sle namna kayni hiɗi donota vi gige? Vulaŋ dono na'ta kayn gige? Yesu hotsi dita:

24Nan kaw min jobgi va kepe, la nigi hotan ditawa, nan min ɗekgi kay sa ma nan li lop hiɗi donota valamna.

25Baptisma vi Yohana nam may arige pa? Vi wuralawna pa lebo vi sumun su? Nisi var jar-tuwsi ala: La nay di ala vi wuralawna pa, nam ma di tay ala nigi vi hayamɗi kay mige?

26May la nay di ala vi sumun pa, nay li nar kay sumuna, kay sumun kaf ka ɗuw Yohana ki sa ma jobta-Lawna nala.

27Nisi hot dit tam Yesu ala: Numa'a wi kayndi. Nam kaw disiya: Nala nan kaw liyn ma donot ta nan li lop hiɗi na'ta may hay pa nan may digitɗi.

Law ma nir-niramna kay guro sa ma'na

28May nigi var mige? San kep gurona valam ma', nam tuɗ tam ma kepna dumu: Goora vanu, vaydi naŋ tuɗan li lop hay sine gulda-guldana vanu.

29May nam hot dit ala nam mindi. May bugolda nam hama, kali hay sinena kaw.

30Nam tuɗ tam ma mul ma'na, vulum hagat ki kayn nala kaw. Nam hot dit ala: Awa mulanna. May bugolda nam min tu'ɗi.

31Jar sumun ma' lakŋi, ma li minda vi bulumu mi marige? Nisi di'e: Ma jewna. Yesu disiya: Nan digi gasita, sa tar vun-lumuna hiɗi boy sa viyuwna ma cuk kalaf hay mulda-wuralawna jewgiya.

32Kay Yohana ma tigiya hiɗi hagata ɗigerta, nigi min vi kuɗumɗi, may sa tar vun-lumuna hiɗi boy sa viyuwna vi kuɗumu, nigiya, nigi wi kayni, may nigi min hama kay vi kuɗumɗi.

Law ma nir-niramna kay gulda-guldana

Mark 12:1-12; Luk 20:9-19

33Humgi law ma nir-niramna mara'a: San kepe mi bum-ziyna, nam pi gulda-guldan gaa sine'e, gi zlaɓn vunamu, jugoɗ zul ma kesl gulda-guldana, in simdira kaw, deŋem goyo hay ɓam sa zumna, kali malam rogoyo.

34Hay li ma vuɗna valam hebawa, nam cuk sa sunda valamu tam sa zumna kay ja vuɗna vi gulda-guldana.

35May sa zumna yaw sa sunda valamu, ma kepna nisi watamu, ma kepna nisi cum goyo, ma hena nisi gum hiɗi goorhoyona may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

36May nam cuk sa sunda sara'a lo ŋol suw sa jewna, nisi li tisi nala kaw.

37May bugolda nam gi goora valam tisiya di'e: Nisi ma li zulo'o kay goora vanu.

38May hay li ma sa zumna wi goora, nisi di jar-tuwsiya: Kilan mi ma yaw vocota, nay tuɗay cayt goyo, nay ma fi vocota valamu.

39Nisi vumu, cum goyo, gum goy vun sinena.

40Wulin kayni, hay li ma bum sinen co ɗawni, sum sa zumna lakŋi nam ma lum tisi mi mige?

41Nisi dumu: Nam ma lisi joo ŋolo, nam ma cisi goyo kuɗ joota visiya, nam ma vul sine gulda-guldana valamu mi sum sara sa min vulum vuɗna hay liyamna.

42Yesu disiya: Nigi bay jaŋ hay ɗot noŋ su? Hiɗiyna ma san in ziyna gum goyna, nam muɗi mi hiɗiy ma ŋolla vi gef-ziyna, van kayni may goy vi Bum-sumuna pa, kayni va ma muɗ sa ɦuyum'.

43Kuɗ kayni nan digi ala: Mulda-Lawna ma sliys goy kigiya, vulis goy tam jaf-sum sa vuɗ vuɗna va'a.

44Sa ma nig gaa'a kay hiɗiy namna ma mun goyo, sa ma hiɗiyn ni gaa kalamna ma jiwesl goyo.

45Hay li ma muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa Farisena* wi ala Yesu law ma nir-niramna kayn kisi nisiya;

46nisi kaf gar kay vumu, may nisi li nari kay sumuna, kay sumun ɗuwum ki sa ma jobta-Lawna nala.

MATEWUS 22

Law ma nir-niramna kay dabayna

Luk 14:16-24

1Yesu disi law ma nir-niramna lo ala:

2Mulda-wuralawna na'a ŋray ca hiɗi mulla ma min li dabayna kay goora valamu.

3Nam cuk sa sunda valam goyo kay yi sa fi yita hay dabayna; may nisi min maɗi.

4Nam cuk sa sunda sara'a lo, ka disi ala: Nigi ma di tam sa fi yitna ala: tin koti kanu, luwayna hiɗi faray ma ɗorayna ŋatiya, slen kaf kotiya, nigiyay hay dabayna.

5May nisi min tun ŋalda visi kay yitɗi; sla' ti hagata visiya visiya, sa hena tun iram hay sinena, sa hena tun iram hay lumuna.

6Segena yaw sa sunda valamu, ŋulsiya, cisi goyo may.

7Mulla muɗ ɦiya, nam cuk sojena valamu, ci sum nisin goyo, ŋal hoyok-ziyna visi goyo kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Nam di tam sa sunda valamu: Yuldeta vi dabayna kotawa, may sa fi yita may nagay kay kayndi.

9Kay na'ta tudgi goy hay hagana, sum sa nigi fisin kaf nigi ma yisi ay hay yuldeta.

10Sa sunda nisina kali goy hay haga ma grana, sum sa nisi fisin kaf nisi toksi aya, sa joona hidi sa ŋaana kaf, ziyna vi yuldeta oyawa hidi sa dabayna.

11May hay li ma mulla ma kalafi kay duw sa dabayna, nam wi sa kepe ma bay cuk sligara vi yuldeta vi dabayna talamu.

12Nam dumu: Bananna, naŋ ma kalaf tani bay cuk sligara vi yuldeta vi dabayn taŋu kay mige? May nam mus kiliŋ.

13Hay na'ta mulla di tam sa sunda: Jungit gayam hidi ɓalamu, gum goy jiy hay jufunda, hay li ma nam ma tiya, mut siyamu kaw.

14Kay sa yiyna ka ŋolo, may sa vileki-goyna ka kidaya.

Taara mi Cesar

Mark 12:13-17; Luk 20:20-26

15Hay na'ta sa Farisena* cuk goyo, nisi ŋra vunsiya, kay gar law ta nisi min vi Yesu hay jawta hidi dita vi vunamu.

16Nisi cuk sa hatayna visiya hidi sa Herodiyan* talamu, ka dum ala: Bum-yalla, numa wi ala naŋ sa ma di gasita, naŋ hat hagata vi Lawn tam sumuna hidi gasita kaw, naŋ li nar kay sadi, ka ir sadi kaw.

17Naŋ duma varta vaŋ tige: Hagat ka kay vul taara mi Cesar lebo maydi su?

18May Yesu wi mileta visiya, nam di'e: Nigi sa milena, nigi min neman kay mige?

19Vulan gurju ta li taar hidi na'ta ay kepe. Nisi maram denariyus* kepe.

20Nam disiya: Haya' damni mi yam gige hidi dota vi gige?

21Nisi dumu: Vi Cesar. Nala nam disiya: Kay na'ta vulgi mi Cesar slena vi Cesar, mi Lawna slena vi Lawna may.

22Hay li ma nisi hum kayni, nisi mud ɦuyum', kaliya may.

Sa Sadusena* hidi dayta-kulota

Mark 12:18-27; Luk 20:27-40

23Hay na'ta sa Sadusena* sa di ala dayta-kulota taydina ma talamu, nisi jobomu:

24Bum-yalla, Musus di ala la san mit bay gooro, ɓasulumna ma vi cata valamu kay vud goor hay selemu.

25Ɓosiyom-tuwsin ay jarma sidiya. Ma jewna sli cata, nam cap mit bay vud goor hidi na'a, ɓasulumna vi ca na'ta.

26Ma ma'na mit lo, ma ɦidin mit lo, ta-ta tam ma sidiyana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Bugolsi kafe cata miti lay.

28May hay dayta-kulot ɗawni, jarsi kaf lakŋi na' ma mus ca kuɗ marige? Kay nisi kaf musa' ca'a?

29May Yesu hot dita disiya: Nigi viy goyo, kay nigi wi caw ɗotɗi, nigi wi donota vi Lawnɗi kaw.

30Kay hay dayta-kulot ɗawni, sa juf ma sli ca mayɗi, ca ta sli sa juf tayɗi kaw, may nisi ma muɗ ki sunda-wuralawna vi Lawna hay wuralawna nala.

31Kuɗ dayta-kulota vi sa mitina, va ma Lawn dum tigin kayni nigi bay jaŋam tuwa su?

32Ala: nanu mi Lawna vi Abraham, Lawna vi Isaak, Lawna vi Yakub kaw. Lawna may mi Lawna vi sa mitinɗi, may vi sa irina.

33Sum sa hum kayni muɗ ɦuyum' kay hatta vi Yesu.

Vun-ma-gatna ma suw kafna

Mark 12:28-34; Luk 10:25-37

34Hay li ma sa Farisena* hum ala nam zan vun sa Sadusenawa*, nisi tok tuwsiya.

35Kep jarsiya mi sa ma wi vun-ma-gatna, nam job Yesu kay nememu.

36Nam job Yesu ala Bum-Yalla, hay gatta vi Musus vun-ma-gatna ma ŋol suw kafna mi marige?

37Yesu hotom dita: Naŋ ma min Bum-Sumuna Lawna vaŋu hiɗi dikaŋ kaf, hiɗi ciwta vaŋ kaf, hiɗi varta vaŋ kaf.

38Kayni mi vun-ma-gatna ma jewna, mi ma ŋolla kaw.

39Ma ma'na ma ŋray hiɗi namna kayn ala: naŋ ma min sugoloŋu ki sliw tuwaŋ nala.

40Slen ma diy hay gatta vi Musus hiɗi ma sa jobta-Lawna dumna kaf ka juni kuɗ vun-ma-gatna ma' lakŋi.

Kristu goora vi David

Mark 12:35-37; Luk 20:41-44

41Hay li ma sa Farisena* ay tokiya, Yesu ka jobsi ala:

42Nigi var mige kay Kristu? Namu mi goora vi gige? Nisi hotom dita; Goora vi David.

43Nam disiya: Hay li ma David hobay hiɗi Ŋusta, nam yum ala Bum-Sumuna kayn kay mige? Kay David di'e:

44Bum-Sumuna di tam Bum-Sumuna vanu: Musaŋ gaa'a hay gal ɓan ma jufna, ta-ta nan ma cuk sa gawt kaŋŋa gaa kuɗ wur-seŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

45La David yum ala bum-sumuna, Bum-Sumuna as li mi goora vi David kayn nanige?

46Sa ma as kay dum va kep kaw may noŋɗi, bugol buur namna pa, sa ma co talam kay jobom va may noŋɗi.

MATEWUS 23

Yesu di kay nisi ma li ŋali hiɗi sa Farisena*, hiɗi sa wi-ɗota kaw

Mark 12:38-40; Luk 11:39-52

1Yesu di yoboyn tam sumuna hiɗi sa hatayna valam kaw ala:

2Sa wi-ɗota hiɗi sa Farisena* ka lakay kay liyn ma kusta vi Musus.

3Slen ma nisi digit kafna nigi ma li kuɗumu, may ligi kuɗ lopna visiɗi. Kay nisi di slen hiɗi vunsiya, may nisi kay tuwsi li kuɗumɗi.

4Nisi jun jakŋa ma nek ŋolla ma ziy lopna, nisi tunum pel sumuna, may nisi kay tuwsi geɗem hiɗi cita-ɓisiɗi.

5Lopna visi nisi lum kaf kayni kay sumun ma wisiya: Katamulla visiya nisi ɗutum beɗ ŋolo, vun sligara visiya vuɗi tisip tisip' kaw;

6nisi dar mus ma vokŋa hay yuldeta, min mus hay zlamna ma vokŋa hay sinagogayna* kaw,

7min gi-deɓta hay lumuna, min ala sumun ma yisi ala Rabbi kaw.

8May nigi ma hin sa yigi ala Rabbiɗi, kay bum-yalla vigiya mi kepe, may nigi kaf si ɓosiyom-tuwgina.

9Nigi ma yi sa gaa kay nagat tan ala buma'aɗi, kay bugiya ka kepe, nam ma ka hay wuralawna.

10Nigi ma hin sa yigi ala sumay hattaɗi, kay mul-hatta vigi ka kepe, kayni Kristu.

11May ma ŋolla jargiya ma muɗ goy ma sungina.

12Kay gigekaw ma subur tuwamu, nam ma muɗ goy waa'a, may gigekaw ma muɗ tuwam waana nam ma fi suburta.

13May joot kigiya, nigi sa wi-ɗota hiɗi nigi sa Farisena*, nigi sa milena, nigi sa duk vun mulda-wuralawna kay sumuna, may nigi kay tuwgiya fi kal haya'ɗi. Nisi sa min kal haya, nigi min hinsi hagatɗi kaw.

14Joot kigiya, nigi sa wi-ɗota hiɗi nigi sa Farisena*, nigi sa milena. Kay nigi ti ziyna vi boy sa duhulla, nigi siɗaw fiyoko kay sumuna ma wigiya, kuɗ kayni nigi ma fi kitata ŋol suwa.

15Joot kigiya, nigi sa wi-ɗota hiɗi nigi sa Farisena* sa milena, kay nigi ŋuy niy-lumna hiɗi nagata kaw, kay gar sa ma vi kuɗgiya, may hay li ma nam vaawa kuɗgiya, nigi muɗum goy goora vi kuta tewɗita suwgi nigi sem ma'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Joot kigiya, nigi sa dukina sa tun vok sumuna, nigi di ala la sa yi va kalam hiɗi Tempella, kayn may tun kalamɗi, may la sa yi va kalam hiɗi or ma hay Tempella, kayni tuni kalamu.

17Nigi sa ɦay-ɦayna hiɗi nigi sa dukina, ma ŋol jaram nam lakŋi mi marige? Ora lebo Tempella ma li or goy peldetna su?

18Lo nigi di ala: La sa yi va kalam hiɗi giwin-ma-ɗifinna, kayni may tun kalamɗi; may la san yi va kalamu hiɗi ɗifinna ma maram kulo hay giwin-ma-ɗifinna, kayni as tun kalamu.

19Nigi sa dukina, ŋol jaram mi marige? Ɗifinna lebo giwin-ma-ɗifinna ma ɓi ɗifin kulo kalamna su?

20Sa ma yi va kalamu hiɗi giwin-ma-ɗifinna, nam yi va kalamu hiɗi giwin-ma-ɗifinna hiɗi sle ma lakay kulo kalamna kafe.

21Sa ma yi va kalamu hiɗi Tempella, nam yi va kalamu kayni kay Tempella hiɗi nam ma musi haya kaw.

22Sa ma yi va kalam hiɗi wuralawna, nam yi va kalam kayn hiɗi zlamda vi Lawna hiɗi nam ma mus ka'na kaw.

23Joot kigiya, nigi sa wi-ɗota hiɗi nigi sa Farisena* sa milena, nigi vul gal-ma-doogona vi minte, hiɗi anise hiɗi kumen, may sle ma ŋulo suwna hay vun-ma-gatna ki ɗigerta, slugota hiɗi vida nala, nam lakŋi mi sle ma nigi may lumɗi. Nam lakŋi mi sle ma nigi as lumu, hin hena bay liɗi kaw.

24Nigi sa tun vok sumuna sa dukina, nigi sa yor niyn goy hiɗi temena kay ɦurutta, may lamgana nigi ligimu.

25Joot kigiya, nigi sa wi-ɗota hiɗi nigi sa Farisena, nigi sa milena, kay kaway-ma-cina hiɗi tasana nigi muzum ŋorom goyo, may hayamu hobawa hiɗi kulda hiɗi haramda.

26Nigi sa Farisen* sa dukina, kaway-ma-cina hiɗi tasana nigi ma muzum hayam goy jewe, bugolda ŋorom ma muɗ goy cet-cete.

27Joot kigiya, nigi sa wi-ɗota hiɗi nigi sa Farisena*, nigi sa milena, kay nigi ŋray ca hiɗi yam-usna ma ŋorom koray haɓi, may hayam kalafi hobawa hiɗi zokŋa vi sa mitina hiɗi sle ma liwisna pet.

28Nigi kaw ŋorgi goy jiy kir sumun ɗigere, may haygi kalafi hobawa hiɗi mileta hiɗi jiw-zlata.

29Joot kigiya, nigi sa wi ɗota hiɗi nigi sa Farisena*, nigi muw yam-usna vi sa jobta-Lawna, kot yam-usna vi sa ɗigera ŋaa ŋolo,

30nigi di ala: Lali numa ay hay buura vi sumayma'a, numa'a fi tap hiɗi nisiya kay mar busuwna vi sa jobta-Lawna kuma'ɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Nala nigi ka li di-goyt kigi kay tuwgi ala, nigi si gurona vi sa ci sa jobta-Lawn goyna.

32Nigi kaw hobgi vun dutta-kusta vi sumaygiya!

33Nigi guyna, nigi jafna vi guy-makayna, nigi pir goy kay kitata vi kuta tewɗit ɗawn pirtige?

34Kay na'ta, ɗuwgiya, nan ma cuk sa jobta-Lawna hiɗi sa yalla hiɗi sa wi-ɗota tigiya, segena nigi ma cisi goyo, ɓalsi kat gu-ma-grakŋa, segena nigi ma watsi hay sinagogayna* vigiya, segena nigi ma tuɗ kuɗsi hay hoyok-ziyn mara'a mara'a kay lassiya.

35Kay busuwna vi sa peldetna ma jaŋ goy gaa kay nagata, tun caw tam busuwna vi Abel ma ɗigera pa, ta-ta tam busuwna vi Zakariya, goora vi Berekiya, ma nigi cum goy jar Tempella hiɗi giwin-ma-ɗifinna, busuwna visi kaf ma tun kigiya.

36Nan digi gasita: Slen kayni kaf ma co kay jafna vigiya.

37Yerusalem! Yerusalem! Nak ci sa jobta-Lawna goyo, sa cuksi hayagŋa nak gisi hiɗi goorhoyona kaw. Sem gaage nan gar a tok yam gurona vagu ki slekka tok gurona va'a gaa kuɗ gilaŋata'a nala, may nigi minɗi.

38Humgiya: ziyna vigiya ma hin goy hiweŋ'.

39Kay nan digiya: nigi ma wan iran loɗi ta-ta hay buur ma nigi ma di ala: Bolda ka kay nam ma min ma'a hay semda vi Bum-sumuna.

MATEWUS 24

Ɓulak-goyta vi Yerusalem hiɗi mata vi goora vi sana

Mark 13:1-37; Luk 21:5-30

1Hay li ma Yesu ka kal goy hay Tempella pa, sa hatayna valamu ma talamu, ka ɗekem kay inda ŋaata vi Tempella.

2May nam hot dita disiya: Slen kayni kaf nigi ka wum su? Nan digi gasita, hiɗiy ma jakay kulo kay tuwamu ma as ɦo gaaɗin may tanɗi.

3May hay li ma nam mus kulo kay hiɗiyt Olive, sa hatayna valamu tuɗ talam goy ŋayaya, ka jobom ala: Duma'ay tige, slen kayni ma li citige? Va ma ɗek kay hotta vaŋu hiɗi vatta vi nagat kaw mi mige?

4Yesu disiya: Ligi ŋali, hin sa ɗutgi goyɗi.

5Kay sumun ŋolo ma ma'a hay semda vanu, nisi ma di ala nan zawn mi Kristu; nisi ma ɗut sumun goy ŋolo kaw.

6Nigi ma hum kay duura hiɗi winekŋa vi duura: Nigi ma li nardi, kay la nanigekaw slen kayni ma co'o, may vatta bay co tuwa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Jaf-sum sara'a ma yaw kulo'o kay jaf-sum sara'a, mulda tara'a ma fok kulo'o kay mulda tara'a kaw, mayta hiɗi wiira nagata ma li tani, li ɗawn kaw.

8May slen namna kayni kaf mi tun cawta vi tuw-tita.

9Hay na'ta nisi ma vulgi goy hay lasta, cigi goyo kaw, jaf-sumun kaf ma ka gawt kigiya kay semda vanu.

10Hay na'ta sumun ŋolo ma hora, nisi ma di newt jar-tuwsiya, ka gawt jar-tuwsiya kaw.

11Sa jobta-Lawna sa bay-gasina ŋolo ma yaw kulo'o, ɗut sumun goy ŋolo kaw.

12Jiw-zlata ma li ŋolo, ti-kamda hay sumuna ŋolo ma muɗ kiɗaya.

13May sa ma so tuwamu ta-ta hay dabaŋ-gu'ta, nam ma fi su'da.

14Labara ma firina vi mulda ma kusis goy hay nagat kuɗulu', kay vul di-goyta tam jaf-sumun kaf, hay na'ta dabaŋ-gu'ta ma ma'a.

15Hay na'ta liwista vi ɓulak-goyta ta sa ma jobta-Lawna Daniel di ka'tahay li ma nigi wa'awa tuni hay liy ma peldetna, sa ma jaŋ lawta kayni ma li ŋali.

16Hay na'ta nisi sa ka hay Yudiya ma pir kulo'o kay hiɗiyta,

17sa ma ka kulo kay yam-ziyda ma jik gaa'a hay ziyda valamu kay yaw sle ma ka hay ziyda valamɗi.

18Sa ma ka goy hay sinena ma hot kay yaw sligar-tuwna valamɗi.

19Joot kay boy sa hayna hiɗi boy sa guron digsina kaw hay buur na'ta ɗawni.

20May nigi ma siɗawa kay pir-goyta vigiya ma li hay caydaɗi, hay buura vi sabatnɗi kaw.

21Kay hay na'ta lasta ma li ŋolo, hay tun cawta vi nagat pa ta-ta wulini, lasta ta ki kayn nala bay li tuwa, vokay kaw lasta ta ki kayn nala ma liɗi.

22La buur na'ta kaay kiɗaydi ni, sa kep kaw fi suɗ goydi, may kuɗ sa vileki-goyna, buur na'ta kaay kiɗaya.

23La sa co digi ala: Ɗuwgiya Kristu ka tani lebo Kristu ka ɗawni, nigi ma vi kuɗumɗi.

24Kay Kristuwayn sa bay-gasina hiɗi jobta-Lawna sa bay-gasina ma yaw kulo ŋolo, nisi ma li ɗekka ŋolo ŋolo, hiɗi sle ma ŋulona kaw, ta-ta la asa, sa vileki-goyn noŋ kaw nisi ma ɗutsi goyo.

25Humgiya, slen kayni nan digiyawa goy kalam jewe.

26La nisi digi ala: Ɗuwgiya, nam ka hay fulda, tuɗgi kuɗsiɗi, la nisi digi ala: Nam ka hay ziyna, tuɗgi kuɗsiɗi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Kay ki wileta may gal kuɗuwu pa, kal gal vulatiya, mata vi goora vi san kaw ma li ɗawn nala.

28Arigekaw ma ŋumna ka'a, hay liyn kayni bakŋa ma daka.

29May bugol buura vi las na'ta de' ɗawni, fatta ma muɗ jufunu, tilla ma vul haraŋa valam loɗi, mislekŋa ma cukay gaa dukalawn pa, donota vi dukalawna ma wira.

30Hay na'ta ɗekka vi goora vi sana ma li hay dukalawna, jafna vi sum sa gaa kay nagat kaf ma yor tuwsiya, nisi ma wi goora vi san ma'a hay ɗugul ma hay dukalawna, hay gaŋeraŋa hiɗi gajijit ŋolo.

31Nam ma cuk sa sunda-wuralawna valam goyo hiɗi togolom ma buwna, nisi ma tok sa vilekayna valamu hay gef-nagat fiɗi pete, hay vun dukalawn hena pa ta-ta tam vun dukalawn hena.

32Hatgi law ma nir-niramna tam gu-gumna, hay li ma miira co hay ɓalamu, humam goɗ kaw, nala nigi ma wi ala menda ka goboyo.

33Nala nigi kaw, hay li ma nigi wi slen kaynawa kafe, nigi ma wi ala goora vi sana ka goboy tam vun-galana.

34Nan digi gasita, jaf namna kayni ma vat goyɗi, ta-ta slen kayni kaf co'o.

35Dukalawna hiɗi nagata ma vat goyo, may yoboyna vanu ma vat goy noŋɗi.

36Buura hiɗi leera namna sa ma wum mayɗi, sunda-wuralawna as wumɗi, goora kaw as wiɗi, may mi bumna nam kepe.

37Kay ki hay buura vi Nuwa nala, mata vi goora vi san kaw li ɗawn nala.

38Kay jew a niyn de kay nagat kayni, sumun ti'e ci'e kaw, yaw boyna, vul guron goyo kaw, ta-ta hay buur ma Nuwa kal kalaf hay lumna,

39nisi may girin kay va noŋɗi ta-ta hay li ma niy ma dena, dolsi kafe; mata vi goora vi san kaw ma li ɗawn ki kayn nala.

40Sum ma' ma lak goy hay sinena; kep ma slumis goyo, kep ma hin zaw.

41Boyn ma' ma lak luta, kepta ma' sla'ays goyo, kepta ma hina.

42Kay na'ta lakgi jigere kay nigi may wi buur ma Bum-Sumuna vigi ma maanɗi.

43Sargi tam bum-ziyna tige! Lali nam wi liyn ma kulla co haya hay henjeta kay kula ni, nam ɗawn ma mus jigere, hin sa ma kulla co ziyna valamɗi kaw.

44Kay na'ta nigi kaw lakgi jigere, kay goora vi sana ma ɗawni hay leer ma nigi may var kalamɗi.

Ma ŋomda ma ŋaana hiɗi ma joona

Luk 12:41-48

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

45Sa ma ŋom ziyna ma dikam ŋaa'a, ma ŋali kaw, ma bum-ziyna valamu musum kay sum sa vo valamna, kay nam ma vulsi tin hay liyamu kaw kayni mi sa marige?

46Sle'ta ka kay sa ma ŋom ziyna ma bum-ziyna fum ki kayn nala hay li ma nam hotiya.

47Nan digi gasita, nam ma musum kay zlamda valamu.

48May la nam mi ma ŋomda ma joona, la nam di hay dikam kalaf ala bum-ziyna van may co gosoyɗi,

49la nam tun caw to nuriyom sa sunda, ti'e ci'e hiɗi sa ci dolayna kaw,

50hay na'ta bum-ziyna valam ma co kalam ɓukudum', hay leera ma nam may wumɗi,

51nam ma calam goy tiges tiges', ma vulum liyna valamu jar sa milena hay liyn ma tiyta hiɗi mut-siyna ka hayna.

MATEWUS 25

Law ma nir niramna kay guro-boy sa doogona

1Kay na'ta mulda-wuralawna ma ŋra ca hiɗi guro-boy sa doogona sa yaw fitilla visiya kay tuɗ ŋar ir juf-cata.

2May sa vaslna jarsi ɦay-ɦaya, sa vaslna yali may.

3Sa ɦay-ɦayna yaw fitilla visiya, may gar mul kisiɗi.

4May sa yalla yaw mul kisi hay bidoŋŋa, tapam hiɗi fitilla.

5May hay li ma juf-cata may co gosoyɗi, nisi kaf senda visiya, nisi cuki sene.

6May hay henje daŋalta, siwelda ka siwel ala: Humgiya: juf-cata ka ma'a, tuɗgi kay ŋafam iramu.

7Kay na'ta guro-boyn kaf zliy kulo'o, kot fitilla visiya.

8May sa ɦay-ɦayna di tam sa yalla: Nigi vulma mul vulge, kay fitilla vuma teway goyo.

9May sa yalla di tam sa ɦay-ɦayna: Naɗi, kay nam as kuma'a hiɗi kigiya kafɗi, tuɗgi tam sa gusna kay gus kay tuwgiya.

10May hay li ma nisi kali goy gus mulla, juf-cata co'o, nisi sa tuwsi kotina cuk kalaf hiɗi namu hay yuldeta vi dabayna, nisi duk vun-ziyn kulo kisiya may.

11Bugolda guro-boy segen co'o, nisi di'e: Bum-Sumuna! Bum-Sumuna! Malaŋ goy kuma'a malge.

12May nam hot dita disiya: Nan digi gasita, nan wigiɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Kay na'ta lakgi jigere, kay nigi wi fattaɗi, wi leeraɗi kaw.

Law ma nir-niramna vi talentena*

Luk 19:12-27

14Kayni ki sa ma min kal hay rogoyo, nam yi sa sunda valamu, vulsi slena valam hay ɓisiya nala.

15Nam vul talente* vasl mi ma kepna, talente ma' mi hena, talente kep mi ma ɦidina, nam vul mi gigekaw kuɗ donota valamu valamu. Bugol kayni nam kali hay rogoyta valamu.

16Wulini wulini, sa ma fi talente vaslna kaliya, nam dokom yalamu, nam fi talente mara talam vasl lo.

17Nam ma fi talente ma'na li nala kaw, nam dokom yalamu, nam fi mara talam ma' lo.

18May nam ma fi talente kepna kali goyo, vurok zulla, nam ŋay gurjuta vi bum-ziyna gaa'a hay nagata.

19Mus bugolda ŋol neeɗa kayni bum-ziyna maawa, nam yisiya kay nisi dum kay sle ma nisi lumna.

20Sa ma fi talente vaslna ma'a, nam fi talente mara talam vasl. Nam di'e: bum-ziyna, ɗuwaŋ tige, naŋ vulan talente vasl, nan dokom yalamu, fi mara talam vasl.

21Bum-ziyna valam dumu: Ŋaa'a, naŋ sa ma sunda ma ŋaana, ma gasina, naŋ li ŋaa'a tam sle ma kiɗayna, may nan min musaŋ kay sle ma ŋolla, tuɗan kalafi hay firita vi bum-ziyna vaŋu.

22Nam ma fi talente ma'na kaw maawa di'e: Bum-ziyna, ɗuwaŋ tige, naŋ vulan talente ma'ɗi su? Nan dokom yalamu, fi mara talam ma' lo.

23Bum-ziyna valam dumu: Ŋaa'a, naŋ sa ma sunda ma ŋaana, ma gasina, naŋ li ŋaa'a tam sle ma kiɗayna, may nan min musaŋ kay sle ma ŋolla. Tuɗaŋ kalafi hay firita vi bum-ziyna vaŋu.

24Nam ma fi talente kepn kaw maawa di'e: Bum-ziyna, nan wi ala naŋ mi sa ma hirliŋi, naŋ feɗ hay liy ma naŋ cuk jaf hayamɗina, naŋ tok slena hay liy ma naŋ was hayamɗina,

25Kay na'ta nan li nari, nan kali goyo, ŋay talentena vaŋ gaa'a jar nagata, wulini nam yawni.

26May bum-ziyna hot ditiya dumu: Naŋ sa ma sunda ma joona ma zulomda, naŋ wi ala nan feɗ hay liyn ma nan cuk jaf hayamɗina, naŋ tok slena hay liyn ma naŋ was hayamɗina kaw;

27kay na'ta la litigekaw naŋ vul gurjuta van goy mi sa ni gurjuta, kay hay li ma nan hotay ɗawni, nan ma fi gurjuta van hiɗi niya' kuɗa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Nala yawgi talente ma kalamna goyo, vulum mi nam ma fi talente doogona.

29Kay na'ta gigekaw ma falam kaana, ma vulum mara talam lo, nam ma as ŋolo hiɗi namu. May sa ma falam mayɗina, va ma ka kalamna ma slumis goyo may.

30Sa ma sunda ma as li va ma ŋaaɗina nigi ma gum goy jiy hay jufunda, hay liyna ma tiyna hiɗi mut-siyna ka hayna.

Kitata vi jaf-sumuna

31May hay li ma goora vi sana ma ma'a hay gajijita valamu hiɗi sa sunda-wuralawna valamu kuɗum ɗawni, nam ma mus kay zlamda-kitata vi gajijita valamu,

32jaf-sumun kaf ma dak vokomu, nam ma kaasi irsiya ki sa ma ŋomda ka ir fok-dimina hiɗi fok-meena nala.

33Nam ma lak fok-dimin hay galam ma jufna, fok-meen hay galam ma gulla may.

34Hay na'ta mulla ma di tam sa galam ma jufna: Nigiyay tani, nigi sa bolda vi bun ka kigina, vigi mulda ta koti kigi voco'o, hay li ma caw nagata bay tuni pa.

35Kay mayt canu, nigi vulan va ma ti'e, laat lanu, nigi vulan va ma ci'e, nan ay sa ma pulu, may nigi tapan jargiya;

36nan ay goy nala'a, may nigi cukan sligar tanu; nan ay moyo, may nigi co ɗuwanu; nan ay daŋgaya, may nigi co tanu.

37Hay na'ta sa ɗigera ma hot dit talam ala: Bum-Sumuna, numa waŋ hay mayta vulaŋ va ma ti'e lancitige? Lebo hay laata vulaŋ va ma ci'e lancitige?

38Numa waŋ goy pulu tapaŋ naŋ jarma'a lancitige? Lebo goy nala'a, vulaŋ sligara lancitige?

39Numa waŋ moyo lebo daŋgaya kaw, tuɗis ɗuwaŋu lancitige?

40Mulla ma hotsi dita ala: Nan digi gasita, hay li ma nigi li va tam kep jar sa ɓosiyon sa gurayn lakŋi, va namna nigi lum kayn tan nanu.

41Bugolda nam ma di tam nisi sa hay galam ma gulla: Tuɗgis goyo hinanu, nigi sa beɗay-goyna, tuɗgis hay kuta tewɗita ta koti kay Matna hiɗi sa sunda valamu.

42Kay mayt canu, nigi vulan va ma tiɗi, kay laat lanu, nigi vulan va ma ciɗi;

43Nan ay sa ma pulu, may nigi min tapan jargiɗi; nan ay goy nala'a, may nigi min vulan sligarɗi; nan ay moyo, hay daŋgayn kaw, may nigi co ɗuwanɗi.

44Hay na'ta nisi kaw ma hot dit talam ala: Bum-sumuna, numa waŋ naŋ hay mayta lebo, laata lebo, pulta lebo, nalata lebo moyna lebo, daŋgayna lebo, numa sunaŋɗi kayn lancitige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

45Hay na'ta nam ma hot dit tisi ala: Nan digi gasita, hay li ma nigi li va tam ɓosiyon sa gurayn lakŋɗi, nigi lumɗi kayn tan nan kaw.

46Nisiya ma tuɗ hay kuta ta vatɗita, may sa ɗigera ma tuɗ hay irita vatɗita.

MATEWUS 26

Nisi gar kay ci Yesu goyo

Mark 14:1-2; Luk 22:1-2

1Van li nala hay li ma Yesu vat yoboyna kaf vatna, nam di tam sa hatayna valamu:

2Nigi wi ala hini buur ma' Paskana ma li'e, hay na'ta nisi ma vul goora vi sana goyo kay ɓalam kat grakŋa.

3Hay na'ta muliyan ŋulo sa-ɗifinna, hiɗi sa maariyana vi sumuna tok tuwsi hay wur-daŋŋa vi mul ŋol ma-ɗifinna ma yum Kayfas,

4nisi ŋra vunsiya kay nisi min vi Yesu hiɗi yali, cum goyo kaw.

5May nisi di'e: Vum hay buura vi yuldetaɗi, kay sumuna ɗawn ma ɦilay kulo jar-tuwsiya.

Doŋdoloŋ ta hiɗi mul-urdina

Mark 14:3-9; Yoh 12:1-8; Luk 7:36-50

6May hay li ma Yesu co hay Betaniya hay ziyna vi Simon ma moy-kuturuna,

7Cat kepe ma talamu, doŋdoloŋ tara ka hay ba' kepe, hobay ŋub' hiɗi mul-urdina ma gusta valamu lop ŋolo, hay li ma nisi ka ti'e, na' ɦok mul namna kay Yesu.

8May hay li ma sa hatayna wi kayni, nisi muɗ ɦiya. Nisi di'e: ɦok mula goy waa nala kay mige?

9Urdin namna ma ti gurjuta ŋolla lali gusum goyo kay vul gurjuta mi sa hawna kayni may ŋaa'a ɗisu?

10Hay li ma Yesu hum kayni, nam disiya: Nigi muɗ cat bis kay mige? Na' li lop ma ŋaanawa tanu.

11Kay sa hawna ka hiɗi nigi dok-doko, may nan may hiɗi nigi dok-dokɗi.

12Kay hay li ma na' ɦok mul kan kayni, na' kotan tuwanu kay pita vanu.

13Nan digi gasita: Hay liyn kaf ma labara ma firina ma kusis hayamna, hay nagata kuɗulu, va ma na' li'e ma diys goyo kay humsi ma gisi ka'a.

Yudas di newta kay Yesu

Mark 14:10-11; Luk 22:3-6

14Hay na'ta kep jar sa doogo yam ma'na, ma yum Yudas Iskariyot, nam tuɗ tam muliyan ŋulo sa-ɗifinna,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Nam disiya: Nigi ma vulantin mi mige la nan vulgi Yesu? Nisi vulum gurjuta dok-ɦidi.

16Hay na'ti pa nam gar hagata kay di newt kalamu.

Ɓuraw-funa

Mark 14:12-31; Luk 22:7-34; Yoh 13:1-38

17May hay buurta jewta vi yuldeta vi fun-bay-kufna, sa hatayna tuɗ tam Yesu dumu: Naŋ min ala numa'a kotaŋ liyn ma ti tina vi Paskana gal arige?

18Nam di'e: Tuɗgi hay hoyok-ziyna vo vi vane, nigi ma dum ala: Bum-yalla di ala liyna valam coowa goboyo, nam ma li yuldeta vi Paskata hiɗi sa hatayna valamu vo hay ziyna vaŋu.

19Sa hatayna li ki Yesu vulsi hagat nala, nisi kot Paskata.

20Hay li ma vulatita coowa, nam musi gaa'a hiɗi sa hatayna valamu sa doogo yam ma'na kay ti'e.

21Hay li ma nisi ka ti'e, nam di'e: Nan digi gasita, kep jargiya ma di newt kanu.

22Diksi muɗ yor ŋolo, gige gige jarsiya tun caw jobom ala Bum-sumuna, mi nan su?

23Nam hotsi dita: Sa ma ka do fun hiɗi nan hay tasat kepe damni mi namu ma min di newt kanna.

24Goora vi sana ma kala ki ɗot di kalam nala, may joot kay sa ma di newt kay goora vi sana, san kayni lali nam vuɗ vuɗi goyɗi, kayni ŋaa'a suwa.

25Yudas sa ma di newti kalamna di'e: Rabbi, kayni mi nan su? Nam dumu: Naŋ daawa kay tuwaŋu.

26May hay li ma nisi lakay ti'e, Yesu sli fun kepe, ɓurawamu, vul mi sa hatayna di'e: Yawamu, ti'e, kayni mi tuwanu.

27Bugolda nam sli kaway-ma-cina kepe, gi deɓe, vulsiya di'e: cigi kaf hayamu;

28Kay kayni mi busuwna vanu, busuwna vi bonota wulita ma ɦoki goyo kay sumun ŋolo kay gida vi sulukŋa.

29May nan digiya: Tun cawis wulin pa, nan ma ci gulda-guldan loɗi, ta-ta hay buur ma nay ma cum kuɗ tuwaya hay mulda vi bunu.

30Hay li ma nisi gi nul ma suburta gina, nisi tapay kuɗ tuwsiya, kali kay hiɗiyt Olive.

31Hay na'ta Yesu disiya: Hay henjeta vaydit zawni nan ma muɗ mi va ma dabgi segiya, kay ɗot ɗo'ay ala: Nan min ci sa ma ŋomda, may fok-dimina ma mer goyo.

32May hay li ma nan dayawa kulo'o, nan min tuɗis vokgiya hay Galileya,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

33May Peter sli ditiya di'e: La segen kaf hinaŋ goyo kaw, nan as hinaŋɗi.

34Yesu dumu: Nan daŋ gasita, hay henjet zawni, naŋ ma puw vunaŋ kan sem ɦidi jew a slek-gulokŋ hela.

35Peter dumu: La nan mit man hiɗi naŋ kaw, nan as puw vunan kaŋɗi. Sa hatayn kaf di nala kaw.

Getsemani

Mark 14:32-42; Luk 22:39-46

36Hay na'ta Yesu co hiɗi sa hatayna valamu hay liyn ma yum Getsemani. Nam di tam sa hatayna valamu: Lakgi gaa tani, nan min tuɗ goy gine'e kay siɗawa.

37Nam yaw Peter hiɗi gurona vi Sebedew sa ma'na kuɗumu, nam tun caw yora, dikam ɓirim ŋolo.

38Nam di tisiya lo: Ciwta vanu ka yor ŋolo ta-ta hay mitta, nigi ma lak tani jiger hiɗi nanu.

39Nam raw vokom neeɗa, guɗof gaa'a, dab vokom gaa'a, ka siɗaw ala: Bunu, la van fi li nala, hin kaway-ma-cin kayni raw goy kanu, nir na'ta kepe, ki nan min naɗi, may ki naŋ min nala.

40Nam hotay tam sa hatayna, fisi cuki sene. Nam di tam Peter: Nigi may asay kay lak iri hiɗi nan ir leer kep noŋɗi su?

41Lakgi jigere, siɗawgiya, kay nigi ma kal hay nemdaɗi, Ɲusta mina, may sliwna maŋaya.

42Nam kal goy lo sem ma ma'na, kay siɗaw ala: Bunu, la a kaway-ma-cin kayni jik goy kanu bay nan cumɗi, hin minda vaŋ li'e.

43Nam hotay tisi lo: Fisi cuki sene, kay irsi muɗi nek zil'.

44Nam hinsi lo, hot goyo hay selem ma ɦidina, dum mi yoboyn namna lo.

45Nam ma tam sa hatayna, disiya: Wulini burgi sene, tungi sukgiya kaw. Humgiya, leer hebawa, leer ma goora vi sana ma vulis goyo hay ɓam sum sa sulukŋa.

46Yawgi kulo'o, tuɗaygiya, nam ma di newt kanna ka tuɗay ɗaw'.

Nisi vi Yesu

Mark 14:43-50; Luk 22:47-55; Yoh 18:3-11

47Hay li ma vunam ka law tuwa, Yudas kep jar sa doogo yam ma'na co'o, sumun kuɗum ŋolo, nisi ganay hiɗi kew-gaferaŋa, hiɗi zugulayna kaw, cuksiyay si muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa maariyana vi sumuna.

48Nam ma di newti kalamna ka ɗeksi ala: Sa ma nan ŋaf vunan hiɗi namna ɗawni mi namu, nigi vumu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

49Wulini wulini nam ma tam Yesu dumu: Gaŋ deƀawa Rabbi, nam ŋaf vunam hiɗi namu kaw.

50May Yesu dumu: Bananna, laŋ va ma naŋ ma kay lumna. Nisi ma'a ŋuy Yesu, vumu.

51Kep jar nisi sa ay hiɗi Yesu meɗ ƀalam goyo, pat kew-gaferaŋa valam goyo, nam cal sa ma sunda vi mul ŋol ma-ɗifinna, nam kaam humam goyo.

52Hay na'ta Yesu dumu: Hotaŋ kew-gaferaŋa vaŋu hay faara valamu, kay nisi kaf sa yaw kew-gaferaŋa hay ƀisina ma cisi goy ɗawn mi kew-gaferaŋa lay.

53Naŋ var ala la nan siɗaw tam bunu, wulini wulini nam as cukan sa sunda-wuralawna ay ir vokŋ doogo yam ma' ɗisu?

54La ɗot di ala van kayni ma li'e, vuna' ma hob ɗawn nala ɗisu?

55Hay liy namna Yesu di tam tokŋa: Nigi maawa ki nigi min vi sa ma coŋcoloŋŋa nala, hiɗi kew-gaferaŋa, hiɗi zugulla, kay nigi min vanu. Buurta kaf nan ay musi hay Tempella, nan ay hata, may nigi vanɗi.

56May slen kayni pet li'e kay ɗota vi sa jobta-Lawna vuna' ma hoba. Hay na'ta sa hatayn kaf hinimu, piriya.

Yesu vok sa ɗiger-lawta*

Mark 14:53-65; Luk 22:54, 63-65; Yoh 18:12, 13, 19-24

57May nisi sa vi Yesuna kalam tam Kayfas mul ŋol ma-ɗifinna, hay li ma sa wi-ɗota hiɗi sa maariyana dakay hayna.

58Peter ay tuɗ bugolo goy gine'e, ta-ta nisi co hay wur-daŋŋa vi mul ŋol ma-ɗifinna, nam mus gaa tam sa ŋomda kay ɗuw va ma min muɗna.

59May muliyan sa ŋulona hiɗi sa ɗiger-lawta kaf gar a tun law ma sinna kay Yesu, kay nisi min cum goyo.

60Sa li di-goyta ta sinda co ŋolo, may nisi fi vaɗi. Bugolda sumuna ma' co'o, nisi di'e:

61San zawni di ala nam as ɦo Tempella vi Lawn gaa'a, nam hot inim kulo'o lo hay buur ɦidi bugolda.

62Hay na'ta mul ŋol ma-ɗifinna fok kulo'o, nam dumu: Slen ma sumuna lakŋi ka dum kaŋŋa naŋ as hot dit kuɗum noŋ ne'ɗi su?

63Yesu mus kiliŋ'. Mul ŋol ma-ɗifinna dumu: Nan min ala naŋ ma yi sem Lawn ma irin kaŋu: Naŋu mi goora vi Lawn gasiya su?

64Yesu dumu: Ki naŋ di nala. Suw pet lo nan fi digi ala: Hay wulini pa nigi ma wi goora vi sana musi hay gal ƀam ma jufna vi ma Gaŋeraŋ-Petna, nam ma co'o jar ɗugulla ma dukalawna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

65Hay na'ta mul ŋol ma-ɗifinna jet sligara valamu goyo, nam di'e: Nam ŋul Lawnawa, nala nay ma lum hiɗi sa di-goyna mi meloge? Nigi hum ŋulda valamawa kay tuwgiya. Nigi var mige kay kayni?

66Nisi kaf hot ditiya di'e: Nam nagay kay mitta.

67Bugol kayni nisi tun caw tufum nenen kulo kiramu, cum kutopoŋo, segena cum kulo geliyamu, nisi ka di'e:

68Kristu, daŋay tige, caŋ zawn gige?

Peter puw vunam kay Yesu

Mark 14:66-72; Luk 22:55-62; Yoh 18:15-18, 25

69Hay na'ta Peter ay musi goy jiya hay wur-daŋŋa. Goota ta sunda ta vo hay ziyna kep co talamu dumu: Naŋ kaw ay hiɗi Yesu ma Galileyana.

70May nam puw vunam voksi kaf di'e: Va ma nak dumna zawni nan wum cawamɗi.

71Hay liyn ma nam co tam diɓira vi vun-galana, goot-cat tara kep wumu, na' di tam sa tokayna ala: San zawni ay hiɗi Yesu ma Nasaretna.

72Nam puw vunamu, yi va kalam kaw ala: Nan wi sa namnaɗi.

73May mus ne' bugolda, nisi sa lakay goboyo ma'a dumu: Gasiya, naŋ kaw ka jarsiya, kay vunaŋ ma dina dek goy kaŋu.

74Hay na'ta Peter tun caw yi va kalamu, tun caw sumal tuwam kaw ala: San kayni nan may wumɗi. Wulini wulini slek-gulokŋ hela.

75Hay na'ta Peter humam gum kay yoboyna vi Yesu ma nam dum ala: Naŋ ma puw vunan kan sem ɦidi jew a gulokŋ hela. Nam kali goyo, nam tiy ŋolo.

MATEWUS 27

Sa ɗiger-lawta* ŋra vun-tuwsiya

Mark 15:1; Luk 22:66-71

1Hay li ma liyn foowa goyo, muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa maariyana vi sumuna kaf ŋra vun-tuwsiya kay ci Yesu goyo.

2Nisi junumu, tuɗum goyo, vulum hay ɓam guverner Pilatus.

Yudas jun tuwam goyo

Lopna 1:16-20

3Hay li ma Yudas ma di newt kay Yesuna wi ala nisi tun kitatawa kay Yesu, nam ham goyo, nam hot gurjuta ta dok-ɦidita tam muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa maariyana,

4nam disiya: Nan li sulukawa hay li ma nan di newta kay busuwna ma may li jootɗina. May nisi dumu: Kayni may ti lawta vumaɗi, may lawta vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Ki kayn nala Yudas cuk gurjuta ta dok-ɦidita gaa hay Tempella, nam vi tuwam goyo, kaliya, jun tuwam kulo'o.

6Muliyan ŋulo sa-ɗifinna yaw gurjuta, nisi di'e: Sa fi cuka' hay timgil ma hay Tempelɗi, kay kayni gurjuta vi busuwna.

7Nisi ŋra vun-tuwsiya kay gurju na'ta, nisi yawa'a, gus sinena vi sa ma in dowayn hiɗi na'a, kay pi sum sa pulla haya'a.

8Hay na'ta sine namna yum ala sinena vi busuwna ta-ta vaydi.

9Kayni kay hob vun dita vi Yeremiyas ma jobta-Lawna ma nam di ala: Nisi yaw gurjut dok-ɦidi, gurju ma gusna ma ŋaɓay kalamna, ki ma gurona vi Israyel ŋaɓam gusta valam nala.

10Nisi vulum kay sinena vi sa ma in dowayna, ki Bum-Sumuna vulum hagata nala.

Yesu vok Pilatus, guverner ma Romena

Mark 15:2-20; Luk 23:1-4, 13-25; Yoh 18:28--19:16

11May Yesu col kulo'o vok guvernera. Guvernera jobom ala: Naŋu mi mulla vi Yudiyan su? Yesu hotom dit ala: Naŋ di hay liyamu.

12May law ma muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa maariyana pum kalam kafna, nam min hot dit kuɗumɗi.

13Pilatus dumu: Law ma nisi pum kaŋŋa kaf kayni naŋ may humumɗi su?

14Yesu may hotom dit kay va kep noŋɗi, van kayni muɗ guverner ɦuyum' ŋolo.

15May hay buura vi yuldet kaf, guverner gisi sa ma daŋgay goy kep kep, sa ma sumun jobomna.

16Hay na'ta sa ma selem tiy ŋolo ay hay daŋgay kepe, yum Barabas.

17Kay na'ta hay li ma nisi ay dakaya, Pilatus disiya: Nigi min ala nan gigit goyn mi gige? Barabas lebo Yesu ma yum ala Kristuna su?

18Kay nam wi ala nisi vulum Yesu goy kayni kay hunayta.

19May hay li ma nam ka musi hay zlamda-kitata, cata valamu gi sun ay talam ala: Sa ma ɗigera kayni naŋ ma li va talamɗi, hay henjeni duwayt lasan ŋolo kuɗumu.

20Muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa maariyana gi yam sumuna kay nisi ma siɗaw kay Barabas, may ci Yesu goyo.

21Guverner sli lawtiya disiya: Jar sa ma'n lakŋi, nigi min ala nan gigit goyn mi gige? Nisi di'e: Barabas.

22Pilatus di tisiya: Yesu ma yum Kristuna nan ma lum talam mi mige? Nisi kaf di'e: Ɓalam kat gu-ma-grakŋa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Guverner di'e: Kay mige? Nam lum joon mi mige? May nisi siwel ŋol suwa ala: Ɓalam kat grakŋa.

24May hay li ma Pilatus wi ala lawta valam may ti lodi, hay li ma nam wi kaw ala winekŋa ka jor vokom ŋol suwa, nam sli niyna, muz ɓalam goyo vok sumun kaf, nam di'e: Sa ma digera kayni busuwna valam may kandi, kayni lawta vigi nigiya.

25Sumun kaf hot dit ala: Hin busuwam tun kuma numa'a hidi gurona vuma'a.

26Ki kayn nala Pilatus gisi Barabas goyo. Bugolda nam vul hagata kay nisi ma wat Yesu, nam vulumu kay nisi ma ɓalam kat grakŋa.

27Kay na'ta sojena vi guvernera vi Yesu kudsi kalaf hay Pretoriyum*, nisi dak sa gardena kaf talamu.

28Nisi fok sligara valam goyo, cukum sligar-tuw ma slaw keŋŋa talamu,

29nisi cil bogoray ma zigiyna, tunumti kalamu, vulum libetna hay ɓalam ma jufna kaw, nisi girif gaa vokomu, panam ala: Gaŋ deɓawa, mulla vi Yudiyana.

30Nisi tuf nenen kalamu, yaw libetna, watam kalamu.

31Hay li ma nisi panam panna, nisi fok sligar-tuwna valam goyo, cukum sligara valam talamu, kalam goyo kay ɓalam kat grakŋa.

Yesu ɓalay kat grakŋa

Mark 15:21-41; Luk 23:26-49; Yoh 19:16-30

32Hay li ma nisi cuk goyo, nisi ŋaf hidi sa ma Sirene kepe, semda valamu Simon, nisi vum hidi dono'o kay ziy gu-ma-grakŋa vi Yesu.

33Hay li ma nisi co hay liyn ma yum ala Golgata, kayni di ala liyn ma zok-ta'ara;

34nisi vulum vin ma ci'e, rigasay hidi goyo-goyna, may hay li ma nam jugomu, nam min cidi.

35Nisi ɓalam kat gu-ma-grakŋa, nisi ɓuraw sligara valamu jarsiya, ŋaɓam kud ɦayta, kay hob vun dita vi sa ma jobta-Lawna ma di ala: Nisi ɓuraw sligara vanu jarsiya, sligar-tuwna vanu nisi ŋaɓam kud ɦayta.

36Nisi lak gaa'a ŋomomu.

37Kulo kalamu nisi do dot ta nisi pi lawt kalam hidi na'ta ala: KAYNI MI YESU MULLA VI YUDIYANA.

38Hay na'ta nisi ɓal sum sa coŋcoloŋ ma' kat gu-ma-grakŋa kaw hidi namu, kep hay galam ma jufna, kep hay galam ma gulla may.

39Nisi sa jik hay hagata ŋulumu, gila yisiya kaw,

40ala: Ŋaŋu ma ɦo Tempella gaa'a hot inim kulo'o hay buur hidi kawna, sudaŋ tuwaŋ yo! La naŋu mi goora vi Lawna, jikaŋay gaa'a kay gu-ma-grakŋa pa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

41Muliyan ŋulo sa-ɗifinna, sa wi-ɗota hiɗi sa maariyana kaw ŋulumu di'e:

42Segena nam suɗsiya, may nam asay kay suɗ tuwamɗi su? Namu mi mulla vi Israyel, la nam jikay gaa'a kay gu-ma-grakŋa pa, nay ma vi hayamu.

43Nam zam ɓam Lawna, hin Lawna suɗum wulini, la nam kiram ŋaa'a, kay nam di'e: Nanu mi goora vi Lawna.

44Sa coŋcoloŋŋa sa ɓalay kat gu-ma-grakŋa hiɗi namna ŋulum nala kaw.

45May hay leer ma karkiyana, jufunda li hay nagata pet, ta-ta leer ma zleeŋena.

46Hay leer ma zleeŋena Yesu siwel hiɗi delem kulo ŋolo di'e: Eli, Eli, lama sabaktani! Kayn ala Lawna vanu, Lawna vanu, naŋ hinanawa kay mige?

47Segena jar nisi sa ay hay liy namna hum kayni, nisi di'e: Nam ka yi Eliyas.

48Wulini wulini kep jarsiya fok jaŋi, nam yaw sligara, nam jiyobom hay vinegrena, junum vun zugulla, vulum kulo'o mi Yesu kay nam ma cumu.

49May segena di'e: Hinim tuwa, may ɗuwa la Eliyas co'o kay suɗum goyo klasige.

50May Yesu siwel hiɗi delem kulo ŋolo, sukam sa'ata.

51May ɗuw na kayni, sligar kojolayna ma ɓuraw jar Tempella haway goy ma', kulo kalam pa ta-ta gaa dab', nagat wira, hiɗiyna mun goyo.

52Vun-zulla mali goyo, tuwna vi sa peldetna ŋolo sa ay mitina dayay kulo'o.

53Nisi cukay goy hay zulla pa, cuk kulo hay hoyok-ziyna ma peldetna bugol dayta-kulota vi Yesu, vul tuwsi kir sumun ŋolo.

54May hay li ma mul ma sojen kalam kisna hiɗi nisi sa lakay ŋom Yesu wi wiira-nagata hiɗi sle ma lina, nisi muɗ nar ŋolo, nisi di'e: Gasi wete, san kayni mi goora vi Lawna.

55Boyn ŋolo ka dakay goy gine'e hiɗi liy namna kay ɗuwa, nisi sa ay tapay kuɗ Yesu hay Galileya pa kay sunumu kaw.

56Jarsiya ay Mariya Madelen, hiɗi Mariya sum Yakub, hiɗi Yoses, hiɗi sum gurona vi Sebedew.

Nisi kal tuw Yesu gaa hay zulla

Mark 15:42-47; Luk 23:50-56; Yoh 19:38-42

57May hay li ma vulatita coowa, sa ma farayna kepe hay Arimate, semda valam ala Yosef, nam kaw mi ma hatayna vi Yesu.

58Nam kali tam Pilatus, jobom kay tuw Yesu. Pilatus vul hagata kay nisi ma slum tuwamu.

59Yosef sli tuw Yesu, nam ɗutum hay sligar ma haɓ tal-talla,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

60Nam burum hay zul ma wulina, ma nam ceɗemu gaa'a jar hiɗiyna. Bugolda nam ligat hiɗiy ma ŋolla vun zulla, kaliya may.

61May Mariya Madelen hiɗi Mariya heta ka lakay gaa'a ɗiger vul zulda.

62May hay buurta ka'ta, kayni ti buur ta bugol buura vi kotta, muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa Farisena* tapay kuɗ tuwsiya, kali tam Pilatus,

63nisi di'e: Sam-ŋolla, humma guma kay va ma sa ma ɗut sumuna kayni dumu hay li ma nam ka iriya tuwa, kay nam di'e: Buur ɦidi nam ma day kulo'o.

64Kay na'ta naŋ ma vulsi hagata kay nisi ma ŋom zulda ta-ta hay buurta ɦidita, kay la naɗi sa hatayna valam ɗawn ma co slum tuwam goyo, nisi ɗawn ma ɗut sumun ala nam dayawa kulo'o hay mitta pa, nala ɗutta ta bugolta ma li ŋol suw ta jewta.

65Pilatus disiya: Sa gardena vigi ka'a, tuɗgi ŋomgi zulda ŋaa'a kuɗ donota vigiya.

66Nisi kaliya, nisi lak vun zulda kay ŋoma'a, nisi duk vun hiɗiyn dono'o, lak sum sa ŋomda kaw.

MATEWUS 28

Dayta-kulota vi Yesu Kristu

Mark 16:1-8; Luk 24:1-12; Yoh 20:1-20

1May hay li ma sabatn goboy vata, grawt culumta vi buurta dimasta, Mariya Madelen hiɗi Mariya heta kali kay ɗuw zulda.

2Ɗuw na kayni, wiira vi nagata ka li ŋolo; kay sunda-wuralawna vi Bum-Sumuna jikay gaa'a wuralawni pa, na'a ligat hiɗiyn goyo, musi kalamu.

3Sunda-wuralawn na'ta tuwa' ay ki wileta nala, sligara va'a haɓ tal-tali ki barawna nala.

4Sa gardena tuwsi tun caw visi bat-bat' kay narta, nisi muɗ ki nisi ay miti mit nala.

5May sunda-wuralawna sli ditiya di tam boyna: Ligi nardi, nan wi ala nigi gar Yesu ma ɓalay kat gu-ma-grakŋa.

6Nam may tanɗi, nam dayay kulo'o ki nam di nala, nigiyaya, ɗuwgi liyn ma nisi burum hayamna.

7Tuɗgi goy gosoyo, digi tam sa hatayna valam ala: Nam dayawa kulo'o hay mitta pa, nam kali vokgi hay Galileya, goy ɗawni nigi ma wumu. Nan digiyawa.

8Gosoy wit', nisi kal goy tam zulda pa, hiɗi narta hiɗi firita ŋolda, nisi kali jaŋi, nisi vi labar namna mi sa hatayna.

9Ɗuw na kayni, Yesu co ŋafsi irsiya, nam di'e: Toyta tigiya, nisi ma talamu, vum gayamu, nisi girifimu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Hay na'ta Yesu disiya: Ligi nardi, tudgi tam ɓosiyonna, nigi ma disi ala: Nisi ma kal hay Galileya, dawni nisi ma ŋaf hidi nanu.

11May hay li ma nisi ay hay hagata, sa ŋomda co hay hoyok-ziyna, nisi di muliyan ŋulo sa-difinna kay sle ma lina pet.

12Nisi dak hidi sa maariyana, nisi ŋra vunsiya, nisi vul gurjut ŋolo mi sojena,

13nisi disi lo ala: Nigi ma di goy ala sa hatayna valamu co hay henjeta, nisi kulum tuwam goyo hay li ma numa ka kali sene.

14La guverner hum van kaynawa, numa ma kus yoboyn talamu ta-ta nigi ma li nardi.

15Hay na'ta sojena yaw gurjuta, li kud va ma nisi hatsiya, dita kayni joki goy jar sa Yudiyana ta-ta hay fatta vaydita.

16May sa doogo yam kepna koray hay Galileya tam hidiyta ta Yesu di ka'ta.

17Hay li ma nisi wumu, nisi girifimu, may segena ay giriŋi.

18May Yesu ma tisiya, kus yoboyn tisiya di'e: Gaŋeraŋa pet hay wuralawna, kay nagat kaw vulanti manu.

19Kay na'ta nigi tudgi goyo, mudgi jaf-sumun kaf goy sa hatayna, lisi baptisma hay semda vi Bumna, vi Goora, vi Ŋusta-Peldetta kaw.

20Hatsiya kay vi kud vun ma nan gatgi hidi namna pet, duwgiya, nan ka hidi nigiya hay buura vigi kaf, ta-ta hay dabaŋ-gu'ta vi nagata.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

MARKUS

MARKUS 1

LOPNA VI YESU HAY GALILEYA

Kusta vi Yohana ma Baptisma

Mat 3:1-12; Luk 3:1-18

1Tun cawta vi Labara ma firina vi Yesu Kristu goora vi Lawna.

2Ki ɗo'ay hay ɗerwelda vi Esaya sa ma jobta-Lawna nala: Humaŋu, nan gi sa ma sunda vanis goy vokaŋu, kay nam ma kot hagata vokaŋu.

3Kayni mi del sa ma ka siwel hay fulda, kotgi hagana vi Bum-Sumuna Moɗgi hagana valam goy ɗigere.

4Yohana kal ay goyo; nam li baptisma goy hay fulda, nam kus yoboyn kay baptisma vi hamda kay gida vi sulukŋa.

5Sum sa hay gal Yudiya hiɗi sum sa hay Yerusalem kaf ma talamu, hay li ma nisi ham sulukŋa visi goy hamna, nam lisi baptisma hay niy-lumna Yordan.

6May Yohana sligara valamu mi ɗuŋus lamgana, kanti ma furamna mi ɗigiyna, tina valamu mi baara hiɗi yumna ma hay fulda may.

7Nam ka siwel yoboyn tam sumun ala: sa ma gaŋeraŋ suwan nanu ka co bugolanu, nan may nagay kay her gaa'a kay but zigew ma vun tuguruna valamn goyɗi.

8Nanu, nan ligi baptisma hiɗi niyna, may nam ma ligi baptisma hiɗi Ŋusta-Peldetta.

Yesu fi baptisma fina, Matna nememu

Mat 4:1-11; Luk 3:21-22; 4:1-13

9Hay li namna kayni, Yesu fokay Nasaret hay Galileya pa, nam ma tam Yohana. Yohana lum baptisma hay niy-lumna Yordan.

10Hay li ma Yesu jikay kulo hay niyn pa, nam wi wuralawna mali goyo, Ŋusta vi Lawna ki gukka nala sir gaa kalamu.

11Nam hum della ay goy hay wuralawn pa ka di ala: Naŋu mi Goora van ma hayan kaŋŋa, naŋ kiran ŋaa'a ŋolo.

12Wulini wulini Ŋusta gi ir Yesu goy hay fulda.

13Nam musi hay fulda ir buur dok-fiɗi, Satan nememu. Nam ay hiɗi muur ma fulla, sa sunda-wuralawna sunumu may.

Hay Kapernawum, yita vi sa hatayn sa fiɗina

Mat 4:12-22; Luk 4:14-15; 5:1-11; Yoh 1:34-43

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Bugol gita vi Yohana hay daŋgayna, Yesu kal hay Galileya; nam kus labara ma
firina vi Lawna,

15ka di ala: Liyn coowa, mulda-wuralawna maawa goboyo, hamgiya, vigi hay
labara ma firina.

16Hay li ma nam jik kel niy-lumna Galileya, nam wi ɓosiyom tuwsin ma' cuk
luwanna visi goloŋ lak, kayni Simon hiɗi Andre, Nisi si sum sa ciwna.

17Yesu disiya: tapgiyay kuɗanu, nan min muɗgi goy sa ciw sumuna.

18Wulini wulini nisi hin luwanna visiya, tapay kuɗumu.

19Hay li ma nam raw vokom neeɗa kayni, nam wi Yakub goora vi Sebedew hiɗi
Yohana ɓasulumna, nisi lakay hay lumda taɓ ir luwanna visi lak.

20Wulini wulini nam yisiya, nisi hin busi Sebedew hiɗi sa sunumna hay lumda,
nisi tap kuɗ Yesu de'.

Yer-goyta tara'a tara'a

Mat 8:14-17; Luk 4:31-44

21Nisi kal hay Kapernawum. Hay buura vi Sabatna, Yesu kal hay sinagogŋa*, nam
tun caw hata.

22Nisi muɗi ɦuyum kay hatta valamu, kay nam ka hatsi ki sa ma donot kuɗum
nala, may ki sa wi-ɗota naɗi.

23Hay na'ta sa ma ful ma liwisn kalamna ay musi jarsi hay sinagogŋ* dam', nam
ka siwel ala:

24naŋ min lum hiɗi numa mi mige? Naŋ Yesu ma Nasaretna? Naŋ ma kayni kay
cuma goyo. Nan waŋ goy ŋaa'a ŋolo, naŋ mi ma Peldetna vi Lawna.

25Yesu bayamu dumu: Baŋ vunaŋu, kalaŋay goy hay san kayni.

26Fulla ma liwisna ɦiwir san kayni ŋolo, bugolda nam ciriy ŋolo, kal goy hay sana.

27Sumun kaf muɗ ɦuyum', nisi ka job tuwsi jar tuwsi ala: Nam kayni mi meloge?
Hatta wuliya ta hati hiɗi dono'o! Nam law tam fuliyan ma liwisna, fuliyan gat
kuɗumu may.

28Labara vi Yesu meray goy koloy ŋolo hay gal nagat Galileya pet.

Yesu muɗ sa moyn ŋolo goy ŋaa'a

Mat 8:14-17; Luk 4:38-41

29Hay li ma nisi cukay goy hay sinagogŋa* cukŋa, wulini wulini nisi cuk vo hay
ziyna vi Simon hiɗi Andre; Yakub hiɗi Yohana cuk vo hiɗi nisiya.

30May kuno Simonda buri moyo kay tuwa' zumaliya, wulini wulini nisi di Yesu
ka'a.

31Nam tuɗ kata'a, va' ɓa' kulo'o, moyna hina'a, na' tun caw sunsiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

32Hay li ma vulatita coowa, bugol ɗikŋa vi fatta, nisi mar sum sa moyn kaf talamu, hiɗi sa ful kisina kaw.

33Sum sa hay hoyok-ziyn kaf tok tuwsi hay vun-ziyda.

34Sum sa ka las kay moyn mara'a mara'a ŋolo nam yersi goyo, nam digiɗ fuliyan goyo kaw, nam hin fuliyan diɗi, kay nisi wumu.

35Hay ŋarpita, hay li ma liyn bay fo goy ŋaa tuwa, Yesu fokay kulo'o kal goy hay liy ma fulla, nam tun caw siɗawa.

36Simon hiɗi nisi sa kuɗumna li tuwsi koloyo kay garamu.

37Hay li ma nisi fumawa, nisi dumu: sumun kaf ka garaŋu.

38Yesu disiya: tuɗaygi goy hay liyn mara'a, hay naga ma goboyna, kay nan ma kus labara ma firina ɗawni kaw; kay kuɗ na'ta kayni nan kal ay goyo.

39Nam tuɗ hay galla vi Galileya kaf, kus yoboyn hay sinagogayna*, digiɗ fuliyan goyo kaw.

Sa ma kuturuna yeri goyo
Mat 8:2-4; Luk 5:12-16; 17:12-19

40Sa ma kuturuna ma talamu, girif gaa vokomu, dum hiɗi giɗel delta ala: la naŋ mina, naŋ yeran goy yerge.

41Nam muɗ kiram haw ŋolo, nam meɗ ɓalam goyo, jomu, dum ala nan miniya, yeraŋ goyo.

42Wulini wulini moy-kuturuna hinimu, nam yeray goyo.

43Bugol kayni Yesu gatam vunamu, gum iramu.

44Yesu dum ala: laŋ ŋali, naŋ ma di kayni mi saɗi, may tuɗaŋu ɗekaŋ tuwaŋ kir muliyan-sa-ɗifinna, vulaŋ va ma li ɗifini kay yerta-goyta vaŋu ki Musus di tay nala, kay kayni ma li di-goyta tisiya.

45May nam kal goy jiy kayni, nam tun caw siwel goy ŋolo kay slen kayni, nam jok labara goyo kaw, ta-ta Yesu muɗ kal kulo hay hoyok-ziyn goy haraŋ loɗi, nisi ka cubum goy jiya, hay liy ma wiŋŋa, nisi ka coy talamu hay liyn kafe.

MARKUS 2

Yesu yer sa ma hurɓulin goyo
Mat 9:1-8; Luk 5:17-26; Yoh 10:36-38

1Bugol buur neeɗa lo Yesu hot hay Kapernawum. Labara jok goy ala nam ka vo'o.

2Sumuna dakay talam ŋolo, muɗ kayni liyn ma lakka may noŋɗi, goy vun-ziyna liyn mayɗi kaw, nam kus yoboyn tisiya.

3Nisi mar sa ma hurɓulin talamu, sumun kuɗum ziyim fiɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4May nisi fi hagat kay maram tam Yesuɗi kay sumun ka dakay ŋolo, kay na'ta nisi jik kulo kay yam-ziyda, nisi mal baŋan hay ir-ziyda, nisi sir sanay gaa hiɗi va ma buura valamu hay li ma Yesu coli hayamna ɗiger.

5Hay li ma Yesu wi vida visiya, nam di tam sa ma hurɓulina: Goora vanu, sulukŋa vaŋu ɦasawa goyo.

6May sara'a jar sa wi-ɗota ka lakay lak, hay li ma nisi hum yoboyn kayni, nisi di hay diksi kalaf ala:

7San zawni di nala kayn kay mige? Nam ŋul Lawnawa. Sa hena ma ɦas sulukŋ goy ɗawn mi gige? May mi Lawn kepɗi su?

8Wulini wulini Yesu wi hay ŋusam ala nisi ka var haysi kalaf nala, nam disiya: nigi var nala hay dikgiya kay mige?

9Bay lop kayn mi ma di tam sa ma hurɓulin ala sulukŋa vaŋ cukawa goyon lebo, mi ma di ala fokaŋ kulo'o, slaŋ va ma buura vaŋu tuɗaŋun su?

10May kayni kay nigi ma wi ala Goora vi sana gaŋeraŋa valam ka gaa kay nagata kay ɦas sulukŋ goyo.

11nam di tam sa ma hurɓulina: nan vulaŋ hagatawa, fokaŋ kulo'o, slaŋ va ma buura vaŋu, tuɗaŋ vo'o hay ziyna vaŋu.

12Wulini wulini nam fok kulo'o, sli va ma buura valamu, kali goyo kirsi kafe, nisi kaf muɗ ɦuyum', nisi subur Lawna ka di'e: Ir sle ma ki kayn nala numa bay wum tuwa.

Yita vi Levi, lawta vi laata

Mat 9:9-13; Luk 5:27-32

13Yesu kal ay goy deŋel niyn mara lo. Sumun kaf tok talamu, nam tun caw hatsiya.

14Hay li ma nam raw vokomu, nam wi Levi goora vi Alfewus, musi hay liyn ma tar vun-lumun dam', nam dumu: Tapaŋay kuɗanu. Nam fokay kulo'o, tapay kuɗ Yesu.

15Bugol kayni Yesu ti fun vo vi Levi. Sum sa tar vun-lumuna hiɗi sum sa sulukŋa ŋolo lakay gaa'a kay ti fun hiɗi namu hiɗi sa hatayna valam kaw, kay nisi ay tapay kuɗum ŋolo.

16Hay li ma Yesu ka ti hiɗi sa tar vun-lumuna hiɗi sa poyta visi joona kaw; sa wi ɗota hiɗi sa Farisena* ka di tam sa hatayna valam ala: Nam ti'e ci kaw hiɗi sa sulukŋa hiɗi sa tar vun-lumuna kayn kay mige?

17Hay li ma Yesu hum kayni nam di tisiya: sum sa bay moyna gar doktordi, may gar doktor si sa moyn tisina, nan ma kayni kay gar sa ɗigeraɗi, may sum sa sulukŋa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Sa hatayna vi Yohana hiɗi sa Farisena* li laata, nisi maawa dumu: Sa hatayna vi Yohana hiɗi sa hatayna vi sa Farisena* li laata, may sa hatayna vaŋu li laatɗi kay mige?

19Yesu hot disiya: sum sa yiy hay dabayna fi li laata hay li ma juf-cata ka musi jarsi damna su? Hay li ma juf-cata ka jarsi damna nisi as li laatɗi.

20May buur ma nisi ma vi juf-cat goy jarsi pana ma co'o, hay na'ta nisi ma li laata.

21Sa fi duɓ sligar ma wulina vun sligar ma busayndi, kay la nadi sligar ma wulina ɗawni ma jet sligar ma busayn goy kuɗumu. Jet-goyta valamu ma li ŋol suwa.

22sa fi sel vin ma wulina hay tiliy ma busayndi kaw, la nadina vinna ma mun tiliyn goyo; vinna ɓulaka, tiliyn ɓulaka kaw; may vin ma wulina as selem hay tiliyn ma wulina.

Sabatna hiɗi yam-wana. Sa ma ɓalam keŋkeleŋŋa

Mat 12:1-4; Luk 6:1-11

23Buur tara kep Yesu jik sinena vi alkamarena, kayni hay buurta vi sabatna, sa hatayna valamu tun caw kus yam alkamarena hay tu'da visiya.

24Sa Farisena* dumu: Ɗuwaŋ tige, sle ma telay kay lum hay buura vi sabatna nisi lum kayn kay mige?

25Yesu hotsi dita: nigi bay ɗuw hay ɗot tuwa kay va ma David lumna su? Hay li ma mayt tun caw cumu, namu hiɗi sum sa kuɗumna kaw,

26nam kal kalaf hay ziyda vi Lawna hay liyna vi mul ŋol ma-ɗifinna Abiyatar, nam ti caw funa, ma kuɗ vun-ma-gatna sa fi tumɗi, may tum si muliyan sa-ɗifinna tuta. Nam vul fun mi nisi sa kuɗumna kaw.

27Bugolda nam di tisiya: sabatna koti kay sana, sana may koti kay sabatndi.

28Kay na'ta Goora vi sana mi mul sabatna noŋo.

MARKUS 3

Mat 12:9-14; Luk 6:6-11

1Nam kal hay sinagogŋa* mara lo. Sa ma ɓalam keŋkeleŋŋa ay hay liy namna dam'.

2Nisi ka ciged Yesu ala, la nam fi yerem goyo hay buura vi sabatna klasige, kay nisi fi mar lawt kalamu.

3Yesu di tam sa ma ɓalam keŋkeleŋŋa ala: fokaŋ kulo'o, colaŋ kulo jar sumun tani.

4Nam disiya: vun-ma-gatna min ala hay buura vi sabatna san ma lum mi va ma ŋaa'a lebo va ma joo'o su? A suɗ irita vi sana lebo hina' ba goy su? May nisi lak kiliŋ.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Nam cuk iram kisiya, muď ɦiya, nam yor tuwam kay yisi ma ďeŋ ŋolla. Nam di tam sana: meďaŋ ɓaŋ goyo, nam meď ɓalam goyo, na' muď goy ŋaa'a de'.

6Sum sa Farisen* cuk goy jiya, nisi ŋra vun-tuwsi gosoy wit hiďi sa Herodiyana* kay gar yal ma bam iram goyo.

Vilekka vi sa hatayn sa doogo yam ma'na

Mat 10:1-15; Luk 6:12-19; Lopna 1:13

7Yesu hot hiďi sa hatayna valam goy kel niy-lumna, sum sa Galileyan ŋolo tuď kuďumu,

8Sum sa Yudana, sa Yerusalemna, Sa Idumiyana, sa goy gal bugol vi Yordan hay galla vi Tirus hiďi Sidon, sumun ŋolo hay li ma nisi hum labara kay slen ma nam ka lumna kaf, nisi ma talamu.

9Nam di tam sa hatayna valamu kay nisi ma musum hay goor lum tara kepe, kay sumuna ma hebem kuloďi.

10Kay nam ka yer sumun goy ŋolo, kuď na'ta nisi sa ka hiďi moyna hebem kulo'o kay jomu.

11Hay li ma fuliyan ma liwisna wumu, nisi girif gaa vok Yesu, siwel ala: naŋu mi Goora vi Lawna.

12May Yesu lawsi hiďi dono'o ŋolo, nam disi ala nisi ma ďek sumun goy kalamďi.

13Bugolda nam jik kulo hay hiďiyta, nam yi sa nam min yisina, nisi ma talamu.

14Nam vilek sara goy doogo yam ma', kay nisi ma lak hiďi namu, kay nam fi cuksi goyo kay kus yoboyna,

15kay cuksi goy kus yoboyna hiďi gaŋeraŋa kay digiď fuliyan ma joon goyo.

16Kayni semda vi sa doogo yam ma' sa nam vileksi goyna: Simon ma nam kaam semda valam ala Peter,

17hiďi Yakub goora vi Sebedew, hiďi Yohana ɓasum Yakubna, nisiya nam kaasi gileta visi ala Buwanerge: kayn ala gurona vi law-ma-bayna,

18hiďi Andre hiďi Filip, hiďi Bartelemi, hiďi Matewus hiďi Tomas, hiďi Yakub goora vi Alfewus hiďi Tadewus, hiďi Simon ma Kanaaniyana,

19hiďi Yudas Iskariyot sa ma di newt kalamna.

Suluk ma kat Ɗusta-Peldetta

Mat 12:22-37; Luk 11:14-23

20Bugolda nisi hotay vo'o, sumun tok mara lo, ta-ta muď kayni nisi fi fu ma tiďi.

21Hay li ma sa hay jafna valamu hum kayni, nisi cukay goyo kay vumu, kay nisi di'e: Nam guruďi goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Sa wi-ɗota sa may kulo Yerusalem pana di'e: Beelzebul ka kalamu, kay nam digiɗ fuliyan goy kayni hiɗi mulla vi fuliyana.

23Nam yisi talamu, law tisi hiɗi law ma nir-niramna ala: Satan fi digiɗ Satan goyo ir nanige?

24La mulda dur jar-tuwa'a, na' fi musɗi!

25La ziyna dur jar-tuwamu, nam fi musɗi.

26La Satan fok kulo kay dur tuwam jar tuwamu, nam ɓurawaya, fi musɗi, may nam vat goyo.

27La san jun sa ma donon jewɗina, nam fi kal hay ziyna valamu kay vurum slena valamɗi, junum jun tuwa, bugolda nam fi vurum ziyna valamu may.

28Nan digi gasita, gurona vi sumuna ma fi gida kay sulukŋa visi kaf, hiɗi ŋulda visi kaf ta nisi ka ŋul hiɗi na'a kaw,

29may sa ma ŋul Ŋusta-Peldetta ta-ta hay vatɗit kaw nam fi gidaɗi, may kitat ka kalamu kay suluk ma vatɗina.

30Yesu ka di ki kayn nala kay mige nisi di ala ful ma liwisna ka kalamu.

Sum Yesu hiɗi ɓosiyomna

Mat 12:46-50; Luk 8:19-21

31Hay li namna sulumu hiɗi ɓosiyomna co'o, nisi lak goy jiya, nisi gi sun kalamu kay yumaya.

32Sumun ka tokay talam ŋolo, nisi ka di talam ala: Humaŋu, suŋu, ɓosiyoŋ sa jufayna hiɗi sa boyn kaw ka garaŋ goy jiya.

33May nam hot dita: sunu ti gige? Ɓosiyonna si gige?

34Bugolda nam cuk iram kay sa dakay talamna ka di ala: Lakŋi si sun nanu hiɗi ɓosiyon nanna.

35Kay gigekaw ma li minda vi bunu, namu mi ɓasun nanna, ɓasun nanda hiɗi sun nanu kaw.

MARKUS 4

Law ma nir-niramna kay sa ma was-jafna

Mat 13:1-23; Luk 8:1-15

1Yesu tun caw hat lo kel niy-lumna. Sumun ŋolo dak talamu, nam jik hay lumda, kal mus goy goloŋ hay niy-lum ma ŋolla, sumun kaf mol kulo deŋele gaa kay nagata.

2Nam hatsi ŋolo hay law ma nir-niramna, hay hatta valamu nam di tisi ala:

3Humgiya: sa ma was-jafna kali goyo kay wasam gaa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Hay li ma nam ka wasamu, hena ni paŋay hagana, layna ma'a tumu.

5Hen nig hay hagata ta goorhoyona, hay li ma nam fi nagat gaa kuɗum ŋolɗi, nam day kulo gosoy wit', kay nagata valamu may gaa zulɗi.

6Hay li ma fatta dayawa kulo'o, nam war goyo, kay sutiyam cuki gaaɗi, nam so goyo.

7Hen nig jar zigiyna, zigiyna wul kulo'o muruɗumu, nam li jafɗi.

8Hena nig jar nagata ŋaata, nam wul kulo'o li jaf ŋolo kaw. Hena yaw dok-ɦidi, hena yaw dok-karkiya, hena yaw kis may.

9Nam disiya: sa ma humam ka'a kay huma, nam ma huma.

10Hay li ma nam hin valam kepe, nisi sa ŋuyi talamna hiɗi sa doogo yam ma'na jobom kay law ma nir-niramna.

11Nam di tisiya: ŋayayta vi mulda-wuralawna na'ta kayni vuli tigi nigiya, may tam nisi sa goyna, slen vuli tisi kaf hay law ma nir-niramna.

12Kay nisi ma wi'e, wi goy haraŋɗi, kay nisi sa huma, may humum cawamɗi, kay nisi ma hamɗi, fi gidaɗi kaw.

13Nam disi lo: Law ma nir-niramna kayni nigi humum cawam su? La law ma nir-niramna kayni nigi humum cawamɗi, nala law ma nir-niram hena nigi humum cawam ɗawn humtige?

14Sa ma was-jafna was yoboyna.

15may nisi sa wasay paŋay hagata kayni si nisi sa yoboyna wasay haysina, hay li ma nisi humumawa, wulini wulini Satan ma'a, yaw yoboyn ma wasay haysina goyo.

16Nala kaw, nisi sa wasay kay liyn ma hiɗiyna, kayni si nisi sa hum yoboynawa, wulini wulini nisi vum hiɗi firita,

17sutiyam may cuki gaa haysiɗi, nisi mus hay vida ir neeɗa, may hay li ma zumalda hiɗi lasta coowa kisiya kuɗ yoboyna, nisi hor de'.

18Segena sa wasay jar zigiyn kayni si nisi sa hum yoboynawa,

19may varta kay slena vi nagata hiɗi nemda vi farayna hiɗi darta vi sle hena cuk kalafi muruɗ yoboyna, nam li jafɗi.

20Nisi sa wasay hay nagata ŋaata; kayni si nisi sa sa hum yoboynawa, vumawa kaw, nam li jafi, yaw dok-hidi, yaw dok-karkiya, yaw kis kaw.

Law ma nir-niramna kay fitilla
Luk 8:16-18

21Nam disi lo: Fitilla san as kuluɓum kayn gaa kuɗ dutta lebo gaa kuɗ gilikŋa su? Tunum kayni kulo kay va ma tun fitilla ɗisu?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Kay va ma ŋayaya ma as vul tuwam goy haraŋɗi mayɗi, va ma kusuɓiya ma ma goy hay falaytɗi mayɗi.

23La san humam ka'a kay huma, nam ma huma.

24Nam di tisi sem mara'a lo: Ligi ŋali kay sle ma nigi humumna. Dutta-kusta ta nigi kus wan hiɗi na'ta kayni ma kusgi hiɗi na'a, ma vulgi suwa kaw.

25Kay sa ma falam ka'ana, talamu ma vulis lo, may sa ma falam mayɗina, va ma ka kalamna kayni ma sliys goy kalamu.

Jaf ma cukum gaana, wal gu-seneve

Mat 13:31-32; Luk 13:18-19

26Nam di lo: mulda-wuralawna na' ŋray ca ki sa ma was jafn gaa kay nagata nala:

27La nam kal sen malamu, la nam mus jigere kaw, henjeta hiɗi falayta, jafna day kulo'o, wul kulo'o kaw, ir nanige kla nam wiɗi.

28Nagat kay tuwa'a wul jafna; jewe mi zlemdekŋa, kalam mi wiira, bugolda yam wan cuk goyo may.

29Hay li ma jafna niyawa, nam gi kewt kuɗum yo, kay feɗna coowa.

30Nam di lo: nay ma ŋra mulda vi Lawna hiɗi mige? Lebo nay as ŋra' hiɗi law ma nir-niramna mige?

31Na'a ki jaf-gu seneve ma, hay li ma san wasam gaa kay nagata, nam gooro suw jaf ma kay nagatna kaf,

32nir-na'ta kep, hay li ma wasamawa, nam muɗ ŋol hizim-hizim' suw hadafna kafe, ɓet ɓalam goy ŋolo, ta-ta lay ma dukalawn kaw ma'a tun tokosayna valamu hay humamu.

33hiɗi law ma nir-niramna ŋolo ki kayn nala nam kus yoboyn tisiya, kuɗ va ma nisi nagay kay humumna.

34Bay law ma nir-niramna nam law tisiɗi, may hay li ma nam fi tuwamawa goy ŋayaya hiɗi sa hatayna valamu, nam disi caw law ma nir-niramna goyo.

Yesu tun birin gaa'a

Mat 8:18-27; Luk 8:22-25

35Hay vulatita vi buur na'ta, Yesu di tisiya: nay nay kulo gal hena.

36Hay li ma nam gi ir sumuna goy gina, nisi kal hiɗi namu hay lumda ta nam ay musi haya'ta, lumay hena kaw tapay hiɗi nisiya.

37Birin ŋolo fokay kulo'o, billa ko kulo'o hay lumna, ta-ta lumna goboy oya.

38Nam buri sene hay giɗer lumda, yalam tuni kay ɗigalla ta may. Nisi zliyimu dum ala: Bum-yalla, tuwaŋ may wiraŋ kay sir ma nay ka sir goloŋŋa noŋɗi su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

39Nam zliy kulo'o, nam bay simeɗna, nam di tam niy-lumna ala: basaŋu, tunaŋ gaa'a, wulini wulini birina tuni gaa helmes', liyna tuni kiliŋ.

40Nam disiya: nigi li nari kay mige? Nigi lak hay bay-vid tuwa nala litige?

41Tuwsi cuk nar ŋolo, nisi di jar tuwsi ala: sa namna ma niyna hiɗi birina gat kuɗum nala kayni mi nam gige?

MARKUS 5

Sa ma ful kalamna yeray goyo

Mat 8:28-34; Luk 8:26-39

1Nisi co goy gal hena bugol niy-lumna hay nagata vi sa Geraseniyena.

2Hay li ma nam jikay goy hay lumda pa jikŋa, wulini wulini sa ma ful ma liwisn kalamna kali goy hay zul pa, ma talamu.

3Nam mus kayni hay zulla, sa fi junum loɗi, hiɗi jaɓn kaw sa fi junumɗi.

4Kay nisi junum dok-dok hiɗi lenjena hiɗi pakalamna kaw, may lenjena nam jam goyo, pakalamna nam wiledem goy kaw. Sa ma as kay lum hiɗi dono'o may loɗi.

5Falayta hiɗi henjeta kaf nam ka gi duwli jar zulla, kulo kay hiɗiyna kaw, nam ka siwela, ka to tuwam hiɗi guro-hiɗiyna kaw.

6Hay li ma nam wi Yesu ay goy gine'e pa, nam jaŋ talamu, girif gaa vokomu,

7ka siwel hiɗi delem kulo ŋol ala: jaran nan hiɗi naŋ mige, naŋ Yesu, Goora vi ma Kulo-Jamna? Nan sumalaŋ hiɗi sem Lawna, naŋ may lan lasɗi.

8Kay Yesu dum ala: kalaŋay goy hay san kayni, ŋus ma liwisna,

9Yesu jobomu: Semda vaŋ anige? Nam hot dit ala: semda vanu Legiyon, kay numa ka ŋolo.

10Fuliyan nisina siɗaw Yesu ŋolo kay nam ma gisi irsi goy hay nagat paɗi,

11Hay na'ta bagumna fara kla ka ti hat goboy hiɗi hiɗiyta.

12Fuliyana siɗaw Yesu ala: Guma irma tam bagumna ta goyni kay numa min cuk hayamu.

13Nam hin bagumna li nala. Fuliyan liwisna cukay goyo, nam cuk kalaf hay bagumna. Ɗuw na kayni, farana vi bagumna patay jaŋi kulo kay boŋoloŋŋa pa, koy goloŋo, nam ir birim ma' miti goloŋ kaf.

14Nisi sa ka ŋomomna muni jaŋi, nisi di labar namna goy hay hoyok-ziy ma ŋulona hiɗi ma gurayna kaw. Sumun cukay goyo kay ɗuw va ma lina.

15Nisi ma tam Yesu, sa ma ful kalamna, ma legiyon ay kalamna nisi fum dam', nam musi kiliŋ, sligar talam cukiya, ŋalda valam hoti talamu kaw. Nala nisi muɗ nari.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Nisi sa wumna disi goyo kay sle ma li tam sa ma fuliyan kalamna, tam bagumna kaw.

17Nisi tun caw siɗaw Yesu kay nam ma kal goy hay nagata visi pa.

18Hay li ma nam tun caw jik hay lumna, sa ma ay hiɗi ful kalamna siɗawamu kay nam ma hinim tap kuɗumu.

19Yesu hinim li naɗi, may dumu: tuɗaŋ vo vaŋ tam sumiyaŋu, disi kay sle ma ŋulona ma Bum-Sumuna lum taŋŋa, a nanige nam li slugota taŋu kaw.

20Nam kali goyo, tun caw di goy hay Dekapolis kay sle ma ŋulona ma Yesu lum talamna, sumun kaf muɗ ɦuyum'.

Dayta-kulota vi goota vi Jayrus, cata ta moyn li busat ta' doogo yam ma'ta

Mat 9:18-26; Luk 8:40-56

21Yesu ɓe hay lumda, hot kulo gal hena. Sumun dak talam ŋolo, nam ay deŋel niy-lumna.

22Bugol kayni sa ma ŋolla hay sinagogayna* kep ma'a, semda valamu Jayrus, hay li ma nam wi Yesu, nam girif gaa vok gayamu.

23Nam siɗaw Yesu ŋolo dumu: Goota vanu ka moyo, na' goboy hiɗi mitta, naŋaya, tunaŋ ɓaŋ ka' tunu, kay na' ma muɗ goy ŋaa muɗge.

24Nam kali hiɗi san kayni, sumuna ŋolo tuɗ kuɗumu kaw, nisi hebem ŋolo.

25Hay na'ta cat ay kepe, na' kus busuwn goyo busat liy doogo yam ma'.

26Na' lasay ŋolo kuɗ doktor mara'a mara'a, na' ba farayna va' goy kuɗ doktor kaf kaw, may fi ŋaata noŋɗi, moyna jor jori vokom suwa.

27Hay li ma na' hum labara kay Yesu, na' ma'a, jo vun sligara valamu goy bugolom pa,

28kay na' di'e: la nan jom mi vun-sligara valam ɦawa kaw, nan ma muɗ goy ŋaa'a.

29Wulini wulini busuw ma jaŋ goy ta'na cola, hay na'ta de', na' wi hay tuwa' ala na' muɗi goy ŋaa'a kay lasta va'a.

30Wulini wulini Yesu wi hay tuwam ala donota kal goy hay tuwam pa, nam muɗ iram bugolom tam sa tokayna nam disiya: Sa ma jo vun-sligara van kayn mi gige?

31Sa hatayn dumu: Naŋ wi ala sumun hebaŋawa ŋolo, naŋ di ala ma jon vun-sligara van kayn mi gige lo su?

32Nam ɗuw goy galamu kay wi cata ta jo vun-sligara valamu klasige.

33May cat kayni muɗ nari, dika' ɓira'a, kay na' wi va ma li ta'na, na' ma'a, girif gaa vokomu, dum gasit goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34Nam da'a: goota vanu, vida vagu muɗagawa goy ŋaa'a, tuɗag hiɗi sle'ta, muɗag goy ŋaa'a kay lasta vagu kaw.

35Hay li ma nam ka law tuwa, sumun may goy vo vi sa ma ŋolla vi sinagogayna* pa, ka dum ala: Goota vaŋu mitiya, naŋ mak tuw bum-yalla lo kay mige?

36May hay li ma Yesu hum dita visiya, nam min tun ŋalda valam kay dit na'taɗi, may nam di tam sa ma ŋolla vi sinagogayna: Laŋ narɗi, may vaŋu.

37Nam hin sa mara tuɗ kuɗumɗi, may tuɗ kuɗum si Peter hiɗi Yakub hiɗi Yohana ɓasum Yakubna tuta.

38Nisi co tam ziyna vi sa ma ŋol hay sinagogayna*, nam wi sumun dakaya, tiy gijum-gijum ŋolo.

39nam kal kalaf tisiya disiya: nigi law gijum-gijum, tiy kaw kay kay mige? Goota bay mita, na' kali sene.

40Nisi cen kuɗum ŋolo, hay li ma nam gisi irsi goy jiy gina, nam vi bum-goota hiɗi su'a, yaw sa hatayna sa ka kuɗumna kaw, kali kalaf hay liy ma goota buri hayna.

41Nam vi ɓam goota di ta'a: Talita kumi! Kayn min di ala: goot-cata, nan dagu, fokag kulo'o.

42Wulini wulini goot-cata fokay kulo'o, na' tun caw tuɗa kaw, kay busata va'a doogo yam ma'. Nisi kaf muɗ huyum ŋolo.

43Nam gatsi ala nisi ma hin sa wi kayndi, nam disi ala nisi ma vula' va ma ti'e.

MARKUS 6

Yesu hay Nasaret

Mat 13:54-58; Luk 4:16-30

1Yesu fokays ɗawn pa kal hay nagata valamu. Sa hatayna valamu tap kuɗumu.

2Hay li ma sabatna maawa, nam tun caw hat hay sinagogayna*. Sum sa dakay hum hatta valamna muɗ huyum ŋolo, Nisi di'e: san kayni fi slen kayn ay arige pa? Yal namna nam fumi kayn arige pa? Ɗekka ta ki kayn nala nam la' kayn ir nanige?

3Nam kayni mi sa ma ceɗ gundi su? Namu mi goora vi Mariya ɗi su? Namu mi ɓasum Yakub hiɗi Yoses, hiɗi Yudas hiɗi Simondi su? Ɓosiyom sa boyna ka jaray tandi su? Nam muɗ mi va ma dabsi sesiya.

4Yesu disiya: Sa ma jobta-Lawna sa ɗuwum birek-ceke hay li maradi, may jar sumiyamu hay nagata valamu.

5Ɗawni nam may li dekka kep noŋdi, may nam bar ɓalam kay sum sa moy sara'a yersi goyo tuta.

6Nam muɗ ɦuyum' kay bay-vida visiya.

Sa doogo yam ma'na cuki sunu

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Mat 10:5-14; Luk 9:1-6; 10:1-20

Nam ŋuy hay hoyok-ziy ma goboyn kaf kay hatsiya.

7Nam yi sa doogo yam ma'na talamu, tun caw cuksi kuɗ tuwsi sun ma' ma', vulsi donota kay digiɗ fuliyan ma liwisna goyo.

8Nam gatsi kay nisi ma sli va kisi hay hagatɗi, yaw fuɗi, yaw birimɗi, yaw gurju hay pos-sligara visiɗi kaw, may mi zugul ɦawa.

9Nam disi lo: yawgi tuguru segiya, yawgi sligar-tuwna ma' ma'ɗi.

10Nam disiya: ziy marige kaw la nigi cukawa hayamu, nigi ma lak hayamu ta-ta hay li ma nigi raw vokgiya.

11Liyn ma nigi co hayamna arigekaw la nisi min vigiɗi, min hum kuɗgiɗi kaw, pogi butuw ma wur-segin goyo hay li ma nigi min kal vokgiya, kay kayni ma li di-goyt kisiya.

12Nisi cuki goyo kus yoboyna kay sumuna ma hama,

13nisi digiɗ fuliyan goy ŋolo, nisi ɦok mul kay sa moyna ŋolo muɗsi goy ŋaa'a kaw.

Mitta vi Yohana ma Baptisma

Mat 14:1-12; Luk 3:19-20

14Mulla Herod hum kayni, kay sem Yesu tiy ŋolo, nam di'e: Yohana ma baptisma dayawa kulo'o hay mitta pa, kuɗ na'ta kayni nam ka hiɗi donota kay li ɗekka.

15May segena di'e: kayni mi Eliyas, segena lo di'e: kayni mi san kep jar sa jobta-Lawna.

16May hay li ma Herod hum kayni, nam di'e: Day kulo kayn mi Yohana ma nan kaam yalam goyna.

17Kay Herod kay tuwamu cuk sumuna kay vi Yohana, junumu, gum hay daŋgayna kaw, kayni kuɗ Herodiya, cata vi ɓasulumna Filip, ta nam va'ta,

18kay Yohana di Herod ala: vun-ma-gatna hinaŋ vi cata vi ɓasuŋɗi.

19Herodiya ka gaw hay dika' tam Yohana, na' gar a cum goyo, may na' as kay li kayndi,

20kay Herod ka li nar kuɗ Yohana, kay nam wi ala nam sa ma ɗigera ma peldetna. Nam ka ŋom Yohana, hay li ma nam humumawa, dikam muɗ tum ŋolo, may nam mus humum malam hiɗi firit nala.

21May na' fi hagat kayni, hay li ma yuldeta vi buurta vu'da vi Herod co'o, nam li yuldeta kay sa ŋulona valamu: sa ŋulona vi duura hiɗi sa ŋulona vi Galileya,

22hay li ma goota vi Herodiya ma kalafi kay pir dalaŋgana, Herod hiɗi sa lakay ti hiɗi namu irsi va' ŋaa ŋolo, nala mulla di tam goot-cata: Goota, la nak siɗawan kay mige kaw nan ma vulakga.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Nam yi va kalam ala: la nak joban kay mige mige kaw, nan ma vulakga, la ti gal mulda van kaw.

24Na' kali goyo job tam su' ala: Nan ma jobom talam mi mige? Su' hota' dita: Nak ma jobom yam Yohana ma Baptisma.

25Wulini wulini na' ma kalaf gosoy tam mulla, ka siɗawam ala: Nan min ala naŋ ma vulan yam Yohana ma Baptisma hay tasat kayni wulini.

26Mulla dikam muɗ yor ŋolo, may kay va ma nam yum kalamna, kuɗ nisi sa dakayna kaw, nam min tela'ɗi.

27Wulini wulini mulla gi soje ma gardena valam kepe, dum kay nam mar yam Yohana ma Baptisma.

28Gardena kali hay liy ma daŋgayna, nam ka yam Yohana, maram yalam hay tasata. Vulum mi goot-cata, na' vulum mi su'a.

29Hay li ma sa hatayna valamu hum kayni, nisi ma'a, slum tuwamu pum gaa hay zulla.

Yesu muɗ fun dak-dak sem ma jewna

Mat 14:13-21; Luk 9:10-17; Yoh 6:1-14

30sa apostolayna dak tuwsi tam Yesu, nisi vum labara kay sle ma nisi lumayna hiɗi sle ma nisi hatamayna.

31Nam disiya: Nigiyay goy kuɗan hay liy ma fulla tani kay tun sukgi needa. Kay sumun ŋolo ka kal talamu, segena ka cukay goyo kaw, nisi may fi liyn kay ti fu noŋɗi.

32Nisi ɓe hay lumda, kay tuɗ goy hay liyn ma fulla goy ŋayaya.

33Sumun ŋolo wi liy ma nisi ka kal hayamna, sumun ŋolo hay hoyok-ziyn kaf tun tuwsi goy voksi hiɗi sesiya, kay tuɗ hay liy ma nisi min na hayamna.

34Hay li ma Yesu jikay goy hay lumna jikŋa, nam wi sumun ŋolo, nisi muɗ kiram hawi. Kay nisi muɗi ki fok-dimi ma bay ŋomda nala. Nam tun caw hatsi ŋolo.

35Hay li ma fatta kali ŋolo, sa hatayna valamu tuɗ talamu dumu: liyn kayni goy fulu, fatta kali ŋolo kaw,

36gisi irsiya, kay nisi ma kal hay hoyok-ziyna hiɗi naga ma galamna kaw kay gus va ma ti vunsiya.

37Yesu disiya: Nigi kay tuwgiya vulsi va ma tina. May nisi dumu: Numa tuɗ gus tina ir gurjut kis-ma', kay vulsi va ma ti'e su?

38May nam disiya: Ɗuwgi fu ma kigin haw tige, nam gaage? Hay li ma nisi ɗuwumu, nisi di ala numa ka hiɗi fun vasl, kuluf ma' may.

39Nam di'e: sumun ma mol gaa kuɗ farana farana kay us ma ŋulomna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

40Nisi mol gaa hitit' hitit', segen kis kis, segen dok-vasl dok-vasl may.

41Nam yaw fu ma vasl hiɗi kuluf ma ma'na, ɗuw kulo hay wuralawna, gi bol kay funa, ɓurawamu, vulum mi sa hatayna kay nisi ma ɓurawam tam sumuna. Kuluf ma ma'na nam ɓurawam tam sumun kafe kaw.

42Nisi kaf ti'e hob kaw.

43Dir funa hiɗi kuluf ma hinna nisi yawam kulo'o, nam oy tikisi doogo yam ma'.

44Nisi sa ti funa sum sa jufayn birim vasl.

Yesu poy kay niyna

Mat 14:22-36; Yoh 6:15-22

45Wulini wulini nam li sa hatayna valam hiɗi dono'o a nisi ma jik hay lumna kay tuɗis vokom kulo deŋel gal hena, hay gal Betsayda, kay nam kay tuwam hinis gi ir sumuna.

46Hay li ma nam gi ir sumunawa, nam kay tuwam jik kulo kay hiɗiyta kay siɗawa.

47Hay li ma vulatita coowa, lumda ka goy way niyna, Yesu hinis kulo deŋel valam kepe.

48Nam wi ala lop ŋolo kisiya kay gi lumda, kay simeɗna ay kirsiya. Hay ŋomda-fiɗita nam co tisiya, poy kay niyna, ki nam min cap galsiya nala.

49Hay li ma nisi wum tuɗ kay niyna, nisi var ala kayni mi fulla, nisi tun caw ciriya.

50Kay nisi kaf irsi wumu, nisi muɗ nar ŋolo. May gosoy wit' Yesu ka disi ala: vigi dikgiya, kayni mi nanu, ligi narɗi.

51Bugol kayni nam jik kulo tisi hay lumna, simeɗn tun gaa kiliŋ, nisi muɗ huyum ŋolo.

52Kay nisi bay hum caw gul-yalda ta nam la' hiɗi fun tuwa, kay diksi so'otay ŋolo.

Yesu muɗ sa moyn goy ŋaa'a hay gal nagata vi Genesaret

53Hay li ma nisi jik kulo jikŋa, nisi co hay nagata vi Genesaretna, nisi tun lumda kulo deŋele.

54Hay li ma nisi jikay goy hay lumda pa jikŋa, sumuna wi Yesu vuntuni vuntuni.

55Sum sa hay nagat na'ta kaf jaŋ tam Yesu, nisi tun caw maram sa moyna, buri kay raŋgawna visi waŋ waŋ, hay li ma nisi hum ala Yesu ka tani.

56Hay liyn kaf ma Yesu poy hayna, hay hoyok-ziy ŋulona hiɗi hoyok-ziy gurayna, hay liy ma kawayana kaw, nisi bur sa moyna visi goy hay liy ma lumuna, nisi siɗawamu kay nisi min jom mi vun-sligara valamu tuta. Nisi kaf sa jo vun-sligara valamu, nisi muɗi goy ŋaa'a.

MARKUS 7

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Sa Farisena* hiɗi data vi sumaysiya

Mat 15:1-9; Luk 11:37-41

1Sa Farisena* hiɗi segena jar sa wi ɗota sa may Yerusalem pana tok tuwsi tam Yesu.

2Hay li ma nisi wi segen jar sa hatayna valamu ti hiɗi ɓisi gese, kayn di ala ɓisi bay muz goyo,

3kay sa Farisena* hiɗi sa Yudiyan noŋ kaf la ɓisi bay muz goy ŋaa'a, nisi tiɗi, kay nisi li kuɗ data vi sumaysiya.

4Hay li ma nisi mayawa goy lumu pana, la tuwsi bay muz goyo, nisi tiɗi. Sle hegen ŋolo ma nisi vum kisin ka kaw: ki muzta vi kaway-ma-cina nala, muzta vi dowayna hiɗi doway ma wayna kaw.

5Sa Farisena* hiɗi sa wi-ɗota jobom ala: sa hatayna vaŋu may poy kuɗ data vi sumaysiɗi kayn kay mige? Nisi ti fun hiɗi ɓisi bay muz kayn kay mige?

6Yesu disiya: Nigi sa milena, Esaya di vun-jobta kigi kayn hay liyamu, hay li ma nam di vokom ala: Sumun kayn slan yan kulo hiɗi vunsi ɦawa, May diksi ka goy gine hiɗi nanu;

7kay nisi girifan kayni goy ɦawa'a, hay li ma nisi hat hatta ta may goy hay data vi sumuna.

8Nigi hin vun-ma-gatna vi Lawna goyo, may nigi vi dono'o kuɗ data vi sumuna.

9nam hot disi lo: Gasi, nigi ra gatta vi Lawnawa goyo kay vi kuɗ data vi sumuna.

10Kay Musus di'e: slaŋ yam buŋu hiɗi suŋu kulo'o, lo, sa ma ŋul bulum kla sulum kla, nam ma fi cita-goyta.

11May nigi hat sumun ala: La san di tam bulumu lebo sulumu ala: va ma nan min gutaŋ hiɗi namna nan min muɗum goy korban, kayn ala va ma vulum tam Lawna.

12Nala nigi hinim a gut kuɗ bulum hiɗi sulumɗi.

13Nala nigi muɗ yoboyna vi Lawna wa goy waa'a kuɗ data vigi ta nigi hat sumun hiɗi na'ta, slen ŋolo ki kayn nala nigi ka lumu.

14Nam yi sumun talam mara lo ka disi ala: Humgi slen kayni, humgit cawam kaw:

15Va ma mays goy jiy pa kal kalaf hay sana muɗum liwisɗi, may va ma muɗ san liwis kayni mi va ma may goy hayam pana.

16Sa ma humam ka'a kay huma, nam ma huma.

17Hay li ma nam kal kalafi hay ziyda, goy gine hiɗi sumuna, sa hatayna valamu jobom kay caw law ma nir-niramna kayni.

18Nam disiya: Nigi kaw bay yal nala lay su? Va ma may goy jiy pa kal kalaf hay san kayn muɗum liwisɗi, nigi may wi kayndi su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Kay nam kal hay dikamɗi, may hay ruwatam ɓawa, capis goy hay liy ma gal tuɗoŋo. Nam di ala sle ma tin kaf nam bay-liwisi.

20Nam disiya: Va ma kali goy hay san pa kayni mi va ma muɗum liwisna.

21Kayni mi slen ma joona ma may goy kalaf hay dik san pa, muɗum liwisi: Varta joota, viyuwta, kulda, ci-matta,

22zlata-bulota, haramda, dikga joota, ɗutta, hum gatɗi, ci porlayta, ŋulda, jigal-tuwta, ɓoyta.

23Kayni kaf mi sle ma joona ma may goy hay san pa, ma as muɗum liwisna.

Cata Kanaaniyata

Mat 15:21-28

24Bugol kayni Yesu fokays ɗawn pa, nam kal goy hay nagata vi Tirus. Nam kal kalaf hay ziy tara kep, nam may min ala sa wumɗi, may nam fi a ŋay tuwam kay sumunɗi.

25Kay cat tara ka kepe, goota va'a ful ma liwisna ka ka'a, hay li ma na' hum labara kay Yesu, na' ma'a, gi tuwa' gaa vok gayamu, na' girifimu.

26May cat na'ta kayni ti cata Grekga, ta jafa' may hay Sirofenisiya pa, na' siɗawamu kay nam ma digiɗ ful ma liwisna goy kay goota va'a.

27May nam di ta'a: hin gurosgurayna hob jewe, a yaw funa vi gurosgurayna cukum goy mi guro durnayna kayni may hay liyamɗi.

28Na' hot dita: Gasiya, Bum-Sumuna, guro durnayna kaw mut helek ma cuk gaa kuɗ tablena vi gurosgurayna.

29Nam di ta'a: kuɗ yoboyn kayni, fuliyan cukawa goy hay goota vagu, tuɗag magu.

30hay li ma na' co vo'o, na' fi goot meɗi goy gaa kay va ma buur sileŋdeŋ', ful ma ka'na kali goy may.

Yesu yer sa ma gidiŋŋa goyo

Mat 15:29-31

31Bugol kayni Yesu hin Tirus, nam jik hay Sidon. Nam hotay kel niy-lumna Galileya, hay nagata vi Dekapolis.

32Sa ma gidiŋ ma vunam di ŋaaɗina kepe, nisi maram tam Yesu. Nisi siɗaw Yesu kay nam ma tun ɓalam kalamu.

33Nam kalam goy ŋayaya, gine hiɗi sumuna, kal ɓalam humamu, jom sinemu hiɗi nenena;

34bugolda nam muɗ iram kulo wuralawna, gi suku di'e: Effata, kayn di ala: malaŋ goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

35Wulini wulini humam mali goy wiŋ', sinam ta zlaɓayta but goyo kaw, nam tun caw law goy haraŋi.

36Nam gatsi kay nisi ma di kayni goy mi saɗi, may hay li ma nam gatsi ŋol gatna, nisi di labar goy voksi suwa.

37Nisi muɗ ɦuyum' ŋolo, slen kaf ma nam lum kayn ŋaa'a ŋolo, sa gidiŋŋa nam muɗsi huma, sa sinsi zlubakaya nam muɗsi di kaw.

MARKUS 8

Yesu muɗ fun dak-daki sem ma ma'na

Mat 15:32-39; Mark 6:35-44

1Hay buur namna kayni, hay li ma sumuna dak ŋolo lo, va ma nisi tum maydi, Yesu yi sa hatayna valamiya disiya:

2Sumun kayni kiran haw ŋolo, kay nisi ka tokay tan tani ir buur ɦidi, va ma nisi tum maydi.

3La nan hinsi kal vo hiɗi mayt nala, na' ma cosi zuroɓsi hay hagata, kay segen jarsi may goy gine pa.

4Sa hatayna valamu hot dita dumu: Nay as hob sumun tani hiɗi fun goy hay fulda tan ɗawn hiɗi yal mige?

5Nam jobsi ala: Fun ka kigi gaage? Nisi di'e: Fun ka kuma siɗiya.

6Nam vul hagata tam sumuna kay mol gaa'a kay nagata; nam yaw fu ma siɗiyana, gi deɓe, ɓurawamu, vulum mi sa hatayna valamu kay nisi ma ɓurawam goyo, nisi ɓurawam goy mi sumuna.

7Kuluf guray ka kisi ne' ne' kaw, nam gi bol kalamu, vul hagat kay nisi ɓurawam goyo kaw.

8Sumun ti'e, hob kaw, diram ma hinna nisi yawam kulo'o, nam oy tikisi siɗiya.

9Sumun ay ir birim fiɗi nala, nam hinsi kala may.

10Wulini wulini nam jik hay lumda, kal hiɗi sa hatayna valamu hay nagata Dalmanuta.

Ɗekka ta may kulo wuralawn pa, kufna vi sa Farisena*

Mat 16:1-12; ŋra 12:38-39; Luk 11:16, 29

11Sum sa Farisen co'o, nisi tun caw ci way hiɗi Yesu, kay nememu, nisi jobom ala nam ma vulsi ɗekka ay kulo wuralawn pa.

12Yesu gi sukam goy hay Ɲusta valam gifʼ di'e: Jaf-sum nisina gar ɗekka kayn kay mige? Nan digi gasita: Jaf-sum nisina ɗekka ma vulis tisi noŋɗi.

13Nam hinsiya, jik kulo hay lumda lo, hot kulo gal hena.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Sa hatayna yisi jok kay yaw funay kisiya, fun kep ɦawa ka kuɗsi hay lumda.

15Nam disiya: Nigi ma li ŋali, nigi ma ŋom tuwgi ŋaa'a kay kufna vi sa Farisena*, vi sa Herodiyana*.

16sa hatayna di jar-tuwsiya: Kayni kuɗ ta ala nay yaw funay kayɗit klasige.

17Yesu wi vaara visiya, nam di tisiya: nigi var hay dikgi ala nan di kayni kuɗ ta nigi yaw funay kigiɗita kayn kay mige? Nigi bay wi tuwa, bay hum tuwa kaw su? Dikgi so'otay nala su?

18Irgi ka'a may nigi wiɗi, humgi ka'a, may nigi humɗi kaw nala su? Humgi may gigi noŋɗi su?

19Hay li ma nan ɓuraw fu ma vaslna kay sum sa birim vasln kayni, diram ma hin goyna oy tikisi gaage? Nisi di'e: Doogo yam ma'.

20Lo, hay li ma nan ɓuraw fu ma siɗiyan jar sum sa birim fiɗin kayni, diram ma hin goyna oy tikisi gaage? Nisi di'e siɗiya.

21Nala nam disiya: Nigi bay hum va tuwa noŋ su?

Yer-goyta vi sa ma dugina

Ɗra Mark 10:46-53; Yoh 9:1-11

22Hay li nisi co hay Betsayda cona, sumun mar sa ma dukin kep talamu. Nisi siɗaw Yesu kay nam ma jomu.

23nam vi ɓam sa ma dukina, tuɗum goy jam hiɗi ziyna, nam tufum nenen kiramu, ka jobom ala: Naŋ ka wi va su?

24Nam mal iram goyo di'e: Nan ka wi sumun ki gun ɦawa nala, may nisi ka poy ziwit-ziwit'.

25Yesu hot tun ɓalam kiram lo, nam muɗ wi'e, muɗ goy ŋaa'a, muɗ wi slen goy haraŋ cetet' kaw.

26Yesu gum iram vo hay ziyna valamu dum ala: Naŋ ma kal hay hoyok-ziyndi.

Hamda vi Peter, Yesu di kay mitta valamu

Mat 16:13-28; Luk 9:18-27

27Yesu hiɗi sa hatayna valamu kal hay nagata vi Sesariya vi Filipi. Hay li ma nisi ka hay hagata, nam ka jobsi ala: sumun ka di kan ala nan mi gige?

28Nisi dumu: Segena ala naŋ mi Yohana ma Baptisma, segena ala naŋ mi Eliyas, segena lo ala naŋ mi sa kep jar sa jobta-Lawna.

29Nam jobsiya: May nigiya di kan a nan mi gige? Peter hot dita dumu: Naŋu mi Kristu.

30Nam disi kay nisi ma di goy kalam mi saɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Nam tun caw hatsi ala: goora vi sana ma li las ŋolo, sa maariyana hiɗi muliyan
ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa wi-ɗota kaw ma noyom goyo, cum goyo kaw, may buur
ɦidi bugolda nam ma day kulo'o.

32Nam disi goy haraŋi kay slen kayni. May Peter vum goy ŋayaya, tun caw
gatamu.

33May nam muɗ iramu ɗuw sa hatayna valamu, law Peter ala: Tuɗaŋis goy
bugolanu Satan, kay vaara vaŋu may mi vaara vi Lawndi, may vaara vi sumun
ɦawa.

34Nam yi sumuna hiɗi sa hatayna valam kaf talamu disiya: la san min tap kuɗanu,
nam ma noy tuwam goyo, sli gu-ma-grakŋa valam kulo'o kay tap kuɗanu.

35Kay gigekaw ma min suɗ irita valamu nam ma ba'a, may gigekaw ma min ba
irita valam kanu kuɗ labara ma firina, nam ma suɗa'a.

36Kay la san fi sle ma hay nagat pete, may ba ciwta valamu ni, ŋaata kalam arige?

37Va mara ma san as vulum a muɗ ciwta valam hiɗi nam ɗawn mi mige?

38Kay gigekaw ma li zulo kanu, kay yoboyna van kaw jar jaf-sum sa hay zaman
ma vaydina sa li zlata-bulo'o, sa li sulukŋ kaf kayni, goora vi san kaw ma li zulo
kalamu hay li ma nam ma'a hay gajijita vi bulumu, hiɗi sa sunda-wuralawna sa
peldetna kuɗumu.

MARKUS 9

1Bugol kayni Yesu disiya: nan digi gasita, sum sara ka jaray tan lak, nisi ma jugo
mittadi, ta-ta nisi ma wi mulda-wuralawna ma hiɗi donota tuwa.

Yesu jok nafaramu

Mat 17:1-13; Luk 9:28-36

2Buur karkiya bugolda, Yesu yaw Peter hiɗi Yohana hiɗi Yakub kuɗumu, kalsi
kulo kay hiɗiyt fiyokka goy ŋayaya, tuwam muɗ goy kirsi haraŋi.

3Sligara valam muɗ wile pirik pirik, haɓ tal-tal', haɓ tara ta gaa kay nagata ta ŋra
hiɗi kayn taydi.

4Eliyas hiɗi Musus vul tuwsi kirsiya, nisi kus yoboyn hiɗi Yesu.

5Peter sli ditiya di tam Yesu: Rabbi, ŋaa'a kay nay lak tani, nay inay guɗuk hiɗi:
kep kaŋ naŋu, kep kay Musus, kep kay Eliyas may.

6Peter di ki kayn nala kayni, kay nisi wi va ma diɗi, kay nisi muɗi nar ŋolo.

7Ɗugulla ma'a, duksi gaa'a, del may kulo hay ɗugullay pa, ka di ala: zawni mi
goora ma hayan kalamna, humgi kuɗumu.

8Bugolda sa hatayn ɗuw jar-tuwsi kayni, liyn wah', nisi wi sa mara loɗi, may nisi
wum mi Yesu jarsi valam kep zaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Hay li ma nisi jikay gaa kay hiɗiyt pa jikŋa, Yesu gatsi vunsi ala va ma nisi wumna nisi ma dum goy mi saɗi, ta-ta hay li ma goora vi sana ma day kulo'o hay mitta tuwa.

10Nisi hum dita na'ta. May nisi ka job tuwsi jar-tuwsi ala: Va ma yum ala dayta-kulota jar sa mitin pa kayni mi mige?

11Sa hatayna ka jobom ala: sa wi-ɗota di ala Eliyas ma co jewe kayn kay mige?

12Nam hotsi dit ala: Eliyas ma co jewe, nam ma kot slen goy kafe. May ɗot ɗo'ay kay goora vi sana anige? Ala nisi ma lasam ŋolo, ma ɗuwum birek-ceke kaw ɗisu?

13May nan digiya: Eliyas may vatiya, may sumuna li talamu ki nisi min nala kuɗ va ma ɗot di kalamna.

Sa ma ful kalamna yeray goyo

Mat 17:14-21; Luk 9:37-43

14Hay li ma nisi hotay tam sa hatay segena, nisi fi sumun tokay tisi ŋolo, sa wi ɗota ka ci way hiɗi nisiya.

15Hay li ma sumun wi Yesu, suksi yaw kelsiya, nisi jaŋay talamu kay gum deɓe.

16Yesu jobsiya: Nigi ci wayt hiɗi nisi kayn kuɗ mige?

17Sa kep jar tokŋa hot dit talam ala: Bum-yalla, nan maraŋ goora vanawa kay ful ma numulla ka kalamu.

18Arigekaw hay li ma fulla tunawa lumu, nam gum gaa kay nagata, nam tir tuwam goyo, vunam gi kufa'a, nam tun caw mut siyamu, nam so goy ɗeŋe. Nan siɗaw sa hatayna vaŋu kay nisi digiɗim goyo, may nisi as kay kayndi.

19Nam hot dit tisi ala: Nigi jaf ma bay-vina, nan ma mus hiɗi nigi ir atage? Nan ma li ŋal hiɗi nigiya ir atage? Maran gooray tani.

20Nisi maram tam Yesu, hay li ma goora wi Yesu, fulla tirim goy dono'o, nam nig gaa kay nagata, vunam gi kufa kiɗif kiɗif.

21Yesu job bulumu, moyn vum ki kayn nala kayn lancitige? Bulum di'e: hay gooromi pa.

22Sem ŋolo moyn gum hay kuta, hay niyn kaw, kay cum goy mati. May la naŋ fi li va'a, hinma muɗ kiraŋ hawi muɗge, gutaŋ kuɗma gutge.

23Yesu dumu: La nan fi li va'a? Slen pet fi li'e kay sa ma min vi'e.

24Wulini wulini bum goora siwela di ala: nan vi'e, gutaŋ kuɗ bay-vida vanu gutge.

25Hay li ma Yesu wi sumun ka jaŋay tisiya, nam bay ful ma numulla dumu: Naŋ ful ma vunaŋ diɗi lay humɗi layna, nan daŋu, kalaŋay goy kalamu, hot cuk kalam loɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Fulla siwela, hiwir goor dono ŋolo, patay goy kalamu. Goora ni gaa'a, ŋel se'eteŋ, sumun ŋolo jar sa dakayna var ala nam mitiya.

27May Yesu vum ɓalamu, colom kulo'o, nam col kulo'o may.

28Hay li ma nisi co vo'o, sa hatayna valam jobom goy ŋayay ala: numa may digiɗ ful namna goyɗi kay mige?

29Nam disiya: Jaf ful ma ki kayn naana digiɗim goy kayn say hiɗi siɗawta.

Yesu ka di-goy kay mitta hiɗi dayta-kulota valamu

Mat 17:22-23; Luk 9:43-46; Mark 8:31-33

30Nisi yaways ɗawn pa jik hay Galileya. May Yesu may min ala sa ma wumuɗi.

31Kay nam ka hat sa hatayna valam ala: goora vi sana ma vulis goy hay ɓam sumuna, nisi ma cum goyo, may buur ɦidi bugol mitta nam ma day kulo'o.

32May sa hatayna ay wi caw yoboyn kayndi, nisi li nari kay jobom cawamu kaw.

Sa ma ŋol suw segen kafna

Mat 18:1-5; Luk 9:46-48

33Nisi ma hay Kapernawum. Hay li ma nisi coowa vo'o, Yesu ka jobsi ala: nigi ci wayt jar-tuwgi ay hay hagat kayn kuɗ mige?

34Nisi duk vunsi ɓurut, kay hay hagata nisi ay ci way jar-tuwsi ala ma ŋolla jarsi mi gige?

35Nam mus gaa'a, yi sa doogo yam ma'na, ka disi ala: La sa jargi min muɗ ma jewna, hinim muɗ tuwam goy mi ma cawsi kafna, mi ma sunsi kafna kaw.

36Bugol kayni nam vi goorgoor kep, colom jarsi zaw, bugol nam vul kulo kalam kayna, nam disi ala:

37la san gigekaw min vi goorgoor ki kayn nala hiɗi firita hay semda vanu, nam van nanu kaw. Gigekaw ma van nan hiɗi firita, nam vanti kayn mi nandi, may mi nam ma ganina.

Sa ma may gaw hiɗi naydi, nam mi fayna

Luk 9:49-50

38Yohana dumu: bum-yalla, numa'a wi sa kepe, nam digiɗ fuliyan goyo hay semda vaŋu, numa'a telemu kay nam may tapay hiɗi naydi.

39Yesu di'e: nigi telemɗi, kay sa ma li gul-yalda hay semda vanu hot law joo'o kan gosoyɗi.

40Kay sa ma hayam may goy hiriŋ tayɗi, nam tap hiɗi naya.

41Kay gigekaw vulgi niy ma cina hay semda vanu ala nigi si sa fi Kristuna ni, nan digi gasita, wurakŋa valamu ma ba goyɗi.

Suluk ma dab sem sana

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Mat 18:6-9; Luk 17:1-2

42May gurosguray sa viy hay nan lakŋi, la san ɗut goorgoor mara jarsi kep goyo,
ŋaat kayni a hiɗiy nekka ma junis kelemu, gumis goy hay niy ma ŋolla.

43La ɓaŋ nemaŋu, kaam goyo, a naŋ kal hay irita hiɗi ɓaŋ kepe, kayni ŋaa'a suw
ma naŋ kal hay zul ma kuta, hay kuta tewɗita hiɗi ɓaŋ ma' petna.

44Hay liyn ma jufulla valam mitɗi, kuta valam tewɗi kaw.

45La gayaŋ nemaŋu, kaam goyo, ŋaat kaŋu a naŋ kal hay irit dirlaya, kayni ŋaa'a
suw ma gaŋis hay kuta tewɗita hiɗi gayaŋ ma' pete,

46hay liyn ma jufulla valam mitɗi, kuta valam tewɗi kaw.

47La iraŋ nemaŋu, hulotom goyo, a naŋ kal hay mulda-wuralawn wurliya kayni,
ŋaa'a kaŋu suw ma gaŋis hay kuta tewɗita hiɗi iraŋ ma' petna,

48hay liyn ma jufulla valam mitɗi, kuta valam tewɗi kaw.

49Kay san gigekaw kut ma porom goyo hiɗi mandana.

50Mandan kayni mi va ma ŋaa'a, may la mandana muɗawa lemdeke, nigi hot
muɗum vi ŋaa ɗawn hiɗi mige? Nigi ma li hiɗi mandan haygiya, lakgi hiɗi toyt
jar-tuwgi kafe.

MARKUS 10

Digiɗ-goyta vi cata

Mat 19:1-12; Luk 16:18

1Yesu fokays ɗawn pa, tuɗ hay nagata Yudiya. Bugol kayni nam gi kulo gal hena vi
niy-lumna Yordan. Sumuna tokay talam ɦir' lo. Nam tun caw hatsi ki nam ka li
dok-dok nala.

2Sa Farisena* ma talamu, kay wakamu, nisi ka jobom ala: hagat ka kay sa jufna
kay gi cata valam goyo lebo mayɗi su?

3Nam hot jobsi ala: Musus gatgi mige?

4Nisi dumu: Musus hinma hagata kay ɗo ɗerwelda ta gi cat goyta.

5Nam disiya: Musus ɗo gatta na'ta kigi kayn kuɗ so'otta vi dikgiya.

6May hay cawa'ta tunita, Lawna kot sa jufna hiɗi cata.

7Kay na'ta jufna ma hin bulumu hiɗi sulumu, tap hiɗi cata valamu,

8nisi ma' sliw-tuwsi ma muɗ kepe: Nisi may ɓuraway goy tak-tak ma' loɗi, may
sliwsi kepe,

9kay na'ta va ma Lawna tapamay tapna, hin sana munum jaram goyɗi.

10Hay li ma nisi kal goy vo'o, sa hatayna jobom lo kay kayni.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Nam disiya: gigekaw ma gi cata valam goyo sli tara'a, nam li zlata-bulo'o tam ta jewta,

12la cata hin jufa' goyo sli mara'a, na' li zlata-bulo'o kaw.

Gurosgurayna
Mat 19:13-15; Luk 18:15-17

13Sumun mar gurosgurayn tam Yesu kay nam ma josiya. May sa hatayna law sa ziysin ɦiya.

14Hay li ma Yesu wi kayni, dikam roŋa, nam di'e: Hin gurosgurayn ma tanu, telsiɗi, kay mulda-wuralawna na' vi sum sa li tuwsi ki nisi nana.

15Nan digi gasita, sa ma vi mulda-wuralawna ki goorgoor naɗina, nam ma kal haya' noŋɗi.

16nam yawsi kulo'o bar ɓalam kisiya, gisi bolo.

Sa ma joriyo ma farayna
Mat 19:16-30; Luk 18:18-30

17Hay li ma nam tun goy hay hagata, sa kep ma talam jaŋi, girif gaa vokomu, ka dum ala bum-yalla ma ŋaana, nan ma li mige kay a nan ma fi yaw irita vatɗit voco'o?

18Yesu dumu: naŋ yan ala Ma-Ŋaana kay mige? Sa ma ŋaa mara mayɗi, may mi Lawna kepe.

19Vun-ma-gatna naŋ wumu: Naŋ ci matɗi, naŋ li zlata-bulɗi, naŋ kulɗi, naŋ ka sinɗi, naŋ li va ma joo tam saɗi, slaŋ yam, buŋu hiɗi suŋu kulo'o.

20Nam dumu: Bum-yalla, slen kayni kaf nan vumi kanu hay goorta vanay pa.

21Yesu cuk iram kalamu, dikam minimu, bugolda nam dum ala: Va hini goy kuɗaŋ kepe; tuɗaŋu, gusaŋ slena vaŋ kaf goyo, vulum mi sa hawna. Naŋaya tapaŋ kuɗanu, naŋ ma fi farayna vaŋ hay wuralawna.

22May dikam muɗ neke kuɗ yoboyn kayni, nam kali goy hiɗi yorta, kay farayna valam ka ŋolo.

23Yesu ɗuw sa hatayna sa ŋuyi talamna ka disi ala: Lop ŋolo kay nisi sa ka hiɗi farayna kay cuk hay mulda vi Lawna.

24Sa hatayna valamu muɗ huyum kay yoboyna valamu. Yesu hot disi lo ala: Gurona vanu, nisi sa zam ɓam farayna lop ŋol kisiya kay cuk kalaf hay mulda-wuralawna.

25Lamgana as raw hay ŋil baadalla bay lopo suw sa ma farayna ma min kal hay mulda-wuralawna.

26Nisi muɗ ɦuyum' ŋolo di'e: La ki kayn nala, sa ma fi su'da ɗawn mi gige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Yesu ɗuwsiya di'e: kayn mi va ma san as a lumɗi, may Lawna as kalam kafe.

28Peter sli ditiya di'e: Ɗuwaŋu, wulini numa hin slena vuma'awa goy pete, tapawa kuɗaŋu.

29Yesu hot dumu: Nan digi gasita: La kuɗan nanu lebo kuɗ labara ma firina vanu san hin ziyna valam goy kla, ɓosiyom sa jufayna kla, sa boyn kla, sulum kla, bulum kla, guron kla, nagat kla,

30nam ma fi slen sem kis suwa hay irita valam ta tanta: Nam ma fi ziyna, fi ɓosiyom sa jufayna hiɗi sa boyna, sumayna hiɗi gurona, hiɗi sinena jar zumalda, may hay hay buur ma vokayna nam ma fi irita vatɗita.

31May sa jewna ŋolo ma muɗ si sa cawna, sa cawna ŋolo ma muɗ si sa jewna kaw.

Yesu di goy jewe kay mitta hiɗi dayta-kulota valamu

Mat 20:17-19; Luk 18:31-34; ŋra Mark 8:31-33

32Nisi tun goy hay hagata kay jik kulo hay Yerusalem. Yesu ka tuni voksiya. Sa hatayna ka hay yorta, sa tapay kuɗsina muɗi nari kaw. Nam yi sa doogo yam ma'n goy talamu, tun caw disiya kay sle ma min li talamna.

33Ala: Ɗuwgiya, nay ka jik kulo hay Yerusalem, goora vi sana ma vulis goy hay ɓam muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa wi-ɗota, nisi ma ka kitat kalam kay cum goyo, ma vulum goy hay ɓam sa waana,

34nisi ma burahamu, ma tuf nenen kalamu, ma watamu, ma cum goyo kaw; buur hiɗi bugolda nam ma day kulo'o.

Jobta vi gurona vi Sebedew

Mat 20:20-28; ŋra Luk 22:24-27; Yoh 13:3-17

35Bugol kayni, Yakub hiɗi Yohana gurona vi Sebedew ma tam Yesu, nisi dumu: bum-yalla, numa min ala naŋ ma vi jobta vuma kayni:

36Nam disiya: nigi min ala nan ma lum tigi mi mige?

37Nisi dumu: numa min ala hay gajijita vaŋ ɗawni, naŋ ma vulma liyna kay kep mus hay galaŋ ma jufna, kep hay galaŋ ma gulla may.

38Yesu disiya: Nigi wi va ma nigi job kalamnaɗi, nigi as ci kaway-ma-cina ma nan ma cumna su? Lebo nigi as fi baptisma hiɗi baptisma ma nan fumna su? Nisi dumu: kayni numa asay kalamu.

39Yesu hot disiya: Kawayn-ma-cina ma nan cumna nigi as cum gasi, ir baptisma ma nan fumna nigi as fum kaw,

40may kay mus galan ma gulla lebo galan ma jufna kayn vulum mi san mi nanɗi, may tam nisi sa kayni koti kisina.

41Hay li ma sa doogona hum kayni, diksi tun caw ɓulak tam Yakub hiɗi Yohana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

42Yesu yisi talamu, nam disiya: Nigi wi ala muliyana vi nagata curoɗ sumuna, sum sa ŋulona li sumun dono'o kuɗ ŋolda visi kaw.

43May nigi ma li ki kayn nala jar-tuwgiɗi, kay gigekaw ma min muɗ mi ma ŋolla jargiya nam ma muɗ mi ma sungina,

44gigekaw ma min muɗ goy ma jewna jargiya nam ma muɗ tuwam goy sa ma sunda vigi kafe.

45Kay goora vi sana maawa kay sunumɗi, may nam kay tuwamu ma sun sumuna, vul irita valam goy kisiya kaw.

Yesu mal ir Bartime goyo

Mat 20:29-34; Luk 18:35-43

46Nisi co hay Yeriko. Hay li ma Yesu kali goyo hiɗi sa hatayna valamu hiɗi sumun kuɗum ŋolo, sa ma dukina yum Bartime goora vi Time, nam ka musi paŋay hagat dam' kay siɗawa.

47Hay li ma nam hum ala jik kayni mi Yesu ma Nasaretna, nam tun caw siwel ala: Yesu, naŋ goora vi David, laŋ slugot kan lige.

48Sumun ŋolo bayam ala nam ma ziŋa, may nam siwel ŋol suwa ala: Naŋ goora vi David, laŋ slugot kan lige.

49Yesu coliya di'e: Yumiya. Nisi yi sa ma dukina dumu: Vaŋ dikaŋu, colaŋ kulo'o, nam ka yaŋu.

50Nam cuk sligar-tuwna valam goyo, colay kulo'o, ma tam Yesu.

51Yesu hot dita dumu: Naŋ min ala nan lum taŋ mige? Sa ma dukina dumu: Rabbuni, nan min kay nan ma fi wida vanu.

52Yesu hot dumu: Tuɗaŋ maŋu. vida vaŋ suɗaŋawa. Wulini wulini iram muɗ wi'e, nam tap kuɗ Yesu hay hagata.

MARKUS 11

MITTA HIƊI DAYTA-KULOTA VI YESU HAY YERUSALEM

Yesu kal kulo hay Yerusalem

Mat 21:1-11; 14-17; Luk 19:20-44; Yoh 12:12-19

1Hay li ma nisi co hay Betfage hiɗi Betaniya gal hiɗiyta Olive, goboy a co kulo Yerusalem, Yesu cuk sa hatayn ma' sunu ka disi ala:

2Tuɗgis tam hoyok-ziy ma vokgi ɗiger; hay li ma nigi cukawa kulo hayamu nigi ma fi goor kuron juni zaw, goor-kuro namna sa bay ɓe kalam tuwa. Nigi ma butumu, maramay tani.

3La sa digiyawa ala nigi lum hiɗi nam mi mige ni, nigi ma hotom dit ala: Bum-Sumun min li va hiɗi namu. Nam ma hingit wulini wulini.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Nisi kaliya, nisi fi kuron juni goy hay haga ta vun-galan zaw, nisi butumu.

5Segena jar sa ay lakay hay liy namna jobsi ala: Nigi lum kayn mi mige? Nigi but goor-kuron kay mige?

6Nisi hot dit ki Yesu disi ay nala. Nisi hinsi kal hiɗi namu.

7Nisi mar kuro ma joriyo namna tam Yesu, bar sligara visi kalamu, Yesu musi kalamu may.

8Sumuna ŋolo bar sligara visi hay hagata, segena bar popona ma nisi kusumay goy hay sinena.

9Nisi sa tuni vokomna hiɗi sa bugolomna kaw ka siwel ala: Hosanna! Bolda ka kay nam min ma ma'a hay semda vi Bum-Sumuna,

10Bolda ka kay mulda vi buya David, ta ka ma'a, hosanna! Hay liyn ma Kulo-Jamna.

Yesu beɗ gu-gumna, sum sa gus slen goyna digiɗiy goy hay Tempella

Mat 21:18-19, 12-13; Luk 19:45-48; ŋra Yoh 2:13-17; Luk 13:6-9

11Yesu kal hay Yerusalem hay Tempella, hay li ma nam ɗuw slen hay liyn pet ɗuwna, fatta kalawa kaw, nam kali hay Betaniya hiɗi sa doogo yam ma'na.

12Grawta, hay buurta ka'ta, hay li ma nisi may goy Betaniya pa, mayta tun caw cumu.

13Hay li ma nam wi gu-gumna goy gine'e goɗay zaw, nam tuɗ kuɗumu kay fi vuɗ humam kla. Hay li ma nam co talamu, nam fi vaɗi, may mi humam ɦawa, kay kayni may mi liyn ma vuɗna vi gumnaɗi.

14Nam sli ditiya di tam guna: Ta-ta hay vatɗita sa ti vuɗna vaŋ loɗi. Sa hatayna valamu hum kayni kaw.

15Bugol kayni nisi hotay hay Yerusalem. Nam kal hay Tempella, sum sa gus slena hiɗi sum sa gus goy hay Tempella nam tun caw digiɗsi goyo, tablena vi sa muɗ gurjuta hiɗi zlamna vi sa gus gukayn goyna kaw nam zutum gaa'a.

16Nam min hin sa ziy jakŋa ay goy hay Tempella pa noŋɗi.

17Nam ka hatsi ala: Ɗot di ala ziyna vanu ma yum ala ziy ma siɗawta kay jaf-sumun kafe naɗi su? May nigi muɗumawa goy mi zulla vi sa coŋcoloŋŋa!

18Muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa wi-ɗota hum labara valamu, nisi gar hagata kay bam iram goyo, may nisi li nar kalamu, kay sumun kaf muɗi ɦuyum' kay hatta valamu.

19Hay li ma vulatita coowa, Yesu hiɗi sa hatayna valamu cukay goy hay hoyok-ziyna pa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Graw culumta hay li ma nisi jik hay hagat na'ta, nisi wi gu-gum namna soy goy hamiyaŋ, gaa' sutiyamay pa.

21Peter human gumu, nam di Yesu: Rabbi, ɗuwaŋ gu-gumna ma naŋ beɗemna natige, nam soy goy hamiyaŋ'.

22Yesu hot ditiya disiya: Tungi vida vigi hay Lawna.

23Nan digi gasita, gigekaw ma di tam hiɗiyt zawni ala: Poŋag kulo'o, gag tuwagis hay niy-ŋolla, la nam di kayni hiɗi dikam giriŋɗi, may hiɗi vid ala van kayni ma li'e ni, van kayni ma li gasi.

24Kay na'ta nan digiya: Hay li ma nigi siɗaw Lawn kay va'a, vigi hay dikgi ala nigi fumawa. Nala nigi ma fum gasi.

25Hay li ma nigi lak siɗawa, la haygi var joo'o kay sa'a, nigi ma vulum gida, kay bugi ma hay wuralawna ma vulgi gid migi nigi lay.

26May la nigi vulsi giddi, bugi ma hay wuralawna ma vulgi gid kay sulukŋa vigiɗi lay.

Gaŋeraŋa vi Yesu may kayn arige pa?

Mat 21:23-27; Luk 20:1-8

27Nisi hot hay Yerusalem lo, hay li ma Yesu ka poy hay Tempella, muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa wi-ɗota hiɗi sa maariyana ma talamu,

28nisi jobom ala: Sle namna naŋ lum kayni hiɗi donota vi gige? Sa ma vulaŋ donot kay sle namna kayni mi gige?

29Yesu disiya: Nan min jobgi kay va kepe: La nigi hotan ditawa, nan kaw ma digi goy kay donota ta nan ka li slen hiɗi na'ta.

30Baptisma vi Yohana may vi wuralawn pa lebo vi sumun pa su? Nigi hotan dita.

31May nisi var jar-tuwsi ala: La nay hot dit ala nam may vi wuralawn pa, nam ɗawni ma di ala nigi vi hayamɗi kay mige?

32May la nay di ala may vi sumun pa, nisi li nar kay sumuna, kay sumun kaf ka ɗuw Yohana ki sa ma jobta-Lawna ma gasin nala.

33Ki kayn nala nisi hot dit tam Yesu ala: Numa may wiɗi. Nala Yesu disiya: Nan kaw donot ta nan li lop hiɗi na'ta nan as kay digitɗi lay.

MARKUS 12

Law ma nir-niramna kay sine gulda-guldana

Mat 21:33-46; Luk 20:9-19; ŋra Es 5:1-7

1Yesu tun caw law tisiya hay law ma nir-niramna ala: San kep pi gulda-guldan gaa'a, gi zlaɓ vunamu, jugoɗ zul ma kesl gulda-guldana, in simdira kaw, deŋem goy hay ɓam sa zumna, kali malam rogoyo. Sine gulda-guldana

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Hay li ma liyn coowa, nam cuk sa sunda valamu kat sa li lop gulda-guldana kay fi ir galla valamu hay ɓisiya.

3Nisi vumu watamu, hinim kal hiɗi ɓalam ɦawa kaɗaŋ-kaɗaŋ'

4nam gi sa ma sunda mara'a katsi lo, namu nisi ŋulumu, cum kalamu kaw.

5Nam gi sa ma sem ɦidin lo, namu nisi cum goy mati, ki kayn nala segen lo nisi watsiya, segen lo nisi cisi goy mati kaw.

6Wulini hini kalam kayni mi goora valam ma hayam kalamna kepe, nam gum tisi bugol kafe hiɗi varta ta ala: Goora van ɗawni nisi ma li zulo kalam klasige.

7May sa zumna di jar-tuwsiya: Zawni mi goora ma yaw vocotna, cayt goyo, nala vocot ma muɗ vaya.

8Nisi vumu, cum goyo, gum hay vun-sinena.

9Wulini bum-sinena ma lum ɗawn mi mige? Nam ma ma'a, ci sum sa zumna goyo, vul sine gulda-guldana mi sum sara'a.

10Nigi bay jaŋ hay ɗot kayni noŋ su? Hiɗiyna ma sa in ziyna noyom goyna, Kayni muɗi mi hiɗiy ma ŋolla vi gef-ziyna.

11Van kayni may goy vi Bum-Sumun pa, Mi va ma muɗay ɦuyum' ŋolo.

12Nisi gar a vumu, may nisi li nar kay sumuna, kay kirsi ta ala nam di law ma nir-niramna namna kayni kisiya. Nisi hinimu, kali goyo.

Taara mi Cesar

Mat 22:15-22; Luk 20:20-26

13Nisi cuk segen sa Farisena* hiɗi sa Sadusena* talamu kay nisi ma vum hay lawta hiɗi dita valamu.

14Hay li ma nisi maawa, nisi dumu: Bum-yalla, numa wi'e naŋ sa ma di gasita, naŋ may li nar kay saɗi, naŋ ɗuw san kuɗ tuwam ma goy jiyndi, naŋ hat hagata vi Lawn hay liya'a kaw. Ki kayn nala hagat ka kay vul taara mi Cesar lebo maydi su? Numa as vulum taara lebo vulumɗi su?

15Hay li ma Yesu wi mileta visi wina, ka disi ala: Nigi neman kay mige? Marangi denariyus* kep tige, nan min ɗuwa' tige!

16Nisi maram denariyus* kepe. nam disiya: Hayam damni yam gige hiɗi ɗota vi gige? Nisi dumu: vi Cesar.

17Yesu disiya: Vulgi mi Cesar slena vi Cesar, vulgi mi Lawna slena vi Lawna may. nisi muɗ ɦuyum ŋolo kuɗumu.

Sa Sadusena* hiɗi dayta-kulota

Mat 22:23-33; Luk 20:27-40

18Sa Sadusena* sa di ala dayta-kulota taydina ma talamu, nisi jobom ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Bum-yalla, kayni mi va ma Musus ɗom tuma'a: La san mitawa, hin cata valamawa bay gooro, ɓasulumna ma musa'a kay vuɗum goor selemu.

20Wulini ɓosiyom-tuwsin ay siɗiya: ma jewna sli cata, nam mit bay vuɗ goor hiɗi na'a.

21ma ma'na va'a, nam mit bay hin goor bugolom kaw, ma ɦidina nala kaw.

22Jarsi siɗiya kaf lakŋi ma hin goor maydi. Bugolsi kaf cat mitiya kaw.

23May hay dayta-kulota ɗawni, jarsi kaf lakŋi na' ma mus cat kuɗ marige? Kay nisi kaf joka' kuɗsi ca'a?

24Yesu disiya: Kay na'ta nigi viy goyo, kay nigi wi ɗotɗi, wi donota vi Lawndi kaw, nadi su?

25Kay hay dayta-kulota, jufayn as yaw boydi cadi, boyna as yaw jufaydi kaw, may nisi ma muɗ ki sunda-wuralawna nala.

26Kuɗ lawta vi sa mitina hiɗi dayta-kulota visiya, nigi bay jaŋ hay ɗerwelda vi Musus tuwa su? Hay li ma nam ka goboy hiɗi gu-ma-zigiyna, Lawn dum ala: Nanu mi Lawna vi Abraham, Lawna vi Isaak, Lawna vi Yakub kaw.

27Lawna may mi Lawna vi sa mitindi, may mi Lawna vi sa irina. Nigi viy goy ŋolo.

Vun-ma-gatna ma ŋol suw kafna

Mat 22:34-49; ŋra Luk 10:25-37

28Sa kep jar sa wi-ɗota wi Yesu ci way hiɗi sa Sadusen* zaw. Hay li ma nam wi ala Yesu hotsi dit ŋaa'a, nam ma tam Yesu jobom ala: Vun-ma-gatna ma ŋol jaram suw kafna mi marige?

29Yesu hotom dit ala: Vun-ma-gatna ma ŋolla kayni: Humgiya nigi sa Israyella, Bum-Sumuna Lawna vaya, Bum-Sumuna ka kepe.

30Naŋ ma min Bum-Sumuna Lawna vaŋu hiɗi dikaŋ kaf, hiɗi ciwta vaŋ kaf, hiɗi varta vaŋ kaf, hiɗi donota vaŋ kaf.

31Ma ma'na kayn ala: Naŋ ma min sugoloŋu ki tuwaŋ nala. Vun-ma-gatna mara ma ŋol suwum nam lakŋi maydi.

32sa ma wi ɗota hot di mi Yesu ala: Kayn ŋaa'a ŋolo, bum-yalla, va ma naŋ dum zawn hay liyamu. A Bum-Sumuna mi nam kepe, Lawn mara ma ki nam nala maydi kayn hay liyamu,

33a san minim hiɗi dikam kafe, hiɗi yalla valam kaf, hiɗi donota valam kaf, a san min sugolomna ki tuwam nala kaw, kayni suw ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifin mige pet.

34Hay li ma Yesu wi ala nam hot dit hay liya'a, nam dumu, naŋ may goy gine'e hiɗi mulda-Lawndi. Hay na'ta sa ma tos iram kay jobom va may lodi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Kristu goora vi David
Mat 22:41-45; Luk 20:41-44

35Hay li ma Yesu ka hat hay Tempella, nam sli ditiya di'e: Sa wi-ɗota fi di ala
Kristu nam mi goora vi David kayn litige?

36David kay tuwamu hay Ŋusta-Peldetta nam di ala: Bum-Sumuna di tam Bum-
Sumuna vanu, Musaŋ gaa'a hay galan ta jufta, ta-ta nan ma cuk sa gawt kaŋŋa gaa
kuɗ wur-seŋu.

37David kay tuwamu yum ala Bum-Sumuna; nala nam muɗ goora valam ɗawn
muɗtige? Sumun ŋolo hum yoboyna valam hiɗi firita.

Ligi ŋali hiɗi sa wi-ɗota
Mat 23:1-14; Luk 20:45-47

38Hay hatta valamu nam ka disi ala: Ligi ŋali hiɗi sa wi-ɗota, nisi sa dar a poy hiɗi
sligar-fiyokŋa, min gi-deɓta hay lumuna,

39min mus ma vokŋa hay sinagogayna*, min lak voko hay yuldeta kaw.

40Nisi sa yaw slena vi boy sa duhulla, nisi siɗaw siɗawta fiyokka kay sumun ma
wisiya. May nisi ma fi sum-zlata ŋolda.

Vulda vi cata duhulta
Luk 21:1-14

41Nam musi gaa vun timgil ma nisi cuk vulda hayamna ɗiger. Nam ɗuw sumun ka
cuk gurjuta hay timgilla, sa farayn ŋolo ka cuk ŋolo kaw.

42May cata duhulta ma'a, na' cuk gurjut gurayt ma', kayni ir karaŋga kepe.

43Yesu yi sa hatayna valamu ka disiya: Nan digi gasita: cata duhulta ta hawta
zawni, sum sa cuk hay timgilla kaf na' cuk suwsiya;

44Kay nisi kaf cuk kayni kuɗ asta visiya, may na'a, hiɗi hawta va' pet, na' cukum
mi sle ma ŋom ŋil tuwa'na kaf, ma as guta'na kaf.

MARKUS 13

ɦo-gaata vi Yerusalem hiɗi mata vi goora vi sana
Mat 24:1-51; Luk 21:5-36; ŋra Mat 10:16-23; Luk 17:22-37

1Hay li ma Yesu kali goy hay Tempella pa, kep jar sa hatayna valamu dumu: Bum-
yalla, ɗuwaŋ hiɗiyn lakŋ natige! Ɗuwaŋ inda valam natige!

2Yesu hotom dita: Ziy ŋulon lakŋ naŋ ka wum su? Hiɗiy mara'a ma jakay kulo kay
niramu ma as ɦo gaaɗin may tanɗi.

3Nam mus gaa kay hiɗiyt Olive ɗiger vok Tempella. Peter, Yakub, Yohana hiɗi
Andre ka jobom goy ŋayay ala:

4Duma'ay tige, slen kayni ma li lancitige? Hay li ma slen kayni yalam hebawa
goboyo ni, va ma ɗek goy kalamna mi mige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Yesu sli ditiya disiya: Nigi ma li ŋali kay hin sa ɗutgi goydi.

6kay sumun ŋolo ma ma'a hay semda vanu, nisi ma di ala nanu mi namu, nisi ma ɗut sumun goy ŋolo.

7Hay li ma nigi ma hum kay duura hiɗi labara vi duura, ligi nardi, kay la linige kaw kayni ma li'e, may dabaŋ-gu'ta bay co tuwa.

8Kay sum sa hay nagat kepe ma yaw kulo'o kay sum sa hay nagat tara'a, mulda ma fok kulo'o kay mulda kaw, wiira vi nagata ma li tani li ɗawn kaw, mayta ma li ŋolo kaw, slen kayni kaf mi tun cawta vi tuw-tita ɦawa.

9May nigi ma li ŋali, kay nisi ma nargi vok sa kitana, nigi ma fi watta hay sinagogayna*, nigi ma lak vok sa guvernerayna hiɗi muliyana kaw kuɗ semda van nanu, kay di-goyta tisiya:

10Labara ma firina ma kusis tam jaf-sumun jew kafe.

11Hay li ma nisi ma yawgi kay nargi vun kitata, yorgi tuwgi kay va ma nigi ma dumnaɗi, may nigi ma dum mi va ma Ɲusta min ɗekgit hay buur namna, kay yoboy namna may vi Ɲusta-Peldetta pa, may vigi nigi kay tuwgiɗi.

12San ma vul ɓasulumna goy vun mitta, bumna ma vul goora valam goyo kaw, gurona ma fok kulo'o kay sumaysiya, ma cisi goyo kaw.

13Sumun kaf ma ka gawt kigiya kuɗ semda vanu, may sa ma vi'e ta-ta hay dabaŋ-gu'ta, nam ma fi su'da.

Mat 24:15-51; Luk 21:20-36; 17:22-37

14Hay li ma nigi wi liwista vi ɓulak-goytawa coli hay liy ma na' fi col hayamnaɗi -- sa ma jaŋ lawta kayni ma li ŋali -- hay na'ta, nisi sa ka hay Yudiya ma pir kulo kay hiɗiyna;

15Sa ma ka kulo'o kay yam-ziyda ma jik gaaɗi, kal kalafi kay yaw va ma hay ziyda valamɗi kaw.

16Sa ma ka goy hay sinena ma hot vudoŋo kay yaw sligar-tuwna valamɗi kaw.

17Joot kay boy sa hayna hiɗi sa guron digsina hay na'ta ɗawni.

18May siɗawgi ala van kayni ma li hay caydaɗi.

19Hay na'ta kayni lasta ma li'e: Hay li ma Lawn in nagat hay cawa'ta tunit pa ta-ta wulini lasta ta ki kayn nala bay li tuwa, vokay ɗaw kaw las na'ta ma li loɗi.

20May la Bum-Sumuna ka buur na'ta kaay kiɗaydina, sa fi suɗ goy noŋɗi, may kuɗ sa vilekay goyna valamu, nam ka buur na'ta kiɗaya.

21Hay na'ta, la san digiyawa ala Kristu ka tani lebo Kristu ka ɗawni, nigi ma vi kayndi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Kay Kristuwayn bay-gasina hiɗi sa jobta-Lawna bay-gasina ma yaw kulo'o, nisi ma li ɗekka ma ŋulona hiɗi sle ma ŋulo ŋulona, kay ɗut sa vilekayna goyo, la kayni fi li'e.

23Lakgi jiger! Slen kayni nan digitawa goy jewe.

24May hay buur namna ɗawni, fatta ma muɗ jufun kurup', tilla ma muɗ vul haraŋa valam loɗi,

25mislekŋa ma cukay gaa dukalawn pa, donota vi dukalawna ma wira.

26Hay na'ta sumun ma wi goora vi sana co'o jar ɗugulla hiɗi gajijita hiɗi gaŋeraŋa ŋolo.

27Hay na'ta nam ma cuk sa sunda-wuralawna valamu kay tok sa vilekay-goyna valamu hay sin-nagat fiɗi pete, hay sin-nagat gal hena pa ta-ta hay vuna' hena.

28Hatgi law ma nir-niramna tam gu-gumna, hay li ma miira co hay ɓalamu, humam goɗ kaw, hay na'ta nigi wi ala menda ka goboyo.

29Nala nigi kaw, hay li ma slen kayni nigi wumawa co'o, nigi ma wi ala goora vi sana ka goboyo tam vun-galana.

30Nan digi gasita, jaf namna kayni kaf ma vat goyɗi ta-ta slen kayni kaf ma li'e.

31Dukalawna hiɗi nagata ma vat goyo, may yoboyna vanu ma vat goy noŋɗi.

32May hay buur na'ta ɗawni, sa as wi leeraɗi, sa sunda-wuralawna as wiɗi, goora kaw as wiɗi, may bumna kep as wi'e.

33Ligi ŋali, lakgi jigere, siɗawgiya, kay nigi may wi liyn ma mata valamɗi.

34Kayni ŋray ca ki sa ma min kal rogoyo, hin ziyna valamu, hin lopna mi sa vo valamna, nam vul hagata mi gigekaw kay mus jigere, sa ŋom vun-ziyna kaw nam vulsi hagata kay lak jigere.

35Nigi kaw lakgi jigere, kay liyn ma bum-ziyna min hotay hayamna nigi wumɗi, la vulatit kla, la henjet ŋolda kla, la ŋarpita kla, la graw culumta kla.

36Nigi ma li nari, kay a nam ma co kigi tugumɗi, figi kali senɗi kaw.

37Va ma nan digit kayni, nan dum tam sumun kafe, lakgi jigere.

MARKUS 14

Nisi pi lawt kay Yesu

Mat 26:1-5; Luk 22:1-2

1Yuldeta vi paskata hiɗi fun-bay-kufna ka li hay buur ma' bugolda. Muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa wi-ɗota gar yali kay vi Yesu hiɗi nilamda kay cum goyo kaw.

2May nisi di'e: vum hay buura vi yuldetɗi, kay sumun ɗawn ma ɦilay kulo jar-tuwsiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Doŋdoloŋ ma hiɗi mul-urdina
Mat 26:6-13; Yoh 12:1-8; ŋra Luk 7:36-50

3Hay li ma Yesu ay hay Betaniya, hay ziyna vi Simon ma kuturuna, hay li ma nam mus ti'e, cata kep kali kalafi hay li ma nam ka ti'e, na' ka hiɗi urdina nard ma ŋaana ma gusta valam lop ŋolo, na' malam vunam goyo, ɦok urdina kay Yesu.

4May segen jarsiya muɗ ɦiya di'e: ɦok mula goy nala kay mige?

5Urdin kayni gusum gusi goy ir denariyus* kis-ɦidi kay vulum mi sa hawna kayni may asɗi su? Nisi law cat ŋolo.

6May Yesu di'e: Hingi cat hinge. Nigi muɗa' bisi kay mige? Na' li lop ma ŋaanawa tanu.

7Kay sa hawna ka hiɗi nigi dok-doko, hay li ma nigi mina, nigi fi lisi ŋaa'a, may nanu nan may hiɗi nigi dok-dokɗi.

8Na'a li va ma na' as a lumna, na'a setan tuwanawa kay pita vanu.

9Nan digi gasita, hay nagata pet, arigekaw ma labara ma firina ma kusis hayana, va ma cat kayni li'e labaram ma diys goyo, kay sumuna humsi ma gisi ka'a.

Yudas di newta kay Yesu
Mat 26:4-16; Luk 22:3-6

10Yudas Iskariyot kep jar sa doogo yam ma'na kali tam muliyan ŋulo sa-ɗifinna kay di newt kay Yesu.

11Hay li a nisi hum kayni, diksi li firiya, nisi dum ala nisi min vulum gurju'u kaw. Yudas gar hagata kay vulsi Yesu.

Tun cawta vi ɓuraw-funa
Mat 26:17-26; Luk 22:7-18, 21-39; 1 Kor 11:23-25

12Hay buurta jewta hay yuldeta vi fun-bay-kufna, hay li ma nisi ŋat goor ɦu-dimin paskana, sa hatayna valamu dumu: Naŋ min ala numa ma tuɗ kay kot liyn kay naŋ fi ti goor ɦu-dimi paskana arige?

13Nam cuk sa hatayna valam ma' sunu disiya: Tuɗgis hay hoyok-ziyna, ɗawni nigi ma ŋaf hiɗi sa ma ziy genda niyna kepe, tapgi kuɗ sa namna.

14Hay li ma nam kalawa vo hay ziyna, nigi ma job tam bum-ziy namna ala: Bum-yalla ka job ala ziyda ta nam ma ti goor ɦu-dimi paskana hiɗi sa hatayna valamu haya'ta ka arige?

15Nala nam ma ɗekgi kay ziyda-ŋolda ta kulota, ta ka koti kot, nigi ma kotay tin ma paskana hay ziy na'ta.

16Sa hatayna kaliya, nisi co hay hoyok-ziyna, nisi fi slen ki bum-ziyna visi disi nala, nisi kot tin ma paskana.

17Hay li ma vulatita coowa, nam cooya hiɗi sa doogo yam ma'na.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Hay li ma nisi lak gaa kay ti'e, Yesu disiya: Nan digi gasita, kep jargiya ma di
newt kanu, nam mi ma ka ti hiɗi nan damni kaw,

19nisi tun caw yor tuwsiya, gigekaw ala mi nan su mi nan su.

20Nam disiya: Mi san kep jar sa doogo yam ma'na, namu mi ma ka do fun hiɗi nan
hay tasat kep damni.

21Kay goora vi sana ma vulis goyo ki ɗot ɗo'ay kalam nala, may joot kay sa ma di
newt kay goora vi sana, san kayni lali vuɗ vuɗi goyɗin ŋaa suwa.

22hay li ma nisi ka ti'e, nam sli fun kepe, gi bolo, ɓurawamu vulsiya di'e: Yawgita,
kay kayni mi tuwanu.

23nam sli kaway-ma-cina, gi deɓe vulsiya, nisi kaf ci hayamu.

24Nam disiya: kayni mi busuwanu, busuwna vi bonota ma ɦokay goyo kay sumun
ŋolo.

25Nan digi gasita, tun cawis wulin pa nan ma ci vuɗ gulda-guldan loɗi, ta-ta hay
buur ma nay ma cum kuɗ tuwaya hay mulda-Lawna.

26Hay li ma nisi gi nul ma gi-deɓta gina, nisi koray gal hiɗiyta Olive.

27Yesu disiya: Nigi kaf ma hora, kay ɗot di ala: Nan min ci sa ma ŋomda goyo, fok-
dimina ma mera may.

28May hay li ma nan dayawa kulo'o, nan ma kalis vokgi hay Galileya.

29May Peter di'e: La segen kaf hora, nan hayɗin as hor noŋɗi.

30Yesu dumu: Nan daŋ gasita, vaydi hay henjet zawni, jew a slek-gulokŋ hel sem
ma', naŋ ma puw vunaŋ kan sem hiɗi.

31May Peter so vunam goy ba' di'e: La nan mit man hiɗi naŋ kaw, nan as puw
vunan kaŋɗi. Nisi kaf ka di kayn nala.

Getsemani

Mat 26:36-46; Luk 22:40-46

32Hay li ma nisi co tam liyn ma yum Getsemani, nam di tam sa hatayna valamu:
lakgi gaa tani, nan min tuɗ goyo kay siɗaw Lawna.

33nam yaw Peter hiɗi Yakub hiɗi Yohana kuɗumu, tuwam tun caw li nari, nam
tun caw yor tuwam ŋolo.

34Nam disiya: Ciwta vanu ka yor ŋolo ta-ta hay mitta, lakgi tani jigere.

35Bugolda nam ɦur vokom neeɗa, gi tuwam gaa kay nagata, ka siɗaw ala: La van
fi li'e, hin leera namna jik goy kalamu.

36Nam di'e: Baba bunu, slen pet naŋ as kalamu, kaway-ma-cina namna naŋ hinim
raw goy kan rawge, may nir na'ta kep kuɗ minda vanɗi, may kuɗ minda vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

37Nam ma'a fisi cuki sene. Nam di tam Peter: Simon, naŋ kal sen su? Naŋ as mus iri ir leer kep noŋɗi su?

38Lakgi jigere siɗawgiya, kay nigi ma kal hay nemdaɗi, ŋusta mina, may sliwna maŋaya.

39Nam kal goyo, siɗaw lo, dum mi yoboy ma nam dum jewna lo.

40Nam hotay lo fisi buri sene, kay irsi muɗi nek zil'; nisi wi va ma nisi hot dit talam hiɗi namnaɗi.

41Nam hotay tisi selem ɦidita lo, fisi buri sene. Nam disiya, kalgi sen migi wulin yo, wulini goora vi sana ma vulis goy hay ɓam sa sulukŋa.

42Yawgi kulo'o, tuɗaya; nam ma min di newt kanu ka tuɗay ɗaw.

Nisi vi Yesu

Mat 26:47-56; Luk 22:47-53; Yoh 18:2-12

43Wulini wulini hay li ma nam ka di yoboyn tuwa, Yudas, kep jar sa doogo yam ma'na, coowa hiɗi sumun kuɗum ŋolo, nisi ka hiɗi kew-gaferaŋa hiɗi zugulayna, nisi may goy vi muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa wi-ɗota hiɗi sa maariyani pa.

44nam ma di newti kalamna disi goy jew ala: Nam ma nan ŋaf vunan hiɗi namna ɗawni mi namu, nigi ma vumu, tuɗgi hiɗi namu, ŋomom ŋaa'a.

45Hay li ma nam coowa kayni, nam ma goboy tam Yesu, ka dum ala: Rabbi. Nam bow Yesu.

46ki kayni nala nisi ŋuy Yesu, nisi vumu.

47Kep jar nisi sa ay kuɗumna pat kew-gaferaŋa valamu goyo cal sa ma sunda vi mul-ma-ɗifinna hay humamu, puratam humam goyo.

48Yesu sli ditiya disiya: Nigi ki nigi min vi sa ma coŋcoloŋŋa, nigi ka hiɗi kew-gaferaŋa hiɗi zugulayna kay vanu kayn litige?

49Fatta kaf nan ka musi hiɗi hay Tempella kay li hatta, may nigi vanɗi, may kayni li'e kay ɗota vuna' ma hoba.

50Nisi kaf hinimu, piriya may.

51sa ma joriyona kep tuɗ kuɗumu, bari talam mi ladarana ɦawa'a, nisi vumu;

52may nam hinsi ladarana, piri jaŋ goyo nala'a.

Yesu vok sa ɗiger-lawta*

Mat 26:57-68; Luk 22:54, 63-65; Yoh 18:13-24

53Nisi tuɗ Yesu tam mul ŋol ma-ɗifinna, hay li namna muliyan ŋulo sa-ɗifinna, sa maariyana hiɗi sa wi-ɗota kaf tok tuwsiya,

54Peter ka tuɗis goyo bugolomu gine'e, ta-ta kalaf hay wur-daŋŋa vi mul ŋol ma-ɗifinna, nam ka musi gaa'a hiɗi sa ŋomda, nam ka hol tuwam vun kuta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

55Muliyana ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa ɗiger-lawta* kaf gar di-goyta ta sinda kay Yesu kay cum goyo, may nisi fi va noŋɗi.

56Kay sumuna ŋolo ka ka sinda kalamu, may di-goyta visiya may tap kuɗ tuwamɗi.

57segena yaw kulo'o li di-goyta ta sinda kalam ala:

58Numa humum law ala: Tempella ma ini hiɗi ɓam san zawni nam min ɦom gaa'a, hay buur hiɗi nam min in Tempel mara'a kulo'o, ma may koti hiɗi ɓam saɗi.

59Nir na'ta kepe di-goyta visiya may tap kuɗ tuwa'ɗi.

60Mul ŋol ma-ɗifinna fok kulo'o jar tokŋa, ka job Yesu ala: Naŋ may hot dit kay va ma sumun ka dum kaŋŋaɗi su? Va ma sumun ka dum kaŋŋa kayn mi mige?

61Yesu col ŋal kiliŋ, min di va noŋɗi. Mul ŋol ma-ɗifinna ka job Yesu lo ala: Naŋ mi Kristu Goora vi Bum-Bolda su?

62Yesu hot dita: Nanu mi namu. Nigi ma wi goora vi sana musi hay gal ɓam ma jufna vi Ma ganeraŋ-Petna, nam ma co'o jar ɗugulla ma dukalawna kaw.

63Wulini mul ŋol ma-ɗifinna jet sligara valam goyo di'e: Nay gar sa di-goyta lo kay lum hiɗi nisi mi mige?

64Nigi kay tuwgi hum ŋolda valamawa. Nigi var anige? Nisi kaf ka kitat kalam ala nam nagay mitta.

65Segena tun caw tufum nene kalamu, kusuɓum iramu, cum kutopoŋŋa kaw, dum ala: daŋay tige. sa sunda cum geliyamu.

Peter puw vunamu kay Yesu

Mat 26:59-75; Luk 22:55-62; Yoh 18:15-18

66Hay li ma Peter ka gaa hay wur-daŋŋa, goota ta vo vi mul ŋol ma-ɗifinna kep ma'a.

67Na' wi Peter hol tuwam vun kut zaw, na' cuk ira' kiram ŋiresl' ka dum ala: Naŋ kaw, naŋ ay hiɗi Yesu ma Nasaretna.

68Nam puw vunamu ka di ala: Nan may wiɗi, va ma nak dumna zawni nan may humum cawamɗi. Bugolda nam kali goyo kuɗ diɓira.

69Goot-cat na'ta wum mara lo, na' tun caw di kayni mi sa tokayna ala, zawni mi sa ma kuɗ sum nisina.

70Nam puw vunam kay kayn lo. Mus neeɗa bugolda sa tokayna di mi Peter ala: Gasiya, naŋ kaw jar sum nisina. Kay naŋ mi sa ma Galileyana, naŋ law kisi nisi nala.

71May nam tun caw beɗ tuwamu, sumal tuwam kaw ala: Sa ma nigi di kalamna kayn nan may wumɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

72Wulini wulini slek-gulokŋ hel sem ma', Peter humam gum kay dita vi Yesu ta ala: Jew a slek-gulokŋ hel sem ma', naŋ ma puw vunaŋ kanu sem ɦidi. Hay li ma nam var kay kayni, nam tun caw tiya.

MARKUS 15

Sa ɗiger-lawta* ŋra vun-tuwsiya hay graw culumta

Mat 27:1-2; Luk 22:66-71

1Hay graw culum culum, muliyan ŋulo sa-ɗifinna ŋra vunsi hiɗi sa maariyana, hiɗi sa wi-ɗota hiɗi sa ɗiger-lawta* kafe. Nisi jun Yesu, kalam goyo, vulum hay ɓam Pilatus.

Yesu vok Pilatus, nisi watamu

Mat 27:11-31; Luk 23:1-4, 13-25; Yoh 18:28-40

2Pilatus jobomu: Naŋu mi mulla vi Yudiyana su? Yesu hotom dit ala: Naŋ di hay liyamu.

3Muliyan ŋulo sa-ɗifinna tun lawt kalam ŋolo.

4Pilatus ka jobom lo ala: Naŋ hot dit noŋɗi su? Law ma nisi pum kaŋŋa kaf kayn naŋ ka wum su?

5May Yesu min hot dit noŋɗi, nala Pilatus muɗ ɦuyum'.

6May hay buura vi yulden kaf, Pilatus gisi sa ma nisi siɗawam kalamna goy kep kep.

7Hay na'ta sa mara ay hay daŋgayn kep yum Barabas. Nam ay giy daŋgay hiɗi sum segena, kay mige nisi fok lawta, hay law na'ta nisi ci sa kep goy mati.

8Sumun jik kulo'o, kali talamu kay nam vulsi va ma nam ka lum tisi dok-dokŋa.

9Pilatus hotsi dita: Nigi min ala nan ma gigi mulla vi Yudiyan su?

10Kay nam wi ala muliyan ŋulo sa-ɗifinna vul Yesu goy hay ɓalam kayn kuɗ hunayta.

11May muliyan ŋulo sa-ɗifinna gi yam sumuna, kay nisi siɗawamu kay nam ma vulsit goy mi Barabas.

12Pilatus hot dit tisi lo di'e: Nigi min ala nan ma lum mi mige hiɗi nam ma nigi yum ala mulla vi Yudiyana?

13Nisi siwel lo ala: Ɓalam kat gu-ma-grakŋa.

14Pilatus disiya: Kay mige? Nam lum joon mi mige? May nisi siwel ŋolo suwa ala: Ɓalam kat gu-ma-grakŋa.

15kay Pilatus min sleɗ hay sumuna, nala nam gisi Barabas goyo; bugolda nam vul hagata kay nisi wat Yesu, nam vulum kay nisi tuɗ ɓalam kat gu-ma-grakŋa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Sojena kal Yesu kalafi hay wur-daŋŋa, kayn di ala Pretoriyum*, nisi dak sa gardena kafe.

17Nisi cukum sligara purpel talamu, nisi cil bogoray ma zigiyna, tunumti kalamu.

18Nisi tun caw gum deɓe, dum ala: Gaŋ deɓawa, mulla vi Yudiyana.

19Nisi watam kalam hiɗi libetna, tuf nenen kalamu, cuk ŋulofsi gaa'a kay girif gaa vokomu.

20Bugol nisi ŋulum ŋulla, nisi fok sligar purpella goy talamu, cukum sligara valamu, kalam goyo kay ɓalam kat gu-ma-grakŋa.

Yesu ɓalay kat gu-ma-grakŋa

Mat 27:32-56; Luk 23:26-49; Yoh 19:17-37

21Nisi ŋaf hiɗi sa ma may goy hay sinen pa, Simon ma Sirene, bum Aleksander hiɗi Rufus, namu nisi vum hiɗi dono'o kay ziy gu-ma-grakŋa vi Yesu.

22Nisi kal Yesu hay liyn ma yum ala Golgata, kayn min di ala liyn ma zok-ta'ara.

23Nisi vulum vinna a ci'e, rigasay hiɗi miir, may nam min cumɗi.

24Nisi ɓalam kat gu-ma-grakŋa, sligara valamu nisi ɓurawam jarsiya, ŋaɓam kuɗ ɦayta, kay wi va ma san gigekaw as yawa.

25Nisi ɓalam kat gu-ma-grakŋ kayni hay leer ma ɦidina.

26Va ma nisi ɓalam kat gu-ma-grakŋa kalamna ka ɗo'ay ala: MULLA VI YUDIYANA.

27Nisi ɓal sum sa coŋcoloŋ ma' hiɗi namu, kep hay galam ma jufna, kep hay galam ma gulla may.

28Nala ɗota ta diy ala nam ŋaɓay jar sa jiw-zlata vuna' hobawa.

29Sum sa jik hay hagata ŋulumu, gila yisi talam kaw, nisi di ala: Haha! Waŋŋi mi naŋ sa ma di ala naŋ min ɦo Tempella gaa'a, hot inim kulo'o hay buur ɦidin ɗisu?

30Suɗaŋ tuwaŋ kay tuwaŋu, jikaŋay gaa kay gu-ma-grakŋa pa yoge!

31Muliyan ŋulo sa-ɗifinna kaw hiɗi sa wi-ɗota ka buraham jar-tuwsi ala: Nam suɗ sum segen goyo, may nam asay a suɗ tuwam namɗi may su?

32Hin Kristu mulla vi Israyel jikay gaa'a pa wulini, kay nay fi wumu, vi hayamu kaw. Nisi sa ɓalay kat grakŋa hiɗi namu ŋulumu.

33Hay leer ma karkiyana, jufunda li gaa kay nagata ta-ta hay leer ma zleeŋena.

34hay leer ma zleeŋena, Yesu siwel hiɗi delem kulo ŋolo ala: Eloy, Eloy, lama sabaktani? Min di ala: Lawna vanu, Lawna vanu, naŋ noyonawa goyo kay mige?

35May sara'a jar nisi sa lakay goboy lakŋa, hay li ma nisi hum kayni, nisi di'e: Humgiya, nam ka yi Eliyas.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

36sa kep kal jaŋi, nam yaw sligara, jiyobom hay vinegrena, junum vun zugulla, vulum mi Yesu a ci'e. Nisi di'e: Hinim tuwa haw', la Eliyas as co'o kay jikimay gaa'a klasige.

37May Yesu siwel ŋolo, bugolda sukam sa'ata.

38Sligar ma hay Tempella iram jet gaa ma', kulo pa ta-ta gaa'a.

39Hay li ma mul ma sojen kalam kisna ma ka colay goy ɗiger vok Yesu wi ala sukam sa'atawa, nam di'e: Gasiya, san kayni mi goora vi Lawna.

40Boyna kaw ka ɗuway goy gine'e pa. Jarsiya ay Mariya Madelen, Mariya sum Yakub ma goora hiɗi Yoses, hiɗi Salome,

41nisi sa ay tapay kuɗumu sunum kaw hay li ma nam ay hay Galileya, hiɗi segena ŋolo sa jik kulo hiɗi namu hay Yerusalem.

Nisi kal Yesu gaa hay zulla

Mat 27:57-61; Luk 23:50-57; Yoh 19:38-42

42Hay li ma vulatita liyawa, kay kayni mi liyn ma kotta, kayn di ala buurta ta jew sabatna,

43Yosef ma Arimatena, sa ma sumun tiyim selem ŋolo jar sa sa ɗiger-lawta*, namu mi sa ma ka cub mulda-Lawna kaw, nam co'o. Nam tos iramu, kal kalaf tam Pilatus, jobom kay tuw Yesu.

44Pilatus muɗ ɦuyum' kay Yesu miti gosoyo, nam yi mul ma sojen kalam kisna, jobom ala Yesu mit kayn musi ŋol su?

45Hay li ma nam vi labara vun mul ma sojen kalam kisna vina, nam vul tuw Yesu mi Yosef.

46Yosef gus sligara ma haɓna, nam sli tuw Yesu ay gaa'a kay gu-ma-grakŋa pa, ɗutum hiɗi sligara, burum gaa'a hay zulda ta nisi jugoɗa goy jar hiɗiyna pa, nisi ligat hiɗiyn vun zul na'ta.

47Mariya Madelen hiɗi Mariya sum Yakub ka ɗuw liyn ma nisi burum hayna.

MARKUS 16

Dayta-kulota hiɗi kalta-kulota vi Yesu hay wuralawna

Mat 28:1-8; Luk 24:1-8; Yoh 20:1-2

1Hay li ma sabatna vatawa, Mariya Madelen, hiɗi Mariya sum Yakub hiɗi Salome gus aromatna* kay tuɗ yamam kay tuw Yesu.

2Graw culumta, kayn min di ala hay buurta jewta, buurta vi dimasta, nisi co vun zulda, kayni hay li ma fatta dayaya.

3Nisi di jar-tuwsi ala: Sa ma ligatay hiɗiyn goy vun zulda ɗawn mi gige?

4Nisi poŋ irsi kulo nala kayni, hiɗiy ma ŋol namna ka ligatay goy vun zulla.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Hay li ma nisi jik gaa hay zulda, nisi wi sa ma joriyo dam', cuki hiɗi sligar ma haɓ talam ca', nala nisi muɗ nari.

6Nam disiya: Ligi nardi, nigi garam kayn mi Yesu ma Nasaretna, ma nisi ɓalam kat gu-ma-grakŋa; nam dayay kulo'o, nam may tandi, ɗuwgi liyn ma nisi burum hayamna tige.

7May tuɗgiya di tam sa hatayna valamu hiɗi Peter ala nam kalis vokgi hay Galileya, ɗawni nigi ma wumu, ki nam kay tuwamu di tigi nala.

8Nisi cukay goy hay zulda pa, kali goy jaŋi hiɗi tuwsi visi bat-bat'; ŋalda visi tay tisi loɗi, may nisi min di kayn mi sa noŋɗi kuɗ narta.

9May hay li ma Yesu day kulo'o hay buurta jewta vi lumuta, nam vul tuwam jewe kir Mariya Madelen, na'a ta nam digiɗ fuliyan siɗiya goy ka'ta,

10Na' kaliya, tuɗ labara tam nisi sa ay hiɗi namu, nisi sa ka ti do'olo ka tiya kaw.

11hay li ma na' disi ala Yesu ka iriya, na' kaw wum hiɗi ira'a, nisi min vi kayndi.

12Bugol kayni nam vul tuwam ir jafam valam lo kir segen jarsi ma', sa ka hay hagata kay tuɗ goy hay sinena.

13Nisi hotay bugolsiya vi labar namna mi segena, nisi min vi dita visiɗi kaw.

14Bugolda nam vul tuwam kir sa doogo yam kepna hay li ma nisi lakay ti'e, nam lawsiya kay bay-vida visiya hiɗi so'otta vi diksiya, kay nisi min vi kuɗ sum sa disi kay dayta-kulota valamnaɗi.

15Bugol kayni nam disiya: Tuɗgi hay nagat kuɗulu, kusgi labara ma firina tam sum sa Lawn kotsin kaf.

16sa ma vi'e, fi baptisma kaw, nam ma fi su'da. May sa ma viɗina, kitata ma tun kalamu.

17Kayni ti ɗekka ta tap kuɗsit ɗawni: Hay semda vanu nisi ma digiɗ fuliyan goyo, nisi ma di hiɗi vun ma wuliya,

18nisi ma yaw guyn hay ɓisiya, la nisi ci gu ma ci san mati kaw, nam ma lisi joo'o noŋɗi, nisi ma bar ɓisi kay sa moyna, sa moyna ma yer goyo may.

19Wulini Bum-Sumuna Yesu, bugol nam kus yoboyn tisi kusna, slumis kulo'o hay wuralawna, musi hay gal ɓam ma jufna vi Lawna.

20Nisi kali goyo kus yoboyn hay liyn kaf. Bum-Sumuna ka li lop hiɗi nisiya, nam ka hob vun dita valam tisiya hiɗi ɗekka ta nisi ka li'e.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

LUKAS

LUKAS 1

Yam lawta
Mark 1:1; Lopna 1:1-3

1Kay sum segena ŋolo tun caw ɗo labara kay sle ma li jarayna,

2ki nisi sa hay tun cawta pa wi labar namna hiɗi irsiya, nisi sa wulini muɗi si sa sunda vi yoboyna vul labar namna tuma'a nala,

3nan kaw, hay li ma nan fek caw lawt kayni goy hay dira' ma tunna ŋaa fekŋa, ɗuw kiran ŋaa'a kay nan ma ɗom goy hay liyam ɗiger, vulum taŋ naŋu Tewfilus sam-ŋolla,

4kay naŋ ma wi gasita vi hatta ta naŋ hata'ta goy haraŋi.

VU'DA HIƊI WULDA VI YESU
Sunda-wuralawna di labara kay vu'da vi Yohana ma Baptisma

5Hay liyna vi Herod mulla vi Yuda, mul-ma-ɗifinna ay kepe, semda valamu Zakariya, hay jafna vi Abiya, cata valamu hay jafna vi Aaron, semda va' ala Elisabet.

6Nisi ma' kafe ay ɗigere vok ir Lawna, vun-ma-gatna hiɗi dita vi Bum-Sumuna kaf nisi poy kuɗum ŋaa'a ŋolo.

7May guro visi saydi, kay Elisabet ay getiya, nisi ma' kaf busata visi kali ŋolo.

8hay fat tara kep Zakariya ka li lop ɗifinna vok ir Lawna, kuɗ vurnata vi vokŋa valamu,

9Ŋaɓta nig kalamu, kuɗ gatta vi lop ma ɗifinna, kay nam ma kal kalaf hay Tempella ŋal urdina.

10Sumun kaf ka tokay goy jiya hay leer ma nam ka ŋal urdina.

11Sunda-wuralawna vi Bum-Sumuna vul tuwam kiramu, col hay gal ma jufna vi giwin-ma-ɗifinna ma ŋal urdina.

12Hay li ma Zakariya wi sunda-wuralawna, sukam yaw kelemu, narta vumu.

13May sunda-wuralawna dumu: laŋ nardi Zakariya, kay Lawna hum siɗawta vaŋawa, cata vaŋu Elisabet ma vuɗaŋ gooro, naŋ ma yum semda valam ala Yohana.

14Nam ma laŋ dikaŋ firi ŋolo, ma sleɗaŋ hayaŋu kaw, sumun ŋolo ma li firiya kay vu'da valamu.

15Kay nam ma muɗ ŋolo vok ir Bum-Sumuna, nam ma ci vindi, ci dolay ma galakŋadi kaw, nam ma hob hiɗi Ŋusta-Peldetta tun caw kalaf hay sulumi pa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Gurona vi Israyel ŋolo nam ma hotsiyay tam Bum-Sumuna Lawna visiya.

17Nam ma poy vok iramu hiɗi Ŋusta hiɗi donota vi Eliyas, kay hot dik guron ay kat sumaysiya, kay hot sa ŋel gatta ay kat yalla vi sa ɗigera, kay kot mi Bum-Sumuna sum sa diksi koti ŋaa'a.

18Zakariya di tam Sunda-wuralawna: Kayni nan ma wum goy gasi ɗawn witige? Kay nanu sa ma muɗi maari, cata van kaw busata va' kali ŋolo!

19Sunda-wuralawna hot dit talamu: Nanu mi Gabriel, nanu mi ma colay vok Lawna; nam ganiya kay law taŋu, kay vaŋ labar namna ma ŋaan kayni.

20Humaŋu, naŋ ma muɗ gidiŋi, naŋ ma lawɗi ta-ta van kayni li tuwa, kay yoboyna vanu ma vunam min hob hay liy namna ɗawni, naŋ min vi kuɗumɗi.

21Hay na'ta sumun ka dakay goy jiya kay cub Zakariya, nisi muɗi ɦuyum' kay nam vi yalamay hay Tempella.

22Hay li ma nam kali goy jiya, nam as law tisi noŋɗi, kay na'ta nisi wi ala va vul tuwamay kiram hay Tempella; nam tun caw ɦiwetsi hiɗi ɓalamu, mus hay gidiŋga.

23Van li nala, hay li ma buura ma lopna valamu vatawa, nam kali vutoŋo.

24Bugol buur neeɗa kayni, Elisabet cata valam sli haya, na' ŋay tuwa' ir til vasl, na' di'e:

25Kayni mi va ma Bum-Sumuna lum tanu, kay nam varawa kay yaw zulota ta kan jar sumuna goyo.

Sunda-wuralawna vul labara kay vu'da vi Yesu

Mat 1:18-23

26May hay til ma karkiyana, Lawna gi sunda-wuralawna valamu Gabriel ay sunu hay hoyok-ziyna vi Galileya ma yum Nasaret,

27tam goot-cata ta daray kay sa ma semda valamu Yosef, hay jafna vi David, goot-cat na'ta semda va' ala Mariya.

28Sunda-wuralawna kali kalafi di ta'a: gag deɓe, naku ta fi slugotawa, Bum-Sumuna ka hiɗi naku.

29Na' muɗ nar ŋolo kay yoboyn kayni, na' ka job tuwa' ala gi-deɓta ta ki kayn nala min ɗek mige?

30Sunda-wuralawna di ta'a: Lag nardi Mariya, kay nak fi slugotawa vok ir Lawna.

31Humagu, nak ma sli haya, nak ma vuɗ goora kaw, nak ma yum semda valamu ala Yesu.

32Nam ma muɗ sa ma ŋolla, nisi ma yum ala goora vi ma Kulo-Jamna, Bum-Sumuna Lawna ma vulum zlamda-mulda vi bulum David.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

33Nam ma mus mulu kay jafna vi David ta-ta hay vatɗita, mulda valamu ma vat goy noŋɗi.

34Mariya di tam sunda-wuralawna: van kayn li ɗawn ir nanige, kay nan bay bur tam sa juf tuwa?

35Sunda-wuralawna hot dit ta'a, Ŋusta-Peldetta ma co kagu, donota vi ma Kulo-Jamna ma li kag ŋusu. Kuɗ na'ta kayni goor ma vuɗna ɗawni ma yum ala goora vi Lawna.

36Humagu, sugolokga Elisabet ta ay getayta slaawa haya, hiɗi maarta va' pet na' ka haya hiɗi goor ma jufu, wulini liy til karkiya.

37Kay va ma Lawna as a liɗi mayɗi.

38Mariya di'e: Nan gorvota vi Bum-Sumuna zawni, va ma li tanu kuɗ yoboyna vaŋ lige. Sunda-wuralawna hina'a, kaliya may.

Mariya kali ɗuw Elisabet, nulla vi Mariya

39Hay buur na'ta kayni, Mariya fokay kulo'o, na' gos tuwa'a, kali gal hiɗiyna hay hoyok-ziyna vi Yuda.

40Na' kal kalaf hay ziyna vi Zakariya, na' gi deɓ mi Elisabet.

41Hay li ma Elisabet hum gi-deɓta vi Mariya kayni, goora geɗ haya'a. Elisabet hobay hiɗi Ŋusta-Peldetta,

42na' ka siwel hiɗi dela' kulo ŋol ala: Jar boyna bolda ka kagu, bolda ka kay jaf ma hayagŋa kaw.

43Nan ti gige a sum Bum-Sumuna vanu co hay ziyna vanu?

44Kay humag tige, hay li ma nan hum gi-deɓta vagu, goora geɗ hayanu hiɗi firita.

45Sle'ta ka kay na'a ta vi ala slen ma Bum-Sumuna dum ta'na vunam ma hoba.

46Mariya di'e: Ciwta vanu subur Bum-Sumuna,

47ŋusta vanu li firiya hay Lawna ma su'da vanu.

48Kay nam cuk iramawa kay maŋayta vi ta gorvota valamu. Kay humagu, vok ɗawn jaf-sumuna kaf ma yan ala: Ta sle'ta ka'ta.

49Kay nam ma gaŋeraŋa li sle ma ŋulonawa tanu, Semda valamu Peldete.

50Slugota valamu tam jaf hen pa ta-ta tam jaf mara'a lo, kay nisi sa li nar kuɗumna.

51Nam meɗ ɓalam ma dononawa goyo, Nisi sa ka hiɗi varta vi subur-tuwta hay diksiya, Nam mersiyawa goyo.

52Sa muliyana nam digiɗsiyawa goyo Hay zlamda-mulda visiya, sa hawna nam muɗsi goy sa ŋulona.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

53Sa mayt cisina nam hobsiyawa hiɗi slen ma ŋaana, sa galapna nam hotsiyawa goy hiɗi bisi ɦawa kiɗaŋ-kiɗaŋ'.

54Nam gutawa kuɗ sa sunda valamu sa Israyella, humam gumawa kay slugota ŋolda valamu.

55Ki nam di tam sumiyaya nala, tam Abraham hiɗi jafna valamu kay dok-doko.

56Mariya musi hiɗi Elisabet ir til ɦidi, bugol kayni na' hot vo hay ziyna va'a.

Vu'da vi Yohana ma baptisma, Nulla vi Zakariya

57May liyna vi pukka vi Elisabet coowa yo, na' vuɗ goor ma jufu.

58Sa ziyna visi hiɗi na'na hiɗi sa hay jafna va'a hum ala Bum-Sumuna li slugotawa ŋolo ta'a, nisi tok tuwsi ta'a kay li firiya.

59Hay buur ta glafandita, nisi co'o kay ka goora gosaya, nisi yum ala Zakariya kuɗ semda vi bulumu.

60May sulumu hot dita: Naɗi, semda valam ala Yohana.

61Nisi da'a: Sa ma hay jafagu ma semda valamu nala mayɗi.

62Nisi ɦiwet bulumu hiɗi ɓisiya kay nam ma vul semda valamu.

63Nam jobsi la nisi ma vulum ɗerwel kepe. Nam ɗo hay ɗerwelda ala: Semda valamu Yohana. Nisi kaf muɗ ɦuyum'.

64Wulini wulini vunam mun til', sinam muɗi di'e kaw, nam tun caw lawa, subur Lawna kaw.

65Sum sa hay naga ma goboy hiɗi liy namna narta visiya, kulo kay hiɗiyna vi Yuda kaf sumuna muɗ ka kasla kayn hiɗi law namna.

66Sum sa hum labar namna ŋom lawt kayni kaf hay diksiya, nisi di'e: goor kayni ma muɗ nanige? Kay ɓam Bum-Sumuna ay hiɗi namu.

67May bulum Zakariya hobay hiɗi Ŋusta-Peldetta, nam di yoboyn kay sle ma vokomna ala:

68Suburta ka kay Bum-Sumuna Lawna vi Israyel, Kay nam ma tam sumuna valamu, Suɗsi goyo.

69Nam maray butta-goyta ŋoldawa, Hay ziyna vi sa ma sunda valamu David.

70Ki nam di hiɗi vun sa jobta valamu sa peldetna sa ay jew ɓa-ɓana nala.

71Kay butay goy hay ɓam sa gawta kayna, Sa ka li ɦeɗem taya kaw.

72Kay li slugota tam sumiyaya, Kay humam jak kay bonota valamu ta peldetta.

73Kuɗ va ma nam yi slen kalamu Tam buy Abraham pa,

74Kay suɗay goy hay ɓam sa gawt kayna, kay muɗay a sunum bay-narta kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

75Kay girifimu hay peldetta hiɗi ɗigerta, Vok iramu buurta irita vay kaf.

76May naŋu goor ma goora, Nisi ma yaŋ ala sa ma jobta vi Lawn ma Kulo-Jamna, Naŋ ma tun vok Bum-Sumuna kay par hagata valam goyo,

77Kay hat sumuna valamu a wi su'da Hay gida vi sulukŋa visiya,

78Kayni kuɗ slugota ŋolda vi Lawna vaya. Kuɗ slugota ŋolda valamu, nam hin fatta daya kay poy kulo kaya,

79Kay li haraŋ kay nisi sa ka lakay hay jufunda, hay ŋus-mitta kaw, Kay cukay gayay hay hagata vi toyta.

80May goora wuliya, muɗ dono'o hay Ŋusta. Nam mus goy hay fulda ta-ta hay buur ma nam col goy vok sa Israyella.

LUKAS 2

Vu'da vi Yesu Kristu, sa ŋomda co hay Betlehem

1May hay buur namna kayni, lawta may vi Cesar Augustus pa, kay ŋa sumuna hay nagata pete.

2Ŋata jewta na'ta li kayni hay li ma Kiriniyus musi guverner hay Siriya.

3Sumuna kaf kali ɗo sesiya, gigekaw hay nagata valamu valamu.

4Yosef fokay hay Nasaret hay Galileya pa, kal kulo hay Yuda hay hoyok-ziyna vi David yum Betlehem, kay nam hay jafna vi David, hay ziyna vi David kaw.

5Nam tuɗ ɗo selem kayni, tapay kuɗ tuwsi hiɗi cata valamu Mariya ta goy darayta, na'a haya' ziy goy ŋolo.

6Van li nala, hay li ma nisi co ɗawni, liyn ma pukka vi Mariya coowa.

7Na' vuɗ goora va' ma jewna, kutulukum hay sligara, burum hay jokŋa kulumna, kay liyn may as kisi hay ziy ma bur rogoyndi.

8Hay nagat na'ta, sa ŋom fokŋa ka'a, nisi ay goy busaya, ŋom fokŋa visiya hay henjeta.

9Sunda-wuralawna vi Bum-sumuna col voksiya, gajijita vi Bum-Sumuna li haraŋ kisiya, tuwsi cuk nar ŋolo.

10May sunda-wuralawna di tisiya: Ligi nardi, kay humgiya, nan margi labara ma ŋaana, ma firita kuɗum ŋolo, ma li tam sumuna kafe:

11Vaydi sa ma su'da vuɗawa tigiya hay hoyok-ziyna vi David, namu mi Kristu, Bum-Sumuna.

12Kayni mi va ma ɗek kalamna: Nigi ma fi goora kutulukiya, buri hay jokŋa vi kulumna wan'.

13Wulini wulini vok ma ŋolla tap kuɗ sunda-wuralawna subur Lawna di'e:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Gajijita tam Lawna hay liy ma kulona, gajijita gaa kay nagata, tam sum sa kiram ŋaana.

15Hay li ma sa sunda-wuralawna kalawa kulo'o hay wuralawna, sa ŋomda di jar-tuwsiya: Wulini nay tuɗay ta-ta hay Betlehem, kay ɗuw slen ma lin kayni, slen ma Bum-Sumuna dum taya.

16Nisi kali gosoy wit', nisi fi Mariya hiɗi Yosef hiɗi goora buri hay jokŋa vi kulumna.

17Hay li ma nisi wumu, nisi visi labara kay slen ma diys goy tisiya kay goora kayni.

18Nisi kaf sa hum kayni jiɓer ŋolo kay va ma sa ŋomda dum tisina,

19May Mariya ŋom yoboyn kayni kaf hay dika'a, na' var kalamu.

20Sa ŋomda kaliya, nisi subur Lawna, gum deɓe kaw kay slen ma nisi humumu, ma nisi wumu kaw.

Nisi mar Yesu hay Tempella, nulla vi Simeyon

21Hay li ma buurta glafandita coowa, nisi kaam gosaya, tunum semda valam ala Yesu kaw, ki sunda-wuralawna di tam Mariya jew a na' sli haya nala.

22Hay li ma buura vi poor-goyta visi coowa kuɗ gatta vi Musus, nisi maram hay Yerusalem kay vulum kir Bum-Sumuna hay Tempella,

23Ki ɗo'ay hay gatta vi Bum-Sumuna nala ala: Goor juf ma vuɗ jewn kaf ma vulumis goy tam Bum-Sumuna,

24Kay li ɗifini hiɗi guk-gabayn ma' lebo guk-diwen ma' kla, ki ɗo'ay hay gatta vi Bum-Sumun nala.

25Hay na'ta sa mara ay hay Yerusalem kep yum Simeyon, san kayni ɗigere, nam viy kuɗ Lawna kaw; nam ay cub teŋ-irta vi Israyel, Ŋusta-Peldetta ay kalamu.

26Ŋusta-Peldetta ɗekem ala nam ma wi mittaɗi ta-ta iram ma cuk kay Kristuna vi Bum-Sumuna tuwa.

27Ŋusta zutumiya kay nam ma tuɗ hay Tempella. Hay li ma sumay Yesu maramu kay hob vun dita vi gatta,

28Nam vum hay ɓisiya, subur Lawna di'e:

29Wulin kayni, bum-yalla, hin sa ma sunda vaŋu kal goyo hiɗi sle'ta kuɗ yoboyna vaŋu.

30Kay iran wi su'da vaŋawa,

31Su'da ta naŋ kota'awa vok ir sumun kaf,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

32Haraŋa kay ɗek wid-ŋayayta mi jaf-sumun kaf, gajijita vi sumuna vaŋu sa Israyella kaw.

33Bum Yesu hiɗi sulumu jiɓer ŋolo kay sle ma Simeyon dum kalamna.

34Simeyon gisi bolo, nam di tam sulum Mariya ala: Humagu, goor kayni ka'a kay ni-gaata hiɗi fok-kulota vi sumun ŋolo hay Israyel, nam ka'a kay ɓuraw-vunda.

35May nak kaw, kew-gaferaŋa ma jikag dikagu, kay varta vi sumun ŋolo ma ma goy haraŋi.

Anna, cata jobta-Lawna

36Hay na'ta cat kepe ay zaw', na' ti cat ta jobta, ya' Anna, goota vi Fanuwel, na' hay jafna vi Aser. Busata va' kali ŋolo. Hay li ma jufa' sla' hay wayata va' kayni, na' li busat hiɗi nam siɗiya tuta.

37Bugolda na' musi duhulu ta-ta busata va' co dok-glafandi yam fiɗi, na' may hin Tempella noŋɗi, dok-dok hay falayta hiɗi henjeta kaf na' ka sun Lawna hay laata hiɗi siɗawta.

38Na' kaw co'o hay leer namna; na' subur Lawna, na' law goy kay Yesu tam nisi kaf sa ka cub butta-goyta vi Yerusalem.

39Hay li ma nisi hob vun slen kaf kuɗ gatta vi Bum-sumuna hobna, nisi hot hay Galileya, hay hoyok-ziyna visiya Nasaret.

40May goora wuliya, muɗ dono'o, asay hiɗi yalla, slugota vi Lawna mus kalamu.

Hay li ma Yesu co busat doogo yam ma', nam kal kulo hay Tempella

41Hay busat kaf sumay Yesu ka tuɗ kulo hay Yerusalem kay li yuldeta vi Paskata.

42Hay li ma busata valam co doogo yam ma', nisi kali kulo hay Tempella ki nisi ka li dok-dok nala.

43Hay li ma buura visi vatawa, hay li ma nisi ka hot vo'o, goora Yesu hinis hay Yerusalem, may sumiyam may wi kayndi.

44Nisi var ala nam ka hiɗi nuroysi sa rogoyna, nisi busa hay hagat he' kay garam jar jar sugolaysina hiɗi sum sa nisi wisina.

45May hay li ma nisi fumɗi, nisi hotay hay Yerusalem kay garamu.

46May buur ɦidi bugolda, nisi fum hay Tempella, nam ka musi jar sumay hatta, ka hum caw slena, ka job caw slena kaw.

47Nisi kaf sa ka humumna viy goy diwiŋ', nisi muɗ ɦuyum' kay yalla valamu hiɗi hot-dita valamu kaw.

48Hay li ma sumiyam wumu, nisi muɗ ɦuyum', sulum dumu: Goora, naŋ lum tuma na kayn mi mige? Ɗuwaŋ tige, nanu hiɗi buŋu ka garaŋ hiɗi tiyt hay dikma'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

49Nam disiya: Nigi garanu kay mige? Kay la nanige kaw nan ma mus hay ziyna vi bunu, nigi may wi kayndi su?

50May yoboy namna ma nam dum tisin kayni nisi may humum cawamdi.

51Bugolda nam jikay gaa'a hidi nisiya ta-ta co hay Nasaret. Nam hum kudsi ŋaa'a, sulumu ŋom yoboyn kayni kaf hay dika'a.

52Yesu wul kulo hay yalda, nam mud ŋolo, nam ŋaa'a vok ir Lawna, vok ir sumuna kaw.

LUKAS 3

Kusta vi Yohana ma baptisma

Mat 3:1-12; Mark 1:1-8; Yoh 1:6-8, 19-28

1Hay busata doogo yam vaslta vi Cesar Tiberiyus hay mulda, hay li ma Pontiyus Pilatus ay guverner hay Yudiya, Herod ay mul hay Galileya, ɓasulumna Filip ay mulla hay Itureya, hidi nagata vi sa Trakonitna, Lisaniyus ay mulla hay Abilene,

2Anas hidi Kayfas ay si muliyan ŋulo sa-difinna, hay na'ta Bum-Sumuna di yoboyna valam tam Yohana goora vi Zakariya goy hay fulda.

3Nam poy hay nagat vi Yordan kaf, nam kus yoboyna kay baptisma vi hamda, kay gida vi sulukŋa.

4Ki do'ay hay derwelda vi sa ma jobta Esaya nala ala: Kayni mi del sana ma siwel hay fulda, par hagata vi Bum-Sumuna goyo, tor hagata valam ta gurayt goyo.

5Liyn ma bedna kaf ma tos kulo'o, hidiyna hidi liy ma boŋoloŋŋa kaf ma ŋra gaa'a, sle ma gunina ma dob goy diger, Haga ma korkocona ma par goy kaw.

6Sumun kaf ma wi su'da vi Lawna.

7Sum sa co kud tuwsi ŋolo kay nam lisi baptisma'a, nam di tisi ala: Nigi jafna vi guyna, sa ma hatgi kay pir kay ɦiyda ta min ma'at dawni mi gige?

8Kay na'ta ligi lopna ma ŋray hidi hamda, vargi hay dikgi ala buma'a mi Abraham vargi nadi, kay nan fi digi ala Lawna as kay yaw kud goorhoyon lakŋi, kay mudum goy guro'o mi Abraham.

9Wulini cedna ka buri gaa zok guwayna, gu ma vud vudna ma ŋaadina ma kaamis goyo, gumis hay kuta kaw.

10Sumun jobom ala: Nala numa ma li linige?

11Nam hotsi dita: Sa ma sligar-tuwn ka kalam ma'na, nam ma ɓurawam goy tam sa ma falam maydina, sa ma tina valam ka'a, nam ma li nala kaw.

12Sum sa tar vun-lumuna kaw ma'a kay fi baptisma, nisi dumu: Bum-yalla, numa'a ma li linige

13Nam disiya: Nigi ma yaw slen goy suw ma digi kalamnadi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Sojen kaw jobom ala: Numa haydîn ma li linige? Nam disiya: Nigi ma yaw slen
kay sumun hidî donodî, yawam hidî ɗutdî kaw, pigi law kay sa hidî ŋiredî, may
gargit mi wurakŋa vigiya.

15Kay sumun ka hay cubta ni, nisi kaf job tuwsi kalaf hay diksi ala Yohana mi
Kristu su.

16Yohana ka hot dit tisi ala: Nan ligi baptisma kayn hidî niyna, may nam ka co'o,
nam ma dono suwan nanu, nan nagay kay but zigew ma vun tuguruna valamna
goydî, nam ma ligi baptisma hidî Ŋusta-Peldetta hidî kuta.

17Dutta-siira valamu ka hay ɓalamu, bugolda nam ma tor muɗakŋa valam goyo,
nam ma tok alkamarena hay feera valamu, may hosona nam ma ŋalam goyo hay
kuta ta tewdîta.

18Yohana kus labara ma firina tam sumuna hidî gatta tara'a tara'a ŋolo.

19May Yohana di mulla Herod kiramu kuɗ Herodiya cata vi ɓasulumna, hidî lop
ma joon kaf ma Herod ka lumna,

20hidî sle mara'a mara'a tapay kaf, nala nam gi Yohana hay daŋgayna.

Baptisma vi Yesu Kristu

Mat 3:13-17; Mark 1:9-11; Yoh 1:32-34

21Hay li ma sumun kaf ka co kay fi baptisma, Yesu kaw fi baptisma, hay li ma nam
ka siɗawa, wuralawna mal goyo,

22Ŋusta-Peldetta sir ay gaa kalamu, tuwa' muɗ ki gukka nala, del may goy
wuralawni pa ka di ala: Naŋu mi goora vanu ma hayan kaŋŋa, naŋ kiran ŋaa ŋolo.

Sem sumay Yesu Kristu

23Hay li ma Yesu fok hidî lopna valamu, busata valam asay ir ki dok-ɦidi nala. Ki
nisi ka var kalam nala, namu mi goora vi Yosef, goora vi Heli,

24goora vi Matat, goora vi Levi, goora vi Melki, goora vi Yanay, goora vi Yosef,

25goora vi Matatiyas, goora vi Amos, goora vi Nahum, goora vi Eseli, goora vi
Nagay,

26goora vi Maat, goora vi Matatiyas, goora vi Semeyin, goora vi Yosek, goora vi
Yoda,

27goora vi Yohanan, goora vi Resa, goora vi Zorobabel, goora vi Seyaltiyel, goora
vi Neri,

28goora vi Melki, goora vi Addi, goora vi Kosam, goora vi Elmadad, goora vi Er,

29goora vi Yesu, goora vi Eliyeser, goora vi Yorim, goora vi Matat, goora vi Levi,

30goora vi Simeyon, goora vi Yuda, goora vi Yosef, goora vi Yonam, goora vi
Eliyakim,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31goora vi Meleya, goora vi Menna, goora vi Matata, goora vi Natan,

32goora vi David, goora vi Isay, goora vi Obed, goora vi Bowaz, goora vi Salmon, goora vi Naason,

33goora vi Aminadab, goora vi Admin, goora vi Arni, goora vi Hesron, goora vi Peres, goora vi Yuda,

34goora vi Yakub, goora vi Isaak, goora vi Abraham, goora vi Terak, goora vi Nakor,

35goora vi Serug, goora vi Rehu, goora vi Peleg, goora vi Heber, goora vi Sila,

36goora vi Kaynam, goora vi Arpaksad, goora vi Sem, goora vi Nuwa, goora vi Lamek,

37goora vi Metusela, goora vi Enok, goora vi Yared, goora vi Malalayel, goora vi Kenan,

38goora vi Enos, goora vi Set, goora vi Adam, goora vi Lawna.

LUKAS 4

Matna nem Yesu

Mat 4:1-11; Mark 1:12-13

1Yesu hobay hiɗi Ŋusta-Peldetta, nam hotay goy hay Yordan pa, Ŋusta gum iram goy hay fulda,

2ɗawni hay fulda Matna nememu ir buur dok-fiɗi. Hay buur namna lakŋi nam may ti noŋɗi, hay li ma buur namna vatawana, mayta tun caw cumu.

3Matna dumu: La naŋ mi goora vi Lawna, vulaŋ hagata kay hiɗiyn waŋŋi ma muɗ goy fuwa.

4Yesu hot dit talamu: Ɗot ɗo'ay ala sana mus iriya kay fu ɦawadi,

5Matna kalam kulo'o kay hiɗiyta fiyokka, ir liyn needa ɦawa nam ɗekem kay mulda vi nagat kafe,

6ka dum ala: Nan min vulaŋ gaŋeraŋa hiɗi gajijita vi mulda lakŋi kafe, kay na' vuli man nanu ni, nan as vula' mi gigekaw ma nan mina.

7Kay na'ta la naŋ herawa gaa vokanu kay girifanu ni, nam kaf lakŋi ma muɗ vaŋu.

8Yesu hotom dita: Ɗot di ala: Naŋ ma girifim mi Bum-Sumuna Lawna vaŋu, naŋ ma sunumti mi nam kepe.

9Matna kalam kulo'o hay Yerusalem lo, nam musum kulo kay yam Tempella, ka dum ala: La naŋu mi goora vi Lawna, gaŋ tuwaŋis gaa tan pa:

10Kay ɗot ɗo'ay ala: Nam ma di sa suna-wuralawna valamu kaŋu kay ŋomaŋu,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Nisi ma ziyaŋ kulo hay ɓisiya, kay seŋ ma dab tam hiɗiyn noŋɗi.

12Yesu hot dumu: Ɗot di ala: Naŋ ma nem Bum-Sumuna Lawna vaŋɗi.

13Hay li ma Matna vat nemda valamu vatna, nam kaliya, ta-ta cub buur mara'a.

LOPNA VI YESU HAY GALILEYA

Kusta hay Nasaret

14Yesu hot hay Galileya, hiɗi donota vi Ŋusta, selem tiy goy hay liy namna kafe.

15Nam ka hat hay sinagogayna*, sumun kaf ka tiyim selemu.

16Nam kali hay Nasaret, liyn ma nam wul hayna, ki nam ka li dok-dok nala, nam kal hay sinagogayna hay buura vi sabatna, nam fok kulo'o kay jaŋ ɗerwelda

17Nisi vulum ɗerwelda vi sa ma jobta-Lawna Esaya. Nam mal ɗerwelda goyo, nam jaŋ hay liy ma ɗoy ala:

18Ŋusta vi Bum-Sumuna ka kanu, kay nam ɦok mul kanu kay nan yer goyo sum sa sutaysi toyna, Kay nan ma kus labara ma firina tam sa hawna; kay vul butta-goyta tam nisi sa ka hay daŋgayna, kay mal ir sa dukin goyo, Kay but goyo nisi sa ka vun curo'da,

19Kay siwel goyo kay busata ta slugota vi Bum-Sumuna.

20Ɗugolda nam ɗut ɗerwelda kulo'o, vula' mi sa sunda, hot mus gaa'a. Sumuna kaf hay sinagogŋa* irsi ka cuki kalamu.

21Nam tun caw law tisi ala: Vaydi yoboyn ma nigi ka humum tanna vunam hobawa.

22Nisi kaf law ŋaa'a kalamu, nisi ka var kay yoboy ma slugona ma may goy hay vunam pana, nisi di'e: Nam zawni may mi goora vi Yosefɗi su?

23Yesu disiya: Gasiya, law ma nir-niramna kayni nigi ma dum kanu: Doktor, yeraŋ tuwaŋ goy kay tuwaŋ yer', sle ma numa humum labara valamu ma naŋ lum hay Kapernawumna, naŋ ma lum hay nagata vaŋ tani kaw lige.

24Yesu disiya: Nan digi gasita, sa ma jobta-Lawna ma sum sa hay nagata valamu vum ŋaa'a mayɗi.

25Nan digit kayn ti gasita, boy sa duhulla ay ŋolo hay Israyel hay buura vi Eliyas, hay li ma dukalawna ay dukiya hay busat ɦidi hiɗi til karkiya, hay li ma mayta li ŋolo kay nagata pet;

26may Lawn may gi Eliyas tam sa jarsi kep noŋɗi, may nam gum kayni kat cata duhulta kep hay Sarepta, hay nagat vi Sidon.

27Sa kuturuna ay ŋolo hay liyna vi Elisa ma jobta-Lawna, may sa jarsi kep kaw ma yer goy mayɗi, yer goy mi Naaman ma Siriyan kep tuta.

28Nisi kaf sa hay sinagogŋa* muɗ ɦiy ŋolo hay li ma nisi hum kayni,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29nisi yaway kulo'o, nisi tanam goy gine hiɗi hoyok-ziyna, kalam kulo kay sin-
hiɗiyta ta hoyok-ziyna visi ini kulo ka'ta kay nisi ma zutum gaa'a,

30may nam rawis jarsiya kali goyo.

Yer-goyta mara'a mara'a

Mat 4:13-16; 8:14-17; Mark 1:21-39

31Nam ma hay Kapernawum, hoyok-ziyn kep hay Galileya, nam tun caw hatsiya
hay buura vi sabatna,

32nisi lak ɦuyum', jiɓer kay hatta valamu, kay yoboyna valamu gaŋeraŋ ka
kuɗumu.

33Hay sinagogŋa* sa ma ful ma liwisna kalamna ay dam', nam siwel hiɗi delem
kulo ŋolo di'e:

34Naŋ min lum hiɗi numa mi mige, naŋ Yesu ma Nasaretna? Naŋ maawa kay
ɓulakma'a su? Nan waŋ ŋaa ŋolo, naŋu mi ma peldetna vi Lawna.

35Yesu bayamu di'e: Ziŋaŋu, kalaŋay goy hayamu. Ful ma joona gum gaa jarsiya,
kali goy hay san zawni, lum tuwam joo noŋɗi kaw.

36Nisi kaf narta visiya: Nisi di jar-tuwsiya: Kayni mi yoboyn mige? Hiɗi gaŋeraŋi
hiɗi dono'o nam law tam fuliyan ma liwisna, fuliyan ma liwisna cuk goy hay sana
may.

37Selem tiy goy hay nagat kafe.

38Hay li ma nam hin sinagogŋa*, nam kal hay ziyna vi Simon. May kuno Simonda
ka buri moyo, tuwa' ga' ku ŋolo, nisi siɗawam kay nam ma gut kuɗa'a.

39Nam col kulo ka'a law tam moyna, moyna hina'a. Wulini wulini na' fok kulo'o,
tun caw sunsiya.

40Hay li ma fatta ɗigawa, nisi sa sumuna visi ka hiɗi moy mara'a mara'a kaf marsi
tam Yesu. Nam tun ɓalam kisi kep kep kaf, muɗsi goy ŋaa'a.

41Fuliyan joona kaw kali goy hay sumun ŋolo, ka siwel ala: Naŋu mi goora vi
Lawna. Yesu law fuliyan ŋolo, hinim di vaɗi, kay fuliyan wi ala namu mi Kristu.

42May hay li ma liyn foowa goyo, nam kali goyo, kal hay liyn ma fulla. Sumun tun
caw garamu, nisi co ta-ta goy kuɗumu; nisi min telem gaa jarsiya kay nam ma
kalɗi.

43May nam disiya: La nanige kaw nan ma kus labara vi mulda hay hoyok-ziyn
hegen lay, kay nan ganay kayn kay na'ta.

44Nam kus yoboyna hay sinagogayna* vi Galileya.

LUKAS 5

Nisi vi kuluf ŋolo

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Mat 4:18-22; Mark 1:16-20

1May hay li ma sumun tun caw hebemu kay hum yoboyna vi Lawna, hay li ma
nam ka colay deŋel niy-lumna Genesaret,

2nam wi lumay ma gurayna ma' ka lakay kulo deŋel lak'. Sumiyamna jikay gaa'a
kay muz dena visi goyo.

3Nam jik kulo hay lum ta kepta, na' ti lumda vi Simon, nam dumu kay nam ma ɦur
lumda goy way niyn needa. Nam mus gaa'a hay lumda, tun caw hat sumuna.

4May hay li ma nam vat kusta-yoboynawa, nam di tam Simon: ɦurgiys vokgi hay
liy ma zulla, cukgi dena vigi goloŋo.

5Simon hot dita dumu: Bum-yalla, numa bur ciw tos, may numa vi kuluf noŋdi,
may kud dita vaŋu, numa min cuk dena vuma goloŋo.

6Nisi li ki kayn nala, nisi vi kuluf ŋolo, dena visi haw goyo.

7Nisi yi nuroysi sa hay lum heta kay nisi ma co gut kudsiya. Nisi co'o hob lumay
ma ma'na, lumayna goboy dub gaa'a.

8Hay li ma Simon Peter wi kayni, nam girif gaa'a vok Yesu dumu: Bum-sumuna,
vaŋ tuwaŋ goy hidi nanu, kay nanu mi sa ma sulukŋa.

9Kay narta vumawa, namu hidi sum sa kudumna kafe, kud kuluf ma nisi ciwimna.

10Yakub hidi Yohana goora vi Sebedew sa ay tapay kud Peter kaw narta visiya.
Yesu di tam Simon: Laŋ nardi, kay tun caw wulin pa, naŋ ma ciw sumuna.

11Hay li ma nisi mar lumayna kulo deŋel marna, nisi hin slen pet tapay kudumu.

Yer-goyta vi sa ma kuturuna

Mat 8:2-4; Mark 1:40-45

12Hay li ma Yesu ay hay hoyok-ziyn mara kepe, sa mara'a tuwam rigasay hidi
moy-kuturuna, nam wi Yesu. Nam dab vokom gaa'a kay nagata, ka sidaw Yesu
ala: Bum-Sumuna, la naŋ mina, naŋ yeran goy yerge.

13Yesu med ɓalam goyo, jomu di'e: Nan mina, yeraŋ goy yer'. wulini wulini, moy-
kuturun hinimu.

14Bugolda Yesu gatam vunamu kay nam ma di kayni goy mi sadi. May Yesu dum
ala: tudaŋu, dekaŋ tuwaŋ kir mul-ma-difinna, laŋ difin kay yerta-goyta vaŋu, ki
Musus vulay gatta nala, kay kayni ma li di-goyta tisiya.

15May labara valamu joki goy suwa lo, sumuna dakay ŋolo kay huma, kay mud
goy ŋaa'a kay moyna visiya kaw.

16May Yesu kali goy hay fulda, musi dawni kay sidawa.

Yer-goyta vi sa ma hurɓulina

Mat 9:1-8; Mark 2:1-12

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Fat tara kep Yesu ka hata. Sa Farisena* hiɗi sa wi vun-ma-gatna ay moli gaa'a, nisi may goy hay nagat Galileya, Yudiya hiɗi Yerusalem pa; Bum-Sumuna ka ɗek donota valamu goy hay yerta-goyta vi sa moyna.

18Nisi mar sa ma hurɓulina kep tam Yesu, nisi ka ziyim kay raŋgawna, nisi gar a naram kalafi burum gaa vokomu.

19May hay li ma nisi fi a maram kalafɗi kay sumun hebem ŋolo, nisi jik kulo'o kay yam ziyda, nisi co yam-ziyd goyo, sirim gaa hiɗi va ma buura valam ɗiger jar sumuna hay liyn ma Yesu ka coli hayna.

20Hay li ma Yesu wi vida visiya, nam di'e: Sana, sulukŋa vaŋu cukawa goyo.

21Sa wi-ɗota hiɗi sa Farisena* tun caw vara, di kaw ala: Sa ma di yoboy ma ŋulda zawni nam gige? Sa ma as vul gida kay sulukŋa mi Lawna kep ɗisu?

22Yesu wi varta visiya. Nam sli ditiya disiya: Nigi var hay dikgi nala kay mige?

23Bay lop kayn mi ma di ala sulukŋa vaŋ cukawa goyon lebo ma di ala slaŋ va ma buura vaŋu tuɗaŋun su?

24May kay nigi ma wi ala goora vi sana donota valam ka gaa kay nagata kay cuk sulukŋ goyo. Nam di tam sa ma hurɓulina: Nan daŋu fokan kulo'o, slaŋ raŋgawna vaŋu, tuɗaŋ vo'o.

25Wulini wulini nam fokay kulo'o kirsi kafe, sli va ma buura valamu, kali vo hay ziyna valamu, subur Lawna.

26Nisi kaf muɗ ɦuyum', subur Lawna kaw. Hobay hiɗi narta, nisi di'e: Vaydi iray wi sle ma jafam valamawa.

Yita vi Levi, lawta vi laata

Mat 9:9-17; Mark 2:13-22

27Bugol kayni Yesu kali goyo, nam ŋaf hiɗi sa ma tar vun-lumuna yum Levi, nam ka musi hay burona vi sa tar vun-lumuna, nam dumu: Tapaŋay kuɗanu.

28Nam hin slen pet, fokay kulo'o, tap kuɗ Yesu.

29Levi li yuldeta ŋolda kalamu hay ziyna valamu. Sa tar vun-lumuna hiɗi segen ŋolo lakay ti'e hiɗi nisiya.

30Sa Farisena* hiɗi sa wi-ɗota visiya ŋurnaya, nisi di tam sa hatayna valam ala: Nigi ti'e ci'e hiɗi sa sulukŋa, hiɗi sa tar vun-lumuna kaw kayni kay mige?

31Yesu hot dita: Sa bay-moyna gar doktorɗi, may gar doktor kayni si sa moyn tisina.

32Nan ma kayni kay gar sa ɗigeraɗi, may kay yi sa sulukŋa hay hamda.

33Nisi dumu: Sa hatayna vi Yohana li laat dok-doko, siɗaw lay, sa hatayna vi sa Farisena* nala kaw. May sa faŋŋa ti'e ci'e.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34Yesu disiya: Nigi as di boniyom juf cata kay nisi ma li laata hay li ma nam ka jarsi damna su?

35May buur ma ma'a, hay li ma juf-cata ma vumis goy jarsiya, hay na'ta nisi ma li laata.

36Nam di law ma nir-niramna tisi lo ala: San as ka sligar ma wulina kay duɓum vun sligar ma busayndi, kay la duɓumawa vunamu, nam ma haw sligar ma wulin goyo, vun-sligar ma wulina fi tap hidi ma busayndi.

37Sa fi sel vin ma wulina hay tiliy ma busayndi, kay la selemawa, vin ma wulina ma co tiliyn goyo, nam kay tuwam ɦok goyo, tiliyn ma ɓulak goyo kaw.

38Kay la linigekaw, vin ma wulina selem ɗawni hay tiliyn ma wulina.

39Kay la sa ci vin ma busaynawa, nam ma dar ma wulina lodi, kay nam di ɗawn ala vin ma busayna ŋaa suwa.

LUKAS 6

Sabatna, yam-wana, sa ma ɓalam keŋkeleŋŋa

Mat 12:1-14; Mark 2:23-28; 3:1-6

1Hay buur tara ta sabatna kepe, Yesu jik hay sinena, sa hatayna valamu kus yam-alkamarena, cokom hidi ɓisiya, tun caw mutumu.

2Sa Farisen* sara'a dumu: Slen ma telay ala lum hay buura vi sabatndina nigi lumu kay mige?

3Yesu disiya: Slen ma David lumna nigi bay jaŋam tuwa su? Hay li ma mayt vumu, namu hidi sumuna valamu sa kuɗumna;

4nanige nam kal kalafi hay ziyda vi Lawna, nam yaw fu ma zlaray kay tuwamna ti'e, vul mi sa kuɗumna kaw, may hagat vuli kayni kay tum si muliyan-sa-ɗifinna tuta!

5Nam hot disiya: Goora vi sana mi mul-sabatna.

6Buur ma sabatna mara kep, Yesu kal hay sinagogŋa* kay hata, sa mara kep ay dam', ɓalam ta jufta keŋkeleŋe.

7Sa wi-ɗota hidi sa Farisena* ka cigeɗ Yesu, kay la Yesu as yerem goy hay buura vi sabatna klasige. Kayni kay nisi min gar yal ma pi lawt kalamu.

8May kay nam wi varta visiya, nam di tam sa ma ɓalam keŋkeleŋŋa: Fokaŋ kulo'o, colaŋ kulo jar sumuna. Nam fok kulo'o, col kulo'o.

9Yesu disiya: Nan min jobgiya, hay buura vi sabatn kayn hagat ka kay li ŋaat mi sana lebo kay lum joot su? A suɗ irita vi san lebo hina' ba goy su?

10Nam ɗuwsi kisi kafe, bugolda nam di tam sana: Meɗaŋ ɓaŋ goyo! Nam meɗ ɓalam goyo, na' muɗ goy ŋaa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Nisi hob hiɗi ɓiyda. Nisi law jar-tuwsiya kay va ma nisi ma lum tam Yesuna.

Vilekka vi sa hatayn sa doogo yam ma'na

Mark 3:13-19; Mat 10:1-15; Lopna 1:13

12Hay li namna kayni Yesu kal kulo kay hiɗiyta kay siɗawa. Nam bur tos hay siɗawta tam Lawna.

13Hay li ma liyn foowa goyo, nam yi sa hatayna valamu, vilek sara jarsi doogo yam ma', nam yisi ala apostolayna.

14Nisi kayni: Simon, ma nam kaam gileta valam ala Peter, hiɗi ɓasulumna Andre, Yakub hiɗi Yohana, Filip hiɗi Bartelemi,

15Matewus hiɗi Tomas, hiɗi Yakub goora vi Alfewus, hiɗi Simon ma yum ala «ma ciwera».

16hiɗi Yudas goora vi Yakub, hiɗi Yudas ma muɗ di newt kay Yesuna.

Yesu hat sumuna, yer sa moyn goy kaw

Mat 5:2-12

17Nam jik gaa hiɗi nisiya, col hay beɗna vi hiɗiyna, hay liy namna sa hatayna valam ka tokay ŋolo, hiɗi sum segen ŋolo sa may goy Yudiya pet hiɗi Yerusalem hiɗi nagat ta kel niyna Tirus hiɗi Sidon. Nisi co kayni kay humumu, kay gar yerta-goyta kay moyna.

18Nisi sa fuliyan ma liwisna lisi lasi muɗi goy ŋaa'a.

19Sumun kaf gar a tun ɓisi talamu, kay donota ta kali goy hay tuwam pa ka muɗsi goy ŋaa'a.

20Bugolda nam cuk iram kir sa hatayna di'e: Sle'ta ka kigi nigi sa hawna, Kay mulda-wuralawna kayni figita.

21Sle'ta ka kigi nigi sa mayt cigi wulini, Kay nigi ma hoba. Sle'ta ka kigi nigi sa tiy wulini, Kay nigi ma hob hiɗi firita.

22Sle'ta ka kigiya, Hay li ma sumun ka gawt kigiya, Hay li ma nisi ma digiɗgi goyo, Hay li ma nisi ma ŋulgiya, Ma noy semda vigi goyo Ki na' muɗi liwisi nala, Kuɗ semda vi goora vi sana.

23Firigiya hay buur namna ɗawni, pirgi kulo gif-gif', kay wurakŋa vigi ma hay wuralawna ma li ŋolo; kay sumaysiya las sa jobta-Lawna ki nigi nala kaw.

24May joot kigiya, nigi sa farayna, kay teŋ-irta vigi vatawa gaa tani.

25May joot kigi nigi sa hobay wulini, kay mayt ma cigiya. Joot kigi nigi sa ka cen wulini, kay nigi ma tiya, ma yora kaw.

26Joot kigiya hay li ma sumun kaf di ŋaat kigiya, kay sumaysiya li tam sa jobta-Lawna sa bay-gasina ki kayni nala kaw.

Minda vi sa gawt kayna

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Mat 5:38-48; Rom 12:17-21

27May nan digiya, nigi sa ka humanu: Mingi sa gawt kigina, ligi ŋaat tam nisi sa ka gawt kigiya,

28gigi bolo kay nisi sa beɗgiya, siɗawgi kay nisi sa ligi lasi.

29La san caŋ hay geliyaŋ ta kepta, muɗ geliyaŋ heta talamu, la san min yaw sligar-tuwna vaŋu, telem sligara vaŋ hendi kaw.

30Vul va'a mi sa ma siɗawaŋu, la san yaw slena vaŋawa, hot jobom kalam lodi.

31Va ma nigi min ala sumun lum tigiyana, nigi ma lum tisi nisi nala kaw.

32La nigi minsi si sa mingina tuta ni, nigi fi slugot ɗawn arige? Kay sum sa sulukŋa kaw ka li nala.

33La nigi la ŋaat tam nisi sa ligi ŋaat tuta ni, ŋaata vigi san wa' ɗawn arige? Sum sa sulukŋa kaw ka li ki kayn nala ɗisu?

34La nigi vul bal kayn mi sa nigi var ala nisi ma wurakgitan tuta, nigi as fi slugot ɗawn arige? Sum sa sulukŋa kaw vul bal mi sa sulukŋa, kay nisi ma fi wurakŋa ŋray ca.

35May mingi sa gawt kigina, ligi ŋaat tam sumuna, vulgi balla hiɗi varta ta ala nigi ma hot fumuɗi, nala wurakŋa vigi ma li ŋolo, nigi ma muɗ goy gurona vi ma Kulo-Jamna, kay nam li ŋaat tam sa gi deɓɗina hiɗi sa joona.

36Ligi slugota, ki bugi li slugota nala kaw.

Kitata

Mat 7:1-5, 15-20; 12:33-37

37Kaagi kitatɗi, kay kitat ma kaays kigiɗi kaw. Tungi lawt kay sumunɗi, kay lawt ma tun kigi nigiɗi kaw. Vulgi gida, nala nigi ma fi gida kaw.

38Vulgi slena, slen a vulis tigi nigiya kaw; nigi ma fi dutta-kusta ta ŋaata, ta dakay gaata, ta siri goyta, ta kulfuti goyta. Kay dutta-kusta ta nigi ŋaɓ hiɗi na'ta kayni ma ŋaɓis tigiya hiɗi na'a kaw.

39Nam di law ma nir-niramna mara tisi lo ala: Sa ma dukina fi tan sa ma dukina su? Nisi ma' pete ma cuk gaa hay zulla ɗisu?

40Sa ma hatayna nam ŋol suw sa ma hatamnaɗi, may gigekaw hay li ma hatta valam vatawana, nam ŋray hiɗi sa ma hatamna.

41Naŋ wi burana hay ir ɓasuŋŋa, may gu-malla hay iraŋ naŋu naŋ wumɗi mayn kay mige?

42Lebo naŋ fi di tam ɓasuŋŋa ala: Hinan sli burana goy hay iraŋu, may naŋ kay tuwaŋu may wi gu-malla ma hay iraŋŋaɗi kay mige? Naŋ sa ma milena, slaŋ gu-

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

malla goy iraŋ naŋ tuwa, bugolda naŋ ma muď wi'e kay sli burana goy kir ɓasuŋŋa.

43Gu ma ŋaana ma vuď vuď gu ma joona maydi, gu ma joo ma vuď vuď gu ma ŋaa maydi kaw.

44Sa wi gun mige mige kaw kuď vuďna valamu valamu. Sa fi ja vuď gu-gumna hay gu-zigiyndi, sa fi ja gulda-guldan hay gu-zigiyndi kaw.

45Sa ma ŋaana yaw farayna valam ma ŋaan ay goy hay dikam pa, sa ma joona yaw slena valam ma joona ay goy hay birimna valam pa. Kay sle ma dikga hobay hidi namna kayni vunda dum goyo.

Li kuď yoboyna

Mat 7:21-29; 2 Pet 1:5-10

46Nigi yan ala Bum-Sumuna Bum-Sumuna, may sle ma nan di'e nigi min lumdi kay mige?

47Gigekaw ma ma tanu, hum yoboyna, li kuďum kaw, nan min ďekgi kay sa ma nam ŋray hidi namna:

48Nam ŋray hidi sa ma in ziyna, ma jugoďom selem ma tuni gaan gaa zulu, nam tun sem-ziyn gaa kay hidiyna, hay li ma niyn sulur goyo, niy-ɓatna wat tam ziyda, may na' as geď noŋdi, kay na' ini dono ŋolo.

49May sa ma hum yoboyna li kuďumdina, nam ŋray ca hidi sa ma in sem-ziyda valam gaa hay nagata, bay se' jugoď gaa'a, ɓatna vi niyna wat ziyna, na' ɦo gaa wulini wulini, ziy na'ta ɓulak goy ŋolo.

LUKAS 7

Sa ma sunda vi mul ma sojen kalam kisna

Mat 8:5-13

1Hay li ma Yesu vat ɓakŋa valam tam sum sa ka humumna kaf vatna, nam kal hay Kapernawum.

2Sa ma sojen kalam kisna ka kepe, sa ma sunda valam ma nam minim ŋolla li moyo, goboy hidi mitta.

3Hay li ma nam hum labara kay Yesu, nam cuk sa maariyana vi sa Yudiyan sara talamu, siďawamu ala nam ma muď sa ma sunda valam goy ŋaa'a.

4Nisi ma tam Yesu siďawam ŋolo ala: San kayni nagay kay naŋ li slen kayni talamu,

5kay nam min jafna vaya, sinagogŋa* vuma kaw inmatin mi namu.

6Yesu tuď kuďsiya. Wulini hay li ma nam co goboy hidi ziyna, mul ma sojen kalam kisna cuk sumun talamu ka dum ala: Bum-Sumuna, naŋ ma mak tuwaŋ ta-ta ki kayn nadi, kay nan nagay kay naŋ kal vo hay ziyna vandi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Kay na'ta nan var ala nan nagay a tuɗis taŋ kay tuwan noŋɗi. May daŋ ditay kep ɦawa, nala sa ma sunda van ma muɗ goy ŋaa'a.

8Kay nan kaw mi sa ma ka gaa kuɗ gaŋeraŋa vi sa ma suwan nanu, may soje ka kuɗanu kaw. La nan di tam soje mara'a ala: Tuɗaŋu, nam as tuɗa; la nan di tam soje hen ala naŋaya, nam as ma'a may; la nan di tam sa ma sunda van ala laŋ van kayni, nam as lumu may.

9Hay li ma Yesu hum yoboyn kayni, nam muɗ ɦuyum' kay mul ma sojen kalam kisna, nam muɗ iram kir sum sa kuɗumna ka disi ala: Nan digiya, jar Israyel noŋ kaw nan bay wi vida ta ki kayn nala tuwa.

10Hay li ma sa cuki sunna hotay vo'o, sa ma sunda ma ay moyna nisi fum muɗi goy ŋaa'a.

Dayta-kulota vi goora vi cata duhulta hay Nayin

11Hay buurta ka'ta nam kal hay hoyok-ziyn kepe yum Nayin, sa hatayna valamu hiɗi sumun ŋolo ka tuɗ kuɗumu.

12Hay li ma nam co goboy hiɗi vun-galana vi hoyok-ziyna, nam wi sumun ka ziy sa ma mitin goyo, mi goor ma kay sulum kepna, sulumu ti cata duhulta, sum sa hay hoyok-ziyn ay ŋolo hiɗi na'a.

13Hay li ma Bum-Sumuna wa'a, na' muɗ kiram haw ŋolo, nam da'a: tiyɗi.

14Nam ma goboyo, jo kes ma nisi burum hayamna, nisi sa ka ziyimna laka. Nam di'e: Goor-joriyona, nan daŋu, fokaŋ kulo'o.

15Sa ma mitina fok kulo'o, tun caw lawa, Yesu vulum mi mi sulumu.

16Nisi kaf muɗ nari, nisi subur Lawna di'e: Sa ma jobta-Lawna ma ŋolla fokawa kulo jaraya, Lawna maawa ɗuw sumuna valamu.

17Labara valamu jok goy hay Yudiya pet, hiɗi naga ma ŋuyi gala'na pet kaw.

Jobta vi Yohana ma Baptisma tam Yesu

Mat 11:2-19

18Sa hatayna vi Yohana dum kay slen kayni kaf.

19Yohana yi sa hatayna valam sara ma', cuksi sunu kat Bum-Sumuna, kay jobom ala: Naŋu mi nam ma min ma'a lebo numa'a ma cub mara'a su?

20Hay li ma sa sunda maawa talamu, nisi dumu: Yohana ma Baptisma cukma'ay sunu kay jobaŋ ala: Naŋu mi nam ma min ma'a lebo numa'a ma cub mara'a su?

21Hay leer namna Yesu yer sa moyna hiɗi sa ka ci lasta ŋolo goy ŋaa'a, sa dukina ŋolo kaw nam muɗsi wi'e.

22Yesu hot ditiya disiya: Tuɗgiya, digi Yohana kay sle ma nigi wum hiɗi irgiya, humum hiɗi humgiya kaw, sa dukina muɗi wi'e, sa dirlayna muɗi tuɗa, sa

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

kuturuna yerawa goyo, sa gidiŋŋa muɗi huma, sa mitina zliyiy kulo'o, labara ma firina kusi tam sa hawna.

23Sle'ta ka kay sa ma nan muɗ mi va ma dabam selemɗi.

24Hay li ma sa sunda vi Yohana kalawa, nam tun caw di tam sumuna kay Yohana ala: Nigi kal goy hay fulda kay ɗuw mige? Cerewna ma geɗ kuɗ simeɗna su?

25May nigi kali goyo kay ɗuw mige? Kay ɗuw sa ma cuk sligara ma ŋaana su? Humgiya, nisi sa cuk sligara ma jifiy ŋolo, ti tin ma ŋaana kaw, nisi ka hay ziyna vi muliyana.

26May nigi kali goyo kay ɗuw mige? Sa ma Jobta-Lawna su? Awa, nan digiya, nam ŋolo suw sa jobta-Lawna kaw.

27Nam kayni mi ma ɗot di kalam ala: Humaŋu nan gi sa ma sunda vanu vokaŋu, Kay kotaŋ hagata vaŋ goy vokaŋu.

28Nan digiya, jar nisi sa boyn vuɗsin kaf sa ma suw Yohana ma Baptisma mayɗi, may sa ma goora hay mulda-Lawna nam suwum namu.

29Sum sa humumna kaf hiɗi sa tar vun-lumuna kaw vi kuɗ ɗigerta vi Lawna, hay li ma nisi fi baptisma vi Yohana.

30May sa Farisena* hiɗi sa wi vun-ma-gatna min fi baptisma kuɗumɗi, minda vi Lawn ta kisita nisi noya' goyo.

31Jaf-sum nisin kayni nan ma ŋrasi hiɗi gige? Nisi ŋray hiɗi gige?

32Nisi ŋray hiɗi gurosguray sa lak hay lumuna, siwel tam nuroysin ala: Numa buwgi difna, may nigi min pir tiɗiŋɗi, numa tiya yor tuwma'a kaw, may nigi min tiy hiɗi zimiyndi.

33Kay hay li ma Yohana ma Baptisma ma'a, nam ti fuɗi, ci vindi kaw, may nigi ala fuliyan ka kalamu.

34Wulini goora vi sana maawa, nam ti'e ci'e kaw, nigi di ala: Ɗuwgi sa ma haramna ma ci vinna, ɓosiyomna si sa tar vun-lumuna hiɗi sa sulukŋa.

35May yalda muɗawa goy ɗigere kuɗ gurona valam kafe.

Cata ta sulukŋa fi gidawa

36San kep jar sum sa Farisena siɗaw Yesu kay nam ma ti fun hiɗi namu. Nam kal vo vi sa ma Farisena*, musi gaa'a kay ti'e.

37Cata ta suluku ay hay hoyok-ziy namna kepe, na' wi ala Yesu ka ti'e vo hay ziyna vi sa ma Farisena, na' mar doŋdoloŋ kep hobay hiɗi mula,

38Na' col goy bugolomu tiya, na' muzum selem hiɗi zimiyna va'a, ɦasam goy hiɗi ɗuŋusa'a, ŋaf vuna' gaa tam selemu, yam urdin goy kay selemu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

39Hay li ma sa ma Farisen ma yumay vo valamna wi slen kayni, nam ka di tuwam ala: San damni la nam mi sa ma jobta-Lawna ni, nam ma wi cata jomta zawni, kay na' ti cat ta suluku.

40Yesu sli ditiya dumu: Simon, nan min daŋ va kep, Simon ala: Bum-yalla, daŋaya.

41Sa ma ni bal goyna ka kep, sum sa balla valam kisina ka ma'. Ma kepna balla kalam ir denariyus* kis-vasl, hena denariyus kalam dok-vasl.

42Kay va ma nisi wurak balla hiɗi namna mayɗi, nam hinsi ma' pet. Nala ma nam minim kuɗsi ŋol suwna mi marige?

43Simon hot dita dumu: Nan var ala mi ma nam hinim balla suwna. Yesu dumu: Naŋ di hay liyamu.

44Nam muɗ iram tam cata, di tam Simon: Naŋ ka sar cat zawni su? Nan ma vo vaŋu may naŋ vulan niyna kay muz senɗi, may na' muzan sen hiɗi zimiyna va'a, ɦasam goy hiɗi ɗuŋusa'a.

45Naŋ vulan ŋaf-vunda noŋɗi, may na'a, hay li ma na' ma kalafi, na' ŋaf vuna' tam senu ta-ta.

46Naŋ min ɦok mul kanɗi, may na' yam urdin kay senu.

47Kay na'ta nan daŋu, sulukŋa va' ma ŋolla na' fi gidawa kalamu, kay na' li minda ŋolo. may sa ma vulum gida kay sulukŋa valam ir kiɗaya, min kiɗaya kaw.

48Nam da'a: sulukŋa vagu cukawa goyo.

49Nisi sa lakay ti hiɗi namu ka job tuwsi ala: Nam kayni mi gige ma as vul gida kay sulukŋa noŋo?

50Nam di tam cata: Vida vagu suɗagawa, tuɗag hay sle'ta.

LUKAS 8

Nisi sa tap kuɗ Yesu

1Bugol kayni, Yesu ka poy hay hoyok-ziy ŋulona ŋulona, hay hoyok-ziy gurayna kaw. Nam ka kus labara ma firina vi mulda vi Lawna.

2sa doogo yam ma'na ay hiɗi namu kaw, hiɗi boy sara'a sa muɗi goy ŋaa'a kay fuliyan joona, kay moyna kaw, Mariya ta nisi ya' ala Madelen, na'a ta nam digiɗ fuliyan ma joon siɗiya goy haya' pata.

3Hiɗi Yohanda, cata vi Kusa sa ma ŋom slena vi Herod, hiɗi Suzana, hiɗi segen ŋolo sa ka gut kuɗsiya hiɗi slena visiya.

Law ma nir-niramna kay sa ma cuk jafna

Mat 13:1-23; Mark 4:1-25

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Sumun ŋolo tok tuwsiya, sum sa hay hoyok-ziyn mara'a mara'a co talamu, nam ka law tisiya hay law ma nir-niramna ala:

5Sa ma was-jafna kali goyo kay was jafna valamu gaa'a. Hay li ma nam ka wasamu, jaf hena was goy gaŋ hagata, sumun tayam gaa'a kuɗ sesiya, layay ma dukalawna ma'a tumu may.

6Hena wasay kay hiɗiyna, hay li ma nam dayawa, nam so goyo kay lomgo may gaa kuɗumɗi.

7Hena nig jar zigiyna, zigiyna wul kulo hiɗi namu, muruɗum gaa'a.

8Hena wasay hay nagata ŋaata, nam wul kulo'o, li jafi, yaw kis. Hay li ma nam di kayni dina, nam ka siwel ala: Sa ma humam ka'a kay huma, nam ma huma.

9Sa hatayna valamu jobom caw law ma nir-niramna namna ala nam min ɗek mige?

10Nam disiya: Vuli tigi nigiya kay wi caw ŋayayta vi mulda-Lawna: May tam segena, kayni diy tisiya hay law ma nir-niramna kay nisi ma ɗuwa, may wi goy ŋaaɗi, kay nisi ma huma, may humum cawam noŋɗi.

11Kayni mi caw law ma nir-niramna namna: Jaf ma wasay gaana kayni mi yoboyna vi Lawna.

12Nisi sa wasay gal hagata kayni si nisi sa hum yoboyna, may Matna ma'a yawam goyo hay diksiya kay nisi ma viɗi, fi suɗ goyɗi kaw.

13Nisi sa wasay kay hiɗiyna kayni si nisi sa, hay li ma nisi hum yoboynawa, nisi vum hiɗi firita, may sutiyam may cuki haysiɗi. Nisi vi'e, lak hay vida neeɗa, may hay li ma wakka coowa, nisi hora, hin vida goyo.

14Nam ma nig jar zigiyna kayni si nisi sa, hay li ma nisi hum yoboynawa, nisi kala, kay nisi muruɗiya kay varta, farayna hiɗi darta vi duniyata, nala nisi vuɗ jaf ma niyɗi may.

15Nisi sa wasay hay nagata ŋaata kayni si nisi sa hum yoboyna, vum hiɗi dikga ŋaata, ta gasita kaw. Nisi vuɗ jafi hiɗi so-tuwta visiya.

Law ma nir-niramna kay fitilla

Mark 4:21-26

16Hay li ma san do fitillawa, nam kuluɓum gaa'a kuɗ vaɗi, tunum gaa kuɗ gilikɗi kaw. May tunum kulo kay va ma tun fitilla, kay nisi sa cuk kalafi fi wi haraŋa.

17Va ma yalam baray bar' ma ba bay ma goy haraŋɗi mayɗi, va ma ŋayay ŋay' ma as ma goyo hay falaytɗi mayɗi.

18Ligi ŋali hiɗi humda ma nigi ka huma; kay sa ma falam kaana ma vulum mara'a talamu, may sa ma falamna mayɗina, va ma ka kalamna ma sliys goy kalamu.

Sum Yesu hiɗi ɓosiyomna

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Mat 12:46-50; Mark 3:31-35

19May sum Yesu hiɗi ɓosiyomna co'o, nisi fi kay co talamɗi kay sumuna.

20Sumun dumu: Suŋu hiɗi ɓosiyoŋŋa lak goy jiyni, nisi min ɗuwaŋu.

21May nam hot dit tisi ala: Sunu hiɗi ɓosiyonna kayni si nisi sa hum yoboyna vi Lawna, li kuɗumu kaw.

Yesu ci vun birin gaa'a

Mat 8:23-27; Mark 4:35-41

22Fat tara kepe, Yesu jik hay lumda hiɗi sa hatayna valamu. Nam disiya: Nay tuɗay kulo gal hena vi niy-lumna. Nisi kaliya may.

23Hay li ma nisi ka gi lumda, Yesu bur sene, birin ŋolo ma'a, tun caw biw kay niyna, lumda oy hiɗi niyna, nisi ka vun mitta.

24Nisi co talamu, zliyim kulo'o, ka dum ala: Bum-yalla, bum-yalla, nay ka mita. Nam fok kulo'o, bay simeɗna, billa tun gaa helmes'. Liyn tun kiliŋ'.

25Nam disiya: Vida vigi ka arige? Wulini narta hiɗi ɦuyumda visiya, nisi ka di jar-tuwsi ala: Sa namna kayni mi sa marige? Kay nam law tam simeɗna hiɗi niyna noŋo, may nisi gat kuɗumu!

Sa ma ful kalamna yeray goyo

Mat 8:28-34; Mark 5:1-20

26Nisi co hay nagata vi sa Geraseniyena, ta ka ɗiger vok Galileya,

27Hay li ma Yesu jik kulo deŋel jikŋa, nam ŋaf hiɗi sa mara'a ma hay hoyok-ziyn kepe, ma fuliya ma joona ŋolo ka kalamu, musi ŋolo nam may cuk sligara noŋɗi, mus hay ziyɗi kaw, may mus kayn hay zulla vi sa mitina ɦawa.

28Hay li ma nam wi Yesu, nam siwela, girif gaa'a vokomu, dum hiɗi delem kulo ŋolo ala: Naŋ min lum hiɗi nan mige, Yesu? Naŋ goora vi Lawna ma ŋolla, nan siɗawaŋu, lan lasɗi.

29Kay Yesu law tam ful namna ma liwisna, kay nam kal ay goy hayam pa, ful namna kal hayam kayni musi ŋolo. Nisi ŋomom ŋomiya, junum hiɗi jaɓna, gum pakalam selemu kaw, may sle ma nisi junum hiɗi namna nam wiledem goy wiled', ful ma joona digiɗim goyo hay fulda.

30Yesu jobomu: Semda vaŋ anige? Nam di'e: Legion, kay fuliya ma joona ka cuki hayam ŋolo.

31Fuliyan ma joona siɗawamu kay nam ma hinsi cuk hay zul ma wiŋŋaɗi.

32Ɗawni kulo'o hay hiɗiyta, bagumna fara-kla ay ti hatna, nisi siɗawamu kay nam ma hinsi cuk hay bagumna, nam hinsi li nala may.

33Wulini fuliyan ma joona cuki goyo hay sana pa, cuk kalaf hay bagumna, bagumna fara-kla patay jaŋ gaa dig boŋoloŋŋa, miti goloŋo hay niyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34Hay li ma sa ŋom bagumna wi va ma lina, nisi muni jaŋi, di labara namna goyo hay hoyok-ziyn ma ŋulona hiɗi ma gurayna pet.

35Sumuna kaliya kay ɗuw va ma liyna, nisi co tam Yesu kayni, sa ma fuliyan ma joona ay kalamna ka musi gaa tam Yesu dam', sligara cuki talamu, yalla valam hoti talam hot', tuwsi cuki nari.

36Nisi sa wi va ma lina visi labara kay butta-goyta vi sa ma fuliyan ay kalamna.

37Nisi sa ay hay hoyok-ziyna vi Geraseniyena tok tuwsiya, nisi siɗaw tam Yesu ala nam ma hin nagata visiya, kay narta ka lisi ŋolo. Yesu jik hay lumda, kaliya may.

38Sa ma fuliyan ma joona cukay goy hayam pana siɗaw Yesu kay nam hinim tap kuɗumu. May Yesu gum iramu di'e:

39Tuɗaŋ vutoŋ hay ziyna vaŋu, daŋ goyo kay sle ma ŋulona ma Lawna lum taŋu. Nam kaliya, mer labara goyo hay hoyok-ziyna pet, kay sle ma Lawn lum talamna.

Dayta-kulota vi goota vi Jayrus, yerta-goyta vi cat ta busay doogo yam ma' hiɗi moyna

Mat 9:1, 18-26; Mark 5:21-43

40Hay li ma Yesu hotiyawa, sumun vum hiɗi firita, kay nisi ka cubumu.

41Sa ma ŋolla vi sinagogayna* kep yum Jayrus, nam co'o. Nam gi tuwam gaa vok sem Yesu, giɗelem delem ala nam ma kal vo hay ziyna valamu.

42Kay goota valamu kalam kepe, busata va'a doogo yam ma', na' buri moyo, goboy vun mitta. May hay li ma Yesu min kal ta'a, sumun hebem ŋolo.

43May cat tara'a ka kep, moy ma kus busuwn goyna ka ta'a, liy busata doogo yam ma', sle ma ŋom ŋil tuwa'na pet na' bam goyo kuɗ doktora, sa ma as muɗa' goy ŋaa'a maydi.

44Na' co bugol Yesu, jo vun sligara valamu: wulini wulini busuw ma jaŋ goy ta'na vat de'.

45Yesu di'e: Sa ma jon tuwanu kayni mi gige? Sumun kaf tun caw puw vunsiya. May Peter di'e: Bum-Yalla, sumun ka ŋuyaŋu, hebaŋ kulo'o ŋolo kawtige!

46May Yesu di'e: Sa kep jonawa, nan wi ala donota kali goyo hay tuwan pa.

47Hay li ma cata wi ala dira' patawa goyo, na' co hiɗi tuwa' va' bat-bat', gi tuwa' gaa vok gayamu, na' di goy vok sumun kaf kay va ma la' a jo Yesuna, nanige na' fi yerta-goyta wulini wulini kaw.

48Yesu da'a: Goota vanu, vida vag suɗagawa, tuɗag hiɗi sle'ta.

49Hay li ma nam ka law tuwa, sa mara'a may goy vi mul-sinagogŋa pa, ka dum ala: Goota vaŋ mitiya, mak tuw bum-yalla loɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

50May hay li Yesu hum kayni, nam di tam sa ma ŋolla vi sinagogŋa* ala: Laŋ nardi, may vaŋu tuta, kay na' ma suď goyo.

51Hay li ma nam co vo hay ziyna, nam hin sa mara'a kal kal kalaf hiďi namďi, may kal kalaf hiďi nam kayni mi Peter, Yohana hiďi Yakub, bum goota hiďi sum goota may tuta.

52Sumun kaf ka tiya, yor tuwsiya kaw. May nam di'e: Tiygiďi, kay na' bay mita, may na' kali sene.

53Nisi cen kuďum ŋolo, kay nisi wi ala na' miti vatiya.

54Nam va' ɓa'a siwela di'e: Goota, fokag kulo'o!

55Suka' hotay ta'a, na' fokay kulo'o gosoy wit', nam disi ala nisi ma vula' va ma tina.

56Sumiya' muď ɦuyum', nam disi ala nisi ma di va la lin kayni tam sadi.

LUKAS 9

Yesu cuk sa doogo yam ma'n sunu

Mat 10; Mark 6:7-13

1Nam yi sa doogo yam ma'na talamu, vulsi donota hiďi gaŋeraŋa kay fuliyan kaf, nam vulsi donota kay yer moyn goyo kaw.

2Nam cuksi goyo kay kus labara kay mulda-Lawna, kay yer sa moyn goyo kaw.

3Nam disiya: Nigi ma yaw sle kigiya kay rogoytďi, zuguldi, birimďi, fudi, gurjudi. Yawgi sligar-tuwna ma' madi kaw.

4La nigi cukawa vo hay ziya, lakgi vo hayamu, hay ziy namna pa, nigi ma tuď vokgiya.

5Liyn arigekaw ma nisi min vigiďina, nigi ma po butuw ma segin goyo jew a nigi kal hay hoyok-ziyn mara'a, kay kayni ti di-goyta tisiya.

6Nisi kaliya, raw hay nagata nagata pet, nisi ka kus labara ma firina, ka li yerta-goyta hay liyn kaf.

Giriŋga vi Herod

Mat 14:1-2; Mark 6:14-16

7Hay li ma mulla Herod hum kay slen kaf ma ka lina, nam tun caw yor tuwamu. Kay segena ka di ala Yohana ma Baptisma dayawa kulo'o hay mitta pa;

8segena lo ala Eliyas maawa, segena lo ala day kulo kayni mi sa ma jobta-Lawna ma ay jewe.

9May Herod di'e: Yohana ma Baptisma nan kaam yalam goyo; may nam ma nan hum labara valamu wulin kayni nam mi gige lo? Nam gar a wumu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Yesu muď fun ŋol dak-dak

Mat 14:13-21; Mark 6:30-44; Yoh 6:1-14

10Hay li ma sa apostolayna hotiyawa, nisi vi labara mi Yesu kay slen ma nisi lumay kafna, nam yawsi kuďumu, kal goy ŋayaya hiďi nisiya, goboy hiďi hoyok-ziyn ma yum Betsayda.

11Hay li ma sumun hum kayni, nisi tuď kuďumu. Yesu visi hiďi firita, nam lawsi kay mulda-Lawna; nam muď sa moyna goy ŋaa'a kaw.

12Fatta tun caw kal gaa'a, sa doogo yam ma'na ma talamu, ka dum ala: Gaŋ ir sumuna kay nisi ma tuď hay hoyok-ziyn hiďi naga gurayna ma galamna kaw, kay gar liy ma buura hiďi sle ma tina: Kay nay ka tan kayn goy fulu.

13Yesu disiya: Nigi kay tuwgiya vulsi va ma tina. May nisi hot dita: Numa ka hiďi fun kuma vasl, hiďi kuluf ma' tuta. La numa kay tuwma'a tuď gus sle ma tina kay sum nisin lakŋi kafe nala kla.

14Kay sum sa jufayna ay ir birim vasl, Yesu di tam sa hatayna valamu: Hinsi mol gaa dok-vasl dok-vasl.

15Nisi li nala kaw, nisi hinsi mol gaa'a kaf.

16Nam yaw fu ma vaslna hiďi kuluf ma ma'na, ďuw kulo hay wuralawna, gi bol kalamu, nam ɓurawan iram goyo, vulum mi sa hatayna, kay nisi ma ɓurawam goyo tam sumuna.

17Nisi kaf ti'e, hob kaw, dir fu ma hin goyna li ir tikisi doogo yam ma', nisi yawam kulo'o.

Hamda vi Peter, Yesu di goy vok ala nam ma ci lasi

Mat 16:13-28; Mark 8:27--9:1

18Fat tara kepe Yesu kal goy ŋayaya kay siďawa, sa hatayna valamu ay hiďi namu. Nam ka jobsi ala: Sumun di kan ala nan mi gige?

19Nisi hot dit ala: Yohana ma Baptisma, segena ala Eliyas, segena lo ala kep jar sa jobta-Lawna sa jewna dayawa kulo'o.

20Nam disiya: May nigiya, nigi di kan ala nan mi gige? Peter hot dita: Kristuna vi Lawna.

21Yesu gatsi dono'o kay nisi ma di kayni goy mi saďi.

22Nam hot disi lo ala la linigekaw goora vi sana ma las ŋolo, sa maariyana hiďi muliyan ŋulo ďifinna hiďi sa wi-ďota ma noyom goyo. Sumun ma cum goyo, may hay buur ta ɦidita, nam ma day kulo'o.

23Bugolda nam ka di tisi kaf ala: La san min ma kuďanu, nam ma noy tuwam goyo hay buurta kaf, nam ma sli gu-ma-grakŋa valam kalamu kay tapis kuďanu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24La san min suɗ irita valamu, nam ma ba'a, may gigekaw ma min ba irita valamu
kan nanu, nam ma suɗa' goyo.

25La san fi slen ma hay nagata pet, may nam kay tuwamu ba goy kla, ɓulak goy
kla, ŋaata kalamu arige?

26Kay gigekaw ma li zulo kanu, kay yoboyna van kaw, goora vi sana ma li zulo
kalamu kaw, hay li ma nam ma'a hay gajijita valamu hiɗi gajijita vi bulumu, hiɗi
sunda-wuralawna sa peldetna.

27Nan digi gasita, sum sara'a jaray tan lak, nisi ma jugo mittaɗi, ta-ta nisi ma wi
mulda-Lawna hiɗi irsi tuwa.

Yesu jok nafaramu

Mat 17:1-9; Mark 9:2-10

28Ir ki buur glafandi nala bugol Yesu di yoboyn kayni dina, nam tap Peter hiɗi
Yohana hiɗi Yakub kuɗumu, kal kulo kay hiɗiyta kay siɗawa.

29Hay li ma nam ka siɗawa, iram muɗi kirsi nafaram valamu, sligara valamu muɗi
ciliŋ ciliŋ' ki haraŋa vi wileta nala.

30Ɗuw na kayni, sumun ma' ka kus yoboyna hiɗi namu, kayni si Musus hiɗi
Eliyas,

31Nisi vul tuwsi kirsi hay gijijita, kus yoboyna kay kal-goyta valamu ta hini vok
neeɗa nam ma la'a hay Yerusalem.

32Wulini Peter hiɗi sa kuɗumna, senda tun caw duŋursiya, hay li ma nisi zliyawa,
nisi wi gajijita valamu hiɗi sumun ma' lakay hiɗi namu.

33Hay li ma sum nisin min hinimu, Peter di tam Yesu: Bum-yalla, la nay lak tani,
kayni ŋaa'a kaya, nay inay guɗuk ɦidi, kep kaŋu, kep kay Musus, kep kay Eliyas.
Va ma nam dumna nam may wum cawamɗi.

34Hay li ma Peter ka law ki kayni nala, ɗugulla ma'a ŋuysiya, sa hatayna muɗ nari,
may nisi kal kulo hay ɗugulla.

35Della may goy hay ɗugulla pa ka di ala: Zawni mi goora vanu ma nan vilekem
goyna, humgi kuɗumu.

36Hay li ma nisi hum del namna humna, Yesu hin valam kep zaw'. Sa hatayna duk
vunsi ɓurut', sle ma nisi wum hay buur namna nisi min dum goy mi saɗi.

Yerta-goyta vi sa ma ful kalamna

Mat 17:14-21; Mark 9:14-29; Mark 1:23-27

37Hay buurta ka'ta, hay li ma nisi jikay gaa kay hiɗiyta jikŋa, sumun ŋolo co kay
ŋaf hiɗi Yesu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

38Ɗuw na kayni, san kepe ka siwel goyo jar sumun pa ala: Bum-yalla, nan siɗawaŋu, cukaŋ iraŋ kay goora van ca, kay namu mi goora van ma kan tuɗoŋ kepna.

39Fulla bowomu, wulini wulini nam pat ciriyna, fulla ŋelemu, vunam gi kufa'a, fulla hinim kayn hiɗi lop ŋolo, kaam tuwam goy mili kaw.

40Nan siɗaw sa hatayna vaŋu kay nisi ma digiɗ ful namna goyo, may nisi as kalamɗi.

41Yesu hot ditiya disiya: Nigi jaf ma bay-vina ma viyuk-viyukŋa, nan ma mus hiɗi nigi atage? Nan ma ziygi ta-ta lancitige? Maran goora vaŋay tani.

42Hay li ma nam co goboyo, fulla gum gaa ka nagat did', ŋelem se'eteŋ'. May Yesu bay ful ma liwisna, yer goor goyo, vulum mi bulumu may.

43Nisi muɗ ɦuyum', jiɓer kay ŋolda vi Lawna.

Yesu di goy vokom kay mitta hiɗi dayta-kulota valamu

Mat 17:22-23; Mark 9:30-32

Hay li ma sumun kaf ka muɗi ɦuyum' kay sle ma Yesu lumna, nam di tam sa hatayna valamu:

44May nigiya, jakgi humgi ŋaa'a tam yoboyn namna kayni: Goora vi sana ma vulis goyo hay ɓam sumuna.

45May sa hatayna may hum caw dit kayndi, kay van kayni ŋayay kirsiya, kay nisi ma wum cawamɗi, nisi li nari kay jobom caw law namna kaw.

Sa ma ŋol suw kafna, sa ma digiɗ fuliyan goyna

Mat 18:1-7; Mark 9:33-42

46May ci-wayta fok kulo jarsi ala, ma ŋolla jarsin mi gige.

47Hay li ma Yesu wi varta visiya, nam vi goorgoor kep musum galam dam',

48Nam disiya: La san vi goorgoor damni hiɗi firita hay semda vanu, nam vanti hiɗi firit mi nanu. La san min van hiɗi firita, nam vum mi nam ma ganina. Kay sa ma kiɗay jargi kafna, nam mi ma ŋolla vigiya.

49Yohana sli ditiya di'e: Bum-yalla, numa wi san kep nam digiɗ fuliyan goyo hay semda vaŋu, numa telemiya, kay nam may tapay kuɗaydi.

50Yesu dumu: Telemɗi, kay na'ta sa may gaw hiɗi nigiɗina, nam mi sana vigiya.

FOKAY HAY GALILEYA PA TA-TA HAY YERUSALEM

Hoyok-ziyna vi Samariya mara kep

51Hay li ma nisi co goboy hiɗi buur ma nam ma sliys goyo kay nagata pa, nam so iram goy dono'o kay kal kulo hay Yerusalem.

52Nam cuk sa sunda vokomu, nisi kaliya, co hay hoyok-ziyna vi Samariya mara kep kay kot liyna kalamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

53Ɗawni nisi min vumɗi, kay nam tuɗ kayni hay Yerusalem.

54Hay li ma sa hatayna valamu, Yakub hiɗi Yohana wi kayni, nisi di'e: Bum-Sumuna, naŋ min ala numa ma yi kutay kulo hay wuralawna pa kay ŋalsi goyo ki Eliyas li nala su?

55Nam muɗ iram kirsiya, lawsi ala: Nigi may wi ŋusta ta li lop haygit damniɗi.

56Kay goora vi sana maawa kay ɓulak irita vi sumunɗi, may kay suɗa'a. Nisi kal hay hoyok-ziyn mara'a.

Tap kuɗ Yesu ir taptige?
Mat 8:19-22

57Hay li ma nisi ay hay hagata tuwa, sa mara kep dumu: Nan min tap kuɗaŋu hay liyn kaf ma naŋ min tuɗ haya.

58Yesu hotom dita: Cekemna zulla valamu ka'a, layayn ma dukalawna tokosayna valamu ka'a kaw. May goora vi sana va ma nam deŋ yalam talamna maydi.

59May nam di tam sa mara'a ala: Tapaŋay kuɗanu. May nam di'e: Hinan tuɗ pi bun ay goy jew pi.

60May Yesu dumu: Hin sa mitina pi sa mitina visiya, may naŋu, tuɗaŋ goyo kusaŋ labara kay mulda vi Lawna.

61Sa mara'a dumu: Bum-Sumuna, nan min tap kuɗaŋu, may hinan tuɗ vo'o, gi deɓe mi sum sa vo vanna jewe.

62May Yesu hot dumu: La san ka zum hiɗi luwayna, may ɗuw iram bugolomu ni, nam as kay mulda-Lawnɗi.

LUKAS 10

Yesu cuk sa hatayna sa dok-siɗiyan sunu
Mat 10:7-16

1Bugol kayni, Bum-Sumuna vilek sum segena dok-siɗiya lo, cuksi vokom kuɗ tuwsi ma' ma' hay hoyok-ziyna hiɗi liyn kaf ma nam kay tuwamu ma tuɗ hayna.

2Nam disiya: Feɗna ka ŋolo, may sa li lopna ka kiɗaya. Kay na'ta nigi ma siɗaw Bum-feɗna kay nam ma cuk sa li lopna goy hay sinena valamu.

3Tuɗgi goyo, humgiya: Nan cukgi ɗawn ki fok-dimina jar keŋŋa nala.

4Sligi birim ma cuk gurju kigiɗi, sligi sak kigiɗi, yawgi tugurudi, gigi deɓ mi sa hay hagatɗi kaw.

5May hay ziyn marige kaw ma nigi cuk hayna, nigi ma di jew ala «Toyta tam ziyn tani».

6La goora vi toyta ka hay ziy namna, toyta vigiya ma mus kalamu. La naɗi, na' ma hotay tigiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Lakgi hay ziy namna, va ma nisi vulgiya, la ti'e, nigi ma tumu. La ci'e, nigi ma cumu may. Kay sa ma li lopna nagay kay wurakŋa valamu. Nigi ma jok hay ziy maraɗi.

8Hoyok-ziyn marige kaw ma nigi cuk kulo hayna, la sum sa hayna vigiyawa, nigi ma ti sle ma nisi tunum vokgin kaf.

9Nigi ma yer sum sa moyn goyo, nigi ma disi ala Mulda-Lawna maawa goboy tigiya.

10May hoyok-ziyn marige kaw ma nigi cuk hayna, la nisi min vigiɗi, tuɗgi goy hay hagana, digi ala:

11Butuwna vi hoyok-ziyna vigiya ma goɓay sema'na numa pomawa goyo; may wigi ala mulda-Lawna maawa goboyo.

12Nan fi digi ala: Hay buur namna ɗawni, hoyok-ziy namna ma fi kitat suw Sodoma.

13Joot kagu, Korasin! Joot kagu Betsayda! Kay ɗekka ta nan la' jargit kayni, lali nan la' liy hay Tirus hiɗi Sidon, nisi ɗawn hami ɓa-ɓa, cukum tisi ɗawni mi sligar-bolla hiɗi butuw-kun noŋo.

14Kuɗ na'ta, hay buura vi kitat ɗawni, nigi ma fi kitat joot suw Sodoma hiɗi Gomora.

15Nak Kapernawum, nak ma wul ta-ta kulo dukalawna su? A'a! Yag ma hot gaa'a ta-ta hay liyna vi sa mitina.

16Sa ma hum kuɗgiya, nam hum kuɗan nanu, sa ma noygi goyo, nam noyan nan goyo kaw. Sa ma noyan nan goyo, nam noyom goy kayni mi nam ma ganina.

17Sa dok-siɗiyana hotay hiɗi firita, nisi di'e: Bum-Sumuna, fuliyan kaw gat kuɗma'a hay semda vaŋu.

18Nam disiya: Nan wi Satan nigay gaa dukalawna pa ki wileta nala.

19Humgiya: Nan vulgi gaŋeraŋa kay tun wur-segi kay guyna hiɗi ɦurduwna kaw, kay donota vi ma gawta kaf. Va ma as kay li joo tigi maydi.

20May nir na'ta kepe, firigi kay fuliyan joon gat kuɗgiya ɦawaɗi, may firigiya kay segi ma li ɗoy ɗo hay wuralawna.

Labara ma firina ɗekay goy kir gurosgurayna
Mat 11:25-27

21Hay li namna Yesu firi hay Ŋusta-Peldetta, nam di'e: Nan suburaŋu, Bunu, Bum-Sumuna vi wuralawna hiɗi nagata, nan suburaŋu kay mige slen kayni naŋ ŋayamawa kir sa yalla hiɗi sa wid ka kisina. Nan suburaŋu kay mige naŋ patam diramawa goyo kir gurosgurayna. Awa Bunu, kay kayni ti varta vaŋ ta ŋaata.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Slen kaf Bun vulantawa, sa ma wi Goora maydi, wum mi Bumna kep, sa ma wi Bumna maydi, wum mi Goora kep, hidi nam ma goora min ɗek Bumna kiramna tuta.

23Nam muɗ iram kir sa hatayna, ka disi goy visi ala: Sle'ta ka kay sum sa irsi ka wi va ma irgi nigi ka wum vayd lakŋi.

24Kay nan digiya: Sa jobta hidi muliyan ŋolo dar a wi va ma nigi wum wulin lakŋi, may nisi wumdi, nisi dar a hum caw sle namna ma nigi humum wulin lakŋi, may nisi humumdi.

Law ma nir-niramna kay sa ma Samariyana ma ŋaana

25Sa ma wi vun-ma-gatna kep fok kulo'o kay wak Yesu, nam ka dum ala: Bum-yalla, nan ma lum mige kay nan ma fi irita vatdita?

26Yesu dumu: Ɗoy hay gatta nanige? Naŋ ka jaŋ mige haya?

27Nam ka hot dit ala: naŋ ma min Bum-Sumuna Lawna vaŋu hidi dikaŋ kaf, hidi ciwta vaŋ kaf, hidi donota vaŋ kaf, hidi varta vaŋ kaf kaw. Naŋ ma min sugoloŋu ki tuwaŋ nala kaw.

28Yesu ka dum ala: Hot dita vaŋ ŋaa'a, laŋ sle namna, nala naŋ ma mus iriya.

29May kay nam min muɗ tuwam goy ɗigere, nam di tam Yesu ala: Sugolonu mi gige?

30Yesu sli ditiya dumu: San kep fokay hay Yerusalem pa, min kal hay Yeriko. Sa coŋcoloŋŋa vumu, nisi yaw slena valamu, watam kaw. Nisi kaliya, hinim goboy hidi mitta.

31Mul-ma-ɗifinna kepe jik hay hagata na'ta, nam wi sa namna, nam jik goy galamu.

32Sa ma levitna kep kaw co hay liyn namna, hay li ma nam wumu, nam jik goy galamu kaw.

33May sa ma Samariyana kep hay rogoyta valamu, nam tupa kalamu. Hay li ma nam wumu, nam mudi kiram haw ŋolo.

34Nam tuɗ talamu, jun vun milla, ɦok mula hidi vinna vun milla, mus san kay kurota valamu, kalam hay ziyn ma bur rogoyna, kotom tuwam ŋaa'a kaw.

35Hay buurta ka'ta, nam yaw denariyus* ma' vulum mi bum-ziyda, dumu: Naŋ ma kotom tuwam ŋaa'a, sle ma naŋ bam goy suwna, nan kay tuwanu ma wurakaŋga hay li ma nan hotiyawa.

36Jar sumun ɦidi lakŋi, ma ɗuw kiraŋ ki sugol sa ma sa coŋcoloŋŋa watamna nala mi gige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

37Nam hot dita: Mi ma li slugot kalamna. Nala Yesu dumu: Naŋ kaw tuď ďawni, naŋ ma li ki kayn nala.

Marta hiďi Mariya

38Hay li ma nisi ay hay rogoyta visiya, nam kal hay hoyok-ziyn mara kep. Cat kep ya' Marta, na' vum hay ziyna va'a.

39Basu'ta ka kepe, ya' Mariya. na' mus gaa gay Bum-sumuna hum yoboyna valamu.

40May Marta ŋalda va'a tuni ŋolo kay kot tin kalamu. Na' co'o di tam Bum-Sumuna: ɓasunta hinan li lop van kep kayni may ďuw kiraŋ jooďi su? Daŋga kay na' ma co gut kuďanu.

41May Bum-Sumuna hot dita: Marta, Marta, nak ka mak tuwag ŋolo, dikag ka tag kay slen ŋolo kaw.

42May van kep suw slen pet kayn ala: Mariya vilek gal ma ŋaanawa ma as sli goy ka'ďi.

LUKAS 11

Siďawta buma'a hay wuralawna

Mat 6:9-13; Mat 7:7-11

1Yesu kal goy hay liyn mara'a fat tara kepe kay siďawa. Hay li ma nam vat siďawta, kep jar sa hatayna valamu ka dum ala: Bum-sumuna, naŋ hatma siďawta ki Yohana hat sa hatayna valamu nala.

2Nam disiya: Hay li ma nigi siďawa, nigi ma di ala: Buma'a hay wuralawna, Hin semda vaŋu li goy peldete, Hin mulda vaŋu ma'a.

3Vulma tina vuma ma numa tum hay buurta kafna.

4Vulma gida kay sulukŋa vuma tage, Ki numa kaw vul gida mi sa li suluk katma nala. Hinma cuk hay nemdaďi.

Slen ma san as fum kuď siďawta

Mat 7:7-11; Luk 18:1-8; Mat 15:22-28

5Nam disi lo ala: La sa jargiya banamna ka'a, nam tuď talam hay henjeta kay dum ala: Bananna, vulan fu bal ɦidi,

6kay banan mara'a co rogoy vo vanu, may va ma nan vulumti a ti'e mayďi.

7Nam as hotom ditay kalafi hay ziyda pa ala: Naŋ makan tuwanďi, vun-ziyn duki vatiya, nanu hiďi gurona vanu numa buri gaa'a, nan as fok kulo kay vulaŋ fuďi, nam as hotom dit nala su?

8Nan digiya: La nam min fok kuloďi kay banamna makam tuwam kayn makiya kaw, nam ma va' talamu fok kulo'o, vulum va ma nam jobomtina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Nan digiya: Siɗawgiya, nigi ma fi slena, gargiya, nigi ma fi'e, dabgiya, vun-ziyn ma malis goy kigiya.

10Kay gigekaw ma siɗawa fi'e; sa ma gara fi kaw, sa ma daba, vun-ziyn ma malis goy kalamu.

11Jargiya, la goora job fun hay ɓam bulumu, bulum as vulum hiɗiyna hay baŋal fun su? Lebo la nam job kulufna, bulum as vulum guyna hay baŋal kulufn su?

12Lebo la goora job sena, bulum as vulumti ti ɦurduwta su?

13Kay na'ta nigi sa joon kaw, la nigi wi kay vul sle ma ŋaan mi gurona vigiya, nala bugi ma hay wuralawna ma vul Ŋusta-Peldetta mi nisi sa siɗawamu kaw.

Sa ma ful kalamu gidiŋi kaw yeray goyo

Mat 12:22-45; Mark 3:22-30

14Yesu digiɗ ful ma gidiŋŋa goyo hay sana, hay li ma fulla kalawa goyo, san tun caw di'e. Sumun kaf muɗi ɦuyum'.

15May segena di'e: Nam digiɗ fuliyan goy kayni hiɗi Beelzebul mulla vi fuliyana.

16Segena jobom ala nam lisi ɗekka ta may kulo'o wuralawni pa, kay nisi min wakamu.

17Hay li ma nam wi varta visiya, nam disiya: La mulda tarigekaw dur jar-tuwa'a, na' ɓulak goyo, ziyna ɦo gaa'a kay tuwamu kirɓicik kaw.

18La Satan ɓuraway jar-tuwamu, mulda valamu mus ta-ta ɗawni nanige? Kay nigi di ala nan digiɗ fuliyan goy kayni hiɗi donota vi Beelzebul.

19La nan digiɗ fuliyan goy kayni hiɗi donota vi Beelzebul, gurona vigi digiɗsi goy kayni hiɗi mige? Kay na'ta gurona vigiya ma ka kitata kigiya.

20May la nan digiɗ fuliyan goy kayni hiɗi cita-ɓam Lawna, nala mulda-Lawna coowa ta-ta jargi yo!

21Hay li ma sa ma donota tuwam koti ŋaa'a hiɗi sle ma duura valamu, nam ŋom slena valamu, slena valam laki ŋomi ŋaa'a kaw.

22May hay li ma sa ma dono suwum namu coowa, nam kol kalamu, nam yaw sle ma duura valamu ma nam tun vida valam kalamna goyo kaf. Sle ma nam tum ɓuraŋŋa nam as ɓurawam goy kaf kaw.

23Sa ma min tap hiɗi nanɗi, nam gaw hiɗi nanu, sa ma tok slen kulo hiɗi nanɗi, nam merem meri goyo.

24Hay li ma ful ma liwisna cukawa goyo hay san pa, nam raw hay hay liyn ma niyn mayɗina, gar tun-sukka. May hay li ma nam fi liyndi, nam di'e: Nan min hot hay ziyna vanu ma nan kali goyo hayam pana.

25Hay li ma nam hotawa, nam fi liyn toray goyo, kotay kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Hay na'ta nam kal goyo, yaw fuliya ma joo ma suwum namna sidîya ay kudumu. Nisi cuk kalaf hay ziyna, lak hayamu kaw. San kayni makka ta nam fa'ta dawni suw ta jewta.

27Hay li ma Yesu ka law ki kayn nala, cat kep jar tokŋa ka siwel talam ala: sle'ta ka kay cat ta ziyaŋ haya'ta hidî miira va'a ma naŋ cumna.

28May nam hot dita: Sle'ta ka kayni kay nisi sa hum yoboyna vi Lawna, ŋomom hay diksiya kaw.

Nisi job dekka may Yesu mindî

Mat 12:38-42

29Hay li ma sumun mol talamu, nam tun caw di'e: Jaf-sum sa wulin kayni mi jaf ma joona, nisi gar dekka; may dekka tara'a tara'a ma vulis tisi suw Yonas ma jobta-Lawna taydî.

30Kay ki Yonas li dekka tam sum sa Ninive, nala kaw goora vi sana ma li dekka tam sum sa vaydina.

31Cata-mulda ta kayamta ma fok kulo'o hay buura vi kitata hidî sum sa hay zaman ma vaydina, na' ma ka kitat kisiya, kay na' may goy hay vun dabaŋ-gu'ta vi nagata pa, kay hum yalla vi Salomon. Duwgiya, ma ŋol suw Salomon ka tani.

32Sum sa hay Ninive ma yaw kulo'o hay buura vi kitata hidî jaf-sum nisina, nisi ma ka kitat kisiya, kay nisi ham kud yoboyna ma Yonas kusumna, duwgiya, ma ŋol suw Yonas ka tani.

Law ma nir-niramna kay fitilla

Mat 5:15; 6:22-23

33Hay li ma san do fitillawa, nam as tunum goy ŋayaya lebo gaa'a kud gilikŋadî, may nam tunum kulo kay va ma tun fitil kalamna, kay nisi sa cuk kalafi ma wi haraŋa.

34Iraŋ kayni mi fitilla vi tuwaŋu. La iraŋ ka ŋaa'a, tuwaŋ pet hobay hidî haraŋa, may la iraŋ moyo, tuwaŋ pet mudî jufunu.

35Kay na'ta li ŋali kay haraŋa vaŋu ma mud goy jufundadî.

36Kay na'ta la tuwaŋ kaf hobawa hidî haraŋa, la jufunda ne' kaw maydî, tuwaŋ kaf ma fo goy haraŋi, ki hay li ma fitilla ka li haraŋ kaŋu nala.

Yesu law sa wi-dota hidî sa Farisena*

Mat 23:1-36

37Hay li ma Yesu ka di yoboyna, sa ma Farisena kep jobomu kay nam ma tud ti vo valamu. Nam kal vo'o, tun caw ti funa.

38May hay li ma sa ma Farisena wi ala Yesu muz ɓalam jew tindî, nam mud ɦuyum'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

39May Bum-Sumuna di talamu: Nigi sa Farisena*, kaway ma cina hiɗi tasana nigi muzum ŋorom goyo, may haygi kalafi hobawa hiɗi kulda hiɗi jiw-zlata.

40Nigi sa ɦay-ɦayna, nam ma li ŋor slena, nam li sle ma hay kalafna kaw ɗisu?

41May vulgit ti vulda minda ta may goy haygi kalaf pata, nala slen pet ma muɗ goy bay-gese kigiya.

42Joot kigiya, nigi sa Farisena, kay nigi vul gal ma doogona vi Minte hiɗi ruwe hiɗi hadafn pet, may ɗigerta hiɗi minda tam Lawna nigi li muray hiɗi na'a. May ŋaata nigi as lumu bay hin mara goyɗi.

43Joot kigiya, nigi sa Farisena, nigi min lak hay zlamayn ma vokŋa hay sinagogayna, nigi min gi-deɓta hay lumuna kaw.

44Joot kigiya, kay nigi ŋray ca hiɗi yam-usna ma sahay goyna, ma sumun poy kulo kalamu bay wumu.

45Sa kep jar sa wi vun-ma-gatna sli ditiya dumu: Bum-yalla, hay li ma naŋ di slen kayni, naŋ ŋulmaawa.

46May Yesu hot dita: Joot kigi nigi kaw, nigi sa wi vun-ma-gatna, kay jakŋa ma nekŋa ma ziy lop ŋolo nigi tunum kay sumuna, may nigi kay tuwgiya tun cita-ɓigi talamɗi.

47Joot kigiya, nigi sa muw yam-usna vi sa jobta-Lawna, may cisi goyo si sumaygiya.

48Nala nigi wi sle ma sumaygi lumna, nigi tap vungiyawa hiɗi lopna visi kaw, kay nisi ci sa jobta-Lawn goyo, may nigi muw yam-usna visiya.

49Kuɗ kayni yalla vi Lawna di ala: Nan min cuk sa jobta-Lawna hiɗi sa apostolayna tisiya, segena nisi ma cisi goyo, segena nisi ma lisi lasi.

50Kay busuwna vi sa jobta-Lawna kaf ma ɦok goyo tun caw tam kotta vi nagat pana, ma jobis tam jaf-sum nisina.

51Tun caw tam busuwna vi Abel pa, ta-ta tam busuwna vi Zakariya ma nisi cum goyo jar giwin-ma-ɗifinna hiɗi Tempella. Awa, nan digiya: Busuwna visiya ma jobis tam jaf-sum nisina.

52Joot kigiya, nigi sa wi vun-ma-gatna, kay nigi sli klena vi yallawa goyo, nigi kay tuwgiya kal kalafɗi, nisi sa min cuk kalafi nigi telsiyawa kaw.

53Hay li ma nam kal goy ɗawni pa kalla, sa Farisena* hiɗi sa wi-ɗota tun caw a som dono'o kay nam ma lawsi kay slen ŋolo,

54nisi gan jawt vokomu, kay nilam va goy vunamu.

LUKAS 12

Yesu di tam sa hatayna valam ala nisi ma li nardi hay li ma nisi ka hay nagata

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Mat 6:12; 10:16-39

1Hay na'ta sumun ka tokay birim gaage gaage, nisi goboy a tay tuwsi gaa noŋo.
Yesu tun caw law tam sa hatayna valamu sem ma jewna ala: Ligi ŋali hiɗi kufna vi
sa Farisena*, kayni ti mileta.

2May va ma yalam baray bar ma bay ma goy haraŋi maydi, va ma ŋayaya ma sa as
wum goydi maydi kaw.

3Kay na'ta mige kaw ma nigi dum hay jufunda kayni ma humis goyo hay haraŋa.
Sle ma nigi dum hay hum sumuna hay ziyn kayni ma siwelemis kulo'o kay yam-
ziyna.

4Nan digiya nigi boniyonna, nisi sa ci tuwn goyo, may bugolda li va mara'a suw
kayndina, nigi ma li nar kisidi.

5Nan min ɗekgi kay nam ma nigi ma li nar kalamna: Nigi ma li nar kay nam ma,
hay li ma nam ci tuwnawa goyo, bugolda gaŋeraŋa valam ka'a kay gi san hay zul
ma kuta kaw. Awa, nan fi digi ala nigi ma li nar kayn kalam namu.

6San as gus colgon goy vasl kay sisi ma' ɗisu? Kep jaramu ma Lawna yalam
jokomu maydi.

7Ɗuŋus ma kay yigin kaw ŋaɓay kalam kaf. Ligi nardi, kay nigi gus lop suw
colgona.

8Nan digiya: Sa ma di goy kanu vok sumuna, goora vi sana ma di goy kalamu vok
sa sunda vi Lawna;

9may sa ma puw vunamawa kanu vok sumuna, nan ma puw vunan kalamu vok sa
sunda vi Lawna kaw.

10La sa di va ma joowa tam goora vi sana, nam ma fi gida, may sa ma ŋul Ŋusta-
Peldettawa, nam ma fi gida noŋdi.

11Hay li ma nisi ma nargi vok sinagogayna*, vok sa diger-lawta hiɗi sa ŋulona vi
nagata, hingi dikgi ɓirgi kay hot-dita ta nigi ma hota' tisitdi, ligi nar kay dita ta
nigi ma da'tadi kaw.

12Kay Ŋusta-Peldetta ma ɗekgi kay va ma nigi ma dum hay liy namna.

Sa ma farayna ma ɦay-ɦayna

13Sa kep jar tokŋa di tam Yesu ala: Bum-yalla, daŋ tam ɓasunna kay numa ɓuraw
vocota vuma jarma'a.

14Yesu dumu: Sana, ma musan nan kay ka kitata hiɗi ɓuraw slen jargi kaw kayn
mi gige?

15Bugolda Yesu di tisiya: Ŋomgi tuwgi ŋaa'a kay varta vi farayna, kay la san ka
hiɗi slen ŋolo kaw, slen namna as suɗ irita valam goydi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Nam ka disi law ma nir-niramna mara'a kep ala: Sa ma farayna ka kep, sinena valamu li ŋolo,

17nam di hay dikam ala: Nan ma li mige? Kay liyn ma nan ma mol wana van kulo hayamna maydi.

18Nam di'e: Kayni va ma nan min li'e: Nan min to firena van gaa'a, hot inim kulo ŋulo suw jewe. Hay na'ta alkamarena hidi jaf-slena van kaf nan ma kom hayamu.

19Bugolda nan min di tam ciwta vanu ala: Ciwta vanu, slena vag ka toki kulo ŋolo, ir busat ŋolo kaw. Nala nak ma tun sukagu, nak ma ti'e, ci'e, li firiya kaw.

20May Lawna dumu: Naŋ sa ma ɦay-ɦayna, hay henjeta vaydit zawni nisi ma job kay ciwta vaŋu. Sle ma naŋ molom kulona ma hin vi gige?

21Nala kaw sa ma tok slen kulo'o hay Lawndi, may kay min li faray kay tuwam ma ɗeŋŋa ni, nam ki kayn nala.

Yor-tuwta, farayna ma gasina

Mat 6:19-34

22Nam di tam sa hatayna valamu: Kay na'ta nan digiya: Nigi ma yor tuwgi kay irita vigidi, yor tuwgi kay sle ma nigi ma tumnadi, yor tuwgi kay sligara ma nigi ma cukumnadi kaw.

23Kay irita kayni ŋol suw tina, tuwna ŋol suw sligara kaw.

24Ɗuwgi tam gaw-gawna tige, nam cuk jafdi, fedi kaw, zogodo ma nam cuk slen hayamna maydi, feera valam maydi kaw. May Lawna vulum tina. Nigi kiram ŋaa suw layayna sem gaage?

25Jargi kayni la san yor tuwam ŋolo nanige kaw, nam as ɦur buura vi irita valam voko ir goldoŋ kep su?

26La nigi may as kay li va ma ir kiɗay ɦawadi, nigi as yor tuwgi kay sle hena kay mige?

27Sargi tayna ka wul hay sinena tige: Nam li lopdi, nam duɓar barawdi kaw, may nan fi digi ala Salomon hay gajijita valam kaf kaw bay gan tuwam ki tayna nala tuwa.

28May la Lawn cuk sligara nala tam usna ma hay sinena, ma vaydi colay zawni kay gum goyo hay kut jifini, nam ma cuk sligara tigi nigi suwdi su? Nigi sa vida vigi kiɗayna!

29May nigiya, va ma nigi ma tumna hidi va ma nigi ma cumna, nigi ma garamdi, nigi ma yor tuw kalamdi kaw.

30Kay slen namna kaf kayni garam kayn si sum sa waana kay nagata. May bugiya wi ala dikgi nigi ka minim kaw.

31May gargit ti mulda-Lawna, bugolda nigi ma fi sle hena kuɗa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

32Ligi narɗi, nigi vok ma kiɗayna, kay kir bugi ŋaa'a kay vulgi mulda.

33Gusgi slena vigi goyo, vulum mi sum sa hawna, duɓgi birim ma tiyof goyɗina, kotgi timgil ma ɓulakɗina hay wuralawna, hay liyn ma kulla co hayamɗi, fotna fi comɗi kaw.

34Kay hay liyn ma farayna vigiya ka hayna, dikgi min mus hay liy namna kaw.

Musta jigerta

Mark 13:33-37; Mat 24:42-51

35Jungi kantin furgiya, hin fitilla vigi dok-dok doya kaw.

36Lakgi dok-dok ŋray ca ki sum sa cub ala hay li ma bum-ziyna visi hotiyawa hay yuldeta vi dabayna pa, nisi ma malam vun-ziyn goy gosoy wit', hay li ma nam co ci vun-ziyna.

37Sle'ta ka kay sa sunda sa, hay li ma bum-ziyna hotiyawa, nam fisi lakay jigere. Nan digi gasita, nam ma jun sligara valam furamu, ma laksi gaa vokomu, ma tun caw sunsiya kaw.

38La nam hotay kayn hay ŋomda henjeta ta sem ma'ta kla, ta sem ɦidita kla, la nam fisi nala, sle'ta ka kisiya.

39Wigi goy ŋaa'a, la bum-ziyna wi liyn ma kulla co haya, nam ɗawn ma mus jigere, hin kulla co ziyna valamɗi.

40Nala nigi kaw lakgi jigere, kay goora vi sana co ɗawni hay li ma nigi may var kalamɗi.

41May Peter dumu: Bum-Sumuna, law ma nir-niramna namna naŋ dum kayn kuma numa'a lebo kay sumun kafe su?

42May Bum-Sumuna di'e: Sa ma ŋom-ziyna ma gasiya, ma yali kaw, ma bum-ziyna tunum kay sa sunda valamu kay nam ma vulsi tina visi hay liyamu kayn mi gige?

43Sle'ta ka kay sa ma ŋom-ziyna ma bum-ziyna fum li nala hay li ma nam hotiyawa.

44Nan digi gasita, nam ma musum ŋol kay slena valam kaf.

45May la sa ma ŋom-ziyna di hay dikam ala: Bum-ziyna van may co tuwaɗi, la nam tun caw to sa sunda sa jufayna hiɗi sa boyna, la nam tun caw ti'e ci'e, ɦoy kuɗ dolayna kaw,

46bum-ziyna hotay ɗawni hay buur ma nam may cubumɗi, lebo hay leera ma nam may wumɗi, nam ɗawn ma calam goyo, ma vulum galla valamu jar sa bay-ɗigera.

47May sa ma ŋom-ziyna ma wi minda vi bum-ziynawa, may nam min kot slenɗi, min gat kuɗ bum-ziyndi kaw, nam ma fi watta ŋolo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

48May nam ma wi minda vi bum-ziyɗi, may nam li sle ma nagay kay watta ni, nam ma fi watta ir kiɗaya. Sa ma slen vuli talam ŋolla, ma jobomis talam ŋol kaw.

Mat 10:34-46

49Nan maawa kay do kut gaa kay nagata, la na' tun caw ŋala, nan daram hen mi meloge?

50Baptisma mara ka kep ma nan ma fumu, sukan ka yaway kelan ŋolo kay nam ma li gosoyo.

51Nigi var ala nan mara' gaa kay nagat kayn ti toyta su? Nan fi digi ala mayɗi, May nan mara' ti ɓurawta.

52Kay tun caw wulin pa, sum sa vo hay ziyn vaslna vunsi ma ɓurawa: Sa ɦidin ma poŋ kepe, sa ma'n ma poŋ kep may.

53Bumna vunam ma ɓuraw hiɗi goora, goora vunam ma ɓuraw hiɗi bumna, sumda vuna' ma ɓuraw hiɗi goota, goota vuna' ma ɓuraw hiɗi sumda, sum-goora vuna' ma ɓuraw hiɗi kuno'ta, cata vi goora vuna' ma ɓuraw hiɗi kuno'ta kaw.

54Nam di tam sumun lo ala: Hay li ma nigi wi ɗugulla muw kulo hay gal vulatiya wulini wulini nigi tun caw di ala niyn ka si'e.

55Hay li ma nigi wi simeɗna may gal kayam pa, nigi di'e: Simeɗna ma vidik ku ŋolo, van li nala kaw.

56Nigi sa milena, nigi wi kay poŋ ir sle ma ka li gaa kay nagata hiɗi wuralawna, may liyn ma nay ka hayam wulinna nigi wi kay poŋom iramɗi kay mige?

57Nigi kay tuwgiya as kay poŋ ir sle ma ɗigeraɗi kay mige?

58Hay li ma naŋ ka tuɗ hiɗi sa ma gawt kaŋŋa vok sa ma ɗiger-lawta*, garaŋ kay toy jaraŋ hiɗi namu hay li ma nigi ka hay hagat tuwa, kay la naɗi, nam ma naraŋ vok sa ma ka kitana, sa ma ka kitana ma vulaŋ goy mi sa ma ŋom daŋgayna, sa ma ŋom daŋgayna ma gaŋ daŋgaya may.

59Nan daŋu, naŋ ma kal goyɗi ta-ta naŋ ma wurak bal ma kaŋŋa goy kafe, ta-ta sisi kep kaw hinɗi.

LUKAS 13

Yita kay hamda Law ma nir-niramna kay gu-gum ma vu'ɗina

1Hay liy namna sum sara ma talamu, nisi vum labara kay sle ma li tam sum sa Galileyana sa Pilatus rigas busuwsi hiɗi ɗifinna visiya.

2Nam hotsi dita: Nigi var ala sum sa Galileyan fi lasta nala kayni kay nisi suluk suw sum sa galeliya segen su?

3A'a, nan digiya, la nigi hamgiɗi, nigi kaf ma ba goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Lebo, sum sa doogo yam glafandina, sa hay Silowe sa simdira ɦo gaa kisiya cisi
goy kawna, nigi var ala nisi joo'o suw sum sa hay Yerusalemna kaf su?

5A'a, nan digiya, la nigi hamgiɗi, nigi kaf ma ba goyo.

6Nam disi law ma nir-niramna mara kep ala: Sa mara kep gu-gumna ka piy hay
sine gulda-guldana valam zaw. Nam ma kay gar vuɗna hay humamu, may nam
fiɗi.

7Nala nam di tam sa ma ŋom sinen ala: Wulini busat liy ɦidi nan ka coy gar vuɗna
hum gu-gumna zawni, may nan fi vuɗ humam noŋɗi, nala naŋ ma kaam gaa'a,
nam col hay sinena kay sli liyn goy waa'a kay mige?

8May nam hot ditiya dumu: Bum-ziyna, hinim busa kep tuwa loge, kay nan fi
zumum diramu, cuk zigidik kuɗum kaw,

9la nam fi vuɗ wacaka kla. May la nam vu'ɗina, naŋ ma kaam maŋ goyo.

Cat ta moyn ta'ta yeray goyo

10Hay fatta vi sabatn tara kep Yesu ka hat hay sinagogŋa* mara'a.

11Cat tara kep ay hay liy namna, busat doogo yam glafandi fulla muɗa' moyo, na'
hormosi gaa'a, as kay col kulo ja ɗiger noŋɗi.

12Yesu wa'a, nam ka di ta' ala: Cata, nak buti goyo kay moyna vagu.

13Nam tun ɓalam ka'a, wulini wulini, na' col kulo ja ɗiger, tun caw subur Lawna
kaw.

14May sa ma ŋolla vi sinagogŋa* dikam ɓulaka kay mige Yesu muɗ cat kayni goy
ŋaa'a hay buura vi sabatna, nala nam sli dita di tam sumuna: buur ma sumun li
lop hayna ka karkiya disu? Nala nigi as kay muɗ tuwgi goy ŋaa'a jar buur namna
lakŋi, may hay buura vi sabatnɗi.

15May Bum-Sumuna hot dita: Nigi sa milena, hay buura vi sabatn kayni nigi ka
gra luwayna hiɗi kurona kulo hay gulina valam pa kay tuɗum ci niyɗi su?

16May cat zawni ti goota vi Abraham, busat wulin doogo yam glafandi na' ka juni
kay Satan, a na' fi gra goy kay zigewna hay buura vi sabatna kayni may hay
liyamɗi su?

17Hay li ma nam di slen kayni dina, nisi kaf sa gaw talamna caw zulo yuloŋ'.
Sumun kaf li firiya kay lop ma gajijit kuɗumna ma nam lumna pet.

Law ma nir-niramna kay jaf gu-seneve hiɗi kufna

Mat 13:31-33; Mark 4:30-32

18Nam di lo: Mulda vi Lawna ŋray hiɗi mige? Nan ma ŋra' hiɗi mige?

19Na' ŋray ca hiɗi jaf gu-seneve ma san slumu, gum hay sinena valamu, nam wula,
muɗ goy guwa, layayn ma dukalawn tun tokosayna valam hay humamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Nam disi lo: Nan ma ŋra mulda-Lawna hiɗi mige?

21Na' ŋray hiɗi isna ma cat yawamu, kom jar futuwna ir tasa ɦidi, ta-ta futuwn muɗ kuf kafe.

Vun-gala ma hebayna
Mat 7:13-14, 21-23; 8:11-12

22Yesu jik hay hoyok-ziy ma ŋulona hiɗi ma gurayna kaf, nam ka hatsiya, iram muɗi hay hagat ta Yerusalemta.

23Sa kep jobom ala: Bum-Sumuna, sum sa fi su'da ma li ɗawn kiɗay ɦawa su? Nam hotsi dita:

24Sogi tuwgiya kay cuk kalafi hay vun-gala ma hebayna, kay nan digiya, sumun ŋolo ma gar a cuk kalafi may nisi asɗi.

25Hay li ma bum-ziyn fokawa kulo'o, hay li ma nam duk vun-ziynawa kaw, nigi ma lak goy jiya, nigi ma dab vun-ziyna, nigi ma di ala: Bum-Sumuna, malaŋ vun-ziyn goy kuma'a malge! Nam ma hotgi dit ala: Liyn ma nigi may hay pana nan wumɗi.

26Hay na'ta nigi ma tun caw di ala: Numa'a ay ti'e ci'e vok iraŋu, naŋ hat hay hagana vuma'a.

27May nam ma hotgi dit ala: Liyn ma nigi ay hayam pana nan wumɗi, patgis goyo hinanu, nigi kaf sa li jiw-zlata.

28Nigi ma tiya mut siygiya kaw, hay li ma nigi ma wi Abraham hiɗi Isaak hiɗi Yakub hiɗi sa jobta-Lawna kaf lakay hay mulda vi Lawna, may nigi ma cukis goy jiya.

29Sumun ma may gal kuɗuwu, gal vulatiya, gal gaa'a hiɗi kayami pa kaw, nisi ma lak ti tina hay mulda-Lawna.

30May segen ŋolo jar sa jewna ma muɗ si sa cawna, segen ŋolo jar sa cawna ma muɗ si sa jewna kaw.

Yesu ka kal hay Yerusalem
Mat 23:34-39

31Hay liy namna kayni, sum segena jar sa Farisena* co'o dum ala; kalaŋ goy hay liyn tani, kay Herod min caŋ goyo.

32Nam disiya: Tuɗgi digi tam cekem namna ala: Humaŋu, nan ka digiɗ fuliyan goyo, nan ka yer sumun goyo kay vaydi, kay jifini kaw; hay buurta ɦidit ɗawni yan ma daba.

33Nir na'ta kep la litigekaw nan ma poy vaydi, jifini hiɗi buurta ka'ta kaw, kay sa ma jobta-Lawna fi mit goy hay liy maraɗi, may hay Yerusalem.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34Nigi Yerusalemna! Nigi Yerusalemna! Nigi ci sa jobta-Lawna goyo, sum sa cuki tigina nigi gisi hiɗi goorhoyona kaw. Dok-dok nan min tok sum sa hay Yerusalemna ki slekka tok gurona va' gaa kuɗ gilaŋata' nala, may nigi mindi.

35Humgiya, ziyna vigi ma hin goyo; may nan digiya, nigi ma wan lodi, ta-ta hay li ma nigi ma di ala: Sle'ta ka kay nam ma min ma'a hay semda vi Bum-Sumuna.

LUKAS 14

Yesu yer san goyo hay buura vi sabatna

Luk 6:6-11; 13:10-17

1Hay fatta vi sabatn tara kepe, Yesu kal vo vi sa ma ŋolla vi sa Farisen* mara kepe kay ti funa.

2Nisi ka cigeɗemu. Sa mara kep ma moy ma bal tuw san cuf-cuf talamna ay coli vokom zaw.

3Yesu sli ditiya di tam sa wi vun-ma-gatna hiɗi sa Farisen* ala: Hagat ka kay muɗ san goy ŋaa'a hay buura vi sabatna lebo mayɗi su?

4May nisi lak kiliŋ'. Bugol kayni nam vi sa ma moyna, muɗum goy ŋaa'a, gum iramu may.

5Bugolda nam disiya: Jargi kayni la goora lebo putna vi sana nigawa hay kaata hay buurta vi sabatna ni, nam slum kulo ɗawn hay buura vi sabatn de ɗisu?

6Nisi hotom dit kay kayn lodi.

Liyn ma vokŋa

7Bugolda nam di law ma nir-niramna tam sa yiyna, kay nam ka ɗuw kayni segena ka gar kay lak hay liy ma vokŋa; nam disiya:

8Hay li ma san yaŋawa hay yuldeta vi dabayna, naŋ ma tuɗ mus hay liy ma vokŋadi, kay la li ŋaldi, sa ma suwaŋ naŋu fiy yita kla,

9a sa ma yigi ma' petna co daŋ ala: Hinaŋ liyn goyo, nala zulot ma vaŋu hay li ma naŋ tuɗ mus goy hay liy ma bugolla.

10May hay li ma san yaŋawa, naŋ ma tuɗ mus goy cawi, kay hay li ma sa ma yaŋŋa coowa, nam ma daŋ ala bananna, ɦuraŋay kulo voko. Hay na'ta nisi kaf sa ka ti hiɗi naŋu ma suburaŋu.

11Kay gigekaw ma subur tuwamna nam ma muɗ goy waa'a, may sa ma hot yalam gaana nam ma fi suburta.

12Sa ma vulum yita kaw nam ka dum ala: Hay li ma naŋ kot tinawa, naŋ ma yisi si boniyoŋŋadi, si ɓosiyoŋŋadi, si sugoliyoŋŋadi, lebo sa ziy hiɗi naŋ kepe sa faraynadi kaw. Kay nisi lakŋi kaw ma hot yaŋ naŋu, nala wurakŋa vaŋ fiy vatiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13May hay li ma naŋ kot tinawa, naŋ ma yi sa hawna, sa hurɓulina, sa dirlayna, sa dukina kaw.

14Nala naŋ ma fi sle'ta, kay va ma nisi hot wurakaŋu may kisiɗi. May naŋ ma fi wurakŋa vaŋu hay dayta-kulota vi sa ɗigera.

Law ma nir niramna kay sa yiyna

Mat 22:2-14

15Sa kepe jar nisi sa ka ti hiɗi Yesuna, hay li ma nam hum kayni, nam dumu: Sle'ta ka kay nam ma ti tina valamu hay mulda-Lawna ɗawni.

16May Yesu hot dumu: San kep li yuldeta ŋolda, nam yi sumun ŋolo hay tina.

17Hay li ma liyna vi tina asawa, nam cuk sa sunda valamu kay di tam sa fi yita ala: Nigiyaya, kay tin koti kafe.

18Nisi kaf tun caw puw tuwsiya, kay nisi min maɗi. Sa ma jewna dumu: Nan gus sine'e, la nanigekaw nan tuɗ goyo kay saramu, nan siɗawaŋu, naŋ hinanu.

19Sa mara'a dumu: Nan gus luway ma zumna jub-jub' vasl', nan min tuɗ wakamu, nan siɗawaŋu, naŋ hinanu.

20Sa mara'a di'e: Nan sli cat wuliya, kuɗ na'ta nan as coysɗi.

21Sa ma sunda hotiya, di sle namna mi mulamna. Kuɗ na'ta bum-ziyna muɗ ɦiya, nam di tam sa ma sunda valam ala: Tuɗaŋ goy gosoyo hay lumuna, hay hagana vi hoyok-ziyna kaw, naŋ ma yi sum sa hawna, sa hurɓulina, sa dukina hiɗi sa dirlayna kaw, kay marsi tani.

22Sa ma sunda di'e: Bum-ziyna, sle ma naŋ di kalamna nan lumawa, wulini liyn ka lo.

23Nala bum-ziyna di tam sa ma sunda: Tuɗaŋis goy hay haga ma kuɗ fiyokŋa vi zlaɓna, yaŋ sumuni dono'o kay nisi ma kalafi, kay ziyna vanu fi hoba.

24Kay na'ta nan fi digiya: Nisi sa nan yisi jewn lakŋi, sa kuɗsi kep kaw fi jugo tina vanɗi.

Tap kuɗ Yesu ir taptige?

25Sumun ŋolo ka tuɗ kuɗ Yesu. Nam muɗ iram bugolomu disiya:

26La san min tap kuɗanu, la nam bay ka gaw hiɗi bulumu, sulumu, cata valamu, ɓosiyom sa jufayna hiɗi sa boyna, lebo la nam bay ka gaw hiɗi irita valamu, nam as muɗ goy sa ma hatayna vanɗi.

27Sa ma ziy gu-ma-grakŋa valam kay tuwamu kay tap kuɗanɗi, nam as li goy sa ma hatayna vanɗi.

28Kay la sa jargiya min in simdira, nam ma mus gaa'a kay ŋa gurjut goy jewe, kay ɗuwa la donota valam as kay vat lopna lebo asɗi naɗi su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Kay la hay li ma nam tun simdirawa, li ŋaldɗi donota valam as kay vat lopnɗi kla, nala nisi sa wumna ma cen kuɗumu, nisi ma di ala:

30San kayni tun caw in simdira, may donota valam as kay vatamɗi.

31Lebo la mul marige kaw, la nam min tuɗ li duura hiɗi mul mara'a, nam ma mus gaa jewe, kay ɗuw tuwamu, kay la nam ka hiɗi sumun kuɗum birim doogo, nam as ŋaf ir mul ma ka tuɗay durum hiɗi sumun kuɗum birim dok-ma'na su?

32La nam may asɗi, hay li ma mul hen ka goy gine'e tuwa, nam ma cuk sumun talamu kay toy jar-tuwsiya.

33Nala la san gigekaw jargiya ma noy slena valam pet goyɗi, nam as muɗ goy sa ma hatayna vanɗi.

34Mandana mi va ma ŋaa'a, may la mandana muɗawa lemdeke, hot muɗum vi cet-cet' ɗawn hiɗi mige?

35Nam may gut nagatɗi, as muɗum zigidikɗi kaw; kom goyo tuta. Sa ma humam ka'a kay huma, nam ma huma.

LUKAS 15

ɦu-dimita ta bay goyta, gurjuta ta bay goyta

Mat 18:12-14

1Sa tar vun-lumuna hiɗi sa sulukŋa co goboy tam Yesu kay humumu.

2Sa Farisena* hiɗi sa wi-ɗota tun caw ŋurnaya, nisi di'e: san kayni tap hiɗi sa sulukŋa, ti fun hiɗi nisiya kaw.

3May nam ka disi law ma nir-niramna ala:

4La san jargiya ka hiɗi fok-dimin kis-kepe, la tara ba kuɗum kepe ni, nam hin ma dok-zleeŋe yam zleeŋen hay fulda kay tuɗ gar ta ba-goyta ta-ta nam fa'a ɗisu?

5Hay li ma nam fa'awa, nam wata'ay pelem hiɗi firita.

6Hay li ma nam coowa vo'o, nam yi boniyomna hiɗi sugoliyomna disiya: firigi hiɗi nanu, kay ɦu-dimita vanu ta ba goy kanta nan fa'awa.

7Nan digiya: Nala kaw firita ma li hay wuralawna kay sa ma sulukŋa kepe ma hama, suw kay sum sa dok-zleeŋe yam zleeŋe sa hamɗina.

8Lebo, la cat ka hiɗi gurju drakma* doogo, may la na' ba drakma mara kuɗum kepe, na' do fitilla, tok hay ziyd goyo, gar hiɗi ŋali, ta-ta na' fi gurjut tuwa disu?

9Hay li ma na' fa'awa, na' yi boniyo' sa boyna hiɗi nuriyo'na sa ziyna disi ala: Firigi hiɗi nanu, kay gurju drakma ta ba goy kanta nan fa'awa.

10Nan digiya: firita ka jar sa sunda-wuralawna nala kaw kay sa ma sulukŋa kep ma hamna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Goor ma viyuwna

11Nam di lo ala: San kepe gurona valam ka ma':

12Ma goora di bulum ala: Bunu, vulan ir farayna vanu. Bumna ɓuraw farayna valam jarsiya.

13Buur ne' bugolda, nam tok slena valamu, kali hay nagata ta gineta, ɗawni nam ba slena valam goy kaf hay poyta viyuwta jar sa sulukŋa.

14Hay li ma nam ba slena valamawa kaf goyo, mayta ŋolda nig kay nagata na'ta. Sle ma hay ɓalamna vat goy kafe.

15Nam kal mus vok sa ma hay nagat na'ta kepe. San kayni gum goy hay sinena valamu kay ŋomom bagumna.

16Hayam dar a hob hiɗi gayaŋŋa ma bagumna mutumna, may sa ma vulumti mayɗi.

17Hay li ma yal dumawa dina, nam di'e: Sum sa li lop vo vi bun ka gaage gaage, nisi ka fi tina visiya, may nan ci tuwan goy tani kay mayta kayni litige?

18Nan min fok kulo'o tuɗ tam bunu dum ala: Bunu, nan li sulukawa kat wuralawna, kataŋ naŋ kaw,

19Nan nagay kay sa yan ala goora vaŋu loɗi. Naŋ ma ɗuwan ki nan mi kep jar sa li lop vo hay ziyna vaŋu ɦawa nala.

20Nam fokay kulo'o, ma tam bulumu. Hay li ma nam ay goy gine tuwa, bulum wumu, nam muɗ kiram haw ŋolo, nam jaŋ kiramu, bowomu, firiyimu.

21Goora di bulumu: Bunu, nan li sulukawa kat wuralawna, kataŋ naŋ kaw, nan nagay a sa yan ala goora vaŋ loɗi.

22May bulumu di tam sa sunda valamu: Marangi sligar ma ŋaan gosoyo cukum talamu, gum way ɓalamu, cukum tuguru selemu kaw.

23Margi goor-put ma jakayna, ŋatamu, nay taya, firiyay kaw.

24Kay goora van zawni ay miti waŋi, may muɗawa iriya lo. Nam ay bay goyo, may nan fumawa. Nisi tun caw li firi ŋolo.

25May goor ma ŋolla ay goy hay sinen tuwa. Hay li ma nam co goboy hiɗi ziyna, nam hum del dilla hiɗi liwta vi darayna.

26Nam yi sa mara ma vo hay ziyn kep, jobom ala li kayn mi mige?

27Nam dumu: Ɓasuŋŋa hotiyawa vo'o, buŋu ŋat goor-put jakaynawa, kay nam fum hiɗi tuwam goy ŋaa'a.

28May nam muɗ ɦiya, min kal kalafɗi. Bulumu tuɗ goy jiya, giɗelem delemu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

29Nam hot dit tam bulum ala: Humaŋ tige, busat ŋolo nan ka sunaŋu, fat tara kep kaw nan bay ŋelaŋ vunaŋ noŋo. May goor ɦu-mee kep kaw naŋ bay vulanti tuwa noŋo kay li firi hiɗi boniyonna.

30May goora vaŋ namna zawni ba slena vaŋay goy kuɗ boy sa viyuwna kafe, may hay li ma nam coyawa, naŋ ŋat goor-put ma jakayn kuɗum namu!

31Bulum dumu: Goora vanu, naŋ ka dok-dok hiɗi nanu, slena van pet mi faŋŋa;

32may kay li firi ŋolo kayn ŋaa'a, kay ɓasuŋŋa zawni ay miti mit, may nam muɗawa iri lo; nam ay baya, may nay fumawa.

LUKAS 16

Sa ma ŋomda ma li yalda

1Yesu di tam sa hatayna valam lo ala: Sa ma farayna ay kepe. Sa ma ŋomom slena valam ka'a. Nisi patam diram goy vun mulamna ala nam ka kul slena valam goyo.

2Mulamna yumu dumu: Nan hum labar kaŋ kayn ir nanige? Naŋ van sem slenay goy tige, kay naŋ fi ŋom ziyna van loɗi.

3Wulini sa ma ŋom slena di hayam kalaf ala: Nan ma li mige, kay wulini mulanna min yaw lop ma ŋom slena goy kanu? Donota vanu as kay zumɗi, nan li zulo'o kay siɗawa kaw.

4Nan wi va ma nan ma lumna, kay sum sara'a ma van vo visiya hay li ma lopna vi ŋomda yawawa goy kanu.

5Sum sa balla vi mulamna ka kisina nam yisi kafe, nam di tam ma jewna: Balla vi mulanna ka kaŋ gaage?

6Nam dumu: Mula goŋgoŋ kis kepe. Ma ŋom-slena dumu: Slaŋ ɗerwelda vaŋu, musaŋ gaa'a, ɗoŋ dok-vasl gosoyo.

7Bugolda nam di tam sa mara'a: Naŋu balla ka kaŋ gaage? Nam hot dit ala alkamarena buhu kis. Nam dumu: Slaŋ ɗerwelda vaŋu ɗoŋ buhu dok-glafandi.

8Bum-ziyna subur sa ma ŋomda ma bay-ɗigera, kay nam li slen hiɗi yali, kay gurona vi sa nagat tanna li yal tam bogoysina suw gurona vi haraŋa.

9May nan digiya: Vigi bono hiɗi faray ma bay-ɗigera, kay hay li ma nigi hinawa goy hawi, nam ma tapgi kuɗumu hay ziy ma vatɗina.

10Sa ma ŋom sle ma kiɗay ɦawan hay liyamu, sle ma ŋulona nam as ŋomom hay liyam kaw, sa ma ŋom sle ma kiɗayn hay bay-ɗigerta, sle ma ŋulon nam ma ŋomom hay bay-ɗigerta kaw.

11Kay na'ta la nigi ŋom sle ma bay-gasin hay liyamɗi, sa ma as vulgi sle ma gasin hay ɓigi ɗawni mi gige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12La nigi may li ɗigerta hay ŋomda vi slena vi sa maraɗi, sa ma as vulgi sle ma muɗ goy vigin ɗawni mi gige?

13Sa ma vok mulla fi sun muliyan ma'ɗi, la nanige kaw nam ma ka gaw tam ma kepna, min hena may; tap hiɗi ma kepna, ka gaw hiɗi hena may. Nigi fi sum Lawna hiɗi Mamon ma' petɗi.

14Sa Farisena* sa min gurjuta hum kayni pet, nisi ŋul Yesu.

15Nam disiya: Nigiya, nigi li tuwgi ɗiger vok sumuna, may Lawn wi dikgiya, kay va ma kir sumun ŋaa ŋolla nam kir Lawn liwisi.

16Ta-ta tam Yohana kayni mi liyna vi gatta hiɗi sa jobta-Lawna, tun caw hay liy namna pa, labara ma firina vi mulda ka kus zaw, gigekaw kirit hiɗi dono'o kay kal kalaf haya'a.

17Dukalawna hiɗi nagata ma vat goyo bay lopo, may sle ma ɗoy hay Gatta as vat goy noŋɗi.

18Gigekaw ma gi cata valam goyo sli tara'a, nam li zlata-bulo'o. Sa ma sli cata ta giy goy kay jufa'ta nam li zlata-bulo'o. Sa ma farayna hiɗi Lasarus sa ma hawna

Luk 12:15-21; 6:20-21, 24-25

19Sa ma farayna ay kepe, nam ganay hiɗi sligar-purpella hiɗi sligar-haɓna. Nam musi hay firita hiɗi gajijita hay buurta kaf.

20May sa ma hawna ay kaw, semda valamu Lasarus, tuwam pet kaay goy mili, nisi burum gaa hay vun-galana vi sa ma farayna.

21Hayam dar a hob hiɗi helekŋa ma yak gaa kuɗ tablena vi sa ma farayna. Durnayna kaw ma'a tilek vun milla valamu.

22Hay li ma sa ma hawna mitawa, sa sunda slumu, kalam musum kulo tam Abraham. May bugolda sa ma farayn kaw mitawa, nisi pumu.

23Hay li ma nam poŋ iram kulo hay liyna vi sa mitina hay lasta kayni nam wi Abraham goy gine'e, hiɗi Lasarus ka musi kulo talam dam'.

24Nam siwela di'e; Bunu Abraham, laŋ slugotay kan lige. Gaŋ Lasarus aya, kay nam ma kal cita-ɓalam hay niyna kay sleɗan sinanu, kay nan ka li las ŋolo hay kut tani.

25May Abraham dumu: goora vanu, humaŋ ma gaŋ ala naŋ fi slen ŋolo hay li ma naŋ ay hay nagata, may Lasarus ay vun joota. Wulini nam ka tani hay teŋ-irta, may naŋu, naŋ ka ci lasta.

26Suw kayni lo, zul ma wiŋŋa ma ŋolo ka jargi hiɗi numa'a, kay sa ma tuma tani pa min kal tigiya asɗi, sa ma tigi pa fi ma kulo tuma noŋɗi kaw.

27Sa ma farayna di'e: Nala nan jobaŋu bunu, gaŋ Lasarus sunu vo hay ziyna vi bunu:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Kay ɓosiyonna ka vasl, nam ma tuɗ kus yoboyn tisiya, kay nisi ma co hay liyna vi lasta tanɗi.

29Abraham hot dita: Musus hiɗi sa jobta-Lawna ka jarsiya, hinsi hum kuɗsiya.

30May nam di'e: A'a bunu Abraham, la sa jar sa mitin pa tuɗ tisiya, nisi ma hama.

31Abraham hot dumu: La nisi hum kuɗ Musus hiɗi sa jobta-Lawndi, la sa day kulo jar sa mitin pa kaw nisi as humɗi.

LUKAS 17

Sle ma gi san gaana. Vida. Sa sunda sa as gutɗina

Mat 18:6-9, 21-22; Mark 11:22-26

1Yesu di sa hatayna valamu: La linigekaw ɗutta-goyta ma ma'a, may joot kay nam ma mara'na.

2Ŋaat kay san kayni a hiɗiyta nekka ma jun kelemu, gum hay niy-lum ma ŋolla kaw, la nam mi va ma dab sem sa kep jar gurosgurayn lakŋi.

3Ligi ŋali mi tuwgiya. La ɓasuŋŋa li sulukawa, naŋ ma gatamu, la nam hamawa, naŋ ma vulum gida.

4La nam li sulukawa kataŋ sem siɗiya hay fat kepe, la nam hotay taŋ sem siɗiya kaw, la nam jobaŋ ala naŋ vulum gida ni, naŋ vulumta.

5Sa hatayna dumu: Bum-Sumuna, naŋ ɦur vida vuma kulo ɦurge.

6Bum-Sumuna disiya: La vida vigi ka ki jaf-seneve nala, nigi as di tam gu-sikomora zawni ala, pataŋ kulo'o hiɗi sutiyaŋ pete, gaŋ tuwaŋ goloŋ hay niy-lum ma ŋolla kaw, nam as hum kuɗgiya.

7May la san jargiya ka hiɗi gorvona valamu ma zumum sinena, ŋomom luwayna kaw, hay li ma sa ma gorvona mayawa goy sine pa, wulini wulini mulamna as dum ala musaŋ gaa'a, taŋ funa de su?

8Mulamna ma dum ala: Kotaŋ tin ma nan ma tum vulatitna, junaŋ sligara vaŋ furaŋu, sunanu, ta-ta nan ti'e ci'e kaw, bugolda naŋ ma ti'e ci'e may. Nam ma dum nala ɗisu?

9Nam as gi deɓ mi gorvona kuɗ lop ma vuli talamu a lina su?

10Nigi kaw, hay li ma nigi li lop ma vuli hay ɓigi a lumnawa, bugolda nigi ma di ala numa'a si gorvona sa nagay noŋɗina, numa lum kayni mi va ma vuli tuma a li'e.

Sa kuturuna doogo

11Hay li ma Yesu ka tuɗ rogoyo kay kal hay Yerusalem, nam jik jar nagata vi Samariya hiɗi Galileya.

12Hay li ma nam kal kulo hay hoyok-ziy mara kep, sum sa kuturuna doogo tupa digamu, nisi lak goy gine'e. Nisi ka siwel hiɗi delsi kulo ŋol ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Yesu bum-yalla, naŋ wuma hawma wige!

14Hay li ma Yesu wisiya, nam disiya: Tuɗgi ɗekgi tuwgi kir muliyan sa-ɗifinna. Van li nala hay li ma nisi ka tuɗa, nisi yeray goyo.

15San kep jarsiya, hay li ma nam muɗawa goy ŋaa'a, nam hotay ŋoromu, subur Lawna hiɗi delem kulo ŋolo.

16Nam girif gaa vok Yesu, suburumu kaw. Namu mi sa ma Samariyana.

17Yesu di'e: Nigi yeray goy doogo ɗisu? Sa zleeŋena ka arige?

18Mara'a ma hotay subur Lawna may kuɗsi noŋɗi, may mi ma pulla zawni tuta su?

19Bugolda nam dumu: Fokaŋ kulo'o tuɗaŋu, vida vaŋ suɗaŋawa.

Slen ma ɗek kay mulda-Lawna

Mat 24:3-42

20Sa Farisena* jobom ala mulda-Lawna ma ma citige. Nam hotsi dit ala; Mulda-Lawna ma ma ɗawni ki ira fi wi tuwam naɗi.

21Ɗuwgiya, nam ka tani, lebo nam ka ɗawni, sumun ma di naɗi. Kay ɗuwgiya, mulda-Lawna ka hay dikgi kalafi.

22Nam di tam sa hatayna: Buur ma ma'a, hay li ma nigi ma gar a wi buur kep kuɗ buura vi goora vi sana, may nigi ma wumɗi.

23Nisi ma di tigi ala: Nam ka tani lebo nam ka ɗawni. Tuɗgi hay liy namnaɗi, jaŋgi hay liy namnaɗi.

24Ki wileta li hay sin nagat gal hena pa ta-ta gal hena, buura vi goora vi san li ɗawn kaw nala.

25May jewe nam ma ci las ŋolo, sa hay zamanna valamna ma noyom goyo.

26Ki van li hay buura vi Nuwa, van ma li hay buura vi goora vi san ɗawn kaw nala.

27Hay buura vi Nuwa sumun ti'e ci'e, yaw boyna, vul guron goyo kaw, ta-ta hay buur ma Nuwa kal kalafi hay Arkena, niyn ma'a basi goloŋ kafe.

28Van ma li ɗawni ki hay buura vi Lot nala. Sumun ay ti'e, ci'e, gusa, gus goyo, cuk jafna, in ziyna kaw.

29May hay buur ma Lot kali goy hay Sodoma pa, Lawna hin kuta hiɗi sufre* si ay gaa hay dukalawna pa, cisi goy kafe.

30Hay buur ma goora vi sana ma vul tuwam goy ɗawn kaw, slen ma li ki kayn nala.

31Hay fat na'ta ɗawni, sa ma ka kulo kay yam-ziyda, la slena valamu ka kalaf hay ziyda, nam ma jik gaa'a kay yawamɗi, sa ma ka goy hay sinena fi hot voɗi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

32Humgi ma gigi kay cata vi Lot.

33Sa ma min suɗ irita valamu nam ma ba'a, sa ma min ba irita valamu nam ma fa'a kaw.

34Nan digiya: Hay henjet na'ta ɗawni, sumun ma' ma bur kay gilik kepe, kepna ma slumis goyo, hena ma hina may.

35Boyn ma' ma lak lut hay ziyd kepe, kepta ma sliys goyo, kepta ma hina may.

36Sumun ma' ma lak hay sinen kepe, kepna ma slumis goyo, hena ma hina may.

37Sa hatayna dumu: Kayni ma li arige Bum-Sumuna? Nam disiya: Arigekaw ma ŋumna ka'a, hay liy namna bakŋa ma daka.

LUKAS 18

Law ma nir-niramna kay cata duhulta hiɗi sa ma ka kitana

1Yesu disi law ma nir-niramna kay nisi ma siɗaw dok-dok makɗi.

2Nam di'e: Sa ma ka kitata ay hay nagat tara'a, nam li nar kuɗ Lawnɗi, tuwam wirim kay saɗi kaw.

3Cata-duhulta ay hay hoyok-ziy namna kep kaw, na' co'o dum ala, kan kitata van hiɗi sa ma lawt jarma'na kage!

4May sem ŋolo nam minɗi. Bugolda nam di tuwamu: Nan may li nar kuɗ Lawnɗi, li zulo'o kay saɗi kaw.

5Nir na'ta kepe cata duhulta kayni makan tuwanawa ŋolo, nan min ka kitata va'a, kay na' ma co makan dok-dok nala loɗi.

6Bum-Sumuna hot di'e: Humgi va ma sa ma ka kitat joona dumna.

7Nala kaw sa vilekay-goyna vi Lawna, sa siwel talamu hay falayta hiɗi henjeta dok-dokŋa, nam as gut kuɗsiɗi su? Lebo nam as vi yalam tisi su?

8Nan digiya: Nam ma gut kuɗsi gosoyo. May hay li ma goora vi san ma ɗawni, nam ma fi vida gaa kay nagat su?

Sa ma Farisena* hiɗi sa ma tar vun-lumuna

9Nam di law ma nir-niramna kayni tam sara'a sa var kay tuwsi ala nisi si sa ɗigera may ɗuw segen birek-ceke.

10Sumun ma' tuɗ kulo'o hay Tempella kay siɗawa. Sa ma kepna mi sa ma Farisena, hena mi sa ma tar vun-lumuna may.

11Sa ma Farisena* col kulo'o, ka siɗaw hay dikam ala: Lawna, nan gaŋ deɓe, kay mige nan may ki sum segen naɗi: Sa coŋcoloŋŋa, sa bay-ɗigera, sa li zlata-bulona, sa ma tar vun-lumuna zawni kaw, nan may kisi nisi naɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Jar lumuta nan li laata sem ma', nan vul gal ma doogona vi slena van kaf.

13May sa ma tar vun-lumuna coli goy gine'e, nam min muɗ iram kulo wuralawn noŋɗi kaw, may nam ci war-digamu di'e: Lawna, vulan slugota tage, nanu sa ma sulukŋa.

14Nan digiya, san kayni kal hay ziyna valamu, nam muɗi goy ɗigere suw ma hena. Kay sa ma subur tuwamu, nam ma muɗ goy waa'a, sa ma li tuwam waana, nam ma fi suburta.

Gurosgurayna

Mat 19:13-15; Mark 10:13-16

15Nisi mar gurosguray sa gurayn talamu, sa vuɗi wulin kaw, kay nam ma josiya. May hay li ma sa hatayna wi slen kayni, nisi tun caw lawsiya.

16May Yesu yisiya, nam disiya: Hingi gurosgurayna ma tanu, telsiɗi: Kay mulda-Lawna na' vi sum sa kisi nisi nana.

17Nan digi gasita: Gigekaw ma vi mulda-Lawna ki goorgoor naɗina, nam as kal haya' noŋɗi.

Sa ma joriyo ma farayna

Mat 19:16-30; Mark 10:17-31

18Sa ma ŋol mara kep job Yesu ala: Bum-yalla ma ŋaana, nan ma li mige kay fi irita vatɗita?

19May Yesu dumu: Naŋ yan ala ma ŋaana kay mige? Sa ma ŋaa'a mayɗi, may mi Lawn kep tuta.

20Naŋ wi vun-ma-gatna: Naŋ li zlata-bulodi, naŋ ci matɗi, naŋ kulɗi, naŋ ka sinɗi, naŋ ma sli yam buŋu hiɗi suŋu kulo'o.

21Nam di'e: Slen kayni nan ŋomomay kanu hay goorta vanay pa.

22Hay li ma Yesu hum kayni, nam dumu: Va mara hini kep bay li kaŋ tuwa: Tuɗaŋu, gusaŋ slena vaŋ goy kafe, ɓurawam goy mi sa hawna, naŋ ma fi farayna hay wuralawna, naŋaya tapaŋ kuɗanu.

23May hay li ma nam hum kayni, dikam yor ŋolo, kay nam sa ma faray ŋolo.

24Hay li ma Yesu wi kayni, nam di'e: Lop ŋolo kay sum sa farayna kay kal hay mulda-Lawna!

25Lamgan as raw hay ŋil baadalla bay lopo suw sa ma farayna ma min kal hay mulda-Lawna.

26Nisi sa hum kayni di'e: La nala ma fi su'da ɗawni gige?

27Yesu hot dita: Sle ma san as lum noŋɗina kayni Lawna as lumu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Peter di'e: humaŋu numa hin slena vuma'awa goy kaf, numa tapawa kuɗaŋu kaw.

29May Yesu hot dumu: Nan digi gasita, la gigekaw hin goy ziyna kla, cata kla, ɓosiyomna kla, sumiyomu kla, gurona kla,

30nam ma fi slen ŋolo hay liy ma wulinna, hay liyn ma vokŋa nam ma fi irita vatɗita kaw.

Yesu di goy kay mitta hiɗi dayta-kulota valamu

Mat 20:17-19; Mark 10:32-34; Luk 9:22, 44-45

31Yesu yi sa doogo yam ma'na goy talamu nam disiya: Humgiya, nay tuɗay hay Yerusalem, slen kaf ma sa jobta-Lawna dum kay goora vi sana vunam ma hoba.

32Kay nam ma vulis goy hay ɓam sa waana; nisi ma burahamu, nisi ma lasamu, nisi ma tufum nenen kalamu kaw.

33Hay li ma nisi watamawa watna, nisi ma cum goyo; may hay buurta ɦidita, nam ma day kulo'o.

34May nisi min hum noŋɗi, yoboy namna ŋayay kirsiya, va ma nam dumna nisi may humum cawamɗi kaw.

Sa ma dukina hay Yeriko

Mat 20:29-34; Mark 10:46-53

35Van li nala, hay li ma Yesu co goboy hiɗi Yeriko, sa ma dukina musi gaŋ hagat dam' kay siɗawa.

36Hay li ma humam hum sumun ka jik ŋolo, nam job ala li kayn mi mige.

37Nisi dum ala Yesu ma Nasaretna ka jika.

38Nam ka siwel ala: Yesu, goora vi David, laŋ slugota kan lige.

39Nisi sa ka tuɗ vokŋa bayamu kay nam ma ziŋa. May nam ka siwel ŋol suwa ala: Goora vi David, Laŋ slugota kan lige.

40Yesu cola, nam disiya kay nisi maram talamu. Hay li ma nam ma goboyo, Yesu jobomu:

41Naŋ min ala nan ma lum taŋu mi mige? Nam hot dita: Bum-sumuna, nan min ala naŋ ma malan iran goyo!

42Yesu dumu: Iraŋ mali goyo; vida vaŋu suɗaŋawa.

43Wulini wulini, iram mal goyo, nam tap kuɗ Yesu, nam subur Lawna. Hay li ma sumun kaf wi kayni, nisi subur Lawna.

LUKAS 19

Sakewus

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Yesu kal kulo'o hay hoyok-ziyna Yeriko, nam raw jaramu.

2Ɗuw na kayni, sa mara kepe yum Sakewus, nam mi sa ma ŋolla vi sa tar vun-lumuna, nam faray ŋolo kaw.

3Nam gar a wi Yesu a nam ir nanige. May nam asɗi, kuɗ sumuna, kay nam wuli giɗeŋe.

4Nam kal jaŋ voksiya, jik kulo hum gu-sikomora kay sar Yesu, kay Yesu min raw hay hagat na'ta.

5Hay li ma Yesu co hay liy namna, nam ɗuw kulo'o, dumu: Sakewus, jikaŋay gaa koloyo, kay nan min busa vo hay ziyna vaŋ vaydi.

6Sakewus jikay gaa gosoyo, nam vi Yesu hiɗi firita.

7Hay li ma sumun wi kayni, nisi kaf ŋurnaya di'e: Nam kali mus vo hay ziyna vi sa ma sulukŋa.

8May Sakewus col vok Bum-Sumuna, nam dumu: Humaŋu Bum-Sumuna, gal farayna vanu nan vulum mi sa hawna, la nan yaw gurjut kay sa hiɗi dono'o, nan hot wurakamti sem fiɗi suwa.

9Yesu dumu: Vaydi su'da maawa kay ziyna tani, kay san zawni kaw mi goora vi Abraham.

10Kay goora vi sana maawa kay suɗ ma ay bay-goyna.

Law ma nir-niramna kay minna

Mat 25:14-30

11Hay li ma nisi hum kayni, nam di law ma nir-niramna mara'a lo, kay nisi ka goboy hiɗi Yerusalem. Nisi var ala mulda-Lawna ma ɗawn wulin de'.

12Nam di'e: Sa kep hay jafna vi mulda, nam kal haya nagata gineta kay fi mulda, bugolda nam ma hotaya.

13Nam yi sa sunda valamu doogo, vulsi minna doogo kaw, di tisi ala: Dokgit yalamu, ta-ta hay li ma nan ma hotay tuwa.

14May sum sa hay nagata valamu ka gaw talamu. Nisi cuk sumun talamu kay dum ala: Numa may min ala san kayni ma ti mul kuma'aɗi.

15Hay li ma nam hotiyawa, bugol nam fi muldayawa, sa sunda sa nam vulsi gurjuta nam yisi ay talamu, kay nam min wi ala gige gige jarsiya doka' ya' gaage.

16Ma jewna ma'a di'e: Sam-ŋolla, minna vaŋu nan dokom yalamu, nan fi min na doogo lo.

17Nam dumu: Ŋaa'a, naŋ sa ma sunda ma ɗigera, kay naŋ li ɗigerta tam slen kiɗaya, may nan min tunaŋ guverner kay nagat doogo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Ma ma'na kaw co'o di'e: Sam-ŋolla, minna vaŋu nan dokom yalamu, nan fi min mara talam vasl lo.

19Nam dumu: Naŋ kaw nan tunaŋawa kay hoyok-ziyn vasl.

20Mara'a ma'a di'e: Sam-ŋolla, minna vaŋ kayni, nan ŋomom juni hay vun-sligar jun,

21kay nan li nar kaŋu, kay naŋu mi sa ma ɦiya, ŋaŋ yaw sle ma naŋ lakamis gaaɗina, naŋ feɗ sle ma naŋ cukum gaaɗina kaw.

22Nam dumu: Nan min ka kitat kaŋu kuɗ vunaŋu, naŋ sa ma sunda ma joona; naŋ wi ala nan mi sa ma ɦiya; naŋ wi ala nan yaw sle ma nan lakam gaaɗina, nan feɗ sle ma nan cukum gaaɗina kaw;

23Kay na'ta naŋ vul gurjuta vanu mi sa ni gurjutnaɗi kay mige? Kay hay li ma nan hotiyawa, nan ma fi gurjuta vanu hiɗi niya' kuɗa'a.

24Nam di tam nisi sa ay tokay hay liy namna ala: Sligi minna ma hay ɓalamna goyo, vulum mi nam ma fi minna doogona.

25Nisi dumu: sam-ŋolla, minna ka kalam doogo.

26Nan digiya, sa ma falam ka'ana, talamu ma vulumis lo, may sa ma falam mayɗina, va ma ka kalamna ma sliys goyo.

27May, nisi sa gaw kanu, sa min ala nan ti mulda kisiɗina, nigi marsi tani, ŋatsi goy vok iranu.

28Hay li ma Yesu di slen kayni dina, nam tun voksiya, ka tuɗ hay Yerusalem

HAY YERUSALEM, MITTA HIƊI DAYTA-KULOTA VI YESU

Yesu kal kulo hay Yerusalem

Mat 21:1-9; Mark 11:1-10; Yoh 12:12-19

29Hay li ma nam co goboy hiɗi Betfage hiɗi Betaniya, gal hiɗiyta ya' Olive, nam cuk sa hatayna valam sara ma' goy sunu,

30disiya: Tuɗgis hay hoyok-ziyn ma vokgi ɗiger, hay li ma nigi cukawa kulo hayamu, nigi ma fi kuro joriyon juni zaw, kuro joriyo namna sa bay ɓe kalam tuwa, nigi ma butum goyo, maram tani.

31La sa jobgiyawa ala nigi butum goy kay mige ni, nigi ma dum ala Bum-Sumuna min li va hiɗi namu.

32Nisi sa nam cuksi sunna kaliya, nisi fi slen ki nam disi nala.

33Hay li ma nisi but kuro ma joriyona, sumiyamna disiya: Nigi but kuro joriyon kay mige?

34Nisi di'e: Bum-Sumun min li va hiɗi namu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

35Nisi maram tam Yesu. Nisi bar sligara visi kay kuro ma joriyona, mus Yesu kulo kalamu.

36Hay li ma nam ka raw vokomu, sumuna bar sligara visi goy hay hagata.

37Hay li ma nisi co hay Yerusalem, hay liy ma beɗna vi hiɗiyt Olive, vokŋa vi sa hatayna tun caw li firiya, nisi tun caw subur Lawna hiɗi delsi kulo ŋolo kay lop ma ŋulona ma nam lumna.

38Nisi di'e: Bolda ka kay mulla, Nam ma min ma'a hay semda vi Bum-Sumuna, Toyta hay wuralawna, Gajijita hay liy ma Kulo-Jamna.

39Sa Farisen* sara'a jar tokŋa dumu: Bum-yalla, gataŋ sa hatayna vaŋu.

40May nam hotsi dita: La nisi ziŋa kaw, hiɗiyna ma siwela.

41Hay li ma Yesu co kulo goboy tam hoyok-ziyna, iram wi hoyok-ziyn na kayni, nam tun caw tiy kalamu.

42Nam di'e: Yayya Yerusalem! Lali nak kaw wi va ma vulag sle'ta hay buur ma vaydina ɗisu? May wulini nam ŋayay kiragu.

43May buur ka co kagu, mi buur ma sa gaw kagŋa ma gi zlaɓ tagu, nisi ma ŋuyagu, ma hebag hay galag kafe;

44nisi ma tok gaa'a, hiɗi gurona vag sa hayagŋa kafe, nisi ma hin hiɗiy mara kulo kay niramɗi, kay nak min wi buur ma Lawna co ɗuwagŋaɗi.

Yesu digiɗ sa li filiwn goy hay Tempella

Mat 21:10-16; Mark 11:15-18; Yoh 2:13-17

45Nam kal hay Tempella, sa gus slen goyna nam tun caw digiɗsi goyo.

46Nam disiya: Ɗot di ala, ziyda vanu ma li ti ziy ta siɗawna, may nigi muɗa'awa goy zulla vi sa coŋcoloŋŋa kayn litige?

47Dok-dok nam ka hat hay Tempella, may muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa wi-ɗota hiɗi sa ŋulona vi sumuna gar a cum goyo.

48May nisi fi hagatɗi, kay sumun kaf ka jaɓay kuɗumu.

LUKAS 20

Ganeraŋa vi Yesu may arige pa?

Mat 21:23-27; Mark 11:27-33

1Hay fat tara kep, Yesu ka hat sumuna hay Tempella, nam ka kus labara ma firin zaw kayni, muliyan-sa-ɗifinna, sa wi-ɗota hiɗi sa maariyan co talamu,

2nisi dumu: Naŋ li sle namna kayni hiɗi donota vi gige? Lebo sa ma vulaŋ ganeraŋ namna kayni mi gige?

3Nam hotsi dita: Nan kaw min jobgi va kepe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Nigi dan tige, baptisma vi Yohana may vi wuralawn pa lebo vi sumun pa su?

5Nisi var jar-tuwsiya di'e: La nay hot dit ala nam may vi wuralawn pa, nam ma di ɗawn ala nigi vi kuɗumɗi kay mige?

6La nay di ala nam may vi sumun pa, sumun kaf ma gay hiɗi goorhoyona, kay nisi viy gasi ala Yohana mi sa ma jobta-Lawna.

7Nisi hotom dit ala: Liyn ma nam may hay pana numa wumɗi.

8Yesu hotsi disiya: Nala nan kaw, liyn ma donot ta nan li lop hiɗi na'a may hay pana nan wiɗi may.

Law ma nir-niramna kay gulda-guldana

Mat 21:33-46; Mark 12:1-12

9Law ma nir-niramna kayni nam dum tam sumuna: San kep pi gulda-guldan gaa sine'e. Nam deŋem goy mi sa zumna, kal hay liy mara'a kay musay ɗawn ŋolo.

10Hay li ma liyn coowa, nam gi sa ma sunda kat sa zumna, kay nisi ma vulum vuɗna vi gulda-guldana. Sum sa ŋom sinen watamu, gum iram hiɗi ɓalam ɦawa kiɗaŋ-kiɗaŋ'.

11Nam gi sa ma sunda mara'a lo; nisi watamu, ŋulumu, gum iram hiɗi ɓalam ɦawa kiɗaŋ-kiɗaŋ' kaw.

12Nam gi sa ma ɦidin lo, may nisi kaam tuwam goy mili, gum iramu.

13Bum-sine gulda-guldan di'e: Wulini nan li ɗawn linige? Nan min gi goora vanu ma hayan kalamna, la li ŋalɗi, nisi ma slum yalam kulo klasige?

14May hay li ma sum sa ŋom sinen irsi wumu, nisi di vun tuwsi ala: Zawni mi ma yaw vocotna, nay ma cum goyo, kay vocota ma muɗ vaya.

15Nisi gum goy vun sine gulda-guldana, cum goyo. Wulini bum-sinena ma lum tisi ɗawni mi mige?

16Nam ma ma'a, ci sa ŋom sinen goyo, sine gulda-guldana nam ma vulum goy mi sum sara'a. Hay li ma nisi hum kayni, nisi di'e: Kayni as a li noŋɗi.

17May Yesu cuk iram kisiya, nam di'e: ɗota kayni cawa' min di anige? Hiɗiyna ma sum sa in ziyna gum goyna, nam muɗi mi hiɗiy ma ŋolla, hiɗiyna vi gef-ziyna.

18Sa ma nig gaa kay hiɗiy namna ma mun goyo, sa ma hiɗiy namna nig gaa kalamna ma jiwesl goyo.

19Muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa wi-ɗota gar a vum hay liyn namna de', may nisi ka li nari kay sumuna. Nisi wiy ala Yesu di law ma nir-niramna kayni tisi nisiya.

Taara ma vulum mi Cesarna

Mat 22:15-22; Mark 12:13-17

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Nisi tun caw ŋom Yesu; nisi cuk sa yaw dita vi sumun kuɗumu, nisi ka li tuwsi
ki sum sa ŋaa hiɗi nam nala, may nisi ka kuɗum kayni kay vum hiɗi dita vi
vunamu, kay vulum goy tam sa ka kitana hiɗi sa ŋulona vi Guvernera.

21Nisi jobomu: Bum-yalla, numa wi ala naŋ di yoboyn hay liyamu, hat hay liyam
kaw, naŋ may ka ir saɗi lay, naŋ hat hagata vi Lawn hiɗi gasita.

22Wulin kayni hagat ka kuma'a kay vul taara mi Cesar lebo vulɗi su?

23Hay li ma Yesu wi mileta visiya, nam disiya: Nigi vulan denariyus* ay kepe.

24Haya' damni mi yam gige hiɗi ɗota vi gige? Nisi dumu: Vi Cesar.

25Nam disiya: Nala vul mi Cesar slena vi Cesar, mi Lawna slena vi Lawna may.

26Nisi may as kay vum hiɗi yoboyn kep noŋɗi vok sumuna, may hay li ma nisi
muɗ ɦuyum' kay hot-dita valamu, nisi zan lemdeh'.

Sa Sadusena* hiɗi dayta-kulota

Mat 22:23-33; Mark 12:18-27; 1 Kor 15

27Segen jar sa Sadusena* sa di ala dayta-kulota taydina ma talamu, nisi ka jobom
ala:

28Bum-yalla, kayni mi va ma Musus hatma'na: La san mitawa, nam hin catawa
bay gooro, ɓasulumna ma mus ca na'ta kay vuɗ goor selemu.

29Wulini ɓosiyom-tuwsin ay siɗiya: Ma jewna sli cata, nam miti bay vuɗ gooro.

30Ma ma'na vi cat na'ta, ma ɦidina nala kaw;

31Nisi joka' kuɗsi siɗiya kaf, may nisi mit kaf hin goor bugolsiɗi.

32Bugolsi kaw cata mitiya.

33May hay dayta-kulot ɗawni na' ma mus ca kuɗ gige? Kay nisi siɗiya kaf joka'ay
kuɗsi ca kafe!

34Yesu di'e: Yaw boyo, yaw jufaya kaw kayn si gurona vi nagat tani.

35May nisi sa nagawa kay co hay nagat ta vokka, nisi sa dayawa kulo'o hay mitta
pana, nisi ma sli caɗi, sli jufɗi kaw.

36Nisi as mit noŋ loɗi kaw, kay nisi ma muɗ ŋray ca ki sa sunda-wuralawn nala,
nisi ma muɗ si gurona vi Lawna, kay nisi ma muɗ si gurona vi dayta-kulota.

37A sa mitin day kulo kayni, Musus di kuɗ gu-ma-zigiyna, hay li ma nam yi Bum-
Sumuna ala Lawna vi abraham, Lawna vi Isaak, Lawna vi Yakub kaw.

38Nam may mi Lawna vi sa mitinɗi, may Lawna vi sa irina; kay kalam namu
sumun kaf ka iriya.

39Wulini segen jar sa wi-ɗota hot dita di'e: Bum-yalla, naŋ di ŋaa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

40Nisi li nari, min jobom va lodi.

Kristu mi goora vi David su?
Mat 22:41-46; Mark 12:35-37

41Yesu disiya: Sa fi di ala Kristu nam mi goora vi David kayni litige?

42David kay tuwamu di hay ɗerwelda vi Nulla ala: Bum-Sumuna di tam Bum-Sumuna vanu, Musaŋ hay gal ɓan ta jufta,

43Ta-ta nan cuk sa gawt kaŋŋa gaa kuɗ wur-seŋu.

44La David yum ala Bum-Sumuna, Bum-Sumuna as li mi goora vi David kayn nanige?

Yesu law sa Farisena*
Mat 23:1-33; Mark 12:38-40

45Hay li ma sumun kaf ka hum Yesu, nam di tam sa hatayna valam ala:

46Ligi ŋali hiɗi sa wi-ɗota, nisi sa diksi min kay poy hay sligar ma fiyokŋa, min gi-deɓta hay lumuna kaw, min mus ma vokŋa hay sinagogayna* min mus ma vokŋa hay yuldena kaw.

47Nisi sa yaw slena vi boy sa duhulla, nisi siɗaw siɗawta fiyokka kay sumun ma wisiya. Nisiya ma fi kitat joo ŋolo.

LUKAS 21

Vulda vi cata duhulta
Mark 12:41-44

1Hay li ma Yesu cuk iram goyo, nam wi sa Farisena* ka cuk vulda visiya hay Tempella.

2Nam wi cata duhulta ta hawta kaw, na' cuk gurju ta guray ma'.

3Nam di'e: Nan digi gasita, cata duhulta zawni cuk kayn suw segen kafe;

4Kay sum segen lakŋi cuk vulda visi hay timgil kayn kuɗ asta visiya, may na'a hay hawta va'a cuk sle ma ŋom ŋil tuwa' petna.

ɦo-gaata vi Yerusalem hiɗi mata vi goora vi sana
Mat 24:1-5; Mark 13:1-37

5Hay li ma segen ka law kay Tempella ala nam koti hiɗi hiɗiy ma ŋaana, hiɗi sle ma sumun maram hay vulda kaw, Yesu di'e:

6Buura ma ma'a, hay buur namna ɗawni, hiɗiy ma nigi ɗuwum lakŋi, mara as hin kulo kay tuwam bay ɦo gaaɗi mayɗi.

7Nisi jobomu: Bum-yalla, slen kayni ma li lancitige? Hay li ma slen kayni hebawa goboyo, va ma ɗek goy kalamna mi mige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Yesu disiya: Ligi ŋali, hin sa ɗutgi goyɗi. Kay sumun ŋolo ma ma'a hay semda vanu, nisi ma di ala: Nanu mi namu, lebo liyn coowa goboyo. May nigi ma tap kuɗsiɗi.

9Hay li ma nigi hum labarawa kay duura hiɗi ɦilayta-kulota, ligi narɗi. Kay la linigekaw, slen kayni ma li goy jewe, may dabaŋ-gu'ta ma co kuɗum deɗi.

10Nam disiya: Jaf-sum sara'a ma yaw kulo'o kay jaf-sum sara'a, mulda tara'a ma fok kulo'o kay mulda tara'a kaw.

11Wiira-nagata ma li ŋolo, mayta hiɗi moy ma joona ma li tani, li ɗawn kaw, sle ma muɗ sumun nari ma li ŋolo, ɗekka ŋulota ma li hay dukalawna kaw.

12May jew slen kayni, nisi ma yawgiya, nisi ma lasgiya kaw; nisi ma vulgi goy tam sinagogayna*, nisi ma cukgi daŋgaya, nisi ma nargi vok muliyana hiɗi guvernera kaw kuɗ semda vanu.

13Kayni ma vulgi liyna kay li di-goyta.

14Vigi goy kigi ala, nigi ma var goy jewe kay hot-dita ta nigi ma hota' tisitɗi,

15kay nan ma vulgi dita hiɗi yalla, ma sa gawt kigina as ci wayt hiɗi namɗi.

16sumaygiya, ɓosiyogina, sugolaygina hiɗi boniyogina ma vul segen jargi ŋolo goy tam cita-goyta.

17Sumun kaf ma ka gawt kigiya kay semda vanu.

18May ɗuŋus ma kigina kep kaw ma ba goyɗi.

19Sogi tuwgiya, nala nigi ma suɗ ciwta vigi goyo.

20Hay li ma nigi wi Yerusalem ŋuyi kay sojena, hay na'ta nigi ma wi ala ɓulakka va' ka goboyo.

21Hay na'ta nisi sa ka hay Yudiya ma pir jaŋ kulo kay hiɗiyna, nisi sa ka hay Yerusalem ma ŋay goyo, nisi sa ka goy hay sinena ma cuk kulo hay hoyok-ziyndi.

22Kay kayni mi buura vi wurakŋa, kay sle ma ɗoy petna vunam ma hoba.

23Joot kay boy sa hayna hiɗi nisi sa guron digsiya hay buur namna ɗawni, kay lasta ma li ŋolo hay nagata, ɦiyda ma li kat sum nisina kaw.

24Nisi ma cuk gaa vok kew-gaferaŋa, nisi ma kalis goy gorvo'o jar jaf-sumuna kafe, sum sa waana ma tay Yerusalem gaa'a kuɗ sesiya, ta-ta liyna vi sa waana vunam ma hob tuwa.

25Ɗekka ma li hay fatta, hay tilla hiɗi mislekŋa; gaa'a kay nagata kaw, sumuna ma wi va ma nisi ma liɗi, hay li ma nisi hum suwana vi niy-lumna hiɗi billa;

26Narta ma ci sumuna hay li ma nisi cub slena ma min li hay nagata, kay donota vi dukalawna ma geɗa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Hay na'ta nisi ma wi goora vi sana co hay ɗugulla hiɗi gaŋeraŋa hiɗi gajijita ŋolo.

28Hay li ma slen kayni tun caw li'e, yawgi kulo'o, poŋgi yigi kulo'o, kay butta-goyta vigiya ka co goboyo.

29Nam disi law ma nir-niramna mara lo ala: ɗuwgi tam gu-gumna hiɗi guway hegen kaf.

30Hay li ma nam tun caw ɓo'o, nigi kay tuwgi wi ala menda ka goboyo.

31Nala nigi kaw, hay li ma nigi wi slen kayni ka co'o, nigi ma wi ala mulda-Lawna ka goboyo.

32Nan digi gasita, jaf-sumun kayni ma vat goy noŋɗi, ta-ta slen kayni pet li'e.

33Dukalawna hiɗi nagata ma vat goyo, may yoboyna vanu ma vat goy noŋɗi.

34Ligi ŋal mi tuwgiya, kay dikgi ma muɗ neke kay haramna vi slena hiɗi dolaynaɗi, kuɗ vaara kay slena vi nagatɗi kaw, kay a buur namna ma co kigi tukumu,

35ki dena naɗi, kay nam ma co'o kay sum sa gaa kay nagat kuɗulu'.

36May lakgi jigere, siɗawgi hay buura kaf, kay nigi ma fi dono'o kay hulot goy vun slen ma min li pete, kay nigi ma lak kulo'o vok goora vi sana.

37Hay falayta, Yesu ka hat hay Tempella, hay henjeta nam kal bur goy kay hiɗiyta Olive.

38Hay graw culum culum' kayni, sumun kal goy hay Tempella kay hum hatta valamu.

LUKAS 22

Nisi pi lawt kay Yesu, Yudas di newt kay Yesu

Mat 26:1-19; Mark 14:1-16

1Yuldeta vi fun-bay-kufna ta ya' ala Paskata co goboyo.

2Muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa wi-ɗota gar a nanige nisi ma ci Yesu goyo; kay nisi li nar kay sumuna.

3Satan kal hay Yudas Iskariyot, ma jar sa doogo yam ma'na.

4Yudas kaliya, nam ŋaf hiɗi muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa ŋulona vi sa gardena kaw, nam ŋra vunam hiɗi nisiya kay yal ma nisi ma vi Yesuna.

5Nisi li firiya, nala nisi ŋra vunsiya kay vulum gurjuta.

6Nam vi lawta visiya, nam tun caw gar liyn ma nam vulsi Yesu goyo bay sumun wi kayni.

Yesu tun dir ɓuraw-funa

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Mat 26:17-29; Mark 14:12-25; 1 Kor 11:23-29

7Buura vi fun-bay-kufna, ma nisi ŋat fok-dimi ma paskana coowa.

8Yesu cuk Peter hiɗi Yohana, nam disiya: Tuɗgi kotay ɦu-dimi ma paskana, kay nay ma tumu.

9Nisi dumu: Naŋ min ala numa tuɗ kotaŋ goor ɦu-dimi ma paskana gal arige?

10Nam disiya: Hay li ma nigi coowa hay hoyok-ziyna, nigi ma ŋaf hiɗi sa ma ziy genda niyna kepe, tapgi kuɗumu, tuɗgi hay ziy ma nam ma tuɗ hayna,

11nigi ma di tam bum-ziyna ala: Bum-yalla ka di taŋu: Ziyd ta nam ma ti ɦu-dimi paskana hiɗi sa hatayna valamu ka arige?

12Nam ma ɗekgi kay ziyda ta ŋolda ta kulota, koti kot, nigi ma kot ɦu-dimi paskana hay ziy na'ta.

13Nisi kaliya, nisi fi slen ki nam disi nala, nisi kot goor ɦu-dimi paskana kaw.

14Hay li ma liyn asawa, nam mus ti'e, sa apostolayna hiɗi nam kaw.

15Nam disiya: Dikan min ŋolo kay ti goor ɦu-dimi paskana hiɗi nigiya jew lasta vanu,

16kay nan digiya: Nan ma tum loɗi ta-ta hay li ma vunam ma hoba hay mulda-Lawna.

17Nam sli kaway-ma-cina gi deɓe di'e: Yawgi kayni, ɓurawam jar-tuwgiya.

18Kay nan digiya: Nan ma ci kuɗ vuɗ gulda-guldan loɗi, ta-ta hay li ma mulda-Lawna ma ma'a.

19Bugolda nam sli funa, bugol gi deɓ gina, nam jutum iram goyo, vulsiya di'e: Kayni mi tuwanu, ma vuli goy kigina, ligi kayni kay humgi ma gigi kanu.

20Nala kaw nam sli kaway-ma-cina bugol tina, nam vulsita di'e: kaway-ma-cina kayni mi bonota wulita hay busuwna vanu, ma ɦokay goy kigiya.

21May humgiya, nam ma di newt kanu ka ti hiɗi nan kay table kepe.

22Goora vi sana ma kala, ki kotay kalam nala, may joot kay sa ma di newt kalamna.

23nisi tun caw job tuwsi jar-tuwsi ala sa ma min li van kayni mi gige?

Ma ŋol suwn mi gige?

Yoh 13:2-17; Mat 18:1-4; Mark 10:35-45

24Ci-wayta fok kulo jarsi ala ma ŋolla jarsiya ma lin mi gige?

25Yesu disiya: Muliyana vi jaf-sumuna ti mul kisiya, nisi sa ka hiɗi gaŋeraŋ kay sumuna min ala sumun yisi ala sum sa ŋaana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26May nigi ma li nadi. Ma ŋolla jargiya ma muɗ mi ma cawna, ma ŋolla jargiya ma
muɗ mi ma sungina kaw.

27Sa ma musi gaa ti'e hiɗi sa ma sunumna ma ŋolla jarsiya mi gige? Mi ma musi
gaa tina ɗisu? May nan ka jargiya ki sa ma sungin nala.

28Nigiya, nigi si sa ka so tuwgi hiɗi nanu hay wakka vanu;

29kuɗ na'ta nan vulgi muldawa, ki bunu vulan mulda man nanu nala kaw.

30Kay nigi ma ti'e ci'e kay tablena vanu hay mulda vanu, nigi ma lak hay zlamayn-
mulda kaw kay ka kitat kay jaf sa Israyel sa doogo yam ma'na.

31Simon, Simon, humgiya, Satan ka gargiya, kay nam min gasgi goyo ki alkamaren
nala.

32May nan siɗaw kaŋu kay vida vaŋu ma vat goyɗi, hay li ma naŋ hotiyawa tanu,
naŋ ma vul donot mi ɓosiyoŋŋa hay vida.

33Peter dumu: Bum-Sumuna, nan as kay tuɗ hiɗi naŋu hay daŋgayna, hay mitta
kaw.

34Yesu di'e: Peter nan daŋu: Jew a slek-gulokŋ hel kayni, naŋ ma puw vunaŋ kan
sem hiɗi ala naŋ wandi.

35Nam disi lo: Hay li ma nan cukgi goy bay birimi, bay sakŋa, bay tuguruna kaw,
sle mara kiɗa goy kigi su? Nisi hot dita: mayɗi.

36nam hot disiya: Wulin hayɗini, nam ma birimna valam kana, nam ma slum
kalamu, sa ma sak ka kalamu nala kaw, sa ma kew-gaferaŋa valam mayɗina, nam
ma gus sligara valam goyo, gus kew-gaferaŋ kepe.

37Kay nan digiya: Slen ma ɗoy kanu vunam ma hoba, slen ma ɗoy ala: Nisi ŋaɓam
jar sa jiw-zlata. sle ma ɗoy kanu yalam gijay goboyo.

38Nisi di'e: Bum-Sumuna, ɗuwaŋu, kew-gaferaŋa ka ma'. Nam disiya: Kayni
asawa.

Getsemani

Mat 26:36-46; Mark 14:32-42; Yoh 18:1-2

39Hay li ma nisi cukay goy cukŋa, ki nam ka li dok-dok nala, nam kal kat hiɗiyt
Olive. Sa hatayn tap kuɗumu kaw.

40Hay li ma nisi co hay liy namna, nam disiya: siɗawgiya, kay nigi ma cuk hay
nemdaɗi.

41Nam rasi bugolomu ir ki sa gi hiɗiyn vokom nata, nam girif gaa'a siɗawa di'e:

42Bunu, la naŋ mina, hinaŋ kaway-ma-cin kayni raw goy kanu, nir na'ta kepe
kayni may minda vanɗi, may naŋ ma hin minda vaŋ li'e.

43Sunda-wuralawna vul tuwa'ay kiram kulo wuralawn pa, vulum dono'o.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

44Nam co vun narta vi mitta, nam siɗaw dono'o, ɦiɓiyna valamu muɗi tol gaa'a ki busuwna nala.

45Hay li ma nam fokay kulo'o hay siɗawta pa, nam ma tam sa hatayna valamu, nam fisi buri sene, kay yorta vi diksiya.

46Nam disiya: Nigi burgi sene kay mige? Yawgi kulo'o siɗawgiya, kay nigi ma co hay nemdaɗi.

Nisi vi Yesu

Mat 26:47-56; Mark 14:43-50; Yoh 18:3-12

47Hay li ma nam ka law tuwa, sumun ŋolo co'o, nam ma yum Yudas ma jar sa doogo yam ma'na ka kuɗsiya. Nam tuni voksiya, nam ma tam Yesu kay ŋaf vunam hiɗi namu.

48May Yesu di Yudas: Yudas, naŋ di newt kay goora vi sana hiɗi ŋaf-vunda su?

49Hay li ma nisi sa kuɗumna wi va ma lina, nisi di'e: Bum-Sumuna, numa ma cal hiɗi kew-gaferaŋa su?

50Sa kuɗsi kep cal sa ma sunda vi mul-ma-ɗifinna hay humam ta jufta, kaam humam goyo.

51May Yesu sli ditiya di'e: Lakgiya! Bugolda nam jo hum sa namna, muɗum goy ŋaa'a.

52Bugolda Yesu di tam muliyan ŋulo sa-ɗifinna, sa ŋulona vi sa ŋom Tempella hiɗi sa maariyana, nisi sa co vumna, nam disi ala: Nigi cooya ki nigi co gar sa ma coŋcoloŋŋa nala, hiɗi kew-gaferaŋa hiɗi zugulayna kaw.

53Buura kaf nan ay hiɗi nigiya hay Tempella, nigi tun ɓigi tanɗi may. May co kayni mi liyna vigiya hiɗi donota vi jufunda.

Peter puw vunamu. Yesu vok sa ɗiger-lawta*

Mat 26:57-75; Mark 14:53-72; Yoh 18:12-27

54Hay li ma nisi vi Yesu, nisi kalam hay ziyna vi mul ŋol ma-ɗifinna. May Peter ka tuɗ ay goy bugolom gine'e.

55Nisi ŋal kuta hay wur-daŋŋa, lak gaa vuna'a. Peter mus jarsiya.

56Goota ta li sunda kepe, hay li ma na' wumu, na' cuk ira' kiramu di'e: San damni kaw ay hiɗi namu.

57May nam puw vunamu di ala: Cata, san kayni nan wumɗi.

58Mus ne' bugolda, sa mara kep wumu, ka dum ala: Naŋ kaw kuɗ sum nisina. May Peter di'e: Sana, may mi nanɗi.

59Ir ki leer kep nala lo bugolda, sa mara ma'a, ka di ala: Gasiya, san damni ay hiɗi namu, kay nam mi sa ma Galileyana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

60May Peter di'e: Sana, va ma naŋ dumna zawni, nan wum cawamɗi. Wulini wulini hay li ma vunam bay vat tuwa, slek-gulokŋ hela.

61Bum-Sumuna muɗ iramu, nam sar Peter. Nala Peter humam gum kay yoboyn ma Bum-Sumuna dum ala: Vaydi jaw a slek-gulokŋ hela, naŋ ma puw vunaŋ kanu sem ɦidi.

62Nam kal goy jiya, tiy ŋolo.

63Sum sa vi Yesuna ka burahamu, ka tomu kaw.

64Nisi jun sligar kiramu, jobom ala: Daŋay tige, caŋ zawn gige?

65Nisi di law ma ŋulla mara'a mara'a ŋolo kalamu.

66Hay li ma liyn foowa goyo, sa maariyana vi sumuna hiɗi muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa wi-ɗota dakaya, nisi kal Yesu vok sa ɗiger-lawta*.

67Nisi di'e: La naŋ mi Kristu, naŋ duma'aya. Yesu disiya: La nan digi kaw, nigi ma vi kayn noŋɗi,

68la nan jobgiya, nigi ma hotan ditɗi.

69May wulini pa, goora vi sana ma mus hay gal ɓam ma juf ma gaŋeraŋa vi Lawna.

70Hay na'ta nisi kaf di'e: Naŋu mi goora vi Lawna su? Nam disiya: Nigi di hay liyamu, nanu mi namu.

71Nisi di'e: Nay ma lum hiɗi di-goyta mi meloge? Kay nay kay tuwaya hum dita ta may goy vunamtawa.

LUKAS 23

Yesu col vok Pilatus hiɗi Herod

Mat 27:11-14; Mark 15:2-5; Yoh 18:28-37

1Nisi kaf yaway kulo kuɗ tuwsiya, nisi kal Yesu vok Pilatus.

2Nisi tun caw pi lawt kalamu, nisi di'e: San zawni numa fum kayni nam ka zut sumuna vuma'a kay nisi ma fok lawta, nam ka tel ala vul taara mi Cesarɗi kaw, nam di goy kay tuwam ala namu mi Kristu mulla.

3Pilatus jobomu: Naŋu mi mulla vi sa Yudiyana su? Nam hot dit talam ala: Naŋ di hay liyamu.

4Pilatus di tam muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sumun kaw ala: Nan fi va ma joo'o hay san kayndi.

5May nisi so tuwsiya di'e: Nam fok sumun kulo'o, nam ka hata hay Yuda pete, tun caw hiɗi Galileya pa, ta-ta tani.

6Hay li ma Pilatus hum kayni, Nam job ala san kayni mi ma Galileyan su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Hay li ma Pilatus hum ala Yesu ka gaa kuď gaŋeraŋa vi Herod, nam gum iram tam Herod. Hay buur namna Herod ka hay hoyok-ziyn Yerusalem kaw.

8Hay li ma Herod wi Yesu, hayam li firi ŋolo; kay musi ŋolo nam gar a wi Yesu, kay nam humi labara kalamu, nam var ala Yesu ma li ɗek tara kiram klasige.

9Nam job Yesu sem ŋolo, may Yesu min hotom ditɗi.

10Muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa wi-ɗota ka lakay lak, nisi gar a pi lawt kalam ŋolo.

11Herod hiɗi sa sojena valamu li Yesu goy bis ŋolo, nisi ŋulumu, cuk sligar ma haɓn talamu, hotom tam Pilatus.

12Hay fat na'ta Herod hiɗi Pilatus vi bono mi tuwsiya, jew kayni gawt ka jarsiya.

Mat 27:15-30; Mark 15:6-19; Yoh 18:38--19:16

13Pilatus yi muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa ŋulona vi sumuna, nam disiya:

14San kayni nigi maram tanu ala nam ka fok sumun kulo'o. Wulin kayni, nan jobom vok irgiya, may law ma nigi ka tunum kalamna nan may fi mara talam ne' noŋɗi.

15Herod fi va noŋɗi kaw, kay nam gum iramay katma'a, kuď kayni, humgiya, san kayni may li va ma nagay kay mitta noŋɗi.

16Kay na'ta nan min watamu, bugolda nan min gumu.

17Hay buur ma yuldet kaf nam gisi sa goy kep kepe.

18Nisi ka siwel kuď tuwsi kaf ala: San kayni cum goyo, may guma Barabas goyo.

19Nisi gi Barabas hay daŋgayn kayni kuď ɦalayta ta fok kulo hay hoyok-ziyna, sa kep fi mitta hay na'ta.

20Pilatus ka jobsi mara lo, kay nam ka hiɗi varta kay gi Yesu.

21May nisi siwela: Ɓalam kat grakŋa, ɓalam kat grakŋa.

22Pilatus di tisiya hay sem ma ɦidina lo: May nam lum joon mi mige? Nan fi va ma nagay kay mitta hayam noŋɗi. Nan min watamu, bugol kayni nan min gumu.

23May nisi siwel hiɗi winekŋa ŋolo, nisi joba kay ɓalam kat gu-ma-grakŋa. Siwelda visi kola.

24Pilatus col lawt ala van ma li ki nisi job nala.

25Nam ma giy daŋgaya kuď ɦalayta-kulota hiɗi mat ma cina, ma sumun ka job kalamna, Pilatus gisit goyo; may nam vul Yesu goy tam ci-goyta kuď minda visiya.

Yesu ɓalay tam gu-ma-grakŋa

Mat 27:31-56; Mark 15:20-41; Yoh 19:16-37

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Hay li ma nisi ka nar Yesu goyo, sa kep yum Simon ma Sirene, nam may goy sine pa, nisi tun gu-ma-grakŋa kalamu kay nam ma ziyim kuɗ Yesu.

27Sumun ŋol ɦini-ɦini, hiɗi boyna kaw tap kuɗ Yesu; boyna ka ci ɓisi war-digsiya, ka tiy tuwsi kay Yesu kaw.

28Yesu muɗ iram kirsiya nam disiya: Guro-boyna vi Yerusalem, tiygi kanɗi, may tiygi kay tuwgi nigiya hiɗi gurona vigiya.

29Kay humgiya, buura ka ma'a, hay buur namna sumun ma di ala: Sle'ta ka kay boy sa getayna, sle'ta ka kay boy sa vuɗ guroɗina, sa guron ci miir digsiɗina.

30Hay na'ta nisi ma tun caw di tam hiɗiyn ala: Nigaŋ gaa kuma nig ge! Tam boŋolonŋa kaw nisi ma di ala: ɦoŋ gaa kuma ɦoge!

31Kay la nisi li nala hiɗi gu ma irina, gu ma soyna ma li ɗawn linige?

32Nisi tuɗ sum sa jiw-zlata goyo ma' kaw, kay tuɗ cisi goy kuɗ tuwsi hiɗi Yesu.

33Hay li ma nisi co hay liy ma yum ala zok-ta'ara, nisi ɓalam hay liy namna, nisi ɓal sum sa jiw-zlata ma' goy galamu kaw, kep hay galam ma jufna, kep hay galam ma gulla may.

34Yesu di'e: Bunu, vulsi gida ta', kay nisi wi va ma nisi liɗi. Nisi ɓuraw sligara valam jarsiya, ŋaɓam kuɗ ɦayta.

35Sumun ka lakay siriŋ' kay ɗuwa. Sa ŋulona visi ka burah Yesu ala: Segena nam suɗsiya ni, wulini nam suɗ tuwam kay tuwam yo tige, la nam mi Kristu goora vi Lawna!

36Sojena kaw burahamu, nisi tuɗ talamu, vulum vinegrena,

37nisi di'e: La naŋ mi mulla vi Yudiyana ni, suɗaŋ tuwaŋ yoge!

38Ɗot ka ɗoy kulo kalam ala: KAYNI MI MULLA VI SA YUDIYANA.

39Sa kep jar sa jiw-zlata sa ka ɓalay kulo kat gu-ma-grakŋa hiɗi namu burahamu di'e: Naŋu mi Kristu ɗisu? Suɗaŋ tuwaŋ naŋu, suɗma numa kaw ɗisu?

40May hena lawam ɦiya, dum ala: Naŋ may li nar kuɗ Lawn noŋɗi su? Naŋu ma kita na'ta kaay kaŋ kaw!

41Naya kitat kaay kaya hay liya'a, kay nay fum kayni mi wurakŋa vi lopna vaya, may san waŋŋi may li va ma joo noŋɗi.

42Nam di'e: Yesu, varaŋ kan varge hay li ma naŋ coowa hay mulda vaŋu.

43Yesu dumu: Nan daŋ gasita, vaydi naŋ ma mus hiɗi nanu hay Paradis.

44Hay li ma liyn co ki hay leer ma karkiyan nala kayni, jufunda li gaa kay nagata kaf ta-ta hay leer ma zleeŋena,

45kay fatta muɗi jufunu, kojolay ma hay Tempella iram haw gaa ma'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

46Yesu siwel hiɗi delem kulo'o di'e: Bunu, nan hin Ŋusta vanawa hay ɓaŋu. hay li
ma nam di kayni dina, sukam sa'ata.

47Hay li ma mul ma soje kalam kisna wi sle ma lina, nam subur Lawna di'e:
Gasiya, san kayni mi sa ma ɗigera.

48Sumun kaf sa co kay ɗuw sle namna, hay li ma nisi wi slen kaf ma lina, nisi
hotay goy ŋorsiya, bow ɓisi war-digsi kap-kap' kaw.

49May sa sugolay Yesuna, hiɗi boy sa ay tapay kuɗumu hay Galileya pana lakay
goy gine'e kay ɗuw va ma lina.

Pita vi Yesu

Mat 27:57-61; Mark 15:42-47; Yoh 19:38-42

50Sa mara kep jar sa ɗiger-lawta*, semda valamu Yosef, nam sa ma ŋaa'a ma
ɗigere kaw,

51ŋra-vunda hiɗi lop ma segen lum tam yesu kafna nam min kal tuwam hayɗi,
namu mi sa ma hay Arimate, hoyok-ziyna vi sa Yudiyana, nam ka cub mulda vi
Lawna.

52Nam kali tam Pilatus jobom kay tuw Yesu.

53Nam slum tuwamay gaa kay gu-ma-grakŋa pa, ɗutum hay sligar ma haɓna,
burum hay zulda ta jugoɗay gaa hay hiɗiyna, ta nisi bay bur sa haya' tuwa noŋo.

54Kayni mi buura vi kotta, sabatna ka tun cawi.

55Boyna sa may kuɗ Yesu Galileya pana tap kuɗ Yosef, nisi wi zulda hiɗi bur ma
nisi bur tuw Yesuna,

56nala nisi hotaya kay kot aromatna* hiɗi urdina. Bugolda hay buura vi sabatna
nisi tun suku, kuɗ vun-ma-gatna.

LUKAS 24

Dayta-kulota vi Yesu Kristu

Mat 28:1-10; Mark 16:1-11; Yoh 20:1-10

1Hay buurta jewta vi lumuta, boyna kali tam zulda hay graw culum culum, nisi
mar aromatna* ma nisi kotomay kisina;

2nisi fi kayni, hiɗiyn ka ligatay goy vun zulda.

3Hay li ma nisi kal gaa hay zulla, nisi fi tuw Bum-Sumuna Yesuɗi.

4Hay li ma varta visi viy goyo kuɗ lawta kayni, sumun ma' vul tuwsi kirsiya, cuki
hiɗi sligar ma wilena.

5Nisi muɗ nar ŋolo, her yisi gaa vi nagata; may sa sunda-wuralawna di tisiya: Nigi
gar sa ma irina jar sum sa mitina kay mige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Nam may tanɗi, may nam dayay kulo'o, humgi ma gigi kay slen ma nam di tigiya,
hay li ma nam ay hay Galileya tuwa,

7nam di tigi ala: Goora vi sana ma vulis goy hay ɓam sum sa sulukŋa, nisi ma
ɓalam kat gu-ma-grakŋa, may hay buurta ɦidita nam ma day kulo'o.

8Nala humsi gisi kay yoboyna vi Yesu.

Mat 28:8-10; Mark 16:8-11; Yoh 20:3-10

9Goy vun zulda pa nisi kaliya kay di slen kayni goy tam sa hatayna sa doogo yam
kepna hiɗi segena.

10Nisi kayni: Mariya Madelen, Yohanda, Mariya sum Yakub, segen tapay hiɗi
nisiya, nisi di slen kayni mi sa Apostolayna;

11may dita vi boyna sa hatayna ɗuwa' ki dita ta waa'a nala, nisi min vi haysiɗi.

12May Peter fok kulo'o kal jaŋ tam zulda, nam her gaa'a, ɗuw gaa hay zulda kayni,
sligar ma ɗut tuw Yesu hiɗi namna ka cuki gaa kay nagat ɦawa lak'; bugolda nam
hot vo valamu, nam muɗi ɦuyum' kay sle ma lina.

Sa hatayna hay Emawus

Mark 16:12-13

13Hay buur na'ta, sa hatayn ma' ka tuɗ kuɗ tuwsiya kay kal hay hoyok-ziy ma
gooro yum Emawus. Hoyok-ziy namna jaram hiɗi Yerusalem ir kilometre doogo
yam kep.

14Nisi ka kus yoboyn jar-tuwsiya kay sle ma lin kaf kayni.

15Hay li ma nisi ka kus yoboyn jar-tuwsiya, Yesu ma goboy tisiya, tuɗ hiɗi nisiya.

16May irsi ay duki tuwa, nisi may wumɗi.

17Nam disiya: Kasla ma nigi ka kaam jar-tuwgi hay hagata kayni mi kasla mige?

18Nisi laka, varta visi ɓulakiya. Sa kep jarsiya semda valamu Klewpas ka dumu:
Slen ma li hay Yerusalem hay buur ma goboy tan lakŋi naŋ bay humum su?

19Nam disiya: Mi mige? Nisi hot dumu: Slen ma li kuɗ Yesu ma Nasaretna, nam sa
ma jobta-Lawna ma dono'o hay lopna hay yoboyna vok ir Lawna, vok ir sumuna
kaw,

20nanige muliyan ŋulo sa-ɗifinna vaya hiɗi sa ŋulona vaya ka kitata kay cum
goyo, nisi ɓalam kat gu-ma-grakŋa kaw.

21Numa varay ala but sum sa Israyel goy ɗawni mi namu, may hiɗi kayni kaf sle
namna li'e buurta liy vaydi ɦidi.

22May boy segen jarma'a, nisi muɗma ɦuyum' dono ŋolo; graw culum culum' nisi
tuɗ vun zulda,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23hay li ma nisi fum tuwamɗi, nisi co di ala sunda-wuralawna vul tuwsi kirsiya,
nisi di goy ala nam ka iriya.

24Sum segen jarma'a kali vun zulda, nisi fi slen ki boyn di tisi nala, may namu irsi
may cuk kalamɗi.

25Wulini Yesu disiya: Nigi sum sa wid may kulo kigiɗina, nigi sum sa dikgi liŋ-liŋi,
min vi kuɗ slen ma sa jobta-Lawna dumna kafɗina,

26Kristu ma ci las ki kayn nala, jew a nam ma kal hay gajijita valamu ɗisu?

27Nam ɗeksi kay slen ma ɗot dum kalam kafna, tun caw tam Musus pa ta-ta tam
sa jobta-Lawna.

28Nisi co goboy hiɗi hoyok-ziyna ma nisi min tuɗ hayna, nam li ki nam min raw
vokomu nala.

29May nisi som dono'o, dum ala: Musaŋ hiɗi numa'a, kay liyn ka li henje'e, fatta ka
ɗik gaa'a. Nam kal vo'o, kay mus hiɗi nisiya.

30Hay li ma nam mus gaa kay ti hiɗi nisiya, nam sli funa gi bolo, ɓurawamu
vulsiya.

31Hay na'ta irsi mal goyo, nisi wumu. Bugol kayni nam viy tuwam kirsiya may.

32Nisi di jar-tuwsiya: Hay li ma nam ay hiɗi nay hay hagata, ɗekay caw yoboyna
kaw, dikay ay ŋal ki kuta nala disu?

33Nisi fok kulo'o hay na'ta de', hot hay Yerusalem, nisi fi sum sa doogo yam kepna
hiɗi sum sa kuɗsin tokaya,

34nisi disiya: Bum-Sumuna dayawa kulo'o gasi. Nam vul tuwam kir Simon kaw.

35Nisi visi labara kay slen ma fisi hay hagata, nisi wumu hay li ma nam ɓuraw
funa kaw.

Yesu vul tuwam kir sa doogo yam kepna

Mark 16:14-18; Yoh 20:19-29

36Hay li ma nisi ka law slen ki kayn nala lakŋa, nam co jarsiya disiya: Toyta li hiɗi
nigi lige!

37May nisiya, tuwsi muɗ nar ŋolo, nisi var ala fulla vul tuwamawa kirsiya,

38May nam disiya: Nigi li nari kay mige? Nigi var giriŋi hay dikgi kaw kay mige?

39Ɗuwgi ɓanu hiɗi sen tige, kayni mi nan gasiya. Tungi ɓigi tanu, ɗuwgi tige, fulla
sliwam maydi, zokom maydi kaw, may sle namna ka tanu!

40Hay li ma nam di kayni dina, nam ɗeksi kay selemu hiɗi ɓalamu.

41Hay firita visi ta ŋolda, nisi min vi kayni tuwaɗi, nisi muɗi ɗuyum', nam disiya:
Va ma ti ka kigi su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

42Nisi vulum caw kuluf ma cufina.

43Nam yawamu, tum vok irsiya.

44Bugolda nam di tisiya: Kayni mi sle ma nan dum tigiya hay li ma nan ays hiɗi nigi tuwa; la nanigekaw sle ma ɗoy kanu hay gatta vi Musus, hay ɗerwelda vi sa jobta-Lawna hiɗi ɗerwelda Nulla kaw vunam ma hob goyo.

45Nam mal varta visi goyo kay hum ɗota.

46Nam di tisiya: Ɗot di ala Kristu ma ci lasta, hay buurta ɦidita nam ma day kulo'o hay mitta pa.

47Yoboyn ma kusis goy tam jaf-sumun kaf hay semda valamu, kay hamda hiɗi gida vi sulukŋa, tun caw hay Yerusalem pa.

48Nigiya si sa wi sle namna hiɗi irgiya.

49Humgiya, va ma Bun deŋem tigina, nan ma gumay gaa'a kigiya, may nigiya, lakgi hoyok-ziyn lak', ta-ta nigi ma hob hiɗi donota ta may kulo pata tuwa.

Kalta kulota vi Yesu

Mark 16:19-20; Lopna 1:4-12

50Nam kal hiɗi nisiya ta-ta co vok Betaniya, nam yaw ɓalam kulo'o gisi bolo.

51Hay li ma nam gisi bol gina, nam ja jaram goy hiɗi nisiya, nam sliys kulo'o hay wuralawna.

52Nisi girifimu, hotay Yerusalem hiɗi firita ŋolda;

53nisi lakay dok-dok hay Tempella, subur Lawna kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

YOHANA

YOHANA 1

Tun cawta vi lawta

1Hay tun cawta yoboyna aya, yoboyna ay hiɗi Lawna. Yoboyna kayni mi Lawna kaw.

2Nam ay hay tun cawta hiɗi Lawna.

3Slen kaf liy hiɗi namu, jar slen ma liyna kaf, va mara ma liy bay nam maydi.

4Hay namu irita aya, irita ay kayni mi haraŋa vi sumuna may.

5Haraŋa ka wile hay jufunda, may jufunda vumɗi.

6San ay kep gumi mi Lawna, semda valamu Yohana.

7Nam maawa ki sa ma di-goyna nala, kay li di-goyta kay haraŋa, kay sumun kaf ma fi co hay vida kuɗumu.

8Nam may mi haraŋaɗi, may nam maawa kay li di-goyta kay haraŋa.

9Nam kayn mi haraŋ ma gasina, ma li haraŋ kay san gigekaw hay li ma nam ma kay nagata.

10Nam ay hay nagata, nagata liy kayni hiɗi namu, may nagata may wumɗi,

11Nam maawa tam sa falamna, may sa falamna min tapamɗi.

12May tam nisi kaf sa tapamna, tam nisi sa vi hay semda valamu, nam vulsi donota kay nisi ma muɗ goy gurona vi Lawna.

13Nisi sa saŋ vuɗsiɗi, vuɗ kuɗ minda vi sliw-tuwnaɗi, vuɗ kuɗ minda vi saɗi kaw, may kuɗ minda vi Lawna.

14Yoboyn muɗi goy sliw-tuwna, nam musi jaraya, hobay hiɗi slugota, hiɗi gasita kaw, numa ɗuw gajijita valamu kaw, ŋray ca ki gajijita vi goor ma vuɗi kepna, ma may vi bumna pa nala.

15Yohana di goy kalamu, siwela di'e: Zawn ma nan di kalam ala: Nam ma min ma bugolanu, nam maawa jewan nanu, kay nam ay jewan nanu.

16Kay hay hobta vamu, nay kaf fi slugota kay slugota.

17Kay gatta vula'ay kayni mi Musus, may slugota hiɗi gasita maawa kuɗ Yesu Kristu.

18Sa bay wi Lawn tuwa noŋo, Lawna (goora) ma vuɗi kepna, ma ka hay slaw bulumu, nam muɗum goy a nay wumu.

LOPNA VI YESU MA GOY HAY HARAƊA

Di-goyta vi Yohana ma Baptismana

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Mat 3:1-11; Mark 1:1-8; Luk 3:15-18; Yoh 5:33-36

19Ɗuwgi di-goyta vi Yohana, hay li ma sa Yudiyana cuk muliyan-sa-ɗifinna hiɗi sa
Levitna sunu hay Yerusalem pa kay jobom ala:

20Naŋ kayn mi gige? Nam di goy haraŋ bay puw-vunda ala: Nan kayni mi Kristuɗi.

21Nisi jobom lo: Mi mige? Naŋu mi Eliyas su? Nam di'e: nan may mi namɗi. Naŋ
mi sa ma jobta-Lawna su? Nam hot dita: A'a!

22Nisi dum mara lo ala: Naŋ kayn mi gige? A numa ma hot dita tam sa cukma'ay
sunna. Naŋ kay tuwaŋu naŋ di kay tuwaŋ ala naŋ mi gige?

23Nam di'e: Nan kayni mi del sana ma siwel hay fulda: Moɗgi hagata vi Bum-
Sumun goy ɗiger.

24Sum sa cukiyay sunna nisi si sa Farisena*.

25Nisi jobomu dumu: La naŋ may mi Kristuɗi, mi Eliyasɗi, mi jobta-Lawnaɗi kaw,
naŋ li baptisma kay mige? Yohana hotsi dita:

26Nanu nan li baptisma hiɗi niyna; may jargiya, sa mara ka'a ma nigi wumɗi, nam
ma ma bugolan nanu.

27Nan nagay kay but zew ma kay tuguruna valam goy noŋɗi.

28Slen kayni li hay Betaniya, goy bugol niy-lumna Yordan, liyn ma Yohana li
baptisma hayna.

29Hay buurta ka'ta, nam wi Yesu ka tuɗay talamu, nam di'e: Ɗuwgi goor ɦu-
dimina vi Lawna ma yaw sulukŋa vi sa nagat goyna.

30Kayni mi nam ma nan di goy kalam ala: Nam ma min ma bugolanu, nam maawa
jewan nanu, kay nam ay jewan nanu.

31Nan kaw, nan wumay jewɗi, may a ɗekem goy haraŋ kir Israyel, kay na'ta nan
maawa li baptisma hiɗi niyna.

32Yohana li di-goyta di'e: Nan wi Ŋusta siray kulo dukalawn pa ki gukka nala, na'
mus kalamu kaw.

33Nanu, nan wum jewɗi, may nam ma ganay kay li baptisma hiɗi niyna dan ala:
Nam ma naŋ wi Ŋusta siray gaa kalamu, mus kalamu kaw, kayn mi nam ma li
baptisma hiɗi Ŋusta-Peldetta.

34Nan wi'e, li di-goyta kaw ala nam kayni mi goora vi Lawna.

Sa hatayna sa tap kuɗ Yesu jewna

Mat 4:18-22

35Hay buurta ka'ta lo, Yohana ka colay zaw, hiɗi sa hatayna valam kuɗum ma'.

36Nam ɗuw Yesu ka tuɗa, nam di'e: Ɗuwgi goor ɦu-dimina vi Lawna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

37Hay li ma sa hatayna sa ma'na hum lawta kayni, nisi tap kuɗ Yesu kaw.

38Yesu muɗ iramu, hay li ma nam wi ala nisi tapay kuɗumu, nam ka disiya: Nigi gar mige? Nisi dumu: Rabbi, kayni min di ala: Bum-hatta, liyna vaŋ ma buura ka gal arige?

39Nam disiya: Nigiyaya, nigi ma wi'e. Nisi kaliya, wi liyn ma buura valam kaw; nisi busa kuɗum hay fat na'ta. Kayni hay leer ma goboy doogona.

40Andre, ɓasum Simon Peter, nam kayni mi kep jar sa ma'na, sa hum dita hay vun Yohana pana, sa tap kuɗ Yesu kawna.

41Nam fi ɓasulumna Simon Peter, ka dum ala: Numa fi Mesiyas ayawa. kayni min di ala Kristu.

42Nam maram tam Yesu, Yesu ɗuwumu di'e: Naŋ Simon goora vi Yonas, nisi ma yaŋ Kefas, kayn min di ala Peter.

43Hay buurta ka'ta, nam min kal Galileya, nam fi Filip. Yesu dum ala: Tapaŋay kuɗanu.

44Filip kayni sa ma Betsayda, hay hoyok-ziyna vi Andre hiɗi Peter.

45Lo Filip fi Nataniyel ka dum ala: Numa fi nam ma Gatta vi Musus hiɗi sa jobta-Lawna law goy kalamna ayawa, Yesu ma Nasaretna, goora vi Yosef.

46Nataniyel hotom dita: Va ma ŋaana as may goy hay Nasaret pa su?

47Filip dumu: Naŋaya, ɗuwaŋ hiɗi iraŋu. Hay li ma Yesu wi Nataniyel ka tuɗay talamu, nam di kalamu: Ɗuwgi sa ma Israyel ma gasina, ma ɗutta may hayamɗina.

48Nataniyel ka dumu: Naŋ wan ay arige? Yesu hotom dita: Hay li ma naŋ ka musi kuɗ gu-gumna, jew Filip yaŋu, nan waŋaya.

49Nataniyel hot diti talamu: Rabbi, naŋ mi goora vi Lawna. naŋ kayni mi mulla vi Israyel.

50Yesu hotom dita: Kay nan daŋ ala nan waŋay kuɗ gu-gumna, kay na'ta naŋ vi'e; naŋ ma wi slen ma ŋulona ma suw kayni!

51Nan digi gasita, nigi ma wi wuralawna goy maliya, sunda-wuralawna vi Lawna jik kulo'o, hot jik gaa'a kaw, kay goora vi sana.

YOHANA 2

Yuldeta vi slita hay Kana

1Buur ɦidi bugolda kayni, yuldeta vi dabayna li hay Kana hay Galileya. Sum Yesu ay ɗawn dam' lay.

2Yesu hiɗi sa hatayna valamu fi yita kay lak hay yuldeta vi slita na'ta kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Hay li ma vin kiɗasiyawa, sum Yesu ka dumu: Vin may kisiɗi.

4Yesu da'a: Cata, va ma jarag hiɗi nanu mi mige? Liyna vanu bay co tuwa'a.

5Sulum ka di tam sa sunda ala: Ligi slen kaf ma nam digi kalamna.

6Hay li namna doway-hiɗiyna karkiya ka lak, ma lakay kay poora vi sa yudiyana, ma ŋaɓta ma' lebo ɦidi ka haya.

7Yesu disiya: Hobgi dowayn lakŋi hiɗi niyna. Nisi hobom kulo vunam pulus' pulus' kaf.

8Yesu ka disi ala: Wulin kayni calgit yo, nargit tam mul-yuldeta. Nisi tuɗum kaw.

9Sa ma kot tina jugo niyna ma muɗi goy vinna: Nam wi liyna ma vinna kayni may hayam panaɗi, may sa sunda sa go niyn ayna wi kayni goy haraŋ;

10Nam yi juf-cata dumu: San gigekaw ci vin ma ŋaana jewe, sumun ɦoy hiɗi vinna, bugolda nam ci ma may ir ŋaaɗina, may naŋ ŋom vin ma ŋaanawa ta-ta wulini?

11Kayni ti ɗekka ta jewta ta Yesu la' hay Kana hay Galileya, nam ɗek goy kay gajijita valamu, nala kaw sa hatayna valamu vi hayamu.

12Bugol kayni nam kali gaa hay Kapernawum, hiɗi sulumu, hiɗi ɓosiyomna, hiɗi sa hatayna valamu kaw, nisi lakay ɗawni ir buur needa ɦawa.

Yesu digiɗ sa gus slena goy hay Tempella

Mark 11:15-18; Mat 12:38-40; Luk 19:45-46

13Paskata vi sa Yudiyana coowa goboyo, nala Yesu kali kulo hay Yerusalem.

14Nam fi sum sa gus luwayn goyna, sa gus fok-dimin goyna hiɗi sa gus gukayn goyna kaw lakay hay Tempella, hiɗi sa muɗ gurjuta kaw.

15Nam kot tilek-zigewna, nisi kaf nam digiɗsi goy hay Tempella, nam mun fok-dimina hiɗi luwayna, nam das gurjuta vi sa muɗna goyo, ɦo tablena gaa'a kaw.

16Tam sa gus gukayn goyna nam di ala: Nigi yawam goy tan pa, nigi ma li ziyda vi bunu goy ziy ma tererendi.

17Sa hatayna valamu humsi gisi kay ɗota ta ala ciwerta kay ziyna vaŋu tiyofanawa.

18Sa yudiyana sli ditiya dumu: Ɗekka mige ma naŋ li tuma'a kay li slen ki kayn nala?

19Yesu hotsi dita: ɦogi Tempella zawni gaa'a, may hay buur ɦidi nan ma inim kulo'o.

20Sa yudiyana di'e: A in Tempella zawni kulo'o, numa'a li busata dok-fiɗi yam karkiya, may naŋu, hay buur ɦidi de, naŋ as inim kulo'o?

21Dolay nam ka law kayni kay Tempella vi tuwamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Hay li ma nam day kulo jar sa mitina pa dayna, sa hatayna valamu humsi gisi
ala nam di nala, nisi vi hay Ɗota, vi hay dita ta Yesu da'ta kaw.

23Hay li ma Yesu ka hay Yerusalem, hay yuldeta vi Paskata, sumuna ŋolo vi hay
semda valamu, hay li ma nisi wi ɗekka ma nam lumna,

24may Yesu kay tuwamu tun varta valam kisiɗi, kay nam wisi kafe,

25kay nam gar a sa ma lum di-goyta kay sa mara'aɗi, kay nam kay tuwamu wi va
ma ka hay sana.

YOHANA 3

Kaslana vi Yesu hiɗi Nikodemus

1May san kep jar sum sa Farisena* yum Nikodemus;

2Nam ma tam Yesu hay henjeta dumu: Rabbi, numa wi ala naŋ mi sa ma hatta ma
ŋolla, ma may vi Lawni pa; sa as kay li ɗekka ma naŋ lumna kayndi, la Lawna may
hiɗi namɗina.

3Yesu hotom dita: Nan daŋ gasita: La san bay vuɗ wuliya, nam as kay wi mulda-
Lawndi.

4Nikodemus dum ala, sana as vuɗ wuliya hay li ma nam muɗi maari nanige? Nam
as hot hay sulumu kay vuɗ sem mara ma' lo su?

5Yesu hotom dita: Nan daŋ gasita: La sana vuɗ goy hay niyna hiɗi Ɲustaɗi, nam as
kal kalaf hay mulda vi Lawndi.

6Va ma vuɗi goy hay sliwna, nam mi sliwna, va ma vuɗi goy hay Ɲusta, nam mi
Ɲusta may.

7Dita ta nan daŋgi ala, nigi ma vuɗ wuliya, naŋ ma muɗ ɦiyiŋ' kaɗi.

8Simeɗna biw hay liyn marige ma nam mina, naŋ humum biwna valamu, may naŋ
wi liyn ma nam may hayam pandi, liyn ma nam kal hayna naŋ wumɗi kaw. Nam li
ŋray ca tam sa ma vuɗi hay Ɲusta ki kayn nala.

9Nikodemus hot sli dita dumu: Kayni fi li nanige?

10Yesu hotom dita: Naŋ mi sa ma hatta ma ŋolla vi Israyel, naŋ as wi kayndi su?

11Nan daŋ gasita, nay dum mi va ma nay wumu, lo nay as li di-goyta kay va ma
nay wum wina lay. May nigi vi di-goyta vuma'ɗi.

12La nigi vi dita vanu hay li ma nan digi kay slen ma ka kay nagat tandi, la nan
min digi kay slen ma kulon kaw, nigi ma vum ɗawn vitige?

13Sa ma jik kulo wuralawn maydi, may mi nam ma jikay wuralawn pana, goora vi
sana ma ka hay wuralawna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Ki Musus gaɓ guyn kulo hay fulda nala, kay na'ta la linigekaw goora vi sana ma gaɓis kulo kay gu-ma-grakŋa.

15Kay gigekaw ma vi hay namu fi irita vatɗita.

16Kay nala Lawna min sa nagatnawa, nam vul goora valamu ma vuɗi kepna, kay gigekaw ma vi hay namu ba goyɗi, may fi irita ta vatɗita.

17Kay Lawna gi goora valamu hay nagata, kay ka kitata kay sa nagatnɗi, may kay sa nagatna ma fi su'da hay namu.

18Sa ma vi hayamu kitata ma vumɗi, may nam ma viɗi kitata vumawa, kay nam may vi hay sem goora vi Lawna ma vuɗi kepnaɗi.

19Ɗuwgi kitat tani, Haraŋa maawa hay nagata, may sumuna min jufunda suw haraŋa, kay lopna visiya ay joo'o.

20Kay gigekaw ma li joota ka gaw tam haraŋa, ma goy tam haraŋɗi kaw, kay lopna valamu ma fi gat-vundaɗi.

21May nam ma li gasita ma goy hay haraŋa, a lopna valamu ma ɗek goy kalam ala nam liyawa hay Lawna.

Di-goyta ta wulita vi Yohana ma Baptismana

22Bugol kayni Yesu hiɗi sa hatayna valamu tuɗ hay nagata vi Yuda, nam musi hiɗi nisi ɗawni, li baptisma kaw.

23Yohana kaw ka li baptisma hay Enon, goboy hiɗi Salim, kay liyna ma niyna ay hay ŋolo; sumuna tuɗ ɗawni kaf, fi baptisma kaw.

24Kay hay liy namna Yohana bay gi daŋgay tuwa.

25May, sa hatayna vi Yohana ci-wayt fok kulo jarsiya hiɗi sa ma Yudiya kep kay lawta vi poora.

26Nisi ma tam Yohana ka dumu: Rabbi, sa ma naŋ ay hiɗi namu goy bugol niy-lumna Yordan ma naŋ li di-goyt kalamna, ɗuwaŋu nam ka li baptisma, sumun kaf ka ma talamu.

27Yohana hot dita: Sana as fum kayni mi va ma vulumti ay hay wuralawni pa.

28Nigi kay tuwgiya, nigi fi di goy kanu a nan di'e: Nanu, nan may mi Kristuɗi, may nan mi sana ma ganay sun vokomu.

29Sana ma ka hiɗi cata, nam mi juf-cata; may bana jufna ma col humum delemu, hob hiɗi firita ŋolo kuɗ della vi juf-cata; nala firita van wulini hobawa kulo'o.

30Nam ma ɦur kulo ŋolo, nan ma hot gaa goor may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Nam ma may kulo pana ka kulo kay kafe; nam ma hay nagata, nam ka hay nagata; nam law nala kay nam ka hay nagata. May sa ma may kulo wuralawn pana, nam ka kulo kay kafe.

32Nam li di-goyta kayni kay slen ma nam wumina hiɗi ma nam humumina kaw, may sa kep kaw ma vi di-goyta valamu mayɗi.

33Sa ma vi kuɗ di-goyta valamu nam ɗek goy ala Lawn mi gasita;

34kay sa ma Lawna gumi sunu nam dum mi yoboyna vi Lawna, kay Lawna vul Ŋusta ŋol suwa.

35Bumna min Goora, nam vulum slen kaf hay ɓalamu.

36Nam ma vi hay goora, fi irita ta vatɗita; may sa ma tun vida valam hay gooraɗi, nam fi wi iritaɗi, ɦiyda vi Lawna ma bur kalamu may.

YOHANA 4

Cata ta Samariyata

1Hay li ma Bum-Sumun wi ala sa Farisen* humi ala Yesu fi sa hatayna ŋolo suw Yohana, li baptisma ŋol suwa kaw,

2May Yesu kay tuwamu may li baptismaɗi, may lum kayni si sa hatayna valamu.

3Nam hin Yudiya hot hay Galileya lo.

4Ŋaat kayni la litigekaw nam ma jik hay Samariya.

5Nam co hay hoyok-ziyn kep ma ka hay Samariya yum ala Sikar, goboy hiɗi sinena ma Yakub vulum mi goora valam Yosef.

6Hay ɗawni kaata vi Yakub aya. Hay rogoyta valamu Yesu ay makaya, nam mus gaa kel kaata may.

7Cata Samariyata kep ma kay go niyna. Yesu da'a: Vulan niy ma ci'e.

8Kay sa hatayna valamu kali hay hoyok-ziyna kay gus sle ma tina.

9Cata Samariyata dumu: Naŋ sa ma Yudiyana naŋ joban nan cata Samariyata kay vulaŋ niy ma cina kay mige? -- Kay sa Yudiyana jarsi may tap hiɗi sa Samariyanɗi. --

10Yesu hota' dita: Lali nak wi vulda vi Lawna, lali nak wi sa ma dag ala vulan niy ma ci'en zawni, Jobom kay niy ma cin ɗawn ti nak kay tuwagu, nala nam ɗawn ma vulag niy ma irina.

11Na' dumu: Bum-Sumuna, va may kaŋ a naŋ go niy hiɗi namɗi, lo kaata zul ŋolo, niy namna ma irina naŋ fumay ɗawni arige?

12Buy Yakub ma vulma kaatiya, nam kay tuwamu, gurona valamu hiɗi farayna valam kaw ci niyna haya'a, naŋ kayn ŋol suwum su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Yesu hota' dita: Gigekaw ma ci kuɗ niyn tani laat ma lum lo;

14May nam ma min ci niyna ma nan vulumtina, laat ma lum noŋ loɗi, niyn ma nan vulumtin ɗawni, ma muɗ hayam mi liyn ma niyn law haya, ma jaŋay goyo ta-ta tam irita ta vatɗita.

15Cata ka dumu: Bum-Sumuna, vulan niy namna, a laata ma lan loɗi, a nan hotay tan go niy loɗi ge!

16Nam da'a: Tuɗag yag jufagiya, nak hotay tani.

17Cat hot dita: Jufan mayɗi. Yesu da'a: Nak di ala jufag mayɗi kayn hay liyamu.

18Kay nak yaw jufayn vasl, ma nak ka kuɗum wulinna kaw nam may mi jufagɗi. Hay kayni nak di gasita.

19Cata ka dumu: Bum-Sumuna, nan wi ala naŋ mi sa ma jobta-Lawna.

20Sumayma'a girif kulo kay hiɗiyta zawni, may nigiya, nigi di ala liyn ma girif hayna ka kulo Yerusalem.

21Yesu da'a: Cata, vag yoboyna vanu, liyn ma ma'a, hay li ma nigi ma girif bumna kulo kay hiɗiyta zawni loɗi, hay Yerusalemɗi kaw.

22Nigi girifim mi va ma nigi may wumɗi; may numa'a, numa girifim mi va ma numa wumu, kay su'da may goy vi Yudiyana pa.

23May liyna ma ma'a -- liy namna ka wulini kaw -- hay li ma sa girif gasina ma girif Bumna hay Ŋusta hiɗi gasita kaw; kay Bumna garsi kayn si sa girifim ki kayn nana.

24Lawna mi Ŋusta, nisi sa girifimu, la linigekaw nisi ma girifimu hay Ŋusta hiɗi gasita kaw.

25Cata ka dumu: Nan wi ala Mesiyas ka ma'a, nam ma yum Kristu, hay li ma nam maawana, nam ma di slen goy tay kafe.

26Yesu da'a: Nan ma ka law hiɗi naku, nan mi namu.

27Hay na'ta kayni sa hatayna valamu ma'a, nisi fum kus Yoboyn hiɗi cata ta Samariyata, nisi muɗ ɦuyum'. Nir na'ta kepe, sa mal vunam kulo'o di ala: Naŋ jobom mi gige? Lebo: Naŋ law hiɗi na' kayn kay mige? May noŋɗi.

28Cat hin genda va'a, kali hoyok-ziyna, ka di tam sumun ala:

29Nigiyaya, ɗuwgi sana kep ma dan kay slena ma nan lum kafna; nam as lin mi Kristu ɗisu?

30Nisi cukay goyo hay hoyok-ziyna, tuɗ talamu kaw.

31Hay na'ta sa hatayna valamu siɗawamu di'e: Rabbi, taŋu.

32May nam disiya: Nan ka ti tina ma nigi wumɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

33Nala sa hatayna ka di jar-tuwsiya: Sa mara maram va ma ti'e su?

34Yesu ka disiya: Tina vanu kayni kay li minda vi nam ma ganina, a vat lopna valamu kaw.

35Nigi may di ala til maydi fidi fedna ma li'e di su? Duwgiya, nan ka digiya, poŋgi irgi kulo'o, duwgi sinena ka mudi haɓi a feda.

36Wulini pa sa ma fedna fi wurakŋa, tok vudna vi irita ta vatdita. Kay sa ma was-jafna hidi sa ma fedna fi firi kud tuwsiya.

37Kay hay kayni, sle ma diyna nam gasiya: Kep was jafna gaa'a, hena li fedna may.

38Nan cukgiyawa kay fed va ma nigi li lop kalamdi, segena li lopnawa, nigi cuk kayni cuki hay ɦawa.

39Sum sa Samariyana ŋolo sa hay hoyok-ziyn kayni vi hay Yesu kud yoboyna vi cata, hay li ma na' li di-goyt ala: Nam dan kay slen ma nan lumna kaf.

40Lo hay li ma sa Samariyana maawa talamu, nisi sidawam kay nam ma mus hidi nisiya; nam mus dawni ir buur ma'.

41Sumuna ŋolo suw asa lo vi kud yoboyna valamu.

42Nisi tun caw di tam cata: Numa'a vi kayni kud dita vagdi; kay numa'a humum kay tuwma'a, numa wi'e kaw ala zawni mi sa ma su'da vi sa nagatna gasi.

Yerta-goyta vi goora vi sojena ma li lop vo vi mulla

Luk 7:1-10

43Bugol buur ma' vatawa, Yesu kali dawn pa tud Galileya;

44Kay Yesu kay tuwamu di goy ala sa ma jobta-Lawna fi suburta hay nagata valamdi.

45May hay li ma nam co Galileya, sa Galileyana vum hidi firita, kay nisi wi slen kaf ma nam lumay hay Yerusalem hay buura vi yuldeta. Kay nisi kaw ay hay yuldeta.

46Nam hot hay Kana hay Galileya lo, liyna ma nam mud niyna goy vinna. Hay Kapernawum sojen kep ma li lop vo vi mulla goora valam ka moyo.

47Nam hum ala Yesu may hay yudiya pa maawa hay Galileya, nam tud talamu, sidawamu kay nam jikay gaa'a kay mud goora valam goy ŋaa'a, nam ma ay goboy vun mitta.

48Yesu dumu: dekka hidi gul-yalda lali nigi wum wiydina, nigi lak dawn hay bay-vida!

49Sojena ma li lop vo vi mulla dumu: Bum-Sumuna, jikaŋay gaa'a jew goora van mita.

50Yesu dumu: Tudaŋu. goora vaŋ ka iriya. San kayni vi kud yoboy ma Yesu dumna, nam kali kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

51Hay li ma nam ka jikay gaa'a, sa sunda valamu ŋafam iramaya dum ala goora valam ka iriya.

52Nam jobsi ala goora valam muɗ marya kayni hay leer marige? Nisi dumu: Kamata hay leer ma siɗiyana, tuwam ma gum kuna hinimu.

53Bumna wi goy haraŋ ala kayni hay leer ma Yesu dum ala goora vaŋ ka iriyana. Nam vi'e, nam hiɗi ziyna valam kaf kaw.

54Kayni ti ɗekka ta Yesu la' sem ma'ta hay li ma nam may Yudiya pa co Galileya.

YOHANA 5

Yer-goyta vi sa ma moy ma Betestana. Pi-lawta vi sa yudiyana kay Yesu hiɗi hot-dita valamu

Yoh 7:19-24; 9:1-17

1Bugol kayni yuldeta vi sa yudiyan li'e, nala Yesu kali kulo Yerusalem.

2May hay Yerusalem, goboy tam vun-ziyna vi fok-dimina, goor-goloŋ kep aya, ma yum Betesta hay vun Hebrena, diɓira ka ŋuyi talam vasl.

3Gaa kuɗ diɓir namna sa moyna ka dakay ŋolo: Sa dukina, sa dirlayna, sa hurɓulina kaw, kay zam ɦiwirta-kulota vi niyna.

4Kay hay fattiɗeŋ kep, sunda-wuralawna jikay gaa'a hay goor-goloŋŋa, ɦiwir niyna kulo'o. Sa ma jikay gaa'a jewe hay li ma niyna ɦiwir kulo dena, nam fi muɗ goy ŋaa'a, la talam mi moy mige kaw.

5Sa kep ay waŋ', nam musi hiɗi moyna ir busat dok-ɦidi yam glafandi.

6Yesu wum gaa buri waŋ', nam wi kaw ala nam ay tan waŋŋi musi ŋolo. Yesu dum ala: Naŋ min muɗ goy ŋaa'a su?

7Sa ma moyna hotom dita: Bum-Sumuna, sa ma as kay gan hay goor-goloŋga hay li ma niyna ɦiwir kulo'o maydi, hay li ma nan tuɗa, sa mara jik gaa jewanu.

8Yesu dumu: Fokaŋ kulo'o, slaŋ va ma buura vaŋu, tuɗaŋ maŋu.

9Wulini wulini sana muɗi goy ŋaa'a; nam sli va ma buura valamu, kali malamu.

10Fat na'ta kayni mi buur ma sabatna. Sa Yudiyana ka di tam sa ma muɗi goy ŋaana ala: Vaydi mi buur ma sabatna, hagat may kaŋ kay ziy va ma buura vaŋɗi.

11Nam hot dita, sa ma muɗan goy ŋaana dan ala: Slaŋ va ma buura vaŋu, tuɗaŋ maŋu.

12Nisi jobom ala: Sa ma daŋ ala naŋ slumu tuɗaŋun mi gige?

13May sa ma muɗi goy ŋaana wi ala san kayn naladi; kay hay liy namna kayni sumuna ay ŋolo, Yesu ba jarsiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Bugol kayni Yesu fum hay Tempella ka dumu: Ɗuwaŋu naŋ muɗi goy ŋaa'a, naŋ ma li suluk loɗi, kay va ma joo'o suw kayni ma li taŋɗi.

15San kayni kali tam sa yudiyana kay disi ala muɗum goy ŋaa'a dolay kayni mi Yesu.

16Kay na'ta kayni sa yudiyana gar Yesu bik-bik', kay nam li slen kayni hay sabatna.

17May nam hotsi dita: Bunu ka li lopo ta-ta wulini, nala kaw nan li lopo.

18Kuɗ kayni sa yudiyana garam ŋolo suw jewe kay nisi min cum goyo, may kay ta ala nam raw gatta vi sabatna goyota tutaɗi, may kay nam di ala Lawna mi bulumu, lo ala nam ŋra tuwam kal-kal' hiɗi Lawna.

19Yesu hotsi dita: Nan digi gasita: Goora as li va kay tuwam ma ɗeŋɗi, may mi va ma nam wi bumna li'e; slen kaf ma bumna li'e, goora lum mi va namna kaw.

20Kay bumna min goora, nam ɗekem lop ma ŋulona ma suw kay slen kaf ma nam li'e, nam ma ɗekem lop ma nulona ma suw kayni, kay nigi ma lak jiɓer ɦuyum'.

21Kay ki bumna day sa mitin kulo'o, muɗsi iriya kaw, goora vi san kaw as muɗ iriya gigekaw ma nam mina.

22Lo bumna may ka kitata kay saɗi, may nam vul kitatawa kaf mi goora,

23Kay sumun kaf ma vul suburta mi goora ki nisi vul suburta mi bumna nala kaw. Sa ma vul suburta mi gooraɗi, may vul suburta mi Bumna ma guminaɗi kaw.

24Nan digi gasita, sa ma hum yoboyna vanu, vi hay nam ma ganina kaw, nam fi irita ta vatɗitawa, nam ma co hay kitatɗi kaw, may nam rawawa goy hay mitta pa kal hay irita.

25Nan digi gasita, liyn ka co'o -- ka wulini kaw -- liyna ma sa mitina fi hum del Goora vi Lawna; nisi kaf sa humumna ma lak iriya.

26Kay ki irita ka hay Bumna kay tuwamu, nala kaw nam vul irita hay Goora kay tuwamu.

27Nam vulum donota kay ka kitata, kay nam mi goora vi sana.

28Muɗgi ɦuyum' kay kayndi; kay liyna ma co'o, liyna ma sumuna sa hay zulla kaf ma humum delemu.

29Nisi sa li ŋaatawa ma kali goyo hay dayta-kulota vi irita, may nisi sa li joota hay dayta-kulota vi kitata.

30Nanu, nan as li va kay tuwan ma ɗeŋɗi: Kuɗ va ma nan huma, nan ka kitata; ka-kitata vanu na' ɗigere, kay nan gar kay li minda vanɗi, may minda vi nam ma ganina.

31La nan li di-goyta kay tuwan ma ɗeŋŋa, di-goyta van may gasiɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

32Sa mara li di-goyta kanu, nan wi kaw ala di-goyta ma nam li kanu kayni gasiya.

33Nigi cuk sumun ay tam Yohana, nam li di-goytawa kay gasita.

34Di-goyta ta nan fa' kan nanu, na' may vi sa paɗi, nan di ki kayn nala kay nigi ma fi suɗ goyo.

35Yohana ay kayn mi fitilla ma ŋala, wile kaw, may nigi li firitawa kuɗ haraŋa valamu ir leer kep ɦawa.

36Nanu, nan ka hiɗi di-goyta ta ŋolo suw di-goyta vi Yohana; kay lopna ma bumna vulanawa kay hobom vunam kulo'o, lop namna ma nan lumna li di-goyta kan kaw ala Bumna ganiyawa.

37Bumna ma ganina, li di-goyta kanu kaw. Nigi haydin humum delem ka noŋɗi, wum iram noŋɗi kaw,

38nala yoboyna valam may mus haygiɗi, kay nigi min vi hay nam ma guminɗi.

39Nigi ka fek ɗota, kay nigi var ala nigi ma fi irita ta vatɗita haya'a: Na' kayni ta ka di goy kanta.

40Nigi min ma tanu kay fi irita ta vatɗitaɗi!

41Nan min fi suburta ta may tam sumun paɗi.

42May nan wigiya: Minda vi Lawna may haygiɗi.

43Nan maawa hay semda vi bunu, nigi may vanɗi; may la sa mara'a ma hay semda valam kay tuwamu, nigi ma vi kuɗumu!

44Nigi sa fi suburta vigi kuɗ tuwgi jar-tuwgiya, may suburta ta may vi Lawna ma kepna pata nigi gara'ɗi, nala nigi as vi ɗawn nanige?

45Nigi ma var ala, nan ma tun lawta kigiya vok Bumnaɗi. Nam ma min tun lawt kigina, mi Musus ma nigi zam kuɗ cubta-sle'ta hayamu.

46La nigi vaawa hay Musus, nigi ma vi hayanu kaw, kay nam ɗo kayn kan nanu.

47May la nigi vi kuɗ ɗona valamɗi, nigi as vi kuɗ yoboyna vanu nanige?

YOHANA 6

Mu'da vi funa ma ŋol dak-dakŋa

Mat 14:13-21; Mark 6:30-44; Luk 9:10-17

1Bugol kayni Yesu kali goy gal hena vi niy-lumna vi Galileya ma yum Tiberiyad.

2Tok ŋolla tapay kuɗumu, kay nisi wi ɗekka ma nam lumay kat sa moyna.

3Yesu jik kulo kay hiɗiyta, ɗawni nam musi gaa'a hiɗi sa hatayna valamu.

4May yuldeta vi Paskata vi sa yudiyana ay goboyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Yesu poŋ iram kulo na kayni, nam wi tokŋa vi vok ŋolla ka tuɗay talamu, nam ka
di tam Filip: Nay ma gus fun ay arige a sumun kayni ma fi a ti'e?

6May nam di kayni kay wakamu, kay nam wi va ma nam ma lumna.

7Filip hotom dita: La funa ir deniye kis-ma' kaw, as ɓuraw kisi a sa fi ne' ne' kafɗi.

8Sa mara kep jar sa hatayna valamu, Andre, ɓasum Simon Peter dumu:

9Goor ma joriyona ka tani ma fu-orgena ka hay ɓalam vasl, kuluf ma' lay, may kay
vok ŋol ma ɦini-ɦinin tani, nam asam kisin mige?

10Yesu di'e: Molgi sumun gaa'a. Hay liy namna usna ay ŋolo. Nisi lakay gaa'a,
ŋaɓta visi ir sumun birim vasl.

11Yesu yaw funa, gi bol kalamu, ɓurawam goy tam sa ay molay gaana; nam li nala
kaw hiɗi kulufna, ta-ta nisi fi pet ma nisi mina.

12Hay li ma nisi hobawa, nam di tam sa hatayna valamu: Cawam ma ray goyna
yawam kulo'o, kay va ma ba goyɗi.

13Wulini nisi yawam kulo'o, nisi hob tikisina doogo yam ma' hiɗi caw fu-orgena,
ma ray goy kuɗ sumuna, hay li ma nisi ti tina.

14Vok ɗekka ma Yesu lumna kayni, sumuna di'e: Gasi nam zawni mi jobta-Lawna
ma min ma kay nagata.

15Hay li ma Yesu wi ala nisi min tunum mulu, nam puw goyo, kali lo kulo kay
hiɗiyta, nam valam kep.

Yesu tuɗ kulo kay niyna

Mat 14:22-34; Mark 6:45-53

16Hay li ma vulatita coowa, sa hatayna valamu jik gaa ta-ta deŋel niy-lum ŋolla.

17Nisi jik hay lumda kay kal ta-ta kulo gal hena vi niy-lum ŋolla hay Kapernawum.
Wulini liyn liy jufunu, may Yesu bay ma tisi tuwa.

18Simeɗ ŋolla biwa, billa li ŋol suw asa.

19Hay li ma nisi gi voksiya ir stade* dok-ma' yam vasl lebo dok-ɦidi, nisi wi Yesu
ka tuɗay kay niy-lumna; hay li ma nam hebay goboy tam lumda, nisi muɗi nari.

20May Yesu disiya: Kayni mi nanu, ligi narɗi!

21Nisi min jikimay kulo kuɗsiya hay lumda, ɗuw na kayni lumda gaɓ kulo deŋel
hay liy ma nisi na hayn cis' may.

Funa vi irita

Yoh 3:14-16; 1 Yoh 5:10-13; 1 Kor 11:23-26

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Hay buurta ka'ta, vokŋa ma hinay goy gal hena vi niy-lumna, ɗuw kayni lumna mara kalis ɗawn paɗi, may lumda kep na kay', nisi may wi Yesu jik kulo haya' hiɗi sa hatayna valamɗi, may nisi kali visiya.

23May lum hena may Tiberiyad pa goboy hiɗi liyn ma nisi ti fun hayna, bugol Bum-Sumuna gi bol kalam gina.

24Hay li ma sumun wi ala Yesu hiɗi sa hatayna valam kaw say ɗawndi, nisi jik hay lumna, kali Kapernawum kay gar Yesu.

25Nisi fum kulo gal niy-lum ŋolla dumu: Rabbi, naŋ may gal tan kayn lancitige?

26Yesu hot dita: Nan digi gasita, nigi garanu, may kay nigi wi ɗekkaɗi, may kay ta ala nigi ti funa hobay kaw.

27Ligi lop kay tin ma ba goynaɗi, may kay tina ma mus ta-ta kay irita ta vatɗita, nam ma goora vi sana ma vulgiya, kay nam kayni ma Bumna -- Lawna -- tun soona valam kalamna.

28Nisi dumu: Numa ma lum mi mige a li lopna vi Lawna?

29Yesu hot dita: Lopna vi Lawn kayni kay nigi vi hay nam ma nam gumina.

30Ɗekka mige ma naŋ ma li'e kay numa ma wa'a, vi hayaŋ kaw? Naŋ lum mi lop mige?

31Sumayma ti manna hay fulda, ki ɗo'ay nala: Nam vulsi tina ma may wuralawn pana a ti'e.

32Yesu disiya: Nan digi gasita, funa ma may wuralawni pana vulgitin mi Mususɗi, may funa ma gasina ma may wuralawni pana vulgit mi Bunu;

33kay funa vi Lawna, nam kayn ma may kulo wuralawni pana, ma vul irita mi sum sa nagatna.

34Nisi di talamu: Bum-Sumuna, naŋ vulma fun kayni dok-doko.

35Yesu disi ala: Nan mi fun ma irina. Nam ma min ma tanu, mayt ma cum loɗi, nam ma vi hayanu, laat ma lum loɗi kaw.

36May nan digiya, nigi wanawa, nir na'ta kep nigi min viɗi.

37Nisi kaf sa Bumna vulanta, nisi ma tanu, nam ma ma katanu, nan ma gum goy noŋɗi;

38Kay nan may kulo wuralawni pa, kay li minda vanɗi, may kay li minda vi nam ma ganina.

39Awa, minda vi nam ma ganin ka kayn ala: Nisi kaf sa nam vulantina, nan ma ba mara kuɗsiɗi, may kay nan ma daysi kulo'o hay buur ma cawna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

40Minda vi Bun kayn ala: San gigekaw ma ɗuw goora, vi hayamu kaw, nam ma fi irita ta vatɗita; nan ma dayam kulo'o hay buur ma cawna kaw.

41Hay na'ta kayni sa Yudiyana ŋurnay kuɗumu, kay nam di'e: Nanu, nan mi funa ma may kulo wuralawni pana.

42Nisi di'e: Nam zawn may mi Yesu di su? Goora vi Yosef ɗi su? Ma bulum hiɗi sulum nay wisi yawn ɗi su? Nam as di ala: Nan jikay kulo wuralawni pa ir nanige?

43Yesu hotsi dita: Nigi may ŋurnay jar-tuwgiɗi.

44Sa as ma katanu bay bumna ma ganina maramayɗi, nan min dayam kulo'o hay buur ma cawna may.

45Ɗota ɗoy hay sa jobta-Lawna ala: Nisi kaf Lawna ma hatsiya. Gigekaw ma hum vun Bumnawa, vi hatta valamu kaw ma tanu.

46Sa ma wi Bumna mayɗi, may mi nam ma may vi Lawni pana; namu nam wi Bumniyawa.

47Nan digi gasita, sa ma vi'e nam ma fi irita ta vatɗita.

48Nanu, nan mi funa vi irita.

49Sumaygi ti manna hay fulda, nisi mitiya.

50Tani mi funa ma jikay wuralawni pana, kay gigekaw ma fi tumu, nam ma mitɗi.

51Nanu, nan kayni mi fun ma irina ma may kulo wuralawni pa. La sa ti kuɗ fun kayni, nam ma mus iriya ta-ta hay vatɗita, kay funa ma nan vulum kayni, nam mi sliw-tuwanu kay irita vi sa nagatna.

52Hay na'ta sa yudiyana ci wayt jar-tuwsiya di'e: Nam as vulay sliw-tuwamu a ti'e ir nanige?

53Yesu disiya: Nan digi gasita, la nigi ti sliw-tuwna vi goora vi sanaɗi, ci busuwamɗi kaw, irita may haygi noŋɗi.

54Nam ma ti sliw-tuwanu, can busuwan kaw, nam ma fi irita ta vatɗita, nan ma dayam kulo'o hay buur ma cawna kaw.

55Kay sliw-tuwan kayni mi va ma tina gasi, busuwan kaw mi va ma cina gasi.

56Sa ma ti sliw-tuwanu, ci busuwanu kaw, mus hayanu, nan mus hayamu kaw.

57Ki Bumna ma irina ganiyawa, nan kaw ka iriya hay Bumna, nala kaw sa ma tan tuwan nanu, ma mus iri kuɗan nanu.

58Funa ma jikay wuralawni pana ka tani. Nam may ŋray ki ma sumaygi tumaya, nisi mit kawna naɗi. Sa ma ti fun namna nam ma mus iriya ta-ta hay vatɗita.

59Kayni mi slen ma Yesu dumu hay li ma nam ka hatsi hay sinagogayna*, hay Kapernawum.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

60Hay li ma nisi hum kayni, ŋolo jar sa hatayna valamu di'e: Yoboyna ma ɗeŋŋa kayni sa ma as kay humum mi gige?

61Yesu wi hay tuwam ala sa hatayna valamu ka ŋurnay jar-tuwsiya kuɗ lawt kayni, nam disi ala: Lawta kayni muɗi kigiya mi va ma dab sem su?

62May la nigi wi goora vi sanawa kal kulo'o hay liy ma nam ay jew pana klasige!

63Vul irita kayni ti Ŋusta. Sliw-tuwna nam mi va ɦawa. Yoboyna ma nan dum tigiya kayni mi Ŋusta hiɗi irita kaw.

64May sara ka jargi yaw, nisi may viyɗi. Kay hay tun cawta pa Yesu wi nisi sa viɗina hiɗi nam ma min di newt kalamna kaw.

65Nam di'e: Kuɗ kayni nan digi ala, sana as ma tanɗi, la Bumna vulum a li naladina.

66Hay liy namna pa, sa hatayna valam segen ŋolo tun caw hot goy bugolsiya, nisi min tuɗ hiɗi nam loɗi.

67Yesu ka law tam sa doogo yam ma'na ala: Nigiya, nigi min tu'ɗi may su?

68Simon Peter hot dit talamu di'e: Bum-Sumuna, numa ma tuɗ tam gige? Yoboyna vi irita ta vatɗita ka kaŋu.

69Numa vi'e, wi kaw ala naŋ mi Kristu, ma Peldetna vi Lawna.

70Yesu hotsi dita: Nigi sa doogo yam ma'na, vilekgi goy mi nanɗi su? May kep jargiya mi Matna!

71Nam law kayn kay Yudas goora vi Simon Iskariyot, kay nam mi sa ma min di newt kalamna, nam kep jar sa doogo yam ma'na.

YOHANA 7

Bay-vida vi ɓosiyom Yesuna

Yoh 5:44; 15:18-19; Mat 10:16

1Bugol kayni, Yesu ka poy hay Galileya, nam min poy hay Yudiya loɗi, kay sa yudiyana gar kay cum goyo.

2May, yuldeta vi sa yudiyana, yuldeta vi guɗukŋa ka co goboyo.

3Ɓosiyomna dumu: Tuɗaŋis tan pa, kalaŋ hay Yudiya. Kay sa hatayna vaŋu as ɗuw lopna ma naŋ ka lumna.

4Kay sana as li va goy ŋayayɗi, la nam min ala sumuna wum goy haraŋi. La naŋ ka li slen kayni, ɗekaŋ tuwaŋ goy kir sumuna.

5Kay ɓosiyomna kaw vi hayamɗi.

6Yesu disi ala: Liyna van bay co tuwa, may liyna vigiya ka dok-doko.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Sa nagatna as ka gawt kigiɗi, may nisi ka gawt kanu, kay nan di goy kisiya kay lopna visi kayn joo'o.

8Nigiya, tuɗgi kulo hay yuldeta. Nanu, nan may tuɗ kulo hay yuldet kayndi, kay liyna van bay co tuwa.

9Hay li ma Yesu di lawta kayni tisi dina, nam hinis malam hay Galileya.

Yesu ka hay Yerusalem hay yuldeta vi guɗukŋa

10Hay li ma ɓosiyomna kali kulo hay yuldeta kalla, nam kay tuwamu kaw kali kulo lay, nam vul tuwam goy haraŋɗi, may ki ŋayay nala.

11Hay na'ta sa Yudiyana garam hay yuldeta, di'e: Nam ka arige?

12Jar sum sa dakayna ŋurnayta ka li kalamu: Sa hena di ala: Nam mi sa ma ŋaana, segena di'e: Hay! Nam ka viy sumun goyo.

13Nir na'ta kep sa di va goy kalam haraŋɗi, kay nisi li nar kay sa yudiyana.

14Hay li ma yuldeta ka li'e, Yesu kali kulo hay Tempella, nam hata.

15Sa yudiyana muɗi ɦuyum' di'e: nam wi ɗot kayn ir nanige, kay nam may hata'ɗi?

16Yesu di tisiya: Hatta van kayni may van paɗi, may na' may vi nam ma ganina.

17La sa min li minda valamu, nam ma wi hatta vanu, la na' may vi Lawna lebo nan law kayni kay tuwan ma ɗeŋŋa su.

18Sa ma di kay tuwam ma ɗeŋŋa nam gar kay subur tuwamu; may nam ma gar suburta vi nam ma gumina nam gasiya, bay-ɗigerta may hayamɗi kaw.

19Musus may vulgi gattaɗi su? May sa kep jargiya kaw ma li kuɗ gatta mayɗi. nigi gar kay can goyo kay mige?

20Sumuna hotom dita: Naŋ zawn ful kaŋu. Sa ma gar kay caŋ goyn mi gige?

21Yesu hotsi dita: Nan li lopna kep ma nigi kaf muɗi ɦuyum' kuɗumu.

22Musus vulgi ka-gosayta -- may kay na' may vi Musus paɗi, may vi sumaygi pa -- Nala nigi ka san gosaya hay sabatna.

23La sana fi ka-gosayta hay sabatna, kay kus gatta vi Mususɗi, nigi muɗ ɦiy katanu kay nan muɗ san noŋo goy ŋaa'a hay sabatna kay mige?

24Ka kitat kuɗ va ma nigi wum goy jiyamnaɗi, may kaagi kitata kuɗ ɗigerta.

25Sum sara sa hay Yerusalem di'e: Zawni mi nam ma nisi garam kay cum goyna ɗisu?

26Nam ka colay kus yoboyn goy haraŋi, nisi di va talam noŋɗi kaw! Sa ŋulona wum goy haraŋ ala zawn mi nam Kristu lay su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Kay nam ma zawnina numa wi liyn ma nam may hay pana, may hay li ma Kristu ma ɗawni, sa as wi liyn ma nam ka haynaɗi.

28Hay li ma nam ka hat hay Tempella, nam siwela di'e: Nigi wanu, wi liyna ma nan may hay pana kaw! Kay nan maawa kay tuwan ɗeŋɗi, may nam ma ganina nam gasiya, nigi wumɗi may.

29Nanu, nan wumu, kay nan may goy hay namu, ganay kayni mi namu kaw.

30Nisi gar kay vumu, may ɓam sa kep kaw tun talamɗi, kay liyna valam bay co tuwa.

31Sumuna ŋolo jar tokŋa vi hayamu, nisi di'e: Hay li ma Kristu namna kayn maawana, nam ma li ɗekka ŋol suw ma nam lumna zawni su?

32Sa Farisena* hum sumuna ka ŋurnay kalamu. Nala muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa Farisena cuk sa sunda kay vumu.

33Yesu disiya: Nan ka hiɗi nigiya ir liyn neeɗa ɦawa; bugolda nan ma tuɗ tam nam ma ganina.

34Hay liy namna ɗawn nigi ma garanu, may nigi ma fanɗi, liyn ma nan ma mus haya, nigi as co haydi kaw.

35Sa Yudiyana di jar-tuwsiya: Nam ma tuɗ arige, a nay as fumɗi kayni? Nam min kal goy tam sa Yudiyana sa meray goy jar sa Grekŋa kay hat sa Grekŋa su?

36Yoboyna ma nam dum ala: Nigi ma garanu, may nigi ma fanɗi, liy ma nan ma mus hayna, nigi as co haydi kaw, kayni min ɗek mige?

37Wulini hay buur ma cawna, buurta ŋolda hay yuldeta, Yesu col kulo'o siwela di'e: La laat ka li sa'a, nam ma ma tanu kay ci'e.

38Nam ma vi hay nanu, goy hayam pa, niyna ma irina ma ɓatna ma jaŋay goyo, ki ɗota di nala.

39May nam di kayni kay Ɲusta ta nisi sa min vi hayamna ma fa'ta; kay Ɲusta bay vuli tuwa, kuɗ ta ala Yesu bay fi gajijit tuwa.

40Sumuna sa jar tokŋa, hay li ma nisi hum kayni, nisi di'e: Nam zawni mi sa ma jobta-Lawna gasiya.

41Segena di'e: Zawn mi Kristu. Segena lo di'e: Litige! Kristu may goy hay Galileya pa su?

42Ɗota di ala Kristu nam ma ɗawn hay jafna vi David, hay hoyok-ziyna Betlehem, liyna ma David ay hayna ɗisu?

43Nala ɓurawta co jar sumuna kuɗumu.

44Sum sara jarsiya min vumu, may sa ma tun ɓalam talam maydi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

45Sa sunda hotay tam muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa Farisena* ka disi ala: Nigi may maramayɗi kay mige?

46Sa sunda hotsi dita: Sa mara ma law ki san zawni nala mayɗi.

47Sa Farisena ka di tisi ala: Nigi kaw ɗuti goy lay su?

48Sa mara ma jar sa ŋulona lebo jar sa Farisena* ma vi hayam ka su?

49May sum nisi sa wi gattaɗin tani, nisi si sa beɗay goyna!

50Nikodemus, nam ma may tam Yesu jewe, nam kep ma ay jarsiya, disiya:

51Gatta vay jun sana, jew sa bay hum lawta valamu, jew nam bay di va ma nam lumna kaw su?

52Nisi hotom dita: Naŋ kaw, naŋ mi sa ma Galileyan lay su? Fekaŋ ŋaa'a, naŋ ma wi ala sa ma jobta-Lawna may goy Galileya padi.

Cata ta bulota

53Nisi mera, gigekaw hay ziyna valamu valamu.

YOHANA 8

1May Yesu kali gal hiɗiyt Olive.

2Hay grawt culum, nam kali hay Tempella lo, sumun kaf ma talamu, nam mus gaa'a, tun caw hatsiya.

3Sa wi-ɗota hiɗi sa Farisena* mar cat kep ta nisi fa'ay hay zlata-bulota,

4nisi cola' goy jarsi zaw, tun caw di tam Yesu ala: Bum-hatta, cat zawni numa fa'ay hay zlata-bulota,

5Musus hay Gatta valamu vulma hagata ala cata ta ki kayn nala ga' hiɗi goorhoyona: May naŋ di mige?

6Nisi di slen kayni kay nemem a pi lawta kalamu. May Yesu heray gaa'a, tun caw ɗo hiɗi cita-ɓalamu gaa kay nagata.

7Hay li ma nisi ka so tuwsi kuɗum hiɗi jobta lo lo, nam colay kulo'o di tisiya: Sa ma jargi ma li suluk noŋɗina sli goorhoyona, nam ga' jewe.

8Nam heray gaa'a lo, tun caw ɗo gaa kay nagata.

9Hay li ma nisi hum kayni, hay li ma tap-wida visiya pi lawt kisiya, nisi zlet tuwsi goy kep kep, tun caw tam sa liy maara ta-ta tam sa cawna. Yesu hin valam kep, hiɗi cata ta ay colay jarsita.

10Wulini Yesu colay kulo'o di ta'a: Cata, nisi sa pi lawt kagŋa ka arige? Sa may ka kitata kagɗi su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Na' hot dita: Sa maydi, Bum-Sumuna. Yesu da'a: Nan kaw, nan ka kitat kagdi, tudag magu, li suluk lodi.

Yesu dek goy kay lopna valamu tam sa dakay vokomna

12Yesu kus yoboyn tisi lo di'e: Nanu mi haraŋa vi nagata; sa ma tap kudanu, nam ma poy hay jufundadi, may nam ma fi haraŋa vi irita.

13Kay na'ta sa Farisena* dumu: Naŋ li di-goyta kayn kay tuwaŋ ma deŋŋa, nala di-goyta vaŋu tay gasidi.

14Yesu hotsi dita: La nan li di-goyta kay tuwan ma deŋŋa kaw, di-goyta van kayni gasiya. Kay nan wi liyn ma nan may pana, liyn ma nan tud haya nan wumu kaw. May nigiya, nigi wi liyn ma nan may pandi, liyn ma nan tud hayna kaw nigi wumdi.

15Nigiya, nigi ka kitata kud sliwna, nanu nan ka kitata kay sadi.

16May la nan ka kitat kaw, kitata van ka' kayn kud gasita va'a, kay nan may van kepdi, may Bumna ma ganina ka hidi nanu.

17Kay hay Gatta vigiya dot doy ala di-goyta vi sumun ma' na' gasiya.

18Nanu, nan li di-goyta kay tuwan ma deŋŋa, nala Bumna ma ganina li di-goyta kanu kaw.

19Kay na'ta nisi dumu: Buŋu ka arige? Yesu hot dita: Nigi may wan nandi, nigi wi Bundi kaw, la nigi wanawa, nigi ma wi Bunu may.

20Yesu di yoboyn namna kayni nam colay goboy tam timgil ma cuk gurjut hayna. Hay li ma nam ka hat hay Tempella, sa vumdi kaw, kay liyna valam bay co tuwa.

21Yesu disi lo ala: Nan ma kal goyo, nigi ma garanu kaw, may nigi ma mit hay sulukŋa vigiya; liyn ma nan ma kal hayn dawni nigi as coys hayamdi.

22Sa Yudiyana di'e: Nam min ci tuwam goy kay tuwamu su? Kay nam di ala liyn ma nan ma kal hayna dawni nigi as coys haydi?

23Nam di tisiya: Nigi ka gaa tani, may nanu, nan may kulo pa. Nigiya si sum sa nagat tanna, may nanu, nan may mi sa ma nagat tandi.

24Kud na'ta nan digi ala nigi ma mit hay sulukŋa vigiya, la nigi bay vi ala nan mi nanu, nigi ma mit hay sulukŋa vigiya.

25Nisi dumu: Naŋ mi gige? Yesu disiya: Nan as digi dawn kay mige? Kayni mi va ma nan digiyawa kalam hay jew pa.

26Slen ŋol ka kanu kay di tigiya, kay ka kitat kigiya kaw. May nam ma ganina nam gasiya, va ma nan humumay talam pana, nan dum tam sa nagatna may.

27Nisi may wi goy haraŋ ala nam law tisi kayn kay Bumnadi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Yesu disiya: Hay li ma nigi gaɓ goora vi sanawa kulo'ona, hay na'ta nigi ma wi
ala nan mi nanu, nan may li va kay tuwan ma ɗeŋɗi, may nan dum mi va ma
Bumna hatanay a di'e.

29Nam ma ganina ka hiɗi nanu; nam hinan goy van kepɗi, kay dok-dok nan lum
mi va ma kiram ŋaana.

30Hay li ma nam di slen kayni dina, sumuna ŋolo vi hayamu.

31Nala Yesu ka di tam sa Yudiyana sa vi hayamna ala: La nigi lak hay yoboyna
vanu, nigi kayni si sa hatayna van gasi;

32Nigi ma wi gasita, gasita na'ta ma butgi goyo.

33Nisi hotom dita: Numa kayni si jafna vi Abraham, numa may li gorvo vok saɗi;
nala naŋ di ala numa ma fi butta-goyta kayn ir nanige?

34Yesu hot dita disiya: Nan digi gasita, gigekaw ma li suluku, nam mi gorvona vi
sulukŋa.

35Kay gorvona fi mus hay ziyna ta-ta hay vatɗitɗi, may goora fi mus haya ta-ta
hay vatɗita.

36La goora vulgi butta-goyta, nigi ma but goy gasi.

37Nan wi goy haraŋ ala nigiya si jafna vi Abraham; may nigi ka gar kay can goyo,
kay yoboyna vanu may fi liyn ma musta haygiɗi.

38Nanu, nan di va ma nan wumay vi bunu, may nigiya, nigi lum mi slen ma nigi
humumay vun bugiya.

39Nisi hotom dita: Buma'a kayni mi Abraham, Yesu disiya: la nigi si gurona vi
Abraham, ligi lopna vi Abraham.

40Wulini nan digi gasita ta nan huma'ay vi Lawni pata, may nigi gar kay can goyo.
Van kayni Abraham may lumɗi.

41Nigi lum kayni mi lopna vi bugiya. Nisi dumu: Numa vuɗi misewɗi, buma kep
kayn mi Lawna.

42Yesu disiya: La Lawn kayn mi bugiya, nigi kaw ma minanu, kay nan kali goyo,
may goy kayn tam Lawni pa, nan ma kay tuwan ma ɗeŋŋaɗi, may ganay mi namu.

43Nigi may hum caw lawta vanɗi kay mige? Kayni kuɗ ta ala nigi min hum
yoboyna vanɗi.

44Bugi kayni mi Matna. Nigi min hoba' kulo kayni ti darta vi bugiya. Matna nam ci
mati hay cawa'ta tunita pa, nam col kay gasitɗi kaw, kay gasita tay hayamɗi. Hay
li ma nam ka sini, dita valam may valam kay tuwam ma ɗeŋŋa, kay nam ka sini,
nam mi bum-sinda kaw.

45May nanu, kay nan digi gasita, nigi min vi hayanɗi may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

46Sa jargiya ma as pi lawt kan ala nan li suluk mara goor ne' kaw mi gige? La nan digi gasita, nigi min vidi kay mige?

47Sana vi Lawna nam humum mi yoboyna vi Lawna, nigi may humdi kay nigi may vi Lawndi.

48Sa yudiyana hotom dita: Numa di kaŋ ala naŋ mi sa ma Samariyana, ful ka kaŋu kaw kayni hay liyamdi su?

49Yesu hot dita: Ful may kandi, nan slum kulo kayn mi yam bunu may nigi duwan bisi.

50Nanu nan may gar gajijita vandi, nam ma gar gajijita van ka'a, ma ka kitat kawna.

51Nan digi gasita, la san ŋom yoboyna vanu, nam ma wi mittadi ta-ta hay vatdita.

52Sa Yudiyana dumu: Wulini numa waawa ala ful ka kaŋu. Abraham mitiya, sa jobta-Lawna lay. May naŋ di'e: La sa ŋom yoboyna vanu, nam ma jugo mittadi!

53Naŋ kayn ŋol suw buma Abraham ma mitin su? Sa Jobta-Lawna kaw mitiya, may naŋ duw tuwaŋ kayn ala naŋ mi gige?

54Yesu hot dita: La nan vul suburta mi tuwanu, suburta van kayn waa'a. Suburan kayn mi Bunu, nam ma nigi di kalam ala nam mi bugiyana.

55Nigi may wumdi may nanu nan wumu. La nan di ala nan wumdi, nan mudi mi sa ma sinda kigi nigi nala. May nan wumu, nala nan ŋom yoboyna valamu.

56Abraham bugiya hobay hidi firita hay varta kay wi buurta vanu. Nam wa'a, li firi kaw.

57Sa yudiyana dumu: Nan bay li busat dok-vasl tuwa, may nan wi Abraham aya?

58Yesu disiya: nan digi gasita: Jew vu'da vi Abraham nan aya.

59Kay na'ta nisi yaw goorhoyona kay gum hidi namu; may Yesu ŋay tuwamu, kali goy jiya, hin Tempella.

YOHANA 9

Yer-goyta vi sa ma vudi dukina

Mark 8:22-25; 10:46-52

1Hay li ma Yesu ka tud vokomu, nam wi san kep ma vudi dukiya.

2Sa hatayna valamu jobomu: Rabbi, ma li suluk kayn gige? San zawni lebo sumiyam su? Kay nam vudi dukiya!

3Yesu hot dita: Nam li sulukdi, sumiyamdi kaw, may van kayni li nala kay lopna vi Lawna fi dek goy kalam haraŋi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4La linige kaw nay as li lopna vi nam ma ganina, hay li ma nay ka hay falayta tuwa, henjeta ma ma'a hay li ma sa as li lopɗi.

5Hay li ma nan ka hay nagata, nanu mi haraŋa vi nagata.

6Bugol nam di kayni dina, nam tuf nenen gaa kay nagata, hiliɓ nagan hiɗi nenena. Bugolda nam set naga namna kulo ir sa ma dukina.

7Nam dum ala: Tuɗaŋu, muzaŋ tuwaŋ hay goor-goloŋga vi Silowe -- kayn min di ala giya. Nam kaliya muz tuwamu, hay li ma nam hotaya, nam muɗi wi cetet'.

8Sugoliyomna hiɗi sa wum jewna kaw ala nam mi sa ma ay siɗaw hay hagata, nisi di'e: Nam zawni mi sa ma ay musi goy gal hagata kay siɗawna ɗisu?

9Sum sara di'e: Mi namu. Segen di'e: A'a, nam zawn slum sliy ɦawa. Nam kay tuwam di'e: Kayni mi nanu.

10Nisi dumu: Iraŋ mal goy kayn maltige?

11Nam hot dita: Sa ma yum ala Yesu hiliɓ nagana, nam setem iranu, dan ala: Tuɗaŋ muzaŋ hay Silowe. Nan kaliya, muz tuwanu, nan fi wida may.

12Nisi dumu: Sa namna ka arige? Nam hot dita: Nan may wiɗi.

13Nisi mar sa ma dukina ay tam sa Farisena*.

14May fatta ta Yesu hiliɓ nagana, malam iram goyo kaw kayni hay buur ma sabatna.

15Sa Farisena sli lawtiya kay jobom ala iram mal goy kayni maltige. Nam disiya, nam hiliɓ nagana, setem iranu, nan muz goyo, bugolda nan muɗ wi'e.

16Sum sara jar sa Farisena di'e: San kayni may vi Lawna paɗi, kay nam may li kuɗ gatta vi sabatnaɗi. Segena di'e: Sa ma sulukŋa as kay li ɗekka ki kayn nala ir nanige?

17Kuɗ kayni ɓurawta coowa jarsiya. Nisi di tam sa ma dukina lo: Naŋu naŋ di mige kalamu, kay nam malaŋ iraŋawa goyo? Nam hot dita: Nam kayni mi sa ma jobta-Lawna.

18Sa Yudiyan may vi ala san kayni ay dukiya, iram mal kayn maliyaɗi, nala nisi yi sumiyam aya.

19Nisi tun caw jobsi ala: Zawn mi goora vigi ma nigi di kalam ala nam vuɗi dukiyan su? Wulin nam ka wi kayn ir nanige?

20Sumiyam hot dita: Numa wi ala zawn mi goora vuma'a, nam vuɗi dukiya kaw;

21may wulini nam wi kayn witige kla numa may wi van kayndi. Lebo sa ma malam iram goyn mi gigekaw numa wi kayndi. Nam wulam vatiya, nigi jobomu, nam as di lawta valam kay tuwamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Sumiyam di nala kay nisi li nar kay sa yudiyana, kay sa yudiyana col lawta ala:
La sa di goy ala Yesu kayni mi Kristu, nam ma fi gita-goyta hay sinagogayna* pa.

23Kay na'ta sumiyam di ala: namu wulam vatiya, nala nigi ma jobomu.

24Sa Farisena* yi sa ma vuɗi dukina hay sem ma ma'na lo dumu: Vulaŋ suburta
mi Lawna; may numa haydin wi ala san kayni mi sa ma suluku.

25Nam hot dita: La nam suluku, nan may wi kayndi, va ma nan wum kep kayn ala:
Jewe nan ay dukiya, may wulini nan ka wi'e.

26Nisi dumu: Nam lum taŋ mi mige? Nam malaŋ iraŋ maltige?

27Nam hot dit tisiya: Nan digi vatawa, may nigi min hum kayndi, nigi min humum
lo kay mige? Nigi min muɗ goy sa hatayna valam kaw su?

28Nisi ŋulumu di'e: Sa ma hatayna valam kayni mi naŋu. Numa kayni si sa
hatayna vi Musus.

29Numa wi'e Lawna law tam Musus, may namu, numa wi liyn ma nam may
hayam pandi.

30Sa namna hotsi dita: Kayni mi va ma muɗ ɦuyum yo, nigi wi liyn ma nam may
hay pandi, nir na'ta kep nam malan iranawa goyo.

31Nay wi kaw ala Lawna may hum sa ma sulukŋadi, may nam humum kayni mi sa
ma hot yalam gaa kuɗumu, li minda valamu kaw.

32Hay jew ɓa-ɓa pa, sa bay hum ala sa as mal ir sa ma dukin goyo tuwa.

33La san kayni may vi Lawna padi, nam as li va noŋdi.

34Nisi hotom dita: Naŋ kay tuwaŋu vudi yuluk' hay sulukŋa, wulini mudi hatma
kayni mi naŋ yo disu! Nisi gum goy jiya.

35Hay na'ta kayni Yesu hum ala nisi gum goy jiya. Nam fumu dumu: Naŋ vaawa
hay goora vi Lawna su?

36Nam hot dit ala: Bum-Sumuna, nam ma nan vi hayamna kayni nam gige?

37Yesu dumu: Naŋ wumawa, nam ma ka daŋu kayni mi namu.

38Nam ka dumu: Nan vi'e Bum-Sumuna, nam girif gaa vokomu kaw.

39Bugolda Yesu di'e: Nan maawa hay nagata kay ka kitata, kay nisi sa widi as muɗ
wi'e, nisi sa wi'e ma muɗ dukiya kaw.

40Sa Farisena* sa lakay hidi namna hum yoboyna kayni, nisi dumu: Numa kaw
duki lay su?

41Yesu hotsi dita: Lali nigi ay dukiya, sulukŋa vigi maydi. May wulini nigi di'e:
Numa ka wi'e. Kay na'ta sulukŋa vigi ka dok-doko.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

YOHANA 10

Sa ma ŋomda ma gasina

1Nan digi gasita, sa ma kal kalafi hay ciŋana vi fok-dimina, la nam jik hay vunam paɗi, may goy hay liy mara'a, nam kayni mi kulla, mi coŋcoloŋŋa kaw.

2May sa ma kal kalafi hay vun-ciŋana, nam mi ŋomda vi fok-dimina.

3Sa ma ŋom vun-ciŋana as malam vunna goyo, fok-dimina humum delemu, nam yi fok-dimina valamu hiɗi selemu selemu, cukum goy jiya kaw.

4Hay li ma nam cuk fok-dimina valamawa goy jiy cukŋa, nam tun goy vokomu, fok-dimina tuɗ kuɗumu kaw, kay nam wum delemu.

5Nam as tap kuɗ sa maraɗi, nam ma mer kalamu, kay nam may hum del sum segenɗi.

6Yesu disi law ma buri gaana, may nisi hum caw sle ma nam dum tisinɗi.

7Yesu disi lo: Nan digi gasita: Nanu mi vun-ciŋana vi fok-dimina.

8Nisi kaf sa co jewanu nisi si kuliyana, si sa coŋcoloŋŋa kaw, fok-dimina may humsi delsiɗi.

9Nanu, nan mi vun-ciŋana; la sa jik hayanu kal kalafi, nam ma fi su'da; nam ma kal kalafi, ma kal goy jiya, ma fi liyn ma tina kaw.

10Sa ma kulla ma kayn kay kula, kay ci mati, kay ɓulak slena kaw; may nanu nan maawa kay fok-dimina ma fi irita, nam ma fa' ŋol suw asa.

11Nanu nan mi ŋomda ma gasina, ŋomda ma gasina vul irita valam goyo kay fok-dimina.

12May sa ma ŋom kay fi wurakŋa, nam may mi ŋomdaɗi, fok-dimina may valamɗi, hay li ma nam wi keŋŋa ka ma'a, nam hin fokŋa, pira kaw, keŋŋa vi fokŋa, merem goyo kaw.

13Kay nam mi sa ma li lop kay wurakŋa, nam var kay fok-diminaɗi. Nanu mi ŋomda ma ŋaana.

14Nan wi fok-dimina vanu, fok-dimina vanu wanu kaw.

15Ki Bumna wanu, nan wi Bumna kaw; nala nan vul irita vanu goy kay fok-dimina.

16Fok-dimina van hena ka'a, nam may kalaf hay ciŋana zawnɗi; fok-dimi namna kayni nan maramaya; nam kaw ma muɗ human delanu, kay nam ma muɗ mi farana kep, sa ma ŋomda kepe kaw.

17Bumna minanu, kay nan hin irita van goyo, kay nan ma sla'a lo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Sa mara as sla' goy kanɗi, may nan vula' kayn kay tuwan ma ɗeŋŋa, donota van ka'a kay vula' goyo, donota van ka'a kay hot sla'a kaw, nan fi hagat kayni tam buni pa.

19Sa Yudiyana vunsi hot ɓuraw lo kuɗ yoboyn kayni.

20Segen ŋolo jarsiya di'e: Ful ka kalamu, nam gurudi goyo, nigi humum kayn kay mige?

21Segen di'e: Yoboyna valam kayni may mi yoboyna vi sa ma ful kalamnadi, fulla as mal ir sa ma dukina goy su?

Yuldeta vi mal vun-ziyna

22Sumuna li yuldeta vi mal vun-ziyna hay Yerusalem, kayni hay cayda.

23Yesu poy hay Tempella kuɗ diɓira vi Salomon.

24Sa yudiyana ŋuyum cusl' dumu: Naŋ min hinma lak hay bay-wida nala ta-ta lancitige? La naŋu mi Kristu, duma'ay goy haraŋi.

25Yesu hotsi dita: Nan digiyawa, nigi min viɗi, lopna ma nan ka lum hay semda vi Bunu ka li di-goyta kanu.

26May nigi min viɗi, kay nigi say si fok-dimina vanɗi.

27Fok-dimina vanu human delanu, nan kaw nan wumu, nam tap kuɗanu kaw.

28Nan vulum irita ta vatɗita; nam ma ba goy loɗi, sa as hulotom goy hay ɓan paɗi.

29Bunu ma vulum manu, nam ŋol suw kafe, lo sa as hulotom goy hay ɓam Bun paɗi kaw.

30Nan hiɗi Bumna numa ka tuɗoŋ kep.

31Sa Yudiyana yaw goorhoyona lo kay gumu.

32Yesu hot dit tisi ala: Nan ɗekgi lopna ma ŋulona ma ŋaana ma may vi buni pana, lopna ma nigi gan hiɗi goorhoyon kalamna kayni mi marige?

33Sa Yudiyana hotom dita: Numa gaŋ hiɗi goorhoyon kayn may kay lop ma ŋaaɗi, may kay ŋulda, kay naŋ mi sa'a, may naŋ ŋra tuwaŋ hiɗi Lawna.

34Yesu hot dit tisiya: Ɗota ta di ala: Nan di'e: Nigiya si lawayna, kayni may ɗoy hay Gatta vigiɗi su?

35La nisi sa yoboyna vi Lawna may goy tisina ɗota yisi ala lawayna, nala ɗota as ɦas goyɗi.

36Tam nam ma Bumna lum goy peldete, gumawa kaw gaa kay nagata, nigi di'e: Naŋ ŋul Lawna! Kay nan di ala nan kayni mi goora vi Lawna.

37La nan li lopna vi Bunɗi, nigi vi hayanɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

38May la nan lumu, la nigi may vi hayanɗi kaw, vigi hay lopna kayni, a nigi fi wi
ala Bumna ka hay nanu, nan hay Bumna kaw.

39Nisi gar kay vum lo, nam kal kisiya may.

40Yesu tuɗ lo goy bugol niy-lumna Yordan, hay liy ma Yohana li baptisma haya,
mus haya kaw.

41Sumun ŋolo co talamu, nisi di'e: Yohana may li ɗekka kep kawɗi, may slen kaf
ma Yohana di kay san kayni nam gasiya.

42Hay liy namna sumun ŋolo vi hayamu.

YOHANA 11

Dayta-kulota vi Lasarus

1San kepe ay moyo, Lasarus ma hay Betaniya, hoyok-ziyna vi Mariya hiɗi ɓasu'ta
Marta.

2Kayni ti Mariya ta set tuw Bum-Sumuna hiɗi mula, ɦasam selem hiɗi ɗuŋusa'a
kaw, ɓasu'na Lasarus li moyo.

3Ɓosiyom-tuwsina gi sunay tam Yesu dumu: Bum-Sumuna, nam ma naŋ minimna
ka moyo.

4Hay li ma Yesu hum kayni, nam di'e: moy namna kayni may tam mittaɗi, may
kay gajijita vi Lawna, kay Goora vi Lawna ma fi gajijit kuɗ moy namna kayni.

5May Yesu min Marta hiɗi ɓasu'ta, hiɗi Lasarus kaw.

6Hay li ma nam hum ala nam ay moyo, nam mus hay liyn ma nam ay hayna ir
buur ma' lo.

7Bugolda nam di tam sa hatayna: Nay hotay hay Yudiya lo.

8Sa hatayna dumu: Rabbi, goboy tani sa yudiyana min gaŋ hiɗi goorhoyona, may
naŋ min hot hay liy namna lo kayn ir nanige?

9Yesu hotsi dita: Leera ka doogo yam ma' hay fatta kep disu? La sana ka tuɗ hay
falayta, dugumna as kay cumɗi, kay nam wi haraŋa vi nagata;

10May la sana tuɗ hay henjeta, dugumna as cumu kay haraŋa may hayamɗi.

11Bugol yoboyna kayni nam di'e: Banayna lasarus kali sene, may nan min tuɗ kay
zliyim kulo'o.

12Sa hatayna dumu: Bum-Sumuna, la nam kali sene, nam ma suɗ goyo.

13Yesu law kayn kay mitta, may nisi var ala nam di kayni kay senda ɦawata.

14Kay na'ta Yesu di goy tisiya: Lasarus mitiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Hayan firiya kigiya kay nan ay ɗawayndi, kay nigi ma vi'e. Nala nay tuɗay talamu.

16Kuɗ dit kayni, Tomas ma yum Didimus di tam nuriyom sa hatayna ala: Nay kaw tuɗay kay mit hiɗi namu.

17Hay cota valamu, Yesu fi kayn ala Lasarus liy buur fiɗi gaa hay zulda.

18May Betaniya ka goboy tam Yerusalem, jarsi li ki stade* doogo yam vasl nala.

19Sa Yudiyana ŋolo ma tam Marta hiɗi Mariya kay teŋsi irsi kay mitta vi ɓasusina.

20Hay li ma Marta hum ala Yesu ka tuɗaya, na' tuɗ ŋafam iramu, may Mariya musay ma' goy vo'o.

21Marta di tam Yesu: Bum-Sumuna, lali naŋ ay tani, ɓasunna fi mitɗi.

22May wulini nan wi ala va mige kaw ma naŋ jobom tam Lawna nam as vulaŋga.

23Yesu da'a: Ɓasukŋa ma day kulo'o.

24Marta di'e; Nan wi ala nam ma day kulo'o hay dayta-kulota hay buur ma cawna.

25Yesu da'a: Nanu mi dayta-kulota, mi irita kaw. Nam ma vi hay nanu ma mus iriya, la nam mit kaw;

26La gigekaw ma mus iri hay nanu, vi hay nanu kaw, nam ma mit noŋɗi, nak vi nala su?

27Na' dumu: Awa, Bum-Sumuna, nan wi ala naŋ mi Kristu, goora vi Lawna, nam ma min ma kay nagata.

28Hay li ma na' di kayni dina, na' kali goyo, yi basu'ta Mariya goy ŋayaya da'a: Bum-hatta ka tani, nam ka yagu.

29Hay li ma Mariya hum na kayni, na' fokay kulo gosoyo, kal talamu;

30Kay Yesu bay kali hay hoyok-ziyn tuwa, may nam ka kayni hay liyn ma Marta tuɗ ŋafam iram hayna tuwa.

31Sa Yudiyana sa lakay kat Mariya kay teŋa' ira'a, ɗuwa' kayni na' fok kulo koloy wit' kal goy jiya kaw, nisi yaw kuɗa'a, hay varta ala na' tuɗ kayn goy vun zulda kay tiya.

32Hay li ma Mariya co hay liyn ma Yesu ka hayna, ira' cuk kalam kayni, na' girif gaa selemu dumu: Bum-Sumuna, lali naŋ ays tani, ɓasunna as mitɗi.

33Hay li ma Yesu wi ala na' ka tiya, sa Yudiyana sa tuɗis kuɗa' kaw ka tiya, nam viy goy diwiŋ hay Ŋusta valamu, yor tuwamu kaw.

34Nam di'e: Nigi burum arige? Nisi hotom dita: Bum-Sumuna, naŋaya, ɗuwaŋga.

35Yesu tiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

36Sa yudiyana di'e: Ɗuwgiya, nam minimu natige!

37Sum sara jarsiya tun caw di'e: Nam mal ir sa ma dukin goyo, nam nagay kay tel
san kayni kay mitɗi kaw disu?

38Yesu tiy hayam kalaf ŋolo lo, nam kali vun zul na'ta ta jugoɗay kay hiɗiyna, ta
vuna' duki hiɗi hiɗiyna kaw.

39Yesu di'e: Poŋgi hiɗiyna goyo. Marta ɓasum sa ma mitina dumu: Bum-Sumuna,
tuwam muɗi hisa, kay nam buri fiɗi.

40Yesu da'a: Nan dag ala la nak vi'e, nak ma wi gajijita vi Lawna ɗisu?

41Wulini nisi poŋ hiɗiyn goyo. Yesu muɗ iram kulo'o di'e: Bunu, nan gaŋ deɓe kay
naŋ humanawa.

42Kay nanu nan wi'e naŋ ka human dok-dok, may nan di nala kay tokŋa vi
sumuna sa lakay tani, kay nisi ma vi ala ganay kayn mi naŋu.

43Hay li ma nam di kayni dina, nam siwel hiɗi delem kulo'o ala: Lasarus, kalaŋay
goyo!

44Sa ma mitina kal ay goyo, selem hiɗi balam juni hiɗi sligar-jerayna ma junum
hiɗi namna, hiɗi sligar ma ɗutum hiɗi namna kaw. Yesu di'e: Butum goyo, hinim
tuɗa.

Vokŋa vi sa ɗiger-lawta* col dita kay ci Yesu goyo

45Sa Yudiyana ŋol sa ma tam Mariya, sa wi va ma nam lumna vi hayamu.

46May segena jarsiya kali goy tam sa Farisena*, disi kay sle ma Yesu lumna.

47Muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa Farisena yi dakŋa vi sa ɗiger-lawta* di'e: Nay
ma lum mi mige? Kay san kayni ka li ɗekka ŋolo!

48La nay hinim li nala, sumun kaf ma vi hayamu. Sa Romena ma co yawaya, sli
liyn ma peldetna vaya hiɗi nagata vaya kaw.

49San kep jarsiya, Kayfas, ma ay mul ŋol ma-ɗifinna hay busat na'ta disiya: Nigi
may hum va noŋ ne'di;

50A sa ma kepna mit kay sumun kaf, kay jaf-sumun kaf ma ba goyɗi kayni ŋaa'a
kigiya, nigi may wi naɗi su?

51May nam di kayni kay tuwamɗi, nam di nala kay nam ay mul ŋol ma-ɗifinna hay
busat na'ta, nam di vun-jobta kay Yesu ma mit kay sa nagatna.

52May kay sum sa nagatna ɦawaɗi, may lo kay tap gurona vi Lawna sa meray
goyna kulo hay tuwna kepe kaw.

53Tun caw hay buur namna pa, nisi co lawta ala nisi min cum goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

54Kay na'ta Yesu muď poy goy haraŋ jar sa Yudiyan loďì; may nam kali ďawn pa, tuď hay nagata ta ka goboy hiďì fulda, hay hoyok-ziyna ma yum ala Efrayim, nam musi hiďì sa hatayna valam ďawni.

55Paskata vi sa Yudiyana ay goboyo, sumun ŋolo tuď kulo Yerusalem jew Paskata kay por tuwsiya.

56Nisi gar Yesu, hay li ma nisi ka hay Tempella, nisi ka di jar-tuwsi ala: Nigi var mige? Nam as co hay yuldetďì su?

57May muliyan ŋulo sa-ďìfinna hiďì sa Farisena* vul hagat ala: la sa wumawa hay liya deni, nam di goy kalamu, kay nisi min vumu.

YOHANA 12

Yesu hay Betaniya

Mat 26:6-13; Mark 14:3-9

1Buur karkiya jew Paskata, Yesu ma hay Betaniya, liyn ma Lasarus ma nam dayam kulo hay mitta pa ka hayna.

2Ďawni, nisi kotom tina, Marta ay sunsiya, may Lasarus ka musi jar nisi sa lakay ti hiďì namu.

3Mariya sli urdina vi nard ma gus lop ŋolo ir livre* kep, na' ɦokom gay Yesu, na' ɦasam selem kaw hiďì ďuŋusa'a; hay liy namna ziyna hob hiďì hisna vi urdina.

4May Yudas Iskariyot, kep jar sa hatayna, nam ma min di newt kalamna ka di'e:

5Mula kayni may gusum goy ir deniye* kis-hiďì kay vulum mi sa hawnaďì kay mige?

6Nam law na kayni may ala dikam ka tum kay sa hawnaďì, may kay nam kayni mi sa ma kulla, nala slen kaf ma nisi ka cukum hay birimna nam ka yawamu.

7May Yesu di'e: Hina' ŋay urdina kayni kay buura vi pita vanu.

8Sa hawna ka hiďì nigi dok-dok, may nanu nan may hiďì nigi dok-dokďì.

9Sum sa Yudiyan ŋolo hum ala nam ay ďawni, nisi ma'a, may kuď Yesu tutaďì, may kay ďuw Lasarus ma nam dayam kulo jar sa mitin pana kaw.

10Muliyan ŋulo sa-ďìfinna ŋra vunsi kay ci Yesu goyo kaw.

11Kay sa yudiyana ŋolo tun caw hinsiya, vi kuď Yesu kay ďekka ma nam lum tam Lasarus.

kalta vi Yesu kulo hay Yerusalem

Mat 21:1-11; Mark 11:1-10; Luk 19:29-44

12Hay buurta ka'ta, sumuna ŋolo sa may hay yuldeta hum ala Yesu ka kali hay Yerusalem;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13nisi yaw boŋŋa vi gomona, kali goyo kay ŋafam iramu, nisi siwela di'e: hosanna,
bolda ka kay nam ma ka ma'a hay semda vi Bum-Sumuna, mulla vi Israyel.

14Yesu vi goor-kurota ɓe ka'a, ki ɗo'ay nala:

15Nak li nardi goota vi Siyon; Ɗuwagu mulla vag ka ma'a, ɓey kay goor-kurota.

16Sa hatayna valam may hum caw slen kayni tuwadi, may hay li ma nam fi gajijita
fina, humsi gisi ala slen ɗoy kayn kalamu, liy kalamu kaw.

17Sumuna sa ay hidi Yesu hay li ma nam day Lasarus kulo jar sa mitin pana li di-
goyta kalamu kaw.

18Kuɗ na'ta sumun patay kay ŋafam iramu, kay nisi humi ala li ɗekka kayni mi
namu.

19Sa Farisena* ka law jar-tuwsi ala: Nigi waawa ala nigi as fi va lodi ɗisu? Ɗuwgi
tige, sumuna kaf kali kuɗumu.

Sa Grekŋa min ɗuw Yesu, Yesu di goy kay mitta valamu

20Sum sa Grekŋa sara'a ay jar sum sa co kulo hay Yerusalem kay girif Lawna, hay
buura vi yuldeta.

21Nisi ter tuwsi kulo tam Filip ma Betsayda hay Galileyana, nisi jobom ala: Bum-
Sumuna, numa min wi Yesu.

22Filip tuɗ di lawt kayni mi Andre. Bugolda Andre hidi Filip co di lawt kayni mi
Yesu.

23Yesu hotsi dita: Liyn coowa kay goora vi sana ma fi gajijita.

24Nan digi gasita, la jaf-alkamarena may wasay gaa kay nagatdi, la nam mitdi
kaw, nam hin ɗawn valam tuɗoŋ na kep, may la nam mitawa, nam as li jafna ŋolo.

25Sa ma min irita valamu, nam ma ba'a, may sa ma ka gawt kay irita valamu gaa
kay nagat tani, nam ma ŋoma'a ta-ta hay irita vatdita.

26La sa sunanu, nam tap kuɗanu, liyn ma nan ka haya, sunda vanu ma mus haya
kaw. La sa sunanu, Bumna ma vulum suburta.

27Wulini ciwta vanu ka yor ŋolo. Nan ma di mige? Bunu, suɗan goy hay leer
namna zawni suɗge. May kay na'ta kayni nan maawa hay leer namna zawni.

28Bunu, vulaŋ suburta mi semda vaŋu! Bugol kayni del may kulo wuralawni pa
di'e: Nan vulaŋ suburtawa, nan ma vulaŋ suburta mara lo.

29Sum sa ay tokay hay liy namna, sa hum del kawna tun caw di ala bay kayn mi
Lawna, segena di'e: sunda-wuralawna lawawa hidi namu.

30Yesu sli ditiya di'e: Della kayni may law kan nandi, may kigi nigiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Wulin kayn mi kitata ma kay sa nagat tani, wulini mulla vi sa nagat tanna ma gumis goy jiya.

32May nanu, hay li ma nan gaɓawa kulo kay nagata, nan ma mar varta vi sumuni kaf tanu.

33Nam di nala kay dek kay ir mitta ta nam ma mit hiɗi na'ta.

34Sumuna hotom dita: Numa humay hay Gatta kayn ala Kristu mus ta-ta hay vatɗita; naŋ as di ala ŋaata kayn goora vi sana gaɓis kulo'o ir nanige? Goora vi sana mi gige?

35Yesu disiya: Haraŋa ka jargi tuwa ir liyn neeɗa ɦawa, kay na'ta poygiya hay li ma nigi ka hay haraŋa, kay jufunda ma nig kigiɗi, sa ma tuɗ hay jufunda wi liyn ma nam tuɗ haynaɗi.

36Hay liyn ma haraŋa ka tigiya, vigi hayamu, kay nigi ma muɗ goy si gurona vi haraŋa. Hay li ma Yesu di slen kayni dina, nam kali goyo, ŋay tuwamu.

Bay-vida vi sumuna

37hiɗi ɗekka ma Yesu lum tisin kayn kaf, nisi min vi hayamɗi,

38Kay yoboyna ma Esaya sa ma jobta-Lawna dumna vunam ma hob kulo'o, ma di ala: Bum-Sumuna, sa ma vi kuɗ yoboyna ma numa'a kusum goyna mi gige? Lo ɓam Bum-Sumuna ɗek goy haraŋ kayn tam gige?

39Kuɗ na'ta kayni nisi as viɗi, kay Esaya di lo:

40Nam duk ir sumuna, Tunsi diksi toŋoroŋo kaw, Kay nisi ma wi hiɗi irsiɗi, Humumɗi kaw, kay a nisi hamɗi, A nisi fi yerta-goytaɗi kaw.

41Kayni mi sle ma Esaya dumu, lawam kaw hay li ma nam wi gajijita valamu.

42Kuɗ kayni jar sa ŋulona kaw, sum segena ŋolo vi hay namu; may kuɗ sa Farisena*, nisi li di-goyta visiɗi, kay nisi ma cuksis goy hay sinagogayna* visi paɗi.

43Kay nisi min suburta vi sumuna suw suburta vi Lawna.

44May Yesu siwela ala: Sa ma vi hayanu, nam vi kayni hayan nan ɗi, may hay nam ma ganina;

45Sa ma ɗuwan ŋaa'a, nam ɗuwum ŋaa kayn mi nam ma ganina.

46Nanu mi haraŋa, nan maawa hay nagata kay gigekaw ma vi hay nanu ma mus hay jufundaɗi.

47La sa hum yoboyna vanu, may la nam ŋomomɗi, ka kitat kalam ɗawn mi nanɗi, kay nan maawa kay ka kitat kay sa nagatnaɗi, may kay suɗ sa nagatna goyo.

48Sa ma noyan goyo vi yoboyna vanɗi kaw, sa ma ka kitat kalam ka'a, kayni mi yoboyna ma nan dumna, mi namu ma ka kitata kalamu hay buur ma cawna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

49Kay yoboy namna nan dum kay tuwan ɗeŋɗi; may Bumna ma ganina, nam kay tuwam gatan kay slen ma nan dumu, kay slen ma nan as lawamna kaw.

50Nan wi'e kay vun-ma-gatna valam kayn ti irita vatɗita, nala va ma nan lawamu, nan lawam ki Bumna danay nala.

YOHANA 13

DITA VI YESU TA CAWTA HIƊI SA HATAYNA VALAMU

Yesu muz sem sa hatayna valamu

Mat 26:19-20; Mark 10:35-45; Luk 22:14-18, 24-27

1Jew yuldeta vi Paskata, Yesu wi ala leera valam coowa a nam kalis goy hay nagat tan pa raw tam bulumu, nam ma min sa falayna sa ays hay nagata, nam minsiya ta-ta hay dabta vi liyna.

2Hay li ma nisi ka ti'e: May hay liy namna kayni Matna gi varta hay dik Yudas, goora vi Simon, kay vulum goyo,

3Yesu ma wi ala Bumna hinim slenawa kaf hay ɓalamu, ma wi ala nam may vi lawna pa, nam hot ɗawni tam Lawna kawna,

4nam fokay kulo'o kat tablena pa, fok sligara valam goyo, yaw sligar ma fiyok letetna, junum furamu.

5Bugolda nam ɦok niyna gaa hay ŋarakŋa, tun caw muz sem sa hatayna valamu, ɦassi sesi goy kaw hiɗi sligar ma letetna ma juni furamna.

6Nam co tam Simon Peter ma ka dum ala: Naŋ Bum-Sumuna, naŋ musan sen mi naŋu su?

7Yesu hotom dita: Va ma nan lumna zawni naŋ as humum cawam wulinɗi, may naŋ ma humum cawam bugolda.

8Peter dumu: A'a, la linigekaw muzan sen mi naŋ haydi, Yesu hotom dita: La nan musaŋ seŋɗi, galla vaŋ may hiɗi nan noŋɗi.

9Simon Peter dumu: Bum-Sumuna, muzan sen valamɗi, may ɓanu hiɗi yanu kaw.

10Yesu hotom dita: Sa ma muz tuwamawa goyona, nam as muz tuwam mara loɗi, may muzum mi selemu, may tuwam kaf bay-liwisi; nala nigi ka bay liwisi, may nigi kafɗi.

11Kay nam wi nam ma di newta kalamna; kay na'ta nam di'e: Nigi kaf may peldetɗi.

12Hay li ma nam muzsi sesi muzna, yaw sligara valamu cukum talam cana kaw, nam mus gaa kat tablena lo ka disiya: va ma nan lum tigin kayni nigi humum cawamawa su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Nigi yan ala Bum-hatta hiɗi Bum-Sumuna, nigi di kayn hay liyamu kaw, kay nanu mi namu.

14May la nan mi Bum-hatta hiɗi Bum-Sumuna, muzgi segiyawa, nala nigi kaw ma muz segi jar-tuwgiya tuwgiya;

15kay nan li ɗekkawa tigiya, a nigi ma li ki nan laawa tigiya nala kaw.

16Nan digi gasita, sa ma gorvona may ŋol suw mulamnaɗi, sa ma sunda kaw ŋol suw sa ma gumi sunnaɗi.

17La nigi wi slen kayni, sle'ta kigiya, kay la nigi li kuɗumu.

18Nan may di slen kayni kigi nigi kafɗi; nan wi nisi sa nan vileksi goyna. May a vun-ɗota ma hob kulo'o, ɗota ta ala: Nam ma ka ti fun hiɗi nanu sli dubukam kulo katanu.

19Tun caw wulin pa, nan digi kay slen ma min co'o, jew lita valamu, kay hay liyn ma nam coowa, nigi ma vi ala nan mi namu.

20Nan digi gasita: Sa ma vi nam ma nan guminawa, nam vantin mi nanu, nam ma van nanu, vi nam ma ganina kaw.

Yesu di ala Yudas ma di newta kalamu, Peter ma puw vunam kalamu kaw

Mat 26:31-35; Mark 14:18-31; Luk 22:21-34

21Hay li ma Yesu di nala dina, nam yor tuwamu hay Ŋusta valamu li di-goyta ala: Nan digi gasita, sa mara jargi kep ma di newt kanu.

22Sa hatayna valamu ɗuw ir tuwsiya, nisi job jar-tuwsiya kay sana ma nam ka law kalamna.

23Sa kep jar sa hatayna, nam ma Yesu minimna, ay musi gaa tam tablena goboy hiɗi Yesu.

24Simon Peter lum iram mirik' dum ala: Daŋaya, naŋ law kayn kay gige?

25Sa ma hatayn namna gah dig Yesu ka dum ala: Bum-Sumuna, nam mi gige?

26Yesu hotom dita: Namu ma nan jiyob fu ma jutina, vulumti ɗawni mi namu. Nam jiyob fu ma jutina, vulum mi Yudas, goora vi Simon Iskariyot.

27Bugol Yudas fi fu ma jutina fina, Satan kal hayamu. Yesu dumu: Va ma naŋ min lumna laŋgi gosoyo.

28May sa kep ma musi kat tablena ma hum ala kay mige nam dumay nala mayɗi.

29Kay ki birimna ka hay ɓam Yudas, segena var ala Yesu ka dum kayn ala: Gusaŋ slen ma nay min lum hay yuldetna, lebo, vulaŋ va goy mi sa hawna needa.

30Yudas vi fu ma jiyobina, kali goy wit' de, liyn liy henje'e.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Hay li ma Yudas kali goy kalla, Yesu di'e: Wulin kayni goora vi sana fi suburtawa, Lawna fi suburtawa hayamu kaw.

32La Lawna fi suburtawa hayamu, Lawna ma vulum suburta hay tuwam ma ɗeŋŋa kaw, nam ma vulum gajijita gosoyo.

33Nigi gurosgurayna, nan ka hiɗi nigiya ir tuwa neeɗa. Nigi ma garanu, may ki nan di tam sa yudiyana nala: Liyn ma nan tuɗ hayna nigi as co hayamɗi, tigi nigi nala kaw, nan digi wulini.

34Nan vulgi vun-ma-gatna ma wuliya: Mingi jar-tuwgiya tuwgiya; ki nan mingiyawa nala, nigi kaw mingi jar-tuwgiya tuwgiya.

35Kay hiɗi kayni sumun kaf ma wi ala nigi si sa hatayna vanu, la minda vigi ka jar tuwgiya tuwgiya.

36Simon Peter dumu: Bum-Sumuna, naŋ min tuɗ arige? Yesu hotom dita: Liyn ma nan tuɗ hayamna ɗawni, naŋ ma tuɗis kuɗan wulinɗi, may naŋ ma tuɗis kuɗan hay vokka.

37Peter dumu: Bum-Sumuna, nan as tuɗis kuɗaŋ wulinɗi kay mige? Nan ma hin irita van goy kaŋu.

38Yesu hotom dita: Naŋ as hin irita vaŋ goy kanu su? Nan daŋ gasita, jew a slek gulokŋ hela, naŋ ma puw vunaŋ kanu sem ɦidi ala naŋ wanɗi.

YOHANA 14

Yesu vul teŋ-irta

1Hingi dikgi li narɗi, vigi hay Lawna, vigi hay nanu kaw.

2Hay ziyna vi Bunu liyn ma musta ka ŋolo. Lali may naɗi, nan digiyawa goy jewe; kay nan min tuɗa kay kot liyn kigiya.

3May la nan tuɗa kay kot liyn kigiya, nan ma hotiya kay yawgi kuɗanu, kay hay liy ma nan ka'a, nigi kaw ma lak hiɗi nanu.

4Nala, liyn ma nan min tuɗ haya, nigi as wi haga na'ta kaw.

5Tomas dumu: Bum-Sumuna, numa wi liyn ma naŋ ma tuɗ haynaɗi, nala numa as wi haga na'ta ɗawn nanige?

6Yesu dumu: Nanu mi hagata, mi gasita, mi irita kaw. Bay nanu sa fi ma tam Bunɗi.

7La nigi wan nanawa, nigi ma wi Bunu kaw. Tun caw wulin pa, nigi wumu, nigi wumawa kaw.

8Filip dumu: Bum-Sumuna, Ɗekma kay Bumna, kay kayni asma'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Yesu dumu: Nan musawa hiɗi nigi ir liyn ŋolo, may naŋ bay wan goy gasi tuwa
Filip! Sa ma wanawa, wi Bumnawa kaw. Naŋ as di lo ala ɗekma kay Bumna kayni
ir nanige?

10Naŋ may wi ala nan ka hay Bumna, Bumna hay nanu kaw ɗisu? Yoboyna ma
nan dum tigin kayni nam may van kay tuwan ma ɗeŋŋaɗi, may li lop namna kayni
mi Bumna ma ka hayanu.

11Vigi ala nan ka hay Bumna, Bumna ka hay nanu kaw. La naɗi kaw, vigiya kuɗ
lop namna kay tuwam kayni.

12Nan digi gasita, sa ma vi hay nanu, nam ma li lop ma nan lumna, nam ma li lop
ma ŋulo ma suw kayni kaw, kay nan min tuɗ tam Bunu;

13mige kaw ma nigi jobom hay semda vanu, nan ma lumu, kay Bumna ma fi
suburta hay Goora.

14La nigi job va hay semda vanu, nan ma vulgita.

Deŋga vi Ɲusta-Peldetta

1 Yoh 5:3; 2:3-5; Yoh 16:5-15, 33

15La nigi minanu, nigi ŋom vun-ma-gatna vanu hay dikgiya may,

16nan kaw, nan ma siɗaw Bumna, nam ma vulgi sa ma ɗob-lawta ma min mus
hiɗi nigiya ta-ta hay vatɗita,

17kayni Ɲusta vi gasita, ta sa nagatna as fa'ɗi, kay nisi ɗuwa'ɗi, wa'ɗi kaw; may
nigiya, nigi wa'a kay na' ka musi goboy tigiya, na' ma mus haygiya kaw.

18Nan ma hingi goy kuyuɗi, nan ma ma tigiya.

19Liyn hini mus tuwa needa, sa nagatna ma wan noŋ loɗi, may nigiya, nigi ma
wanu, kay nanu, nan ka iriya, nigi kaw ma mus iriya.

20Hay buur namna nigi ma wi ala nan ka hay Bunu, nigi ka hay nanu, nan haygi
nigiya kaw.

21Sa ma vi vun-ma-gatna vanu, ŋomom hay dikam kaw, kayn mi nam ma
minanna. Sa ma minanu, Bunu ma minimu, nan kaw ma minimu, nan ma vul
tuwan goy kiramu kaw.

22Yudas -- may Iskariyotɗi -- dumu: Bum-Sumuna, naŋ ɗek tuwaŋ goy kirma
numa tuta, may ɗek tuwaŋ goy kir sa nagatnaɗi kay mige?

23Yesu hotom dita: La sa minanu, ŋom yoboyna van hay dikam kaw, nala Bunu
ma minimu, numa ma tuɗ talamu, kot liy ma musta vuma vo valamu kaw.

24Sa ma minanɗi, nam may ŋom yoboyna van hay dikamɗi kaw. Yoboyna ma nigi
humumna kayni may mi yoboyna vanɗi, may mi yoboyna vi Bumna ma ganina.

25Slen kayni nan dumawa tigiya hay li ma nan ka musi hiɗi nigiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26May sa ma ɗob-lawta, Ŋusta-Peldetta ta Bumna min ga'ay hay semda vanu, kayni ti na'a ta min hatgi slen kaf, na' ma gigi humgi kaw kay slen ma nan dum tigina.

27Nan hin toyta tigiya, nan vulgi toytawa. Nanu nan vulgi toyta ki sa nagatna vula' nadi. Hingi dikgi yordi, ligi nardi kaw.

28Nigi humawa kay nan di tigi ala: Nan tuɗ goyo, bugolda nan ma hotay tigiya. La nigi minanu, nigi ma firiya kuɗ ta ala nan tuɗ tam Bumna, kay Bumna nam ŋol suwan nanu.

29Nan digi slen kaynawa wulini jew a nam co'o, kay ta ala hay li ma nan coowana, nigi ma vi'e.

30Nan ma law hidi nigiya lodi, kay mul ma kay nagatna ka co'o. Va valam may hayan ne'di.

31May kay sa nagatna as wi goy ala nan min Bumna, nan li kuɗ va ma Bumna gatanawa kaw. Yawgi kulo'o, tuɗays goy tan pa.

YOHANA 15

Gu gulda-guldana hidi ɓalamu

1Nanu, nan mi gu gulda-gulda ma gasina, Bunu mi Bum sine gulda-guldana.

2Ɓam guna pet ma ka hay nanu, ma may vuɗ vuɗ-gunadi, nam kaam goyo, ɓam-guna kaf ma vuɗ vuɗ-guna, nam sletem tuwamu kay nam fi vuɗ vuɗ-guna suwa.

3Wulini nigi ka pasiyaki kay yoboyna ma nan kusum tigiya.

4Lakgi hay nanu, ki nan ka hay nigi nala. Ki ɓam guna fi vuɗ vuɗ-guna kay tuwam ɗeŋdi, la nam may tapay tam gundi. Nala nigi kaw, la nigi lak hayandi, nigi as li vadi.

5Nanu, nan mi gu gulda-guldana; nigiya mi ɓam-guna. Sa ma mus hay nanu, ki nan hay namu nala kaw, nam vuɗ vuɗ-gun ŋolo, kay bay nanu, nigi as li va noŋ ne'di.

6La sa mus hay nandi, ma gumis goyo ki ɓam-guna nala, nam ma so goyo kaw; bugolda sumun tokomu, cukum hay kuta, nam ŋal goyo kaw.

7La nigi lak hay nanu, yoboyna van mus haygiya kaw, jobgi va mige kaf ma nigi mina, van namna ma vulis tigiya kaw.

8Bunu fi gajijita kuɗ slen kayni, a nigi ma vuɗ vuɗ-gun ŋolo, nala nigi ma muɗ goy sa hatayna vanu.

9ki Bumna minanawa, nan mingiyawa kaw. Lakgi hay minda vanu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10La nigi ŋom vun-ma-gatna vanu, nigi ma lak hay minda vanu, ki nan ŋom vun-ma-gatna vi Bunawa, musawa hay minda valamu kaw nala.

11Slen kayni nan dumawa tigiya, kay firita vanu ma mus haygiya, kay firita vigiya ma hob kulo'o kaw.

12Kayni mi vun-ma-gatna vanu: Mingi jar-tuwgiya tuwgiya, ki nan mingiyawa nala.

13Minda ta ŋol suw minda ta san vul irita valam goy kay ɓosiyomna kayni taydi.

14Nigi si ɓosiyonna, la nigi li slen ma nan gatgi kalamna.

15Nan yigi ala sa gorvona lodi, kay gorvona wi va ma mulamna lumnadi. Nan yigiyawa ala boniyonna, kay slen kaf ma nan humumay vun Bun pana, nan dumawa goy tigiya.

16Nigi may vilekan nan goydi, may nanu, nan vilekgi goyo, tungiyawa kaw, kay nigi ma tud goyo, kay nigi ma vud vud-guna, kay vudna vigiya ma mus ta-ta, a va mige kaw ma nigi jobom tam Bumna hay semda vanu, nam ma vulgita.

17Va ma nan gatgi kalamna kayni, kay nigi ma min tuwgiya jar-tuwgiya.

Sa nagatna ka gaw kat Yesu hidi sa hatayna valamu

18La sa nagatna ka gawt kigiya, wigi goy ala nisi ka gawt kan nan jewgi nigiya.

19Lali nigi ay vi nagata, nagat ma minim ɗawni mi va ma ay ir va'na; may wulin nigi may vi nagat lodi, kay nan vilekgi goy jar sa nagatna pa, kud kayni sa nagatna ka gaw kigiya.

20Humgi ma gigi kay yoboyna ma nan dum tigiya: Gorvona nam ŋol suw mulamnadi. La nisi lan lasi, nisi ma ligi lasi kaw; la nisi ŋom yoboyna vanu, nisi ma ŋom yoboyna vigi kaw.

21May slen kayni kaf nisi ma lum tigiya kud semda vanu, kay nisi may wi nam ma ganinadi.

22La nan ma miy tisidi, la nan disi diydi, sulukŋa visi maydi. May wulin kayni nisi as ɗob sem-lawta kay sulukŋa visidi.

23Sa ma ka gaw kanu, nam ka gaw kay Bunu kaw.

24Lopna ma sa mara lum tuwadin kayni, la nan lum liy jarsidi, sulukŋa visi maydi. Wulini nisi wumawa, may nisi ka gawt kanu, kay Bunu kaw.

25May kayni li'e kay yoboyna ma ɗoy hay gatta vunam hob kulo'o, ma ala: Nigi ka gawt kanu bay lawta.

26Sa ma ɗob-lawta, ma nan ma gumi tigi tam Bumni pana, Ŋusta vi gasita ta may vi Bumni pa, hay li ma na' maawa tigiya, na' ma li di-goyta kanu,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27nigi kaw, nigi ma li di-goyta, kay nigi ka hiɗi nanu hay tun cawt pa.

YOHANA 16

1Nan digi slen kaynawa, kay va fi dabgi segiɗi.

2Nisi ma cukgi goy hay sinagogayna* pa; lo, liyn ma co'o hay li ma gigekaw ma cigi goyo, ma var ala nam girifim kayn mi Lawna.

3Slen kayn nisi ma lumu, kay nisi may wi Bumnaɗi, may wan nanɗi kaw.

4Nan di slen kaynawa tigiya, kay hay liy ma liyn maawa, humgi ma gigi kay nan digiyawa nala. May slen kayni nan digitawa goy jew paɗi, kay nan ka hiɗi nigiya.

Lopna vi Ŋusta-Peldetta

5Wulin kayni, nan tuɗ tam nam ma ganina, sa jargiya ma joban ala naŋ na arige mayɗi.

6May kay nan di slen kayni tigiya, kay na'ta yorta hobgi dikgiyawa.

7May nan digi gasita: Ŋaa'a kigiya kay nan kal goyo, kay la nan kal goyɗi, sa ma ɗob-lawta as ma tigiɗi kaw, may la nan kal goyo, nan ma gigitiya.

8Hay li ma nam maawana, nam ma mun varta vi sa nagatna kay sulukŋa, kay ɗigerta hiɗi kitata kaw:

9Kay sulukŋa, kay nisi vi hayanɗi;

10Kay ɗigerta, kay ta ala nan tuɗ tam Bumna, nigi ma wan loɗi;

11Kay kitata: Kay ta ala mulla ma kay nagat tanna kitata vumawa.

12Slen ŋolo ka kanu kay dum tigiya, may nigi as humum wulinɗi.

13Hay li ma Ŋusta vi gasita maawa, na' ma ɗigergi hay gasita pet; kay yoboyna may ta' na' kay tuwa' ma ɗeŋŋaɗi, may na' ma dum goy tigi kayn mi sle ma na' humumiya hiɗi slen ma min ma vokayna kaw.

14Na'a ma vulan suburta, kay na' ma yaw hay slena vanu, li di-goyta tigiya.

15Slena vi Bumna kaf nam fanna; kay na'ta nan di'e, na' ma yaw hay slena vanu kay li di-goyta tigiya.

Yesu ja jaram goy hiɗi sa hatayna valamu

16Hini ir liyn neeɗa ɦawa, nigi ma wan loɗi; bugol liyn neeɗa ɦawa kaw, nigi ma wanu lo, kay nan tuɗ tam Bunu.

17Nala sum sara jar sa hatayna valamu di jar-tuwsiya: Va ma nam dayt ala hini mus ir liyn neeɗa ɦawa, nigi ma wan loɗi, hini mus ir liyn neeɗa lo kaw nigi ma wanu, lo nan tuɗ tam Bunu. Va ma nam dayt nala kayni mi mige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Nisi ka di lo: Va ma nam dum ala hini mus ir liyn needa. kayn mi mige? Kay nay wi va ma nam di kalamnadi.

19Yesu wi ala nisi min jobomu, nala nam di tisiya: Nigi ka job tuwgi jar-tuwgi kay va ma nan di tigi ala: Mus needa nigi ma wan lodi, bugol liyn needa lo kaw nigi ma wanu.

20Nan digi gasita: Nigi ma tiya, yor tuwgiya kaw, may sa nagatna ma firiya: Nigi ma yor tuwgiya, may yorta vigi ma mud goy firita.

21Hay li ma cata ka puka, na' yor tuwa'a, kay liyna va' hebiya; may hay li ma na' puk goorawa, huma' may ga' kay tuw-tita va' lodi, kay firita kay san vudawa gaa kay nagata.

22Nigi nala kaw, nigi wulin ka hidi yorta, may nan ma wigiya lo, dikgi ma li firiya, sa mara'a as sli firita vigi goydi.

23Hay buur namna dawni, nigi ma joban kay va lodi, nan digi gasita, slen pet ma nigi sidawam tam Bumna, nam ma vulgita hay semda vanu.

24Ta-ta wulini, nigi may sidaw va hay semda van ne'di. Sidawgiya, nigi ma fi'e; a firita vigi ma hob kulo'o.

25Slen kayni nan dumawa tigiya hay law ma nir-niramna, liyn ma ma'a ma nan ma lawgi hay law ma nir-niramna lodi, may nan ma digi goy haraŋi kay Bumna.

26Hay buur namna dawni, nigi ma job kay semda vanu, may nan as digi ala nan ma sidaw Lawna kigiyadi,

27kay Bumna kay tuwam mingiya, kay nigi minanawa, nigi vi kaw ala nan may goy vi Bumna pa.

28Nan kali goy tam Bumni pa, nan maawa hay nagata; wulini nan min hin nagata, nan min tud tam Bumna kaw.

29Sa hatayna valam dumu: Ɗuwaŋu, wulin kayni naŋ di goy haraŋ cetet', naŋ may law hay law ma nir-niramna noŋ ne'di.

30Wulin kayni, numa wi ala naŋ wi slen kafe, naŋ may min ala sa jobaŋ lodi; kay na'ta numa vi ala naŋ may vi Lawni pa.

31Yesu hotsi dita: Nigi vaawa wulini su?

32Ɗuwgiya, liyn ma ma'a, may wulini kaw, liyn ma nigi ma mer goy kep kep gige hay galla valamu valamu, liyn ma nigi ma hinan goy van kep kaw; may nan may van kepdi, kay Bumna ka hidi nanu.

33Slen kayni nan di tigiyawa kay nigi ma fi toyta hay nanu. Nigi ma fi lasta hay nagata, may teŋgi irgiya, nanu, nan kolawa kay nagata.

YOHANA 17

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Siďawta kay tapta-kepta vi sa viyna

1Hay li ma Yesu di slen kayni dina, nam muď iram kulo wuralawna di'e: Bunu,
leera coya, laŋ goora van goy gajijiya, kay goora vaŋ ma fi vulaŋ suburta kaw,

2ki naŋ vulum donotawa kay sliwna kaf, kay nam ma muď vul irita vatďita mi nisi
kaf sa naŋ vulumtawa.

3Kayni ti irita ta vatďita, a nisi ma waŋu, naŋ kep mi Lawn ma gasina, hiďi nam
ma naŋ gumina, Yesu Kristu.

4Nan suburaŋ seŋawa gaa kay nagata, lopna ma naŋ vulanta kay lumu, nan
vatamawa kaw.

5Wulin kayni, naŋ Bunu, cukan hiďi gajijita vok iraŋu, vulan gajijita na'ta ta nan
ay hiďi na'a kataŋ jew tun cawta vi nagata.

6Nan ďekaŋ seŋ goy tam sumuna sa naŋ vulanti gaa kay nagatna. Nisi ay sa faŋŋa,
naŋ vulanti manu; nisi vaawa kuď yoboyna vaŋu kaw.

7Wulini kaw, nisi wi goy ala slen mige kaf ma naŋ vulanawa, nam may vaŋay pa.

8Kay yoboyna ma naŋ vulantina, nan vulsitawa; nisi vumawa kaw; nisi wi goy
gasi ala nan may goy taŋ pa, nisi vi kaw ala naŋ ganiya.

9Nan wulin siďawaŋ kayn kisiya. Nan siďaw kay sa nagatnďi, may kay nisi sa naŋ
vulanti manu, kay nisi sa si faŋŋa.

10-- Slena van kaf nam mi ma faŋŋa, slena vaŋ kaw nam vanu -- nala nan fi gajijit
kayn kuďumu.

11Nan may hay nagat loďi; nisi ka hay nagata, may nan tuď taŋu. Naŋ Bun ma
peldetna, naŋ ma ŋomsi hay semda vaŋ ŋomge! Nisi sa naŋ vulanti manu, a nisi
ma tap kep ki nay ka kep nala.

12Hay li ma nan ay hiďi nisiya, sumuna sa naŋ vulantina, nan ŋomsi hay semda
vaŋu. Nan ŋomsi ŋaa'a, sa kep jarsi ma ba goy mayďi, may kep mi goora vi ba-
goyta, kay vun yoboyna hay ďota ma hob kulo'o.

13Wulin kayni, nan ka hotis kataŋu, may nan law zawni hay nagata, kay firita
vanu ma hobsi haysi hob'.

14Nan vulsi yoboyna vaŋawa, sa nagatna ka gawt kisiya, kay nisi say vi nagata
loďi, ki nan may vi nagatďi nala kaw.

15Nan siďawaŋu kay naŋ yawsi goy hay nagat paďi, may kay naŋ ma ŋomsi kay
ma joona.

16Nisi say vi nagatďi, ki nan may vi nagatďi nala.

17Lisi goy peldete hay gasita: Yoboyna vaŋu mi gasita.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Ki naŋ ganiyawa hay nagata, nan cuksiyawa kaw hay nagata.

19Nanu, nan li tuwan goy peldete kisiya, kay nisi kaw ma li goy peldete hay gasita.

20Nan siɗawaŋ kayn kisi nisi tutaɗi, may lo kay nisi sa min vi hay nanu kuɗ yoboyna visiya,

21kay nisi kaf ma tap kep; ki naŋ bunu, naŋ ka hay nanu nala, nan hay naŋu kaw, kay nisi ma tap kep kaw hay naya, kay sa nagatna ma wi ala naŋ ganiyawa.

22Nanu, nan vulsi gajijita ta naŋ vulanawa, kay nisi ma tap kepe ki nay ka kep nala kaw.

23-- Nan hay nisiya, naŋ hay nanu may -- kay nisi ma tap tuɗoŋ kep, kay sa nagatna ma wi ala naŋ ganiyawa, naŋ minsiya kaw, ki naŋ minanawa nala.

24Bunu, nan min ala liyn ma nan ka haya, nisi sa naŋ vulantina lak hiɗi nanu kaw, kay nisi ma ɗuw gajijita vanu, na' ta naŋ vulanawa, kay naŋ minanay jew sem nagata bay tun gaa tuwa.

25Bun ma ɗigera, sa nagatna may waŋɗi; may nan waŋaya, nala kaw nisi sa lakŋi wi goy haraŋ ala naŋ ganiyawa.

26Nan di goy tisiya kay semda vaŋu, nan min disi goy ka' lo, kay minda ta naŋ minan hiɗi na'ta ma mus haysiya, nan haysiya kaw.

YOHANA 18

MITTA HIƊI DAYTA-KULOTA VI YESU

Nisi vi Yesu

Mat 26:36-54; Mark 14:32-50; Luk 22:39-51

1Hay li ma Yesu di na dina, nam kali goyo hiɗi sa hatayna, kay tuɗ goy gal hena vi niy-lum ma riŋŋa vi Sedron, hay li ma jardeŋŋa ka haya, nam hiɗi sa hatayna valamu, nisi cuk hayamu.

2Yudas, ma di newt kalamna, wi liyn namna, kay Yesu hiɗi sa hatayna valamu fi tuwsi hay liy namna dok-dok.

3Yudas yaw vokŋa vi sojena hiɗi sa sunda vi muliyan ŋulo sa-ɗifinna, hiɗi sa sunda vi sa Farisen* kuɗumu, hiɗi torsena, ku ma doyna, hiɗi sle-ma-duura hay ɓisiya kaw.

4Kay Yesu wi slen kaf ma min ma kalamna, nam tuɗ kirsiya disiya: Nigi garam gige?

5Nisi hotom dita: Yesu ma Nasaretna. Nam disiya: Zawn mi nanu. Yudas, nam ma di newt kalamna, ka colay hiɗi nisi zaw lay.

6Hay li ma Yesu disi ala: Zawn mi nanu, nisi hot goy bugolsiya, yak gaa'a kaw.

7Nam jobsi mara lo: Nigi garam gige? Nisi di'e: Yesu ma Nasaretna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Yesu hot dita: Nan digi ala zawn mi nanu, la nigi garanti kayn mi nanu, nisi sa
lakŋa nigi hinsi tuɗa.

9Kayni kay hob vun yoboyna ma nam dumna kulo'o: Sa naŋ vulantina nan may ba
mara goy kuɗsi kepɗi.

10Simon Peter ma kew-gaferaŋ ka hay ɓalamu, patam goyo, cal hum sa ma sunda
vi mul ŋol ma-ɗifinna, kaam humam ta jufta goyo. Sa ma sunda kayni selem ala
Malkus.

11Yesu di tam Peter: Hot kew-gaferaŋa vaŋ hay sitaara. Kaway-ma-cina ma bun
vulanawa, nan ma cumɗi su?

Yesu ka vok Anas hiɗi Kayfas, Peter puw vunam kay Yesu

Mat 26:57-75; Mark 14:53-72; Luk 22:54-65

12Vokŋa vi sojena hiɗi kapiten ŋolla visiya hiɗi sa sunda vi sa Yudiyana vi Yesu,
junumu kaw.

13Jewe nisi tuɗum tam Anas; kay nam ay mi kuno Kayfas ma ay mul ŋol ma-
ɗifinna hay busat na'ta.

14Kayfas kayni mi nam ma gat sa Yudiyana ala: Ŋaa'a kay san kep mit kay sum sa
noŋ tana.

15May, Simon Peter, hiɗi sa ma hatayna mara kep, tapay kuɗ Yesu. Mul ŋol ma-
ɗifinna wi sa ma hatayn namna, nam zum vutoŋ hiɗi Yesu hay wur-daŋŋa vi mul
ŋol ma-ɗifinna;

16may Peter colay goy jiya, goboy tam vun-galana. Sa ma hatayna ma hena ma
mul ŋol ma-ɗifinna wumna, kali goy jiya, di goota ta ŋom vun-galana, hin Peter
kali vo'o.

17Nala goota ta sunda, ta ŋom vun-galana di tam Peter: Naŋ kaw, naŋ may jar sa
hatayna vi san zawnɗi su? Nam di'e: May nanɗi.

18Sa sunda hiɗi sa ŋomda ŋal kuna hay ganuna, kay liyn liy sleɗe, nisi kaf lakay
vun kuna kay hol tuwsiya. Peter kaw colay vun kuna hiɗi nisiya kay hol tuwamu
kaw.

19Mul ŋol ma-ɗifinna ka job Yesu kay sa hatayna valamu, kay hatta valamu kaw.

20Yesu hotom dita: Nan di goy haraŋ tam sumun kaf; nan hat hay sinagogayna*
hiɗi Tempella dok-dok, liyn ma sum sa yudiyana kaf ka tok tuwsi haya, nan di
yoboyn mara goy ŋayaydi kaw.

21Naŋ joban kay mige? Jobaŋ nisi sa humaniya kay slen ma nan lawamay tisiya;
nisi wi sle ma nan dum tisina goy ŋaa'a.

22Hay li ma nam di kayni dina, sa kep jar sa sunda sa lakayn kayni, ci Yesu
geliyamu di'e: Naŋ hot dita mi mul ŋol ma-ɗifinna ki kayn nala su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Yesu hotom dita: La nan di joo'o, daŋ goy kay joota van hawtige! May la nan di
hay liyamu, naŋ can kay mige?

24Nala kaw Anas jokom juni jun' mi Kayfas, mul ŋol ma-ɗifinna.

25May Simon Peter colay malam hol tuwam zaw. Nisi dumu: Naŋ kaw, naŋ kayn
kep jar sa hatayna valamɗi su? Nam puw vunamu di'e: May mi nanɗi.

26Sa ma sunda kep jar sa sunda vi mul ŋol ma-ɗifinna, goor-bum nam ma Peter
kaam humam goyna, di'e: Nan may waŋay hiɗi nam hay jardeŋɗi su?

27Peter puw vunam lo, wulini wulini slek-gulokŋ hela.

Yesu vok Pilatus

Mat 27:1-2, 11-30; Mark 15:1-9; Luk 23:1-25

28Nisi vi Yesu vo vi Kayfas pa, tuɗum hay Pretoriyum*, hay graw culum. May nisi
kay tuwsi cuk kalaf hay Pretoriyumɗi, kay ŋom tuwsi pasiyak a nisi fi ti Paskata.

29Pilatus kali goy jiya, tuɗ ŋafsi irsiya di'e: Lawta ta nigi min pa' kay san zawni ti
law mige?

30Nisi hotom dita: Lali nam mi sa ma jooɗi, numa as vulum goy taŋɗi.

31Pilatus disiya: Nigi kay tuwgi vigita, kaam kitata kalamu kuɗ gatta vigiya. Sa
yudiyana dumu: Hagata vuli tuma'a kay ci sa goy matɗi.

32Kayn li'e kay vun yoboyna vi Yesu ma nam dumna hob kulo'o, kay ɗek kay ir
mitta ta nam ma mit hiɗi na'ta.

33Pilatus hot vo hay Pretoriyumna*, yi Yesu dumu: Naŋ mi mulla vi sa Yudiyana
su?

34Yesu hot dita: Van kayni naŋ dumawa kay tuwaŋu, lebo sum sara daŋ kaw su?

35Pilatus hot dita: Nanu, nan mi sa ma Yudiyan su? Sumuna vaŋu hiɗi muliyan
ŋulo sa-ɗifinna vulaŋ goy hay ɓanu; va ma naŋ lumna mi mige?

36Yesu hot dita: Mulda van tay vi nagat tanɗi. Lali mulda van vi nagat tani, sa
sunda vanu duriyawa kanu, kay nan fi vulis goy hay ɓam sa Yudiyanɗi kaw; may
wulini mulda van may gaa tanɗi.

37Pilatus dumu: Yo! Naŋ dolay mi mulu? Yesu hot dita: Naŋ daawa, nan mi mulla.
Nan vuɗi kay kayni, nan maawa kay nagata kay kayni kaw: Kay di goy kay gasita.
Gigekaw ma ka hay gasita human delanu kaw.

38Pilatus dumu: Gasita kayni mi mige? Hay li ma nam di kayni dina, nam kali goy
jiya lo, tuɗ tam sa Yudiyana disiya: Nanu, nan fi lawta ne' kalamu kay junumɗi
kaw.

39May ki hay data vigiya dok-doko, nan ka gigi sa kep kep hay yuldeta vi Paskata,
nigi min ala nan gigi mulla vi Yudiyan kayn su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

40Nisi hot siwel mara lo ala: A'a, nam ma zawndi, may Barabas. Barabas ay kayni mi sa ma coŋcoloŋŋa.

YOHANA 19

1Hay na'ta Pilatus vi Yesu watamu.

2Sojena ci bogoray ma zigiyna, tunumti kalamu, cukum sligar purpel talamu kaw;

3Bugolda nisi ma talamu di'e: Gaŋ deɓe, mulla vi Yudiyana! Nisi cum geliyamu kaw.

4Pilatus kali goy jiy mara lo, di tam sa Yudiyana: Ɗuwgiya, nan min margitay goy jiya, kay nigi ma wi ala nan fi law ne' kalam kay junumdi kaw.

5Yesu kali goy jiya hidi bogoray ma zigiyna tuni kalamu, hidi sligar-purpel cuki talamu kaw. Pilatus disiya: San kay kigini!

6Hay li ma muliyan ŋulo sa-difinna hidi sa sunda wumu, nisi siwela di'e: Ɓalam kat gu-ma-grakŋa! Ɓalam kat gu-ma-grakŋa! Pilatus disiya: Nigi kay tuwgi vigita, ɓalgit kat gu-ma-grakŋa kay tuwgiya; kay nanu, nan fi lawta kalamu kay junumdi.

7Sa yudiyana hotom dita: Gatta vuma ka'a, kuɗ gatta kayni, nam fi mitta, kay nam li tuwam goora vi Lawna.

8Hay li ma Pilatus hum lawta kayni, nam hob hidi narta ŋol suwa.

9Nam hot kalaf hay Pretoriyum* lo, di tam Yesu: Naŋ ay arige pa? May Yesu hotom dita noŋdi. Pilatus hot dumu:

10Naŋ hot dit tandi su? Naŋ may wi ala donota ka hay ɓanu kay gaŋu, donota ka hay ɓanu kay ɓalaŋ kat gu-ma-grakŋa kaw disu?

11Yesu hotom dita: Donota vaŋ may kan noŋ ne'di, la na' vuli taŋu kulo padi. Kuɗ na'ta kayni nam ma vulan goy hay ɓaŋu, suluk ŋolla ka tuni kalamu.

12Tun caw hay liy namna pa, Pilatus gar hagata kay gumu. May sa Yudiyana siweliya di'e: La naŋ gumawa, naŋ may mi bana Cesar lodi. Kay gigekaw ma li tuwam mul kay tuwam ɗeŋe, nam fok kulo kay Cesar.

13Hay li ma Pilatus hum lawt kayni, nam vi Yesu goy jiya, nam mus kay zlamda-kitata, hay liy ma yum ala: Hidiy beɗayna, ma yum hay vun Hebren ala Gabbata.

14May kayni buur ta kot slena vi Paskat hayta, goboy hay leer ma karkiyana. Nam di tam sa Yudiyana: Mulla vigi kayni!

15May nisi ciriy digi-digi' di'e: Cum goyo! Cum goyo! Ɓalam kat gu-ma-grakŋa! Pilatus disiya: Mulla vigi ɓalam kat gu-ma-grakŋ mi nan su? Muliyan ŋulo sa-difinna hot dita: Mulla vuma kep kayn mi Cesar.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Nala, nam vulum goy tisiya kay ɓalam kat gu-ma-grakŋa. Nisi vumu kal hiɗi namu kaw.

Yesu ɓalay kat gu-ma-grakŋa

Mat 27:32-52; Mark 15:21-37; Luk 23:26-46

17Yesu ziy gu-ma-grakŋa valamu, tuɗ hay liyn ma yum ala zok-ta'ara, ma diy hiɗi vun Hebren ala: Golgata.

18Kayni mi liyn ma nisi ɓalam kat gu-ma-grakŋa hayna, hiɗi sum sara ma' kaw, kep galam hena, hena galam hena, Yesu jarsi waŋ may.

19Pilatus kot ɗota, tuna' kulo kay gu-ma-grakŋa. Nam ɗom ki kayn nala: YESU MA NASARETNA, MULLA VI YUDIYANA.

20Sum sa Yudiyana ŋolo jaŋ ɗot kayni, kay liy ma nisi ɓal Yesu hayna ay goboy hiɗi hoyok-ziyn ma ŋolla: Nala ɗota ay hay vun Hebrena, hay vun Lateŋŋa hiɗi vun Grekŋa.

21muliyan ŋulo sa-ɗifinna di tam Pilatus: Naŋ may ɗo ala mulla vi Yudiyanaɗi, may nam di'e: namu mi mulla vi Yudiyana.

22Pilatus hotsi dita: Va ma nan ɗoya, nan ɗoya.

23Sojena, hay li ma nisi ɓal Yesu kat gu-ma-grakŋawa, nisi yaw sligara valamu, ɓurawam iram fiɗi kay sojen fiɗi lay. Nisi yaw sligar-tuwna valamu, ma sira may talamɗina, mi sligar ma kepna, ciliy kulo kalam pa ta-ta gaa selem dab'. Nisi di jar-tuwsiya:

24Nay hawam goyɗi, may ŋaɓayta kuɗ ɦayta kay sa gige kla ma fumu. Kay vun ɗota ma hob kulo'o: Nisi ɓuraw sligara vanu, Sligar-tuwna vanu nisi ŋaɓam kuɗ ɦayta. Kayni mi slen ma sojena lumu.

25Goboy tam gu-ma-grakŋa vi Yesu, sulumu, ɓasum sulumta, Mariya cata vi Klewpas hiɗi Mariya Madelen ay lakay lak'.

26Hay li ma Yesu wi sulumu colay goboy hiɗi sa ma hatayna ma nam minimna, nam di tam sulumu: Cata, zawni mi goora vagu.

27Bugol kayni nam di tam sa ma hatayna: Zawni ti suŋu. Hay leer namna de', sa ma hatayna joka' vo valamu.

28Bugol kayni Yesu ma wi ala slen kaf asawa, kay vun ɗota hob kulo'o: nam di'e: laat canu.

29Hay li namna kayni, doway kep ay hobay hiɗi vinegre* galsi zaw. Nisi jiyob sligar ma ɗutina hay vinegrena, junum vun vi hisopna*, vulumti kulo vunamu.

30Hay li ma Yesu jugo vinegren* jugona, nam di'e: Slen kaf hobawa kulo'o. Bugolda nam her yalam gaa'a, sukam kal goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31Kayni hay buur ma kotta, a hin tuwna kulo kay gu-ma-grakŋa hay buur sabatnaɗi -- kay sabatna namna kayni mi buur ma ŋolo -- Sa Yudiyana job tam Pilatus kay kus gay sa ɓalay kay gu-ma-grakŋa, yawsi gaa'a kaw.

32Sojena ma'a kus gay sa ma jewna, bugolda kus gay ma hena ma ɓalay kat gu-ma-grakŋa hiɗi namu.

33Co tam Yesu kayn nisi fum miti vatiya, nala nisi may kusum gayamɗi;

34may sa kep jar sa sojena jikim hay galamu hiɗi kawayna, koloy na kay', niyna hiɗi busuwna jaŋay goyo.

35Nam ma wumu li di-goytawa kalamu, di-goyta valamu gasiya; nalamu nam wi ala nam di gasiya, kay nigi kaw ma vi'e.

36Van kayni coowa nala kay vun-ɗota fi hob kulo'o: Zokom kep kaw ma kusɗi.

37Ɗota ka di lo ala: Nisi ma ɗuw tam nam ma nisi jikimna.

Pita vi Yesu

Mat 27:57-61; Mark 15:42-47; Luk 23:50-56

38Bugol kayni Yosef ma Arimatena, sa ma hatayna vi Yesu, may goy ŋayaya, kay nam li nar kay sa yudiyana, nam job Pilatus kay vulum hagata kay sli tuw Yesu. Pilatus vulum hagata. Nam co'o sli tuwna kaw.

39Nikodemus ma'a kaw, nam ma hay liyn ma jewna ma talamu hay henjeta, nam mar miir, rigasay hiɗi alowes ir livre* goboy kis.

40Nisi sli tuw Yesu, ɗutum hiɗi sligara, hiɗi aromatna, kuɗ data vi pita vi sa Yudiyana.

41Hay li numa nam ay ɓalay kat gu-ma-grakŋa kayni, jardeŋ mara ay goboy hiɗi namu, hay jardeŋŋa, zulda kep wuliya ta nisi bay bur sa haya' tuwa.

42Kay nisi ka hay kotta vi sa Yudiyana, lo kay ta ala zulda ay goboyo, nisi bur Yesu gaa hay zul na'ta.

YOHANA 20

Dayta-kulota vi Yesu Kristu

Mat 28:1-10; Mark 16:1-11; Luk 24:1-12

1Hay buurta jewta vi lumuna, Mariya Madelen kal vun zulda graw culum, liyn ka jufun tuwa, na' wi hiɗiyt poŋay goy vun zulda.

2Na' jaŋay tam Simon Peter hiɗi ma hatayna ma Yesu minimna, na' disiya: Nisi sli Bum-Sumunawa goy hay zulda pa, numa wi liyn ma nisi burum haynaɗi.

3Peter hiɗi ma hatayna ma hena kali kay tuɗ vun zulda.

4Nisi ma' pet yaway jaŋi. May ma hatayna ma hena jaŋ koloy suw Peter, nam co vun zulda jewe kaw;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Nam her gaa'a, wi sligara lakay lak', may nam kal hay zuldaɗi.

6Simon Peter ma ay bugolomu coowa. Nam kal hay zulda, wi sligar ma beɗayna lakay lak',

7Sligar ma lakay kulo kay yam Yesuna may tapay hiɗi sligar ma beɗaynaɗi, may ɗuti ɗut, tuni goy hay liy mara valam ta'.

8May hay na'ta ma hatayna ma co jew vun zulda, kal gaa'a kaw, nam wi'e vi kaw.

9Kay ɗota ta di ala Yesu ma day kulo'o jar sa mitin pa, nisi may huma' cawa'ɗi.

10Nala sa hatayna hotay vo'o.

11May Mariya colay goy jiya, goboy hiɗi zulda, na' ka tiya. Hay li ma na' colay zaw tiya, na' her gaa kay ɗuw hay zulda,

12na' wi sa sunda-wuralawna ma', cuki hiɗi sligar ma haɓi, lakay hay liyn ma tuw Yesu ay buri hayna, kep kulo yalamu, kep gaa gayamu may.

13Nisi da'a: Cata, nak tiy kay mige? Na' hotsi dita: Kay nisi sli tuw Bum-Sumuna van goyo, nan wi liyn ma nisi burum hayndi kaw.

14Hay li ma na' di kayn dina, na' hot bugola'a, na' wi Yesu colay zaw; may na' wi goy ala zawn mi Yesuɗi.

15Yesu da'a: Cata, nak tiy kay mige? Nak gar gige? Hay varta va' kayn ala ay zawn mi sa ma kot jardeŋŋa, na' dumu: Sam-ŋolla, la slum tuwam goy mi naŋu, danay kay liyn ma naŋ burum hayna, kay nan min slumu.

16Yesu da'a: Mariya! Na' muɗ ira' talamu, dum hay vun Hebren ala: Rabbuni! Kayn min di'e: Bum-hatta.

17Yesu da'a: Nak may jon tuwandi, kay nan bay kal kulo tam bun tuwa. May tuɗag tam bosiyonna, nak disi ala nan tuɗ kulo tam Bunu hiɗi bugiya, tam Lawna vanu hiɗi Lawna vigiya.

18Mariya Madelen ma tam sa hatayna disi ala: Na' wi Bum-Sumuna, nam di slen kayni ta'a kaw.

Yesu vul tuwam kir sa hatayna valamu

Mark 16:14-18; Luk 24:33-45

19Hay vulatita vi buur na'ta, kayni ti buurta jewta vi lumuna, vun-ziyna vi liyna ma sa hatayna lakay hayna ay kulo dukiya, kay narta kuɗ sa Yudiyana; Yesu ma'a, colay jarsiya di tisi ala: Sle'ta mus hiɗi nigi musge!

20Hay li ma nam di nala dina, nam ɗeksi ɓalamu hiɗi hoyokamu. Sa hatayna li firi ŋolo hay li ma nisi wi Bum-Sumuna.

21Yesu disi mara lo ala: Sle'ta mus hiɗi nigi musge! Ki Bumna ganiyawa, nan kaw nan cukgiyawa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Bugol dit kayni, nam gi suk kisiya di'e: Vigi Ŋusta-Peldetta.

23Nisi sa nigi vulsi gidawa kay sulukŋa visiya, sulukŋa visi ma ɦas goyo, nisi sa nigi vulsi gida kay sulukŋa visiɗina, sulukŋa visi ɦas goyɗi may.

24Hay li ma Yesu con kayni, Tomas ma yum Didimus, ma kep jar sa doogo yam ma'na mayɗi.

25Sa hatayna sa hena dum ala: Numa wi Bum-Sumun aya. May nam disiya: La nan wi huɗukŋa vi oslna hay ɓalamɗi, la nan tun cita-ɓan hay baŋal oslnaɗi, la nan tun ɓan hay hoyokamɗi kaw, nan as vi noŋɗi.

26Buur glafandi bugol kayni, sa hatayna vi Yesu lakay kalaf hay ziyda lo, Tomas ay hiɗi nisiya kaw. Vun-ziyda ay duki duk', may Yesu ma'a. Nam col jarsiya, disi ala: Sle'ta mus hiɗi nigi musge!

27Bugolda nam di tam Tomas ala: Tomas, meɗaŋ cita-ɓaŋay tani, ɗuwaŋ ɓanu, meɗaŋ ɓaŋaya, tuna' hoyokanu; naŋ mus bay viɗi, may vaŋu!

28Tomas hotom dita: Bum-Sumuna vanu hiɗi Lawna vanu!

29Yesu di talam ala: Kay naŋ wanawa, naŋ vaawa. Sle'ta ka kay nisi sa may wi hiɗi irsiɗi, may nir na'ta kep nisi vi'e.

30Ɗekka hena ŋolo Yesu lum kir sa hatayna valamu, may nam may ɗoy gaa hay ɗerwelda kayndi.

31May slen kayni ɗoy ɗo kay nigi ma vi ala Yesu kayni mi Kristu, goora vi Lawna, hay li ma nigi vaawa, nigi fi irita hay semda valamu.

YOHANA 21

Yesu vul tuwam goy kir sa hatayna valamu kel niy-lum ŋolla vi Tiberiyad

Mat 28:16; Luk 5:1-11

1Bugol kayni Yesu vul tuwam lo kir sa hatayna valamu kel niy-lum ma ŋolla vi Tiberiyad. Nam vul tuwam kirsi kayni ki kayn nala.

2Simon Peter, Tomas ma yum Didimus, Nataniyel ma hay Kana hay Galileya, gurona vi Sebedew, sa hatayna valam sara ma' lay tokay kuɗ tuwsi ɗawni.

3Simon Peter di tisiya: Nan kal ciwa. Nisi dumu: Numa kaw, numa tuɗis kuɗaŋu. Nisi kali goyo, jik hay lumna kaw; hay henjet na'ta kayni nisi may vi vaɗi.

4Hay li ma liyn foowa goyo, Yesu ka colay kulo deŋel zaw, may sa hatayna may wi ala colay zawni mi Yesuɗi.

5Yesu disi ala: Gurona, va ma ti may kigi ne'ɗi su? Nisi hotom dita: Va mayɗi.

6Nam disiya: Cukgi dena hay gal ma jufna vi lumda, nigi ma fi kaw. Nisi cukumu; may donota visi kay yawam kulo'o may loɗi, kay kulufna hobay hayam ŋolo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Nala sa ma hatayna ma Yesu minimna di tam Peter: Nam kayni mi Bum-Sumuna!
Hay li ma Simon Peter wi ala zawni mi Bum-Sumuna, nam cuk sligara valam
talamu, kay nam ay goy nala'a, nam gi tuwam goloŋ hay niy-lum ŋolla kuf',

8Sa hatayna sa hena ka sor lumda, nisi tan dena ma hobay hiɗi kulufna kuɗsiya
kaw, kay nisi ay goy goy gine hiɗi deŋella ir goloŋ goboy kis-ma'.

9Hay li ma nisi jik kulo ɗeŋe, nisi wi ganuna tuni ta', kuluf buri vunamu hiɗi funa
kaw.

10Yesu disiya: Nargi kuluf ma nigi vumin aya.

11Simon Peter jik kulo hay lumda, tan dena ma hobay hiɗi kulufna ma ŋulona kis
kalam dok-vasl yam ɦidi kulo ɗeŋe. Kuluf vi hay dena ŋolo, nir na'ta kep ir dena
haw goyɗi.

12Yesu disiya: Nigiyay tigiya. Sa ma hatay mara kep ma mal vunam kulo jobom
ala naŋ mi gige mayɗi. Kay nisi wi ala nam mi Bum-Sumuna.

13Yesu ma'a, sli funa, vulsita, nam li hiɗi kulufna nala kaw.

14Kayni hay sem ma ɦidina ma Yesu vul tuwam kir sa hatayna valamu, tun caway
tam dayta valamu kulo jar sa mitina pa.

15Hay li ma nisi vat hiɗi tina vatna, Yesu di tam Simon Peter: Simon, goora vi
Yonas, naŋ minan suw sa lakŋa su? Nam hotom dita: Awa, Bum-Sumuna, naŋ wi
ala nan minaŋu. Yesu dumu: Kotaŋ tuw guro fok-dimina vanu!

16Nam dum sem ma'ta lo: Simon, goora vi Yonas, naŋ minan su? Peter hotom dita:
Awa, Bum-Sumuna, naŋ wi ala nan minaŋu. Yesu dumu: Ŋomaŋ fok-dimina vanu.

17Nam dum sem ɦidita lo: Simon, goora vi Yonas, naŋ minan su? Peter yor
tuwamu kay nam dum sem ɦidita: Naŋ minan su? Nam hotom dita: Bum-Sumuna,
naŋ wi slen kaf, naŋ wi kaw ala nan minaŋu. Yesu dumu: Kotaŋ tuw fok-dimina
vanu.

18Nan daŋ gasita, hay li ma naŋ ay joriyo tuwa, naŋ jun sligara vaŋ kay tuwaŋu,
tuɗ arige hay liy ma naŋ mina kaw; may hay li ma naŋ muɗawa maari, naŋ ma
meɗ ɓaŋ goyo, sa mara ma junaŋga, lo ma tuɗaŋ hay liy ma naŋ mindin kaw.

19Nam di kayni kay ɗek ala nanige Peter ma vul suburta mi Lawna hay mitta
valamu. Hay li ma nam di kayni dina, nam dumu: Tapaŋay kuɗanu.

20Peter ci porlay bugolomu, nam wi sa ma hatayna ma Yesu minimna tapay
kuɗsiya, nam ma hay tina vi funa, gah dig Yesu di kaw ala: Bum-Sumuna, nam ma
di newt kaŋ kayn nam gige?

21Hay li ma Peter wumu, nam di tam Yesu: Nam ma kilan naŋ ma li talam mi
mige?

22Yesu dumu: La nan minawa ala nam mus iriya ta-ta nan hotaya, law vaŋ hay su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Naŋu, tapaŋay kuɗanu. Kuɗ kayni, labara dusi goy jar sa ɓosiyosina ala ma hatayna namna mitɗi. May Yesu law kayn ala nam ma mitɗi naɗi, may nam di'e: La nan minawa ala nam mus iriya ta-ta nan hotaya, law vaŋ hay su?

24Li di-goyta kay slen namna, ɗom kaw kayni mi ma hatayn namna. Numa wi kaw ala di-goyta valam gasiya.

25Yesu li slen hena ŋolo ŋolo, lali ɗom ɗoy kayn kalam kep kepe, nan fi var ala nagat kay tuwa' kaw as ziy ɗerwel namna ma ɗoyn kayndi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

LOPNA

LOPNA 1

EKKLESIYATA TA HAY YERUSALEM
kalta-kulota vi Yesu Kristu

1Tewfilus, hay ɗerwella van ma nan ɗom taŋ jewna, nan daŋ labara kay slen ma
Yesu tun caw lumna hiɗi ma nam tun caw hatamna kaw,

2ta-ta hay buur ma slumis kulo'o hay wuralawna, bugol nam ɗek sa Apostolayna
valamu sa nam vileksiyawa hay Ɲusta-Peldetta ɗekŋa.

3Sa nam bugol wakka ŋolo vul tuwam kirsi iriya, bugol nam ci lasta cina, ɗek
tuwam kirsiya buur dok-fiɗi, ka law kay mulda vi Lawna.

4Hay li ma nam ay hiɗi nisiya, nam disi ala nisi ma ja jarsi goy gine hiɗi
Yerusalemɗi, may nisi ma lak zam va ma Bumna di kay nam min vula, nam di'e:
Kayni ma va ma nan ligi di-goyt kalamna,

5kay Yohana li baptisma hiɗi niyna, may nigiya, hay buur ma wulin vok ŋolɗi, nigi
ma fi baptisma hiɗi Ɲusta-Peldetta.

6Kay na'ta hay li ma nisi ka dakaya, nisi jobom ala: Bum-Sumuna, naŋ ma tun
mulda vi Israyel ɗawn hay liy namna de su?

7Nam hotsi dita: A wi caw liyna hiɗi leera ma bunu kaam hiɗi donota valamna
kayn may kigiɗi.

8May nigi ma fi donota, hay li ma Ɲusta-Peldetta maawa kigiya, nigi ma muɗ si sa
di goy kanu hay Yerusalem, hay Yudiya pet, hay Samariya kaw, ta-ta hay dabaŋ-
gu'ta vi nagat goŋ'.

9Hay li ma nam di kayn dina, nam sliys kulo'o hay li ma nisi ka lakay ɗuwa,
ɗugulla viyim goy vok irsiya may.

10Hay li ma nisi ka lakay ɗuw kulo wuralawn ŋiresl hay liyn ma nam kali hayna,
ɗuw na kayn sumun ma' cuki hiɗi sligar ma haɓ tal-tal', lakay voksiya, ka disi ala:

11Nigi sa Galileyana, nigi lak kay ɗuw kulo dukalawna kay mige? Yesu nam ma
slumis kulo wuralawna goy jargi pana, nam ma hotiya lo ŋray ca ki nigi wum tuɗ
kulo wuralawn ɗawn nala kaw.

12Wulini nisi hotay hay Yerusalem, hay li ma nisi may goy hay hiɗiyta ta ya' ala
Olive pa, ta ka goboy hiɗi Yerusalem ir tu'da sabatna kepe

13Hay li ma nisi cuk kulo haya, nisi kal kulo hay ziyda-kulota hay liyn ma nisi lak
hay dok-dokŋa: Peter, Yohana, Yakub hiɗi Andre, Filip hiɗi Tomas, Bartelemi hiɗi
Matewus, Yakub goora vi Alfewus, Simon ma ciwera, hiɗi Yudas goora vi Yakub.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Nisi kaf hay varta kep, so'oti hiɗi siɗawta, hiɗi boyna, hiɗi Mariya sum Yesu, hiɗi ɓosiyomna kaw.

Matiyas muɗi apostolayna hay baŋal Yudas

15Hay buur namna, Peter fok kulo jar ɓosiyomna, -- ŋaɓta vi sumun sa dakayna ay goboy kis kalam dok-ma' -- Nam di ala:

16Ɓosiyonna, la linigekaw ɗota ta Ŋusta-Peldetta di goy hay vun David vuna' ma hob kulo'o, ɗota ta di ala la linigekaw Yudas ma muɗ mi ma tuni vok sum sa min vi Yesuna.

17Nam ay ŋaɓay jaraya, nam fi galla valamu ma sunda kayni kaw.

18Hay li ma san kayni gus sinena hiɗi wurakŋa vi jiw-zlata, nam gi tuwam gaa'a, yalam pi gaa kit', hoyokam kusa, ruwatam mer goy kep kep.

19Van kayni sum sa lakay hay Yerusalem pet wum goy haraŋi, ta-ta sinen kayni fi yida hay vunna visi ala: Hakeldama, kayn min di'e: sinena vi busuwna.

20Kay ɗota ɗoy hay ɗerwella vi Nulla ala: Ziyna valam ma hin goy waa'a, sa mara mus hay noŋɗi. Lo, Sa mara ma vurna baŋalamu.

21Nala jar nisi sa ays hiɗi nay dok-dok hay liyn ma Yesu ays hiɗi nayn lakŋi,

22tun caw hay baptisma vi Yohana pa, ta-ta hay buur ma nam sliys goy jarayn pa, jar nisi sa ka kuɗaya, kep jarsiya ma muɗ mi ma li di-goyta hiɗi naya kay dayta-kulota.

23Nisi lak sumun ma' voksiya: Yosef ma yum Barsabas, ma gileta valam Yustus, hiɗi Matiyas.

24Bugolda nisi siɗaw ala: Bum-Sumuna, naŋ ma wi dikga vi sumun kaf, ɗekma kay sa ma naŋ min vilekemu jar sum sa ma'na lakŋi,

25kay nam ma vurna hay baŋalam hay lopna vi sunda tani, hiɗi lopna vi apostolla tani kaw ma Yudas ram goyo kay kal hay liyna valamu.

26Nisi li ŋaɓta jar-tuwsi kuɗ ɦayta, ŋaɓta nig kay Matiyas, nam tap hiɗi sa Apostolayna sa doogo yam kepna.

LOPNA 2

Buur ta pantekotta

1Hay li ma buur yuldeta vi Pantekotta coowa, nisi ay dakay kaf hay liyn kepe.

2Ɗuw na kayn suwan may wuralawni pa ki bir ma ŋolla nala, nam hob ziyda ta nisi lakay haya'ta.

3Sin ki kuta nala ma ɓuraway goy tam tuwam pa, ɓet mus kay gige gige jarsiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Nisi kaf hob hiɗi Ŋusta-Peldetta, tun caw law hay vun mara'a mara'a, kuɗ vulda ma Ŋusta vul tisi a di'e.

5May hay buur namna, Yudiyana sa viy kuɗ Lawna ay tokay hay Yerusalem, nisi may goy jar jaf-sumuna sa gaa kay nagat kuɗulu.

6Kuɗ suwana ma lina, sumuna ŋolo tokay ɦir', nisi viy goy diwiŋ', kay nisi humsi kus yoboyna gigekaw hiɗi vunna mara'a mara'a.

7Nisi lak ɦuŋgur', muɗi ɦuyum kaw, di ala: Ɗuwgiya sum sa lawn lakŋi nisi kaf say si sum sa Galileyan ɗisu?

8Nay as a hum gige gige hay vunna ma nay vuɗi hayamna kayni ir litige?

9Partena hiɗi Medena, Elamitna hiɗi sum sa hay nagata Mesopotamiya, hay Yudiya hiɗi Kapadokiya, Pontus hiɗi Asiya.

10Frigiya hiɗi Pamfiliya, Egipte hiɗi nagata hay Libiya gal Sirene, hiɗi sum sa may Rom pana, sa Yudiyana hiɗi sa vi kuɗ vida vi sa Yudiyana kaw, Kretena hiɗi sa Arabna,

11nay humsi kus yoboyna kay lop ma ŋulona vi Lawna hay vunna vay kayn litige?

12Nisi pet lakay ɦuŋgur', viy goy diwiŋ', tun caw di tuwsi jar-tuwsi ala: Van kayni ɗek mige?

13Segena buraha di'e: Nisi hobawa hiɗi vin ma jibetna.

Ɗakŋa vi Peter

14Peter fok kulo'o hiɗi sa doogo yam kepna, siwel hiɗi delem kulo'o, law tisi ala: Nigi sa Yudiyana, hiɗi nigi kaf sa ka lakay hay Yerusalem, wigi van kayni, jakgi humgi gaa tam yoboyna vanu!

15Sumuna tani say ɦoyay hiɗi vinna ki nigi var naɗi, kay nay ka hay leer ma ɦidina vi falayta tuwa.

16May kayni mi va ma di goy hay vun sa ma jobta-Lawna Jowel ala:

17Van ma li nala hay buur ma cawna, din mi Lawna, Nan ma ɦok Ŋusta van goy kay sumun kaf, Guro-jufayna hiɗi guro-boyna vigiya ma di vun-jobta, Sa joriyona vigiya slen ma vul tuwam kirsiya, Sa maariyana vigiya kaw duwayt ma disiya.

18Awa, sa sunda vanu sa jufayna hiɗi sa boyna, hay buur namna ɗawni, nan ma ɦok Ŋusta van goy kisiya, Nisi ma di goy kay slen ma vokŋa kaw.

19Nan ma li slen ma ŋulona kulo hay wuralawna, hiɗi ɗekka gaa kay nagata kaw, Busuwna, kuta hiɗi ɗugulla vi no'osna;

20Fatta ma muɗ jufunu, Tilla ma muɗ busuwu kaw, Jew a buurta vi Bum-Sumuna ma'a, Buurta ta ŋolda hiɗi gajijit kuɗa'ta.

21Nala gigekaw ma yi sem Bum-Sumuna ma fi su'da.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Nigi sum sa Israyella, humgi yoboyn kayni, Yesu ma Nasaretna, sa namna Lawn ɗekem goy vokgiya hiɗi ɗekka, gul-yalda hiɗi sle ma li sa ɦuyumna, ma Lawna lum hiɗi namu jargiya, ki nigi kay tuwgi wi nala;

23nam ma, Lawna hay ŋaƀta hiɗi wida-vokomta vulum goyo, nigi cum goyo, hay li ma nigi ƀalam kat gu-ma-grakŋa hiɗi ƀam sa jiw-zlata,

24Lawna dayam kulo'o, hay li ma nam butum goy hay tuw-tita vi mitta, kay donota vi mitta as kay vum gaaɗi.

25Kay David di goy kalam ala: Nan wi Bum-Sumuna vok iran dok-doko, kay nam ka musi gal ƀan ta jufta, kay nan ma geɗ noŋɗi.

26Kay na'ta dikan li firiya, vunan ka di firita goyo, Sliw-tuwna vanu kaw ma tun suk hay sle'ta;

27kay naŋ ma hin ciwta vanu hay liyna vi sa mitinɗi, naŋ ma hin ma peldetna vaŋu kay wi lo'da-goytaɗi kaw.

28Naŋ vulanu kay wi hagata vi irita, Naŋ ma hoban hiɗi firita vok iraŋu.

29Ƀosiyonna, nigi vulan hagata kay nan fi di goy tigi hiɗi gasita, kay buy David, nam ma mitiya, piya kaw, ma yam-usta valam ka ta-ta vaydi jaraya kaw.

30Ki nam ay mi ma jobta-Lawna, nam wi kaw ala Lawna ma vul deŋga hiɗi va ma yi kamna, kay nam ma mus kep kuɗ jafna valamu kay zlamda-mulda valamu,

31nam di yoboyn goy voko kay dayta-kulota vi Kristu, a nam ma hinis gaa hay liyna vi sa mitinɗi, a sliw-tuwna valamu ma wi lo'da-goyta noŋɗi kaw.

32Yesu namna Lawn dayam kulo'o, numa kaf as li di-goyta kay kayni.

33Hay li ma wulini nam ka musi hay ŋolda hay gal ƀam ta jufta vi Lawna, nam fi Ŋusta-Peldetta tam bumni pa, ta di-goyta li goy ka' jewe, nam ɦoka'awa goyo, ki nigi ka wa'a, ka huma' nala kaw.

34Kay David may kal kulo wuralawnɗi, may nam kay tuwam di ala: Bum-Sumuna di tam Bum-Sumuna vanu: Musaŋ hay gal ƀam ta jufta vanu

35Ta-ta nan ma muɗ sa gawt kaŋŋa, goy mi va ma naŋ tun sem kamna.

36Kay na'ta jafna vi Israyel ma hum goy gasi ala Lawna lum goy Bum-Sumuna hiɗi Kristu kaw, kayni mi nam Yesu ma nigi ƀalam kulo kat gu-ma-grakŋa.

Vokŋa vi sa viyna sa tun jewna

37Hay li ma nisi hum dit kayni, na' geɗsi diksi ŋolo, nisi ka di tam Peter hiɗi sa apostolayna sa hena ala: Ƀosiyoma'na, numa ma li mige?

38Peter disiya: Hamgiya, gigekaw jargiya ma fi baptisma hay semda vi Yesu Kristu, kay gida vi sulukŋa vigiya; nala nigi ma fi vulda vi Ŋusta-Peldetta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

39Kay deŋga kayni vuli tigiya, kay gurona vigiya, kay sa ka goy gine'e kaw, lo kay vokŋa ma ŋolla ma Bum-sumuna Lawna vaya ma yumina kaw.

40Hay yoboyna mara'a mara'a ŋolo, nam li di-goyta tisiya, vulsi teŋ-irta, disi kaw ala: Nigi ma suɗ tuwgi goyo kay jaf ma gunin tani.

41Nisi sa vi kuɗ yoboyna valamu fi baptisma; hay buur namna kayni, sumuna sa cuk ay vunsiya ay goboy birim ɦidi.

42Nisi so tuwsi hay hatta vi sa apostolayna, hay tapta-kepta, hay ɓuraw-funa hiɗi siɗawta kaw.

43Narta vi gige gige kaf, kay sa Apostolayna li slen ma muɗ san ɦuyumna hiɗi ɗekka ŋolo.

44Nisi sa viyna kaf tapay kepe, slena visiya tapay kepe kaw.

45Nisi gus farayna hiɗi slena visi goyo, nisi ɓuraw sle ma nisi fumay kuɗumna kay sumun kaf, kuɗ va ma san minimna minimna.

46Hay buurta kaf hay so-tuwta, nisi lakay hay Tempella, hay varta kepe, nisi li ɓuraw-fun vutoŋo, ti tina visiya hiɗi firita vi dikga ma ŋal klasna kaw.

47Nisi subur Lawna, sumuna kaf di ŋaata kisiya, hay buurta kaf Bum-Sumuna ka tap sa suɗina jar sa ekklesiyana.

LOPNA 3

Yerta-goyta vi sa ma hurɓulina, ɓakŋa vi Peter

1Peter hiɗi Yohana kali kulo hay Tempella, hay leera vi siɗawta, kayni mi leer ma zleeŋena.

2May sumun sli sa ma vuɗi dirlaya, ziyimu, maram burum hay vun-ziyda vi Tempella ma yum «ma jifiyna», kay nam siɗaw slena kay sumun sa cuk hay Tempella.

3Hay li ma nam wi Peter hiɗi Yohana ka cuk kalafi, nam jobsi va ma vulda.

4Peter hiɗi Yohana cuk irsi kalam ŋiresl dum ala: Naŋ ɗuwma'aya.

5Nam ka ɗuwsiya hay varta ta ala nam ma fi va hay ɓisi pa.

6May Peter dum ala: Gurjuta hiɗi ora may kanɗi, may va ma ka kanu nan vulaŋga: Hay sem Yesu Kristu ma Nasaretna, fokaŋ kulo'o tuɗaŋu!

7Nam vum kulo hiɗi ɓalam ta jufta colom kulo'o, selemu hiɗi hornay selemu fi donot wulini wulini.

8Nam fok kulo ɦod', tun caw tuɗa kaw. Nam kal kalaf hiɗi nisi hay Tempella, ɦal kulo'o, subur Lawna kaw.

9Sumun kaf wum nam ka tuɗa, nisi subur Lawna kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Irsi munawa talamu, kayni mi nam ma ay musi gal vun-ziyda ta jifiyta vi Tempella kay job va-vulda, sumun muď ɦuyum', lak ɦuŋgur' kay va ma li ay talamu.

11Ki nam ay hebay kulo tam Peter hiďi Yohana goboyo, sumuna pet jaŋay tisiya kuď diɓira ma yum diɓira vi Salomon, sumun ka muďi ɦuyum'.

12Hay li ma Peter wi kayni, nam ka di tam sumun ala: nigi sum sa Israyella, nigi muď ɦuyum' kay lawta kayni kay mige? Nigi cuk irgi kuma'a ki san muď goy tuď kayn kuď gaŋeraŋa vuma'a lebo ďigerta vuma'a nala kay mige?

13Lawna vi Abraham, vi Isaak, vi Yakub, Lawna vi sumiyaya vul gajijita mi sa ma sunda valamu Yesu, nam ma nigi di newt kalamna, vulum goy vok Pilatus ma var kay gumu.

14May nigiya, nigi so'ot varta vigi kay ma peldetna hiďi ma ďigera. Nigi job hay baŋalam a vulgitin mi sa ma ci matna.

15Nigi ci mulla vi iritawa goyo, namu Lawna dayam kulo'o jar sa mitina pa; numa'a wi slen kayni hiďi irma'a.

16Hiďi vida hay semda valamu, ma nam muď san zawnawa goy dono'o, nam ma nigi ka ďuwumu, wumu kaw; nam fi ŋaatawa vok irgi tani kaf kuď vida ta kuď Yesuta.

17May wulini ɓosiyonna, nan wi ala nigi li kayni kuď bay-wida vigiya, sa ŋulona vigi nala kaw.

18May slen ma Lawna di goy jewe hay vun sa jobta-Lawna kaf, slen ma ala Kristu ma fi lastana vunam hobawa kulo'o,

19Kay na'ta hamgiya, muďgiya, kay sulukŋa vigiya ma fi ɦasta-goyta,

20kay liyn ma sleďayna fi may vok Bum-Sumuna pa, kay nam ma gi nam ma vuli goy tigina aya, Kristu Yesu.

21Nam ma wuralawna ma vumu ta-ta hay li ma slen ma Lawna di goy kalam jewe hay vun sa peldetna hiďi sa jobta-Lawna kotawa hay liyamu.

22Musus di ala: Bum-sumuna Lawna vigiya ma fok sa ma jobta-Lawna ki nan nala kulo jar ɓosiyogina ki nan nala, nigi ma hum kuďum hay slen ma nam digitna pet.

23May sa ma hum kuď dita vi sa ma jobta-Lawnďi, nam ma fi cita-goyta jar sumuna.

24Sa jobta-Lawna kaf sa lawa, tun caw tam Samuel pa hiďi sa bugolomna kaf kaw, nisi di goy kay buura kayni.

25Nigi kayni si gurona vi sa jobta-Lawna ɦidi gurona vi bonota wulita ta Lawna juna' hiďi sumiyaya, hay li ma nam di tam Abraham ala: Goy hay jafna vaŋ pa, jafna ma kay nagatna kaf ma fi bolda.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Lawna gi sunda valamay jew kayn tigi nigiya, hay li ma nam fokom kulo fokŋa, gumay kay nam ma gigi bolo, a muɗ gige gige jargiya goy hay jiw-zlata valamu valamu.

LOPNA 4

1Hay li ma nisi ka kus yoboyn tam sumuna, muliyan-sa-ɗifinna hiɗi mulla vi sa ŋom Tempella hiɗi sa Sadusena* ma'a,

2nisi muɗ ɦiy ŋolo kay hatta ma nisi ka hat sumuna kay Yesu, kay di-goyta ma nisi ka li'e kay dayta-kulota vi Yesu jar sa mitin pa kaw.

3Nisi yawsiya, cuksi daŋgaya ta-ta goy jifini, kay hay na'ta kayni liyn ay vulatiya.

4May hiɗi kayn kaf sumun ŋolo jar sa hum yoboyna vi'e, ŋaƀta vi sumuna co kulo goboy birim vasl.

Peter hiɗi Yohana vok sa ɗiger-lawta*

5Hay buurta ka'ta, sa ŋulona visiya hiɗi sa maariyana hiɗi sa wi-ɗota tok tuwsi hay Yerusalem,

6hiɗi Anas mul ŋol ma-ɗifinna, Kayfas hiɗi Yohana, Aleksander hiɗi sa hay jafna vi mul ŋol ma-ɗifinna kafe.

7Nisi lak Peter hiɗi Yohana voksiya, ka jobsi ala: Nigi li slen namna kayni hiɗi donota mige lebo hiɗi sem gige?

8Peter hobay hiɗi Ŋusta-Peldetta, nam di tisi ala:

9Nigi sa ŋulona vi sumuna hiɗi sa maariyana vi Israyel, la vaydi numa fi jobta vok irgiya kay va ma ŋaana ma li ay tam sa ma moyna, kay va ma nam fi ŋaata hiɗi namna kaw,

10nigi kaf humgi goy ŋaa'a, nigi sumuna vi Israyel kaf kaw! San zawni muɗi goy ŋaa'a, coli vok irgi tani kaw kayni hay semda vi Yesu Kristu ma Nasaretna, ma nigi ƀalam kat gu-ma-grakŋa, ma Lawna dayam kulo'o jar sa mitin pana.

11Nam mi Hiɗiyna ma, nigi sa in ziyna gum goyna, may nam muɗawa goy mi hiɗiyna ma ŋolla hay gef-ziyna.

12Su'da ka hay sa maraɗi, kay gaa kuɗ dukalawn kayni, semda tara'a ta vuli jar sumuna ta nay fi su'da haya'a taydi.

13Hay li ma nisi wi kursulita vi Peter hiɗi Yohana, nisi muɗi ɦuyum', kay humsi ka gisi lo ala sumun lakŋi, nisi ka hay vokŋa vi sum sa bay-hatta. May nisi wi goy haraŋ ala sumuna lakŋi ay hiɗi Yesu.

14Lo hay li ma nisi wi san ma muɗi goy ŋaana colay tisi zaw, nisi fi va kay di loɗi.

15Nisi di tisi kay nisi ma cuk goy jiya tam sa diger-lawta pa; nisi ŋra vunsiya di'e: Sumun yawni nay ma lum tisin mige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Kay ɗekka ma nisi lumna ka goy haraŋ vok ir sumuna kaf sa ka hay Yerusalem, nay kaw ma puw vunay kay kayndi.

17May kay a lawta kayni jok goy jar sumun suwɗina, nay ma lawsi hiɗi dono'o kay nisi ma kus yoboyn kay sem san kayni mi sa mara loɗi.

18Bugolda hay li ma nisi yisi yina, nisi gatsiya kay nisi ma kus yoboyna hay sem Yesu loɗi, hat kay semda valamɗi kaw.

19May Peter hiɗi Yohana hotsi dit ala: Vargi kigi hawtige! Kay hum kuɗgi suw humda kuɗ Lawna kayni kir Lawna hay liyam su?

20Vargi tige! Va ma numa wi'e, humi kaw, a kus kalamɗi kayni, as a liɗi.

21nisi lawsi ŋolo ŋolo, hinsi tuɗa kaw, kay nisi fi joot kisiya kay ka kitat kisiɗi, kay sumun pet ka subur Lawna kay va ma lina,

22kay sana ma ɗekka li talamu, ma muɗi goy ŋaana kaw kayni busata valam as suw dok-fiɗi.

23Hay li ma nisi cukay goy cana, nisi tuɗ tam sa fisina disi kay slen ma muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa maariyana dum tisina.

24Hay li ma nisi hum kayni, nisi tap varta visi kep, siwel tam Lawna di'e: Bum-Sumuna, naŋ ma li wuralawna, li nagata, li niy-lum ma ŋulona hiɗi slen ma hayamna kaf kaw,

25naŋ law hiɗi Ŋusta-Peldetta hay vun buma David sa ma sunda vaŋu ala: Jaf-sumuna ɦiwir kulo kayn kay mige? Sumun kaw varta visi kayn waa'a ɦawa nala su?

26Muliyana sa kay nagatna yawawa kulo'o, sa ŋulona tap yam-tuwsiyawa kat Bum-sumuna, hiɗi ma mul ɦokay kalamna valamu.

27Kay hay gasita, nisi tok tuwsiya kay sunda vaŋ ma peldetna Yesu, ma naŋ ɦokom mul kalamna, Herod hiɗi Pontus Pilatus ŋra vunsi kalam hay hoyok-ziyn tani, hiɗi jaf-sumuna, hiɗi sum sa Israyel kaw,

28kay li mige kaf ma ɓaŋu hiɗi varta vaŋu colay ala slen kayni ma li ki kayn nala.

29Wulin kayni Bum-sumuna, tun ŋalda vaŋ kay joot ta nisi min la' tuma'a, vulaŋ kursulita mi sa sunda vaŋu kay nisi ma kus yoboyn hiɗi donota:

30Meɗaŋ ɓaŋ goyo kay yerta-goyta ma li'e, ɗekka hiɗi slen ma li kuɗ gul-yalda ma li hay semda vi sa ma sunda vaŋu Yesu.

31Hay li ma nisi vat hiɗi siɗawta vatna, liyn ma nisi lakay hayamna wira; nisi kaf hob hiɗi Ŋusta-Peldetta, nala nisi tun caw kus yoboyna vi Lawna hiɗi kursuliya.

Vokŋa vi sa viyna

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

32Vokŋa vi sa viyna diksi tapay kepe, ciwta visi kepe kaw. Sa mara ma di kay slena valam ala kayn fan nanna maydi. may slen lakay kisi jarsi dar kep.

33Sa apostolayna ka li di-goyta hidi donot ŋolo kay dayta-kulota vi Bum-Sumuna Yesu, slugota ŋolo mus kisi kaf.

34Kay jarsiya, sa mara ma di ala va valam ma nam ŋom ŋil tuwam hidi nam maydi may jarsidi; kay nisi kaf ka hidi sinena hidi ziyna gusum goyo, mar gurjuta vi va ma gusi goyniya,

35tunum gaa vok sem sa apostolayna, nisi ɓurawam goy tam sumuna kuɗ asta vi va ma san gigekaw mina mina.

36Yosef ma sa Apostolayn kaam gileta valam ala Barnabas, ma ɗek goy ala goora vi teŋ-irta, sa ma Levitna, ma vudi kaw hay Kiprus,

37ma sinena valam ka'a, nam gusumay goyo, nam mar gurjuta tuna' gaa vok gay sa Apostolayna kaw.

LOPNA 5

Ananiyas hidi Safira

1May san kepe semda valamu Ananiyas, hidi Safira cata valamu gus sinena valam goyo,

2nam ŋra vunam hidi cata valamu, ŋay gal gurjut goyo, gal gurjut hena nam mara'a, tuna' gaa vok sem sa apostolayna.

3Peter dumu: Ananiyas, Satan hobaŋ dikaŋ nala a naŋ ka sin kat Ŋusta-Peldetta, kay yaw kuɗ gurjuta vi sinena ma naŋ gusum goyna kayn kay mige?

4Hay li ma nam ay hay ɓanu, nam may mi ma faŋŋa disu? Hay li ma naŋ gusum goy gusna, gurjuta ay kayn hay ɓaŋ naŋdi su? Naŋ var hay dikaŋ kay li lopn ki kayni nala kay mige? Naŋ ka sin kayni may tam sumundi, may tam Lawna.

5hay li ma Ananiyas hum kayni, nam nig gaa'a, sukam kali goyo, sumuna sa dakayna kaf narta visi ŋolo.

6Sa joriyona yaw kulo'o, ɗutumu, tuɗum goyo, pum gaa'a kaw.

7Leer goboy ɦidi bugol kayni, cata valam kali kalafi, may na' bay wi va ma lina tuwa.

8Peter di ta' ala: Nak danay hawtige, kayni ti gurjuta ta nigi gus sinen goy ka'ta tuta su? Na' hot dita: Awa, kayn gurju na'ta ta'.

9Nala Peter hot da' ala: Nigi ŋra vungi nala kay nem Ŋusta-Peldetta vi Bum-Sumuna kay mige? Ɗuwag sem nisi sa pi jufagŋa ka goboy vun ziyda, nisi ma ziyag nak goy kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Wulini wulini na' nig gaa selemu, mitiya kaw. Sum sa joriyona hay cukka visi ay kalafi, fa' kayni mitiya; nisi sla'a, tuɗ pa' goboy tam jufa'a.

11Narta ta ŋolda nig gaa kay sa tapna hiɗi nisi kaf sa hum slen kayni.

Sa sunda vi Yesu li ɗekka ŋolo

12Ɗekka hiɗi slen ma li sumun ɦuyum' nolo li jar sumuna hiɗi ɓam sa Apostolayna. Nisi kaf lakay kuɗ diɓira vi Salomon hiɗi varta ta kepta.

13Sa kep kaw ma jar sa hena ma va' talamu kay tap kuɗsiya mayɗi; may sumun ka vulsi suburta ŋolo.

14Vokŋa vi jufayna hiɗi boyna sa vi hay Lawna muɗ vokom ŋol suwa suwa.

15Nisi ziy sa moyna hay sle-ma-buura hiɗi raŋgawna, laksi hay hagata, kay hay li ma Peter ka jika, ŋusam as jik kay sa mara jarsi kaw disu?

16Sumun ŋol ɦini-ɦini jaŋay hay hoyok-ziyna ma ŋuyi gal Yerusalemna pa, nisi mar sum sa moyna hiɗi sum sa ka las kay fuliyan ma liwisna, nisi kaf muɗi goy ŋaa'a.

Sa Apostolayna ka vok sa ɗiger-lawta* lo. Gamaliyel

17Wulini mul ŋol ma-ɗifinna ɦidi nisi sa ay kuɗum kafe, kayn min di'e vokŋa vi sa Sadusena* fokay kulo'o, hobay hiɗi hunayta,

18Nisi yaw sa Apostolayna, cuksi daŋgaya.

19May hay henjeta, sunda vi Bum-Sumuna kep mal vun daŋgayn goyo, nam cuksi goyo jiya disi ala:

20Tuɗgi hay Tempella, kusgi yoboyna vi irita kayni tam sumuna kafe.

21Hay li ma nisi hum kayni humna, hay grawt culum, nisi cuk kalaf hay Tempella, tun caw hata kaw. Mul ŋol ma-ɗifinna hiɗi nisi sa ay kuɗum kafna yi dakŋa vi sa ɗiger-lawta*, hiɗi tokŋa vi sa maariyana vi gurona vi Israyel kafe, cuk sunu kay yaw sa Apostolayna ay hay daŋgayna pa.

22Sa ŋomda kaw, hay cota visiya, nisi may fisi hay daŋgaytaɗi. Nisi hotiya, disi labara ala:

23Numa fi vun daŋgayn giy ŋaa kit', sa ŋomda lakay hay liyn ma lopna visiya hay vun-ziyda kaw, may hay li ma numa mal vun-ziyd goyo, numa fi sa kalafɗi.

24Hay li ma nisi hum yoboyn kayni, mul ŋol ma ŋom Tempella hiɗi muliyan ŋulo sa-ɗifinna fi va ma di kisiɗi, job tuwsi jar-tuwsi kay lawta kayni ma muɗ mige kla nisi wiɗi.

25San kep co'o ka disi ala: Ɗuwgiya, sum sa nigi cuksi daŋgayna ka lakay hay Tempella, ka hat sumuna kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Wulini mul ma ŋomda hiɗi sa sunda tuɗa, yawsi hiɗi donotɗi, kay nisi li nar ala sumuna ma gisi hiɗi goorhoyona.

27Hay li ma nisi marsiyawa, nisi laksi vok sa ɗiger-lawta*. Mul ŋol ma-ɗifinna ka jobsi ala:

28Numa telgi kay nigi hat hay semda kayndi, may ɗuwgiya, nigi hob Yerusalemawa hiɗi hatta vigiya, nigi min tun busuwna vi san kayni kuma'a su?

29Peter hiɗi sa Apostolayna hot dita: Numa'a hum kuɗ Lawna suw sana.

30Yesu ma nigi cum goyo hay li ma nigi ɓalam kulo kat gu-ma-grakŋa, Lawna vi sumiyaya dayam kulo'o.

31Lawna slum kulo hay galam ta jufta ki mulla hiɗi sa ma su'da, kay vul hamda hiɗi vulda-gida kay sulukŋa mi sa Israyella.

32Numa'a si sa li di-goyta kay slen kayni, Ŋusta-Peldetta nala kaw, na'a ta Lawna vula'ay mi sum sa hum kuɗumna.

33May hay li ma nisi humsi nala kayni, nisi jet tuwsi goyo, min kay cisi goyo kaw.

34Sa ma Farisena* kep ma yum ala Gamaliyel, ma ŋol ma hat gatta, ma sumun pet slum yalam kulo'o, nam fok kulo jar sa ɗiger-lawta*, vul hagata kay sa Apostolayna cuk goy jiy ir liyn needa.

35Bugolda nam di tisi ala: Nigi sa Israyella, ligi ŋali kay va ma nigi lum tam sumun lakŋi.

36Kay liyn kali ŋol suw asɗi, Tewdas fok kulo'o, di goy kay tuwam ala nam vane, sumun goboy ir ki kis-fiɗi nala tap kuɗumu. Nam fi cita-goyta, nisi kaf sa tap kuɗumna mer goyo, nisi vatay goy waa'a.

37Bugolom nam lo Yudas ma Galileyan fok kulo'o, kayni hay buur ma ŋaɓ sumuna, nam tap sumun kuɗumu: Nam mita, may sa tap kuɗumna kaf meray goyo.

38Wulin kayni nan digiya, sumun lakŋi nigi ma li va tisiɗi, hinsi tuɗa. La lopna kayni may vi sumuna,

39nam ma vat goyo, may la nam may vi Lawna, nigi as ɓulakam goy noŋɗi. ligi ŋali kay nigi muɗ ki sa dur hiɗi Lawna naɗi.

40Nisi kaf tap kuɗ varta valamu, nisi yi sa Apostolayn aya, watsiya, telsi kaw kay nisi ma di goy kay sem Yesu loɗi, bugolda nisi cuksi may.

41Nisi cukay goy jiya vok sa ɗiger-lawta* pa, diksi firiya, kay nisi nagay kay fi ŋulda kuɗ sem Bum-Sumuna.

42Hay buurta kaf, hay Tempella, hay ziyna kaw, nisi may hin hatta hiɗi kusta kay labara ma firina kay sem Kristu Yesu goy noŋɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

LOPNA 6

Vilekka vi sum sa li lop sun-tapna

1Hay buur namna kayni, ki ŋaɓta vi sa hatayna ɦur kulo vokom lo vokom lo nala, sa Yudiyana sa di vun Grekŋa tun caw ŋurnay tam sa Yudiyana sa di vun Hebrena, kay boy sa duhulla visiya sum sa ɓuraw slen hay buurta kafna yisi may tun kisiɗi.

2Sa doogo yam ma'na yi dakka vi sa hatayna kaf disi ala: May ŋaa'a kay nay hin kusta vi yoboyna vi Lawn goyo kuɗ lawta vi tinɗi.

3Kay na'ta bosiyonna, vilekgi goy jargiya sumun siɗiya, sa sumun li di-goyt kisi ŋaa'a, sa hobay hiɗi Ɲusta hiɗi yalla, nay ma tunsi kay lopna kayni.

4May numa'a, numa ma vul tuwma kayni hay siɗawta, hay lopna vi yoboyna may.

5Dita kayni vi dik sa dakayna, nisi vilek Stefanus, sa ma hobay hiɗi vida hiɗi Ɲusta kaw, Filip, Prokorus, Nikanor, Timon, Permanas hiɗi Nikolas sa ma Antiokiya ma vi kuɗ vida vi Yudiyana.

6Nisi marsi vok sa Apostolayna, sa Apostolayn siɗaw kisiya, bugolda bar ɓisi kisiya may.

7Yoboyna vi Lawna ka tuɗ vokomu vokomu, ŋaɓta vi sa hatayna hay Yerusalem ka ɦur kulo ŋol suw asa, muliyan-sa-ɗifinna ŋolo hot yisi gaa kuɗ vida.

Nisi vi Stefanus

8Stefanus hobay hiɗi slugota hiɗi donota kaw, nam li slen ma gul-yalda hiɗi ɗekka ŋolo jar sumuna.

9Sara kep kep jar sa hay sinagogayna* ma yum ala sinagogayna vi sa buti-goyna, hiɗi Yudiyana sa hay Sirene hiɗi sa hay Aleksandriya, sa hay Kilikiya hiɗi sa hay Asiyan kaw ci wayt hiɗi Stefanus;

10May yalda valamu hiɗi Ɲusta ma nam law hayna nisi asay a col digamɗi.

11Nisi vul gurjuta mi sumuna kay nisi ma di ala: Numa humumu, nam ka di yoboyn ma ŋulda tam Musus, tam Lawna kaw.

12Nisi zut caw sumuna, sa maariyana hiɗi sa wi-ɗota, bugolda nisi ma'a, vum hiɗi dono'o, kalam vok sa ɗiger-lawta* kaw.

13Nisi cuk sa di-goyna sa sinda sa di ala: San zawni hin di ma waana tam liyn ma peldetna hiɗi gattaɗi;

14Kay numa'a humum law kay Yesu ma Nasaretna, ala nam ma ɦo liyn tani gaa'a, ala gatta ta Musus hina'ista nam ma muɗa'a kaw.

15Nisi kaf sa lakay hay ɗiger-lawta cuk irsi kalamu, nisi wi vokom (muɗi) ki vok sunda-wuralawna nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

LOPNA 7

Ɓakŋa vi Stefanus

1Wulini mul ŋol ma-ɗifinna ka di ala: Slen kayni ka hay liyam nala su?

2Stefanus hot dit ala: Ɓosiyonna hiɗi sumiyanu, humgiya! Lawna ma gajijita vul tuwam kir Abraham buya, hay li ma nam ay hay Mesopotamiya, jew a nam mus hay Haran;

3nam dum ala: Kalaŋay goy hay nagata hiɗi jafna vaŋu, tuɗaŋ hay nagata ta nan ma ɗekaŋ ka'ta.

4Nam kali goy hay nagata vi sa Kaldeen pa tuɗ mus hay Haran. Goy ɗawni hay li ma bulum mitawa, Lawna kalam hay nagat ta nigi ka haya' vaydit lakŋi.

5Nam vulum vocota hay nagat na'taɗi, va ma ne' ma nam tun selem kalam mayɗi, may nam di goy ala nam ma vula' malamu, vula' mi jafna valam vokom ɗaw kaw, hay li namna goor valam may tuwaɗi. may Lawna di ala:

6Jafna vaŋu ma lak hay nagat tara'a, nisi ma yawsi gorvo'o, ma lisi lasi kaw hay busat kis-fiɗi.

7May jaf-sum sa lisi gorvon ɗawni, ka kitat kisin mi nanu, din mi Lawna, bugol kayni nisi ma kali goyo, ma girifan hay liyn tani.

8Bugolda Lawna vulum bonota vi ka-gosayta; nala hay li ma Abraham vuɗ Isaak, kaam gosay hay buurta glafandita; Isaak li tam Yakub nala, Yakub li tam sumiyaya sa doogo yam ma'na nala kaw.

9Sumiyaya li hunay tam Yosef, nisi gusum goyo kay sumun ma kalam hay Egipte.

10May Lawna ay hiɗi namu, suɗum goy hay zumalda valam kaf; nam vulum slugota hiɗi yalda vok Farawn, mul ma Egipte, nam musum guverner kay Egipte, kay ziyna valam kaf kaw.

11Mayta nig kay nagata Egipte kaf, hiɗi Kanaan kaw, zumalda na'ta ay ŋolo, sumiyay muɗ fi va ma tiɗi.

12Hay li ma Yakub hum ala alkamarena ka hay Egipte, nam cuk sumiyay ɗawni sem ma jewna.

13hay sem ma ma'na Yosef ɗek tuwam goy kir ɓosiyomna, jafna vi Yosef Farawn wum kaw.

14Bugolda Yosef gi suni kay vum bulum Yakub hiɗi jafna valam kaf aysa, nisi ay dok-siɗiya yam vasl.

15Yakub kali hay Egipte, nam mitiya, sumiyay nala kaw;

16Sumun tuɗsi hay Sikem, laksi hay zulda ta Abraham gusa' hiɗi gurjuta, hay ɓam gurona vi Hamor, hay Sikem.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17May liyna ma dita ta Lawna da' mi Abraham vuna' hob kulon coowa kayni,
sumun biya ŋolo, li ŋolo hay Egipte kaw,

18ta-ta hay li ma mul mara ma wi Yosefɗi fok kulo'o, mus mul hay Egipte.

19Mul namna kayni, hiɗi dikga ma joona tam jafna vaya, sumiyaya nam lassi ŋolo,
ta-ta nisi hin gurosguray sa vuɗi wulin goyo, kay nisi ma lak iriɗi.

20Hay liy namna Musus vuɗa, nam ay jifiy ŋolo vok ir Lawna, nisi vulum tina hay
ziyna vi bulumu ir til ɦidi;

21hay li ma nisi ŋayam goyo, goota vi Farawn slumu, wulum ki goora va' nala.

22Musus hat yalla vi sa Egipten kaf, nam ay dono'o hay dita hiɗi lopna kaw.

23Hay li ma busata valamu li dok-fiɗi, varta kal hay dikamu kay ɗuw ɓosiyomna,
gurona vi Israyel.

24Hay li ma nam wi kep ma ka fi lasta, nam gut kalamu, jobom yalamu hay li ma
nam ci sa ma Egipten goyo.

25Nam varay ala ɓosiyomna ma hum ala Lawna suɗsi goy ɗawn hiɗi ɓalamu, may
varta visi mun kay kayndi.

26Hay buurta ka'ta, hay li ma nisi sara ka ci tuwsiya, nam co jarsiya, gar kay mar
sle'ta jarsiya, disi ala nigiya, nigin si ɓosiyom-tuwgina, nigi las tuwgi jar-tuwgi
kay mige?

27May nam ma ka las ɓasulumna zut Musus, ka dum ala: Ma tunaŋ mulla kay ka
kitata kuma'an kayn mi gige?

28Naŋ min can goyo ki naŋ ci sa ma Egipten goy kamata nala su?

29Kuɗ dit kayni Musus pir goyo, nam kal mus hay nagata Madiyan, ɗawni nam
vuɗ guron ma'.

30Busat dok-fiɗi bugolda, sunda-wuralawna vul tuwam kiram hay sin-kuta vi gu-
zigiyna ma ka ŋala hay fulda vi Sinay.

31Hay li ma Musus wi kayni, nam viy goy diwiŋ' kay va ma vul tuwam kiramna, ki
nam ka teray goboy kay saramu, del Bum-sumuna ka law goy ala:

32Nan mi Lawna vi sumiyaŋu, Lawna vi Abraham, Lawna vi Isaak, Lawna vi
Yakub. Musus tuwam muɗ jiriyim bat-bat', nam fi liyna kay ɗuw noŋɗi kaw.

33Bum-sumuna di talam ala: Pataŋ tuguruna goy seŋu, kay liyn ma naŋ colay
hayn zawni ti nagata ta peldetta.

34Nan wi tuw-tita vi sumuna vanu sa ka hay Egiptenawa goy ŋaa'a, nan hum tiyta
visiyawa, nan jikiyawa gaa'a kay butsi goyo. Naŋaya, nan min gaŋ wulini hay
Egipte.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

35Musus namna ma nisi noyom goyo, di kaw ala: Ma tunaŋ kay ka kitata kuma'an gige kayni, mi namu ma Lawna gumu ki mulla nala, ki ma butsi goyna nala kaw, hiɗi gutda vi sunda-wuralawna ma vul tuwam kiramu hay gu-zigiyna.

36Kayni mi nam ma kalsiyay goyo, hay li ma nam li slen ma gul-yalda hiɗi ɗekka hay nagata vi Egipte, hay niy-lumna ma slawna, hay fulda kaw, ir busata dok-fiɗi.

37Kayni mi Musus namna ma di tam gurona vi Israyel ala: Lawna ma fok sa ma jobta-Lawna ki nan nala kulo jargi pa.

38Mi namu ma ay hay tokŋa hay fulda, ay hiɗi sunda-wuralawna ma law hiɗi namu kay hiɗiyta Sinay, hiɗi sumiyaya kaw, nam fi yoboyna ma irina kay vulgita.

39Sumiyay may hot yisi gaa kuɗumɗi, may zutum goyo, muɗ diksi tam Egipte hay'.

40Nisi di tam Aaron ala: Naŋ kotma lawayna ma tuɗ vokma'a; kay Musus nam ma kalma'ay goy hay nagata Egipte pa, numa'a may wi va ma li talamnaɗi.

41Hay buur namna, nisi kot goor-putna; nisi mar ɗifinna vok lawayn ma waana, li firi kuɗ lopna vi ɓisiya kaw.

42Nala Lawna muɗ iram goy tisiya, vulsi goy hay girifta vi mislekŋa ma dukalawna, ki ɗoy hay ɗerwelda vi sa jobta-Lawna nala: Jafna vi Israyel, nigi ŋatan farayna, lan ɗifini kaw hay busat dok-fiɗi hay fulda su?

43May nigi ziyim kayni mi guɗukŋa vi Molok* hiɗi mislekŋa vi lawayna vi Romfa* sle ma sli tuw sana nigi lumawa kay girifimu. Nan min yawgi goy gorvo gine hiɗi Babilon.

44Sumiyaya guɗukŋa ma di-goyna ay kisi hay fulda, ki nam di tam Musus, vulum hagata kaw kay nam ma kot guɗukŋa ki ma nam wumna nala.

45Hay li ma sumiyay fumawa, sumiyaya hiɗi Yosuwa tuɗum hay nagata ta Lawna digiɗ jaf-sumun goy voksi haya'ta, nam mus ɗawni ta-ta hay buura vi David.

46Nam fi slugota vok ir Lawna, nam joba kay fi liyn ma musta kay jafna vi Yakub.

47May inim ziyd kayni mi Salomon.

48May ma Kulo-Jamna may mus hay va ma koti hiɗi ɓam sanɗi, ki sa ma jobta-Lawna di nala:

49Dukalawna mi zlamda-mulda vanu, Nagata mi va ma nan tun wur-sen kalamna, Ziyda ta nigi inantit ti ziy mige? Din mi Bum-sumuna. Lebo liyn ma nan ma tun sukan hayn ɗawn arige?

50Slen kaf kayn may lum mi ɓanɗi su?

51Nigi sum sa yigi ɗeŋŋa, sa bay ka gosay hay dikgiya hiɗi humgiya! Nigi sa dok-dok varta vigi may col kuɗ Ŋusta-Peldettaɗi, nigi li ŋray ca ki sumaygi nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

52Sa ma jobta-Lawna ma sumaygi lum lasɗin gige? Sa li di-goyta goy voksiya kay mata vi ma Ɗigera nigi cisi goyo, nigi kaw muɗi si sa ci-matna wulini hay li ma nigi di newta kalamu,

53Nigi sa fi gatta kuɗ hagata vi sunda-wuralawna, may nigi may li kuɗumɗi!

Nisi gi Stefanus hiɗi goorhoyona

54hay li ma nisi hum kayni, diksi tisi ŋolo, nisi mut siysi katalamu.

55May Stefanus hobay hiɗi Ŋusta-Peldetta, ɗuw iram kulo'o hay wuralawna, nam wi gajijita vi Lawna, wi Yesu kaw colay kulo hay gal ɓam ta jufta vi Lawna.

56Nam di ala: Ɗuwgiya, nan wi dukalawna goy maliya, goora vi sana ka colay hay gal ɓam ta jufta vi Lawna kaw.

57Nisi siwel hiɗi delsi kulo'o, duk ɓisi humsiya, mun jaŋ kalam giti-giti',

58nisi digiɗim goy hay hoyok-ziyna, gum hiɗi goorhoyona kaw. Sa di-goyna tun sligara visi gaa gay sa ma joriyona ma yum ala Saulus.

59Nisi gi Stefanus hiɗi goorhoyona, nam siɗawa di ala: Bum-sumuna Yesu, naŋ ma vi Ŋusta vanisa.

60Bugolda nam girif gaa'a siwel hiɗi delem kulo'o di ala: Bum-sumuna, naŋ ma tun sulukŋ kayni kisiɗi. Hay li ma nam di kayni dina, nam kali sene.

LOPNA 8

1Saulus tap vunam hay mitta vi Stefanus. Hay buur namna kayni, lasta ta ŋolda fokay kulo'o kay sa tapna hay Yerusalem; nisi kaf meray goyo hay nagata vi Yudiya hiɗi Samariya, hin kayni si sa Apostolayna tuta.

2Sum sa vi kuɗ Lawna pi Stefanus, tiy kalam ŋolo kaw.

3May Saulus ka li waskay tam tapna ŋolo, nam kal kalaf hay ziyna ziyna, nam yaw jufayna hiɗi boyna, cuksi daŋgaya kaw.

4Nisi sa meray goyna tuɗ hay liyna liyna, kay kus labar ma firina vi yoboyna goyo.

TAPNA HAY YUDIYA, HAY SAMARIYA HIƊI SIRIYA

Sa ma sun-tapna Filip ka hay Samariya, Simon ma li hiilana

5Filip kali hay hoyok-ziyna kep hay Samariya, nam kus labara kay Kristu.

6Sumuna ŋolo tapay hay varta kep, ka tapay kuɗ sle ma Filip ka dumna, hay li ma nisi ka huma, ka wi ɗekka ma Filip ka lumna kaw.

7Kay fuliyan ma joona ŋolo ka siwel hiɗi delem kulo'o hay li ma nam kali goy hay sumuna sa nam ka haysina, sum sa keŋkeleŋŋa ŋolo hiɗi sa dirlayna muɗi goy ŋaa'a.

8Firita li ŋolo hay hoyok-ziyn kayni.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9San kep selem ala Simon, ma li liskinna, nam ay jew hay hoyok-ziyn kayni, nam li sle ma muɗ sum sa Samariyan ɦuyum', nam di kay tuwam kaw ala nam mi sa ma ŋolla.

10Nisi kaf, tun caw tam sa gurayn pa ta-ta tam sa ŋulona, tapay kuɗumu, nisi ka di ala: San kayni nam mi donota vi Lawna, ta ya' ala ta ŋolda.

11Nisi tapay kuɗumu kay nam muɗsi ɦuyum' hiɗi sle ma hiilana valamu.

12May, hay li ma nisi vaawa kuɗ Filip, ma kus labar ma firina vi mulda-Lawna tisiya hay sem Yesu Kristu, jufayna hiɗi boyna fi baptisma kaw.

13Simon namna kaw vi'e. Hay li ma nam fi baptisma fina, nam jaɓ kulo kuɗ Filip, nam muɗi ɦuyum' kay ɗekka hiɗi gul-yalda ma Filip ka li'e.

14Hay li ma sa Apostolayna sa ay hay Yerusalem hum ala, sum sa hay Samariya vi yoboyna vi Lawnawa, nisi cuk Peter hiɗi Yohana tisiya.

15Hay li ma nisi co tisiya, nisi siɗaw kisiya kay nisi ma fi Ŋusta-Peldetta.

16Kay na' bay jikay gaa kay sa kep jarsi tuwa, kay nisi fi baptisma kayni hay semda vi Yesu Kristu ɦawa.

17Nala Peter hiɗi Yohana bar ɓisi kisiya, nisi fi Ŋusta-Peldetta may.

18May hay li ma Simon wi ala Ŋusta-Peldetta vula'ay kayni hiɗi tunda-ɓamta vi sa Apostolayna, nam marsi gurju'u, ka disi ala:

19Donot na'ta kayni nigi vulanti tage, kay gigekaw ma nan tun ɓan kalamna ma fi Ŋusta-Peldetta.

20Peter dumu: Gurjuta vaŋ ma tuɗ hiɗi naŋu hay ba-goyta, kay naŋ var kay gus vulda vi Lawna hiɗi gurju'u.

21Galla vaŋu hiɗi ir ɓurawta vaŋu may hay lawta kayndi, kay dikaŋ may ɗiger vok Lawndi.

22Hamaŋ wulini kay varta vaŋ ta joota, siɗawaŋ Lawna kaw kay naŋ as fi gida kay varta vi dikaŋ kla;

23Kay nan wi'e naŋ ka las vun galakka vi goyo-goyna, naŋ ka hay zigewna vi bay-ɗigerta kaw.

24Simon hot dit ala: Nigi kaw siɗawgi Bum-Sumun kan lay, kay sle ma nigi dumna kayni mara'a ma co kandige.

25Hay li ma nisi li di-goyta lina, kus yoboyna vi Bum-sumuna kaw kusna, nisi hotay hay Yerusalem, may nisi kus labara ma firina hay hoyok-ziyna vi Samariya ŋolo.

Sa ma sun-tapna Filip ŋaf hiɗi sa ma patayna ma Etiopiyana

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Sunda-wuralawna di yoboyn tam Filip ala: Fokaŋ kulo'o, tuɗaŋ hay gal ma kayamna, hay hagata ta may Yerusalem pa tuɗ hay Gaza, ta ka hay fulda. Nam fokay kulo'o, kali kaw.

27Ɗuw na kayni, sa ma Etiopiyana ma patayna, sa ma ŋolla vi Kandake, ca-mulda vi Etiopiya, sa ma ŋolla vi ŋomda vi farayna va' kaf, nam may Yerusalem pa kay girif Lawna,

28Nam hotiya, musi hay kekena, nam ka jaŋ ɗerwelda vi sa ma jobta-Lawna Esaya:

29Ŋusta law tam Filip ala: ɦuraŋis vokaŋu, tuɗaŋ goboy tam keken kayni.

30Filip jaŋ tam sa ma Etiopiyana, san kayni ka jaŋ ɗerwelda vi Esaya ma jobta-Lawna. Filip dumu: Va ma naŋ ka jaŋamna kayni naŋ humum cawam su?

31Nam hot dita: Nan as humum cawam ɗawn humtige, la sa ɗekanɗina? Nam di tam Filip kay ɓe kulo kuɗum hay kekena.

32Ɗota ta nam ka jaŋa'a law ki kayn nala: Nisi vumu ki ɦu-dimita ta nisi nara' kay ŋata' goyo nala; ki goor ɦu-dimina col humuk' vok nam ma kaam ɗuŋusam nala, nam may mal vunam kuloɗi,

33Hay hot-yamda valam ta gaata kitata valam sliy goyo, Sa ma vi labar jafna valam gige? Kay irita valamu yaway goy kay nagata.

34Sa ma patayna sli ditiya di tam Filip ala: Nan jobaŋ hawtige, sa ma jobta-Lawna di kayn kay gige? Nam law kayn kalam kay tuwam lebo kay sa mara su?

35Nala Filip mal vunam goyo, tun caw kusum labara ma firina vi Yesu goy hay ɗot na'ta pa.

36Ki nisi ka tuɗ hay hagata visi voksiya voksiya, nisi co hay liy mara ma niyna ka haya. Sa ma patayna di'e: Niyna ka tani, va ma telan kay nan fi baptismaɗi mi mige?

37Filip dum ala: La naŋ vaawa hiɗi dikaŋ kaf, kayni fi li'e. Sa ma patayna hot dita: Nan vi ala Yesu Kristu mi goora vi Lawna.

38Nam vul hagata kay col kekena, nisi ma' pet jik gaa hay niyna, Filip hiɗi sa ma patayna. Filip lum baptisma.

39Hay li ma nisi jikay kulo deŋel jikŋa, Ŋusta vi Bum-Sumuna sli Filip goyo, sa ma patayna may wum loɗi. May nam kali hay hagata valam hiɗi firita.

40May Filip kali hay Azotus, nam kus yoboyna hay hoyok-ziyna ma nam jik hayna kaf, ta-ta hay cota valam hay Sesariya goŋ'.

LOPNA 9

Hamda vi Saulus

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Lopna 22:3-16; 26:9-20; Gal 1:1-16

1Hay na'ta Saulus dikam may tun suk noŋɗi, nam ka ɓiwir sa hatayna vi Bum-Sumuna, ka gar kay cisi goyo kaw, nam tuɗ tam mul ŋol ma-ɗifinna,

2jobom ɗerwella kay sinagogayna* ma hay Damas, kay hay li ma nam fi sumu lebo boy sara'a, sa tapay kuɗ hagat kaynawa, nam ma marsi hay Yerusalem kayn juni jun'.

3Hay rogoyta valamu, hay li ma nam co goboy hiɗi Damas, wum pa kayni, haraŋa may kulo hay wuralawn pa, wile kalam wilik'.

4Nam nig gaa'a, nam hum della ka di talam ala: Saulus, Saulus, naŋ lan las kay mige?

5Nam hot dit ala: Naŋ mi gige Bum-Sumuna? Bum-Sumuna dum ala: Mi nan Yesu ma naŋ ka lasamna, lop ŋol kaŋu kay li wuri kat jalaŋŋa. Saulus hobay hiɗi narta, tuwam muɗ vum bat-bat', nam di ala: Naŋ min ala nan ma lum mige Bum-Sumuna? Kay na'ta Bum-Sumun dum ala:

6Fokaŋ kulo'o, tuɗaŋ hay hoyok-ziyna, sumun ma daŋ kay va ma naŋ ma lumna.

7Sum sa tuɗay rogoy hiɗi namna ay lakay ŋelay kitiŋ' kay narta; nisi ka hum della, may irsi tun kay saɗi.

8Saulus fokay kulo'o, iram goy mali jiɗi', may wi va ne'ɗi; nisi vum ɓalamu kay tuɗum Damas.

9Nam li buur ɓidi, iram may wiɗi, nam may tiɗi ciɗi kaw.

10May hay Damas kayni, sa ma hatayna ay kepe, semda valam Ananiyas. Bum-Sumuna dum hay ɗekka ala: Ananiyas! Nam hot dit ala Bum-Sumuna, nanis zawni!

11Bum-Sumuna di talam ala: Fokaŋ kulo'o, tuɗaŋ hay hagata ta ya' ala ta Ɗigerta, naŋ ma gar san ma yum ala Saulus ma Tarsusna, naŋ ma garam hay ziyna vi Yudas.

12May nam ka siɗawa, nam wi san ma semda valam ala Ananiyas vul tuwam kiramu, nam kali kalafi, tun ɓalam kalamu, kay nam ma muɗ wi'e.

13Ananiyas hot dita: Bum-Sumuna, nan hum sumun ŋolo ka law kay joota ŋolda ta san kayni ka la' tam sa peldetna vaŋu hay Yerusalem;

14Wulin tan kaw, nam ka hiɗi donota ta nam fa'ay tam muliyan ŋulo sa-ɗifinna, kay jun nisi kaf sa yi semda vaŋu.

15May Bum-sumuna dum ala: Tuɗaŋu, kay san kayni muɗi mi sa ma nan vilekem goyna, kay nam ma tuɗan semda van goy jar jaf-sumuna, goy tam muliyana, goy vok gurona vi Israyel kaw;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Nan ma ɗekem ala nam ma ci lasta ŋolo hay semda vanu.

17Ananiyas kaliya, nam kal kalaf hay ziyda, nam tun ɓalam kay Saulus di'e: Saulus ɓasunna, Bum-Sumuna Yesu ma vul tuwam kiraŋ hay hagata ta naŋ tuɗi haya'ta ganiyawa taŋu, kay naŋ ma muɗ wi'e, lo kay naŋ ma hob hiɗi Ɲusta-Peldetta.

18Wulini wulini van nig goy kiramu ki ɓulokŋa nala, nam fi wida kaw. Nam fokay kulo'o, fi baptisma kaw;

19Bugol nam ti fun tina, nam fi donota. Nam musi ir buur neeɗa hiɗi sa hatayna hay Damas,

20Wulini wulini nam tun caw kus kay Yesu hay sinagogayna, nam tun caw di goy ala Yesu kayn mi goora vi Lawna.

21Nisi kaf sa humumna muɗi ɦuyum' di kaw ala: Kayni mi nam ma las nisi kaf sa yi sem na'ta kayni hay Yerusalem ɗisu? Nam ma tan kayni kay jun sumuna kay narsi tam muliyan ŋulo sa-ɗifinna ɗisu?

22Hay na'ta Saulus muɗ dono vokom suwa suwa, nam viy Yudiyana sa hay Damas goy diwiŋ' hay li ma nam ɗeksi goy haraŋ ala Yesu mi Kristu.

23Buura kali ŋol neeɗa bugol kayni, sa Yudiyana ŋra vun tuwsiya kay cum goyo.

24May Saulus hum kay ŋra-vunda visiya. Henjeta hiɗi falayta kaf, nisi ka ŋom vun-ziyna kay cum goyo.

25May hay henjeta sa hatayna slumu musum hay tikisina, sirim gaa'a ŋor gulmunna.

26Hay li ma nam co Yerusalem, nam gar kay tap tuwamu hiɗi sa hatayna, may nisi kaf li nar kalamu, varta visi ala nam as muɗ sa ma hatayaɗi.

27Nala Barnabas vum kuɗumu, tuɗum tam sa hatayna, visi labar ala ir nanige hay hagata, Saulus wi Bum-sumuna ma law talamu, a nanige hay Damas kaw nam law goy haraŋ kay semda vi Yesu.

28Nam ka tuɗa, ka hotay hiɗi nisi Yerusalem kaw, nam ka di goy kursuliya kay semda vi Bum-sumuna.

29Nam ka lawa, ci way kaw hiɗi Yudiyan sa di vun Grekŋa, may nisi gar kay cum goy mati.

30Hay li ma ɓosiyomna humawa, nisi kalam hay Sesariya, gum iram hay Tarsus.

Yerta-goyta vi Eneyas, dayta-kulota vi Tabita

31Hay Yudiya, hay Galileya, hay Samariya kaw, ekklesiyata ay tuni hay sle'ta, na' ka in kulo'o, tuɗ ŋaa'a kaw hay narta vi Bum-Sumuna, ka ɦur voka'a hiɗi gutda vi Ɲusta-Peldetta.

32Peter ma ka ŋuy liyn kayni kafna, tuɗ tam sa peldetna sa ka hay Lidda.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

33Nam fi san kep ma semda valam Eneyas, sa ma hurɓulina, buri gaa kay raŋgawna busat glafandi.

34Peter dum ala: Eneyas, Yesu Kristu muɗaŋ goy ŋaa'a, fokaŋ kulo'o, kotaŋ va ma buura vaŋ kay tuwaŋu, nam fokay kulo cigiɗaw' de'.

35Sumuna sa hay Lidda kaf hiɗi sum sa hay beɗna vi Saron kaw wumu, nisi muɗi kuɗ Bum-Sumuna kaw.

36Hay Yoppe cata ta hatayta ay kep ta semda va' ala Tabita, kayni min di ala Dorkas, na' li lop ma ŋaana ŋolo, vul ŋolo kaw.

37Na' li moyo hay buur namna, mitiya kaw. Hay li ma nisi muza' goy muzna, nisi sla'a, bura' hay ziyda ta kulota.

38Ki Lidda ka goboy hiɗi Yoppe, sa hatayna hum kaw ala Peter ay ɗawni, nisi cuk sumun ma' talamu kay dum ala: Naŋ ma vi yaŋay kay co tumaɗi.

39Peter fokay kulo'o kali hiɗi nisiya. Hay li ma nam coowa, nisi kalam kulo hay ziyda-kulota. Boy sa duhulla kaf sa ka tiya ma talamu, nisi ɗekem kay sligara hiɗi sligar-tuwna ma Dorkas kotomna hay li ma na' ays hiɗi nisiya.

40Peter gi ir sumun kaf goy jiya, nam girif gaa'a, siɗawa kaw, nam muɗ iram tam tuwna di ala: Tabita, fokag kulo'o! Na' mal ira' goyo, na' wi Peter, na' mus kulo'o kaw.

41Nam vula' ɓalamu, musa' kulo'o kaw. Bugolda nam yi sa peldetna hiɗi boy sa duhulla, nam cola' goy voksi iriya.

42Van kayni biyay goy hay Yoppe pet, sumuna ŋolo vi hay Bum-sumuna kaw.

43Peter musi hay Yoppe vo vi Simon sa ma lumut bakŋa ir buur neeɗa.

LOPNA 10

hamda vi Korneliyus

1San ay kep hay Sesariya selem Korneliyus, nam mi mul ma sojen kalam kisna hay vok-ma-duura ma yum ala vok-ma-duura ma Italiyana.

2Nam mi sa sa ma ŋaa'a ŋolo ma li nar kuɗ Lawna hiɗi ziyna valam kaf. Nam vul slen ŋolo mi sumuna, siɗaw Lawna dok-dok kaw.

3Hay leer ma zleeŋena, nam wi sunda-wuralawna ma ɗek tuwam goy kiram haraŋ, ma co talamu, dum ala: Korneliyus!

4Nam cuk iram kalamu, may hobay hiɗi narta, nam ka dum ala: Mayɗin mige, Bum-Sumuna? Sunda-wuralawna di talam ala: siɗawta vaŋu, vulda vaŋu coowa kulo vok Lawna, kay humam ka gum kalamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Wulini naŋ ma cuk sumuna hay Yoppe, kay mar sa mara kep yum Simon, ma gileta valamu Peter;

6nam ka musi vo vi sa mara kep yum Simon, ma lumut bakŋa, ma ziyna valam ka gal deŋel niy-lum ŋolla.

7Hay li ma sunda-wuralawna ma law hiɗi namna kali kalla, Korneliyus yi sum ma' jar sa li lop vokomna, hiɗi sojena ma ŋaana kep kaw jar nisi sa tapay hiɗi nam ŋaana;

8Hay li nam visi labara kayni kaf, nam cuksi hay Yoppe.

9Hay buurta ka'ta, hay tu'da visi hay hagata, hay li ma nisi co goboy tam hoyok-ziyna, Peter jik kulo kay yam-ziyda, goboy hiɗi leer ma karkiyana, kay siɗawa.

10Mayta cumu, nam min ti'e. Hay liyn ma nisi ka kotom tina, slen vul tuwam kiramu.

11nam wi dukalawn goy maliya, nam wi va wura ŋol zim-zim' ma keŋem fiɗi pet ka juniya, siray gaa kay nagata;

12muur ma gayam fiɗi fiɗina hiɗi sle ma ɦarmatna kaf hiɗi layayna ma dukalawna kaf ay hayam kuɗulu'.

13Della di talam ala: Fokaŋ kulo'o, Peter, ŋatamu, tumu.

14Peter di ala: A'a Bum-Sumuna! Kay nan bay ti va ma liwisi hiɗi joo'o tuwa.

15Hay semda ma'ta del ka di talam lo ala: Va ma Lawna muɗum goy ŋaa'a cet-cet' naŋ as ɗuwum ki nam liwisi nala loɗi.

16Va ma ŋol ma wura zim-zimna co ta-ta sem ɦidi, bugol kayni nam pat huwat', kali dukalawna.

17Hay li ma Peter ka muɗi ɦuyum' kay va ma vul tuwam kiramna kayni ɗek mige ni, ɗuw na kayni, sum sa Korneliyus cuksiyaysna nisi job kay ziyna vi Simon, nisi lak hay vun-galana:

18Nisi yi'e job kaw ala kayni mi ziyna ma Simon ma gileta valam Peter ka buur hayn su?

19Hay li ma Peter ka fek caw va ma vul tuwam kiramna, Ŋusta ka di talam ala: Sumun ɦidi ka garaŋu;

20Fokaŋ kulo'o, jikaŋ gaa'a, tuɗaŋ hiɗi nisi bay giriŋi, kay cuksiyays kayni mi nanu.

21Peter jikay gaa'a, di tam sumun ala: Ɗuwgiya, nan zawni, nigi garanti kayni mi nanɗi su? Va ma nigi garan kalamna mi mige?

22Nisi hotom dit ala: Korneliyus mul ma sojen kalam kisna, sa ma ɗigera ma li nar kuɗ Lawna kaw, ma jaf-sum sa Yudiyan kaf li di-goyta kalam ŋaa'a, sunda-

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

wuralawna ma peldetna vul tuwam kiramu kay nam ma naraŋis hay ziyna valamu kay hum yoboyna vaŋu.

23Nam yawsi vo'o, vulsi liy ma buura kaw, hay buurta ka'ta nam fokay kulo'o, kal hiɗi nisiya. Sum sara kep kep jar ɓosiyom sa hay Yoppe tapay kuɗumu kaw.

24Nisi co hay buurta ka'ta hay Sesariya, Korneliyus yi sumiyamu hiɗi boniyomna aya, nam ka musi zamsiya.

25Hay li ma Peter kal kalafi, Korneliyus ma kay ŋafam iramu, nig gaa vok gayamu, girifimu kaw.

26May Peter vum kulo'o, ka dum ala: Fokaŋ kulo'o, kay nan kaw mi sana.

27Hay li ma Peter ka kus yoboyna hiɗi Korneliyus, nam kal vo'o, fi sumun dakay ɦir'.

28Nam disiya: Nigi wi ala telda ka kay Yudiyana kay tap ɦidi sa ma waana lebo kal vo valamu, may Lawna ɗekan kay nan ma di kay sa mara ala nam liwisi lebo joo'oɗi.

29Kay na'ta hay li ma nigi cuk sumunis kanu kay garaniya, nan tapay kuɗsiya bay lawta. Wulin kayn nan jobgiya, nigi gi suni kanu kay mige?

30Korneliyus sli ditiya di'e: Buur wulini liy fiɗi, nan ka siɗaw hay ziyna vanu hay leer ma zleeŋena, san cuki hiɗi sligar ma haɓ tal-tal', colay vokanu, di ala:

31Korneliyus, siɗawta vaŋu Lawna huma'awa, humam gumawa kay vulda vaŋu kaw.

32Gaŋ sun hay Yoppe, kay Simon ma gileta valam Peter, nam ka hay ziyna vi Simon ma lumut bakŋa, deŋel niy-lum ma ŋolla.

33Kay na'ta nan cuk sumunis taŋ gosoyo kay garaŋiya, naŋ ma kayni, naŋ li ŋaa'a ŋolo. Wulin kayni numa dakawa kaf vok Lawna tani, kay hum caw sle ma Bum-Sumuna vulaŋ hagatawa kay dumu.

34Peter sli ditiya di'e: Nan digi gasita, nan hum lawt kaynawa, kay Lawna may ka ir saɗi.

35May hay jafna kaf sa ma li nar kuɗumu, li ɗigerta kaw, nam kiram ŋaa'a.

36Nam gi yoboyna tam gurona vi Israyel, hay li ma nam kus labara ma firina vi toyta hay Yesu Kristu, kayni mi nam Bum-Sumuna vi sumun kafe.

37Nigi wi slena ma co hay Yudiya kaf, hay li ma nam tun cawamay hay Galileya pana, bugol baptisma ma Yohana kusumisna.

38Ir nanige Lawna ɦok Ŋusta-Peldetta hiɗi donota kay Yesu ma Nasaretna, ma poy hay liyna liyna, li ŋaata hiɗi yerta-goyta tam nisi kaf sa ay gaa kuɗ lasta vi Matna; kay Lawna ay hiɗi namu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

39Numa kayni sa wi slen kaf ma nam lum hay nagata vi Yudiyana, hay Yerusalem kaw. Nisi cum goyo hay li ma nisi ɓalam kulo kat guna.

40Lawna dayam kulo'o hay buur ta ɦidita, vulum a nam ma ɗek tuwam goyo.

41May kir sumun petɗi, may tam sa di-goyna sa vilekay jewe kay Lawna, tuma numa sa ti'e ci'e kaw hiɗi namu, bugol dayta-kulota valamu jar sa mitina.

42Yesu vulma hagata kay kus tam sumuna, kay di goy kalamu kaw ala Lawna tunum kay tuwam ma ɗeŋŋa ki sa ma ka kitata vi sa irina hiɗi sa mitina nala.

43Sa jobta-Lawna kaf li di-goyta kalam ala, gigekaw ma vi hay namu, nam fi gida vi sulukŋa hay semda valamu.

44Hay li ma Peter ka di yoboyna kayni tuwa, Ŋusta-Peldetta jikay gaa kay sa ka dakay hum yoboyna.

45Sa viyna sa kaay gosayna sa may hiɗi Peter muɗi ɦuyum' kay vulda vi Ŋusta-Peldetta ɦokay goy kay sa waana.

46Kay nisi humsi di hay vun ma wuliya, subur Lawna kaw.

47Wulini Peter sli dita di'e: Sa as a tel niyna vi Baptismana goy kay nisi sa fi Ŋusta-Peldetta ŋray ca ki nay nalana lo su?

48Nam vul hagata kay nisi ma fi baptisma hay semda vi Yesu Kristu. Nisi jobomu kay nam ma mus hiɗi nisi ir buur neeɗa.

LOPNA 11

Peter ka ɗek caw poyta valamu goy vok sa viyna sa hay Yerusalem

1Sa Apostolayna hiɗi ɓosiyosina sa ka hay Yudiya hum ala sa waana kaw vi yoboyna vi Lawna.

2Hay li ma Peter kali Yerusalem, sa kaay-gosayna ka lawam ɦiy ala:

3Naŋ kali kalaf vi sa bay ka-gosayna, naŋ ti hiɗi nisiya kaw kayn litige?

4Nala Peter tun caw lawsi hay dita ta luma'da ala:

5Nan ay hay hoyok-ziyna vi Yoppe, van vul tuwam kiranu hay li ma nan ay siɗawa, van siray gaa'a ki va ma ŋol ma wura ɦiriw-ɦiriw' ma keŋem fiɗi ay juniya, siray gaa dukalawna pa, co ta-ta gaa tanu.

6Hay li ma nan ka ɗuwum ŋali ŋali, nan wi muuriyana ma gayam fiɗi fiɗina, muuriyan ma fulla, sle ma ɦarmatna hiɗi layayn ma dukalawna.

7Nan hum della ma ka dan ala: Fokaŋ kulo'o Peter, ŋatamu, taŋga;

8may nan di'e: A'a, Bum-Sumuna, kay va ma liwisi lebo ma joo'o, nan bay kalam hay vunan tuwa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Hay sem ma'ta del may kulo wuralawna pa ka di ala: va ma Lawna di goy kalam
ala nam bay liwisi, naŋ ma ɗuwum ki va ma liwisi naɗi.

10Slen kayni li sem hiɗi, bugolda nam yawis kulo'o hay dukalawna kaf.

11Ɗuw na kayni, sumuna ɦidi sa cukiyay sun hay Sesariya pa, ka lakay vun-galana
vi ziyna ma numa ay hayna.

12Ŋusta danu kay nan ma tuɗ kuɗsiya bay giriŋi, ɓosiyayn sa karkiyan lakŋi guma
cawma ta-ta numa cuk hay ziyna vi Korneliyus.

13Nam vuma labara nanige nam wi sunda-wuralawna ma col vokomu dum ala:
Gaŋ sun hay Yoppe, gar Simon ma gileta valam Peter,

14nam ma kus yoboyna taŋu, yoboyna ma naŋ ma fi su'da haya, naŋ hiɗi ziyna
vaŋ kafe.

15Hay li ma nan sli lawtiya, Ŋusta-Peldetta jikay gaa kisiya, ki nam li hiɗi naya hay
tun cawta nala kaw.

16Nala human gan kay yoboyna vi Bum-Sumuna ma nam di ala: Yohana li
baptisma hiɗi niyna, may nigiya, nigi ma fi baptisma hiɗi Ŋusta-Peldetta.

17La Lawna vulsi vulda ki nam vulaya hay li ma nay vi kuɗ Bum-Sumuna Yesu
Kristu nala, nan mi gige a nan as col dono kir Lawna?

18Hay li ma nisi hum kayni, diksi tun gaa'a, nisi subur Lawna di'e: Lawna vul
hagatawa kaw mi sa waana, a nisi ma hama kay nisi ma fi su'da.

Barnabas hiɗi Saulus hay Antiokiya

19Nisi sa lasta nig kisiya mersi goyo kaw bugol mitta vi Stefanus kali ta-ta hay
Fenisiya, hay Kiprus, hay Antiokiya kaw, nisi kus yoboyna tam sa maraɗi, may
tam sa Yudiyana tuta.

20May jarsiya sum sara sa hay Kiprus hiɗi Sirene, sa co'ay hay Antiokiya pa, nisi
kus yoboyna tam sa Grekŋa, disi goyo kay labara ma firina vi Bum-Sumuna Yesu.

21Ɓam Bum-Sumuna ay hiɗi nisiya, sumuna ŋolo vi'e, muɗi tam Bum-Sumuna
kaw.

22Labara kayni co hay humda vi sa ekklesiyana hay Yerusalem, nala nisi gi
Barnabas ta-ta hay Antiokiya.

23Hay li ma nam co ɗawni, nam wi slugota vi Lawna, nam firiya, nam vulsi teŋ-
irta, kay nisi ma lak hiɗi diksi juni dono tam Bum-sumuna.

24Kay nam ay mi sa ma ŋaana, ma hobay hiɗi Ŋusta-Peldetta, hiɗi vida kaw,
vokŋa ma ŋolla tapay kuɗ Bum-Sumuna.

25Barnabas ay hay Tarsus kay gar Saulus;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26hay li ma nam fumay fina, nam maram hay Antiokiya, nisi ka lak hay ŋra-vunda vi sa tapna, nisi hat tokŋa ma ŋolla kaw ir busa kenem', sa hatayna sumun muɗ yisi ala sa fi Kristuna hay sem ma jewna kayni hay Antiokiya.

27Hay buur namna kayni, sa jobta-Lawna may Yerusalem pa, kal gaa Antiokiya.

28Sa kep jarsiya ma semda valam ala Agabus, nam fok kulo'o, ɗek goy hay Ŋusta ala mayta ŋolda ma li kay nagat kuɗulu', may na'ta li kayni hay liyna vi Klawdiyus.

29Sa hatayna ŋra vunsiya, gigekaw kuɗ asta valamu valamu, kay vul slena tam ɓosiyosina sa hay Yudiya.

30Nisi li ki kayni nala, nisi jokom tam sa maariyana hay ɓam Barnabas hiɗi Saulus.

LOPNA 12

Peter giy daŋgaya, buti goyo kaw

1Hay liy namna kayni, mulla Herod tun caw li las mi sum sara'a sa ka hay tapta,

2Kay lassiya, Yakub ɓasum Yohana kaw nam cum goyo hiɗi kew-gaferaŋa.

3Hay li ma nam ɗuw lawta kayni kir sa Yudiyana ŋaa'a, nam vi Peter lo, kayni hay buura vi fun-bay-kufna.

4Hay li ma nam vumu, gum daŋgay kaw gina, nam vulum hay ɓam sojena sa ŋomda, sa lak kuɗ tuwsi fiɗi fiɗi, muɗ tuwsi sem fiɗi kay ŋomomu, hay varta ta ala bugol Paskata nam min tuɗum goy vok sumuna.

5Nisi ŋom Peter hay daŋgayna, may sa tapna ka siɗaw Lawn kalamu hiɗi ŋiraysi pet.

6Herod min kay tuɗum goy vok sumuna; hay henjet na'ta kayni, Peter ma ay ɓalay gaa hiɗi jaɓna ma', ka buri sene jar sojena ma', sa ŋomda lakay goy vun-ziyna ŋom daŋgayna may.

7Ɗuw na kayni, sunda-wuralawna kep co'o, haraŋa li hay ziyda-daŋgayna, sunda-wuralawna geɗ Peter hay galamu, zliyim kulo'o, dum ala: Fokaŋ kulo gosoy. Jaɓna ma hay ɓalamna cuk gaa'a.

8Sunda-wuralawna dumu: Junaŋ kantin furaŋu, cukaŋ tuguruna vaŋu kaw. Nam li ki kayni nala. Sunda-wuralawna dum ala: Cukaŋ sligara vaŋ taŋu, tapaŋay kuɗanu.

9Peter kali goy jiya, tapay kuɗumu. Nam may wi goy haraŋ ala sa sunda vi Lawna li kayni gasiyadi, may varta valam kayn ala: Vul tuwam kiram kayni mi va'a.

10Hay li ma nisi kurut ŋomda ta jewta, kurut ta bugolda ta ma'ta, nisi co tam vun-ziyna ma kawayna, ma vunam muɗi tam hoyok-ziyn hayna, nam mal goy voksiya

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

kay tuwamu, nisi cuki goy jiya, tuɗ voksi hay hagata, kali wit' de', sunda-wuralawna kaliya.

11Hay li ma Peter fi tuwamawa, nam di ala: Nan waawa goy gasi ala Bum-Sumuna gi sunda valamiyawa, nam butanawa goy hay ɓam Herod hiɗi slena kaf ma sa Yudiyana ka zamamna.

12Bugolda hay li ma nam var vari, nam kal hay ziyna vi Mariya sum Yohana ma gileta valam Markus. Liyna ma sumuna ŋolo ka tokay haya, ka siɗawa kaw.

13Hay li ma nam ci vun-ziyna, cata-sunda kepe semda va' Rode, ma goboy kay huma.

14Na' hum del Peter; hobay hiɗi firita, na' mal vun-ziyda goyɗi, may hotay jaŋ kay disi ala: Ka goy jiy kayni mi Peter.

15Nisi ka di ta' ala: Nak ɦoyaya. May na' so'ot ala lawta kayni hay liya'a.

16Nisi di ala: Kayni mi sunda-Wuralawna valamu. May Peter ka ci vun-ziyna lo lo, nisi mal vunna goyo, hay li ma nisi wumu, nisi muɗi ɦuyum'.

17Nam daksi hiɗi ɓalamu kay nisi ma lak ŋal kiliŋ', nam tun caw visi labara ala nanige Bum-Sumuna butumay goy hay daŋgayna pa. Nam ka di ala: Van kayni nigi ma dum goy tam Yakub hiɗi ɓosiyomna. Nam kali goyo, kal hay liyn mara'a.

18Hay li ma liyn foowa goyo, ɦiwirta li jar sojena kiɗaydi, kay nisi wi va ma Peter muɗnaɗi.

19Hay li ma Herod garamu may fumɗi, nam ka kitat kay sa ŋomda, vul hagata kay cisi goyo. Nam fokis Yudiya pa, kal hay Sesariya, musi malam ɗawni.

20Nam ay gaw hiɗi sum sa Tirus hiɗi Sidon, nisi co talamu hay varta kep, hay li ma nisi tap Blastus, soje ma ŋolla ma ŋom ziyna vi mulla kuɗsi tapna, nisi ma vokomu kay gar toyta, kay tiyna visi mays kayni hay nagata vi mulla pa.

21Hay li ma buur ma colina maawa, Herod cuk sligara vi mulda talamu, gah goy gaa kay zlamda-kitata valamu, ɓaka kaw.

22Sumun ka siwela di'e: Kayni mi del lawayna, may mi del saɗi!

23Hay musta valam na dam' kayni, sunda vi Bum-Sumuna cumu, kay nam may vul suburta mi Lawnaɗi, jufulla tumu, sukam sa'ata.

24Yoboyna vi Bum-Sumuna wul ŋolo, biya goyo kaw.

25Hay li ma Barnabas hiɗi Saulus vat hiɗi lopna visiya ma hay Yerusalem vatna, nisi vi Yohana ma gileta valam Markus kuɗsiya, hot misi hay Yerusalem may.

LOPNA 13

ROGOYTA VI PAULUS HAY LOPNA

Rogoyta ta jewta hay lopna vi sunda, Barnabas hiɗi Saulus hay Kiprus

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Hay ziyda-Lawna ta ay hay Antiokiya, sa jobta-Lawna hiɗi sa hatta aya:
Barnabas, Simon ma yum Niger, Lukiyus ma Sirenena, Manayen ma wul vok
Herod, ma musi kay gal ma fiɗina vi mulda, hiɗi Saulus.

2Hay li ma nisi girif Bum-Sumuna, li laata kaw lina, Ŋusta-Peldetta di'e: Lakan
Barnabas hiɗi Saulus goy visiya kay lopna ma nan yisi kalamna.

3Hay li ma nisi li laata, siɗaw kaw, bugolda nisi bar bisi kisiya, hinsi tuɗa.

4Nisiya, sa Ŋusta-Peldetta cuksiyawa, tuɗ hay Selewkiya, ɗawni nisi dol hay
Kiprus.

5Hay li ma nisi co hay Salamin, nisi kus yoboyna hay sinagogayna* vi sa Yudiyana.
Yohana ay kuɗsiya kay sunsiya.

6Hay li ma nisi kurut jokota co ta-ta hay Pafos, nisi fi sa ma li gul-yalda, sa ma
jobta-Lawna ma bay-gasina ma Yudiyana, ma semda valam ala Bar-Yesus

7ma ay musi hiɗi guverner Sergiyus Paulus, sa ma ka hiɗi yamda-wida. San kayni
yi Barnabas hiɗi Saulus talamu, hiɗi varta kay gar a hum yoboyna vi Lawna.

8May Elimas, sa ma li gul-yalda, kay semda valam muɗi kayn nala, col kirsi dono
kit-kit', gar kay muɗ guvernera goy hay vida pa.

9Nala Saulus ma yum Paulus, ma hobay hiɗi Ŋusta-Peldetta cuk iram kalam
ŋiresl',

10Dum ala: Naŋ ma hobay hiɗi mileta hiɗi ɗutta kaw, goora vi Matna, naŋ ma ka
gawta kat ɗigerta kaf, hagata ɗigerta vi Bum-Sumuna naŋ ma guna' dela' ki kayn
nala ta-ta lancitige?

11Wulin kayn ɗuwaŋu, ɓam Bum-Sumuna ka kaŋu, iraŋ ma duka, kay ir liyn
neeɗa iraŋ ma wi fattaɗi. Ki vunay ma din nala liyn duk kalam jufun nil', nam
muɗ tupa tiŋ' tani tiŋ' tani, tun caw gar sumuna kay vum ɓalamu.

12Hay li ma guvernera wi va ma lina, nam vi'e, kay hatta vi Bum-Sumuna muɗum
ɦuyum' ŋolo.

Kusta-yoboyna hay Antiokiya vi Pisidiya

13Hay Pafos pa, Paulus hiɗi sum sa kuɗumna dol hiɗi lumna kay tuɗ hay Perge
hiɗi Pamfiliya, Yohana ɓuraw hiɗi nisiya, hot hay Yerusalem.

14Hay Perge pa, nisi tuɗ hay hagata visiya, co hay Antiokiya ta hay Pisidiya. Nisi
cuk kalaf hay sinagogayna* hay buur ma sabatna, nisi lakay gaa'a.

15Bugol jaŋga vi ɗerwelda vi gatta hiɗi sa jobta, sa ŋulona vi sinagogayna ka di
tisi ala: Ɓosiyomana, la yoboy ma teŋ-irta tam sumuna ka kigiya, nigi as dum
wulini.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Paulus fokay kulo'o, li ɗekka mara hiɗi ɓalamu di ala: Nigi sa Israyella, nigi sa li
nar kuɗ Lawna, humgiya!
17Lawna vi sum sa Israyella vilek sumiyay goyo, nam slisi yisi kulo'o hay li ma
nisi ay hay nagata Egipte, bugolda nam kalsi goyo hiɗi ɓalam ma gaŋeraŋa.
18Nam ziysi hay fulda ir busat dok-fiɗi';
19Hay li ma nam vat jafna kuɗ derem siɗiya goy voksi hay nagat Kanaan vatna,
nam vulsi nagat misiya.
20Busata goboy ki kis-fiɗi diram dok-vasl nala. Bugol kayni nam vulsi muliyan sa
ka kitana ta-ta tam sa ma jobta-Lawna Samuel.
21Bugolda nisi job mulda, Lawna vulsi Sawul goora vi Kis, ma hay jafna vi
Benyamin, nam ti mul kisiya ir busat dok-fiɗi.
22Hay li ma nisi gi Sawul goyo, nam vulsi David mulu, ma nam li di-goyta tani
kalamu ala: Nan fi David, goora vi Isay, sana ma ŋray hiɗi dikanu, ma min li
minda van kaf.
23Lawna, kuɗ deŋga valamu, nam vul Yesu ki sa ma su'da nala kay sa Israyella goy
hay jafna valam pa.
24Jew mata valamu, Yohana kus yoboyna kay baptisma vi hamda tam sum sa
Israyella.
25Hay li ma Yohana vat jaŋŋa valam vatna, nam di ala: nan kayni mi ma nigi ka
var kalamnaɗi, may ɗuwgiya, nam ma ka co bugolonu, nan nagay kay butum
tuguruna goy selemɗi.
26Bosiyonna, nigi gurona sa hay jafna vi Abraham, hiɗi nisi sa jargi li nar kuɗ
Lawna, yoboyna ma su'da kayni vuli tay naya.
27Kay sumuna sa hay Yerusalem hiɗi sa ŋulona visiya ɗuw Yesu birek-ceke,
yoboyna vi sa jobta ma ka jaŋam goy hay sabatna kafn kaw, nisi ɗuwum birek-
ceke, nisi hobom vunam kulo kayn hiɗi kitata ta nisi ka' kalamta.
28Nisi fi lawta kalamu kay ka kitata tam mittaɗi, nir-na'ta kep nisi job tam Pilatus
kay cum goyo.
29Nala nisi hobom kulo kayn mi vun slen kaf ma ɗoy kalamna, nisi slumay goy
gaa kay gu-ma-grakŋa, burum hay zulla kaw.
30May Lawna dayam kulo'o jar sa mitina pa.
31Nisi sa may hiɗi nam hay Galileya pa, kal hay Yerusalemna, nam vul tuwam
kirsi ir buur ŋolo, nisi sa wulini muɗi si sa di-goyna valamu tam sumuna.
32Numa digi kay labara ma ŋaana ma deŋga li tam sumiyay kuɗumna kayni,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

33Lawna hobom vunamawa kulo kaya, kay nay gurona, hay li ma nam day Yesu kulo'o, ki ɗoy hay Nulla ma' nala: Naŋu mi goora vanu, nan vuɗaŋawa vaydi.

34Nam dayamawa kulo'o jar sa mitina pa, kay nam min hinim hay lo'da-goyta noŋɗi, kayni mi va ma nam dum ala: Nan ma vulgi slen ma peldetna vi David, slen ma nagay kay vida,

35Kuɗ kayni goy hay liy hena nam di lo ala: Naŋ ma hin ma Peldetna vaŋu wi lo'da-goytaɗi.

36Kay David, nam li sunda kuɗ gatta vi Lawna jar sa hay jafna valam lina, nam kali sene, buri gaa'a tam sumiyamu, nam wi lo'da-goyta kaw.

37May nam ma Lawna dayam kulona wi lo'da-goytaɗi.

38Nigi ɓosiyoma'na, humgi van kayni: Hay san kayni gida vi sulukŋa kusawa goy tigiya,

39hay namu gigekaw ma vi'e, fi ɗigertawa hay slen kaf ma nigi as fi ɗigerta haya kuɗ gatta vi Musus noŋɗi.

40Kuɗ kayni ligi ŋali kay slen ma diy goy hay vun sa jobta-Lawna ma co kigiɗi:

41Ɗuwgiya, nigi sa hobay hiɗi ɗuw ma birek-cekŋa, Nigi ma muɗ ɦuyum', nigi ma pira kaw, kay nan min li lop kep hay buura vigiya, Lop ma nigi as vi hayam noŋɗi, La sumuna vigi labara valam kaw.

42Hay li ma nisi cukay goy jiya, sumuna jobsi kay nisi ma kus yoboyna kayni hay buura vi sabatna ma vokŋa,

43Tokŋa meriya, sa Yudiyana ŋolo hiɗi nisi sa vi kuɗ vida vi Yudiyana sa diksi min Lawna tapay kuɗ Paulus hiɗi Barnabas, nisi ka kasla hiɗi nisiya, ɗeksi kaw kay nisi ma lak juni tam slugota vi Lawna.

44Hay sabatna ma vokŋa, ŋol sumuna sa hay hoyok-ziyna dak kuɗulu', kay hum yoboyna vi Lawna

45May hay li ma sa Yudiyana wi vokŋa ŋol ɦini ɦini, diksi hobay hiɗi hunayta, nisi ɓulak slen ma Paulus dumna hiɗi ŋulda.

46Paulus hiɗi Barnabas disi goy haraŋ ala: Yoboyna vi Lawna kusi goy jew kayni tigi nigiya, may nigi gum goyo, nigi may ɗuw tuwgiya ki nigi nagay kay irita vatɗita naɗi, nala ɗuwgiya, wulini numa min muɗ irma tam sa waana.

47Kayni mi va ma Bum-Sumuna dum tay ala: Nan tungiyawa kay nigi ma li haraŋa tam jaf-sumuna, Kay tuɗ labara vi su'da ta-ta goy keŋ nagata kaf.

48Hay li ma sa wana hum kayni, nisi li firi ŋolo, nisi subur yoboyna vi Bum-Sumuna, nisi kaf sa vilekay goy kay irita vatɗita vi'e.

49Yoboyna vi Bum-Sumuna biyay goy kay nagata kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

50May sa Yudiyana zut boyna vi sa vi kuɗ vida vi sa Yudiyana, hiɗi sa ŋulona vi hoyok-ziyna kaf kay fok kulo kisiya: nisi mar lasta kay Paulus hiɗi Barnabas, digiɗsi goy hay nagata visi pa.

51May nisi po butuwna ma sesina goy tisiya, kal misi hay Ikoniyum.

52Sa hatayna ay hobay hiɗi firita, hiɗi Ŋusta-Peldetta kaw.

LOPNA 14

Paulus hiɗi Barnabas hay Ikoniyum

1Hay Ikoniyum, Paulus hiɗi Barnabas cuk kalaf hay sinagogayna* vi sa Yudiyana, nisi kus yoboyna ta-ta vok ma ŋolla vi sa Yudiyana hiɗi sa Grekŋa kaw vi'e.

2May Yudiyana sa min viɗina li yam sa waana kat ɓosiyosina.

3Nisi lakay hay Ikoniyum ir buura ŋolo, nisi law hiɗi diksi kaf hay Bum-Sumuna ma nisi li di-goyta kay yoboyna ma slugota valamu, ma vulsi kay wi ɗekka hiɗi sle ma gul-yalda ma nisi lum hiɗi ɓisiya.

4Vokŋa ma hay hoyok-ziyna ɓuraw gaa tis', sum sa hena tapay kuɗ sa Yudiyana, sa hena tapay kuɗ sa Apostolayna.

5Hay li ma sa waana hiɗi sa Yudiyana, hiɗi sa ŋulona visi kaw tun caw fok lawta kay lisi lasi, kay gisi hiɗi goorhoyona kaw,

6Paulus hiɗi Barnabas, hay li ma tuwsi disiya, nisi ŋay goy hay hoyok-ziyna vi Likawniya, Listra, Derbe hiɗi liyn ma galamna.

7Nisi kus labara ma firina haya kaw.

Paulus hiɗi Barnabas hay Listra

8Hay Listra, sa ma hurɓulina ay ɗawn musi dam', nam vuɗi hurɓuliya, nam may tuɗ noŋɗi.

9San kayni hum Paulus ka lawa. Paulus cuk iram kiram ŋiresl, hay li ma nam wi vida valam ta as muɗum goy ŋaa'a,

10Paulus di hiɗi delem kulo ala: colaŋ kulo ɗiger kay seŋu. Nam ɦal kulo gif', tun caw tuɗ kaw.

11Hay li ma sumuna wi va ma Paulus lum kayni, sumun siwel hiɗi delsi kulo'o hay vun Lawdikiyana ala: Lawayna ma sli tuw sumun nalana jikiyawa gaa taya.

12Nisi yi Barnabas ala Yupiter, Paulus nisi yum ala Merkuri may, kay sli lawti kayni mi namu.

13Mul-ma-ɗifinna vi Yupiter ma ka goy hay vun-galana vi hoyok-ziyna, mar luway-jufayna hiɗi zigewna ma torɗayna hay vun-galana, nam min li ɗifinna ŋray ca ki sumuna var nala kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Hay li ma sa Apostolayna, Barnabas hiɗi Paulus hum na kayni, nisi haw sligara visi goyo, pat jaŋ kulo jar sumuna, siwel tam sumuna kaw ala:

15Nigi li van kayni kay mige? Numa kaw numa si sumuna ŋray ca kigi nigi nala. Numa ka kus labara ma firina tigiya kay nigi ma muɗay goy tam slen ma waana kayni pa, muɗ irgi tam Lawn ma irina, ma li dukalawna, li nagata, li niy-lum ma ŋolla hiɗi slen ma hayamna kaf.

16Hay zaman ma kalina, nam ra jaf-sumun kaf poy hay hagata visiya visiya,

17nir na'ta kepe, nam hin di-goyta goy kay ŋaata ma nam lumna noŋɗi, hay liyn ma nam hin niy ma sina ay kulo dukalawni pa, hiɗi liyna ma jafna li ŋaa'a, hay li ma nam hobgi hiɗi tina, hob dikgiya hiɗi firita kaw.

18Hiɗi dita kayni kaf, a tel sumuna kay li ɗifin tisiɗi kayni, ma li lop ŋolo.

19Sum sa Yudiyana may hay Antiokiya pa, hay Ikoniyum pa, gi yam sumuna, nisi gi Paulus hiɗi goorhoyona, sabam goy jiy hoyok-ziyna, nisi var ala nam mitiya.

20Sa hatayna ŋuy goy talamu, nam fok kulo'o, kal hay hoyok-ziyna kaw.

Hotta visi hay Antiokiya. Hay buurta ka'ta, nam kali hay Derbe hiɗi Barnabas

21hay li ma nisi kus yoboyna hay hoyok-ziyna kayni kusna, bugol nisi muɗ sumuna ŋolo goy sa hatayna muɗna, nisi hotay hay Listra, hay Ikoniyum hiɗi Antiokiya kaw.

22Nisi vul donota mi sa hatayna, vulsi gatta kay nisi lak hay vida hiɗi dita ala: Nay as kal hay mulda-wuralawna ɗawni hiɗi zumalda ŋolo.

23Nisi siɗawa, li laata kaw, bugolda nisi vilek sa maariyana vi tapna vilekŋa, nisi vulsi goy hay ɓam Bum-Sumuna ma nisi vi kuɗumna.

24Hay li ma nisi raw hay Pisidiya rawna, nisi co hay Pamfiliya.

25Hay li ma yoboyna kusi hay Perge kusna, nisi kali hay Ataliya.

26Goy ɗawni pa nisi dol hay Antiokiya, liyna ma sumuna vulsi goy hay slugota vi Lawna kay lopna ma nisi lum ay wulinna kayni.

27Hay cota visiya, nisi tok sa tapna, disi kay slena ma Lawna lum hiɗi nisin kaf, disi ala ir nanige Lawna mal vun-ziyna vi vida kay sa waana.

28Nisi lak hiɗi sa hatayna ir liyn kiɗaydi.

LOPNA 15

Dak ma ŋolla ma hay Yerusalem

Gal 2:1-9

1Sum sara'a may hay Yudiya pa, nisi hat ɓosiyayna disi ala: La nigi may ka gosaya kuɗ data vi Mususɗi, nigi as fi su'daɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Law ta ŋolda fok kulo jarsiya, Paulus hiɗi Barnabas ci wayt hiɗi nisiya, bugol kayni sumuna col varta ala Paulus hiɗi Barnabas hiɗi sumuna visi sara lay, ma tuɗ hay Yerusalem tam sa Apostolayna hiɗi sa maariyana, kay ɗuw caw lawta kayni.

3Sa tapna tunsi dirsi hay hagata, nisi jik hay Fenisiya hiɗi Samariya, nisi di goy kay mu'da vi dik sa waana, nisi muɗ ɓosiyosina kaf firi ŋolo.

4Hay li ma nisi co hay Yerusalem, sa tapna, sa apostolayna hiɗi sa maariyana kaw visi ŋaa'a, nisi vi labara kay slena ŋulo ma Lawn lumay hiɗi nisina.

5May sum sara sa hay vokŋa vi sa Farisena* sa viyna kaw, yaw kulo'o di ala: La linigekaw sa waana nigi kaasi gosaya, gatsi kay hum kuɗ gatta vi Musus kaw.

6Sa Apostolayna hiɗi sa maariyana tok tuwsiya kay fek caw lawta kayni.

7Hay li ma nisi ci wayta ŋol cina, Peter fokay kulo'o ka disi ala: ɓosiyonna, nigi wi'e: Hay jew ɓa-ɓata, Lawna li vilekka jargiya, kay hay vunanu sa waana fi hum yoboyna vi labara ma firina, nisi as vi kaw.

8Lawna nam ma wi dikga, li di-goytawa tisiya, hay li ma nam vulsi Ŋusta-Peldetta ŋray ca ki nay nala.

9Nam may li ɓurawta jaray hiɗi nisiɗi, kay nam lisi diksiyawa goy peldete hiɗi vida.

10Nigi nem Lawna wulini, hay li ma nigi tun jukŋa ma sumiyaya hiɗi nay kaw as ziyimɗina kel sa hatayna kayn kay mige?

11May nay vi'e, nay suɗawa kaw, kuɗ slugota vi Bum-Sumuna Yesu, ŋray ca ki nisi nala kaw.

12Sumun kaf zan ɦim', nisi lakay kay hum labara ma Paulus hiɗi Barnabas ka visita kay ɗekka hiɗi gul-yalda kaf ma Lawna lum hiɗi nisiya jar sa waana.

13Hay li ma nisi ba vunsi bana, Yakub sli lawtiya di ala:

14Nigi ɓosiyonna, humangi hawtige! Simon vi labar ala ir litige hay sem ma jewna Lawna tuɗ tam sa waana, kay vilek jaf ma vuli goyo hay semda valamu.

15Kay yoboyna vi sa jobta-Lawna ŋray hiɗi kayni, ki ɗoy nala:

16Bugol kayni nan ma hotiya, nan ma in guɗukŋa vi David ma ɦo gaana kulo'o, nan ma in ɦota valam ma gaa kurɓucukŋa kulo'o. Nan ma colom kulo'o,

17Kay caw sumuna ma hinina ma gar Bum-Sumuna, jaf-sumuna kaf sa semda van ka yiy jarsina kaw,

18Din mi Bum-Sumuna, Ma li slen ma san wumu hay vatɗita pa.

19Hay na'ta nan col lawta ala, nay ma mar nekka kay sa waana sa muɗ irsi tam Lawnɗi,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20may nay ma ɗo tisiya kay nisi ma tel tuwsi kay liwista vi lawayn ma waana, kay
zlata-bulota, kay slen ma muruɗiyna, hiɗi busuwna kaw.

21Kay hay jafna ma kali ɓa-ɓana, hay hoyok-ziyna kaf sum sa kus Mususna
ka'a, kay nisi ka jaŋam goyo hay sinagogayna* hay sabatna kafe.

22Nala van kayni li ŋaa'a kir sa Apostolayna hiɗi sa maariyana, hiɗi sa tapna kaf
kaw, kay vilek sara goy jarsiya, kay cuksi hay Antiokiya hiɗi Paulus hiɗi
Barnabas, nisi vilek Yudas ma gileta valam Barsabas hiɗi Silas, sumuna sa
ɓosiyosin tiysi sesiya.

23Nisi vulsi ɗerwelda ta ɗota haya' ɗoy ki kayn nala: Ɓosiyogina, sa Apostolayna
hiɗi sa maariyana tam ɓosiyomana sa jar sa waana sa hay Antiokiya, sa hay Siriya
hiɗi sa hay Kilikiya, gi-deɓta tigiya!

24Numa humi ala sum sara ays jarma pa, sa numa'a vulsi hagatis noŋɗi, nisi
ɦiwirgi kulo hiɗi ɓakŋa visiya, ta-ta muɗ ciwta vigi yora.

25Nala, bugolda hay li ma varta vuma'a col zaw, van kayni ɗuw kirma ŋaa'a, kay
vilek sumuna, cuksis hiɗi sa hayma kisina, Barnabas hiɗi Paulus,

26Nisi sa vul irita visi goyo, kay sem Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu.

27Numa cuk Yudas hiɗi Silas ays tigiya, nisi ma di yoboyn namna kayni goy tigiya
hiɗi vunsiya.

28Kay van kayni ɗuw ŋaa'a kir Ŋusta-Peldetta, kirma numa'a kaw, a tun slen ma
nekŋa kigiya kayni may ŋaaɗi:

29Kayn ala, nigi ma tel tuwgiya kay sliwna ma liy goy ɗifin mi lawayn ma waana,
kay busuwna, kay muuriyana ma muruɗiyna, kay zlata-bulota kaw; nigi ma li
ŋaa'a hay li ma nigi ŋom tuwgiya kay kayni. Lakgi ŋaa'a!

30Sum nisina hinsiya, kal hay Antiokiya, nisi vul ɗerwelda mi vokŋa ma dakayna.

31Hay li ma nisi jaŋ ɗerwelda goy jaŋŋa, nisi li firi ŋolo kuɗ teŋ-irta kayni.

32Yudas hiɗi Silas, nisi ay sa jobta-Lawna kaw, nisi vul teŋ-irta tam ɓosiyosina,
vulsi donota hay ɓakŋa ŋolo ŋolo kaw.

33Hay li ma nisi musi hiɗi nisiya ir liyn neeɗa, ɓosiyosina gisi cawsi goy hiɗi
sle'ta, kay hot tam sa cuksi ay sunna.

34May Silas ɗuw kiram ŋaa'a kay hina.

35Paulus hiɗi Barnabas lakay hay Antiokiya, hiɗi sum sara ŋolo kaw, nisi ka hata,
kus labara ma firina vi yoboyna Bum-Sumuna kaw.

Rogoyta ta ma'ta hay lopna vi sunda Paulus hiɗi Silas hay Asiya ta goota
Gal 4:13-15

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

36Buur needa bugolda, Paulus di tam Barnabas ala: Hotay hay hoyok-ziyna ma
nay kus yoboyna vi Bum-sumuni hayna pet, kay ɗuw ɓosiyayna la nisi ka lakay
laktige kla.

37Barnabas min vi Yohana ma gileta valam Markus kuɗsiya;

38May Paulus ɗuw kayni, sa ma hinsi ay goyo hay Pamfiliya pana, nam min ala
tapam kuɗsiɗi, kay nam min tap kuɗsi hay lopna visiɗi.

39Ci-wayta fokay kulo jarsi ŋolo, ta-ta nisi ɓuraw goyo. Barnabas vi Markus
kuɗumu, nisi kal hay Kiprus.

40May Paulus vilek Silas, bugol ɓosiyomna vulum goy tam slugota vi Bum-
Sumuna vulla, nam kal may.

41Nam raw hay Siriya hiɗi Kilikiya, nam vul donota mi sa ziyna-Lawna kaw.

LOPNA 16

1Nam co hay Derbe hiɗi Listra. Sa ma hatayna kep ay ɗawni, ma semda valam ala
Timotewus, goora vi cata Yudiyata ta viyta, bulum mi sa ma grekŋa may.

2Nam mi sa ma ɓosiyom sa hay Listra hiɗi Ikoniyum li di-goyta ta ŋaata kalamu.

3Paulus min vum kuɗum hay rogoyta, nam vumu kaam gosaya, kay Yudiyana sa
ay hay liy namna ɗawni, kay sumuna kaf wi kaw ala bulumu mi sa ma Grekŋa.

4Hay li ma nisi ka jik hay hoyok-ziyna, nisi ka disi kay law ma colay kay sa
Apostolayna hiɗi sa maariyana hay Yerusalem, a sumuna ma hum kuɗumu.

5Sa tapna fi donota hay vida, ŋaɓta visiya ɦur voka'a hay buurta buurta kaf.

6Ŋusta-Peldetta telsi kay nisi kus yoboyna ma kus yoboyna hay Asiyaɗi, nala nisi
raw voksi hay Frigiya hiɗi nagata vi Galatiya.

7Hay li ma nisi co goboy hiɗi Misiya, nisi li ki kal hay Bitiniya nala, may Ŋusta vi
Yesu may hinsi a li kayni noŋɗi.

8Nisi jik vun Misiya kal hay Trowas.

9Hay henjeta van vul tuwam kir Paulus: Sa ma Makedoniyan kep colay zaw,
siɗawamu hay dita ala: Jikaŋay hay Makedoniya, naŋay gutaŋ kuɗma'a.

10Bugol van vul tuwam kir Paulus vulla, numa gar kay tuɗ hay Makedoniya gosoy
wit', kirma goy haraŋ ala Lawna yuma ay kay kus labar ma firina haya.

Tu'da hay Makedoniya, Paulus hay Filipi

Fil 1:1-11, 27-30

11Numa jik hay lumna kay tuɗ hay Trowas, numa dol ɗiger hay Somatrak, hay
buurta ta ka'ta hay Neyapolis.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Goy ɗawni pa, numa kali hay Filipi, kayni mi hoyok-ziyna ma jewna ma hay galla vi Makedoniya, hoyok-ziyna ma ka kuɗ ganeraŋa sa Romena. Numa lakay hay hoyok-ziyna namna ir buur neeɗa.

13Hay fatta vi sabatna, numa kali goy jiy vun-galana, gal deŋel niyna, liyn ma numa'a vara'a kaw ala liyn ma siɗawta ka haya. Numa lak gaa'a, numa kus yoboyna hiɗi boy sa dakayna.

14Cat tara ay kep ta ya' ala Lidiya, hay hoyok-ziyna vi Tiyatira, ta ka gus sligar-purpel goyta, na' li nar kuɗ Lawna. na' huma, nala Bum-Sumuna mala' dika'a, kay na' ma tun varta va' kay slen ma Paulus dumna.

15Hay li ma na' fi baptisma hiɗi ziyna va' fina, na' siɗawma'a duma ala: La nigi wi kaw ala nan ti cata ta viy kuɗ Bum-Sumuna, nigiyay vo hay ziyna vanu, lakgi haya kaw. Na' nilamma ŋolo.

16Hay buur mara'a numa kali hay liyn ma siɗawta, cata ta sunda kep ta diniyan ka'ta ŋafma'a, na' ta hiɗi ful ma na' dumna, ka fi slen ŋolo mi sa muliya'na.

17Hay li ma numa hiɗi Paulus ka tuɗa, na' tuɗay bugolma'a, siwel ala: Sumun yawni si sunda vi Lawn ma Kulo-Jamna, nisi kusa' tigi kayni ti hagata vi su'da.

18Na' siwel kisi ki kayn nala ir buur taray ca, Paulus suwi kay lawta kayni, muɗ iram bugolomu, di tam fulla ala: Nan di taŋu, hay semda vi Yesu Kristu, kay naŋ ma kali goy haya'a pa. Nam kali goy haya' pa hay leer namna de'.

19Hay liyn ma muliya'na wi ala nisi may fi va loɗi, nisi yaw Paulus hiɗi Silas, tansi hay liy ma sumun mol hayna, ta-ta kulo vok sa kitana dab'.

20Hay li ma nisi marsiyawa vok sa kitana, nisi di ala: Sumun lakŋi ɦiwir hoyok-ziyna vuma kulo'o.

21Nisi kayni si sa Yudiyana, nisi hat data vi sumaysi tuma'a, numa sa Romena sa hagata vuli tuma kay va' noŋɗi, li kuɗa' noŋɗi kaw.

22Vokŋa ma tokay tan kaw fok kulo kisiya, hay li ma sa kitana haw sligara visi goyo, vul hagata kay watsi hiɗi libetna kaw.

23Bugol watsi ŋol watna, nisi cuksi daŋgaya, di tam sa ma ŋom daŋgayna kay nam ma ŋomsi ŋaa'a.

24Sa ma ŋom daŋgayna ma gatta vuli talamna cuksi hay ziy daŋgay ta kalafta, nam junsi gaysi jar gun kit-kit'.

25Hay henjeta ŋolda Paulus hiɗi Silas siɗawa, gi nul ma suburta tam Lawna, sa daŋgayna humsi delsiya kaw.

26Wulini wulini nagat jiriya ta-ta sem ziy ta daŋgayna geɗa, hay liy namna de, vun-ziy ma daŋgayna kaf mali goyo, jaɓna vi sa daŋgayna kaf wiled goyo kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

27Sa ma ŋom daŋgayna zliy kulo'o, may hay li ma nam wi vun-galana vi ziyda daŋgayta kaf goy maliya, nam pat kew-gaferaŋa valamu, nam min ci tuwamu, kay nam var ala sa daŋgayna piriya.

28May Paulus siwel hiɗi delem kulo'o di'e: Ɓulak tuwaŋɗi, numa ka tan kaf.

29Hay li ma nam job haraŋa jobo, nam kal kalaf jaŋi, tuwam vum bat-bat', nam gi tuwam gaa vok Paulus hiɗi Silas.

30Nam marsi goy jiya, disi ala: Sum sa ŋulona, nan ma lum mi mige kay suɗ goyo?

31Nisi hot dita ala: Vaŋ hay Bum-Sumuna Yesu, naŋ ma suɗ goyo, naŋ hiɗi ziyna vaŋu.

32Nisi kus yoboyna vi Bum-Sumuna talamu, tam sa hay ziyna valam kaf kaw.

33Nam yawsi kuɗumu, hay leer nam ma henjet na kay', muzsi vun milla goyo, nam hiɗi sa falamna kaf fi baptisma kaw.

34Nam marsi hay ziyna valamu, kot tin kisiya, li firita hiɗi sa falamna kay vida visi ma hay Lawna.

35Hay liy ma liyna foowa goyo, sa ka kitana cuk sumuna tam sa ma ŋom daŋgayna kay dum ala: Cuk sumun lakŋi.

36Sa ma ŋom daŋgayna tuɗ yoboyn kayni tam Paulus, ka dum ala: Sa ka kitana jok sunay kay cukgiya, wulin kayni cukgi goyo, tuɗgi hay sle'ta.

37May Paulus di tam sa cuki ay sunna ala: Nisi watma goy kir sumun haraŋ, kitata kaw bay ka kuma'a, numa sa Romena kaw, nisi cukmaawa daŋgaya, may wulini nisi cukma goy jiya hay ŋayayta kayni ir litige? As li naɗi, nisi kay tuwsi ma co'o kay cukma goyo.

38Sa sunda hot yoboyna kayni mi sa ka kitana, hay li ma nisi hum ala sumun kayni si sa Romena, nisi muɗ nar ŋolo.

39Nisi ma'a sleɗsi diksiya, cuksi goyo, bugolda nisi siɗawsi kay nisi ma kal goy hay hoyok-ziyna pa.

40Hay li ma nisi kali goy hay daŋgayna kalla, nisi cuk vo vi Lidiya, hay liyn ma nisi ɗuw ɓosiyosina ɗuw, teŋsi irsi teŋ kawna, nisi kala.

LOPNA 17

Paulus hay Tesalonika hiɗi Bere kaw

1 Tes 1; 2:1-16

1Nisi raw hay Amfipolis hiɗi Apoloniya, co hay Tesalonika, hay liyn ma sinagogayna* vi Yudiyana kep ay haya.

2Paulus kali kalafi ki nam ka li dok-dok nala, nam ka kasla hiɗi nisiya hay ɗota ir sabatn ɦidi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Nam ɗeksi goy haraŋi, hatsi kaw ala Kristu ma fi lasta, ma day kulo'o kaw jar sa mitin pa. Nala nam ka di ala: Yesu ma nan digi kalamna, nam kayni mi Kristu.

4Sara kep kep jarsiya varta visi mun kay kayni, nisi tap kuɗ Paulus hiɗi Silas hiɗi vok ma ŋolla vi sa Grekŋa sa li nar kuɗ Lawna, hiɗi boyna sa jar sa ŋulona ir kiɗaydi kaw.

5May sa Yudiyana li hunaya, yaw sum sa waa piɗiwir jar sumuna kuɗsiya, tun caw tok sumun ŋolo. ɦiwir hoyok-ziyna kulo'o kaw. Nisi cuk hay ziyna vi Yason kay gar Paulus hiɗi Silas, kay marsi goy vok sumuna.

6Nisi may fisiɗi, nala nisi sab Yason hiɗi sum sara'a goy vok sa ka kitata hiɗi siwelda ala: Sum nisin yawni ɦiwir nagatawa kulo pet, nisi ma tani, may Yason visi vo valamu.

7Nisi kaf may li kuɗ gatta vi Cesarɗi, lo nisi di ala mul mara ka'a, mi Yesu.

8Dit kayni ɦiwir yam sumuna hiɗi sa ka kitana kaw,

9Nisi hin Yason hiɗi segen kayni, hay li ma nisi vulsi wurakŋa tuwa.

10Hay henjeta, ɓosiyosina li koloy kay tun caw Paulus hiɗi Silas hay Bere. hay li ma nisi co ɗawni, nisi cuk hay sinagogayna* vi sa Yudiyana.

11Nisi kayni diksi ŋali suw sa hay Tesalonika; nisi vi yoboyna hiɗi diksi har', hay buurta kaf, nisi ka fek caw ɗota, kay ɗuw caw slena ma sumuna disitna, ala kayni hay liyam gasi kla.

12Sumuna ŋolo jarsiya vi'e, boy sa Grekŋa sa ŋulona hiɗi sumuna kaw ir ŋolo neeɗa.

13May hay li ma sa Yudiyana sa hay Tesalonika wi ala Paulus ka kus yoboyna vi Lawna hay Bere, nisi co haya, ɦiwir sumuna kulo'o kaw.

14'Bosiyosin tunum goy gal niy-lum hena ir gosoy wit'; may Silas hiɗi Timotewus hinis misi may.

15Nisi sa tun caw Paulusna tuɗum ta-ta hay Aten. Bugolda nisi hotiya, hay li ma nisi fi sunda vi Silas hiɗi Timotewus kay nisi ma slisi sesis gosoyo.

Paulus hay Aten, nam ka ɓak hay Areyapagus

16May hay li ma Paulus ka cubsi hay Aten, nam wi Ŋusta valam muɗ ɦiy hayam kalafi, hay li ma nam ka ɗuw lawayn ma waana hobay hay hoyok-ziyn kayni.

17Nam kus yoboyna vi Lawna hay sinagogayna hiɗi Yudiyana, hiɗi sa li nar kuɗ Lawna kaw, hay buurta kaf, hay li ma sumuna ka lak dok-dok haya, nam kus yoboyna tam sa nam ŋafsina kaw.

18Sum sara sa hat wida jar sa Epikuriyena hiɗi sa Stoyisena tun caw ci way hiɗi namu. sum segena ka di ala: sa ma fow lawt zawn ɓakam kayn mige? Segena lo,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

hay li ma nisi humum kus labara ma firina vi Yesu hiɗi dayta-kulota, nisi di ala: Nam kayn mi sa ma kus kay lawayn ma hay naga ma pulla.

19Nala nisi vumu, tuɗum hay Areyapagus, nisi ka di ala: numa as wi hatta ta wulita ta naŋ ka da' goyt kayn su?

20Kay slena ma naŋ dum hay humda vuma kayni mi slena ma numa wum cawamɗi. May wulini numa min hum caw slen kayni goyo.

21Kay sum sa hay Aten kafe hiɗi sum sa pulla sa co jarsi kaw, nisi ba liyna visi kayni kay di labara lebo humum mi slena ma wulina.

22Paulus, col kulo way Areyapagus di ala: Nigi sum sa Atenna, nan wi ala nigi viy dono ŋolo hay slen pet.

23Kay hay li ma nan poy hay hoyok-ziyna vigiya, nan ɗuw slena ma girifta vigiya kaw, nan fi giwin-ma-ɗifinna kep ma ɗota ɗoy kalam ki kayn nala: Tam lawayn ma sa wumɗi! Va ma nigi girifimu may nigi wumɗi, kayni mi va ma nan ka dum tigiya.

24Lawna ma li nagata hiɗi slen ma hayam kafna, nam mi Bum-Sumuna vi Wuralawna hiɗi nagata kaw, nam may mus hay Tempella ma koti hiɗi ɓam sumunɗi;

25ɓamta vi sa-wurana as sunumɗi kaw, ki nam var a gar va mara'a nala, nam vul mi gige kaf irita hiɗi sukŋa hiɗi slen kaf kaw.

26Goy hay san kepe, nam li jafna vi sumuna kaf sa lakay kay nagata pet; nam ka ir liyna kisiya, nam tun jara vi liy musta visiya kaw;

27a nisi ma gar Lawna, nisi ma so tuwsiya, wak tuwsiya kay garamu, la nisi as fumu. Nir na'ta kep, nam may goy gine hiɗi sa kep jaray noŋɗi;

28kay hay namu nay ka iriya, nay ka geɗa, nay ka'a kaw. kayni mi va ma sara kep kep jar sa ɗo nulla vigiya di kalam ala: Nay kaw si sa hay jafna valamna.

29Nala, ki nay ka hay jafna vi Lawna nala, nay as vi hay lawayna ma ceɗay kuɗ varta vi sumuna ma sli ora, doorota, hiɗi hiɗiyna loɗi.

30Lawna, raw kay liyna vi bay-wida, ka vul hagata mi sumuna sa hay liyn kaf, kay nisi ma hama.

31Kay nam col buur kep, ma nam ma ka kitat vi sa nagatna kuɗ ɗigerta va'a, hay sana ma nam vilekem goyna, lo, nam vul tam kafe va ma nam di goy kalamna hay li ma nam dayam kulo'o jar sa mitina pa.

32Hay li ma nisi hum kay dayta-kulota vi sa mitina, sum sa hena cen kuɗumu, segena di ala: Numa ma humaŋ lo kay slen kayni hay buur mara'a.

33Nala Paulus kali goy jarsi pa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34hiɗi kayn kaf, sum sara kep kep tapay kuɗumu, vi'e kaw; jarsiya Denis ma Areyapagusna, cata kep ta ya' ala Damaris, hiɗi segena kaw.

LOPNA 18

Paulus hay Korinte

1 Kor 1:1-9; 2 Kor 11:5-12

1Bugol kayni Paulus hin Aten, nam kal hay Korinte.

2Hay Korinte nam fi sa ma Yudiya kep ma semda valam ala Akuilas, nam vuɗi hay Pontus, nam may hay Italiya pa musi ŋolɗi hiɗi cata valamu Priskila, kay Klawdiyus vul hagat mi sa Yudiyana kaf kay kali goy hay Rom pa. Nam jun hiɗi nisiya;

3Ki lopna valam kayni mi lopna visiya, nam mus vo visiya, nisi tap li lopna kuɗ tuwsi kep, kay lopna visin mi kotta vi guɗukŋa.

4Hay sabatna kaf nam ka kus yoboyna hay sinagogayna*, nam ka vi dik sa Yudiyana hiɗi sa Grekŋa.

5May hay li ma Silas hiɗi Timotewus may hay Makedoniya pa, Paulus vul tuwam goy hay hatta vi yoboyna vi Lawna; nam di goy tam sa Yudiyana ala Yesu kayni mi Kristu.

6May nisi pi kiram hiliŋ', ŋulumu kaw, nam gifir sligara valam goyo di tisi ala: Busuwgi ma tun kelgiya! Nan ɓan may hay lawta loɗi, wulin pa nan ma tuɗ tam sa waana.

7Nam kali ɗawn pa, kal hay ziyna vi sa ma li nar kuɗ Lawna kep ma semda valam ala Titiyus Yustus, ziyna valam ay goboy hiɗi sinagogayna.

8May Krispus mulla vi sinagogayna vi kuɗ Bum-Sumuna hiɗi ziyna valam kaf. Sa Korintena sa hena ŋolo sa hum yoboyna vi Paulusna vi'e, fi baptisma kaw.

9Hay henjeta Bum-Sumuna di tam Paulus hay ɗekka ala: Li narɗi, may daŋ goyo, ba vunaŋɗi,

10kay nan ka hiɗi naŋu, sa ma tun ɓalam taŋ kay laŋ joo maydi, kay sumuna van ka ŋolo hay hoyok-ziyna tani.

11Nam mus jarsiya kay hatsi yoboyna vi Lawna ir busat kep hiɗi til karkiya.

12Hay liy namna Galiyoŋ ay guverner vi Akaya, sa Yudiyana tap vunsi kep fok kulo kay Paulus, tuɗum vok liyn ma kitana,

13nisi di ala: San kayni ka vi sumun hiɗi lawta kay nisi girif Lawna ki gatta di naɗi.

14May hay li ma Paulus min mal vunam kulo'o, Galiyoŋ di tam sa Yudiyan ala: Nigi sa Yudiyana, lali kayni ti zlata-joota, lebo zlata-liwisi, nan ma humgi hiɗi ŋalda ki kayni hay liyamu nala;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15may hay li ma nigi ci wayt kayni kay lawi, kay sem-slena kay gatta vigiya kaw,
kayn ti lawta vigiya, nan as ka kitata kay slen ma ki kayn naladi.

16Nam cuksiyay goy hay liyn ma kitan pa.

17Nala nisi kaf vi Sostenes, ma ŋolla vi sinagogayna*, nisi tun caw tomu vok liyn
ma kitana, may Galiyoŋ humam ciŋ kay kayndi.

Hotta vi Paulus hay Antiokiya

18Paulus musay ɗawni ir buur ŋolo. Bugolda nam hin ɓosiyomna, kal hay lumna
kay dol hay Siriya, namu hidi Akuilas hidi Priskila. May nam wel yalamis goy wel
hay Kaŋkreya, kay nam yi va kalamu.

19Nisi co hay Efesus, Paulus hin sa tudis hidi namna ɗawni. Nam kal hay
sinagogayna, kus yoboyna hidi sa Yudiyana,

20Nisi giɗelem delem kay ma nam mus hidi nisiya ir liyn neeɗa.

21Nam may mindi, nam hinsiya, disi kaw ala: La li nanigekaw nan min li yuldeta
ta vokayt ɗawni hay Yerusalem. Nan ma hotay tigiya, la Lawna minawa.

22Nam dolay goy hay Efesus pa kay tuɗ hay Sesariya; nam jik kulo kay tuɗ gi deɓ
mi sa tapna, bugolda nam kal hay Antiokiya.

Rogoyta vi Paulus ta sem ɦidita hay lopna vi sunda

23Hay li ma nam musi ɗawni ir liyn neeɗa, nam kala, jik hidi selem hay nagata vi
Galileya hidi Frigiya, kay vul donota mi sa hatayna.

24Sa ma Yudiyan kep ma selem Apolos, nam vudi hay Aleksandriya, sa ma kus
yoboyn goy ŋaa cet-cet', sa ma wi ɗota goy ŋaa'a kaw, nam co hay Efesus.

25Nam hatay hay hagata vi Bum-Sumuna, colay dono'o hay Ɲusta, nam di goyo,
hat kaw hay liyam ɗiger kay Yesu. Nir na'ta kep nam wum kayni mi baptisma vi
Yohana tuta.

26Nam tun caw law goy haraŋ hay sinagogayna*. May hay li ma Akuilas hidi
Priskila humum humna, nisi vum kudsiya, ɗekem hagata vi Lawna goy kiram ŋaa
suwa.

27Ki nam var kay jik hay Akaya ɗaw nala, ɓosiyomna vulum teŋ-irta kay jik haya,
nisi kaw ɗo tam sa hatayna kay nisi ma vum ŋaa'a. Hay li ma nisi co ɗawni, nam
muɗ jibet kir sa vi kuɗ slugota vi Lawna.

28Kay nam hot lawta hidi dono'o kir sa Yudiyana goy haraŋ vok sumuna kaw, kay
nam ɗeksi hay ɗota ala Yesu kayni mi Kristu.

LOPNA 19

Paulus ka hat hay Efesus

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Hay li ma Apolos ay hay Korinte kayni, Paulus, bugol nam jik ay hay hoyok-ziyna
ma ŋulona vi nagata jikŋa, nam ma hay Efesus. nam ŋaf hiɗi sa hatayna sara'a sa
nam ka disi ala:

2Hay li ma nigi vi'e nigi fi Ɲusta-Peldetta su? Nisi hotom dita: Numa may humi ala
Ɲusta-peldetta ka'a noŋɗi.

3Nam di ala: Nigi fum kayni mi baptisma marige? Nisi hotom dit ala: Mi baptisma
vi Yohana.

4Nala Paulus ka disi ala: Yohana li baptisma hiɗi baptisma vi hamda; nam di tam
sumuna kay nisi vi hay nam ma ka co bugolomu. Kayn min di'e vi hay Yesu.

5Hay li ma nisi hum dit kayni, nisi fi baptisma hay semda vi Bum-Sumuna Yesu.

6Paulus bar ɓalam kisiya, Ɲusta-Peldetta ma kisiya; nisi tun caw law hiɗi vun
mara'a mara'a, di vun jobta-Lawna kaw.

7Nisi kaf ay ir sumun doogo yam ma' nala.

8Paulus kal hay sinagogayna*, liyna ma nam law goy butiya, nam kus yoboyna
hiɗi nisiya ir til ɦidi. Nam visi diksiya kay lawta vi mulda-Lawna.

9May ki segena kep kep hini jarsi hiɗi diksi so'otiya, bay vi'e kaw, nisi burah
hagata vi Bum-Sumuna vok sumuna. Nam vi tuwam goy tisiya, yaw sa hatayna
goy visiya, buurta kaf nam ka kus yoboyna hiɗi nisiya hay lekolla vi Tiranus.

10Nam li kayni ir busat ma', ta-ta sum sa hay Asiya kaf, sa Yudiyana hiɗi sa
Grekŋa hum yoboyna vi Bum-Sumuna.

11Ɗekka ma li san ɦuyum' ŋolo Lawna lum hiɗi ɓam Paulus,

12ta-ta nisi jo lebbella lebo sligara tam sa moyna, hay li ma nam tunawa tisiya,
hay na'ta kayni moyna hinsi de', ŋusiyan ma joon kaw kali goy haysi pa.

13Sum sara sa Yudiyana sa diniyan kisina sa poy hay hagata, tun caw yi sem Bum-
Sumuna Yesu, kay digiɗ ŋusiyan ma joona goyo hay dita ala: Nan daŋ hay sem
Yesu ma Paulus ka kusumna!

14Nisi sa li slen kayni ay siɗiya, nisi si gurona vi Skefas, kep jar muliyan ŋulo sa-
ɗifinna.

15Ful ma joona hotsi dit ala: Nan wi Yesu, Paulus nan wum kaw, may nigiya, nigin
si sarige?

16Sa ma ful ma joon ay kalamna fok kisi jaŋi, nam yawsi kafe, ta-ta nisi pir goy
hay ziyn pa nala'a, tuwsi kaay goy mili kaw.

17Van kayni sumuna wum kaf, sa Yudiyana hiɗi sa Grekŋa kaw sa lakay hay
Efesus, narta nig kisi kafe. May semda vi Bum-Sumuna Yesu fi suburta kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Sumuna ŋolo jar sa viyna ma kay ham goy hiɗi vunsiya, di goyo kaw kay slena ma nisi lumna.

19Sumun ŋolo jar sa li guna kaw mar ɗerwella visiya, ŋalam goy vok sumun kaf, nisi ŋaɓ gusta valamu, gusta valam co gurjuta doorota birim dok-vasl.

20Nala kuɗ donota vi Bum-sumuna, yoboyna vi Lawna meray goyo hiɗi donota ŋolo.

21Bugol slen kayni li lina, Paulus col varta kay tuɗ hay Yerusalem, hay li ma nam raw hay Makedoniya hiɗi Akaya. nam di ala: Hay li ma nan coowa ɗawni, nan ma tuɗ ɗuw Rom kaw.

22Jar sa sunda valamu nam cuk sumun ma' hay Makedoniya: Kayni Timotewus hiɗi Erastus, nam kay tuwamu musi hay Asiya ir liyn neeɗa.

Demetriyus sa ma yor ora fok ɦiwirta kulo'o

23Hay liy namna kayni ɦiwirta fok kulo ŋol kay hagata vi Bum-Sumuna.

24Sa ma yor ora kep ma semda valam Demetriyus, nam kot Tempella vi Diyata hiɗi doorota, ma vul farayn ŋolo mi sa kotomna.

25Nam toksiya, nisi sa lopna visi ki falamna naana, nam disi ala: Nigi kaf wi ala nay lakay ŋaa kayni kuɗ lopna kayni;

26Nigi waawa, humgiyawa kaw, ala hay Efesus kepɗi, may hay Asiya kaf, Paulus namna kilani viy sumunawa goy ŋolo hiɗi lawta, lo nam muɗ ir sumunawa hay dita ta ala lawayna ma kotay hiɗi ɓam sumuna nam kayni may mi lawayɗi.

27Namu ma ɓulak lopna vaya ɦawaɗi, may Tempella vi cata-lawta Diyata ta ŋolda, sumun ma muɗ ɗuwa' ki va ma waa'a nala, may suw pet ŋolda va' ta sumuna sa hay Asiya hiɗi nagata kaf girifa'na kayn ma vat goy waa'a kaw.

28Hay li ma nisi hum yoboyn kayni, nisi hob hiɗi ɦiyda, nisi tun caw siwel ala: Diyata vi Efesena kayni ti ta ŋolda!

29Hoyok-ziyn kaf fok kulo hay ɦiwirta, nisi yaw jaŋ kuɗ tuwsi kep, kal hay ziy ma liwna, Gayus hiɗi Aristarkus, sum sa Makedoniya, sa may rogoy hiɗi Paulus pana, nisi yawsi kuɗsi dono'o kaw.

30Paulus min kay col goy haraŋ vok sumuna, may sa hatayna hinim a li naɗi;

31sum sara kep kep jar sa Asiyarkena, sa ay boniyomna kaw, gi sun talamu, kay nam ma tuɗ hay liyn ma liwnaɗi.

32Segena siwel ir valamu, segena lo siwel ir valamu, kay ɦiwirta ay jar sumuna, lo ŋolda vi sumuna may wi va ma nisi dakay kalamna noŋɗi.

33Nala nisi mar Aleksander goy jar sumuna, nam ma sa Yudiyana zutumiya colom voksiya, Aleksander ci ɓalamu kay nam min di lawta valam vok sumuna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

34May hay li ma nisi hum ala namu mi Yudiyana, nisi kaf siwel hiɗi delsi kulo ŋolo, goboy ir leer ma' ala Diyata vi Efesena kayni ti ta ŋolda!

35Hay liy namna kayni sa ma ɗo slena hot varta vi sumun gaa'a, nam di ala: Nigi sa Efesena, hoyok-ziyna vi Efesus kayni mi ŋomda vi Tempella vi Diyata ta Ŋolda, hiɗi sle ma sli tuwa' nala ma nigay gaa dukalawn pa kaw, sa ma may wi naɗi mi gige?

36Kay van kayni sa as puw vunam kalamɗi. Nigi lakgi ŋal kiliŋ' ligi va hay bay-varta hiɗi witi-witita loɗi.

37Nigi mar sumun lakŋawa, nisi may li ɗifin ma liwisɗi, nisi may ŋul cata-lawta vayɗi kaw.

38Demetriyus hiɗi sa wi yal lopna sa kuɗumna la lawta visi ka kay sa'a, buur ma ka kitana ka'a, buur ma lak vok guverner ka'a kaw; nisi as yi kisiya may!

39La nigi gar law mara hiɗi nisiya, kayni ma ŋra ɗawn hay tokŋa kuɗ hagata va'a.

40Kuɗ va ma li vaydina, sumuna ma di kay ala nay kayni si sa mar ɦiwirta kulona, kay molla vay tan sa as ɗekem cawam goy ala nay dakay tan naladi. Hay li ma nam di dita kayni dina, nam mer faatana kulo'o.

LOPNA 20

Paulus hay Makedoniya, hay nagata Grek

1 Kor 16:1-7; Rom 15:25-27

1Hay li ma winekŋa tunawa gaa'a, Paulus yi sa hatayna ay talamu, bugol nam gatsi gatna, nam gisi deɓe, hinsiya, kali hay Makedoniya.

2Nam jik hay nagata kayni, hay tu'da valamu nam vul gatta ŋolo mi sumuna, bugolda nam kal hay nagata vi sa Grekŋa.

3Nam musi ɗawni ir til ɦidi, nam ay goboy kay kal hay Siriya, sa Yudiyana ŋra vunsiya kay cakam hay tu'da, nala nam col varta valam kay hot hay Makedoniya.

4Sopater goora vi Pirus ma Berena, Aristarkus hiɗi Sekundus sa Tesalonikŋa, Gayus ma Derbena, Timotewus hiɗi Tikikus hiɗi Trofimus sa Asiyana, nisi tapay kuɗumu ta-ta hay Asiya.

5May nisi kali vokma'a cubma hay Trowas.

6May numa'a, bugol buura vi fun-bay-kufna, numa jik hay lumna kay tuɗ hay Filipi, numa dol ir buur vasl, numa co fisi hay Trowas, ɗawni numa li buur siɗiya.

Paulus hay Trowas, Eutikus hot muɗ iriya lo

7Hay buurta jewta vi lumuna, numa ay dakay kay ti ɓuraw funa. Paulus ma min kal grawta, nam ka kus yoboyna tam sa dakayna, ɓakŋa valam li fiyoko, kal ta-ta hay henjet ŋolda.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Hay ziyda-kulota ta numa ay dakay haya'ta fitilla ay ŋolo.

9Sa ma joriyona kep selem ala Eutikus, nam musi gaŋ fenetrena, nam nig sen to-to' hay li ma Paulus ka ɦur vokom hiɗi kusta valamu; senda sliwirimu, kulo hay ziyda-ɦidita pa, nam nig ay gaa'a, nisi slum kulo kayni, nam miti to-to'.

10May Paulus jikay gaa'a, her gaa kalamu, slum kulo hay ɓalamu ka di ala: Duɗu'gi kuloɗi, kay ciwta valam ka hayamu.

11Hay li ma nam jik kulo jikŋa, nam ɓuraw funa, ti'e kaw. Bugolda lo nam kus yoboyn ŋolo, ta-ta goy ŋarpita. Bugol kayni nam kaliya.

12Nisi mar goor ma joriyon iriya: Sumuna fi teŋ-irta ŋolo.

Paulus hay Miletus, ɓakŋa vi Paulus ma cawna tam sa maariyana hay Miletus

13May numa'a kali hay lumna jewe, numa dolay hay Asos, liyn ma numa min sli Paulus hay lumna lo: Kay nam var kay tuɗ hiɗi selemu.

14hay li ma nam co fuma hay Asos fina, numa slum kuɗma hay lumna kay co hay Mitilen.

15Goy ɗawni, numa dol vokma ɗiger, numa co hay Kiyos hay buurta ka'ta. Hay buurta heta lo, numa co hay Samos, hay buurta ka'ta numa co hay Miletus may.

16Paulus min kayn kay nisi rawis goy hay Efesus, may gaɓ lumna kuloɗi, kay nam min ba liyn hay Asiyaɗi, nam gos tuwam koloy nala, kay la nam fi liyna, buurta vi Pantekotta fum hay Yerusalem dam'.

17May goy Miletus pa nam gi sunay hay Efesus kay sa maariyana vi sa Tapna kay nisi ma ŋaf hiɗi namu.

18Hay li ma nisi maawa talamu, nam disi ala: Nigi wi'e nanige nan poy hiɗi nigiya, hay li ma nan cuk sen hay Asiya hay buur ma jewna pa;

19Nan li sunda vi Bum-Sumuna hay hot-yamda gaata, hiɗi zimiyna, hay zumalda ma nan fi kuɗ ŋra-vunda vi sa Yudiyana.

20Nigi wi ala, hay li ma nan kus yoboyn tigiya, hatgi kaw, nan may ŋay va ma ŋaa goy kigi noŋ ne'ɗi,

21nan di goy tam sa Yudiyana, tam sa Grekŋa kaw, kay ham vok Lawna, vi hay Bum-sumuna vaya Yesu kaw.

22May wulini nan juni kay Ŋusta, nan min tuɗ hay Yerusalem, va ma min fanis ɗawn mige kla nan may wiɗi.

23May va ma kepna kayni, Ŋusta-Peldetta ka ɗekanu, dan goy kaw ala jaɓna hiɗi lasta kay zaman hay hoyok-ziyna hoyok-ziyna kaf.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24May nan di law irita vanu ki na' mi va ma ŋaa'a kanu naɗi, say nan hob vun jaŋŋa van kulo'o hiɗi firita, kay lopna ma nan fumay tam Bum-Sumuna Yesu, kayni ala: Li di-goyta kay labara ma firina vi slugota vi Lawna.

25Wulin kayni, nan wi ala nigi ma wan iran loɗi, nigi kaf sa nan kus kay mulda-Lawna jargiya.

26Kay na'ta nan di goy tigiya hay fatta vaydit zawni ala: Nigi kaf busuwna vigi may kanɗi.

27Nan may ŋay va goy ne'ɗi hay li ma nan digi kay varta vokka vi Lawna.

28Ŋomgi tuwgi ŋaa'a, ligi ŋali hiɗi fok-dimina ma Ŋusta-Peldetta tungi kalam ki sa ŋomda nala, kay ŋom ekklesiyata vi Lawna, ta nam gusa'ay hiɗi busuwna valam kay tuwamu.

29Nan wi ala jargiya, bugol kalta vanu, keŋ ma joona ma zum jargiya, nam ma hin fok-dimina ŋolɗi,

30goy jargi nigi pa kaw, sum sa kus yoboy ma ɗutta ma yaw kulo'o, kay nem sa hatayna kuɗsiya.

31Kay na'ta lakgi jigere, kay humgi ma gigi ala, hay busata ɓidi, falayta hiɗi henjeta, nan gat gige gige jargiya hiɗi zimiyna.

32Wulin kayni, nan hingi kaf hay ɓam Lawna, hay yoboyna ma slugota valam kaw, nam ma donota valam ka kay ingi kulo'o, vulgi vocota kaw jar nisi kaf sa liy goy peldetna.

33Nan dar gurjutɗi, orɗi kaw, sligara vi saɗi kaw.

34Nigi kay tuwgi kaw wi'e kay ɓan yawni li lop kay vulan sle ma ŋom ŋil tuwanna, hiɗi sle ma ŋom ŋil sa tuɗay kuɗanna kaw.

35Hay slen kayni kaf, nan ɗekgiyawa ala nay ma li lopo ki kayn nala, nay ma gut kuɗ sa maŋayna, nala humay ma gay kay yoboyna vi Bum-Sumuna Yesu, ma nam kay tuwam dum ala: Sle'ta ka kay sa ma vul va goyo suw ma fi va'a.

36Hay li ma nam di nala dina, nam girif gaa'a, siɗaw hiɗi nisi kaf.

37Nisi kaf tiy ŋolo, cuk tuwsi kel Paulus bowom kaw;

38Diksi yor ŋolo, kay nam disi ala nisi ma wum iram loɗi. Nisi gum diram ta-ta hay liyn ma lumna ka haya.

LOPNA 21

Paulus hay Tirus hiɗi Sesariya

1Hay li ma jarma ja hiɗi nisi jana, numa dol lumna kay tuɗ ɗiger hay Kos, hay buurta ka'ta numa dol hay Rodus, ɗawni pa numa kal hay Patara.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Nisi fi lumna kep ma kal hay Fenisiya, numa jik hayamu, dolma'ay goyo kaw.

3Hay li ma numa co vok Kiprus, numa hina' hay galma gulu, numa gi hay galla vi Siriya, kay tuď gaƀ hay liyna ma yaw jak ma hay lumna goyna.

4Numa fi sa hatayna, numa lakay ɗawni ir buur siɗaya. Ŋusta zutsiya, nisi di tam Paulus kay nam ma tuď hay Yerusalemɗi.

5May hay li ma buur kayni vatawa, numa kali hiɗi sumun kaf, boyna hiɗi gurosgurayna kaw kay guma dirma'a, numa kali ta-ta goy jiy hoyok-ziyna. Numa girif gaa kay deŋella kay siɗawa.

6Jarma ja goy jana, numa jik hay lumna, nisi hotay vo misiya may.

7Hay li ma numa vat hiɗi gina vi lumna hay Tirus pa vatna, numa co hay Pitelomayis, ɗawni numa gi deƀ mi ƀosiyomana, numa lak hiɗi nisiya ir buur kepe kaw.

8Hay buurta ka'ta numa kaliya, numa co hay Sesariya. Numa cuk hay ziyna vi Filip ma evanzelistena, ma kep jar sa siɗiyana, numa lak vo valamu.

9San kayni guro-boyna valam ay ɦidi sa di vun jobta-Lawna.

10Ki numa ay ɗawni ir buur ca nala, sa ma jobta-Lawna kep ma may hay Yudiya pa, ma selem Agabus, nam ma tuma'a.

11Nam yaw kantina vi Paulus, jun gayam hiɗi ƀalamu di ala: Kayni mi va ma Ŋusta-Peldetta di goyo: Sa ma mul kantin yawni, sum sa Yudiyana ma junum ki kayn nala kaw hay Yerusalem, nisi ma vulum goyo hay ƀam sa waana kaw.

12Hay li ma numa hum na kayni, numa hiɗi sum sa hay hoyok liy namna kaw siɗawa Paulus kay nam ma tuď hay Yerusalemɗi.

13May Paulus disi ala: Nigi tiya, ƀulakan dikan kaw kayni kay mige? Kay nan ka goboy tam junda ɦawaɗi, may kay mit hay Yerusalem hay sem Bum-Sumuna Yesu.

14Kay nam min vi dita vumaɗi ni, numa kaw so'ot hiɗi dit kayndi, may numa di'e: hin minda vi Bum-sumuna li'e.

PAULUS HAY YERUSALEM, HAY SESARIYA HIƊI ROM

Cota vi Paulus hay Yerusalem

15Bugol buur kayni, numa'a kotma slena vuma'a, kalma hay Yerusalem.

16Sa hatayn sara hay Sesariya pa tapis kuɗma'a, guma cawma vi san kep yum Nason, sa ma Kiprusna, sa ma hatayna ma numa'a lak jew vo valamna.

17Hay cota vuma hay Yerusalem, ƀosiyomana vuma hiɗi firita.

18Hay buurta ka'ta, Paulus kali hiɗi numa'a tam Yakub, sa maariyana kaf tokay hay liy namna ɗawni kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Hay li ma nam gisi deɓ gina, nam tun caw visi labara goy kep kep kay slen ma
Lawna lumawa jar sa waana kuɗ lopna valamu.

20Hay li ma nisi hum kayni, nisi subur Lawna. Bugolda nisi di'e: Basumana, naŋ
wi'e, sumuna birim gaage jar sa Yudiyana vi'e, nisi kaf lakay ciwer kay gatta.

21May nisi hum kaŋ ala, naŋ ka hat sa Yudiyana sa jar sa waana kay nisi ma hin
vun-ma-gatna vi Musus goyo, naŋ ka disi ala nisi may ka gosay mi gurona visiɗi,
vi kuɗ data vi sumaysiɗi kaw.

22Nay ma lay linige? Hay li ma sumuna humawa ala naŋ miya, nisi ɗawn ma daka!

23Kay na'ta naŋ ma li va ma numa daŋgin ɗawni, sum sara fiɗi sa yi va kisiya ka
jarma'a;

24naŋ yawsi kuɗaŋu, poraŋ tuwaŋ hiɗi nisiya, vaŋ wurakŋa taŋu, kay nisi ma wel
yisi goyo. Nala sumun kaf ma wi ala lawta ta nisi huma'ay kaŋga kayni may
gasiɗi, may naŋ dolay kaw ka li kuɗ gatta.

25May kay sa waana sa vi'e, numa col varta, numa ɗoys goy tisi kaw kayni kay nisi
ma tel tuwsiya kay sliw ma liy ɗifin goy tam lawayn ma waana, kay busuwna, kay
muuriyan ma muruɗina, kay zlata-liwista kaw.

26Hay buurta ka'ta, Paulus yaw sum sa fiɗina, por tuwam hiɗi nisiya, cuk hay
Tempella kaw. Nam di goyo kay liy ma buura vi poora visi ma vata, hiɗi vulda ma
san gige gige vula kaw.

Nisi vi Paulus

27Hay li ma buur ma siɗiyan vatawa, Yudiyana sa hay Asiya, sa wumis hay
Tempella ɦilay sumun kulo'o kaf, nisi vumu kaw.

28Nisi siwela di ala: Nigi sa Israyella, nigi gutma'a! Zawni mi sa ma hat sumuna
arige arige, hat sumuna kaf kaw, joo kat jaf-sumuna, joo kat gatta, joo kat liyn tani
kaw, sa Grekŋa kaw nam kalsi kalaf hay Tempella, nam muɗ liyn ma peldetna
tani goy liwisi.

29Kay hay jewe, nisi wi Trofimus ma Efesusna hiɗi namu hay hoyok-ziyna, nisi
varay kayn ala Paulus kalamawa kalaf hay Tempella.

30Hoyok-ziyn kaf ɦilay kulo'o, sumun munay jaŋ hay liyn kaf, nisi vi Paulus,
sabamay goy jiya hay Tempella pa, duk vun Tempella kulo de' kaw.

31Hay li ma nisi ka gar hagata kay cum goyo, labara kayni coy tam komandaŋŋa vi
vok-ma-duura ala, Yerusalem ka hay ɦilayta.

32Koloy na kay' de, nam yaw sojena hiɗi kapitenna kuɗumu, jaŋ katsiya. Hay li ma
nisi wi komandaŋŋa hiɗi sojena, nisi hin Paulus viɗek'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

33Wulini komandaŋŋa ma talamu, vumu, vul hagata kay junum ɓalam hiɗi jaɓna ma'. Bugolda nam job ala nam kayn mi gige, lo lop ma nam ay lumna mi mige kaw.

34May jar tokŋa sa hena siwel visiya, segen siwel visiya kaw; hay li ma nam fi a hum va gasiɗi kay ɦilayta-kulota, nam vul hagata kay nar Paulus hay ziyda ta gulmun ta'ta.

35Hay li ma Paulus ka jik kulo'o, sojena slum kulo sliya, kay giji-gijita vi sumuna;

36kay vokŋa vi sumuna sa ka tuɗ kuɗumna ka siwel ala: Cum ciy goyo!

Paulus ka law tam sum sa hay Yerusalemna

Gal 1:11-16; 1 Tim 1:12-17

37Hay li ma nisi tun caw kalam kalaf hay ziy ta gulmun ta'ta, Paulus ka di tam komandaŋ ala: Naŋ as vulan hagata kay di va taŋ ne' su? Nam hot dita: Naŋ wi vun Grekŋa su?

38Sa ma Egiptena ma goboyni mar ɦilayta kulota, pat sum sa ci-matna birim fiɗi kuɗum hay fulda kayni may mi naŋɗi su?

39May Paulus di'e: Nan mi Yudiyana ma hay Tarsus hay Kilikiya, ma hay hoyok-ziyn ma ŋolda valam kaw kiɗaydi, nan siɗawaŋu kay naŋ ma vulan liyn neeɗa kay kus yoboyna tam sumuna.

40Komandaŋ vulum liyna, Paulus colay hay liyn ma jik kulona, ci wur-ɓalamu. sumun zan ɦim'. Nala nam kus yoboyn tisiya hay vun Hebrena disiya:

LOPNA 22

1Nigi ɓosiyonna hiɗi sumiyanu, wulini humgi va ma nan min digita kay sem lawta vanu.

2Hay li ma nisi hum ala nam di yoboyn tisi kayni hay vun Hebrena, nisi lakay ŋal suwa. Paulus ka di ala:

3Nanu nan mi sa ma Yudiyana, nan vuɗi hay Tarsus hay Kilikiya, may nan wul hay hoyok-ziyn tani, nan wul gaa kuɗ gay Gamaliyel, hatay hay gatta vi sumiyaya kay li kuɗa'a hay liyam ɗiger. Nan ay hobay ŋolo hiɗi ciwerta kay Lawna ki nigi vaydi kaf ka li nala kaw.

4Hagata na'ta kayni nan lasa' ta-ta tam mitta, nan jun jufayna hiɗi boyna, cuksi daŋgaya kaw.

5Mul-ma-ɗifinna hiɗi sa maariyana kaf as li di-goyta kanu. Nan sli ɗerwelda ays hay ɓisi pa kay tuɗ jun ɓosiyayna sa hay Damas, a marsi juni jun hay Yerusalem kay lisi lasi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Van li tanu hay li ma nan ka hay hagata goboy co hay Damas, hay falayt calak', liyn mun goy kan wiŋ de', haraŋ ŋolla may wuralawni pa, fo liyn goy kan pirek-pirek'.

7Nan nig gaa'a kay nagata, nan hum della ma ka di ay tan ala: Saulus, Saulus, naŋ lan las kay mige?

8Nan hot dita: Naŋ mi gige Bum-Sumuna? Nam ka dan ala: Nan kayni mi Yesu ma Nasaretna, ma naŋ ka lasamna.

9Nisi kaf sa ay hiɗi nanu wi haraŋa, may nisi hum del ma ka law hiɗi nannaɗi.

10May nan di'e: Nan ma lum mi mige Bum-Sumuna? Bum-Sumuna danu: Fokaŋ kulo'o, tuɗaŋ hay Damas, ɗawni nisi ma daŋ kay sle ma naŋ ma lumna.

11Ki nan muɗi wi loɗi kay wileta vi haraŋa kayni, nisi sa ay hiɗi nanna van ɓanu, tubalanu, ta-ta nan co hay Damas.

12San kep ay ɗawni, ma semda valamu Ananiyas, sa ma li nar kuɗ gatta, sa ma sum sa Yudiyan kaf hay Damas li di-goyta ta ŋaata kalamu,

13nam ma tanu, ka dan ala: Saulus ɓasunna, iraŋ ma muɗ wi'e. Hay leer namna de kayni iran muɗ wi'e, nan ɗuwumu kaw.

14Nam di'e: Lawna vi sumiyaya vilekaŋawa goyo kay wi minda valamu, kay ɗuw sa ma ɗigera, kay hum del ma may goy hay vunam pana kaw;

15kay naŋ ma muɗ mi sa ma li di-goyta kalamu, vok sumuna kaf, kay slen ma naŋ wumu, humumu kaw.

16Wulini naŋ vi yaŋ kayn kay mige? Fokaŋ kulo'o, naŋ ma fi baptisma, li muzi goy kaw kay sulukŋa vaŋu, hay li ma naŋ yi semda valamu.

17Hay hotta van hay Yerusalem, nan ay hay Tempella kay siɗawa, va vul tuwam kiranu.

18Nan wi Bum-sumuna ma ay dan ala: Laŋ koloyo, kalaŋay goy hay Yerusalem pa gosoyo, kay nisi ma vi di-goyta vaŋ ma kannaɗi.

19Nan di ala: Bum-Sumuna, nisi kaw wi goy haraŋ ala nan ka tuɗ hay sinagogayna sinagogayna* kaf, kay yaw sum sa vi kuɗaŋŋa, kay cuksi daŋgaya, watsiya kaw,

20Hay li ma sumun ɦok busuwna vi Stefanus sa ma di-goyna vaŋ goyo, nan kaw ay hay liy namna, nan firi kuɗ lawta kayni, nan ŋom sligara vi nisi sa cum goyna kaw.

21Nam di tan ala: Tuɗaŋu, kay nan min gaŋ goy gine'e tam sa waana.

Paulus ɗek goy kay tuwam ala nam mi sa ma Romena

22Nisi humum ta-ta co tam yoboyna kayni. May nisi siwel hiɗi delsi kulo'o di'e: Sa ma ki kayn nalana cum ciy goyo, hinim mus iriɗi!

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Nisi ci ɗuwul digi-digi', cuk sligara visi goyo, ko butuwn kulo'o kaw.

24Komandaŋŋa vul hagata kay kal Paulus ay kalaf hay ziyda ta gulmun ta'ta, jobom vunam hiɗi libetna kaw, kay wi va ma sumun ka ciriy kuɗum kalamna kayni.

25Hay li ma nisi vulum goy vun libetna vulla, Paulus di tam ma ŋol ma sojen kalam kisna ala: Hagata vuli tigiya kay wat sa ma Romena hiɗi libetna bay ka kitat kalam jewe su?

26Hay li ma ŋol ma sojen kalam kisna hum dit kayni, nam kaliya, di lawta mi komandaŋ ala: Naŋ ma li ɗawn linige? Kay san kayni mi sa ma Romena!

27Komandaŋ kali talamu dum ala: Danay hawtige, naŋ mi sa ma Romena su? Nam hotom dit ala: Awa.

28Komandaŋ hot sli lawtiya: A nan muɗ goy sa ma Romen kayni, nan gus sem na'ta hiɗi gurjut ŋolo. May Paulus di'e: Nan mi sa ma Romena hay vu'da van pa.

29Wulini, nisi sa min jobomna zlet tuwsi goyo. Hay li ma komandaŋ hum ala Paulus kayni mi sa ma Romena, nam li nar ŋolo kay jun ma nam junumna.

Paulus ka vok sa ɗiger-lawta*

30Hay buurta ka'ta, hay li ma nam min wi caw slen ma sa Yudiyana pi lawt kalam kuɗumna goy haraŋi, nam gumu, vul hagata mi muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa ɗiger-lawta kay nisi ma daka; bugolda nam jik Paulus ay gaa'a, colom voksiya.

LOPNA 23

1Paulus cuk iram ŋiresl kay sa ɗiger-lawta*, nam disi ala: Ɓosiyonna, nan poy vok Lawna hiɗi sle'ta hay dikanu ta-ta hay fatta vaydita.

2mul ŋol ma-ɗifinna Ananiyas vul hagata mi sa ay goboy hiɗi namna kay nisi ma ci Paulus hay vunamu.

3May Paulus dum ala: Lawna ma wataŋu, naŋ gulmun ma koray haɓna! Naŋ musawa kay ka kitat kanu kuɗ gatta, naŋ hin gatta goyo, vul hagata kay watanu!

4Nisi sa ay lakay ɗawni di'e: Naŋ ŋul mul ŋol ma-ɗifinna vi Lawna su?

5Paulus di'e: Ɓosiyonna, nan may wi ala zawni mi mul ŋol ma-ɗifinnaɗi, kay ɗot di ala naŋ ma di va ma joo'o sa ma ŋolla vi sumuna vaŋɗi.

6Hay li ma Paulus wi ala gal tokŋa kayni si sa Sadusena,* gal hena kayni si sa Farisena* may ni, nam siwel goyo jar sa ɗiger-lawta ala: Ɓosiyonna, nan mi sa ma Farisena,* goora vi sa ma Farisena*, nan ka vok sumun tan kayni kuɗ cubta-sle'ta hiɗi dayta-kulota vi sa mitina.

7Hay li ma nam di kayni goy dina, ci-wayta fok kulo jar sa Sadusena* hiɗi sa Farisena, vokŋa kaw ɓuraw gaa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Kay sa Sadusena di ala dayta-kulota taydi, sa sunda saydi, ŋus maydi kaw, may sa Farisena vi ala nam cani ka'a.

9Lawta suwa kulo ŋolo, sa wi-ɗota kep kep jar sa Farisena* yaw kulo'o, tun caw ci wayt hidi ŋiraysi vat' di kaw ala: Nay may fi va ma joo ne' kaw hay san zawndi, la mi ŋusu lebo sunda-wuralawn kla laway hidi nam klasige!

10Ci-wayta ɦur kayn kulo voka' ŋol suwa. Komandaŋ li nari kay nisi ma jet Paulus goy klasige. Nam vul hagata mi vokŋa vi sojena kay jik gaa'a kay vum Paulus ay goy jarsi pa, maramay hay ziyda ta gulmun ta'ta.

11Hay henjeta ta ka'ta, Bum-Sumuna ma goboy tam Paulus dum ala: Soŋ tuwaŋu, kay ki naŋ li di-goyta kanu hay Yerusalem nala, naŋ ma li di-goyta hay Rom kaw.

Sa Yudiyana ŋra vunsi kay Paulus

12Hay li ma liyn foowa goyo, sa Yudiyana ŋra lawta kalamu, yi va kisi kaw ala nisi min tidi, cidi kaw, la nisi bay ci Paulus goy jew kayni.

13Nisi sa ŋra vunsi nalana nisi suw dok-fidi;

14Nisi kali tam muliyan ŋulo sa-ɗifinna hidi sa maariyana kay disi ala: Numa yi vaawa kuma'a, la numa bay ci Paulus goyo, numa as tun fu vunmadi.

15Wulin kayni nigi ŋra lawta vigi hidi sa ɗiger-lawta*, nigi ma di lawta tam komandaŋŋa kay nam ma maram vokgiya. ki nigi min ɗuwa' kayn ti lawta valam nala, may numa ma baramu, cum goyo jew a nam co goboyo.

16Goora vi ɓasum Paulusta hum kay baarta visiya, nam kal hay ziyda ta gulmun ta'ta, kal kalafi kay di Paulus kay lawta kayni.

17Paulus yi sa kep jar sa ŋulo sa sojena kisi kis kisna, nam dum ala; Gaŋ caw goor zawni tam komandaŋŋa, kay nam min dum kay law mara'a.

18Ma ŋol ma sojen kalam kisna vum kuɗumu, tuɗum tam komandaŋŋa dum ala: Paulus ma daŋgayna yanu, jobanu kay nan ma tun caw goor ma joriyona zawni ay taŋu, kay nam ka hidi va'a kay daŋga.

19Komandaŋŋa vum ɓalamu, nisi kal goy visiya. Komandaŋŋa jobom ala va ma naŋ min dantina mi mige?

20Nam hot dita: Sa Yudiyana kaf vunsi juni kep kay ma jobaŋu a naŋ ma hinsi Paulus tudis vok sa ɗiger-lawta, ki nisi min ɗuw caw lawta ta kalamta goy ŋaa'a nala.

21May naŋ ma humsidi, kay sumun suw dok-fidi yi va kisi ala: La nisi bay ci Paulus goyo, nisi tidi, cidi kaw; nisi kot tuwsiyawa vatiya, ka baramu kaw, may hini zama' kayn ti varta vaŋu.

22Komandaŋ hin goor ma joriyona tuɗa, hay li ma nam gatam vunam ala lawta ta nam dumtita kayni nam da' goy mi sadi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Bugolda nam yi sa ŋulo sa sojen kisi kis kisna ma' talamu disi ala: Digi tam sojena kis-ma' kay kot tuwsiya, sa jaŋ kulumayna dok-sidîya, sa ɓe ɓarawta kis-ma' kaw kay tuď ta-ta hay Sesariya hay leer ma ɦidina vi henjeta.

24Nam disi lo kay nisi ma gan kulumayna vi Paulus, a nisi tuďum tam guverner Feliks bay va geď talamu.

25Nam ďo letreta ki kayn nala:

26Klawdiyus Lisiyas gi deɓ mi guverner ŋolla Feliks!

27San kayni sa Yudiyana vumu, nisi goboy a cum goyo, hay li ma nan co kisiya hidî sojena, nan butum goy hay ɓisiya, hay li ma nan hum ala nam ayn mi sa ma Romena.

28Nan gar a wi caw va ma nisi pi lawt kalamu, ta-ta tuďum vok sa ďiger-lawta* kaw kalamna.

29Nan fi ala la nisi pi lawta kalamu, kayni kuď ci-wayta kay gatta visiya, may law ma nisi pum kalamna, ma as naram tam mitta lebo naram daŋgaya maydî.

30May hay li ma nan hum ala sa Yudiyana ŋra vunsi kalam kay baram hay hagata, nan gumis taŋ gosoyo, sa pi lawt kalamna kaw nan di tisi ala nisi ma di lawta visi ta kalamta goy vokaŋu. Lakay ŋaa'a!

31Sojena, kuď va ma diys tisiya, nisi vi Paulus, tuďum hay henje na'ta ta-ta hay Antipatris.

32Hay grawta, nisi hin sa ɓey kay kulumayna tuď hidî namu, may segena hotay hay ziyda ta gulmun ta'ta.

33Hay li ma nisi co hay Sesariya, nisi vul letreta mi guvernera, nisi mar Paulus vokomu kaw.

34Hay li ma guverner jaŋ letret goyo, nam job ala Paulus ay hay naga tarige. Hay li ma nam hum ala Paulus mi sa ma hay Kilikiya, nam di'e:

35Nan ma humaŋ goy haraŋ ďawni, hay li ma sa pi lawt kaŋŋa maawana. Nam vulsi hagata kay nisi ma ŋomom kalaf hay Pretoriyumna* vi Herod.

LOPNA 24

Paulus hay Sesariya vok guverner Feliks

1Buur vasl bugolda, Ananiyas mul ŋol ma-ďifinna hidî sa maariyan sara kep kep, hidî Tertulus sa ma di slen goy haraŋa kaw, nisi co'o. Nisi yi kay Paulus vok guverner Feliks.

2Nisi yumay goy jiya, Tertulus tun caw pi lawt kalam hay dita ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Guverner, sle'ta ta ŋolda numa fa' kayn kuɗaŋ naŋu, sle ma hay nagat tani kot goy ŋaa kayn kuɗ wida vaŋ ta vokka, Feliks ma ŋolla, slen kayni numa vum kaf, hay liyna vuma kaf kaw hiɗi gi-deɓta ta ŋolda.

4May, nan may makaŋ yaŋ ŋolɗi, nan siɗawaŋu kay naŋ humma hiɗi ŋalda vaŋu ir liyn neeɗa.

5Numa fi san zawni, ki bakmarana ma mar cirepta jar sa Yudiyana sa kay nagatna kaf nala, nam mi ma ŋolla vi vida vi sa Nazareena,

6nam gar a muɗ Tempella goy liwisi kaw, numa vumu, numa gar kay ka kitat kalamu kuɗ gatta vuma'a,

7May komandaŋ Lisiyas co'o, nam hulotom goy ɓuma hiɗi dono'o,

8nam di tam sa pi lawt kalamna kay ma kulo vokaŋu. Naŋ kay tuwaŋ kaw as jobomu, naŋ ma wi va ma li a numa pi lawt kalamna.

9Sa Yudiyana vunsi vi law na'ta, nisi di goy kaw ala lawt kayn hay liya'a.

10Hay li ma guverner ɗek Paulus kay nam di'e: Nam sli dita di'e: Nan wi'e naŋ mi sa ma ka kitana vi sa nagat tani ir busat ŋolo, nan as di sem lawta van goy vokaŋ bay giriŋi.

11Buura may coy doogo yam ma'ɗi -- naŋ as hum kayni goy haraŋi -- nan kali kulo Yerusalem kay li girifta.

12Nisi may fan ci wayt hiɗi sa'a lebo fan li va ma ɦilay sumun kulo hay Tempelladi, hay sinagogaynadi, hay hoyok-ziyndi kaw.

13Va ma nisi pi lawt kan kalam vaydina kaw, nisi as dum cawam goy gasiɗi.

14Nan di goy haraŋ vokaŋ ala: Nan ka sun Lawna vi sumiyanu, kuɗ hagata ta nisi ya' ala sekta; nan viy kuɗ slen ma ɗoy hay gatta kafe, viy kuɗ sa jobta nala kaw,

15nan ka cub kuɗ sle'ta ɓam Lawna -- nisi kaf kaw ka cub kayn ki kayn nala -- kay dayta-kulota vi sa ɗigera hiɗi sa bay-ɗigera ma co'o.

16Kuɗ na'ta nan li dono'o kay poy hay tap-wida ta ŋaata vok Lawna, vok sumuna kaw.

17Bugol busata kali ŋol kali, nan ma'a kay li vulda tam sa hay jafna vanu, kay mar vulda kaw tam Lawna.

18Nisi fan hay Tempella hay li ma nan li poora lina, nisi may fi sumun zatay kuɗandi, fan fok ɦilayta kulotadi kaw.

19May sa Yudiyan sara kep kep hay Asiya. co vokaŋu kay pi lawt kan kayn si nisiya, la lawta visi ka kanu.

20Lebo hinsi di goyo kay zlata-joota ta nisi fa' kanta, hay li ma nan col vok sa ɗiger-lawta*.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21La kayni kuď dita ta nan col kulo jarsiya siwela' ala: kuď dayta-kulota vi sa mitina, nan ka vun kitata vaydi vok irgiya!

22Feliks ma wi slena kay hagata kayni goy haraŋi, nam gi lawt voko, disi kaw ala: Hay li ma Komandaŋ Lisiyas maawa, nan ma fek caw lawta vigiya.

23Bugolda nam vul hagata mi ma ŋol ma sojen kalam kisna kay ŋom Paulus, may hinim goy ir buti neeďa, sa falamna sa min co ďuwumna telsiďì kaw.

24Li buur ca kayni, Feliks co hiďì cata valam Dursila ta Yudiyata, na' gi suniya kay mar Paulus. Nam humum kay vida hay Kristu Yesu.

25May hay li ma Paulus ka ɓak kay ďìgerta, kay tel-tuwna, kay kitata ta min ma'a kaw, narta vi Feliks, nam di Paulus ala: Wulin kayni tuďaŋ maŋu, hay li ma nan fi liynawa, nan ma yaŋ mara'a.

26Nam var kay Paulus ma vulum gurju'u, kuď na'ta kayni, nam gi sun ay kalam lo kalam lo, kay kus yoboyn hiďì namu.

27Busat ma' vat goy ki kayn nala, Porsiyus Festus vurna baŋal Feliks. Kay Feliks min vi dik sa Yudiyana ni, nam hin Paulus juni hay daŋgayn waŋi.

LOPNA 25

Paulus vok Festus

1Hay li ma Festus mus kay lopna vi guverner kay nagata musna, buur ɦidi bugolda nam fokay hay hay Sesariya kal hay Yerusalem.

2Muliyan ŋulo sa-ďìfinna hiďì sa ŋulona jar sa Yudiyana yi vokomu kay Paulus.

3Nisi giďelem delemu, jobomu kay nam mar Paulus hay Yerusalem; hay kayni nisi kot tuwsi kay baramu, cum goy mati kaw hay hagata.

4Festus hot dita ala: Paulus ka ŋomi hay Sesariya, hini ne' ɦawa, nam kay tuwam ma kala kaw.

5Nam di'e: La sum sara jargiya as tuď hiďì nanu, la va ma joo'o ka kay san kayni, nisi ma di lawta kalamu.

6Festus may li buur jarsi suw glafandi hiďì doogoďì, bugolda nam kali hay Sesariya. Hay buurta ka'ta, hay li ma nam mus kay zlamda-kitata, nam vul hagata kay nisi ma mar Paulus ay goyo.

7Hay li ma san kayni kali goy kalla, sa Yudiyana sa may Yerusalem pana ŋuyum gaa cusl', nisi pi law ma ŋulona dak-dak kalamu, law ma nisi kaw fum cawam goyďì.

8Wulini Paulus di kay sem lawta valam ala: Nan may li suluk noŋ ne' kat gatta vi sa Yudiyanďì, kat Tempelladì, kat Cesarďì kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9May Festus dar kay ɗek tuwam goy ŋaa'a vok sa Yudiyana, nam hot dita tam
Paulus ala: Naŋ min tuɗ kulo Yerusalem kay nan ma ka kitata vaŋis ɗawni su?

10Paulus di'e: Nan colay zawn vok liyn ma kitana vi Cesar, nala kitata van ka
ɗawn hay liy namna kaw. Nan may li va ma joo'o tam sa Yudiyan noŋ ne'ɗi, ki naŋ
kay tuwaŋ kaw wum goy ŋaa ŋolo nala.

11La joota van ka'a, la nan li va mara ma nagay kay mitta, nan may hulot tuwan
goy vun mittaɗi; may lawta ta nisi pa' kanta la va ma gasi may haya'ɗi, sa ma as
vulan goy hay ɓisi mayɗi. Nan ka raw kitata vanu vok Cesar.

12Hay li ma Festus law hiɗi sa ɗiger-lawta* goy valam lawna, nam hot dita ala:
Naŋ raw kitata vaŋawa vok Cesar, naŋ ma tuɗ vok Cesar kaw.

Paulus vok Agripa

13Bugol buur ca, mulla Agripa hiɗi Bernike co hay Sesariya kay gi deɓ mi Festus.

14Ki nisi musay ɗawni ir buur ŋolo, Festus vi labara vi Paulus mi mulla di'e: Feliks
hin sa ays daŋgay kep,

15sa namna hay li ma nan ay hay Yerusalem, muliyan ŋulo sa-ɗifinna hiɗi sa
maariyana vi sa Yudiyana yi kalamu, job kaw ala gum daŋgaya.

16Nan hotsi dit ala: Kuɗ dita vi sa Romena, vul san goy tam mitta kayni, nisi ma fi
tuwsi vun kitata hiɗi sa ma pi lawt kalamna, say nam vi sem lawta valam goy
tuwa.

17Nisi co tani, nan cub va loɗi, hay buurta ka'ta nan mus kay zlamda-kitata, vul
hagata kay nisi mar san kayn aya.

18Sa pi lawt kalamna coy kulo lak kaw, may nisi fi lawta joota kalamu ki nan
varay naɗi;

19may kay nisi ci wayt hiɗi namu kuɗ hagata vi tapta visiya, ci way kaw kay sa
kep yum Yesu, ma mitiya, may Paulus di kalam ala nam ka iriya.

20May nanu, nan fi va kay di kuɗ lawta kaynidi, nan jobomu la nam min tuɗ
Yerusalem kay kitata valamu ma kaays ɗawni.

21May Paulus jok kitat voko, kay lawta valam ma liys ŋomay hay gaŋeraŋa vi
Cesar, nan vul hagata kay nisi ma ŋomomu ta-ta nan gum tam Cesar.

22Agripa di tam Festus: Nan kaw min kay hum san kayni. Nam hot dita: grawta
naŋ ma humumu.

23Hay buurta ka'ta, Agripa hiɗi Bernike co hiɗi sum sa ŋulon kuɗsiya, cuk kalaf
hay ziyda ta kitana hiɗi komandaŋayna hiɗi sum sa ŋulona vi hoyok-ziyna. Kuɗ
dita vi Festus, nisi mar Paulus kalafi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Festus di'e: Mulla Agripa, hiɗi sum sa dakay tan kaf hiɗi numa'a kaw, ɗuwgi san zawni, ma vokŋa vi sa Yudiyan kaf, la hay Yerusalem, la tani kaw, mar lawta kalam tanu, hiɗi siwelda kuɗum ŋolo ala nam fi mus iriɗi.

25kan nanu, nan wi goy haraŋ ala nam li va ma joo'o ma nagay kay mittaɗi, may nam kay tuwam job kay kitata valam ma jok vok Cesar, van kayni ɗuw kiran ŋaa'a kay gum tam Cesar kaw.

26Va ma nan ma ɗom mi Cesar goy haraŋ nala kay lawta valamu may kiranɗi, kuɗ na'ta nan maramawa vokgiya, suw pet vokaŋ naŋ mulla Agripa, kay bugol job ma nay ma jobomna, nan ma fi va kay ɗo'o kla.

27Kay gi sa ma daŋgayna voko bay ɗo lawta ta kalamta goyo ni, kayni ɗuw kiran gulu.

LOPNA 26

Ɓakŋa vi Paulus vok Agripa

Lopna 9:1-30; 22:1-21

1Agripa di tam Paulus: Liyn hini taŋu kay naŋ ma fi di goyo kay sem lawta vaŋu. Wulini Paulus meɗ ɓalam goyo, di goy kay sem lawta valam ala:

2Mulla Agripa, nan firi ŋolo kay nan fi but sem lawta van goy vokaŋ vaydi kay slen pet ma sa Yudiyana tunum kanu,

3suw pet naŋ wi data vi sa yudiyan kaf goy haraŋi, naŋ wi ci-wayna visi kaw. Kay na'ta nan siɗawaŋu kay naŋ ma human hiɗi ŋali.

4Irita vanu, hay goota vanay pa, ɓa-ɓa hay tun-cawta van pa kaw, li kayni hay Yerusalem, jar jafna vanu; sa Yudiyana kaf wi kayni.

5Nisi wan goy jew ɓa-ɓa, la nisi min li di-goyta kay kayni, nan poy ki sa ma Farisena* nala, vi kuɗ galla vi hatta ta ɗeŋ ŋolda hay vida vuma'a.

6May wulini, nan ka fi kitata kuɗ cubta-sle'ta ta Lawna da' tam sumayma'a.

7Cubta-sle'ta ta jafna vuma'a ma doogo yam ma'na ka girif Lawna hiɗi na'a bay tun suku, hay henjeta hiɗi falayta kaw, cub kuɗ sle'ta ta-ta co tam yamda-dabta vi deŋga. Sa Yudiyana pi lawt kan kayni kuɗ cubta-sle'ta na'ta, mulla.

8Mige! Nigi var ala Lawna as day sa mitina kuloɗi kay mige?

9Kan nan kay tuwan kayni, nan varay kay dur kay sem Yesu ma Nasaretna hiɗi ŋiriyan vat'.

10Kayni mi va ma nan lumay hay Yerusalem: Nan kay tuwanu kaw cuk sa peldetna ŋolo daŋgaya, hay li muliyan ŋulo sa ɗifinna vulan donoti vulla, lo hay li ma nisi fi cita-goyta, nan tap vunan haya kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Hay sinagogayna* kaf, nan lisi las tum-tum', nan so'otsi dono'o kay nisi ŋula. Nan muɗi tisi ɦiy ŋolo, nan lisi lasi ta-ta hay hoyok-ziyna ma goyna.

12Hay kayni, hay li ma nan kal hay hay Damas, hiɗi donota vi muliyan ŋulo sa-ɗifinna sa vulan hagata kaw.

13hay falayt calak', nan wi hay hagata haraŋa ma may wuralawn pa, haɓ tal-tal' suw fatta, haraŋ namna ŋuyan hiɗi sa kuɗanna, mulla!

14Numa kaf yak gaa kay nagata, nan hum della ma ka di tan hay vun Hebren ala: Saulus, Saulus, naŋ lan las kay mige? Lop ŋol kaŋu kay jik goy kay jalaŋŋa.

15Nan hot dita: Naŋ kayn mi gige Bum-sumuna? Bum-Sumuna di'e: Nan kayni mi Yesu ma naŋ lum lasi.

16May fokaŋ kulo'o, colaŋ kulo kay seŋu; kay na'ta nan vul tuwan kiraŋu: Nan vilekaŋ goyo kay naŋ ma muɗ ma sunda hiɗi ma li di-goyta kay slena ma naŋ wum kanu, kay slen ma nan ma vul tuwan kiraŋ kalamna kaw.

17Nan vaŋay goy jar sumun tan pa, jar sa waana kaw, sa nan min gaŋ tisin ɗawn pa kaw, kay malsi irsi goyo,

18kay nisi ma hin jufunda goyo muɗ tam haraŋa, kay nisi ma hin donota vi Satan goyo, muɗ tam Lawna, a nisi ma fi gida kay sulukŋa, fi vocota hiɗi sa li goy peldete hay vida hayanu kaw.

19Kay na'ta mulla Agripa, va ma vul tuwamay kiran wuralawn pana, nan may ŋelem vunamɗi. May tam sa hay Damas jewe,

20bugolda tam sa Yerusalemna, hay nagata vi Yudiya noŋ kaf, bugolda lo tam sa waana, nan kus yoboyna vi hamda hiɗi mu'da ma tam Lawna, hiɗi lita vi lopna ma nagay kay hamda.

21Kuɗ lawta kayni sum sa Yudiyana vanu, hay li ma nan ka hay Tempella, nisi gar kay can goyo kaw.

22May Lawna gutanu, ta-ta fatta vaydit zawni, nan ka li di-goyta vok sa gurayna, vok sa ŋulona kaw, slen ma sa jobta hiɗi Musus di kay nam min li vokona, nan may di va mara goy bugolomɗi,

23kayn min di ala Kristu ma fi lasta, a nam ma lin mi ma dayay kulo jewna jar sa mitina, nam ma di goy kay haraŋa vi sa waana.

24May hay li ma nam ka di goy kay sem lawta valamu ki kayn nala, Festus ka law hiɗi delem kulo ŋol ala: Paulus, naŋ ɦoyay su? Wida vaŋ ta ŋolda ka zutaŋ hay ɦoyta!

25Paulus hot dit ala: Festus ma ŋolla, nan may ɦoyayɗi, nan dum kayni mi yoboy ma gasiya ma cawam ka goy ŋaa'a kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Mulla wi slen kayni kaf, nam dumti goy haraŋ nala, kay nam wi goy haraŋ ala va ma ne' ma nam wumɗi maydi, kay slen kayni li goy ŋayaydi.

27Mulla Agripa, naŋ vi kuɗ sa jobta-Lawna su? Nan wi ala naŋ viya.

28Agripa di tam Paulus ala: Hini ne' ɦawa a naŋ muɗan goy sa ma fi Kristuna.

29Paulus hot dit ala: La hini kiɗay ne' ɦawa lebo ŋolo kaw, nan siɗaw tam Lawn kayn ala may naŋ vaŋ kepɗi, may nisi kaf sa human vaydina kaw, a nigi kaf ma muɗ ŋray ca ki nan nala, may bay jaɓna kayni.

30Wulini mulla hiɗi guverner hiɗi Bernike, hiɗi sa lakay hiɗi nisi kafna fokay kulo'o,

31vi tuwsi goy hay liy mara'a, nisi di jar-tuwsi ala: San zawni li va ma nagay kay mitta lebo jaɓnaɗi!

32Agripa di tam Festus ala: San zawni as kay fi gita-goyta, lali nam jok kitata valam joki vok Cesarɗina.

LOPNA 27

Tu'da vi Paulus hay Rom, simeɗna, lumda ko goloŋo

2 Kor 11:25-26

1Hay li ma nisi col varta kay numa ma tuɗ hay Italiya, nisi vul Paulus hiɗi sa daŋgay sara'a kuɗ mul ma sojen kalam kisna, ma yum Yuliyus, ma hay vok-ma-duura vi mul ŋolla.

2Numa jik hay lumna ma hay Adramatiyum, ma min dol hay galla vi Asiya, numa tun goy way tiriŋ', Aristarkus sa ma Makedoniya ma Tesalonika ay hiɗi numa'a.

3Hay buurta ka'ta numa co hay Sidon, Yuliyus ma ka kot tuw Paulus ŋaana, vulum hagata kay nam ma tuɗ ɗuw boniyomna, kay fi gutda hay ɓisi pa kaw.

4Numa kali ɗawni pa, sluma hay galla vi Kiprus, kay simeɗna ka biway kirma hay'.

5Hay li ma numa dol kuɗ fiyokŋa vi niyna ma ka jar Kilikiya hiɗi Pamfiliya dolla, numa co hay Mira hay nagata vi Likiya.

6Hay liy namna ɗawni, mul ma sojen kalam kisna fi lum ma Aleksandriya kep ma min kal hay Italiya, numa jik hayamu.

7Ir buura ŋolo, numa dol ŋali ŋali. Numa co vok Kinidus hiɗi lop ŋolo, ki simeɗna ka biway kirma'a, hinma co kuloɗi, numa jik gal kreta kal hay Salmone.

8Numa dol hiɗi lop ŋolo, ɦod tani ɦod tani, kuɗ fiyokŋa vi deŋella, numa co hay liy ma yum ala liyn ma gaɓ lumna ma jifiyna, goboy hiɗi hoyok-ziyn Laseya.

9Liyna kali ŋolo, dolla vi lumna muɗi joo ŋolo kisiya, kay liyna vi laata kuruti kurut'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Kuď kayni Paulus ka vulsi dit ala: Nan wi ala dolla vi lumna muďi mi va ma joo
ŋolo kaya hiďi ɓulakka ŋolo kaw, may kay jakŋa hiďi lumna tutaďi, kay irita vaya
kaw.

11May mul ma sojen kalam kisna jak humam kuď dita vi Paulusďi, may huma' ti
dita vi sa ma musi caw lumna tuta.

12Kay liyn namna may ŋaa'a kay gaɓ lumna hayamu hay caydaďi, ŋolsi min kay
nisi ma kalis goyo hay liyn tan pa, ŋaata nisi tuď Feniks, liyn ma gaɓ lumna vi
Kreta ma muďi ir gal kayami, hot vulatiya hiďi gal gaa'a, hot vulatiya kaw, kay ci
cayda haya.

13Simeďna patay hay gal ma kayamna neeďa, biw hiďi ŋali. Nisi var ala nisi ma co
hay liy ma nisi ŋram kirsina. Nisi sli va ma tel lumna kulo'o, dolay voksiya hay
galla vi Kreta kulo goboy deŋel heb'.

14May mus bugol neeďa ɦawa, birin ŋol ma yum Eurakilon may kay jokota pa, ka
biw ŋolo.

15Nam dol lumna kay donota vi simeďna as tel lumna noŋďi. Numa hin tuwma ays
dol nala kaw.

16Hay li ma numa jik gaa kuď jokota goorta ya' Kauda, numa fi a suď lumna ma
gaɓay kuď lumna goy kayni hiďi lop ŋolo.

17Hay li ma numa nirimay kulo'o, junum kuď lumna hiďi yal ŋolo, tireď zewn kay
tuwamu tuwanu, numa li nar kay lumna ma ɦak kay ŋeslna vi Sirtis, nisi but
sligara ma dol lumna gaa'a, hin lumna dol kay tuwam nala.

18Simeď ma biwna lisi ŋolo, hay buurta ka'ta nisi cuk gal jak hena goloŋo.

19hay buurta ɦidita, nisi cuk slena vi lumna goloŋo hiďi ɓisi kay tuwsiya.

20Ir buur ŋolo, fatta hiďi mislekŋa min vul tuwam goyďi, simeďna ay biw kayni
hiďi dono ŋolo, ta-ta numa var kay numa ma suďa loďi.

21Sumuna may tiďi ir buur ŋolo. Nala Paulus col kulo jar sumuna disi ala: Lali nigi
human humiya ni, nay as yaway goy hay Kreta paďi, nala nigi as co vun joota
ŋolda kayndi, nigi as ba slena vigiďi kaw.

22Wulini nan gatgi kay nigi ma hordi, kay sa kep jargiya ma ba irita valamu goyo
maydi, may ba ďawni mi lumna kepe.

23Kay hay henjet kayni, sunda vi Lawna ma nan ir valamna, ma nan sunumna kaw
ma'a, colay vokanu.

24Dan ala li nardi Paulus: Naŋ ma col vok Cesar, ďuwaŋu, Lawn li slugotawa taŋu
kay sa ka dol hiďi naŋ kaf.

25Kay na'ta sogi tuwgiya, nisi sumuna, nan viy hay Lawna ala va ma nam dantina
kayni ma li'e ki diy nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26May numa ɦak kulo kay joko tara kep,

27Kayn ti henjet ta doogo yam fiɗita ta numa ay ɦiwel goloŋo kay niy-lumna Adriyatikus, hay henje ta ŋolda, sa dol lumna var ki numa ka co goboyo hiɗi nagat tara'a nala.

28Nisi sir dekelemna gaa'a, nisi fi kayni ala niyn ay gaa zul ir metre dok-ɦidi yam siɗiya; ɦur voksi neeɗa, nisi sir dekelemna gaa'a lo, nisi fi ala niyn gaa zul ir metre dok-ma' yam glafandi.

29Nisi li nar kay lumna vuma'a tupa kat hiɗiyna, nisi cuk dekelemna fiɗi gaa kuɗ giɗer lumna, nisi ka cigeɗ kay liyn ma fo goyo.

30May sa dol lumna gar a pir goyo hay lumna pa, nisi gar a hin lumna sir gaa goloŋo, hay varta ta ala nisi min cuk kawayn kulo vok lumna pa.

31Paulus di tam mul ma sojen kalam kisna hiɗi segena sa hena kaw ala: La sumun lakŋi lak hay lumnaɗi, nigi as suɗ goyɗi.

32Wulini sojena ka zewna vi lum ma gaƀayna kuɗ hena, hinim sir gaa'a.

33Hay li ma nisi ka zam liyn ma fo goyna, Paulus vul teŋ-irta mi sumun kaf kay nisi ti'e, hay dita ala: vaydi kayni mi buur ma doogo yam fiɗina ma nigi ka hay cubta, ma nigi lakay bay ti va'a kaw.

34Nan ka digiya kay nigi ma ti funa, kay kayni ŋaa'a kay su'da vigiya, ɗuŋus ma kigina mara kep kaw as baɗi.

35Hay li ma nam di kayni dina, nam sli funa, gi deƀ mi Lawna voksi kaf, ƀurawamu, tun caw ti'e kaw.

36Nisi kaf fi donotawa, ti'e kaw.

37Numa ay hay lumna kaf ir kis-ma' hiɗi diram dok-siɗiya yam karkiya.

38Hay li ma nisi hobawana, nisi cuk alkamaren goloŋo, kay lumna ma muɗ hefteŋe.

39Hay li ma grawta laawa, nisi may wi nagataɗi, may wum mi digŋa kep ma ɦorta hayamna, nisi var kay jik lumna haya la fi li'e.

40Nisi yaw slen ma tel lumna kulo'o, kay hinsi tuɗ hay niy-lumna, nisi but zew ma piret caw lumna hiɗi namna, ram goy halƀati; bugolda nisi jun sligara goy vok lumna kay simeɗna ma zutumu, nisi kal hay deŋella may.

41May nisi ɦak kay ŋesl ma viriɗna kit', jar niy ma jaŋ koloy vik-vikŋa, lumna tuniya, yam-lumna pi gaa jar ŋesl kit', may geɗ loɗi, may caw lumna kus goyo kay donota vi billa.

42Varta vi segena col kaf ala nisi ci sa daŋgayna, kay kep jarsi kaw ma pira hay li ma nisi cuk hay nusnaɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

43May mul ma sojen kalam kisna, ma min suɗ Paulus goyo, telsi kay nisi ma li naɗi, nam vul hagata mi sa wi nusna kay cuk tuwsi goloŋ jewe kay nus kulo deŋele.

44Tam sa hena kay lak kay lumna lebo kay zeŋ-lumna kaw. Nala nisi pet suɗ goyo, co kulo deŋele. Va ne' kaw li tisiɗi.

LOPNA 28

Paulus ka kay jokota ta ya' Miletus

1Hay li ma numa suɗawa goyo, nisi duma ala jokota ya' ala Maltus.

2Sum sa barbara* li slugot tuma kiɗaydi, nisi ŋal kuta, lakma vuna'a kaf, kay niyn ka si ŋolo. Liyn sleɗay ŋolo kaw.

3Paulus yaw cekcelemna kay cukum kay kuta, may guy-makayda cukay goyo kay gar liyn ma kuɗusina, na' slew hay ɓam Paulus.

4Wulini hay li ma sum sa barbara wi guyna slewi hay ɓam Paulus, nisi di jar-tuwsiya: San kayni fum mi sa ma ci mati, kay nam suɗay goy vun niyna, may bum-ɗigerta min ala nam mus iriya loɗi.

5May Paulus ɦiwel guyt goyo hay kuta, va ma joo may lum noŋ ne'ɗi.

6Sumun kayni cub ala tuwam ma bala, lebo nam ma nig gaa'a wulini wulini de', mita klasige. May hay li ma nisi cub ta-ta cubna, nisi wi kayni va ma joo'o may co talamɗi. Nisi muɗ varta visiya, nisi di ala san kayni mi Lawi.

7Ziyna vi mul-jokota ka goboy tam liy namna, mul-jokota yum ala Publiyus, nam vuma'a, li slugota tuma'a kaw ir buur ɦidi.

8Bum Publiyus ay moyo, tuwam gum kuwa kaw, suɗoyn ɦokom busuwu kaw. Paulus kal kalaf talamu, siɗaw kalamu, bar ɓalam kalamu, muɗum goy ŋaa'a kaw.

9Bugol slen kayni, sum sa moyn tisina sa ka kay jokota co tam Paulus, nam muɗsi goy ŋaa'a kaw.

10Nisi sluma yuma kulo ŋolo, hay li ma numa tun caw kala, nisi vulma sle ma as gutma'na ŋolo.

Paulus co hay Rom

Rom 1:9-15

11Hay li ma numa li til ɦidi kay jokota lina, numa ɓe hay lumna ma Aleksandriya, ma ci cayda kay joko na'ta, ma ɗota-ŋonayta ka kulo vokomna.

12Hay li ma numa co hay Sirakusa, numa lak ɗawni ir buur ɦidi.

13Ɗawni pa, numa ka jik deŋele deŋele, ta-ta numa co hay Regiyo, simeɗ ma gal kayamna fok biwa. Nala ir buur ma' numa co hay Puzol.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Ɓawni numa fi ɓosiyoma' sara'a, nisi siɗawma'a kay numa lak hiɗi nisiya ir buur siɗiya, bugol kayni numa kali hay Rom.

15Ɓosiyay sa hay hoyok-ziy namna, hay li ma nisi hum labara vuma'a, nisi co ŋafma irma'a ta-ta hay lumuna vi Apiyus hiɗi Taverna ma ɦidina. hay li ma Paulus wisiya, nam gi deɓ mi Lawna, nam muɗ kursuli kaw.

16Hay li ma numa co hay Rom, mul ma sojen kalam kisna vul sa daŋgayna hay ɓam komandaŋŋa, may nisi vul hagat tam Paulus kay mus goy valamu, col sojen talam kep kay ŋomom may.

17Van li nala buur ɦidi bugolda, Paulus yi sa ŋulona vi sa Yudiyana talamu; hay li ma nisi tok talamu, nam ka disi ala: Ɓosiyonna, nan li va ma joo'o kat sumun kayndi, kat gatta vi sumiyaydi kaw. Hay Yerusalem, nisi gan daŋgaya, nisi vulan goyo hay ɓam sa Romena.

18Hay li ma sum sa Romena joban jobna, nisi gar kay gan goyo, kay nisi fi va ma joo ma nagay kay can goy kuɗumdi.

19May sa Yudiyana min hindi, kuɗ kayni nan fi li va maradi, nala nan raw kitata ay vok Cesar, may nan di va ma joo kay sum sa hay jafna vandi.

20Kuɗ na'ta kayni, nan gar kay ŋaf hiɗi nigiya, kus yoboyn hiɗi nigiya kaw; kay nan ka ziy jaɓna kayni kuɗ cubta-sle'ta vi sa Israyella.

21Nisi hotom dita: Hay Yuda pa, numa fi ɗerwelda tara'a kaŋ noŋdi, ɓasuy mara'a may di law mara'a ma joo kaŋ noŋdi.

22May numa min hum varta vaŋu hay vunaŋ naŋ kay tuwaŋu. Kay numa wi ala sekta na'ta kayni ka ŋaf hiɗi ci-wayt ŋolo hay liyn kaf.

23Nisi col buur tara'a kay ŋaf hiɗi namu, sumun ŋolo co fum hay liy ma nam musi hayna, hay hatta valamu, nam li di-goyta kay mulda vi Lawna, hiɗi vun-ma-gatna vi Musus, hiɗi sa jobta-Lawna kaw, nam gar a mun varta visiya kay Yesu. Nam law tisiya hay grawt culum pa, ta-ta hay vulatita.

24Segena varta visi muni kay sle ma nam dumna, segena lak hay bay-vida may.

25Hay li ma nisi tun caw mera hiɗi vunsi ɓuraway tak-tak, Paulus ka disi malam ɦawa ala: Slen ma Ŋusta-Peldetta dum tam sumaygiya kayni hay liyamu, hay li ma na' di'e hiɗi vun sa ma jobta-Lawna Esaya ala:

26Tuɗaŋ tam sumun kayni disi ala: humgi ma hum ŋaa'a, May nigi ma humum cawamdi, nigi ma ɗuw ŋaa'a, May irgi ma widi:

27Kay sumun kayni diksi muɗi liŋ-liŋi, humsi hum siyeŋ-siyeŋe, Nisi duk irsiyawa kaw, kay nisi ma wi hiɗi irsiɗi kaw, Hum hiɗi humsiɗi kaw, Wum cawamɗi kaw, may gar hamda kay nan ma muɗsi goy ŋaa'aɗi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Nala nigi ma wi ala su'da vi Lawna na'ta vuli goyo tam sa waana, nisiya, nisi ma huma'a.

29Hay li ma nam di kayni dina, sa Yudiyana kaliya, nisi ci way jar-tuwsi ŋolo.

30Paulus mus busat ma' hay ziy ta nam wurak kaata, sum sa co talamu nam visi kaf.

31Nam kus yoboyna kay mulda-Lawna, nam vul hatta ŋolo kay Bum-Sumuna Yesu Kristu, nam di slen goyo hiɗi bay-narta, sa ma telem maydi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ROMENA

ROMENA 1

Ɗek-tuwta hiɗi gi-deƀta

1Paulus, ma sunda vi Kristu Yesu, yumi kay lop apostolla, vileki goyo kay kus labara ma firina vi Lawna,

2ma Lawna dum jewe hiɗi vun sa jobta valamu hay ɗota-peldetta.

3kay Goora valamu, nam ma kuɗ sliwna vuɗi hay jafna vi David,

4nam ma ŋusta vi peldetta di goy kalam gasi ala: Namu mi Goora vi Lawna ma gaŋeraŋ kuɗumna, kuɗ dayta valam kulo'o hay mitta pa, mi Yesu Kristu Bum-Sumuna vaya.

5Namu ma numa fi slugota hiɗi lop apostolla kuɗumu, kuɗ semda valamu, numa ma nar jaf-sumun kaf hay hum-vunda vi vida,

6jarsiya nigi kaw yiyawa tam Yesu Kristu.

7Tam nisi sa Lawna dikam tiy kisina kaf, sa yiy goyo kay muɗ peldete, sa hay Rom, hin slugota hiɗi toyta vi Lawna Buya hiɗi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu vulis tigi vulge.

Minda vi Paulus kay sa tapna hay Rom

8Ma jewna, nan gideƀe mi Lawna vanu hay Yesu Kristu kigi kafe, kay mige vida vigiya se' ka tiy goy hay nagata pete.

9Kay Lawna ma nan sunum hiɗi dikan kaf hay labara ma firina vi Goora valamna, nam ka wi ala human ka gan kigi dok-dok hay siɗawta vanu.

10Nan ka siɗaw dok-dok ala, la Lawna mina, nan fi co tigiya.

11Kay gisangi vanawa, nan min kay ɗuwgiya, kay nan min ƀuraw tigiya vulda-slugota vi ŋusta kay nigi ma fi donota.

12Kayn ala nanu hiɗi nigiya ma vul donot mi tuway hay vida vaya, figita hiɗi fanta.

13Ɗosiyonna, nan min ala nigi ma lak hay bay-wida kay kayndi, a nan so tuwan sen ŋolo kay coys tigiya kay fi vuɗna jargiya, ki jar jaf-sum segen nala, may slen telanu ta-ta wulini.

14Bal ka kanu tam sa Grekŋa hiɗi sa barbara kaw, tam sa yisi malina hiɗi sa muguruna kaw.

15Kayni mi va ma vulan varta kay di labar ma firin tigiya, tigi nigi sa ka hay Rom kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Kay nan may li zulo'o kay labara ma firina noŋɗi, kay namu mi gaŋeraŋa vi Lawna kay suɗ gigekaw ma min vi'e, sum sa Yudiyan jewe, bugolda sum sa Grekŋa.

17Kay hay kayni ɗigerta vi Lawna vul tuwa' goy haraŋi hay vida kuɗ vida, ki ɗot ka ɗoy nala ala: sa ma ɗigera ma mus iriya kuɗ vida.

SULUKƊA KA KAY SUMUN KAF

Kitata vi Lawna vi sumunawa

18Kay ɦiyda vi Lawna ɗek tuwa' ay goy wuralawn pa kay jiw-zlata hiɗi bay-ɗigerta vi sumuna sa gasit kirsi ta, may nisi lak hay bay-ɗigerta.

19Kay sle ma san as wum kay Lawna ka goy haraŋi kirsiya, kay Lawna vul kayni kirsiya.

20Kay lopna valamu ma bay-wina, gaŋeraŋa valamu ma vatɗina, ŋolda valamu, san as wum goy haraŋi tam tun cawta vi nagati pa, kay san as wi kayni kuɗ lopna valam ma lina.

21Nisi as hulot goyɗi, kay mige nisi wi Lawna, may nisi may suburum ki Lawn naɗi, min hot gi-deɓta talamɗi kaw, may nisi muɗi joo'o hay varta visiya, diksi bay yali, muɗi jufunu kaw.

22Hay li ma nisi subur tuwsi kay yalla visiya, nisi muɗi ɦay-ɦaya hay na'ta.

23Gajijita vi Lawn ma ɓulakɗina nisi muɗa' hiɗi va ma sli tuw sana ma ɓulaka, va ma sli tuw layayna, va ma sli tuw muur ma selem fiɗi fiɗina hiɗi sle ma ɦarmatna.

24Kay na'ta Lawna vulsi goyo tam liwista, kuɗ darta vi diksiya, kay nisi ma li sle ma zulona mi sliw tuwsiya jar-tuwsiya;

25Nisi sa muɗ gasita vi Lawna goy sinda, girif sle ma liyna, sunum kaw, hin Bumna ma li slena goyo, namu ma bolda ka kalamu hay vatɗit pa. Amen.

26Kay na'ta Lawna hinsi a nisi li sle ma zulona jar-tuwsiya, kay boyna visi kaw hin buur ma bur tam jufaysin goyo, muɗ lum mi sle ma sa-wuran lumɗina.

27Jufayna kaw nala, buur ma bur tam boyna visina nisi hinim goyo, nisi tiy kuɗ darta vi sliwna jar-tuwsi nisi jufayna, ta-ta jufayn li zlata-liwisi jar-tuwsi nisi jufayna, nisi kay tuwsiya fi wurakŋa vi viy-goyta visiyawa.

28Kay ki nisi min var kay wi Lawnɗi, nala Lawna vulsi goy hay varta waata, ta-ta nisi li sle ma zulona,

29nisi hobay hiɗi bay-ɗigerta kaf, hiɗi jiw-zlata, hiɗi niŋata vi slena, hiɗi joota, hobay hiɗi hunayta, ci matta, cirepta, ɗutta, sa ɓulak sem sumuna,

30sa hoso-hosona, sa yaw dira, sa ka gaw hiɗi Lawna, sa viyuk-viyukŋa, sa tiy sem tuwsina, sa sli yam tuwsi kulona, sa niŋa yal ma joon voksina, sa hum kuɗ sumaysiɗina,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31sa bay-yalla, sa wi gattaɗi, sa murlina, sa vul giddi, sa wi haw saɗi.

32Sum sa wi gatta vi Lawn goy haraŋi, a sum sa ki kayn nana nagawa kay mitta, kay nisi ka li slen kayni ɦawaɗi, may tap vunsi hiɗi nisi sa lumna kaw.

ROMENA 2

Kitata vi Lawna

Yak 2:12-16

1Kay na'ta naŋ fi hulot goyɗi, naŋ san gigekaw ma ka kitata, kay hay li ma naŋ ka kitat kay sugoloŋu, naŋ ka kitat kay tuwaŋ kaw, kay naŋ sa ma ka kitata, naŋ li slen kayni kaw.

2May nay wi ala kitata vi Lawna kat sum sa li slen ki kayn nala na' hay hagata va'a.

3May naŋ sana, naŋ mi ma kitat kay sum sa li slen ki kayn nana, may naŋ kay tuwaŋu li nala kaw, kayn naŋ var ala naŋ fi pir goy kay kitata vi Lawna su?

4Lebo ŋaata vi asta valamu, ŋalda valamu hiɗi cubta valamu, naŋ ɗuwa' birek-ceke, nala naŋ may wi ala ŋaata vi Lawna zutaŋ hay hamda ɗisu?

5May hiɗi so'otta hiɗi bay-hamda vi dikaŋu, naŋ ka tok kitat kaŋu kay buur ma ɦiyda hiɗi buur ma Lawna ɗek kitata valam ta ɗigerta goyo.

6Nam ma wurak gigekaw kuɗ lopna valamu valamu.

7Nam ma vul irita vatɗita mi nisi sa li lop ma ŋaana ta-ta makɗi, nisi sa gar gajijita hiɗi suburta hiɗi ɓulakɗita.

8May nisi sa ŋel vun-ma-gatna, hum kuɗ gasitɗi kaw, may hum kuɗ bay-ɗigerta, ɦiyda hiɗi purcakka valamu ka kisiya.

9Lasta hiɗi zumalda co kay san gigekaw ma li joota, kay sum sa Yudiyan jewe, bugolda kay sum sa Grekŋa.

10May gajijita hiɗi suburta hiɗi sle'ta tam san gigekaw ma li ŋaata, tam sa Yudiyana jewe, bugolda tam sa Grekŋa.

11Kay Lawna may ka ir saɗi.

Sulukŋa vi sa wi vun-ma-gatna

12Nisi kaf sa li suluku bay vun-ma-gatna ma ba goyo bay vun-ma-gatna, nisi kaf sa li suluku hay vun-ma-gatna, nisi ma fi kitata kuɗ vun-ma-gatna kaw.

13Kir Lawn ɗiger kayni si sa hum vun-ma-gatna ɦawanɗi, may nisi sa li kuɗ vun-ma-gatna nam muɗsi ɗigere si nisiya.

14Sa waana sa vun-ma-gatna may hay ɓisiɗina, la nisi li kuɗ sle ma gatta dumna kay tuwsiya, nisi muɗi mi vun-ma-gatna vi tuwsiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Nisi ka ɗek goy ala lopna vi vun-ma-gatna ka ɗoy hay diksiya; tap-wida visi li di-goyt kisiya, varta visiya pi lawt kisiya lebo kot lawt kisiya.

16Hay buur ma Lawna ma kitata kay sle ma ŋayayna hay sumun ɗawni, nam ma ka kitat na'ta kuɗ labara ma firina vanu hay Kristu Yesu.

17May naŋ ma yi tuwaŋ ala Yudiyana, naŋ ma ka kuɗ vun-ma-gatna, naŋ ma subur tuwaŋ kay Lawna,

18naŋ ma wi minda valamu kaw, poŋ ir slen hena hena kaw, kay naŋ hatawa kuɗ vun-ma-gatna.

19Naŋ wi ŋaa'a ala naŋu mi ma tan sa dukina, naŋu mi haraŋa vi nisi sa ka hay jufunda,

20naŋ sa ma gat sum sa ɦay-ɦayna, sa ma hat gurosgurayna, kay hay gatta naŋ fi hagata vi wida hiɗi gasita;

21naŋ sa ma hat sum sara'a, naŋ hat tuwaŋɗi may su?

22Naŋ sa ma kus yoboyn ala sa kulɗi, naŋ kul su? Naŋ sa ma di ala sa li zlata-bulɗi, naŋ kay tuwaŋ li zlata-bulota may su? Naŋ ma lawayn ma waana kiraŋ liwisi, naŋ hot li sle ma liwisna lo su?

23Naŋ sa ma subur tuwaŋu kay vun-ma-gatna, naŋ as ɓulak semda vi Lawna hay li ma naŋ li sle ma vun-ma-gatna telemnaɗi.

24Kay kuɗgi nigiya, semda vi Lawna ka fi ŋulda jar sumuna. Ki ɗot ka ɗoy nala.

Ka-gosayta ta gasita

25Kay ka-gosayta li va ŋaa'a hay li ma naŋ li kuɗ vun-ma-gatna, may la naŋ raw vun-ma-gatna goyo, ka-gosayta vaŋu hay na'ta muɗi goy bay-gosayta.

26La sa ma bay ka-gosayna li kuɗ li kuɗ vun-ma-gatna, bay-gosayta valamu ma ŋaɓis ki ka-gosayta nala hay na'ta ɗisu?

27Sa ma vuɗi hay bay-gosayta, may nam li kuɗ vun-ma-gatna, nam ma ka kitat kaŋɗi su? Kay naŋu ka hiɗi ɗota hiɗi ka-gosayta, may naŋ raw vun-ma-gatna goyo.

28Kay Yudiya ma gasin kayni may mi nam ma hay sliw tuwam kir sumunɗi, ka-gosayta ta gasita kayni may ti gosayta ta kir sumun hay sliwnaɗi,

29may mi Yudiyana ma hay dikam kalafi mi Yudiya ma gasina, ka-gosayta ta gasita kayni ti ka-gosayta vi dikga, hay Ŋusta, kuɗ ɗotaɗi, nala Yudiyana ma ki kayn nala suburta valamu may vi sumunɗi, may vi Lawna.

ROMENA 3

Yudiyana as suw segen hiɗi mige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1La nala, sa Yudiyana suw segen hiɗi mige? Lebo ka-gosayta lum ŋaa'a suw mi mige?

2Nisi asay misiya: kuɗ ta ala yoboyna Lawna ay vuli jewe misi nisi sa Yudiyana.

3Mige lo? La segena ay bay vi'e, bay-vida visiya as muɗ gasita vi Lawna goy waa'a su?

4May noŋɗi, nay ma wi Lawna ki nam gasiya nala, nay ma wi san gigekaw ki nam mi ma sinda nala. Ki ɗo'ay nala: Kay naŋ ma fi ɗigerta hay dita vaŋu, Kitata vaŋ ma vi'e kaw hay li ma naŋ co vun kitata.

5May la bay-ɗigerta vaya mar ɗigerta vi Lawna goy haraŋi, nay ma di mige? Lawna nam bay-ɗigere hay li ma nam mar ɦiyda valam kaya su? -- Nan ka law ki varta vi san nala --

6May noŋɗi, kay la nala, Lawna fi ka kitata kay sa nagatna ɗawn arige?

7May la kuɗ sinda vanu, gasita vi Lawna jor voko kuɗ gaŋeraŋa valamu, nala kitat ma kaays kan lo ki sa ma sulukŋa nala kay mige?

8Nala nay ma li joota kay ŋaata fi ma kuɗ kayni su? Ki nisi ka ŋulma'a kuɗ kayni nala, segen ka di ala numa hat kayni goyo kaw. Nisiya kitat ko kisiya hay liya'a.

Sulukŋa ka kay sumun kaf

9Mige lo? Nay ŋolo suwsi su? May noŋ ne'ɗi: kay numa wi goy ala la Yudiyana lebo Grekŋa kaw, nisi kaf ka gaa kuɗ sulukŋa.

10Ki ɗo'ay nala: Sa ma ɗigera mayɗi, kep kaw mayɗi.

11Sa ma wi yalla mayɗi, sa ma gar Lawna mayɗi,

12Nisi kaf hin hagatawa goyo, nisi kaf muɗi goy waa'a, sa ma li va ma ŋaa'a mayɗi, kep kaw mayɗi.

13Delsiya ki zulda ta pi sana nala, hiɗi vunsiya nisi ɗuta, sinaw guyna ka kuɗ vunsiya.

14Vunsiya hobawa hiɗi ŋulda hiɗi galakka,

15Sesi ka koloyo kay ɦok busuw goyo.

16Bulakka hiɗi yorta ka hay hagata visiya,

17nisi may wi hagata vi toyta noŋɗi.

18Narta ta kuɗ Lawna may kirsi noŋɗi.

19May nay wi ala slen pet ma vun-ma-gatna di'e, nam di kayni tisi sa ka gaa kuɗ vun-ma-gatna, kay vun san gige gigekaw ma ziŋa, a sumuna kaf kitata ma ko kisiya vok Lawna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Kay hiɗi lopna vi vun-ma-gatna sana fi muɗ ɗigere vok Lawn noŋɗi, hiɗi vun-ma-gatna san fi wi sulukŋa valamu.

MU'DA ƊIGERTA

San muɗ goy ɗigere kuɗ vida hay Yesu Kristu

Gal 2:15-16; Efes 2:7-9

21May wulini ɗigerta vi Lawna ta vun-ma-gatna hiɗi sa jobta di kalamna maawa goy haraŋi,

22ɗigerta vi Lawna kuɗ vida hay Yesu Kristu maawa kay sa vi'e kaf, kay sa ma suw niram mayɗi.

23Kay kaf li sulukawa, nagay kay gajijita vi Lawnɗi may.

24Nisi fi ɗigertawa kuɗ slugota valamu ɦawa kuɗ butta-goyta hay Kristu Yesu,

25ma Lawna vulum goy ɗifini, kay nisi sa vi hay busuwna valamu, kay ɗek ɗigerta valam goyo. Kay suluk ma liy jewna nam hinim bay ka kitata kalamu.

26Nam mini kay ɗek ɗigerta valam goyo hay liyn ma wulinna, kay sumuna ma wum ɗigere, hay li ma nam muɗ sum sa vi hay Yesuna goy ɗigere.

27La nala nay subur tuway hiɗi mige? Kayn mayɗi. Kuɗ vun-ma-gatna marige? Kuɗ vun-ma-gatna vi lopna su? Mayɗi, may kuɗ vun-ma-gatna vi vida.

28Kay kiray ta ala sana fi ɗigerta kuɗ lopna vi vida bay vun-ma-gatna.

29Lebo Lawna, nam mi Lawna vi sa Yudiyan tuta su? Nam mi Lawna vi sa waana kawɗi su? Awa, nam mi Lawna vi sa waana kaw.

30Kay Lawna nam kep ma muɗ sa kaay gosayna ɗigere kuɗ vida visiya, nam muɗ sa bay ka-gosayna ɗigere kuɗ vida kaw.

31La nala, nay muɗ vun-ma-gatnawa goy waa'a kuɗ dita su? May noŋɗi, may nay hobom kulo kayni mi vun-ma-gatna.

ROMENA 4

San muɗ ɗigere kuɗ vida, ɗota di nala

Gal 3:6-9

1La nala nay ma di mige kay buya Abraham? Nam fum kuɗ sliwna mi mige?

2Kay la Abraham fi ɗigerta kayni kuɗ lopna, nam fi subur tuwamu. May vok Lawna nam may naɗi;

3ɗota di mige? Na' di ala Abraham vi kuɗ Lawna, kayni ŋaɓis kalamu ki ɗigere.

4May tam sa ma li lopna, wurakŋa valamu may ŋaɓi ki slugo'o naɗi, may mi va ma nam fum kuɗ lopna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5May nam ma lopna valam maydi, may vi kuď nam ma muď sa joon goy ŋaa'a vida valamu ŋaɓi ki ďigere nala.

6Nala kaw David law kay sle'ta vi san ma Lawn muďum goy ďigere bay lopna,

7di'e: Sle'ta kay nisi sa gidawa kay jiw-zlata visiya, sa sulukŋa visi ɦasay goy ɦas.

8Sle'ta ka kay sa ma Bum-Sumuna ŋaɓ sulukŋa kalamďina.

9Sle'ta na'ta ta nam di ka'ta kayni kay sa kay-gosayn tuta lebo kay sa bay ka-gosay kaw su? Kay numa di'e: Vida ŋaɓi tam Abraham kuď ďigerta.

10Vida ŋaɓi talamu hay liyn marige? Hay li ma nam kay-gosayna lebo hay li ma nam bay kay gosay tuwan su? Kayni hay li ma nam bay ka gosay tuwana.

11Nala ka-gosayta tuni talamu, ki soona vi ďigerta ta nam fa' vida nala hay li ma nam ay bay ka gosay tuwa'a. Kay nam fi mus mi bum sa viyna kaf, la nisi bay ka-gosaya kaw, kay ďigerta fi ŋaɓis kisiya.

12Namu mi bum sa kaay-gosayna kaw, nisi sa kaay gosay ɦawaďi, may sa sli hagata vi vida ta ay hay Abraham buya, hay li ma nam bay ka gosay tuwa.

Vida vi Abraham

Heb 11:8-19

13Kay na'ta, Abraham hiďi jafna valamu yaw nagat voco kayni kuď vun-ma-gatnaďi, may kuď ďigerta vi vida.

14Kay la san yaw vocot ďawn kuď vun-ma-gatna, vida muďi goy waa'a, dita-ŋaɓayta muďi va ma waa'a kaw.

15Kay vun-ma-gatna mar ɦiyda, may hay li ma vun-ma-gatna maydi, raw-goyta taydi kaw.

16Kay na'ta nam fa' kuď vida, kay nam fa' ki slugota nala, kay dita-ŋaɓayta sumun kaf ma fa'a, tam sa kuď vun-ma-gatna ɦawaďi, may tam nisi kaf sa ka hay vida vi Abraham ma buy nay kafna.

17Ki ďo'ay nala: Nan tunaŋawa bum jaf-sumuna ŋolo. Nam mi buy nay kafe. Vok Lawna ma nay vi hayamna ma vul irita mi sa mitina, yi sle ma mayďina kay nam muď ka'a.

18Nam cub va ma san as cubumďina, nam vi'e, ki kayn nala nam muď goy bum jaf-sumuna ŋolo, ki dita diy nala ala: jafna vaŋu ma muď ki kayn nala.

19hiďi bay-maŋga hay vida, nam sar tuwamu ki miti nala, kay nam liy busat ir kis, ziy-goora vi Sara roŋiya kaw.

20May kay sle ma ma Lawna ŋaɓami ŋaɓna, Abraham giriŋďi, min mus hay bay-vidaďi kaw, may nam vi dono'o, nam vul suburta tam Lawna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Kay nam wi goy gasi ala sle ma Lawna ŋaɓam talamna nam as hobom vunamu kaw.

22Kay na'ta kayni ŋaɓi kalamu kuɗ ɗigerta.

23May ɗota ta ala: Kayni ŋaɓi kalamu ta, na' may kalam nam kepɗi.

24May kay nay kaw, nay sa van kayni ŋaɓi kaya, nay sa vi hay nam ma day Yesu Kristu Bum-Sumuna vaya goy hay mitta pa.

25Nam ma ay vuli goyo kay jiw-zlata vaya, dayay kulo'o kay nay ma fi ɗigerta kaw.

ROMENA 5

Vuɗna vi mu'da ɗigerta kuɗ vida

1 Pet 1:3-9

1Wulin kayni nay fi ɗigertawa kuɗ vida, nay toyawa hiɗi Lawna hay Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu;

2hiɗi vida vay hay namu nay coowa tam slugota na'ta, nay as lak dono'o haya'a, nay as subur tuwaya hay cubta-sle'ta hay gajijita vi Lawna.

3may kayni kepɗi kaw, nay as li firiya hay zumalda vaya kaw: kay nay wi ala zumalda vuɗ so-tuwta,

4so-tuwta vuɗ dikga ta waki wak, dikga ta waki wak vuɗ cubta-sle'ta.

5Cubta-sle'ta hin san muɗ goy zuloɗi, kay ti-kamda vi Lawna hobawa hay dikaya kuɗ Ŋusta ta nam vulayawa.

6Kay hay li ma nay ay maŋay tuwa'a, hay li ma kaay kana, Kristu miti kay sa vi kuɗ Lawnɗina.

7Kay lop ŋolo a san hin tuwam mit hay baŋal sa ma ɗigera, li ŋalɗi san as fi kursuliya kay mit hay baŋal sa ma ŋaan kla.

8May Lawna vul ti-kamda valam goy haraŋi taya, hay li ma nay ay sa sulukŋa tuwa, Kristu miti goy kaya.

9kay nay wulini fi ɗigertawa hiɗi busuwna valamu, hay namu nay ma suɗ goyo vun ɦiyda pa kaw.

10La nay toyawa hiɗi Lawna hay mitta vi Goora valamu hay li ma gawt ay jaray hiɗi nam tuwa, bugol toyta lo, nay ma suɗ goyo kuɗ irita valamu.

11May kayn kepɗi kaw, nay as subur tuwaya hay Lawna kuɗ Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu, nam ma nay fi toytawa hay nam wulini.

Ŋrata jar Adam hiɗi Yesu Kristu

1 Kor 15:21-22

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Kay na'ta ki sulukŋa maawa hay nagata kuɗ san kepe, mitta maawa kuɗ sulukŋa kaw, nala mitta raw voka'a tam sumun kaf, kay kaf li sulukawa.

13Kay sulukŋa ay hay nagata jew vun-ma-gatna, may hay li ma vun-ma-gatna maydi, sulukŋa may ŋaɓidi.

14Nir na'ta kep sulukŋa li gaŋeraŋi tam Adam pa ta-ta tam Musus, tam nisi sa li suluku hiɗi raw-goyta ki Adam naɗin kaw. Namu mi ŋus nam ma min ma'a.

15May vulda-slugota kayni na' may ki raw-goyta naɗi. Kay la sumuna ŋolo miti kuɗ raw-goyta vi ma kepna, nala suw kayni ŋolo kaw, kay slugota vi Lawna hiɗi vulda kuɗ slugota vi sa ma kepna, Yesu Kristu, nagawa ŋolo kisi kafe.

16May vulda li ki van li'e hay li ma ma kepna li suluku naɗi, kay kitata ma kuɗ san kepe tam ba-goyta, may vulda-slugota muɗi lita goy ɗigerta bugol raw-goyta ŋolo.

17Kay la kuɗ raw-goyta vi sa ma kepna, mitta li gaŋeraŋi, suw kayni ŋolo kaw, nisi sa fi slugotawa ŋolo hiɗi vulda vi ɗigerta, nisi ma li gaŋeraŋi kuɗ irita vi ma kepna Yesu Kristu kaw.

18Kay na'ta ki raw-goyta vi ma kepna mar ba-goyta tam sumun kafe, nala kaw lop ma ɗigera vi ma kepna mar ɗigerta vi irita kay sumun kafe.

19Kay ki sumun ŋolo muɗi goy si sa sulukŋa kuɗ ŋel-vunda vi sa ma kepna, nala kaw sumuna ŋolo ma muɗ ɗigere kuɗ hum-vunda vi sa ma kepna kaw.

20Vun-ma-gatna maawa kay raw-goyta ma li ŋolo, may hay li ma sulukŋa muɗ ŋolo, slugota jor voka' ŋol suwa.

21Kay ki sulukŋa li gaŋeraŋ kuɗ mitta, nala kaw slugota ma li gaŋeraŋi kuɗ ɗigerta tam irita vatɗita hay Yesu Kristu, Bum-Sumuna vaya.

ROMENA 6

IRITA VI SA MA VIYNA MA MUƊI ƊIGERA

Slugota but san goy kay gorvota vi sulukŋa

Kol 3:1-10

1La nala nay ma di mige? Nay ma lak hay sulukŋa kay slugota fi muɗ ŋol suwa su?

2May noŋɗi. Nay sa miti tam sulukŋa, nay ma lak hayam tuwa lo arige?

3Lebo, nay kaf sa fi baptisma hay Kristu Yesu, nay fi baptisma kayni tam mitta valamu, nigi bay wi nala su?

4Nala kaw hay baptisma, nay piy gaa hiɗi namu tam mitta valamu, kay Kristu dayay kulo'o hay mitta pa hiɗi gajijita vi Bumna, nala nay kaw ma poy hay irita wulita.

5Kay la nay muɗi mi so'ol ma kepna hiɗi namu kuɗ ŋrata vaya hiɗi mitta valamu, nay ma muɗ ŋray ca hiɗi namu kuɗ dayta-kulota valamu kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Kay nay wi ala sana vaya ma busayna ɓalay kat grakŋa hiɗi namu, kay tuwna ma sulukŋa ma ɓulak goyo, kay nay ma li gorvona vi sulukŋa loɗi;

7kay sa ma mitawana, nam buti goy kay sulukŋa.

8May la nay mitawa hiɗi Kristu, nay vi ala nay ma lak iriya hiɗi namu kaw.

9Kay nay wi ala Kristu ma dayay kulo'o hay mitta pana as mit loɗi; kay gaŋeraŋa vi mitta tay kalam loɗi.

10Kay nam ay mitiya, nam mit sem kep kay sumun kaf kay sulukŋa, wulini nam ka iriya, nam musi iriya kay Lawna.

11Nala nigi kaw ma ŋa tuwgi ki miti tam sulukŋa, may iriya tam Lawna hay Kristu Yesu.

12Nala hingi sulukŋa li gaŋeraŋi kay tuwgi ma mit goyndi, humgi kuɗ darta valamɗi kaw.

13Vul ɓetna vi tuwgi goy tam sulukŋa ki kaway-ma-duura vi bay-ɗigerta naɗi, may vulgi tuwgi goy tam Lawna ki sum sa mitiya muɗi iriya, vul ɓetna vi tuwgiya goy ki kaway-ma-duura vi ɗigerta nala tam Lawna.

14Kay sulukŋa ma li gaŋeraŋ kigiɗi, kay nigi may gaa kuɗ vun-ma-gatna loɗi, may kuɗ slugota.

15La nalan litige? Nay as li sulukŋa kay nay may kuɗ vun-ma-gatnaɗi, may kuɗ slugota su? May noŋɗi.

16Hay li ma nigi vul tuwgi gorvo hay ɓam sa'a kay hum kuɗumu, nigi muɗi si gorvona vi sa namna, la kuɗ sulukŋa ma nar (san) tam mitta, la kuɗ hum-vunda ta nar san tam ɗigerta kaw. nigi may wi kayndi su?

17May gi deɓ mi Lawna, a nigi sa ay jewe sa sunda vi sulukŋa, may hay dikgiya nigi humawa kuɗ hatta ta nigi hata'ta.

18May nigi butawa goy hay sunda vi sulukŋa nigi kalawa hay sunda vi ɗigerta yo.

19-- Nan law kayn ki sumun var nala, kuɗ maŋayta vi sliwna vigiya. -- Kay ki nigi vul ɓetna vi tuwgi goyo kay sun bay-ɗigerta hiɗi jiw-zlata, kay co tam jiw-zlata, wulin kayni, nigi ma vul ɓetna vi tuwgi goyo kay li gorvo vi ɗigerta, kay co tam lita-peldetta.

20Kay hay li ma nigi ay gorvona vi sulukŋa tuwa, lawta vi ɗigerta may kigiɗi.

21Vuɗna vigiya hay na'ta mi mige? Vuɗna vi slen kayni ti zulota ta nigi ka haya' wulini. Kay dabta vi slen kayni ti mitta.

22May wulini, nigi buti goy kay sulukŋa, nigi muɗi si gorvona vi Lawna, vuɗna vi slen kayni ti lita-peldetta, dabta vi kayni ti irita vatɗita may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Kay wurakŋa vi sulukŋa vul mitta, may vulda-slugota vi Lawna kayni ti irita vatɗita hay Yesu Kristu Bum-Sumuna vaya.

ROMENA 7

Sa ma viyna buti goy kay vun-ma-gatna

Efes 5:25-31; Gal 2:19-20

1Lebo ɓosiyonna, a vun-ma-gatna li gaŋeraŋ kay san kayni hay li ma nam ka iri tuwana, nigi bay wi kayni su? Nan di kayni tisi nisi sa wi vun-ma-gatna.

2Kay cata, la jufa' ka iri tuwa, kuɗ vun-ma-gatna na' juni talamu hay irita valamu, may la jufa' mitawa, na' buti goyo kay va ma vun-ma-gatna ma juna' tam jufa'na.

3La na' sli juf mara'a, hay li ma jufa' ka iri tuwa, nisi hay na'ta ma ya' ala cata viyuwta; may la jufa' mitiya, na' buti goy kay vun-ma-gatna, hay na'ta la na' sli juf mara kaw, na' may ti cata, viyuwtaɗi.

4Kay na'ta ɓosiyonna, nala nigi kaw miti tam vun-ma-gatna hay tuwna vi Kristu, kay nigi ma muɗ goy vi sa mara'a, kay muɗ goy vi nam ma dayay kulo'o hay mitta pa, kay nigi ma li sle ma ŋaana vok Lawna.

5Kay hay li ma nay ay hay sliwna tuwa, darta vi sulukŋa ta vun-ma-gatna mara' kayta ka li lop hay ɓetna vi tuwaya, ta-ta nay li sle ma nar san tam mitta.

6May wulini nay buti goy kay vun-ma-gatna, kay nay miti tam va ma tuway juni kuɗumna, nala nay ma suɗ kuɗ ŋusta wulita, may kuɗ ɗota ta muɗi busayta loɗi.

Gatta but san goy kay sulukŋɗi

7La nala nay ma di mige? Vun-ma-gatna mi suluk su? May noŋɗi. May nan wi sulukŋa kayn kuɗ vun-ma-gatna. May la vun-ma-gatna di diy ala naŋ niŋaɗi ɗini, nan as wi niŋatɗi.

8May sulukŋa li niŋa mara'a mara'a hayanu kuɗ vun-ma-gatna. Kay bay vun-ma-gatna sulukŋa mitiya.

9May nanu, nan ay giy jewe bay vun-ma-gatna, may hay li ma vun-ma-gatna coowa, sulukŋa hot zliy kulo'o, nanu nan mita may.

10Nala vun-ma-gatna ma nar san tam irita muɗi kanu ki va ma nar san tam mitta nala.

11Kay sulukŋa fi liyna, nam ɗutanu hiɗi vun-ma-gatna, hiɗi vun-ma-gatna nam can goyo.

12Nala gatta ka peldete, vun-ma-gatna ka peldete, ɗigere, ŋaa'a kaw.

13Va ma ŋaa'a muɗi mi va ma mar mitta kan su? May noŋɗi. May sulukŋa, kay ɗek tuwam goy sulukŋa, nam mar mitta kanu hiɗi va ma ŋaana, kay kuɗ vun-ma-gatna sulukŋa muɗ joo'o suwa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Kay nay wi ala vun-ma-gatna kayni kuɗ ŋusta, may nanu, nan kuɗ sliwna, gusi goy gus tam sulukŋa.

15Kay va ma nan min li'e nan lumɗi, kay va ma nan min li'e nan lumɗi, may va ma nan mindi kayni nan lumu.

16May la nan li va ma nan liɗi, nala nan tap vunan hiɗi vun-ma-gatna ala nam ŋaa'a.

17May wulini lum kayni may mi nandi, lum mi sulukŋa ma ka hayanna.

18Kay nan wi ala va ma ŋaa'a may hayandi, kayn di ala hay sliwna vanu: Nan ka hiɗi minda kay li va ma ŋaa'a, may gaŋeraŋa van as kay kayndi.

19Kay va ma ŋaana ma nan min li'e nan liɗi, may va ma joo'o ma nan min liɗi kayni nan lumu.

20May la nan li va ma nan min liɗi, lum kayni may mi nan loɗi, may mi sulukŋa ma ka hayanu.

21Nan fi gatta kayni ta ka tanu: La nan min li ŋaa'a, joota ka gaɓi tan waŋ.

22Kuɗ san hay dikan kalafna, nan firiya kay vun-ma-gatna vi Lawna.

23May nan wi vun-ma-gatna mara'a hay ɓetna vi tuwanu, ma dur hiɗi vun-ma-gatna ma hay dikanu, nam junan gaa'a kuɗ vun-ma-gatna vi sulukŋa ma ka hay ɓetna vi tuwanu.

24Nan sa ma joona, sa ma fi suɗan goy hay tuwna vi mitta zawni mi gige?

25Nan gi deɓ mi Lawna hay Yesu Kristu Bum-Sumuna vaya. La nala, nan sun vun-ma-gatna vi Lawna hiɗi tap-wida vi dikanu, kuɗ sliwna, nanu mi gorvona vi gatta vi sulukŋa.

ROMENA 8

Sum sa hay Yesu Kristuna kitata may kisiɗi

Gal 3:13-14; 5:16-25

1Kay na'ta kitata tam ba-goyta may loɗi kay nisi sa ka hay Yesu Kristu. Nisi sa poy kuɗ kuɗ darta vi sliwndi, may kuɗ Ŋusta.

2Kay vun-ma-gatna vi ŋusta vi irita hay Yesu Kristu butanawa goyo hay vun-ma-gatna vi sulukŋa hiɗi mitta kaw.

3Kay Lawna ka kitata kay sulukŋa hay sliwna, kay kuɗ sulukŋa nam gi Goora valamiya hay tuw ma ŋray hiɗi sulukŋa, -- Kayni mi va ma vun-ma-gatna as a liɗi kay nam bay dono'o kuɗ sliwna --

4Kay ɗigerta vi vun-ma-gatna fi li goy hay naya, nay sa ka poy kuɗ sliwnaɗi, may kuɗ ŋusta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Kay nisi sa ka kuď sliwna min slena vi sliwna, may nisi sa ka kuď ŋusta min slena vi ŋusta kaw.

6Kay darta vi sliwna kayni ti mitta, may darta vi ŋusta kayni irita hiďi toyta.

7Kay darta vi sliwna kayni ɦeďem tam Lawna, kay na' may hum kuď vun-ma-gatna vi Lawnďi, na' as kay va noŋďi kaw.

8Nisi sa ka hay sliwna as li kir Lawn ŋaa'a noŋďi.

9May nigiya, nigi may hay sliwnďi, may hay Ŋusta, kay Ŋusta vi Lawn ka mus haygiya. May la sa ka'a ma Ŋusta vi Kristu may hayamďina, nam may ir valamďi.

10May la Kristu ka haygiya, tuwna kayni mitawa hay sulukŋa may ŋusta ka iriya kay ďigerta.

11May la Ŋusta vi nam ma day Yesu hay mitta pa mus haygiya, nala kaw nam ma day Kristu Yesu kulo'o hay mitta pana nam ma muďgi tuwgi ma mitina goy iriya lo hiďi Ŋusta valamu ta musi haygita.

12Kay na'ta ɓosiyonna, bal may kaya tam sliwna loďi, a nay ma poy kuď darta vi sliwna loďi.

13May la nigi poy kuď sliwna, nigi ma mita, may la nigi ci lita vi tuwta goyo kuď Ŋusta, nigi ma lak iriya.

14Kay nisi kaf sa Ŋusta vi Lawna ďopsina, nisi kayni si gurona vi Lawna.

15Kay nigi fi Ŋusta gorvotaďi, nala nigi ma li nar loďi, may nigi fi Ŋusta vi goora ma vuďina, hiďi na'a nay siwel ala: Baba bunu.

16Ŋusta kay tuwa'a li di-goyta tam ŋusta vaya ala nay si gurona vi Lawna.

17May la nay si gurona, nay si sa yaw vocota kaw, sa yaw vocota vi Lawna, sa tap yaw voco'o hiďi Kristu, la nay tap hiďi namu hay lasta, kay nay ma fi gajijita hiďi namu kaw.

Gajijita ta min ma'a

Yoh 10:27-30

18Kay nan var ala lasta ta hay liyn ma wulinna san as ŋra' hiďi gajijita ta min ma'a, ta vul tuwa'a goy kirayt ďawnďi.

19Kay sle ma kotina kaf ka lakay jiger kay cub buur ma gurona vi Lawna ma vul tuwsi goy haraŋi.

20Kay sle ma kotina kaf vuli hay gaŋeraŋa vi waata, -- May kuď minda valamďi, may kuď minda vi nam ma vulum hay gaŋeraŋ namna --

21hiďi cubta-sle'ta ala nam sle ma kotina kaw ma but goyo hay gorvota vi ɓulak-goyta, kay fi liyn jar butta-goyta vi gajijita vi gurona vi Lawna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Kay nay wi ala, ta-ta vaydi sle ma kotin kaf ka tiya, ka ci lasi kaw ki cata ta ka puk nala.

23May nam kepɗi kaw, may nay kaw sa vun-jafna ma niy jewna vi Ŋusta ka kaya, nay kaw ka yor hayay kalafi, hay li ma nay ka cub vu'da vaya, kayni ti butta-goyta vi tuwaya.

24Kay nay fi su'da kayni hiɗi cubta-sle'ta, ta ir sa as wi'e kayni may ti cubta-sle'taɗi, va ma san wum hiɗi iramu nam as cubum hiɗi sle'ta lo su?

25La nay cub va ma nay bay wumna hiɗi sle'ta, nala nay ma cubum hiɗi ŋalda.

26Nala kaw Ŋusta gut kuɗaya hay maŋayta vaya, kay nay wi va ma nay ma siɗawa hay liyam ɗigerɗi. May Ŋusta kay tuwa'a siɗaw kaya hiɗi slen ma vunay as dumɗi;

27may nam ma fek dikga nam wi darta vi Ŋusta kaw, kay na' siɗawa kay sa peldetna kuɗ minda vi Lawna.

28Nay wi ala slen kaf tap tuwam kayni kay li ŋaa'a tam nisi sa min Lawna, nisi sa nam yisi kuɗ ŋaɓta valamu.

29Kay nisi sa nam wisi goy jewe, nam ŋaɓsi goy jewe kay nisi ma muɗ sli tuw Goora valam nala, kay Goora valamu ma lin mi ma vu'ɗi jewna jar ɓosiyom-tuwsin ŋolo.

30Nisi sa nam ŋaɓsi goy jewna, nam yisiyawa kaw, nisi sa nam yisiyawa, nam lisi goy ɗigere, nisi sa nam lisi goy ɗigere, nam vulsi gajijitawa kaw.

31La nala nay ma di mige kay slen kayni? La Lawna ka hiɗi naya, sa ma gaw hiɗi naya mi gige?

32Namu ma ŋay Goora valam goy kayɗi, may vulum goyo kay kafe, nala nam min vulay slen kaf kuɗumɗi su?

33Sa ma min pi lawt kay sa vileki-goyna vi Lawna mi gige? Lawna nam mi muɗ san ɗigere.

34Sa ma tun kitat kisin mi gige? Kristu ma mitiya, suw kayni lo, nam ma dayay kulo'o, nam ka hay gal ɓam ma jufna vi Lawna, nam siɗaw kaya kaw.

35Sa ma as ɓuraway jaray nay goy hiɗi ti-kamda vi Kristu gige? Zumalda lebo, narta lebo, lasta lebo, mayta lebo, nalata lebo, mitta lebo, kew-gaferaŋa su?

36Ki ɗo'ay nala: Kuɗaŋ naŋu, nisi ka cuma' goyo hay buurta kaf, Nisi ɗuwma'a ki fok-dimina ma tuɗum ŋatam goyn nala.

37May kuɗ slen kayni kaf nay kol suwa kuɗ nam ma minayna.

38Kay na wi goy gasi ala: La mitta lebo, irita lebo, sa sunda wuralawna lebo, donota lebo, sle ma ka wulini lebo, sle ma min ma'a lebo,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

39ganeraŋa lebo, liyn ma kulona lebo, slen ma gaa zulla lebo, slen ma kotina mara'a lebo, la mi mige kaw as munay jaray nay goy hiɗi ti-kamda vi Lawna hay Yesu Kristu Bum-Sumuna vayaɗi.

ROMENA 9

JAF SA ISRAYELLA HIƊI JAF-SUM SEGENA

Jaf ma Lawna vilekemna

Gal 4:22-31

1Nan di gasita hay Kristu, nan ka sindi. Tap-wida vanu li di-goyt kanu hay Ŋusta-Peldetta,

2Nan ka yor ŋolo, dikan ka tan ŋolo dok-doko.

3Kay nan kay tuwanu mini a fi be'da-goyta, a jaran ma ja goy hiɗi Kristu kay ɓosiyonna, sumiyan sa hay sliwna,

4nisi sa Israyella, si sa vuɗina; gajijita, bonota, gatta, girifta, hiɗi deŋga kaf visi nisiya,

5sumayna visi ka'a, sa Kristu may goy visi pa kuɗ sliwna, nam mi Lawna ma suw slen pet, bolda ka kalamu ta-ta hay vatɗita, Amen.

6May kayni may di ala yoboyna vi Lawna muɗawa waa'a naɗi. Kay sum sa may goy hay Israyel pana nisi may si sa Israyella kafɗi,

7kay nisi hay jafna vi Abraham, nisi may gurona valamu kuɗ na'ta kafɗi kaw; may dit di ala: Hay Isaak sem jafna vaŋu ma yi'e.

8Kayn min di ala gurona vi Lawna kayni may si guro sa hay sliwnɗi, may kayni si gurona vi deŋga, sa ɗuwi ki jafna valam nala.

9Kayni mi yoboy ma hay deŋga na'ta: Nan ma hotiya hay liyn ki kayn nala, hay na'ta Sara ma fi goora.

10May kayni kepɗi, kayni li nala kaw hiɗi Rebekka, na'a sli haya hiɗi kepe, kayni Isaak buya.

11Hay li ma nisi bay vuɗ tuwa, bay li ŋaa'a, bay li joo'o tuwa kaw -- kay ŋaɓta vi vilekka vi Lawna fi col dono'o, may kuɗ lopnaɗi, may kuɗ minda vi nam ma ka yi'e.

12Hay na'ta nam di tam Rebekka ala: Ma ŋolla ma sun ma goora; ki ɗo'ay nala:

13Yakub nan minimiya, may Esaw nan kaam gawi.

Vilekka vi sa waana

14La nala nay ma di mige? Bay-ɗigerta ka hay Lawna su? Mayɗi.

15Kay nam di tam Musus ala: Nan min li slugota tam sa ma nan min lum slugota, nan as wi hawta vi sa ma kiran hawi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16La nala, kayni may li kuď minda vi sandì, kuď jaŋga vi sandì kaw, may kuď minda vi Lawna ma li slugota.

17Kay ďota di tam Farawn ala: Nan fokaŋ kulo'o kayni kuď minda vanu, kay ďek donota van goy hay naŋu, kay semda vanu ma yiys goy hay nagat kafe.

18Nala, sa ma nam min lum slugota nam as lumta, sa ma nam min so'otom dikamu nam as a so'otom dikam kaw.

19Naŋ as dan ala nam law ɦiy kay mige? Naŋ as dan nala su? Kay sa ma fok kulo'o kat minda valamu mi gige?

20May naŋ sana, naŋ mi gige ma hot dita tam Lawna? Va ma kotina fi di tam ma kotomna ala naŋ kotan nala kay mige? Nam fi di nala su?

21Sa ma kot dowayna di law naga-dirginna mi namu ďisu? Hiďì naga namna kepe, nam as kot doway ma jifiyna, kot ma joona kaw ďisu?

22Nay dum mige lo? La Lawn min ďek ɦiyda valam goyo, min ala sumun wi donota valamu kaw, hiďì ŋalda ŋolo nam zam ɓam dowayna vi ɦiyda ma koti kay ba-goyta.

23Kay nam fi ďek goyo asta ŋolda vi gajijita valamu tam dowayna vi slugota ma nam goy voko kay gajijita.

24Nay sa nam yayna, goy jar sa Yudiyan kepďì, may jar sa bay-vina kaw,

25Ki nam di hay Hoseya nala: Nan min yisi sumuna vanu nisi sa ay sumuna vanďì, na'a ta jewe bay dara, nan min dara'a, ya' ala ta hayan ka'ta kaw.

26Hay li ma dit ma di tisi ala: Nigi may si sumuna vanďì, hay liy namna nisi ma yisi ala gurona vi Lawn ma Irina.

27Esaya kaw siwel goy kay sa Israyella ala: La ŋaɓta vi sa Israyel ka ŋolo ki ŋesl ma goloŋ kel niyna nala kaw, cawsi ɦawa'a ma fi su'da.

28Kay dita vi Bum-Sumuna ta nam da' kay nagata nam ma hoba' vuna' kaf, ma la' koloyo kaw.

29Ki Esaya di jew ala: Lali Bum-Sumuna vi vok-ma-duura hinay jafna hiniďì, nay muď ďawn ki Sodoma nala, nay muď ďawni ki Gomora nala.

Sa Israyella hiďì ďigerta ta may kuď vida

Gal 3:8-14, 21-29

30La nala nay ma di mige? Sa waana sa gar ďigertaďì, may nisi fi ďigerta, kayni ďigerta vi vida.

31May sa Israyella sa gar vun-ma-gatna vi ďigerta, nisi may co tam vun-ma-gatna namnaďì.

32Kay mige? Kay nisi garam hiďì vidaďì, may hiďì lopna, nisi dab ta hiďiy ma dab semna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

33Ki ɗo'ay nala: Humgiya, nan tun hay Siyon hiɗiy ma dab semna, hiɗiyna ma ci dugumna, sa ma vi hayamu as muɗ goy zulo'o noŋɗi.

ROMENA 10

1Ɓosiyonna, darta vi dikanu hiɗi siɗawta vanu tam Lawna kisi kayn ala nisi ma fi su'da.

2Nan min li di-goyta kisi ala: Ciwerta visi kay Lawna ka'a, may bay wida-yalla.

3Kay hay li ma nisi bay wi ɗigerta vi Lawna, nisi gar a kot ɗigerta kay tuwsiya, nisi min hin tuwsi hay ɓam ɗigerta vi Lawnɗi.

4Kay Kristu kayni mi dabaŋ-gu'ta vi vun-ma-gatna, kay muɗ ɗigere nisi kaf sa min vi'e.

5Kay Musus ɗo kay ɗigerta ta may kuɗ vun-ma-gatna ala: Sa ma li kuɗ slen kayni, nam mus iriya kuɗum namu.

6May kayni mi va ma ɗigerta vi vida dumna: Sa ma fi jik kulo'o hay wuralawna mi gige? Kayni kay mar Yesu gaa'a. Naŋ as kay di hay dikaŋ kalaf naɗi.

7Lebo, sa ma as jik gaa hay zul ma wiŋŋa mi gige? Kayni kay day Kristu kulo'o jar sa mitina, naŋ as di hay dikaŋ kalaf naɗi kaw.

8May ɗota di ala mige? Yoboyna ka goboy hiɗi naŋu, hay vunaŋu, hay dikaŋu kaw. Kayni mi yoboyna vi vida ma numa kusumna.

9Kay la naŋ di goy hiɗi vunaŋ ala Yesu nam mi Bum-Sumuna, la naŋ vi hay dikaŋ kaw ala Lawna dayam kulo'o hay mitta pa, naŋ ma fi su'da.

10Kay hiɗi dikamu sa vi'e tam ɗigerta, hiɗi vunamu sa ham goy tam su'da. Kay ɗota di'e:

11Gigekaw ma vi hay namu ma muɗ goy zuloɗi.

12Yudiyana hiɗi Grekŋa ma suw jarsi mayɗi. Nisi kaf Bum-Sumuna visi kep, nisi kaf sa siɗawamu nam nagay kisiya.

13Kay gigekaw ma yi semda vi Bum-Sumuna nam ma fi su'da.

Ɗaata vi kusta labara ma firina

14Nam ma nisi bay vi hayamna nisi as siɗawam ir nanige? Nisi fi vi'e hay li ma nisi bay huma ir nanige? Nisi fi huma bay sa kus yoboyn tisiya ir nanige?

15Nisi fi kus yoboyna bay sa cuksiya ir nanige? Ki ɗo'ay nala: Nisi sa mar labara ma firina sesi ka jifiy ŋolo.

16May sumun kaf may hum kuɗ labara ma firinɗi. Kay Esaya di ala: Bum-sumuna, sa ma vi kuɗ labara ma firina vuma'an gige?

17Nala vida ma'a kuɗ kusta ta san huma'ta, kusta na'ta mi yoboyna vi Kristu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18May nan di'e: Nisi bay hum su? Awa, nisi humiya. Delsiya kali goy hay nagata kuɗulu, yoboyna visiya kali hay vun-dabaŋgu'ta vi nagata kaw.

19May nan di'e: Sa Israyella may wi kayndi su? Musus di jew ala: Nan ma kal hunayt hay dikgiya kuɗ sum sa may jaf-sumudi, nan ma kal ɦiyd hay dikgiya kuɗ sum sa bay wida-yalla.

20Esaya di hidi kursulit ŋolo lo ala: Nisi sa garandina fanawa yo Nan vul tuwanawa kir nisi sa job kandi.

21May kay sa Israyella nam di'e: Busat kaf nan ka meɗ ɓan goyo, mi jaf-sum sa ŋel-vunda hidi sa ci-wayta kaw.

ROMENA 11

Lawna may noy sumuna valam goydi

1La nala, nan di ala Lawna noy sumuna valamawa goyo su? May noŋdi. Kay nanu kaw mi sa ma Israyella kuɗ jafna vi Abraham, hay jaf Benyamin.

2Sumuna vi Lawna sa nam wisi jewna nam may cuksi goydi. Nigi bay wi va ma ɗota di kay Eliyas su? Nam col vok Lawna, law kay sa Israyella ala:

3Bum-Sumuna, nisi ci sa jobta vaŋawa goyo, giwin-ma-ɗifinna vaŋu nisi ɦoomawa gaa'a, hini mi nan kepe, nisi gar a yaw irita van goyo kaw.

4May Lawna hot diti talam anige? Nan ŋom sum sa jufayn goy birim sidiya, sa bay girif ŋulofsi gaa vok Baal* tuwa.

5Nala kaw, kuɗ liyn ma wulinna, dir sumuna ma hinin ka'a, kayni kuɗ vilekka vi slugota.

6Yo, la kayni kuɗ slugota, nam may lum kuɗ lopna lodi. La nadi slugota may ti slugota lodi. La kayni kuɗ lopna, nam may kuɗ slugota lodi. la nadi lopna may mi lopna lodi kaw.

7Meloge! Va ma sa Israyella garamna, nisi may fumdi, may sa vilekayna fumawa, segena nam so'otsi diksiya:

8Ki ɗo'ay nala: Lawna vulsi ŋusta zulomda, vulsi ira may, kay nisi ma ɗuw hidi namdi, vulsi humda, may kay hum hidi na'di kaw, ta-ta hay fatta vaydita.

9David di'e: Hin tina visiya muɗ goy jawta hidi dena voksiya, hinim muɗ mi va ma dabsi sesiya, wurakŋa visiya kaw.

10Hin irsi muɗ jufunu kay nisi fi widi, rotsi pelsi gaa dok-doko kaw.

Su'da vi sa waana hidi hamda cawta vi sa Israyella

Efes 2:7-13

11La nala nan min di ala: Sesi dab kayni kay puk gaa su? May noŋdi -- May hidi ni-gaata visiya su'da coowa tam sa waana, kay kayni ma zliy hunayta kulo haysiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12May la ni-gaata visiya muď goy asta kay sa nagatna, la gi-goyta visiya muď goy
asta kay sa waana, yawta-kulota visiya ma li suw kayni sem gaage?

13May nan di tigi nigi sa waana, kay la nanu mi apostolla vi sa waana, nan subur
lopna van namna,

14kay la nan asa, nan fi kal hunayta jar sa hay jafna vanu, kay suď segen jarsiya.

15Kay la kuď gi-goyta visiya sa nagatna toyawa hiďi Lawna, a hot tapsi kulo kayni,
irita ma may goy hay mitta paďi su?

16May la vun jaf ma nii jewna ka peldete, ma bugolda kaf ka nala kaw, la sutayn
kaf ka peldete, ɓam-guna ka nala kaw.

17May la ɓam gu-olive mara'a ka haway goyo, la naŋu, gu-olive ma fulla, naŋ piy
kulo'o hay baŋalamu, la naŋ tapay kepe tam sutayna hiďi niy-gun olive,

18naŋ ma subur tuwaŋ kat ɓam gunďi. May la naŋ subur tuwaŋ talamu, waŋ goy
ala ziy sutayn kayni may mi naŋďi, may sutayn ka ziyaŋ naŋu.

19Naŋ di ala: ɓam-guna kusi goyo kay nan pi hay baŋalamu.

20Awa, kay bay-vida visiya nisi kusi goyo. May naŋ ka piy zawn kuď vida vaŋu. La
nala subur tuwaŋďi, may laŋ nari:

21Kay la Lawna hin ɓam-gu ma gasinďi, nam as hinaŋ naŋďi kaw.

22Kay na'ta ďuwaŋ ŋaata hiďi dikga-kuta vi Lawna: Dikga-kuta kay nisi sa ni
gaa'a, may kaŋu ŋaata vi Lawna ka'a, la naŋ mus hay ŋaata valamu ta-ta. May la
naďi, naŋ kaw ma kaaŋis goyo.

23May nisi kaw ma hot piys kulo hayamu, la nisi lak hay bay-vida visi loďi. Kay
donota vi Lawna ka'a kay hot pisi hay lo.

24Kay la nam hawaŋ naŋay goyo hay hay gu-olive ma ful pa paŋ hay gu-olive ma
ŋaana, nisi sa ɓam-gu ma gasina nam as hot pisi hay ɓam-guna visi ma jewna bay
lopo.

25Kay ɓosiyonna, nan min ala nigi ma lak hay bay-wida kuď ŋayayta kaynidi, a
nigi ma sar tuwgi ki nigi yal ŋolo naďi. Kay galla vi sa Israyella so'ot diksiya ta-ta
sum sa waana kaf cuk kalafi.

26Nala sa Israyella kaf ma fi su'da. Ki ďo'ay nala: Goy hay Siyon pa sa ma su'da ma
ma'a, nam ma digiď jiw-zlata goy vi Yakub pa.

27Kayni bonota vanu hiďi nisiya, hay li ma nan ma yaw sulukŋa visi goyo.

28Kuď labara ma firina, nisiya si sa gawta kuďgi nigiya, may kuď vilek-goyta,
nisiya sa hayam kisina kay semda vi sumaysiya.

29Kay vulda-slugota vi Lawna hiďi yita valamu nam as muďumďi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

30Kay ki nigi jewe ŋel vun Lawna, may wulini nigi fi slugotawa kuɗ ŋel-vunda visiya,

31nala kaw nisi wulini ŋel vunawa, kay nisi kaw ma fi slugota hiɗi slugota ta nigi fa'ta.

32Kay Lawna vul sumun kaf goy hay ŋel-vunda, kay nam min li slugota mi kafe.

33Hih! Nolda vi asta vi Lawna, ŋolda vi wida valamu hiɗi yalda valamu zul ŋolo natige! Kitana valamu sa as fekemɗi, hagata valamu bay balami kaw.

34Sa ma wi varta vi Bum-Sumuna mi gige? Lebo sa ma ɗiger lawta hiɗi namu mi gige?

35Lebo sa ma vulum va jewe a nam ma hot wurakamta mi gige?

36Kay goy hay nam pa, hiɗi namu, talam namu kaw slen pet ka'a. Talam namu gajijita hay vatɗita vatɗita. Amen.

ROMENA 12

GATTA KAY LI LOP HIƊI NAA'A

Irita wulita hay Kristu

Efes 4:1-16; 1 Kor 12:12-27

1Ɓosiyonna, nan siɗawgiya hiɗi slugota vi Lawna, a nigi ma ɗek tuwgi goyo ki ɗifinna ma irina, ma peldetna, ma kir Lawna ŋaana nala, kayni mi lopna vigiya kuɗ ŋusta tam Lawna.

2Nigi ma ligi tuwgi ŋray hiɗi sa nagatnaɗi, may nigi ma mu'ɗa kuɗ mu'da wulita vi varta vigiya, kay nigi fi wi minda vi Lawna, va ma ŋaana, ma kiram jifiya, ma pasiyakŋa.

3Kay kuɗ slugota ta vuli manu, nan min di tam gige jargi kaf a nam ma niŋa niŋata ta suwtaɗi, ta calay goytaɗi kaw, may nam ma var ŋali, poy ŋali kaw kuɗ vun ɓurawta vi vida ta Lawn vul tam sana sana.

4Kay ki ɓetna ŋolo ka tam tuw kepe, may ɓetna kaf lopna valam kepɗi.

5Nala kaw, nay sa ka hiɗi ɓetna ŋolo, nay tapay kep hay hay tuw ma kepna hay Kristu, nay kaf mi ɓetna vi tuway jar-tuwaya.

6Kay nay fi vulda-slugota tara'a tara'a kuɗ slugota ta nam vul taya, la vuli tay mi lopna vi jobta-Lawna, kayni ma liys kuɗ vida vaya,

7la vuli tay mi lop sunda, kayni ma liys hiɗi dikga vi sunda; la mi sa ma hatta, nam ma jun tuwam tam hatta;

8la mi sa ma vul gatta, nam ma vul gatta valamu, la mi sa ma vul slena, nam ma li kayni hiɗi gasita vi dikamu, la mi sa ma ŋom dakka, nam ma li kayni hiɗi ciwerta, sa ma li slugota, nam ma la' hiɗi firita kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Hin ti-kamda li bay mileta, ka gaw tam sle ma joona, vigi sle ma ŋaana dono'o.

10Ligi ŋali jar-tuwgiya, tiygi kay tuwgiya, gargi kay sli yam tuwgi kulo'o hena suw hena.

11Lakgi lub-lub' hay ciwerta vigiɗi, may lakgi ciwer hay Ŋusta, sungi Bum-Sumuna.

12Lakgi firiya hay cubta-sle'ta, ŋali hay zumalda, ŋiresl hay siɗawta.

13Ŋomgi ŋil tuw sa peldetna, vigi rogoyna.

14Gigi bol kay sum sa ligi lasi, gigi bolo, beɗgiɗi.

15Firigiya hiɗi nisi sa ka firiya, tiygiya hiɗi nisi sa ka tiya kaw.

16Tapgi varta vigi kepe, vargi kay sle ma suburtaɗi, may vargi kay sle ma kiɗayna, sargi tuwgi ki sum sa wi yal ŋol naɗi.

17Wurakgi joota vi sa hiɗi joot noŋɗi. Gargit mi sle ma kir sumun pet ŋaana.

18La kayni nigi as a lumu, nigi ma lak hay toyta hiɗi sumun pet.

19Sa hayan kigina, hotgi joot kay tuwgiɗi, may hin liyn kay ɦiyda. Ki ɗot ɗo'ay nala: Hot joota kayni mi nanu, Nan min vul wurakŋa, din Bum-Sumuna.

20May, la mayt ci sa ma gawt kaŋŋa, naŋ ma vulum va ma ti'e, la laat lumu, naŋ ma vulum niy ma ci'e. Kay hay li ma naŋ ka li kayni, naŋ ka tok veŋ ma kuta kulo kalamu.

21Hin joot kol kaŋɗi, may naŋ ma kol kay joota hiɗi ŋaata.

ROMENA 13

Humda kuɗ sa ŋulona vi nagata

1 Pet 2:13-17

1Hin san gigekaw hum kuɗ sa ŋom-nagata. Kay ŋolda tun bay Lawnɗi, may sa ŋulona vi nagata ka kayni tunsi mi Lawna.

2Kay na'ta, sa ma fok kulo'o kay sa ŋom-nagata nam fok kulo kayni kay gatta vi Lawna. Nisi sa fok kulo'o nisi ma fi kitata visiya.

3Kay narta kuɗ sa ŋom-nagata may hay lop ma ŋaanɗi, may hay lop ma joona. May la naŋ min li nar kay sa ŋom nagataɗi, laŋ sle ma ŋaana, nala nisi ma di ŋaa'a kaŋu.

4Kay nisiya si sunda vi Lawna kay ŋaata vaŋu. May la naŋ li sle ma joona, laŋ nari, kay nisi may mi ziy kew-gaferaŋa kayni ɦawaɗi, nisiya si sunda vi Lawna tam sum-zlata kat nisi sa li joo'o.

5Kay na'ta lalitige kaw nigi ma hum kuɗsiya, kay sum-zlata kepɗi, may kay sle'ta vi tap-wida kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Kay na'ta nigi ma vul taara kaw, kay nisiya si sunda vi Lawna sa ŋom lopna kayni.

7Wurakgi bal ma kigi tam sumun kaf: Taara tam sa taara, taara vi vun-lumuna tam sa tar vun-lumuna, nar kuɗ sana vi narta, suburta tam sa ma suburta.

Minda jar-tuwgita
1 Yoh 3:11-23; Mat 22:35-40

8Hin bal kigi tam saɗi, may hin kayni ti minda ta jar-tuwgita: Kay sa ma min sugolomu, nam hob vun gatta kulo'o.

9Kay vun-ma-gatna di'e: Naŋ li zlata-buloɗi, naŋ ci matɗi, naŋ kulɗi, naŋ ka sinɗi, naŋ niŋaɗi, hinɗi vun-ma-gatna mara'a mara'a tap tuwam hay yoboyn kayni kepe: Naŋ ma min sugoloŋu ki tuwaŋ nala.

10Sa ma ka hiɗi ti-kamda li va ma joo'o tam sugolom noŋɗi, ti-kamda kayni ti hobta vi vun-ma-gatna.

11May nigi ma li slen kayni, kay nigi wi liyn ma nay ka hayamna. Liyn maawa kay nay ma zliy kulo'o hay senda, kay su'da ka goboy hiɗi nay wulini suw ma nay vi jewna.

12Henjeta kali ŋolo, grawta ka goboyo: Kay na'ta nay ma cuk lopna vi jufunda goyo, nay ma jun kaway-ma-duura vi haraŋa taya.

13Nay ma poy gaŋaya ki hay falayta nala, may hay gijum-gijumta hiɗi ɦiwirta kuɗ dolayndi, hay liwista hiɗi bay-zulotaɗi, hay lawta hunaytɗi kaw.

14May cukgi Bum-Sumuna Yesu Kristu kigiya, slena vi sliwna nigi ma var kalamu kay hob darta valamɗi.

ROMENA 14

Sa donona hiɗi sa maŋayna
1 Kor 4:3-5

1Sa ma bay vi dono'o tapam kuɗgiya, may kaagi kitat kay varta valamɗi.

2Sa ma kepna vida valamu as ti slen kafe, may sa hena ma maŋayna tum mi hadafna ɦawa.

3Sa ma ti'e nam ɗuw sa ma tiɗina birek-cekɗi, sa ma tiɗina ma ka kitat kay sa ma tinaɗi kaw, kay Lawna vumawa.

4Naŋ ka kitat kay sa ma sun vo hay ziyna vi sa hen kayn naŋ gige? La nam col kulo'o, lebo la nam nig gaa' kaw kayni wum mi mulamna. Awa, nam fi cola, kay Bum-Sumuna donota valam as kay hinim col kulo'o.

5Sa hena buurta kepta kiram ŋol suw hena, sa hena lo buur kaf kiram ŋray ca. May gigekaw ma col dono'o kay va ma nam kay tuwam varamna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Sa ma tun ŋalda valam kay buura nam tun ŋalda valam kayn kay Bum-Sumuna. Sa ma ti'e nam li kayn kay Bum-Sumuna, kay nam vul gi-deɓta mi Lawna. Nam ma tiɗi kaw, nam li kayni kay Bum-Sumuna, vul gi-deɓta mi Lawna kaw.

7Kay sa jaraya ma mus tuwam iri kay tuwam maydi. Sa ma as mit tuwam kay tuwam maydi kaw.

8La nay lak iriya, nay lak iri kayni hay Bum-Sumuna, la nay mita, nay mit kayn kay Bum-Sumuna kaw. La nay lak iri maya, la nay mit maya kaw, nay ka hay Bum-Sumuna.

9Kay na'ta Kristu mitiya, muɗi iriya lo, kay nam fi mus mi Bum-Sumuna vi sa irina hiɗi sa mitina kaw.

10May naŋu, naŋ ka kitat kay ɓasuŋŋa kay mige? Naŋu lo, naŋ ɗuw ɓasuŋŋa birek-ceke kay mige? Kay nay kaf ma lak vok zlamda-kitata vi Lawna.

11Ki ɗo'ay nala: Nan ka iriya, din Bum-Sumuna, Sumun kaf ma girif ŋulofgi gaa vokanu, Vunna vi sumun kaf ma subur Lawna.

12Nala san gige gige kaf jaraya ma ɗek lopna valam kay tuwamu goy vok Lawna.

13Kay na'ta nay ma tun kitat kay tuway jar-tuwaydi, kitata vigi kayn ala nigi ma li va ma dab sem ɓasukiɗi, li va ma pukum gaaɗi kaw.

14Nan wi'e, nan viy goy haraŋi hay Bum-Sumuna Yesu ala: Va ma liwisi kay tuwam maydi, may va ma kir san liwisi, nam muɗi talam nam liwisi may.

15Kay la ɓasuŋŋa ka yor tuwam kay va ma naŋ ti'e, naŋ may poy hay ti-kamda loɗi, sa ma Kristu mit kalamna naŋ naram tam ba-goyta kuɗ tina vaŋɗi.

16Hin ŋaata vigiya muɗ goy va ma sa di joo'o kalamɗi.

17Kay mulda Lawna kayni may mi tina hiɗi cinɗi, may ɗigerta hiɗi toyta hiɗi firita hay Ŋusta-Peldetta.

18Kay sa ma sun Kristu ki kayn nalana nam kir Lawna ŋaa'a, sumun var ŋaa'a kalamu kaw.

19Kay na'ta, nay ma garam mi sle ma mar toyta, hiɗi sle ma wulay kulo hay vida kaw.

20Bulakay lopna vi Lawna kay lawta vi tinɗi, hay gasita slen pet ka cet-cete; may nam joo'o kay sa ma tumna, hay li ma nam tumu kay dab sem sa hiɗi namu.

21May ŋaa'a kay mut sliwnɗi, may ŋaa'a kay ci vinɗi kaw, va ma as puk ɓasuŋŋa gaa'a naŋ as hinim goyo.

22Vida vaŋ ta hayaŋga naŋ ma col ka' ɗeŋe vok Lawna, sle'ta ka kay sa ma ka kitat kay tuwamɗi kay va ma kiram ŋaa'a hay liyamna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23May la san ti hiɗi giriŋga, kitat ka kalamu, kay nam ti kayni hiɗi vidaɗi. Mige kaw ma li hiɗi vidaɗi kayni mi sulukŋa.

ROMENA 15

1Nay sa donota vay ka'ana, nanige kaw nay ma ziy maŋayta vi sa maŋayna, gigekaw ma lum mi va ma kiram ŋaa'a tutaɗi.

2Gigekaw jaraya ma li va ma kir sugolomna ŋaa'a, va ma as wul vida valam kulo'o.

3Kay Kristu kaw may gar sle ma li ŋaa'a tam tuwam ma ɗeŋŋaɗi, ki ɗo'ay nala: Ŋulda vi nisi sa ŋulaŋu ni gaa'a kanu.

4Kay sle ma ay ɗoy jewna kaf ɗoy kayn kay hatta taya, kay kuɗ ŋalda hiɗi teŋ-irta ta ɗota vula, kay nay ma lak hay cubta-sle'ta.

5May hin Lawna vi ŋalda hiɗi teŋ-irta ligi a varta vigi tap kuɗ tuwa' kepe hay Yesu Kristu.

6Kay vungi ma tap kepe, hiɗi vungi kuɗ tuwam kepe kaw, nigi fi sun Lawna, Bum Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu.

7Kay na'ta vigi tuwgi jar-tuwgi hiɗi firita, ki Kristu vigiyawa nala, tam gajijita vi Lawna.

Kristu mi sa ma sunda vi sumuna

Efes 2:11-19

8Kay na'ta nan di ala: Kristu muɗi mi sa ma sunda vi sa kaay-gosayna, kay ɗek gasita vi Lawna goyo, kay hob vun deŋga ta diy tam sumiyaya,

9may a sa waana ma subur Lawna kay slugota valamu, ki ɗo'ay nala: Kay na'ta nan min yi semda vaŋu jar sa waana, Gi nulla tam semda vaŋu kaw.

10Nam di lo: Tapgi firita vigiya hiɗi sumuna valamu, nigi sa waana.

11Lo, Suburgi Bum-Sumuna, nigi sa waan kaf, Hin sumun kaf suburumu.

12Lo Esaya di'e: Jafna vi Yesaya ma ma'a, nam ma fok kulo'o kay mus mulla vi sa waana, namu sa waana ma zamam ɓalam hiɗi sle'ta.

13May Lawna vi cubta-sle'ta hobgi hiɗi firita hiɗi toyta kaf hay vida, kay nigi ma fi cubta-sle'ta ŋolo hay donota vi Ŋusta-Peldetta.

Lopna vi Paulus hiɗi varta kay tuɗ rogoyo

2 Kor 10:13-18

14May ɓosiyonna, nan kay tuwanu var kigi ala, nigi hobawa hiɗi ŋaata, hobay hiɗi wida kaw, as kay ɗek tuwgi jar-tuwgiya hay hagata.

15Nir na'ta kepe nan ɗo tigiya hiɗi kursuliya kay gigi humgiya lo, kuɗ slugota ta Lawna vul tanu,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16kay nan ma li mi sa ma sunda vi Yesu Kristu tam sa waana, kay nan ka li ɗifin ma peldetna vi labara ma firina vi Lawna, kay sa waana kaw ma liys mi ɗifin ma kir Lawn ŋaa'a, liy goy peldete hiɗi Ŋusta-Peldetta.

17Kay na'ta nan as subur tuwan hay Yesu Kristu vok ir Lawna.

18Kay nan as yi sem va maraɗi, may mi sle ma Kristu lum tanu kay mar sa waana hay hum-vunda, hiɗi yoboyna hiɗi lopna kaw,

19hay donota vi ɗekka hiɗi sle ma ŋulo ŋulona, hay donota vi Ŋusta, ta-ta fokis hay Yerusalem pa, raw hay Iliriya, labara ma firina vi Yesu Kristu nan meremawa goy ŋolo.

20Awa, nan so tuwanu kay kus labara ma firina hay liyn ma semda vi Yesu may yiy hayam jewanɗi, kay nan ma in kulo'o kay sem-ziyna vi sa maraɗi. May ki ɗo'ay nala:

21Nisi sa labara valam may tisiɗina, nisi ma wi'e, Nisi sa bay huma, nisi ma wum cawam goyo kaw.

22Kayni mi va ma telan dok-doko kay co tigiya.

23May wulini lopna vanu hay gal tani may loɗi, busat ŋolo gizangi vanawa, kan nan min co goy vigiya, hay li ma nan min kal Espaniya.

24Nan min jikis ɗuwgiya, hay li ma nan dikgi gisangiyawa goy dikŋa, nigi ma gan diran ɗawni.

25May wulini nan na Yerusalem li sunda vi sa peldetna.

26Kay Makedoniya hiɗi Akaya li vulda-minda vi slena visiya tam sa hawna sa ka jar sa peldetna hay Yerusalem.

27Nisi min kuɗ haysiya, may bal ka kisiya kay gut segena kaw; kay la sa waana fi slena vi ŋustawa kuɗ sa Yudiyana, bal ka kisiya kay gut kuɗ sa Yudiyana hay sle ma ŋom ŋil tuwsiya kaw.

28Hay li ma nan li slen kaynawa, la nan tuɗsi vulda-mindawa hay ɓisiya, nan ma tuɗis hay nagata vigiya, raw vokanu hay Espaniya.

29nan wi ala nan tuɗis goy vigi ɗawni, nan tuɗis hobay hiɗi bolda vi Kristu hob'.

30Wulini nan siɗawgiya, ɓosiyonna, hiɗi Bum-Sumuna vaya Kristu, hiɗi ti-kamda vi ŋusta, a nigi ma tap dur hiɗi nanu hay li ma nigi siɗaw Lawna dono'o kanu,

31kay nan ma suɗ goy hay ɓam sa bay-vina hay Yudiya, a vulda ta nan min nara' hay Yerusalemta sum sa peldetna ma va' ŋaa'a kaw.

32Kay nan fi co tigi hiɗi firita, la Lawna min nala, fi tun sukan jargi neeɗa kaw.

33Lawna vi toyta mus hiɗi nigi kafge. Amen.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ROMENA 16

Gi-deƀta ta vat hiɗi na'ta

1Nan vulgi ƀasuyta Febe ays hay ƀigiya, na'a ti cata ta sun-tapna hay Kaŋkreya.

2A nigi ma tapa' kuɗgiya hay Bum-Sumuna, ki lop ma nagay kay sa peldetna nala, gut kuɗa'a hay slen pet ma na' nagay kay lum kay tuwa'ɗi. Kay na' kay tuwa'a gut kuɗ sumun ŋolo. Awa, na' gutan nanu kaw.

3Gigi deƀ mi Priskila hiɗi Akuilas, nuriyon sa lopna hay Kristu Yesu,

4nisi sa vul irita visi goyo kay suɗ irita vanu; gisi deƀ kayni may mi nan kepɗi, may Ekklesiyata vi sa waana kafe;

5Gigi deƀ mi sa tapna sa ka hay ziyna visin kafe. Gigi deƀ mi Epenitus, ma hayan kamna, namu, vun-jaf ma jewna hay Asiya tam Kristu.

6Gigi deƀ mi Mariya ta li lop ŋolo kigita.

7Gigi deƀ mi Andronikus hiɗi Yuniyas sa sugoliyonna, nuriyon sa daŋgayna kaw, sa sesi tiy ŋaa'a jar sa apostolayna, nisi sa co tam Kristu jewan nanu kaw.

8Gigi deƀ mi Ampliyas, ma hayan kamna hay Bum-Sumuna.

9Gigi deƀ mi Urbanus nirma ma lopna hay Kristu, hiɗi Stakiyus ma hayan kalamna.

10Gigi deƀ mi Appeles ma waki-wak hay Kristu. Gigi deƀ mi nisi sa vo hay ziyna vi Aristobulus.

11Gigi deƀ mi Herodiyon ma sugolanna. Gigi deƀ mi sa vo hay ziyna vi Narsis sa ka hay Bum-Sumuna.

12Gigi deƀ mi Trifene hiɗi Trifosa, sa ziy makka kay Bum-Sumuna. Gigi deƀ mi Persida, ta hayan ka'ta, ta mak tuwa' ŋolo kay Bum-Sumuna.

13Gigi deƀ mi Rufus, ma vileki-goyna hay Bum-Sumuna, hiɗi sulum ta sun nanta kaw.

14Gigi deƀ mi Asinkritus, Flegon, Hermes, Patrobas.

15Gigi deƀ mi Filologus hiɗi Juliya, Nerews hiɗi ƀasulumta, hiɗi Olimpas kaw, hiɗi sa peldetna kaf sa ka hiɗi nisiya.

16Gigi deƀ jar-tuwgiya hiɗi ŋaf-vunda ta peldetta. Tapna vi Kristu kaf gigi deƀe.

17Nan gatgiya ƀosiyonna, kay nigi ma li ŋali hiɗi sum sa mar ƀurawta hiɗi sle ma dab-semna, kay fok ci-wayta hiɗi sle ma nigi hatamna. Vigi tuwgi goy tisiya.

18Kay sum sa ki kayn naana sunum kayn mi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristuɗi, may nisi sunum kayn mi haysiya. hiɗi vunna visi ma golƀotna hiɗi yoboy ma jibetna, nisi ɗut sum sa wi caw vaɗina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19May nigiya, sumun kaf wi hum-vunda vigiya, kuɗ na'ta nan ka li firi kigiya, kay
na'ta nan min ala nigi ma muɗ yali kay sle ma ŋaana hiɗi pasiyakŋa, kay sle ma
joona kaw.

20Lawna vi toyta ma kirap Satan gaa kuɗ segiya. Slugota vi Bum-Sumuna vaya
Yesu Kristu mus hiɗi nigiya.

21Timotewus niran ma hay lopna gigi deɓe. Lukiyus, Yason hiɗi Sosipater sa
sugoliyonna gigi deɓ kaw.

22Nan kaw gigi deɓe, nan Tertiyus ma ɗo ɗerwelda kayni hay Bum-Sumuna.

23Gayus ma nan vo valamna, ma vi sa tapna kaf vo valamna kaw gigi deɓe.
Erastus, sa ma ŋom gurjuta vi hoyok-ziyna kaw gigi deɓe, ɓasuyna Kuwartus kaw
gigi deɓe.

24Slugota vi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu mus hiɗi nigi kafge. Amen.

25May nam ma donota valam ka'a kay muɗgi ɗeŋe kuɗ labara ma firina vanu hiɗi
kusta-yoboyna vi Yesu Kristu, kuɗ wida ta nay fa'a hay ŋayayta vi Lawna, ŋayayta
na'ta ya' ay kusuɓiya hay liyn ma jewna,

26may wulini na' maawa goy haraŋi kuɗ ɗota vi sa jobta, kuɗ dita vi Lawn Ma-
Vatɗina, maray goy haraŋi hay wida vi jaf-sumuna kaf, kay sumun ma hot yisi
gaa'a hiɗi vida.

27Lawna kep mi ma wi yalla hay Yesu Kristu, talam namu, gajijita hay vatɗita
vatɗita. Amen.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1 KORINTENA

1 KORINTENA 1

Ɗek-tuwta hiɗi gi-deƀta

1Paulus, yumi kay li lop Apostolla vi Yesu Kristu kuɗ minda vi Lawna, hiɗi ƀasuyna Sostenes.

2Tam sa tapna vi Lawna hay Korinte sa liy goy peldete hay Yesu Kristu, sa yiyay kay muɗ goy peldete, hiɗi nisi kaf, sa hay liyn pet, yi sem Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu, Bum-Sumuna vaya hiɗi fisin kaw.

3Slugota hiɗi toyta vi Lawna Buya hiɗi Bum-Sumuna Yesu Kristu ma vulis tigi vulge.

4Nan gi deƀ mi Lawna van kigi dok-doko kay slugota vi Lawna ta vuli tigiya hay Yesu.

5Kay nigi fi asta ŋolo hay namu, hay slen kaf, hay yoboyna hiɗi wida kaf kaw,

6kay di-goyta vi Kristu viy hay dikgi dono ŋolo.

7Vulda-slugota vi Kristu ta hini bay vul tigi tayɗi, nigi sa ka cub buur ma Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu ma vul tuwam goy haraŋi.

8Nam ma vulgi dono'o ta-ta hay dabaŋ-gu'ta, kay nigi ma lak bay lawta joot kigiya hay fatta vi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu.

9Lawna mi gasina, namu mi ma yigiyawa kay tap hiɗi goora valamu Yesu Kristu Bum-Sumuna vaya.

Ɗ̀BURAW-VUNDA HIɊDI VA MA dab SEMNA

Ɗ̀buraw-vunda hay Eglista vi Korinte

10Wulini ƀosiyonna, nan min siɗawgiya hay semda vi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu, kay nigi kaf vungi ma tap kepe, hin ƀurawta kal jargiɗi. May nigi ma tap tuwgiya hay dikga kepta hiɗi varta kepta kaw.

11Kay ƀosiyonna, sumuna vi Klowas dan kigi ala ci-wayta ka jargiya.

12Nisi dan kayn ala, gigekaw di valamu valamu: Hen ala nan kuɗ Paulus, hen ala nan kuɗ Apolos, hen lo ala nan kuɗ Kefas, hena lo ala nan kuɗ Kristu.

13Kristu ƀuraw tak-tak su? Paulus ƀalay kat gu-ma-grakŋa kigi su? Lebo nigi fi baptisma hay sem Paulus su?

14Nan gi deƀ mi Lawna kay nan li baptisma mi sa mara'a jargiɗi, may Krispus hiɗi Gayus tuta.

15Nala sa as di ala nigi fi baptisma hay semda vanuɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Nan li baptisma mi ziyna vi Stefanas kaw. Bugol kayni la nan li baptisma mi sa mara'a kla nan widi.

Yalda vi sa nagatna hidi yalda vi Lawna
1 Kor 3:18-20; Mat 11:25-27

17Kay Kristu gan kayni kay li baptismadi, may kay kus labara ma firina, kayni may hidi yoboy ma yalladi kaw, kay a grakŋa vi Yesu Kristu ma muď goy waadi.

18Kay yoboyna vi grakŋa kayni mi va ma ɦay-ɦayna kay nisi sa ba goyo, may kay nay sa suďawa, namu mi donota vi Lawna.

19Ki ďo'ay nala kaw: Nan min ƃulak yalla vi sa yalla, Nan min ƃulak wida vi sum sa wida kaw.

20Sa ma yalla ma arige? Sa ma wi ďota ka arige? Sa ma var yali hay nagat tani ka arige? Kay Lawna muď yalla vi sum sa kay nagatawa goy ɦay-ɦaya ďi su?

21Kay sa nagatna hay yalla visiya, may wi Lawna hay yalla vi Lawndi, Lawn ďuw kayni kiram ŋaa'a kay suď san ma min vina kuď ɦay-ɦayta vi kusta-yoboyna.

22Sa Yudiyana gar kay wi ďekka, may sa Grekŋa gar yalla.

23May numa'a, numa'a kus kay Kristu ma ƃalay kat gu-ma-grakŋa, kayni mi va ma dab-semna kay sa Yudiyana, va ma ɦay-ɦayna kay sa waana kaw.

24May tam sa yiyna, la Yudiyana, la Grekŋa kaw, Kristu mi donota vi Lawna hidi yalda vi Lawna.

25Kay ɦay-ɦayta vi Lawna yalla va' suw sumuna, maŋayta vi Lawna donota va' suw sumuna kaw.

26Bosiyonna, ďuwgi tam yita vigi tige. Sum sa yalla kuď sliwna may jargi ŋoldi, sum sa gaŋeraŋa say ŋoldi, sum sa hay jafna vi mulda say ŋoldi kaw.

27May Lawna vilek sle ma ɦay-ɦayna vi nagata, kay muď sa yalla zulo'o. Sle ma maŋayna hay nagata Lawna vilekemu kay muď sa donona zulo'o.

28Lawna vilek sle ma waa ďaara vi nagata, sle ma sumun ďuwum birek-ceke, sle ma mayďina nam vilekemu kay muď sle ma ka'ana goy waa'a.

29Kay san ɦawa fi subur tuwam vok Lawndi.

30May kuďum namu nigi ka hay Yesu Kristu, namu ma Lawn muďum goy yalla kaya, muďum goy lita-peldetta hidi butta-goyta kay naya.

31Kay ki ďo'ay nala: Sa ma subur tuwamu nam ma subur tuwam hay Bum-Sumuna.

1 KORINTENA 2

Paulus kus yoboyn ala Kristu ƃalay kat gu-ma-grakŋa

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Ɓosiyonna, nan kay tuwan kaw, hay li ma nan tuɗis goy vigiya, nan kusgi labara
vi Lawn kayni may hiɗi yoboy ma yal ŋolɗi.
2Kay may ŋaa'a kanu kay nan wi va mara'a jargi noŋɗi, may mi Yesu Kristu, Yesu
Kristu ma ɓalay kat gu-ma-grakŋa tuta.
3Namu, hay li ma nan ay jargiya, nan ay hay maŋayta, hay narta hiɗi ɓirta-dikga
ŋolo,
4yoboyna vanu hiɗi kusta vanu mi yoboy ma yalla ma vi dik sa ɦawaɗi, may mi
ɗek-goyta vi Ɲusta vi gaŋeraŋa.
5Kay vida vigiya ma col kay yalla vi sumunɗi, may kay donota vi Lawna.
6May numa'a di yoboy ma yalla jar sa wulsi vatina, may kayni may mi yalla vi
nagat tanɗi, yalla vi muliyana vi nagat tanɗi kaw, kay nisi kaw ma vat goyo.
7Numa kusum kayni mi yalla vi Lawna, ŋayayta ta ay ŋayaya, ta Lawna ŋaɓa' goy
kaya jew kotta vi nagata, kay vulay gajijita.
8Va ma muliyana vi nagata kep kaw may wumɗi, kay la nisi wum wiya, nisi as ɓal
Bum-Sumuna vi gajijita kat gu-ma-grakŋaɗi.
9May ki ɗo'ay nala: Sle ma ira wiɗi, humda humɗi kaw, Sle ma sa varam hay
dikam noŋɗi, Slen kaf ma Lawna kotom kay nisi sa minimna.
10May tuma' numa'a Lawna vul slen kayni goy haraŋ hiɗi Ɲusta valamu, kay
Ɲusta fek slen kaf, sle ma hay dik Lawna kaw.
11Jar sumuna, sa ma as kay wi va ma hay sa hena mi gige? May ti ŋusta ta ka
hayamta tutaɗi su? Nala kaw sa as wi slena vi Lawnɗi, say Ɲusta vi Lawn kep
tuta.
12May numa'a, numa may fi ŋusta vi nagatɗi, may numa fa' kayni ti Ɲusta ta may
vi Lawna pa, kay numa fi wi slen ma Lawna vul tuma'a kuɗ slugota.
13May numa ka law kayni hiɗi ɓakŋa ma sum sa hay nagat hatamnaɗi, may ma
Ɲusta hatamna, kay numa di slena vi Ɲusta goy tam sum sa ka hiɗi ŋusta.
14May sa ma ɦawana as vi kuɗ sle ma Ɲusta vi Lawna hatamnaɗi, kay sle namna
kiram ɦay-ɦaya, nam fi wumɗi kaw, kay wum cawam kayni hiɗi ŋusta.
15May sa ma ka hiɗi ŋusta as kay fek caw slen kafe, nam kay tuwamu sa fekemɗi
may.
16Kay sa ma wi varta vi Bum-Sumuna a nam fi hatamu mi gige? May numa'a,
numa fi varta vi Kristuwa.

1 KORINTENA 3

Lopna vi sa sunda vi Lawna

2 Kor 6:4-13

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Bosiyonna, nan fi kus yoboyn tigiya ki nigi sum sa hiɗi ŋusta naɗi, may ki nigi sum sa hay sliwna nala. Ki nigi gurosguray tuwa hay Kristu nala.

2Nan vulgi miirawa a ci'e, may nan vulgi fuɗi, kay nigi as kay tumɗi, ta-ta wulini kaw nigi as kalamɗi, kay nigi ka hay sliwna tuwa.

3Kay hay li ma hunayta hiɗi ci-wayta ka jargi ki kayn nala, kayn di ala nigi ka kuɗ sliwnaɗi su? Nigi ka poy ki sumun (hay sliwna) kawɗi su?

4Kay hay li ma kepn di'e: Nan tap kuɗ Paulus, hen lo ala nan kuɗ Apolos, nigi hay na'ta may si sumunɗi su?

5Apolos kayni mige? Lebo Paulus kayni mige? Nisiya si sa sunda sa nigi co hay vida kuɗsina, ki Bum-Sumuna vul mi gigekaw nala.

6Nan mi ma cuk jafna, Apolos mi ma go niyn kalamna. may Lawna mi ma vul wulda.

7Kay na'ta sa ma cuk jafna nam ɦawa'a, sa ma go niyna nam ɦawa'a kaw, may vul wulda mi Lawna.

8Sa ma cuk jafna hiɗi sa ma go niyna lopna visi kepe, gigekaw ma fi wurakŋa kuɗ zalla valam kay yalamu.

9Kay numa'a si nuriyom tuwma'na hay lopna vi Lawna, nigiya mi sinena vi Lawna, ziyna vi Lawna kaw.

10Kuɗ slugota vi Lawna ta vuli tanu nan tun sem-ziyna ki sa ma yali ma wi inda vi ziyna nala may sa mara'a in kulo'o kalamu. May hin san gigekaw li ŋali hiɗi va ma nam inim kulo kalamna.

11Kay sa fi tun sem ziy mara'a loɗi, may mi nam ma tuni tuni-tun, kayni Yesu Kristu.

12May la san in kulo kay sem-ziyn zawni hiɗi ora, doorota, hiɗiy ma gus lopo, guna, usna, gayna, la hiɗi hosona kaw, lopna vi san gigekaw ma ma goy haraŋi.

13Kay buura (vi kitata) ma patam diram goyo, kay buura (vi kitata) ma maram goy haraŋi hiɗi kuta, la lopna vi san ŋaa'a lebo lebo joo'o kaw kut ma wakamu.

14La lop ma san inim kulo kay sem-ziyna col kulo ɗeŋe, nam ma fi wurakŋa valamu.

15La lopna vi sana ŋal goyo, slena valam ma ba'a, nam kay tuwam ma suɗ goyo, may ki goy jar kuta pa nala.

16Nigiya mi tempella vi Lawna, a Ŋusta vi Lawna ka haygiya kaw, nigi bay wi kayni tuwa su?

17La san ɓulak tempella vi Lawna, namu Lawna ma ɓulakam goyo kaw, kay tempella vi Lawna ka peldete, kayni si nigiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Hin sa ɗut tuwamɗi, la sa jargi var ala yalla valam hay nagat tan ka'a, hin tuwam muɗ ɦay-ɦaya, nala nam ma fi yali.

19Kay yalla vi nagat tan kayni ti ɦay-ɦayta vok Lawna. Ki ɗo'ay nala: Sa yalla nam visi hiɗi nelemda visiya.

20Lo, Bum-Sumuna wi varta vi sa yalla, na'a dira' baŋa ɦawa'a.

21Nala hin sa subur tuwam kuɗ saɗi, kay slen kaf vigi nigiya.

22La mi Paulus kla, la mi Apolos kla, la mi Peter kla, la ti nagata kla, la ti irita kla, la ti mitta kla, la mi sle ma ka wulini kla, la mi sle ma min ma'a kla, kaf mi figina,

23may nigi vi Kristu, Kristu vi Lawna may.

1 KORINTENA 4

1Nala nigi ma ɗuwma'a ki sa sunda vi Kristu sa ɓuraw sle ma ŋayayna vi Lawn goyo nala.

2Suw pete, sa ma ŋom slena vi sa'a, lalitige nam ma ŋom sle namna hiɗi ɗigerta.

3La nigi ka kitat kanu, la sumun kaw ka kitat kanu, kayni may geɗ tap-wida vanɗi, kay nan kay tuwanu may ka kitat kay tuwanɗi.

4Kay law may tuni kanɗi, may nan muɗ ɗiger kayn kuɗ na'taɗi, sa ma ka kitata vanu nam mi Bum-Sumuna.

5Kay na'ta kaagi kitata goy jew liyna va'ɗi, may cubgiya ta-ta Bum-Sumuna ma tuwa, nam ma mar sle ma ŋayay hay jufunda goy haraŋi. Varta ta ŋayay hay sumun kaw nam ma ɗeka' goy haraŋi, hay na'ta san gigekaw ma fi suburta valami vi Lawna pa.

6Ɓosiyonna, nan ŋuy lawt kan nan hiɗi Apolos kayni kay (hatgi) nigiya. Kay hay numa'a nigi ma hat kay raw sle ma ɗoyn goyɗi, kay jargi nigiya sa ma subur tuwam kat niram loɗi.

7Kay sa ma laŋ a naŋ suw segena mi gige? Va ma naŋ bay fum ɦawa'a mi mige? May la naŋ fum ɦawa'a, naŋ subur tuwaŋ ki naŋ fum ɦawaɗi nala kay mige?

8Nigi hobawa yo, nigi muɗawa sa mayanda yo, nigi muɗawa si muliyana bay numa'a yo, kay la nigi muɗawa si muliyana, kayni ŋaa'a yo, kay numa kaw ma tap ti mulda hiɗi nigiya.

9Kay nan var ala, Lawna muɗma goy sa apostolayna, sa caw kaf jar sumuna, ki kitata vi mitta kaay kuma ka' nala, kay kir sa nagatna, kir sunda-wuralawna hiɗi sumun kaw numa muɗi ki va ma san cen kuɗumu nala.

10Numa muɗi sa ɦay-ɦayna kay semda vi Kristu, may nigiya, nigi yali hay Kristu, numa maŋaya, may nigi dono'o, nigi ka hay suburta, may numa ka hay zulota.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Ta-ta wulini kaw numa ka hay mayta, laat ka luma'a, tuwma goy nala'a, hay watta, ziy may kumaɗi kaw.

12Numa'a makaya kaw, numa'a li lop hiɗi ɓuma' kay tuwma'a. La sa ŋulma'a, numa gum bolo, la sa lasma'a; numa' va' tuwma'a.

13La sa di joo kuma'a, numa gatam gatiya. Numa muɗi ki sum sa tufi goyna nala, liwis kir sumun kaf ta-ta wulini.

14Nan ɗo slen kayni katgiya, kay muɗgi zuloɗi, may kay gatgi ŋali ki gurona vanu sa hayan kigina nala.

15Kay la sum sa hatgi hay Kristuna ka birim doogo kaw, nir na'ta kep sumaygi say ŋoldi, kay sa ma vuɗgi hiɗi labara ma firina hay Yesu Kristu mi nanu.

16Kay na'ta nan siɗawgiya, sligi kuɗanu.

17Kuɗ kayni nan gi Timotewus tigiya, namu mi ma goora vanu ma hayan kalamna, ma gasina hay Bum-Sumuna, kay nam ka gigi humgiya kay hagata vanu hay Kristu, ki nan hat arige arige pet jar tapna kaf nala.

18May segena sli yam tuwsi kulo'o, nisi ka var ala nan ma coys jargiɗi kla.

19May hini neeɗa nan ma coys goy vigiya, la Bum-Sumuna min nala. Hay na'ta nisi sa sli yisi kulona, nan ma wum mi yoboyna visi ɦawaɗi, may subur-tuwta visiya.

20Kay mulda vi Lawna may hay yoboyndi, may hay donota.

21Nigi minim mige? Nan ma coys katgiya hiɗi tilekŋa lebo hiɗi minda hay ŋusta ta lumaɗta su?

1 KORINTENA 5

Sa ma li joota gum goy jargi pa

1 Tim 1:19-20

1Numa'a ka hum kay zlata-bulota tara'a ta ka li jargiya, kayni ir zlata-bulota ta jar sa waan kaw sa fa'ɗi. Kayn ala sa kep jargiya vi cata vi bulumu.

2Nigi sli yigiyawa kulo'o, may ŋaat kayni nigi ma yora, kay sa ma li slen kayni ma gumis goy jargi pa.

3Kan nanu, nan may jargi zawɗi, may hay ŋusta nan ka jargi zaw, sa ma li lawt ki kay nalana, nan ka kitatawa kalamu ki nan ka jargi zaw nala.

4Hay semda vi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu, nigiya hiɗi nanu fi dak tuwaya hay donota vi Bum-Sumuna vaya Yesu,

5a vul san kayni goy mi Satan kay sliw tuwam ma ɓulak goyo, may ŋusta valamu fi suɗ goyo hay buur (ma kitata) vi Bum-Sumuna vaya Yesu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Subur-tuwta vigi kuɗ kayni may ŋaaɗi. A kuf ma kiɗay ɦawa fok futuwn kulo kufa kafe nigi may wi kayndi su?

7Kay na'ta cukgi kuf ma busayn goyo, kay nigi ma muɗ wuliya, ki futuw ma kuf haydin nala. Kay goor ɦu-dimi paskana vaya ŋatawa, kayni mi Kristu.

8Kay na'ta lay yuldeta hiɗi kuf ma busayndi, hiɗi kufna vi jootɗi, vi jiw-zlatɗi kaw, may hiɗi fun-bay-kufna ma peldetna, ma gasina.

9nan ɗo'awa tigiya hay ɗerwelda vanu a nigi ma tap hiɗi sa zlata-bulondi.

10Nan di tigi kayn may kay sa zlata-bulona sa waana sa kay nagat taniɗi, kay sa niŋa slena vi nagatɗi, kay sa coŋcoloŋŋaɗi, kay vi kuɗ lawayn waandi kaw. La ki kayn nala nigi ɗawn ma lak hay nagat tan loɗi.

11May sum sa nan ɗo tigi ala nigi tap hiɗi nisiɗin kayni, si sum sa nigi yisi ala «ɓosiyayna», may la nisi li zlata-bulo'o, la nisi niŋa slena vi nagata, la nisi viy kuɗ lawayn ma waana, la nisi di va ma joo'o kay sana, la nisi ɦoyay kuɗ dolayna, la nisi coŋcoloŋo; sum sa ki kayn nalana, nigi ma tap hiɗi nisiɗi, ti fun hiɗi nisiɗi kaw.

12Kay lawta vanu ka kay ka kitat kay sa goy jiyna arige? Nigi ka kitat kayni may kay sum sa jargindi su?

13May nisi sa goy jiyna Lawn ma ka kitat kisi mi namu. Nigiya, digiɗsi sum sa joona goy jargiya.

1 KORINTENA 6

Lawta kay kitata jar sa tapna-Kristuna

Mat 5:38-41

1La sa jargiya, lawta ka jaram hiɗi sugolomu, nam tuɗ vok sa bay-ɗigera, may nam as kota' vok sa peldetnaɗi kay mige?

2Sa peldetna ma ka kitat kay nagata, nigi bay wi kayni su? La ka kitata vi nagat ɗawni si nigiya ni, nigi may nagay kay ka kitat kay law ma guray ma jargindi su?

3Nigi may wi ala ma ka kitat kay sunda-wuralawn ɗawn si naya ɗisu? La nala sle ma hay nagatna as suway suwtige?

4Hay li ma lawta ka jargiya kuɗ sle ma hay nagat tanna, sum sa kir tapna waa ɦawana nigi tunsi kay ka kitata.

5Nan di kayni kay muɗgi zulo'o. Ki kayn nala, jargi nigiya, sa kep ma yali ma kaagi kitat jargi may noŋɗi su?

6A san deɓ kay sugolomna vok sa bay-vina kayni litige?

7May nigiya, lawta vi kitat jargi kayni ɓulakgiyawa, a nigi ziy bay-ɗigerta kayni marya ɗisu? La nigi lak ŋali hay li ma nisi yaw slena vigi hiɗi ɗutta kayni marya ɗisu?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8May li bay-ɗigerta si nigiya, yaw slen kay segen si nigiya, may nisi si ɓosiyogina!

9Sa bay-ɗigera as yaw vocota hay mulda-Lawndi, nigi bay wi nala su? Ɗutgi tuwgi goydi: sa zlata-bulona, sa vi kuɗ lawayn waana, sa hin cata valamu gar tara'a,

10sa kus yoboy ma liwisna, sa bur hiɗi nuroysi jufayna, sa kulla, sa niŋa slena vi nagata, sa ɦoy kuɗ dolayna, sa di joo kay sumuna, sa coŋcoloŋŋa, nisi kaf fi yaw vocota hay mulda-Lawndi.

11Nigi ay jew kaw ki kayn nala, segena jargiya kaw. May nigiya, nigi muzi goyo, may nigiya, liy goy peldete, may nigiya, fi ɗigertawa hay semda vi Bum-Sumuna Yesu Kristu, hay Ŋusta vi Lawna vaya Lawna.

12Nan fi li slen pet telda may kandi, may slen may ŋaa'a petdi, nan fi li slen pet telda may kandi, may nan as hin tuwan li gorvo kay vadi.

13Tina koti kay ruwatna, ruwatna koti kay tina kaw, may nam ma' pet Lawn ma vatam goyo. Tuwn koti kayn kaw may kay zlata-bulotdi, may kay Bum-Sumuna, Bum-Sumuna mi mulla vi tuwna vaya kaw.

14Lawna ma day Bum-Sumuna kulona, nam ma dayay nay kulo'o hiɗi donota valamu kaw.

15Tuwgi kayni mi ɓetna vi tuw Kristu nigi bay wi nala su? Nan as yaw ɓetna vi tuw Kristu, muɗum goy ɓetna vi tuw cata viyuwta su? May noŋdi.

16Lebo, sa ma tap tuwam hiɗi cata viyuwta tuwam mudi kepe hiɗi na'a nigi bay wi nala tuwa su? Nisi ma' sliw tuwsi ma muɗ kepe. Din mi namu.

17May sa ma tap hiɗi Bum-Sumuna ŋusta valam tapay kepe hiɗi namu.

18Pirgi kay zlata-bulota. Suluk hen marige kaw ma san li'e ka goy jiy tuwamu, may sa ma li zlata-bulota, nam li suluk kayn kat sliw-tuwamu.

19Lebo, tuwgiya kayni tempella vi Ŋusta-Peldetta ta ka haygiya, ta nigi fa'ay vi Lawn pa nigi bay wi nala su? Tuwgi kayn may figin kay tuwgidi, nigi bay wi nala su?

20Kay nam gusgi hiɗi gusta ta tek ŋolo, kay na'ta subur Lawna hay tuwgiya.

1 KORINTENA 7

Kay lawta vi slita

Mat 19:3-12; CT 2:18-25

1Wulini capay tam sle ma nigi ɗon kalamna: ŋaa'a kay sa jufna a nam jo catadi.

2May kuɗ lawta vi zlata-bulota, sa jufn marige kaw ma sli ca'a, cat tarige kaw ma sli sa jufu.

3Jufna ma hob vun lopna valam ma tam cata, cata tam jufna nala kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Cata as li va ma na' mina tam sliw tuwa' kay tuwa'ɗi, tuwa' kayn vi jufa'a. Jufna as li va ma nam mina tam sliw tuwam kay tuwamɗi, tuwam kayn vi cata kaw.

5Tap-tuwta vigiya nigi ma hina' goyɗi, may kayni ma li hay ŋra-vunda, kay nigi ma fi liyn neeɗa kay li siɗawta; bugolda nigi fi hot hay tap-tuwta vigiya lo, kay Satan ma fi a nemgiɗi, kay nigi as kay tel tuwgiɗi.

6Nan di kayni kay nigi fi li nala, may tuni kigi ki vun-ma-gatna naɗi.

7Hayan dar a sumun pet ma lak ki nan nala, may gigekaw Lawn vulum vulda-slugota valam ir va'a va'a.

8May tam sa bay-slina hiɗi boy sa duhulla nan di ala: Ɲaat kisiya la nisi lak ki nan nala.

9May la nisi as kay tel tuwsiɗi, hinsi sli'e. Kay la tuwsi torɗaysiya kayni marya nisi sli'e.

10Sa sliyna nan di tisiya, may mi nanɗi, mi Bum-Sumuna, a cata ma mun jara' goy hiɗi jufa'ɗi,

11la cat min mun jara' goy hiɗi jufa'a, ŋaata na' ma mus bay jufu. La naɗi, marya na' ma toy jara' hiɗi jufa'a. Jufna ma gi cata valam goyɗi kaw.

12Tam segena nan di tisiya, may mi Bum-Sumunɗi: La ɓasuyn ka'a ma cata valamu bay vi'e, la na' min mus hiɗi namu, nam ma hina' goyɗi.

13La cata jufa' bay vi'e, may la nam min mus hiɗi na'a, na' ma hinim goyɗi kaw.

14Kay juf ma bay-vina muɗi peldete kuɗ cata valamu, cata bay-vida muɗi peldete kuɗ ɓasuyna kaw, nala nisi ka peldete. La naɗi gurona visi liwisi kaw. May hay na'ta nisi ka peldete.

15May la ma bay-vina min ja jaram goyo, hinim ja'a, ɓasuyna lebo ɓasuyta may juni kuɗ slen kayndi. Lawna yay aya kay lak hay toyta.

16Kay nak cata, la nak fi suɗ jufagu, nak fi wi arige? Naŋ jufna, la naŋ fi suɗ cata vaŋu, naŋ wi arige?

17May gigekaw ma poy ki Bum-Sumuna vulum galla valam nala, ki Bum-Sumuna yumawa nala. Nan hatsi slen kayni hay ziyna-Lawna kafe.

18La san fi yita hay li ma nam ka kaay gosaya, nam ma mus hay gosayta valam nala. La san yumi may bay-gosayta, nam ma gar kay ka gosayɗi kaw.

19kay gosayta li vaɗi, bay-gosayta li vaɗi kaw. May va ma ŋolla mi lita kuɗ vun-ma-gatna vi Lawna.

20Nala gigekaw ma mus hay lop ma nam ay jew hayna, hay li ma Lawna yumi hay pana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21La Lawn yaŋ kayn hay li ma naŋ ay gorvo'o, yor tuwaŋ kay kayndi, may la naŋ fi but tuwaŋ goy hay gorvota, naŋ as li kayni may.

22Kay gorvona ma yumi hay Bum-Sumuna nam mi sa ma buti-goyna vi Bum-Sumuna, nala kaw sa ma buti-goyna ma yum hay Bum-Sumuna nam mi gorvona vi Kristu.

23Nigi gusi hidi gusta ta lop ŋolo, nala nigi ma li gorvona vi sumundi.

24Ɓosiyonna, hin san gigekaw ma mus hay lop ma nam ay hayna hay li ma Lawn yumina.

Kay guro-boyna

25Kuɗ lawta vi guro-boyna, vun-ma-gatna vi Bum-Sumuna ma nan vulum tisiya maydi. May nan min vul varta vanu, ki sa ma Bum-Sumuna muɗumawa ɗigere kuɗ lamanda valamu nala.

26Nan var ala bo, san mus malam ɦawa nala, bay sli ca'a, kay makka ka wulin ŋolo.

27La naŋ ka juni tam cata, naŋ ma gar a but tuwaŋ goydi, la naŋ may juni tam catdi, naŋ ma gar catdi kaw.

28May la naŋ sli ca kaw, naŋ may li sulukdi, la goot-cat sli sa kaw, na' may li sulukdi. May nisi ma fi makka hay sliwna. Kay na'ta nan min suɗgi goy vun lawt kayni.

29Humgi dita vanu, ɓosiyonna, liyna hini kiɗaya, kay na'ta, wulini pa nisi sa yaway boyna ma ɗuw tuwsi ki nisi bay yaw boy tuwa nala,

30Nisi sa ka tiya ma ɗuw tuwsi ki nisi ka tiydi nala, nisi sa firiya ma ɗuw tuwsi ki nisi ka firidi nala, nisi sa ka gusa ma ɗuw tuwsi ki va ma gus may hay ɓisidi nala,

31nisi sa li va hidi slena vi nagata ma ɗuw tuwsi ki nisi may li va hidi namdi nala, kay sle ma hay nagat tani ma vat goyo.

32May nan min ala nigi ma yor tuwgi kay sle ma ŋom ŋil tuwgindi. Sa ma bay slina tiy kay slena vi Bum-Sumuna, kay nam ma li kir Bum-Sumun ŋaa'a.

33May ma sliyna tiy kay slena vi nagata, kay nam ma li kir cata valam ŋaa'a.

34Cata hidi goot-cata ɓurawaya, ki cata bay sli jufna nala, goot-cata kaw tiy kay slena vi Bum-Sumuna, kay na' min li peldete hay tuwa'a hay varta va' kaw; may na'a ta sliyta tiy kay slena vi nagata, kay na' ma li kir jufa' ŋaa'a.

35Nan di kayni kay gutgi nigiya, may kay gan jawt vokgidi, may kay gigi irgi tam sle ma ŋaana, kay nigi ma vi kuɗ Bum-Sumuna hidi dono'o.

36May la san var ala, may ŋaa'a kalamu kay busata vi goota valam cap goydi, la nam min ala na' mus nala, hinim li va ma nam mina, nam li sulukdi; hina' sli jufu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

37May la san so'ot dikamawa kay tuwamu, kay va telemu, la hiɗi minda valam kay tuwamu kaw, la nam min ala ŋom goota valam waya'a, san kayni li ŋaa'a.

38Nala sa ma vul goota valam goyo li ŋaa'a, may sa ma vul goota valam goyɗi li ŋaa'a suwa.

39Cata juni tam jufa'a ta-ta tam vatta vi irita valamu, may hay li ma jufa' mitawa, kuɗ minda va'a, na' as sli sa ma na' mina, may kayni ma li hay Bum-Sumuna.

40May la na' mus ki na' ka wulin nala, na' ma mus hiɗi firit suwa, kayni kuɗ varta vanu. May nan var ala Ŋusta vi Lawna ka kanu kaw.

1 KORINTENA 8

Sliw ma tuwalla sa vi kuɗ Kristu as tum su?

Rom 14:13-23

1May kay ɗifinna vi lawayn ma waana kayni, nay wi ala nay kaf ka hiɗi wida. Wida sli ya' kulodi, may ti-kamda in san kulo'o.

2La san var ala nam wi va'a, nam bay wi va hay liyam tuwa noŋo.

3La san min Lawna, namu Lawna wumu.

4May kay ti ɗifinna vi lawayn ma waan kayni, nay wi ala lawayn ma waana kay nagata may noŋɗi, ka kayni mi Lawn ma kepna.

5Kay la sle ma nisi yum ala lawayna ka kaw, la hay wuralawna lebo la hay nagata kaw -- kay lawayna hiɗi sum sa ŋulona ka ŋolo --

6May naya, nay wi ala Lawn ka kayn kep, mi Bumna ma kot slen petna, nam ma nay ka hay ɓalamna, Bum-Sumuna mi Yesu Kristu kepe kaw, nam ma slen pet lumi hiɗi namna, nay ka kayn kalam namu kaw.

7May sumun kaf may hiɗi wida na'taɗi. Kuɗ na'ta kayni segena ka jun tuwsi dok-dok tam lawayn ma waana, sliw namna nisi tum ki ɗifini nala, kuɗ kayni tap-wida visi ta maŋayta muɗi gese.

8Tina may muɗay ŋaa'a vok Lawnɗi, la nay tiɗi, nay fi ba va kay kayndi, la nay ti'e, nay fi va kuɗ kayndi kaw.

9May ŋomgi tuwgi ŋaa'a kay bay-telda vigi kayni ma muɗ mi va ma dab sem sa maŋayndi.

10Kay la san waŋ naŋ sa ma ka hiɗi wida musi dam hay ziyna vi lawayn ma waana kay ti ɗifinna valamu, tap-wida valam ta maŋayta zutum kay ti ɗifinna vi lawayn ma waandi su?

11Ɓasuŋ ma vida valam maŋayna ma Yesu mit kalamna as ba goyo kuɗ wida vaŋu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12May la nigi li suluk kat ɓosiyogina sa maŋayna ki kayn nala hay li ma nigi ɓulak tap-wida visiya, nigi li suluk kayn kat Kristu.

13Kay na'ta, la va ma tina dab sem ɓasunna, ta-ta hay vatɗita kaw nan as mut sliwndi. Kay nan fi li va ma dab sem ɓasunnadi.

1 KORINTENA 9

Lawta kay sa Apostolayna vi Yesu

2 Kor 11:7-12; 12:13-15

1Nan sa ma goy butina ɗisu? Nan mi Apostolla ɗisu? Nan may wi Bum-Sumuna vaya Yesu ɗisu? Nigiya mi lopna vanu hay Bum-Sumuna ɗisu?

2La nan mi Apostolla vi segendi kaw, nan mi Apostolla vigi nigiya, kay nigiya mi soona vi lop ma Apostolla vanu hay Bum-Sumuna.

3Sum sa di ala nan may mi Apostolɗina nan min hot dit tisi ki kayn nala:

4Va ma telma kay ti'e hiɗi ci'e ka su?

5Numa as vi cata viyta kuɗma'a hay rogoyta, ki Apostolayn segena nala, ki ɓosiyom Bum-Sumuna nala, ki Kefas nala kaw kayni fi liɗi su?

6Lebo, nanu hiɗi Barnabas hagat may kuma kay li lop hiɗi ɓuma' noŋɗi su?

7Sojena ma li lopna vi sojena ma wurak tuwam kay tuwamu ka su? Sa ma pi guna may ti kuɗ vuɗna valamɗin gige? Lebo sa ma vul hat mi luwayna may cum miramɗin mi gige?

8Nan di kayni ki sumun var ɦawa nala su? Gatta kaw may di nala ɗisu?

9Kay ɗot ɗoy hay Gatta vi Musus ala: Hay li ma putna ka to wana, naŋ ma junum vunamɗi. Nigi var ala Lawn di kayn kay luwayn tuta su?

10Lebo nam di kayni kuma numa tuta su? Awa, kayni ɗoy kuma numa'a. Kay sa ma zum sinena ma zum hiɗi cubta-sle'ta kaw kay nam ma fi galla valam haya.

11La numa was slena vi ŋusta haygiya, a numa feɗ slena vigi ma nagata kayni kali ŋol su?

12La segen hagat ka kisi kay job slen tigiya, numa asay a job ŋol suwsi nisiɗi su? May numa may li naɗi; numa haydin va' tuma'a, kay va ma tel labara ma firina vi Yesu Kristu numa min a lumɗi.

13Nisi sa sun hay tempella fi tina visiya kuɗ tempella, nisi sa sun vun giwin-ma-ɗifinna fi ir ɓurawta visiya vun giwin-ma-ɗifinna kaw, nigi wi kayndi su?

14Nala kaw, Bum-Sumuna col gatta ala: nisi sa kus labara ma firina ma ti vunsi kuɗ labara ma firina kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15May nan haydîn min li slen kayndî, nan ɗo tigi kayn ala nigi ma vulan slenadî, kay la va namna ma nan subur tuwam kalamna kayni, la sa min muɗum goy waa'a, marya nan mita!

16Kusta vi labara ma firina kay mi va ma nan subur tuwan kalamdî, kay lalinige kaw nan ma li kayni, kay la nan kus labara ma firindî, joot kanu.

17Kay la nan li kayni kuɗ minda van kay tuwan ɗeŋe, wurakŋa van ka'a, may la nan li kayni hidî lalinigeta, nam mudî kan neke.

18La nala wurakŋa vanu mi mige? Wurakŋa van kayni mi labara ma firina ma nan kusum goy ɦawana, bay job galla ma nan as fum kuɗ kusta vi labara ma firina.

19Kay la lawta vi sa may kandî kaw, nan muɗ tuwanawa mi ma sunda vi sumun kafe, kay nan as fisi ŋolsiya.

20Tam sa Yudiyana, nan muɗ tuwan ki Yudiyan nala, kay nan ma fi sum sa Yudiyana; tam sa gaa kuɗ vun-ma-gatna, nan muɗ tuwan ki nan ka gaa kuɗ vun-ma-gatna nala, -- may nan kay tuwanu may gaa kuɗ vun-ma-gatnadî -- kay fi nisi sa gaa kuɗ vun-ma-gatna.

21Tam nisi sa bay vun-ma-gatna, nan muɗ tuwan ki bay vun-ma-gatna nala, -- may nan may gaa kuɗ vun-ma-gatna vi Lawndî, may kuɗ vun-ma-gatna vi Kristu, -- Kay nan min fi nisi sa bay vun-ma-gatna.

22Nan muɗ tuwan maŋaya hidî sa maŋayna, kay nan min fi sa maŋayna. Nan li tuwan ŋray ca hidî sarige kaw, kay la linigekaw nan ma suɗ sara jarsiya.

23May nan fi li slen pet hay labara ma firina, kay nan ma fi ir ɓurawta van hayamu.

24Nigi wi ala nisi sa yaw jaŋŋa, nisi kaf ka jaŋa, may kepe fi wurakŋa nadî su? Jaŋgi nala kaw, kay nigi ma fumu.

25Gigekaw ma min ŋafa, nam ma tel tuwamu kay slen kaf, nisi li kayni kay fi bogoray ma vat-goyna. May nay haydîn fum mi bogoray ma vat-goydîna.

26Nala, nan ka jaŋa, may kuɗ ɦaytadî, nan ka ci kutopoŋo, may jar simeɗna ɦawadî.

27Nala nan ka tel tuwan dono'o, vum gaa gorvo'o kaw, kay hay li ma nan kus yoboyna vi Lawna tam segen kusna, nan kay tuwan kaw ma hinis goydî.

1 KORINTENA 10

Ligi ŋali hidî fuliyana

Heb 3:7-19

1May ɓosiyonna, nan min kay nigi ma wi ala sumiyay sa ɓa-ɓana jik gaa kuɗ ɗugulla, nisi kaf raw hay niy-ŋolla.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Nisi kaf fi baptisma kuɗ Musus hay ɗugulla, hay niy-lum ŋolla kaw.

3Nisi kafe ti tina vi ŋusta na'ta kepe.

4Nisi kafe ci cina vi ŋusta na'ta kepe. Kay nisi ci kuɗ hiɗiyna vi ŋusta ma ka tap kuɗsiya. Hiɗiy namna kayni mi Kristu.

5hiɗi kayn kafe segen ŋolo jarsiya may kir Lawn ŋaaɗi, kay nisi mit goy hay fulda.

6May slen kayni li'e kay ɗekay naya, kay nay ma li hiɗi darta joota ki nisi li naɗi.

7Vigi kuɗ lawayn ma waana ki segen jarsi vi kuɗum naɗi. Ki ɗot ɗo'ay kisi nala ala: Sumuna lakay gaa'a kay ti'e, kay ci'e kaw, bugolda nisi yaway kulo'o kay liwa.

8Kal tuway hay zlata-buloɗi, ki segen jarsiya kal tuwsi hay zlata-bulota nala, hay fat kep ɦawa sumun mit kuɗsi birim dok-ma' yam ɦidi.

9Nemay Bum-Sumunɗi, ki segena jarsi nemem nala kaw, guyna vatsi goyo.

10Ŋurnaygiɗi kaw, ki segen jarsi nala ŋurnaya, ma ci sumuna vatsi goyo.

11Slen kayni li'e kay vul ɗekka tisiya, nam ɗoya kay vul gatta tay naya, nay sa liyn ma cawna coowa kaya.

12Kay na'ta la sa var ala nam ka coli kulo'o, nam ma li ŋali kay hin tuwam nig gaaɗi.

13Nemda ta suw donota vi sana bay co kigi tuwa noŋo, Lawn ma gasina min hin nemda co kigiya suw donota vigiɗi, may hiɗi nemda nam ma vulgi donota kay nigi ma kal goyo, kay nigi ma ziya'a.

Hot kay ɗifinna vi lawayn ma waana

2 Kor 6:14-18; Rom 14:13-23

14Kay na'ta sa hayan kigina, pirgi kay ɗifinna vi lawayn waana.

15Nan ka law tigiya ki tam sum sa ka hiɗi yamda-wida nala. Nigi kay tuwgi asay kay poŋ ir sle ma nan ka dumna.

16Kaway-ma-cina vi bolda ma nay ka gi bol kalamna kayni may mi tapta-kepta hay busuw Kristuɗi su? Fun ma nay ka ɓurawamna kayni may mi tapta-kepta hay tuw Kristuɗi su?

17Kay fun ka kepe, la nay ka ŋolo kaw tuway mi kepe, kay nay kafe yaw kuɗ fu ma kepna.

18Ɗuwgi sa Israyella kuɗ sliwna tige. Nisi sa ti ɗifin kuɗ tuwsina, nisi tapay kepe tam giwin-ma-ɗifinna ɗisu?

19Nan fi di mige? Nan di kayn ala ɗifinna vi lawayn ma waana ka'a su? Lebo ala lawayn ma waana kay tuwam ka'a su? maydi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20May nan di ala: ɗifin ma nisi ka lumna, nisi lum kayni tam fuliyana, may tam
Lawnɗi. May nan min ala nigi ma tap hiɗi fuliyan ma joonɗi.

21Nigi fi ci kaway-ma-cina vi Bum-Sumuna hiɗi kaway-ma-cina vi Bum-Sumuna
hiɗi kaway-ma-cina vi fuliyana kuɗ tuwam kepɗi, nigi fi ti tina vi Bum-Sumuna
hiɗi tina vi fuliyan kuɗ tuwam kepɗi kaw.

22Nay min jo vun hunayta vi Bum-Sumuna su? Lebo nay dono suwum namu su?

23Nan fi li slen pet telda may kanɗi, may slen may ŋaa'a petɗi. nan fi li slen pet
telda may kanɗi. May slen may in san kulo kafɗi.

24Hin san gigekaw gar va ma lum ŋaan mi nam kay tuwam tutaɗi, may gigekaw
ma garam mi va ma li sugolomna ŋaa'a.

25Mige kaw ma nigi gusumay kuɗ lumuna vi sliwna nigi as kay tumu. Nigi as kay
jobom cawam kuɗ tap-widaɗi.

26Kay nagata kayni vi Bum-Sumuna, hiɗi sle ma haya' petna kaw.

27La sa ma bay-vina vulgi yita, may nigi coowa talamu, nigi ma ti mige pet ma
nam tunum vokgiya, jobom cawamu kuɗ tap-widaɗi.

28May la san digiyawa ala kayni mi ɗifinna, hay na'ta nigi as kay tumɗi, kay nam
digi goy jewe. Kuɗ tap-wida kaw.

29Nan di tan kayn kay tap-wida vigi nigiɗi, may tap-wida vi sugolaygina. Kay tap-
wida vi sa mara'a ma ka kitat kay va ma nan fi li'e kay mige?

30La nan ti'e hiɗi gi-deɓta, nan as fi ŋulda kuɗ va ma nan tum hiɗi gi-deɓta kay
mige?

31La nigi ti kla, ci kla, lum hen mige kla, nigi ma lum pet tam gajijita vi Lawna.

32Va ma dab sem sa Yudiyana lebo dab sem Grekŋa lebo dab sem tapna Kristuna
kaf nigi ma lumɗi.

33Ki nan nala kaw, nan muɗ tuwan jifiya hay liyn kaf kir sumun kaf, kay gar ŋaata
van nan kay tuwanɗi, may ŋaata vi sum sa ŋolla, kay nisi ma fi su'da.

1 KORINTENA 11

1Sligi kuɗanu, ki nan sli kuɗ Kristu nala.

Hay li ma cat ka hay ziyda-Lawna

Efes 5:22-24; 1 Tim 2:8-14

2Nan tiygi segiya kay nigi ka var kanu hay slen pet, nigi viy kuɗ vun-ma-gatna
vanu ki nan vulum tigi nigi nala kaw.

3May nan min kay nigi ma wi ala: Kristu mi yamda vi juf gige gigekaw, may jufna
mi yamda vi cata, Lawna mi yamda vi Kristu may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4sa juf marige kaw, hay li ma nam siɗawa lebo di vun-jobta, la hiɗì yalam baraya,
kayn di ala nam sli yam sa ma ŋolla valam kuloɗì.

5May la cat tarige kaw, la na' siɗawa kla, di vun-jobta Lawna kla hiɗì ya' bay bara,
na' sli yam ma ŋolla va' kuloɗì, kayni ŋray ca ki ya' welay goyo nala.

6Kay la cata ya' may baraydì, marya na' wel ɗuŋusa' goyo, lebo zulo'o kay ka ya'
goyo, ŋaata na' bar ya'a.

7Sa jufna as kay bar yalamɗì, kay tuwamu sli tuw Lawna, kay namu mi gajijita vi
Lawna kaw, may cata na'a mi gajijita vi sa jufna.

8Kay sa jufna may goy hay tuw cata paɗì, may cata may goy hay tuw sa jufna pa.

9Sa jufna kotom kayni may kay cataɗì, may cat kota' kayni kay sa jufna.

10Kay na'ta, kuɗ sunda-wuralawna, na' ma jun va ka'a, kay ɗek ala na' ka sli yam
jufa' kulo'o.

11Nir na'ta kepe, hay Bum-Sumuna cata mus bay sa jufnaɗì, jufna mus bay cataɗì
kaw.

12Kay cata may goy hay tuw sa jufna pa, nala kaw sa jufna vuɗay goy hay tuw cata
pa, nisi kaf may goy vi Lawna pa may.

13Sargi kayni jar-tuwgi tige, la cata siɗaw Lawna hiɗì ya' bay bara, kayn hay liyam
su?

14Sle ma goy jiyna ma Lawn lumna hatgi kaw ala, la sa jufna hin ɗuŋusam wul
fiyoko, kayni zulo'o kalamu may naɗì su?

15May la cata hin ɗuŋusna va'a wul fiyoko, kayni vula' gajijita, kay ɗuŋusa' vuli
ta'a ki va ma baara nala.

16May la san gar kay ci waya, numa may hatay naɗì, tapna vi Lawna may li naɗì
may.

Ɓuraw-funa

Mat 26:26-28; Mark 14:22-25; Luk 22:14-20

17Hay li ma nan vulgi gatta kayni, va ma nan suburumɗin kayn ala, nigi tok yam
tuwgi kayni may kay muɗ ŋaa'a suwaɗì, may kay muɗ joo'o suwa.

18Ma jewna, nan hum ala: Hay li ma nigi tok tuwgi hay dakka, ɓurawta ka jargiya,
nan var ala kayni ma li gasiya.

19Ŋaa'a kay ci-wayta ma li jargiya, kay sum sa gasina sa ka jargina dirsi ma pat
goy haraŋi.

20Kay na'ta hay li ma nigi tok tuwgiya, kayni may kay ti tina vi Bum-Sumunɗì;

21Kay hay li ma nigi ka ti'e, sa hena ti tina valam jewe, sa hena mayt ka cumu,
hena hobay ŋolo kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Ziy ma nigi ti fun haya, ci haya kaw maydi su? Lebo nigi pan tapna vi Lawna, sa
fisin maydina nigi mudsi zulo'o kaw kayni ŋaa'a su? Nan min digi mige? Nan as di
va ma ŋaa'a kigi su? Hay kayni nan as di va ma ŋaa'a kigi noŋdi.

23Kay slen ma nan vulum tigin kayni nan fumi vi Bum-Sumuni pa, a Bum-Sumuna
Yesu hay li ma henjeta di newti kalamna, nam sli funa,

24bugol nam gi bol kalam gina, ɓurawamu di'e: kayni mi tuwanu, ma (vuli goy)
kigina, ligi kayni kay humgi gigi kanu.

25Nala kaw nam sli kaway-ma-cina bugol tina, di'e: kaway-ma-cina kayni bonota
wulita hay busuwna vanu: ligi kayni dok-dok hay li ma nigi cumu, kay humgi ma
gigi kanu.

26Kay dok-dok hay li ma nigi ti fun kayni hidi ci kaway-ma-cin kayni, nigi ka li di-
goyta kay mitta vi Bum-Sumuna ta-ta mata valamu.

27Kay na'ta, gigekaw ma ti tuwna, ci kaway-ma-cina vi Bum-Sumuna kaw hidi
dikam bay koti as kalamna, kitata ma ko kalamu kay tuwna hidi busuwna vi Bum-
Sumuna.

28Hin san gigekaw ɗuw dikam kay tuwamu, bugolda kayni nam ma ti kuɗ funa
hidi ci kuɗ kaway-ma-cina;

29Kay sa ma ti'e hidi ci'e, nam ti'e hidi ci'e tam kitat kalamu, la nam wi kay poŋ ir
tuwna vi Bum-Sumundi.

30Kuɗ na'ta kayni sa maŋayna hidi sa moyna ka jargi ŋolo, segena kali sene kaw.

31May la nay ka kitat kay tuwaya, kitat ma nig kaydi.

32May hidi kitata valamu, Bum-Sumuna ka gataya, kay kitata ma nig kaya hidi sa
nagatna kuɗ tuwaydi.

33Kay na'ta ɓosiyonna, hay li ma nigi daka kay ti'e, nigi ma cub tuwgiya jar-
tuwgiya.

34La mayt ka ci sa'a, nam ma kal ti vo valamu, kay nigi ma mar kitata kigidi. Sle
ma hinina nan ma hatgiya hay li ma nan ma coys jargiya.

1 KORINTENA 12

Vulda vi ŋusta

Efes 4:4-16; Rom 12:3-8

1May ɓosiyonna, kuɗ lawta vi vulda vi ŋusta, nan min ala nigi ma lak hay bay-
widadi.

2Nigi wi ala, hay li ma nigi ay sa nagatna tuwa, nisi ay tangi tam lawayn ma waana
ma numulla, ki nisi ka tangi nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Kay na'ta nan digiya kay nigi ma wi ala: La san gigekaw ka law hiɗi Ŋusta vi Lawna, nam fi di ala Yesu mi Anatema noŋɗi. Sa fi di ala Yesu mi Bum-Sumunaɗi kaw, la nam ka law hiɗi Ŋusta Peldettaɗi.

4Vulda slugota ka tak-takɗi, may ŋusta kepe.

5Lop sunda ka tak-taki, may Bum-Sumun kepe.

6Donota kay li lopna ka tak-taki, may Lawna kepe ma vul donot hay kafe.

7Kay Ŋusta vul tam gigekaw tak-taki kayni kay lum mi lop namna ma kepna.

8Tam mara'a, Ŋusta vulum yoboy ma yalla; tam hena, Ŋusta vulum yoboyn ma wida, kuɗ vulda vi Ŋusta na'ta kepe,

9tam sa hena, Ŋusta na'ta vulum vida, tam sa hena lo, Ŋusta na'ta vulum vulda-slugota kay muɗ sa moyna goy ŋaa'a.

10Tam sa hena na' vulum donota kay li sle ma ŋulona, tam hena lo, na' vulum kay di vun-jobta; tam sa hena na' vulum kay poŋ ir ŋusiyana, tam sa hena na' vulum kay wi vun dak-daki, tam sa hena lo, na' vulum kay muɗ vunna.

11Slen namna kayni pet lum ti Ŋusta na'ta kepe, na' ɓuraw tam gige kuɗ minda va'a.

12Nala kaw, ki tuwna ka kepe, la ɓetna valam ka ŋol dak-daki kaw, nam tapay kulo hay tuw ma kepna -- Kristu kaw ka ki kayni nala.

13Kay nay kafe fi baptisma hay Ŋusta na'ta kepe kay tap hay tuw ma kepna, la Yudiyana lebo Grekŋa, la gorvona lebo sa ma vuɗina, nay kafe ci kuɗ Ŋusta na'ta kepe.

14Kay tuwna kayni may mi ɓetna ma kepna ɦawaɗi may ɓetna ŋolo.

15La semda di ala, nan may mi ɓamtaɗi, nan may mi ɓetna vi tuwnaɗi, na' as pat goy hay tuwna kuɗ kayni su?

16La humda di ala: Nan may mi iraɗi, nan may mi ɓetna vi tuwnaɗi, na' as pat goy hay tuwna kuɗ kayni su?

17La tuwna pet mi ira, hay na'ta humda ka arige? La tuwna pet mi humda, hay na'ta hista ka arige?

18May Lawna tun ɓetna kaf hay liyna valamu valamu hay tuwna, ki nam min nala.

19La kaf mi ɓetna kepe, tuwna ka arige?

20May wulini ɓetna ka ŋolo, may tuwna mi kepe.

21Ira as di tam ɓamta ala: Lawta van may hiɗi nakɗi su? Yamda kaw as di tam gayta ala: Lawta van may hiɗi nakɗi su?

22As di naɗi. May ɓetna vi tuwna ma kiray bay donona lopna valam ka kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

23Betna vi tuwna ma nay var ala suburta may kuɗum ŋolɗina, nay ka vulum suburta ŋol suwa; ɓetna vi tuwaya ma nay ka li zulo kalamna kayni, nay ka ŋayam suwa kay zulota,

24may ɓetna ma jifiyna hay tuwaya nay may ŋayamɗi. May Lawna tap tuwna kayn ki kayn nala, ma maŋayna nam vulum suburta suwa.

25Kay ɓurawta ma li hay tuwnaɗi, may kay ɓetna ma var kay tuwam jar-tuwamu kaw.

26La kepe jar ɓetna ka ci lasi, ɓetna kaf ka ci las kuɗumu. La kepe jar ɓetna fi suburta, ɓetna kaf li firiya hiɗi namu.

27May wulini nigi mi tuwna vi Kristu, gigekaw mi ɓetna valamu hay lopna valamu valamu.

28Hay tapna kayni, sem ma jewna Lawna cuk sa Apostolayna, sem ma ma'na sa jobta, sem ma ɦidina sa hatna, bugolda sa ka hiɗi vulda-slugota kay li ɗekka, sa ka hiɗi vulda-slugota kay yer sa moyna goyo, kay gut sumuna, kay ŋom sumuna, kay di vun mara'a mara'a kaw.

29Kafe si sa Apostolay su? Kafe sa jobta-Lawna su? Kafe si sa hatna su? Kafe li sle ma ŋulo ŋulona su?

30Kafe vulda-slugota ka kisi kay muɗ sa moyn goy ŋaa'a su? Kafe law vun (mara'a mara'a) su? Kaf muɗ vunna su?

31May gargit ti vulda-slugota ta ŋol suw kafta. Nan min ɗekgi kay hagat tara'a ta ŋaa'a suwa kaw.

1 KORINTENA 13

Ti-kamda

Mat 22:36-40; Rom 13:8-10; Yoh 3:16-19; 1 Yoh 4:7-21

1La nan di vunna vi sum-wurana lebo vunna vi sunda-wuralawna kaw, la ti-kamda van maydi ni, nan ki kawayna hiɗi daray ma ci tiŋ-tiŋŋa ɦawa nala.

2La nan ka hiɗi vulda kay di vun jobta-Lawna, la nan ka hiɗi wida vi sle ma ŋayayna hiɗi wida tara'a tara'a kaw, la vida vanu as kay jok hiɗiyn goyo kaw, la ti-kamda van maydi, nan mi va waa'a.

3La nan vul slena van kaf kay tina vi sa hawna kaw, la nan vul tuwan kay ŋal goyo kaw, la ti-kamda van maydi, slen kayni as lan va ŋaa'a noŋɗi.

4Ti-kamda min ŋalda kiliŋga, ti-kamda li suwarɗi, ti-kamda li hunaydi, ti-kamda jigal tuwa'ɗi, subur tuwa'ɗi,

5na'a li va ma zuloɗi, gar ŋaat kay ya' ɗeŋgaɗi, muɗ ɦiyɗi, var kay va ma jooɗi,

6na'a firiya hay bay-ɗigertaɗi, may na'a firiya hay gasita;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7na'a vul gida kafe, na'a vi slen kafe, cub hiɗi sle'ta pet, muɗ ɦiy hay zumaldaɗi.

8Ti-kamda vat goy noŋɗi. La mi vun-jobta, nam ma vat goyo; la mi vunna, nam ma vat goyo; la ti wida, na' ma vat goyo.

9Kay nay wi kayni ne' ne' ɦawa, di vun-jobta kaw ne' ne' ɦawa kaw.

10May hay li ma sle ma gasin maawa goy haraŋi, sle ma ne' ne'na ma vat goyo.

11Hay li ma nan ay goor tuwa, nan law ki goorgoor nala, nan var ki goorgoor nala, nan li slen ki gurosgurayn nala kaw. May hay li ma nan muɗi ŋolo, nan hin slena vi guraytawa goyo.

12Wulini nay ka wi kayni ki hiɗi daraŋgal nala, nay ɗuw guriya. May nay ma wi slen goy vokay haraŋi. Wulini nan wi slen ne' ne', may hay na'ta (ɗawni), nan ma wi goy haraŋi, ki nisi ay wan nala.

13May wulini, vida, cubta-sle'ta, ti-kamda; nam ɦidi lakŋi ka'a, may ta ŋolda jaram kayni ti-kamda.

1 KORINTENA 14

Slen ma nay as lum jar tapna hiɗi vulda-slugota ta vuli taya

1 Pet 4:10-11; Rom 14:19

1Gargi ti-kamda. Gargi vulda-slugota vi Ŋusta, may suw pet vulda-slugota kay di vun-jobta goyo.

2Kay sa ma law hiɗi vunna, nam law kayni may tam sumunɗi, may tam Lawna, kay sa may humum vunamɗi, may nam dum kayni mi sle ma ŋayayna vi Ŋusta.

3May sa ma di vun jobta-Lawna, nam ka di tam sumuna kay insi kulo'o, kay gatsiya, kay teŋsi irsi kaw.

4Sa ma di vunna in tuwam ma kay tuwam ɗeŋŋa kulo'o, may sa ma di vun jobta-Lawna in tapna kulo'o.

5Nan min ala nigi kaf ma law hay vunna, may nan min suw pet kayn ala nigi ma di vun jobta-Lawna. Sa ma di vun jobta-Lawna nam ŋol suw sa ma di vunna. La nam may muɗum mi vunna kay in tapna kulo'o hiɗi namɗina.

6Wulini ɓosiyonna, la nan co tigiya hay li ma nan ka di hiɗi vun mara'a mara'a, may la yoboy ma ŋayayna hiɗi wida, la vun jobta-Lawna kla, hatta kla, la nan may digitɗi, nigi as fi ŋaat kuɗ kayni arige?

7Sle ma li nul hiɗi namna ki difna nala, ki dilla nala, la delem may tiy goy haraŋɗi, san as wi ala buw kayn difna lebo dilla hiɗi yal mige?

8May ma togolomna tiy goy haraŋɗi, sa ma as kot tuwam kay duura mi gige?

9Nala nigi kaw, la nigi hiɗi vungiya di yoboyn ma goy haraŋɗi, sa fi hum va ma diyna nanige? Nigi law ɗawni goy jar simeɗn ɦawa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Vun mara'a mara'a ŋolo ka kay nagata, may ma hum goy haraŋɗi jaram kep kaw mayɗi.

11La nan wi vunna vi sa hendi, nan muɗi mi jaf mara'a vok sa ma wi vun namna, sa ma di vun namna muɗi mi jaf mara'a vokan nanu kaw.

12Nala nigi kaw, hay li ma nigi gar vulda-slugota vi Ŋusta, nigi ma gar a fi ŋolo kay wul Ekklesiyata kulo'o. Nala nigi ma gar kay fi vulda na'ta ŋolo.

13Kay na'ta, sa ma law vun mara'a mara'a nam ma siɗawa kay nam fi dum diram goyo kaw.

14Kay la nan siɗaw hiɗi vun mara'a mara'a, Ŋusta van ka hay siɗawta, may varta vanu mus ɦawa'a, fi gutdaɗi.

15Nala li litige? Nan as siɗaw hiɗi Ŋusta, may nan as siɗaw hiɗi varta kaw. Nan ma gi nulu hay Ŋusta vanu, nan ma gi nulu hay wida van kaw.

16Kay la nan gi deɓ mi Lawna hay Ŋusta vanu, sa ma musi hum ɦawana as hot dit ala «Amen» kuɗ gi-deɓta vaŋu bay wi va ma naŋ dumna ir nanige?

17Gi-deɓta vaŋu na' ŋaa ŋolo, may na' in sa mara kuloɗi.

18Nan gi deɓ mi Lawna kay nan law vun mara'a mara'a suwgi nigi kafe.

19May hay dabta vi sa viyna, la nan di yoboyna vasl ɦawa hiɗi varta kay hat segen hiɗi namu, kayni ŋaa'a suw yoboyn ma dum ir birim doogo hiɗi vun mara'a mara'a.

20Ɓosiyonna, lakgi guroyo hay vartaɗi, may lakgi guroyo hay joota, may hay varta lakgi wuli wul.

21Ɗot ɗo'aya hay vun-ma-gatna ala: hiɗi sa law vun mara'a, hiɗi vunna vi sum sa pulla, Nan law tam sumuna kayni, Nir na'ta kep nisi ma hum kuɗandi. Din Bum-Sumuna

22La nala, vunna ka kayni kay ɗekka, may kay sa viynaɗi, may kay sa bay-vina. Vun jobta-Lawna ka kayni kay ɗekka kaw, may tam sa bay-vinaɗi, may tam sa viyna.

23Hay na'ta, la sa viyna pet daka, la nisi kaf di hiɗi vun mara'a mara'a, la sum sa hum ɦawana kla, sum sa bay-vina kla, co kalaf jarsiya, nisi ɗawn ma di ala nigi ɦoyawa naɗi su?

24May la nisi kaf di vun jobta-Lawna, la sum sa bay-vina lebo sa hum ɦawana co kalaf jarsiya, nam as kay lawta visi kafe, vida visi tun kitat kalamu kaw.

25Varta ŋayayta vi dikam ɗawni ma ma goy haraŋi, nam ɗawn ma girif gaa'a siɗaw Lawna, ma li di-goyt ala: Lawn ka jargi gasi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

26Nala litige ɓosiyonna? Hay li ma nigi dak tuwgiya, la sa gigekaw ka hiɗi nul ma giyna kla, hatta kla, ɗek-goy sle ma ŋayayna kla, di vun (mara'a mara'a) kla, muɗ vun goyo kla, hin slen pet li'e hay inda vi tuwgi kulo'o.

27La san law hiɗi vunna mara'a mara'a, hinsi li ma' lebo la suwi ŋolon ɦidi, hen ma law bugol hena, sa hena as muɗum goyo may.

28May la sa ma fi muɗum goy mayɗi, nam ma mus kiliŋ hay dakka vi sa viyna, hinim law jar-tuwam hiɗi Lawna.

29May la si sa jobta-Lawna, la nisi ma' lebo ɦidi kaw hinsi lawa, sum segen ma poŋ ir sle ma nisi dumna.

30Sa hena ma ka musi damna, la ŋusta ɗek sle ma ŋayayna kiramu, hay na'ta sa ma jewna ma ziŋa.

31Kay nigi kaf as di vun jobta-Lawna bugol tuwgiya, kay sumuna kaf ma fi hatta, ma fi gatta kaw.

32Kay ŋusta vi sa jobta-Lawna hum kuɗ sa jobta-Lawna kaw.

33Kay Lawna may mi Lawna vi gijum-gijumtaɗi, may Lawna vi toyta. Ki hay tapna vi sa peldetna kaf nala.

34Nigi ma hin boyna lak kiliŋ hay dakka vi tapna, nisi may as kay kus yoboynɗi, may huma hay hot yamda gaata, ki gatta di nala kaw *

35May la nisi min job kay hum caw va'a, hinsi job jufaysi vo'o, kay la cata kus yoboyna hay dakka vi sa viyna kayni zulo'o.

36Nanige? Yoboyna vi Lawna may goy vigi pa su? Lebo nam co kayn katgi nigi kep tuta su?

37La san var ala nam mi sa jobo lebo dum ti Ŋusta, nam ma wi ala slen ma nan ɗom tan kayni mi vun-ma-gatna vi Bum-Sumuna.

38La san wi kayndi, Lawn wumɗi kaw.

39Kay na'ta ɓosiyonna, gargi kay di yoboyn jobta-Lawna, telgi sa kay di hiɗi vunnadi kaw.

40May hin slen pet li ŋaa'a hay liyamu.

1 KORINTENA 15

DAYTA-KULOTA

Dayta-kulota vi Yesu Kristu

Mat 28; Mark 16; Luk 24; Yoh 20:21

1Ɓosiyonna, wulini nan min gigi humgi kay labara ma firina ma nan kusum tigina, ma nigi vumna, ma nigi ka lakay hayam wulini,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Nigi fi su'dawa hiɗi namu kaw, la nigi vi dono'o hiɗi yoboyn ma nan kusum tigina, la naɗi vida vigi goy waa'a.

3Va ma jewn kayn ala nan vul tigiya va ma nan kaw fumna: Kayn ala Kristu miti kay sulukŋa vaya, ki ɗota di nala,

4nam piy gaa'a, nam dayay kulo'o kaw hay buurta ɦidita, ki ɗota di nala,

5nam vul tuwam kir Kefas, bugolda kir sa doogo yam ma'na.

6Bugol kayni nam vul tuwam kir ɓosiyom tuwsina suw kis-vasl hay liyn kepe, ŋolsiya ka iriya ta-ta wulini, may segena kali sene kaw.

7Bugol kayni nam vul tuwam kir Yakub, bugolda kir sa Apostolayna kaf.

8Bugolsi kaf nam vul tuwam kiran nanu, nan ki goor ma vuɗi hiɗi tilam hini vokomu nala.

9Kay nanu mi ma kiɗayna jar sa Apostolayn kaf, nan nagay a sa yan Apostolɗi kaw, kay nan li tapna vi Lawn lasi.

10May kuɗ slugota vi Lawna, nan ka hay liyanna dok-doko, slugota valam ta nam la' kanta nam may la' goy sur waaɗi, may nan li lopawa suwsi kafe, may mi nan kay tuwanɗi, may ti slugota vi Lawna ta ka hiɗi nanu.

11Kuɗ kayni, la mi nanu, la nisiya kaw, kayni ti kusta vuma'a, kayni mi va ma nigi vumu.

12May la yoboyna kusi ala Kristu dayawa kulo'o hay mitta pa, segen jargiya fi di ala dayta-kulota vi sa mitin taydi kayn nanige?

13La dayta-kulota vi sa mitin taydi, nala Kristu kaw bay day kulo'o.

14May la Kristu bay day kulo'o, nala yoboyna ma numa kusumna kayni waa'a kaw, vida vigiya waa'a kaw.

15Nala numa kaw muɗi si sum sa ka sin tam Lawna, kay numa li di-goyt kalam ala nam day Yesu kulo'o, may doli nam bay dayam kulo'o, la sa mitin may day kuloɗi.

16Kay la sa mitin day kuloɗi, Kristu bay day kulo'o kaw.

17May la Kristu bay day kulo'o, vida vigi kayni waa'a kaw, nigi ka hay sulukŋa vigi tuwa kaw.

18Nala nisi sa kali sene hay Kristu nisi baawa goyo kaw.

19La nay ka hiɗi cubta-sle'ta hay Kristu kayni kuɗ irita ta hay nagat tanta ɦawa, nay muɗi haw ŋolo suw sum segen kaf.

Yesu Kristu vun-jaf ma day kulo jewna

20May wulini Kristu dayawa kulo'o hay mitta pa dayna, nam muɗi vun-jaf ma niyi jewna jar sa kali senna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Kay mitta maawa kuɗ san kepe, nala dayta-kulota vi sa mitina maawa kuɗ san kepe kaw.

22Kay ki kaf mit hay Adam, nala kafe ma muɗ iriya hay Kristu kaw.

23May gigekaw col hay liyna valamu valamu: Kristu mi vun-jaf ma niyi jewna, bugolda sa fi Kristuna (ma day kulo'o) hay mata valamu.

24Bugolda dabaŋ-gu'ta ma ma'a, hay li ma nam ma vul mulda tam Lawna Bumna, hay li ma nam ma vat sle ma ŋulona hiɗi sle ma donona hiɗi sle ma gaŋeraŋa goy kaf vatna.

25Kay la litigekaw nam ma ti mulda ta-ta nam cuk sa gawt kalamna gaa kuɗ wur-selemu.

26Mitta kayni ti gawta ta nam ma vata' goy bugol kafta.

27Kay na'ta Lawn cuk slenawa kaf gaa kuɗ wur-selemu. May hay li ma nam di ala nam cuk slenawa kaf gaa kuɗ wur-selemu, kayn di ala nam ma cuk slen gaa kuɗ wur-selemu may haydi.

28May hay li ma nam (Lawna) cuk slenawa gaa kuɗ wur-sem Goora cukŋa, Goora kaw ma hot yalam gaa kuɗ nam ma cukum slen gaa kuɗ wur-selemna, nala Lawn ma mus mul kay slen kafe.

29Nisi sa hin tuwsi li baptisma kay sa mitina, nisi ma li linige? La sa mitin day kulo noŋɗi, nisi hin tuwsi fi baptisma kisiya kay mige?

30Numa hin tuwma tuɗ vun mitta dok-dok kayn kay mige?

31Hay buurta kaf nan ka vun mitta, ɓosiyonna, la nan fi subur tuwanu kigi nigiya, nan as subur tuwan hay Bum-Sumuna vaya Yesu.

32Nan dur hiɗi muura hay Efesus, la kayni kuɗ yalda vi sana, nan as fum kuɗ kayni mi mige? La sa mitin day kuloɗi, nay taya, nay caya kaw, kay jifini nay ma mita.

33Ɗut tuwgi goyɗi, poy hiɗi nuriyom sa joona ɓulak varta vi sa ŋaana.

34Hotgiyay hay hagata, ki sum sa ɗigera nala, ligi sulukɗi, kay sara'a may wi Lawnɗi. nan di kayni kay nigi ma muɗ zulo'o.

Tuwna vi sa dayay-kulona

Fil 3:20-21; Dan 12:3; 1 Tes 4:13

35May san fi di ala: Sa mitina day kulo'o ir nanige? Tuwsi ma nisi ma goy hiɗi namna ir nanige?

36Naŋ sa ma ɦay-ɦayna, jaf ma naŋ cukum gaana, hot muɗ iri bay mitɗi.

37Hay li ma naŋ cuk jaf gaa'a, naŋ cukum kayni may mi tuwam ma day kulonɗi, may mi wal-jafna ɦawa, la mi jaf alkamare kla, la mi jaf mige kla.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

38May Lawna vulum tuwna ki nam min nala, tam jafn marige nam vulum tuwna kuɗ jafamu jafamu.

39Tuwna kuɗ jafam valamu valamu. Tuw hena hay sana, tuw hay muura, tuw hena hay layayna, tuw hena hay kulufna kaw.

40Tuw ma wuralawn ka'a, tuw ma nagatna ka kaw, tuw ma wuralawna gajijita valam ir valamu, tuw ma nagatna gajijita valam ir valamu kaw.

41Wileta vi fatta ir va'a, wileta vi tilla ir valamu; mislekŋa kaw wileta valamu may ŋraydi.

42Dayta-kulota vi sa mitina kaw nala, tuwsi cuki gaa'a hay ɓulakka, may nisi ma day kulo hiɗi ɓulakɗita.

43Tuwsi cuki gaa'a hay zulota may nam day kulo'o hay gajijita, nam cuki gaa'a hay maŋayta, may nam day kulo'o hay gaŋeraŋa.

44Nam cuki gaa'a hay tuwna ma sliwna, may nam day kulo'o tuw ma ŋusta, kay tuw ma sliwna ka'a, tuw ma ŋusta ka kaw.

45Ki ɗot ɗo'ay nala ala: Sa ma jewna Adam muɗi goy ciwta irita, Adam ma cawna muɗi ŋusta ta vul irita.

46Sa ma hiɗi ŋusta may co jewɗi, co jew mi ma bay-ŋusta, ma ŋusta co bugolda.

47Sa ma jewna yawamay goy hay nagat pa, nam vi nagata, sa ma sem ma'na may vi wuralawn pa may.

48Nisi sa fi nagatna ka ki nam ma may goy vi nagat pana nala, nisi sa fi wuralawna ka ki nam may goy wuralawn pa nala kaw.

49Ki nay sli tuw nam ma kotom hay nagat nala, nay ma sli tuw nam ma may wuralawn pa nala kaw.

Kolda vi sa viyna hay buur ma cawna

1 Tes 4:13-18

50May ɓosiyonna nan min digi ala: Hay sliwna hiɗi busuwna, san as yaw vocota hay mulda-Lawnɗi. Ɓulakka as yaw vocota hay ɓulakɗitɗi.

51Humgiya, nan min digi va ma ŋayayna: Nay ma kal sen kafɗi, may nay kaf ma muɗa,

52Ir liyn needa ɦawa, ki san li iram mirik' nala, kuɗ buwna vi togolomna ma cawna. Kay togolomna ma buwa, sa mitina ma day kulo'o hay ɓulakɗita, nay kaf ma muɗa.

53Kay nanige kaw ma ɓulakay tanna ma cuk ɓulakɗita talamu, ma mit tanna ma cuk mitɗita talamu kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

54Hay li ma nam ma ɓulak tanna ma cuk ɓulakɗita talam cukŋa, hay li ma nam ma mit tanna ma cuk mitɗita talam cukŋa, hay na'ta yoboy ma ɗoy tani vunam hobawa goyo, (yoboy ma ala): Mitta piy gaa hay kolda,

55Nak mitta, jarfayna vagu ka arige? Nak mitta kolda vagu ka arige?

56May jarfayna vi mitta kayni mi sulukŋa, gaŋeraŋa vi sulukŋa kayni mi vun-ma-gatna.

57May gi deɓ mi Lawna ma vulay koldawa hay Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu.

58Hay na'ta, ɓosiyon sa hayan kigina, lakgi dono'o, ge'ɗi, wulgi vokgi dok-dok hay lopna vi Bum-Sumuna, kay nigi wi ala lopna vigiya hay Bum-Sumuna li goy sur waaɗi.

1 KORINTENA 16

Gutda kuɗ ɓosiyayna

Rom 15:25-27

1May kay tok slena kay sa peldetna kayni, nigi ma li ki nan di tam tapna hay Galatiya nala:

2Hay buurta jewta vi lumuta, hin san gige gige jargiya ŋay slena valam kulo'o hay ziyna valamu, kuɗ donota valamu, kay nigi ma tun caw tar vulda vigiya hay li ma nan ma coys jargi tuwaɗi.

3Hay li ma nan coysawa, sum sa nigi vileksiya kay nisi ma nar vulda-minda vigi hay Yerusalemna, nan ma cuksiya hiɗi ɗerwel hay ɓisiya:

4May la ŋaa'a kay nan kay tuwanu ma tuɗa kaw, sum nisina ma tuɗ hiɗi nanu.

5Nan ma coys goy vigiya hay li ma nan jikisawa hay Makedoniya pana, kay nan min jikis hay Makedoniya pa.

6Kla, nan ma mus jargiya, la ta-ta hay cayda noŋo kla, kay nigi ma gan diranu hay liy ma nan min tuɗ hayna.

7Kuɗ ta wulinta, nan min ɗuwgi kulo kay sendi, may nan min mus jargi ir neeɗa, la Lawn vul hagata.

8May nan min mus hay Efesus ta-ta hay pantekotta.

9Kay vun-galan ka mali goy kan vidiŋ' kay nan li lop ɗawni, may sa gawt ka ŋolo.

10Hay li ma Timotewus coysawa jargiya, nigi ma li a nam ma mus jargi bay narta, kay nam ka li lopna vi Bum-Sumuna ki nan nala.

11Nigi ma ɗuwum birek-cekɗi, gum diram hay hagata hiɗi toyta, kay nam ma co katanu, kay nan ka cubumu hiɗi ɓosiyayna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12May ɓasuyna Apolos, nan siɗawan ŋolo kay nam ma tapis kuɗ ɓosiyayna kay tuɗis katgiya. May minda ka'a kay tuɗis katgi wulinɗi; la nam fi liynawa, nam ma coysa.

13Lakgi jigere, colgi dono'o hay vida, ligi kursulita, muɗgi dono'o.

14Slen pet ma nigi li'e, lum hay ti-kamda.

15Ɓosiyonna, nan min hin dit kayni katgi lo: Nigi wi ala ziyna vi Stefanas kayni mi vun-jafna ma jewna hay Akaya, nam ka gut kuɗ sa peldetna kaw.

16Sum sa ki kayn nala nigi ma slisi yisi kulo'o, hiɗi sum sa ka gut hay lopna, sa ka mak tuwsiya kaw.

17Dikan ka li firi ŋolo kay cota vi Stefanas hiɗi Fortinatus hiɗi Akaykus, kay nisi vurnaawa hay baŋalgiya,

18kay nisi sleɗan hayan nanawa, sleɗgi haygi nigiyawa kaw. Hay na'ta vargi ŋaa'a kay nisi sa li nana.

19Tapna hay Asiya gigi deɓe. Akuilas hiɗi Priskila hiɗi tapna sa ka hay ziyna visiya gigi deɓ ŋaa ŋolo hay Bum-Sumuna.

20Ɓosiyayn kaf gigi deɓe. Gigi deɓ jar-tuwgiya hiɗi ŋaf-vunda peldetta.

21Gi-deɓta (van) kayni hiɗi ɓan nan Paulus kay tuwanu.

22La sa min Bum-Sumunɗi nam beɗay goyo, (Anatema!) Maranata.

23Slugota vi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu mus hiɗi nigiya.

24Minda vanu ka kigi kaf hay Yesu Kristu. Amen.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2 KORINTENA

2 KORINTENA 1

Ɗek-tuwta hiɗi gi-deƀta

1Paulus, apostolla vi Yesu Kristu, kuɗ minda vi Lawna, hiɗi ƀasuyn Timotewus, tam tapna vi Lawna sa ka hay Korinte, tam sa tapna kaf kaw sa ka hay Akaya pet.

2Slugota tigiya, hiɗi toyta vi Lawna, Buya, hiɗi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu.

3Suburta tam Lawna Bum Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu, Bum slugota hiɗi Lawn ma vul teŋ-irta mi sumun kafe,

4nam ma teŋma irma hay zumalda vuma kaf, kay numa kaw fi teŋ ir nisi sa ka hay zumalda tara'a tara'a kaf, hiɗi teŋ-irta ta Lawna teŋma irma hiɗi na'ta,

5kay ki numa'a ci lasta ŋolo hay Kristu nala kaw, numa ka fi teŋ-irta ŋolo hay Kristu.

6La numa ka ziy zumalda, kayni kay vulgi teŋ-irta, kay vulgi su'da kaw; la irma numa ka teŋiya, kayni kay vulgi teŋ-irta migi nigiya, kay nigi ma li nagaya kay ziy zumalda na'ta ta numa ka haya'ta kaw.

7Cubta-sle'ta vuma kigiya ka dono'o, kay numa wi ala, ki nigi tap hay lasta, nala nigi ma tap hay teŋ-irta kaw.

Lasta ta nisi fa' jewta

8Kay, ƀosiyonna, numa min ala nigi ma lak hay bay-widaɗi kay zumalda ta co kuma'a hay Asiya, na' nek ŋolo, suw donota vuma'a, ta-ta numa muɗ var ala numa ma lak iriɗi.

9Awa, numa var ala numa coowa vun mitta gasi, kay numa'a tun vida vuma'a kay tuwmaɗi, may kay Lawna, nam ma day sa mitin kulona.

10Nam ma butma'awa goyo, ka butma goyo kaw kay mitta ŋol na'ta, nam ma numa ka zamam ƀalamu kay nam ma butma goyo hay kayni kaw,

11nigi kaw ma gut kuma'a hay siɗawta; nala sumun ŋolo ma fi slugota na'ta kuɗma numa'a, sumun ŋolo ma vul gi-deƀta (mi Lawna) kuɗma numa'a.

12Kay va ma numa subur tuwma kalamna kayni, mi di-goyta vi tap-wida vuma'a, kay hay li ma numa poy hay nagata vok irgi kayni, numa poy hiɗi peldetta, hiɗi gasita ta may vi Lawna pa, may hiɗi yalla vi sliwnaɗi, may hiɗi slugota vi Lawna.

13Kay numa ɗo va mara tigiɗi, may mi va ma nigi ka jaŋamu, ma nigi ka wumna kaw, nan var ala nigi ma wumu ta-ta hay dabaŋ-gu'ta.

14Ki nigi waawa wulin neeɗa kaw ala suburta vuma'a ka hay nigiya, nala suburta vigiya ka hay numa'a kaw hay buura vi Bum-Sumuna vaya Yesu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Kuɗ na'ta kayni, nan min tuɗis katgi jewe, kay nigi ma fi slugota sem kep lo:

16Goy vigi pa nan min cap Makedoniya, bugolda goy Makedoniya pa nan ma hotay goy vigiya, kay nigi ma gan diran hay Yuda.

17Hay li ma nan var kay li kayni; nan vara' kayn ti varta hefteŋga su? Lebo sle ma nan colomna nan colom kayni hay varta vi sliwna, kay awa hiɗi a'a ma li hayan (ma' pete) su?

18May ki Lawna ka gasiya nala, yoboy ma nan dum tigina awa hiɗi a'a (ma' pete) may hayamɗi.

19Kay Yesu Kristu Goora vi Lawna, nam ma nanu hiɗi Silvanus hiɗi Timotewus kusum tigina, nam may awa hiɗi a'aɗi, namu mi awa.

20Kay dita-ŋaɓayta vi Lawna ka ŋolo, na'a mi awa hay namu; na'a mi Amen hay namu kaw, kay vul gajijita tam Lawna.

21May nam ma junma dono'o hiɗi nigiya, ɦok mul kaya kaw, kayni mi Lawna.

22Nam ma tun soona valamawa kaya, ma vulay deŋga vi Ŋusta valamawa hay dikaya.

23May nan min yi sem Lawna kan ala: Nan min tuɗis katgiɗi kayni kay hingi bay lawta.

24May kay numa li gaŋeraŋ kay vida vigiyaɗi, may numa min tap firi hiɗi nigiya, kay mige nigi lakay dono'o hay vida.

2 KORINTENA 2

1May nan var kay tuwan ɗeŋe, a nan min hotis jargi hiɗi yorta loɗi.

2Kay la nan muɗgi dikgi yora, hay na'ta sa ma muɗan dikan firi ɗawn mi gige? May mi nam ma nan muɗum yora ɗisu?

3Slen kayni nan ɗom tigiya kay mige su, hay li ma nan coysawa jargiya, nan ma vul yorta mi nisi sa as vulan firitaɗi, vida van ka tuni kigi kafe, kay firita vanu ti firita vigi nigi kafe kaw.

4Nan ɗo tigi tan kayni hiɗi yorta ŋolo, hiɗi dikan ɓulakiya, hiɗi zimiyna ŋolo kaw, may kay vulgi yortaɗi, may kay nigi ma wi minda van ta ŋolda kigiya.

5May la san mar yorta, nam mar yorta kayni may kay nanɗi. may kigi nigi kafe, la mi galla vigiya kla, kay nan min tun nekka kigi kafɗi.

6Kitata ta sumun ŋolo jargiya ka' kay san kayni asawa,

7hini kayn ala nigi as vul gida, teŋem iramu kaw; kay a nam ma kal hay yorta ŋolda ta tom sutiyamtaɗi.

8Kay na'ta nan siɗawgiya kay nigi ma wum hawamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9nan ɗo tigi tan kayni kay wakgiya, kay nan min wi ala nigi hum kuɗan hay slen
kaf lebo humɗi su?

10May sa ma nigi vulum gida, nan vulum gida kaw; may nan hayɗini, nan vulum
gidawa -- la nan vul gid kay va'a -- kayni kuɗgi nigiya vok ir Kristu,

11kay hin Matna kol kayɗi, kay nay wi vaara valamu.

12Hay li ma nan co hay Trowas kay kus labara ma firina vi Kristu, Bum-Sumun
mal vun-ziyn goy kan hay ɗawni may, ŋusta vanu may fi tun-sukkaɗi, kay
ɓasunna Titus nan may fum ɗawnɗi;

13nala nan hinsiya, kali hay Makedoniya.

Lop sunda vi bonota wulita

Rom 15:17-19; 1 Kor 1:17-24

14Suburta tam Lawna, ma vulay koldawa dok-dok hay Kristu, ma vul hisna vi vida
valamawa goy haraŋi hiɗi numa'a hay liyn arige arige pet,

15kay numa'a ki urdi ma his fayna vi Lawna hay Kristu nala, jar nisi sa suɗi goyo
hiɗi nisi sa ba goyo kaw:

16Tam segena, hisna vi mitta, ma nar tam mitta, tam segena lo, hisna vi irita ma
nar tam irita. Sa ma as kay slen kayni mi gige?

17Kay numa'a may ki sum segen ŋolo sa tap sinda hay yoboyna vi Lawna naɗi,
numa da'n ti gasita, da'n ti dita vi Lawna, da' vok Lawna, hay Kristu kaw.

2 KORINTENA 3

1Numa hot ɗek goy kay tuwma kay tuwma su? Lebo ki sara'a nala, numa min
ɗerwelda ta ɗek goy kuma'ta katgiya lebo hay ɓigi pa su?

2Nigiya ti ɗerwelda vuma'a ta ɗoy hay dikma'a, sumuna kaf wi kayni, nisi jaŋ
kaynawa kaw.

3Sumun kaf wi goy haraŋ ala nigiya ti ɗerwelda vi Kristu, ta ɗoya kuɗ lop ma
sunda vuma'a, ɗoy hiɗi aŋkrenaɗi, may hiɗi Ŋusta vi Lawna ma irina, ɗoy hay
tablena beɗayndi, may hay tablena vi dikgiya.

4Kayni mi va ma numa vi kuɗ Lawna kalamu hay Kristu.

5Numa kay tuwma as var var ma yali kay tuwma ɗeŋɗi, may asta vuma'a may vi
Lawn pa.

6Nam ma muɗmaawa asaya kay li sunda vi bonota wulita, may kuɗ ɗotaɗi, may vi
Ŋusta pa, kay ɗota ci mati, may Ŋusta vul irita.

7Kay la nam ma li lopna vi mitta ma ay ɓiriy hiɗi ɗota kat hiɗiyna vuli jaraya hiɗi
gajijita, ta-ta gurona vi Israyel as cuk irsi kay vok ir Musus noŋɗi, kuɗ wileta vi
vokomu, wileta vi vokomu ta as kay vat goyo,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8nala nam ma li lopna vi Ŋusta hiɗi gajijita kuɗum ŋolo suw kayni sem gaage?

9Kay la nam ma li lopna vi kitata fi gajijit ŋolo, nam ma li lopna vi ɗigerta fi gajijita suw kayni.

10Kay gajijit na'ta kayni ti gajijit ta ɦawa'a, la ŋra' hiɗi gajijit ta ŋolda ta gasita.

11Kay la va ma vat goyna ay hiɗi gajijit kuɗumu, va ma vat goyɗina ma fi gajijit ŋol suwa.

12Kay na'ta la cubta-sle'ta vuma' ka nala, numa tuɗ vokma'a hiɗi butta-goyta ŋolo.

13Numa'a may li ki Musus naɗi, nam bar (sligar) kiramu, kay gurona vi Israyel ma cuk irsi kay va ma min vat goynɗi.

14May nisi muɗi ɗeŋ ŋolo hay varta visiya. Kay ta-ta wulini, hay li ma nisi jaŋ Testamenta busayta, sligar ma bar ira ka lak'; nam bay yaw goyo, kay nam yaw goy kayni hay Kristu tuta.

15May ta-ta hay fatta vaydita, hay li ma nisi jaŋ ɗerwelda vi Musus, sligar ma baara ka vok irsi dok-dok.

16May hay li ma nisi muɗawa tam Bum-Sumuna, sligar ma baara ma yaw goyo.

17Bum-Sumuna namu mi Ŋusta, hay li ma Ŋusta vi Bum-Sumuna ka hayna, butta-goyta ka haya kaw.

18Ki kayn nala, nay kaf, iray may baray hiɗi sligarɗi, may gajijita vi Bum-Sumuna ka ɗuw hay tuwaya ki daraŋgal nala, nay muɗi slum nam nala, gajijita vay ka tuɗ voka'a voka'a, kayni mi lop ma Ŋusta vi Bum-Sumun lumna.

2 KORINTENA 4

Maŋayta vi sana hiɗi gajijita vi Lawna

1 Tes 2:1-6; 1 Kor 2:14-17

1Kay na'ta, numa fi lop namna kayni kuɗ slugota ta vuli tuma'a, kuɗ kayni numa may makɗi.

2May numa hin hagata ta ɗutta kaf goyo, numa may poy hay nelemdaɗi, tap sinda hay yoboyna vi Lawnɗi kaw. May hay li ma numa ɗek gasita goyo, numa ɗek tuwma goy kir tap-wida vi san gigekaw vok Lawna.

3La labara ma firina vuma' ŋayaya, nam ŋayay kayni kir nisi sa ba-goyna;

4Kay sa bay-vina, sa lawayna vi nagat tani duk varta visiyawa goyo, kay wileta vi labara ma firina vi Yesu Kristu ma gajijit kuɗumna, ma sli tuw Lawn nalana, as li haraŋ kisiɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Numa may kus yoboyna kuma numa kay tuwmaɗi; numa kus yoboyna kayni kay Kristu Yesu, Bum-Sumuna, numa yi tuwma ala sa sunda vigiya kayn kuɗ sem Yesu.

6Kay Lawna ma di ala: Haraŋa ma wile goy hay jufunda pa, haraŋ namna wilewa hay dikma'a, kay ɗek goy kay wida vi gajijita vi Lawna vok Kristu.

7May faray namna, numa ka ziyim kayni hay doway nagana, hay donota ta suw kafta may goy vi Lawna pa, may vuma numa paɗi.

8Sutayma' toy kay lasta kuɗ jafa' kaf, may numa may ɦuruki gaaɗi, numa ka hay yorta, may giriŋga taydi.

9Sumun ka lasma'a, may numa noyay goydi; numa cuki gaa'a, may bay goydi.

10Dok-dok numa ka ziy mitta vi Yesu hay tuwma'a, kay irita vi Yesu ma ɗek tuwa' goyo hay tuwma'a.

11Kay numa ka iri lak', may dok-dok numa vuli goyo vun mitta kuɗ Yesu, kay irita vi Yesu ma ɗek tuwa' goyo hay tuwma vuma'a ma mit goyna.

12Nala, mitta ka li lop hayma'a, irita ka li lop haygi nigiya may.

13Ki nay fi Ŋusta na'ta ta kepta vi vida nala, ki ɗot ɗo'ay nala ala: Nan vi'e, kay na'ta nan di'e. Numa kaw vi'e, kay na'ta numa ka di'e.

14Kay numa wi ala nam ma day Bum-Sumuna Yesu kulona, ma dayma numa kulo hiɗi Yesu kaw, nigiya hiɗi numa'a, nam ma zlaray goy vok iramu.

15Kay slen kayni kaf co'o kuɗgi nigiya, kay slugota ma jok goy ŋolo suwa tam sumuna, kay vul lop ma slugona ŋolo tam gajijita vi Lawna.

Ziyna ma vatɗina

1 Pet 1:6-9; Rom 8:23-25

16Kay na'ta numa fi makɗi, la san ma sliw-tuwna vuma'a vat goyo kaw, ma hayma' kalafna muɗ wuli lo wuli lo buurta kaf.

17Lasta ta hefteŋga ta mus ŋolɗita, ta numa ka wa' wulini ka kotma'a hay gajijita ta ŋolda ta vatɗita, ŋolo suw las na'ta.

18Kay numa ɗuw kayni may kay sle ma ir san ka wumnaɗi, may kay sle ma ir san wumɗina. Kay sle ma ir san ka wumna may mus ta-taɗi, may sle ma ir san may wumɗina mus ta-ta hay vatɗita.

2 KORINTENA 5

1Kay numa wi ala, la ziyna vuma' ma gaa hay nagat tanna, ma koti hiɗi guɗuk ɦawana ɦo gaa'a, ziyna vuma ma koti hiɗi ɓam Lawna ka hay wuralawna, namu mi ziyna ma vatɗina ma may koti hiɗi ɓam saɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Hay na'ta numa ka ci lasi hay guɗuk ma gaa tanna, dikma ka tuma'a kay cuk ziyna vuma ma wuralawna katma'a.

3La nanigekaw, nam ma fuma hiɗi sligar-tuwna cukiya, may goy naladi.

4Kay hay li ma numa ka hay guɗuk ma tanna, numa ka tiya, sutayma' toya, kay numa min fok tuwma goyɗi, may min cuk sligar tuma'a, kay irita ma lig tuwma ma mitna.

5May nam ma kotmaawa kay van kayni mi Lawna, nam ma vulma deŋga vi Ŋustawa.

6Dok-dok numa ka so tuwma'a, kay numa wi ala la numa ka dok-doko lakay hay tuw namna, numa ka goy gine hiɗi Bum-Sumuna.

7Kay numa'a poy hay vida, may hay widaɗi,

8kay numa ka hobay hiɗi kursulita kay hin tuwna goyo, a tuɗ lak vo vi Bum-Sumuna kayni kirma ŋaa suwa.

9May numa min li tuwma kirma jifiy suw pete, la numa lak hay tuwna tani, la numa hin tuw namna kaw.

10Kay nay kaf ma lak vok zlamda-kitata vi Kristu, kay gigekaw ma fi wurakŋa kuɗ va ma nam lum kat tuwamna, la ŋaa'a lebo joo'o.

Li lopna vi tap-jaara
Rom 5:1-11; Efes 4:20-24

11Kay numa wi narta ta kuɗ Bum-Sumuna, kuɗ kayni numa gar ala sumun ma huma; Lawna wuma'a, nan var ala hay tap-wida vigiya nigi ma wuma'a kaw.

12Numa min ɗek tuwma vokgi sem mara loɗi, may numa vulgi liyna kay nigi ma subur tuwgi kuɗma'a, kay nigi ma hot dita tam nisi sa gar subur-tuwta kay sle ma goy jiyna, may kay sle ma hay dikga kalafnaɗi.

13Kay na'ta la ŋalda vuma' baya, kayni kay Lawna, may la ŋalda vuma' ka tuma'a, kayni kigi nigiya may.

14Kay minda vi Kristu kolawa kuma'a, numa sa poŋ ir slen kaynawa, sa ma kepna miti kay kafe, nala nay kaf mitawa kaw;

15nam miti kay kafe, kay nisi sa ka irina ma lak iri kay tuwsi loɗi, may kay nam ma dayay kulo kisiya.

16Kay na'ta wulini pa, numa as wi sa hay sliwna loɗi, la numa wi Kristu hay sliwna (jewe) kaw, numa (wulin) as wum nala loɗi.

17La sa ka hay Kristu, nam muɗi wuliya, sle ma busayna kaf vati goyo, ɗuwgiya, slen pet muɗi wuliya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18Slen namna kayn kaf may goy vi Lawna, nam ma toyayawa hiɗi namu hay Kristu, vulay lopna vi tap-jaarawa kaw.

19Kay Lawna ka hay Kristu, nam toy jar sa nagatna hiɗi namu, ta-ta nam ŋa raw-goyta vi sumundi, nam vulay yoboyna vi tap-jaara hay dikaya kaw.

20Nala numa muɗi si sa cuki sunna vi Kristu, ki Lawna kay tuwamu ka kus yoboyn hiɗi vunma nala. Numa siɗawgi hay baŋal Kristu ala, toygi jargi hiɗi Lawna.

21Nam ma bay wi sulukŋa, nam muɗum goy sulukŋa kaya, kay nay ma muɗ ɗigere vok Lawna hay namu.

2 KORINTENA 6

1Ki nuriyom tuwayna hay lopna nala, numa siɗawgiya kay nigi ma fi slugota vi Lawna goy sur waaɗi.

2Kay nam di'e: Hay liyn ma kiran ŋaana nan hum siɗawta vaŋawa, hay buura vi su'da nan gutawa kuɗaŋu kaw. Nay ka wulini hay liyn ma kiram ŋaana, nay ka wulini hay buura vi su'da.

3Numa li va ma as dab sem sa noŋɗi, kay sa fi law joo'o kay lopna vumaɗi.

4May numa ɗek tuwma goyo hay slen kaf, numa li ki sa sunda vi Lawna nala, numa so tuwma ŋolo hay zumalda, hay kiɗata, hay yorta vi dikga,

5hay watta, hay daŋgayta, hay ɦilayta-kulota, hay lop ma zumalda, hay bay-senda, hay laata,

6hay lita ta cet-cetta, hay wida, hay ŋalda, hay ŋaata, hay Ŋusta-Peldetta, hay minda ta bay mileta,

7hay yoboyna vi gasita, hay donota vi Lawna, hay sle-ma-duura, ma dur gawt hiɗi namna, hay sle-ma-duura ma ŋom tuw hiɗi namna kaw;

8jar gajijita, jar zulota kaw, jar semda ta tiy goy joo'o, jar semda ta tiy goy ŋaa'a kaw. Sumun ɗuwma ki sa ɗut sumun goyna nala, may numa sum sa gasina.

9Ki sa wumaɗi nala, may sumun wuma ŋolo, ki mitiya nala, may numa iri lak'. Ki sa fi watta nala, may ciy goyɗi;

10ki hay yorta nala, may numa ka firi dok-doko, ki sum sa hawna nala, may numa muɗ sumun ŋolo goy faraya, ki sa va may hay ɓisiɗi nala, may slen ka hay ɓuma kafe.

Ɓurawgi goy hiɗi joota

Efes 5:5-11; 1 Pet 2:9-12

11Nigi sa Korintena, numa law katgi goy haraŋi, numa malgi dikma goy kafe.

12Nigi may hebay kalaf hay dikmaɗi, may liyn ka hebay kayni hay dikgi nigiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13May a hot wurakŋa kayni, nigi ma mal dikgi goy kaw. -- Nan ka law tigi ki nigi si gurona van nala. --

14Ziygi juk ma bay-ŋrana jargi hiɗi sa bay-vindi. Kay ɗigerta fi tap hiɗi jiw-zlata hay mige? Lebo, haraŋa fi tap hiɗi jufunda arige?

15Kristu hiɗi Belial vunsi fi tap arige? Lebo sa ma viyna ir ɓurawta valamu fi tap hiɗi sa ma bay-vina arige?

16Bonot as jun jar tempella vi Lawna hiɗi lawayn ma waana arige? Numa'a si tempella vi Lawna ma irina, ki Lawna di nala ala: Nan min li ziy jarsiya, nan min poy jarsiya kaw. Nan min mus dok-dok Lawna visiya, nisi ma lak dok-dok sumuna vanu kaw.

17Kay na'ta: Kalgi ay goy jarsi pa, tapgi hiɗi nisiɗi, din Bum-Sumuna, tamgi sle ma liwisndi, nan nan ma tapgi kuɗanu may.

18Nan ma mus dok-dok mi bugiya, nigi ma lak dok-dok si gurona vanu may. Din mi Bum-Sumuna ma Gaŋeraŋ-Petna.

2 KORINTENA 7

1Nigi sa hayan kigina, kay nay fi dita-ŋaɓayta ta ki kayn nala, muzay tuway goyo kay gesna vi sliw-tuwna hiɗi gesna vi dikga kaw. Nay ma jor peldetta vaya ta-ta daba' ya'a hay narta kuɗ Lawna.

Hamda vi sa Korintena hiɗi firita vi Paulus

2Nigi ma vulma liyna hay dikgiya. Numa may li va ma joo'o tam saɗi, numa may ɓulak va vi saɗi, numa may yaw va vi saɗi kaw.

3Nan di kayni may kay ka kitat kigiɗi, may nan di jew ala: Nigi ka hay dikma'a tam irita, tam mitta kaw.

4Nan var hiɗi teŋ-irta ŋolo kigiya, nan subur tuwan ŋolo kigiya, nan hobawa hiɗi teŋ-irta kigiya, nan hobawa ŋolo hiɗi firita jar zumalda vuma kaf kaw.

5Kay hay li ma numa co Makedoniya pa, sliw-tuwma may fi tun-sukka noŋ ne'ɗi, may zumalda tara'a tara'a kaf fuma'a, duura goy jiy tuwma'a, narta hayma' kalafi kaw.

6May Lawna, nam mi ma teŋ-ir nisi sa maŋayna, nam teŋma irma'awa hiɗi cota vi Titus.

7May kuɗ cota valamu ɦawaɗi, kuɗ teŋ-irta ta nam fa' kuɗgi nigiya kaw. Nam vulma labara kay minda vigi ta ŋolda, tiyta vigiya, ciwerta vigiya kanu, ta-ta firita vanu jor ŋol suwa.

8La nan ɓulakgi dikgi hiɗi ɗerwelda van kaw, nan as gi hama mi tuwan kay kayndi, la nan gi hama mi tuwan kay kayn kaw -- kay nan wi ala ɗerwelda kayni ɓulakgi dikgi ir liyn neeɗa. --

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Nan li firiya kuɗ liyn ma wulinna, may kuɗ ta nigi fi yortaɗi, may kay yorta vigiya kalgi vun hamda, kay nigi fi yorta kayni kuɗ Lawna, kay nigi may fi ɓulakka kuɗmaɗi.

10Kay na'ta, yorta ta kuɗ Lawna vuɗ hamda, ta nar tam su'da, su'da ta san as yor tuwam ka'ɗita, may yorta vi nagat vuɗ mitta.

11Lawna li lopawa hiɗi yorta ta nigi fa'ta, wulini nigi wi vuɗna va'awa tige! Suw kayni lo, nigi job hamdawa, nigi yor tuwgiyawa, nigi laawa nari, minda ŋolda kalawa hay dikgiya, nigi muɗi ciwere, vungi gatawa kaw. Nigi ɗekawa goy gasi ala lawt kayn nigi may haya'ɗi.

12La nan ɗoowa tigi nala, kayni may kuɗ sa ma li jootaɗi, kuɗ sa ma li joot talamɗi kaw, may nan ɗo tigi kayni kay ciwerta vigi kuma'a, ma ɗek goy jargi vok Lawna.

13Kay na'ta, numa fi teŋ-irtawa. May bugol kayni lo, numa li firi ŋol suwa kuɗ firita vi Titus, kay nigi sleɗem dikamay sleɗe.

14La vok iramu, nan subur tuwan neeɗa kigiya, nan may muɗ zuloɗi, may ki numa law tigiya hiɗi gasita nala, va ma numa subur tuwma kalam vok ir Titus kayni ti gasita.

15Ti-kamda valamu kigiya ka ŋolo suwa, hay li ma humam gum kay hum-vunda vigiya kuɗ (sumun) kafe, kay nigi vumu hiɗi narta hiɗi tuwgi vigi bat-bat'.

16Nan firiya kay vida van tuni kigiya hay slen kaf.

2 KORINTENA 8

VULDA VI SA VIYNA SA HAY YERUSALEMNA

Vulda ta hiɗi firita vi ziyda-Lawna Hay Makedoniya

Rom 15:25-27; 1 Kor 16:1-4

1Ɓosiyomana, numa min ɗekgiya kay slugota ta Lawna vul mi sa tapna hay Makedoniya.

2hiɗi zumalda visi ta ŋolda pet, firita visi li ŋolo, hiɗi hawta visi ta suw petta kaw, nisi li vulda-minda ŋolo.

3Nan di goy kisi ala, nisi vul kuɗ donota visiya, awa, nisi vul suw donota visiya kaw, nisi vul kuɗ minda visiya.

4Nisi siɗawma ŋolo kay nisi min fi slugota kay tap gut kuɗ sa peldetna.

5Nisi vul ki numa var ɦawa naɗi, may nisi vul tuwsi goy jewe mi Bum-Sumuna, nisi vul tuwsi mi numa'a kaw kuɗ minda vi Lawna.

A sum sa Korintena ma li hiɗi minda kay vul kaw

6Nala numa siɗaw tam Titus kay nam ma hob vun lop ma slugo namna ma nam tunum cawam jargina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Nigi asawa hay slen kaf: Hay vida, hay yoboyna, hay wida, hay ciwerta kuď jafa' kafe, hay ti-kamda vigi kuma'a; nala nigi ma hob hiďi lop ma slugona kayni kaw.

8Nan tun kayni kigi ki vun-ma-gatna naďi, may nan min wak gasita vi vida vigiya hiďi ciwerta vi segena.

9kay nigi wi slugota vi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu, a nam sa ma faray ŋolo, nir na'ta kep kuďgi nigiya, nam muď tuwam sa ma hawna, kay hiďi hawta valamu, nigi ma muď goy sum sa faraya.

10Nan vul varta vanu kay kayni, kay kayni nigi as lumu, kay mige hay jumda pa nigi si sa tun caw tar gurjut jewna, nigi si sa vi law na'ta jewna kaw.

11May wulini vatgi vun lopna namna vat, kay ki minda vigi ka kay li'e, nigi ma hob vun minda na'ta hiďi sle ma donota vigi fumna.

12La minda kay li vulda ka'a, na' ŋaa'a hay li ma slen ka'a, may na' may ŋaaďi hay li ma slen mayďi.

13Nan di kayni, hiďi varta ta hob segen may, hingi nigi vun hawt may, may naďi.

14May kay asta visiya ma gut ŋray ca kuď maŋayta vigiya, kay a nigi ma li ŋray ca ki tuwgi nala.

15Ki ďot ďo'ay nala: Sa ma fi slen ŋolo va hin kalamďi, Sa ma fi slen kiďaya, va kiďa kalamďi kaw.

Kay vulda ma co hay hagata va'a

16May gi deƀ mi Lawna ma vul ciwerta na'ta hay dik Titus kigi nigiya.

17Kay hiďi firita nam hum kuď va ma nan dumtina. Nam min tuďis katgiya kuď minda valamu kaw.

18Nan gi ƀasuyna ma tapna mara kep hiďi namu, ƀasuyn namna sum sa tapna hay liyn arige pet di ŋaa kalamu kay lopna valamu hay labara ma firina.

19Kayni kepďi kaw, sum sa tapna vilekem goyo kay nam ma tap kuďma hay rogoyta kay lop ma slugo namna, ma numa ka lumu kay vul gajijita tam Bum-Sumuna, kay ďek minda vuma' goyo kay gut segena kaw.

20Kay numa min ala nisi ma law kuď vulda ŋolda ta numa ka li lop ka'taďi.

21Kay numa garam mi va ma ŋaana, may kir Bum-Sumuna kepďi may kir sumuna kaw.

22hiďi nisiya, numa gi ƀasuyna ma numa fum li ciwer hay slen ŋolo, may wulini nam ciwer ŋol suwa, kay nam viy ŋolo haygiya.

23May kay Titus, nam mi niranna, sa ma li lop hay baŋalanu jargiya; kay ƀosiyay segena, nisiya si sa cuki sunna vi sa viyna, nisiya gajijita vi Kristu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Nigi ma ɗeksi vok tapna ala nigi minsi gasiya, nigi ma ɗeksi va ma numa subur tuwma kigi vok irsina.

2 KORINTENA 9

1May kay gutda kuɗ sa peldetna kayni, la nan ɗo tigi kay kayndi kaw, law maydi.

2Kay nan wi minda vigi ta ŋaata ta nan subur tuwan kigiya vok ir sa Makedoniya kuɗa' ala: Sum sa Akaya kot tuwsi ay jumda pa, ciwerta vigiya gi hum sumun ŋolo.

3May nan cuk ɓosiyaynis kayni, kay segi ma numa tiyim kuɗ lawt kayni ma muɗ goy waadi, kay nigi ma lak kotiya kaw, ki nan di nala.

4Kay sum sa Makedoniya sa tapis kuɗan ɗawni, hinsi figi bay tuwgi kotidi, kay la nisi figiyawa hidi tuwgi bay kota, kayni ma muɗ zulo kuma'a, zulo kigi kaw.

5Kay na'ta nan vara kay cuk ɓosiyaynis katgi vokan jewe, kay kot vulda ta nigi di kay vula'ta, kay na' ma li koti hidi bolda, may hidi vulda ta ir ma ɗeŋŋadi.

Deŋga tam sa vul hidi bolda

1 Tim 6:17-19; Fil 4:15-19; 1 Yoh 3:16-18

6Nan digiya: sa ma cuk kiɗaya, nam ma feɗ kiɗaya kaw, sa ma cuk ŋolo, nam ma feɗ ŋolo kaw.

7Gigekaw ma vul kuɗ va ma nam varam hay dikamna, hidi yortadi, ki hidi dono'o nadi kaw, kay Lawna min sa ma vul hidi firita.

8Lawna ka hidi donota kay hobgi hidi slugota kuɗ jafa' kafe, kay dok-dok nigi as fi slen kay asgiya, nala nigi ma as kay lop ma ŋaana pet.

9Ki ɗo'ay nala: Nam biya slenawa goyo, nam vul slenawa mi sa sa hawna; Ŋaata valamu ka dok-doko.

10Namu mi ma: Vul jafna mi sa cuk jafna, Vul funa kay ti'e kaw. Nam ma vulgi jafna kaf ma nigi minimu, nam ma wulum kulo'o kaw, kay vulda vigiya ma vuɗ vuɗna ŋolo.

11Nigi ma li faraya hay slen kaf, kuɗ vulda ta kuɗ jafa' kafta, vulda ta numa as hot gi-deɓta ka'a tam Lawna.

12Kay lopna vi vulda kayni, may kay gutda kuɗ sa peldetna ɦawadi, may nam vul lop ma slugona ŋolo tam Lawna.

13Hay li ma nisi wi ŋaata vi lop namnawa, nisi ma subur Lawna kuɗ hum-vunda vigiya, hay li ma nigi di goy kay labar ma firina vi Kristu, hidi vulda-minda vi tap-ɓamta vigiya tisi nisiya, tam sumun kaf kaw.

14Hay li ma nisi siɗaw kigiya, haysi tiy kay ɗuwgiya kay slugota ŋolda vi Lawna ta haygita.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Gi-deɓta tam Lawna kay slugota valam ta ŋolda, ta san as da' cawa' goyɗita.

2 KORINTENA 10

PAULUS KA DUR KAY LOP-SUNDA VALAMU

Paulus di goy ala nam mi apostolla gasi

1 Kor 2:1-5; Rom 15:17-21; 2 Kor 6:4-7

1Wulini nan Paulus, nan siɗawgiya hiɗi zigin-zlata hiɗi ŋaata ŋolda vi Kristu -- nan mi sa ma yan hoti gaa kuɗgiya, hay li ma nan ka goy gine hiɗi nigiya, nan muɗi ɗeŋ ŋolo katgiya --

2Nan siɗawgiya, kay hay li ma nan ma coys jargiya, gatta ta ɗeŋga ta nan var ala nan min li dono hiɗi na'a tam segena sa poy kirma ki hay sliwna nala, nan min hina' goyo.

3La numa poy hay sliwna kaw, numa dur kuɗ minda vi sliwnɗi.

4Kay sle-ma-duura ma numa dur hiɗi namna, may mi slena vi sliwnɗi, may nam mi donota vok Lawna, kay ɦo gulmunna gaa'a.

5Numa ɦo gaa'a subur-tuwta ta wul tuwa' kulo suw wida vi Lawna, varta kaf numa juna' gaa kuɗ humda kuɗ Kristu.

6Tuwma kotay kot' kay gat ŋel-vunda kuɗ jafa' kaf, hay li ma humda vigi nigiya asawa.

7Nigi ka ɗuw slen ma vokgi ɦawa. La san vi goy gasi ala nam ka hay Kristu, nam ma var kay slen kayni: La nam ka hay Kristu, numa kaw ka hay Kristu.

8Kay la nan subur tuwanu kay donota vuma'a, (ta Bum-Sumuna vulmatawa kay ingi kulo'o, kay ɦogi gaaɗi), nan ma muɗ zuloɗi.

9Nan may min muɗgi nari hiɗi ɗerwelda vanɗi.

10Kay nisi di ala: Ɗerwelda valamu law ɗeŋ ŋolo, dono ŋolo kaw, may nam kay tuwam haydin maŋaya, dita valam kaw bisi.

11Sa ma di nalana hinim var ala: Sle ma numa ɗom hay ɗerwelda vuma'a hay li ma numa may jargiɗina, hiɗi sle ma numa lumu hay li ma numa ka jargiya nam ŋray ca.

12Kay numa min ŋra tuwma hiɗi sum sa sli yisi kulonɗi. May hay li ma nisi ŋra tuwsi hiɗi tuwsiya, ŋaɓ tuwsi hiɗi tuwsi kaw, hay na'ta yalla visi maydi.

13May numa'a, numa min subur tuwma'a goy bugol ŋaɓtaɗi, va ma numa min colom kay li ŋaɓta hiɗi nam kayni mi galla ma Lawna ɓurawam tumana, hay li ma numa co ta-ta katgiya.

14Numa jik goy kay va ma ŋaɓay kumana ki numa bay co ta-ta katgiya naɗi, kay numa coy ta-ta katgiya hiɗi labar ma firina vi Kristu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Numa may subur tuwma kay jik ta-ta goy bugol ŋaɓta kuɗ lopna vi sa maraɗi,
may numa cub hiɗi sle'ta, kay vida vigiya ma wul kulo'o, kay numa as li lop ma
ŋulo suwa jargiya, hay li ma numa lak dok-doko hay ŋaɓta ta Lawna ŋra' kuma'a,

16hay li ma numa kus yoboyna hay nagat ta goy gine hiɗi nigiya, numa as subur
tuwma kay liy ma segen ka li lop hayamnaɗi.

17May sa ma subur tuwamu, nam ma subur tuwamu hay Bum-Sumuna.

18Sa ma nagay kay wakka kayni may mi sa ma ɗek tuwam kirgi kay tuwamɗi,
may mi nam ma Bum-Sumun ɗekem kirgina.

2 KORINTENA 11

Paulus hiɗi apostolayna sa bay-gasina

Gal 1:6-9; 2 Kor 12:11-15

1Humgi kuɗ yoboyna van ma ɦay-ɦayna kayni ne' humge. Awa gasi, nigi ma hum
kuɗanu hiɗi ŋali.

2Kay nan ka li hunay kigiya hiɗi hunayta vi Lawna, kay nan dargiyawa mi juf ma
kepna, kay nargi tam Kristu ki goota-cata ta bay wi sa tuwa nala.

3May, ki guyna ɗut Eva hiɗi nelemda valam nala, nan ka li nar ala varta vigi ma
muɗ liwisi, kay nigi ma cal goy hiɗi peldetta ta hay Kristuta klasige!

4Kay la sa mara co katgiya kusgi labara kay Yesu mara'a, ma numa may kusum
tigiɗina, lebo la nigi fi Ɲusta tara'a ta nigi may fa' jewɗi, lebo la labara ma firina
mara'a ma nigi vumu, nigi asay a ziyim ŋaa (ku'u) su?

5Kay nan var ala sa apostolayna sa nigi ɗuwsi ŋolo suwanna nan may kiɗay goy
katsi hay vaɗi.

6La nan wi vun ma di cet-cetna manɗi kaw, wida van ka'a, numa ɗek kayni goy
haraŋi hay slen kaf jargiya.

7Hay li ma nan hot yan gaa'a, vulgi ŋolda migi nigiya, hay li ma nan kus labar ma
firina bay wurakŋa jargiya kaw, hay na'ta nan li suluku su?

8Nan yaw gurjuta hay ɓam sa viyna segena kay gutgi hiɗi na'a, hay li ma nan ay
jargiya, la sle ma ŋom ŋil tuwan maydi kaw, nan mak saɗi.

9Kay ɓosiyonna sa may goy hay Makedoniya pa vulan sle ma ŋom ŋil tuwan kayn
si nisiya, hay slen kaf nan ŋom tuwanu, kay nan ma cigi nekɗi, nan ma ŋom
tuwan dok-doko.

10Ki gasita vi Kristu ka hayan nala, suburta kayni fi yaw goy kanu hay nagata
Akayaɗi.

11Kay mige? Kayni kay nan mingiɗi su? Lawna wi kayni.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12May va ma nan ka lumna kayni nan ma lum lo, kay nisi sa gar hagata kay ŋra tuwsi hiɗi numa'a hay sle ma nisi subur tuwsi hiɗi namna ma fi hagatɗi.

13Kay sum nisina sa apostolayna sa bay-gasina, sa li lop hiɗi ɗutta, sa muɗ tuwsi goy sa apostolayna vi Kristu.

14Kayni as muɗ sa ɦuyumɗi, kay Satan kay tuwam kaw as muɗ tuwam goy sunda wuralawna vi haraŋa.

15La sa sunda valamu muɗ tuwsi goy sa sunda vi ɗigerta nala, kayni may li sa ɦuyumɗi kaw. Dabaŋgu'ta visiya kuɗ lopna visiya.

Lopna vi Paulus hiɗi makka valamu

2 Kor 4:9-13; 6:3-10

16Nan fi di lo, hin sa ɗuwan ki sa ɦay-ɦayna naladi; la naɗi nigi ma van jargi ki sa ma ɦay-ɦayna nala, kay nan kaw, nan fi subur tuwan neeɗa.

17Va ma nan ka dum wulin kayni, may kuɗ minda vi Bum-Sumunɗi, may ki hay ɦay-ɦayta nala, kay nan wi va ma nan subur tuwan kalamna.

18Kay mige sumuna ŋolo min subur tuwsiya hay sliwna, nala nan kaw nagay kay subur tuwanu.

19Nigi sa ŋalda vigi ka tigiya, may nigi ziy sum sa ɦay-ɦayna.

20Kay nigi li ŋali tam sumuna kay nisi ligi gorvo'o, kay nisi yaw slena vigiya, kay nisi tigi ɓuraŋi, kay nisi subur tuwsi katgiya, kay nisi cigi kulo gelaygiya.

21Nan di kayni hiɗi zulo'o, ki numa'a maŋay nala. May la san jigal tuwam kay va'a, (nan di hay ɦay-ɦayta) nan jigal tuwanu kaw.

22Nisi si sa Hebren su? Nan nala kaw. Nisi si sa Israyel su? Nan nala kaw. Nisiya si jafna vi Abraham su? Nanu nala kaw.

23Nisi si sa sunda vi Kristu su? -- Nan ka law ki sa ma viy goy diwiŋ nala -- nanu suwsiya: Nan li lop suwsiya, nan fi watta suwsiya, nan ti daŋgayta suwsiya, sem ŋolo goboy vun mitta,

24sem vasl nan fi watta hiɗi klekŋa, hini kep ɦawa a tew dok-fiɗi.

25Nisi watan hiɗi libetna sem ɦidi, nisi gan hiɗi goorhoyona sem kepe, lumna ko goloŋ hiɗi nanu sem ɦidi, nan bur tos, busa he' kaw gaa hay zul ma wiŋŋa.

26Hay rogoyta van sem ŋolo, niy-lumna goboy a banu, sa coŋcoloŋŋa goboy a canu, sum sa hay jafna vanu (sa Yudiyana) goboy a can goyo, sa waana goboy a can goyo, sum sa hoyok-ziyna goboy a canu, nan goboy a ba goy hay fulda, goboy a ba jar niy-lum ma ŋolla, goboy a ba jar ɓosiyon sa bay-gasina.

27Hay lopna hiɗi zumalda, sem ŋolo hay bay-senda, hay mayta hiɗi laata, dok-dok hay laata, hay sleɗna hiɗi nalata.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Sle hen ŋolo ka'a, may va ma nan varam hay buurta kaf kayni, mi varta kay (gut) tapna hay liyn kaf.

29Sa muɗ maŋaya, bay nan kay tuwan muɗ maŋay su? Sa puk gaa'a, bay dikan tan kalam su?

30La nan subur tuwanu, nan as subur tuwanu kay maŋayta vanu.

31Lawna Bum Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu, nam ma bolda ka kalamu ta-ta hay vatɗita, nam wi ala nan ka sinɗi.

32Hay Damas, guvernera vi mulla Aretas lak sumun kay ŋom hoyok-ziyna kay nisi ma vanu,

33may sumun siran gaa hiɗi tikisina kir fenetrena vi gulmunna, nala nan pir goy vun ɓalamu.

2 KORINTENA 12

Slen ma vul tuwam kir Paulusna

1 Kor 2:3-5; 2 Kor 4:7-10

1La linigekaw nan ma subur tuwanu, la kayni may ŋaadi kaw. May wulini nan min ɗek goyo kay slen ma Bum-Sumuna vulum goy kiran haraŋi.

2Nan wi san kep hay Kristu, busat wulini liy doogo yam fiɗi (la nam ay hay sliw-tuwna kla nan wiɗi, la goy jiy tuwam kla nan wiɗi, ma Lawn kep wi'e). San kayni vumis kulo'o ta-ta hay wuralawna ma mul-ɦidina.

3Nan wi ala san kayni (la nam ay hay sliw-tuwam kla nan wiɗi, la goy jiy tuwam kla nan wiɗi, may Lawna kep wi'e).

4Nam sliys kulo'o ta-ta hay Paradis, humam hum yoboyna ma vun san as dum goyɗina.

5Nan as subur tuwan kay san ma ki kayn nala. May kay tuwanu nan as subur tuwanɗi, nan as subur tuwan kayni hay maŋayta van ɦawa.

6La nan min subur tuwanu, nan may mi sa ma ɦay-ɦayndi, kay nan ma da' ti gasita; may nan min tel tuwanu, kay sa fi var kanu suw va ma nam wi hiɗi iranu lebo hum hiɗi humamɗi.

7Kuɗ slen ma ŋulona ma vul tuwam kiranu, kay a nan ma jigal tuwanu kay kayndi, sunda vi Satan jikan zigiyn kep hay sliw-tuwanu, kay nan ma fi a jigal tuwanɗi.

8Nan siɗaw Bum-Sumuna sem ɦidi kay nam ma pat van kayni goy hay sliw-tuwan pa,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9may nam hotan dit ala: «Slugota vanu asaŋawa, kay donota vanu vuna' hob goyo hay maŋayta». Kay na'ta nan min subur tuwanu hay maŋayta vanu, kay donota vi Kristu fi mus hayanu.

10Hay na'ta nan as li firiya hay maŋayta, hay ŋulda, hay kiɗata, hay lasta, hay yorta kaw kay sem Yesu. Kay hay li ma nan ka maŋaya, hay na'ta nan ka dono'o.

Va ma dik Paulus ka tum kalamna

11Nan ay muɗi sa ma ɦay-ɦayna, muɗan nala si nigiya. Kay lali ɗek goy kan si nigiya, kay apostolayna sa nigi ɗuwsi ŋulo suwan nanna, nan may kiɗay goy katsiɗi, la nan may as vaɗi kaw.

12Ɗekka ta goy ir va'ta vi sa ma apostolayna nigi wa' kuɗ lopna ma ka li jargiya hiɗi cubta-ŋalda hay wakka kaf, hiɗi sle ma ɗekka, sle ma suw mu'da hiɗi lop ma gaŋeraŋ kuɗumna kaf.

13Slen ma nan lum kat sa tapna segena, may nan lum katgi nigiɗi mi mige? Kep kayn ala nan hin tuwan hay ɓigi kay nigi ma ŋom ŋil tuwanɗi tutaɗi su? Vulangi gida kay bay-ɗiger na'ta kayni.

14Humgiya, tuwan koti kan kot kay tuɗis goy vigiya sem ma ɦidina, may kay ŋoman ŋil tuwanu may si nigiɗi, kay nan may gar slena vigiɗi, may nan gargit si nigi kay tuwgiya, may tam gurona kay tok slen mi sumaysiɗi, may sumayna as tok slen mi gurona.

15May nanu, nan mingi ŋolo kuɗ minda vanu, nan min vul tuwan goyo kaw kay ciwta vigiya. Hay li ma nan mingi ŋol suwa, nigi as minan kiɗay su?

16May nan may tun nekka kigiɗi, may (nisi di'e): Nanu mi sa ma ɗutta, ala nan yaw slen kay sumun hiɗi ɗutta.

17Nan yaw slen kigi yali hiɗi sa kep jar sum sa nan cuksiyays katgin su?

18Nan siɗaw Titus kay nam tuɗis katgiya, nan gi ɓasuynis kuɗum kaw, Titus yaw sle hay ɓigi su? Numa may poy hay ŋusta ta keptaɗi su? Hay hagat ta keptaɗi su?

19Sa hayan kigina, hay jew pa nigi ka var ala numa ka ɗop lawt kuma vokgiya, may naɗi, numa ka law kayni vok Lawna hay Kristu, hay slen kaf, kayni kay wulgi kulo'o.

20Kay nan li nar ala, hay li ma nan ma co jargiya, nan ma figi ki nan min naɗi, nigi ma fan ki nigi min naɗi kaw. Nan li nar ala slen cani nan ma fum jargi klasige: Ci-wayta, hunayta, gawta, ka-irta, law ma joona, law ma sinna, jigal-tuwta hiɗi gijum-gijumta.

21Nan li nar ala hay li ma nan ma co jargiya, Lawna vanu ma muɗan haw lo kigiya, hay li ma nan ma tun caw yor tuwanu kay sumun ŋolo jargiya sa li suluk jewe, may bay ham tuwa kay liwista hiɗi zlata-bulota hiɗi sle ma gunina ma nisi lumna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2 KORINTENA 13

Gatta hiɗi gi-deɓta ma cawna

1Kayni mi sem ma ɦidina ma nan co katgiya. Slen kaf as kota kuɗ yoboyna vi sa di-goyna ma' lebo ɦidi.

2Hay li ma nan ay jargiya sem ma ma'na, dit kayni nan da' tigiya: May wulini nan may jargiɗi, dit kayni nan min da' goy jewe tam nisi sa li suluk jewe, tam segena kaw ala: Hay li ma nan hotisawa katgiya, nan as hin sa goy kuɗgiɗi.

3Kay nigi gar a fi va ma ɗek ala Kristu ka law hiɗi nanu, namu ma may maŋay jargiɗi, may ka dono'o jargiya.

4Kay la nam ɓalay kat gu-ma-grakŋa hay maŋayta, wulini nam ka iriya hay donota vi Lawna; numa'a kaw, numa maŋay hay namu, may numa ma lak iri hiɗi namu, hay donota vi Lawna ta ka jargiya.

5Hay na'ta wakgi tuwgiya kay tuwgiya, kay ɗuwa la nigi ka hay vida; sargi tuwgi goy ŋaa'a tige. Nigi may wi ala Kristu ka haygiya ɗisu? Kla nigi ma lin si sum sa hiɗi vidaɗi klasige.

6May nan ka cub hiɗi sle'ta kay nigi ma wi ala sum sa ŋray kay wakkaɗi kayn mayn si numaɗi.

7May numa siɗaw Lawna a nigi ma li va ma joo'o noŋɗi; may kay sumuna ma di ŋaa'a kumaɗi, may kay nigi ma li va ma ŋaana, la sumun di joo kuma kaw.

8Kay donota vuma'a kay li va kat gasita mayɗi; ka kuma kayni ti gasita tuta.

9May numa li firiya hay li ma numa maŋaya, may nigi dono'o, kayni numa siɗaw kigi kaw, kay nigi ma muɗ pasiyaki.

10Kuɗ na'ta nan ɗo slen ki kayn nala hay li ma nan may jargiɗi, kay hay li ma nan ka jargiya, nan as law ɗeŋɗi, kuɗ donota ta Bum-Sumuna vulanawa kay wulgi kulo'o, may kay hotgi gaaɗi.

11Bugol kayni, ɓosiyonna, lakgi hay firita, muɗgi pasiyaki, teŋgi ir tuwgiya, tapgi kepe, lakgi hiɗi toyta jar-tuwgiya, nala Lawna vi ti-kamda hiɗi toyta ma mus hiɗi nigiya.

12Gi deɓ mi tuwgiya hiɗi ŋaf-vunda ta peldetta. Sa peldetna kaf gigi deɓe.

13Slugota vi Bum-Sumuna Yesu Kristu, hiɗi ti-kamda vi Lawna hiɗi tapta vi Ŋusta-Peldetta mus hiɗi nigi kafge.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

GALATENA

GALATENA 1

Ɗek-tuwta hiɗi gi-deƀta
Rom 1:1-7

1Paulus, Apostolla, vi sumun paɗi, kuɗ saɗi kaw, may kuɗ Yesu Kristu; hiɗi Lawna Bumna, ma dayam kulo'o jar sa mitina pa,

2hiɗi ƀosiyon sa ka hiɗi nanu kaf, tam sa viyna hay Galatiya:

3Slugota tigiya hiɗi toyta vi Lawna Bumna hiɗi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu,

4nam ma vul tuwamawa goyo kay sulukŋa vaya, kay suɗay goy hay liy ma joona ma nay ka hayam wulini, kuɗ minda vi Lawna vaya, buya,

5Gajijita talamu hay vatɗita vatɗita. Amen.

ɦay-ɦayta vi sa Galatena
Gal 3:1-5

6nan muɗi huyum kay mige nam ma yigiyawa hay slugota vi Kristu nigi hinimawa goy gosoyo kay muɗ irgi tam labara ma firina mara'a.

7May hay gasita labara ma firina mara'a mayɗi, may sum segen ka'a min zliŋgi goyo, nisi min gun del labara ma firina vi Kristu.

8May la si numa'a lebo, la si sunda-wuralawna kaw kus tigiya labar ma firina ma ir valamu; hiɗi nam ma numa kusum tigina, sa namna beɗay goyo.

9Ki numa di jew nala, numa'a fi di wulin lo ala, la san kus labar ma firina mara'a tigiya, may mi nam ma numa kusum tigi jewnɗi, sa namna beɗay goyo.

10Kayn min di ala nan ka gar kay vi dik sumuna a nisi ma di ŋaat kanu su? Mayɗi. May nan min kayn ala di ŋaat kan mi Lawna, may mi saɗi. Lebo nan gar a sumun ma ɗuwan ŋaa'a su? La nan gar a sumun ɗuwan ŋaa'a ni, nan may min sunda vi Kristu loɗi.

Nanige Paulus muɗ goy Apostolaya
Lopna 22:3-16

11Ɓosiyonna, nan fi di tigi ala labar ma firina ma nan kusum tigina kayni may vi saɗi.

12Dan kay labar namna kayni may mi saɗi, sa mara hatan labar namnaɗi kaw, may ɗekan goy kalam kayn mi Yesu Kristu kay tuwamu.

13Nigi humi labara kay lita vanu hay li ma nan ay hay hagata vi vida vi sa Yudiyana. Sa viyna vi Lawna nan lisi las dono ŋolo, nan tisi ƀuraŋi kaw.

14Bogiyon sa Yudiyana hiɗi sa hay jafna vanu nan suwsi kaf hay vida vi Yudiyana. Nan ay ciwer ŋolo hay hagat ta sumiyan-ŋolo sla'ta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15May nam ma ŋaɓan goy vanu kalaf hay suni pa, ma yanawa kuɗ slugota valamu,

16Kir Lawna ŋaa'a kay ɗek Goora valam goy kiranu, kay nan ma kus goy kalamu jar sa bay-vina, kay na'ta nan ŋra vunan hiɗi sliwna hiɗi busuwna noŋɗi.

17Nan tuɗi kulo'o hay Yerusalem kat sa Apostolayna sa ay jewannaɗi, may nan tuɗ goy Arabiya, hotay hay Damas lo.

18Busat ɦidi bugolda kayni nan tuɗ kulo'o hay Yerusalem kay ɗuw Kefas, nan mus hiɗi namu buur doogo yam vasl.

19Hay na'ta nan may wi sa ma Apostolay mara noŋɗi, may mi Yakub ɓasum Bum-Sumuna kepe.

20Ɗuwgiya, slen ma nan ka ɗom tigin kayni Lawna ka wumu, nan may ka sinɗi.

21Bugol kayni nan kal hay nagata vi Siriya hiɗi Kilikiya.

22Hay na'ta sa viyna vi Kristu hay Yuda bay wan iran tuwa noŋo.

23Nisi humi ɦawa ala, nam ma jewe las sa viyna ka kus labara kay vida ta nam ɓulaka' jewta.

24Nisi subur Lawna kanu.

GALATENA 2

Sa Apostolayna ŋaf tuwsi hay Yerusalem

Lopna 15:1-29

1Busat li doogo yam fiɗi bugol kayni nan tuɗ kulo hay Yerusalem lo hiɗi Barnabas, nan vi Titus kuɗan kaw.

2May nan kal kulo Yerusalem kayn kuɗ ɗekka ta vul tuwa' kiranu. Nan ɗeksi goyo kay labar ma firina ma nan ka kusum jar sa bay-vina; nan ɗekem goy ŋayaya kir sa ŋulona vi sa hatayna, kay nan min ala yoboyna van ma nan kusumna ma ba goy jar simeɗna ɦawaɗi.

3Titus niran ma kuɗanna, nam may mi Yudiyaɗi, may mi Grekŋa, nisi may lum hiɗi dono'o a nam ma ka gosayɗi kaw.

4May, kuɗ ɓosiyay sa bay-gasina sa kal tuwsi kulo jarma' hiɗi yali kay ɓulak butta-goyta vaya ta fa' hay Yesu Kristuta, kay muɗay goy gorvo'o,

5numa may hot bugolma kuɗsi nisi noŋ ne'ɗi, kay gasita vi labara ma firina ma col dono'o jargiya.

6may nisi sa ŋaɓay ki sa ŋulona nala, Ŋolda visi ay ir mige kla kayni lawta vanɗi, kay Lawn may ka ir saɗi. Nisi sa ŋulona may dan law maraɗi.

7May hay li ma nisi wi ala kusta vi labara ma firina tam sa bay ka-gosayna kayni vuli manu, ki Peter tam sa kaay-gosayna nala,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8(kay nam vul donotawa mi Peter kay li lop Apostolayna jar sa kaay-gosayna,
nam vulan donotawa man nanu kaw kay li lop jar sa bay ka-gosayna).

9Hay li ma Yakub hiɗi Kefas hiɗi Yohana sa ŋaɓay ki dolla (vi tapna) nala wi
slugota ta vulanti manu, nisi vul ɓisi ta jufta man nanu hiɗi Barnabas kay ɗek
tapta-kepta vuma'a: Kay numa ma tuɗ tam sa waana, nisiya tam sa kaay gosayna
may.

10May nisi duma'a kay yuma ma jok sa hawnaɗi, van kayni nan li tuwan ciwere
kay lum kaw.

Paulus law Peter goy kiramu hay Antiokiya

11May hay li ma Kefas ma hay Antiokiya, nan lawam goy vok sumun haraŋi, kay
nam may li ŋaaɗi.

12Kay hay li ma sum sa Yakub cuksiyayna bay co hay Antiokiya tuwana, Kefas ka
ti fun hiɗi sa waana, may hay li ma nisi coowa, nam hot goy bugolomu, min tap
hiɗi nisi loɗi, kay nam li nari kay sa kaay-gosayna.

13Yudiya segena li tuwsi mile ki nam nala kaw, ta-ta Barnabas kaw zliŋi goyo kuɗ
mileta visiya.

14May hay li ma nan wi ala nisi may tuɗ kuɗ gasita vi labara ma firina ɗigerɗi, nan
law Kefas kiram vok irsi kaf ala: la naŋ sa ma Yudiyan poy ki sa ma waan nala,
may ki sa ma Yudiyan naɗi, naŋ fi gat sa waana ala nanigekaw nisi ma poy ki sa
Yudiyan nala kayn litige?

15Numa'a si sa Yudiyan sa vuɗina, numa may sa sulukŋa hay jaf sa waanɗi.

16May numa wi ala san as kay fi ɗigerta kuɗ lopna vi vun-ma-gatnaɗi, may kuɗ
vida hay Yesu Kristu. Nala numa vi'e hay Kristu Yesu, kay numa'a fi muɗ goy
ɗigere kuɗ vida hay namu. Kayni may kuɗ lopna vi vun-ma-gatnaɗi, kay la kuɗ
lopna vi vun-ma-gatna, gigekaw as muɗ ɗiger noŋɗi.

17Kay hay liyn ma nay gar a muɗ goy ɗigere hay Kristu, may la nay lak hay
sulukŋa lo, Kristu hay na'ta muɗi mi sa ma sunda vi sulukŋa su? May noŋɗi.

18Kay la va ma nan ɦom gaana nan hot inim kulo'o lo, nala nan muɗi sa ma raw
vun-ma-gatna goyna.

19Kay kuɗ vun-ma-gatna, nan miti tam vun-ma-gatna, kay nan ma mus iriya hay
Lawna.

20Nan ɓalawa kat gu-ma-grakŋa hiɗi Kristu, wulini nan may iri kay tuwan loɗi,
may Kristu ka iriya hay nanu; irita van ta wulini hay sliwna, nan ŋoma' hay vida
mi goora vi Lawna, nam ma minanawa, vul tuwamawa goy kanu kaw.

21Nan may noy slugota vi Lawna goyɗi, la san muɗ ɗiger vok Lawn kayn kuɗ
hagata vi vun-ma-gatna ni, Kristu hay na'ta miti sur waa'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

GALATENA 3

Vun-ma-gatna hiɗi vida

Rom 4; 8:14-17

1Nigi Galatena sa ɦay-ɦayna, ɓulakgi yigi kayn mi mige? Nigi sa ɓalda vi Yesu kat gu-ma-grakŋa ɗekay goy kirgi haraŋi?

2Nan min jobgi tige, nigi fi Ŋusta kayni kuɗ lopna vi vun-ma-gatna lebo kuɗ lopna vi vida su?

3Nigi ɦay-ɦay nala su? Nigi tun caw hay Ŋusta, may wulini nigi min vat goy hay sliwna su?

4Slen ŋolo nala li tigi kayn goy sur waa'a su? La kayni gasi nala, nam sur waa'a. --Nam ma vulgi Ŋustawa,

5ma ka li ɗekka jargiya kaw, nam lum kayni kay nigi ka li kuɗ vun-ma-gatna lebo kay nigi ka li lop hiɗi vida su?

6Kay: Abraham vi kuɗ Lawna, kayni ŋaɓay kalamu ki ɗigere nala.

7Kay na'ta nigi ma wi ala, nisi sa ka hiɗi vida nisi si gurona vi Abraham.

8Hay na'ta ɗota wi voka' ala Lawna min muɗ sa waana ɗigere kuɗ vida, na'a kus labara ma firina goy jewe tam Abraham ala: Hay naŋu jaf-sumun kaf ma fi bolo.

9Nala nisi sa ka hiɗi vida kaf ma fi bolda hiɗi Abraham sa ma viyna.

10Kay nisi kaf sa ka gaa kuɗ lopna vi vun-ma-gatna nisi ka gaa kuɗ be'da. Kay ɗot di ala: slen ma ɗoy hay ɗerwelda vi vun-ma-gatna, la san gigekaw may ŋomomu kay li kuɗum kafɗi, sa namna beɗay goyo.

11Sa fi muɗ goy ɗigere vok Lawna kuɗ vun-ma-gatna noŋɗi, kayni goy haraŋi. May sa ma ɗigera ma mus iriya kuɗ vida.

12May vun-ma-gatna tap hiɗi vidaɗi, may ɗota di'e: sa ma li slen kaynawa nam ma mus iri kuɗumu.

13Kristu butay goy kay be'da vi vun-ma-gatna hay li ma nam muɗi goy be'da kaya, kay ɗot ɗo'ay nala: gigekaw ma gaɓay kulo kay guna, nam beɗay goyo.

14Kay bolda vi Abraham fi ma kay sa waana kuɗ Kristu Yesu, kay kuɗ vida nay ma fi ŋusta ta ay ŋaɓay taya.

15Ɓosiyonna, nan di kuɗ data vi sumuna: hay li ma sumun jun bonotawa junna, bugolda sa as muɗa' goy waaɗi, lebo cuk va mara ta'ɗi kaw.

16May dita-ŋaɓayta deŋay tam Abraham hiɗi jafna valamu. Dita may di ala: tam jafna vaŋ dak-daki ki nisi ka ŋol dak-daki naɗi, may ki kepe nala: Tam jafna vaŋu, kayn di ala mi Kristu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Nan min di kayn ala: bonota ta Lawn juna' dono'o, vun-ma-gatna ma co hay
busat kis-fiɗi bugolda as kusa'ɗi, kay la nala dita-ŋaɓayta ma muɗ goy waa'a.

18Kay la vocota vuli kuɗ vun-ma-gatna, nala sa as fa' kuɗ dita-ŋaɓayta loɗi, may
Lawna vula' mi Abraham kuɗ dita-ŋaɓayta.

19La nala vun-ma-gatna ka kayn kay mige? Vun-ma-gatna ay vuliya kay lawta vi
raw-goyta, ta-ta jafna ma dita-ŋaɓayta vuli talamna co tuwa. Vul vun-ma-gatna
goyo si sunda-wuralawna, may sa ma coli jar sunda-wuralawna hiɗi sumuna ka
zaw.

20Sa ma coli jara may kay sa kepɗi, may Lawna ka kay kafe.

21Vun-ma-gatna vuli kayni, nam gaw hiɗi dita-ŋaɓayta vi Lawna su? Mayɗi. Kay la
vun-ma-gatna ma vuli taya as kay vul irita, nala ɗigerta may ɗawni goy kuɗ vun-
ma-gatna pa.

22May ɗota duk vun slen kaf gaa kuɗ sulukŋa, kay dita-ŋaɓayta ma vulis kuɗ vida
hay Yesu Kristu tam nisi sa vi'e.

23May jew mata vi vida, nay ay duki gaa kuɗ ŋomda vi gatta, kay cub vida ta min
ɗek goy kiraya.

24Nala vun-ma-gatna muɗi mi sa ma tun vokaya kay naray tam Kristu, kay nay
ma muɗ ɗigere kuɗ vida.

25Wulini vida coowa ni, nay may gaa kuɗ sa ma tun vokayna loɗi.

26Kay nigi kaf si gurona vi Lawna hay vida kuɗ Kristu Yesu.

27Kay nigi kaf sa fi baptisma tam Kristu, nigi cuk Kristu kigiyawa.

28Sa ma Yudiya may loɗi, sa ma Grek may loɗi, sa ma gorvo mayɗi, sa ma vuɗi
mayɗi kaw, sa juf mayɗi, ca tayɗi kaw. Kay nigi kaf ka kepe hay Kristu Yesu.

29Kay la nigi ka hay Kristu, nala nigi si jafna vi Abraham, sa yaw vocota kuɗ dita-
ŋaɓayta.

GALATENA 4

1May nan di ala: Hay li ma sa ma yaw vocota ka goor tuwa, la nam mi mul slen
kaw, iram may poŋ goy hiɗi sa ma gorvonɗi.

2May nam ka kuɗ gaŋeraŋa vi sa ma wulumna hiɗi sa ma ŋom slena, ta-ta co tam
buur ma bumna kaam jew kana.

3Nay kaw nala, hay li ma nay ka guray tuwa, nay ay juni gaa kuɗ sle ma hatta ma
gurayna vi nagata.

4May hay li ma liyna coowa, Lawna gi goora valamiya, vuɗum ti cata, nam vuɗi
kuɗ vun-ma-gatna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Kay nam ma but nisi sa ay gaa kuď vun-ma-gatna goyo, kay nay kaw ma muď goy si gurona.

6nigiya si gurona, kay na'ta Lawna gi Ŋusta valam ay hay dikaya, hiďi na'a nay siwel ala: Baba bunu.

7Nala naŋ mi gorvo loďi, may mi goora, la naŋ kaw mi goora, naŋ mi ma yaw vocota hay Lawna.

Tiyta vi Paulus kay sa Galatena

8Hay liyn ma jew ɓa-ɓana nigi may wi Lawnďi, nigi ay sunum mi lawayn ma may laway gasiďi.

9May wulini, hay li ma nigi wi Lawn wina, hay li ma Lawn kaw wigi nigi wina, wulini nigi min hot bugolgiya tam hatta ta gurayt lo kayn nanige? Nigi min li gorvo kuďa' lo su?

10Nigi ka li kuď buura, kuď tilla, kuď ŋaɓta vi liyna, kuď busata kaw.

11Nan ka li nar ala nan li lop kigi kayn sur waa'a klasige.

12Ɓosiyonna, nan siďawgiya, muďgi ki nan nala, kay nan kaw muďawa ki nigi nala.

13nigi may lan va ma joo'o noŋďi, nigi wi ala nan kus yoboyn tigi sem ma jewn kayn hiďi maŋayta hay sliw-tuwanu.

14Lali a va hay sliw-tuwanu as kalgi hay nemda, may nir na'ta kep nigi may ďuwan birek-cekďi, tufan goyďi kaw. May nigi tapan kuďgiya ki sunda-wuralawna nala, awa, ki Yesu Kristu nala kaw.

15va ma ďek ŋaata ŋolda vigi na'ta ka wulin arige? Kay nan li di-goyt kigi ala: hay na'ta kayni, la fi li'e, nigi goboy kay hulot irgi goyo kay vulanti manu.

16Wulini nan muďi sa ma gawt kigina kuď gasita ta nan da' tigita su?

17Ciwerta ta nisi gargi hiďi na'ta kayni may ŋaaďi, may nisi min jagi jargi goy hiďi numa'a kay nigi ma muď ciwer kisi nisiya.

18Ŋaa'a kay nigi ma li ciwere kay sle ma ŋaana hay buurta kafe, may hay li ma nan ka jargin tutaďi.

19Gurona vanu, sa dikan ka tan kigi lo kay vuď ma nan vuďgi hiďi tuw-tita, ta-ta Kristu ma li dono hay dikgi kalafi,

20may wulini nan min mus jargi dam', muď dita vanu kaw, kay nan ka yor ŋolo kigiya.

Ŋra lawt jar Sara hiďi Hagar

21Danay tige, nigi sa min lak gaa kuď vun-ma-gatna, nigi may hum va ma vun-ma-gatna dumnaďi su?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Kay ɗot ɗo'ay ala, Abraham fi guron ma', kep vi cata gorvota, kep vi cata vuɗita may.

23Goora vi cata gorvota vuɗi kuɗ sliwna, goora vi cata vuɗita vuɗi kuɗ dita-ŋaɓayta may.

24Hay kayni law ma nir-niramna ka'a, kay hay boyn lakŋi bonota ka ma'; ta kepta vi hiɗiyt Sinay pa, na' vuɗ gurona kay gorvota: kayni ti Hagar.

25Kay Hagar na'a ti hiɗiyt Sinay hay Arabiya, ta ŋray hiɗi Yerusalem ta ka wulini. Kay na' ka hay gorvota hiɗi gurona va'a.

26May Yerusalem ta kulota na' goy butiya, na' ti suya.

27Kay ɗot ɗo'ay ala: Firiyagu, naku ta getayta naku ta vu'ɗita, siwelag kulo'o, naku ta tuw-tit kagɗita, kay gurona vi cata ta hini goyta ka ŋolo suw na'a ta ka kuɗ jufa'ta.

28May, ɓosiyonna, ki Isaak nala, nigi si gurona vi dita-ŋaɓayta.

29May ki buura ma kali jewna nala, goor ma vuɗi kuɗ sliwna las nam ma vuɗi kuɗ ŋusta, kayn nray ca ki va ma ka wulini nala kaw.

30Nala ɗota di mige? Digiɗaŋ cata gorvot zawn goyo, hiɗi goora va' kaw, kay goora vi bulum hiɗi goora vi cata vuɗitɗi.

31Kay na'ta ɓosiyonna, nay mayn si gurona vi cata gorvotɗi, nay si gurona vi cata vuɗita.

GALATENA 5

Butta-goyta vi labara ma firina

1Wulini Kristu butayawa goyo hiɗi butta-goyta ta gasita. Kay na'ta lakgi dono'o, hingi tuwgi juni gaa kuɗ lop ma gorvon loɗi.

2humgi ŋaa'a, nan Paulus digi ala: la nigi hin tuwgi ka gosaya, Kristu ma li mi va ma ŋaa'a kigi loɗi.

3Nan min di goyo sem mara kep lo mi gigekaw ma hin tuwam ka gosaya, bal ka kalamu kay li kuɗ vun-ma-gatna kafe.

4Nigi sa min muɗ goy ɗigere kuɗ vun-ma-gatna, nigi ja jargiyawa goy hiɗi Kristu, nigi pukawa gaa hay slugota pa.

5May numa'a, hiɗi vida hay Ŋusta, numa ka cub cubta-sle'ta vi ɗigerta.

6Kay hay Kristu Yesu, gosayta li vaɗi, bay-gosayta li vaɗi, may vida na' kepe li'e hay ti-kamda.

7Nigi tin caway ŋaa'a, may sa ma telgi kay nigi ma li wulin kuɗ gasitɗi kayn gige?

8Gi-yam na'ta kayni may vi nam ma yigindi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Cuk isna kuɗ futuw hiliɓin needa ɦawa, nam as fokom kulo kuf kafe.

10May nanu, vida van ka tuni kigi hay Bum-Sumuna ala: nigi ma var varta taraɗi, may sa ma zliŋgi goyn kayni, la nam mi gigekaw, nam ma fi kitata.

11May ɓosiyonna, la nan ka kus yoboyn kay ka-gosayta tuwa, nisi ka lasanu ta-ta wulini kay mige? Nala gu-ma-grakŋa ma dab semna may loɗi.

12Ŋaata nisi sa ka muɗgi dikgi giriŋi ma kaam goy mi tuwsi noŋo.

Nigi ma lak hay sliwnɗi, may hay Ŋusta

Rom 8:1-14; 13:12-14

13Ɓosiyonna, nigi yiy ay tam butta-goyta, may hin butta-goyta vigiya muɗ goy hagata vi sliwnɗi, may sungi jar-tuwgi hay ti-kamda.

14Kay vun-ma-gatna kafe vunam hobay goy hay dit kepe: dit ta ala; naŋ ma min sugoloŋu ki tuwaŋ naŋ nala.

15May la nigi ka siy mi tuwgiya, mut tuwgi jar-tuwgiya kaw, nigi ma li ŋali kay ɓulak tuwgi jar-tuwgiɗi.

16may nan digiya, poygi hay Ŋusta, nala nigi ma li kuɗ darta vi sliwnɗi.

17Kay darta vi sliwna dur hiɗi Ŋusta, Ŋusta dur hiɗi darta vi sliwna kaw. nam yaw kulo kat tuwamu, ta-ta nigi muɗ li va ma nigi minɗi.

18May la Ŋusta ka tuni vokgiya, nigi may gaa kuɗ vun-ma-gatna loɗi.

19May lopna vi sliwna ka goy haraŋi: Kayni, zlata-bulota, liwista, viyuwta,

20girifta vi lawayn ma waana, li guna, gawta, ci-wayta, hunayta, ɦiyda, lawt jar-tuwsiya, ɓuraw-vunda, ka-irta,

21dar slena vi sa'a, ci mati, ɦoyta kuɗ dolayna, liwta gijum-gijumta hiɗi sle mara'a mara'a. Nan min di tigiya ki nan digi goy jew nala: Nisi sa li slen ki kayn nala ma fi vocota hay mulda-Lawnɗi.

22May vuɗna vi Ŋusta kayni: Ti-kamda, firita, toyta, cubta-ŋalda, ŋaata, ŋaata-ŋolda, vida, zigin-zlata, tel-tuwna;

23vun-ma-gatna may ka gaw hiɗi slen canɗi.

24May nisi sa ka hay Yesu Kristu, nisi ɓal sliw-tuwna hiɗi minda vi sliw-tuwna hiɗi darta vi sliw-tuwna kat grakŋawa.

25la nay ka iriya hay Ŋusta, nala poyay hay Ŋusta kaw.

26Garay subur-tuwtaɗi, nefay jar-tuwayɗi, lay hunayt jar-tuwayɗi kaw.

GALATENA 6

Gut-tuwta ta jar-tuwayta

Rom 2:3-11; Heb 6:10-12

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Ɓosiyonna, la sulukŋa nem sanawa, nigi sa hay Ŋusta gutgi kuɗumu hiɗi dikga
ŋalda, may li ŋal mi tuwaŋu kay naŋ kaw ma kal hay nemdaɗi.

2Ziygi jakŋa vi tuwgiya tuwgiya, ki kayn nala nigi ma hob vun vun-ma-gatna vi
Kristu.

3La san var ala nam ŋolo, nam ɗutum kayn mi tuwam ɦawa, nam may mi sa ma
ŋolɗi.

4Hin san gigekaw wak lopna valam kay tuwamu, kay na'ta nam ma fi suburta kay
tuwam ɗeŋe, may kuɗ sa maraɗi.

5Kay gigekaw ma ziy jakŋa valam kay tuwamu tuwamu.

6Sa ma ka hay hatta vi yoboyna hinim ɓuraw slena valam ma ŋaana kaf hiɗi sa ma
ka hatamna.

7Ɗutgi tuwgi goyɗi, Lawna may hin sa ŋulumɗi, kay jaf mige kaw ma san wasam
gaana nam ma feɗemu.

8Nam ma was kuɗ sliwna, nam ma feɗ ɓulak-goyta kuɗ sliwna, may nam ma was
hay Ŋusta, nam ma feɗ irita vatɗita kuɗ Ŋusta.

9Nay ma mak kay li ŋaatɗi, kay nay ma feɗ hay liyamu, la nay so tuwaya.

10Kay na'ta nay ma li ŋaata tam sumuna kaf hay li ma nay fi hagata, may suw pet
tam ɓosiyay sa hay vida.

Vatta

11sargi ɗo ma ɗoy ŋulona ma nan ɗom hiɗi ɓan nanna tige!

12Nisi kaf sa min ala sumun sarsi ŋaa'a hay sliwna ka ligi dono'o ala nigi ma ka
gosaya, kayni hiɗi varta ta ala nisi min ci lasi hiɗi gu-ma-grakŋa vi Kristuɗi tuta.

13Kay nisi sa kaay gosayna kaw may li kuɗ vun-ma-gatnaɗi, may nisi min ala nigi
ka gosaya kayni kay nisi min subur tuwsi hiɗi nigiya.

14May nanu, kay subur tuwanu kayni gine'e kanu. May nan as subur tuwan kayni
kay gu-ma-grakŋa vi Yesu Kristu Bum-Sumuna vaya kepe. hay namu nagata ɓalay
goy kat gu-ma-grakŋa vok-iranu, nanu ɓalay kat gu-ma-grakŋa vok ir nagata kaw.

15Kay ka-gosayta kayni may li vaɗi, bay-gosayta li vaɗi kaw, may va ma ŋolla ti
vu'da wulita.

16Nisi kaf sa hum kuɗ gatta kayni, sle'ta hiɗi lamanda ka kisiya, kay sa Israyella vi
Lawna kaw.

17Tun caw wulin pa, sa may makan tuwan loɗi, kay ɦuɗukŋa vi Yesu ka tumi tam
tuwan vatiya.

18Ɓosiyonna, slugota vi Bum-Sumuna vaya Yesu mus hiɗi Ŋusta vigi musge.
Amen.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

EFESENA

EFESENA 1

Ɗek-tuwta hiɗi gi-deƀta

1Paulus, apostolla vi Kristu Yesu, kuɗ minda vi Lawna, tam sa peldetna sa hay
Efesus sa vi hay Kristu Yesu:

2Lawna buya hiɗi Bum-Sumuna vaya vulgi slugota hiɗi sle'ta tage.

Asta ŋolda vi bonota ta vuli tam sa vilekay-goyna

Rom 8:15-17, 28-30

3Suburta tam Lawna hiɗi bum Bum-sumuna vaya Yesu Kristu, ma gay bolawa
hiɗi bolda kaf ta hay Ŋusta hay liyna ma kulona hay Kristu.

4Ki Lawna vilekay goyo hay namu, jew caw nagata bay tun tuwa, kayni kay nay
ma lak peldete, bay joota kaw vok-iramu. Hay minda valamu,

5nam ŋaƀay goy jewe hay Yesu Kristu kay nam fi muɗay goy gurona valamu, hay
Yesu Kristu kuɗ varta ŋaata valamu,

6tam suburta ta gajijita vi slugota valamu ta nam vulaya hay nam ma hayam
kamna.

7Hay namu, nay fi butta-goytawa hay busuwna valamu, vulda-gida kay sulukŋa
hay asta-ŋolda vi slugota valamu,

8ta nam vula' goy ŋol suw asa hay yalda hiɗi yamda-wida pet.

9Hay li ma nam ɗek ŋayayta vi minda valamu, kuɗ varta ŋaata valamu ta nam
vilek hayam kay tuwamu,

10kay tok yam slen kaf hay Kristu, slen kaf ma ka hay dukalawna hiɗi ma gaa kay
nagatna kaw, kay tuɗum tam dabta valamu hay li ma liyna valam asawa.

11Hay namu nay vilekay goyo kay lak goy ir valamu, ŋaƀay goy jewe kuɗ minda vi
nam ma li slen kaf kuɗ minda valamu,

12kay nay ma muɗ goy mi suburta tam gajijita valamu, nay sa ka cub Kristu hiɗi
sle'ta jewe.

13Hay namu kaw, hay li ma nigi hum yoboyna vi gasita humna, labara ma firina vi
su'da vigiya, hay namu, hay li ma nigi vi'e, nigi hob hiɗi Ŋusta ta ay deŋiya, na'a ta
muɗi ti vocota vaya.

14Na'a ta vulay deŋga kay vocota vaya, tam butta-goyta vi sumuna sa Lawna
gussina kay subur gajijita valamu.

Siɗawta vi Paulus kay sum sa Efesena

Kol 1:3-6, 9-13; Fil 2:9-11

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Kay na'ta nan kaw, hay li nan hum kay vida vigiya hay Bum-sumuna Yesu, hiɗi minda vigi ta nigi la' tam sa peldetna kaf,

16gi-deƀta van ta kigita nan ra' goyɗi: Nan ka yigi segi dok-dok hay siɗawta van kaf;

17kay Lawna vi Bum-sumuna vay Yesu Kristu, bum gajijita ma vulgi Ŋusta ta yalla hiɗi ŋayayta ta nigi ma wum hiɗi na'ta.

18kay nam ma moɗ ira vi dikgi goy haraŋi, a nigi ma wi ala cubta-sle'ta ta nam yay ta'ta na' ir natage, a wi ŋolda vi gajijita vi vocota valam ta jar sa peldetna,

19a wi lo ir natage gaŋeraŋa valamu ma ŋolla li tay nay sa viyna kuɗ lopna vi donota valamu.

20Ma nam muɗum li lopo hay Kristu hay li ma nam dayam kulo jar sa mitina pa, musum hay gal ƀam ma jufna valamu hay liyn ma kulona,

21musum kulo kay muliyan kaf, donota kaf, ŋolda kaf, gaŋeraŋa kaf, musum kulo kay semda ma yiyna kaf, may kay nagata ta tanta tutaɗi, kay nagata ta vokka kaw.

22Nam cuk slen kaf gaa kuɗ selemu vulum yamda vi tapta,

23kayni mi tuwamu, hobta vi nam ma hob kaf hay kafe.

EFESENA 2

Sana fi su'da kuɗ slugota

Kol 2:12-13; 3:1-3

1Nigi kaw, nigi ay mitiya kuɗ joota hiɗi sulukŋa vigiya,

2ma nigi hay liyn ma kalina poy haya kuɗ lita vi sa nagat tanna, kuɗ mulla vi gaŋeraŋa vi simeɗna, kayni ti Ŋusta ta ka li lop wulini hay gurona vi ŋel-gatta.

3Nay kaf kaw, nay ay jarsiya, jewe nay ay poy kuɗ darta vi sliwna vaya, hay li ma nay li minda vi sliwna hiɗi varta vay ma joona, kay hay vu'da vay pa nay ay si gurona vi hiyda ki segena nala kaw.

4May Lawna ma slugo ŋolla, kuɗ minda ta ŋolda ta nam minaya,

5nay sa ay miti hay joota vaya, nam muɗay iriya hay Kristu -- hiɗi slugota nigi suɗawa --

6Nam dayay kulo hiɗi namu, lakay kulo hiɗi namu; hay liyn ma kulona kaw hay Kristu Yesu,

7kay nam ma ɗek goy haraŋi asta ŋolda vi slugota valamu. hay ŋaata valam ta kayta hay Kristu Yesu, hay liyn ma vokŋa.

8Kay nigi suɗawa kuɗ slugota hiɗi vida, kayni kuɗ hagata vi vida. Kayni may vigi paɗi, may kayni mi vulda vi Lawna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Kayni may kuɗ lopnaɗi, kay sa fi subur tuwamɗi kaw.

10Kay nay kayni mi lopna vi ɓalamu, kay Lawna kotay hay Kristu Yesu kay li lopna ma ŋaana ma nam kotomay jewe, kay nay ma poy hayamu.

Sa waana hiɗi sa Yudiyana tapay kep hay gu-ma-grakŋa vi Kristu

Heb 10:19-22

11Kay na'ta humgi ma gigi kay kayni: Jewe, nigiya sa waana hay sliwna, ka kaay-gosayna yigi ala sa bay ka gosayna, nisi sa kaay gosaya hay sliwna, hiɗi ɓam sumuna kaw,

12hay na'ta nigi ay bay Kristu, liyna kay tap hay jafna vi Israyel noŋɗi, nigi ay pulu hay bonota ta Lawna deŋa'ta. Nigi ay lakay bay cubta-sle'ta, bay Lawna kaw kay nagata.

13May wulini hay Kristu Yesu, nigi sa jew ay goy gine'e, nigi maawa goboy hay busuwna vi Kristu.

14Kay nam mi toyta vaya, nam ma muɗ sa ma'na goy kepe, ɦo gulmunna ma ɓuraw jaara hiɗi gawta gaa kaw.

15Hay sliw-tuwamu nam vat gatta hiɗi dita-gatta kaf goyo, kay nam kay tuwamu fi muɗ nisi sa ma'na goy hay sa ma wulina kep hay li ma nam li toyta,

16Kay toy sa ma'na hay Lawna hay tuwna kep hay gu-ma-grakŋa, hay li ma nam ci gawta goy hiɗi nam cina.

17Nam maawa kay kus labara ma firina vi toyta tigi nigi sa ay goy gine'e, tam nisi sa ka goboyna kaw;

18Kay hay namu nay kaf fi cuk kalaf kaf tam Bumna, hay Ɲusta kepe.

19Nala nigi say sa pulla hiɗi sa rogoyna loɗi; may nigi kayn si sum sa lakay hay nagata kep hiɗi sum sa peldetna, sum sa vo hay ziyna vi Lawna.

20Nigi ini kulo kayn kay sem ziyna vi sa apostolayna hiɗi sa jobta-Lawna, Yesu Kristu kay tuwamu mi hiɗiyn ma gef-ziyna may.

21Hay namu, ziyn kaf ma selem tuni gaa ŋaa'a, in kulo'o kay muɗ goy Tempel ma peldetna hay Bum-Sumuna.

22Hay namu, nigi kaw inawa kulo kep kay ziyna ma musta vi Lawna hay Ɲusta.

EFESENA 3

Ɲayayta vi yita vi sa waana

Kol 1:24-29; 2:1-3

1Kay na'ta kayni nan Paulus sa ma daŋgayna vi Kristu Yesu kigi nigi sa waana,

2la nigi humawa kay vulda-slugota vi Lawna ta vuli manu kay nan da' goy tigiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3A nam vul ŋayayta goy haraŋi tanu, ki nan ɗomis tigiya hay dita ŋolɗi ne' ɦawa nala.

4Hay li ma nigi lak jaŋamu, nigi ma hum caw yalda ta nan fi'e kuɗ ŋayayta vi Kristu.

5Ŋayayta na'ta may ɗekay goy tam gurona vi sumuna hay liyn ma jewnɗi, may na' ɗekawa goy haraŋ wulini hay Ŋusta tam sa apostolayna hiɗi sa jobta-Lawna sa peldetna:

6Sa waana tapay yaw voco na'ta, nisi muɗi mi tuw namna ma kepna, nisi as yaw deŋga na'ta hay Kristu kaw, kuɗ labara ma firina,

7ma nan muɗin mi sa ma sunda valamna, kuɗ vulda-slugota vi Lawna ta vulanti manu, kuɗ lita vi gaŋeraŋa valamu.

8Tan nanu, ma kiɗayna jar sa peldetna kaf, slugota kayni vuli tanu kay kus labara ma firina tam sa waana, kay sle ma ŋulona vi Kristu ma sa as fum cawamɗi,

9kay ɗek goy haraŋi ɓurawta vi ŋayayta ta ay ŋayay kirlak' hay vatɗita pa hay Lawna, nam ma kot slen kafna.

10kay tapta ma ɗek goyo wulini yalla vi Lawna kuɗ jafamu jafamu vok gaŋeraŋa hiɗi donota hay liyn ma kulona,

11kuɗ varta vatɗita valam ta nam daba' ya' hay Kristu Yesu Bum-Sumuna vaya,

12nam ma nay hay namu, fi butta-goyta kay ma goboy talamu hiɗi dikay kep hay vida.

13Nala nan siɗawgiya kay nigi ma lak kursuliya kuɗ lasta ta nan fa' kuɗgita, kayni mi gajijita vigiya.

14kay na'ta kayni nan girif gaa vok Bumna,

15nam ma jafn kaf hay dukalawna, kay nagata kaw may goy hayam pana,

16a nam vulgiya, kuɗ asta ŋolda vi gajijita valamu, vul donota mi sana ma haygi kalafna kaw, hiɗi donota vi Ŋusta;

17a Kristu ma mus hay dikgiya hay vida, ta-ta nigi fi col dono'o hiɗi sutaygi piy gaa'a hay minda,

18kay, hiɗi sa peldetna kaf, nigi ma fi donota kay hum be'da, fiyokka, zulla, fiyok ma kulona,

19a wi minda vi Kristu ta suw wida kaf, ta-ta nigi fi hob tam hobta vi Lawna.

20May, tam nam ma hiɗi donota ta ka li lop hayaya, nam as li slena ŋolo suw ma nay varamu, siɗaw kalam kaw,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21talam namu gajijita hay tapna, hay Kristu Yesu kaw, hay jafna vokomu vokomu ta-ta hay vatɗita vatɗita. Amen!

EFESENA 4

Tapta-kepta vi vida

Kol 3:12-14; Rom 12:4-8

1Nan siɗawgiya, nan sa ma daŋgayna hay Bum-Sumuna, kay nigi ma poy nagay ki yita ta nigi yi ay hiɗi na'ta nala,

2hay hot-yamda gaata hiɗi ŋalda, hiɗi cubta-ŋalda, ziygi tuwgi jar-tuwgiya tuwgiya hiɗi minda,

3kay nigi ma so tuwgiya kay ŋom tapta vi Ŋusta ta tapgi kep hay sle'ta.

4Tuwna ka kepe, hiɗi Ŋusta kep kaw, ki nam yigiyawa hay cubta-sle'ta, hay yita vigiya;

5Bum-Sumuna kep, vida kep, baptisma kep,

6Lawn kepe, nam mi bum slen kafe, nam ma ka kulo'o kay slen kafna, jarsi kaf, haysi kaf kaw.

7May tam gigekaw jaraya slugota vuli kuɗ ŋrata vi vulda vi Kristu.

8Kuɗ kayni dit di ala: Nam jiki kulo'o hay liyn ma kulona, Nam mar sa daŋgayna ay goyo, Nam vul vulda mi sumuna kaw.

9May nam kali kulo'o kayn ɗek mige? La naladina, kayni mi nam ma jiki gaa hay liyn ma gaana vi nagata kaw ɗi su?

10Nam ma jiki gaana, kayni mi nam ma kali musi kulo kay dukalawn kafe, kay nam fi hob vun slen kafe.

11Kayni mi namu ma vulay sum segena ki sa apostolayna nala, sum sara'a ki sa jobta-Lawna nala, sara'a ki sa kus yoboyna nala, sa hena lo ki sa pasterayna hiɗi sa hatna nala kaw,

12kay sa peldetna fi muɗ pasiyaki hay lopna vi sunda, kay in tuwna vi Kristu kulo'o,

13ta-ta nay kaf co kulo tam tapta-kepta vi vida, tam wida vi goora vi Lawna, tam sana ma niyina, tam wulda ta ŋra hiɗi hobta vi Kristu.

14Kay nay ma lak ki gurosgurayna nala loɗi, dol kulo'o tap kuɗ hatna vi simeɗ mige mige kafɗi, tap kuɗ gi-yamda vi sumunɗi hiɗi nilamda hay lop ma yalla vi ba-goytaɗi kaw,

15may day gasita hay minda, nay ma wul hay slen kaf hay nam ma yamda, kayni Kristu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Hay namu, tuwna kaf ŋiray vun tuwam dono'o, tap goy kep, kuɗ gaslna valamu ma tapay vun tuwam dono'o, nam wul kulo'o kuɗ donota ta may goy tam gige gige kuɗ ɓetna vi tuwamu, nam fi donota kay tuwamu hay minda.

Irita ta busayta hiɗi ta wulita
Kol 3:1-16; Gal 5:10-25

17Kayni mi va ma nan dumu, di goy hay Bum-sumuna kaw, kay nigi ma poy ki sa waana poy hay varta waata vi yamda-wida visi kay tuwsi naɗi.

18Varta visi muɗi jufunu, nisi pulu hay irita vi Lawna, kuɗ bay-wida ma ka haysiya hiɗi so'otta vi diksiya.

19Nisi sa say li sle ma ŋaana loɗi, nisi vul tuwsi goy hay zlata-zulota ta-ta nisi li liwista kaf ta tapay hiɗi haramda kaw.

20May nigiya, kayni may mi va ma nigi hatamu kay wi Kristu hiɗi namnaɗi,

21may la nigi hum kalamu, hatay hayamu kaw, ki gasita ta ka hay Yesu nala, nigi hat hayam kayn kay fok tuwgi goyo,

22a nigi kuɗ poyta vigi ta jewta, vi sana ma busayna ma ɓulak goyo kuɗ darta ta viy sumun goyta,

23kay muɗ wuliya hay Ɲusta vi yamda-wida vigiya,

24kay cuk tigiya sana ma wulina, ma kotay kay Lawna, hay ɗigerta hiɗi peldetta vi gasita.

25Kay na'ta hingi sinda goyo, san gigekaw ma di gasita tam sugolomna kay nay kaf mi ɓetna vi tuway jar-tuwaya.

26La nigi muɗ ɦiya, ligi sulukɗi, hin fatta ɗik gaa'a kay hiyda vigiɗi.

27Vulgi liyna mi Matnaɗi kaw.

28Sa ma kul jewe, nam ma kul loɗi, may ŋaat kayni nam ma li lop hiɗi ɓalam ŋaa'a, kay nam ma fi va'a kay vul mi sa ma va valam mayɗina.

29Hin yoboy ma liwisi kal goy hay vungi noŋɗi, may yoboyn ma ŋaana kay ingi kulo'o, vul ŋaata mi nisi sa humumna kaw.

30Ligi va ma Ɲusta-Peldetta vi Lawna yor kuɗumɗi, na'a ta tuni tigiya ki tampoŋ nala tam fattiɗeŋ vi butta-goyta.

31Galakka, purcakka, ɦiyda, siwelda, ŋulda hiɗi joota kaf kaw nigi ma hinim jargi noŋɗi.

32Ligi ŋaata tam tuwgiya jar-tuwgiya, tiygi kay tuwgiya, vulgi gida jar-tuwgiya, ki Lawna vulgi gidawa hay Kristu nala.

EFESENA 5

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Sligi kuɗ Lawna, ki gurona valam sa hayam kisina nala;

2poygi hay minda, ki Kristu minayawa nala, vul tuwam goy kaya tam Lawna, ki vulda hiɗi ɗifinna, ki urdina ma his ŋaana nala.

Jufunda hiɗi haraŋa

1 Tes 4:1-18; 1 Kor 6:9-11

3May, zlata-bulota hiɗi liwista kaf, hiɗi haramda kaw, hin sem slen kayni yi kulo jargi noŋɗi, kay kayni may ŋaa'a kay sa peldetnaɗi.

4Yoboy ma to'ofayna, yoboy ma ɦay-ɦayna, yoboy ma waana kaw, nigi ma dum jargiɗi, kay kayni may ŋaaɗi. May nigi ma da' ti dita ta gi-deɓta.

5Kay nigi ma wi slen kayni goy haraŋi, sa ma li zlata bulo'o, sa ma liwisi lebo sa ma min slen ŋolo, kayn min di'e sa ma girif lawayn ma waana, as fi vocota hay mulda vi Kristu hiɗi Lawn noŋɗi.

6Hin sa ɗutgi hiɗi yoboyn ma waa ɦawaɗi, kay slen ma ki kayn nala mar ɦiyda vi Lawna kay gurona vi ŋel-gatta.

7Kay na'ta tapgi hiɗi nisi noŋɗi.

8Kay nigi jewe ay jufunda may wulini nigi muɗi mi haraŋa hay Bum-Sumuna, poygi ki gurona vi haraŋa nala kaw;

9Kay vuɗna vi haraŋa kayn ka hay ŋaata, ɗigerta hiɗi gasita.

10Wakgi slen ma ŋaana hay Bum-Sumuna;

11tapgi hiɗi lop ma getayna vi jufundaɗi, may nigi ma patam cawam goyo.

12Kay slen ma nisi lum goy ŋayayna, nam zulo'o kay dum goyo,

13may hay li ma dumawa goyo, nam ma goy hay haraŋa, kay slen ma ma goy hay haraŋa pet nam mi haraŋa.

14Kay na'ta dit di'e: Zliyaŋ kulo'o, naŋ sa ma kali sene, Fokaŋ kulo'o jar sa mitina pa, Kristu ma li haraŋ kaŋu.

15Nigi ma li ŋal hay poyta vigiya, nigi ma poy ki sum sa ɦoyayna naladi, may nigi ma poy ki sa yalla nala;

16gusgi liyna, kay buura ka joo'o.

17Kay na'ta lakgi hay bay-wida kay yigiɗi, may wigi minda vi Lawna.

18Nigi ma hob haygi hiɗi dolayndi, kay nam kalgi hay viyuwta, may hobgi hiɗi Ŋusta-Peldetta;

19Lakgi jar-tuwgi hiɗi nul ma suburta, hiɗi nul ma gi deɓta, hiɗi nulla ma hay Ŋusta; ligi nulla, vulgi suburta mi Bum-Sumuna hiɗi dikgi kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20Gigideƀ dok-dok mi Lawna bumna kay slen kaf hay semda vi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu:

21Nigi ma hot yigi gaa kuɗ tuwgiya tuwgiya hay narta kuɗ Kristu.

Ziyna vi sa viyna
Kol 3:18-4:1; 1 Pet 2:18-25; 3:1-7

22Nigi boyna, humgi kuɗ jufaygiya, ki kuɗ Bum-Sumuna nala.

23Kay jufna mi yamda vi cata, ki Kristu mi yamda vi tapna ma tuwna valamna nala, nam mi sa ma su'da valam kaw,

24ki tapna hot yisi gaa kuɗ Kristu nala, boyna ma hot yisi gaa kuɗ jufaysiya hay slen kaf kaw, cat gige gigekaw hot ya' gaa kuɗ jufa'a jufa'a.

25Nigi jufayna, gigekaw ma min cata valamu valamu, ki Kristu min tapna nala, vul tuwam goy kisiya kaw,

26kay lisi goy peldete, hay li ma nam porsi hay muzta-niyna hiɗi yoboyna kaw,

27kay nam fi col tapna sa ka hiɗi gajijita vok-iramu, bay va tun tisiya, bay hormosa, hiɗi va mara ma ki kayn naladi kaw, may kay nisi ma lak peldet bay joota.

28Nala kaw, jufayna ma min boyna visiya ki sliw-tuwsi nala, sa ma min cata valamu min tuwamu kaw.

29Kay sa ma ka gaw tam tuwamu maydi, may nam ma vulum tina, kotom tuwamu kaw, ki Kristu li tam Ekklesiyata nala,

30kay nay mi ƀetna vi tuwna valamu.

31Kay na'ta jufna ma hin bulumu hiɗi sulumu kay tap hiɗi cata valamu, nisi ma' ma muɗ mi sliw-tuw ma kepna.

32Ŋayay na'ta kayni ŋolo; nan di kayni kay Kristu, kay Ekklesiyata may.

33Hini kayn ala, gige gige jargiya ma min cata valamu valamu, cata ma hum kuɗ jufa'a kaw.

EFESENA 6

1Nigi gurona, humgi kuɗ sumaygiya, ki kuɗ Bum-Sumuna nala, kay kayni hay liyamu.

2Slaŋ yam buŋu hiɗi suŋu kulo'o, -- kayni mi vun-ma-gatna ma jewna ma deŋga ka kuɗumu --

3Kay naŋ ma fi ŋaata, mus ŋol hay nagata kaw.

4Nigi sumayna, ka gurona vigi ɦiydi, may nigi wulsi kulo'o hay gatta ta ŋaata hiɗi hatta ŋalda vi Bum-Sumuna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Nigi sa li lop vo vi sumuna, humgi kuď mulaygina hay sliwna hiďi narta, hiďi wiira kaw, hay ŋalda ŋaata vi dikgiya ki kuď Kristu nala;

6nigi ma li lopna kuď vok-irsiďi, ki sumuna ďuwgiya di ŋaat kigi kaw naladi, may ki sa sunda vi Kristu nala, sa li lopna hiďi diksi kaf hay minda vi Lawna.

7Sunsiya hiďi minda ta gasita ki nigi sunum kayn mi Bum-Sumun nala, may ki nigi sunsi kayni si sumuna ɦawa nadi,

8hay wida ala gigekaw, la gorvona lebo goor ma vuďina, Bum-Sumuna ma wurakam ďawn kuď ŋaata ta nam la'ta.

9Tigi nigi mulaysina, nigi ma li ŋray ca ki kayn nala tam sa sunda vigiya; nigi ma tel tuwgiya kay lawsi dono'o, hay wida ala ma ŋolla visiya ma ka hay wuralawna, nam ma ka ir sadi, nam kayn ma figina kaw.

Sle ma duura vi sa ma viyna

10Va ma hinin kayni, kay nigi ma lak dono'o hay Bum-Sumuna, hay donota vi gaŋeraŋa valamu kaw.

11Cukgi slena ma duura vi Lawna kaf kigiya, kay nigi fi col dono'o vok yalla vi Matna pet.

12Kay nay dur kayni hiďi sliwn hiďi busuwnadi, may hiďi gaŋeraŋa, hiďi donota, hiďi muliyan jufunda sa ka gaa kay nagat tanna, nay dur kayn hiďi ŋusiyana ma joona, ma ka hay liyn ma kulo dukalawna kaw.

13Kay na'ta, yawgi slen ma duura vi Lawna kaf, kay nigi fi lak dono'o kay dur hay fattiďeŋ ma joona, as col dono'o kaw bugol kolda.

14Lakgi dono'o: Furgi juni hiďi gasita; cuki hiďi ŋoŋ ma duura vi ďigerta;

15tuguruna cuki segi kotay ŋaa'a hiďi labar ma firina vi toyta;

16vok duura kaf, yawgi marayta vi vida, ma nigi as tew kuta vi ɓarawna vi ma joona goyo hiďi namna;

17yawgi ŋalayta-duura vi su'da hiďi kew-gaferaŋa vi Ŋusta, kayni mi yoboyna vi Lawna.

18Hay vok-liyna kaf siďawgiya hay Ŋusta, siďawta hiďi tiyna kuď jafamu jafamu. Lakgi jigere hay kayni ŋiresl', siďawgi kay sa peldetna kaf.

19Kanu kaw, kay yoboyna ma vulanti manu, hay li ma nan mal vunan goyo, kay nan ma fi di ŋayayta vi labara ma firina goyo hiďi kursuliya,

20yoboy namna ma nan muďi kuďum sa ma sunda hay jaɓna; ma nan ka kusum hiďi kursuliya, kay nan ma kusum ki kayn nala.

Gi deɓta vi Paulus ta cawta

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21A nigi kaw, nigi ma hum slena kanu, hidi slena ma nan lum goy haraŋi, ɓasun ma hayan kalamna, Tikikus sa ma sunda ma gasina hay Bum-sumuna ma di slen kayni kaf tigiya.

22Nan gumis tigi ir muray ɦawa, kay nigi ma wi lakka vuma'a, kay nam ma tungi dikgi gaa'a kaw.

23Lawna Bumna hidi Bum-sumuna vaya Yesu Kristu vul sle'ta hidi minda tam ɓosiyayna tage.

24Slugota ma li hidi nisi kaf sa min Bum-sumuna Yesu Kristu hay ɓulakdita.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

FILIPINA

FILIPINA 1

Ɗek-tuwta hiɗi gi-deƀta

1Paulus hiɗi Timotewus, sa sunda vi Kristu Yesu, tam sa peldetna kaf sa hay
Kristu Yesu, sa ka hay Filipi, tam sa ŋomda hiɗi sa sunda:

2Lawna buya hiɗi bum Bum-Sumuna Yesu Kristu vulgi slugota hiɗi toyta tage.

gi-deƀta hiɗi siɗawta

Kol 3:1-11

3Nan gi deƀ mi Lawna van dok-dok hay liyn kaf ma human ka gan kigiya;

4hay siɗawta van kaf ma kigiya, yan may jok kay siɗaw hiɗi firitaɗi,

5kuɗ tapta vigiya hay labara ma firina ma tun caw hay buur ma jewna pa ta-ta
wulini.

6Kay nan wi goy haraŋ ala, nam ma tun caw haygi hiɗi lop ma ŋaana, nam ma
dabam yalam kulo'o ta-ta hay buura vi Yesu Kristu.

7Nan fi varta kigi kaf nala hay liyamu, kay nan ka ziygi hay dikanu, kay ki hay
jaƀna vanu, hay di-goyta vanu kay ŋaata hiɗi gasita vi labara ma firina, nigi kaf ka
hay slugota na'ta hiɗi nanu kaw.

8Kay Lawna as li di-goyta kan ala nan tiy kigi kaf hiɗi luma'da vi Kristu Yesu.

9Va ma nan jobom hay siɗawta van kayn ala: ti-kamda vigi ma li ŋol suwa suwa
hay wida hiɗi wida-yalla.

10Kay nigi fi poŋ ir slena ma ŋaana, kay nigi ma lak hay gasita, bay joota tam fatta
vi Kristu,

11hobay hiɗi vuɗna vi ɗigerta ma may tam Yesu Kristu, gajijita hiɗi suburta vi
Lawna kaw.

Paulus ka law kay daŋgayta valamu

12Ɗosiyonna, nan min kay nigi ma wi ala, slen ma li tan kayni muɗi ŋaa'a kay jok
labara ma firina goyo.

13Kay, hay Pretoriyomna*, goy hay liyn hena kaf kaw, ɗekka li goy haraŋ ala nan
ka hay jaƀna kayn kuɗ Kristu:

14Ɗosiyon segena ŋolo, sa tun vida visi hay Bum-sumuna kuɗ ta ala nan ka hay
jaƀna, nisi muɗ kursuli ŋolo kay kus yoboyna vi Lawna bay narta.

15Sara'a, ki nay wi gasi nala, nisi kus goy kay Kristu hay hunayta hiɗi ci-wayta,
may segena kusum hay Ɲusta ŋalda.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Nisi kayni li hay ti-kamda, hay wida ala nan tuni kayni kay di goy kay labara ma
firina,

17may segena sa kus goy kay Kristu hay ŋus ma ci wayta, varta visi may ŋaaɗi,
nisi var kayn kay ɦur zumalda tara vun jaɓna vanu.

18Li vaɗi! La Kristu kusi goy malam hay del ma bay gasiya, la hay gasita kaw,
Kristu kusi goyo; nan firiya, nan ma firi kay kayni lo.

19Kay nan wi ala kuɗ siɗawta vigiya, hiɗi gutda vi Ŋusta vi Yesu Kristu, van kayni
ma muɗ tam su'da vanu;

20Kuɗ cubta hermesta hiɗi cubta kuɗ sle'ta vanu, nan ma li zulo kay va noŋ ne'
loɗi. May wulini ki dok-dok nala, Kristu ma fi gajijita hay tuwanu, hiɗi kursuliya
ŋolo, la hay irita vanu, la hay mitta vanu kaw;

21kay kan nanu, Kristu mi irita vanu, mitta kayni mi va ma ŋaa'a kanu.

22May la nan mus iriya hay sliwna, kayni mi vuɗna vi lopna vanu ni, li vilek na'ta
mi nan su? Nan may wiɗi.

23May nan hebay hay galan ma' pete: Hayan dar kay tuɗ mus hiɗi Kristu, kay
kayni ŋaa ŋol suwa;

24may kigi nigiya, kayni ŋaa ŋol suwa lo kay nan mus hay sliwna.

25Nan wi'e, nan wi goy gasi kaw ala: Nan ma ra hiɗi nigiya, mus hiɗi nigi kaf kaw,
kuɗ wulda vigi ta vokka, kuɗ firita vigiya ta hay vida kaw.

26Kay kuɗ hotta ma nan ma hotis tigina, suburta vigi ma li ŋolo hay Kristu Yesu
kuɗan nanu.

Teŋ irta

1 Tes 2:12-16; Heb 10:32-36

27May va kep kayni, poygi ki nagay kay labara ma firina vi Kristu nala, a la nan
coys kay ɗuwgiya, lebo coys mandi kaw, nan ma hum kigi kayn ala nigi ka lakay
dono'o hay ŋusta kepe, kay hiɗi ciwta kep nigi ka dur kay vida vi labara ma firina.

28Muɗgi nar kay sa gawt kigina hay va ne' noŋɗi, kay kayni mi wakka kisiya kay
ba-goyta, may kigi nigiya nam mi su'da,

29Kayni may vi Lawni pa; kay nam li slugotawa tigiya kay nigi vi hay Kristu tutaɗi,
may kay fi lasta kalamu kaw,

30kay tap dur duur namna ma nigi wan durumu, ma nigi humumna kaw, ma ta-ta
vaydi nan ka durumu.

FILIPINA 2

1La teŋ-irta tara ka hay Kristu, la so-tuwta hay minda ka'a, la tapta vi ŋusta ka'a,
la kir-hawta hiɗi ti-kamda ka'a kaw,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2hobgi firita vanu kulo'o, hay varta vigi ta tapay kepta, ti-kamda vigi kep, tapta vi dikga hay varta kep, var kay va na kepe kaw.

3Li va kay ci-wayta lebo kay suburta ɦawaɗi, may hay hot yamda gaata, nigi ma ɗuw segena ŋolo suwgi nigiya.

4Sa gigekaw jargiya, a nam ɗuwum ŋaan mi slena valamu ni, ŋaat kayn nam ma ɗuw slena vi segena ŋaa lay.

5Varta ta ay hay Kristu Yesu nigi ma va' haygin ti na'a,

6nam ma tuwam ay ŋiray hiɗi tuw Lawna, may nam gar a mus dok-dok ŋray hiɗi Lawna kuɗ donota valam kay tuwamɗi,

7may nam hin tuwam goy kay tuwamu, hin tuwam muɗ goy gorvo'o, hay li ma nam hin tuwam muɗ ki sumuna nala, kayn hay li ma nam muɗ sli tuw sana nala.

8Nam hot yalam gaa'a, hum vun kaw ta-ta co tam mitta, mitta kay gu-ma-grakŋa.

9Kuɗ na'ta kayni Lawna vulum mulda ta ŋolda, vulum semda ta ka kulo kay semda kaf kaw,

10kay hay semda vi Yesu, ŋulof kaf ma hay wuralawna, ma kay nagata, ma gaa kuɗ nagata kaw ma ɦirik gaa'a,

11Vunna kaf ma di goy ala Yesu mi Bum-sumuna, tam gajijita vi Lawna Bumna.

12Nala, sa hayan kigina, ki nigi hum vunawa dok-dok nala, ligi lopna kay su'da vigiya, kuɗ ta ala nan ay jargiyaɗi, may hiɗi wulin kaf ma nan may jargiɗin kaw, nigi ma lum hiɗi narta hiɗi wiirta kaw.

13Kay li minda hiɗi lita lopna haygi kayni mi Lawna kuɗ varta ŋaata valamu.

14Ligi slen pet bay ŋurnaya, bay ci waya kaw,

15kay a nigi lak bay joota, bay liwista kaw, gurona vi Lawna sa bay joota jar jafna ma gunina, ma joona kaw, jarsiya nigi ma wile ki haraŋa kay nagata nala,

16hay li ma nigi di goy kay yoboyna vi irita. Kayni ma lin mi suburta kanu hay fatta vi Kristu, kay nan jaŋa, mak tuwan kaw kayn sur waaɗi.

17May la tuwan vuli goy ɗifini kay ɗifinna hiɗi lopna vi vida vigiya kaw, nan firi kay kayni, firiya hiɗi nigi kaf kaw;

18nigi nala kaw firigiya, firigiya hiɗi nanu.

Labara van kay tuwanu

1 Tes 3:1-11

19Nan ka var hay Bum-sumuna Yesu kay gi Timotewus ays tigiya, kay nan kay tuwanu ma fi teŋ-irta hay li ma nan hum labara vigiyawa;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

20kay sa mara tani ma ɓuraw varta valamu hiɗi nanu, ma as var kay lawta vigi kaw mayɗi;

21kay nisi kaf garam mi slen ma lisi ŋaana, may ma vi Kristu Yesunɗi.

22Nigi kaw wi ala nam ɗek tuwam goyo, ki goora ma ka goboy tam bulum heb' nala, nam vul tuwamawa goyo hiɗi nanu hay sunda vi labara ma firina.

23Namu, nan ka var kay gumis tigiya, hay li ma nan wi caw liyn ma nan ka haynawa goy wina;

24lo tap-wida van ka hay Bum-Sumun ala, la musawa neeɗa, nan kay tuwan ma coys tigiya.

25Wulini nan ɗuw ŋaa'a kay gi Epafroditus ays tigiya, namu mi ɓasunna, niranna ma hay lopna, ma hay duura kaw, ma nigi sunumay tanu, nam ma nigi vulan slen ma ŋom ŋil tuwanna ay kalamu;

26nam gar hiɗi dikam kaf kay wigi kafe, kay dikam may tun suk noŋɗi kay humda ma nigi hum kay moyna valamu.

27Gasi, nam ay moyo, goboy tam mitta kaw; may Lawna li slugota kalamu, may kalam nam kepɗi, may kan nan kaw, kay nan ma fi yorta mara' mara'aɗi.

28Kay na'ta nan gumis koloy wit', kay nigi ma firiya hay li ma nigi wumawa lo, nan kaw ma fi yorta kiɗaya.

29Nigi ma vum kuɗgiya hay Bum-Sumuna hiɗi firita ta ŋolda, sum sa ki kayn nana nigi ma slisi yisi kulo'o;

30Kay kuɗ lopna vi Kristu nam ay goboy vun mitta, hay li ma nam vul irita valam goy hay baŋalgiya kay sunanu.

FILIPINA 3

1Va ma hinin kayni, ɓosiyonna, firigi hay Bum-Sumuna.

Sa hat hatta bay-gasita Nan as mak noŋɗi kay ɗo slen namna kayni lo tigiya, kay nam mi va ma ŋaa'a kigiya

2Ligi ŋali hiɗi durnayna, ligi ŋal hiɗi sa lopna sa joona, ligi ŋal hiɗi sa bay ka gosay gasina.

3Kay sa kaay gosay gasina si numa'a, sa girif Lawna hay Ŋusta vi Lawna, sa subur tuwma'a hay Kristu Yesu, numa sa dita vuma'a may tuni kay sliwnɗi.

4Nir na'ta kep slen ka kanu ma nan fi tun varta van hay sliwna. La sa mara vara'a, nam fi tun varta valam hay sliwna, nan fi li kayni suw asa:

5Nan ka gosay hay buurta glafandita, nan hay jafna vi Israyel, hay jafna vi Benyamin, Hebrena ma vuɗi goy hay hebren pa;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6la kuď gatta, nan mi Farisena*, la hay galla vi kursulita, nan mi sa ma las tapna, la hay ɗigerta kuď gatta, nan mi sa ma bay joo'o kaw.

7Va ma ay kanu ki fita nala, nan ɗuwum ki bata nala kay Kristu.

8Nan ɗuw slen kaf ki bata nala kay ŋolda vi wida vi Kristu Yesu, Bum-sumuna vanu. Kuɗum namu, nan va' tanu kay ba slen kaf, nan ɗuwum ki tugos-gesna nala kay nan min fi Kristu.

9A fan hayamu kaw, may hiɗi ɗigerta vanu ta may kuď gatta paɗi, may hiɗi ɗigerta ta sa fa' kuď vida hay Kristu, ɗigerta ta may vi Lawna pa, ta ini kulo kay vida kaw.

10Lawta van ma ŋolla kayn kay wum namu, kay wi donota vi dayta-kulota valamu, hiɗi tapta ta kepta vi lasta valamu kaw, hay li ma nan muď ŋray hiɗi namu hay mitta valamu, a co,

11la asa, tam dayta-kulota jar sa mitina.

Jaŋga tam lita-pasiyakka

12May kayn ala nan fi wurakŋawa vatiya lebo nan coowa tam dabta vatiya naɗi; may nan ka jaŋ kuɗumu kay nan fi fumu, kay nan kaw, Kristu Yesu fanay fiya.

13Ɓosiyonna, nan var ala nan fi wurakŋawa tuwa deɗi; may nan li va kep kayni: Yan jok slen ma bugolanna, nan gar slen ma vokanna,

14nan jaŋ tam dabta kay fi wurakŋa vi yita ma may kulo pana vi Lawna hay Kristu Yesu.

15Kay na'ta nay sa pasiyakŋa, nay ma vara'a kay kayni, la varta vigi kay va mara'a ɓurawaya, Lawna ma ɗekgi caw van kayni goy ala nam ka nala.

16May va kep kayn ala, liyn ma nay coy hayn lakŋi, nay ma tuď vokay kuď tuway kep.

17Ɓosiyonna, sligi kuɗanu; cukgi irgi kay sa poy ki numa ɗekgi hay poyta vuma nala.

18Sum sara ŋolo sa poy hay gawta tam gu-ma-grakŋa vi Kristu; nan digi kisi jewe, wulin lo nan digi hiɗi zimiyna:

19Dabaŋgu'ta visiya ti ba-goyta; lawayna visiya kayni mi haysiya, nisi vul suburta mi va ma mar zulo kisiya; nisi varam mi slena vi nagata.

20May naya, mulda vaya ka hay wuralawna, ɗawni nay ma cub Bum-Sumuna Yesu Kristu ki sa ma su'da vaya nala,

21ma min muď tuway ma hotay gaan kiɗayna ŋray ca ki tuwam ma gajijita nala, kuď donota ta nam as cuk slen kaf gaa kuď donota valamu.

FILIPINA 4

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Kay na'ta ɓosiyon sa hayan kigina, sa gisanan vanawa kay wigi irgiya lo, nigi sa
firita hiɗi bogorayna vanu, sa hayan kigina, lakgi dono'o hay Bum-Sumuna.

Gatta hiɗi teŋ-irta mara'a mara'a

2:1-3; Rom 16:1-4

2Nan gat Evodiya, nan gat Sintike kaw, kay nisi ma fi varta kep hay Bum-Sumuna.

3Awa, naŋ niran ma gasina hay lopna kaw, nan siɗawaŋ kay naŋ ma gut kuɗsiya,
nisi sa dur hiɗi nanu hay labara ma firina, Klemaŋ hiɗi nuriyon segena sa hay
lopna, sa sesi ɗoy hay ɗerwella vi irita kaw.

4Firigiya hay Bum-sumuna dok-dok, nan min di lo, firigiya.

5Hin sumuna kaf wi ŋalda vigiya, Bum-Sumuna ka goboyo.

6Yorgi tuwgi kay va ne' noŋɗi, may hay slen kaf, hay siɗawta hiɗi giɗel-delta, hay
lop ma slugona, ligi siɗawta tam Lawna kaw.

7Toyta vi Lawna ta suw yamda-wida kaf, ma ŋom dikgiya hiɗi varta vigiya hay
Kristu Yesu.

8Ɓosiyonna, va ma hinin kayn ala, sle ma gasina kaf, sle ma nagay kay sli-yamda
kulota kaf, sle ma ɗigerta kaf, sle ma bay-liwisna kaf, sle ma vi dikŋa kaf, sle ma jif
lawta kaf, lopna ma ŋaana hiɗi ma nagay kay suburta, nam kaf kayni ma lin mi
varta vigiya;

9va ma nigi hatamiya, fumawa, humumiyawa kaw, hiɗi ma nigi wum hayanu, ligi
kuɗumu. Lawna vi toyta ma mus hiɗi nigiya.

Gi deɓta vi Paulus

2 Kor 9:6-15

10Nan firi ŋolo hay Bum-sumuna kay nigi hot zliy varta vigi kulo kan mara lo; nigi
var nala, may nigi fi hagatɗi.

11Nan di nala kay slen ma nan minimnaɗi, kay tuwan hatay kay mus firi hay liyn
ma nan ka haya.

12Nan wi musta ma hay hawta, nan wi musta ma hay fita ŋolda kaw. Hay slen kaf,
hay liyn kaf kaw, nan hatay a mus hobaya, a mus hay mayta-cita, a mus hay fita
ŋolda, a mus hay dalana kaw.

13Nan as li slen kaf kuɗ nam ma ka vulan donota.

14Hay na'ta nigi li ŋaa'a kay tap hiɗi nanu hay zumalda vanu.

15Nigi sa Filipina, nigi kay tuwgi kaw wi slen kayni, kay hay tun cawta vi kusta vi
labara ma firin pa, hay li ma nan hin Makedoniya aya, ekklesiya tara ta tapay hiɗi
tayɗi, tapay hiɗi nan kayni ti ekklesiyata vigiya tuta, na' tapay hiɗi nanu hay
vulda hiɗi fida kaw.

16Kay hay Tesalonika, nigi vulan sle ma ŋom ŋil tuwan ayawa sem ma'.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17May kayni kay nan ka gar vuldaɗi; va ma nan garam kayni, mi vuɗna ma min li ŋolo, ma may tigi pana.

18Nan fi slen pet, nan ka hay asta ŋolda kaw; nan hobawa, kay nan fi hay ɓam Epafroditus vulda ma may tigi pa, ma ŋray ki urdina ma his ŋaana nala, ɗifinna ma Lawna vumu, ma kiram ŋaa'a kaw.

19Lawna vanu ma vulgi slen ma ŋom ŋil tuwgi petna kuɗ farayna valamu, hiɗi gajijita hay Kristu Yesu.

20Gajijita tam Lawna buya hay vatɗita hay vatɗita. Amen!

21Gi deɓ mi sa peldetna kaf hay Kristu Yesu. Ɓosiyonna sa ka hiɗi nanu gigi deɓe kaw.

22Sa peldetna kaf ka gigi deɓe, suw pet nisi sa ka hay ziyna vi Cesar.

23Slugota vi Bum-Sumuna Yesu Kristu mus hiɗi Ŋusta vigi musge!

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

KOLOSENA

KOLOSENA 1

Ɗek-tuwta hiɗi gi-deɓta
Efes 1:15-19; Fil 1:3-6

1Paulus, apostolla vi Yesu Kristu, kuɗ minda vi Lawna, hiɗi ɓasuyna Timotewus,

2tam ɓosiyayn sa peldetna sa viyna hay Kristu sa ka hay Koloseya, slugota tigiya hiɗi toyta vi Lawna Buy pa.

3Numa gi deɓ mi Lawn bum Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu, numa'a siɗaw dok-dok kigiya kaw,

4kay numa humi labara kay vida vigiya hay Kristu Yesu, hiɗi ti-kamda vigiya ta nigi la' tam sa peldetna kaf,

5kuɗ cubta-sle'ta ta ka ŋomi kigiya hay wuralawna, kuɗ yoboyna vi gasita, yoboyna vi labara ma firina, ma ɗekay goy tigi jewe.

6Labara ma firina namna coowa tigiya, ki nam ka vuɗ vuɗna, ka wul ŋolo hay nagata kaf nala kaw; nam ka jargiya ki kayn nala, tun caw tam buur ma nigi huma, wi slugota vi Lawna pa kaw, kuɗ gasita,

7Ki hatta ta nigi fa' kuɗ Epafras nirma ma lopna ma hayma kalamna nala; namu mi sunda vi Kristu ma gasina kigiya,

8nam duma ala Ŋusta ka li lopna ma minda hay dikgiya.

Siɗawta vi Paulus, Kristu mi ma jewna
Fil 1:9-11

9Kuɗ kayni numa kaw, tun caw tam buur ma numa hum labara pa, numa ka siɗaw Lawn dok-dok kigiya, numa ka jobom ala nam ma hobgi hiɗi wida kay wi minda valamu, hiɗi yalla hiɗi yamda-wida kaw kuɗ Ŋusta.

10Kay nigi ma poy nagaya vok ir Bum-sumuna, kiram ŋaa'a hay slen kaf, nigi ma vuɗ vuɗna vi lop ma ŋaana kaf, wulgi kulo'o hay wida vi Lawna kaw;

11Muɗgi dono'o hay slen kaf kuɗ donota valamu ta hobay hiɗi gajijita, a nigi ma muɗ goy si sum sa so tuwsiya, ŋal hay zumalda kaw;

12hiɗi firita gigi deɓ mi Bumna, nam ma muɗgiyawa nagay a nigi yaw vocota vi sa peldetna hay haraŋa.

13Nam butayawa goy hay gaŋeraŋa vi jufunda, nam kaliyawa hay mulda vi goora valamu ma hayam kalamna,

14namu ma butayawa goyo, vulay gidawa kay sulukŋa vaya.

15Nam ma tuwam ŋray hiɗi Lawna ma sa wumɗina, nam ma vuɗi jew sle ma kotina kaf.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Kay hay namu slen kaf ay kotiya, hay wuralawna, gaa kay nagata kaw, slen ma
san as wum hiɗi iramu hiɗi slen ma san as wum hiɗi iramɗin kaw, zlamayn-
mulda, mulda, mulda ta juni kuɗ mulda, gaŋeraŋa. Slen kaf kotom mi namu,
kotom malam namu kaw.

17Nam ay jew slen kaf, slen kaf lakay iri kayn kuɗum namu.

18Namu mi yamda vi tuwna. Tuwna kayni ti Ekklesiyata. Namu mi cawa'ta tunita,
ma vuɗi jewe jar sa mitina, kay hay slen pet nam ma mus mi ma jewna.

19Kay Lawna mini ala asta valam kaf ma mus kay goora valamu.

20Kay toy jar slen kaf hiɗi nam kay tuwamu, la sle ma gaa hay nagata, la sle ma
kulo hay dukalawna kaw, hay li ma nam li toyta hiɗi namu, hiɗi mitta valamu
kulo kay gu-ma-grakŋa.

21Nigi kaw, jewe nigi ay si sum sa pulla, nigi ay si sum sa gawta kuɗ vaara vigiya
hiɗi lopna vigi ma joona,

22wulini nam toygi jargiyawa hay mitta valamu hay sliw-tuwamu, kay lakgi
peldete bay joota vok iramu, bay va ma joo katgiya, bay law ma joo kigiya kaw.

23La gasi nigi lak hay vida, segi ini gaa'a, piy gaa ɗeŋe kaw, kay nigi ma dol goy
gine'e hiɗi cubta-sle'ta vi labara ma firina ma nigi humumnaɗi, labara ma firina
ma kusi tam jaf-sumun kaf gaa kay nagata. Labara ma firina ma nan Paulus muɗi
sa ma sunda valamna.

Lopna hiɗi duura vi Paulus

Efes 3:1-13

24Wulini nan li firiya hay lasta ta nan ka ca' kuɗgiya, hay sliw-tuwanu nan ka hob
vun lasta vi Kristu ta hini bay li hay sliw-tuwna valamu, kayni Ekklesiyata.

25Wulini nan muɗi sa ma sunda va'a, Lawna ganawa sunu kay digi yoboyna
valam goy hay liyam kafe,

26kay ŋayayta ta ay ŋayay hay busata ŋolo tam jaf-sumun kafe, may wulini
maawa goy haraŋi tam sa peldetna valamu,

27nisi sa Lawna min ɗek kirgiya gajijita hiɗi asta vi ŋayayta na'ta jar sa waana,
kayn di ala Kristu haygiya mi cubta-sle'ta vi gajijita.

28Numa di labar goy kayn kalam namu, numa ka di sumuna kaf kirsiya, numa ka
hat sumun kaf kaw hiɗi yalda, kay muɗ sumun kaf ɗeŋe hay Kristu.

29Kuɗ na'ta kayni nan ka li lopo, nan ka dur hiɗi gaŋeraŋa valamu ma ka li lop
hayan dono'o.

KOLOSENA 2

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Kay na'ta nan min ala nigi ma wi'e nanige nan ka dur ŋolo kigiya, kay nisi kaf sa
ka hay Lawdikiya, nisi sa bay wan iran tuwa,

2kay nisi ma fi teŋ-irta, kay nisi ma li tapay kepe hay minda, hobaya hiɗi asta
gasita vi yamda-wida, kay wi ŋayayta vi Lawna, kayni Kristu,

3nam ma sle ma ŋaana vi wida hiɗi yalla ka ŋayay hayamna.

Ligi ŋali hiɗi sa hat hatta bay-gasita

4Nan di slen kayni, kay sa viygi goyo hiɗi yoboy ma ɗutnaɗi.

5Kay nan may jargi hiɗi iran zawɗi, may nan ka hiɗi nigiya hay Ŋusta, hiɗi firita,
nan ka wi poyta ŋaata vigiya, hiɗi vida vigiya ta colay dono'o hay Kristu.

6Ki nigi vaawa hay Yesu Kristu Bum-Sumuna nala, poygi hay namu kaw;

7hiɗi sutaygi piy gaa hay namu, nigi ini kulo kalamu, lakay dono'o hay vida kuɗ
hatta ta nigi fa'a, ligi lop ma slugona ŋolo kaw.

8Ligi ŋali: Wida vi nagata, ɗutta ta waata ta kuɗ data vi sumuna, kuɗ ɗetna ma
gurayna vi nagata ma may kuɗ Kristuɗin kaf cani, nigi ma hin sumun ɗutgi goy
hiɗi namɗi,

9kay asta ŋolda vi tuw Lawna kaf ka musi hay namu.

10Kay hay namu nigi hobawa, nam mi yamda vi muliyana hiɗi gaŋeraŋa kafe.

11Hay namu kaw nigi kaay gosaya hiɗi gosayta ta may kaay hiɗi ɓam saɗi, kayni ti
fok-goyta vi tuwna ma hay sliwna, kayni ti gosayta ta hay Kristu.

12Nigi piy gaa'a hiɗi namu hay baptisma, nigi dayay kulo'o hay namu, hiɗi namu
kaw, kuɗ vida hay donota vi Lawna ma dayam kulo'o jar sa mitin pa.

13Nigi kaw sa ay mitiya hay kurut-tuwta vigiya, hay bay-gosayta hay sliw-
tuwgiya, nam muɗgiyawa iriya hay namu, hay li ma nam lay slugotawa kay raw-
goyta vay kafe.

14Ɗerwelda ta ay ɗoy joo kayta nam ɦasa'awa goyo, nam yawa'awa goyo, hay li
ma nam ɓala'awa kulo kat gu-ma-grakŋa;

15Muliyana hiɗi sa gaŋeraŋa kaf nam fok mulda visiyawa goyo, vulsiyawa goyo a
sumun cen kuɗsiya, hay li ma nam kolawa kisiya kulo kay gu-ma-grakŋa.

16Kay na'ta hin sa ka kitat kigiya kuɗ va ma nigi tumna hiɗi va ma nigi cumnaɗi,
lebo kuɗ lawta vi yuldenɗi, kuɗ til ma wulina lebo sabatnaɗi kaw.

17sle namna kaf cani mi ŋus sle ma min ma'a, may gasita kayni ti na' ta ka hay
Kristu.

18Hin sa yaw wurakŋa vigiɗi, la sa hot yalam gaa'a ala nam girif sunda-
wuralawna, sa ma ki kayn nala hin tuwam goy tam sle ma vul tuwam kiramu, sa

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ma ki kayn nala hobay hiɗi subur-tuwta ta waata, ta kuɗ varta valam ta hay sliwna,

19may ŋaata san ki kayn nala jun tuwam tam yamda, na' ta tuwna kaf juni ta'a, muɗ dono'o, tun caw tam gaslna hiɗi sutayna kafe, wul kulo'o hiɗi wulda ta may vi Lawna pa.

20La nigi mitawa hiɗi Kristu kuɗ hatta ma gurayna vi nagata, nisi vul vun-ma-gatna ki nigi ka iriya hay nagata nala kay mige?

21Yawamɗi, jugomɗi, tamamɗi!

22Slen kayni kaf ka'a kay ɓulak goyo hay li ma san tumu. Kayni ti gatta hiɗi hatta vi sumuna.

23Nisi sa li tuwsi ki gasi nisi yali nala, ki nisi ka li girifta kuɗ minda visi nala, ki nisi ka hot yisi gaa'a ŋom sliw-tuwsi kaw nala, may nisi nagay a sa slisi yisi kuloɗi, may nisi hoba' kayn darta vi sliw-tuwna ɦawa.

KOLOSENA 3

Irita wulita hay Kristu

Fil 3:18-22; 1 Yoh 3:1-3; Efes 5:3-20

1La nigi dayawa kulo'o hiɗi Kristu, gargi slen ma kulona, hay liyn ma Kristu ka'a, musi hay gal ɓam ma jufna vi Lawna.

2Tungi varta vigi kay sle ma kulona, may kay sle ma gaa kay nagatɗi.

3Kay nigi mitiya, irita vigi ka ŋayay hay Kristu hiɗi Lawna.

4Hay li ma Kristu irita vigiya ma ma goy haraŋi, nigi kaw ma ma goy haraŋi hiɗi namu hay gajijita.

5Kay na'ta ci tuwna vigiya ma vi nagatna goyo: Zlata-bulota, liwista, darta vi sliwna, darta joota hiɗi garta vi farayna, kay kayni mi girifta vi lawayn ma waana.

6Kuɗ sle namna cani, ɦiyda vi Lawna ma kay gurona vi ŋel-gatta.

7Jewe kaw nigi ay poy nala, hay li ma nigi ay lakay hay suluk namna.

8May wulini nigi kaw noygi slen kayni goyo, ɦiyda, dikga ta fok kulota, joota, yaw diira, hiɗi kasla ma liwisna kaw hinim kal goy hay vungiɗi kaw.

9Kagi sin jar-tuwgiɗi, nigi sa fok san ma busaynawa goyo hiɗi lopna valam kafe,

10nigi sa cuk tuw ma wulinawa tigiya, nam ma hot wuli dok-doko, kay hobgi hiɗi wida ŋray hiɗi nam ma lumna.

11Hay tani sa ma Grek mayɗi, sa ma Yudiya mayɗi kaw, sa ma kaay gosay mayɗi, sa ma bay ka gosay mayɗi, sa ma barbar* mayɗi, sa ma skita mayɗi kaw, sa ma gorvo mayɗi, sa ma goy buti mayɗi kaw, may Kristu ka kafe hay kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

12Kay na'ta ki sa vileki-goyna vi Lawna sa peldetna hiɗi sa hayam kigina nala, cuk kigiya dikga ta tiy kay sumuna, ŋaata, ŋalda, zigin-zlata, cubta-ŋalda.

13Kay nigi ma ziy tuwgi jar-tuwgiya, ligi slugot mi tuwgi jar-tuwgiya, la lawta vi sa ka kay sa hen kaw, nam ma vulum gida ki Kristu vulgi gidawa nala kaw.

14Suw slen pet kayni, cukgi ti-kamda kigiya, kayni mi tapta vi mu'da pasiyakka.

15Hin toyta vi Kristu mus mul hay dikgi kafe, toyta na'ta ta nigi yi ay ta'a kay muɗ goy tuwna ma kepna. Hotgi gi-deɓta mi tuwgiya.

16Hingi yoboyna vi Kristu mus haygi ŋaa ŋolo, hatgi tuwgi jar-tuwgiya, digi tuwgi kir tuwgiya, hiɗi yal ŋolo, hiɗi nulla, nul ma suburta, hiɗi nul ma hay Ŋusta; kuɗ donota vi slugota, gigi nul mi Lawna hiɗi dikgi kafe.

17Sle ma nigi luma kaf, la dita lebo lopna kaw, nigi ma lum kaf hay semda vi Bum-sumuna Yesu, gigi deɓ mi Lawna bumna hay namu.

Ziyna vi sa viyna

Efes 5:22-33; 6:1-9; 1 Pet 2:18-25

18Nigi boyna, humgi kuɗ jufaygiya, kay kayni ŋaa'a kir Bum-Sumuna.

19Nigi jufayna, mingi boyna vigiya, muɗgi joo katsiɗi.

20nigi gurona, humgi kuɗ sumaygiya hay slen kaf, kay kayni ŋaa'a hay Bum-sumuna.

21Nigi sumayna, ɓulak dik gurona vigiɗi, kay nigi ma muɗsi maŋayɗi.

22Nigi sa gorvona, humgi kuɗ mulaygina hay sliwna hay slen kaf, nigi ma li kayni vok irsiya kay jif tuwgi kirsi ɦawaɗi, may hay gasita vi dikgiya, hay narta kuɗ Bum-Sumuna.

23Slen kaf ma nigi min lumna, ligit hiɗi dikgi kaf, ki nigi ka lum kayn mi Bum-sumuna nala, may ki nigi lum kayn mi sa naɗi.

24Wigi ala Bum-Sumun ma wurakgiya, nam ma vulgi vocota valamu, kay na'ta sungi Kristu Bum-Sumuna.

25May sa ma li bayɗigerta ma feɗ bay-ɗigerta kaw, kay Bum-Sumuna may poŋ ir saɗi.

KOLOSENA 4

1Nigi sumay ziyna, ligi ŋaa'a tam sa gorvona vigiya, vulsi slena visi goy ŋaa'a hay liyamu, kay nigi ma wi ala, nigi kaw mulla vigi ka hay wuralawna.

gi-deɓta vi Paulus ta cawta

Efes 6:18-20; 5:14-17

2Sogi tuwgi hay siɗawta, lakgi jiger hay lop ma slugona,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3siɗawgi kuma'a kaw, kay a Lawna mal vun ziyn goyo kay yoboyna ma numa kusumna, kay numa fi di goy kay ŋayayta vi Kristu, kuɗ ŋayayta vi Kristu na'ta, nan ka juni hay jaɓna wulini.

4Kay nan fi di goy haraŋi hay liyam ɗiger.

5Poygi hiɗi yali vok ir sum sa goy jiyna, bagi liyna vigi goy ɦawaɗi.

6Hin dita vigi li dok-dok hobay hiɗi slugota, zek kuɗa'a, kay nigi ma wi yal ma hot dit mi gigekaw hay liya'a.

7May Tikikus ma vigi labara vanu. Namu mi ɓasun ma hayan kalamna, niran ma sunda hay Bum-Sumuna, sa ma sunda ma gasina vi Bum-sumuna.

8Nan gumis kayni kiran ta, kay nigi ma wi lakŋa vuma'a, a nam ma teŋgi irgi hay Bum-Sumuna kaw.

9Nan gumis hiɗi Onesimus ɓasun ma gasina ma hayan kalamna, sa ma hay jafgiya kaw, nisi ma vigi labara kay slen ma ka li tani kafe.

10Aristarkus niran ma daŋgayna gigi deɓe, hiɗi Markus goora vi nasum Barnabasna, nam ma nigi humi labara kalamu, la nam coysawa tigiya ni, nigi ma vum hiɗi firita.

11Yesus ma yum Yustus kaw gigi deɓe. jar sa kaay gosayna, li lop hiɗi nanu kay mulda vi Lawn kayn si nisi yawni tuta, nisi vulan kursulita ŋolo.

12Epafras ma hay jafgina ka gigi deɓisa. Namu mi sa ma sunda vi Kristu Yesu. Dok-dok nam ka dur kigiya hay siɗawta valamu, kay nigi ma lak ɗeŋe, wi minda vi Lawna goy haraŋi kaw.

13Nan li di-goyta kayni kigi ala nam mak tuwam ŋolo kigiya, kay sum sa hay Lawdikiya hiɗi nisi sa hay Hiyeropolis kaw.

14Lukas doktora ma hayan kalamna gigi deɓe, hiɗi Demas kaw.

15Gigi deɓ mi ɓosiyayna sa ka hay Lawdikiya, hiɗi Nimfas, hiɗi sa ekklesiyana sa ka vo hay ziyna valamu kaw.

16Ɗerwelda kayni hay li ma nigi jaŋa'awa goy jargi jaŋŋa, nigi ma li a na' ma jaŋis goy hay ziyda-Lawna vi Lawdikiya kaw. Ɗerwelda ta may goy Lawdikiya pata nigi ma jaŋa' goy jargi kaw.

17Nigi ma di tam Arkipus ala, nam ma li ŋali hiɗi lopna ma Bum-Sumun vulumtina, nam ma hobom vunam ŋaa'a.

18Nan Paulus gigi deɓe hiɗi ɗota van nan kay tuwanu. humgi ma gigi kay jaɓna vanu, Slugota mus hiɗi nigi musge.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1 TESALONIKŊA

1 TESALONIKŊA 1

Dek-tuwta hiɗi gi-deƀta

1Paulus, Silvanus hiɗi Timotewus, tam sa viyna sa hay Tesalonika, sa ka hay Lawna bumna hiɗi Yesu Kristu Bum-Sumuna: Slugota hiɗi toyta ma vulis tigiya.

Tu'da vokka vi labar ma firina

Fil 1:3-6; Kol 1:3-8

2Numa'a ka gi deƀ mi Lawna dok-dok kigi kaf, yigi segiya kaw hay siɗawta vuma'a.

3Humma ka guma dok-dok vok Lawna buma'a, kay lopna vi vida vigiya, lopna vi minda vigiya hiɗi vida donota vi cubta-sle'ta vigiya hay Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu.

4Nigi ƀosiyoma'na sa Lawna mingi ŋolla, numa'a wi ala nigiya sa vilekay-goyna,

5Kay labara ma firina vuma'a may co tigi kayn hay yoboyn ɦawaɗi, may hiɗi donota, hiɗi Ŋusta-Peldetta, hiɗi wida goy gasi ŋaa'a. Nigi kay tuwgi kaw wi ala numa'a poy jargi kayni kuɗgi nigiya.

6Nigi muɗi si sa sli kuɗmana, sa vi Bum-Sumuna kaw, hay li ma nigi vi yoboyna jar zumalda ŋolo hiɗi firita vi Ŋusta-Peldetta.

7Nala nigi muɗi si sa sum sa viyna kaf hay Makedoniya hiɗi sa hay Akaya fi sli kuɗgiya.

8May yoboyna vi Bum-Sumuna wuli dono'o co ta-ta Makedoniya hiɗi Akaya tutaɗi, may vida vigiya hay Lawna ɗek tuwa'awa goy hay liyn kaf, kayn may dum diy loɗi.

9Kay sumuna ka di labar goy kuma ala numa fi hagata kay cuk jargiya, lo nigi vaawa kuɗ Lawna, hay li ma nigi hin lawayn ma waana goyo, kay sun Lawna ma irina hiɗi ma gasina,

10lo kay cub mata vi goora valamu hay wuralawni pa, nam ma nam dayam kulo hay mitta pa, Yesu, ma min suɗay goyo hay ɦiyda ta min ma'a.

1 TESALONIKŊA 2

Lopna vi Paulus hay Tesalonika

Lopna 20:18-21, 31-35

1Ƀosiyonna, nigi kay tuwgi kaw wi goy ala cota vuma jargiya may li goy sur waaɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2May bugol numa fi lasta hiɗi joota ma nisi luma'ta ŋolo hay Filipi kaw, ki nigi wi nala, nir na'ta kep numa li kursuli hay Lawna vaya kay kus labara ma firina vi Lawna tigiya jar duura ŋolo.

3Kay kusta vuma'a may kuɗ law ma bay-gasinaɗi, may goy hay varta ta liwistaɗi, may goy hay ɗuttaɗi kaw;

4may ki Lawna wakmaawa kay vulma labara ma firina hay ɓuma'a, nala numa law ki muɗ tuwma jifiya kir sumuna naɗi, may numa law vok Lawna ma wak dikga.

5Nigi kaw wi kayni, kay numa may di yoboyna ma ɗutta noŋ ne'ɗi, numa may hiɗi varta ta goslta noŋ ne'ɗi kaw, Lawn kay tuwam kaw wi kayni.

6Numa may gar suburta ta may vi sumun patɗi, tigi nigi paɗi, tam segen paɗi kaw;

7La liyani ki numa si sa apostolayna vi Kristu, numa asay a li tuwma dono ŋol kigiɗi, may numa lak jargiya hiɗi ŋalda ŋolo. Ki sum gurona kot tuw gurona va' ŋaa nala.

8Hay luma'da vuma'a ma tigina, numa min kay vulgitin mi labara ma firina vi Lawna tutaɗi, may lo kay vulgi irita vuma'a kaw, kay hayma tiy kigi ŋolo.

9Ɓosiyonna, humgi gigiya kay lopna hiɗi makka vuma'a: Numa li lopna falayta hiɗi henjeta kay vul makka mi sa kep kaw jargiɗi, numa kusgitin mi labara ma firina vi Lawna.

10Nigi li di-goyta kuma'a, Lawna nala kaw, kay numa poy jargiya hay varta ta peldetta, ɗigere, bay law pi kuma'a kaw, jargi nigi sa viyna.

11Nigi kaw wi ala: Numa li tam gige gige jargiya ki bumna li tam gurona valam nala;

12Numa gatgiya, teŋgi irgiya, siɗawgiya kaw, kay nigi ma poy nagay kay Lawna ma yigiyawa hay mulda vi gajijita valamu.

13Kay na'ta numa gi deɓ dok-dok mi Lawna kay ta ala nigi vi yoboyna vi Lawna ma numa kusum tigina, ki yoboyna vi sumuna naɗi, may ki nam ka gasi nala: Yoboyna vi Lawna ma ka li lop haygi nigi sa viyna.

14Kuɗ kayni, ɓosiyonna, nigi muɗi si sa sli kuɗ sa tapna vi Lawna hay Kristu Yesu, sa ka hay Yudiya: Kay nigi fi lasta hay ɓam sum sa hay nagata vigina, ki nigi fi lasta hay ɓam sa yudiyana nala kaw.

15Kayni si nisi sa ci Bum-Sumuna Yesu goy mati, hiɗi sa jobta-Lawna, nisi sa luma lasi, sa kir Lawna ŋaaɗi, nisi ka gawt tam sumun kaf kaw.

16Nisi telma kay kus yoboyna tam sa waana, kay nisi ma fi su'ɗi, ki kayn nala nisi hobom kulo kayni mi vun sulukŋa visiya. May ɓiyda coowa kisiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Varta vi Paulus, sunda vi Timotewus
Lopna 17:14-16

17May ɓosiyonna, numa ka goy gine hiɗi nigiya ir liyn needa hay ira ɦawa, may hay dikgaɗi, numa gar hay dikma har' hay varta vuma dono'o kay ɗuwgi irgi lo.

18Lo numa'a min coys ta-ta tigiya, suw pet nan Paulus, sem kep lebo sem ma', may Satan telma'a.

19Cubta-sle'ta vuma'a, firita vuma'a, bogoray ma gajijita vuma'a kaw kayni mi gige? Say si nigiya vok Bum-sumuna vaya Yesu hay mata valamɗi su?

20Awa, nigi kayni mi suburta vuma'a hiɗi firita vuma'a kaw.

1 TESALONIKŊA 3

1Kay na'ta numa fi a cub loɗi, numa vilek kay lak muma kay tuwma'a hay Aten.

2Numa gi Timotewus, ɓasuma'na ma sunda vi Lawna kaw, hay labara ma firina vi Kristu, kay muɗgi dono'o, teŋgi irgi kaw hay vida vigiya,

3A sa ma muɗ geɗ hay zumalda ta wulinta kayndi. Kay nigi kay tuwgi kaw wi ala nay yiya kay kayni.

4Hay li ma numa ay jargiya, numa digiyay goy jew ala nay ma fi lasta; nigi wi'e: coy wulin kayn ti las na'ta.

5Kuɗ kayni nan as cub loɗi, nan gi Timotewus tigiyawa kay hum labara kay vida vigiya, hay narta ala ma nem sumuna nemgiyawa goyo, lopna vuma muɗawa goy waa ɦawa klasige.

6May Timotewus may goy vigi pa co tuma wulini, nam marma labar ma ŋaana ŋolo kay vida vigiya, kay minda vigiya hiɗi varta ma nigi ka var kuma'a dok-doko, hiɗi varta ma nigi min wuma irma'a ki numa ka var kigi nala kaw.

7Nala ɓosiyonna, hay zumalda hiɗi lasta vuma'a kaf, numa fi teŋ-irtawa kuɗgiya, kuɗ vida vigiya.

8Wulini numa ka iriya, kay nigi lakay dono'o hay Bum-Sumuna.

9gi-deɓta ta numa ga' mi Lawna kuɗgiya ir nanige, kay firita ta ŋolda ta numa firi kigiya vok Lawna!

10Hay falayta hiɗi henjeta kaf, numa ka siɗaw Lawna hiɗi kursuliya, kay numa'a fi wigi irgiya, kay hob vun va ma bay hob kulo hay vida vigi tuwana.

11Kay Lawna kay tuwamu, buya hiɗi Bum-Sumuna vaya Yesu, ma tor hagata vuma goyo ta-ta co tigi coge.

12Bum-Sumuna vulgi minda ta ŋolda ta sulur goyta a nigi min tuwgi jar-tuwgiya, min sumun kaw, ki numa'a li tigi nala;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Kay nam ma vul donota hay dikgiya a nigi ma lak bay joota hay peldetta vok
Lawna buya, hay li ma Bum-Sumuna vaya Yesu ma ma'a hidî sa peldetna valam
kaf.

1 TESALONIKŊA 4

Gatta kay lak hay peldetta

1 Pet 1:1-16; 4:1-5; Efes 5:3-8; 1 Kor 6:13-20

1Ɓosiyonna, ma hinin kayni numa siɗawgiya, gatgi kaw hay Bum-Sumuna Yesu:
Ki nigi hat kuɗma nala, ir nanige nigi as poy ŋaa'a vok Lawna ki nigi poyay jew
nala. Nigi ma jor vokgiya vokgiya.

2Kay nigi wi gatta ta may tam Bum-Sumuna vaya Yesu ta numa vulgita.

3Va ma Lawna minim kayni ti lita goy peldetta vigiya; kay nigi ma tel tuwgiya kay
zlata-bulota;

4kay gigekaw jargiya ma ŋom tuwam ŋaa'a hay peldetta hidî pasiyakka.

5a vul tuwam goy hay darta vi bulota ki sa waana sa wi Lawndîna ka li naladî.

6A san gigekaw li va ma guniya tam ɓasulumna hay slendî, li joot talamdî kaw,
kay Bum-sumuna ma ka kitata kay slen kayni kaf, ki numa digitawa goy jewe, li
di-goytawa kalamu kaw nala.

7Kay Lawna yay kay liwistadî, may kay lita goy peldetta.

8Kay na'ta sa ma noy gatta kayni goyo, nam noyom goy mi sanadî, may nam
noyom goy mi Lawna ma vulgi Ŋusta-Peldetta valamawa.

9May kay minda ta jar ɓosiyom-tuwsina kayni sa as ɗo tigi ka' lodî, kay nigi kay
tuwgi hatawa kuɗ Lawna kay minda ta jar-tuwgita;

10Kayni mi va ma nigi ka li tam ɓosiyay sa hay Makedoniya noŋ kafna. May
ɓosiyoma'na, numa gatgiya, kay nigi ma ɦur kayni vok ŋol suwa,

11a tun ŋalda vigiya kay lak hay toyta, a nigi ma tun varta vigiya kay slena vigiya,
li lop hidî ɓigiya kaw, ki numa'a gatgiyay nala;

12Kayni kay nigi ma ɗek tuwgi tam sa goyna ala nigi poy hay liyam ɗîger, nigi may
gar va kay sa noŋdî.

Dayta-kulota

1 Kor 15:19-58

13Ɓosiyonna, numa may min ala nigi lak hay bay-wida kay sa kali sennadî, a nigi
ma yor tuwgiya ki segena sa bay cubta-sle'ta nadî,

14Kay, la nay vi ala Yesu mitiya, nam dayay kulo'o kaw, nay as vi kaw ala sa kali
senna, Lawna ma hotsiyay kulo iriya hay Yesu, tapay hidî namu kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Kay na'ta, kayni mi va ma numa dum tigiya, kuɗ yoboyna vi Bum-Sumuna: Nay sa ka iri tuwa, sa hini cub mata vi Bum-Sumuna, nay ma kal vok sa kali senna noŋɗi.

16Kay Bum-Sumuna kay tuwamu ma jikay gaa wuralawn pa, hiɗi ɗekka, hiɗi siwelda vi della vi sunda-wuralawna ma ŋolla, hay buwna vi togolomna vi Lawna, sa miti hay Kristuna ma day kulo jewe.

17Bugol kayni, nay sa hini irina, nay ma yawis kulo hay ɗugulla hiɗi nisiya, kay ŋaf ir Bum-Sumuna hay simeɗna, hay na'ta kayni nay ma lak dok-dok hiɗi Bum-Sumuna.

18Teŋgi irgi jar-tuwgi teŋe hay yoboyna kayni.

1 TESALONIKŊA 5

Buurta vi Bum-sumuna, musta-jigerta

Mat 24:36-51; Luk 12:35-40; Rom 13:11-14

1Ɓosiyonna, kay liyna hiɗi ŋaɓta vi liyna kayni, nam mi va ɦawa a sa ɗo tigi kalamu.

2Kay nigi kay tuwgi wi goy haraŋ ala buurta vi Bum-Sumuna co ɗawn ki sa ma kulla hay henjet nala.

3Hay li ma sumuna ma tun caw di ala toyta, va ma joo maydi! Ki vunay ma diyn nala, ɓulakka ma nig kisiya ki tuw-tita vi cata hayta nala, nisi ma pir goy noŋɗi.

4May nigiya, ɓosiyonna, nigi may hay jufundaɗi, a buur na'ta ma co kigiya ki sa ma kulla naɗi;

5kay nigi kaf si gurona vi haraŋa, gurona vi falayta kaw. Nay may vi henjetaɗi, vi jufundaɗi kaw.

6Kalay sene ki segena naɗi, may lakay jigere, lakay ŋali kaw.

7Kay nisi sa kal sene, kal sen henjeta, nisi sa ɦiwir kuɗ dolayna, ɦiwir henjeta kaw.

8May nay sa fi falaytna, lakay ŋal klas', cukay ŋoŋŋa vi vida hiɗi minda taya, cubta-sle'ta vi su'da ki ŋalayta duura nala.

9Kay Lawna vilekay goyo tam ɦiydaɗi, may kay fi su'da kuɗ Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu,

10Nam ma miti kaya, kay la nay ka iriya, la nay mitiya kaw, nay ma lak iriya hiɗi namu.

11Kay na'ta, teŋgi irgiya jar-tuwgiya, ingi tuwgi kulo jar-tuwgiya, ki nigi li jew nala.

Gatta ma cawna hiɗi gi-deɓta

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Rom 12:17-21

12Numa siɗawgiya, ɓosiyonna, kay nigi ma var ŋaa'a kay nisi sa li lop vokgina, sa
ka ŋomgi hay Bum-Sumuna, sa ka hatgina kaw.

13Slisi yisi kulo ŋaa'a hay minda, kuɗ lopna visiya kaw. Lakgi hay toyta jar-
tuwgiya.

14Numa digiya bosiyonna, gatgi nisi sa poy hay gijum-gijumta. Teŋgi ir nisi sa ka
hay makka, gutgi kuɗ sa maŋayna, ligi kaf hiɗi ŋalda.

15Ligi ŋali a sana ma hot joota kay jootaɗi; may gargi ŋaata dok-doko, jar-tuwgiya
lebo tam segena.

16Firigiya dok-dok.

17Siɗawgi dok-dok.

18Gigi deɓ hay slen pet; kay kayni mi minda vi Lawna kigiya hay Kristu Yesu.

19Tewgi Ŋusta goyɗi.

20Nigi ma ɗuw yoboyna jobta-Lawna birek-cekɗi;

21may wakgi slen kaf, vigi sle ma ŋaan dono'o;

22Tel tuwgi kay joota kuɗ jafa' pet.

23Lawna vi toyta, nam kay tuwamu ligi goy peldet kafe, ŋusta, ciwta hiɗi tuwgi kaf
ma li ŋomi bay joota ta-ta hay mata vi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu.

24Nam ma yigiyawa nam ɗigere, mi namu ma min li kayni.

25Ɓosiyonna, siɗawgi kuma'a.

26Gigi deɓ mi ɓosiyayn kaf hiɗi ŋaf-vunda ta peldetta.

27Nan digi hay sem Bum-Sumuna, a ɗerwelda kayni nigi ma jaŋa' goy vok
ɓosiyayn kaf.

28Slugota vi Bum-sumuna vaya Yesu Kristu mus hiɗi nigi kafge.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2 TESALONIKŊA

2 TESALONIKŊA 1

Ɗek-tuwta hiɗi gi deƀta

1Paulus, Silvanus hiɗi Timotewus, tam sa viyna hay Tesalonika, hay Lawna Buya hiɗi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu:

2Lawna Bumna hiɗi Bum-Sumuna Yesu Kristu vulgi slugota tage.

Hay lasta may sa Tesalonikŋa ka ɦur voksiya

1 Tes 1:2-7; Fil 1:3-6; Mat 13:40-43

3Ɗosiyonna, bal ka kuma'a kay gi deƀ mi Lawna dok-dok kigiya, kayni hay liyamu kaw, kay vida vigiya ka wula, minda vigi ta jar-tuwgita, ta sa hena la' kay segena ka muɗ ŋol suwa suwa.

4Lo numa ka subur tuwma kuɗgiya hay tapna vi Lawna, hay so'otta hiɗi vida vigiya, hay lasta hiɗi makka vigi kaf ma nigi ka vum tigina kaw.

5Kayni mi ɗekka kay kitata ɗigerta vi Lawna kigiya, a nigi ma li goy si sum sa nagay kay mulda vi Lawna, na'a ta nigi ka ci las ka'ta.

6Kay kayni ɗigere kir Lawna kay hot lasta kay nisi sa lasgiya,

7kay vulgi migi nigi sa fi lastawa, tun-sukka hiɗi numa'a kaw, hay li ma Bum-Sumuna Yesu ma vul tuwamay goy dukalawni pa hiɗi sunda sa gaŋeraŋa,

8goy jar sin-kuta ma tilekŋa, kay wurak joota vi nisi sa wi Lawnaɗi, hiɗi sa hum kuɗ labara ma firina gatta vi Bum-Sumuna Yesuɗina.

9Kitata ma nisi fum ɗawni mi ƀulakŋa ma vatɗina, goy gine vok ir Bum-Sumuna hiɗi gajijita vi donota valamu,

10hay li ma nam ma ma'a, hay buur na'ta ɗawni, nam ma fi suburta tam sa peldetna valamu, nam ma ɗuw jifiya kir sa viyna kaw; may nigiya, nigi vi kayn kuɗ di-goyta vuma'a.

11Kay na'ta numa siɗaw dok-dok kigiya, kay Lawna vaya ma muɗgi nagay kay yita valamu, kay hob varta ŋaata haygiya, hiɗi gaŋeraŋ kaw, varta ŋaata vi minda valam kaf hiɗi lopna vi vida vigiya;

12kay semda vi Bum-Sumuna vaya Yesu ma fi gajijita haygiya, nigi hay namu kaw, kuɗ slugota vi Lawna vaya hiɗi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu.

2 TESALONIKŊA 2

Kay hotta vi Yesu

1Ɗosiyonna, numa siɗawgiya kay mata vi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu hiɗi dakka vay talamu,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2hin tuwgi ge' gosoy hay varta ta ŋaata vigiɗi, li nar kay dit ma ŋusiyanɗi hay yoboyna lebo hay ɗerwel ma sum sara ɗomay tuma'a, ki buurta vi Bum-Sumuna ka coy wulini-wulini naladi.

3Hin sa ɗutgi goyo hiɗi yal mara noŋɗi; kay hotta-goyta tam lawayn ma waana ma ma jewe, sa ma liwisna ma ɗek tuwam goy haraŋi, goora vi ba-goyta.

4Ma gawta ma sli yam tuwam kulo kay semda ma yum ala Lawna kafna hiɗi slen ma sa ma girifimna, ma tuɗ ta-ta mus hay tempella vi Lawna, di goy kay tuwam kaw ala nam mi Lawna.

5Humgi may gigi ala, hay li ma nan ay hiɗi nigiya, nan digi kay kayni ɗisu?

6Wulini kaw nigi wi va ma telemna goy ŋaa'a, a nam ɗek tuwam goy haraŋ hay liyna valamu.

7Kay wulini kayni, ŋayayta vi joota ka li lopo, may nam ma li goy puɗak ɗawn hay li ma nam ma telemna ram liynawa.

8Bugol kayni sa ma liwisna ma vul tuwam goy haraŋi, nam ma Bum-Sumuna (Yesu) ma ɓulakam goy hiɗi sukŋa vi vunamu, nam ma kirapam goyo kuɗ wileta vi mata valamu.

9Mata vi sa ma liwisna ma li ɗawn kuɗ gaŋeraŋa vi Satan, hiɗi ɗekka, hiɗi slen ma muɗ san ɦuyumna, hiɗi gul-yalda ma sinna kuɗ jafamu jafamu,

10hiɗi ɗutta vi bay-ɗigerta kaf kay nisi sa ka ba-goyna, kay nisi bay fi minda vi gasita tuwa kay nisi fi suɗ goyo.

11Kuɗ kayni, Lawna gi gaŋeraŋa vi viyta-goyta kisiya, kay nisi vi kuɗ sinda,

12a nisi sa vi kuɗ gasitadi, may haysi firi kay bay-ɗigerta, nisi ma fi kitata.

Colda donota vi sa Tesalonikŋa

1 Pet 1:2-9

13Kuma numa kayni, ɓosiyon sa Bum-Sumun mingi ŋolla, numa' as gi deɓ mi Lawna dok-dok kigiya, kay Lawna vilekgi goyo hay tun cawti pa kay su'da, hay lita goy peldetta vi Ŋusta, hay vida ta hay gasita kaw.

14Tam kayni lo, nam yigiyawa hay labara ma firina vuma'a, kay nigi ma fi gajijita vi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu.

15Kay na'ta kayni, ɓosiyonna, lakgi dono'o, vigi hatta ma numa' vulgitin kayn ŋaa'a, kay numa' laway tigiya hiɗi vunma'a, lebo hay ɗerwel kaw.

16Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu kay tuwamu, hiɗi Lawna Buya, nam ma minayawa, ma vulay teŋ-irta ta vatɗita hiɗi cubta-sle'ta ŋaata kuɗ slugota valamu,

17nam ma vulgi teŋ-irta hay dikgiya, lakgi dono hay lopna hiɗi yoboyna ma ŋaana kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2 TESALONIKŊA 3

Gatta kay lak hay siɗawta hiɗî lopna kaw
Rom 15:30-32

1Ma hinin kayni, ɓosiyonna, siɗawgi kuma'a, a yoboyna vi Bum-Sumuna fi mer
goyo, fi gajijita kaw, ki nam ka li jargiya nala,

2a numa ma fi butta-goyta kay sumuna sa bay-yalla hiɗî sa jiw-zlata; kay nisi kaf
say hiɗî vidaɗî.

3May Bum-Sumuna nam ɗîgere, nam ma vulgi donota, ma ŋomgi kay ma joona
kaw.

4Numa tun vida vuma' hay Bum-Sumuna kigi ala nigi ka li'e, nigi ma lum ɗawn
kaw mi va ma numa gat kalamna.

5Bum-Sumuna ɗîger dikgiya tam minda vi Lawna hiɗî cubta ŋalda vi Kristu
ɗîgerge.

6Ɓosiyonna, numa gatgi hay semda vi Bum-Sumuna Yesu Kristu, a nigi ma vi
haygi goy jam tam ɓasuyn gigekaw ma poy hay zulomda, ma may poy hay gijum-
gijumta, may kuɗ data ta nigi fum kuɗma' paɗita, tapgi hiɗî namɗî.

7Nigi kay tuwgi kaw wi ir nanige nigi fi sli kuɗma'a, kay numa poy jargi kayni
may hay gijum-gijumtaɗî;

8Numa may ti funa vi sana ɦawaɗî; may hay lop ma ɦiɓiyna, numa li lop henjeta
hiɗî falayta kay numa min mak sa kep jargiɗî.

9May kayn ala numa nagay kay sa vulma vaɗî, may naɗî, may numa min kayn kay
ɗek tuwma' goy tigiya kay nigi sli kuɗma'a.

10Kay hay li ma numa ay hiɗî nigiya, numa gatgiya ala: La sa min li lopɗî hinim
tiɗî kaw.

11May numa ka hum ala sum sara jargiya ka poy hay gijum-gijumta, li va noŋɗî
may slew tuwsi hay lawta vi segena may.

12Numa' di tam sum nisin kayni, numa' gatsi kaw hay Bum-Sumuna Yesu Kristu,
ala nisi ma li lopna visi hiɗî ŋalda, tum mi funa visi kay tuwsiya kaw.

13Ɓosiyonna, ma figi nigin kayn ala hin tuwgi mak kay li slen ma ŋaanaɗî.

14La sa hum kuɗ va ma numa digita hay ɗerwelda kayɗî, ɗuwgi san kayni ŋaa'a,
tapgi hiɗî nam loɗî, kay nam ma fi muɗ zulo'o.

15Nigi ma ɗuwum ki sa ma gawta naɗî, may gatamu ki ɓasukin nala.

gi-deɓta hiɗî bolda

16Bum-Sumuna vi toyta kay tuwamu vulgi toyta hay liya'a hiɗî hagata va' pet
vulge! Bum-Sumuna li hiɗî nigi kaf lige!

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17gi-deɓta kayni mays hay ɓan nan Paulus pa. Tun ɓan gaa kuď ďerwelda van kaf
kayni mi nanu; kayni ti ďota vanu.

18Slugota vi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu li hiďi nigi kafge!

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1 TIMOTEWUS

1 TIMOTEWUS 1

Ɗek-tuwta hiɗi gi-deɓta
Tit 1:1-4

1Paulus apostolla vi Kristu Yesu, kuɗ vun-ma-gatna vi Lawna ma su'da vaya hiɗi
Kristu Yesu ma nay ka cubum hiɗi sle'ta.

2Tam Timotewus goora vanu ma gasina hay vida, slugota, lamanda hiɗi toyta vi
Lawna bumna pa, hiɗi Kristu Yesu, Bum-Sumuna vaya.

Hatta ta bay-gasita hiɗi labara ma firina vi slugota
1 Tim 6:3-5; Gal 3:10-12, 19-24

3Ki nan vulaŋ gatta hay li ma nan kal hay Makedoniya nala, kay naŋ ma mus hay
Efesus kay gat sum sara'a a nisi ma hat hatta taraɗi,

4a nisi ma jun tuwsi tam ɗetna ma ɓa-ɓandi, hiɗi labara vi jafna ma yalam
vatɗindi kaw, kay nam cani mar ci-wayta, may hin sumun wul kulo'o hay lopna vi
Lawna hiɗi vidaɗi.

5May va ma ŋolla vi gatta na'ta kayni ti minda ta may goy hay dikga ta peldete,
tap-wida ta ŋaata hiɗi vida ta bay mileta.

6Segena hay li ma nisi cal goyo, viy tuwsi goyo hay ɓak ma waana.

7Nisi min hat vun-ma-gatna goy tam sumuna, may nir-na'ta kepe nisi wi caw va
ma nisi diɗi, sle ma nisi di awa kalamna, nisi wum cawamɗi kaw.

8Nay wi ala vun-ma-gatna kayni ŋaa'a, la sa li va ŋaa'a hiɗi namu hay liyamu,

9Nay wi kayn ala vun-ma-gatna may koti kay sa ɗigeraɗi, may kay sa ŋel vun-ma-
gatna hiɗi sa hum kuɗ saɗina, kay sa jiw-zlata hiɗi sa sulukŋa, kay sa bay
peldetna hiɗi sa liwisna, sa ci sumaysi goyna, sa ci-matna,

10sa li zlata-bulo'o, jufay sa bur tam tuwsiya, sa li filiw hiɗi sumuna, sa ka sinda,
sa ŋul sumuna, hiɗi sle hegen pet ma tap hiɗi hatta ta gasitɗi,

11kuɗ labara ma firina ma gajijina vi Lawna ma sle'ta kalamna, labara ma firina
ma nam vul tanu.

12Nan gi deɓe mi nam ma vulan donotawa, Kristu Yesu Bum-Sumuna vaya, kay
nan ɗuw kiram nagaya hay li ma nam gan kay li sunda valamu,

13kay jewe nan mi sa ma ay ŋul semda valamu, sa ma las sumuna, sa ma
waskayna kaw. May nam li slugota valamawa tanu, kay slen kayni nan lum hay
bay-wida hiɗi bay-vida kaw.

14Slugota vi Bum-Sumuna vaya jorawa voka'a hiɗi vida, hiɗi minda ta hay Yesu
Kristu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Kayni mi yoboyn ma gasina, ma nagay kay san vum kafe, ala Kristu ma hay nagat kayni kay suɗ sum sa sulukŋa, jarsiya nan mi ma suluk suw kafna.

16May nam li lamandawa tanu, kay hay nanu ma suluk suw kafna, Yesu Kristu ɗek ŋalda valam goy kafe, kay vul ɗekka tam nisi sa min vi hay namu kay fi irita vatɗita.

17Tam mul ma vatɗina, ma mitɗina, ma ir sa wumɗina, Lawn ma kepna, suburta hiɗi gajijita talamu ta-ta hay vatɗita vatɗita. Amen.

18Gatta kayni nan vul taŋu, naŋ goora vanu Timotewus, kuɗ vun-jobta ta di kaŋu jewe, kuɗ vun-jobta na'ta naŋ ma dur duura ma ŋaana,

19hay li ma naŋ ŋom vida hiɗi tap-wida ta ŋaata. Tap-wida na'ta segena noyo'awa goyo, vida visi koowa goloŋo.

20Jar sum nisina Himenewus hiɗi Aleksander ka'a, nisiya sa nan vulsi goy tam Satan, kay nisi ma fi gatta kay hin ŋulda goyo.

1 TIMOTEWUS 2

Siɗawta kay sumun kafe

1Kay na'ta nan gatgi suw pet kayni kay nigi ma li giɗel-delta, kay nigi ma li siɗawta, siɗaw kay sumuna, li lop ma slugona kaw kay sumun kafe,

2siɗaw kay muliyana hiɗi sum sa lakay kulo hay liy ma ŋulona kafe, kay nay ma lak hay irita ta toyta, ta ŋal kiliŋga, hay poyta bay joota hiɗi hormota.

3Kay kayni ŋaa'a ŋolo kir Lawna ma su'da vaya,

4nam ma min ala sumun kaf ma fi su'da, co tam wida vi gasita kaw.

5Kay Lawna ka kepe, sa ma tap jar Lawna hiɗi sumuna ka kepe kaw, sa namna mi Kristu Yesu.

6Nam ma vul tuwam goyo kay but sumun kaf goyo, di-goyta ta li hay liyna va'ta.

7Nam tunanawa sa ma kus yoboyna, tunanawa apostolaya kaw -- nan di gasita, nan ka sindi -- nam tunanawa kay hat sa waana hay vida hiɗi gasita.

8Nan min kayn ala sum sa jufayna ma siɗaw hay liyn kaf, nisi ma yaw ɓisi ma peldetna kulo'o, bay ɦiyda, bay ci-wayta kaw.

Lopna vi boyna
1 Pet 1:3-6; Tit 2:3-5

9Nala kaw boyna ma cukum mi sligara ma bay suburta, irsi zulo kay sumuna, hot yisi gaa'a kaw, yisi ma gum gaana nisi ma gitim ɗol-ɗoldi, gan tuwsi hiɗi ordi, hiɗi kermendi, hiɗi sligar ma jifiy ma gus lop ŋolladi kaw,

10may mi lop ma ŋaana ma ɗek goy ala nisin si boy sa viyna sa sun Lawna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Nala cata ma hum hatta hay musta kiliŋga hiɗi hot-yamda gaata;

12kay nan may vul hagata tam cata a na' ma vul hattaɗi, a na' ma sli ŋolda kay jufa'ɗi kaw, may na' ma mus ŋal kiliŋ'.

13Kay Adam ini jewe, Eva ini bugolda may.

14Adam ɗuti goyɗi, may ɗuti goyn ti cata, na' kal hay raw-goyta jewe.

15May na'a ma fi su'da hay vu'da vi goora, la nisi so tuwsi hay vida, hay minda, hay lita-peldetta kaw, hiɗi yisi hoti gaa'a.

1 TIMOTEWUS 3

Sa ŋom-tapna hiɗi sa sun-tapna

Tit 1:5-9; 1 Pet 5:1-4

1Yoboy namna kayni gasiya, la san min li lop ma ŋom-tapna, nam vilek lop ma ŋaanawa.

2Kay na'ta la litigekaw sa ma ŋom-tapna ma lin mi sa ma law ma joo'o may kuɗumɗi, jufna vi cat kepe, tel tuwamu, yali, tap tuwam hiɗi sumuna, vi sumun ŋaa'a, wi yal kay hat sumuna,

3tuwam may vuli goy tam dolayndi, waskayɗi, ɗiliya, gar cireptaɗi, dar gurjutɗi kaw,

4sa ma ŋom ziyna valam ŋaa'a, sa ma gurona valam gati kuɗum ŋaa'a, hay hum-vunda kaw.

5May la sa wi yal kay ŋom ziyna valamɗi, nam as kot tuw ekklesiyata vi Lawn ɗawn kottige?

6Nam ma lin mi sa ma hamay wuliɗi, kay la nam mi sa ma hamay wuliya, subur-tuwta ma kal hayamu, nam ma nig gaa hay kitata vi Matna.

7Nam ma lin mi sa ma sum sa goy jiyna li di-goyta ŋaata kalamu kaw, kay la naɗi nam ma kal hay ŋulda, nam ɗawn ma nig gaa hay jawta vi Matna kaw.

8Sa sun-tapna kaw ma li tuwsi a sumun slisi yisi kulo'o, ja jarsi goy hiɗi vun ma ma' ma'na, ɦoy kuɗ dolayndi, jaŋ kuɗ gurjutɗi,

9may nisi ma lin si sum sa ŋom ŋayayta vi vida hay tap-wida ta peldetta.

10nisi ma waksi jewe, la va ma joo may kisiɗi, bugolda nisi ma hinsi li lop ma sun-tapna may.

11Nala boyna kaw ma li tuwsi a sumun slisi yisi kulo'o, di vun ma tefledi, ci dolayn ŋoldi, li slen pet hay gasita kaw.

12Sa ma sun-tapna ma lin mi jufna vi cat kepe, nam ma lin mi sa ma ŋom gurona valamu hiɗi ziyna valam ŋaa'a kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13kay nisi sa li lopna vi sun-tapna ŋaa'a sesi muď tiy ŋolo, nisi jor voksi dono'o hay vida hay Kristu Yesu kaw.

14Nan ďo slen kayni taŋu hiďi varta ala hini needa ɦawa nan ma coys goy vaŋu;

15may la yan vi needa, hini kayni naŋ ma wi yal ma poy hay ziyna vi Lawna, namu mi Ekklesiyata vi Lawn ma irina, dolla hiďi sem gasita ma tuni gaana.

16Nay as li di-goyt ala ŋayayta vi narta kuď Lawna na' ŋolo: Nam ma vul tuwamawa goy haraŋi hay sliwna, li goy ďigere hay Ŋusta, Sunda-wuralawna ďuwumu kaw, nisi kusi labara kalamu jar jaf-sumuna sumun vi hayamu gaa hay nagata, Nam viys kulo'o hay gajijita.

1 TIMOTEWUS 4

Gatta tam Timotewus

1 Yoh 4:1-3; Kol 2:16-23

1May Ŋusta di goy haraŋ ala hay liyn ma cawna sara'a ma nig gaa'a hin vida goyo, kay tap kuď ŋusiyan ma ďutna hiďi hatta vi fuliyana,

2Kuď mileta vi sum sa hat sinda tam sumuna, sa tumi hiďi kuta-slawta hay tap-wida visiya.

3nisi tel kay sli cata, tel tuwsi kay tina, slen ma Lawna lumu kay nisi sa viyna sa wi gasita ma tumu hiďi gi-deɓta.

4Kay slen ma Lawn kotom kafna nam ŋaa'a, va ma san as kay noyom goy maydi, la san vum hiďi gi-deɓta.

5Kay nam muďi peldete hiďi yoboyna vi Lawna hiďi siďawta.

6La naŋ hat slen kayni mi bosiyayna, naŋ mi sunda ma ŋaana vi Kristu Yesu, hobay hiďi yoboyna vi vida hiďi hatta ta ŋaata ta naŋ hata'ay hat'.

7May yoboy ma waana hiďi ďetna vi boy sa maariyana naŋ ma noyom goyo.

8May hat tuwaŋu kay li nar kuď Lawna. Kay liwna gut hay va needa ɦawa, may vida kuď Lawna li ŋaa'a kay slen pete, na'a deŋ taya irita ta wulinta hiďi irita ta min ma'a.

9Kayni mi yoboyn ma gasiya, ma nagaya kay san vumu.

10nay li lopo, nay ŋafa kaw, kay nay tun vida vaya hay Lawna ma irina, namu mi ma su'da vi sumun kaf, suw pet sa viyna.

11kayni mi slen ma naŋ ma gatsiya, hatsiya kaw.

12Hin sa ďuwaŋ birek-cek hay joriyota vaŋďi, may naŋ ma lin mi sa ma sum sa viyna sli kuďaŋu hay yoboyna, hay poyta, hay minda, hay vida, hay peldetta kaw.

13Vul tuwaŋ dono tam jaŋga yoboyna, tam gatta tam hatta kaw ta-ta hay liyn ma nan ma coysa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Vulda-slugota ta ka hayaŋu naŋ ma hina' muɗ goy purɗi, na'a ta naŋ fa' kuɗ vun-jobta ta di kaŋu, kuɗ ɓam tokŋa vi sa maariyana ma nisi tunum kaŋŋa.

15Vul tuwaŋ goy kaf hay lop namna kayni, kay sumun kaf ma wi wulda vaŋu.

16Naŋ ma mus jigere kay ŋom tuwaŋ naŋu, kay ŋom hatta van kaw, hiɗi so-tuwta, kay hay li ma naŋ ka li ki kayn nala, naŋ ma suɗ tuwaŋ goyo, naŋ ma suɗ nisi sa min humaŋu kaw.

1 TIMOTEWUS 5

Gatta kay boy sa duhulla, sa maariyana hiɗi sa gorvona

1 Kor 7:9-14; Efes 6:5-8

1Sa ma maara naŋ ma lawam hiɗi delaŋ ɗeŋɗi, may naŋ ma gatam ŋali ki nam mi buŋu nala, sa joriyona naŋ ma gatsi ki ɓosiyoŋ nala.

2Boy sa maariyana naŋ ma gatsi ki sumiyaŋ nala, boy sa gurayna naŋ ma gatsi ki ɓosiyoŋ sa boyna nala kaw hay peldetta kaf.

3Slaŋ yam boy sa duhulla kulo'o, sa duhulla sa gasina.

4May la cata duhulta gurona va'a lebo guro-ŋolona va' ka'a, hinsi hat kay nisi li ŋaat tam sa hay jafna visi jewe, a nisi ma hot wurak ŋaata tam sumaysiya, kay kayni ŋaa'a kir Lawna.

5May duhulta ta gasita ta mus va' kepta, na' tun vida va'awa kay Lawna, na'a so tuwa'a hay siɗawta hiɗi gi-deɓta hay falayta hiɗi henjeta kaw,

6may na'a ta poy kuɗ darta vi sliwna, na'a mitawa hay li ma na' ka iriya tuwa.

7kayni mi slen ma naŋ ma gatsiya, kay nisi ma lak bay lawta joota kisiya.

8May la san var kay ŋom ŋil tuw sa falamnaɗi, suw pet sa vo valamna, nam puw vunamawa kay vida, nam joo'o suw sa ma bay-vina kaw.

9A cata duhulta semda va' ɗo jar boy sa duhulla kayni, busata va' ma li coy dok-karkiya, na' ma lin ti cata vi sa kepe;

10semda va' ma tiya kay lop ma ŋaana: la na' wul guronawa, la na' vul tin mi sa pulla, la na' muz sem sum sa peldetnawa, la na' gutawa kuɗ sa maŋayna, la na' gar lop ma ŋaanawa pete kaw.

11May boy sa duhulla sa wayana naŋ ma noysi goyo, kay hay li ma darta vi sliwna visi jasi jarsi goy hiɗi Kristu, nisi min kay yaw jufaya,

12nisi muɗ tuwsi joo'o, kay nisi hin vida visi ta jewta goyo.

13Tapay hiɗi kayni, nisi hat tuwsi kay poy viyuwu, nisi poy vun ziyna ziyna, poy ɦawaɗi kaw, di vun ma tefle'e hiɗi vun ma lawta visi may hayɗina, nisi di sle ma san as dumɗina kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Nala nan min ala boy sa wayana ma yaw jufaya, vuď guro'o kaw, nisi ma ŋom ziyna visi ŋaa'a, hin ma gawta fi va kay di joodi kaw.

15Kay segena calay goy vatiya kay tap kuď Satan.

16La sa ma viyna lebo cata viyta ka hidi cata duhulta vo hay ziyna visiya, nisi kay tuwsi ma ŋomsiya, hin tapna-Kristuna goy hefteŋe, kay ekklesiyana ma ŋoma' ti duhulta ta gasita.

17Sa maariyana sa ŋom tapna ŋaa'a nigi ma ďuwsi nagaya kay nisi ma fi sli-yamda kulota sem ma', suw pet nisi sa ka mak tuwsi hay hatta hidi kusta kaw.

18Kay ďota di'e: Naŋ ma jun vun putna hay li ma nam to wanadi, kay sa ma li lopna nagay kay wurakŋa valamu.

19La sa di lawta joota kay sa ma maara, bay vun sa di-goyna ma' kla ɦidi kla, naŋ ma hum kuď kayndi.

20nisi sa li suluku, naŋ ma gatsi kirsi kafe, kay segena kaw ma li nari.

21Nan daŋu vok ir Lawna, vok ir Kristu Yesu hidi vok ir sunda-Wuralawna sa vileki-goyna kaw, a naŋ ma li slen kayni bay giriŋi, bay ka-irta kaw.

22Tun baŋ kay sa gosoy witdi, tap tuwaŋ hay sulukŋa vi sum segendi, ŋomaŋ tuwaŋ peldete kaw.

23Naŋ ma ci niy gilayn ɦawadi, may naŋ ma ci vin needa kaw kay hayaŋu hidi moy ma ka makaŋ dok-dokŋa.

24sulukŋa vi sum segena ďek tuwam goy haraŋi jew a ka kitat kisi kaw; may tam sum segena, sulukŋa diram pat goy bugolda.

25Nala kaw lop ma ŋaana ďek tuwam goy haraŋi; may lop ma may ŋaadi as mus hay ŋayaytadi kaw.

1 TIMOTEWUS 6

1Nisi kaf sa hay gorvota ma ďuw mulaysina ki nagay kay sli-yam kulota nala, kay sumun ma ŋul semda vi Lawnadi, ŋul hattadi kaw.

2nisi sa mulaysin si sum sa viyna na, nisi ma ďuwsi birek-cek ala nisi muďawa ɓosiyom tuwsiyadi, may nisi ma sunsi ŋaa suwa, ki nisi si sum sa viyna sa min tuwsina sa li lop ma ŋaana mi tuwsiya nala.

Sa hat hatta bay gasita, darta vi farayna, gatta tam Timotewus

Mat 6:19-34

3Kayni mi sle ma naŋ ma hatsiya, gatsi kaw. La sa hat hatta tara'a, vi kuď yoboy ma gasina vi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristudi, vi kuď hatta ta tap hidi vida kuď Lawndi kaw,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Nam sli yam tuwam kulo'o, nam wi va noŋɗi kaw, may hayam dar cirepta hiɗi ci-wayta kay caw slena, kayni vuɗ hunayta, poŋ-ira, yaw diira, niŋa ma joona,

5ci-wayta ta vat noŋɗita vi sum sa ŋusta visi ɓulakiya, sa gasita visi maydi, vida kuɗ Lawna muɗi kirsi ki hagata ta fi gurju haya nala.

6Gasi, vida kuɗ Lawna hiɗi ŋalda cuki gaa klasi kayni mi faray ma ŋolo.

7Kay nay may mar va hay nagat noŋɗi, nay fi sli va kuɗay goyɗi kaw.

8May hay li ma nay fi tina hiɗi sligara, nay ma li firiya hiɗi kayni.

9May nisi sa min muɗ faraya, nisi nig gaa hay nemda hiɗi jawta hiɗi darta joota ŋolo, hiɗi sle ma gunina mara'a mara'a, ma sir sumuna gaa hay ba-goyta hiɗi ɓulak-goyta.

10Kay darta vi gurjuta kayni mi sutayna vi sle ma joon kaf, segena sa vul tuwsi hay darta vi gurjuta calawa goy gine'e hiɗi vida, kal tuwsiyawa hay lasta kuɗ jafa' kafe.

11May naŋu sana vi Lawna, piraŋ kay slen cani, garaŋ ɗigerta, narta kuɗ Lawna, vida, ti-kamda, ŋalda, zigin-zlata.

12Duraŋ duura vi vida ŋaa'a, vaŋ irita vatɗita, ta yaŋay ka'ta, ta naŋ di vun-ma-viyna ma ŋaana goy vok sa di-goyn ŋolo ka'a.

13Nan ka daŋu vok-ir Lawna ma vul irita mi slen kaf, vok ir Yesu Kristu kaw, ma di vun-ma-viyna ma ŋaana goy vok Pontiyus Pilatus,

14a naŋ ma ŋom vun-ma-gatna bay gese, bay lawta joota kaŋu kaw, ta-ta hay hotta vi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu,

15nam ma min ɗek tuwam goyo hay liyn ma kaay kaana, nam ma bum sle'ta, mul ma valam kepe ma vatɗina, mulla vi muliyana, Bum-Sumuna vi sumay sumuna.

16Nam kepe ma mitɗina, ma mus hay haraŋa ma sa as co hayamɗina, nam ma ir sa bay wumu, fi wumɗi kaw, talam namu suburta hiɗi gaŋeraŋa Ma-Vatɗina. Amen.

17Naŋ ma di tam nisi sa ka hiɗi farayna hay zaman ma vaydina, kay nisi ma subur tuwsi ŋoldi, a nisi ma tun vida visi kay faray ma ba goyndi kaw. May nisi ma tun vida visi hay Lawna ma vulay slen kaf ŋolo, hayay ma sleɗa kaw.

18Nisi ma la' ti ŋaata a nisi ma fi farayna hiɗi lop ma ŋaana, a nisi ma vul slen mi sumuna, a haysi ma li haɓi kaw,

19ki kayn nala nisi ka tok farayn ma ŋaana ma ɓulakɗina kay liyn ma vokŋa, kay ɓisi ma tun tam irita ta gasita.

20Naŋ Timotewus, ŋomaŋ sle ma naŋ fumna, muɗ bugolaŋ tam yoboy ma joona hiɗi waa ɗaara, hiɗi wida ta nisi ya' wida, may ti wida ta gasitɗi,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Segena fi wida na'ta, may nisi co tam wida vi gasitaɗi. Slugota mus hiɗi nigi musge!

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2 TIMOTEWUS

2 TIMOTEWUS 1

Ɗek-tuwta hiɗi gi-deɓta

1Paulus, Apostolla vi Kristu Yesu, kuɗ minda vi Lawna, kuɗ deŋga vi irita ta ka hay Yesu,

2tam Timotewus goora van ma hayan kamna: Slugota, lamanda hiɗi toyta vi Lawna Bumna, hiɗi Kristu Yesu Bum-Sumuna vaya.

Paulus ka gat Timotewus ki goora valam nala

2 Tim 2:1-12; Efes 1:3-7

3Nan gideɓe mi Lawna, ma nan ka sunum hiɗi tap-wida van goy butiya ki sumiyan-ŋolo sunum nala kaw, hay siɗawta vanu hay falayta hiɗi henjeta kaf yan may jokaŋɗi;

4kay human gan kay zimiyna vaŋu, nala dikan ka tan ŋolo kay ɗuwaŋu, nan ma hob hiɗi firita;

5human ka gan kaw kay vida vaŋu ta bay mileta ta ka hayaŋu, ta ay jewe hay suŋ-ŋolo Loyis hiɗi suŋu Eunike, nan wi goy ŋaa'a ŋolo ala vida na'ta ka hayaŋu.

6Wulini nan min ala naŋ ma do kut kuɗ vulda-slugota vi Lawna ta naŋ fa'a kuɗ tunda-ɓamta ta nan tun kaŋu.

7Kay ŋusta ta Lawna vulaya may ti ŋusta vi nartaɗi, may ŋusta vi donota, hiɗi ti-kamda, hiɗi ŋalda kaw.

8Kay na'ta naŋ ma li zulo'o kay li di-goyta kay Bum-Sumuna vayaɗi, kan nan sa ma daŋgayna valamɗi kaw, may tapaŋ hay zumalda hiɗi nanu kay labara ma firina, kuɗ donota vi Lawna.

9Nam ma suɗayawa, yayawa hiɗi yita peldetta, may kuɗ lopna ma nay lumnaɗi, may kuɗ ŋaɓta valam nam kay tuwamu, hiɗi slugota ta nam vulawa taya hay Kristu jew liyn ma vatɗina pa.

10Slugota na'ta vul tuwa'awa goy wulini, hay li ma sa ma su'da vaya Yesu Kristu maawa, hay li ma nam muɗ mittawa goy maŋaya, hay li ma nam mar irita hiɗi bay loɗ-goyta goy haraŋi hiɗi labara ma firina.

11Nam tunanawa sa ma kus yoboyna, sa ma apostolayna, sa ma hatta kaw kayni kay labara ma firina namna.

12Kuɗ labara ma firina namna nan ka ci lasta, may nan li zulo'o kay kayndi, kay nan wi nam ma nan vi hayamna, kay nan wi ala nam as ŋom sle ma vulanti manna ta-ta hay buur namna ɗawni.

13Yoboy ma bay gesna ma naŋ humum hay vunanna, naŋ ma ŋomomu hay vida, hay minda ta ka hay Yesu Kristu kaw, naŋ ma sli kuɗumu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Ŋomaŋ va ma ŋaana ma vuli taŋu kuɗ Ŋusta Peldetta ta ka musi hayaya.

15Naŋ ma wi ala nisi sa hay Asiya kaf hinanawa goyo, jarsi kayni si Figelus hiɗi Hermogenes.

16Bum-Sumuna li slugota tam ziyna vi Onesimus lige, kay nam sleɗan dikanawa sem ŋolo, tuwam may li zulo kay jaɓna vanɗi kaw.

17May hay li ma nam co hay Rom, nam garan gosoyo, nam fanu kaw.

18Hin Bum-Sumuna vulum a nam fi lamanda kulo talamu hay buur namna ɗawni. Sunda ta nam sunan hay Efesus naŋ kay tuwaŋ wa' goy ŋaa'a ŋolo suw segen kaf.

2 TIMOTEWUS 2

1May naŋu, goora vanu, muɗan dono'o hay slugota ta ka hay Kristu Yesu.

2Slen ma naŋ humum hay vunanu kir sum sa di-goyna ŋolo, naŋ ma di sle namna mi sum sa gasina, sa ma nagay kay hatam goy tam segena.

3Caŋ lasta hiɗi nanu ki soje ma gasina vi Kristu Yesu nala.

4Sa ma li lopna vi sojena tun ŋalda valam kay slena vi nagatɗi, la nam min sleɗ dik sa ma vum hay lopna,

5sa ma jaŋŋa may fi bogorayndi kaw, la nam may jaŋ hay hagata va'ɗi.

6Sa ma zumna ma mak tuwamna, la litigekaw nam mi ma feɗ wan jewna.

7Varaŋ kay va ma nan di'e: Bum-Sumuna ma vulaŋ yalla hay slen kaf.

8Humaŋ jak kay Yesu Kristu, kay nam dayay kulo'o jar sa mitina pa, namu hay jafna vi David, kuɗ labara ma firina vanu,

9namu ma nan ka ci las kuɗumu, ta-ta juni-jun ki sa ma li joot nala, may yoboyna vi Lawna may junidi.

10Kay na'ta nan ka ziy makka kaf kayn kuɗ sa vileki goyna, kay a nisi kaw ma fi su'da ta ka hay Kristu-Yesu, hiɗi gajijita ta vatɗita.

11Kayni yoboy ma gasina Kay la nay mitawa hiɗi namu, Nay ma lak iriya hiɗi namu kaw;

12La nay so tuwaya, Nay ma fi mulda hiɗi namu kaw; La nay puw vunay kalamu, Nam kaw ma puw vunam kaya;

13La nay col kay dita vaydi, Nam dok-dok col kay dita valamu, Kay nam as kay puw vunam kay tuwamɗi.

Law kat nisi sa cal goy hiɗi hatta ta bay-gesta
1 Tim 1:3-7; Tit 1:10-16

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Kayni mi sle ma naŋ as gisi humsi kalamna, naŋ ma gatsi kir Lawna ala yoboyn ma nisi may fi ŋaat kuɗumɗina nisi ma ci wayt jar-tuwsi kalamɗi, kay nam cani mar ba-goyta kisi nisi sa humumu.

15Naŋ ma so tuwaŋu kay col vok Lawna ki sa ma tuwam waki-wak nala, ki sa ma li lopna ma li zulo kay vaɗi, hat yoboy ma gasina goy hay liyam ɗigere kaw nala.

16Naŋ ma ja jaraŋ goyo hiɗi ɓak ma waa ɗaara, kay nisi sa ɓak ɓak ma waa ɗaara ma tuɗ voksi dok-doko hay liwista.

17Yoboyna visiya mut vokomu vokomu ki mil-ŋayakŋa nala. Himenewus hiɗi Filetus ka jar sum nisina.

18Nisi sa viy goyo, gasit hini goy kisiya, nisi di ala dayta-kulota liy vatiya, nala nisi ɓulak vida vi sum segena.

19May sem ziyna vi Lawna ka tuni gaa dono'o, ɗot tuni kulo kalam ala: «Bum-Sumuna wi sumuna valamu» lo ala: «La gigekaw yi sem Bum-Sumuna, nam ma ja jaram goy hiɗi bay-ɗigerta».

20Ziyda ta ŋolda ina' kayni, na' may koti hiɗi ora hiɗi doorota tutaɗi, may guna hiɗi nagana ka kaw, hena kay li lop ma ŋulon hiɗi namu, hena kay li lop ma gurayn hiɗi namu may.

21La san por tuwam goyo, nam ma lin mi dowayna ma kay lopn ma ŋaana, liy goy peldete, ŋaa'a kay mulamna, nagay kay lop ma ŋaana kaf.

22Naŋ ma pir kay darta vi joriyota, may garaŋ ɗigerta, vida, ti-kamda, toyta kaw hiɗi nisi kaf sa yi sem Bum-Sumuna hiɗi dikga peldetta.

23Ci-wayta ta ɦay-ɦayta ta gutɗita naŋ ma noya' goyo, kay na' vuɗ cirepta.

24May sa ma sunda vi Bum-Sumuna as ci wayɗi, nam ma mus ŋal kiliŋ tam sumun kafe, wi yal kay hat segena, mus ŋali hay zumalda kaw;

25Sum sa min ci-wayta nam ma moɗsi hiɗi ŋali, hiɗi varta ta ala Lawn ma vulsi hamda, kay co tam wida vi gasita,

26kay hotsiyay hay hagata visi ta ŋaata, kay butsi goy vun jawta vi Matna ma visiyawa, kay hotsi gaa kuɗ minda valamu.

2 TIMOTEWUS 3

1May naŋ ma wi ala, hay buur ma cawn ɗawni, liyn ma joona ma ma'a.

2Hay na'ta ɗawni sumun ma muɗ jowo, min gurju'u, jigal tuwsiya, ŋula, ŋel vun sumaysiya, gi deɓ mi saɗi, bay-peldete,

3murliya, kirkiliya, sa yaw diira, tel tuwsiɗi, muɗi muuru, ka gawt tam ŋaata,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4di newta, tap waa'a, irsi duki kay subur-tuwta, min darta vi tuwna ŋolo suw
Lawna.

5Sa li ki nisi vi kuɗ Lawn nala, may puw vunsi kay donota valamu, sum sa ki kayni
nala naŋ ma muɗ bugolaŋ tisiya.

6Segen jarsiya cuk kalaf hay ziyna, nisi ɗut boyn sa hobay hiɗi sulukŋa, sa ka
hiwir kuɗ darta vi sliwna tara'a tara'a,

7hat dok-doko, may co tam wida vi gasita noŋɗi.

8Ki Yanes hiɗi Yambres yaw kulo'o kat Musus nala, sum nisina yaw kulo'o kat
gasita nala kaw, nisi kayni si sum sa varta visi ɓulakiya, vida visiya may ziy
wakkaɗi.

9May nisi as wul voksi loɗi, kay ɦoyta visiya ma vul tuwa' goy kir sumun kafe, ki
sum sa ma'an lakŋi nala.

Gatta tam Timotewus

2 Kor 3:6-10; 2 Pet 1:19-21

10May naŋu, naŋ hum hatta vanawa hiɗi poyta vanu, sle ma nan col kalamna, vida
vanu, zigin-zlata vanu, minda vanu, so-tuwta vanu,

11zumalda vanu, lasta vanu kaw. Lasta ta nan ca' hay Antiokiyaɗi ti tarige? Hay
Ikoniyum hiɗi Listra kaw? Zumalda ta nan ziya'ɗi ti tarige? May Bum-Sumuna
butan goy vunam kafe.

12Nisi kaf sa min lak hay vida kuɗ Kristu Yesu nisi ma fi zumalda.

13May sum sa joona hiɗi sa ɗut sumuna ma tuɗ voksi dok-dok hay joota, hay li ma
nisi ɗut sumuna, ɗut tuwsi nisi kaw.

14May naŋu, musaŋ hay sle ma naŋ hatamna, ma naŋ wum goy gasina kaw, kay
naŋ wi nam ma naŋ hat kuɗumna.

15Kay hay goorta vaŋ pa, naŋ wi ɗota peldetta, kay na' as vulaŋ yalda kay naraŋ
tam su'da kuɗ vida vaŋu hay Kristu Yesu.

16Ɗota kaf Lawna gi suk ka'a, na'a ŋaa'a kay hata, kay muɗ varta, kay ɗiger sana,
kay hat san hay gasita,

17kay sana vi Lawna ma li nagay nag', asay kay lop ma ŋaana pet kaw.

2 TIMOTEWUS 4

1Nan daŋ gasita vok ir Lawna, vok ir Kristu Yesu kaw, nam ma ka kitata kay sa
irina hiɗi sa mitina, hay semda vi mata valamu hiɗi mulda valamu,

2kusaŋ yoboyna, lawaŋ ɗeŋe hay liyn kaf, hay li ma ŋaana lebo marige kaw,
muɗaŋ varta vi sumuna, disi kirsiya gatsiya, hatsi hiɗi ŋalda kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3Kay liyn ma sumun ziy hatta ta bay-gesta lodîn ma ma'a; may kuď darta visiya,
hidî humsi ma mutsi siy kay hum slena, nisi ma jok kuď sa hatta sara'a sara'a;

4nisi ma muď humsi goy tam gasita, ma muď humum mi kasla ma jew ɓa-ɓana.

5May naŋu, laŋ ŋali hay slen kaf, ziyaŋ lasta, laŋ lopna vi evanzelistena, hobaŋ
vun lopna vaŋ hay liyam ŋaa'a.

Paulus ka var kay mitta valamu, nam yi Timotewus aya

Fil 1:20-23

6May nanu, wulini tuwan vuli goy dîfin vatiya, liyna vi kalta vanu coowa goboyo.

7Nan dur duur ma ŋaanawa, nan vat jaŋŋawa, nan ŋom vidawa.

8Bogorayna vi dîgerta ka ŋomay kulo'o kay cubanu, Bum-Sumuna ma ka kitat
dîgere ma vulan bogoray namna hay buur namna ďawni, may man nan kepdî,
may mi nisi sa ka cub mata valam kafe.

9Garaŋ hagata kay ma tan gosoyo,

10kay Demas hinanawa, kay dikam minim mi sle ma hay nagat tanna, nam kali
hay Tesalonika, Kreskens kali hay Galatiya, Titus kali hay Dalmatiya.

11Hini hidî nan mi Lukas kepe. Naŋ ma vi Markus maram kuďaŋu, kay nam ŋaa'a
kanu kay sunanu.

12May Tikikus nan gum sunu hay Efesus.

13Hay li ma naŋ payawa, sligar-tuwna ma nan hinim ay hay Trowas vo vi Karpus,
naŋ ma yawamiya, hidî ďerwella kaw, suw pet ďerwel ma dîgiyna.

Vatta

14Aleksander ma zli cafna lan joo'o ŋolo. Bum-Sumuna ma wurakam kuď lopna
valamu.

15Naŋ ma li ŋal hidî namu kaw, kay nam ci way ŋolo hidî yoboyna vaya.

16Hay li ma nan vi sem lawta van goyo hay sem ma jewna, sa may gut kuďandî,
may nisi kaf hinan goyo. Lawt kayni ma ŋaɓ kisidîge!

17May Bum-Sumuna mi ma gut kuďanu, nam vulan donota, kay nan ma nar kusta
vi labara ma firina goy tam sumun kaf hay asta valamu, a sum sa waana ma
humum kafe kaw. Bum-Sumuna butan goyo hay vun zlona kaw.

18Bum-Sumuna ma butan goyo hay lop ma joon kaf, ma suďan goyo kaw, kay
naran kulo hay mulda valamu hay wuralawna. Tam namu gajijita hay vatďita
vatďita Amen.

19Naŋ ma gi deɓ mi Priskila hidî Akuilas, hidî jafna vi Onesiforus.

20Erastus ay hini hay Korinte, Trofimus nan hinim ay moyo hay Miletus.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Naŋ ma gar hagata a co tani jew cayda. Eubulus hiɗi Pudens hiɗi Linus hiɗi Klawdiya hiɗi ɓosiyayn kaf gaŋ deɓe.

22Bum-Sumuna mus hiɗi ŋusta vaŋ musge. Slugota mus hiɗi nigi musge.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

TITUS

TITUS 1

Ɗek-tuwta hiɗi gi-deƀta vi Paulus
2 Pet 1:1-4

1Paulus, sa ma sunda vi Lawna, Apostolla vi Yesu Kristu kaw, kuɗ vida vi sa
vileki-goyna vi Lawna, hiɗi wida vi gasita ta ŋray hiɗi poyta ŋaata vok Lawna,

2ma tuni kay cubta-sle'ta vi irita vatɗita, ta Lawn ma ka sinɗina di ka'a hay liyn
ma kali ƀa-ƀan pa;

3Nam ɗek yoboyna valamawa goy haraŋi hay liyna valamu kuɗ kusta-yoboyna
ma Lawna ma su'da vaya vulum hay ƀanu.

4Tam Titus, goora van ma gasina hay vida vaya ta kepta: Lawna Bumna hiɗi Yesu
Kristu Bum-Sumuna ma su'da vaya ma vulaŋ slugota hiɗi toyta tage!

Lopna vuli hay ƀam Titus kay kot Ekklesiyata hay Kreta goy ŋaa'a
1 Tim 3:1-7; 1 Pet 5:1-4

5Kay na'ta nan hinaŋ hay Kreta, kay naŋ ma kot sle ma hinina pet goy hay liyam
ɗiger, lak sa maariyana goy hay hoyok-ziyn kaf,

6Nam ma lin mi sa ma law ma joo may kuɗumɗi, jufna vi cat kepe, gurona valamu
viy ŋaa'a, nisi ma lin si guro sa lawt ka kuɗsi ala nisi viyuwu lebo ŋel-vundaɗi.

7Kay sa ma ŋom tapna ma li hiɗi law kuɗumɗi, ki sa ma ŋom slena vi Lawna nala,
nam ma subur tuwamɗi, muɗ ɦiy gosoyɗi, vul tuwam goy tam dolayndi,
waskayɗi, goslta vi gurjut tay hayamɗi kaw;

8may nam ma lin mi sa ma vi rogoyna, mi bana sum sa ŋaana, ŋali, ɗigere, tuwam
vuli goyo, tuwam teliya,

9juni tam yoboy ma gasina ki nam hatay nala, kay nam as hatsi hiɗi hatta gasita,
kay sa ci wayta ma hot goy bugolsiya.

10Kay sum sara ka'a, suw pet jar sa kaay-gosayna, sa hum gattaɗin ŋolo, sa ƀak sle
ma waana, sa ɗut sumun goyna,

11Sum nisina naŋ ma hotsi vunsi kalafi. Nisi ɦo ziyn gaa'a, hay li ma nisi hat hatta
ta hay liya'ɗita, kay gar wurak ma hiɗi zulota.

12Sa kep jarsiya, sa ma jobta visi kay tuwsiya, nam di'e: Sum sa Kretena dok-dok
ka sinda, muuriya ma ɦiyna, haysi kalaf poyo.

13Dita kayni gasiya, kay na'ta naŋ ma gatsi dono'o, kay nisi ma lak ŋaa'a hay vida.

14Kay nisi ma tap kuɗ labar ma waana vi sa Yudiyandi, kuɗ gatta vi sum sa hin
gasita goyndi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Slen pet ka peldete kay nisi sa peldetna. May sa liwisna hiɗi sa bay-vina va ma peldete may kisi noŋ ne'ɗi. May varta visiya hiɗi tap-wida visi ka liwisi.

16Nisi di hiɗi vunsi ala nisi wi Lawna, may hay lopna visiya hiɗi tap-wida visi ka liwisi, ŋel vunu, as kay lop ma ŋaanɗi kaw.

TITUS 2

Lopna ma vo hay ziyna

1 Tim 2:9-15; 1 Pet 3:1-6; Efes 6:5-8

1May naŋu, naŋ ma dum mi yoboy ma tap hiɗi hatta ta gasita.

2Naŋ ma di tam sa maariyana a nisi ma lak ŋali, sum sa hormo'o, hiɗi varta yalda, peldete hay vida, hay minda, hay ŋalda kaw.

3Naŋ ma di tam boy sa busata visi liy ŋolo kay nisi ma poy hiɗi hagata peldetta, di yoboy ma tefledi, muɗ tuwsi gorvo vi dolaydi; nisi ma vul hatta ta ŋaata,

4kay nisi fi hat boy sa gurayna kay min jufaysiya hiɗi gurona visiya,

5a var yali, lak cet-cete, li lop ma vona ŋaa ŋolo, hum kuɗ jufaysiya, kay sa fi ŋul yoboyna vi Lawndi,

6Jufay sa joriyona naŋ ma gatsiya nala kaw a nisi ma li yali hay slen pet,

7naŋ kay tuwaŋ kaw ɗek tuwaŋ goy hiɗi lop ma ŋaana a nisi fi sli kuɗaŋu hay lop ma ŋaana, a naŋ ma vul hatta ta gasita, ta nagayta,

8Daŋgi mi yoboy ma hay liyamna, ma sa as di joo kalamɗina, kay sa gawt kaŋŋa ma muɗ zulo'o, a nisi ma fi kay di va ma joo kaydi.

9Sa gorvona naŋ ma disi kay nisi ma hum kuɗ mulaysin ŋaa'a hay slen pet, li tuwsi kirsi jifiya, ci-way hiɗi nisiɗi kaw.

10a ɦoɗ slen goydi, may ɗek lop ma gasina goy dok-doko, kay sli yam hatta vi Lawna ma su'da vay kulo'o hay slen kaf.

Slugota vi Lawna maawa goy haraŋi

Efes 2:1-10; 1 Pet 1:10-21

11Slugota vi Lawna ta su'da vi sumun kaf may goy haya' pata, ɗek tuwa'awa goy haraŋi.

12Na' hataya kay nay ma hin poyta-liwista goyo, nay ma hin darta vi nagat goyo kaw; a nay ma lak hay nagata tanta hiɗi varta ta yali, ɗigere hiɗi poy ŋaa'a kaw,

13Hay li ma nay cub cubta-sle'ta hiɗi ɗek-goyta vi gajijita vi Lawna vay ma ŋolla ma su'da, Kristu Yesu.

14Nam ma vul tuwamawa goy kaya, kay butay goy hay jiw-zlata kaf, lay a nay ma muɗ goy peldete, muɗay si sumuna valamu kay tuwamu, sa ciwer hay lopna ma ŋaana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Kay na'ta, kusaŋ yoboyna, vulaŋ gatta, lawaŋ sumuna hiɗi dono'o. Hin sa ɗuwaŋ birek-cekɗi.

TITUS 3

1Naŋ ma gisi humsiya kay nisi ma hum kuɗ sa guvernera hiɗi sa ŋom nagata, hum gatta, tuwsi koti kot kay lop ma ŋaana pet,

2di joo kay saɗi, gar ci wayɗi, li sumun ŋali, hobay hiɗi ŋalda tam sumun kaf.

3Kay nay jewe ay si sum sa bay-yalla, ŋel vunu, viy goyo, muɗi gorvo vi niŋata hiɗi darta vi slen mara'a mara'a, lakay hay ɦiyda, hunaya, lakay hay gawta jar-tuwsiya kaw.

4May wulini hay li ma ŋaata vi Lawna ma su'da vaya hiɗi ti-kamda valamu kay sumuna maawa goy haraŋi,

5nam suɗayawa goyo, may kuɗ lopna vay ma ŋaana may nay lumnaɗi, may kuɗ lamanda valamu, hay muzta hiɗi vu'da wulita hay mu'da wulita vi Ŋusta-Peldetta;

6ta nam ɦoka'awa ŋolo kaya hay Yesu Kristu ma su'da vaya,

7kay hay li ma, nay muɗawa ɗigere kuɗ slugota, valam muɗna, nay ma muɗ yaw vocota hay cubta-sle'ta vi irita vatɗita.

8Yoboyn kayni hay liyamu, nan min ala naŋ ma col kalam dono'o, kay nisi sa viy kuɗ Lawna ma vul tuwsi goyo kay li lop ma ŋaana. Kayni mi va ma ŋaana ma gut kuɗ sumuna!

9May ci-way ma hay liyamɗina naŋ ma telem goyo; labara vi jafna, law ma mar ɓurawta ci-wayta kuɗ lawta vi vun-ma-gatna, kaf naŋ ma kal tuwaŋ hayamɗi, kay nam cani waa'a, as gutaŋɗi.

10Sa ma ɓuraw jar sumuna la naŋ gatamawa sem kepe, la sem mara kep lo ni, gum iram goy gine hiɗi naŋu, la nam humaŋɗi.

11Kay naŋ ma wi ala sa ma ki kayn nala nam ɓulakiya, nam li suluku, nam ka kitat kay tuwam ɗeŋe kaw.

Dita tam Titus kay tuwamu

1 Kor 16:20-24

12Hay li ma nan gaŋ Artemas lebo Tikikus aysawa, naŋ ma li koloyo kay co tanu hay Nikopolis, kay nan var ala nan ma ci cayda haya.

13Naŋ ma kot tuw Zenas ma wi vun-ma-gatna hay rogoyta valamu, hiɗi Apolos kaw, kay va ma kiɗa goy kisi hay rogoytɗi.

14Sa fayna kaw naŋ ma hatsi a li lop ma ŋaana, kay gut hay law ma co kisi koloy witna, kay nisi ma lak bay vuɗ jafnɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Nisi kaf sa ka hiɗi nanu gaŋ deɓisa. Gaŋ deɓ mi nisi sa minay hay vida. Slugota mus hiɗi nigi kaf musge!

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

FILEMON

FILEMON 1

Ɗek-tuwta hiɗi gi deƀta
2 Tim 1:1-5; 3 Yoh 2, 6

1Paulus sa ma daŋgayna vi Kristu Yesu. hiɗi Timotewus ƀasuyna, Tam Filemon, nirma'na ma hayma kamna hay lopna,

2Tam Afiya, ƀasuma'ta, tam Arkipus, nirma' ma hay duura, tam Ekklesiyata ta ka hay ziyna vaŋga kaw:

3Lawna buya hiɗi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu vulgi slugota hiɗi toyta tage.

4Nan gi deƀ mi Lawna van dok-doko hay li ma nan yaŋ seŋ hay siɗawta van kaf kaw;

5Kay nan ka hum kay minda hiɗi vida vaŋu ma ka ɗek goyo tam bum-Sumuna Yesu, tam sa peldetna kaf kaw.

6Nan ka joboŋu kay tapta kepta vi vida vaŋu ma muɗ li lopo, a naŋ ma muɗ wi slen kaf ma naana kuma'a tam Kristu.

7Kay nan fi firita hiɗi teŋ-irta ŋolo kuɗ minda vaŋu, ƀasunna, kay kuɗaŋ naŋu dik sa peldetna kaf tunawa gaa ŋali.

Paulus siɗaw kay Onesimus
1 Kor 4:7-9

8Kay na'ta hiɗi taala hay Kristu nan buti goy ŋolo kay daŋ sle ma hay liyamna,

9may nan min siɗawaŋ siɗawaya hay sem ti-kamda, ki nan Paulus ka ki kayn nala, sa ma maara, wulin lo sa ma daŋgayna kuɗ Kristu Yesu,

10Nan siɗawaŋ kay goora vanu Onesimus, ma nan vuɗumawa hay jaƀna:

11Jewe nam ay va ma waa'a kaŋu, may wulini nam ma lin mi ma gutaŋu, gutan nan kaw;

12nan gum iramisawa taŋu, namu ma muɗi mi dukanna.

13Nan var kay telemis katanu, kay nam sunan hay baŋalaŋu hay li ma nan ka juni hay jaƀna kuɗ labara ma firina.

14May nan min li kayni bay varta vaŋɗi, a ŋaata vaŋu ma li hiɗi donotaɗi, may kuɗ minda vaŋu.

15Kla, kay jaram ƀuraway goy hiɗi naŋ kayni ir liyn neeɗa, a naŋ ma fumu hay vatɗita,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16may ki gorvona nala lodi, may ŋaa'a suw gorvona, ki ɓasuŋ ma hayan kalamna nala, suw pet kan nanu, may ŋol suw lo kaŋ naŋu, kuď sliwna, kuď Bum-Sumuna kaw.

17Kay na'ta kayni, la naŋ ŋaɓan ki banaŋa nala, naŋ ma vumu ki naŋ vantin mi nan nala.

18La nam laŋgin mi joo mige kaw, lebo la va vaŋ ka kalam kaw, naŋ ma ŋaɓam kan nanu.

19Nan Paulus ɗo hiɗi ɓan nan kay tuwanu: Nan ma wurakaŋga, a nan ma di ala naŋu kaw mi balla vanuɗi.

20Awa, ɓasunna, lopn kayni, hinan a nan fum kuɗaŋ fi' hay Bum-Sumuna, tunan dikan gaa'a hay Kristu tage.

21Nan kiran ta ala naŋ ma hum kuɗanu, kay na'ta nan ɗo taŋu, hiɗi wida ta ala naŋ ma li slen ɗawni suw ma nan daŋgina.

Gi-deɓta ta vat hiɗi na'ta

22Kotaŋ liyn ma musta kanu kaw, kay nan ka var ala kuď siɗawta vigiya nan ma vulis tigiya.

23Epafras niranna ma daŋgayna kuď Kristu Yesu ka gaŋ deɓe,

24Markus, Demas, Lukas, nuriyonna sa lopna nala kaw.

25Slugota vi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu mus hiɗi Ŋusta vigi musge.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

HEBRENA

HEBRENA 1

Yam lawta
Yoh 1:1-3; Kol 1:15-17

1Hay li ma jew ɓa-ɓana, Lawna law sem ŋolo hay hagata mara'a mara'a hay sa
jobta-Lawna kaw tam sumiyaya,

2May hay buur ma cawn wulin lakŋi, nam law tayawa hay goora valamu, ma nam
tunum kay slen kaf hay vocota, nam ma nam kot slen kaf hiɗi namna kaw.

3Goor namna gajijita vi Lawna wile goy hay tuwam pa, nam ŋray ca hiɗi namu
kaw, ma ziy slen pet kulo'o hiɗi donota vi yoboyna valamu, hay li ma nam vat hiɗi
poora vi sulukŋa vatna, nam musawa gaa gal ɓamta jufta vi Lawna ma gaŋeraŋ-
petna hay liyn ma Kulo-Jamna,

4nam muɗi ŋolo suw sa sunda-wuralawna, ki nam hay vocota fi semda ta tiy
ŋaa'a suwsiya kaw.

Yesu Kristu ŋol suw sa sunda-wuralawna

5Tam Sunda-Wuralawna marige ma Lawna di ala: Naŋ mi goora vanu, nan
vuɗaŋawa vaydi na? Lo nam di ala: Nan min mus mi bulumu, nam ma mus mi
goora vanu kaw?

6May hay li ma nam mar ma vuɗi jewna hay nagata, lo nam di'e: Sunda-
Wuralawna vi Lawna kaf ma girifimu,

7Nam di kay sa sunda-wuralawna ala: Nam muɗ sa sunda-wuralawna valamu goy
simeɗna, sa sunda valamu nam muɗsi goy sin-kuta.

8May kay goora nam di'e: Zlamda-mulda vaŋ naŋ Lawna ka ta-ta hay vatɗita, lo,
Zugulda mulda vaŋu kayni ti zugulda ta ɗigere.

9Naŋ min ɗigertawa, may ka gawtawa hiɗi bay-ɗigerta; kay na'ta Lawna, Lawna
vaŋ ɦok mul ma firita kaŋawa suw nuriyoŋŋa kafe.

10Di mara lo ala: Naŋu Bum-Sumuna, hay cawa'ta tunita naŋ kot nagata,
dukalawna kayni mi lopna vi ɓaŋu;

11Nam ma ɓulak goyo, may naŋ ma musa; sle namna kaf ma muɗ busaya ki
sligara nala;

12Naŋ ma ɗutum ki sligar ma cukŋa nala kaw, nam ma muɗ ki sligar ma kepna
nala, may naŋ ka dok-dok ki jew nala, busata vaŋ fi vatɗi kaw.

13Tam Sunda-Wuralawna marige ma nam di ala: Musaŋ hay gal ɓan ta jufta, ta-ta
nan muɗ sa gawt kaŋŋa va ma naŋ tun wur-seŋ kalamna?

14Nisi kaf say si ŋusiyana sa sunda vi Lawna sa cuki goyo kay li sunda kay sa as fi
su'da hay vocota ɗisu?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

HEBRENA 2

1Kay na'ta nay ma li ŋal ŋol suw asa kay slen ma nay humumna, kay nay ma ba goy waa ɦawaɗi.

2Kay la yoboyna ma sa Sunda-wuralawna kusumna colay dono'o, la raw-goyta hiɗi ŋel-vunda kaf fi wurakŋa valamawa hay liyam ɗiger kaw,

3nay fi pir goyo nanige, la nay hin su'da ta ŋolda nala goyo? Su'da na'ta, Bum-Sumuna di goy ka' jew pa, ɗeki goy haraŋ taya kay sa huma'ay jewna,

4Lawna vul donot kay di-goyta visiya hay ɗekka, hay slen ma gul-yalda, hay slen ma suw mu'da ŋolo kaw, hay ɓurawta vi Ŋusta-Peldetta ta vul kuɗ minda va'a.

5May nagata ta min ma'a ta numa ka law ka'ta Lawna may tuna' gaa kuɗ sa sunda-wuralawnɗi.

6May sa kep li di-goyta ki kayn nala hay liyn mara ala: San kayn mi gige, a humaŋ ma gaŋ kalamu? Lebo goora vi sana mi gige a naŋ cuk iraŋ kalamu?

7Naŋ lum goy ir kiɗay tam sa sunda-wuralawna ir liyn neeɗa, naŋ tunum bogoray ma gajijita hiɗi ma koldawa kalamu, naŋ musumawa kulo kay lopna vi ɓaŋ kafe,

8naŋ cuk slen kaf gaa kuɗ selemu kaw. Hay li ma nam cukum slen kaf gaa kuɗ selem cukŋa, Lawna hin va mara goyo bay tun gaa kuɗumu may loɗi.

9May nay ɗuw nam ma ay koti ir liyn neeɗa kiɗay tam sa Sunda-Wuralawna, Yesu, kuɗ mitta ta nam fi lasta haya, nam fi bogorayna vi gajijita hiɗi kolda, nala kuɗ slugota vi Lawna, nam jugo mitta kay kafe.

10Kay kayni hay liyamu kay nam ma slen pet li'e hayamu, ma slen pet lakay kayn kalamu kaw, nam ma mar gurona ŋolo tam gajijita, yawsi kulo tam pasiyakka, hay lasta muɗi bum su'da visiya.

11Kay nam ma lisi goy peldete hiɗi nisi sa liy goy peldetna, nisi kaf may hay kepe. kuɗ na'ta kayni, nam li zulo'o kay yisi ala ɓosiyomna loɗi,

12Hay li ma nam di ala: Nan ma di goy kay semda vaŋu tam ɓosiyonna, nan ma vulaŋ suburta jar tokŋa.

13Lo: Nan ma tun varta van kaf hayamu. Lo, nan zawni, nan hiɗi gurona sa Lawna vulantina,

14Kay na'ta ki gurona ka tapay kep hay busuwna hiɗi sliwna, nam kaw, ŋray ca, tapawa haya, kay nam hay mitta fi kirap nam ma donota vi mitta ay kalamna, min di'e: mi Matna.

15Kay but goyo nisi kaf sa, hay poyta visiya ay juni gorvo kuɗ narta vi mitta.

16Kay nam ma kayni, may kay gut kuɗ sunda-wuralawnɗi, may nam ma kayni kay gut kuɗ gurona vi Abraham.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Kay na'ta nam ma muɗ ŋray hiɗi ɓosiyomna, hay slen kaf, kay nam fi li goy mul ŋol ma-ɗifinna, ma slugona, ma gasina kaw hay lopna vok Lawna, kay li poora kay sulukŋa vi sumuna.

18Kay kuɗ ta ala nam kay tuwamu fi lastawa hay li ma nam ay vok nemda, nam as gut kuɗ nisi sa ka vok nemda.

HEBRENA 3

Yesu Kristu ŋol suw Musus hiɗi Yosuwa

Mat 21:33-38

1Kay na'ta ɓosiyonna sa peldetna, sa ir ɓurawta vigiya ka hay yita ta may wuralawn pa, tungi varta vigi kay apostolla hiɗi mul ŋol ma-ɗifinna ma vida vay colay kalamna, Yesu.

2Nam vi gasi kuɗ nam ma tunum kay kayni, ki Musus li nala hay ziyda vi Lawna kaf,

3kay nam ŋami nagay kay gajijita ŋolo suw Musus, ki sa ma in ziyna selem tiy ŋolo suw ziyda kay tuwa'a nala.

4Kay ziyda tarige kaf kota' mi sa'a, may nam ma kot slen petna kayni mi Lawna.

5Musus li sunda hay gajijita hay ziyda vi Lawna kaf, kay li di-goyta kay slen ma min diys goy bugolda.

6May Kristu nam kayni ki Goora kay ziyna valam nala. Nay mi ziyna valamu, la nay vi vida hiɗi cubta-sle'ta ta nay subur tuway ka'ta dono'o ta-ta hay dabta.

7Kay na'ta, ki Ŋusta-Peldetta di nala: Vaydi la nigi ka humum delemu,

8So'ot dikgiya ki hay liyna vi yawta-kulota, hay buura vi nemda hay hay fulda naɗi,

9hay li ma sumaygi nemanu kay wakanu, nisi wi lopna vanu ir busat dok-fiɗi,

10Kay na'ta dikan roŋ tam jafna kayni, nan di'e: diksi viy goy dok-doko, nisi may wi hagata vanɗi.

11Nan yi va kanu hay ɦiyda van ala: hay gasita, nisi ma cuk kalaf hay tun sukka vanɗi.

12ŋomgi tuwgi ŋaa'a ɓosiyonna, kay sa jargiya ma li hiɗi dikga joota hiɗi bay-vidaɗi, a nam ma cal goyo hiɗi Lawna ma irinɗi.

13May hay buurta kaf gatgi jar-tuwgiya, hay li ma sa fi di ala: Vaydi! Kay sa jargiya ma so'ot kuɗ ɗutta vi sulukŋaɗi.

14Kay nay ay sa muɗi tap hay Kristu, la nay vi vida vay ta jewta dono'o ta-ta hay dabta,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Hay li ma dit ka di'e: Vaydi la nigi ka humum delemu, so'otgi dikgiya ki hay liyna vi yawta-kulota nadi,

16Nisi sa, hay li ma nisi humi hum' may nisi nef Lawna, nisi kayn si sarige? Kayni si nisi sa kali goy hay Egipte pa hidi Musus disu?

17Sum sa dikam roŋ tisi ir busat dok-fidi kayni tid gige? Kayni si sa li suluku, sa mitis goy hay fulda disu?

18Sa nam yi va kalam ala nisi ma cuk hay tun-sukka valamdin si sarige? Kayni tam nisi sa min humum vunamdina disu?

19Nay kaw duway hawtige, nisi fi cuk kalafdi kayn kud bay-vida visiya.

HEBRENA 4

1Kay na'ta deŋga kay kal ma kalaf hay tun-sukka ka'a, kay sa jargiya ma var kay co goy bugoldi.

2Kay labara ma firina kusi taya ki tisi nala kaw. May yoboyna ma nisi humumna li va ma ŋaa'a tisi noŋ ne'di, kay sa humumna may vum hidi vidadi.

3Kay nay sa viyna, nay ka cuk kalaf hay tun-sukka ma dita di kalam ala: Nan yi va kanu hay ɦiyda vanu, Hay gasita, nisi ma cuk kalaf hay tun-sukka vandi. Nir na'ta kepe lopna vi Lawna liyawa hay tun cawta pa;

4Kay nam di hay liyn mara kay buur ta sidiyata ala: Lawna tun sukam kay lopna valam kaf, hay buur ta sidiyata.

5Lo hay liyn tani: hay gasita, nisi ma cuk kalaf hay tun-sukka vandi.

6Nala, ki koti kay sum sara'a kay cuk kalaf haya, nisi sa labara ma firina kusi tisi jewna fi cuk kalaf haydi, kud bay-vida visiya,

7Lawna col buur tara lo, vaydi, hay li ma nam di goy jewe hay vun David, hay liyn ma kali bugol ŋolo ala: Vaydi la nigi humum delemu, so'otgi dikgidi.

8Lali Yosuwa vulsi tun-sukka vuliya, Lawna as law kay buur mara bugol kayni lodi.

9Kay na'ta tun-sukka vi sabatna ka hini kay sumuna vi Lawna.

10Kay sa ma kal kalaf hay tun-sukka vi Lawna tun sukam kay lopna valamu, ki Lawna tun sukam kay lopna valamu nala kaw.

11Gosay tuwaya kay cuk kalaf hay tun-sukka na'ta kayni, a sa ma nig gaa'a, hay li ma nam sli kud bay-humda na'tadi.

12Kay yoboyna vi Lawna ka iriya, nam dono'o kaw, siyam hiliw hiliw' suw kew-gaferaŋa ma siyam hay galam ma' pet nala, nam jik ta-ta ɓuraw ciwta hidi Ŋusta, gaslna hidi mul-zokŋa kaw, nam ka kitata kay darta hidi varta vi dikga.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Va ma koti marige kaw, ma may goy vokom haraŋɗi maydi: Slen kaf ka goy nala'a, lakay goy haraŋi vok ir nam ma nay ma di lawta vay goy vokomna.

Yesu Kristu nam ŋol suw muliyan ŋulo sa-ɗifinna vi bonota ta jewta

14Kay nay ka hiɗi mul ŋol ma-ɗifinna kepe, ma raway hay dukalawna, Yesu goora vi Lawna, lakay ɗeŋe hay vida vaya.

15Kay nay ka kayn hiɗi mul ŋol ma-ɗifinna ma nagay kay tap hiɗi maŋayta vaydi nadi, may nam ma ay vok nemda ŋray ca ki nay nala vok slen pet, may li sulukdi.

16ɦuray kulo'o hiɗi vida tam zlamda-mulda vi slugota, kay nay ma muɗ kiram hawi, fi slugota kaw, a nam ma gutaya hay liyamu.

HEBRENA 5

1Kay na'ta, mul ŋol ma-ɗifinna kaf, vumi goy jar sumuna, tunum sun vok Lawna kay sumuna, kay mar vulda, kay li ɗifinna kaw kay sulukŋa. 2Nam as hum nisi sa wi vadi hiɗi nisi sa viyi goyna, kay nam kay tuwam kaw ka hiɗi maŋayta.

3Kuɗ maŋayta na'ta kayni, nam li ɗifinna kay sulukŋa valam kay tuwamu, li ɗifinna kay sulukŋa vi sumuna may.

4Sa as tun ŋolda kayni kay tuwam ma ɗeŋɗi; may san yumi mi Lawna, ki Aaron nala.

5Nala kaw, Kristu sli ŋolda kayni kay tuwamu kay muɗ goy mul-ma-ɗifinnadi, may mi nam ma diy talam ala: Naŋ mi goora vanu, nan vuɗaŋawa vaydi.

6Lo ki nam di hay liyn mara kaw ala: Naŋ mi mul-ma-ɗifinna ta-ta hay vatɗita, kuɗ zlaara vi jaf Melkisedek.

7Kayni nam ma, hay buura vi irita valamu hay sliwna, hiɗi siwelda ŋolo hiɗi zimiyna kaw, nam mar siɗawta hiɗi tiyta tam nam ma as kay suɗum goyo kay mitta. Siɗawta valam humi hum kay hot-yamda valam ta gaata kuɗ Lawna.

8Nam mi goora, nir na'ta kep nam cuk hum-vunda kalamawa kay nam ci lasta.

9Hay li ma nam li goy pasiyak lina, nam mudi bum su'da vatɗita kay nisi kaf sa hum kuɗumna,

10Hay li ma Lawna di goy kalam ala nam mul ŋol ma-ɗifinna kuɗ zlaara vi jaf Melkisedek.

11Slen ka kuma ŋolo kay di kay lawt kayni, slena ma hum lopo ma sa as dum cawam goydi kaw, kay nigi mudi hum lopo.

12Lali jar liyn lakŋi, nigi as muɗ goy sumay-hatta, hatta, may wulin lo nigi ka gar kay sa hatgi hatta ma gurayna hay yoboyna vi Lawna: Laliyan nigi coowa hay liyn ma nigi garam mi miira, may mi tin ma ɗeŋŋadi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Kay gige kaf ma ka vun miira nam bay hat wida vi yoboyna vi ɗigerta, kay nam mi goorgoor tuwa.

14May tin ma ɗeŋŋa kayni nam kay sum sa niyina, kay nisi sa, hay lita varta visi hatay yali kay ɓuraw jar ŋaata hiɗi joota.

HEBRENA 6

1Kay na'ta hinay hatta ma gurayna ma jewna vi yoboyna vi Lawna ma kay Kristun goyo, tuɗay vokay tam pasiyakka, nay ma tun sem va mara gaa wuliya, kay: Hamda kay lopn ma mitina,

2vida hay Lawna, hatta vi baptisma, tunda-ɓamta, dayta-kulota vi sa mitina hiɗi kitata ta vatɗita loɗi.

3kayni mi va ma nay ma lumu, la Lawna hin liyna.

4May kay nisi sa haraŋa li tisi jew lina, sa jugo vulda ta may wuralawn pa jugona, sa muɗi tap hay Ŋusta-Peldetta muɗna,

5sa jugo yoboyn ma ŋaana vi Lawna hiɗi donota vi liyn ma min ma'a,

6nisi sa puk gaa'a, lop ŋolo kay hotta visiya hay hamda. Kay nisiya, nisi ɓal goora vi Lawna kulo kat gu-ma-grakŋa mara lo, muɗum zulo goy haraŋi.

7Kay hay li ma nagata li jafn ma ŋaana mi nisi sa ka zuma'na, kay ta ala na' ka ci niyn ma ka si ka'na dok-doko, na' fi bolda kuɗ Lawna pa.

8May la na' dayam mi zigiyna hiɗi olla, na' muɗi mi va ma waa'a, goboy kay fi be'da, ya' ma dab hay ŋal-goyta kaw.

9Sa hayan kigina, la numa di nala kaw, numa wi goy gasi haraŋ ala nigi ka hay gal ma ŋaana, ma tuɗgi tam su'da kaw.

10Kay Lawna may bay ɗigertaɗi; lopna vigiya, minda vigiya ta nigi ɗeka' goy kay semda valam hay lopna ma nigi lumu, ma nigi ka lum lo tam sa peldetna kaw, yalam as jok kayndi.

11May numa min kayn ala san gigekaw jargiya ma ɗek tuwam ciwer ta-ta tam dabta, kay cubta-sle'ta vigiya fi hob kulo hob'.

12Kay nigi ma muɗ nekɗi, may nigi ma sli kuɗ nisi sa hay vida hiɗi cubta ta ŋalda, fi yaw vocota ta deŋayta.

13Nala kaw, ki Lawna hay li ma nam li deŋga tam Abraham, nam yi va kalamu kay tuwam ma ɗeŋŋa, kay va mara ma ŋol suwumu ma nam as yi va kalamu hiɗi namu mayɗi,

14nam di'e: Hay gasita nan min hin bolda kaŋ ŋolo, nan ma biya jafna vaŋ kaw.

15Nala hay li ma Abraham cub hiɗi ŋalda cubna, nam fi va ma deŋay talamna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Kay sumuna yi va kisi hiɗi ma ŋol suwsina, va ma yi kamna, col dita visiya, vat ci-wayta kaf kaw.

17Kuɗ kayni hay li ma Lawna min vul vocota mi sa deŋga colay kisina, nam ɗek so'otta vi colda vi lawta valam ta ge'ɗita goy hay va mara'a, hay li ma nam yi va kalamu,

18kay kuɗ slen ma ge'dina ma', ma Lawna as ka sin hay noŋɗi, nay ma fi teŋ-irta dono'o, nay sa pir tam liyn ma ŋayna kay fi cubta-sle'ta ta ŋay taya.

19Cubta-sle'ta na'ta, sey paawa gaa hiɗi na'a ki kawayn ma ɓal lumna nala, na' ta gasiya, dono'o kaw, co ta-ta kalaf jar sligar ma ɓuraw jar Tempella,

20liyn ma Yesu kali hay jewe kaya, nam muɗi mul ŋol ma-ɗifinna ta-ta hay vatɗita, kuɗ zlaara vi jaf Melkisedek.

HEBRENA 7

CT 14:17-20

1Melkisedek namna ay mi mulla vi Salem, mul-ma-ɗifinna vi Lawna ma Kulo-Jamna, nam tuɗ ŋaf ir Abraham, hay li ma nam hotaya bugol nam kol kay muliyan kolla, nam gum bolo;

2talam namu, Abraham vul gal-ma-doogona vi slena valam kaf, nam ma selem ɗek jew kaf ala mulla vi ɗigerta, bugolda mulla vi Salem, kayn di'e mulla vi toyta.

3Bulum mayɗi, sulum tayɗi, jafam mayɗi; tun cawta vi buura valam mayɗi, dabta vi irita valam tayɗi kaw. Nam muɗawa ŋray ca ki Goora vi Lawna nala, nam ma mus mul-ma-ɗifinna ta-ta hay vatɗita.

4Ɗuwgi ŋolda vi san kayni natige, nam ma Abraham bum ma ŋolla kay tuwam kaw, vulum gal-ma-doogona vi slen ma ɓuraŋŋa!

5Sa jar gurona vi Levi sa li lopna vi ɗifinna nala kaw, kuɗ gatta, fi hagata kaw yaw gal-ma-doogona vi slena kay sumuna, kayn min di ala kay ɓosiyosi sa may goy hay jaf Abraham pa.

6May nam ma jafna valam may jarsiɗina, nam yaw gal-ma-doogona kay Abraham, nam gi bol mi nam ma deŋga ŋolo fiy kalamna kaw!

7May kayni bay ci-wayt yo kay ma goora fi bolda kuɗ ma ŋolla.

8Tan kayni si sum sa mitna sa ka yaw gal-ma-doogona, may ɗawni mi sa kep ma dit di kalam ala nam ka iriya.

9La nan fi di nala, hay Abraham Levi kaw vul gal-ma-doogona goyo, nam sa ma yaw gal-ma-doogona vi slena,

10Kay nam ay kalaf hay bulum tuwa hay li ma Melkisedek tuɗ ŋaf iramu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Lali kuď lopna vi mul-ma-ɗifinna vi sa Levitna, -- kay gatta ta vuli tam sumuna tuni kayn kisiya -- nala mul-ma-ɗifin mara fok kulo kuď hagata vi jafna vi Melkisedek, may kuď hagata vi jafna vi Aarondi kay mige?

12Kay hay li ma mul-ma-ɗifinna muďumawa, ŋaa'a kay muď gatta kaw.

13Kuď kayni sa ma yoboyn kayni law kalamu, nam hay jaf mara'a, ma sa ma li lop hay liyna vi giwin-ma-ɗifinna kaw maydi.

14Van kayn ka goy haraŋ ala Bum-Sumuna vaya may goy hay Yuda pa, jafna ma Musus may di va talam ne' noŋdi kay muliyan-sa-ɗifinna.

15Nam muďawa goy haraŋ suwa, hay li ma mul-ma-ɗifin mara ma sli ki Melkisedek nala,

16Nam muɗi nala kayni may kuď gatta vi hagata vi sliwndi, may kuď donota vi irita vatɗita.

17Kay di-goyta kayni li kalam ala: Naŋ mi mul-ma-ɗifinna ta-ta hay vatɗita, kuď hagata vi Melkisedek.

18Nala kaw, hay gal mara'a dita-gatta ta jewta hini goyo, kay na' muɗi maŋaya, nagay kay li va ma ŋaadi kaw,

19-- kay gatta mar va ne' hay pasiyakka noŋdi -- hay gal hena nam mi tun-cawta vi cubta-sle'ta ŋaata ta nay ɦuray goboy tam Lawna hiɗi na'a.

20Slen kayni liyawa bay va ma yi kamnadi. Kay segena muɗi muliyan-sa-ɗifinna bay va ma yi kamna.

21May nam (Yesu) muďawa hiɗi va ma yi kamna kuď nam ma di talam ala: Bum-sumuna yi va kalamu, nam may ham kay kayndi: naŋ mi mul-ma-ɗifinna ta-ta hay vatɗita.

22Kuď kayni Yesu muɗi deŋŋa vi bonota ta ŋaata.

23Lo, muliyan-sa-ɗifinna ay ŋol suw asa, kay mitta telsi kay mus ta-ta;

24may namu, kay nam mus ta-ta hay vatɗita, nam fi lopna vi mul-ma-ɗifinna ma fi mu'ɗina.

25Kay na'ta nisi sa ma tam Lawna hay namu, nam as suďsi goy gasi, kay nam ka dok-dok iriya kay siďaw kisiya.

26Mul-ma-ɗifinna ma nagay kayna ma li ki nam kayn nala: peldete, bay joota, bay liwisi, jaram jay goy hiɗi sa sulukŋa, ka kulo gine'e suw dukalawna,

27ki muliyan-sa-ɗifinna nala, nisi li ɗifin hay buurta kaf: jewe kay sulukŋa visiya, bugolda kay sulukŋa vi sumuna. May nam may li ki kayn nadi. Nam kayn nam lum sem kep tuta, hay li ma nam li ɗifin hiɗi tuwam ma ɗeŋŋa lina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

28Kay gatta tunsi ki muliyan-sa-ɗifinna nala si sumuna sa ka hiɗi maŋayta; may yoboyna vi va ma yiy kamna ma co bugol gatta, tun goora ma coowa tam pasiyakka ta-ta hay vatɗita.

HEBRENA 8

Liyn ma peldetna ma wulina hiɗi bonota wulita

1May va ma ŋolla hay sle ma nay di kalamna ka ki kayn nala: Nay ka hiɗi mul ŋol ma-ɗifinna ma mus gaa gal ɓamta jufta vi zlamda-mulda vi gaŋeraŋ ma gajijita hay wuralawna;

2nam mi sa ma li lopna vi Lawna hay liyn ma peldetna, hay tabernaklena ma gasina kaw, ma Bum-sumuna kotomna, may kotom mi saɗi.

3Mul ŋol ma-ɗifinna kaf, tunum kay lopn kayn kay mar vulda hiɗi ɗifinna kaw. Nam yiya kay mar sle goyo kaw.

4May, lali nam ays kayn kay nagata, nam as muɗ mul-ma-ɗifin noŋɗi, kay nisi sa mar vulda kuɗ gatta ka lak'.

5Nisi girif sle ma ŋray ki sle ma ka hay wuralawna, ki ŋusam nala kaw, kuɗ gatta ta Musus fa'ay vi Lawni pa, hay li ma nam min kot tabernaklena: Ɗuwaŋ ŋaa'a, Lawna dumu, kay naŋ ma li slen pet ɗawn ŋray-ca kuɗ slen ma naŋ wumu kay hiɗiyta.

6May wulini Kristu fi lop ma ŋol suw mul-ma-ɗifinna, nam muɗawa mi sa ma tap-jaara vi bonota ta ŋaa'a ŋol suwa, kay na' tunawa kay deŋga ma ŋaa suwna.

7Kay lali bonota ta jewta ay bay joota, kay na'ta liyn may kay gar ta ma'ta loɗi.

8Kuɗ kayni Lawna lawsi ɦiy ala: Ɗuwgi buur ka ma'a, din Bum-sumuna, liyn ma nan jun bonota wulita hiɗi jafna vi Israyel, hiɗi jafna vi Yuda kaw.

9Na' ma li ɗawn ki bonota ta nan juna' hiɗi sumaysita naɗi, hay buur ma nan yawsiyay goy hiɗi ɓanu, kay kalsiyay goy hay nagata vi Egipte pa, kay nisi kaw so tuwsi kay lak hay bonota vanɗi, Nan kaw human ciŋ kisiɗi, din Bum-Sumuna.

10May kayni ti bonota ta nan min tuna' jaran hiɗi jafna vi Israyel, bugol buur namna kayni, din Bum-Sumuna: nan ma kal gatta van kalaf hay yamda-wida visiya, nan ma ɗom hay diksiya kaw; nan ma mus mi Lawna visiya, nisi ma lak si sumuna vanu may.

11Sa jarsiya ma hat niramna ma hay nagata hiɗi nam kepna loɗi, Sa as di tam ɓasulumna kaw ala: Waŋ Bum-Sumunaɗi. Kay nisi kaf ma wanu, tun caw tam ma goora pa, ta-ta tam ma ŋolla ma jarsina dab'.

12Kay nan ma lisi slugota kay bay-ɗigerta visiya, human ma gan kay sulukŋa visi loɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Hay li ma nam yi bonota kayni wuliya, nam muɗ ta jewta busaya. May va ma liy busaya muɗi maari kaw, ka goboy vat goyo.

HEBRENA 9

Lopna vi ɗifin ma poora hay bonota jewta hiɗi ta wulita

KG 25; 26; 40:17-33

1Bonota ta jewta, dita-gatta va' ta kuɗ girifta hiɗi liyn ma peldetna ma kay nagat ka'a.

2Kay nisi kot guɗukŋawa vatiya, hay liyn ma jewna ma yum ala liyn ma peldetna, va ma tun fitil kalamna, hiɗi tablena vi fun ma zlaray kalamna ay lakay haya.

3Goy bugol sligara ma gaɓay ma ma'na, ay mi liyn ma suwi peldetna.

4Kalaf haya, liyn ma ŋal urdina ma ora hiɗi arkena vi bonota ma tuwam kaf ŋuyi hiɗi or cusl', kalaf hay kayn dowayta ora ta manna haya, hiɗi zugulda ta goɗayta vi Aaron, hiɗi hambulla vi bonota kaw. Hay

5Kulo kay arkena, kerubena* vi gajijita ay lak', kuluɓ yam zlamda-slugota hiɗi ŋusamu. Slen kayn nay as a di goy kalam kep kep wulinɗi.

6Hay li ma slen kaf kayn kotawa nala, muliyan-sa-ɗifinna as cuk kalaf dok-dok hay liyna vi tabernaklena ma jewna, hay li ma nisi li girifta.

7May hay liyn ma ma'na, kal kalaf kayn mi mul ma-ɗifinna na kep, sem kep hay busata, say hiɗi busuwna ma nam maram kalam nam kay tuwamu, lo kay joota vi sumuna kaw.

8Hay kayni Ŋusta-Peldetta ɗek goy ala: Hagata ta kal hay liyna ma suwi-peldetna bay mal tuwa, hay li ma tabernaklena ma jewna ay zaw tuwa.

9Kayni mi va ma ŋra kay liyna ma vaydina; nam ɗek ala sa ma li girifta hay tap-wida valamu, vulda hiɗi ɗifin ma lina as tuɗum tam pasiyakka noŋɗi.

10Lakŋi mi dita-gatta ma hay sliwna, ma law kay sle ma tina, cina hiɗi muzta mara'a mara'a, ma tuniya kay co ta-ta tam liyn ma kot slen goy hay liyam ɗigera.

11May Kristu maawa ki mul ŋol ma-ɗifinna vi slena ma ŋaana ma min ma'a, nam raw hay tabernaklena ma ŋol suwa, ma pasiyak suw kaw, ma koti hiɗi ɓam saɗi, kayn min di'e ma may jar sle ma koti tannaɗi;

12may hiɗi busuwna vi ɦu-gamalanɗi, hiɗi busuwna vi guro-luwaynaɗi kaw, hiɗi busuwam kay tuwamu, nam kal kalaf sem kep hay liyn ma peldetna. Hay na'ta nam vulay butta-goyta ta vatɗita.

13Kay la busuwna vi fok-gamalana hiɗi luway-jufayna hiɗi butuw-kuna vi put-gunayta ma nisi yamam kay sa liwisna, nam lisi goy peldet kay liwista ta goy jiy tuwsita,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14busuwna vi Kristu nam ŋol suwɗi su? Nam ma hay Ŋusta ta vatɗita vul tuwam
goy bay joota tam Lawna kay tuwam ma ɗeŋŋa, kay muz tap-wida vay goyo kay
lop ma mitina, a nay ma sun Lawna ma irina.

15Kay na'ta kayni, nam mi ma tap-jaara vi bonota ta wulita, kay nanigekaw mitta
ma li'e kay but sumun goyo kay raw-goyta ta nisi la' kuɗ bonota ta jewta, nisi sa
yiya fi bonota nisi fi deŋga vi vocota vatɗita.

16Kay la testamenta ka'a, la linigekaw mitta vi nam ma li testamenta li goy li'.

17Kay testamenta as li dono kayn bugol mitta, may hay li ma san ka iriya, na' may
li lop noŋɗi.

18Kay na'ta bonota busayta kay tuwa' kaw li lop bay busuwnɗi.

19Kay hay li ma Musus di vun-ma-gatna kep kep tam sumuna kuɗ gatta, nam yaw
busuwna vi guro-luwayna hiɗi fok-gamalana hiɗi niyna, ɗuŋus ma slaw keŋ', hiɗi
hisop* kaw, yamam kay ɗerwella hiɗi sumuna kaw,

20Nam di'e: kayni mi busuwna ma Lawna di kalam tigina.

21Nam yaw busuwna kay tabernaklena hiɗi slen ma lopna vi girifta kaf ki kayn
nala kaw.

22Kuɗ gatta, ŋol slen muzawa goyo hiɗi busuwna; nala la busuwna ɦok goyɗi,
vulda gida mayɗi kaw.

Sulukŋa yaway goyo hiɗi ɗifinna vi Kristu

23La nanigekaw sle ma ŋray hiɗi sle ma hay wuralawna gasi ma liys poray ki kayn
nala, kay slen ma gasi hay wuralawna kay tuwamu ma ɗeŋŋa min ɗifinna ma ŋaa
suwa.

24Kay Kristu may kal kalaf hay liyn ma peldetna ma koti hiɗi ɓam sa'a ma sli ma
gasina naɗi, may nam kal hay wuralawna kay tuwamu, kay ɗek tuwam goy wulini
kaya vok Lawna.

25Nam may kal kalafi sem taray ca kay vul tuwam goyo sem ŋolo ki mul ŋol ma-
ɗifinna kal kalafi hay liyn ma peldetna busata kaf hiɗi busuwna ma pulla naɗi;

26la naɗina, Kristu ci lastawa sem ŋolo hay tun cawta vi nagati pa. May wulini hay
dabta vi liyna, nam vul tuwam goy sem kepe kay vat sulukŋa goyo hiɗi busuwna
valamu.

27Kay ki koti kay sumuna kay mit sem kepe, bugol kayni kitata.

28Nala kaw Kristu ma vul tuwam goyo sem kepe kay yaw sulukŋa vi sumun ŋolo
goyo, ma vul tuwam goy haraŋ sem ma'ta lo, hay liy namna ɗawni may kay lawta
vi sulukŋa loɗi, may kay sa ka zamamu kay su'da visiya.

HEBRENA 10

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Kay gatta kayn mi ŋus sle ma ŋaana ma min ma'a, na' may ti ŋrata gasita vi slen
ma gasinaɗi, kay na'ta hiɗi ɗifinna ma nisi lum dok-dokŋa hay busata busata, na'
as ɦur sa kulo tam Lawna goy pasiyak noŋɗi.

2Lali naɗina, nisi hin vulda vi ɗifinnawa ɗisu? Kay nisi sa li girifta na'ta fisi poray
goy vatiya sem kep, suluk mara ma hay tap-wida visiya ma ka kitata kisi may loɗi.

3May hay ɗifinna kayni, humsi gisi kay sulukŋa busata busata kaf.

4Kay busuwna vi luway-jufayna hiɗi fok-gamalana as yaw sulukŋ goy noŋɗi.

5Kay na'ta hay li ma Kristu ma hay nagata nam di ala: Naŋ min ɗifinnaɗi, vuldaɗi
kaw, may naŋ kotan tuwnawa kanu.

6Ɗifin ma ŋal-goyna hiɗi ɗifinna ma kay sulukŋa kaw dikaŋ may vumɗi,

7Nala nan di'e: ɗuwaŋu nan ka ma'a, hay ɗerwel ma ɗutina dita ɗoy kan ala: Kay
li minda vaŋ naŋ Lawna.

8Nam di jew ala: Ɗifinna, vulda, ɗifin ma ŋal-goyna, hiɗi ɗifinna ma kay sulukŋa
kaw naŋ minimɗi, dikaŋ vumɗi kaw, nam ma li hay hagata kuɗ gatta kaw.

9Bugolda nam di'e: Ɗuwaŋu nan ma ma kay li minda vaŋu. Nam ɦas girifta ma
jewna goyo kay tun ma wuliya.

10Hay minda na'ta kayni, hay vulda-goyta vi tuwna vi Yesu Kristu, ma sem kep
kay kaf, nay porawa goyo.

11Mul ŋol ma-ɗifinna gigekaw col hay liyna ma lopna valamu, buurta kaf kay li
lopna valamu, kay li ɗifin ma nam ka lumna ma as kay yaw sulukŋa goy noŋɗi.

12May namu, hay li ma nam li ɗifin sem kep kay sulukŋa lina, nam musawa gaa
gal ɓam ta jufta vi Lawna kay dok-doko,

13nam ka cub kay sa gawta ma muɗ goy mi va ma nam tun selem kalamna.

14Kay hiɗi vulda kep, nam muɗ sa li goy peldetna goy pasiyak ta-ta hay vatɗita.

15Kay kayni mi va ma Ŋusta-Peldetta ka di goy taya. Kay hay li ma bugolda nam di
ala:

16Kayni ti bonota ta nan min juna' hiɗi nisiya, bugol buur namna kayni, din Bum-
Sumuna: Nan ma tun gatna van hay diksiya, nan ma ɗom kalaf hay yamda-wida
visiya. Nam di mara lo:

17Human ma gan kay sulukŋa visi loɗi, human ma gan kay jiw-zlata visi loɗi kaw.

18May hay li ma gida kay sulukŋa ka'a, ɗifinna ma kay sulukŋa may loɗi.

TEŊ-IRTA HAY LITA VI SLENA

Teŋ-irta kay col dono'o hay vida

Heb 6:1-20

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Kay nay kaw ɓosiyonna, nay fi butta-goytawa kay cuk kalafi hay liyn ma peldetna hay busuwna vi Yesu Kristu,

20Liyn ma Yesu malam goyo kaya ki hagata ta wulita ta iriya kaw, raw hay sligar-gaɓayna, kayn min di'e hay sliwna valamu;

21nay fi mul ŋol ma-ɗifinna ma tuni kay ziyda vi Lawna.

22nay ɦuray goboy talamu hiɗi dikga ta gasita, hiɗi vida ta hobay ŋaa'a, dikay muzi goy peldet kay tap-wida joota, tuway kaw muzi goyo hiɗi niyn ma kilira.

23Lay di-goyta kay cubta-sle'ta vaya bay giriŋi, kay nam ma li deŋga nam mi gasiya kaw.

24Gatay tuway dono'o jar-tuwaya, kay nay ma zut tuwaya kay li minda hiɗi lop ma ŋaana kaw.

25Nay ma hin dakka vaya goy ki segen ka li naɗi, may gatay jar-tuwaya tuwaya, li kayni ŋol suwa hay li ma nigi wi buura ka ma goboyo.

26Kay la nay li suluku hiɗi minda vaya bugol nay fi wida vi gasita fina, hay na'ta kayni, ɗifin ma kay sulukŋa may hini loɗi,

27may narta joo ŋolo kay kitata hiɗi kuta ta zal wizik-wizikka ma mut sa ŋel gatta!

28La sa raw gatta vi Musus goyo, nam ma fi cita-goyta bay kir-hawta, kuɗ di-goyta vi sa di-goyta ma' lebo ɦidi.

29Wurakŋa joo'o ŋol suw kayni ma ŋamis kay sa ma tay goora vi Lawna gaa kuɗ selemu, ɗuw busuwna vi bonota ma nam muɗi goy peldet hiɗi namna ki va ma waa'a nala, ma ŋul Ŋusta vi slugota kaw, nigi vara' naɗi su?

30Kay nay wi nam ma di ala: Hot joot kayn mi nanu, wurak joot kay joota mi nanu. Mara lo: Bum-Sumuna ma ka kitata kay sumuna valamu.

31Joo ŋolo (kay sana) kay nig gaa hay ɓam Lawn ma irina pa.

32May humgi jak' kay buur ma jewna ma, hay li ma nigi fi haraŋa fi, nigi lak dono hay duur ŋolla hay lasta;

33nigi muɗi ki va ma sumun ɗuwumu, cen kuɗum ɦawa kaw nala, hay ŋulda hiɗi zumalda, hay liy hena lo, nigi tap hay lasta vi nisi sa ka las kaw.

34Kay sa daŋgayna kaw muɗi haw kirgiya, nigi va'awa tigi hiɗi firita kay nisi yaw farayna vigiya, kay nigi wi ala nigi ka hiɗi farayna ma ŋaa suwna ma mus dok-dokŋa kaw.

35Nala vida vigi ta wurakŋa juni kuɗa' ŋolda nigi ma hina' goyɗi!

36Nigi yiya kay so tuwgiya, kay hay li ma nigi li minda vi Lawna lina, nigi ma fi va ma Lawn ŋamay tigina.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

37Lo, kay liyn needa, kiday ne' ɦawa, nam ma min ma'a ma ma'a, nam ma musaydi,

38Ma digera vanu ma mus iriya kud vida. May hay li ma nam hotawa goy bugolomu, ciwta van may firi kalam noŋdi.

39May nay say si sa hot bugolaya kay tud tam ba-goytadi, may jar nisi sa vi'e, tam su'da vi ciwta visiya.

HEBRENA 11

Vida vi sumuna sa hay bonota jewta

1May vida kayni mi varta ma tuni kay slen ma san ka zamam hidi sle'ta, dekka-goyta vi slena ma ir sa may wumdina.

2Kud vida sa viyna sa ɓa-ɓana sumuna li di-goyta ŋaata kisiya.

3hidi vida nay wi ala nagata liyawa hidi yoboyna vi Lawna, kay slen ma nay wumna kayni may co kud slen ma goy haraŋŋadi.

4Hidi vida Abel mar difinna ma ŋaana ma suw vi Kayin vok Lawna, hidi na'a, di-goyta li goy kalam ala nam digere, hay li ma Lawna kay tuwamu li di-goyta kay difinna valamu; kuda'a nam mitiya, may ka law bugol mitta kaw.

5hidi vida Henok sliys goyo, nam wi mittadi; sa fumdi kaw, kay Lawna slumis goyo, kay jew sli-goyta valamu, di-goyta li kalam ala nam kir Lawn ŋaa'a.

6May, bay vida sa as li ŋaa'a kir Lawndi; kay sa ma ma tam Lawna, la linigekaw nam ma vi ala Lawn ka'a, nam wurak nisi sa garamna kaw.

7hidi vida Nuwa, hay li ma Lawna dum kay sle ma sa bay wum tuwana, hay narta peldetta nam kot arkena tam su'da kay jafna valamu; hidi na'a, nam ka kitata tam ba-goyta kay nagata, nam mudi mi ma yaw vocota vi digerta ta fa' kud vida.

8hidi vida Abraham hum kud yita vi Lawna kay tud hay nagata ta nam ma fa' voco'o, nam kaliya bay wi liyn ma nam tud hayna.

9hidi vida nam kali mus hay nagata ta ŋaɓay talamta ki hay nagata ta pul nala, musi hay gudukŋa, tapay hidi Isaak hidi Yakub, sa tapay yaw vocota vi deŋga na'ta hidi namu.

10Kay nam zam ɓam hoyok-ziyna ma selem tuni gaa donona, hoyok-ziyna ma inimu kotomu kaw mi Lawna.

11hidi vida, Sara kaw fi donota kay vud jafna hay li ma busata vi vu'da va'a kali kal, kay na' fi dono'o hay nam ma li deŋga ta'na.

12Kay na'ta, goy hay san kepe -- san kep ma coy goboy tam mitta -- jafna vudi ŋolo ki mislekŋa ma dukalawna hidi ŋeslna ma kel niy-lum ma ŋulona nala, ma sa as ŋam noŋdi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Nisi kaf miti hay vida, bay fi sle ma ŋaɓay tisina, may nisi kaf wumu, gum deɓ goy gine'e, di goy hiɗi vunsi kaw ala nisi ay pulu, nisi lakay rogoy ɦawa kay nagata.

14Kay nisi sa di nana ka ɗek goy haraŋ ala nisi gar nagata ta vuɗita visiya.

15Lali gizansi visi viy kay nagata ta nisi kali goy haya' pata, nisi fi liynawa kay hot haya.

16May hay gasit kayni, diksi ka tisi kay nagata ta vuɗita ta ŋaa suwa, min di'e wuralawna. Kay na'ta Lawna may li zulo'o kay nisi yum Lawna visiyaɗi, kay nam kotsi hoyok-ziynawa.

17hiɗi vida Abraham li ɗifin hiɗi Isaak, hay li ma nam ay hay wakka. Kayni mi goora valam ma vuɗi kepna, ma nam fi deŋga kalamna, nam li ɗifin hiɗi namu.

18Nam ma dit di kalam ala: Hay Isaak jafna vaŋ selem ma yi'e.

19Nam var ala Lawn kayn dono'o kay day sa mitina kulo hay mitta pa. Kuɗ kayni Lawna hotom goora valamu; Nam kayn mi va ma ɗek goyo.

20ɦoɗi vida Isaak gi bol mi Yakub hiɗi Esaw kay slen ma min ma voko kaw.

21hiɗi vida Yakub, hay li ma nam ka goboy vun mitta, gi bol mi gurona vi Yosef kisi kep kep, nam guɗof gaa kay yam zugulda valamu, siɗawa kaw.

22hiɗi vida Yosef, goboy tam dabta valamu, law kay kal-goyta vi gurona vi Israyel, vul gatta kaw kay zokomu.

23hiɗi vida sumay Musus ŋayam til ɦidi bugol vu'da valamu, kay nisi wum kayni, nam goor ma jifiy ŋolo, nisi li nar kay vun-ma-gatna vi mulladi.

24hiɗi vida Musus, hay li ma nam muɗawa ŋolo, may min kay nisi ma yum ala goora vi goota vi Farawn loɗi.

25Kay nam vilek a fi lasta hiɗi sumuna vi Lawna suw musta ma hiɗi firita ne' ɦawa hay sulukŋa.

26Kay nam ɗuw hawta vi Kristu faray ŋol suw farayna vi Egipte; kay nam ɗuw goy vokom gine ŋolo tam wurakŋa.

27hiɗi vida nam hin Egipte bay narta kay ɦiyda vi mulla, kay nam col dono'o, ki nam ka wi nam ma ir sa wumɗina nala.

28hiɗi vida nam li paskata hiɗi yam-goyta vi busuwna, kay nam ma vat gurona tun ɓalam tam guro sa jewna vi Israyel noŋɗi.

29hiɗi vida nisi jik hay niy-lum ŋol ma slawna ki kulo kay nagata ɗeŋga nala, may hay li ma sa Egiptena wak kayni, niyna kuluɓ kisiya.

30hiɗi vida gulmunna vi Yeriko ɦo gaa'a, bugol nisi ŋuyum ir buur siɗiya ŋuyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

31hiɗi vida Rahab cata gawlaŋga ba goy hiɗi sa bay-vinaɗi, hay li ma na' vi sa co ɗuw gul-liyna hiɗi ŋaata.

32Nan ma dum mara ɗawn mi mige? Liyn may asanɗi la nan law kay Gedeyon, kay Barak, kay Samson, kay Yefte, kay David, kay Samuel hiɗi sa jobta-Lawna,

33nisi sa, hiɗi vida kol kay mulda, li ɗigerta, fi deŋga, duk vun zlona,

34tew donota vi kut goyo, pir goy vun siy kew-gaferaŋa, hot fi donota hay li ma nisi ay moyo, nisi ay gaŋeraŋ hay duura, vok-ma-duura vi sa pulla nisi merem goy pek-peke kaw.

35Boyna fi sa mitina visiya hay dayta-kulota. Segena fi lasta may, nisi may gar butta-goytaɗi, kay nisi ma fi dayta-kulota ŋaa suwa.

36Segena fi burahta, fi libetna kaw, lo jaɓna hiɗi daŋgayna kaw.

37Nisi fi gita hiɗi goorhoyona, nisi waksiya, harsi tuwsi hiɗi siina, cisi goy hiɗi kew-gaferaŋa, nisi kal tani, kal ɗawni, bak fok-dimina hiɗi bak fok-meena cuki tisiya, hay hawta ŋolda. lakay hay zumalda hiɗi lasta kaw.

38Nisi sa nagata nag kisiɗina -- nisi tulur hay fulda, hay hiɗiyna, hay zulla vi hiɗiyna hiɗi ɦor-ɦuɗukŋa vi nagata kaw.

39Nisi kaf sa, fi di-goyta ta ŋaata kuɗ vida visiya, nir na'ta kep nisi fi slen ma deŋay tisinaɗi.

40Kay Lawna kot sle ma ŋaa suwa kaya, kay bay naya nisi fi co hay pasiyakkaɗi.

HEBRENA 12

1Kay na'ta nay kaw hay li ma nay wi ɗugulla vi sa di-goyna ŋolo ŋuyi taya, hinay sle ma nekŋa hiɗi sulukŋa ma gaɓi tay donona goyo, jaŋay hiɗi kursuliya tam dabta ta tuni vokaya,

2iray cuki kay Yesu, bum vida vaya ma nara' tam lita goy pasiyakka. A nam mus hay firita ma ŋaɓam kalamu, nam ziy gu-ma-grakŋawa, nam ɗuw zulota birek-ceke, musawa gaa'a kay zlamda-mulda hay gal ɓam ma jufna vi Lawna kaw.

So-tuwta

3Vargi kay nam ma ziy lasta hiɗi ŋalda hay ɓam sum sa sulukŋa, kay nigi ma fi makkaɗi, muɗ bay kursuliya hay ciwta vigiɗi kaw.

4Nigi bay so tuwgi ta-ta tam busuwna kay dur hiɗi sulukŋa tuwa.

5Yigi jok teŋ-irta ma di tigi ki tam gurona nala ala: Goora vanu, naŋ ma ɗuw gatta vi Bum-Sumuna waaɗi, naŋ ma muɗ bay-kursuliya hay li ma nam ka gataŋuɗi,

6Kay Bum-sumuna gat sa ma nam minimna, ci goora ma dikam minimna kaf hiɗi zugulla.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Vigi cit kayn tigiya: Lawn li tigi kayn ki tam gurona nala. Kay goora ma bulum gatamɗin mi gige?

8May la nigi may fi watta ma kay sumun kafɗina, kay na'ta kayn nigi si guro sa vuɗi mizewe, say si guro sa gasinɗi.

9Kay nay fay sumiyay sa hay sliwna sa gataya, nay slisi yisi kulo kaw, nay ma hot yay gaa kuɗ bum ŋusiyana kay vulay irita ŋol suwɗi su?

10Kay sumiyaya gatay kayn ir liyn neeɗa ɦawa, ki ɗuw kirsi ŋaa'a nala; may Lawn haydin gatay kayn kay fita vay ta ŋaata, kay tapay hay peldetta.

11Gatta kaf, gasi hay li ma na' co jewe ki yorta nala, may mi firitaɗi; may bugolda na' vul vuɗna ma sleɗna vi ɗigerta kaf mi nisi sa hum kuɗa'na.

12Kay na'ta ɓigi ma toy gaa hulosna hiɗi ŋulofgi ma vi zlaw-zlawna nigi ma lakam dono'o.

13Tungi segi hay hagata ma gerger ɗiger, kay va ma dirlayna ma gun goy loɗi, may fi ŋaata.

14Gargi toyta hiɗi sumun kaf, lita goy peldetta kaw, kay bay kayni sa fi wi Bum-sumunɗi.

15Ɗuwgi tuwgi ŋaa'a, kay sa ma hin slugota vi Lawna goyɗi, kay sutayna ma galakŋa ma day kulo'o kay li va ma joo'o ta-ta sumun ŋolo ma muɗ liwis kuɗumɗi.

16Lakgi jigere, hin tuwgi kal hay zlata-bulotaɗi, kay sa ɗuw sle ma peldetna ki va ma ɦawa naɗi, ki Esaw nala, kuɗ tina ɦawa gus ŋolda valam goyo.

17Nigi kaw wi ala bugolda, hay li ma nam gar kay fi bolda hay vocota, nam ray goy ɦawa'a, kay nam fi hagata kay hot bulumay kay muɗ dita valamɗi, nir na'ta kep nam gara' hiɗi zimiyna.

18Nigi teray kayni may tam hiɗiyta ta san as jo' hiɗi ɓalamtaɗi, ta ay zakay hiɗi kunaɗi, hiɗi liyn ma gurinɗi, hiɗi jufundaɗi, hiɗi birinaɗi,

19hiɗi tiyna vi togolomnaɗi, hiɗi della vi yoboyndi kaw, kay nisi sa humumna job kay law mara ne' kaw ma liys diy tisi loɗi.

20Kay nisi as kay ziy dit na'taɗi, la muura ɦawa kaw jo hiɗiyta, nisi gum hiɗi goorhoyona.

21Va ma nisi wum kayn muɗ sumuna nar ŋolo, ta-ta Musus di ala: Narta van ŋolo, tuwan muɗ van bat-bat'.

22May nigi teray kayn tam hiɗiyta vi Siyon hiɗi hoyok-ziyna vi Lawn ma irina, Yerusalem ta kulo wuralawnta, tam vok ma birim doogona vi sunda-wuralawna;

23tam tokŋa hiɗi tapna vi sa vuɗi jewna sa sesi ɗoy hay wuralawna; tam Lawna, ma ka kitata kay kafe, tam ŋusiyana vi sa ɗigera sa coy tam pasiyakka;

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24tam Yesu sa ma tap-jaara vi bonota wulita, tam busuwna ma yamam goyna, ma
law ŋaa'a suw busuwna ma Abel yamam goyna kaw.

25Ligi ŋali! Sa ma di tigin zawni nigi ma humumu. kay la nisi sa hay nagat tanna
hum kuɗ sa ma di tisinɗi, nisi may raw goy vun gattaɗi, nay kaw as a piray goy
nanige, la nay muɗ bugolay tam nam ma ka gatay hay wuralawn pa?

26Nam ma delem geɗ nagata, may wulini nam col deŋga tay ala: Wulini sem kep
lo, nan ma wira' ɗawni ti nagata va' kep loɗi, may dukalawn lay.

27Dit kayni: Sem kep lo ɗek ala slen ma nam kotomna ma wirta lumna vatawa
goyo, a slen ma wirɗina ma mus ta-ta.

28Kay na'ta, ki nay fi mulda ta ge'ɗitawa, nay ma lak hiɗi gi-deɓta, nay ma sun
Lawna hay girifta ta kiram ŋaa'a, hay vida hiɗi narta kaw.

29Kay Lawna vaya nam mi kuta ŋalta.

HEBRENA 13

Teŋ-irta mara'a mara'a

1Sogi tuwgiya kay min ɓosiyom-tuwgina jar-tuwgiya.

2Vida vi rogoyna yigi jok goy ka'ɗi, kay hiɗi lita kayni segena tap sa sunda-
wuralawna kuɗsiya bay wida.

3Vargi kay sa ka hay daŋgayna ki nigi ka hay daŋgayna hiɗi nisi nala, vargi kay sa
ka hay lasta, ki nigi ka hay tuwna kep hiɗi nisiya.

4Slita ma jar jufna hiɗi cata yalam ma li sliy kulo kay kafe, liyn ma buura vi jufna
hiɗi cata ma li bay liwisi. Kay Lawna ma ka kitata kay sa liwisna hiɗi sa li zlata-
bulota.

5Hin minda vi gurjuta li mul kay poyta vigiɗi; nigi ma lak firiya hiɗi slen ma ka
kigi wulinna, kay Lawna kay tuwam kaw di'e: Nan ma hinaŋ goyɗi, Nan ma noyaŋ
goyɗi kaw.

6Kuɗ kayni nay fi di hiɗi kursuli ala: Lawna nam mi ma gut kuɗanna, Nan ma li
nar loɗi, San as lantin mi mige?

7Vargi kay nisi sa ɗekgi kay hagatawa, sa kus yoboyna vi Lawna tigiya; ɗuwgi
poyta visiya, sligi kuɗ vida visi kaw.

8Yesu Kristu mi nam ma kamata, vaydi, ta-ta hay vatɗita kaw.

9Nigi may hin ma tuwgi ɗut goyo kuɗ hatta kaf ma pulladi, kay ŋaa'a kay dikga fi
col dono'o hay slugota, may kay tina ma li va ma ŋaa'a tam nisi sa tumɗindi.

10Nay ka hiɗi giwin-ma-ɗifinna ma sa sunda sa li lop hay tabernaklena nagay kay
fi tina kuɗumɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Mul ŋol ma-ɗifinna mar busuwna hay liyn ma peldetna kay li vulda kay sulukŋa vi sumuna, may tuwna vi muuriyana ŋalam goy jiy kaŋŋa.

12Kay na'ta kayni Yesu kaw, a li sumuna goy peldete hay busuwna valamu, fi lasta goy jiy hoyok-ziyna kaw.

13Nala cukay goy hay kaŋŋa pa kay tuɗay talamu, kay ziy zulota valamu.

14Kay hoyok-ziyna vay may gaa tan dok-dokɗi, may nay garay nam ma min ma'a.

15Hay namu, nay ma mar ɗifinna vi suburta tam Lawna dok-dok, kayn min di'e vuɗna vi vunaya ma li di-goyta kay semda valamu.

16May, lita ŋaata hiɗi vulda vi slen tam sumuna yigi ma jokomɗi kaw; kay ɗifinna ma kir sa ŋaana kayni mi slen ma ki kayn nala.

17Humgi kuɗ nisi sa ɗekgi kay hagata, hotgi yigi gaa kuɗsi kaw. Kay nisi ka lakay jiger ŋom ciwta vigiya, ma nisi ma vi labar kalamu kaw. Vulsi liyna a nisi li lopna visiya hiɗi firita, may hiɗi yortaɗi, kay kayni li va ŋaa'a tigiɗi.

Varta hiɗi gi-deɓta

18Siɗawgi kuma'a, kay numa vi goy haraŋ kay fi tap-wida ta ŋaata, kay numa ma var kay li ŋaa'a hay liyn kaf.

19Nan ka job tigiya kay nigi li kayni dok-dok, kay nan ma vulis tigi gosoy de'.

20Lawna vi toyta, -- nam ma hay donota vi busuw bonota ma vatɗina, mar ma ŋomda ma ŋolla vi fok-dimina, Bum-Sumuna vaya Yesu kulo hay mitta pa --

21nam muɗgi dono'o kay lop ma ŋaana pet kay li minda valamu; kay nam li hayaya slen ma kiram ŋaana hay Yesu Kristu, talam namu gajijita hay vatɗita vatɗita, Amen!

22Ɓosiyonna, nan siɗawgiya kay nigi ma hum yoboyna vi teŋ-irta kayni hiɗi ŋalda, kay nan ɗo yoboyn kiɗay ɦawa tigiyawa.

23Nigi ma wi goy ala ɓasuyna Timotewus fi butta-goytawa. La nam coowa gosoyo, nan hiɗi nam ma coys ɗuwgiya.

24Gigi deɓ mi sa ɗekgi kay hagata kaf hiɗi sa peldetna kaf kaw. Sa Italiyana kaw ka gigi deɓe.

25Slugota mus hiɗi nigi kafge!

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

YAKUB

YAKUB 1

Ɗek-tuwta hiɗi gi-deɓta

1Yakub sa ma sunda vi Lawna, vi Bum-Sumuna Yesu Kristu kaw, tam jafna sa doogo yam ma'na sa meray goyna, gigi deɓe.

Wakka hiɗi nemda

2Ɗosiyonna, wakka tara'a tara'a ta nigi min ŋaf hiɗi na'ta nigi ma ziya' hiɗi firita,

3Kay nigi wi ala wakka vi vida vigiya vuɗ so-tuwta,

4May la nanigekaw so-tuwta hob vun lop ma pasiyakŋa, kay nigi ma muɗ goy pasiyaki, va ma makgi maydi.

5May la sa jargiya yalla valam may asɗina, hinim job yalla tam Lawna ma vul hiɗi firita bay lawta, yalla ma vulis talamu kaw.

6May nam ma siɗaw kayni hiɗi vida, bay giriŋi, kay sa ma giriŋa, nam ŋray ca ki billa vi niyn ŋolla ma simeɗn digiɗim vokomu, ɦiwirim kulo'o kaw nala.

7Kay sa ma ki kayn nana ma var ala nam ma fi va hay ɓam Lawnaɗi.

8Kayni mi sa ma dikam ma' ma'na, mi sa ma tulur hay hagata valamu kaw.

9May hin ɓasuki ma hawna subur tuwamu kay ŋolda valamu,

10hin sa ma mayanda subur tuwamu hay hawta valamu kaw, kay nam ma ba ki ɓona vi usna nala.

11Kay fatta day kulo'o hiɗi vidikŋa va'a, na' so usna goyo, ɓona valamu yak goyo, jifiyta valamu vat goyo kaw, sa ma farayna ma hiɗi lopna valam ma nam lumna kaf ma vat goy ɗawn ki kayn nala.

12Sle'ta ka kay sa ma col dono'o hay nemda, kay hay li ma wakka valamu vatawa, nam ma fi bogorayna vi irita ma Lawna ŋaɓam tam nisi sa minimna.

13La hay li ma san ka hay nemda, nam ma di ala Lawn nemanuɗi, kay joota fi nem Lawnɗi, Lawna kay tuwamu nem saɗi kaw.

14May nemda vi san gigekaw, hay li ma darta vi tuwamu naram goyo hiɗi nilamda.

15Kay na'ta, hay li ma darta sli hayawa, na' vuɗ sulukŋa, hay li ma sulukŋa wulawa, nam vuɗ mitta.

Li kuɗ yoboyna vi Lawna

16Ɗutgi tuwgi goyɗi, ɓosiyon sa hayan kigina,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17vulda jifiyta ta ŋaata hiɗi vulda ɦawata ta pasiyakka may kulo wuralawn pa; nam may kulo vi Lawna ma bum haraŋa, Lawn ma mu'ɗina, haraŋa valamu may mu'ɗi kaw.

18Kuɗ minda valamu nam vuɗayawa hiɗi yoboyn ma gasina, kay nay ma muɗ goy vun-jaf ma niy jewna jar sle ma nam lumna.

19Nigi ɓosiyon sa hayan kigina, nigi ma wi ala, san gigekaw ma jak humamu kay hum gosoyo, may di gosoyɗi, muɗ ɦiy gosoyɗi kaw.

20Kay ɦiyda vi sana li va ma ɗigere vok ir Lawnɗi.

21Kay na'ta sle ma ges sana hiɗi lop ma joona kaf nigi ma cukum goyo. Yoboyn ma Lawn pum hay dikgina nigi ma vum hiɗi hot yamda gaata, kay nam as suɗgi goyo.

22May ligi kuɗ yoboyna, nigi ma humum ɦawa'a kay ɗut tuwgi goyɗi.

23Kay la san hum yoboyna, may li kuɗumɗi, nam ŋray ca ki sa ma ɗuw ir tuwamu hay kotoromna,

24hay li ma nam ɗuw ir tuwamawa, nam kal goy kayni, wulini wulini yalam jok ala nam ay ir nanige.

25May nam ma cuk iramawa hay vun-ma-gatna ma pasiyakŋa, vun-ma-gatna vi butta-goyta, la nam so tuwamu, may kay humum a yalam jok kayn goyɗi, la nam ŋomomu, san kayni ma fi sle'ta hay lopna valam noŋ kafe.

26La san var ala nam vi kuɗ Lawna, may ŋom sinamɗi, may ɗut tuwamu ni, vida valamu kuɗ Lawna muɗi sur waa'a kaw.

27Vida gasita bay gese vok Lawna Bumna kayn ala: Sar guro sa kuyuna hiɗi boy sa duhulla hay lasta visiya, ŋom tuwaŋu kay liwisna vi nagata kaw.

YAKUB 2

Sli yam sa hawn kulo'o

1Ɓosiyonna, vida vigiya hay Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu nigi ma rigasa' hiɗi poŋ-irta vi sumunɗi.

2Kay la san co hay dakka vigiya hiɗi jaɓ ma ora, hiɗi sligar ma wilen kaw, la hena ma hawna co jargi zaw hiɗi sligar ma jireɓayna;

3la nigi tun ŋalda vigi kay nam ma cuk sligar ma wilena, la nigi dum ala: Naŋu musaŋ tani hay liy ma ŋaana, may nigi di tam sa ma hawn ala: Naŋu, colaŋ kulo tani, lebo musaŋ kay va ma tun sem kalamna ni,

4nigi la' kayni ti poŋ-irta jar-tuwgiɗi su? Nigi muɗi kayni si sum sa ka kitata hiɗi varta joota ɗisu?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5Humgi tige, ɓosiyon sa hayan kigina, Lawna vilek sum sa hawnawa hay nagat tani, kay nisi ma muɗ faraya hay vida, kay yaw mulda ta nam deŋa' tam nisi sa minimna kawɗi su?

6May nigiya, nigi ɗuw sa hawna birek-ceke, sa farayna ka curoɗgi ɗisu? Nisi ka nargi vok kitana kaw ɗisu?

7Nisi kayni si sa ŋul semda ŋaata ta yiy tigita ɗisu?

8Gasiya, la nigi li kuɗ vun-ma-gatna vi mulla hay liyamu ki ɗot di nala ala min sugoloŋu ki tuwaŋ nala, nigi li ŋaa'a.

9May la nigi poŋ ir sumuna nigi li sulukawa, nigi ma vi ala nigi raw vun-ma-gatnawa goyo.

10May la san gigekaw vi kuɗ vun-ma-gatna kafe, may nam li suluk tam mara kep jaramu, kitat ka kalamu kay vun-ma-gatna kafe.

11Nam ma di ala naŋ li zlata-bulodi, nam di kaw ala naŋ ci matɗi. La naŋ li zlata-bulodi may naŋ ci mati, naŋ muɗi sa ma raw vun-ma-gatna goyna.

12Nigi ma lawa, li lop kaw ki sum sa kitat ma kaays kisiya kuɗ vun-ma-gatna vi butta-goyta nala,

13kay kitata ma kaays hiɗi bay kir-hawta kay nam ma li bay kir-hawta, kir-hawta kol kay kitata.

Vida hiɗi lopna

14Ɓosiyonna, la san di ala vida valam ka'a, may lopna mayɗi kayn ŋaat arige? Vida fi suɗum goy su?

15La ɓasuy ma juf kla ta ca kla, la nisi ka goy nala'a, la va ma nisi tum vaydi mayɗi,

16la sa jargi disi ala tuɗgi migi ŋaa'a, hobgi haygi kaw, may la bay vulsi sle ma ŋom ŋil tuwsina ni, ŋaat arige?

17Vida kaw nala, la lopna va'a mayɗi, na' kaw mitawa.

18May la san di ala: Naŋu vida vaŋ ka'a, may nanu lopna van ka'a ni, ɗekan kay vida vaŋu ta bay lopna, may nanu hiɗi lopna vanu nan ma ɗekan kay vida vanu.

19Naŋ vi ala Lawn ka kepe, naŋ li ŋaa'a, fuliyan kaw vi nala, may nisi ka li nari.

20May naŋ sa ma waana, a vida bay lopna na' getiya, naŋ wi nala su?

21Abraham buya fi ɗigerta kayni kuɗ lopna, hay li ma nam li ɗifin kulo kay giwin-ma-ɗifinna hiɗi goora valamu Isaak naɗi su?

22Naŋ wi ala vida muɗ dono'o hiɗi lopna, kuɗ lopna, vida muɗi goy pasiyaki kaw.

23Nala vun-ɗota zawn ma hoba, na' ta di ala: Abraham vi kuɗ Lawna, kayn ŋaɓay kalamu ki ɗigerta nala. Nisi yum ala bana Lawna kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

24Nigi wi ala sana muď ďiger kuď lopna, may kuď vida kepďi.

25Ki cata viyuwta Rahab nala, na' muďi goy ďigere kuď lopna, kay sa cuki ay sunna na' visi ŋaa'a, hay hotta na' tunsi irsi hay hagat tara'a kaw, naďi su?

26Kay ki tuwna bay ŋusta mitiya, nala vida bay lopna kaw mitiya.

YAKUB 3

Li ŋali hiďi dita vi vunaya

Mat 12:33-37

1Ɓosiyonna, hin sum sa hat sumuna li jargi ŋol dak-dakďi, kay nigi wi ala nay sa hat sumuna, nay ma fi kitat ŋol suwa.

2Nay kaf ka sli zlaraŋgadaya hiďi hagat tara'a tara'a, la san sli zlaraŋgaday hay dita valamďi, nam mi sa ma asiya, nagay kay ŋom tuwamu kaw.

3Hay li ma nay cuk jamana hay vun kulumayna kay nam gat kuďaya, tuwam kaf gat kuďaya.

4Ɓuwgi tam lumayna lo tige, nam ŋulo'o, simeď ma ŋulona dolom vokomu, may sa ma gi lumna ďigerem kuď minda valamu hiďi prana ɦawa.

5Vunda kaw mi va ma goor ɦawa, may nir na'ta kepe na' di yoboyn ŋolo. Ɓuwgi kut kiďaya, may na' ŋal jurun ŋolo natige!

6Vunda kaw ki kut nala, na'a ti sum joota, na' gooro hay tuwaya, may na' jok joota hay tuway pete, do kuta hay sem kekena vi irita, kuta na'ta may goy hay kuta tewďita pa.

7Kay sle ma irina kaf gat kuď sana, muura hiďi layayna kaw, guyna hiďi sle ma goloŋ hay niyna kaf hat gatta, gat kuď sana;

8may vun ma dina as gat kuď san noŋďi, nam joo'o, min gattaďi, namu mi joo ma as gat kuď sanďi, namu oyi hiďi sinawna vi mitta.

9hiďi namu nay subur Bum-Sumuna Buya, hiďi namu nay beď sumuna sa Lawna kotsi ki nir tuwam nala.

10Bolda hiďi be'da kali goy hay vun na'ta ta kepta. May ɓosiyonna, van ma li ki kayn naďi.

11Niyn ma ŋaana hiďi ma galakŋa fi riŋay goy hay kaata ta kepta su?

12Ɓosiyonna, gu-gumna fi vuď gu-olive su? Lebo gu gulda-guldana fi vuď gu-gumna su? Niy ma huwlukŋa fi riŋ goy hay kaata ta niyna va' ŋaat su?

Yalda ta may kulo pa

13sa ma jargi yali, ma wid ka kalamu kaw mi gige? (La ka'a) hinim ďek kayni goy hiďi poyta ŋaata valamu hiďi zigin-zlata, hiďi yalla.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14May la hunayta galakka hiɗi ci-wayta ka hay dikgiya, suburgi tuwgi kat gasitɗi, kaagi sin kata'ɗi kaw.

15Yalda na'ta may ti yalda ta may kulo patɗi, may na'a ti yalda ta gaa kay nagat tani, hay sliwna kaw, na' vi fuliyana kaw.

16Kay hay li ma hunayta hiɗi ci-wayta ka'a, gijum-gijumta hiɗi sle ma joona pet ka kaw.

17May yalla ma may kulo pana nam peldete, nam min sle'ta, nam ŋali, tap jaara, hobay hiɗi slugota hiɗi vuɗna ma ŋaana, bay poŋ-irta, bay mileta kaw.

18Kay vuɗna vi ɗigerta wasawa hay toyta kay nisi sa gar toyta.

YAKUB 4

Dur hiɗi minda vi sliwna

1 Pet 5:5-9

1Duura hiɗi cirepta may jargi arige pa? Nam may goy vi minda vi sliwna vigiya ma dur hiɗi ɓetna vi tuwgindi su?

2Nigi niŋa slena, may nigi fumɗi, nigi ci mati, nigi gar slena, may nigi as fum noŋɗi; nigi cirep tuwgiya, dur tuwgiya kaw, may nigi as fi va noŋɗi, kay mige nigi min gardi.

3Nigi siɗawa, may nigi fiɗi, kay nigi siɗaw joo'o, kay nigi vatam goy hay minda vi sliwna vigiya.

4Nigi sa bay-gasina, a bonota vi nagata kayni ɦeɗem kat Lawna nigi may wi nadi su? Kay na'ta sa ma min li bono hiɗi nagata nam ka gaw hiɗi Lawna.

5Nigi var ala ɗot di kayn goy waa'a su? Na' di ala: Ŋusta ta Lawn vula' hayaya nam dara' hiɗi hunayta.

6May nam vul slugota ŋol suwa, kay ɗot di ala: Lawna ka gaw hiɗi sa subur tuwsina, may sa hot yisi gaana nam vulsi suburta.

7Hotgi yigi gaa kuɗ Lawna, may fokgi kulo'o kay Matna, nam ma hingiya, pira kaw.

8Nigiyay goboy tam Lawna, nam ma ma goboy hiɗi nigiya kaw, muzgi ɓigi goyo, nigi sa sulukŋa, porgi dikgi goyo, nigi sa milena!

9Yorgiya, tiygiya, tiygi tuwgiya kaw; hin cenda vigiya muɗ goy tiyta, hin firita vigi muɗ goy yorta.

10Hot yigi gaa vok Bum-Sumuna, nala nam ma sligi yigi kulo'o.

11Ɓosiyonna, digi va ma joo kay tuwgidi, la san di va ma joo'o lebo ka kitat kay ɓasulumna, nam ka di joo'o, ka kitat kaw kayni kay vun-ma-gatna. La naŋ ka kitat

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

kay vun-ma-gatna, naŋ may mi sa ma li kuɗ vun-ma-gatnaɗi, may mi sa ma ka kitata.

12Nam ma vul vun-ma-gatna, ma ka kitata kaw ka kepe, mi namu ma as suɗ sana lebo bam goyo; may naŋu, naŋ gige kay ka kitat kay ɓasuŋŋa?

Tam sa gar farayna

13May wulini nigi sa di'e: Vaydi lebo jifini, numa min tuɗ hay hoyok-ziyn ɗawni, lak haya ir busat kepe kay dok yam farayna,

14May va ma min li hay irita vigi grawta nigi may wumɗi. Nigiya ki noosna ma san wum ir liyn needa ɦawa, bugolda may loɗi nala.

15May ŋaata nigi ma di ala: La Bum-Sumun min hinma iriya, numa li van kayni lebo van kayni.

16May wulini hay jigal-tuwta vigiya, nigi ka sli yam tuwgi kulo'o, subur-tuwta ta ki kayn nala kafta na' joo'o.

17La san wi kay li ŋaa'a may nam lumɗi ni, sulukŋa valamu ka hay kayni.

YAKUB 5

Tam sa maariyana hiɗi sa viyna kaf

1May wulini nigi sa farayna, tiygiya, tiygi hiɗi delgi kulo ŋolo kay joota ta min co kigiya.

2Farayna vigiya buwawa, sligara vigiya tumawa.

3Ora hiɗi doorota vigiya saŋawa, saŋŋa valamu ma li di-goyt kigiya, ma loɗgi sliwgi goyo ki kuta nala. Nigi tok faraynawa hay buur ma cawn lakŋi.

4Humgiya, sum sa li lopna hay sinena vigiya sa nigi min wuraksiɗina, wurakŋa visiya ka siwel kulo'o, siwelda vi sa feɗna coowa ta-ta hay hum Bum-Sumuna vi vok-ma-duura.

5Nigi ti sle ma jibetna vi nagatawa, nigi poyawa kuɗ darta vi sliw tuwgiya kaw, nigi hob haygiyawa hay buur ma kitata.

6Nigi ka kitatawa, nigi ci sa ma ɗigerawa goyo; nam may col kulo vokgi noŋɗi.

Gatta tara'a tara'a

7Kay na'ta ɓosiyonna, cubgi ŋali ta-ta Bum-Sumuna ma'a. Ɗuwgi tam sa ma zumna tige, nam cub vuɗ ma ŋaana vi sle ma nam cukum gaana, nam ka hiɗi cubta-sle'ta kay kayni, tun caw tam niy ma si jewna ta-ta tam ma si cawna.

8Nala nigi kaw cubgi hiɗi ŋalda, vigi dikgi dono'o, kay mata vi Bum-Sumuna ka goboyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Ɓosiyonna, deɓgi kay tuwgi jar-tuwgiɗi, kay nigi ma fi kitatɗi, ɗuwgi bum kitata
ka coli vok vun-ziyna.

10Ɓosiyonna, nigi ma ziy lasta, nigi ma li hiɗi zigin-zlata kaw, ki sa jobta-Lawna sa
law hay semda vi Bum-Sumuna nala.

11Humgiya, nigi sa ziy lasta nay fi di ala sle'ta ka kisiya, nigi humi labara kay colda
ɗeŋga vi Job, nigi wi slen ma Bum-Sumuna vulumta hay vatta vi lasta valamu, kay
Bum-Sumuna hobay hiɗi slugota hiɗi wi-hawta.

12May suw slen pet ɓosiyonna, nigi ma yi va kigi hiɗi wuralawnɗi, yi va kigi hiɗi
nagatɗi kaw, yi va mara kigi noŋɗi kaw. May awata vigi ma li dok-dok awa, a'ata
vigi ma li dok-dok a'a, kay a nigi ma cuk gaa kuɗ kitatɗi.

13La sa jargiya ka hay lasta, nam ma siɗawa, la sa jargiya ka hay firita, nam ma gi
nul ma gi-deɓta.

14La sa jargiya ka moyo, nam ma yi sa maariyana vi ziyda-Lawna, kay nisi ma
siɗaw kalamu, kay nisi ma ɦok mul kalamu hay semda vi Bum-Sumuna;

15siɗawta ta hiɗi vida ma gut kuɗ sa ma moyna, Bum-Sumuna ma fokom kulo'o,
la nam li sulukawa, Bum-Sumuna ma vulum gida.

16Hamgi sulukŋa vigi goy jar-tuwgiya, siɗawgi kay tuwgiya kaw, kay nigi ma yer
goyo, siɗawta ta hiɗi donota vi sa ma ɗigera na' li lop ŋolo.

17Eliyas nam mi sana ki nay nala kaw, nam siɗaw hiɗi dono'o kay niyn ma siɗi,
nala hay busat ɦidi hiɗi til karkiya niyn may si gaa kay nagatɗi.

18Bugolda lo nam siɗawa, dukalawna vul niyna, nagata vuɗ jafna kaw.

19Ɓosiyonna, la sa jargiya cal goy gine hiɗi gasita, la sa hena hotomiyawa,

20Nigi ma wi ala, sa ma hot sa ma sulukŋa ay hay hagata ta nam cal goy haya'
pata, nam suɗ ciwta vi sanawa kay mitta, nam vul gidawa kay sulukŋ ŋolo ŋolo
kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1 PETER

1 PETER 1

Ɗek-tuwta hiɗi gi-deɓta

1Peter, apostolla vi Yesu Kristu, tam sa vilekay-goyna, sa meray goy pulu hay
Pontus, hay Galatiya, hay Kapadokiya, hay Asiya, hay Bitiniya kaw,

2nisi sa vilekay goyo kuɗ wida vokomta vi Lawna Bumna, kuɗ lita-peldetta vi
Ŋusta, tam hum-vunda kuɗ Kristu Yesu, kuɗ busuwna valamu ma porayawa.
Slugota hiɗi toyta li tigi ŋol lige.

Cubta-sle'ta vi su'da

3gi-deɓta tam Lawna bum Bum-Sumuna vaya, Yesu Kristu, nam ma kuɗ lamanda
valam ta ŋolda vuɗaya wuli lo, hay dayta-kulota vi Yesu Kristu jar sa mitina pa,
kuɗ cubta-sle'ta ta mus iriya,

4tam vocota ta as buw goyɗi, ta as saŋ goyɗi, ta as yak goyɗi kaw, ta ka ŋayay
kulo kigiya hay wuralawna.

5Tigi nigi sa donota vi Lawna ka ŋomgiya, kuɗ vida, tam su'da ta ka goboy kay vul
tuwa' goy haraŋi hay liyn ma cawna.

6Ligi firi hay dikgiya, la wulini nigi fi zumalda ir liyn neeɗa kaw. Kay la linigekaw
nigi ma fi wakka kuɗ jafa' mara'a mara'a.

7Kay vida vigiya ta waki wak, na' ŋaa suw or ma fi ɓulaka may waki wak hay kuta.
A na' ma muɗ goy suburta, gajijita hiɗi sli-yamda kulota, hay li ma Bum-Sumuna
vaya Yesu Kristu ma vul tuwam goy haraŋi.

8Nam ma nigi bay wumu, may nir na'ta kep nigi minimu. Nigi bay wum hiɗi irgiya
tuwa. May nigi ka viy hayamu, nigi ka firi hayam ŋolo hay firita ŋolda ta suw asta
hiɗi gajijita.

9Hay li ma nigi fi wurakŋa vi vida vigiya, kayni su'da vi ciwta vigiya.

10Sa jobta-Lawna sa di voksiya kay slugota ta nigi ka haya' wulinta, nisi gar caw
su'da na'ta, nisi feka' cawa'a kaw.

11Nisi gar hiɗi diksi kaf kay fek caw buura hiɗi liyna, ma Ŋusta vi Kristu ta ay
haysiya ɗeksi goy kalam jewe, liyn ma na' ɗeksi ala Kristu ma ci lasta, bugolda
nam ma fi gajijita kaw.

12Dit ɗeki goy tisi ala, nisi di slen namna kayni may kisi nisi kay tuwsiɗi, may tigi
nigiya, wulini labar namna diy tigiya hay vun nisi sa kus labar ma firin tigiya hiɗi
Ŋusta-Peldetta, ta ga'ay kulo hay Wuralawn pa, Sunda-Wuralawn kaw gar a fek
caw slen kayni.

Gatta kay lak peldete, lak jigere, lak hay minda kaw

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Kay na'ta muɗgi varta vigi dono'o, lakgi hay ŋalda, lakgi cub slugota ta nigi min fa'a, hay li ma Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu min vul tuwam goy haraŋi.

14Ki guro sa hum gatta ŋaa'a nala, nigi ma tap kuɗ darta vigi ta jewta ki hay li ma nigi ay hay bay-wida naɗi,

15May ki nam ma yigiyawa ka peldete, nala nigi kaw ma muɗ peldete hay poyta vigi kafe.

16Kay ɗot di ala: Nigi ma lak peldete kay nam ka peldete.

17Nam ma ka ir saɗina, ma ka kitat kay gige gigekaw kuɗ lopna valamu valamuna, la nigi yum ala Bugiya, nala nigi ma poy hiɗi narta hay li ma nigi ka gaa kay nagat tani.

18Kay nigi wi ala nigi buti goy kay poyta vigi ta joota, ta nigi fa'ay kuɗ sumaygi vocot kayni, may hiɗi sle ma vat goyndi, hiɗi doorotɗi hiɗi ordi kaw,

19may hiɗi busuw ma gus lop ŋolla vi Kristu, busuwna vi goor ɦu-dimina ma va ma ges may talamɗi, moy may talamɗi kaw.

20Nam ma ay ŋaɓay goy jewe, jew cawa'ta tunita vi nagati pa, may wulini hay dabaŋ-gu'ta vi liyna, nam vul tuwamawa goy haraŋi kigi nigiya.

21Kuɗum namu nigi vaawa hay Lawna ma dayamawa kulo'o jar sa mitina pa, ma vulum gajijitawa, kay vida vigiya hiɗi cubta-sle'ta vigiya ma lak hay Lawna.

22Hay li ma nigi li ciwta vigi goy peldete hay hum-vunda kuɗ gasita tam minda vi ɓosiyom-tuwgina jar tuwgi lina, mingi tuwgi jar-tuwgi hiɗi dikgi kafe,

23Nigi sa vuɗi wuliya, hiɗi jafna ma buw goynaɗi, may hiɗi jafna ma buw goyɗina, kuɗ yoboyn ma irina ma vat goyɗina vi Lawna;

24kay Sliwna pet ki usna nala, gajijita valamu pet ki ɓona vi usna nala, usna so goyo, ɓona valam yak goyo,

25May yoboyna vi Bum-Sumuna mus ta-ta hay Vatɗita. Kayni mi yoboyn ma kusi tigiya hay labara ma firina.

1 PETER 2

1Kay na'ta hingi joota hiɗi ɗutta kaf goyo, hiɗi mileta hiɗi hunayta hiɗi yoboy ma joona kaf kaw.

2Ki guro sa vuɗi wulina nala, nigi ma dar miira vi Ɲusta ma bay ɗutta, kay nigi ma wul kulo'o hiɗi namu tam su'da.

3La nigi jugo ŋaata vi Bum-Sumunawana.

Yesu mi hiɗiy ma gef-ziyna

Efes 2:20-22; Mat 21:42-44; Rom 9:24-35

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Nigiyay goboy talamu, namu mi hiɗiyn ma irina, ma sumun gum goyna, may vilekay goyo, jifiy ŋolo kaw vok ir Lawna.

5Nigi nala kaw ki hiɗiyn ma irina nala, nigi ma wul kulo'o tam Tempella ma Ŋusta, kay nigi ma muɗ goy si sum sa li ɗifinna ma peldetna, ma kir Lawn ŋaa'a hay Kristu.

6Kay hay ɗota dit di ala: Humgiya, nan tun hay Siyon hiɗiyn ma gef-ziyna, vilekay goyo, jifiy ŋolo, sa ma vi hay namu ma muɗ goy zuloɗi.

7Nigi sa viyna, subur na'ta kayni figita, may kay sa bay-vina, hiɗiyn ma sum sa in ziyn gum goyna, muɗi mi hiɗiy ma ŋolla, hiɗiy ma gef-ziyna, hiɗiy ma ci dugum mi sa'a, ma dab sem sa kaw.

8Nisi dab sesi nala hay li ma nisi min hum kuɗ yoboyndi, nisi ŋaɓay goyo kay kayni kaw.

9May nigiya, nigi mi jaf ma vilekay-goyna, muliyan-sa-ɗifinna, jaf-sum sa peldetna, sum sa gusina, kay nigi ma di goyo kay ŋaata vi nam ma yigi ay hay jufunda pa, tam haraŋa valam ma jifiy ŋolla.

10Nigi sa hay liyn ma kalina ay si jaf-sum sa gasinɗi, may wulini nigi muɗawa si sumuna vi Lawna. Nigi sa bay fi slugota jewe, may wulini nigi fi slugotawa.

Irita vi sa viyna jar sa waana sa ŋom nagata, hiɗi mulaysina kaw

Rom 13:1-8

11Nigi sa hayan kigina, nan siɗawgi ala: Ki sum sa pulla hiɗi sum sa rogoyna nala, nigi ma tel tuwgiya kay darta vi sliwna ta dur hiɗi ciwta.

12Poygi ŋaa'a vok ir sa waana, kay hay li ma nisi ŋulgi ki sum sa li sle ma joo'o nala kaw, la nisi wi lopna vigi ma ŋaanawa, nisi ma subur Lawna hay li ma nam co ɗuwsiya.

13Kay na'ta humgi kuɗ gatta vi sa ŋom nagata hay semda vi Bum-Sumuna. La mi mulla, humgi kuɗum ki nam ma ŋolla nala;

14la mi guvernera, Lawna gumiya kay ka kitata kay sa li joota, kay subur nisi sa li ŋaata kaw;

15kay kayni mi minda vi Lawna, ala hay li ma nigi li ŋaata, nigi ma ziŋ bay-wida vi sa ɦay-ɦayna.

16Ki sum sa buti goyna nala, may butta-goyta na'ta ma bar yam joota vigiɗi, may ki sa sunda vi Lawna nala.

17Sligi yam sumun kaf kulo'o, mingi ɓosiyogina, ligi nar kuɗ Lawna, sligi yam mulla kulo'o.

18Nigi sa gorvona, humgi kuɗ mulaygina hiɗi narta kafe, humgi kuɗ sa ŋaana hiɗi sa lumaɗna tutaɗi, may kuɗ sa lawsi lop ŋolla kaw,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19la san ka ci lasta goy waa'a hiɗi yalam hotay gaa'a kuɗ Lawna ni, kayni muɗ goy
slugota kalamu.

20Hay li ma nisi ka lasgiya kay nigi li suluku ni, gajijita mige nigi as fi kuɗ kayni?
May la nigi fi lasta hay li ma nigi li ŋaata, kayni ti slugota kigiya vok ir Lawna.

21Kay nam yigiyawa kay kayni, kay mige Kristu kaw ci lastawa kigi nigiya, hini
tigi nigi nala kaw kay nigi ma sli kuɗumu;

22nam may li sulukɗi, nam ma ɗutta may hay vunamɗi kaw.

23Namu ma hay liy ma nisi ŋulumu, nam hot ŋulda tisiɗi, hay li ma nisi lasamu,
nam may gulutsiɗi kaw, may hin tuwam hay ɓam nam ma ka kitata ɗigerta.

24Nam ma ziy sulukŋa vayawa hay tuwamu kulo kay guna, kay nay sa miti tam
sulukŋa ma muɗ iriya kuɗ ɗigerta; nam ma nigi kuɗ milla valamu fi yerta-
goytawa.

25Kay nigi ay ki fok-dimina ma meray goyna nala, may wulini nigi hotiyawa tam
sa ma ŋomda, nam ma ŋom ciwta vigiya.

1 PETER 3

Hum-vunda jar jufna hiɗi cata

1 Tim 2:9-15; Efes 5:22-33

1Nala kaw nigi boyna, humgi kuɗ jufaygiya, kay nisi sa may hay yoboyndi kaw ma
vi'e kuɗ poyta vi boyna visiya hay yoboyna,

2hay li ma nisi wi poyta vigiya hay peldetta hiɗi sli-yamda kulota.

3Hin ganta vigi li goy jiy tuwgiɗi, hiɗi ɗuŋus ma koti jifiyndi, jaɓna ma hiɗi oraɗi,
sligar ma wilendi kaw,

4May jifiyta vigiya ma li kalaf hay dikgiya, jifiyta ta ɓulakɗita hiɗi dikga ta ŋali
hiɗi kiliŋi, kayni mi va ma jifiy ŋolo vok ir Lawna.

5Boyn sa peldetna sa ɓa-ɓana sa zam bam Lawna gan-tuwta visi ay ki kayni nala
kaw, nisi hot yisi gaa kuɗ jufaysiya,

6Ki Sara hum kuɗ Abraham nala, na' yum ala mulanna kaw, wulini nigi muɗi si
gurona va'a, la nigi li sle ma ŋaana, la nigi muɗ nari kay va noŋɗi kaw.

7Nala kaw nigi jufayna, lakgi ŋali hiɗi boyna vigiya, ki doway ma to bay lopna
nala, nigi ma slisi yisi kulo'o, kay nisi kaw tapay yaw vocota vi slugota vi irita hiɗi
nigiya, kay va fi tel sidawta vigiɗi.

Sle ma bosiyom-tuwsin as lum jar-tuwsina

Rom 12:14-21; Mat 10:24-31

8Kay na'ta, nigi ma tap varta vigi kepe, tapgi lita vigi kep kaw, nigi ma li hobay
hiɗi minda jar-tuwgiya, ligi slugota, hotgi yigi gaa kuɗ tuwgiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Hotgi joot kay jootɗi, hotgi ŋulda kay ŋuldaɗi, may gigi bolda, kay nigi yiyay kay kayni, kay nigi ma fi slugota hay vocota.

10Kay na'ta la san min irita, la nam min wi buur ma sle'ta kaw, nam ma ŋom sinamu kay joota, nam ma ŋom vunamu kay di yoboyn ma ɗutna kaw;

11Nam ma ja jaram goy hiɗi joota, nam ma li ŋaata, Nam ma gar sle'ta jaŋ kuɗa'a kaw;

12Kay Bum-Sumuna iram ka cuki kay sa ɗigera, Humam goy maliya kay hum siɗawta visiya kaw, May Bum-Sumuna muɗ iram goyo kay nisi sa li joota.

13La nigi ka ciwere kay li ŋaata, sa ma as kay ligi joota mi gige?

14May la nigi fi lasta kuɗ ɗigerta, sle'ta ka kigiya. Ligi nar kay sumunɗi, horgiɗi kaw.

15May nigi ma sli yam Kristu kulo'o hay dikgiya ki Bum-Sumuna vigi nala, lakgi kotiya kay hot dita tam san gigekaw ma jobgiya kay cubta-sle'ta ta ka hay dikgiya, may hiɗi zigin-zlata hiɗi narta kaw,

16hiɗi tap-wida ta ŋaata, kay mige nisi sa ŋulgiya lebo nisi sa di joo'o kay poyta vigiya hay Kristu kaw ma muɗ zulo'o.

17La kayni minda vi Lawna a nisi lasgiya hay li ma nigi li ŋaata, kayni ŋaa'a suw ma nigi li joota.

18Kay na'ta Kristu kaw miti sem kepe kay sulukŋa, nam ma ɗigera miti kay sa bay-ɗigera, kay naray tam Lawna. Nam fi mitta hay sliwna, may muɗi iriya hay Ŋusta.

19Hay Ŋusta na'ta nam kali goyo kay kus yoboyna tam ŋusiyana sa ay hay daŋgayna,

20nisi sa ŋel gatta hay liyn ma jewna, hay li ma cubta-sle'ta vi Lawna ka ɦur voka'a, hay buur ma Nuwa ceɗ lumna, lum namna sumun cuk hayam kiɗaya, nisi glafandi ɦawa fi su'da goy jar niyna pa.

21Kayni mi ŋus baptisma ma suɗay wulini, baptisma may cuk gesna vi sliwn goyɗi, may siɗawta tam Lawna hiɗi tap-wida ta ŋaata, kuɗ dayta-kulota vi Yesu Kristu,

22nam ma kali kulo'o hay wuralawna, ka hay gal ɓamta jufta vi Lawna, namu ma sa sunda-wuralawna sa gaŋeraŋa hiɗi sa donot kaf yisi hoti gaa kuɗumna.

1 PETER 4

1Kay na'ta la Kristu fi lastawa hay sliwna, nigi kaw kotgi tuwgi hiɗi var na'ta kayni. Kay sa ma fi lastawa hay sliwna, jaram kaawa hiɗi sulukŋa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Nigi ma poy kuď darta vi sliwna lodî, may kuď minda vi Lawna, hay li ma nigi ka hay nagat tani hay sliwna tuwa.

3Kay hay liyn ma kalina, nigi ba liyna vigi ŋolo kay li minda vi sa waana, nigi poy hay raw-goyta, hay darta vi sliwna, hay ɦoyta kuď dolayna, hay haramda, hay hiwirta, hay girifta vi lawayn ma waana ma mar ci-matta. May kayni asawa yo!

4Kay na'ta hay li ma wulini nigi may jaŋ kuďsi hay hiwirta na'ta lodî, nisi muďî ɦuyum', tun caw ŋulgiya kaw.

5May nisi ma lak vok nam ma tuwam koti kot kay ka kitata vi sa irina, vi sa mitina kaw.

6Kuď na'ta kayni, labara ma firina kusi tam sa mitina kaw, kay hay li ma nisi fi kitata hay sliwna ki sumun nala fina, nisi ma lak iriya kuď Lawna hay Ŋusta may.

7May dabaŋ-gu'ta vi slen pet coowa goboyo, kay na'ta lakgi yali, lakgi bay hiwirta kaw, lakgi hay siďawta.

8Suw slen pet mingi jar-tuwgi ŋaa ŋolo, kay ti-kamda bar sulukŋ ŋolo ŋolo.

9Vigi rogoyn hiďî firita bay ŋurnaya.

10Kay gige gige jargiya Lawna vulum vulda valam ir va'a va'a, nala nigi ma sun segena hiďî vulda ta vuli tigiya, ki sum sa ŋom slugota vi Lawna ta vuli tisi ir tak-taki nala.

11La sa kus yoboyna, nam ma kus yoboyna vi Lawna nala, la sa sun hay tapna, nam ma sun kuď donota ta Lawna vulumu, kay Lawna ma fi suburta hay slen kaf hay Yesu Kristu, nam ma gajijita hiďî gaŋeraŋa kaf kalamu hay vatďita vatďita, Amen!

12Nigi sa hayan kigina, kuta ta ka ŋal jargiya kay wakgi kayni nigi ma muď ɦuyum' ka'dî, nigi ma var ala co kigi kayni mi va ma joodî.

13May firigiya kay tap hay lasta vi Kristu, kay nigi ma li firi ŋol suwa hay li ma nam min vul tuwam goyo hay gajijita valamu.

14La nigi fi ŋulda kuď semda vi Kristu, sle'ta ka kigiya, kay Ŋusta vi gajijita, Ŋusta vi Lawna ka mus kigiya.

15Hin sa jargiya ci lasta ki nam mi sa ma ci mati naďî, ki nam mi sa ma kulla naďî, ki nam mi sa ma jiw-zlata naďî, ki nam mi sa ma ɦak zlata naďî kaw.

16May la nam fi lasta kayni kuď ta ala nam sana vi Kristu, nam ma hordî, ŋaata nam ma subur Lawna kuď semda kayni.

17Kay liyn coowa a kitata ma tun cawi, na' ma tun caw hiďî sumuna vi Lawna, may la na' tun caw hiďî nay jewe, nisi sa hum kuď labara ma firina vi Lawnďina dabta visi ma li ir nanige?

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

18La sa ma ɗigera fi su'da ir lop ŋolo, sa ma jiw-zlata hiɗi sa ma sulukŋa ma lak arige?

19Kay na'ta nisi sa fi lasta kuɗ minda vi Lawna, hinsi vul ciwta visiya hay ɓam nam ma ɗigera, ma li slen kafna hay li ma nisi li ŋaata.

1 PETER 5

Tam sa maariyana hiɗi sa viyna

1 Tim 3:1-7

1Wulini nan min vul gatta mi sa maariyana sa ka jargiya, kay nan kaw mi ma maara ki nisi nala, nanu sa ma wi lasta vi Kristu hiɗi iranu, nan ka'a hay gajijita ta min vul tuwa' goy haraŋ ɗawni kaw.

2Nigi ma ŋom fok-dimina vi Lawna ma ka hay ɓigina, may hiɗi trestaɗi, may kuɗ minda vi Lawna, may hiɗi varta kay fi va kuɗumɗi, may kuɗ minda ŋaata vi dikgiya;

3gargi kay ti mul kay sum sa gaa kuɗ gaŋeraŋa vigin ɦawaɗi, may nigi ma li si sum sa fok-dimin sli kuɗgiya.

4Kay hay li ma mul ŋol ma ŋomda vul tuwamawa goy haraŋi, nigi ma fi bogoray ma gajijita valam may vat goyɗina.

5Nala kaw nigi sa bay li busat ŋol tuwana, humgi kuɗ sa maariyana, nigi kaf cukgi ŋalda kigiya jar-tuwgiya, kay Lawna fok kulo'o kay sum sa subur tuwsina, may nam vul slugota valamu mi sa hot yisi gaana.

6Hotgi yigi gaa kuɗ gaŋeraŋa vi Lawna, kay nam ma vulgi ŋolda hay li ma liyn coowa.

7Cukgi yorta vi dikgi kaf kalamu, kay nam min ŋomgiya.

8Lakgi ŋali, lakgi jigere kaw! Matna ma gaw kigina ka cigeɗgi ki zlona ma ci gumu nala, nam ka gar gigekaw ma nam fi muta.

9Yawgi kulo kalamu, lakgi ɗeŋe hay vida, kay nigi wi ala lasta ta ki kayn nala, ɓosiyogi sa hay nagata na' tun kisi kaw.

10May hay li ma nigi fi lastawa ir liyn neeɗa fina, Lawna mul slugota, nam ma yigi ay tam gajijita valamu ta vatɗita hay Kristu, nam ma pigi segi gaa'a ma muɗgi ɗeŋe, ma muɗgi dono'o, ma muɗgi ge'ɗi kaw.

11Tam namu gajijita hay vatɗita vatɗita, Amen!

Gi bolda

12Ɗota na'ta ir goor neeɗa kayni, nan vulgitis hay ɓam Silvanus, ɓasuy ma gasina, hay tani nan ka gatgiya, ka ɗekgi goy kaw ala kayni ti slugota vi Lawna ma gasina, ta nigi jun tuwgi ta'ta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Na'a ta vilekay-goyta ta ka hay Babilon gigi deɓe. Goora vanu Markus kaw gigi deɓe.

14Gigideɓ jar-tuwgiya hiɗi ŋaf-vunda ta minda. Toyta tigi nigi kaf sa ka hay Kristu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2 PETER

2 PETER 1

Ɗek-tuwta hiɗi gi-deƀta

1Simon Peter, sa ma sunda hiɗi Apostolla vi Yesu Kristu, tam nisi sa, kuɗ lop ma ɗigera vi Lawna vaya hiɗi sa ma su'da Yesu Kristu, hiɗi ƀurawta hay vida ki nay fi nala kaw.

2Slugota hiɗi toyta li tigi ŋolo hay wida vi Lawna hiɗi Yesu Bum-Sumuna vaya.

Yita kay li lop kuɗ gatta vi tapna

Tit 2:11-14

3Donota vi Lawna vulay slen pet ma as gutay kay lak hay irita hiɗi poyta ŋaata, kay nam muɗay a wi nam ma yayawa kuɗ gajijita valamu hiɗi ŋaata valamu.

4Hay kayni deŋga ta ŋaata hiɗi deŋga ma ŋulona ma vuli taya, kay hiɗi kayni nigi ma muɗ si sum sa sli tuw Lawna, hay li ma nigi pir kay buwta ta ka hay nagata hiɗi darta vi sliwna.

5Kay na'ta kayni, nigi ma gar hiɗi vida vigi dono'o kay tap ŋaata tam vida vigiya, tam vida vigiya nigi ma tap wida,

6tam wida vigiya nigi ma tap tel-tuwna, tam tel-tuwna nigi ma tap so-tuwta, tam so-tuwta nigi ma tap poyta ŋaata,

7tam poyta ŋaata nigi ma tap minda kay ƀosiyogina, tam minda kay ƀosiyogina nigi ma tap ti-kamda.

8Kay na'ta, la slen kayni ka haygiya, la nam ka biya'a kaw, nam as hingi lak bay li lopnaɗi, as hingi bay vuɗnaɗi kaw, kay nigi ma wi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu.

9May sa ma slen kayni may kalamɗina nam dukiya, wi sle ma goboyn ɦawa, kay yalam jok poora vi sulukŋa valam ma jewnawa.

10Kay na'ta ƀosiyonna, sogi tuwgi dono'o kay yita vigiya hiɗi vilekka vigiya ma muɗ dono'o, la nigi li slen kayni, nigi ma sli zlaraŋgaɗay noŋɗi.

11Nala vun-ziyn ma mal goy kigi vidiŋ' kay cuk kalafi hay mulda vatɗita vi Bum-Sumuna vaya hiɗi sa ma su'da vaya Yesu Kristu.

12Kay na'ta nan min gigi humgi dok-dok kay slen kayni, nigi kay tuwgi kaw wi slen namna, nigi lakay dono'o kaw hay gasita ta nigi ka haya' wulinta.

13Kayni ɗuw kiran ŋaa'a, hay li ma nan ka hay guɗukŋa zawni tuwa, a nigi ma lak zliyi kulo'o hiɗi gi-humda van tigiya.

14Kay nan wi'e, ki Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu ɗekan nala, a tu'da goyta vanu hay guɗukŋ zawni ka goboyo.

15May nan ma li a bugol kalta vanu, humgi ma gigi dok-dok kay slen kayni.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16May, numa ɗekgi kay donota vi mata vi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu, kayni hiɗi law ma ɗetna vi saɗi, may kay mige numa wi ŋolda valamu hiɗi irma'a;

17Kay ŋolda hiɗi gajijita nam fa'ay vi Lawna Bumna pa, hay li ma gajijita hobay hiɗi ŋolda ka di del talam ala: Zawni mi goora vanu ma hayan kalamna, ma kiran ŋaa ŋolo.

18Numa hum del namna may kulo hay wuralawn pa, hay li ma numa ay hiɗi namu kay hiɗiyta ta peldetta.

19Numa lakay dono suwa kay yoboyn jobta-Lawna ma nigi li ŋaa'a kay hum kuɗumu, ki fitilla ma li haraŋi hay li ma jufunna nala, ta-ta liyn fo goyo, mislek ma fo liyna day kulo'o hay dikgiya kaw.

20Jew kaf, wigi ala yoboyn jobta-Lawna ma ka hay ɗota sa as dum cawam goy valam kepɗi,

21Kay yoboyn jobta-Lawna diy goy kayn may kuɗ minda vi saɗi, may sumun di dita vi Lawn goy kayni, zutsi ti Ŋusta-Peldetta.

2 PETER 2

Sa jobta-Lawna sa bay-gasina

Yud 3, 16; 2 Tim 3:1-9

1Hay jewe sum sa jobta-Lawna sa bay-gasina ay dusi goy jar sumuna ŋolo, nala kaw sum sa hat hatta ta bay-gasita ma mar hatta ta ɓuraw vun sumuna hiɗi hatta ta mar ba-goyta jarsiya, nisi ma puw vunsiya kay mulla visiya ma butsi goyna, nisi ma mar ba-goyta kisi gosoyo.

2Sumun ŋolo ma tap kuɗsiya hay raw-goyta visiya, kuɗsi nisiya kaw, hagata vi gasita ma fi ŋulda,

3Kay garta vi slena hiɗi yoboy ma sinna, nisi ma muɗgi goy ki slen ma gusna visi nala, may kitat kisiya hay jeway pa, ba-goyta visiya may kal sendi kaw.

4Kay la Lawna hin sa sunda-Wuralawndi hay li ma nisi li suluku, may cuksi gaa hay zul ma wiŋŋa vi jufunda kay cub kitata;

5la nagata ta jewta nam may hina' goyɗi, may la nam suɗ sumun goy kuɗsi glafandi, jarsiya mi Nuwa sa ma kus labara kay ɗigerta, hay li ma nam hin niyn si gaa kay sum sa liwisna,

6la nam ka kitat kay Sodoma hiɗi Gomora, la nam tom goyo, muɗum goy butuw-kuwa, nam vulum goyo kay ɗek va tam sum sa liwisna sa min co bugolo,

7may la nam suɗ Lot sa ma ɗigera goyo, sa ma dikam ka las ŋolo kuɗ poyta gunita vi sum sa jiw-zlata,

8kay nam sa ma ɗigera ma ka musi jarsina ka mak ciwta valam ta ɗigerta hay buurta kaf, hay li ma nam ka wi hiɗi iramu, hum kaw kay lop ma joona visiya,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Kay nisi sa vi kuɗ Bum-Sumuna nam wi kay suɗsi goy hay wakka pa, nam as
ŋom sa bay-ɗigera kaw kay watsiya hay buura vi kitata,
10suw pet nisi sa poy kuɗ sliwna hay darta liwista, sa ɗuw gaŋeraŋa vi Bum-
Sumuna kaw birek-ceke, sa li wasna, sa sli yam tuwsi kulona, nisi sa may li nari
kay ŋul gaŋeraŋ ma ŋulonɗi,
11may sa Sunda-Wuralawna sa ŋulo hiɗi donota hiɗi gaŋeraŋa kaw, min nar
kitata ŋulda kisiya vok Bum-Sumunɗi!
12Nisi kayni ŋray ca ki muur ma bay-varta, ma koti kayni kay san vumu, cum goyo
tuta, kay nisi ŋul va ma nisi wumɗina, nala nisi ma ba goyo hay joota visiya.
13Bay-ɗigerta ma fi wurakŋa vi bay-ɗigerta. Haysi firiya hay li ma nisi vul tuwsi
goyo kay liw gijum-gijum hay falayta. Nisi kayni si sa liwisna hiɗi sa gesayna, nisi
hob haysi hiɗi ɗutta hay li ma nisi li yuldet hiɗi nigiya.
14Irsi hobay hob hiɗi zlata-bulota, nisi may mak kay li sulukŋaɗi, sum sa bay vi
dono'o nisi ɗutsi goyo, diksi hatay kay darta vi farayna, nisiya si gurona vi be'da.
15Hay li ma nisi cal goy hay hagata ta ɗigerta pa calla, nisi viy tuwsiyawa goyo
hay li ma nisi sli hagata vi Balaam, goora vi Bewor, nam ma hayam min wurakŋa
vi bay-ɗigerta,
16may nam fi wurakŋa vi ŋel-gatta valamu, kurota numulta law talamu hiɗi della
vi sana, na' tel lop ma ɦay-ɦayna vi sa ma jobta-Lawna kaw.
17Nisi kayni mi kaara ma bay niyna, ɗugulla ma simeɗn dolom vokomna, jufunda
ta nilta koti kisiya.
18Hiɗi ɓakŋa visi ma golɓotna ma waana, nisi nem sumun goyo hiɗi darta ta
liwista vi sliwna, sa suɗay goy wulini hay ɓam sum sa lakay hay viy-goyta.
19Nisi disi ala nisi buti goyo, may nisi kay tuwsiya si gorvona vi joota, kay san
gigekaw mi gorvona vi va ma nam juni gaa kuɗumna.
20Kay na'ta la nisi hin liwista vi nagatawa goyo kuɗ wida vi Bum-sumuna ma
su'da Yesu Kristu, may bugolda la nisi hin tuwsi hot hay mara lo, nisi ma fi lawt
ŋolo suw ta jewta.
21Lali nisi wi hagata vi ɗigerta jewɗi, kayn ŋaa'a kisiya suw ma nisi wa'na, may
nisi cal goy hiɗi vun-ma-gatna ma peldetna ma vuli tisina.
22Van li tisiya ki law ma nir-niramna ma gasina di nala ala: Diyna hot ti vinna
valamu, bagumda muz tuwa' goyo, may hot goɓ tuwa' hay torɓok ma liwisna.

Mata vi Bum-Sumuna
Mat 24:37-39; 2 Tes 1:7-10

2 PETER 3

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Nigi sa hayan kigina, kayni ɗerwelda ta sem ma'ta ta nan ɗo tigiya. Haya' ma' pete nan ka gigi humgi kay sle ma jewna, kay nigi ma lak hay wid kayni hay yigiya.

2Kay humgi ma gigi kay yoboy ma sa jobta-Lawna sa peldetna dum jewe, hiɗi vun-ma-gatna vi Bum-Sumuna ma su'da ma sa Apostolayna vigi kusumna.

3Wigi goy jew pet ala hay buur ma cawna sum sa joona ma ma'a hiɗi burahta, nisi ma poy kuɗ darta visi kay tuwsiya,

4Nisi ma di'e: Dita-ŋaɓayta kay mata valamu ka arige, kay hay li ma sumiyay miti ay pa, slen ka ki ay hay cawa'ta tunita nala.

5May van kayni kirsi ta, may yisi jokomu, ala hay liyn ma ɓa-ɓana Lawn lawa, dukalawn hiɗi nagata liya, nagat koti jar niyna, na' koti hiɗi niyna kaw,

6lo, nagata ta ay hay na'ta ɗub goloŋ jar niyna,

7may kuɗ yoboy namna lo, dukalawna hiɗi nagata ta wulinta ka ŋomi kay cub kuta, kay fatta vi kitata hiɗi ba-goyta kay sum sa vi kuɗ Lawnɗina.

8May yigi ma jok van kayndi, nigi sa hayan kigina, a fatta kepta kir Bum-Sumuna ki busat birim ɗaw nala, busat ta birimta kir Bum-Sumuna ki fatta ta kepta nala may.

9Bum-Sumuna may vi yalam kay hob vun dita valamɗi, may ki segena ka var ala ma mus ta-ta naladi, may nam ka ligi ŋali, kay nam min ala sa kep kaw ma ba goydi, may nam min ala sumun kaf ma co tam hamda.

10May fatta vi Bum-Sumuna ma co'o ki sa ma kulla nala, hay buur namna dukalawna ma vat goyo hiɗi zamda ŋolo, sle ma kulo dukalawna ma sli kuwa, ma ŋal goyo, nagata hiɗi sle ma haya'na kaf ma ŋal goyo kaw.

11La slen kayni kaf ma gur goyo ki kayn nala, nigi ma gar a poy hay peldetta hiɗi narta kuɗ Lawna,

12Cubgi buur ma mata vi Lawna, hin buur namna co gosoyo kaw, kay kayni mi buur ma dukalawna ma sli kuwa, ma ŋal goyo, sle ma sliy kuna ma ɦuwal goyo kaw.

13May kuɗ dita-ŋaɓayta valamu, nay ka cub dukalawn ma wulina hiɗi nagata wulita, ta ɗigerta ma mus haya'ta,

14Kay na'ta nigi sa hayan kigina, hay li ma nigi ka cub slen kayni, sogi tuwgiya kay nigi ma lak bay joota, bay gese hay toyta.

15Wigi ala cubta-ŋalda vi Bum-Sumuna vaya ti su'da vigiya, ki ɓasuyn Paulus ma hayay kalamna ɗoowa tigi nala, kuɗ yalla ma vuli talamna.

16Kayni mi slen ma nam ɗom hay ɗerwelda valam kafe hay li ma nam ka law kay slen kayni, slen ma hum lopo ka hay ɗota valamu, sum sa bay-wida hiɗi sum sa

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

bay vi dono'o dum cawam goy guniya, ki nisi ka li tam ɗo hena nala kaw, kay ba tuwsi goyo.

17Nigi sa hayan kigina, nigi sa wi slen kayni jewe, ligi ŋali, hin sa jiw-zlata yawgi kuɗsi hay viy-goyta visiɗì, vida vigi ta nigi lakay haya' dono'o, nigi ma hina' goyɗì kaw.

18May wulgi kulo'o hay slugota hiɗì wida vi Bum-Sumuna ma su'da vaya Yesu Kristu. Tam namu gajijita wulin pa ta-ta hay buura vi vatɗita.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1 YOHANA

1 YOHANA 1

Yam-lawta

1Va ma ay hay cawa'ta tunita pa, va ma numa humi kalamu, va ma numa wum hiɗi irma'a kaw, va ma numa wum goy ŋaa'a, ɓuma tuni talamu kaw, kayni mi yoboyna vi irita,

2irita vul tuwa' goy haraŋi, numa wa'a, numa di goy ka'a, numa ka kus tigiya kay irita vatɗita, ta ay kat Bumna, ta vul tuwa' goy haraŋi.

3va ma numa wi'e humi kaw, numa dum goy tigi nigiya, kay nigi fi tap kepe hiɗi numa'a. May tapta-kepta vuma'a ka hiɗi bumna, hiɗi goora valamu Yesu Kristu kaw.

4Slen kayni numa ɗomu kay firita vuma'a fi li goy hay liya'a.

Lawna mi haraŋa, sulukŋa hiɗi vulda-gida

5Kayni mi labara ma numa humumi vunamna, ma numa'a di goy tigiya kaw, ala: Lawna mi haraŋa, jufunda may hayam noŋɗi.

6La nay di ala nay tapay kepe hiɗi namu, may poy hay jufunda ni, nay ka sini, li kuɗ gasitɗi kaw.

7May la nay poy hay haraŋa, ki nam kay tuwamu ka hay haraŋa nala, nay kaf jar-tuway ka tapay kulo kepe, busuwna vi Yesu goora valamu porayawa kay sulukŋa kafe kaw.

8La nay di ala sulukŋa vaya mayɗi, nay ɗut tuwaya, gasita may hayayɗi kaw.

9La nay ham sulukŋa vay goyo, nam gasiya, ɗigere kaw, nam as vulay gida kay sulukŋa vaya, nam as poray goyo kay bay-ɗigerta kaf.

10La nay di ala nay may li sulukɗi, nay muɗum nam goy sa ma sinda, yoboyna valamu may hayayɗi kaw.

1 YOHANA 2

1Gurona vanu, nan ɗo van kayni tigiya, kay nigi ma li sulukɗi. La sa li sulukawa, sa ma kot lawt kayna ka kat bumna, kayni mi Yesu Kristu ma ɗigera.

2Namu mi ɦu ma poora kay sulukŋa vaya, may kay sulukŋa vay nay kepɗi, kay sum sa kay nagat kafe.

Minda jar ɓosiyom-tuwsina

Yoh 13:34-35

3Kuɗ kayni nay wi ala nay wumu, la nay hum kuɗ vun-ma-gatna valamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4La san di ala: Nam wumu may hum kuɗ vun-ma-gatna valamɗina, nam mi sa ma sinda, gasita tay hayamɗi.

5May sa ma hum kuɗ yoboyna valamu, minda vi Lawna asay goy hayam ŋaa'a ŋolo. Kayni mi va ma ɗek ala nay viy hayamuna:

6Sa ma li di-goyt ala nam ka hay namu, nam ma poy ki Bum-Sumuna poy nala kaw.

7Nigi sa hayan kigina, nan ɗo tigi kayni may mi vun-ma-gatna ma wuliɗi, may vun-ma-gatna ma busayna ma ay kigi jew ɓa-ɓana; vun-ma-gatna namna ma ɓa-ɓana kayni mi yoboyn ma nigi humumna.

8Nir na'ta kepe nan ɗom tigi kayni mi vun-ma-gatna ma wuliya; kayni ti gasita kalam namu, kigi nigi kaw, kay jufunda as capa, haraŋ ma gasina ka wile wulini.

9La san di ala nam ka hay haraŋa, may ka gawt tam ɓasulumna ni, nam ka hay jufunda tuwa.

10Sa ma min ɓasulumna mus hay haraŋa, nam as puk sa gaaɗi.

11May sa ma ka gawt tam ɓasulumna nam ka hay jufunda, nam poy hay jufunda kaw, liyn ma nam tuɗ hayamna nam wumɗi, kay jufunda dukum iramawa.

12Nan ɗoowa tigiya gurona vanu, kay sulukŋa vigi cukawa goyo kuɗ semda valamu.

13Nan ɗoowa tigiya nigi sumayna, kay nam ma ay hay cawa'ta tunit pana nigi wumu. Nan ɗoowa tigiya nigi joriyona, kay mige nigi kolawa kay ma joona.

14Nan ɗoowa tigiya gurona vanu, kay mige nigi wi bumnawa. Nan ɗoowa tigiya nigi sumayna, kay nigi wi nam ma ay hay cawa'ta tunit pa. Nan ɗoowa tigiya nigi joriyona, kay donota vigi ka'a, yoboyna vi Lawna mus haygiya kaw, kay nigi kolawa kay ma joona.

15Mingi nagatɗi, slen ma hay nagatɗi kaw. La san min nagata, minda vi bumna may hayamɗi,

16kay sle ma ka hay nagat petna, darta vi sliw-tuwna, darta vi ira hiɗi subur-tuwta kay slena vi nagata, kayni may vi bumnaɗi, may vi nagata.

17Nagata ma vat goyo hiɗi darta va'a, may sa ma li minda vi Lawna, nam ma mus ta-ta hay vatɗita.

Sa anti-kristuwayna
Yoh 16:13-15

18Gurona vanu, liyn ma cawna ka wulini, ki nigi hum ala anti-kristuwayna ka ma'a, wulini kaw anti-kristuwayn ŋolo ka yaway kulo'o:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Nisi cukay goy jaray pa, may nisiya si sa fayndi, kay la nisi si sa fayna, nisi lak ɗawni hiɗi naya, may nisi kali goyo, kay van kayni ma li goy haraŋ ala nisi si sa fayn kafɗi.

20May nigiya, nigi ka hiɗi mul ɦoki kigiya kuɗ nam ma peldetna, nigi ka hiɗi wida kay slen kaf.

21nan ɗoowa tigiya, may ala nigi wi gasitɗi naɗi, may kay nigi wi gasita, kay sinda may hay gasita noŋɗi.

22Sa ma sinda mi gige? Mi sa ma puw vunam ala Yesu may mi Kristuɗina naɗi su? Kayni mi anti-kristu, ma puw vunam kay bumna hiɗi goora.

23Gigekaw ma puw vunam kay goora, namu bumna may hayamɗi, sa ma di goy kay goora, bumna ka hayamu.

24May nigiya, va ma nigi humumay hay tun cawta pana hinim mus haygiya, la va ma nigi humum hay jew pana mus haygiya, nigi ma lak hay Bumna, hay Goora kaw.

25Kayni mi va ma nam deŋ taya: Irita vatɗita.

26Slen kayni nan ɗomawa tigiya kay sum sa ɗutgi goyna.

27May nigiya, hin mul ma nam ɦokom kigina mus kigiya, nigi may gar kay sa hatgi loɗi; kay mige mul ma nam ɦokom kigina hatgi kay slen pet, kayni ti gasita, may ti sindaɗi, lakgi hay namu ki nam hatgi nala.

Gurona vi Lawna
Rom 8:14-19

28Wulini, gurona vanu, lakgi hay namu, kay hay li ma nam ɗek tuwamawa goyo, nay ma vi gasi ala, hay mata valamu nay ma muɗ goy zulo'o vokomɗi.

29La nigi wi ala nam ka ɗigere, nigi ma wi ala gigekaw ma li ɗigerta vuɗum mi namu.

1 YOHANA 3

1Ɗuwgi ti-kamda ŋolda ta Bumna la' kayta natige, kay nay muɗi yay ala gurona vi Lawna. Nay muɗi yay nala kaw. Kuɗ na'ta kayni sum sa nagatna may way naydi, kay nisi bay wum namu.

2Nigi sa hayan kigina, wulini nay muɗi gurona vi Lawna, la nay ma muɗ nanige kla kayni bay ɗek goy kiray haraŋ tuwa, may nay wi ala hay li ma nam ma ɗek tuwam goy haraŋi, nay ma muɗ ŋray ca ki nam nala, kay nay ma wi tuwam ma gasina goy haraŋi.

3Gigekaw ma ka hiɗi cubta-sle'ta kayni hayamu, nam ma li tuwam peldete, ki nam Bum-Sumuna ka peldete nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

4Gigekaw ma li suluku, nam raw vun-ma-gatna goyo, kay sulukŋa kayni mi rawta-goyta vi vun-ma-gatna.

5May nigi wi ala nam Bum-Sumuna vul tuwamawa goy haraŋi kay yaw sulukŋa goyo; sulukŋa may hayam nam noŋɗi.

6Gigekaw ma mus hay namu li sulukɗi; la sa li suluku nam may wumɗi, wum hiɗi iram noŋɗi.

7Gurona vanu, hin sa ɗutgi goyɗi, sa ma li ɗigerta nam ɗigere, ki nam Bum-Sumuna ka ɗigere nala.

8Sa ma li suluku nam vi Matna, kay Matna li suluku hay cawa'ta tunit pa. Goora vi Lawna vul tuwamawa goy haraŋi kay ɓulak lopna vi Matna.

9Gigekaw ma vuɗum mi Lawna li sulukɗi, kay jafna vi Lawna ka cuki hayamu, nam as li sulukɗi, kay vuɗum mi Lawna.

10Hiɗi kayni san fi poŋ ir gurona vi Lawna hiɗi gurona vi Matna goy haraŋi. Gigekaw ma li ɗigertaɗi, nam may vi Lawnɗi, sa ma min ɓasulumɗina nam ki kayn nala kaw.

11Kayni mi labara ma nigi humumi hay tun cawta pa ala: nay ma min tuway jar-tuwaya;

12nay ma li ki Kayin naɗi, nam ay vi ma Joona, nam ci ɓasulumna goyo. Nam cum goyo kay mige? Kay lopna valam nam joo'o, may lopna vi ɓasulumna ay ɗigere.

13'Ɓosiyonna, la sa nagatna ka gaw kigiya, nigi ma muɗ ɦuyum' kay kayndi.

14Nay wi ala nay jikiyawa hay mitta pa kal hay irita, kay nay min ɓosiyayna. Sa ma min ɓasulumɗina mus hay mitta.

15Gigekaw ma ka gawt tam ɓasulumna nam sa ma ci mati, nigi wi ala sa ma ci mati irita vatɗita may mus hayam noŋɗi.

16Nay wi ti-kamda na'ta kayni: kay nam vul irita valam goy kaya. Nala kaw nay ma vul irita vay goy kay ɓosiyayna.

17La san ka hiɗi slen hay ɓalamu, la nam wi ɓasulumna hay kiɗata, may duk dikam talamu ni, ti-kamda vi Lawna fi mus hayam ir nanige?

18Gurona vanu, minay tuway hiɗi dit ɦawaɗi, hiɗi vunay ɦawaɗi kaw, may hay lita hiɗi gasita.

19Kuɗ kayni nay ma wi ala nay si sa vi gasitna, nay ma sleɗ dikay gaa vokomu kaw.

20Kay la dikay ka kitat kay joota vaya, Lawna nam ŋol suw dikaya, nam wi slen pete kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Nigi sa hayan kigina, la dikay ka kitat kay joota vaydi, nay lakay hidi iray teŋiya vok Lawna.

22Mige kaw ma nay jobom kalamna, nay ma fumu, kay nay ŋom vun-ma-gatna valamu, li slen ma kiram ŋaana kaw.

23Kayni mi vun-ma-gatna valamu: A nay ma vi hay semda vi goora valamu Yesu Kristu, a nay ma minay tuwaya tuwaya, kud vun-ma-gatna ma nam vulaya.

24sa ma ŋom vun-ma-gatna valamu mus hay Lawna, Lawna mus hayamu lay; kud Ŋusta ta nam vulayawa, kud kayni nay ma wi ala nam mus hayaya.

1 YOHANA 4

Sa hat hatta bay-gasita

1Nigi sa hayan kigina, vigi kud ŋusiyan kafdi; may wakgi ŋusiyana, la nam may vi Lawna su, kay sa jobta-Lawna sa bay-gasina dusiyay goy kay nagata.

2hidi van kayni nigi ma wi Ŋusta vi Lawna: ŋusta kaf ta li di-goyt ala Yesu Kristu ma hay sliw-tuwna, na' may vi Lawna;

3ŋusiyan kaf ma li di-goyt kay Yesudina, nam may vi Lawndi, kayni ŋusta vi anti-kristu, ma nigi hum kalam ala nam ka ma'a, nam ka hay nagat wulini.

4Nigiya, gurona vanu, nigi sa vi Lawna, nigi kolawa kay sa jobta sa bay-gasina, kay nam ma haygina ŋol suw nam ma ka hay sa nagatna.

5Nisiya, nisi vi nagata; kay mige yoboyna visiya, may goy vi nagata pa, sa nagatna humsiya kaw.

6Naya, nay vi Lawna, gigekaw ma wi Lawna nam humaya; sa ma may vi Lawndina nam humaydi: Kud kayni nay wi ŋusta vi gasita hidi ŋusta vi sinda.

Lawna mi minda. Minay Lawna, minay ɓosiyayna kaw

7Nigi sa hayan kigina, minaygi tuway jar-tuwaya; kay minda may vi Lawn pa, sa ma ka hidi minda vudum mi Lawna, nam wi Lawna kaw.

8sa ma may hidi mindadi nam may vi Lawndi, kay Lawna mi minda.

9Ti-kamda vi Lawna ɗek tuwa' goy haraŋ taya hay li ma nam gi goora valam ma tudoŋ kepna Yesu Kristu ay hay nagata, kay nay ma lak iriya hay namu.

10Ti-kamda na'ta kayni may ala nay min Lawna jewedi, may nam minay nay jewe, nam gi goora valam ay ki goor ɦu-dimi ma poora nala kay sulukŋa vaya.

11Sa hayan kigina, la Lawn minayawa ŋol nala, nay kaw, ma minay tuway jar-tuwaya.

12sa bay wi Lawn tuwa noŋo. La nay minay tuway jar-tuwaya, Lawna ma mus hayaya, ti-kamda valam ma hayayna nagawa kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Kuď kayni nay wi ala nay ka lakay hay namu, nam kaw musi hayaya: Kay nam vulay Ŋusta valamawa.

14Naya, nay wumu, nay li di-goyta kaw ala Bumna gi Goora valam ay gaa kay nagata kay suď sa nagatna.

15Gigekaw ma di goy ala Yesu mi Goora vi Lawna, Lawna mus hayamu, nam mus hay Lawna kaw.

16Naya, nay wi ti-kamda ta Lawna la' kaytawa, nay vaawa kaw. Lawna mi minda, sa ma mus hay ti-kamda mus hay Lawna kaw, Lawna hay namu kaw.

17Kayni mi va ma ɗek ala ti-kamda nagawa hayaya, kay nay ma fi teŋ-irta hay fatta fi kitata: Kay ki nam ka nala, nay ka nala hay nagat tani kaw.

18Narta may hay ti-kamdaɗi, ti-kamda ta gasita ci narta goyo, kay narta mar kitat kuɗa'a, may sa ma li nari nam asay hiɗi mindaɗi.

19May naya, nay minimu kay nam minay jewe.

20La san di ala nam min Lawna, may nam ka gawt tam ɓasulumna ni, nam mi sa ma sinda, kay la san min ɓasulum ma nam wumnaɗi, nam as min Lawna ma nam bay wumnaɗi.

21Vun-ma-gatna kayni nay fumi kalam pa ala: Sa ma min Lawna min ɓasulumna kaw.

1 YOHANA 5

Vida hiɗi vuɗna va'a

1Gigekaw ma vi ala Yesu mi Kristu, vuɗum mi Lawna, gigekaw min nam ma vuɗumna min nam ma nam vuɗumna kaw.

2Hiɗi kayni nay wi ala nay min gurona vi Lawna: Hay li ma nay min Lawna, nay li kuď vun-ma-gatna valamu kaw.

3Nay min Lawna kayni hay li ma nay li kuď vun-ma-gatna valamu, vun-ma-gatna valamu may nekɗi,

4kay gigekaw ma vuɗum mi Lawna kol kay nagata, kayni donota ta kol kay nagata: Ti vida vaya.

5Nam ma kol kay nagata mi gige? May mi nam ma vi ala Yesu mi Goora vi Lawna ɗisu?

6Mi namu, Yesu Kristu ma ma'a hiɗi niyna hiɗi busuwna, may hiɗi niyna ɦawaɗi, hiɗi niyna hiɗi busuwna kaw; lo li di-goyta kayni Ŋusta, kay Ŋusta kayn ti gasita.

7Nisi sa li di-goyta ka ɦidi hay wuralawna: Bumna, Yoboyna hiɗi Ŋusta-Peldetta. Nisi ɦidi lakŋi nisi tapay kepe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Nisi sa li di-goyta gaa kay nagata ka ɦidi: Ŋusta, niyna hiɗi busuwna. Nisi ɦidi lakŋi vunsi ŋray kep.

9La nay vi di-goyta vi sumuna, di-goyta vi Lawna na' ŋol suwa; kay di-goyta vi Lawn kayn ala: Nam di goy kay Goora valamu.

10Sa ma vaawa hay Goora vi Lawna, di-goyta na'ta ka hayam nam kay tuwamu; sa ma vi hay Lawnɗina, nam muɗum goy sini, kay di-goyta ta Lawn la' hiɗi Goora valamu nam min vi haya'ɗi.

11Di-goyta na'ta kayni: Lawna vulay irita vatɗitawa, irita na'ta ka hay Goora valamu.

12Sa ma vi hay Goora fi iritawa, sa ma vi hay Goora vi Lawnɗina irita tay hayamɗi.

13Slen kayni nan ɗoowa tigiya, kay nigi ma wi ala nigi fi irita vatɗitawa, nigi sa vi hay semda vi Goora vi Lawna.

14Nay wi goy gasi kayn ala: La nay job va'a kuɗ minda valamu, nam ma humaya.

15La nay wi ala nam humaya, la nay jobom kay mige kaw, nay wi ala va ma nay jobomna nay fumawa.

16La san wi ɓasulumna li suluk ma nar tam mittaɗi, nam siɗawa, Lawna ma vulum irita; kayni may mi suluk ma nar san tam mittaɗi. Kay sulukŋa ma nar san tap mitta ka'a. Nan digi ala nigi siɗaw kayn may kay suluk namnaɗi.

17Lop ma bay-ɗigera kaf mi sulukŋa. Suluk mara'a ma nar san tam mittaɗi ka kaw.

18Nay wi ala sa ma Lawn vuɗumna li sulukɗi; may sa ma Lawn vuɗumna nam ŋomomu kay Ma-Joona ma jomɗi.

19Nay wi ala nay ir vi Lawna, may nagat kuɗulu ka hay gaŋeraŋa vi Ma-Joona.

20May nay wi kaw ala Goora vi Lawna maawa, nam vulay yamda-widawa kay nay wi ma gasina, nay ka hay ma gasina kaw; hay Goora valamu Yesu Kristu. namu mi Lawna ma gasina hiɗi irita vatɗita.

21Gurona vanu, ŋomgi tuwgi kay lawayn ma waana.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2 YOHANA

2 YOHANA 1

Ɗek-goyta hiɗi gi-deɓta

1Sa ma maara ɗo tam Kiriya ta vilekay-goyta hiɗi gurona va'a, sa nan minsiya hay gasita. May mi nan kepɗi, may tam nisi kaf sa wi gasitawa kaw.

2Kuɗ gasita ta ka musi hayaya, ta min mus hiɗi naya ta-ta hay vatɗita:

3Slugota, lamanda, hiɗi toyta ma lak hiɗi nigiya, kay kayni may vi Bumna hiɗi Yesu Kristu, Goora vi Bumna hay gasita hiɗi minda.

Minda jar ɓosiyom tuwsina

1 Yoh 5:1-3

4Nan ka firi ŋolo kay nan fi gurona vag sara'a ka poy hay gasita, kuɗ vun-ma-gatna ma numa'a fumay vi Bumna pa.

5Wulin kayni, Kiriya, va ma nan ɗo tag tan kayni may mi vun-ma-gat ma wuliɗi, mi vun-ma-gatna ma nay fum hay cawa'ta tuniti pa, ala nay ma li hiɗi minda jar-tuwaya tuwaya.

6Ŋaata vi minda kayn ala nay ma poy hay vun-ma-gatna valamu. Kayni mi vun-ma-gatna ma nigi as poy hayamna, ki nigi hatawa hay tun cawta pa nala.

Sa hat hatta ta bay-gasita

1 Yoh 4:1-6

7Wulini sum sa ɗut sumun goyna ŋolo dusiyawa goy kay nagata, nisi may vi ala Yesu ma hay nagata hay sliw-tuw sanaɗi. Nisi kayni si sa ɗut sumuna hiɗi anti-kristuwayna.

8Ŋomgi tuwgi ŋaa'a kay vuɗna vi lopna vuma'a ma ba goyɗi, may kay nigi ma fi wurakŋa hay liyam kafe.

9Sa ma cal hagata goyo, mus hay hatta vi Kristuɗi, Lawna may hayamɗi; sa ma mus hay hatta, Bumna hiɗi Goora ka hayamu.

10La sa co katgiya, may nam mar hatta kayn kalamɗi, nigi ma vum vo hay ziyna vigiɗi; nigi ma gum deɓɗi kaw,

11kay sa ma gum deɓna ka tap hiɗi namu hay lopna valamu ma joona.

12Slen ŋolo ka kanu kay ɗo tigiya, may nan min ɗom hay ɗerweldaɗi, ɗom hiɗi aŋkrendi kaw may nam min coys goy vigiya, lawgi hiɗi vunan noŋo, kay firita vaya fi hob kulo'o.

13Gurona vi ɓasukga ta vilekay-goyta ka gag deɓisa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3 YOHANA

3 YOHANA 1

gi-deɓta. Vida gasita vi Gayus
Mat 10:40-42

1Sa ma maara ɗo tam Gayus, ma hayan kalamna, ma nan minim hay gasita.

2Ma hayan kaŋŋa, nan min ala naŋ ma muɗ dono'o hay slen kaf, a naŋ ma mus goy gaŋiya kaw, ki ciwta vaŋu muɗ dono'o nala.

3Nan li firi ŋolo hay li ma ɓosiyayna co tani, nisi di goyo kay gasita ta ka hayaŋu, kay poyta vaŋu ta naŋ ka poy hay gasita kaw.

4Hay li ma nan ka hum ala gurona van ka poy hay gasita, firita van tara ta suw kayn taydi.

5Ma hayan kaŋŋa, naŋ ka li slen hay liyamu hay sle ma naŋ ka lum kay ɓosiyayna, sa pulla noŋ kaw;

6Nisi li di-goyta kay minda vaŋu vok Ekklesiyata. nan siɗawaŋu kay naŋ ma gut kuɗsiya hay rogoyta visiya, kay kayni ŋaa'a kir Lawna.

7Kay nisi kal goy kayni hay semda vi Bum-Sumuna, nisi fi va hay ɓam sa waana noŋɗi.

8Sum sa ka ki kayn nala nay as visi hiɗi firita, kay nay ma muɗ si sa sunda hiɗi nisi hay gasita.

Yi kay Diyotrefes, ɗigerta vi Demetriyus
1 Kor 4:18-21

9Nan ɗo ɗerwelda neeɗa tam Ekklesiyata; may Diyotrefes ma min mus ma ŋolla jarsiya, min vumaɗi.

10Kay na'ta, la nan coysawa, nan ma digi kay sle ma nam lumna, kay nam ka di yoboy ma joon kuma'a; kayni kaf may asamɗi, kay nam kay tuwamu min vi ɓosiyayndi, sum sa min vi ɓosiyayna nam telsiya, digiɗsi goy hay ziyna-Lawna kaw.

11Naŋ ma hayan kaŋŋa, naŋ ma tap kuɗ jootɗi, may laŋgi mi sle ma ŋaana. Sa ma li ŋaata, nam vi Lawna; sa ma li joota, nam vi Lawndi.

12May Demetriyus sumun kaf, gasita kay tuwa' kaw ka li di-goyta ta ŋaata kalamu, numa kaw ka li di-goyt kalamu, naŋ wi ala di-goyta vuma kayni gasiya.

13Slen ka kan ŋolo kay ɗo taŋu, may nan min ɗo taŋu hiɗi aŋkrenaɗi, hiɗi plumnaɗi kaw,

14nan ka hiɗi cubta-sle'ta ala ir liyn neeɗa ɦawa nan ma ŋaf hiɗi naŋu, nala nay ma laway vun tuwaya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Slugota mus hidî naŋu! Boniyayna ka gaŋ deɓisa. Gaŋ deɓ mi boniyayna, gisi deɓ kisi kep kep kafe.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

YUDAS

YUDAS 1

Gi-deƀta

1Yudas, sa ma sunda vi Yesu Kristu, ƀasum Yakubna kaw, tam nisi sa yiyna, sa hayan kisiya hay Lawna bumna, sa ŋarak kodî kisiya hay Kristu Yesu.

2Slugota, sle'ta hidî ti-kamda li tigi ŋol lige.

Sa liwisna hidî lop ma nisi lumna

2 Pet 2:1-22; 3:1-3

3Nigi sa hayan kigina, nan min ɗo tigiya hidî dikan kaf kay su'da vaya, nan ɗuw kayni, la litigekaw nan ma ɗo tigiya, kay vulgi gatta kay nigi dur dono'o kay vida ta vuli tam sa peldetna sem kepe.

4Kay sum sara'a ka cuki jargiya, sum nisina kitata ay kaay kisiya hay jew ƀa-ƀa, sum sa liwisna, sa bay vi hay Lawna, sa muɗ slugota vi Lawna vaya goy zlata-zulota, nisi sa puw vunsi kay mulla vay ma kepna, Bum-Sumuna Yesu Kristu.

5Tigi nigi sa wi slen kaynawa kafe, nan min gigi humgi ala: Hay li ma Bum-Sumuna suɗ sum sa Israyel goy hay nagat Egipte pa suɗna, sa bay-vina nam basi goy bugolda;

6Sa Sunda-Wuralawna sa ŋom ŋolda visidî, may hin liyn ma lakka visiya, nam ŋomsi juni jun hay jaƀna ma vatɗina gaa kuɗ jufunda, kay cub buur ma ŋolla vi kitata.

7Nala kaw, ki Sodoma hidî Gomora, hidî hoyok-ziy ma ŋuyi talamna, nisi sa vul tuwsi goy hay zlata-bulota ki kayn nala kaw, nisi sa gar tap-tuwta ta hay hagata ta hay liya'ɗita ɗekka kayni hini taya, nisi vuli goy tam zumalda vi kuta vatɗita.

8May hidî kayni kaf, sum nisina, hay niŋata visiya, nisi muɗ sliw-tuwsi liwisi, ɗuw gaŋeraŋa vi Bum-Sumun birek-ceke, ŋul gajijita kaw.

9May hay li ma ci-wayta fok kulo jar Matna hidî sunda-Wuralawna ma ŋolla Mikayel kay tuwna vi Musus, Sunda-wuralawna min di dita ta ŋulda mi Matnadî, may dum ɦawa ala: Bum-Sumuna ma gataŋu.

10May nisiya, nisi dum mi slen ma nisi wumɗina, may slen ma nisi wumu hay varta visi ta giɗeŋ ɦawa ki muur ma bay-varta nalana, nam muɗsi muɗî liwisi.

11Joot kisiya, kay nisi slaawa hay baŋal hagata vi Kayin, nisi kal tuwsiyawa hay baŋal Balaam, kay nisi viy tuwsi goyo kay gar gurjuta, nisi ba tuwsiyawa goyo ki fok-kulota vi Kore nala.

12Lakka visi jargi hay tina vigi ma minda kayni mi va ma dabgi segiya. Nisi li yuldeta visi bay zulo'o, var kay tuwsi nisiya, nisi ki ɗugulla ma simeɗn dolomu

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

ma si niyɗi nala, nisi ki guna ma hay menda kaw vu'ɗi nala, miti sem ma', patamis kulo'o hiɗi so'olom kafe.

13Nisi ki billa vi niy-lum ŋolla ma gi pesl dono ŋolo nala, nisi ki mislek ma viyuwna ma jufunda nilta koti kalamu ta-ta hay vatɗita nala!

14Nisi kayni, Henok goor-ŋolo ma sem siɗiyana vi Adam ka di vokom kisi ala: Humgiya, Bum-Sumuna ka ma'a hiɗi sa peldetna valam kuɗum birim gu' gu' ŋolo,

15kay ka kitat kay sumun kafe, kay wurak sum sa liwisna kay lop ma joona ma nisi lum kafna, kay wurak sum sa sulukŋa sa liwisna kay yoboyna ma joona ma nisi dum talamna.

16Nisi kayni si sum sa ŋurnay jar-tuwsiya, sum sa giriŋi sa poy kuɗ darta visi kay tuwsiya, nisi di yoboy ma subur-tuwna, ɗut sumun kaw kay gar fita.

17May nigiya sa hayan kigina, humgi jak' kay sle ma sa Apostolayna vi Bum-Sumuna vaya Yesu dumna.

18Nisi di tigi ala hay liyn ma cawna ɗawni, sum sa burahta sa poy hay liwista kuɗ darta joota visiya ma co'o,

19wulini pa nisi coowa, sum sa ɓuraw jar sumuna, sum sa poy hay darta vi sliw-tuwna, nisi sa Ŋusta tay haysiɗi.

Gatta tigiya

20May nigiya sa hayan kigina, wulgi tuwgi kulo'o hay vida vigi ta peldetta, siɗawgi hay Ŋusta-Peldetta,

21ŋomgi tuwgi hay minda vi Lawna, hay li ma nigi cub slugota vi Bum-Sumuna vaya Yesu Kristu ma vul irita vatɗita.

22Sum segena nigi ma gatsiya kay nisi ay giriŋi,

23segena nigi ma suɗsi goyo hay li ma nigi ma patsi goy hay kut pa, nigi ma wi haw sum segena, may kir-hawta ta rigasay hiɗi narta, ta-ta nigi ma ka gawi hiɗi sligar-tuwna ma muɗi liwisi kay sliw-tuwna.

24May nam ma donota valam ka kay ŋomgiya, kay segi ma dabɗi, a nam ma lakgi bay-joota vok gajijita valamu hay firita ŋolo,

25Tam Lawn ma kepna ma su'da vaya hay Yesu Kristu Bum-Sumuna vaya; gajijita, ŋolda, donota hiɗi gaŋeraŋa valamu, jew cawa'ta tunita pa, wulini kaw, ta-ta hay vatɗita. Amen.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

WID-ŊAYAYTA

WID-ŊAYAYTA 1

1Wid-Ŋayayta vi Yesu Kristu, ta Lawna vulumu kay ɗek tam sa sunda valamu kay slen ma hini vok neeɗa min li'e, slen ma nam gi sa ma sunda valam tam Yohana kay ɗekem kiramu,

2kay Yohana wi slen hiɗi iramu, nam kus yoboyna vi Lawna, li di-goyta vi Yesu Kristu kaw kay slen ma nam wum kafna.

3Sle'ta ka kay nisi sa jaŋ ɗerwelda kayni, hiɗi nisi sa hum yoboyna vi vun-jobta, hiɗi nisi sa ŋom sle ma ɗoy haya'na kaw! Kay liyna coowa goboyo.

gi-deɓta hiɗi suburta

4Yohana ɗo tam ziyna-Lawna siɗiya ma ka hay Asiya. Hin nam ma aya, ma ka'a, ma min ma'a kaw vulgi slugota hiɗi sle'ta tage, hiɗi ŋusiyan sa siɗiyana sa ka vok ir zlamda-mulda valamu kaw,

5hiɗi Yesu Kristu ma di-goyna ma gasina, ma vuɗi jewna jar sa mitina, mulla vi muliyana gaa kay nagata kaw. Tam namu ma minayawa, ma butayawa goy kay sulukŋa vaya hiɗi busuwna valamu,

6namu ma muɗayawa goy muliya'a, muɗayawa goy muliyan-sa-ɗifinna vi Lawna bulumu, talam namu gajijita hiɗi gaŋeraŋa hay vatɗita vatɗita, Amen.

7Humgiya, nam ma co hay ɗugulla, ir sumun kaf ma wumu, nisi sa jikimna kaw; jaf-sumun hay nagat kaf ma yor tuwsi kalamu. Awa, amen!

8Nanu mi Alfa hiɗi Omega, din mi Bum-Sumuna Lawna, nam ma ka'a, ma aya, ma min ma'a kaw, ma Gaŋeraŋ-Petna.

Slen ma vul tuwam kir Yohana hay jokota vi Patmos

9Nanu Yohana, ɓasukina ma tapay hay lasta-cita, hay mulda vi so-tuwta hay Yesu, nan ay musi kay jokota Patmos, kuɗ yoboyna vi Lawna hiɗi di-goyta kay Yesu.

10Ŋusta kal hayanu hay buura vi Bum-Sumuna, goy bugolan pa nan hum della, dono'o ki buwna vi togolomna nala,

11nam di'e: Slen ma naŋ wumna, ɗoŋgi gaa hay ɗerwella, naŋ ma gum tam ziyna-Lawna ma siɗiyana: Tam Efesus, tam Smirna, tam Pergamum, tam Tiyatira, tam Sardis, tam Filadelfiya, tam Lawdikiya.

12Nan muɗ iranu kay hum del sa ma ka law hiɗi nanu, hay li ma nan muɗ iran kayni, nan wi slen ma tun fitil kamna ma ora siɗiya.

13Jar slen ma tun fitilla, sa kep ka coli zaw, nam sli goora vi san nala, nam cuki hiɗi sligar-tuw ma fiyokŋa, kanti ma ora juni hoyokamu may.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Yalamu hiɗi ɗuŋusamu ay haɓi ki ɗuŋus haɓna vi fok-dimina nala, ki mokayna* nala, iramu ay ki sin-kuta nala,

15Selemu ay ki wayna ma wile'e ma yoray hay kuta nala, delemu ki niyn-ŋolla ma ka suwa'a nala.

16Mislekŋa siɗiya ka hay ɓalam ta jufta, kew-gaferaŋa ma siyam ma' pet hiliw-hiliw' ka hay vunamu, vokom wile'e ki fatta wile ŋolo hay li ma na' ka ti'e nala.

17Hay li ma nan wumu, nan gi tuwan gaa vok gayamu ki nan ay miti nala. Nam tun ɓalam ta jufta kanu, ka dan ala: Laŋ nardi.

18Nanu, nan mi ma jewna hiɗi ma cawna, nan ay mitiya, wulini nan ka iriya kay vatɗita vatɗita. Klena vi mitta hiɗi liyna vi mitta ka hay ɓanu.

19Kay na'ta ɗoŋ sle ma naŋ wumna, sle ma ka wulini hiɗi sle ma min li voko kaw.

20Kuɗ ŋayayta vi mislek ma siɗiyana ma naŋ wum hay ɓan ta jufta, hiɗi sle ma tun fitilla ma ora ma siɗiyana: Mislek ma siɗiyana kayni si sa sunda-wuralawna vi ziyna-Lawna ma siɗiyana, sle ma tun fitilla ma siɗiyana kayni mi ziyna-Lawna ma siɗiyana.

WID-ŊAYAYTA 2

Ɗerwelda tam ziyna-Lawna ma siɗiyana

Lopna 20: 28-31

1Ɗo tam sunda-Lawna hay ziyda-Lawna ta hay Efesus: Kayni mi sle ma nam ma mok mislekŋa siɗiya hay ɓalam ta jufta dumna, nam ma poy jar sle ma ora siɗiya ma tun fitil kalamna:

2Nan wi sle ma naŋ lumna, nan wi lopna vaŋu hiɗi so-tuwta vaŋu. Nan wi ala naŋ as ziy sum sa joondi, sum sa yi tuwsi ala nisi si sa apostolayna, may nisi si apostolay gasiɗi, naŋ fisiyawa hay sinda.

3Naŋ ka hiɗi so-tuwta, naŋ ci lastawa kuɗ semda vanu, may naŋ min mak noŋɗi.

4May vana vaŋ ma nan minimɗin kayn ala, naŋ hin minda vaŋ ta jewtawa goyo.

5Humaŋ ma gaŋu kay liyn ma naŋ nig gaa hayam pana, hamaŋu, hotaŋ hay lopna vaŋ ma jewna, la naɗina, nan ma co kaŋu, vana vaŋ ma tun fitil kamna nan ma slum goy hay baŋalamna, la naŋ hamɗina.

6May va ka ŋomi kaŋ kep kayn ala, naŋ ka gawi hiɗi lopna vi sa nikolaytna, kayni mi lop ma nan ka gaw hiɗi namna kaw.

7Sa ma humam ka'a nam ma hum sle ma Ŋusta di tam sa Ekklesiyana: Sa ma kolawana, nan ma vulum a ti kuɗ vuɗ-guna vi irita ma ka hay Paradisna vi Lawna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Ɗo tam sunda-Lawna hay ziyda-Lawna ta hay Smirna: Kayni mi va ma nam ma yum ala ma jewna hiɗi ma cawna dumna, nam ma ay miti mit, may muɗawa iriya lo:

9Nan wi lasta ta naŋ ca'ta, hiɗi hawta vaŋ kaw -- may naŋ mi sa ma faraya -- hiɗi ŋulda vi nisi sa di ala nisi sum sa Yudiyana, may nisi si Yudiyaɗi, may sinagogayna* vi Satan.

10Naŋ ma li nari kay lasta ta naŋ ma ca'ta ɗawndi, humaŋu, Matna ma cuk segen jargiya hay daŋgayna, kay nigi ma li waki-wak, nigi ma ci lasta ir buur doogo. Musaŋ jigere ta-ta hay mitta, nan min vulaŋ bogorayna vi irita.

11Sa ma humam ka'a, nam ma hum sle ma Ŋusta di tam sa Ekklesiyana. Sa ma kolawana, mitta ma'ta ma tun ɓa' talam noŋɗi.

12Do tam sunda-Lawna hay ziyda-Lawna ta hay Pergamum: Kayni mi va ma nam ma ka hiɗi kew-gaferaŋa ma siyam ma' pet hiliw-hiliw' hay ɓalamna:

13Nan wi liyn ma naŋ ka musi hayamna, kayni mi liyn ma zlamda-mulda vi Satan ka haya. Naŋ vi semda vanawa, vida vaŋ ta kuɗanta naŋ may noya' goyɗi, hay li ma Antipas ma di-goyna van ma gasina nisi cum goy gal vigiya, hay liyn ma musta vi Satan kaw naŋ may noy vida goyɗi.

14May slen ka kaŋ ne' ne' ma nan minimɗina, kay sum segen ka jargiya, nisi ŋom hatta vi Balaam, nam hat tam Balak kay cuk nemda vok gurona vi Israyel, kay nisi ma ti ɗifinna vi lawayn ma waana, kay li zlata-bulo'o kaw.

15Nala kaw, sum segen ka kuɗaŋu, nisi hat hatta vi sa Nikolaytna.

16Hamaŋ goy wulini, la naɗi, nan ma co kaŋ koloyo, nan ma duraŋu hiɗi kew-gaferaŋa vi vunanu.

17Sa ma humam ka'ana, hinim hum sle ma Ŋusta di tam Ekklesiyata. Sa ma kolawana, nan ma vulum manna ma ŋayayna, hiɗi goor-hiɗiy ma haɓna, kulo kay goor-hiɗiy namna semda ta wuliya ka ɗoya ta sa mara wa' noŋɗi, may mi nam ma va'na tuta.

18Ɗo tam sunda-Lawna hay ziyda-Lawna ta hay Tiyatira: Slen kayni dum mi goora vi Lawna, ma iram ka ki sin-kuta nala, ma selem ka ki wayna ma wile'e nala,

19nan wi lopna vaŋu hiɗi ti-kamda vaŋu, vida vaŋu, lopna vaŋu, so-tuwta vaŋu hiɗi lopna vaŋu ma cawna ma ŋol suw ma jewna.

20May vana vaŋ ma nan minimɗin kayn ala: Cata ta ya' ala Yesabel, ta ɗuw tuwa' ki na' ti ta jobta-Lawna nalata, naŋ hina' hat sa sunda vanu, ɗutsi goyo kaw, kay nisi ma kal tuwsi hay poyta ta waata, kay nisi ma ti sliwna ma liy ɗifini tam lawayn ma waana.

21Nan vula' liyn kay hama, may na' min ham kay zlata-bulota va'ɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22Humaŋu, nan min bura' gaa hay zlatta, nisi sa li zlata-bulota hiɗi na'a kaw, nan min kalsi hay lasta ŋolda, la nisi ham kay lopna va'ɗi.

23Gurona va'a nan ma cisi goy mati; ekklesiyat kaf ma wi ala nanu mi ma fek glesna hiɗi dikga, nan min vul mi gige gige jargiya kuɗ lopna valamu valamu.

24May tigi nigiya, nan digiya: Nigi segena sa ka hay Tiyatira, ki nisi di nala, nigi sa may wi sle ma zulla vi Satanɗi, nan fi di ala nan may tun jak ma nek mara'a kigiɗi,

25may va ma ka hay ɓigina nigi ma vum dono'o, ta-ta hay li ma nan ma hotaya.

26Tam nam ma kolawana, nam ma ŋom lopna vanawa ta-ta hay vattana, nan ma vulum ŋolda kay jaf-sumuna.

27Nan ma ŋomsi hiɗi zugulda ta kawaya, ki san to doway ma nagan goy nala, ki nan kay tuwanu fi dono na'ta ay vi Buni pa nala.

28Nan min vulum mislek ma fo liyna.

29La sa ma humam ka'a kay humana, nam ma huma. Kayni mi va ma Ŋusta di tam ekklesiyata.

WID-ŊAYAYTA 3

1Ɗo tam sunda-Lawna hay ziyda-Lawna ta ka hay Sardis: Kayni mi va ma nam ma Ŋusta vi Lawna siɗiya hiɗi mislekŋa siɗiya kaw ka kalamna dumna: Nan wi lopna vaŋu: Semda vaŋu ka tiy ki naŋ ka iri nala, may naŋ mitiya.

2Zliyaŋ kulo'o, vulaŋ donot mi ma hinina, ma ka goboy hiɗi mitta, kay lopna vaŋu nan may fum ɗiger vok ir Lawna vanɗi.

3Humaŋ ma gaŋ ala ir nanige naŋ hum yoboyna, vum kaw, ŋomaŋ yoboyna, hamaŋ goyo. La naŋ mus jigerɗi, nan ma co'o ki sa ma kulla nala, naŋ ma wi liyna ma nan ma co kaŋŋaɗi.

4May sum sara'a ka kuɗaŋ hay Sardis, sa bay ges sligara visi tuwa, nisi ma poy hiɗi nanu hay sligar ma haɓna, kay nisi nagay kay kayni.

5Sa ma kolawana, nan ma cukum sligar ma haɓ talamu, nan ma ɦasam selem goy hay ɗerwelda vi irita noŋɗi, nan ma yum selem goy vok Bunu hiɗi sa sunda-wuralawna valamu.

6La sa humam ka'a kay humana, nam ma huma. Kayni mi va ma Ŋusta di tam ekklesiyata.

7Ɗo tam sunda-Lawna hay ziyda-Lawna ta ka hay Filadelfiya: Kayni mi va ma nam ma peldetna ma gasina dumna, nam ma klena vi David ka kalamna, nam ma as malam goyo, sa fi dukumɗi, nam ma as dukumu, sa fi malam goyɗi kaw.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

8Nan wi lopna vaŋu. Humaŋu, nan col vokaŋu vun-ziyn ma goy maliya ma sa fi dukumɗi, kay donota vaŋ kiɗaya, may naŋ ŋom yoboyna vanawa, kay naŋ min puw vunaŋ kay semda vanɗi.

9Humaŋu, nan min vul sum sa hay sinagogŋa* vi Satan hay ɓaŋu, nisi sa yi tuwsi ala si Yudiyana, may si Yudiyaɗi, kay nisi ka sini. Humaŋu, nan min marsiya kay nisi ma girif gaa vokaŋu, a nisi ma wi ala nan minaŋawa.

10Kay naŋ ŋom yoboyna ma so-tuwta hay nanu, nan kaw nan ma ŋomaŋu hay buura vi wakka ma min co gaa kay nagat kuɗulu, kay wak sum sa gaa kay nagata.

11Hini neeɗa ɦawa nan ma co'o. Va ma ka hay ɓaŋŋa naŋ ma vum dono'o, kay sa ma sli bogorayna vaŋɗi.

12Sa ma kolawa, nan ma muɗum goy mi dolla hay Tempella vi Lawna vanu, nam ma kal goy hayam pa lodi. Nan ma ɗo sem Lawna hiɗi sem hoyok-ziyna vi Lawna vanu tam sa namna, Yerusalem ta wulita ta kulo tam Lawna vanu hay wuralawn pa min jikay gaa'a, hiɗi semda vanu ta wulita.

13La sa humam ka'a kay humana, nam ma huma. Kayni mi va ma Ŋusta di tam Ekklesiyata.

14Ɗo tam sunda-Lawna hay ziyda-Lawna ta hay Lawdikiya: Kayni mi dita vi nam ma Amenna, sa ma di yoboyna ma ɗigera ma gasina, cawa'ta tunita vi slen ma Lawn lumna:

15Nan wi lopna vaŋu, naŋ may sleɗay goyɗi, naŋ may giy kuɗi kaw. May nan min kayn ala naŋ ma li sleɗe kla, kuwa kla.

16May kay naŋ zumalay lub-lub' ɦawa, naŋ may sle'ɗi, kuɗi kaw, kay na'ta nan min lo'otaŋ goy hay vunanu.

17Kay naŋ di ala: Nanu sa ma faraya, slena van ka ŋolo, va ma nan bay fum mayɗi. May kay naŋ mi sa ma ɗuw sari, sa ma maŋaya, hawi, dukiya, goy nala'a kaw, naŋ may wi kayndi,

18nan ɗekaŋ yali kay naŋ ma gus hay ɓanu ora ma waki-wak hay kuta, kay naŋ ma muɗ faraya, cuk sligar haɓ taŋu kaw, kay naŋ ma li ganiya, a sa wi nalata vaŋɗi, a naŋ ma gus mul ma set ira hay ɓanu kaw, kay naŋ ma muɗ wi'e.

19Nisi kaf sa nan minsina, nan gatsiya, watsi kaw. Kay na'ta laŋ ciwerta, hamaŋu kaw.

20Humaŋu, nan ka coli vun-ziyna, nan ka daba. La san human delenawa, la nam mal vun-ziynawa goyona, nan ma kal vo valamu, nan ma ti fun hiɗi namu, namu hiɗi nanu kaw.

21Sa ma kolawana, nan ma musum hiɗi nanu hay zlamda-mulda vanu, ki nan kolawa, nan musawa hiɗi Bunu hay zlamda-mulda valamu nala kaw

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

22La sa humam ka'a kay humana, nam ma huma. Kayni mi va ma Ŋusta di tam ekklesiyata.

WID-ŊAYAYTA 4

Zlamda-mulda vi Lawna hiɗi sum sa wuralawna

1Bugol slen kayni, nan ɗuwa, nan wi vun-galana hay wuralawna kep mali goyo. Del ma jewna ma nan humumna ki togolomna ma buwna nala, nam ka di tan ala: Jikaŋay kulo tani, nan min ɗekaŋ kay sle ma min li vokayna.

2Wulini wulini Ŋusta slan kulo'o, nan wi zlamda-mulda kep hay wuralawna. Sa kep ka musi kay zlamda-mulda na'ta dam'.

3Sa ma musi kay zlamda-mulda tuwam ay ki hiɗiyn Yaspis hiɗi Sardiyus nala, kelkedekŋa ay ŋuyi tam zlamda-mulda na'ta, nam ki hiɗiyna emerode nala.

4Zlamayn-mulda dok-ma' yam fiɗi ka ŋuyi tam zlamda-mulda na'ta. Sum sa maariyana dok-ma' yam fiɗi kaw ka lakay kay zlamayn-mulda namna, nisi cuki hiɗi sligar ma haɓna, bogoray ma ora ka tuni kisiya.

5Goy tam zlamda-mulda na'ta pa, wileta kali goyo, della hiɗi niy ma bayna kali goy kaw. Vok zlamda-mulda, fitilla siɗiya ka ŋal dono'o, kayni mi ŋusiyan ma siɗiyana vi Lawna.

6Vok zlamda-mulda, ay niy-lumna ma ŋolla ma ciliŋ ciliŋ ki kristal Jar zlamda-mulda, ŋuyi tam zlamda-mulda kaw, slen ma irina ka fiɗi, hobay hiɗi ira cep-cep', vokom lay bugolom lay.

7Va ma irina ma jewna ki zlona nala, va ma irina ma ma'na ki goor-putna nala, va ma irina ma ɦidina ki vok ir sana nala, va ma irina ma fiɗina ki bakŋa ma ka foki kulo jaŋŋa nala.

8Sle ma irina ma fiɗina ka hiɗi gilaŋatam karkiya karkiya kaf, tuwam kaf ŋuyi hiɗi ira, war-digam kalaf nala lay. Hay henjeta hiɗi falayt kaf nam ka di ala: Peldete, peldete, peldete mi Bum-Sumuna Lawna, ma Gaŋeraŋ-Petna, ma aya, ma ka'a, ma min ma'a kaw.

9Hay li ma sle ma irina vul gajijita hiɗi suburta hiɗi gi deɓta mi nam ma musi kay zlamda-mulda, nam ma ka iriya hay vatɗita vatɗita, hay na'ta sa maariyana dok-ma' yam fiɗi girif gaa'a vok nam ma ka musi kay zlamda-mulda, gi deɓ mi nam ma ka iriya ta-ta hay vatɗita vatɗita,

10nisi cuk bogorayna visi gaa vok zlamda-mulda di'e:

11Bum-Sumuna hiɗi Lawna vuma'a, naŋ nagawa kay fi gajijita hiɗi ŋolda, hiɗi gaŋeraŋa, kay naŋ mi ma kot slen kafna. Slen ka hay nagat kayni kuɗ minda vaŋu, kuɗ minda vaŋu slen kotiya kaw.

WID-ŊAYAYTA 5

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Ɗerwella vunam duki gaa hiɗi soon siɗiya

1Bugolda nan wi ɗerwelda hay ɓam nam ma ka musi kay zlamda-mulda, ɗerwel na'ta ɗot ka ɗoy bugola'a, haya'a kaw. Vuna' duki gaa'a hiɗi soon siɗiya.

2Iran cuk kay sunda-wuralawna ma dono ŋolo, ma siwel hiɗi delem kulo ŋol ala: Sa ma nagay kay mal ɗerwelda kayni goyo, kus soona ma vuna'na goyo kaw mi gige?

3May la hay wuralawna, la gaa kay nagata, la gaa kuɗ nagata kaw, sa ma as kay mal ɗerwelda goyo maydi, sa ma as kay ɗuwa'a maydi kaw.

4Nan tiy ŋolo hay na'ta, kay sa ma nagay kay mal ɗerwel na'ta goyo hiɗi ɗuw haya'a maydi.

5San kep jar sa maariyana di tanu: Naŋ ma tiydi, ɗuwaŋu, zlona ma hay jafna vi Yuda, sutayna vi David, nam kolawa, nam nagay kay mal ɗerwelda na'ta goyo, hiɗi soona va' ma siɗiyana.

6Goy jar zlamda-mulda hiɗi sle ma irin ma fiɗina hiɗi jar sa maariyana pa, nan wi goor ɦu-dimina coli kulo'o, ki nam ay ŋatay ŋat nala. Nam ka hiɗi miyok siɗiya, ir siɗiya kaw, kayni mi ŋusiyan ma peldetna vi Lawna ma cuki goy gaa kay nagat kafe.

7Nam co'o, sli ɗerwelda goy hay ɓamta-jufta vi nam ma ka musi kay zlamda-mulda.

8Hay li ma nam vi ɗerwelda vina, sle ma irina ma fiɗina, hiɗi sa maariyana sa dok-ma' yam fiɗina girif gaa vok goor ɦu-dimina, gigekaw hiɗi dilla hay ɓalamu ɓalamu, hiɗi tasa ma ora hobay hiɗi urdina, kayni ti siɗawta vi sa peldetna.

9Nisi ka gi nul ma wulina di'e: Naŋ nagawa kay sli ɗerwelda, kay mal soon ma vuna'na goyo kaw, kay naŋ ay ŋataya, hiɗi busuwna vaŋu, sum sa hay jafn kuɗulu, hay vun kuɗulu, sumuna hiɗi jaf-sumun kaf naŋ gussiyawa mi Lawna.

10Naŋ muɗsiyawa muliya'a hiɗi muliyan-sa-ɗifinna vi Lawna vaya, nisi ma ti mul gaa kay nagata kaw.

11Nan ɗuwa, nan hum della vi sunda-wuralawna ŋolo ŋuyi tam zlamda-mulda, sle ma irina hiɗi sa maariyana, ŋaɓta visiya ir miliyoŋ gaage gaage hiɗi birim kis gaage gaage.

12Nisi ka di hiɗi delsi kulo ŋolo ala: Goor ɦu-dimina ma ay ŋataya nagawa kay fi gaŋeraŋa, farayna, yalla, donota, sli-yamda kulota, gajijita hiɗi suburta.

13Slen ma inin kaf, hay dukalawna, gaa kay nagata, gaa kuɗ nagata, gaa kay niy-lumna kaw nan ka humum delem di ala: Tam nam ma ka musi kay zlamda-mulda, tam goor ɦu-dimina kaw, suburta, sli-yamda kulota, gajijita hiɗi gaŋeraŋa hay vatɗita vatɗita.

14Slen ma irina ma fiɗina di'e: Amen! sa maariyana girif gaa'a, subur Lawna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

WID-ŊAYAYTA 6

Mal-goyta vi soona ma karkiyana ma jewna

1Hay li ma nan ka ɗuwa, goor ɦu-dimina mal soona ma kepna jar soon ma siɗiyana goyo, kepe jar sle ma irina ma fiɗina di hiɗi delem ki law ma bayna nala ala: naŋaya!

2Hay li ma nan ka ɗuwa, iran wi kulum ma haɓna. Sa ma ɓey kalamna diŋ-diŋ ɓarawta ka hay ɓalamu; marayta kep vuli hay ɓalamu, nam kali goyo ki sa ma kolla nala, kay kola kaw.

3Hay li ma nam mal soona ma ma'na goyo, nan hum della vi va ma irina ma ma'na ka di ala: Naŋaya.

4Kulum mara'a ma slaw keŋ kal ay goyo, sa ma musi kalamna ay vuli talamu kay yaw toyta goy kay nagata, kay sumuna ma ŋat tuwsi goy jar-tuwsiya; kew-gaferaŋa ma ŋolo ay vuli hay ɓalamu.

5Hay li ma nam mal soona ma ɦidina goyo, nan hum del va ma irina ma ɦidina ka di ala: Naŋaya. Hay li ma nan ɗuwa, nan wi kulum ma wura'a, sa ma musi kalamna va ma ŋa nekŋa ka hay ɓalamu.

6Nan hum ki della nala goy jar sle ma irina ma fiɗina pa, del namna ka di ala: Ŋaɓta vi alkamarena tasa kep ir denariyus* kepe, ŋaɓta vi orgena tasa ɦidi ir denariyus kepe, may mula hiɗi vinna naŋ ma jomɗi.

7Hay li ma nam mal soona ma fiɗina goyo, nan hum della vi va ma irina ma fiɗina ka di ala: Naŋaya.

8Hay li ma nan ka ɗuwa, iran wi kulum ma goɗiya, sa ma musi kalamna yum ala mitta, liyn ma musta vi mitta ka tuɗ kuɗumu. Gaŋeraŋa ay vuli talamu kay gal ma fiɗina vi nagata, kay ci sumun goyo hiɗi kew-gaferaŋa, hiɗi mayta, hiɗi bakmarana, hiɗi muuriya ma siyna gaa kay nagata.

9Hay li ma nam mal soon ma vaslna goyo, gaa kuɗ giwin-ma-ɗifinna nan wi ciwta vi nisi sa fi ŋatta-goyta kuɗ yoboyna vi Lawna, hiɗi di-goyta ta nisi la'ta.

10Nisi siwel hiɗi delsi kulo ŋolo ala: Bum-Sumuna naŋ ma peldetna ma gasina, naŋ ma ka kitata vuma'a hiɗi job yam busuwna vuma hiɗi sum sa gaa kay nagat kaw ɗawn lancitige.

11Sligar ma haɓi vulis tam gigi gige jarsi kafe, dita vulis tisiya kay nisi ma lak ŋal kiliŋ ir liyn neeɗa lo, ta-ta nuroysina sa lopna hiɗi ɓosiyosina sa min fi cita-goyta ki nisi nala ma liys kaf tuwa.

12Hay li ma nan ka ɗuwa, nam mal soon ma karkiyana goyo, ɗuw na kayni, wiira vi nagata li ŋolo, fatta muɗ jufun nil ki sligar ma do'olla nala, tilla muɗ ki busuwna nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

13Mislek ma dukalawna cuk gaa kay nagata, ki vuď gu-gumna yak gaa'a hay li ma simeďn ma ŋolla geďem humamu nala.

14Dukalawna ďuti kulo'o ki san ďut ďerwel nala, hiďiyna hiďi jokona kaf diram jok goyo,

15muliyan sa gaa kay nagata, sa ŋulona, sa ŋulona vi sojena, sa farayna, sa donona, sa gorvona hiďi sa goy butina kaf ŋay tuwsi hay zulla vi hiďiyna, hay hulukŋa vi hiďiyna kaw.

16Nisi di tam hiďiyna: cukgiyay gaa kuma'a, ŋayma goy gine'e vok ir nam ma ka musi kay zlamda-mulda, kay ɦiyda vi goor ɦu-dimina kaw.

17Kay buur ma ŋolla vi ɦiyda visiya coowa, sa ma as col digam ďawn mi gige?

WID-ŊAYAYTA 7

Sumuna vi Lawna

1Bugol slen kayni, nan wi sunda-wuralawna fiďi lakay kulo kay gef-nagat fiďi. Nisi ka tel simeď ma biw gaa kay nagat kuď batam fiďina, kay simeďna ma biw gaa kay nagatďi, kay niy-lumnaďi, kay gunďi kaw.

2Nan wi sunda-wuralawna mara'a jikay kulo hay liy ma fatta dayna pa, soona vi Lawna ma irina ka moki hay ɓalamu, nam siwel hiďi delem kulo ŋolo tam sunda-wuralawna sa fiďina sa donot vuli tisiya kay li joot tam nagata, tam niy-lumna kaw.

3Nam disiya: Nigi ma tun ɓigi tam nagatďi, tam niy-lumnaďi, tam gunďi kaw, ta-ta nay tun soona hay vok sa sunda vi Lawna vay kaf tuwa.

4Human hum ŋaɓta vi sa soon tuni hay voksina, nisi birim kis-fiďi kalam dok-fiďi yalam fiďi hay jafna vi Israyel noŋ kaf.

5Hay jafna vi Yuda, sa soon tuni hay voksina noŋ pet birim doogo yam ma', hay jafna vi Ruben birim doogo yam ma', hay jafna vi Gad birim doogo yam ma',

6hay jafna vi Aser, birim doogo yam ma', hay jafna vi Neftali birim doogo yam ma', hay jafna vi Manase birim doogo yam ma',

7hay jafna vi Simeyon, birim doogo yam ma', hay jafna vi Levi, birim doogo yam ma', hay jafna vi Isakar birim doogo yam ma',

8hay jafna vi Zabulon birim doogo yam ma', hay jafna vi Yosef, birim doogo yam ma', hay jafna vi Benyamin birim doogo yam ma', sa soon tuni voksina.

9Bugol kayni, nan ka ďuwa, iran wi sumuna ŋolo sa san as ŋaɓsiďi, nisi kuď jaf-sumun kaf, kuď vuďna vi sumun kafe, sumun kuď jafsi kafe, kuď vun kafe. Nisi ka lakay vok zlamda-mulda vi goor ɦu-dimina, cuki hiďi sligar ma haɓna, hiďi hum-gomona hay ɓisiya.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

10Nisi ka siwel kulo hiɗi delsi ŋol ala: Su'da na' vi Lawna vaya ma ka musi kay zlamda-mulda, na' vi goor ɦu-dimina kaw.

11Sunda-wuralawna kaf ka zlaray kat zlamda-mulda, sa maariyana hiɗi sle ma irina ma fiɗina kaw; nisi dab voksi gaa kay nagata vok zlamda-mulda, nisi girif Lawna,

12nisi di'e: Amen! Suburta, gajijita, yalla, lop ma slugona, sli-yamda kulota, gaŋeraŋa hiɗi donota kaf, nam vi Lawna vaya hay vatɗita vatɗita, Amen!

13San kep jar sa maariyana sli ditiya di tanu: Nisi sa cuki hiɗi sligar ma haɓn lakŋi si sarige? Nisi may arige?

14Nan dumu: Bum-Sumuna vanu, naŋ wi'e. Nam danu: Lakŋi si nisi sa may goy hay lasta ta ŋolda pana, nisi muz sligar-tuwna visiyawa goy haɓ tal-tali hay busuwna vi goor ɦu-dimina.

15Kuɗ kayni, nisi ka vok zlamda-mulda vi Lawna, nisi ka sunumu hay falayta hiɗi henjeta kaf hay Tempella valamu, nam ma ka musi kay zlamda-mulda ma pi guɗukŋa valam kulo kisiya.

16Mayta ma lisi loɗi, laat ma lisi loɗi, fatta ma tisi loɗi, zalla ma lisi loɗi.

17Kay goor ɦu-dimina ma ka jar zlamda-mulda ma ŋomsiya, nam ma narsi tam kaar ma law niyna vi irita, Lawna ma ɦas zimiyna kaf goy kirsiya.

WID-ŊAYAYTA 8

Soona ma siɗiyana goy maliya Sa sunda wuralawna hiɗi togolomna ma siɗiyana

1Hay li ma nam mal soona ma siɗiyana goyo, liyn ma dukalawna tun kiliŋ ir gal leer kepe nala.

2Nan wi sunda-wuralawna siɗiya ka lakay vok ir Lawna, togolomna siɗiya ay vuli tisiya.

3Sunda-wuralawna tara'a co'o, col kulo kay giwin-ma-ɗifinna, tasa ma ora ma no'osna ka hay ɓa'a, nisi vula' urdin ŋolo kay lum ɗifini, kulo kay giwin-ma-ɗifinna ma ka vok zlamda-mulda, hiɗi siɗawta vi sa peldetna.

4Nukŋa vi urdina kali kulo'o vok ir Lawna, hiɗi siɗawta vi sa peldetna, goy hay ɓam sunda-wuralawna pa, vok ir Lawna.

5Sunda-wuralawna sli tasa ma no'osna, hobom hiɗi kuta vi giwin-ma-ɗifinna, yamam gaa kay nagata, nala niyn tun caw baya, della tun caw di'e, wileta hiɗi wiira vi nagata li'e kaw.

6Sunda-wuralawna sa siɗiyana, sa ka hiɗi togolom ma buwna siɗiya hay ɓisiya kot tuwsi kay buw togolomna.

Togolomna ma jewna ma karkiyana

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

7Sunda-wuralawna ma jewna buw togolomna: Mokayna* hiɗi kuta rigasay hiɗi busuwna yak gaa kay nagata. Gal ma ɦidina vi nagata ŋalis goyo, gal ma ɦidina vi guna ŋalis goyo, us ma ŋulomna kaf ŋalis goyo.

8Sunda-wuralawna ma ma'na buw togolomna, hiɗiyta ta ŋolo sli kuwa, na' giys goloŋ hay niy-lum ma ŋolla, gal ma ɦidina vi niy-lumna muɗ goy busuwu.

9Gal ma ɦidina vi sle ma inina ma ka goloŋ hay niy-lumna ma sukka hayamna cim goyo, gal ma ɦidina vi lumayna ɓulak goyo.

10Sunda-wuralawna ma ɦidina buw togolomna, mislek ma ŋolla nig ay gaa dukalawn pa, nam ŋal ki sin kuta nala, mislek namna nig gaa kay gal ma ɦidina vi niy-lumna hiɗi liyn ma niy riŋ goy hayam pana.

11Mislek na'ta semda va' ala goyo-goyna; gal ma ɦidina vi niy-lumna muɗ goy galaki, sumun ŋolo fi mitta kuɗ niy namna ma muɗi goy galakŋa.

12Sunda-wuralawna ma fiɗina buw togolomna: Gal ma ɦidina vi fatta cim goyo, gal ma ɦidina vi tilla hiɗi mislekŋa cim goyo kaw, kay gal ma ɦidina ma muɗ jufunu, kay falayta ma ba gal ma ɦidina vi haraŋa va'a, henjeta nala kaw.

13Nan ɗuw kayni, iran wi bakŋa kep ma ka hal kulo jar dukalawna, nam ka di hiɗi delem kulo ŋol ala: Joota, joota, joota kay jaf-sumuna sa gaa kay nagata, kuɗ buwna vi togolomna ma sunda-wuralawna sa ɦidina min buwumna.

WID-ŊAYAYTA 9

1Sunda-wuralawna ma vaslna buw togolomna. Nan wi mislekŋa mara'a ma dukalawna ka nig ay gaa kay nagata. klena vi ɦuɗuk ma wiŋŋa ay vuli hay ɓalamu.

2Nam mal vun zulla vi ɦuɗuk ma wiŋŋa goyo, no'osna kali goy hay zulla pa, ki no'osna vi zul ŋol ma kuta nala, fatta hiɗi dukalawna muɗi guriya kay nukŋa vi zulla.

3Baara may goy jar no'osn pa, nam cukay goy kay nagata, donot ay vuli talamu ki donota vi ɦurduwna gaa kay nagata nala.

4Dit diy tisi ala nisi ma li va tam us ma gaa kay nagatɗi, tam us ma ŋulomnaɗi, tam gunɗi kaw, may tam sum sa soona vi Lawna bay tun hay voksina tuta.

5Donot vuli tisi kayni kay ci sumun goyɗi, may kay nisi ma las sumuna ir til fiɗi, lasta visiya na' ŋray ca ki tina vi ɦurduwta hay li ma na' gi sa'a nala.

6Hay buur namna ɗawni, sumuna ma gar mitta, may nisi ma fa' noŋɗi, haysi ma dar mitta, may mitta ma pir goy kisiya.

7Baar namna sli kulumay ma tuwam ganay gan' kay duura nala, va ka kulo kalamu ŋray ca ki bogoray ma ora nala, vokomu ki vok sumuna nala,

8ɗuŋus ma kalamna ki ɗuŋusna vi boyna nala, siyamu ki siy zlona nala.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Ŋoŋŋa ka kalamu ki ŋoŋ ma kawayn nala, suwana vi zlamiyamu ki suwana vi kekena hay li ma kulumayn ŋolo jaŋ vun duura nala.

10Giɗerem ŋray ca ki giɗer ɦurduwta hiɗi jalaŋŋa nala. Donota vuli tam giɗeremu kay las sumuna ir til vasl.

11Mulla ma tuni voksina mi sunda vi zul ma wiŋŋa, semda valamu hay vun Hebren ala Abadon, hay vun Grekŋa semda valam ala Apoliyoŋ.

12Joota ta jewta kalawa. Ɗuwgiya, joota tara'a ma' lo ka co bugol kayni.

13Sunda-wuralawna ma karkiyana buw togolomna. Nam hum dit kep may goy tam miyok ma fiɗina vi giwin-ma-ɗifinna ma ora ma ka coli vok ir Lawna pa,

14dit na'ta di tam sunda-wuralawna ma karkiyana ma ka buw togolomna ala: Sunda-wuralawna sa fiɗina sa ka juni kel niy-lum ma ŋolla Eufrata naŋ ma butsi goyo.

15Ki kayn nala sunda-wuralawna sa lakay ŋom leera, buura, tilla hiɗi busata butis goyo kay ci gal ma ɦidina vi sumun goyo.

16Ŋaɓta vi sum sa li duura sa ɓey kay kulumayna nisi miliyoŋ kis-ma', human hum ŋaɓta na'ta.

17Hay slen ma vul tuwam kiranu, nan wi kulumayna hiɗi nisi sa ɓey kalamna, ŋoŋŋa visiya slaw keŋ', bufu kaw ki sufre* nala, yam kulumayna ay ki yam-zlona nala, kuta hiɗi no'osna hiɗi sufre kali goy hay vunam pa.

18Bakmara namna ma ɦidina hiɗi kuta hiɗi sufre hiɗi no'osna ma kali goy hay vunsi pana ci gal ma ɦidina vi sumun goyo.

19Kay donota vi kulumay namna ka hay vunamu, hay giɗeremu kaw; giɗerem sli guyn nala, yalam ka'a kaw, nam li sumun joo ŋol kayn hiɗi yalamu.

20Sum segena sa bakmara namna may cisi goyɗina min ham kay sle ma nisi lumnaɗi; dok-dok nisi ka girif fuliyana, hiɗi lawayn ma yoray hiɗi ora, ma yoray hiɗi doorona, hiɗi wayna, hiɗiyna hiɗi guna kaw, ma as ɗuwɗi, ma as poyɗi kaw;

21ci-matta, gul-yalda, poyta waata hiɗi kulda visiya kaf, nisi min ham ka'ɗi.

WID-ŊAYAYTA 10

Ɗerwelda ta goota vuli mi Yohana

1Nan wi sunda-wuralawna mara'a ma gaŋeraŋi, ma jikay kulo hay wuralawn pa, ɗugulla cuki talamu, kelkedekŋa ay kulo kalamu, vokomu ay ki fatta nala, gayamu ay ki dol ma kuta nala.

2Ɗerwelda ta goota kep ta goy maliya ka hay ɓalamu, nam tun selem ta jufta kay niy-lum ma ŋolla, tun selem ta gulda gaa kay nagata may,

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

3nam siwel kulo hiɗi delem ŋolo ki zlona ka ci gumu nala. Hay li ma nam siwela, niy-ma-bayna siɗiya di delemu.

4Hay li ma niy-ma-bayna siɗiya di delem dina, nan min kay ɗo'o, may dit may kulo hay wuralawn pa ka di tan ala: duk soona kay sle ma niy-ma-bayna ma siɗiyana dumna, naŋ may ɗomɗi.

5Sunda-wuralawna ma nan wum coli kay niy-lum ma ŋolla hiɗi nagata meɗ ɓalam ta jufta kulo hay wuralawna;

6bugolda nam yi va kalam hay semda vi nam ma ka iriya hay vatɗita vatɗita, nam ma kot dukalawna hiɗi sle ma hayam kafna, nagata hiɗi sle ma haya' kafna kaw, niy-lum ma ŋolla hiɗi slen ma hayam kafna kaw, nam yi va kalam ala liyna ma li loɗi.

7May hay li ma sunda-wuralawna ma siɗiyan tun caw buw togolomna dawni, hay na'ta Lawna ma hob vun sle ma nam kotom hay ŋayayta valamu, ki nam di labara ma firina tam sa sunda valamu sa jobta-Lawna nala.

8Del ma nan humumay hay wuralawn pana co di tan lo ala: Tuɗaŋu, slaŋ ɗerwelda ta goota ta goy malita hay ɓam sunda-wuralawna ma ka coli kay niy-lumna hiɗi nagata.

9Nan kal goy tam sunda-wuralawna, di talamu kay nam ma vulan ɗerwelda ta goota. Nam di tanu: Slaŋga, ligaŋga, na' ma waraŋ hayaŋu, may hay vunaŋu na' jibet ki yumda nala.

10Nan sli ɗerwelda goota hay ɓam sunda-wuralawna, nan liga'a, hay vunanu na' ay jibet ki yumda nala, may hay li ma nan liga' ligŋa', hayan tun caw waranu.

11Sunda-wuralawna di tanu: Naŋ ma di vun-jobta mara lo kay sumuna ŋolo, kay jaf-sumuna ŋolo, kay vun mara'a mara'a hiɗi muliyana ŋolo ŋolo kaw.

WID-ŊAYAYTA 11

Hoyok-ziyn ma peldetna hiɗi sum sa li di-goyta sa ma'na

1Nisi vulan libetna kepe ma sli zugulda nala, nisi di tanu: Fokaŋ kulo'o, ŋaɓaŋ Tempella vi Lawna, ŋaɓaŋ giwin-ma-ɗifinna hiɗi sum sa ka girif hay liy namna kaw.

2May wur-daŋŋa ma ka goy jiy vi Tempella, naŋ ma hinim goyo, naŋ ma ŋaɓamɗi, kay nam vuli mi jaf-sumuna, hoyok-ziy ma peldetna nisi ma tayam gaa kuɗ sesiya, ir til dok-fiɗi yam ma'.

3Nan ma vul vulda ta di vun-jobta mi sa di-goyna van sa ma'na, nisi ma di vun-jobta ir buur birim kep hiɗi diram kis-ma' kalam dok-karkiya.

4Nisi kayni si gu-olive ma ma'na, hiɗi slen ma tun fitilla ma ma'na, ma ka lakay vok Bum-Sumuna vi nagata

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

5La sa min li va ma joo tisiya, kut kal goy hay vunsiya, ŋal sum sa gawt kisina, la sa min li va ma joo tisiya, nam ma fi cita-goyta hiɗi hagat na'ta.

6Donota visi ka'a kay duk vun-dukalawna, kay niyn ma siɗi, hay li ma nisi ka di vun-jobta, nisi ka hiɗi gaŋeraŋa kay muɗ niyn goy busuwu, kay gi bakmara mara'a mara'a gaa kay nagata, hay liyn kaf ma nisi mina.

7Hay li ma nisi hob vun di-goyta visiyawa, muura ma may goy hay zul ma wiŋŋa pana ma dur hiɗi nisiya, nam ma kol kisiya, nam ma cisi goyo kaw.

8Tuwna visiya ma mitina ma lak goy hay hagata vi hoyok-ziyna ma ŋolla, hoyok-ziyna ma yum hiɗi hagata vi Ŋusta ala Sodoma hiɗi Egipte, mi liyn ma Bum-Sumuna visiya ay ɓalay kat gu-ma-grakŋa hayamu.

9Sara'a jar sumuna hiɗi jaf-sumuna, vuɗna vi sumuna, jaf-sumuna kuɗ vunna kaf, ma ɗuw tuwna visi ma mitina ir buur ɦidi hiɗi gali, nisi ma vul hagata kay pisi gaa hay zulda noŋɗi.

10Sum sa gaa kay nagatna ma li firiya, haysi ma sleɗ ŋolo kaw kuɗ kayni. Nisi ma jok slen jar-tuwsiya tuwsiya, kay mige sum nisi sa jobta sa ma'n lakŋi las sum sa gaa kay nagatna ŋolo.

11Bugol buur ma ɦidi hiɗi galla, sukŋa vi irita vi Lawna kal haysiya, nisi yaw kulo kay sesiya, narta ŋolo cuk kay nisi sa ka ɗuwsina.

12Goy hay wuralawn pa nisi hum della ma ka di tisi dono ŋolo ala: Jikgi ay kulo tani! Hay ɗugulla pa nisi jik kulo hay wuralawna, sa gaw kisina wisi hiɗi irsiya.

13Hay leer namna wiira vi nagata li ŋolo, gal-ma-doogona vi hoyok-ziyna ɦo gaa'a, sumun birim siɗiya miti hay wiira-nagata namna. Sum sa hinina muɗi nar ŋolo, nisi subur Lawn ma wuralawna.

14Joota ta mul ma'ta kalawa. Wulini joota ta sem ɦidita ka co goboyo.

Togolomna ma siɗiyana

15Sunda-wuralawna ma siɗiyana buw togolomna. Del ma dono'o ka di goy wuralawn pa ala: Mulda vi nagata vuli mi Bum-Sumuna vaya hiɗi Kristuna valamu. Nisi ma ti mulda ta-ta hay vatɗita vatɗita.

16Sa maariyana sa dok-ma' yam fiɗina sa ka lakay vok ir Lawna kay zlamda-mulda visiya dab voksi gaa'a, subur Lawna.

17Di'e: Numa gaŋ deɓe, naŋ Bum-Sumuna Lawna, ma Gaŋeraŋ-Petna, ma ka'a, ma aya kaw, kay naŋ yaw gaŋeraŋa vaŋ ma ŋollawa, naŋ tun mulda vaŋawa kaw.

18Jaf-sumuna muɗi ɦiya, ɦiyda vaŋu coowa, hiɗi liyn ma ka kitat kay sa mitina, kay wurak sa sunda vaŋu sa jobta-Lawna sa peldetna, sa li nar kay semda vaŋu, sa gurayna hiɗi sa ŋulona, hay li ma naŋ ci sum sa min ɓulak nagatna goyo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

19Tempella vi Lawna hay wuralawna mal goyo, arkena vi bonota valamu vul tuwam goyo hay Tempella valamu, wileta li'e, della di'e, lawn tiya, nagat wira, mogoyn yak ŋolo kaw.

WID-ŊAYAYTA 12

Cata, goora hiɗi guy ma ŋulona

1Ɗekka ŋolda tara li hay wuralawna, cat kepe fatta ka cuki ta'a, tilla cuki gaa se'a, bogoray ma mislek talam doogo yam ma'na ka tuni kulo ka'a.

2Na' ka hiɗi hayna, na' ka tiy tuwa'a hay pukka hiɗi tuw-tita vi vu'da.

3Ɗekka tara'a li hay wuralawn lo, guy ŋolla ma slaw keŋ' yalam siɗiya, miyokom doogo, jakawat ka tuni kalam siɗiya kaw.

4Giɗerem tan gal ma ɦidina vi mislek ma dukalawna, cukum gaa kay nagata. Guyna lak vok cata ta min vuɗa, kay mut goora va'a hay li ma na' vuɗumawana.

5Na' vuɗ goor ma jufu, nam ma min ŋom jaf-sumun kaf hiɗi zugul ma kawaya. Goora va'a slumis kulo kat Lawna tam zlamda-mulda valamu.

6Cata pir goyo hay fulda, na' fi liyn ma Lawna kotom ka'a, kay na' ma ti tina va' ɗawni ir buura birim kep hiɗi diram kis-ma' kalam dok-karkiya.

7Duura li hay wuralawna. Mikayel hiɗi sa sunda-wuralawna valamu dur hiɗi guyna. Guy ma ŋolla hiɗi sa sunda valamu dura,

8may donota visi kiɗa goyo, nisi may fi liyn kisi hay wuralawn loɗi.

9Guyna namna ma ŋolla ma yum ala guy ma ɓa-ɓana, ma yum ala Matna hiɗi Satan kaw, namu ma ɗut sumun gaa hay nagat kafna, zutumay gaa kay nagata, sa sunda valamu zuti ay gaa hiɗi namu kaw.

10Nan hum del ma ŋolla hay wuralawna di'e: Wulini su'da coowa, hiɗi gaŋeraŋa hiɗi mulda vaya, hiɗi ŋolda vi Kristuna valamu, kay nam ma pi lawta kay ɓosiyayna zutumiyawa gaa'a, nam ma pi lawt kaya vok Lawna vaya falayta hiɗi henjet kafe.

11Nisi kolawa kalamu hiɗi donota vi busuwna vi goor ɦu-dimina, hiɗi yoboyna vi di-goyta visiya, nisi may min irita visiɗi, ta-ta tam mitta kaw, nisi li nardi.

12Kuɗ kayni laŋ firiya wuralawna, nigi sa hay wuralawna, ligi firiya kaw. Joot kay nagata hiɗi niy-lum ma ŋolla, kay Matna kalisawa gaa tigiya, nam muɗi ɦiy ŋolo, kay nam wi'e liyna valam hini kiɗaya.

13Hay li ma guy ma ŋolla wi ala nam digidiy ay gaa kay nagata, nam jaŋ kuɗ cata ta vuɗ goor ma jufna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

14Ki kayn nala nisi vul zlimitna ma ma'na vi bakŋa ma ŋolla mi cata, kay na' ma fok kulo'o, pir goy hay fulda, hay liyna va'a, hay liy ma na' fi tina va'a ir liyn kepe, ir liyn ŋolo hiɗi gal liyn kepe, goy gine'e vok ir guyna.

15Guyna cireɗ niyn hiɗi vunamu bugol cata, kay niy-lumna ma dola' kulo'o.

16May nagata gut kuɗ cata, nagat mal vuna' goyo, na' ci niy-lumna ma guyn cireɗem goy hiɗi vunamna.

17Guyna dikam ɓulak kat cata, nam kali goyo kay dur hiɗi segena sa hay jafna va'a, nisi sa vi kuɗ vun-ma-gatna vi Lawna, sa vi di-goyta vi Yesu kisin kaw.

18Nan col kulo'o kay ŋeslna vi niy-lum ma ŋolla.

WID-ŊAYAYTA 13

Muura ma may goloŋ hay niy-lumna pana

1Bugolda nan wi muura mara'a ma jikay kulo goloŋ hay niy-lumna pa, ma miyokom doogo, yalam siɗiya, bogoray doogo ka kuluɓi kay miyokom ma doogona. Semda vi ŋulda ka tuni kay yalamu.

2Muura ma nan wi'e sli zinilla nala, selemu ki sem ursena nala, vunam ki vun zlona nala, guy ŋolla vulum donota valamu, zlamda valamu hiɗi gaŋeraŋa valamu.

3Yalam ta kepta ay ki na' kaay goy mil ŋolo nala, may mil namna citiy cit. Sum sa hay nagat kaf ka jiɓer kuɗ muura, nisi tap kuɗumu.

4Nisi girif gaa vok guy ŋolla, kay nam vul gaŋeraŋa mi muura; nisi girif gaa vok muura di'e: Sa ma ŋray hiɗi muura gige? Sa ma as durum kaw mi gige?

5Vunna vuli talamu kay di yoboy ma galakŋa hiɗi ŋulda, donota vuli talamu kay li ki kayn nala ta-ta hay ir til dok-fiɗi yam ma'.

6Nam mal vunam goyo kay ŋul Lawna, kay ŋul semda valamu, kay ŋul tabernaklena valamu, hiɗi nisi sa ka lakay hay wuralawna.

7Nam fi donot kay dur hiɗi sa peldetna, kay kol kisiya kaw, nam fi donot kay jaf-sumuna hiɗi sumuna hiɗi vun sumuna hiɗi nagat tarige tarige pet.

8Sum sa hay nagat kaf ma girif gaa vokomu, nisi sa hay tun cawta vi nagat pa, sesi may may ɗoy hay ɗerwelda vi goor ɦu-dimina ma ay ŋataynaɗi.

9La sa humam ka'a kay huma, nam ma huma.

10Sa ma nagay a kal hay daŋgayna nam ma kal daŋgayna, sa ma nagay a kew-gaferaŋa calamna, kew-gaferaŋa ma calamu may. So-tuwta hiɗi vida vi sa peldetna ka tani.

Muura mara'a ma duɓi goy hay nagata pa

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

11Bugolda nan wi muura mara'a duɓi goy hay nagata pa, miyokomu ki goor ɦu-dimina nala, delem law ki guy ŋolla nala.

12Nam li lop hiɗi gaŋeraŋa vi muur ma jewna, vok iramu kaw, nam li a sum sa hay nagat kaf girif gaa vok muur ma jewna, ma tuwam ma kaay goy milla ay citiy cit'.

13Nam li ɗekka ma ŋulona, ta-ta kuta ta wuralawna nam jika'ay gaa kay nagata kir sumun kaf.

14Nam ɗut sum sa hay nagatna goyo hiɗi ɗutta ta hagat vuli talamu kay la' vok ir muura, nam di tam sum sa gaa kay nagata kay nisi ma ceɗ va ma sli tuw muura ma tuwam ay kaay goy mili, may wulini nam ka iriya lona.

15Donot vuli talamu kay vul suk ma irina mi va ma sli tuw muura, kay va ma sli tuw muura ma lawa, kay sum sa girif gaa vok muuraɗina nam ma cisi goy kafe.

16Nam ka li'e kay sumuna kaf, la si sa ŋulona lebo sa gurayna, sa farayna hiɗi sa hawna, sum sa goy butina lebo sa gorvona, kaf ma fi tumda hay ɓisi ta jufta lebo hay voksiya,

17kay la san may hiɗi tumda hiɗi semda hiɗi nimerona vi muura talamɗi, nam as gus vaɗi, nam as gus va goyɗi kaw.

18Tan kayni mi yalla. Sa ma yalla valam ka'a, nam ma ŋaɓ nimerona vi muura. Kay namu mi nimerona vi sana, nimerona valam kis-karkiya kalam dok-karkiya yam karkiya.

WID-ŊAYAYTA 14

Goor ɦu-dimina hiɗi sa nam gussina

1Hay li ma nan ka ɗuwa, nan wi goor ɦu-dimina coli kulo'o kay hiɗiyt Siyon, hiɗi sum sa birim kis kalam dok-fiɗi yam fiɗina, sum sa semda valamu hiɗi semda vi bulumu ɗoy hay voksiya.

2Nan hum della goy hay wuralawn pa, ki della vi niy-lum ma ŋolla nala, ki della vi niy ma bay dono ŋolo nala; del ma nan humumna nam ki sumun ka ci dilla nala.

3Nisi ka gi nul ma wuliya vok zlamda-mulda, vok sle ma irina ma fiɗina, hiɗi sa maariyana kaw. Sa mara'a fi hat nul namnaɗi, may si sa birim kis kalam dok-fiɗi yam fiɗi sa gusi goy hay nagata pana tuta.

4Kayni si nisi sa may muɗ tuwsi liwisi hiɗi boyndi, kay nisi bay gese. Nisi tap kuɗ goor ɦu-dimina hay li ma nam ka poy hayamna pet. Nisi ay gusi goyo jar sumuna pa, nisi tap kuɗ goor ɦu-dimina hay liyn marige pet, ma nam ka tuɗ haya. Nam gussi ay goy jar jaf-sumun pa ki vun-jaf ma jewna vi Lawna hiɗi goor ɦu-dimina nala.

5Hay vunsiya sa as fi sinda noŋɗi; kay joota ta san da' kisiya tay noŋɗi.

Siwel-goyta kay kitata vi Lawna

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Nan wi sunda-wuralawna mara kep ka hal kulo'o jar dukalawna, nam ka hiɗi labara ma firina ma vatɗina, kay kusum goyo tam sum sa gaa kay nagata, tam jaf-sumun kaf, tam vuɗna vi sumun kaf, tam vunna vi sumun kaf kaw.

7Nam di hiɗi delem kulo ŋolo ala: Ligi nar kuɗ Lawna, vulum gajijita, kay leera vi kitata valamu coowa, girifgi nam ma li wuralawna hiɗi nagata hiɗi niy-ŋolla, hiɗi kaara ma riŋ niyna kaw.

8Sunda-wuralawna tara'a tapay kuɗumu di'e: Na' nigawa gaa'a, na' nigawa gaa'a, Babilon ta ŋolda, na' ta vul vinna vi zlata-bulota va' ta ŋoldawa mi jaf-sumuna kaf kay nisi ma ci'e.

9Sunda-wuralawna ma ɦidina tapay kuɗsi lo, ka di hiɗi delem kulo ŋolo ala: La sa girif gaa'a vok muura hiɗi va ma sli tuw muura, la nam fi tumda hay vokamu lebo hay ɓalamu,

10Nam kaw ma ci vinna vi ɦiyda vi Lawna, ma ɦokay goyo, bay rigas hiɗi kaway-ma-cina vi ɦiyda valamu, nam ma ci lasta hay kuta hiɗi sufre, vok ir sunda-wuralawna sa peldetna hiɗi goor ɦu-dimina.

11No'osna vi lasta visiya pat kulo'o hay vatɗita vatɗita, nisi as tun suk hay falaytɗi, hay henjetɗi kaw, nisi sa girif gaa vok muura hiɗi va ma sli tuw muura, hiɗi san gigekaw ma tumda vi muura tuni talamu.

12Tani so-tuwta vi sa peldetna ka'a, nisi sa ŋom vun-ma-gatna vi Lawna hiɗi vida hay Yesu.

13Nan hum della may goy wuralawn pa ka di ala: Ɗoŋu: Sle'ta ka kay nisi sa mit hay Bum-Sumuna wulin pa! Awa, din ti Ŋusta, kay nisi ma tun suksi hay lopna visiya, kay lopna visiya tap kuɗsiya.

Feɗna

14Hay li ma nan ka ɗuwa, nan wi ɗugul ma haɓi, sa mara kep ma musi kay ɗugul namna, nam sli Goora vi san nala. Bogoray ma ora ka tuni kalamu, hiramta ta siy hiliw-hiliw' ka hay ɓalamu.

15Sunda-wuralawna tara'a kali goy hay Tempella pa, na' ka siwel hiɗi dela' kulo ŋolo tam nam ka musi kay ɗugulla ala: Gaŋ hiramta vaŋis goyo, feɗaŋu, kay liyna vi feɗna coowa, kay wana hay nagata kaf niyawa.

16Nam ma ka musi kay ɗugulla gi hiramta valam goyo, nam feɗ sle ma kay nagata may.

17Sunda-wuralawna mara kali goy hay Tempel ma wuralawna pa, nam ka hiɗi hiram ma siy ŋolo hay ɓalamu.

18Nan wi sunda-wuralawna mara'a lo, ma gaŋeraŋa valam ka kay kuta, nam kali goy tam giwin-ma-ɗifinna pa, nam siwel hiɗi delem kulo ŋolo tam sunda-wuralawna ma hiɗi hiramta ta siy hiliw-hiliw ka hay ɓalamu, ka di talam ala:

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Meɗaŋ hiramta vaŋ ta siy hiliw-hiliwtis goyo, feɗaŋ vuɗna vi gulda-guldan gaa kay nagata, kay vuɗna valamu niyawa.

19Sunda-wuralawna meɗ hiramta valam goy kay nagata, nam feɗ vuɗna vi gulda-guldana, cukum hay doway-firi ma ŋolla vi ɦiyda vi Lawna.

20Nisi kesl gulda-guldana goy gine hiɗi hoyok-ziyna; busuwna jaŋay goy tam doway-firin pa, busuwna jaŋ goy kay nagata ta-ta ir kilometre kis-ɦidi, fiyokka valamu ta kulota co ir metre kep hiɗi gali.

WID-ŊAYAYTA 15

Kaway-ma-cina ma siɗiyana

1Bugolda, nan wi ɗekka tara'a hay wuralawna, ɗekka ta ŋolo ɦuyumda kuɗa'a, sunda-wuralawn siɗiya, bakmaran kis-siɗiya kaw ka hay ɓisiya, bakmara ma cawna, kay Lawna hob vun ɦiyda valam ɗawni hiɗi bakmara namna.

2Nan wi slen ki niy-lum ma ciliŋ ki kristal nala, rigasay hiɗi kuta, hiɗi sa kol kay muura, sa kol kay va ma sli tuw muura hiɗi nimerona vi semda valamu, nisi ka lakay kulo kay niy-lum ma ciliŋ ki kristal nalana. Dilla vi Lawna ka hay ɓisiya.

3Nisi gi nulla vi Musus sa ma sunda vi Lawna, hiɗi nulla vi goor ɦu-dimina kaw di'e: Lopna vaŋu mi lop ma ŋulona hiɗi ɦuyumda kuɗumu, naŋ Bum-Sumuna Lawna ma Gaŋeraŋ-Petna, hagana vaŋu ɗigere hiɗi gasiya, naŋ mulla vi sumun kafe.

4Bum-Sumuna, sa ma as kay li nar kay semda vaŋɗin mi gige? Sa ma as subur semda vaŋɗin mi gige? kay naŋ kepe peldete, jaf-sumuna kaf ma ma'a kay girif gaa vokaŋu, kay mige ɗigerta vaŋu ɗek tuwa'awa goyo.

5Bugolda, hay li ma nan ka ɗuwa, liy ma peldetna vi tabernaklena vi di-goyta hay wuralawna mal goyo.

6Sunda-wuralawna sa siɗiya sa bakmaran siɗiya ka hay ɓisina, kali goy hay liyn ma peldetna pa, nisi cuki hiɗi baraw ma bay-gesna ma haɓ tal-talla, kanti ma ora ka juni war-digsiya.

7Kep jar sle ma irina ma fiɗina vul ma kaway-ma-cina ma ora siɗiya mi sunda-wuralawna sa siɗiyana, hobay hob' hiɗi ɦiyda vi Lawna ma ka iriya hay vatɗita vatɗita.

8Nala liy ma peldetna hob hiɗi no'osna, kuɗ gajijita vi Lawna hiɗi donota valamu, sa as kal kalaf hay liy ma peldetna namna noŋɗi, ta-ta bakmara ma siɗiyana vi sunda-wuralawna sa siɗiyana vunam hob kulo tuwa.

WID-ŊAYAYTA 16

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

1Nan hum del ma ŋolla may goy hay liyn ma peldetna pa ka di tam sa sunda-
wuralawna ala: Tuɗgiya, ɦokgi kaway-ma-cina ma siɗiyana vi ɦiyda vi Lawna gaa
kay nagata.

2Sunda-wuralawna ma jewna kaliya, nam ɦok kaway-ma-cina valam goy kay
nagata. Mil guɗoŋ ma guɗulina ma ɓas ŋolo vi sum sa tumda vi muura tisin kaf,
hiɗi nisi sa girif gaa vok va ma sli tuw muura kaf kaw.

3Sunda-wuralawna ma ma'na ɦok kaway-ma-cina hay niy-lum ma ŋolla, niy-lum
ma ŋolla muɗ busuwu ki busuwna vi sa ma mitina nala, sle ma irina ma hay niy-
lum ma ŋolla kaf mitiya.

4Sunda-wuralawna ma ɦidina ɦok kaway-ma-cina valam hay kaara. Kaara muɗ
goy busuwu.

5Nan hum sunda-wuralawna vi niyna ka di ala: Naŋ ɗigere, naŋ ma ka'a, ma aya,
naŋ ma peldetna, kay naŋ ka kitata vaŋawa.

6Kay nisi ɦok busuwna vi sa peldetna hiɗi sa jobta-Lawna goyo, naŋ vulsi
busuwnawa a ci'e may; nisi nagay kay kayni.

7Nan hum giwin-ma-ɗifinna ka di ala: Awa, naŋ Bum-Sumuna Lawna, ma
Gaŋeraŋ-Petna, kitana vaŋu ɗigere hiɗi gasiya kaw.

8Sunda-wuralawna ma fiɗina ɦok kaway-ma-cina valam goy kir fatta. fatta fi
donota kay war sumuna hiɗi kuta.

9Zalla ma ŋolla war sumuna goy ŋolo. May nisi ŋul semda vi Lawna ma gaŋeraŋa
valam ka'a kay bakmara namna, nisi min ham goyo kay hot vul suburta tam
Lawnɗi.

10Sunda-wuralawna ma vaslna ɦok kaway-ma-cina valam goyo kay zlamda-
mulda vi muura. Mulda vi muura muɗ jufunu; sumuna ka mut siysiya kay tuw-
tita,

11May nisi ŋul sem Lawna ma wuralawna, kuɗ tuw-tita visiya hiɗi moy guɗoŋŋa,
hiɗi kayni kaf nisi min ham kay lopna visiɗi.

12Sunda-wuralawna ma karkiyana ɦok kaway-ma-cina valamu goy kay niy-lum
ma ŋolla Eufrata, niyna hiɗak goyo kay kot hagata kay muliyan sa may kuɗuw
pana.

13Nan wi ŋusiyan ma liwisna ɦidi, sli luura nala, nam kali goy hay vun guy ma
ŋolla, goy hay vun muura, goy hay vun sa-jobta sa bay-gasina kaw.

14Kayni mi ŋusiyana vi fuliyana, nisi li ɗekka, nisi tuɗ tam muliyana vi nagat kafe,
kay toksi kay duura vi buur ma ŋolla vi Lawna, ma Gaŋeraŋ-Petna.

15Humgiya, nan ka co'o ki sa ma kulla nala. Sle'ta ka kay sa ma mus jigere, ŋom
sligara valamu kaw, kay nam ma poy goy naladi, kay a nisi wi zulota valamɗi.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

16Nisi tok tuwsi hay liy ma yum hay vun Hebren ala Harmagedon

17Sunda-wuralawna ma mul sidiyana ɦok kaway-ma-cina valamu goy jar simeɗna. Della may goy hay liyn ma peldetna vi Lawn pa, goy tam zlamda-mulda pa ka di ala: Slen laawa.

18Wileta li'e, della di'e, niyna baya, wiira vi nagata li ŋolo, hay tun cawta vi sumun gaa kay nagat pa, wiira-nagata ma ki kayn nala bay li sem kep tuwa.

19Hoyok-ziy ma ŋolla iram ɓuraw goy hiɗi, hoyok-ziyna vi sa waana ɦo gaa'a. Lawna humam gum kay Babilon ta ŋolda, kay vula' kaway-ma-cina vi ɦiyda valam ta ŋolda.

20Jokona kaf muni jaŋi, hiɗiyna sa fum loɗi.

21Mokayna* ma ŋulona ma nekka valam ir talente kep kep, kulo hay wuralawn pa cuk gaa kay sumuna; sumuna ŋul Lawna kuɗ bakmarana hiɗi mokayna, kay bakmara namna suwi ŋolo.

WID-ŊAYAYTA 17

Ni-gaata vi Babilon

1Bugolda sunda-wuralawna mara kepe jar sa siɗiyana sa kaway-ma-cina ma siɗiyan hay ɓisina ma'a, ka di tan ala: Naŋaya, nan min ɗekaŋ kay kitata vi cata ta viyuw ŋolda, na' ta ka musi kel niy-lum ma ŋolla,

2na' ta muliyan kay nagat li zlata-bulo hiɗi na'a, na'a ta muliyan gaa kay nagata ɦoy tuwsi goyo hiɗi vinna vi viyuwta va'a.

3Hay Ŋusta pa nam kalan goy hay fulda. Nan wi cat kep musi kay muur ma slaw keŋ', hobay cep-cep' hiɗi semda vi ŋulda. Muur namna yalam siɗiya, miyokom doogo may.

4Cata na'ta ganay hiɗi sligar purpella hiɗi sligar ma slaw-keŋŋa, ganay hiɗi ora, hiɗiy ma ŋaana hiɗi kermena. Kaway-ma-cina ma ora ka hay ɓa'a, hobay hob' hiɗi sle ma liwisna hiɗi gesna hiɗi zlata-bulota va'a kaw.

5Hay voka'a semda ka ɗoya, ŋayayta: Babilon ta ŋolda, sum boy sa li tuwsi viyuwu hiɗi sa li tuwsi liwisi gaa kay nagata.

6Nan wi cat na'ta ɦoyay goyo hiɗi busuwna vi sa peldetna hiɗi busuwna vi sa li di-goyta kay Yesu. Hay li ma nan wa'a, nan muɗ ɦuyum' ŋolo.

7Sunda-wuralawna di tanu: Naŋ muɗ ɦuyum kay mige? Nan min daŋ goy kay ŋayayta vi cata hiɗi muura ma ziya'na, ma yalam siɗiya hiɗi miyokom doogona.

8Muura ma naŋ wumna aya, may nam may loɗi. Nam ma jik kulo hay zul ma wiŋŋa pa kal hay ba-goyta, sum sa ka kay nagata ma muɗ ɦuyum', nisi sa hay tun-cawta vi inda vi nagat pa sesi bay ɗo hay defterta vi irita, hay li ma nisi wi muura, a nam aya, wulini nam may loɗi, may nam min ma'a lo.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

9Nanige kaw tani yamda-wida ta hiɗi yalla ma li ka'a: Yam ma siɗiyan kayni mi hiɗiy ma siɗiyana, ma cata ka musi kalamna.

10Kayni si muliyan siɗiya: Vasl cuki gaa'a, kepn ka'a, hena bay ma tuwa, hay li ma nam coowa, nam ma mus ir liyn needa ɦawa.

11Muur ma aya, may wulini nam may loɗi, kayni mi mul ma glafandina; namu mi kep jar sa siɗiyana, nam ka tuɗ hay ba-goyta.

12Miyok ma doogo ma naŋ wumna kayni si muliyan doogo, nisi bay fi mulda tuwa, may nisi fi gaŋeraŋa ki muliyan nala ir leer kep ɦawa hiɗi muura.

13Nisiya varta visi kepe, donota visiya hiɗi gaŋeraŋa visiya nisi vulum mi muura.

14Nisi ma dur goor ɦu-dimina, may goor ɦu-dimina ma kol kisiya, kay namu mi Bum-Sumuna vi sumay sumuna, mulla vi muliyana kaw. Sa yiyna, sa vilekay-goyna sa gasina sa ka hiɗi namna ma kol kisiya kaw.

15Nam di tanu: Niyna ma naŋ wumna ma cata viyuwta ka musi kalamna kayni si sumuna, vokŋa vi sumuna, jaf-sumuna kuɗ vunna kaf.

16Miyok ma doogo ma naŋ wumna hiɗi muura ma ka gaw hiɗi cata viyuwta, nisi ma foka' goy nala'a, nisi ma muta' sliwa'a, ma ŋala' goyo hiɗi kuta kaw.

17Kay Lawna tun van kayni hay diksiya kay hob varta valamu, a tap varta visi kep kay vul donota tam muura, ta-ta yoboyna vi Lawna vunam hob goyo.

18Cata ta naŋ wa'ta, kayni mi hoyok-ziyna ma ŋolla ma gaŋeraŋa valam ka kay muliyan gaa kay nagata.

WID-ŊAYAYTA 18

1Bugol kayni nan wi sunda-wuralawn mara'a jikay gaa wuralawn pa, gaŋeraŋa valam ŋolo, nagata muɗi haraŋi kuɗ gajijita valamu.

2Nam siwel hiɗi delem kulo ŋolo ala: Na' nigawa gaa'a, na' nigawa gaa'a, ti Babilon ta ŋolda! Na' muɗi mi liyn ma musta vi fuliyana, na' muɗi mi tokosayna vi fuliyan ma liwisna kafe, na' muɗi mi tokosayna vi layay ma liwisi ma bis kir sumuna kaf,

3kay jaf-sumun kaf ci kuɗ vinna ma ɦiyda vi zlata-bulota va'a; muliyan sa hay nagat kaf kal tuwsi hay zlata-bulota hiɗi na'a, sum sa li filiwna gaa kay nagata muɗ tuwsi faraya kuɗ donota vi viyuwta va'a.

4Nan hum del mara'a may goy hay wuralawn pa di'e: Tuɗgi goyo, sumuna vanu, hina'a, kay nigi ma tap hiɗi na'a hay sulukŋa va'ɗi, kay a nigi ma fi bakmarana va' noŋɗi.

5Kay sulukŋa va'a vunam coowa ta-ta kulo wuralawna, Lawna humam gumawa kay bay-ɗigerta va'a.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

6Nigi ma wuraka'a ki na' wurak nala, nigi ma wuraka' sem ma' suw lopna va'a, nigi ma ɦok sem ma' suwa hay tasata ta na' ɦok haya.

7Ki na' subur tuwa' ŋolo, kal tuwa' ŋol hay viyuwta nala, nigi ma kala' hay lasta hiɗi do'olla kaw, kay na' di hay dika' ala: Nan musi ca-mulda, nan may ti cata duhultaɗi, nan ma ti do'ol noŋɗi.

8Kuɗ kayni bakmarana ma co ka'a ir buur kep ɦawa: Mitta, do'olla, mayta, kuta ma ŋala' goyo kaw. Kay nam dono'o Lawn ma ka kitat ka'na.

9Muliyan kay nagata kaf, nisi sa li zlata-bulo'o hiɗi na'a, lak hay viyuwta hiɗi na'a kaw, nisi ma tiya, yor tuwsi ka'a, hay li ma nisi ma wi no'osna vi ŋal-goyta va'a.

10Nisi ma lak goy gine'e kay narta vi lasta va'a, nisi ma di ala: Joota, joota, nak Babilon, hoyok-ziy ma ŋolla, hoyok-ziy ma donona, kay kitata coowa kagu ir leer kep ɦawa.

11Sum sa li filiwna kay nagata ma tiya yor tuwsi ka'a, kay slena visi ma nisi maram kay gusum goyna sa ma gusum may loɗi.

12Jak ma ora, ma doorona, hiɗiy ma jifiyna, kermena, baraw ma direŋŋa, purpella, baraw slawna, sligar slawna, gu ma hisna kaf, jak ma koti hiɗi siy-slokŋa, sle ma koti hiɗi gu ma ŋaana, ma koti hiɗi wayna, ma koti hiɗi hiɗiyn marbella;

13hiɗi sinamom, hiɗi aromatna, hiɗi urdina, hiɗi miir, hiɗi urdi ma no'osna, hiɗi vinna, hiɗi mula, hiɗi futuw ma digeɗna, hiɗi alkamarena, luwayna hiɗi fukunayna, hiɗi kulumayna, kekena, tuw sumuna hiɗi ŋus sumuna kaw,

14Vuɗ gu ma niyina hiɗi va ma dikaŋ daramu kalawa goy gine'e hiɗi naŋu. Slen ma ŋaana hiɗi ma jifiyna bay kaŋu, sa as fum loɗi.

15Sum sa li filiwna sa muɗ tuwsi faray hiɗi na'a ma lak goy gine'e, kuɗ narta vi lasta va'a, nisi ma tiya, ma ti do'olla kaw;

16nisi ma di'e: Joota, joota! hoyok-ziy ma ŋolla ma ganay hiɗi baraw ma direŋŋa, purpella hiɗi sligar ma slawna, ganay hiɗi ora, hiɗi hiɗiy ma ŋaana hiɗi kermena. Ir leer kep ɦawa, faray ma ŋolla ɓulakay goyo.

17Sum sa gi lumayn kaf, sum sa ɓe hay lumayn kaf, sumay lumayna hiɗi nisi sa li lop hay lumayn kaf lakay goy gine'e.

18Hay li ma nisi wi no'osna patay kulo'o kay kuta ta ŋala'ta, nisi siwela di'e: Hoyok-ziy ma ay ŋray hiɗi hoyok-ziyn tani mi marige?

19Nisi ko butuwn kulo kisiya, nisi tiya, nisi ti do'olla, nisi siwel ala: Joota, joota, hoyok-ziy ma ŋolla, sum sa lumayna visi ka goloŋ hay niy-lumna muɗ tuwsiyawa faray kuɗ faray ma haya'na. May hay leer kep ɦawa, na' muɗi goy ful ma wiŋŋa.

20Firiyaŋ kalamu, naŋ wuralawna, nigi sa peldetna kaw, sa apostolayna hiɗi sa jobta-Lawna, kay Lawna gutawa kuɗgiya hay li ma nam ka kitata va'awa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

21Bugolda sunda-wuralawn ma dono kep sli hiɗiy ma ŋol kep ki hiɗiy ma lutna nala, nam gum goloŋ hay niy-lumna di'e: Babilon hoyok-ziy ma ŋolla ma giys gaa ɗawn ki kayn nala, sa as fa' loɗi.

22Dilla hiɗi nulla, buwna vi difna hiɗi buwna vi togolomna sa as humum hayag loɗi, sa li gul-yalda kaw say hayag loɗi, della vi hiɗiy ma lutna kaw sa as humum hayag loɗi.

23Haraŋa vi fitilla ma ŋal hayag loɗi, della vi jufna hiɗi cata sa min yaw tuwsiya sa as humum hayag loɗi. Kay sa li filiwna vagu ay si sa ŋulona gaa kay nagata, jaf-sumun gaa kay nagat kaf ay ɗuti goyo kay gul-yalda vagu.

24Babilon fi kitata kayni kay mige sa jobta-Lawna hiɗi sa peldetna hiɗi nisi sa fi ŋatta-goyta kaf, busuwna visi ka haya'a.

WID-ŊAYAYTA 19

Suburta hay wuralawna, dabayna vi goor ɦu-dimina

1Bugol kayni nan hum della goy hay wuralawn pa ki della vi sum sa tokay yam tuwsi ɦiir nala ka di ala: Halleluya! Su'da, gajijita hiɗi donota kaf vi Lawna vaya.

2Kay mige kitata valamu gasiya hiɗi ɗigere kaw. Kay nam ka kitatawa kay cata viyuwta ta buw nagatawa hiɗi liwista va'a, nam job yam busuwna vi sa sunda valamawa hay ɓa'a.

3Sem ma ma'na lo nisi ka di ala: Halleluya! No'osna va'a pat kulo'o hay vatɗita vatɗita.

4Sum sa maariyana sa dok-ma' yam fiɗina hiɗi sle ma irina ma fiɗina girif gaa vok Lawna ma ka musi kay zlamda-mulda, nisi di'e: Amen, halleluya!

5Della may goy tam zlamda-mulda pa di'e: Gigi nul tam Lawna vaya, nigi sa sunda valamu kaf, hiɗi nigi sa li nar kuɗumu kaw, sa gurayna hiɗi sa ŋulona kaw.

6Nan hum della ki della vi tok ma ŋolla hiɗi della vi niy-lum ma ŋolla, ki hiɗi della vi niy-ma-bayna nala kaw, ka di ala halleluya! Kay Lawna Bum-sumuna ma Gaŋeraŋ-Petna tun mulda valamawa.

7Nay ma li firiya, hayay ma firi ŋaa ŋolo, nay ma suburumu kaw, kay yuldeta vi dabayna vi goor ɦu-dimina ka goboyo, cata valamu kot tuwa'awa.

8Vuli ta'a kay gan tuwa' hiɗi sligar ma haɓ tal-talla, ma wilena ma bay-gesna. sligar ma haɓi ma jifiyna kayni mi lopna vi sa peldetna.

9Sunda-wuralawna di tanu: Ɗoŋu, sle'ta ka kay sa yiy hay yuldeta vi dabayna vi goor ɦu-dimina. Bugolda sunda-wuralawna hot di tanu: Kayni mi yoboyna ma gasina vi Lawna.

10Nan her gaa vok sunda-wuralawna kay girifimu, may nam danu: Tel tuwaŋu kay li van kayni. Nanu mi niraŋ ma lopna, nanu mi nir ɓosiyoŋŋa sa li di-goyt kay

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Yesuna kaw. Girifaŋgin mi Lawna. Kay di-goyta kay Yesu kayni mi Ŋusta vi dita vi vun jobta-Lawna.

Mata vi Kristu, kolda kay muura hiɗi sa-jobta sa bay-gasina

11Bugolda nan wi wuralawna goy maliya, iran cuk kay kulum ma haɓna. Nam ma musi kalamna yum ala ɗigere hiɗi gasiya. Nam ka kitata, dur kaw hiɗi hagata ta hay liya'ta.

12Iram tilek ki sin-kuta nala, bogorayn ŋolo ka kuluɓi kalamu; semda ka ɗoy talamu, sa mara ma wa' mayɗi, say nam kepe.

13Sligara ma ŋuruɓi hiɗi busuwna ka cuki talamu, semda valam ala yoboyna vi Lawna.

14Vok-ma-duura vi wuralawna ka tapay kuɗumu, ɓey kay kulumay ma haɓna, sligar ma jifiy ŋolo ma haɓna ka cuki tisiya.

15Kew-gaferaŋ ma siy ŋolo kali goy hay vunam pa, kay cal sum sa waana. Nam ma ŋomsiya hiɗi zugul ma kawayna. Doway-firina ma kesl gulda-guldana vi ɦiyda vi Lawna ma Gaŋeraŋ-Petna nam ma kesl gulda-guldan hayamu.

16Tam sligara valamu, tam selem kaw, ɗot ka ɗoy ala: Mulla vi muliyana, Bum-Sumuna vi sumay-sumuna.

17Nan wi sunda-wuralawna mara'a coli kulo'o hay fatta zaw, nam ka siwel hiɗi delem kulo ŋolo tam layayn ma ka fok kulo dukalawn kaf ala: Nigiyaya, tokgi tuwgiya kay yuldeta ŋolda vi Lawna,

18kay ti sliw muliyana, sliw sa ŋulona vi duura, sliw sum sa donona, sliw kulumayna hiɗi nisi sa ɓe kalamna, sliw sumun noŋ kaf, sa buti goyna hiɗi sa gorvona, sliw sa gurayna hiɗi sa ŋulona.

19Nan wi muura hiɗi muliyan sa kay nagatna, hiɗi vok-ma-duura visiya, nisi tokiya kay dur hiɗi nam ma ka musi kay kulumna hiɗi vok-ma-duura valamu.

20Nisi vi muura hiɗi sa jobta bay-gasina sa li ɗekka vok ir muura, ɗekka ma nisi ɗut sum sa tumda vi muura tuni tisin hiɗi namna, hiɗi nisi sa girif gaa vok va ma sli tuw muura. Nisi ma' pet cuksis hay zulla vi kuta ma sufre* ka ŋal hayna.

21Sa hinina fi cita-goyta hiɗi kew-gaferaŋa vi nam ma ka musi kay kulumna, kew-gaferaŋa ma kali goy hay vunam pana, layayna hob hiɗi sliwna visiya.

WID-ŊAYAYTA 20

Mulda ta ir busat birim kepta

1Bugolda nan wi sunda-wuralawna mara kep jikay gaa hay wuralawn pa, klena vi zul ma wiŋŋa hiɗi lenje ma ŋolo ka hay ɓalamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Nam vi guy-ŋolla, guy ma busayna ma yum Matna hiɗi Satan. Nam junumu ir busat birim kep.

3Nam gum gaa hay zul ma wiŋŋa, duk vun zulla kaw, gum vunam gaa'a kaw, kay nam ma ɗut jaf-sumun loɗi, ta-ta busat ta birim kepta vat tuwa. Bugol kayni nam ma butis goyo ir liyn neeɗa.

4Nan wi zlamayn-mulda. Sum sa lakay kalamna donota vuli tisiya kay ka kitata. Nan wi ciwta vi sum sa sumun kaasi yisi goyo kuɗ di-goyta kay Yesu, kuɗ yoboyna vi Lawna kaw, hiɗi nisi sa bay girif gaa vok muura hiɗi va ma sli tuw muura, sa bay fi tumda vi nimerona hay voksiya hiɗi ɓisiya kaw, wulini sum nisin muɗi iriya, nisi ti mulda hiɗi Kristu ir busat birim kep.

5Sum segena sa mitina may day kuloɗi ta-ta busat ta birim kepta vat tuwa. kayni ti dayta-kulota ta jewta.

6Sle'ta hiɗi peldetta kay nisi sa min day kulo'o hay dayta-kulota ta jewta. Mitta ma'ta ma li gaŋeraŋ kisi loɗi, may nisi ma lak si muliyan-sa-ɗifinna vi Lawna hiɗi Kristu, nisi ma ti mulda hiɗi namu ir busat birim ɗaw'.

7Hay li ma busata ta birim kepta vatawana, Satan ma butis goyo hay daŋgayna valamu,

8nan ma kali goyo kay ɗut sum sa hay gef-nagata ma fiɗin pete, Gog hiɗi Magog, kay toksi yisiya kay li duura. Ŋaɓta visiya ŋray ca ki ŋesl ma goloŋ kel niyna nala.

9Nisi jik kulo'o kay nagata, nisi sli kaŋŋa vi sa peldetna hiɗi hoyok-ziyna ma ŋaa ŋolla. May kut may kulo wuralawn pa, na' ŋalsi goyo.

10Matna ma ka ɗutsiya gumis hay zul ma kuta hiɗi sufre*, liyn ma muura hiɗi sa jobta bay-gasina ka hayamna. Nisi ma li las ŋolo falayta hiɗi henjeta, hay vatɗita vatɗita.

Kitata ta cawta

11Bugol kayni nan wi zlamda-mulda ta ŋolo ta haɓ tal-tal', nan wi sa ma musi ka'na kaw. Vok iramu nagat hiɗi dukalawna muni jaŋi, nisi ma fi liyn kisi noŋɗi.

12Nan wi sa mitina sa ŋulona hiɗi sa gurayna kaw, lakay kulo vok zlamda-mulda. Ɗerwella mali goyo, ɗerwel mara mali goy lo, kayni mi ɗerwella vi irita. Sum sa mitina kitat kaay kisiya, gigekaw kuɗ lopna valamu valamu.

13Niy-lumna vul sum sa mit hayamna ay goyo, mitta hiɗi liyna vi mitta vul sa mitina visi ay goyo, gigekaw kitat kaays kalamu kuɗ lopna valamu valamu.

14Mitta hiɗi liyna vi mitta cuki hay goloŋ ma kuta, kayni ti mitta ta ma'ta.

15San gigekaw la semda valam may ɗoy hay ɗerwella vi iritɗina, gumis hay goloŋ ma kuta.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

WID-ŊAYAYTA 21

Dukalawna ma wulina hiɗi nagata ta wulita

1Nan wi dukalawna ma wuliya hiɗi nagata ta wuliya. Kay dukalawna ma jewna hiɗi nagata ta jewta vatay goyo, niy-lum ma ŋolla may loɗi.

2Kulo hay wuralawna kat Lawna pa, nan wi hoyok-ziyna ma peldetna siray gaa'a, kayni ti Yerusalem ta wulita, koti kot ki cata ta tuwa' koti jifiya kay jufa' min sla'a nala.

3Goy hay zlamda-mulda pa nan hum del ma ŋolla ma ka di ala: Ɗuwgiya, tabernaklena vi Lawna coowa jar sumuna. Nam ma li ziy jarsiya, nisi ma muɗ si sumuna valamu, Lawn kay tuwamu ma mus jarsiya.

4Nam ma ɦas zimiyn goy kirsi kafe, mitta ma li loɗi, yorta hiɗi tiyna hiɗi tuw-tita ma li loɗi, kay sle ma jewna vatawa goyo.

5Nam ma musi kay zlamda-mulda di'e: Ɗuwaŋu, nan min li slen pet goy wuliya. Nam danu: Ɗoŋu, kay yoboyna kayni mi yoboy ma gasi gasina.

6Nam danu: Slen laawa yo! nanu mi Alfa hiɗi Omega, tun cawta hiɗi dabaŋ-gu'ta. Sa ma kolawana, niy ma irina ma riŋ goy hay kaata pana nan ma vulumta a ci'e.

7Sa ma kolawana, nam ma fi slen pet voco'o, nan min mus mi Lawna valamu, nam ma muɗ mi goora vanu kaw.

8May sa naara, sa bay-vina, sa liwisna, sa ci matna, sa li zlata-bulo'o, sa li gul-yalda, sa girif lawayn ma waana, hiɗi sa ka sinda kaf, ir galla visiya ma li hay goloŋ ma ŋal hiɗi kuta hiɗi sufre*; kayni ti mitta ta ma'ta.

9Bugol kayni sunda-wuralawna mara kep jar sa siɗiyana, sa tasa ma siɗiyana hay ɓisiya hobay hiɗi bakmara ma cawna, nam co tanu di tan ala: Naŋaya, nan min ɗekaŋ kay cat-goota, cata vi goor ɦu-dimina.

10Hay ŋusta pa, nam slan kulo hay hiɗiyt ŋolo ta fiyokka, nam ɗekan kay hoyok-ziyn ma peldetna, kayn ti Yerusalem ta siray gaa tam Lawna hay wuralawn pata,

11gajijita vi Lawna ay kuɗa'a, haraŋa va'a ŋray hiɗi hiɗiy ma gus lop suw pete, ki hiɗiyn yaspis ma ciliŋ ki kristal nala.

12Gulmunna va'a ŋolo, kulo fiyoko kaw. Vun-galana va'a doogo yam ma', sunda-wuralawna lakay tam vun-galana doogo yam ma' kaw. Semda ka ɗoy tam vun-gala namna, kayni semda vi jafna vi Israyel sa doogo yam ma'.

13Gal kuɗuwu vun-galan ɦidi, gal gaa'a vun-galan ɦidi, gal kayami vun-galan ɦidi, gal vulatiya vun-galan hiɗi kaw.

14Gulmunna ini kulo kay hiɗiy-ŋulon doogo yam ma', semda vi sa hatayna vi goor ɦu-dimina sa doogo yam ma'na ɗoy talamu.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

15Nam ma ka law hiɗi nanu, zugulda ta ora ka hay ɓalamu, kay ŋaɓ hoyok-ziyna, vun-galana hiɗi gulmunna valamu.

16Hoyok-ziyn gefem fiɗi pet ŋray ca, fiyokka valamu ŋray ca hiɗi buɗukka valamu. Nam ŋaɓ hoyok-ziyna hiɗi zugulla, fiyokka valamu ir stade* birim doogo yam ma', fiyokka valamu, buɗukka valamu hiɗi fiyokka valam ta kulota kaf ŋray ca.

17Nam ŋaɓ gulmunna, nam ir goldoŋ kis kalam dok-fiɗi yam fiɗi, kayni ti ŋaɓta vi sana hiɗi sunda-wuralawna.

18hoyok-ziyna koti hiɗi hiɗiyn yaspis, koti hiɗi or ma bay-rigasna, ɗuw ki vitrena nala.

19Sem gulmunna ma ini gaana vi hoyok-ziyna koti jifiya hiɗi hiɗiyn mara'a mara'a ma gus lop ŋolo. Hiɗiyn ma jewna mi yaspis, ma ma'na ma safir, ma ɦidina mi kalsedowan, ma fiɗina mi emerode,

20ma vaslna mi sardoniks, ma karkiyana mi sardowan, ma siɗiyana mi krisolit, ma glafandina mi beril, ma zleeŋena mi topaz, ma doogona mi krisopras, ma doogo yam kepna mi hiyasinte, ma doogo yam ma'na mi ametiste.

21Vun-galana ma doogo yam ma'na mi kermena doogo yam ma' kaw; vun-galana marige kaw ka hiɗi kermena kep kepe. Liyn ma lakka vi hoyok-ziyna koti hiɗi or ma bay-rigasna, ŋray ca hiɗi vitrena ma san as sar jaramna.

22Nan may wi Tempel hayam noŋɗi, kay Tempella valam kayni mi Lawna Bum-Sumuna hiɗi goor ɦu-dimina.

23hoyok-ziyn li haraŋi bay fatta bay tilla kaw, kay gajijita vi Lawna li haraŋi hayamu, goor ɦu-dimina mi haraŋa valamu.

24Jaf-sumuna ma poy hay haraŋa valamu, muliyana vi nagata ma co'o kay suburumu.

25Vun-galana valamu sa as dukum hay falayt noŋɗi, kay ɗawni henjeta tay noŋɗi.

26Nisi ma mar suburta hiɗi sli-yamda kulota vi jaf-sumuna hay hoyok-ziy namna.

27Va ma liwisi as kal kalaf hayam noŋɗi, sa ma li slen ma liwisi lebo ka sinda as kal kalaf hayam noŋɗi, may kal kalaf hayam kayni si nisi sa sesi ɗoy hay defterta vi irita vi goor ɦu-dimina tuta.

WID-ŊAYAYTA 22

1Nam ɗekan kay niy-lumna vi niyna vi irita, ciliŋ ki kristal nala, riŋay goy hay zlamda-mulda vi Lawna hiɗi goor ɦu-dimina pa.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

2Jar hagata vi hoyok-ziyna hiɗi deŋel niyna ma' pet, guna vi irita ka'a, nam vuɗ vuɗna selem doogo yam ma', nam vuɗ vuɗna valamu hay tilla tilla kafe. Hum-gu namna gut jaf-sumuna kay yersi goyo.

3Va ma beɗay goyna ma li loɗi. Zlamda-mulda vi Lawna hiɗi zlamda-mulda vi goor ɦu-dimina ma tun hay hoyok-ziy namna. Sa sunda valamu ma sunumu,

4nisi ma wum iramu, semda valam ma ɗo kulo hay voksiya.

5Henjeta ma li loɗi, nisi ma gar haraŋa vi fitilla hiɗi fatta loɗi, kay Lawna Bum-Sumuna kay tuwamu ma li haraŋ kisiya, nisi ma ti mulda ta-ta hay vatɗita vatɗita.

Gatta ta vat hiɗi na'ta

6Nam danu: Yoboyna kayni nam gasi gasiya. Bum-Sumuna Lawna ma gi Ɲusta valam hay sa jobta-Lawna, gi sunda-wuralawna valamiya, kay ɗek sa sunda valamu kay sle ma min li vokay wulin ɗawni.

7Humgiya, nan ma co goboyo. Sle'ta ka kay sa ma ŋom yoboyna vi jobta-Lawna ma ɗoy hay ɗerwelda kayni.

8Nan Yohana mi ma hum slen kayni, nan mi ma wum hiɗi iranu kaw. Hay li ma nan hum slen kayni, wum hiɗi iranu kaw, nan her gaa sem sunda-wuralawna ma ɗekan kay slen namna, kay girifimu.

9May nam di tanu: Tel tuwaŋu kay li van kayni, nanu mi niraŋŋa hay lopna, nir ɓosiyom sa jobta-Lawna kaw, hiɗi nir nisi sa ŋom yoboyna ma ɗoy hay ɗerwelda kayni. Girifaŋgin mi Lawna.

10Nam di tanu: Yoboyna ma di hay ɗerwelda kayni, naŋ ma dukum vunam gaa hiɗi soonɗi, kay liyna ka goboyo.

11Sa ma min li bay-ɗigerta hinim li bay-ɗigerta valam tuwa, sa ma min li liwista hinim li liwista valam tuwa, sa ma min li peldetta hinim li peldetta valam tuwa, nam ma peldetna hinim li goy peldet tuwa.

12Humgiya, nan ma ma gosoyo. Nan ka mar wurakŋa van kanu kay wurak mi san gige gigekaw kuɗ lopna valamu valamu.

13Nanu mi Alfa hiɗi Omega, ma jewna hiɗi ma cawna, cawa'ta tunita hiɗi dabaŋ-gu'ta.

14Sle'ta ka kay nisi sa muz sligar-tuwna visi goyo, kay nisi ma fi liyna tam guna vi irita, kay cuk hay vun-galana vi hoyok-ziyna kaw.

15May goy jiya durnayna, sa li gul-yalda, sa li zlata-bulona, sa ci matna, sa girif lawayn ma waana hiɗi san gigekaw ma min sinda, ma ka sin kaw ka'a.

16Nan Yesu, nan gi sunda-wuralawna vanisawa kay di slen kayni goy tigiya hay ziyna-Lawna. Nanu mi sutayna hiɗi jafna vi David. Mislek ma wilena ma fo liyna.

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

17Ŋusta hiɗi cat-goota di'e: Naŋaya! Sa ma hum slen kayni, hinim di ala naŋaya! sa ma laat lumna, nam ma ma'a, sa ma mina, nam ma ci niyna vi irita bay wuraki.

18Nan di goyo tam gigekaw ma hum yoboyna ma jobta ma ɗoy hay ɗerwelda kayni ala: La sa cuk mara vunamu, bakmarana ma ɗoy hay ɗerwelda kayni, Lawna ma cuk mara vun falamna kaw.

19La sa yaw goy kuɗ yoboyn ma jobta ma ɗoy hay ɗerwelda kayni, ir ɓurawta valamu ma ka hay guna vi irita hiɗi hoyok-ziyn ma peldetna ma ɗoy hay ɗerwelda kayni Lawna ma yawam goyo kaw.

20Nam ma di goy kay slen kayni di'e: Awa nan ma co gosoyo. Amen! Naŋaya Bum-Sumuna Yesu.

21Slugota vi Bum-Sumuna vaya Yesu mus hiɗi nigi mus musge!

© 2001, L'Alliance Biblique du Cameroun

Esclarecimento

Trata-se de iniciativa particular, com os seguintes objetivos: (i) colaborar para divulgação dos diversos textos bíblicos disponíveis, e, (ii) facilitar o acesso a esses textos, inclusive por meio de download.

Todo esforço em tornar a Palavra de Deus acessível a todos, em quaisquer localidades e falantes das mais diversas línguas, precisa ser um objetivo de todos os que são guiados pelo Espírito Santo. Ele inspirou o profeta Jeremias a dizer "não ensinará jamais cada um ao seu próximo, nem cada um ao seu irmão, dizendo: Conhece ao SENHOR, porque todos me conhecerão, desde o menor até ao maior deles, diz o SENHOR" (Jer. 31:34).

Jesus, também, falou assim: "e será pregado este evangelho do reino por todo o mundo, para testemunho a todas as nações" (Mat. 24:14).

Muitas organizações foram constituídas com o propósito de fazer a Bíblia disponível nas diversas línguas. Não é uma tarefa simples. Anos de trabalho, dedicação e entrega são necessários para esta tão extraordinária missão.

O texto deste trabalho está disponível na internet, em páginas eletrônicas de organizações que produzem ou divulgam bíblias, sem acréscimos de notas ou comentários. Assim, reconhecendo e respeitando os direitos que possuem sobre seus trabalhos, incumbe a todos os que amam a Palavra de Deus, o esforço em contribuir para amplificar sua divulgação.

Se possível, faça download do texto, para que sejamos, também, guardiões da Bíblia, e, com isso, preservando-a para as futuras gerações.

Divulga a Palavra de Deus, ela mostra o Caminho e permite a todos, que se conheça Sua vontade, em todos os lugares e épocas.

Marcel da Glória Pereira

2021, Vitória/ES - Brasil

Capa: Pôr do sol. Trata-se de imagem disponibilizada na internet, dentre as que não informam haver restrição ao uso.